Informazioni su questo libro

Si tratta della copia digitale di un libro che per generazioni è stato conservata negli scaffali di una biblioteca prima di essere digitalizzato da Google nell'ambito del progetto volto a rendere disponibili online i libri di tutto il mondo.

Ha sopravvissuto abbastanza per non essere più protetto dai diritti di copyright e diventare di pubblico dominio. Un libro di pubblico dominio è un libro che non è mai stato protetto dal copyright o i cui termini legali di copyright sono scaduti. La classificazione di un libro come di pubblico dominio può variare da paese a paese. I libri di pubblico dominio sono l'anello di congiunzione con il passato, rappresentano un patrimonio storico, culturale e di conoscenza spesso difficile da scoprire.

Commenti, note e altre annotazioni a margine presenti nel volume originale compariranno in questo file, come testimonianza del lungo viaggio percorso dal libro, dall'editore originale alla biblioteca, per giungere fino a te.

Linee guide per l'utilizzo

Google è orgoglioso di essere il partner delle biblioteche per digitalizzare i materiali di pubblico dominio e renderli universalmente disponibili. I libri di pubblico dominio appartengono al pubblico e noi ne siamo solamente i custodi. Tuttavia questo lavoro è oneroso, pertanto, per poter continuare ad offrire questo servizio abbiamo preso alcune iniziative per impedire l'utilizzo illecito da parte di soggetti commerciali, compresa l'imposizione di restrizioni sull'invio di query automatizzate.

Inoltre ti chiediamo di:

+ *Non fare un uso commerciale di questi file* Abbiamo concepito Google Ricerca Libri per l'uso da parte dei singoli utenti privati e ti chiediamo di utilizzare questi file per uso personale e non a fini commerciali.

+ *Non inviare query automatizzate* Non inviare a Google query automatizzate di alcun tipo. Se stai effettuando delle ricerche nel campo della traduzione automatica, del riconoscimento ottico dei caratteri (OCR) o in altri campi dove necessiti di utilizzare grandi quantità di testo, ti invitiamo a contattarci. Incoraggiamo l'uso dei materiali di pubblico dominio per questi scopi e potremmo esserti di aiuto.

+ *Conserva la filigrana* La "filigrana" (watermark) di Google che compare in ciascun file è essenziale per informare gli utenti su questo progetto e aiutarli a trovare materiali aggiuntivi tramite Google Ricerca Libri. Non rimuoverla.

+ *Fanne un uso legale* Indipendentemente dall'utilizzo che ne farai, ricordati che è tua responsabilità accertati di farne un uso legale. Non dare per scontato che, poiché un libro è di pubblico dominio per gli utenti degli Stati Uniti, sia di pubblico dominio anche per gli utenti di altri paesi. I criteri che stabiliscono se un libro è protetto da copyright variano da Paese a Paese e non possiamo offrire indicazioni se un determinato uso del libro è consentito. Non dare per scontato che poiché un libro compare in Google Ricerca Libri ciò significhi che può essere utilizzato in qualsiasi modo e in qualsiasi Paese del mondo. Le sanzioni per le violazioni del copyright possono essere molto severe.

Informazioni su Google Ricerca Libri

La missione di Google è organizzare le informazioni a livello mondiale e renderle universalmente accessibili e fruibili. Google Ricerca Libri aiuta i lettori a scoprire i libri di tutto il mondo e consente ad autori ed editori di raggiungere un pubblico più ampio. Puoi effettuare una ricerca sul Web nell'intero testo di questo libro da `http://books.google.com`

A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

+ *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.

+ *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.

+ *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.

+ *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse `http://books.google.com`

Digitized by Google

BIBLIOTHECA S. J.
Maison Saint-Augustin
ENGHIEN
BIBLIOTHÈQUE S. J.
Les Fontaines
60 - CHANTILLY

Digitized by Google

BE599/11

Digitized by Google

Digitized by Google

РУССКО-ФРАНЦУЗСКІЙ
СЛОВАРЬ,

ВЪ КОТОРОМЪ РУССКІЯ СЛОВА РАСПОЛОЖЕНЫ ПО ПРОИСХОЖДЕНІЮ.

ТОМЪ ПЕРВЫЙ.

А—О.

DICTIONNAIRE

RUSSE-FRANÇAIS,

DANS LEQUEL LES MOTS RUSSES SONT CLASSÉS PAR FAMILLES.

TOME PREMIER.

A—O.

BIBLIOTHÈQUE S.J.
Les Fontaines
60 - CHANTILLY

Digitized by Google

DICTIONNAIRE

RUSSE-FRANÇAIS,

DANS LEQUEL LES MOTS RUSSES SONT CLASSÉS PAR FAMILLES;

OU

DICTIONNAIRE ÉTYMOLOGIQUE

DE LA

LANGUE RUSSE,

OUVRAGE DÉDIÉ

A SA MAJESTÉ L'EMPEREUR,

ET COURONNÉ PAR L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES.

Contenant :

1° La comparaison des *Racines slavonnes* avec les racines sanscrites, persanes, grecques, latines, germaniques, arabes et hébraïques; — 2° L'*Etymologie* des mots que la langue russe a empruntés des autres idiomes tant européens qu'asiatiques; — 3° Outre les mots de la langue usuelle, les principaux *termes techniques* des Sciences mathématiques et militaires, de la Marine, de l'Architecture, et en général des Arts et des Sciences, ainsi qu'un nombre considérable d'*expressions* et d'*acceptions*, anciennes et nouvelles, familières et provinciales, qui ne se trouvent dans aucun Dictionnaire publié jusqu'à ce jour; — 4° Les *définitions* des termes russes et leurs diverses *acceptions*, au propre et au figuré, rendues en langue française par un choix de *Synonymes* ou d'équivalents, accompagnées de la *Concordance* et de la *Dépendance grammaticale* des mots, et justifiées par des *exemples* tirés des meilleurs auteurs; — 5° L'*Accentuation* placée sur tous les mots; — 6° Un abrégé de la *Grammaire russe* avec des tableaux synoptiques de déclinaisons et de conjugaisons; — 7° L'*Alphabet russe*, comparé aux alphabets sanscrit, arabe, hébreu et grec; — 8° Le tableau synoptique de la *Hiérarchie russe* militaire, civile et ecclésiastique; — 9° Le tableau des *Poids*, *Mesures* et *Monnaies* de l'empire de Russie, avec leur évaluation en mesures françaises; — 10° La *Table alphabétique* de tous les mots russes, renfermés dans ce Dictionnaire, pour en faciliter l'usage.

PAR

Ch. Ph. Reiff,

AUTEUR DE LA GRAMMAIRE RUSSE A L'USAGE DES ÉTRANGERS,
ET TRADUCTEUR DE LA GRAMMAIRE RAISONNÉE DE LA LANGUE RUSSE DE N. GRETSCH.

TOME PREMIER.

A—O.

SAINT-PÉTERSBOURG.

1835.

Digitized by Google

РУССКО-ФРАНЦУЗСКІЙ

СЛОВАРЬ,

ВЪ КОТОРОМЪ РУССКІЯ СЛОВА РАСПОЛОЖЕНЫ ПО ПРОИСХОЖДЕНІЮ;

ИЛИ

ЭТИМОЛОГИЧЕСКІЙ ЛЕКСИКОНЪ

РУССКАГО ЯЗЫКА,

УДОСТОЕННЫЙ ИМПЕРАТОРСКОЮ АКАДЕМІЕЮ НАУКЪ

ПОЛНОЙ ПРЕМІИ ДЕМИДОВА.

Содержащій въ себѣ:

1° Сравненіе *Славянскихъ корней* съ корнями Санскритскими, Персидскими, Греческими, Латинскими, Германскими, Арабскими и Еврейскими; — 2° *Этимологію* Русскихъ словъ, заимствованныхъ изъ другихъ языковъ, Европейскихъ и Азіятскихъ; — 3° Сверхъ словъ общеупотребительнаго языка, *техническіе термины* математическіе, военные, морскіе, архитектурные и вообще употребляемые во всѣхъ Искусствахъ и Наукахъ, и великое число *выраженій* и *словъ* древнихъ и новѣйшихъ, простонародныхъ и мѣстныхъ, не помѣщенныхъ ни въ одномъ изъ Словарей, донынѣ изданныхъ; — 4° *Опредѣленія* Русскихъ словъ и разныя ихъ *значенія*, въ собственномъ и переносномъ смыслѣ, объясненныя на Французскомъ языкѣ *синонимами*, или однозначащими словами, съ *примѣрами* изъ лучшихъ Авторовъ, и съ означеніемъ *грамматическаго согласованія* и *управленія* словъ; — 5° Показаніе *ударенія* на всѣхъ словахъ; — 6° Сокращеніе *Русской Грамматики*, съ синоптическими таблицами склоненій и спряженій; — 7° *Русскую Азбуку*, сравненную съ азбукою Санскритскою, Арабскою, Еврейскою и Греческою; — 8° Синоптическую таблицу *Россійскихъ чиновъ* и *степеней* военныхъ, гражданскихъ и духовныхъ; — 9° Таблицу Россійскихъ *вѣсовъ*, *мѣръ* и *монетъ*, съ приведеніемъ ихъ во Французскія мѣры; — 10° *Алфавитный списокъ* всѣмъ Русскимъ словамъ, помѣщеннымъ въ семъ Словарѣ, для удобнѣйшаго пріисканія.

Составленный

Филиппомъ Рейфомъ,

Сочинителемъ Русской Грамматики для иностранцевъ, и Переводчикомъ Пространной Русской Грамматики П. И. Греча.

ТОМЪ ПЕРВЫЙ.

А—О.

BIBLIOTHÈQUE S.J.
Les Fontaines
60 - CHANTILLY

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

1835.

Digitized by Google

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ:

съ тѣмъ, чтобы по напечатаніи представлены были въ Цензурный Комитетъ три экземпляра. Санктпетербургъ 22го Февраля 1835го года.

Цензоръ Ф. Шармуа.

Печатано въ Типографіи Н. Греча, на иждивеніи Авто

Digitized by Google

ЕГО ВЕЛИЧЕСТВУ

ГОСУДАРЮ ИМПЕРАТОРУ

НИКОЛАЮ ПАВЛОВИЧУ,

САМОДЕРЖЦУ ВСЕРОССІЙСКОМУ,

съ благоговѣніемъ посвящаетъ

ФИЛИППЪ РЕЙФЪ.

Digitized by Google

Digitized by Google

ПРЕДИСЛОВІЕ.

PRÉFACE.

Digitized by Google

Le premier livre d'une nation est
le Dictionnaire de sa langue.
VOLNEY.

Le *Dictionnaire russe-français*, que je publie aujourd'hui, ouvrage auquel l'Académie Impériale des Sciences de St-Pétersbourg a décerné, en 1853, un des grands PRIX DÉMIDOF (1), et dont SA MAJESTÉ l'EMPEREUR a daigné accepter la dédicace sur la présentation de Son Excellence Mr D'OUVAROF, Ministre de l'Instruction publique et Président de l'Académie des Sciences, quoique rédigé sur un plan différent de celui de la plupart des Dictionnaires, n'en est pas moins destiné à être offert à tous ceux qui s'occupent des deux langues, russe et française. Il suffira, pour être convaincu que ce livre est à la portée de tout le monde, depuis les gens lettrés jusqu'aux jeunes étudiants, de connaître et le plan que j'ai adopté, et les motifs qui m'ont déterminé à suivre l'ordre étymologique plutôt que la méthode ordinaire, l'ordre analogique.

Toute langue a ses mots *primitifs*, ou radicaux, et ses mots *dérivés*. Le nombre des dérivés dans tout idiome est beaucoup plus considérable que celui des primitifs. Il suit de là que, pour apprendre fondamentalement une langue, la voie la plus sûre, la plus courte et la plus facile, c'est de remonter d'abord aux mots radicaux et à leur signification primitive, et de passer ensuite aux dérivés, dont les acceptions ne sont que des nuances de la signification des premiers. Présenter ainsi tous les mots d'une langue en les ramenant à leur forme radicale, faire connaître leur filiation et leur descendance en les classant par familles, c'est offrir en même temps et le moyen de les mieux graver dans la mémoire en ce qu'on les aura mieux compris, et celui de donner à de nouveaux dérivés toute la régularité qu'exige une langue bien faite. Telle est l'utilité des Lexiques où les mots, ramenés à leur origine primordiale, sont placés à la suite les uns des autres dans l'ordre de leur formation, et tel est le plan que j'ai suivi dans ce *Dictionnaire étymologique de la langue russe.*

(1) S. E. Mr PAUL DÉMIDOF, Chambellan de la Cour impériale de Russie, désirant concourir aux progrès des sciences et de la littérature dans sa patrie, consacre annuellement, à dater de l'année 1831, pendant sa vie, et encore pendant 25 années après sa mort, la somme de 20,000 roubles assignats, pour être partagés en quatre prix et distribués à ceux qui par leurs ouvrages auront, dans le courant de l'année, enrichi la littérature russe. A cette somme il ajoute encore chaque année 5,000 roubles, afin d'alléger les frais d'impression des ouvrages manuscrits qui auront été couronnés par l'Académie Impériale des Sciences, chargée de la distribution de ces prix.

Digitized by Google

Языкъ и Словесность суть не только способы, но и *главные* способы народнаго просвѣщенія.
Карамзинъ.

Издаваемый мною *Русско-Французскій Словарь*, удостоенный въ 1833-мъ году Императорскою Академіею Наукъ полной преміи Демидова (1), и посвященный Августѣйшему Имени ГОСУДАРЯ ИМПЕРАТОРА, съ Высочайшаго соизволенія, послѣдовавшаго по докладу Г-на Министра Народнаго Просвѣщенія и Президента Академіи Наукъ, Тайнаго Совѣтника Сергія Семеновича Уварова, хотя расположеніемъ своимъ и отличается отъ бо́льшей части Словарей, но тѣмъ не менѣе составленъ въ пользу занимающихся Русскимъ и Французскимъ языками. Чтобы убѣдиться въ томъ, что книга сія можетъ быть употребляема всякимъ, и ученымъ и учащимся, достаточно будетъ простаго изложенія принятаго мною плана, и причинъ, побудившихъ меня предпочесть этимологическій порядокъ словъ обыкновенному аналогическому.

Во всякомъ языкѣ есть слова *первообразныя*, или коренныя, и *производныя*, и число послѣднихъ гораздо значительнѣе первыхъ. Изъ сего слѣдуетъ, что для основательнаго познанія языка, самый вѣрный, краткій и легкій способъ состоитъ въ изученіи сначала коренныхъ словъ и первоначальнаго значенія, а потомъ производныхъ, коихъ значенія суть только оттѣнки значенія первыхъ. Представить такимъ образомъ всѣ слова языка, приведя ихъ къ коренному виду, указать ихъ сходство и происхожденіе, распредѣливъ ихъ по семействамъ, значитъ дать средства не только лучше понять и затвердить въ памяти сіи слова, но и сообщить производнымъ всю ту правильность, какая требуется отъ языка благообразованнаго. Въ этомъ и состоитъ польза Словарей, въ которыхъ слова, приведенныя къ корнямъ, расположены одно за другимъ по порядку своего происхожденія, и по сему-то плану составилъ я свой *Этимологическій Лексиконъ Русскаго языка*.

(1) Двора Его Императорскаго Величества Каммергеръ, Дѣйствительный Статскій Совѣтникъ Павелъ Николаевичъ Демидовъ, желая содѣйствовать къ преуспѣянію наукъ, словесности и промышленности въ своемъ отечествѣ, жертвуетъ ежегодно по жизнь свою, и еще по кончинѣ своей, въ теченіе 25 лѣтъ, начиная съ 1831 года, сумму 20,000 рублей банковыми ассигнаціями, съ тѣмъ, чтобы изъ оной назначаемы были ежегодно четыре награды авторамъ отличнѣйшихъ сочиненій, коими въ теченіе предшествовавшаго года обогатится Русская Словесность. Къ сей суммѣ присовокупляетъ онъ каждый годъ по 5,000 руб. на издержки печатанія рукописныхъ сочиненій, увѣнчанныхъ Академіею Наукъ, которой предоставлено присужденіе премій.

Digitized by Google

L'Académie Impériale Russe (1), en publiant, dès les premières années de sa fondation sous le règne de l'immortelle CATHERINE, le recueil des mots de l'idiome national selon l'ordre de leur dérivation, avait bien senti que cette méthode était la meilleure, la plus utile pour la langue russe, pour cette langue qui, d'après sa formation toute logique et procédant par des principes constants de dérivation, jouit, plus que les autres idiomes modernes, de tous les avantages des langues anciennes. Le *Dictionnaire de l'Académie Russe*, que j'ai pris pour base de mon travail, tout imparfait qu'il est, en ce que, comme l'observe le Président actuel de ce corps savant (2), l'Académie chercha plutôt à satisfaire le besoin où l'on était alors d'un pareil recueil, qu'à le rendre parfait, fit du moins pressentir comment un bon Dictionnaire de la langue russe pourrait être rédigé. Aussi les progrès faits, depuis cette époque, dans l'étude comparative des langues en général et des idiomes slavons en particulier, ainsi que les nombreuses acquisitions dont s'est enrichie et s'enrichit chaque jour la langue russe, donnent-ils le moyen de porter le premier travail de l'Académie à un certain degré de perfection. C'est ce que j'ai tenté de faire, selon mes forces, dans l'Essai que je présente aujourd'hui aux Russes et aux étrangers, me proposant plus tard, si mon travail trouve un accueil bienveillant auprès du public éclairé, de perfectionner mon ouvrage et de donner plus d'extension à mes recherches et à mes investigations étymologiques.

Considérée dans son état actuel et sous le point de vue étymologique, la langue russe est composée de mots qui peuvent être rangés sous six classes différentes : 1) Les mots *slavons*, qui lui sont propres ainsi qu'au dialecte ecclésiastique, et dont plusieurs ont une grande affinité et une origine commune avec les termes sanscrits, persans, grecs, latins et allemands; 2) Les mots *russes* proprement dits, qui ne se retrouvent ni dans l'idiome de l'église, ni dans les autres dialectes slavons; 3) les mots *grecs*, qui, introduits dans le temps où la Russie embrassa le christianisme, sont pour la plupart relatifs aux objets du culte; 4) les mots *tatares* ou *turcs*, importés dans le temps de la domination des Mongols, ou empruntés antérieurement des nations de race tatare; 5) les mots *latins*, qui sont en très-petit nombre et qui désignent une vocation, un rang quelconque; 6) les mots *allemands*, *français*, *anglais*, *hollandais*, *italiens*, et d'autres, qui, empruntés des idiomes modernes de l'Occident, sont relatifs à la partie administrative, à l'art militaire, à la navigation, aux sciences, aux arts.

Parmi tous ces termes, les mots slavons sont ceux qui forment la majeure partie du vocabulaire de la langue russe. Ce sont les seuls aussi qui, sortis d'une souche déterminée, et formés sur des principes constants de dérivation, peuvent être soumis à une décomposition méthodique. Quant aux autres, qui ont été importés dans la langue russe tout faits, d'un seul jet, et que je qualifie, par rapport à l'étymologie, du nom de mots *étrangers*, si l'on veut les analyser, il faut, pour connaître d'après quels principes de dérivation ils

(1) L'Académie Impériale Russe a été fondée le 21 octobre 1783, et le Dictionnaire qu'elle a publié, a paru en 1789—1794, 6 vol. in-4°.

(2) Mr de CHICHEKOF, dans ses *Observations sur le projet de refondre entièrement le Dictionnaire russe*, article que j'ai traduit en français, et qui se trouve dans les *Recherches sur les racines des idiomes slavons*, St-Pétersbourg, 1832.

Digitized by Google

Императорская Россійская Академія (1), издавая въ первые годы учрежденія своего, въ царствованіе безсмертной Екатерины, собраніе словъ Русскаго языка въ порядкѣ ихъ производства, весьма хорошо поняла, что способъ сей есть самый лучшій, самый полезный для Русскаго языка, который, по совершенно логическому своему образованію, основанному на постоянныхъ правилахъ словопроизведенія, болѣе всѣхъ прочихъ новѣйшихъ пользуется преимуществами языковъ древнихъ. *Словарь Россійской Академіи*, принятый мною за основаніе моего труда, не смотря на несовершенство свое, происходящее отъ того, какъ замѣчаетъ нынѣшній Президентъ сего ученаго сословія (2), что Академія *помышляла болѣе о надобности Словаря, нежели о совершенствѣ онаго*, по крайней мѣрѣ далъ понятіе о томъ, какимъ образомъ можетъ быть составленъ хорошій Лексиконъ Русскаго языка. Сдѣланные съ того времени успѣхи въ сравнительномъ изученіи языковъ вообще и Славянскихъ нарѣчій въ особенности, и многочисленныя пріобрѣтенія, которыми обогатился и ежедневно обогащается Русскій языкъ, представляютъ возможность довести первоначальный трудъ Академіи до нѣкоторой степени совершенства. Сколько силы позволяли, я старался исполнить это въ Опытѣ, предлагаемомъ мною нынѣ Русскимъ и иностранцамъ; и если трудъ мой будетъ благосклонно принятъ просвѣщенною публикою, я намѣренъ въ послѣдствіи усовершить оный, и дать болѣе объема моимъ этимологическимъ изслѣдованіямъ.

Русскій языкъ, разсматриваемый въ нынѣшнемъ его состояніи, въ этимологическомъ отношеніи состоитъ изъ словъ, которыя могутъ быть раздѣлены на шесть различныхъ разрядовъ, а именно: 1) Слова *Славянскія*, свойственныя ему вмѣстѣ съ языкомъ Церковнымъ, и въ числѣ коихъ находятся многія, имѣющія великое сходство и одинаковое происхожденіе съ словами Санскритскими, Персидскими, Греческими, Латинскими и Нѣмецкими; 2) Собственно *Русскія*, ненаходящіяся въ Церковномъ языкѣ или въ другихъ Славянскихъ нарѣчіяхъ; 3) *Греческія*, введенныя во время принятія Русскими Христіанской Вѣры, бо́льшею частію касающіяся предметовъ Богослуженія; 4) *Татарскія* или *Турецкія*, вошедшія въ употребленіе во время владычества Монголовъ, или прежде заимствованныя у народовъ Татарскаго племени; 5) *Латинскія*, весьма немногія, бо́льшею частію наименованія разныхъ званій, чиновъ, и пр.; 6) *Нѣмецкія*, *Французскія*, *Англійскія*, *Голландскія*, *Италіянскія*, и другія ново-Европейскія, относящіяся къ управленію государственному, къ военному дѣлу, къ мореплаванію, къ наукамъ, искусствамъ и ремесламъ.

Изъ всѣхъ исчисленныхъ мною словъ, Славянскія составляютъ самую значительную часть Словаря Русскаго языка, и только они одни, происходя отъ опредѣленнаго корня и будучи образованы по неизмѣннымъ правиламъ производства, могутъ быть разложены методически. Что касается до прочихъ, принятыхъ въ Русскій языкъ совершенно готовыми (въ этимологическомъ отношеніи буду я именовать ихъ *иноязычными*), то для разложенія ихъ, чтобы узнать, по какимъ правиламъ производства они со-

(1) Императорская Россійская Академія основана 21 Октября 1783, а Словарь изданъ ею съ 1789 по 1794 годъ, въ 6 частяхъ въ четвертую долю.

(2) Адмиралъ *А. С. Шишковъ* въ статьѣ подъ заглавіемъ: *Нѣкоторыя замѣчанія на предполагаемое вновь сочиненіе Россійскаго Словаря.*

Digitized by Google

sont composés, recourir à l'idiome d'où ils sont tirés. Ainsi, lorsqu'il se présente un de ces termes, je me contente de citer dans le Dictionnaire le mot de l'idiome auquel la langue russe a emprunté ce terme, c'est ce que j'appelle l'*étymologie des mots*; tandis que pour les termes slavons je donne, toutes les fois qu'il y a lieu, les mots primitifs et équivalents, sanscrits, persans, grecs, latins, allemands, arabes et hébreux, c'est ce que je nomme la *comparaison des racines;* et pour éviter les erreurs où sont tombés quelques Lexicographes en citant des termes orientaux qui n'ont jamais existé, j'ajoute, en forme de notes, dans leurs caractères propres, tous les mots empruntés aux langues orientales.

Les mots primitifs ou les racines de la langue slavonne-russe ne se montent guère qu'à environ seize-cents, et quelques-unes de ces racines ou souches sont si fécondes qu'elles ont produit jusqu'à 200 et même 250 tiges ou mots dérivés, qui tous conservent non-seulement la signification primordiale, mais aussi, presque sans altération, les lettres radicales du mot primitif, ainsi qu'on peut s'en convaincre par les familles des mots radicaux Вѣдать, Идти, Иму et une infinité d'autres.

Pour mieux distinguer les mots primitifs, ou racines, des mots dérivés, cinq espèces de caractères typographiques ont été employés dans l'impression du Dictionnaire, savoir: les lettres *grandes égyptiennes* pour les radicaux slavons; les *petites égyptiennes* pour les dérivés qui, ayant jeté plusieurs ramifications, sont devenus à leur tour primitifs; les *petites capitales* pour les différents verbes prépositionnels qui ont donné naissance à un certain nombre de dérivés; les *grandes capitales* pour tous les mots étrangers, et enfin le *romain* pour tous les dérivés ordinaires (¹).

Cette méthode de classer ainsi les mots d'une langue selon l'ordre de leur dérivation, offre de grands et précieux avantages. Présenter à la suite les uns des autres des mots de sens différents, comme dans les Lexiques ordinaires, c'est occuper la mémoire seule; l'esprit n'y est pour rien; tandis que donner à la fois tous les mots de la même famille, c'est occuper l'intelligence et fortifier la mémoire. Le lecteur, en cherchant un mot, apprend, sans le vouloir pour ainsi dire, une infinité de mots homogènes, dont les acceptions ne sont que des nuances les unes des autres, et qui ne diffèrent que par leurs désinences et leurs augments initiaux. Mais, m'objectera-t-on, comment trouver par cette méthode les mots dont on aura besoin? A cela je répondrai que, quoique ce Dictionnaire soit rédigé sur un nouveau plan, il n'en conserve pas moins l'ordre analogique des Lexiques ordinaires, avec la seule dif-

(¹) Voyez pour exemple la famille du primitif **ВѢДАТЬ** (page 141). La racine *Вѣд* y est indiquée par les lettres grandes égyptiennes, racine qui se conserve, avec la mutation constante de la consonne *д*, dans tous les dérivés, et la terminaison *ать* y est notée par le texte ordinaire; **ВѢСТЬ, ВѢСТИТЬ, НЕВѢСТА, СОВѢСТЬ,** en petites égyptiennes, dénotent des dérivés du premier degré, qui ont produit un assez bon nombre de mots; Вывѣдывать, Завѣдывать, Повѣдать, etc., en petites capitales, indiquent les verbes prépositionnels, et Вѣдѣніе, Вѣдунъ, Вѣдомость, Вѣжливый, etc. en lettres romaines, désignent des dérivés ordinaires. A la même page les mots ВЫТЬ, ВЫХУХОЛЬ, ВЬЮКЪ, en grandes capitales, indiquent des termes étrangers à la langue slavonne, mais qui cependant sont naturalisés dans la langue russe.

Digitized by Google

ставлены, надобно обращаться къ языку, изъ котораго они заимствованы. При каждомъ изъ сихъ словъ я ограничиваюсь въ Лексиконѣ ссылкою на реченіе того языка, изъ котораго оно взято: это называю я *Этимологіею словъ*. При Славянскихъ же реченіяхъ привожу слова коренныя и однозначащія Санскритскія, Персидскія, Греческія, Латинскія, Нѣмецкія, Арабскія и Еврейскія, ежели можно было отыскать ихъ: это называю я *сравненіемъ корней*; а для избѣжанія ошибокъ, въ которыя впадали нѣкоторые Лексикографы, приводя Восточныя слова, которыя никогда не существовали, присовокупляю въ выноскахъ всѣ реченія, заимствованныя изъ Восточныхъ языковъ, изображенныя буквами того самаго языка.

Число первообразныхъ словъ или корней Славяно-Россійскаго языка простирается не свыше тысячи шести сотъ, и нѣкоторыя изъ сихъ коренныхъ словъ, или корней, столь обильны, что произвели до 200 и даже до 250 вѣтвей, или производныхъ словъ, которыя всѣ сохраняютъ не только первобытное значеніе, но, почти безъ измѣненія, и коренныя буквы первообразнаго слова, въ чемъ можно убѣдиться разсмотрѣвъ семейства словъ Вѣдать, Идти, Иму, и множества другихъ.

Для удобнѣйшаго различенія первообразныхъ словъ, или корней, отъ производныхъ, при печатаніи Лексикона употреблены пять разныхъ шрифтовъ, именно: *большой Египетскій* для означенія коренныхъ Славянскихъ словъ; *малый Египетскій* для производныхъ, которыя пустили отъ себя многія вѣтви, и потому въ свою очередь сами стали первоначальными; *капитель*, для предложныхъ глаголовъ, давшихъ происхожденіе нѣкоторому числу производныхъ; *прописныя буквы*, для всѣхъ иноязычныхъ словъ; наконецъ *прямой шрифтъ* для обыкновенныхъ производныхъ (¹).

Сей способъ распредѣленія словъ языка по порядку ихъ производства представляетъ неоцѣненныя выгоды. Собраніе словъ разнаго значенія, въ обыкновенныхъ Словаряхъ, упражняетъ одну только память: умъ не находитъ въ немъ пищи; но собраніе всѣхъ словъ одного семейства занимаетъ разсудокъ и вмѣстѣ укрѣпляетъ память. Читатель, отыскивая какое нибудь слово, почти нехотя, узнаёгъ множество однородныхъ словъ, коихъ значеніе представляетъ нѣкоторыя только оттѣнки, и которыя различаются между собою только послѣдующими или предъидущими придаточными слогами. Мнѣ возразятъ можетъ-быть: но какъ же при семъ расположеніи найти искомое слово? Отвѣчаю: хотя Словарь сей составленъ по новому плану, однако тѣмъ не менѣе въ немъ сохраненъ порядокъ аналогическій обыкновенныхъ Лексиконовъ, съ тою только разницею, что онъ за-

(¹) На примѣръ семейство первообразнаго слова **ВѢДАТЬ** (стр. 141). Большимъ Египетскимъ шрифтомъ набранъ корень *Вѣд*, сохраняющійся, съ всегдашнимъ измѣненіемъ согласной *д*, во всѣхъ производныхъ, а окончаніе *ать* набрано обыкновеннымъ шрифтомъ; **ВѢСТЬ, ВѢСТИ́ТЬ, НЕВѢ́СТА, СО́ВѢСТЬ**, малымъ Египетскимъ, означающимъ первостепенныя производныя слова, отъ коихъ произошло значительное число другихъ; Вывѣ́дывать, Завѣ́дывать, Повѣ́дать, и пр., капителью, означающею предложные глаголы, и слова: Вѣ́дѣніе, Вѣду́нъ, Вѣ́домость, Вѣ́жливый, и пр., прямымъ шрифтомъ, означающимъ обыкновенныя производныя. На тойже страницѣ слова: ВЫТЬ, ВЫ́ХУХОЛЬ, ВЬЮКЪ, прописными буквами, означающими реченія иноязычныя въ Славянскомъ языкѣ, но пріобрѣтшія право гражданства въ Русскомъ.

Digitized by Google

férence qu'il renferme un double ordre alphabétique, l'un pour les mots primitifs soit slavons soit étrangers, et l'autre pour les dérivés, de façon que chaque mot radical présente à lui seul, dans l'ordre alphabétique, le Vocabulaire partiel des dérivés qui composent sa famille. Enfin pour faciliter l'usage de ce Dictionnaire et le mettre à la portée de tout le monde, il est terminé par une *Table alphabétique* générale de tous les mots qu'il contient, avec l'indication de la page où chacun d'eux se trouve expliqué. Cependant j'ose affirmer ici que, pour peu que l'on connaisse les principes de la formation des mots dans la langue russe, principes qui sont aussi ceux de leur décomposition, on pourra, lorsqu'on aura fait usage quelque temps de ce Dictionnaire, se passer presque entièrement de recourir à cette Table alphabétique. Ces principes se trouvent développés dans l'*Abrégé de Grammaire* en tête du Dictionnaire, qui, extrait de ma traduction française de la *Grammaire raisonnée de la langue russe* de Mr Gretsch, est destiné en même temps à servir de complément au Dictionnaire, toutes les diverses inflexions des mots se trouvant présentées dans des tableaux synoptiques de déclinaisons et de conjugaisons.

Il me reste maintenant à offrir le tribut de ma reconnaissance aux philologues qui m'ont aidé de leurs conseils et de leurs lumières. Et d'abord je nommerai les commissaires chargés par l'Académie Impériale des Sciences d'examiner le manuscrit de ce Dictionnaire: ce sont MMrs les Académiciens Krug, Grœfe et Charmoy, ainsi que MMrs Vostokof et Gretsch, Membres correspondants de cette Académie, qui tous, après avoir parcouru l'ouvrage, m'ont communiqué un grand nombre d'observations judicieuses et importantes, dont j'ai profité avec le plus vif intérêt. Je dois particulièrement exprimer toute ma gratitude à Mr Gretsch, qui, malgré ses nombreuses occupations, a relu avec moi les épreuves et surveillé en général l'impression de l'ouvrage; — à Mr Charmoy, qui sur chaque feuille d'épreuve a complété le nombre des étymologies orientales; — à Mr Oussof, qui m'a communiqué plusieurs notes relatives aux sciences commerciales, et enfin à S. E. Mr d'Adelung, qui m'a fourni tant de sa propre bibliothèque que de celle de l'Institut oriental tous les secours dont je pouvais avoir besoin pour mon travail.

En terminant cette Préface je ferai encore deux observations assez importantes. D'abord, voulant éviter un écueil assez commun dans la science étymologique, je me suis abstenu des étymologies hasardées, et me suis borné à celles qui sont certaines et incontestables. Ensuite, mon ouvrage n'étant qu'un *Dictionnaire russe-français* à l'usage de ceux qui s'occupent de ces deux idiomes, je n'ai point eu la prétention d'en faire un Dictionnaire comparatif de toutes les langues. J'ai essayé seulement, en m'écartant de la route ordinaire, de tracer la marche que l'on pourrait suivre pour faire un Dictionnaire étymologique de la langue russe, de cette langue qui, malgré les fréquentes variations qu'elle a éprouvées dans le cours des siècles, a conservé plus que ses sœurs, filles comme elle du slavon, le caractère d'antiquité et d'originalité de la langue-mère, de cette belle langue enfin qui, d'après les paroles de Karamzine, *maniée par le talent et le goût d'un homme de génie, peut aujourd'hui égaler en force, en beauté et en délicatesse les plus beaux idiomes tant anciens que modernes.*

St-PÉTERSBOURG 6/18 janvier 1835.

Ph. Reiff.
(de Neuchâtel en Suisse.)

Digitized by Google

ключаетъ въ себѣ двойной азбучный порядокъ, одинъ для словъ коренныхъ, какъ Славянскихъ, такъ и иностранныхъ, другой для производныхъ, такъ, что каждое коренное слово представляетъ, въ азбучномъ порядкѣ, частную роспись производнымъ, составляющимъ его семейство. Наконецъ, для бо́льшаго удобства въ употребленіи сего Лексикона, въ концѣ онаго помѣщенъ *Алфавитный списокъ* всѣмъ содержащимся въ немъ словамъ, съ указаніемъ страницы, на которой каждое изъ нихъ объяснено. Между тѣмъ смѣю увѣрить, что, ознакомившись съ началами образованія словъ Русскаго языка, по которымъ они и разлагаются, можно будетъ обойтись и безъ сего списка. Начала сіи изложены въ *Сокращенной Грамматикѣ*, помѣщенной предъ Лексикономъ, которая извлечена изъ моего Французскаго перевода *Пространной Русской Грамматики* Г-на Греча, и должна служить дополненіемъ Словарю, ибо въ ней показаны всѣ измѣненія словъ въ синоптическихъ таблицахъ склоненій и спряженій.

Остается мнѣ принесть должную дань признательности Филологамъ, помогившимъ мнѣ своими совѣтами и познаніями. Во-первыхъ долженъ я наименовать Коммисаровъ, на коихъ Императорскою Академіею Наукъ возложено было разсмотрѣніе сего Словаря въ рукописи, Гг. Академиковъ *Круга*, *Грефе* и *Шармуа*, и Членовъ Корреспондентовъ сей Академіи, Гг. *Востокова* и *Греча*. По обозрѣніи сочиненія, они доставили мнѣ большое число важныхъ и остроумныхъ примѣчаній, коими я не преминулъ прилежно воспользоваться. Въ особенности поставляю себѣ долгомъ изъявить чувствительнѣйшую мою благодарность *Н. И. Грегу*, который, при множествѣ другихъ своихъ срочныхъ занятій, вмѣстѣ со мною читалъ корректуру, и вообще наблюдалъ за изданіемъ Лексикона; — *Ф. Ф. Шармуа*, который на каждомъ корректурномъ листѣ пополнялъ число Восточныхъ словопроизводствъ; — *С. М. Усову*, который сообщилъ мнѣ многія замѣчанія касательно Коммерческихъ Наукъ; — и наконецъ Его Превосходительству *Ѳ. П. Аделунгу*, который изъ собственной библіотеки и изъ принадлежащей Институту Восточныхъ языковъ снабжалъ меня всѣми пособіями, въ которыхъ я для своего труда нуждался.

Въ заключеніе сдѣлаю еще два замѣчанія, довольно важныя. Во-первыхъ, для избѣжанія ошибокъ довольно обыкновенныхъ въ наукѣ Этимологіи, я воздерживался отъ сомнительныхъ производствъ, и ограничивался одними вѣрными и неоспоримыми. Во-вторыхъ, такъ какъ книга моя есть только *Русско-Французскій Словарь* для занимающихся сими языками, я не имѣлъ намѣренія сочинить сравнительный Словарь всѣхъ языковъ. Я только пытался, оставивъ обыкновенный путь, избрать другой, для составленія Этимологическаго Лексикона Русскаго языка, — сего языка, который, не смотря на многія перемѣны, претерпѣнныя имъ въ теченіе вѣковъ, болѣе прочихъ братій своихъ сохранилъ древній и оригинальный характеръ Славянскій, — сего прекраснаго языка, который, по словамъ Карамзина, *будучи управляемъ дарованіемъ и вкусомъ писателя умнаго, можетъ равняться нынѣ въ силѣ, красотѣ и пріятности съ лучшими языками древности и нашихъ временъ.*

САНКТПЕТЕРБУРГЪ 6/18 Января 1835.

Ф. Рейфъ.

(Изъ Невшателя, въ Швейцаріи.)

Digitized by Google

Principaux ouvrages consultés.

Словарь Академіи Россійской. Спб. 1789—1794, 6 ч. въ 4-ю долю.

Josephi Dobrowsky Institutiones linguæ slavicæ dialecti veteris, quæ quum apud Russos, Serbos aliosque ritûs græci, tum apud Dalmatas Glagolitas ritûs latini Slavos in libris sacris obtinet. Vindobonæ, 1832, in-8°.

Dobrowsky's Entwurf zu einem allgemeinen Etymologicon der Slavischen Sprachen. Zweite verbesserte Ausgabe von *Wenceslaw Hanka*, Prag, 1833, in-12.

Собраніе сочиненій и переводовъ *Адмирала Шишкова*, Россійской Императорской Академіи Президента. Спб. 1818—1834, 16 ч. въ 8.

Труды Общества Любителей Россійской Словесности при Императорскомъ Московскомъ Университетѣ. Москва, 1812—1828, 27 ч. въ 8.

Słownik języka Polskiego, przez M. Sam. Bogumiła *Linde*. Warszawa, 1807—1814, 6 t. in-4.

Serbisch-deutsch-latein Wörterbuch von *Wuk Stephanowitsch*. Wien, 1818, in-8°.

Tripartiti, seu de analogia linguarum libelli. Vienne 1820—1823, 3 vol.

Δοκίμιον περὶ τῆς πλησιέστατης συγγένειας τῆς Σλαβονο-Ῥωσσικῆς γλώσσης πρὸς τὴν Ἑλληνικήν. Опытъ о ближайшемъ сродствѣ языка Славяно-Россійскаго съ Греческимъ, сочиненный *Константиномъ Экономидомъ*, переведенный *Гавріиломъ Меглинцкимъ*. Спб. 1828, 3ч. въ 8.

Общій Церковно-Россійскій Словарь, *П. Соколова*. Спб. 1834, 2ч. въ 8.

Церковный Словарь, *П. Алексѣева*. Спб. 4е изданіе, 1816—1819, 5 ч. въ 8.

Новый Словотолкователь, содержащій разныя въ Россійскомъ языкѣ встрѣчающіяся иностранныя реченія и техническіе термины, и пр. *Яновскаго*. Спб. 1803—1806, 3 ч. въ 8.

Словарь Математическихъ и Военныхъ наукъ *Вельяшева-Волынцова*. Спб. 1808, 4 ч. въ 4.

Военный Словарь, заключающій наименованія, въ Россійскомъ сухопутномъ войскѣ употребляемыя, и пр. *Тучкова*. Москва, 1818, 2 ч. въ 8.

Трязычный Морской Словарь на Англійскомъ, Французскомъ и Россійскомъ языкахъ, *Ал. Шишкова*. Спб. 1795, въ 4.

Морской Словарь, содержащій объясненіе всѣхъ названій употребляемыхъ въ морскомъ искусствѣ, *Адмирала Шишкова*. Спб. 1832, въ 8.

Словарь Исторіи Естественной: царства животныхъ, растеній и ископаемыхъ, на Латинскомъ и Россійскомъ языкахъ, *Б. Соколова*. Москва, 1801, въ 8.

Подробный Словарь Минералогическій *В. Севергина*. Спб. 1807, 2 ч. въ 4.

Руководство къ удобнѣйшему разумѣнію химическихъ книгъ иностранныхъ *В. Севергина*. Спб. 1815 въ 8.

Словарь Нѣмецкой и Французской купеческой Юриспруденціи *Паренаго*. Спб. 1829 in-16.

Beyträge zur Berichtigung des Adelungschen grammatisch-kritischen Wörterbuchs: nebst einem alphabetischen Verzeichniss derjenigen Russischen und Altslavonischen Wörter, welche mit der Deutschen Sprache und mit ihren verschwisterten Mundarten verwandt sind, von *W. Soltau*. Leipzig, 1806, in-4°.

A Dictionary in Sanscrit and English, by *H. H. Wilson*, the 2d edition. Calcutta, 1832, in-4°.

Radices Sanscritæ. Illustratas edidit *Fridericus Rosen*. Berolini, 1827, in-8°.

De affinitate linguæ slavicæ et sanscritæ exposuit *J. Alb. Bern. Dorn*. Харьковъ, 1833, in-8°.

Dictionnaire étymologique et comparatif des langues teuto-gothiques, par *Henri Meidinger*. Traduit de l'allemand, Francfort s/M. 1833, in-8°.

Dictionnaire étymologique de la langue française, où les mots sont classés par familles, par *B. de Roquefort*. Paris 1829, 2 vol. in-8°.

Principes de l'étude comparative des langues par *le Baron de Mérian*, suivis d'Observations sur les racines des langues sémitiques, par *Mr Klaproth*. Paris 1828, in-8°.

Fr. à Mesgnien Meninski Thesaurus linguarum orientalium turcicæ, arabicæ et persicæ, etc. Viennæ Austriæ, 1680—1687, 5 vol. in-fol.

Dictionnaire chinois, français et latin par *Mr de Guignes*. Paris 1813, in-folio.

Digitized by Google

ABRÉGÉ

DE LA

GRAMMAIRE RUSSE.

Dans cet Abrégé nous passerons en revue les quatre parties de la Grammaire russe, qui sont : Division.

I. La *Lexicologie* (Словопроизведéние), ou la formation des éléments du discours, et leurs diverses inflexions.

II. La *Syntaxe* (Словосочинéние), ou l'union et l'arrangement des mots dans le discours.

III. L'*Orthographe* (Правописáние), ou l'emploi des lettres pour représenter les mots.

IV. La *Prosodie* (Слогоударéние), ou l'accentuation des mots.

LEXICOLOGIE.

L'*Alphabet* de la langue russe renferme 36 lettres, dont on voit les *types* romains et italiques, l'*appellation* ancienne et moderne, ainsi que la *valeur* dans le tableau suivant. La planche jointe à l'alphabet donne le modèle des caractères *calligraphiques*, autrement dits d'écriture. Alphabet.

Remarque. Depuis quelque temps les imprimeurs substituent assez généralement le petit т capital au т ordinaire, et c'est ce т dont nous nous sommes servis dans l'impression du Dictionnaire. Pour la comparaison des sons de la langue russe avec ceux des idiomes orientaux, nous donnons, à la suite de l'alphabet russe, l'alphabet sanscrit, l'alphabet arabe, persan et turc, l'alphabet hébreu, ainsi que l'alphabet grec, ancien et moderne.

Digitized by Google

ALPHABET RUSSE.

	TYPES.		APPELLATION.		VALEUR.	
	romains.	*italiques.*	*ancienne.*	*moderne.*	*Son propre.*	*Son accidentel.*
1	А а	*А а*	азъ	а	a	é, ô
2	Б б	*Б б*	бу́ки	бе	b	p
3	В в	*В в*	вѣ́ди	ве	v	f
4	Г г	*Г г*	глаго́ль	ге	g *lat.*	k, h, ch *all.*, v
5	Д д	*Д д*	до́бро́	де	d	t
6	Е е	*Е е*	есть	е	ié, é	io, o
7	Ж ж	*Ж ж*	живе́те	же	j	ch *fr.*
8	З з	*З з*	земля́	зе	z	s
9	И и	*И и*	и́же	и	i	ji *all.*
10	І і	*І і*	і	і	i	
11	К к	*К к*	ка́ко	ка	k	ch *all.*
12	Л л	*Л л*	лю́ди	эль	ł *pol.*, l *fr.*	
13	М м	*М м*	мысле́те	эмъ	m } n'ont jamais	
14	Н н	*Н н*	нашъ	энъ	n } le son nasal.	
15	О о	*О о*	онъ	о	o	a
16	П п	*П п*	поко́й	пе	p	
17	Р р	*Р р*	рцы	эръ	r	
18	С с	*С с*	сло́во	эсъ	s, ss	z
19	Т т	*Т т*	тве́рдо	те	t	d
20	У у	*У у*	у	у	ou	
21	Ф ф	*Ф ф*	фертъ	эфъ	f, ph	
22	Х х	*Х х*	хѣръ	ха	kh, ch *all.*	
23	Ц ц	*Ц ц*	цы	це	tz, z *all.*	
24	Ч ч	*Ч ч*	червь	че	tch, ch *angl.*	ch *fr.*
25	Ш ш	*Ш ш*	ша		ch *fr.*	
26	Щ щ	*Щ щ*	ща		chtch	ch *fr.*
27	Ъ ъ	*Ъ ъ*	ѣръ		e *muet*	
28	Ы ы	*Ы ы*	ѣры́		i *sourd*	ou i
29	Ь ь	*Ь ь*	ѣрь		i *muet*	
30	Ѣ ѣ	*Ѣ ѣ*	ять		ié, é	io
31	Э э	*Э э*	э		e	
32	Ю ю	*Ю ю*	ю		iou	
33	Я я	*Я я*	я		ia	ié, é
34	Ѳ ѳ	*Ѳ ѳ*	ѳита́		f	
35	Ѵ ѵ	*Ѵ ѵ*	и́жица		i, y	
36	Й й	*Й й*	и съ кра́ткою		i *bref*	

Digitized by Google

Caractères calligraphiques.

А	А	а	М	м	м	Ч	Ч	ч	ч		
Б	Б	б	б	Н	Н	н	Ш	Ш	ш		
В	В	в	в	О	О	о	Щ	Щ	щ		
Г	Г	г	г	П	П	п	п	Ъ	Ъ	ъ	
Д	Д	д	д	Р	Р	р	р	Ы	Ы	ы	
Е	Е	е	е	С	С	с	с	Ь	Ь	ь	
Ж	ж	ж	ж	Т	Т	т	т	Ѣ	Ѣ	ѣ	
З	З	з	з	У	У	у		Э	э	э	
И	и	І	і	Ф	Ф	ф	ф	Ю	Ю	ю	
К	К	к	к	Х	Х	х	х	Я	я	я	
Л	Л	л	л	Ц	Ц	ц		Ѳ	ѳ	Й	й

Языкъ Русскій, будучи управляемъ дарованіемъ и вкусомъ Писателя умнаго, можетъ равняться нынѣ въ силѣ, красотѣ и пріятности съ лучшими языками древности и нашихъ временъ.

КАРАМЗИНЪ.

Reiff. Gramm. russe.

Digitized by Google

ALPHABET SANSCRIT.

VOYELLES.

VALEUR. FIGURE.												
initiale :	अ	आ	इ	ई	उ	ऊ	ऋ	ॠ	ए	ऐ	ओ	औ
médiale et finale:		ा	ि	ी	ु	ू	ृ	ॄ	े	ै	ो	ौ
Voyelles franç :	a,	â;	i,	î;	ou,	oû;	ri,	rî;	è,	aï;	ô,	au.
Voyelles russes :	а,	á;	и,	и́;	у,	у́;	ри,	ри́;	э,	ай;	о,	ау.

CONSONNES.

Gutturales :	क ka (ка),	ख kha (кха);	ग ga (га),	घ gha (гха);	ङ nga (нга).
Palatales :	च tcha (ча),	छ tchha (чха);	ज dja (джа),	झ djha (джха);	ञ na (на).
Linguales:	ट ta (та),	ठ tha (тха);	ड da (да),	ढ dha (дха);	ण na (на).
Dentales :	त ta (та),	थ tha (тха);	द da (да),	ध dha (дха);	न na (на).
Labiales :	प pa (па),	फ pha (пха);	ब ba (ба),	भ bha (бха);	म ma (ма).
Sémivocales :	य ia (йа),	र ra (ра),	ल la (ла),	व va (ва).	
Sifflantes :	श za (за)	ष cha (ша),	स sa (са),	ह ha (ха).	

La figure initiale des *Voyelles* ne s'emploie qu'au commencement des mots: au milieu et à la fin on se sert d'autres signes, à l'exception de la voyelle *a* brève, qui dans ce cas ne s'écrit pas. De ces signes, un se place avant la consonne, 4 après, 2 au-dessus et 4 au-dessous, de cette manière :

अक आका इकि ईकी उकु ऊकू ऋकृ ॠकॄ एके ऐकै ओको औकौ
aka, âkâ; iki, îkî; oukou, oûkoû; rikri, rîkrî; èkè, aïkaî; ôkô, aûkaû.

SIGNES PARTICULIERS.

ं ou ँ *anousvára*, se place sur la lettre, après laquelle il a le son d'un *m*.
ः *visarga*, est un *h* qui s'emploie à la fin d'une syllabe.
ऽ *apostrophe*, indique l'élision de *a* bref au commencement d'un mot.
् *signe de repos*, marque l'absence de *a* bref après une consonne.
ˊ et ˏ signes remplaçants de la lettre र, dont le premier se place au-dessus d'une consonne pour se prononcer avant elle, et le second se place au-dessous pour se prononcer après.

Lorsque deux ou plusieurs *Consonnes* doivent se prononcer ensemble, au lieu de faire usage du signe de repos, on les lie ordinairement en groupes. Ces *Consonnes composées* se forment de deux manières : en plaçant les consonnes simples l'une à la suite de l'autre, ou l'une au-dessous de l'autre, ainsi qu'on le voit dans les exemples suivants:

CONSONNES COMPOSÉES.

क्क	क्त	क्न	क्य	क्र	क्ष (क्ष)	ख्व	ग्ग	ग्र	घ्न	ङ्क	ङ्ग	ङ्घ	
kka	kta	kna	kia	kra	kcha	khva	gga	gra	ghna	ngka	ngga	ngkcha	
ग्म	च्च	च्छ	ज्ञ (ज्ञ)	ञ्च	ञ्ज	ण्ट	त्त	त्र	थ्य	द्ग	द्ध		
ngma	tchtcha	tchtchha	djna	ntcha	ndja	nta	tta	tra	thia	dga	ddha		
ङ्ग	ङ्घ	ङ्म	द्य	द्र	द्व	ध्र	न्न	प्प	प्ल	ब्द	भ्य	म्ल	र्त
dhba	dbhia	dma	dia	dra	dva	dhra	nna	pma	pla	bda	bhia	mla	rta
ल्न	श्च	श्व	ष्ट	ष्ठ	स्त्र	ह्ण	ह्म	ह्य	ह्ल	ह्व	(रु	रू	टु	टू)
lna	ztcha	zva	chta	chtha	stra	hna	hma	hia	hla	hva	(rou	roû	dou	doû)

Digitized by Google

ALPHABET ARABE, PERSAN ET TURC.

	FIGURE DES TYPES.				APPELLATION.	VALEUR.		SIGNES-VOYELLES.
	FINALE.		MÉDIALE ET INITIALE.					
	Liée.	*Non liée.*	*Liée.*	*Non liée.*		LETTRES FRANÇ.	LETTRES RUSSES.	
1	ـا	ا	ـا	ا	élif, hamza	a, è	а э	ـَ ar *fatha*, pers. *zèber* (*è*), se place sur la consonne.
2	ـب	ب	ـبـ	ب	beï, bâ	b	б	ـِ ar. *kèsra*, pers. *zir* (*i*), se place sous la consonne.
3	ـپ	پ	ـپـ	پ	peï, bâ *pers.*	p	п	ـُ ar. *dhamma* ou *zamma*, pers. *pèche* (*ou*), se place au-dessus.
4	ـت	ت	ـتـ	ت	teï, tâ	t	т	*Exemples:* بَ *bè*, بِ *bi*, بُ *bou* ou *bu*.
5	ـث	ث	ـثـ	ث	tzeï, tzâ	ts, th *angl.*, *θ gr.*	ц	
6	ـج	ج	ـجـ	ج	djime	dj, g *it.*	дж	
7	ـچ	چ	ـچـ	چ	tchime, djime *pers.*	tch, ch *angl.*	ч	
8	ـح	ح	ـحـ	ح	'hâ	'h, h *all.*		
9	ـخ	خ	ـخـ	خ	khâ	kh, ch *all.*	х	
10	ـد	د	ـدـ	د	dâl	d	д	
11	ـذ	ذ	ـذـ	ذ	dzâl	dz	дз	
12	ـر	ر	ـرـ	ر	râ	r	р	

Digitized by Google

SIGNES PARTICULIERS.

ـّ *medda*, se place sur l'*élif* ou *hamza* initial pour le doubler.

ـْ *soukoune* ou *djezm*, se place sur une consonne qui doit se prononcer sans voyelle.

ء *hamza*, se place en arabe sur ou après l'*élif*, et en persan après ه ou avant ى ayant dans ce cas le son d'i.

ـّ *techedid*, se place sur chaque lettre (excepté l'*élif*) pour la doubler.

ة *vesl*, est un signe arabe.

13	ز	ز	ز	ز	zèïne, zâ	z	з
14	ژ	ژ	ژ	ژ	ji, jâ, zâ *pers.*	j	ж
15	س	س	س	س	sine	s, ç	с
16	ش	ش	ش	ش	chine	ch, sch *all.*	ш
17	ص	ص	ص	ص	szâd	sz *all.*	с
18	ض	ض	ض	ض	zâd	z	з
19	ط	ط	ط	ط	thâ	t	т
20	ظ	ظ	ظ	ظ	zâ	z	з
21	ع	ع	ع	ع	'aïne	' *gr.*, ע *hébr.*	
22	غ	غ	غ	غ	ghaïne	gh	г
23	ف	ف	ف	ف	fâ	f, ph	ф
24	ق	ق	ق	ق	qâf	q, k	к
25	ك	ك	ك	ك	kef, kâf	k	к
26	ک	ک	ک	ک	gâf, kâf *pers.*	gu, g *all.*	г
27	ل	ل	ل	ل	lame	l	л
28	م	م	م	م	mime	m	м
29	ن	ن	ن	ن	noune	n	н
30	و	و	و	و	waou	v, ou	в, у
31	ه	ه	ه	ه	heï, hâ	h *asp. fr.*	
32	ى	ى	ى	ى	iâ	i	и, i

Digitized by Google

ALPHABET HÉBREU.

	TYPES.	APPELLATION.	VALEUR. Lettres franç.	VALEUR. Lettres russes.
1	א	âleph	a	а
2	ב	beth	b	б
3	ג	ghimel	gh	г
4	ד	dâleth	d	д
5	ה	hè	hé	
6	ו	vaou	v, ou	в, y
7	ז	zaïne	z	з
8	ח	heth	khè	х
9	ט	teth	t	т
10	י	iod	i	и, i
11	כ et final ך	kaf	k	к
12	ל	lâmed	l	л
13	מ et final ם	mème	m	м
14	נ et final ן	noune	n	н
15	ס	sâmeth	s	с
16	ע	'aïne	' *gr.*, ع *ar.*	
17	פ et final ף	phè	f, ph	ф
18	צ et final ץ	tzadè	ts	ц
19	ק	kophe	q	к
20	ר	rèche	r	р
21	שׂ	sine	s	с
22	שׁ	chine	ch	ш
23	ת	thau	th *angl.*, ϑ *gr.*	

VOYELLES LONGUES.

SIGNES-VOYELLES.

- ָ *kâmetz, â,* comme בָ *bâ.*
- ֵ *tzérè, ê,* comme בֵ *bê.*
- ִי *khirek magnum, î,* comme בִי *bî.*
- וֹ et ֹ *kholèm, ô,* comme בוֹ *bô.*
- וּ *chourek, oû,* comme בוּ *boû.*

VOYELLES BRÈVES.

- ַ *patakh, a,* comme בַ *ba.*
- ֶ *ségol, é,* comme בֶ *bé.*
- ִ *khirek parvum, i,* comme בִ *bi.*
- ָ *kâmetz-katouph, o,* comme בָ *bo.*
- ֻ *kibboutz, ou,* comme בֻ *bou.*

Digitized by Google

ALPHABET GREC.

TYPES.			APPELLATION.		VALEUR.	
	majuscules.	*minuscules.*	*Grec ancien.*	*Grec moderne.*	*Lettres franç.*	*Lettres russes.*
1	Α	α	alpha		a	а
2	Β	β ϐ	bêta	vîta	b, v	б, в
3	Γ	γ ſ	ghamma		gh	г
4	Δ	δ	delta		d	д
5	Ε	ε	epsilon		é	е
6	Ζ	ζ	zêta	zîta	z	з
7	Η	η	êta	îta	ê	и
8	Θ	ϑ θ	thêta	thîta	th *angl.*	ѳ
9	Ι	ι	iota		i	і
10	Κ	κ	kappa		k	к
11	Λ	λ	lambda		l	л
12	Μ	μ	mu	my	m	м
13	Ν	ν	nu	ny	n	н
14	Ξ	ξ	xi		x	кс
15	Ο	ο	omicron		o	о
16	Π	π	pi		p	п
17	Ρ	ρ	rho		r	р
18	Σ	σ ς	sigma		s	с
19	Τ	τ ʒ	tau	taf	t	т
20	Υ	υ	upsilon	ypsilon	u, y	и, ѵ
21	Φ	φ	phi		ph	ф
22	Χ	χ	khi		kh	х
23	Ψ	ψ	psi		ps	пс
24	Ω	ω	ômega		ô	о

SIGNES PARTICULIERS.

- ᾽ *esprit doux*, répond à *h* muet français, comme ἀπὸ.
- ῾ *esprit rude*, répond à *h* aspiré français, comme ἡμεῖς.
- ᾽ *apostrophe*, indique l'élision d'une voyelle, comme ἀπ᾽ἐμοῦ.
- ´ *accent aigu*, marque l'élévation de la voix sur la voyelle accentuée.
- ` *accent grave*, avertit qu'il faut baisser la voix.
- ˜ *accent circonflexe*, indique qu'il faut hausser et ensuite baisser la voix.

Digitized by Google

Division des lettres.

Dans les 36 lettres de l'alphabet russe on distingue 12 voyelles (гла́сныя): а, е, и, і, о, у, ы, ѣ, э, ю, я, ѵ, parmi lesquelles ces cinq: е, ѣ, я, ю, ы, sont des *doubles voyelles* ou *diphthongues* (двугла́сныя); 3 *demi-voyelles* ou *hémiphthongues* (полугла́сныя): ъ, ь, й, et 21 *consonnes* (согла́сныя): б, в, г, д, ж, з, к, л, м, н, п, р, с, т, ф, х, ц, ч, ш, щ, ѳ.

D'après la prononciation des lettres, les voyelles et demi-voyelles se divisent en *dures*, *molles* et *moyenne*, et les consonnes en *fortes*, *faibles* et *liquides*.

VOYELLES.

DURES, (ET LEURS CORRESPONDANTES)	MOLLES.
а	я
э	е
ы	и, і
о	ё *(io)*
у	ю

MOYENNE.

ѣ

DEMI-VOYELLES.

DURE, (ET SES CORRESPONDANTES)	MOLLES.
ъ	ь, й

CONSONNES.

FORTES, (ET LEURS CORRESPONDANTES)	FAIBLES.
п	б
ф	в
к	г (*g* lat.)
х	г (*h* lat.)
т	д
ш	ж
с	з
ц (тс)	(дз)
ч (тш)	(дж)
щ (штш)	(ждж)

Ces 3 n'ont point de caractère particulier.

LIQUIDES.

л, м, н, р.

Remarque. La voyelle ѵ et la consonne ѳ ne sont point portées dans ce tableau, parce qu'elles ne se trouvent que dans quelques mots pris du grec, se prononçant la première comme *i* et la seconde comme *f*.

Selon l'organe particulier qui contribue le plus à leur prononciation, les consonnes sont:

1) *gutturales* (горта́нныя), ou articulées du gosier: г, к, х.
2) *palatales* (подне́бныя), ou articulées contre le palais: л, н, р.
3) *dentales* (зубны́я), ou articulées contre les dents: д, т.
4) *linguale* (язы́чная), ou articulée avec la langue: ц.
5) *labiales* (губны́я), ou articulées entre les lèvres: б, в, м, п, ф.
6) *sifflantes* (шепелева́тыя), ou articulées avec un sifflement contre le palais: з, с.
7) *chuintantes* (шипя́щія), ou articulées avec un sifflement contre la racine des dents inférieures: ж, ч, ш, щ.

Prononciation des lettres.

Le *son propre* des lettres que nous avons donné dans le tableau de l'alphabet, est celui qu'elles ont habituellement, et le *son accidentel* est celui qu'elles reçoivent par leur position. Ce son accidentel, pour les voyelles principalement, dépend de l'*accent tonique* (ударе́ніе), qui est cette élévation et ce prolongement de la voix sur une des syllabes d'un mot polysyllabe, comme dans les mots уче́ніе полезно, пра́здность предна́, où la voix s'élève et se prolonge sur les syllabes *че*, *лез*, *празд*, *на*, ce que l'on indique par ce petit trait (') placé sur les voyelles.

Remarque. Les règles qui concernent l'accentuation des mots dans la langue russe, seront données dans la quatrième partie de cet abrégé.

Digitized by Google

А а { Son propre *a*: áзбука, кáша *(ázbouka, kácha)*.
Son accidentel, *é*, *ó*: шалýнъ, большáго *(chéloune, balchóvá)*.

Après les consonnes chuintantes (ж, ч, ш, щ) la voyelle *a*, n'étant pas accentuée, se prononce *é*, et dans la désinence *áго* des adjectifs, si elle est accentuée, elle se prononce *ó*. Partout ailleurs elle conserve le son qui lui est propre.

Я я { Son propre, *ia*: я́ма, вáло, земля́ *(iáma, viálo, zèmlia)*.
Son accidentel, *ié*, *é*: я́йцó, зáяцъ, вяжý *(iéitso, záiets, véjou)*.

La voyelle *я*, n'étant pas accentuée, se prononce *ié* au commencement des mots et des syllabes, et *é* après une consonne. A la fin des mots, accentuée ou non, elle conserve le son qui lui est propre, *ia*: врéмя, заря́ *(vrémia, zariá)*. Le mot *ея́*, génitif féminin du pronom de la troisième personne, se prononce *iéio*, et la syllabe *ся* des verbes réfléchis se prononce *sa*: старáться *(starátsa)*.

Е е { Son propre, *ié*, *é*: еди́нъ, знáетъ, временá *(iédine, znáiett, vrémena)*
Son accidentel, *io*, *ó*: берéза, жéлтый, лицé *(bériéza, jóltie, litzo)*.

Au commencement des mots et des syllabes la voyelle *e* se prononce *ié*, et après une consonne c'est un *é* pur. Si cette voyelle est accentuée, et qu'il se trouve dans la syllabe suivante une des lettres dures *a*, *o*, *y*, *ы*, *ъ*, ou qu'elle soit à la fin des mots, dans ce cas elle a le son d'*io*, son qui se change en *o* après les chuintantes et la linguale (ж, ч, ш, щ, ц): éлка, твéрдо, дéрну, чéрный, щéтка, *(iólka, tviórdo, diórnou, tchórnie, chtchótka)*. C'est cette prononciation *io* ou *ó* que l'on marque maintenant par un tréma sur la voyelle *e*: берёза, ёлка, жёлтый, etc., et c'est ainsi qu'elle est marquée dans notre Dictionnaire.

Ѣ ѣ { Son propre *ié*, *é*: ѣмъ, уѣду, вѣра *(ième, ouiédou, véra)*.
Son accidentel, *io*: гнѣзда *(gniózda)*.

Au commencement des mots et des syllabes la voyelle *ѣ* a le son d'*ié*, et après une consonne c'est un *é* simple. Étant accentuée, elle n'a le son d'*io* que dans les mots звѣзды, звѣздочка, гнѣзда, гнѣздышко, сѣдла, цвѣлъ, обрѣлъ, et leurs composés разцвѣлъ, пріобрѣлъ, etc.

О о { Son propre, *o*: дóма, пóслѣ *(dóma, póslè)*.
Son accidentel, *a*: хорошó, колоколá *(kharacho, kalakala)*.

La voyelle *o*, n'étant pas accentuée, se prononce *a*, en observant qu'après une syllabe accentuée, le son de cette voyelle, étant extrêmement bref, se perd pour ainsi dire dans la bouche; ainsi кóлоколъ ne se prononce pas *kólakal*, mais bien *kólokol* ou *kólekel*.

И и { Son propre, *i*: итти́, миръ, *(itti, mir)*.
Son accidentel, ji *all*: имъ, статьи́ *(jim, statji)*.

La voyelle *и*, au commencement du pronom de la troisième personne (ихъ, имъ, и́ми), et après la demi-voyelle *ь*, se prononce en diphthongue, comme on prononcerait en allemand jich, jim, jimi, statji. Partout ailleurs elle conserve le son qui lui est propre; seulement après une préposition terminée par *ъ*, elle prend le son sourd de *ы*: въ изóѣ, съ Ивáномъ, предъидýщій se prononcent comme s'ils étaient écrits *вызóѣ, сывáномъ, предыдýщій*.

Digitized by Google

І і
Ы ы
У у
Ю ю
Э э

Ces cinq voyelles conservent leur son propre : іерей, міръ, сынъ, ужинъ, губа, юноша, люблю, этотъ, поэзія (*iéréï, mir, sine, oujine, goûba, iounocha, lioublion, étott, paéziia*). Quant à la voyelle ы, c'est un *i* sourd ou étouffé, dont on ne peut saisir la prononciation qu'en l'entendant de la bouche d'un Russe. Cet ы, après les consonnes labiales (б, в, м, п, ф), approche de la diphthongue française *oui*, prononcée très-brève : грибы, вы, мы, снопы (*gribou, moui, voui, snapoui*).

Demi-voyelles.

Les demi-voyelles (ъ, ь, й), qui se placent les deux premières après les consonnes, et la dernière après les voyelles, sont des voyelles prononcées à demi, ъ étant la moitié de la voyelle *o*, ь et *ĭ* la moitié de la voyelle *и*.

Ъ, Ь — La demi-voyelle dure ъ donne à la consonne qui précède un son fort et sec, comme si cette consonne était double, et change même une consonne faible en sa forte correspondante : станъ, вязъ, кровъ, шесть, братъ (*stanne, viasse, kroffe, cheste, bráte*). La demi-voyelle molle ь au contraire donne à la consonne qui précède un son faible et mouillé : стань, вязь, кровь, шесть, брать (*stagne, viaz*^{i}, *krov*^{i}, *chest*^{i}, *brat*^{i}, en faisant pour ainsi dire expirer l'*i* dans la bouche). Après les consonnes chuintantes (ж, ч, ш, щ) la différence de ces deux lettres est nulle : ножъ, рожь, мечъ, свѣчь (*nóche, róche, mètche, sètche*).

Й — La demi-voyelle molle *ĭ* se prononce très-brièvement jointe à la voyelle précédente, avec laquelle elle ne forme qu'une syllabe : дай, пей, мой se prononcent comme les mots français *aïe, paie*, en faisant entendre après la voyelle le son d'un *i* bref.

Consonnes.

Б б
В в
Д д
Ж ж
З з

Son propre, *b, v, d, j, z* : баба, вонъ, далёко, жена, звонъ (*bâba, vonne, daliôko, jéna, zwonne*).
Son accidentel, *p, f, t, ch, s* : бобъ, обтираю, ровъ, чтóрникъ, садъ, вóдка, ножъ, крýжка, возъ, скáзка (*bopp, aptirâiou, roff, ftórnik, satt, vôtka, nóche, kroûcheka, voss, skâska*).

Les consonnes faibles б, в, д, ж, з, prennent le son de leurs correspondantes fortes п, ф, т, ш, с, à la fin des mots terminés par la demi-voyelle dure et devant une consonne forte. Dans les mots où *зд* est suivi de *н*, la lettre *д* ne se prononce pas : пóздно, прáзднинъ (*pôzdo, prâznik*).

Г г

Son propre, *gu* : громъ, гербъ, гáбну (*gromme, guerb, guûbnou*).
Son accidentel, *k, h, kh, v* : другъ, Госпóдь, Богъ, всегó (*droukk, hôspod, bôkh, vsévo*).

Au commencement et au milieu des mots la consonne г conserve le son qui lui est propre, et répond au *g* latin et allemand. A la fin des mots et devant la consonne *и*, elle prend le son de sa correspondante forte *к* : порóгъ, мóгшій (*parokk, môkchie*). Dans les mots Госпóдь, блáго, Бóга, elle prend l'aspiration faible du *h* latin (*hôspod, blâho, bôha*). Dans les mots Богъ, убóгъ, devant une consonne forte : мягкій, лéгче, нóгти, et dans les mots étrangers terminés en *ургъ* : Петербýргъ, elle prend le son aspiré de sa correspondante forte *x*, qu'on exprime maintenant en français par *kh*, et qui répond au *ch* latin et allemand (*bôkh, oubôkh, miâkhkie, lèkhtché, nôkhti, péterbourkh*). Dans les terminaisons *аго, яго, его, ого* des adjectifs et des pronoms, elle se prononce *v* : крáснаго, егó, одногó (*krâsnavo, iévo, adnavo*). Dans les mots pris des langues étrangères elle se prononce *g* ou *h* selon la lettre qu'elle remplace : реогрáфія, госпитáль (*geographia, hospitalis*).

Digitized by Google

К к { Son propre, *k*: кисе́ль, зе́ркало (*kissel, zérkalo*).
Son accidentel, *g*, *kh*: къ Бо́гу, кто (*gbóhou, khto*).

La lettre к devant les consonnes faibles б, д, ж, з, prend le son de sa correspondante faible *г*: къ добру́, къ земле́ (*gdubrou, gzèmlè*), et devant les consonnes fortes к, т, ч, elle prend le son de *х*: къ кому́, къ тому́, къ чему́ (*khkamou, khtamou, khtchémou*).

С с { Son propre, *s*, *t*: сестра́, тетива́ (*sestra, tétiva*).
Т т { Son accidentel, *z*, *d*: сборъ, жени́тьба (*zbor, jénidba*).

Les consonnes fortes с et т devant les consonnes faibles б, г, д, ж, з, prennent le son de leurs correspondantes faibles *з* et *д*: сгонъ, сзыва́ю, о́тдалъ, о́тзывъ (*zgonne, zzivdiou, ôddal, ôdziff*). Dans les mots où *cm* est suivi de *н*, la lettre *m* ne se prononce pas: по́стный, ча́стный (*pósnie, tchdsnie*).

Ч ч { Son propre, *tch*: че́пчикъ (*tchéptchik*).
Son accidentel, *ch*: свѣчникъ (*svèchenik*).

La consonne composée ч (тш), qui a le son du *ch* anglais et espagnol, prend le son simple de *ш*, ou de *ch* français, dans le mot что et devant la consonne *н*: ску́чно, наро́чно (*cheto, skoûcheno, narócheno*).

Щ щ { Son propre, *chtch*: щаве́ль (*chtchéveil*).
Son accidentel, *ch*: овощно́й (*avachenoï*).

La consonne composée щ (штш), qui a le son triple de *ch-t-ch*, se prononce simplement comme *ш* devant la consonne *н*: помо́щникъ (*pamóchenik*).

П п
Ф ф
Х х
Ш ш
Ц ц { Ces cinq consonnes fortes conservent leur son propre *p*, *f* ou *ph*, *kh* français ou *ch* latin et allemand, *ch* français ou *sh* anglais ou *sch* allemand, *ts* français ou *z* allemand: попъ, франтъ, шкафъ, храмъ, стихъ, шала́шъ, царъ, пе́рецъ (*pope, frante, chekaff, khramme, stikh, chalache, tsar, péretse*).

Л л
М м
Н н
Р р { Les consonnes liquides conservent le son qui leur est propre, en recevant leur force ou leur douceur de la voyelle ou de la demi-voyelle qui suit: ладъ, лядъ, пылъ, пыль, семъ, семь, конъ, конь, радъ, рядъ (*latte, liatte, pouill, pouil, semme, sém, konne, kogne, ratte, riatt*). Il faut observer que la consonne russe *л* devant les voyelles dures et les consonnes fortes ne correspond point à la lettre française *l*, et a un son beaucoup plus dur, que l'on obtient en appuyant fortement la langue contre les dents supérieures. Les trois autres *м*, *н*, *р*, répondent aux consonnes françaises *m*, *n*, *r*, en remarquant seulement que les deux premières n'ont jamais le son nasal des mots français *encombre, encan*.

Une voyelle seule ou réunie à une demi-voyelle ou à des consonnes, prononcée en une seule émission de voix, forme une *syllabe* (слогъ); une syllabe ou plusieurs, prononcées avec une seule accentuation, forme un *mot* (сло́во), et les mots sont dits *monosyllabes*, *dissyllabes*, *polysyllabes*, selon qu'ils sont d'une, de deux ou de plusieurs syllabes; ex. а, и, ай, два, страхъ, зима́, доро́га, благодѣтель. Syllabes et mots.

Digitized by Google

Classes des mots.

Tous les mots de la langue russe, qui servent à former le discours et qu'on appelle par cette raison *parties* et *particules du discours*, peuvent être rapportés à 8 classes différentes.

I. PARTIES DU DISCOURS.	II. PARTICULES DU DISCOURS.
1. Le *substantif* (и́мя существи́тельное).	6. La *préposition* (предло́гъ).
2. L'*adjectif* (и́мя прилага́тельное).	7. La *conjonction* (сою́зъ).
3. Le *pronom* (мѣстоиме́ніе).	8. L'*interjection* (междоме́тіе).
4. Le *verbe* (глаго́лъ).	
5. L'*adverbe* (нарѣ́чіе).	

Division des mots.

Les mots de chacune de ces huit classes peuvent être *primitifs* (первообра́зныя), comme мёдъ, благій, вѣдать, ou *dérivés* (произво́дныя), lesquels sont *simples*, comme медовы́й de *мёдъ*, бла́гость de *благій*, вѣду́нъ de вѣдать, ou *composés*, comme медвѣдь, благовѣстіе, повѣдать. Tout mot primitif et dérivé est formé d'une *racine* et d'une *désinence;* ainsi les mots вѣдать, вѣдомый, вѣду́нъ sont formés de la racine *вѣд* et des désinences *ать*, *омый*, *унъ*. Tout mot composé est formé de deux parties du discours ou de deux racines et d'une désinence; ainsi les mots медвѣдь, благовѣстіе, повѣдать, sont formés des racines *мед*, *благ* ou *по*, et *вѣд*; ainsi le mot засвидѣтельствовать est formé de la racine *вид*, ou plutôt *вѣд*, qui a produit successivement le primitif вѣдѣть ou вѣдать avec ses dérivés et composés свѣдѣть, свѣдѣтель (aujourd'hui *свидѣтель*), свидѣтельство, свидѣтельствовать, засвидѣтельствовать, etc. Voyez, page 141 et suivantes du Dictionnaire, les 200 et quelques dérivés simples et composés de cette racine *вѣд*.

Changements des désinences.

Les différentes classes des mots se distinguent les unes des autres par les désinences qui leur sont particulières. Ces désinences sont sujettes à des *changements*, qui servent à exprimer les diverses significations des mots, ou à faciliter la prononciation. Les premiers peuvent être nommés *caractéristiques*, et les autres *euphoniques*.

Les changements caractéristiques des désinences sont *constants;* ce sont ceux qui servent à la formation des mots dérivés, comme: царь, царица, царскій, царство, царствовать, царствованіе; ou *accidentels;* ce sont ceux qui servent à la déclinaison des noms, adjectifs et pronoms, et à la conjugaison des verbes.

Les changements euphoniques des désinences sont tellement liés aux premiers qu'ils attaquent non-seulement les désinences, mais même les lettres radicales des mots primitifs. Ces changements consistent dans la *mutation* des lettres entre elles, dans l'*épenthèse* et la *prosthèse* de certaines lettres, et dans l'*apocope* et la *syncope* de quelques autres.

Mutation des lettres.

La mutation des lettres, dans la langue russe, est fondée sur la propriété qu'ont certaines lettres de ne pouvoir s'allier les unes aux autres; c'est ainsi que les voyelles *я*, *е*, *ю*, et la demi-voyelle *ь*, dans aucun changement caractéristique, ne tolèrent jamais devant elles les consonnes gutturales (*г*, *к*, *х*), ni, dans quelques cas, les dentales (*д*, *т*) et les sifflantes (*з*, *с*); et que la voyelle *и*, dans la formation des dérivés, ne tolère point devant elle les gutturales (*г*, *к*, *х*), ni la linguale (*н*), consonnes qui sont alors remplacées par les chuintantes (*ж*, *ч*, *ш*, *щ*,) ainsi qu'on le voit dans le tableau ci-dessous:

Digitized by Google

TABLEAU DE LA MUTATION DES LETTRES.

1. Les consonnes г, д, з,	avant я, е, и, ю, ь,	se changent en ж.
2. Les consonnes к, т, ц,		se changent en ч.
3. Les consonnes х, с,		se changent en ш.
4. Les consonnes ск, ст,		se changent en щ.
5. La voyelle я,	après г, к, х; ж, ч, ш, щ; ц,	se change en а.
6. La voyelle ю,		se change en у.

7. La voyelle ы, après г, к, х; ж, ч, ш, щ, ...se change en и.
8. La voyelle о, après ж, ч, ш, щ; ц, ...se change en е.
9. La voyelle ѣ, après la voyelle і, ...se change en и.
10. La demi-voyelle ь, après une voyelle, ...se change en й.
11. Les demi-voyelles ь et й, avant une consonne avec ъ, se changent en е.
12. La demi-voyelle ъ, avant deux consonnes, ...se change en о.

Exemples: 1) служи́ть de *слуга́; ви́жу* (au lieu de ви́жю) de *ви́дѣть*; ре́жь de *ре́зать*; 2) му́чить de *му́ка*; свѣча́ (au lieu de свѣчя́) de *свѣтъ*; о́течество de *оте́цъ*; 3) ти́ше de *ти́хо*; проше́ніе de *просить*; 4) ищу́ (au lieu de ищю́) de *иска́ть*; чи́ще de *чистъ*; 5) служа́ pour служя́; 6) вожу́ pour вожю́; 7) ру́ки, ду́хи pour ру́кы, ду́хы; 8) па́льцемъ pour па́льцомъ; 9) въ Росси́и pour въ Росси́ѣ; 10) недѣ́ля fait au génitif pluriel недѣ́ль, mais ста́я fait ста́й; 11) де́ньга et копе́йка font au génitif pluriel де́негъ, копе́екъ pour деньгъ, копе́йкъ; 12) во мнѣ, со мно́ю pour въ мнѣ, съ мно́ю.

Ces mutations sont sujettes à quelques exceptions. Les consonnes dentales (*д* et *т*) prennent quelquefois la mutation slavonne *жд* et *щ;* comme гра*жд*ани́нъ de *градъ*; пи́*щ*а de *пита́ть*. La consonne *д* se change en *ст* dans les noms des objets abstraits; comme за́ви*ст*ь, изві*ст*іе, de *ви́дѣть* et *ви́дать*. Lorsque la voyelle *е* accentuée se prononce *іо*, on peut après *ж, ч, ш, щ, ц*, mettre la voyelle *о;* comme хоро*шо́*, я́*цо́*, пле*чо́*. Il faut observer que dans les mots où *г, к, х, ц*, reçoivent leur mutation devant *н* et *к*, comme но*жка́* de *нога́*, вѣ*чн*ый de *вѣкъ*, пасту́*шк*а de *пасту́хъ*, ли́*чн*ый de *лицё*, ce n'est point que *н* et *к* exigent cette mutation, mais c'est parce qu'anciennement il se trouvait devant ces consonnes la demi-voyelle *ь* (по́жька, вѣ́чьный), qui est supprimée dans l'orthographe actuelle, et devant laquelle les consonnes *г, к, х, ц*, se changent en *ж, ч, ш*.

L'*épenthèse* est l'insertion d'une lettre au milieu d'un mot, et la *paragoge* une addition au commencement d'un mot, pour faciliter la prononciation. Les voyelles *е* et *о* s'intercalent entre deux consonnes à la fin des mots, ou entre les deux racines des mots composés; comme вѣ́*т*еръ, ого́*н*ь (au lieu de *вѣтръ, огнь*), зако*но*да́тель, земл*е*описа́ніе. La consonne *л* s'intercale aussi après les labiales (*б, в, м, п, ф*), lorsqu'elles doivent être suivies de *ю* ou *е*; comme лю*бл*ю́ de *любить*, деше́в*л*е de *дёшевъ*. La consonne *н* est aussi épenthétique dans вы*н*уша́ть, по*н*имать. Les consonnes *в* et *н* s'ajoutent quelquefois au commencement des mots devant une voyelle; *в* devant *о*, et *н* devant *е* et *и*; comme *во́*семь, *во́*стрый, на *не*го́, за *ни*мъ (au lieu de *осмь, о́стрый, на его́, за имъ*). Epenthèse et paragoge.

L'*apocope* est un retranchement ou une contraction à la fin d'un mot, et la *syncope* une élision au milieu d'un mot; comme: со мно́й, чтобъ, дви́нуть, объщать, полтора́ (pour *со мно́ю, чтобы, дви́гнуть, объвща́ть, полвтора́*). Apocope et syncope.

Digitized by Google

DU SUBSTANTIF.

Division des substantifs. La langue russe a deux espèces de *substantifs* : les noms *communs* ou *appellatifs*, comme человѣкъ, го́родъ, рука́, et les noms *propres* ou *individuels*, comme Алекса́ндръ, Москва́, Во́лга. Parmi les noms communs il y en a de *collectifs*, comme наро́дъ, ста́до, лѣсъ, et de *matériels*, comme мука́, ма́сло, зо́лото. Les noms propres d'hommes sont de trois sortes : les *noms de baptême*, comme Никола́й, Влади́міръ ; les *noms patronymiques*, comme Никола́евичъ (*fils de Nicolas*), Влади́міровна (*fille de Vladimir*), et les *noms de famille*, comme Орло́въ, Держа́винъ, Долгору́кій, Толсто́й.

Accidents des noms. Les *accidents* des noms, dans la langue russe, sont : *l'aspect* (видъ), le *genre* (родъ), le *nombre* (число́) et le *cas* (паде́жъ).

Aspect. Les objets pouvant se présenter quelquefois à nos yeux plus grands ou plus petits, plus jolis ou plus laids qu'à l'ordinaire, la langue russe a des désinences pour exprimer ces *aspects*. L'aspect *augmentatif* se termine en *ище*, *ища* ou *ина*, comme мужичи́ще (*un gros et lourd paysan*), ручи́ща (*une grosse main*), доми́на (*une grande maison*), de мужи́къ, рука́ et домъ.

L'aspect *diminutif* se termine en *икъ*, *окъ*, *скъ*, *ецъ* ; *ко*, *це* ; *ка*, *ица*, comme сто́ликъ (*une petite table*), сара́ецъ (*une petite remise*) деревцо́ (*un petit arbre*), ру́чка (*une petite main*) ; денёкъ (*un jour*), de столъ, сара́й, де́рево, рука́, день. A cette classe appartiennent les diminutifs *de politesse* en *ушка*, *юшка*, *енька*, comme ма́тушка (*chère mère*), ма́менька (*chère maman*), et les diminutifs *de mépris* en *ишко*, *ишка*, *ешка*, comme до́мишко (*une vilaine petite maison*), лошадёнка (*un vilain petit cheval*).

Genre. La langue russe a trois genres : le *masculin* (му́жескій), le *féminin* (же́нскій) et le *neutre* (сре́дній). Les genres se reconnaissent en russe, dans les noms des objets animés par la *signification* de ces noms, et dans les noms des objets inanimés et abstraits par la *terminaison*.

1. Le genre *masculin* comprend les noms des objets animés du sexe masculin, comme оте́цъ (*le père*), геро́й (*un héros*), жи́тель (*un habitant*), вельмо́жа (*un seigneur*), дя́дя (*un oncle*), мѣня́ло (*un changeur*), подмасте́рье (*un sous-maître*), ainsi que les noms des objets inanimés et abstraits en *ъ*, *й*, et quelques-uns en *ь*, comme домъ (*la maison*), поко́й (*le repos*), кора́бль (*le navire*).

2. Le genre *féminin* comprend les noms des objets animés du sexe féminin, comme сестра́ (*la sœur*), ня́ня (*une bonne*), дочь (*la fille*), Елисаве́тъ (*Elisabeth*), ainsi que les noms des objets inanimés et abstraits en *а*, *я*, et quelques-uns en *ь*, comme кни́га (*un livre*), земля́ (*la terre*), добродѣтель (*la vertu*).

3. Le genre *neutre* comprend les noms des objets animés où la distinction des sexes n'est pas marquée, comme дитя́, ча́до (*un enfant*), ainsi que les noms des objets inanimés et abstraits en *о*, *е* et *мя*, comme зо́лото (*l'or*), мо́ре (*la mer*), и́мя (*un nom*).

Le changement de désinence pour marquer le genre n'a lieu que dans les noms des objets animés où le féminin dérive du masculin, au moyen des terminaisons *а*, *ья*, *ка*, *ица*, comme кума́ (*commère*), го́стья (*hôtesse*), сосѣ́дка (*voisine*), льви́ца (*lionne*), жи́тельница (*habitante*), de кумъ, гость, сосѣ́дъ, левъ, жи́тель. Il y a quelques noms d'objets animés qui s'emploient au masculin et au féminin

Digitized by Google

avec la même terminaison, comme сиротá (*orphelin* et *orpheline*), плáкса (*pleureur* et *pleureuse*). Ces noms sont dits du genre *commun* (óбщій).

Les *nombres* sont, comme en français, le *singulier* (едúнственное числó), comme столъ, кни́га, окнó, et le *pluriel* (мнóжественное), comme столы́, кни́ги, óкна. Il y a quelques noms qui ne s'emploient qu'au singulier, comme серебрó, я́сность, любóвь; tels sont les noms propres et la plupart des noms des objets matériels et abstraits; d'autres ne sont usités qu'au pluriel, comme нóжницы, сáни, воротá, дровá, имяни́ны, etc. Nombre.

Les *cas* sont les terminaisons des noms qui indiquent le rapport des objets entre eux, et qui répondent aux questions кто, когó, комý, когó, кѣмъ, о комъ? pour les noms des objets animés, et что, чегó, чемý, что, чѣмъ, о чёмъ? pour les noms des objets inanimés et abstraits. La langue russe a 7 cas, savoir : Cas.

1. Le *nominatif* (имени́тельный), qui répond aux questions кто et что? (вóинъ, le guerrier; кни́*га*, le livre).
2. Le *génitif* (роди́тельный), qui répond aux questions когó et чегó? (вóин*а*, du guerrier; кни́*ги*, d'un livre).
3. Le *datif* (дáтельный), qui répond aux questions комý, чемý? (вóин*у*, au guerrier; кни́*гѣ*, à un livre).
4. L'*accusatif* (вини́тельный), qui répond aux questions когó et что? (вóин*а*, le guerrier; кни́*гу*, un livre).
5. Le *vocatif* (звáтельный), qui indique le nom de l'objet auquel on adresse la parole (Гóсподи, поми́луй, ô Seigneur, aie pitié de nous).
6. Le *factif* (твори́тельный) ou *instrumental*, qui répond aux questions кѣмъ et чѣмъ? (вóин*омъ*, avec le guerrier; кни́г*ою*, avec un livre).
7. Le *prépositionnel* (предлóжный), qui répond aux questions о комъ et о чёмъ? (о вóин*ѣ*, du guerrier; о кни́*гѣ*, d'un livre). Ce dernier cas est appelé de ce nom parce qu'il est toujours accompagné d'une des *prépositions* въ (*dans*), на (*sur*), о ou объ (*de*), по (*après*), при (*auprès de*).

De ces sept cas le nominatif et le vocatif sont appelés cas *directs*, et les cinq autres, cas *obliques*.

Le changement de désinences dans les noms, pour marquer les nombres et les cas, est ce qu'on appelle *déclinaison* (склонéніе), et les substantifs, d'après la manière dont ils se déclinent, se divisent en *réguliers* et en *irréguliers*. Déclinaison des noms.

Les noms réguliers, d'après leurs désinences, ont trois *déclinaisons*: la première pour les noms de la désinence *masculine*, la deuxième pour ceux de la désinence *neutre*, et la troisième pour ceux de la désinence *féminine*. Chacune de ces déclinaisons a trois désinences, une *dure* et deux *molles*, ainsi qu'on le voit dans le tableau suivant. A cet égard il faut observer que Noms réguliers.

1) L'*accusatif*, singulier dans les deux premières déclinaisons et pluriel dans les trois, est semblable au *nominatif*, lorsque le nom désigne un objet inanimé ou abstrait, et au *génitif*, lorsqu'il désigne un objet animé. De ce principe sont exceptés les noms collectifs, comme нарóдъ, стáдо, qui se déclinent toujours comme les noms des objets inanimés.

2) Le *vocatif* est toujours semblable au *nominatif*, à l'exception des noms Богъ, Госпóдь, Іисýсъ, Христóсъ, Отéцъ, qui, dans l'invocation à la divinité, conservent la terminaison slavonne Бóже, Гóсподи, Іисýсе, Христé, Óтче.

Digitized by Google

TABLEAU DES TROIS DÉCLINAISONS DES NOMS.

NOMBRES :	CAS :	PREMIÈRE. DÉSINENCE MASCULINE.			DEUXIÈME. DÉSINENCE NEUTRE.			TROISIÈME. DÉSINENCE FÉMININE.		
		dure.	molles.		dure.	molles.		dure.	molles.	
SINGULIER.	N.	ъ	й	ь	о	е	(ж)я	а	я	ь
	G.	а	я	я	а	я	ени	ы	и	и
	D.	у	ю	ю	у	ю	ени	ѣ	ѣ	и
	A.	semblable au *Nominatif* ou au *Génitif*.						у	ю	ь
	V.	semblable au *Nominatif*.								
	F.	омъ	емъ	емъ	омъ	емъ	енемъ	ою	ею	ію
	P.	ѣ	ѣ	ѣ	ѣ	ѣ	ени	ѣ	ѣ	и
PLURIEL.	N	ы	и	и	а	я	ена	ы	и	и
	G.	овъ	евъ	ей	ъ	ей	енъ	ъ	ь	ей
	D.	амъ	ямъ	ямъ	амъ	ямъ	енамъ	амъ	ямъ	ямъ
	A.	semblable au *Nominatif* ou au *Génitif*.								
	V.	semblable au *Nominatif*.								
	F.	ами	ями	ями	ами	ями	енами	ами	ями	ями
	P.	ахъ	яхъ	яхъ	ахъ	яхъ	енахъ	ахъ	яхъ	яхъ

Dans la déclinaison des noms réguliers il faut observer quelques règles qui sont *générales*, communes aux trois déclinaisons, ou *particulières*, relatives à l'une des déclinaisons ou à l'une des désinences.

Règles générales.

1. D'après les principes de la mutation des lettres, *a*) la voyelle ы se change en *и* après les consonnes gutturales et chuintantes (*г*, *к*, *х*; *ж*, *ч*, *ш*, *щ*); *b*) la voyelle *о*, non accentuée, se change en *е* après *ц*, *ж*, *ч*, *ш*, *щ*; *c*) la voyelle *о*, dans les noms en *ей* qui ont *iй* en slavon, se change aux autres cas en *ь*; *d*) *ь* se change en *е* au génitif pluriel des noms en *ье* et *ья*. Ainsi чертóгъ, тýча font au pluriel *чертóги*, *тýчи*; пáлецъ, кóжа font au factif singulier *пáльцемъ*, *кóжею*; соловéй, ýлей (*sl.* *слáвiй*, *ýлiй*), gén. *соловья́*, *ýлья*; ружьё, судья́, gén. plur. *ружéй*, *судéй*.

2. Un grand nombre de noms élident aux autres cas (excepté au factif singulier des noms féminins en *ь*) la voyelle *е* ou *о* du nominatif, en observant que dans cette élision la voyelle *е* est remplacée par *ь* après la consonne *л* et par *й* après une voyelle; ainsi пéпелъ, лобъ, день, нóготь, левъ, наёмъ, любóвь font au génitif *пéпла*, *лба*, *дня*, *нóгтя*, *льва*, *наймá*, *любвú* (mais factif *любóвью*.) Cette élision est toujours indiquée dans le Dictionnaire.

3. Les noms de la 2e et de la 3e déclinaison, qui ont deux consonnes avant la voyelle finale, intercalent pour la plupart la voyelle *е* ou *о* entre les deux consonnes (*ь* et *й* dans cette intercalation sont remplacées par *е*); ainsi письмó, стеклó, земля́, скáзка, свáдьба font au génitif pluriel *пúсемъ*, *стёколъ*, *земéль*, *скáзокъ*, *свáдебъ*.

Digitized by Google

1. Les noms en *ёнокъ*, qui désignent les petits des animaux, sont masculins au singulier; mais au pluriel ils ont conservé leur terminaison slavonne *ята* ou *ата*, et sont neutres; ainsi телёнокъ, медвѣжёнокъ, gén. sing. *телёнка*, *медвѣжёнка*, plur. *теля́та*, *теля́тъ*; *медвѣжа́та*, *медвѣжа́тъ*, etc. Règles particulières.

2. Les noms en *янинъ* ou *анинъ*, et *яринъ* ou *аринъ*, changent pour le pluriel *инъ* en *е*, *ъ*, *амъ*; ainsi дворяни́нъ, боя́ринъ, plur. *дворя́не*, *дворя́нъ*; *боя́ре*, *боя́ръ*, etc.

3. Le génitif singulier des noms qui désignent une matière divisible, prend, sur-tout dans le langage familier, la terminaison *у* ou *ю* du datif; comme фунтъ *са́хару*, ча́шка *ча́ю*. Cette même terminaison, en prenant alors l'accent, se trouve aussi au prépositionnel, accompagné de *въ* ou *на*, dans quelques noms d'objets inanimés et abstraits; comme *въ саду́*, *на краю́*.

4. Les noms en жъ, чъ, щъ, щъ, ща, et ceux en жа, ча, ша avec une consonne devant, ont le génitif pluriel en *ей*; ainsi паде́жъ, ключъ, ро́ща, во́жжа, ве́кша, gén. plur. *паде́жей*, *ключе́й*, *ро́щей*, *вожже́й*, *ве́кшей*. Quelques noms en *я* ont aussi cette terminaison.

5. Le factif singulier des noms féminins peut être syncopé, *ою* en *ой*, *ею* en *ей* et *ію* en *ью*. Le factif pluriel *ями* se syncope en *ьми*, lorsque l'accent est sur la dernière syllabe *(людьми́*, *дверьми́)*.

6. Les noms composés de deux substantifs, ou d'un adjectif et d'un substantif, dans lesquels le premier membre conserve la terminaison du nominatif, déclinent les deux membres séparément; ainsi Ца́рьградъ, Но́вгородъ, *G. Царягра́да*, *Новаго́рода*; *D. Царюгра́ду*, *Новуго́роду*; *F. Царемъ гра́домъ*, *Новымъго́родомъ*, *P. о Царьгра́дѣ*, *о Новѣго́родѣ*. Les noms composés de *полъ (la moitié)*, soit que le substantif ait l'inflexion du génitif (comme по́лгода, полведра́, полмину́ты) ou non (comme по́лдень, по́лночь), changent la demi-voyelle *ъ* de полъ en *у* pour les autres cas: *G. полуго́да*, *полу́дня*; *D. полуго́ду*, *полу́дню*, etc. Ceux qui ont déjà *полу* au nominatif (comme полуша́ръ, полуо́стровъ), se déclinent comme des noms simples.

1. Quelques noms en *ъ*, *й*, *ь* (comme о́стровъ, рука́въ, ко́локолъ, го́лосъ, бе́регъ, лѣсъ, лугъ, край, ве́ксель, ле́карь) ont le *N. plur.* en *а́* ou *я́*, en conservant le *G. овъ*, *евъ*, *ей* et les autres cas réguliers. Глазъ fait son pluriel en *а*, *ъ* *(N. глаза́*, *G. глазъ)*; господи́нъ, ба́ринъ changent *инъ* en *а*, *ъ* *(N. господа́*, *ба́ра*, *G. госпо́дъ*, *баръ)*; et хозя́инъ change *инъ* en *ева* *(N. хозя́ева*, *G. хозя́евъ*, etc.). Noms irréguliers.

2. Quelques noms en *ъ*, *ь* et *о* (comme братъ, клинъ, ко́лосъ, стулъ, бато́гъ, сукъ, клокъ, крюкъ, волды́рь, пузы́рь, крыло́, перо́) ont leur pluriel en *ья*, *ьевъ*, *ьямъ*, *ьями*, *ьяхъ*, avec la mutation de *г* et *к* devant *ь* en *ж* et *ч*. De même шу́ринъ change *инъ* en *ья*, *ьевъ*. Les noms бато́гъ, клокъ et крюкъ ont aussi la terminaison régulière *и*, *овъ*, etc.

3. Les noms другъ et князь ont leur pluriel en *ья*, *ей*, *ьямъ* (другъ change *г* en *з* : *друзья́*); сынъ, кумъ et сватъ ont leur pluriel en *овья́*, *ове́й*, et зять en *евья́*, *еве́й* ou en *ья*, *ьевъ*. Dans un sens figuré ou dans le style élevé ces mêmes noms conservent leur déclinaison régulière.

4. Quelques noms en *ъ* et *ь* ont au génitif pluriel la terminaison du nominatif singulier; les uns (comme драгу́нъ, солда́тъ, во́лосъ, сапо́гъ, чуло́къ) dans toutes les occasions, et les autres (comme арши́нъ, пудъ, саже́нъ, человѣ́къ) seule-

Digitized by Google

ment avec les numératifs (сажéнь et вóлосъ avec un changement d'accent: *сáжень* et *волóсъ*).

5. Les noms холóпъ, сосѣдъ, людъ, чёртъ ont leur pluriel en *и, ей, ямъ* (les deux premiers sont aussi réguliers); et de même слюна, óко et ýхо, avec la mutation de *к* et *х* en *ч* et *ш* (*óчи, ýши*), ainsi que дитя́, qui au singulier a conservé la déclinaison slavonne (*G. D.* et *P. дитяти*, *F. дитятемъ*, *N. plur. дѣти*, *G. дѣтéй*, *D. дѣтямъ*.

6. Quelques noms ont au pluriel deux inflexions, une régulière et l'autre irrégulière, quelquefois avec une signification différente; tels sont: кáмень (кáмни et камéнья), кóрень (кóрни et корéнья), ýголь (ýгли et угóлья), дéрево (дéрева et дерéвья), мужъ (мýжи, hommes, et мужья́, жéй, maris), зубъ (зýбы, dents de la bouche, et зýбья, dents de scie et autres), листъ (листы́, feuilles de papier, et ли́стья, feuilles d'arbre), óбразъ (óбразы, aspects, et образá, images), мѣхъ (мѣхи, soufflets de forge, et мѣхá, fourrures), цвѣтъ (цвѣты́, fleurs, et цвѣтá couleurs), хлѣбъ (хлѣбы, pains, et хлѣбá, blés), сýдно (сýдны, denъ, vases, et судá, дóвъ, navires), колѣно (колѣна, ѣнъ, tribus; колѣни, ней, genoux, et колѣнья, ьевъ, chaînons).

7. Les noms suivants ont des irrégularités particulières.

Госпóдь se décline comme un nom en *ь*: *G.* Гóспода, *D.* Гóсподу, *F.* Гóсподомъ, *V.* Гóсподи.

Христóсъ retranche aux autres cas la syllabe *ос*: *G.* Христá, et *V.* Христé.

Мать et дочь prennent aux autres cas la syllabe *ер*: *G.* мáтери et дóчери.

Нéбо et чýдо prennent au pluriel la syllabe *ес*: *N.* небесá et чудесá, *G.* небéсъ et чудéсъ, etc.

Рáмо, inusité au singulier, se décline au pluriel comme les noms en *мя*.

Цéрковь et свекрóвь prennent au datif, au factif et au prépositionnel du pluriel la désinence dure *амъ, ами, ахъ* (цéрквамъ et свекровáмъ).

Плáмень et путь prennent au génitif, au datif et au prépositionnel du singulier la terminaison *и* des noms féminins, tandis qu'au factif ils gardent l'inflexion *емъ* des masculins.

Кýрица fait au pluriel кýры, куръ, etc., comme venant du singulier *кýра*.

Сѣмя conserve au génitif pluriel l'inflexion slavonne *сѣмянъ*.

Рылѣ, inusité au singulier, se décline comme les noms en *и*: *G.* рылѣй, *D.* рыля́мъ, etc.

DE L'ADJECTIF.

Division des adjectifs. Les *adjectifs* dans la langue russe sont de trois sortes:

1) Les adjectifs *qualificatifs* (кáчественныя), comme: *чёрный* кафтáнъ, *зелёная* шáпка, *тихое* дитя́.

2) Les adjectifs *possessifs* (притяжáтельныя), qui sont: *a) individuels*, comme: *отцóвъ* сынъ, *жéнина* сестрá; *b) communs*, comme: *львиный* зубъ, *ли́сья* шýба, ou *c) matériels*, comme: *золотóе* кольцó, *глиняная* посýда.

3) Les adjectifs *circonstanciels* (обстоя́тельственныя), comme: *лѣтний* садъ, *вечерáшняя* погóда. A cette classe appartiennent aussi les *numératifs* (числи́тельныя именá).

Adjectifs qualificatifs. L'adjectif *qualificatif*, s'employant avec les noms de deux manières, ou immédiatement et par apposition, comme: *дóбрый* человѣкъ, *вѣрная* женá, *пустóе*

Digitized by Google

селó, ou par attribution, au moyen du verbe d'existence (qui en russe se sous-entend au présent), comme: человѣкъ *(есть) добръ*, женá *былá вѣрнá*, селó бýдетъ *пýсто*, a aussi deux terminaisons, l'une *pleine*, et l'autre *apocopée*, savoir:

	SINGULIER.			PLURIEL.	
	MASC.	NEUT.	FÉMIN.	MASC.	N. et FÉM.
Term. pleines :	ый, ій (óй);	ое, ее;	ая, яя;	ые, іе;	ыя, ія.
Term. apocopées :	ъ, ь;	о, е;	а, я;	ы, и;	ы, и.
Exemples :	нóвый, сúній, нóвое, сúнее; нóвая, сúняя; нóвые, сúніе; нóвыя, сúнія.				
	новъ, синь; нóво, синё; новá, синя́; нóвы, сúни; нóвы, сúни.				

Ces exemples font voir que la terminaison apocopée se forme de la pleine en changeant ый et ій (où óй avec l'accent) en ъ ou ь suivant la propriété de la consonne qui précède, et en retranchant la dernière voyelle aux autres inflexions. Dans la désinence apocopée on ajoute entre deux consonnes, au masculin du singulier, la voyelle *e* ou *o*, et les demi-voyelles *ь* et *й* se changent en *e*, comme свѣтелъ, крáтокъ, гóрекъ, спокóенъ, de *свѣтлый, крáткій, гóрькій, спокóйный*. L'adjectif достóйный fait *достóинъ*. Sont exceptés trois adjectifs qualificatifs qui n'ont qu'une terminaison: большóй, qui n'a pas la désinence apocopée; радъ et горáздъ, qui n'ont pas la désinence pleine.

Les adjectifs *possessifs*, qui pour la plupart sont propres à la langue russe, ont différentes terminaisons. Adjectifs possessifs.

1. Les possessifs *individuels*, qui désignent la possession de tel ou tel individu, se terminent en *овъ, евъ, инъ, ынъ* (neut. *o*, fém. *a*) ou *ь* (neut. *e*, fém. *я*), et se forment des noms des objets animés ou personnifiés, en changeant *ъ* en *овъ* ou *евъ*; *ь, й* et *e* en *евъ*; *o, я* et *ь* en *инъ*; *ца* en *ынъ*, comme: попóвъ, стрáжевъ, царéвъ, герóевъ, сóлнцевъ, жéнинъ, дя́динъ, кормúлицынъ, de *попъ, стражъ, царь, герóй, сóлнце, женá, дя́дя, кормúлица*. Quant à la terminaison *ь*, elle ne se trouve que dans Госпóдень de *Госпóдь*, et dans quelques autres mots du dialecte de l'église.

2. Les possessifs *communs*, qui ont rapport à tous les individus de la même espèce ou de la même classe, ont une terminaison principale, qui est *ій, овій, евій* (neut. *ье* ou *іе*, fém. *ья* ou *ія*) et quelques autres particulières: *скій, цкій, иный, овый, евый* (neut. *ое*, fém. *ая*), et se forment des noms des objets animés, comme: рыбій, медвѣжій, клопóвій, звѣрскій, дурáцкій, львúный, бобрóвый, ершёвый, de *рыба, медвѣдь, клопъ, звѣрь, дурáкъ, левъ, бобръ, ёршъ*.

3. Les possessifs *matériels* se forment des noms des objets matériels au moyen des terminaisons *ый, ный, яный, аный, еный, янный* (neut. *ое*, fém. *ая*), comme: золотóй, желѣзный, серéбряный, кóжаный, червлёный, деревя́нный, de *зóлото, желѣзо, серебрó, кóжа, червéцъ, дéрево*.

Les adjectifs *circonstanciels* se forment des mots qui désignent le *temps*, le *lieu* et autres circonstances, au moyen des terminaisons *ній, шній, енній* (neut. *ее*, fém. *яя*), comme: лѣтній, прéжній, тáмошній, ýтренній, de *лѣто, прéжде, тамъ, ýтро*. Quant aux adjectifs *numératifs*, ils sont de deux sortes, les numératifs de quotité et les numératifs d'ordre. Adjectifs circonstanciels.

Digitized by Google

1. Les numératifs *de quotité* sont *simples*, comme оди́нъ, два, три, четы́ре, пять, де́сять, сто, ты́сяча, etc., ou *composés*, comme оди́ннадцать, два́дцать, пятьдеся́тъ, двѣ́сти, полтора́, etc.

2. Les numératifs *ordinaux* se forment des précédents (à l'exception de *пе́рвый*), comme второ́й (pour *дваторо́й*), тре́тій, четвёртый, пя́тый, деся́тый, со́тый, оди́ннадцатый, двадца́тый, пятидеся́тый.

Accidents des adjectifs. Les accidents des adjectifs sont le *genre* (родъ), le *nombre* (число́), le *cas* (паде́жъ) et le *degré de qualification* (сте́пень ка́чественности). Ces accidents s'indiquent dans la langue russe par des inflexions particulières.

Genre, nombre, cas. L'adjectif, devant s'accorder avec le substantif en genre, en nombre et en cas, a trois terminaisons pour les *genres*, deux pour les *nombres* et sept pour les *cas*.

Degrés de qualification. Les degrés de qualification sont *absolus* ou *relatifs*. Les degrés absolus sont le *positif*, le *diminutif* et l'*augmentatif*, et les degrés relatifs sont le *comparatif* et le *superlatif*.

1. Le *positif* (положи́тельная сте́пень) se termine en *ый*, *ій* ou *о́й*, et dans la désinence apocopée en *ъ* ou *ь*, comme бѣ́лый, си́ній, сухо́й, et бѣлъ, синь, сухъ.

2. Le *diminutif* (уменьши́тельная) se forme du positif en changeant la terminaison en *оватый* ou *еватый*, et en *енькій* ou *онькій*, et pour la désinence apocopée en *оватъ* ou *еватъ*, et en *енекъ* ou *онекъ*, comme бѣлова́тый et бѣ́ленькій, бѣлова́тъ et бѣле́некъ, de *бѣ́лый*; сухова́тый et су́хонькій, сухова́тъ et сухо́некъ, de *сухо́й*.

3. L'*augmentatif* (увеличи́тельная) s'exprime dans la désinence pleine au moyen de la préposition *пре*, et dans la désinence apocopée par les terminaisons *е́хонекъ* et *е́шенекъ*, ou *о́хонекъ* et *о́шенекъ*, comme пребѣ́лый, бѣле́хонекъ et бѣле́шенекъ, de *бѣ́лый*; пресухо́й, сухо́хонекъ et сухо́шенекъ, de *сухо́й*.

4. Le *comparatif* (сравни́тельная) s'exprime dans la désinence pleine par les terminaisons *ѣйшій*, *айшій*, *шій*, et dans la désinence apocopée par les terminaisons indéclinables *ѣе* et *е*, et se forme de trois manières:

a) En changeant la finale du positif en *ѣйшій* pour la désinence pleine et en *ѣе* pour la désinence apocopée, comme: живѣ́йшій et живѣ́е de *живо́й*, бѣлѣ́йшій et бѣлѣ́е de *бѣ́лый*, слабѣ́йшій et слабѣ́е de *сла́бый*. Sont exceptés les adjectifs дешёвый, кра́сный, твёрдый, бога́тый, круто́й, густо́й, просто́й, ча́стый, чи́стый, ста́рый, qui, quoique ayant la désinence pleine *ѣйшій*, ont la désinence apocopée *е* avec mutation de la consonne commuable: деше́вле, кра́ше (dans le sens de *plus beau*, et dans le sens de *plus rouge*: краснѣ́е), тве́рже, бога́че, кру́че, гу́ще, про́ще (et простѣ́е), ча́ще, чи́ще, ста́рше (et ста́рѣе).

b) En changeant la finale du positif précédée d'une des gutturales (г, к, х) en *айшій* pour la désinence pleine, et en *е* pour la désinence apocopée, et cela avec mutation de la consonne, comme: строжа́йшій et стро́же de *стро́гій*, крѣпча́йшій et крѣ́пче de *крѣ́пкій*, ветша́йшій et ве́тше de *ве́тхій*. Sont exceptés les adjectifs suivants, qui forment différemment leur comparatif: *до́лгій*, должа́йшій et до́льше; *га́дкій*, *гла́дкій*, *жи́дкій*, *рѣ́дкій* et *у́зкій* changent *дкій* et *зкій* en *же* et n'ont pas la désinence pleine; *сла́дкій*, сладча́йшій et сла́ще; *бли́зкій*, ближа́йшій et бли́же; *коро́ткій*, кратча́йшій et коро́че; *глубо́кій*, глубоча́йшій et глу́бже; *широ́кій*, ши́ре, et *сла́бкій*, сла́бже, sans la désinence pleine; *то́нкій*, тонча́йшій et то́ньше.

Digitized by Google

c) La terminaison *шій* pour le comparatif ne se trouve que dans les quatre adjectifs: *худо́й*, ху́дшій et ху́же; *молодо́й*, мла́дшій et моло́же; *ни́зкій*, ни́зшій et ни́же; *высо́кій*, вы́сшій et вы́ше, ainsi que dans ces trois, qui empruntent leur comparatif d'une autre racine: *вели́кій*, бо́льшій et бо́льше; *ма́лый*, ме́ньшій et ме́ньше; *хоро́шій*, лу́чшій et лу́чше.

Remarque. La terminaison apocopée du comparatif prend quelquefois la préposition *по*, qui en adoucit ou en diminue la force; comme: побѣле́е (*un peu plus blanc*), пото́ньше (*un peu plus fin*), полу́чше (*un peu meilleur*), побо́льше (*un peu plus grand*). Les adjectifs qui n'ont pas les inflexions du comparatif, les remplacent par l'adverbe *бо́лѣе* avec le positif; comme: бо́лѣе у́зкій (*plus étroit*), бо́лѣе широ́кій (*plus large*).

5. Le *superlatif* (превосхо́дная) n'a une terminaison particulière que dans les cinq adjectifs вели́кій, высо́кій, ма́лый, ни́зкій et ста́рый, qui, ayant leur comparatif *бо́льшій*, *высшій*, *ме́ньшій*, *ни́зшій*, *ста́ршій*, ont au superlatif *велича́йшій*, *высоча́йшій*, *малѣ́йшій*, *нижа́йшій*, *старѣ́йшій*. Les autres empruntent leur superlatif du comparatif, en ajoutant quelquefois la particule préfixe *наи́* (наилегча́йшій, наилу́чшій), ou du positif, en le faisant précéder de *са́мый* (са́мый лёгкій). Quant à la désinence apocopée, ils l'empruntent du comparatif en y ajoutant le mot *всѣхъ* (всѣхъ ле́гче, всѣхъ лу́чше).

D'après le changement de désinence dans les adjectifs pour indiquer les genres, les nombres et les cas, les adjectifs ont trois *déclinaisons*, la première pour les adjectifs de la terminaison pleine, la deuxième pour ceux de la terminaison apocopée, et la troisième pour les possessifs communs. Chacune de ces déclinaisons a trois divisions. pour le masculin, pour le neutre et pour le féminin, avec une subdivision pour la désinence dure et une autre pour la désinence molle, ainsi qu'on le voit dans le tableau ci-dessous. Déclinaison des adjectifs.

Dans la déclinaison des adjectifs, il faut observer les règles suivantes:

1. L'inflexion *о́й* du nominatif singulier masculin ne s'emploie, au lieu de *ый* ou *ій* (avec les gutturales et les chuintantes, г, к, х; ж, ч, ш, щ), que lorsque l'accent est sur la dernière syllabe, comme слѣпо́й, восково́й, глухо́й чужо́й (au lieu de *слѣпый*, *восковый*, *глухій*, *чужій*).
2. L'inflexion *ыя* ou *ія* du génitif sing. fém. est slavonne, et ne s'emploie que dans le style élevé et poétique.
3. L'inflexion *ой*, *ей* ou *ьей* du factif sing. fém. est une contraction de *ою*, *ею* ou *ьею*, en usage dans le style familier.
4. L'inflexion *ѣ* du prépositionnel sing. masc. et neut. de la 2me déclinaison est pour les noms propres de familles et de villes en *овъ*, *евъ*, *инъ* et *цынъ*, ou *ово*, *ево*, *ино* et *цыно*, comme Ломоно́совѣ, Царицынѣ, Бородино́, et l'inflexion *омъ* est pour les adjectifs possessifs individuels. Il faut excepter les noms de villes Псковѣ et Кіевѣ, qui se déclinent comme des substantifs.
5. L'inflexion *іе*, *ія*, *іяго*, etc. des adjectifs possessifs communs s'emploie dans le style élevé, et *ье*, *ья*, *ьяго*, etc., dans le style familier.
6. Les adjectifs Бо́жій et вра́жій prennent au génitif et au datif les inflexions *ія*, *ію* (au lieu de *іяго*, *іему*) pour le masculin et le neutre singulier, et *ія* (au lieu de *ієй*) au génitif féminin.

Digitized by Google

TABLEAU SYNOPTIQUE DES TROIS DÉCLINAISONS DES ADJECTIFS.

NOMBRES.	CAS.	PREMIÈRE.						DEUXIÈME.						TROISIÈME.		
		Genre masculin.		Genre neutre.		Genre féminin.		G. masculin.		G. neutre.		G. féminin.		G. masc.	G. neutre.	G. fémin.
		D. dure.	D. molle.	dure.	molle.	dure.	molle.	dure.	molle.	dure.	molle.	dure.	molle.			
SINGULIER.	N.	ый (óй)	ій	ое	ее	ая	яя	ъ	ь	о	е	а	я	ій	ье (іе)	ья (ія)
	G.	аго	яго	аго	яго	ой (ыя)	ей(ія)	а	я	а	я	ой	ей	ьяго	ьяго	ьей
	D.	ому	ему	ому	ему	ой	ей	у	ю	у	ю	ой	ей	ьему	ьему	ьей
	A.	sembl. au *N.* ou *G.*		ое	ее	ую	юю	s. au *N.* ou *G.*		о	е	у	ю	*N* ou *G.*	ье	ью
	F.	ымъ	имъ	ымъ	имъ	ою (ой)	ею(ей)	ымъ	имъ	ымъ	имъ	ою	ею	ьимъ	ьимъ	ьею (ьей)
	P.	омъ	емъ	омъ	емъ	ой	ей	омъ(ѣ)	емъ	омъ(ѣ)	емъ	ой	ей	ьемъ	ьемъ	ьей
PLURIEL.	N.	ые	іе	ыя		ія		ы		и				ьи		
	G.	ыхъ	ихъ	ыхъ		ихъ		ыхъ		ихъ				ьихъ		
	D.	ымъ	имъ	ымъ		имъ		ымъ		имъ				ьими		
	A.	semblable au *Nominatif* ou au *Génitif.*						semblable au *Nom.* ou au *Gén.*						semblable au *Nom.* ou au *Gén.*		
	F.	ыми	ими	ыми		ими		ыми		ими				ьими		
	P.	ыхъ	ихъ	ыхъ		ихъ		ыхъ		ихъ				ьихъ		

D'après la Ire déclinaison se déclinent: 1) tous les adjectifs qualificatifs dans la désinence pleine des cinq degrés de qualification; 2) tous les adjectifs circonstanciels; 3) tous les adjectifs possessifs matériels; 4) les possessifs communs en *скій*, *цкій*, *иный*, *овый*, *евый*; 5) quelques noms qui ne sont que des adjectifs employés substantivement; 6) les numératifs ordinaux (à l'exception de трéтій); 7) les participes actifs ou neutres et passifs.

D'après la IIme déclinaison se déclinent: 1) les adjectifs qualificatifs et les participes passifs dans la désinence apocopée; 2) les adjectifs possessifs individuels; 3) les noms propres en *оевъ*, *евъ*, *инъ*, *ынъ* (neut. *о*, fém. *а*), qui au prépositionnel sing. masc. et neut. prennent l'inflexion *ѣ* (au lieu de *омъ*).

D'après la IIIme déclinaison se déclinent: 1) les adjectifs possessifs communs en *ій*, *овій*, *евій* (neut. *ье* ou *іе*, fém. *ья* ou *ія*), à l'exception de Бóжій et врáжій, dont la déclinaison offre quelques écarts; 2) le numératif ordinal трéтій (*n.* трéтье ou трéтіе, *f.* трéтья ou трéтія).

Digitized by Google

Les numératifs ordinaux se déclinent comme les adjectifs. Quant aux numératifs de quotité, les uns ont les inflexions des adjectifs, et les autres celles des substantifs, ainsi qu'on le voit ci-dessous. Déclinaison des numératifs.

	Nomin. ou Accus.	Gén. ou Acc.	Dat.	Fact.	Prép.
1.	одинъ	(Voyez sa déclinaison dans les *pronoms*).			
2.	*m.* et *n.* два *f.* двѣ	двухъ	двумъ	двумя́	двухъ
3.	три	трёхъ	трёмъ	тремя́	трёхъ
4.	четы́ре	четырёхъ	четырёмъ	четырьмя́	четырёхъ
5.	двóе двóи	двойхъ двóихъ	двоймъ двóимъ	двойми двóими	двойхъ двóихъ
6.	чéтверо чéтверы	четверы́хъ четвéрыхъ	четверы́мъ четвéрымъ	четверы́ми четвéрыми	четверы́хъ четвéрыхъ
7.	пять	пяти́	пяти́	пятью́	пяти́
8.	вóсемь	осьми́	осьми́	восемью́	осьми́
9.	пятьдеся́ть	пяти́десяти	пяти́десяти	пятью́десятью	пяти́десяти
10.	двѣ́сти	двухъсóтъ	двумъста́мъ	двумяста́ми	двухъста́хъ
11.	*m.* et *n.* полтора́ *f.* полторы́	полу́тора полу́торыхъ	полу́тору полу́торымъ	полу́тора полу́торыми	полу́торѣ полу́торыхъ
12.	*m.* et *n.* полтретья́ *f.* полтретьи́	полу́третья полу́третьихъ	полу́третью полу́третьимъ	полу́третья полу́третьими	полу́третьѣ полу́третьихъ

D'après le 5e exemple se décline трóе ou трóи, et d'après le 6e пя́теро ou пя́теры, ше́стеро ou ше́стеры, en observant que la première inflexion est pour les noms des objets animés masc. et neut., et la seconde pour ceux des objets inanimés des trois genres, qui ne s'emploient qu'au pluriel. D'après le 7e exemple se déclinent шесть, семь, де́вять, etc., et d'après le 8e les nombres composés depuis пятьдеся́ть jusqu'à вóсемьдесять. Les numératifs composés depuis двѣ́сти jusqu'à де́вять сóтъ déclinent chacun des deux membres séparément, ainsi qu'on le voit dans le 10e exemple. D'après le 11e exemple se déclinent полчетверта́, полпята́, etc. Les autres numératifs suivent la déclinaison des substantifs à laquelle leur désinence est relative : ainsi сóрокъ et милліóнъ appartiennent à la 1re, сто et девянóсто à la 2me, et ты́сяча à la 3me.

DU PRONOM.

Les *pronoms*, d'après leur signification, se divisent en 8 espèces. Division.

1. Les pronoms *personnels* (ли́чныя) sont, pour la 1re personne, я au singulier et мы au pluriel ; pour la 2me personne, ты au sing. et вы au plur., et pour la 3me personne, онъ, она́, оно́ au sing. et они́, онѣ́ au pluriel.
2. Le pronom *réfléchi* (возвра́тное), себя́, qui en russe sert pour les trois personnes et les deux nombres, comme : я *себя́* зна́ю (*je* me *connais*), ты довóленъ *собóю* (*tu es content* de toi), мы *себя́* обма́нываемъ (*nous* nous *trompons*).
3. Les pronoms *possessifs* (притяжа́тельныя) sont, pour la 1re personne, мой et нашъ ; pour la 2me, твой et вашъ, et pour les trois personnes, le réfléchi

Digitized by Google

свой. Pour le pronom possessif de la 3me personne on se sert en russe du génitif du pronom personnel (его, ея, ихъ).

4. Les pronoms *démonstratifs* (указательныя) sont: оный, сей, этотъ, тотъ, такой, таковой, толикій.
5. Les pronoms *relatifs* (относительныя) sont: кто, что, который, кой, какой, каковой, чей, коликій, сколько.
6. Les pronoms *interrogatifs* (вопросительныя) sont les mêmes que les relatifs.
7. Les pronoms *déterminatifs* (опредѣлительныя) sont весь, оба, самъ, самый, qui servent à déterminer l'étendue, la quantité ou l'individualité des objets exprimés par les pronoms personnels ou démonstratifs, et par les noms, comme: они *всѣ* (*eux* tous), мы *оба* (*nous* deux), *самъ* отецъ, (*le père* lui-même), *самое* дѣло (*la chose* elle-même). A cette classe appartiennent aussi les numératifs одинъ, двое, трое, четверо, etc., employés pronominalement.
8. Les pronoms *indéfinis* (неопредѣленныя) sont: нѣкто, нѣчто, никто, ничто, нѣкій, нѣкакій, нѣкоторый, какой-то, никакой, никоторый, ни одинъ, кто либо, кто нибудь, что либо, что нибудь, другой, каждый, всякій ou всякъ, иной, много, мало, нѣсколько.

Déclinaison des pronoms.

Les pronoms se déclinent de deux manières. Les uns prennent les inflexions des substantifs, et les autres celles des adjectifs, ainsi qu'on le voit ci-dessous.

Dans les cas obliques du pronom de la troisième personne (3me exemple) on ajoute après une préposition la lettre euphonique *н*, comme: у него, къ нему, съ нѣю, о нёмъ, безъ нихъ; mais cette addition n'a pas lieu lorsque le génitif *его*, *ея*, *ихъ*, sert de pronom possessif, comme: въ его домъ, къ ихъ пользѣ.

Les pronoms composés de *кто* et *что* se déclinent comme ces derniers, en observant que, s'il y a une préposition avec никто et ничто, elle se place entre la particule et le pronom, comme: ни у кого, ни къ кому, ни за что, ни о чёмъ.

D'après le 7me exemple se déclinent les pronoms твой, свой et кой, en observant que ce dernier est inusité au nominatif et accusatif sing. des trois genres, et qu'il a l'accent tonique à tous les cas sur la première syllabe. Son composé нѣкій se décline aussi de même au singulier, mais au pluriel il prend les inflexions des adjectifs: нѣкіе, *f.* нѣкія, нѣкіихъ, нѣкіимъ, etc.

D'après le 8me exemple se décline вашъ.

D'après le 10me exemple se décline этотъ, en observant qu'il prend *и* (au lieu de *ѣ*) au factif sing. masc. et neut., ainsi qu'à tous les cas du pluriel. D'après le 16me exemple se déclinent такой, нѣкакій et этакій, ainsi que les pronoms сколько, столько, нѣсколько, qui ne s'emploient qu'aux cas obliques du pluriel, *сколькихъ*, *сколькимъ*, *сколькими*, etc.

Les autres pronoms qui ont la désinence des adjectifs *ый*, *ій*, *ой*, comme оный, самый, другой, иной, всякій, коликій se déclinent comme les adjectifs qualificatifs. Les pronoms всякъ, много et мало se déclinent comme всякій, многій et малый, en observant qu'ils n'ont que le singulier masc. et neut., *всякаго*, *всякому*, *всякимъ*, *всякомъ*, etc. Les pronoms каковой et таковой s'emploient aussi dans la forme apocopée *каковъ* et *таковъ*. Le pronom другой prend aussi la forme apocopée dans *другъ другга*, mais il se décline comme un substantif: *D.* *другъ друггу*, *F.* *другъ другомъ*, *P.* *другъ о другѣ*, et ne s'emploie qu'au singulier. Les pronoms composés: самъ-другъ, самъ-третій, etc. sont indéclinables.

Digitized by Google

DÉCLINAISON DES PRONOMS.

	SINGULIER. masculin et neutre.					SINGULIER. féminin.				PLURIEL. Pour les trois genres.			
	Nom. ou Acc.	G. ou Acc.	Dat.	Fact.	Prép.	Nom. G. D. et P.	Acc.		Fact.	Nom. ou Acc.	G. A. et P.	Dat.	Fact.
1.	я	меня́	мнѣ	мно́ю	мнѣ́	Pour les trois genres.				мы	насъ	намъ	на́ми
2.	ты	тебя́	тебѣ́	тобо́ю	тебѣ́					вы	васъ	вамъ	ва́ми
3	*m.* онъ *n.* оно́	его́	ему́	имъ	нёмъ	она́	ея́	ей	её	*m.* et *n.* они́ *f.* онѣ́	ихъ	имъ	и́ми
4.	(manque)	себя́	себѣ́	собо́ю	себѣ́	Pour les trois personnes, les trois genres et les deux nombres.							
5.	кто	кого́	кому́	кѣмъ	комъ	Pour les trois genres et les deux nombres.							
6.	что	чего́	чему́	чѣмъ	чёмъ								
7.	*m.* мой *n.* моё	моего́	моему́	мои́мъ	моёмъ	моя́	моей́	мою́	моёю	мои́	мои́хъ	мои́мъ	мои́ми
8.	*m.* нашъ *n.* на́ше	на́шего	на́шему	на́шимъ	на́шемъ	на́ша	на́шей	на́шу	на́шею	на́ши	на́шихъ	на́шимъ	на́шими
9.	*m.* сей *n.* сіе́	сего́	сему́	симъ	семъ	сія́	сей	сію́	се́ю	сіи́	сихъ	симъ	си́ми
10.	*m.* тотъ *n.* то	того́	тому́	тѣмъ	томъ	та	той	ту	то́ю	тѣ	тѣхъ	тѣмъ	тѣ́ми
11.	*m.* чей *n.* чьё	чьего́	чьему́	чьимъ	чьёмъ	чья	чьей	чью	чьею	чьи	чьихъ	чьимъ	чьи́ми
12.	*m.* весь *n.* всё	всего́	всему́	всѣмъ	всёмъ	вся	всей	всю	все́ю	всѣ	всѣхъ	всѣмъ	всѣ́ми
13.	*m.* оди́нъ *n.* одно́	одного́	одному́	одни́мъ	одно́мъ	одна́	одно́й	одну́	одно́ю	*m.* et *n.* одни́ *f.* однѣ́	одни́хъ однѣхъ	одни́мъ однѣмъ	одни́ми однѣ́ми
14.	*m.* (manque) *n.* о́бое	обо́его	обо́ему	обо́имъ	обо́емъ	(manque)	обо́ей	(manque)	обо́ею	*m.* et *n.* о́ба *f.* о́бѣ	обои́хъ обѣихъ	обои́мъ обѣимъ	обои́ми обѣими
15.	*m.* самъ *n.* само́	самого́	самому́	сами́мъ	само́мъ	сама́	само́й	самоё	само́ю	са́ми	сами́хъ	сами́мъ	сами́ми
16.	*m.* како́й *n.* како́е	како́го	како́му	каки́мъ	како́мъ	кака́я	како́й	каку́ю	како́ю	*m.* какіе *n.* et *f.* какія	каки́хъ	каки́мъ	каки́ми

Digitized by Google

DU VERBE.

Division. Les *verbes* russes se divisent, d'après leur signification, en diverses classes, que l'on nomme *voix* (залóги). De ces classes deux sont principales, savoir :

1. Les verbes *actifs* (дѣйствúтельные) ou *transitifs* (переходя́щие), comme : любúть *(aimer)*, писáть (*écrire*), d'où se forment, au moyen du pronom réfléchi *ся*, syncopé de *себя́* ; *a*) les verbes *réfléchis* (возврáтные), comme : мы́ться (*se laver*), одѣвáться (*s'habiller*); *b*) les verbes *réciproques* (взаи́мные), comme : обнимáться *(s'embrasser)*, ссóриться (*se disputer*) ; *c*) les verbes *communs* (óбщие), qui, ayant la terminaison des verbes réfléchis ou réciproques, ont la signification active ou neutre, comme : боя́ться *(craindre)*, смѣя́ться (*rire*).
2. Les verbes *neutres* (срéдние) ou *intransitifs* (непереходя́щие), comme: стоя́ть (*être debout*), спать (*dormir*), qui comprennent aussi les verbes *inchoatifs* (начинáтельные), comme : бѣлѣ́ть (*blanchir, devenir blanc*), сóхнуть (*sécher, devenir sec*). Parmi ces verbes il y en a deux à distinguer : le verbe neutre быть (*être*) et le verbe inchoatif стать (*devenir*), qui aident à conjuguer les autres verbes et qu'on appelle par cette raison verbes *auxiliaires* (вспомогáтельные).

Accidents des verbes. Les accidents principaux des verbes russes sont le *temps* (врéмя), l'*aspect* (видъ) et le *mode* (наклонéние), et les accidents secondaires sont la *personne* (лицё), le *nombre* (числó) et le *genre* (родъ).

Temps. Les temps dans les verbes russes sont au nombre de trois : le *présent* (настоя́щее), le *prétérit* (прошéдшее) et le *futur* (бýдущее), comme: читáю (*je lis*), читáлъ (*j'ai lu*) et бýду читáть (*je lirai*).

Aspects. Outre les inflexions des temps, les verbes russes en ont d'autres pour désigner divers points de vue, diverses circonstances qui accompagnent l'action. Ces inflexions, qui sont connues sous le nom d'*aspects*, s'expriment par certaines désinences ou par des prépositions. Les prépositions, en se joignant aux verbes, forment les verbes appelés *prépositionnels*, par opposition aux verbes *simples* ou sans préposition. Cette division des verbes a de l'influence sur le nombre et la nature de leurs aspects.

Les verbes simples ont quatre *aspects* :

1. L'aspect *indéfini* (неопредѣлéнный), qui exprime l'action d'une manière indéterminée, sans la considérer dans le moment où elle se fait, et qui désigne une habitude ou une aptitude à faire une chose ; comme : читáю, пишý (*je lis, j'écris*, c'est-à-dire, *j'ai l'habitude* de lire ou d'écrire, *je sais* lire ou écrire) ; онъ хóдитъ (*il va habituellement*) ; онъ бѣгалъ (*il courait*) ; я бýду ѣздить верхóмъ (*j'irai à cheval*).
2. L'aspect *défini* (опредѣлéнный), qui montre l'action dans le moment où elle se fait ; comme : читáю, пишý (*je lis, j'écris* maintenant); онъ идёть въ теáтръ (*il va* maintenant *au théâtre*) ; онъ бѣжáлъ по ýлицѣ, когдá грянулъ громъ (*il courait dans la rue au moment où il a tonné*) ; я бýду ѣхать зáвтра (*je partirai demain*).

Digitized by Google

Remarque. Cette *détermination* et cette *indétermination* ne sont distinguées par des inflexions particulières que dans les verbes qui expriment un mouvement, un changement de place, et que l'on appelle par cette raison verbes *doubles*.

3. L'aspect *multiple* ou *itératif* (многократный), qui exprime que l'action s'est faite plusieurs fois; comme: онъ говаривалъ (*il disait souvent*); онъ ѣзжалъ верхомъ (*il a monté plusieurs fois à cheval*).
4. L'aspect *uniple* (однократный), qui exprime que l'action s'est faite ou se fera en une seule fois ou en un seul mouvement; comme: молнія блеснула (*il a fait un éclair*); громъ грянетъ (*il y aura un coup de tonnerre*).

Les verbes prépositionnels ont deux *aspects*:

1. L'aspect *imparfait* (несовершенный), qui montre l'action sans indiquer si elle est ou si elle sera entièrement achevée. Cet aspect est: *a*) *indéfini*, lorsqu'il n'indique ni le moment où se fait l'action, ni aucune autre circonstance; comme: я разсматриваю сочиненіе (*j'examine, je suis à examiner un ouvrage*); онъ выхаживаетъ себѣ чинъ (*il obtient, il cherche à obtenir un rang*); я буду выѣзживать лошадь (*je dresserai, je chercherai à dresser mon cheval*); ou *b*) *défini*, lorsqu'il fait connaître nommément que l'action se fait au moment dont on parle; comme: выходите ли вы со двора (*sortez-vous maintenant?*); онъ вводилъ новыя правила (*il introduisait, il cherchait à introduire de nouveaux principes*).
2. L'aspect *parfait* (совершенный), qui montre que l'action est ou sera entièrement achevée. Cet aspect peut être: *a*) *indéfini*, lorsqu'il n'indique pas si c'est en une seule fois et à l'époque dont on parle; comme: я выѣздилъ лошадь (*j'ai dressé, je suis parvenu à dresser mon cheval*); *b*) *défini*, lorsqu'il indique que l'action sera entièrement accomplie, et cela à l'époque dont on parle; comme: давно ли вы выѣхали изъ города? (*y a-t-il longtemps que vous avez quitté la ville?*); ou *c*) *uniple*, lorsqu'il indique que l'action sera entièrement accomplie en une seule fois et par un seul mouvement; comme: я его столкну со стула (*je le renverserai de sa chaise*).

Ces divers aspects ne sauraient se trouver tous réunis dans un seul verbe, et ne peuvent être employés tous dans les trois temps. Les aspects *indéfini*, *défini* et *imparfait* s'emploient dans les trois temps; les aspects *uniple* et *parfait* s'emploient au prétérit et au futur, et l'aspect *multiple* seulement au prétérit.

Les verbes russes n'ont que trois *modes*: l'*infinitif* (неокончательное), l'*indicatif* (изъявительное) et l'*impératif* (повелительное); comme: читать (*lire*), писать (*écrire*); онъ пишетъ (*il écrit*), я читалъ (*j'ai lu*), мы будемъ писать (*nous écrirons*); читай (*lis*); пишите (*écrivez*). Modes

L'*indicatif* est le seul mode qui puisse se trouver dans tous les temps et tous les aspects; l'*infinitif*, sans avoir les temps, est susceptible des divers aspects, et l'*impératif* de même, à l'exception de l'aspect multiple.

Remarque. Le mode *suppositif* ou *conditionnel* (предположительное) et le mode *subjonctif* (сослагательное) des autres langues s'expriment en russe par les prétérits de l'indicatif avec la particule *бы*, formée du verbe auxiliaire *быть*, ou avec les conjonctions чтобы, дабы, хотябы, еслибы, etc.; comme: я бы читалъ, еслибъ умѣлъ (*je lirais si je savais*, pour *si je saurais*); я бы не думалъ, чтобы вы это сдѣлали (*je n'aurais pas cru que vous fissiez cela*).

Digitized by Google

Nombres, personnes et genres.

Les verbes russes ont encore des inflexions pour les deux *nombres*, pour les trois *personnes*, et, au singulier des prétérits, pour les trois *genres*; comme: читáю *(je lis)*, читáешь *(tu lis)*, читáетъ *(il lit)*; читáемъ *(nous lisons)*, читáете *(vous lisez)*, читáютъ *(ils lisent)*; мужъ говорúлъ *(le mari disait)*, дитя́ говорúло *(l'enfant disait)*, женá говорúла *(la femme disait)*.

Remarque. Il y a quelques verbes qui ne s'emploient qu'à la troisième personne du singulier, et qu'on appelle par cette raison verbes *unipersonnels* ou *impersonnels*; tels sont: нѣтъ *(il n'y a pas)*; першúть *(crachoter)*, хотѣ́ться *(avoir envie)*. Ces verbes au prétérit n'ont que le genre neutre.

Formes dérivées du verbe.

Telles sont les formes *principales* du verbe russe. Pour compléter toutes les parties du verbe, nous donnerons ici ses formes *dérivées*, qui sont le *participe* (причáстіе), le *gérondif* (дѣепричáстіе) et le *nom verbal* (и́мя отглагóльное).

Participes.

Les *participes*, comme partie du verbe, ont la *voix*, l'*aspect* et le *temps*, et comme adjectifs, ils ont le *genre*, le *nombre* et le *cas*. Sous le rapport de la voix, ils sont *actifs* ou *neutres* (ou, avec le pronom *ся*, réfléchis, réciproques ou communs) et *passifs*. Ils ont le nombre d'aspects qui se trouve dans le verbe dont ils dérivent; mais ils n'ont que deux temps, le *présent* et le *prétérit*.

1. Le participe *actif* et *neutre* (ou avec le pronom *ся*) se forme: *a*) pour le *présent*, de la troisième personne plurielle du présent de l'indicatif, en changeant la terminaison *тъ* en *щій* (neut. *щее*, fém. *щая*), et cela sans exception; comme: дѣлающій, несу́щій, лю́бящій, кричáщій, de *дѣлаютъ*, *несу́тъ*, *лю́бятъ*, *кричáтъ*; *b*) pour le *prétérit*, du prétérit de l'indicatif, en changeant *лъ* en *вшій*, et *ъ* (pour les verbes qui n'ont pas *л* au prétérit) en *шій* (neut. *шее*, fém. *шая*); comme: дѣлавшій, носи́вшій, потýхшій, тёршій, de *дѣлалъ*, *носи́лъ*, *потýхъ*, *тёръ*. Les exceptions à cette règle sont quelques verbes irréguliers en *ду* et *ту*, qui, quoiqu'ayant leur prétérit en *лъ*, changent *у* en *шій*; ce sont: блю́дшій, вéдшій, цвѣтшій, плéтшій, прáдшій, пáдшій (et aussi прáвшій, пáвшій), de *блюду́*, *веду́*, *цвѣту́*, *плету́*, *пряду́*, *паду́*, et de même шéдшій de *иду́*, et вя́дшій de *вя́ну*. Ces participes actifs et neutres ne s'emploient que dans la désinence pleine.

2. Le participe *passif* s'emploie dans les deux désinences, *pleine* et *apocopée*, et se termine: *a*) pour le *présent*, en *емый*, *имый* ou *омый* (neut. *мое*, fém. *мая*) dans la désinence pleine, et en *емъ*, *имъ* ou *омъ* (neut. *мо*, fém. *ма*) dans la désinence apocopée; *b*) pour le *prétérit*, en *нный* ou *тый* (neut. *ое*, fém. *ая*) dans la désinence pleine, et en *нъ* ou *тъ* (neut. *о*, fém. *а*) dans la désinence apocopée.

a) Pour le *présent*, il se forme de la première personne plurielle du présent de l'indicatif, en changeant la terminaison *мъ* en *мый*; comme: дѣлаемый, сѣемый, ви́димый, гаси́мый, de *дѣлаемъ*, *сѣемъ*, *ви́димъ*, *гáсимъ*. Les verbes irréguliers qui ont la première personne du singulier en *у*, prennent la terminaison *омый*; comme: зовóмый, жнóмый, пекóмый, берегóмый, de *зову́*, *жну*, *пеку́*, *берегу́*; et de même искóмый, сосóмый, тягóмый, de *искáть*, *сосáть*, *тяну́ть*.

b) Pour le *prétérit*, il se forme du prétérit de l'indicatif, en changeant *лъ*, des terminaisons *алъ*, *ялъ* et *ылъ*, en *нный*; *илъ* en *енный* avec mutation des consonnes commuables ou intercalation de la consonne *л*, ainsi qu'à la première personne du présent; *лъ* et *ъ*, des terminaisons *олъ*, *нулъ* et *ъ*, en *тый*; comme:

Digitized by Google

дѣ́ланный, ви́дѣнный, па́ленный, явле́нный, га́женный, ко́лотый, дви́нутый, тёртый, de *дѣ́лалъ*, *ви́дѣлъ*, *пали́лъ*, *яви́лъ*, *га́дилъ*, *коло́лъ*, *дви́нулъ*, *тёръ*. Parmi les verbes monosyllabes, ceux en *ать* ont *анный;* ceux en *ить*, *ыть*, *ѣть*, *уть* et *ять* ont *тый;* ceux en *ить* précédé de deux consonnes, ont *енный* avec mutation de la consonne commuable; comme: бра́нный, би́тый, ры́тый, пѣ́тый, гну́тый, взя́тый, чте́нный, мще́нный, de *брать*, *бить*, *рыть*, *пѣть*, *гнуть*, *взять*, *чтить*, *мстить*. Les verbes à désinence irrégulière changent l'inflexion *ешь* de la deuxième personne du présent en *енный;* comme: бережённый, жжённый, de *бережёшь*, *жжёшь*. Les exceptions à cette règle sont: ве́рженный, ве́рченный, оби́женный, жа́тый, зрѣ́нный, кля́тый, ѣ́денный, de *верга́ть*, *вертѣ́ть*, *оби́дѣть*, *жать*, *зрѣть*, *клясть*, *ѣсть*. Quelques verbes en *ить*, *ыть* et *нуть* ont deux participes passifs, dont l'un est emprunté du dialecte de l'église; comme: ли́тый et лія́нный, омы́тый et омове́нный, забы́тый et забве́нный, согну́тый et согбе́нный, de *лить*, *омы́ть*, *забы́ть*, *согну́ть*. Ce participe passif, offrant quelques écarts dans sa formation, est toujours indiqué dans le Dictionnaire à la suite du verbe.

Les participes passifs, dans la désinence apocopée, étant joints au verbe auxiliaire *быть* ou *стать*, forment ce qu'on appelle les *verbes passifs* (страда́тельные глаго́лы), comme: быть люби́му ou люби́мымъ (*être aimé*); онъ (*есть*) люби́мъ, (*il est aimé*); она́ бу́детъ люби́ма (*elle sera aimée*).

Les *gérondifs* ne sont autre chose que des *adverbes verbaux*, qui se forment des participes actifs ou neutres; comme: чита́я скуча́етъ (*il s'ennuie en lisant*), вздыха́я смѣётся (*il rit en soupirant*). Ils ont deux terminaisons dans chacun des deux temps, savoir: *a*) pour le *présent*, *я* ou (après une chuintante) *а*, et *ючи* ou *учи;* comme: дѣ́лая et дѣ́лаючи, прося́ et про́сючи, дыша́ et ды́шучи, неся́ et несу́чи; *b*) pour le *prétérit*, *въ* et *вши*; comme: дѣ́лавъ et дѣ́лавши, проси́въ et проси́вши, en observant que les verbes qui n'ont pas *л* au prétérit, n'ont que la terminaison *ши*; comme: уме́рши, поту́хши. Il en est de même des verbes réfléchis; comme: учи́вшись, возврати́вшись. Gérondifs.

Des deux désinences des gérondifs, les désinences pleines *ючи* et *вши* s'emploient de préférence dans la conversation et dans le langage familier, tandis que les deux autres *я* et *въ* sont plus usitées dans la langue écrite et dans le style élevé.

Les *noms verbaux*, ceux qui désignent les actions des objets d'une manière abstraite, se terminent en *ніе*, *тіе* (ou *нье*, *тье*), et ont en général la même formation que les participes passifs; comme: жела́ніе, гуля́нье, творе́ніе, ноше́ніе, дунове́ніе, коло́тье, зрѣ́ніе, взя́тіе. Ces noms verbaux sont indiqués dans le Dictionnaire immédiatement à la suite du verbe auquel ils appartiennent. Nous observerons ici qu'ils se forment non-seulement des verbes actifs, mais aussi des verbes neutres et autres, en retranchant cependant le pronom *ся*, comme стара́ніе de *стара́ться*, et qu'en devenant substantifs, ils perdent la signification du *temps*, qui appartient aux participes et aux gérondifs, et conservent l'*aspect* du verbe; comme: чита́ніе, чи́тываніе, прочи́тываніе, прочте́ніе, etc. Noms verbaux.

Tous les accidents et les parties du verbe russe sont présentés dans le tableau suivant. Les formes qui les expriment, tant *principales* que *dérivées*, y sont indiquées par les deux verbes simples кида́ть et носи́ть et les deux verbes prépositionnels заки́дывать et вына́шивать; car les diverses formes du verbe ne sauraient se trouver toutes réunies dans un seul et même verbe.

Digitized by Google

TABLEAU SYNOPTIQUE DES

			I. VERBES SIMPLES.			
		ACCIDENTS PRINCIPAUX.	I. ASPECT INDÉFINI.	II. ASPECT DÉFINI.	III. ASPECT MULTIPLE.	IV. ASPECT UNIPLE.
FORMES PRINCIPALES.	I. INFINITIF.		кидáть носи́ть	— нести́	ки́дывать нáшивать	ки́нуть —
	II. INDICATIF.	1. *Présent.*	кидáю ношу́	— несу́	— —	— —
		2. *Prétérit.*	кидáлъ носи́лъ	— нёсъ	ки́дывалъ нáшивалъ	ки́нулъ —
		3. *Futur.*	бу́ду { кидáть носи́ть	бу́ду { — нести́	— —	— —
	III. IMPÉRATIF.		кидáй носи́	— неси́	— —	кинь —
FORMES DÉRIVÉES.	I. PARTICIPES. ACTIFS.	1. *Présent.*	кидáющій нося́щій	— несу́щій	— —	— —
		2. *Prétérit.*	кидáвшій носи́вшій	— нёсшій	ки́дывавшій нáшивавшій	ки́нувшій —
	PASSIFS.	1. *Présent.*	кидáемый носи́мый	— несóмый	— —	— —
		2. *Prétérit.*	ки́данный нóшенный	— несённый	ки́дыванный нáшиванный	ки́нутый —
	II. GÉRONDIFS.	1. *Présent.*	кид { áя áючи нос { я́ ючи	— нес { я́ у́чи	— —	— —
		2. *Prétérit.*	кид { áвъ áвши нос { и́въ и́вши	— нёсши	ки́д { ывавъ ывавши нáш { ивавъ ивавши	ки́н { увъ увши —
	III. NOMS VERBAUX.		кидáніе ношéніе (*нóски*)	— несéніе	ки́дываніе нáшиваніе	*ки́нутіе inus.* —

Digitized by Google

ACCIDENTS ET PARTIES DU VERBE.

II. VERBES PRÉPOSITIONNELS.

I. ASPECT IMPARFAIT.		II. ASPECT PARFAIT.			ACCIDENTS SECONDAIRES.
a) indéfini.	*b) défini.*	*a) indéfini.*	*b) défini.*	*c) uniple.*	
закидывать вынашивать	— выносить	закидать выносить	— вынесть	закинуть —	Sans nombre ni personne.
закидываю вынашиваю закидывалъ вынашивалъ буду { закидывать вынашивать	— выношу — выносилъ буду { — выносить	— — закидалъ выносилъ закидаю выношу	— — — вынесъ — вынесу	— — закинулъ — закину —	Les 3 nombres, les 3 personnes, et au singulier des prétérits, les 3 genres.
закидывай вынашивай	— выноси	закидай выноси	— вынеси	закинь —	Les 3 nomb. et les 3 pers. excepté la 1re du singulier.
закидывающій вынашивающій закидывавшій вынашивавшій закидываемый вынашиваемый закидыванный вынашиванный	— выносящій — выносившій — выносимый — вынóшенный	— — закидавшій выносившій — — закиданный выношенный	— — — вынесшій — — — вынесенный	— — закинувшій — — — закинутый —	Les propriétés et les accidents des adjectifs, excepté les degrés de qualification.
закид { ывая ываючи вынаш { ивая иваючи закид { ывавъ ывавши вынаш { ивавъ ивавши	— вынос { á ючи — вынос { ивъ ивши	— — закид { áвъ áвши вынос { ивъ ивши	— — — вынесши	— — закин { увъ увши —	Les propriétés des adverbes, excepté les degrés de qualification.
закидываніе вынашиваніе	— выношéніе	закидáніе { выношеніе { (*выноска*)	— вынесеніе	*закинутіе* *inus.*	Les propriétés et accidents des noms.

Digitized by Google

Figure des verbes.

La propriété dont jouissent les verbes d'avoir plus ou moins d'aspects, se nomme leur *schéma* ou *figure* (начертáние), et dépend autant de leur forme extérieure que de leur signification. En raison de leur figure, les verbes russes se divisent en deux classes principales, savoir: les verbes *simples* et les verbes *prépositionnels*.

I. Les verbes *simples* sont ceux qui sont sans préposition. Ils peuvent être *complets*, *doubles*, *incomplets* ou *défectifs*. 1) Les verbes simples *complets* sont ceux qui expriment une action physique; comme: áхать (*soupirer*), плевáть (*cracher*), жевáть (*mâcher*), кивáть (*faire signe*). 2) Les verbes simples *doubles* sont ceux qui désignent un mouvement d'un lieu à un autre; comme: ходи́ть et идти́ (*aller à pied*) носи́ть et нести́ (*porter*). 3) Les verbes simples *incomplets* et *défectifs* sont ceux qui ne sont pas compris dans les deux subdivisions précédentes; comme: читáть (*lire*), дýмать (*penser*), имéть (*avoir*).

II. Les verbes *prépositionnels* sont ceux qui sont composés d'une préposition quelconque; comme: обдéлать (*achever*), упроси́ть (*persuader*), уйти́ (*s'en aller*). Ils se subdivisent d'après leur figure, selon qu'ils sont formés des verbes simples complets, doubles, incomplets ou défectifs, ainsi qu'on le voit ci-dessous.

TABLEAU DE LA FIGURE DES VERBES.

I. VERBES SIMPLES.

1. Les verbes simples *incomplets* ont 2 aspects:
   1) indéfini, 2) multiple.
   дéлать дéлывать

2. Les verbes simples *défectifs* n'ont que l'aspect *indéfini*.
   имéть

3. Les verbes simples *complets* ont 3 aspects:
   1) indéfini, 2) multiple, 3) uniple.
   кидáть ки́дывать ки́нуть

4. Les verbes simples *doubles* sont deux verbes qui ont 3 aspects:
   1) indéfini, 2) défini, 3) multiple.
   носи́ть нести́ нáшивать

II. VERBES PRÉPOSITIONNELS.

1. Les verbes prépositionnels formés des simples *incomplets*, ont 2 aspects:
   1) imparfait, 2) parfait.
   обдéлывать обдéлать

2. Ceux qui sont formés des simples *défectifs*, n'ont que l'aspect *parfait*.
   возъимéть

3. Ceux qui sont formés des simples *complets*, ont 3 aspects:
   1) imparfait, 2) parf. indéfini, 3) parf. uniple.
   закидывать закидáть закинуть

4. Ceux qui sont formés des simples *doubles*, ont 4 aspects:
   1) imp. ind., 2) imp. déf., 3) parf. ind. 4) p. déf.
   вынáшивать выносить вы́носить вынесть

Ces divers aspects des verbes russes, qui sont toujours indiqués dans le Dictionnaire, se forment de l'aspect indéfini, de la manière suivante:

Digitized by Google

1. Les verbes simples *incomplets* sont ceux qui ne désignent point une action physique proprement dite, ni un mouvement d'un lieu à un autre. Ces verbes ont deux aspects : l'aspect *indéfini* et l'aspect *multiple*. Le premier, qui est la forme radicale du verbe, se termine en *mь* ou *mú*; le second se termine en *ывать*, *ивать*, *вáть* ou *áть*, et se forme de la manière suivante. *a*) Les verbes en *ать* et *оть* prennent la terminaison *ывать* ou, suivant la propriété de la consonne qui précède, *ивать*. *b*) Ceux en *ять*, *ѣть* et *ить* prennent *ивать*, et cela avec l'accentuation sur la syllabe radicale. *c*) La terminaison *вáть* après une voyelle et *áть* après une consonne, appartient à presque tous les verbes monosyllabes, aux dissyllabes en *нуть* et à quelques autres. Exemples: чи́тывать, ко́вывать, пáлывать, вязывать, дéрживáть, плáкивать, мéривать, смáтривать, говáривать, лиáть, пѣвáть, бирáть, зывáть, топáть, de *читáть*, *ковáть*, *полóть*, *вязáть*, *держáть*, *плáкать*, *мѣрять*, *смотрѣть*, *говорúть*, *лить*, *пѣть*, *брать*, *звать*, *тóпнуть*. A cet égard il faut observer que la voyelle *o*, recevant l'accentuation dans les terminaisons *ывать* ou *ивать*, se change en *a*. Les exceptions à ces règles sont: клáдывать, крáдывать, прáдывать, пáхивать, тáгивать, горáть, кипáть, рубáть, de *класть*, *красть*, *прясть*, *пáхнуть*, *тянýть*, *горѣть*, *кипѣть*, *рубúть*, et quelques autres qui sont indiquées dans le Dictionnaire. Verbes simples.

Remarque. Cet aspect multiple s'emploie rarement à l'infinitif; mais il est nécessaire pour former d'abord le prétérit multiple, et ensuite les verbes prépositionnels.

2. Les verbes simples *défectifs* sont ceux qui n'ont que l'aspect *indéfini*. On peut dire en général que l'aspect multiple s'emploie dans le langage familier, dans les verbes qui expriment une action ordinaire, non intellectuelle, et qu'il ne se rencontre point en poésie ni dans le style élevé. Les verbes qui appartiennent à cette classe, sont: *a*) ceux qui, empruntés immédiatement de l'idiome ecclésiastique, ne s'emploient que dans le style élevé; comme: дерзáть, желáть, карáть, касáться, жáждать, страдáть, творúть, томúть et plusieurs autres; *b*) tous les inchoatifs; comme: бѣлѣть, чернѣть, крѣпчáть, ветшáть, блёкнуть, глóхнуть, etc.; *c*) les dérivés en *ичать*, comme мятéжничать et quelques autres.

3. Les verbes simples *complets* sont ceux qui désignent une action physique, ou, pour mieux dire, une action réunie à un mouvement perceptible par la vue ou par l'ouïe. Ces verbes ont trois aspects: l'aspect *indéfini*, l'aspect *multiple* et l'aspect *uniple*. Les deux premiers de ces aspects ont toutes les propriétés de ceux des verbes incomplets. Quant à l'aspect uniple, il se termine en *нуть* et se forme en mettant cette terminaison à la place de celle de l'aspect indéfini, et en reprenant la consonne gutturale de la racine, s'il y a lieu; comme: хлóпнуть, скрúпнуть, кольнýть, вернýть, дёрнуть, крúкнуть, пúскнуть, вúзгнуть, de *хлóпать*, *скрипѣть*, *колóть*, *вертѣть*, *дёргать*, *кричáть*, *пищáть*, *визжáть*. Cet aspect est toujours indiqué dans le Dictionnaire.

4. Les verbes simples *doubles* sont ceux qui désignent le mouvement d'un objet agissant ou soumis à une action, ou quelquefois une action qui se rapporte à la vue et à l'ouïe. Ces verbes ont trois aspects: l'aspect *défini*, l'aspect *indéfini* et l'aspect *multiple*. L'aspect défini est la forme radicale du verbe, d'où dérivent les deux autres; comme: *идтú*, ходúть, хáживать; *ѣхать*, ѣздить, ѣзжáть; *бѣжáть*, бѣгать, бѣгивать; *везть*, возúть, вáживать; *вестú*, водúть, вáживать; *ле-*

Digitized by Google

тѣть, летáть, лётывать; *лѣзть*, лáзить, лѣзáть; *плыть*, плáвать, плывáть; *нести́*, носи́ть, нáшивать; *ви́дѣть*, видáть, ви́дывать; *слы́шать*, слыхáть, слы́хивать.

Verbes prépositionnels. Les Verbes prépositionnels sont ceux qui sont formés d'un verbe simple et d'une préposition. Les prépositions, en se joignant à un verbe, lui font subir divers changements. *a)* Le mode et le temps du verbe reçoivent par-là le sens accessoire que l'action est ou n'est pas entièrement achevée, comme: писáлъ *(j'écrivais)*, дописывалъ *(j'étais occupé à écrire pour achever l'ouvrage)*, дописáлъ *(j'ai achevé d'écrire)*, допишу́ *(j'achèverai ce que j'ai commencé à écrire)*. *b)* La signification du verbe, indépendamment de l'accomplissement ou du non-accomplissement de l'action, est modifiée par le sens de la préposition dont le verbe est formé; ainsi de ходи́ть *(aller)* se forment: входи́ть *(entrer)*, восходи́ть *(monter)*, выходи́ть *(sortir)*, находи́ть *(trouver)*, сходи́ть *(descendre)*, приходи́ть *(arriver)*, уходи́ть *(s'en aller)*, etc. Voyez page 341 et suivantes du Dictionnaire le sens que donnent au verbe *ходи́ть* les diverses prépositions. *c)* Un verbe neutre, en prenant une préposition, reçoit quelquefois la signification d'un verbe actif; comme: спать *(dormir)* et проспáть *(négliger en dormant)*, плáкать *(pleurer)* et вы́плакать *(obtenir par des pleurs)*. En général les significations des prépositions, dans les verbes prépositionnels, sont les suivantes:

Безъ exprime la privation: безче́стить *(déshonorer)*, безслáвить *(diffamer)*.

Въ (во) exprime un mouvement intérieur, l'insertion d'un objet dans un autre: войти́ *(entrer)*, встáвить *(insérer)*.

Возъ (вз, взо) montre une direction en haut: взбѣжáть *(monter en courant)*, возмужáть *(grandir)*; et jointe à *пре*, elle exprime une supériorité: превзойти́ *(surpasser)*. Dans un sens figuré elle exprime une réciprocité: возблагодари́ть *(remercier)*.

Вы exprime: *a)* un mouvement du dedans: выноси́ть *(exporter)*; *b)* un achèvement: вы́сушить *(bien sécher)*; *c)* une acquisition par une action réitérée: вы́играть *(gagner au jeu)*.

До montre l'atteinte d'un but: дойти́ *(parvenir)*. Dans les deux verbes доковáть et домы́слить, elle indique simplement l'achèvement de l'action.

За indique: *a)* un mouvement pour couvrir: заклáсть *(murer)*, закопáть *(enfouir)*; *b)* un mouvement au-delà d'un objet: заки́нуть *(jeter au-delà)*; *c)* un retard: зазимовáть *(hiverner quelque temps)*.

Изъ (изо) a en slavon les mêmes significations que la préposition russe *вы*. En russe cette préposition montre: *a)* l'action entièrement achevée: изловúть *(attraper)*; *b)* un mouvement à travers, dans toutes les directions: изоржáвѣть *(se rouiller de part en part)*.

На exprime: *a)* une action faite sur la surface d'un objet: налощи́ть *(lustrer)*; *b)* une action faite sur une certaine quantité d'objets: насажáть *(planter en quantité)*.

Надъ (набо) indique une action produite d'en haut: надписáть *(intituler)*.

Низъ (низо) un mouvement dirigé en bas: низве́ргнуть *(précipiter)*.

О, объ (обо) indique: *a)* une action produite autour d'un objet: оби́ть *(border, garnir)*, обойти́ *(faire le tour)*; *b)* une erreur: оступи́ться *(faire un faux pas)*. Il faut observer que la préposition *объ* fait élider la consonne *в* du verbe simple: оби́кнуть, обрати́ть, обитáть (pour *обвы́кнуть*, *обрати́ть*, *обвитáть*).

Digitized by Google

Отъ (ото) exprime: *a*) un éloignement: отклони́ть (*détourner*); *b*) un achèvement: отку́шать (*avoir fini son repas*). Avec les verbes плати́ть et благодари́ть, la préposition *отъ* indique une réciprocité.

Пере (slavon *пре*) indique: *a*) un mouvement à travers: перейти́ (*traverser*); *b*) une action renouvelée: переписа́ть (*récrire*); *c*) une action produite sur plusieurs objets l'un après l'autre: переби́ть (*tuer tout*); *d*) un séjour d'une certaine durée: перезимова́ть (*passer l'hiver*), переночева́ть (*passer la nuit*).

По indique: *a*) l'achèvement d'une action sur un seul ou sur plusieurs objets: поста́вить (*placer*), поруби́ть (*couper tout*); *b*) la durée de l'action pendant un temps indéterminé: порабо́тать (*travailler quelque temps*).

Подъ (подо) marque: *a*) une direction au-dessous d'un objet: подкла́дывать (*placer dessous*); *b*) un rapprochement: подбѣжа́ть (*accourir*). Dans le verbe подожда́ть (*attendre*) la préposition *подъ* indique simplement une action achevée.

Предъ marque une action faite avant ou devant par rapport au temps ou au lieu: предходи́ть (*devancer*), предсказа́ть (*prédire*).

При exprime: *a*) un mouvement vers un objet: приста́ть (*aborder*); *b*) l'atteinte d'un but: пристыди́ть (*faire rougir de honte*); *c*) une action faite sur tous les objets: прирва́ть (*arracher tout*).

Про indique: *a*) un mouvement à travers dans une seule direction: прорва́ть (*trouer*); *b*) la durée d'une action jusqu'à une fin déterminée ou pendant un certain temps: проговори́ть (*achever un discours*); *c*) une perte: проигра́ть (*perdre au jeu*).

Разъ (разо, розъ) exprime: *a*) une décomposition, une séparation: разорва́ть (*démonter*); *b*) l'étendue d'une action sur tout un objet: развесели́ть (*égayer*); *c*) avec *ся* la réitération d'une action: разбѣ́гаться (*courir et recourir*).

Съ (со) indique: *a*) le rassemblement des parties: собира́ть (*recueillir*); *b*) une action respective: содѣ́йствовать (*coopérer*); *c*) un mouvement d'en haut: сойти́ (*descendre*); *d*) la destruction d'un objet: сгнить (*être entièrement pourri*).

У exprime: *a*) un éloignement pour se soustraire à la vue: улетѣ́ть (*s'envoler*); *b*) une action faite sur un seul objet: уби́ть (*tuer*); *c*) l'achèvement d'une action: уви́дѣть (*voir*).

Les verbes prépositionnels sont d'une nature différente, selon le verbe simple dont ils sont formés. Formation des verbes prépositionnels.

1. Les verbes prépositionnels, formés des simples *incomplets*, ont deux aspects: l'aspect *imparfait* et l'aspect *parfait*. Ce dernier se forme de l'aspect indéfini du verbe simple sans aucun changement dans sa terminaison, au moyen d'une des prépositions énumérées ci-dessus; comme: доказа́ть, уговори́ть, вы́тереть, сомкну́ть, de *каза́ть*, *говори́ть*, *тере́ть*, *мкнуть*. L'aspect imparfait se forme de l'aspect multiple: *a*) sans aucun changement dans sa terminaison; comme: дока́зывать, угова́ривать, вытира́ть, смыка́ть; *b*) en syncopant la désinence *ивать* de l'aspect multiple, des verbes en *ить*, en *ять* ou *ать*; comme: раздѣля́ть, сотворя́ть, погубля́ть, ослѣпля́ть, означа́ть, побужда́ть, сближа́ть, погаша́ть, de *дѣли́ть*, *твори́ть*, *губи́ть*, *слѣпи́ть*, *зна́чить*, *буди́ть*, *бли́зить*, *гаси́ть*. Il faut observer que les verbes qui désignent une action physique, conservent, dans la formation de leurs verbes prépositionnels, la désinence pleine; comme: навва́шивать, приви́нчивать, de *ва́ксить* (*cirer*) et *винти́ть* (*visser*), et que d'autres ont les deux désinences, la pleine pour un sens simple et physique, et la synco-

Digitized by Google

pée pour un sens abstrait et figuré ; comme : выкра́шивать (*colorer*) et украша́ть (*orner*), зава́стривать (*rendre pointu*) et поощра́ть (*encourager*). Les verbes inchoatifs en *нуть*, qui d'après leur nature, n'ont pas l'aspect multiple, prennent la terminaison *ать* pour leurs verbes prépositionnels; comme: обыка́ть, озяба́ть, de *вы́кнуть* et *зя́бнуть*.

Les écarts à ces règles générales pour la formation des verbes prépositionnels, sont: *a*) une formation irrégulière; *b*) la perte des verbes simples dont ils sont formés; *c*) le manque de l'aspect parfait; *d*) le manque de l'aspect imparfait, écarts qui sont tous notés dans le Dictionnaire.

La langue russe possède quelques verbes simples qui ont le caractère des verbes prépositionnels, c'est-à-dire, qu'ils ont les aspects imparfait et parfait sans le secours d'une préposition. Ces verbes sont appelés verbes *parfaits simples*. Tels sont: броса́ть, дава́ть, дѣва́ть, конча́ть, лиша́ть, па́дать, проща́ть, пуска́ть, ступа́ть, явля́ть, станови́ться, сади́ться, ложи́ться, et quelques autres, dont l'aspect parfait est бро́сить, дать, дѣть, ко́нчить, лиши́ть, пасть, прости́ть, пусти́ть, ступи́ть, яви́ть, стать, съесть, лечь. Quelques-uns de ces verbes ont la même forme pour les deux aspects; comme: велѣ́ть, жени́ть, казни́ть, ра́нить, ру́шить. Parmi ces verbes, l'aspect parfait de ceux qui désignent une action physique, faite par un seul mouvement, a la même signification et la même force que l'aspect uniple en *нуть* des verbes complets.

2. Les verbes prépositionnels, formés des simples *défectifs*, n'ont que l'aspect *parfait;* comme: возъимѣ́ть, изва́ть, de *имѣ́ть* et *ва́ять*. Les verbes simples qui n'ont pas l'aspect multiple, forment en général l'aspect parfait au moyen de telle ou telle préposition; comme: стара́ться, постара́ться.

3. Les verbes prépositionnels, formés des simples *complets*, ont trois aspects: l'aspect *imparfait*, l'aspect *parfait indéfini* et l'aspect *parfait uniple*. Ces verbes diffèrent de ceux qui sont formés des simples incomplets, en ce qu'ils ont un troisième aspect, le *parfait uniple*, qui, formé de l'aspect uniple d'un verbe complet, exprime que l'action a été ou sera entièrement achevée en *une seule* fois et par *un seul* mouvement, tandis que l'aspect *parfait indéfini* designe que l'action a été ou sera achevée en *plusieurs* fois et par *divers* mouvements. Exemples :

1. Aspect parfait indéfini.	*2. Aspect parfait uniple.*
Пти́цы *выклевали* ему́ глаза́ *(les oiseaux lui ont crevé les yeux à coups de bec).*	Пти́ца *выклюнула* ему́ глаз *(un oiseau lui a crevé un œil d'un coup de bec).*
Онъ *всова́лъ* э́ту бума́гу въ щель *(il a fourré ce papier dans la fente).*	Онъ *всу́нулъ* ру́ку въ мѣшо́къ *(il a fourré sa main dans le sac).*
Сдуй э́ту пыль (*souffle cette poussière).*	*Сдунь* э́ту пы́линку *(souffle ce grain de poussière).*

4. Les verbes prépositionnels, formés des simples *doubles*, sont deux verbes différents, qui, tout en étant joints à une préposition, conservent la signification primitive de leur verbe simple. *a*) Ceux qui sont formés de l'aspect *défini*, désignent une action faite à une époque et dans des circonstances déterminées. *b*) Ceux qui sont formés de l'aspect *indéfini*, expriment, dans la voix neutre, l'achèvement d'une action arrivée plusieurs fois, et, dans la voix active, l'acquisition d'un objet, l'atteinte d'un but par une action réitérée. Exemples :

Digitized by Google

1. Aspect défini :

a) imparfait.

Я рѣдко *выхожу́* со двора́ (*je sors rarement de chez moi*).

Выѣзжа́йте ли вы со двора́? (*sortez-vous de la maison?*).

Онъ *откла́нивается* друзья́мъ (*il dit adieu à ses amis*).

b) parfait.

Мой братъ *вы́шелъ* со двора́ (*mon frère est sorti*).

Давно́ ли вы *вы́ѣхали* изъ го́рода? (*y a-t-il long-temps que vous avez quitté la ville?*).

Кто тебя́ сюда́ *принёсъ?* (*qui t'a apporté ici?*).

2. Aspect indéfini :

a) imparfait.

Мы *дона́шиваемъ* ста́рое пла́тье (*nous portons les vieux habits jusqu'à ce qu'ils soient usés*).

Онъ *выха́живаетъ* себѣ́ чинъ (*il cherche à obtenir un rang*).

Его́ *выгоня́ютъ* изъ до́му (*on cherche à le chasser de la maison*).

Онъ *вводи́лъ* но́выя пра́вила (*il cherchait à introduire de nouveaux principes*).

b) parfait.

Я *доноси́лъ* мою́ шля́пу (*j'ai porté mon chapeau jusqu'à ce qu'il ait été usé*).

Пи́во ужъ *вы́бродило* (*la bière a déjà fermenté*).

Она́ *загоня́ла* его́ слова́ми (*elle l'a déconcerté par ses paroles*).

Я *находи́лъ* мозо́ль (*j'ai gagné un cor à force d'avoir marché*).

Le changement de désinences dans les verbes, pour marquer les modes, les temps, les nombres, les personnes et les genres, est ce qu'on appelle *conjugaison*. Conjugaison.

Dans la conjugaison des verbes il faut observer quelques règles générales, savoir :

1. L'*infinitif* dans les verbes est la même chose que le *nominatif* dans les mots déclinables : ce mode est l'inflexion *directe*, d'où se forment toutes les autres, qui par opposition sont dites les inflexions *obliques*.

2. Chaque aspect d'un verbe, ayant nécessairement un *infinitif*, se conjugue séparément, sans avoir aucun rapport avec les autres aspects de ce verbe.

3. Chaque aspect d'un verbe a dans l'indicatif le temps *prétérit*, dont la désinence est *лъ* (fém. *ла*, neut. *ло*, plur. *ли* pour les trois genres), désinence qui est quelquefois syncopée en *ъ* (fém. *ла*, neut. *ло*, plur. *ли*).

4. Le *présent*, qui ne se trouve que dans les aspects indéfini, défini et imparfait, se termine à la première personne du singulier en *ю* ou *у*, et très-rarement en *мъ* ou *ль*.

5. Le *futur* n'a point d'inflexion particulière : dans les aspects indéfini, défini et imparfait, il se forme à l'aide des verbes auxiliaires *бу́ду* ou *ста́ну*, joints à l'infinitif (бу́ду писа́ть, ста́ну разсма́тривать), et dans les aspects uniple et parfait il emprunte l'inflexion du présent (сдѣ́лаю, ки́ну).

6. L'*impératif*, qui se trouve dans chaque aspect, excepté dans l'aspect multiple, a pour désinence de la 2me personne du singulier, *и́* avec l'accent, ou, sans l'accent, *и* après deux ou trois consonnes, *ь* après une consonne et *й* après une voyelle (проси́, со́хни, кинь, дѣ́лай).

Les verbes, d'après la manière dont ils se conjuguent, se divisent en *réguliers* et en *irréguliers*. 1) Les verbes *réguliers* sont les polysyllabes terminés à l'infinitif

Digitized by Google

en *ть* précédé d'une voyelle ; comme : дѣ́лать, гуля́ть, коло́ть, говори́ть, тере́ть, тону́ть. 2) Les verbes *irréguliers* sont les verbes monosyllabes, les verbes en *ть* précédé d'une consonne, et ceux en *чь*, *щь*, *ти*, comme : бить, брать, слыть, везть, плесть, влечь, рещи́, идти́.

Verbes réguliers. Les verbes réguliers se divisent en trois *conjugaisons* : la *première* comprend les verbes terminés à l'infinitif en *ть* précédé d'une des voyelles *а*, *я* ou *ѣ*, et à la première personne du présent en *ю* précédé d'une voyelle ; la *deuxième* comprend les verbes terminés à l'infinitif en *ть* précédé de *и* ou *о* et aussi d'autres voyelles avec une consonne commuable, et au présent en *ю* précédé d'une consonne, quelquefois d'une voyelle, ou, d'après la propriété des chuintantes, en *у* ; la *troisième* comprend les verbes terminés à l'infinitif en *нуть* et ceux en *ть* précédé de *е*, et au présent en *у* précédé d'une palatale. La Ire conjugaison se subdivise en 4 branches, la IIme en 7 branches et la IIIme en 2 branches, ainsi qu'on le voit dans le tableau synoptique ci-dessous (pages XL et XLI), qui présente d'un coup d'œil, pour chaque conjugaison et pour chaque branche, les diverses terminaisons de l'infinitif et les diverses inflexions des modes et des temps des verbes réguliers.

Remarque. La Ire et la IIIme conjugaison ont moins de subdivisions, et cela parce qu'elles comprennent la plupart des verbes dérivés, qui ont moins d'irrégularités dans leur formation et leurs inflexions que les verbes primitifs, qui appartiennent en général à la IIme conjugaison.

Dans la conjugaison des verbes réguliers d'après le tableau suivant, il faut observer les remarques suivantes sur la formation des modes, des temps, des personnes et des genres.

1. Quelques verbes ont deux inflexions pour le *présent* et appartiennent ainsi à deux conjugaisons ; comme : зоба́ть, ка́пать, сы́пать, I, 1 et II, 2 (*prés. зоба́ю* et *зоблю́*, *ка́паю* et *ка́плю*, *сы́паю* et *сы́плю*), страда́ть, струга́ть, I, 1 et II, 4 (*prés. страда́ю* et *стра́жду*, *строга́ю* et *стружу́*). D'autres subissent au présent un léger changement : дава́ть, I. 1, fait *даю́* ; подчива́ть, I. 2, *подчу́ю* ; дразни́ть et мы́слить, II. 1, *дра́жню* et *мы́шлю* ; моло́ть, II. 1, *мелю́* ; мертви́ть, II. 1, *мерщвлю́*. Quelques verbes en *дить*, II. 4, ont à la première personne la mutation slavonne du *д* en *жд* ; comme : вреди́ть, *вреждý*, бѣди́ть, *бѣждý*. Les verbes en *овать*, I. 2, ont à la première personne *ую*, et ceux en *евать* ont *юю* ; mais si *евать* est précédé d'une chuintante (*ж*, *ч*, *ш*, *щ*) le présent est aussi en *ую* ; comme : жева́ть, *жую́* ; врачева́ть, *врачу́ю*. Les verbes en *ять*, I. 3, précédé d'une consonne ont au présent *яю*, et ceux en *ять* précédé d'une voyelle ont *ю*, à l'exception des quatre verbes вая́ть, зія́ть, пая́ть, сія́ть, qui ont aussi *яю* : *вая́ю*, *зія́ю*, *пая́ю*, *сія́ю*.

2. La seconde personne du présent se forme : *a*) de la première personne dans tous les verbes de la Ire et de la IIIme conjugaison ; ainsi que dans ceux de la IIme en *оть* et en *ать* non précédé d'une chuintante, en changeant *ю* ou *у* en *ешь* ; *b*) de l'infinitif dans les verbes de la IIme conjugaison terminés en *ить* ou *ѣть* et en *ать* précédé d'une chuintante, en changeant ces terminaisons en *ишь*. Les autres personnes du présent se forment de la seconde. En général le présent a les inflexions suivantes.

Digitized by Google

	Ire CONJUGAISON.		IIme CONJUGAISON.		IIIme CONJUGAISON.
Singulier.	я	ю	ю	у	у
	ты	ешь	ишь		ешь
	онъ	етъ	итъ		етъ
Pluriel.	мы	емъ	имъ		емъ
	вы	ете	ите		ете
	они́	ютъ	ятъ	я / а } ть	утъ
	De même aussi les verbes en *отъ* de la 1re br. et ceux en *атъ* de la 2me br. de la IIme conjugaison.		Pour les verbes de la 1re et de la 2me branche (excepté ceux en *отъ* et en *атъ*).	Pour les verbes des 3, 4, 5, 6 et 7me br. (excepté ceux en *атъ* non précédé d'une chuintante).	De même aussi les verbes en *атъ* non précédé d'une chuintante, des 4, 5, 6 et 7me branches de la IIme conjugaison.

La troisième personne du pluriel se termine en *атъ* (au lieu de *ятъ*) après les chuintantes (*ж*, *ч*, *ш*, *щ*), et cela pour les verbes de la 3me branche de la IIme conjugaison. Le verbe блестѣть, II. 7, prend les deux inflexions de la 7me branche: *блещу́*, *блести́шь* et *бле́щешь*, *блести́тъ* et *бле́щетъ*, etc.

3. Le *prétérit* dans les verbes des deux premières conjugaisons se forme de l'infinitif en changeant *ть* en *лъ* (f. *ла*, n. *ло*; plur. *ли*). Les verbes inchoatifs de la troisième conjugaison syncopent la terminaison *нулъ* du prétérit en *ъ* (f. *ла*, n. *ло*), en supprimant la consonne *л* au masculin, si toutefois il n'y a pas une voyelle devant; comme сохъ (*f.* со́хла, *n.* со́хло), пахъ (*f.* па́хла, *n.* па́хло), вялъ (*f.* вя́ла, *n.* вя́ло), au lieu de *со́хнулъ*, *па́хнулъ*, *вя́нулъ*. Les verbes non-inchoatifs prennent toujours la terminaison pleine, ainsi que l'aspect uniple; comme: тяну́лъ, тону́лъ, дви́нулъ. Les verbes de la 2me branche de la troisième conjugaison prennent la terminaison syncopée; comme: тёръ (*f.* тёрла, *n.* тёрло; *plur.* тёрли).

4. L'*impératif* se termine à la seconde personne du singulier en *и́*, *ь*, *и* ou *ӣ*, et se forme de la seconde personne du présent (ou du futur, dans les aspects uniple et parfait), en changeant *ешь* ou *ишь*: *a*) en *и́*, si l'accent est sur la dernière syllabe à l'infinitif; *b*) en *ь*, si l'accent n'est pas sur la dernière syllabe à l'infinitif; *c*) en *и*, si sans avoir l'accent la terminaison de l'infinitif est précédée de deux ou trois consonnes; *d*) en *ӣ*, si la terminaison *ешь* ou *ишь* du présent est précédée d'une voyelle; comme: пиши́, коли́, люби́, вѣрь, гото́вь, со́хни, мо́рщи, дѣ́лай, жуй, de *пи́шешь*, *ко́лешь*, *лю́бишь*, *вѣ́ришь*, *гото́вишь*, *со́хнешь*, *мо́рщишь*, *дѣ́лаешь*, *жуёшь* (infin. *писа́ть*, *коло́ть*, *люби́ть*, *вѣ́рить*, *гото́вить*, *со́хнуть*, *мо́рщить*). Les verbes en *ить* précédé d'une voyelle et avec l'accent sur la dernière syllabe, prennent aussi *и́*; comme: тай, пой, клей, de *таи́ть*, *пои́ть*, *клеи́ть*. Les exceptions à cette règle sont: дава́й, встава́й, узнава́й, сыпь, дви́жи, de *даю́*, *встаю́*, *узнаю́*, *сыплю*, *движу*.

La première personne du pluriel de l'impératif s'emprunte de celle du futur; comme: бу́демъ ходи́ть, бро́симъ, et quelquefois en lui joignant la syllabe *те*: пойдёмъ-те. Pour la seconde personne du pluriel on ajoute *те* à celle du singulier; comme: пиши́те, коли́те, вѣ́рьте, гото́вьте, со́хните, мо́рщите, дѣ́лайте жу́йте, клейте. La troisième personne dans les deux nombres s'emprunte de celle du présent ou du futur, que l'on fait précéder des mots *пусть* ou *да*; comme: пусть говори́тъ, да бу́дутъ.

Digitized by Google

TABLEAU SYNOPTIQUE

MODES:	TEMPS:	NOMBRES:	PERSONNES:	PREMIÈRE. 1re br.	2e branche.	3e branche.	4e br.	1re branche.	2e branche.
I. INFINITIF.				ать	овать евать	consonne ять / voyelle ять	ѣть	cons., voy. ить ѣть / оть	б в м п ф ить ѣть / б м п ать
II. INDICATIF.	I. PRÉSENT.	Singul.	я	яю	ую юю	яю ю	ѣю	ю ю	в лю / б лю
			ты	аешь	уешь юешь	яешь ешь	ѣешь	ишь ешь	м ишь / м лешь
			онъ	аетъ	уетъ юетъ	яетъ етъ	ѣетъ	итъ етъ	п итъ / п летъ
		Pluriel.	мы	аемъ	уемъ юемъ	яемъ емъ	ѣемъ	имъ емъ	ф имъ / ф лемъ
			вы	аете	уете юете	яете ете	ѣете	ите ете	ите / ф лете
			они́	аютъ	уютъ юютъ	яютъ ютъ	ѣютъ	ятъ ютъ	ятъ / ф лютъ
	II. PRÉTÉRIT.	Singul.	я	m. n. f.					б илъ / б алъ
			ты	алъ, о, а	овалъ евалъ	ялъ ялъ	ѣлъ	илъ олъ	в ѣлъ / м алъ
			онъ						м
		Pluriel.	мы	m.n.f.					п или / п али
			вы	али	свали евали	яли яли	ѣли	или оли	ф ѣли / ф али
			они́						
	III. FUTUR.	Singul.	я	бу́ду		ста́ну		avec l'*Infinitif*, pour les trois	
			ты	бу́дешь		ста́нешь			
			онъ	будетъ	ou	станетъ			
		Pluriel.	мы	будемъ		станемъ			
			вы	будете		станете			
			они́	будутъ		станутъ			
III. IMPÉR.		Singul.	ты	ай	уй юй	яй й	ѣй	и́ ь и́	б и́ / б ли
									в ь / м
		Pluriel	вы	айте	уйте юйте	яйте йте	ѣйте	и́те ьте и́те	п и́те / п лите
									ф ьте / ф

D'après la Ire conjugaison se conjuguent: 1) sur la 1re branche la plupart des verbes simples et prépositionnels en *ать*; 2) sur la 2me branche les verbes en *овать* et *евать* (à l'exception de здоро́ваться, упова́ть et обурева́ть, qui sont de la première branche) et de plus le verbe подчива́ть, *prés.* подчу́ю; 3) sur la 3me branche les verbes en *ять* (à l'exception de боя́ться et стоя́ть, qui sont de la première branche de la deuxième conjugaison); 4) sur la 4me branche les verbes inchoatifs en *ѣть* et quelques autres. Les verbes de cette conjugaison sont indiqués dans le Dictionnaire par les chiffres I. 1, I. 2, I. 3, I. 4, suivant la branche à laquelle ils appartiennent.

D'après la IIme conjugaison se conjuguent: 1) sur la 1re branche les verbes en *ить* précédé d'une consonne immuable ou d'une voyelle et quelques autres, ceux en *лѣть*, *нѣть*, *рѣть* non inchoatifs, et ceux en *оть*; 2) sur la 2me branche les verbes en *ить* précédé d'une consonne labiale (*б*, *в*, *м*, *п*, *ф*), ceux en *бѣть*, *мѣть*, *пѣть* non inchoatifs, et quelques-uns en *бать*, *мать*, *пать*; 3) sur la 3me branche les verbes en *ить* et *ать* précédé d'une consonne chuintante (*ж*, *ч*, *ш*, *щ*),

Digitized by Google

DES TROIS CONJUGAISONS.

DEUXIÈME.						TROISIÈME.	
3e branche.	4e branche.	5e branche.	6e branche.	7e branche.		1re br.	2e br.
ж, ч, ш, щ } ить, ать	д, з } ить, ѣть } д, з, г } ать	т } ить, ѣть } т, к } ать	с } ить, ѣть } с, х } ать	ст } ить, ѣть } ст, ск } ать		нуть	ереть
ж, ч, ш, щ } у, ишь, ить, имъ, ите, ать	жу, ишь, ить, имъ, ите, ять; жу, жешь, жеть, жемъ, жете, жуть (д, з)	чу, тишь, тить, тимъ, тите, тять; чу, чешь, четь, чете, чете, чуть	шу, сишь, ситъ, симъ, сите, сять; шу, шешь, шеть, шемъ, шете, шуть	щу, стишь, стить, стимъ, стите, стять; щу, щешь, щеть, щемъ, щете, щуть		ну, нешь, неть, немъ, нете, нуть	ру, решь, ретъ, ремъ, рете, руть
ж, ч } илъ, алъ; ш, щ } или, али	з, д } илъ, ѣлъ } д, з, г } алъ; д, з } или, ѣли } д, з, г } али	т } илъ, ѣлъ } т, к } алъ; т } или, ѣли } т, к } али	с } илъ, ѣлъ } с, х } алъ; с } или, али } с, х } али	ст } илъ, ѣлъ } ст, ск } алъ; ст } или, ѣли } ст, ск } али		нулъ, ъ, ло, ла; нули, ли	ерь, ло, ла; ерли

conjugaisons.

ж, ч } й, ь; ш, щ } йте, ьте	д, з } й, ь; д, з } йте, ьте; ж } й, ь; ж } йте, ьте	т } й, ь; т } йте, ьте; ч } й, ь; ч } йте, ьте	с } й, ь; с } йте, ьте; ш } й, ь; ш } йте, ьте	ст } й, ь; ст } йте, ьте; щи; щите	н } й, ь; н } йте, ьте	ри; рите

et de plus le verbe кипѣть; 4) sur la 4me branche les verbes en *ить* précédé de la consonne commuable *д* ou *з*, ceux en *дѣть* non inchoatifs, et quelques-uns en *дать*, *зать*, *гать*; 5) sur la 5me branche les verbes en *тить*, ceux en *тѣть* non inchoatifs, et plusieurs en *тать* et *кать*; 6) sur la 6me branche les verbes en *сить*, ceux en *сѣть* non inchoatifs, et quelques-uns en *сать* et *хать*; 7) sur la 7me branche les verbes en *стить* et quelques-uns en *тить*, ceux en *стѣть* non inchoatifs et quelques-uns en *стать* et *скать*. Les verbes de cette conjugaison sont indiqués dans le Dictionnaire par les chiffres II. 1, II. 2, II. 3, II. 4, II. 5, II. 6, II. 7, suivant la branche à laquelle ils appartiennent.

D'après la IIIme conjugaison se conjuguent: 1) sur la 1re branche les verbes en *нуть*, et de plus жаждать, сосать et ренѣть, ainsi que la plupart des verbes irréguliers; 2) sur la 2me branche les trois verbes мерѣть, перѣть et терѣть, ainsi que стерть, employé seulement avec une préposition, comme простѣрть. Ces verbes sont indiqués dans le Dictionnaire par III. 1, III. 2.

Digitized by Google

Verbes irréguliers.

Les verbes *irréguliers* se divisent en trois classes: 1) les verbes monosyllabes en *mь* précédé d'une voyelle; 2) quatre verbes dissyllabes, qui s'écartent dans quelques inflexions de la conjugaison des verbes réguliers; 3) les verbes à désinence irrégulière (terminés en *зть, сть, чь, щь* ou *ти*).

Remarque. Parmi les verbes monosyllabes il y en a une trentaine qui sont tout-à-fait réguliers; comme: звать, I. 1; грѣть, зрѣть *(mûrir)*, смѣть, I, 4; злить, длить, мнить, зрѣть (*voir*), II. 1; льстить, мстить, II. 7; гнуть, льнуть. III. 1, etc.

Les verbes irréguliers de la langue russe se conjuguent de la manière suivante:

I. INFIN.	II. INDICATIF.		III. IMPÉR.
Asp. indéf.	*1. Présent.*	*2. Prétérit.*	*2me pers. sing. plur.*
	1. VERBES MONOSYLLABES.		
брить	брѣю, брѣ } ешь, етъ, емъ, ете, ютъ	брилъ, ила, ло; ли	брѣй, ите
дуть	дую, ду }	дулъ, ула —	дуй —
уть inus.	*ую, у* }	*улъ* —	*уй* —
тыть	тыю, ты }	тылъ, ыла —	тый —
пѣть	пою, поёшь, ётъ, ёмъ, ёте, ютъ	пѣлъ, ѣла —	пой —
выть	вою, во } ешь, етъ, емъ, ете, ютъ	вылъ, ыла —	вой —
крыть	крою, кро }	крылъ —	крой —
мыть	мою, мо }	мылъ —	мой —
ныть	ною, но }	нылъ —	ной —
рыть	рою, ро }	рылъ —	рой —
гнать	гоню, гонишь, нитъ, имъ, ите, ятъ (*sl.* жену, женёшь, ётъ, ёмъ, ёте, утъ)	гналъ, ала —	гони, ите
чтить	чту, чт } ишь, итъ, имъ, ите, ятъ	чтилъ, ила —	чти —
спать	сплю, сп }	спалъ, ала, ало; али	спи —
стлать	стелю, стелешь, етъ, емъ, ете, ютъ	стлалъ —	стели —
слать	шлю, шлёшь, ётъ, ёмъ, ёте, ютъ	слалъ, ала, ло; ли	шли —
вить	вью, вь } ёшь, ётъ, ёмъ, ёте, ютъ	вилъ, ила, ло; ли	вей, ите
лить	лью, ль }	лилъ —	лей —
пить	пью, пь }	пилъ —	пей —
бить	бью, бь }	билъ, ила, ло; ли	бей —
шить	шью, шь }	шилъ —	шей —
гнить	гнію, гні }	гнилъ —	гній —
чить inus.	*чію, чіёшь, ётъ, ёмъ, ёте, ютъ*	*чилъ* —	*чій* —
брать	беру, бер } ёшь, ётъ, ёмъ, ёте, утъ	бралъ, ала, ало; али	бери, ите
драть	деру, дер }	дралъ —	дери —
звать	зову, зов }	звалъ —	зови —
врать	вру, вр }	вралъ —	врн —
жрать	жру, жр }	жралъ —	жрн —
прать inus.	*пру, пр* }	*пралъ* —	*прн* —
ждать	жду, жд }	ждалъ —	жди —
рвать	рву, рв }	рвалъ —	рви —
ржать	ржу, рж }	ржалъ, ала, ло; ли	ржи —
стать	стану, стан } ешь, етъ, емъ, ете, утъ	сталъ —	стань, ьте
здать	зижду, зижд }	здалъ, ала, ало; али	зижди, ите

Digitized by Google

I. INFIN.	II. INDICATIF.			III. IMPÉR.
Asp. indéf.	*1. Présent.*		*2. Prétérit.*	*2me pers. sing. plur.*
чать inus.	*чну, чн*	ёшь, ётъ, ёмъ, ёте, утъ	*чалъ, ала́, а́ло; а́ли*	*чни, и́те*
жать	жму, жм		жалъ, а́ла, ло; ли	жми —
жать	жну, жн		жалъ —	жни —
мять	мну, мн		мялъ —	мни —
пять inus.	*пну, пн*		*пялъ —*	*пни —*
ять inus.	*иму́, им*		*ялъ —*	*ыми́ —*
жить	живу́, жив	ёшь, ётъ, ёмъ, ёте, у́тъ	жилъ, жила́, и́ло; и́ли	живи́ —
плыть	плыву́, плыв		плылъ, плы́ла, ы́ло; ы́ли	плыви́ —
слыть	слыву́, слыв		слылъ —	слыви́ —
быть	ессмь, еси́, есть, ессмы́, есте́, суть (*fut.* бу́ду, бу́дешь, еть, емъ, ете, утъ)		былъ —	будь, ьте
стыть	сты́ну, сты́н	ешь, етъ, емъ, ете, утъ	стылъ, ы́ла, ло; ли	стынь —
дѣть*	дѣ́ну, дѣ́н		дѣлъ, ѣ́ла —	дѣнь —
дать*	дамъ, дашь, дастъ, дади́мъ, дади́те, даду́тъ		далъ, ала́, а́ло; а́ли	дай, йте
лгать	лгу, лж	ёшь, ётъ, ёмъ, ёте	лгутъ	лгалъ —	лги, и́те
ткать	тку, тч		ткутъ	ткалъ, а́ла, ло; ли	ткн —

II. VERBES DISSYLLABES.

бѣжа́ть	бѣгу́, бѣжи́шь, и́тъ, и́мъ, и́те, бѣгу́тъ	бѣжа́лъ, а́ла, ло; ли	бѣги́, и́те
ѣхать	е́ду, е́дешь, еть, емъ, ете, утъ	е́халъ, а́ла —	(manque)
хотѣ́ть	хочу́, хо́чешь, еть, хоти́мъ, и́те, я́тъ	хотѣ́лъ, ѣ́ла, ло; ли	хоти́ —
шиби́ть in.	*шибу́, шибёшь, ётъ, ёмъ, ёте, у́тъ*	*шибъ, и́бла, ло; ли*	*шиби́ —*

III. VERBES A DÉSINENCE IRRÉGULIÈRE.

везти́	везу́, вез	ёшь, ётъ, ёмъ, ёте, у́тъ	вёзъ, зла́, ло́; ли́	вези́, ите
ползти́	ползу́, полз		ползъ —	ползи́ —
грызть	грызу́ грыз		грызъ —	грызи́ —
лѣзть	лѣ́зу. лѣ́з	ешь, етъ, емъ, ете, утъ	лѣзъ, ѣ́зла, ло; ли	лѣзь, ьте
верзти́ in.	*ве́рзу, ве́рз*		*верзъ —*	*ве́рзи, ите*
нести́	несу́, нес	ёшь, ётъ, ёмъ, ёте, у́тъ	нёсъ, сла́, ло́; ли́	неси́, и́те
пасти́	пасу́, пас		пасъ —	паси́ —
трясти́	трясу́, тряс		трясъ —	трясе́ —
гресть	гребу́, греб		грёбъ, бла́, ло́; ли́	греби́ —
скресть	скребу́, скреб		скребъ —	скреби́ —
красть	кра́ду, кра́д	ешь, етъ, емъ, ете, утъ	кра́лъ, а́ла, ло; ли	крадь, ьте
сѣсть*	ся́ду, ся́д		сѣлъ, ѣ́ла —	сядь —
блюсти́	блюду́, блюд	ёшь, ётъ, ёмъ, ёте, у́тъ	блюлъ, ла́, ло́; ли́	блюди́, и́те
бости́	боду́, бод		(manque)	боди́ —
брести́	бреду́, бред		брёлъ —	бреди́ —
вести́	веду́, вед		вёлъ —	веди́ —
класть	кладу́, клад		клалъ, а́ла, ло; ли	клади́ —
пасть*	паду́, пад		палъ —	пади́ —
прясть	пряду́, пряд		прялъ, я́ла —	пряди́ —
идти́	иду́, ид		шёлъ, шла, ло; ли	иди́ —
грясти́	гряду́, гряде́шь, е́тъ, е́мъ, е́те, у́тъ		(manque)	гряди́ —

Digitized by Google

I. INFIN.	II. INDICATIF.			III. IMPÉR.
Asp. indéf.	*1. Présent.*		*2. Prétérit.*	*2me pers. sing. plur.*
расти́,	расту́, раст	ёшь, ёть, ёмъ, ёте, у́ть	росъ, сла́, ло́; ли	расти́, и́те
гнести́	гнету́, гнет		гнёлъ, ла́ —	гнети́ —
мести́	мету́, мет		мёлъ —	мети́ —
мясти́	мяту́, мят		мялъ —	мяти́ —
плесть	плету́, плет		плёлъ —	плети́ —
цвѣсти́	цвѣту́, цвѣт		цвѣлъ —	цвѣти́ —
рѣсти́ inus.	*рѣту́, рѣт*		*рѣлъ* —	рѣти́ —
честь inus.	*чту, чт*		*чёль, чла, ло; ли*	*чти* —
(manque)	— —	*свѣтётъ, impers. inus.*	*свѣло́*	(manque)
клясть	кляну́, клянёшь, ёть, ёмъ, ёте, уть		клялъ, яла́, я́ло; я́ли	кляни́ —
ѣсть	ѣмь, ѣшь, ѣсть, ѣди́мъ, ѣди́те, ѣдя́ть		ѣлъ, ѣ́ла, ло; ли	ѣшь, ьте
бере́чь	берегу́, береж	стерегу́ть	берёгъ, гла́, ло́; ли́	береги́, и́те
прячь inus.	*прягу́, пряж*	*прягу́ть*	*прягъ* —	*прягі́* —
стере́чь	стерегу́, ереж	стерегу́ть	стерёгъ —	стереги́ —
стричь	стригу́, стриж	стригу́ть	стригъ, и́гла, ло; ли	стриги́ —
стичь inus.	*стигу́, стиж*	*стигу́ть*	*стигъ*	*стиги́* —
жечь	жгу, жж	жгу́ть	жёгъ, жгла, ло; ли	жги́ —
лечь*	ля́гу, ля́ж	ля́гу́ть	лёгъ, гла́, ло́; ли́	лягъ, гте
мочь	могу́, мо́ж	мо́гу́ть	могъ —	моги́, и́те
влечь	влеку́, влеч	влеку́ть	влёкъ, кла́, ло́; ли́	влеки́ —
волочь	волоку́, волоч	волоку́ть	воло́къ —	волоки́ —
печь	пеку́, печ	пеку́ть	пёкъ —	пеки́ —
рещи́	реку́, реч	реку́ть	рекъ —	реки́ —
течь	теку́, теч	теку́ть	тёкъ —	теки́ —
толо́чь	толку́, толч	толку́ть	толо́къ, ла́ —	толки́ —
сѣчь	сѣку́, сѣч	сѣку́ть	сѣкъ, ѣ́кла, ло; ли	сѣки́ —

Les verbes en caractères italiques (*уть, чить, прать, чять, пять, ять, шибить, верзти́, рѣсти́, честь, свѣтётъ, прячь, стичь*) sont inusités dans la figure simple, et ne s'emploient que joints à une préposition, comme: обу́ть, почи́ть, попра́ть, нача́ть, распя́ть, ушиби́ть, отверзти́, обрѣсти́, счесть, разсвѣтётъ, запря́чь, дости́чь.

Les verbes notés d'un astérisque (стать, дѣть, дать, сѣсть, лечь) étant des aspects *parfaits*, les formes *ста́ну, дѣ́ну, дамъ, сяду́, паду́, ля́гу* sont des *futurs*.

DE L'ADVERBE.

Division des adverbes.

Les *adverbes* russes sont; *qualificatifs;* comme: онъ живётъ *ве́село*, домъ *хороши́* постро́енный; ou *circonstanciels;* comme: *вчера́* шёлъ дождь, я живу́ *здѣсь*.

Considérés par rapport à leur *signification*, les adverbes se divisent en différentes classes, qui sont les suivantes:

1) Les adverbes de *qualité* ou de *manière:* такъ, и́нако, и́наче, хорошо́, ху́до, наро́чно, да́ромъ, вопреки́, наугадъ, заодно́, по-сво́ему, etc. A cette classe appartiennent aussi les *gérondifs* ou *adverbes verbaux*, dont nous avons parlé page XXIX.

2) Les adverbes de *temps:* вчера́, сего́дня, за́втра, у́тромъ, ве́черомъ, ны́нѣ, тепе́рь, тогда́, по́слѣ, пре́жде, иногда́, etc.

Digitized by Google

3) Les adverbes de *lieu*: *a)* ceux qui désignent le lieu sans mouvement: здѣсь, тамъ, нигдѣ, дóма, вездѣ; *b)* ceux qui désignent le lieu vers lequel se dirige l'action: сюдá, тудá, никудá, домóй, всюду; *c)* ceux qui désignent le lieu d'où part l'action: отсюда, оттýда, извнѣ, снарýжи, отвсюду, etc.

4) Les adverbes de *nombre*, de *quantité*, de *répétition*: довóльно, мáло, мнóго, вдвóемъ, стокрáтъ, etc.

5) Les adverbes qui expriment le *degré* d'une autre qualité: óчень, весьмá, горáздо, совсѣмъ, почтú, едвá, éле, etc.

6) Les adverbes qui déterminent la *nature* et la *forme* de l'existence des objets: пóдлинно, úстинно, такъ, едвá ли, не, никáкъ, ли, рáзвѣ, неужéли, etc.

7) Les adverbes *implicites*: да, нѣтъ, молъ, де, etc.

8) Les adverbes d'*interrogation*; когдá, докóлѣ, гдѣ, кудá, откýда, скóлько, почемý, зачѣмъ, etc.

Les adverbes pour la plupart sont des mots dérivés, qui se forment des noms, des adjectifs, des pronoms ou des verbes. Les noms au factif et à d'autres cas s'emploient souvent d'une façon adverbiale; comme: кругóмъ, верхóмъ, дáромъ, на покáзъ, въ торопяхъ, etc. Tout adjectif qualificatif, dans la désinence apocopée du genre neutre, peut devenir adverbe; comme: окрáсить *бѣлó*, *синё*; поступáть *хорошó*. Les adjectifs possessifs et circonstanciels forment des adverbes de manière, au moyen de la préposition *по*, en observant que les adjectifs terminés en *ій* ou *скій* forment des adverbes en *ьи* ou *ски*, quelquefois sans la préposition *по*, et que ceux en *ный* ou *ній* prennent la terminaison du datif singulier neutre; comme: человѣчьи, порýсски, дрýжески, позвѣрúному, полѣтнему. Les pronoms indéfinis: мнóго, мáло, нѣсколько, deviennent adverbes, lorsqu'ils sont employés avec un verbe ou avec un adjectif pour exprimer la mesure de l'action ou de la qualité; comme: *мнóго* трудúться, *мáло* успѣвáть, *нѣсколько* рóбокъ. Les verbes, outre les gérondifs, forment des adverbes en *мя* ou *ма*; comme: лúвмя, стóймя, лéжмя, сúдьма, ѣдма, qui s'emploient dans le langage familier pour renforcer l'action du verbe; ex. дождь *лúвмя льётъ*, онъ *сúдьма сидúтъ* цѣлый день, *ѣдма ѣстъ*. Formation des adverbes.

Les adverbes formés des adjectifs qualificatifs sont susceptibles des divers degrés de qualification, donnés page XX; comme: бѣлó, синё; бѣловáто, синевáто; бѣлéнько, синéнько; бѣлéхонько, синéхонько; бѣлѣе, синѣе, en observant que les adverbes ne peuvent avoir que la désinence apocopée, et que le comparatif est le même que celui des adjectifs, à l'exception des cinq adverbes дóлѣе, дáлѣе, тóнѣе, бóлѣе, мéнѣе, qu'il ne faut pas confondre avec les adjectifs *дóльше*, *дáльше*, *тóньше*, *бóльше*, *мéньше*. Le comparatif des adverbes, au moyen de la particule préfixe *наи*, prend la force du superlatif; comme: наибóлѣе, наивѣрнѣе. Dégrés de qualification.

DE LA PRÉPOSITION.

Les *prépositions* de la langue russe sont *simples* ou *composées*. Les prépositions *simples* sont les suivantes: безъ (безо), взъ ou возъ (взо), въ (во), вы, до, за, изъ (изо), къ (ко), на, надъ (надо), низъ (низо), о ou объ (обо), отъ (ото), по ou па, подъ (подо), пре ou пере, предъ (предо) ou пéредъ (пéредо), при, про ou Division.

Digitized by Google

пра, разъ (разо) ou розъ, съ (со ou су), у, чрезъ ou чéрезъ. Les prépositions *composées* sont: изъ-зá et изъ-пóдъ.

La langue russe a d'autres mots qui tiennent lieu de prépositions; tels sont: *a*) les adverbes suivants: близъ, вдоль, вмѣсто, внутрь et внутрú, внѣ, пóслѣ, вопрекú, для, крóмѣ, мéжду ou межъ et прóмежъ, мúмо, насупротúвъ, óкодо, óкрестъ, опрúчь, пóверхъ, пóдлѣ, позадú, пóслѣ, посредú, прéжде, прóтивъ ou прóтиву, рáди, сверхъ, сзáди ou созадú, сквозь, средú; *b*) les adverbes formés des adjectifs: относúтельно, касáтельно; *c*) les gérondifs: исключáя, не смотрá на et quelques autres; *d*) les noms à divers cas; comme: въ разсуждéніи, посрéдствомъ, по мѣрѣ, etc. A cet égard il faut observer que les adverbes et les autres mots employés comme prépositions, diffèrent des prépositions proprement dites, en ce qu'ils peuvent être séparés de leur complément par les conjonctions бы, же, ли, tandis que les prépositions doivent précéder immédiatement le mot qui leur sert de complément.

Les prépositions, dans tout idiome, s'emploient, d'abord comme racines préfixes, dans la formation des divers éléments du discours, dont elles deviennent partie intégrante; et en second lieu, comme particules du discours, elles se placent séparément devant les noms, les adjectifs, les pronoms et les participes, pour exprimer les rapports des objets entre eux. Les prépositions russes qui s'emploient seulement *séparément*, sont: къ ou ко, изъ-зá, изъ-пóдъ, ainsi que les adverbes qui ont la force des prépositions; celles qui s'emploient *conjointement*, sont: взъ (возъ ou взо), вы, низъ (низо), на, пере, пра, разъ (разо) ou розъ, су, qui par cette raison sont nommées *inséparables*. Les autres prépositions s'emploient et *conjointement* et *séparément*.

Les prépositions *séparables* veulent que le mot qui leur sert de complément soit mis à tel ou tel cas. *Безъ*, *до*, *изъ*, *отъ*, *у*, *изъ-зá*, *изъ пóдъ*, ainsi que presque tous les adverbes qui sont employés comme prépositions, demandent le *génitif*; *къ*, ainsi que l'adverbe *вопрекú*, demande le *datif*; *про*, *чрезъ* et l'adverbe *сквозь*, l'*accusatif*; *надъ* le *factif*, *при* le *prépositionnel*; *за*, *подъ* et *предъ* l'*accusatif* et le *factif*; *въ*, *на* et *о* ou *объ* l'*accusatif* et le *prépositionnel*; *съ* le *génitif*, l'*accusatif* et le *factif*; *по* le *datif*, l'*accusatif* et le *prépositionnel*. La signification de ces prépositions, selon leurs divers emplois, sera donnée dans la Syntaxe.

DE LA CONJONCTION.

Division. Les *conjonctions*, d'après leur signification, se divisent en plusieurs classes, qui sont:

1. Les conjonctions *copulatives*: а, да, же, тáкже, притóмъ, къ тому́, какъ... такъ и, не тóлько.... но и.

2. Les conjonctions *alternatives*: или́, лúбо, ли.

3. Les conjonctions *disjonctives*: чáстію, отчáсти.

4. Les conjonctions *distributives*: сначáла, потóмъ, засúмъ, затѣмъ, пóслѣ того́, наконéцъ.

5. Les conjonctions *adversatives*: а, же, да, но, однáко, впрóчемъ, тóлько.

6. Les conjonctions *explicatives*: что, какъ, сколь, бу́дто, ли.

Digitized by Google

7. Les conjonctions *énumératives* · какъ-то, а и́менно, то есть.

8. Les conjonctions *comparatives*: подо́бно какъ, бу́дто бы, какъ...такъ, сколь... столь, не́жели, чѣмъ, какъ, чѣмъ... тѣмъ.

9. Les conjonctions *causatives*: и́бо, поели́ку, поне́же, а какъ, такъ какъ, потому́ что, за тѣмъ что.

10. Les conjonctions *conditionnelles*: е́жели...то, е́сли...то, бу́де, когда́...то.

11. Les conjonctions *concessives*: хотя́...одна́ко, пра́вда.

12. Les conjonctions *conclusives*: такъ, то, и такъ, по сему́, слѣдовательно.

Parmi ces conjonctions les unes sont *seules*; comme: а, же, по тому́, что; les autres *répétées*; comme: и...и, ли́бо...ли́бо, ни...ни, отча́сти...отча́сти; et les autres *doubles*: comme: какъ...такъ и, е́жели...то, хотя́...одна́ко.

DE L'INTERJECTION.

Les *interjections* sont exclamatives ou onomatopées. Division.

1. Les interjections *exclamatives* expriment quelque sentiment; tels que la *surprise*: а! ахъ! ой ли! то то! ба ба! la *joie*: гой! ура́! исполя́ть! ха ха! хи хи! la *crainte*: ой! ахти́! l'*aversion*, le *dégoût*: э! эхъ! тфу! la *douleur*, la *pitié*: ахъ! охъ! го́ре! увы́! la *menace*: ужо́! вотъ! la *défense*: тсъ! цыцъ! l'*encouragement*: ну! ну́же! l'*appel*: эй! гей!

2. Les interjections *onomatopées* sont des imitations des sons dans la nature; telles sont: бухъ! шмякъ! бацъ! хлопъ! De ces interjections se forment des verbes onomatopées, comme: бу́хнуть, шмя́кнуть, ба́цнуть, хло́пать.

SYNTAXE.

La *Syntaxe*, ou l'union et l'arrangement des mots pour former les propositions suivant le génie de la langue, se divise en trois parties: 1) la *Concordance* des mots, c'est-à-dire, l'emploi des diverses terminaisons dans les mots qui forment la proposition; 2) la *Dépendance* ou le *Régime* des mots, c'est-à-dire, l'emploi de tel ou tel cas dans un mot qui dépend d'un autre; 3) l'*Ordre* des mots ou la *Construction*, c'est-à-dire, la place qu'occupent tant les mots isolés dans la proposition, que les propositions dans la période. Division.

CONCORDANCE DES MOTS.

Les principales règles de la *concordance* des mots dans la langue russe sont les suivantes:

1. Le sujet, le verbe et l'attribut se mettent au même *nombre*, à la même *personne*, au même *genre* et au même *cas*; ex. человѣкъ есть смертенъ, *l'homme est mortel*; мо́ре бы́ло ти́хо, *la mer était calme*; Ри́мляне побѣжда́ли, *les Romains étaient victorieux*.

Digitized by Google

Les exceptions à cette règle sont les suivantes : *a)* Le pronom personnel de la 2me personne, avec ses déterminatifs, ainsi que le verbe et l'attribut adjectif, s'emploie par politesse au *pluriel*, au lieu du singulier ; mais l'attribut, étant un substantif, reste au *singulier ;* ex. *вы сами, другъ мой, счастливы, vous-même, mon ami, vous êtes heureux* ; *будьте свидѣтелемъ, soyez témoin. b)* Le verbe *быть*, employé dans le sens du verbe *exister*, reste au *singulier*, quoique avec un sujet pluriel, à la 3me personne du présent; mais au prétérit et au futur il s'accorde en nombre avec son sujet ; ex. *есть* такіе люди, *il existe de telles gens; были* такіе люди , *il a existé de telles gens* ; у него *будутъ* деньги , *il aura de l'argent. c)* Avec les noms qui désignent un titre, le verbe et l'attribut s'accordent en *genre* avec le sexe de la personne désignée par le titre; ex. Его Величество *прибылъ* сюда, *Sa Majesté* (en parlant du Souverain) *est arrivée ici;* Ея Сіятельство *изволила* выѣхать, *Son Excellence* (en parlant d'une comtesse) *est sortie.* Lorsqu'on s'adresse à une personne titrée, le verbe se met à la 2me personne du pluriel ; ex. Ваше Императорское Высочество *раздѣляете* сіи чувствованія со мною, *Votre Altesse impériale partage ces sentiments avec moi.*

2. Les mots déterminatifs s'accordent avec le nom qu'ils déterminent, en *genre*, en *nombre* et en *cas*; ex. Великій Петръ преобразовалъ *обширную* Россію, *Pierre le Grand a réformé la vaste Russie.* Si le mot déterminatif est un nom, il ne s'accorde qu'en cas; ex. башня Ярославова, гордое *зданіе* народнаго богатства, пала, *la tour d'Yaroslaf, ce fier édifice de la richesse nationale, tomba.* Dans cette occasion le verbe et l'attribut s'accordent en *genre* et en *nombre* avec le nom principal et non point avec l'apposition.

3. Avec deux ou plusieurs sujets au singulier, le verbe et l'attribut se mettent au *pluriel;* ex. лѣность и праздность *(суть) вредны, la paresse et l'oisiveté sont nuisibles.* Si les deux noms au singulier sont réunis par la conjonction alternative *или* , le verbe et l'attribut se mettent au *singulier;* ex. зима или весна тебѣ *пріятна, est-ce l'hiver ou le printemps qui t'est agréable ?*

4. Un verbe qui a plusieurs sujets de différentes personnes, s'accorde en *personne* avec celui des sujets qui a la priorité; la première personne a la priorité sur les deux autres, et la seconde a la priorité sur la troisième ; ex. вы и я *дѣлаемъ* одно, *vous et moi, nous faisons la même chose;* ты и онъ *идёте* вмѣстѣ, *toi et lui, vous allez ensemble.*

5. Les pronoms relatifs s'accordent en *genre* et en *nombre* avec le nom ou pronom auquel ils se rapportent, mais ils prennent le *cas* que demande le verbe de la proposition incidente dans laquelle ils se trouvent ; ex. человѣкъ, *котораго* хвалятъ , *о коемъ* хорошо отзываются, очень умёнъ , *l'homme qu'on loue et dont on rend un bon témoignage, est très sensé.* Le pronom *чей*, étant toujours avec un nom, est en pleine concordance avec ce nom ; ex. простись съ тою , *чьею* ты восхищался *красотою, dis adieu à celle dont tu admirais la beauté.* Les pronoms *какой* et *каковой* diffèrent quelquefois en *nombre* avec le nom dont ils rappellent l'idée; ex. человѣкъ , *какихъ* много , *un homme comme il y en a beaucoup.* Il y a alors une ellipse : человѣкъ *изъ такихъ, какихъ* много.

6. Les numératifs composés de *одинъ* veulent le nom au *singulier ;* ex. двадцать одинъ *рубль, vingt-un roubles ;* тысяча одна *ночь, mille et une nuits.*

Digitized by Google

7. L'infinitif, qui fait l'office de sujet, veut le verbe et l'attribut au *neutre singulier;* etc. умирáть за отéчество *(есть)* слáвно и пріятно, *il est beau et agréable de mourir pour sa patrie.*

DÉPENDANCE DES MOTS.

Les cas *directs*, le nominatif et le vocatif, sont les cas des parties principales de la proposition, et les cas *obliques*, le génitif, le datif, l'accusatif, le factif et le prépositionnel, sont ceux des compléments ou des parties complémentaires de la proposition. Division des cas.

On met au *nominatif:* Nominatif.

1. Le sujet, ou la partie principale de la proposition; etc. *сóлнце* свѣтúть, *le soleil brille; птúца* летáетъ, *l'oiseau vole.*

2. L'attribut, lié au sujet par le moyen du verbe d'existence; lorsqu'il désigne une qualité permanente du sujet; ex. орёлъ есть *птúца, l'aigle est un oiseau;* словá суть *выражéнія* мыслей, *les mots sont les expressions des pensées.* L'adjectif dans cette circonstance s'emploie dans la forme apocopée; ex. Петръ былъ *велúкъ, Pierre a été grand;* Россíяне *храбры, les Russes sont braves.* Si l'attribut exprime une manière d'être du sujet non permanente, mais passagère et de courte durée, il se met alors au *factif;* ex. мой братъ былъ въ то врéмя *кадéтомъ, mon frère était cadet dans ce temps-là;* онъ скóро бýдетъ *Генерáломъ, il sera bientôt général.*

On met au *vocatif* la dénomination de la personne à laquelle s'adresse le discours; ex. *Бóже!* хранú Царя́, *Dieu sauve le Tzar; Гóсподи!* помúлуй меня́, *Seigneur! aie pitié de moi.* Vocatif.

1. On met à l'*accusatif* le nom de l'objet sur lequel passe directement l'action du sujet; etc. читáю *кнúгу, je lis un livre;* сóлнце освѣщáетъ *зéмлю, le soleil éclaire la terre.* Les participes et les gérondifs formés de ces verbes, veulent aussi l'accusatif; mais les noms verbaux demandent en général le génitif. Accusatif.

2. L'*accusatif* se met encore après les prépositions *въ*, *на*, *за*, *подъ*, *предъ*, *про*, *чрезъ*, *о*, *по* et *съ*, ainsi qu'après l'adverbe *сквозь;* ex. онъ говорúтъ про меня́ мнóго худáго, *il dit beaucoup de mal de moi;* перебáть чрезъ *рѣкý, traverser une rivière;* мы пройдёмъ сквозь *огóнь* и *вóду, nous passerons à travers le feu et l'eau.*

Le *datif* s'emploie dans les occasions suivantes: Datif.

1. Avec l'accusatif, pour désigner la personne à l'avantage ou au détriment de laquelle se fait l'action; ex. я подарю́ кнúгу *сестрѣ́, je donnerai le livre à ma sœur.*

2. Après les verbes formés des prépositions *предъ* et *со* (cette dernière dans le sens d'une réciprocité), des adverbes *блáго*, *прóтивъ* et *прéко*; ex. óсень предшéствуетъ *зимѣ́, l'automne précède l'hiver*; онъ благотворúтъ *блúжнимъ, il fait du bien à son prochain.*

3. Après les verbes qui expriment l'ordre ou la défense, le chagrin ou le plaisir, la complaisance ou la contrariété, l'assistance ou l'obstacle, etc.; ex. не мѣшáй *товáрищамъ, n'empêche pas tes camarades*; не льсти *богáтымъ, ne flatte pas les riches;* служú усéрдно *отéчеству, sers avec zèle ta patrie.* Les noms verbaux, formés de ces verbes, veulent aussi le datif.

Digitized by Google

4. Après les verbes impersonnels, qui ne s'emploient qu'à la troisième personne; ex. *мнѣ* хо́чется ѣсть, *j'ai envie de manger; вамъ* нездоро́вится, *vous êtes indisposé.*

5. Après les adjectifs et les adverbes qui désignent l'*avantage* ou le *détriment*, l'*utilité* ou l'*inutilité*, etc.; ex. жить прили́чно *своему́ состоя́нію*, *vivre convenablement à son état.*

6. Après les prépositions *къ* et *по*, ainsi qu'après l'adverbe *вопреки́*; ex. любо́вь къ *оте́честву*, *l'amour de la patrie;* вопреки́ *совѣтамъ*, *en dépit des conseils.*

Factif. Le *factif* s'emploie dans les occasions suivantes:

1. Après les verbes actifs ou neutres, réfléchis et passifs: *a)* pour désigner l'instrument, le moyen avec lequel s'effectue l'action; ex. пишу́ письмо́ *перо́мъ*, *j'écris une lettre avec une plume;* пти́цы лета́ютъ *крыльями*, *les oiseaux volent au moyen de leurs ailes; b)* pour indiquer le nom, le surnom, la qualité que l'on donne à l'objet de l'action; ex. его́ зову́тъ *Ива́номъ*, *on le nomme Jean;* васъ почита́ютъ *у́мнымъ*, *on vous regarde comme un homme d'esprit.* Quelques verbes actifs, qui demandent en général l'accusatif, se construisent aussi quelquefois avec le factif; ex. броса́ть *ка́мень* ou *ка́мнемъ*, *lancer une pierre.*

2. Après le verbe *быть* pour désigner une qualité; ex. не быва́ть тебѣ́ *во́иномъ*, *tu ne seras jamais un guerrier;* хо́четъ быть *люби́мымъ*, *il veut être aimé.*

3. Après les verbes qui désignent le *mépris* ou l'*estime*, la *possession*, le *sacrifice*, etc.; ex. владѣ́ть *имѣніемъ*, *posséder un bien;* дорожи́ть *сла́вою*, *faire cas de la gloire*; же́ртвовать *жи́знію*, *sacrifier sa vie.* Les noms verbaux, formés de ces verbes, demandent aussi le factif.

4. Pour désigner la partie d'un objet distinguée par une qualité quelconque; ex. блѣ́денъ *лицёмъ*, *pâle de visage;* слабъ *здоро́вьемъ*, *faible de santé*; бога́тъ *воспомина́ніями*, *riche en souvenirs.*

5. Sous la forme d'un adverbe: *a)* pour indiquer la forme de l'action; ex. пыль *столбо́мъ* подняла́сь, *la poussière s'éleva en colonne;* итти́ *ша́гомъ*, *aller au pas; b)* pour indiquer les saisons et les parties du jour; ex. *весно́ю* се́ютъ, *on sème au printemps*; *но́чью* спятъ, *on dort la nuit*

6. Après les préposisions *за*, *надъ*, *подъ*, *предъ*, *съ*, et l'adverbe *ме́жду*, ex. пти́ца лета́етъ надъ *гнѣздо́мъ*, *l'oiseau vole au-dessus de son nid;* быть ме́жду *стра́хомъ* и *наде́ждою*, *être entre la crainte et l'espérance.*

Génitif. Le *génitif* s'emploie dans les occasions suivantes:

1. Auprès d'un nom, lorsque la qualité d'un objet est exprimée par un autre nom avec un adjectif; ex. человѣ́къ *большаго ума́*, *un homme d'un grand esprit;* чай *отмѣнной добро́ты*, *du thé d'une qualité exquise.*

2. Auprès d'un nom, lorsque le nom déterminatif exprime l'appartenance, la possession, l'origine; ex. хозя́инъ *до́ма*, *le maître de la maison;* совѣ́тъ *дру́га*, *le conseil d'un ami.* Le nom déterminatif dans cette occasion peut se changer en adjectif possessif; comme: *домо́вый* хозя́инъ, *дру́жескій* совѣ́тъ. Le génitif déterminatif est remplacé quelquefois par le *datif*, quand on désigne une parenté, une amitié, une possession, ou pour indiquer le rapport de la partie au tout; ex. другъ *бра́ту*, *l'ami du frère;* врагъ *злу*, *l'ennemi du mal;* póспись *кни́гамъ*, *un cataloge de livres;* цѣна́ *мѣста́мъ*, *le prix des places.*

3. Avec les noms verbaux, formés des verbes actifs; ex. чтѐніе *кни́ги*, *la lecture d'un livre;* пѣ́ніе *соловья́*, *le chant du rossignol.*

Digitized by Google

4. Dans les dénominations des mesures et des poids; ex. сажéнь *дровъ*, *une toise de bois;* фунтъ *хлѣба*, *une livre de pain.*

5. Après les adverbes de quantité et de nombre; ex. мнóго *дéнегъ*, *beaucoup d'argent;* скóлько *рублéй*, *combien de roubles.*

6. Pour désigner l'année, le mois et le jour de quelque évènement; ex. *пятаго Января* тысяча восемьсóтъ трúдцать *пятаго гóда*, *le 5 janvier 1835.* Mais si l'on ne désigne que l'année ou le mois, le génitif est alors remplacé par le prépositionnel avec *въ;* ex. въ тысяча восемьсóтъ трúдцать *пятомъ годý*, *en 1835.*

7. Après les verbes actifs précédés de l'adverbe de négation *не*, et après les verbes impersonnels нѣтъ, не стáло, не слышно, не вúдно, не имѣется, et autres qui marquent la privation; ex. не люблю *сосѣдки*, *je n'aime pas la voisine;* не терáй *врéмени*, *ne perds pas ton temps;* нѣтъ *извѣстія*, *il n'y a pas de nouvelle;* когдá *меня* не бýдетъ, *lorsque je ne serai plus;* не вúдно *перемѣны*, *on ne voit pas de changement.*

8. Avec les verbes actifs, lorsque l'action ne s'étend que sur une partie de l'objet, ou ne doit durer qu'un peu de temps; ex. принеси *воды*, *apporte de l'eau;* дай мнѣ *перá*, *donne-moi une plume pour un instant.* Il en est de même de quelques verbes, formés avec la préposition *на* pour désigner une action faite en quantité; ex. налúть *воды*, *verser une quantité d'eau;* наглядѣться *дикóвинъ*, *voir des prodiges.*

9. Avec les verbes actifs et réfléchis, qui expriment le *désir*, l'*attente*, l'*adhérence*, la *désobéissance*, la *crainte*, l'*éloignement*, la *privation;* ex. желáть *счáстія*, *désirer le bonheur;* дожидáться *óчереди*, *attendre son tour;* держáться *чьей стороны*, *tenir le parti de quelqu'un;* опасáться *пожáра*, *craindre l'incendie.*

10. Après les adjectifs *достóинъ*, *пóлонъ*, *чуждъ;* ex. стакáнъ пóлонъ *воды*, *le verre est plein d'eau;* я чуждъ *сегó мнѣнія*, *je suis étranger à cette opinion.*

11. Après les adjectifs et les adverbes au comparatif, lorsqu'ils ne sont pas suivis d'une conjonction; ex. сокрóвища драгоцѣннѣйшія *зóлота*, *des trésors plus précieux que l'or;* слонъ вúше *верблюда*, *l'éléphant est plus grand que le chameau;* онъ жилъ дóлѣе *всѣхъ*, *il a vécu plus long-temps que tout le monde.*

12. Après les prépositions *безъ*, *до*, *изъ*, *изъ-за*, *изъ-подъ*, *отъ*, *съ* et *у*, ainsi qu'après la plupart des adverbes employés comme prépositions; ex. безъ *хлѣба*, *sans pain:* изъ-зá *горъ* взошлó сóлнце, *le soleil a paru de derrière les montagnes;* отъ *сотворéнія* мíра до нáшихъ *врéменъ*, *depuis la création du monde jusqu'à nos jours;* съ *ýтра* до *вéчера*, *du matin au soir;* не пьётъ ничегó крóмѣ *воды*, *il ne boit rien que de l'eau.*

13. Avec les numératifs *два*, *три*, *четыре* (et leurs composés, comme: двáдцать два, etc.), *полторá*, *полтрéтья*, et le pronom *óба*, le nom se met au *génitif singulier*, et avec tous les autres numératifs il se met au *génitif pluriel*, lorsque ces numératifs sont employés au nominatif; ex. два *человѣка*, *deux hommes;* óбѣ *руки*, les deux mains; полторá *рубля*, *un rouble et demi.* Dans les cas obliques le nom se met toujours au pluriel, et cela: *a)* après les numératifs qui ont une terminaison de genre *(сто, тысяча, милліóнъ)*, au génitif; *b)* après ceux qui n'ont pas de terminaison de genre *(три, четыре, пять)*, ou qui ont les genres *(два, óба)*, le nom s'accorde en *cas* avec le numératif; ex. съ двумя стáми *рублéй*, *avec deux cents roubles;* въ двухъ *кóмнатахъ*, *dans deux chambres;* въ десятú *верстáхъ*, *à dix verstes.* Les adjectifs: *a)* avec *два*, *три*, *четыре*, *óба*, em-

Digitized by Google

ployés au nominatif, s'accordent en *nombre* et en *cas* avec ces derniers, et prennent le *genre* du substantif; ex. *сій* два *чёрные* вороны, *ces deux corbeaux noirs; мой* четыре *новыя* книги, *mes quatre nouveaux livres; b)* avec *пять*, *десять*, *сто*, *тысяча*, s'accordent, d'après le sens de la phrase, avec le numératif ou avec le substantif; ex. *сій* пять *вороныхъ* лошадей, *ces cinq chevaux noirs*; съ *сими* тремя стами *новыхъ* судовъ, *avec ces trois-cents nouveaux navires.* Dans les cas obliques l'adjectif s'accorde toujours avec le substantif. Les numératifs collectifs *двое*, *трое*, *четверо*, etc. veulent le nom au génitif pluriel, et dans les autres cas il y a concordance; ex. двое *слугъ*, *deux serviteurs;* съ двоими *купцами*, *avec deux marchands.*

Prépositionnel. Le *prépositionnel* ne s'emploie qu'avec les prépositions *въ*, *на*, *о* ou *объ*, *по* et *при;* ex. столъ о трёхъ *ножкахъ*, *une table à trois pieds*; при *Петрѣ* Великомъ, *sous le règne de Pierre le Grand.*

Prépositions. Les *prépositions* sont des particules du discours, qui désignent les rapports mutuels des objets et qui fixent la signification des cas avec lesquels elles sont employées. Les prépositions ont plusieurs acceptions dont l'une est l'acception *propre* ou primitive, et les autres sont les acceptions *figurées*, ainsi qu'on peut le voir dans le Dictionnaire. Pour compléter l'article des prépositions, nous parlerons ici de celles qui régissent tel ou tel cas selon les diverses circonstances; ce sont: *въ*, *за*, *на*, *о* ou *объ*, *по*, *подъ*, *предъ* et *съ*.

Въ (*во*) s'emploie: 1) avec l'*accusatif*, *a)* lorsqu'il y a mouvement d'un objet dans l'intérieur d'un autre; *b)* pour exprimer la mesure, le prix ou le poids réel des objets; *c)* après le verbe *вѣровать*; ex. я ѣду въ *Москву*, *je vais à Moscou;* сукно въ *сорокъ* рублей, *du drap à quarante roubles;* вѣрую въ *Бога*, *je crois en Dieu;* 2) avec le *prépositionnel*, *a)* pour exprimer le séjour au milieu d'un objet; *b)* pour désigner l'objet de l'accusation ou de la justification; ex. онъ живётъ въ *деревнѣ*, *il demeure à la campagne*; не вини меня въ *слабости*, *ne m'accuse pas de faiblesse.* Dans l'expression du temps, la préposition *въ* veut l'*accusatif*, lorsqu'on désigne la durée du temps depuis le commencement jusqu'à la fin, et le *prépositionnel*, lorsqu'on ne désigne qu'une partie du temps; ex. въ *продолженіе* года, *dans le cours de l'année;* умеръ въ *ночи*, *il est mort dans la nuit.*

За s'emploie: 1) avec l'*accusatif*, *a)* pour désigner le mouvement d'un objet derrière un autre; *b)* pour exprimer le motif, la récompense, le prix; ex. солнце скрылось за *тучу*, *le soleil s'est caché derrière un nuage;* мстить за *обиду*, *venger un affront;* 2) avec le *factif*, pour exprimer: *a)* le séjour derrière un objet; *b)* un mouvement pour aller chercher une chose; ex. сидѣть за *столомъ*, *il est à table;* послать за *лѣкаремъ*, *envoyer chercher le médecin.*

На s'emploie; 1) avec l'*accusatif*, *a)* pour exprimer un mouvement sur la surface d'un objet; *b)* après les verbes qui désignent un mouvement intellectuel; *c)* pour indiquer la mesure, la quantité des objets divisibles, et la durée du temps; ex. положи книгу на *столъ*, *pose le livre sur la table;* не гнѣвайся на *меня*, *ne te fâche pas contre moi;* укороти платье на *вершокъ*, *raccourcir un habit d'un verchok*; звать гостей на *вечеръ*, *inviter des convives pour la soirée;* 2) avec le *prépositionnel* pour indiquer: *a)* le séjour sur un objet; *b)* le temps d'une manière approximative; ex. книга лежитъ на *столѣ*, *le livre est sur la table;* на шестой *недѣлѣ*, *la sixième semaine.*

Digitized by Google

О ou *объ (обо)* s'emploie: 1) avec l'*accusatif*, pour désigner: *a)* l'objet sur lequel se porte un mouvement, un coup; *b)* la proximité du séjour de deux objets; ex. уда́рился о́бъ *стѣну*, *je me suis frappé contre le mur*; жить о́бо *дворъ*; *demeurer à côté de quelqu'un;* 2) avec le *prépositionnel*, pour indiquer: *a)* l'objet des pensées ou du discours; *b)* un nombre déterminé de parties extérieures dans un objet; *c)* la proximité du temps; ex. говорю́ тебѣ́ о *дѣлѣ*, *je te parle d'une affaire;* це́рко́вь о пяти́ *главáхъ*, *une église à cinq coupoles;* о *Святкахъ*, *vers les fêtes de Noël.*

По s'emploie: 1) avec le *datif*, pour désigner: *a)* le mouvement d'un objet sur une surface; *b)* la distribution des places à divers objets; *c)* la distribution de certaines quantités; ex. корабли́ пла́вают по́ *морю*, *les vaisseaux naviguent sur la mer;* сѣли по *мѣстáмъ*, *ils s'assirent à leurs places;* продава́ть по *фунтáмъ*, *vendre par livres;* ка́ждому по *пятú* рублей, *à chacun cinq roubles* (les numératifs два, три, четы́ре, et двое, четверо, avec la préposition *по* dans cette dernière acception, restent au nominatif); 2) avec l'*accusatif*, pour indiquer la limite d'une action; ex. сидитъ въ водѣ́ по *шéю*, *il est assis dans l'eau jusqu'au cou;* 3) avec le *prépositionnel*, pour désigner une action qui arrive après ou à la suite d'un évènement; ex. по *Рождéствѣ* Христо́въ, *après Noël.*

Подъ s'emploie: 1) avec l'*accusatif*, pour désigner le mouvement d'un objet au-dessous d'un autre, et 2) avec le *factif*, pour désigner le séjour au-dessous; ex. бро́сить кни́гу подъ *столъ*, *jeter un livre sous la table;* бума́га лежи́тъ подъ *кни́гою*, *le papier est sous le livre.* Cette préposition désigne quelquefois, dans les deux cas, la proximité du mouvement ou du séjour; ex. войска́ иду́тъ подъ *Москву́*, *les troupes vont sous les murs de Moscou.*

Предъ ou *передъ* s'emploie: 1) avec l'*accusatif*, pour indiquer le mouvement d'un objet au devant d'un autre, et 2) avec le *factif*, pour indiquer le séjour au-devant; ex. онъ предста́лъ предъ *судéй*, *il se présenta devant les juges;* передъ *дóмомъ* разведённъ садъ, *devant la maison se trouve un jardin.*

Съ (со) s'emploie: 1) avec le *génitif*, pour exprimer: *a)* le commencement d'une action; *b)* une condition de l'action; ex. съ *у́тра* до ве́чера, *du matin au soir;* съ *дозволéнія* Прави́тельства, *avec permission du gouvernement*; 2) avec l'*accusatif*, pour montrer l'objet dont la grandeur sert de comparaison à un autre; ex. зерно́ съ була́вочную *голо́вку́*, *un grain de la grosseur d'une tête d'épingle;* 3) avec le *factif*, pour indiquer un assemblage, une appartenance; ex. е́хать съ *провожа́тымъ*, *partir avec un guide;* онъ человѣ́къ съ *умо́мъ*, *c'est un homme d'esprit.*

Parmi les mots il y en a quelques-uns qui régissent les cas au moyen des prépositions. Le Dictionnaire indique toujours le cas et la préposition que demande tel ou tel mot. Nous ajouterons seulement ici que les verbes prépositionnels, ainsi que les noms qui en dérivent, demandent en général pour leur complément ou régime la même préposition dont ils sont formés, si toutefois cette préposition s'emploie *séparément*, et que les verbes composés d'une préposition *inséparable* prennent la préposition séparable dont le sens approche le plus de celle qui les forme. Cette correspondance respective des prépositions dans la langue russe est telle qu'on le voit ci-dessous.

Digitized by Google

Les verbes prépositionnels formés de la préposition	prennent pour leur complément la préposition
вз	на
в	въ
вы	изъ
до	до
за	за
из	изъ / отъ
на	на
над	надъ
низ	съ
от	отъ
пере	чрезъ
под	подъ / къ / съ / на
пред	предъ
при	къ
про	сквозь
произ	отъ
раз	на / по
с	съ

Ex. *взойти́ на́* гору, *monter sur la montagne; влить въ* сосу́дъ, *verser dans un vase; вылетѣть изъ* клѣтки, *s'envoler de la cage; дойти́ до* мѣста, *arriver à sa place;* заверну́ться *за́* уголъ, *se cacher derrière un coin; извлечь изъ* кни́ги, *extraire d'un livre; изба́вить отъ* бѣды́, *délivrer d'un malheur; наѣхать на* мель, *donner sur un écueil; надстро́ить надъ* до́момъ, *construire au-dessus de la maison; низлетѣть съ* высоты́, *voler en bas d'une hauteur; отвали́ть отъ* бе́рега, *démarrer du rivage; перейти́ чрезъ* мостъ, *passer le pont; подложи́ть* ого́нь *подъ* дрова́, *mettre le feu sous le bois; подойти́ къ* кому́, *s'approcher d'une personne; предста́ть предъ* кого́, *se présenter à quelqu'un; прибѣгнуть къ* кому́, *avoir recours à quelqu'un; пройти́ сквозь* ого́нь, *passer à travers le feu; происходи́ть отъ* болѣзни, *provenir d'une maladie; раздели́ть на* ча́сти, *partager en parties; размѣсти́ть по* угла́мъ, *placer dans les angles; сойти́ съ* горы́, *descendre une montagne.*

ORDRE DES MOTS.

La *construction*, ou l'ordre des mots dans la proposition, est *naturelle* et *inverse* La construction *naturelle* est fondée sur la marche constante et naturelle de nos idées, et la construction *inverse* se conforme aux divers mouvements de l'ame, qui font que celui qui parle, s'écarte de l'ordre naturel. La langue russe, où les inflexions des mots sont plus nombreuses que dans la langue française, s'éloigne aussi davantage de la construction naturelle, sans qu'il en résulte aucune obscurité, parce que les terminaisons des mots indiquent suffisamment les rapports de concordance ou de dépendance, qui les lient les uns avec les autres. Quant à l'ordre des propositions dans la période, il est à-peu-près le même que dans les autres langues, ainsi qu'on peut s'en convaincre par les exemples suivants.

Вѣрнѣйшая, пріятнѣйшая спу́тница жи́зни для се́рдца благоро́днаго, чувстви́тельнаго, отъ колыбе́ли до моги́лы, есть Дру́жба.

La plus fidèle, la plus agréable compagne de la vie pour un cœur noble, sensible, depuis le berceau jusqu'à la tombe, c'est l'Amitié.

Побѣ́ды, завоева́нія и вели́чіе госуда́рственное, возвы́сивъ духъ наро́да Росси́йскаго, имѣ́ли счастли́вое дѣ́йствіе и на са́мый язы́къ его́, кото́рый, бу́дучи управля́емъ дарова́ніемъ и вку́сомъ Писа́теля у́мнаго, мо́жетъ равня́ться ны́нѣ въ си́лѣ, красотѣ́ и пріятности съ лу́чшими языка́ми дре́вности и на́шихъ времено́въ.

Les victoires, les conquêtes et la grandeur de l'empire, en élevant l'esprit du peuple russe, eurent une heureuse influence sur la langue elle-même, qui, maniée par le talent et le goût d'un homme de génie, peut aujourd'hui égaler en force, en beauté et en délicatesse les plu beaux idiomes, tant anciens que modernes.

Е́сли ге́ній и дарова́нія ума́ имѣ́ютъ пра́во на благода́рность наро́довъ, то Росси́я должна́ Ломоно́сову монуме́нтомъ.

Si le génie et les talentsde l'esprit ont droit à la reconnaissance des peuples, la Russie doit un monument à Lomonossof.

Digitized by Google

ORTHOGRAPHE.

Nous avons vu, en parlant de la prononciation des lettres, que plusieurs d'entre elles s'écartent de leur nature caractéristique, que d'autres prennent le son de la lettre avec laquelle elles ont le plus d'affinité, et que quelques-unes sont muettes et disparaissent entièrement dans la prononciation. Pour connaître la lettre qu'il faut employer dans telle ou telle occasion, il faut avoir recours à l'*étymologie*, chercher un mot dérivé et lui donner, à l'aide des formes grammaticales, une inflexion telle que l'on puisse reconnaître le caractère de la lettre douteuse. Ainsi on saura, par exemple, que l'on doit écrire *кру́жка*, *му́шка*, *говори́ть*, et non *кру́шка*, *му́жка*, *гавари́ть*, parce qu'on dit au génitif pluriel *кру́жекъ* et *му́шекъ*, et parce qu'on a les deux dérivés *го́воръ* et *разгово́ръ*, où les deux prétendus *a* du mot *говори́ть* sont véritablement deux *o*, qui, étant accentués, conservent leur caractère propre.

Plusieurs voyelles se confondent entre elles dans l'écriture, à cause de la grande affinité, et même de l'identité parfaite, qui existe dans leur prononciation. Comme dans la plupart de ces occasions le mélange des sons provient de l'absence de l'accent, il faut, pour connaître le véritable caractère de la lettre, trouver un dérivé, ou une inflexion telle que l'accent tombe sur la voyelle douteuse. Ainsi : Voyelles.

on doit écrire	parce qu'on dit
ямщи́къ et non *емщи́къ*,	ямъ (mot primitif).
я́йцо́, et non *е́йцо́*,	я́йца (nomin. plur.).
тяну́, et non *тену́*,	они́ тя́нутъ (3me pers. plur.).
вяжу́, et non *вежу́*,	ты вя́жешь (2me pers. sing.).
жалѣ́ю, et non *желѣ́ю*,	жа́лкій (mot dérivé).
шалу́нъ, et non *шелу́нъ*,	ша́лость (mot dérivé).
часы́, et non *чесы́*,	часъ (mot primitif).
щади́ть, et non *щеди́ть*,	поща́да (mot dérivé).
моли́ть, et non *мали́ть*,	онъ мо́лить (3me pers. singul.)
моховóй, et non *махавóй*,	мохъ (mot primitif).
вдова́, et non *вдава́*,	вдо́вы (nomin. plur.).

Les deux voyelles qui sont le plus souvent confondues dans leur emploi, de telle manière qu'il est par fois difficile de décider laquelle doit être employée, sont *e* et *ѣ*. Dans ce cas il faut avoir recours au Dictionnaire. Il est cependant pour quelques occasions un moyen de distinguer ces deux lettres. La voyelle *e* se prononçant dans certains cas (voyez page IX) *io* ou *o*, et la voyelle *ѣ* ne prenant ce son que dans les mots звѣ́зды, гнѣ́зда, сѣ́дла, цвѣ́лъ, обрѣ́лъ, on n'aura qu'à chercher un mot ou une inflexion dans laquelle la voyelle douteuse se trouve accentuée. Ainsi :

on doit écrire	parce qu'on dit
угнете́ніе, et non *угнѣте́ніе*,	онъ гнётъ (3me pers. singul.).
слеза́ et non *слѣза́*,	слёзы (nomin. plur.).
ель, et non *ѣль*,	ёлка (nom dimunitif).
бере́зникъ, et non *берѣ́зникъ*,	берёза (mot primitif).
ле́дникъ, et non *лѣ́дникъ*,	лёдъ (mot primitif).
утверди́ть, et non *утвѣрди́ть*,	твёрдый (mot primitif).

Digitized by Google

La voyelle *и* des verbes *иду́* et *иму́* se change en demi-voyelle *й* dans les verbes formés d'une préposition terminée par une voyelle; comme : зайду́, зайти́, уйду́, уйти́, займу́, перейму́, et de même avec la négation *не:* нейду́, нейти́, нейму́.

La voyelle *і* s'emploie, au lieu de *и*, devant toutes les voyelles et devant la demi-voyelle *й*, ainsi que dans le mot міръ *(le monde)* et ses dérivés, pour le distinguer de миръ *(la paix)* et ses dérivés. Dans le mot мѵ́ро (*le saint chrême)* et ses dérivés, l'usage a conservé la lettre slavonne *и́жица*.

La voyelle *ы* est formée de la réunion de *ъ* avec *и;* cependant dans les mots composés ces deux lettres gardent leur figure, comme: предъиду́щій, безъимя́нный. Seulement dans les mots dérivés de иска́ть et игра́ть, les lettres *ъ* et *и* se réunissent dans l'écriture en *ы*, comme: сыска́ть, разыгра́ть, que quelques personnes écrivent cependant съиска́ть, разъигра́ть.

Demi-Voyelles. La demi-voyelle *ъ* à la fin des mots peut se trouver après toutes les consonnes, et la demi-voyelle *ь* ne peut se placer après les gutturales, ni après la linguale *(г, к, х; ц)*. Le son sec ou mouillé de ces deux lettres, qui se fait en général sentir après les consonnes, comme: братъ et брать, пылъ et пыль, конъ et конь; кровъ et кровь, цѣпъ et цѣпь, est absolument le même après les chuintantes *(ж, ч, ш, щ)*, comme: ножъ et ложь, мечъ et сѣчь, лещъ et вещь.

Au milieu des mots la demi-voyelle *ь* se place aussi après toutes les consonnes, excepté *г, к, х, ц;* comme: судьба́, весьма́, го́стья, де́ньги, тюрьма́. Quant à la demi-voyelle *ъ*, elle se conserve, dans les mots formés d'une préposition, devant les voyelles *е, и, ѣ, ю, я*; comme : въе́ду; отъе́млю, объяви́ть. La même chose a lieu pour les prépositions latines *ad* et *ob;* comme : адъюта́нтъ, объекти́вный.

Les demi-voyelles *ь* et *й* sont assez distinctes, la première ne pouvant se placer qu'après une consonne, et la seconde qu'après une voyelle.

Consonnes. Les consonnes faibles *(б, в, г, д, ж, з)*, qui, à la fin et au milieu des mots devant une lettre forte, prennent la prononciation de leurs correspondantes fortes *(п, ф, к* ou *х, т, ш, с)*, peuvent être distinguées de ces dernières par une inflexion du mot. Ainsi:

on doit écrire

бобъ, et non *бопъ*, mais цѣпъ,	à cause du *gén. sing.*	боба́, цѣпа́.
ловъ, et non *лофъ*, mais графъ,		ло́ва, гра́фа.
плодъ, et non *плотъ*, mais плотъ,		плода́, пло́та.
ножъ, et non *ношъ*, mais ковшъ,		ножа́, ковша́.
тузъ, et non *тусъ*, mais усъ,		туза́, уса́.
кругъ, et non *крукъ*, mais крюкъ,		кру́га, крю́ка.
Богъ, et non *Бохъ*, mais духъ,		Бо́га, ду́ха.
тру́бка, et non *тру́пка*, mais ша́пка,	à cause du *g. pl.*	тру́бокъ, ша́покъ.
ла́вка, et non *ла́фка*, mais тафта́,		ла́вокъ, (gr. mod. ταφτᾶς).
бу́дка, et non *бу́тка*, mais у́тка,		бу́докъ, у́токъ.
ло́жка, et non *ло́шка*, mais пу́шка,		ло́жекъ, пу́шекъ.
ска́зка, et non *ска́ска*, mais пля́ска,		ска́зокъ, пля́сокъ.
дёгтя, et non *дёктя*, mais ло́кти,	de	дёготь, ло́коть.
но́гти, et non *но́хти*, mais я́хта,		но́готь, (de l'angl. *yacht*).

Dans le cas où le changement d'inflexion ne peut faire connaître la nature de la lettre douteuse, il faut avoir recours à l'étymologie. Ainsi:

Digitized by Google

on doit écrire	прóсьба, et non *прóзьба*,	parce que ces mots viennent de	просúть, de la racine *прос*.
	женúтьба, et non *женúдьба*,		женúть (comme молúтва de *молúть*).
	бýдочникъ, et non *бýточникъ*,		бýдка, gén. plur. *бýдокъ* (all. *Bude*).
	присýтствіе, et non *присýдствіе*,		суть, 3me pers. plur. de *есмь*.
	жжённый, et non *зжённый*,		жжёшь, 2me pers. sing. de *жгу*.
	порýчикъ, et non *порýтчикъ*,		поручúть, du primitif *рукá*.
	рябчикъ, et non *рябчикъ*,		рябóй (all. *Rebhuhn*).
	грѣчневый, et non *грѣшневый*,		грѣча, *ч* étant immuable
	свѣчникъ, et non *свѣшникъ*,		свѣчá, de la racine *свѣт*.
	башмáчникъ, et non *башмáшникъ*,		башмáкъ, *к* se changeant en *ч*.
	Вóлжскій, et non *Вóлшскій*,		Вóлга, *г* se changeant en *ж*.
	Волóшскій, et non *Волóжскій*,		Волóхъ, *х* se changeant en *ш*.

Cependant quelques personnes écrivent *грѣшневый*, *башмáшникъ*, changeant ainsi, conformément à la prononciation, la figure du *ч* en *ш* devant *н*, dans les mots qui appartiennent au langage familier.

La consonne faible *з* des prépositions *вз* ou *воз*, *из*, *низ*, *раз* ou *роз*, dans la composition des mots, se change, devant les consonnes fortes *к*, *т*, *п*, *х*, *ч*, *ш*, *щ*, en sa correspondante forte *с*; mais elle conserve sa figure devant *с* et *ц*; ainsi l'on écrira: вспóмнить, исчезáть, рóспись, искупúть (au lieu de *взпóмнить*, *изчезáть*, *рóзпись*, *изкупúть*. Les prépositions *без* et *чрез* dans ce cas restent immuables; ex. безподóбно, чрезчýръ. Il en est de même de la préposition *с*, qui devant une consonne faible se prononce comme *з*; ainsi l'on écrira сбáвить, сдѣлать, сзывáть (et non *збáвить*, *здѣлать*, *ззывáть*).

La consonne composée *ц* ne doit point s'employer au lieu de *тс* ou *дс*, lorsque *т* ou *д* est une lettre radicale, et que *с* appartient à la terminaison; ainsi l'on écrira плóтскій de плоть; Персúдскій du latin *Persis*, *idis*; Полóтскъ de la rivière Полóта (et non *плóцкій*, *Персúцкій*, *Полóцкъ*); mais on écrira Нѣмéцкій de Нѣмéцъ, казáцкій de казáкъ. Dans les numératifs on écrit *ду*: одúннадцать de *одúнъ-на-десять*, двáдцать de *двá-десять*.

La consonne composée *щ*, dans les mots dérivés, est la mutation de *ск* et *ст*, ou elle remplace *зч*, *сч*, *жч*; comme: вощúть de воскъ, умащáть de масть, донóщикъ de донóсъ, прикáщикъ de прикáзъ. Mais la figure des lettres primitives est conservée dans мужчúна, счáстіе, счётъ, расчётъ, qu'il ne faut pas écrire *мущúна*, *щáстіе*, *щётъ*, *ращётъ*.

Les signes de la ponctuation dans la langue russe sont les mêmes que dans la langue française, savoir: la *virgule* (,), le *point-virgule* (;), les *deux-points* (:), le *point* (.), le *point interrogatif* (?), le *point exclamatif* (!), le *trait de séparation* (—), les *points suspensifs* (....), la *parenthèse* ( ) et les *guillemets* (« »). Signes de la ponctuation.

PROSODIE.

Dans les mots polysyllabes de la langue russe il y a toujours une syllabe qui se prononce avec l'*accent tonique*, c'est-à-dire, d'une manière plus élevée ou plus alongée que les autres. A cet égard il faut observer que les mots, étant en société avec d'autres, ont quelquefois une accentuation différente de celle qu'ils ont, étant

Digitized by Google

prononcés séparément. Ainsi les pronoms personnels et démonstratifs perdent quelquefois leur accent; d'un autre côté les noms et les numératifs, qui ont l'accentuation mobile aux autres cas, le transportent sur la préposition; de même les verbes et les adjectifs apocopés sur la négation *не*; ex. чтú отцá твоего и мáтерь твою; нá берегъ, пó берегу, зá уголъ, зá моремъ, пóдъ голову, зá десять, нé бралъ, нé взятъ, нé милъ, нé веселъ.

Place de l'accent. L'accent, dans les mots polysyllabes, peut être: *a)* sur la syllabe *radicale* (*вѣдать*, *вѣдомость*, *невѣжество*, *исповѣдать*, *увѣдомить*, *невѣста*, *извѣстіе*); *b)* sur la *terminaison* (*увѣдомлять*, *заповѣднóй*, *вѣстовóй*, *извѣстúть*); *c)* sur la *préposition* (*вывѣдать*, *зáповѣдь*, *пóвѣсть*, *сóвѣсть*); *d)* dans les mots composés de deux racines, sur la *première racine* (*блáговѣсть*).

Les règles de l'accentuation des mots dans la langue russe ne sont point encore déterminées avec toute l'exactitude que demanderait cet article; l'usage seul, qui varie si souvent sans motif apparent, peut à cet égard donner une infaillibilité à laquelle les étrangers ont de la peine à parvenir. La place qu'occupe l'*accent primitif* dans les mots polysyllabes, étant du ressort du Dictionnaire, nous nous bornerons ici à donner quelques règles sur le *mouvement* de l'accent dans les inflexions grammaticales.

Substantifs. 1. Les substantifs *masculins* gardent pour la plupart, aux divers cas du singulier et du pluriel, l'accentuation primitive du nominatif singulier. Ceux où l'accent éprouve un changement de place sont les suivants: *a)* La plupart des noms polysyllabes qui ont l'accent sur la terminaison, le transportent sur les inflexions des cas, dès le génitif singulier; comme: пѣтýхъ, *пѣтухá*; шалýнъ, *шалунá*, mouvement qui est toujours indiqué dans le Dictionnaire. *b)* Plusieurs monosyllabes suivent la même règle: бобръ, *бобрá*; листъ, *листá*. *c)* Quelques monosyllabes et autres polysyllabes ne transportent l'accent sur les inflexions des cas qu'au pluriel; quelques-uns à partir du nominatif: чинъ, *чины́*, *чинóвъ*; дáръ, *дары́*, *дарóвъ*; рядъ, *ряды́*, *рядóвъ*; горóдъ, *городá*, *городóвъ*; кóлоколъ, *колоколá*, *колоколóвъ*; et d'autres à partir seulement du génitif: зубъ, *зýбы*, *зубóвъ*; Богъ, *бóги*, *богóвъ*; кóрень, *кóрни*, *корнéй*; кóготь, *кóгти*, *когтéй*.

2. Parmi les noms *neutres*, ceux qui ont au singulier l'accent sur la première syllabe, le transportent au pluriel sur la dernière, et *vice versâ*, ceux qui ont au singulier l'accent sur la dernière syllabe, le transfèrent au pluriel sur la première: слóво, *словá*; стáдо, *стадá*; мѣсто, *мѣстá*; мóре, *моря́*; стеклó, *стёкла*; письмó, пúсьма; копьё, кóпья.

3. Parmi les noms *féminins* en *a* et *я*, ceux qui ont l'accent sur la dernière syllabe, le transportent sur la première au nominatif pluriel seulement; comme: рукá, *рýки*; головá, *гóловы*; сковородá, *скóвороды*; земля́, *зéмли*; заря́, *зáри*. Quelques uns de ces noms prennent aussi l'accent sur la première syllabe à l'accusatif singulier: *рýку*, *гóлову*, *зéмлю*, *скóвороду*. Dans les noms féminins en *ь*, quelques-uns transportent leur accent de la première syllabe du singulier sur la dernière du pluriel, à partir du génitif; comme: стéпень, *стéпени*, *степенéй*; нóвость; *нóвости*, *новостéй*; сельдь, *сéльди*, *сельдéй*.

L'accent se transporte encore sur la dernière syllabe: *a)* au prépositionnel singulier (avec la préposition *въ* ou *по*) des noms masculins qui prennent l'inflexion irrégulière *у* ou *ю*; на берегý, въ чаю́; *b)* au prépositionnel singulier (avec *въ*, *на* ou *при*) de quelques noms féminins en *ь*: въ ночú, на площадú; *c)* au géni-

Digitized by Google

tif pluriel en *ей* de quelques noms masculins : мужъ, *мужей;* люди, людей ; *d*) au factif pluriel contracté en *ьми* : людьми, дѣтьми.

Les adjectifs dans leur déclinaison conservent l'accentuation primitive du nominatif singulier. Mais dans la désinence apocopée les uns gardent l'accent de la désinence pleine (блѣдный, *блѣденъ*; выгодный, выгоденъ); quelques-uns le placent sur la voyelle auxiliaire *o* ou *e* (короткій, *коротокъ ;* умный, *умёнъ*), et d'autres le placent sur la première syllabe (больной, *боленъ* ; холодный, *холоденъ*), ce qui est toujours indiqué dans le Dictionnaire. Adjectifs.

Au *féminin* et au *neutre* de la désinence apocopée, l'accent reste rarement sur la racine (нагъ, нагла, нагло). Le plus souvent il passe sur la dernière syllabe (блѣденъ, *блѣдна, блѣдно*), ou bien il reste sur la racine au neutre, tandis qu'au féminin il passe sur la dernière syllabe (близокъ, *близка, близко ;* дорогъ, *дорога, дорого*). Le pluriel prend le plus souvent l'accentuation du neutre singulier.

Les participes passifs sont soumis aux mêmes variations que les adjectifs ; comme: веденъ, *ведена, ведено ;* взятъ, *взята, взято.*

Dans la déclinaison des pronoms, ainsi que dans celle des numératifs, l'accent primitif est soumis à divers mouvements, comme on peut le voir dans les paradigmes donnés pages XXIII et XXV. Pronoms.

Les verbes *réguliers* gardent ordinairement dans leur conjugaison l'accentuation primitive de leur infinitif. Ceux où l'accent éprouve un changement de place, sont les suivants : 1) Les verbes en *овать* et *евать* qui ont l'accent sur la dernière syllabe, le transportent au présent sur la pénultième (рисовать, *рисую ;* воевать, *воюю*) ; mais les dissyllabes le laissent sur la dernière (плевать, *плюю ;* жевать, *жую*). 2) La plupart des verbes de la IIme conjugaison, qui ont l'accent sur la dernière syllabe, tout en gardant l'accent primitif à la première personne du présent, le transportent dès la seconde personne sur la pénultième (любить, *люблю, любишь, любитъ, любимъ, любите, любятъ*). L'accent primitif éprouve le même mouvement dans quelques verbes de la IIIme conjugaison (тонуть, *тону, тонешь ;* глянуть, *гляну, глянешь*). Verbes.

Dans les verbes *irréguliers* l'accentuation est sujette à bien des variations, surtout au prétérit, ainsi qu'on peut le voir page XLIII et suivantes. Quelques-uns des verbes prépositionnels, formés des monosyllabes, transportent au prétérit de l'aspect parfait l'accent sur la préposition (роздалъ, принялъ, прожилъ, началъ), mouvement qui reste au participe passif (розданный, принятый). La préposition *вы* se distingue des autres, en ce que, dans tous les verbes prépositionnels, au prétérit de l'aspect parfait, elle prend toujours l'accent (выдѣлать, выпроводить). Quelques-uns des verbes irréguliers transportent, dans la voix réfléchie, l'accent sur le pronom *ся* au masculin du prétérit seulement (принялся, назвался, дождался, et de même родился).

Nous terminerons cet article en ajoutant que l'accent, dans la langue russe, sert à distinguer divers mots et diverses inflexions grammaticales qui sont semblables ; comme: мука (*farine*) et мука (*tourment*), замокъ (*serrure*) et замокъ (*château*); слова (*de la parole*, gén. sing.) et слова (*les paroles*, nomin. plur.), et qu'il est indispensable pour former le mètre dans la poésie ; ainsi зима est un *iambe*, осень un *chorée*, времена un *anapeste*, палица un *dactyle*, причина un *amphibraque*.

FIN DE L'ABRÉGÉ DE LA GRAMMAIRE RUSSE.

Digitized by Google

TABLEAU SYNOPTIQUE DE LA HIÉRARCHIE RUSSE,

CLASSES.	HIÉRARCHIE MILITAIRE. (1)	HIÉRARCHIE DE LA MARINE.	HIÉRARCHIE CIVILE.	HIÉRARCHIE DES MINES. (2)
1	Генералъ-Фельдмаршаль, *Général-Feld-Maréchal* (en France, *Maréchal*).	Генералъ-Адмиралъ, *Grand-Amiral.*	Государственный Канцлеръ, *Chancelier de l'empire.*	—
2	Генералъ отъ Инфантеріи, Кавалеріи, *или* Артиллеріи, *Général d'infanterie, de cavalerie* ou *d'artillerie.*	Адмиралъ, *Amiral.*	Дѣйствительный Тайный Совѣтникъ, *Conseiller privé actuel.*	—
3	Генералъ-Лейтенантъ, *Lieutenant-général.*	Вице-Адмиралъ, *Vice-Amiral.*	Тайный Совѣтникъ, *Conseiller privé.*	—
4	Генералъ-Маіоръ, *Général-major* (en France, *Maréchal-de-camp.*	Контръ-Адмиралъ, *Contre-Amiral.*	Дѣйствительный Статскій Совѣтникъ, *Conseiller d'état actuel.*	Оберъ-Берггауптманъ 4-го класса, *Surintendant des mines de la 4e classe.*
5	(Anciennement: Бригадиръ, *Brigadier).*	(Anciennement: Капитанъ-Командоръ, *Chef d'escadre.*)	Статскій Совѣтникъ, *Conseiller d'état.*	Оберъ-Берггауптманъ, *Surintendant des mines.*
6	Полковникъ, *Colonel.*	Капитанъ 1-го ранга, *Capitaine du 1er rang.*	Коллежскій Совѣтникъ, *Conseiller de collége.*	Берггауптманъ, *Intendant des mines.*
7	Подполковникъ, *Lieutenant-Colonel.*	Капитанъ 2-го ранга, *Capitaine du 2d rang.*	Надворный Совѣтникъ, *Conseiller de cour,* ou *Conseiller aulique.*	Оберъ-Бергмейстеръ, *Grand-maître des mines.*
8	Маіоръ, *Major.*	Капитанъ-Лейтенантъ, *Capitaine-lieutenant.*	Коллежскій Ассессоръ, *Assesseur de collége.*	Оберъ-Гиттенфервальтеръ, *Premier directeur des fonderies.*
9	Капитанъ, *Capitaine;* Ротмистръ, *Capitaine de cavalerie.*	Лейтенантъ, *Lieutenant.*	Титулярный Совѣтникъ, *Conseiller titulaire,* ou *Conseiller honoraire.*	Маркшейдеръ, *Arpenteur des mines.*
10	Штабсъ-Капитанъ, Штабсъ-Ротмистръ, *Capitaine en second.*	—	Коллежскій Секретарь, *Secrétaire de collége.*	Гиттенфервальтеръ, *Directeur des fonderies.*
11	*La onzième classe a été supprimée.*		—	—
12	Поручикъ, *Lieutenant.*	Мичманъ, *Enseigne* ou *Second-lieutenant.*	Губернскій Секретарь, *Secrétaire de gouvernement.*	Бергъ-Гешворенъ, *Juré des mines.*
13	Подпоручикъ, *Sous-lieutenant.*	—	Сенатскій, *или* Синодскій Регистраторъ, *Régistrateur du Sénat* ou *du Synode.*	Бергъ-Гешворенъ, *Juré des mines.*
14	Прапорщикъ, *Enseigne;* Корнетъ, *Cornette.*	Гардемаринъ, *Garde-marine* ou *Aspirant* ou *Elève.*	Коллежскій Регистраторъ, *Régistrateur de collége.*	Шихтмейстеръ, *Conducteur des mines.*

(1) Les officiers de la jeune garde, de l'artillerie, des corps des ingénieurs et des cadets, ont un rang et les officiers de la vieille garde deux rangs sur ceux de l'armée, et cela jusqu'au grade de colonel. — (2) Dans la hiérarchie des mines, et ailleurs, on ajoute aux titres semblables le Numéro de la classe. — (3) Оберъ-Гофмаршалъ, *Grand-maréchal de la Cour;* Оберъ-Шенкъ, *Grand-échanson;* Оберъ-Шталмейстеръ, *Grand-écuyer;* Оберъ-Егермейстеръ, *Grand-veneur.* — (4) Штал-

Digitized by Google

HIÉRARCHIE DE LA COUR.	HIÉRARCHIE SCIENTIFIQUE.	CLASSES.	TITRES.
—	—	1	Ces deux classes ont le titre de Высокопре-восходительство, *Excellence.*
Оберъ-Каммергеръ, *Grand-chambellan;* Оберъ-Гофмейстеръ, *Grand-maître de la cour* (et autres grands dignitaires 3).	—	2	
Гофмейстеръ, *Maître de la cour;* Гофмаршалъ, *Maréchal de la cour,* (et autres dignitaires 4).	—	3	Ces deux classes ont le titre de Превосходитель-ство, *Excellence.*
—	—	4	
Унтеръ-Шталмей-стеръ, *Sous-écuyer.*	—	5	La 5ᵉcl. a le titre de Высокородіе, all. *hochgeboren.*
Каммерфурьеръ, *Fourrier de la chambre.*	—	6	Ces trois classes ont le titre de Высокоблагородіе (all. *hochwohlgeboren.*
Экипажмейстеръ, *Maître des équipages.*	Ординарный Академикъ, *Académicien ordinaire.*	7	
Ясельничій, *Intendant des fourrages.*	Адъюнктъ Академіи Наукъ, *Adjoint de l'Académie des Sciences;* Докторъ, *Docteur.*	8	
Мундшенкъ, *Echanson;* Сѣдельный Надзиратель, *Inspecteur de la sellerie.*	Магистръ Наукъ, *Maître-ès-arts;* Баккалавръ Богословскій, *Bachelier en théologie.*	9	Les six dernières classes ont le titre de Бла-городіе (all. *wohlgeboren*).
—	Кандидатъ Наукъ, *Candidat.*	10	
—	—	11	
Гофъ-Фурьеръ, *Fourrier de la Cour.*	Дѣйствительный Студентъ, *Etudiant effectif.*	12	
—	—	13	
Шатерничій, *Inspecteur des tentes.*	—	14	

DEGRÉS.	HIÉRARCHIE ECCLÉSIASTIQUE.
10	Патріархъ, *Patriarche.* (Le patriarchat a été aboli en Russie sous le règne de Pierre le Grand, l'année 1721.)
9	Митрополитъ, *Métropolitain.*
8	Архіепископъ, *Archevêque.*
	Ces deux degrés ont le titre de Высокопреосвященство, *Eminence.*
7	Епископъ, Архіерей, *Evêque.*
	Ce degré a le titre de Преосвященство, *Eminence.*
6	Архимандритъ, *Archimandrite.*
5	Протоіерей, *Archiprêtre;* Игуменъ, *Prieur* ou *Abbé.*
	Ces deux degrés ont le titre de Высокопреподобіе, *Révérence.*
4	Священникъ, Іерей, *Prêtre.*
	Ce degré a le titre de Преподобіе, *Révérence*
3	Діаконъ, *Diacre;* Иподіаконъ, *Sous-diacre.*
2	Дьячокъ, *Chantre et lecteur.*
1	Понамарь, *Mansionnaire* ou *Marguillier.*

мейстеръ, *Ecuyer;* Егермейстеръ, *Veneur;* Оберъ-Церемоніймейстеръ, *Grand-maître des cérémonies;* Директоръ Санктпетербургскихъ Театровъ, *Directeur des théâtres de St-Pétersbourg.* Les autres charges de la Cour: Дѣйствительный Каммергеръ, *Chambellan actuel;* Каммергеръ, *Chambellan;* Каммерюнкеръ, *Gentilhomme de la chambre*, correspondent de la 3ᵐᵉ à la 14ᵐᵉ classe de la hiérarchie civile.

Digitized by Google

TABLEAU DES POIDS, MESURES ET MONNAIES.

		Poudes	Livres.	Loths.	Zolotniks.	Grains.	Kilogrammes.
I. POIDS.	Le *berkovetz* (бе́рковецъ)	10	400				165,720
	Le *poude* (пудъ)		40				16,372
	La *livre* (фунтъ)			32	96		0,409
	Le *loth* (лотъ)				3		0,012
	Le *zolotnik* (золотни́къ)					60	0,004
		Tchetverts.	Osmines.	Tchetvériks.	Garnetz.	Cruchons.	Litres.
II. MESURES. DE CAPACITÉ. Matières sèches. Liquides.	Le *last* (ласть)	12					2516,64
	Le *tchetvert* (че́тверть)		2	8			209,72
	L'*osmine* (осми́на)			4			104,86
	Le *tchetvérik* (четвери́къ)				8		26,215
	Le *garnetz* (га́рнецъ)						3,277
	Le *védro* (ведро́)					8	12,289
	Le *cruchon* (кру́жка)						1,536
		Archines.	Verchoks.	Pieds.	Pouces	Lignes.	Mètres.
DE LONGUEUR. ITINÉRAIRE. AGRAIRE.	La *sagène*, ou la *toise* (саже́нь)	3		7			2,1136
	L'*archine*, ou l'*aune* (арши́нъ)		16				0,7112
	Le *verchok* (вершо́къ)						0,0444
	Le *pied* (футъ)				12		0,3048
	Le *pouce* (дюймъ)					12	0,0254
	La *ligne* (ли́нія)						0,0021
	La *verste* (верста́), qui contient 500 sagènes ou 1500 archines						Kilomètres. 1,0668
	La *dessétine* ou l'*arpent* (десяти́на), qui contient 2400 sagènes carrées.						Ares. 109,25
		Roubles	Grivna.	Copeks.	Dènga.	Polouchka.	Francs. Centim.
III. MONNAIES RÉELLES. OR.	L'*impériale* (имперіа́ль)	10					41, 15
	La *demi-impériale* (полуимперіа́ль)	5					20, 56
PLATINE.	La *pièce de platine*	12					48
	La *demi-pièce de platine*	6					24
	Le *quart de pièce de platine*	3					12
ARGENT.	Le *rouble* (рубль ou цѣлко́вый)		10	100			4, 01
	Le *demi-rouble* (полти́нникъ)			50			2
	Le *quart de rouble* (четверта́къ)			25			1, 02
	La *pièce de 2 grivna* (двугри́венникъ)			20			0, 80
	La *pièce de 5 altyns* (пяти-алты́нникъ)			15			0, 60
	Le *grivennik* (гри́венникъ)			10			0, 40
	Le *pétak* (пята́къ)			5			0, 20
CUIVRE.	Le *pétak* (пята́къ)			5			0, 20
	Le *grosch* (грошь)			2			0, 08
	Le *copek* (копе́йка)				2		0, 04
	Le *dènga* (де́ньга)					2	0, 02
	Le *polouchcka* (полу́шка)						0, 01

Digitized by Google

TABLE

des abréviations employées dans ce Dictionnaire.

ИЗЪЯСНЕНІЕ

сокращеній, въ семъ Словарѣ употребляемыхъ.

sm. — *substantif masculin*, имя существительное мужескаго рода.
sf. — *substantif féminin*, имя существительное женскаго рода.
sn. — *substantif neutre*, имя существительное средняго рода.
sn. v. — *substantif neutre verbal*, имя существительное средняго рода отглаголное.
sc. — *substantif commun*, имя существительное общаго рода.
coll. — *nom collectif*, собирательное имя.
masc. — *genre masculin*, мужескій родъ.
fém. — *genre féminin*, женскій родъ.
neut. — *genre neutre*, средній родъ.
sing. — *singulier*, единственное число.
plur. — *pluriel*, множественное число.
dim. — *nom diminutif*, уменьшительное имя.
dim. de polit. — *diminutif de politesse*, имя уменьшительное привѣтственное.
dim. de mépr. — *diminutif de mépris*, имя уменьшительное уничижительное.
augm. — *nom augmentatif*, увеличительное имя.
indécl. — *nom indéclinable*, несклоняемое имя.
nomin. — *nominatif*, именительный падежъ.
gén. — *génitif*, родительный падежъ.
adj. — *adjectif*, имя прилагательное.
adj. f. — *adjectif féminin*, имя прилагательное женскаго рода.
adj. interr. — *adjectif interrogatif*, имя прилагательное вопросительное.
adj. poss. — *adjectif possessif*, имя прилагательное притяжательное.
adj. poss. ind. — *adjectif possessif individuel*, имя прилагательное притяжательное личное.
adj. poss. c. — *adjectif possessif commun*, имя прилагательное притяжательное общее.
pos. — *positif*, положительная степень.
comp. — *comparatif*, сравнительная степень.
superl. — *superlatif*, превосходная степень.
apoc. — *désinence apocopée*, усѣченное окончаніе.
numér. — *numératif*, имя числительное.
pron. — *pronom*, мѣстоименіе.
pron. pers. — *pronom personnel*, мѣстоименіе личное.
pron. réfl. — *pronom réfléchi*, мѣстоименіе возвратное.
pron. dém. — *pronom démonstratif*, мѣстоименіе указательное.
pron. rel. — *pronom relatif*, мѣстоименіе относительное.
v. a. — *verbe actif*, глаголъ дѣйствительный.
v. n. — *verbe neutre*, глаголъ средній.
v. r. — *verbe réfléchi*, глаголъ возвратный.
v. aux. — *verbe auxiliaire*, глаголъ вспомогательный.
v. déf. — *verbe défectif*, глаголъ недостаточный.
verb. imp. — *verbe impersonnel*, глаголъ безличный.
v. irr. — *verbe irrégulier*, глаголъ неправильный.
prés. — *présent*, настоящее время.
prét. — *prétérit*, прошедшее время.
fut. — *futur*, будущее время.
asp. indéf. — *aspect indéfini*, видъ неопредѣленный.
asp. déf. — *aspect défini*, видъ опредѣленный.
asp. imparf. — *aspect imparfait*, видъ несовершенный.
asp. parf. — *aspect parfait*, видъ совершенный.
asp. unipl. — *aspect uniple*, видъ однократный.
asp. mult. — *aspect multiple*, видъ многократный.
part. p. — *participe passif*, причастіе страдательное.
gér. — *gérondif*, дѣепричастіе.
adv. — *adverbe*, нарѣчіе.
prép. — *préposition*, предлогъ.
conj. — *conjonction*, союзъ.
interj. — *interjection*, междометіе.

Digitized by Google

inus. — *mot inusité*, неупотребляемое слово.
vi. — *mot vieux*, старинное слово.
pop. — *mot populaire*, простонародное слово.
prov. — *proverbe*, пословица.
t. d'alg. — *terme d'algèbre*, реченіе алгебраическое.
t. d'anat. — *terme d'anatomie*, реченіе анатомическое.
t. d'archit. — *terme d'architecture*, реченіе архитектурное.
t. d'astron. — *terme d'astronomie*, реченіе астрономическое.
t. de botan. — *terme de botanique*, реченіе ботаническое.
t. de chim. — *terme de chimie*, реченіе химическое.
t. de comm. — *terme de commerce*, реченіе коммерческое.
t. de fortif. — *terme de fortification*, реченіе фортификаціонное.
t. de géogr. — *terme de géographie*, реченіе географическое.
t. de géom. — *terme de géométrie*, реченіе геометрическое.
t. de gramm. — *terme de grammaire*, реченіе грамматическое.
t. de mar. — *terme de marine*, реченіе морское.
t. de mathém. — *terme de mathématiques*, реченіе математическое.
t. de médec. — *terme de médecine*, реченіе медицинское.
t. milit. — *terme militaire*, реченіе военное.
t. de phys. — *terme de physique*, реченіе физическое.
t. de typog. — *terme de typographie*, реченіе типографское.
au prop. et au fig. — *au sens propre et figuré*, въ собственномъ и переносномъ смыслѣ.
sl. — *mot slavon-ecclésiastique*, Церковно-Славянское слово.
all. — mot allemand, *Нѣмецкое слово.*
angl. — mot anglais, *Англійское слово.*
ar. — mot arabe, *Арабское слово.*
arm. — mot arménien, *Армянское слово.*
boh. — mot bohème, *Богемское* или *Чешское слово.*
celt. — mot celtique, *Кельтское слово.*
chald. — mot chaldéen, *Халдейское слово.*
chin. — mot chinois, *Китайское слово.*
croat. — mot croate, *Кроатское слово.*
dan. — mot danois, *Датское слово.*
esp. — mot espagnol, *Испанское слово.*
fin. — mot finois, *Финское слово.*
fr. — mot français, *Французское слово.*
goth. — mot gothique, *Готское слово.*
gr. — mot grec, *Греческое слово.*
gr. mod. — mot grec moderne, *Ново-Греческое слово.*
hébr. — mot hébreu, *Еврейское слово.*
holl. — mot hollandais, *Голландское слово.*
hongr. — mot hongrois, *Венгерское слово.*
isl. — mot islandais, *Исландское слово.*
it. — mot italien, *Италіянское слово.*
lat. — mot latin, *Латинское слово.*
basse lat. — mot de la basse latinité, *Латинское слово среднихъ вѣковъ.*
mong. — mot mongol, *Монгольское слово.*
pers. — mot persan, *Персидское слово.*
pol. — mot polonais, *Польское слово.*
blanc russ. — mot blanc-russien, *Бѣлорусское слово.*
petit russ. — mot petit-russien, *Малороссійское слово.*
scand. — mot scandinave, *Скандинавское слово.*
scr. — mot sanscrit, *Санскритское слово.*
serb. — mot serbe, *Сербское слово.*
suéd. — mot suédois, *Шведское слово.*
syr. — mot syriaque, *Сирское слово.*
tat. — mot tatare, *Татарское слово.*
turc. — mot turc, *Турецкое слово.*
turc djagh. — mot turc djaghatéen, *Джагатай-Турецкое слово.*

Digitized by Google

РУССКО-ФРАНЦУЗСКІЙ

СЛОВАРЬ,

ВЪ КОТОРОМЪ РУССКІЯ СЛОВА РАСПОЛОЖЕНЫ ПО ПРОИСХОЖДЕНІЮ.

А, а, *а*, première lettre de l'alphabet russe, prise de l'*alpha* (*A*, *a*) des Grecs, appelée anciennement *азъ*, et maintenant *а*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (а҃), elle désigne, dans le slavon ecclésiastique, le nombre 1, et avec le signe ҂, placé devant elle (҂ а҃), le nombre 1000.

Абевега́ (*а*, *бе*, *ве*, *ге*, les 4 premières lettres de l'alphabet russe), *sf.* abécé, abécédaire; premiers éléments d'une science ou d'un art.

Абеца́дло (pol. *abecadło*, de *a b c d*, les 4 premières lettres de l'alphabet latin), *sn.vi.* gamme, échelle des notes de la musique.

А, *conj.* marquant *opposition*, et, mais; quant à, pour; *я пишу́, а онъ чита́етъ*, j'écris, et il lit; *не смерть, а болѣзнь мучи́тельна*, ce n'est pas la mort, mais c'est la maladie qui est douloureuse; *пойди́ туда́, а я здѣсь оста́нусь*, vas-y, quant à moi, je reste ici.

А́біе, *adv. sl.* bientôt, d'abord, aussitôt, sur-le-champ.

А, *interj.* ah! ha!

Аа́, *interj.* ah! ah! ha! ha!

Ай, *interj.* aïe! ahi! hélas!

Ась, *interj. pop.* quoi! comment!

АА́НГИЧЪ, *sm.* sorte de canard du Kamtchatka (*anas hiemalis*).

АБА́ (ar. *abas* 1) et Габа́, *sf.* drap blanc grossier dont les Orientaux font des manteaux contre la pluie.

Аби́нный, ая, ое, *adj.* de ce drap grossier.

АБА́КА (gr. ἄβαξ, ακος), *sf.* abaque, partie supérieure du couronnement du chapiteau des colonnes, *t. d'archit.*

АБА́СЫ (pers. *'abbâssi* 2), со́въ, *sm. plur.* abassi, monnaie persane d'argent de la valeur de 25 copeks ou centimes, ainsi appelée de *Châh Abbas*, qui la mit en usage.

АББА́ТЪ (it. *abbate*, de l'hébr. *ab* 3, père), *sm.* abbé, chef d'une abbaye catholique.

Аббати́сса, *sf.* abbesse, supérieure d'un couvent de filles.

Абба́тскій, ая, ое, *adj.* abbatial, d'abbé.

Абба́тство, *sn.* dignité d'abbé ou d'abbesse; abbaye, monastère.

АБЕРРА́ЦІЯ (lat. *aberratio*, de *ab*, loin de, et *errare*, errer), *sf.* aberration, déviation perceptible des astres dans leur cours, *t. d'astron.*

АБОНИМЕ́НТЪ (fr., de la basse lat. *bonna*, limite), *sm.* abonnement, marché à prix fixe pour un temps.

Абони́ровать, I.2, *v.a.* abonner; —ся, *v.r.* s'abonner, prendre un abonnement.

Абоне́нтъ, *sm.* un abonné, celui qui a pris un abonnement.

АБОРДА́ЖЪ (fr., de *aborder*), *sm.* abordage, moment où deux vaisseaux ennemis se jettent sur les grappins, *t. de mar.*

Аборда́жный, ая, ое, *adj.* d'abordage.

Аборди́ровать, I.2, *v.n.* aller à l'abordage, en venir à l'abordage.

АБРИКО́СЪ (all. *abricose*) et Априко́съ, *sm.* abricot, fruit de l'abricotier.

Абрико́совый et Априко́совый, ая, ое, *adj.* d'abricot; —*вое де́рево*, abricotier (arbre, *prunus armeniaca*).

А́БРИСЪ (all. *abriss*), *sm.* plan, dessin, esquisse, contour, *t. d'archit.*

1) عبا 2) عبّاسى 3) אָב

Digitized by Google

АБСИ́ДЫ (gr. ἀψίδες, de ἅπτειν, lier) et Апси́ды, *sf. plur.* absides, les deux points d'une ellipse les plus rapprochés et les plus éloignés, *t. de géom.*

АБЦИ́ССА (lat. *abscissa*, de *scindere*, couper), *sf.* abscisse, partie de l'axe ou du diamètre entre le sommet de la courbe et de l'ordonnée, *t. de géom.*

А́БШИТЪ (all. *abschied*) et А́бшидъ, *sm.* congé, démission, renvoi, *t. milit.*

АВАНТА́ЖЪ (fr., de *avant*), *sm.* avantage, gain, profit, utilité.

Авантáжный, ая, ое, *adj.* avantageux, utile, profitable; *—ное лицё*, figure avantageuse.

Авантáжно, *adv.* avantageusement.

Пріавантáжиться, II. 1, *v.r. déf.* se donner l'air avantageux.

АВАНТУРИ́НЪ (it. *avventurina*), *sm.* aventurine, pierre précieuse d'un rouge brun.

Авантури́нный et Авантуринóвый, ая, ое, *adj.* d'aventurine.

АВАРІ́Я (it. *avaria*) et Гаварéя, *sf.* avarie, dommage arrivé aux marchandises pendant une traversée, *t. de comm.*

Аварéйный et Гаварéйный, ая, ое, *adj.* d'avarie.

А́ВВА (syr. *av* 1, père), *sm.* père, titre donné aux prieurs et supérieurs des couvents.

АВГУ́РЪ (lat. *augur*), *sm.* augure, prêtre romain qui jugeait de l'avenir par le chant ou le vol des oiseaux.

Авгу́рскій, ая, ое, *adj.* d'augure, augural.

Авгурáтство, *sn.* dignité augurale.

А́ВГУСТЪ (lat. *Augustus*), *sm.* août, mois d'août; Auguste, nom d'homme.

А́вгустскій, ая, ое, *adj.* du mois d'août.

Августéйшій et Ввеавгустéйшій, ая, ее, *adj. superl.* très-auguste, très-majestueux (titre donné aux princes et souverains).

Августи́нецъ, нца, *sm.* Augustin, religieux de St Augustin.

АВДО́ТЬКА (de *Авдóтья* pour *Евдóкія*, Eudoxie), *sf.* barge, bécasseau (oiseau, *scolopax totanus*).

АВО́СЬ et Авóсьлибо, *adv. pop.* peut-être, c'est possible.

АВРА́ЛЪ (angl. *over all*, tous en bout) et Оврáлъ, *sm.* appel de tout l'équipage d'un navire sur le pont, *t. de mar.*

Авра́льный et Оврáльный, ая, ое, *adj.* *—ная рабóта*, travail qui exige tout l'équipage sur le pont.

АВРА́НЪ (all. *aurin*), *sm.* centaurée, fiel de terre (plante, *centaurium*); *дикій авра́нъ*, gratiole, petite digitale, herbe à pauvre homme (plante, *gratiola officinalis*).

АВРО́РА (lat. *aurora*, de *aurea hora*, heure dorée), *sf.* aurore, commencement du jour.

АВСТРЪ (lat. *auster*), *sm.* auster, vent du midi.

Австрáльный, ая, ое, *adj.* austral, méridional.

АВТОМА́ТЪ (gr. αὐτόματος, de αὐτός, soi-même, et μάειν, désirer), *sm.* automate, machine qui a en soi le principe de son mouvement.

Автомати́ческій, ая, ое, *adj.* automatique, de l'automate.

А́ВТОРЪ (lat. *autor*), *sm.* auteur, écrivain; auteur, fondateur, inventeur.

А́вторскій, ая, ое, *adj.* d'auteur.

Авторитéтъ, *sm.* autorité, décision tirée d'un auteur célèbre.

АГА́ (turc *aghá* 1), *sm.* aga, chef, commandant; *янычаръ агá*, chef des janissaires.

АГА́РЬ, *sm.* sorte de petite bécasse des marais (oiseau, *scolopax*).

АГА́ТЪ (gr. ἀχάτης), *sm.* agate, pierre en partie diaphane et en partie opaque.

Агáтный et Агáтовый, ая, ое, *adj.* d'agate.

АГЕ́НТЪ (lat. *agens*, de *agere*, faire), *sm.* agent, chargé d'affaire, entremetteur.

Агéнтскій, ая, ое, *adj.* d'agent.

Агéнтство, *sn.* agence, charge d'agent.

АГІА́СМА (gr. mod. ἁγίασμα, de ἅγιος, saint), *sf.* eau bénite pour le baptême.

А́ГНЕЦЪ (gr. ἀμν-ός, lat. *agn-us*), нца, *dim.* áгничкъ, *sm.* agneau; hostie, pain consacré; *áгнецъ Бóжій*, agneau de Dieu; *áгнецъ непорóчный*, agnus-castus, vitex (arbuste, *vitex agnus castus*).

Áгница, *sf.* agnès, jeune fille douce comme un agneau.

Áгничій, чья, чье, *adj.* d'agneau.

Áгнечный, ая, ое, *adj.* d'hostie, de pain consacré.

Áгновъ, ва, во, *adj.* *—вы вѣтви*, rameaux du saule de Palestine.

Агня́ et Ягня́, я́ти, *sn. sl.* agneau.

ЯГНЁНОКЪ, нка, *sm.*, *plur.* ягня́та, *sn.*, *dim.* ягнёночекъ, чка, *sm.* agneau.

Ягня́чій, чья, чье, *adj.* d'agneau.

Ягня́тникъ, *sm.* griffon (oiseau, *gryphus*).

Ягня́ться, II. 1, объягня́ться, *v.r.* agneler, mettre bas (se dit des brebis).

Суя́гная, ной, *adj. f.* (brebis) pleine.

1) אב 2) اغا

Digitized by Google

АГРОНО́МІЯ (gr. ἀγρονομία, de ἀγρός, champ, et νόμος, loi), *sf.* agronomie, théorie de l'agriculture.

Агроно́мъ, *sm.* agronome, celui qui se livre à l'agronomie.

Агрономи́ческій, ая, ое, *adj.* agronomique.

АДАМА́НТЪ (gr. ἀδάμας, αντος, de α priv. et δαμάειν, dompter), *sm.* diamant, pierre précieuse; homme ferme, qui ne se laisse point abattre par les revers.

Адама́нтовый, ая, ое, *adj.* de diamant.

АДАМА́ШКА (it. *dommasco*, de *Damas*, ville de Syrie), *sf. vi.* damas, étoffe de soie.

Адама́шковый, ая, ое, *adj.* de damas.

АДВОКА́ТЪ (lat. *advocatus*, de *ad*, et *vocare*, appeler), *sm.* avocat, celui qui défend en justice.

Адвока́тскій, ая, ое, *adj.* d'avocat.

Адвока́тство, *sn.* plaidoierie, avocasserie, profession d'avocat.

Адвока́тствовать, I. 1, *v.n.* avocasser, faire le métier d'avocat.

АДЕНОЛО́ГІЯ (gr. ἀδενολογία, de ἀδήν, glande, et λόγος, discours), *sf.* adénologie, traité sur les glandes.

Аденото́мія (gr. ἀδενοτομία, de ἀδήν, et τέμνειν, couper), *sf.* adénotomie, dissection des glandes.

АДМИНИСТРА́ЦІЯ (lat. *administratio*, de *ad*, et *ministrare*, servir), *sf.* administration, régie, direction.

Администрати́вный, ая, ое, *adj.* administratif, de l'administration.

Администра́торъ, *sm.* administrateur, régisseur, directeur.

Администра́торскій, ая, ое, *adj.* d'administrateur.

АДМИРА́ЛЪ (ar. *émir al-bahr* 1, commandant de la mer), *sm.* amiral, commandant d'une flotte (2e classe); — ра́льша, *sf.* femme d'un amiral; *Генера́лъ-Адмира́лъ*, grand-amiral (1ère cl.); *Вице-Адмира́лъ*, vice-amiral (3e cl.); *Контръ-Адмира́лъ*, contre-amiral (4e cl.).

Адмира́ловъ, ва, во, *adj. poss. ind.* et

Адмира́льскій, ая, ое, *adj. poss. c.* de l'amiral, d'amiral.

Адмира́льство, *sn.* amirauté, charge d'amiral.

Адмиральте́йство, *sn.* amirauté, administration de la marine.

Адмиральте́йскій, ая, ое, *adj.* de l'amirauté.

А́ДРЕСЪ (fr., de *dresser*), *sm.* adresse, indication d'une personne ou d'un lieu; *а́дресъ-календа́рь*, calendrier d'adresses; *а́дресъ-конто́ра*, bureau d'adresses pour les étrangers.

Адресный, ая, ое, *adj.* d'adresse.

Адресова́ть, I. 2, *v.a.* adresser, envoyer directement; — ся, *v.r.* s'adresser, avoir recours; *part.p.* адресо́ванный.

АДЪ (gr. ἅδης), *sm.* l'enfer, les enfers, l'averne; tout séjour insupportable.

А́довъ, ва, во, *adj.* de l'enfer.

Адскій, ая, ое *adj.* d'enfer, infernal; insupportable, pénible, douloureux; *—ская рабо́та*, travail diabolique; *—скій ка́мень*, pierre infernale.

Адски, *adv.* infernalement.

АДЪЮ́НКТЪ (lat. *adjunctus*, de *ad*, et *jungere*, joindre), *sm.* adjoint, substitut.

Адъю́нктскій, ая, ое, *adj.* de l'adjoint.

АДЪЮТА́НТЪ (lat. *adjutans*, *ntis*, de *adjutare*, aider), *sm.* aide-de-camp, adjudant; *фли́гель-адъюта́нтъ*, aide-de-camp de l'empereur.

Адъюта́нтскій, ая, ое, *adj.* d'aide-de-camp, d'adjudant.

А́ЖІО (it. *aggio*), *s. ind.* et *Лажъ*, *sm.* agio, intérêt de l'argent prêté ou changé contre des valeurs.

Ажіотёръ, *sm.* agioteur, celui qui fait l'agiotage.

АЗА́РТЪ (it. *azzardo*), *sm.* hasard, chance, risque; *въ аза́ртъ что либо сдѣлать*, agir dans un moment de colère.

Аза́ртный, ая, ое, *adj.* de hasard; *—ная игра́*, jeu de hasard; *—ный человѣкъ*, homme hardi, téméraire.

Аза́ртничать, I. 1, *v.n.* agir dans un moment de colère, agir en téméraire.

А́ЗБЕСТЪ (gr. ἄσβεστος, inextinguible, de α priv. et σβέννυμι, j'éteins), *sm.* asbeste, amiante, lin incombustible.

А́збестовый, ая, ое, *adj.* d'asbeste.

АЗИМУ́ТЪ (fr., de l'ar. *al-semt* 2, le chemin) et **Азиму́въ**, *sm.* azimut, cercle qui coupe à angles droits l'horizon et le point vertical, *t. d'astron.*

Азиму́тный, ая, ое, *adj.* azimutal.

АЗО́ТЪ (fr., du gr. α priv. et ζωή, vie), *sm.* azote, fluide atmosphérique, *t. de chimie.*

АЗЪ (scr. *aham* 3, gén. *mama* 4 et *mè* 5; pers. *mèn* 6; gr. ἐγώ, gén. ἐμοῦ; lat. *ego*, gén. *mei*; all. *ich*, gén. *meiner*) et **Язъ**, *pron. sl.* en russe

Я, меня́, мнѣ, *pron.* je, moi; *plur.* мы,

1) امير البحر, 2) السمت, 3) अहं, 4) मम, 5) मे, 6) من.

Digitized by Google

насъ, nous; *я говорю́*, je parle; *я же*, quant à moi; *говори́тъ обо мнѣ́*, il parle de moi.

Мой, моя́, моё, *adj. poss.* mon, le mien; *другъ мой*, mon ami; *по-мо́ему*, *adv.* suivant ma façon de voir.

АЗЪ, *sm.* nom ancien de la lettre A.

А́збука (*азъ, бу́ки*, nom des deux premières lettres de l'alphabet slavon), *dim.* а́збучка, *sf.* alphabet; abécé, abc, abécédaire; *но́тная а́збука*, la gamme.

А́збучный, ая, ое, *adj.* alphabétique, de l'alphabet.

А́збучникъ, *sm.* —ница, *sf.* enfant qui étudie l'abc.

Я́НЬКА, *sc.* égoïste, personne qui ne parle que de soi et qui rapporte tout à soi; *pop.* fat, fanfaron.

Я́нство, *sn.* égoïsme, amour-propre.

Яньчи́ть, II. 3, *v.n.* faire le fat, être fanfaron, se dorloter.

Ная́нъ, *sm.* impudent, effronté, insolent, impertinent; —нка, *sf.* femme impudente.

Ная́нливый, ая, ое, *adj.* insolent, impudent.

Ная́нливость, *sf.* insolence, impertinence, impudence.

Ная́нство, *sn.* manières insolentes, procédés impertinents.

Ная́нить, II. 1, понаянить, *v.a.* demander avec instance, importuner; —ся, *v.r.* être insolent, se conduire avec impertinence.

АЗЯ́МЪ et **Озя́мъ**, *dim.* азя́мецъ, мца, et азя́мчикъ, *sm.* habillement tatare d'été qui a la même coupe que le caftane russe.

АЙВА́ (turc *aïva* 1), *sf.* coin, coing, fruit du cognassier.

АЙСТЪ, *sm.* cigogne, cigogne noire (oiseau de passage).

Аи́стовый, ая, ое, *adj.* de cigogne.

АКАДЕ́МІЯ (gr. *ἀκαδημία*, jardin près d'Athènes qu'un citoyen, nommé *Académus*, céda à Platon pour y tenir son école) et **Акади́мія**, *sf.* académie, société de savants ou d'artistes et lieu où ils se rassemblent.

Акаде́микъ, *sm.* académicien.

Академи́ческій, ая, ое, *adj.* académique.

Академи́чески, *adv.* académiquement.

Академи́стъ, *sm.* académiste, élève d'une académie.

АКАЖУ́ (fr., du brésil. *acajaba*), *s. ind.* acajou (arbre d'Amérique).

АКА́ЦІЯ (lat. *acacia*, du gr. *ἀκάκια*, de *ἀκή*, épine), *sf.* acacia (arbre épineux).

АКА́ѲИСТЪ (gr. mod. *ἀκαθιςός*, non assis, de *a* priv. et *καθίζειν*, asseoir), *sm.* office qui se célébrait dans l'église de Constantinople en l'honneur de la Ste Vierge le cinquième samedi du grand carême, *sans être assis;* office en l'honneur de quelques saints.

Ака́ѳистникъ, *sm.* livre qui contient cet office.

АКВАМАРИ́НЪ (lat. *aquamarina*), *sm.* aigue-marine, béryl qui imite la couleur de l'eau de la mer.

Аквамари́нный et **Аквамари́новый**, ая, ое, *adj.* d'aigue-marine.

АКВИЛО́НЪ (lat. *aquilo*), *sm.* aquilon, bise, vent du nord.

Аквило́нскій, ая, ое, *adj.* d'aquilon.

АКИЛЕ́Й (lat. *aquilegia*), *sm.* ancolie, gants-de-Notre-Dame (plante).

АККО́РДЪ (fr., de *accorder*) et **Ако́рдъ**, *sm.* accord, harmonie de tons, *t. de musique.*

АККУ́ЛА (island. *hakkol*), *sf.* chien de mer, requin, tiburon, lamie (poisson vorace).

Акку́линъ, на, но, *adj.* du chien de mer.

АККУРА́ТНЫЙ (lat. *accuratus*, soigné, de *ad*, et *curare*, prendre soin), ая, ое, *adj.* exact, ponctuel, précis.

Аккура́тно, *adv.* exactement, ponctuellement.

Аккура́тность, *sf.* exactitude, ponctualité, grande précision.

АКЛЕ́Й, *sm.* espèce de canard des contrées de la Sibérie.

АКОЛИ́ТЪ (lat. *acolytus*, du gr. *ἀκόλουθος*, valet) et **Аколи́ѳъ**, *sm.* acolyte, clerc promu au premier des quatre ordres mineurs, et qui accompagne et sert les prêtres catholiques à l'autel.

АКОМПАНИ́РОВАТЬ (all. *accompagniren*, du franç.), I. 2, *v.a.* accompagner qqu'un qui chante ou qui joue, *t. de musique.*

Акомпаниме́нтъ, *sm.* accompagnement, accord d'instruments de musique pour accompagner.

АКРИ́ДЫ (gr. *ἀκρίδες*), *sf. plur.* sauterelles (insecte).

АКРОСТИ́ХЪ (gr. *ἀκροςιχίς*, de *ἄκρος*, extrême, et *ςίχος*, vers), *sm.* acrostiche, pièce de poésie dont chaque vers commence par une lettre du nom qu'on a pris pour sujet.

1) آيوا

Digitized by Google

АКСА́МИТЪ (gr. mod. *ἑξάμιτον*, all. *sammet*) *sm. vi.* velours de soie.

Аксáмитный, ая, ое, *adj.* de velours.

АКСЕЛЬБА́НТЪ (all. *achselband*, de *achsel*, épaule, et *band*, ruban), *sm.* aiguillettes, tresses que portent les adjudants sur l'uniforme.

А́КСІОСЪ (gr. *ἄξιος*, digne), *sm.* digne (terme employé à la consécration d'un ecclésiastique.

Аксіóма (gr. *ἀξίωμα*, de *ἄξιος*), *sf.* axiome, maxime évidente.

АКТЁРЪ (fr., du lat. *actor*), *sm.* acteur, comédien.

Актрúса, *sf.* actrice, comédienne.

Актёрскій, ая, ое, *adj.* d'acteur.

Актёрствовать, I. 2, *v.n.* faire le métier d'acteur.

АКТЪ (lat. *actus*, de *agere*, faire), *sm.* acte, document; séance solennelle; *plur.* áкты, actes, affaires du barreau.

Актуáріусъ (lat. *actuarius*), *sm.* greffier.

Антрáктъ, *sm.* entr'acte, intervalle entre les actes d'une pièce dramatique.

АКУ́СТИКА (gr. *ἀκουστική*, de *ἀκούειν*, ouïr), *sf.* acoustique, théorie des sons.

Акустúческій, ая, ое, *adj.* acoustique, de l'ouïe.

АКУШЁРЪ (fr., de *accoucher*), *sm.* accoucheur, médecin qui aide à accoucher.

Акушёрскій, ая, ое, *adj.* d'accoucheur.

Акушúровать, I. 2, *v.a.* accoucher, aider à accoucher.

АКЦЕПТОВА́ТЬ (lat. *acceptare*, de *ad*, et *capere*, prendre), I. 2, *v.a.* accepter, s'engager à payer une lettre de change.

Акцептовáніе, *sn. v.* et **Акцептáція**, *sf.* acceptation d'une lettre de change.

Акцептáнтъ, *sm.* accepteur, celui qui s'engage à payer une lettre de change.

АКЦИДЕ́НЦІИ (all. *accidenzien*, du lat. *accidere*, arriver), ций, *sf. plur.* casuel, émoluments, revenu fortuit d'un bénéfice.

АКЦИ́ЗЪ (all. *accise*), *sm.* taxe, droit d'entrée, accise, excise.

Акцúзный, ая, ое, *adj.* d'accise.

Акцúзна, *sf.* bureau d'accise.

А́КЦІЯ (lat. *actio*), *sf.* action, opération d'une compagnie de commerce; action, chaleur du combat; action judiciaire.

Акціóнный, ая, ое, *adj.* d'action.

Акціонéръ, *sm.* actionnaire, qui a une action d'une compagnie de commerce.

АЛА́ДЬЯ (gr. *ἐλάδια*, de *ἔλαιον*, huile) et **Олáдья**, *dim.* алáдушка, *sf.* espèce de petit pâté frit dans l'huile, beignet.

А́ЛГЕБРА (ar. *aldjebr* 1), *sf.* algèbre, science du calcul avec des lettres.

Алгебраúческій, ая, ое, *adj.* algébrique, de l'algèbre.

Алгебраúсть, *sm.* algébriste.

АЛЕБА́РДА (ar. *al-'harba* 2, d'où l'all *hellebarde*), *dim.* алебáрдочка, *sf.* hallebarde, longue pique traversée d'un fer en forme de croissant.

Алебáрдщикъ et **Алебардúстъ**, *sm.* hallebardier, soldat armé d'une hallebarde.

АЛЕБА́СТРЪ (gr. *ἀλάβαστρον*), et **Алавáстръ**, *sm.* albâtre, sorte de pierre blanche; vase d'albâtre.

Алебáстровый et **Алавáстровый**, ая, ое, *adj.* d'albâtre.

Алавастрúтъ, *sm.* pierre d'albâtre.

АЛЕ́МБИКЪ (ar. *al-èmbik* 3), *sm.* alambic, cucurbite, vaisseau qui sert à distiller.

АЛИДА́ДЪ (ar. *al-hèda* 4, le chemin droit), *sm.* alidade, règle mobile d'un instrument propre à mesurer les angles, *t. de géom.*

АЛИКВА́НТНЫЙ (fr, du lat. *aliquantus*, quelque), ая, ое, *adj.* aliquante, partie qui n'est pas exactement contenue dans un tout plusieurs fois, *t. d'arithm.*

Аликвóтный (fr., du lat. *aliquis*, quelque, et *quotus*, combien), ая, ое, *adj.* aliquote, partie contenue juste dans un tout plusieurs fois, *t. d'arithm.*

АЛИ́ФА (gr. mod. *ἀλειφή*), *sf.* espèce de laque, de vernis à l'usage des peintres.

Алúфить, II. 2, *v.a.* vernir, enduire de vernis; *part.p.* алúфленный.

Алúфленіе, *sn. v.* action de vernir.

А́ЛКАЛИ (ar. *al-kali* 5, la soude), *s.ind.* alcali, sel poreux tiré de la soude.

Алкалúческій, ая, ое, *adj.* alcalin, de l'alcali.

Алкализовáть et **Алкализúровать**, I. 2, *v.a.* alcaliser, tirer par le moyen du feu l'acide d'un sel neutre pour ne laisser que l'alcali.

Алкализáція, *sf.* alcalisation.

АЛКА́ТЬ (gr. *ἀλγεῖν*, sentir une douleur), I, 1 et II. 6, взалкáть, *v.n.* avoir faim, être affamé, souffrir la faim; *v.a.* (*чегó*) désirer avec ardeur, souhaiter ardemment; *душá егó áлчетъ величія*, son âme est avide de grandeur.

1) الجبر, 2) الحربه, 3) الانبيق, 4) الهدى, 5) القلى.

Digitized by Google

Алка́ніе, *sn. v.* action d'avoir faim ; action de désirer ardemment.

Алка́тель, *sm.* désireux, passionné.

Алчба́, *sf.* faim ; désir ardent.

А́лчный, ая, ое, *adj.* affamé, avide, désireux, passionné; *—ный къ де́ньгамъ*, avide d'argent.

А́лчно, *adv.* avec grande avidité.

А́лчность, *sf.* avidité insatiable.

А́лчничать, I. 1, *v.n.* être insatiable, désirer ardemment, être avide.

ЛА́КНУТЬ (pour *а́лкнуть*), *v.n. vi. inus.* avoir faim ; être avide.

Ла́комый, ая, ое, *adj.* avide, friand, délicat, amateur des bons morceaux; *онъ ла́комъ до пода́рковъ*, il est avide, friand de cadeaux.

Ла́комка, *sc.* personne friande, gourmande.

Ла́комство, *sn.* avidité, cupidité, friandise, amour des bons morceaux ; *plur.* ла́комства, friandises, sucreries.

Ла́комить, II. 2, прола́комить, *v.a.* dépenser son argent en friandises; *—ся*, пола́комиться, *v.r.* friander, être friand, aimer les bons morceaux.

Прила́комить, *v.a. déf.* affriander, affrioler, rendre friand.

Разла́комить, *v.a. déf.* affriander ; *выигрышъ его́ разла́комилъ*, le gain l'a affriandé.

АЛКОГО́ЛЬ (ar. *al-ko'hl* 1, le collyre) et Алкоо́ль, *sm.* alcohol, esprit de vin; poudre très-fine.

Алкоголи́ческій, ая, ое, *adj.* alcoholique.

АЛКОРА́НЪ (ar. *al-korân* 2, la lecture) et Кора́нъ, *sm.* le coran, l'alcoran, livre sacré de la loi de Mahomet.

АЛЛЕГО́РІЯ (gr. ἀλληγορία, de ἄλλο, autre, et ἀγορεύειν, dire), *sf.* allégorie, discours qui représente une chose et en fait entendre une autre.

Аллегори́ческій, ая, ое, *adj.* allégorique, emblématique, symbolique.

Аллегори́чески, *adv.* allégoriquement.

Аллегори́стъ, *sm.* allégoriste.

АЛЛЕ́Я (fr., de *aller*), *dim.* алле́йка, *sf.* allée, sentier d'un jardin.

Алле́йный, ая, ое, *adj.* d'allée.

АЛЛИЛУ́ІЯ (hébr. *hallélouiah* 3, louez le Seigneur); *interj.* alléluia, louange au Seigneur.

АЛМА́ЗЪ (ar., pers. *elmâs* 4), *dim.* алма́зецъ, зца, et алма́зникъ, *sm.* diamant, brillant; *plur.* алма́зы, pierreries.

Алма́зный, ая, ое, *adj.* de diamant; *—ная и́скра*, diamant de vitrier, étincelle.

Алма́зникъ et Алма́зщикъ, *sm.* diamantaire, lapidaire, joaillier, bijoutier.

Алма́зить, II. 4, *v.a.* diamanter.

АЛО́Э (gr. ἀλόη), *s. ind.* et Ало́й, *sm.* aloès (plante).

Ало́йный, ая, ое, *adj.* aloétique, d'aloès.

АЛТАБА́СЪ (ar. *al-dibadj* 5), *sm.* brocart, étoffe de soie brochée d'or.

Алтаба́сный, ая, ое, *adj.* de brocart.

АЛТА́РЬ (lat. *altare*) et Олта́рь, ря́, *sm.* autel, table pour les sacrifices.

Алта́рный, ая, ое, *adj.* d'autel.

Предалта́ріе, *sn.* revestiaire, lieu où les prêtres se revêtent.

АЛТЫ́НЪ (tat. *alti tènguè* 6, six dènga), *sm.* monnaie imaginaire de 3 copecks ou 6 dènga; *plur.* алты́ны, émoluments, tours du bâton.

Алты́нный, ая, ое, *adj.* d'altyne.

Алты́нникъ, *sm.* ancienne pièce de 3 copecks; celui qui fait de petits profits, pince-maille, avare, ladre; *пяти-алты́нникъ*, monnaie de 15 copecks.

Алты́нничать, I. 1, *v. n. pop.* mettre sou sur sou, amasser, lésiner, grimeler.

АЛФАВИ́ТЪ (gr. ἄλφα, βῆτα, les 2 premières lettres de l'alphabet grec), *sm.* alphabet.

Алфави́тный, ая, ое, *adj.* alphabétique.

АЛХИ́МІЯ (ar. *al-kimia* 7), *sf.* alchimie, science hermétique, pierre philosophale, art prétendu de transmuer les métaux en or ou en argent.

Алхи́никъ et Алхими́стъ, *sm.* alchimiste.

Алхими́ческій, ая, ое, *adj.* alchimique, de l'alchimie.

А́лый (turc *âl* 8, vermeil), *dim.* а́лонькій et алова́тый, ая, ое, *augm.* алёшенекъ, нька, нько, *adj.* rouge-clair, vermeil, incarnat; *свѣтло-а́лый*, incarnadin.

Ало́, *adv.* d'un rouge clair.

Алѣ́ть, I. 4, поалѣ́ть, *v.n.* devenir vermeil, rouge-clair, incarnat; *—ся*, заалѣ́ться, *v.r.* paraître d'un rouge-clair, commencer à devenir incarnat.

АЛЫ́РИТЬ (du pers. *al* 9, tromperie), II. 1, *v a. pop.* tromper, friponner, duper.

Алы́рскій, ая, ое, *adj.* trompeur

Алы́рство, *sn.* duperie, tromperie, friponnerie.

Алы́рщикъ, *sm.* et Алы́ря, *sc.* trompeur, fripon.

1) الكحل, 2) القران, 3) הַלְלוּיָה, 4) الماس, 5) الديباج, 6) آلتى تنكه, 7) الكيميا, 8) آل.

Digitized by Google

АЛЬБО́МЪ (fr., du lat. *albus*, blanc), *sm.* album, cahier de papier blanc à divers usages.

АЛЬКО́ВЪ (esp. *alcobu*, de l'ar. *al-koubbah* 1, la coupole, le dôme), *sm.* alcove, enfoncement dans une chambre pour y placer un lit.

АЛЬМАНА́ХЪ (ar. *al-minha* 2, les éphémérides astronomiques), *sm.* almanach, ouvrage périodique avec ou sans calendrier.

АЛЬТЪ (it. *alto*, du lat. *altus*, haut), *tá*, *sm.* haute-contre, voix de haute-contre; alto, viole de haute-contre, basse de violon, viola, quinte de basse; *пѣть альтá*, chanter la haute-contre; *игрáть на альтѣ*, jouer de l'alto.

Альти́стъ, *sm.* celui qui chante la haute-contre; joueur d'alto.

АМАЛЬГА́МА (it. *amalgama*), *sf.* amalgame, union d'un métal avec le mercure, *t. de chimie.*

Амальгамáція, *sf.* amalgamation.

Амальгами́ровать, I. 2, *v. a.* amalgamer, unir par le moyen du mercure.

АМАНА́ТЪ (ar. *èmânèt* 3, dépôt, otage), *sm.* otage, personne remise pour la sûreté d'un traité.

АМАРА́НТЪ (gr. *ἀμάραντος*) et **Амарáнъ**, *sm.* amarante, passe-velours (fleur).

Амарáнтовый, ая, ое, *adj.* d'amarante.

АМБА́РГО (esp. *embargo*), *s. ind.* embargo, défense à un navire de sortir du port.

АМБА́РЪ (pers. *èmbâr* 4), et **Анбáръ**, *dim.* амбáрецъ, рца, et амбáрчикъ, *sm.* magasin, dépôt de marchandises; *хлѣбный амбáръ*, magasin de blé, grenier.

Амбáрный, ая, ое, *adj.* de magasin; *sm.* surveillant d'un magasin.

Амбáрщикъ, *sm.* propriétaire d'un magasin.

Амбáрщина, *sf.* magasinage, loyer d'un magasin.

АМБИ́ЦІЯ (lat. *ambitio*, de *ambire*, briguer), *sf.* ambition, désir immodéré des honneurs.

Амбиціóнный, ая, ое, *adj.* de l'ambition; ambitieux, qui a de l'ambition.

А́МБРА (ar. *'ambèr* 5), *sf.* ambre, substance aromatique jetée par la mer sur les côtes; *курúть áмброю*, ambrer.

А́мбровый, ая, ое, *adj.* ambresin, d'ambre, ambrosiaque.

АМБРАЗУ́РА (fr., de *embraser*), *sf.* embrasure, trônière, ouverture pour les batteries.

Амбразу́рный, ая, ое, *adj.* d'embrasure; *—ные стáвни*, portières, ventaux à l'embrasure.

АМБРО́ЗІЯ (gr. *ἀμβροσία*, de *α* priv. et *βροτός*, mortel), et **Амвро́сія**, *sf.* ambroisie, nourriture des dieux; ambrosie (plante).

А́мброзúческій et **Амвросúческій**, ая, ое, *adj.* de l'ambroisie.

АМВО́НЪ (gr. *ἄμβων*), *sm.* ambon, jubé, tribune d'église, estrade.

Заамвóнный, ая, ое, *adj.* qui est ou se fait derrière l'ambon.

А́МЕТИ́СТЪ (gr. *ἀμέθυστος*, de *α* priv. et *μεθύειν*, être ivre, parce que les anciens croyaient que cette pierre, portée en anneau, avait la vertu de préserver de l'ivresse) et **Амеѳи́стъ**, *sm.* améthyste, pierre précieuse de couleur violette.

Аметúстовый, ая, ое, *adj.* d'améthyste.

АМИ́НЬ (gr. *ἀμήν*, ar. et hébr. *amín* 6, 7) *adv.* amen, ainsi soit-il; certes, en vérité.

АМІА́НТЪ (gr. *ἀμίαντος*, pur, de *α* priv. et *μιαίνειν*, corrompre), *sm.* amiante, substance minérale incombustible.

Аміáнтовый, ая, ое, *adj.* d'amiante.

АММИ́ (gr. *ἄμμι*), *s. ind.* ammi, cumin d'Ethiopie (plante).

АМНИ́СТІЯ (gr. *ἀμνηστία*, de *α* priv. et *μνᾶσθαι*, faire mention), *sf.* amnistie, pardon général.

АМПЛУА́ (franç.), *s. indécl.* emploi, rôles que joue un acteur.

АМПУТА́ЦІЯ (lat. *amputatio*, de *amputare*, couper), *sf.* amputation, retranchement d'un membre, *t. de chir.*

Ампутаціóнный, ая, ое, *adj.* d'amputation.

АМУЛЕ́ТЪ (ar. *'hamaïl* 8, amulette, plur. de *'hamílèt* 9, baudrier), *sm.* amulette, talisman, préservatif, phylactère.

АМУНИ́ЦІЯ (all. *amunition*, du lat. *munire*, munir) et **Аммуни́ція**, *sf.* munition, provisions nécessaires à une armée.

Амуни́чный et **Аммуни́чный**, ая, ое, *adj.* de munition.

АМУ́РЪ (fr., du lat. *amor*), *sm.* Amour, Cupidon, divinité païenne.

Аму́рный, ая, ое, *adj.* d'amour.

Аму́риться, II. 1, *v. r.* faire l'amour, chercher à plaire, coqueter.

АМФИ́БІЯ (gr. *ἀμφίβιος*, de *ἀμφί*, des deux côtés, et *βιός*, vie) et **Амфи́вія**, *sf.* amphibie, animal qui vit également sur la terre et dans l'eau.

1) التبة, 2) المنحة, 3) امانت, 4) انوار, 5) عنبر, 6) امين, 7) אָמֵן, 8) حمايل, 9) حميلة.

Digitized by Google

Амфибіологія (du gr. *ἀμφίβιος*, et *λόγος*, discours), *sf.* amphibiologie, partie de l'histoire naturelle qui traite des animaux amphibies.

АМФИБРА́ХІЙ (gr. *ἀμφιβραχύς*, de *ἀμφί*, et *βραχύς*, bref), *sm.* amphibraque, pied de vers composé d'une syllabe longue entre deux brèves; ex. *держáва*.

Амфибрахи́ческій, ая, ое, *adj.* d'amphibraque; *—скіе стихи́*, vers amphibrachiques, composés d'amphibraques.

АМФИ́СЦІИ (lat. *amphiscii*, du gr. *ἀμφί*, et *σκιά*, ombre), et **Амфи́ски**, *sm. plur.* amphisciens, habitants de la zône torride, ainsi appelés parce que leur ombre tombe tantôt vers le sud tantôt vers le nord.

А́сціи (lat. *ascii*, du gr. *a* priv. et *σκιά*) et **А́ски**, *sm. plur.* asciens, habitants de la zône torride, ainsi appelés parce qu'ils n'ont point d'ombre à midi.

Гетеро́сціи (lat. *heteroscii*, du gr. *ἕτερος*, autre, et *σκιά*) et **Этеро́ски**, *sm. plur.* hétérosciens, habitants des zônes tempérées, ainsi appelés parce qu'à midi ils out leurs ombres contraires.

Пери́сціи (lat. *periscii*, du gr. *περί*, autour, et *σκιά*) et **Пери́ски**, *sm. plur.* périsciens, habitants des zônes polaires, ainsi appelés parce que leur ombre tourne autour d'eux pendant six mois, *t. de géogr.*

АМФИТЕА́ТРЪ (gr. *ἀμφιθέατρον*, de *ἀμφί*, et *θέατρον*, théâtre), *sm.* amphithéâtre, vaste enceinte avec des gradins.

АНАГРА́ММА (gr. *ἀναγράμμα*, de *ἀνά*, entre, et *γράμμα*, lettre), *sf.* anagramme, permutation des lettres d'un mot pour en former un autre d'un sens différent.

Анаграмматистъ, *sm.* anagrammatiste, qui fait des anagrammes.

АНАЛИ́ТИКА (gr. *ἀναλυτική*, de *ἀνά*, et *λύειν*, dissoudre), *sf.* et **Анали́зисъ**, *sm.* analyse, décomposition d'une chose dans ses principes.

Анали́тикъ, *sm.* analyste.

Аналити́ческій, ая, ое, *adj.* analytique, de l'analyse.

Анализи́ровать, I. а, *v.a.* analyser, faire l'analyse d'une chose.

АНАЛО́ГІЯ (gr. *ἀναλογία*, de *ἀνά*, et *λόγος*, rapport, raison), *sf.* analogie, proportion, rapport, conformité, similitude.

Аналоги́ческій, ая, ое, *adj.* analogique, proportionné, de l'analogie.

Аналоги́чески, *adv.* analogiquement.

Анало́гій (gr. mod. *ἀναλόγιον*, de *ἀνά*, sur, et *λέγειν*, lire), et par corruption

Нало́й, *dim.* **налойчикъ**, *sm.* lutrin, pupitre, prie-Dieu.

Налойный, ая, ое, *adj.* de pupitre.

АНАНА́СЪ (ind. *ananas*), *sm.* ananas (plante originaire du Pérou).

Анана́сный et **Анана́совый**, ая, ое, *adj.* d'ananas, fait d'ananas.

АНАПЕ́СТЪ (gr. *ἀνάπαιστος*, de *ἀναπαίειν*, frapper à contre-temps), *sm.* anapeste, pied de vers composé de deux syllabes brèves et d'une longue; ex. *времена́*.

Анапести́ческій, ая, ое, *adj.* anapestique, d'anapeste, composé d'anapestes.

АНА́РХІЯ (gr. *ἀναρχία*, de *a* priv et *ἀρχή*, commandement), *sf.* anarchie, état sans gouvernement.

Анархи́ческій, ая, ое, *adj.* anarchique, de l'anarchie.

Анархи́стъ, *sm.* anarchiste, partisan de l'anarchie.

АНАТО́МІЯ (gr. *ἀνατομία*, de *ἀνά*, et *τέμνειν*, couper), *sf.* anatomie, dissection des parties du corps humain.

Анато́микъ, *sm.* anatomiste.

Анатоми́ческій, ая, ое, *adj.* anatomique, de l'anatomie.

Анато́мить, II. а, разанато́мить, *v.a.* anatomiser, faire l'anatomie d'un corps; *part. p.* анатомленный.

Анато́мленіе, *sn. v.* dissection d'un corps.

АНАХРОНИ́ЗМЪ (fr., du gr. *ἀνά*, et *χρόνος*, temps), *sm.* anachronisme, erreur en chronologie.

АНА́ѲЕМА (gr. *ἀνάθεμα*, de *ἀνά*, et *θέειν*, poser), *sf.* anathème, excommunication, exécration.

А́НГЕЛЪ (gr. *ἄγγελος*), *sm.* ange, génie; patron, saint dont on porte le nom; personne qui possède toutes les qualités; *а́нгелъ-храни́тель*, ange-gardien, ange-tutélaire.

А́ангеловъ, ва, во, *adj. poss. ind.* et

А́нгельскій, ая, ое, *adj. poss. c.* d'ange, angélique.

А́нгельски, *adv.* angéliquement.

Архи́ангелъ (du gr. *ἀρχί*, au-dessus), *sm.* archange, ange d'un ordre supérieur.

Архи́ангельскій, ая, ое, *adj.* d'archange.

АНГЛИЦИ́ЗМЪ (franc., du lat. *Anglus*, Anglais), *sm.* anglicisme, locution anglaise.

Digitized by Google

Англизáровать, I. 2, *v.a.* anglaiser, couper la queue d'un cheval à l'anglaise; *part.p.* англизированный.

Англомáнъ (fr., du gr. *μανία*, fureur), *sm.* anglomane, admirateur outré des Anglais.

АНЕВРИ́ЗМЪ (gr. *ἀνεύρυσμα*, de *ἀνευρύνειν*, dilater), *sm.* anévrisme, tumeur causée par la dilatation ou l'ouverture d'une artère, *t. de médecine.*

АНЕКДО́ТЪ (gr. *ἀνέκδοτος*, de *a* priv. et *ἐκδοτός*, publié), *dim.* анекдóтецъ, тца, *sm.* anecdote, fait intéressant et non publié.

Анекдотíческій, ая, ое, *adj.* anecdotique, d'anecdote.

АНЕМО́НЪ (gr. *ἀνεμώνη*, de l'ar. *no'mân* [1] ou *chékaïk an-no'mân* [2]) *sm.* anémone, fleur du vent (plante).

АНЗА́ЦЪ (all. *ansatz*, de *an*, sur, et *setzen*, poser) et Анзу́съ, *sm.* embouchure, manière d'emboucher un instrument à vent.

АНИ́СЪ (gr. *ἄνισον*), *sm.* anis (plante).

Ани́сный et Ани́совый, ая, ое, *adj.* d'anis, fait d'anis; *—ный вкусъ*, un goût d'anis; *—вая вóдка*, anisette, liqueur d'anis.

АНИ́ТЪ (gr. *ἄνηθον*), *sm.* anet (plante aromatique).

Ани́тный, ая, ое, *adj.* d'anet.

А́НКЕРОКЪ (holl. *anker*), рка, *sm.* ancre, mesure de liquides contenant 40 bouteilles.

А́нкерочный, ая, ое, *adj.* d'ancre.

Полуа́нкерокъ, рка, *sm.* une demi-ancre.

А́НКЕРЪ (holl. *anker*), *sm.* une ancre de navire, *t. de mar.*

А́нкерштокъ (holl. *ankerstock*, de *stock*, bâton), *sm.* jas, bois de l'ancre qui la tient droite dans l'eau, *t. de mar.*

АНОНИ́МЪ (lat. *anonymus*, du gr. *a* priv. et *ὄνομα*, nom), *sm.* anonyme, écrivain dont le nom est inconnu.

АНСЫРЬ, *sf. vi.* ancien nom de la livre russe contenant 96 zolotniks.

А́НТАЛЪ (hongr. *antal*), *sm.* antal, mesure de liquides contenant 60 bouteilles.

А́нтальный, ая, ое, *adj.* d'antal.

АНТЕ́КИ (lat. *antœcii*, du gr. *ἀντί*, contre, et *οἰκεῖν*, habiter), *sm.plur.* antiœciens, habitants de la terre sous le même méridien, mais sous une parallèle diverse.

Перiа́ки (lat. *periœcii*, du gr. *περί*, autour, et *οἰκεῖν*), *sm.plur.* habitants de la terre sous la même parallèle, *t. de géogr.*

АНТИДО́ТЪ (gr. *ἀντίδοτον*, de *ἀντί*, contre, et *δόσιν*, donner), *sm.* antidote, contrepoison

АНТИ́КЪ (lat. *antiquus*, ancien), *sm.* une antique, objet de l'antiquité.

Анти́чный, ая, ое, *adj.* antique, de l'antiquité; *—ныя медáли*, des médailles antiques.

Анти́ква, *sf.* romain, caractère romain, *t. de typogr.*

Антиквáрій (lat. *antiquarius*), *sm.* antiquaire, homme versé dans la connaissance des antiquités.

Антиквáрія, *sf.* antiquariat, connaissance des antiquités.

АНТИМИ́НСЪ (gr. mod. *ἀντιμίνσιον*, de *ἀντί*, et lat. *mensa*, table), *sm.* antimense, corporal, linge sur l'autel pour poser le calice et l'hostie.

АНТИМО́НІЯ (lat. *antimonium*), *sf.* et Антимóній, *sm.* antimoine, demi-métal blanc.

Антимоніáльный, ая, ое, *adj.* de l'antimoine; stibié, tiré de l'antimoine.

АНТИПАТІ́Я (gr. *ἀντιπάθεια*, de *ἀντί*, et *πάθος*, affection), *sf.* antipathie, aversion.

Антипати́ческій, ая, ое, *adj.* antipathique.

АНТИПО́ДЫ (gr. *ἀντίποδες*, de *ἀντί*, et *πούς*, *ὀδός*, pied), *sm. plur.* antipodes, habitants de la terre diamétralement opposés, *t de géogr.*

АНТИТЕ́ЗА (gr. *ἀντίθεσις*, de *ἀντί*, et *τίθημι*, je pose), *sf.* et Антитéзисъ, *sm.* antithèse, opposition, *t. de rhétorique.*

Антитéзный, ая, ое, *adj.* d'antithèse.

АНТИФО́НЪ (gr. mod. *ἀντίφωνον*, de *ἀντί*, et *φωνή*, voix), *sm.* antienne, chant à deux chœurs.

А́НТЛІЯ (gr. *ἀντλία*), *sf.* pompe, machine à puiser de l'eau; *áнтлія пневмати́ческая*, la pompe pneumatique.

АНТОЛО́ГІЯ (gr. *ἀνθολογία*, de *ἄνθος*, fleur, et *λέγειν*, cueillir), *sf.* anthologie, recueil de morceaux choisis.

Антологи́ческій, ая, ое, *adj.* de l'anthologie.

АНТРЕСО́ЛЬ (franç.), *sm.* entresol, étage entre le rez-de chaussée et le premier.

АНЧО́УСЪ (esp. *anchoua*), *sm.* anchois, sardine (petit poisson de mer).

Анчóусный, ая, ое, *adj.* d'anchois.

А́НШПУГЪ (angl. *hand-spike*) et Гáншпугъ, *sm.* anspect, levier, *t. de mar.*

АНѲРА́КСЪ (gr. *ἄνθραξ*, charbon ardent), *sm.* escarboucle, pierre précieuse d'un rouge de feu.

1) نعمان, 2) شقايق النعمان.

Digitized by Google

АПЕЛЬСИ́НЪ (all. *apfelsine*, de l'all. et lat. *apfel sinensis*, pomme de la Chine), *dim.* апельси́нчикъ, *sm.* orange douce.

Апельси́нный, ая, ое, *adj.* d'orange; —*ное дерево*, l'oranger.

АПОГЕ́Я (gr. ἀπόγειον, de ἀπὸ, loin, et γῆ, terre), *sf.* apogée, point de l'orbite d'une planète où elle est à sa plus grande distance de la terre, *t. d'astron.*

Перигéя (gr. περίγειον, de περὶ, autour, et γῆ), *sf.* périgée, l'opposé d'apogée.

АПОКАЛИ́ПСИСЪ (gr. ἀποκάλυψις, de ἀπὸ, de, et καλύπτειν, voiler), *sm.* apocalypse, révélation, livre du Nouveau Testament.

Апокалипси́ческій et **Апокалипти́ческій**, ая, ое, *adj.* apocalyptique, de l'apocalypse.

АПОКРИ́ФЪ (gr. ἀπόκρυφος, de κρύπτειν, cacher), *sm.* livre apocryphe, non authentique (de quelques livres de la Bible).

Апокрифи́ческій, ая, ое, *adj.* apocryphe, non authentique.

АПОЛО́ГІЯ (gr. ἀπολογία, de λόγος, discours), *sf.* apologie, discours pour la défense ou la justification.

Апологи́ческій, ая, ое, *adj.* apologétique, justificatif.

Апологи́стъ, *sm.* apologiste, défenseur.

Аполо́гъ (gr. ἀπόλογος), *sm.* apologue, fable morale.

АПОПЛЕ́КСІЯ (gr. ἀποπληξία, de πλήσσειν, frapper), *sf.* apoplexie, maladie du cerveau avec privation du sentiment.

Апопле́ктикъ, *sm.* homme attaqué d'apoplexie.

Апоплекти́ческій, ая, ое, *adj.* apoplectique.

АПОСТИ́ЛЬ (fr., de *aposter*), *sm.* apostille, petite note sur un écrit.

АПО́СТОЛЪ (gr. ἀπόστολος, de στέλλειν, envoyer), *sm.* apôtre, disciple du Christ; livre qui contient les actes des apôtres.

Апо́столовъ, ва, во, *adj. poss. ind.* et

Апо́стольскій ou **Апостоли́ческій**, ая, ое, *adj. poss.c.* d'apôtre, apostolique.

Апо́стольски, *adv.* apostoliquement.

Апо́стольство, *sn.* apostolat, ministère d'apôtre.

Апо́стольникъ, *sm.* guimpe, vêtement de religieuse pour le col et la gorge.

АПОСТРО́ФЪ (gr. ἀποστροφή, de στρέφειν, tourner), *sm.* apostrophe, figure de rhétorique par laquelle l'orateur s'interrompt pour adresser la parole à qqu'un; (gr. ἀπόστροφος) apostrophe, signe d'élision.

АПОФТЕ́ГМА (gr. ἀπόφθεγμα, de φθέγγομαι, je parle) et **Апоффе́гма**, *sf.* apophthegme, courte maxime, sentence, trait sentencieux.

АППЕЛЛЯ́НТЪ (lat. *appellans*, de *appellare*, appeler) et **Аппелля́торъ**, *sm.* appelant, celui qui appelle d'un jugement.

Аппелля́ція, *sf.* appel, appellation d'un jugement.

Аппелляціо́нный, ая, ое, *adj.* d'appel; —*ные суды́*, des cours d'appel.

АППЕТИ́ТЪ (lat. *appetitus*, de *appetere*, désirer) et **Апети́тъ**, *sm.* appétit, besoin de manger.

Аппети́тный, ая, ое, *adj.* appétissant, qui excite l'appétit.

Аппети́тно, *adv.* avec appétit.

АППЛИКАТУ́РА (all. *applicatur*, du lat. *applicare*, appliquer), *sf.* doigté, manière de placer les doigts sur un instrument de musique.

АПРО́ШИ (fr., de *proche*), шей, *sf. plur.* approches, travaux par tranchées pour approcher d'une place assiégée, *t. de fortif.*

АПРѢ́ЛЬ (lat, *Aprilis*) et *sl. ecclés.* Апри́лій, *sm.* mois d'avril.

Апрѣ́льскій, ая, ое, *adj.* d'avril.

А́ПСЕЛЬ (holl. *aapzeil*), *sm.* la voile d'étai d'artimon, *t. de mar.*

АПТЕ́КА (*vi. аптека*, du gr. ἀποθήκη, lieu de réserve), *dim.* апте́чка, *sf.* apothicairerie, pharmacie.

Апте́чный, ая, ое, *adj.* d'apothicairerie.

Апте́карь, *sm.* apothicaire, pharmacien; —карша, *sf.* femme d'apothicaire.

Апте́каревъ, ва, во, *adj. poss. ind.* et

Апте́карскій, ая, ое, *adj. poss.c.* d'apothicaire; —*скій садъ*, le jardin des plantes; —*ская наука*, pharmacie, pharmaceutique.

АРА́БЪ (ar. 'arab [1], Arabe), *sm.* un nègre; —а́бка, *sf.* une négresse.

Ара́бскій, ая, ое, *adj* d'Arabie; —*ская живопись*, une arabesque, sorte d'ornement en peinture.

Арабе́скъ, *sm.* une arabesque.

АРА́ВА (turc *kalaba* [2]) et **Ора́ва**, *sf. pop.* multitude, foule, quantité, grand nombre.

АРА́КЪ (ar. 'arak [3], sueur) et **Ракъ**, *sm.* arack, rack, forte eau-de-vie.

Ара́ковый, ая, ое, *adj.* d'arack.

АРА́НЦЫ, цевъ, *sm. plur.* rochers escarpés en Sibérie.

АРА́ПНИКЪ (pol. *herapnik*, de *harap*, cri de chasseur pour enlever aux chiens

1) عرب, 2) قلبه, 3) عرق.

Digitized by Google

la proie, de l'all. *herab*, à bas), *dim.* арáпничекъ, чка, *sm.* chambrière, long fouet de manége.

АРБÁ (turc *'araba* 1), *sf.* chariot à deux roues en usage dans le midi de la Russie.

АРБУ́ЗЪ (pers. *kherbouzè* 2), *dim.* арбу́зецъ, зца, *sm.* pastèque, melon d'eau.

Арбу́зный, ая, ое, *adj.* de pastèque.

ÁРГА (franç.), *sf.* argue, machine pour tirer l'or et l'argent.

АРГАМÁКЪ (turc djagh. *ouroughmak* 3, cheval de race), *sm.* cheval sauvage de la Cabardie.

АРЕ́НДА (suéd. *arrende*), *sf.* bail, fermage, cens, ferme, amodiation, rente, revenu; *отдáть на арéнду*, amodier.

Арéндный, ая, ое, *adj.* de bail, de cens.

Арендáторъ, *sm.* arrendateur, fermier, censier, amodiateur; —рша, *sf.* fermière.

Арендáторскій, ая, ое, *adj.* d'arrendateur, de fermier, de censier.

Арендовáть, I. 2, заарендовáть, *v.a.* arrenter, donner ou prendre une terre à rente, acenser, amodier.

Арендовáніе, заарендовáніе, *sn.v.* arrentement, arendation, acensement.

АРЕОМЕ́ТРЪ (du gr. ἀραιὸς, rare, et μέτρον, mesure), *sm.* aréomètre, instrument qui sert à mesurer les fluides.

АРЕОПÁГЪ (gr. ἀρειόπαγος, de Ἄρης, Mars, et πάγος, bourg), *sm.* aréopage, tribunal d'Athènes.

Ареопагúтъ, *sm.* aréopagite, juge de l'aréopage.

АРЕ́СТЪ (fr., du gr. ἄρεστον, décret), *sm.* arrêt, arrestation, saisie, prise de corps; *сидúть подъ арéстомъ*, être aux arrêts; *наложúть арéстъ*, séquestrer, saisir.

Арестовáть, I. 2, заарестовáть, *v.a.* arrêter, saisir, mettre aux arrêts; *part.p.* арестóванный; —*ное имѣніе*, un bien séquestré.

Арестовáніе, *sn. v.* arrestation.

Арестáнтъ, *sm.* —тка, *sf.* prisonnier, détenu.

Арестáнтскій, ая, ое, *adj.* de prisonnier.

АРИСТОКРÁТІЯ (gr. ἀριστοκρατία, de ἄριστοι, les grands, et κράτος, pouvoir), *sf.* aristocratie, gouvernement des nobles d'un état.

Аристократúческій, ая, ое, *adj.* aristocratique, de l'aristocratie.

Аристократúчески, *adv.* aristocratiquement, en aristocrate.

Аристокрáтъ, *sm.* aristocrate, partisan de l'aristocratie.

АРИѲМЕ́ТИКА (gr. ἀριθμητική, de ἀριθμός, nombre), *sf.* arithmétique, science des calculs.

Ариѳмéтикъ, *sm.* arithméticien.

Ариѳметúческій, ая, ое, *adj.* arithmétique, numérique.

Ариѳметúчески, *adv.* arithmétiquement.

ÁРІЯ (it. *aria*), *dim.* áрійка, *sf.* air, musique adaptée à des paroles; ariette, air détaché.

ÁРКА (lat. *arcus*), *sf.* arc, cintre, toute chose courbée en arc.

Аркáда, *sf.* arcade, voûte cintrée.

АРКÁНЪ (turc *orghàn* 4, corde), *dim.* аркáнчикъ, *sm.* lien, corde, lacet; *привестú на аркáнъ колóдника*, mener un prisonnier à la corde.

Аркáнить, II. 1, саркáнить, *v.a.* attraper avec un nœud coulant, lier avec une corde.

АРКТИ́ЧЕСКІЙ (gr. ἀρκτικός, de ἄρκτος, ours), ая, ое, *adj.* arctique, septentrional, voisin de la constellation de la petite ourse.

Антаркти́ческій (du gr. ἀντί, vis-à-vis), ая, ое, *adj.* antarctique (se disent des pôles).

АРЛЕКИ́НЪ (it. *arlecchino*), *sm.* arlequin, personnage comique de théâtre.

Арлекúнскій, ая, ое, *adj.* d'arlequin.

Арлекúнство, *sn.* arlequinade, bouffonnerie.

АРМÁТОРЪ (lat *armator*, de *armare*, armer), *sm.* armateur, qui arme des vaisseaux pour aller en course.

Армáторскій, ая, ое, *adj.* d'armateur.

Арматýра, *sf.* armature, armes; trophée militaire autour des armes.

Армáта, *sf. vi.* sorte d'ancien canon.

АРМИЛЯ́РНЫЙ (lat. *armillaris*, de *armilla*, bracelet), ая, ое, *adj.* armillaire (se dit de la sphère vide et composée de cercles pour représenter les divisions de la terre par cercles), *t. de géogr.*

АРМІЯ (franç.), *sf.* armée, corps de troupes; *áрмія осáдная*, une armée de siége.

Армéйскій, ая, ое, *adj.* de l'armée.

Армéйски et Поармéйски, *adv.* suivant les principes de l'armée.

Армéйщина, *sf. pop.* armée (se dit dans un sens dérisoire).

АРМУ́ДЪ (turc *armoud*, poire 5), *sm.* coignier, coignassier (arbre); coin, coing, fruit de cet arbre.

АРМЯ́КЪ (de *Армéнія*, l'Arménie), кá, *sm.* camelot de poil de chameau; gipe, habillement de cette étoffe en manière de robe de chambre; grosse étoffe de laine pour les gargousses.

1) عربه, 2) خربوزه, 3) ارغماق, 4) اورغان, 5) آرمود.

Digitized by Google

Арма́жный, ая, ое, *adj.* de ce camelot.

Арма́чина, *sf.* camelot de poil de chameau.

АРОМА́ТЪ (gr. ἄρωματα, odeurs suaves), *sm.* aromate, parfum, drogue odoriférante.

Арома́тный et **Ароматическій**, ая, ое, *adj.* aromatique, d'aromate.

Арома́тникъ, *sm.* vendeur d'aromates, de drogues odoriférantes.

Арома́тница, *sf.* vase pour conserver les aromates.

Арома́тить, II. в, *v. a.* aromatiser, mêler avec des aromates.

АРО́НІЯ (gr. ἀρωνία), *sf.* néflier (arbre); nèfle, fruit de cet arbre.

АРСЕНА́ЛЪ (it. *arsenale*), *sm.* arsenal, magasin d'armes.

Арсена́льный, ая, ое, *adj.* d'arsenal.

АРТЕ́ЛЬ (turc *ortâ* 1), *sf.* chambrée, communauté de gens qui s'occupent de la même profession.

Арте́льный, ая, ое, *adj.* de chambrée.

Арте́льщикъ, *sm.* membre d'une communauté de cette espèce.

Арте́льщина, *sf.* bien d'une de ces communautés; ouvrage qui la concerne.

АРТЕ́РІЯ (gr. ἀρτηρία), *sf.* artère, vaisseau qui porte le sang du cœur dans les veines.

АРТИ́КУЛЪ (lat. *articulus*, de *artus*, membre), *sm.* ordonnances militaires.

Артикуля́ція, *sf.* articulation, jointure des os.

АРТИЛЛЕ́РІЯ (fr., du vieux mot *artiller*), *sf.* artillerie, bouches à feu et leur train; *артиллерія осадная*, artillerie de siége.

Артиллерійскій, ая, ое, *adj.* d'artillerie.

Артиллери́стъ, *sm.* artilleur, soldat d'artillerie.

АРТИ́СТЪ (fr., du lat. *ars*, art), *sm.* artiste, celui qui cultive les arts libéraux; —**и́стка**, *sf.* femme artiste.

АРТИШО́КЪ (ar. *ardhy chauk* 2, épine de terre), *sm.* artichaut (plante potagère).

Артишо́ковый, ая, ое, *adj.* d'artichaut.

А́РТОСЪ (gr. ἄρτος, pain), *sm.* pain bénit que l'on distribue la veille de Pâques.

АРТЫ́ШЪ (pers. *ardidj* 3, genevrier) *sm.* ou **А́рца**, *sf.* sabine, savinier (petit arbuste).

А́РФА (all. *harfe*, du lat. *harpa*), *sf.* harpe, instrument de musique.

Арфене́тъ (all. *harfenett*), *sm.* consonnante, sorte de harpe.

Арфи́стъ, *sm.* harpiste, joueur de harpe.

АРХАЙЗМЪ (gr. ἀρχαϊσμός, de ἀρχαῖος, ancien), *sm.* archaïsme, mot antique, tour de phrase suranné.

Археоло́гія, (gr. ἀρχαιολογία, de ἀρχαῖος, ancien, et λόγος, discours), *sf.* archéologie, science des monuments antiques.

Археологи́ческій, ая, ое, *adj.* de l'archéologie.

Археоло́гъ, *sm.* archéologue, homme versé dans l'archéologie.

АРХИ́ (gr. ἀρχί, de ἀρχή, primauté) mot qui ne s'emploie pas seul, et qui joint à un autre marque la *supériorité*, la *prééminence*, la *primauté*.

АРХИ́ВЪ (gr. mod. ἀρχίβιον, de ἀρχεῖον), *sm.* et **Архи́ва**, *sf.* archives, anciens titres et chartes; dépôt des archives.

Архи́вный, ая, ое, *adj.* des archives.

Архива́рій (lat. *archivarius*) et **Архива́ріусъ**, *sm.* archiviste, garde des archives.

АРХИМАНДРИ́ТЪ (gr. ἀρχιμανδρίτης, de ἀρχί, et μάνδρα, troupeau), *sm.* archimandrite, supérieur d'un monastère.

Архимандри́тскій, ая, ое, et **Архимандри́чій**, чья, чье, *adj.* d'archimandrite.

Архима́ндрія, *sf.* archimandritat, bénéfice et dignité d'archimandrite.

АРХИПЕЛА́ГЪ (gr. ἀρχιπέλαγος, de ἀρχί, et πέλαγος, mer), *sm.* archipel, parage semé d'îles; Archipel, mer Egée.

АРХИСТРАТИ́ГЪ (gr. ἀρχιστράτηγος, de ἀρχί, et στρατηγός, général d'armée), *sm.* archistratègue, chef de la milice céleste (nom donné aux archanges Michel et Gabriel).

АРХИТЕ́КТОРЪ (gr. ἀρχιτέκτων, de ἀρχί, et τέκτων, charpentier) et **Архитектонъ**, *sm.* architecte, constructeur en chef.

Архите́кторскій, ая, ое, *adj.* architectoral, d'architecte.

Архитекту́ра, *sf.* architecture; *архитекту́ра гражда́нская, вое́нная, корабе́льная*, architecture civile, militaire, navale.

Архитекту́рный, ая, ое, *adj.* d'architecture.

АРХИТРА́ВЪ (fr., du gr. ἀρχί, et lat. *trabs*, poutre), *sm.* architrave, première partie de l'entablement qui se pose sur les colonnes ou pilastres, *t. d'archit.*

АРЧА́КЪ (tatar.), ка́, *sm.* arçon, pièce de bois cintrée de la selle.

Арча́жный, ая, ое, *adj.* d'arçon.

АРШИ́Н'Ъ (turc *archîn* 4), *dim.* **арши́нецъ**, **ица**, et **арши́ничикъ**, *sm.* archine, aune russe divisée en 16 parties appelées *вершо́къ*, et contenant 2 pieds 4 pouces.

Арши́нный, ая, ое, *adj.* d'archine, de la longueur ou de la largeur d'une archine.

Арши́нникъ, *sm. pop.* misérable marchand, boutiquier.

1) اورتا, 2) ارضى شوك, 3) اردج, 4) آرشين.

Digitized by Google

Полуаршинъ, *sm.* une demi-archine.

Полуаршинный, ая, ое, *adj.* de la largeur d'une demi-archine.

АСАРО́НЪ (gr. ἄσαρον), *sm.* cabaret, nard sauvage (plante).

АСИМПТО́ТА (gr. ἀσύμπτωτος, de *a* priv., σὺν, avec, et πίπτειν, tomber), *sf.* asymptote, ligne droite dont une courbe s'approche continuellement sans jamais la toucher, *t. de géom.*

Асимптоти́ческій, ая, ое, *adj.* asymptotique, de l'asymptote.

АСКИ́ТЪ (gr. ἀσκητής, de ἀσκεῖν, s'exercer), ou **Асцéтъ**, et **Аски́тникъ**, *sm.* ascète, ermite qui se consacre tout entier aux exercices de piété.

Аски́тный, ая, ое, *adj.* ascétique, d'ermite, qui concerne la vie spirituelle.

Аски́тство, *sn.* vie ascétique.

Скитъ (pour *аски́тъ*), *sm.* ermitage, habitation d'un ermite; colonie de sectaires.

Ски́тный, ая, ое, *adj.* d'ermitage.

Ски́тникъ et **Ски́тянинъ**, *sm.* ermite, solitaire, anachorète.

Ски́тничій, чья, ье, et **Ски́тническій**, ая, ое, *adj.* d'ermite, de solitaire.

А́СПИДЪ (gr. ἀσπίς, ίδος), *sm.* aspic (nom donné à plusieurs serpents et vipères).

А́спидовый, ая, ое, *adj.* d'aspic.

А́СПИДЪ, *sm.* ardoise, pierre tendre qui se coupe par feuilles.

Аспидный, ая, ое, *adj.* d'ardoise; —*ная доска́*, feuille d'ardoise.

АССАМБЛЕ́Я (it. *assemblea*), *sf.* assemblée, réunion, société.

АССЕ́ССОРЪ (lat. *assessor*, de *ad*, vers, et *sedere*, s'asseoir), *sm.* assesseur, adjoint à un juge; —**сорша**, *sf.* femme d'un assesseur; *Колле́жскій Ассе́ссоръ*, assesseur de collége (8e classe).

Ассе́ссорскій, ая, ое, *adj.* d'assesseur.

АССИГНОВА́ТЬ (lat. *assignare*, de *ad*, et *signare*, marquer), I.2, *v.a.* assigner, faire une assignation de paiement.

Ассигнова́ніе, *sn.v.* et **Ассигно́вка**, *sf.* assignation, action d'assigner un paiement.

Ассигна́ція (lat. *assignatio*), *sf.* assignat, papier monnaie, billet de banque.

Ассигнаціо́нный, ая, ое, *adj.* d'assignat; —*ный банкъ*, la banque des assignats.

АССО́ (fr., de l'it. *assalto*, du lat. *ad*, et *salire*, sauter), *s.ind.* assaut, combat au fleuret, *t. d'escrime.*

А́СТРА (gr. ἄστρον), *sf.* astre, corps céleste; œil-de-Christ (plante).

Астра́льный, ая, ое, *adj.* astral, des astres.

Астроло́гія (gr. ἀστρολογία, de ἄστρον, et λόγος, discours), *sf.* astrologie, science prétendue de l'influence des astres

Астрологи́ческій, ая, ое, *adj.* astrologique, de l'astrologie.

Астрологи́чески, *adv.* d'après l'astrologie.

Астроло́гъ, *sm.* astrologue.

Астрола́бія (gr. ἀστρολάβιον, de ἄστρον, et λαβεῖν, prendre), *sf.* astrolabe, instrument pour prendre la hauteur des astres.

Астроно́мія (gr. ἀστρονομία, de ἄστρον, et νόμος, loi), *sf.* astronomie, science du cours des astres.

Астрономи́ческій, ая, ое, *adv.* astronomique, de l'astronomie.

Астрономи́чески, *adv.* astronomiquement.

Астроно́мъ, *sm.* —**мка**, *sf.* astronome.

АСФА́ЛЬТЪ (gr. ἄσφαλτος), *sm.* asphalte, bitume, mastic.

Асфа́льтовый, ая, ое, *adj.* d'asphalte.

Асфальти́ческій, ая, ое, *adj.* asphaltite; —*ское о́зеро*, le lac asphaltite, la mer Morte.

АТА́ЙКА, *sf.* tadorne, espèce de canard de terre.

АТА́КА (it. *attacco*), *sf.* attaque, assaut, choc, *t. milit.*

Атакова́ть, I.2, *v.a.* attaquer, charger, assaillir, tomber sur l'ennemi.

АТАМА́НЪ (pol. *hetman*, de l'all. *hauptmann*, chef), *sm.* chef des cosaques non réguliers; chef d'une troupe de bandits.

Атама́нскій, ая, ое, *adj.* d'ataman.

Атама́нство, *sn.* dignité d'ataman.

АТЕЙЗМЪ (gr. ἀθεϊσμός, de *a* priv. et θεός, Dieu), *sm.* athéisme, opinion de celui qui ne reconnaît point de Dieu.

Атеи́стъ, *sm.* un athée.

А́ТЛАСЪ (franç.), *sm.* atlas, recueil de cartes géographiques.

АТЛА́СЪ (ar. *athlas* 1), *dim.* **атла́сецъ**, **сца**, *sm.* satin, atlas, étoffe de soie.

Атла́сный, ая, ое, *adj.* de satin.

Атла́сить, II.6, *v.a.* satiner, donner le lustre du satin; —**ся**, **заатла́ситься**, *v.r.* être satiné; (du velours) se frotter, s'user; *part. p.* **атла́шенный**.

АТМОСФЕ́РА (gr. ἀτμοσφαῖρα, de ἀτμός, vapeur, et σφαῖρα, globe), *sf.* atmosphère, masse d'air qui enveloppe la terre.

1) اطلس.

Digitized by Google

Атмосфе́рный et Атмосферическій, ая, ое, *adj.* atmosphérique, de l'atmosphère.

АТО́МЪ (gr. ἄτομος, de α priv. et τέμνειν, couper), *sm.* atome, corpuscule indivisible.

Атоми́ческій, ая, ое, *adj.* d'atome.

АТТЕСТОВА́ТЬ (lat. *attestari*, de *ad*, pour, et *testari*, être témoin), I. 1, *v. a.* attester, certifier, témoigner; *part. p.* аттесто́ванный.

Аттеста́ція (lat. *attestatio*), *sf.* et Аттеста́тъ, *sm.* attestation, certificat, témoignage.

АТУ́, *interj.* velaut! (terme de chasse pour exciter les chiens).

Ату́кать, I. 1, заату́кать, ату́кнуть, *v.n.* animer les chiens par ce cri.

Ату́канье, *sn.v.* action d'animer les chiens.

АУ́, *interj.* ah! bo! eh bien! (cri de ralliement pour ne pas s'égarer).

Ау́кать, I. 1, зааукать, ау́кнуть, *v.n.* appeler, répondre par ce cri; —ся, *v.r.* s'entrecrier, se crier les uns aux autres.

Ау́канье, *sn.v.* appel par ce cri.

Аулахъ, *sm.* canard de Terre-Neuve.

АУДИТО́РЪ (lat. *auditor*, de *audire*, entendre), *sm.* auditeur, juge de régiment.

Аудито́рскій, ая, ое, *adj.* d'auditeur.

Аудиторіа́тъ, *sm.* cour criminelle militaire.

Аудиторіа́тскій, ая, ое, *adj.* de cette cour.

Аудито́рія, *sf.* auditoire, assemblée d'auditeurs.

Аудіе́нція (lat. *audientia*), *sf.* audience, réception faite à un ambassadeur.

Аудіенцъ-за́ла, *sf.* la salle d'audience.

АУКЦІО́НЪ (lat. *auctio, onis*, de *augere*, augmenter), *sm.* enchère, encan, vente publique, licitation; *продава́ть съ аукціо́на*, vendre à l'encan.

Аукціо́нный, ая, ое, *adj.* d'encan, d'enchère.

Аукціоне́ръ, *sm.* enchérisseur.

Аукціони́стъ, *sm.* huissier-priseur.

АУ́ЛЪ (turc djagh. *aoul* 1), *sm.* camp d'un peuple nomade; village des peuples du Caucase.

АФЕ́ЛІЙ (gr. ἀφήλιον, de ἀπό, loin, et ἥλιος, soleil), *sm.* aphélie, point de l'orbite d'une planète où elle est à sa plus grande distance de la terre, *t. d'astron.*

Перие́лій (gr. περιήλιον, de περί, autour, et ἥλιος), *sm.* périhélie, l'opposé d'aphélie.

АФИША (fr., de *afficher*), *dim.* афи́шка, *sf.* affiche, placard pour être affiché ou porté dans les maisons.

АФОРИ́ЗМЪ (gr. ἀφορισμός, de ἀπό, et ὁρίζειν, limiter), *sm.* aphorisme, maxime qui définit la propriété d'une chose.

Афористи́ческій, ая, ое, *adj.* aphoristique, de l'aphorisme.

АХА́НЪ (turc *ágh* 2), *sm.* sorte de filet de pêcheur, sur-tout pour l'esturgeon.

АХИНЕ́Я, *sf. pop.* fadaises, absurdités, coq-à-l'âne; *онъ ме́летъ ахине́ю*, il ne dit que des fadaises.

АХЪ, *interj.* ah! hé! hélas!

А́хать, I. 1, за́хать, а́хнуть, *v.n.* gémir, soupirer, se lamenter.

Аханье, *sn.v.* gémissement, soupir.

Ахти́, *interj.* ah! hélas! aïe!

Поа́хать, *v.n. déf.* gémir un peu.

Проа́хать, *v.n. déf.* passer un certain temps en lamentations.

Раза́хаться, *v.r. déf.* se livrer à des gémissements, à des lamentations.

АЭРОЛО́ГІЯ (gr. ἀερολογία, de ἀήρ, air, et λόγος, discours), *sf.* aérologie, traité sur l'air.

Аэрологи́ческій, ая, ое, *adj.* aérologique, de l'aérologie.

Аэроме́трія (gr. ἀερομετρία, de ἀήρ, et μέτρον, mesure), *sf.* aérométrie, art de calculer les propriétés de l'air.

Аэрометри́ческій, ая, ое, *adj.* de l'aérométrie.

Аэроста́тъ (fr. du gr. ἀήρ, et lat. *stare*, se tenir), *sm.* aérostat, ballon plein de fluide qui s'élève dans l'air.

Аэростати́ческій, ая, ое, *adj.* aérostatique, d'aérostat.

Б

Б, б, *б*, 2e lettre de l'alphabet russe, prise du *bièn* (բ) des Arméniens, ou peut-être du *beth* (ב) des Hébreux qui a été retournée pour être lue de gauche à droite, appelée anciennement *бу́ки*, et maintenant *bé*.

БАБ

БА, *interj.* ah! bah! ouais! (elle exprime la surprise, l'étonnement).

БА́БА (gr. μάμμα et gr. mod. βαβά), *dim. de polit.* ба́бушка, *dim. de mépr.* ба́бёнка, *augm.* баби́ща, *sf.* grand'mère, aïeule; sage-femme, accoucheuse; vieille femme;

1) آول, 2) آغ.

Digitized by Google

déclic, mouton, bélier à enfoncer les pieux; pélican, onocrotale (oiseau, *pelecanus onocrotalus*); *plur.* бабы, les hyades ou pléiades (constellation); *ручная бабка*, hie, demoiselle; *повивальная бабка*, sage-femme; *бой-баба*, maîtresse femme; *яга-баба*, vieille sorcière.

Бабка, *sf. dim.* os, osselet du pied des animaux avec lequel jouent les enfants; grand plantain (plante, *plantago major*); *plur.* бабки, petits poteaux, potelets, petites poutres; chevalets à pieds élevés; bonjeaux, gerbes de lin et de chanvre; *бабки вольчи*, spargane, ruban d'eau (plante, *sparganium erectum*).

Бабкинъ et Бабушкинъ, а, о, *adj.poss.ind.* et Бабій, бья, бье, *adj.poss.c.* de grand'mère, d'aïeule; de vieille femme; —*бьи басни*, contes de vieille femme.

Бабочный, ая, ое, *adj.* du jeu des osselets.

Бабочка, *sf. dim.* papillon (insecte ailé, *papilio*); *ночная бабочка*, phalène.

Бабочкинъ, на, но, *adj. poss.* du papillon.

Бабикъ, ка, *sm.* damoiseau, dameret.

Бабичъ, *sm.vi.* un accoucheur.

Бабничать, I.1, et *sl.* Бабить, II.2, *v.n.* accoucher, faire le métier de sage-femme.

Бабничанье, *sn.v.* métier de sage-femme.

Бабашка, *sf.* écorce attachée au filet.

Бабукъ, ка, *sm.* gerbo, rat de montagne (*mus jaculus*).

Обабки, бокъ, *sf.plur.* espèce de champignon (*agaricus fragilis*).

Подбабокъ, бка, *sm.* échantignole, pièce qui soutient un tasseau.

Прабаба, *dim.* прабабка et прабабушка, *sf.* bisaïeule, mère de l'aïeul ou de l'aïeule.

Прапрабаба, *dim.* прапрабабка et прапрабабушка, *sf.* trisaïeule.

БАБРЪ (ar. *bèbr* 1), бра, *sm.* once, petite panthère (quadrupède, *felis uncia*).

Бабровый, ая, ое, *adj.* d'once.

БАГАЖЪ (franç.), *dim.* багажецъ, жца, *sm.* bagage, équipage de guerre.

Багажный, ая, ое, *adj.* de bagage.

БАГОРЪ, гра, *dim.* багорчикъ, *sm.* croc, harpon, grappin, gaffe; *багоръ яровой*, harpon de 7 à 10 toises pour prendre l'esturgeon dans les endroits profonds.

Багровище, *sn.* perche du croc.

Багрить, II.1, выбагрить et забагрить, *v.a.* pêcher au croc, prendre le poisson avec le harpon; *part.p.* багренный.

Багренье, *sn.v.* pêche au croc.

Багрильщикъ, et Багрячій, чаго, *sm.* pêcheur au croc.

Подбагорщикъ, *sm.* aide de ce pêcheur.

Подбагренникъ, *sm.* petit harpon.

БАГРЪ et Багоръ, гра, *sm. sl.* pourpre, écarlate, couleur rouge foncée; la pourpre, étoffe teinte en pourpre.

Багровый, ая, ое, *adj.* pourpré, de couleur de pourpre; livide, meurtri; —*ый цвѣтъ*, la couleur de pourpre.

Багровина, *sf.* lividité, meurtrissure.

Багровѣть, I.4, побагровѣть, *v.n.* devenir livide, être meurtri.

Багрецъ, ецá, *sm.* couleur de pourpre, pourpre, écarlate.

Багрецовый, ая, ое, *adj.* de pourpre.

Багрѣть, I.4, побагрѣть, *v.n.* devenir de couleur de pourpre.

Багряный, ая, ое, *adj.* pourpré, purpurin; (des chiens de chasse) brun foncé.

Багряница, *sf.* étoffe teinte en pourpre; pourpre, manteau royal.

Багряность, *sf.* état d'une chose pourprée.

Багрянка, *sf.* pourpre (coquille dont les anciens tiraient la couleur de pourpre, *murex*).

Багрянородный (de *родить*, engendrer), ая, ое, *adj.* porphyrogénète, né dans la pourpre, né d'un prince régnant.

БАГРИТЬ et Багрянить, II.1, *v.a.* colorer, teindre de pourpre, empourprer; —ся, *v.r.* devenir rouge pourpré.

Обагрять, I.2, обагрить, *v.a.* teindre en pourpre, empourprer; —ся, *v.r.* être teint en pourpre; *обагрилъ кровію царствованіе*, il a ensanglanté son règne; *part p.* обагренный.

БАДАНЪ, *sm.* saxifrage de Sibérie (plante, *saxifraga crassifolia*).

БАДИДЖАНЪ (pers. *badidjân* 2), *sm.* mélongène, mayenne, aubergine (plante, *solanum melongena*).

БАДРЯНКА (pers. *badrèng* 3), *sf.* espèce de citron de Perse.

БАДЬЯ, *dim.* бадейка et бадеечка, *sf.* seau, godet, seilleau; cuvier, bassin plat dans lequel on colporte le poisson vivant; masse d'eau, massette (plante, *typha*).

Бадейный, ая, ое, *adj.* de seau, de godet.

БАДЬЯНЪ (pers. *badiân* 4), *sm.* badiane, anis de la Chine (*illicium anisatum*); *бадьянъ Сибирскій*, dictame, fraxinelle (plante, *dictamnus albus*).

1) بر 2) بادنجان 3) بادرنگ 4) بادیان

Digitized by Google

БАЖА́НТЪ (pol. *bażant*, du gr. *φασιανός*), *sm.vi.* faisan (oiseau, *phasianus Colchicus*).

БА́ЗА (gr. *βάσις*), *sf.* et Ба́зисъ, *sm.* base, fondement, pied, soubassement.

БАЗА́ЛЬТЪ (lat. *basaltes*, de l'éthiop. *basal*, fer), *sm.* basalte, marbre de couleur de fer.

База́льтовый, ая, ое, *adj.* de basalte.

БАЗА́НИТЪ, II.1, побаза́нить, *v.n.* gabarer, goudiller, faire aller un petit canot avec un seul aviron sur la poupe; *pop.* baliverner, dire des fariboles.

БАЗА́РЪ (pers. *bázar* 1), *sm.* marché public, bazar, halle.

База́рный, ая, ое, *adj.* de marché; faux, dénué de fondement, frivole; *—ный день*, jour de marché; *—ныя рѣчи*, des caquets.

База́рить, II.1, *v.n.pop.* dissiper, prodiguer, jeter son argent.

БАЗИ́ЛИКА (gr. *βασιλικόν*), *sf.* basilic (plante, *clinopodium vulgare*).

БАЙБА́КЪ, ка́, *sm.* bobaque (marmotte du Nord, *mus arctomys*); homme paresseux et insouciant; solitaire, homme qui vit retiré.

БАЙДА́КЪ, ка́, *sm.* sorte de barque dont on fait usage sur le Volga.

БАЙДА́РА, *sf.* baidar, canot des Kamtchadales couvert de peau de chien marin.

Байда́рка, *sf.* oscabrion, lépas, coquillage du Kamtchatka, *chiton*).

БА́ЙКА (all. *boy*), *dim.* ба́ечка, *sf.* boie, baïette, frise, étoffe de laine.

Ба́йковый et Ба́йчатый, ая, ое, *adj.* de boie, de frise.

БАККАЛА́ВРЪ (lat. *baccalaureus*) et Бакка́лаврій, *sm.* bachelier, celui qui est promu au baccalauréat (9e cl.).

Баккала́вركій, ая, ое, *adj.* de bachelier.

Баккала́вركство, *sn.* baccalauréat, premier degré des facultés de théologie et de droit.

БАКА́НЪ, *sm.* laque de Florence.

Бака́новый, ая, ое, *adj.* de laque de Florence.

Бака́нить, II.1, *v.a.* teindre en laque.

БАКАУ́ТЪ (holl. *pokhout*), *sm.* gaïac, bois saint, hyvourahé (arbre, *guiacum officinale*).

Бакау́товый, ая, ое, *adj.* de gaïac.

БАКЕНБА́РДЫ (all. *backenbart*, de *backen*, joue, et *bart*, barbe), *sm. plur.* favoris, barbe près des oreilles.

БА́КЕНЪ (all. *bake*) et Ба́канъ, *sm.* amarque, bouée, balise, *t. de mar.*

БАКЛА́ГА (tatar.), *dim.* бакла́жка, *sf.* vase de bois à double fond.

БАКЛАНЪ (gr. *πελεκάν*, pélican), *sm.* cormoran (oiseau, *pelecanus carbo*).

Бакла́ній, нья, нье, *adj.* de cormoran; *—нья нога́*, hallebarde (coquillage).

БАКЛУ́ША, *sf.* roue de fer de fonte dans les machines hydrauliques; *plur.* баклу́ши, des riens, des fadaises; *баклу́ши бить*, s'amuser à des riens.

Баклу́шничать, I.1, *v.n. pop.* s'agiter en vain, s'occuper de bagatelles.

БАКУ́НЪ, на́, *sm.* tabac de Perse de la ville de Bakou (*nicotiana rustica*).

БАКЪ (holl. *bak*), *sm.* château de proue, gaillard d'avant, élévation à la proue; baille, baquet fait de la moitié d'un tonneau; gamelle, vase de bois de matelots.

Бакбо́рдъ (holl. *bakboord*), *sm.* bâbord, côté gauche d'un navire depuis la poupe.

Бакшта́ги (holl. *bakstag*, de *stag*, étai), *sm. plur.* galhaubans, cordes pour affermir les mâts, *t. de mar.*

БАЛАБА́НЪ (turc *balabân* 2), *sm.* lanier, sorte de faucon (oiseau, *falco lanarius*); fier-à bras, rodomond, polisson.

Бало́банъ, *sm. pop.* idiot, bûche, sot, niais.

БАЛАБО́ЛКА (tatar.), *sf.* grelot, fanfreluche, espèce d'ornement que portent les femmes tatares à leurs habits.

БАЛАГА́НЪ (pers. *balakhânè* 3), *dim.* бала-га́ничикъ, *sm.* baraque, hangard, boutique en planches; tréteau, théâtre de foire; hutte d'été des Kamtchadales, balagan.

Балага́нный, ая, ое, *adj.* de tréteau, de théâtre de foire; *—ный фарсъ*, farce de foire.

БАЛА́КИРЬ, *sm.* chapiteau, cucurbite d'argile dans les fabriques de soufre; sorte de grande cruche; bouffon, plaisant.

БАЛАЛА́ЙКА (tatar.), *dim.* балала́ечка, *sf.* luth, pandore à deux ou trois cordes.

Балала́ечный, ая, ое, *adj.* de la balalaïka.

Балала́ечникъ, *sm.* joueur de balalaïka.

БАЛА́НСЪ (fr., du lat. *bilanx*), *sm.* balance, bilan, état final de compte, *t. de comm.*

Бала́нсовый, ая, ое, *adj.* de balance de bilan.

Балансёръ, *sm.* —сёрка, *sf.* funambule, danseur de corde, acrobate.

Балансёрный, ая, ое, *adj.* de funambule.

Балансировать, I.2, *v.n.* danser sur la corde.

Бала́нецъ, нца, *sm.* balancier d'une pendule.

БАЛА́СТЪ (all. *balast*) et Балла́стъ, *sm.* lest, balast, *t. de mar.*

Бала́стовый, ая, ое, *adj.* de lest.

1) بازار 2) بلابان 3) بالاخانه

Digitized by Google

Балáстить, II. 1, *v.a.* lester, charger un navire de lest.

БАЛÁСЪ (ar. et pers. *la'li balakhchi* 1, rubis balais) et Баллáсъ, *sm.* rubis balais, sorte de rubis de couleur de vin fort paillet, ainsi nommé du *Badakhchàn*, pays de l'Inde.

БАЛАХÓНЪ (pers. *báladjámè* 2, vêtement de dessus), dim. балахóнецъ, нца, et балахóнчикъ, *sm.* souquenille, sarrau.

Балахóнный, ая, ое, *adj.* de souquenille.

БАЛДÁ (tatar.), *sf.* pommeau, gros bout d'un bâton; femme bavarde.

Набалдáшникъ, *dim.* набалдáшничекъ, чка, *sm.* pomme, pommeau d'une canne.

БАЛДАХИ́НЪ (it. *baldacchino*, du turc *báladiky* 3, le dessus), *dim.* балдахи́нчикъ, *sm.* baldaquin, dais, ciel-de-lit.

БАЛДЫРЬЯ́НЪ (turc *báldiràn* 4), *sm.* valériane (plante, *valeriana*).

БАЛИ́СТА (lat. *balista*, du gr. *βάλλειν*, lancer), *sf.* baliste, machine de guerre à lancer des pierres.

Бали́стика, *sf.* balistique, art de calculer le jet d'un projectile.

БАЛКА (all. *balken*), *sf.* poutre équarrie, solive, soliveau; fente de rocher; vallée étroite.

Бáлочный, ая, ое, *adj.* de poutre.

Подбáлочникъ, *sm.* blochet, pièce de bois.

БАЛКÓНЪ (fr., du pers. *bálakhánè* 5, terrasse) *dim.* балкóнецъ нца, et балкóнчикъ, *sm.* balcon, saillie d'une fenêtre.

Балкóнный, ая, ое, *adj.* de balcon.

БАЛЪ (franç.), *sm.* bal, assemblée pour danser; ballotte, balle pour les scrutins.

Бáльный, ая, ое, *adj.* de bal; —*ная зáла*, la salle de bals.

Балéтъ, *dim.* балéтикъ; *sm.* ballet, danse dramatique.

Балéтный, ая, ое, *adj.* de ballet.

Балéтчикъ, *sm.* danseur de ballet; —*чица*, *sf.* danseuse de ballet.

Балетмéйстеръ (de l'all. *meister*), *sm.* maître des ballets.

Баллáда, *sf.* ballade, sorte de pièce de poésie.

Балоти́ровать, I. 2, *v.a.* ballotter, faire passer au scrutin; —*ся*, *v.r.* être ballotté; *part.p.* балотирóванный.

Балоти́рованіе, *sn.v.* et Балотирóвка, *sf.* ballottage, scrutin.

БАЛЫ́КЪ (turc *bálik* 6, poisson), кá, *dim.* балычёкъ, чкá, *sm.* dos d'esturgeon essoré.

Балыкóвый, ая, ое, *adj.* de dos d'esturgeon essoré.

Балыкóвина, *sf.* morceau d'esturgeon essoré.

БАЛЬЗÁМЪ (gr. *βάλσαμον*, du pers. *bel sàn* 7), et *sl.* Валсáмъ, *sm.* baume, suc odorant.

Бальзáмный, ая, ое, *adj.* de baume; —*ное дéрево*, baumier, balsamier.

Бальзами́ческій, ая, ое, *adj.* balsamique.

Бальзами́нъ, et *sl.* Валсами́нъ, *sm.* balsamine (plante).

Бальзами́нный, ая, ое, *adj.* de balsamine.

Бальзами́ровать, I. 2, *v.a.* embaumer, remplir d'aromates; *бальзами́ровать мёртвое тѣло*, embaumer un corps mort; *part.p.* бальзамирóванный.

Бальзами́рованіе, *sn.v.* embaumement.

Бальзамирóвщикъ, *sm.* embaumeur.

БАЛЮСТРÁДА (fr., de l'it. *balaustrata*), *sf.* balustrade, garde-fou.

БАЛЯ́СЫ (it. *balaustro*), *sf.plur.* balustrade, rampe, garde-fou; *pop.* et Лясы, discours frivoles et enjoués, badinages.

Баля́сина, *sf.* balustre, pilier de balustrade.

Баля́сникъ, *sm.* tourneur de balustres, faiseur de balustrades; *pop.* plaisant, badin.

Баля́сничать, I. 1, *v.n.pop.* badiner, plaisanter, baliverner.

БАМБЕРÉКЪ (boukh.), *sm.* étoffe ratinée de soie de Boukharie.

Бамберéковый, ая, ое, *adj.* de cette étoffe.

БАМБУ́КЪ (ind.), *sm.* bambou, roseau des Indes; canne faite de ce roseau.

Бамбу́ковый, ая, ое, *adj.* de bambou.

БАНДÁЖЪ (franç., de *bander*), *sm.* bandage, brayer, lien pour les hernies.

Бандáжный, ая, ое, *adj.* de bandage.

Бандáжникъ, *sm.* bandagiste, faiseur de bandages.

БАНДЕРÓЛЬ (fr. *banderolle*), *sm.* bande, contremarque aux paquets de cartes à jouer.

БАНДИ́ТЪ (it. *bandito*), *sm.* bandit, vagabond.

БАНДУ́РА (gr. *πανδοῦρα*), *dim.* бандýрка et бандýрочка, *sf.* pandore, mandore, sorte de luth.

Бандýрный, ая, ое, *adj.* de pandore.

Бандури́стъ, *sm.* joueur de pandore.

БÁНКА (pol. *bańka*, dim. de *bania*, jatte), *dim.* бáночка, *sf.* fiole, flacon, vase de verre ou de métal; jatte, boîte; (angl. *bank*) écueil, banc de sable; banc de ra-

1) لعل بلخشی 2) بالاجامه 3) بالان کی 4) بالدران 5) بالاخانه 6) بالق 7) بلسان

Digitized by Google

meur; *бáнка съ варéньемъ*, une jatte de confitures; *кровосóсныя бáнки*, les ventouses.

Бáночный, ая, ое, *adj.* de fiole, de jatte; de ventouses; *—ная кровь*, sang tiré avec des ventouses.

БАНКЪ (it. *banca*), *dim.* бáнчикъ, *sm.* banque, caisse publique; mise devant un banquier de jeu; jeu de pharaon; *заёмный банкъ*, la banque d'emprunt; *игрáть въ банкъ*, jouer au pharaon..

Бáнковый, ая, ое, *adj.* de banque; *—ая контóра*, comptoir de la banque.

Банкéтъ, *sm.* banquette, marche de gazon au bas du parapet; banquet, grand festin.

Банкúръ, *sm.* banquier, cambiste.

Банкúрскій, ая, ое, *adj.* de banquier.

Банкúрство, *sn.* charge de banquier.

Банкрýтъ (it. *banco rotto*, banc rompu), *sm.* banqueroutier, celui qui fait banqueroute.

Банкрýтный, ая, ое, *adj.* de banqueroutier.

Банкрýтство, *sn.* banqueroute, faillite, déclaration d'insolvabilité.

Банкрутúться, II. в, *v.r.* faire banqueroute,

Обанкрýчивать, I. 1, обанкрутúть, *v.a.* faire faire banqueroute, entraîner dans une faillite; —ся, *v.r.* faire banqueroute.

БАНТЪ (all. *band*), *dim.* бáнтикъ, *sm.* nœud de ruban, cocarde; pont, pont-levis, pièce de devant d'un pantalon.

БÁНЯ (gr. *βαλανεῖον*, lat. *balneum*, all. *bad*), *dim.* бáнька, *augm.* бáнища, *sf.* bain, étuve, lieu propre à se baigner; *sl.* lavement, ablution; *vi.* coupole d'une église; *бáня пакибытія*, le baptême; *бáня торгóвая*, bain public; *бáня паровáя*, bain de vapeur.

Бáнный, ая, ое, *adj.* de bain; *—ная водá*, eau balnéable; *—ное строéніе*; *vi.* église à coupoles.

Бáнникъ, *sm.* écouvillon, instrument pour nettoyer le canon.

Бáнить, II. 1, вы́банить, *v.a.* laver, baigner dans l'eau chaude, bassiner, étuver; écouvillonner, nettoyer le canon; *бáнить нóги*, prendre un bain de pieds; *бáнить рыбу*, détremper du poisson.

Бáнщикъ, *sm.* baigneur, propriétaire de bains, étuviste; —щица, *sf.* baigneuse.

Передбáнникъ, *sm.* chambre devant l'étuve.

БАРАБАНЪ (*onomatopée* du bruit éclatant du tambour), *dim.* барабáнчикъ, *sm.* tambour, instrument militaire; barillet, tambour d'une montre; tympan de l'oreille; *бить въ барабáнъ*, battre la caisse.

Барабáнный, ая, ое, *adj.* de tambour; *—ный бой*, son du tambour; *—ная впáдина*, la caisse du tympan; *—ная лѣстница*, le limaçon de l'oreille; *—ный стáроста*, tambour-major.

Барабáнщикъ, *sm.* —щица, *sf.* tambour, celui ou celle qui bat la caisse.

Барабáнщичій, чья, чье, *adj.* de tambour.

Барабáнить, II. 1, забарабáнить, *v.n.* tambourinner, battre le tambour; *v.a.* trompetter, divulguer, publier au son du tambour.

Пробарабáнить, *v.a. déf.* annoncer, proclamer au bruit du tambour, divulguer partout.

Барабóшить, II. в, *v.n. pop.* toucher à tout, être turbulent, faire du tapage, être mutin.

БАРАКÁНЪ (ar. *berkán* 1) et **Баркáнъ**, *sm.* bouracan, baracan, sorte de camelot.

Баракáновый et **Баркáновый**, ая, ое, *adj.* de bouracan.

БАРÁНЪ (pers. *bèrè* 2), *dim.* барáшекъ, шка, *sm.* bélier, mouton, mâle de la brebis; bélier, machine de guerre; sorte d'aiguière à deux anses; *кáменный барáнъ*, bouquetin des Alpes.

Барáній, нья, нье, *adj.* de bélier.

Барáнина, *sf.* chair de mouton.

Баранéцъ, нцá, *sm.* pied d'ours, mousse de bois *(lycopodium selago)*.

Барáнки, нокъ, *dim.* барáночки, чекъ, *sf. plur.* petites peaux d'agneaux; petits craquelins ronds.

Барáнчикъ, *sm.* primevère (plante).

Барáшекъ, шка, *sm. dim.* jeune bélier, agneau; bécassine (oiseau); mouton, vague blanchissante; *барáшекъ въ бумáжкѣ*, cadeau d'argent fait à un juge.

Барáшки, шекъ, *sf. plur.* cheveux frisés et crépus; chatons des arbres; écrous de vis.

БАРÁХТАТЬСЯ, I. 1, забарáхтаться, *v.r. pop.* lutter, résister de toutes ses forces, se débattre.

Барáхтанье, *sn.* lutte, résistance.

БАРБАРИ́ЗМЪ (gr. *βαρβαρισμός*, de *βάρβαρος*, barbare), *sm.* barbarisme, faute contre la pureté d'une langue.

БАРБАРИ́СЪ (turc *berberis* 3), *sm.* berbéris, vinetier (arbrisseau); épine-vinette, fruit du vinetier *(berberis dumetorum)*.

Барбари́сный et **Барбари́совый**, ая, ое, *adj.* d'épine-vinette, de vinetier.

1) برکان 2) بره 3) بربریس

Digitized by Google

Барбарисникъ, *sm.* vinetiers, épines-vinettes; lieu planté de vinetiers.

БАРВЕ́НА (lat. *barbus*), *dim.* барве́нка, *sf.* rouget, barbeau (poisson du genre du cyprin, *mullus barbatus*).

БАРВЕНО́КЪ (lat. *pervinca*), нка́, *sm.* petite pervenche (plante, *vinca minor*).

БА́РДА, *sf.* marc de l'eau-de vie de grain; *ба́рдою утучня́ть скотъ*, engraisser le bétail avec le marc d'eau-de-vie.

Ба́рденый, ая, ое, *adj.* nourri, engraissé de marc d'eau-de-vie.

Ба́рденикъ, *sm.* bête engraissée de marc d'eau-de-vie.

БАРЕЛЬЕ́ФЪ (franç.), *sm.* bas-relief, sculpture peu saillante.

БА́РЖА (angl. *barge*), *sf.* barge, sorte de navire à rames.

БА́РКА (it. *barca*), *dim.* ба́рочка, *sf.* barque, petit navire; *pop.* quantité, tas, monceau.

Ба́рочный, ая, ое, *adj.* de barque.

Ба́рочникъ, *sm.* batelier, propriétaire d'une barque; constructeur de barques.

Барка́съ, *sm.* chaloupe d'un vaisseau de guerre.

Баркаро́ль (it. *barcarolo*, gondolier), *sf.* barcarolle, chanson des gondoliers de Venise.

Полуба́рокъ, рка, *dim.* полуба́рочекъ, чка, *sm.* petite barque.

БАРКО́УТЪ (holl. *barkhout*) et Барко́тъ, *sm.* vibord, grosse planche qui porte le pont supérieur d'un navire; *plur.* барко́уты et барко́ты, ceintes, préceintes, lisses, *t. de mar.*

Барко́утный, ая, ое, *adj.* de vibord.

Барко́тина, *sf.* ais, planche pour les navires.

БА́РМЫ, *sf. plur.* large collier garni de perles et de pierreries, dont se revêtaient les anciens tzars le jour de leur sacre.

БАРОМЕ́ТРЪ (gr. βαρόμετρον, de βάρος, poids, et μέτρον, mesure), *sm.* baromètre, instrument pour mesurer la pesanteur de l'air.

Барометри́ческій, ая, ое, *adj.* barométrique, de baromètre.

БАРО́НЪ (franç.), *sm.* baron, grade de gentilhomme; —не́сса, *sf.* baronne.

Баро́нскій, ая, ое, *adj.* de baron.

Баро́нски et Побаро́нски, *adv.* en baron, à la manière des barons.

Баро́нство, *sn.* baronie, dignité de baron.

Баро́нія, *sf.* baronie, terre de baron.

Баронéтъ, *sm.* baronnet, titulaire anglais entre le baron et le chevalier.

БАРСУ́КЪ (turc *borsouk* [1]), ка́, *sm.* blaireau, taisson (quadrupède, *ursus meles*).

Барсу́чій, чья, ье, et Барсуко́вый, ая, ое, *adj.* de blaireau.

БАРСЪ (pers. *pârs* [2]), *sm.* léopard, panthère (quadrupède, *felis pardus*).

Ба́рсовый, ая, ое, *adj.* de panthère.

Ба́рсовина, *sf.* tache sur la peau.

БА́РХАТЪ (all. *barchent*, futaine), *sm.* velours, étoffe de coton ou de soie.

Ба́рхатный, ая, ое, *adj.* de velours.

Ба́рхатникъ, *sm.* amarante (fleur).

Ба́рхатецъ, тца, *sm. dim.* velouté, galon de velours; passe-velours (fleur, *tagetes patula*).

Полуба́рхатъ, *sm.* du demi-velours.

БАРЫ́ШЪ (turc djagh. *bâriche* [3]) ша́, *dim.* барышёкъ, шка́, *sm.* gain, profit; intérêt, avantage; surplus, ce qu'on donne par-dessus le marché; *получа́ть барышъ на това́ръ*, faire un gain sur une marchandise; *про́чее пришло́ въ барыша́хъ*, le reste est du profit net.

Бары́шный, ая, ое, *adj.* de gain, gagné.

Бары́шникъ, *sm.* celui qui fait argent de tout; revendeur, accapareur, usurier, maquignon.

Бары́шничій, чья, чье, *adj.* de revendeur, d'accapareur.

Бары́шничество, *sn.* accaparement; *барышничество лошадьми́*, maquignonage.

Бары́шничать, I. 1, *v.n.* revendre, faire le revendeur; accaparer, chercher à faire profit de tout; *онъ всѣмъ барышничаетъ*, il fait argent de tout.

Бары́шничанье, *sn.v.* métier de revendeur.

Выбары́шничивать, вы́барышничать, *v.a.* rabattre, ôter d'un prix demandé en marchandant.

БАСКА́КЪ (pers. *bâsghâk* [4]), *sm.* percepteur des impôts, receveur des contributions.

Баска́чество, *sn.* charge de percepteur.

БАСМА́ (turc *basma* [5] empreinte), *sf.* statue ou portrait des khans de la horde qui était apporté en Russie par leurs ambassadeurs; cordon de soie attaché à un diplôme.

Басёмный, ая, ое, *adj.* d'étoffe de soie; *—ный окла́дъ на о́бразъ*, bordure de soie d'une image.

БАСО́НЪ (it. *passamano*) et Баса́нъ, *sm.* galon de soie, passement, tresse de soie.

Басо́нный, ая, ое, *adj.* de galon de soie.

БАССЕ́ЙНЪ (it. *bacino*), *sm.* bassin, réservoir, pièce d'eau dans un jardin.

1) بورسوق 2) پارس 3) باریش 4) باسغاق 5) بصمه

Digitized by Google

Бассе́йный, ая, ое, *adj.* de bassin.

БАСТІО́НЪ (franç.), *sm.* bastion, ouvrage de fortification à deux flancs et deux faces qui se défendent.

Бастіо́нный, ая, ое, *adj.* de bastion.

БАСЪ (it. *basso*), са́, *dim.* ба́сикъ, *sm.* basse, basse-taille, partie la plus grave en musique; basse, instrument de musique; *пѣть баса́, пѣть ба́сомъ*, chanter la basse; *игра́ть на басѣ́*, jouer de la basse; *генералъ-ба́съ*, la basse fondamentale; *контръ-ба́съ*, contre-basse, grosse basse de violon.

Ба́совый, ая, ое, *adj.* de la basse.

Басо́къ, ска́, *sm.* corde de basse.

Баси́стъ, *sm.* basse, celui qui chante la basse; joueur de basse.

Баси́стый, ая, ое, *adj.* de voix de basse.

Баси́ть, II.в, забаси́ть, *v.n.* chanter la basse.

БАТАЛІО́НЪ (franç.), *sm.* bataillon, moitié d'un régiment d'infanterie.

Баталіо́нный, ая, ое, *adj.* de bataillon.

БАТА́ЛІЯ (franç., de *battre*), *sf.* bataille, combat.

Бата́льный, ая, ое, *adj.* de bataille; *—ный огонь*, feu roulant.

БАТАЛЫ́КЪ et Бутурлы́къ, *sm.vi.* ancienne cotte d'armes.

БАТИ́СТЪ (ind. *batista*), *sm.* batiste, toile de lin très-fine.

Бати́стовый, ая, ое, *adj.* de batiste.

Полубати́стъ, *sm.* demi-batiste.

БАТМА́НЪ (turc *batmàn* 1, poids), *sm.* poids de 10 livres russes.

БАТРА́КЪ, *sm.pop.* ouvrier, manœuvre, mercenaire; *—а́чка*, *sf.* une ouvrière; *—ачи́ха*, *sf.* femme d'ouvrier.

Батра́чій, чья, чье, *adj.* de manœuvre.

Батра́чить, II.в, *v.n.* travailler comme manœuvre.

БАТТАРЕ́Я (franç.), *sf.* batterie, plusieurs canons réunis pour tirer.

Баттаре́йка, *sf.dim.* orgue, canons de mousquets réunis.

Баттаре́йный, ая, ое, *adj.* de batterie.

БАТЫ́РЩИКЪ (fr. *batteur*), *sm.* toucheur, ouvrier d'imprimerie qui met l'encre avec les balles sur la composition.

БАУ́ЛЪ (ital. *baule*), *dim.* бау́лецъ, льца, et бау́льчикъ, *sm.* bahut, coffre, malle.

Бау́льный, ая, ое, *adj.* de coffre.

Бау́льщикъ, *sm.* bahutier, coffretier.

БАХИ́ЛЫ, *sf.plur.* chaussure de paysans qui s'attache avec des courroies.

Бахи́льщикъ, *sm.* faiseur de cette chaussure.

БАХМА́ТЪ (tatar.), *sm.* sorte de grand cheval tatare.

БАХРОМА́ (turc *makrama* 2, mouchoir à bordure). *dim.* бахро́мка et бахро́мочка, *sf.* frange, crépine.

Бахро́мный, ая, ое, *adj.* de frange.

Бахро́мщикъ, *sm.* frangier, faiseur de franges.

Бахроми́ть, II.в, *v.a.* border d'une frange; *—ся*, *v.r.* être bordé d'une frange.

БА́ХТЕРЕЦЪ, рца, *sm.vi.* ancienne cotte de mailles.

БАХЧА́ (pers. *bâghtchè* 3, jardin), *sf.* lieu planté de melons, de pastèques et de concombres.

БАЦЪ (all. *patsch*), *interj. pop.* crac, claque, pan!

Ба́цнуть, III.1, *v.a.pop.* frapper, battre, donner un coup sec; *не говоря́ сло́ва, бацъ въ него́ изъ ружья́*, sans dire mot, il lui tira un coup de fusil.

БАШКА́ (turc *bâche* 4, tête), *sf.* hure, tête coupée de gros poisson; *pop.* homme borné, butor, mâchoire.

БАШМА́КЪ (turc *bâchmak* 5), ка́, *dim.* башмачёкъ, чка́, *sm.augm.* башмачи́ще, *sn.* soulier; *башма́къ безъ каблука́*, escarpin.

Башма́чный, ая, ое, *adj.* de soulier.

Башма́чникъ, *sm.* cordonnier; *—ница*, *sf.* cordonnière.

Башма́чничій, чья, чье, *adj.* de cordonnier.

Башма́чничать, I.1, *v.n.* exercer le métier de cordonnier.

Башма́чничанье, *sn.v.* métier de cordonnier.

БА́ШНЯ (tatar.), *dim.* ба́шенка, *sf.* tour, tourelle; sabot, sorte de limaçon; *си́няя ба́шенка*, violette.

Ба́шенный, ая, ое, *adj.* d'une tour.

БАЮ́ et Бай, *indécl.* mot dont on se sert pour faire dormir un enfant, dodo.

Баю́кать, I.1, побаю́кать, *v.a.* chercher à endormir un enfant en berçant et en chantant.

Баю́канье, *sn.v.* action d'endormir un enfant.

Прибаю́кивать, прибаю́кать, *v.a.* chanter avec celui qui cherche à endormir un enfant.

Убаю́кивать, убаю́кать, *v.a.* endormir un enfant en chantant.

1) بطمن 2) مقرمه 3) باغچه 4) باش 5) باشمق

Digitized by Google

БА́ЯТЬ (gr. βάζ-ειν), I.₂, *v.n.* parler, dire, converser.

Бишь (pour *ба́ешь*, tu dis), *partic.*; *какъ бишь его́ зову́тъ*, comment dis-tu qu'il s'appelle?

Баа́льникъ et Ба́льникъ, *sm.sl.* sorcier, magicien; jongleur, charlatan.

Баа́льство et Ба́льство, *sn.sl.* sortilége, magie; jonglerie, tromperie.

Ба́льствовать, I.₂, *vn.sl.* conjurer, ensorceler.

Ба́харь, *sm.pop.* conteur de fariboles, diseur de contes.

Обаява́ть et Обава́ть, I.₁, *v.a.sl.* enchanter, ensorceler, charmer.

Обая́ніе, *sn.v.* enchantement, prestige; *обая́нія воображе́нія*, les prestiges de l'imagination.

Обая́тель, Обава́тель et Обая́нникъ, *sm.* enchanteur, sorcier.

Обая́тельный et Обава́тельный, ая, ое, *adj.* enchanteur, enchantant

Обаку́ливать, I.₁, *v.a. pop.* tromper, duper, déniaiser.

Обаку́ла, *sm.* trompeur, escroc.

БА́ЛЫ, *sm. plur. pop.* fariboles, fadaises, lanternes, sornettes, balivernes; *точи́ть ба́лы*, conter des fariboles, plaisanter.

Ба́лій, *sm.sl.* bouffon, plaisant, arlequin; —лія, *sf.* bouffonne.

Балагу́рить (de *говори́ть*, dire), II.₁, забалагу́рить et побалагу́рить, *v.n.* dire des balivernes, badiner, plaisanter.

Балагу́ръ, *sm.* plaisant, badin, bouffon.

Балагу́рный, ая, ое, *adj.* badin, drôle, jovial, enjoué

Балагу́рство, *sn.* bouffonnerie, plaisanterie, badinage.

Прибалагу́ривать, I.₁, прибалагу́рить, *v.n.* parler en mêlant des plaisanteries.

Бала́кать, I.₁, побала́кать, *v.n.pop.* parler, babiller, dire des fariboles.

Бала́канье, *sn.v.* causerie, babil.

Забала́киваться, забала́каться, *v.r.* passer son temps à dire des fadaises.

Балобо́й (de *бить*, battre), *sm.* bavard, babillard, radoteur.

Балобо́нить, II.₁, *v.n.* bavarder, baliverner, dire des balivernes.

Балому́тить (de *мути́ть*, troubler), II.₂, взбалому́тить, *v.a.* troubler, rendre trouble; mettre du désordre, intimider, troubler; —ся, *v.r.* se troubler, s'intimider; *прише́дши къ намъ, всѣхъ взбалому́тилъ*, en venant chez nous, il nous a tous troublés.

Балому́тъ, *sm.* brouillon, bavard, radoteur; un tour de cartes au pharaon; —у́тка, *sf.* bavarde, radoteuse.

Балому́тный, ая, ое, *adj.* brouillon, bavard.

Ба́лмочный et Взба́лмочный, ая, ое, *adj. pop.* inconsidéré, fou, sot, étourdi.

Взба́лмочно, *adv.* étourdiment, à l'étourdie.

БАЛОВА́ТЬ, I.₂, *v.n.* polissonner, faire des polissonneries; *v.a.* gâter, avoir trop d'indulgence, mignarder, dorloter; —ся, *v.r.* se gâter, être gâté; *онъ балу́етъ дѣте́й*, il gâte les enfants; *part.p.* бало́ванный.

Балова́нье, *sn.v.* trop grande indulgence.

Ба́ловень, вня, *sm.* enfant gâté.

Баловни́къ et Баловщи́къ, ка́, *sm.* —ни́ца et —щи́ца, *sf.* gâte-enfant.

Баловство́, *sn* manières d'enfant gâté, polissonneries; trop grande indulgence.

Избало́вывать, I.₁, избалова́ть, *v.a.* gâter, dorloter, mignarder; —ся, *v.r.* être gâté; *part.p.* избало́ванный.

Набалова́ть, *v.a.déf.* gâter beaucoup; —ся, *v.r.* avoir assez polissonné.

Побало́вывать, побалова́ть, *v.a.* gâter un peu; —ся, *v.r.* être un peu gâté.

БАСНЬ et Ба́сня, *dim.* ба́сенка, *sf.* fable, narration fabuleuse, apologue; conte, fausseté; *нравоучи́тельныя ба́сни*, fables morales; *разска́зывать ба́сни*, conter des fables.

Ба́сенный, ая, ое, *adj.* de fable, d'apologue, inventé.

Баснописецъ (de *писа́ть*, écrire), сца, et *sl.* Басе́нникъ, *sm.* fabuliste, fablier.

Баснословіе (de *сло́во*, discours), *sn.* fable, mythologie.

Баснословный, ая, ое, *adj.* fabuleux, mythologique, de la mythologie.

Баснословно, *adv.* fabuleusement.

Баснословъ, *sm.* mythologiste; fablier, fabuliste.

Баснословить, II.₂, et Баснословствовать, I.₂, *v.n.* faire des contes, conter des fables.

Баснотво́рецъ (de *твори́ть*, faire), рца, *sm.* fabuliste, fablier.

Баснотво́рный, ая, ое, *adj.* fabuleux.

Переба́сенникъ, *sm.* rapporteur, rediseur.

Побасёнка et Прибасёнка, *dim.* побасёночка, *sf.* petite fable, historiette; dicton, tic, habitude de se servir d'un mot dans la conversation.

Побау́тка, *sf.* badinage, plaisanterie.

Прибау́тка, *dim* прибау́точка, *sf.* bon mot cité à propos, dicton, adage.

Digitized by Google

БДѢТЬ (scr. *boud'* 1, s'éveiller), II.1, *v.n. sl.* veiller, ne pas dormir; veiller, surveiller, prendre garde; garder, conserver.

Бдѣ́ніе, *sn.v.* veille, vigilance; soin, attention, surveillance; *бдѣ́ніе всено́щное*, vigile, service divin la veille d'une fête.

Бди́тель, *sm.* veilleur, surveillant; —тельница, *sf.* surveillante.

Бди́тельный, ая, ое, *adj.* vigilant, soigneux, attentif.

Бди́тельно, *adv.* vigilamment.

Бди́тельность, *sf.* la vigilance.

Набдѣва́ть, I.1, набдѣ́ть, *v.a. sl.* garder, surveiller, conserver.

Снабдѣва́ть et Снабжа́ть, I.1, снабди́ть, II.4, *v.a.* pourvoir, approvisionner, fournir, équiper; *снабди́ть во́йско припа́сами*, approvisionner une armée; *part.p.* снабже́нный.

Снабдѣва́ніе, снабдѣ́ніе et снабже́ніе, *sn.v.* action de pourvoir, d'approvisionner; *для снабже́нія водо́ю*, pour l'approvisionnement de l'eau.

Снабдѣва́тель, *sm.* —тельница, *sf.* personne qui fournit ce dont on a besoin; *снабдѣва́тель неиму́щихъ*, un homme charitable envers les indigents.

БО́ДРЫЙ, ая, ое, *apoc.* бодръ, а́, о, *adj.* vigilant, éveillé, qui est sur ses gardes, attentif; courageux, brave, vaillant; fier, fringant; ingambe, vigoureux; —*рая стра́жа*, garde attentive; —*рый конь*, coursier fringant; —*рый во́инъ*, vaillant guerrier.

Бо́дро, *adv.* fermement, avec courage.

Бо́дрость, *sf.* vigilance, bravoure, courage, vaillance, audace.

Бо́дренный et Бо́дрственный, ая, ое, *adj. sl.* vigilant, éveillé; brave, vaillant, intrépide, alerte.

Бо́дренно et Бо́дрственно, *adv.* avec vigilance; avec bravoure, avec intrépidité.

Бо́дренность et Бо́дрственность, *sf.* bravoure, courage, intrépidité.

Бо́дрствовать, I.2, *v.n.* veiller, ne pas dormir; être brave, courageux; *бо́дрствовалъ ду́хомъ и тѣ́ломъ*, ses forces physiques et morales étaient encore dans toute leur vigueur.

Бо́дрствованіе, *sn.v.* vigilance; courage, vaillance.

БОДРИ́ТЬ, II.1, *v.a.* encourager, donner du courage, animer; —ся, *v.r.* se montrer courageux, avoir de l'audace, marcher fièrement; *конь бодри́тся*, ce cheval a la démarche fière.

Ободря́ть, I.2, ободри́ть, *v.a.* encourager, exciter, ranimer, enhardir; —ся, *v.r.* se ranimer, reprendre courage; *ободри́ть во́иновъ*, encourager, ranimer les soldats; *ободри́ть къ труда́мъ награ́дою*, encourager au travail par l'appât d'une récompense; *part.p.* ободре́нный.

Ободре́ніе, *sn.v.* encouragement; *худо́жества тре́бу́ютъ ободре́нія*, les arts ont besoin d'encouragement.

Ободри́тель, *sm.* —тельница, *sf.* personne qui encourage.

Ободри́тельный, ая, ое, *adj.* encourageant, servant à encourager.

Ободри́тельно, *adv.* avec encouragement.

Пріободри́ть, *v.a. déf.* augmenter le courage; —ся, *v.r.* avoir plus de courage.

Прибодря́ться, прибодри́ться, *v.r.* montrer du courage, faire le brave, montrer de l'audace, se carrer.

Разбодря́ться, разбодри́ться, *v.r.* prendre du courage, être brave, courageux.

БУДИ́ТЬ, II.4, *v.a.* éveiller, faire veiller, rompre le sommeil, réveiller.

Буже́ніе, et бужде́ніе, *sn.v.* réveil.

Буди́льный, ая, ое, *adj.* servant à réveiller; —*ный колоко́льчикъ*, la cloche du réveil.

Буди́льникъ, *sm.* réveille-matin; réveil; brise-mur, *t. d'artillerie; часы съ буди́льникомъ*, montre à réveil.

Буди́льщикъ, *sm.* —щица, *sf.* réveilleur, excitateur.

Буди́ло, *sn.* réveille-matin, caille de Java (oiseau).

Бу́дденъ (de *день*, jour), et Бу́денъ, дня, plus usité au *plur.* бу́дни, дней, *sm.* jours ouvriers, jours ouvrables (où il faut s'éveiller plus tôt).

Бу́дничный, ая, ое, *adj.* ouvrier, ouvrable; —*ный день*, jour ouvrier; —*ное пла́тье*, habit des jours ouvrables.

Возбужда́ть, I.1, возбуди́ть, *v.a.* éveiller, réveiller; ranimer, exciter, encourager, susciter, émouvoir; —ся, *v.r.* être réveillé, ranimé, excité; *возбуди́ть духъ бо́дрости*, réveiller l'humeur belliqueuse; *part.p.* возбужде́нный.

Возбужде́ніе, *sn.v.* réveil; instigation, provocation, excitation.

Возбужда́тель et Возбуди́тель, *sm.* instigateur, moteur; —тельница, *sf.* instigatrice.

Возбуди́тельный, ая, ое, *adj.* servant à ra-

Digitized by Google

mimer, à encourager; —*ное средство*, un moyen d'encouragement.

Дову́живаться, добуди́ться, *v.r.* (*кого́*) réveiller avec peine.

Пову́живать, побуди́ть, *v.a.* éveiller souvent, ou doucement.

Повужда́ть, побуди́ть, *v.a.* exciter, inciter, pousser, engager, solliciter, instiguer; —*ся*, *v.r.* être excité, poussé, sollicité; *что тебя́ побуди́ло вдаться въ э́ту опа́сность*, qui t'a poussé à t'exposer à ce danger? *part.p.* побужде́нный.

Побужде́ніе, *sn.v.* incitation, instigation, sollicitation; motif, cause, aiguillon; *врожде́нное побужде́ніе*, l'instinct.

Побуди́тель, *sm.* moteur, instigateur, incitateur; —тельница, *sf.* instigatrice.

Побуди́тельный, ая, ое, *adj.* qui engage, excitatif, engageant; —*ная причи́на*, motif.

Побуди́тельно, *adv.* avec instigation.

Пробужда́ть et Пробужа́ть, пробуди́ть, *v.a.* éveiller; —*ся*, *v.r.* s'éveiller; *сегодня весьма́ ра́но пробуди́лся*, aujourd'hui je me suis éveillé de grand matin; *part.p.* пробужде́нный.

Пробужде́ніе, *sn.v.* action d'éveiller.

Пробу́дъ, *sm.* moment du réveil.

Пробу́дный, ая, ое, *adj.* du réveil.

Пробу́докъ, дка, *sm.* diane, batterie du tambour au point du jour.

Непробу́дный, ая, ое, *adj.* qu'on ne peut éveiller; —*ный сонъ*, sommeil léthargique.

Разбужда́ть et Разбужа́ть, разбуди́ть, *v.a.* éveiller, réveiller; —*ся*, *v.r.* s'éveiller; *онъ заспа́лся, на́добно его́ разбуди́ть*, il a dormi assez long-temps, il faut l'éveiller; *part.p.* разбужде́нный et разбуже́нный.

Разбужде́ніе et Разбуже́ніе, *sn.v.* action d'éveiller.

БЕГЕМО́ТЪ (hébr. *béhémoth* [1]), *sm.* béhémoth, animal qu'on croit être l'hippopotame ou le rhinocéros.

БЕДРА́, *sf.* et Бедро́, *sn.* hanche, fémur, cuisse, côté.

Бедро́вый et Бе́дренный, ая, ое, *adj.* fémoral, de la hanche.

Бедри́стый, ая, ое, *adj.* reinté, qui a les hanches fortes.

Бедрене́цъ, нца́, *sm.* pimprenelle (plante, *pimpinella saxifraga*).

Бедренцо́вый, ая, ое, *adj.* de pimprenelle.

Набе́дренникъ, *sm.* épigonate, pièce d'étoffe carrée que les abbés officiant portent au côté (appelée en gr. mod. *ἐπιγονάτιον*); cuissart, armure de la cuisse; housse de cosaque.

БЕЗА́НЬ (holl. *bezaan*) et Биза́нь, *sm.* la voile d'artimon; *биза́нь-ма́чта*, le mât d'artimon, le mat d'arrière ou de poupe; *биза́нь-рей*, la vergue d'artimon, *t. de mar.*

БЕЗМЕ́НЪ (suéd. *besman*), *dim.* безме́нчикъ, *sm.* romaine, peson, statère, sorte de balance.

Безме́нный, ая, ое, *adj.* de la romaine.

БЕЗЪ (pers. *bi* [2]) ou безо, *prép.* qui demande le *génitif*, sans; *безъ де́негъ*, sans argent; *два часа́ безъ пяти́ мину́тъ*, deux heures moins cinq minutes. Dans la composition des mots, elle exprime la *privation*, l'*absence*, la *non-existence* d'une chose, comme безсме́ртіе, *l'immortalité*; безу́міе, *la démence*.

БЕ́ЙДЕВИНДЪ (angl. *by the wind*), *въ бе́йдевиндъ*, *adv.* au plus près; *итти́ въ бе́йдевиндъ*, aller au plus près, aller à la bouline, se rallier au vent, *t. de mar.*

БЕ́ЙФУТЪ (holl. *byvoet*), *sm.* ricages à l'anglaise, *t. de mar.*

БЕ́КА́РЪ (fr. de *b carré*), *sm.* le bécarre, *t. de musique.*

Бемо́ль (fr. de *b mol*), *sm.* le bémol, *t. de musique.*

БЕКА́СЪ (franc.), *sm.* la bécasse (oiseau); bécasse, centrisque (poisson).

Бекаси́нный, ая, ое, *adj.* de la bécasse; —*ная дробь*, dragée à bécasse.

БЕКЕ́ШЪ (hongr.), *sm.* et Бекеш, *sf.* redingotte ouatée ou doublée d'une fourrure.

БЕЛЧУГЪ, *sm.* vit anneau; arc à lancer des flèches.

БЕЛЬВЕДЕ́РЪ (it. *belvedere*), *sm.* belvédère, pavillon élevé, donjon.

БЕЛЬМЕ́СЪ (turc *belmèz* [3], il ne sait rien), *sm.* un ignorant; *онъ ни бельме́са не смысли́тъ*, il ne sait rien, il ne sait ni a ni b.

БЕ́МСКІЙ (pour *Боге́мскій*, de *Боге́мія*, la Bohème), ая, ое, *adj.* de Bohème; —*скія стёкла*, verres de Bohème.

БЕНЕФИСЪ (franc., du lat. *beneficium*, bienfait), *sm.* bénéfice, spectacle au profit d'un acteur.

Бенефиціа́нтъ, *sm.* —а́нтка, *sf.* bénéficiaire, acteur au profit duquel on donne un spectacle.

БЕ́НЗЕЛЬ (holl. *bindzeel*), *sm.* amarrage, *t. de mar.*

БЕНУА́РЪ (fr. *baignoire*), *sm.* loge de théâtre au niveau de la scène.

1) בְּהֵמוֹת 2) بى, 3) بلمز

Digitized by Google

БЕРГАМОТЪ (turc *beg armoudy* [1], la poire de gentilhomme), *sm.* bergamotte, sorte de poire fondante.

Бергамо́тный, ая, ое, *adj.* de bergamotte.

БЕРГАМТЪ (all. *bergamt*, de *berg*, montagne, et *amt*, direction), *sm.* tribunal des mines.

Берга́уптманъ (all., de *hauptmann*, chef), *sm.* intendant des mines (6e cl.); *Оберъ-Берга́уптманъ*, grand-intendant des mines (5e, 4e et 3e cl.).

Бергешворенъ (all., de *geschworen*, assermenté), *sm.* juré des mines (12e cl.).

Бергме́йстеръ (all., de *meister*, maître), *sm.* directeur des mines; *Оберъ-Бергме́йстеръ*, grand-directeur des mines (8e cl.).

Бергпробиреръ (all., de *probieren*, éprouver), *sm.* essayeur des mines (9e cl.).

Бергра́тъ (all., de *rath*, conseiller), *sm.* conseiller des mines (5e cl.).

БЕ́РДО (serb. *брдо*), *dim.* бёрдце, *sm.* lame, ros, peigne de tisserand.

Бёрдочный, ая, ое, *adj.* de peigne de tisserand.

Бёрдочникъ, *sm.* rôtier, celui qui fait les ros ou peignes de tisserand.

Сбе́рдить, II.1, *v.n. pop.* trembler, avoir peur, être poltron.

БЕ́РДЫШЪ (pol. *bardysz*, all. *partisane*, du fr. *pertuisane*), *sm.* pertuisane, hallebarde, hache d'armes.

БЕРЁЗА (all. *birk-e*), *dim.* берёзка et берёзочка, *sf.* bouleau (arbre, *betula alba*); *берёза е́рникъ*, bouleau nain; *берёзку завива́ть*, entrelacer le bouleau (jeu national en Russie, la veille de la Pentecôte, consistant en danses et chants autour d'un bouleau orné de rubans).

Берёзовый, ая, ое, *adj.* de bouleau; —*вая губа́*, sorte de champignon; —*вый вы́плавокъ*, excroissance dure sur le bouleau.

Берёзовикъ, *sm.* mousseron, champignon qui croît dans les boulaies (*boletus luteus*).

Берёзовица, *sf.* eau que l'on tire de la sève du bouleau.

Бере́зина, *sf.* bouleau coupé ou tombé.

Березня́къ, ка́, et Бере́зникъ, *dim.* бере́зничекъ, чка, *sm.* boulaie, lieu planté de bouleaux.

Березозо́ль (de *зе́лень*, verdure, ou *зола́*, cendre), *sm.* ancien nom du mois d'avril.

Берёсто, *sn.*, et Берёста, *dim.* берёстка et берёсточка, *sf.* écorce de bouleau.

Бере́стный et Берёстовый, ая, ое, *adj.* d'écorce de bouleau.

Бе́рестень, тня, *sm.* chose faite d'écorce de bouleau.

Бе́рестенникъ, *sm.* soulier d'écorce de bouleau.

Бере́стить, II.7, обере́стить, *v.a.* lier, entrelacer, garnir d'écorce de bouleau.

Бе́рестъ, *sm.* petit orneau de Sibérie.

БЕРЕ́ЙТОРЪ (all. *bereiter*), *sm.* écuyer, maître d'équitation (10e cl.); *Унтеръ-Бере́йторъ*, sous-écuyer (13e cl.).

Бере́йторскій, ая, ое, *adj.* d'écuyer.

БЕ́РЕСКЛЕДЪ et Ве́рескледъ ou Бе́ресдрень et Бру́скленъ, *sm.* fusain, bonnet à prêtre (arbrisseau, *evonimus*).

БЕРИ́ЛЛЪ (gr. βήρυλλος) et Вири́ллъ ou Вири́ллій, *sm.* béryl, aigue-marine.

БЕ́РКОВЕЦЪ, вца, *sm.* poids russe de 10 poudes ou 400 livres.

БЕ́РКУТЪ, *sm.* aigle royal du Caucase.

Бе́ркутовый, ая, ое, *adj.* d'aigle royal.

БЕРЛО́ГА (de l'all. *bär*, ours, et *lager*, gîte) et Мерло́га, *sf.* tanière, reposée, repaire d'ours et d'autres animaux.

БЕ́РЦЕ et Бе́рцо, *sn* tibia, os de la jambe.

Бе́рцевый, ая, ое, *adj.* tibial, du tibia.

БЕРШЪ (all. *bärsch*), *dim.* бе́ршикъ, *sm.* sorte de perche du Volga.

Бершо́викъ, *sm.* brochet-perche d'une demi-archine de longueur..

БЕ́СТІЯ (lat. *bestia*), *sc.* bête, animal, butor, mâchoire.

Бетъ et Лабе́тъ, *sm.* bête, sorte de jeu de cartes; remise, une levée de moins.

БЕЧЕВА́, *dim.* бечёвка et бечёвочка, *sf.* hansière, corde pour haler un navire.

Бечева́я, во́й, *sf.* chemin de halage.

Бечевни́къ, *sm.* tirage, marche-pied, rivage où l'on peut haler les bateaux.

Бечева́ть, I.2, *v.a.* haler, tirer un bateau avec une corde contre le courant.

Бечева́ніе, *sn.v.* halage, tirage.

Бечевщи́къ, ка́, *sm.* haleur.

БЕЧЕТА́, *sf.* chalcédoine, espèce d'agate blanche (*silex chalcedonius*).

БЕШМЕ́ТЪ (tatar.), *sm.* habit de dessous que portent les Tatares.

БЗДѢТЬ, II.1, бзнуть, III.1, *v.n.pop.* vesser, lâcher des vesses.

Бздѣ́ніе, *sn.v.* action de vesser.

Бздёхъ, *sm.* une vesse.

Бздунъ, на́, *sm.* vesseur; —нья, *sf.* vesseuse.

Бзду́шка, *sf.* vesse-de-loup (plante).

1) یک آرمودی

Digitized by Google

БИ́БЛІЯ (gr. βίβλος, livre) et *vi.* Ви́блія, la Bible, l'Écriture Sainte.

Библе́йскій, ая, ое, *adj.* de la Bible, biblique.

Библіогра́фія (de γράφειν, écrire), *sf.* bibliographie, connaissance des livres.

Библіогра́фъ, *sm.* bibliographe.

Библіома́нъ (de μανία, fureur), *sm.* bibliomane.

Библіо́тека (de θήκη, armoire), et *vi.* Виблiоѳика, *sf.* bibliothèque.

Библіоте́карь, *sm.* bibliothécaire.

Библіоте́карскій, ая, ое, *adj.* de bibliothécaire.

Подбиблiоте́карь, *sm.* sous-bibliothécaire.

БИВА́КЪ (all. *beywache*), *sm.* bivac, bivouac; *стоя́ть на бива́кѣ,* bivouaquer.

БИЛЕ́ТЪ (franç., de l'all. *bille*, papier), *dim.* биле́тикъ et биле́тецъ, тца, *sm.* billet, petit écrit.

Биле́тный, ая, ое, *adj.* de billet.

Биле́тчикъ, *sm.* porteur de billet.

Билль (angl. *bill*), *sm.* bill, projet de loi du parlement anglais.

БИЛЛІО́НЪ (franç.), *sm.* billion, mille milliards.

Биллiо́нный, ая, ое, *adj.* de billion.

БИ́ЛЯ (franç., du lat. *pila*, boule), *sf.* une bille de billard.

Бильярдъ, *sm.* billard, jeu de billard.

Бильярдный, ая, ое, *adj.* de billard.

БИМСЪ (angl. *beam*), *sm.* bau, barrot, solive mise en travers qui affermit le bordage d'un navire, *t. de mar.*

Бимсовый, ая, ое, *adj.* de bau.

БИНО́МЪ (fr., du lat. *bis*, deux, et gr. νομή, part), *sm.* et Бино́мія, *sf.* binome, quantité algébrique à deux termes.

Трино́мъ (du lat. *tres*, trois), *sm.* et Трино́мія, *sf.* trinome.

Полино́мъ (du gr. πολύς, plusieurs), *sm.* polynome, *t. d'algèbre.*

БИНТЪ (all. *binde*), та́, *dim.* би́нтикъ, *sm.* bandage, ligament, ligature.

БИ́РЖА (it. *borsa*, du gr. βύρσα, cuir), *sf.* bourse, lieu où se réunissent les négociants; place publique où se tiennent les fiacres et les manœuvres.

Биржево́й, а́я, о́е, *adj.* de la bourse.

БИРЮЗА́ (pers. *pirouzè* [1]), *sf.* turquoise, pierre précieuse d'un bleu céleste; sorte de ronce ou de mûrier sauvage.

Бирю́зный, ая, ое, *adj.* de turquoise; *—ный ру́дникъ,* mine de turquoises.

Бирюзо́вый, ая, ое, *adj.* bleu céleste, turquin, céladon, de couleur de turquoise.

БИРЮ́КЪ (tatar.), *sm.* loup; *бирю́комъ, adv.* de travers; *глядѣ́ть бирю́комъ,* regarder de travers.

Бирю́чина, *sf.* cornouiller sauvage, bois punais, bois sanguin, troêne (arbrisseau, *ligustrum vulgare*).

БИ́СЕРЪ (ar. *bouser* [2], plur. de *bousra* [3], grain de verre), *sm. coll.* petites perles de verre, fausses perles, mortodes, perles de Venise; *sl.* des perles.

Би́серный, ая, ое, *adj.* de fausses perles.

Би́серникъ, *sm.* celui qui fait des grains de verre, de fausses perles.

Би́серница, *sf.* boîte pour conserver les grains de verre.

Би́серина, *dim.* би́серинка, *sf.* grain de verre, fausse perle.

БИСКВИ́ТЪ (fr., du lat. *bis coctus*, deux fois cuit), *sm.* biscuit, sorte de pâtisserie.

БИ́ТЕНГЪ (holl. *beeting*, de l'angl. *bitt*) ou Бе́тингъ et Би́тингъ, *sm.* bitte, pièce de bois pour amarrer l'ancre, *t. de mar.*

Би́тсы (angl. *bitts*), *sm plur.* bittons, petites bittes, *t. de mar.*

БИТЬ (scr. *bad'a*, gr. πά-ειν, lat. *bat-uere*, vi. all. *bat-ten*), *prés.* бью, *sl.* біо́, *asp. mult.* бива́ть, *v. a. irr.* battre, frapper; fouetter; chasser, tuer; briser, casser; jaillir (d'une source); *—ся, v. r.* se frapper, se battre, lutter, se débattre; battre, corner, ruer; *pop.* vivre, subsister avec peine; *бить сва́и,* enfoncer des pieux; *бить въ набатъ,* sonner le tocsin; *бить ма́сло,* battre le beurre; *би́ло де́сять часо́въ,* dix heures sont sonnées; *бить челомъ,* se prosterner à terre, présenter une requête, supplier, implorer; faire une profonde révérence; *би́ться о зе́млю,* se frapper contre la terre; *кора́бль бьётся въ волна́хъ,* le vaisseau lutte contre les ondes; *се́рдце бьётся,* mon cœur palpite; *ло́шадь бьётся,* le cheval rue; *би́ться объ за́кладъ съ кѣмъ,* faire un pari avec quelqu'un; *би́ться изъ чего́,* s'efforcer d'obtenir une chose; *part. p.* би́тый; *—тая доро́га,* un chemin battu; *—тое мя́со,* de la viande mortifiée; *—тая бума́га,* du papier mâché.

Біе́ніе, *sn. v.* action de battre, de frapper; battement, palpitation; *біе́ніе се́рдца,* palpitation du cœur; *біе́ніе пу́льса,* pulsation.

1) ܦܝܪܘܙܐ 2) ܒܘܣܪ 3) ܒܘܣܪܐ 4) ܒܘܣ

Digitized by Google

Битьё, *sn.v.* action de frapper; *битьё въ ладоши*, battement de mains; *битьё объ закладъ*, gageure.

Биленъ, льна, *sm.* bâton du fléau suspendu à une courroie pour battre le grain.

Било, *sn.* simandre, instrument formé d'une planche qui servait autrefois de cloche.

Битва, *sf.* combat, bataille, mêlée.

Битвенный, ая, ое, *adj.* de bataille.

Битка́, *sf.* os qui sert de battoir au jeu des osselets; homme entreprenant.

Битко́мъ, *adv.* tout plein, tout rempli, bien serré.

Бить, *sf.* lame, fil d'or ou d'argent.

Битечникъ, *sm.* faiseur de lames d'or ou d'argent.

Бичъ, ча́, *dim.* **бичикъ**, *sm.* fouet; discipline, fouet de cordelettes; fléau, châtiment du Ciel, instrument de sa vengeance; *морова́я я́зва, война́ и го́лодъ суть бичи́ Бо́жіи*, la peste, la guerre et la famine sont des fléaux de Dieu

Бичный, ая, ое, *adj.* fait avec un fouet, avec la discipline.

Бичникъ, *sm.* fouetteur, flagellant.

Бичева́ть, I.a, *v.a.* fouetter, discipliner, flageller, fustiger; —ся, *v.r.* se donner la discipline, se flageller.

Бичева́ніе, *sn.v.* flagellation, discipline.

Бичева́я, во́й, *sf.* fouet, discipline, escourgée.

Бі́йца, *sc.sl.* querelleur, brétailleur, bretteur, ferrailleur.

Бой, *sm.* battement; combat, bataille, mêlée; sonnerie d'une horloge; embrasure pour le canon; *обнаро́довать съ бараба́ннымъ бо́емъ*, publier au son du tambour; *кула́чный бой*, le pugilat; *бой подоше́вный*, battage du cuir pour la semelle; *vi.* ouverture au pied d'une forteresse pour faire des sorties; *бо́емъ взять*, prendre d'assaut; *безъ бо́я*, sans coup férir; *бой къ сда́чѣ крѣпости*, la chamade.

Боевой, а́я, о́е, *adj.* de combat, de bataille; de sonnerie; fort, solide, bien construit; —*вой строй*, ordre de bataille; —*вые часы*, horloge, pendule à sonnerie; montre à répétition; —*вая однокола́ка*, cabriolet solide, bien fait; —*вой патро́нъ*, cartouche à balle.

Бо́ецъ, ойца́, *sm.* lutteur, champion, athlète, gladiateur, ferrailleur; *бо́ецъ кулачный*, boxeur.

Бо́йка, *sf.* action de battre des pilotis, pilotage.

Бойкій, *прос.* бо́екъ, ая, оо, *adj.* adroit, agile, fort, vigoureux, habile, rusé; vif, téméraire, querelleur, hargneux; (des chemins) mauvais, raboteux.

Бо́йко, *adv.* vivement, vigoureusement.

Бойкость, *sf.* caractère vif, emporté, humeur hargneuse; rudesse des chemins.

Бойни́ца, *sf.* embrasure, tronière; batterie, lieu où sont réunis plusieurs canons.

Бо́йня, *sf.* boucherie; abattoir, lieu où l'on tue les bestiaux.

Бо́йчивый, ая, ое, *adj.* terrassant, attérant; —*выя я́дра*, boulets foudroyants.

Вбива́ть, I.a, вбить, *fut.* вобью́, *v.a.* enfoncer, chasser dans, hier, cogner; inculquer, imprimer dans l'esprit; —ся, *v.r.* être enfoncé, chassé dans; s'inculquer, s'imprimer; *вбить сва́и въ зе́млю*, enfoncer des pilotis; *ему́ никакъ не льзя вбить э́того въ го́лову*, on ne peut pas lui fourrer cela dans la tête; *part.p.* вби́тый.

Вби́ва́ніе, *sn.v.* et **Вби́вка**, *sf.* action de chasser, d'enfoncer; d'inculquer.

Взбива́ть, взбить, *fut.* взобью́, *v.a.* remuer, faire, donner l'état convenable; —ся, *v.r.* se traîner, grimper avec peine; *взбить во́лосы*, arranger ses cheveux; *взбить посте́лю*, faire le lit; *part p.* взби́тый.

Взбива́ніе, *sn.v.* action de remuer, d'arranger, de donner l'état convenable.

Выбива́ть, вы́бить, *v.a.* faire sortir en frappant; casser, briser; faire un creux en frappant; frapper, jeter contre; rendre raboteux (un chemin); harasser, affaiblir, épuiser; battre, forger, rendre mince; brouter; —ся, *v.r.* se défaire avec peine, se délivrer, se débarrasser, surmonter une difficulté; perdre ses forces, sa vigueur; être cassé, harassé; *выбить пыль изъ пла́тья*, épousseter un habit; *волне́ніемъ су́дно вы́било на бе́регъ*, la tempête a poussé le navire contre le rivage; *скотъ весь лугъ вы́билъ*, le bétail a brouté tout le pré; *вы́бить на рабо́ту*, chasser au travail; *вы́биться изъ когте́й*, sortir des griffes; *вы́биться изъ силъ*, perdre ses forces; *part.p.* вы́битый.

Выбива́ніе, *sn.v.* action de faire sortir en frappant; de briser, de casser, etc.

Выбива́льникъ, *sm.* débouchoir, instrument de lapidaire.

Digitized by Google

Вы́бивка, *sf.* bosselage, travail en bosse sur les métaux.

Вы́бойка, *dim.* вы́боечка, *sf.* toile peinte, toile imprimée; recoupe, seconde farine de froment.

Вы́бойчатый, ая, ое, *adj.* de toile peinte.

Вы́бойщикъ, *sm.* imprimeur de toile.

Вы́боина, *sf.* ornière, trou, creux fait dans un chemin.

Вы́боистый, ая, ое, *adj.* plein de creux, de trous, d'ornières.

Вы́боисто, *adv.* avec des trous.

Добива́ть, доби́ть, *v.a.* achever de battre, d'enfoncer; —ся, *v.r.* chercher à obtenir, briguer, postuler; *добива́ться чи́на*, briguer un rang; *доби́ться мѣ́ста*, obtenir une place.

Добива́ніе, *sn.v.* et Доби́вка, *sf.* action d'achever d'enfoncer, de battre.

Забива́ть, заби́ть, *v.a.* commencer à battre, à enfoncer; rendre stupide, hébêter à force de battre; remplir les interstices; charger la tête, émousser la mémoire; —ся, *v.r. pop.* s'enfermer, se cacher; *ма́льчикъ сталъ пень пнёмъ, его́ совсѣ́мъ заби́ли*, ce garçon est devenu une véritable bûche, on l'a hébêté à force de coups; *заби́ть гре́бень гря́зью*, remplir un peigne de saleté; *заби́ть па́мять*, émousser la mémoire; *part. p.* заби́тый.

Забива́ніе, *sn.v.* et Заби́вка, *sf.* action d'enfoncer en frappant.

Забо́йка, *sf.* enclos fait dans le bras d'une rivière pour prendre le poisson, gard, bordigue.

Забо́йникъ, *sm. vi.* refouloir.

Забія́ка, *sc.* bretteur, ferrailleur.

Забія́чный et Забія́чливый, ая, ое, *adj.* hargneux, querelleur.

Забія́чливо, *adv.* en ferrailleur, d'une manière querelleuse.

Забія́чливость, *sf.* humeur querelleuse.

Забія́чество, *sn.* turbulence, caractère du bretteur.

Забія́чить, П. з, *v.n.* chercher querelle, chercher noise, disputer, quereller, ferrailler, bretailler.

Извива́ть, изби́ть, *fut.* изобью́, *v.a.* tuer, massacrer; assommer de coups, meurtrir, couvrir de blessures; —ся, *v.r.* se blesser partout, se meurtrir; se corrompre, se pervertir; *part. p.* изби́тый et избі́енный.

Избі́еніе, *sn.v.* massacre.

Избива́тель, *sm.* celui qui massacre, meurtrier; —тельница, *sf.* meurtrière.

Избо́ина, *sf.* reste des fruits pressurés, résidu, marc.

Набива́ть, наби́ть, *v.a.* chasser, enfoncer en quantité; remplir, fourrer, combler; chasser dessus, mettre en frappant; tuer, tirer en quantité; imprimer des étoffes; —ся, *v.r.* se mêler, s'immiscer, s'ingérer, s'inviter; se rassembler, accourir en foule; se tourmenter, s'agiter, avoir de la peine; *наби́ть свай*, enfoncer plusieurs pilotis; *наби́ть тру́бку табако́мъ*, remplir une pipe de tabac; *наби́ть соло́мою птицъ*, empailler des oiseaux; *набива́ть о́бручи на бо́чку*, chasser des cercles à un tonneau; *наби́ть во́лосомъ*, rembourrer; *набьёшь оско́мину*, tu auras les dents agacées; *набива́ть карма́нъ*, s'enrichir; *набива́ть ру́ку*, accoutumer la main à une chose; *набива́ть цѣ́ну*, renchérir; *набива́ться на обѣ́дъ*, s'inviter à dîner; *наби́лось люде́й вся́каго зва́нія*, il s'était rassemblé des gens de toute condition; *съ нимъ дово́льно наби́лся*, j'ai eu assez de peine avec lui; *part. p.* наби́тый; —*тый братъ*, un égal pour la condition, pour l'état; pair et compagnon; —*тый дура́къ*, archifou, fou fieffé.

Набива́ніе, *sn.v.* action d'enfoncer, de chasser, de remplir, etc

Набива́льщикъ, *sm.* empailleur.

Наби́вка, *sf.* chose enfoncée, mise en chassant.

Наби́лки, локъ, *sf. plur.* châsse, abattant du tisserand.

Наби́лочный, ая, ое, *adj.* de la châsse.

Набо́й, *sm.* planche mise au-dessus des bords d'une chaloupe pour les exhausser, porte-lots.

Набо́йка, *dim.* набо́ечка, *sf.* toile peinte; brasque, espèce d'enduit.

Набо́йный et Набивно́й, ая, ое, *adj.* imprimé; —*но́й холстъ*, toile peinte; —*ный молото́къ*, maillet.

Набо́йная, ной, *sf.* petit canot.

Набо́йникъ, *sm.* baguette de fusée, avec laquelle on met la poudre dans les cartouches.

Набо́йчатый, ая, ое, de toile peinte.

Набо́йщикъ, *sm.* imprimeur de toiles; rempailleur, qui rempaille les chaises.

Набо́йщичій, чья, чье, *adj.* d'imprimeur de toiles; de rempailleur.

Digitized by Google

Набáтъ, *sm.* tocsin; *vi.* tambour de cuivre que l'on portait à cheval; *бить въ набáтъ*, sonner le tocsin.

Набáтный, ая, ое, *adj.* du tocsin.

Надбóй, *sm.* surplus de briques que l'on doit cuire pour celles qui se cassent, environ 200 sur le millier.

Овивáть, обúть, *v.a.* abattre, faire tomber en frappant, nettoyer; garnir tout autour, couvrir, orner; —ся, *v.r.* s'user à force d'être porté, d'être employé; manquer, avoir besoin; *обúть плоды съ дéрева*, abattre les fruits d'un arbre; *обúть комý пéрья*, rabattre la fierté; *обúть сукнóмъ*, draper, garnir de drap; *обúть обóями*, tapisser; *обúлись запáстья*, les bracelets se sont usés; *обúться плáтьемъ*, avoir besoin d'habit; *part.p.* обúтый.

Обивáніе, *sn.v.* action d'abattre, de faire tomber; de garnir.

Обивáльный, ая, ое, *adj.* —*ный молотóкъ*, marteline, petit marteau de fondeur.

Обúвка, *sf.* garniture, tenture; *plur.* обúвки, вокъ, fibres qui restent après le frai, et dont on fait l'huile de poisson.

Обóй, *sm.* fruits que le vent fait tomber; *plur.* обóи, евъ, tapisserie; *бумáжные обóи*, papier de tenture.

Обóйный, ая, ое, *adj.* de tapisserie.

Обóйщикъ, *sm.* tapissier.

Обóйщичій, чья, чье, *adj.* de tapissier.

Обóина, *sf.* mâchefer, scorie du fer.

Отвивáть, отбúть, *fut.* отобью, *v.a.* repousser, faire reculer; détacher, séparer en frappant; reprendre, récupérer; reverbérer, renvoyer la lumière; battre l'appel; séparer, éloigner, débaucher; —ся, *v.r.* repousser, résister, se défendre; s'éloigner, s'écarter; se défaire, se débarrasser; *отбивáть непріятеля отъ гóрода*, repousser l'ennemi de la ville; *отбúть двéри*, ôter les portes; *плѣнниковъ у непріятеля отбúли*, les prisonniers furent repris sur l'ennemi; *онъ успѣлъ отбúть отъ меня мнóгихъ моúхъ знакóмыхъ*, il a réussi à m'éloigner plusieurs de mes connaissances; *ружьё отбивáетъ*, ce fusil repousse; *отбúться отъ нападéнія непріятелей*, repousser l'invasion des ennemis; *отбúться отъ смысла писáтеля*, s'écarter du sens d'un auteur; *отбúться отъ рукъ*, se donner carrière, n'écouter personne; *part.p.* отбúтый.

Отбивáніе, отбúтіе, *sn.v.* action de repousser, de détacher, de séparer.

Отбúвка, *sf.* chose repoussée, détachée.

Отбитвнóй, áя, óе, *adj.* repoussé, renvoyé; —*нóй огóнь*, feu de reverbère.

Отбóй, *sm.* retraite, marche en se retirant; délivrance, repos; *итти́ на отбóй*, se retirer en ordre de bataille; *отъ нищихъ отбóя нѣтъ*, les pauvres ne vous laissent point de repos.

Отбóйный, ая, ое, *adj.* qui repousse, qui éloigne; —*ный вѣтеръ*, vent contraire.

Отбóйникъ, *sm.* raquette, filet tendu sur un bois courbé pour jouer à la paume.

Безотбóйный, ая, ое, *adj.* pressant, importun, gênant, incommode; —*ный человѣкъ*, homme importun.

Безотбóйно, *adv.* sans relâche, sans cesse.

Перебивáть, перебúть, *v.a.* briser, casser, mettre en pièces; tuer jusqu'au dernier; battre, rosser tous; interrompre, mettre obstacle; mettre en désordre, brouiller, confondre; remuer, fouiller en cherchant; (*у кого́ что*) prendre le premier, s'emparer, ôter, enlever, supplanter, aller sur les brisées; renchérir, offrir plus qu'un autre, hausser le prix; se nourrir, s'entretenir du commerce de revendeur; mettre, attacher, suspendre à une autre place; battre une seconde fois; —ся, *v.r* se briser, se casser; se troubler, se mêler, s'épaissir; se frotter, se réduire en poussière; vivre avec peine, vivoter; *охóтникъ перебúлъ всѣхъ птицъ въ лѣсý*, le chasseur a tué tous les oiseaux de la forêt; *перебúть комý дорóгу*, couper le chemin à qqu'un; *перебúть у кого́ мѣсто*, enlever une place à qqu'un, le supplanter; *перебивáть лáвочку у кого́*, supplanter qqu'un; *перебивáть картúны*, déplacer des tableaux; *перебивáть языкъ*, bredouiller; *винó перебúлось*, le vin est devenu trouble; *чай перебúлся*, le thé s'est réduit en poussière à force de se frotter; *part.p.* перебúтый.

Перебивáніе, *sn.v.* action de briser, de casser; de tuer; de supplanter, etc.

Перебúвка, *sf.* revue, déplacement, rechargement; déménagement; *чáстыя перебúвки мнѣ наскучúли*, ces fréquents déménagements m'ont ennuyé.

Перебитвнóй, áя, óе, *adj.* diminué en rechargeant (se dit des marchandises).

Перебóй, *sm.* sonnerie inégale d'une hor-

Digitized by Google

loge ou d'une pendule; palée, rang de pieux pour soutenir une digue.

Перебо́йка, *sf.* enclos fait dans une rivière pour prendre le poisson.

Перебо́йникъ, *sm.* œuf dur et fort, avec lequel on en a cassé plusieurs autres.

Перебо́йщикъ, *sm.* celui qui gâte les prix.

Побива́ть, поби́ть, *v.a.* tuer, massacrer; jeter par terre, terrasser, vaincre; gâter, endommager; *поби́ть всѣхъ непріятелей*, tuer tous les ennemis; *гра́домъ хлѣбъ поби́ло*, la grêle a endommagé les blés; *part.p.* поби́тый et побіённый.

Поби́тіе et побіе́ніе, *sn.v.* action de tuer, de massacrer, massacre.

Поби́тецъ, тца, *sm. pop.* vainqueur.

Побои, евъ, *sm. plur.* coups redoublés.

Побо́ище, *sn.* bataille, combat sanglant; champ de bataille.

Подбива́ть, подби́ть, *v.a.* mettre dessous, couvrir; doubler, mettre la doublure; pousser, faire aller dessous; exciter, engager, inciter; —ся, *v.r.* se mettre, se fourrer dessous; chercher à s'insinuer auprès de qqu'un, à gagner sa faveur; *подби́ть кафта́нъ та́фтою*, doubler un habit de taffetas; *су́дно подби́ло по́дъ мостъ*, le navire a été jeté sous le pont; *part.p.* подби́тый; —*тые глаза́*, des yeux entourés de meurtrissures.

Подбива́ніе, подби́тіе, *sn.v.* action de mettre dessous, de doubler.

Подби́вка, *sf.* chose couverte, doublée.

Подбо́й, *sm.* doublure d'un habit.

Подбо́йный, ая, ое, *adj.* de doublure.

Подбо́йница; *sf.* genouillère, partie basse de l'embrasure, *t. de fortif.*

Подбо́йка, *sf.* bigorneau de cordonnier.

Подбо́йщикъ, *sm.* celui qui ferre les bottes ou les souliers.

Прибива́ть, приби́ть, *v.a.* afficher, attacher avec des clous, clouer; battre rudement; chasser, pousser, jeter vers; coucher, renverser, abattre; gâter, endommager; —ся, *v.r.* s'approcher, arriver, atteindre avec peine; s'accoutumer aux coups, devenir insensible, devenir mauvais sujet; *вѣтромъ приби́ло су́дно къ бе́регу*, le vent a jeté le navire vers le rivage; *гра́домъ приби́ло хлѣбъ*, la grêle a renversé les blés; *приби́ться къ бе́регу*, atteindre le rivage avec peine; *part.p.* приби́тый.

Прибива́ніе, приби́тіе, *sn.v.* action de clouer, d'attacher avec des clous.

Приби́вка, *sf.* chose clouée, attachée.

Прибо́й, *sm.* refrain, endroit du rivage où l'eau donne toujours; bois, et tout ce que l'eau jette sur le rivage.

Прибо́ина, *sf.* planche, et tout ce qui est cloué, attaché à une chose; lierne, *t. d'archit.*

Прибо́йный et Прибивно́й, ая, ое, *adj.* cloué, attaché, affiché; (du vent) qui pousse, qui chasse vers le rivage.

Прибо́йникъ, *dim.* прибо́йничекъ, чка, *sm.* refouloir (pour bourrer les canons).

Пробива́ть, проби́ть, *v.a.* percer, trouer en frappant; passer à travers, percer; perdre un pari; envoyer par force; —ся, *v.r.* traverser, passer, se faire jour; obtenir par ses soins, se pousser, s'avancer; se trouer; *проби́ть я́дромъ стѣну*, percer un mur avec un boulet; *дождь проби́лъ пла́тье*, la pluie a percé mon habit; *проби́ться сквозь непріятелей*, se faire jour à travers les ennemis; *у ка́фтана ло́кти проби́лись*, les coudes de l'habit sont troués; *part.p.* проби́тый.

Пробива́ніе, *sn.v.* et Проби́вка, *sf.* action de trouer, de percer.

Пробивно́льня, *sf.* perrière, fer pour ouvrir les fourneaux, *t. de fondeur.*

Пробо́й, *dim.* пробо́ецъ, йца, et пробо́йчикъ, *sm.* piton, crampon, loquet, gâche.

Пробо́йный, ая, ое, *adj.* de piton, de crampon; très-fréquenté; —*ная доро́га*, route d'un grand passage.

Пробо́ина, *sf.* trou, endroit percé, brèche.

Пробо́йникъ, *sm.* mandrin, instrument avec lequel les maréchaux percent le fer.

Разбива́ть, разби́ть, *fut.* разобью́, *v.a.* casser, briser en mille pièces; disperser, défaire, mettre en déroute, tailler en pièces; piller, dépouiller, enlever; tendre, dresser; étaler, exposer; déconcerter, dérouter, embrouiller; dissuader, déconseiller; battre rudement, rosser; —ся, *v.r.* se casser, se briser; se disperser, être mis en déroute; se déconcerter, se troubler; se blesser grièvement; *разби́ть непрія́тельское во́йско*, mettre en déroute l'armée ennemie; *разбо́йники разби́ли проѣзжихъ*, les voleurs ont pillé les voyageurs; *разби́ть пала́тки*, dresser des tentes; *разби́ть ла́герь*, établir un camp; *разби́ть кого́ въ слова́хъ*, dérouter qq'uun dans ses paroles; *разби́ть сва́дьбу*, retarder une noce; *кора́бль разби́лся о ка́мень*, le vaisseau s'est brisé contre un rocher; *ста́до ове́цъ разби́лось*, le trou-

Digitized by Google

peau de moutons s'est dispersé; *въ словахъ разбился*, il s'est troublé dans ses paroles; *part.p.* разбитый; —*тая лошадь*, cheval gâté, usé.

Разбиваніе, разбитіе, *sn.v.* action de briser; de disperser, de mettre en déroute; défaite; étalage, etc.

Разбивка, *sf.* détail; dissuasion; désordre, trouble, embarras; *продавать въ разбивку*, vendre en détail.

Разбивной et **Разбивочный**, ая, ое, *adj.* divisible, qu'on peut séparer ou détailler.

Разбивочно, *adv.* en détail.

Разбивчивый, ая, ое, *adj.* frêle, fragile; devenu fade, douçâtre par l'humidité.

Разбивчивость, *sf.* fragilité.

Разбой, *sm.* vol de grand chemin, brigandage, rapine.

Разбойникъ, *sm.* —ница, *sf.* voleur de grand chemin, brigand; labbe, stercoraire (oiseau).

Разбойничій, чья, чье, et **Разбойническій**, ая, ое, *adj.* de voleur, de brigand; —*чій Атаманъ*, chef de brigands.

Разбойнически et **поразбойнически**, *adv.* en voleur, en brigand.

Разбойничество, *sn.* brigandage, penchant au vol, au pillage.

Разбойничать, I.1, *v.n.* voler, brigander, se livrer au brigandage.

Разбойничанье, *sn.* métier de brigand.

Свивать, сбить, *fut.* собью, *v.a.* abattre, jeter par terre, renverser; chasser, déloger, repousser, expulser; ôter, enlever; chasser dans un endroit, rassembler; joindre, emmortaiser; mêler, brasser, battre; déconseiller, dissuader, empêcher; diminuer, rabaisser, rabattre; —ся, *v.r.* s'égarer, s'écarter; s'embrouiller, perdre le fil de son discours; (d'un cheval) changer souvent d'allure; s'écarter du droit chemin, se pervertir; *сбить обручи съ бочки*, ôter les cercles d'un tonneau; *сбить всадника*, désarçonner un cavalier; *сбить непріятеля съ поля*, déloger l'ennemi; *сбивать масло*, faire du beurre; *сбить кому спесь*, rabattre la fierté de qqu'un; *сбивать кому рога*, rabaisser l'orgueil; *сбиться съ дороги*, s'égarer de sa route; *говоря рѣчь сбился*, il s'est embrouillé dans son discours; *part.p.* сбитый.

Сбиваніе, сбитіе, *sn.v.* action d'abattre, de déloger, d'égarer.

Сбивальный, ая, ое, *adj.* propre à frapper, à battre; —*ный молотъ*, bouard des monnayeurs.

Сбивчивый, ая, ое, *adj.* embrouillé, confus, en désordre; —*вое понятіе*, une idée confuse; —*вая лошадь*, cheval qui change souvent d'allure.

Сбивчиво, *adv.* confusément, en désordre.

Сбивчивость, *sf.* confusion, désordre, embrouillement, brouillamini.

Сбитень, тня, *dim.* сбитенёкъ, нька, *sm.* boisson faite de miel, de poivre et de feuilles de laurier.

Сбитенный, ая, ое, *adj.* de cette boisson.

Сбитенщикъ, ка, *sm.* vendeur de cette boisson.

Сбойка, *sf.* jointure, action d'emmortaiser.

Сбойна, *sf.* fèces, marc, lie.

Сбой, *sm. pop.* ruse, chicane.

Сбойникъ, et **Сбойчакъ, ка**, *sm. pop.* chicaneur, fin merle, homme rusé.

Сбойливый, ая, ое, *adj.* adroit, fin, rusé.

Сбойливо, *adv.* adroitement, finement.

Сбойливость, *sf.* humeur rusée, esprit adroit, caractère fin et rusé.

Сбойничать, I.1, user de ruses, agir en homme rusé.

Субой, *sm.* tas de neige.

Убивать, убить, *v.a.* tuer, ôter la vie, assassiner; aplanir, unir en frappant; offenser, outrager grièvement; —ся, *v.r.* être tué, périr, perdre la vie; *Каинъ убилъ брата*, Caïn tua son frère; *убивать землю*, battre la terre pour l'aplanir; *печаль убиваетъ*, le chagrin abat; *болѣзнь убиваетъ*, la maladie accable; *part.p.* убитый et убіенный.

Убиваніе, *sn.v.* action de tuer; action de battre pour aplanir.

Убіеніе, *sn.v.* assassinat.

Убивка, *sf.* aplanissement, chose aplanie en battant.

Убивалка, *sf.* battoir pour aplanir.

Убой, *sm.* et **Убойна**, *sf.* échaudoire, abattoir, tuerie des bestiaux; viande de bœuf ou de mouton; *на убой*, *adv.* pour être tué.

Убойный, ая, ое, *adj.* destiné à être tué; —*ный скотъ*, bétail pour la boucherie.

Убойчивый, ая, ое, *adj.vi.* qui vise, qui mire bien juste.

Убійца, *sc.* meurtrier, —ère, assassin, homicide, bandit, sicaire.

Убійство, *sn.* meurtre, assassinat, homicide.

Убійственный, ая, ое, *adj.* qui tue, meurtrier; —*ная рука*, main homicide.

Убійственно, *adv.* en assassin.

Самоубійца, *sc.* suicidé, qui se tue volontairement.

Digitized by Google

Самоубійство, *sn.* suicide, crime de celui qui attente à ses jours.

Самоубійственный, ая, ое, *adj.* de suicide.

БИФШТЕ́КСЪ (angl. *beef-steakes*, de *beef*, bœuf, et *steak*, tranche), *sm.* tranche de bœuf en grillade.

БІОГРА́ФІЯ (gr. *βιογραφία*, de *βίος*, vie, et *γράφειν*, écrire) et Біогра́фія, *sf.* biographie, histoire de la vie des particuliers.

Біо́графъ, *sm.* un biographe.

Біографи́ческій, ая, ое, *adj.* biographique.

БЛАГІ́Й, а́я, о́е, *augm.* всеблагі́й et преблагі́й, *adj.* bon, propice, clément, favorable; *pop.* (благо́й) opiniâtre, mutin, capricieux, entêté; *еди́нъ Богъ совершéнно благъ*, il n'y a que Dieu qui soit véritablement bon; *—гія намѣ́ренія*, de bonnes intentions; *—гое дитя́*, un enfant entêté.

Бла́го, *adv.* bien; *sn.* le bien, bonne action; *благо́му бла́го*, *prov.* le bien est pour l'homme de bien.

Бла́гость, *sf* bonté, clémence, faveur, générosité, miséricorde.

Благосты́ня, *sf. sl.* vertu, bonne action.

Благосты́нный, ая, ое, *adj. sl.* vertueux, bienfaisant, bénin.

Благосты́нно, *adv. sl.* avec clémence, avec bonté, avec faveur.

Благота́, *sf.* abondance, bénédiction, richesse.

Блажь, *sf.* absurdités, fadaises, extravagances, balivernes, sottises; *sc.* enfant mutin, gâté, capricieux; *каку́ю блажь ме́лешь*, quelles sottises dis-tu?

Блажли́вый, ая, ое, *adj.* mutin, pétulant, folâtre, polisson.

Блажли́во, *adv.* pétulamment.

Блажно́й, а́я, о́е, *adj.* mutin, capricieux, entêté, opiniâtre.

БЛАЖИ́ТЬ, II. 1, *v.a. sl.* glorifier, célébrer; *v.n. pop.* mutiner, polissonner, folâtrer.

Блаже́нный, *apoc.* **блаже́нъ**, ая, ое, *comp.* **блаже́ннѣйшій**, ая, ое, *augm.* **преблаже́нный** et **всеблаже́нный**, *adj.* heureux, bienheureux, fortuné; *pop.* faible d'esprit.

Блаже́нно, *adv.* heureusement.

Блаже́нство, *sn.* fortune, bonheur, béatitude, prospérité.

Блаже́нствовать, I. 2, *v.n.* être bienheureux, jouir du bonheur.

Забла́живать, I. 1, **заблажи́ть**, *v.n.* commencer à faire le mutin, à être entêté, à dire des fadaises.

Побла́живать, **поблажи́ть**, *v.n.* folâtrer, mutiner un peu, de temps à autre.

Поблажа́ть, *v.n.* (*кому́*) être indulgent, être complaisant, conniver.

Побла́жка, *sf.* grande indulgence, connivence; *побла́жка дѣтя́мъ всегда́ вредна́*, une trop grande indulgence pour les enfants est toujours nuisible.

Прибла́живать, *v.n.* folâtrer, faire le polisson, polissonner.

Разблажа́ть, **разблажи́ть**, *v.a. sl.* augmenter la portion de qqu'un.

Ублажа́ть, **ублажи́ть**, *v.a. sl.* célébrer, glorifier; rendre heureux, combler de biens; fléchir, toucher.

Ублаже́ніе, *sn.v.* action de célébrer, de glorifier; de toucher, de fléchir.

Ублажа́тель, *sm.* **—тельница**, *sf.* celui ou celle qui glorifie; qui fléchit.

Ублажа́тельный, ая, ое, *adj.* touchant, fléchissant, attendrissant.

БЛАЗНЬ, *sf. sl.* mauvais exemple, pierre d'achoppement, scandale.

Бла́зень, зня, *sm. sl.* mutin, polisson.

Блазни́ть et **Блажни́ть**, II. 1, *v.a.* donner mauvais exemple, causer du scandale; **—ся**, *v.r.* être séduit par le mauvais exemple.

Блазне́ніе et **Блажне́ніе**, *sn.v.* séduction, scandale.

Блазни́тель, *sm.* séducteur, qui donne du scandale.

Блазни́тельный, ая, ое, *adj.* séducteur, scandaleux.

Блазни́вый et **Блазне́нный**, ая, ое, *adj.* scandaleux, qui cause du scandale.

Блазни́вость, *sf.* caractère porté à donner du scandale.

Облазня́ть, I. 1, **облазни́ть**, *v.a. sl.* séduire, porter à une mauvaise action.

Соблазня́ть, **соблазни́ть**, *v.a.* scandaliser, donner du scandale, séduire; **—ся**, *v.r.* être séduit, entraîné par l'exemple.

Собла́знъ, *sm.* scandale, achoppement, mauvais exemple; *ка́мень собла́зна*, pierre d'achoppement.

Соблазни́тель, *sm.* **—тельница**, *sf.* celui, celle qui cause du scandale, tentateur.

Соблазни́тельный, ая, ое, *adj.* scandaleux; **—ный примѣ́ръ**, un exemple scandaleux.

Соблазни́тельно, *adv.* scandaleusement, avec scandale.

Соблазни́тельность, *sf.* penchant à donner du scandale.

Digitized by Google

БЛА́НЖЕВЫЙ (du fr. *planche*) et Бла́нтовый, ая, ое, *adj.* de couleur de planche, de couleur de chair.

БЛАНКЕ́ТЪ (all. *blanket*, du fr. *blanc*), *sm.* blanc-seing, blanc-signé.

Бланке́тный, ая, ое, *adj.* de blanc-seing, de blanc-signé.

Бла́нковый, ая, ое, *adj.* en blanc; *—вый креди́тъ*, crédit en blanc, *t. de comm.*

БЛА́ТО (scr. *palal-a* 1, de *pal* 2, mouvoir; gr. mod. *βάλτ-ος*, lat. *palud-es*), *sn.sl.* et Боло́то, *dim.* боло́тце et боло́тишко, *sn.* marais, terrain marécageux.

Боло́тный et *sl.* Бла́тный, ая, ое, *adj.* de marais, marécageux; *—ный чай*, nummulaire, herbe aux écus.

Боло́тникъ, *sm.* andromède (arbrisseau).

Боло́тина, *sf.* marécage, endroit marécageux.

Боло́тистый, ая, ое, *adj.* marécageux.

Наболо́тный, ая, ое, situé sur un marais.

Приболо́тье, *sn.* endroit près d'un marais.

Приболо́тный, ая, ое, *adj.* situé près d'un marais.

БЛЕВА́ТЬ (gr. *φλύζ-ειν*), I. 2, *asp.unipl.* блю́нуть, III. 1, *asp.mult.* блёвывать, *v.a.* vomir, cracher, rendre.

Блева́ніе, *sn.v.* action de vomir.

Блево́та, et Блево́тина, *sf.* vomissement.

Блёвка, *sf.* amorce pour prendre le poisson.

Выблёвывать, I. 1, вы́блевать, *v.a.* vomir, jeter dehors ce qui est dans l'estomac.

Заблева́ть, *v.a.déf.* se mettre à vomir; couvrir de vomissements.

Изблёвывать, изблева́ть, *v.a.* vomir; exhaler sa fureur; *изблева́ть жёлчь свою́ на кого́*, décharger sa bile, vomir des injures sur qqu'un; *part.p.* изблёванный.

Изблева́ніе, *sn.v.* action de vomir.

Сблева́ть, *v.a.déf.* vomir, rendre.

ПЛЕВА́ТЬ, I. 2, *asp.unipl.* плю́нуть, III. 1, *asp.mult.* плёвывать, *v.a.* cracher; ne faire aucun cas, rejeter, dédaigner; *—ся*, *v.r.* cracher sur; *онъ кро́вію плю́сть*, il crache le sang; *плю́нуть въ лицё*, cracher au visage.

Плева́ніе, плюнове́ніе, *sn.v.* action de cracher, crachement, crachat.

Плева́ка, *sc.* cracheur.

Плева́льникъ, *sm.* et Плева́льница, *sf.* crachoir.

Плево́къ, вка́, *sm.* crachement; grande mouche (insecte); *plur.* плевки́, petits vers blancs déposés par les mouches, qui servent d'appât.

Плёвый, ая, ое, *adj.pop.* de peu de valeur, vil, abject; *—вое дѣло*, une affaire de rien, un rien.

Плюсни́къ, ка́, *sm.* pulmonaire de chêne, lichen (plante, *lychen pulmonarius*).

Плю́ще, *sn.sl.* poumon.

Плю́щный, ая, ое, *adj.sl.* de poumon, pulmonaire.

Выплёвывать, I. 1, вы́плюнуть et вы́плевать, *v.a.* cracher dehors, jeter hors de la bouche en crachant; *part.p.* вы́плюнутый.

Заплёвывать, заплева́ть, *v.a.* cracher sur, salir, couvrir de crachats; *part.p.* заплёванный.

Заплева́ніе, *sn.v.* action de salir en crachant.

Исплева́ть, *v.a.déf.* salir partout en crachant; *исплева́лъ весь полъ*, il a sali tout le plancher de ses crachats; *part.p.* исплёванный.

Наплева́ть, *v.a.déf.* cracher beaucoup; ne faire aucun cas, mépriser, dédaigner; *наплева́ть на угро́зы*, mépriser les menaces; *part.p.* наплёванный.

Оплёвывать, оплева́ть, *v.a.* cracher sur, outrager, insulter, injurier, mépriser, haïr; *—ся*, *v.r.* se salir de crachats; cracher en signe de mépris; *всѣ оплева́ли его́, никто́ къ нему́ не хо́дитъ*, tout le monde le méprise, personne ne vient chez lui; *услышавъ непристо́йныя слова́, на́чалъ оплёвываться*, entendant ces insolences, il se mit à cracher; *part.p.* оплёванный.

Оплева́ніе, *sn.v.* outrage, insulte.

Поплёвывать, *v.a.déf.* cracher souvent, cracboter.

Поплёвываніе, *sn.v.* crachotement.

Поплёвка, *sf.* grande mouche (insecte).

Приплева́ть, *v.a.déf.* salir en plusieurs endroits en crachant; *part.p.* приплёванный.

БЛЁКНУТЬ (all. *bleich*, blême), III. 1, поблёкнуть, *v.n.* se flétrir, se faner, se ternir, se passer; *трава́ блёкнетъ*, l'herbe se fane; *цвѣтъ поблёкъ*, la fleur s'est flétrie.

Блёклый, поблёклый, ая, ое, *adj.* blême, flétri, fané, décoloré.

Блёклость, *sf.* flétrissure, état d'une chose flétrie.

Блекота́, *sf.* hyosciame, jusquiame (plante).

Блеко́тный, ая, ое, *adj.* d'hyosciame.

Заблёкнуть, *v.n.déf.* commencer à se flétrir, à se faner.

1) पलाल 2) पल्

Digitized by Google

Заблёклый, ая, ое, *adj.* entièrement flétri, fané, décoloré.

БЛЕ́НДА (all. *blende*, de *blenden*, éblouir), *sf.* blende, fausse galène (substance minérale, *zincum sterilum*); *бле́нда лоскова́я*, blende cristallisée.

Бле́ндунгъ (all. *blendung*, de *blenden*), *sm.* chandelier, rempart contre le feu de l'ennemi, *t. de fortif.*

БЛЕСКЪ (all. *blitz*, scr. *b'lás* 1, briller), *sm.* éclat, brillant, lueur vive, lustre, splendeur; lueur, rayon; *блескъ мо́лніи*, le feu de l'éclair; *блескъ зо́лота*, l'éclat de l'or.

Блёстка, *dim.* блёсточка, *sf.* paillette; *блёстками вышитый*, couvert de paillettes, lamé; *блёстки ума́*, bluettes d'esprit.

Блёсточный, ая, ое, *adj.* de paillette.

Блёсточникъ, *sm.* faiseur, vendeur de paillettes.

Блеста́къ, ка́, *sm.* micarelle (substance minérale); chrysis, guèpe dorée (insecte, *chrysis*); sélage (plante, *sélago*).

Блесна́, *sf.* lame d'étain en forme de poisson, au bout de laquelle on attache un hameçon.

О́тблескъ, *sm.* reflet, réflexion de la lumière.

БЛЕСТЕ́ТЬ (*sl. блещатися*, *v.r.* briller), II.7, et Блеста́ть, I,1, *asp. unip.* блесну́ть, III.1, *v.n.* briller, luire, reluire, étinceler, resplendir, scintiller; *звѣзды блеста́ютъ*, les étoiles brillent; *со́лнце блеститъ*, ou *бле́щетъ*, le soleil a de l'éclat.

Блеста́ніе, et *sl.* блеща́ніе, *sn.v.* éclat, splendeur, scintillation, rayonnement; *блеста́ніе со́лнца*, l'éclat du soleil.

Блеста́вица, *sf.vi.* un éclair.

Блеста́тельный, ая, ое, *adj.* brillant, éclatant, reluisant.

Блеста́тельно, *adv.* avec éclat.

Блеста́тельность, *sf.* éclat, vive lueur, splendeur.

Заблесте́ть, *v.n. déf.* commencer à briller, à reluire.

Облеста́ть, *v.a.sl.* éclairer, faire briller, faire resplendir.

Облеста́ніе, *sn.v.* resplendissement.

БЛЕ́ЯТЬ (gr. βῆ-ζειν, lat. *bal-are*, all. *blö-ken*, onomatopée du cri de la brebis), I.8, *v.n.* bêler; *овца́ блеётъ*, la brebis bêle.

Блея́ніе, *sn.v.* bêlement.

Заблея́ть, *v.n.* se mettre à bêler.

Проблея́ть, *v.n.* bêler une fois.

БЛИЗЪ (gr. πλησ-ίον de πέλας, pers. *pehlou* 2), *prép.* qui demande le *génitif*, près de, auprès de, proche de; *близъ го́рода*, près de la ville

Близь, *sf.* proximité, voisinage.

Близина́, *sf.vi.* lieu voisin.

Бли́зкій, *apoc.* бли́зокъ, *dim.* бли́зенькій, ая, ое, *augm.* близёхонекъ, нька, нько; *comp.* ближа́йшій, ая, ее, *adj.* proche, voisin, adjacent; *—кія мѣста́*, des lieux voisins; *—кій перево́дъ*, traduction littérale; *онъ бли́зокъ къ Госуда́рю*, il est en faveur auprès du Souverain.

Бли́зко, *dim.* близе́нько, *augm.* близёхонько, *comp.* бли́же, *adv.* près, à proximité; littéralement, à la lettre.

Бли́зость et Бли́зкость, *sf.* proximité, voisinage.

Близна́, *sf.* clairière, lardure, défaut dans une toile; *sl.* ride; cicatrice.

Близне́цъ, еца́, *sm.* un jumeau; *plur.* близне́цы, les Gémeaux (constellation).

Близору́кій (de *рука́*, main), ая, ое, *adj.* myope, qui a la vue courte.

Близору́кость, *sf.* myopie.

Бли́жній, няя, нее, *adj.* proche, voisin, adjacent; parent, allié; le prochain; *въ бли́жнемъ го́родѣ*, à la ville voisine; *любо́вь къ бли́жнему*, l'amour du prochain.

Вблизи́, *adv.* près, dans le voisinage, à proximité.

Изблизи и Избли́зка, *adv.* de près.

БЛИ́ЗИТЬ, II.4, *v.a.* approcher; —ся, *v.r.* s'approcher; *бли́зится зима́*, l'hiver s'approche; *part.p.* бли́женный.

Приближа́ть, I.1, прибли́зить, *v.a.* approcher, rapprocher; —ся, *v.r.* s'approcher, s'avancer; *зри́тельное стекло́ приближа́етъ предме́ты*, la lunette rapproche les objets; *прибли́зить окопы къ стѣна́мъ*, approcher les retranchements des murailles; *part.p.* прибли́женный.

Приближе́ніе, *sn.v.* approche, rapprochement; approximation, calcul qui approche d'une quantité cherchée; *приближе́ніе къ ста́рости*, l'approche de la vieillesse.

Приблизи́тельный, ая, ое, *adj.* approximatif, qui approche d'une quantité cherchée; *—ная цѣна́*, valeur approximative.

Приблизи́тельно, *adv.* approximativement, par approximation.

1) भाष् 2) بهلو

Digitized by Google

Приблизительность, *sf.* approximation.

Сближать, сблизить, *v.a.* rapprocher deux ou plusieurs objets; —ся, *v.r.* se rapprocher; *сближаются войска*, les armées se rapprochent; *part. p.* сближенный.

Сближение, *sn. v.* rapprochement.

БЛИКЪ (all. *blick*), *sm.* coruscation, fulguration, éclat de lumière, *t. de physique.*

Бликовать, I.1, *v.a.* faire éclair.

Бликование, *sn. v.* fulguration.

БЛИНДЪ (holl. *blinde*), *sm.* civadière, voile du mât de beaupré, *t. de mar.*

БЛИНДЫ (fr., de l'all. *blende*), *sf. plur.* blindes, pièces de bois pour couvrir la tranchée, *t. de fortif.*

БЛИНЪ (gr. πίλανος, gâteau de fleur de farine), на, *dim.* блинокъ, нка, et блиночекъ, чка, *sm.* flan, crêpe, beignet.

Блинный, ая, ое, *adj.* de flan.

Блинникъ, *sm.* —ница, *sf.* patissier, -ère, qui fait des flans.

Блиння, *sf.* lieu où l'on fait des flans.

Блинецъ, нца, *sm.* beignet aux œufs, au lait caillé.

Блинничать, I.1, *v.n.* faire, cuire, vendre des flans.

Блинчатый, ая, ое, *adj.* rempli, farci de crêpes, de flans.

БЛОКАДА (all. *blockade*), *sf.* blocus, état d'une ville cernée.

Блокировать, I.2, *v.a.* bloquer, faire le blocus d'une ville.

БЛОКЪ (all. *block*), *dim.* блочекъ, чка, *sm.* poulie; *составной блокъ*, un moufle; *двушкивные блоки*, poulies doubles.

Блоковый et Блочный, ая, ое, *adj.* de poulie.

Блокарь, ря, *sm.* faiseur de poulies, poulieur.

Блокарня, *sf.* poulierie, atelier où se font les poulies.

БЛОНА (lat. *pell-is*, all. *fell*), *sf. sl.* diaphragme, pellicule, membrane, péritoine; arrière-faix, secondines, délivre, enveloppe du fœtus.

Болона, *sf.* rugosité sur l'écorce d'un arbre.

Болонь, *sf.* aubier, enveloppe entre l'écorce et l'arbre; première enveloppe d'une dent d'éléphant; flache, *t. de charpentier.*

Болонье, *sn. vi.* région couverte de bois.

Оболонка, *dim.* оболочка, *sf.* pellicule, enveloppe la plus rapprochée de l'arbre; membrane, tunique, diaphragme, tégument.

Оболочный, ая, ое, *adj.* de pellicule, de membrane.

Плена, *dim.* плёнка et плёночка, *sf.* pellicule, membrane, feuille ou peau très-mince; paille, défaut de liaison dans les métaux.

Пленистый, ая, ое, *adj.* pailleux, plein de pailles (des métaux).

Плёнчатый, ая, ое, *adj.* pelliculeux.

ПЕЛЕНА et *sl.* Плена, *dim.* пелёнка, *sf.* langes, maillot, couches d'enfant; drap d'église, couverture d'autel; drap mortuaire, linceul; *повить пелёнками*, emmaillotter; *выйти изъ пелёнокъ*, sortir du maillot, sortir de l'enfance.

Пелёночный, ая, ое, *adj.* de langes, de maillot.

Пеленать, I.1, спеленать, *v.a.* emmaillotter, mettre en maillot; —ся, *v.r.* être emmaillotté; *part. p.* спелёнанный.

Пеленание, спеленание, *sn. v.* emmaillottement.

Распелёнывать, распеленать, *v.a.* démaillotter, ôter du maillot; —ся, *v.r.* être démaillotté; *part. p.* распелёнанный.

Распелёнывание, распеленание, *sn. v.* action de démaillotter.

Упелёнывать, упеленать, *v.a.* emmaillotter comme il faut; *part. p.* упелёнанный.

Упелёнывание, упеленание, *sn. v.* action de bien emmaillotter.

БЛОНДЫ (franç.), *sf. plur.* blondes, sorte de dentelles de soie.

Блондовый, ая, ое, *adj.* de blondes.

Блондочница, *sf.* faiseuse de blondes.

БЛОХА (gr. ψύλλ-α, lat. *pul-ex*, all. *floh*), *dim.* блошка, *sf.* puce (insecte); *plur.* блошки, шекъ, pourpier (plante, *portulaca oleracea*).

Блошный, ая, ое, *adj.* de puce.

Блошникъ, *sm.* fougère (plante, *filix*).

Блошистый, ая, ое, *adj.* plein de puces; —*стый корень*, conyse, herbe aux puces.

Блошиться, II.2, *v.r.* chercher les puces sur soi et les tuer.

Наблошнать, I.2, наблошнить, II.1, *v.a. pop.* remplir de puces; —ся, *v.r.* se former, se dégourdir, devenir adroit.

БЛУДЪ, *sm.* écart, égarement; paillardise, fornication, adultère, conduite déréglée, vie scandaleuse.

Блудный, ая, ое, *adj.* lascif, débauché, déréglé, adonné à l'impudicité, paillard; *притча о блудномъ сынѣ*, la parabole de l'enfant prodigue.

Digitized by Google

Блу́дно, *adv.* lascivement, dans la débauche, impudiquement.

Блу́дникъ, et Блу́день, дня, *sm.* fornicateur, adultère; —ница, *sf.* fornicatrice.

Блудодѣ́й (de *дѣ́ять*, faire), *sm.* fornicateur; —дѣ́ица, *sf.* femme adultère.

Блудодѣя́ніе, *sn.* prostitution, fornication, adultère.

Ублю́докъ, дка, *sm.* animal bâtard, métis; sorte de pivoine (plante, *pœonia hybrida*).

БЛУДИ́ТЬ, II.4, *v.n.* mener une vie déréglée, vivre dans la débauche, paillarder; polissonner, faire des polissonneries; *блуда́щіе огни́*, feux follets; *блуда́щія звѣзды*, planètes.

Блужда́ть, I.1, *v.n.* errer, aller çà et là, marcher à l'aventure.

Блуди́лище, *sn.sl.* lieu de prostitution, maison de débauche.

Блу́дни, ней, *sf.plur.* polissonneries, folles erreurs, égarements.

Блудли́вый, ая, ое, *adj.* pétulant, polisson; (des animaux) rapace.

Блудли́во, *adv.* avec pétulance.

Блудли́вость, *sf.* humeur folâtre, caractère pétulant.

Блуди́га, *sc.* personne vagabonde.

Заблужда́ть, заблуди́ть, *v.n.* et —ся, *v.r.* s'égarer, perdre son chemin, s'écarter de sa route; errer, être dans l'erreur, se méprendre; *заблуди́ться въ лѣсу́*, s'égarer dans une forêt; *заблужда́ться въ вѣ́рѣ*, errer dans la foi.

Заблужде́ніе, *sn.v.* action de s'égarer; erreur, écart, égarement; *вы́вести изъ заблужде́нія*, tirer de l'erreur; *заблужде́ніе ра́зума*, égarement d'esprit.

Забулды́га (pour *заблуды́га*), *sc.* personne débauchée.

Забулды́жный, ая, ое, *adj.* débauché, libertin.

Прибло́удный, ая, ое, *adj.* égaré, épave.

БЛЯДЬ et Бля́дка, *dim.* блядчёка, *sf.* femme prostituée, courtisane, fille publique, vulgivague, fille de joie, putain.

Бля́дскій, ая, ое, *adj.* de courtisane, de fille publique; lascif, impudique.

Блядо́нъ, на́, *sm.* prostitué, putassier.

Блядня́, *sf.* et Блядовство́, *sn.* commerce avec les filles publiques.

Блядова́ть, I.2, *v.n.* se prostituer, hanter les lieux de prostitution.

Вы́блядокъ, дка, *sm.* bâtard, enfant illégitime.

БЛѢ́ДНЫЙ, (all. *bleich*), et *sl.* Блѣ́дый, ая, ое, *apoc.* блѣ́денъ, дна́, дно, *dim* блѣ́дненькій et блѣдновáтый, ая, ое, *adj.* pâle, blême, blafard, décoloré; —*ныя щёки*, des joues pâles; *онъ блѣ́денъ, какъ смерть*, il est pâle comme la mort.

Блѣ́дно, *dim.* блѣдне́нько et блѣдновáто, *adv.* avec pâleur; *блѣдноголубо́й*, bleu pâle; —*зелёный*, céladon; —*кра́сный*, spinelle.

Блѣ́дность, *sf.* pâleur, blémissement; les pâles couleurs (maladie de femmes).

Блѣднолицый (de *лицё*, visage), ая, ое, *adj.* qui a le visage pâle.

Блѣднѣ́ть, I.4, поблѣднѣ́ть, *v.n.* pâlir, blémir, devenir pâle.

Поблѣднѣ́лый, ая, ое, *adj.* très-pâle, très-blême.

Приблѣ́дый, ая, ое, *adj.sl.* un peu blême, un peu pâle.

БЛЮ́ДО (de *блюду́?*), *dim.* блю́дце et блю́дечко, *sn* plat, sorte de vaisselle et ce qu'elle contient; *блю́до ры́бы*, un plat de poisson; *чайное блю́дечко*, une soucoupe.

Блюдова́тый, ая, ое, *adj.vi.* convexe, bombé, bosselé.

Блюдоли́зъ (de *лизáть*, lécher), *sm.* écornifleur, parasite, pique-assiette; —ница, *sf.* écornifleuse.

Блюдоли́зничать, I.1, *v.n.* écornifler, manger aux dépens d'autrui.

Блюдоли́зничество, *sn.* écornifleric.

Подблю́дный, ая, ое, *adj.* mis sous un plat; —*ныя пѣ́сни*, jeux de Noël, où l'on prédit à chacun des assistants sa destinée, moyennant un objet qu'il met dans un plat couvert.

БЛЮДУ́, *prés.* du verbe

Блюсти́, *v.a.irr.* garder, conserver, veiller à la conservation; —ся, *v.r.* se garder, s'abstenir, craindre; *Госпо́дь блюдёть Росси́ю*, le Seigneur veille sur la Russie.

Блюде́ніе, *sn.v.* garde, conservation.

Блюсти́тель, *sm.* —тельница, *sf.* gardien, inspecteur, dépositaire.

Блюсти́тельный, ая, ое, *adj.* conservateur, servant à conserver; soigneux, vigilant.

Блюсти́тельно, *adv.* avec soin.

Блюсти́тельность, *sf.* soin, assiduité, soin assidu.

Наблюда́ть, I.1, наблюсти́, *v.a.* observer, accomplir, remplir ce qui est prescrit; regarder, considérer, faire des

Digitized by Google

observations; —ся, *v.r.* être observé, considéré; *наблюдать постъ*, observer, suivre le carême; *наблюдать теченіе свѣтилъ небесныхъ*, observer le cours des astres; *part.p.* наблюденный.

Наблюденіе, *sn.v.* observance, accomplissement; observation, remarque.

Наблюдалище, *sn.* observatoire, *t. d'astron.*

Наблюдатель, *sm.* observateur, exécuteur; spéculateur; — тельница, *sf.* observatrice.

Наблюдательный, ая, ое, *adj.* observateur, servant à observer; —*ное войско*, armée d'observation.

Наблюдательно, *adv.* avec observation.

Соблюдать, соблюсти, *v.a.* remplir, garder, observer, suivre; maintenir, conserver; —ся, *v.r.* être gardé, conservé; *соблюдать отеческія наставленія*, suivre les instructions paternelles; *part.p.* соблюденный.

Соблюденіе, *sn.v.* action de garder, de tenir sous garde, de surveiller; maintien, conservation, observation.

БЛЮЩЪ et Плющъ, ща, *sm.* lierre (plante, *hedera helix*).

Блющевый et Плющевый, ая, ое, *adj.* de lierre; —*вый вѣнокъ*, une couronne de lierre.

БЛЯГИЛЬ (all. *bleygelb*) et Бляигирь, *sm.* massicot, couleur jaune.

БЛЯХА (all. *blech*), *dim.* бляшка et бляшечка, *sf.* lame, plaque, feuille de métal; bandeau, pièce de l'affût.

Бляшечный, ая, ое, *adj.* de plaque, de lame, de feuille de métal.

Бляхарь, *sm.* faiseur de plaques.

БО, *conj.sl.* car, parce que, puisque (se place le second mot de la proposition).

Ибо, *conj.* car; *берегй время, ибо оно не воротится*, ménage le temps, car il ne revient pas.

Убо, *conj.sl.* or, donc, par conséquent.

БОБРЪ (pers. *bèbr* 1, lat. *fiber*, all. *biber*), бра, *dim.* бобрикъ, *sm.* castor, bièvre (quadrupède); *Камчатскій бобръ*, la loutre (*mustela lutris*); *Канадскій бобрикъ*, l'ondatra, le rat musqué (*castor zibethicus*).

Бобровый, ая, ое, *adj.* de castor, de loutre; —*вая струя*, castoréum, liqueur onctueuse.

Бобровина, *sf.* chair de castor.

Бобровникъ, *sm.* sparte, jonc d'Espagne (plante).

БОБЪ (lat. *fab-a*, all. *boh-ne*), ба, *dim.* бобокъ, бка, et бобочекъ, чка, *sm.* fève (légume); *plur.* бобки, baies de laurier; *волчій бобъ*, fève de loup, lupin; *Турецкіе бобы*, fascoles, haricots; *Русскіе бобы*, fèves de marais.

Бобовый, ая, ое, *adj.* de fève, de haricot.

Бобковый, ая, ое, *adj.* de baies de laurier; —*вое масло*, huile de baies de laurier; —*вое дерево*, cytise (*cytisus laburnum*).

Бобовикъ, *sm.* tige de fèves.

Бобовина, *sf.* plante qui produit la fève.

Бобовникъ, *sm.* amandier nain, cytise, aubours (arbrisseau, *amygdalus nana*).

БОБЫЛЬ (tatar.), ля, *sm.* paysan qui n'a point de terre à soi; —лка et —лиха, *sf.* femme d'un tel paysan; *бобыль бобылёмъ*, paysan extrêmement pauvre.

Бобылёвъ, а, о, *adj. poss. ind.* et

Бобыльскій, ая, ое, *adj. poss. c.* d'un tel paysan.

БОГАТЫРЬ (pers. *béhâdir* 2, mong. *baghatour*), ря, *dim.* богатырёкъ, рька, *sm.* preux chevalier, guerrier, héros, champion.

Богатырёвъ, а, о, *adj. poss. ind.* et

Богатырскій, ая, ое, *adj. poss.c.* de preux chevalier; preux, héroïque.

Богатырски, *adv.* en preux chevalier.

Богатырство, *sn.* valeur, héroïsme.

Богатырствовать, I. 2, *v.n.* se conduire en preux chevalier, faire des actions d'éclat.

Батырь (pour *богатырь*) et Батёръ, *sm.* reine des prés, (plante, *ulmaria*).

БОГЪ (scr. *b'ag-a* 3, pouvoir divin, excellence, félicité, d'où *b'agavat* 4, adorable, illustre; pers. *bagh* 5, une idole), *sm.* Dieu; *plur.* боги, ровъ, dieux du paganisme; *слава Богу*, Dieu merci, graces à Dieu; *на Бога надѣйся, а самъ не плошай*, *prov.* aide-toi, Dieu t'aidera; *Богъ съ тобою*, Dieu te conserve; *сохрани Богъ*, à Dieu ne plaise; *дай Богъ, чтобъ*, Dieu veuille que; *ей Богу*, *adv.* oui, en vérité; *Бога ради*, pour l'amour de Dieu; *Боже мой*, mon Dieu; *съ Богомъ*, avec la grace de Dieu.

Божокъ, жка, *sm.* une idole.

Богиня, *sf.* une déesse.

Богининъ, а, о, *adj.* de la déesse.

Божій, жія, жіе, et Божескій, ая, ое, *adj.* divin, de Dieu; —*жіе имя*, le nom de Dieu; —*жья коровка*, chrysomèle, (insecte, *chrysomela*); —*жьедерево*, aurone, abrotane (arbrisseau, *artemisia abrotanum*).

1) بهر 2) بهادر 3) भग 4) भगवत् 5) بغ

Digitized by Google

Бо́жески, et побо́жьи, *adv.* divinement.

Божество́, *sn.* divinité, nature divine; divinité, déité; *plur.* божества́, divinités du paganisme.

Боже́ственный, ая, ое, *adj.* de la divinité, divin; céleste, excellent; —*ная власть*, la puissance divine; —*ная красота́*, une beauté divine.

Боже́ственно, *adv.* d'une manière divine; divinement, excellemment.

Боже́ственность, *sf.* divinité, nature divine; excellence.

Божни́ца, *sf.* tablette, armoire où l'on place les images; chapelle élevée sur un tombeau; temple d'idole, pagode.

Богу́нъ et Багу́льникъ, *sm.* lède, romarin sauvage (arbrisseau, *ledum palustre*).

Божа́тъ, *sm.pop.* celui qui a soin des enfants naturels.

Богадѣ́льня (de *Бо́га дѣ́ля* ou *для*, pour Dieu), *sf.* hospice, maison de charité, hôpital, hôtel-Dieu.

Богадѣ́ленный et Богадѣ́льный, ая, ое, *adj.* d'hospice, de maison de charité.

Богадѣ́льникъ, *sm.* —ленка, *sf.* pauvre entretenu dans une maison de charité.

Богоблагода́тный (de *благода́ть*, bienfait), ая, ое, *adj.* comblé des bénédictions du Ciel.

Богобо́рецъ (de *боро́ть*, lutter), рца, *sm.* impie, blasphémateur.

Богобо́рный, ая, ое, *adj.* impie.

Богобо́рствовать, I.я, *v.n.* s'armer contre Dieu, vivre dans l'impiété.

Богобоя́зненный (de *боя́ться*, craindre), ая, ое, *adj.* qui craint Dieu, pieux, religieux, dévot.

Богобоя́зненно, *adv.* avec piété.

Богобоя́зненность, *sf.* crainte de Dieu, piété, dévotion.

Богови́децъ (de *ви́дѣть*, voir), дца, *sm.* celui qui a vu Dieu.

Богоглаго́льникъ (de *глаго́лать*, dire), *sm.* ministre de la parole de Dieu.

Богоглаго́ливый, ая, ое, *adj.* prêchant la parole de Dieu.

Богода́нный (de *дать*, donner), ая, ое, *adj.* donné de Dieu.

Богозна́менie (de *зна́менie*, marque), *sn.* miracle de Dieu.

Богоизбранный (de *избра́ть*, élire), ая, ое, *adj.* élu de Dieu.

Боголѣ́пный (de *лѣ́пый*, convenable), ая, ое, *adj.* digne de Dieu, magnifique.

Боголю́бie (de *люби́ть*, aimer), *sn.* amour de Dieu.

Боголю́бецъ, бца, *sm.* celui qui aime Dieu.

Боголюби́вый, ая, ое, *adj.* aimant Dieu.

Богома́терь (de *ма́терь*, mère), *sf.* mère de Dieu, Ste Vierge.

Богоме́рзкiй (de *ме́рзкiй*, abominable), ая, ое, *adj.* impie, sacrilége.

Богоме́рзко, *adj.* sacrilégement.

Богомо́лie (de *моли́ть*, prier) et Богомо́льство, *sn.* prière avec dévotion; pélerinage, voyage fait par dévotion.

Богомо́льный, ая, ое, *adj.* dévot.

Богомо́льникъ et Богомо́льщикъ, *sm.* pélerin, celui qui fait un pélerinage; —ница et —щица, *sf.* une pélerine.

Богомо́льнический, ая, ое, *adj.* de pélerin.

Богомо́лецъ, льца, et Богомо́лъ, *sm.* —лка, *sf.* intercesseur, médiateur auprès de Dieu; pélerin, dévot; mante (insecte).

Богомо́льничать, I.я, et Богомо́льствовать, I.я, *v.n.* faire des actes de dévotion.

Богому́дрie (de *му́дрый*, sage), *sn.* théosophie, sagesse divine.

Богому́дръ, *sm.* théosophe.

Богому́дренный, ая, ое, *adj.* doué de la lumière divine.

Богомы́слie (de *мы́слить*, penser), *sn.* méditation sur les ouvrages et les attributs de Dieu.

Богонача́лie (de *нача́ть*, commencer), *sn.* théocratie, gouvernement de Dieu.

Богонача́льный, ая, ое, *adj.* théocratique, de la théocratie.

Богоно́сный (de *носи́ть*, porter), ая, ое, *adj.* et Богоно́сецъ, сца, *sm.* inspiré, poussé par un mouvement divin.

Богоотроковица (de *отроковица*, fille), *sf.* vierge divine, titre de la Vierge.

Богоотсту́пникъ (de *отступа́ть*, s'écarter), *sm.* —ница, *sf.* apostat, athée.

Богоотсту́пный, ая, ое, *adj.* impie, athée.

Богопрiéмная (de *принима́ть*, recevoir), *adj. f.* honorée de la réception divine (se dit de la Vierge).

Богопрiи́мецъ, мца, *sm.* titre de St Siméon qui reçut Jésus dans ses bras.

Богопроповѣ́дникъ (de *проповѣ́дать*, prêcher), *sm.* ministre de la parole divine.

Богопроповѣ́дный, ая, ое, *adj.* annonçant la parole de Dieu.

Богопроповѣ́дничество, *sn.* prédication de la parole de Dieu.

Богора́дный (de *радъ*, joyeux), ая, ое, *adj.* indigent, pauvre

Digitized by Google

Богоро́дица (de *роди́ть*, engendrer), *sf.* Ste Vierge, Notre-Dame.

Богоро́дицынъ, а, о, *adj.* de la Ste Vierge, de Notre-Dame.

Богоро́дичный, ая, ое, *adj.* *—ная трава́*, osmonde, fougère (plante, *osmunda regalis*).

Богоро́дскій, ая, ое, *adj.* *—ская трава́*, serpolet, thym (plante, *thymus serpillum*).

Богоро́жникъ, *sm.* alisier torminal (arbre).

Богосло́віе (de *сло́во*, discours), *sn.* et **Богосло́вія**, *sf.* théologie, science qui a Dieu pour objet.

Богосло́въ, *sm.* théologien.

Богосло́вскій, ая, ое, *adj.* théologique, théologal; *—ская и́стина*, une vérité théologique; *—скія добродѣтели*, les vertus théologales.

Богосло́вски, *adv.* théologiquement.

Богосло́вствовать, I.ъ, *v.n.* théologiser, parler de théologie.

Богослуже́ніе, (de *служи́ть*, servir), *sn.* culte, service divin.

Богослужебный, ая, ое, *adj.* du service divin, religieux.

Богоснѣ́дникъ (de *съѣда́ть*, manger), *sm.* cacaoyer (arbre, *theobroma cacao*).

Боготвори́ть (de *твори́ть*, faire), II.ъ, *v.a.* déifier, diviniser, mettre au rang des dieux.

Боготворе́ніе, *sn. v.* déification, apothéose.

Богоуго́дный (de *уго́дный*, agréable), ая, ое, *adj.* agréable à Dieu.

Богоуго́дникъ, *sm.* un juste, un saint; —ница, *sf.* une juste, une sainte.

Богохуле́ніе (de *хули́ть*, blâmer), *sn.* blasphême, outrage à la divinité.

Богоху́льный, ая, ое, *adj.* blasphématoire, profane.

Богоху́льникъ, *sm.* blasphémateur.

Богоху́льство, *sn.* blasphême.

Богоху́льствовать, I.ъ, *v.n.* blasphémer, proférer des blasphêmes.

Богочеловѣ́къ (de *человѣ́къ*, homme), *sm.* théanthrope, homme-dieu.

Богочеловѣ́ческій, ая, ое, *adj.* théandrique (se dit des opérations divines et humaines du fils de Dieu).

Богоявле́ніе (de *яви́ть*, faire paraître), *sn.* épiphanie, théophanie, fête des rois, manifestation de la divinité.

Богоявле́нный, ая, ое, *adj.* manifesté de Dieu.

Богоявле́нскій, ая, ое, *adj.* de l'épiphanie, de la fête des rois.

Безбо́жіе, *sn.* athéisme, opinion de celui qui nie l'existence de Dieu.

Безбо́жный et **Безбо́жническій**, ая, ое, *adj.* impie, irréligieux.

Безбо́жно et **Безбо́жнически**, *adv.* d'une manière impie, irréligieuse.

Безбо́жникъ, *sm.* —ница, *sf.* athée.

Безбо́жничество, *sn.* athéisme, impiété, irréligion.

Безбо́жничать, I.ъ, et **Безбо́жничествовать**, I.ъ, *v.n.* vivre dans l'athéisme, être athée, mener une vie impie.

Безбо́жничанье, *sn. v.* vie impie.

Единобо́жіе, *sn.* théisme, croyance à l'existence d'un Dieu.

Единобо́жный, ая, ое, *adj.* théiste, qui ne reconnaît qu'un Dieu.

Многобо́жіе *sn.* polythéisme, religion qui admet plusieurs dieux.

Многобо́жный, ая, ое, *adj.* adorant plusieurs dieux.

Многобо́жникъ, *sm.* polythéiste.

На́божный, ая, ое, *adj.* pieux, religieux, dévot.

На́божно, *adv.* dévotement, dans la dévotion.

На́божность, *sf.* piété, dévotion, piétisme.

На́божничать, I.ъ, *v n.* être pieux, vivre dans la piété, faire le dévot.

Полубо́гъ, *sm.* demi-dieu; —гиня, *sf.* demi-déesse.

Божи́ть, II.ъ, adorer Dieu, déifier; —ся, побожи́ться, *v.r.* prendre Dieu à témoin, attester par serment, jurer.

Боже́нье, *sn. v.* action de jurer.

Божба́, *sf.* jurement, serment fait en vain.

Выбе́живать, **вы́божить**, *v.a.* obtenir à force de serments; —ся, *v.r.* faire un serment pour se disculper, jurer, faire un jurement; *part.p.* вы́боженный.

Обожа́ть, *v.a.* adorer, rendre un culte divin; aimer passionnément; *язычники обожа́ли тварь вмѣсто Творца́*, les païens adoraient la créature au lieu du Créateur; *part.p.* обожа́емый.

Обожа́ніе, *sn. v.* adoration.

Обоже́ніе, *sn. sl.* communication de la grace divine.

Обожа́тель, *sm.* adorateur; —тельница, *sf.* adoratrice.

Отбе́живаться, **отбожи́ться**, *v.r.* se délivrer, se débarrasser, se justifier par serment; *какъ ни божи́сь, одна́ко не отбожи́шься*, quelque serment que tu fasses, tu ne pourras te justifier.

Самообожа́ніе, *sn.* idiolâtrie, fanatisme de soi-même.

Самообожа́тель, *sm.* idiolâtre.

Digitized by Google

БОГА́ТЫЙ, *dim.* бога́тенькій, ая, ое, *comp.* бога́тѣйшій, ая, ее, *augm:* преба́тый, *adj.* riche, opulent, à qui rien ne manque, qui est au-dessus des autres hommes par ses richesses; magnifique, précieux; *бога́тъ хлѣбомъ*, riche en blés; *—тое пла́тье*, riche parure.

Бога́то, *comp.* бога́че, *adv.* richement, dans l'abondance.

Бога́тство, *sn.* richesse, biens, opulence, abondance, fortune.

Бога́чъ, ча́, *sm.* richard, capitaliste; *—а́чка*, *sf.* richarde.

Бога́тина, *sc. pop.* un richard; *vi.* grand seigneur.

Бога́тинка, *sf.* conyse (plante, *conyza*).

Богатѣ́ть, I.4, разбогатѣ́ть, *v.n.* s'enrichir, devenir riche.

Богати́ть, II, 8 et 7, *v.a.* enrichir, rendre riche; *—ся*, *v.r.* s'enrichir.

Набогаща́ть, I.1, набогати́ть, II.7, *v.a.* enrichir, combler de biens, donner les moyens de s'enrichir; *—ся*, *v.r.* s'enrichir; *part. p.* набогаще́нный.

Набогаще́ніе, *sn.v.* enrichissement.

Обогаща́ть, обогати́ть, *v.a.* enrichir, rendre complètement riche; *—ся*, *v.r.* s'enrichir; *обогати́ться бережли́востію*, s'enrichir de ses épargnes; *part.p.* обогаще́нный.

Обогаще́ніе, *sn.v.* action d'enrichir; *обогаще́ніе языка́*, l'enrichissement d'une langue.

Обогати́тель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui enrichit.

Убо́гій, *dim.* убо́гонькій, ая, ое, *adj.* pauvre, indigent, nécessiteux; *—гое семе́йство*, famille indigente; *—гая руда́*, mine pauvre, qui contient peu de métaux; *—гій домъ*, cimetière où l'on enterrait ceux que l'on trouvait morts dans les rues.

Убо́го, *adv.* pauvrement, dans le besoin, dans l'indigence.

Убо́жество, *sn.* pauvreté, indigence, misère, besoin, pénurie; *впасть въ кра́йнее убо́жество*, tomber dans la dernière misère.

Убо́жествовать, I.2, *v.n.* être dans le besoin, dans la misère.

Убо́жница, *sf.* maison de charité, hospice, hôpital, hôtel-Dieu.

Убо́жѣть, I.4, обубо́жѣть, *v.n.* s'appauvrir, devenir pauvre.

Убо́жить, II.3, *v.a.sl.* appauvrir, réduire à la pauvreté, mettre dans le besoin.

БОДМЕРЕ́Я (holl. *bodemery*), *sf.* bomerie, bodinerie, prêt à grosse aventure sur un vaisseau.

Бодмере́йный, ая, ое, *adj.* de bomerie.

Бодмере́йникъ et Бодмере́йщикъ, *sm.* prêteur à la grosse aventure.

БОДУ́ (lat. *fod-io*), *prés.* du verbe

Бости́, *v.a. irr.* et Бода́ть, I.1, *asp. unipl.* бо́днуть, III.1, *v.a.* frapper des cornes; éperonner, piquer, aiguillonner, donner de l'éperon; *—ся*, *v.r.* se battre, se cosser, se frapper avec les cornes; frapper des cornes; *быкъ бода́етъ*, ou *бода́ется*, ce taureau frappe des cornes; *всадникъ бодётъ коня́ бодца́ми*, le cavalier pique son cheval de l'éperon.

Бода́нье, *sn.v.* action de frapper des cornes; de piquer, d'éperonner.

Бо́день, дня, *sm.* animal en fureur, qui frappe des cornes.

Боду́нъ, на́, *sm.* —у́нья, *sf.* bête qui frappe des cornes.

Боде́цъ, дца́, *sm.* éperon.

Бодцёвый, ая, ое, *adj.* d'éperon.

Боди́ло, *sn.* aiguillon, instrument aigu

Бодла́къ, *sm.* égilope (plante, *ægilops*); prunellier (arbre, *prunus spinosa*).

Бодли́вый, ая, ое, *adj.* sujet à frapper des cornes.

Бодли́вость, *sf.* penchant à frapper des cornes

Бодя́га, *sf.* éponge de rivière (plante de la famille des algues, *spongia fluviatilis*).

О́водъ (pour *о́бодъ*, serb. *о́бод*), *sm.* œstre, sorte de taon (insecte, *œstrus*).

О́водистый, ая, ое, *adj.* rempli d'œstres.

Заводя́ть, *v.a.* tuer en frappant des cornes; se mettre à donner de l'éperon.

Изводя́ть, избости́, *v.a.* frapper des cornes de tous côtés; arracher en piquant, faire sortir, crever.

Избоде́ніе, *sn.v.* action d'arracher en piquant, de crever.

Проводя́ть, пробости́, *v.a.* percer d'outre en outre, enfoncer, passer à travers une chose aiguë.

Прободе́ніе, *sn.v.* action de percer d'outre en outre.

БОКА́ЛЪ (ital. *boccale*, du gr. βαυκάλιον) et Пока́лъ, *dim.* бока́льчикъ et пока́льчикъ, *sm.* bocal, vase à boire.

БОКА́НЕЦЪ (angl. *boomkin*), нца, *sm.* minot, porte-lof, pistolet, *t. de mar.*

Digitized by Google

БОКЪ, *dim.* бочёкъ, чка́, *sm.* côté, flanc; *лежа́ть на боку́*, être couché sur le flanc; *бокъ корабе́льный*, le flanc du navire; *съ бо́ку*, de côté; *бокъ о бокъ*, côte à côte; *бо́комъ* et *бочко́мъ*, *adv.* de côté, de travers, latéralement.

Боково́й, а́я, о́е, *adj.* de côté, latéral, collatéral; —*во́й вѣтеръ*, vent de côté, vent de bouline.

Боконя́, *sf.* tas de 500 poissons mis sur le flanc pour les faire sécher.

Бекре́нь, *sm.* на бекре́нь, *adv.* de côté, de travers; *надѣть шля́пу на бекре́нь*, mettre son chapeau de travers, sur le côté.

Боча́стый, ая, ое, *adj.* qui a les flancs larges et enflés; —*стый кора́бль*, vaisseau à larges flancs.

Бочки́, ко́въ, *sm. plur.* poches de femmes portées sur les hanches, paniers.

Боча́ться, II.₂, избоча́ться, *v.r.* se pencher, aller de côté, se porter sur le flanc.

Безбо́кій, ая, ое, *adj.* qui est sans côtés, qui a les flancs creux.

Побо́чный, ая, ое, *adj.* accessoire, qui n'est pas essentiel, collatéral; illégitime, bâtard, naturel; —*ное дѣло*, une chose accessoire; —*ный сынъ*, un fils naturel.

Побо́чно, *adv.* de côté, accessoirement.

БОЧЕ́НИТЬСЯ, II.₁, *v.r.* se pencher de côté, aller de travers; se pavaner, faire l'orgueilleux.

Боче́ненье, *sn.v.* inclinaison sur le côté.

Избоче́ниваться, I.₁, избоче́ниться, *v.r.* s'appuyer sur un côté et faire ressortir l'autre; *стоя́ть избоче́нившись*, se tenir la main sur le côté.

Подбоче́ниваться, подбоче́ниться, *v.r.* faire le pot à deux anses, mettre les poings sur les hanches.

Прибоче́ниваться, прибоче́ниться, *v.r.* s'appuyer d'une main sur le flanc.

БОЛВА́НЪ (celt. *peulvan*, bloc de pierre), *dim.* болва́нчикъ, *sm.*, *augm.* болва́нище, *sn.* idole, statue; tête-à-perruque; moule de fondeur, chape, patron; homme stupide, automate, bûche, statue; *язычники поклоня́лись болва́намъ*, les païens adoraient des statues.

Болва́нный, ая, ое, *adj.* de statue, d'idole.

Болва́шекъ, шка, *sm.* passe-carreau, forme sur laquelle les tailleurs repassent les coutures.

Болва́нить, II.₁, *v.a.* et

Оболва́нивать, I.₁, оболва́нить, *v.a.* dégrossir, ébaucher, commencer à donner la forme; travailler grossièrement, faire vaille que vaille; rendre camus, rendre confus, réduire au silence; —ся, *v.r.* être dégrossi, ébauché; être camus, confus; *part.p.* оболва́ненный.

Оболва́ниваніе, *sn.v.* action de dégrossir, d'ébaucher.

БО́ЛВЕРКЪ (all. *bollwerk*), *sm.* bastion, ouvrage de fortification.

БО́ЛІЙ (scr. *bal-in* 1, robuste, de *bala* 2, la force), *adj.sl.* en russe

Большо́й, а́я, о́е, *comp.* бо́льшій et наибо́льшій, ая, ее, *augm.* пребольшо́й, *adj.* grand, élevé, vaste, étendu; *большо́й домъ*, une grande maison; *большо́й сынъ*, fils aîné; *по бо́льшей ча́сти*, pour la plus grande partie, pour la plupart.

Бо́льше et Бо́лѣе, *adv.* plus, davantage; *побо́льше*, un peu plus.

Большакъ, ка́, *sm.pop.* ancien d'un village; fils aîné.

Большина́, *sc.* doyen, —enne, personne la plus ancienne dans une place.

Большинство́, *sn.* ancienneté, primauté; pluralité, majorité, plus grand nombre; *большинство́ голосо́въ*, pluralité des voix.

Большинствова́ть, I.₂, забольшинствова́ть, *vn.* avoir l'ancienneté, la primauté, le pas.

Большу́ха, *sf.pop.* fille aînée.

На́большій, ая, ое, *adj.* le plus ancien, le premier, le chef.

На́большинство, *sn.* droit d'ancienneté, primauté.

Небольшо́й, а́я, о́е, *adj.* petit.

БОЯ́РИНЪ, *vi.* Боля́ринъ, *plur.* боя́ре et боя́ра, ръ, et par syncope Ба́ринъ, *plur.* ба́ра, ръ, *sm.* boyard, grand seigneur, gentilhomme du premier rang; seigneur, maître.

Боя́рыня, *vi.* Боля́рыня, et Ба́рыня, *sf.* femme de boyard; femme de qualité, grande dame, maîtresse; aubépine (arbrisseau, *cratægus*).

Боя́рскій, *vi.* Боля́рскій, et Ба́рскій, ая, ое, *adj.* de seigneur, seigneurial, de boyard, de maître; —*ская земля́*, terre de seigneur; —*ская спесь*, croix de Malte (fleur, *lychnis chalcedonica*).

Боя́рски ou Ба́рски, et Побоя́рски ou Поба́рски, *adv.* en grand seigneur.

Боя́рченокъ et Ба́рченокъ, нка, *sm.* jeune seigneur, fils de seigneur.

1) बलिन् 2) बल

Digitized by Google

Боярышня et **Барышня**, *sf.* fille de seigneur, demoiselle; baies de l'aubépine.

Боярышникъ, *sm.* aubépine, épine-blanche (arbrisseau, *cratægus oxyacantha*).

Боярышница, *sf.* gazé (papillon).

Боярщина et **Барщина**, *sf.* domaine de boyard, terre seigneuriale; redevance, taille; corvée, travail dû au seigneur.

Боярство et **Барство**, *sn.* dignité de boyard, de seigneur; orgueil, hauteur d'un boyard.

Бояроватый et **Бароватый**, ая, ое, *adj.* qui tranche du grand seigneur, fier, orgueilleux, hautain.

Бояровато et **Баровато**, *adv.* avec orgueil, avec haut. ur.

Бояриться et **Бариться**, II.1, *v.r.* trancher du grand seigneur, faire le grand seigneur, être hautain, être orgueilleux.

Отбоянивать, I.1, **отбоярить**, *v.a.* (*кого*) refuser poliment, éconduire; faire sentir la vérité, persuader; —ся, *v.r.* se débarrasser; *part. p.* **отбояренный**.

Полубаринъ, *sm.* demi-seigneur, seigneur de moyenne classe; —рыня, *sf.* demi-dame.

Полубарскій, ая, ое, *adj.* de demi-seigneur; —*скія затѣи*, amusements de demi-seigneur.

БОЛТАТЬ, I.1, *asp. unipl.* **болтнуть**, III.1, *v.a.* remuer, secouer, agiter, battre un liquide; parler d'une manière inintelligible; causer, babiller, bavarder, jaser, dégoiser; —ся, *v.r.* être remué, agité, mis en mouvement; se remuer, s'agiter; aller çà et là, battre le pavé; *болтать мутовкою сметану*, battre la crême avec la batte; *онъ всегда пустое болтаетъ*, il ne fait que déraisonner; *part.p.* **болтанный**.

Болтаніе, *sn. v.* action de remuer, remuage; babil, caquet.

Болтливый, ая, ое, *adj.* babillard, bavard, loquace, verbeux; —*вый языкъ*, une langue bien pendue.

Болтливо, *adv.* en bavard.

Болтливость, *sf.* caractère bavard, bavardage, loquacité, verbosité.

Болтовство, *sn.* et **Болтовня**, *sf.* bavardage, babil, caquets.

Болтунъ, **на**, *sm.* bavard, babillard, jaseur, causeur, radoteur; œuf sans germe, œuf vide; insuccès, non réussite, revers; —**тунья**, *sf.* bavarde.

Болтушка, *sf.* battoir, batte; *sc.* personne bavarde.

Болтень, *sm.* gâche, truelle.

Вбалтывать, I.1, **вболтать**, *v.a.* remuer, agiter dedans; —ся, *v.r.* être remué, agité, mis en mouvement.

Взбалтывать, **взболтать** et **взболтнуть**, *v.a.* remuer, agiter, rendre trouble, troubler; babiller, rapporter, causer, radoter; —ся, *v.r.* être remué, troublé.

Взбалтываніе, *sn.v.* action de remuer, de mêler, de troubler.

Выбалтывать, **выболтать** et **выболтнуть**, *v.a.* publier, révéler, divulguer, redire; —ся, *v.r.* se répandre, sortir, couler; redire, divulguer, publier; *выболтать и самую тайну*, révéler même un secret; *изъ сей кадки много воды выболталось*, beaucoup d'eau s'est répandu de cette cuve; *part.p.* **выболтанный**.

Набалтывать, **наболтать**, *v.a.* parler beaucoup en mal, médire; *онъ на него много наболталъ ко вреду его*, il a beaucoup parlé de lui et à son désavantage.

Обалтывать, **оболтать**, *v.a.pop.* calomnier, accuser faussement.

Перебалтывать, **переболтать**, *v.a.* mêler trop, troubler à force de remuer; redire, rapporter, divulguer; —ся, *v.r.* se troubler à force d'être remué.

Перебалтываніе, *sn.v.* action de troubler, de mêler; de redire, de rapporter.

Побалтывать, **поболтать**, *v a.* remuer souvent et un peu; —ся, *v.r.* être remué, troublé un peu; aller çà et là, battre le pavé.

Подбалтывать, **подболтать**, *v.a.* délayer, détremper; —ся, *v.r* être délayé, détrempé; *подболтать муки*, délayer de la farine.

Пробалтывать, **проболтать**, *v.a.* bredouiller, parler indistinctement; —ся, *v.r.* roder, passer son temps à causer, battre le pavé; dire, rapporter, se trahir, déceler

Разбалтывать, **разболтать**, *v.a.* délayer, détremper; redire, divulguer; —ся, *v.r.* se délayer; s'élargir par le frottement; se mettre à causer, à jaser; *разболтать тайну*, divulguer un secret; *разболтать муку въ водѣ*, délayer la farine dans de l'eau; *ступицы въ колёсахъ разболтались*, les moyeux des roues se sont agrandis.

Разбалтываніе, *sn.v.* délayement; révélation, rapport.

БОЛТЪ (angl. *bolt*) et **Боутъ** (holl. *bout*), *dim.* **болтикъ**, *sm.* goujon, boulon, cheville de fer; verrou, pêne; *болтъ само-*

Digitized by Google

стрѣльный, deux boulons, liés par une chaîne, qu'on lançait avec un canon.

БОЛЬ (gr. *πόν-ος*, ar. *bèl-â* 1, mal, malheur), *sf.* douleur, mal; *чу́вствовать боль въ головѣ́*, sentir une douleur dans la tête, avoir mal à la tête; *головна́я боль*, céphalalgie, mal de tête; *зубна́я боль*, odontalgie, mal de dents.

Больно́й, а́я, о́е, *apoc.* бо́ленъ, льна́, но, *adj.* malade, patient; douloureux, qui cause de la douleur; *посѣти́ть больна́го*, visiter un malade; *э́то бо́льно*, cela fait mal.

Бо́льно, *dim.* больнова́то, *adv.* douloureusement, jusqu'à faire mal, au vif; sensiblement, beaucoup.

Больни́ца, *sf.* infirmerie, hôpital, lazaret, hospice.

Больни́чный, ая, ое, *adj.* d'infirmerie, d'hôpital, de lazaret.

Больни́чникъ, *sm.* infirmier, inspecteur d'un hôpital, garde-malade.

Боли́головъ (de *голова́*, tête), *sm.* conie, sorte de ciguë *(conium maculatum)*.

Боля́чка, *sf.* pustule, enflure, échauboulure, bouton, ulcère, tubercule.

Безбо́лie, *sn. sl.* santé, exemption de maladie.

БОЛѢ́ТЬ, I.4 et II.1, *v.n.* être malade, sentir de la douleur, souffrir; faire mal, faire souffrir, causer de la douleur; se chagriner, s'affliger; *зу́бы боля́тъ*, j'ai mal aux dents.

Болѣ́нie, *sn. v.* sentiment de la douleur.

Болѣ́знь, *sf.* maladie, infirmité; douleur, chagrin, affliction; *болѣ́знь вхо́дитъ пуда́ми, а выхо́дитъ золотника́ми*, la maladie vient au galop, et s'en va à pas de tortue.

Болѣ́зненный, ая, ое, *adj.* maladif, valétudinaire; douloureux, pénible, affligeant; *—ное состоя́нie*, état de maladie; *—ное воспомина́нie*, souvenir douloureux.

Болѣ́зненно, *adv.* dans un état de maladie; douloureusement.

Болѣ́зненность, *sf.* valétudinité, état du valétudinaire; douleur, chagrin, affliction.

Болѣ́зновать, I.2, *v.n.* être malade; avoir mal, sentir de la douleur; s'affliger, s'inquiéter; *болѣ́зную всѣ́ми члена́ми*, j'ai mal à tous les membres.

Бо́лѣсть, *sf. pop.* maladie; *лиха́я бо́лѣсть*, mal caduc, épilepsie.

Безболѣ́зненный, ая, ое, *adj.* qui n'a aucune maladie, aucune douleur; exempt de chagrin, sans souci.

Безболѣ́зненно, *adv.* sans douleur, sans affliction, sans chagrin.

Безболѣ́зненность, *sf.* exemption de douleur, d'affliction.

Соболѣ́зновать, *v.n.* ressentir de la douleur, s'affliger, compatir aux maux, être compatissant.

Соболѣ́знованie, *sn. v.* compassion, condoléance, témoignage de chagrin.

Соболѣ́знователь, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui prend part aux maux, à la douleur.

Заболѣ́ть, *v.n. déf.* tomber malade; *чѣмъ онъ заболѣ́лъ*, quelle maladie a-t-il?

Поба́ливать, I.1, поболѣ́ть, *v.n.* faire un peu mal, de temps à autre; *sl.* avoir pitié, avoir compassion; *голова́ поба́ливаетъ*, j'ai de temps en temps un peu mal à la tête.

Поболѣ́нie, *sn. v. sl.* pitié, compassion.

Разба́ливаться, разболѣ́ться, *v.r.* se sentir indisposé; commencer à faire mal, à causer de la douleur; *голова́ разба́ливается*, la tête commence à me faire mal.

БО́ЛЮСЪ (lat. *bolus*, du gr. *βῶλος*, morceau), *sm.* bol, bolus, petite boule de drogues médicinales; bol, nom de différentes terres friables.

БО́МБА (franç., du gr. *βόμβος*, bruit), *dim.* бо́мбочка, *sf.* bombe, obus; (gr. mod. *βαμβάκι*, coton) bombasin, camelot moiré.

Бо́мбовый, ая, ое, *adj.* de bombe; de bombasin.

Бомбарди́ръ, *sm.* bombarbier, artilleur qui lance les bombes.

Бомбарди́рскій, ая, ое, *adj.* de bombardier.

Бомбарди́рный, ая, ое, *adj.* servant à bombarder; *—ное судно́*, galiote à bombes.

Бомбарди́ровать, I.2, *v.a.* bombarder, lancer des bombes; *part.p.* бомбардиро́ванный.

Бомбарди́рованie, *sn.v.* et **Бомбардиро́вка**, *sf.* bombardement.

БОМЪ (holl. *boom*, de l'all. *baum*, arbre) et **Бонъ**, *sm.* estacade, pieux garnis de chaînes pour fermer un port; *запере́ть га́вань бо́номъ*, bâcler, fermer un port, *t. de mar.*

БОНДАРЬ (pol. *bednarz*, de l'all. *binder*, *fassbinder)*, ря́, *sm. vi.* tonnelier.

Бонда́рскій, ая, ое, *adj.* de tonnelier.

Бонда́рня, *sf.* tonnellerie, lieu où l'on fait les tonneaux.

1) ٱلْ

Digitized by Google

БОРДЪ (franç.) et Бортъ, *sm.* bord d'un navire; rebord d'un habit; sabord, embrasure de vaisseau; *быть на бортѣ*, être à bord d'un navire.

Бортовый, ая, ое, *adj.* de bord.

Бортикъ, *sm. dim.* bordé, ruban ou galon pour border.

Бордюра, *sf.* bordure, bande de verdure semée de fleurs, *t. de jardinier.*

Высокобортный, ая, ое, *adj.* *—ное судно*, vaisseau de haut bord.

Низкобортный, ая, ое, *adj.* de bas bord.

Однобортный, ая, ое, *adj.* *—ный сюртукъ*, surtout, redingote à un seul rang de boutons.

Двубортный, ая, ое, *adj.* à deux rangs de boutons.

Полубортикъ, *sm.* mantelet, faux-sabord, volet pour fermer les sabords, *t. de mar.*

БОРЕЙ (gr. βορέας), *sm.* borée, bise, aquilon, vent du nord.

Бореальный, ая, ое, *adj.* boréal, septentrional.

БОРЗЫЙ (serb. *брзо*, vîte), ая, ое, *adj. sl.* agile, léger, rapide.

Борзой, áя, óе, *adj.* *—зáя собáка*, un lévrier.

Борзо, *adv.* vîte, rapidement.

Борзость, *sf* vîtesse, agilité, légèreté, rapidité.

Борзостный, ая, ое, *adj.* léger, agile, prompt, rapide.

Борзиться, II.1, приборзиться, *v.r.* avoir de l'agilité, être agile.

Вборзъ, *adv.sl.* promptement, sur-le-champ.

БОРМОТАТЬ *(onomatopée)*, II.2, *v.n.* roucouler; marmotter, bourdonner, parler entre ses dents.

Бормотанье, *sn.v.* roucoulement; marmotage, bourdonnement de celui qui marmotte.

Бормотунъ, нá, *sm.* pigeon-tambour; marmoteur; —тýнья, *sf.* marmoteuse.

Бормотá, *sc.* marmoteur, —euse.

Забормотáть, *v.n. déf.* commencer à roucouler, à marmotter.

Пробормотáть, *v.n. déf.* roucouler une fois, faire entendre un roucoulement; marmotter, bredouiller; *я не могъ ничегó выразумѣть, что онъ мнѣ пробормотáлъ*, je n'ai rien pu comprendre de ce qu'il m'a bredouillé.

БОРОВЪ (scr. *varâha* 1, sanglier), *dim.* боровокъ, вкá, *sm.* verrat, pourceau mâle; tuyau de cheminée dévoyé qui conduit la fumée de plusieurs poêles dans le tuyau principal; *дикій борóвъ*, un sanglier.

БОРТЬ, *sf.* creux d'un arbre pour une ruche d'abeilles sauvages.

Бортевый et Бортяный, ая, ое, *adj.* de ruche d'abeilles sauvages.

Бортникъ, *sm.* surveillant des ruches d'abeilles sauvages.

БОРЩЪ (petit-russ.), щá, *sm.* potage fait de bette-raves, de bœuf et de lard; berce, fausse branche-ursine (plante, *heracleum sphondylium*).

Борщёвый, ая, ое, *adj.* de ce potage.

Борщёвникъ, *sm.* acanthe, patte d'ours, branche-ursine sauvage (plante).

БОСМАНЪ, *sm.* et Босмáна, *sf.vi.* provisions, vivres pour le voyage.

БОСОЙ (turc *boche* 2, vide), áя, óе, *adj.* déchaussé, qui est sans chaussure, qui va nu-pieds; *надѣть сапогú на босýю нóгу*, mettre ses bottes sans bas.

Босотá, *sf.* nudité des pieds.

Босикóмъ, *dim.* босичкóмъ, *adv.* nu-pieds, les pieds nus.

Босовикъ, кá, *dim.* босовичёкъ, чкá, *sm.* chaussure sans tige qu'on porte sur les pieds nus, pantoufle.

Босомыга, *sc.pop.* personne qui va nu-pieds.

Босонóгій (de *ногá*, pied), ая, ое, *adj.* déchaussé, qui va nu-pieds; *—гая лóшадь*, cheval qui a le sabot mince.

БОСТÓНЪ (angl. *boston*), *dim.* бостóнчикъ, *sm.* boston, jeu de cartes.

Бостóнный, ая, ое, *adj.* du boston.

Бостонистъ, *sm.* joueur de boston.

Бостонировать, I.2, *v.n.* jouer au boston, faire sa partie de boston.

БÓСТРОКЪ (all. *brustrock*, de *brust*, poitrine, et *rock*, habit), *dim.* бóстрочекъ, чка, *sm.* brassières, sorte de camisole, *t. de mar.*

БОТАНИКА (gr. βοτανική, de βοτάνη, herbe), *sf.* botanique, science des plantes.

Ботаникъ, *sm.* botaniste, herboriste.

Ботанический, ая, ое, *adj.* botanique, de la botanique.

Ботанизировать, I.2, *v.n.* botaniser, chercher des plantes.

БОТВÁ (lat. *beta*, bette, poirée), *sf.* feuille de betterave.

Ботвинье, *sn.* et Ботвинья, *sf.* potage froid de feuilles de betteraves ou d'autres herbes et de kvas.

1) वराह 2) بوش

Digitized by Google

БОТЕЛЕ́РЪ (holl. *bottelier*, du fr. *bouteillier)* et Баталéръ, *sm.* distributeur, maître-valet, commis qui distribue les vivres, *t. de mar.*

БОТИ́НКИ (franç.), нокъ, *sf.plur.* bottines, petites bottes.

Ботфорты (fr.), *sf.plur.* bottes fortes, grandes bottes de cavalier.

БОТУ́НЪ, нá, *sm.* sorte d'ail qui croît sur les monts Altaïs *(allium Altaicum)*.

БОТЪ (angl. *boat*, all. *boot*), *dim.* бóтикъ, *sm.* canot, esquif, nacelle, chaloupe, bateau.

Боцманъ (all. *bootsmann*) et Бóсманъ, *sm.* bossemann, sous-officier de marine.

Бóцманматъ (de l'angl. *mate*, aide) et Бóсманматъ, *sm.* quartier-maître, titre du dernier des officiers mariniers de manœuvre.

БОТЪ (pol. *bat*, de *бить*, battre?), et Батъ, *sm.* bâton, canne; longue perche de pêcheur pour chasser les poissons.

Ботóтъ et Батóтъ, тá, *dim.* батожёкъ, жкá, *sm.* bâton, verge, canne, badine; *plur.* батоги́, батóжья et батожьё, verges, bâtons, baguettes pour fouetter.

Бóтать, I.1, бóтнуть, III.1, *v.a.pop.* battre, frapper, donner des coups; chasser le poisson dans le filet; —ся, *v.r.* se frapper, se heurter en tombant.

Бóтанье, *sn.v.* action de battre, de frapper; action de chasser le poisson.

Отбóтать, *v.a. déf.* rosser, battre d'importance.

Прибóтать, *v.a. déf.* clouer à, afficher quelque chose de disproportionné.

Сбóтать, *v.a. déf.* faire grossièrement, bâtir sans aucune règle.

БОТЫ, товъ, *sm.plur.* espèce de chaussure du bas peuple.

БОТѢ́ТЬ (scr. *b'ad* 1, être heureux), I.4, разботѣ́ть, *v.n.sl.* prendre de l'embonpoint.

Ботѣ́лый et Разботѣ́лый, ая, ое, *adj.* corpulent, gros et gras, bien nourri.

Ботѣ́лость, *sf.* corpulence, embonpoint.

БОЦА́НЪ (pol. *bocian*, cigogne), *sm.vi.* héron (oiseau).

БО́ЧКА (gr. mod. *βυτζί*, turc *foutchi* 2, all. *bottig*), *sf.* tonneau, tonne, futaille, pipe; *бóчка мéду*, tonneau d'hydromel; *бóчка сорокова́я*, tonneau qui contient 40 seaux appelés *ведрó*.

Бóчечный, ая, ое, *adj.* de tonneau, de futaille.

Бочёнокъ, нка, *dim.* бочёночекъ, чка, *sm.* baril, petit tonneau; *бочёнокъ сельдéй*, une caque de harengs.

Бочёночный, ая, ое, *adj.* de baril.

Бочáръ, рá, *sm.* tonnelier.

Бочáрный, ая, ое, *adj.* de tonnelier.

Бочáрня, *sf.* tonnellerie, atelier de tonnelier.

Бочáрничать, I.1, *v.n.* exercer la profession de tonnelier.

Бочáрничанье, *sn.v.* tonnellerie, profession de tonnelier.

Полубóчка, *sf.* un demi-tonneau.

Полубочёнокъ, нка, *sm.* un demi-baril.

БОЯ́ТЬСЯ (scr. *b'ī* 3, d'où *b'aia* 4, crainte, gr. *φίβ-εσθαι*), II.1, *v.r.* (*кого́*, *чегó*), craindre, redouter, avoir peur, trembler, appréhender; *бояться Бóга*, craindre Dieu; *бояться воды*, craindre l'eau; *я не боюсь его́ угрóзъ*, je n'ai pas peur de ses menaces; *не бóйся, не бóсь*, ne crains rien, courage.

Бо́язнь, *sf.* crainte, peur, transe, appréhension, frayeur; circonspection, vigilance, précaution.

Бо́язненный, ая, ое, *adj.* saisi de frayeur, peureux.

Бо́язненно, *adv.* avec crainte.

Боязли́вый, ая, ое, *adj.* craintif, peureux, timide, poltron, pusillanime.

Боязли́во, *adv.* timidement, avec crainte, avec frayeur.

Боязли́вость, *sf.* sentiment inné de la crainte, timidité, poltronnerie, pusillanimité.

Безбо́язненный, ая, ое, *adj.* intrépide, hardi.

Безбо́язненно, *adv.* intrépidement.

Безбо́язненность, *sf.* intrépidité.

Побáиваться, I.1, побóяться, *v.r.* craindre, appréhender, redouter un peu.

Убóяться, *v.r.déf.* craindre, redouter, appréhender.

БРА́ГА (pol. *braha*, du tat.) *dim.* брáжка, *sf.* blé infusé dans l'eau pour faire l'eau-de-vie de grain; sorte de boisson faite d'orge et de millet; *plur* брáги, fêtes, festins, débauches; *брáги чáстыя*, *а рýки одинáкія*, il est toujours en fête, il ne songe qu'à manger et boire.

Брáжный, ая, ое, *adj.* de cette boisson.

Брáжникъ, *sm.* —ница, *sf.* personne débauchée, qui vit dans la débauche.

Брáжничать, I.1, забрáжничать, *v.n.pop.* passer son temps dans la débauche, faire bombance, faire ripaille, riboter.

1) भद्र 2) فوچی 3) भी 4) भय

Digitized by Google

Бра́жничанье, et Бра́жничество, *sn.* débauche, bombance, ripaille.

БРАДА́ (lat. *barb-a*, all. *bart*), *sf.sl.* et Борода́, *dim.* боро́дка et боро́дочка, *dim. de polit.* боро́душка, *augm.* борода́ща, *sf.* barbe, poil du menton chez tous les animaux; menton. *длинная борода́*, une longue barbe; *пѣту́шья борода́*, une barbe de coq; *боро́дка ключа́*, le panneton de la clef; *Аро́нова борода́*, cabaret (plante, *asarum*).

Борода́тый, *sl.* Брада́тый, ая, ое, *adj.* barbu.

Бородча́тый, ая, ое, *adj.* barbu, aristé.

Борода́чъ, *sm.* barbon, homme à longue barbe; paysan à barbe.

Борода́тѣть, I.4, оборода́тѣть, *v.n.* commencer à avoir de la barbe.

Борода́вникъ, *sm.* grande chélidoine (plante, *chelidonium majus*).

Борода́стикъ, *sm.* barbe (oiseau).

Бородо́къ, дка́, *sm.* repoussoir, instrument de serrurier pour nettoyer les trous dans le fer; boutoir à canon, emporte-pièce.

Борода́вка, *sl.* Брада́вка, *dim.* борода́вочка, *sf.* verrue, poireau, sorte de durillon.

Борода́вочный, ая, ое, *adj.* de verrue;—*ная трава́*, lampsane, herbe aux mamelles.

Борода́вчатый, *sl.* Брада́вистый, ая, ое, *adj.* couvert de verrues.

Брадобрѣ́й (de *брить*, raser) et Бородобрѣ́й, *sm.* barbier.

Безборо́дый, ая, ое, *adj.* imberbe.

Бѣлоборо́дый, Русоборо́дый, Рыжеборо́дый, Скудоборо́дый, Сѣдоборо́дый, etc., ая, ое, *adj.* qui a la barbe blanche; blonde, rousse, rare, grise, etc.

Набоpо́дникъ, *sm.* mentonnière, partie du casque ou du masque sous le menton.

Подборо́дникъ, *sm.* chaînette, petite chaîne qui soutient le timon.

Подборо́докъ, дка, *dim.* подборо́дочекъ, чка, *sm.* menton.

Подборо́дочный, ая, ое, *adj.* du menton.

БРАЗДА́, *sf.sl.* en russe

Борозда́, *dim.* боро́здка, боро́здочка et борозди́нка, *sf.* sillon, trace de la charrue; rangée, creux entre deux carreaux; champ labouré; tranchée, fossé.

Боро́здчатый, ая, ое, *adj.* rempli de sillons; sillonné, rayé; —*тое тканьё*, tissu rayé.

Бразда́, *sf.sl.* champ labouré.

БОРОЗДИ́ТЬ, *sl.* Бразди́ть, II.4, взборозди́ть et вы́борозди́ть, *v.a.* sillonner, tracer des sillons; rayer, accrocher; *борозди́ть па́шню*, sillonner un champ; *вынь изъ по́лоза гвоздь, онъ борозди́тъ*, ôte ce clou du patin du traîneau, il accroche, il raie; *part. p.* борозжённый.

Борозже́ніе, *sn.* sillonnement.

Борозди́ло, *sn.* rénette, instrument de maréchal pour sillonner l'ongle.

Заборозди́ть, *v.a. déf.* commencer à sillonner, à tracer des sillons.

Изборозди́ть, *v.a. déf.* sillonner entièrement, tracer des sillons sur tout un champ.

Наборозди́ть, *v.a. déf.* tracer des sillons.

Перебора́зживать, I.1, перебороздить, *v.a.* sillonner une seconde fois.

Перебора́зживаніе, *sn. v.* action de tracer de nouveaux sillons.

Пробора́зживать, пробороздить, *v.a.* tracer des sillons à travers une terre labourée.

Пробора́зживаніе, *sn. v.* action de tracer des sillons à travers un champ.

БРАКЪ (all. *brack*), *sm.* marchandise de rebut, fretin, racaille, *t. de commerce.*

Бракова́ть, I.2, обракова́ть, *v.a.* trier, séparer des marchandises, séparer les bonnes des mauvaises.

Бракова́ніе, *sn. v.* et Бракóвка, *sf.* action de trier, triage.

Браковщи́къ, ка́, *sm.* expert juré, choisi pour reconnaître la marchandise.

Забрако́вывать, I.1, забракова́ть, *v.a.* mettre une marchandise au rebut, déclarer qu'elle est de mauvaise qualité; *part. p.* забракóванный.

Забрако́вка, *sf.* déclaration qu'une marchandise est de mauvaise qualité.

БРАКЪ (de *брать*, prendre, ou de *прягу́*, je joins?), *sm.* mariage, hymen, hyménée; *plur.* бра́ки, les noces; *сочета́ться бра́комъ*, s'unir par les liens de l'hymen, épouser.

Бра́чный, ая, ое, *adj.* de noce, nuptial.

Бра́читься, II.2, обра́читься, *v.r. sl.* se marier, contracter un mariage.

Бракосочета́ніе (de *сочета́ть*, unir), *sn.* mariage, hymen.

Безбра́чіе, *sn.* célibat.

Безбра́чный, ая, ое, *adj.* non marié, célibataire.

Безбра́чно, *adv.* dans le célibat.

Безбра́чность, *sf.* état de célibataire.

Второбра́чіе, *sn.* secondes noces.

Второбра́чный, ая, ое, *adj.* marié en secondes noces; né du second mariage, né du second lit.

Digitized by Google

Второбра́чность, *sf.* état d'une personne mariée pour la seconde fois.

Двоебра́чіе, *sn.* bigamie.

Двоебра́чный, ая, ое, *adj.* marié pour la seconde fois.

Единобра́чіе, *sn.* et Единобра́чность, *sf.* monogamie.

Единобра́чный, ая, ое, *adj.* marié une fois.

Многобра́чіе, *sn.* et Многобра́чность, *sf.* polygamie.

Многобра́чный, ая, ое, *adj.* polygame, marié plusieurs fois.

БРАМИ́НЪ (scr. *brahmàn* 1, de *Brahma* 2, le premier des dieux de la Trinité indienne) et Брахма́нъ, *sm.* brahmine, brahmane, prêtre ou philosophe indien.

Брами́нскій, ая, ое, *adj.* brahmanique, de brahmane.

Браманизмъ, *sm.* brahmanisme, religion des Brahmes.

БРА́МСЕЛЬ (holl. *bramzeil*), *sm.* perroquet, voile de perroquet; *бомъ-бра́мсель*, perroquet volant, catacois, *t. de mar.*

Брамсте́нга (holl. *bramsteng*), *sf.* mât de perroquet; *форъ-брамсте́нга*, petit mât de perroquet; *крюйсъ-брамсте́нга*, mât de perroquet d'artimon, mât de perruche.

БРАНА́, *sf. sl.* en russe

Борона́, *dim.* боро́нка, *sf.* herse, instrument de labourage.

Бороно́вой, а́я, о́е, *adj.* de la herse.

Борони́ть, II. 1, et Боронова́ть, I. 2, взборони́ть et взборонова́ть, *v.a.* herser; *part. p.* боронённый.

Боронёніе et Боронова́ніе, *sn. v.* hersement, action de herser.

Бороньба́, *sf.* hersage, temps de herser.

Борони́льщикъ et Боронова́льщикъ, *sm.* herseur.

Боронни́къ, ка́, *sm.* motte de terre et d'herbe qui reste après le hersage.

Добора́нивать, I. 1, доборони́ть, *v.a.* achever de herser.

Забора́нивать, заборони́ть, *v.a.* commencer à herser.

Отбора́нивать, отборони́ть, *v.a.* achever, finir de herser.

Перебора́нивать, переборони́ть, *v.a.* herser une seconde fois.

БРА́НДЕРЪ (holl. *brander*, de l'all. *brennen*, brûler), *sm.* brûlot, navire pour incendier les vaisseaux.

Брандва́хта (all. *brandwache*, de *wache*, garde), *sf.* garde d'incendie; navire de garde.

Брандва́хтенный, ая, ое, *adj.* du navire de garde.

Брандску́гель (all. *brandskugel*, de *kugel*, boulet), *sm.* boulet rouge, bombe flamboyante, carcasse.

Брандспо́нтъ (all. *brandspumpe*, de *pumpe*, pompe), *sm.* pompe à incendie, *t. de mar.*

БРАСЛЕ́ТЪ (fr., de *bras*), *dim.* брасле́тикъ, *sm.* bracelet, ornement qu'on porte au bras.

Брасле́тный, ая, ое, *adj.* de bracelet.

БРА́СЫ (angl. *brace*, du fr. *bras*), *sm. plur.* bras, cordage amarré à la vergue, *t. de mar.*

Брасо́пить, II. 2, et Брасова́ть, I. 2, обрасо́пить, *v.n.* brasser, brasseyer les vergues, orienter les voiles.

Брасо́пка, *sf.* brasséiage.

БРАТЪ (scr. *b'rátri* 3, pers. *bèradèr* 4, gr. φρατήρ, lat. *frater*, all. *bruder*), *plur.* бра́тья, ьевъ, *dim. de polit.* бра́тецъ, тца, *sm.* frère; le prochain; *pop.* ami; *бра́тья близнецы*, frères jumeaux; *братъ родно́й*, frère germain, frère de père et de mère; *братъ сведённый*, frère de père; *братъ единокро́вный*, frère consanguin; *братъ единоутро́бный*, frère utérin; *братъ двоюродный*, cousin germain; *братъ троюродный*, ou *вну́чатный*, cousin issu de germain; *скажи́, братъ*, dis-moi, mon-ami.

Бра́товъ ou Бра́тнинъ, а, о, *adj. poss. ind.* et Бра́тскій, ая, ое, ou Бра́тній, ная, нее, *adj. poss. c.* du frère, de frère, fraternel.

Бра́тски et Побра́тски, *adv.* en frère, fraternellement

Бра́тія, *sf.* confrérie.

Бра́тство, *sn.* fraternité, qualité de frère; confrérie, association, société.

Бра́тствовать, I. 1, *v.n.* vivre fraternellement, vivre en frères.

Брата́ничъ et Брата́нъ, *sm. sl.* neveu, fils du frère ou de la sœur.

Брати́на, *sf.* grande cruche.

Бра́товщина, *sf.* confrérie, association; bien resté à la mort d'un frère.

Братолю́біе (de *люби́ть*, aimer), *sn.* amour fraternel, amour de son prochain.

Братолю́бный, ая, ое, *adj.* fraternel.

Братолю́бно, *adv.* fraternellement.

Братолюби́вый, ая, ое, *adj.* qui aime son frère, son prochain.

Братолю́бецъ, бца, *sm.* celui qui aime son frère ou son prochain.

Братоуби́йца (de *уби́ть*, tuer), *sc.* fratricide, qui tue son frère.

1) ब्रह्मन् 2) ब्रह्म 3) भ्रातृ 4) برادر

Digitized by Google

Братоубíйство, *sn.* fratricide.

Братоубíйственный, ая, ое, *adj.* de fratricide.

Побрáтанецъ, нца, *sm.pop.* ami.

Собрáтство, *sn.* confraternité, confrérie.

Брáтаться, I.1, побрáтаться, *v.r.* fraterniser, vivre fraternellement, se lier d'une amitié fraternelle.

Разбрáтаться, *v.r.déf.* cesser de vivre fraternellement, rompre l'amitié.

БРАТЬ (scr. *b'ri* 1, pers. *bour-den* 2, gr. *φέρ-ειν*, lat. *fer-re*, all. *bär-en*), *prés.* берý, рёшь, *asp.mult.* бирáть, *v.a.irr.* (emprunte ses temps parfaits de взять, *fut.* возьмý), prendre avec les mains ou dans les mains; s'occuper, s'emparer; (d'une arme à feu) porter; —ся, *v.r.* (*за что*) se charger de, entreprendre, mettre la main à l'œuvre; *брать кни́гу*, prendre un livre; *брать верхъ*, avoir le dessus; *брать дѣви́цу*, se marier; *ружьё берётъ далекó*, le fusil porte loin; *брáться за дѣ́ло*, entreprendre une affaire; *part.p.* брáнный.

Брáніе et Браньё, *sn.v.* action de prendre; prise.

Брань et Брани́на, *sf.* toile claire à carreaux.

Би́рка, *sf.* taille, bois pour marquer par des entailles ce qu'on prend ou donne.

Бирю́льки, лекъ, *sf.plur.* jonchets, bâtons menus avec lesquels on joue.

Би́рчій, чаго, *sm.sl.* examinateur, inquisiteur.

Бирю́чъ, чá, *sm.vi.* héraut, crieur public.

Боръ, *sm.* impôt, taille; forêt de pins sur une hauteur et dans une contrée sablonneuse; mil, millet, (plante, *panicum miliaceum*); *plur.* боры́, рóвъ, plis, plissure; rides, cicatrices; *у негó всё лицё въ борáхъ*, il a tout le visage ridé.

Бори́стый, ая, ое, *adj.* tout plissé, ayant beaucoup de plis.

Боровóй, áя, óе, *adj.* croissant dans une forêt de pins.

Борови́къ, кá, *sm.* sorte de champignon (*boletus bovinus*).

Вбирáть, I.1, вобрáть, *fut.* вберý, *v.a.* prendre en soi, humer, absorber; —ся, *v.r.* entrer dans, s'imbiber; *вбирáть вóздухъ*, humer l'air; *гýбка вбирáетъ въ себя́ вóду*, l'éponge absorbe l'eau; *part.p.* вбрáнный.

Вбирáніе, *sn.v.* action d'humer, d'absorber; absorption.

Взбирáться, взобрáться, *fut.* взберýсь, *v.a.* monter, parvenir, atteindre, s'élever, gravir; *взбирáться на колокóльню*, monter au haut d'un clocher.

Выбирáть, вы́брать, *v.a.* choisir, élire, opter; trier, nettoyer, éplucher; prendre le reste, ramasser, ne rien laisser; (chez les tailleurs) tirer, faire sortir d'un morceau d'étoffe; —ся, *v.r.* sortir, s'en aller, s'avancer, déloger, se retirer, s'échapper; s'offrir, se présenter, se trouver; *вы́брать когó въ сýдьи*, choisir qqu'un pour juge; *вы́брать по большинствý голосóвъ*, élire à la pluralité des voix; *выбирáться изъ дóму*, déménager, déloger; *part.p.* вы́бранный

Выбирáніе, вы́браніе, *sn.v.* action de choisir, d'élire; de trier, d'éplucher.

Выбирáтель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui choisit.

Вы́боръ, *sm.* choix, élection, option; *на вы́боръ*, *adv.* au choix, en choisissant.

Вы́борный, ая, ое, *adj.* de choix, exquis, excellent; *sm.* député, élu, juge de village.

Добирáть, добрáть, *v.a.* amasser, recueillir, prendre le reste; compléter, remplir, achever; —ся, *v.r.* aspirer, chercher à obtenir; atteindre, parvenir, trouver, découvrir; *добирáть остáльные долги́*, recueillir les dettes restantes; *добирáть листъ къ печатáнію*, remplir une feuille, achever de composer une feuille pour l'impression; *добрáться до и́стины*, parvenir à la vérité; *наси́лу добрали́сь до дерéвни*, à peine sommes-nous parvenus jusqu'au village; *part.p.* дóбранный.

Добирáніе, *sn.v.* action de recueillir, d'amasser; de remplir, de compléter.

Добирáтель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui ramasse, qui recueille, receveur.

Добóръ, *sm.* récolte, recette; *добóръ обрóка*, la recette de la redevance.

Недобóръ, *sm.* reste à recevoir, solde, arrérage.

Забирáть, забрáть, *v.a.* prendre, emporter tout; prendre à compte, prendre avant le terme; prendre une chose à défaut d'une autre; faire une cloison, une séparation; *v.n.* prendre, tenir, s'accrocher; commencer à opérer, à faire son effet; —ся, *v.r.* prendre tous ses effets avec soi; aller en haut, monter; se glisser, entrer furtivement; prendre au-dessus de ses forces, se surcharger; *забрáть съ*

1) بر 2) بردن

Digitized by Google

собою всё своё имѣніе, prendre tout son bien avec soi; *забирать жалованье*, prendre d'avance ses appointements; *якорь не забирает*ъ, l'ancre ne tient pas; *слабительное забирает*ъ, le purgatif agit, commence à opérer; *совсѣмъ ли ты забрался*, as-tu tout emporté? *забраться въ первое мѣсто*, prendre la première place; *воры ночью забрались, и всё вытащили*, les voleurs sont entrés de nuit, et ont tout emporté; *слишкомъ забраться дѣлами*, se surcharger d'affaires; *part.p.* забранный.

Забиранie, забраніе, *sn.v.* action de tout prendre; de prendre avant le terme; de faire une cloison.

Забоpъ, *dim.* забоpецъ, pца, et забоpникъ ou забоpчикъ, *sm.* mur, enclos de bois; avance, argent pris à compte; *загородить забоpомъ*, séparer par un enclos de planches.

Забоpный, ая, ое, *adj.* d'enclos.

Забоpникъ, *sm.coll.* poutres minces pour les enclos.

Забоpка, *sf.* action de faire une cloison; cloison.

Забpало, *sn.* mur, muraille, cloison; visière d'un casque; protection, défense.

Извирать, избрать, *v.a.* choisir, faire choix, élire, opter, faire une élection; —ся, *v.r.* être choisi, élu; *избрать достойнѣйшаго*, élire le plus digne; *part.p.* избранный.

Избиpаніе, избpаніе, *sn.v.* choix, élection, option.

Избpанно, *adv.* par préférence.

Избиpаемый, ая, ое, *adj.* électif, éligible.

Избиpаемость, *sf.* éligibilité.

Избиpатель, *sm.* électeur, celui qui élit; —тельница, *sf.* électrice.

Избиpательный, ая, ое, *adj.* servant à l'élection; —*ные жеpебьи*, les scrutins.

Избиpательство, *sn.* choix, élection.

Избиpательствовать, I.ъ, *v.a.* élire, faire choix.

Избоpникъ, *sm.* ancien livre de prières écrit l'an 1073.

Предъизбиpать, предъизбpать, *v.a.sl.* choisir, élire par avance, prédestiner; *part.p.* предъизбранный.

Предъизбpаніе, *sn.v.* élection, choix fait d'avance, prédestination.

Набирать, набрать, *v.a.* rassembler, mettre ensemble, recevoir; recruter, enrôler; composer (une feuille d'impression); travailler en marqueterie, plaquer; plisser, mettre en plis; orner, parer; —ся, *v.r.* s'assembler, s'attrouper; s'accoutumer, s'habituer, apprendre; *въ сіе училище набираютъ дѣтей свободнаго состоянія*, dans cette école on reçoit les enfants de condition libre; *набирать войско*, recruter une armée; *набирать на столъ*, couvrir la table; *какое множество набралось народа*, quelle foule de peuple s'est rassemblée; *набраться худаго*, apprendre le mal; *part.p.* набранный.

Набиpаніе, *sn.v.* action de rassembler, d'enrôler, de recruter.

Набиpка, *sf.* petite corbeille pour cueillir des champignons ou des baies.

Набоpъ, *sm.* rassemblement, enrôlement; composition, arrangement des caractères d'imprimerie; ouvrage de marqueterie; boisage, action de boiser un navire; pli, plissure; *рекрутскій набоpъ*, un recrutement.

Набоpный, ая, ое, *adj.* de composition; de marqueterie; orné, paré; —*ный столъ*, table de marqueterie; —*ная доска*, la galée, *t. de typogr.*

Набоpистый, ая, ое, *adj.* tout plissé.

Набоpка, *sf.* composition, *t. de typogr.*

Набоpщикъ, *sm.* compositeur (dans une imprimerie).

Набоpщичій, чья, чье, *adj.* de compositeur.

Обирать, обрать et обобрать, *v.a.* prendre, cueillir tout autour; nettoyer, trier, éplucher; dépouiller, dévaliser, spolier en trompant; —ся, *v.r.* être cueilli autour; être trié, nettoyé; (*чего*) manquer de; *обрать съ дерева плоды*, cueillir les fruits d'un arbre; *обери клубнику, въ ней много листковъ*, nettoie les fraises, il y a beaucoup de feuilles parmi; *они, подъ видомъ дружбы, кругомъ его обобрали*, ils l'ont entièrement dépouillé sous les dehors de l'amitié; *part.p.* обранный.

Обиpаніе, обpаніе, *sn.v.* action de cueillir autour, de trier, de nettoyer.

Обиpатель, *sm.* —тельница, *sf.* qui cueille, cueilleur; *обиpатель виногpада*, vendangeur.

Обиpоха, *sc.pop.* escroc, fourbe, fripon.

Обоpка, *sf.* falbala, frange, garniture, tout ornement découpé qui se met sur une robe, pretintaille.

Обоpъ, *dim.* обоpокъ, pка, *sm.* rebut, chose de rebut; *plur.* обоpы, *dim.* обоpки, копъ,

Digitized by Google

liens avec lesquels on attache les chaussures d'écorce.

Обо́рышъ, *sm.* dernier rebut.

Отбира́ть, отобра́ть, *fut.* отберу́, *v.a.* ôter, enlever; prendre parmi plusieurs choses, séparer, mettre à part, choisir; —ся, *v.r.* être ôté, enlevé; être choisi; *отобра́ть у плѣнныхъ ору́жіе,* ôter les armes aux prisonniers; *отбери́ кни́ги, каки́я тебѣ́ на́добны,* mets à part les livres dont tu as besoin; *отбира́ть мнѣ́нія,* recueillir les suffrages; *part.p.* отóбранный.

Отбира́ніе, отобра́ніе, *sn.v.* action d'ôter, d'enlever; de mettre à part, de séparer, de choisir.

Отбира́тель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui met à part, qui sépare, qui choisit.

Отбóръ, *sm.* élite, ce qu'il y a de mieux; *вы са́мый отбóръ купи́ли,* vous avez acheté ce qu'il y avait de mieux.

Отбóрный, ая, ое, *adj.* d'élite, choisi, exquis; —*ные вóины,* des soldats d'élite; —*ные óвощи,* des fruits exquis.

Отбóрка, *sf.* petite rainure, petit bord gravé, tracé autour d'un objet.

Отбóрщикъ, *sm.* trieur juré.

Перебира́ть, перебра́ть, *v.a.* choisir, examiner, trier, séparer; prendre par parties et en divers temps; examiner et refaire, réparer; remuer, tourner, feuilleter; punir, châtier; —ся, *v.r.* traverser, passer, se transporter d'un endroit à un autre; déménager; *перебира́ть óвощи,* trier les fruits; *въ тече́ніе го́да перебра́лъ онъ това́рами на тысячу рубле́й,* dans le courant de l'année il a pris pour mille roubles de marchandises; *перебира́ть листы́ въ кни́гѣ,* feuilleter un livre; *перебира́ться чрезъ рѣку́,* franchir une rivière; *part.p.* перебра́нный.

Перебира́ніе, *sn.v.* action de trier, de séparer, de revoir, d'examiner.

Перебира́тель et Перебóрщикъ, *sm.* —тельница et —щица, *sf.* celui ou celle qui trie, revoit, examine.

Перебóръ, *sm.* ce qu'on prend au-dessus de la quantité nécessaire, excédant; enquête sévère, punition; *plur.* перебóры, écueils, cataractes d'une rivière.

Перебóрный, ая, ое, *adj.* de l'excédant; —*ныя де́ньги,* argent pris de trop.

Перебóрка, *sf.* déménagement; réparation; cloison, séparation.

Побира́ть, побра́ть, *v.a.* prendre peu et souvent; —ся, *v.r.* demander, emprunter, vivre d'emprunts.

Побі́рчій, аго, *sm.sl.* péager.

Побóръ, *sm.* tribut, impôt, taxe, redevance; recrutement, enrôlement.

Подбира́ть, подобра́ть, *fut.* подберу́, *v.a.* ramasser, prendre ce qui est à terre, rassembler; relever, retrousser; assortir, chercher une chose égale à une autre; disposer les cartes pour gagner, tricher; —ся, *v.r.* se retrousser; *(къ кому́)* chercher à séduire, à tromper, à fléchir; se consumer, tirer à sa fin; *подбира́ть размётанныя бума́ги съ по́лу,* ramasser les papiers dispersés sur le plancher; *подобра́ть ло́шадь подъ стать къ другóй,* assortir un cheval; *подбери́ пла́тье,* retrousse ton habit; *де́ньги подбира́ются,* l'argent tire à sa fin; *part.p.* подóбранный.

Подбира́ніе, подобра́ніе, *sn.v.* action de ramasser, de retrousser, d'assortir.

Подбира́тель et Подбóрщикъ, *sm.* —тельница et —щица, *sf.* celui ou celle qui ramasse, qui retrousse, qui assortit.

Подбóръ, *sm.* assortiment, assemblage de choses qui conviennent; manière de disposer les cartes pour gagner; talon de bottes, de souliers; interprétation équivoque des lois; acculement, courbure des varangues d'un vaisseau.

Подбóрный, ая, ое, *adj.* d'assortiment; arrangé, disposé (pour tricher).

Подбóра, *dim.* подбóрка, *sf.* corde attachée au bord d'un filet; lambourde, pièce de bois pour appui de plancher.

Подбóристый, ая, ое, *adj.* retroussé; —*стый кора́бль,* vaisseau bien taillé, dont les varangues sont bien acculées.

Прибира́ть, прибра́ть, *v.a.* mettre à sa place; assortir, approprier, accommoder; arranger, ajuster, mettre en ordre; —ся, *v.r.* s'arranger, s'ajuster, se parer; *(къ чему́)* chercher à obtenir, aspirer; *прибра́ть ключь къ замку́,* chercher une clef qui aille à une serrure; *прибра́ть вóлосы,* arranger ses cheveux; *его́ Богъ прибра́лъ,* Dieu l'a délivré de ses souffrances en l'appelant à lui; *прибира́ть что къ рука́мъ,* s'appropier une chose; *прибра́ть кого́ къ рука́мъ,* mettre à la raison; *part.p.* прибранный.

Прибира́ніе, прибра́ніе, *sn.v.* action d'assortir, d'ajuster, d'arranger.

Digitized by Google

Прибира́тель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui arrange, qui ajuste.

Прибиро́ха, *sc.* celui qui empoche tout.

Прибо́ръ, *sm.* appareil, assortiment, attirail, tout ce qui appartient à une chose, à une condition, à un état; couvert; *прибо́ръ пова́ренный*, l'attirail de la cuisine; *столъ накры́тъ на де́сять прибо́ровъ*, la table est mise pour dix couverts.

Прибо́рный, ая, ое, *adj.* d'appareil, d'attirail; de couvert; fait exprès; *—ный ключъ*, une fausse-clef.

Прибо́рникъ, *sm.* clef qui ouvre plusieurs serrures, passe-partout.

Прибо́рка, *sf.* arrangement, ajustement.

Прибо́рчивый, ая, ое, *adj.* qui aime l'ordre, habitué à tout mettre en ordre.

Прибо́рчивость, *sf.* amour de l'ordre.

Пробира́ть, пробра́ть, *v.a.* séparer, ranger en deux parties; percer, trouer; arracher, sarcler la mauvaise herbe; *—ся*, *v.r.* passer à travers, se faire jour, se glisser, filtrer; *пробра́ть во́лосы на голо́вѣ*, séparer en deux les cheveux sur la tête; *пробра́ть стѣ́ну*, percer un mur; *пробрали́сь скры́тными мѣста́ми*, ils se sont glissés par des chemins couverts; *part.p.* про́бранный.

Пробира́ніе, пробра́ніе, *sn.v.* et Пробо́рка, *sf.* action de séparer en deux moitiés.

Пробира́тель et Пробо́рщикъ, *sm.* —тельница et —щица, *sf.* celui ou celle qui sépare en deux moitiés.

Пробо́ръ, *sm.* raie sur la tête.

Разбира́ть, разобра́ть, *fut.* разберу́, *v.a.* séparer l'un d'avec l'autre, défaire, démonter, déjoindre, décomposer; étaler; acheter tout; examiner, discuter, débrouiller, éclaircir, analyser; entendre, comprendre; discerner, distinguer, être difficile dans son choix; *—ся*, *v.r.* étaler, arranger; s'arranger, s'accommoder, s'accorder; *разобра́ть стѣ́ну*, démolir une muraille; *разобра́ть часы́*, démonter une montre; *запа́съ почти́ весь разобра́ли*, on a acheté presque toutes les provisions, presque toutes les provisions se sont débitées; *разобра́ть дѣ́ло*, examiner une affaire; *разбира́ть кни́гу*, déchiffrer, ou analyser un livre; *part.p.* разо́бранный.

Разбира́ніе, разобра́ніе, *sn.v.* action de séparer, de défaire, d'étaler, d'examiner; *разбира́ніе това́ровъ*, étalage de marchandises; *разбира́ніе дѣ́ла*, examen d'une affaire.

Разбира́тель et Разбо́рщикъ, *sm.* —тельница et —щица, *sf.* examinateur, perquisiteur.

Разбира́тельство, *sn.* examen, balance, perquisition, discussion.

Разбо́ръ, *sm.* choix, triage; séparation, distinction; examen, discussion, analyse; sorte, qualité, espèce; vente, débit; *сдѣ́лать разбо́ръ ме́жду кни́гами*, faire un choix parmi des livres; *безъ разбо́ра*, sans distinction; *разбо́ръ тя́жебныхъ дѣлъ*, examen des pièces d'un procès; *това́ры пе́рваго разбо́ра*, des marchandises de la première qualité.

Разбо́рный, ая, ое, *adj.* qui peut se défaire, se démonter, se déjoindre.

Разбо́рчивый, ая, ое, *adj.* habile à examiner, ayant l'habitude d'examiner, de débrouiller; difficile dans le choix, délicat; *—вый судья́*, juge habile à scruter toutes les particularités; *—вая кри́тика*, critique judicieuse; *онъ разбо́рчивъ въ пла́тьѣ*, il est difficile dans ses habillements.

Разбо́рчиво, *adv.* d'une manière habile, en examinant toutes les particularités.

Разбо́рчивость, *sf.* habileté à examiner ou à débrouiller, discernement, sagacité.

Безразбо́рчивый et Неразбо́рчивый, ая, ое, *adj.* qui n'a pas l'art, l'habitude d'examiner; indifférent dans l'examen.

Безразбо́рчивость et Неразбо́рчивость, *sf.* manque de discernement, de sagacité, indifférence dans l'examen d'un chose.

Сбира́ть et Собира́ть, собра́ть, *fut.* сберу́ et соберу́, *v.a.* rassembler, cueillir, recueillir, ramasser; plisser, faire des plis; acquérir, amasser; pourvoir, équiper; *—ся*, *v.r.* se rassembler, se ramasser; se préparer, se disposer; *собира́ть плоды́*, récolter les fruits; *собира́ть во́йско*, lever une armée; *собра́лъ вели́кое имѣ́ніе*, il a amassé de grands biens; *сбира́ть по́ міру*, mendier; *сбира́ть сбо́ры*, faire des plis, plisser; *сбира́ть на столъ*, couvrir la table; *сбира́ть со стола́*, desservir la table; *сбира́ться въ доро́гу*, se préparer à un voyage; *собира́ться съ ду́хомъ*, reprendre haleine, se remettre; *собира́ться съ мы́слями*, se recueillir; *part.p.* со́бранный.

Сбира́ніе et Собира́ніе, *sn.v.* action de rassembler, de lever; récolte.

Сбира́тель et Собира́тель, *sm.* —тельница, *sf.* qui cueille, qui recueille, collecteur.

Сбира́лище, *sn.sl.* citerne.

Digitized by Google

Собира́тельный, ая, ое, *adj.* collectif; —*ное и́мя*, nom collectif, *t. de grammaire.*

Собира́тельно, *adv.* collectivement.

Сборъ, *sm.* assemblée; collecte, redevance, levée des impôts; quête d'aumône; rappel des troupes; *plur.* сбо́ры, plis, plissure; apprêts, préparatifs; *сборъ подýшный*, la capitation; *бить сборъ*, battre le rappel.

Сбо́ристый, ая, ое, *adj.* tout plissé.

Сбо́рный, ая, ое, *adj.* d'assemblée, de collecte; rassemblé, ramassé; —*ный день*, jour de l'assemblée; —*ное мѣсто*, lieu de rassemblement; —*ныя де́ньги*, argent d'une collecte; —*ная ýха́*, soupe de toute espèce de poissons; —*ное Воскресе́нье*, la quadragésime, le premier dimanche du grand carême.

Сбо́рникъ, *dim.* сбо́рничекъ, чка, *sm.* recueil, compilation; sorte de coiffe des femmes du peuple.

Сбо́рщикъ, *sm.* receveur des tailles, des contributions, collecteur.

Сбо́рище, *sn.* clique, réunion, assemblée, cohue (se prend en mauvaise part); *сбо́рище бродя́гъ*, clique de vagabonds.

Сбо́рищный, ая, ое, *adj.* de clique.

Собра́ніе, *dim.* собра́ньице, *sn.* assemblée, réunion; collection, recueil; *созва́ть собра́ніе*, convoquer une assemblée; *о́бщее собра́ніе*, assemblée générale; *собра́ніе медале́й*, une collection de médailles.

Собрани́чный, ая, ое, *adj.* d'assemblée; —*ная за́ла*, la salle d'assemblée.

Собо́ръ, *sm.* concile, assemblée; église cathédrale; *Собо́ръ вселе́нскій*, concile œcuménique; *собо́ръ Успе́нскій*, cathédrale de l'Assomption.

Собо́рный, ая, ое, *adj.* de concile; de cathédrale; —*ная це́рковь*, église cathédrale.

Собо́рно et *sl.* **Собо́рнѣ**, *adv.* ensemble, de concert, en pleine assemblée, en grand nombre.

Собо́рище, *sn. sl.* assemblée, synagogue.

Собо́ровать, I.2, **особо́ровать**, *v.a.* convoquer une assemblée; *(ма́сломъ)* administrer l'extrême onction; —**ся**, *v.r.* recevoir l'extrême onction; *part. p.* особо́рованный.

Собо́рованіе, *sn. v.* *(ма́сломъ)* extrême-onction, sacrement administré avant la mort.

Убира́ть, убра́ть, *v.a.* mettre à sa place, arranger, mettre en ordre; parer, orner, ajuster, friser, coiffer; récolter, faire la récolte; manger avidement, goinfrer; —**ся**, *v.r.* se parer, s'ajuster; empaqueter, plier bagage, se retirer, battre en retraite, s'en aller, décamper; *уберú бума́ги*, range ces papiers; *убира́ть во́лосы*, coiffer; *убира́ть хлѣбъ съ по́ля*, mettre le blé en grange; *убира́ться съ това́рами*, empaqueter ses marchandises; *убра́ться на тотъ свѣтъ*, s'en aller dans l'autre monde; *part. p.* ýбранный.

Убира́ніе, убра́ніе, *sn. v.* arrangement, ajustement, récolte.

Убира́тель et **Убо́рщикъ**, *sm.* —тельница et —щица, *sf.* celui ou celle qui arrange, qui ajuste; coiffeur, —euse.

Убо́ръ, *dim.* убо́рецъ, рца, *sm.* parure, ajustement, ornement, atours; *домо́вый убо́ръ*, ameublement d'une maison; *головно́й убо́ръ*, coiffure.

Убо́рный, ая, ое, *adj.* mis en ordre, arrangé; de parure; —*ный сто́ликъ*, la toilette.

Убо́рная, ной, *sf.* cabinet de toilette.

Убо́рно, *adv.* élégamment, proprement.

Убо́рность, *sf.* élégance, propreté.

Убо́рка, *sf.* ajustement; *убо́рка волосо́въ*, frisure, coiffure; *убо́рка земли́*, déblai.

Убо́рчивый et **Убо́ристый**, ая, ое, *adj.* qui peut contenir beaucoup, spacieux, ample; qui renferme beaucoup de choses; —*стое письмо́*, lettre bien serrée.

Убо́рчиво et **Убо́ристо**, *adv.* spacieusement; *писа́ть убо́ристо*, écrire très-serré.

Убо́рчивость, *sf.* commodité, aisance.

Убра́нство, *sn.* ornement, parure.

Разубира́ть, разубра́ть, orner, parer extrêmement, avec luxe; —**ся**, *v.r.* se parer, s'ajuster avec le dernier soin; *part. p.* разýбранный.

Разубира́ніе, *sn. v.* action d'orner, de parer avec luxe.

ВОРО́ТЬ (*sl.* *бра́тися*, lutter), II.1, *v.a.* vaincre en luttant, vaincre, terrasser; —**ся**, *v.r.* lutter, se battre, combattre; *боро́ться съ страстя́ми*, combattre ses passions; *стихіи бо́рются*, les éléments se font la guerre; *part. p.* боримый.

Боре́ніе, *sn. v.* action de vaincre.

Борьба́, *sf.* lutte, combat, athlétique.

Боре́цъ, рца́, *sm.* lutteur, athlète; aconit, chaperon de moine (plante, *aconitum*).

Единобо́рецъ, рца, *sm.* duelliste, monomaque.

Единобо́рный, ая, ое, *adj.* qui se bat en duel, en combat singulier.

Единобо́рство, *sn.* combat singulier, duel, monomachie.

Digitized by Google

Единобо́рственный, ая, ое, *adj.* de combat singulier, de duel.

Единобо́рствовать, I.2, *v.n. sl.* se battre en duel, dans un combat singulier.

Обора́ть, I.1, оборо́ть, *v.a. sl.* vaincre, surmonter, terrasser.

Необори́мый et **Непреобори́мый**, ая, ое, *adj.* invincible, insurmontable.

Необори́мо, *adv.* invinciblement.

Необори́мость, *sf.* invincibilité.

Перебора́ть, перебороть, *v.a.* vaincre tous, terrasser l'un après l'autre.

Побора́ть, побороть, *v.a.* vaincre, surmonter, terrasser; *(по комъ)* défendre, prendre le parti, protéger.

Побоpéнie, *sn. v.* défense, protection.

Побо́рникъ et **Побо́рствователь**, *sm.* défenseur, protecteur; —ница et —тельница, *sf.* protectrice.

Побо́рствовать, I.2, *v.a.* combattre pour, prendre le parti; *побо́рствовать по пра́вдѣ*, combattre pour la vérité.

Побо́рствованіе, *sn. v.* défense, secours.

Противобо́рный et **Противобо́рственный**, ая, ое, *adj.* ennemi, contraire, hostile.

Противобо́рникъ et **Противобо́рствователь**, *sm.* adversaire, ennemi.

Противобо́рство et **Противобо́рствованіе**, *sn.* combat, résistance.

Противобо́рствовать, *v.n.* combattre, lutter contre, résister, s'opposer.

Спобора́ть et **Спобо́рствовать**, споборо́ть, *v.a. sl.* combattre avec, seconder dans un combat, se coaliser.

Спобо́ръ, *sm.* coalition, alliance.

Спобо́рный, ая, ое, *adj.* coalisé.

Спобо́рникъ, ou **Спобори́тель**, et **Спобо́рствователь**, *sm.* compagnon d'armes, défenseur.

Спобо́рство, *sn.* défense, secours.

Спобо́рственный et **Спобори́тельный**, ая, ое, *adj.* de secours, auxiliaire.

БРАНЬ, *sf.* guerre, combat; querelle, dispute, démêlé; gronderie, réprimande avec colère, invective; *его́ ни ма́ло брань не берётъ*, les gronderies ne font aucun effet sur lui.

Бра́нный, ая, ое, *adj.* de la guerre, guerrier, militaire; injurieux, outrageant; —*ные доспѣхи*, appareil guerrier; —*ныя слова́*, paroles injurieuses.

Бра́нникъ, *sm. sl.* guerrier, soldat.

Бранли́вый, ая, ое, *adj.* qui aime à gronder, querelleur, grondeur.

Бранли́во, *adv.* avec gronderie.

Бранли́вость, *sf.* humeur querelleuse.

Бранко́, *sc. pop.* querelleur, grondeur.

Бранчи́вый, ая, ое, *adj.* hargneux, grondeur.

Бранчи́во, *adv.* d'une manière hargneuse.

Безбра́нный, ая, ое, *adj.* où il n'y a pas de troubles, paisible, tranquille; —*ное вре́мя*, temps de paix.

Безбра́нно, *adv.* en temps de paix, paisiblement, tranquillement.

БРАНИ́ТЬ, II.1, *v.a.* *(кому́)* empêcher, mettre obstacle, retenir; *(кого́)* réprimander avec colère, gronder, crier, quereller, gourmander, injurier, invectiver; —ся, *v.r.* se gronder, s'invectiver, se dire des injures; gronder, fulminer.

Возбраня́ть, I.2, возбрани́ть, *v.a.* défendre, empêcher, interdire, prohiber; *part. p.* возбране́нный.

Возбране́ніе, *sn. v.* défense, prohibition.

Возбрани́тельный, ая, ое, *adj.* contenant une défense; —*ный зако́нъ*, loi prohibitive.

Невозбра́нный, ая, ое, *adj.* permis, libre, non prohibé.

Невозбра́нно, *adv.* librement, en toute liberté.

Вы́бранить, *v.a. déf.* gronder fortement, injurier, invectiver; —ся, *v.r.* s'injurier, s'invectiver.

Забра́нивать, I.1, забрани́ть, *v.a.* gronder, gourmander, tancer, accabler d'injures; —ся, *v.r.* commencer à s'injurier, à s'invectiver.

Перебра́нивать, перебрани́ть, *v.a.* gronder, réprimander tous l'un après l'autre; avoir le dessus dans une querelle; —ся, *v.r.* se quereller, se gronder, rendre injure pour injure; se quereller tantôt avec l'un tantôt avec l'autre.

Побра́нивать, побрани́ть, *v.a.* gronder un peu, en cachette; —ся, *v.r.* se dire des injures.

Побра́нка, *sf.* légère querelle.

Разбра́нивать, разбрани́ть, *v.a.* gronder, tancer d'importance, laver la tête, gourmander; —ся, *v.r.* se quereller, se brouiller, se gronder

ВОРОНИ́ТЬ, II.1, *v.a.* défendre, protéger; *vi.* défendre, empêcher; —ся, *v.r.* se défendre.

Боро́нь, *sf. vi.* obstacle, empêchement.

Бро́ня, *sf.* cuirasse, armure, cotte de mailles.

Бро́нный, ая, ое, *adj.* de cuirasse.

Бро́нникъ, *sm.* cuirassier, soldat armé d'une cuirasse; armurier.

Бронено́сецъ (de *носи́ть*, porter), сца, *sm.* armadille, tatou (insecte, *dasypus*).

Digitized by Google

Збру́я (pour *сбру́я*), *dim.* збру́йка, *sf.* armure; harnais, attirail d'un cheval; outils d'artisans.

Збру́йный, ая, ое, *adj.* d'armure, de harnais.

Збруеполо́жница (de *положи́ть*, poser), *sf.* et **Збруехрани́лище** (de *храни́ть*, garder), *sn.* arsenal, magasin d'armes.

Оборони́ть, I. 2, оборони́ть, *v.a.* défendre, protéger; —**ся**, *v.r.* se défendre, faire résistance; se tenir sur la défensive; *оборони́ться отъ соба́къ*, se défendre contre les chiens; *part. p.* оборонённый.

Оборо́на, *sf.* défense, protection.

Оборони́тель, *sm.* défenseur, protecteur; —**тельница**, *sf.* protectrice.

Оборони́тельный, ая, ое, *adj.* défensif, de défense; —*ное состоя́ніе*, état de défense; —*ное ору́жіе*, armes défensives.

БРА́ШНО (gr. βρῶσις), *sn. sl.* nourriture, aliment.

Бра́шный, ая, ое, *adj. sl.* alimentaire.

БРА́ШПИЛЬ (holl. *braadspit*), *sm.* vindas, vireveau, guindeau, cabestan horizontal des navires.

Бра́шпилевый, ая, ое, *adj.* du vindas.

БРЕВНО́ (gr. πρέμ-νον) et **Бервно́**, *dim.* бревёнце et бревёшко, *sn.* poutre, grosse solive; *брёвна мачто́выя*, des poutres de mâture; *пи́льныя брёвна*, bois de refend.

Бревённый, ая, ое, *adj.* de poutre; —*ный лѣсъ*, forêt qui fournit des poutres.

Бревенча́къ, ка́, *sm. coll.* bois à poutres.

Бревёнчатый, ая, ое, *adj.* fait de poutres; —*тый мостъ*, pont en poutres.

БРЕГУ́ (all. *berg-e*), *inf.* бречи́, *v.a. sl.* en russe.

Бере́чь, *prés.* берегу́, жёшь, *v.a. irr.* garder, conserver; ménager, épargner; —**ся**, *v.r.* (*отъ чего́*) se garder, prendre garde; *бере́чь де́нежку на чёрный день*, *prov.* garder une poire pour la soif; *бере́чься отъ бѣдъ*, se tenir en garde contre les maux; *берегись, берегитесь*, gare; *part. p.* бережённый.

Бережёніе, *sn. v.* action de garder, de conserver; action d'épargner.

Бе́режь, *sf.* conservation; épargne, économie.

Бе́режный, ая, ое, *adj.* prudent, sage, réservé, circonspect.

Бе́режно, *adv.* avec circonspection.

Бе́режность, *sf.* circonspection, prudence, précaution, prévoyance.

Бережли́вый, ая, ое, *adj.* soigneux, ménager, parcimonieux, économe; prudent, prévoyant; *онъ бережли́въ на пла́тье*, il est soigneux de ses habits.

Бережли́во, *adv.* avec épargne, avec parcimonie, économiquement.

Бережли́вость, *sf.* épargne, soin, ménagement, économie, parcimonie.

Бережа́тый et **Брежа́тый**, taro, *sm. vi.* gardien, inspecteur, surveillant.

Берёжая, жой, *adj. f.* —*жая кобы́ла*, jument poulinière, jument pleine.

Небрещи́, *v.a. sl.* n'avoir pas soin, ne pas s'inquiéter, négliger; *небрещи́ о своёй до́лжности*, négliger son devoir

Небреже́ніе, *sn. v.* négligence.

Небре́жный et **Небрежли́вый**, ая, ое, *adj.* négligent, non soigneux, insouciant, nonchalant.

Небре́жно, *adv.* avec négligence.

Небре́жность, *sf.* manque de soin, négligence, insouciance.

Пренебрега́ть, I. 1, пренебре́чь, *v.a.* (*чѣмъ*) mépriser, faire peu de cas, se moquer, dédaigner, ne pas se soucier; *пренебрега́ть опа́сностію*, mépriser, braver le danger.

Пренебреже́ніе, *sn. v.* peu de cas, négligence, mépris, dédain.

Пренебрега́тель, *sm.* —**тельница**, *sf.* personne qui fait peu de cas, contempteur.

Пренебрега́тельный, ая, ое, *adj.* dédaigneux, témoignant du mépris; —*ныя слова́*, paroles de mépris.

Пренебрега́тельно, *adv.* avec mépris.

Оберега́ть, обере́чь, *v.a.* garder, défendre, préserver, protéger; —**ся**, *v.r.* se garder, se tenir en garde, se préserver; *оберега́ть кого́ отъ наступа́ющей опа́сности*, préserver qqu'un d'un péril imminent; *оберега́ться отъ злыхъ люде́й*, se garder des mauvaises gens.

Обереже́ніе, *sn. v.* défense, garde; *vi.* ordre, instruction.

Оберега́тель, *sm.* gardien, défenseur, protecteur.

Оберега́тельный, ая, ое, *adj.* défensif, de défense, servant à garder.

Оберега́тельство, *sn.* garde, défense, appui, protection.

Поберега́ть, побере́чь, *v.a.* garder, conserver; épargner, ménager; —**ся**, *v.r.* prendre garde, se garder, se tenir en garde.

Digitized by Google

Бубре́гъ (pour *побре́гъ*), *sm. vi.* rognon dans les animaux.

Бубре́жный, ая, ое, *adj.* de rognon.

Бубре́жникъ, *sm.* maladie dans les rognons.

Приберега́ть, прибере́чь, *v.a.* garder pour le temps convenable.

Сберега́ть, сбере́чь, *v.a.* conserver, garantir, garder en entier, préserver; —ся, *v r.* être conservé, préservé; *сберега́ть пла́тье отъ мо́ли*, préserver un habit des gerces.

Сбереже́ніе, *sn.v.* action de préserver, de garder, de garantir.

Сберега́тель, *sm.* préservateur, conservateur; —тельница, *sf.* conservatrice.

Уберега́ть, убере́чь, *v.a.* garder, conserver dans toute son intégralité; —ся, *v.r.* se garder, prendre garde, éviter; *плоды́ тру́дно убере́чь чрезъ зи́му*, il est difficile de conserver les fruits pendant l'hiver; *отъ э́того во́ра не убережёшься*, tu ne pourras échapper à ce voleur

БЕ́РЕГЪ, *sl.* Брегъ, *dim.* бережёкъ, жка́, et бережёчекъ, чка, *sm.* rive, rivage, côte, bord, terre qui contient les eaux; *приста́ть къ бе́регу*, aborder; *вы́йти на́ берегъ*, débarquer; *очи́стить берега́ отъ разбо́йниковъ*, nettoyer les côtes des corsaires; *отъ бе́регу отста́лъ, а къ друго́му не приста́лъ*, *prov.* il est entre deux selles le cul par terre.

Берегово́й, *sl.* Бреговы́й, а́я, о́е, *adj.* de rivage, riverain, côtier, littoral; *—ва́я ло́шадь*, cheval de halage; *—во́й торгъ*, cabotage.

Берего́вка, *sf.* littorelle des étangs (plante).

Берегови́ще, *sn.* rivage, pente du rivage.

Бере́жникъ, *sm.* filet de pêcheur sur l'Oby.

Безбре́жный, ая, ое, *adj.* sans côte, sans rivage, sans bord.

За́бережный, ая, ое, *adj.* situé à l'autre rive.

На́бережный, ая, ое, *adj.* situé sur le rivage, sur la rive.

На́бережная, ной, et На́бережня, *sf.* quai, chemin sur le rivage.

При́бережный, ая, ое, *adj.* littoral, situé près de la côté, situé près de la rive.

БРЕДУ́, *inf.* брести́, *v.n.irr.* et *asp.indéf.* Броди́ть, II.4, *v.n.* se traîner, aller très-doucement; passer à pied, passer à gué; errer, rôder, aller çà et là, battre le pavé; fermenter; *v.a.* prendre le poisson au filet; *скотъ по поля́мъ бро́дитъ*, le bétail erre dans les champs; *броди́ть по́ міру*, se traîner en mendiant; *пи́во въ бо́чкѣ бро́дитъ*, la bière fermente dans le tonneau.

Броже́ніе, *sn.v.* action d'aller çà et là, de roder; fermentation.

Бродня́, *sf.* allée et venue, course continuelle.

Бродя́га, *sc.* coureur, vagabond, aventurier, rôdeur, batteur de pavé.

Бродя́жничество, *sn.* vagabondage, course errante.

Бродъ, *sm.* gué, bas-fond, endroit guéable; *перейти́ чрезъ рѣку́ въ бродъ*, passer une rivière à gué.

Броди́льщикъ, *sm.* celui qui fraie le chemin aux chasseurs de la zibeline.

Бродовщи́къ, ка́, *sm.* conducteur de la poste aux chiens en Sibérie.

Бродни́къ, ка́, *dim.* бродничёкъ, чка́, et

Бреде́нь, дня́, *sm.* traîneau, sorte de petit filet pour la pêche.

Бредъ, да́, *sm.* délire, rêverie, égarement d'esprit, radotage.

Бре́дни, ней, *sf.plur.* fadaises, absurdités, balivernes, extravagances.

Бре́дить, II.4, взбре́дить et сбре́дить, *v.n.* rêver; délirer, extravaguer, battre la campagne, radoter.

Забре́дить, *v.n.déf.* commencer à rêver, à délirer, à extravaguer.

Выброди́ть, вы́бресть, *v.n.* se traîner dehors, commencer à sortir après une maladie.

Выбра́живать, I.1, вы́бродить, *v.a.* parcourir, rôder; *v.n.* fermenter; *всѣ мѣста́ въ го́родѣ вы́бродилъ*, j'ai parcouru tous les endroits de la ville; *пи́во уже́ вы́бродило*, la bière a déjà fermenté.

Доброди́ть, добре́сть, *v.n.* se traîner avec peine jusqu'à un endroit.

Заброди́ть, забре́сть et забрести́, *v.n.* aller, entrer chez qqu'un en passant.

Избра́живать, изброди́ть, *v.a.* aller partout, parcourir; fouler, écraser en marchant dessus; *скотъ изброди́лъ весь хлѣбъ*, le bétail a foulé tout le blé.

Наброди́ть, набрести́, *v.n.* heurter, donner contre; rencontrer en son chemin; *набрёлъ на пень*, j'ai heurté, j'ai donné contre une souche.

Набра́живаться, наброди́ться, *v.r.* se fatiguer, se lasser, être las à force de marcher.

Набро́дъ, *sm.* réunion de gens du commun, populace, bas-peuple.

Digitized by Google

Перебродить, перебрести, *v.n.* marcher, se traîner avec peine, traverser avec peine; traverser une rivière à gué.

Перебраживать, перебродить, *v.a.* aller, courir, rôder partout; *v.n.* fermenter; *вино ещё не перебродило*, le vin est encore trouble, il n'a pas encore fermenté.

Пображивать, побродить, *v.n.* aller souvent quelque part; commencer à marcher, à se traîner après une maladie; commencer à fermenter.

Побродяга, *sc.* vagabond, fainéant, batteur de pavé.

Разбродиться, разбрестися, *v.r.* aller de côté et d'autre, se disperser, se dissiper; *народъ съ площади весь разбрелся*, le peuple s'est entièrement dispersé de la place publique.

Разбраживаться, разбродиться, *v.r.* aller, marcher plus qu'à l'ordinaire.

Разбродъ, *sm.* état de dispersion; *всѣ люди въ разбродѣ*, tous les gens sont de côté et d'autre.

Сбродить, сбрести, *v.n.* aller, marcher, se traîner avec peine (des vieilles gens).

Сбродъ, *sm.* réunion de gens du commun, racaille, canaille, gueusaille.

БРЕ́ЗГАТЬ, I.1, et Брезговать, I.2, побрезговать, *v.a.* (*чѣмъ*) avoir du dégoût, de la répugnance, de l'aversion (se dit sur-tout du boire et du manger).

Брезганье et Брезгованье, *sn.v.* dégoût, aversion, répugnance.

Брезгливый, ая, ое, *adj.* dégoûté, difficile, délicat.

Брезгливо, *adv.* avec dégoût.

Брезгливость, *sf.* disposition au dégoût, à la répugnance.

Брезгливецъ, вца, *sm.* homme qui fait le dégoûté, le difficile.

Брезгунъ, на, *sm.* —гунья, *sf.* personne qui a du dégoût, qui est difficile pour les mets.

БРЕЗЕ́НТЪ (holl. *presenning*) et Брезендукъ, *sm.* prélart, grosse toile goudronnée pour couvrir, *t. de mar.*

БРЕ́ЗЖИТЬСЯ (pol. *brzask*, point du jour), II.3, забрезжиться, *v.r. imp.* commencer à faire jour, poindre.

БРЕ́МЯ (gr. βάρημ-α, pers. *bár* 1, peut-être de *брать*?) et *pop.* Берёмя, менн, *sn.* brassée, charge, faix; poids, fardeau; *берёмя дровъ*, une brassée de bois; *страдать подъ бременемъ оковъ*, gémir sous le poids des fers.

Бременный, ая, ое, *adj.* lourd, pesant, onéreux.

Бременоносецъ (de *носить*, porter), сца, *sm. sl.* porte-faix.

Беременная, ной, *adj.f.* enceinte, grosse.

Беременность, *sf.* grossesse, conception.

Беременѣть, I.4, оберемѣнѣть, *v.n.* devenir enceinte, être grosse, concevoir.

БРЕМЕНИ́ТЬ, II.1, *v.a. sl.* charger d'un fardeau; —ся, *v.r.* être chargé.

Обременять, I.3, обременить, *v.a.* charger, surcharger, accabler, appesantir; —ся, *v.r.* se charger; *обременить кого дѣлами*, surcharger qqu'un d'affaires; *part. p.* обременённый.

Обременение, *sn. v.* action de surcharger, accablement.

Обременитель, *sm.* —тельница, *sf.* oppresseur.

Обременительный, ая, ое, *adj.* accablant, onéreux, pesant.

БРЕ́НІЕ et Бёрніе, *sn. sl.* argile, terre glaise; fange, boue, limon, vase.

Бренный, ая, ое, *adj.* frêle, cassant; fragile, périssable, de courte durée; *—ное благо*, un bien fragile; *—ные останки*, dépouille mortelle.

Бренность, *sf.* fragilité, instabilité, courte durée, néant.

Небренный, ая, ое, *adj.* impérissable, incorruptible; *—ная слава*, gloire impérissable.

БРЕХА́ТЬ (petit-russ.), II.6, брехнуть, III.1, *v.n.* aboyer, clabauder; *собака брешетъ*, le chien aboie; *брехать вздоръ*, dire des balivernes.

Бреханье, *sn. v.* aboiement, clabauderie.

Брехатель, *sm.* clabaudeur.

Забрехать, *v.n. déf.* commencer à aboyer, à clabauder.

БРЕШЬ (franç., de l'all. *brechen*, rompre), *sf.* brèche, ouverture dans un mur, *t. milit.*

БРИГА́ДА (it. *brigata*, troupe), *sf.* brigade, deux ou plusieurs régiments sous un seul chef, *t. milit.*

Бригадный, ая, ое, *adj.* de brigade.

Бригадиръ, *sm. vi.* brigadier, chef d'une brigade (5e cl.); —рша, *sf.* femme de brigadier.

Бригадирскій, ая, ое, *adj.* de brigadier.

БРИГЪ (angl. *brig*), *sm.* brick, petit navire armé.

1) بار

Digitized by Google

Бригантинъ, *sm.* et Бригантина, *sf.* brigantin, petit navire de course.

БРИЛЛИА́НТЪ (fr., de *briller*) et Брилья́нтъ, *sm.* brillant, diamant à facettes.

Бриллиантовый, ая, ое, *adj.* de brillant.

Бриллиантировать, I.₁, *v.a.* brillanter, tailler à facettes.

Бриллиантщикъ, *sm.* un joaillier.

БРИТЬ, *prés.* бре́ю, *v.a. irr.* raser, couper avec le rasoir; —ся, *v.r.* se raser, se faire la barbe; se faire raser; *брить бо́роду*, raser, couper la barbe; *part.p.* бри́тый.

Бри́тіе et Бритьё, *sn. v.* action de raser.

Бри́тва, *sf.* rasoir; alose (poisson, *clupea alosa*).

Бри́твенный et Бри́товный, ая, ое, *adj.* de rasoir; —*ный ремёнь*, cuir à rasoir.

Бри́твенница, *sf.* plat à barbe.

Бри́товникъ, *sm.* étui à rasoir, trousse de barbier.

Бритовщи́къ, ка́, *sm.* faiseur de rasoirs, coutelier qui repasse les rasoirs.

Бри́льня, *sf.* boutique de barbier.

Бри́льный, ая, ое, *adj.* propre au métier de barbier, servant à raser; —*ное блю́до*, un plat à barbe.

Полубри́тый, ая, ое, *adj.* à demi-rasé.

Выбрива́ть, I.₁, вы́брить, *v.a.* raser entièrement; gagner en rasant; —ся, *v.r.* se raser, se faire la barbe; *вы́брить го́лову*, se raser toute la tête; *вы́брить два рубля́*, gagner deux roubles en rasant; *part. p.* вы́бритый.

Выбрива́ніе, *sn. v.* action de raser.

Добрива́ть, добри́ть, *v.a.* achever de raser, raser le reste; —ся, *v.r.* achever de se raser.

Забрива́ть, забри́ть, *v.a.* raser une partie; prendre, recevoir tant pour faire la barbe; *новобра́нными забрива́ютъ лбы*, on rase le front aux recrues.

Обрива́ть, обри́ть, *v.a.* raser tout-à-fait; dépouiller, dévaliser: —ся, *v.r.* se raser tout-à-fait; *обри́ли его́ до́чиста*, on l'a entièrement dévalisé; *part.p.* обри́тый.

Обрива́ніе, обри́тіе, *sn. v.* action de raser tout-à-fait.

Отбри́ть, *v.a. déf. pop.* se moquer de, tourner en ridicule.

Перебрива́ть, перебри́ть, *v.a.* raser une seconde fois; raser plusieurs l'un après l'autre; —ся, *v.r.* se raser une seconde fois.

Побрива́ть, побри́ть, *v.a.* raser souvent; raser un peu; avoir l'habitude de raser; —*ся*, *v.r.* se raser de temps à autre.

Подбрива́ть, подбри́ть, *v.a.* raser un peu; escroquer, dérober; —ся, *v.r.* se raser un peu.

Подбрива́ніе, подбри́тіе, *sn. v.* action de raser un peu.

Пробрива́ть, пробри́ть, *v.a.* raser par-ci par-là, raser par parties; dépenser pour sa barbe.

Сбрива́ть, сбрить, *v.a.* raser; voler, dérober; prendre un prix exorbitant pour faire la barbe.

БРИ́ЧКА (pol. *bryczka*, dim. de *bryka*), *sf.* voiture légère à demi-couverte.

БРОВЬ (scr. *b'roû*₁, plur. *b'rouv-as*₂, pers. *a-brou*₃, gr. ὀ-φρύς, all. *braue*, angl. *brow*), *sf.* le sourcil; *нахму́рить бро́ви*, froncer les sourcils.

Брови́стый, ая, ое, *adj.* sourcilleux, ayant les sourcils épais.

Бѣлобро́вый, Густобро́вый, Чернобро́вый, ая, ое, *adj.* ayant les sourcils blancs, épais, noirs.

Междубро́віе, *sn.* entre-sourcils.

БРОЗДА́ (carn. *bersda*, fr. *bride*) et Бразда́, *sf. sl.* bride, frein, mors; *plur.* бразды́, les rênes; *бразды́ правле́нія*, les rênes de l'état, le timon du gouvernement.

БРО́НЗА (it. *bronzo*), *sf.* bronze, alliage de cuivre, d'étain et de zinc.

Бро́нзовый, ая, ое, *adj.* de bronze.

Бронзи́ровать, I.₂, *v.a.* bronzer, peindre en couleur de bronze.

БРОСА́ТЬ (gr. ῥάσσ-ειν, turc *brák-mak*₄), I.₁, *asp. unipl.* бро́сить, II.₂, *asp. mult.* бра́сывать, *v.a.* jeter, lancer; mettre de côté, abandonner; —ся, *v.r.* se jeter, se précipiter, fondre; *бро́сить ка́мнемъ*, lancer une pierre; *бро́сить жре́бій*, tirer au sort; *бро́сить де́ло*, abandonner une affaire; *броса́ть лёнъ*, grèger le lin; *бро́сился въ во́ду*, il s'est précipité dans l'eau; *part. p.* бро́санный et бро́шенный.

Броса́ніе, *sn. v.* action de lancer, jet.

Броса́тель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui jette, qui lance.

Броса́тельный, ая, ое, *adj.* servant à lancer; —*ное копьё*, javeline.

Бро́скій, ая, ое, *adj.* qui jette, qui lance au loin; agile, prompt, alerte.

Бро́ско, *adv.* vîte, promptement.

Броско́мъ, *adv.* en jetant, en lançant, en se précipitant; *броско́мъ бро́ситься*, se jeter avec impétuosité.

1) भ्रू 2) भ्रुवस् 3) ابرو 4) براتقب

Digitized by Google

Бро́совый, ая, ое, *adj.* vil, de peu de valeur, insignifiant; —*вая трава́*, blette, arroche sauvage (plante, *blitum*).

Броса́льница, *sf.* grége, peigne pour le lin.

Бро́снуть, III.1, *v.a*, nettoyer le lin.

Обро́снуть, *v.a. déf.* nettoyer; *обро́снуть бо́роду*, se faire la barbe; *part. p.* обро́сненный.

Вбра́сывать, I.1, вброса́ть et вбро́сить, *v.a.* jeter, lancer dans; —ся, *v.r.* se jeter, se précipiter dans; *вбро́ситься въ толпу́ непріятелей*, se précipiter au milieu des ennemis; *part. p.* вбро́шенный.

Вбра́сываніе, *sn. v.* action de jeter dans.

Взбра́сывать, взброса́ть et взбро́сить, *v.a.* jeter, lancer en haut; —ся, *v.r.* sauter, s'élancer sur; *взбро́сить мячъ на кро́влю*, lancer la balle sur le toit; *взбро́ситься на ло́шадь*, sauter, s'élancer sur un cheval; *part. p.* взбро́шенный.

Взбра́сываніе, *sn. v.* action de jeter, de lancer en haut.

Выбра́сывать, вы́бросать et вы́бросить, *v.a.* jeter, lancer dehors; effacer, rayer, rejeter; —ся, *v.r.* être jeté dehors; *вы́бросить статью́ изъ сочине́нія*, rayer, effacer un article d'un ouvrage; *part. p.* вы́брошенный.

Выбра́сываніе, *sn. v.* action de jeter dehors; d'effacer, de rayer.

Добра́сывать, доброса́ть et добро́сить, *v.a.* jeter jusqu'à un endroit, atteindre en jetant; achever de jeter; *part. p.* добро́шенный.

Добра́сываніе, *sn. v.* action d'atteindre en jetant; action d'achever de jeter.

Забра́сывать, заброса́ть et забро́сить, *v.a.* jeter, lancer au-delà; jeter bien loin; égarer, jeter loin des regards; —ся, *v.r.* courir çà et là, s'agiter, s'inquiéter; *какъ ско́ро пріѣхалъ, всѣ въ до́мъ заброса́лись*, dès qu'il fut arrivé, toute la maison fut en agitation; *part. p.* забро́шенный; —*ное дѣло*, une affaire abandonnée.

Забра́сываніе, *sn. v.* action de jeter au-delà.

Набра́сывать, наброса́ть et набро́сить, *v.a.* jeter en quantité dans un endroit; jeter à la hâte sur soi; *наброса́ть камѣ́нья въ коло́дезь*, jeter des pierres dans le puits; *набро́сить на себя́ плащъ*, jeter son manteau sur ses épaules; *part.p.* набро́санный.

Набра́сываніе, *sn. v.* action de jeter sur.

Надбра́сывать, надброса́ть et надбро́сить, *v.a.* ajouter à ce qu'on a jeté.

Отбра́сывать, отброса́ть et отбро́сить, *v.a.* jeter loin, rejeter; séparer, trier; renvoyer, congédier; —ся, *v.r.* s'éloigner précipitamment, reculer; *part.p.* отбро́шенный.

Отбра́сываніе, *sn.v.* action de rejeter.

Перебра́сывать, переброса́ть et перебро́сить, *v.a.* jeter, lancer à travers; jeter d'une place à une autre; lancer trop loin, au-delà du but; —ся, *v.r.* se jeter l'un à l'autre; s'élancer à travers ou par dessus; passer du côté, déserter vers; *ку́ча не у мѣ́ста, на́добно её переброса́ть*, le tas n'est pas à sa place, il faut le transporter; *перебро́ситься къ непрія́телю*, passer du côté de l'ennemi; *part.p.* перебро́шенный.

Перебра́сываніе, *sn. v.* et **Перебро́ска**, *sf.* action de jeter à travers, d'une place à une autre.

Побра́сывать, поброса́ть, *v.a.* jeter, lancer un peu, ou souvent.

Подбра́сывать, подброса́ть et подбро́сить, *v.a.* jeter, lancer dessous; jeter secrètement, cacher; —ся, *v.r.* se jeter dessous; se jeter vers, accourir; *подбро́сить укра́денную вещь*, jeter un objet volé pour le cacher; *первый изъ всѣхъ къ нему́ подбро́сился*, il fut le premier qui courut vers lui; *part.p.* подбро́шенный.

Подбра́сываніе, *sn.v.* action de jeter dessous.

Прибра́сывать, приброса́ть et прибро́сить, *v.a.* ajouter en jetant; brouiller, mêler en jetant; *прибро́сить въ печь дровъ*, jeter encore du bois dans le poêle; *part.p.* прибро́шенный.

Прибра́сываніе, *sn.v.* action de jeter encore.

Пробра́сывать, проброса́ть et прибро́сить, *v.a.* manquer en jetant, lancer à côté; se tromper en jouant; —ся, *v.r.* lancer à côté, manquer le but; dépasser en courant; *проброса́ть ка́рту*, jouer une fausse carte; *соба́ка проброса́лась ми́мо звѣ́ря*, le chien a manqué l'animal; *part. p.* проброшенный.

Пробра́сываніе, *sn.v.* action de manquer, de jeter, de lancer à côté.

Пробросчивый, ая, ое, *adj.* qui manque son coup, qui n'a pas la main sûre.

Разбра́сывать, разброса́ть, *v.a.* jeter çà et là, disperser, éparpiller; dissiper,

Digitized by Google

dépenser; —ся, *v.r.* continuer à jeter; se jeter d'un côté à l'autre; *вихремъ разбросáло всё э́то сѣно*, un tourbillon a éparpillé tout ce foin; *part.p.* разбрóсанный.

Разбрáсываніе, разбросáніе, *sn. v.* action de jeter çà et là, d'éparpiller.

Сбрáсывать, сбрóсить, *v.a.* jeter en bas, précipiter, désarçonner, démonter; jeter en un tas; —ся, *v.r.* se précipiter de haut en bas, s'élancer à bas; *part.p.* сбрóшенный.

Сбрáсываніе, *sn.v.* action de jeter en bas, de précipiter.

БРОСКВИ́НА (pol. *brzoskwinia), sf.* pêcher (arbre, *persicum malum)*; pêche, fruit de cet arbre,

Броскви́нный, ая, ое, *adj.* de pêcher.

БРОТКА́МЕРА (holl. *brood-kamer*), *sf.* soute au pain, soute au biscuit, *t. de mar.*

Броткáмерный, ая, ое, *adj.* de la soute au pain.

БРОШЮ́РА (franç., de *brocher*), *sf.* brochure, petit ouvrage de peu de feuilles et broché; pamflet, brochure critique.

БРУНКРЕ́СЪ (all. *brunnenkresse*), *sm.* cresson de fontaine (plante, *nasturtium aquaticum).*

БРУСКЪ (serb. брот) et *vi.* Брощъ, *sm.* garance (plante, *rubia tinctoria).*

Брускóвый, ая, ое, *adj.* de couleur rouge.

Брусни́ка et Брусни́ца, *dim.* брусни́чка, *sf.* airelle ponctuée (plante à baies d'un beau rouge, *vaccinium vitis idæa).*

Брусни́чный, ая, ое, *adj.* d'airelle ponctuée.

Брусни́чникъ, *sm.* plante d'airelle ponctuée.

Брусни́шевка, *sf.* liqueur d'airelle ponctuée.

БРУ́СТВЕРЪ (all. *brustwehre*, de *brust*, poitrine, et *wehren*, défendre), *sm.* parapet, élévation sur un rempart, *t. de fortif.*

БРУСЪ, *dim.* брусóкъ, скá, ou брýсникъ, et брусóчекъ, чка, *sm.* queux, pierre à aiguiser; poutre équarrie, poutrelle, solive, soliveau; pièce ou morceau carré d'un objet quelconque; *вытесать брýсья*, équarrir des poutres; *дубóвые брýски*, des lattes de chêne; *брусъ мыла*, un pain de savon.

Брýсовый, ая, ое, *adj.* de pierre à aiguiser.

Брускóвый, ая, ое, *adj.* de la forme d'une poutrelle équarrie; —*вая крáска*, couleur en morceaux carrés; inde, couleur bleue tirée de l'indigo.

Брусóвка, *sf.* lime, écouane.

Брусчатый, ая, ое, *adj.* fait de poutres, de solives équarries.

Обрусúть, II.₈, *v.a.déf.* équarrir, tailler en forme carrée.

Обрýска, *sf.* équarrissement.

БРЫЖЖИ́ (pol. *bryż*, de l'it. *fregio*, ornement), жёй, *dim.* бры́жжики, *sf.plur.* fraise, collerette plissée.

Брыжéйка, *sf.* mésentère, fraise le long des intestins, *t. d'anatomie.*

Брыжéйный, ая, ое, *adj.* mésentérique, mésaraïque, du mésentère.

БРЫ́ЗГАТЬ *(onomatopée* d'un fluide qui jaillit), I.₁ et II.₄, *asp.unipl.* брызнуть, III.₁, *asp.mult.* брызгивать, *v.a.* faire jaillir, faire rejaillir, éclabousser; *v.n.* jaillir, rejaillir, voler, sauter; s'enfuir précipitamment; —ся, *v.r.* faire jaillir sur soi, s'éclabousser; éclabousser; *брызгать на кого́ водóю*, faire jaillir de l'eau sur qqu'un; *кровь брызнýла изъ нóса*, le sang lui jaillit du nez; *и́скры брызжýтъ*, les étincelles volent; *звѣрьтакъ брызнýлъ, что и слѣдъ простылъ*, l'animal s'est enfui si vîte que la piste même s'en est perdue; *перестáнь брызгáться*, cesse d'éclabousser; *part.p.* брызганный.

Брызганіе, *sn.v.* jaillissement, rejaillissement, arrosement.

Брызгáлъ et Брызгáсъ, *sm.* perceur, ouvrier qui perce pour cheviller, *t. de mar.*

Брызгýнъ, нá, *sm.* —гýнья, *sf.* celui ou celle qui éclabousse; personne qui jette de la salive en parlant.

Брызгъ, *sm.* arrosement sur un mur avant le crépissage; moucheture avec une couleur quelconque; *plur.* брызги, pulvérins, poussière humide qui jaillit d'un fluide.

Вбрызгивать, I.₁, вбрызнуть, *v.a.* faire jaillir dedans, injecter; —ся, *v.r.* être injecté.

Вбрызгиваніе, *sn.v.* injection.

Взбрызгивать, взбрызнуть, *v.a.* faire jaillir en haut.

Выбрызгивать, выбрызгать et выбрызнуть, *v.a.* répandre en faisant jaillir; —ся, *v.r.* être répandu; *пти́чка всю вóду выбрызгáла*, l'oiseau a répandu toute son eau; *part.p.* выбрызганный.

Выбрызгиваніе, выбрызганіе, *sn.v.* action de répandre un fluide.

Digitized by Google

Добры́згивать, **добры́згать** et **добры́знуть**, *v.a* faire jaillir jusqu'à, atteindre en arrosant; achever d'humecter, d'arroser.

Добры́згиваніе, *sn.v.* action d'atteindre en arrosant, en faisant jaillir.

Забры́згивать, **забры́згать** et **забры́знуть**, *v.a.* faire jaillir sur, éclabousser; —**ся**, *v.r.* s'éclabousser; *и́дучи по́ грязи, весь забры́згался*, en marchant dans la boue, il s'est tout éclaboussé; *part.p.* **забры́зганный**.

Забры́згиваніе, *sn.v.* éclaboussure.

Избры́згать, *v.a.déf.* consumer en arrosant, en éclaboussant; *part.p.* **избры́зганный**.

Набры́згивать, **набры́згать**, *v.a.* injecter, arroser, seringuer partout; *вездѣ́ по́лу набры́згалъ*, il a arrosé tout le plancher; *part.p.* **набры́зганный**.

Набры́згиваніе, *sn.v.* action d'arroser, d'injecter partout.

Обры́згивать, **обры́згать** et **обры́знуть**, *v.a.* faire jaillir, éclabousser, arroser un peu; —**ся**, *v.r.* s'éclabousser, s'arroser un peu.

Перебры́згивать, **перебры́згать** et **перебры́знуть**, *v.a.* éclabousser en plusieurs endroits; franchir d'un pas rapide; —**ся**, *v.r.* s'éclabousser partout; s'arroser, s'éclabousser mutuellement; *какъ стрѣла́ чрезъ ровъ перебры́знулъ*, il a franchi le fossé avec la rapidité d'un trait.

Побры́згивать, **побры́згать**, *v.a.* arroser, éclabousser souvent, un peu.

Пробры́згивать, **пробры́згать** et **пробры́знуть**, *v.a.* arroser, humecter par-ci par-là.

Разбры́згивать, **разбры́згать** et **разбры́знуть**, *v.a.* répandre, disperser, éparpiller en faisant jaillir; —**ся**, *v.r.* être répandu, dispersé, éparpillé.

Разбры́згиваніе, *sn.v.* action de répandre, d'éparpiller en faisant jaillir.

ПРЫСКАТЬ, I.1, et II.7, *asp. unipl.* **пры́снуть**, III.1, *asp. mult.* **пры́скивать**, *v.a.* faire jaillir un fluide avec force, arroser, humecter, seringuer, asperger; *v n.* jaillir, rejaillir; —**ся**, *v.r.* répandre sur soi, s'arroser; s'asperger, s'éclabousser mutuellement; *прыщетъ изъ насо́са водо́ю*, il seringue, il arrose avec une seringue; *пры́скать переплётъ у кни́ги*, marbrer la couverture d'un livre; *кровь пры́снула изъ но́са*, le sang lui jaillit du nez; *пры́скаться благово́нными вода́ми*, s'asperger d'eaux de senteur, d'odeurs; *part.p.* **пры́сканный**.

Пры́сканіе, *sn.v.* action de faire jaillir avec force, d'arroser, d'asperger.

Прыскъ, *sm.* aspersion, arrosement, rejaillissement; marbrure, jaspure, couleur répandue sur une chose; coulis, plâtre gâché clair; ébarbure; course prompte, fougue.

Пры́скалка, *sf.* brosse, pinceau avec lequel on marbre.

Прыть, *sf.* course rapide; *скака́ть во всю прыть*, courir ventre à terre, bride abattue

Пры́ткій, **ая**, **ое**, *adj.* agile, prompt, léger, rapide.

Пры́тко, *adv.* rapidement, vîte.

Пры́ткость, *sf.* vîtesse, agilité, légèreté, rapidité.

Пры́тникъ, *sm.* éclipte (plante).

Прыщъ, **ща́**, *dim.* **пры́щикъ**, *sm.* petit bouton, pustule, bourgeon; *у него́ всё лицё въ прыща́хъ*, il a le visage tout couvert de boutons.

Прыщева́тый, **ая**, **ое**, *adj.* couvert de pustules, bourgeonné; —*тый лобъ*, front bourgeonné.

Прыщева́тѣть, I.4, *v.n.* se couvrir de pustules ou de boutons, bourgeonner.

Прыщёвина, *sf.* bouton crevé.

Прыще́нецъ, **нца**, *sm.* douve, espèce de renoncule (plante, *ranunculus flammula*).

Пры́щиться, II.3, *v.r.* se former, s'élever (des pustules).

Впры́скивать, I.1, **впры́скать** et **впры́снуть**, *v.a.* arroser, asperger, seringuer au-dedans, injecter; —**ся**, *v.r.* être aspergé au-dedans, être injecté; *part.p.* **впры́снутый**.

Впры́скиваніе, **впры́сканіе**, *sn.v.* action d'injecter, injection.

Выпры́скивать, **вы́прыскать** et **вы́прыснуть**, *v.a.* consumer, dépenser en aspergeant; —**ся**, *v.r.* s'asperger, s'arroser entièrement; être aspergé, arrosé; *part.p.* **вы́прысканный** et **вы́прыснутый**.

Выпры́скиваніе, **вы́прысканіе**, *sn.v.* action de consumer en aspergeant.

Допры́скивать, **допры́скать** et **допры́снуть**, *v.a.* arroser jusqu'à, atteindre en aspergeant, en seringuant; achever d'asperger, d'arroser; *part.p.* **допры́сканный** et **допры́снутый**.

Запры́скивать, **запры́скать**, *v.a.* faire rejaillir, répandre une liqueur sur, asperger; —**ся**, *v.r.* s'asperger, s'arroser; *part.p.* **запры́сканный**.

Запры́скиваніе, **запры́сканіе**, *sn.v.* action de faire rejaillir sur.

Digitized by Google

Испрыскать, *v.a.déf* répandre, consumer en aspergeant; *part.p.* испрысканный.

Напрыскивать, **напрыскать**, *v.a.* arroser, asperger, humecter, seringuer; —ся, *v.r.* répandre sur soi, s'asperger; *part.p.* напрысканный.

Напрыскиваніе, **напрысканіе**, *sn.v.* aspersion, arrosement.

Напрыскъ, *sm.* marbrure d'une reliure.

Опрыскивать, **опрыскать** et **опрыснуть**, *v.a.* arroser, asperger tout autour; —ся, *v.r.* s'arroser, s'asperger partout; être arrosé, aspergé; *part.p.* опрысканный.

Опрыскиваніе, **опрысканіе**, *sn.v.* action d'arroser tout autour.

Отпрыскивать, **отпрыскать**, *v.a.* faire rejaillir en arrosant.

Отпрыскиваніе, **отпрысканіе**, *sn.v.* action de faire rejaillir.

Отпрыскъ, *sm.* bourgeon, rejeton.

Перепрыскивать, **перепрыскать** et **перепрыснуть**, *v.a.* arroser, asperger partout, en plusieurs endroits; *part.p.* перепрысканный.

Перепрыскиваніе, **перепрысканіе**, *sn.v.* aspersion en plusieurs endroits.

Попрыскивать, **попрыскать**, *v.a.* asperger souvent, un peu; *v.n.* mouiller un peu, pleuvoir un peu.

Припрыскивать, **припрыскать** et **припрыснуть**, *v.a.* arroser en faisant jaillir; rosser d'importance; *v.n.* (de la pluie) mouiller un peu; courir bride abattue, à perdre haleine; *part.p.* припрыснутый.

Распрыскивать, **распрыскать**, *v.a.* arroser, asperger de côté et d'autre; *part.p.* распрысканный.

Спрыскивать, **спрыскать** et **спрыснуть**, *v.a.* arroser, asperger, humecter; —ся, *v.r.* s'arroser, s'asperger; être arrosé, aspergé; *part.p.* спрыснутый.

Спрыскиваніе, *sn.v.* aspersion.

Упрыскивать, **упрыскать** et **упрыснуть**, *v.a.* arroser, humecter, asperger comme il faut; *v.n.pop.* se sauver, s'enfuir à toutes jambes; —ся, *v.r.* s'asperger, s'arroser; *part.p.* упрысканный.

Упрыскиваніе, **упрысканіе**, *sn.v.* action de bien asperger.

БРЫКА́ТЬ, I.1, **брыкну́ть**, III.1, *v.n.*, et —ся, *v.r.* ruer, regimber (se dit des bêtes à cornes).

Брыка́ніе, *sn.v.* ruade, regimbement.

Брыку́нъ, **на́**, *sm.* —**ку́нья**, *sf.* animal qui rue, qui a l'habitude de ruer.

Брыкли́вый, **ая**, **ое**, *adj.* rueur, sujet à ruer.

Брыкли́вость, *sf.* habitude de ruer.

Забрыка́ть, *vn.* et —ся, *v.r.* se mettre, commencer à ruer.

БРЫСЬ, *interj.* mot dont on se sert pour chasser un chat.

Бры́ска, *sf.* un chat.

БРЮЗГНУТЬ, III.1, **обрю́згнуть**, *v.n.* avoir le visage ridé et ratatiné, s'avachir (de vieillesse, de maladie ou d'ivrognerie).

Обрю́зглый, **ая**, **ое**, *adj.* ridé, défait, ratatiné; —*лое лицё*, visage tout ridé.

БРЮЗГА́, *sc.* grondeur, grogneur; *sf.* grognement, gronderie.

Брюзгли́вый, **ая**, **ое**, *adj.* grogneur, querelleur, criard.

Брюзгли́во, *adv.* en grognant.

Брюзгли́вость, *sf.* humeur grondeuse, caractère hargneux.

Брюзгу́нъ, **на́**, *sm.* —**гу́нья**, *sf.* personne grondeuse, hargneuse.

БРЮЗЖА́ТЬ, II.1, *v.n.* *(на кого́)* grogner, gronder, quereller, clabauder.

Забрюзжа́ть, *v.n. déf.* commencer à grogner, à gronder, à quereller.

Набрюзжа́ть, *v.n. déf.* *(кому́)* gronder, grogner beaucoup, ragoter.

Побрюзжа́ть, *v.n. déf.* gronder un peu.

Пробрюзжа́ть, *v.n.* parler en grognant.

Разбрюзжа́ться, *v.r. déf.* gronder, grogner long-temps, sans cesse.

БРЮ́КВА *sf.* chou navet (plante, *brassica napobrassica*),

Брѣдо́ква et **Брѣдо́вня**, *sf.vi.* chou rave *(brassica congilodes)*.

БРЮ́КИ (holl. *broek*), *sf.plur.* larges pantalons de matelots; bragues, cables qui retiennent les canons à bord.

Брю́канецъ, **нца**, et **Брю́кинсъ**, *sm.* braie, toile poissée autour du mât, *t. de mar.*

БРЮНЕ́ТКА (franç., de *brun*), *sf.* brunette, jeune fille brune.

БРЮХО, *dim.* **брюшко́**, *augm.* **брюши́ще**, *sn.* ventre, abdomen, panse; *съ пе́рвымъ брю́хомъ хо́дитъ*, elle est à sa première grossesse.

Брюшно́й, **а́я**, **о́е**, *adj.* du ventre, abdominal; —*ныя внутренности*, les intestins.

Брюшки́, **ко́въ**, *sm. plur.* fourrure du ventre des animaux.

Digitized by Google

Брюшко́вый, ая, ое, *adj.* —*вый мѣхъ*, fourrure faite du ventre des animaux.

Брюха́нъ, на́, *sm.* homme ventru; —ха́нья, *sf.* femme à gros ventre.

Брюха́стый, ая, ое, *adj.* ventru.

Брюха́тая, *adj. f.* enceinte, grosse.

Брюха́тость, *sf.* grossesse.

Брюха́тѣть, I.4, обрюха́тѣть, *v.n.* devenir grosse, être enceinte.

Брюха́тить, II.8, обрюха́тить, *v.a.* rendre enceinte, engrosser.

Брюхови́на, *sf.* ventricule, estomac des animaux ruminants.

Брю́шина, *sf.* péritoine, membrane qui revêt le bas-ventre.

Безбрю́хій, ая, ое, *adj.* qui a peu de ventre, qui a le ventre plat.

Бѣлобрю́хій, **Желтобрю́хій**, **Черноброю́хій**, ая, ое, *adj.* (des animaux) à ventre blanc, jaune, noir, etc.

Подбрю́шина, *sf.* bas-ventre, abdomen.

Подбрю́шный, ая, ое, *adj.* du bas-ventre.

Подбрю́шникъ, *sm.* ventrière, courroie du harnais qui passe sous le ventre du cheval.

БРЯ́КАТЬ (*onomatopée* du bruit que fait une chose qui tombe), I.1, бря́кнуть, III.1, *v.a.* jeter, flanquer avec bruit; frapper, claquer; —ся, *v.r.* tomber avec bruit; *бря́кнулъ стака́нъ о полъ*, il lança son verre contre le plancher; *не говоря́ ни сло́ва, брякъ его́ въ ро́жу*, sans dire mot il lui flanqua un soufflet; *бря́кнуться объ полъ*, tomber avec bruit sur le plancher.

Бря́канье, *sn. v.* action de frapper, de claquer avec bruit.

Брякýшка et **Побрякýшка**, *sf.* hochet, grelot.

Бря́зги, го́въ, *sm. plur.* sottises, absurdités, fadaises, fariboles.

Побря́кивать, **побря́кать**, *v.a.* faire résonner souvent, un peu.

Пробря́кивать, **пробря́кнуть**, *v.a.* faire claquer, résonner une fois.

БРЯЦА́ТЬ, I.1, забряца́ть, *v.a. sl.* sonner, tinter, jouer, frapper sur les cordes d'un instrument de musique.

Бряца́ніе, *sn. v.* action de tinter, de faire sonner les cordes d'un instrument.

Бряца́ло, *sn. sl.* instrument avec lequel ou sur lequel on joue; archet de violon.

БРЯЧА́ТЬ, et **Брянча́ть** ou **Бренча́ть**, II.3, *v.a.* frapper sur un instrument de métal, faire tinter, résonner; produire un bruit, un son aigu; jouer mal d'un instrument; *у́зникъ брячи́тъ око́вами*, le prisonnier fait du bruit avec ses chaînes; *брянча́ть въ ско́вороду*, frapper sur une poêle.

Брячáніе et **Брянча́ніе**, *sn. v.* tintement; *брянча́ніе ору́жія*, le cliquetis des armes.

Забрячáть et **Забрянча́ть**, *v.a. déf.* commencer à faire tinter, à faire résonner.

Набрянча́ть, *v.a. déf.* faire tinter long-temps.

БУ́БЕНЪ (*onomatopée* du bruit du tambour), бна, *dim.* бубе́нчикъ, *sm.* tambour de basque, tambourin; grelot, petite sonnette; sorte d'iris (plante, *iris biflora*); *pop.* homme dénué de tout; *plur.* бу́бны, новъ, tambour, timballes; *сла́вны бу́бны за гора́ми*, *prov.* a beau mentir qui vient de loin; *голъ какъ бу́бенъ*, gueux comme un rat d'église.

Бубе́нный, ая, ое, *adj.* de tambour.

Бубе́нщикъ, *sm.* tambour, timballier.

Бу́бны, бёнъ, *sf. plur.* carreau, couleur rouge d'un jeu de cartes, qui a la figure d'un carré ou d'un cylindre.

Бубно́вый, ая, ое, *adj.* de carreau; —*вая кра́ля*, la dame de carreau.

Бубе́нить, II.1, забубе́нить, *v.a. pop.* tambouriner, publier, divulguer, répandre.

Забубённый, ая, ое, *adj.* débauché, dissolu, déréglé, libertin.

Забубённина et **Забобо́нщина**, *sf.* fadaises, absurdités, discours superstitieux.

Забобо́ны, *sf. plur.* discours superstitieux, absurdités, balivernes.

Забобо́нный, ая, ое, *adj.* absurde, ridicule.

БУБО́НЪ (lat. *bubo*, du gr. βουβών, aine), *dim.* бубо́нчикъ, *sm.* bubon, tumeur.

БУ́ГЕЛЬ (holl. *boogel*) et **Бу́гиль**, *sm.* cercle de mât, *t. de mar.*

БУГСИ́РЪ (holl. *boegseer*) et **Буксиръ**, *sm.* remorque, cable de remorque, *t. de mar.*

Бугси́ровать, I.2, *v.a.* remorquer, toner; —ся, *v.r.* être remorqué; *part. p.* бугсиро́ванный.

Бугси́рованіе, *sn. v.* et **Бугсиро́вка**, *sf.* remorque, touage.

БУ́ГШПРИТЪ (holl. *boeg-spriet*) et **Бо́кшпритъ**, *sm.* beaupré, mât de beaupré, mât couché sur l'éperon à la proue d'un navire, *t. de mar.*

БУДАРА́, *dim.* буда́рка, *sf.* sorte de barque de rivière; tout mauvais navire.

БУДАРА́ЖИТЬ (de *будить*, éveiller), II.2, взбудара́жить, *v.a pop.* chercher à éveiller; *part.p.* взбудара́женный.

Digitized by Google

БУДИ́ТЬ (petit-russ.), II.1, обуди́ть, *v.a.* cuire un peu, griller.

Бужени́на, *sf.* porc mariné dans le vinaigre et cuit avec de l'ail.

БУ́ДКА (all. *bude*, boutique), *dim.* бу́дочка, *sf.* corps-de-garde, guérite des gardes de police; petite boutique, petite échoppe; girande, amas de jets-d'eau ou de fusées.

Бу́дочный, ая, ое, *adj.* de guérite.

Бу́дочникъ, *sm.* garde de police, garde de ville, guet.

БУДРА́, *sf.* lierre terrestre, chamécisse, lierre traînant (plante, *glecoma hederacea).*

БУДУА́РЪ (fr., de *bouder*), *sm.* boudoir, petit cabinet de femme.

БУЕРА́КЪ (tatar.), *dim.* буера́чекъ, чка, *sm.* enfoncement entre deux places élevées, ravin, cavée.

Буера́чный, ая, ое, *adj.* de ravin.

Буера́чистый, ая, ое, *adj.* plein de ravins, de cavées.

БУ́ЕРЪ (holl. *boeyer*), *sm.* boyer, navire à un seul mât et ponté à demi.

БУЗА́ (pers. *bouzè* 1), *sf.* bouza, boisson enivrante de farine d'orge.

Бузни́къ, ка́, *sm.* faiseur de bouza.

БУЗДЫХА́НЪ (turc *bouzdighân* 2), *sm. vi.* bâton, sceptre de commandement.

БУЗИНА́ (gr. mod. *βουζυλιά*), *sf.* et Бозъ, *sm.*, *dim.* бузи́нка, *sf.* sureau à fruits noirs (arbuste, *sambucus nigra).*

Бузи́нный, ou Бозово́й, et Бузи́новый, ая, ое, *adj.* de sureau; *—ный цвѣтъ*, fleur de sureau; *—вый сиро́пъ*, syrop de sureau.

Бозня́къ, ка́, *sm.* lieu planté de sureaux.

БУЗОВА́ТЬ, I.2, обузова́ть et отбузова́ть, *v.a. pop.* battre, rosser d'importance; *part. p.* бузо́ванный.

БУЗУ́НЪ (tatar.), на́, *sm.* sel qui se forme dans les lacs salés.

БУЙ́ (holl. *boey*), *sm.* bouée, chose flottante sur une ancre ou sur un écueil; fer, barre de prisonnier fermée avec un cadenas, *t. de mar.*

Бу́йны, новъ, *sm. plur.* couvertures de toile sur les petits navires pendant la pluie.

Бу́йрепъ (holl. *boeyreep*), *sm.* orin, boirin, cordage de la bouée, *t. de mar.*

Буя́нъ, *sm.* débarcadour, étape, lieu où l'on débarque les marchandises; île produite par l'alluvion du sable.

Буя́щикъ, *sm.* manœuvre qui débarque les marchandises.

БУ́ЙІЙ (pers. *pouï* 3, errant; gr. *βοῦ*, *particule augment.*) et Буй, ая, ее, *adj. sl.* sot, insensé, stupide, déraisonnable.

Бу́йный, ая, ое, *adj.* insolent, audacieux, effronté, arrogant; violent, impétueux, furieux; *—ная голова́*, une tête chaude; *—ные вѣтры*, vents impétueux.

Бу́йно, *adv.* insolemment, avec arrogance; furieusement.

Бу́йность, *sf.* insolence, audace, effronterie, arrogance; fureur, impétuosité.

Бу́йство, *sn. sl.* sottise, bêtise, stupidité, simplicité.

Бу́йственный, ая, ое, *adj.* violent, furieux, audacieux.

Бу́йственно, *adv.* avec violence.

Буя́вый, ая, ое, *adj.* ivre, soul.

Буя́нъ, *sm.* homme turbulent, effronté, mauvaise tête.

Буя́нскій, ая, ое, *adj.* turbulent, insolent, effronté.

Буя́нство, *sn.* turbulence, effronterie.

Буя́нить, II.1, забуя́нить et набуя́нить, *v.n.* être turbulent, se conduire d'une manière insolente.

Бу́йволъ (de *волъ*, bœuf) et Бу́йло, *sm.* buffle, bœuf sauvage *(bos bubalis)*; *—волица*, *sf.* femelle du buffle.

Бу́йволовый et Бу́йловый, ая, ое, *adj.* de buffle.

Буесло́віе (de *сло́во*, mot), *sn.* fadaises, fariboles, absurdités.

Буесло́въ, et Буесло́вецъ, вца, *sm.* radoteur, diseur de fariboles.

Буесло́вить, II.2, *v.n.* radoter, dire des fadaises, conter des fariboles.

Обуява́ть, I.1, обуя́ть, I.3, *v.n. sl.* perdre l'esprit; se gâter, perdre sa force, perdre sa saveur; *v.a.* faire perdre l'esprit, abrutir.

Обуя́ніе, *sn. v.* aliénation d'esprit, abrutissement; action de se gâter, de perdre sa saveur.

БУ́КА (*бу*, onomatopée du son par lequel on cherche à effrayer les enfants), *sf.* fantôme, babeau, loup-garou.

Бука́шка, *dim.* бука́шечка, *sf.* coccinelle, cistèle, bête-à-Dieu (scarabée, *coccinella).*

Бука́шкинъ, на, но, *adj.* de coccinelle.

БУКЕ́ТЪ (franç.) et Пуке́тъ, *dim.* буке́тецъ, тца, et буке́тчикъ, *sm.* un bouquet de fleurs.

Буке́тный et Буке́товый, ая, ое, *adj.* de bouquet de fleurs.

1) بوزه 2) بوزدغان 3) بوی

Digitized by Google

БУ́КИ (all. *buch*, livre, d'où *buchstab*, lettre) nom ancien de la lettre Б.

Бу́ква, *dim.* бу́ковка, *sf.* lettre, caractère de l'alphabet, type; *бу́квы прописныя*, lettres majuscules; *бу́квы строчныя*, lettres minuscules; *курси́вныя бу́квы*, lettres italiques.

Бу́квенный, ая, ое, *adj.* de lettre, littéral; alphabétique; *—ный поря́докъ*, ordre alphabétique.

Буква́льный, ая, ое, *adj* littéral, textuel; *—ный смыслъ*, un sens littéral.

Буква́льно, *adv.* littéralement, à la lettre, textuellement, mot pour mot.

Буква́льность, *sf.* littéralité.

Буква́рь, ря́, *sm.* alphabet, abécé, abécédaire, syllabaire.

Буква́рный, ая, ое, *adj.* d'alphabet.

Бу́квица, *sf.* alphabet glagolitique en usage chez les Slaves de la Dalmatie; bétoine (plante, *betonica officinalis*); *бу́квица бѣлая*, la primevère *(primula veris)*.

Бу́квичный, ая, ое, *adj.* de la boukvitza; de bétoine.

БУКИ́ШЪ, ша́, *sm.* mirobolanier cendré (arbre de l'Inde, *phylanthus emblica)*.

БУ́КЛЯ (franç.) et Пу́кля, *dim.* бу́колька et пу́колька, *sf.* boucle de cheveux.

Бу́кольный et Пу́кольный, ая, ое, *adj.* de boucles de cheveux.

БУКОЛИ́ЧЕСКІЙ (lat. *bucolicus*, du gr. *βουκόλια*, troupeaux de bœufs, de *βουκόλειν*, faire paître les bœufs, de *βοῦς*, bœuf, et *κόλον*, nourriture), ая, ое, *adj.* bucolique, pastoral; *—ская поэзія*, poésie bucolique, où l'on fait parler les bergers.

БУКСЪ (ar. *bouks* [1], gr. *πύξος*), *sm.* buis (arbuste, *buxus vulgaris)*.

Буксо́вый, ая, ое, *adj.* de buis.

БУКЪ (all. *buche*), *sm.* hêtre, fau, fouteau, foyard (arbre, *fagus sylvatica)*; cuve à lessiver.

Бу́ковый, ая, ое, *adj.* de hêtre, de foyard.

Бу́ковникъ, *sm.* foutelaie, lieu planté de hêtres.

Бу́чить, II. [3], вы́бучить, *v.a.* lessiver, buander, faire la lessive; *part. p.* бу́ченный.

Бу́ченье, *sn. v.* action de lessiver.

Бучи́льня, *sf.* buanderie.

БУЛАВА́ (tatar.), *sf.* massue, bâton noueux; ancien bâton de commandement.

Була́вка, *dim.* була́вочка, *sf.* épingle; *у него́ була́вка въ головѣ́*, il a une pointe de vin.

Була́вочный, ая, ое, *adj.* d'épingle; *—ная голова́*, une tête d'épingle.

Була́вочникъ, *sm.* épinglier; cloutier-épinglier; —ница, *sf.* épinglière.

Була́вчатый, ая, ое, *adj.* marquetillé, pointillé (des étoffes).

Булава́стикъ, *sm.* clavaire, sorte de champignon *(clavaria)*.

БУЛА́НЫЙ (tatar.), ая, ое, *adj.* baillet, de couleur isabelle (des chevaux).

БУЛА́ТЪ (pers. *poulâd* [2]), *sm.* acier, fer trempé.

Була́тный, ая, ое, *adj.* d'acier.

БУЛДЫ́РЬ, ря́, *sm.pop.* maison mal bâtie et isolée.

БУ́ЛИНЬ (holl. *boelyn)*, *sm.* bouline, corde amarrée au milieu de la voile, *t. de mar.*

БУ́ЛКА (pol *bula)*, *dim.* бу́лочка, *sf.* petit pain blanc de forme ronde.

Бу́лочный, ая, ое, *adj.* de petit pain blanc.

Бу́лочникъ, *sm.* —ница, *sf.* celui ou celle qui fait ces petits pains, ou qui les colporte.

Булы́жникъ, *sm.coll.* cailloux, pierres rondes; *вы́стлать у́лицы булы́жникомъ*, paver les rues de cailloux.

БУ́ЛЛА (lat. *bulla)*, *sf.* bulle, ordonnance, diplôme du pape.

Булла́рій, *sm.* bullaire, recueil de bulles.

БУЛЬ, *indécl.* glouglou, *onomatopée* du bruit que fait l'eau qui s'écoule par un canal étroit.

Бу́лькать, I. [1], бу́лькнуть, III. [1], *v.n.* s'écouler avec bruit, en faisant des glou-glou.

Бу́льканье, *sn.v.* action de sortir en glouglou.

Бу́льки, ковъ, *sm.plur.* glouglou.

Забу́лькать, *v.n.déf.* commencer à sortir avec des glou-glou.

БУЛЬВА́РЪ (franç., de l'all. *bollwerk*, bastion), *dim.* бульва́рчикъ, *sm.* boulevard, promenade plantée d'arbres.

Бульва́рный, ая, ое, *adj.* de boulevard.

БУЛЬО́НЪ (franç.), *sm.* bouillon, eau bouillie avec de la viande.

Бульо́нный, ая, ое, *adj.* de bouillon.

БУМА́ГА (gr. mod. *βαμβάκι*, coton; ital. *bambagia*, du pers. *pembè* [3]), *sf.* coton, duvet des semences du cotonnier; papier; mémoire, supplique, rapport; *plur.* бума́ги, des papiers; *хлопча́тая бума́га*, le coton; *пи́счая бума́га*, du papier à écrire; *почто́вая бума́га*,

1) بقس 2) پولاد 3) پنبه

Digitized by Google

du papier à lettres; *пропускна́я бума́га*, du papier brouillard; *него́дныя бума́ги*, des paperasses.

Бума́жка, *dim.* бума́жечка, *sf.* petit morceau de papier; billet de banque; papillotte.

Бума́жный, ая, ое, *adj.* de coton; de papier; *—ные чулки́*, des bas de coton; *—ный заво́дъ*, une papeterie.

Бума́жникъ, *dim.* бума́жничекъ, чка, *sm.* un porte-feuille de poche.

Бумазе́я, *sf.* futaine, étoffe de coton.

Бумазе́йный, ая, ое, *adj.* de futaine.

Полубума́жный, ая, ое, *adj.* de demi-coton.

БУНТЪ (all. *bund*, de *binden*, lier), *sm.* balle de marchandises, faisceau, botte; révolte, émeute, sédition, rébellion, soulèvement, insurrection.

Бунтовско́й, а́я, о́е, *adj.* séditieux, rebelle, mutin.

Бунтовски́, *adv.* séditieusement.

Бунтовщи́къ, ка́, *sm.* —щи́ца, *sf.* mutin, rebelle, révolté, insurgé.

Бунтовщико́въ, ва, во, *adj. poss. ind.* et Бунтовщи́чій, чья, чье, et Бунтовщи́ческій, ая, ое, *adj. poss. c.* de rebelle, d'insurgé.

Бунтова́ть, I.2, взбунтова́ть, *v.a.* soulever, mutiner, révolter; *v.n.* et *—ся*, *v.r.* se soulever, se révolter, s'insurger.

Забунтова́ть, *v.a. déf.* commencer à soulever; *—ся*, *v.r.* commencer à se révolter.

БУНЧУ́ГЪ (pers. *mendjouk* 1, pomme dorée surmontée d'une lance qui se trouve au-dessus des drapeaux, le drapeau), rá, et Бунчу́къ, ка́, *sm.* queue de cheval; toug, touc, étendard turc à queue de cheval; ancien bâton de commandement de l'hetman des Cosaques.

Бунчу́жный, ая, ое, *adj.* de queue de cheval, de toug.

Бунчуко́вый, ваго, *sm.* officier cosaque qui portait le bâton de l'hetman.

Однобунчу́жный, Двубунчу́жный, Трехбунчу́жный, ая, ое, *adj.* à une, à deux ou à trois queues (se dit des Pachas suivant leur grade).

БУРА́ (ar. *bourak* 2), *sf.* borax, borate de soude, sel cristallin propre à faciliter la fonte des métaux *(borax tincal)*.

Бу́ровый, ая, ое, *adj.* boracique, de borax; *—вая кислота́*, acide boracique.

Буроки́слый (de *ки́слый*, aigre), ая, ое, *adj.* borate; *—лыя со́ли*, borates.

БУРА́ВЪ (all. *bohrer*), ва́, *dim.* бурано́къ, вка́, et бура́вчикъ, *sm.* foret, perçoir, tarière, vilebrequin, vrille, amorçoir; *че́репный бура́въ*, le trépan.

Бура́вочный, ая, ое, *adj.* de foret.

Бура́вить, II.2, *v.a.* forer, percer, faire un trou avec la vrille; *part.p.* бура́вленный.

Бура́вленье, *sn.v.* forage, percement.

Буро́вить, II.2, забуро́вить et пробуро́вить, *v.n.* jaillir, sortir avec bruit, filtrer à travers; fermenter avec bruit; *вода́ отвсю́ду забуро́вила*, l'eau jaillit de toutes parts.

Надбура́вливать, I.1, надбура́вить, *v.a.* amorcer, commencer à percer.

Пробура́вливать, пробура́вить, *v.a.* percer en forant, faire un trou avec la vrille.

БУРА́КЪ, ка́, *sm.* bourrache (plante, *borrago*), *dim.* бурачёкъ, чка́, *sm.* vase d'écorce de bouleau avec un couvercle, tabatière d'écorce de bouleau; pot-à-feu, pièce d'artifice; *plur.* бураки́, soupe de betteraves fermentées.

Бура́чный, ая, ое, *adj.* de bourrache; *—ныя расте́нія*, plantes borraginées.

Бура́чникъ, *sm.* bourrache (plante).

БУРГОМИ́СТРЪ (all. *bürgemeister*) et *pop.* Бурми́стръ, *sm.* bourguemaître, maire de village.

Бургоми́стерскій et Бурми́стерскій, ая, ое, *adj.* de bourguemaître.

Бургоми́стерство, *sn.* charge de bourguemaître.

БУРДА́ (tatar.), *sf. pop.* toute boisson qui est trouble.

БУ́РКА (pers. *bérèk* 3), *sf.* feutre de laine qui sert de manteau contre la pluie.

БУ́РКАТЬ, I.1, бу́ркнуть, III.1, *v.a pop.* jeter, lancer avec un certain bruit.

Бу́ркало, *dim.* бу́ркальце, *sn.* sorte de fronde; moulinet, jeu d'enfants; *plur.* бу́ркалы, de grands yeux.

Бу́ркальщикъ, *sm.* celui qui lance avec cette fronde.

Бурча́ть, II.3, забурча́ть, *v.n. pop.* faire un bruit semblable à celui d'une boisson qui fermente; *бурчи́тъ въ бро́хъ*, le ventre grouille.

Бурча́нье, *sn. v.* bruit de ce qui fermente.

БУРЛА́КЪ ка́, *dim.* бурлачёкъ, чка́, *sm.* manœuvre sur les barques du Volga; rustre, grossier, manant.

Бурла́цкій, ая, ое, *adj.* de ce manœuvre; rustique, grossier, vilain.

Бурла́цки, *adv.* grossièrement.

1) منجوق 2) بورق 3) برك

Digitized by Google

Бурлáчество, *sn.* rusticité, grossièreté.

Бурлáчить, II.з, забурлáчить, *v.n.* se conduire grossièrement, être impudent.

Бурлáченье, *sn. v.* conduite impudente.

БУРМЕ́ТЬ, *sf.* sorte d'étoffe de coton de Perse.

БУРМИ́ТСКІЙ (pour *Ормýцкій*, de *Ормýсъ*, île à l'entrée du golfe persique), ая, ое, *adj.* —*скія зёрна*, de grosses perles, des perles de compte.

БУ́РСА (franç., du gr. *βύρσα*, cuir), *sf.* bourse, place gratuite dans un collége.

Бурсáкъ, кá, *sm.* boursier, étudiant qui a une bourse dans un collége; grimaud, écolier de basse classe.

БУРУНДУ́КЪ (tatar.), кá, *sm.* écureuil strié de Sibérie (quadrupède, *sciurus striatus*); corde de halage.

Бурундукóвый, ая, ое, et Бурундýчій, чья, чье, *adj.* de cet écureuil; —*вый мѣхъ*, fourrure de cet écureuil; —*чье гнѣздó*, nid de cet écureuil.

БУРУ́НЪ (turc *bouroun* 1, cap, ou all. *brandung*), нá, *sm.* brisant, ressac, rejaillissement de l'eau de la mer contre un rocher, *t. de mar.*; tas, monceau, quantité.

БУРЪ (all. *bohrer*), *sm.* tarière, sonde pour creuser la terre et trouver l'eau.

Бурúть, II.1, *v.a.* percer avec la tarière.

БУ́РЫЙ (pers. *bour* 2, cheval alezan), ая, ое, *adj.* bai tirant sur le roux, alezan, fauve; —*рая лóшадь*, cheval alezan; —*рая лисица*, renard fauve

Бýрка, *sf.* cheval alezan.

Бурчáстый, ая, ое, *adj.* tout-à-fait fauve (des renards).

Бурéть, I.4, побурéть, *v.n.* devenir fauve ou alezan; roussir (des couleurs).

Побурѣ́лый, ая, ое, *adj.* roussi.

Свѣтлобýрый, Темнобýрый, Чернобýрый, Чистобýрый, ая, ое, *adj.* alezan ou fauve clair, foncé, très-foncé, pur.

БУРЬЯ́НЪ, *sm.* hautes herbes dans les stèpes de la Russie méridionale.

БУ́РЯ (gr. *βορέας*, vent du nord), *sf.* tempête, orage, gros temps; malheur imminent; *укрыться отъ бýри*, se mettre à l'abri de l'orage; *бýря напáстей*, une nuée d'infortunes.

Бýрный, ая, ое, *adj.* orageux, impétueux; —*ный вѣтръ*, un vent impétueux; —*ная пти́ца*, pétrel (oiseau, *procellaria pelagica*).

Бýрно, *adv.* impétueusement.

Бýрность, *sf.* impétuosité, orage.

Бурáнъ, *sm.* vent impétueux accompagné de tourbillons de neige.

Бурлúть, II.1, забурлúть, *v.n.* faire du tapage, être turbulent comme un homme ivre.

Бурлéніе, *sn. v.* tapage, tumulte.

Бурлúло, *sc.* personne turbulente.

Бурлúвый, ая, ое, *adj.* orageux, impétueux, tempétueux; inquiet, turbulent; —*вое мóре*, mer orageuse.

Бурлúво, *adv.* avec turbulence

Бурлúвость, *sf.* humeur turbulente.

Безбýрный, ая, ое, *adj.* calme, tranquille, sans orage.

Обуревáть, I.1, *v.a.* agiter, troubler, causer de l'agitation; —ся, *v.r.* être agité, être battu par la tempête; être le jouet de; *стрáсти обуревáютъ жизнь человѣ́ка*, les passions agitent l'existence de l'homme; *корáбль обуревáется*, le vaisseau est battu par la tempête; *обуревáться страстя́ми*, être le jouet des passions; *part.p.* обуревáемый.

Обуревáніе, *sn.v.* agitation de la mer.

БУ́СЕЛЬ et Бýзанъ, *sm.* espèce de cigogne blanche (*ardea ciconia*).

БУСУРМА́НЪ (pour *Мусульмáнъ*, ar. *mousoulmân* 3, ou de *Бесермéнъ*, habitant de Khiva), *sm.* —мáнка, *sf.* mahométan, musulman, infidèle, mécréant; tout étranger d'une autre religion que la grecque.

Бусурмáнскій, ая, ое, *adj.* mahométan, musulman, infidèle.

Бусурмáнски, *adv.* en musulman.

Бусурмáнство, *sn.* mahométisme, musulmanisme, islamisme; toute croyance étrangère.

Бусурмáнить, II.1, обусурмáнить, *v.a.* convertir à l'islamisme; —ся, *v.r.* se faire musulman, prendre le turban.

БУ́СЫ (ar. *boussour* 4, perles de verre), съ, *sf.plur.* fausses perles, mortodes.

БУ́ТЕНЬ, тня, *sm.* cicutaire, cerfeuil sauvage (plante, *chærophyllum sylvestre*).

БУТЪ, *sm.* moëllon, gravois, béton, fondement de moëllon.

Бýтовый, ая, ое, *adj.* de moëllon, de gravois.

Бутúть, II.1, вы́бутить et набутúть, *v.a.* faire un fondement de moëllon, bloquer.

Бучéніе, *sn.v.* enrochement, action de faire un fondement de moëllon.

1) بورن 2) بور 3) مسلمان 4) بسر

Digitized by Google

Забути́ть, *v.a.déf.* remplir, combler de moëllon.

БУТЫ́ЛЬ (franç.), *dim.* бути́лка et бути́лочка, *sf.* bouteille, vase de verre.

Бути́лочный, ая, ое, *adj.* de bouteille; —*ный ка́мень*, obsidiane transparente.

Бути́лочникъ, *sm.* bouteillier, celui qui a soin des bouteilles.

Подбути́лочникъ, *sm.* porte-bouteilles.

БУФЕ́ТЪ (franç.), *sm.* buffet, chambre et armoire où se trouve tout ce qui sert à la table.

Буфе́тный, ая, ое, *adj.* du buffet.

Буфе́тчикъ, *sm.* —чица, *sf.* domestique qui a soin du buffet.

БУФО́НЪ (it. *buffone*), *sm.* bouffon, pasquin, personnage qui fait rire.

Буфо́нскій, ая, ое, *adj.* de bouffon.

Буфо́нство, *sn.* bouffonnerie.

Буфо́нить, II.1, *v.n.* bouffonner, faire le bouffon, jouer le rôle de bouffon.

БУХГА́ЛТЕРЪ (all. *buchhalter*, de *buch*, livre, et *halten*, tenir), *sm.* teneur de livres dans un comptoir.

Бухга́лтерскій, ая, ое, *adj.* de teneur de livres.

Бухгалтерія, *sf.* la tenue des livres.

БУ́ХТА (all. *bucht*), *dim.* бу́хточка, *sf.* baie, crique, calangue, petit golfe où les vaisseaux sont à l'abri du vent; balant, pli de cable, milieu d'un cordage, *t. de mar.*

БУХТАРМА́ (tatar.), *sf.* écharnure, partie de la peau des animaux du côté de la chair.

БУХЪ, *interj.* pouf, *onomatopée* du bruit que fait une chose qui tombe ou d'un bruit sourd et fort.

Бу́хать, I.1, бу́хнуть, III.1, *v.a.* rendre un bruit sourd, heurter, frapper contre une chose; —ся, *v.r.* se heurter avec bruit; *бухъ въ рѣку́*, il s'est précipité dans la rivière.

Бу́хальце, *sn.vi.* ancien fusil.

Набу́хивать, набу́хать, *v.a pop.* mettre en trop grande quantité, verser tout plein.

Сбу́хова, *adv. pop.* à l'improviste, soudain, inopinément, sans réfléchir.

БУЧА́ТЬ (*onomatopée* d'un bourdonnement), II.1, *v.n.* bourdonner (se dit des abeilles); *пчёлы бучатъ*, les abeilles bourdonnent.

Бучаніе, *sn.v.* bourdonnement.

Бушева́ть, I.1, *v.n.* mugir, être en fureur, être déchaîné (des vents).

Забушева́ть, *v.n.déf.* commencer à mugir, à se déchaîner.

ПЧЕЛА́ (*vi. бчела́*), *dim.* пчёлка, *sf.* abeille, mouche à miel (*apis mellifera*).

Пчёльный et Пчели́ный, ая, ое, *adj.* d'abeille; —*ная ма́тка*, la reine des abeilles; —*льный ули́й*, une ruche; —*ный ули́й*, ruche appartenant aux abeilles.

Пчёльникъ, *sm.* gardien des abeilles; endroit où l'on tient des ruches; mélisse (plante, *melissa hortensis*).

Пчелово́дъ (de *вести́*, conduire), et Пчеловодецъ, дца, *sm.* gardien des abeilles.

Пчелово́дство, *sn.* entretien des abeilles.

Пчелоя́дъ (de *ясти́*, manger), *sm.* faucon roux, bondrée (oiseau, *falco apivorus*).

БЫКЪ (gr. βῦς, lat. *bos*, turc *boughâ* [1]), ка́, *dim.* бычёкъ, чка́, *sm.* taureau, bœuf; contre-fort, contre-boutant, étai, soutien; sorte de triangle obtusangle fait de bois et employé dans les carrières; chabot (poisson, *cottus gobius*); *быко́мъ глядѣть*, regarder de travers, de côté.

Бычо́къ, чка́, *sm. dim.* sorte de danse.

Бы́чій et Бычачій, чья, чье, *adj.* de taureau, de bœuf.

Бычи́ться, II.1, *v.r.* s'opiniâtrer, s'entêter; regarder de travers.

БЫРСЬ, *sf.* hiène, hyène (animal sauvage et carnassier, *canis hyæna*).

БЫСТРЫЙ, ая, ое, *apoc.* быстръ, а́, о, *dim.* быстрова́тый, ая, ое, *adj.* rapide, agile, célère, véloce; pénétrant, subtil; —*рая рѣка*, fleuve rapide; —*рый полётъ*, vol rapide; —*рый взоръ*, regard pénétrant.

Бы́стро, *dim.* быстрова́то, *adv.* rapidement, avec rapidité.

Быстрина́, *sf.* rapidité, cours rapide.

Быстрота́, *sf.* rapidité, agilité, célérité, vélocité; sagacité, pénétration.

Быстря́къ, ка́, *sm.* homme agile, hardi, téméraire.

Быстровидный (de *видъ*, vue), ая, ое, *adj.* qui a le regard pénétrant, clairvoyant.

Быстроно́гій (de *нога́*, pied), ая, ое, *adj.* aux pieds agiles.

Быстротеку́щій (de *течь*, couler), ая, ое, *adj.* qui a un cours rapide.

Быстроу́міе (de *умъ*, esprit), *sn.* esprit perçant, sagacité.

Быстроу́мный, ая, ое, *adj.* pénétrant, subtil.

1) بوغا

Digitized by Google

Убыстря́ть, I.1, **убыстри́ть**, II.1, *v.a. sl.* accélérer, rendre rapide.

БЫТЬ, (scr. *b'oû*1, prés. *b'avâmi*2; pers. *bou-dèn*3; gr. *φύ-ειν*, donner l'existence; lat. *fu-isse*, avoir été; goth. *be-on*), *prés.* **есмь**, *fut.* бу́ду, et *asp. indéf.* Быва́ть, *prés.* быва́ю, *v.s.* et *aux.* être; exister; arriver, se faire; se trouver en un lieu; aller, se rendre; *v. imp.* y avoir; *э́то бу́детъ*, cela sera; *я былъ, я есмь, и я бу́ду ва́шимъ дру́гомъ*, j'ai été, je suis et je serai votre ami; *быть за кого́*, tenir le parti de qqu'un; *быть въ си́лахъ*, pouvoir; *э́то иногда́ быва́етъ*, cela arrive quelquefois; *у меня́ бу́дутъ де́ньги*, j'aurai de l'argent; *де́негъ у меня́ никогда́ не быва́ло*, je n'avais jamais d'argent; *быть по сему́*, qu'il en soit ainsi; *быть такъ*, à la bonne heure. (Voyez à la racine *EC* le prés. *есмь* et ses dérivés.)

Бытіе́, *sn. v.* être, existence; *кни́га Бытія́*, le livre de la Genèse, premier livre de la Bible; *бытіе́ Бо́жіе*, l'existence de Dieu.

Бытейскій, ая, ое, *adj.* de la Genèse.

Бытьё, *sn.* possession, bien, avoir, fortune; *житьё бытьё*, la vie; le ménage.

Бытъ, *sm.* état, condition, genre de vie; ce qui est nécessaire pour la vie.

Бытно́й, а́я, о́е, *adj.* important, de conséquence.

Бы́тность, *sf.* présence, séjour; *въ бы́тность мою́ въ Россіи*, pendant mon séjour en Russie.

Бытописа́ніе (de *писа́ть*, écrire), *sn.* histoire, récit de faits.

Бытописа́тель, *sm.* historien.

Быва́лый, ая, ое, *adj.* qui a été, qui s'est rendu quelque part; qui a existé, qui a eu lieu.

Быва́ль et Быва́льщина, *sf.* évènement, fait, chose arrivée.

Бы́вшій, ая, ее, *adj.* qui a été, retiré, ci-devant, ex-; *бы́вшій Ре́кторъ*, ex-recteur.

Быль et Были́ца, *sf.* fait, chose arrivée, évènement; *мѣша́ть быль съ не́былью*, confondre ce qui est avec ce qui n'est pas.

Былой, а́я, о́е, *adj.* qui a été, passé, fait, arrivé; *—лое́ дѣ́ло*, chose arrivée.

Бы́лие, *sn. coll.* herbes, plantes.

Были́нка, *dim.* были́нка et были́ночка, *sf.* brin d'herbe; petite chose, brin; fait, évènement; récit, conte vrai.

Бы et бъ, *partic.* qui se met avec le *prétérit* des verbes, pour exprimer les modes *suppositif* et *subjonctif*; *я былъ бы ве́селъ, если́ бъ былъ дово́ленъ*, je serais gai, si j'étais content; *скажи́ ему́, чтобъ онъ ко мнѣ пришёлъ*, dis-lui qu'il vienne chez moi; *кто бы вы ни были*, qui que vous soyez.

Бу́дущій et Предбу́дущій, ая, ее, *adj.* futur, à venir; *—щія времена́*, les temps à venir.

Бу́дущность, *sf.* état futur, avenir, futurition.

Бу́де, *conj.* si, puisque, vu que.

Бу́дто, бу́дто бы, *conj.* que, comme si; *вы ду́маете, бу́дто я того́ не зна́ю*, vous croyez que je ne le sais pas.

Бу́торъ, *sm.*, *dim.* бу́торишко, *sn. pop.* effets, bagage; *перебра́лся со всѣмъ бу́торомъ*, il est parti avec tous ses effets.

Небыва́лый, ая, ое, *adj.* qui n'a pas été en un lieu; qui n'a pas existé, qui n'a pas eu lieu.

Не́быль et Небыли́ца, *sf.* ce qui n'a pas été, chose non arrivée, chimère.

Небытіе́, *sn.* non-être, non-existence, manque d'existence.

Небы́тность, *sf.* absence

Первобы́тіе, *sn.* première origine.

Первобы́тный, ая, ое, *adj.* primitif, primordial, originaire, originel; *—ная це́рковь*, église primitive.

Первобы́тность, *sf.* état primitif.

Самобы́тный, ая, ое, *adj.* qui existe, qui subsiste par lui-même; *—ное существо́*, substance.

Самобы́тность, *sf.* perséité, existence par soi-même.

Выбыва́ть, I.1, **вы́быть**, *fut.* **вы́буду**, *v.n.* sortir, être dehors d'une place, quitter, abandonner.

Выбылой, а́я, о́е, *adj.* retiré d'une place, d'une charge.

Добыва́ть, **добы́ть**, *v.a.* chercher à avoir, se procurer, acquérir, recevoir, gagner; tirer, tuer à la chasse; *—ся*, *v.r.* être acquis, gagné; *добыва́ть де́негъ*, gagner de l'argent; *добыва́ть руду́*, exploiter les mines; *до́былъ дорога́го со́боля*, j'ai tué une zibeline précieuse; *part. p.* добы́тый.

Добыва́ніе, *sn. v.* action de chercher à se procurer; *добыва́ніе рудъ*, exploitation des mines.

1) भू 2) भवामि 3) بودن

Digitized by Google

Добыва́льный, ая, ое, *adj.* servant á exploiter les mines.

Добы́ча et До́бычь, *dim.* добы́чка, *sf.* proie, butin. dépouille, capture, prise; *доставáть добы́чу*, butiner.

Добы́чный, ая, ое, *adj.* lucratif, avantageux; —*ный про́мысель*, profession lucrative.

Добы́чно, *adv.* lucrativement.

Забыва́ть, забы́ть, *v.a.* oublier; —ся, *v.r.* perdre la mémoire, ne pas se souvenir; s'oublier, manquer de respect; *забы́ть свои́хъ друзе́й*, oublier ses amis; *отъ ста́рости ча́сто забыва́ется*, la vieillesse lui fait souvent perdre la mémoire; *part. p.* забы́тый et *sl.* забве́нный.

Забыва́ніе, забы́тіе, *sn.* action d'oublier.

Забве́ніе, *sn.* oubli; *преда́ть забве́нію*, ensevelir dans l'oubli.

Забы́вчивый, ая, ое, *adj.* oublieux, qui oublie aisément.

Забы́вчивость, *sf.* manque de mémoire, oubliance, oubli.

За́быть, *sf. pop.* sommeil léger, assoupissement; *онъ въ забыти́*, il a perdu connaissance, il s'est évanoui.

Незабве́нный, ая, ое, *adj.* qui ne peut être oublié, de glorieuse mémoire, dont la mémoire ne périra jamais.

Незабу́дка, *dim.* Незабу́дочка, *sf.* myosotis, germandrée (plante, *myosotis arvensis*).

Позабыва́ть, позабы́ть, *v.a.* oublier; —ся, *v.r.* s'oublier.

Изобыва́ть, изобы́ть, *v.n.* abonder, avoir en abondance; *v.a.* (*чего́, отъ чего́*) éviter, se débarrasser, esquiver; *избыва́ть наказа́нія*, éviter le châtiment.

Избы́токъ, тка, *sm.* et Избы́точество, *sn.* abondance, surabondance, superflu; *во всёмъ избы́токъ*, abondance de toutes choses.

Избы́точный, ая, ое, *adj.* abondant, riche, qui a du superflu.

Избы́точно, *adv.* abondamment.

Избы́точествовать, I.a, *v.n.* abonder, avoir en abondance.

Преизбы́точествовать, *v.n.* surabonder, avoir en très-grande abondance.

Обыва́ть, *v.n.inus.* demeurer, habiter dans un lieu.

Обыва́тель, *sm.* bourgeois, citoyen, habitant; —тельница, *sf.* bourgeoise, habitante.

Обыва́тельскій, ая, ое, *adj.* de bourgeois, d'habitant.

Обыва́тельство, *sn.* droit d'habitant.

Отбыва́ть, отбы́ть, *v.n.* partir, s'en aller, s'absenter; chercher à se débarrasser, à se soustraire; *отбыва́ть отъ холо́пства*, s'affranchir de la servitude.

Отбыва́ніе, *sn.v.* action de chercher à se débarrasser, à se soustraire.

Отбыва́тельство, *sn.* défaite, subterfuge, faux-fuyant, échappatoire.

Отбы́тіе, *sn.v.* départ.

Повыва́ть, побы́ть, *v.n.* être souvent, se trouver quelquefois, rester quelque temps, visiter.

Пребыва́ть, пребы́ть, *v.n.* être, se trouver; s'arrêter, demeurer, séjourner.

Пребыва́ніе, *sn.v.* demeure, séjour; *во вре́мя моего́ пребыва́нія въ Москвѣ́*, pendant mon séjour à Moscou.

Прибыва́ть, прибы́ть, *v.n.* arriver, venir; augmenter, s'accroître, hausser; *онъ вчера́ при́быль*, il est arrivé hier; *вода́ въ рѣкѣ́ прибыва́етъ*, l'eau de la rivière monte.

Прибыва́ніе, *sn.v.* augmentation, accroissement, crue.

Прибы́тіе, *sn.v.* arrivée.

Прибыло́й, а́я, о́е, *adj.* nouvellement arrivé; augmenté, accru, haussé; —*лые го́луби*, pigeons nouvellement arrivés; —*ла́я вода́*, la crue de l'eau.

При́быль, *sf.* gain, profit, avantage; augmentation, hausse, accroissement; masselotte, superfluité de métal restée au moule des canons; *не́ было мнѣ ни како́й при́были*, je n'ai eu aucun profit; *вода́ идётъ на при́быль*, l'eau monte.

При́быльный, ая, ое, *adj.* avantageux, profitable, lucratif.

При́быльно, *adv.* avantageusement.

При́быльщикъ, *sm.* —щица, *sf.* celui ou celle qui pense à faire un gain, personne intéressée.

Прибы́токъ, тка, *sm.* avantage, profit, gain, lucre, émolument.

Прибы́точный, ая, ое, *adj.* avantageux, lucratif.

Прибы́точно, *adv.* avec gain, d'une manière lucrative.

Прибы́точество, *sn.* gain, profit.

Прибы́точественный, ая, ое, *adj.* profitable, avantageux.

Прибы́точествовать, I.a, *v.n.sl.* profiter, avoir du profit.

Digitized by Google

Провыва́ть, пробы́ть, *v.n.* être, rester, s'arrêter, séjourner; *весь день у него́ про́быть*, j'ai passé toute la journée chez lui.
Пробы́тіе, *sn.v.* action de passer son temps, de rester, de séjourner.

Свыва́ть et Собыва́ть, сбыть et собы́ть, *v.a.* chercher à se défaire, à placer; *v.n.* diminuer, décroître, baisser; —ся, *v.r.* s'accomplir, se réaliser, arriver en effet; *сбыть товаръ съ рукъ*, se défaire d'une marchandise; *цѣна́ сбыла́ съ хлѣба*, le prix du blé a baissé; *всё сбы́лось*, tout est accompli.
Сбыва́ніе, *sn.v.* action de se défaire; diminution.
Сбы́тіе, *sn.v.* accomplissement.
Сбыть, *sm.* placement, vente d'une marchandise, débit.
Сбы́лой, а́я, о́е, *adj.* baissé, diminué.
Собы́тіе, *sn.* évènement, fait.
Собы́тный et **Сбы́точный**, ая, ое, *adj.* possible, qui peut se faire.
Собы́тность, *sf* possibilité.
Несбы́тный et **Несбы́точный**, ая, ое, *adj.* qui ne peut s'accomplir, impossible, chimérique; *—ное вообража́ть*, bâtir des châteaux en Espagne.
Несбы́точность, *sf.* impossibilité.

Убыва́ть, убы́ть, *v.n.* diminuer, baisser, décroître; *число́ наро́да убыва́етъ*, la population diminue; *дни убыва́ютъ*, les jours décroissent.
Убыва́ніе, *sn.v.* diminution, décroissement.
У́быль, *sf.* diminution de volume, décrue, décroissement; *вода́ пошла́ на у́быль*, l'eau commence à baisser.
Убыло́й, а́я, о́е, *adj.* diminué, baissé; qui a quitté sa place; *—ла́я вода́*, décroissement de l'eau; *мно́го убылыхъ*, il y a beaucoup de gens qui ont quitté.
Убы́токъ, тка, *sm.* perte, dommage, préjudice; *претерпѣ́ть вели́кіе убы́тки*, essuyer de grandes pertes; *продава́ть съ убы́ткомъ*, vendre à perte.
Убы́точный, ая, ое, *adj.* désavantageux, fait avec perte, préjudiciable.
Убы́точно, *adv.* avec perte, avec dommage.
Убы́тчить, II.2, *v.a.* causer de la perte, du dommage; —ся, *v.r.* essuyer une perte, se faire du tort.
Безубы́точный, ая, ое, *adj.* qui se fait sans perte; *—ная игра́*, jeu où l'on ne perd pas.
Безубы́точно, *adv.* sans perte.

Изубы́тчивать, I.1, изубы́тчить, *v.a.* causer une perte; porter préjudice, faire tort, grever, causer de grands frais, de grandes dépenses; —ся, *v.r.* essuyer une perte, se mettre en frais; *part.p.* изубы́тченный.
Изубы́тчиваніе, *sn.v.* action de causer une perte, de faire tort, de porter préjudice.
Обезубы́точить, *v.a.déf.* dédommager, indemniser, compenser.
Ва́вить, II.2, *v.a. inus.* faire rester, arrêter, retarder; —ся, *v.r.* tarder, s'arrêter; *(въ чёмъ)* s'occuper d'une chose.
Добавля́ть, I.3, et **Доба́вливать**, I.1, доба́вить, *v.a.* suppléer, ajouter ce qui manque, compléter; —ся, *v.r.* être suppléé, complété; *part. p.* доба́вленный.
Доба́вливаніе, добавле́ніе, *sn.v.* action de suppléer.
Доба́вка, *dim.* доба́вочка, *sf.* action de compléter, addition.
Доба́вокъ, вка, *dim.* доба́вочекъ, чка, *sm.* partie qui complète, complément; *и въ доба́вокъ*, et qui plus est.
Доба́вочный, ая, ое, *adj.* complémentaire, supplémentaire; *—ныя де́ньги*, un appoint.
Забавля́ть, заба́вить, *v.a.* retenir, retarder; amuser, divertir, égayer; —ся, *v.r.* s'amuser, se divertir, s'égayer; tarder, différer; *забавля́ться охо́тою*, s'amuser à chasser; *part. p.* заба́вленный.
Забавле́ніе, *sn. v.* retard, amusement.
Заба́ва, *sf.* amusement, divertissement, ébat, passe-temps, récréation.
Заба́вный, ая, ое, *adj.* amusant, divertissant, récréatif, plaisant, gai, jovial, enjoué, badin; *—ный человѣ́къ*, homme enjoué; *—ная кни́га*, livre amusant.
Заба́вно, *adv.* d'une manière amusante, plaisamment, gaiement.
Заба́вникъ, *sm.* —ница, *sf.* personne gaie, joviale, enjouée.
Заба́вничать, I.1, *v.n.* plaisanter, faire le plaisant.
Избавля́ть, изба́вить, *v.a.* délivrer, affranchir, sauver, dégager, exempter, décharger; —ся, *v.r.* se délivrer, s'affranchir, s'exempter; *смерть насъ изба́вляетъ отъ бѣдствій сего́ міра*, la mort nous affranchit des misères de ce monde; *part. p.* изба́вленный.
Избавле́ніе, *sn. v.* débarras, délivrance, affranchissement.
Избави́тель, *sm.* libérateur, sauveur; —тельница, *sf.* libératrice.

Digitized by Google

Надбавля́ть, надба́вить, *v.a.* hausser le prix, renchérir, enchérir, surenchérir; —ся, *v.r.* être renchéri; *part. p.* надба́вленный.

Надба́вка, *sf.* enchérissement, surenchère.

Надба́вокъ, вка, *sm.* fluente, intégrale, *t. de mathém.*

Отбавля́ть, отба́вить, *v.a.* ôter, diminuer, retrancher; —ся, *v.r.* être diminué, retranché; *part. p.* отба́вленный.

Отба́вка, *sf.* diminution, retranchement.

Перебавля́ть, перебавить, *v.a.* ajouter trop; —ся, *v.r.* être ajouté de trop.

Подбавля́ть, подба́вить, *v.a.* ajouter, suppléer une certaine quantité; —ся, *v.r.* être ajouté.

Прибавля́ть, приба́вить, *v.a.* ajouter, joindre, suppléer, augmenter, hausser, accroître; —ся, *v.r.* s'accroître, s'augmenter, croître; *приба́вить жа́лованье слугѣ́*, augmenter les gages d'un domestique; *приба́влю то́лько одно́ сло́во*, je n'ajouterai qu'un seul mot; *part. p* приба́вленный.

Прибавле́ніе, *sn. v.* action d'augmenter, de suppléer; supplément; *прибавле́ніе къ вѣдомостя́мъ*, un supplément à la gazette.

Приба́вка, *dim.* приба́вочка, *sf.* augmentation; *приба́вка жа́лованья*, une augmentation de gages.

Приба́вокъ, вка, *dim.* приба́вочекъ, чка, *sm.* supplément, surcroît, accessoire.

Приба́вочный, ая, ое, *adj.* supplémentaire, accessoire, additionnel.

Пробавля́ть, пробавить, *v.a. sl.* continuer, prolonger; —ся, *v.r.* retarder, s'arrêter; s'entretenir, subsister avec peine; *тру́дно проба́виться ма́лымъ дохо́домъ*, il est difficile de subsister avec un petit revenu.

Пробавле́ніе, *sn. v.* retard, délai.

Сбавля́ть, сба́вить, *v.a.* diminuer, baisser, restreindre, rabaisser; —ся, *v.r.* être diminué, baissé; *сба́вить цѣ́ну съ това́ровъ*, baisser le prix des marchandises; *сба́вить свои́ тре́бованія*, restreindre ses prétentions; *part. p.* сба́вленный.

Сбавле́ніе, *sn. v.* action de baisser, de diminuer, de restreindre.

Сба́вка, *dim* сба́вочка, *sf.* rabais, diminution.

Сба́вочный, ая, ое, *adj.* de rabais.

Убавля́ть et Уба́вливать, уба́вить, *v.a.* diminuer, amoindrir, retrancher; rabattre, rabaisser; —ся, *v.r.* être diminué, retranché; être rabattu, rabaissé; *уба́вить вѣ́су*, diminuer du poids; *уба́вить спе́си*, rabattre la fierté; *part. p.* уба́вленный.

Убавле́ніе, *sn. v.* action de diminuer, de retrancher; action de rabaisser.

Уба́вка, *dim.* уба́вочка, *sf.* diminution, amoindrissement.

Уба́вочный, ая, ое, *adj.* de diminution.

БѢГУ́ (gr. φεύγ-ω, lat *fug-io*), жи́шь, *prés.* du verbe

Бѣжа́ть, II. 3, et *asp. indéf.* Бѣ́гать, I. 1, *asp. mult.* бѣ́гивать, *v.n.* courir; fuir, s'enfuir, prendre la fuite; se passer, se ternir (des couleurs); —ся, *v.r.* courir à l'envi, à qui mieux mieux; être en chaleur (des animaux); *вре́мя бѣжи́тъ*, le temps fuit, s'envole; *оле́ни бѣ́гаютъ ско́ро*, les cerfs courent rapidement; *нѣ́жные цвѣта́ отъ со́лнца бѣгу́тъ*, les couleurs tendres se ternissent au soleil; *бѣжа́ть сквозь строй*, passer par les baguettes, *t. milit.*

Бѣжа́ніе et Бѣ́ганіе, *sn. v.* action de courir, course; fuite.

Бѣ́галище, *sn.* lice, carrière.

Бѣгъ, *sm.* course rapide, fuite; course, hippodrome; *бѣгъ непріятелей*, la fuite des ennemis; *бѣ́гомъ бѣжа́ть*, courir le long de l'hippodrome; *на бѣгу́*, *adv.* en courant.

Бѣгово́й, а́я, о́е, *adj.* de la course, de l'hippodrome; —*выя на́долбы*, les barrières de l'hippodrome.

Бѣго́мъ, *adv.* en courant; *бѣго́мъ бѣжа́ть*, courir à toutes jambes.

Бѣгоме́ръ (de *мѣ́рить*, mesurer), *sm.* instrument pour mesurer la vîtesse de la course.

Бѣготня́, *sf.* courses, allées et venues.

Бѣ́глый, ая, ое, *adj.* fugitif, fuyard, déserteur, échappé; pénétrant, subtil; —*лые лю́ди*, des fuyards; —*лый умъ*, esprit pénétrant; —*лый ого́нь*, feu roulant, feu soutenu.

Бѣ́гло, *adv.* vîte, en courant.

Бѣ́глость, *sf.* pénétration, sagacité; volubilité, rapidité.

Бѣгле́цъ, еца́, *sm.* —гля́нка, *sf.* fuyard, déserteur, fugitif.

Бѣ́гство, *sn.* fuite, évasion; *обрати́ть въ бѣ́гство*, mettre en fuite.

Бѣ́гственный, ая, ое, *adj.* d'où l'on s'enfuit, que l'on doit fuir.

Digitized by Google

Бѣгствовать, I. 1, *v.n.* fuir, s'enfuir, s'échapper, se sauver.

Бѣгу́нъ, на́, *dim.* бѣгуно́къ, нка́, *sm.* coureur, trotteur; fuyard, fugitif; molette, cône de marbre pour broyer les couleurs; meule courante, meule tournante.

Бѣгуне́цъ, нца́, *sm.* coureur, trotteur; plomb sur le quart de cercle.

Бѣгу́нка, *sf.* courantille, maladie où l'on est obligé de courir involontairement.

Бѣгу́чій, ая, ее, *adj.* fluide; fugitif, non durable; qui passe, qui se ternit facilement; —*чій метáлъ*, un métal fluide; —*чій цвѣтъ*, couleur peu solide.

Вбѣга́ть, I. 1, вбѣжа́ть, *fut.* вбѣгу́, *v.n.* entrer en courant, oourir dedans.

Вбѣга́ніе, вбѣжа́ніе, *sn. v.* action de courir dans, d'entrer en courant.

Взбѣга́ть, взбѣжа́ть, *v.n.* courir en haut, monter en courant; —**ся**, *v.r.* gagner à la course; *взбѣжáть нá гору*, courir sur une montagne.

Взбѣга́ніе, взбѣжа́ніе, *sn. v.* action de courir en haut.

Выбѣга́ть, вы́бѣжать, *v.n.* courir dehors; monter, pousser, croître tout d'un coup; *вы́бѣжать кому́ на встрѣ́чу*, courir à la rencontre de qqu'un; *дéрево весьмá вы́бѣжало*, l'arbre a crû beaucoup.

Выбѣга́ніе, вы́бѣжаніе, *sn. v.* action de courir dehors; de croître subitement.

Выбѣ́гивать, вы́бѣгать, *v.a.* devancer à la course, gagner en courant; —**ся**, *v.r.* épuiser ses forces en courant; *лóшадь вы́бѣгалась*, le cheval s'est épuisé à la course.

Выбѣ́гиваніе, вы́бѣганіе, *sn. v.* action de devancer à la course.

Навы́бѣгъ, *adv.* en courant.

Добѣга́ть et **Добѣ́гивать, добѣжа́ть**, *v.n* courir jusqu'à; achever la course, atteindre le terme de la course; —**ся**, *v.r.* achever la course; *добѣжáть до рѣки́*, courir jusqu'à la rivière.

Добѣга́ніе et **Добѣ́гиваніе, добѣжа́ніе**, *sn. v.* action de courir jusqu'à.

Забѣга́ть, забѣжа́ть, *v.n.* s'écarter de son chemin; entrer pour un instant en passant; prévenir, devancer; chercher à rentrer dans les bonnes graces; *на минýту забѣжáлъ къ другу*, je suis entré pour un instant chez un ami.

Забѣга́ніе, забѣжа́ніе, *sn. v.* action de s'écarter, d'entrer pour un instant; action de chercher à devancer, à regagner les bonnes graces.

Забѣ́гъ, *sm.* course qui s'écarte de la route; *лѣ́стница съ забѣ́гомъ*, escalier dont les marches vont en tournant.

Избѣга́ть, избѣжа́ть et **избѣ́гнуть**, *v.a.* *(чего́)* esquiver, éviter, se soustraire; échapper; *онъ избѣ́гъ опáсности*, il a évité le danger.

Избѣ́гивать, избѣ́гать, *v.n.* courir partout, parcourir.

Избѣга́ніе, избѣжа́ніе, *sn. v.* action d'éviter, d'échapper, de se soustraire.

Избѣжи́мый et **Избѣ́жный, ая, ое**, *adj.* évitable, qu'on peut éviter.

Неизбѣжи́мый et **Неизбѣ́жный, ая, ое**, *adj.* inévitable; *смерть его́ неизбѣ́жна*, sa mort est inévitable.

Неизбѣжи́мо et **Неизбѣ́жно**, *adv.* inévitablement.

Неизбѣжи́мость et **Неизбѣ́жность**, *sf.* inévitabilité.

Набѣга́ть, набѣжа́ть, *v.n.* rencontrer, heurter, donner contre; fondre sur, courir sur; *сýдно набѣжáло на мель*, le navire a donné sur un banc de sable; *набѣжáть на непріятеля*, fondre sur l'ennemi.

Набѣ́гивать, набѣ́гать, *v.a.* dresser à la course; gagner, attraper en courant; —**ся**, *v.r.* courir assez.

Набѣга́ніе, набѣжа́ніе, *sn. v.* action de heurter, de donner contre; action de courir, de fondre sur.

Набѣ́гъ, *sm.* incursion, invasion, irruption, excursion; *набѣ́гомъ*, *adv.* tout d'un coup, à l'improviste; *съ набѣ́гу*, *adv.* à la course, en courant.

Объѣга́ть et **Обѣга́ть, объѣжа́ть** et **обѣжа́ть**, *v.a.* courir autour; devancer à la course; *(кого́)* fuir, éviter.

Объѣ́гиваться, объѣ́гаться, *v.r.* s'habituer à la course.

Объѣга́ніе, объѣжа́ніе, *sn.* action de courir autour, de devancer à la course.

Отбѣга́ть, отбѣжа́ть, *v.n.* s'enfuir, fuir, s'éloigner en courant.

Отбѣга́ніе, отбѣжа́ніе, *sn. v.* action de fuir, de s'éloigner.

Перебѣга́ть, перебѣжа́ть, *v.n.* passer, traverser en courant; parcourir; passer du côté de l'ennemi, déserter; *перебѣжáть чрезъ дорóгу*, traverser la rue en courant.

Digitized by Google

Перебѣгивать, перебѣгать, *v.a.* parcourir, courir çà et là; *перебѣгать всѣ ýлицы въ гóродѣ*, parcourir toutes les rues d'une ville.

Перебѣгáніе, перебѣжáніе, *sn. v.* action de traverser en courant.

Перебѣгъ, *sm.* passage; *на перебѣгѣ чрезъ дорóгу*, au passage du chemin.

Перебѣжчикъ, *sm.* déserteur, transfuge.

Побѣгать et Побѣгивать, побѣжáть, *v.n.* courir un peu et souvent.

Побѣгъ, *sm.* absence, désertion; *plur.* побѣги, *dim.* побѣжки, jets, rejetons, bourgeons.

Побѣжникъ, *sm.* longue courroie qui sert de timon à un attelage de chiens.

Подбѣгáть, подбѣжáть, *v.n.* courir sous, auprès, se réfugier, accourir; chercher à gagner les bonnes graces, à s'insinuer; *онъ подбѣжáлъ ко мнѣ*, il s'est réfugié chez moi.

Подбѣгáніе, подбѣжáніе, *sn. v.* action de courir sous, de se réfugier.

Прибѣгáть, прибѣжáть et прибѣгнуть, *v.n.* courir vers, accourir; se réfugier, avoir recours à; *прибѣжáть къ рѣкѣ*, courir vers la rivière; *прибѣгнуть къ мúлости*, avoir recours à la faveur.

Прибѣгáніе, прибѣжáніе, *sn. v.* action de courir vers; d'avoir recours.

Прибѣжище, *sn.* refuge, asyle.

Пробѣгáть, пробѣжáть, *v.n.* passer devant en courant; passer à travers un chemin étroit; parcourir en lisant; *пробѣгáющія*, ou *бѣгýчія снáсти*, manœuvres courantes, *t. de mar.*

Пробѣгивать, пробѣгать, *v.a.* manquer pour avoir couru, perdre par son absence; passer un certain temps à courir.

Пробѣгáніе. пробѣжáніе, *sn. v.* action de passer devant, ou à travers.

Разбѣгáться, разбѣжáться, *v.r.* se séparer, se disperser en courant; courir un certain espace, s'élancer, prendre son élan.

Разбѣгиваться, разбѣгаться, *v.r.* courir souvent, ne faire que courir; s'emporter à la course.

Разбѣгъ, *sm.* course rapide, élan, escousse; *plur.* разбѣги, porte-barres, anneaux du licou; *съ разбѣгу*, en prenant son élan.

Сбѣгáть, сбѣжáть, *v.n.* courir en bas, descendre en courant: s'enfuir, s'échapper; s'écouler, diminuer (de l'eau); refuser de jouer un jeu, passer; —ся, *v.r.* se rencontrer en courant; affluer, s'attrouper, accourir; *сбѣгáется нарóдъ отвсюду*, le peuple s'attroupe de toutes parts.

Сбѣгивать, сбѣгать, *v.n.* courir; *сбѣгать въ лáвочку*, courir à la boutique.

Сбѣгáніе, сбѣжáніе, *sn.v.* action de descendre en courant, de s'enfuir.

Сбѣгъ, *sm.* dalot, ouverture pour faire écouler l'eau d'un navire; *со сбѣгáми*, sans donner partie revanche; *безъ сбѣгóвъ*, en donnant partie revanche, *t. de jeu de cartes.*

Сбѣжáлый, ая, ое, *adj.* échappé, fugitif.

Убѣгáть, убѣжáть, *v.n.* fuir, s'enfuir, éviter, éloigner; *убѣгáть óбщества*, fuir la société.

Убѣгáніе, убѣжáніе, *sn.v.* action de fuir, d'éviter, de s'éloigner

Убѣжище, *sn.* refuge, asyle, retraite.

Убѣжный, ая, ое, *adj.* où l'on peut se réfugier sans danger.

Убѣжникъ, *sm.* —ница, *sf.* réfugié, personne qui cherche un refuge.

БѢДИТЬ (scr. *bâd'* 1, d'où *bâd'â* 2, calamité; pers. *bèd* 3, le mal), II. 4, *prés.* бѣждý, *v.a.sl.* forcer, contraindre.

Бѣжденіе, *sn.v.* contrainte, nécessité.

Побѣждáть, I. 1, побѣдúть, *v.a.* vaincre, remporter la victoire, triompher; surmonter, maîtriser; —ся, *v.r.* se vaincre; être vaincu, surmonté; *побѣдúть страсти*, vaincre ses passions; *part.p.* побѣждённый.

Побѣда, *sf.* victoire, triomphe; *одержáть побѣдý*, remporter la victoire.

Побѣдный, ая, ое, *adj.* de victoire; —*ные знáки*, des trophées.

Побѣдное, аго, *sn.* triomphe, fête après la victoire.

Побѣдúтель, *sm.* vainqueur, victorieux; —тельница, *sf.* victorieuse.

Побѣдúтелевъ, ва, во, *adj.* du vainqueur.

Побѣдúтельный, ая, ое, *adj.* de triomphe, de victoire; victorieux, triomphant.

Побѣдище, *sn.sl.* champ de la victoire.

Побѣдонóсный (de *носúть*, porter), ая, ое, *adj.* victorieux, triomphant.

Побѣдонóсно, *adv.* victorieusement.

Побѣдонóсецъ, сца, *sm.* vainqueur.

Непобѣдúмый, ая, ое, *adj.* invincible, insurmontable.

Непобѣдúмость, *sf.* invincibilité.

1) बाधू 2) बाधा 3) بد

Digitized by Google

Увѣжда́ть, убѣди́ть, *v.a.* convaincre, persuader, fléchir, porter à faire, engager; —ся, *v.r.* être convaincu, être persuadé; se laisser fléchir; *убѣди́ть кого́ про́сьбою*, fléchir qqu'un par une prière; *part.p.* убѣжде́нный.

Убѣжде́ніе, *sn.v.* persuasion, conviction.

Убѣди́тель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui persuade.

Убѣди́тельный, ая, ое, *adj.* persuasif, convaincant; pressant, instant; —*ныя доказа́тельства*, preuves convaincantes.

Убѣди́тельно, *adv.* avec persuasion.

Убѣди́тельность, *sf.* persuasion, talent de persuader, art de convaincre.

Предубѣжда́ть, предубѣди́ть, persuader d'avance, prévenir, préoccuper.

Предубѣжде́ніе, *sn.v.* prévention, préjugé, préoccupation de l'esprit.

Бѣда́, *dim.* бѣ́душка, *sf.* calamité, misère, malheur, mal; *бѣды́ по бѣда́мъ*, malheur sur malheur; *вы себѣ́ надѣ́лаете бѣдъ*, vous vous attirerez de mauvaises affaires.

Бѣ́дный, ая, ое, *арос.* бѣ́денъ, дна́, дно, *dim.* бѣ́денькій, ая, ое, *adj.* malheureux, misérable; pauvre, indigent.

Бѣ́дно, *dim.* бѣдне́нько, *adv.* misérablement, dans la misère.

Бѣ́дность, *sf.* misère, pauvreté, indigence, pénurie.

Бѣ́дникъ, *sm.sl.* estropié, mutilé.

Бѣдня́га, *dim.* бѣдня́жка, *sc.*, et **Бѣдня́къ**, ка́, *dim.* бѣдня́шка, *sm.* malheureux, pauvret, hère, pauvre diable.

Бѣднѣ́ть, I.1, обѣднѣ́ть et обѣдня́ть, I.2, *v.n.* être malheureux, tomber dans la misère.

Бѣдо́вый, ая, ое, *adj.* dangereux; —*вое дѣ́ло*, affaire épineuse, dangereuse.

Бѣ́дство et **Бѣ́дствіе**, *sn.* misère, calamité, malheur, infortune; *терпѣ́ть бѣ́дствіе*, essuyer un malheur; *кора́бль те́рпитъ бѣ́дствіе*, le vaisseau est dans la détresse.

Бѣ́дственный, ая, ое, *adj.* malheureux, calamiteux, désastreux, misérable.

Бѣ́дственно, *adv.* malheureusement.

Бѣ́дствовать, I.2, *v.n.* être dans le malheur, être infortuné.

Бѣдоку́ръ (de *кури́ть*, fumer), *sm. pop.* porte-guignon, porte-malheur.

Бѣдоку́рить, II.1, набѣдоку́рить, *v.n.* porter guignon, porter malheur.

Безбѣ́дный, ая, ое, *adj.* qui est à l'abri du malheur, de la misère.

Многобѣ́дственный, ая, ое, *adj.* exposé aux malheurs.

Обѣдня́лый, ая, ое, *adj.* misérable.

Бѣ́лый (gr. φαλ-ὸς, brillant, blanc), ая, ое, *арос.* бѣлъ, ла́, ло́, *dim.* бѣ́ленькій et бѣлова́тый, ая, ое, *augm.* бѣлёхонекъ, нька, нько, *adj.* blanc; propre, net; —*лое вино́*, du vin blanc; —*лая руба́шка*, une chemise blanche, propre; —*ленькія ру́чки*, de petites mains blanches; —*лова́тыя ро́зы*, des roses blanchâtres; —*лая ры́ба*, poisson blanc, aux écailles blanches; —*лая ры́бица*, saumon blanc (poisson, *salmo lencichtys*); —*лые стихи́*, vers blancs, non rimés.

Бѣло́, *adv.* en blanc; proprement, nettement.

Бѣлёсоватый, ая, ое, *adj.* tirant sur le blanc, blanchâtre.

Бѣлизна́, et **Бѣ́лость**, *sf* blancheur, couleur blanche.

Бѣлёкъ, лька́, *sm.* sorte de phoque, jeune veau marin (*phoca lepus marinus junior*).

Бѣлена́, *sf.* jusquiame (plante, *hyosciamus niger*).

Бѣ́лесть, *sm.* gardon, rosse (poisson, *cyprinus rutilus*).

Бѣле́цъ, льца́, *sm.* laïque, frère lai; prêtre séculier; —лица, *sf.* sœur laie, femme du monde; *plur.* бѣльцы́, perce-neige, primevère (plante, *primula veris*).

Бѣ́лка, *dim.* бѣ́лочка, *sf.* écureuil (quadrupède, *sciurus vulgaris*), *сѣра́я бѣ́лка*, petit gris; *пёстрая бѣ́лка*, coqualin.

Бѣ́лій et **Бѣ́лиій**, ья, ье, *adj.* d'écureuil; *бѣ́лій мѣхъ*, fourrure de petit gris.

Бѣло́къ, лка́, *sm.* glaire, blanc d'œuf; blanc de l'œil; aubier; argémone, sorte de pavot (plante, *papaver argemone*).

Бѣло́чный, ая, ое, *adj.* de blanc d'œuf, albumineux, albumine.

Бѣлу́га, *dim.* бѣлу́жка, *sf.* acipe, belluge, ichtyocolle (sorte de grand esturgeon de la mer Noire et de la mer Caspienne, *acipenser huso*); *бѣлу́га мѣ́рная*, esturgeon de 12 empans; *бѣлу́га матера́я*, esturgeon de plus de 15 empans.

Бѣлу́жій, жья, жье, *adj.* d'acipe, de belluge; —*жій клей*, ichtyocolle; —*жій ка́мень*, pierre qui se trouve dans les intestins de ce poisson, et à laquelle les gens superstitieux attribuent plusieurs vertus médicales.

Бѣлу́жина, *sf.* chair de belluge.

Digitized by Google

Бѣль, *sf.* fil de lin blanc; pellicule sous l'écorce des arbres, aubier; *plur.* бѣли, fleurs blanches, maladie de femme.

Бѣлевой, áя, óе, *adj.* de fil de lin blanc.

Бѣлуха, *sf.* dauphin blanc (grand poisson de la Mer glaciale, *delphinus leucas*); albucas (plante).

Бѣлье, *sn.* linge; *чёрное бѣлье*, du linge sale.

Бѣльмо́, *sn*, taie, cataracte, tache blanche dans l'œil.

Бѣльмоо́чный (de *о́ко*, œil), ая, ое, *adj.* qui a la taie, la cataracte.

Бѣльмо́къ, *sm.* sarcocolle, gomme de Perse pour les plaies et l'ophthalmie.

Бѣльморѣ́зъ (de *рѣзать*, couper), *sm.* cératotome, scalpel pour inciser la cornée.

Бѣльчу́гъ, *sm.* ou *Бѣлая рыбка*, hareng du Kamtchatka.

Бѣля́къ, ка́, *sm.* lièvre blanc; passage des poissons par bandes; impôt extraordinaire en pelleteries; mouton, vague blanchissante.

Бѣля́нка, *dim* бѣля́ночка, *sf.* sorte de champignon laiteux *(agaricus lactifluus)*.

Бѣлбо́гъ (de *Богъ*, Dieu), *sm.* et *Бѣлый Богъ*, Biélibog, le dieu blanc, divinité bienfaisante des anciens Slaves.

Бѣлобры́сый (de *брыска*, un chat), ая, ое, *adj.* qui a les sourcils et les cils blancs (comme ceux d'un chat).

Бѣлоголо́вникъ (de *голова́*, tête), *sm.* sorte de seringat (arbuste, *spiræa palmata*).

Бѣлогу́зка (de *гу́зка*, croupion), *sf.* pigargue, (oiseau, *pygargus*).

Бѣлозу́бый (de *зубъ*, dent), ая, ое, *adj.* qui a les dents blanches.

Бѣлока́менный (de *ка́мень*, pierre), ая, ое, *adj.* de pierre blanche (épithète donnée à la ville de Moscou).

Бѣлоконы́тникъ (de *конытo*, sabot), *sm.* pétasite, tussilage, pas d'âne (plante, *tussilago farfara*).

Бѣлоку́рый (pour *бѣлоку́дрый*, de *ку́дри*, cheveux), ая, ое, *adj.* blond, blondin.

Бѣлоли́цый (de *лицё*, visage), ая, ое, *adj.* qui a le visage blanc.

Бѣломо́йка (de *мыть*, laver), *sf.* blanchisseuse, lavandière.

Бѣломо́рдый (de *мо́рда*, museau), ая, ое, *adj.* qui a le chanfrein blanc (des chevaux).

Бѣлономѣ́стный (de *помѣстье*, domaine), ая, ое, *adj.* franc d'impôts.

Бѣлономѣ́стецъ et **Бѣломѣ́стецъ**, тца, *sm.* un affranchi de redevances.

Бѣлори́зецъ (de *ри́за*, habit), зца, *sm.* laïque, homme du monde.

Бѣлору́кій (de *ру́ка*, main), ая, ое, *adj.* qui a les mains blanches.

Бѣлору́чка, *sc.* personne délicate, qui évite le travail ou qui n'aime que de petits travaux.

Бѣлотѣ́лый (de *тѣло*, corps), ая, ое, *adj.* qui a le corps blanc.

Бѣлоу́съ (de *усъ*, moustache), *sm.* nard de montagne (plante, *nardus stricta*).

Бѣлошве́йка (de *шить*, coudre), *sf.* lingère, couturière.

Бѣлоше́йка (de *ше́я*, cou), *sf.* gorge-blanche (oiseau, *albecula*).

Бѣлѣ́ть, I.a, побѣлѣ́ть, *v.n.* blanchir, devenir blanc; —ся, забѣлѣ́ться, *v.r.* paraître blanc; être blanchi.

Набѣло́, *adv.* proprement, au net; *переписа́ть набѣло́*, copier au net.

Бѣли́ть, II.a, *v.a.* blanchir, rendre blanc; —ся, *v.r.* mettre du blanc, se farder de blanc; *part. p.* бѣлённый.

Бѣлёніе, *sn. v*, blanchissement, blanchiment, blanchissage.

Бѣли́ло, plus usité au *plur.* бѣли́ла, *sn.* céruse, blanc d'Espagne, fard.

Бѣли́льный, ая, ое, *adj.* de céruse.

Бѣли́льникъ, *sm.* celui qui prépare la céruse; *sl.* blanchisseur.

Бѣли́льничій, чья, ье, *adj. sl.* de blanchisseur.

Бѣли́льница et **Бѣли́лешка**, *sf.* boîte où l'on met le fard.

Бѣли́льня, *sf.* blanchisserie.

Бѣли́льщикъ, *sm.* blanchisseur; —щица, *sf.* blanchisseuse.

Выбѣ́лливать, I.a, вы́бѣлить,, *v.a.* blanchir, teindre ou peindre en blanc; —ся, *v.r.* être blanchi; *выбѣлить холстъ*, blanchir de la toile; *выбѣлить потолокъ*, peindre le plafond en blanc; *part. p.* вы́бѣленный.

Выбѣ́лливаніе, вы́бѣленіе, *sn. v.* et **Вы́бѣлка**, *sf.* action de blanchir.

Добѣ́лливать, добѣли́ть, *v.a.* achever de blanchir, blanchir le reste; —ся, *v.r.* être fini de blanchir; *part. p.* добѣлённый.

Забѣ́лливать, забѣли́ть, *v.a.* blanchir par places, rendre blanc; —ся, *v.r.* être blanchi; *забѣлить чёрныя пятна на стѣнѣ*, blanchir les taches noires de la muraille; *забѣлливать ку́шанье*, mettre de la crême dans un mets.

Забѣ́лливаніе, *sn. v.* action de blanchir

Забѣ́лина, *sf.* tache blanche.

Забѣ́лка, *sf.* ce qu'on verse dans un mets pour le rendre blanc.

Digitized by Google

Набѣливать, набѣлить, *v.a.* blanchir, farder, frotter de blanc; —ся, *v.r.* se mettre du blanc, se farder de blanc.

Набѣливаніе, набѣленіе, *sn. v.* action de frotter de blanc.

Обѣливать, обѣлить, *v.a.* blanchir tout autour, blanchir partout; *vi.* exempter d'impôts; —ся, *v.r.* être blanchi tout autour.

Обѣливаніе, обѣленіе, *sn. v.* et Обѣлка, *sf.* action de blanchir tout autour.

Обѣлъ, *sm. vi.* exemption d'impôts.

Обѣльный, ая, ое, *adj.* exempt de redevances.

Отбѣливать, отбѣлить, *v.a.* blanchir, mettre une couleur blanche; —ся, *v.r.* achever de blanchir.

Отбѣливаніе, *sn. v.* blanchissement.

Перебѣливать, перебѣлить, *v.a.* reblanchir, blanchir une seconde fois; blanchir trop; blanchir les objets l'un après l'autre; mettre au net, copier (un écrit); —ся, *v.r.* être blanchi une seconde fois.

Перебѣливаніе, *sn. v.* action de reblanchir.

Побѣливать, побѣлить, *v.a.* blanchir souvent, un peu; —ся, *v.r.* mettre quelquefois du blanc.

Побѣливаніе, *sn. v.* action de blanchir souvent.

Подбѣливать, подбѣлить, *v.a.* repeindre le blanc qui s'est noirci; —ся, *v.r.* être repeint en blanc.

Подбѣливаніе, подбѣленіе, *sn. v.* et Подбѣлка, *sf.* action de repeindre en blanc les taches.

Подбѣлъ, *sm.* pétasite, pas d'âne (plante, *tussilago petasites*).

Прибѣливать, прибѣлить, *v.a.* donner une certaine blancheur; —ся, *v.r.* se mettre du blanc.

Прибѣливаніе, *sn. v.* action de donner une certaine blancheur.

Пробѣливать, пробѣлить, *v.a.* blanchir d'outre en outre, couvrir de blanc une autre couleur; —ся, *v.r.* être blanchi d'outre en outre.

Пробѣливаніе, *sn. v.* action de couvrir de blanc.

Пробѣлъ, *sm.* place ou feuille blanche d'un livre; *переплесть книгу съ пробѣломъ*, intercaler des feuillets blancs dans un livre.

Впробѣль, *adv.* avec une certaine blancheur, en blanc.

Убѣлить, I. 3, убѣлить, *v.a. sl.* blanchir, rendre blanc; —ся, *v.r.* être blanchi.

БѢСЪ (ar. *béès* [1], malheur; pers. *bèd* [2], et all. *bös-e*, mauvais), *dim.* бѣсёнокъ, нка, et бѣсёночекъ, чка, *sm.* diable, démon, esprit malin; homme extravagant.

Бѣсовъ, ва, во, *adj. poss. ind.* et

Бѣсовскій, ая, ое, *adj.* du diable, diabolique; —*во молоко́*, tithymale (plante, *euphorbia*).

Бѣсовски et Побѣсовски, *adv.* en diable, diaboliquement.

Бѣсовщина, *sf.* diablerie, fureur, extravagance.

Бѣсновáтый et *sl.* Бѣсный, ая, ое, *adj.* possédé du démon, démoniaque, énergumène.

Бѣснова́ться, *v.r. sl.* être possédé du démon, être obsédé du démon.

Бѣснова́ніе, *sn. v.* obsession du démon.

Бѣсникъ, *sm.* cestrum, galant de nuit (arbuste, *cestrum*).

БѢСИ́ТЬ, II. 6, взбѣсить, *v.a.* faire enrager, mettre en fureur; faire endèver, faire endiabler; —ся, *v.r.* enrager, endêver, endiabler; ne pas se posséder, s'emporter, faire le diable à quatre; *въ жáркое врéмя собáки бѣсятся*, dans les grandes chaleurs les chiens deviennent enragés; *part. p.* бѣшенный.

Бѣшеный, ая, ое, *adj.* enragé, endiablé; furieux, emporté, déchaîné, frénétique, maniaque, forcené; —*ная собáка*, chien enragé; —*ный человѣкъ*, un vrai diable déchaîné; —*ная рыба*, alose (poisson, *clupea alosa*); —*ная вишня*, bella-dona (plante, *atropa belladona*).

Бѣшенство, *sn.* rage, maladie des chiens; fureur, frénésie, manie.

Перебѣсить, *v.a. déf.* faire enrager, mettre dans une grande fureur; —ся, *v.r.* se mettre dans une grande fureur; *part. p.* перебѣшéнный.

Побѣситься, *v.r. déf.* s'emporter, se laisser aller à sa fureur.

БЮЛЛЕТЕ́НЬ (franç., de *bulle*), *sm.* bulletin, billet où l'on rend compte chaque jour de l'état d'une personne ou d'une chose.

БЮРО́ (franç.), *sn.* bureau, grande table à écrire.

БЮСТЪ (it. *busto*), *dim.* бюстикъ, *sm.* buste, portrait jusqu'à la ceinture sans les bras.

Бюстовый, ая, ое, *adj.* de buste.

1) بأس 2) بد

Digitized by Google

В, в, *в*, 3e lettre de l'alphabet russe, prise du *béta* ou *víta* (*B*, *β*, *ϐ*) des Grecs, appelée anciennement *вѣди*, et maintenant *vé*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ⁓ (в҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 2, et avec le signe ҂, placé devant elle (҂в҃), le nombre 2000.

ВА́БИТЬ, II.2, прива́бить, *v.a.* leurrer, dresser au leurre, attirer avec le leurre (les oiseaux de proie pour les dresser); *sl.* appeler, convoquer, engager, attirer.

Ва́бленіе, *sn.v. sl.* appel, convocation.

Ва́бка, *sf.* action de dresser au leurre.

Ва́бельщикъ, *sm.* chasseur qui dresse au leurre les oiseaux de proie.

Вабило, *sn.* leurre, cuir en forme d'oiseau pour rappeler l'oiseau de proie.

Ва́бикъ, *sm.* jeune étalon.

Ва́битель, *sm.sl.* celui qui appelle, qui défie, qui provoque.

Ва́бій, *sm.vi.* gendre, mari de la fille.

Прива́ба, *sf.* leurre; amorce, appât.

Прива́бный, ая, ое, *adj.* de leurre.

ВАВА́КАТЬ *(onomatopée)*, I.1, вава́кнуть, III.1, *v.n.* carcailler, crier comme les cailles.

Вава́канье, *sn.v.* courcaillet, cri de la caille.

ВАВИЛО́НА (syr. *boblo* confusion), *sf.* confusion, désordre; *plur.* вавило́ны, guillochis, compartiments pour orner.

ВАГА (all. *wage*), *sf.* balance, poids; volée, palonnier, pièce du train d'une voiture; chevrette, machine à soulever des poids.

Вагемейстеръ (de l'all. *meister*, maître), *sm.* douanier-peseur.

Ва́жный, ая, ое, *adj.* pesant, lourd, de poids; important, de conséquence, grave, considérable, élevé; qui a du crédit, de l'autorité; *—ное дѣло*, une affaire importante; *—ный человѣкъ*, un homme de poids; *—ный чинъ*, un rang élevé.

Ва́жно, *adv.* avec importance, gravement, avec emphase.

Ва́жность, *sf.* poids, gravité, qualité d'une personne grave; importance, force, considération; *ва́жность дѣла не те́рпитъ замедле́нія*, l'importance de l'affaire ne souffre pas de délai.

Ва́жникъ, *sm.* peseur, maître du poids public.

Ва́жня, *sf.* balance publique.

Ва́жничать, I.1, зава́жничать, *v n.* se donner des airs, prendre des airs d'importance, trancher du grand seigneur.

Ва́жничанье, *sn.v.* air d'importance.

Малова́жный, ая, ое, *adj.* de peu d'importance, peu important, futil.

Малова́жность, *sf.* le peu d'importance, futilité, vileté.

Нева́жный, ая, ое, *adj.* qui est sans importance, futile, frivole.

Нева́жно, *adv.* sans importance.

Нева́жность, *sf.* futilité, caractère d'une chose sans importance, insignifiance.

Немалова́жный, ая, ое, *adj.* d'une grande importance.

Ва́жить, II.3, *v.n.* peser, avoir un certain poids; avoir du poids, être considéré.

Отва́живать, I.1, отва́жить, *v.a.* enhardir, rendre hardi, inspirer du courage; —ся, *v.r.* s'enhardir, risquer, hasarder, prendre une résolution hardie; *отва́житься на би́тву*, se décider à livrer bataille.

Отва́га, *sf.* hasard, risque, aventure; *на отва́гу*, à tout hasard, à l'aventure.

Отва́жный, ая, ое, *adj.* hasardeux, hardi, téméraire, entreprenant, déterminé, audacieux; *—ный игро́къ*, joueur hasardeux; *—ное предпріятіе*, entreprise hardie.

Отва́жно, *adv.* hasardeusement, avec risque, avec audace.

Отва́жность, *sf.* hardiesse, audace, témérité, caractère entreprenant.

Разва́живать, разва́жить, *v.a.* mettre dans la balance, peser, examiner, considérer.

Разва́живаніе, *sn.v.* action de peser, d'examiner.

Уважа́ть, ува́жить, *v.a.* faire cas, estimer, considérer, avoir de la considération; —ся, *v.r.* être estimé, considéré, jouir de la considération; *уважа́ть заслу́ги*, prendre en considération les services; *за ра́зумъ уважа́ется*, il est estimé pour son esprit; *part.p.* ува́женный.

Уваже́ніе, *sn.v.* considération, estime, égards; *имѣть къ кому́ уваже́ніе*, avoir de la considération pour qqu'un

Уважи́тельный, ая, ое, *adj.* qui mérite considération, important.

Неуваже́ніе, *sn.* manque d'égards, de considération.

Неуважи́тельный, ая, ое, *adj.* qui ne mérite pas d'égards, dont on ne doit pas faire cas.

Digitized by Google

ВА́ГЕНБУРГЪ (all. *wagenburg*, de *wagen*, chariot, et *burg*, château), *sm.* barricade de chariots, *t. milit.*

Вагенме́йстеръ (all. *wagenmeister*, de *wagen*, et *meister*, maître), *sm.* vague-mestre, officier qui a soin des bagages (12e cl.).

ВА́ДИТЬ (scr. *vad* [1], parler) II.[4], *prés.* ва́жду, *v.a.sl.* tirer à soi, attirer, amadouer, apprivoiser; *(на кого́)* calomnier, noircir, accuser; —ся, *v.r.* s'habituer, s'accoutumer.

Важде́ніе, *sn.v.sl.* calomnie, fausse dénonciation.

Васнь, *sf.sl.* querelle, inimitié, dissension, démêlé.

Васни́вый, ая, ое, *adj.sl.* querelleur.

Ва́снить, II.[1], *v.n.* et —ся, *v.r.sl.* se quereller, vivre dans la dissension.

Вва́живать, I.[1], вва́дить, *fut.* вва́жу, *v.a. (кого́ во что)*, *v.a.* accoutumer, habituer petit à petit, faire contracter une habitude; —ся, *v.r.* contracter une habitude, s'habituer; *part.p.* вва́женный.

Вва́живаніе, *sn.v.* action d'habituer, d'accoutumer petit-à-petit.

Вва́дка, *sf.* habitude contractée petit-à-petit.

Изва́живать, изва́дить, *v.a.* enraciner une habitude; —ся, *v.r.* s'habituer, contracter un penchant; *дитя́ изва́дилось плака́ть*, l'enfant a pris l'habitude de pleurer; *part.p.* изва́женный.

Изва́живаніе, *sn.v.* action d'habituer.

Изва́дка, *sf.* habitude enracinée.

Нава́жда́ть, нава́дить, *v.a.sl.* porter, engager, inciter au mal, instiguer; *part.p.* нава́жденный.

Навжде́ніе, *sn.v.* instigation au mal, ruse, flatterie, tromperie.

Нава́дникъ, *sm.* calomniateur, intrigant; —ница, *sf.* calomniatrice.

Обважда́ть et Обажда́ть, *v.a.sl.* faire un faux rapport, calomnier.

Обважде́ніе, *sn.v.* calomnie.

Отва́живать, отва́дить, *v.a. (отъ чего́)* déshabituer, désaccoutumer, faire perdre une habitude; —ся, *v.r.* se déshabituer, se défaire d'une habitude; *отва́дить кого́ отъ дурныхъ поступковъ*, faire perdre à qqu'un ses mauvaises habitudes; *отва́дить дитя́ отъ груди*, sevrer un enfant; *part.p.* отва́женный.

Отва́живаніе, *sn.v.* action de déshabituer, de désaccoutumer.

Отва́дка, *sf.* perte d'une habitude.

Пова́живать, пова́дить, *v.a.* habituer, accoutumer, faire prendre une habitude; —ся, *v.r.* s'habituer, prendre une habitude; *part.p.* пова́женный.

Пова́живаніе, *sn.v.* action d'habituer.

Пова́дка, *sf.* habitude acquise par des actes réitérés, accoutumance.

Пова́дный, ая, ое, *adj.* habitué, accoutumé; avantageux, profitable.

Пова́дно, *adv.* joyeusement, agréablement.

Непова́дный, ая, ое, *adj.* déshabitué; *наказа́ть кого́ съ тѣмъ, чтобъ ему́ и другимъ впредь того́ чини́ть было непова́дно*, punir qqu'un de façon que cela lui serve d'admonition à lui et aux autres.

Прива́живать, прива́дить, *v.a. (къ чему́)* habituer, amadouer, apprivoiser; —ся, *v.r.* s'habituer, se faire; *прива́дить къ чте́нію книгъ*, habituer à la lecture; *part.p.* прива́женный.

Прива́живаніе, *sn.v.* action d'habituer, de faire à une chose.

Прива́да, *sf.* amorce, appât, leurre.

Сва́живать, сва́дить, *v.a.sl.* intriguer, brouiller, désunir, jeter la désunion.

Сва́да, *sf. vi.* intrigue, querelle, désunion.

ВА́ЖЕНКА, *sf.* femelle du renne de la Sibérie.

ВАЗЪ (fr., du lat. *vas*), *sm.* et Ва́за, *sf. dim.* ва́зикъ, *sm.* vase; cuvette.

ВА́ЙДА (all. *waid*), *sf.* vouède, guède, petit-pastel (plante, *isatis tinctoria*); nasse, panier de jonc pour pêcher.

ВАІЯ (gr. βαΐον), *sf. sl.* palme, rameau de palmier; *недѣля ва́ій*, le dimanche des rameaux.

Ваіно́сный (de *носи́ть*, porter), ая, ое, *adj.* du dimanche des rameaux.

ВАКА́ЦІЯ (lat. *vacatio*, de *vacare*, être oisif), *sf.* vacance, cessation des études.

Вакаціо́нный, ая, ое, *adj.* de vacance.

Вака́нтный, ая, ое, *adj.* vacant, non occupé; —*ное имѣ́ніе*, bien jacent, sans maître.

Вака́нція, *sf.* vacance, place vacante.

ВА́КСА (all. *wachs*, cire), *sf.* cirage, cire pour les bottes.

Ва́ксовый, ая, ое, *adj.* de cirage.

Ва́ксить, II.[6], *v.a.* cirer, appliquer le cirage; *part.p.* ва́кшенный.

Ва́кшеніе, *sn.v.* action de cirer.

Зава́кшивать, I.[1], зава́ксить, *v.a.* cirer les endroits frottés.

1) वद्

Digitized by Google

Нава́кшивать, нава́ксить, cirer, couvrir de cirage.

ВАКХЪ (gr. *Βάκχος*) et Ба́хусъ (lat. *Bacchus)*, *sm.* Bacchus, dieu du vin.

Вакхи́ческій et Бахи́ческій, ая, ое, *adj.* bachique, en l'honneur de Bacchus; —*скія пѣсни*, chansons bachiques.

Вакха́нтка et Баха́нтка, *sf.* Bacchante, prêtresse de Bacchus qui célébrait les Bacchanales; femme emportée.

Вакхана́ліи et Бахана́ліи, *sf. plur.* Bacchanales, fêtes de Bacchus.

Вакхана́льскій et Бахана́льскій, ая, ое, *adj.* des Bacchanales.

ВА́ЛГАНГЪ (all. *wallgang*, de *wall*, rempart, et *gang*, allée), *sm.* terre-plein, *t. de fortif.*

ВАЛЕРІА́НА (lat. *valeriana)*, *sf.* valériane (plante de diverses espèces).

ВАЛЕ́ТЪ (franç.), *sm.* valet, une des figures d'un jeu de cartes.

ВАЛО́ШИТЬ (all. *wallachen)*, II.2, *v.a.* châtrer, couper, hongrer, couper les testicules d'un cheval; *part.p.* вало́шенный.

Вало́шенье, *sn.v.* castration.

ВАЛТО́РНА (all. *waldhorn*, de *wald*, forêt, et *horn*, cor), *sf.* le cor de chasse.

Валторни́стъ, *sm.* joueur de cor de chasse.

ВАЛТРА́ПЪ (it. *gualdrappa)*, *sm.* housse de la cavalerie légère.

ВАЛЬСЪ (fr., de l'all. *walz)*, *sm.* valse, espèce de danse.

Вальси́ровать, I.2, провальси́ровать, *v.n.* valser, danser la valse.

ВАЛЮ́ТА (it. *valuta)*, *sf.* valeur reçue, *t. de commerce.*

ВАМПИ́РЪ (franç.), *sm.* vampire, cadavre qui, selon les superstitieux, suce le sang des personnes qu'on voit tomber en phthisie; vampire, roussette, rougette (espèce de chauve-souris, *vespertilio vampirus)*.

ВА́НДА, *sf.* sorte de nasse employée par les pêcheurs du Volga.

Ванда́вщикъ, *sm.* pêcheur qui se sert de cette nasse.

Ва́ндышъ, *sm.* éperlan de mer (poisson, *salmo eperlanus)*.

ВАНИ́ЛЬ (ind. *vaynillas)*, *sf.* vanille (plante d'Amérique, *vanilla)*.

Вани́льный, ая, ое, *adj.* de vanille.

ВА́ННА (all. *wanne)*, *sf.* baignoire, cuve pour se baigner.

ВА́НТЫ (holl. *wand)*, *sm. plur.* haubans, cordages qui tiennent les mâts; *гротъ-ва́нты*, les grands haubans, *t. de mar.*

ВАПЪ (gr. *βαφή*, teinture) et Квапъ, *sm. sl.* toute matière qui sert à teindre sur-tout en blanc; rubrique, craie rouge.

Ва́повый et Ква́повый, ая, ое, *adj.* de rubrique.

Ва́пно, *sn.sl.* chaux gâchée.

Ва́пить, II.2, нава́пить et пова́пить, *v.a.sl.* crépir de chaux, blanchir; *part.p.* нава́пленный et пова́пленный.

Ва́пленіе, пова́пленіе, *sn.v.* action de blanchir, de crépir.

ВАРА́КАТЬ et Вара́ксать, I.1, *v.n. pop.* écrire d'une façon illisible, salir, barbouiller.

Вара́канье et Вара́ксанье, *sn.v.* pataraffe, écriture illisible, barbouillage.

Вара́ка, ou Вара́куша, et Вара́кса, *sc.* personne qui barbouille en écrivant.

Вара́кушка, *sf.* gorge-bleue (oiseau, *motacilla suecica)*.

Вара́кушкинъ, на, но, *adj.* de la gorge-bleue.

ВА́РВАРЪ (gr. *βάρβαρος*), *sm.* —рка, *sf.* barbare; personne cruelle.

Ва́рварскій, ая, ое, *adj.* barbare, cruel, inhumain, féroce.

Ва́рварски, *adv.* en barbare.

Ва́рварство, *sn.* barbarie, cruauté.

Ва́рварствовать, I.2, *v.n.* agir en barbare, se conduire inhumainement.

ВАРГА́НЪ (gr. mod. *ὄργανον*, orgue?), *sm.* trompe, guimbarde, petit instrument d'acier; *plur.* варга́ны, *vi.* tambours et timballes.

Варга́нить, II.1, заварга́нить, *v.n.* jouer de la guimbarde; jouer mal d'un instrument; bouillir, bouillonner.

ВАРДЕ́ЙНЪ (all. *wardein)*, *sm.* essayeur des monnaies, inspecteur d'une fonderie de monnaie.

Вардова́ть, I.2, *v.a.* essayer, faire l'essai des métaux.

ВА́РИГА et Ва́рега, *sf.* mitaine de laine que l'on met dans les gants de peau.

Ва́режки et Ва́ряжки, жекъ, *sf. plur.* mitaines de peau.

ВАРІ́Я (gr mod. *βαρεῖα*), *sf.* accent grave qui s'employait dans les livres d'église;

Digitized by Google

наблюдать оксію и варію, observer les points et les virgules, être très-circonspect dans ses actions.

ВАРІЯЦІЯ (lat. *variatio*, de *varius*, varié), *sf.* variation, manière dont un air est varié, *t. de musique*; variation, déviation de l'aiguille aimantée.

Варіировать, I.2, *v.a.* varier, faire des variations sur un air.

Варіанта, *sf.* variante, leçon différente d'un même texte.

ВАРЯТЬ (gr. *πορ-εύεσθαι*), I.3, *v.a. sl.* aller, marcher devant.

Варяніе, *sn.v.* action d'aller devant.

Предварять, предварить, *v.a.* arriver le premier, devancer, précéder, anticiper, prévenir, prendre l'initiative; *предварить просьбу*, prévenir la demande.

Предвареніе, *sn.v.* action de précéder, d'anticiper; avant-propos, préambule.

Предваритель, *sm.* celui qui prévient.

Предварительный, ая, ое, *adj.* qui précède, préalable, préliminaire.

Предварительно, *adv.* préalablement.

ВАСИЛЁКЪ (gr. *βασιλικὸν*, basilic, de *βασιλεὺς*, roi), лька, *dim.* василёчекъ, чка, *sm.* bluet, barbeau (plante, *centaurea cyanus*).

Васильковый, ая, ое, *adj.* de bluet; bleu barbeau, de couleur barbeau.

Василискъ (gr. *βασιλίσκος*), *sm.* basilic (serpent fabuleux).

Василистникъ, *sm.* thalictron, rue des prés (plante, *thalictrum aquilegifolium*).

ВАССАЛЪ (franç.) et Вазалъ, *sm.* vassal, feudataire, fieffataire.

Вассальскій, ая, ое; *adj.* de vassal.

Вассальство, *sn.* vasselage.

ВАТА (all. *watte*), *sf.* ouate, coton très-fin; *ватою подбить*, ouater.

Ватный, ая, ое, *adj.* de la ouate.

ВАТАГА (tatar.), *sf.* troupe, famille; société de pêcheurs sur la Mer Caspienne, camp où ils tiennent leurs instruments, endroit où ils pêchent, pêcherie.

Ватажный, ая, ое, *adj.* qui a une grande famille, qui a beaucoup de gens; d'une telle société de pêcheurs.

Ватажно, *adv.* en grande société.

Ватажникъ, *sm.* membre d'une telle société.

Ватажиться, II.3, *v.r.* être membre d'une société de pêcheurs.

ВАТЕРЪ (angl. *water*), *sm.* eau (mot qui ne s'emploie pas seul, mais qui sert à former plusieurs termes de la marine).

Ватервейсы (angl. *water-ways*, de *way*, chemin), *sf. plur.* gouttières.

Ватерлинія (angl. *water-line*, de *line*, ligne), *sf.* ligne d'eau, partie d'un navire jusqu'où il peut être dans l'eau.

Ватерлинейный, ая, ое, *adj.* de la ligne d'eau.

Ватерпасъ (holl. *waterpas*, de l'all. *passen*, ajuster), *sm.* niveau d'eau, chorobate.

Ватерпасный, ая, ое, *adj.* de niveau d'eau.

Ватерпасно, *adv.* au niveau, à fleur.

Ватерштагъ (holl. *waterstag*, de *stag*, étai), *sm.* sous-barbe de beaupré, barbejean, cordage qui retient le beaupré.

ВАТРУШКА (gr. mod. *βουτιρικὸν*, de *βούτυρον*, beurre), *sf.* talmouse, pâté de beurre, d'œufs et de lait caillé.

ВАТЪ (hébr. *bath* 1), *sm.* mesure hébraïque pour les liquides; (gr. *βατίς*), *sm.* espèce de raie (poisson, *raia batis*).

ВАФЛЯ (all. *waffel*), *sf.* gaufre, oublie, sorte de patisserie.

Вафельный, ая, ое, *adj.* de gaufre.

Вафельникъ, *sm.* —ница, *sf.* celui qui fait ou vend des gaufres; fer à gaufres.

ВАХЛЯТЬ, I.3, свахлять, *v.a. pop.* bousiller, travailler mal, ravauder.

Вахляніе, *sn.v.* bousillage.

Вахлакъ, ка, *dim.* вахлачёкъ, чка, *sm. pop.* enflure, bosse, grosseur; lourdaud, butor.

ВАХНЯ, *sf.* aigrefin, églefin, sorte de gade (poisson de mer, *gadus æglefinus*).

ВАХТА (all. *wacht*, garde), *sf.* quart, temps de la garde sur le pont; ménianthe, trèfle d'eau (plante, *menyanthes trifoliata*); *стоять на вахтъ*, être de quart, faire le quart; *гауптвахта*, grande garde, premier corps de garde.

Вахтенный, ая, ое, *adj.* de quart.

Вахтеръ (all. *wächter*), *sm.* garde-magasin.

Вахтмейстеръ (all. *wachtmeister*), et Вахмистръ, *sm.* sergent-major (dans la cavalerie).

Вахмистрскій, ая, ое, *adj.* de sergent-major.

ВАЯТЬ, I.3, *v.a.* sculpter, ciseler, tailler, graver; —ся, *v.r.* être sculpté, ciselé; *part.p.* ваянный.

Ваяніе, *sn.v.* sculpture, ciselure; statue sculptée.

Digitized by Google

Ваяло, *dim.* ваяьце, *sn.* ciseau, burin, ciselet.
Ваяльный, ая, ое, *adj.* servant à sculpter, propre à la sculpture.
Ваятель, *sm.* sculpteur, ciseleur, graveur.
Изваять, *v.a.déf.* sculpter, ciseler; —ся, *v.r.* être sculpté, ciselé; *part.p.* изваянный.
Изваяніе, *sn.v.* action de sculpter, de ciseler.

ВДОВА́ (scr. *vid'avâ* 1, de *vi* 2, sans, et *d'ava* 3, mari; pers. *bivèh* 4, lat. *vidu-a*, angl. *widow*) et *sl.* Вдови́ца, *dim. de polit.* вдо́вушка, *sf.* veuve, femme qui a perdu son mari.
Вдо́вій, et *sl.* Вдови́чій, ья, ье, *adj.* de veuve; —*вьи де́ньги*, un douaire.
Вдо́вье, вьяго, *sn.* douaire, pension accordée à une veuve.
Вдове́цъ, вца́, *sm.* un veuf.
Вдо́вски et Повдо́вски, *adv.* en veuf, en veuve, dans le veuvage.
Вдовство́, *sn.* le veuvage, la viduité.
Вдо́вствовать, I. 2, *v.n.* vivre dans le veuvage; *Княги́ня вдо́вствующая*, princesse douairière.
Вдо́вствованіе, *sn.* état de veuvage.
Вдо́вый, ая, ое, *adj.* veuf, vivant dans le veuvage.
Вдовѣ́ть, I. 4, овдовѣ́ть, *v n.* être veuf ou veuve, perdre son mari ou sa femme.
Овдовѣ́лый, ая, ое, *adj.* devenu veuf.

ВЕ́ДА (scr. *vèda* 5, de *vid* 6, savoir), plus usité au *plur.* ве́ды, *sf.* les védas, livres sacrés des Hindous, écrits en langue sanscrite et formant leur code religieux et philosophique.

ВЕДЕ́ТЪ (it. *vedetta*), *sm.* védette, sentinelle de cavalerie, *t. milit.*

ВЕ́ДРО (gr. *αἴθρα*, angl. sax. *waeder*), *sn.* sérénité de l'air, beau temps, temps serein.
Ве́дряный, ая, ое, *adj.* serein, calme; —*ная ночь*, nuit sereine.
Ве́дряно, *adv.* avec sérénité.
Ве́дрявость, *sf.* sérénité, état du ciel serein.
Безве́дріе, *sn.* mauvais temps.
Выве́дриваться et Разве́дриваться, I. 1, вы́ведриться et разве́дриться, II. 1, *v.r.* s'éclaircir, devenir serein, se mettre au beau.

ВЕДРО (gr. *ὑδρία*, de *ὕδωρ*, eau), *dim.* ведёрко ou веде́рце et ведёрочко, *sn.* seau, vase pour l'eau; mesure qui contient 16 cruches; *ведро́мъ дождь льётъ*, il pleut par ondées.
Ведёрный, ая, ое, *adj.* de seau; contenant un seau ou un *védro*.
Ведёрникъ, *sm.* faiseur de seaux.
Ведёрная, ной, *sf.* cabaret où l'on vend les boissons par seaux ou *védros*.
Полуведёрный, ая, ое, *adj.* contenant un demi-seau.

ВЕДУ́ (scr. *vadj-âmi* 7, prés. de *vadj* 8, aller, gr. *βάδ-ειν*, lat. *vad-ere*, suéd. *wad-a*), дёшь, *prés.* du verbe
Вести́, *prét.* вёлъ, *v.a. irr.* et *asp. ind.* Води́ть, II. 1, *asp. mult.* ва́живать, *v.a.* mener, conduire (à pied); commander, diriger; tenir, habiller, entretenir; contracter, resserrer, courber, déjeter; —ся, *v.r.* être conduit, mené; se conduire, se comporter; venir bien, profiter; être lié avec, fréquenter; *v. imp.* c'est la coutume, c'est l'usage; *вести́ слѣпа́го за руку*, conduire un aveugle par la main; *вести́ счётъ*, tenir un compte; *жа́ромъ до́ски ведётъ*, la chaleur fait déjeter les planches; *дѣте́й во́дитъ чи́сто*, il tient proprement ses enfants; *води́ть гусе́й*, élever, entretenir des oies; *води́ть перо́мъ*, manier la plume; *води́ть за́ носъ*, mener par le nez, amuser par de fausses espérances; *хорошо́ ведётъ, себя́*, il se conduit bien; *води́ться съ дѣтьми́*, se conduire avec les enfants; *вездѣ́ такъ во́дится*, c'est un usage reçu partout; *part. p.* ведённый.
Веде́ніе, вожде́ніе, *sn. v.* action de mener; conduite, direction.
Води́тель, *sm.* conducteur; —тельница, *sf.* conductrice.
Води́тельство, *sn.* conduite, administration.
Водо́къ, ока́, *sm.* conducteur, guide.
Водъ, *sm.* augmentation, multiplication du bétail et de la volaille.
Во́дкій, ая, ое, *арос.* во́докъ, дка, дко, *adj.* qui se multiplie, fécond (du bétail et de la volaille).
Во́да, *sm.* Voda, dieu de la guerre des anciens Slaves.
Вожа́къ, ка́, et Вожа́тый, таго, *sm.* guide, conducteur; *вожа́тый слона́*, le cornac.
Вождь, дя́, *sm.* chef, général, capitaine; guide, conducteur; gorgeret, instrument de chirurgien.
Нево́дъ, *sm.* diminution.
Не́водъ, *dim.* неводо́къ, дка́ et неводо́чекъ, чка, *sm.* filet à pêcher, badail.
Вводи́ть, ввести́, *fut.* введу́, *v.a.* mener, conduire dans, faire entrer, introduire; attirer, induire; —ся, *v.r.* être

1) विधवा 2) वि 3) धव 4) ویه 5) वेद 6) विद् 7) वद्यामि 8) वद्

Digitized by Google

introduit; être mis en vogue; *ввести́ кого́ во владѣ́ніе чѣмъ*, mettre qqu'un en possession d'une chose; *ввести́ въ заблужде́ніе*, induire en erreur; *ввести́ но́вые обы́чаи*, introduire de nouveaux usages; *ввело́сь въ обы́чай*, on a pris la coutume; *part.p.* введённый.

Введе́ніе, *sn.v.* introduction; action d'introduire; *введе́ніе въ Исто́рію*, introduction à l'histoire; *Введе́ніе во храмъ*, la Présentation de la Vierge; relevailles.

Введе́нскій, ая, ое, *adj.* de la fête de la Présentation.

Вводи́тель, *sm.* introducteur; —тельница, *sf.* introductrice.

Вводъ, *sm.* insertion d'une pièce neuve à la place de celle qui est gâtée.

Вво́дный, ая, ое, *adj.* cité, allégué; —*ныя слова́*, des mots cités; —*ное предложе́ніе*, proposition incise, *t. de gramm.*

Взводи́ть et Возводи́ть, взвести́ et возвести́, *v.a.* mener, conduire en haut; ériger, construire; élever, avancer, placer à une haute dignité; *(что на кого́)* accuser faussement, imputer; *взвести́ кого́ на́ гору*, mener qqu'un sur une montagne; *взводи́ть куро́къ*, armer un fusil, bander le chien; *взводи́ть зда́ніе*, élever un édifice; *взвести́ на кого́ измѣ́ну*, accuser qqu'un de trahison; *возвести́ кого́ на высо́кую сте́пень*, élever qqu'un aux honneurs; *part.p.* взведённый et возведённый.

Взведе́ніе et Возведе́ніе, *sn. v.* action de conduire en haut; élévation, avancement.

Взводъ, *sm.* action de conduire en haut; peloton, trois rangs de soldats de douze hommes chacun; cran, coche dans la noix de la platine du fusil.

Взво́дный, ая, ое, *adj.* de peloton; calomnieux.

Повзво́дно, *adv.* par pelotons.

Выводи́ть, вы́весть, *v.a.* mener, conduire dehors, emmener, faire sortir; montrer, présenter, faire paraître; transporter, placer dans un autre lieu; tirer, délivrer; déduire, dériver; ôter, enlever, détruire, extirper; couver; —ся, *v.r.* être aboli, détruit, extirpé; diminuer; être couvé; éclore; *вы́весть кого́ изъ лѣсу*, conduire qqu'un hors d'un bois; *вы́весть изъ заблужде́нія*, tirer d'erreur, désabuser; *вы́вести на свѣ́жую во́ду*, mettre au jour, dévoiler; *выводи́ть слѣ́дствіе*, tirer une conséquence; *выводи́ть пя́тна*, enlever des taches; *со́боли выво́дятся*, les zibelines diminuent; *немно́го у меня́ цыпля́тъ вы́вело́сь*, j'ai eu peu de poulets éclos; *part. p.* вы́веденный.

Выва́живать, I. 1, вы́водить, *v.a.* mener en divers endroits; dresser les chiens de chasse.

Вывожде́ніе, вы́веденіе, *sn. v.* action de conduire dehors, de délivrer, d'éclore.

Вы́веденецъ, нца, *sm.* paysan transporté d'une terre dans une autre.

Вы́веденышъ, *sm.* poulet éclos.

Вы́водъ, *sm.* transport des paysans d'un endroit à un autre; enlèvement, destruction; conclusion, conséquence, déduction; payement d'une paysanne pour avoir la permission de se marier avec un paysan d'un autre seigneur; couvée éclose; *plur.* вы́воды, cadeaux, enjolivements.

Вы́водный, ая, ое, *adj.* payé pour le déplacement; pour l'enlèvement d'une tache.

Вы́водная, ной, *sf.* permission accordée par écrit à une paysanne de se marier avec un paysan d'un autre seigneur.

Вы́водное, наго, *sn.* taxe, argent donné pour avoir cette permission.

Безвы́водно, *adv.* sans cette taxe.

Доводи́ть, довести́, *v.a.* mener, conduire jusqu'à; prouver, démontrer; —ся, *v.r. imp.* arriver, s'en suivre; devenir, être compté; *довести́ кого́ до поги́бели*, mener qqu'un à sa perte; *дѣ́ло довести́*, prouver une chose; *онъ мнѣ дово́дится брать*, il se compte pour mon frère; *part. p.* доведённый.

Доведе́ніе, *sn.v.* action de mener jusqu'à.

До́ведь, *sf.* pièce damée; *итти́ въ до́веди*, aller à dame, *t. de jeu de dames.*

Дово́дъ, *sm.* preuve, argument; pièce justificative, autorité, témoignage; *дово́дъ неопровергаемый*, argument, preuve irrécusable; *дово́дъ безгла́сный*, preuve muette.

Дово́дный, ая, ое, *adj.* servant de preuve, d'argument, servant à prouver.

Дово́дчикъ, *sm.* délateur, dénonciateur; stercoraire (oiseau); —чица, *sf.* délatrice.

Заводи́ть, завести́, *v.a.* mener, conduire à un endroit écarté; commencer, établir, fonder, instituer; remonter; —ся *v.r.* s'établir, se nicher, se multiplier; se pourvoir, se procurer; *завести́ учи́лище*, établir une école; *заводи́ть часы́*, remonter une montre; *завести́ дру́жбу*, lier

Digitized by Google

amitié; *завестися книгами*, se pourvoir de livres; *part. p.* заведённый.

Заведéніе, *sn. v.* établissement, institution; tout établissement public, comme restaurant, café, etc.

Завóдъ, *dim.* завóдецъ, дца, *sm.* fabrique, manufacture; tirage, édition d'un ouvrage; *завóдъ желѣзный*, une usine; *кóнскій завóдъ*, un haras.

Завóдскій, ая, ое, *adj.* de fabrique, de manufacture; de haras.

Завóдчикъ, *sm.* —чица, *sf.* propriétaire d'une fabrique, d'une manufacture; auteur, moteur; stercoraire, labbe (oiseau); *завóдчикъ брáни*, l'auteur d'une querelle.

Завóдный, ая, ое, *adj.* suffisant, qui est à son aise, pourvu de tout; *онъ завóденъ*, il est à son aise; *—ный домъ*, maison bien pourvue; *—ная лóшадь*, cheval de main, cheval badinant.

Завóдно, *adv.* dans l'aisance, suffisamment.

Подзавóдскій, ая, ое, *adj.* appartenant à une fabrique.

Изводúть, известú, *v.a.* mener, conduire dehors, délivrer; perdre, ruiner, attenter aux jours; consumer, dépenser tout; —ся, *v.r.* être conduit dehors; périr, être détruit; se ruiner, tomber dans la misère, devenir pauvre; perdre ses forces, s'affaiblir; *сей злодѣй дýмалъ извести меня*, ce scélérat a pensé me perdre; *не всю изводú бумáгу*, n'emploie pas tout le papier; *отъ болѣзни весь извёлся*, la maladie lui a fait perdre toutes ses forces; *part.p.* изведённый.

Изведéніе, *sn.v.* action de conduire dehors.

Извóдъ, *sm.* perte, ruine, destruction.

Производúть, произвéсть, *v.a.* produire, créer, engendrer, procréer; avancer, promouvoir; dériver, faire voir l'origine; juger; exercer, faire, pratiquer; —ся, *v.r.* se produire; être produit, être dérivé, dériver; être jugé, expédié; *егó произвелú въ Генерáлы*, on l'a promu au grade de général; *произвóдитъ родъ свой отъ дрéвняго рóда*, il tire son origine d'une famille ancienne; *произвéсть судъ надъ кѣмъ*, juger qqu'un; *произвéсть торгъ*, faire le commerce; *мнóгіе глаголы произвóдятся отъ имéнъ*, plusieurs verbes dérivent des noms; *part.p.* произведённый.

Произведéніе, *sn. v.* production; produit, résultat d'une multiplication; avancement, promotion; dérivation d'un mot; *произведéнія природы*, productions de la nature; *произведéніе умá*, production de l'esprit.

Производúтель, *sm.* producteur.

Производúтельный, ая, ое, *adj.* productif; *—ная сúла*, force productrice.

Произвóдный, ая, ое, *adj.* dérivé; *—ныя словá*, des mots dérivés.

Произвóдство, *sn.* conduite d'un procès; avancement, promotion.

Наводúть, навестú, *v.a.* amener en quantité; attirer, causer, être la cause; couvrir d'une couleur, appliquer un vernis; pointer, viser, braquer; monter (un pont), faire, dresser; *навéсть на когó несчáстіе*, attirer un malheur sur la tête de qqu'un; *навéсть страхъ*, causer l'effroi; *навéсть на чёмъ хорóшій лоскъ*, donner un beau lustre à une chose; *наводúть зрúтельную трýбку*, braquer une lunette d'approche; *навéсть живóй мостъ*, monter un pont de bateaux, un pont volant; *part.p.* наведённый.

Наведéніе, *sn.v.* action d'amener en quantité; d'attirer, de causer; de braquer, de pointer, de dresser, de monter (un pont).

Навóдъ, *sm.* action de faire un dessin sur une chose; conclusion, conséquence.

Навóдный, ая, ое, *adj.* peint, vernissé.

Навóдчикъ, *sm.* artiste qui vernit, vernisseur.

Низводúть, низвестú, *v.a.* mener, conduire en bas, faire descendre, abaisser; —ся, *v.r.* descendre, être abaissé; *part.p.* низведённый.

Низводúтель, *sm.* abaisseur, muscle qui sert à abaisser l'œil.

Низведéніе, *sn.v.* abaissement.

Обводúть, обвестú, *v.a.* mener, conduire autour; entourer, environner, ceindre; *обвестú гóродъ рвомъ*, entourer une ville d'un fossé; *обвестú óколо гóрода валъ*, élever un rempart autour d'une ville; *part.p.* обведённый.

Обведéніе, *sn.v.* action de mener autour.

Обвóдъ, *sm.* enceinte, circuit, circonférence, contour; district, arrondissement; crêche, avant-bec de la pile, *t. d'archit.*

Обвóдный, ая, ое, *adj.* d'enceinte, de circuit; *—ная чертá крýга*, la circonférence d'un cercle, la périphérie.

Обвóдка, *sf.* massif, corroi, couche de terre glaise dans un bassin.

Ободъ (pour *óбводъ*), *plur.* обóдья, ьевъ,

Digitized by Google

dim. ободо́къ, дка́, et ободо́чекъ, чка, *sm.* jante de roue; cercle, anneau.

Ободо́чный, ая, ое, *adj.* de cercle; —*ная ки́шка*, côlon, gros intestin.

Отводи́ть, отвести́, *v.a.* emmener, conduire, mener loin, tirer de; détourner, dériver, écarter; assigner, déterminer; —ся, *v.r.* être mené loin, emmené; *отвести́ кого́ на сторону*, mener qqu'un à l'écart; *отводи́ть громовые уда́ры*, détourner les coups de la foudre; *отвести́ солда́тамъ кварти́ры*, assigner des logis aux soldats; *part.p.* отведённый.

Отведе́ніе, *sn.v.* action d'emmener; action d'assigner, de déterminer.

Отво́дъ, *sm.* détermination, assignation; abduction, détour, prétexte, subterfuge; pièce de bois mise aux deux côtés d'un traîneau pour l'empêcher de renverser; *громово́й отво́дъ*, un paratonnerre.

Отво́докъ, дка, *sm.* marcotte, rejeton.

Отво́дка, *sf.* bizé, outil de cordonnier.

Отво́дный, ая, ое, *adj.* servant à conduire loin, à emmener; —*ный карау́лъ*, poste avancé.

Отво́дчикъ, *sm.* commissaire chargé d'assigner des logis, des terres, etc.

Переводи́ть et *sl.* Преводи́ть, перевести́, *sl.* превести́, *v.a.* conduire ailleurs, transférer, transporter; extirper, détruire; remettre, faire une remise d'argent; traduire, rendre dans une autre langue; redire, répéter, rapporter; —ся, *v.r.* être transféré, transporté; être extirpé, être détruit, diminuer; être traduit; *перевести́ кого́ изъ одного́ полка́ въ другой*, transférer qqu'un d'un régiment dans un autre; *я всѣ его́ долги́ на себя́ перевёлъ*, j'ai pris toutes ses dettes sur moi; *перевёлъ Илиа́ду на Ру́сскій языкъ*, il a traduit l'Iliade en russe; *перевести́ де́ньги чрезъ ве́ксель*, remettre de l'argent par lettre de change; *перевести́ духъ*, respirer; *part. p.* переведённый.

Переведе́ніе, *sn.v.* translation, transfert, transmigration; destruction, extirpation.

Переведе́нецъ, нца, *sm.* paysan transféré d'une terre dans une autre.

Перево́дъ, *sm.* translation, transfert; remise d'argent; traduction, version; *plur.* перево́ды, caquets, commérages.

Перево́дный, ая, ое, *adj.* de translation, désigné pour être transféré ou remis; de traduction, de version; répété, rapporté; —*ный ве́ксель*, traite, remise d'argent; —*ныя ре́чи*, discours rapportés; —*ное пра́вило*, règle de trois conjointe.

Перево́дчикъ, *sm.* —чица, *sf.* translateur, traducteur; rapporteur, babillard.

Перево́дческій, ая, ое, *adj.* de translateur, de traducteur.

Перево́дина, *sf.* architrave; poutre transversale, solive.

Переводи́тель, *sm.* celui qui transfère.

Поводи́ть, повести́, *v.a.* remuer un peu, faire un petit mouvement avec quelque membre; faire courber, déjeter; *пово́дить руко́ю*, il fait un petit geste de la main; *столъ повело́*, la table s'est déjetée.

Поведе́ніе, *sn. v.* conduite, manière de se conduire; *человѣкъ до́браго поведе́нія*, un homme d'une bonne conduite.

Благоповеде́ніе, *sn.* bonne conduite.

По́водъ, *sm.*, *plur.* повода́ et пово́дья, bride, rêne; *plur.* по́воды, connivence, indulgence; motif, sujet, occasion, matière; *дать по́водъ къ соображе́ніямъ*, donner matière à des rapprochements.

Поводо́къ, дка́, *sm. dim.* courroie de l'arc à la bouche du cheval pour lui faire tenir la tête haute.

Поводли́вый, ая, ое, *adj.* flexible, pliable, docile, accommodant.

Подводи́ть, подвести́, *v.a.* mener, conduire tout près; amener, présenter, faire approcher; appliquer, alléguer, citer; introduire, faire entrer secrètement; mettre dessous, mettre à la place; donner une couleur semblable; *подве́сть ло́шадь*, amener, présenter, à qqu'un un cheval; *подве́сть но́выя бре́вна подъ сті́ну*, mettre de nouvelles poutres sous la muraille; *подвести́ зако́нъ*, appliquer une loi; *подвести́ просто́й хрусталь подъ я́хонтъ*, donner au cristal la couleur du rubis; *part. p.* подведённый.

Подведе́ніе. *sn. v.* action d'amener, de présenter; d'appliquer, de citer, etc.

Подво́да, *sf.* cheval de relais; chariot avec un cheval et un conducteur; *ко мнѣ привезли́ запа́съ изъ дере́вни на десяти́ подво́дахъ*, on m'a amené de la campagne dix chariots de provisions.

Подво́дъ, *sm.* complot, adresse, ruse, mauvaise intention, participation.

Подво́дчикъ, *sm.* celui qui conduit le cheval de relais; instigateur, partisan, fauteur.

Digitized by Google

Предводи́ть, *v.a. sl.* marcher à la tête, commander, conduire.

Предводи́тель, *sm.* —тельница, *sf.* chef, capitaine, général; mentor, gouverneur; *предводи́тель дворя́нскій*, le maréchal de la noblesse.

Предводи́тельскій, ая, ое, *adj.* de chef, de capitaine; de mentor.

Предводи́тельство, *sn.* commandement.

Предводи́тельствовать, I.2, *v.a.* (*чьмъ*) commander, conduire.

Приводи́ть, привести́, *v.a.* conduire, mener près, amener; disposer, arranger, réduire; persuader, convertir, porter, engager; forcer, contraindre; —ся, *v.r.* être amené, présenté; *v. unip.* arriver, survenir; revenir; *привести́ въ безопа́сность*, mettre en sûreté; *привести́ въ поря́докъ*, mettre en ordre; *привести́ въ у́жасъ*, faire trembler; *привести́ къ прися́гѣ*, faire prêter serment; *привести́ себѣ́ что на па́мять*, rappeler à son esprit, se rappeler une chose; *part. p.* приведённый.

Приведе́ніе, *sn. v.* action d'amener, de réduire, de disposer; de persuader.

Приво́дъ, *sm.* présentation, traduction, comparution, citation; appareil d'une machine, *t. de mécanique*; *приво́дъ престу́пниковъ къ су́ду*, la comparution des criminels au tribunal; *приво́дъ чужи́хъ рѣче́й*, la citation des paroles d'un autre.

Приво́дка, *sf.* régistre, correspondance du recto et du verso, *t. de typogr.*

Приво́дный, ая, ое, *adj*, amené, cité, allégué; —*ныя рѣчи*, discours cités.

Приво́дное, наго, *sm.* amende pour avoir été mis aux arrêts.

Приво́дчикъ, et *sl.* Приво́децъ, дца, *sm.* celui qui amène, qui traduit une personne en justice.

Проводи́ть, провести́, *v.a.* mener, conduire par, à travers, faire passer; tirer, tracer; passer, employer son temps; tromper, leurrer, amuser; *провёлъ во́йско чрезъ го́ру*, il conduisit son armée à travers une montagne; *провести́ доро́гу чрезъ лѣсъ*, faire passer la route par une forêt; *провести́ черту́ ме́жду ду́мя то́чками*, tracer, tirer une ligne entre deux points; *проводи́ть жизнь въ труда́хъ*, passer sa vie dans les peines; *проводи́ть кого́ обѣща́ніями*, amuser qqu'un par des promesses; *part. p.* проведённый.

Проведе́ніе, *sn.v.* action de mener par, à travers; action de tracer; tromperie, ruse.

Про́воды, *sm. plur.* festin de départ; tromperies, ruses, supercheries.

Проводни́къ, ка́, *sm.* guide, conducteur.

Проводни́чій, чья, чье, *adj.* de guide.

Прово́дчикъ, *sm.* —чица, *sf.* celui qui conduit par un chemin secret; trompeur.

Провожа́ть et *sl.* Провожда́ть, I.1, проводи́ть, II.4, *v.a.* accompagner, conduire, escorter, convoyer; *проводи́ меня́ до го́рода*, accompagne-moi jusqu'à la ville; *проводи́ть кого́ со двора́*, chasser qqu'un de la maison.

Провожа́ніе, *sn.v.* conduite, escorte.

Провожа́тый, таго, *sm.* conducteur, guide.

Провожа́тельный, ая, ое, *adj.* de convoi, d'accompagnement; —*ный пиръ*, festin de départ; —*ное су́дно*, navire d'escorte.

Препровожда́ть, препроводи́ть, *v.a.* envoyer, expédier; passer, employer son temps; *препроводи́ть письмо́ къ дру́гу*, envoyer une lettre à un ami; *препровожда́ть вре́мя*, passer son temps.

Препровожде́ніе, *sn. v.* envoi, expédition; emploi du temps, passe-temps.

Препроводи́тельный, ая, ое, *adj.* d'envoi, d'expédition.

Сопровожда́ть, сопроводи́ть, *v a.* accompagner, escorter avec d'autres.

Сопровожде́ніе, *sn.v.* suite, cortége, convoi.

Спрова́живать, спрова́дить, *v.a. pop.* détourner, envoyer à la dérobée, transporter secrètement; *спрова́дить съ су́дна запрещённые това́ры*, emporter clandestinement d'un navire des marchandises prohibées; *спрова́дить кого́*, expédier qqu'un, se défaire de lui, l'éconduire.

Разводи́ть, развести́, *v.a.* conduire, mener de côté et d'autre, partager, diviser, distribuer; séparer, désunir; démarier, rompre un mariage; faire cesser, terminer; multiplier, étendre, faire fructifier; délayer, dissoudre, détremper; —ся, *v.r.* se partager, se diviser; se séparer, se désunir; divorcer, se démarier; se multiplier, fructifier; *солда́тъ развести́ по дома́мъ*, répartir les soldats dans les maisons; *разведи́ ихъ, чтобъ не дошло́ до дра́ки*, sépare-les, afin qu'ils n'en viennent pas jusqu'à se battre; *развести́ ого́нь*, allumer le feu; *разводи́ть пчёлъ*, soigner des abeilles; *разве́сть кра́ску*, délayer une couleur; *онъ развелся съ жено́ю*, il s'est

Digitized by Google

séparé de sa femme, il a divorcé; *развести́ мостъ*, ôter, défaire un pont de bateaux; *part.p.* разведённый.

Разведе́ніе, *sn.v.* action de placer, de répartir; de séparer; de dissoudre, etc.

Разво́дъ, *sm*, répartition, distribution; plantation; divorce, rupture de mariage; parade, revue du détachement qui doit être réparti pour monter la garde; *plur.* разво́ды, dessins, ramages, figures de rameaux sur une étoffe.

Разво́дный, ая, ое, *adj.* de distribution; de divorce; *—ный мостъ*, un pont tournant.

Разво́дная, ной, *sf.* lettre de divorce.

Разво́дка, *sf.* plantation, multiplication des arbres et des plantes; femme divorcée.

Разво́дчикъ, *sm.* celui qui distribue les logements militaires.

Сводить, свести́ et свесть, *v.a.* mener, conduire en bas, faire descendre; mettre d'accord, réconcilier; faire, lier; confronter, collationner; fermer, achever, bander (une voûte); tourner la tête, faire perdre l'esprit; voler, enlever, emporter à la dérobée; contracter, rétrécir un membre; mettre en train, préparer le tirage d'une impression, faire la révision; *—ся*, *v.r.* être mené, conduit en bas; *свесть продавца́ съ купцёмъ*, mettre d'accord le vendeur avec l'acheteur; *сводить съ кѣмъ знако́мство*, faire la connaissance de qqu'un; *сводить ра́зные те́ксты*, comparer divers textes; *свесть сводъ*, fermer une voûte; *сводить глаза́*, fermer les yeux; *не сведёшь го́лоса*, tu ne pourras soutenir ta voix; *игра́ свела́ его́ съ ума́*, le jeu lui a tourné la tête; *во́ры свели́ у меня́ со двора́ коро́ву*, les voleurs m'ont enlevé une vache de la cour; *свело́ ру́ку*, il a la main rétrécie; *part.p.* сведённый; *—ныя ды́ти*, des enfants de deux lits différents.

Сведе́ніе, *sn.v.* action de mener en bas; confrontation, collation.

Сводъ, *dim.* сво́дець, дца, *sm.* conciliation, concordance, collation; confrontation, témoignage; voûte; *сводъ счёта*, la balance d'un compte; *сводъ зако́новъ*, concordance des lois; *спать подъ сво́домъ не́ба*, dormir à la belle étoile; *сво́ды сводить*, exciter des querelles, causer des troubles.

Сво́дный, ая, ое, *adj.* concordanciel, de concordance; *—ное уложе́ніе*, code de lois du tzar Alexis Mikhaïlovitch, où sont rapportés ses décrets et ceux de ses successeurs; *—ный листъ*, la tierce, troisième épreuve d'une feuille d'impression.

Сво́дка, *sf.* action de mettre en train pour l'impression d'une feuille, révision.

Сво́дчикъ, *sm.* *—чица*, *sf.* conciliateur; courtier; trouble-fête, boute-feu, moteur.

Сво́дникъ, *sm.* maquereau, proxénète, entremetteur; *—ница*, *sf* entremetteuse, appareilleuse.

Сво́дничій, чья, чье, et Сво́дническій, ая, ое, *adj.* d'entremetteur.

Сво́дничество, *sn.* métier d'entremetteuse, maquerellage.

Сво́дничать, I.1, *v.n.* faire le métier d'entremetteur, débaucher et prostituer les femmes,

Сво́дня, *sf.* entremetteuse.

Уводи́ть, уве́сть, *v.a.* emmener, emporter, enlever, ravir; tirer une étoffe pour tromper en mesurant; apaiser, dompter, calmer; *мѣря́я тру́бку холста́, уве́лъ онъ три арши́на*, en mesurant la pièce de toile, il a trompé de trois archines; *part.p.* уведённый.

Уведе́ніе, *sn.v.* action d'emmener, d'enlever.

Уво́дъ, *sm.* et Уво́дка, *sf.* enlèvement, rapt.

Уво́дчикъ, *sm.* ravisseur.

ВОЖЖА́ et Возжа́, *plur.* во́жжи et во́зжи, жей, *sf.* rênes, brides.

Во́жжевый et Во́зжевый, ая, ое, *adj.* de rênes.

Вожжа́ть et Возжа́ть, I.1, *v.a.* attacher les rênes à la bride.

Возжа́ніе, *sn.v.* action d'attacher les rênes.

Взва́зживать, взвозжа́ть, *v.a.* attacher les rênes à la bride.

Выва́зживать, вы́возжать, *v.a.* accoutumer le cheval aux rênes.

Зава́зживать, завозжа́ть, *v.a.* achever, finir d'attacher les rênes.

Перева́зживать, перевозжа́ть, *v.a.* attacher les rênes d'une autre manière.

Разва́зживать, развозжа́ть, *v.a.* détacher les rênes; *—ся*, *v.r.* se détacher (des rênes).

ВЕЗТИ́ (scr. *vah* 1, gr. *ὀχ-εῖν*, lat. *veh-ere*, d'où scr. *vaha* 2, char, et *vahana* 3, bateau, gr. *ὄχημα* et *ὄχος*, chariot, lat. *vehiculum*, all. *wagen*), *prés.* везу́, зёшь, *v.a. irr*, et *asp. indéf.* Возить, II.1, *asp. mult.* ва́живать, *v.a.* mener, conduire (autrement qu'à pied), charier, voiturer, transporter; *—ся*, *v.r.* être mené, voituré, transporté;

1) वह 2) वह 3) वहन

Digitized by Google

aller, se transporter; faire du tapage, se démener; *что ты везёшь*, qu'as-tu dans ton chariot? *возить дрова́*, transporter habituellement du bois, par terre ou par eau; *мнѣ везётъ*, je suis chanceux, je suis en bonheur, en veine; *part.p.* везённый.

Везе́ніе, вожéніе, *sn.v.* action de voiturer; transport, charroi.

Вожéнье, *sn.* pétulance, vacarme.

Во́женый, ая, ое, *adj.* pétulant, mutin, espiègle.

Возня́, *sf.* tapage, vacarme.

Во́зка, *sf.* transport, chariage, charroi, roulage,

Воза́тай, *sm.sl.* cocher.

Возило, *sn.sl.* chariot, charrette.

Возильный, ая, ое, *adj.* servant à voiturer, à transporter.

Возильщикъ, *sm.* charretier.

Возни́къ, ка́, *sm.* cheval de trait; charge, charretée.

Возни́ца, *sc.* et Возни́чій, чаго, *sm.* cocher, palefrenier.

Возни́чій, чая, чее, *adj.* de cocher.

Возъ, *dim*, во́зикъ, *sm.*, *augm.* возищe, *sn.* charretée, charge d'un chariot.

Возовой, а́я, о́е, *adj.* de charretée; amené par chariot; employé au trait; *—вая ло́шадь*, cheval de trait.

Возовикъ, ка́, *sm.* cheval de trait.

Возо́къ, зка́, *sm.* voiture d'hiver sur des patins de traîneau.

Весло́ (pour *везло́*), *dim.* веслецо́ et весе́льце, *sn.* rame, aviron, pagaie; rabot à remuer la chaux; vague, brassoir pour brasser la bière; *ѣхать на вёслахъ*, aller à rames, à force de rames.

Весе́льный, ая, ое, *adj.* de la rame; *—ная лопасть*, le plat de la rame; *—ный шумъ*, le bruit des rames.

Весе́льщикъ, *sl.* Ве́сельникъ, *sm.* rameur.

Весла́рь, ря́, *sm.* remolar, celui qui a la charge des rames d'une galère; avironnier, celui qui fait les avirons.

Одновесе́льный, Двухъ-весе́льный, Четырёхъ-весе́льный, ая, ое, *adj.* à une, à deux, à quatre rames.

Ввози́ть, ввезти́, *v.a.* transporter, voiturer dans, importer; *въ го́родъ ввози́ть но́вые това́ры*, importer de nouvelles marchandises dans une ville; *part.p.* ввезённый,

Ввезе́ніе, *sn.v.* action d'importer.

Вво́зка, *sf.* et Ввозъ, *sm.* importation.

Вво́зный, ая, ое, *adj.* importé, apporté clandestinement, par contrebande.

Вво́зное, наго, *sn.* payement pour l'importation dans quelque endroit.

Взвози́ть, взвезти́, *v.a.* mener, voiturer, en haut; *part. p.* взвезённый.

Взвезе́ніе, *sn.v.* action de transporter en haut.

Взвозъ, *sm.* transport dans un lieu élevé.

Вывози́ть, вы́везть, *v.a.* mener, voiturer, transporter dehors; exporter; *—ся*, *v.r.* être voituré dehors, exporté; déménager, déloger; *вывози́ть това́ры изъ Россіи*, exporter des marchandises de la Russie; *part.p.* вы́везенный.

Вы́везеніе, *sn.v.* action de mener, de voiturer dehors, d'exporter.

Вы́возка, *sf.* et Вы́возъ, *sm.* exportation, transport dans un autre lieu.

Вы́возный, ая, ое, *adj.* exporté; *—ные това́ры*, marchandises exportées.

Вы́возчикъ, *sm.* exportateur.

Довози́ть, довезти́ et дове́зть, *v.a.* mener, voiturer, transporter jusqu'à; achever de mener, de voiturer; *довези́ его́ до го́рода*, mène-le jusqu'à la ville; *part.p.* довезённый.

Довезе́ніе, *sn.v.* action de transporter jusqu'à.

Дово́зка, *sf.* action d'achever de voiturer, de transporter.

Завози́ть, заве́зть, *v.a.* conduire en quelque endroit, en passant, ou dans un endroit écarté; touer, haler un navire; faire un payement; *part.p.* завезённый.

Завезе́ніе, *sn.v.* action de conduire en passant ou dans un endroit éloigné.

Заво́зъ, *sm.* transport; touée, corde attachée à une ancre pour haler un navire.

Заво́зный, ая, ое, *adj.* de transport; de touée; *—ные това́ры*, marchandises de transport; *—ный я́корь*, ancre de touage.

Заво́зня, *sf.* bac pour passer les chariots.

Извози́ть, изве́зть, *v.a. inus.* mener, voiturer dehors.

Изво́зъ, *sm.* transport des marchandises, chariage, voiture.

Изво́зный, ая, ое, *adj.* de chariage: *—ная ло́шадь*, un cheval de trait: *—ные лю́ди*, des goujats.

Изво́зчикъ et Изво́щикъ, *sm.* voiturier de louage, fiacre; roulier, charretier, voiturier.

Изво́щиковъ, ва, во, *adj. poss. ind.* et Изво́щичій, чья, чье, *et* Изво́щическій, ая, ое, *adj. poss. c.* de voiturier, de fiacre.

Digitized by Google

Извóзничать et **Извóщичать**, I.1, *v.n.* être voiturier, tenir des chevaux de louage, voiturer.

Извóзничанье, *sn.v.* métier de voiturier.

Навозúть et **Навáживать**, навезтú et навозúть, *v.a.* mener, amener, voiturer en quantité; *part.p.* навезённый.

Навезéніе, *sn.v.* action d'amener, de voiturer en quantité.

Навóзъ, *sm.* fumier, engrais, fiente.

Навóзный, ая, ое, *adj.* de fumier, d'engrais; amené d'un endroit.

Навóзить, II.4, *v.a.* fumer, engraisser, amender.

Унавóживать, I.1, **унавóзить**, *v.a.* fumer, engraisser, amender, mettre de l'engrais; *part.p.* унавóженный.

Унавóживаніе, *sn.v.* engraissement, amendement des terres.

Обвозúть, обвéзть, *v.a.* mener, voiturer, transporter autour; conduire par un détour; *обвезú товáры, чтобы миновáть застáву*, fais un détour en transportant tes marchandises, afin d'éviter la barrière.

Обóзъ (pour *обвóзъ*), *dim.* обóзецъ, зца, *sm.* suite de chariots chargés, bagage, équipage, train; *обóзъ воéнный*, équipage de guerre.

Обóзный, ая, ое, *adj.* de train, de bagage, d'équipage.

Обóзной, наго, *sm.* conducteur de bagages militaires, vague-mestre.

Отвозúть, отвéзть, *v.a.* conduire, voiturer, transporter d'un endroit à un autre; —ся, *v.r.* être conduit, voituré, se rendre à un endroit; *part.p.* отвезённый.

Отвезéніе, *sn.v.* action de conduire, de transporter d'un endroit à un autre.

Отвóзка, *sf.* et **Отвóзъ**, *sm.* transport, exportation; *платúть за отвóзъ товáровъ*, payer pour le transport des marchandises.

Отвóзный, ая, ое, *adj.* de transport; exporté.

Перевозúть, перевéзть, *v.a.* transporter, voiturer, conduire à travers, d'un endroit à un autre; —ся, *v.r.* déménager, changer de domicile; *part.p.* перевезённый.

Перевезéніе, *sn.v.* et **Перевóзка**, *sf.* action de conduire, de transporter.

Перевóзъ, *sm.* transport, trajet d'un rivage à l'autre; passage, endroit d'un rivière où l'on fait passer d'une rive à l'autre.

Перевóзный, ая, ое, *adj.* de passage; —*ное сýдно*, bateau de passage, bac.

Перевóзное, наго, *sn.* droit de passage, naulage, taxe, ce qu'on paie pour le trajet.

Перевóзчикъ et **Перевóщикъ**, *sm.* batelier, nautonnier, passeur d'eau, bachoteur; putois tigré (quadrupède, *mustela Sarmatica*).

Перевóщичій, чья, чье, et **Перевóщицкій**, ая, ое, *adj.* de batelier.

Повозúть, повезтú, *v.a.* conduire, voiturer, transporter un peu.

Повóзка, *dim.* повóзочка, *sf.* chariot, voiture.

Повóзчикъ et **Повóзникъ**, *sm.* charretier, voiturier, roulier.

Повóзчичій, чья, чье, *adj.* de voiturier.

Повóзъ, *sm.* transport, chariage, roulage; *повóзъ возúть*, conduire les transports, conduire les voyageurs; *vi.* recueillir les revenus en nature.

Подвозúть, подвéзть, *v.a.* amener, conduire, voiturer à un endroit; *ещё не подвезлú изъ дерéвень овсá*, on n'a pas encore amené l'avoine de la campagne; *part. p.* подвезённый.

Подвóзъ, *sm.* arrivage, action d'amener; *мáло нынѣ хлѣбнаго подвóза*, on amène peu de blés actuellement.

Подвóзный, ая, ое, *adj.* amené, arrivé, d'arrivage; —*ный хлѣбъ*, du blé amené.

Подвóщикъ, *sm.* celui qui amène, qui voiture, qui transporte à un endroit.

Привозúть, привéзть, *v.a.* amener (par chariot, par bateau), conduire, voiturer vers, apporter; *привозúть товáры на сýдахъ*, amener des marchandises par bateaux; *part. p.* привезённый.

Привезéніе, *sn. v.* action d'amener (par chariot, par bateau), d'importer.

Привóзъ, *sm.* amenage, arrivage, importation.

Привóзный, ая, ое, *adj.* amené, importé; —*ные товáры*, marchandises arrivées (par terre ou par eau); —*ные лю́ди*, approvisionneurs.

Провозúть, провéзть, *v.a.* mener, voiturer par, transporter; *всѣ Сибúрскіе товáры провóзятъ чрезъ нашъ гóродъ*, on transporte toutes les marchandises de Sibérie par notre ville; *part. p.* провезённый.

Провезéніе, *sn.v.* action de mener par.

Провóзъ, *sm.* chariage, charroi, roulage, transport (par terre ou par eau); transit.

Провóзный, ая, ое, *adj.* de transit.

Развозúть, развéзть, *v.a.* mener, voiturer, transporter en divers endroits; *развозúть пúсьма по домáмъ*, porter

Digitized by Google

les lettres dans les maisons; *part. p.* развезённый.

Развезéніе, *sn. v.* action de porter, de voiturer en divers endroits.

Развóзка, *sf.* et Развóзъ, *sm.* transport, chariage en divers endroits.

Развóзный, ая, ое, *adj.* mené, transporté en différents endroits.

Развóзчикъ, *sm.* charretier, roulier.

Свозúть, свезтú, *v.a.* mener, conduire, voiturer avec soi; amener, transporter en quantité; emmener, emporter; *свезтú кого́ до дóма*, mener qqu'un jusque chez lui; *свозúть весь снѣгъ со двори́*, emporter toute la neige de la cour; *part.p.* свезённый,

Свезéніе, *sn.v.* et Свóзка, *sf.* action de conduire, de transporter à un endroit.

Свозъ, *sm.* transport, arrivage des marchandises dans un lieu; *продáть на свозъ*, vendre quelque chose pour être transporté.

Увозúть, увéзть, *v.a.* emporter, enlever, ravir; *увéзть дѣвúцу*, enlever une fille; *part.p.* увезённый.

Увезéніе, *sn.v.* action d'enlever, de ravir.

Увóзъ, *sm.* enlèvement, rapt.

Увóзчикъ, *sm.* ravisseur.

ВЕ́ЙДАШЪ (all. *waidasche*, de *waid*, guède, et *asche*, cendre), *sm.* védasse, vaidasse, sel alcali tiré de la vaide.

ВЕ́КСЕЛЬ (all. *wechsel*), *dim.* вéкселецъ, льца, *sm.* lettre de change, billet, effet.

Вéксельный, ая, ое, *adj.* de lettre de change; *—ный курсъ*, le change, le cours de la place, *t. de commerce.*

Векселедáвецъ (de *дать*, donner), вца, *sm.* celui qui fait ou donne une lettre de change.

ВЕ́КША (pers. *vèchek* 1, renard rouge, et sa fourrure) et Вéкша, *dim.* вéкшица, *sf.* écureuil (quadrupède, *sciurus*); poulie, roue pour y passer une corde; *vi.* peau d'écureuil en guise de monnaie, dont 20 faisaient une *kouna.*

ВЕЛБЛЮ́ДЪ (goth. *ulfald*, *ulband* et *ælpand*, chameau; angl. sax. *olfend* et *olpend*, chameau et éléphant; gr. ἔλεφας, du pers. *pîl* 2, d'où l'ar. *al-fîl* 3, l'éléphant, ou de l'hébr. *alouph* 4, un bœuf), et Верблюдъ, *sm.* chameau (quadrupède, *camelus*); *—людица*, *sf.* femelle du chameau; *двугóрбый верблюдъ*, le dromadaire (*camelus dromedarius*).

Велбýдъ, *sm.sl.* chameau; gros câble de vaisseau.

Верблю́жій et Велблю́жій, жья, жье, *adj.* de chameau; *—жья шерсть*, poil de chameau; *—жье сѣно*, soude, kali (herbe, *salsola kali*).

Верблю́дникъ et Велблю́дникъ, *sm.* chamelier.

Верблю́дка et Верблю́дина, *sf.* corisperme (plante, *corispermum hyssopifolium*).

ВЕЛЕ́НЪ (franç.), *sm.* vélin, peau de veau préparée très-mince pour l'écriture.

Велéневый, ая, ое, *adj.* de vélin; *—вая бумáга*, du papier vélin.

ВЕЛІА́ЛЪ (hébr. *bélía'al* 5, inutile, ou indompté, de *belli* 6, sans, et *ia'al* 7, utilité, ou *'ol* 8, joug) et Веліáръ, *sm.* Bélial, idole qu'adoraient les Sidoniens; le diable (selon l'Écriture Sainte).

Веліáлскій et Веліáрскій, ая, ое, *adj.* du diable.

ВЕЛЬ (angl. *well*), *sf.* archipompe, retranchement dans la cale d'un navire pour conserver les pompes, *t. de mar.*

ВЕЛЬ (scr. *bal-in* 9, fort, de *bala* 10, force; gr. πολ-ύ, lat. *val-dè*, all. *viel*), et Вельмú, *adv.sl.* beaucoup, très, fort.

Вéлій, лія, ліе, *adj.sl.* grand.

Велéбный et Превелéбный, ая, ое, *adj. vi.* magnifique (titre donné autrefois à certains ecclésiastiques).

Вельмóжа (de *вель мóжетъ*, il peut beaucoup), *sm.* seigneur, grand seigneur.

Вельмóжный, ая, ое, *adj.* de grand, de seigneur.

Вельмóжно, *adv.* en grand seigneur.

Вельмóжность, *sf.* et Вельмóжство, *sn.* dignité de grand seigneur.

Вельможедержáвіе (de *держáва*, pouvoir), *sf.* aristocratie, gouvernement des grands.

Вельможедержáвный, ая, ое, *adj.* aristocratique, de l'aristocratie.

Вельмóга, *sf.* dossier d'un canot.

ВЕЛИ́КІЙ, ая, ое, *apoc.* велúкъ, кá, ко, *dim.* великóнькій et великоватый, ая, ое, *comp.* величáйшій, ая, ее, *adj.* grand (sur-tout au *figuré*); *—кій философъ*, un grand philosophe; *—кая Екатерúна*, Catherine la Grande; *—чáйшее óзеро въ Европѣ*, le plus grand lac de l'Europe.

Велúко, *adv.* grandement, beaucoup.

1) دشت 2) پیل 3) الفيل 4) אַלּוּף 5) בְּלִיַּעַל 6) בְּלִי 7) יַעַל 8) עול 9) बलिन् 10) बल

Digitized by Google

Вели́кость, *sf.* grandeur, excellence, prééminence; gravité, importance; *вели́кость Бо́жія*, la grandeur de Dieu; *вели́кость дѣ́ла*, l'importance d'une affaire.

Велика́нъ, et *sl.* Веле́тъ ou Воло́тъ, *sm.* géant; —ка́нша, *sf.* géante.

Велика́нскій, ая, ое, *adj.* gigantesque.

Велича́вый, ая, ое, *adj.* majestueux, qui a la démarche noble, le port majestueux; *sl.* superbe, hautain, orgueilleux, altier.

Велича́во, *adv.* d'un air majestueux.

Велича́вость, *sf.* et Велича́вство, *sn.* air noble, port majestueux; *sl.* hauteur, orgueil.

Величина́, *sf.* grandeur, étendue, volume; quantité mathématique; *ка́мень небольшо́й величины́*, une pierre d'une moyenne grandeur.

Вели́чіе, *sn.* grandeur, sublimité, éminente supériorité; *вели́чіе Бо́жіе*, la grandeur de Dieu.

Вели́чество et Величе́ствіе, *sn.* majesté, grandeur suprême; majesté, titre d'empereur et de roi.

Вели́чественный, ая, ое, *adj.* majestueux, noble, élevé, grandiose; *—ный видъ*, un air majestueux; *—ное зда́ніе*, un édifice grandiose.

Вели́чественно, *adv.* majestueusement.

Вели́чественность, *sf.* majesté, air noble et majestueux, grandiosité.

Завели́ко, *adv.* pour beaucoup; *почита́ть завели́ко*, faire grand cas.

Неотвели́ка, *adv.vi.* un peu.

ВЕЛИЧА́ТЬ, I.1, *v.a.* agrandir, amplifier, élargir; estimer, priser beaucoup, faire grand cas; louer, exalter, magnifier; —ся, *v.r.* se louer, se vanter; être loué, être magnifié, recevoir les hommages.

Велича́ніе, *sn.v.* action de louer, d'exalter, de magnifier.

Велича́тельный, ая, ое, *adj.sl.* de louange, d'exaltation.

Возвели́чивать, возвели́чить, *v.a.* augmenter considérablement; élever aux honneurs, combler d'hommages; —ся, *v.r.* s'augmenter; devenir grand, s'élever; se louer, se vanter; *part.p.* возвели́ченный.

Возвели́ченіе, *sn.v.* élévation, exaltation.

Увели́чивать, увели́чить, *v.a.* augmenter, agrandir, grossir; amplifier, exagérer, aggraver; —ся, *v.r.* s'agrandir, s'augmenter; se grossir; être exagéré, aggravé; *увели́чивать предме́ты*, grossir les objets; *увели́чить преступле́ніе*, aggraver un crime; *увели́чилась зубна́я боль*, le mal de dents a augmenté; *part.p.* увели́ченный.

Увели́чиваніе, увели́ченіе, *sn.v.* agrandissement, augmentation; amplification, exagération.

Увеличи́тель, *sm.* microscope.

Увеличи́тельный, ая, ое, *adj.* qui agrandit, qui grossit; *—ное стекло́*, verre omphaloptre, microscope.

ВЕЛЬЗЕВУ́ЛЪ (chald. *b'el*1, Seigneur, Baal, et par contraction *bel*2, Bélus, et hébr. *zéboub*3, mouche, c'est-à-dire, le *Bélus des mouches*) et Веельзеву́лъ, *sm.* belzébut, une des principales divinités des Syriens; le prince des démons (selon l'Écriture Sainte); singe de la famille des sapajous *(simia beelzebub)*.

ВЕ́ЛЬСЪ (angl. *wales)*, *sm.* préceinte, lisse; *мейнъ-ве́льсъ*, préceinte basse; *чаннель-ве́льсъ*, seconde et troisième préceinte, *t. de mar.*

ВЕЛѢ́ТЬ (scr. *vas* 1, gr. *βούλ-εσθαι*, lat. *vel-le*, all. *wol-len)*, II.1, *asp. mult.* велѣва́ть, *v.a.* vouloir, avoir la volonté; ordonner, commander; permettre, laisser faire, ne pas défendre; *онъ велѣ́лъ ва́мъ сказа́ть*, il a ordonné de vous dire; *я не велѣ́лъ*, je l'ai défendu.

Велѣ́ніе, *sn.v.* ordre, commandement.

Вели́тель, *sm.* celui qui ordonne, maître.

Повелѣва́ть, I.1, повелѣ́ть, *v.a.* *(что кому́)* commander, ordonner, enjoindre, prescrire; *(чѣмъ)* maîtriser, retenir, arrêter; —ся, *v.r.imp.* être ordonné, enjoint; *повелѣва́ть страстя́ми*, maîtriser ses passions; *part.p.* повелѣ́нный.

Повелѣ́ніе, *sn. v.* ordre, ordonnance, édit, commandement.

Повели́тель, *sm.* maître, chef; —тельница, *sf.* maîtresse.

Повели́тельный, ая, ое, *adj.* de maître; impératif, impérieux; *—ное наклоне́ніе*, le mode impératif, *t. de gramm.*

Повели́тельно, *adv.* impérativement.

Повели́тельство, *sn.* droit de commander, imperiosité.

Повели́тельствовать, I.2, *v.a.* ordonner, commander, enjoindre.

Высокоповели́тельный, ая, ое, *adj.vi.* très-puissant (titre donné autrefois aux princes apanagés et aux grands dignitaires).

Сповелѣва́ть, сповелѣ́ть, *v.a.sl.* commander conjointement avec un autre.

1) בְּעֵל 2) בֵּל 3) זְבוּב 4) בעל

Digitized by Google

Во́ля, *sf.* volonté, désir, envie; gré, consentement, permission; liberté, fantaisie, licence; *Бо́жія во́ля*, la volonté de Dieu; *свобо́дная во́ля*, franc arbitre, libre arbitre; *отпусти́ть крѣпостна́го на во́лю*, donner la liberté à un serf; *во́лею*, *съ во́ли*, de bonne volonté, de plein gré; *во́лею и нево́лею*, bon gré malgré; *во́ля ва́ша*, comme vous voulez, comme bon vous semble.

Во́льный, ая, ое, *apoc.* волёнъ, льна́, но́, *adj.* libre, franc, volontaire, indépendant; licencieux, libertin; *—ный го́родъ*, une ville libre; *—ный во́здухъ*, le grand air; *—ный домъ*, un lieu de prostitution; *—ные стихи́*, des vers libres; *она́ вольна́ въ своёмъ имѣніи*, elle est maîtresse de son bien; *вольно́ (есть) вамъ сего́ не сдѣлать*, il est en votre pouvoir de ne pas faire cela.

Во́льно, *adv.* librement, sans gêne, sans contrainte, sans détour.

Во́льность, *sf.* liberté, indépendance, état d'un homme libre; licence, permission; franchise, privilége, immunité; *востановитель во́льности*, le restaurateur de la liberté; *во́льности стихотво́рческія*, licences poétiques.

Во́льница, *sm. coll.* volontaires, ceux qui servent volontairement; journaliers, manœuvres; *sc.* libertin, licencieux; *sf.* troupe indisciplinée.

Во́льничать, I. 1, заво́льничать, *v.n.* libertiner, mener une vie licencieuse, se livrer à ses passions; *—ся*, изво́льничаться, *v.r.* s'abandonner entièrement à ses passions, s'émanciper.

Во́льничаніе, *sn.v.* licence, libertinage, déréglement, débordement.

Вольноду́мецъ (de *ду́мать*, croire), мца, *sm.* *—ду́мка*, *sf.* esprit-fort, qui traite de chimères les articles de foi, athée, matérialiste.

Вольноду́мный, ая, ое, *adj.* d'esprit-fort.

Вольноду́мство, *sn.* système d'un esprit-fort, athéisme, matérialisme, scepticisme.

Добровольный, ая, ое, *adj.* volontaire, libre, non forcé, spontané; *—ный подарокъ*, don volontaire; *—ное движе́ніе*, mouvement spontané.

Добровольно, *adv.* spontanément, volontairement, de plein gré.

Добровольство, *sn.* plein gré, pleine liberté, spontanéité.

Дово́льный, ая, ое, *apoc.* дово́ленъ, льна, но, *adj.* suffisant, abondant, congru; content, satisfait; *я дово́ленъ моимъ состоя́ніемъ*, je suis content de mon état.

Дово́льно, *adv.* suffisamment, assez.

Дово́льство et Дово́льствіе, *sn.* abondance, suffisance; contentement; *жить въ дово́льствіи*, vivre dans l'abondance.

Дово́льствовать, I. 1, удово́льствовать, *v.a.* contenter, satisfaire; *—ся*, *v.r.* *(чѣмъ)* se contenter, être content, être satisfait; *удово́льствовать свои́ стра́сти*, satisfaire ses passions; *part.p.* удово́льствованный.

Дово́льствованіе, удово́льствованіе, *sn.v.* action de satisfaire.

Вдо́воль et До́воль, *adv.* assez, suffisamment, à loisir, à son aise.

Исподоволь et Исподволь, *adv.* peu-à-peu, petit-à-petit, doucement, lentement.

Удово́льствіе, *sn.* contentement, satisfaction; agrément, plaisir; *удово́льствіе лу́чше бога́тства*, contentement passe richesse; *съ вели́кимъ удово́льствіемъ*, avec grand plaisir.

Самодово́льный, ая, ое, *adj.* satisfait de lui-même; suffisant, orgueilleux, présomptueux.

Самодово́льно, *adv.* avec suffisance, avec vanité, avec présomption.

Самодово́льство, *sn* satisfaction de soi-même, suffisance, vanité, présomption.

Довлѣетъ (pour *дово́льно есть*), *v. imp sl.* il suffit, c'est assez.

Довлетвори́ть (pour *дово́льнымъ твори́ть*, de *твори́ть*, faire), II. 1, *v.a. sl.* satisfaire, contenter, compenser, indemniser.

Довлетворе́ніе, *sn. v. sl.* compensation; pénitence, peine imposée pour un péché.

Удовлетворя́ть, I. 3, удовлетвори́ть, *v.a.* *(кого́ чѣмъ* ou *чему́)* satisfaire, contenter; donner satisfaction, indemniser, faire réparation; *удовлетвори́ть правосу́дію Бо́жію*, satisfaire à la justice de Dieu.

Удовлетворе́ніе, *sn. v.* satisfaction, réparation; indemnisation; *удовлетворе́ніе за наруше́ніе че́сти*, une réparation d'honneur.

Удовлетвори́тель, *sm.* *—тельница*, *sf.* celui ou celle qui satisfait, qui indemnise.

Удовлетвори́тельный, ая, ое, *adj.* satisfaisant, satisfactoire, suffisant.

Нево́ля, *sf* captivité, esclavage, servitude, état de l'homme privé de sa liberté;

Digitized by Google

nécessité, force, contrainte, violence; *жить въ невóлѣ*, vivre dans l'esclavage; *невóля велúтъ, что*, la nécessité veut que; *невóлею, за невóлю, по невóлѣ*, à contre-cœur, contre son gré.

Невóльный, ая, ое, *adj.* qui n'est pas libre, sujet, dépendant, esclave; forcé, contraint, fait à contre-cœur, involontaire; *скýпость невóльная по умѣренным дохóдамъ*, une avarice prescrite par la modicité des revenus.

Невóльно, *adv.* avec contrainte, à contre-cœur, par force.

Невóльникъ, *sm.* —ница, *sf.* esclave; prisonnier, -ère; *невóльникъ своúхъ страстéй*, esclave de ses passions.

Невóльничій, чья, чье, et **Невóльническій**, ая, ое, *adj.* d'esclave; de prisonnier.

Невóльничество, *sn.* esclavage.

Невóлить, *v.a.* *(къ чемý)* forcer, contraindre, engager par force.

Приневóливать, I.1, приневóлить, *v.a.* contraindre, forcer; *нýжда егó къ томý приневóлила*, c'est la nécessité qui l'a contraint à cela; *part. p.* приневóленный.

Повóльный, ая, ое, *adj.* libre, volontaire, spontané.

Привóлье, *sn.* endroit commode et avantageux pour un genre de vie quelconque.

Привóльный, ая, ое, *adj.* avantageux; commode, propre, convenable.

Привóльно, *adv.* commodément, avantageusement.

Самовóльный ая, ое, *adj.* qui agit sans permission et d'après sa volonté, licencieux, insolent, arrogant, téméraire.

Своевóльный, ая, ое, *adj.* qui ne fait que sa volonté, qui n'écoute que ses caprices, licencieux, insolent.

Самовóльно et **Своевóльно**, *adv.* insolemment, avec licence.

Самовóльникъ et **Своевóльникъ**, *sm.*, —ница, *sf.* volontaire, personne qui ne fait que sa volonté.

Самовóльничать et **Своевóльничать**, I.1, ou —вóльствовать, I.2, *v.n.* agir à sa fantaisie, se conduire d'après sa volonté, s'émanciper.

Самовóльничество et **Своевóльничество**, ou —вóльство, *sn.* licence, excès de liberté.

Самовóльщина et **Своевóльщина**, *sf. coll.* gens licencieux, gens effrénés; licence, désordre, émeute.

Вóлить, II.1, *v.n. sl.* vouloir, avoir la volonté, désirer.

Волúтель, *sm. sl.* celui qui désire; zélateur, zélé partisan.

Благоволúть, *v.n.* *(о комъ, о чёмъ)* s'intéresser, prendre intérêt, avoir de la bienveillance, être favorable; *(въ комъ, въ чёмъ)* mettre son plaisir, son affection; désirer, souhaiter; juger à propos, trouver bon, plaire; *Госудáрь всемúлостивѣйше повелѣть благоволúлъ*, le souverain a jugé à propos d'ordonner.

Благоволéніе, *sn.* bienveillance, affection, inclination à obliger, obligeance, faveur.

Благоволúтель, *sm.* protecteur; —тельница, *sf.* protectrice.

Благоволúтельный, ая, ое, *adj.* affectionné, bienveillant, bénévole.

Соблаговолять, I.1, соблаговолúть, *v.a.* agréer, daigner, trouver bon, juger à propos; *вы сáми соблаговолúли приказáть мнѣ*, vous-même vous avez jugé à propos de m'ordonner.

Соблаговолéніе, *sn.* agrément, approbation.

Довóлить et **Довлúть**, удовóлить et удовлúть, *v.a. sl.* satisfaire, procurer, contenter, rendre capable; —ся, *v.r.* être content.

Дозволять, дозвóлить, *v.a.* permettre, accorder, consentir, concéder, octroyer; —ся, *v.r.imp.* être permis; *вы мнѣ дозвóлили сказáть э̀то*, vous m'avez permis de dire cela; *part.p.* дозвóленный.

Дозволéніе, *sn.v.* permission, concession, agrément; *съ дозволéнія правúтельства*, avec la permission du gouvernement.

Дозволúтельный, ая, ое, *adj.* qui contient une permission.

Дозволúтельно, *adv.* avec la permission.

Извóлить, *v.a.* vouloir, approuver, trouver bon, juger à propos; *чегó извóлите*, que désirez-vous? *онъ извóлилъ приказáть*, il lui a plu d'ordonner.

Изволéніе, *sn.v.* volonté, désir.

Изволúтельный, ая, ое, *adj.* volontaire, ayant une volonté.

Изволять, извóлить, *v.a. sl.* vouloir, trouver bon, juger à propos; —ся, *v.r. imp.* plaire, être agréable; *part.p.* извóленный.

Произволять, произвóлить, *v.a. sl.* vouloir, trouver bon.

Произволéніе, *sn.v.* vouloir, bon plaisir, gré, fantaisie; *по своемý произволéнію*, selon son bon plaisir, à sa fantaisie.

Digitized by Google

Произво́лъ, *sm.* faculté libre d'agir, arbitre, libre arbitre, volonté, discrétion, fantaisie, caprice, gré; *на произво́лъ вѣтрамъ*, au gré des vents.

Произво́льный et **Самопроизво́льный**, ая, ое, *adj.* volontaire, spontané, arbitraire.

Произво́льно et **Самопроизво́льно**, *adv.* volontairement, arbitrairement, librement, de son chef.

Произво́льность et **Самопроизво́льность**, *sf.*, ou —во́льство, *sn.* libre arbitre, pleine liberté, discrétion.

Соизволя́ть, **соизво́лить**, *v.n.* (*кому́ на что*) consentir, agréer, acquiescer, donner son consentement.

Соизволе́ніе, *sn.v.* consentement, approbation, acquiescement.

Соизволи́тельный, ая, ое, *adj.* concessif, approbatif.

Позволя́ть, **позво́лить**, *v.a.* laisser faire, permettre, accorder la permission; —ся, *v.r.imp.* être permis; *позво́льте мнѣ говори́ть*, permettez-moi de parler; *part.p.* позво́ленный.

Позволе́ніе, *sn.v.* permission, agrément; *съ позво́ленімъ ва́шимъ*, avec votre permission.

Позволи́тельный, ая, ое, *adj.* contenant une permission.

Позволи́тельно, *adv.* avec permission.

Увольня́ть et **Уволя́ть**, **уво́лить**, *v.a.* congédier, licencier, donner un congé; affranchir, exempter; —ся, *v.r.* être congédié, licencié; être affranchi, exempté; *уво́лить отъ слу́жбы*, congédier du service; *уво́лить отъ подате́й*, exempter des impôts; *уво́лить отъ опе́ки*, émanciper; *part.p.* уво́ленный.

Увольне́ніе et **Уволе́ніе**, *sn.v.* congé, permission; réforme, licenciement; permis de congé.

Уволи́тельный, ая, ое, *adj.* de congé, contenant un congé; —*ное письмо́*, une lettre de congé.

ВЕНЕ́РА (lat. *Venus*, *eris*), *sf.* Vénus, une des onze planètes; Vénus, le cuivre, *t. de chimie.*

Венери́ческій, ая, ое, *adj.* vénérien, siphilitique; —*ская боле́знь*, le mal vénérien, la siphilis, la vérole.

ВЕ́НЗЕЛЬ (pol. *węzel*, du *sl.* *вяза́ть*, lier), *dim.* вензелёкъ, лька́, *sm.* monogramme, chiffre, lettres initiales d'un nom entrelacées.

Ве́нзеловый, ая, ое, *adj.* de chiffre, monogrammatique; —*вое и́мя*, chiffre d'un nom.

ВЕНИСА́ (pers. *bénefsè* [1], violet) et **Винса́**, *sf.* grenat (pierre précieuse d'un rouge violet, *granatus*, *garamanticus*); vermeille, grenat oriental.

Венисо́вый, ая, ое, *adj.* de grenat.

ВЕНТИЛА́ТОРЪ (lat. *ventilator*, de *ventus*, vent), *sm.* ventilateur, machine pour renouveler l'air dans un lieu fermé.

ВЕПРЬ (scr. *varâha* [2], gr. *κάπρος*, lat. *aper*, all. *eber*), *dim.* ве́прикъ, *sm.* sanglier (quadrupède); —ри́ца, *sf.* laie, femelle du sanglier.

Ве́прій, ая, ее, et **Ве́превый**, ou **Ве́прин**ный, ая, ое, *adj.* de sanglier.

Ве́прина, *sf.* chair de sanglier.

Ве́пренокъ, нка, et *sl.* **Ве́причищъ**, *sm.* marcassin, petit sanglier.

ВЕ́РБА, *dim.* ве́рбочка, *augm.* ве́рбина, *sf.* marceau, espèce de petit saule à feuilles rondes (arbrisseau, *salix caprea*); *plur.* ве́рбы, branches de marceau, rameaux.

Ве́рбовый, ая, ое, *adj.* de marceau.

Ве́рбовникъ, *sm.* salicaire, lysimachie rouge (plante, *salicaria*).

Ве́рбница, *sf.* semaine des rameaux.

Ве́рбный, ая, ое, *adj.* de la semaine des rameaux; —*ное Воскресе́нье*, le dimanche des rameaux.

Верба́йникъ, *sm.* lysimachie, souci d'eau (plante, *plantago salsa*).

ВЕРБОВА́ТЬ (all. *werben*), I. [1], завербова́ть, *v.a.* recruter, enrôler, racoler, embaucher; *part.p.* завербо́ванный.

Вербова́ніе, *sn.v.* recrutement, enrôlement, embauchage, racolage.

Вербовщи́къ, ка́, *sm.* recruteur, enrôleur, embaucheur, racoleur.

ВЕРВЬ (ar. *ribka* [1]), *dim.* ве́рвица, *augm.* ве́рвина, *sf. sl.* et *coll.* ве́рвіе, *sn.* corde, cordage; (scand. *hwarf*) district, canton; *вервь зи́ждущихъ*, le cordeau des maçons.

Ве́рвный, ая, ое, *adj.* de cordes, fait de cordes.

Верва́, *sf.* ligneul, fil des cordonniers.

Ве́рвица, *sf.* espèce de rosaire avec des nœuds.

Верводѣ́ля (de *дѣлать*, faire), *sm. sl.* cordier.

Верёвка, *dim.* верёвочка, *sf.* corde, ficelle, cordeau, cordelle, cordelette.

Верёвочный, ая, ое, *adj.* de corde, de ficelle; —*ный заво́дъ*, une corderie.

1) امبيّ 2) वराह 3) ربقة

Digitized by Google

Верёвочникъ, *sm.* un cordier.

Верёвчатый, ая, ое, *adj.* tors, tordu comme une corde; *—тый столбъ*, colonne en spirale.

Варвóрка (altéré de *верёвка*), *dim.* варвóрочка, *sf.* signet avec une houppe pour mettre dans un livre.

ВЕРГА́ТЬ (gr. ἔργ-ειν, all. *werf-en*), I. 1, *sl.* Врещи́, *prés.* вéргу, жешь, *asp. unipl.* вéргнуть, III. 1, *v.a.* jeter, lancer, darder, précipiter; *—ся*, *v.r.* se jeter, se précipiter; *part.p.* вéрженный.

Верга́ніе, et *sl.* Вéрженіе, *sn.v.* action de lancer, de jeter.

Верзи́ло, *sm.* homme élancé, géant, fier-à-bras.

Врагъ et **Овра́гъ**, *dim.* овра́жекъ, жка, *sm.* cavée profonde et escarpée, précipice, ravin, fondrière.

Овра́жистый, ая, ое, *adj.* rempli de ravins, de cavées.

Овра́жникъ, *sm.* hyoséride (plante, *hyoseris*).

Вверга́ть, ввéргнуть, *v.a.* jeter, lancer dans; *—ся*, *v.r.* se jeter, se précipiter dans; tomber dans un danger; *вверга́ться въ погибель*, courir à sa perte; *part.p.* ввéрженный.

Вверга́ніе, ввéрженіе, *sn.v.* action de jeter, de lancer dans.

Возверга́ть, возвéргнуть, *v.a. sl.* jeter sur, mettre sur, imposer; *возверга́ть упова́ніе на Бóга*, mettre son espérance en Dieu.

Изверга́ть, извéргнуть, *v.a.* jeter, lancer dehors, vomir; exclure, déposer, démettre (des ecclésiastiques); avorter, faire une fausse couche; *—ся*, *v.r.* être jeté, lancé dehors; être déposé, destitué; *огнедышащая гора́ изверга́етъ пла́мень*, le volcan vomit des flammes; *part. p.* извéрженный et извéргнутый.

Изверга́ніе, изверже́ніе, *sn.v.* action de jeter dehors; éruption d'un volcan; exclusion, déposition, destitution; avortement.

Изверга́тельный, ая, ое, *adj.* servant à lancer; d'exclusion, de déposition.

Извергъ, *sm.* avorton, enfant né avant terme; monstre, rebut, homme détestable, *извергъ рóда человѣ́ческаго*, le rebut du genre humain.

Наверга́ть, навéргнуть, *v.a. sl.* mettre, jeter sur, imposer.

Низверга́ть, низвéргнуть, *v.a.* jeter, lancer en bas, précipiter; alléger, soulager, délivrer, débarrasser; abaisser, humilier, dégrader; *—ся*, *v.r.* se jeter, se précipiter d'en haut; être abaissé, humilié; *низвéргнуться въ прóпасть*, se précipiter dans un abyme; *part.p.* низвéрженный.

Низвержéніе, *sn.v.* action de jeter en bas, de précipiter, de dégrader.

Низвéргъ, *sm.* précipité, matière dissoute et tombée au fond d'un vase, *t. de chimie.*

Отверга́ть, отвéргнуть, *v.a.* jeter loin, rejeter, récuser; *—ся*, *v.r.* être jeté, rejeté; (*отъ чегó*) renier, renoncer, désavouer, abandonner; *part.p.* отвéрженный.

Отвержéніе, *sn.v.* récusation; abnégation, renonciation; *отвержéніе отъ Вѣры*, abnégation de la religion, apostasie.

Неотверга́емый, ая, ое, *adj.* irrécusable.

Самоотвержéніе, *sn.* abnégation de soi-même.

Поверга́ть, повéргнуть, *v.a.* jeter par terre, renverser, terrasser; *—ся*, *v.r.* se jeter contre terre, se prosterner; *повéргнуться къ чьимъ стопа́мъ*, se jeter aux pieds de qqu'un; *part.p.* повéрженный.

Поверже́ніе, *sn.v.* action de se jeter à terre; action d'être renversé.

Подверга́ть, подвéргнуть, *v.a.* jeter dessous; subjuguer, soumettre, assujettir; *—ся*, *v.r.* se soumettre, s'assujettir; être soumis, exposé; *подверга́ть опа́сности жизнь свою́*, il a exposé sa vie; *part.p.* подвéрженный; *всѣ лю́ди подвéржены смéрти*, tous les hommes sont sujets à la mort.

Привверга́ть, привéргнуть, *v.a. inus.* jeter auprès, attacher, joindre; *part.p.* привéрженный, et *adj.* (*къ кому́*) attaché, adonné, dévoué.

Приверже́ніе, *sn.v.* action de s'attacher à.

Привéрженность, *sf.* attachement, dévouement, adhérence.

Привéрженникъ, *sm.* —ница, *sf.* adhérent, partisan, fauteur.

Испроверга́ть, испровéргнуть, *v.a.* jeter sens dessus dessous, renverser; détruire, abattre, ruiner; *—ся*, *v.r.* être renversé, détruit; être vaincu, subjugué, dompté; *отъ землетрясéнія мнóгіе дóмы испроверга́лись*, plusieurs maisons ont

Digitized by Google

été renversées par le tremblement de terre ; *part.p.* испровéрженный.

Испровержéніе, *sn.v.* renversement, dispersion, destruction.

Опровергáть, опровéргнуть, *v.a.* mettre sens dessus dessous, renverser ; détruire, ruiner; réfuter ,combattre, rejeter; —ся, *v.r.* être renversé, détruit; être réfuté ; *опровéргнуть мнѣніе*, réfuter une opinion ; *part.p.* опровéрженный et опровéргнутый.

Опровержéніе, *sn.v.* renversement, destruction; réfutation.

Опровергáтель, *sm.* —тельница, *sf.* adversaire, celui ou celle qui réfute.

Опровергáтельный, ая, ое, *adj.* réfutant, servant à réfuter ; —*ные доводы*, arguments de réfutation.

Опровергáтельство, *sn.* réfutation.

Неопровержúмый, ая, ое, *adj.* qu'on ne peut réfuter, incontestable, irrécusable, irréfragable.

Неопровержúмо, *adv.* incontestablement.

Неопровержúмость, *sf.* incontestabilité.

Свергáть, свéргнуть, *v.a.* jeter de haut en bas, précipiter ; secouer, se débarrasser ; —ся, *v.r.* être précipité, renversé; *свéргнуть съ престóла*, détrôner; *свéргнуть úго*, secouer le joug ; *part.p.* свéрженный et свéргнутый.

Свержéніе, *sn.v.* action de précipiter; action de secouer, de se débarrasser.

ВЕРЕЗЖáТЬ et Верещáть, П.ъ. заверезжáть et заверещáть, *v.n. pop.* pousser des cris plaintifs, piailler, gémir, se lamenter.

Верезжáніе et Верещáніе, *sn.v.* piaillerie, cris plaintifs d'un enfant.

Верезгá, *sc.* enfant pleureur, piailleur.

Верезглúвый, ая, ое, *adj.* criard, pleureur, piailleur.

ВЕРЕНИ́ЦА (serb. *вjерéница*, femme fidèle, du *sl. вѣра*, foi), *sf.* troupe, bande, file, volée; *гýси летáютъ веренúцами*, les oies volent par bandes.

ВЕ́РЕСКЪ et Вéресъ, *sm.* bruyère (arbrisseau, *erica vulgaris*); genevrier (arbuste, *juniperus communis*).

Вéресковый, ая, ое, *adj.* de bruyère.

Вéресовникъ, *sm.* coris (plante, *coris monspeliensis*).

ВЕРЕЙ, *sf.* poteau, jambage de porte ; *dim.* верéйка, *sf.vi.* sorte de chaloupe à deux ou quatre rames.

Верéйный, ая, ое, *adj.* de poteau ; —*ный крюкъ*, un gond.

ВЕРМЕ́ЛЬ (fr., du lat. *vermiculus*, graine d'écarlate, de *vermis*, ver), *sm.* le vermeil, argent doré.

ВЕРМИЧЕ́ЛЬ (it. *vermicelli*, du lat. *vermis*, ver), *sf.* vermicelle, espèce de pâte.

Вермичéльный, ая, ое, *adj.* de vermicelle.

Вермичéльникъ, *sm.* fabricant de vermicelles.

ВЕРÓНИКА, *sf.* la véronique (plante, *veronica officinalis*).

ВЕРПЪ (holl. *werp*) et Верпъ-áнкеръ, *sm.* empennelle, ancre de touée, *t. de mar.*

Верповáть, I.ъ, *v.a.* touer; —ся, *v.r.* faire la manœuvre de l'empennelle.

Верповáніе, *sn.v.* touage.

ВЕРСТÁ, *sf.* âge, âge de la vie, degré de l'âge ; verste, mesure itinéraire de 500 toises russes; poteau de verste ; point de comparaison pour la force ou les talents ; *ещё пять вёрстъ до стáнціи*, il y a encore cinq verstes jusqu'à la station; *мрáморная верстá*, colonne itinéraire en marbre.

Верстовóй, áя, óе, *adj.* milliaire, qui marque les verstes.

Повёрстный, ая, ое, *adj.* fait par verstes ; —*ный подрядъ*, un contrat par verstes.

ВЕРСТÁТЬ, I.ъ, *v.a.* aligner (des soldats) ; mettre en pages (la composition d'imprimerie) ; *(кого́ съ кѣмъ)* comparer, mettre en comparaison; —ся, *v.r.* s'aligner, être mis sur la même ligne ; se comparer, se mesurer, s'égaler; atteindre, joindre; *верстáть помѣстьемъ*, *vi.* récompenser les services militaires par des fiefs ; *верстáть оклáдомъ*, *vi.* fixer l'amende d'après la fortune de l'agresseur ; *part.p.* вéрстанный.

Верстáніе, *sn.v.* action d'aligner, alignement; comparaison.

Верстáтель, *sm.vi.* celui qui récompensait les services militaires, ou qui fixait l'amende.

Верстáть, *sf.* composteur, outil de compositeur d'imprimerie.

Верстáточка, *sf.* justification, *t. de typogr.*

Верстáкъ, кá, *sm.* établi, veilloir, table d'artisan; auge de maçon.

Верстáчный, ая, ое, *adj.* d'établi.

Digitized by Google

Вывёрстывать, вы́верстать, *v.a.* égaliser, rendre égal, aplanir; récompenser, réparer, reconnaître, rendre; *вы́верстать мостову́ю*, aplanir, égaliser le pavé; *part.p.* вы́верстанный.

Вывёрстываніе, *sn. v.* et Вы́верстка, *sf.* égalisation, nivellement; récompense, réparation.

Завёрстывать, заверста́ть, *v.a.* mettre à la place, remplacer, compenser, dédommager; —ся, *v.r.* être remplacé; *part.p.* завёрстанный.

Завёрстываніе, *sn. v.* et Завёрстка, *sf.* remplacement, compensation.

Извёрстываться, изверста́ться, *v.r.* *(съ кѣмъ)* se trouver à une distance rapprochée, se joindre.

Навёрстывать, наверста́ть, *v.a.* compenser, réparer, dédommager; *навёрстывать свои́ у́бытки*, se dédommager de ses pertes; *наверста́ть учёть*, bonifier l'escompte, *t. de comm.*; *part.p.* наве́рстанный.

Повёрстывать, поверста́ть, *v.a.* mettre sur le même rang, égaler, rendre égal; —ся, *v.r.* *(съ кѣмъ)* être égalé, mis sur le même rang; atteindre, joindre; devenir égal; *поверста́ть кого́ чи́номъ*, donner à qqu'un le rang d'un autre; *part. p.* повёрстанный.

Повёрстываніе, *sn.v.* et Повёрстка, *sf.* action d'égaler, de rendre égal.

Развёрстывать, разверста́ть, *v.a.* répartir également, régaler.

Развёрстка, *sf.* répartition égale.

Свёрстывать, сверста́ть, *v.a.* égaliser, aplanir; égaler, rendre égal; mettre en pages la composition d'imprimerie; —ся. *v.r.* *(съ кѣмъ)* chercher à égaler, atteindre; *part.p.* свёрстанный.

Свёрстываніе, *sn.v.* et Свёрстка, *sf.* action d'égaliser, d'égaler; action de mettre en pages.

Свёрстный, ая, ое, *adj.* égal en âge, d'âge égal.

Свёрстникъ, *sm.* —ница, *sf.* personne d'âge égal, camarade, compagnon, collègue.

Свёрстническій, ая, ое, *adj.* de camarade

Свёрстничество, *sn.* égalité d'âge et d'occupations, confrérie.

Безвёрстный, ая, ое, *adj.* nompareil, incomparable, sans pareil.

Увёрстывать, уверста́ть, *v.a.* mettre en égalité, égaliser, égaler, faire les parts égales, *уверста́ть раздѣлъ*, égaliser le partage.

Увёрстываніе, *sn.v.* et Увёрстка, *sf.* action de faire des parts égales.

ВЕ́РТИ (scr. *vri* 1, couvrir, d'où *vriti* 2, enclos, gr. *χόρτος*, lat. *hortus)* ou Вре́ти, *prés.* вру, *v.a.sl.* fermer, clore, enfermer.

Вери́га, *sf.vi.* crémaillère; *plur.* вери́ги, chaînes, fers, ceps, menottes; chaînes de fer que quelques personnes portent sur le corps.

Вери́жный, ая, ое, *adj.* de chaînes.

Вериго́носецъ (de *носи́ть*, porter), сца, *sm.* dévot qui porte des chaînes sur le corps.

Заво́ра, *sf.sl.* verrou.

Заво́ръ, *sm.* passage fermé de longs pieux.

Заво́рина, *sf.* long pieu.

Пово́рина, *sf.* régipeau, perche qui unit deux trains de bois.

ВЕ́РСТИ et Ве́рзти, *prés.* ве́рзу, *v.a. sl. inus.* fermer, clore, enfermer.

Отверза́ть, I. 1, отве́рзти, *v.a.* délier, détacher, ouvrir; —ся, *v.r.* être ouvert; *отве́рзти умъ*, ouvrir l'esprit, le disposer à recevoir des connaissances; *part.p.* отве́рзтый.

Отверза́ніе, *sn.v.* ouverture, action d'ouvrir.

Отве́рзтіе, *sn.* ouverture, orifice; *отве́рзтіе рта*, l'ouverture de la bouche; *отве́рзтіе огнедышащей горы*, le cratère d'un volcan; *отве́рзтія двери*, les fentes d'une porte.

Отве́рзто, *adv.* à découvert, ouvertement, avec sincérité,

Па́ворозъ, *dim.* па́ворозокъ, зка, *sm.* cordon, tresse, tirant pour fermer nue bourse.

Разверза́ть, разве́рзти, *v.a.* séparer, diviser, rejeter, violer; —ся, *v.r.* se séparer, s'ouvrir; *разверза́ть миръ*, rompre la paix.

Разверза́ніе, *sn.v.* action de séparer, de diviser.

ВЕРТЪ, *sm.sl.* jardin, jardin potager.

Вертогра́дъ (de *гради́ть*, clore), *dim.* вертогра́децъ, дца, *sm.* jardin, verger enclos d'une haie.

Вертогра́дный, ая, ое, *adj.* de jardin.

Вертогра́дарь, *sm.sl.* jardinier.

ВЕРТИКА́ЛЬНЫЙ (lat. *verticalis*, de *vertex*, sommet de la tête), ая, ое, *adj.* vertical, perpendiculaire à l'horizon.

Вертика́льно, *adv.* verticalement.

Вертика́льность, *sf.* verticalité.

1) वृ 2) वृति

Digitized by Google

ВЕРТПЪ et Вертéпъ, *dim.* вертéпецъ, пца, *sm.* caverne, grotte, excavation, retraite; *вертéпъ разбóйниковъ*, un repaire de brigands.

Вертéпный, ая, ое, *adj.* de caverne.

Вертéпникъ, *sm.* troglodite, celui qui demeure dans une caverne.

Вертéпистый, ая, ое, *adj.* caverneux, plein d'excavations, de cavernes.

ВЕРТЕ́ТЬ (scr. *vrit* 1, d'où *vritta* 2, un rond; pers. *guird-idèn* 3, gr. *τρέπ-ειν*, lat. *vert-ere*, angl. sax. *vrith-an*), II. в, *asp. unipl.* вернýть, III. 1, *asp. mult.* вёртывать, *v.a.* tourner, faire tourner; forer, percer; —ся, *v.r.* se tourner, tournoyer, pirouetter; tourner et retourner; chercher des détours; *вертѣ́ть головóю*, tourner la tête; *вертѣ́ть буравóмъ*, percer avec un foret; *вернýться домóй*, retourner chez soi; *part.p.* вéрченный; *—ная головá*, tête légère.

Вертéніе, *sn.v.* tournoiement, rotation.

Верчéніе, *sn.v.* action de percer, de forer.

Вертя́чій, ая, ее, *adj.* tournant facilement, facile à tourner.

Вéртелъ, *sm.* le tourne-broche, la broche.

Вéртельный, ая, ое, *adj.* de tourne-broche.

Вéртельщикъ, *sm.* celui qui tourne la broche, le tourne-broche.

Вертúло, *dim.* вертúльце, *sn.* laceret, tarière.

Вéрткій et Вертля́ный, ая, ое, *adj.* vacillant, qui va de côté et d'autre (d'un navire); alerte, agile, prompt.

Вéрткость et Вертля́ность, *sf.* vacillation, mobilité; adresse, agilité.

Вертлю́гъ, *sm.* cotyle, cavité d'un os; tourillon d'un canon; alésoir, machine pour forer les canons.

Вертлюжёкъ, жкá, *sm. dim.* petit verrou de bois à une porte.

Вертлю́жный, ая, ое, *adj.* cotyloïde, de cotyle; de tourillon.

Вертýшка, *sf.* moulinet d'enfant; *sc.* girouette, personne volage; *plur.* вертýшки, élaphres (insectes).

Веретенó, *sl.* Вретенó, *dim.* веретéнце, *sn.* fuseau à filer; aiguille de balance; axe d'une meule de moulin, essieu, pivot; trousseau, bois pour former le moule du canon; verge d'une ancre.

Веретéнщикъ, *sm.* faiseur de fuseaux.

Веретéница, *sf.* lézard (quadrupède, *lacerta*).

Врéтище, *sn. sl.* sac de grosse toile, habit de mortification dont s'enveloppaient les anciens.

Врéтищный, ая, ое, *adj.* de ce sac.

Верéтище, et Верéтье, *sn.* sac de grosse toile, dont l'ouverture est dans la longueur.

Вертопрáхъ (de *прахъ*, poussière), *sm.* —прáшка, *sf.* étourdi, -die, personne légère et volage.

Вертопрáшный, ая, ое, *adj.* léger, étourdi, volage, inconstant.

Вертопрáшество, *sn.* légèreté, étourderie, inconstance.

Вертопрáшить, II. з. et Вертопрáшничать, I. 1, *v.n.* être étourdi, être volage, faire des étourderies.

Вертошéйка (de *шéя*, cou), et Вертиголóвка (de *головá*, tête), *sf.* torcol, turcot, (oiseau, *jynx torquilla*).

Ввёртывать, I. 1, ввернýть et ввертѣ́ть, *v.a.* faire entrer en tournant; —ся, *v.r.* entrer en tournant; entrer, survenir inopinément; *ввернýть крючёкъ*, chercher des détours, faire une chicane; *винтъ тупъ, и трýдно ввёртывается*, la vis est émoussée et entre difficilement; *part.p.* ввёрнутый.

Ввёртываніе, *sn.v.* et Ввёртка, *sf.* action de faire entrer en tournant.

Внéртный, ая, ое *adj.* qu'on peut enfoncer en tournant.

Вывёртывать, вы́вернуть et вы́вертѣть, *v.a.* tirer, faire sortir, arracher en tournant; —ся, *v.r.* tomber, échapper, glisser de la main; paraître tout-à-coup; se tirer d'affaire; *вывертѣ́ть трость изъ рукъ*, arracher une canne des mains; *part.p.* вы́вернутый.

Вы́вертка, *sf.* détour, défaite, faux-fuyant, échappatoire.

Вывéрчивать, вы́вертѣть, *v.a.* faire un trou avec un foret, forer; *part.p.* вы́верченный.

Вывéрчиваніе, *sn.v.* action de forer.

Завёртывать, заверну́ть et завертѣ́ть, *v.a.* envelopper, empaqueter, entortiller; fermer en tournant; —ся, *v.r.* s'envelopper, s'affubler; entrer chez qqu'un en passant; se cacher; *заверни́ кни́ги въ платóкъ*, enveloppe ces livres dans le mouchoir; *заверну́ться въ плащъ*, s'envelopper dans son manteau; *я къ нему́ заверну́лъ на часóкъ*, je suis entré chez lui pour une petite heure; *part.p.* завёрнутый.

1) वृत् 2) वृत्त 3) گردیدن

Digitized by Google

Завёртываніе, *sn.v* action d'envelopper; action de fermer.

Завёртка, *sf.* verrou, loquet; nœud de corde avec lequel on affermit le timon; *завернуть двери завёрткою*, fermer la porte au verrou.

Завёрть, *sf.* tourbillon de vent, bourrasque.

Завёрчивать, завертѣть, *v.a.* tourner, forer, percer en tournant; donner un vertige à qqu'un à force de le faire tourner; —ся, *v.r.* gagner un vertige à force de tourner; *part.p.* завёрченный.

Извёртывать, извернуть et извертѣть, *v.a.* tirer, faire sortir en tournant; gâter à force de tourner; —ся, *v.r.* se tourner, pencher d'un côté; se tirer avec peine d'un embarras, remettre ses affaires; *лодка извернулась*, la chaloupe se pencha d'un côté; *part.p.* извёрнутый.

Извёрчивать, извертѣть, *v.a.* percer de trous, forer, remplir de trous; *part.p.* извёрченный.

Изверчёніе, *sn.v.* action de percer de trous.

Навёртывать, навернуть et навертѣть, *v.a.* tordre autour, entortiller; faire des cornets en quantité; —ся, *v.r.* tourner, se tourner, s'entortiller; tomber sur, attaquer à l'improviste; survenir inopinément; *навертѣть бумагъ для поклажи чего*, préparer des cornets pour y mettre quelque chose; *слёзы у него навернулись*, les larmes lui vinrent aux yeux; *part.p.* навёрнутый.

Навёртываніе, *sn.v.* action d'entortiller.

Навёртка, *sf.* amorçoir, tarière.

Навёрчивать, навертѣть, *v.a.* faire des trous en quantité; *part.p.* навёрченный.

Навёрчиваніе, *sn.v.* action de faire, de percer une quantité de trous.

Надвёртывать, надвернуть et надвертѣть, *v.a.* faire un trou sur la surface avec un perçoir.

Обвёртывать, обвернуть ou обернуть et обвертѣть, *v.a.* tourner autour, envelopper, empaqueter; —ся, *v.r.* s'envelopper, se couvrir; *обвернуть руку платкомъ*, envelopper la main d'un mouchoir; *part.p.* обвёрнутый et обёрнутый.

Обвёртываніе, *sn.v.* enveloppement.

Обвёртка et Обёртка, *sf.* enveloppe, couverture; couvert d'une lettre.

Обвёрточный et Обёрточный, ая, ое, *adj.* qui sert à envelopper, bon pour des enveloppes.

Отвёртывать, отвернуть et отвертѣть, *v.a.* tourner en arrière, ouvrir en tournant; —ся, *v.r.* s'ouvrir, se détacher s'éloigner, s'absenter pour un moment; éluder, éviter, esquiver; *завёртка отвёртывается*, le verrou se détache; *какъ ни вертись, отъ этого дѣла не отвертишься*, quelque détour que tu prennes, tu n'éluderas pas ce travail; *part.p.* отвёрнутый.

Отвёртываніе, *sn.v.* action d'ouvrir.

Отвёртка, *sf.* clef à vis, tourne-vis.

Отвёрточный, ая, ое, *adj.* du tourne-vis.

Перевёртывать, перевернуть et перевертѣть, *v.a.* tourner d'un autre côté; détourner, forcer, gâter; donner une autre tournure, changer, détorquer; —ся, *v.r.* se tourner d'un autre côté; être forcé, gâté; changer d'avis, de sentiment; se tirer d'embarras; *перевёртывать листы въ книгѣ*, tourner les feuillets d'un livre; *перевернуть дѣло*, donner une autre tournure à une affaire; *ключъ перевернулся*, la clef a été forcée; *part.p.* перевёрнутый.

Перевёртываніе, *sn.v.* action de tourner d'un autre côté, de détourner.

Перевёртка, *sf.* changement subit.

Перевёртышъ, *sm. pop.* coup violent qui fait tourner celui qui le reçoit.

Перевёрчивать, перевертѣть, tourner, visser du mauvais sens; gâter, détraquer; —ся, *v.r.* être gâté, être faussé à force d'être tourné; *part.p.* перевёрченный.

Перевёрчиваніе, *sn.v.* action de fausser, de forcer en tournant.

Повёртывать, повернуть et повертѣть, *v.a.* tourner un peu, quelquefois; *v.n.* se détourner de son chemin; —ся, *v.r.* se tourner à chaque instant; se montrer, paraître, venir pour un instant.

Повёртываніе, *sn. v.* action de tourner souvent.

Подвёртывать, подвернуть, *v.a.* mettre, fourrer dessous en tournant; glisser, fourrer; —ся, *v.r.* tomber, glisser dessous; se tourner; tourner autour, tâcher de s'insinuer; *подвернуть кому худой товаръ*, glisser à qqu'un une

Digitized by Google

mauvaise marchandise; *нога́ у него́ подверну́лась, и онъ упа́лъ*, son pied a glissé, et il est tombé.

Подвёртываніе, *sn.v.* action de mettre, de fourrer dessous en tournant.

Подвёртка, *sf.* ce qu'on met dessous, cale; chiffons dont les paysans se servent en guise de bas.

Привёртывать, привернуть, *v.a.* serrer en tournant, en vissant; passer, entrer chez qqu'un, —ся, *v.r.* être serré, être vissé fortement; s'attacher à qqu'un; *part.p.* привёрнутый.

Провёртывать, проверну́ть et провертѣ́ть, *v.a.* passer, faire passer en tournant; —ся, *v.r.* passer à travers; *part.p.* провёрнутый.

Провёртка, *sf.* action de faire passer à travers en tournant.

Провёрчивать, провертѣ́ть, *v.a.* trouer, percer de part en part, perforer, *part.p.* прове́рченный.

Прове́рчиваніе, *sn.v.* perforation.

Развёртывать, разверну́ть et развертѣ́ть, *v.a.* dérouler, défaire, développer, dépaqueter; ouvrir, décacheter; —ся, *v.r.* commencer à se tourner, à tournoyer; tourner trop fort; s'épanouir; *разверну́ть кни́гу*, ouvrir un livre; *колесо́ въ ме́льницѣ развертѣ́лось*, la roue du moulin tournait avec trop de force; *цвѣтки́ развёртываются*, les fleurs commencent à s'épanouir; *part.p.* развёрнутый.

Развёртываніе, *sn.v.* et Развёртка, *sf.* action de défaire, de développer; déballage, dépaquettement; *ра́діусъ развёртки*, rayon osculateur, *t. de géom.*

Развёрчивать, развертѣ́ть, *v.a.* élargir en forant, agrandir le trou; —ся, *v.r.* s'élargir à force de tourner; *part.p.* разве́рченный.

Разве́рчиваніе, *sn.v.* action d'élargir, d'agrandir en forant.

Свёртывать, сверну́ть et свертѣ́ть, *v.a.* rouler, mettre en rouleau, recoquiller; se hâter de faire, expédier de suite; ôter, enlever en tournant; fausser, forcer, gâter à force de tourner; —ся, *v.r.* se rouler, se mettre en rouleau, se recoquiller, se recroqueviller; se cailler; tomber d'en haut; sortir de sa place, s'user à force d'être tourné; s'échapper, esquiver, éviter; *свертѣ́ть бума́гу въ тру́бку*, faire un cornet de papier; *свертѣ́ть кому́ го́лову*, faire tourner la tête à qqu'un; *сли́вки сверну́лись*, la crême a tourné; *part.p.* свёрнутый.

Свёртываніе, *sn.v.* action de rouler, de mettre en rouleau; recoquillement.

Свёртокъ, тка, *dim.* свёрточекъ, чка, *sm* rouleau, paquet de choses roulées ensemble

Увёртывать, уверну́ть et увертѣ́ть *v.a.* envelopper, emmaillotter; —ся, *v.r.* *(отъ чего́)* éviter, esquiver, se détourner; *part.p.* увёрнутый.

Увёртка, *sf.* adresse, ruse, faux-fuyant, échappatoire, détour, porte de derrière

Увёртливый, ая, ое, *adj.* qui sait se tirer d'affaire, adroit, rusé.

ВЕРТЛО́, *sn.* foret, perçoir, tarière, vilebrequin.

Сверло́, *sl.* Свердло́, *sn.* et Све́рдель, *sf* tarière, perçoir, alésoir; aiguillon de certains insectes.

Сверли́ть, II. 1, *v.a.* percer avec la tarière trouer, forer; —ся, *v.r.* être percé, foré *part.p.* сверлёный.

Сверле́ніе, *sn.v.* action de percer, de trouer de forer.

Сверли́ло; *sn.* vrille, perçoir; vrillette, punche (insecte, *byrrhus*).

Сверли́льный, ая, ое, *adj.* servant à percer; —*ный стано́къ*, alésoir; —*ная трава́*, fenouil marin, perce-pierre (plante, *saxifraga*).

Сверли́льщикъ, *sm.* celui qui perce, qui troue, qui perfore.

Сверли́на, *sf.* trou, cavité, perforation d'un canon.

Высве́рливать, I. 1, вы́сверлить, *v.a.* trouer, forer, percer, aléser; *part.p.* вы́сверленный.

Досве́рливать, досверли́ть, *v.a.* achever de percer, de forer, percer jusqu'au bout; *part.p.* досве́рленный.

Досве́рливаніе, *sn.v.* action d'achever de percer.

Изсверли́ть, *v.a.* percer, forer en plusieurs endroits, faire plusieurs trous; *part.p.* изсве́рленный.

Изсверле́ніе, *sn.v.* action de forer en plusieurs endroits.

Насве́рливать, насверли́ть, *v.a.* faire des trous avec la tarière, forer, percer; *part.p.* насве́рленный.

Насве́рливаніе, насверле́ніе, *sn.v.* action de forer, de trouer.

Digitized by Google

Надсве́рливать, надсверли́ть, *v.a.* trouer, forer au-dessus, forer la surface; *part.p.* надсве́рленный.

Посверли́ть, *v.a. déf.* trouer, forer un peu.

Просве́рливать, просверли́ть, *v.a.* trouer, forer, percer, perforer; —ся, *v.r.* être troué, foré, perforé; *просверли́ть жемчу́жину*, percer une perle; *part.p.* просве́рленный.

Просве́рливаніе, просверле́ніе, *sn.v.* perforation.

Про́сверлъ, *sm.* frelon (insecte, *crabro*).

Разсве́рливать, разсверли́ть, *v.a.* élargir, agrandir un trou avec le foret, aléser; *part.p.* разсве́рленный.

Разсве́рливаніе, разсверле́ніе, *sn.v.* action d'agrandir un trou.

ВРАТИ́ТЬ, II.7, et *asp. indéf.* Вращáть, I.1, *v.a.sl.* en russe

Вороти́ть, II.8, et *asp. indéf.* Воро́чать, I.1, *v.a.* faire tourner, faire rouler, rouler, tourner, faire avancer en roulant; faire retourner, rappeler; recouvrer, rattraper, regagner; tourner à l'envers; —ся, *v.r.* tourner, se tourner; revenir, retourner; être lent, tarder; *воро́чать камéнья*, rouler des pierres, *вороти́ его́ скорѣ́е*, fais-le revenir plus vîte; *колесо́ воро́чается*, la roue tourne; *part.p.* воро́ченный.

Воро́ченіе, воро́чаніе, *sn.v.* action de faire tourner, de rouler.

Во́ротъ, *dim.* воротóкъ, ткá, *sm.* treuil vertical, cabestan; collet.

Во́ротъ, *sf.* un habit retourné.

Воротни́къ (serb. *врат*, le cou), кá, *dim.* воротничёкъ, чкá, *sm.* collet, partie du vêtement; *висячій воротни́къ*, collet rabattu.

Вороти́ло, *sn.* queue d'un moulin à vent.

Воротá et Воро́та, *sl.* Вратá, *sn.plur.* porte de ville ou de maison, porte cochère; *вратá Цáрскія*, porte sainte, porte du sanctuaire dans les églises grecques.

Врáтный, ая, ое, *adj. sl.* de la porte.

Врáтникъ ou Привратникъ, et *sl.* Вратáрь, ря́, *sm.* portier, huissier; —ница, *sf.* portière

Врати́ло, *sn.* ensuble de tisserand.

Нéвороть, *sf.* habit non retourné.

Подворо́тня, *sf.* planche mise sur le seuil de la porte.

Предвра́тіе, *sn.sl.* parvis, place devant la porte d'un édifice.

Предвра́тный, ая, ое, *adj.* de parvis.

Вворáчивать, I.1, вворотúть, II.8, *v.a.* rouler, faire entrer en roulant.

Возвращáть, I.1, возврати́ть, II.7, *v.a.* retourner, ramener; rendre, restituer; recouvrer, rattraper; —ся, *v.r.* retourner, revenir, rebrousser, rétrograder; *возврати́ть чужóе имѣ́ніе*, restituer le bien d'autrui; *онъ мнѣ жизнь возврати́лъ*, il m'a rendu la vie; *тóю же дорóгою возврати́ться*, retourner sur ses pas; *part.p.* возвращéнный.

Возвращéніе, *sn.v.* rappel, retour, rebroussement; reddition, restitution, recouvrement; *потерпи́ до моего́ возвращéнія*, aie patience jusqu'à mon retour; *возвращéніе здорóвья*, recouvrement de la santé.

Возвра́ть, *sm.* retour; restitution, reddition; *возвра́тъ весны́*, le retour du printemps; *лишúлся имѣ́нія безъ возвра́та*, il a perdu son bien sans retour; *возвра́тъ сóлнца*, le solstice.

Возвра́тный, ая, ое, *adj.* du retour; *—ный путь*, le retour; *—ный глагóлъ*, un verbe réfléchi, *t. de gramm.*

Возвра́тно, *adv.* de retour.

Возврати́мый, ая, ое, *adj.* réparable; réversible; *—мая потéря*, une perte réparable.

Возврати́мость, *sf.* réversibilité.

Невозвра́тный ou Безвозвра́тный et Невозврати́мый, ая, ое, *adj.* irréparable, irrévocable.

Невозвра́тно ou Безвозвра́тно et Невозврати́мо, *adv.* sans retour, irrévocablement, en pure perte.

Выворáчивать, вы́воротить, *v.a.* tirer dehors en tournant, faire sortir avec effort; tourner, retourner un habit; décompter, regagner, rattraper; —ся, *v.r.* sortir de sa place; être tourné, retourné, *вы́воротить кáмень изъ земли́*, tirer une pierre de la terre; *вы́воротить сочинéніе на изнáнку*, parodier, traves tir un ouvrage; *вы́воротился рукáвъ*, la manche s'est retournée; *part.p.* вы́вороченный.

Выворáчиваніе, *sn.v.* action de tirer dehors, de retourner.

Вы́воротъ, *sm.* envers, contre-sens; décompte; *на-вы́воротъ*, *adv.* à l'envers, à contre-sens; *онъ всё говори́тъ на-вы́воротъ*, il parle à tort et travers, à contre-sens.

Digitized by Google

Вы́воротный, ая, ое, *adj.* retourné; *—ные башмаки́*, souliers à simple semelle.

Заворáчивать, заворотúть, *v.a.* tourner de côté; retrousser; entrer en passant; surfaire, demander plus qu'il ne faut; *—ся*, *v.r.* tourner, se retourner; se plier en dedans; se retrousser; *заворотúть лошадéй*, tourner les chevaux de côté; *part.p.* заворóченный.

Заворáчиваніе, *sn.v.* action de tourner de côté, de retrousser.

Зáворотъ, *sm.* parement, repli de la manche; revers de bottes, repli de la tige; tour et retour, détour, coude.

Зáворотень, *sm.* aideau, *t. de charretier.*

Изворáчивать, изворотúть, *v.a.* tourner dans un lieu étroit; —, изворóчать, mettre en désordre, farfouiller; rouer de coups, rosser d'importance; *—ся*, *v.r.* tourner, se tourner; se tirer d'affaire.

Изворóтъ, *sm.* expédient, moyen de sortir d'embarras, ressource.

Изворóтливый, ая, ое, *adj.* plein d'expédients, qui sait se tirer d'embarras, plein de ressources.

Изворóтливость, *sf.* adresse, savoir-faire, ruse, finesse.

Изворóть, *sf.* envers; *на-úзворóть*, à l'envers; de travers; *всё дѣлаетъ на-úзворóть*, il fait tout à rebours.

Извращáть, извратúть, *v.a. sl.* renverser, jeter par terre; *part.p.* извращённый.

Наворáчивать, наворотúть, *v.a.* mettre en tas, entasser; frapper, faire heurter contre; charger d'un travail pénible; *бáрку наворотúло на мостъ*, la barque a donné contre le pont.

Низвращáть, низвратúть, *v.a. sl.* renverser, détruire, ruiner.

Низвращéніе, *sn.v.* destruction, renversement, ruine.

Обращáть (pour *обвращáть*), обратúть, *v.a.* tourner, retourner, convertir, changer, transformer; tourner vers, appliquer, employer; *—ся*, *v.r.* retourner, revenir; tourner, se tourner; être converti, changé, transformé; s'occuper, s'appliquer; faire connaissance, fréquenter; *обратúть тылъ*, tourner le dos, prendre la fuite; *обратúть въ пéпелъ*, réduire en cendres; *обратúть на что мысли*, diriger ses pensées vers une chose; *обратúть въ Христiáнскую Вѣ́ру*, convertir à la religion chrétienne; *планéты обращáются óколо сóлнца*, les planètes tournent autour du soleil; *кровь обращáется въ жúлахъ*, le sang circule dans les veines; *онъ хорошó со всякимъ обращáется*, il en agit bien, il est poli avec tout le monde; *part.p.* обращённый.

Обращéніе, *sn.v.* action de tourner, mouvement autour, rotation, révolution; conversion; savoir-vivre; occupation; *обращéніе врагóвъ въ бѣгство*, déroute des ennemis; *обращéніе землú*, la rotation de la terre; *обращéніе язычниковъ въ Христiáнство*, la conversion des païens au christianisme; *онъ не имѣетъ ни какóго обращéнія*, il n'a aucun usage, aucun savoir-vivre.

Обращáтель, *sm.* convertisseur.

Обращáтельный, ая, ое, *adj.* qui tourne facilement, facile à tourner.

Обрáтный, ая, ое, *adj.* du retour; *—ный путь*, le retour.

Обрáтно, *adv.* de retour; *обрáтно здѣсь бýдетъ*, il sera de retour ici; *дать обрáтно*, rendre, restituer.

Оборáчивать (pour *обворáчивать*), оборотúть, *v.a.* tourner, retourner sens dessus dessous, ou sens devant derrière; changer, transformer; *—ся*, *v.r.* se tourner vers; tourner, avoir un mouvement circulaire; prendre une autre figure, se changer, se transformer; *оборотúть дóску*, retourner une planche; *оборотúться къ комý спинóю*, tourner le dos à qqu'un; *онъ оборáчивался во мнóгіе вúды*, il prenait diverses figures; *part.p.* оборочённый.

Оборáчиваніе, *sn.v.* action de tourner, de retourner, et de se retourner.

Оборóтъ, *sm.* côté opposé, revers; tour, tournure; tour de phrase, idiotisme; *онъ всякое слóво берётъ на-оборóтъ*, il prend chaque mot à contre-sens; *дать дѣлу другóй оборóтъ*, donner à une affaire une autre tournure; *на-оборóтъ*, vice-versâ.

Оборóтный, ая, ое, *adj.* opposé; renversé, tourné; *—ная сторонá*, côté opposé, revers.

Оборóтливый, ая, ое, *adj* adroit, agile, souple, rusé.

Оборóтливо, *adv.* adroitement.

Оборóтливость, *sf.* adresse, agilité.

Óборотень, тня, *sm.* sorcier déguisé en loup, loup-garou, lutin.

Digitized by Google

Преобраща́ть, преобрати́ть, *v.a.sl.* changer, transformer, métamorphoser, donner une autre forme; —**ся**, *v.r.* être transformé, métamorphosé; *part.p.* преобраще́нный.

Преобраще́ніе, *sn.v.* changement, transformation.

Сооброща́ться, *v.r.sl.* tourner, se mouvoir autour ensemble; être lié, avoir une liaison avec qqu'un.

Отвраща́ть, отврати́ть, *v.a.* détourner, éloigner, écarter; tourner, diriger d'un autre côté; dissuader, détourner, détaucher; —**ся**, *v.r.* se détourner; éviter, fuir, se soustraire, avoir en aversion; renoncer à, quitter le parti; *отврати́ть несча́стіе отъ кого́*, éloigner un malheur de qqu'un; *отврати́ть о́чи*, détourner les yeux; *отврати́ть кого́ отъ до́лжности*, détourner qqu'un de son devoir; *онъ отвраща́ется отъ всѣхъ мі́рскихъ заба́въ*, il renonce à tous les plaisirs mondains; *part.p.* отвраще́нный.

Отвраще́ніе, *sn.v.* action de détourner, d'éloigner, d'écarter; dégoût, aversion, répugnance; *имѣ́ть отвраще́ніе отъ жени́тьбы*, avoir de la répugnance pour le mariage.

Отврати́тель, *sm.* —**тельница**, *sf.* celui ou celle qui détourne, qui éloigne, qui dissuade.

Отврати́тельный, **ая**, **ое**, *adj.* répugnant, rebutant, dégoûtant; repoussant; —*ный за́пахъ*, une odeur rebutante; —*ные посту́пки*, manières repoussantes.

Отврати́тельно, *adv.* d'une manière rebutante, dégoûtante.

Отврати́тельность, *sf.* qualité de ce qui est rebutant, dégoûtant.

Неотврати́мый, **ая**, **ое**, *adj.* inévitable, qu'on ne saurait détourner.

Отворо́чивать, отвороти́ть, *v.a* rouler loin, éloigner, écarter, détourner; retrousser; —,отворо́чать, battre, rosser; —**ся**, *v.r.* se détourner, se retrousser; *отвороти́ть ка́мень*, éloigner une pierre en la roulant; *part.p.* отворочённый.

Отворо́чиваніе, *sn.v.* action d'éloigner, de détourner, de se détourner.

Отворо́тъ, *sm*, revers, partie du vêtement; collet; genouillère de bottes.

Отворо́тный, **ая**, **ое**, *adj.* servant à détourner, capable de donner du dégoût pour un objet aimé; —*ное питьё*, breuvage contre l'amour.

Переворо́чивать, переворо́тить et **переворо́чать**, *v.a.* tourner, retourner, mettre sens dessus dessous, mettre à l'envers; remuer, bouleverser; donner une autre tournure, changer; —**ся**, *v.r.* se tourner, se retourner; *переворо́чивать сѣ́но*, tourner le foin, faner; *онъ всё въ поко́ѣ переворо́чалъ*, il a tout bouleversé dans la chambre; *переворо́тить кафта́нъ*, retourner un habit; *part.p.* переворочённый.

Переворо́чиваніе, *sn.v.* action de retourner, de mettre sens dessus dessous.

Переворо́тъ, *sm.* action de retourner un habit; changement, révolution.

Превраща́ть, преврати́ть, *v.a.* changer, transformer, métamorphoser; détruire, ruiner; pervertir, altérer, mal interpréter; séduire; —**ся**, *v.r.* se changer, se transformer; *Діа́на преврати́ла Актео́на въ оле́ня*, Diane métamorphosa Actéon en cerf; *преврати́ть смы́слъ како́го мѣ́ста*, pervertir le sens d'un passage; *part.p.* превраще́нный.

Превраще́ніе, *sn.v.* transformation, métamorphose; destruction, ruine; *превраще́нія Ови́діевы*, les métamorphoses d'Ovide.

Преврати́тель, *sm.* —**тельница**, *sf.* celui ou celle qui transforme.

Превра́тъ, *sm.* changement, variation; altération, contre-sens.

Превра́тный, **ая**, **ое**, *adj.* changé, altéré, contraire; inconstant, variable; —*ное мнѣ́ніе*, opinion contraire.

Превра́тность, *sf.* inconstance, instabilité; *превра́тность сча́стія*, les vicissitudes de la fortune.

Поворо́чивать, поворо́тить et **поворо́чать**, *v.a.* tourner en arrière, retourner; remuer, fouiller un peu; se diriger d'un autre côté; —**ся**, *v.r.* se tourner, se retourner; *поворо́тить напра́во*, tourner, se diriger à droite; *такъ тѣ́сно, что поворо́титься нельзя́*, c'est si étroit qu'on ne saurait se retourner.

Поворо́тъ, *sm.* retour en arrière; direction de côté; endroit où un chemin tourne; évolution, *t. milit.*; *солне́чный поворо́тъ*, le solstice; *каре́та изломалась на поворо́тъ*, la voiture s'est cassée en tournant.

Поворо́тный, **ая**, **ое**, *adj.* du retour; —*ный кругъ*, le tropique, *t. de géogr.*

Поворо́тливый, **ая**, **ое**, *adj.* agile, adroit, alerte, prompt.

Digitized by Google

Поворо́тливо. *adv.* vîte, promptement.

Поворо́тливость, *sf.* vîtesse, agilité, adresse, promptitude.

Безповоро́тный, ая, ое, *adj.* qui se fait sans retour.

Безповоро́тно, *adv.* sans retour.

Неповоро́тливый, ая, ое, *adj.* maladroit, lent, lourd, paresseux.

Неповоро́тливость, *sf.* mal-adresse, lenteur, paresse.

Приворáчивать, приворотúть, *v.a.* approcher en tournant; charmer, enchanter, ensorceler; *приворотúть лошадéй къ воротáмъ*, tourner les chevaux vers la porte.

Приворо́тный, ая, ое, *adj.* ayant une vertu magique pour charmer; *—ное питьё*, un philtre, breuvage qu'on suppose propre à exciter une passion.

Разворáчивать, разворотúть et разворо́чать, *v.a.* séparer en roulant; défaire, séparer des choses unies; fendre, faire des crevasses; faire enfler; разворо́чаться, *v.r.* se rouler, se jeter d'un côté à l'autre; *разворо́чать ку́чу кáмней*, défaire un tas de pierres; *жáромъ разворотúло до́ску*, la chaleur a fendu la planche.

Развращáть, развратúть, *v.a.* pervertir, séduire, corrompre, dépraver, débaucher; *—ся*, *v.r.* se pervertir, se corrompre; *нрáвы легко́ развращáются отъ худыхъ сообществъ*, les mœurs se corrompent facilement par les mauvaises sociétés; *part.p.* развращённый.

Развращéніе, *sn.v.* perversion, séduction, corruption, dépravation; *развращéніе нрáвовъ*, la dépravation des mœurs.

Развратúтель, *sm.* —тельница, *sf.* pervertisseur, corrupteur, dépravateur.

Развратúтельный, ая, ое, *adj.* séducteur, pernicieux.

Разврáтъ, *sm.* dissension, désunion, discorde; doctrine erronée, hérésie; perversion, déréglement.

Разврáтный, ая, ое, *adj.* pervers, déréglé, vicieux, libertin, débauché.

Разврáтно et Развращённо, *adv.* d'une manière déréglée, dissolue.

Разврáтность et Развращённость, *sf.* perversité, dissolution, déréglement.

Разврáтникъ, *sm.* pervertisseur, corrupteur, séducteur; —ница, *sf.* séductrice.

Разврáтничать, I.1, *v.n* mener une vie déréglée, dissolue.

Сворáчивать, своротúть, *v.a.* déplacer en roulant, ôter, enlever; tourner de côté; s'éloigner de sa route; *мостъ своротúло льдомъ*, la glace a déplacé le pont; *опять своротúлъ въ колею*, me voilà retombé dans mon ornière, dans mon habitude.

Совращáть, I.1, совратúть, *v.a.* détourner du vrai chemin, dérouter; séduire, dépraver, débaucher; *—ся*, *v.r.* s'écarter de son chemin; se livrer au mal, s'adonner au vice; *part.p.* совращённый.

ВЕРФЬ (all. *werft*), *sf.* chantier, carénage; *корабéльная верфь*, chantier de vaisseaux.

Вéрфный, ая, ое, *adj.* de chantier.

ВЕРХЪ (ar. *ferk* [1]. sommet de la tête, lat. *vert-ex*, gr. ἄκρ-ον, *sm.* haut, dessus, sommet, cîme, faîte, pointe, élévation; sommet de la tête; comble, faîte, perfection; *онъ живёть въ верху́*, il demeure en haut; *верхъ до́ма*, le faîte d'une maison; *боля́чка безъ вéрха и гно́я*, une pustule sans aboutissement ni matière; *верхъ велúчія*, le faîte des grandeurs; *верхъ счáстія*, le comble du bonheur; *вéрхомъ*, *adv.* par en haut, par dessus; à comble mesure.

Верхо́мъ, *adv.* à cheval, à califourchon, jambe de çà jambe de là; *ѣздить верхо́мъ*, monter à cheval; *сидúть на ослѣ верхо́мъ*, aller à cheval sur un âne, aller à âne.

Вéрхній, няя, нее, *adj.* supérieur, d'en haut, de dessus; *—ній садъ*, le jardin supérieur; *—нее плáтье*, l'habit de dessus.

Верхо́вный, ая, ое, *adj.* premier, supérieur; suprême, souverain; *—ная власть*, le pouvoir suprême.

Верхо́вность, *sf.* supériorité, suprématie.

Верхо́вье, *sn.* la source d'une rivière.

Верховóй, áя, óе, *adj.* situé au-dessus d'après le cours d'une rivière, d'en haut; de selle, de monture; *sm.* messager à cheval; *—вые городá*, les villes supérieures; *—вáя лошадь*, un cheval de selle; *—вáя ѣзда*, l'équitation.

Верху́шка, *dim.* верху́шечка, *sf.* pointe, cîme, faîte; *верху́шка бáшни*, la flèche d'une tour.

Вершúна, *sf.* cîme, faîte, sommet; source d'un fleuve; *вершúна горы́*, la cîme d'une montage.

Вершúчіе, *sn. sl.* pointes, extrêmités des branches; rejetons.

1) فرق

Digitized by Google

Вéршникъ, *sm.* postillon qui va à côté d'une voiture, cavalier.

Вершóкъ, шкá, *dim.* вершéчекъ, чка, *sm.* pointe, cîme, bout, sommet; la 16e partie de l'aune ou archine, un verchok; *вершкú хватáть*, s'attacher, s'arrêter à la superficie dans une affaire quelconque.

Вершкóвый, ая, ое, *adj.* de verchok; d'un verchok de long ou de large.

Верхоглядъ (de *глядѣть*, voir), *sm.* —*глядка*, *sf. pop.* dandin, badaud, qui baye aux corneilles; bœuf, uranoscope (poisson, *uranoscopus*).

Верхоглядничать, I.1, *v.n.* badauder, bayer aux corneilles.

Верхоглядничанье, *sn.* badaudage.

Вверхъ, *adv.* en haut, à contre-mont; *смотрѣть вверхъ*, regarder en haut.

Высоковéрхій, ая, ое, *adj.* ayant une cîme, un sommet, un faîte très-élevé.

Двувéрхій, ая, ое, *adj.* à deux cîmes, à deux sommets.

Овéршье, *sn.* couronne, partie supérieure, sommet; couche extérieure et gâtée d'une meule de foin.

Повéрхъ, *prép.* qui demande le *génitif;* au-dessus de, sur la superficie de; *повéрхъ воды*, au-dessus de l'eau.

Повéрхность, *sf.* superficie; extérieur, apparence; *повéрхность земнáя*, la superficie de la terre; *судúть по однóй повéрхности*, ne juger que sur l'apparence.

Повéрхностный, ая, ое, *adj.* extérieur, superficiel; —*ныя понятія*, connaissances superficielles.

Повéрхностно, *adv.* superficiellement.

Сверхъ, *prép.* qui demande le *génitif;* outre, au-dessus de, par-dessus; *сверхъ силъ человѣческихъ*, au-dessus des forces humaines; *сверхъ тогó*, outre cela.

Свершóкъ, шкá, *sm.* intérêt, rente.

ВЕРШИ́ТЬ, II.2, terminer, achever, finir; décider, donner une décision à une affaire; mettre la dernière couche sur une meule de foin; *part.p.* вершённый.

Вершéніе, *sn.v.* action de terminer, d'achever; fin, décision.

Вершúтель, *sm.* exécuteur, celui qui donne la décision à une affaire.

Довершáть, I.1, довершúть, *v.a.* achever, finir un ouvrage commencé, accomplir, terminer; —ся, *v.r.* être achevé, terminé; *part.p.* довершéнный.

Довершеніе, *sn.v.* achèvement, accomplissement, fin

Довершúтель, *sm* —тельница, *sf.* celui ou celle qui achève.

Перевершáть, перевершúть, *v.a.* revoir une affaire jugée et lui donner une autre décision; refaire une meule de foin; *part.p.* перевершéнный.

Совершáть et **Свершáть**, совершúть et свершúть, *v.a.* achever, finir, terminer; consommer, accomplir; —ся, *v.r.* s'achever, s'accomplir, se consommer; *совершúть дѣло*, achever un ouvrage; *совершúть бракъ*, consommer un mariage; *совершúлись всѣ прорóчества*, toutes les prophéties se sont accomplies; *part.p.* совершéнный, achevé, accompli, parfait; —*ная красáвица*, beauté parfaite; —*ный вóзрастъ*, l'âge mûr; —*ное колúчество*, quantité absolue.

Совершéніе et **Свершéніе**, *sn.v.* achèvement, acomplissement, consommation.

Совершéнно, *adv.* parfaitement, entièrement, tout-à-fait.

Совершéнность, *sf.* et **Совершéнство**, *sn.* perfection, entier achèvement.

Совершéнствовать, I.2, усовершéнствовать, *v.a.* conduire à sa perfection, perfectionner; —ся, *v.r.* se perfectionner; *part.p.* усовершéнствованный.

Совершéнствованіе, усовершéнствованіе, *sn.v.* perfectionnement.

Совершúтель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui achève, consommateur.

Совершúтельный, ая, ое, *adj.* d'achèvement, d'accomplissement.

Усовершáть, усовершúть, *v.a.* conduire à la perfection, perfectionner; —ся, *v.r.* se perfectionner; *part.p.* усовершéнный.

Усовершéніе, *sn.v.* perfectionnement.

Усовершúтель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui perfectionne.

ВÉРША (pol. *wiersza*, de l'all. *fischreuse*), *sf.* nasse, panier de jonc pour pêcher; *попáлъ какъ сомъ въ вéршу*, il est tombé dans la nasse, dans une mauvaise affaire; il a donné dans le panneau.

ВЕСÉЛІЕ et **Весéлье**, *sn.* joie, alégresse, plaisir, amusement, réjouissance, divertissement; *по слýчаю одéржанной нынѣ побѣды бы́ли рáзныя весéлья*, il y a eu diverses réjouissances à l'occasion de la victoire qu'on a remportée.

Digitized by Google

Весёлый, ая, ое, *apoc.* вéселъ, ла, ло, *dim.* весёленькій, ая, ое, *adj.* gai, joyeux, jovial, enjoué, réjoui; amusant, riant, divertissant; —*лое лицё*, un visage gai, riant; —*лая книга*, un livre amusant; *онъ вéселъ*, il est enjoué; *вéсело (есть)*, il fait beau, c'est gai, c'est un plaisir.

Вéсело, *adv.* joyeusement, gaiement, avec alégresse.

Весёлость, *sf.* gaieté, jovialité, hilarité, humeur enjouée.

Весельчáкъ, кá, *sm.* plaisant, goguenard, homme jovial.

Нáвеселѣ, *adv.* en pointe de vin, entre deux vins.

Пóдвесель et **Подвеселькóмъ**, *adv.* un peu ivre.

Рóзвесель, *sf.* *въ рóзвесель*, *adv.* passablement ivre.

ВЕСЕЛИ́ТЬ, II. 1, *v.a.* réjouir, égayer, divertir, délecter; —ся, *v.r.* s'amuser, se divertir, s'égayer, se réjouir, se délecter, se complaire; *винó веселитъ сéрдце человѣка*, le vin réjouit le cœur de l'homme; *веселиться дѣтьми*, se complaire dans ses enfants.

Возвесели́ть, *v.a. déf.* réjouir, égayer, divertir; —ся, *v.r.* se réjouir, se divertir, s'égayer; *part.p.* возвеселённый.

Навесели́ться, *v.r. déf.* se divertir à son aise, s'en être assez donné.

Повесели́ть, *v.a. déf.* réjouir, divertir un peu; —ся, *v.r.* se divertir un peu; *part.p.* повеселённый.

Подвесели́ть, *v.a. déf.* égayer, rendre gai, animer; —ся, *v.r.* s'égayer, se mettre en belle humeur, avoir une pointe de vin; *подвесели́ть бесѣду*, animer la conversation.

Провесели́ться, *v.r. déf.* se divertir, s'amuser long-temps; se ruiner dans les plaisirs.

Развесели́ть, *v.a. déf.* réjouir, récréer, désennuyer; —ся, *v.r.* devenir gai, enjoué, joyeux; *развесели́ть печáльнаго*, égayer une personne triste; *part.p.* развеселённый.

Увесели́ть, I. 1, увесели́ть, *v.a.* réjouir, égayer, délecter, récréer, divertir; —ся, *v.r.* se réjouir, se divertir, s'amuser; *всѣхъ увесели́лъ своéю пóвѣстью*, il les a tous divertis par son récit; *part.p.* увеселённый.

Увеселéніе, *sn.v.* plaisir, amusement, réjouissance, divertissement; *всѣ дни свои́ провёлъ въ увеселéніяхъ*, il a passé tous ses jours dans les amusements.

Увесели́тель, *sm.* —тельница, *sf.* plaisant, -te, celui ou celle qui amuse.

Увесели́тельный, ая, ое, *adj.* divertissant, amusant, récréatif; —*ные разговóры*, conversations amusantes; —*ные огни́*, feux de joie; —*ный зáмокъ*, château de plaisance.

Увесели́тельно, *adv.* d'une manière divertissante, amusante.

ВЕСНÁ (scr. *vas-anta* 1, de *vas* 2, habiter et habiller), *sf.* le printemps; *веснóю*, *adv.* au printemps.

Весéнній et **Вéсній**, няя, ее, *adj.* du printemps, printanier; —*ній вóздухъ*, air du printemps; —*ній цвѣтóкъ*, fleur printanière.

Весни́на, *dim.* весни́нка et веснýшка, *sf.* tache de rousseur, lentille de rousseur, éphélides.

Веснóватый, ая, ое, *adj.* lentilleux, semé de taches de rousseur.

Веснýха, *sf.* fièvre de printemps.

Веснóвать, I. 2, завеснóвать et перевеснóвать, *v.n.* passer la saison du printemps en quelque lieu.

Весня́нка, *sf.* phrygane (insecte, *phryganea*).

Вешня́къ, кá, *sm.* écluse, pertuis d'une digue avec une vanne pour les eaux du printemps; chemin du printemps.

ВЕСТЪ (holl. *westen*), *sm.* ouest, occident; vent d'ouest; *вестъ-зюйдъ-вестъ*, ouest-sud-ouest, W.S.W.; *вестенъ-нóрденъ*, ouest-quart-nord-ouest, W.T.N., *t. de mar.*

Вéстовый, ая, ое, *adj.* occidental, de l'ouest.

ВЕСЬ (lat. *vicus*, scr. *vèsa* 3, maison), *sf. sl.* bourg, village.

Весня́къ, *sm.* —ня́нка, *sf. sl.* personne née dans un bourg, villageois.

ВЕСЬ (scr. *visva* 4, pers. *vès* 5, assez, et *bès* 6, beaucoup, gr. πᾶς), вся, всё, *adj.* tout, total; *весь міръ*, tout le monde; *всю ночь не спалъ*, je n'ai pas dormi de toute la nuit: *всѣ знáютъ*, tout le monde sait; *при всёмъ томъ*, malgré tout cela.

Всё, *adv.* toujours; *всё сéрдится*, il se fâche toujours; *всё нáвсе*, *всегó нáвсе*, en tout, entièrement.

Весьмá, *adv.* très, fort, beaucoup, bien, extrêmement.

1) वसन्त 2) वस् 3) वेश 4) विश्व 5) وس 6) بس

Digitized by Google

Вóвсе, *adv.* sans retour, pour toujours, totalement, entièrement.

Повсéмественный, ая, ое, *adj.* commun, universel, général.

Повсéмественно, *adv.* universellement, généralement, partout.

Совсѣмъ, *adv.* entièrement, totalement, tout-à-fait, pleinement.

всякій ou **Всякой**, et **Всякъ**, ая, ое, *adj.* quiconque, chaque, chacun; *всякій день*, chaque jour; *всякъ знáетъ*, chacun sait.

Всяческій, ая, ое, *adj.* quel que ce soit, de toute sorte.

Всяко et **Всячески**, *adv.* sans faute, absolument; de toutes les manières.

Всячина, *dim.* **всячинка**, *sf.* toute espèce de choses, fatras, pot-pourri; *всякую всячину мéлетъ*, il dit toutes sortes de balivernes; *человѣкъ со всячиною*, personne bizarre et capricieuse.

ВЕТЕРáНЪ (fr., du lat. *vetus*, ancien), *sm.* vétéran, soldat qui a fait ses années de service.

ВЕТЕРИНáРІЯ (lat. *veterinaria* ars, de *veterina*, bêtes de somme), *sf.* art vétérinaire.

Ветеринáрный, ая, ое, *adj.* de l'art vétérinaire; *—ный лѣкарь*, médecin vétérinaire.

ВЕТЛá (gr. *ἰτέα*, suéd. *wide*, de *вить ?*) et **Ветлá**, *sf.* saule, osier blanc (arbre, *salix pentandra*).

Ветлóвый, ая, ое, *adj.* de saule.

ВéТХІЙ (lat. *vetus*), ая, ое, *apoc.* **ветхъ**, хá, хо. *adj.* vieux, ancien; caduc, infirme; gâté de vétusté; *—хій Завѣтъ*, l'ancien Testament; *—хій старикъ*, vieillard caduc; *—хое плáтье*, vieil habit.

Вéтхость, *sf.* antiquité, ancienneté; vieillesse, caducité; vétusté.

Ветхозавѣтный (de *завѣтъ*, testament), ая, ое, *adj.* de l'ancien Testament.

Вéтошь, *sf.* et **Ветóшье**, *sn. coll.* haillons, vieux habits.

Ветóшка, *dim.* **ветóшечка**, *sf.* chiffon, mauvais linge.

Ветошной, áя, óе, *adj.* de chiffons; *—нóй рядъ*, le marché aux chiffons.

Ветóшникъ, *sm.* —**ница**, *sf.* chiffonnier, fripier.

Ветóшничать, I.1, *v.n.* faire le commerce de chiffons.

Ветóшить, II.3, **наветóшить**, *v.a.* doubler de vieille toile; *мѣхá ветóшить*, doubler la pelleterie de vieux linge.

Ветшáть, I.1, **изветшáть** et **обветшáть**, *sl.* **обетшáть**, *v.n.* vieillir, dépérir, se détériorer en vieillissant.

Обветшáлый, ая, ое, *adj.* vieux, détérioré, suranné; *—лое строéніе*, vieux bâtiment; *—лое слóво*, mot suranné.

Обветшáлость, *sf.* vétusté, délabrement, caducité.

ВéЧЕРЪ (gr. *ἕσπερος*, lat. *vesper*), *dim.* **вечерóкъ**, **ркá**, et **вечерóчекъ**, **чка**, *sm.* soir, soirée; occident, ouest; *съ утрá до вéчера*, du matin au soir; *зимóю вечерá бывáютъ óчень длúнны*, en hiver les soirées sont bien longues; *вéчеромъ, вечеркóмъ*, *adv.* le soir, sur le soir.

Вечéрній, няя, нее, *adj.* du soir; occidental; *—ній столъ*, le repas du soir; *—ніе страны*, régions occidentales.

Вечерúнка, *sf.* veillée, travail et conversation du soir, coterie.

Вечéрня, *sf.* vêpres, office du soir.

Вечéрница, *sf.* étoile du soir, étoile de Vénus.

Вéчеря, *dim.* **вéчерица**, *sf. sl.* repas du soir, souper.

Вечерять, I.3, *v.n. sl.* souper.

Вечерѣть, I.4, **обвечерѣть**, *v.n.* commencer à faire nuit, se faire tard; *день вечерѣетъ*, le jour baisse.

Вчерá et **Вчерáсь**, *adv.* hier, la veille, le jour d'avant; naguère, il n'y a pas longtemps.

Вчерáшній, няя, нее, *adj.* d'hier, de la veille; récent, nouveau; *—ній день*, le jour d'hier.

Завечерѣть, *v.n. déf.* être surpris par la nuit.

Навечéрие, *sn.* vigile, veille de certaines fêtes.

Невечéрній, няя, ее, *adj.* où il n'y a pas de nuit; *—ніе дни*, jours sans nuit.

Новечéрие, *sn.* et *pop.* **Пáвечерня** ou **Нáвечерница**, *sf.* court office après les vêpres.

Повечéрный, ая, ое, *adj.* de ce court office.

ВИВЕРРА (lat. *viverra*), *sf.* furet (quadrupède); *вонючая вивéрра*, le putois.

Вѣверица et **Вéверица**, *sf. sl.* hermine, petit gris.

ВИГóНЬ (franç., de l'espagn. *vicuña*), *sf.* vigogne (quadrupède, *camelus vicugna*); laine de vigogne; étoffe de cette laine.

Вигóневый, ая, ое, *adj.* de laine de vigogne.

Digitized by Google

ВИ́ДѢТЬ (scr. *vickk* [1], pers. *dí-dên* [2], gr. *ἰδ-εῖν*, lat. *vid-ere*), II.4, *asp. parf.* увидѣть, et *asp. indéf.* Видать, I.1, *asp. mult.* ви́дывать, *v.a.* voir, apercevoir, regarder; comprendre, concevoir; —ся, *v.r.* se voir, s'entrevoir, se fréquenter; *v.imp.* paraître, sembler; rêver, voir en rêve; *я желалъ бы это видѣть*, je voudrais bien voir cela; *я ничего подобнаго не видалъ*, je n'ai rien vu de semblable; *постараюсь съ нимъ увидѣться*, je tâcherai de le voir; *они нерѣдко видаются*, ils se voient souvent; *видѣлось мнѣ, будто*, j'ai rêvé que; *part.p.* ви́дѣнный et ви́данный; *виданное ли это дѣло*, cela s'est-il jamais vu?

Видѣ́ніе, *sn.v.* vue, action de voir; regard, visage, face; apparition, rêve.

Ви́димый, ая, ое, *adj.* visible, clair, évident, apercevable; *—мые предметы*, objets visibles; *—мая бѣда*, malheur évident; *по видимому*, selon les apparences, apparemment.

Ви́димо, *adv.* visiblement, évidemment, à vue d'œil; *видимо невидимо*, comme on n'a jamais vu, immensément.

Ви́димость, *sf.* visibilité, perceptibilité.

Видъ, *sm.* visage, face, traits du visage; air, mine, figure, physionomie; aspect, vue, regard, point de vue; extérieur, apparence; permis, passe-port; espèce, sorte, forme, façon; dessein, semblant, projet, intention; *гордый видъ*, un air hautain; *милый видъ*, une figure agréable; *холодный видъ*, un air de froideur; *быть въ виду*, être en vue; *уйти изъ виду*, se perdre de vue; *судить о людяхъ по виду*, juger des gens sur l'extérieur; *по всему виду*, selon toutes les apparences; *видъ на жительство*, permis de séjour; *разные виды мрамора*, diverses espèces de marbre; *показывать видъ*, faire semblant; *не показывать ни какого вида*, ne faire semblant de rien; *подъ видомъ дружбы*, sous l'apparence, sous le manteau de l'amitié; *поставить на видъ*, faire une observation.

Ви́дный, ая, ое, *apoc.* ви́денъ, дна, дно, *adj.* clair, évident; de bonne mine, bien fait, de belle taille; *—ное дѣло*, une chose claire; *—ная лошадь*, un superbe cheval; *домъ виденъ издали*, la maison se voit de loin; *и безъ свѣчи видно (есть)*, on y voit même sans chandelle; *видно (есть) что*, il est clair que.

Видоизмѣне́ніе (de *измѣнить*, changer), *sn.* aspect, point de vue, nuance.

Виднѣ́ться, I.4, *v.r.* paraître, être visible.

Ви́дкій, ая, ое, *adj.* grand, bien fait.

Ви́докъ, ока́, *sm.* témoin oculaire.

Вида́льщина, *sf. pop.* chose que tout le monde a vue.

Благови́дный, ая, ое, *adj.* joli, beau, avenant, d'une mine agréable; plausible, spécieux; *—ная причина*, raison plausible.

Всеви́дящій, ая, ее, *adj.* qui voit tout (de Dieu).

Не́видаль et Невида́льщина, *sf. pop.* chose rare, chose inouie, merveille, prodige.

Неви́димый, ая, ое, *adj.* invisible, imperceptible.

Неви́димо, *adv.* invisiblement.

Неви́димость, *sf.* invisibilité.

Невиди́мка, *sc.* personne qui peut se rendre invisible; *sf.* la chose elle-même qui est invisible; *жить невидимкою*, vivre ignoré.

Неви́дѣніе, *sn. sl.* cécité, aveuglement.

Самови́дець, дца, *sm.* témoin oculaire.

Взви́дѣть, *v.a. déf.* commencer à voir après la cécité; *онъ не взвидѣлъ свѣта*, il a perdu la vue.

Завидѣть, *v.a. déf.* voir, apercevoir de loin; *sl.* envier, porter envie.

Зави́да, *sf. sl.* envie, jalousie.

Зави́дный, ая, ое, *adj.* envié, désirable, digne d'envie; *—ное мѣсто*, place enviée.

Зави́дно, *adv.* d'une manière qu'on envie, à ravir, très-bien; *домъ выстроенъ завидно*, cette maison est bâtie à ravir.

Зави́довать, I.2, позави́довать, *v.a.* envier, porter envie, être jaloux, jalouser; *всѣ ему завидуютъ*, tout le monde l'envie; *завидовать счастію*, envier le bonheur.

Зави́дованіе, *sn.v.* action d'envier.

За́вистъ, *sf.* envie, jalousie; *быть снѣдаемымъ завистію*, être rongé d'envie.

Зави́стный ou Зави́стливый et Зави́дливый, ая, ое, *adj.* envieux, jaloux; *смотрѣть завистливыми глазами на что*, regarder une chose avec des yeux d'envie.

Зави́стно ou Зави́стливо et Зави́дливо, *adv.* d'une manière envieuse.

Зави́стникъ, *sm.* —ница, *sf.* envieux, —se.

Зави́стливость, *sf.* penchant à la jalousie; humeur envieuse.

Зави́ствовать, I.2, *v.a.* être d'une humeur envieuse, envier, porter envie.

1) विक्क 2) دیدن

Digitized by Google

Беззавистіе, *sn.* manque d'envie, indifférence.

Беззавистный, et *sl.* **Независтный**, ая, ое, *adj.* étranger à l'envie, indifférent; abondant, riche, inépuisable; pur, parfait.

Беззавистно, et *sl.* **Независтно**, *adv.* sans envie, sans jalousie.

Незавидный, ая, ое, *adj.* qui n'est pas à envier, qui n'excite pas l'envie.

Незавидно, *adv.* sans exciter l'envie.

Недовидѣть, *v.a.* voir mal, avoir la vue faible; ne pas bien voir, ne pas bien regarder; *part.p.* недовидѣнный.

Ненавидѣть, возненавидѣть, *v.a.* haïr, détester; *ненавидѣть порокъ*, il hait le vice.

Ненавидѣніе, *sn.v.* haine, détestation.

Ненависть, *sf.* haine; horreur, aversion; *ненависть смертельная*, haine mortelle; *питать ненависть къ порокамъ*, avoir de l'horreur pour les vices; *ненависть къ людямъ*, la misanthropie.

Ненавистный, ая, ое, *adj.* plein de haine, nuisible; haïssable, odieux, détestable; *—ная жизнь*, vie odieuse, insupportable.

Ненавистно, *adv.* odieusement.

Ненавистникъ, *sm.* —ница, *sf.* celui qui hait, ennemi, adversaire, misanthrope.

Ненавистливый, ая, ое, *adj.* enclin, porté à la haine, haineux.

Ненавистовать, I.2, *v.n.* porter de l'inimitié, vouloir du mal, haïr; *на всѣхъ насъ ненавистуетъ*, il nous porte inimitié à tous.

Обижать (pour *обвижать*), I.1, **обидѣть**, II.4, *v.a.* offenser, outrager, insulter, injurier, faire tort, préjudicier; —ся, *v.r.* être offensé, se sentir offensé; *обидѣть кого словами*, offenser qqu'un de paroles; *part.p.* обиженный.

Обижаніе, *sn.v.* action d'offenser.

Обида, *sf.* offense, insulte, affront, outrage, tort, préjudice; *несносная обида*, outrage sanglant.

Обидный, ая, ое, offensant, outrageant, insultant; *—ныя слова*, des paroles outrageantes.

Обидно, *adv.* d'une manière offensante.

Обидливый et **Обидчивый**, ая, ое, *adj.* enclin à l'offense, porté à l'outrage.

Обидчикъ, *sm.* —чица, *sf.* offenseur, agresseur.

Изобижать, изобидѣть, *v.a.* offenser, blesser; *part.p.* изобиженный.

Преобижать, преобидѣть, *v.a. sl.* offenser excessivement; mépriser.

Разобижать, разобидѣть, *v.a.* offenser cruellement, outrager.

Предвидѣть, *v.a.* voir d'avance, prévoir, connaître par avance; —ся, *v.r.* se prévoir; être prévu; *part.p.* предвидѣнный.

Предвидѣніе, *sn.v.* prévision, vue de l'avenir.

Предвидець, дца, *sm.* celui qui prévoit.

Привидѣться, *v.r. imp. déf.* rêver, voir en songe; *мнѣ привидѣлось, что*, j'ai rêvé que.

Привидѣніе, *sn.* songe, rêve; vision, fantôme, apparition, spectre.

Провидѣть, *v.a.* prévoir, pénétrer; *part.p.* провидѣнный.

Провидѣніе, *sn.v.* prévoyance, pénétration, prévision; providence, sagesse de Dieu

Провидець, дца, *sm.* homme prévoyant, esprit pénétrant.

Свидѣться, *v.r. déf.* se voir, se rencontrer, avoir une entrevue.

Свиданіе, *sn.* entrevue, rendez-vous; entretien, conversation; *первое ихъ свиданіе прошло въ однихъ учтивостяхъ*, leur première entrevue se passa en pures politesses; *до свиданія*, au revoir.

ВИЗГЪ (*onomatopée* d'un cri aigu), *sm.* cri aigu et perçant, cri plaintif, gémissement, glapissement.

Визгливый, ая, ое, *adj.* criard, glapissant; *—вый голосъ*, voix glapissante.

Визгунъ, на, *sm.* piailleur, criard; —гунья, *sf.* piailleuse, criarde.

Визготня, *sf.* gémissement continuel.

Визжать, II.2, визгнуть, III.1, *v.n.* pousser des cris perçants, gémir, glapir; *собака визжитъ*, le chien pousse des hurlements plaintifs.

Визжаніе, *sn.v.* glapissement, gémissement, hurlement plaintif.

Взвизгивать, I.1, взвизжать et взвизгнуть, *v.n.* jeter subitement des cris perçants, pousser des gémissements plaintifs.

Завизжать, *v.n. déf.* commencer à gémir, à pousser des gémissements.

Навизжать, *v.a. déf.* lasser, ennuyer par ses cris; *навизжать кому уши*, rompre les oreilles à qqu'un, l'ennuyer par ses cris plaintifs.

Провизжать, *v.n. déf.* pousser des cris plaintifs pendant un certain temps.

Digitized by Google

ВИЗИ́РЬ (ar. *vézir* 1), *sm* vizir, visir, ministre du grand-seigneur; *верхо́вный Визи́рь*, le grand-visir.

Визи́рство, *sn.* vizirat, dignité de visir.

ВИЗИ́РЬ (all. *visir*, du fr. *viser*), *sm.* pinnule, plaque percée au bout de l'alidade.

Визирштáбъ (all. *visirstab*, *sm.* éprouvette, verge de jaugeage.

ВИЗИТЪ (fr., du lat. *visitare*, aller voir), *sm.* visite (d'un médecin sur-tout).

Визи́тный, ая, ое, *adj.* de visite; *—ныя кáрточки*, des cartes de visite.

Визитáторъ, *sm.* visiteur, celui qui fait la visite d'une chose.

ВИКА́РІЙ (lat. *vicarius*), *sm.* vicaire, substitut, suffragant.

Викáрный, ая, ое, *adj.* suffragant; *—ный свящéнникъ*, prêtre desservant.

Викáрскій, ая, ое, *adj.* de vicaire.

Викáрство, *sn.* vicariat, vicairie, fonction de vicaire.

ВИКО́НТЪ (fr., pour *vice-comte*), *sm.* vicomte; —тесса, *sf.* vicomtesse.

Викóнтскій, ая, ое, *adj.* de vicomte.

Викóнтство, *sn.* vicomté.

ВИНА́ (ar. *bin-â* 2, base), *sf.* cause, principe, source; raison, motif, prétexte, sujet; faute, manquement, délit, erreur; *первоpóдный грѣхъ есть винá всѣхъ золъ*, le péché originel est la cause de tous les maux; *э́тому онъ самъ винóю*, il est l'auteur de cela; *не егó винóю э́то сдѣ́лалось*, ce n'est pas par sa faute que la chose est arrivée.

Ви́нный, *apoc.* ви́ненъ, et Виновáтый, ая, ое, *adj.* coupable, fautif; blâmable; *онъ виновáтъ семý*, il est coupable de cette faute; *виновáтъ*, pardon, j'ai tort, je suis coupable.

Винóвный, *apoc.* винóвенъ, ая, ое, *adj.* coupable, fautif; auteur, cause, source, principe.

Винóвникъ, *sm.* —ница, *sf.* auteur, cause, source; *онъ винóвникъ бытія́ моегó*, il est l'auteur de mon existence.

Винóвность, *sf.* culpabilité, état d'une personne coupable.

Винослóвіе, (de *слóво*, discours), *sn.* cause, argument, preuve.

Винословный, ая, ое, *adj.* causal, causatif, qui explique la cause; *—ный сою́зъ*, conjonction causative, *t. de gramm.*

Винослóвность, *sf.* causalité, manière d'agir d'une cause.

Безвинóвный, ая, ое, *adj.* qui existe par lui-même, qui n'a point eu de commencement.

Безви́нный, *apoc.* безви́ненъ, ая, ое, *adj.* innocent, condamné sans être coupable.

Неви́нный, *apoc.* неви́ненъ, ая, ое, *adj.* innocent, qui n'est pas coupable; qui ne peut nuire; *—ная дѣви́ца*, jeune fille innocente; *—ныя забáвы*, plaisirs innocents; *—ный въ преступлéніи*, innocent d'un crime.

Неви́нно, *adv.* innocemment.

Неви́нность, *sf.* innocence, intégrité, candeur.

Невинноупáдшій (de *упадáть*, tomber), ая, ее, *adj.* qui a fait une faillite innocente, une banqueroute non frauduleuse.

ВИНИ́ТЬ, II. 1, *v.a.* mettre en cause, accuser, imputer; —ся, *v.r.* s'avouer coupable, avouer sa faute; *не вини́ егó въ лѣ́ности*, ne l'accuse pas de paresse.

Вини́тельный, ая, ое, *adj.* *—ный падéжъ*, accusatif, 4e cas des langues où les noms se déclinent, *t. de gramm.*

Извиня́ть, I. 3, извини́ть, *v.a.* excuser, disculper, justifier; tolérer, souffrir, pardonner; —ся, *v.r.* s'excuser, alléguer pour excuse; *извиня́ть когó болѣ́знію*, chercher à excuser qqu'un à cause de sa maladie; *извиня́ться худóю погóдою*, prendre son excuse sur le mauvais temps; *извиня́ться въ простýпкѣ*, chercher à s'excuser d'une faute; *part. p.* извинéнный.

Извинéніе, *sn.v.* excuse, pardon; *проси́ть извинéнія*, demander excuse, demander pardon.

Извини́тель, *sm.* —тельница, *sf.* excuseur.

Извини́тельный, ая, ое, *adj.* excusable, pardonnable; *—ный простýпокъ*, faute excusable.

Извини́тельно, *adv.* d'une manière excusable.

Обвиня́ть, обвини́ть, *v.a.* accuser, imputer une faute, intenter une action, déclarer coupable; *обвиня́ть когó въ крáжѣ*, accuser qqu'un de vol; *part.p.* обвинéнный.

Обвинéніе, *sn.v.* accusation, imputation.

Обвини́тель, *sm.* accusateur; —тельница, *sf.* accusatrice.

Обвини́тельный, ая, ое, *adj.* accusatoire, qui concerne l'accusation.

1) وزير 2) بنا

Digitized by Google

Обезвиня́ть, **обезвини́ть**, *v.a.sl.* disculper, justifier, excuser.

Обину́ться (pour *обвину́ться)*, *prés.* обину́юсь, *v.r.sl.* chercher une défaite, prendre des détours, chercher à s'excuser; douter, hésiter; craindre, appréhender; *не обину́ясь скажу́ всю пра́вду*, je dirai la verité sans détour, ouvertement.

Обиновéніе, *sn. v. sl.* prétexte, défaite; doute, hésitation; crainte, méfiance.

Обиня́къ, plus usité au *plur.* обиняки́, *sm.* excuses, prétextes, défaites; détours, faux-fuyants, équivoques; *говори́ть обиняка́ми*, parler avec des détours, par équivoques.

Необиновéнный, ая, ое, *adj.* sincère, franc, loyal; *—ное призна́ніе*, aveu sincère.

Необиновéнно, *adv.* avec franchise, sans détour, à cœur ouvert.

Повини́ться, *v.r. déf.* s'avouer coupable, avouer sa faute; *повини́ться въ своéй оши́бкѣ*, avouer sa faute.

Пови́нный, ая, ое, *adj.* coupable, qui mérite une punition; obligé, contraint par devoir; repentant, qui avoue sa faute; soumis, obéissant; *ка́ждый граждани́нъ пови́ненъ защища́ть своё отéчество*, tout citoyen doit défendre sa patrie; *я пови́ненъ заплати́ть по сей запи́скѣ сто рублéй*, je reconnais devoir payer d'après ce billet cent roubles.

Пови́нная, **ной**, *sf.* aveu de sa faute, repentir.

Пови́нность, *sf.* repentance; soumission, obéissance; *plur.* пови́нности, obligations, charges, contributions, impôts.

Непови́нный, ая, ое, *adj.* innocent, étranger à l'erreur.

Непови́нно, *adv.* innocemment.

Непови́нность, *sf.* innocence, intégrité de vie.

Повину́ть, *v.a.sl.* soûmettre, mettre sous la puissance.

Повинова́ться, I.a, (sans *asp. parf.*) *v.r.* se soumettre, se remettre au pouvoir; être soumis, obéir; *повинова́ться зако́намъ*, obéir aux lois.

Повиновéніе, *sn.v.* soumission, obéissance, discipline.

Неповиновéніе, *sn.v.* désobéissance, indiscipline, sédition, révolte.

Провиня́ться, **провини́ться**, *v.r.* manquer à qqu'un, se rendre coupable.

ВИНО́ (lat. *vinum*, gr. οἶνος, hébr. *iaïn*), *dim.* вино́, *sn.* le vin; l'eau-de-vie; *бѣлое вино́*, du vin blanc; *церко́вное вино́*, du vin rouge; *хлѣбное вино́*, eau-de-vie de grain; *гнать вино́*, distiller de l'eau-de-vie.

Ви́нный, ая, ое, *adj.* de vin, vineux; *—ный по́гребъ*, une cave à vin; *—ный ка́мень*, le tartre; *—ная я́года*, figue sèche et confite.

Вина́рь, **ря́**, *sm.sl.* vigneron.

Вина́рскій, ая, ое, *adj.* de vigneron.

Ви́ница, *sf.sl.* une cave à vin; une vigne; un cep de vigne.

Ви́ничина, *sf.sl.* grappe de raisin.

Ви́ничіе, *sn.sl.* cep de vigne.

Виногра́дъ (de *гради́ть*, clore), *sm.* vigne (plante, *vitis vinifera*); une vigne, terrain clos et planté de vigne; *s. coll.* du raisin, des raisins, fruit de la vigne; et **Виногра́дъ**, *sm.* bouton de la culasse du canon; *собра́ніе виногра́да*, la vendange.

Виногра́дный, ая, ое, *adj.* de vigne; de raisin; *—ная кисть*, une grappe de raisin; *—ная лоза́*, un cep de vigne; *—ный садъ* une vigne; *—ная вѣтвь*, le sarment; *—ныя мѣста́*, des vignobles.

Виногра́дникъ, *sm.* une vigne.

Виногра́дчикъ, et *sl.* **Виногра́дарь**, *sm.* vigneron.

Винодѣ́лаціе (de *дѣ́лать*, faire), *sn.* vinification, art de faire le vin.

Винодѣ́ліе, *sn.* œnologie, traité sur l'art de faire le vin; vinification.

Винока́менный (de *ка́мень*, pierre), ая, ое, *adj.* tartareux, de tartre; *—ная кислота́*, acide tartarique.

Винокýръ (de *кури́ть*, fumer), *sm.* distillateur d'eau-de-vie.

Винокýрня, *sf.* une distillerie.

Винокурéніе, *sn.* distillation de l'eau-de-vie.

Винокýренный et **Винокýрный**, ая, ое, *adj.* de distillation; *—ный заво́дъ*, fabrique d'eau-de-vie, distillerie.

Винопи́йца (de *пить*, boire), *sc.* amateur de vin, ivrogne.

Винопрода́вецъ (de *продава́ть*, vendre), вца, *sm.* marchand de vins.

Виноста́въ (de *ста́вить*, placer), *sm.* encaveur.

Виноторго́вля (de *торгъ*, commerce), *sf.* commerce de vins.

Виноторго́вый, ая, ое, *adj.* de commerce de vins.

Digitized by Google

Виночёрпецъ (de *черпа́ть*, puiser), *sm.* —ница, *sf. sl.* intendant des vins.

Виночёрпчій, *sm. sl.* grand-échanson.

Ви́ны, нъ, *sf. plur.* pique, couleur aux cartes (qui ressemble à un grain de raisin).

Винно́вый, ая, ое, *adj.* de pique; *—вый тузъ*, l'as de pique.

И́звинь, *sm.* alcohol, esprit de vin pur.

ВИНТЪ (pol. *gwint*, de l'all. *gewinde*, pas d'une vis), та́, *dim.* ви́нтикъ, *sm.* une vis; spire, taranche; cannelure d'un fusil; *безконе́чный винтъ*, une vie sans fin; *стволъ съ винта́ми*, canon carabiné.

Винтово́й, а́я, о́е, *adj.* de vis; fait en spirale, hélicoïde; *—во́й нарѣзъ*, le pas d'une vis; *—ва́я пружи́на*, ressort en spirale.

Винтова́ть, I.a, завинтова́ть, *v.a.* canneler, carabiner, rayer le canon d'un fusil; rôder, tournoyer avec intention, faire voir son adresse par divers mouvements; caracoler (du cheval).

Винтова́ніе, *sn.v.* action de canneler, de carabiner; caracole, mouvement en rond du cheval.

Винто́вка, *dim.* винто́вочка, *sf.* arquebuse rayée, carabine.

Винтова́льня, *sf.* filière, taraud, fer à écrou.

Винтова́льный, ая, ое, *adj.* servant à faire les vis; *—ная доска́*, une filière.

Винтоде́ржка (de *держа́ть*, tenir), *sf.* détente dans la platine d'un fusil.

Винти́ть, II.a, *v.a.* visser, tourner une vis pour la faire entrer; *part.p.* ви́нченный.

Ви́нчивать, I.a, ввинти́ть, *v.a.* faire entrer à vis; *part.p.* ввинченный.

Ви́нчиваніе, *sn.v.* action de faire entrer en vissant.

Вывинчивать, вывинтить, *v.a.* ôter une vis, dévisser; *part.p.* вывинченный.

Довинчивать, довинти́ть, *v.a.* achever de visser, visser jusqu'au bout.

Завинчивать, завинти́ть, *v.a.* fermer à vis, affermir en vissant; *завинти́ть га́йку*, affermir un écrou; *part.p.* зави́нченный.

Извинчивать, извинти́ть, *v.a.* gâter une vis à force de la tourner, user le pas d'une vis; trouer, faire des trous en vissant; *part.p.* изви́нченный.

Навинчивать, навинти́ть, *v.a.* tourner l'écrou sur la vis; faire plusieurs trous en vissant.

Отвинчивать, отвинти́ть, *v.a.* desserrer une vis, dévisser, démonter; *part.p.* отви́нченный.

Привинчивать, привинти́ть, *v.a.* visser, fermer a vis, attacher avec une vis.

Прови́нчивать, провинти́ть, *v.a.* percer en vissant, trouer, faire passer une vis à travers.

Разви́нчивать, развинти́ть, *v.a.* dévisser, défaire, ôter, séparer en dévissant; *—ся*, *v.r.* s'user à force d'être vissé et dévissé; *part.p*, разви́нченный.

Сви́нчивать, свинти́ть, *v.a.* visser une chose à une autre; gâter à force de visser; *—ся*, *v.r.* se gâter à force d'être vissé.

Уви́нчивать, увинти́ть, *v.a.* visser, fermer à vis, visser comme il faut, serrer une vis.

ВИНЬЕ́ТЪ (franç.), *dim.* виньетецъ, тца, *sm.* et Виньетка, *sf.* vignette, petite estampe, fleuron, cul-de-lampe.

ВИ́РА (all. *wehrgeld*), *sf. vi.* amende pécuniaire.

Ви́рный, ая, ое, *adj.* d'amende pécuniaire.

Ви́рникъ, *sm.* receveur des amendes.

ВИРТУОЗЪ (it. *virtuoso*), *sm.* virtuose, qui a un talent pour la musique; *—о́зка*, *sf.* femme virtuose.

ВИ́РША (pol. *wiersz*, du lat. *versus*), *sf.vi.* vers, rime, vers rimé.

ВИ́СМУТЪ (all. *wismuth*), *sm.* bismuth, étain de glace, blanc de perle, marcassite (demi-métal, *bismuthum*).

Ви́смутовый, ая, ое, *adj.* de bismuth.

ВИСОКО́СЪ (gr. mod. βίσεκτος, du lat. *bissextus*, deux fois sixième), et Висекто́съ, *sm.* bissexte, jour ajouté au mois de février tous les quatre ans, et intercalé chez les Romains le 6e jour avant les calendes de mars.

Високо́сный, ая, ое, *adj.* bissextil; *—ный годъ*, année bissextile; *—ный день*, jour intercalaire.

ВИССО́НЪ (gr. βύσσος, ar. *bezz*, hébr. *boutz*), ou Вуссо́нъ et Вуссъ, *sm.* bysse, lin très-fin; tissu précieux.

Виссо́нный, ая, ое, *adj.* de bysse.

ВИСТЪ (angl. *whist*), *sm.* whist, sorte de jeu de cartes.

Вистова́ть, I.a, *v.n.* jouer au whist.

ВИСЕ́ТЬ (pers. *avîz-idèn*, et *avikh-tèn*, suspendre, être pendu; ar. *vezn*, peser, et le poids), II.e, *v.n.* pendre, être pendu, accroché, suspendu; menacer, être proche, être imminent; s'avancer, pencher, menacer de tomber; dépendre, consister; *плоды виса́тъ на де́ревѣ*, les fruits pendent

1) مز 2) בוץ 3) آویزیدن 4) آویختن 5) وزن

Digitized by Google

de l'arbre; *смерть висѝтъ надъ головбю*, la mort plane sur sa tête; *младенецъ висѝтъ на грудяхъ*, l'enfant est pendu à la mamelle; *жизнь его висѝтъ на нѝточкѣ*, sa vie ne tient qu'à un fil.

Висѣніе, *sn.v.* état de ce qui est suspendu.

Вѝсѣлица, *sf.* un gibet, une potence.

Вѝсѣличный, ая, ое, *adj.* de potence, patibulaire.

Вѝсѣльникъ, *sm.* —**ница**, *sf.* personne pendue à une potence, pendu; pendard, gibier de potence, homme de sac et de corde.

Вѝсѣлка, *sf.* perche pour suspendre.

Висо́къ, ска́, *dim.* висо́чекъ, чка, *sm.* la tempe; *plur.* виски́, tempes; cheveux qui pendent des tempes.

Висо́чный, ая, ое, *adj.* de tempe, temporal; —*ная кость*, l'os temporal.

Вису́лька, *sf.* pendeloque, breloque; glaçon de gouttière.

Виса́чій, ая, ее, *adj.* pendant; —*чій замо́къ*, un cadenas.

Зави́сѣть, *v.n.* dépendre, provenir, procéder; être dans la dépendance, être subordonné à; *окончаніе дѣла отъ него́ зави́ситъ*, la fin de l'affaire dépend de lui; *слу́ги зави́сятъ отъ свои́хъ госпо́дъ*, les valets dépendent de leurs maîtres.

Зави́симый, ая, ое, *adj.* dépendant, subordonné, soumis, sujet.

Зави́симо, *adv.* dépendamment.

Зави́симость, *sf.* dépendance, subordination, soumission, sujétion.

Незави́симый, ая, ое, *adj.* indépendant, hors de la dépendance.

Незави́симо, *adv.* indépendamment.

Незави́симость, *sf.* indépendance.

ВИ́СНУТЬ, III.1, *v.n.* être accroché, être attaché, se tenir à, ne pas quitter; *дитя́ безпрерывно на ма́тери ви́снетъ*, cet enfant est toujours collé à sa mère.

Ви́слый, ая, ое, *adj.* pendant, suspendu, accroché par un bout.

Висля́й, *sm.* gros bâton, gourdin.

Вислоу́хій (de *у́хо*, oreille), ая, ое, *adj.* à longues oreilles, à oreilles pendantes; paresseux, lendore.

Вислокры́лка (de *крыло́*, aile), *sf.* raphidie (insecte à longues ailes, *raphidia ophiopsis*).

Виса́ть, I.1, **ви́снуть**, *v.n.* être incliné, pencher, baisser; *вся середина потолка́ ви́сла*, tout le milieu du plafond penche.

Ви́слый, ая, ое, *adj.* penchant, incliné.

Нави́снуть, *v.n. déf.* pencher, être incliné être en pente.

Нави́слый, ая, ое, *adj.* incliné, en pente; —*лыя бро́ви*, sourcils longs et épais.

Обви́снуть, *v.n. déf.* pencher; être incliné par le poids ou par la vieillesse.

Обви́слый, ая, ое, *adj.* penchant, incliné, qui menace ruine.

Отви́снуть, *v.n. déf.* s'alonger à force d'être pendu, de pencher.

Отви́слый, ая, ое, *adj.* alongé, avancé; —*лый подбородо́къ*, menton saillant.

Перови́снуть, *v.n. déf.* pencher plus d'un côté que d'un autre, déverser, surplomber; *перови́сла стѣна́*, le mur déverse.

Перови́слый, ая, ое, *adj.* penchant, incliné, hors d'aplomb.

Перови́слость, *sf.* surplomb, état de ce qui n'est pas à plomb.

Пови́снуть, *v.n. déf.* être suspendu, accroché à; pencher, être incliné, être pendant, descendre.

Пови́слый, ая, ое, *adj.* pendant, penchant, incliné.

Сви́снуть, *v.n. déf.* sortir de sa place, se déjeter, descendre.

Сви́слый, ая, ое, *adj.* pendant, sorti de sa place.

ВѢСЪ, *sm.* poids, pesanteur; poids pour peser; importance, considération; *plur.* вѣсы́, *dim.* вѣски́ et вѣсо́чки, balance, instrument pour peser; signe du Zodiaque; *въ э́той ки́пѣ мно́го вѣсу*, ce ballot pèse beaucoup; *испра́вный вѣсъ*, un poids juste; *вѣсомъ*, *adv.* au poids.

Вѣсово́й, а́я, о́е, *adj.* de balance; qui se vend au poids; —*во́е коромысло*, le fléau d'une balance; —*во́й това́ръ*, marchandise qui se vend au poids; —*выя де́ньги*, le port de lettres.

Вѣсово́е, а́го, *sn.* droit de quintal, taxe qu'on paie pour peser.

Вѣсовщи́къ, ка́, *sm.* peseur.

Вѣ́сный, ая, ое, *adj.* qui se pèse.

Самовѣ́съ, *sm.* peson à ressorts.

ВѢСИТЬ, II.6, *v.a.* peser; examiner, considérer, priser, estimer; *v.n.* peser, avoir du poids; *вѣсить муку́*, peser de la farine; *всякое сло́во вѣсить*, il pèse, il examine chaque parole; *part.p.* вѣшенный.

Вѣ́шеніе, *sn.v.* action de peser.

Вѣ́скій, ая, ое, *adj.* pesant, qui a un certain poids, qui pèse.

Digitized by Google

Вѣсило, *sn. sl.* une balance.

Вѣшать, I. 1, повѣсить, *v.a.* pendre, suspendre, accrocher; —ся, *v.r.* se pendre; se suspendre; faire le mutin; *повѣсить шляпу на гвоздь*, suspendre son chapeau à un clou; *повѣсить уши*, avoir l'oreille basse; *повѣсить голову*, être triste, pensif; *воровъ вѣшать*, pendre des voleurs; *дѣти вѣшаются на шею матери*, les enfants se pendent au cou de leur mère; *part. p.* повѣшенный.

Вѣшаніе, повѣшеніе, *sn.v.* action de pendre, de suspendre; pendaison.

Вѣшаный, ая, ое *adj. pop.* mutin.

Вѣшалка, *sf.* perche pour suspendre; crémaillère; ferlet, instrument pour suspendre les feuilles imprimées, *t. de typogr.*

Повѣса, *sc.* vaurien, mauvais sujet, vrai gibier de potence, pendard.

Повѣсничать, I. 1, *v.n.* se conduire en vaurien, en mauvais sujet.

Повѣсничество, *sn.* conduite de vaurien, polissonnerie.

Взвѣшивать, I. 1, взвѣсить, *v.a.* jeter dans la balance, peser; *part. p.* взвѣшенный.

Взвѣшиваніе, *sn.v.* action de peser.

Взвѣсъ, *sm.* pesée, ce qu'on pèse.

Невзвѣсимый, ая, ое, *adj.* impondérable, dont on ne peut connaître la pesanteur.

Вывѣшивать, вывѣсить, *v.a.* peser; égaliser la balance, mettre la balance de niveau; mettre de niveau, mettre d'aplomb; suspendre, exposer au grand air; *вывѣсить чашки у вѣсовъ*, ajuster les bassins d'une balance; *вывѣсить полъ*, mettre le plancher de niveau; *part. p.* вывѣшенный.

Вывѣшиваніе, *sn. v.* action de suspendre au grand air, d'exposer.

Вывѣска, *sf.* ce qu'on met dans un des bassins pour ajuster une balance; enseigne, tableau à la porte d'un marchand, etc.

Вывѣсочный, ая, ое, *adj.* d'enseigne.

Довѣшивать, довѣсить, *v.a.* achever de peser; ajouter ce qui manque au poids; —, довѣшать, achever de pendre, de suspendre; *part. p.* довѣшенный.

Довѣсокъ, ска, *sm.* surpoids, surmesure; ce qu'on ajoute pour le poids.

Недовѣшивать, недовѣсить, *v.a.* peser faux, ne pas donner le juste poids.

Недовѣсъ, *dim.* недовѣсокъ, ска, *sm.* ce qui manque au poids.

Завѣшивать, завѣсить et завѣшать, *v.a.* mettre un rideau devant, couvrir, voiler; —ся, *v.r.* se couvrir d'un rideau quelconque; *part. p.* завѣшенный; *—ныя золотомъ уши*, des oreilles chastes.

Завѣса, *sf.* voile, rideau; toile de théâtre; *завѣса ночная*, le voile de la nuit, les ténèbres.

Навѣшивать, навѣсить, *v.a.* mettre sur la balance, faire peser; et навѣшать, *v.a.* pendre, suspendre à des gonds; suspendre en quantité; —ся, *v.r.* être suspendu; *навѣсить ставни*, suspendre des volets; *part.p.* навѣшенный.

Навѣсъ, *sm.* auvent, avant-toit, angar, feuillée; paquet d'ingrédients pesé; *навѣсъ состава жизненнаго эликсира*, quantité d'ingrédients préparés pour l'élixir de longue vie.

Навѣсный, ая, ое, *adj.* d'auvent, d'avant-toit; *—ный выстрѣлъ*, ricochet, *t. milit.*

Навѣска, *sf.* penture, bande de fer pour soutenir une porte, etc.

Занавѣшивать, занавѣсить, *v.a.* couvrir, garnir d'un rideau; —ся, *v.r.* être garni d'un rideau; *part.p.* занавѣшенный.

Занавѣсъ, *sm.* et Занавѣсь, *sf.*, *dim.* занавѣска et занавѣсочка, *sf.* rideau, store, toile de théâtre; *задёрнуть занавѣску*, tirer, fermer le rideau.

Занавѣсный, ая, ое, *adj.* de rideau.

Обвѣшивать, обвѣсить, *v.a.* tromper, frauder dans le poids; —, обвѣшать, pendre, suspendre tout autour, couvrir en suspendant; —ся, *v.r.* suspendre autour de soi; *его цѣлымъ фунтомъ обвѣсили*, on l'a trompé d'une livre entière; *стѣны обвѣшать картинами*, couvrir les murs de tableaux; *цыганки всякою всячиною обвѣшиваются*, les bohémiennes se couvrent de toutes sortes de choses; *part.p.* обвѣшенный.

Обвѣшиваніе, *sn. v.* action de tromper dans le poids; action de suspendre autour.

Обвѣсъ, *sm.* fraude dans le poids; *plur.* обвѣсы, toiles, filets tendus autour, bastingue, *t. de mar.*

Обѣшивать, (pour *обвѣшивать*), обѣсить, *v.a. sl.* pendre, suspendre, accrocher; —ся, *v.r.* être pendu, suspendu; se pendre, s'étrangler; *part.p.* обѣшенный.

Отвѣшивать, отвѣсить, *v.a.* peser, donner au poids; mesurer, mettre d'aplomb; *отвѣсить стѣну*, mesurer un

Digitized by Google

mur avec l'aplomb; *отвѣсить поклонъ*, faire un salut.

Отвѣсъ, *dim.* отвѣсокъ, ска, *sm.* plomb, niveau, aplomb; pendule, perpendicule; *стѣна́ по отвѣсу*, le mur est d'aplomb.

Отвѣсный, ая, ое, *adj.* d'aplomb, de niveau, perpendiculaire à l'horizon, vertical; *—ная доска́*, le plomb, *t. de charpentier.*

Отвѣсно, *adv.* perpendiculairement, verticalement.

Отвѣсность, *sf.* perpendicularité, verticalité.

Перевѣшивать, перевѣсить, *v.a.* trébucher, emporter par sa pesanteur le poids qui contrepèse; repeser, peser de nouveau; —, et перевѣшать, *v a.* suspendre à une autre place; pendre plusieurs; *part.p.* перевѣшенный.

Перевѣсъ, *sm.* surpoids, excédant de poids; bascule, contre-poids; balance, tenue des livres d'un commerçant; prépondérance.

Перевѣсный, ая, ое, *adj.* de surpoids; prépondérant.

Перевѣсie, *sn.vi.* sorte de tente.

Подвѣшивать, подвѣсить, *v.a.* attacher en bas, suspendre au-dessous; *part.p.* подвѣшенный.

Подвѣсь et **Подвѣска**, *sf.* breloque, pendeloque; remontant, extrêmité de la bande du baudrier.

Подвѣсокъ, ска, *sm.* portant, porte-poids, morceau de fer sous l'aimant auquel on attache les poids.

Подвѣсный, ая, ое, *adj.* qui est suspendu; *—ный жёлобъ*, gouttière qui est suspendue au bout du toit.

Привѣшивать, привѣсить, *v.a.* ajouter au poids; rendre juste, ajuster la balance; attacher à, suspendre; *part.p.* привѣшенный.

Привѣсъ, et **Привѣсокъ**, ска, *sm.* addition au poids, ce qu'on donne par-dessus le poids, surpoids.

Привѣсный, ая, ое, *adj.* de surpoids.

Привѣска, *sf.* chose suspendue à une autre, pendeloque.

Провѣшивать, провѣсить, *v.a.* se tromper dans le poids à son désavantage, donner trop de poids; —, et провѣшать, suspendre au grand air pour faire sécher, essorer; —ся, *v.r.* se faire tort dans le poids; *part.p.* провѣшенный.

Провѣсъ, *sm.* ce qu'il y a de trop dans le poids, surpoids; manque de poids.

Провѣсный, ая, ое, *adj.* séché à l'air; *—ная рыба*, poisson essoré.

Развѣшивать, развѣсить, *v.a.* diviser, séparer par le poids; —, et развѣшать, *v.a.* suspendre çà et là; *развѣсить у́ши*, dresser les oreilles, écouter attentivement.

Развѣсъ, *sm.* assortiment de poids.

Развѣсистый, ая, ое, *adj.* diffus, confus, à pédoncules écartés (des plantes).

Свѣшивать, свѣсить, *v.a.* peser, achever de peser; faire pendre, suspendre en bas, faire descendre; *свѣсить верёвку изъ окна́*, suspendre une corde à la fenêtre; *part.p.* свѣшенный.

Свѣсъ, *sm.* soffite, lambris de menuiserie.

Увѣшивать, увѣсить, *v.a.* peser pour connaître le poids; —, et увѣшать, pendre, suspendre pour orner; —ся, *v.r.* être suspendu pour l'ornement; *увѣшать покой карти́нами*, orner une chambre de tableaux; *part.p.* увѣшенный.

Увѣсистый, ая, ое, *adj.* de poids, lourd, pesant; *зо́лото увѣсистѣе другихъ метаа́ловъ*, l'or est plus pesant que les autres métaux; *—тая са́бля*, sabre lourd.

ВИТА́ТЬ (ar. *vetn* [1], domicile, patrie; pers. *âbadân-idên* [2], être habité, d'où *âbadâni* [3], lieu habité; gr. φοιτ-ᾶν, visiter), I. [1], *v.n. sl.* s'arrêter, séjourner quelque temps, se reposer; (des oiseaux) se percher.

Вита́лище, *sn.sl.* demeure, refuge, retraite, repaire, gîte.

Вита́льница, *sf.sl.* chambre, salle à manger.

Обита́ть (pour *обвита́ть*), *v.a.* demeurer, séjourner, loger, habiter; *part.p.* обита́емый.

Обита́ніе, *sn.v.* habitation, demeure.

Обита́лище, *sn.* demeure, séjour, habitation

Обита́льникъ, *sm.sl.* étranger.

Обита́тель, *sm.* habitant; —тельница, *sf.* habitante.

Оби́тель, *sf.* habitation, demeure; hôtellerie, auberge; couvent, monastère.

Оби́тельный, ая, ое, *adj.* de couvent.

Необита́емый, ая, ое, *adj.* inhabité, désert; inhabitable.

Сообита́ть, *v.n.sl.* demeurer avec, loger ensemble, cohabiter.

Сообита́ніе, *sn.v.* cohabitation.

Сообита́тель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui loge avec une autre personne.

Превита́ть, *v.n. sl.* aller de côté et d'autre, voyager, errer.

1) وطن 2) آبادانیدن 3) آبادانی

Digitized by Google

ВИТИЛЬЯ́КЪ (pol. *winkielak*, de l'all. *winkelhaken*), ка́, *sm.* réglet, équerre, outil de menuisier.

ВИТЬ (scr. *vé* 1, tordre, et *vî* 2, mouvoir, d'où *vîka* 3, tourbillon; pers. *pitch-idèn* 4, goth. *with-an*, tordre, lat. *vi-ere*, lier avec l'osier), *prés.* вью, *sl.* вію́, *v.a. irr.* tordre, tresser, entortiller; dévider, mettre en peloton; faire un nid; —ся, *v.r.* se tordre; s'entortiller; se replier, se tortiller; se tourner, caresser; voler, planer dans l'air, tourbillonner; *вить вѣнки́*, tresser des guirlandes; *вить шёлкъ*, dévider de la soie; *пти́ца вьётъ гнѣздо́*, l'oiseau fait son nid; *соба́ка вьётся о́коло своего́ господи́на*, le chien tourne autour de son maître; *змѣя́ вьётся по травѣ́*, le serpent se tortille dans l'herbe; *орлы́ вью́тся подъ облака́ми*, les aigles planent dans les airs; *part.p.* вито́й; —*та́я лѣ́стница*, escalier en limaçon, en caracol.

Віе́ніе et Витіе́ ou Витьё, *sn.v.* action de tordre, tortillement.

Вите́йка, *sf.* cordon de fil d'archal très-mince.

Ви́тень, тня, *sm.* long fouët.

Виту́шка, *dim.* виту́шечка, *sf.* pâté en forme de cordon tors.

Ви́ца, *sf.* et *vi.* Вичъ, *dim.* ви́чикъ, *sm.* branche, verge pour lier.

Вило́й, а́я, о́е, *adj.* entortillé; —*ла́я капу́ста*, chou pommé.

Вило́къ, лка́, *dim.* вило́чекъ, чка, *sm.* tête de chou pommé.

Вилко́вый, ая, ое, *adj.* de tête de chou pommé.

Ви́лы, *dim.* ви́льцы, лецъ, *sf. plur.* branche fourchue; fourche.

Ви́лка, *dim.* ви́лочка, *sf.* et *sl.* Ви́лицы, *sf. plur.* fourchette; petite fourche; os de la poitrine des animaux; *plur.* ви́лки, nille, filet qui sort du bois de la vigne.

Ви́лочный, ая, ое, *adj.* de fourchette, de fourche.

Вилъ, *sm.* pied d'alouette (plante, *delphinium consolida*).

Вихрь et Ви́хорь, хря, *sm.* tourbillon, ouragan, bourrasque; *ви́хремъ*, *adv.* en tourbillon.

Ви́хорный, ая, ое, *adj.* de tourbillon, d'ouragan.

Вихо́ръ, хра́, *dim.* вихоро́къ, рка́, et вихоро́чекъ, чка, *sm.* épi, touffe de cheveux qui se relèvent sur le front; molette, épi sur le poitrail des chevaux.

Вихре́цъ, еца́, *sm.* coccyx, os à l'extrêmité du sacrum,

Вихрецовый, ая, ое, *adj.* coccygien, du coccyx.

Вью́га, *sf.* tourbillon de neige, ouragan, vent violent accompagné de neige.

Вью́жный et Вью́жливый, ая, ое, *adj.* neigeux, orageux.

Вьюнъ, на́, *dim.* вьюно́къ, нка́, et вьюно́чекъ, чка, *sm.* blenne, loche d'étang (poisson, *petromyzon fluviatilis*).

Вью́нчикъ, *sm.* sorte de ver; clochette (fleur, *convolvulus arvensis*).

Выоро́къ, рка́, *dim.* выоро́чекъ, чка, *sm.* dévidoir, tournette; pinson montain, pinson des Ardennes (oiseau, *fringilla montifringilla*).

Вью́шка, *dim.* вью́шечка, *sf.* tournette, sorte de dévidoir; couvercle dans le tuyau de la cheminée pour fermer le poêle; turbotin, barbu (poisson, *rhombus*).

Вью́шечный, ая, ое, *adj.* de tournette; —*ная таре́лка*, bascule de chaleur.

Вы́я, *sf. sl.* le cou; *преклони́ть вы́ю*, baisser la tête.

Высоковы́йный, ая, ое, *adj. sl.* orgueilleux, hautain, altier.

Заво́екъ, о́йка, *sm.* la nuque chez les animaux.

Ввива́ть, I. 1, ввить, *fut.* вовью́, *v.a.* entrelacer, entortiller, tordre, tresser dans; —ся, *v.r.* s'entrelacer, s'entortiller; *ввить ле́нту въ ко́су*, entrelacer un ruban dans une tresse de cheveux; *part.p.* вви́тый.

Ввива́ніе, вви́тіе, *sn. v.* action de tresser dans.

Вви́вка, *sf.* action d'entrelacer; la chose entrelacée.

Взвива́ться, взви́ться, *v.r.* s'élever fort haut dans les airs, fendre les nues; s'éloigner rapidement, s'éclipser; *орлы́ весьма́ высо́ко взвива́ются*, les aigles planent très-haut dans les airs; *стрѣла́ взвила́сь подъ облака́*, la flèche fendit la nue, se perdit dans les airs.

Вывива́ть, вы́вить, *v.a.* tordre, tresser entièrement; gagner en tressant, en tordant; *вы́вить гнѣздо́*, faire un nid; *на шёлковой фа́брикѣ въ недѣ́лю вы́вилъ де́сять рубле́й*, il a gagné dans une semaine dix roubles à la fabrique de soie; *part. p.* вы́витый.

1) वे 2) वी 3) वीक 4) پیچیدن

Digitized by Google

Вы́вивка, *sf.* action de tresser entièrement, de gagner en tressant.

Довивáть, **довить**, *v.a.* achever de tordre, de tresser, de dévider.

Дови́вка, *sf.* action d'achever de tordre, de tresser.

Завивáть, **зави́ть**, *v.a.* commencer à tordre, à tresser; entortiller, boucler, friser, papilloter; —**ся**, *v.r.* s'entortiller, se tordre, s'embrouiller; se friser, se boucler; *зави́ть вѣнóкъ*, tresser une guirlande; *зави́ть вóлосы*, friser, boucler les cheveux; *part. p.* **зави́тый**.

Завивáніе, *sn.v.* action de friser.

Завивáльный, **ая**, **ое**, *adj.* servant à boucler, à friser; —*ная маши́на*, frise à friser la laine.

Завитóкъ, **ткá**, *sm.* boucle de cheveux; chose formée en boucle; partie de la poitrine des bêtes à cornes; volute, ornement des chapiteaux de colonnes; bout de l'oreille; *plur.* **завитки́**, hépatique (plante, *agrimonia eupatoria*).

Извивáть, **изви́ть**, *v.a.* tordre, tourner d'un côté; employer tout en tordant, en tressant; —**ся**, *v.r.* serpenter, aller en serpentant, se tortiller, se plier et se replier, se recoquiller; *змѣя́ извивáется*, le serpent se tortille; *part.p.* **изви́тый**.

Изви́тіе, *sn.v.* action de courber, de tordre; *изви́тія змѣй*, plis et replis d'un serpent; *изви́тіе словéсъ*, *sl.* le don de l'éloquence.

Изви́вистый et **Извивнóй**, **ая**, **ое**, *adj.* tortueux, sinueux.

Навивáть, **нави́ть**, *v.a.* rouler, dévider, mettre en peloton, en rouleau; ajouter en tordant, faire une tresse plus longue; mettre sur un chariot, charger; tordre, tresser en quantité; —**ся**, *v.r.* être roulé, tortu, dévidé, mis en rouleau; *навивáть холсти́ну на катóкъ*, mettre la toile sur un rouleau; *нави́ть возъ сѣ́на*, charger un chariot de foin; *part. p.* **нави́тый**.

Навивáніе, *sn.v.* action de rouler, de dévider, de mettre en rouleau.

Нави́вка, *sf.* manière de charger un chariot; la charge elle-même.

Навивáльня, *sf.* instrument pour dévider.

Навивáльный, **ая**, **ое**, *adj.* servant à dévider, à mettre en peloton.

Навивáльщикъ, *sm.* celui qui étend le fil pour tisser; —**щица**, *sf.* dévideuse.

Навóй, *sm.* ourdissoir de tisserand.

Навóйня, *sf.* cylindre d'un cabestan sur lequel s'entortille la corde.

Навóйникъ, *sm.* rouleau de cartouche.

Обвивáть, **обви́ть**, *v.a.* tordre autour, entortiller, envelopper; —**ся**, *v.r.* se tordre autour, s'entortiller; *обви́ть ру́ку платкóмъ*, envelopper la main d'un mouchoir; *плющъ обвивáется óколо вѣ́зовъ*, le lierre s'entortille autour des ormes; *part.p.* **обви́тый**.

Обвивáніе, *sn.v.* action d'envelopper.

Обви́вка, *sf.* action d'envelopper, d'entortiller; une enveloppe.

Отвивáть, **отви́ть**, *fut.* **отовью́**, *v.a.* cesser de tordre, de tresser; séparer une partie de ce qui est tordu, détresser, dérouler; *part.p.* **отви́тый**.

Отвивáніе, *sn.v.* et **Отви́вка**, *sf.* action de développer, de détordre.

Перевивáть, **перови́ть**, *v.a.* tordre, tresser, dévider une certaine quantité; tordre, tresser autrement, dévider sur un autre peloton; mettre une charge sur un autre chariot; entortiller, entrelacer; —**ся**, *v.r.* s'entortiller, s'embrouiller; *перови́ть ру́ку платкóмъ*, s'envelopper la main d'un mouchoir; *перевили́сь верёвки*, les cordes se sont entortillées; *part.p.* **перови́тый**.

Перевивáніе, *sn.v.* et **Перови́вка**, *sf.* action de tordre, de tresser autrement, etc.

Превóй, *sm.sl.* sorte de turban ou de bonnet.

Повивáть, **пови́ть**, *v.a.* emmaillotter; accoucher, aider à accoucher; faire le métier d'accoucheur, de sage-femme; *бáбка э́та иску́сно повивáетъ*, cette sage-femme accouche artistement

Повивáніе, *sn.v.* action d'accoucher.

Повивáльный, **ая**, **ое**, *adj.* d'accouchement; —*ное иску́сство*, art obstétrique; —*ная бáбка*, accoucheuse, sage-femme.

Повивáльщикъ, *sm.* accoucheur.

Повиту́ха, *sf.pop.* accoucheuse.

Повóень, *sm.* liseron (plante, *convolvulus*).

Повóй, *sm.* accouchement; *sl.* maillot, drap, linceul.

Повóйникъ, *sm.* ornement de tête des paysannes; sorte de bonnet; guimauve, althée ordinaire (plante, *althæa officinalis*).

Повóйничекъ, **чка**, *sm.* velvote, élatine (plante, *elatine*).

Digitized by Google

Повили́ца, *sf.* cuscute, barbe de moine (plante, *cuscuta europæa*).

Повили́чный, ая, ое, *adj.* —*ные колоко́льчики*, liseron (plante, *convolvulus cneorum*).

Подвива́ть, подви́ть, *v.a.* rouler le bout d'une chose; —ся, *v.r.* être roulé, se rouler, se friser par le bout; *подвива́ть во́лосы*, friser le bout des cheveux; *part.p.* подви́тый.

Подвива́ніе, *sn.v.* et **Подви́вка**, *sf.* action de rouler, de friser le bout.

Подво́й, *sm.sl.* pöteau, jambage de porte.

Привива́ть, привить, *v.a.* entrelacer, tresser à, ajouter en tressant; greffer, enter; inoculer; —ся, *v.r.* être greffé, enté; inoculé; *привить я́блонь*, greffer des pommiers; *привить кому́ о́спу*, inoculer la petite vérole; *привить коро́вью о́спу*, vacciner; *part.p.* привитый.

Прививáніе, *sn.v.* et **Прививка**, *sf.* action de greffer, entement; inoculation.

Прививáтель et **Прививáльщикъ**, *sm.* celui qui sait greffer; inoculateur.

Прививáльный, ая, ое, *adj.* servant à greffer; —*ный но́жичекъ*, le greffoir.

Прививокъ, вка, *dim.* прививочекъ, чка, *sm.* greffe, ente; arbre enté.

Прививно́й, áя, óе, *adj.* entrelacé, ajouté à une tresse; enté, greffé, inoculé.

Прививочный, ая, ое, *adj.* bon pour greffer, pour enter.

Развива́ть, разви́ть, *fut.* разовью́, *v.a.* défaire, dévider, détordre, défriser, détresser, décorder; développer, augmenter, accroître; —ся, *v.r.* se défaire, se détordre, se défriser; se développer, s'étendre, s'accroître; *ку́дри развили́сь*, les boucles se sont défrisées; *си́лы развива́ются*, les forces se développent; *part. p.* разви́тый.

Развивáніе, *sn. v.* et **Разви́вка**, *sf.* action de détordre, de défriser.

Разви́тіе, *sn.* développement, accroissement; *разви́тіе у́мственныхъ спо́бностей*, le développement des facultés intellectuelles.

Свива́ть, свить, *fut.* совью́, *v.a.* tordre ensemble, réunir en tordant, en tressant; rouler ensemble, mettre en rouleau; détortiller, dérouler, dévider; —ся, *v.r.* se rouler, se mettre en rouleau; se défaire, se détortiller; *свить верёвку*, tordre une cordre, corder; *свить гнъздо́*, faire un nid; *part. p.* сви́тый.

Свивáніе, сви́тіе, *sn. v.* action de tordre ensemble, de plier en rouleau.

Свивáльникъ, *dim.* свивáльничекъ, чка, *sm.* bande pour envelopper les langes d'un enfant au maillot.

Сви́вокъ, вка, *sm.* valve, écaille ou battant d'une coquille.

Сви́вочный, ая, ое, *adj.* de valve.

Сви́токъ, тка, *dim.* сви́точекъ, чка, *sm.* rôle, rouleau de papier écrit, manuscrit plié en rouleau.

Сви́тка, *sf. vi.* espèce de souquenille.

Свиль, *sf.* endroit de l'arbre où les filaments s'entrelacent par des sinuosités; madrure, veine du bois madré.

Свилевáтый, ая, ое, *adj.* madré, noueux.

Свиля́ный, ая, ое, *adj.* —*ныя тка́ни*, étoffes moirées.

Сувóйка, *sf.* vorticelle (polype en bouquet, *vorticella rotatoria*).

Увива́ть, уви́ть, *v.a.* entortiller, lier, attacher; placer sur en roulant, en dévidant; —ся, *v.r.* s'entortiller; se tourner autour, caresser; *уви́ть но́гу ремня́ми*, se lier le pied avec des courroies; *partp.* уви́тый.

Увивáніе, *sn. v.* et **Уви́вка**, *sf.* action d'entortiller, de lier.

Уви́вчивый, ая, ое, *adj.* qui peut être placé sur en roulant, en dévidant; qui sait tourner autour, caressant.

Виля́ть, I. 3, вильну́ть, III. 1, *v.n.* courir çà et là, s'éloigner, s'écarter; user de détours, tergiverser, biaiser, gauchir; *вильну́ть въ сто́рону*, se mettre de côté; *ско́лько тебѣ́ ни виля́ть, а ху́да не минова́ть*, tu as beau tergiverser, tu ne pourras échapper.

Виля́ніе, *sn. v.* tergiversation, gauchissement, biaisement.

Виля́льщикъ, *sm.* tergiversateur.

Извиливать, I. 1, **извиля́ть**, *v.a. inus.* courber, rendre tortueux; —ся, *v.r.* devenir tortueux, sinueux.

Изви́лина, *sf.* courbure, sinuosité, repli, détour, anfractuosité.

Изви́листый, ая, ое, *adj.* tortueux, sinueux; —*тая рѣка́*, rivière sinueuse.

Отви́ливать, **отвиля́ть** et **отвильну́ть**, *v.a.* et —ся, *v.r.* se tirer d'affaire, sortir d'embarras par des détours.

Разви́ливать, **развиля́ть**, *v.a.* plier, courber de côté.

Digitized by Google

Развилина, *dim.* развилинка, *sf.* division d'une branche, bifurcation.

Развилистый, ая, ое, *adj.* bifurqué.

Свильнуть et Увильнуть, *v.n. déf.* user de détours, ne pas agir franchement, biaiser, gauchir.

ВИТЯЗЬ (blanc-russ. *вицязь*, du scand. *wiking*, aventurier, pirate), *sm.* guerrier, paladin, héros.

Витязевъ, ва, во, *adj. poss. ind.* et

Витяжскій, ая, ое, *adj.poss.c.* de chevalier.

Витяжество, *sn.* entreprise chevaleresque.

ВИХАТЬ, I.1, вихнуть, III.1, *v.n.inus.* mouvoir, remuer, ébranler.

Вихлій, *sm.pop.* balourd, lourdaud.

Вихлять, I.1, *v.n.pop.* marcher négligemment, se dandiner.

Вывихать, вывихнуть, *v a.* disloquer, déboiter, luxer, démettre; *вывихнуть себѣ руку*, se démettre, se luxer la main; *part.p.* вывихнутый.

Вывихъ, *sm.* luxation, dislocation, déboitement, déplacement des os.

Извихнуть, *v.a. déf.* disloquer, luxer.

Повихнуть, *v.a. déf.* démettre, disloquer, luxer un peu; —ся, *v.r.* s'écarter, s'éloigner du vrai chemin, du sentier de la vertu; *part.p.* повихнутый.

Свихнуть, *v.a. déf.* disloquer, se donner une entorse; —ся, *v.r.* déchoir, tomber en décadence, tomber dans le libertinage; *part.p.* свихнутый.

Свихъ, *sm.* entorse, luxation.

ВИЦЕ (lat. *vice*, ablatif de *vicis*, alternative) vice, mot qui joint à un nom de fonctionnaire, de dignitaire, signifie qui exerce en second les fonctions principales.

ВИЦЕРОЙ (franç.), *sm.* vice-roi, gouverneur d'un état qui a le titre de royaume.

Вицеройство, *sn.* vice-royauté.

ВИШНЯ (turc *vichnè* 1, gr. mod. βισγνά), *dim.* вишенька, *sf.* cerisier (arbre, *prunus cerasus*); cerise, fruit du cerisier; *вишня бѣлая*, la guigne (*cerasus armeniaca*); *вишня бѣшеная*, belle-dame, bella-dona (plante, *atropa belladonna*); *вишня жидовская*, alkékengi, coqueret (plante, *phisalis alkekengi*); *вишня корнилієва*, le cornouillier (arbre, *cornus mas*).

Вишенный, ая, ое, *adj.* de cerise; —*ное дерево*, le cerisier.

Вишенникъ, et Вишникъ, ка, *sm.* cerisaie, lieu planté de cerisiers.

Вишенье, *sn.coll.* des cerisiers.

Вишневый, ая, ое, *adj.* de couleur de cerise.

Вишневка, *dim.* вишневочка, *sf.* eau de cerise, kirsch-wasser.

Вывишникъ, *sm.* illécèbres (plante).

Ивишенье, *sn.* sorte de champignon.

ВІОЛА (ital. *viola*), *sf.* alto, quinte de viole.

Віолистъ, *sm.* violiste, joueur d'alto.

Віолончель (ital. *violoncello*), *sf.* violoncelle, basse de violon.

Віолончелистъ, *sm.* joueur de violoncelle.

ВЛАДѢТЬ (ar. *vilâïet* 2, all. *walt-en*, d'où *gewalt*, suéd. *vålde*, pouvoir, puissance), I.1, *v.a.* (*кѣмъ*, *чѣмъ*) gouverner, dominer, administrer, régner, posséder; remuer, faire agir, faire usage, manier; *всѣмъ ихъ имѣніемъ владѣетъ*, il gouverne tout leur bien; *отъ болѣзни долго не владѣлъ рукою*, à cause de ma maladie pendant long-temps je n'ai pu remuer le bras; *владѣть мечемъ*, savoir manier le glaive

Владѣніе, *sn.v.* gouvernement, domination, règne; droit de jouir, possession; domaine, état, propriété.

Владѣлецъ, льца, *sm.* souverain; maître, seigneur, possesseur, propriétaire.

Владѣльческій, ая, ое, *adj.* de souverain; de seigneur, de possesseur.

Владѣтель, *sm.* maître, souverain, seigneur, prince régnant; —тельница, *sf.* maîtresse, princesse régnante.

Владѣтельный, ая, ое, *adj.* régnant, souverain; —*ный Князь*, prince régnant.

Владѣтельствовать, I.1, *v.n.* régner, dominer, gouverner.

Владыка, *sm.* seigneur, souverain, maître; titre des évêques; —дычица, *sf.* souveraine, maîtresse.

Владыческій et Владычный, ая, ое, *adj.* de seigneur, de souverain, de maître.

Владычество, *sn.* pouvoir suprême, empire, règne; puissance, état.

Владычествовать, I.1, *v.n.* régner, dominer, gouverner.

Владычествованіе, *sn.v.* domination, règne.

Владычній, ная, нее, *adj.* impératif, impérieux.

Завладѣть, *v.a. déf.* s'emparer, se rendre maître, usurper; *завладѣть городомъ*, s'emparer d'une ville.

1) وشنه 2) ولاية

Digitized by Google

Завладѣ́ніе, *sn.v.* prise, occupation, usurpation.

Завладѣ́тель, *sm.* usurpateur; —тельница, *sf.* usurpatrice.

Облада́ть (pour *обладáть*), I.1, *v.a.* régner, dominer, commander, gouverner, posséder; *они́ всéю вселéнною обладáли*, ils possédaient tout l'univers; *part.p.* облада́емый.

Облада́ніе, *sn.v.* domination, possession.

Облада́тель, *sm.* souverain, monarque; —тельница, *sf.* souveraine.

Облада́тельство, *sn.* domination.

Область, *sf.* province, district, jurisdiction, domaine; pouvoir, autorité; *Турéцкія óбласти*, les provinces turques; *óбласть наýкъ*, le domaine des sciences.

Областно́й, áя, óе, *adj.* provincial, de province, de district; *—нóй судъ*, tribunal de province.

Овладѣ́ть, *v.a. déf.* subjuguer, réduire sous son pouvoir, soumettre; *овладѣ́ть сéрдцемъ*, subjuguer un cœur.

Овладѣ́ніе, *sn.v.* action de subjuguer.

ВЛАСТЬ, *sf.* liberté d'agir, puissance, pouvoir, ascendant, empire, domination; *phr.* влáсти, тéй, puissances, 6e ordre de la hiérarchie céleste; supérieurs qui dirigeaient autrefois les affaires d'un couvent; le pouvoir; *верхóвная власть*, souveraineté; *быть въ чьей влáсти*, être à la merci de qqu'un; *онъ властéй не признаётъ*, il ne reconnaît point de pouvoir.

Влáстный, ая, ое, *adj.* puissant, qui a la liberté d'agir, qui est le maître, impérieux.

Влáстно, *adv.* puissamment, impérieusement.

Властели́нъ, *sm.* maître, souverain.

Властели́нство, *sn.* domination.

Власти́тель et Влáстель, *sm.* chef suprême, souverain, maître, dominateur, arbitre; —тельница, *sf.* maîtresse, souveraine.

Власти́тельскій, ая, ое, *adj.* de souverain.

Власти́тельски, *adv.* en maître.

Власти́тельство, *sn.* souveraineté.

Власти́тельствовать et Влáствовать, I.1, *v.n.* régner, dominer.

Властолю́біе (de *люби́ть*, aimer), *sn.* désir de régner, ambition, esprit de domination.

Властолю́бецъ, бца, *sm.* homme ambitieux, impérieux.

Властолюби́вый, ая, ое, *adj.* ambitieux, avide du pouvoir.

Властолюби́во, *adv.* ambitieusement.

Властолю́бствовать, I.1, *v.n.* être ambitieux, désirer de régner.

Влáсный (pol. *własny*, de *власть*), ая, ое, *adj.* propre, particulier.

Влáсно, *adv.* de même, exactement.

Вóлость, *sf.* district, jurisdiction, domaine, bailliage.

Волостно́й, áя, óе, *adj.* de district, de bailliage.

Вóлостель, *sm. vi.* chef d'un bailliage, bailli.

Волостели́ный, ая, ое, *adj. vi.* de bailli.

Безвлáстіе, *sn.* anarchie.

Безвлáстный, ая, ое, *adj.* anarchique.

Единовлáстіе, *sn.* monarchie, unité dans le pouvoir.

Единовлáстный, ая, ое, *adj.* monarchique.

Единовлáстно, *adv.* monarchiquement.

Единовлáстникъ et Единовласти́тель, *sm.* monarque.

Невлáстный, ая, ое, *adj.* incompétent, qui n'a pas droit de juger.

Подвлáстный, ая, ое, *adj.* soumis, assujetti, subordonné.

Самовлáстіе, *sn.* pouvoir absolu, souveraineté, pouvoir souverain.

Самовлáстный, ая, ое, *adj.* absolu, indépendant; *—ное правлéніе*, gouvernement absolu.

Самовлáстно, *adv.* en maître absolu.

Самовласти́тель, *sm.* souverain absolu, autocrate.

Самовлáствовать, I.1, *v.n.* régner souverainement, avoir un pouvoir illimité.

ВЛАСЪ (scr. *bála* [1], cheveu; lat. *vellus*, toison; all. *wolle*, laine), *sm. sl.* en russe

Вóлосъ, *dim.* волосóкъ, скá, et волосóчекъ, чка, *sm.* cheveu, poil, crin; chevelure; spiral, petit ressort d'une montre; *тянýть зá волосы*, tirer par les cheveux; *тюфя́къ волосáми набитый*, un matelas rempli de crin; *жéнскіи вóлосъ*, adiante, capillaire (plante, *adiantlum nigrum*); *ни нá волосъ*, *adv.* pas le plus petit brin, nullement.

Волосяно́й, *sl.* Власяны́й, áя, óе, *adj.* de cheveu, de poil, de crin; capillaire, délié comme un cheveu; *—нóй тюфя́къ*, un matelas de crin.

Волосяни́ца, *sl.* Власяни́ца, *sf.* cilice, haire.

Власяни́чный, ая, ое, *adj.* de cilice.

Волосáтый, *sl.* Власáтый, ая, ое, *adj.* chevelu, poilu.

Волосáтикъ, *sm.* crinon, ver filiforme; capillaire, adiante (plante, *adiantlum*).

1) बाल

Digitized by Google

Волосни́къ, ка́, *sm.* bandeau de tête.

Волосня́къ, plus usité au *plur.* **волосня́ки́**, *sm.* chaussure de crin.

Во́лосень, *sf.* couronne, partie la plus basse du paturon.

Волося́нка, *dim.* **волося́ночка**, *sf.* jeu d'enfants où l'on se tire par les cheveux; *дать кому́ волося́нку*, tirer par les cheveux.

Волосопле́тина (de *плести́*, entrelacer) et **Волосопле́тка**, *sf.* ce qu'on entrelace dans les cheveux.

Волосочёсъ (de *чеса́ть*, peigner), *sm.* coiffeur, perruquier.

Безволо́сый, *sl.* **Безвла́сый**, **ая**, **ое**, *adj.* sans cheveux, chauve; sans poil, épilé.

Бѣловоло́сый, **Темноволо́сый**, **Черноволо́сый**, **Долговоло́сый**, **ая**, **ое**, *adj.* qui a les cheveux blancs, foncés, noirs, longs.

ВЛА́ЯТЬ (scr. *val* 1, lat. *volv-ere*, rouler; ar. *bellèlet* 2 ou *bilbâl* 3, agitation d'esprit; gr. *φλά-ζειν*, all. *wall-en*, bouillir avec bruit, bouillonner), I. 2, *v.a. inus.* agiter, soulever, exciter, rouler; **—ся**, *v.r.sl.* être agité, être ballotté, lutter contre les flots; hésiter, flotter, douter, chanceler.

Вла́яніе, *sn.v.* agitation.

Развла́ять, *v.a. vi.* disperser; **—ся**, *v.r.* se disperser.

ВЛА́ГА, *sf.* liqueur, substance liquide; humidité, moiteur.

Вла́жный, **ая**, **ое**, *adj.* humide, moite; *—ная погода*, temps humide.

Вла́жно, *adv.* humidement.

Вла́жность, *sf.* humidité, moiteur; sérosité, pituite, humeurs.

Вла́жить, II. 2, **навла́жить** et **увла́жить**, *v.a.* rendre humide, humecter, ramoitir; *роса́ вла́жить поля́*, la rosée humecte les champs; *part. p.* **навла́женный** et **увла́женный**.

Во́лгнуть, III. 1, **отво́лгнуть**, *v.n.* être humide, devenir moite.

Во́лжанка, et **Волва́нка**, ou **Волну́ха**, *sf.* sorte de champignon *(agaricus cinamomeus)*.

Безвла́жный et **Невла́жный**, **ая**, **ое**, *adj.* sec, sans humidité.

Отвла́живать, I. 1, **отвла́жить**, *v.a.* déflegmer, ôter la partie aqueuse d'un corps.

Отвла́живаніе, *sn.* déflegmation.

Отвла́живать, **отволо́жить**, *v.a. vi.* humecter, mouiller.

Отво́лгый, **ая**, **ое**, *adj.* devenu humide, moite, humecté.

ВОЛНА́, *sf.* onde, vague, flot, lame; foule, troupe; laine tondue, toison (*sl. во́лна*, de *власъ?*); *вѣтръ подымаетъ во́лны*, le vent soulève les flots; *шу́мныя во́лны наро́да*, des flots tumultueux de peuple.

Волни́стый, **ая**, **ое**, *adj.* ondoyant, ondulé, onduleux, tabisé; laineux; *—стая о́бъярь*, le tabis; *—стая земля́*, terrain ondoyant, couvert d'ondulations.

Волня́ный, **ая**, **ое**, *adj.* de laine, de toison.

Волне́ніе, *sn.* agitation de la mer, grosse mer; mouvement tumultueux, agitation, trouble, émotion; *волне́ніе кро́ви*, agitation du sang; *волне́ніе души́*, trouble de l'ame.

Волнова́ть, I. 2, **взволнова́ть**, *v.a.* agiter, soulever, troubler, mettre en agitation, émouvoir; **—ся**, *v.r.* s'agiter, ondoyer; se soulever, fermenter; avoir de l'émotion; *вѣтръ волну́етъ мо́ре*, le vent agite la mer; *кровь во мнѣ взволнова́лъ*, il a mis tout mon sang en mouvement; *взволнова́ть наро́дъ*, soulever le peuple; *волну́ющееся мо́ре*, une mer houleuse.

Волнова́ніе, **взволнова́ніе**, *sn.v.* agitation, soulèvement, ondulation.

Волнова́тель, *sm.* celui qui soulève les flots.

Волново́й, **а́я**, **о́е**, *adj. pop.* orageux; *—вая погода*, tempête, temps orageux.

Треволне́ніе (de *три*, trois), *sn.* grande tempête; très-grand trouble, grande agitation.

ВАЛИ́ТЬ, II. 1, *asp. mult.* **ва́ливать**, *v.a.* faire avancer en roulant, rouler; jeter par terre, abattre, terrasser, renverser; mettre en tas, entasser; *v.n.* s'avancer, arriver, marcher en masse; se remuer, se mouvoir avec peine (des grands animaux); **—ся**, *v.r.* tomber, menacer ruine; se jeter, se coucher, se rouler, se vautrer; s'avancer, se précipiter en foule; mourir, périr d'une contagion; *вали́ть столъ*, renverser une table; *вали́ть дрова́ въ ку́чу*, entasser du bois; *наро́дъ вали́тъ съ пло́щади*, le peuple quitte la place en foule; *кора́бль вали́тъ*, le vaisseau avance lentement; *де́рево вали́тся*, l'arbre est près de tomber; *плоды́ съ дере́въ валя́тся*, les fruits tombent des arbres; *въ дере́вни скотъ вали́тся*, il y a une épizootie, une mortalité de bestiaux dans le village;

1) वल 2) بلبلة 3) بلبال

Digitized by Google

у него́ ничто́ изъ рукъ не вали́тся, il réussit dans tout ce qu'il entreprend; *part. p.* ва́ленный.

Валъ, *dim.* валéцъ, льца́, et ва́ликъ, *sm.* rouleau, cylindre; rebord, bord en saillie; axe d'un tambour; rempart, boulevard, retranchement; vague, onde, flot; *обве́сть го́родъ ва́ломъ*, faire un rempart autour d'une ville; *водяные валы*, les ondes, les vagues; *ва́ломъ*, *adv.* en foule.

Валово́й, а́я, о́е, *adj.* de rouleau, de cylindre; de rempart; —*ва́я вѣдомость*, un relevé de compte; —*во́й торгъ*, un commerce en gros.

Ва́лка, *sf.* coupe de bois; action de pencher un navire sur le flanc pour le radouber.

Ва́лкій, ая, ое, *adj.* vacillant, chancelant, facile à renverser; —*кое су́дно*, navire qui manque de stabilité, qui plie beaucoup ou qui porte mal la voile.

Ва́лко, *adv.* en vacillant; *жить ни ша́тко, ни ва́лко*, vivre petitement.

Ва́лкость, *sf.* vacillation, chancellement; tangage d'un navire.

Вала́ндаться, I. 1, завала́ндаться et провала́ндаться, *v.r. pop.* faire une chose avec nonchalance, traîner un travail en longueur; être arrêté par un obstacle.

Вале́жникъ, *sm.* chablis, bois abattu par le vent ou laissé après la coupe.

Валу́нъ, на́, *sm.* pierre ronde, caillou.

Полува́ликъ, *sm.* baguette, sorte de moulure, *t. d'archit.*

Вва́ливать, I. 1, ввали́ть, *v.a.* rouler, jeter dans, précipiter; —ся, *v.r.* tomber dans en roulant; tomber dans un malheur; *ввали́ть кого́ въ я́му*, jeter qqu'un dans un fossé; *ввали́лся какъ сомъ въ ве́ршу*, *prov.* il a eu un pied de nez; *part.p.* вва́ленный.

Вва́ливаніе, вваленіе, *sn.v.* action de jeter dans, de précipiter.

Взва́ливать, взвали́ть, *v.a.* placer un fardeau sur; charger, imposer; —ся, *v.r.* se jeter sur; *взвали́ть дѣло на кого́*, remettre une affaire sur qqu'un; *взвали́ть на кого́ вину́*, faire retomber une faute sur qqu'un; *part.p.* взва́ленный.

Взва́ливаніе, *sn.v.* action de charger.

Вывáливать, вы́валить, *v.a.* jeter dehors, jeter à bas, renverser; —ся, *v.r.* être jeté dehors, renversé; sortir, tomber de sa place; être couvé, éclore; *вывалить изъ сане́й*, jeter hors du traîneau; *бревно́ изъ стѣны вы́валилось*, la poutre est sortie de la muraille; *ско́лько цыпля́тъ подъ насѣдкою вы́валилось*, combien de poulets la couveuse a-t-elle fait éclore? *part.p.* вы́валенный.

Вывáливаніе, вы́валеніе, *sn.v.* action de jeter dehors, de renverser.

Вы́валка, *sf.* rebut, chose à jeter.

Вы́валокъ, лка, *sm.* nichet, pourri, œuf couvi.

Довáливать, довали́ть, *v.a.* achever de jeter à terre, de renverser; rouler, faire avancer jusqu'à; —ся, *v.r.* être roulé jusqu'à; atteindre, parvenir avec peine; *part.p.* дова́ленный.

Завáливать, завали́ть, *v.a.* jeter derrière, boucher, encombrer; remplir, combler; —ся, *v.r.* se mettre, se cacher derrière; se coucher, s'étendre; être rempli, être encombré; se perdre, être égaré; *завали́ть доро́ги*, encombrer les routes; *ла́вка завалена́ това́рами*, la boutique est encombrée de marchandises; *завали́ло грудь*, j'ai la poitrine oppressée; *part.p.* зава́ленный.

Зава́ливаніе, завалéніе, *sn.v.* action de combler; encombrement.

Зава́лина, *sf.* remblai, levée de terre autour d'une maison contre le froid.

Зава́лъ, *sm.* opilation, engorgement, obstruction; *зава́лъ въ груди́*, suffocation, oppression; *зава́лъ въ боку́*, points de côté.

Зава́лецъ, льца, *sm.* scrofulaire (plante, *scrophularia nodosa*).

Навáливать, навали́ть, *v.a.* mettre sur, entasser, amonceler; donner contre, heurter; charger, imposer; —ся, *v.r.* tomber dans, encombrer; s'écrouler; se jeter sur, s'appuyer; fondre sur, tomber sur; entrer en foule; *ба́рка навали́ла на мостъ*, la barque a donné contre le pont; *на меня́ навали́ли тру́дную до́лжность*, on m'a chargé d'une fonction pénible; *мно́го земли́ навали́лось въ ровъ*, il est tombé beaucoup de terre dans le fossé; *на него́ всѣмъ ми́ромъ навали́лись*, tout le monde est tombé sur lui; *part.p.* нава́ленный.

Нава́ливаніе, навалéніе, *sn.v.* action d'entasser; de charger.

Нава́лъ, *sm.* instigation à prendre une chose contre sa volonté, action d'emboiser.

Нава́льный, ая, ое, *adj.* qu'on a obligé de prendre contre la volonté, emboisé.

Digitized by Google

Нава́льщина, *sf.* chose qu'on nous a persuadé de prendre.

Нава́лка, *sf.* sorte de jeu de cartes.

Обва́ливать, обвали́ть, *v.a.* faire une jetée de terre autour; renverser ce qui est entassé; —ся, *v.r.* tomber en ruine, s'écrouler, s'ébouler; *домъ обва́ливается*, la maison tombe en ruines.

Обва́ливаніе, *sn.v.* action de jeter autour.

Обва́лъ, *sm.* jetée de terre; partie d'un édifice qui tombe en ruines.

Отва́ливать, отвали́ть, *v.a.* jeter loin, éloigner en roulant; démarrer, quitter le rivage, partir; —ся, *v.r.* se détacher, tomber; se soustraire, se débarrasser; *подма́зка на потолкѣ отва́ливается*, le plâtre se détache du plafond; *отва́ливаться отъ слу́жбы*, chercher à se débarrasser de son service; *part.p.* отва́ленный.

Отва́ливаніе, *sn.v.* action d'éloigner en roulant; de démarrer.

Отва́лъ, *sm.* partie d'une montagne où il y a eu des éboulements; démarrage, éloignement du rivage, départ; dossier d'une chaise; *до отва́лу*, *adv.* à satiété.

Отва́льное, наго, *sn.* droit de démarrage.

Отва́лина, *sf.* morceau détaché; frion, pelle de fer de la charrue.

Переба́ливать, перевали́ть, *v.a.* jeter au travers; rouler à travers; jeter d'un endroit à un autre; tirer, faire passer d'un rivage à l'autre; —ся, *v.r.* marcher comme un canard, caneter; *перевали́ть ка́мень на другу́ю сто́рону* rouler une pierre d'un autre côté; *part.p.* перева́ленный.

Перева́ливаніе, перевале́ніе, *sn.v.* action de jeter, de rouler à travers.

Перева́лъ, *sm.* passage d'un navire d'un rivage à l'autre; maladie dont plusieurs personnes ont été atteintes l'une après l'autre.

Пова́ливать, повали́ть, *v.a.* jeter à terre, renverser; rouler, faire avancer; arriver, sortir en foule; —ся, *v.r.* être renversé; tomber; se coucher; *боре́цъ борца́ повали́лъ*, le lutteur a terrassé son adversaire; *наро́дъ повали́лъ съ пло́щади*, le peuple quitta en foule la place publique; *part.p.* пова́ленный.

Пова́лъ, *sm.* épizootie, mortalité des bestiaux.

Пова́лка, *sf.* une épidémie.

Пова́льный, ая, ое, *adj.* général, sans excepter personne; épidémique; —*ный обы́скъ*, enquête générale.

Пова́льное, наго, *sn.* amende que payait celui qu'on trouvait couché dans la rue.

Подва́ливать, подвали́ть, *v.a.* rouler dessous, mettre sous; ajouter; —ся, *v.r.* être roulé, mis dessous.

Подва́лъ, *sm.* chambre sous le rez-de-chaussée; cave sèche.

Подва́льный, ая, ое, *adj.* de cette chambre.

Спо́дваль, *adv.* en gros, en bloc, à la raie, l'un portant l'autre.

Прива́ливать, привали́ть, *v.a.* rouler vers, approcher en roulant; arriver, aborder; *v.n.* se porter avec violence contre; s'augmenter, s'amasser; accourir en foule; —ся, *v.r.* se coucher près de; faire le malade, l'homme ivre; *привали́ть ка́мень къ дверя́мъ*, rouler une pierre vers la porte; *кровь привали́ла къ голове́*, le sang s'est porté à la tête; *part.p.* прива́ленный.

Прива́ливаніе, привале́ніе, *sn.v.* action de rouler vers; action d'aborder.

Прива́лъ, *sm.* abordage, arrivée; halte; engorgement.

Прива́льный, ая, ое, *adj.* d'arrivée.

Прива́льное, наго, *sn.* droit d'abordage.

Прова́ливать, провали́ть, *v.n.* aller à travers, passer; —ся, *v.r.* tomber, passer à travers, se jeter au travers de; crouler, s'écrouler, enfoncer; se cacher; s'en aller, partir; (d'un ulcère) s'ouvrir, se crever, se percer; *ту́ча гро́зная провали́ла*, l'orage terrible est passé; *сводъ провали́лся*, la voûte s'est écroulée; *на́рывъ провали́лся*, l'abcès a percé; *провали́сь ты отъ меня́*, laisse-moi tranquille, éloigne-toi; *part.p.* прова́ленный.

Прова́ливаніе, *sn.v.* action de passer.

Прова́лъ, *sm.* ouverture, trou, crevasse; éboulement de terre, brèche; ouverture d'un abcès; *прова́лъ бы тебя́ взялъ*, au diantre sois-tu.

Прова́лина, *sf.* trou, crevasse.

Прова́льный, ая, ое, *adj. pop.* désagréable.

Прова́льщина, *sf. pop.* contre-temps fâcheux; toute chose désagréable.

Разва́ливать, развали́ть, *v.a.* renverser ce qui est entassé, disperser; —ся, *v.r.* être renversé; tomber en ruines, s'ébouler, s'écrouler; sentir une grande fatigue; être assis très-négligemment;

Digitized by Google

строéніе развáливается, le bâtiment tombe en ruines; *part. p.* развáленный.

Развáливаніе, развалéніе, *sn.v.* action de disperser ce qui est entassé.

Развáлъ, *dim.* развáлецъ, льца, *sm.* bure, puits profond des mines; allure du cheval qui approche de l'amble.

Развáлина, plus usité au *plur.* развáлины, *sf.* ruines, débris.

Развáлистый, ая, ое, *adj.* penchant, qui va en pente, qui menace ruine.

Рóзвальни, ней, *sf.pl.* traîneau dont les côtés sont courbés.

Свáливать, свалúть, *v.a.* renverser, jeter à terre; rassembler ce qui est dispersé, entasser; rejeter sur, se débarrasser; *v.n.* diminuer, baisser; —ся, *v.r.* tomber d'une hauteur; se réunir, se joindre, aborder; perdre ses forces, s'affaiblir; mourir; *вѣтромъ дéрево свалúло*, le vent a renversé un arbre; *свалúть камéньи въ грýду*, jeter les pierres en tas; *свалúть на когó свою винý*, rejeter sa faute sur qqu'un; *погодú, покá нарóдъ свалúтъ*, attends jusqu'à ce que la foule se soit écoulée; *черепúца съ крóвли свалúлась*, une tuile est tombée du toit; *part.p.* свáленный.

Свáливаніе, свалéніе, *sn.v.* action de renverser; de mettre en tas.

Свáлка, *sf.* presse, foule; combat, bagarre, mêlée; *большáя свáлка былá на площадú*, il y avait grande presse sur la place.

Свáльный, ая, ое, *adj.* arrivé dans une foule, dans une mêlée.

Свáльщикъ, *sm.* celui qui réunit, qui fait un abordage.

Увáливать, увалúть, *v.r.* s'en aller, se disperser tout d'un coup; —ся, *v.r.* tomber, rouler d'en haut; *нарóдъ съ плóщади вдругъ увалúлъ*, le peuple s'est retiré tout-à-coup de la place.

Увáлъ, *sm.* petite colline ronde et plate.

Увáлистый, ая, ое, *adj.* rempli de petites collines.

Валять, I.ъ, *v.a.* rouler par terre; fouler, feutrer; pétrir; —ся, *v.r.* se rouler, se vautrer; être foulé, feutré; se pétrir; *валять когó въ снѣгý*, rouler qqu'un dans la neige; *валять сýкна*, fouler des draps; *валять пирогú*, pétrir des pâtés; *валяться на полý*, se rouler sur le plancher; *part.p.* вáляный.

Валяніе, *sn.v.* action de rouler par terre; action de fouler, de feutrer; de pétrir.

Валяльня, et *sync.* Вáльня, *sf.* foulerie, moulin à foulon.

Валяльный, ая, ое, *adj.* servant à fouler; —*ная машúна*, moulin à foulon; —*ная землá*, terre à foulon.

Валяльщикъ, *sm.* foulon, feutrier.

Валёкъ, лькá, *sm.* battoir, palette pour battre le linge; palonnier sur le côté du timon.

Вáленецъ, нца, *sm.* sorte de pain blanc.

Вáленокъ, нка, et *plur.* Вáленки, *sm.* chaussure d'hiver faite de feutre de laine de mouton.

Вáльщикъ, *sm.* couchart, coucheur, *t. de papeterie.*

Вальяжный, ая, ое, *adj.* massif, lourd, épais.

Вальяжно, *adv.* massivement.

Валóга, *sc.pop.* paresseux, nonchalant.

Вóйлокъ, *dim.* вóйлочекъ, чка, *sm.* feutre de poil de vache ou de laine.

Вóйлочный, ая, ое, *adj.* de feutre.

Вóйлочникъ, *sm.* feutrier.

Вывалять, *v.a. déf.* vautrer, rouler, salir en vautrant; fouler, feutrer; —ся, *v.r.* se vautrer; *вывалять когó въ снѣгý*, vautrer qqu'un dans la neige.

Доваляти, *v.a. déf.* achever de fouler, de feutrer; achever de pétrir.

Заваляти, *v.a. déf.* traîner, salir en traînant; —ся, *v.r.* se traîner, se salir; (des marchandises) être depuis long-temps en magasin.

Зáвалень, льня, *sm.* fainéant, paresseux.

Зáваль et Завáльщина, *sf.* vieille marchandise, garde-boutique.

Завáльный, ая, ое, *adj.* —*ный товáръ*, garde-boutique.

Наваляти, *v.a. déf.* fouler, feutrer en quantité; —ся, *v.r.* se rouler, se vautrer à son aise.

Обваляти, *v.a. déf.* couvrir, entourer d'une autre matière en foulant; *part.p.* обвáляннный.

Отваляти, *v.a. déf.* cesser de fouler; achever de pétrir; —ся, *v.r.* cesser de se vautrer; *отваляти комý бокá*, rosser qqu'un d'importance.

Перевалять, *v.a. déf.* fouler, feutrer une seconde fois; fouler trop; —ся, *v.r.* se vautrer l'un après l'autre; tomber malade les uns après les autres.

Digitized by Google

Поваля́ть, *v.a. déf.* fouler un peu; pétrir un peu; —ся, *v.r.* se vautrer, passer son temps à être couché.

Провля́ть, *v.a. déf.* s'occuper à fouler, employer un certain temps à fouler; —*ся*, *v.r.* être au lit, être malade; être sans utilité, ne servir à rien, n'être d'aucun usage.

Развля́ться, *v.r. déf.* s'étendre de tout son long; rester couché, être malade.

Свля́ть, *v.a. déf.* fouler ensemble; —ся, *v.r.* (de la laine, des cheveux) s'embrouiller, s'entortiller.

Увля́ть, *v.a. déf.* fouler bien; pétrir assez; —ся, *v.r.* se vautrer à son aise.

У́вальнь, **льня**, *sm.* fainéant, paresseux, nonchalant.

Ува́льчивый, **ая**, **ое**, *adj.* paresseux, lâche, indolent.

ВЛЕКУ́ (gr. ἕλκ-ω), **чёшь**, *prés.* de **влечь**, ou **влещи́**, *v.a.irr.* et *asp.indéf.* **Влачи́ть**, II.ъ, *v.a. sl.* en russe

Воло́чь, *prés.* **волоку́**, **чёшь**, *v.a. irr.* et *asp. indéf.* **Волочи́ть**, II.ъ, *v.a.* tirer, traîner; filer, faire passer par la filière; porter sans cesse, user; traîner en longueur; entraîner, ravir, captiver; —ся, *v.r.* se tirer, se traîner; marcher avec peine; chercher à plaire, courir après les femmes; suivre une affaire; battre le pavé; *волочи́ть зо́лото*, filer l'or; *едва́ но́ги воло́чить*, il traîne à peine les pieds; *волочи́ть де́ло*, traîner une affaire en longueur; *наси́лу волоку́сь*, je me traîne à peine; *любо́вь влечёть за собо́ю безразсу́дство*, l'amour traîne après lui l'imprudence; *влечь за собо́ю слу́шателей*, captiver, entraîner ses auditeurs; *влачи́ть жизнь*, traîner sa vie; *part.p.* **волочённый** et *sl.* **влечённый**.

Волочёніе, *sl.* **Влечёніе**, *sn.v.* action de tirer, d'entraîner; de filer; traction; *вну́треннее влечёніе*, l'instinct.

Во́локъ, *dim.* **волочёкъ**, **чка́**, *sm.* portage, espace entre deux rivières où il faut traîner les barques ou transporter les marchandises; filière; planche pour fermer la fenêtre des maisons de paysans; trique-bale, machine pour transporter; bâche-traînante, sorte de filet; *во́локомъ*, *adv.* en tirant, en traînant.

Волоковой, **а́я**, **о́е**, *adj.* —*вое окно́*, fenêtre qui se ferme au moyen d'une planche.

Волока́та, *sf.* retard, délai, retardement d'une affaire; *sm.* dameret, galant, coquet, roué, aventurier; *plur.* **волоки́ты**, *sf.* tours du bâton.

Волоки́тный, **ая**, **ое**, *adj.* lamoureux, lascif; errant, vagabond; qui traîne en longueur; —*ная жизнь*, vie errante.

Волоки́тство, *sn.* galanterie, coquetterie, rouerie, aventure; *счастли́вое волоки́тство*, une bonne fortune.

Волокно́, *dim.* **волоко́нце**, *sn.* fil, filament, fibre, fibrille.

Волокни́стый, **ая**, **ое**, *adj.* filamenteux, fibreux, filandreux.

Волоку́ша, *sf.* filet de 50 à 60 toises dont on se sert sur les bancs de sable.

Во́лоть. *sf.* fil, filament.

Волоча́йка, *sf.* coureuse, femme galante.

Волочи́льня, *sf.* filière, tréfilerie.

Волочи́льный, **ая**, **ое**, *adj.* servant à filer, à tirer les métaux.

Волочи́льщикъ, *sm.* tireur d'or, tréfileur.

Волочмя́, *adv.* en traînant.

Безволоки́тно, *adv.* sans déport, sans délai, sur-le-champ.

Вовлека́ть, I.ъ, **вовле́чь**, *fut.* **вовлеку́**, *v a.* tirer, traîner dans, entraîner; —ся, *v.r.* être traîné dans, entraîné; *онъ вовлёкъ меня́ въ сіе́ несча́стіе*, c'est lui qui m'a entraîné dans ce malheur; *part.p.* **вовлечённый**.

Вовлечёніе, *sn. v.* action d'entraîner.

Ввола́кивать, **вволо́чь**, *v.a.* tirer, traîner dans; —ся, *v.r.* être tiré, traîné dans.

Взвола́кивать, **взволо́чь**, *v.a.* tirer, traîner en haut; tirer sur.

Вывлека́ть et **Выпола́кивать**, **вы́влечь** et **вы́волочь**, *v.a.* tirer dehors, faire sortir en tirant, aveindre.

Довола́кивать, **доволо́чь**, *v.a.* tirer, traîner jusqu'à; —ся, *v.r.* se traîner jusqu'à, atteindre.

Завола́кивать, **заволо́чь**, *v.a.* tirer, traîner après soi, emmener, entraîner; guérir, cicatriser; couvrir de nuages; *заволокло́ ра́ну*, la plaie s'est cicatrisée; *не́бо завола́кивается*, le ciel se couvre de nuages.

За́волока, *sf.* séton, petit cordon passé à travers les chairs.

За́волочье, *sn.* endroit situé au-delà d'un portage ou d'un espace entre deux rivières.

Digitized by Google

За́волочный, ая, ое, *adj.* situé au-delà d'un portage.

Извлека́ть, извле́чь, *v.a.* tirer dehors, arracher; délivrer, sauver; tirer une conséquence; extraire; *извле́чь кого́ изъ опа́сности*, tirer qqu'un d'un danger; *извле́чь изъ расте́нiй кле́йкiя ча́сти*, extraire des plantes les parties glutineuses; *извле́чь ко́рень квадра́тный*, extraire la racine carrée; *part.p.* извлечённый.

Извлече́нiе, *sn. v.* extraction, extrait.

Изволочи́ть, *v.a. déf.* user, traîner, abymer ses habits; —**ся**, *v.r.* s'user, se traîner, s'abymer; s'épuiser, perdre sa santé à force de débauches

Навлека́ть et Наволáкивать, навле́чь et наволо́чь, *v.a.* tirer, traîner en quantité; attirer sur; occasionner, causer; *v. imp.* se couvrir de nuages; *навле́чь на себя́ гнѣвъ*, s'attirer le courroux; *на не́бѣ наволокло́*, les nuages se sont entassés; *part.p.* навлечённый.

Навлече́нiе, *sn.v.* action d'attirer, d'occasionner, de causer.

На́волокъ, *sm.* prairie située près d'une rivière; côte élevée près de la mer; laisses, relais, terres laissées par la mer sur le rivage.

На́волока, *dim.* на́волочка, *sf.* taie d'oreiller.

На́волочный, ая, ое, *adj.* de taie d'oreiller; de prairie située près d'une rivière.

Низвека́ть, низвле́чь, *v.a.* tirer, traîner en bas; *part.p.* низвлечённый.

Обволáкивать, обволо́чь, *v.a.* tirer, traîner autour.

Облека́ть (pour *обвлека́ть*) et Оболáкивать, обле́чь ou облещи́ et оболо́чь, *v.a.* habiller, vêtir, revêtir; —**ся**, *v.r.* s'habiller, se revêtir; adopter, prendre le caractère; *облещи́ся во власть*, se revêtir du pouvoir; *облека́ть мысли въ чу́вственную одéжду*, revêtir ses pensées de la forme du sentiment; *part. p.* облечённый.

Облача́ть (pour *обвлача́ть*), облачи́ть, *v.a.* revêtir des habits sacerdotaux; couvrir, orner; —**ся**, *v.r.* se revêtir, mettre les ornements sacerdotaux; *облачи́ть престо́лъ*, préparer, couvrir l'autel; *part.p.* облачённый.

Облече́нiе, *sn.v.* vêtements sacerdotaux.

Облечённая, ной, *sf.* accent circonflexe.

Оболо́чка, *sf.* enveloppe, fourreau; tégument, tunique, membrane, pellicule.

О́блако, *dim.* о́блачко, *sn.*, et *sl.* Облакъ, *dim.* о́лачекъ, чка, *sm.* nuage, nue, nuée.

О́блачный, ая, ое, *adj.* couvert de nuages, nébuleux, obscur.

О́блачно, *adv.* avec des nuages.

Безо́блачный, ая, ое, *adj.* sans nuage, serein, clair.

Заóблачный, ая, ое, *adj.* au-delà des nuages; —*ныя мечта́нiя*, espaces imaginaires.

Разоблача́ть, разоблачи́ть, *v.a.* déshabiller, ôter les ornements sacerdotaux; —**ся**, *v.r.* se déshabiller, quitter les vêtements sacerdotaux.

Отвлека́ть et Отволáкивать, отвле́чь et отволо́чь, *v.a.* tirer d'un endroit à un autre; détourner, dissuader; éloigner, écarter, rejeter; abstraire, considérer séparément; —**ся**, *v.r.* être détourné, dissuadé; *отвле́чь кого́ отъ до́лжности*, détourner qqu'un de son devoir; *отвле́чь отъ себя́ подозрѣ́нiе*, écarter de soi le soupçon; *part.p.* отвлечённый; —*ныя понятiя*, idées abstraites.

Отвлече́нiе, *sn.v.* action de détourner, d'écarter; abstraction.

Отвлечённо, *adv.* abstractivement.

Отвлечённость, *sf.* qualité d'une chose abstraite.

Отвлека́тельный, ая, ое, *adj.* servant à détourner.

Отволо́чка, *sf.* retardement, délai, prolongation d'une affaire.

Переволáкивать, переволо́чь, *v.a.* tirer, traîner à travers, d'un endroit à un autre.

Переволо́ка, *sf.* portage (voyez Во́локъ).

Поволáкивать, поволо́чь et поволочи́ть, *v.a.* traîner par-ci par-là, tirer en avant et en arrière.

Поволо́ка, *sf.* action de faire aller ses yeux d'un côté à l'autre, roulement des yeux.

Поволо́чка, *sf.pop.* punition en traînant par les cheveux.

Па́волока, *sf.vi.* étoffe de soie ou de coton; voile, couverture.

Па́волочитый, ая, ое, *adj.* fait de cette étoffe.

Подволáкивать, подволо́чь, *v.a.* tirer, traîner dessous.

По́дволока, *sf.* grenier, galetas.

По́дволочный, ая, ое, *adj.* de grenier, de galetas.

Привлека́ть et Приволáкивать, привле́чь ou привлещи́ et приволо́чь, *v.a.* tirer, trai-

Digitized by Google

ner vers soi; entraîner, pousser, contraindre, engager; attirer, charmer, captiver; —ся, *v.r.* être traîné vers; se traîner quelque part; être entraîné, engagé; être attiré, charmé, captivé; *несчастія привлекли́ его́ къ тому́*, ce sont les malheurs qui l'ont porté à cela; *красота́ ея́ всѣхъ привлека́етъ*, sa beauté captive tout le monde; *приволо́чь бревно́*, tirer une poutre; *part.p.* привлече́нный.

Привлече́ніе, *sn.v.* action de tirer, de traîner vers; d'attirer, de charmer.

Привлека́тельный, ая, ое, *adj.* servant à attirer, attractif; attrayant, charmant, captivant; —*ная си́ла*, force attractive, attraction; —*ные взо́ры*, regards attrayants.

Привлека́тельно, *adv.* d'une manière attrayante.

Привлека́тельность, *sf.* charme, attrait.

При́волока, *sf.* levure, écume de bière qui sert de levain; *vi.* sorte d'ancien habillement ou de manteau.

Проволо́кивать, проволо́чь et проволочи́ть, *v.a.* tirer, traîner à travers; filer, faire passer par la filière; traîner en longueur, prolonger; —ся, *v.r.* se traîner; aller, courir long-temps pour un procès; *part.p.* проволочённый.

Проволо́чка, *sf.* retard, délai, retardement, prolongation d'une affaire.

Проволо́чливо, *adv.* lentement.

Про́волока, *dim.* про́волочка, *sf.* fil de métal, fil d'archal.

Про́волочный, ая, ое, *adj.* de fil d'archal.

Развлека́ть et Разволо́кивать, развле́чь ou развлещи́ et разволо́чь, *v.a.* séparer en tirant; distraire, détourner, dissiper; —ся, *v.r.* se distraire; être distrait, dissipé; *мно́гими хлопота́ми развлека́ться*, être distrait par de nombreuses tracasseries; *part. p.* развлече́нный.

Развлече́ніе, *sn. v.* action de séparer, de distraire; distraction, dissipation.

Совлека́ть, совле́чь et совлещи́, *v.a.* déshabiller, dépouiller de ses vêtements; démettre, déposer, destituer; —ся, *v.r.* se déshabiller, ôter ses vêtements; *part.p.* совлече́нный.

Свола́кивать, своло́чь, *v.a.* tirer, traîner en bas; mettre en tas; resserrer, contracter, rétrécir; *своло́чь ко́пны сѣна въ оди́нъ стогъ*, mettre des tas de foin en une seule meule; *сволокло́ ко́жу*, la peau s'est contractée.

Сво́лочь, *sf.* vile populace, canaille, gueusaille, racaille.

Увлека́ть et Увола́кивать, увле́чь et уволо́чь, *v.a.* entraîner, emporter, emmener après soi; *увле́чь за собо́ю ра́зумъ слу́шателей*, entraîner l'esprit de ses auditeurs; *part.p.* увлече́нный.

Увлече́ніе, *sn.v.* entraînement.

ВНУКЪ (gr. ἔγγον-ος, all. *enk-el*), *dim.* вну́чекъ, чка, *sm.* petit-fils, fils du fils ou de la fille; petit-neveu, fils du neveu ou de la nièce; —ка, *dim.* вну́чка, *sf.* petite-fille; petite-nièce; *двою́родный внукъ*, petit-neveu, arrière-neveu.

Вну́ковъ, ва, во, *adj. poss.* du petit-fils.

Вну́кинъ et Вну́чкинъ, на, но, *adj. poss.* de la petite-fille.

Вну́чата, *sn. plur.* petits-enfants, petits-fils et petites-filles.

Вну́чатный, ая, ое, *adj.* de la troisième génération; —*ный братъ*, arrière-cousin.

Пра́внукъ, *dim.* пра́внучекъ, чка, *sm.* arrière-petit-fils; —ка, *dim.* пра́внучка, *sf.* arrière-petite-fille.

Пра́внучата, *sn. plur.* arrière-petits-enfants.

Прапра́внукъ, *sm.* —внука, *sf.* fils et fille de l'arrière-petit-fils ou de l'arrière-petite-fille.

ВО (ar. *fi* 1, dans; pers. *bè* 2, à, pour) et Въ, *prép.* qui demande *l'accusatif* ou le *prépositionnel*, dans, en, à, pour, pendant; *живётъ въ го́родѣ*, il demeure dans la ville; *идётъ въ це́рковь*, il va à l'église; *поѣхалъ въ Москву́*, il est parti pour Moscou; *во вре́мя войны́*, pendant la guerre; *въ знакъ дру́жбы*, en signe d'amitié; *кни́га въ листъ*, un livre in folio; *произведённый въ офице́ры*, promu au grade d'officier.

Dans la composition des mots elle exprime un mouvement intérieur, l'insertion d'une chose dans une autre; comme влить, *verser dans;* вкра́сться, *s'insinuer.*

ВО́БЖИ, жей, *sf. plur.* palonniers, timon d'une herse.

ВОДА́ (scr. *oud-a* 3 et *oud-aka* 4, de *ound* 5, être humide; gr. ὕδ-ας, phryg. βέδ-υ, lat. *und-a* et *vad-um*, goth. *wat-o*), *dim.* води́ца, *sf.* eau; *дождева́я вода́*, eau de pluie; *ѣхать водо́ю*, aller par eau; *ро́зовая вода́*, eau de rose; *цѣли́тельныя во́ды*, eaux minérales; *алма́зъ пе́рвой воды́*, diamant de la première eau.

1) ف 2) به 3) उद 4) उदक 5) उन्द्

Digitized by Google

Во́дка, *dim.* во́дочка, *sf.* eau-de-vie, brandevin; *на во́дку*, un pourboire; *крѣпкая во́дка*, de l'eau forte *(aqua fortis)*; *во́дка золоторазво́дная*, eau régale *(aqua regis)*.

Во́дочный, ая, ое, *adj.* d'eau-de-vie.

Во́дный, ая, ое, *adj.* d'eau; plein d'eau.

Водни́къ, ка́, *sm.* réservoir d'eau.

Водяно́й, а́я, о́е, *adj.* d'eau, aquatique; séreux (du sang); *—ныя расте́нія*, plantes aquatiques; *—ные часы́*, clepsydre; *—на́я болѣзнь*, l'hydropisie; *—но́й попу́тникъ*, lis d'étang (plante, *nymphæa alba)*; *—но́й орѣхъ*, châtaigne d'eau (plante, *trapa natans)*.

Вода́ный, ая, ое, *adj.* aqueux, plein d'eau; *—ные плоды́*, fruits aqueux.

Водя́ность, *sf.* aquosité, qualité aqueuse; *водя́ность кро́ви*, sérosité.

Водянѣ́ть, I.1, отводянѣ́ть, *v.n.* devenir aqueux (des fruits).

Водяни́стый et Водни́стый, ая, ое, *adj.* abondant en eau, humide.

Водяни́ца, *sf.* empetrun (plante, *empetrum nigrum)*.

Водови́къ, ка́, *dim.* водовичёкъ, чка́, *sm.* espèce de barque.

Водобо́й (de *бить*, battre), *sm.* jet d'eau.

Водобоя́знь (de *боя́ться*, craindre), *sf.* hydrophobie.

Водовмѣсти́лище (de *вмѣсти́ть*, placer), *sm.* citerne, réservoir d'eau.

Водово́дъ (de *води́ть*, conduire) *sm.* et Водова́жда, *sf.sl.* canal pour l'eau, aqueduc.

Водово́дство, *sn.* science hydraulique.

Водово́зъ (de *вози́ть*, mener) et Водово́зчикъ, *sm.* porteur d'eau à l'aide d'une charrette.

Водово́зный, ая, ое, *adj.* servant à mener l'eau.

Водово́зничать, I.1, *v.n.* gagner sa vie en chariant de l'eau.

Водоворо́тъ (de *вороти́ть*, tourner), *sm.* tournant d'eau, gouffre.

Водого́нъ (de *гнать*, chasser), *sm.* tamier, sceau de Notre-Dame (plante, *tamus communis)*.

Водоёмъ (de *имать*, prendre), *sm.* réservoir, bassin, citerne.

Водозе́мный (de *земля́*, terre) et Земново́дный, ая, ое, *adj.* composé de terre et d'eau; amphibie, qui vit sur la terre et dans l'eau.

Водоизмѣще́ніе (de *измѣсти́ть*, déplacer), *sn.* déplacement, place occupée dans l'eau par la carène d'un bâtiment, *t. de mar.*

Водокропле́ніе (de *кропи́ть*, arroser), *sn.* aspersion de l'eau bénite.

Водола́зъ (de *ла́зить*, grimper), *sm.* plongeur, plongeon.

Водола́зный, ая, ое, *adj.* de plongeur.

Водола́зничать, I.1, *v.n.* plonger, faire le métier de plongeur.

Водоле́нь (de *лёнъ*, lin) et Одоле́нь, *sm.* cabaret, lis d'étang (plante, *asarum europæum)*.

Водоле́й (de *лить*, verser) et Водоли́въ, *sm.* fontainier, intendant des eaux; puiseur d'eau dans les barques; verseau, signe du Zodiaque; et Одоле́й, *sm.* sorte d'euphorbie (plante, *euphorbia pilosa)*.

Водоли́вный, ая, ое, *adj.* servant à verser l'eau; *—ныя тру́бы*, pompes à incendie.

Водоли́стъ (de *листъ*, feuille), *sm.* houx, myrte sauvage (arbuste, *ilex aquifolium)*.

Водомётъ (de *мета́ть*, jeter), *sm.* jet d'eau, fontaine.

Водомѣ́рятель (de *мѣ́рять*, mesurer), *sm.* jauge, boîte pour mesurer.

Водомѣ́рятельный, ая, ое, *adj.* *—ная дощёчка*, jauge, mesure de futaille.

Водоно́съ (de *носи́ть*, porter), *sm.* cruche, seau; bâton pour porter un seau d'eau à deux personnes.

Водоно́сецъ, сца, *sm.* porteur d'eau; —сица, *sf.* porteuse d'eau.

Водоописа́ніе (de *описа́ть*, décrire), *sn.* hydrographie.

Водоописа́тель, *sm.* hydrographe.

Водопа́дъ (de *па́дать*, tomber), *sm.* chûte d'eau, cataracte, cascade.

Водопо́й (de *поить*, abreuver), *sm.* et Водопо́йло, *sn.* ou Водопо́йня, *sf.* abreuvoir, auge.

Водопо́йка, *sf.* baquet, auget pour les oiseaux.

Водопо́йный, ая, ое, *adj.* d'abreuvoir.

Водопо́йное, наго, *sn.* droit d'abreuvage, taxe pour avoir la permission d'abreuver le bétail.

Во́дополь (de *по́ле*, champ), *sf.* et Водопо́лье, *sn.* inondation, débordement.

Водопо́льный, ая, ое, *adj.* d'inondation.

Водопрово́дъ (de *води́ть*, conduire), *sm.* aqueduc, canal, conduit.

Водопрово́децъ et Водоприво́децъ, дца, *sm.* qui connaît l'hydraulique.

Водопрово́дный, ая, ое, *adj.* d'aqueduc.

Водопрово́дство, *sn.* hydraulique, art de conduire les eaux.

Digitized by Google

Водорáсль (de *рости́*, croître), *sf.* fucus, varec (plante, *fucus marinus)*; toute plante aquatique.

Водорóдъ (de *роди́ть*, faire naître) et Водотвóръ (de *твори́ть*, faire), *sm.* hydrogène, gaz principe de l'eau.

Водорóдный, ая, ое, *adj.* hydrogène.

Водорóй (de *рыть*, creuser), *sm.* et Водорóйна, *sf.* endroit creusé par l'eau, ravin, fondrière.

Водорѣ́зъ (de *рѣзать*, couper), *sm.* bec-en-ciseaux, rhincops (oiseau *rhincops nigra)*; taille-mer, gorgère, *t. de mar.*

Водосвѣ́тъ (de *свѣтъ*, lumière) et Водосвѣ́тный кáмень, *sm.* pierre hydrophane.

Водосвящéніе (de *святи́ть*, sanctifier) et Водосвя́тіе, *sn.* bénédiction de l'eau.

Водосвя́тный, ая, ое, *adj.* servant à bénir l'eau; *—ная чáша*, le bénitier

Водоскóпъ (de *копи́ть*, amasser), *sm* réceptacle, conserve, réservoir.

Водотéча (de *течь*, couler), *sf.* et Водотéчіе, *sn.* ou Водотéчъ, *sm.* torrent.

Водотéчный, ая, ое, *adj.* ayant une eau courante.

Водотóчный, ая, ое, *adj.* qui fournit, qui donne de l'eau.

Водостóчный, ая, ое, *adj.* propre à écouler l'eau; *—ная трубá*, un égoût.

Водотрýдіе (de *трудъ*, peine), *sn.* hydropisie.

Водохóдъ (de *ходи́ть*, marcher), et Водохóдецъ, дца, *sm.* navigateur, pilote, batelier, marin.

Водохóдный, ая, ое, *adj.* servant à aller par eau; de navigation; *—ное сýдно*, navire; *—ное учи́лище*, école de navigation.

Водохóдство, *sn.* navigation.

Водохрани́лище (de *храни́ть*, conserver), *sn.* réservoir d'eau, citerne.

Водочи́стительный (de *чи́стить*, nettoyer), ая, ое, *adj.* servant à purifier l'eau; *—ная маши́на*, fontaine filtrante.

Безвóдіе, *sn.* manque d'eau, disette d'eau, sécheresse, aridité.

Безвóдный, ая, ое, *adj.* manquant d'eau, sec, aride.

Зáводь, *sf.* anse de rivière.

Маловóдіе, *sn.* manque d'eau.

Маловóдный, ая, ое, *adj.* ayant peu d'eau.

Многовóдіе, *sn.* abondance d'eau.

Многовóдный, ая, ое, *adj.* abondant en eau.

Надвóдникъ, *sm.* éphèdre (plante).

Подвóдный, ая, ое, *adj.* qui est sous l'eau.

ВОДНИ́ТЬ, II.1, *v.a. inus.* arroser.

Наводня́ть, I.2, наводни́ть, *v.a.* inonder, couvrir d'eau; *—ся*, *v.r.* être inondé; se déborder, se répandre, sortir de son lit; *part. p.* наводнéнный.

Наводнéніе, *sn.v.* inondation, débordement.

ВОДЕВИ́ЛЬ (franç.), *sm.* vaudeville, petite pièce en prose mêlée de couplets sur des airs connus.

Водеви́льный, ая, ое, *adj.* de vaudeville.

ВОЗГРЯ́ (pol. *wozgrza*, de *вязкій*, glutineux?), *sf.* morve, roupie.

Возгри́вый, ая, ое, *adj.* morveux, roupieux.

Возгри́вость, *sf.* état de morveux.

Возгри́вецъ, вца, ou Возгри́вникъ, et Возгря́къ, кá, *sm.* morveux; *—гри́вица*, *sf.* morveuse.

Возгри́вѣть, I.4, завозгри́вѣть, *v.n.* devenir morveux.

Возгри́вить, II.2, завозгри́вить, *v.a.* salir de morve; *part.p.* завозгри́вленный.

ВÓИ (scr. *vâh-inî* 1, armée, de *vâha* 2, char; gr. βοή, cri et combat), вóенъ, *sm. plur.* armée, troupes, forces.

Вóинъ, *sm.* soldat, guerrier, militaire, combattant; *кóнный вóинъ*, cavalier; *заслужённый вóинъ*, vétéran; *plur.* вóины, soldatesque.

Вóинскій, ая, ое, *adj.* de soldat, guerrier, militaire; *—скій видъ*, un air guerrier.

Вóинство, *sn. coll.* armée, troupes.

Вóинственный, ая, ое, *adj.* brave, vaillant, guerrier, belliqueux, martial; *—ные нарóды*, nations belliqueuses.

Вóинственникъ, ou Вóинникъ, et Вóитель, *sm.sl.* guerrier.

Вóинствовать, I.2, *v.n.* servir dans le métier des armes.

Войнá, *sf.* guerre; *междоусóбная войнá*, guerre intestine; *итти́ войнóю на когó*, faire la guerre à qqu'un; *итти́ на войнý*, aller à la guerre.

Вóенный, ая, ое, *adj.* de guerre, militaire; *—ное ремеслó*, le métier des armes; *—ный совѣ́тъ*, conseil de guerre; *—ный устáвъ*, règlement militaire; *—ные лю́ди*, des militaires.

Вóйско, *sn.* armée, troupe; *сухопýтное вóйско*, armée de terre; *вспомогáтельныя войскá*, troupes auxiliaires.

Войсковóй, áя, óе, *adj.* de l'armée; *—вóй Атаманъ*, ataman de l'armée (titre chez les cosaques).

1) वाहिनी 2) वाह

Digitized by Google

Воевода (de *водить*, conduire), *sm.* chef de l'armée, capitaine; gouverneur d'une ville et de sa banlieue, vayvode ou voiévode, palatin, duc.

Воеводичъ, *sm.* fils d'un voiévode; —дична, *sf.* fille d'un voiévode.

Воеводскій, ая, ое, *adj.* de chef, de capitaine; de voiévode.

Воеводство, *sn.* palatinat, province gouvernée par un voiévode; dignité de voiévode.

Воеводствовать, I.1, *v.n.* commander; exercer la charge de voiévode.

Военачальникъ (de *начальникъ*, chef); *sm.* commandant en chef des armées.

Военачальничій, чья, чье, et —ническій, ая, ое, *adj.* de chef.

Военачальство, *sn.* généralat, commandement des armées.

Военноплѣнный (de *плѣнъ*, captivité), ая, ое, *adj.* fait prisonnier à la guerre.

Военноплѣнникъ, *sm.* —ница, *sf.* prisonnier de guerre.

Военносиротскій (de *сирота*, orphelin), ая, ое, *adj.* —*скій Корпусъ*, le corps des orphelins militaires.

Завоеводчикъ, *sm. vi.* aide-de-camp d'un général en chef.

Совоинственникъ, *sm.* compagnon d'armes.

ВОЕВАТЬ, I.1, *v.n.* faire la guerre, guerroyer; lutter, s'opposer; *v.a.* vaincre, soumettre par les armes; *воюющія державы*, les puissances belligérantes; *страсти воюютъ противъ разсудка*, les passions font la guerre à la raison.

Завоёвывать, I.1, завоевать, *v.a.* conquérir, soumettre par les armes; *part. p.* завоёванный.

Завоеваніе, *sn.v.* conquête, pays conquis.

Завоеватель, *sm.* conquérant.

Повоевать, *v.n. déf.* faire la guerre pendant un certain temps; *v.a.sl.* dévaster, piller; *въ жизни своей довольно повоевалъ*, il a assez guerroyé pendant sa vie.

Повоеваніе, *sn.v.sl.* dévastation, pillage.

ВОЙТЪ (pol. *wojt*, de l'all. *vogt*), *sm.* préfet d'une ville dans la Petite-Russie; curateur, intendant.

Войтовскій, ая, ое, *adj.* de préfet.

Войтовство, *sn.* préfecture.

ВОКАЛЬНЫЙ (lat. *vocalis*, de *vox*, voix), ая, ое, *adj.* vocal, de la voix; —*ная музыка*, musique vocale.

Вокабула (lat. *vocabulum*, de *vox*), *sf.* mot, expression, terme.

ВОКСАЛЪ (angl. *waux-hall*), *sm.* waux-hall, salle de réunion de jeux.

ВОЛАНЪ (fr., de *voler*), *sm.* volant, morceau de liége garni de plumes pour jouer; jeu du volant.

ВОЛДЫРЬ (gr. φλυκτίς, ίδος?), ря, *dim.* волдырёкъ, рька, *sm.* pustule, échauboulure, cloche, ampoule.

Волдырный, ая, ое, *adj.* d'échauboulure.

Волдырникъ, *sm.* cucubale (plante).

ВОЛКАНЪ (lat. *Vulcanus*, dieu du feu) et Вулканъ, *sm.* volcan, montagne qui jette du feu.

Волканическій, ая, ое, *adj.* de volcan, volcanique.

ВОЛКЪ (scr. *vrik-a* 1, pers. *gurk*2, gr. éol. ὕλκ-ος pour λύκ-ος, lat. *lup-us*, all. *wolf*), *dim.* волчёкъ, чка, *augm.* волчище, *sm.* loup (quadrupède, *canis lupus*); —чица, *sf.* louve, femelle du loup.

Волчій, чья, чье, *adj.* de loup; —*чья шуба*, une pelisse de loup; —*чье лыко*, le bois-gentil, le mézéréon (plante, *daphne mezereum*); —*чій бобъ*, lupin; —*чьи ягоды*, morelle marine; —*чій корень*, tue-loup (pl., *aconitum lycoctonum*).

Волчёкъ, чка, *sm.* toupie, jouet d'enfant que l'on fait bourdonner; pèse-liqueur, œnomètre; *plur.* волчки, sorte de traîneau couvert.

Волчёнокъ, нка, *sm.*, *plur.* волчата, *sn.* louveteau, jeune loup.

Волчецъ, чца, *sm.* chardon (plante, *carduus*); tungsthène (pierre).

Волчиться, II.2, *v.r.* louveter.

Волчникъ, ка, *sm.* daphné (plante).

Волковня, *sf.* trape pour le loup.

Волкодавъ (de *давить*, étrangler), *sm.* dogue, gros chien, mâtin.

Вилчура (pol. *wilczura*, de *wilk* ou *волкъ*, et *шкура*, peau), *sf.* pelisse de loup; vitchoura, vêtement fourré.

ВОЛОНТЕРЪ (fr., du lat. *voluntarius*) et Волонтиръ, *sm.* volontaire, soldat qui sert volontairement; *pop.* fainéant, vagabond, paresseux.

ВОЛХВЪ (scand. *Alfve*, divinité scandinave), ва, *sm.* mage, homme versé dans l'astrologie; magicien, devin, sorcier.

1) वृक 2) گرگ

Digitized by Google

Волхвовáть, I.2, *v.n. sl.* exercer la magie; dire la bonne aventure.
Волхвовáніе, *sn.v.* magie, divination.
Волхвовáтель, *sm.* devin, sorcier.

ВОЛШБÁ, *sf.* magie, divination, enchantement, féerie, sortilége, sorcellerie.
Волшéбный, ая, ое, *adj.* magique, enchanté; —*ное зéркало*, miroir magique; —*ная флéйта*, flûte enchantée; —*ная кропúва*, l'ortie morte (plante, *lamium purpureum*).
Волшéбникъ, *sm.* devin, sorcier, magicien, enchanteur; —ница, *sf.* magicienne, sorcière, fée, pythonisse.
Волшéбничій, чья, чье, *adj.* de magicien, d'enchanteur, de sorcier.
Волшéбничать, I.1, *v.n.* être sorcier, s'occuper de sortiléges.
Волшéбство, *sn.* magie, sorcellerie, féerie, enchantement, sortilége.
Волшéбствовать, I.2, *v.n.* exercer la magie, faire le devin.

ВОЛЪ (gr. βῶς, lat. *bos*, all. *bull*), лá, *sm.* taureau, bœuf *(bos taurus)*; *дúкій волъ*, le bison *(bos jubatus)*.
Волóвій, вья, вье, *adj* de taureau, de bœuf; —*вы рогá*, cornes de bœuf.
Волóвина, *sf.* une peau de bœuf.
Волóвня, *sf.* une étable à bœufs.
Вóлосъ ou Вéлесъ, *sm.* dieu des bergers chez les anciens Slaves.
Волýй et Валýй, *sm.* sorte de champignon *(agaricus integer)*.
Вологлóдка (de *глодáть*, ronger), *sf.* et *волóвій языкъ*, buglose, orcanette (plante, *anchusa officinalis*).
Волоклюй (de *клевáть*, becqueter), *sm.* pique-bœuf (oiseau, *buphagus africanus*).
Волопáсъ (de *пастú*, faire paître), *sm.* bouvier, gardien de bœufs.

ВОЛЫ́НКА, *dim.* волы́ночка, *sf.* cornemuse, musette (instrument de musique fait d'une peau de jeune taureau).
Волы́ночный, ая, ое, *adj.* de cornemuse.
Волы́ночникъ, *sm.* cornemuseur, joueur de cornemuse.

ВОЛЬТЪ (it. *volta*), *sm.* volte, mouvement du cheval en rond, *t. de manége*.
Волтижúровать, I.2, *v.n.* voltiger, faire des voltes sur un cheval ou des tours de souplesse sur une corde tendue.
Волтижúрованіе, *sn.v.* art de voltiger.
Волтижёръ, *sm.* voltigeur.

ВОЛЮ́ТА (it. *voluta*), *sf.* volute, écorce d'arbre tortillée en spirale, *t. d'archit.*

ВОНЯ́ (pers. *bouï* 1, d'où *bouïán* 2, odorant, et *bouyidèn* 3, avoir de l'odeur), *sf. sl.* odeur, senteur, parfum.
Вонь, *sf.* odeur forte, puanteur, infection.
Вóнькій et Вонялый, ая, ое, ou Вонючій, ая, ее, *adj.* puant, fétide, infect.
Вонючка, *sf.* acanthe, branche-ursine (plante, *acanthus*).
Благовóніе et Благовóнство, *sn. sl.* bonne odeur, parfum, aromate, arôme.
Благовóнный, ая, ое, *adj.* odorant, odoriférant, suave, aromatique.
Зловóніе, *sn.* mauvaise odeur, infection.
Зловóнный, ая, ое, *adj.* puant, fétide, infect.
Многовóнный, ая, ое, *adj.* exhalant plusieurs parfums.
Повóнка, *sf.* maïs, blé de Turquie (plante *zea mays*).

ВОНЯ́ТЬ, I.3, *v.n.* puer, sentir mauvais, exhaler une odeur infecte; *v.a. sl.* sentir, flairer.
Завонять, *v.n. déf.* exhaler une mauvaise odeur, puer.
Навонять, *v.a. déf.* empuantir, empester, infecter.
Обонять (pour *обвонять*, sans *asp. parf.*), *v.a.* flairer, sentir par l'odorat.
Обонáніе, *sn.v.* action de flairer, odoration; odorat, un des cinq sens.
Обонáтельный, ая, ое, *adj.* servant à flairer; —*ныя орýдія*, les organes de l'odorat.
Провонять, *v.n. déf.* être gâté, être pourri, exhaler une odeur infecte.
Провонялый, ая, ое, *adj.* gâté, pourri, infect.

ВÓПИТЬ (gr. *ἀπ-ύειν*), II.2, взвóпить, *v.n.* pleurer, se lamenter, pousser des cris plaintifs, sangloter.
Вопль, *sm. coll.* et Вóпленіе, *sn.* cris, clameurs; lamentations, gémissements, cris plaintifs.
Воплúвый, ая, ое, *adj.* plaintif, lamentable.
Вопúть, I.3, возопúть (pour *взвопúть*), *v.n. sl*, crier, s'écrier, vociférer; pousser des cris plaintifs, gémir.
Завóпить, *v.n. déf.* se mettre à pleurer, commencer à se lamenter.
Навóпиться, *v.r. déf.* pleurer, gémir, se lamenter à son aise.
Развóпиться, *v.r. déf.* fondre en larmes, pleurer à chaudes larmes.

1) بوی 2) بویان 3) بویدن

Digitized by Google

ВОРВАНЪ, *sf.* graisse, huile de baleine, de chien de mer, et d'autres animaux marins.

Вóрванный, ая, ое, *adj.* de cette huile, de cette graisse; *—ный товáръ*, cuir préparé avec cette graisse.

ВОРКОВÁТЬ (ar. *va'va'a*, murmurer, grogner; *varka*, pigeon ramier; pers. *vèrèche*, tourterelle), I.2, *v.n.* murmurer, faire du bruit; roucouler (du pigeon).

Воркованіе, *sn.v.* action de murmurer; roucoulement.

Воркли́вый, ая, ое, *adj.* sujet à murmurer, grondeur; aimant à roucouler.

Воркли́вость, *sf.* humeur grondeuse.

Воркотня́, *sf.* murmure, bruit; roucoulement du pigeon.

Воркýнъ et Воркотýнъ, нá, *sm.* —ýнья, *sf.* grondeur, grogneur, bougon; aimant à roucouler; *гóлубь воркýнъ*, pigeon tambour *(columba gutturosa)*; *жéнщина воркýнья*, une pie-grièche.

Воркýшка, *sf.* canard trembleur.

Заворковáть, *v.n. déf.* commencer à murmurer; se mettre à roucouler.

Проворковáть, *v.n. déf.* passer son temps à gronder; à roucouler.

Разворковáться, *v.r. déf.* avoir assez grondé; roucouler à son aise.

ВОРЧÁТЬ, II.2, *v.n.* grogner, se fâcher (des animaux); gronder, bougonner, grogner, murmurer, réprimander, quereller; *онъ довóльно на меня́ ворчáлъ*, il m'a assez grondé.

Ворчáніе, *sn.v.* gronderie, grognement.

Ворчали́вый, ая, ое, *adj.* grondeur, grogneur.

Ворчали́вость, *sf.* humeur grogneuse.

Заворчáть, *v.n. déf.* se mettre à gronder, à grogner, à quereller.

Наворчáть, *v.n. déf.*, et —ся, *v.r.* gronder, grogner à son aise.

Проворчáть, *v.n. déf.* gronder, murmurer, grogner entre ses dents.

Разворчáться, *v.r. déf.* gronder, grogner plus qu'il ne faut.

ВÓРОХЪ (de *верхъ*, sommet?), *sm.* tas, monceau, amas; *вóрохъ жи́та*, un tas de blé.

Ворошúть, II.2, ворохнýть, III.1, *v.a.* toucher, remuer, fouiller; étendre, éparpiller; inquiéter, incommoder; —ся, *v.r.* bouger, se remuer, fretiller; *не вороши́ бумáгъ*, ne touche pas à ces papiers; *ворошúть сѣно*, faner le foin; *part.p.* ворошéнный.

Ворошéніе, *sn.v.* action de remuer, de toucher, de fouiller.

Переворошúть, *v.a. déf.* toucher à tout, remuer, fouiller partout.

Поворáшивать, I.1, поворошúть et поворохнýть, *v.a.* toucher, fouiller un peu, remuer un peu; —ся, *v.r.* se remuer, se bouger un peu.

Разворошúть, *v.a. déf.* défaire, séparer, éparpiller en fouillant; toucher à tout, farfouiller; inquiéter, incommoder, fâcher.

ВÓРСА, *sf.* poil du drap et d'une étoffe de laine ou de soie; bouts de cable ou vieux cordages servant à faire du bitord, des fourrures, etc., *t. de mar.*

Ворсúстый, ая, ое, *adj.* bien fourni de laine, laineux (du drap).

Вóрсить, II.6, завóрсить et навóрсить, *v.a.* lainer, donner le lainage au drap, chardonner.

Ворсúльна et Ворся́нка, *sf.* chardon à carder, cardon à bonnetier, ploqueresse.

Ворсúльный, ая, ое, *adj.* servant à chardonner; *—ныя шúшки*, chardon à carder.

Ворсовáльня, *sf.* chambre où on laine, où on chardonne le drap.

ВОРЪ (gr. φὼρ, lat. *fur*), *dim.* ворúтка, *augm.* ворúще, *sm.* voleur, fripon, larron; homme rusé, trompeur, fourbe; —рóвка, *dim.* ворóвочка, *sf.* voleuse, friponne.

Воровскóй, áя, óe, *adj.* de voleur, de fripon; furtif, volé, dérobé; *—скóй взглядъ*, un regard furtif; *—скíе часы́*, montre volée; *—скáя монéта*, de la fausse monnaie; *—скóй ключъ*, un passe-partout.

Воровскú, *adv.* en voleur, furtivement, en fourbe, en trompeur.

Воровствó, *sn.* vol, larcin; *накáзанъ за воровствó*, puni pour vol.

Ворóво et Варóво, *adv. pop.* vîte, promptement; *не скóро, да спóро; не ворóво, да здорóво*, *prov.* en allant pas à pas, on va bien loin; il faut se hâter lentement.

Воровáтый, ая, ое, *adj.* plein de voleurs, de fripons; rusé, fourbe.

Ворóвочникъ, *sm.* angélique (plante, *angelica sylvestris*).

Пóворъ, et Повóрокъ, рка, *sm.* labbe, stercoraire, mouette (oiseau, *gavia*).

Провóръ, *sm.* homme adroit, chevalier d'industrie, espiègle, vîtesse, adresse.

Провóрный, ая, ое, *adj.* fin, rusé; adroit, agile, prompt, alerte, ingambe.

1) وعوعة 2) ورقاء 3) ورش

Digitized by Google

Провóрно, *adv.* vîte, promptement.

Провóрность, *sf.* vîtesse, promptitude, agilité, dextérité.

Провóрство, *sn.* adresse, dextérité, industrie; *кормúться провóрствомъ*, vivre d'industrie.

Провóрить, II.1, *v.a.* *(въ чёмъ)* faire une chose vîte, se hâter, se dépêcher.

Провóрничать, I.1, *v.n.* montrer de l'adresse, être adroit.

Спровóрить, *v.a. déf.* faire vîte, dépêcher; faire en cachette, tromper.

Воровáть, I.2, *v.a.* voler, dérober, rapiner, gripper.

Заворовáться, *v.r. déf.* être habitué à voler les choses confiées.

Наворовáть, *v.a. déf.* accumuler, s'enrichir par le vol.

Обворóвывать, I.1, обворовáть, *v.a.* voler, beaucoup, dépouiller, dévaliser; *онъ его кругóмъ обворовáлъ*, il l'a entièrement dévalisé.

Поворовáть, *v.a. déf.* voler un peu.

Приворóвывать, *v.a.* ajouter à son bien en volant celui d'autrui, s'enrichir un peu, avoir du penchant pour le vol.

Разворовáть, *v.a. déf.* voler, dérober, s'emparer furtivement, enlever.

Своровáть, *v.a. déf.* voler, escamoter.

ВОСКЪ (all. *wachs*, cire; gr. éol. βισκ-ὸς et lat. *visc-us*, gui), *sm.* cire vierge.

Восковóй et Вощанóй, áя, óe, *adj.* de cire; *—вáя свѣчá*, une bougie, un cierge.

Восковáтый, ая, ое, *adj.* mêlé avec de la cire; *—тый мёдъ*, du miel qui n'est pas tout-à-fait épuré de la cire.

Вощанúца, *sf.vi.* vase de cire.

Вощáнка, *sf.* toile cirée.

Вощúна, *dim.* вощúнка, *sf.* entorses, résidu de la cire fondue.

Воскобóйня (de *бить*, battre), *sf.* fonderie de cire.

Воскобóйный, ая, ое, *adj.* de fonderie de cire.

Восколéй (de *лить*, fondre) et Восколúтель, *sm.* cirier, ouvrier en cire.

Восколúтie, *sn.* art de faire des ouvrages en cire.

Воскомáстикъ (du gr. μαστίχη), *sm.* mixtion de cire et de mastic qu'on met avec les reliques à la consécration d'une église.

ВОЩúТЬ, II.2, *v.a.* cirer, frotter, enduire de cire; *part.p.* вощённый; *—ный столъ*, table cirée.

Вощéнie, *sn.v.* cirure, cirage.

Вывáщивать, I.1, вывощúть, *v.a.* cirer, enduire de cire entièrement; *вывощúть нúтку*, cirer un fil; *part.p.* вывощенный.

Вывáщиванie, *sn.v.* action de cirer.

Завáщивать, завощúть, *v.a.* enduire de cire.

Навáщивать, навощúть, *v.a.* couvrir, enduire de cire; *part. p.* навощённый.

Обвáщивать, обвощúть, *v.a.* enduire de cire tout autour.

Повáщивать, повощúть, *v.a.* cirer un peu, frotter un peu de cire.

ВОТÓЛА, *sf.* sorte de grosse toile dont on se sert pour couverture dans quelques gouvernements; chemise d'enfant.

Вотолянный, ая, ое, *adj.* de cette toile.

ВОШЬ (gr. mod. ψεῖρ-α, pers. *supuche* 1), вши, *dim.* вóшка, *sf.* pou (vermine, *pediculus*).

Вшúвый, ая, ое, *adj.* pédiculaire, de pou; pouilleux; *—вый порошóкъ*, poudre contre les poux; *—вая болѣзнь*, la maladie pédiculaire, le phthiriase; *—вая травá*, pédiculaire, crête de coq (plante, *pedicularis palustris*).

Вшúвикъ, *sm.* un pouilleux; —вица, *sf.* une pouilleuse.

Вшúвѣть, I.1, завшúвѣть et обовшúвѣть, *v.n.* être couvert de poux.

Вшúвить, II.2, завшúвить, *v.a.* remplir de poux.

Вошкáрица, *sf.* une lende.

ВОЯ́ЖЪ (franç., du lat. *via*, voie, chemin), *sm.* voyage.

Вояжúровать, I.2, *v.n.* voyager.

Вояжёръ, *sm.* voyageur.

ВРÁБIЙ, *sm. sl.* en russe

Воробéй, бья́, *dim.* воробышекъ, шка, *sm.* moineau, passereau (petit oiseau, *fringilla domestica*); *—óбка*, *sf.* femelle du moineau; *воробéй камышенный*, le moineau de joncs *(parus biarmicus)*; *воробéй водянóй*, le merle d'eau *(sturnus cinclus)*.

Воробьёнокъ, нка, *sm.* jeune moineau.

Воробьёвый et Воробьúный, ая, ое, *adj.* de moineau; *—ное сѣмя*, grémil, herbe aux perles *(lythospermum arvense)*; *—ный горóхъ*, la vesce *(vicia cracca)*.

ВОРÓВА, *sf.* simblot, cerche, planchette de maçon; *plur.* воробы, retorsoir, espèce de rouet; *мотáльныя воробы*, dévidoir, démêloir.

1) سپش

Digitized by Google

Воро́бить, II.ı, проворо́бить, *v.a.* tracer un cercle par le moyen du simblot; vérifier le contour d'un mur.

ВРАГЪ (pers. *rèkhdj* ı, colère, méchant; gr. *ῥάγ-α*, violence; all. *räch-en*, venger) et *pop.* Во́рогъ, rá, *sm.* ennemi et ennemie, adversaire; *vi.* diable, démon, sorcier; *побѣди́ть враго́въ*, vaincre les ennemis.

Вра́жескій, ая, ое, *sl.* Вра́жій, жья, жье, *adj.* ennemi, hostile, contraire.

Вра́жески, *adv.* en ennemi.

Вражда́, *sf.* inimitié, haine, animosité; querelle, dissension.

Вражде́бный, ая, ое, *adj.* ennemi, contraire, nuisible, malveillant.

Вражде́бно, *adj.* avec inimitié.

Вражде́бность, *sf.* animosité, caractère haineux.

Вражде́бникъ, *sm.* —ница, *sf.* ennemi, personne malveillante.

Вражде́бничать, I,ı, ou Вражде́бствовать, I.ı, et *sl.* Враждова́ть, *v.n.* agir en ennemi, vouloir du mal.

Вражде́бство, *sn.* inimitié, haine.

Враждолю́бецъ (de *люби́ть*, aimer), бца, et Враждотво́рецъ (de *твори́ть*, faire), рца, *sm.* auteur des inimitiés, des discordes.

ВОРОЖИ́ТЬ, et *sl.* Вражи́ть, II.ı, *v.a.* user de sortilége, faire le sorcier, dire la bonne aventure, pronostiquer l'avenir; —ся, *v.r.* se faire dire la bonne aventure; *ворожи́ть въ ка́рты*, lire la bonne aventure dans les cartes.

Вороже́ніе, *sn.v.* action de dire la bonne aventure, incantation.

Ворожба́, *sl.* Вражба́, *sf.* bonne aventure, magie, enchantement.

Ворожёбный, ая, ое, *adj.* qui concerne la bonne aventure, magique.

Ворожея́ et Ворожёйка, *sc.*, et *sl.* Вражби́тель ou Вражби́тъ, *sm.* diseur ou diseuse de bonne aventure, devin.

Выворáживать, I ı, вы́ворожить, *v.a.* gagner, retirer en disant la bonne aventure.

Заворáживать, заворожи́ть, *v.a.* charmer, enchanter, ensorceler; *part.p.* заворожённый.

Наворáживать, наворожи́ть, *v.a.* charmer, enchanter par des prestiges; gagner en disant la bonne aventure.

Обворáживать, обворожи́ть, *v.a.* ensorceler, enchanter; duper, tromper; *part.p.* обворожённый.

Обворожéніе, *sn.v.* enchantement, ensorcellement, charme.

Обворожи́тельный, ая, ое, *adj.* enchanteur.

Отворáживать, отворожи́ть, *v.a.* désenchanter, désensorceler, ôter l'enchantement; *part.p.* отворожённый.

Отворáживаніе, отворожéніе, *sn.v.* désenchantement, désensorcellement.

Приворáживать, приворожи́ть, *v.a.* attirer, allécher par un sortilége; *v.n.* s'occuper un peu de magie, de sorcellerie.

Проворáживать, проворожи́ть, *v.a.* dépenser son argent avec les diseuses de bonne aventure; passer son temps à dire la bonne aventure.

ВРАНЪ (gr. *κορών-η*, lat. *corn-ix*), *sm.sl.* en russe

Во́ронъ, *sm.* corbeau (oiseau, *corvus corax*); *морско́й во́ронъ*, le cormoran (*phalacrocorax*); *ночно́й во́ронъ*, le chat-huant (*noctua*); *ка́рканье во́роновъ*, le croassement des corbeaux.

Во́роновый, *sl.* Вра́новый, ая, ое, *adj.* de corbeau.

Воро́на, *sl.* Вра́на, *sf.* corneille (*corvus cornix*); badaud, dandin, niais, benêt.

Воро́ній, нья, нье, *adj.* de corneille; —*ній глазъ*, raisin de renard (plante, *paris quadrifolia*).

Воронёнокъ, нка, *sm.* jeune corbeau, corbillat; jeune corneille, cornillas.

Воронéцъ, нца́, *sm.* poutre, solive transversale; herbe de St Christophe (plante, *actæa spicata*).

Воро́нка, *dim.* воро́ночка, *sf.* entonnoir; goujon (poisson, *gobius barbatus*).

Воро́ночный, ая, ое, *adj.* d'entonnoir.

Воронóкъ, нка́, *sm.* miel tiré du résidu de la cire; boisson faite de ce miel.

ВОРОНО́Й, *sl.* Враный, а́я, о́е, *apoc.* во́ронъ, на́, но, *adj.* noir, moreau (des chevaux).

Воронопѣ́гій (de *пѣгій*, pie), ая, ое, *adj.* ayant des taches noires, pie.

Вороноча́лый (de *ча́лый*, gris), ая, ое, *adj.* ayant des taches grises, pie-grisâtre.

Вороні́ть, II.ı, *v.a.* noircir, bleuir, brunir; *вороні́ть сталь*, bleuir de l'acier; *part. p.* воронённый.

Воронéніе, *sn.v.* action de bleuir, brunissage.

Во́ронь, *sf.* couleur bleue donnée à l'acier.

Вороні́ло, *sn.* brunissoir.

Вороні́льщикъ, *sm.* brunisseur.

1) رخ

Digitized by Google

ВРА́СКА (gr. ῥάκος), *sf. vi.* ride; vice, difformité, laideur.

ВРАТЬ, *prés.* вру, *v.a.irr.* radoter, extravaguer, dire des balivernes, conter des sornettes; mentir, habler; *не слу́шай его́, онъ всё тебѣ́ врётъ*, ne l'écoute pas, il ne fait que de mentir.

Вранье́, *sn.* radotage, balivernes; mensonge, hablerie.

Враль, *ля́*, *sm.* radoteur, hableur, menteur; —*ли́ха*, *sf.* menteuse.

Врунъ, *на́*, *sm.* radoteur, hableur; —*у́нья*, *sf.* radoteuse.

Вра́ки, *sf. plur.* absurdités, balivernes, sornettes, sottises.

Вра́кать, I.1, *v.n.* radoter, dire des sornettes, des balivernes.

Вра́канье, *sn.* sornettes, fariboles.

Довира́ться, I.1, довра́ться, *v.r.* s'attirer un désagrément par son bavardage.

Завира́ть, завра́ть, *v.a.* commencer à radoter, à baliverner, se mettre à mentir; —*ся*, *v.r.* s'oublier en radotant, s'occuper sans cesse de sornettes, ne dire que des balivernes.

Завиро́ха, *sc.* radoteur, menteur, hableur.

Завиру́шка, *sf.* fauvette de haie (oiseau, *motacilla modularis*).

Навира́ть, навра́ть, *v.a.* dire beaucoup d'absurdités; calomnier, —*ся*, *v.r.* radoter, habler, mentir à son aise; *онъ на тебя́ навра́лъ*, il t'a calomnié.

Перевира́ть, переврать, *v.a.* radoter, mentir plus qu'un autre, surpasser en mensonge; redire, rapporter les caquetages.

Повира́ть, повра́ть, *v.a.* radoter, mentir un peu; affirmer le mensonge d'un autre.

Провира́ть, провра́ть, *v.a.* répandre un faux bruit, un mensonge; calomnier, —*ся*, *v.r.* laisser échapper, dire ce qu'il ne faut pas; *проврало́сь*, il s'est répandu un faux bruit.

Развира́ться, разовра́ться, *v.r.* radoter, mentir, baliverner sans cesser; *онъ какъ разоврётся, такъ не у́мёшь*, s'il se met une fois à radoter, rien ne peut le faire cesser.

Совра́ть, *v.a. déf.* radoter, mentir, habler, baliverner.

ВРАЧЪ (all. *arzt*, médecin; serb. *врач*, devin), *ча́*, *sm.* médecin; —*чей*, *sf.* femme qui guérit.

Врачба́, *sf.* cure, traitement.

Врачёбный, *ая*, *ое*, *adj.* de médecin, médical, médicinal; —*ныя кни́ги*, des livres de médecine; —*ная наука*, la médecine.

Врачёбница, *sf. sl.* un hôpital.

Врачёбство, *sn.* médecine, art de la médecine.

Врачева́ть, I.2, уврачева́ть, *v.a.* traiter, chercher à guérir; —*ся*, *v.r.* se traiter, faire une cure.

Врачева́ніе, *sn.v.* cure, traitement.

Врачевство́, *sn.* remède, médecine.

Неуврачу́емый, *ая*, *ое*, *adj.* incurable.

ВРЕДЪ (ar. *verdè*[1], perte, et *vèrèm*[2], tumeur), *да́*, *sm.* tort, perte, mal, grief, dommage, préjudice; *sl.* abcès; *причини́ть кому́ вредъ*, faire tort à qu'un.

Вре́дный, *ая*, *ое*, *adj.* nuisible, pernicieux, préjudiciable, dommageable; —*ное лека́рство*, remède dangereux.

Вре́дно, *adv.* d'une manière nuisible, pernicieusement, dommageablement.

Вре́дность, *sf.* qualité de ce qui est nuisible, malignité.

Вредоно́сный (de *носи́ть*, porter) et Вредотво́рный (de *твори́ть*, faire), *ая*, *ое*, *adj.* nuisible, pernicieux.

Вредосло́віе (de *сло́во*, parole), *sn.* blâme, médisance, calomnie.

Вредосло́въ, *sm.* médisant, calomniateur.

Вредосло́вить, II.2, *v.n.* médire, calomnier, nuire à la réputation.

Безвре́дный, *ая*, *ое*, *adj.* qui ne nuit pas, qui ne cause pas de mal, innocent; entier, intact, non endommagé; —*ное питьё*, boisson innocente.

Безвре́дно, *adv.* sans faire de mal, sans nuire, innocemment.

Безвре́дность, *sf.* innocuité, qualité de ce qui n'est pas nuisible.

Зловре́діе, *sn.* dommage sensible.

Зловре́дный, *ая*, *ое*, *adj.* pernicieux, dangereux.

Маловре́дный, *ая*, *ое*, *adj.* peu nuisible.

Многовре́дный, *ая*, *ое*, *adj.* très-nuisible.

ВЕ́РЕДЪ, *sm.* abcès, apostème, furoncle.

Вереди́вый, *ая*, *ое*, *adj.* sujet aux abcès, purulent, ulcéré.

Ве́редовець, *вца*, *sm.* rue des prés, thalictron (plante, *thalictrum minus*).

Вереди́ть et Бередить, II.1, развереди́ть et разбереди́ть, *v.a.* causer des douleurs en touchant un abcès, envenimer; *part.p.* развережённый.

Привере́дливый, *ая*, *ое*, *adj.* exigeant, gâté.

1) ورده 2) ورم

Digitized by Google

ВРЕДИ́ТЬ, II.4, *v.a. (что)* gâter, endommager; blesser; *v.n. (кому́)* nuire, faire tort, causer du dommage, porter préjudice; —ся, *v.r.* se gâter, être endommagé; *стара́ется во всёмъ мнѣ вреди́ть*, il cherche à me nuire en tout.

Вреждéніе, *sn.v.* action de nuire.

Вреди́тель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui fait tort, qui nuit.

Вреди́тельный, ая, ое, *adj.* nuisible, pernicieux, dangereux.

Навреди́ть, *v.n. déf.* faire beaucoup de mal.

Невреди́мый et Невреждéнный, ая, ое, *adj.* entier, intact, non endommagé, sauf, incorruptible, immarcessible; *цѣлый и невреди́мый*, sain et sauf.

Невреди́мо et Невреждéнно, *adv.* d'une manière intacte, sans dommage.

Невреди́мость, *sf.* état d'une chose qui ne peut se gâter, intégrité, incorruptibilité.

Повреждáть, I.1, повреди́ть, *v.a.* gâter, endommager, blesser, faire tort, causer du dommage; —ся, *v.r.* se gâter, s'endommager, se corrompre; *онъ повреди́лъ себѣ́ но́гу*, il s'est blessé au pied; *повреди́ть честь*, flétrir l'honneur; *плоды́ отъ дождёй повреди́лись*, les fruits ont été endommagés par les pluies; *зрѣ́ніе повреждáется*, sa vue s'affaiblit; *part p.* повреждéнный.

Повреждéніе, *sn.v.* action de gâter, d'endommager; dommage, préjudice.

Повреди́тель, *sm.* destructeur, corrupteur; —тельница, *sf.* destructrice.

ВРЕ́МЯ (gr. χρόν-ος), мени, *sn.* temps; saison; loisir; fortune, bonheur; *время всё поглощáетъ*, le temps engloutit tout; *четы́ре времени́ го́да*, les quatre saisons; *дождли́вое вре́мя*, un temps pluvieux; *когда́ бу́дешь во времени́, и насъ помяни́*, quand tu seras heureux, souviens-toi de nous; *вре́менемъ*, *adv.* de temps en temps, de temps à autre, quelquefois; *со вре́менемъ*, avec le temps, un jour; *на вре́мя*, pour quelque temps; *во вре́мя жáтвы*, au temps de la moisson.

Временно́й, áя, óе, *adj.* de temps, de saison; temporaire, provisoire, momentané; temporel, passager, qui passe avec le temps, périssable; — *ныя явлéнія*, les phénomènes des saisons; —*но́е упражнéніе*, occupation provisoire; —*ныя сокро́вища*, trésors temporels.

Вре́менно, *adv.* quelquefois, de temps à autre; temporairement, pour un temps.

Вре́менность, *sf.* existence temporaire, instabilité, fragilité.

Временни́къ, кá, *sm.* chronique, annales.

Временщи́къ, кá, *sm.* homme du moment, favori, confident; —щи́ца, *sf.* favorite.

Временомѣ́ръ (de *мѣ́рить*, mesurer), *sm.* chronomètre, chronoscope.

Временосчислéніе (de *счи́слить*, compter), *sn.* la chronologie.

Безвремéніе, *sn.* et Безвре́менность, *sf.* contre-temps, fâcheuse circonstance, infortune, adversité; mauvais temps.

Безвре́менный, ая, ое, *adj.* qui arrive à contre-temps ou mal-à-propos, intempestif, importun; —*ная кончи́на*, mort prématurée; —*ный цвѣтъ*, colchique (plante, *colchicum autumnale*).

Безвре́менно, *adv.* à contre-temps; sans délai, sans donner de temps.

Благовре́менный, ая, ое, *adj.* qui vient à temps, qui vient à propos, opportun.

Благовре́менно, *adv.* à propos, à temps, à point, justement.

Благовре́менность, *sf.* opportunité, temps favorable.

Во́время, *adv.* à temps, à propos; *не во́время*, à contre-temps, mal-à-propos.

Заблаговре́менно, *adv.* de bonne heure, assez à temps, préalablement.

Долговре́менный, ая, ое, *adj.* de longue durée, long, prolongé, durable, permanent.

Долговре́менно, *adv.* pendant un long espace de temps.

Долговре́менность, *sf.* longue durée, permanence.

Ежевре́менный, ая, ое, *adj.* qui arrive en tout temps, qui est de tout temps.

Ежевре́менно, *adv.* de tout temps.

Маловре́менный et Кратковре́менный, ая, ое, *adj.* de courte durée, instantané, momentané.

Маловре́менно et Кратковре́менно, *adv.* pour peu de temps.

Маловре́менность et Кратковре́менность, *sf.* courte durée, instantanéité.

Одновре́менный, ая, ое, *adj.* simultané, qui se fait dans le même moment.

Одновре́менность, *sf.* simultanéité.

Повреме́нный, ая, ое, *adj.* périodique.

Прежде́вре́менный et Рановре́менный, ая, ое, *adj.* qui arrive avant le temps, prématuré, précoce.

Digitized by Google

Преждевре́менно et **Рановре́менно**, *adv.* prématurément, trop tôt, avant le temps.

Преждевре́менность et **Рановре́менность**, *sf.* prématurité, précocité.

Привре́менный, ая, ое, *adj. sl.* qui ne dure qu'un temps, passager, inconstant.

Совреме́нный et **Единовреме́нный**, ая, ое, *adj.* contemporain, synchrone.

Совреме́нникъ et **Единовреме́нникъ**, *sm.* contemporain; —ница, *sf.* contemporaine.

Совреме́нность et **Единовреме́нность**, *sf.* contemporanéité, synchronisme.

ВРЕМЕНИ́ТЬ, II.1, повремени́ть, *v.a.* temporiser, différer, user de remise, hésiter, balancer, barguigner.

Времени́тель, *sm.* temporiseur.

Извремеся́ть, I.3, извремени́ть, *v.a.* chercher le moment favorable, attendre, patienter.

Повремени́ть, *v.a. déf.* attendre, patienter, différer.

ВРУХЪ (lat. *bruchus*, du gr. *βρύχειν*, ronger), *sm.* espèce de sauterelle dont il est parlé dans la Bible.

ВРѢ́ЯТЬ (pers. *gherm* 1, chaud; hébr. *ba'ar* 2, brûler; gr. *βράξ-ειν*, lat. *ferv-ere*, all. *wärm-en*), I.3, *v.n.sl.* bouillir, bouillonner; fourmiller (des vers et des insectes).

Врѣ́ніе, *sn. v.* bouillonnement.

Возврѣ́ять, *v.n. sl.* commencer à bouillir, à bouillonner.

ВАРИ́ТЬ, II.1, *asp. mult.* ва́ривать, *v.a.* cuire dans l'eau, bouillir; brasser; digérer; être ardent, brûler (du soleil); —ся, *v.r.* être cuit dans l'eau, être bouilli; être digéré, se digérer; *вари́ть мя́со*, cuire de la viande; *вари́ть въ са́харѣ*, confire; *вари́ть пи́во*, brasser de la bière; *желу́докъ хорошо́ вари́ть*, mon estomac digère bien; *part.p.* варённый.

Варе́ніе, *sn.v.* action de cuire, coction, cuisson; *варе́ніе желу́дка*, la digestion.

Варе́нье, *sn.* confitures, fruits confits.

Ва́рка, *sf.* action de cuire; *ва́рка пи́ва*, le brassage de la bière.

Варъ, *sm.* eau bouillante; ardeur du soleil; résine, poix de cordonnier.

Варене́цъ, нца́, *sm.* lait cuit et fermenté, caillebotte.

Варе́ники, *sm. plur.* pâtés de lait caillé.

Варену́ха, *sf.* boisson chaude de cerises et d'autres fruits.

Ва́рево, *sn.* toute espèce de potage; ce qu'il faut d'une chose pour un repas.

Вари́тельный, ая, ое, *adj.* digestif, facile à digérer.

Ва́рный, ая, ое, *adj.* servant à cuire, —*ный котёль*, une marmite.

Ва́рня et **Ва́рница**, *sf.* endroit où l'on cuit.

Варови́къ, ка́, *sm.* manique de cordonnier.

Варо́вина, *sf.* ficelle goudronnée.

Ва́ря, *sf.* brassin, cuite, chaude, ce qu'on cuit d'une fois; *всёю ва́рею упа́лъ*, il est tombé de son haut.

Самова́ръ, *sm.* bouilloire, vase pour faire bouillir l'eau.

Взва́ривать, I.1, взвари́ть, *v.a.* faire cuire, faire bouillir assez; frapper fortement sur; *v.n.* courir à toutes jambes sur; *part.p.* взварённый.

Взва́рка, *sf.* action de faire bouillir.

Взваръ, *sm.* une décoction.

Взва́рецъ, рца, *sm.* boisson faite de bière ou d'hydromel et d'épiceries, que l'on boit chaude.

Выва́ривать, вы́варить, *v.a.* faire sortir, extraire, enlever par la cuisson; cuire, brasser; —ся, *v.r.* sortir, être extrait par la cuisson; *вы́варить пя́тна изъ бѣлья́*, enlever les taches du linge en le lessivant; *part.p.* вы́вареный.

Выва́риваніе, вы́вареніе, *sn.v.* action de faire sortir par la cuisson.

Вы́варка, *sf.* résidu, sédiment.

Дова́ривать, довари́ть, *v.a.* faire cuire comme il faut, achever de cuire; —ся, *v.r.* être cuit, bouilli.

Дова́риваніе, *sn.v.* et **Дова́рка**, *sf.* action d'achever de cuire.

Недоварёный, ая, ое, *adj.* pas assez cuit, pas assez bouilli.

Зава́ривать, завари́ть, *v.a.* commencer à cuire, à bouillir, à brasser; échauder, tremper dans l'eau chaude; *завари́ть ка́шу*, entreprendre une chose.

Зава́рка, *sf.* toute nourriture cuite dans l'eau bouillante.

Извара́ть, I.3, извари́ть, *v.a.sl.* faire sortir, obtenir par la cuisson.

Изва́ра, *dim.* изва́рка, *sf.* vase pour échauder; marc de la brasserie, sédiment, lie.

Нава́ривать, навари́ть, *v.a.* préparer, cuire en quantité; souder, joindre en forgeant; donner la blennorrhagie; *нава́ривать ста́лью*, acérer; *part.p.* наварённый.

1) חרם 2) בען

Digitized by Google

Нава́рка, *sf.* action de souder en forgeant.
Нава́ръ, *sm.* ajoutage, pièce de fer ajoutée en reforgeant; *нава́ръ ста́ли*, acérure.
Нава́ра, *sf.* graisse qui surnage sur le bouillon; suc nourrissant, osmazone.
Нава́рный, ая, ое, *adj.* couvert de graisse, bien gros; ajouté en reforgeant, reforgé.

Обва́ривать, обвари́ть, *v.a.* échauder, tremper dans l'eau bouillante; —ся, *v.r.* être échaudé; se brûler aver une liqueur bouillante; *part.p.* обварённый.
Обва́риваніе, обваре́ніе, *sn.v.* et Обва́рка, *sf.* action d'échauder.

Отва́ривать, отвари́ть, *v.a.* achever de cuire, de bouillir, de brasser; ôter, enlever par la cuisson; *отвари́ть ржа́вину отъ котла́*, enlever la rouille d'un chaudron par la cuisson; *part. p.* отварённый.
Отва́риваніе, *sn.v.* et Отва́рка, *sf.* action d'enlever par la cuisson.
Отва́ръ, *sm.* eau ou liquide dans lequel on a cuit quelque viande, bouillon.
Отва́рный, ая, ое, *adj.* cuit, bouilli, préparé par la cuisson.

Перева́ривать, переварить, *v.a.* cuire, bouillir une seconde fois, recuire; cuire tout; cuire trop, gâter par la cuisson; —ся, *v.r.* être trop cuit; *тѣ́ же щи перева́ривать*, dire, faire toujours la même chose; *part.p.* переварённый.
Перева́риваніе, переваре́ніе, *sn.v.* et Перева́рка, *sf.* action de recuire; de cuire trop.

Пова́ривать, поварить, *v.a.* faire cuire, faire bouillir un peu ou souvent; *part.p.* поварённый.
По́варъ, *sm.* cuisinier; —ри́ха et *sl.* —рница, *sf.* cuisinière.
Поварёнокъ, нка, *sm.* marmiton.
По́варскій, ая, ое, *adj.* de cuisinier.
Пова́рня, *dim.* пова́ренка, *sf.* cuisine.
Поварёнка, *sf.* une cuillère à pot.
Пова́ренный, ая, ое, *adj.* de la cuisine, culinaire; *—ное иску́сство*, art culinaire; *—ная соль*, sel de cuisine, sel commun.
Пова́ренная, ной, *sf.* la cuisine.
Пова́рничать, I. 1, *v.n.* être cuisinier, faire la cuisine.

Прива́ривать, приварить, *v.a.* cuire encore; joindre, ajouter en forgeant.
Прива́риваніе, *sn.v.* action de cuire davantage.
Прива́рка, *sf.* action d'ajouter en forgeant; pièce ajoutée en forgeant; ce qu'on ajoute dans un potage.
Прива́рина, *sf.* le gratin.

Прова́ривать, проварить, *v.a.* cuire entièrement; —ся, *v.r.* être bien cuit; *part.p.* проварённый.

Разва́ривать, разварить, *v.a.* amollir, rendre liquide par la cuisson; —ся, *v.r.* être amolli par la cuisson; *разварить клей*, chauffer la colle; *part.p.* разварённый.
Разва́риваніе, *sn.v.* et Разва́ръ, *sm.* action d'amollir par la cuisson.
Разварно́й, а́я, о́е, *adj.* cuit et refroidi avec quelque sauce; *—на́я ры́ба*, poisson éventré et cuit avec les écailles.

Сва́ривать, сварить, *v.a.* cuire, préparer par la cuisson; forger, ensemble, corroyer, braser; —ся, *v.r.* être cuit, préparé; être forgé ensemble, être corroyé; se cailler; *sl.* se quereller, se disputer; *молоко́ свари́лось*, le lait s'est caillé; *part.p.* сварённый.
Сва́риваніе, *sn.v.* action de forger ensemble, de corroyer, de braser.
Сва́рка, *sf.* endroit où deux morceaux de fer sont joints, sont corroyés.
Сварно́й, а́я, о́е, *adj.* forgé ensemble, corroyé.
Сварь, *sm.* et Сва́ра, *sf. sl.* querelle, dispute, contestation, différend.
Сварли́вый, ая, ое, *adj.* querelleur, hargneux, tracassier, contrariant.
Сварли́вость, *sf.* humeur querelleuse.

Ува́ривать, уварить, *v.a.* cuire, bouillir comme il faut; —ся, *v.r.* être bien cuit; diminuer, se réduire par la cuisson; *part.p.* уварённый.
Ува́риваніе, уваре́ніе, *sn.v.* et Ува́рка, *sf.* action de cuire comme il faut; réduction par la cuisson.
Ува́ръ, *sm.* une décoction.
Ува́рчивый, ая, ое, *adj.* qui peut se cuire au point nécessaire.

ВУА́ЛЬ (franç.), *sf.* un voile de femme.

ВУ́ЛИНГЪ (angl. *woolding*), *sm.* rousture, assemblage des tours d'un cordage pour réunir deux pièces de bois, *t. de mar.*; *класть ву́линги на ма́чту*, rouster un mât.

Digitized by Google

ВЫ (scr. *iouiam* 1, gén. *vas* 2; gr. *σφῶϊ*, d'où *σφωΐτερος*, le vôtre; lat. *vos*, d'où *vester;* all. *ihr*, d'où *euer*), васъ, вамъ, *pron. pers.* (*plur.* de *ты*) vous, de vous, à vous; *вы говорите*, vous parlez; *я иду съ вами*, je vais avec vous.

Вашъ, áма, áме, *adj. poss.* votre, le vôtre; *по-вашему*, *adv.* à votre manière.

ВЫ (scr. *vi* 3, dans *vi-loudj* 4, détacher; *vi-mahat* 5, très-grand, lat. *ve-grandis*), *prép.* inséparable qui exprime un mouvement extérieur, une séparation, un achèvement ou une acquisition par une action réitérée; comme вы́йти, *sortir*; вы́вязать, *détacher;* вы́мыть, *avoir bien lavé;* вы́играть, gagner au jeu.

Вонъ, *adv.* dehors; loin, loin d'ici; *пойди́ вонъ*, va-t'en.

Во́нный, ая, ое, *adj. pop.* de dehors, extérieur.

Внѣ, *prép.* qui demande le *génitif*, hors de; *быть внѣ опа́сности*, être hors de danger.

Внѣ́шній, няя, нее, *adj.* de dehors, extérieur, externe, extrinsèque; *внѣ́шнее*, l'extérieur.

Внѣ́шно, *adv.* extérieurement, par dehors.

Внѣ́шность, *sf.* extérieur, dehors, extériorité; *по внѣ́шности*, extérieurement.

Извнѣ́, *adv.* de dehors, de l'extérieur, au-dehors.

ВЫ́БЛИНКИ (all. *webelinge*) et Ве́блинки, *sm. plur.* entléchures, échelles de cordes des haubans, *t. de mar.*

ВЫ́ДРА (scr. *oudra* 6, de *ound* 7, être humide; all. *otter*, gr. *ἐννδρίς*), *sf.* la loutre (animal amphibie, *mustela lutra*).

Вы́дровый, ая, ое, *adj.* de loutre.

ВЫ́ЖЛЕЦЪ (serb. *ви́жле*) et Вы́жликъ, *sm.* chien couchant, chien de chasse; linaire (plante *antirhinum cymbalarea*); —*жлица*, *sf.* femelle de chien de chasse.

Вы́жлятникъ, *sm.* valet de chiens.

ВЫ́КА (all. *wicke*), *sf.* la vesce (plante, *vicia cracca*); *вы́ка ко́ничья*, herbe à lait (plante, *polygala vulgaris*).

ВЫ́КНУТЬ (gr. *ἔχ-ειν*, d'où *ἕξις*, habitude du corps ou de l'esprit), III. 1, *v.n. inus.* s'accoutumer, s'habituer, avoir coutume.

Звыча́йный, ая, ое, *adj. vi.* ordinaire.

Чрезвыча́йный, ая, ое, *adj.* extraordinaire, extrême, excessif; —*ное стече́ніе наро́да*, une affluence de peuple extraordinaire.

Чрезвыча́йно, *adv.* extraordinairement, extrêmement, excessivement.

Чрезвыча́йность, *sf.* chose extraordinaire, singularité, rareté; excès, extrêmité, extrême; *чрезвыча́йность сего́ приключе́нія*, la singularité de cette aventure; *онъ скупъ до чрезвыча́йности*, il est avare au dernier point.

Вы́кать, I. 1, вы́кнуть, *v.n.* s'habituer, s'accoutumer peu-à-peu.

Вы́кновéніе, *sn.v.* coutume.

Вы́клый, ая, ое, *adj.* accoutumé.

Извы́кать, изви́кнуть, *v.n.* prendre l'habitude, apprendre par expérience.

Навы́кать, нави́кнуть, *v.n.* prendre un penchant ou une habitude, s'habituer, apprendre.

Навыкновéніе, *sn.v* habitude, penchant.

На́выкъ, *sm.* et Нави́чка, *sf.* facilité acquise par l'habitude, habitude, coutume, routine; *на́выкъ въ свѣтѣ*, usage du monde.

Нави́клый, ая, ое, *adj.* qui a acquis une grande facilité par l'habitude.

Обы́кать (pour *обвыка́ть*), обы́кнуть, *v.n.* s'habituer, s'accoutumer, se faire.

Обыкновéніе, *sn.v.* coutume, usage, habitude; *э́то вы́шло изъ обыкновéнія*, cela n'est plus d'usage.

Обыкновéнный, ая, ое, *adj.* ordinaire, commun; usité; —*ное состоя́ніе дѣлъ*, l'état ordinaire des choses.

Обыкновéнно, *adv.* ordinairement, communément, à l'ordinaire.

Обы́клый et Заобы́клый, ая, ое, *adj.* habitué, accoutumé.

Обы́чай, *sm.* habitude, coutume, mode, usage; caractère, mœurs; *наро́дъ придéрживается всѣхъ свои́хъ обы́чаевъ*, ce peuple tient à ses us et coutumes; *слѣ́довать обы́чаю пре́дковъ*, suivre l'usage de ses ancêtres.

Обыча́йный, ая, ое, *adj.* reçu par l'usage, usité, en usage, usuel.

Обыча́йно, *adv.* ordinairement.

Обы́чный, ая, ое, *adj.* ordinaire, usité; opiniâtre, entêté, peu traitable.

Обы́чно, *adv.* comme de coutume.

Заобы́чный, ая, ое, *adj.* qui a contracté une habitude.

Заобы́чно, *adv.* selon l'habitude.

Необыкновéнный et Необыча́йный, ая, ое,

1) यूयं 2) वस् 3) वि 4) वियुत् 5) विमहत् 6) उद् 7) उन्द्

Digitized by Google

adj. inusité, peu commun, peu ordinaire, rare, inaccoutumé, insolite.

Необыкновéнно et Необычáйно, *adv.* contre l'usage, contre l'habitude; plus que de coutume, extrêmement.

Необыкновéнность et Необычáйность, *sf.* ce qui rend une chose peu ordinaire, singularité, rareté.

Необы́чный, ая, ое, *adj.* qui n'a pas l'habitude, inexpérimenté.

Своеобы́чие et *pop.* Своебы́чие, *sn.* bizarrerie, fantaisie, caprice.

Своеобы́чный et Своебы́чный, ая, ое, *adj.* bizarre, fantasque, capricieux.

Своеобы́чно et Своебы́чно, *adv.* bizarrement.

Отвыкáть, отвы́кнуть, *v.n.* se déshabituer, se désaccoutumer, se défaire d'une habitude; *онъ отвы́къ отъ игры́*, il s'est déshabitué du jeu.

Отвыкáніе, *sn.v.* action de se déshabituer.

Отвы́клый, ая, ое, *adj.* déshabitué, désaccoutumé.

Отвы́чка, *sf.* désaccoutumance, perte d'une habitude, désuétude.

Повыкáть, пови́кнуть, *v.n.* s'accoutumer, contracter une habitude.

Пови́чка, *sf.* habitude, coutume.

Привыкáть et Пріобыкáть, привы́кнуть et пріобы́кнуть, *v.n.* se faire, s'habituer, s'accoutumer petit-à-petit; *я ещё не привы́къ къ климату*, je ne suis pas encore habitué au climat.

Привы́клый et Пріобы́клый, ая, ое, *adj.* accoutumé, habitué; *привы́клый ко всему́*, habitué à tout.

Привы́чка, *sf.* habitude contractée, coutume, tic; *привы́чка есть другáя природа*, l'habitude est une seconde nature.

Привы́чный, ая, ое, *adj.* habitué, accoutumé; *я привы́ченъ ко всѣмъ перемѣнамъ воздушнымъ*, je suis habitué à toutes les variations de l'atmosphère.

Привы́чно, *adv.* selon l'habitude.

Непривы́чка, *sf.* manque d'habitude, inhabitude.

Непривы́чный et Непривы́клый, ая, ое, *adj.* non habitué, non accoutumé.

Свыкáться, свы́кнуться. *v.r.* s'accoutumer, s'habituer à qqu'un; *они́ свы́клись*, ils se sont faits l'un à l'autre.

Свы́чка, *sf.* habitude prise en vivant avec qqu'un.

Учи́ть (de *ук-* ou *вык-нуть*), II з, *v.a.* *(кого́ чему́)* habituer, accoutumer, dresser; instruire, enseigner, donner des leçons; *(что)* apprendre par cœur, graver dans sa mémoire; —ся, *v.r.* s'habituer, s'accoutumer; apprendre, étudier; *учи́ть ю́ношество нау́камъ*, instruire la jeunesse dans les sciences; *учи́ть кого́ ремеслу́*, enseigner à qqu'un un métier; *онъ у́читъ уро́къ*, il apprend sa leçon; *учи́ть про́повѣдь*, apprendre un sermon; *учи́ться языка́мъ*, étudier les langues; *у́чится му́зыкѣ*, il apprend la musique; *уча́щійся*, un écolier, un apprenti.

Учéніе, *sn.v.* instruction, doctrine, enseignement, apprentissage; étude, leçon; *учéніе закóну Бóжію*, l'étude de la religion; *Евáнгельское учéніе*, la doctrine de l'Évangile; *учéніе о преселéніи душъ*, la doctrine de la métempsycose.

Учéбный, ая, ое, *adj.* d'enseignement, d'instruction, de leçon; —*ное врéмя*, le temps des leçons; —*ныя кни́ги*, des livres d'instruction; —*ный годъ*, année scolaire.

Учёный, ая, ое, *adj.* savant, instruit, docte, lettré, plein d'érudition, érudit; appris par cœur; qui a reçu des leçons; —*ный мужъ*, un homme de lettres; —*ное сочинéніе*, un ouvrage savant; —*ное общество*, une société littéraire, savante; —*ные вопро́сы*, questions scientifiques; *по учёному*, savamment.

Учёно, *adv.* savamment, scientifiquement, doctement.

Учёность, *sf.* érudition, savoir; capacité, doctrine; *глубóкая учёность*, une profonde érudition.

Учени́къ, кá, *sm.* écolier, disciple, apprenti; —ни́ца, *sf.* écolière, apprentie.

Ученикóвъ, ва, во, *adj. poss. ind.* et

Учени́ческій, ая, ое, *adj. poss. c.* d'écolier, de disciple.

Учени́чество, *sn.* apprentissage.

Учи́лище, *sn.* école, établissement d'instruction.

Учи́лищный, ая, ое, *adj.* d'école.

Учи́тель, *sm.* maître, précepteur, instituteur; —ница, *sf.* institutrice.

Учи́телевъ, ва, во, *adj. poss. ind.* et

Учи́тельскій, ая, ое, *adj. poss. c.* de maître, de précepteur; —*скій видъ*, air doctoral.

Учи́тельный, ая, ое, *adj.* savant, habile dans l'enseignement; servant à instruire, instructif; —*ное письмо́*, lettre instructive.

Digitized by Google

Учи́тельство, *sn.* instruction, enseignement, doctrine, leçon.

Не́учъ, *sm.* ignorant, lourdaud, mal-appris.

Неучёный, ая, ое, *adj.* ignorant, inérudit, illettré, non lettré.

Первоу́чина, *dim.* первоу́чинка, et **Первоу́чка**, *sf.* apprentissage, première épreuve, coup d'essai, prolusion.

Самоу́чка, *sf.* connaissance acquise par soi-même et sans le secours d'aucun maître; *sc.* autodidacte, personne qui s'instruit seule; *выучиться чему́ самоу́чкою*, apprendre une chose sans le secours d'aucun maître.

Самоучи́тель, *sm.* celui qui n'a d'autre maître que lui-même, autodidacte.

Соучени́къ, ка́, *sm.* —ница, *sf.* condisciple.

Вы у́ чивать, I. i, вы́учить, *v.a.* instruire, enseigner à fond; bien apprendre, bien graver dans sa mémoire; —ся, *v.r.* bien apprendre, bien étudier; *выучиться языку́*, avoir bien appris une langue; *part. p.* вы́ученный.

Вы́учиваніе, вы́ученіе, *sn. v.* action d'instruire, d'enseigner.

Вы́учка, *sf.* apprentissage; *отда́ть на выучку*, mettre en apprentissage.

Доу́чивать et **Доуча́ть**, доучи́ть, *v.a.* achever d'enseigner, d'instruire; achever d'apprendre, de graver dans sa mémoire; —ся, *v.r.* achever d'apprendre, d'étudier; *part. p.* доучённый.

Доу́чиваніе, доуче́ніе, *sn.v.* et **Доу́чка**, *sf.* action d'achever d'instruire, d'enseigner, d'apprendre.

Не́доучъ, *sm.* celui qui n'a qu'une connaissance superficielle, qui n'a pas achevé ses études

И з у ч а́ т ь, изучи́ть, *v.a.* instruire, enseigner; apprendre, connaître, savoir; —ся, *v.r.* apprendre, étudier; *part. p.* изучённый.

Изуче́ніе, *sn. v.* action d'instruire.

Н а у ч а́ т ь, научи́ть, *v.a.* enseigner, instruire; dresser, endoctriner, conseiller, engager; —ся, *v.r.* apprendre, savoir en apprenant; *научи́ть кого́ поле́зными зна́ніями*, enseigner à qqu'un des connaissances utiles; *part. p.* научённый.

Науче́ніе, *sn.v.* instruction, leçon.

Нау́ка, *sf.* étude, savoir, apprentissage; science; leçon; *отда́ть въ нау́ку*, mettre en apprentissage; *то́чныя нау́ки*, les sciences exactes; *преда́ться нау́камъ*, s'adonner aux sciences; *нау́ка инжене́рная*, le génie; *впере́дъ нау́ка*, cela lui servira de leçon.

Науколюби́вый (de *люби́ть*, aimer), ая, ое, *adj.* aimant les sciences, philomatique.

О в у ч а́ т ь, обучи́ть, *v.a.* (*кого́ чему́*) instruire, enseigner, montrer, donner des leçons; —ся, *v.r.* être enseigné, montré; s'instruire, apprendre, étudier; *обуча́етъ му́зыкѣ*, il enseigne la musique; *part.p.* обучённый.

Обуче́ніе, enseignement, instruction; *предме́ты обуче́нія*, les branches d'enseignement.

О т у ч а́ т ь, отучи́ть, *v.a.* finir, cesser d'enseigner; désaccoutumer, déshabituer, déraciner une habitude; —ся, *v.r.* cesser d'apprendre, d'étudier; se désaccoutumer, se déshabituer, se défaire d'une habitude; oublier ce qu'on a appris; *отучи́лъ свои́ часы́*, il a donné ses heures de leçon; *part.p.* отучённый.

Отуче́ніе, *sn.v.* et **Оту́чка**, *sf.* action de finir d'enseigner; action de déshabituer.

П е р е у́ ч и в а т ь et **Переуча́ть**, переучи́ть, *v.n.* enseigner, instruire de nouveau; enseigner, instruire plusieurs; *part.p.* переучённый.

Переу́чиваніе, переуче́ніе, *sn.v.* et **Переу́чка**, *sf.* action d'instruire de nouveau ou plusieurs.

П о у ч а́ т ь, поучи́ть, *v.a.* enseigner, instruire, donner des leçons de morale; instruire un peu; apprendre par cœur; —ся, *v.r.* être instruit, être enseigné, recevoir des leçons; apprendre, étudier un peu; *part.p.* поучённый.

Поуче́ніе, *sn.v.* instruction, enseignement, leçon de morale, sermon, homélie.

Поучи́тельный, ая, ое, *adj.* d'instruction, instructif, didactique; —*ное сло́во*, instruction religieuse, méditation, sermon; —*ное стихотво́рство*, poésie didactique.

П о д у́ ч и в а т ь et **Подуча́ть**, подучи́ть, *v.a.* inciter, engager, porter à, instiguer; *part.p.* подучённый.

Поду́чиваніе, подуче́ніе, *sn.v.* action d'inciter; instigation, sollicitation.

П р і у́ ч и в а т ь et **Пріуча́ть**, пріучи́ть, *v.a.* accoutumer, habituer, dresser, apprivoiser; —ся, *v.r.* s'accoutumer, s'habituer;

Digitized by Google

пріучáть дѣтéй къ трудáмъ, habituer les enfants au travail; *part.p.* пріучённый.

Пріýчиваніе, пріучéніе, *sn.v.* et Пріýчка, *sf.* action d'habituer, de dresser, d'apprivoiser.

Проýчивать et Проучáть, проучи́ть, *v.a.* enseigner, montrer, donner des leçons; apprendre pendant long-temps; enseigner, instruire pendant un certain temps; mettre à la raison, corriger d'une faute, arranger; —ся, *v.r.* apprendre, étudier un certain temps; *part p.* проучённый.

Проýчиваніе, проучéніе, *sn.v.* et Проýчка, *sf.* action d'enseigner, de montrer; action d'instruire pendant long-temps.

Разучи́ться, *v.r. déf.* avoir envie d'apprendre, avoir assez étudié; oublier ce qu'on a su, ce qu'on a appris; avoir perdu l'habitude.

ВЫМБÓВКА (holl. *windboom*, de l'all. *winden*, tourner, et *baum*, arbre), *sf.* barre de cabestan, *t. de mar.*

ВЫ́МПЕЛЪ (all. *wimpel*) et Ви́мпелъ, *sm.* flamme, banderolle; pavillon d'un vaisseau; *брейдъ-вы́мпелъ*, guidon, cornette, *t. de mar.*

ВЫ́МЯ (lat. *mamm-a*, turc *mèm-è* ı, mamelle), мени, *dim.* вы́мячко, *sn.* pis, tette, tétine; *вы́мя корóвье*, un pis de vache.

Вы́мистая, той, *adj.f.* qui a un grand pis.

ВЫРЬ (pol. *wir* et *wirt* ou *wyrt*, du *sl.* *вертѣть*, tourner), *dim.* вы́рекъ, рка, *sm.* tournant d'eau, gouffre.

Вы́ровый, ая, ое, *adj.* de tournant d'eau.

Вы́резубъ (de *зубъ*, dent), *sm.* dentale, marmot (sorte de carpe du Don et du Dniestre, *cyprinus dentex*).

ВЫСÓКІЙ (gr. *ὕψ-ι*, en haut), ая, ое, *apoc.* высóкъ, кá, кó, *dim.* высоковáтый et высокóнькій, ая, ое, *comp.* вы́сшій et высочáйшій, ая, ее, *adj.* haut, élevé; sublime, grand, éminent, noble, exellent; hautain, fier, arrogant; —*кая бáшня*, une tour élevée; —*кá водá*, l'eau est haute; —*кія дерéвья*, arbres de haute futaie; —*кая цѣнá*, prix élevé; —*кій слогъ*, style sublime; —*кія знáнія*, de grandes connaissances; *всевысочáйшая вóля*, la volonté suprême.

Высокó, *dim.* высоконько, *comp.* вы́ше, *superl.* высочáйше et всевысочáйше, *adv.* hautement, haut; à haute voix; d'une manière sublime, élevée; d'une manière hautaine, avec arrogance; *поётъ высокó*, il chante haut; *высокó о себѣ дýмаетъ*, il a une haute idée de sa personne; *вы́ше гóрода*, au-dessus de la ville; *высочáйше указáть извóлилъ*, il lui a plu d'ordonner dans sa volonté suprême.

Высóкость, *sf.* hauteur, élévation; importance, grandeur, excellence, éminence; *высóкость предмéта*, importance d'un objet.

Высотá, *sf.* hauteur, élévation; grandeur, excellence; fierté, présomption; *высотá бáшни*, la hauteur d'une tour; *они́ зáняли высоты́*, ils se sont emparés des hauteurs.

Высóчество, *sn.* altesse, titre d'honneur de tout prince royal; hautesse, titre du Grand-Seigneur.

Высь, *sf.* hauteur, élévation; *по вы́сямъ горъ*, sur les hauteurs des montagnes.

Выспрь (de *пари́ть*, planer), *adv.sl.* en haut, dans les airs.

Вы́спренній et Превы́спренній, няя, нее, *adj.* haut, élevé, céleste, sublime; —*ніе успѣхи*, des progrès rapides.

Вы́спренность et Превы́спренность, *sf.* hauteur, élévation.

Вышинá, *sf.* hauteur, élévation; *три́дцать сáженъ вышины́*, trente toises de hauteur.

Вы́шка, *sf.* chambre au haut de la maison, belvéder; colombier; guérite, donjon.

Вы́шній, няя, нее, *adj.* haut, supérieur; souverain; —*ніе клáссы*, les hautes classes.

Возъ, взъ, взо, *prép.* inséparable, qui exprime un mouvement en haut ou une alternative; comme взойти́, *monter;* возрази́ть, *répliquer.*

Всевы́шній, няя, нее, *adj.* très-haut, suprême (de Dieu); —*нее Существó*, l'Etre Suprême.

Свы́ше, *adv.* d'en haut.

ВЫ́СИТЬ, II.ε, *v.a.sl.* élever, mettre dans un rang élevé, distinguer; —ся, *v.r.* s'élever, s'enorgueillir, avoir une haute idée de soi.

Возвышáть, I.ı, возвы́сить, *v.a.* hausser, exhausser, relever, rendre plus élevé, augmenter, accroître, renforcer; élever, avancer, placer plus haut, distinguer; —ся, *v.r.* s'exhausser, s'augmenter, s'accroître; être élevé, placé à un rang élevé; s'enorgueillir, être fier; *возвы́сить цѣну*,

Digitized by Google

exhausser le prix, renchérir ; *возвысить на степень чиновъ*, élever aux honneurs; *part.p.* возвышенный.

Возвышéніе, *sn.v.* exhaussement, élévation, accroissement, augmentation ; action de placer à un rang élevé, distinction ; orgueil, hauteur, fierté.

Возвышенно, *adv.* d'une manière élevée.

Возвышенность, *sf.* hauteur, élévation, exhaussement.

Превозвышáть, превозвысить, *v.a.* placer au premier rang, exalter, glorifier, célébrer.

Надвышáть, надвысить, *v.a.* élever, exhausser, renchérir; *надвысить цѣну*, exhausser le prix; *part.p.* надвышенный.

Надвышéніе, *sn.v.* renchérissement.

Повышáть, повысить, *v.a.* élever, exhausser, rendre plus élevé ; avancer, élever, faire monter, placer à un rang plus élevé; —ся, *v.r.* être élevé, avancé, promu; *повысить цѣну*, hausser le prix; *part.p.* повышенный.

Повышéніе, *sn.v.* avancement, élévation, promotion.

Подвышáть, подвысить, *v.a.* élever, hausser un peu.

Превышáть, превысить, *v.a.* surpasser, l'emporter sur, excéder ; —ся, *v.r.* être surpassé ; *онъ всѣхъ ихъ знáніемъ превышáетъ*, il les surpasse tous en connaissances; *part.p.* превышенный.

Превышéніе, *sn.v.* action de surpasser, de l'emporter sur.

ВЫТЬ (ar. *'ouva* 1, gr. *βο-ᾶν*), *prés.* вóю, *v.n.* hurler, pousser des cris de douleur, se lamenter ; *вóлки вóютъ*, les loups hurlent ; *выть вóлкомъ*, hurler comme un loup ; pleurer amèrement, sangloter.

Вытьё, *sn.v.* hurlement.

Вытикъ, *sm.* piaillard, piaulard.

Вой, *sm.* hurlement, sanglot, gémissement, cri de douleur.

Выпь, *sf.* butor (oiseau, *ardea stellaris*).

Выповый, ая, ое, *adj.* de butor.

Взвыть, *v.n. déf.* pleurer amèrement, sangloter, pousser des hurlements.

Завыть, *v.n. déf.* commencer à hurler.

Навыться, *v.r.* hurler à son aise.

Повыть, *v.n.* hurler un peu.

Провыть, *v.n.* hurler un certain temps.

Развыться, *v.r.* s'abandonner aux gémissements, se livrer à sa douleur.

ВЫТЬ (gr. *οἶτος*, sort), *sf.vi.* part, partie, portion ; mesure de terre qui contenait 1200 toises.

Вытный, ая, ое, *adj.* obtenu par le sort ; de cette mesure de terre ; utile, avantageux, lucratif.

Вытчикъ, *sm.vi.* celui qui a sa part d'une bien commun, associé.

Повытокъ, тка, *sm.* part, portion obtenue par le sort.

Повытно, *adv.* par portions.

Повытье, *sn.* greffe, division d'une chancellerie et les actes qui la concernent, ressort, compétence; *сіе дѣло не къ моему повытью слѣдуетъ*, cette affaire n'est pas de mon ressort.

Повытчикъ, *sm.* greffier, secrétaire d'une division de chancellerie.

Повытческій, ая, ое, *adj.* de greffier, de secrétaire.

ВЫХУХОЛЬ, *sm.* et *sf.* musc, rat musqué, desman (quadrupède, *castor moschatus*) ; musc, parfum que fournit cet animal.

Выхухолій, лья, лье, *adj.* de musc.

ВЬЮКЪ (pol. *iuk*, du turc *yuk* 2), *sm.* somme, paquet, fardeau d'une bête de somme; bât, selle des bêtes de somme.

Вьючный, ая, ое, *adj.* de somme ; —*ное сѣдлó*, le bât ; —*ный скотъ*, les bêtes de somme.

Вьючить, II. 2, *v.a.* faire un paquet ; charger une bête de somme, bâter.

Навьючивать, I. 1, навьючить, *v.a.* entasser paquet sur paquet ; bâter, charger une bête de somme ; *part.p.* навьюченный.

Навьючиваніе, *sn.v.* action d'entasser les paquets, de charger une bête de somme

Развьючивать, развьючить, *v.a.* décharger, débâter ; *part.p.* развьюченный.

ВѢДАТЬ (scr. *vid* 3, d'où *vèdana* 4, connaissance, et *sanvèda* 5, conscience ; gr. *εἰδ-ειν*, d'où *οἶδα*, je sais ; lat. *vid-ere*, voir et concevoir ; goth. *wit-an* et all. *wiss-en*, savoir, d'où angl. *witness*, témoin) I. 1, et *sl.* Вѣдѣти, *prés.* вѣмь, вѣси, вѣсть, *v.a.* savoir, connaître, avoir connaissance de ; administrer, surveiller, avoir soin, tenir sous sa surveillance; —ся, *v.r.* (*съ кѣмъ*) avoir affaire à, s'arranger avec ; *я о семъ наперёдъ вѣдалъ*, je savais cela d'avance; *начáльникъ дóлженъ вѣдать своíхъ подчинéнныхъ*, un chef doit inspecter ses

1) عواء 2) يوك 3) विद् 4) वेदन 5) संवेद

Digitized by Google

subordonnés; *Богъ вѣсть*, Dieu le sait; *ни вѣсь, что бу́детъ*, on ne sait pas ce qui en sera; *вѣдаться судо́мъ*, se pourvoir en justice, appeler en justice.

Вѣдѣніе, *sn.v.* connaissance; information, avis, rapport; juridiction, ressort, surveillance, administration; *всё сіе нахо́дится въ его́ вѣдѣніи*, tout cela est de son ressort.

Вѣдецъ, дца, ou Вѣдомецъ, мца, et Вѣдатель, *sm. sl.* connaisseur, homme versé dans la connaissance d'une chose, adepte.

Вѣди *(sache)*, *indécl.* nom ancien de la lettre B.

Вѣдомый, ая, ое, *adj.* connu, notoire, certain; qui est du ressort, de la juridiction.

Вѣдомо, *adv.* notoirement; en effet, effectivement; *sn.* (usité seulement au *génitif)* connaissance; *съ его́ вѣдома*, à sa connaissance, avec sa permission; *безъ вѣдома*, sans permission, à l'insu de; *безъ его́ вѣдома*, à son insu.

Вѣдомость, *sf.* nouvelle, avis; rapport, relation, exposition des faits; *plur.* вѣдомости, тей, gazettes, journaux; *пода́ть вѣдомость*, faire un rapport; *чита́ть вѣдомости*, lire les gazettes.

Вѣдомостно́й, а́я, о́е, *adj.* de gazettes; *—но́й день*, jour où paraissent les gazettes.

Вѣдомство, *sn.* direction, surveillance, juridiction, ressort.

Вѣду́нъ, на́, *sm.* —у́нья, *sf.* sorcier, devin, celui qui prétend connaître l'avenir.

Вѣдущій, ая, ее, *adj.* connaissant, qui sait; instruit, expert.

Вѣдьма, *sf.* sorcière, magicienne; vieille sorcière, mégère.

Вѣдь et *pop.* Вить, *adv.* apparemment, sans doute; effectivement, en effet.

Вѣгла́съ (pour *вѣдгла́съ*, de *глаоъ*, voix), *sm. sl.* homme sage, prudent, expert.

Вѣжество et Вѣжство, *sn.* connaissance, savoir; savoir-vivre, politesse.

Вѣжливый, ая, ое, *adj.* qui sait vivre, poli, civil, honnête, galant.

Вѣжливо, *adv.* poliment, galamment.

Вѣжливость, *sf.* savoir-vivre, politesse, civilité, urbanité, galanterie, honnêteté.

Безвѣдомо, *adv.* sans aucun indice, sans aucune nouvelle; *безвѣдомо пропа́лъ*, il s'est perdu sans qu'on en ait aucun indice.

Всевѣдѣніе, *sn.* toute-science, omniscience.

Всевѣдецъ, дца, *sm.* celui qui sait tout (Dieu).

Всевѣдущій, ая, ее, *adj.* qui sait tout.

Завѣдомо, *adv.* sciemment, le sachant bien, avec connaissance de cause.

Подвѣдомый, ая, ое, *adj.* qui est du ressort, de la juridiction, sous l'inspection de.

Невѣгла́съ, *sm. sl.* homme ignorant.

Невѣгла́сіе, *sn. sl.* ignorance, imprudence.

Невѣдѣніе, *sn.* ignorance; *невѣдѣніемъ*, *по невѣдѣнію*, par ignorance, sans le savoir.

Невѣдомый et Несвѣдомый, ая, ое, *adj* inconnu, ignoré; *невѣдомо (есть)*, on ne sait pas.

Невѣжда, *sc.* ignorant, idiot, ignare.

Невѣжа, *sc.* grossier, manant, rustaud.

Невѣжество et Невѣжство, *sn.* ignorance, défaut de connaissance, grossièreté, rusticité.

Невѣжественный, ая, ое, *adj.* ignorant, ignare, sot.

Невѣжествовать, I.a, *v.n. sl.* persévérer dans l'ignorance.

Невѣжничать, I.i, *v.n. pop.* se conduire en grossier, en manant.

Невѣжливый, ая, ое, *adj.* impoli, incivil, grossier, malhonnête.

Невѣжливо, *adv.* impoliment.

Невѣжливость, *sf.* impolitesse, incivilité, grossièreté dans les manières.

Вывѣдывать, I.i, вывѣдать, *v.a.* épier, explorer, sonder, chercher à savoir, surprendre; *вывѣдать тайну́*, arracher un secret; *part.p.* вывѣданный.

Вывѣдываніе, вывѣданіе, *sn.v.* action d'épier, d'explorer, exploration.

Вывѣдыватель et Вывѣдывальщикъ, *sm.* —тельница et —щица, *sf.* explorateur, espion, émissaire.

Довѣдываться, довѣдаться, *v.r.* *(о чёмъ)* apprendre, découvrir, connaître, venir à savoir; *наси́лу довѣдался, гдѣ онъ живётъ*, c'est avec peine que j'ai découvert où il demeure.

Довѣдываніе, *sn.v.* action de celui qui cherche à découvrir.

Недовѣдомый, ая, ое, *adj.* impénétrable; *—мое та́инство*, mystère impénétrable

Недовѣдомость, *sf.* impénétrabilité, acatalepsie.

Завѣдывать, завѣдать, *v.a.* *(чѣмъ)* administrer, gouverner, régir, gérer; —ся, *v.r.* être administré, régi; ressortir, être du ressort d'un tribunal; *завѣдывать*

Digitized by Google

дѣлами, gérer les affaires; *part.p.* завѣданный.

Завѣдываніе, *sn.v.* administration, gestion.

Извѣдывать, извѣдать, *v.a.* éprouver, sonder, essayer, mettre à l'épreuve, examiner; apprendre, savoir par expérience; *извѣдать самого себя*, s'examiner soi-même; *part.p.* извѣданный; —*ная вѣрность*, fidélité mise à l'épreuve.

Извѣдываніе, извѣданіе, *sn.v.* perquisition, recherche, épreuve, examen; *извѣданіе таинствъ природы*, l'examen des secrets de la nature.

Навѣдываться, навѣдаться, *v.r.* s'informer, s'enquérir, s'enquêter; *навѣдывайся о его здоровьѣ*, informe-toi de sa santé.

Отвѣдывать, отвѣдать, *v.a.* (*чего*) goûter, essayer, tenter, faire l'essai; *отвѣдать лекарства*, goûter une médecine; *отвѣдать счастія*, tenter la fortune; *part.p.* отвѣданный.

Отвѣдываніе, *sn.v.* action de goûter, d'essayer, de tenter.

Перевѣдываться, перевѣдаться, *v.r.* s'aboucher, parler avec, s'entretenir, s'arranger, terminer une affaire.

Повѣдать, *v.a.* faire connaître, faire part, communiquer, annoncer, raconter; —ся, *v.r.* être annoncé, communiqué; *небеса повѣдаютъ славу Божію*, les cieux racontent la gloire de Dieu; *повѣдать кому печаль*, faire part à qqu'un de son chagrin.

Повѣданіе, *sn.v.* relation, communication.

Повѣдатель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui fait part.

Заповѣдывать, I. 1 et 2, заповѣдать, *v.a.* ordonner, commander, prescrire; annoncer, déclarer, publier; prohiber, défendre, interdire; —ся, *v.r.* être ordonné, publié; être défendu; *part.p.* заповѣданный.

Заповѣдываніе, заповѣданіе, *sn.v.* action d'ordonner, de prescrire.

Заповѣдательный, ая, ое, *adj.* contenant un ordre, un commandement.

Заповѣдь, *sf.* ordre, commandement; *десять заповѣдей Божіихъ*, les dix commandements de Dieu, le décalogue.

Заповѣдной, ая, ое, *adj.* défendu, interdit, prohibé; saint, sacré; —*ные товары*, marchandises prohibées; —*ной лѣсъ*, bois en défends; bois sacré.

Исповѣдывать, I. 1 et 2, исповѣдать, *v.a.* avouer, confesser, déclarer, professer; louer, célébrer, publier; confesser, recevoir la confession; se confesser, faire sa confession; —ся, *v.r.* être professé; être confessé; se confesser; *исповѣдуютъ Христіанскій законъ*, ils professent la religion chrétienne; *священникъ его исповѣдалъ*, le prêtre l'a confessé; *part.p.* исповѣданный.

Исповѣдываніе, исповѣданіе, *sn.v.* action de confesser et de se confesser; profession, confession, aveu; célébration, louange; *исповѣданіе вѣры*, la confession de foi; *Греческое исповѣданіе*, le rit grec.

Исповѣдательный, ая, ое, *adj.* de la confession, de la pénitence; —*ные псалмы*, psaumes pénitentiaux.

Исповѣдальня et —ная, *sf.* confessionnal.

Исповѣдь, *sf.* confession, confesse; *итти на исповѣдь*, aller à confesse.

Исповѣдной, ая, ое, *adj.* de confession.

Исповѣдникъ, *sm.* —ница, *sf.* pénitent, -tente, qui confesse ses péchés; confesseur, qui a souffert pour la foi.

Исповѣдничій, чья, чье, et Исповѣдническій, ая, ое, *adj.* de pénitent.

Исповѣдуемый, ая, ое, *adj. sl.* clair, évident, manifeste.

Неисповѣдимый, ая, ое, *adj.* impénétrable, ineffable, incompréhensible; —*мы судьбы Божіи*, les décrets de Dieu sont impénétrables.

Неисповѣдимо, *adv.* impénétrablement.

Неисповѣдимость, *sf.* impénétrabilité, ineffabilité, incompréhensibilité.

Отповѣдь, *sf.* réponse, réplique.

Отповѣдной, ая, ое, *adj.* contenant une réponse ou une réplique.

Проповѣдывать, I. 1 et 2, проповѣдать, *v.a.* annoncer, déclarer; instruire, enseigner; prêcher, annoncer en chaire; louer, célébrer, vanter; —ся, *v.r.* être annoncé, prêché, loué, célébré; *проповѣдать ученіе Христіанское*, prêcher la doctrine chrétienne; *щедроты Государя всѣ проповѣдуютъ*, tous célébrent les largesses du monarque; *part.p.* проповѣданный.

Проповѣдываніе, проповѣданіе, *sn.v.* prédication, instruction.

Проповѣдатель, *sm.* —тельница, *sf.* prédicateur; panégyriste, celui qui loue, celui qui célèbre.

Digitized by Google

Проповѣдалище, *sn.* une chaire.
Проповѣдь, *sf.* instruction, prédication, sermon, prêche; *говорить проповѣдь*, prononcer un sermon, prêcher.
Проповѣдной, ая, ое, *adj.* de sermon.
Проповѣдникъ, *sm.* —ница, *sf.* proclamateur, héraut; instituteur; prédicateur, prêcheur; panégyriste.
Проповѣдничій, чья, чье, et Проповѣдническій, ая, ое, *adj.* de prédicateur.
Проповѣдически, *adv.* en prédicateur.
Проповѣдничество, *sn.* charge de prédicateur.

Предвѣдѣть, *v.a.sl.* savoir d'avance.
Предвѣдѣніе, *sn.v.* prescience.

Провѣдывать, провѣдать, *v.a.* s'informer, chercher à savoir, apprendre; *берегись, чтобъ о семъ не провѣдали*, prends garde qu'on n'apprenne cela; *part.p.* провѣданный.
Провѣдываніе, *sn.v.* action de s'informer.

Развѣдывать, развѣдать, *v.a.* s'informer, s'enquérir, s'enquêter par divers moyens; —ся, *v.r.* s'arranger, s'accorder; *мнѣ не долго съ вами развѣдаться*, nous ne serons pas long-temps à nous arranger; *part.p.* развѣданный.
Развѣдываніе, *sn.v.* et Развѣдка, *sf.* information, action de s'enquérir de divers côtés.
Развѣдочный, ая, ое, *adj.* d'information.

Свѣдать, *sl.* Свѣдѣти, *v.a.déf.* savoir, être instruit, avoir connaissance de; *худо будетъ, если онъ о томъ свѣдаетъ*, il en arrivera mal, s'il vient à savoir cela.
Свѣдѣніе, *sn.v.* savoir, connaissance; renseignement, avis, nouvelle; instruction, témoignage; *я объ этомъ не имѣю ни какого свѣдѣнія*, je n'ai aucune connaissance de cela; *свѣдѣніе совѣсти*, témoignage de la conscience.
Свѣдомый, ая, ое, *adj.* connu, certain.
Свѣдущій, ая, ее, *adj.* habile, expert, versé, expérimenté; *sl.* qui sait avec un autre, complice, témoin; *онъ свѣдущъ въ дѣлахъ приказныхъ*, il est versé dans les affaires du barreau.
Свидѣтель *(anc.sl. свѣдѣтель)*, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui partage la connaissance, témoin, confident, - ente; *очной свидѣтель*, témoin oculaire.
Свидѣтельскій, ая, ое, *adj.* de témoin.
Свидѣтельство, *sn.* témoignage, déposition, déclaration, attestation, certificat.
Свидѣтельствовать, I.2, засвидѣтельствовать et освидѣтельствовать, *v.a.* témoigner, rendre témoignage, attester, assurer, certifier; prendre à témoin; prouver, mettre en évidence; examiner, sonder, éprouver; —ся, *v.r.* protester, prendre à témoin; être témoigné, attesté; *свидѣтельствовать кому благодарность*, témoigner à qqu'un sa reconnaissance; *засвидѣтельствовать въ честности*, attester l'honnêteté; *свидѣтельствуюсь небомъ въ моей невинности*, je prends le ciel à témoin de mon innocence; *part. p.* засвидѣтельствованный et освидѣтельствованный.
Свидѣтельствованіе, засвидѣтельствованіе et освидѣтельствованіе, *sn. v.* action de rendre témoignage, d'attester, de certifier; visite, examen, recensement.

Увѣдать, *sl.* Увѣдѣти, *v.a. déf.* apprendre, savoir, être instruit, connaître; —ся, *v.r.* être connu; *я увѣдалъ всѣ ихъ умыслы*, j'ai pénétré tous leurs desseins; *part.p.* увѣданный.
Увѣдѣніе, *sn.v.* connaissance.
Увѣдомлять et Освѣдомлять, I.2, увѣдомить et освѣдомить, II.2, *v.a.* faire savoir, donner avis, aviser, avertir, informer, instruire, mander; —ся, *v.r.* être informé ou instruit, apprendre, avoir connaissance; *я тебя обо всёмъ послѣ увѣдомлю*, je te donnerai ci-après connaissance de tout; *освѣдомиться о приближеніи войскъ непріятельскихъ*, être informé de l'approche des troupes ennemies; *part.p.* увѣдомленный.
Увѣдомленіе et Освѣдомленіе, *sn.v.* information, avertissement, avis.
Увѣдомительный, ая, ое, *adj.* d'avis, qui avise, qui informe; *—ное письмо*, une lettre d'avis.
Предувѣдомлять, предувѣдомить, *v.a.* avertir d'avance, faire savoir, informer par avance; —ся, *v.r.* être instruit, informé d'avance, apprendre d'avance; *part.p.* предувѣдомленный.
Предувѣдомленіе, *sn.v.* avertissement préalable; discours préliminaire, avant-propos, préambule, préface.
Предувѣдывать, предувѣдать, *v.a.* savoir, connaître d'avance; *part.p.* предувѣданный.

Digitized by Google

Предувѣдѣніе, *sn.v.sl.* prescience, prévoyance, pénétration.

ВѢСТЬ, *dim.* вѣсточка, *sf.* nouvelle, premier avis; bruit public; *пріятная вѣсть*, nouvelle agréable; *ложныя вѣсти*, de faux bruits; *на вѣстяхъ быть*, être d'ordonnance, *t. militaire.*

Вѣстный et Вѣстимый, ая, ое, *adj.* connu, reconnu, certain.

Вѣстно et Вѣстимо, *adv.* notoirement; en effet, certainement.

Вѣстникъ, *sm.* messager, courrier; —ница, *sf.* messagère.

Вѣстническій, ая, ое, *adj.* de messager, de courrier.

Вѣстовой, áя, óе, *adj.* qui donne des signaux, qui annonce; *sm.* soldat d'ordonnance, messager, commissionnaire; *—вáя пýшка*, le canon de signal; *—выя пúсьма*, *vi.* des journaux, des gazettes.

Вѣстовщикъ, кá, *sm.* —щúца, *sf.* émissaire; nouvelliste, diseur, rapporteur de nouvelles; secrétaire, sagittaire (oiseau, *falco serpentarius*).

Безвѣстный, ая, ое, *adj.* inconnu, ignoré, incertain; caché, secret.

Безвѣстно, *adv.* sans indice, à l'insu, incognito; *sl.* au hasard.

Безвѣстность, *sf.* incertitude.

Изневѣсть, *adv. pop.* sans y penser, contre toute attente.

ВѢСТИТЬ, II.7, *v. a. inus.* annoncer, apporter une nouvelle.

Благовѣщáть, I.1, благовѣстúть, *v.a.* annoncer une bonne nouvelle; prêcher la doctrine évangélique; —ся, *v.r.* être annoncé, prêché; *part.p.* благовѣщéнный.

Благовѣщеніе, *sn.v.* communication d'une bonne nouvelle; prédication de l'Évangile; fête de l'Annonciation.

Благовѣщенскій, ая, ое, *adj.* de la fête de l'Annonciation.

Благовѣстіе, *sn.* bonne nouvelle; doctrine évangélique.

Благовѣстникъ et Благовѣстúтель, *sm.* —ница et —тельница, *sf.* messager d'une bonne nouvelle; ministre de la parole de Dieu.

Благовѣствовать, I.1, *v.a.* annoncer une bonne nouvelle; prêcher la parole de Dieu; —ся, *v.r.* être annoncé, prêché.

Благовѣствованіе, *sn.v.* annonce d'une bonne nouvelle; prédication de la parole de Dieu.

Блáговѣстить, *v.n.* sonner la messe; *блáговѣстятъ къ вечéрнѣ*, on sonne les vêpres.

Блáговѣстъ, *sm.* action de sonner la messe.

Блáговѣстный, ая, ое, *adj.* destiné à être sonné pour la messe; *—ный кóлоколъ*, la cloche qui sonne la messe.

Возвѣщáть, I.1, возвѣстúть, *v.a.* faire savoir, annoncer, mander, notifier, publier, promulguer; —ся, *v.r.* être annoncé, publié, promulgué; *возвѣстúть миръ*, annoncer la paix; *part. p.* возвѣщéнный.

Возвѣщéніе, *sn.v.* publication, promulgation, annonce, notification.

Возвѣстúтель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui donne une nouvelle, messager ou messagère.

Возвѣстúтельный, ая, ое, *adj.* servant à annoncer, propre à notifier.

Возвѣстіе, *sn.* nouvelle, avis, relation.

Предвозвѣщáть, предвозвѣстúть, *v.a.* annoncer d'avance, prédire, prophétiser; présager, pronostiquer; —ся, *v.r.* être annoncé d'avance, être pronostiqué; *part.p.* предвозвѣщéнный.

Предвозвѣщéніе, *sn.v.* prédiction; présage, pronostic.

Предвозвѣстúтель, *sm.*—тельница, *sf.* celui ou celle qui annonce d'avance, prophête.

Предвозвѣстникъ, *sm.* avant-coureur; —ница, *sf.* avant-courrière; *южные вѣтры суть предвозвѣстники бýрной погóды*, les vents du sud sont les avant-coureurs de l'orage; *предвозвѣстница дня*, l'avant-courrière du jour.

Провозвѣщáть et провозвѣстúть, *v.a.* prédire, présager, pronostiquer; —ся, *v.r* être prédit, présagé; *part.p.* провозвѣщéнный.

Провозвѣщéніе, *sn.v.* prédiction, présage, pronostic.

Провозвѣстúтель et Провозвѣстникъ, *sm.* —тельница et —ница, *sf.* prophête, devin, prédiseur; proclamateur, héraut.

Извѣщáть, извѣстúть, *v.a.* faire savoir, informer, mander, notifier; —ся, *v.r.* être instruit, informé; *мы недáвно извѣстúлись о егó пріѣздѣ*, il n'y a pas long-temps que nous avons appris son arrivée; *part.p.* извѣщéнный.

Извѣщéніе, *sn.v.* information, avis; persuasion, conviction.

Извѣстúтель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui donne avis.

Digitized by Google

Извѣстительный, ая, ое, *adj.* contenant un avis, dans le but d'informer.

Извѣстіе, *sn.* récit, relation, rapport; notice, publication, avis, nouvelle; *извѣстія Академіи*, les notices, les mémoires d'une académie.

Извѣстный, ая, ое, *adj.* connu, certain, notoire; fixe, déterminé, sur, assuré; *—ная цѣна*, un prix fixe; *—но (есть) всѣмъ, что*, il est connu à tout le monde que, tout le monde sait que.

Извѣстно, *adv.* sûrement, certainement, notoirement, exactement.

Извѣстность, *sf.* certitude, notoriété.

Извѣство, *sn. sl.* connaissance, certitude.

Извѣствовать, I.a, *v.a. sl.* assurer, certifier, persuader; *—ся*, *v.r.* s'assurer, se persuader; *part.p.* **извѣствованный**.

Извѣствованіе, *sn.v.* assurance.

Безъизвѣстіе, *sn.* incertitude.

Безъизвѣстный et **Неизвѣстный**, ая, ое, *adj.* inconnu, incertain, apocryphe, ignoré.

Безъизвѣстно et **Неизвѣстно**, *adv.* d'une manière incertaine.

Безъизвѣстность et **Неизвѣстность**, *sf.* incertitude, obscurité; *мучиться неизвѣстностію*, se tourmenter de l'incertitude; *неизвѣстность времени*, l'obscurité des temps.

Небезъизвѣстный, ая, ое, *adj.* qui n'est pas ignoré; *—но вамъ, что*, vous n'ignorez pas que.

Предъизвѣщать, **предъизвѣстить**, *v.a.* avertir d'avance, faire savoir d'avance, prévenir; *—ся*, *v.r.* être averti, informé d'avance, être prévenu; *part. p.* **предъизвѣщенный**.

Предъизвѣщеніе, *sn.v.* avertissement préalable; avant-propos, préface.

Навѣщать, **навѣстить**, *v.a.* aller trouver pour s'informer de la santé, visiter; *навѣстить больнаго*, faire une visite à un malade; *part.p.* **навѣщенный**.

Навѣщаніе, *sn.v.* visite.

Навѣщатель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui fait visite.

Обвѣщать, **обвѣстить**, *v.a.* faire savoir à la ronde, notifier, informer, aviser tous ceux qui doivent être informés; *—ся*, *v.r.* être informé, avisé; *part. p.* **обвѣщенный**.

Обвѣщеніе, *sn.v.* action de faire savoir à la ronde, action d'informer.

Повѣщать, **повѣстить**, *v.a.* annoncer, faire savoir par une annonce, intimer, notifier; *—ся*, *v.r.* être annoncé, publié, intimé; *повѣстить къ собранію*, faire savoir, avertir pour une assemblée; *part.p.* **повѣщенный**.

Повѣщеніе, *sn.v.* action d'annoncer, de faire savoir, de notifier.

Повѣстка, *sf.* annonce écrite ou faite de vive voix, avertissement, notification, intimation.

Повѣсть, *dim.* **повѣстца**, *sf.* récit, conte, histoire, nouvelle, historiette; *издавать повѣсти*, publier des contes, des nouvelles.

Повѣстный, ая, ое, *adj.* d'histoire, de conte, de nouvelle.

Повѣстникъ, *sm. vi.* l'histoire.

Повѣствовать, I.a, *v.a.* raconter, conter, narrer, rapporter, référer, exposer; *—ся*, *v.r.* être rapporté, être fait mention; *повѣствовать о чёмъ забавно*, raconter une chose d'une manière amusante; *part.p.* **повѣствованный**.

Повѣствованіе, *sn.v.* récit, narration, relation, assertion.

Повѣствователь, *sm.* —тельница, *sf.* conteur,-euse, narrateur, historien.

Повѣствовательный, ая, ое, *adj.* de récit, narratif; *—ное стихотворство*, poésie narrative, poésie épique.

Предвѣщать, **предвѣстить**, *v.a.* prédire, prophétiser; présager, augurer, pronostiquer; *—ся*, *v.r.* être prédit, présagé; *блѣдный мѣсяцъ предвѣщаетъ ненастье*, la pâleur de la lune annonce du mauvais temps; *part.p.* **предвѣщенный**.

Предвѣщаніе, *sn.v.* prédiction; pronostic, présage, augure.

Предвѣщатель, *sm.* —тельница, *sf.* prophète, devin, prédiseur.

Предвѣщательный, ая, ое, *adj.* augural, divinatoire.

Предвѣстіе, *sn.* présage, pronostic.

Предвѣстникъ, *sm.* —ница, *sf.* prophète, devin; avant-coureur, pronostic, présage.

НЕВѢСТА, *sf.* fille nubile, demoiselle à marier (qui n'a point *connu* d'homme); fiancée, future épouse (soit fille, soit veuve); *sl.* belle-sœur ou belle-fille; *дочь невѣста*, une fille nubile.

Невѣстинъ, на, но, *adj. poss.* de la fille nubile; de la fiancée.

Digitized by Google

Невѣ́стка, *dim. de polit.* невѣ́стушка, *sf.* belle-sœur, femme du frère; bru, belle-fille, femme du fils.

Невѣ́сткинъ, на, но, *adj. poss.* de la belle-sœur, de la belle-fille.

Невѣ́стный, ая, ое, *adj.* fiancé.

Невѣ́стникъ, *sm. sl.* chambre nuptiale.

Невѣстоводи́тель (de *води́ть*, conduire) et **Невѣстово́децъ**, дца, *sm. sl.* ami de noce, chevalier de noce, paranymphe.

Невѣстокраси́тельница (de *кра́сить*, orner), *sf. sl.* celle qui habille, qui pare la fiancée (épithète de la Ste Vierge).

Безневѣ́стная et **Неневѣ́стная**, ной, *adj. f.* non fiancée, vierge.

Уневѣща́ть, I.1, уневѣ́стить, II.7, *v. a. sl.* fiancer, promettre une fille en mariage; *part.p.* уневѣ́щенный.

Уневѣ́щеніе, *sn. v. sl.* fiançailles.

СО́ВѢСТЬ, *sf.* conscience, sentiment intérieur qui avertit l'homme du bien ou du mal qu'il fait; *угрызе́нія со́вѣсти*, remords de la conscience; *э́то оставля́ю на ва́шу со́вѣсть*, je laisse cela à votre conscience, *по со́вѣсти*, en conscience; *э́то лежи́тъ у меня́ на со́вѣсти*, j'ai cela sur la conscience.

Со́вѣстный, ая, ое, *adj.* consciencieux, de conscience; *—ный человѣ́къ*, un homme consciencieux; *—ный судъ*, tribunal de conscience; *мнѣ со́вѣстно (есть) васъ безпоко́ить*, j'ai conscience de vous importuner.

Со́вѣстно, *adv.* consciencieusement, en conscience; *поступа́ть со́вѣстно*, agir selon sa conscience.

Со́вѣстить, II.7, *v.a.* toucher la conscience, faire repentir; *—ся*, посо́вѣститься, *v.r.* avoir conscience, se faire conscience, se faire scrupule; *я со́вѣщусь проси́ть его́ такъ ча́сто*, je me fais scrupule de le prier si souvent.

Безсо́вѣстный, ая, ое, *adj.* peu consciencieux, peu scrupuleux, qui a la conscience large, qui est sans probité.

Безсо́вѣстно, *adv.* peu consciencieusement, contre sa conscience.

Безсо́вѣстность, *sf.* et **Безсо́вѣстіе**, *sn.* manque de conscience, conscience cautérisée, improbité, iniquité, fourberie.

Добросо́вѣстіе, *sn.* et **Добросо́вѣстность**, *sf.* délicatesse de conscience, bonne foi, probité.

Добросо́вѣстный, ая, ое, *adj.* consciencieux, scrupuleux, probe.

Добросо́вѣстно, *adv.* consciencieusement, scrupuleusement, avec probité.

Усо́вѣщивать, I.1, усо́вѣстить, *v.a.* éveiller, toucher, ébranler la conscience, exciter le repentir; *—ся*, *v.r.* rentrer en soi-même, se repentir; *усо́вѣстить престу́пника*, ébranler la conscience d'un criminel; *part.p.* усо́вѣщенный.

ВѢЕРЪ (all. *fächer*, ou *weher*, ou de *вѣ́ять*, venter?), *sm.* un éventail; *наподо́біе вѣера*, en forme d'éventail.

Вѣерный, ая, ое, *adj.* d'éventail.

ВѢЖА (pol. *wieża*, de *ви́дѣть*, voir?) et **Ве́жа**, *sf. vi.* une tour d'observation, un beffroi; une tente.

ВѢКЪ (scr. *va-ias*[1], âge; ar. *vekt*[2], temps, et *bèka*[3], éternité; gr. éol. *αἰγ-τι*, pour *αἰτι*, all. *ewig*, éternellement; gr. *αἰ-ὼν*, lat. *æv-um*, âge; all. *woch-e*, semaine), *plur.* вѣки ou вѣка́, ко́въ, *sm.* âge d'homme, carrière, durée de la vie humaine; siècle, espace de cent ans, et temps où l'on vit; éternité; *онъ уже́ о́тжилъ свой вѣкъ*, il a déjà vécu son temps, il a parcouru sa carrière; *позднѣ́йшіе вѣки*, les siècles les plus reculés; *золото́й вѣкъ*, l'âge d'or; *во вѣки вѣко́въ*, aux siècles des siècles.

Вѣково́й, а́я, о́е, *adj.* d'un siècle, séculaire; de longue durée.

Вѣкова́ть, I.2, *v.n.* faire un long séjour, séjourner long-temps; durer, se perpétuer; *тамъ мнѣ не вѣкъ вѣкова́ть*, je n'y resterai pas un siècle.

Вѣкова́ніе, *sn. v.* long séjour; durée de la vie.

Ве́чный, ая, ое, *adj.* éternel; perpétuel, continuel; *—ный Богъ*, le Dieu éternel; *—ная жизнь*, la vie éternelle; *—ный миръ*, une paix perpétuelle.

Ве́чно, *adv.* éternellement, pour toujours, perpétuellement.

Ве́чность, *sf.* éternité, durée de temps sans fin.

Вѣчнова́ть, I.2, *v.n. sl.* durer éternellement, exister à perpétuité

Вѣкове́чный, ая, ое, *adj.* d'éternelle durée, perpétuel, sempiternel.

Вѣкове́чно, *adv.* à perpétuité, à jamais.

Вѣкове́чность, *sf.* perpétuité, éternité, sempiternité.

Вѣкожи́зный (de *жизнь*, vie), ая, ое, *adj. vi.* éternel.

Долгове́чный, ая, ое, *adj.* qui dure depuis

1) वयस् 2) وقت 3) بقا

Digitized by Google

long-temps, fort âgé; —*ное строеніе*, construction qui a duré long-temps.

Долговѣчно, *adv.* de longue durée.

Долговѣчность, *sf.* longévité, longue durée, longue vie.

Маловѣчный, ая, ое, *adj.* de courte durée, éphémère.

Предвѣчный, ая, ое, *adj.* qui existe de tout temps, éternel; *sm.* l'Éternel.

Предвѣчно, *adv.* avant les siècles, de tout temps, éternellement.

Предвѣчность, *sf.* éternité.

Сопредвѣчный et Совѣчный, ая, ое, *adj.* coéternel.

Сопредвѣчность, *sf.* coéternité.

Увѣковѣчивать, I.1, увѣковѣчить, II.2, *v.a.* éterniser, immortaliser, perpétuer; *part.p.* увѣковѣченный.

УВѢЧЬЕ, *sn.* atteinte portée aux jours ou à la santé de qqu'un par des coups ou de mauvais traitements; *заплатить кому за безчестье и увѣчье*, payer qqu'un pour avoir porté atteinte à son honneur et à ses jours.

Увѣчный, ая, ое, *adj.* estropié, perclus; —*ная трава*, lavande (plante, *lavandula spica*).

Увѣчникъ, *sm.* mutilateur.

Увѣчить, II.2, *v.a.* porter atteinte aux jours ou à la santé de qqu'un, blesser, estropier.

Изувѣчивать, I.1, изувѣчить, *v.a.* mutiler, blesser, estropier; *part.p.* изувѣченный.

Изувѣчиваніе, изувѣченіе, *sn. v.* mutilation, perte d'un membre.

ВѢНЕ́ЦЪ (de *вить*, entrelacer?), нца, *dim.* вѣнчикъ, *sm.* couronne, guirlande; auréole, limbe, nimbe; cérémonie du mariage terminée par l'imposition des couronnes sur la tête; honneur, gloire, récompense; partie supérieure d'un édifice; limbe, partie supérieure d'une fleur monopétale; cercle, rebord d'un vase; *царскій вѣнецъ*, une couronne royale; *лавровый вѣнецъ*, une couronne de lauriers; *образъ Святаго съ золотымъ вѣнцёмъ*, l'image d'un Saint avec une auréole d'or; *сшить платье подъ вѣнецъ*, se faire un habit de noce.

Вѣнечный, ая, ое, *adj.* de couronne, de nimbe, de mariage.

Вѣнечникъ, *sm.* —ница, *sf.* saint, -te, qui a mérité la couronne du martyre.

Вѣнокъ, нка, *dim.* вѣночекъ, чка, *sm.* guirlande de fleurs, couronne.

Вѣнцевидный et Вѣнцеобразный (de *видъ* ou *образъ*, forme), ая, ое, *adj.* coronaire, qui est en forme de couronne.

Вѣнценосецъ (de *носить*, porter), сца, *sm.* tête couronnée, monarque; un Saint; —носица, *sf.* une souveraine; une Sainte.

Вѣнценосный, ая, ое, *adj.* couronné.

Подвѣнечный, ая, ое, *adj.* de noce, nuptial; —*ное платье*, habit de noces, porté le jour du mariage; —*ный перстень*, anneau nuptial.

ВѢНЧА́ТЬ, I.1, *v.a.* couronner; mettre la couronne sur la tête au moment du mariage, marier; glorifier, célébrer; achever, terminer; —ся, *v.r.* être couronné, être glorifié; être marié; *ихъ вѣнчали, они вѣнчались въ такой-то церкви*, ils ont été mariés dans telle église; *конецъ труды вѣнчаетъ*, la fin couronne l'œuvre; *part.p.* вѣнчанный; —*ный герой честію и славою*, un héros couronné de gloire et d'honneur.

Вѣнчаніе, *sn.v.* couronnement; cérémonie du mariage, bénédiction nuptiale en mettant la couronne sur la tête des époux.

Довѣнчать, *v.a.déf.* achever de couronner, de marier.

Обвѣнчать, *v.a.* marier, donner la bénédiction nuptiale; *ихъ уже обвѣнчали*, on a béni leur mariage.

Отвѣнчать, *v.a. déf.* avoir terminé la cérémonie du mariage.

Перевѣнчать, *v.a.déf.* marier une seconde fois, remarier.

Увѣнчевать, увѣнчать, *v.a.* couronner, mettre une couronne sur la tête; récompenser, honorer; terminer, achever; —ся, *v.r.* être couronné; être récompensé, glorifié; *увѣнчать лаврами*, couronner de lauriers; *жизнь увѣнчалъ благородною смертію*, il a couronné sa vie par une mort honorable; *part.p.* увѣнчанный.

Увѣнчаніе, *sn.v.* couronnement; achèvement; *для увѣнчанія толь славной жизни*, pour couronnement d'une si belle vie.

ВѢНО (gr. φερνή), *sn. sl.* dot, trousseau; argent payé à un seigneur pour épouser une de ses paysannes.

Вѣновный, ая, ое, *adj.* de la dot.

Вѣнить, II.1, отвѣнить, *v.a.sl.* doter, donner une dot.

Digitized by Google

ВѢРА (pers. *bâvèr* [1], vrai, lat. *ver-us*, all. *wahr*; turc *virè* [2], soumission), *sf.* foi, croyance, religion; bonne foi, crédit, honneur; serment de fidélité; *умерѣть за Вѣру и Отечество*, mourir pour la foi et pour la patrie; *принять Вѣру Спасителя*, embrasser la croyance, la religion du Sauveur; *отдать на вѣру*, confier à la bonne foi; *Христіанская Вѣра*, religion chrétienne, christianisme.

Вѣрный, ая, ое, *apoc.* вѣренъ, рна, рно, *adj.* croyant, qui a la foi; fidèle, sûr, assuré, à qui l'on peut se fier, certain, affidé, loyal, sincère, de bonne foi; juste, exact; *—ный другъ*, un ami, une amie fidèle; *—ные вѣсы*, une balance juste.

Вѣрно, *adv.* fidèlement, sincèrement, justement, exactement, positivement.

Вѣрность, *sf.* fidélité, sincérité, sûreté, confiance; justesse, exactitude; *присягать въ вѣрности*, prêter serment de fidélité; *вѣрность счётовъ*, la justesse, l'exactitude des comptes.

Вѣроимный (de *иму*, je prends), ая, ое, *adj.* qui prend tout pour vrai, crédule.

Вѣроимно, *adv.* avec crédulité.

Вѣроимство, *sn.* crédulité, facilité à croire, croyance facile.

Вѣроимецъ, мца, *sm.* homme crédule.

Вѣроисповѣданіе (de *исповѣдать*, confesser), *sn.* confession de foi, rit.

Вѣролóмный (de *ломáть*, briser), ая, ое, *adj.* perfide, parjure, traître, félon, déloyal.

Вѣролóмно, *adv.* perfidement, avec perfidie, avec déloyauté.

Вѣролóмность, *sf.* et Вѣролóмство, *sn.* perfidie, trahison, félonie, déloyauté.

Вѣролóмственный, ая, ое, *adj.* de traître, de perfide; *—ный совѣтъ*, un conseil perfide.

Вѣролóмствовать, I. 2, *v.n.* agir en perfide, violer sa foi.

Вѣролóмецъ, мца, *sm.* perfide, traître, parjure; *—лóмка*, *sf.* perfide, traîtresse.

Вѣроотмётный (de *отметáть*, rejeter), ая, ое, *adj.* qui ne suit aucune croyance, athée.

Вѣроотмётникъ, *sm.* *—ница*, *sf.* athée.

Вѣроотстýпный (de *отступáть*, s'éloigner), ая, ое, *adj.* qui a changé de religion, apostat.

Вѣроотстýпникъ, *sm.* *—ница*, *sf.* apostat, rénégat.

Вѣроотстýпнический, ая, ое, *adj.* d'apostat.

Вѣроподóбіе (de *подóбный*, semblable), *sn.* vraisemblance, apparence de la vérité.

Вѣроподóбный, ая, ое, *adj.* vraisemblable, probable.

Вѣроподóбно, *adv.* vraisemblablement.

Вѣропроповѣдникъ (de *проповѣдать*, prêcher), *sm.* missionnaire.

Вѣропроповѣдничество, *sn.* fonction de missionnaire.

Вѣротерпимость (de *терпѣть*, tolérer), *sf.* tolérance, permission d'exercer un culte.

Вѣроятіе (de *ять*, prendre), *sn.* foi, croyance; *слухъ сей не заслýживаетъ ни малѣйшаго вѣроятія*, ce bruit ne mérite nullement qu'on y ajoute foi.

Вѣроятный, ая, ое, *adj.* vraisemblable, croyable, probable, plausible; *—ный наслѣдникъ*, héritier présomptif.

Вѣроятно, *adv.* vraisemblablement, probablement, apparemment.

Вѣроятность, *sf.* probabilité, vraisemblance, apparence.

Вѣрноподданный (de *пóдданный*, sujet), *sm.* fidèle sujet; *—ная*, *sf.* fidèle sujette.

Вѣрноподданнический, ая, ое, *adj.* de fidèle sujet.

Вѣрноподданнически, *adv.* en fidèle sujet.

Безвѣріе et Безвѣрство, *sn.* incrédulité, irréligion, impiété.

Безвѣръ, *sm.* *—вѣрка*, *sf.* personne irréligieuse, impie, mécréant.

Благовѣріе, *sn.* vraie croyance, orthodoxie.

Благовѣрный, ая, ое, *adj.* vrai croyant, orthodoxe; titre des grands-ducs et des grandes-duchesses de Russie.

Благовѣрно, *adv.* en vrai croyant.

Единовѣріе, *sn.* unité de religion.

Единовѣрный et Одновѣрный, ая, ое, *adj.* coreligionnaire, qui suit la même religion.

Единовѣрецъ et Одновѣрецъ, рца, *sm.* *—вѣрка*, *sf.* coreligionnaire.

Зловѣріе, *sn.* hétérodoxie, hérésie, fausse croyance, fausse religion.

Зловѣрный, ая, ое, *adj.* hétérodoxe.

Зловѣръ, *sm.* *—вѣрка*, *sf.* sectaire, hérétique.

Зловѣрство, *sn.* persévérance dans l'hérésie.

Изувѣръ, *sm.* *—вѣрка*, *sf.* fanatique, passionné jusqu'à la fureur pour la religion, cerveau brûlé.

Изувѣрство, *sn.* fanatisme, zèle outré en matière de religion.

Иновѣріе et Иновѣрство ou Иновѣрствіе, *sn.* différence de croyance, hétérodoxie, hérésie.

1) باور 2) وارہ

Digitized by Google

Иновѣрецъ, рца, *sm.* —вѣрка, *sf.* personne qui professe une autre religion, hérétique, dissident.

Иновѣрный, ая, ое, *adj.* qui est d'une religion différente, hérétique.

Иновѣрческій, ая, ое, *adj.* d'étranger (sous le rapport de la religion).

Маловѣріе, *sn.* peu de foi, foi incertaine.

Маловѣръ, *sm.* —вѣрка, *sf.* personne de petite foi.

Невѣріе et Невѣрство ou Невѣрствіе, *sn.* incrédulité, manque de foi religieuse.

Невѣрка, *sf. vi.* méfiance, défiance.

Невѣрный, ая, ое, *adj.* incrédule, infidèle, mécréant; perfide, qui manque de foi; faux, dénué de fondement, incertain; inexact; *итти войною на невѣрныхъ*, faire la guerre aux infidèles; *—ный другъ*, un ami infidèle; *—ный доносъ*, une fausse délation.

Невѣрно, *adv.* infidèlement, perfidement; faussement, inexactement.

Невѣрность, *sf.* infidélité, perfidie; fausseté, inexactitude; *невѣрность жены*, l'infidélité d'une femme; *невѣрность счётовъ*, l'inexactitude des comptes.

Невѣрствовать, I.2, *v.n.* être incrédule, rester dans l'incrédulité.

Невѣроятный ая, ое, *adj.* invraisemblable, incroyable, improbable, paradoxal.

Невѣроятно, *adv.* improbablement, incroyablement.

Невѣроятность, *sf.* invraisemblance, improbabilité, incrédibilité.

ВѢРОВАТЬ, I.2, увѣровать, *v.a.sl.* (*кому́, чему́*) croire, ajouter foi; (*въ кого́, во что*) croire, avoir la foi; —ся, *v.r.* être cru; *вѣрую во единаго Бога Отца́*, je crois en Dieu le Père; *part.p.* вѣруемый.

Вѣрованіе, *sn.v.* action de croire, d'avoir la foi; croyance.

Вѣрователь, *sm.* croyant.

Невѣрующій, ая, ее, *adj.* mécréant, incrédule.

ВѢРИТЬ, II.1, *v.a.* (*кому́, чему́*) croire, se fier, ajouter foi; penser, s'imaginer; —ся, *v.r.* être cru; *не вѣрь ему́*, ne le crois pas; *вѣрить чьимъ словамъ*, ajouter foi aux paroles de qqu'un.

Вѣрительный, ая, ое, et Вѣрющій, ая, ее, *adj.* certifiant, servant à certifier; *—щее письмо́*, lettre de créance, de crédit.

Вѣримость, *sf.* crédibilité.

Вверять, I.1, ввѣрить, *v.a.* fier, confier, remettre à la confiance de; —ся, *v.r.* se fier, se confier; s'épancher; *ввѣрить тайну другу*, confier un secret à un ami; *я ему́ во всёмъ ввѣрился*, je me suis fié entièrement à lui; *part. p.* ввѣренный.

Ввѣреніе, *sn.v.* action de confier.

Ввѣритель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui confie.

Довѣрять, довѣрить, *v.a.* se fier, avoir confiance jusqu'à un certain point; fier, confier; *ему́ теперь мало довѣряютъ*, on ajoute peu de foi maintenant à ce qu'il dit; *part.p.* довѣренный.

Довѣреніе, *sn.v.* et Довѣрка, *sf.* action de se fier, confiance.

Довѣренность, *sf.* crédit, réputation d'exactitude à payer; assurance de la probité, confiance; confidence; *употреблять во зло довѣренность*, abuser de la confiance; *по довѣренности*, en confidence, confidemment, confidentiellement.

Довѣріе, *sn.* crédit, confiance, réputation d'exactitude à payer.

Довѣрчивый, ая, ое, *adj.* disposé à la confiance, confiant.

Довѣрчивость, *sf.* disposition à la confiance, caractère confiant.

Недовѣрять, *v.n.* et Недовѣряться, *v.r.* se méfier, se défier; *недовѣряйте недовѣрчивымъ*, méfiez-vous des méfiants.

Недовѣреніе et Недовѣріе, *sn.* ou Недовѣрка et Недовѣренность, *sf.* défaut de confiance, discrédit, méfiance, défiance, ombrage.

Недовѣрчивый, ая, ое, *adj.* méfiant, défiant, soupçonneux, ombrageux.

Недовѣрчивость, *sf.* disposition à la défiance, caractère défiant.

Извѣриться, извѣриться, *v.r.* perdre tout crédit, toute confiance en manquant à ses engagements; *онъ такъ извѣрился, что никто́ бо́лѣе ему́ не вѣритъ*, il a tellement manqué à ses engagements que personne n'a plus de confiance en lui.

Повѣрять, повѣрить, *v.a.* (*что*) confier, remettre, commettre aux soins, recommander; confronter, collationner, vérifier; (*кому́*) croire, ajouter foi; —ся, *v.r.* être vérifié, confronté; se fier, se confier; *я повѣрилъ ему́ всѣ мои дѣла́*, je lui ai confié toutes mes affaires; *повѣрить спи-*

Digitized by Google

сокъ съ подлинникомъ, confronter une copie à l'original; *part.p.* повѣренный.

Повѣреніе, *sn.v.* action de confier, de commettre; vérification, collationnage.

Повѣренный, наго, *sm.* chargé d'affaires, fondé de pouvoirs, mandataire, procureur, commissionnaire, commis.

Повѣренность, *sf.* recommandation, commission, confiance d'une affaire.

Повѣрка, *sf.* preuve, vérification; *повѣрка дѣленія дѣлается умноженіемъ*, la preuve de la division se fait par la multiplication.

Повѣрье, *sn.* coutume, habitude, conduite, manière de voir.

Свѣрять, свѣрить, *v.a.* confronter, collationner, comparer, vérifier, ajuster, régler; —ся, *v.r.* s'assurer de, vérifier; *свѣрить часы съ вѣрными часами*, régler une montre sur une pendule qui va bien; *part.p.* свѣренный.

Свѣреніе, *sn.v.* action de confronter, d'ajuster, de régler.

Свѣрка, *sf.* confrontation, vérification, validation.

Свѣрялщикъ, *sm.* ajusteur, qui ajuste le flanc des monnaies.

Свѣрялщичій, чья, чье, *adj.* d'ajusteur; —*чьи вѣсы*, ajustoir.

Увѣрять, увѣрить, *v.a.* assurer, promettre positivement, protester, certifier, persuader, convaincre; —ся, *v.r.* s'assurer, se persuader, se convaincre; *увѣрять кого въ своей дружбѣ*, assurer qqu'un de son amitié; *я въ этомъ уже увѣрился*, je m'en suis déjà assuré; *part.p.* увѣренный; *я увѣренъ въ вашей ко мнѣ благосклонности*, je suis persuadé de votre bienveillance pour moi.

Увѣреніе, *sn.v.* assurance, promesse positive, protestation; *всѣ увѣренія твои остались тщетны*, toutes tes protestations sont restées sans effet.

Увѣренность, *sf.* persuasion, assurance, confiance.

Увѣрительный, ая, ое, *adj.* servant à assurer, à protester, persuasif; —*ное письмо*, une lettre de protestation.

Увѣрительно, *adv.* avec protestation.

Увѣрительность, *sf.* assurance.

Предувѣрять, предувѣрить, *v.a.* assurer, promettre, protester d'avance, prévenir; —ся, *v.r.* s'assurer, se persuader d'avance; *part.p.* предувѣренный.

Предувѣреніе, *sn.v.* action d'assurer, de protester d'avance; prévention, préjugé.

Предувѣрительный, ая, ое, *adj.* servant à assurer d'avance, prévenant; qui contient une prévention ou un préjugé.

Разувѣрять, разувѣрить, *v.a.* assurer, protester, certifier.

Самоувѣренный, ая, ое, *adj.* qui a confiance en soi-même.

Самоувѣренность, *sf.* confiance en soi-même.

ВѢТОВАТЬ (scr. *vad* 1 et *vatch* 2, d'où *vadânia* 3, éloquent, et *vatchana* 4, discours; gr. *φαν-ίζειν* de *φά-ην*, lat. *fa-ri*, d'où *vates*, devin), I.1, et Вѣщать, I.1, *v.a.sl.* dire, parler, raconter, haranguer; *part.p.* вѣщанный.

Вѣщаніе, *sn.v.* discours prononcé, harangue récitée.

Вѣщатель, *sm.* —тельница, *sf.* harangueur, orateur, qui parle en public.

Вѣщій, ая, ее, *adj.vi.* prévoyant, clairvoyant; sage, prudent, sensé.

Вѣщунъ, на, *sm.* devin, prophète; penon, petite girouette de plumes; —щунья, *sf.* devineresse.

Вѣче et Вече, *sn.* assemblée nationale, diète qui se tenait en public.

Вѣчевой, ая, ое, *adj.* de l'assemblée nationale; —*вой колоколъ*, cloche pour convoquer le peuple à l'assemblée nationale.

Вѣчина, *sf.vi.* décision, arrêt, sentence de l'assemblée nationale.

Вѣчать, I.1, увѣчать, *v.a.vi.* décider, ordonner, arrêter.

Вѣчникъ, *sm.* membre siégeant à cette assemblée.

Вѣчь et Вечь, *sf.* clocher, beffroi.

Повѣтъ, *sm.* arrondissement, district (qui a sa cour de justice, pol. *powiat*).

Повѣтовый, ая, ое, *adj.* d'arrondissement, de district.

Развѣтъ, *sm.sl.* soulèvement, sédition, révolte, rébellion.

Завѣщать et Завѣщавать, I.1, *v.a.* ordonner, commander, prescrire; léguer, disposer par son testament, tester; —ся, *v.r.* être ordonné, prescrit; *part.p.* завѣщанный.

Завѣщаніе, *sn.v.* ordre, commandement; testament, dernière volonté; *онъ умеръ безъ завѣщанія*, il est mort sans avoir testé.

1) वद् 2) वच् 3) वदान्य 4) वचन

Digitized by Google

Завѣща́тель, *sm.* testateur; —тельница, *sf.* testatrice.

Завѣща́тельный, ая, ое, *adj.* testamentaire.

Завѣ́тъ, *sm.* ordre, précepte; testament; alliance, traité; *ве́тхій, но́вый Завѣ́тъ*, l'ancien, le nouveau Testament.

Завѣ́тный, ая, ое, *adj.* de testament, légué par testament; donné à certaine condition, acquis à titre onéreux; saint, sacré; *вещь сія́ не прода́жная, а завѣ́тная*, cet objet n'est pas à vendre, il se donne à titre onéreux; *для нихъ нѣтъ ничего́ завѣ́тнаго*, rien n'est sacré pour eux.

Извѣща́ть ou Извѣщава́ть, et Извѣ́товать, *v.a.sl.* *(на кого́)* déposer contre, faire une délation, accuser, dénoncer; —ся, *v.r.* être accusé, dénoncé.

Извѣщава́тельный, ая, ое, *adj.* contenant une délation, une déposition.

Извѣ́тъ, *sm.* déclaration, déposition, délation; *извѣ́томъ*, sous prétexte.

Извѣ́тный, ая, ое, *adj.* de délation.

Извѣ́тникъ et Извѣ́тчикъ, *sm.* délateur, dénonciateur; —ица, *sf.* délatrice.

Навѣ́товать, *v.a.sl.* calomnier; tendre des piéges, dresser des embûches.

Навѣ́тъ, *sm.* calomnie; machination, embûches, piéges, guet-apens.

Навѣ́тки, *sf. plur.* avis indirects; *ко́шку бьютъ, а невѣ́сткѣ навѣ́тки даю́тъ*, *prov.* on bat l'un, pour que cela serve d'exemple à l'autre.

Навѣ́тный, ая, ое, *adj.* de calomnie; de piéges, d'embûches.

Навѣ́тникъ et Навѣ́тчикъ, *sm.* —ица, *sf.* calomniateur; machinateur, conspirateur, insidiateur.

Безнавѣ́тіе, *sn.* sécurité, sûreté contre la calomnie.

Безнавѣ́тный, ая, ое, *adj.* qui est à l'abri de la calomnie, qui n'a à craindre aucun piége.

Обѣща́ть (pour *обвѣща́ть*) et *sl.* Обѣтова́ть, *v.a.* promettre, donner sa parole; faire un vœu; faire espérer; —ся, *v.r.* faire vœu; promettre, s'engager; *золоты́я го́ры обѣща́ть*, promettre monts et merveilles; *онъ обѣща́лся сходи́ть въ Солове́цкій монасты́рь*, il a fait vœu d'aller en pélérinage au couvent de Solovetzky; *онъ сего́дня обѣща́лся ко мнѣ прійти́*, il s'était engagé de venir chez moi aujourd'hui; *part.p.* обѣща́нный et *sl.* обѣтова́нный; *—ва́нная земля́*, la terre promise, la terre de promission.

Обѣща́ніе et *sl.* Обѣтова́ніе, *sn.v.* promesse, vœu; *испо́лнить своё обѣща́ніе*, tenir sa promesse.

Обѣща́тель, *sm.* —тельница, *sf.* prometteur.

Обѣща́нникъ, *sm.* —ница, *sf.* personne qui selon son vœu fait dans un couvent toute espèce de travaux gratuits; ascète, personne qui se voue aux exercices de piété.

Обѣ́тъ, *sm.* promesse, chose promise, vœu; *vi.* aute].

Обѣ́тный, ая, ое, *adj.* votif, voué, promis par vœu.

Обѣ́тникъ, *sm.* —ница, *sf.* personne qui fait un vœu; adorateur, serviteur de Dieu.

Отвѣча́ть, *sl.* Отвѣща́ть, et Отвѣ́тствовать, *v.a.* répondre, répliquer, faire réponse; parler pour sa défense, se justifier; avoir rapport à, correspondre; *(за кого́)* être caution, être garant; *(на что)* réfuter; *ни одного́ сло́ва мнѣ не отвѣча́лъ*, il ne m'a pas répondu un seul mot; *отвѣ́тствовать на возраже́нія*, répondre aux objections; *расхо́дъ отвѣча́етъ прихо́ду*, la dépense correspond au revenu; *я самъ за себя́ отвѣча́ю*, je réponds de moi-même.

Отвѣ́тствованіе et *sl.* Отвѣща́ніе, *sn.v.* action de répondre.

Отвѣ́тъ, *sm.* réponse, repartie, réplique; raison, compte; *како́въ вопро́съ, тако́въ и отвѣ́тъ*, telle demande, telle réponse; *дать на что отвѣ́тъ*, rendre réponse sur une chose.

Отвѣ́тный, ая, ое, *adj.* de réponse.

Отвѣ́тчикъ, *sm.* celui qui répond, répondant, accusé, défendeur, intimé; —чица, *sf.* accusée, défenderesse.

Отвѣ́тственный, ая, ое, *adj.* responsable, qui doit répondre de.

Отвѣ́тственность, *sf.* responsabilité.

Безотвѣ́тіе et Безотвѣ́тствіе, *sn.* manque de réponse, de moyen de se justifier, impossibilité de se défendre, culpabilité.

Безотвѣ́тный, ая, ое, *adj.* qui ne peut se justifier, coupable, inexcusable; qui supporte tout sans répliquer, calme, doux, patient, silencieux; péremptoire, contre qui il n'y a rien à répliquer.

Безотвѣ́тно, *adv.* patiemment; péremptoirement, d'une manière péremptoire.

Безотвѣ́тность, *sf.* caractère tranquille, patience, calme, douceur.

Digitized by Google

Соотвѣтствовать, *v.n.* correspondre, répondre par symétrie; être conforme, répondre; *сынъ ни мало не соотвѣтствуетъ добрымъ намѣреніямъ родителей*, ce fils ne répond nullement aux bonnes intentions de ses parents.

Соотвѣтствованіе, *sn.v.* conformité, correspondance, harmonie, accord des parties.

Соотвѣтственный, ая, ое, *adj.* conforme, qui correspond, correspondant; *рѣчи его не соотвѣтственны съ сердцемъ*, ses discours ne sont pas conformes à son cœur.

Соотвѣтственно, *adv.* conformément, d'une manière conforme.

Соотвѣтственность, *sf.* et Соотвѣтствіе, *sn.* conformité, correspondance.

Превѣщать, *v.a. sl.* soulever, faire révolter.

Перевѣтъ, *sm. vi.* complot, trahison.

Перевѣтникъ, *sm. vi.* traître; —ница, *sf.* traîtresse.

Привѣчать, *v.a. vi.* avoir des égards pour, accueillir favorablement.

Привѣтъ, *sm.* caresse, bon accueil, réception affable.

Привѣтный, ая, ое, *adj.* fait avec caresse, avec affabilité.

Привѣтливый, ая, ое, *adj.* caressant, affable, poli, civil; *она ко всякому привѣтлива*, elle est affable envers chacun.

Привѣтливо, *adv.* avec affabilité.

Привѣтливость, *sf.* affabilité, politesse, civilité, urbanité.

Привѣтство et Привѣтствіе, *sn.* compliment, paroles obligeantes, félicitation; harangue, discours d'apparat.

Привѣтственный, ая, ое, *adj.* de compliment, de félicitation; —*ная рѣчь*, discours d'apparat, harangue; —*ное слово*, terme de politesse.

Привѣтствовать, I.a, *v.a.* faire un bon accueil, recevoir avec affabilité; saluer; féliciter, complimenter, haranguer.

Привѣтствованіе, *sn. v.* action de féliciter, de saluer, de complimenter.

Благопривѣтливый, ая, ое, *adj.* affable, gracieux, bienveillant, bénévole.

Благопривѣтливо, *adv.* avec affabilité.

Благопривѣтливость, *sf.* affabilité, bienveillance, faveur.

Благопривѣтствіе, *sn.* accueil favorable, accueil amical.

Благопривѣтствовать, *v.a.* accueillir favorablement, témoigner de l'affabilité.

Провѣщать et Провѣщавать, *v.a. sl.* dire, réciter, prononcer; publier, annoncer, proclamer; *part.p.* провѣщанный.

Провѣщаніе, *sn. v.* action de réciter, de prononcer, de publier.

Противовѣщать, *v.a.sl.* contredire.

Противовѣщаніе, *sn. v.* contradiction, discours opposé.

Совѣщать et Совѣщавать, *v.a.* s'accorder, convenir, être d'accord; concerter, conclure, arrêter, résoudre; consulter, délibérer; conseiller, donner conseil; —ся, *v.r.* consulter, délibérer avec; *совѣщаться съ совѣстію своею*, consulter sa conscience; *part.p.* совѣщанный.

Совѣщаніе, *sn.v.* accord, convention; délibération, conférence; complot, conjuration.

Совѣтъ, *sm.* conseil, avis, sentiment; dessein, projet, parti; conseil, assemblée qui délibère; union, concorde; raison, prudence, réflexion; *требовать у кого совѣта*, demander un conseil à qqu'un; *не могъ проникнуть въ ихъ совѣты*, je n'ai pu pénétrer leurs desseins; *собрать совѣтъ*, convoquer le conseil; *Государственный Совѣтъ*, le conseil d'état; *жить въ совѣтѣ*, vivre dans la concorde.

Совѣтный, ая, ое, *adj.* d'accord, uni, intimement lié; sage, prudent, sensé, habile, expert; du conseil, de l'assemblée; —*ные друзья*, amis intimes; —*ная палата*, salle du conseil; *кто совѣтенъ съ моремъ*, qui connaît la mer, qui sait ce qui nous attend sur mer?

Совѣтно, *adv.* d'accord, d'intelligence; *жить совѣтно*, vivre en bonne intelligence.

Совѣтникъ, *sm.* —ница, *sf.* conseiller, -lère, personne qui donne conseil; membre d'un conseil; *отчаяніе есть худой совѣтникъ*, le désespoir est un mauvais conseiller; *Дѣйствительный Тайный Совѣтникъ*, conseiller privé actuel (2e classe).

Совѣтничій, чья, чье, et Совѣтническій, ая, ое, *adj.* de conseiller.

Совѣтовать, I.a, *v.a.* conseiller, donner conseil; *(о чемъ)* conférer, délibérer; —ся, *v.r.* demander conseil; *я тебѣ совѣтую не ходить туда*, je te conseille de ne pas y aller; *совѣтоваться о пользѣ народной*, délibérer sur le bien public; *совѣтоваться должно съ людьми разумными*, il faut consulter les gens

Digitized by Google

sensés; *совѣтуется всѣмъ остерегáться*, on conseille à tout le monde d'être sur ses gardes; *part.p.* совѣтованный.

Совѣтованіе, *sn.v.* action de donner et de demander un conseil; consultation, délibération; *въ Сенáтѣ о семъ дѣлѣ дóлго происходúло совѣтованіе*, il y a eu au sénat une longue délibération sur cette affaire.

Совѣтователь, *sm.* —тельница, *sf.* conseiller, -lère, personne qui donne conseil.

Совѣтовательный, ая, ое, *adj.* qui contient un conseil ou un avis; consultatif.

Совѣтовальщикъ et Совѣтчикъ, *sm.* —ица, *sf. pop.* conseilleur.

Безсовѣтіе, *sn.* étourderie, imprudence; désunion, discorde; *жить въ безсовѣтіи*, vivre en mésintelligence.

Безсовѣтный, ая, ое, *adj.* imprudent, étourdi, inconsidéré, brouillé, désuni.

Благосовѣтіе, *sn.* concorde, harmonie, bonne intelligence.

Единосовѣтіе, *sn.* conformité, unanimité de sentiments.

Единосовѣтный, ая, ое, *adj.* du même avis, unanime.

Злосовѣтіе, *sn.* conseil préjudiciable; mauvaise intention, complot.

Злосовѣтникъ, *sm.* —ница, *sf.* personne qui donne de mauvais conseils, conseiller dangereux; insidiateur, mal-intentionné.

Злосовѣтовать, I.ı, *v.n.* donner de mauvais conseils; avoir de méchantes intentions.

Отсовѣтывать, I.ı, отсовѣтовать, *v.a.* déconseiller, dissuader, détourner; *part.p.* отсовѣтованный.

Отсовѣтываніе, *sn.v.* dissuasion.

Присовѣтывать, присовѣтовать, *v.a.* conseiller, donner conseil, porter à, engager à faire; *part.p.* присовѣтованный.

Присовѣтываніе, *sn.v.* action de conseiller, d'engager à faire.

Разсовѣтывать, разсовѣтовать, *v.a.* engager à ne pas faire, dissuader, détourner.

Разсовѣтываніе, *sn.* dissuasion.

Усовѣтовать, *v.a.déf.* résoudre, prendre une résolution; *пóслѣ узнáемъ и мы, что онú усовѣтуютъ*. nous saurons aussi ensuite quelle résolution ils auront prise.

Увѣщавáть et Увѣщáть, *v.a.* donner un avis salutaire, avertir, exhorter, encourager; —ся, *v.r.* s'accorder, condescendre; être persuadé; *я егó чáсто увѣщавáлъ, чтобъ онъ испрáвился*, je l'ai exhorté plusieurs fois à se corriger; *увѣщавáть больнáго*, encourager un malade; *part.p.* увѣщáнный.

Увѣщавáніе et Увѣщáніе, *sn.v.* admonition, exhortation, avertissement; *вáше увѣщáніе ни къ чемý не послýжитъ*, votre exhortation ne servira à rien.

Увѣщáтель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui exhorte, admoniteur, -trice.

Увѣщáтельный, ая, ое, *adj.* contenant une exhortation, exhortatif.

Увѣтъ, *sm.* avis salutaire, admonition.

Увѣтный, ая, ое, *adj.* d'admonition.

Увѣтливый, ая, ое, *adj.* docile aux avertissements, condescendant, traitable.

Увѣтливость, *sf.* docilité aux avertissements, condescendance.

Благоувѣтливый, ая, ое, *adj. sl.* bien disposé, bienveillant.

Благоувѣтливость, *sf.* disposition favorable, bienveillance.

ВИТІЯ, *sl.* Вѣтія, *sm.* orateur, harangueur, déclamateur.

Витійскій, ая, ое, *adj.* d'orateur.

Витійство, *sl.* Вѣтійство, *sn.* éloquence, talent de la parole.

Витійственный, ая, ое, *adj.* disert, éloquent, oratoire; —*ная рѣчь*, discours plein d'éloquence.

Витійствовать, I.ı, *v.n.* parler avec éloquence, s'exprimer en orateur.

Витіевáтый, ая, ое, *adj.* éloquent, pompeux, oratoire.

Витіевáто, *adv.* éloquemment, avec éloquence, disertement.

Витіевáтость, *sf.* éloquence.

ВЕЩЬ (pour *вѣщь*), *sf.* tout ce qu'on peut désigner, chose, objet; *vi.* parole, discours; *plur.* вéщи, щéй, hardes, effets; *удивúтельная вещь*, une chose admirable; *всѣ свои вéщи повёзъ съ собóю*, il a emporté tous ses effets avec lui.

Вещúца et вещúчка, *sf. dim.* chosette, petite chose, bagatelle, petit propos; chose rare, rareté.

Вещество́, *sn.* matière, substance; essence, partie essentielle.

Вещéственный, ая, ое, *adj.* matériel; —*ный предмéтъ*, objet matériel.

Вещéственно, *adv.* matériellement.

Вещéственность, *sf.* matérialité.

Вещéственникъ, *sm.* matérialiste.

Digitized by Google

Веществовáть, I.2, *v.n.* végéter, vivre dans l'imbécillité.

Вещелюбіе (de *любúть*, aimer), *sn.sl.* avidité, cupidité.

Вещелюбивый, ая, ое, *adj.* avide.

Невещéственный, ая, ое, *adj.* immatériel.

Невещéственно, *adv.* immatériellement.

Невещéственникъ, *sm.* immatérialiste.

Невещéственность, *sf.* immatérialité.

ВѢХÁ (pol. *wiecha*, de l'all. *bake*, balise), *sf.* branche pour marquer le chemin soit sur terre soit sur l'eau; pieu, jalon; balise, bouée; *pop.* perche, personne longue et maigre.

Вѣховáть, I.2, развѣховáть, *v.a.* aligner par le moyen de jalons.

ВѢ́ЯТЬ (scr. *vā* 1, d'où *vāta* 2 et *vātri* 3, vent; pers. *vēz-īdēn* 4, gr. *ἀ-ήν*, all. *weh-en*), I.3, *v.a.* souffler, venter; vanner, nettoyer par le van; —ся, *v.r.* être vanné; *вѣтеръ вѣетъ*, le vent souffle; *вѣять себя всякимъ вѣтромъ*, ajouter foi à tout, être crédule; *вѣять рожь*, vanner du seigle; *part. p.* вѣянный.

Вѣяніе, *sn. v.* souffle du vent; action de vanner.

Вѣятель, *sm.* vanneur; *sl.* destructeur.

Вѣяло, *sn.* van à vanner; *vi.* éventail.

Вѣяльный, ая, ое, *adj.* servant à vanner.

Вѣялица et *pop.* Вьялица, *sf.* tourbillon de neige.

Вѣжда, plus usité au *plur.* вѣжди, дей, *sf.* paupières.

Вѣко, *dim.* вѣчко, *sn.* paupière; *pop.* petite corbeille, petite boîte pour colporter les marchandises ou les œufs.

Вѣіе, *sn. sl.* et Вѣія, *sf.* branche, rameau.

Вѣникъ, *dim.* вѣничекъ, чка, *sm.* faisceau de branches avec leurs feuilles, balai.

Вѣничный, ая, ое, *adj.* de balai.

Вѣничникъ, *sm.* faiseur de balais.

Невѣйка, *sf.* blé non vanné.

Взвѣвáть et Возвѣвáть, I.1, взвѣ́ять et возвѣ́ять, *v.n.* commencer à souffler, à s'élever; flotter, onduler; *флагъ взвѣвáетъ*, le pavillon flotte.

Взвѣвáніе, *sn. v.* action de flotter.

Вывѣвáть, вы́вѣять, *v.a.* vanner, nettoyer par le vent; *part.p* вы́вѣянный.

Вы́вѣвки, вокъ, *sf. plur.* balles, bourriers, pailles dans le blé battu.

Завѣвáть, завѣ́ять, *v.a.* commencer à souffler; faire du vent, agiter; combler, encombrer en soufflant; effacer, détruire en soufflant; chasser, dissiper; *всю дорóгу завѣяло снѣгомъ*, toute la route est encombrée de neige; *вѣтеръ завѣялъ слѣды на пескѣ*, le vent a effacé les traces sur le sable; *завѣять платкóмъ*, agiter un mouchoir; *part.p.* завѣянный,

Извѣ́ять, *v.a. déf. sl.* vanner, nettoyer par le van; *part.p.* извѣянный.

Навѣвáть, навѣ́ять, *v.a.* entasser en soufflant, amonceler; *мнóго навѣяло снѣгу*, le vent a amoncelé beaucoup de neige.

Повѣвáть, повѣ́ять, *v.n.* souffler un peu, rafraîchir par un vent agréable.

Провѣвáть, провѣ́ять, *v.a.* vanner, nettoyer le blé battu; *v.n.* souffler d'un côté, rafraîchir; *part.p.* провѣянный.

Развѣвáть, развѣ́ять, *v.a.* séparer, éparpiller en soufflant; disperser, dissiper, chasser en divers endroits; —ся, *v.r.* être agité par le vent, flotter; *вóлосы у негó по плечáмъ развѣвáются*, les cheveux lui flottent sur les épaules; *part.p.* развѣянный.

ВѢТВЬ, *dim.* вѣтка et вѣточка, *sf.* branche, rameau, ramification; *лаврóвая вѣтвь*, une branche de laurier.

Вѣтвіе, *sn. coll. sl.* branchage.

Вѣтвина, *sf.* branche, rameau, osier; atragène (plante, *atragene alpina*).

Вѣтвянóй, áя, óе, *adj.* fait de branches.

Вѣтвистый, *sl.* Вѣтвенный, ая, ое, *adj.* touffu, rameux; —*стое дéрево*, arbre touffu.

Маловѣтвенный, ая, ое, *adj.* peu touffu.

Обезвѣтвить, II.2, *v.a. déf.* ébrancher, ôter les branches.

ВѢ́ТЕРЪ et Вѣтръ, тра, *dim.* вѣтерóкъ, рка́, et вѣтерóчекъ, чка, *sm.* vent, souffle de vent; homme volage; *plur.* вѣ́тры, рóвъ, des vents (dans le corps); *сѣверный вѣтеръ*, un vent du nord; *сквознóй вѣтеръ*, un vent coulis.

Вѣтреный et Вѣтряный, ая, ое, *adj.* du vent, venteux; *dim.* вѣтренéнькій, ая, ое, *adj.* étourdi, inconstant, volage, léger, girouetteux; —*ная мéльница*, un moulin à vent; —*ное врéмя*, une saison venteuse; —*ная головá*, une tête légère; *вѣтрено (есть)*, il fait du vent, il vente.

Вѣтрено, *dim.* вѣтренéнько, *adv.* d'une manière volage, légèrement, étourdiment.

Вѣтреность, *sf.* légèreté, étourderie, inconstance, frivolité.

1) वा 2) वात 3) वातृ 4) وزيدن

Digitized by Google

Вѣтреникъ, *sm.* —ница, *sf.* girouette, personne légère et étourdie.

Вѣтреница, *sf.* giroutte, banderole; anémone (plante, *anemone sylvestris).*

Вѣтреничать, I.1, завѣтреничать, *v.n.* être volage, être étourdi, se conduire en étourdi, être inconstant.

Вѣтрило, *sn.sl.* une voile de vaisseau.

Вѣтрильникъ, *sm.* girouette, banderolle agitée par le vent.

Вѣтрогонительный (de *гнать*, chasser), ая, ое, *adj.* qui chasse les vents; *—ное лекарство*, remède carminatif.

Вѣтрогонъ, *sm.* homme étourdi et inconstant, girouette.

Вѣтроиспускатель (de *испускать*, lâcher), *sm.* éolipyle, machine pour chasser la fumée par un courant d'air.

Вѣтромѣръ (de *мѣрить*, mesurer), *sm.* anémomètre.

Вѣтроносецъ (de *носить*, porter), сца, *sm. sl.* homme étourdi et inconstant.

Вѣтроносный, ая, ое, *adj.* venteux.

Вѣтропускъ (de *пускать*, laisser aller), *sm.* un ventilateur.

Вѣтротлѣніе (de *тлить*, faire pourrir), *sn.sl.* vent contagieux, vent pernicieux.

Вѣтротлѣнный, ая, ое, *adj.* contagieux, pernicieux.

Безвѣтріе, *sn.* calme, temps calme.

Повѣтеръ, тра, *sm.* vent favorable.

Повѣтріе, *sn.* air pestifère, épidémie; *повѣтріе на скотъ*, une épizootie.

Повѣтренный, ая, ое, *adj.* pestifère, pestilentiel.

ВѢТРѢТЬ, I.4, вывѣтрѣть et провѣтрѣть, *v.n.* être suspendu au grand air pour sécher.

Завѣтрѣть, *v.n. déf.* se gâter étant exposé à l'air; *завѣтрѣло лицё*, l'air m'a coupé la figure.

Завѣтренѣлый, ая, ое, *adj.* gâté par l'air.

Провѣтрѣлый, ая, ое, *adj.* séché à l'air, aéré.

ВѢТРИТЬ, II.1, *v.a.* faire sécher.

Вывѣтривать, I.1, вывѣтрить, *v.a.* aérer, exposer à l'air, éventer; —ся, *v.r.* être exposé à l'air; s'éventer, perdre quelque partie; *вывѣтривать мѣха*, exposer des fourrures au grand air; *part. p.* вывѣтренный.

Вывѣтриваніе, *sn.v.* action d'exposer à l'air, d'aérer, d'éventer.

Извѣтривать, извѣтрить, *v.a.* aérer, éventer; —ся, *v.r.* se livrer á son étourderie, vivre dans la débauche,

Провѣтривать, провѣтрить, *v.a.* sécher à l'air, essorer, aérer, éventer; —ся, *v.r* se sécher à l'air; *part.p.* провѣтренный.

Провѣтриваніе, *sn.v.* action de sécher à l'air.

ВЯДНУТЬ (ar. *fenâ* 1, périr, se perdre; d'où *fâni* 2, périssable; et *bâd* 3, périr), *v.n.sl.* en russe

Вянуть, III.1, *prét.* вянулъ et вялъ, *v.n.* se flétrir, se faner; passer, s'affaiblir, perdre sa force, perdre sa vigueur; *цвѣтки вянутъ*, les fleurs se fanent; *красота съ лѣтами вянетъ*, la beauté passe avec les années.

Вялый, ая, ое, *adj.* flétri, fané; fade, sans saveur; lent, lendore, nonchalant; *—лые стихи*, des vers doucerceux.

Вяло, *adv.* avec lenteur, avec nonchalance.

Вялость, *sf.* flétrissure, altération à la fraîcheur; lenteur, nonchalance.

Завядать, I.1, завянуть, *v.n.* se faner, se flétrir.

Завялый, ая, ое, *adj.* fané, flétri, séché.

Позавялый et Призавялый, ая, ое, *adj.* un peu flétri, fané en partie.

Повядать, повянуть, *v.n.* perdre sa fraîcheur, perdre ses couleurs, se flétrir.

Повялый, ая, ое, *adj.* flétri, séché.

Привядать, привянуть, *v.n.* se sécher, se dessécher.

Увядать, увянуть, *v.n.* se faner, se flétrir, s'affaiblir, perdre sa vigueur, passer; *отъ старости красота увядаетъ*, l'âge flétrit la beauté; *увядающая слава*, gloire périssable.

Увяданіе, *sn.v.* flétrissure, détérioration.

Неувядающій, ая, ее, et *irr.* Неувядаемый, ая, ое, *adj.* impérissable, inaltérable, incorruptible, immarcessible.

Неувядаемость, *sf.* incorruptibilité, immarcessibilité.

ВЯЛИТЬ, II.1, *v.a.* faner, flétrir, sécher au soleil, essorer; —ся, *v.r.* être séché à l'air; *вялить рыбу*, essorer du poisson; *part.p.* вяленный.

Вяленіе, *sn.v.* action de sécher à l'air, d'essorer.

Ветчина (pour *вядчина*), *dim.* ветчинка, *sf.* viande de porc salée et séchée.

Ветчинный, ая, ое, *adj.* de viande de porc.

1) فنا 2) فانى 3) باد

Digitized by Google

Вывя́ливать, **вывя́лить**, *v.a.* préparer en séchant à l'air, essorer; —**ся**, *v.r.* être séché, être essoré; *part. p.* **вы́вяленный**.

Прова́ливать, **прова́лить**, *v.a.* donner la préparation nécessaire en séchant à l'air, essorer; —**ся**, *v.r.* être assez séché, essoré; *part.p.* **прова́ленный**.

ВЯЗА́ТЬ (scr. *band'* [1]; d'où *band'a* [2], lien; pers. *bes-tèn* [3] ou inus. *bènd-ídèn* [4], d'où *bènd* [5], lien; all. *bind-en*, lat. *vinc-ire*), II.[4], *v.a.* lier, bander, nouer, attacher; lier, unir, coller, cimenter; tricoter; —**ся**, *v.r.* être lié, attaché; s'attacher à; réussir, avoir du succès; *вяза́ть у́зелъ*, faire un nœud; *вяза́ть вѣники*, faire des balais; *и́звесть ху́до вя́жетъ*, la chaux lie mal; *вя́жущее лека́рство*, remède astringent, restringent; *власть вяза́ть и разрѣша́ть*, le pouvoir de lier et de délier, de refuser et de donner l'absolution; *вя́жетъ чулки́*, il tricote des bas; *вяза́ться за безде́лицу*, courir après une bagatelle; *всё у него́ клеи́тся и вя́жется*, tout lui réussit à merveille; *part. p.* **вя́занный**.

Вяза́ніе, *sn.v.* action de lier; de tricoter.

Вяза́льный, **ая**, **ое**, *adj.* servant à tricoter; —*ныя и́глы*, des aiguilles à tricoter.

Вяза́льщикъ, *sm.* —**щица**, *sf.* celui ou celle qui lie; tricoteur, -euse.

Вяза́нь et **Вяза́нка**, *sl.* **Вя́заница**, *sf.* paquet, trousseau, faisceau, botte; *вяза́нка дровъ*, fagot de bois.

Вяза́нки, **нокъ**, et **Вя́зеницы**, *sf. plur.* des mitaines.

Вя́зень, **зня**, *sm. vi.* prisonnier.

Вя́зка, *sf.* action de lier; accord que font ensemble les acheteurs d'une marchandise ou les entrepreneurs par contrat, de ne point surenchérir les uns sur les autres dans un marché.

Вязти́, *prés.* **вязу́**, **связти́**, *v.a. irr. pop.* tricoter; *part. p.* **вязе́ный**.

Вязе́нье, *sn.v.* action de tricoter, tricotage.

Вязе́й, *sf.* une tricoteuse.

Вязъ, *dim.* **вя́зикъ**, *sm.* orme, ormeau, yréau, érable sycomore (arbre, *ulmus campestris*).

Вязо́вый, **ая**, **ое**, *adj.* d'ormeau.

Вязни́къ, **ка́**, *sm.* ormoie, lieu planté d'ormes; béhen rouge (plante, *behen rubrum*).

Вязоже́ль (de *жёлудь*, gland), *sf.* chêne-vert, yeuse (arbre, *ilex aquifolium*).

Вя́зель, *sm.* coronille (plante, *coronilla varia*).

Вязи́га, *sf.* dos séché d'un esturgeon.

Вва́зывать, I.[1], **ввяза́ть**, *v.a.* mettre dans, envelopper; impliquer, engager, embarrasser; —**ся**, *v.r.* être impliqué, engagé; se mêler, s'immiscer; *вязать кого́ въ хлопоты*, engager qqu'un dans des embarras; *во всякое дѣло вязывается*, il se mêle dans toutes les affaires; *part.p.* **вва́занный**.

Вва́зываніе, *sn. v.* action de mettre dans, d'envelopper, d'impliquer.

Вывя́зывать, **вы́вязать**, *v.a.* délier, dénouer, détacher; tricoter une certaine quantité, gagner en tricotant; *изъ фу́нта ше́рсти вы́вязалъ чулки́*, il a fait des bas d'une livre de laine; *part. p.* **вы́вязанный**.

Довя́зывать, **довяза́ть**, *v.a.* achever de lier, d'attacher; achever un tricotage commencé; *part.p.* **довя́занный**.

Завя́зывать, I.[1] et [2], **завяза́ть**, *v.a.* lier, attacher, nouer les deux bouts; attacher, lier, bander; arrêter, entraver, embrouiller; commencer à tricoter; payer en tricotant; —**ся**, *v.r.* être lié, attaché, bandé; s'engager, commencer; se nouer (des fruits); *завязать что въ плато́къ*, envelopper une chose dans un mouchoir; *завяза́ть глаза́ платко́мъ*, bander les yeux avec un mouchoir; *part. p.* **завя́занный**.

Завя́зываніе, *sn.v.* action de lier, de nouer, de bander, d'envelopper.

Завя́зка, *dim.* **завя́зочка**, *sf.* ce qui sert à attacher, lien, cordon, attache; obstacle, entrave, retard; nœud, intrigue d'un poème.

Завя́зный, **ая**, **ое**, *adj.* servant à lier; —*ный ко́рень*, la tormentille (plante, *tormentilla erecta*).

За́вязь, *sf.* nœud des fruits après la fleur.

Завя́зчивый, **ая**, **ое**, *adj.* qui s'attache à des minuties, minutieux, chicaneur; épineux, plein de difficultés, rempli d'obstacles; —*вый судья́*, juge minutieux; —*ное дѣло*, affaire épineuse.

Завя́зчивость, *sf.* caractère minutieux, humeur chicaneuse.

Навя́зывать, **навяза́ть**, *v.a.* lier, attacher une chose à une autre; ajouter, alonger; lier, faire, préparer en quantité;

1) बन्ध् 2) बन्ध 3) بستن 4) بندیدن 5) بند

Digitized by Google

charger d'un travail pénible; ajouter, alonger en tricotant; —ся, *v.r.* s'attacher par force; *навязáть вѣниковъ*, préparer des balais en quantité; *скýчную рабóту мнѣ навязáли*, on m'a chargé d'un travail ennuyeux; *навязáть къ чулкáмъ носкú*, tricoter des chaussons à des bas; *навязáться кому на шéю*, se mettre sur le dos de qqu'un, lui être à charge, l'importuner; *part.p.* навя́занный.

Навя́зываніе, *sn.v.* action d'ajouter, d'alonger en attachant, en tricotant.

Навя́зка, *sf.* chose ajoutée à une autre, chose tricotée avec une autre, alonge.

Навя́зчивый, ая, ое, *adj.* insolent, impertinent, incommode, importun.

Обвя́зывать, I.1 et 2, обвязáть, *v.a.* lier tout autour, envelopper, bander; —ся, *v.r.* s'envelopper, se bander; *обвязáть рýку платкóмъ*, bander la main avec un mouchoir; *part. p.* обвя́занный.

Обвя́зываніе, обвязáніе, *sn.v.* action de lier autour, de bander.

Обвя́зка, *sf.* ce qui sert à bander, à envelopper, bandage, enveloppe, emballage.

Обвя́зочный, ая, ое, *adj.* d'enveloppe, d'emballage.

Обя́зывать (pour *обвя́зывать*), I,1 et 2, обязáть, *v.a.* lier autour, bander; obliger, imposer l'obligation, forcer; obliger, rendre service, faire plaisir; —ся, *v.r.* s'engager, s'obliger; *закóнъ обя́зываетъ насъ почитáть родúтелей*, la loi nous oblige d'honorer nos parents; *вы меня́ обя́жете, éсли испóлните мою прóсьбу*, vous m'obligerez, si vous acquiescez à ma demande; *онъ обязáлся къ тому́*, il s'est engagé à cela; *part.p.* обя́занный; *Россíя просвѣщéніемъ обя́зана Петрý Велúкому*, la Russie est redevable de sa civilisation à Pierre le Grand; *я вамъ обя́занъ вáшею мúлостію*, je vous suis obligé de vos bontés.

Обя́занность, *sf.* obligation, devoir; ce qu'impose la reconnaissance; *испóлнить обя́занности дóбраго граждани́на*, s'acquitter des devoirs d'un bon citoyen.

Обязáтельный, ая, ое, *adj.* obligatoire.

Обязáтельно, *adv.* d'une manière obligatoire.

Обязáтельство, *sn.* engagement par écrit, obligation; *обязáтельство на дéсять тысячъ рублéй*, une obligation de dix mille roubles.

Обязъ, *sm. vl.* ceinture avec une boucle pour y suspendre le glaive.

Отвя́зывать, отвязáть, *v.a.* délier, détacher, dénouer; —ся, *v.r.* se détacher, se dénouer; se défaire, se débarrasser, se dépêtrer; *не мóжно отъ негó отвязáться*, on ne peut se débarrasser de lui; *part.p.* отвя́занный.

Отвя́зываніе, *sn.v.* action de délier.

Безотвя́зный et Неотвя́зный, ая, ое, *adj.* dont on ne peut se défaire ou se débarrasser, importun, acharné.

Безотвя́зно et Неотвя́зно, *adv.* d'une manière importune.

Безотвя́зность, *sf.* importunité acharnée.

Безотвя́зчивый, ая, ое, *adj.* acharné; ennuyeux, fatigant, importun.

Перевя́зывать, I.1, et Превя́зывать, I.2, перевязáть et превязáть, *v.a.* lier, envelopper, bander, panser; lier ensemble plusieurs choses, entrelacer; lier, attacher d'une autre manière; tricoter de nouveau, refaire; *перевязáть рáну*, panser une blessure; *part.p.* перевя́занный.

Перевя́зываніе, перевязáніе, *sn. v.* action de panser; action de tricoter de nouveau.

Перевя́зка, *sf.* pansement; bandage, ce qui sert à panser; putois tigré (quadrupède, *mustela Sarmatica*); *перевя́зку перемѣнúть*, changer le bandage.

Перевя́зный, ая, ое, *adj.* qui sert à lier; —*ные кáмни*, pierres d'attente.

Пéревязь, *sf.* baudrier, bandoulière; pierre d'attente, *t. d'archit.*; pose des briques en croisant les joints.

Превя́сло (pour *превя́зло*), *sn. sl.* paquet d'une chose quelconque.

Повя́зывать, I.1 et 2, повязáть, *v.a.* lier, attacher, mettre autour; —ся, *v.r.* s'envelopper la tête de; *онá всегдá повя́зывается платкóмъ*, elle met toujours un mouchoir sur sa tête; *part. p.* повя́занный.

Повя́зываніе, *sn. v.* action d'envelopper.

Пóвязь et Повя́зка, *dim.* повя́зочка, *sf.* fronteau, bandeau de tête; nœud d'une cravate.

Подвя́зывать, подвязáть, *v.a.* lier, attacher, nouer ce qui pend; faire un échafaudage; —ся, *v.r.* se ceindre par dessous; *подвязáть чулкú*, attacher ses bas; *подвязáть вóлосы*, retrousser ses cheveux; *part.p.* подвя́занный.

Digitized by Google

Подвя́зываніе, подвяза́ніе, *sn. v.* action de lier par-dessous, de retrousser ; de faire un échafaudage.

Подвя́зка, *dim.* **подвя́зочка**, *sf.* jarretière ; *оброни́ть подвя́зку*, perdre sa jarretière.

Подвя́зочный, ая, ое, *adj.* de jarretière.

По́двязь, *sf.* attache ; *plur.* **по́двязи**, échafaudage.

Подвязно́й, а́я, о́е, *adj.* qui s'attache dessous; d'échafaudage ; *—на́я ша́пка*, bonnet à oreilles.

Привя́зывать, привяза́ть, *v.a.* lier, attacher une chose à une autre ; lier par quelque chose qui engage, attacher ; *—ся*, *v.r.* être lié à ; s'attacher, se dévouer, prendre de l'attachement pour ; s'attacher à une chose, y demeurer ferme, n'en pas démordre ; *привяжи́ соба́ку на́ цѣпь*, attache le chien à la chaîne ; *благода́рность привя́зываетъ его́ къ вамъ*, la reconnaissance l'attache à vous ; *онъ лю́битъ привя́зываться къ чужи́мъ рѣ́чамъ*, il aime à s'attacher aux paroles d'autrui ; *part.p.* привя́занный.

Привя́зываніе, *sn. v.* action d'attacher à.

Привя́занность, *sf.* attachement, dévouement, affection, adhérence.

При́вязь, *sf.* courroie, lien, attache, laisse ; *на при́вязи*, à l'attache, attaché.

Привя́зный, ая, ое, *adj.* de lien, d'attache.

Привя́зка, *sf.* chicane, tracasserie.

Привя́зчивый, ая, ое, *adj.* chicaneur, tracassier, pointilleux.

Привя́зчивость, *sf.* humeur tracassière.

Развя́зывать, развяза́ть, *v.a.* délier, détacher, dénouer ; débrouiller, démêler, éclaircir; débarrasser, délivrer; *—ся*, *v.r.* se détacher, se délier, se dénouer ; se débarrasser, se dépêtrer ; *развяза́ть тя́жебное дѣ́ло*, débrouiller un procès ; *развяза́ться съ ску́чными дѣла́ми*, se débarrasser d'affaires ennuyeuses ; *part.p.* развя́занный.

Развя́зываніе, *sn.v.* action de délier.

Развя́зка, *sf.* action de dénouer ; dénouement, décision, fin ; dénouement d'un poème; *дѣ́ло идётъ на развя́зку*, l'affaire tire à sa fin.

Развя́зный, ая, ое, *adj.* dégagé, adroit, leste.

Развя́зно, *adv.* lestement, adroitement.

Развя́зность, *sf.* adresse, prestesse.

Неразвя́зный, ая, ое, *adj.* mal-adroit, lourd.

Неразвя́зно, *adv.* mal-adroitement.

Неразвя́зность, *sf.* mal-adresse.

Неразвя́зчивый, ая, ое, *adj.* dont on ne peut se débarrasser, importun.

Свя́зывать, связа́ть, *v.a.* lier, joindre, attacher ensemble, unir, enchaîner ; cimenter, coller; mettre dans l'impossibilité d'agir ; tricoter ; *—ся*, *v.r.* être lié, uni, joint ; se lier, s'associer, s'engager, se joindre; *связа́ть ру́ки и но́ги*, garrotter les mains et les pieds ; *и́звесть плотно кирпичи́ связа́ла*, la chaux a bien lié, cimenté les briques ; *свя́зывать бу́квы*, lier son écriture; *дѣ́ти его́ совсѣ́мъ связа́ли*, ses enfants lui ont lié les mains ; *не свя́зывайся съ нимъ*, ne te lie pas avec lui ; *part.p.* свя́занный ; *—ный дру́жбою*, lié, uni par l'amitié.

Свя́зываніе, *sn.v.* action de lier, d'unir, de joindre, de coller ensemble.

Связь, *sf.* union, jonction ; jointure, ligament, ancre, barre de fer pour consolider les murs ; suite des bâtiments ; liaison, union, rapport, enchaînement, suite, connexion, connexité ; amitié ; *vi.* écriture secrète, chiffres ; *рѣчь безъ свя́зи*, un discours sans liaison; *ме́жду си́ми двумя́ дѣла́ми нѣтъ ни малѣ́йшей свя́зи*, il n'y a pas la moindre connexion entre ces deux choses; *ме́жду и́ми есть та́йная связь*, il y a une liaison secrète d'amitié entre eux.

Свя́зный, ая, ое, *adj.* bien lié, suivi, enchaîné ; (de l'écriture) serré, embrouillé, indéchiffrable, illisible ; *—ный пе́ріодъ*, une période bien enchaînée ; *—ный по́черкъ*, une écriture serrée.

Свя́зно, *adv* avec liaison, d'une manière bien suivie ; d'une écriture bien serrée ou illisible ; *такъ свя́зно напи́сано, что разобра́ть не мо́жно*, l'écriture est si serrée, si embrouillée, qu'on ne saurait la déchiffrer.

Свя́зность, *sf.* connexion, connexité, liaison; écriture serrée, écriture illisible.

Свя́зка, *dim.* **свя́зочка**, *sf.* paquet, botte, trousseau, liasse; copule, lien, *t. de gramm.*

Свя́зень, зня, *sm.sl.* un prisonnier.

Несвя́зный, ая, ое, *adj.* qui est sans connexion, incohérent, qui manque de liaison; disproportionné, mal-fait.

Несвя́зно, *adv.* sans liaison, sans suite, ab hoc et ab hac.

Несвя́зность, *sf.* incohérence.

Несвя́зица, *sf.* discours où il n'y a point de suite, non-sens, galimatias.

Digitized by Google

Увя́зывать, увяза́ть, *v.a.* attacher, serrer avec un lien, emballer; —ся, *v.r.* être lié, attaché, serré avec un lien; *(за кого́, за кѣмъ)* s'attacher, s'accrocher à, chercher à avoir, ne pas démordre; *увязáть плáтье въ ýзелъ*, serrer les habits en un paquet; *собáка увязáлась за звѣремъ*, le chien ne lâche pas la bête; *part.p.* увя́занный.

Увя́зываніе, увязáніе, *sn.v.* action de serrer, d'attacher, d'emballer.

Увя́зка, *sf.* manière d'emballer, emballage.

Увя́зочный, ая, ое, *adj.* d'emballage.

Увя́зчивый, ая, ое, *adj.* habitué à s'attacher, à s'accrocher à, à courir après.

Увя́зчивость, *sf.* habitude de s'attacher, de s'accrocher à.

Увя́сло (pour *увя́зло*), *sn. sl.* diadême, couronne, mitre.

вя́зкій, ая, ое, *apoc.* вя́зокъ, зка, ко, *adj.* gluant, visqueux, glutineux, tenace; bourbeux, fangeux, marécageux; —*кая и́звесть*, chaux qui a de la consistance; —*кое мѣсто*, endroit marécageux.

Вя́зко, *adv.* d'une manière glutineuse.

Вя́зкость, *sf.* viscosité, glutinosité, tenacité, consistance; état marécageux d'un endroit.

Вязь, *sf.* marais, endroit fangeux; *vi.* un lien, un faisceau.

Вя́знуть, III.1, *v.n.* enfoncer, s'embourber, rester embourbé; *здѣсь но́ги вя́знутъ*, ici les pieds enfoncent.

Завязáть, I.1, завя́знуть, *v.n.* s'embourber, enfoncer dans la fange; entrer, s'attacher, s'enfoncer; *занóза завязлá подъ кóжею*, une écharde m'est entrée sous la peau.

Завя́зить et увя́зить, II.1, *v. a. déf.* embourber, enfoncer dans la boue; mettre dans, embarrasser; *увя́зить карéту въ грязи́*, embourber une voiture; *завя́зить нóгу мéжду доскáми*, s'embarrasser le pied parmi des planches.

Навязáть, навя́знуть, *v.n.* s'accrocher, rester entre, s'enfoncer.

Увязáть, увя́знуть, *v.n.* s'embourber; s'enfoncer dans le malheur.

ВЯ́КАТЬ *(onomatopée* du caquet), I.1, вя́кнуть, III.1, *v.n. pop.* caqueter, babiller, jaser, dire des balivernes; bégayer en lisant, ne pas lire couramment.

Вя́канье, *sn.v.* caquet, babil, fadaises, balivernes; hésitation en lisant.

Вяхи́рь et Вятю́шинъ, *sm.* pigeon ramier (oiseau, *columbus palumbus*).

Завя́кать, *v.n. déf.* commencer à radoter, à baliverner; —ся, *v.r.* s'oublier en disant des fadaises, des balivernes.

ВЯ́ХА, *sf. pop.* coup très-violent et donné avec force.

ВЯ́ЩШЕ (pol. *więcey*, comp. de *wiele*), *adv. sl.* mieux, préférablement; à l'avenir.

Вя́щшій, ая, ее, *adj. sl.* meilleur, supérieur, préférable, plus excellent, plus grand, plus éminent.

ГАВ ГАГ

Г, г, *г*, 4e lettre de l'alphabet russe, prise du *gamma* (*Γ*, *γ*, *Γ*,) des Grecs, appelée anciennement *глаго́ль*, et maintenant *ghé*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (г҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 3, et avec le signe ҂, placé devant elle (҂г҃), le nombre 3000.

ГА, ra, *interj.* ah! ah!

ГАБІО́НЪ (it. *gabbione*), *sm.* gabion, panier plein de terre pour couvrir les travailleurs, *t. de fortif.*; *габіо́ны чинёные*, gabions farcis.

ГА́ВАНЬ (all. *hafen*), *sf.* port pour les navires; *морска́я га́вань*, un hâvre.

Га́ванный, ая, ое, *adj.* de port.

Гавенмéйстеръ (de l'all. *meister*, maître), *sm.* intendant du port.

ГАВЪ *(onomatopée)*, *sm.* cri du chien qui aboie.

Га́вкать, I.1, га́вкнуть, зага́вкать, *v.n.* aboyer, clabauder.

Га́вканье, *sn.v.* aboiement, clabaudage.

ГАГА́РА, *dim.* рагáрка, *sf.* grèbe, colimbe, plongeon à rouge gorge, poule d'eau, foulque (oiseau, *colymbus arcticus*); *sc.* personne très-basanée.

Гагáрій, рья, рье, *adj.* de grèbe, de plongeon; —*рья мýфта*, manchon de plumes de grèbe.

Гагáучъ, *sm.* harle couronné (oiseau, *mergus merganser*).

Digitized by Google

Г á г к а et **Г á в к а**, *sf.* canard à duvet (oiseau, *anas mollissima).*

Г á г а ч і й, ч ь я, ч ь е, *adj.* du canard à duvet; —*чій пухъ*, édredon.

Гагкýнъ, нá, *sm.* le mâle du canard à duvet.

ГАГÁТЪ (gr. γαγάτης), *sm.* jais, jayet, gagate (pierre noire et luisante, *bitumen gagas).*

Гагáтовый, ая, ое, *adj.* de jais.

ГАДÁТЬ (scr. *gád*[1], s'enquérir; hébr. *khoud*[2], proposer une énigme, d'où *khidah*[3], énigme; suéd. *gåt-a*, deviner, et une énigme), I.1, *asp. mult.* гáдывать, *v.a.* chercher à deviner; penser, présumer, conjecturer.

Гадáніе, *sn.v.* divination, augure, prédiction de l'avenir; énigme.

Гадáнія, *sf. vi.* diseuse de bonne aventure.

Гадáтель, *sm.* devin, divinateur; —**тельница**, *sf.* devineresse.

Гадáтельный, ая, ое, *adj.* divinatoire, augural, énigmatique; probable; —*ное искýсство*, l'art divinatoire.

Гадáтельно, *adv.* probablement, par conjecture, énigmatiquement.

Гадáтельство, *sn.* art de deviner, art de pronostiquer, divination.

Гадáтельствовáть, I.1, *v.n.* s'occuper de l'art divinatoire, pronostiquer; parler énigmatiquement.

Гавáніе (pour *гадáніе*), *sn.sl.* question énigmatique.

В з г а д á т ь, *v.a. déf.* se représenter, s'imaginer, se figurer; *ни вздýмать ни взгадáть*, on ne peut nullement se figurer.

В ы г á д ы в а т ь, вы́гадать, *v.a.* gagner, obtenir, acquérir par la divination; inventer, trouver, découvrir; tirer, faire sortir; *вы́гадать въ свою пóльзу*, inventer pour son avantage; *изъ обрѣзковъ сукнá вы́гадалъ себѣ́ шáпку*, il a su se faire un bonnet avec des morceaux de drap; *вы́гадать пóру*, savoir saisir le moment.

Вы́гадываніе, *sn.v.* action de trouver, de découvrir.

Вы́гадка, *sf.* talent de faire sortir une chose d'une autre, fion; invention, découverte.

Вы́гадчикъ, *sm.* —**чица**, *sf.* celui ou celle qui sait tourner une chose à son avantage, fin matois.

Д о г á д ы в а т ь, догадáть, *v.a.* instruire, conseiller; —*ся*, *v.r.* deviner, conjecturer, soupçonner, se douter, s'apercevoir, présumer; *не догадáться*, ne pas voir, ne pas remarquer; *о прóчемъ догадáйся*, devine le reste.

Догáдка, *sf.* conjecture, soupçon, présomption, probabilité.

Догáдливый, ая, ое, *adj.* fin, prompt à deviner; attentif, observateur, qui est sur ses gardes.

Догáдливо, *adv.* avec finesse.

Догáдливость, *sf.* promptitude à deviner, finesse, sagacité.

Догáдъ, *sm. pop.* homme qui sait bien deviner; *въ догáдъ*, *adv.* en pensée, dans l'esprit; *не въ догáдъ*, sans le remarquer; contre toute attente; *мнѣ и не въ догáдъ*, je n'y ai même pas pensé.

Вздогáдъ, *sm. не вздогáдъ*, *adv.* subitement, à l'improviste.

Недогáдка, *sf.* méprise, mal-entendu; *сіе произошлó отъ моéй недогáдки*, c'est une méprise de ma part.

Недогáдливый, ая, ое, *adj.* qui a de la peine à deviner; imprudent, inattentif.

Недогáдливость, *sf.* imprudence, inattention.

З а г á д ы в а т ь, загадáть, *v.a.* imaginer une chose et la donner à deviner; pronostiquer, prédire; proposer une énigme; être persuadé, compter sur; —*ся*, *v.r.* deviner une énigme; *загáдывать въ кáрты*, consulter les cartes, chercher à lire dans les cartes; *лѣ́гче загáдку загадáть, нéжели отгадáть*, il est plus facile de proposer une énigme que de la résoudre; *не загáдывай о томъ*, ne compte pas sur cela; *part. p.* загáданный.

Загáдываніе, *sn.v.* action de donner à deviner, de chercher à pronostiquer; proposition énigmatique.

Загáдка, *sf.* énigme; discours obscur; *остроýмная загáдка*, une énigme spirituelle; *говорúть загáдками*, parler par énigmes.

Загáдочный, ая, ое, *adj.* d'énigme, énigmatique; obscur.

Загáдчикъ, *sm.* —**чица**, *sf.* personne qui sait beaucoup d'énigmes ou qui parle énigmatiquement.

О т г á д ы в а т ь, отгадáть, *v.a.* deviner, trouver le mot d'une énigme ou le sens d'une chose quelconque; *онъ отгадáлъ мысль мою*, il a deviné ma pensée; *part.p.* отгáданный.

1) גדד 2) חוד 3) חִידָה

Digitized by Google

Отга́дываніе, отгада́ніе, *sn.v.* action de deviner.

Отга́дка, *sf.* mot d'une énigme, solution.

Отга́дчикъ, *sm.* —чица, *sf.* personne qui devine les énigmes proposées.

Погада́ть, *v.a. déf.* rester quelque temps à deviner, deviner un peu; penser, réfléchir un peu.

Прогада́ть, *v.a.déf.* passer, employer son temps à deviner, à dire la bonne aventure.

Разга́дывать, разгада́ть, *v.a.* réfléchir, méditer sur les circonstances d'une affaire; expliquer une énigme.

Разга́дка, *sf.* explication d'une énigme.

Разга́дчикъ, *sm.* —чица, *sf.* personne qui réfléchit, qui médite sur une chose; personne qui explique une énigme.

Уга́дывать, угада́ть, *v.a.* deviner; prévoir, présumer, pressentir; faire au hasard et juste; *вы угада́ли, что я зада́малъ*, vous avez deviné ce que j'ai pensé; *угада́ть чьё намѣреніе*, deviner le projet de qqu'un; *part. p.* уга́данный.

Уга́дываніе, *sn.v.* action de chercher à deviner, à prévoir.

Уга́дка, *sf.* conjecture, pronostic.

Уга́дчикъ, *sm.* devin; —чица, *sf.* devineresse.

Уга́дъ, *sm.* *на угадъ*, *adv.* à tout hasard, à tout risque, à vue de pays, sur des suppositions.

Предуга́дывать, предугада́ть, *v.a.* deviner, prévoir, pressentir; *part.p.* предуга́данный.

Предуга́дываніе, *sn.v.* action de prévoir, de pressentir.

ГА́ДКІЙ, ая, ое, *apoc.* га́докъ, дка́, дко, *adj.* dégoûtant, rebutant; laid, vilain, sâle, malpropre; honteux, déshonorant; *—кая му́зыка*, de la mauvaise musique; *—кое дѣ́ло*, une action honteuse.

Га́дко, *comp.* га́же, *adv.* vilainement, sâlement; mal, honteusement.

Га́дкость et Га́дость, *sf.* vilenie, malpropreté, sâleté, obscénité, turpitude.

Гадли́вый, ая, ое, *adj.* dégoûté, difficile, délicat.

Гадъ, *sm.* toute espèce de reptile ou d'amphibie; *plur.* га́ды, insectes, vermine; *и тѣла́ полити́ческія имѣ́ютъ свои́хъ га́довъ*, les corps politiques ont aussi leurs vermines.

Га́дина, *sf.* un reptile, un amphibie; *pop.* rebut, racaille, canaille.

Гадоѣ́дъ (de *гость*, manger), *sm.* pie-grièche rouge du Sénégal.

ГА́ДИТЬ, II.4, *v.a.* salir, souiller, tacher; gâter, enlaidir, défigurer; *sl.* blâmer, critiquer; *v.n.* avoir des nausées; —ся, *v.r.* se salir, se gâter; *v. imp.* avoir mal au cœur, avoir des nausées; *пла́тье га́дится отъ пы́ли*, l'habit se gâte par la poussière.

Гажде́ніе, *sn.v.sl.* blâme, insulte.

Вы́гадить, *v.a. déf.* salir, souiller, tacher, gâter; *part.p.* выга́женный.

Зага́дить, *v.a. déf.* salir, souiller, tacher; *part.p.* зага́женный; *—ное бѣлье́*, linge sali.

Изга́дить, *v.a. déf.* salir, souiller, gâter, abymer; *онъ оди́нъ всё дѣ́ло изга́дилъ*, à lui seul il a gâté toute l'affaire; *part.p.* изга́женный.

Нага́дить, *v.a.déf.* remplir de taches, couvrir d'ordure; faire des vilenies.

Обга́дить, *v.a. déf.* salir, souiller, tacher, barbouiller.

Перега́дить, *v.a.déf.* abymer, salir; gâter, défigurer; *неосторо́жностію всё на́ше дѣ́ло перега́дилъ*, par son imprudence il a gâté toute notre affaire.

Пога́дка, *sf.* crac, maladie des oiseaux.

ГАЕРЪ (pol. *gaier*, de l'it. *gaio*, gai), *sm.* bouffon, arlequin, histrion, baladin, tabarin, paillasse.

Га́ерскій, ая, ое, *adj.* de bouffon.

Га́ерство, *sn.* bouffonnerie, arlequinade, tabarinage.

Га́ерствовать, I.1, *v.n.* bouffonner, plaisanter.

ГАЗЕ́ТА (it. *gazzetta*), *sf.* gazette, journal, feuille périodique.

Газе́тный, ая, ое, *adj.* de gazette.

Газе́тчикъ, *sm.* gazetier.

ГАЗЪ (franç.), *sm.* la gaze, tissu fort clair; le gaz, fluide aériforme.

Га́зовый, ая, ое, *adj.* de gaze; gazeux, de la nature du gaz.

ГАЙ (pol. *gay*, de l'all. *hain*), *sm.* bocage, bois sacré; cri du choucas.

Га́евый, ая, ое, *adj.* de bocage, de bois.

Гае́вникъ, *sm.* sorte de milan.

Га́йворонъ (de *во́ронъ*, corbeau) et *sl.* Га́вранъ, *sm.* choucas, corneille de bois (oiseau).

ГАЙДАМАКЪ (pol. *haydamak*), *sm.* —ма́ка, *sf.* surnom des cosaques brigands et voleurs de grand chemin.

Digitized by Google

ГАЙДУ́КЪ (hongr. *haiduk*), ка́, *sm.* heyduque, fantassin hongrois; valet vêtu à la hongroise.

Гайду́чій, чья, чье, *adj.* de heyduque.

ГА́ЙКА (all. *hacken*, crochet), *dim.* ра́ечка, *sf.* un écrou de vis; une virole.

Га́ечный, ая, ое, *adj.* d'écrou.

ГАЙНО́, *sn.* litière de cochons, étable de pourceaux.

ГАЙТА́НЪ (gr. mod. γαϊτάνι, du turc *ghaïtân*ı, cordon), *dim.* гайта́шекъ, шка, *sm.* cordon de soie ou de fil auquel est suspendue la croix que les Russes portent au cou.

ГА́КБОРДЪ (all. *hackbord*), *sm.* couronnement de la poupe d'un navire, *t. de mar.*

ГАКЪ (all. *haken*), *sm.* croc, crochet de fer, *t. de mar.*

Гако́вница (pol. *hakownica*, de l'all. *haken*, crochet), *sf.* ancienne arquebuse à croc.

ГАЛАНТЕРЕ́ЙНЫЙ (fr. *galanterie*), ая, ое, *adj.* de bijouterie, de quincaillerie; *—ныя ве́щи*, de la bijouterie, de la quincaillerie.

ГАЛВАНИ́ЗМЪ (fr., de *Galvani*, physicien italien du XVIII siècle), *sm.* galvanisme, électricité par contact.

Галвани́ческій, ая, ое, *adj.* galvanique, du galvanisme.

ГА́ЛЕНОКЪ (angl. *gallon*), нка, *sm.* gallon, mesure anglaise des liquides; portion de thé qu'on vend dans les auberges russes.

Га́леночный, ая, ое, *adj.* de gallon.

ГАЛЕ́РА (it. *galera*), *sf.* galère, bâtiment à voiles et à rames; punition des malfaiteurs; *осуди́ть на гале́ру*, condamner aux galères.

Гале́рный, ая, ое, *adj.* de galère.

Галіо́тъ (it. *galeotta*) ou Гальо́тъ, *sm.* et Галіо́та, *sf.* galiote, goëlette, petite galère.

Галіо́тный, ая, ое, *adj.* de galiote.

Галіо́тчикъ, *sm.* constructeur ou maître d'une galiote.

ГАЛЕРЕ́Я (it. *galeria*), *sf.* galerie, corridor; bouteille, latrines, *t. de mar.*

Галере́йный, ая, ое, *adj.* de galerie.

ГАЛИМАТЬЯ́ (franç.), *sf.* galimatias, non-sens, discours inintelligible.

ГАЛІА́НЪ, *sm.* petit poisson de rivière en Sibérie *(cyprinus rivularis)*.

ГА́ЛКА, *dim.* га́лочка, *sf.* choucas *(oiseau, corvus monedula)*; bulle de verre; tison, brandon.

Га́личій, чья, чье, *adj.* de choucas.

ГАЛМЕ́Й (all. *galmey*), *sm.* calamine (pierre bitumineuse, *zincum sterile*); cadmie, minéral fossile.

Галме́йный, ая, ое, *adj.* calaminaire, de calamine.

ГАЛО́ПЪ (fr.), *sm.* galop, allure du cheval.

Галопи́ровать, I.а, *v.n.* galoper.

Галопи́рованіе, *sn.v.* action de galoper.

ГАЛО́ШИ (fr., du lat. *gallicæ*) et Кало́ши, шъ, *sf. plur.* galoches, chaussure de cuir par-dessous les souliers.

ГА́ЛСТУКЪ (all. *halstuch*, de *hals*, cou, et *tuch*, mouchoir), *dim.* га́лстучекъ, чка, *sm.* cravate, col.

Га́лстучный, ая, ое, *adj.* de cravate.

Га́лстучникъ, *sm.* pluvier à collier (oiseau).

Подга́лстучникъ, *sm.* col de dessous.

ГАЛСЪ (holl. *halse*), *sm.* amure, écouet, corde amarrée à la voile; bordée, marche en louvoyant; *галсъ-кла́мпы*, dogues d'amure, trous pour amarrer les deux couëts de la grande voile, *t. de mar.*

ГАЛУ́НЪ (it. *gallone*), на́, *sm.* galon, tissu en forme de ruban épais.

Галу́нный, ая, ое, *adj.* de galon.

Галу́нщикъ, *sm.* galonnier, fabricant de galons.

ГАЛУ́ША (pol. *gałeszka*, *dim.* de *gałka*, toute espèce de corps rond), *sf.* boulette de farine avec du beurre.

ГАЛЬБА́НЪ (lat. *galbanum*, gr. χαλβάνη), *sm.* galbanum, sorte de gomme; bubon (plante).

ГАЛЬЮ́НЪ (holl. *galioen*), *sm.* éperon, poulaine, cap, avantage, partie de l'avant du vaisseau en pointe, *t. de mar.*

Гальюнный, ая, ое, *adj.* d'éperon; *—ныя ре́гели*, porte-vergues.

ГА́ММА (franç.), *sf.* gamme, table des notes de musique.

ГАМЪ *(onomatopée)*, *sm.* aboyement du chien; cris confus, vacarme, bruit de plusieurs personnes; *что за гамъ*, *что за крикъ*, quel vacarme, quels cris!

Га́мкать, I.а, га́мкнуть, *v.n.* aboyer, clabauder, crier.

1) غيتان

Digitized by Google

Гомо́нъ, *sm. vi.* bruit, vacarme, révolte.

Гомони́ть (pers. *khâbânidèn* 1, endormir), II. 1, *v.a.* faire cesser le tapage, calmer, apaiser, tranquilliser.

Угомоня́ть, I. 3, угомони́ть, *v.a.* apaiser, calmer, tranquilliser; endormir; *pop.* tuer, faire mourir; —ся, *v.r.* se calmer, s'apaiser; s'endormir; se reposer, se délasser; *угомони́ть больна́го*, calmer un malade; *угомони́ть дитя́*, endormir un enfant; *part.p.* угомоне́нный.

Угомо́нъ, *sm.* calme, tranquillité; sommeil; délassement, repos.

Угомо́нный et Угомо́нливый, ая, ое, *adj.* tranquille, doux, paisible.

Неугомо́нный et Безугомо́нный, ая, ое, *adj.* mutin, turbulent, bruyant; laborieux, infatigable, qui ne connaît pas le repos.

Неугомо́нно et Безугомо́нно, *adv.* turbulemment; sans relâche, sans repos.

Неугомо́нность, *sf.* caractère turbulent.

ГАНАПУ́ТЬ (holl. *ganzepoot*, patte d'oie), *sm.* cargue à vue, araignée, corde dormante en patte d'oie, *t. de mar.*

ГАНГРЕ́НА (gr. γάγγραινα), *sf.* gangrène, feu de St Antoine.

ГАНЗА́ (all. *hanse*), *sf.* hanse, ligue anséatique pour le commerce.

Ганзе́йскій et Ганзеати́ческій, ая, ое, *adj.* anséatique; —*скіе города́*, villes anséatiques.

ГАРДЕ́ЛЬ (holl. *kardeel*) et Карде́ль, *sm.* drisse, cordage qui sert à amener une vergue, *t. de mar.*

ГАРДИ́НА (all. *gardine*), *sf.* rideau de lit, de porte, etc.

ГАРЕ́МЪ (ar. *harèm* 2, sanctuaire), *sm.* harem, appartement des femmes dans l'Orient, gynécée.

Гаре́мный, ая, ое, *adj.* du harem.

ГА́РКАТЬ, I. 1, га́ркнуть, III. 1, *v.n.* crier à haute voix, brailler; encourager les chiens de chasse.

Га́рканье, *sn.v.* criaillerie.

Взга́ркнуть, *v.n. déf.* crailler, crier de toutes ses forces.

Зага́ркать, *v.n. déf.* brailler, chanter à pleine gorge.

Прига́ркнуть, *v.n. déf.* crier de toute sa force seul ou avec un autre; crier à qqu'un.

ГАРМО́НІЯ (gr. ἁρμονία), *sf.* harmonie, accord de sons; accord parfait, harmonie.

Гармо́ника, *sf.* harmonica, instrument de musique.

Гармони́ческій, ая, ое, *adj.* harmonieux, harmonique.

Гармони́чески, *adv.* harmonieusement.

ГАРНИЗО́НЪ (franç.), *sm.* garnison, troupe qui garde une ville.

Гарнизо́нный, ая, ое, *adj.* de garnison.

ГАРНИТУ́РЪ (franç.), *sm.* garniture, assortiment complet; (pour *гродетýръ*), *sm.* gros-de-Tours, étoffe.

Гарнитýровый, ая, ое, *adj.* de gros-de-Tours.

ГА́РПІУСЪ (all. *harz*), *sm.* résine blanche, résine qui reste après la résine liquide.

Га́рпіусный, ая, ое, *adj.* de résine

ГАРДЪ (all. *art*, sorte, ou *erz*, métal?), *sm.* composition métallique dont on fond les caractères d'imprimerie.

Га́ртовый, ая, ое, *adj.* de cette matière.

ГА́РУСЪ (pol. *harus*, de l'all. *haar*, poil), *sm.* laine ou poil filé et teint de diverses couleurs.

Га́русный, ая, ое, *adj.* de ce poil filé.

Га́русина, *sf.* bout de poil filé.

ГАРЦОВА́ТЬ (pol. *harcować*), I. 1, *v.a.* faire caracoler un cheval, le travailler, *t. de manége; vi.* aller en escarmouche, en venir aux mains, *t. milit.*

Гарцова́ніе, *sn.v.* caracole.

Гарцо́вникъ, *sm.* celui qui travaille un cheval au manége.

ГАСА́РЫ, *sf. plur. vi.* planches à trous ou embrasures par lesquelles on tirait.

ГА́СЛО (pol. *hasło*), *sn. vi.* mot d'ordre, mot du guet, *t. milit.*

ГА́СНУТЬ (pers. *kuche-tèn* 3, éteindre et faire périr), III. 1, *v.n.* s'éteindre, cesser de brûler; s'éteindre, se ternir, se passer; *огóнь га́снетъ*, le feu s'éteint; *сла́ва его́ га́снетъ*, sa gloire s'éteint.

Зага́сать, I. 1, зага́снуть, *v.n.* s'éteindre; tarder à revenir, rester long-temps à un endroit.

Пога́сать, пога́снуть, *v.n.* s'éteindre tout-à-fait; *огóнь пога́съ*, le feu s'est éteint; *свѣтъ очéй пога́съ*, la lumière de ses yeux s'est éteinte.

Уга́сать, уга́снуть, *v.n.* s'éteindre; se passer, diminuer, s'affaiblir; *рéвность въ нёмъ уга́сáетъ*, sa jalousie s'éteint.

1) خوا نیدن 2) حرم 3) کشتن

Digitized by Google

ГАСИ́ТЬ, II.6, *v.a.* éteindre, étouffer le feu; *part.p.* га́шенный.
Гашéніе, *sn.v.* action d'éteindre.
Гаси́ло, *sn.* et Гаси́льникъ, *sm.* éteignoir.
Гаси́льщикъ, *sm.* —щица, *sf.* personne chargée d'éteindre les lumières.
Загаша́ть, I.1, загаси́ть, *v.a.* éteindre, étouffer; *part.p.* зага́шенный.
Погаша́ть, погаси́ть, *v.a.* éteindre, amortir; *погаси́ть пла́мень любви́*, éteindre la flamme de l'amour; *погаси́ть долги́*, amortir les dettes; *part.p.* пога́шенный.
Погашéніе, *sn.v.* extinction, amortissement; *погашéніе госуда́рственныхъ долго́въ*, amortissement des dettes de l'état.
Угаша́ть, угаси́ть, *v.a.* éteindre, étouffer.
Неугаси́мый et Неугаса́емый, ая, ое, *adj.* inextinguible, qu'on ne saurait éteindre.
Неугаси́мость, *sf.* inextinguibilité.

ГА́СПЕЛЬ (all. *haspel*), *sm.* bourriquet, tourniquet de mineur.

ГАСЪ (fr. *gaze*), *sm.* galon, tresse d'or ou d'argent.

ГАТЬ (suéd. *gata*, de l'all. *gasse*) et Га́та, *sf.* chemin de fascines dans un marais, chaussée, jetée.
Гати́ть, II.8, *v.a.* faire un chemin de fascines.
Зага́чивать, I.1, загати́ть, *v.a.* couvrir un endroit marécageux de fascinage; encombrer, boucher un chemin; *part.p.* зага́ченный.
Нага́чивать, нагати́ть, *v.a.* couvrir un endroit marécageux de fascines ou de broussailles; *part.p.* нага́ченный.
Перега́чивать, перегати́ть, *v.a.* refaire un chemin de fascines.

ГАУБИ́ЦА (all. *haubitze*), *sf.* haubitz, obusier, mortier, bombarde.

ГА́ФЕЛЬ (holl. *gaffel*), *sm.* pic, vergue à corne, *t. de mar.*
Га́фельный, ая, ое, *adj.* de vergue à corne.

ГАФУ́НИЦА, *sf.vi.* ancien canon que l'on chargeait avec des boulets de pierre.

ГА́ЩИ (hongr. *gatya*), щей, *sf. plur. vi.* culotte; caleçons.
Га́чи, чей, *sf.plur.pop.* bouts des caleçons; longues plumes aux cuisses des oiseaux de proie.
Га́чникъ, *sm.* cordon des caleçons.
Подга́чивать, I.1, подга́чить, II.3, *v.a.* ceindre; —ся, *v.r.* se ceindre.

ГБНУТЬ (pers. *khèm-ídèn* 1, gr. *κάμπτειν*), *v.inus.* d'où par syncope du *б* s'est formé
Гнуть, III.1, *asp.mult.* гиба́ть, *v.a.* courber, ployer, plier; —ся, *v.r.* se courber, se ployer, se plier; s'abaisser, ramper; *вѣтеръ гнётъ дерéвья*, le vent ploie les arbres; *гнуть горбъ*, travailler diligemment; *гнуть на свою́ сто́рону*, attirer dans son parti; *гнуть кого́ въ дугу́, въ крюкъ*, persécuter, opprimer; *гну́ться подъ бремéнемъ*, courber sous le fardeau; *предъ нимъ въ дугу́ гнётся*, il rampe, il est très-humble devant lui; *part.p.* гну́тый, *sl.* гбéнный.
Гну́тіе, *sl.* Гбéніе, *sn.v.* action de courber, de ployer, de plier.
Ги́бкій, ая, ое, *apoc.* ги́бокъ, бка, бко, *adj.* pliant, pliable, ployable; souple, flexible; —*кая трость*, roseau flexible; —*кіе члены*, membres souples; —*кій го́лосъ*, voix flexible; —*кій нравъ*, caractère souple; —*кій умъ*, esprit subtil.
Ги́бко, *adv.* souplement.
Ги́бкость, *sf.* souplesse, flexibilité; adresse, agilité; *ги́бкость и́вы, тѣла, нра́ва*, flexibilité de l'osier, du corps, du caractère.
Ги́баница, *sf.* espèce de craquelin.
Неги́бкій, ая, ое, *adj.* inflexible, que l'on ne peut ployer.
Неги́бкость, *sf.* inflexibilité, dureté d'un corps qui résiste à tous les efforts.

Вгиба́ть, I.1, вогну́ть, *v.a.* courber, plier en dedans; —ся, *v.r.* se courber, se plier en dedans; *part.p.* во́гнутый, *adj.* concave.
Вгиба́ніе, *sn.v.* action de courber en dedans.
Вгибъ, *sm.* endroit courbé en dedans.
Вогну́тость, *sf.* concavité.

Выгиба́ть, вы́гнуть, *v.a.* courber, recourber, cambrer, bossuer; —ся, *v.r.* se courber, se recourber; *вы́гнуть въ дугу́*, arquer; *вы́гнуть па́лку*, courber un bâton; *part.p.* вы́гнутый.
Выгиба́ніе, *sn.v.* action de courber.
Вы́гибъ, *sm.* endroit où une chose est courbée, bosselure, courbure; *вы́гибъ сво́да*, voussure.
Выгибно́й, а́я, о́е, *adj.* fait de planches et autres choses courbées.

Загиба́ть, загну́ть, *v.a.* plier, recourber; joindre, courber par derrière; trousser, retrousser; lancer un juron, gronder, tancer vivement; —ся, *v.r.* se courber, se

1) حبدن

Digitized by Google

plier; se retrousser, se retourner; *загнувши руки назадъ*, les mains jointes derrière le dos; *гвоздь загнулся*, le clou s'est courbé; *рукава загнулись*, les manches se sont retroussées; *part.p.* загнутый.

Загибаніе, *sn.v.* action de plier, de courber, de retrousser.

Загибъ, *sm.* et Загибка, *sf.* pli; oreille dans un livre; escape, congé, retraite, *t. d'archit.*

Загибной, ая, ое, *adj.* pliable, qui peut se plier, se retrousser.

Загибина, *sf.* courbure.

Изгибать, изогнуть, *v.a.* courber, plier, recoquiller; —ся, *v.r.* se courber, se plier; serpenter; *изогнуть палку*, courber un bâton; *part.p.* изогнутый.

Изгибаніе, *sn.v.* recoquillement.

Изгибъ, *sm.* courbure, sinuosité; pli et repli, recoquillement (des reptiles).

Изгибистый, ая, ое, *adj.* tortueux, anfractueux, sinueux; souple, pliant; —*тая дорога*, chemin anfractueux; —*тая рѣка*, rivière sinueuse; —*тое тѣло*, corps souple.

Изгибисто, *adv.* tortueusement, en serpentant.

Изгибина, *sf.* courbure, bosselure.

Изгибчивый, ая, ое, *adj.* souple, flexible, traitable.

Изгибчиво, *adv.* souplement.

Изгибчивость, *sf.* souplesse, flexibilité.

Нагибать, нагнуть, *v.a.* baisser, courber, plier de haut en bas; courber en quantité; tourner au profit; —ся, *v.r.* se courber, se plier, se baisser; *нагнуть голову*, baisser la tête; *нагибаютъ дѣло къ мировой*, on tâche d'arranger l'affaire à l'amiable; *part. p.* нагнутый, *sl.* нагбенный.

Нагибаніе, *sl.* Нагбеніе, *sn. v.* action de baisser et de se baisser.

Нагибъ, *sm.* pli, courbure, endroit où une chose est courbée.

Надгибать, надогнуть, *v.a.* courber, plier un peu; *part.p.* надогнутый.

Огибать et Огнбать, обогнуть, *v.a.* courber, plier autour; *обогнуть мысъ*, doubler un cap; *дорога огибаетъ гору*, le chemin tourne autour de la montagne.

Обгибаніе, *sn.v.* action de plier autour.

Отгибать, отогнуть, *v.a.* redresser, rendre droit ce qui est plié; —ся, *v.r.* se redresser; *part.p.* отогнутый.

Отгибаніе, *sn.v.* redressement.

Перегибать, перегнуть, *v.a.* courber, plier par la moitié; —ся, *v.r.* se plier, se courber à travers ou par-dessus; *перегнуть листъ въ книгѣ*, plier en deux le feuillet d'un livre; *part. p.* перегнутый.

Перегибаніе, *sn.v.* action de plier en deux.

Перегибъ, *sm.* et Перегибка, *sf.* pli, endroit où une chose est pliée en deux.

Погнуть, *v.a. déf.* courber, plier un peu; —ся, *v.r.* se courber, se plier un peu.

Подгибать, подогнуть, *v.a.* plier, ployer par-dessous; plier pour ourler; retrousser, relever; —ся, *v.r.* se fourrer, se placer dessous en se baissant; *сидѣть подогнувши ноги*, être assis sur ses talons, les jambes ployées en dessous; *ноги подгибаются*, les jambes se plient (de faiblesse ou de frayeur); *part.p.* подогнутый.

Пригибать, пригнуть, *v.a.* courber, plier en crochet, river; —ся, *v.r.* être courbé, plié, rivé; *пригнуть руки*, fermer les mains; *part.p.* пригнутый.

Разгибать, разогнуть, *v.a.* redresser, rendre droit ce qui était courbé; ouvrir de force, déplier, déployer; —ся, *v.r.* se redresser; se déplier, s'ouvrir; *разогнуть кольцё*, redresser un anneau; *разогнуть книгу*, ouvrir un livre; *part.p.* разогнутый et разгнутый.

Разгибаніе, *sn. v.* action de redresser, de déplier, d'ouvrir.

Разгибъ, *sm.* redressement.

Разгибной, ая, ое, *adj.* qui peut être redressé ou déplié.

Сгибать, согнуть, *v.a.* plier, ployer, courber pour joindre les deux bouts, donner une forme circulaire; plier, ployer, fermer; —ся, *v.r.* se courber, se plier, se recoquiller; se voûter; être voûté, être courbé par les années; *согнуть палку въ кольцё*, courber un bâton en cercle; *согнуть книгу*, fermer un livre; *согнуть кого въ дугу*, réduire qqu'un à l'extrêmité par des vexations; *проволока удобно сгибается*, le fil d'archal se ploie facilement; *part.p.* согнутый, *sl.* согбенный; —*ный мужъ лѣтами*, un homme courbé par les années.

Сгибаніе, *sl.* Согбеніе, *sn.v.* action de courber, de plier, de fermer.

Digitized by Google

Сгибъ, *dim.* сгибокъ, бка, *sm.* pli; jointure, emboiture; cahier d'un livre; *сгибъ руки́*, le poignet; *на сгибѣ стегна́*, au défaut de la cuisse.

Сгибно́й, а́я, о́е, *adj.* pliable, flexible, pliant; —*ная лѣстница*, une échelle pliante.

Сги́бень, бня, *sm.* sorte de pain blanc.

Угива́ть, угну́ть, *v.a.* rendre plus petit en ployant; faire entrer en pliant; rendre suffisant.

ГВАЛЬДЪ (pol. *gwalt*, de l'all. *gewalt*), *sm.* violence; *гва́льдомъ вошёлъ*, il est entré avec violence.

ГВА́РДІЯ (it. *guardia*), *sf.* la garde, troupes qui gardent un souverain; *лейбъ-гва́рдія*, la garde du corps.

Гвардейскій, ая, ое, *adj.* de la garde.

Гвардеецъ, е́йца, *sm.* soldat de la garde.

Гардемари́нъ (franç.), *sm.* garde-marine, sous officier de marine.

Гардеро́бъ (franç.), *sm.* garde-robe, lieu où l'on serre les hardes; *гардеро́б-мейстеръ*, maître de la garde-robe d'un souverain.

Гардеро́бный, ая, ое, *adj.* de la garde-robe.

Аванга́рдъ (franç.), *sm.* avant-garde, *t.milit.*

Аванга́рдный, ая, ое, *adj.* de l'avant-garde.

Аріерга́рдъ (franç.), *sm.* arrière-garde.

Аріерга́рдный, ая, ое, *adj.* de l'arrière-garde.

ГВОЗДЬ, *dim.* гво́здикъ, ou гвоздо́къ, дка́, et гвоздо́чекъ, чка, *sm.*, *augm.* гвозди́ще, *sn.* clou, cheville; tampon, tourillon; *прибить гвоздёмъ*, attacher, afficher avec un clou; *желѣзный гвоздь*, une cheville de fer.

Гвоздяно́й, а́я, о́е, *adj.* de clou; —*ная шля́пка*, une tête de clou.

Гвоздяни́къ, ка́, *sm.* boîte à compartiments pour la vente des clous.

Гвозд́очный, ая, ое, *adj.* de clou; —*ный заво́дъ*, une clouterie.

Гвоздо́чникъ, *sm.* cloutier.

Гвоздова́тый, ая, ое, *adj.* qui est en forme de clou.

Гвозди́нный, ая, ое, *adj.sl.* de clou; fait ou percé par un clou.

Гвозди́льня, *sf.* cloutière, clouvière.

Гвозди́ка, *dim.* гвозди́чка, *sf.* clou-de-girofle (épicerie, *caryophyllus aromaticus*); œillet (plante, *dianthus caryophyllus*).

Гвозди́чный, ая, ое, *adj.* de clou-de-girofle; d'œillet.

Гвозди́чникъ, *sm.* œilleterie, lieu planté d'œillets.

ГВОЗДИ́ТЬ, II.1, *v.a.* clouer, enfoncer un clou; répéter, rabâcher, chercher à inculquer; *всегда́ гвозди́тъ мнѣ своё нравоучéніе*, il me répète sans cesse sa morale.

Загва́зживать, I.1, загвозди́ть, *v.a.* clouer, attacher avec des clous; —ся, *v.r.* être encloúé; *загвозди́ть пу́шку*, enclouer un canon; *part.p.* загвозжéнный.

Загва́зживаніе, *sn.v.* action de clouer.

Загво́здка, *sf.* action de clouer; enclouure, obstacle, nœud d'une difficulté; *pop.* coup violent; *дать кому́ загво́здку*, river le clou à qqu'un, lui répliquer rivement.

Отгва́зживать, отгвозди́ть, *v.a.* déclouer, ôter les clous.

Подгва́зживать, подгвозди́ть, *v.a.* ajouter quelque chose à ce qu'a dit un autre, appuyer les réprimandes.

Подгва́зживаніе, *sn.v.* action d'appuyer fortement les discours de qqu'un.

Пригва́зживать et *sl.* Пригвожда́ть, пригвозди́ть, *v.a.* clouer à, attacher; —ся, *v.r.* s'attacher, s'adonner, être assujetti; *пригвожда́ться къ суётному велѣ́нію ми́ра*, s'attacher au vain éclat de la terre; *part.p.* пригвождённый.

Пригва́зживаніе, пригвожде́ніе, *sn.v.* action de clouer à, d'attacher.

ГЕВА́НЪ, *sm.* buis (arbrisseau, *buxus sempervirens*).

ГЕЕ́ННА (hébr. *gei hinnom*[1], vallée de Hinnom, près de Jérusalem, qui devint une voirie; ar. *djéhennèm*[2]), *sf.* géhenne, enfer.

Геенскій, ая, ое, *adj.* de la géhenne, de l'enfer.

ГЕЗЕ́ЛЬ (all. *gesell*), *sm.* garçon de métier, sous-maître; aide pharmacien.

ГЕЙ, *interj.* hé! hola! hem! (cri dont on se sert pour appeler).

ГЕКАТО́МБА (gr. ἑκατόμβη, de ἑκατὸν, cent, et βοῦς, bœuf), *sf.* hécatombe, sacrifice de cent victimes.

ГЕКСА́МЕТРЪ (gr. ἑξάμετρον, de ἕξ, six, et μέτρον, mesure) et Экза́метръ, *sm.* hexamètre, vers de six pieds.

1) גֵּי הִנֹּם 2) גֶּהֶנָּם

Digitized by Google

ГЕЛІОТРО́ПЪ (gr. ἡλιοτρόπιον, de ἥλιος, soleil, et τρέπειν, tourner), *sm.* héliotrope, tourne-sol (fleur, *héliotropium europæum).*

Геліотро́повый, ая, ое, *adj.* d'héliotrope.

ГЕМОРО́Й (gr. αἱμορροία, de αἷμα, sang, et ῥέειν, couler), *sm.*, et Геморойды, *sf. plur.* les hémorroïdes, écoulement de sang.

Гемороида́льный, ая, ое, *adj.* hémorroïdal.

Гемороидали́стъ, *sm.* celui qui souffre des hémorroïdes.

ГЕНВА́РЬ (lat. *Januarius*, de *Janus*) ou Янва́рь, ря́, et *sl.* Іануа́рій, *sm.* janvier, mois de janvier.

Генва́рскій et Янва́рскій, ая, ое, *adj.* de janvier.

ГЕНЕАЛО́ГІЯ (gr γενεαλογία, de γένος, race, et λόγος, discours), *sf.* généalogie, tableau généalogique.

Генеалоги́ческій, ая, ое, *adj.* généalogique, de la généalogie.

Генеало́гъ, *sm.* généalogiste.

ГЕНЕРА́ЛЪ (franç., du lat. *generalis*), *sm.* un général; flamboyante (coquille); —а́льша, *sf.* femme d'un général; *Генера́лъ отъ Инфа́нтеріи*, *отъ Кавале́ріи*, général d'infanterie, de cavalerie (2e cl.); *Генера́лъ-Лейтена́нтъ*, lieutenant-général (3e cl.); *Генера́лъ-Маіо́ръ*, général-major, maréchal de camp (4e cl.); *генера́лъ-маршъ*, la générale, batterie de tambour.

Генера́льскій, ая, ое. *adj.* de général.

Генера́льство, *sm.* généralat, dignité de général.

Генерали́ссимусъ, *sm.* généralissime, général en chef.

Генералите́тъ (all. *generalität*), *sm.* le corps des généraux.

Генера́льный, ая, ое, *adj.* général, universel, commun; —*ная ка́рта*, une carte générale.

Генера́льно, *adv.* généralement.

ГЕ́НІЙ (lat. *genius*), *sm.* génie, talent de l'esprit, imagination; génie, ange tutélaire.

Геніа́льный, ая, ое, *adj.* de génie; ingénieux, spirituel; —*ное перо́*, plume spirituelle.

ГЕОГРА́ФІЯ (gr. γεωγραφία, de γῆ, terre, et γράφειν, décrire), *sf.* géographie, description de la terre.

Географи́ческій, ая, ое, *adj.* géographique, de la géographie.

Гео́графъ, *sm.* un géographe.

Геодѐзія (gr. γεωδαισία, de γῆ, et δαίειν, diviser), *sf.* géodésie, arpentage.

Геодези́ческій, ая, ое, *adj.* géodésique, de la geodésie.

Геодези́стъ et Геоде́тъ, *sm.* géodésiste, arpenteur.

Геомѐтрія (gr. γεωμετρία, de γῆ, et μέτρον, mesure), *sf.* géométrie, science des mesures; *геоме́трія вы́шняя*, géométrie transcendante.

Геометри́ческій, ая, ое, *adj.* géométrique, de la géométrie.

Геометри́чески, *adv.* géométriquement.

Геометра́льный, ая, ое, *adj.* géométral.

Гео́метръ, *sm.* un géomètre

ГЕ́ПЕЛЬ (all. *göpel*), *sm.* engin, tourniquet de mineur mis en mouvement par un cheval.

ГЕРА́НІЙ (lat. *geranium*, du gr. γεράνος, grue), *sm.* géranium, bec-de-grue (plante, *geranium sanguineum*).

ГЕРБА́РІЙ (lat. *herbarium*, de *herba*, herbe), *sm.* herbier, collection de plantes desséchées.

ГЕРБЪ (pol. *herb*, boh. *erb*, de l'all. *erbe*, héritier?), ба́, *dim.* ре́рбикъ, *sm.* armes, armoiries; timbre; *гербъ кня́жескій*, des armoiries de prince; *описа́ть гербъ*, blasonner

Гербо́вый, ая, ое, *adj.* d'armoiries, d'armes, armorial; timbré; —*вая бума́га*, papier timbré.

Гербо́вникъ, *sm.* armorial, livre des armoiries.

ГЕРМЕНЕ́ВТИКА (gr. ἑρμηνευτική, de ἑρμηνεύς, interprête), *sf.* herméneutique, science pour expliquer l'Écriture Sainte.

Герменевти́ческій, ая, ое, *adj.* de l'herméneutique.

ГЕРМЕТИ́ЧЕСКІЙ (fr., du gr. Ἑρμῆς, Mercure), ая, ое, *adj.* hermétique, qui a rapport au grand œuvre; —*ская нау́ка*, la science hermétique, l'alchimie.

Герметически, *adv.* hermétiquement, exactement; *сосу́дъ герметически замазанный*, vase fermé hermétiquement.

ГЕРО́Й (gr. ἥρως) et Иро́й, *sm.* héros; —и́ня, *sf.* une héroïne.

Digitized by Google

Геро́йскій et **Иро́йскій**, ая, ое, *adj.* héroïque, de héros; *—скіе по́двиги*, exploits héroïques.

Геро́йски et **Иро́йски**, *adv.* héroïquement, en héros.

Геро́йство et **Иро́йство**, *sn.* héroïsme, actions héroïques.

Герои́ческій et **Иро́ическій**, ая, ое, *adj.* héroïque; *—ская поэ́ма*, poème épique.

Герои́да et **Иро́ида**, *sf.* héroïde, épître en vers sous le nom d'un héros.

ГЕРО́ЛЬДЪ (all. *herold*, de *her alt*, noble crieur, ou *ehrenhold*, ami de l'honneur), *sm.* héraut d'armes.

Геро́льдскій, ая, ое, *adj.* de héraut; *—скій жезлъ*, le caducée.

Геро́льдство, *sn.* hérauderie, office de héraut.

Геро́льдія, *sf.* chancellerie héraldique, tribunal des armoiries.

Герольдме́йстеръ (de l'all. *meister*, maître), *sm.* héraut, roi d'armes, chef de la chancellerie héraldique.

Герольдме́йстерскій, ая, ое, *adj.* du roi d'armes, du héraut.

Гера́льдика, *sf.* blason, science héraldique.

Гера́льдикъ, *sm.* blasonneur.

Геральди́ческій, ая, ое, *adj.* héraldique, de blason.

ГЕ́РЦОГЪ (all. *herzog*), *sm.* duc; *—гоги́ня*, *sf.* duchesse; *Эрцъ-Ге́рцогъ*, archiduc.

Ге́рцогскій, ая, ое, *adj.* ducal, de duc.

Ге́рцогство, *sn.* un duché.

ГЕ́ТМАНЪ (pol. *hetman*, de l'all. *hauptmann*, capitaine), *sm.* hetman, général en chef des cosaques de la Petite-Russie.

Ге́тманскій, ая, ое, *adj.* de hetman.

Ге́тманство, *sn.* dignité de hetman.

ГЖИГОЛКА (pol. *gieglolka*, coucou), *sf.* hochequeue, bergeronnette, vachette (oiseau, *motacilla*).

ГЗЫМЗЪ (all. *gesimse*), *sm.* corniche, moulure, saillie, *t. d'archit.*

Гзымзо́вый, ая, ое, *adj.* de corniche.

ГИ́БНУТЬ (pers. *goum* 1, perdu; ar. *'aib* 2, rendre vicieux), III. 1, *v.n.* périr, se perdre; être ruiné; se passer, disparaître; *многіе ги́бнутъ са́ми отъ себя́*, beaucoup de gens sont cause de leur perte.

Ги́бель, *sf.* perte, perdition, ruine, malheur, infortune.

Ги́бельный, ая, ое, *adj.* pernicieux, nuisible, dangereux, ruineux, funeste; *—ный совѣтъ*, conseil pernicieux; *—ная не́мощь*, maladie dangereuse.

Ги́бельно, *adv.* pernicieusement.

Ги́блемый, ая, ое, *adj.* périssable, corruptible.

Ги́блемость, *sf.* corruptibilité.

Ги́нуть (pour *ги́бнуть*), **сги́нуть**, *v.n. pop.* se perdre, disparaître.

Неги́блемый, ая, ое, et **Неги́блющій**, ая, ое, *adj.* impérissable.

Изги́бнуть, *v.n. déf.* périr, être détruit, être anéanti.

Погиба́ть, I. 1, **поги́бнуть**, *v.n.* se perdre, périr; se ruiner; *имѣніе его́ всё невозвра́тно поги́бло*, tout son bien est perdu sans retour.

Поги́бель, *sf.* perte, perdition, ruine, destruction; *стреми́ться къ поги́бели*, courir à sa perte.

Поги́бельный, ая, ое, *adj.* pernicieux, nuisible, dangereux, méchant.

Поги́блый, ая, ое, *adj.* perdu, ruiné.

Сги́бнуть, *v n. déf.* se perdre, périr, se ruiner.

ГУБИ́ТЬ, II. 2, *v.a.* gâter; ruiner, perdre; faire périr, détruire; rendre malheureux, exposer à la misère; *губи́ть неви́нныхъ*, faire périr les innocents; *ты самъ себя́ гу́бишь*, tu te perds toi-même; *губи́ть вре́мя*, perdre son temps; *part.p.* губле́нный.

Губи́тель, *sm.* destructeur, exterminateur, *—тельница*, *sf.* destructrice.

Губи́тельный, ая, ое, *adj.* destructif, destructeur, ruineux.

Губи́тельство, *sn.* ruine, perte, perdition, destruction.

Губно́й, а́я, о́е, *adj. vi.* criminel, qui a rapport au crime; *—но́й прика́зъ*, tribunal criminel.

Изгубля́ть, I. 3, **изгуби́ть**, *v.a.* faire périr, détruire, exterminer.

Погубля́ть, **погуби́ть**, *v.a.* perdre, ruiner; faire périr, détruire, exterminer, extirper; *го́рдость его́ погуби́ла*, l'orgueil l'a perdu; *погуби́ть вре́мя*, perdre son temps; *part.p.* погубле́нный.

Погубле́ніе, *sn.v.* action de perdre, de ruiner; action de jeter dans le malheur.

Погуби́тель, *sm.* destructeur, exterminateur; *—тельница*, *sf.* destructrice.

1) كم 2) عيب

Digitized by Google

Погуби́тельный, ая, ое, *adj.* destructif, destructeur, ruineux.

Па́губа, *sf.* destruction; perte, ruine, malheur, perdition; peste, fléau; *привесть въ па́губу*, conduire à la perte, jeter dans le malheur.

Па́губный, ая, ое, *adj.* nuisible, pernicieux, ruineux, funeste; malheureux, plein de maux; *—ное предпріятіе*, entreprise malheureuse; *—ныя мысли*, pensées pernicieuses; *—ная жизнь*, vie malheureuse.

Па́губно, *adv.* pernicieusement.

Па́губникъ, *sm.* —ница, *sf.* personne qui abyme, qui casse, qui brise.

Пагубоно́сный (de *носи́ть*, porter), ая, ое, *adj.* pernicieux, funeste, ruineux, qui cause la ruine.

Сгуби́ть, *v.a. déf.* perdre, ruiner, rendre malheureux, jeter dans la douleur, chagriner, navrer; *сгуби́лъ ты мою го́лову*, tu m'as rendu malheureux.

ГИГА́НТЪ (gr. γίγας, αντος), *sm.* géant, homme d'une grandeur démesurée.

Гига́нтскій, ая, ое, *adj.* de géant.

ГИ́ДРА (lat. *hydra*, du gr. ὕδρα), *sf.* hydre, serpent d'eau.

ГИДРА́ВЛИКА (gr. ὑδραυλική, de ὕδωρ, eau, et αὐλός, tuyau), *sf.* hydraulique, science de la conduite des eaux.

Гидравли́ческій, ая, ое, *adj.* hydraulique.

Гидрогра́фія (gr., de ὕδωρ, et γράφειν, écrire), *sf.* hydrographie, description des eaux.

Гидрографи́ческій, ая, ое, *adj.* de l'hydrographie, hydrographique.

Гидрогра́фъ, *sm.* hydrographe.

Гидроста́тика (gr., de ὕδωρ, et ϛατική, science de la pesanteur, statique), *sf.* hydrostatique, science de la pesanteur des liquides.

Гидростати́ческій, ая, ое, *adj.* hydrostatique.

ГИЗЪ (pers. *kiche kiche*, cri dont on se sert pour faire faire place aux princes), *interj. vi.* place, gare! (cri des coureurs).

ГИКЪ, *sm.* cri d'attaque de la cavalerie légère; (franç.) gui, rase, poix et brai pour calfater les navires.

Ги́кнуть, III. 1. *v.n.* pousser ce cri d'attaque.

ГИЛЬ et **Гель**, *sf.* rouge-queue (oiseau, *motacilla erithacus*); *pop.* fadaises, radotage.

ГИ́ЛЬДІЯ (all. *gilde*), *sf.* classe, corporation du corps des marchands; *записа́ться въ пе́рвую ги́льдію*, être inscrit dans la première classe du commerce.

Гильде́йскій, ая, ое, *adj.* qui appartient à une des classes du corps des marchands.

ГИ́ЛЬЗА (all. *hülse*), *sf.* cartouche employée dans les feux d'artifice.

ГИЛЬОТИ́НА (franç.), *sf.* guillotine, machine pour trancher la tête.

Гильоти́нный, ая, ое, *adj.* de guillotine.

Гильотини́ровать, I. 2, *v.a.* guillotiner.

Гильотини́рованіе, *sn.v.* guillotinement.

ГИМНА́ЗІЯ (gr. γυμνάσιον, de γυμνός, nu), *sf.* gymnase, collége.

Гимназі́ческій, ая, ое, *adj.* de gymnase.

Гимназі́стъ, *sm.* écolier d'un gymnase.

Гимна́стика (gr. γυμναϛική), *sf.* gymnastique, art d'exercer le corps.

Гимнасти́ческій, ая, ое, *adj.* gymnastique, de la gymnastique.

Гимни́ческій (gr. γυμνικός), ая, ое, *adj.* gymnique; *—скія и́гры*, jeux gymniques.

ГИМНЪ (gr. ὕμνος) et **Имнъ**, *sm.* hymne, cantique; *ги́мны въ честь богóвъ*, hymnes en l'honneur des dieux.

ГИНЬ (holl. *gyn*), *sm.* caliorne, gros cordage passé dans deux moufles pour guinder de gros fardeaux, *t. de mar.*

Гинло́парь (holl. *gynlooper*), *sm.* franc-funin.

ГИПЕРБО́ЛА (gr. ὑπερβολή, de ὑπέρ, sur, et βάλλειν, jeter) et **Ипербо́ла**, *sf.* hyperbole, exagération, *t. de rhét.*; hyperbole, section conique, *t. de mathém.*

Гиперболи́ческій, ая, ое, *adj.* hyperbolique.

ГИПЕРБОРЕ́ЕЦЪ (gr. ὑπερβόρεος, de ὑπέρ, sur, et βορέας, borée), ейца, *sm.* hyperboréen, habitant du fond du Nord.

Гиперборе́йскій, ая, ое, *adj.* hyperboréen, boréal.

ГИПОТЕ́ЗА (gr. ὑπόθεσις, de ὑπό, sous, et τίθημι, je pose) et **Ипоте́за**, *sf.* hypothèse, supposition.

Гипотези́ческій, ая, ое, *adj.* hypothétique.

ГИПСЪ (gr. γύψος), *sm.* gypse, plâtre, stuc (*calcareus gypsum*).

Ги́псовый, ая, ое, *adj.* gypseux, de plâtre.

ГИРЛЯ́НДА (it. *ghirlanda*), *dim.* **гирля́ндочка**, *sf.* guirlande, couronne, feston.

Гирля́ндовый, ая, ое, *adj.* de guirlande.

1) كش كش

Digitized by Google

ГИ́РЯ (pers. *guirân* 1, pesant), *dim.* ги́рька, *sf.* poids d'une balance ou d'une horloge; le pendule, le balancier; *обма́нчивыя ги́ри*, de faux poids.

Ги́рный, ая, ое, *adj.* de poids; *—ная доска́*, plateau d'une balance.

ГИ́ТЕРСЪ (holl. *gieter*), *sm.* escope, pelle creusée pour vider l'eau, *t. de mar.*

ГИ́ТОВЪ (holl. *gytouw*) et Гейтовъ, *sm.* cargue, corde pour trousser les voiles, *t. de mar.*

ГИТТЕНЪ-ФЕРВА́ЛТЕРЪ (all. *hütten-verwalter*, de *hütte*, forge, et *verwalter*, directeur), *sm.* inspecteur des forges (10e cl.); *Оберъ-Гиттенъ-Ферва́лтеръ*, grand inspecteur des forges (8e cl.).

ГІА́ТУСЪ (lat. *hiatus*, de *hiare*, bâiller), *sm.* hiatus, son produit par la rencontre de deux voyelles.

ГІАЦИ́НТЪ (gr. *ὑάκινθος*, de l'ar. *iâkout* 2) et Іакинѳъ, *sm.* hyacinthe (pierre précieuse, *hyacinthus*); jacinthe (plante, *hyacinthus*).

Гіацинтовый, ая, ое, *adj.* de l'hyacinthe; hyacinthin, de couleur d'hyacinthe.

ГІЕ́НА (gr. *ὕαινα*, de *ὗς*, porc), *sf.* hyène (quadrupède, *canis hyena*).

ГЛАВА́ (scr. *kapâl-a* 3, crâne; gr. *κεβλ-ἡ* pour *κεφαλ-ἡ*), *dim.* гла́вица, *sf.* tête; coupole d'une église; chapitre, section; *sm.* chef; *це́рковь о пяти́ глава́хъ*, une église à cinq coupoles; *кни́га въ десяти́ глава́хъ*, un livre en dix chapitres; *глава́ Це́ркви*, le chef de l'église.

Гла́вный, ая, ое, *adj.* principal, capital, premier, fondamental, cardinal; *—ный го́родъ*, la ville capitale, le chef-lieu; *—ный надъ семьёю*, le chef d'une famille; *—нѣйшее въ дѣлѣ*, le point capital d'une affaire.

Главнокоманду́ющій (de *командова́ть*, commander), ая, ое, *adj.* commandant en chef.

Главноуправля́ющій (de *управля́ть*, diriger), ая, ее, *adj.* dirigeant en chef.

Главотя́жъ (de *тяну́ть*, tirer), *sm.sl.* mouchoir dont les Juifs se ceignent la tête pendant leurs prières.

Главоусѣ́чникъ (de *усѣ́кнуть*, couper), *sm.sl.* bourreau.

Безгла́вый, ая, ое, *adj.* qui est sans tête, sans chef, acéphale.

Обезглавля́ть, I. 3, обезгла́вить, II. 2, *v.a.* décapiter, trancher la tête; *part.p.* обезгла́вленный.

Обезгла́вленіе, *sn.v.* décapitation, décollation.

Возгла́віе, *sn.* et Возгла́війца ou Возгла́вница, *sf.* chevet, oreiller.

Двугла́вый, ая, ое, *adj.* à deux têtes; à deux coupoles.

Загла́віе, *sn.* titre, inscription, rubrique, frontispice.

Загла́вный, ая, ое, *adj.* du titre; *—ный листъ*, la feuille du titre.

Нагла́віе, *sn.sl.* tiare du grand sacrificateur des Juifs.

Нагла́вникъ, *sm.* frontal, fronteau; sorte de casque.

Надгла́вный, ая, ое, *adj.* qui est au-dessus de la tête; *—ная то́чка*, le zénith.

Одногла́вый, ая, ое, *adj.* qui a une tête, qui a une coupole.

Огла́вль, *sm.sl.* tétière, partie de la bride.

Оглавля́ть, оглави́ть, *v.a.* récapituler, faire un sommaire, un précis, un abrégé; *part.p.* оглавле́нный.

Оглавле́ніе, *sn.v.* précis, sommaire, récapitulation, contenu, table des matières.

Возоглавля́ть, возогла́вить, *v.a.sl.* recommencer, renouveler, récapituler.

Стогла́въ, *sm.* actes du concile tenu à Moscou en 1551, rédigés en cent chapitres.

Стогла́вый, ая, ое, *adj.* à cent têtes.

ГОЛОВА́, *dim.* голо́вка et голо́вочка ou голо́вушка, *sf.* tête, cîme; pomme, pommeau; gland, extrêmité de la verge; *sm.* chef, supérieur; *plur.* го́ловы, ло́въ, *dim.* голо́вки, вокъ, avant-pieds des bottes; chevet du lit; *голова́ са́хару*, un pain de sucre; *ма́ковая голо́вка*, une tête de pavot; *взять себѣ́ что въ го́лову*, se mettre une chose dans la tête; *голово́ю покры́ть*, finir tout par sa mort; *го́лову срѣзать*, faire rougir; *поби́ть на́ голову*, défaire entièrement; *съ головы́ на́ голову*, tous sans exception; *жить одно́ю голово́ю*, vivre en garçon; *голово́ю не знать*, ignorer entièrement; *на свою́ го́лову*, à son dam, à ses risques et périls; *Городско́й Голова́* ou *Глава́*, le prévôt des marchands; *Ада́мова голова́*, mandragore (plante, *mandragora*); *пѣту́шьи голо́вки*, sain-foin, ortie-morte (plante, *lamium purpureum*).

1) كيران 2) ياقوت 3) कपाल

Digitized by Google

Головно́й, *sl.* Главный, áя, óе, *adj.* de la tête, céphalique ; de choix, exquis, excellent ; —*ные во́лосы*, les cheveux de la tête ; —*на́я боль*, le mal de tête; —*но́й товáръ*, marchandise de choix ; —*но́й солдáтъ*, chef de file.

Головáстый, ая, ое, *adj.* qui a une grosse tête.

Головáстикъ, *sm.* têtard, tourniquet (scarabée, *gyrinus*) ; celui qui a une grosse tête.

Головáчъ, чá, *sm.* homme à grosse tête ; chabot, goujon (poisson, *cottus gobius*) ; céphalotte (sorte de scarabée, *scarabæus cephalotis*).

Головáшки et **Головя́шки**, шекъ, *sf.plur.* le devant du traîneau.

Голови́зна, *sl.* Глави́зна, *sf.* tête, hure ; commencement, cause ; chapitre ; *голови́зна ры́бья*, une tête de poisson.

Голови́ца, *sf.* sorte de bière de la Petite-Russie.

Голáвль, вля́, *dim.* голáвликъ, *sm.* orphe, muge de mer, mulet (poisson, *cyprinus orphus*).

Головня́, *sl.* Главня́, *dim.* головéшка, *sf.* tison, brandon, fumeron; nielle, carie des blés ; ivraie (plante, *lilium temulentum*) ; faux-germe.

Головни́стый, ая, ое, *adj.* attiqué de la nielle.

Головство́, *sn.vi.* commandement, autorité, direction.

Голо́вчатый, ая, ое, *adj.* qui a beaucoup de têtes (des plantes).

Головщи́къ, кá, *sm.* —щи́ца, *sf.* celui ou celle qui dans les couvents préside au chant, maître du chant, premier chantre.

Головщи́на, *sf.* capitation, taxe sur chaque tête.

Головокружéніе (de *кружи́ть*, tourner), *sn.* vertige.

Головоло́мъ (de *ломáть*, briser), *sm.* casse-tête, grande contention d'esprit ; boisson forte ; ciguë, ivraie (plante, *cicuta virosa*).

Головоло́мный, ая, ое, *adj.* pénible, fatigant; fort, qui porte à la tête, capiteux.

Головорѣ́зъ (de *рѣзать*, couper), *sm.* bretteur, ferrailleur, coupe-jarret.

Заголо́вокъ, вка, *sm.* ornement sur le devant d'un traîneau ; dossier d'un lit ; titre, inscription ; *plur.* заголо́вки, tranche-file, couture sur le dos d'un livre.

Изголо́вье, *sn.* chevet, oreiller, coussin, traversin.

Многоголо́вникъ, *sm.* capillaire blanc, rue de muraille, sauve-vie (plante, *asplenium ruta muraria*).

Поголо́вный, ая, ое, *adj.* qui se fait par tête, général ; —*ная по́дать*, la capitation.

Поголо́вно, *adv.* par tête, par personne.

Поголо́вщина, *sf.* recrutement où l'on prend un homme sur chaque famille.

Подголо́вокъ et **Сголо́вокъ**, вка, *sm.* petit coffre ferré qu'on met sous le chevet.

Приголо́вокъ, вка, *sm.* première bière que l'on tire d'une cuite, double bière.

Сголо́вье, *sn.* et *vi.* **Сголо́въ**, *sm.* chevet, coussin, oreiller.

Стоголо́вникъ, *sm.* chardon bénit (plante, *carduus benedictus*).

Уголо́вный, ая, ое, *adj.* capital, criminel ; —*ное дѣло*, une action criminelle; —*ный судъ*, le tribunal criminel.

Уголо́вщина, *sf.* crime capital, action criminelle.

ГЛАГО́ЛЪ (pers. *ghoulghoul*[1], tumulte ; gr. κλαγγή, bruit; all. *klang*, son), *sm.* mot, parole ; verbe, partie du discours, *t. de gramm.*; *дѣйствительные глаго́лы*, les verbes actifs.

Глаго́ливый, ая, ое, *adj.* qui a le don de la parole, doué de la faculté de parler.

Благоглаго́ливый, ая, ое, *adj. sl.* éloquent, disert.

Высокоглаго́ливый, ая, ое, *adj. sl.* hautain, orgueilleux, présomptueux.

Злоглаго́ливый, ая, ое, *adj. sl.* calomnieux, médisant.

Многоглаго́ливый, ая, ое, *adj.* abondant en paroles, parlant beaucoup, verbeux.

Многоглаго́ланіе, *sn.* abondance de paroles, verbosité.

Отглаго́льный, ая, ое, *adj.* verbal, formé du verbe, *t. de gramm.* ; —*ныя имена́*, noms verbaux.

ГЛАГО́ЛАТЬ, II.[1], возглаго́лать, *v.a. sl.* dire, parler, annoncer ; —ся, *v.r.* être annoncé; *part.p.* глаго́ланный.

Глаго́ланіе, *sn.v.* action de parler, discours, entretien.

Глаго́латель, *sm. sl.* parleur.

Глаго́ль (*impér.* de *глаго́лать*), *sm.* nom ancien de la lettre Г; grue, cabre, machine qui a la forme de cette lettre ; gibet, potence.

Высокоглаго́лать, *v.n. sl.* parler de soi avec présomption, se vanter, se glorifier.

1) غلغل

Digitized by Google

Изглаго́лать, *v.a. sl.* dire, parler, prononcer, expliquer; *part.p.* изглаго́ланный.

Изглаго́ланіе, *sn.v.* action de dire, de prononcer, d'expliquer.

Неизглаго́лимый et **Неизглаго́ланный**, ая, ое, *adj.* inexprimable, ineffable.

Неизглаго́лимо et **Неизглаго́ланно**, *adv.* d'une manière ineffable.

Оглаго́лать, *v.a. sl.* dénoncer, accuser; *part. p.* оглаго́ланный.

Оглаго́ланіе, *sn. v.* dénonciation, délation, accusation.

Оглаго́льникъ, *sm.* délateur, dénonciateur, accusateur; —ница, *sf.* délatrice.

Проглаго́лать, *v.a. sl.* dire, parler, prononcer, réciter un discours.

Проглаго́ланіе, *sn. v.* action de prononcer.

Противоглаго́лать, *v.a. sl.* parler contre, contredire, réfuter.

Противоглаго́ланіе, *sn. v.* contradiction.

Противоглаго́латель, *sm.* celui qui contredit.

Разглаго́льствовать, I.1, *v.n. sl.* parler, s'entretenir, converser; pérorer.

Разглаго́льствіе, *sn.* entretien, conversation; action de pérorer.

Соглаго́лать, *v.n. sl.* parler, s'entretenir avec qqu'un.

ГЛА́Дкій (all. *glatt*), ая, ое, *apoc.* гла́докъ, дка, дко, *dim.* гла́денькій, ая, ое, *adj.* uni, plat, poli, lisse, plain; gras, bien nourri; flatteur, caressant; uni, coulant; —*кое полотно́*, de la toile unie; —*кіе во́лосы*, des cheveux lisses; —*кая коро́ва*, une vache bien nourrie; —*кія слова́*, des paroles flatteuses; —*кій слогъ*, un style coulant.

Гла́дко, *dim.* гладе́нько, *comp.* гла́же, *adv.* uniment, nettement, d'une manière lisse; poliment, flatteusement; coulamment.

Гла́дкость, *sf.* égalité, l'uni, le poli, le plain.

Гладь, *sf.* chemin uni; broderie passée, qui paraît des deux côtés de l'étoffe; *гла́дью* et *гладцёю*, *adv.* en flattant, par la douceur; *гладцёю вы́просить*, obtenir par la douceur; *гла́дью шить*, broder au passé.

Гла́дышъ, *sm.* sorte de laser, panacée (plante, *laserpitium trilobum*); joli garçon, homme robuste.

Негла́дкій, ая, ое, *adj.* non poli, inégal, rude, raboteux.

Негла́дко, *adv.* d'une manière non polie.

Негла́дкость, *sf.* inégalité, aspérité.

ГЛА́ДИТЬ, II.1, *asp. mult.* гла́живать, *v.a.* unir, rendre uni, planer; lisser, repasser; flatter, caresser, mignarder; —ся, *v.r.* se polir, devenir uni, lisse, poli; se parer, s'ajuster, s'arranger; *гла́дить бѣлье́* repasser du linge; *гла́дить собаку*, caresser, flatter un chien; *гла́дить кого́ про́тивъ ше́рсти*, traiter qqu'un grossièrement; *гла́дить по головѣ́*, condescendre, laisser la liberté; *part.p.* гла́женый.

Гла́женіе et *sl.* **Глажде́ніе**, *sn. v.* action de polir, de lisser, de repasser; lissure, polissage; repassage.

Гладилка, *sf.* régloir, polissoir des cordonniers, plioir, astic.

Гладило, *sn.* lissoir, polissoir, lustroir.

Гладильный, ая, ое, *adj.* servant à polir, à lisser, à lustrer.

Гладильщикъ, *sm.* lisseur, polisseur; —щица, *sf.* polisseuse.

Выгла́живать, I.1, вы́гладить, *v.a.* rendre uni, polir, lisser, aplanir; repasser (le linge); *part. p.* вы́глаженный; —*ное бѣлье́*, du linge repassé.

Выгла́живаніе, *sn.v.* action de polir, de repasser.

Догла́живать, догла́дить, *v.a.* achever de lisser, de polir, de repasser.

Догла́живаніе, *sn. v.* action d'achever de lisser, de repasser.

Загла́живать et **Заглажда́ть**, загла́дить, *v.a.* égaliser, aplanir, rendre uni; effacer, réparer, expier; *до́брыми дѣла́ми загла́дить пре́жніе поро́ки*, réparer les fautes passées par de bonnes actions; *part. p.* загла́женный et *au fig.* заглажде́нный.

Загла́живаніе, **заглажде́ніе**, *sn. v.* action d'égaliser, d'aplanir; réparation, expiation.

Загла́димый, ая, ое, *adj.* effaçable, réparable, qu'on peut expier.

Незагла́димый, ая, ое, *adj.* ineffaçable, irréparable, impardonnable; —*мая вина́*, faute irréparable.

Изглажда́ть, изгла́дить, *v.a.* racler, effacer, raturer; —ся, *v.r.* être raclé, effacé; être annulé, anéanti; *part. p.* изглажде́нный.

Изглажде́ніе, *sn.v.* anéantissement.

Изгла́димый, ая, ое, *adj.* effaçable.

Неизгла́димый, ая, ое, *adj.* ineffaçable, indélébile.

Неизгла́димость, *sf.* indélébilité

Digitized by Google

Огла́живать, огла́дить, *v.a.* rendre uni, polir, lisser tout autour; caresser, cajoler; piller, dépouiller, dévaliser; *ло́жные друзья́ совсѣ́мъ его́ огла́дили*, de faux amis l'ont entièrement dépouillé.

Огла́живаніе, огла́жденіе, *sn. v.* action de polir tout autour.

Перегла́живать, перегла́дить, *v.a.* lisser, repasser de nouveau; repasser tout; *part.p.* перегла́женный.

Перегла́живаніе, *sn. v.* action de lisser, de repasser une seconde fois.

Погла́живать, погла́дить, *v.a.* frotter doucement avec la main; cajoler, caresser; *погла́дь мнѣ спи́ну*, frotte-moi un peu le dos.

Погла́живаніе, *sn. v.* action de frotter peu et doucement.

Пригла́живать, пригла́дить, *v.a.* lisser en peignant (les cheveux); —ся, *v.r.* être lissé, bien peigné; *part.p.* пригла́женный.

Пригла́живаніе, *sn. v.* action de peigner pour lisser.

Прогла́живать, прогла́дить, *v.a* passer son temps à lisser, à repasser; trouer à force de lisser, de repasser.

Прогла́живаніе, *sn.v.* action d'employer son temps à repasser.

Разгла́живать, разгла́дить, *v.a.* ôter les plis en repassant, rendre uni, rabattre; —ся, *v.r.* être bien uni, être repassé; *part.p.* разгла́женный.

Разгла́живаніе, *sn. v.* action d'ôter les plis en repassant.

Сгла́живать, сгла́дить, *v.a.* rendre uni, lisser, polir, planer, raboter; *part.p.* сгла́женный.

Сгла́живаніе, *sn.v.* action de lisser, de planer, de raboter,

Угла́живать, угла́дить, *v.a.* aplanir, unir; —ся, *v.r.* être aplani, uni; *угла́дить доро́гу въ саду́ катко́мъ*, aplanir le chemin du jardin avec le cylindre; *part.p.* угла́женный.

Угла́живаніе, *sn.v.* action d'unir, d'aplanir.

ГЛАДЪ (ar. *ghil-â* ا, cherté, disette), *sm. sl.* en russe

Го́лодъ, *sm.* faim; famine; misère, pauvreté; *утоли́ть го́лодъ*, apaiser la faim; *умере́ть съ го́лоду*, mourir de faim; *го́лодъ прину́дилъ осажде́нныхъ сда́ться*, la famine a contraint les assiégés de se rendre.

Голо́дный, *sl.* Гла́дный, ая, ое, *apoc.* го́лоденъ, дна́, дно, *dim.* голодновáтый, *adj.* affamé, famélique; stérile; pauvre, misérable; *—ные лю́ди*, des gens affamés; *—ная страна́*, une contrée stérile; *—ное вре́мя*, un temps de famine; *го́лодно (есть) жить въ той сторонѣ*, on manque de vivres dans ce pays.

Голода́ть, I.1, оголода́ть, *v n.* avoir faim, souffrir de la faim.

Голодѣ́ть, I.4, оголодѣ́ть, *v.n.* éprouver une disette, y avoir une famine.

Голоди́ть, II.4, оголоди́ть, *v.a.* affamer, causer la famine, bloquer; *оголоди́ть го́родъ пресѣче́ніемъ ввоза съѣстны́хъ припа́совъ*, affamer une ville en lui coupant les vivres.

Гла́дствовать, I.2, *v.n. sl.* endurer la faim, être affamé.

При́голодь, *sf.* état d'un homme à demi rassasié; *въ при́голодь*, *съ при́голодью*, *adv.* à demi rassasié.

При́голодный, ая, ое, *adj.* à demi rassasié.

Прого́лода́ться, *v.r.déf.* avoir faim, se sentir de l'appétit, avoir besoin de manger.

ГЛОДА́ТЬ, II.4, оглода́ть, *v.a.* ronger comme un animal affamé; *соба́ки гло́жутъ ко́сти*, les chiens rongent les os.

Глода́ніе, *sn.v.* rongement.

Огла́дывать, I.1, оглода́ть, *v.a.* ronger tout autour; *part.p.* огло́данный.

Огло́докъ, дка, et Огло́дышъ, *sm.* reste de ce qu'on a rongé.

Подгла́дывать, подглода́ть, *v.a.* ronger par dessous, ronger par en bas.

ГЛАЗЕ́ТЪ (franç.) *sm.* glacet, tissu dont la chaîne est de soie et la trame d'or ou d'argent.

Глазе́товый, ая, ое, *adj.* de glacet.

ГЛАЗУ́РА (all. *glasur*), *sf.* du vernis.

Глазу́рный, ая, ое, *adj.* de vernis, vernissé.

ГЛАЗЪ (all. *glotzen*, ouvrir de grands yeux), *dim.* глазо́къ, зка́, et глазо́чекъ, чка, *sm.* œil; enchassure, bourgeon; maille, anneau d'un tissu; *потупи́ть глаза́*, baisser les yeux; *говори́ть въ глаза́ кому́*, parler sans crainte; *говори́ть за глаза́ про кого́*, parler de qqu'un en son absence; *забѣга́ть кому́ въ глаза́*, rechercher le faveur de qqu'un; *глаза́ми оки́нуть*, regarder autour de

1) غلا

Digitized by Google

soi ; *купи́ть за глаза́*, acheter sans avoir vu ; *глазъ не сводить*, ne pas détourner les yeux ; *колоть въ глаза́*, faire des reproches ; *при мои́хъ глаза́хъ*, sous mes yeux, en ma présence ; *въ глаза́хъ дере́вня сгорѣ́ла*, *prov.* il n'a pas remarqué ce qui s'est passé sous ses yeux ; *глазо́къ весёлый*, pensée (fleur, *viola tricolor*).

Глазно́й, а́я, о́е, *adj.* d'œil, d'yeux, oculaire, ophthalmique ; *—на́я болѣ́знь*, maladie d'yeux, ophthalmie ; *—на́я примо́чка*, un collyre.

Глаза́стый, ая, ое, *adj.* qui a de grands yeux ; qui a la vue bonne.

Глазомѣ́ръ (de *мѣ́рить*, mesurer), *sm.* estimation à vue d'œil.

Глазомѣ́рный, ая, ое, *adj.* mesuré à vue d'œil.

Глазомѣ́рно, *adv.* à vue d'œil.

Безгла́зый, ая, ое, *adj.* privé des yeux.

Пагла́зникъ, *sm.* banquet, œillère, pièce de cuir à la tétière.

Одногла́зый, ая, ое, *adj.* qui n'a qu'un œil, monoculaire.

Глазѣ́ть, I.4, *v.n.* regarder de côté et d'autre, badauder, bayer aux corneilles, niaiser, dandiner.

Глазѣ́нье, *sn.v.* badauderie.

Глазу́нъ, на́, *sm.* badaud, bayeur, dandin ; *—зу́нья*, *sf.* badaude.

Заглазѣ́ться, *v.r. déf.* regarder la bouche béante, bayer aux corneilles.

Поглазѣ́ть, *v.n. déf.* s'amuser à regarder, dandiner, badauder.

Проглазѣ́ть, *v.n. déf.* laisser passer, ne pas remarquer ; passer son temps à bayer aux corneilles.

Сгла́зить, II.4, *v.a. déf.* rendre malade ou malheureux par son regard, jeter un mauvais œil sur ; louer mal-à-propos, porter malheur, gâter, nuire par la magie, charmer, jeter un sort sur.

ГЛАСИСЪ (franç.), *sm.* glacis, pente douce et unie, *t. de fortif.*

ГЛАСЪ (scr. *klès* 1, parler, articuler), *sm.sl.* en russe

Го́лосъ, *dim.* голосо́къ, ска́, et голосо́чекъ, чка, *sm. augm.* голоси́ще, *sn.* voix ; son, ton ; vote, suffrage, avis, opinion ; prière ; *жа́лостный го́лосъ*, une voix lamentable ; *гласъ ли́рный*, le son de la lyre ; *тру́бный гласъ*, une fanfare ; *пе́рвый*, *второ́й гласъ*, la première, la seconde voix ; *запѣть на девя́тый гласъ*, chanter faux ; *гласъ чи́стой со́вѣсти пріятнѣе ста голосо́въ сла́вы*, la voix d'une bonne conscience est plus agréable que les cent voix de la renommée ; *собира́ть голоса́*, recueillir les voix, les suffrages ; *рѣши́ть по большинству́ голосо́въ*, décider à la pluralité des voix ; *въ оди́нъ го́лосъ*, unanimement.

Голосово́й, а́я, о́е, *adj.* de la voix, vocal.

Голоси́стый, ая, ое, *adj.* qui a une voix étendue, une voix forte.

Голоси́ть, II.4, *v.n.* parler ou chanter à haute voix.

Гла́сный, ая, ое, *adj.* ayant une voix, ayant un son, vocal, résonnant ; connu, notoire ; *—ная бу́ква*, une voyelle ; *—ное дѣ́ло*, une chose connue, une chose publique.

Гла́сно, *adv.* vocalement ; d'une manière connue, notoirement.

Гла́сность, *sf.* état d'un corps résonnant ; notoriété, évidence, publicité.

Безгла́сіе, *sn.* manque de voix, aphonie, défaut de langue, mutisme.

Безгла́сный, ая, ое, *adj.* qui est sans voix, qui est sans son, muet ; doux, tranquille ; caché, non public ; qui ne peut se justifier ; *—ная бу́ква*, lettre muette, qui ne se prononce pas ; *—ное дѣ́ло*, une action cachée.

Благогла́сіе et Доброгла́сіе, *sn.sl.* belle voix, harmonie, euphonie.

Благогла́сный et Доброгла́сный, ая, ое, *adj.* qui a une voix agréable, harmonieux, euphonique, sonore.

Велегла́сіе, *sn.sl.* haute voix.

Велегла́сный, ая, ое, *adj.* qui a une voix haute, qui parle haut.

Велегла́сно, *adv.* à haute voix.

Двугла́сный, ая, ое, *adj.* qui a deux voix, deux sons ; *—ная бу́ква*, une diphthongue.

Единогла́сіе, *sn.* harmonie, mélodie ; uniformité de sons, monotonie ; conformité de sentiments, concorde, unanimité ; *единогла́сіе въ пѣсня́хъ наво́дитъ ску́ку*, la monotonie des chants produit l'ennui.

Единогла́сный, ая, ое, *adj.* harmonieux, mélodieux ; monotone ; unanime ; *—ный вы́боръ*, choix unanime.

Единогла́сно, *adv.* d'accord ; sur le même ton, avec monotonie ; unanimement, d'un commun accord.

Отголо́сокъ, ска, et *sl.* Отгла́съ, *sm.* écho, répétition du son.

1) क्लेश्

Digitized by Google

Полго́лоса, *sm.* *въ полго́лоса*, *adv.* à demi-voix.

Полугла́сный, ая, ое, *adj.* qui n'a qu'un demi-son; *—ная бу́ква*, une demi-voyelle.

Тригла́сный, ая, ое, *adj.* qui a trois voix, trois sons; *—ная бу́ква*, une triphthongue.

ГЛАСИ́ТЬ, II.е, *v.a.* dire à haute voix; publier, annoncer; s'exprimer, dire; *зако́ны глася́тъ*, les lois s'expriment ainsi.

Глаша́ть, I.і, *v.a. sl.* rendre un son, résonner; appeler, nommer.

Глаше́ніе, *sn.v.* action de publier, d'annoncer; *глаше́ніе тру́бное*, le son des trompettes.

Глаша́тай, *sm.* crieur public.

Гла́шникъ, *sm.* batis (arbrisseau des Antilles, *batis*).

Возглаша́ть, I.і, возгласи́ть, *v.a.* rendre un son, parler, prononcer; raconter, célébrer; *part.p.* возглаше́нный.

Возглаше́ніе, *sn.v.* action d'élever la voix, de publier, de célébrer.

Возглаша́тель, *sm.* héraut, crieur public, préconiseur.

Во́згласъ, *sm.* dernières paroles d'une prière sur lesquelles le prêtre appuie en élevant la voix.

Возгла́сный, ая, ое, *adj.* prononcé à haute voix.

Предвозглаша́ть, предвозгласи́ть, *v.a.sl.* entonner; prédire, annoncer d'avance.

Предвозгла́сный, ая, ое, *adj.* qui annonce; *—ная недѣля*, la troisième semaine avant le grand carême.

Провозглаша́ть, провозгласи́ть, *v.a.* publier, proclamer, préconiser; *part.p.* провозглаше́нный.

Провозглаше́ніе, *sn.v.* proclamation, publication, divulgation.

Оглаша́ть, огласи́ть, *v.a.* enseigner, instruire, catéchiser; publier des annonces, des bans de mariage; déclarer, annoncer; faire retentir; *part. p.* оглаше́нный, *sm.* un cathécumène.

Оглаше́ніе, *sn.v.* instruction, catéchisme, catéchèse; publication des bans de mariage ou de la réception de qqu'un au sein de l'église.

Огласи́тель, *sm.* celui qui instruit, catéchiste; celui qui publie.

Огласи́тельный, ая, ое, *adj.* qui concerne l'instruction, catéchistique; *—ный обря́дъ*, cérémonie de la réception d'un catéchumène.

Огла́ска, *sf.* publication, publicité, rumeur, éclat; *дать въ огла́ску*, faire connaître, donner de la publicité.

Приглаша́ть, пригласи́ть, *v.a.* appeler à soi; inviter, prier; appeler les chiens en sonnant du cor; *пригласи́ть къ столу́*, inviter à un festin; *part.p.* приглаше́нный.

Приглаше́ніе, *sn.* invitation; *приглаше́ніе на сва́дьбу*, une invitation de noces.

Пригласи́тель, *sm.* invitateur; *—тельница*, *sf.* invitatrice.

Пригласи́тельный, ая, ое, *adj.* contenant une invitation; *—ная запи́ска*, billet d'invitation.

Разглаша́ть, разгласи́ть, *v.a.* divulguer, répandre, raconter, ébruiter; *—ся*, *v.r.* se divulguer, se répandre, s'ébruiter; *part.p.* разглаше́нный.

Разглаше́ніе, *sn.v.* divulgation.

Разгла́сіе, *sn.* dissonnance; désunion, mésintelligence, discorde.

Разглаша́тель, *sm.* divulgateur.

Разгла́ска, *sf.* publicité; mésintelligence; *пусти́ть въ разгла́ску*, mettre au jour, ébruiter; *живу́тъ въ разгла́скѣ*, ils vivent en mésintelligence.

Согласа́ть, согласи́ть, *v.a.* accorder, mettre au ton un instrument; persuader, concorder, concilier, mettre d'accord; *—ся*, *v.r.* s'accorder, se mettre au ton; consentir, acquiescer, tomber d'accord, convenir, se concerter; *согласа́ть зако́ны*, concilier les lois; *я согласу́сь всё для тебя́ сдѣлать*, je consentirai à tout faire pour toi; *мы согласи́лись о цѣнѣ*, nous sommes convenus du prix; *part. p.* согласе́нный.

Согласе́ніе, *sn.v.* conciliation, accord, consentement.

Согласи́тель, *sm.* conciliateur; *—тельница*, *sf.* conciliatrice.

Согласи́тельный, ая, ое, *adj.* conciliatoire, servant à concilier; consentant, qui marque le consentement.

Согла́сіе, *sn.* harmonie, accord, concordance, consonnance; union, bonne intelligence, concorde, concert; proportion, harmonie; consentement, agrément; *нару́шить согла́сіе*, rompre la bonne intelligence; *ме́жду всѣми частя́ми нахо́дится удиви́тельное согла́сіе*, il y a une harmonie admirable entre toutes les

Digitized by Google

parties ; *по общему согласію*, d'un consentement général, d'une voix unanime.

Согласный, *арос.* согласенъ, ая, ое, *adj.* harmonieux, harmonique, qui est d'accord, concordant, consonnant ; conforme, analogue ; consentant, qui trouve bon ; —*ное пѣніе*, un chant harmonieux ; —*ная буква*, une consonne ; *я на всё согласенъ*, je consens à tout ; *онъ съ вами согласенъ*, il est d'accord avec vous.

Согласно, *adv.* harmonieusement, harmoniquement ; conformément, d'une manière analogue ; d'accord, en bonne intelligence ; *согласно съ истиною*, conformément à la vérité ; *жить согласно*, vivre en bonne intelligence.

Согласность, *sf.* consonnance, harmonie, sons harmonieux.

Согласникъ, *sm.* —ница, *sf.* personne qui convient avec une autre de faire une chose de concert.

Согласовать, I. 2, *v.a.* harmoniser, harmonier, jouer harmonieusement ; —*ся*, *v.r.* s'accorder, être conforme, symétriser, compatir ; *духъ Божій не можетъ согласоваться съ духомъ міра*, l'esprit de Dieu ne peut compatir avec celui du monde.

Согласованіе, *sn.v.* accord, concordance.

Несогласіе, *sn.* dissonnance, discordance ; discorde, désunion, mésintelligence, dissentiment ; *жить въ несогласіи*, vivre en mauvaise intelligence.

Несогласный, ая, ое, *adj.* dissonnant, discordant, discord ; non conforme, différent, inconciliable, incompatible ; qui ne consent pas ; —*ные нравы*, des humeurs discordantes ; —*ная мысль съ истиною*, une pensée incompatible avec la vérité ; —*ныя вѣсти*, des nouvelles inconciliables ; *я на сіё несогласенъ*, je ne consens pas à cela.

Несогласно, *adj.* d'une manière discordante ; non conformément, incompatiblement.

Несогласность, *sf.* dissonnance, discordance, incompatibilité.

Несогласимый, ая, ое, *adj.* inaccordable, inaccommodable.

ГЛЕЗНА (gr. mod. *κλέτσι*), *sf.sl.* cheville du pied ; tibia, os de la jambe.

ГЛЕТЪ (all. *glätte*), *sm.* litharge, oxyde de plomb à demi vitrifié.

ГЛИВА, *sf.* espèce de poirier, et le fruit qu'il produit.

ГЛИММЕРЪ (all. *glimmer*), *sm.* mica, pierre primitive mêlée avec le quartz et le feld-spath.

ГЛИНА (gr. mod. *γλίνη*, du pers. *guil* 1, d'où l'adj. *guilin* 2, d'argile), *dim.* глинка, *sf.* argile, terre grasse, terre à potier ; *глина горшечная*, terre glaise ; *глина валяльная*, terre à foulons ; *замазать глиною*, boucher avec de l'argile.

Глиняный, ая, ое, *adj.* d'argile ; —*ный сосудъ*, vase d'argile.

Глинистый, ая, ое, *adj.* argileux, glaiseux ; —*тая земля*, terre argileuse ; —*тый цвѣтъ*, couleur d'argile.

Глинница, *sf.* et **Глиннище**, *sn.* glaisière, marnière.

Глиновалъ (de *валять*, fouler), *sm.* marcheur, celui qui piétine l'argile.

Глиновальня, *sf.* marcheux, fosse pour conserver la terre à cuire.

Суглинокъ, нка, *sm.* terre argileuse, argile mêlée avec d'autres parties pour la rendre plus dure.

Суглинистый, ая, ое, *adj.* argileux.

ГЛИПАТЬ (gr. mod. *γλέπειν*, pour *βλέπειν*), I. 1, *v.n. vi.* regarder, jeter les yeux autour de soi.

Глипаніе, *sn.v.* action de regarder.

ГЛИСТА (hongr. *gelesta*), *sf.* ver qui s'engendre dans les intestins ; *круглая глиста*, ver de terre (*lumbricus*) ; *плоская глиста*, ténia, ver solitaire (*tœnia*).

Глистный, ая, ое, *adj.* de ver de terre ; de ver solitaire ; —*ная болѣзнь*, helminthiase.

Глистникъ, *sm.* armoise, herbe de la St-Jean (plante, *artemisia*) ; *глистникъ морской*, coraline (plante marine, *corallina officinalis*).

Глистница, *sf.* herbe anthelmintique, herbe vermifuge.

Глистогонный (de *гнать*, chasser), ая, ое, *adj.* vermifuge.

ГЛОБУСЪ (lat. *globus*), *sm.* globe ; sphère ; *глобусъ небесный, земной*, globe céleste, globe terrestre.

Глобусный, ая, ое, *adj.* de globe, de sphère ; sphérique.

ГЛОГЪ et **Глохъ**, *sm.* cornouiller femelle (arbre, *cornus femina*).

1) كل 2) كلين

Digitized by Google

ГЛОТА́ТЬ (scr. *glas* 1, dévorer; pers. *khourd-èn* 2, lat. *glut-ire*), I.1, *asp. unipl.* глону́ть, III.1, *v.a.* avaler, humer, engloutir; —ся, *v.r.* jeter le battant en l'air au jeu des osselets pour savoir qui aura la primauté; *глота́ть пилю́ли*, avaler des pilules; *глота́ть во́здухъ*, humer l'air; *цѣлую рю́мку вина́ вдругъ глону́лъ*, il a avalé d'un seul trait un verre entier de vin.

Глота́ніе, *sn.v.* action d'avaler.

Глото́къ, тка́, *dim.* глото́чекъ, чка, *sm.* coup, trait, bouchée; *вы́пить что за оди́мъ глото́къ*, boire d'un trait.

Гло́тка, *sf.* larynx, glotte, gosier, œsophage, avaloir; *свидѣтелямъ заткну́ть гло́тку*, fermer la bouche aux témoins par des présents.

Гло́точный, ая, ое, *adj.* du larynx, œsophagien, de l'œsophage.

Глотъ, *sm. pop.* chicaneur, avaleur.

Глотконе́рый (de *перо́*, nageoire), ая, ое, *adj.* jugulaire (des poissons).

Поглоща́ть, I.1, поглоти́ть, II.7, *v.a.* avaler, engloutir, absorber, dévorer, détruire; —ся, *v.r.* être dévoré, englouti; *вре́мя всё поглоща́етъ*, le temps engloutit tout; *part.p.* поглоще́нный.

Поглоще́ніе, *sn. v.* action d'engloutir, absorption, destruction.

Прогла́тывать, I.1, проглоти́ть, II.8, *v.a.* avaler; *куо́къ сталъ въ го́рлѣ, насилу проглоти́лъ*, le morceau est resté dans le gosier, j'ai eu de la peine à l'avaler; *part.p.* проглоче́нный.

Сглону́ть, *v.a. déf.* avaler d'un seul trait, tout d'un coup.

ГЛУБО́КІЙ, ая, ое, *apoc.* глубо́къ, ока́, о́ко, *dim.* глубо́коватый, ая, ое, *comp.* глубоча́йшій, ая, ее, *adj.* profond; *au prop.* et *au fig.*; *—кій ровъ*, un fossé profond; *—кое молча́ніе*, un profond silence; *—кое почте́ніе*, respect profond; *—кая ночь*, nuit fort avancée; *—кая ста́рость*, vieillesse fort avancée; *—кій сонъ*, sommeil profond; *—кія науки*, sciences profondes, difficiles à acquérir.

Глубо́ко, *dim.* глубо́ковато, *comp.* глу́бже, *adv.* profondément.

Глубина́ et Глубь, *sf.* profondeur, fond; impénétrabilité; *глубина́ морска́я*, la profondeur de la mer; *глубина́ се́рдца*, le fond du cœur; *глубина́ судѣбъ Бо́жіихъ*, la profondeur des décrets de Dieu.

Глу́бникъ, *sm.* vent de nord-ouest.

Глубокомы́слие (de *мысль*, pensée), *sm.* et Глубокомы́сленность, *sf.* profondeur, étendue d'esprit, pénétration, sagacité, subtilité.

Глубокомы́сленный, ая, ое, *adj.* profond, d'une grande pénétration; rempli de pensées profondes; *—ное сочине́ніе*, un ouvrage profond.

Глубокомы́сленно, *adv.* profondément, avec profondeur d'esprit.

Глѣбнуть, III.1, углѣбнуть, *v.n. sl.* s'enfoncer, s'embourber.

Приглу́бый, ая, ое, *adj.* un peu profond, assez profond; *—бый бе́регъ*, côte abordable.

Хлябь, *sf. sl.* bonde, cataracte, digue, abyme; *небе́сныя хля́би*, les bondes des cieux.

Углубля́ть, I.2, углуби́ть, II.2, *v.a.* approfondir, rendre plus profond, creuser plus avant; examiner à fond; —ся, *v.r.* s'enfoncer, s'absorber, s'adonner entièrement; *углуби́ть колодезь*, approfondir un puits; *углуби́ть мысль*, approfondir une pensée; *углуби́ться въ чте́ніе книгъ*, s'absorber dans la lecture; *part. p.* углубле́нный.

Углубле́ніе, *sn.v.* approfondissement, action d'approfondir, *au prop. et au fig.*

ГЛУЗГЪ (ar. *lahz* 3, regarder du coin de l'œil), ou Лузгъ, *sm.* et Лузга́, *sf.* coin de l'œil où les paupières se joignent; couture inférieure d'un sac de nattes.

Глузёкъ, зка́, *sm.* bruant de passage, pieux des rochers (oiseau, *emberiza cia*).

Разглузда́ться, *v.r. pop.* se frotter les yeux après avoir dormi.

ГЛУМЪ (gr. χλεύη), *sm. sl.* plaisanterie piquante, raillerie, badinage; *на глумъ*, *adv.* pour plaisanter, en badinant.

Глу́мный, ая, ое, *adj.* plaisant, railleur.

Глу́мно, *adv.* avec raillerie.

Глумни́къ, *sm.sl.* plaisant, badin.

ГЛУМИ́ТЬ, II.2, *v.a.* plaisanter, badiner; —ся, *v.r.* (*о комъ*) se jouer, se moquer, se railler.

Глумле́ніе, *sn.v* plaisanterie, moquerie, raillerie.

Глуми́лище, *sn.sl.* spectacle, lieu où se donnaient les jeux.

1) गुस् 2) خوردن 3) لحظ

Digitized by Google

Глумитель, *sm.* plaisant, goguenard, moqueur, railleur.

Глумительный, ая, ое, *adj.* badin.

Глумительно, *adv.* en badinant, en plaisantant, pour rire.

ГЛУ́ПЫЙ, ая, ое, *apoc.* глупъ, упа́, у́по, *dim.* глупова́тый et глу́пенькій, ая, ое, *augm.* глупёхонекъ, нька, нько, *adj.* sot, stupide, niais, nigaud, idiot, inepte, hébété, borné, saugrenu; *—пый человѣкъ*, un idiot; *—пое намѣреніе*, un sot projet; *—пая рѣчь*, un discours saugrenu; *она глупа́*, c'est une sotte.

Глу́по, *dim.* глупова́то et глупе́нько, *adv.* stupidement, sottement.

Глу́пость, *sf.* sottise, ineptie, stupidité, bêtise, fadaise, platitude.

Глупеня́й, *sm. pop.* un benêt.

Глупе́цъ, ца́, *sm.* sot, idiot, nigaud, benêt, butor.

Глупе́ть, I.ı, оглупе́ть, *v.n.* devenir stupide, s'hébéter, s'abrutir.

Глупы́шъ, ша́, *sm.* oiseau de tempête *(procellaria glacialis)*.

Сглу́па, *adv.* par sottise, sottement, dans un moment de bêtise.

ГЛУХО́Й, а́я, о́е, *apoc.* глухъ, уха́, у́хо, *dim.* глухова́тый, ая, ое, *adj.* sourd, qui n'entend pas; qui ne rend point de son; obscur, inintelligible; vide, creux; faux; irrationnel, incommensurable, *t. de mathém.*; *онъ глухъ на одно́ у́хо*, il est sourd d'une oreille; *—хо́й ко́локолъ*, une cloche sourde; *—хо́е извѣ́стіе*, nouvelle obscure; *—хо́й овёсъ*, de l'avoine maigre; *—ха́я дверь*, une fausse porte; *—хо́й переу́локъ*, un cul-de-sac, une impasse; *—ха́я стѣна́*, un mur de refend, mur sans porte ni fenêtre; *—хо́й лѣсъ*, une forêt épaisse; *—ха́я ночь*, nuit close; *—хо́й те́теревъ*, coq de bois (oiseau, *tetrao urogallus)*.

Глу́хо, *dim.* глухова́то, *comp.* глу́ше, *adv.* sourdement; obscurément, d'une manière inintelligible; *глу́хо слы́шу*, je n'entends pas bien.

Глухота́, *sf.* surdité, dureté d'oreille, perte de l'ouïe.

Глуха́рь, ря́, *sm.* coq de bois, coq de bruyère (oiseau, *tetrao urogallus)*; sorte de lézard; boulon sans tête.

Глуха́рка, *sf.* sourdine, instrument qui affaiblit le son.

Глухо-нѣмо́й (de *нѣмо́й*, muet), а́я, о́е, *adj.* sourd-muet.

Глушь, *sf.* enfoncement, fond, fort d'un bois; solitude, endroit retiré; *жить въ глу́ши*, vivre dans la solitude.

Глушя́къ, ка́, *sm.* forêt fort épaisse.

При́глухій, ая, ое, *adj.* sourdaud, un peu sourd.

ГЛО́ХНУТЬ, III.ı, *v.n.* devenir sourd, s'assourdir; se sécher, se dessécher (des plantes).

Заглохнуть, *v.n. déf.* se sécher, être étouffé, périr (des plantes); perdre son activité, se rouiller; *посѣвъ отъ ди́кой травы заглохъ*, les semailles ont été étouffées par les mauvaises herbes; *си́дя до́ма, онъ заглохъ*, il s'est rouillé en restant toujours à la maison.

Заглохлый, ая, ое, *adj.* séché, étouffé, fané, dépéri.

Оглохнуть, *v.n.déf.* être entièrement sourd, avoir perdu l'ouïe.

Оглохлый, ая, ое, *adj.* sourd, devenu sourd, assourdi.

Оглохнове́ніе, *sn.sl.* surdité.

Переглохнуть, *v.n. déf.* devenir sourd (de plusieurs personnes).

Поглохнуть, *v.n. déf.* se sécher, se flétrir, dépérir (pour avoir été planté trop épais).

ГЛУШИ́ТЬ, II.ı, *v.a.* assourdir, rendre sourd; étouffer (des plantes); abasourdir, étourdir, rompre la tête; *звонъ на Иванъ Вели́комъ глуши́тъ про́чіе зво́ны*, le son des cloches d'Ivan-Véliki (clocher de Moscou) étouffe celui des autres cloches; *глуши́ть у́ду*, affermir un hameçon à la ligne.

Заглуша́ть, I.ı, заглуши́ть, *v.a.* assourdir, abasourdir, étouffer; absorber, faire passer, faire perdre (une odeur); *басы́ заглуша́ютъ про́чіе голоса́ пѣвчихъ*, les basses étouffent, couvrent les autres voix des chantres; *берёзы заглуши́ли ви́шни*, les bouleaux ont étouffé les cerisiers; *чесно́чный за́пахъ заглуши́ть тру́дно*, il est difficile de faire passer l'odeur de l'ail; *part.p.* заглуше́нный.

Оглуша́ть, оглуши́ть, *v.a.* assourdir, abasourdir, étourdir; *пу́шечный громъ оглуша́лъ ва́рваровъ*, le bruit continuel du canon étourdissait les barbares; *part.p.* оглуше́нный.

Оглуше́ніе, *sn.v.* étourdissement.

Digitized by Google

ГЛЫБА (lat. *gleba*), *dim.* глыбка et глыбочка, *sf.* glèbe, motte de terre ou d'un autre corps dur; tas, monceau; *разбивать глыбы на пашнѣ*, casser les mottes d'un champ; *глыба снѣгу*, avalanche

Глыбистый, ая, ое, *adj.* où il y a beaucoup de mottes.

ГЛѢНЬ (gr. γλία), *sf.vi.* suc, jus, liquide tiré d'une matière quelconque.

Глѣнистый, ая, ое, *adj.* plein de jus, de suc.

ГЛЯДѢТЬ (gr. γλαύσσειν), II.1, *asp.unip.* глянуть, III.1, *asp.mult.* глядывать, *v.a.* *(на кого, на что)* regarder, jeter les yeux sur, envisager, chercher à voir; *(за кѣмъ)* inspecter, surveiller, avoir la surveillance; —ся, *v.r.* se regarder, se mirer; *глядѣть на небо*, regarder le ciel, lever les yeux au ciel; *гляди на меня*, regarde-moi; *глядѣть кому въ глаза*, regarder qqu'un sous le nez; *глядѣть вонъ*, avoir l'intention de quitter une place; *не глядѣть на свѣтъ*, être fort affligé; *глядѣть за работниками*, surveiller des ouvriers; *глядѣться въ зеркало*, se regarder au miroir.

Глядѣніе, *sn.v.* action de regarder, d'envisager; *глядѣньемъ города не взять*, *prov.* on ne fait rien sans peine.

Взглядывать, *sl.* Возглядать, I.1, взглянуть, *v.a.* regarder, envisager; —ся, *v.r. imp.* plaire, trouver bon; *взглянулъ на меня милостиво*, il a jeté sur moi un regard de bonté; *такъ ему взглянулось*, il lui a plu ainsi, voilà ce qu'il a jugé à propos.

Взглядъ, *sm.* regard, coup-d'œil, aspect, vue; *ласковый взглядъ*, un regard gracieux; *взглядомъ поразить*, terrasser d'un regard, regarder avec colère; *на взглядъ*, à la vue, à l'extérieur, d'après l'apparence.

Взглядный, ая, ое, *adj.* facé, de bonne mine, de belle apparence.

Выглядывать, выглянуть et выглядѣть, *v.a.* regarder dehors, observer, remarquer, chercher à connaître, épier furtivement; *выглянуть въ окно*, regarder par la fenêtre; *выглядѣлъ всё, что у нихъ ни дѣлается*, il a observé tout ce qui se fait chez eux.

Выглядываніе, *sn.v.* action de regarder dehors, d'observer en secret.

Доглядѣть, *v.a. déf.* regarder jusqu'au bout, observer tout.

Недоглядывать, недоглядѣть, *v.a.* ne pas remarquer, omettre, laisser passer; *недоглядѣть ошибки*, laisser passer des fautes.

Недоглядѣніе, *sn.v.* et Недоглядка, *sf.* omission, méprise, bévue; hallucination, illusion des yeux.

Заглядывать, заглянуть, *v.a.* regarder furtivement, jeter un coup-d'œil à la dérobée; —ся, заглядѣться, *v.r.* regarder trop long-temps; se plaire à regarder; *заглянуть въ кошелёкъ*, consulter sa bourse; *заглядѣлся на великолѣпіе дома*, il ne pouvait assez contempler la magnificence de la maison.

Заглядываніе, *sn.v.* action de regarder furtivement.

Заглядчивый, ая, ое, *adj.* badaud, dandin, bayeur.

Заглядчивость, *sf.* badauderie.

Наглядѣться, *v.r. déf.* regarder à son aise, satisfaire ses yeux; *(чего)* observer, examiner, apprendre, acquérir des connaissances en regardant; *не могу довольно наглядѣться на изящество живописи*, je ne puis assez contempler l'excellence de cette peinture.

Наглядка, *sf.* autopsie, action de voir de ses propres yeux; action de regarder et d'apprendre en voyant faire; *на одной наглядкѣ переняль многія рукодѣлья*, il a appris plusieurs ouvrages de main seulement en les voyant faire.

Ненаглядный, ая, ое, *adj.* que l'on ne saurait se lasser de regarder, charmant, joli.

Надглядывать, *v.a.* inspecter, surveiller, avoir l'inspection.

Надглядчикъ, *sm.* inspecteur; —чица, *sf.* inspectrice.

Оглядывать, *sl.* Оглядать, оглядѣть, *v.a.* regarder autour de soi, embrasser de ses regards; —ся, *v.r.* examiner, s'orienter, regrder attentivement; оглянуться, *v.r.* regarder derrière soi, tout autour de soi, se retourner; *оглядѣть кого съ ногъ до головы*, regarder qqu'un des pieds à la tête; *дайте мнѣ оглядѣться*, laissez-moi m'orienter; *оглянись на себя, каковъ ты самъ*, juge toi-même, vois toi-même ce que tu es.

Оглядка, *sf.* action de regarder derrière soi, de se retourner; précaution, considé-

(1) [illegible]

Digitized by Google

ration, circonspection, crainte de répondre, responsabilité; *бѣжа́ть безъ огля́дки*, s'enfuir sans regarder derrière soi; *да чтобъ огля́докъ не́ было*, pourvu qu'on n'ait pas un jour à se repentir, à répondre de ce qu'on aura fait.

Огля́дливый, ая, ое, *adj.* prudent, circonspect.

Перегля́дывать, переглядѣ́ть, *v.a.* *(что)* examiner, passer en revue plusieurs choses; *(кого́)* fixer ses regards sur, regarder plus longtemps; —ся, *v.r.* se lancer des regards, des œillades mutuellement.

Перегля́дка, *sf.* action d'examiner, de passer en revue.

Перегля́ды, *sm. plur.* œillades mutuelles.

Погля́дывать, *sl.* Погляда́ть, поглядѣ́ть, *v.a.* regarder, jeter les yeux sur; considérer, examiner; surveiller, inspecter; regarder un peu, regarder un moment; —ся, *v.r.* se regarder, se mirer un peu; *погляди́ за ста́домъ*, surveille le troupeau; *поглядѣ́ться въ зе́ркало*, se regarder un peu au miroir.

Подгля́дывать, подглядѣ́ть, *v.a.* observer de près, épier, espionner.

Подгля́дываніе, *sn.v.* action d'épier.

Подгля́дчикъ, *sm.* espion, guetteur; —чица, *sf.* espionne.

Пригля́дывать, приглядѣ́ть, *v.a.* observer, surveiller, inspecter; —ся, *v.r.* s'obscurcir, s'affaiblir (de la vue); *(къ чему́)* s'accoutumer, s'habituer; приглянуть-ся, *v.r.* plaire, être agréable; *пригля́дывать за поведе́ніемъ*, surveiller la conduite; *невѣ́ста приглянулась жениху́*, la fiancée plait à son futur.

Пригля́дка, *sf.* surveillance, inspection.

Пригля́дный, ая, ое, *adj.* agréable à la vue, qui charme les yeux

Пригля́дчивый, ая, ое, *adj.* affaibli, faible; éblouissant; —*вые очки́*, lunettes qui se troublent; —*вая мате́рія*, étoffe éblouissante.

Прогля́дывать, проглядѣ́ть, *v.a.* passer son temps à regarder; omettre, laisser passer, ne pas remarquer; —, проглянуть, *v.n.* recouvrer la vue; paraître, se montrer (du soleil); *мно́го проглядѣ́лъ оши́бокъ*, il a laissé passer plusieurs fautes; *проглядѣ́ть да́нный знакъ*, ne pas remarquer le signal donné.

Разгля́дывать, разглядѣ́ть, *v.a.* bien regarder, reconnaître, examiner, distinguer; *въ темнотѣ́ не мо́жно было разглядѣ́ть, кто со мно́ю встрѣ́тился*, je n'ai pu distinguer dans l'obscurité qui j'ai rencontré.

Соглядáть, *v.a.sl.* épier, espionner, guetter; compter, énumérer, dénombrer; —ся, *v.r.* être énuméré, dénombré; *part.p.* согля́данный.

Согляда́ніе, *sn.v.sl.* espionnage; énumération, dénombrement.

Согляда́тай, ou **Согляда́тель**, et **Согля́дникъ**, *sm.sl.* espion, émissaire, explorateur.

Углядѣ́ть, *v.a. déf.* inspecter, surveiller; *одному́ тру́дно углядѣ́ть за всѣ́ми*, il est difficile à un seul de surveiller tout le monde.

ГЛЯ́НЕЦЪ (all. *glanz*), нца, *sm.* le lustre, le luisant, le poli.

Гля́нцовый, ая, ое, *adj.* de lustre; —*вый реме́нь*, courroie lustrée.

Глянцова́ть, I.2, *v.a.* lustrer, polir; *part.p.* глянцо́ванный.

Глянцова́ніе, *sn.v.* lustrage.

ГНАТЬ (turc *kogh-mak* 1, gr. κιν-εῖν), *prés.* гоню́, го́нишь, et *sl.* жену́, *v.a. irr.* et *asp. indéf.* Гоня́ть, I.3, *v.a.* chasser, faire aller; poursuivre, courir après; persécuter, vexer, opprimer; mener paître (le bétail); conduire, faire aller; faire flotter (du bois, etc.), pousser, hâter, presser, talonner; aller grand train, se dépêcher; gronder, blâmer; distiller; —ся, *v.r.* courir après, poursuivre, pourchasser; briguer, rechercher; être vexé, opprimé, persécuté; *гнать жильцёвъ изъ до́ма*, chasser des locataires d'une maison; *гнать непрія́теля*, poursuivre l'ennemi; *гнать честныхъ людей*, persécuter des gens de bien; *гоня́ть лошаде́й пои́ть на рѣку́*, mener habituellement ses chevaux boire à la rivière; *гнать рабо́тниковъ*, presser les ouvriers; *гоня́ть слугу́ за безпоря́дки*, gronder un valet pour ses désordres; *гнать во́дку*, distiller de l'eau-de-vie; *гоня́ть куба́рь*, fouetter la toupie; *го́нится за пусто́ю сла́вою*, il court après la vaine gloire; *не гоня́юсь ни за чина́ми, ни за бога́тствомъ*, je ne brigue ni les honneurs, ni les richesses; *part.p.* гони́мый.

1) قوغمق

Digitized by Google

Гна́ніе et Гоне́ніе, *sn.v.* action de chasser et de courir après; course, poursuite; persécution, vexation, oppression; affliction, malheur; *было великое гоне́ніе на Христіа́нъ*, il y eut une grande persécution contre les Chrétiens.

Гоне́цъ, нца́, *sm.* coureur; courrier, exprès; chien de chasse alerte.

Го́нчій, ая, ее, *adj.* —*чая соба́ка*, chien courant, aboyeur.

Гони́тва, *sf.* course, poursuite; course de chars chez les anciens.

Гони́тель, *sm* persécuteur, oppresseur; —тельница, *sf.* persécutrice; *гони́тель справедли́вости*, ennemi de la vérité.

Го́нка, *sf.* poursuite; flottage, bois flotté; distillation; réprimande, mercuriale.

Го́ны, *sm.plur.* distance qu'un homme peut parcourir sans s'arrêter; stade, carrière pour la course; *въ го́ны*, *adv.* à qui mieux mieux, à l'envi.

Гоньба́, *sf.* course, poursuite; transport de voyageurs d'une station à l'autre; *отпра́вился въ гоньбу́*, il court la poste, il est allé conduire des voyageurs.

Гонза́ть et Угонза́ть, I. 1, гонзну́ть et угонзну́ть, *v.n.sl.* se sauver par la fuite, s'échapper.

Гуньба́, *sf.* mélilot (plante, *trifolium officinale*).

Вгоня́ть, I. 1, вогна́ть, *fut.* вгоню́, *v.a.* faire entrer, conduire dedans; *боле́знь вго́нитъ его́ во гробъ*, cette maladie le conduira au tombeau; *вгоня́ть внутрь мокро́ты*, répercuter, faire rentrer les humeurs; *part.p.* во́гнанный.

Вогна́ніе, *sn.v* action de faire entrer, de conduire dedans.

Взгоня́ть, взогна́ть et *sl.* возгна́ть, *v.a.* chasser en haut, faire monter; faire lever, débusquer, relancer; *sl.* soulever, agiter; *взогна́ть изъ лого́вища зве́ря*, débusquer un animal de sa tanière; *возгна́ть мо́ре*, agiter la mer.

Возгоня́ть, *v.a.* sublimer, volatiliser (par la chimie).

Возго́нка, *sf.* sublimation, volatilisation.

Выгоня́ть, вы́гнать, *v.a.* chasser dehors, faire sortir, déloger, extirper, expulser, détruire, éliminer; distiller, brûler, obtenir par la distillation; *вы́гнать престу́пника изъ го́рода*, chasser un criminel de la ville; *вы́гнать мыше́й*, détruire les souris; *part.p.* вы́гнанный.

Вы́гнаніе, *sn.v.* expulsion, exil.

Вы́гонъ, *sm.* action de mener paître; pâturage, pacage; banlieue; distillation.

Вы́гонный, ая, ое, *adj.* de pâturage; —*ная земля́*, pâturage, pacage.

Вы́гонка, *sf.* distillation, extrait

Вы́гонщикъ, *sm.* batteur, celui qui fait sortir le gibier du bois.

Догоня́ть, догна́ть, *v.a.* atteindre, attraper en poursuivant; joindre, égaler; dépenser, consumer; achever de distiller, distiller jusqu'au bout; *догна́ть за́йца* attraper le lièvre; *догна́лъ всѣхъ сверстниковъ*, il a rattrapé tous ses camarades; *part.p.* до́гнанный.

Догна́ніе, *sn.v.* action d'atteindre.

Дого́нъ, *sm.*, et Дого́нка ou Дого́ня, *sf.* action de courir après pour atteindre; *въ дого́нъ*, pour attraper, pour atteindre.

Загоня́ть, загна́ть, *v.a.* chasser, faire entrer; contraindre, pousser; fatiguer, harasser; décourager, abattre; *ну́жда меня загнала́ къ вамъ*, le besoin m'a forcé de venir chez vous; *загна́ть лошаде́й*, harasser ses chevaux; *загна́ть въ тупи́къ*, mettre dans un grand embarras; *part.p.* за́гнанный.

Загна́ніе, *sn.v.* et Заго́нка, *sf.* action de ramener le bétail du pâturage.

Зага́нивать, загоня́ть, *v.a.* intimider, décourager, abattre; ne pas laisser dire un mot, ne pas laisser parler.

Зага́ниваніе, *sn.v.* action d'intimider.

Заго́нъ, *sm.* distance qu'un homme peut parcourir d'une haleine; champ séparé par un profond sillon; fourragement, action de fourrager.

Заго́нный, ая, ое, *adj.* —*ные лю́ди*, gens envoyés pour fourrager.

Заго́нщикъ, *sm.* fourrageur; batteur, qui fait sortir le gibier du bois; courrier envoyé en avant pour faire préparer les chevaux.

Изгоня́ть, изгна́ть, *fut.* изгоню́, *sl.* изжену́, *v.a.* chasser dehors, expulser; exiler, bannir, proscrire, déporter, reléguer; opprimer, persécuter, vexer; chasser, dissiper, vaincre, surmonter; *изгна́ть изъ госуда́рства*, bannir, exiler d'un état; *изгна́ть страхъ*, bannir la frayeur; *part.p.* изгна́нный.

Изгна́ніе, *sn.* bannissement, exil, proscrip-

Digitized by Google

tion, expulsion, déportation, relégation; persécution, oppression.

Изгнанникъ, et **Изгнанецъ, ица**, *sm.* exilé, proscrit; —**ница**, *sf.* exilée.

Изгнатель, *sm.* persécuteur, oppresseur; proscripteur; —**тельница**, *sf.* persécutrice.

Изгонъ, *sm.vi.* incursion, invasion.

Изгоня, *sf.* persécution, vexation.

Союзгнанникъ, *sm.* compagnon d'exil.

Нагонять, **нагнать**, *v.a.* atteindre en courant; égaler en succès; rassembler, réunir, amener en quantité; mettre, chasser (un cercle); distiller avec profit; *множество скота нагнали на продажу*, on a amené beaucoup de bétail à vendre; *нагнать скуку*, causer, attirer de l'ennui; *part.p.* **нагнанный**.

Нагнание, *sn.v.* action d'atteindre, d'amener en quantité.

Нагнивать, **нагонять**, *v.a.* atteindre; distiller en quantité.

Нагнивание, *sn.v.* action d'atteindre.

Нагонъ, *sm.* réunion d'individus amenés en un lieu; action de chasser, de mettre un cercle.

Обгонять, **обогнать**, *v.a.* devancer, prendre l'avance; surpasser; *обогнать на бѣгу*, devancer à la course; *обогнать товарищей*, devancer, surpasser ses camarades; *part.p.* **обогнанный**.

Обгонъ, *sm.* avance prise à la course.

Огонка (pol. *ogon*, de *гнать*), *sf.* la queue des animaux.

Подогонье, *sn.* culière, sangle sous la queue du cheval pour fixer la selle.

Отгонять, **отгнать** et **отогнать**, *v.a.* chasser, repousser; emmener, enlever; achever de distiller; —**ся**, *v.r.* être chassé, repoussé; *отгнать отъ себя*, se déshabituer; *много скота отогнали у непріятеля*, on a enlevé à l'ennemi beaucoup de bétail; *part.p.* **отогнанный**.

Отгнание, *sn.v.* action de chasser, de repousser; d'emmener, d'enlever.

Отгонъ, *sm.* et **Отгонка**, *sf.* enlèvement; espèce inférieure d'eau-de-vie qu'on distille du marc.

Отгонщикъ, *sm.* homme envoyé pour enlever ou pour emmener.

Перегонять, **перегнать**, *v.a.* devancer à la course et en progrès; faire passer, mener d'un endroit à un autre; distiller une seconde fois; *part.p.* **перегнанный**.

Перегнание, *sn.v.* action de devancer.

Перегнивать, **перегонять**, *v.a.* devancer à la course; distiller de nouveau.

Перегонъ, *sm.* et **Перегонка**, *sf.* devancement à la course; transport du bétail d'un endroit à un autre; seconde distillation; distillation forcée; action de harasser les chevaux.

Перегонщикъ, *sm.* distillateur.

Погонять, **погнать**, *v.a.* conduire, chasser, mener paître; pousser, piquer, presser, talonner; *v.n.* se dépêcher, se hâter, se presser; —**ся**, *v.r.* poursuivre, aller à la poursuite, courir après; *погонять лошадей*, faire aller, presser les chevaux; *погнаться за безделицею*, courir après une bagatelle.

Погнивать, **погонять**, *v.a.* chasser, faire aller quelque temps; gronder, réprimander.

Погонка, *sf.* verte réprimande, mercuriale.

Погоня, *sf.* poursuite; détachement envoyé à la poursuite.

Погонъ, *sm.* action de poursuivre, de courir après; marc, résidu de la distillation; épaulette, galon sur l'épaule; bandoulière, courroie du fusil; porte-mousqueton.

Погонный, **ая**, **ое**, *adj.* d'épaulette; de bandoulière; de longueur, de cours; —*ный ремень*, la courroie du fusil; —*ная сажень*, une toise en longueur; —*ныя мѣры*, mesures linéaires.

Погончикъ, *sm. dim.* bride d'épaulette.

Погонщикъ, *sm.* courrier, exprès; roulier, charretier, goujat.

Погонялка, *sf. pop.* un fouet.

Погоняй, *sm.* filet de 120 toises de long sur quatre de large.

Подгонять, **подогнать**, *v.a.* chasser, mener, conduire dessous ou auprès, faire aller dessous ou tout près; *part.p.* **подогнанный**.

Подогнание, *sn.v.* action de faire aller dessous ou tout près.

Подгонъ, *sm.* bétail amené d'un endroit éloigné pour le vendre.

Подгонный, **ая**, **ое**, *adj.* amené de loin pour la vente.

Пригонять, **пригнать**, *v.a.* chasser, mener, conduire vers; faire flotter du bois; laisser passer le moment favorable, lanterner, hésiter; ajuster, adapter une pièce de menuiserie ou d'habillement;

Digitized by Google

—ся, *v.r.* être chassé, conduit vers; *пригнáть къ прáзднику*, tarder pour la fête; *пригнáть амунúцію*, ajuster l'équipement d'un militaire; *part. p.* прúгнанный.

Пригнáніе, *sn.v.* action de chasser, de ramener, de conduire vers.

Пригóнъ, *sm.* et Пригóнка, *sf.* action de mener vers; bétail amené pour être vendu; flottage de bois.

Пригóнный, ая, ое, *adj.* amené pour la vente; arrivé par le flottage.

Прогонять, прогнáть, *v.a.* chasser, faire aller, mener, conduire par ou à travers; transporter; écarter, bannir, chasser, dissiper; déloger, débusquer; *v.n.* passer très-vîte à travers; —ся, *v.r.* être chassé, dissipé; *вѣтеръ прогнáлъ тýчу*, le vent a dissipé l'orage; *прогнáть печáль*, dissiper, bannir le chagrin; *прогнáть непріятеля*, déloger l'ennemi; *part.p.* прóгнанный.

Прогнáніе, *sn.v.* action de chasser à travers; action de bannir, de dissiper.

Прогóнъ, *sm.* action de mener du bétail; chemin qui mène au pâturage; action de conduire en poste; vide laissé dans une construction pour les poêles et les escaliers; panne, pièce qui soutient les chevrons; *plur.* прогóны, argent qu'on paie pour les chevaux de poste, taxe des chevaux de poste.

Прогóнный, ая, ое, *adj.* amené, conduit de loin (du bétail); payé pour les chevaux de poste.

Разгонять et Разгáнивать, разогнáть, *fut.* разгоню́, *sl.* разжену́, *v.a.* chasser de part et d'autre, disperser, dissiper, bannir; —ся, *v.r.* être dispersé, dissipé; *разогнáть стáдо*, disperser le troupeau; *вѣтеръ разогнáлъ тумáнъ*, le vent a dissipé le brouillard; *разогнáть сонъ*, chasser le sommeil; *part.p.* разóгнанный.

Разогнáніе, *sn.v.* action de disperser, de dissiper, de bannir.

Разгóнъ, *sm.* et Разгóнка, *sf.* action de disperser; petit détachement envoyé à la poursuite; course, dispersion des chevaux de poste; *лóшади всѣ въ разгóнѣ*, tous les chevaux sont en course; *въ разгóнъ звонúть*, sonner en branle.

Разгóнный, ая, ое, *adj.* envoyé de côté et d'autre.

Сгонять, согнáть, *v.a.* chasser, déloger, dénicher; faire disparaître, enlever; détruire, extirper; conduire, faire aller dans un endroit, réunir; faire flotter du bois d'un endroit à un autre; *согнáть птицъ съ крóвли*, chasser les oiseaux du toit; *согнáть веснýхи съ лицá*, faire disparaître les taches de rousseur du visage; *сгонú егó съ глазъ*, chasse-le de ta présence; *part. p.* сóгнанный.

Согнáніе, *sn.v.* action de chasser, de déloger, de réunir.

Сгонъ, *sm.* réunion d'individus en un seul endroit; *plur.* сгóны, distance de quelques toises; *сгóномъ*, *adv.* ensemble, en corps, en société.

Сгóнный, ая, ое, *adj.* réuni de plusieurs endroits, rassemblé.

Сугонять, сугнáть, *v.a.sl.* atteindre, attraper à la course; *part.p.* сýгнанный.

Сугóнка ou Сугóнь, *sf.* et Сугóнъ, *sm.* action d'atteindre à la course.

Угонять, угнáть, *v.a.* chasser, faire aller quelque part; enlever, emmener; atteindre; placer, faire entrer page pour page; *v.n.* échapper, fuir, éviter; —ся, *v.r.* être chassé, conduit quelque part; *угнáть людéй на рабóту*, chasser les gens au travail; *угонять лóшадь*, harasser un cheval; *part.p.* ýгнанный.

Угнáніе, *sn.v.* action de chasser, de faire aller quelque part.

Угóнъ, *sm.* et Угóнка, *sf.* action de chasser quelque part; enlèvement; action d'atteindre; action de faire à propos.

ГНЕТУ́ (gr. κνήθ-ω, all. *gnet-e*), *prés.* de Гнесть ou Гнести́, *asp. mult.* гнетáть, *v.a. irr.* serrer, presser; opprimer, vexer, persécuter; —ся, *v.r.sl.* se mêler de, prendre part; *сапóгъ гнетётъ нóгу*, la botte me serre le pied; *гнести́ бѣднаго*, opprimer le pauvre; *part. p.* гнетéнный.

Гнетéніе, *sn.v.* action de serrer, de presser.

Гнётъ, *sm.* poids qu'on met sur une presse; aideau, loup, bâton pour presser la charge d'une charrette.

Гнётчикъ, *sm.* —чица, *sf.* presseur.

Загнётка, *sf.* perche pour serrer les gerbes.

Изгнетáть, I. 1, изгнести́, *v.a. sl.* faire sortir en pressant, pressurer, exprimer; —ся, *v.r.* être pressuré, exprimé; *part.p.* изгнетéнный.

Изгнетéніе, *sn.v.* pressurage.

Digitized by Google

Нагнетáть, нагнéсть, *v.a.* presser, pressurer; faire mal en serrant; *нагнёлъ пáлець*, je me suis serré le doigt.

Нагнетéніе, *sn.v.* action de pressurer.

Пригнетáть, пригнести́, *v.a.* serrer, presser contre; opprimer, vexer, persécuter; *part.p.* пригнетéнный.

Пригнетéніе, *sn.v.* action de serrer, oppression, vexation.

Сгнетáть, сгнесть, *v.a.* comprimer, réduire à un moindre volume; *part. p.* сгнетáемый, compressible.

Сгнетéніе, *sn.v.* compression, réduction.

Сгнетáемость, *sf.* compressibilité.

Согнетéніе, *sn.* presse, foule de peuple.

Угнетáть, угнéсть, *v.a.* serrer, presser; persécuter, opprimer, vexer, accabler, oppresser; —ся, *v.r.* être opprimé, vexé; *безжáлостно его́ угнетáютъ*, on le persécute impitoyablement; *болѣзнь его́ угнетáетъ*, la maladie l'accable, l'oppresse; *part.p.* угнетéнный.

Угнетéніе, *sn.v.* persécution, vexation.

ГНИ́ДА (gr. mod. κονίδα, de κόνις, ιδος), *dim.* гни́дка, *sf.* lende, lente, œuf de poux.

Гни́дный, ая, ое, *adj.* de lende.

Гни́дникъ, *sm.* staphisaigre, dauphinelle, herbe aux poux (plante, *delphinium staphisagria*).

ГНИ́ТЬ (pers. *guén-ïden* [1]), *prés.* гнію́, *v.n. irr.* pourrir, se pourrir, se carier, se putréfier; *дéрево гніётъ*, l'arbre se pourrit; *кость гніётъ*, l'os se carie.

Гніéніе et **Гни́тіе,** *sn.v.* putréfaction, corruption, carie.

Гнилóй, *dim.* гнилóватый, ая, ое, *adj.* pourri, corrompu, carié, putride; —*лыя я́блоки*, des pommes pourries; —*лáя кость*, un os carié; —*лáя горя́чка*, la fièvre putride; —*лóй зáпахъ*, une odeur de pourri.

Гни́лость, *sf.* pourriture, putridité, putréfaction, carie.

Гниль, *sf.* pourriture, pourri; *пáхнетъ гни́лью*, il y a une odeur de pourri.

Гнилýха, *dim.* гнилýшка, *sf.* tronc pourri, bûche pourrie; sorte de champignon qui croît sur les troncs pourris (*agaricus sulphuratus*).

Гнилякъ, кá, *sm.* et **Гнилýша,** *sc. pop.* homme pourri, corps pourri.

Гнилочáшка (de *пáхнуть*, sentir), *sf.* cacalie (plante, *cacalia hastata*).

Гнилотвóрный (de *твори́ть*, faire), ая, ое, *adj.* qui engendre la pourriture, septique.

Гніючій, ая, ее, *adj.* putrescible, carieux, corruptible.

Гніючесть, *sf.* corruptibilité, putridité, virulence.

Негніючій et **Негніющій,** ая, ее, *adj.* incorruptible; —*чее дéрево*, if (arbre, *taxus baccata*).

Выгнивáть, I. i, **вы́гнить,** *v.n.* se pourrir, se carier, tomber en pourriture.

Загнивáть, загни́ть, *v.n.* et —ся, *v.r.* commencer à pourrir, à se moisir, chancir, se gâter.

Загни́лый, ая, ое, *adj.* moisi.

Изгнивáть, изгни́ть, *v.n.* se pourrir entièrement.

Обгнивáть, обгни́ть, *v.n.* se pourrir tout autour.

Перегнивáть, перегни́ть, *v.n.* pourrir, se carier entièrement.

Погнивáть, погни́ть, *v.n.* se pourrir, se gâter; *отъ дождéй хлѣбъ весь на поляхъ погни́лъ*, les pluies ont fait pourrir tous les blés dans les champs.

Подгнивáть, подгни́ть, *v.n.* se pourrir d'en bas ou par-dessous.

Прогнивáть, прогни́ть, *v.n.* se carier, se pourrir d'outre en outre.

Разгнивáться, разгни́ться, *v.r.* se pourrir davantage, se carier de plus en plus.

Сгнивáть et **Согнивáть, сгнить** et **согни́ть,** *v.n.* pourrir, se pourrir, tomber en pourriture.

ГНОЙ, *sm.* ulcère; pus, virus, chassie, sanie; ordures, mal-propretés; *гной течётъ изъ рáны*, le pus sort de la plaie, la plaie suppure.

Гнóйный, ая, ое, *adj.* purulent, virulent, sanieux, plein d'ulcères.

Гноевáтый, ая, ое, *adj.* un peu purulent.

Гнойли́вый, ая, ое, *adj.* chassieux; —*вые глазá*, yeux chassieux.

Гнои́стый, ая, ое, *adj.* fort purulent.

Гнои́ще, *sn.sl.* tas de fumier, tas d'ordures.

Гноеви́ца, *sf.* fièvre putride.

Гноетечéніе (de *течь*, couler), *sn.* suppuration.

Гноетéчный et **Гноеточи́вый,** ая, ое, *adj.* suppurant, chassieux.

1) کندن

Digitized by Google

ГНОЙТЬ, II.1, *v.a.* faire pourrir, putréfier; faire suppurer; enfumer, engraisser (un champ); —ся, *v.r.* se changer en ulcère, suppurer; *гнойть рану*, faire suppurer une plaie; *глаза гноятся*, les yeux suppurent, sont chassieux; *part. p.* гноёный.

Гноёніе, *sn.v.* action de faire pourrir, de faire suppurer; avarie, dégradation; suppuration.

Гноючій, ая, ее, *adj.* suppurant, purulent; suppuratif, suppuratoire; *—чая рана*, plaie qui suppure; *—чая мазь*, onguent suppuratif.

Гноючесть, *sf.* purulence.

Догнойть, *v.a.déf.* faire suppurer jusqu'à ce que tout le pus soit sorti.

Загнойть, *v.a.déf.* commencer à faire pourrir, à faire suppurer.

Перегнойть, *v.a.déf.* faire pourrir entièrement, laisser gâter par la pourriture.

Перегной, *sm.* fumier gâté, fumier brûlé.

Погнойть, *v.a.déf.* laisser pourrir.

Разгнаивать, разгнойть, *v.a.* faire suppurer; —ся, *v.r.* causer de la douleur par la suppuration; *part. p.* разгноённый.

Сгнойть, *v.a.déf.* laisser pourrir, laisser carier entièrement; laisser gâter, laisser détériorer.

ГНОМЪ (gr. γνώμη, de γινώσκειν, connaître), *sm.* axiome, sentence; *plur.* гномы (gr. γνώμονες), gnomes, génies intelligents.

Гномическій, ая, ое, *adj.* gnomique, sentencieux; *—ская поэзія*, poésie gnomique.

Гномоника (gr. γνωμονική), *sf.* gnomonique, art de tracer des cadrans solaires.

Гномоническій, ая, ое, *adj.* gnomonique, de la gnomonique.

ГНУСИТЬ (ar. *ghoun-nè* 1, avoir une prononciation nasillarde), II.6, *v.n.* nasiller, parler du nez.

Гнушёнье, *sn.v.* prononciation nasillarde.

Гнусарь, ря, *sm.* —арья, *sf.* et Гнуса, *sc.* personne qui nasille.

Гнусливый, ая, ое, *adj.* nasillard.

Гнусливость, *sf.* nasillement.

Загнусить, *v.n.déf.* commencer à nasiller, à parler du nez.

Пригнушивать, I.1, *v.n.* nasiller un peu, nasillonner.

Пригнусь, *sf.* *въ пригнусь*, *adv.* un peu du nez, en nasillant.

ГНУСНЫЙ (ar. *kundbid* 2, laid, difforme), ая, ое, *apoc.* гнусенъ, сна, сно, *adj.* laid, affreux, hideux, sâle, mal-propre, dégoûtant, exécrable, abominable, détestable; *—ное лицё*, un visage affreux; *—ное платье*, des habits dégoûtants; *—ные поступки*, des procédés abominables.

Гнусно, *adv.* laidement, hideusement; d'une manière abominable.

Гнусность, *sf.* laideur, horreur, difformité; abomination, exécration; *гнусность порока*, l'horreur du vice.

Гнусство, *sn.* abomination; impiété, iniquité.

Гнушаться, I.1, погнушаться, *v.r.* (*кѣмъ, чѣмъ*) avoir de la répugnance, avoir de l'aversion, dédaigner, avoir en horreur, avoir en abomination, abhorrer; *бѣдными гнушаться*, avoir les pauvres en horreur.

Гнушёніе, *sn.v.* dégoût, horreur, dédain, aversion, abomination.

Гнюсъ, *sm.* raie tremblante, torpille (poisson, *raia torpedo*).

Огнушать, огнусить, *v.a.sl.* rendre détestable, faire mépriser, insulter, déshonorer.

ГНѢВЪ (ar. *ghazb* 3, courroux; gr. κναίειν, mettre en colère, fâcher), *sm.* colère, courroux, bile; *гнѣвъ Божій*, le courroux de Dieu; *пылать гнѣвомъ*, être enflammé de colère; *изліять гнѣвъ*, décharger sa bile; *не во гнѣвъ вамъ*, sans vous fâcher, ne vous fâchez pas.

Гнѣвный, ая, ое, *adj.* fâché, irrité, courroucé, emporté; critique, menaçant, imminent, dangereux; *—ный человѣкъ*, un homme irrité; *—ный часъ*, moment critique; *—ная судьбина*, mauvaise étoile.

Гнѣвно, *adv.* avec colère.

Гнѣвливый, ая, ое, *adj.* porté à la colère, colérique, irascible.

Гнѣвливо, *adv.* avec colère.

Гнѣвливость, *sf.* penchant à la colère, caractère colérique, irascibilité.

Гнѣвонейстовый (de *нейстовый*, furieux), ая, ое, *adj* enflammé de courroux.

Гнѣвообузданіе (de *обуздать*, réprimer), *sn.* répression de la colère,

Гнѣвоудержаніе (de *удержать*, retenir), *sn. sl.* rancune.

ГНѢВАТЬ, I.1, et Гнѣвить, II.2, *v.a.* fâcher, irriter, mettre en colère; *—ваться*,

1) غنّه 2) كنابل 3) غضب

Digitized by Google

v. r. *(на кого)* se fâcher, s'irriter, se mettre en colère.

Гнѣ́ваніе, *sn.v.* colère, dépit.

Прогнѣвля́ть, I.1, прогнѣ́вать et прогнѣвя́ть, *v.a.* irriter, aigrir, courroucer; —**ся**, *v.r.* se fâcher, s'irriter; *чѣмъ я васъ прогнѣвя́лъ*, en quoi vous ai-je irrité? *part.p.* прогнѣ́ванный.

Прогнѣ́ваніе et **Прогнѣвле́ніе**, *sn.v.* colère, irritation, dépit.

Разгнѣвля́ть, разгнѣ́вать et разгнѣвя́ть, *v.a.* irriter, fâcher, courroucer, indigner; —**ся**, *v.r.* s'irriter, s'indigner; *part. p.* разгнѣ́ванный.

Разгнѣ́ваніе, *sn.v.* irritation, ressentiment.

Приразгнѣ́ваться, *v.r.sl.* se fâcher, se courroucer un peu.

ГНѢДО́Й (ar. *kumêît* 1), **а́я**, **о́е**, *adj.* bai, brun, zain (des chevaux).

Гнѣдоча́лый (de *ча́лый*, gris), **ая**, **ое**, *adj.* gris mêlé de taches brunes, rouan vineux.

Гнѣдко́, *sm.* un cheval brun.

Свѣтлогнѣдо́й, **а́я**, **о́е**, *adj.* brun-clair.

Темногнѣдо́й, **а́я**, **о́е**, *adj.* brun-foncé.

ГНѢЗДО́ (scr. *nîd-a* 2, pers. *nich-im* 3, gr. *νεο-ττία*, lat. *nid-us*, all. *nest*), *dim.* **гнѣ́здышко**, *sn.* nid; nichée; paire, couple; repaire, retraite; trou, mortaise dans laquelle tourne l'axe d'un cylindre ou d'un cabestan; coffre à gargousse; *гнѣздо́ соловьи́ное*, un nid de rossignols; *гнѣздо́ свить*, faire son nid, se bâtir une demeure; *гнѣздо́ мышей*, une nichée de souris; *гнѣздо́ голубе́й*, une paire de pigeons; *гнѣздо́ воровско́е*, un repaire de voleurs.

Гнѣ́здный et **Гнѣздово́й**, **ая**, **ое**, *adj.* de nid; —*вое отве́рстіе*, l'ouverture du nid.

Гнѣ́зднякъ et **Гнѣзда́рь**, *sm.* oiseau ninis, jeune faucon enlevé du nid pour le dresser à la chasse.

Гнѣздни́ца, *sf.* nidelaire, espèce d'algue (plante, *nidelaria*).

Гнѣздовіе́ніе (de *вить*, tordre), *sn.sl.* action de faire un nid.

Погнѣ́здно, *adv.* par paire, deux à deux, deux ensemble.

гнѣ́здиться, II.4, *v.r.* faire un nid, nicher; airer (des oiseaux de proie); se nicher, se placer; se retirer, chercher une retraite; *ла́сточки гнѣздятся у око́шекъ*, les hirondelles font leur nid aux fenêtres; *гнѣ́здиться въ углу́*, se nicher dans un coin.

Вогнѣзжа́ться, I.1, вогнѣ́здиться, *v.r.* se nicher, se retirer dans; *вогнѣ́здился въ семъ до́мъ*, il a trouvé un refuge dans cette maison.

Возгнѣ́здиться, *v.r.sl.* se nicher, se placer dans le nid d'autrui; se placer, s'établir quelque part.

Разгнѣ́здиться, *v.r.* *déf.* faire des nids en divers endroits.

Угнѣзжа́ть, угнѣ́здить, *v.a.sl.* établir, fonder, fixer sa demeure; —**ся**, *v.r.* être domicilié, habiter, demeurer.

Угнѣзже́ніе, *sn.v.sl.* établissement, domicile.

ГОБИ́НА (lat. *cop-ia*, *op-es*), *sf.* *sl.* et **Гоби́но**, *sn.* abondance des fruits.

Го́бзый, **ая**, **ое**, *adj.* *sl.* abondant, opulent, fertile.

Гобзи́ти, II.1, et **Гобзова́ти**, I.2, *v.n.sl.* abonder, être opulent.

Гобзова́ніе, *sn.v.* abondance.

Угобжа́ть, I.1, угобзи́ть, *v.a.* fumer, engraisser, rendre fertile; —**ся**, *v.r.* être fertile, rapporter en abondance; *part.p.* угобжённый.

Угобзе́ніе, *sn.v.* action de fumer, de rendre fertile.

ГОБО́Й (franç.), *sm.* et **Гобо́я**, *sf.* hautbois, instrument de musique.

Гобо́йный, **ая**, **ое**, *adj.* de hautbois; —*ный кла́панъ*, languette de hautbois.

Гобо́истъ, *sm.* hautbois, joueur de hautbois.

ГОВНО́ (serb. *го́вно*), *sn.* *pop.* merde, excrément, ordure, fiente.

Говённый, **ая**, **ое**, *adj.* merdeux; mauvais, pitoyable.

Говня́ть, I.2, наговня́ть, *v.a.pop.* travailler mal, bousiller.

Заговня́ть, *v.a.* embrener, salir.

ГОВОРИ́ТЬ (pers. *gof-tèn* 4, gr. *γηρύ-ειν*), II.1, *asp. mult.* гова́ривать, *v.a.* dire, parler, proférer, prononcer, réciter, raconter; —**ся**, *v.r.* *imp.* on parle, on dit; *младе́нецъ начина́етъ говори́ть*, l'enfant commence à parler; *говори́ть съ кѣмъ*, parler à qqu'un; *говори́ть про́повѣдь*, prononcer un discours; *говори́ть въ носъ*, *сквозь зу́бы*, *на у́дачу*, parler du nez, entre ses dents, au hasard; *послѣ́вицею говори́тся*, on dit en proverbe; *въ ста-*

1) كميت 2) नीड 3) نشيم 4) گفتن

Digitized by Google

рину́ гова́ривалось, *что*, on avait l'habitude de dire anciennement que; *part.p.* говоре́нный.

Говоре́ніе, *sn.v.* le parler.

Говору́нъ, на́, *sm.* parleur, jaseur, bavard, péroreur, discoureur; —ру́нья, *sf.* parleuse.

Го́воръ, *sm. vi.* bruit de gens qui parlent, murmure éloigné.

Говорно́й, а́я, о́е, *adj.* qui sert à parler; —*на́я труба́*, un porte-voix.

Говоро́къ, рка́, et Го́воръ, *sm.* parleur, phraseur, bavard, babillard; faiseur d'histoires, beau parleur; espèce de corneille (oiseau, *gracula religiosa*).

Говорко́мъ, *adv.* vîte, avec volubilité, en débitant, sans s'arrêter sur les mots.

Говорли́вый, ая, ое, *adj.* aimant à parler, bavard, loquace, verbeux.

Говорли́вость, *sf.* volubilité de langue, verbosité, loquacité.

Говорня́, *sf.* babil importun, parlerie.

Неговорли́вый, ая, ое, *adj.* taciturne, qui parle peu.

Неговорли́вость, *sf.* taciturnité.

Возговори́ть, *v.a. déf.* commencer à parler après un long silence.

Выгова́ривать, I.a, вы́говорить, *v.a.* prononcer; énoncer, proférer; laisser échapper une parole; reprocher, faire une réprimande; excepter, se réserver; —ся, *v.r.* être prononcé, se prononcer; s'offrir, se présenter; *выговорить сло́во я́вственно*, prononcer distinctement un mot; *при прода́жѣ са́да я выговори́лъ себѣ́ ре́дкія дере́вья*, à la vente de mon jardin je me suis réservé les arbres rares; *ты самъ на то выговорился*, tu t'es toi-même offert pour cela; *part.p.* вы́говоренный.

Выгова́риваніе, *sn.v.* action de prononcer, de reprocher, de se réserver.

Вы́говоръ, *sm.* prononciation; reproche, réprimande, semonce, mercuriale.

Догова́ривать, договори́ть, *v.a.* achever un discours, achever de parler; —ся, *v.r.* tourner le discours sur, parler de; s'attirer un désagrément par ses paroles; traiter, négocier, contracter, convenir, transiger; *договори́лся до слёзъ*, il s'est attiré des larmes par son babil; *догова́риваться о бра́кѣ*, traiter d'un mariage; *договори́ться о цѣнѣ*, convenir du prix; *догова́ривающіяся сторо́ны*, les parties contractantes.

Догова́риваніе, *sn.v.* action d'achever une conversation, de prononcer les dernières syllabes.

Догово́ръ, *sm.* convention, contrat, pacte, accord, transaction, accommodement, pourparler; *словесный догово́ръ*, convention verbale; *нару́шить догово́ръ*, rompre un pacte.

Догово́рный, ая, ое, *adj.* qui concerne un pacte, conventionnel, contractuel; convenu, accordé; —*ныя статьи́*, les articles d'un traité; —*ная цѣна́*, le prix convenu.

Заговáривать, заговори́ть, *v.a.* commencer à parler; ne pas laisser parler les autres; charmer, enchanter, conjurer, ensorceler; —ся, *v.r.* parler plus qu'il ne faut, parler mal-à-propos; s'oublier en parlant; radoter, déraisonner; *онъ всѣхъ заговори́лъ*, il n'a laissé parler personne; *заговори́ть лихора́дку*, conjurer la fièvre; *заговáривать ру́жья*, avoir un charme contre les armes à feu; *стари́ки часто́ заговáриваются*, les vieillards radotent souvent; *part.p.* заговоре́нный.

Заговáриваніе, *sn.v.* action de commencer à parler; action d'ensorceler, de conjurer.

Заговóръ, *sm.* charme, ensorcellement; conjuration, conspiration, trame, complot, faction; *заговóръ умышля́ть*, tramer une conspiration.

Заговóрщикъ, *sm.* —щица, *sf.* enchanteur, ensorceleur; conjurateur, conspirateur.

Нагова́ривать, наговори́ть, *v.a.* dire, raconter; étourdir, ennuyer par ses discours; calomnier, noircir, dénigrer; charmer, conjurer, ensorceler; —ся, *v.r.* parler, bavarder à son aise; *наговори́лъ на меня́, чего́ вóвсе не быва́ло*, il a rapporté contre moi ce qui n'a jamais été; *на него́ нагова́риваютъ*, on le calomnie; *наговори́ть на вóду*, ensorceler l'eau; *part.p.* наговоре́нный.

Нагова́риваніе, *sn.v.* action de faire un faux rapport; de charmer, de conjurer.

Наговóръ, *sm.* et Наговóрка, *sf.* faux rapport, calomnie.

Наговóрщикъ, *sm.* délateur, calomniateur; —щица, *sf.* calomniatrice.

Digitized by Google

Оговáривать, оговорúть, *v.a.* reprendre, blâmer, condamner; dénoncer, accuser, inculper; défendre, plaider, réfuter; —ся, *v.r.* se défendre, se justifier, s'excuser; *его вóры оговорúли*, les voleurs l'ont accusé, ont déposé contre lui; *оговáривать дѣло своё*, défendre, plaider sa cause; *part.p.* оговорённый.

Оговáриваніе, *sn.v.* défense d'un accusé, plaidoierie, réfutation, apologie.

Оговóръ, *sm.* délation, dénonciation, inculpation.

Оговóрка, *sf.* défense, apologie, point de défense; excuse; clause, *оговóрка дѣла*, l'apologie d'une cause.

Оговóрщикъ, *sm.* délateur, dénonciateur; —щица, *sf.* délatrice.

Обговóръ, *sm.vi.* calomnie.

Отговáривать, отговорúть, *v.a.* déconseiller, dissuader; achever un discours commencé; désenchanter, désensorceler; —ся, *v.r.* se disculper, s'excuser, user de détours; refuser; se défaire; *отговорúть прóповѣдь*, achever un discours; *отъ негó ничѣмъ не отговорúшься*, tu ne pourras nullement te défaire de lui.

Отговáриваніе, *sn.v.* action de dissuader.

Отговóрка, *sf.* excuse, défaite, détour, échappatoire.

Отговóрочный, ая, ое, *adj.* évasif, qui sert à éluder.

Безотговóрочно, *adv.* sans excuse, sans réplique, sans défaite.

Переговáривать, переговорúть, *v.a.* reprendre, corriger ce que dit un autre, faire répéter; avoir le dessus, l'emporter dans une discussion; épiloguer, médire; traiter, négocier, conférer, avoir une conférence, s'aboucher; —ся, *v.r.* se parler, s'entretenir, converser; *переговорúть урóкъ*, faire répéter une leçon; *онъ другúхъ переговáриваетъ*, il médit des autres; *переговорúть съ кѣмъ о дѣлѣ*, s'aboucher avec qqu'un sur une affaire; *part. p.* переговорённый.

Переговóръ, *sm.* et *pop.* Переговóрка, *sf.* conférence, entretien, négociation, pourparler, abouchement; rapports, dits et redits, blâme, critique; *мúрные переговóры*, des négociations de paix.

Переговóрный, ая, ое, *adj.* de conférence, de négociation; —*ная трубá*, un porte-voix.

Переговóрщикъ, *sm.* rapporteur; —щица, *sf.* rapporteuse.

Поговáривать, поговорúть, *v.a.* dire ou parler souvent; *(съ кѣмъ)* parler quelque temps avec; *(о чёмъ)* parler en faveur de; *я ему́ о тебѣ́ поговорю́*, je lui parlerai de toi.

Поговóрка, *dim.* поговóрочка, *sf.* court entretien; adage, sentence, refrain, dicton; tic, habitude de se servir d'un certain mot dans la conversation; bruit, renommée; *о нёмъ идётъ худáя поговóрка*, il court un méchant bruit sur son compte.

Подговáривать, подговорúть, *v.a.* inciter, persuader, engager, embaucher; *подговорúли егó обокрáсть*, on l'a engagé à voler; *part. p.* подговорённый.

Подговóръ, *sm.* instigation, subornation.

Подговóрщикъ, *sm.* instigateur, machinateur, boute-feu; —щица, *sf.* instigatrice.

Приговáривать, приговорúть, *v.a.* conseiller, persuader, engager; donner son suffrage, décider, arrêter, adjuger, condamner; intimer, enjoindre, rappeler; engager pour un travail, louer; *приговорúть престýпника къ смéрти*, condamner un criminel à la mort; *приговорúть плóтниковъ*, engager des charpentiers; *part.p.* приговорённый.

Приговóръ, *sm.* arrêt, décision, sentence, condamnation, adjudication.

Приговóрный, ая, ое, *adj.* d'arrêt, de sentence; —*ная статья́*, l'article d'un arrêt.

Приговóрщикъ, *sm.* —щица, *sf.* celui ou celle qui conseille, qui engage.

Проговáривать, проговорúть, *v.a.* dire, expliquer, rappeler en parlant; achever, finir, terminer un discours; passer son temps à parler; —ся, *v.r.* dire imprudemment, commettre une indiscrétion; *проговорúть урóкъ*, achever de réciter sa leçon; *всю ночь проговорúли*, nous avons passé toute la nuit à converser.

Проговóрка, *sf.* méprise en parlant, indiscrétion, parole indiscrète, inadvertance.

Разговáривать, *v.n.* *(съ кѣмъ)* s'entretenir, parler, converser; *разговáривать съ учёными*, converser avec des gens de lettres.

Разговорúть, *v. a. déf.* *(когó)* déconseiller, dissuader, détourner; consoler, exhorter,

Digitized by Google

calmer; —ся, *v.r.* entrer en conversation, entamer un discours; s'enfoncer dans un discours, s'oublier en parlant; *я хотѣлъ было купи́ть сей домъ, но друзья́ разговори́ли*, j'étais sur le point d'acheter cette maison, mais des amis m'en ont détourné.

Разгова́риваніе, *sn.v.* action de parler, de s'entretenir, de converser.

Разгово́ръ, *sm.* discours, entretien, conversation; colloque, dialogue; *прерва́ть разгово́ръ*, interrompre une conversation.

Разгово́рный, ая, ое, *adj.* de conversation, de dialogue.

Разгово́рно, *adv.* en dialogue, sous la forme dramatique.

Разгово́рчивый, ая, ое, *adj.* causeur, parleur, qui aime à parler; traitable, doux, qui entend raison.

Разгово́рщикъ, *sm.* grand parleur; —щица, *sf.* grande parleuse.

Сговáривать, сговори́ть, *v.a.* *(съ кѣмъ)* fléchir, persuader par ses paroles; *(съ кого́)* se dédire, se rétracter; *(за кого́)* fiancer, promettre en mariage, engager sa foi; —ся, *v.r.* convenir, tomber d'accord; comploter, conspirer ensemble; *при очно́й ста́вкѣ сговори́лъ со мно́гихъ*, à la confrontation il a rétracté sa déposition à l'égard de plusieurs; *сговори́ть невѣ́сту*, se fiancer à une personne; *сговори́ть дочь за кого́*, fiancer sa fille; *сговори́ть на вдовѣ́*, se fiancer à une veuve; *они́ сговори́лись на его́ жизнь*, ils ont comploté sa mort; *part. p.* сговоре́нный.

Сгово́ръ, *sm.* complot, conjuration, conspiration; fiançailles; *звать на сгово́ръ*, inviter aux fiançailles.

Сгово́рка, *sf.* accord, convention.

Сгово́рчивый, ая, ое, *adj.* accommodant, déférent, traitable, facile, accort.

Сгово́рчивость, *sf.* humeur déférente, déférence, condescendance.

Уговáривать, уговори́ть, *v.a.* chercher à persuader, à déterminer; —ся, *v.r.* se concerter, se donner le mot, convenir; *угова́ривать всячески кого́ къ своей стороны́*, engager de toutes manières qqu'un à être de son parti; *part.p.* уговоре́нный.

Угова́риваніе, *sn.v.* action de persuader, d'engager.

Уговóръ, *sm.* et Уговóрка, *sf.* condition, convention, accord; *съ уговóромъ продáть*, vendre sous condition.

Уговóрный, ая, ое, *adj.* convenu; —*ная цѣна́*, le prix convenu.

Уговóрщикъ, *sm.* —щица, *sf.* celui ou celle qui persuade, qui engage.

ГОВѢ́ТЬ, I.4, *v.a.* honorer, vénérer, respecter, estimer; faire maigre, jeûner; faire ses dévotions, faire ses pâques.

Говѣ́ніе, *sn.v.* vénération, respect; jeûne, carême; action de faire ses dévotions.

Говѣ́йный, ая, ое, *adj.sl.* vénéré, honoré, respecté.

Говѣ́йствовать, I.2, *v.a.sl.* vénérer, honorer, respecter; —ся, *v.r.* être vénéré.

Говѣ́льщикъ, *sm.* —щица, *sf.* personne qui jeûne, qui fait ses dévotions.

Благоговѣ́ть et Благоговѣ́йствовать, *v.a.* révérer, vénérer, respecter; *v.n.* être dévot, avoir de la dévotion.

Благоговѣ́ніе, *sn.v.* vénération, respect, révérence, hommage; crainte de Dieu, dévotion.

Благоговѣ́йный, ая, ое, *adj.* dévot, pieux, religieux, respectueux.

Благоговѣ́йно, *adv.* pieusement, dévotement, religieusement.

Дога́вливать, I.1, договѣ́ть, *v.n.* achever de jeûner, jeûner le temps qui reste; *ещё оди́нъ день остаётся договѣ́ть*, il reste encore un jour pour finir le carême.

Дога́вливаніе, *sn.v.* action d'achever de jeûner.

Зага́вливаться, I.1, et Заговля́ться, I.2, заговѣ́ться, *v.r.* finir de faire gras, manger pour la dernière fois de la viande la veille d'un carême; perdre l'espérance, ne plus compter; *тебѣ́ удало́сь меня́ обману́ть, да тѣмъ и заговѣ́йся*, tu as réussi à me tromper, c'en est assez.

За́говѣнье, *sn.* dernier jour gras, veille d'un carême; *Фили́ппово за́говѣнье*, la veille de l'avent (13 novembre).

Отта́вливать, оттовѣ́ть, *v.n.* cesser de jeûner, discontinuer de faire maigre; fréquenter l'église encore une semaine après avoir communié.

Поговѣ́ть, *v.n. déf.* faire maigre, jeûner pendant quelque temps.

Проговѣ́ть, *v.n. déf.* faire maigre, jeûner un certain temps.

Разга́вливаться, разговѣ́ться, *v.r.* recommencer à manger gras après un carême.

Digitized by Google

Розговѣнье, *sn.* premier jour gras après un carême ; premier repas gras, médianoche.

Сговѣть, *v.n. déf.* observer le carême, être en état de jeûner, pouvoir faire maigre.

ГОВЯ́ДО (dan. *hovede*, goth. *haubith*, gros bétail ; scr. *gô* 1, bœuf, vache, *plur. gâvas* 2; pers *gâw* 3, bœuf; angl. *cow*, vache), *sn.* gros bétail, bétail à cornes.

Говя́жій, жья, жье, *adj.* de gros bétail ; de bœuf.

Говя́дарь, *sm.sl.* bouvier.

Говя́дина, *dim.* говя́динка, *sf.* viande de gros bétail, du bœuf; *варёная говя́дина*, du bouilli.

ГОГОТА́ТЬ (*onomatopée* du cri de l'oie), II.2, *v.n.* crier comme l'oie ; *гу́си гого́чутъ*, les oies criaillent.

Гогота́нье, *sn.* cri de l'oie.

Гоготу́нъ, на́, *sm.* —у́нья, *sf.* oie qui crie.

Го́голь, *sm.* garrot (sorte de canard, *anas clangula)* ; *ходи́ть го́големъ*, avoir une démarche fière.

ГО́ДНЫЙ (gr. ἀγαθ-ὸς, bon, suéd. *god*, angl. *good*), ая, ое, *apoc.* го́денъ, дна, дно, et *pop.* Го́жій, ая, ее, *adj.* propre, utile, convenable, capable ; *—ный лѣсъ къ строе́нію*, du bois propre à la construction.

Го́дно, et *pop.* Го́же, *sl.* Го́дъ, *adv.* convenablement, proprement, comme il convient.

Го́дность, *sf.* état convenable d'une chose, utilité, usage ; capacité, faculté, habileté.

Вы́года, *sf.* avantage, utilité, intérêt, bénéfice, profit, fruit ; *мнѣ нѣтъ ни ма́лой въ томъ вы́годы*, je n'en retire aucun profit.

Вы́годный, ая, ое, *adj.* avantageux, utile, profitable, fructueux ; *—ное мѣсто*, une place lucrative.

Вы́годно, *adv.* avantageusement, avec profit.

Вы́годность, *sf.* commodité, situation avantageuse.

Малого́дный, ая, ое, *adj.* peu propre, peu convenable, peu utile.

Малого́дно, *adv.* avec peu d'utilité.

Него́дный, ая, ое, *adj.* inutile, impropre, qui ne convient pas ; mauvais, vilain, qui n'a rien de bon ; *—ный лѣсъ*, du bois qui ne vaut rien ; *—ныя слова́*, de vilaines paroles.

Него́дно, *adv.* inutilement, improprement.

Него́дность, *sf.* inutilité, impropreté.

Него́дникъ et Негода́й, *sm.* —дница et —дя́йка, *sf.* vaurien, libertin, mauvais sujet.

Негодова́ть, I.2, вознегодова́ть, *v.n. (на что, на кого́)* s'indigner, se dépiter, se fâcher.

Негодова́ніе, *sn.v.* indignation, mécontentement, colère, dépit.

Невы́года, *sf.* désavantage, dommage, préjudice.

Невы́годный, ая, ое, *adj.* désavantageux, préjudiciable.

Невы́годно, *adv.* désavantageusement.

годи́ть, II.4, *v.n.* tarder, lanterner, être lent ; viser, mirer ; —ся, *v.r.* être utile, être propre, convenir, valoir, servir ; *v. imp.* être convenable, convenir, être passable ; *я уже́ и такъ мно́го годи́лъ*, j'ai déjà assez tardé ; *я вамъ впере́дъ гожу́сь*, je pourrai vous être utile à l'avenir ; *не годи́тся*, cela ne convient pas, c'est vilain ; *годи́тся ли честно́му человѣку такъ поступа́ть*, convient-il à un honnête homme de se conduire ainsi ?

Перегоди́ть, *v.n.déf.* attendre un peu, patienter, avoir patience.

Погоди́ть, *v.n.déf.* attendre, patienter, prendre patience.

Пригоди́ть, *v.n.déf.* remettre à un autre temps, différer ; —ся, *v.r.* être utile, convenir, servir.

Приго́дный, ая, ое, *adj.* utile, propre, qui peut servir ; *—ная мазь отъ о́пухоли*, onguent bon contre les enflures.

Приго́дно, *adv.* utilement, convenablement

Приго́дность, *sf.* utilité, usage.

Приго́дникъ, *sm.* passe-partout, clef qui ouvre plusieurs serrures.

Приго́жій, ая, ее, *adj.* convenable, bienséant ; beau, joli, mignon ; *—жее дѣло*, action bienséante ; *—жее лицё*, un joli minois.

Приго́же, *adv.* bien, joliment.

Приго́жество, *sn.* beauté du visage, agrément, élégance.

Неприго́жій, ая, ее, *adj.* inconvenant, indécent, incongru; laid, vilain.

Неприго́же, *adv.* indécemment ; vilainement, laidement.

Неприго́жество, *sn.* laideur.

Сгоди́ться, *v.r.déf.* être utile, servir, convenir, valoir.

1) गो 2) गवस् 3) گاو

Digitized by Google

Угождáть, I. 1, угодúть, *v.n.* plaire, complaire, se rendre agréable, satisfaire, contenter; *ему́ ни въ чёмъ не угодúшь*, on ne saurait le contenter en rien; *угодúть наро́ду*, gagner l'affection du peuple; *угодúть во что*, s'attirer, mériter par sa mauvaise conduite; *угодúть въ солда́ты*, se conduire de manière à être fait soldat.

Угожде́ніе, *sn.v.* complaisance, plaisir; *сдѣлать кому́ угожде́ніе*, faire plaisir à qqu'un.

Угожда́тель, *sm.* —**тельница**, *sf.* personne complaisante.

Уго́да, *sf.* contentement, satisfaction; *на уро́да всё не у́го́да*, *prov.* à gens bizarres tout est défaut.

Уго́дливый, ая, ое, *adj.* complaisant, condescendant, serviable.

Уго́дливость, *sf.* talent de plaire, complaisance, condescendance.

Уго́дный, ая, ое, *adj.* propre, bon, utile, convenable; agréable, qui plait, qui fait plaisir; *онъ ко всему́ угóденъ*, il est propre à tout; *такъ вамъ угóдно было приказáть*, il vous a plu de donner cet ordre.

Уго́дно, *adv.* convenablement; avec agrément, avec plaisir.

Уго́дность, *sf.* service, complaisance, satisfaction; *въ чью угóдность*, pour faire plaisir à qqu'un.

Уго́дникъ, *sm.* —**ница**, *sf.* personne complaisante, serviteur, partisan; objet qui sert à divers usages; *угóдникъ Бóжій*, un homme qui plait à Dieu, un saint, un juste.

Уго́дничать, I. 1, *v.n.* être complaisant, être serviable; avoir le talent de plaire, de complaire.

Уго́дье, *sn.* place, endroit propre à une chose; *plur.* уго́дья, biens de campagne, domaines, appartenances, dépendances.

Уго́жій, ая, ее, *adj. vi.* propre, utile.

Благоугождáть, **благоугодúть**, *v.n.*, complaire, condescendre, faire plaisir; —**ся**, *v.r.* être satisfait.

Благоугожде́ніе, *sn.* complaisance conforme à l'honnêteté.

Благоуго́дный, ая, ое, *adj.* agréable, doux, qui fait plaisir; *вамъ благоугóдно было*, vous avez bien voulu.

Благоуго́дно, *adv* avec bon plaisir.

Неуго́дный, ая, ое, *adj.* désagréable, déplaisant.

Неуго́дность, *sf.* désagrément, déplaisir.

Самоуго́діе, *sn.* satisfaction de ses désirs.

Самоуго́дный, ая, ое, *adj.* complaisant pour ses désirs, qui se complait à lui-même.

Самоуго́дникъ, *sm.* —**ница**, *sf.* personne qui se complait à elle-même.

ГОДЪ (pers. *gah* 1, temps; gr. ἔτ-ος, année), *dim.* годóкъ, дка́, et годóчекъ, чка, *sm.* temps, époque; an, année; *Новый годъ*, le nouvel an; le jour, l'anniversaire de la naissance; *чёрный годъ*, une année malheureuse.

Годово́й, áя, óе, *adj.* d'année, annuel; anniversaire; —*вóй дохóдъ*, revenu annuel; —*вóй пра́здникъ*, fête annuelle.

Годови́къ, *dim.* **годови́чекъ**, **чка**, *sm.* animal d'un an.

Годовщи́на, *sf.* anniversaire, obit.

Годи́на, *sf.sl.* heure, temps; *pop.* sort, destinée.

Годи́чный, ая, ое, *adj.* d'année, annuel; —*ное вре́мя*, l'espace d'une année.

Годова́ть, I. 1, *v.n.* séjourner une année, faire un séjour d'un an.

Годова́ніе, *sn.v.* séjour d'un an.

Годова́лый, ая, ое, *adj.* d'une année, qui a un an; (des oiseaux) qui a été un an en cage.

Безго́діе, *sn.* et **Безго́дица**, *sf. pop.* malheur, disgrace, désastre.

Двугодова́лый et **Двугодово́й**, ая, ое, *adj.* de deux ans.

Ежего́дный, ая, ое, *adj.* annuel, anniversaire, de chaque année.

Ежего́дно, *adv.* annuellement.

Него́дъ, *indécl. pop.* malheur, revers, insuccès; mauvaise année, mauvaise récolte; *ему́ нынѣ него́дъ*, il a du malheur, rien ne lui réussit.

Незго́да (pour *несго́да*), *sf.* et **Незго́дье**, *sn.* malheur, revers.

Незгодова́ть, I. 1, *v.n.* ne pouvoir vivre une année.

Одного́докъ, дка, *sm.* personne qui est du même âge, qui est née la même année.

Перегодова́ть, *v.n. déf. (кого́)* survivre à qqu'un une année.

Пого́дно, *adv.* annuellement, par an; de deux années l'une, tous les deux ans.

Пого́да, *sf.* et **Пого́дье**, *sn.* état de l'air, temps, température; gros temps, tempête; *дурна́я пого́да*, mauvais temps.

Пого́дливый, ая, ое, *adj.* pluvieux, humide; —*вое вре́мя*, temps pluvieux.

Digitized by Google

Погодовѣстникъ (de *вѣстникъ*, messager), *sm.* pétrel (oiseau, *procellaria pelagica*).
Погодомѣръ (de *мѣрить*, mesurer), *sm.* le baromètre.
Непогóда et **Нéпогодь**, *sf.* mauvais temps, saison pluvieuse.
Непогóжій, ая, ее, *adj.* pluvieux.
Пóлгода, *sm.* et **Полугóдіе**, *sn.* espace de six mois.
Полугодовáлый, ая, ое, *adj.* de six mois, d'une demi-année.

ГОЛБÉЦЪ (petit-russ.), бца́, *sm.* cloison, séparation dans une chambre; cave sous le plancher.

ГОЛДЪ (pol. *hołd*, de l'all. *huld*, fidélité), *sm.* vasselage, condition de vassal.
Голдóвный, ая, ое, *adj.* vassal.
Голдóвникъ, *sm.* vassal, tributaire, feudataire.

ГОЛÉТЪ (it. *goeletto*), *sm.* goëlette, bâtiment à deux voiles.

ГÓЛУБЬ (lat. *columba*, pers. *kéboutèr* [1], colombe, et *kéboud* [2], bleu céleste), *dim.* голубóкъ, бкá, et голубóчекъ, чка, *dim. de polit.* голýбчикъ, *sm.* pigeon, colombe; —*бица*, *dim.* голýбка, *dim. de polit.* голýбушка, *sf.* femelle du pigeon; *plur.* голубкú, ancolie (plante, *aquilegia alpina*); *гóлубь воркýнъ*, pigeon tambour (*columba gutturosa*); *гóлубь сизый*, pigeon biset, ramier (*columba œnos*); *гóлубь козырнóй*, pigeon à capuchon (*columba cucullata*); *гóлубь чистый*, pigeon messager (*columba tabellaria*); *гóлубь Егúпетскій*, la tourterelle (*columba risoria*); *голýбчикъ мой*, mon ami; *голýбушка моя́*, mon amie, mon cœur.
Голубúный, ая, ое, et **Голубáчій**, чья, чье, *adj.* de pigeon, de colombe, colombacé.
Голубёнокъ, нка, *sm.*, *plur.* голубáта, *sn.* pigeonneau, colombeau.
Голубúчищъ, *sm. sl.* jeune pigeon.
Голубáтина, *sf.* chair de pigeon.
Голубáтникъ, *sm.* amateur de pigeon; oiseau de proie, comme épervier, faucon, milan; colombier, pigeonnier.
Голубáтничать, I.1, *v.n.* faire le commerce de pigeons; aller à la chasse du pigeon.
Голубáтня, *sf.* colombier, pigeonnier.
Приголýбливать, I.1, **приголýбить**, II.2, *v.a.* flatter, caresser, cajoler, chercher à attirer par des caresses, amadouer.
Приголýбливаніе, *sn.v.* action de flatter, de caresser; amadouement.

ГОЛУБÓЙ, *dim.* голубовáтый, ая, ое, *adj.* colombin, gorge-de-pigeon; bleu céleste, azur, bleu clair; —*бая лента́*, ruban bleu de ciel; —*бые глаза́*, yeux bleus.
Гóлубо, *adv.* d'une couleur azurée.
Голубéцъ, бца́, *sm.* azur factice, cendre d'azur, bleu de montagne; sorte de danse russe; ami, *t. d'amitié*.
Голубúзна, *sf.* le bleu céleste.
Голубúца et **Голубéль**, *sf.* ou **Гонобóбель**, *sm.* airelle veinée, vaciet des marais (plante, *vaccinium uliginosum*).
Голубúчникъ, *sm.* arbuste d'airelle veinée.
Голубéть, I.4, **поголубéть**, *v.n.* devenir bleu céleste.

ГÓЛЫЙ (pers. *kel* [3], lat. *cal-vus*, all. *kahl*), ая, ое, *apoc.* голъ, лá, лó, *dim.* гóленькій, ая, ое, *adj.* nu, dépourvu de poils, épilé, ras, chauve; déplumé; effeuillé; pur, net, vrai, sans mélange; pauvre, gredin, dénué; —*лая головá*, tête chauve; —*лая грудь*, poitrine découverte; —*лое зóлото*, or pur; —*лый дворянúнъ*, un pauvre gentilhomme; —*лая прáвда*, une vérité toute nue; —*лый разскáзъ*, narration sèche; —*лыя рýки*, les mains vides, sans argent ou sans armes.
Голó, *adv.* à nu, à découvert; rasibus, tout près; pauvrement, misérablement; *голымъ голó*, très-net, tout près.
Голизнá, *sf.* nudité, chauveté.
Голь, *sf.* nudité, pauvreté, misère; damas de Chine; *plur.* гóли (au jeu de dés) fort peu de points, beset, ambesas; *гóлью*, *adv.* purement, seulement; *въ голúхъ*, *на голúхъ*, dans la misère, dans le besoin; *пусть гóлью говя́дину*, manger de la viande seule; *брóсить гóли*, jeter les as.
Гóлевый, ая, ое, *adj.* de damas de Chine.
Голъ, *sm.* corps, carcasse; *голъ корабéльный*, le corps d'un vaisseau.
Гóлень (gr. κνήμη?) et **Голáшка**, *sf.* tibia, os de la jambe.
Голенáстый, ая, ое, *adj.* haut sur jambes; —*тыя птúцы*, oiseaux échassiers.
Голенúще, *sn.* la tige d'une botte.
Голéцъ, льцá, *dim.* гóльчикъ, *sm.* loche franche, émerillon (poisson, *cobitis barbatula*); mont de glace, glacier.
Голúкъ, кá, *dim.* голичёкъ, чкá, *sm.* bâlai sans feuilles; bouée, balise, *t de mar.*

1) کبوتر 2) کبود 3) کل

Digitized by Google

Голи́ца, *dim.* **голи́чка**, *sf.* mitaine de peau dans laquelle on met des gants de laine.

Го́лка, *sf.* blé barbu; *vi.* bruit.

Гололе́дица (de *лёдъ*, glace), et *sl.* **Го́лоть**, *sf.* verglas.

Гололе́дичный, ая, ое, *adj.* verglacé.

Голомя́, *sn. ind. pop.* la haute mer; *adv.* il y a quelque temps, depuis quelques heures.

Голомя́нный, ая, ое, *adj.* éloigné du rivage; —*ный вѣтеръ*, un vent de haute mer.

Голомя́нка, *sf.* lyre (poisson du lac Baïkal, *callionymus baïkalensis*).

Голы́дьба et **Гольтепа́**, *sc. pop.* gens pauvres qui veulent passer pour riches; mendiants, gueux, gueusaille, belîtraille.

Голы́шъ, ша́, et **Голя́къ**, ка́, *sm.* pauvre diable, pauvre hère, gueux, belître; petit caillou; œuf vide, œuf sans germe.

Голышёвый, ая, ое, *adj.* de petit caillou; —*вая земля́*, silice.

Го́льный, ая, ое, *adj.* pauvre, malheureux, misérable.

Голѣ́ть, I. 4, **оголѣ́ть**, *v.n.* devenir nu, devenir chauve, devenir ras; s'appauvrir, tomber dans la misère.

На́голо, *adv.* à nu; rasibus, tout près; *вы́нуть шпа́гу на́голо*, tirer son épée.

Наго́льный, ая, ое, *adj.* nu, pas couvert, sans étoffe (se dit des pelisses que portent les gens du commun).

Па́голенокъ, нка, *sm.* partie d'un bas du genou au coude-pied, canon d'un bas.

ГОЛИ́ТЬ, II. 1, *v.a.* raser, faire la barbe; tondre, couper l'herbe d'un gazon; —ся, *v.r.* se raser, se faire la barbe; se tondre.

Вы́голить, *v.a. déf.* raser, faire la barbe; —ся, *v.r.* se raser.

Заголя́ть, I 3, **заголи́ть**, *v.a.* mettre à nu, mettre à découvert, découvrir; —ся, *v.r.* être mis à nu, se découvrir.

Оголя́ть, **оголи́ть**, *v.a.* rendre nu, dénuer; raser; découvrir; —ся, *v.r.* être mis à nu, se découvrir.

Прога́ливаться, I. 1, **прога́литься**, *v.r.* devenir serein, s'éclaircir, s'épurer par places (du ciel); se nettoyer par endroits (de la glace).

Прога́лина, *sf.* éclaircie, endroit du ciel sans nuage; place d'une rivière sans glace; clairière, espace d'une forêt sans arbres

ГОЛЬКЕЛЬ (all. *hohlkehle*), *sm.* cavet, gorge, cannelure, cymaise, demi-scotie, *t. d'archit.*

ГОЛѢ́ЕМЫЙ (serb. *го́лем*) et **Голѣ́мый**, ая, ое, *adj. vi.* grand, énorme, considérable.

Голѣ́мо, *adv. vi.* très, fort, considérablement.

ГОМЕОПА́ТІЯ (gr. *ὁμοιοπάθεια*, de *ὁμοῖος*, semblable, et *πάθος*, souffrance), *sf.* homéopathie, action d'un médicament qui guérit en produisant une souffrance semblable à celle contre laquelle on le dirige.

Гомеопати́ческій, ая, ое, *adj* homéopathique, de l'homéopathie.

Гомеопати́чески, *adv.* homéopathiquement.

ГОМЗУ́ЛЯ, *sf. pop.* gros morceau de pain; tas considérable d'argent.

ГОМОЗИ́ТЬ, II. 4, **загомози́ть**, *v.n.* remuer, s'agiter, frétiller, se démener; —ся, *v.r.* remuer, s'agiter; fourmiller; *че́рви въ сыру́ гомозя́тся*, les vers fourmillent dans le fromage.

Гомоза́, *sc.* personne frétillante.

Гомою́нъ, *sm.* homme turbulent, qui ne peut rester un instant en place.

ГОМО́ЛА (hébr. *golèm* 1), *sf.* masse, boulette de poix, de graisse et de poil (mot qui se trouve dans la Bible, Dan. XIV, 27).

ГОНДО́ЛА (it. *gondola*), *sf.* gondole, nacelle des Vénitiens.

Гондо́льщикъ, *sm.* gondolier.

ГОНТЪ (pol. *gont*), *sm. coll.* bardeaux, aisseaux, échandoles, éclisses, billettes; *домъ покры́тый го́нтомъ*, une maison couverte de bardeaux.

Гонти́на, *sf.* bardeau, échandole; temple des Slaves païens.

Гонтово́й, а́я, о́е, *adj.* de bardeaux, d'échandoles; —*вые гво́зди*, des clous de bardeaux.

ГОРА́ (scr. *ghir-i* 2, pers. *guir-i* 3, hébr. *har* 4, gr. ὄρ-ος,). *dim.* го́рка, *augm.* гори́ща, *sf.* mont, montagne; grande quantité; poids, fardeau; masse énorme; *крута́я гора́*, montagne escarpée; *огнеды́шащая гора́*, un volcan; *онъ сталъ гора́ горо́ю*, il a pris un énorme embonpoint; *пиръ пошёлъ горо́ю*, le festin allait son train; *стоя́ть горо́ю за кого́*, défendre qqu'un de toutes ses forces; *ит-*

1) גֹּלֶם 2) गिरि 3) کری 4) הָר

Digitized by Google

ти́ на́ гору, être dans la première moitié de la vie; s'élever; *итти́ по́дъ гору*, être sur le déclin de la vie; *лѣзть въ го́ру*, être opiniâtre.

Го́рный, ая, ое, *adj.* de mont, de montagne; de mine, métallurgique, de minéralogie; *—ный жи́тель*, un montagnard; *—ный хребе́тъ*, une chaîne de montagnes; *—ный хруста́ль*, cristal de roche; *—ное ремесло́*, l'art du mineur; *—ное учи́лище*, l'école des mines; *—ный ма́стеръ*, un mineur; *—ный кня́жикъ*, atragène des Alpes (plante, *atragene alpina*).

Гори́стый, ая, ое, *adj.* montagneux, plein de montagnes; *—тая земля́*, pays montagneux.

Го́рецъ, рца, *sm.* montagnard, habitant des montagnes.

Горѣ, *adv. sl.* en haut, vers le ciel.

Го́рній, няя, нее, *adj.* haut, élevé, céleste; *—нія мѣста́*, les cieux; *—нія небеса́*, le firmament; *—нее мѣсто*, place devant l'autel où l'archevêque peut s'asseoir certain moment de la messe.

Го́рница, *dim.* ро́ренка, *sf.* le haut d'une maison; chambre, appartement.

Го́рничный, ая, ое, *adj.* de chambre.

Го́рничная, ной, *sf.* femme de chambre, chambrière, soubrette.

Го́рскій, ая, ое, *adj.* vivant sur les montagnes; de montagne.

Горы́ничъ, *sm.* et *vi.* **Горы́ня**, *sc.* individu qui habite une montagne; *змѣй Горы́ничъ*, serpent fabuleux dont il est fait mention dans les contes populaires.

Гороко́пъ (de *копа́ть*, creuser), *sm.* mineur, ouvrier des mines.

Гороко́пный, ая, ое, *adj.* de mineur; *—ныя ору́дія*, des instruments de mineur.

Буго́ръ (pour *погоръ*), гра́, *dim.* бугоро́къ, рка́, et бугоро́чекъ, чка, *sm.* colline; tas de sable ou de neige amoncelé par le vent, ensablement, raidillon; île inculte, qui s'élève au-dessus de l'eau.

Бугри́стый, ая, ое, *adj.* rempli de collines.

Вагоро́къ, рка, *dim.* вагоро́чекъ, чка, *sm.* colline, petite montagne; tertre, lieu élevé.

Заго́рье, *sn.* habitation ou endroit situé au-delà d'une montagne.

Заго́рный et **Заго́рскій**, ая, ое, *adj.* ultramontain, au-delà d'une montagne.

Межго́рье et **Междуго́рье**, *sn.* lieu situé entre des montagnes.

Межго́рный et **Междуго́рный**, ая, ое, *adj.* situé entre des montagnes.

Наго́рье, *sn.* lieu situé sur une montagne.

Наго́рный, ая, ое, *adj.* situé sur une montagne; *—ный жи́тель*, montagnard; *—ная сторона́ Во́лги*, la rive montagneuse, la rive droite du Volga (opposée à *луговая́*, la rive gauche, la rive basse).

Подго́рье, *sn.* région située au pied d'une montagne; vallée.

Подго́рный, ая, ое, *adj.* situé au pied d'une montagne.

Приго́рокъ, рка, *dim.* приго́рочекъ, чка, *sm.* colline, butte, raidillon.

ГОРА́ЗДЪ (pers. *kâr-azmoudè* 1, expérimenté, habile), да, до, *adj. apoc.* habile, capable, expert, versé, instruit; *онъ на всё гора́здъ*, il est habile en tout.

Гора́здо, *adv.* beaucoup, très; assez.

Угора́здить, II. 4, *v.a.déf.* rendre habile ou expert; forcer, contraindre, pousser; —ся, *v.r.* être poussé, contraint; *угора́здило же меня́*, j'ai eu la fantaisie, je fus poussé par je ne sais quoi; *что за нелёгкая его́ угора́здила*, quel démon l'a poussé à cela?

ГОРБЪ (turc *bogri* 2), бо́, *dim.* горбо́къ, бка́, *sm.*, *augm.* горби́ще, *sn.* bosse, éminence sur le dos ou sur un plan uni; nœud sur l'écorce; nuque, épine du dos; *погну́ть горбъ*, travailler assidument.

Горба́тый, *dim.* горбова́тый, ая, ое, *adj.* bossu.

Го́рбистый, ая, ое, *adj.* noueux, loupeux, raboteux (du bois).

Горби́на, *dim.* горби́нка, *sf.* petite bosse, petite loupe, petit nœud; tumeur, loupe; dosse, croûte, première et dernière planche d'une pièce de bois.

Горбу́нъ, на́, *dim.* горбу́нчикъ, *sm.* un bossu; —бу́нья, *sf.* une bossue.

Горбу́ша, *sf.* faucille; bossu (poisson du genre du salmone, *salmo gibbosus*).

Горбу́шка, *dim.* горбу́шечка, *sf.* entame, entamure d'un pain, croûton.

Горбы́ль, ля́, *dim.* горбылёкъ, лька́, *sm.* dosse, croûte, première et dernière planche d'une pièce de bois; passe-carreau de tailleur; homme bossu ou voûté.

Го́рволь, *sm. vi.* bulle d'eau, ampoule.

Заго́рбокъ, бка, *sm.* la nuque.

1) کار آزمون 2) بوگری

Digitized by Google

Одногóрбый, ая, ое, *adj.* à une bosse; —*бый верблюдъ*, le chameau.

Двугóрбый, ая, ое, *adj.* à deux bosses; —*бый верблюдъ*, le dromadaire.

ГÓРБИТЬСЯ, II.[2], *v.r.* se courber, se voûter.

Сгóрбиться, *v.r.déf.* se voûter; *онъ всегдá сгóрбившись хóдитъ*, il marche toujours en se tenant tout voûté.

Присугóрбиться, *v.r.déf.* être un peu voûté.

ХРЕБЕ́ТЪ (pol. *grzbiet*, de *горбъ*), бтá, *sm.* échine, épine du dos; chaîne de montagnes; *дать хребéтъ*, tourner le dos, prendre la fuite.

Хребéтный, ая, ое, *adj.* d'épine du dos.

Хребтóвый, ак, ое, *adj.* —*вый мѣхъ*, fourrure faite de dos d'animaux.

Захребéтникъ, *sm.vi.* celui qui vit aux dépens d'autrui.

ГÓРДЕНЬ (holl. *gording*), *sm.* cargue, breuil, cordage pour trousser les voiles; *подъёмный гóрдень*, cartaha, *t. de mar.*

ГÓРДЫЙ (pers. *gurd*[1], lat. *ard-uus*, all. *hart*), ая, ое, *apoc.* гордъ, дá, до, *adj.* fier, superbe, altier, haut, hautain, orgueilleux; —*дый взглядъ*, regard fier; —*дая выступка*, démarche hautaine.

Гóрдо, *adv.* d'une manière hautaine, avec fierté, avec orgueil.

Гóрдость, *sf.* fierté, hauteur, orgueil, présomption, arrogance.

Горделúвый, ая, ое, *adj.* hautain, altier, présomptueux, arrogant.

Горделúво, *adv.* avec hauteur.

Горделúвость, *sf.* hauteur, fierté, présomption, arrogance.

Горделúвецъ, вца, *sm.* —*лúвица*, *sf.* personne hautaine.

Горды́ня, *sf.sl.* fierté, arrogance.

Горды́нный, ая, ое, *adj.sl.* fier, hautain, arrogant.

Гордъ ou Гордóвникъ, *sm.* et Гордóвина, *sf.* viorne, bourdaine blanche (arbre, *viburnum lantana*).

Гордóвый, ая, ое, *adj.* de viorne.

Гордомы́сленный (de *мысль*, pensée), ая, ое, *adj.* présomptueux, qui a une haute opinion de lui-même.

Гордослóвие (de *слóво*, discours), *sm.* discours hautains, paroles altières.

Гордослóвецъ, вца, *sm.* celui qui parle avec arrogance.

Гордѣ́ть, I.[4], *v.n.* devenir hautain, altier, fier, présomptueux.

ГОРДИ́ТЬСЯ, II.[4], *v.r.* être orgueilleux, s'enorgueillir, se glorifier.

Возгорди́ться, *v.r.déf.* s'enorgueillir, se pavaner, se glorifier; *возгорди́ться богáтствомъ*, se pavaner de ses richesses.

Загорди́ться, *v.r.déf.* s'enorgueillir, se rengorger, se glorifier.

Разгорди́ться, *v.r.déf.* être bouffi d'orgueil, s'en croire beaucoup.

ГОРИЗÓНТЪ (gr. ὁρίζων, οντος), *sm.* horizon, cercle de la sphère; horizon, ce que l'on voit du ciel et de la terre; *ви́димый горизóнтъ*, horizon visuel ou sensible; *и́стинный горизóнтъ*, horizon rationel ou astronomique.

Горизонтáльный, ая, ое, *adj.* horizontal, parallèle à l'horizon.

Горизонтáльно, *adv.* horizontalement.

Горизонтáльность, *sf.* horizontalité.

ГÓРЛО (scr. *gala*[2], pers. *gulou*[3], *guiri*[4], lat. *gula*, *guttur*, all. *gurgel*, gr. mod. γούργαρας, *onomatopée* du bruit que fait la *gorge*), *dim.* гóрлышко, *sn.* gorge, gosier, trachée—artère; cou d'une bouteille; *сытъ по гóрло*, rassasié jusqu'au cou; *распусти́ть гóрло*, crier à gorge déployée.

Горлови́на, *sf.* bouche, orifice, embouchure, cratère d'un volcan; gorge d'une poulie; échancrure à un habit pour le collet.

Горлáстый, ая, ое, *adj.* qui a la voix forte; criard, turbulent.

Горлáтный, ая, ое, *adj.* de poitrine, de ventre (des fourrures).

Гóрлица, *dim.* гóрличка, *sf.* tourterelle (sorte de pigeon, *columba turtur*).

Гóрленокъ, нка, *sl.* Гóрличицъ, *sm.* tourtereau.

Горлéцъ, цá. *sm.* ophioglosse, langue de serpent (plante, *polygonum bistorta*).

Горлозýбка (de *зубъ*, dent), *sf.* myxine (sorte d'anguille, *myxine glutinosa*).

Горлопáтина (de *пятить*, faire reculer), *sf. pop.* tout fruit âpre au goût; brûlot, morceau trop salé.

Горля́нка, *sf.* alambic; calebasse, cucurbite (plante, *cucurbita lagenaria*); pied de chat (plante, *gnaphalium dioicum*).

Гортáнь, *sf.* en sl. *sm.* gorge, gosier; palais de la bouche; gueule.

1) گرد 2) गला 3) گلو 4) گری

Digitized by Google

Горта́нный, ая, ое, *adj.* du gosier, guttural; *—ная бу́ква*, lettre gutturale; *—ная трава́*, brunelle, herbe aux charpentiers (plante, *prunella vulgaris*).

Гортанобѣ́сіе (de *бѣсъ*, démon), *sn.sl.* gourmandise, voracité.

Огóрліе, *sn.sl.* un collier.

ГОРЛА́НИТЬ, II.1, *v.n.* brailler, crier à gorge déployée.

Горла́ненье, *sn.v.* cris forcés; chants discordants.

Горла́нъ, *sm.* crieur, brailleur.

Загорла́нить, *v.n. déf.* crier de toutes ses forces, brailler.

Прогорла́нить, *v.n. déf.* crier à gorge déployée, brailler.

ЖЕРЛО́, *sl.* Жрело́, *sn.* gorge, gosier; orifice, embouchure; gouffre, tournant d'eau; bouche à feu, canon; *жерло́ у пу́шки*, l'embouchure d'un canon; *жерло́ огнедышащей горы́*, le cratère d'un volcan.

Ожере́лье, *dim.* ожере́льице, *sn.* collier, ornement du cou.

Ожере́льный, ая, ое, *adj.* de collier.

Ожере́локъ, лка, *dim.* ожере́лочекъ, чка, *sm.* collet de fourrure; *vi.* espèce de boa ou de fourrure que les femmes portaient autour du cou en voyage.

Ожере́лочный, ая, ое, *adj.* de collet de fourrure.

ГОРНОСТА́Й (pol. *gronostay*, de *grono*, rameau; boh. *chramosteil*, de *chramostiti*, faire du bruit), *sm.* hermine (quadrupède, *mustela erminea*).

Горноста́евый, ая, ое, et Горноста́ячій, чья, чье, *adj.* d'hermine.

ГОРНЪ (all. *horn*), *sm.* clairon, trompette à son aigu et perçant.

Горни́стъ, *sm.* joueur de clairon.

ГОРО́ХЪ (gr. ἄρακος, gr. mod. γράχος, pers. *gulouk* 1), *dim.* горо́шекъ, шка, *sm. coll.* des pois (plante, *pisum sativum*); *журавли́ный горо́хъ*, la vesce (*vicia dumetorum*); *полево́й горо́хъ*, la gesse (*vicia clymenum*); *составно́й горо́хъ*, orobe, pois de pigeon (*vicia graccha*); *ове́чій горо́хъ*, pois chiches; *души́стый горо́хъ*, des pois de senteur.

Горо́ховый, ая, ое, *adj.* de pois; *—вая мука́*, farine de pois; *—вое де́рево*, faux acacia de Sibérie (arbre, *robinia caragana*).

Горо́ховикъ, *dim.* горо́ховичекъ, чка, *sm.* gâteau de farine de pois; arbre aux pois, caragogne, faux acacia de Sibérie (arbre, *robinia pygmea*).

Горо́ховина, *sf.* herbe de pois.

Горо́шина, *dim.* горо́шинка, *sf.* un pois, un grain de pois.

Горо́шить, II.2, огоро́шить, *v.a. pop.* blâmer, reprendre, reprocher en présence de qqu'un; offenser, outrager, mortifier.

ГОРСТЬ (gr. δρὰξ, de *грести́?*) *dim.* го́рстка et го́рсточка, *sf.* creux de la main; poignée, contenu de la main; petit nombre; *горсть муки́*, une poignée de farine; *съ го́рстью во́иновъ*, avec une poignée de soldats.

Го́рстать, I.1, сго́рстать, *v.a. pop.* prendre par poignées.

При́горшня, *sl.* При́горща, *sf.* jointée, poignée des deux mains réunies; petite quantité.

ГОРѢ́ТЬ (scr. *k'ar-a* 2, ardent; ar. *harr* 3, hebr. *khar-ah* 4, être en feu; lat. *ur-ere*, brûler), II.1, *v.n.* brûler, être en feu; sentir une chaleur brûlante; désirer ardemment; *ого́нь гори́тъ*, le feu brûle; *дрова́ горя́тъ*, le bois brûle; *два́ раза горѣ́ли*, ils ont eu deux incendies; *у меня́ лицё гори́тъ*, j'ai le feu au visage; *горѣ́ть жела́ніемъ*, brûler du désir.

Горѣ́ніе, *sn. v.* action de brûler, action d'être en feu, brûlement.

Горѣ́лый, ая, ое, *adj.* brûlé, roussi; *горѣ́лымъ па́хнетъ*, il y a une odeur de brûlé.

Горѣ́лка, *sf.* eau-de-vie de grain (qui est de deux sortes, *пѣ́нникъ* et *полуга́ръ*); *plur.* горѣ́лки, *локъ*, jeu de course.

Горю́чій, ая, ее, *adj.* inflammable, combustible; *—чее веществó*, une matière inflammable.

Горю́честь, *sf.* inflammabilité.

Горя́нка, *sf.* épidémium (plante).

Гори́хвостка (de *хвостъ*, queue), *sf.* rouge-queue, phœnicure, rossignol de muraille (oiseau, *motacilla phœnicurus*).

Горицвѣ́тъ (de *цвѣтъ*, fleur), *sm.* lychnis (plante, *lychnis*).

Гарь, *sf.* odeur de choses brûlées, arsi, brûlé, empyreume; *га́рью па́хнетъ*, il sent le brûlé.

Га́рнецъ, нца, *sm.* pot, mesure pour les matières sèches qui est la 8e partie du *четвери́къ*.

Горне́цъ, нца́, *sm.sl.* pot de terre; réchaud.

1) كلوك 2) जर 3) حرّ 4) חָרָה

Digitized by Google

Горнъ, *sm.* foyer, fourneau, âtre; *sl.* pot, marmite; *кýзница о двýхъ горнáхъ*, une forge à deux fourneaux, à deux âtres.

Горновый, ая, ое, *adj.* de fourneau, de foyer, d'âtre.

Горнило, *sn.* fournaise; fourneau à fondre.

Горнýшка, *sf.* ouverture dans les poêles russes où l'on entasse la braise.

Горшёкъ, шкá, *dim.* горшéчекъ, чка, *sm.*, *augm.* горшúще, *sn.* pot de terre ou de métal; *горшёкъ съ цвѣтáми*, un pot de fleurs; *плавúльный горшёкъ*, un creuset.

Горшéчный, ая, ое, *adj.* de pot; *—ный кáмень*, la pierre ollaire.

Горшéчникъ, *sm.* potier; vendeur de pots.

Гончáръ *(sl. горнчáръ)*, рá, *sm.* potier, faiseur de vaisselle de terre.

Гончáрный, ая, ое, *adj.* de potier; *—ная рабóта*, poterie.

Гончáрство, *sn.* métier de potier.

Гончáрня, *sf.* lieu où l'on fait la poterie.

Гончáрничать, I. і, *v.n.* exercer le métier de potier, travailler en poterie.

Возгорáться, I. і, возгорѣться, *v.r.* s'enflammer, prendre feu, s'allumer, s'élever; *возгорѣлась ужáсная войнá*, il s'alluma une guerre terrible.

Возгорѣніе, *sn.v.* action de s'enflammer, de prendre feu; explosion d'un volcan.

Возгарáемость, *sf.* inflammabilité.

Выгорáть, выгорѣть, *v.n.* brûler, être détruit par le feu, être consumé; se ternir, passer; *дерéвня выгорѣла*, le village a été réduit en cendres; *отъ сóлнца вся крáска выгорѣла*, le soleil a terni, a brûlé toute la couleur.

Выгорѣлый, ая, ое, *adj.* brûlé, consumé; *—лыя поля́*, des champs brûlés par le soleil.

Выгарь, *sf.* et Выгарки, *sm. plur.* écume, scorie; marc d'eau-de-vie.

Догорáть et Догарáть, догорѣть, *v.n.* brûler entièrement, brûler jusqu'au bout.

Недогáръ, *sm.* manque de spirituosité dans l'eau-de-vie.

Полугáръ, *sm.* eau-de-vie d'une qualité inférieure, déterminée par la loi.

Загорáть, загорѣть, *v.n.* se hâler; *—ся*, *v.r.* commencer à brûler; s'allumer, s'élever; *у негó лицё загорѣло*, il a le visage tout hâlé; *ссóра загорѣлась*, il s'est élevé une dispute.

Загорѣлый, ая, ое, *adj.* hâlé, basané, brûlé par le soleil.

Изгорáть, изгорѣть, *v.n.sl.* être brûlé, être consumé par le feu.

Изгарь et Изгáрина, *sf.* vaisselle gâtée par le feu; cuir brûlé, peau qui se brise; chauffure, défaut d'un métal trop chauffé.

Изгáра, *sf.* nieille, carie, charbon.

Нагорáть, нагорѣть, *v.n.* devenir chaud, brûlant, rouge de chaleur: *нагорáетъ во рту*, la bouche me brûle.

Нагорѣлый, ая, ое, *adj.* brûlant, rouge de chaleur.

Нагáръ, *sm.* champignon, bouton de feu à la mèche.

Обгорáть, обгорѣть, *v.n.* brûler tout autour, être entouré par la flamme.

Обгорѣлый, ая, ое, *adj.* brûlé tout autour, brûlé de tous côtés.

Огáръ, *sm.* couleur basanée produite par l'ardeur du soleil.

Огáрокъ, рка, *dim.* огáрочекъ, чка, *sm.* bout de chandelle, reste de bougie; *plur.* огáрки, scories, écume de fer.

Огáрочный, ая, ое, *adj.* de scories; *—ный пéпелъ*, cendre que jettent les volcans.

Огорѣлышъ, *sm.* homme hâlé par le soleil.

Отгорáть, отгорѣть, *v.n.* brûler, se consumer.

Отгорѣлый, ая, ое, *adj.* brûlé.

Перегорáть, перегорѣть, *v.n.* être entièrement brûlé, être réduit en charbons; être trop brûlé (des métaux).

Перегáръ, *sm.* superflu de spirituosité dans l'eau-de-vie.

Погорáть, погорѣть, *v.n.* être brûlé par le feu ou par le soleil; être incendié, souffrir un incendie; brûler un instant; *погорѣли лугá*, les prés sont brûlés par le soleil.

Погорѣлый, ая, ое, *adj.* détruit par le feu; incendié, ruiné par un incendie; *—лое нéбо*, ciel rouge.

Подгорáть, подгорѣть, *v.n.* brûler par-dessous.

Подгорѣлый, ая, ое, *adj.* brûlé par-dessous, brûlé un peu.

Пригорáть, пригорѣть, *v.n.* être tout brûlé, tout consumé; havir, être un peu brûlé; *отъ большáго жáру мясо пригорáетъ*, la viande havit à un trop grand feu.

Digitized by Google

Пригорѣлый, ая, ое, *adj.* un peu brûlé, havi, endommagé par le feu.

Пригарь, *sf.* odeur de brûlé.

Пригарки, *sm. plur.* le grattin.

Прогорѣть, прогорѣть, *v.n.* brûler d'outre en outre; être réduit en charbons.

Прогорѣлый, ая, ое, *adj.* percé, troué par le feu.

Прогарина, *sf.* endroit percé par le feu.

Разгорѣться, разгорѣться, *v.r.* s'embraser, s'enflammer; devenir rouge de chaleur, brûler; *разгорѣлась печь*, le poêle est brûlant; *разгорѣлось лицё*, le visage me brûle.

Сгорѣть et Сгарать, сгорѣть, *v.n.* brûler, être consumé par le feu; *свѣча сгорѣла*, la chandelle est toute brûlée; *домъ сгорѣлъ*, la maison a été réduite en cendres; *сгорать отъ любви*, brûler d'amour.

Сгорѣлый, ая, ое, *adj.* brûlé, consumé, incendié.

Сгараемый, ая, ое, *adj.* combustible.

Сгараемость, *sf.* combustibilité.

Несгараемый, ая, ое, *adj.* incombustible, apyre.

Несгараемость, *sf.* incombustibilité.

Угорѣть et Угарать, угорѣть, *v.n.* se diminuer, perdre en brûlant, perdre à la fonte; avoir des vertiges, être suffoqué par la vapeur des charbons; *золото не угараетъ*, l'or ne perd rien par la fonte.

Угорѣлый, ая, ое, *adj.* qui a des vertiges ou un mal de tête par suite des vapeurs du charbon.

Угаръ, *sm.* diminution, déchet par la fonte; vapeur de charbons, exhalaison; *pop.* téméraire, ferrailleur.

Угарный, ая, ое, *adj.* vaporeux, plein de vapeurs ou d'exhalaisons du charbon; *угарно (есть)*, il y a de la vapeur.

Горячій, ая, ее, *apoc.* горячъ, ча, чо, *adj.* chaud, brûlant, bouillant; véhément, emporté, fougueux, passionné, violent; ardent, zélé, fervent, échauffé; *—чая вода*, de l'eau bouillante; *—чія ноги*, les pieds brûlants; *—чій нравъ*, caractère bouillant, emporté; *—чая любовь*, amour ardent, passionné; *—чій слѣдъ*, piste fraîche.

Горячо, *adv.* chaudement; ardemment, vivement; avec colère; *съ горячá*, *въ горячáхъ*, *adv.* dans la chaleur, dans la fougue; en colère.

Горячесть et Горячность, *sf.* chaleur, ardeur, zèle, ferveur, empressement.

Горячка, *sf.* fièvre chaude; *горячка съ пятнами*, fièvre pourprée.

Горячить, II.1, *v.a.* échauffer, donner de la chaleur, altérer; irriter, mettre en colère; *—ся*, *v.r.* s'échauffer, se fâcher, s'irriter, se passionner.

Горячительный, ая, ое, *adj.* échauffant; *—ное лекарство*, remède échauffant.

Разгорячать, I.1, разгорячить, *v.a.* échauffer, augmenter la chaleur; irriter, animer, fâcher, courroucer; *—ся*, *v.r.* s'échauffer, devenir brûlant; s'emporter, s'irriter; *вино разгорячаетъ кровь*, le vin échauffe le sang; *part. p.* разгорячённый.

Разгорячёнie, *sn.v.* action d'échauffer et de s'échauffer, échauffement.

Горькій, ая, ое, *apoc.* горекъ, ька, ько, *dim.* горькóнькій et горьковатый, ая, ое, *comp.* горчайшій, ая, ее, *adj.* amer, qui brûle au goût; triste, douloureux, plein d'amertume; *—кія травы*, des herbes amères; *—кая казнь*, un supplice douloureux; *—кая жизнь*, une vie pleine d'amertume; *—кія слёзы*, des larmes amères; *—кій пьяница*, homme qui ne fait que s'enivrer.

Горько, *dim.* горькóнько et горьковáто, *comp.* горче, *adv.* amèrement; douloureusement.

Горькость, *sf.* amertume, saveur amère; état douloureux, situation pénible.

Горечь, *sf.* amertume, acerbité, saveur amère.

Горчакъ, ка, *sm.* poivre d'eau, persicaire âcre ou brûlante (plante, *polygonum hydropiper*).

Горчанка, *sf.* gentiane (plante, *gentiana*).

Горчаночный, ая, ое, *adj.* de gentiane.

Горчица, *sl.* Горушица, *sf.* sénevé, moutarde (plante, *sinapis alba*).

Горчичный, *sl.* Горушечный et Горушный, ая, ое, *adj.* de moutarde.

Горчичникъ, *sm.* et Горчичница, *sf.* moutardier, pot de moutarde; sinapisme, topique de graine de moutarde.

Горкнуть, III.1, et Горчать, I.1, *v.n.* devenir amer, prendre une saveur amère.

Огóркнуть, *v.n.déf.* devenir tout-à-fait amer.

Digitized by Google

Огóрклый, ая, ое, *adj.* amer.

Перегóркнуть, *v.n. déf.* devenir entièrement amer.

Прогóркнуть, *v.n. déf.* prendre une saveur tout-à-fait amère.

Прогóрклый, ая, ое, *adj.* tout-à-fait amer, âpre, rance; —*лое мáсло*, du beurre fort.

Горчи́ть, II.2, *v.a.* rendre amer, donner une saveur amère.

Нагорчи́ть, *v.a. déf.* rendre amer.

Огорчáть et Огорчевáть, I.1, огорчи́ть, *v.a.* aigrir, affliger, mortifier, causer du chagrin; irriter, fâcher, mettre en colère; —ся, *v.r.* se fâcher, s'irriter, se mettre en colère; *вѣсть меня́ весьмá огорчи́ла*, cette nouvelle m'a extrêmement affligé; *part.p.* огорчённый.

Огорчéніе, *sn.v.* mortification, affliction; chagrin, colère.

Огорчи́тель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui mortifie, qui chagrine.

Огорчи́тельный, ая, ое, *adj.* mortifiant, chagrinant, affligeant, sensible.

Огорчи́тельно, *adv.* d'une manière mortifiante, d'une manière affligeante.

Преогорчáть et Преогорчевáть, преогорчи́ть, *v.a. sl.* fâcher, irriter fortement; —ся, *v.r.* être fort affligé, être mortifié.

Преогорчéніе, *sn.v.* mortification.

Преогорчи́тельный, ая, ое, *adj.* fort affligeant, très-mortifiant.

ГÓРЕ, *sn.* chagrin, affliction; malheur, infortune; *interj.* malheur! hélas! *ты не знáешь моегó гóря*, tu ne connais pas mon chagrin; *гóре нечести́вымъ*, malheur aux impies!

Гóресть, *sf.* chagrin, affliction, douleur amère; *sl.* amertume, saveur amère; *утѣ́шить въ гóрести*, consoler dans l'affliction.

Гóрестный, ая, ое, *comp.* гóрестнѣйшій, *sl.* гóршій, ая, ее, *adj.* douloureux, affligeant, chagrinant; —*ная жизнь*, vie pleine d'amertume; —*ное врéмя*, temps de douleur.

Гóрестно, *comp. sl.* гóрше, *adv.* avec douleur, douloureusement.

Горемы́кать (de *мы́кать*, porter souvent), I.1, et II.2, *v.n.* être dans le chagrin, vivre dans l'affliction, être malheureux.

Горемы́ка, *sc.* un misérable, un malheureux, un infortuné.

Горемы́чный, ая, ое, *adj.* misérable, malheureux, nourri de chagrin.

Горечáвка, *sf.* gentiane (plante, *gentiana*).

Горевáть, I.2, *v.n.* s'affliger, se chagriner, se peiner, se lamenter.

Горевáніе, *sn.v.* affliction, chagrin, crève-cœur, douleur.

Загоревáть, *v.n. déf.* commencer à s'affliger, à se chagriner.

Погоревáть, *v.n. déf.* s'affliger, se chagriner quelque temps.

Подгорю́ниться, II.1, *v.r. déf.* s'appuyer la tête dans les mains de douleur.

Сполáгоря (de *полъ*, moitié), *adv.* le chagrin étant diminué.

Пригорю́ниться, *v.r. déf.* être abattu de douleur, s'attrister.

ГРУСТЬ, *sf.* abattement, serrement de cœur, tristesse, mélancolie, angoisse, chagrin, affliction, douleur; *грусть на негó напáла*, le chagrin s'est emparé de lui.

Грýстный, ая, ое, *adj.* abattu, triste, mélancolique, chagrin; *мнѣ грýстно (есть)*, j'ai le cœur gros.

Грýстно, *adv.* tristement.

Грусти́вый, ая, ое, *adj.* enclin à la tristesse, porté à la mélancolie.

Грусти́ть, II.7, *v.n.* et —ся, *v.r.* s'affliger, se chagriner, être en peine, se lamenter, se tourmenter.

Загрусти́ть, *v.n.* et —ся, *v.r. déf.* commencer à s'affliger, à se lamenter.

Погрусти́ть, *v.n. déf.* s'affliger, se chagriner, se lamenter un peu.

Разгрусти́ться, *v.r. déf.* s'abandonner au chagrin, se livrer à la douleur.

Сгрусти́ть, *v.n.* et —ся ou сгрустну́ться, *v.r. déf.* s'affliger, se chagriner.

ГОСПИТÁЛЬ (lat. *hospitalis domus*, de *hospes*, étranger) et Гошпитáль, *sm.* hôpital, hospice, maison pour les malades.

Госпитáльный, ая, ое, *adj.* d'hôpital.

ГОСПÓДЬ (gr. δεσπότ-ης, maître; scr. *dis* 1, commander, et *pati* 2, maître?), *gén.* Гóспода, *sm.* le Seigneur, l'Éternel, Dieu; *Гóсподи, поми́луй*, Seigneur, aie pitié de moi.

Госпóдень, дня, дне, *adj. poss.* du Seigneur; —*дня моли́тва*, oraison dominicale.

Господи́нъ, *plur.* господá, подъ, *dim.* госпóдчикъ, *sm.* gentilhomme, seigneur, maître; sieur, monsieur; *кудá идёте, господá*, où allez-vous, messieurs?

1) दिश् 2) पति

Digitized by Google

Господскій, ая, ое, *adj.* seigneurial, de seigneur, de maître; *—скій праздникъ*, fête du Seigneur, comme la Nativité, l'Épiphanie, etc.

Господски et **по-господски**, *adv.* en seigneur, en maître.

Господичъ, *sm. sl.* fils de seigneur.

Господница, *sf. sl.* le dimanche.

Господовáтый, ая, ое, *adj.* fier de sa noblesse; faisant le seigneur, tranchant du seigneur.

Госпожá, *sl.* **Господы́ня**, *sf.* dame, maîtresse, madame.

Госпожи́нъ, нá, нó, *adj. poss.* de la dame.

Госпожи́нки et *pop.* **Спожи́нки**, нокъ, *sf. plur.* carême de 15 jours avant l'Assomption de Notre-Dame.

Господство et **Господствіе**, *sn.* domination, seigneurie, pouvoir, autorité; Domination, un des ordres d'anges.

Господственный, ая, ое, *adj.* de seigneur, seigneurial.

Господственно, *adv.* en seigneur.

Господствовать, I.a, *v.n.* dominer, commander, régner, gouverner, maîtriser; *господствующая страсть*, passion dominante.

Господствованіе, *sn.v.* domination, règne, commandement.

Господáрь, ря, *sm.* hospodar, titre des princes qui gouvernent la Moldavie et la Valachie.

Господарéвъ, ва, во, *adj. poss. ind.* et

Господáрскій, ая, ое, *adj. poss. c.* de hospodar.

Господáрство, *sn.* dignité de hospodar.

ГОСУДÁРЬ (altéré de *господáрь*), *sm.* monarque, souverain; titre des membres de la famille impériale ou d'une famille souveraine; monsieur; *—дáрыня*, *sf.* souveraine; madame ou mademoiselle; *Государь Императоръ*, l'empereur; *Государыня Императри́ца*, l'impératrice; *Государь Вели́кій Князь*, le grand-duc; *всемилостивѣйшій Государь*, sire; *милостивый государь*, monsieur.

Государевъ, ва, во, *adj. poss. ind.* et

Государскій, ая, ое, *adj. poss. c.* de souverain.

Государски et **по-государски**, *adv.* en souverain, en monarque.

Государынинъ, на, но, *adj. poss.* de la souveraine.

Государичъ, *sm. vi.* fils de souverain.

Государство, *sn.* état, pays gouverné par un souverain, monarchie, empire.

Государственный, ая, ое, *adj.* d'état, politique; *—ные доходы*, les revenus de l'état; *—ное достоинство*, un caractère politique.

Государствовать, I.a, *v.n.* régner, dominer, gouverner.

Государствованіе, *sn.v.* règne, domination, gouvernement.

Безгосудáрный, ая, ое, *adj.* où il n'y a pas de souverain; *—ное врéмя*, un interrègne.

Сýдарь (sync. de *государь*), *dim.* **судáрикъ** et **судáрчикъ**, *sm.* monsieur; *—дáрыня*, *sf.* madame ou mademoiselle.

Судáрка et **Судáрушка**, *sf. pop.* madame ou mademoiselle (ne se dit que d'une maîtresse ou d'une amante).

ГОСТЬ (lat. *host-is*, étranger; all. *gast*, étranger et convive), *dim.* гостёкъ, тькá, *sm.* visite, convive; *vi.* marchand étranger; *—тья*, *dim.* róстейка, *sf.* hôtesse; *быть въ гостяхъ*, être en visite; *принимáть гостéй*, recevoir des visites; *ждать гостéй къ ýжину*, attendre des convives pour le souper.

Гости́ный, ая, ое, *adj.* d'hôte, de visite, de convive; de marchand étranger; *—ный дворъ*, halle, bazar, lieu où sont les boutiques et les magasins.

Гости́ная, ной, *sf.* salon, salle de réception, salle d'audience.

Гости́ное, ного, *sn. vi.* péage, douane, droit d'entrée.

Гости́нецъ, нца, *dim.* **гости́нчикъ**, *sm.* chose apportée ou envoyée en présent, cadeau, comme bonbons, friandises.

Гости́нница, *sf. sl.* auberge, hôtellerie, hospice; chambre pour les étrangers dans un couvent.

Гости́нникъ, *sm. sl.* hôte, hôtelier, maître ou chef d'une hôtellerie.

Гостинодвóрецъ (de *дворъ*, cour), рца, *sm.* marchand en détail, hallier.

Гостинодвóрный, ая, ое, *adj.* des boutiques, du bazar.

Гостéбникъ, *sm. vi.* marchand étranger.

Гостепріи́мство (de *принимáть*, recevoir) et **Гостепріятіе**, *sn.* hospitalité, charité envers les étrangers.

Digitized by Google

Гостепріимствовать, I.2, *v.n.* être hospitalier, exercer l'hospitalité.

Гостепріимный et Гостепріимчивый, ая, ое, *adj.* hospitalier, qui exerce l'hospitalité.

Негостепріимный, ая, ое, *adj.* inhospitalier.

Негостепріимство, *sn.* inhospitalité.

ГОСТИТЬ, II.7, *v.n.* être en visite, séjourner chez qqu'un; *v.a.* traiter, régaler.

Гощéніе, *sn.v.* visite, séjour; action de traiter, de régaler.

Гостьбá, *sf.* et Гостьбúще, *sn.vi.* séjour, visite; commerce, négoce dans différents lieux.

Загáщиваться, I.1, загостúться, *v.r.* rester long-temps en visite.

Нагостúться, *v.r.déf.* rester assez long-temps chez qqu'un.

Отгáщивать, отгостúть, *v.n.* cesser d'être en visite, de demeurer chez qqu'un.

Погостúть, *v.n.* rester peu de temps en visite.

Разгостúться, *v.r.déf.* rester long-temps en visite, séjourner.

Угощáть, угостúть, *v.a.* traiter, régaler, festiner; *part.p.* угощéнный.

Угощéніе, *sn.v.* repas, régal, festin, bonne chère.

ГОТИ'ЧЕСКІЙ (lat. *gothicus* de *Gothi*), ая, ое, *adj.* gothique, qui vient des Goths; *—ская архитектýра*, architecture gothique, architecture du moyen âge.

Готúзмъ, *sm.* amour pour tout ce qui est gothique.

ГОТóВЫЙ (gr. ἕτ-οιμος, gr. mod. ὅτ-οιμος), ая, ое, *apoc.* готóвъ, óва, óво, *adj.* prêt, préparé, disposé; *я готóвъ къ вáшимъ услýгамъ*, je suis prêt à vous rendre service.

Готóво, *adv.* d'une manière préparée, d'une façon toute disposée.

Готóвность, *sf.* promptitude, disposition, état d'une personne prête à; *содержáть вóйско въ готóвности*, tenir une armée prête à marcher.

Готовáльня, *sf.* étui, cassette, nécessaire, coutelière, trousse.

Наготóвъ, *adv.* tout prêt, tout disposé.

Поготóву, *adv.pop.* plus, encore davantage, encore pis.

ГОТóВИТЬ, II.2, *v.a.* préparer, tenir prêt, apprêter, disposer; —ся, *v.r.* se préparer, se disposer; être apprêté; *готóвить придáное*, préparer un trousseau; *готóвить кýшанье*, apprêter les mets, faire la cuisine; *part.p.* готóвленный.

Готовлéніе, *sn.v.* préparation, disposition.

Заготáвливать, I.1, et Заготовлять, I.3, заготóвить, *v.a.* préparer, pourvoir, approvisionner; —ся, *v.r.* s'approvisionner, se pourvoir, faire ses provisions; *part.p.* заготóвленный.

Зяготáвливаніе, заготовлéніе, *sn.v.* et Заготóвка, *sf.* action d'apprêter, d'approvisionner.

Изготáвливать et Изготовлять, изготóвить, *v.a.* préparer, apprêter, tenir prêt; —ся, *v.r.* se préparer, s'apprêter, se tenir prêt; *изготóвилъ письмó*, j'ai préparé une lettre; *part.p.* изготóвленный.

Изготáвливаніе, изготовлéніе, *sn.v.* et Изготóвка, *sf.* action de préparer, préparatif, appareil.

Наготáвливать et Наготовлять, наготóвить, *v.a.* préparer, apprêter, tenir prêt en quantité.

Приготáвливать et Приготовлять, приготóвить, *v.a.* préparer, apprêter, faire des préparatifs; mettre en état; disposer, ranger; —ся, *v.r.* se préparer, s'apprêter, se tenir prêt, se disposer, se piéter; *приготóвить когó къ отвѣту въ судѣ*, mettre qqu'un en état de répondre en justice; *приготóвиться къ сражéнію*, se préparer au combat; *part.p.* приготóвленный.

Приготáвливаніе, приготовлéніе, *sn.v.* action de préparer; préparation, préparatif, appareil, apprêt.

Уготовлять, *sl.* Уготóвать, уготóвить, *v.a.* préparer, apprêter; —ся, *v.r.* se préparer, se tenir prêt; *part.p.* уготóвленный, *sl.* уготóванный.

Уготовлéніе, *sl.* Уготóваніе, *sn.v.* préparation, disposition.

Предуготовлять, предуготóвить, *v.a.* préparer d'avance, tenir prêt, disposer à, acheminer; —ся, *v.r.* se préparer, se tenir prêt; *part.p.* предуготóвленный, *sl.* предуготóванный.

Предуготовлéніе, *sl.* Предуготóваніе, *sn.v.* préparation, préparatif, acheminement.

Предуготовúтельный, ая, ое, *adj.* préparatoire, servant de préparation.

Пріуготовлять, пріуготовить, *v.a.* préparer, apprêter, tenir prêt, disposer; —ся, *v.r.*

Digitized by Google

se préparer, se tenir prêt; *part.p.* пріуготовленный, *sl.* пріуготованный.

Пріуготовлéніе, *sn.v.* préparation, préparatif, apprêt.

Пріуготовительный, ая, ое, *adj.* préparant, préparatoire; *—ные сосýды*, vaisseaux préparants, qui préparent la semence.

ГОФЪ (all. *hof*, cour), *sm.* mot qui s'emploie avec les noms de charges de la Cour.

Гофмáршалъ (all. *hofmarschall*), *sm.* maréchal de la Cour (3e cl.); *Оберъ-Гофмáршалъ*, grand-maréchal de la Cour (2e cl.).

Гофмáршальскій, ая, ое, *adj.* de maréchal de la Cour.

Гофмéйстеръ (all. *hofmeister*), *sm.* maître de la Cour (3e cl.); gouverneur d'un jeune seigneur; —терúна, *sf.* maîtresse de la Cour; gouvernante; *Оберъ-Гофмéйстеръ*, grand-maître de la Cour (2e cl.).

Гофмéйстерскій, ая, ое, *adj.* de maître de la Cour.

Гоффурьéръ (all. *hoffurier*), *sm.* fourrier de la Cour, maréchal des logis de la Cour (8e cl.).

Гоффурьéрскій, ая, ое, *adj.* de fourrier de la Cour.

ГРАБИ́НА (lat. *carpinus*), *sf.* et Грабъ, *sm.* charme (arbre, *carpinus betulus*); *молодáя грабúна*, charmille.

Грабúнный et Грáбовый, ая, ое, *adj.* de charme.

Грабúнникъ, *sm.* charmoie, lieu planté de charmes.

ГРА́БШТИХЕЛЬ (all. *grabstichel*, de *graben*, creuser, et *stichel*, burin), *sm.* burin, poinçon, onglet, ciselet.

ГРАВЁРЪ (franç.), *sm.* graveur, artiste qui grave sur métal ou sur pierre.

Гравировáть, I.2, выгравировать et награвировáть, *v.a.* graver, tracer avec le burin; *part.p.* выгравированный et награвировáнный.

Гравировáніе, *sn.v.* et Гравировка, *sf.* gravure, action de graver.

Гравировáльный, ая, ое, *adj.* servant à graver; *—ное худóжество*, gravure, art du graveur.

Гравюра, *dim.* гравюрка et гравюрочка, *sf.* gravure, estampe, taille-douce.

ГРАВИЛА́ТЪ (lat. *cariophyllata*), *sm.* benoite, herbe de St-Benoît, galiote, recise (plante, *geum urbanum*).

ГРАДИ́ТЬ (pers. *guird* 1, rond, enceinte; hébr. *kereth* 2, et ar. *kariet* 3, ville; suéd. *gård*, enceinte et ville; all. *gart-en*, gr. χόρτ-ος, lat. *hort-us*, jardin), *prés.* гражду́, *v.a. sl.* en russe

Городúть, II.4, *v.a.* enclorre, entourer d'un enclos, ceindre d'une haie; bâtir, construire; ôter le jour, faire ombre; *гóродъ городúть*, faire un enclos; *городúть вздоръ*, bavarder, dire des absurdités, mentir; —ся, *v.r.* être entouré d'un enclos; *part.p.* гороженный.

Гороженіе, *sn.v.* action d'enclorre, d'entourer d'un enclos.

Городьбá, *sf.* action d'enclorre; enclos, clôture, cloison; gord, congrier, treillage pour prendre le poisson.

Городня́, *sf.vi.* palissade, palis; pieu, pilotis.

Грáдарь, *sm.sl.* un jardinier.

Градéжъ, жá, *sm.* enclos, enceinte, haie.

Градéжный, ая, ое, *adj.* d'enclos, de haie.

Возграждáть, I.1, возградúть, *v.a.sl.* rebâtir, reconstruire; —ся, *v.r.* être rebâti, reconstruit.

Выгорáживать, выгородить, *v.a.* séparer par un enclos, chercher à excuser; *part.p.* выгороженный.

Выгорáживаніе, *sn.v.* action de séparer par un enclos.

Догорáживать, догородúть, *v.a.* achever d'enclorre, d'entourer d'une haie ou d'un enclos.

Догорáживаніе, *sn.v.* action d'achever d'enclorre.

Загорáживать, загородúть, et *sl.* Заграждáть, заградúть, *v.a.* clorre, enclorre, entourer d'un enclos; empêcher de voir, faire ombre, offusquer; barricader, barrer, fermer, boucher; défendre, protéger; —ся, *v.r.* être enclos; être fermé, bouché; être défendu, protégé; *загородúть огорóдъ*, enclorre un jardin potager; *загородúть свѣтъ*, offusquer le jour; *загородúть дорóгу*, barrer le chemin; *заградúть путь*, barrer le chemin, empêcher les intentions; *заградúть устá*, fermer la bouche, faire taire; *part.p.* загороженный, *sl.* заграждéнный.

Загорáживаніе, Заграждéніе, *sn.v.* action d'enclorre, de barrer, de fermer.

Зáгорода, *sf.* endroit clos.

Загорóдка, *dim.* загорóдочка, *sf.* cloison, clayonnage, barricade.

1) كرد 2) קֶרֶת 3) قرية

Digitized by Google

Загра́да, *sf.* défense, appui, abri.

Нагора́живать, нагороди́ть, *v.a.* faire plusieurs cloisons, séparer en plusieurs parties; entasser, mettre l'un sur l'autre; dire des absurdités, en conter, insérer des choses fausses.

Награжда́ть, награди́ть, *v.a.* compenser, réparer, dédommager, indemniser; gratifier, récompenser, rémunérer; —ся, *v.r.* être compensé, réparé; être récompensé, recevoir une récompense; *награди́ть потеря́нное вре́мя*, réparer le temps perdu; *награди́ть убы́тки свои́*, se récupérer; *part.p.* награжде́нный.

Награжде́ніе, *sn. v.* et Награ́да, *sf.* compensation, dédommagement, indemnité; récompense, rémunération, rétribution, gratification.

Награди́тель, *sm.* rémunérateur; —тельница, *sf.* rémunératrice.

Вознагражда́ть, вознагради́ть, *v.a.* compenser, dédommager, indemniser, bonifier; récompenser d'une manière proportionnée; —ся, *v.r.* être dédommagé, indemnisé; être récompensé; *part. p.* вознагражде́нный.

Вознагражде́ніе, *sn. v.* dédommagement, indemnité; récompense.

Огора́живать, огороди́ть, et *sl.* Огражда́ть, огради́ть, *v.a.* clorre, enclorre, entourer d'un enclos; abriter, garantir, défendre, protéger; —ся, *v,r* être enclos; être défendu, abrité, protégé; être à l'abri de; *огороди́ть сад забо́ромъ*, enclorre un jardin d'une haie; *огражда́ться отъ нападе́ній непріятельскихъ*, être protégé contre les incursions des ennemis; *part.p.* огоро́женный, *sl.* огражде́нный.

Огора́живаніе, *sn. v.* action d'enclorre.

Огражде́ніе, *sn.v.* et Огра́да, *sf.* enclos, mur de clôture; rempart, fortification; abri, défense, boulevard, barrière.

Огра́дный, ая, ое, *adj.* de rempart, de défense, de barrière.

Огоро́дъ, *dim.* огоро́децъ, дца, *sm., augm.* огоро́дище, *sn.* potager, jardin potager.

Огоро́дный, ая, ое, *adj.* de potager.

Огоро́дникъ, *sm.* maraîcher, jardinier qui cultive un potager; —ница, *sf.* jardinière.

Огоро́дничій, чья, чье, *adj.* de maraîcher, de jardinier.

Отгора́живать, отгороди́ть, *v.a.* séparer par une cloison, faire une séparation; —ся, *v.r.* être séparé par une cloison; *part.p.* отгоро́женный.

Отгора́живаніе, *sn.v.* action de séparer par une cloison.

Отгоро́дка, *sf.* endroit séparé par une cloison.

Перегора́живать, перегороди́ть, *v.a*, faire une cloison, cloisonner, séparer par une cloison; refaire un enclos, entourer d'un nouvel enclos; *part.p.* перегоро́женный.

Перегора́живаніе, *sn. v.* action de cloisonner; action de refaire une cloison.

Перегоро́дка, *dim.* перегоро́дочка. *sf.* cloison; bordigue, claie pour prendre le poisson.

Преграждать, прегради́ть, *v.a.* cloisonner, faire une cloison; barricader, entraver, mettre obstacle; *прегради́ть путь къ предпріятіямъ*, mettre une entrave aux entreprises.

Преграждéніе, *sn.v.* et Преграда, *sf.* cloison, séparation; barrière, obstacle, entrave; *зако́ны суть преграды злодѣя́нію*, les lois sont des barrières contre le crime.

Преграда, *sm.* aconit, chaperon de moine, nappel (plante, *aconitum napellus*).

Пригора́живать, пригороди́ть, *v.a.* ajouter par le moyen d'un enclos; bâtir auprès, ajouter; —ся, *v.r.* être bâti auprès; être ajouté; *part.p.* пригоро́женный.

Пригора́живаніе, *sn.v.* action d'ajouter par le moyen d'un enclos.

Пригоро́дка, *dim.* пригоро́дочка, *sf.* addition à un enclos; bâtisse ajoutée à une autre.

Разгора́живать, разгороди́ть, *v.a.* abattre, défaire, enlever toute cloison; séparer par une cloison; *разгороди́ть частоко́лъ*, enlever une palissade; *разгороди́ть конюшню*, faire des séparations dans une écurie; *part.p.* разгоро́женный.

Разгора́живаніе, *sn. v.* action de défaire la cloison; action de séparer par une cloison.

Разгоро́дка, *sf.* cloison, séparation.

Сгороди́ть, *sl.* Согради́ть, *v.a. déf.* bâtir, construire, élever, ériger; *part.p.* сгоро́женный, *sl.* сограждéнный.

Сограждéніе, *sn. sl.* édifice, construction.

Угора́живать, угороди́ть, *v.a.* rendre un enclos ou une cloison plus solide et plus ferme, consolider une cloison.

Digitized by Google

ГО́РОДЪ, *sl.* Градъ, *plur.* города́, *dim.* городо́къ, дка́, et городо́чекъ, чка, *sm.* enceinte, enclos, rempart; ville, cité, place; *земляно́й го́родъ*, le rempart de terre (nom d'une partie de Moscou); *столи́чный го́родъ*, la capitale, la résidence; *уѣ́здные города́*, des villes de district.

Городо́къ, дка́, *sm. dim.* quillier; *plur.* городки́, sorte de jeu de quilles; festons, découpures sémi-circulaires.

Городско́й, et Городово́й, *sl.* Гра́дскій ou Гра́дный et Гра́довный, ая, ое, *adj.* de ville, urbain; *—ско́й жи́тель*, l'habitant d'une ville, le citadin; *—ска́го о́бщества домъ*, un hôtel-de-ville.

Городски́ et погородски́, *adv.* en citadin, comme un citadin.

Городово́й, а́го, *sm.* sous-officier de la police d'une ville, sergent de ville.

Городи́ще, *sn. augm.* grande ville; ruines d'une ancienne ville; place publique près de Novgorod où était jadis la maison du grand-prince Yaroslaf.

Городни́чій, чаго, *sm.* préfet de ville, —чиха, *sf.* femme de préfet.

Городни́ческій, ая, ое, *adj.* de préfet de ville.

Городни́чество, *sn.* préfecture, charge de préfet.

Горожа́нинъ, *sm.* habitant d'une ville, citadin; —жа́нка, *sf.* citadine.

Граждани́нъ, *sm.* citoyen, bourgeois; —да́нка, *sf.* citoyenne, bourgeoise.

Гражда́нскій, ая, ое, *adj.* de citoyen, civil, civique, bourgeois, politique; *—ское Пра́во*, droit civil; *—скій Судъ*, le tribunal civil; *—ская печа́ть*, types modernes d'impression, caractères russes (ainsi appelés pour être distingués de ceux des livres d'église).

Гражда́нски et пограждански, *adv.* civilement, en citoyen; en russe; *не у́мѣетъ чита́ть ни по-гражда́нски, ни по-церко́вному*, il ne sait lire ni le russe ni le slavon d'église.

Гражда́нство, *sn.* bourgeoisie, droit de citoyen; civisme, zèle ou patriotisme du citoyen; bourgeoisie, corps des citoyens.

Гражда́нственный, ая, ое, *adj.* de droit de citoyen, civique.

Гражда́нственность, *sf.* civilisation, sociabilité.

Градоби́тный (de *бить*, frapper), ая, ое, *adj.* servant à saper les murs d'une ville.

Градобо́рецъ (de *боро́ться*, lutter), рца, *sm. sl.* assiégeant, poliorcète.

Градобо́рный, ая, ое, *adj. sl.* servant à assiéger, de siége.

Градобо́рство, *sn.* siége, assaut.

Градодержа́тель (de *держа́ть*, tenir), *sm.* commandant d'une ville.

Градодержа́тельствовать, I. 2, *v.n.* être commandant d'une ville.

Градожи́тель (de *жить*, vivre), *sm.* habitant d'une ville, citadin.

Градонача́льникъ (de *нача́льникъ*, chef), *sm.* commandant d'une ville.

Градонача́льство, *sn.* commandement d'une ville.

Градоправи́тель (de *пра́вить*, administrer), *sm.* magistrat d'une ville.

Градоправи́тельство, *sn.* magistrature.

Градосидѣ́лецъ (de *сидѣ́ть*, être assis), льца, *sm.sl.* assiégé.

За́городье, *sn.* endroit, maison hors d'une ville.

За́городный, ая, ое, *adj.* situé hors ou près de la ville; *—ный домъ*, maison de campagne, maison de plaisance.

Изгоро́да, *sf.* haie de branches, échalier, pieu, palis.

Иногоро́лецъ, дца, *sm.* —ро́дка, *sf.* habitant d'une autre ville.

Иногоро́дный, ая, ое, *adj.* d'une autre ville, étranger.

Подгра́діе, *sn. sl.* village près d'une ville, fauxbourg.

Подгоро́дный, *sl.* Подгра́дный, ая, ое, *adj.* situé près d'une ville.

Предгра́діе et Предгоро́дье, *sn.vi.* un fauxbourg.

При́городъ, *dim.* при́городокъ, дка, *sm.* et Приградіе ou Пригоро́діе, *sn.* petite ville, bourg situé près d'une ville dont il dépend.

Пригоро́дный, *sl.* Пригра́дный, ая, ое, *adj.* situé près d'une ville.

Согражданинъ, *sm.* concitoyen; —да́нка, *sf.* concitoyenne.

ГРА́ДУСЪ (lat. *gradus*), *sm.* degré, division par échelle; *plur.* гра́дусы, *pop.* le thermomètre; *гра́дусъ долготы́*, un degré de longitude.

Гра́дусный, ая, ое, *adj.* de degré.

Градирова́ть (all. *gradiren*, du lat. *gradus*), I. 2, *v.a.* faire la graduation, évaporer l'eau du sel, *t. de salines.*

Digitized by Google

Градирова́ніе, *sn.v.* action de faire la graduation.

Градиро́вка, *sf.* graduation, bâtiment pour faire évaporer l'eau du sel.

Гра́дштокъ (all. *gradstock*, de *grad*, degré, et *stock*, bâton), *sm.* arbalestrille, arbalette, bâton de Jacob, instrument pour mesurer la hauteur des astres.

ГРАДЪ (lat. *grand-o*, pers. *tèguerg* [1]), *sm.* la grêle; *гра́домъ весь хлѣбъ побило*, la grêle a gâté tous les blés; *потъ гра́домъ кати́лся*, la sueur tombait à grosses gouttes.

Гра́дный, ая, ое, *adj.* de la grêle.

Гради́на, *dim.* гради́нка, *sf.* grêlon, un grain de grêle.

ГРАДЪ (all. *gatter*), *sm.* graticule, carré fait sur un tableau pour le copier, *t. de peintre.*

ГРА́КАТЬ (*onomatopée* du cri des corbeaux), I.1, et *vi.* Гра́ять, I.3, *v.n.* croasser.

Гра́каньe, *sn.v.* croassement.

Грачъ, ча́, *sm.* graie, grolle, freux, frayonne, choquart (oiseau, *corvus frugilegus*).

Грачёнокъ, нка, *sm.* jeune freux.

Гра́чачій ou Гра́чій, чья, чье, et Гра́чевый, ая, ое, *adj.* de freux.

ГРА́МАТА (gr. γράμματα, lettres, écrits, actes publics, de γράφειν, écrire) et Гра́мата ou Гра́мота, *sf.* édit, ordonnance; charte, diplôme; lettre patente; traité, contrat, conditions de paix; testament; lettre, épître; *дворя́нская гра́мата*, un diplôme de noblesse; *охрани́тельная гра́мата*, un sauf-conduit; *гра́мата ста́вленная*, certificat de conduite, et instruction donnée à un prêtre par le synode.

Гра́мота, *sf.* art de lire et d'écrire; *не зна́етъ гра́мотъ*, il ne sait ni lire ni écrire.

Гра́мотка, *sf. dim. pop.* lettre, missive.

Гра́мотный, ая, ое, *adj.* qui sait lire et écrire.

Грамотѣ́й et Гра́мотникъ, *sm.* —тѣ́йка et —ница, *sf.* personne instruite.

Безгра́мотный, ая, ое, *adj.* ignare, qui ne sait ni lire ni écrire.

Грамма́тика (gr. γραμματική), *sf.* grammaire; *всео́бщая грамма́тика*, la grammaire générale.

Грамма́тикъ, *sm.* grammairien.

Грамматі́ческій, ая, ое, *adj.* grammatical, de la grammaire.

Грамматі́чески, *adv.* grammaticalement.

ГРАНА́ТЪ (lat. *granatus*), *sm.* grenat (pierre précieuse, *borax granatus*); grenadier (arbre, *punica granatum*).

Грана́товый, ая, ое, *adj.* de grenat; de grenadier; *—вое ожерѣ́лье*, un collier de grenats; *—вое де́рево*, le grenadier; *—вое я́блоко*, une grenade.

Грана́та, *dim.* грана́тка, *sf.* grenade, petit boulet de fer rempli de poudre.

Грана́тный, ая, ое, *adj.* de grenade; de grenat; *—ныя тру́бки*, les fusées des grenades.

Гранадѣ́ръ (franç.) et Грена́дѣръ, *sm.* grenadier, soldat.

Гранадѣ́рскій et Грена́дѣрскій, ая, ое, *adj.* de grenadier.

ГРАНИ́ТЪ (franç.) *sm.* granit (pierre fort dure, *saxum granites*).

Грани́тный, ая, ое, *adj.* de granit, granitique; *—ный мра́моръ*, marbre granitelle.

ГРАНЪ (lat. *granum*), *sm.* grain, poids d'un grain; *въ э́томъ вѣсу́ де́сять гра́новъ*, cela pèse dix grains.

ГРАНЬ (pers. *kèrân* [2], limite, all. *gränze*, basse lat. *gran-icies*), *sf.* facette, pan, angle; borne, poteau; frontière, limite; caniveaux, gros pavé du milieu d'une rue; chapitre, section d'un ouvrage; *посре́дствомъ увеличи́тельнаго стекла́ и въ са́мыхъ ме́лкихъ песчи́нкахъ усма́тривается мно́жество гра́ней*, par le moyen de la loupe on aperçoit même dans les plus petits grains de sable une quantité de facettes; *возстанови́ть дре́вніе гра́ни*, rétablir les anciennes frontières.

Гра́нникъ, *sm.* cristal, pierre transparente et dure.

Грани́стый, ая, ое, *adj.* qui a beaucoup de facettes ou de pans.

Гранови́тый, ая, ое, *adj.* taillé à facettes, à angles, anguleux; *—тое стекло́*, polyèdre, verre à facettes; *—тая Пала́та*, palais anguleux (palais du Kremle à Moscou, ainsi appelé parce que le revêtement en est fait de plusieurs angles ou facettes).

Гранесло́віе (de *сло́во*, discours), *sn. vi.* acrostiche.

1) تگرگ 2) کران

Digitized by Google

Грани́ть, II.1, *v.a.* tailler à facettes, facetter; *грани́ть алма́зъ*, tailler à facettes un diamant; *part. p.* граненый.

Грене́ніе, *sn.v.* action de tailler à facettes.

Грави́ло, *sn.* écarrissoir, foret.

Грани́льный, ая, ое, *adj.* servant à tailler à facettes; *—ный стано́къ*, le tour du lapidaire.

Грани́льщикъ, *sm.* lapidaire, diamantaire.

Выгра́нивать, I.1, **вы́гранить**, *v.a.* tailler à facettes, polir; *part. p.* вы́граненный; *—ный алма́зъ*, diamant taillé à facettes.

Выгра́нивание, **вы́граненіе**, *sn.v.* action de tailler à facettes.

Огра́нивать, **ограни́ть**, *v.a.* tailler à facettes tout autour; *part.p.* огранённый.

Огра́нка, *sf.* action de couvrir de facettes.

Перегра́нивать, **переграни́ть**, *v.a.* repolir, refaire les facettes.

ГРАНИ́ЦА, *sf.* bornes, confins, limite, frontière, enclave; bornes, modération; *во́йско перебрало́сь за грани́цы*, l'armée a passé les frontières; *вы́йти изъ грани́цъ вла́сти своёй*, passer les bornes de son pouvoir.

Грани́чный, ая, ое, *adj.* de frontière, situé sur la frontière.

Безграни́чный, ая, ое, *adj.* où il n'y a pas de limites.

Заграни́чный, ая, ое, *adj.* situé au-delà de la frontière, hors du pays.

Погра́нчіе, *sn.* lieu frontière.

Пограни́чный, ая, ое, *adj.* limitrophe, contigu, frontière; *—ныя крѣ́пости*, forteresses frontières.

Сограни́чный et **Снограни́чный**, ая, ое, *adj.* contigu, limitrophe.

Грани́чить, II.3, *v.a.* borner, limiter, poser les bornes; *v.n.* confiner, aboutir, être limitrophe, avoisiner; *Россія грани́читъ съ Ту́ріею*, la Russie confine à la Turquie.

Грани́ченіе, *sn.v.* limitation, fixation des limites.

Ограни́чивать, I.1, **ограни́чить**, *v.a.* tracer une ligne de démarcation; borner, limiter, modifier, restreindre; *—ся*, *v.r.* (чѣмъ) se borner, se limiter, se restreindre; *ограни́чить власть*, limiter le pouvoir; *ограни́чить расхо́ды*, borner les dépenses; *part p.* ограни́ченный; *—ный умъ*, esprit borné.

Ограни́чиваніе, **ограни́ченіе**, *sn.v.* modification, limitation, restriction; *безъ всякаго ограни́ченія*, sans aucune restriction.

Ограни́ченно, *adv.* limitativement; modérément, médiocrement.

Ограни́ченность, *sf.* modération, médiocrité, modicité.

Ограни́чительный, ая, ое, *adj.* limitatif, modificatif, restrictif.

Неограни́ченный, ая, ое, *adj.* illimité, absolu; *—ная власть*, pouvoir illimité.

Неограни́ченно, *adv.* sans bornes.

Переграни́чивать, **переграни́чить**, *v.a.* fixer de nouveau les bornes, remettre d'autres limites.

Разграни́чивать, **разграни́чить**, *v.a.* tracer la ligne de démarcation, fixer les bornes, mettre les limites; *part.p.* разграниченный.

Разграни́чиваніе, **разграни́ченіе**, *sn.v.* action de fixer les bornes; *черта́ разграниче́нія*, une ligne de démarcation.

Сограни́чить, *v.n. déf.* confiner, aboutir, avoisiner, être contigu.

ГРАФИ́НЪ (it. *caraffino*, du pers. *kérabè* [1], bouteille), et **Карафи́нъ**, *dim.* **графи́нчикъ**, *sm.* une carafe.

ГРАФИ́ТЬ (gr. γράφειν, tracer), II.2, **награ́фить** et **разгра́фить**, *v.a.* tirer des lignes, régler; *награ́фить бума́гу*, régler du papier; *part.p.* награ́фленный.

Графле́ніе, *sn.v.* réglure, action de tirer des lignes.

Графа́, *sf.* colonne d'un tableau divise par des lignes verticales.

Графи́льный, ая, ое, *adj.* servant à ligner; *—ная подкла́дка*, un transparent, papier tracé pour écrire droit.

Графи́тъ, *sm.* carbure de fer, plombagine.

Графи́ческій, ая, ое, *adj.* graphique.

Графы́, *dim.* **графе́йка**, *sf.* pointures, lame garnie de deux pointes où l'on met la feuille à imprimer, *t.de typogr.*

Графе́йный, ая, ое, *adj.* des pointures.

ГРАФЪ (all. *graf*), *sm.* un comte; *—и́ня*, *sf.* une comtesse; *Пфальцъ-Гра́фъ*, palatin, comte palatin du Rhin.

Гра́фскій, ая, ое, *adj.* de comte, comtal; *—ское досто́инство*, titre de comte.

Гра́фство, *sn.* titre de comte; comté, état d'un comte.

ГРА́ЦІЯ (lat. *gratia*), *sf.* grace, agrément, charme; grace, faveur, *t.de comm.*; *plur.* Гра́ціи, les Graces, les trois Graces

1) قراب

Digitized by Google

Граціо́нный, ая, ое, *adj.* —*ные дни*, jours de grace, jours de faveur, *t.de comm.*

Граціо́зный, ая, ое, *adj.* gracieux, agréable, charmant.

Граціо́зно, *adv.* gracieusement.

ГРЕБСТИ́ (scr. *grah* 1, saisir, pers. *guirif-tèn* 2, gr. *ἁρπ-άζειν*, lat. *rap-ere*, goth. *greip-a;* all. *grab-en*, creuser, d'où *grab*, fosse), *v.a. vi.* d'où

Грести́ et **Гресть**, *prés.* гребу́, бёшь, *v.a. irr.* râteler, ramasser avec le rateau ou avec un autre instrument; fouir, creuser; attirer à soi, s'approprier; *v.n.* ramer; —**ся**, *v.r. pop.* *(за что)* courir après, tendre à, chercher à saisir; *гресть сѣно*, rateler le foin; *гребёшь про́тивъ тече́нія*, il rame contre le courant de l'eau.

Гре́бля, *sf.* action de râteler et de ramer; et **Гро́бля**, *vi.* fossé; chaussée, digue; *для гре́бли сѣна*, pour rateler le foin; *итти́ на гре́бль*, aller à rames.

Гребло́, *sn.* râcloir, bâton pour passer sur une mesure; rame.

Гребно́й, а́я, о́е, *adj.* de rame; —*ныя суда́*, navires à rames; —*но́й флотъ*, une flotille de galères.

Гребе́цъ, бца́, *sm.* râteleur; rameur.

Гребе́цкій, ая, ое, *adj.* de rameur.

Гре́бникъ, *sm.* benoîte, herbe de St-Benoît (plante, *geum urbanum*).

Гребо́къ, бка́, *sm.* doloire, outil de maçon pour mêler la chaux et le sable.

Гре́бень, бня, *dim.* **гребешёкъ**, шка́, *sm.*, *augm.* **гребни́ще**, *sn.* peigne fin; seran, affinoir, carde; crête des gallinacées; dame, partie de terre isolée entre les fourneaux des mines qui ont joué; bord recourbé d'une feuille de fer; *гре́бень Ве́неринъ*, peigne de Vénus, aiguille de berger (plante, *scandix pecten*).

Гребенно́й, а́я, о́е, *adj.* de peigne fin.

Гребёнка, *dim.* **гребёночка**, *sf.* peigne à friser, démêloir; seran, affinoir; peigne, coquillage.

Гребёночный, ая, ое, *adj.* de peigne à friser, de démêloir.

Гребе́нчатый, ая, ое, *adj.* semblable à un peigne.

Гребенови́дный (de *видъ*, vue), ая, ое, *adj.* qui est en forme de peigne.

Гребенщи́къ, ка́, et **Гребёночникъ**, *sm.* peignier, faiseur de peignes; tamarix (arbre, *tamarix gallica*).

Вгребе́ть, I. 1, вгрести́ et вгресть, *v.a.* râteler dedans, enfouir.

Выгребе́ть, вы́гресть, *v.a.* râteler dehors, vider en râtelant; déterrer, vider en creusant; *v.n.* sortir en ramant; *вы́гресть соръ изъ го́рницы*, enlever les balayures de la chambre; *ку́рица вы́гребла изъ земли́ зерно́*, la poule a déterré un grain de la terre; *part.p.* вы́гребенный.

Выгреба́ніе, *sn.v.* action d'enlever en râtelant; action de déterrer.

Вы́гребки, *sm. plur.* reste de farine, dans la farinière, que l'on jette.

Догребе́ть, догрести́ et догре́сть, *v.a* achever de râteler; atteindre au moyen de la rame, arriver en ramant.

Загребе́ть, загрести́ et загре́сть, *v.a.* commencer à râteler; enterrer, enfouir; amasser les charbons ardents, attiser; s'emparer, s'approprier; *v.n.* se mettre à ramer; *чужи́ми рука́ми жаръ загреба́ть*, *prov.* tirer les marrons du feu avec la patte du chat; *part.p.* загребе́нный.

Загреба́ніе, загребе́ніе, *sn.v.* action d'enfouir; action d'attiser.

Загреба́льный, ая, ое, *adj.* servant à râteler ou à amasser; —*ный за́ступъ*, le ratissoir.

Загребно́й, а́я, о́е, *adj.* qui tient la première rame de la poupe; —*но́е весло́*, première rame; *sm.* espalier, vogue-avant.

Изгребе́ть, изгрести́, *v.a. sl.* enlever en ratelant; râteler en un tas, entasser.

Изгре́біе, *sn.sl.* flocon d'étoupe.

Нагребе́ть, нагрести́ et нагре́сть, *v.a.* amasser beaucoup en râtelant, entasser, accumuler; *нагрёбъ ку́чу щепъ*, j'ai amassé un tas de copeaux; *part.p.* нагребе́нный.

Нагреба́ніе, *sn.v.* action d'amasser, d'entasser beaucoup en râtelant.

Огребе́ть, огрести́ et огре́сть, *v.a.* enlever, peigner autour avec le ratean; nettoyer avec le racloir ou avec la pelle; —**ся**, *v.r. sl.* fuir, éviter; *огреби́ съ крыльца́ снѣгъ*, enlève la neige du perron.

Огреба́ніе, *sn.v.* action de râteler pour enlever, action de nettoyer.

Отгребе́ть, отгрести́ et отгре́сть, *v.a.* emporter, nettoyer avec le rateau ou avec la pelle; *v.n.* s'éloigner en ramant; avoir ramé son temps; —**ся**, *v.r. sl.* s'éloigner,

1) ग्रह 2) گرفتن

Digitized by Google

fuir, éviter; se priver, s'abstenir; *насилу отгреблй отъ берега*, à peine pûmes-nous nous éloigner du rivage; *part.p.* отгребённый.

Отгребáніе, *sn.v.* action d'enlever avec le râteau.

Погребáть, погребстй et погрéсть, *v.a.* enterrer, ensevelir, inhumer, donner la sépulture; *v.n.* ramer un peu ou doucement; —ся, *v.r.* être enterré, enseveli, inhumé; se retirer du monde; *погреблй тѣло его съ великолѣпіемъ*, on l'a enterré avec pompe; *погребстй себя зáживо*, s'enterrer tout vif, se retirer entièrement du monde; *part.p.* погребённый.

Погребéніе, *sn.v.* enterrement, ensevelissement, inhumation, sépulture, obsèques, funérailles; *быть звáнымъ на погребéніе*, être prié à des funérailles.

Погребáльный et Погребáтельный, ая, ое, *adj.* d'obsèques, funèbre, funéraire, sépulcral; *—ный обрядъ*, cérémonie funèbre; *—тельная часóвня*, chapelle sépulcrale.

Погребáлище, *sn.* sépulcre, tombeau.

Погребáльщикъ, et *sl.* Погребáтель, *sm.* fossoyeur.

Пóгребъ, *dim.* погребóкъ, бкá, *sm.* cave, caveau; regard, endroit pour visiter un aqueduc; *vi.* tour, prison; *вйнный пóгребъ*, une cave à vin.

Погребнóй et Погребóвый, ая, ое, *adj.* de cave, de caveau; *—нóй песóкъ*, sable tiré du sein de la terre.

Погребщйкъ, кá, *sm.* —щйца, *sf.* caviste, marchand de vins et de liqueurs.

Погребщйчій, чья, чье, et Погребщйцкій, ая, ое, *adj.* de caviste.

Погребéцъ, бцá, *dim.* погрéбчикъ, *sm.* cantine de voyage.

Погребéчный, ая, ое, *adj.* de cantine.

Напогрéбица, *sf.* plafond, endroit au-dessus de la cave.

Непогребéнный, ая, ое, *adj.* demeuré sans sépulture; *—ный мертвéцъ*, un homme qui s'est retiré du monde.

Спогребáться, спогребстйся, *v.r. sl.* être enterré, inhumé avec un autre.

Спогребéніе, *sn.v.* enterrement commun.

Подгребáть, подгрестй et подгрéсть, *v.a.* amasser, mettre en tas avec le râteau; recueillir, ramasser; *подгрéсть съ пóлу мукý*, ramasser la farine éparse sur le plancher; *part p.* подгребённый.

Подгребáніе, *sn.v.* action de ramasser, de mettre en tas.

Пригребáть, пригрестй, *v.a.* rateler vers, amasser vers un endroit; *v.n.* approcher en ramant; *насилу пригреблй къ пристани*, à peine pûmes-nous approcher du port; *part.p.* пригребённый.

Прогребáть, прогрестй, *v.a.* emporter en raclant, nettoyer; mettre un certain temps à râteler, à entasser; *v.n.* passer à rames devant; *прогребй дорóжку*, nettoie le chemin; *part.p.* прогребённый.

Разгребáть, разгрестй et разгрéсть, *v.a.* fouiller, gratter, éparpiller, disperser; *разгрестй кýчу щепъ*, éparpiller un tas de copeaux; *part.p.* разгребённый.

Разгребáніе, разгребéніе, *sn. v.* action de fouiller, d'éparpiller.

Сгребáть, сгрестй et сгресть, *v.a* nettoyer, emporter en râtelant; râteler, ratisser, balayer en tas, entasser; saisir, empoigner; *v.n.* ramer avec, se régler sur en ramant; *сгрестй снѣгъ съ крóвли*, enlever la neige du toit; *сгребáть сѣно въ стогъ*, mettre le foin en meule; *сгрестъ когó зá воротъ*, saisir qqu'un au collet; *мнѣ не сгрестй прóтивъ его*, je ne puis ramer autant que lui; *part.p.* сгребённый.

Сгребáніе, сгребéніе, *sn.v.* action de nettoyer en raclant, de mettre en tas.

Сгребáльщикъ, *sm.* râteleur.

Сгрéбки, *sm. plur.* raclures, ratissures.

Сугрóбъ, *sm.*, *augm.* сугрóбище, *sn.* monceau de neige, avalanche, neige amassée par le vent.

Сугрóбный et Сугрóбистый, ая, ое, *adj.* où il y a beaucoup de neige amassée par le vent; *на дворѣ сугрóбисто (есть)*, il y a beaucoup de monceaux de neige dans les rues.

Угребáть, угрестй, *v.n.* fuir, échapper, se soustraire en ramant; *отъ гнáвшихся за нáми насилу угреблй*, à peine pûmes-nous échapper à ceux qui nous poursuivaient.

ГРáБИТЬ, II.a, *v.a.* râteler, entasser avec le râteau; ravir, voler, enlever, extorquer; vexer, opprimer; piller, saccager; *грáбить прохóжихъ*, dépouiller les passants; *грáбить купéчество*, vexer les marchands; *грáбить станъ непріятельскій*, piller le camp ennemi; *part.p.* грáбленный.

Digitized by Google

Грабле́ніе, *sn.v.* action de voler, d'extorquer, de vexer, de piller.

Гра́бли, блей et бель, *dim.* гра́бельки, лекъ, *sf. plur.* râteau, fauchet.

Гра́бельный, ая, ое, *adj.* de râteau.

Гра́бельщикъ, *sm.* —щица, *sf.* râteleur.

Грабёжъ, жа́, *sm.* vol; extorsion, concussion, déprédation, spoliation; pillage, saccagement; *обогати́ться грабежёмъ*, s'enrichir de concussion, par le pillage.

Грабёжный, ая, ое, *adj.* volé, pillé; de pillage; *—ный глава́, vi.* le chef du pillage.

Граби́тель, *sm.* —тельница, *sf.* voleur, pillard, pilleur, brigand, maraudeur, ravisseur; deprédateur, spoliateur, concussionnaire, exacteur.

Граби́тельскій, ая, ое, *adj.* de voleur, de pillard, de spoliateur.

Граби́тельски, *adv.* par le vol, par le pillage; en voleur, en pillard.

Граби́тельство, *sn.* pillerie, péculat, concussion, exaction, extorsion.

Граби́тельственный, ая, ое, *adj.* de pillage; *—ный наро́дъ*, peuple pillard.

Граби́тельствовать, I.я, *v.a.* commettre des exactions, piller, extorquer.

Граба́здать, I.я, сграба́здать, *v.a. pop.* prendre, saisir, emporter à la hâte ou à la dérobée; *—ся*, дограба́здаться, *v.r.* se traîner vers, arriver, parvenir.

Вы́грабаздаться, *v.r. pop.* se tirer, se défaire, échapper, se soustraire.

Вы́грабить, *v.a. déf.* enlever, piller, prendre tout, dévaster; *part.p.* вы́грабленный.

Загра́бить, *v.a. déf.* enlever, emporter avec le râteau ou avec autre chose; enlever, voler, s'approprier.

Награ́бить, *v.a. déf.* amasser, acquérir par concussion, s'enrichir en pillant; *part.p.* награ́бленный.

Огра́бить, *v.a. déf.* piller, extorquer, dépouiller, dévaliser; reduire à la misère; *во́ры-на доро́гѣ огра́били его́*, les voleurs l'ont dépouillé sur la route; *part.p.* огра́бленный.

Ограбле́ніе, *sn.v.* action de dépouiller, de dévaliser.

Погра́бить, *v.a. déf.* piller, voler, spolier; *part.p.* погра́бленный.

Пограбле́ніе, *sn. v.* spoliation, déprédation, pillage.

Разгра́бить, *v.a. déf.* piller, saccager, dévaster par le pillage; *разгра́били го́родъ по взя́тіи*, on pilla la ville après l'avoir prise; *part.p.* разгра́бленный.

Разграбле́ніе, *sn. v.* pillage, sac, saccagement; *отда́ть го́родъ на разграбле́ніе*, mettre à sac une ville, la livrer au pillage.

ГРОБЪ, *dim.* гробо́къ, бка́, *sm.* fosse, sépulcre, tombe, tombeau; bière, cercueil; tombeau, ce qui anéantit; *во гробъ гляжу́*, j'ai un pied dans la tombe; *до гро́ба бу́ду по́мнить*, je m'en souviendrai jusqu'au tombeau; *опусти́ть гробъ въ зе́млю*, descendre le cercueil dans la fosse.

Гробовой et Гро́бный, ая, ое, *adj.* de tombeau; de cercueil.

Гро́бище, *sn.sl.* un cimetière.

Гро́бищный, ая, ое, *adj. sl.* de cimetière.

Гробни́ца, *sf.* tombeau, monument, sépulcre, mausolée; fosse, tombe; *соорудить гробни́цу*, ériger un tombeau.

Гробни́чный, ая, ое, *adj.* de tombeau, sépulcral.

Гробожи́тель (de *жить*, vivre), *sm.* qui habite dans les cercueils, le ver.

Гробокопа́тель (de *копа́ть*, creuser), *sm.* fossoyeur; voleur de tombeaux.

Гробокра́дца (de *красть*, voler), *sm.* voleur de tombeaux.

Надгро́біе, *sn.* épitaphe, inscription sur un tombeau.

Надгро́бный, ая, ое, *adj.* de tombeau, sépulcral, tumulaire; *—ная на́дпись*, une épitaphe; *—ное Сло́во*, une oraison funèbre.

Пригро́бный, ая, ое, *adj.* funèbre, funéraire, de funérailles.

ГРЕЗЕ́ТЪ (franc., de *gris*), *sm.* grisette, étoffe de soie de couleur grise.

Грезе́товый, ая, ое, *adj.* de grisette.

ГРЕ́ЗИТЬ (gr. γρύζειν) et Грѣзить, II.я, *v.a.* parler en dormant, rêver; dire des fadaises, radoter; *—ся*, *v.r. imp.* rêver, voir en songe; *мнѣ всякую ночь грѣзится*, je rêve chaque nuit.

Гре́женье et Грѣженье, *sn.v.* rêverie, action de parler en dormant.

Гре́за et Грѣза, *sf.* songe, vision, rêve, rêverie; délire; fadaises, radotage; *sc.* personne qui parle en dormant; jaseur, radoteur.

Загре́зить, *v.a. déf.* commencer à rêver; se mettre à radoter; *—ся*, *v.r.* parler

Digitized by Google

beaucoup dans son sommeil ; radoter beaucoup, s'oublier en radotant.

Нагрéзить, *v. a. déf.* rêver, parler beaucoup en dormant ; radoter beaucoup.

Пригрéзиться, *v.r.déf.* rêver, voir en songe.

Прогрéзить, *v.a. déf.* rêver, dire, parler en dormant; parler un certain temps en rêve.

Разгрéзиться, *v.r. déf.* rêver de chose et d'autre, parler en dormant ; se mettre à radoter, parler ab hoc et hac.

Сгрéзить, *v.a. déf.* parler en dormant ; dire des fadaises, radoter.

ГРЕКЪ (gr. *Γραικὸς*), *sm.* un Grec ; —чáнка, *sf.* une Grecque.

Гречёнокъ, нка, *sm.* un enfant grec.

Грéческій, ая, ое, *adj.* grec, de la Grèce ; —*скій огóнь*, le feu grégeois.

Грéцкій, ая, ое, *adj.* grec ; —*кій орѣхъ*, une noix *(juglans regia)* ; —*кая гýбка*, une éponge *(spongia officinalis)*.

Грéча ou Грѣ́ча, et Гречи́ха ou Гречýха, *sf.* sarrasin, blé noir, blé sarrasin (plante, *polygonum fagopyrum*, apportée probablement en Russie par les Grecs) ; *дикая грéча*, achillée, mille-feuille (plante, *achillea millefolium)*.

Грéчневый, ая, ое, *adj.* de blé noir, de blé sarrasin.

Грéчневикъ, *dim.* грéчневичекъ, чка, *sm.* gâteau de farine de blé sarrasin.

Гречи́на, *sf.* mille-feuille, herbe au charpentier (plante, *millefolium)*.

ГРЕМѢ́ТЬ (pers. *gherm-îden* 1, gronder, tonner ; gr. *βρέμ-ειν*, lat. *frem-ere*, all. *grom-men*), II.2, *asp.unipl.* гря́нуть, III.1, *v.n.* tonner ; faire du bruit, faire du fracas ; résonner, retentir, éclater ; tonner, foudroyer, parler avec véhémence ; *громъ греми́тъ*, il tonne ; *громъ гря́нулъ*, il y a eu un coup de tonnerre; *гремя́щій перýнъ*, la foudre ; *гремѣ́ть дéньгами*, faire sonner son argent; *слáва егó греми́тъ во всёмъ свѣтѣ*, sa gloire retentit dans tout l'univers ; *гремѣ́ть прóтивъ рóскоши*, tonner contre le luxe.

Гремѣ́ніе, *sn.v.* bruit du tonnerre ; fracas, grand bruit ; fulmination, *t. de chimie.*

Гремýчій et Гремя́чій, ая, ее, *adj.* bruyant; murmurant, qui coule avec bruit (des eaux); —*чая змѣя́*, serpent à sonnettes *(crotalus)* ; —*чій ключъ*, source qui jaillit avec bruit; —*чій кáмень*, ætite, pierre d'aigle; —*чее зóлото*, or fulminant.

Гремýшка, *dim.* гремýшечка, *sf.* hochet, grelot, sonnette ; marotte ; ætite, pierre d'aigle ; *у вся́каго дуракá своя́ гремýшка*, chaque fou a sa marotte.

Возгремѣ́ть, *v.n. déf.* commencer à tonner, à retentir.

Загремѣ́ть, *v.n. déf.* commencer à faire du bruit, à faire résonner ; tonner ; retentir, faire un bruit éclatant ; *загремѣ́ть дéньгами*, faire sonner son argent ; *загремѣ́ли побѣ́ды во всѣхъ концáхъ вселéнной*, les victoires ont retenti dans tous les coins de l'univers.

Нагря́нуть, *v.n. pop.* venir subitement, surprendre. attaquer, tomber sur. (1)

Отгремѣ́ть, *v.n. déf.* retentir, se distinguer, se signaler.

Погремѣ́ть, *v.n.déf.* tonner un instant ou un peu (du tonnerre).

Прогремѣ́ть, *v.n. déf.* tonner un certain temps (du tonnerre) ; *v.a.* tonner, prononcer avec véhémence ; *прогремѣ́ть прóповѣдь о неблагодáрности*, prononcer un sermon, tonner contre l'ingratitude.

Разгремѣ́ться, *v.r. déf.* tonner long-temps (du tonnerre).

ГРОМЪ, *sm.* tonnerre, foudre; bruit éclatant ; *вдали́ слы́шенъ громъ*, on entend le tonnerre dans le lointain ; *ужáсный громъ орýжія*, le bruit terrible des armes à feu ; *громъ въ словáхъ, въ рѣчáхъ*, mots sonores, expressions ronflantes.

Громовóй, áя óе, *adj.* de tonnerre, fulminal, de foudre ; —*вóй удáръ*, coup de tonnerre ; —*вáя тýча*, un orage; —*вáя стрѣлá*, la foudre ; bélemnite, pierre de lynx, pierre de foudre *(belemnites)*.

Грóмкій, ая, ое, *apoc.* грóмокъ, мкá, мко, *dim.* громковáтый, ая, ое, *adj.* bruyant, résonnant, sonore ; éclatant, clair, fort, haut ; éclatant, célèbre, fameux, distingué ; —*кій смѣхъ*, un rire bruyant ; —*кій гóлосъ*, voix éclatante, voix forte; —*кое и́мя*, nom fameux ; —*кая побѣ́да*, victoire éclatante ; —*кія словá*, mots sonores, ronflants ; *онъ при Дворѣ́ грóмокъ*, il est célèbre, fameux à la cour.

Грóмко, *comp.* грóмче, *adv.* à haute voix, d'une voix forte ; d'une manière sublime ; *грóмче говори́*, parle plus haut ; *грóмко пи́санный*, écrit d'un style sublime.

Грóмкость, *sf* éclat, grand bruit ; éclat, splendeur, gloire ; *грóмкость гóлоса*,

1) غرميدن

(1) plutôt (Boyer) de грясти́, грядý — venir — (p. 219)

Digitized by Google

l'éclat de la voix ; *гро́мкость дѣлъ*, l'éclat des actions.

Гро́мный, ая, ое, *adj. sl.* de tonnerre ; bruyant, éclatant, sonore.

Громове́ржецъ (de *верга́ть*, lancer), жца, *sm.* le dieu du tonnerre.

Громогла́сіе (de *гласъ*, voix), *sn.* voix forte et sonore.

Громогла́сный, ая, ое, *adj.* qui a une voix forte, résonnant.

Громогла́сно, *adv.* d'une voix forte.

Громозву́чный (de *звукъ*, son), ая, ое, *adj.* retentissant, résonnant, bruyant.

Громово́сный (de *носи́ть*, porter), ая, ое, *adj.* qui porte la foudre; *—ный престо́лъ*, trône d'où on lance la foudre.

ГРОМИ́ТЬ, II.ъ, *v.a.* foudroyer, battre en brèche, battre à coups de canon ; ruiner, renverser, terrasser, détruire ; *громи́ть Европу*, bouleverser, foudroyer l'Europe.

Громле́ніе, *sn.v.* action de foudroyer.

Погроми́ть, *v.a. déf.* foudroyer, fracasser, briser ; désoler, dévaster, saccager ; *погроми́ть го́родъ*, saccager une ville.

Погро́мъ, *sm.* dévastation, désolation.

Разгромля́ть, I.ъ, разгроми́ть, *v a.* foudroyer, battre à coups nombreux de canons ; dévaster, ruiner, désoler, détruire; *part.p.* разгромле́нный.

Разгромле́ніе, *sn.v.* foudroiement ; dévastation, désolation.

Разгро́мъ, *sm.* dévastation, destruction ; bouleversement, confusion, désordre, fracas.

ГРИБЪ (de *горбъ*, bosse?), ба́, *dim.* грибо́къ, бка́, et грибо́чекъ, чка, *sm.*, *augm.* грибищe, *sn.* champignon (*fungus*).

Грибно́й et Грибо́вый, ая, ое, *adj.* de champignon, où il croît des champignons; *—но́й дождь*, une pluie fine et chaude.

Грибова́тый, ая, ое, *adj.* fongueux, ressemblant à un champignon.

Грибови́дный (de *видъ*, air), ая, ое, *adj.* ayant la forme d'un champignon.

Грибо́вница, *sf.* lis des étangs, nénuphar (plante, *nymphæa lutea*).

Грибни́ца, *sf.* une soupe aux champignons.

Грибо́стый, ая, ое, *adj.* *—стый го́лубь*, pigeon batave (qui a une morille sur le nez).

ГРИ́ВА (scr. *grîvâ* 1, pers. *guiri* 2, le cou), *dim.* гри́вка, *augm.* гри́вища, *sf.* crinière, crins sur le cou des animaux; filet de fil d'or ou d'argent dont on parait jadis la crinière des chevaux; colline longue et à sommet pointu ; écueil, bas-fond ; *vi.* le cou ; *потрясáть гри́вою*, secouer sa crinière ; *ко́нская гри́ва*, eupatoire d'Avicenne (plante, *eupatorium cannabinum*).

Гри́вистый, ая, ое, *adj.* qui a une belle et une longue crinière.

Безгри́вый, ая, ое, *adj.* sans crinière, qui a perdu sa crinière.

Бѣлогри́вый, Сѣрогри́вый, Черногри́вый, Густогри́вый, Рѣдкогри́вый, ая, ое, *adj.* qui a une crinière blanche, grise, noire, épaisse, clair-semée.

Загри́вокъ, вка, *sm.* partie inférieure de la crinière; la nuque (de l'homme et des animaux).

ГРИ́ВНА, *sf.* dix copecks ; *vi.* collier ou médaille d'or que donnait le souverain et qu'on portait au cou; poids d'une livre; ancienne monnaie d'or ou d'argent qui valait jusqu'à trois roubles.

Гри́венка, *sf. dim* dix copecks; petit ornement d'or ou d'argent qu'on suspend aux images ; échancrure à un habit pour le collet; *vi.* ancien poids d'une livre; monnaie de deux à trois roubles.

Гри́венный, ая, ое, *adj.* de dix copecks, qui vaut une *grivna; vi.* de collier, suspendu au cou.

Гри́венникъ, *dim.* гри́вениикъ, чка, *sm.* pièce d'argent de dix copecks.

Гривня́га, *sf.pop.; у меня́ есть гривня́га*, je n'ai qu'une grivna dans ma poche.

Двугри́венникъ, *sm.* pièce de 20 copecks.

Полугри́вна, *sf.* cinq copecks; demi-grivna.

ГРИ́ДЕНЬ (pers. *guerdnân* 3, les braves, les chefs), дня, et Гри́данъ, *sm. vi.* un garde du corps.

Гри́динскій, ая, ое, *adj.vi.* de garde du corps.

Гри́дница et Гри́дня, *sf. vi.* salle d'audience où le souverain tenait ses *gridnis* ou gardes, et où il recevait les boyards; prison, maison de correction.

Гри́дьба, *sf. vi.* le corps des *gridnis*.

ГРИМА́СА (fr., de l'it. *grimo*, ridé), *sf.* grimace, contorsion du visage.

Грима́сливый, ая, ое, *adj.* grimacier, qui fait des grimaces.

Грима́сливо, *adv.* en faisant des grimaces.

Грима́сливость, *sf.* grimacerie.

ГРИ́ФЕЛЬ (all. *griffel*), *sm.* touche dont les enfants se servent pour lire ; crayon d'ardoise.

1) ग्रीवा 2) گری 3) گردنان

Digitized by Google

Грифельный, ая, ое, *adj.* de touche; de crayon d'ardoise.

ГРИФЪ (gr. mod. γρύφων), *sm.* griffon, gypaète, condor (oiseau, *vultur gryphus*); (gr. γρῖφος) griphe, sorte d'énigme; (all. *griff*) manche d'un instrument de musique à cordes; poignée d'un sabre.

ГРОДЕНА́ПЛЬ (franç.), *sm.* gros-de-Naples, étoffe de soie de la ville de Naples.

Гроденáплевый, ая, ое, *adj.* de gros-de-Naples.

ГРОДЕТУ́РЪ (franç.) et *pop.* Гарнитýръ, *sm.* gros de-Tours, étoffe de soie de la ville de Tours.

Гродетýрный et **Гродетýровый**, ая, ое, *adj.* de gros-de-Tours.

ГРОЗА́ (all. *graus* et *grau-en*, l'effroi), *sf.* approche du danger, imminence; menace; orage, tempête; homme sévère et redoutable; *грозъ твоúхъ не опасáюсь*, je ne crains pas tes menaces; *грозá наступáетъ*, l'orage s'avance.

Грóзный, ая, ое, *apoc.* грóзенъ, знá, зно, *adj.* sévère, austère; menaçant, rempli de menaces; terrible, redoutable, formidable; *—ный видъ*, un air sévère; *—ныя словá*, des paroles menaçantes; *—ная бýря*, un orage terrible.

Грóзно, *adv.* sévèrement, rigoureusement; avec menace; d'un air terrible.

Грóзность, *sf.* sévérité, austérité.

ГРОЗИ́ТЬ, II.1, *v.a.* (*комý чѣмъ*) menacer, faire des menaces; menacer, pronostiquer; *—ся*, *v.r.* (*на когó чѣмъ*) menacer, faire des menaces; *грозúлъ мнѣ пáлкою*, il m'a menacé du bâton; *этотъ припáдокъ грозúтъ емý нóвою болѣзнію*, cet accès le menace d'une nouvelle maladie.

Грожéніе, *sn.v.* menace.

Грозúтельный, ая, ое, *adj.* menaçant; *—ное письмó*, une lettre menaçante.

Загрозúть, *v.a.déf.* menacer, effrayer, faire peur.

Нагрозúть, *v.a. déf.* menacer, faire des menaces.

Погрозúть, *v.a.* et *—ся*, *v.r.* menacer un peu, faire quelques menaces.

Пригрозúть, *v.a. déf.* effrayer par des menaces.

Угрожáть, I.1, угрозúть, *v.a.* menacer, faire des menaces; menacer, pronostiquer; *угрожáть комý судóмъ*, menacer qqu'un de le mettre sous jugement; *здáніе угрожáетъ разрушéніемъ*, cet édifice menace ruine; *болѣзнь угрожáетъ смéртію*, cette maladie présage la mort.

Угрожéніе, *sn.v.* action de menacer, comination.

Угрóза, *sf.* terreur, épouvante; *plur.* угрóзы, menaces; *въ угрóзу Хáну*, pour effrayer le khan; *бóяться угрóзъ*, craindre les menaces.

Угрозúтельный, ая, ое, *adj.* menaçant, comminatoire.

Угрозúтельно, *adv.* avec menace.

ГРОЗДЪ (gr. ῥώξ ou ῥάξ, grain de raisin), дá, et Грезнъ, *dim.* грóздецъ, дцá, *sm.sl.* grappe de raisin.

Грóздокъ, дкá, et грóздочекъ, чка, *sm.dim.* grappe, touffe, bouquet de fruits qui ont crû ensemble; *лещáдные орѣхи родятся грóздкáми*, les noisettes croissent en bouquets.

Грóздовый ou **Грóздный**, et **Грезнóвный**, ая, ое, *adj.sl.* de grappe de raisin.

Грóздникъ, *sm.* ité, rosage (plante, *rhododendron*).

ГРОМА́ДА (hébr. *harém-ah* 1, ar. *'arèm* 2 *plur.* de *'arèmèt* 3, gr. κρώμ-αξ, lat. *grum-us*), *sf.* amas, tas, monceau; masse d'une grandeur démesurée; *цѣлая громáда кáмней*, une grosse masse de pierres; *обширная громáда свѣта*, l'immensité de l'univers.

Громáдный, ая, ое, *adj.* de masse, de tas, de monceau.

Грóмоздъ, *sm* amas de choses entassées, tas, monceau.

Грóмоздкій, *apoc.* грóмоздокъ, ая, ое, *adj.* qui dans un grand volume a peu de poids.

Громдóла, *sf.* grande valériane, marrube, faux dictame (plante, *marrubium pseudodyctamnum*).

Грýда, *dim.* грýдка, *augm.* грýдища, *sf.* et *sl.* Грýдіе, *sn.coll.* tas, monceau, amas, groupe, pile; quantité, masse; *грýда снѣгу*, un tas de neige; *грýда дéнегъ*, une quantité d'argent.

Грýдень, дня, *sm.* ancien nom du mois de décembre.

Огрóмъ, *sm.* grandeur, étendue prodigieuse, volume immense.

Огрóмный, ая, ое, *adj.* vaste, énorme, volumineux; nombreux, superbe, splendide,

1) עֲרֵמָה 2) عرم 3) عرمة

Digitized by Google

magnifique ; —*ная церковь*, une vaste église; —*ное сочиненіе*, un ouvrage volumineux; —*ный пиръ*, un festin splendide.

Огро́мно, *adv.* d'une manière vaste, d'une vaste étendue.

Огро́мность, *sf.* grandeur immense, vaste étendue; multitude, grand nombre.

Погру́дно, *adv.* en tas, par monceaux.

ГРОМОЗДИ́ТЬ, II.1, *v.a.* entasser, mettre en tas ; placer un échafaudage, échafauder ; —**ся**, *v.r.* monter par un échafaudage, grimper.

Громозже́ніе, *sn.v.* action d'entasser, de dresser un échafaudage, de grimper.

Загромозди́ться, *v.r. déf.* monter, grimper par le moyen d'un échafaudage.

Загромозди́ть, *v.a. déf.* commencer à échafauder, à bâtir ; entasser, barricader, barrer, encombrer ; *part. p.* загромозже́нный.

Нагромозди́ть, *v.a. déf.* entasser ; dresser à la hâte un échafaudage ; *part. p.* загромозже́нный.

Сгромозжа́ть, I.1. сгромозди́ть, *v.a.* entasser, amonceler, empiler, conglomérer ; construire, bâtir quelque chose de vaste; écrire, composer un ouvrage volumineux; *сгромозди́лъ превели́кую кни́гу*, il a composé un livre très-volumineux ; *part.p.* сгромозже́нный.

Сгромозже́ніе, *sn.v.* entassement, amoncellement ; vaste construction ; composition volumineuse.

ГРОТЪ (holl. *groot*, de l'all. *gross*, grand), *sm.* grande voile, voile du grand mât, grand pacfi, brigantine ; *гротъ-ма́чта*, le grand mât, *t. de mar.*

ГРОТЪ (it. *grotta*), *dim.* гро́тикъ, *sm.* grotte, caverne naturelle ou factice ; *vi.* dard, javelot (voyez *дротъ*).

Гро́тный, ая, ое, *adj.* de grotte ; —*ные ка́мешки*, rocaille ; —*ный ма́стеръ*, et

Гро́тникъ, *sm.* rocailleur, celui qui travaille en rocaille.

Гроте́сковый (ital. *grottesche*, de *grotta*), ая, ое, *adj.* grotesque, bizarre et chargé (se dit des peintures).

ГРО́ХОТЪ (*onomatopée* du rire), *sm.* éclat de rire ; bluteau, tamis ; crible de fil de fer.

Гро́хотка, *sf.* tamis pour le caviar.

Грохота́ть II.2, *v.n.* rire aux éclats, éclater de rire, rire à gorge déployée ; bluter, tamiser, cribler.

Грохота́нье, *sn.v.* et Грохотня́, *sf.* des éclats de rire.

Грохоту́нъ, на́, *sm.* —ту́нья, *sf.* personne qui rit aux éclats.

Загрохота́ть, *v.n. déf.* rire aux éclats, rire à gorge déployée.

ГРОШЪ (all. *groschen*), ша́, *sm.* un gros, deux copecks; *plur.* гроши́, argent; *живу́ свои́ми гроша́ми*, je vis de mon argent.

Гроше́вый, ая, ое, *adj.* d'un gros, qui coûte deux copecks.

Грошеви́къ, ка́, *dim.* грошевичёкъ, чка́, *sm.* pièce d'un gros ou de deux copecks.

ГРУ́БЫЙ (ar. *djar'ab* 1, all. *grob*), ая, ое, *apoc.* грубъ, ба́, бо́, *dim.* грубова́тый, *adj.* rude, raboteux ; gros, grossier ; impoli, incivil, rustaud, brutal, rustre; dur, désagréable ; endurci, insensible ; —*бое сукно́*, du gros drap ; —*бая шерсть*, de la laine rude ; —*бая живопись*, une peinture rude ; —*бые посту́пки*, des manières grossières ; —*бый мужичи́на*, un rustaud ; —*бое се́рдце*, un cœur dur, insensible ; —*бое невѣжество*, une ignorance crasse.

Гру́бо, *adv.* rudement, durement, grossièrement, impoliment, rustiquement.

Гру́бость, *sf.* rudesse, grossièreté ; rusticité, incivilité, impolitesse, brutalité ; dureté, insensibilité ; *гру́бость тѣ́ла*, la rudesse d'un corps ; *гру́бость нра́вовъ* la rudesse des mœurs ; *письмо́ напо́лненное гру́бостей*, une lettre pleine de grossièretés.

Грубія́нъ, *sm.* —я́нка, *sf.* rustre, rustaud, lourdaud, brutal, butor.

Грубія́нскій, ая, ое, *adj.* de rustre, de rustaud, brutal, grossier.

Грубія́нство, *sn.* rusticité, grossièreté, brutalité, brusquerie, insolence, bafouement.

Грубія́нить, II.1, et Грубія́нствовать, I.2, *v.n.* brusquer, brutaliser, être grossier, bafouer.

Гру́бнуть, III.1, загру́бнуть, *v.n.* se raidir, s'endurcir, perdre toute flexibilité.

Загру́блый, ая, ое, *adj.* raidi, durci.

ГРУБѢ́ТЬ, I.4, *v.n.* se raidir, s'endurcir ; devenir grossier, enlaidir ; devenir impoli, rustre, brutal ; *она́ начина́етъ грубѣ́ть*, ses traits grossissent, elle enlaidit.

Загрубѣ́ть, *v.n. déf.* devenir tout à-fait grossier ; *загрубѣ́ть въ поро́кахъ*, croupir dans le vice.

1) جرعب

Digitized by Google

Загрубѣ́лый, ая, ое, *adj.* enraciné, enfoncé, croupi dans la grossièreté.

Загрубѣ́лость, *sf.* grossièreté enracinée.

Огрубѣва́ть, I.1, огрубѣ́ть, *v.n.* devenir rude, raboteux, grossier; *ру́ки отъ рабо́ты огрубѣва́ютъ*, le travail rend les mains rudes.

Огрубѣ́лый, ая, ое, *adj.* rude, raboteux.

Погрубѣ́ть, *v.n. déf.* prendre des traits grossiers, enlaidir, se déformer; devenir rude, grossier; *нравъ его́ примѣ́тно погрубѣ́лъ*, son caractère est devenu sensiblement plus grossier.

Погрубѣ́лый, ая, ое, *adj.* tout-à-fait grossier, enlaidi.

ГРУБИ́ТЬ, II.2, *v.a.* *(кому́)* brusquer, rudoyer; fâcher, outrager, irriter, bafouer; *опаса́йся груби́ть ему́, онъ человѣ́къ горя́чій*, prends garde de le brusquer, c'est un homme irascible.

Грубле́ніе, *sn.v.* action de rudoyer.

Груби́тель, *sm.* insolent, qui offense par des grossièretés; —тельница, *sf.* insolente.

Загруби́ть, *v.a. déf.* brusquer, rudoyer, offenser cruellement.

Нагруби́ть, *v.a. déf.* faire beaucoup de grossièretés, brutaliser.

Согрубля́ть, I.3, согруби́ть, *v.a.* *(кому́)* offenser par une impolitesse, choquer par un mauvais procédé, rudoyer; *въ чёмъ я согруби́лъ вамъ, прости́те мнѣ*, si je vous ai offensé en quelque chose, pardonnez-moi.

Согрубле́ніе, *sn.v.* offense causée par une impolitesse, par un mauvais procédé.

ГРУДЬ (scr. *krod-a* 1, poitrine, de *kroud* 2, être épais), *dim.* грудца́, *sf.* sein, gorge, mamelle; poitrine, thorax; *я слабъ гру́дью*, j'ai la poitrine faible; *грудь у ло́шади*, le poitrail d'un cheval; *гру́дью взять*, prendre de vive force; *несть на груди́*, souffrir, supporter avec patience; *грудь ка́менная*, une ame ferme; *корми́ть гру́дью*, allaiter; *грудцёю ходи́ть*, avoir une démarche fière.

Грудно́й, а́я, о́е, *adj.* du sein, de la gorge, mammaire; qui est à la mamelle; de poitrine, pectoral, thorachique; *—ныя жи́лы*, les veines mammaires; *—но́й младе́нецъ*, un enfant à la mamelle; *—но́й сосе́цъ*, le mamelon; *—но́й ка́шель*, une toux de poitrine; *—ныя тра́вы*, herbes pectorales; *—на́я трава́*, la scabieuse (plante, *scabiosa arvensis*); *—но́й портре́тъ*, un buste.

Груда́стый, ая, ое, *adj.* à large poitrine (des animaux).

Груди́стый, ая, ое, *adj.* mammelu.

Груди́на, *dim.* груди́нка, *sf.* poitrine d'animal séparée du reste du corps, bréchet; *груди́на бара́нья*, une poitrine de mouton.

Грудни́къ, *sm.* tringle où les bouchers suspendent les poitrines d'animaux.

Грудни́ца, *sf.* dépôt laiteux, poil, lait grumelé; fausse guimauve (plante, *malva*).

Грудни́чный, ая, ое, *adj.* qui se nourrit à la mamelle.

Грудни́чникъ et Груда́шникъ, *sm.* guimauve, althée (plante, *althæa officinalis*).

Нагру́дный, ая, ое, *adj.* porté sur la poitrine, pectoral.

Нагру́дникъ, *sm.* rational, morceau d'étoffe sur la poitrine du grand prêtre des Juifs; poitrail, partie du harnais; plastron, pièce de devant de la cuirasse; *vi.* un pourpoint.

Надгру́дный et Подгру́дный, ая, ое, *adj.* mamillaire, de la mamelle; *—ныя мы́шки*, les muscles mamillaires.

Подгру́докъ, дка, *sm.* fanon, peau qui pend sous la gorge du taureau.

ГРУЗДЬ, дя́, *dim.* груздо́къ, дка, et груздо́чекъ, чка, *sm.*, *augm.* грузди́ще, *sn.* mousseron, agaric odorant, potiron *(agaricus piperatus)*.

Груздёвый, ая, ое, *adj.* de mousseron.

ГРУЗЪ (suéd. *grus*, gravier), *sm.* faix, fardeau; cargaison, chargement, charge d'un navire ou d'un chariot; *кора́бль мно́го подыма́етъ гру́зу*, ce navire porte une forte cargaison; *отъ изли́шняго гру́за ось у телѣ́ги переломи́лась*, l'essieu du chariot a rompu sous la charge.

Гру́зкій, ая, ое, *adj.* lourd, pesant.

Гру́зко, *adv.* pesamment, avec poids.

Гру́зкость, *sf.* poids, pesanteur.

Гру́зный, ая, ое, *apoc.* гру́зенъ, зна́, зно́, *adj.* chargé, qui a sa cargaison, qui a sa charge; fortement enivré, ivre-mort; *—ный кора́бль*, un navire chargé; *гру́зенъ пришёлъ домо́й*, il est revenu chez lui ivre-mort.

Гру́зно, *adv.* avec une forte charge, avec une forte cargaison.

Грузово́й, а́я, о́е, *adj.* chargé; *—во́е су́дно*, bâtiment chargé; *—ва́я ватерли́нія*, flottaison, ligne de flottaison, *t. de mar.*

1) क्रोड 2) क्रुड्

Digitized by Google

Грузовое, váro, *sn.* péage, droit que paient les navires chargés ; paie de ceux qui chargent les navires.

ГРУ́ЗНУТЬ, III.1, *v.n.* aller à fond, couler à fond.

Огрузáть, I.1, огрýзнуть, *v.n.* enfoncer plus qu'il ne faut; *бáрка по сáмые крáя огрýзла*, la barque s'est enfoncée jusqu'aux bords.

Огрýзлый, ая, ое, *adj.* enfoncé plus qu'il ne faut, enfoncé au-dessus de la mesure.

Погрузáть, погрýзнуть, *v.n.* couler à fond, périr ; *мнóгія сýдá погрýзли съ товáрами*, plusieurs navires ont péri avec leurs marchandises.

Погрýзлый, ая, ое, *adj.* coulé à fond, péri.

ГРУЗИ́ТЬ, II.4, *v.a.* charger, fréter, arrimer, embarquer; faire aller au fond, enfoncer; —ся, *v.r.* être chargé ; charger ; *грузи́ть балла́стомъ*, lester ; *грузи́ла грузя́тъ нéводъ на дно*, les plombs tirent le filet au fond ; *мы грузи́лись съ сýдномъ своимъ двóи сýтки*, nous avons mis deux fois vingt-quatre heures à charger notre navire.

Грýженіе, *sn.v.* chargement, arrimage.

Грузи́ло, *sn.* cale, plomb de l'hameçon ou du filet; sonde.

Грузи́льщикъ, *sm.* arrimeur.

Выгрýживать et Выгружáть, I.1, вы́грузить, *v.a.* décharger, débarquer ; —ся, *v.r.* être déchargé, débarqué ; s'occuper à décharger; *выгружáться съ сýдномъ*, décharger un navire; *part.p.* вы́груженный.

Выгрýживаніе, вы́груженіе, *sn.v.* et Вы́грузка, *sf.* déchargement, débarquement, action de décharger.

Вы́грузчикъ, *sm.* déchargeur.

Догружáть, догрузи́ть, *v.a.* achever de charger ou de fréter; ajouter ce qui manque à la charge.

Загрýживать et Загружáть, загрузи́ть, *v.a.* surcharger, charger trop ; couvrir, remplir, embarrasser, encombrer d'une cargaison ; *part.p.* загружéнный.

Загружéніе, *sn.v.* et Загрýзка, *sf.* action d'encombrer d'une cargaison.

Нагрýживать, нагружáть et нагрузи́ть, *v.a.* charger, fréter, arrimer, embarquer ; —ся, *v.r.* être chargé, frété; *нагружáть сýдно пéнькою*, charger un navire de chanvre ; *part.p.* нагружéнный.

Нагрýживаніе, нагружéніе, *sn.v.* et Нагрýзка, *sf.* action de charger, de fréter ; chargement, fret, arrimage.

Нагрýзчикъ, *sm.* chargeur, arrimeur.

Огружáть, огрузи́ть, *v.a.* affaisser, faire ployer, abaisser ; —ся, *v.r.* s'affaisser, s'abaisser ; *part.p.* огружéнный.

Огружéніе, *sn.v.* affaissement, abaissement causé par la pesanteur.

Перегрýживать et Перегружáть, перегрузи́ть, *v.a.* charger d'un navire sur un autre, transporter la cargaison ; surcharger, charger trop ; *part. p.* перегружéнный.

Перегружéніе, *sn.v.* et Перегрýзка, *sf.* action de transporter la cargaison sur un autre navire ; action de surcharger.

Погружáть, погрузи́ть, *v.a.* enfoncer, submerger ; plonger dans, immerger ; précipiter, plonger, entraîner ; —ся, *v.r.* s'enfoncer, être submergé, périr ; être plongé, immergé ; se plonger, s'abymer, se livrer, s'abandonner ; *тя́жесть грýза погрузи́ла сýдно*, le poids de la cargaison a submergé le navire ; *погружáть младéнца въ купѣль при крещéніи*, immerger un enfant en le baptisant ; *погрузи́ть въ печáль*, plonger dans le chagrin ; *сóлнце погрузи́лось въ вóлны*, le soleil se plongea dans les ondes ; *погрузи́ться въ невѣжество*, être plongé dans l'ignorance ; *part.p.* погружéнный.

Погружéніе, *sn.v.* enfoncement, submersion; immersion; *крещéніе совершáется погружéніемъ*, le baptême se fait par immersion.

Погрузи́тельный, ая, ое, *adj.* immersif, fait par immersion.

ГРУНТЪ (all. *grund*), *sm.* fonds d'un champ, sol ; terre franche ; fond, étoffe sur laquelle on travaille ; fond, couche, première teinte d'un tableau ; *песчáный грунтъ*, un fonds sablonneux ; *бáрхатъ на золотóмъ грýнтѣ*, velours à fond d'or ; *грунтъ землú*, le rez-de-chaussée.

Грунтовóй, áя, óе, *adj.* de fonds, de sol ; de fond, de couche; —*выя растéнія*, plantes vivaces, qui restent en terre.

Грунтовáть, I.1, *v.a.* faire le fond, préparer, empâter ; fonder, jeter les fondements ; rester en terre (des plantes).

Грунтовáніе, *sn.v.* action de faire le fond, action de préparer, empâtement.

Digitized by Google

ГРУ́ППА (it. *groppo*), *sf.* groupe, *t. de peint. et de sculpt.*

Групи́ровать, I.2, *v.a.* grouper, disposer des figures en groupe.

ГРУ́ША (gr. ἀχράς, ar. *kumesra* 1), *dim.* гру́шка, *sf.* poirier (arbre, *pyrus communis*); poire, fruit du poirier.

Грушево́й, а́я, о́е, *adj.* de poirier, de poires.

Грушёвина, *sf.* le poirier

Грушёвка, *sf.* poiré, cidre de poires.

Грушеви́дный (de *видъ*, air) et Грушеобра́зный (de *о́бразъ*, forme), ая, ое, *adj.* piriforme, en forme de poire.

Гру́шица, *sf.* pirole, verdure d'hiver (plante, *pyrola rotundifolia*).

ГРЫЗТЬ (*onomatopée* du bruit qu'on fait en *grugeant*), *prés.* грызу́, *v.a. irr.* ronger, casser avec les dents, gruger, grignoter; mordre; tourmenter, déchirer, ronger; —ся, *v.r.* se mordre, s'entremordre, s'entremanger; se quereller, se disputer, se dire des injures; *грызть орѣхи*, casser des noisettes; *грызёть кость*, il ronge un os; *грызу́тъ другъ дру́га*, ils se mordent l'un l'autre; *его́ грызёть за́висть*, il est rongé par l'envie; *грызть на кого́ зу́бы*, conserver de la rancune contre qqu'un; *со вся́кимъ грызётся*, il a des querelles avec chacun.

Грызе́ніе, *sn.v.* rongement; tourment; *грызе́ніе за́висти*, les tourments de l'envie; *грызе́ніе со́вѣсти*, les remords de la conscience.

Грызу́нъ, на́, *sm.* celui qui ronge; clairon, lepture (scarabée, *leptura*); —у́нья, *sf.* celle qui ronge.

Гры́жа, *sf.* maladie articulaire; hernie; tranchées, douleurs aiguës dans les entrailles; *sm.* grognon, querelleur; *кра́сная гры́жа*, dyssenterie.

Гры́жный et Гры́жевый, ая, ое, *adj.* de maladie articulaire; de hernie; de tranchées; —*ный ле́карь*, chirurgien herniaire; —*ная трава́*, et

Гры́жевникъ, *sm.* herniaire, herniole, turquette, herbe du turc (plante, *gnaphalium dioicum*).

Выгрыза́ть, I.1, вы́грызть, *v.a.* creuser en rongeant, ronger; *мышь вы́грызла я́мину*, la souris a fait un trou; *part.p.* вы́грызенный.

Догрыза́ть, догры́зть, *v.a.* achever de ronger, de gruger, de casser avec les dents.

Загрыза́ть, загры́зть, *v.a.* déchirer avec les dents jusqu'à la mort; *соба́ки загрызли ко́шку*, les chiens ont mis le chat en pièces; *part.p.* загрызе́нный.

Изгры́зть, *v.a. déf.* mordre en plusieurs endroits, couvrir de morsures; *part.p.* изгры́зенный

Нагрыза́ть, нагры́зть, *v.a.* ronger, casser avec les dents en quantité.

Надгрыза́ть, надгры́зть, *v.a.* ronger le dessus, ronger la superficie.

Надгрызе́ніе, *sn.v.* action de ronger le dessus.

Огрыза́ть et Обгрыза́ть, огры́зть et обгры́зть, *v.a.* ronger tout autour; —ся, *v.r.* être hargneux, montrer les dents; répliquer, répondre grossièrement; *огрыза́ться про́тивъ рода́телей*, être insolent envers ses parents; *part.p.* огры́зенный et обгры́зенный.

Огры́зокъ, зка, *sm.* os rongé; *чёртовъ огры́зокъ*, scabieuse de bois (plante, *scabiosa succisa*).

Огры́за, et Огры́зень, зня, *sc.* chien hargneux, personne insolente, qui réplique grossièrement.

Огры́зливый, ая, ое, *adj.* hargneux.

Отгрыза́ть, отгры́зть, *v.a.* arracher, emporter avec les dents; —ся, *v.r.* se défendre à coups de dents; répliquer, répondre vertement; se tirer d'affaire en disputant; se débarrasser, se délivrer.

Перегрыза́ть, перегры́зть, *v.a.* ronger, rompre en deux avec les dents; mordre, déchirer plusieurs; *part.p.* перегры́зенный.

Прогрыза́ть, прогры́зть, *v.a.* ronger de part en part, percer avec les dents; *part.p.* прогрызе́нный.

Прогры́зъ, *sm.* une hernie.

Разгрыза́ть, разгры́зть, *v.a.* casser avec les dents quelque chose de dur; *part.p.* разгры́зенный.

Сгрыза́ть, сгрызть, *v.a.* manger en rongeant ou en cassant avec les dents; *сгрызъ горсть орѣхо́въ*, il a mangé une poignée de noisettes; *part.p.* сгрызе́нный.

Угрыза́ть, угры́зть, *v.a.* mordre avec les dents, blesser; déchirer, tourmenter, ronger; *угрыза́етъ его́ со́вѣсть*, sa conscience le tourmente, il a des remords de conscience; *part.p.* угрызе́нный.

Угрызе́ніе, *sn.v.* morsure; tourment, remords; *у́меръ отъ угрызе́нія змѣ́й*, il est mort de la morsure d'un serpent; *угрызе́ніе со́вѣсти*, remords de la conscience.

1) كمثرى

Digitized by Google

КРЫСА (pour *крыса*), *dim.* крыска, *augm.* крысища, *sf.* rat (animal rongeur, *mus rattus*).

Крысёнокъ, нка, *sm.* jeune rat.

Крысій et Крысячій, ья, ье, *adj.* de rat; —*сьи гнѣзда*, des nids de rats.

Окрыситься, II.₆, *v.r.déf.* montrer les dents, mordre, se jeter sur, se fâcher; *кошка окрысилась на собаку*, le chat s'est jeté sur le chien.

ГРѢТЬ (pers. *guerm-îdèn* [1], être chaud, de *guerm* [2], chaud), I.₄, échauffer, chauffer, faire chauffer; réchauffer, communiquer la chaleur; —*ся*, *v.r.* se chauffer, se réchauffer; être chauffé; *грѣть воду*, chauffer de l'eau; *солнце лучами грѣетъ землю*, le soleil réchauffe la terre de ses rayons; *грѣть руки*, s'enrichir à une place; *грѣться около кого*, s'enrichir auprès de qqu'un; *part. p.* грѣтый.

Грѣніе et Грѣяніе, *sn.v.* action de chauffer et de se chauffer.

Грѣлка, *sf.* bassinoire, moine, chauffe-lit, couvet, chaufferette.

Взогрѣвать, взогрѣть, et *sl.* Возгрѣвать, возгрѣть, *v.a.* chauffer, faire cuire, faire bouillir; *part.p.* взогрѣтый, *sl.* возгрѣтый.

Взогрѣваніе, *sl.* Возгрѣваніе, *sn.v.* action de faire chauffer.

Нагрѣвать, нагрѣть, *v.a.* chauffer, échauffer, réchauffer, faire chauffer; —*ся*, *v.r.* se chauffer, devenir chaud; *печь мало нагрѣваетъ покой*, le poêle chauffe peu la chambre; *нагрѣть руки*, s'enrichir; *нагрѣть кому бока*, rosser qqu'un d'importance; *part.p.* нагрѣтый.

Нагрѣваніе, *sn.v.* action de chauffer.

Нагрѣвальный, ая, ое, *adj.* dont on se sert pour chauffer.

Нагрѣвальникъ, *sm.* une bassinoire.

Огрѣвать et Обогрѣвать, огрѣть et обогрѣть, *v.a.* chauffer; laisser chauffer; —*ся*, *v.r.* se réchauffer un peu; *просить, чтобы его обогрѣли*, il demande qu'on le laisse se chauffer; *огрѣть кого дубиною*, frapper qqu'un d'un bâton.

Обогрѣваніе, *sn.v.* action de chauffer

Отогрѣвать, отогрѣть, *v.a.* chauffer, réchauffer une partie froide; —*ся*, *v.r.* se réchauffer; *насилу отогрѣлъ руки*, à peine ai-je pu me réchauffer les mains; *part.p.* отогрѣтый.

Отогрѣваніе, *sn.v.* action de chauffer et de se réchauffer.

Перегрѣвать, перегрѣть, *v.a.* chauffer, réchauffer tout; chauffer trop; —*ся*, *v.r.* se chauffer alternativement.

Погрѣвать, погрѣть, *v.a.* chauffer un peu; —*ся*, *v.r.* se chauffer un peu; faire ses choux gras, s'enrichir.

Подогрѣвать, подогрѣть, *v.a.* chauffer ce qui s'est refroidi; —*ся*, *v.r.* être chauffé; *part.p.* подогрѣтый.

Подогрѣваніе, *sn.v.* action de chauffer.

Пригрѣвать, пригрѣть, *v.a.* chauffer, réchauffer un peu (du soleil); recevoir chez soi; *онъ пригрѣлъ его у себя*, il lui a donné un asyle dans sa maison.

Разогрѣвать, разогрѣть, *v.a.* rendre chaud ce qui est froid, chauffer; —*ся*, *v.r.* s'échauffer, se réchauffer; devenir chaud, devenir brûlant; *part.p.* разогрѣтый.

Разогрѣваніе, *sn.v.* action de chauffer.

Согрѣвать, согрѣть, *v.a.* chauffer, échauffer, réchauffer, tenir au chaud; —*ся*, *v.r.* se réchauffer; *согрѣваю ноги бѣганьемъ*, je me réchauffe les pieds en courant; *согрѣть мѣсто*, se fixer, s'établir quelque part; *part.p.* согрѣтый.

Согрѣваніе, *sn.v.* action de chauffer, action de réchauffer; caléfaction.

Угрѣвать, угрѣть, *v.a.* chauffer comme il faut; —*ся*, *v.r.* être chauffé; *постелю угрѣть грѣлкою*, bassiner le lit; *part.p.* угрѣтый.

ГРѢХЪ (pers. *gunâh* [3], péché), ха, *dim.* грѣшёкъ, шка, *sm.* faute; péché, transgression de la loi divine; erreur, faiblesse; malheur, disgrace, revers; *это мой грѣхъ*, c'est ma faute; *отпущеніе грѣховъ*, la rémission des péchés; *какой грѣхъ со мною случился*, quel malheur il m'est arrivé! *грѣхъ да бѣда на кого не живётъ*, qui est exempt de faiblesse et de malheur? *кто въ грѣхѣ, тотъ и въ отвѣтѣ*, *prov.* chacun doit répondre de ses actions.

Грѣховный, ая, ое, *adj. sl.* du péché.

Грѣшный, ая, ое, *apoc.* грѣшенъ, шна, шно, *adj.* pécheur; fautif, coupable; *грѣшно (есть) лгать*, c'est un péché que de mentir; *я грѣшенъ въ семъ дѣлѣ*, je suis coupable de cette action.

Грѣшно, *adv.* en péchant.

Грѣшникъ, *sm.* pécheur; —*ница*, *sf.* pécheresse.

Грѣшничій, чья, чье, *adj.* de pécheur.

1) گرمیدن 2) گرم 3) گناه

Digitized by Google

Грѣховóдникъ (de *водúть*, conduire), *sm.* séducteur, celui qui fait pécher; —ница, *sf.* séductrice.

Грѣховóдничать, I.1, *v.n.* induire au péché, faire tomber en faute, séduire.

Грѣховóдство, *sn.* séduction.

Грѣхолю́бецъ (de *любúть*, aimer), бца, *sm.* pécheur endurci.

Грѣхолюбúвый, ая, ое, *adj.* enclin au péché.

Грѣхопадéніе (de *пáдать*, tomber), *sn.* péché, transgression, chûte.

Грѣхотвóръ (de *творúть*, faire) et Грѣхотвóрникъ, *sm.* grand pécheur.

Грѣхотвóрство, *sn.* penchant au péché.

Безгрѣ́шіе, *sn.* pureté, innocence.

Безгрѣ́шный, ая, ое, *adj.* impeccable; pur, saint, innocent.

Безгрѣ́шно, *adv.* saintement.

Безгрѣ́шность, *sf* impeccabilité.

Многогрѣ́шный, ая, ое, *adj.* qui a beaucoup péché.

Прогрѣ́хъ, *sm.vi.* coup manqué, faux coup.

грѣшúть, II.2, *v.n.* pécher, commettre un péché; se tromper, être dans l'erreur.

Грѣшéніе, *sn.v.* action de pécher.

Нагрѣшúть, *v.n. déf.* pécher beaucoup, commettre plusieurs péchés.

Погрѣшáть, I.1, погрѣшúть, *v.n.* pécher quelquefois; faillir, manquer, se tromper, être dans l'erreur; faire une faute; *погрѣшáть свóйственно людямъ*, il est naturel aux hommes de faillir; *погрѣшúть прóтивъ прáвилъ грамматúческихъ*, pécher contre les règles de la grammaire.

Погрѣшéніе, *sn.v.* péché, faux pas; erreur, méprise; faute.

Погрѣ́шность, *sf.* erreur, fausseté; méprise, faute, manquement; *простúтельная погрѣ́шность*, une faute pardonnable.

Погрѣшúтельный, ая, ое, *adj.* faux, erroné; —*ное мнѣ́ніе*, opinion erronée.

Погрѣшúтельно, *adv.* d'une façon erronée.

Погрѣшúтельность, *sf.* possibilité de faillir, faillibilité.

Непогрѣшúтельный, ая, ое, *adj.* infaillible, qui ne peut se tromper.

Непогрѣшúтельно, *adv.* infailliblement.

Непогрѣшúтельность, *sf.* infaillibilité, impossibilité de se tromper.

Прегрѣшáть, прегрѣшúть, *v.n.* pécher, manquer, faillir souvent.

Прегрѣшéніе, *sn.v.* péché, transgression.

Согрѣшáть, согрѣшúть, *v.n.* pécher, commettre un péché; faire un faux pas, manquer à son devoir; se tromper, être dans l'erreur.

Согрѣшéніе, *sn.* péché, faux pas.

ГРЯДА́ (pol. *grzęda*, de *рядъ?*) *dim.* грядка, *sf.* couche, planche de terre élevée, carreau; plate-bande; *песчáныя гряды*, des couches de sable; *грядá острóвóвъ*, un groupe d'îles; *грядá горъ*, un groupe de montagnes.

Грядка, *dim.* грядочка, *sf.* perche affermie entre deux murailles pour y suspendre du linge.

Грядный, ая, ое, *adj.* de couche.

Погрядно, *adv.* par couches, par bandes.

ГРЯДУ́ (scr. *kram* 1, pers. *guerd-ídèn* 2, lat. *grad-i*, all. *schreit-en*), дешь, *prés.* de грясти́, *v.n. irr. sl.* aller, venir; s'approcher (du temps).

Грядýщій, ая, ее, *adj.* futur, prochain, à venir; —*щія времена́*, les temps futurs.

Грунь (pol. *gręda*), *dim.* грунца́, *sf.* le petit trop; *грýнью*, *грунцёю ѣхать*, aller au petit trot.

Грýна, *sf. vi.* course à cheval.

Мимогрясти́, *v.n. sl.* aller, venir, passer auprès.

Предгрясти́, *v.n. sl.* aller, marcher devant, précéder. (1)

ГРЯЗЬ (gr. γράσ-ος, turc *kir* 1, ordure), *sf.* boue, crotte, fange, limon, bourbe, vase; *замарáть грязью*, salir de boue; *удáрить лицёмъ въ грязь*, se salir, se déshonorer.

Грязный, ая, ое, *apoc.* грязенъ, знá, зно, *dim.* грязновáтый, ая, ое, *adj.* boueux, fangeux, bourbeux; sale, mal-propre, crotté; —*ныя ýлицы*, des rues boueuses; —*ныя рýки*, des mains sales; *на ýлицахъ грязно (есть)*, il y a de la crotte dans les rues.

Грязно, *dim.* грязновáто, *adv.* salement, mal-proprement.

Грязность et Грязнотá, *sf.* saleté, malpropreté.

Грязнúть, I.4. *v.n.* devenir boueux, fangeux, commencer à se salir.

Грязница, *sf.* limoselle (plante, *limosella*).

Грязнúть, II.1, *v.a.* salir, crotter, embouer; —ся, *v.r.* se salir de boue.

Вы́грязнить, *v.a. déf.* salir, couvrir de boue; —ся, *v.r.* être sali, couvert de boue; *part.p.* вы́грязненный.

1) गम् 2) گردیدن 3) گم

(1) ajouter нагря́нуть venir contre, tomber

Digitized by Google

Загрязня́ть, *v.a. déf.* crotter, embouer, éclabousser; —ся, *v.r.* être crotté, éclaboussé; *part.p.* загрязнённый.

Изгрязни́ть, *v.a. déf.* salir de boue de tous les côtés.

Нагрязни́ть, *v.a. déf.* apporter de la crotte avec ses pieds, salir de boue.

Огрязни́ть, *v.a. déf.* salir de crotte tout autour, éclabousser.

Перегрязня́ть, *v.a. déf.* salir, crotter entièrement; —ся, *v.r.* se salir, se crotter entièrement.

Гря́знуть, III.1, *v.n.* s'enfoncer dans la boue, s'embourber.

Погрязáть, I.1, погря́знуть, *v.n.* enfoncer dans un endroit fangeux; aller au fond, couler à fond; tomber dans un abyme de malheurs; *погря́зъ во глубинѣ грѣхо́вной*, il s'est endurci dans le péché.

Погря́зный, ая, ое, *adj.* embourbé, enfoncé, coulé à fond.

Разгрязáть, разгря́знуть, *v.n.imp.* commencer à faire de la crotte.

ГУБА, *dim.* гу́бка et гу́бочка, *dim. de mép.* губёнка et губёночка, *sf.* lèvre, partie charnue de la bouche; éponge; *plur.* гу́бы, cisailles, gros ciseaux; *румя́ныя гу́бы*, des lèvres vermeilles; *гу́бы наду́ть*, bouder; *гу́бы развѣ́сить*, être indolent; *гре́цкая гу́бка*, une éponge; *гу́ба берёзовая*, agaric de bouleau (*boletus igniarius*); *гу́ба ли́ственничная*, agaric de mélèze (*boletus laricis*).

Губá, *sf.* petit golfe, baie; *vi.* région, plage entre deux rivières.

Губной, áя, óe, *adj.* de lèvres, labial; —*ныя мышцы*, les muscles des lèvres; —*ная бу́ква*, lettre labiabe.

Губáнъ, нá, et Губáчъ, чá, *sm.* —бáнья, *sf.* personne qui a de grosses lèvres; melope, labre, perroquet, quatre-dents, coryphène (poisson, *labrus*).

Губáстый, ая, ое, *adj.* lévreux, qui a de grosses lèvres.

Гу́бистый ou Гу́бчатый et Губковáтый, ая, ое, *adj.* spongieux, fongueux, poreux.

Губови́дный et Губообрáзный (de *видъ* et *о́бразъ*, forme), ая, ое, *adj.* en forme de lèvres, labié.

Бѣлогу́бый, Синегу́бый, Красногу́бый, ая, ое, *adj.* qui a les lèvres blanches, bleues, rouges, etc.

Нагу́бникъ, *sm.* muserolle, muselière

ГУ́БЫЙ, *adj.* inusité qui répond au *plex* latin dans *duplex* et qui forme les mots suivants:

Колико́гу́бый, ая, ое, *adj.sl.* combien de fois?

Сугу́бый, ая, ое, *adj.* double; —*бая винá*, une double faute; —*бая рáдость*, un plaisir double.

Сугу́бо, *adv.* doublement.

Сугу́бить, II.2, *v.a.* doubler, rendre double; augmenter, agrandir; —ся, *v.r.* être doublé, augmenté, agrandi.

Усугубля́ть, I.2, усугу́бить, *v.a.* redoubler, réitérer, augmenter; —ся, *v.r.* être redoublé; redoubler, s'augmenter, s'accroître; *усугу́бить про́сьбу*, redoubler ses instances; *part.p.* усугу́бленный.

Усугубле́ніе, *sn.v.* redoublement, réduplication; augmentation.

Усугуби́тельный, ая, ое, *adj.* réitéré, réduplicatif; —*ная части́ца*, particule réduplicative; —*ное проше́ніе*, demande réitérée.

Пріусугубля́ть, пріусугу́бить, *v.a.* augmenter, accroître, multiplier.

Трегу́бый, ая, ое, *adj.* qui a la lèvre fendue; *sl.* triple; —*бый человѣ́къ*, bec-de-lièvre.

Трегу́бо, *adv.* triplement.

Четвероугу́бый, ая, ое, *adj.sl.* quadruple.

ГУБЕ́РНІЯ (lat. *gubernium*), *sf.* gouvernement, province d'un état.

Губе́рнскій, ая, ое, *adj.* de gouvernement; —*скій го́родъ*, ville, chef-lieu de gouvernement; —*ское Правле́ніе*, régence du gouvernement.

Губернáторъ, *sm.* gouverneur, chef d'un gouvernement; —торша, *sf.* femme d'un gouverneur.

Губернáторовъ, ва, во, *adj. poss. ind.* et

Губернáторскій, ая, ое, *adj. poss.c.* de gouverneur.

Губернáторство, *sn.* charge, fonction de de gouverneur.

Гувернёръ, *sm.* gouverneur commis à l'éducation d'un enfant; —нáнтка, *sf.* gouvernante.

Гувернёрскій, ая, ое, *adj.* de gouverneur.

ГУГНИ́ВЫЙ (*onomatopée* du bégaiement), ая, ое, *adj. sl.* bègue, qui parle en bégayant.

Гугни́во, *adv.sl.* en bégayant, en hésitant.

Гугни́вость, *sf.sl.* bégaiement, hésitation.

Гугни́вѣть, I.4, *v.n.sl.* bégayer, être bègue, hésiter.

Digitized by Google

ГУДУ́ (scr. *goud* 1, jouer, gr. *ὕδειν*, chanter en vers, ar. *'oud* 2, luth), *inf.* густи́, *v.n. sl.* jouer d'un instrument de musique à corde.

Гуде́цъ, дца́, *sm.sl.* joueur d'instrument de musique à cordes.

Гудо́къ, дка́, *dim.* гудо́чекъ, чка, *sm.* goudok, rebec, crin-crin, sorte de violon à trois cordes.

Гудо́чный, ая, ое, *adj.* de goudok; *—ный смычёкъ*, archet de goudok.

Гудо́чникъ, *sm.* joueur de goudok.

Гудѣ́ть, II.4, *v.n.* rendre un son, résonner, retentir; *гуди́тъ ко́локолъ*, la cloche se fait entendre.

Гу́сли, сель et слей, *sf. plur.* harpe horizontale, psaltérion, épinette, tympanon.

Гу́сельный, ая, ое, *adj.* de harpe horizontale, de psaltérion, de tympanon.

Гу́сельникъ, *sm.* faiseur de tympanon.

Гусля́ръ, *sm.* joueur de tympanon.

Гуди́ть, II.4, *v.n.* jouer du goudok; racler, jouer mal du violon.

Гуде́ніе, *sn.v.* action de jouer du goudok; son de cet instrument; action de racler; *гуде́ньемъ у́ши дерёшь*, tu écorches les oreilles à force de racler.

Гуди́льщикъ, et *pop.* Гуди́ло, *sm.* racleur, ménétrier, mauvais joueur de violon.

Загуди́ть, *v.n.déf.* commencer à jouer du goudok; se mettre à racler.

Погуди́ть, *v.n.* jouer du goudok; racler, jouer mal du violon.

Погу́дка, *sf.* action de racler; badinage, mots pour rire, contes plaisants, refrain.

Погудо́чный, ая, ое, *adj.* de goudok.

Погуда́ло, *sm. pop.* ménétrier, racleur; bouffon, diseur de contes plaisants.

ГУ́ЖЪ (gr. *οὖσον*), жа́, *sm.*, *augm.* гужи́ще, *sn.* une corde; mancelle, chaîne du collier de cheval; *гужёмъ*, *adv.* par terre, sur roues, par chariot.

Гуже́вой, а́я, о́е, *adj.* de corde, de mancelle; transporté par terre.

ГУ́ЗКА (serb. *гуз*, fesse), *sf.* croupion des oiseaux; gorge, orifice d'une fusée.

Гу́зно, *sn. pop.* cul, anus, croupion.

Гузённый, ая, ое, *adj.* culier, de l'anus, *—ная ки́шка*, gros boyau culier.

Гу́за, *sm.* lambin, lendore.

Гу́зать, I.1, *v.n. pop.* tarder, lambiner.

Гу́занье, *sn.v.* retard, lambinerie.

Гу́зица, *sf.* hochequeue (oiseau, *motacilla*).

Огу́зокъ, зка, *sm.* culotte, partie de derrière d'un animal vers les cuisses; partie de la peau d'une bête vers la queue.

Огу́зчатый, ая, ое, *adj.* fait de cette partie de la peau (des fourrures).

Огу́зье, *sn.* partie de la croupière du harnais qui passe sous la queue.

Перегузия, *sf.* sorte de martre (quadrupède, *mustela sarmatica*).

Перегузиёвый, ая, ое, *adj.* de cette martre.

Подгу́зокъ, зка, *sm.* lange qu'on met sous le derrière des enfants, braïe.

ГУКЪ, *sm.* bruit sourd et lointain, semblable au cri du chat-huant.

Гу́кать, I.1, гу́кнуть, III.1, *v.n.* faire un bruit sourd, rendre un son sourd.

Гу́канье, *sn.v.* son sourd.

ГУЛЪ (pers. *ghoulghoul* 3) et Гулкъ, *sm.* bruit sourd; résonnement, écho.

Гуль, *interj* cri pour appeler les pigeons.

Гу́лить, II.1, *v.n.* bégayer, commencer à parler, à répondre aux caresses; se vanter, faire des fanfaronades; appeler les pigeons; *v.a.* caresser, dorloter.

Гулю́чки, чекъ, *sf. plur.* cligne-musette.

Гулю́кать, I.1, *v.n. pop.* jouer à la cligne-musette.

ГУ́ЛЬДЕНЪ (all. *gulden*), *sm.* florin, pièce de monnaie.

ГУ́ЛЬФИКЪ, *sm.* brayette, fente du devant d'un pantalon.

ГУЛЯ́ТЬ (pers. *ghalt-ídèn* 4, se tourner), I.1, *v.n.* se promener, marcher; aller voir, visiter; se divertir, s'amuser; être oisif, fainéanter, battre le pavé; mener une vie déréglée; *гуля́етъ въ саду́*, il se promène dans le jardin; *гуля́й къ намъ почаще*, viens nous voir plus souvent; *до́лго ли тебѣ́ гуля́ть*, feras-tu encore longtemps le paresseux?

Гуля́нье, *sn. v.* promenade, action de se promener et lieu où l'on se promène; amusement, divertissement.

Гуля́щій, ая, ее, *adj.* de fête, libre de travail; *—щій день*, jour de fête.

Гуля́льщикъ, *sm.* —щица, *sf.* promeneur, amateur de la promenade; fainéant, paresseux.

Гуля́ка, *sc.* promeneur, fainéant, oisif; homme déréglé, débauché.

Гуля́нка, *sf.* loisir, heure libre; *сдѣ́лать что на гуля́нкахъ*, faire une chose dans ses moments de loisir.

1) गुड 2) عود 3) غلغل 4) غلتيدن

Digitized by Google

Гуля́й, *sm. vl.* fort en bois et mobile que l'on transportait sur des chariots.

Гу́ли, *лей*, *sf. plur.* promenade publique; plaisirs, divertissements; *въ гуля́хъ, на гуля́хъ*, dans une parfaite oisiveté.

Гулено́й, *а́я*, *о́е*, *adj.* de promenade; *онъ сегодня гулевой*, il est libre aujourd'hui de son devoir.

Гу́ливый, *ая*, *ое*, *adj.* badin, plaisant, jovial, enjoué.

Гульба́, *sf.* oisiveté, fainéantise.

Гульби́ще, *sn.* promenoir, promenade.

Гульби́щный, *ая*, *ое*, *adj.* disposé, fixé pour la promenade; *—ное мѣсто*, promenade publique.

Выгу́ливаться, I.1, **вы́гуляться**, *v.r.* se promener pour reprendre des forces, se rétablir au grand air; *выгулялся въ деревнѣ*, il s'est rétabli, il a rétabli sa santé à la campagne.

Догуля́ть, *v.n. déf.* s'attirer quelque désagrément par sa mauvaise conduite.

Загу́ливать, **загуля́ть**, *v.n.* commencer à se promener; recommencer à boire, à s'enivrer souvent; *—ся*, *v.r.* se promener long-temps, s'être assez promené.

Загу́ль, *sm.* ivrognerie fréquente.

Загу́льный, *ая*, *ое*, *adj.* enclin à l'ivrognerie.

Нагуля́ть, *v.a. déf.* s'attirer par ses débauches quelque maladie; *—ся*, *v.r.* s'être assez promené, en avoir assez de la promenade.

Отгу́ливать, **отгуля́ть**, *v.n.* s'absenter, manquer à son devoir; *—ся*, *v.r.* se rétablir, reprendre des forces au grand air.

Перегуля́ть, *v.n. déf.* aller, se promener partout; riboter, faire ribote, s'enivrer trop.

Перегу́ль, *sm.* ribotage, action de riboter plusieurs jours de suite.

Погу́ливать, **погуля́ть**, *v.n.* se promener souvent ou un peu; riboter, s'enivrer par fois.

Подгу́ливать, **подгуля́ть**, *v.n.* s'enivrer souvent, riboter; *подгуля́въ*, ayant une pointe de vin.

Прогу́ливать, **прогуля́ть**, *v.a.* passer son temps à la promenade, dans l'oisiveté, dans le plaisir; faire passer, faire cesser par la promenade; dissiper, dépenser; perdre, manquer en se promenant; *—ся*, *v.r.* se promener, prendre l'air; dissiper, dépenser, se ruiner; faire passer, se délivrer, se défaire en se promenant; s'éclaircir (du temps); *всё у́тро прогуля́лъ въ саду́*, il s'est promené toute la matinée dans le jardin; *прогуля́ть ску́ку*, dissiper son ennui à la promenade; *прогуля́ть имѣ́ніе*, dissiper tout son bien; *прогуля́ть обѣ́дъ*, manquer le dîner; *прогуля́ться отъ хмѣля*, cuver son vin à la promenade; *part. p.* прогу́лянный; *—ное вре́мя*, temps perdu à la promenade.

Прогу́ливаніе, *sn.v.* action de se promener, de passer son temps à la promenade.

Прогу́лка, *sf.* promenade, tour de promenade; absence, manque à son devoir.

Прогу́лъ, *sm.* absence, manque à son devoir; *вычита́ть жа́лованье за прогу́лъ*, décompter des appointements pour les absences.

Прогу́льный, *ая*, *ое*, *adj.* passé dans l'oisiveté, manqué; *—ный день*, jour où l'on a manqué à son devoir.

Разгу́ливать, **разгуля́ть**, *v.n.* se promener; *v.a.* chasser, dissiper, faire cesser par la promenade; réjouir, égayer; *—ся*, *v.r.* se promener, prendre l'air; chasser, se défaire, se délivrer à force de se promener; être oisif, ne rien faire; se mettre au beau, s'éclaircir; *разгуля́ть печа́ль*, dissiper son chagrin à la promenade; *разгуля́ться отъ ску́ки*, dissiper son ennui à la promenade; *на нѣбѣ разгу́ливается*, le ciel commence à s'éclaircir.

Разгу́ливаніе, *sn.v.* action de se promener pour prendre l'air.

Разгу́лка, *sf.* action de passer son temps à se promener, à ne rien faire.

Разгу́лъ, *sm.* badin, goguenard; bon vivant, bon compagnon.

Разгу́льный, *ая*, *ое*, *adj.* errant; *—ное рыцарство*, chevalerie errante.

Разгильдя́й, *sm.* dandin, niais, lourdaud.

Разгильдя́йство, *sn.* dandinement, grossièreté.

Разгильдя́ить, II.1, *v.n.* dandiner, se promener, marcher en dandinant.

ГУЛЯ́ФЪ (pers. *gul*[1], rose, d'où *gulab*[2], eau de rose), *sm.* églantier, rosier sauvage *(rosa canina)*; églantine, cynorrhodon, gratte-cul.

Гуля́фный, *ая*, *ое*, *adj.* d'églantine, de rose sauvage; *—ная вода́*, eau de rose.

Гуля́вица, *sf.* achillée, mille-feuille (plante, *achillea millefolium*); *благово́нная гуля́вица*, eupatoire de Mesué *(achillea ageratum)*.

1) گل 2) گلاب

Digitized by Google

ГУ́ММИ (lat. *gummi*, du gr. κόμμι), *sn. ind* gomme, résine.

Гуммигу́тъ (lat. *gummi guttæ*), *sm.* gomme-gutte, suc résineux des Indes.

ГУМНО́ (pers. *kherm-èn* 1), *sn.* aire, place unie pour battre le blé.

Гуме́нце, *sn.* tonsure, endroit où les cheveux d'un ecclésiastique sont coupés en rond; *гуме́нце попо́во*, dent-de-lion, pissenlit (plante, *leontodon taraxacum*).

Гуме́нный, ая, ое, *adj.* de l'aire; *—ный кормъ*, balle, bourriers.

Гуме́нникъ et Огуме́нникъ, *sm.* place autour de l'aire où l'on met les meules de blé, pailler; oie sauvage *(anser ferus)*.

Гуме́нщикъ, *sm.* gardien de l'aire.

Загу́менье, *sn.* place derrière l'aire.

Загуме́нный, ая, ое, *adj.* situé, placé derrière l'aire.

ГУ́НЯ, *sf.pop.* baillons, guenilles, habits déchirés.

Гуня́вый, ая, ое, *adj.* chauve par suite d'une maladie.

Гуня́вѣть, I.4, загуня́вѣть et огуня́вѣть, *v.n.* devenir chauve.

ГУ́РТИКЪ (pol. *gurt*, de l'all. *gurt*, ceinture), *sm.* crénelage, cordon, cordonnet, bord façonné d'une pièce de monnaie.

Гурти́ть, II.6, *v.a.* graver la légende, l'inscription autour d'une pièce de monnaie.

Гурти́льный, ая, ое, servant à graver la légende; *—ный ма́стеръ*, celui qui grave la légende autour des monnaies.

ГУРТЪ (suéd. *hjord*, all. *heerd*), *sm.* troupeau de bêtes à cornes; commerce en gros; *гурто́мъ*, *adv.* en gros; *продава́ть гурто́мъ*, vendre en gros.

Гуртово́й, а́я, о́е, *adj.* chargé de la garde du troupeau; qui se vend ou s'achète en gros; *—вымъ дѣломъ*, *adv.* de concert, en commun, conjointement.

Гурьба́, *sf.* troupe, foule, bande.

ГУСА́РЪ (hongr. *husar*), *sm.* hussard, houssard, cavalier hongrois; (du fr. *coup de hasard*) coup de raccroc au jeu de billard.

Гуса́рскій, ая, ое, *adj.* de hussard.

ГУСТЕРА́, *sf.* carpe, barbeau (poisson, *cyprinus vimba*).

ГУСТО́Й, а́я, о́е, *apoc.* густъ, ста́, сто́, *dim.* густе́нькій et густова́тый, ая, ое, *adj.* épais, touffu, dense, dru; *—то́й лѣсъ*, une forêt épaisse; *—то́е де́рево*, un arbre touffu; *—то́й тума́нъ*, un brouillard épais; *—то́й го́лосъ*, une voix de basse-taille; *—тыя я́йца*, des œufs durs.

Гу́сто, *dim.* густе́нько et густова́то, *comp.* гу́ще, *adv.* d'une manière épaisse, touffue.

Густота́ et Гу́стость, *sf.* épaisseur, densité; *густота́ лѣса*, l'épaisseur d'une forêt; *гу́стость во́здуха*, la densité de l'air.

Густы́ня, *sf.vi.* forêt épaisse.

Гу́ща, *sf.* marc, lie, sédiment, fondrilles, levure; *пивна́я гу́ща*, de la levure de bière; *кофе́йная гу́ща*, du marc de café.

Гущано́й, а́я, о́е, *adj.* destiné à recevoir la lie ou le marc.

Гущани́къ, *sm.* vase pour conserver la lie ou les fondrilles.

Густѣ́ть, I.4, *v.n.* s'épaissir, devenir épais, se condenser; *облака́ густѣ́ютъ*, les nuages se chargent, s'épaississent.

Загустѣва́ть, I.1, загустѣ́ть, *v.n.* s'épaissir, commencer à devenir touffu; *кровь загустѣ́ла*, le sang s'est épaissi; *лѣсъ загустѣ́лъ*, la forêt est devenue touffue.

Загустѣ́лый, ая, ое, *adj.* épaissi, devenu épais, touffu, serré.

Огустѣва́ть, огустѣ́ть, *v.n.* s'épaissir, se condenser; *во́здухъ огустѣ́лъ*, l'air s'est épaissi, s'est chargé.

Огустѣ́лый, ая, ое, *adj.* épaissi, condensé.

Сгустѣ́лый, ая, ое, *adj.* épaissi.

Густи́ть, II.7, *v.a.* épaissir, condenser, rendre épais.

Огуща́ть, I.1, огусти́ть, *v.a.* épaissir, rendre épais.

Перегуща́ть, перегусти́ть, *v.a.* rendre trop épais, épaissir trop; *part.p.* перегуще́нный.

Перегуще́ніе, *sn.v.* action d'épaissir trop.

Подгуща́ть, подгусти́ть, *v.a.* rendre plus épais en ajoutant à ce qui est trop liquide; *part.p.* подгуще́нный.

Подгуще́ніе, *sn. v.* addition faite à un liquide pour l'épaissir.

Сгуща́ть, сгусти́ть, *v.a.* épaissir, condenser, coaguler; *—ся*, *v.r.* s'épaissir, se condenser, se coaguler; *кровь сгусти́лась*, le sang s'est coagulé; *облака́ сгуща́ются*, les nuages s'épaississent; *part. p.* сгуще́нный.

Сгуще́ніе, *sn.v.* épaississement, condensation, coagulation; *сгуще́ніе кро́ви*, la coagulation du sang; *сгуще́ніе во́здуха*, la condensation de l'air.

Сгуща́емость, *sf.* condensabilité.

1) خرمن

Digitized by Google

КУСТЪ (pour *густъ*), тá, *dim.* кустóкъ, ткá, ou кýстикъ, et кустóчекъ, чка, *sm.*, *augm.* кустúще, *sn.* buisson, hallier, arbuste, arbrisseau, touffe d'arbustes; *кустъ орѣховый*, un noisetier, un coudrier.

Кустовóй, áя, óе, *adj.* de buisson, croissant en buissons.

Кустáрный, ая, ое, *adj.* plein de buissons; *—ная рабóта*, travail à la douzaine.

Кустáрникъ, *dim.* кустáрничекъ, чка, *sm.* lieu planté de buissons ou d'arbustes.

Кустúться, I.1, *v.r.* croître en buissons.

Кустúстый, ая, ое, *adj.* croissant en grands buissons.

Кустóвникъ, *sm.* nerprun à feuilles de jasminoïde (plante, *rhamnus lycoides*).

Подкýстный, ая, ое, *adj.* qui croît sous les buissons; *—ная травá*, moscateline, herbe musquée (plante, *moschatellina*).

ГУСЬ (scr. *hans-a* 1, gr. *χῆν*, lat. *ans-er*, ar. *iwezz* 2, turc *kâz* 3, angl. *goose*, all. *gans*), *dim.* гусёкъ, ськá, *augm.* гусúще, *sm.* une oie; *гýсемъ*, *adv.* à la file, l'un après l'autre; *гусь гумéнникъ*, l'oie sauvage *(anser ferus)*; *гусь казáрка*, l'oie des mers du Nord, la bernacle *(anas erytropus)*; *гусь крáсный*, le flammant, le phénicoptère *(phœnicopterus ruber)*; *гусь Китáйскій*, oie de la Chine *(anser cygnoides)*.

Гусёкъ, ськá, *sm. dim.* petite oie; le jeu de l'oie; cymaise, moulure qui termine la corniche, doucine.

Гусúный, ая, ое, et Гусáчій, чья, чье, *adj.* d'oie, propre aux oies; *—ная лáпка*, le bon Henri, la patte d'oie (plante, *chenopodium bonus Henricus*); *—ная пáжить*, argentine, potentille (plante, *potentilla anserina*).

Гусáкъ, кá, *sm.* mâle de l'oie, jars; tripes, fraises, boyaux; sorte de brique taillée en sinuosité ou en cymaise.

Гýсыня, *dim.* гýсынка, *sf.* oie femelle.

Гусёнокъ, нка, *sm.* petit de l'oie, oison.

Гусáрь, рá, et Гусáрникъ, *sm.* un pâtre d'oies.

Гусятина, *dim.* гусятинка, *sf.* de la chair d'oie.

Гусятникъ, *sm.* amateur d'oies; vendeur d'oies.

Гусятня, *sf.* étable aux oies.

ГУТЕЙ (gr. *κύδων*) et Гунь, *sm.* ou Гýны, *sm. plur.* coignier, cognassier (arbre, *malus cydonea*); coing, fruit de cet arbre.

ГУ́ТОРЪ (pers. *gouftâr* 4), *sm.* discours, conversation; badinage, plaisanterie.

Гутóритъ, II.1, *v.a.* parler, converser; badiner, plaisanter.

ГЮ́ЙСЪ (holl. *geus*), *sm.* pavillon de beaupré, *t. de mar.*

Д, д, д, 5e lettre de l'alphabet russe, prise du *delta* (Δ, δ) des Grecs, appelée anciennement *добрó*, et maintenant *дé*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ⁻ (д̄), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 4, et avec le signe ҂, placé devant elle (҂д̄), le nombre 4000.

ДА (pers. *tâ* 5, afin que; turc *da* 6, même), *conj.* que, afin que, pour que; et, mais; *adv.* oui, ainsi; *сіé мѣсто да бýдетъ для тебя́ свящéнно*, que cette place soit sacrée pour toi; *да здрáвствуетъ Царь*, vive le tzar! *да совершúтся обѣтъ*, pour que ce vœu s'accomplisse; *хлѣбъ да соль*, le pain et le sel; *лýчше пей, да дѣло разумѣй*, bois plutôt, mais entends mieux ton affaire.

Дабы́, *conj.* afin que, pour que, afin de, pour; *дабы́ снискáть егó дрýжбу*, pour gagner son amitié; *дабы́ вы то знáли*, pour que vous sachiez cela.

Дáже, *adv.* même; *лишúлся всегó имѣнія, и дáже жúзни*, il perdit tout son bien et même la vie.

Дáкать, I.1, *asp. unipl.* дáкнуть, III.1, *v.n. pop.* dire oui, consentir à tout, être d'accord, opiner du bonnet.

Дáканье, *sn.v.* consentement.

Дáкальщикъ, *sm.* —щица, *sf.* personne qui dit oui à tout.

Поддáкивать, поддáкнуть, *v.n.* affirmer tout, dire toujours oui.

Поддáкиванье, *sn.v.* action de consentir à tout, de dire toujours oui.

Поддáкивальщикъ, *sm.* —щица, *sf.* personne qui consent à tout.

Придáкивать, придáкнуть, *v.n.* dire oui, approuver ce que dit une autre personne.

1) हंस 2) اوزّ 3) قاز 4) گفتار 5) تا 6) ن

Digitized by Google

ДА (scr. *dâ* [1] dans *kadâ* [2] et *tadâ* [3], quand? *tadâ* [4], alors, *aniadâ* [5], une autre fois; gr. τε dans ὅτε, ὑπότε, τότε; lat. *do* dans *quando*), *particule affixe*, qui paraît être le génitif d'une racine *дъ*, et qui a formé les adverbes de *temps* ci-dessous.

Всегда́ (pour *всего-да*, de *весь*, tout), *adv.* toujours, en tout temps, de tout temps.

Всегда́шній, няя, нее, *adj.* continuel, perpétuel, habituel, ordinaire.

Завсегда́, *adv.* continuellement, sans cesse.

Завсегда́шній, няя, нее, *adj.* toujours usité, toujours employé.

Навсегда́, *adv.* pour toujours.

Егда́ (pour *его-да*, de *и*, quel) et Внегда́, *conj. sl.* quand, lorsque.

Иногда́ (pour *инаго-да*), *adv.* quelquefois, de temps en temps, de temps à autre, par fois.

Когда́ (pour *кого-да*, de *кій*, quel), *conj.* lorsque, quand, si; *adv.* quand, dans quel temps? *когда́ нибу́дь*, *когда́ либо*, *когда́ ни есть*, une fois, un jour, quelque jour.

Не́когда, *adv.* dans aucun temps; *мнѣ не́когда*, je n'ai pas le temps.

Никогда́, *adv.* jamais, en aucun temps.

Нѣкогда, *adv.* autrefois, un jour, ci-devant, jadis.

Овогда́, *adv.sl.* une autre fois, quelquefois.

Овогда́сь, *adv. pop.* dernièrement.

Тогда́ (pour *того-да*, de *тотъ*, celui-là), *adv.* alors, en ce temps-là

Тогда́шній, няя, нее, *adj.* de ce temps-là, d'alors.

Дѣ (gr. θι dans πόθι, où? ἐκεῖθι, là, ἄλλοθι, ailleurs), *particule affixe*, qui paraît être le cas, appelé *local*, de cette racine, et qui a formé les adverbes de *lieu* ci-dessous, exprimant le repos dans un lieu.

Везде́ (pour *весдѣ*, de *весь*, tout), *adv.* partout, en tout lieu.

Гдѣ (*anc. sl. кдѣ*, de *кій*, quel), *adv.* où, dans quel lieu? *гдѣ нибу́дь*, *гдѣ либо*, *гдѣ ни есть*, quelque part; *гдѣ-гдѣ*, par-ci par-là; quelque peu.

Не́гдѣ, *adv.* il n'y a pas de place.

Нигде́, *adv.* nulle part, en aucun lieu.

Нѣгдѣ, *adv.* quelque part.

Здѣсь, *sl.* Здѣ (*anc. sl. сдѣ*, de *сій*, ce), *adv.* ici, en ce lieu.

Здѣшній, няя, нее, *adj.* d'ici, de ce lieu; —*ніе жители*, les habitants de ce lieu.

Доздѣ́, *adv. sl.* jusqu'ici; jusqu'à présent.

Отздѣ́, *adv. sl.* d'ici, de ce lieu; de ce moment, dès à présent.

Идѣ́же (de *и*, quel), *adv. sl.* où, en quel lieu?

Индѣ (de *иной*, autre), *adv.* ailleurs, autre part, dans un autre lieu.

Ондѣ́ (de *оный*, ce), *adv. sl.* là, en ce lieu.

ДУ (lat. *de* dans *unde*, *inde*; gr. θεν dans πόθεν, d'où? ἐκεῖθεν, delà, ἄλλοθεν, d'ailleurs), qui s'est changé en *да* et *дъ*, *particule affixe*, qui paraît être *l'accusatif féminin* de cette racine, et qui a formé les adverbes de *lieu* ci-dessous, exprimant le mouvement dans un lieu, et, avec *отъ*, le mouvement par un lieu.

Всю́ду (de *весь*, tout), *adv.* partout, de tous côtés, en tout lieu.

Отвсю́ду, *adv.* de toutes parts.

Повсю́ду, *adv.* partout, en tout lieu.

Повсю́дный, ая, ое, *adj.* de tout lieu.

И́нуда (de *иной*, autre) et Инудъ, *adv.* ailleurs, autre part, dans un autre lieu.

Куда́ (de *кій*, quel), *sl.* Кудѣ, *adv.* où, en quel lieu? pourquoi, dans quel but? *куда́ идёшь*, ou vas-tu? *куда́ тебѣ тако́е бога́тство*, à quoi te servent de si grandes richesses? *куда́ нибу́дь*, *куда́ либо*, *куда́ ни есть*, quelque part, en quelque lieu.

Доку́да et Поку́да, *adv.* jusqu'où, jusqu'en quel lieu? jusqu'à quand?

Не́куда, *adv.* il n'y a pas de place.

Никуда́, *adv.* nulle part; nullement, point du tout.

Нѣкуда, *adv.* quelque part, en quelque lieu.

Отку́да et Отку́ду, *adv.* d'où, de quel lieu?

Не́откуда, *adv.* de nulle part, en aucune manière; *ему́ не́откуда о томъ знать*, il ne peut nullement savoir cela.

Ниотку́да et Ниотку́ду, *adv.* de nulle part, d'aucun lieu.

Обою́ду (de *оба*, tous deux), *adv.* des deux côtés, d'un côté et de l'autre; *мечъ обою́ду о́стрый*, un glaive à deux tranchants.

Обою́дный, ая, ое, *adj.* des deux côtés, mutuel, réciproque, respectif; ambigu, à double sens; —*ная по́льза*, des intérêts réciproques; —*ное во́йско*, armée à deux fronts.

Обою́дно, *adv.* mutuellement, respectivement; à double sens.

Обою́дность, *sf.* réciprocité; ambiguité, amphibologie, équivoque.

1) दा 2) कदा 3) यदा 4) तदा 5) अन्यदा

Digitized by Google

Сюда́ (de *сей*, ce) et Сюды́, *adv.* ici, en ce lieu; *поди́ сюда́*, viens ici.

Досю́да et Посю́да, *adv.* jusqu'ici, jusqu'à cette place; jusqu'à présent.

Отсю́да et Отсю́ду, *adv.* d'ici, de ce lieu; dès ce moment.

Туда́ (de *тотъ*, celui-là), *sl.* Тудѣ́, *adv.* là, en ce lieu, à cette place.

Отту́да et Отту́ду, *adv.* de-là, de ce lieu; dès lors, dès ce moment.

Отню́дуже (de *онъ*, ce) et Отну́дуже, *adv. sl.* de-là, de ce lieu; par cette raison.

Отню́дь, *adv.* nullement, en aucune manière.

Поту́да, *adv.* jusqu'ici, jusqu'à ce lieu; jusqu'alors, jusqu'à ce moment.

ДАВИ́ТЬ (scr. *div* 1, tourmenter; pers. *tâb-idèn* 2 et *tâv-idèn* 3, tordre), II. 1, *asp. unipl.* давиу́ть, III. 1, *asp. mult.* да́вливать, *v.a.* presser, serrer, oppresser; pressurer; suffoquer, étrangler; opprimer, vexer; —ся, être serré, pressé; être pressuré; s'étrangler, se tourmenter; se presser en foule; *дави́ть ногою*, presser avec le pied; *дави́ть виногра́дъ*, pressurer du raisin, en exprimer le suc; *да́вить грудь*, j'ai la poitrine oppressée; *бѣднаго да́вятъ си́льные*, les puissants oppriment le pauvre; *наро́дъ да́вится на пло́щади*, le peuple se presse, arrive en foule sur la place; *за полу́шку дави́ться*, se tourmenter pour un liard; *part. p.* да́вленный.

Давле́ніе, *sn. v.* pressement, serrement; pression, pressurage; oppression, vexation.

Да́вленина, *sf.* bête tuée, étouffée, suffoquée.

Дави́ло, *sn.* poids mis pour presser; trappe, trébuchet.

Дави́льня, *sf.* un pressoir.

Дави́льщикъ, *sm.* pressureur.

Да́вка, *sf.* coups; presse, foule; *на рынкѣ больша́я была́ да́вка*, il y avait grande presse au marché.

Вда́вливать, I. 1, вдави́ть, *v.a.* presser dans, faire entrer par force, enfoncer; —ся, *v.r.* s'enfoncer; être enfoncé; *отъ уда́ра че́репъ вдави́лся*, le crâne fut enfoncé du coup; *part. p.* вда́вленный.

Вда́вливаніе, вдавле́ніе, *sn. v.* action d'enfoncer et d'être enfoncé.

Выда́вливать, вы́давить, *v.a.* faire sortir en pressant, pressurer, exprimer; *вы́давить сокъ изъ я́годъ*, exprimer le suc des baies; *part. p.* вы́давленный.

Выда́вливаніе, вы́давленіе, *sn. v.* action de pressurer, d'exprimer.

Зада́вливать, задави́ть, *v.a.* fouler, écraser; suffoquer, étrangler; vexer, opprimer, persécuter; accabler, surcharger; *ло́шади его́ задави́ли*, il a été écrasé par les chevaux; *задави́ть ко́шку*, étrangler un chat; *задави́ть про́сьбами*, accabler de demandes; *part. p.* зада́вленный.

Зада́вливаніе, задавле́ніе, *sn. v.* écrasement; suffocation; vexation.

Зада́вленина, *sf.* bête suffoquée, étranglée.

Нада́вливать, надави́ть, *v.a.* remplir en exprimant le suc; presser, oppresser, serrer; *надави́ть бутылку клю́квеннаго мо́рса*, remplir une bouteille de jus de canneberges; *надави́ть но́гу*, serrer le pied; *part. p.* нада́вленный.

Нада́вливаніе, надавле́ніе, *sn. v.* action de remplir de jus.

Ода́вливать, одави́ть, *v.a.* affaisser, faire abaisser, faire ployer; presser, serrer, comprimer, froisser, chiffonner; *снѣгъ одави́лъ кро́влю*, la neige a affaissé le toit; *part. p.* ода́вленный.

Отда́вливать, отдави́ть, *v.a.* achever de serrer, de presser; pressurer tout; serrer, faire mal en serrant; *ему́ никто́ руки́ не отда́вить*, personne ne pourra lui nuire, il est à l'abri de toute vexation.

Переда́вливать, передави́ть, *v.a.* presser, pressurer tout; suffoquer, étrangler beaucoup.

Пода́вливать et Подавля́ть, подави́ть, *v.a.* presser souvent ou un peu; fouler aux pieds, écraser, étouffer, détruire; —ся, *v.r.* s'étrangler, étouffer; *поро́ки подавля́ютъ добродѣтель*, les vices étouffent la vertu; *подави́ться ко́сточкою*, s'étrangler avec un os; *part. p.* пода́вленный.

Прида́вливать, придави́ть, *v.a.* presser, serrer contre; *придави́ть къ земли́*, serrer contre la terre.

Прода́вливать, продави́ть, *v.a.* percer, faire un trou en pressant.

Разда́вливать, раздави́ть, *v.a.* écacher, écraser; briser, casser en mille morceaux; *раздави́ть орѣхъ*, écacher une noix; *part. p.* разда́вленный.

Разда́вливаніе, раздавле́ніе, *sn. v.* action d'écacher, d'écraser.

1) दिव् 2) تابیدن 3) تاویدن

Digitized by Google

Сдáвливать, сдавúть, *v.a.* presser, comprimer; *part.p.* сдáвленный.

Сдáвливаніе, сдавлéніе, *sn.v.* pression, compression.

Удáвливать et **Удавлúть**, удавúть, *v.a.* étrangler, étouffer, suffoquer; serrer, presser; —ся, *v.r.* s'étrangler, se pendre; *part.p.* удáвленный.

Удáвливаніе, удавлéніе, *sn.v.* strangulation, étouffement, suffocation.

Удáвленникъ, *sm.* —ница, *sf.* personne qui a été étranglée, personne qui s'est étranglée ou pendue.

Удáвленина, *sf.* bête étouffée.

Удáва, *dim.* удáвка, *sf.* nœud coulant, lacet.

Удáвъ, *sm.* boa (serpent, *boa constrictor*).

ДАВНІЙ (gr. δήναιος, de δήν, depuis long-temps, lat. *diù*) et **Давнúшній**, ая, ее, *adj.* passé, arrivé depuis long-temps, vieux, ancien; *съ дáвнихъ времéнъ*, depuis long-temps; *давнúшнее дѣло*, une vieille affaire, une affaire passée depuis long-temps.

Давнó, *dim.* давнéнько, *adv.* depuis long-temps, il y a long-temps; *давнымъ давнó*, il y a très long-temps, depuis très long-temps.

Дáвность, *sf.* long espace de temps; ancienneté, vétusté; *зéмская дáвность*, prescription, manière d'acquérir la propriété d'une chose par la possession non interrompue pendant un temps déterminé par la loi.

Дáвешній, няя, нее, *adj.* arrivé depuis peu, passé tout-à-l'heure; *—ній слýчай*, la circonstance qui vient d'arriver.

Дáвя et **Дáвеча**, *adv.pop.* tantôt, il y a quelques instants.

Вдавнѣ, *adv.* dans des temps reculés.

Издáвна, *adv.* depuis long-temps.

Недáвній, няя, нее, *adj.* récent, nouveau, arrivé récemment ou depuis peu.

Недáвно, *adv.* il n'y a pas long-temps, depuis peu, récemment, dernièrement, nouvellement.

Недáвность, *sf.* état récent d'une chose arrivée, nouveauté.

ДАКТИЛЬ (gr. δάκτυλος), *sm.* dactyle, pied de vers composé d'une longue et de deux brèves; ex. *рáдуюсь*.

Дактилúческій, ая, ое, *adj.* dactylique, de dactyle, composé de dactyles.

ДАЛЬ (gr. τῆλε, loin), *sf.* éloignement; *plur.* дáли, лей, *dim.* дáльки, лекъ, le lointain (en peinture); *искýсно изобразúть дáли*, rendre artistement le lointain.

Дáльній, няя, нее, et **Дáльный**, ая, ое, *comp.* дальнѣйшій, ая, ее, *adj.* lointain, éloigné; long, d'une grande distance; ultérieur, qui vient après; *—ній сродникъ*, un parent éloigné; *—няя дорóга*, un long chemin; *—нѣйшія трéбованія*, des prétentions ultérieures.

Дáльность, *sf.* éloignement, grande distance, longueur.

Далинá, *sf.* grande distance.

Дальновúдный (de *вúдѣть*, voir), ая, ое, *adj.* clairvoyant, prévoyant, pénétrant.

Дальновúдъ, *sm.* un télescope.

Дальновúдецъ, дца, *sm.* celui qui a la vue presbyte, qui voit de loin

Дальновúдно, *adv.* avec clairvoyance, avec pénétration.

Дальновúдность, *sf.* clairvoyance, perspicacité, sagacité, pénétration.

Вдалú, *adv.* dans le lointain, dans l'éloignement.

Úздали, *adv.* de loin, à une grande distance.

Недáльный, ая, ое, *adj.* non éloigné, proche; borné, peu étendu; *—ное срóдство*, une proche parenté; *—ный умъ*, esprit borné.

Óдаль et **Поóдаль**, *prép.* qui demande le *génitif*, pas loin de, près de, à une petite distance de.

ДАЛЁКІЙ, ая, ое, *apoc.* далёкъ, екá, екó, *dim.* далёконькій, ая, ое, *comp.* далечáйшій, ая, ее, *adj.* éloigné, lointain, distant; *—кій путь*, un voyage éloigné; *онъ весьмá далёкъ отъ тогó, чтобъ дѣлать комý зло*, il est bien éloigné de faire du mal à qui que ce soit.

Далёко, *sl.* **Далéче**, *dim.* далекóнько, *comp.* дáльше et дáльше, *adv.* loin, à une grande distance; de beaucoup; *далёко вúдитъ*, il voit à une grande distance; *дáльше моегó живёте*, vous demeurez plus loin que moi; *далёко превзойтú*, surpasser de beaucoup.

Издалекá, *sl.* **Издалéче**, *adv.* de loin, d'une grande distance.

Недалёкій, ая, ое, *adj.* non éloigné, peu distant; peu avancé; *онъ не далёкъ въ своúхъ знáніяхъ*, il est peu avancé dans ses connaissances.

Недалёко, *adv.* pas loin, non loin.

Неподалёку, *adv.* près, à une petite distance.

Digitized by Google

ДАЛИ́ТЬ, П.1, *v.a.* éloigner; —ся, *v.r.* être éloigné, s'éloigner.

Отдаля́ть, I.2, отдали́ть, *v.a.* éloigner, écarter; séparer, détourner; —ся, *v.r.* s'éloigner, s'écarter; éviter, fuir; *отдали́ть отъ Двора́*, éloigner de la cour; *отдали́ть отъ вре́дныхъ примѣ́ровъ*, détourner des mauvais exemples; *отдаля́ться отъ всѣхъ увеселе́ній*, fuir tous les amusements; *part.p.* отдале́нный, éloigné, reculé, écarté; *—ные наро́ды*, des nations éloignées; *—ныя времена́*, les temps reculés.

Отдале́ніе, *sn.v.* éloignement, action d'éloigner, de détourner; *жить въ отдале́ніи*, vivre dans l'éloignement.

Отдале́нно, *adv.* loin, à une grande distance, à un grand éloignement.

Отдале́нность, *sf.* éloignement, distance; *отдале́нность вре́мени*, l'éloignement du temps.

Отдали́тельный, ая, ое, *adj.* servant à éloigner les objets, à les montrer de loin.

Поотдаля́ть, поотдали́ть, *v.a.* éloigner, écarter, détourner un peu; —ся, *v.r.* s'éloigner un peu; fuir, éviter.

Удаля́ть, удали́ть, *v.a.* éloigner, écarter; —ся, *v.r.* s'éloigner; fuir, éviter, s'abstenir; *удали́ться изъ оте́чества*, s'éloigner de sa patrie; *удаля́ться отъ поро́ковъ*, fuir les vices; *part.p.* удале́нный.

Удале́ніе, *sn.v.* action d'éloigner, éloignement.

ДА́МА (fr., du lat. *domina*), *sf.* dame, titre d'honneur; dame (aux cartes); *Статсъ-Да́ма*, dame d'honneur, dame du palais, dame d'atours.

Да́мскій, ая, ое, *adj.* de dame.

Да́мка, *sf. dim.* dame, pièce de jeu.

Дамижа́нъ (franç.), *sm.* dame-jeanne, grande bouteille, *t. de mar.*

ДА́МБА (all. *damm*), *sf.* digue, mole, jetée, quai, batardeau.

ДАНТИ́СТЪ (fr., de *dent*), *sm.* dentiste, chirurgien-dentiste.

ДАТЬ (scr. *dâ*[1], *prés.* *dadâmi*[2], d'où *dânam*[3], don; pers. *dâ-den*[4]; gr. *δό-ναι*, *prés.* *δίδωμι*, d'où *δῶρον*; lat. *da-re*, d'où *donum*), *fut.* дамъ, дашь, дастъ, дадимъ, дадите, даду́тъ, *asp. parf.* de

Дава́ть, I.1, *prés.* даю́, *v.a.* donner; permettre, laisser, souffrir; payer pour un achat; confier, remettre; —ся, *v.r.* être donné, être payé; permettre, laisser; *даётъ всё, что имѣетъ*, il donne tout ce qu'il a; *дать сло́во*, donner sa parole; *дать кому́ знать*, faire savoir à qqu'un; *я не дамъ ему́ шути́ть надъ собо́ю*, je ne lui permettrai pas de se moquer de moi; *дать въ займы*, prêter; *дать на вѣ́ру*, confier; *что вы да́ли за э́ту вещь*, qu'avez-vous payé pour cet objet? *дай Богъ, чтобъ*, Dieu veuille que; *ни дать, ни взять*, exactement, précisément, ni plus ni moins; *рабо́тнику даётся три́ рубля́*, on donne à cet ouvrier trois roubles; *ло́шадь не даётся кова́ться*, ce cheval ne se laisse pas ferrer; *ему́ грамота́ не даётся*, il n'a pas la conception facile; *part.p.* да́нный.

Дава́ніе, *sl.* Даяніе, *sn.v.* action de donner; donation, don.

Дава́лецъ, льца, *sm.* chaland, acheteur, pratique d'un marchand.

Дань, *sf.* tribut, impôt, imposition, contribution, taxe.

Да́нникъ, *sm.* tributaire, vassal, qui paie tribut.

Да́нщикъ, *sm.vi.* receveur, percepteur des impôts.

Да́нная, ной, *sf.* acte ou titre de possession donné par le gouvernement.

Да́тель, *sl.* Даятель, *sm.* donateur; —тельница, *sf.* donatrice.

Да́тельный, ая, ое, *adj.* *—ный паде́жъ*, le datif, 3e cas des mots qui se déclinent.

Да́точный, ая, ое, *adj.* donné (se dit des gens donnés comme recrues).

Да́ча, *sf.* donation, payement; certaine étendue de terre donnée par le souverain; campagne, maison de plaisance avec un petit terrain.

Даждь-бо́гъ (de *Богъ*, Dieu), *sm.* divinité bienfaisante des anciens Slaves.

Безда́нный, ая, ое, *adj.* exempt d'impôt, exempt de contribution, non tributaire.

Безда́нно, *adv.* sans payer de contribution; gratis, sans rien payer; sans cause, sans motif, en vain.

Благода́ть, *sf.* grace, bonté, faveur, bienveillance; bienfait; agrément, beauté; abondance, bénédiction; profit, avantage, intérêt; *у него́ во всёмъ благода́ть*, il a abondance de tout.

Благода́тный, ая, ое, *adj.* bienheureux, comblé de bénédictions; gracieux, plein de graces; où règne l'abondance.

1) दा 2) ददामि 3) दानं 4) دادن

Digitized by Google

Благодáтель, *sm.sl.* bienfaiteur.

Безблагодáтный, ая, ое, *adj. sl.* ingrat.

Двоедáнцы, Троедáнцы, цевъ, *sm. plur.* tributaires de deux ou de trois souverains.

Вдавáть, I. 1, *prés.* вдаю, вдать, *fut.* вдамь, *v.a.* donner, confier, remettre; livrer, trahir; —ся, *v.r.* être confié; s'adonner, se livrer; donner dans, être contigu, communiquer; *вдавáться въ игрý*, s'adonner au jeu; *покóи вдалúсь въ садъ*, les chambres communiquaient au jardin; *part.p.* вдáнный.

Вдавáніе, вдáніе, *sn.v.* action de confier, de remettre; de s'adonner; dépôt, chose confiée.

Воздавáть, воздáть, *v.a.* payer ce qui est dû, rendre, témoigner; récompenser, rémunérer; —ся, *v.r.* être rendu, être témoigné, être récompensé; *воздáть достóйную честь*, rendre les honneurs mérités; *воздáть благодарéніе Бóгу*, rendre graces à Dieu; *part.p.* воздáнный.

Воздавáніе, *sl.* Воздаяніе, воздáніе, *sn.v.* action de rendre, de témoigner; récompense, rémunération; *въ воздаяніе тогó*, en revanche de cela.

Воздаятель, *sm.* —тельница, *sf.* rémunérateur, compensateur.

Воздаятельный, ая, ое, *adj.* rémunératif.

Выдавáть, выдать, *v.a.* donner, payer pour un travail; livrer, distribuer; abandonner, trahir, délaisser; publier, mettre au jour; —ся, *v.r.* être payé, livré, distribué; avancer, saillir, sortir; arriver, se rencontrer; *выдать жáлованье*, payer les appointements; *выдавáть запáсы*, distribuer les vivres; *выдать когó*, abandonner qqu'un, se dédire; *не выдавáй*, tiens bon, sois ferme; *выдавáть себя́ за учёнаго*, se donner, se faire passer pour savant; *выдать дочь зáмужъ*, marier sa fille; *выдалась доскá изъ забóра*, une planche est sortie de l'enclos; *выдающійся*, saillant, proéminent; *выдались часы вѣрные*, je suis tombé sur une bonne montre; *part.p.* выданный.

Выдавáніе, выдáніе, *sn.v.* action de donner, de payer, de mettre au jour, de publier, de donner en mariage.

Выдача, *sf.* payement, distribution; livraison, reddition.

Додавáть, додáть, *v.a.* payer le restant, ajouter ce qui manque, suppléer; —ся, *v.r.* être payé, ajouté; *дóдать дéньги рабóтникамъ*, j'ai payé aux ouvriers le restant de leur compte; *part.p.* дóданный.

Додавáніе, *sn.v.* payement du reste, action de remplir une somme.

Додáтокъ, тка, *sm.* reste d'une somme à payer, solde d'un compte, arrérages.

Додáточный, ая, ое, *adj.* qui forme le reste d'une somme à payer; —ныя дéньги, les arrérages.

Задавáть, задáть, *v.a.* donner d'avance, avancer; proposer à résoudre, donner à apprendre, indiquer; prendre un nombre partiel dans la division; —ся, *v.r.* s'engager, se donner à qqu'un comme serf; s'adonner, se livrer; mal donner, mélonner les cartes; prendre dans la division un nombre trop grand ou trop petit; *v.imp.* réussir, prospérer; (avec *не*) être indisposé; *мнóго дéнегъ зáдамъ рабóтникамъ*, j'ai avancé beaucoup d'argent aux ouvriers; *задáть задáчу*, donner un problême à résoudre; *задáть переводъ*, donner une traduction à faire; *задáть кому́ пéрцу*, faire une verte réprimande à qqu'un; *part.p.* зáданный.

Задавáніе, задáніе, *sn.v.* action de donner d'avance, d'avancer; action de donner à résoudre, de proposer.

Задáтокъ, тка, *sm.* avance, arrhes, deniers-à-dieu; *отдáть задáтокъ*, donner des arrhes.

Задáточный, ая, ое, *adj.* d'avance, d'arrhes.

Задáтчикъ, *sm.* —чица, *sf.* celui ou celle qui fait une avance; celui ou celle qui propose, qui donne à résoudre.

Задáча, *sf.* question, proposition à résoudre, problême; énigme, discours obscurs, chose inintelligible; *pop.* bonheur, succès; *рѣшúть задáчу*, résoudre un problême; *мнѣ нѣтъ задáчи въ игрѣ́*, je n'ai point de bonheur au jeu.

Задáчливый, ая, ое, *adj.* heureux, fortuné, favorable.

Задáчливо, *adv.* heureusement, avec bonheur.

Незадáча, *sf.* malheur, revers.

Незадáчливый, ая, ое, *adj.* malheureux, défavorable.

Незадáчливо, *adv.* avec malheur, malheureusement.

Издавáть, издáть, *v.a.* rendre, émettre, produire; mettre au jour, publier, promulguer; *sl.* dépenser, consumer; —ся,

Digitized by Google

v.r. être publié, promulgué ; se publier ; *цвѣтокъ издаётъ пріятный запахъ*, la fleur répand une odeur agréable; *издать голосъ*, rendre un son; *издавать книги*, publier des livres ; *издать законъ*, promulguer une loi ; *part. p.* изданный.

Издаваніе, изданіе, *sn.v.* action de rendre, d'émettre ; de publier, de promulguer ; publication; promulgation, édition, rédaction; *второе изданіе книги*, la deuxième édition d'un livre.

Издатель, *sm.* éditeur, rédacteur ; —тельница, *sf.* rédactrice.

Издательскій, ая, ое, *adj.* d'éditeur, de rédacteur.

Издательный, ая, ое, *adj.* qui concerne la rédaction ; —*ный Отдѣлъ*, commission chargée de la publication d'un ouvrage.

Надавать, *v.a.* donner une quantité ; *надавать кому дѣла*, charger qqu'un d'affaires.

Наддавать, наддать, *v.a.* ajouter à ce qu'on a donné, hausser le prix, enchérir, surenchérir; *part.p.* наддавный.

Наддаваніе, *sn.v.* enchérissement, action de donner plus qu'un autre.

Наддача, *sf.*, addition à ce qu'on a donné, enchère, encan; *продавать въ наддачу*, vendre à l'enchère.

Наддатчикъ, *sm.* enchérisseur.

Обдавать, обдать, *v.a.* échauder, arroser (d'eau bouillante) ; *v.imp.* entourer, envelopper, saisir ; *обдать курицу кипяткомъ*, verser de l'eau bouillante sur une poule; *обдало меня паромъ*, j'ai été saisi par la vapeur.

Обдала, *sc. pop.* trompeur, escroc.

Обдальство, *sn.* tromperie, fraude, supercherie.

Отдавать, отдать, *v.a.* payer une dette; donner, rendre, remettre; écarter, dériver (d'un navire) ; lâcher, relâcher (d'un cordage) ; repousser (d'un fusil) ; *v.imp.* devenir plus chaud; se sentir mieux ; —ся, *v.r.* se rendre, se livrer, se remettre; être donné, reçu; être inscrit ; s'éloigner, donner passage ; résonner, retentir ; *отдать на сохраненіе*, mettre en dépôt: *отдать въ солдаты*, enrôler ; *всё отдаю на вашу волю*, je remets tout à votre volonté; *отдать справедливость*, rendre justice ; *отдать долгъ природѣ*, payer sa dette à la nature, mourir ; *непріятели отдались*, les ennemis se sont rendus; *отдайся съ судномъ ниже*, descends plus bas avec ton navire ; *домъ отдаётся въ наёмъ*, cette maison est à louer ; *part.p.* отданный.

Отдаваніе, отданіе, *sn.v.* action de rendre, de remettre, de payer ; d'inscrire; *отданіе праздника*, la fin d'une fête ; *отдаваніе пушки*, recul du canon.

Отдавальный, ая, ое, *adj.* servant à lâcher; —*ный канатъ*, prélonge, cordage pour traîner le canon.

Отдача, *sf.* payement, reddition ; enrôlement.

Отдатчикъ, *sm.* commissaire des vivres ; celui qui est chargé de transporter des recrues.

Отдаточный, ая, ое, *adj.* donné à loyer, donné en louage; —*ный дворъ*, magasin public du gouvernement, duquel on vend aux particuliers.

Передавать, передать, *v.a.* faire passer à un autre, transmettre ; donner trop, payer trop cher ; donner à différentes reprises ; —ся, *v.r.* passer du côté de l'ennemi, déserter ; *передавать потомкамъ*, transmettre à la postérité; *много за эту вещь передалъ*, il a payé trop cher pour cet objet ; *передаться къ непріятелямъ*, passer du côté de l'ennemi; *part.p.* пéреданный.

Передаваніе, *sn.v.* action de transmettre ; action de donner trop.

Передача, *sf.* transmission; surplus du prix ordinaire ; cuvette, vase de table.

Передачный, ая, ое, *adj.* de transmission ; —*ная работа*, relais, division du transport des matériaux, *t. d'archit.*

Передаточный, ая, ое, *adj.* transmissible, aliénable, traditionnel.

Передаточность, *sf.* transmissibilité.

Предавать, предать, *v.a.* rendre, remettre, livrer; trahir, livrer par trahison; transmettre, établir, instituer ; —ся, *v.r.* être livré, trahi ; être attaché, dévoué ; s'abandonner, se livrer, s'adonner ; *предать городъ непріятелю*, livrer la ville à l'ennemi ; *предать забвенію*, oublier ; *предать огню*, livrer aux flammes; *я во всёмъ вамъ предался*, je vous suis entièrement dévoué ; *предаться гнѣву*, s'abandonner à la colère ; *part.p.* предан ный ; —*ный слуга*, serviteur dévoué.

Digitized by Google

Предава́ніе, преда́ніе, *sn.v.* action de livrer, d'être livré, d'être dévoué ; trahison ; ordonnance, rit, usage; tradition; *преда́нія церко́вныя*, les rits de l'église ; *извѣ́стный по одному́ преда́нію*, connu seulement par tradition.

Пре́данно, *adv.* avec dévouement.

Пре́данность, *sf.* attachement, dévouement, adhérence.

Преда́тель, *sm.* traître ; **—тельница**, *sf.* traîtresse.

Преда́тельскій, ая, ое, *adj.* traître, perfide, de traître.

Преда́тельски, *adv.* traîtreusement, par trahison, en traître.

Преда́тельство, *sn.* trahison, perfidie.

Преда́тельный, ая, ое, *adj.* enclin à la perfidie, complice de trahison.

Подава́ть, подать, *v.a.* donner, présenter, offrir, fournir ; **—ся**, *v.r.* être donné, présenté ; se remuer, avancer ; entrer, céder, branler; consentir; *подать по́мощь*, donner du secours; *подать по́водъ къ чему́*, donner lieu à une chose ; *подать проше́ніе*, présenter une supplique; *подайся впере́дъ*, avance un peu ; *сваія подаётся въ зе́млю*, le pilotis entre dans la terre ; *упо́рно стоя́лъ въ намѣ́реніи, но тепе́рь подаётся*, il persistait opiniâtrement dans son projet, mais maintenant il commence à céder ; *part.p.* по́данный.

Подава́ніе, пода́ніе, *sn.v.* action de donner, de présenter, d'offrir.

Пода́тель, *sm.* donateur, porteur ; **—тельница**, *sf.* donatrice.

По́дать, *sf.* impôt, contribution, tribut, taxe, imposition; taille.

Податно́й, а́я, о́е, *adj.* d'impôt.

Пода́тный et **Пода́тливый, ая, ое**, *adj.* condescendant; libéral, généreux; facile, aisé.

Пода́тно et **Пода́тливо**, *adv.* libéralement ; facilement, aisément.

Пода́тность et **Пода́тливость**, *sf.* condescendance, libéralité.

Пода́ча, *dim.* **пода́чка**, *sf.* donation, présentation, offrande ; mets, plat envoyé à qqu'un.

Пода́ніе, *sn.* aumône, charité ; *sl.* action de donner, de présenter.

Преподава́ть, преподать, *v.a.* donner, accorder, octroyer ; montrer, enseigner, expliquer ; **—ся**, *v.r.* être donné, octroyé; être montré, enseigné ; *преподава́ть кому́ Матема́тику*, enseigner les mathématiques à qqu'un ; *part.p.* преподанный.

Преподава́ніе, *sn.v.* action d'expliquer, d'enseigner ; leçon, enseignement.

Преподава́тель, *sm.* maître, professeur.

Подава́ть, подать, *v.a.* soumettre, assujettir ; augmenter, accroître, renforcer ; donner à prendre un pion ou une levée ; **—ся**, *v.r.* être soumis, assujetti ; se soumettre ; céder à dessein ; *подда́ть си́лы*, renforcer une armée ; *подда́ть па́ру*, augmenter la chaleur d'une étuve; *сему́ Госуда́рю подда́лись мно́гіе наро́ды*, plusieurs peuples se sont soumis à ce prince ; *part.p.* по́дданный.

Подава́ніе, пода́ніе, *sn.v.* action de soumettre ; action d'augmenter, de renforcer.

Подава́льщикъ, *sm.* celui qui est chargé d'augmenter la vapeur dans les étuves.

Подда́вки, ко́въ, *sm. plur.* jeu de dames où l'on gagne en donnant toutes ses dames à prendre, caquimbert.

По́дданный, ная, *sm.* un sujet; **—ная**, *sf.* une sujette; *подда́нный* et *всеподда́нный*, sujet très-fidèle.

По́дданническій, ая, ое, *adj.* de sujet.

По́дданнически, *adv.* en sujet.

Подда́нство, *sn.* sujétion, assujettissement, soumission, état d'un sujet ; *итти́ въ подда́нство*, se faire sujet, se faire naturaliser.

По́дчатень, тня, *sm.* subordonné, inférieur, subalterne.

Подда́ча, *sf.* augmentation, renfort; cession faite à dessein.

Наподава́ть, наподда́ть, *v.a.* augmenter la chaleur d'une étuve en versant de l'eau bouillante sur les pierres.

Придава́ть, прида́ть, *v.a.* ajouter, joindre ; donner, inspirer ; **—ся**, *v.r.* être ajouté, joint ; *прида́ть кого́ въ по́мощь кому́*, donner à qqu'un une personne pour l'aider ; *прида́ть бо́дрости*, inspirer du courage ; *part.p.* при́данный.

Придава́ніе, прида́ніе, *sn. v.* action de joindre, d'ajouter ; action d'inspirer.

Прида́ное, аго, *sn.* dot, trousseau; *надѣли́ть невѣсту прида́нымъ*, doter une fille

Прида́ча, *sf.* ce qu'on donne par-dessus le marché, surcroît, surplus, excédant, accessoire.

Прида́точный, ая, ое, *adj.* accessoire; **—ное предложе́ніе**, proposition incidente, *t. de logique.*

Digitized by Google

Про́дава́ть, прода́ть, *v.a.* vendre, débiter; —ся, *v.r.* se vendre; être vendu, avoir du débit; *продава́ть о́птомъ, ро́зницею*, vendre en gros, en détail; *продава́ть съ молотка́*, vendre à l'encan; *прода́ться въ солда́ты*, se vendre pour soldat; *part.p.* про́данный.

Продава́ніе, *sl.* Продаяніе, прода́ніе, *sn.v.* action de vendre, vendition.

Продава́емый, ая, ое, *adj.* vendable.

Продаве́цъ, вца́, *sm.* vendeur, débitant; —ви́ца, *sf.* vendeuse.

Прода́жа, *sf.* vente, débit; *не у прода́жи ста́ло*, il n'y a pas eu de débit aujourd'hui; *прода́жа съ молотка́*, un encan.

Прода́жный, ая, ое, *adj.* vénal, qui est à vendre, qui est en vente; vénal, qu'on gagne par argent; *—ный чинъ*, une charge vénale; *—ная душа́*, une ame vénale.

Прода́жно, *adv.* vénalement.

Прода́жность, *sf.* vénalité, qualité de ce qui est vénal; *прода́жность голосо́въ*, la vénalité des suffrages.

Запродава́ть, запрода́ть, *v.a.* conclure une vente, convenir du prix, prendre des arrhes pour une chose à vendre; vendre dans un pays éloigné; *запро́далъ това́ры*, j'ai vendu mes marchandises; *запродаю́тъ пле́нныхъ въ Буха́рію*, ils vendent leurs prisonniers dans la Boukharie; *part.p.* запро́данный.

Запрода́жа, *sf.* conclusion d'une vente.

Единопрода́вство, *sn.* monopôle, vente par un seul individu.

Недопрода́вать, недопрода́ть, *v.a.* ne pas tout vendre, avoir un reste de marchandise.

Непрода́жный, ая, ое, *adj.* qui n'est pas à vendre, inaliénable.

Непрода́жность, *sf.* inaliénabilité.

Перепрода́вать, перепрода́ть, *v.a.* vendre de la seconde main, revendre; vendre par parties; *скупа́етъ лошадей съ тѣмъ, чтобы ихъ перепрода́ть*, il cherche à acheter des chevaux pour les revendre; *part.p.* перепро́данный.

Перепрода́вецъ, вца, *sm.* revendeur, accapareur; —да́вица, *sf.* revendeuse.

Перепрода́жа, *sf.* revente.

Перепрода́жный, ая, ое, *adj.* de revente.

Распрода́вать, распрода́ть, *v.a.* vendre tout par parties; *part.p.* распро́данный.

Разда́ва́ть, разда́ть, *v.a.* distribuer, dispenser; —ся, *v.r.* se ruiner à force de donner, s'épuiser en donnant; s'élargir, s'étendre; se retirer, faire place; résonner, retentir, se répandre; *ро́здалъ ни́щимъ ми́лостыню*, il a distribué des aumônes aux pauvres; *онъ весь раздался*, il a tout donné; *сапоги́ раздали́сь*, les bottes se sont élargies; *похва́лы ему раздаю́тся по всей Евро́пѣ*, toute l'Europe retentit de ses louanges; *part.p.* ро́зданный.

Раздава́ніе, *sl.* Раздаяніе, разда́ніе, *sn.v.* distribution, action de distribuer; retentissement, action de se répandre.

Раздава́тель et Разда́тчикъ, *sm.* distributeur, dispensateur; caissier; —тельница et —чица, *sf.* distributrice.

Раздавца́, *sm.vi.; раздавца́ дене́жный*, le caissier.

Разда́ча, *sf.* distribution, dispensation; *разда́ча награжде́ній*, la distribution des prix.

Сдава́ть, сдать, *v.a.* donner, rendre, remettre, livrer; rendre le surplus; donner les cartes; céder; —ся, *v.r.* se rendre, se livrer; acquiescer, consentir; paraître, sembler; s'éloigner du port, dériver; *сдать дѣла́*, remettre à un autre les affaires; *сдать о́ткупъ*, céder un bail; *осажде́нные сдали́сь*, les assiégés se sont rendus; *сда́йся съ су́дномъ отъ при́стани*, éloigne-toi un peu du port avec ton navire; *part.p.* сда́нный.

Сдава́ніе, сда́ніе, *sn.v.* action de donner, de rendre, de remettre; de rendre le surplus; de donner les cartes; *сда́ніе го́рода*, la reddition d'une ville.

Сда́ча, *sf.* remise, livraison, reddition, transmission; cession; argent qu'on doit donner de retour; *сда́ча казны́*, la remise de la caisse; *сда́ча кре́пости*, la reddition de la forteresse; *сда́ча подря́да*, la cession d'une entreprise par contrat; *дать сда́чу*, rendre sur une pièce de monnaie.

Сда́точный, ая, ое, *adj.* cédé à un autre; de cession, attestant la cession.

Сда́тчикъ, *sm.* —чица, *sf.* rendeur, remetteur; cédant, cessionnaire.

Засдава́ться, засда́ться, *v.r.* mal donner les cartes, médonner.

Насдава́ть, насда́ть, *v.a.* donner trop de cartes.

Уда́ва́ться, уда́ться, *v.r.* ressembler, être ressemblant par ses qualités; *v. imp.*

Digitized by Google

réussir, avoir du succès; arriver, se trouver, avoir occasion; *удался въ отца́, по отцѣ́*, il ressemblait à son père; *удали́сь часы́*, la montre a bien réussi, est bonne; *ему́ нынѣ ни въ чёмъ не удаётся*, rien ne lui réussit, il ne réussit en rien maintenant; *мнѣ не удало́сь съ ва́ми ви́дѣться*, je n'ai pas eu occasion de vous voir.

Удало́й, а́я, о́е, *adj.* heureux, fortuné; adroit, vif, espiègle, gaillard; hardi, téméraire, entreprenant; *—ла́я голова́*, un téméraire.

Удала́я, ло́й, *sf.* entreprise téméraire; *пусти́ться на удалу́ю*, tenter le coup.

Удале́цъ, льца́, *sm.* un téméraire, un audacieux; un brave, un guerrier.

Удальство́, *sn.* et *pop.* **У́даль**, *sf.* audace fortunée, hardiesse, témérité couronnée du succès, esprit entreprenant; adresse, dextérité.

Уда́ча, *sf.* réussite, succès, issue; coup de raccroc au jeu; *sm. pop.* homme entreprenant et fortuné dans ses projets; *худа́я уда́ча*, une mauvaise tournure, une mauvaise issue; *наудачу*, *adv.* au hasard, à l'aventure, à tout risque.

Уда́чный et **Уда́чливый**, ая, ое, *adj.* heureux, fortuné, couronné du succès.

Уда́чно et **Уда́чливо**, *adv.* avec succès, heureusement; à propos, à temps.

Неуда́ча, *sf.* mauvaise issue, insuccès, revers, déconvenue.

Неуда́чный et **Неуда́чливый**, ая, ое, *adj.* malheureux, qui n'a pas eu de succès.

Неуда́чно et **Неуда́чливо**, *adv.* sans succès, malheureusement.

ДАРЪ, *sm.* don, présent; talent, faculté; *даръ сло́ва*, le don de la parole; *дары́ святы́е*, les saints sacrements; *да́ромъ*, *adv.* gratis, gratuitement; en vain, inutilement, pour rien; *да́ромъ, что*, *conj.* malgré que, quoique; *не да́ромъ*, ce n'est pas en vain, ce n'est pas pour rien.

Даро́вой, а́я, о́е, *adj.* gratuit, donné gratis; *—ва́я вещь*, un objet donné.

Дарова́тый, ая, ое, *adj.* aimant à donner, libéral, généreux.

Дарови́тость, *sf.* caractère généreux, générosité, largesse.

Даровщи́на, *dim.* **даровщи́нка**, *sf.* don, cadeau, présent.

Даронóсецъ (de *носи́ть*, porter), сца, *sm.* porte-dieu, prêtre qui porte le viatique.

Даронóсица, *sf.* ciboire, vase sacré dans lequel on porte le viatique.

Дармоѣ́дъ (pol. *darmoied*, de *darmo* pour *да́ромъ*, et *ѣсть*, manger), *sm.* qui mange et ne fait rien, fainéant, paresseux; écornifleur, parasite.

Дармоѣ́довый, ая, ое, *adj.* de fainéant, de paresseux.

Дарова́ть et **Да́рствовать**, I.а, *v.a.* (*что кому́*) donner, faire présent; *дарова́ть жизнь*, donner le jour; faire grace de la vie; *part.p.* **даро́ванный**.

Дарова́ніе, *sn.v.* donation, don; talent, génie; *дарова́ніе краснорѣчія*, le don de l'éloquence; *дарова́нія душе́вныя*, les facultés de l'ame.

Дарова́тель, *sm.* donateur; **—тельница**, *sf.* donatrice.

Да́рственный, ая, ое, *adj.* de don, de présent; *—ная за́пись*, un acte de donation.

Безда́рный, ая, ое, *adj.* qui est sans talent, qui manque de génie.

Безда́рность, *sf.* le manque de talent.

Недаровóй, а́я, о́е, *adj.* qui n'est pas en vain,

ДАРИ́ТЬ, II.1, *v.a.* (*кому́ что* ou *кого́ чѣмъ*) donner, faire présent, gratifier, octroyer; **—ся**, *v.r.* se faire des cadeaux; *не дари́ меня́ зо́лотомъ*, ne me donne pas d'or; *ему́ дари́ли ра́зныя ве́щи*, on lui a donné divers objets; *part.p.* **дарённый**.

Даре́ніе, *sn.v.* donation, action de donner.

Дари́тель, *sm.* donateur; **—тельница**, *sf.* donatrice.

Благодари́ть, II.1, et **Благода́рствовать**, I.а, *v.a.* remercier, rendre graces, savoir gré; *благодарю́ тебя́, благодарю́ тебѣ́ за трудъ*, je te remercie de ta peine.

Благодаре́ніе, *sn.v.* remerciement, actions de graces.

Благодари́тельный, ая, ое, *adj.* de remerciement, d'actions de graces; *—ное письмо́*, lettre de remerciement.

Благода́рный, ая, ое, *adj.* reconnaissant, qui a de la reconnaissance; de remerciement.

Благода́рно et **Благода́рственно**, *adv.* avec reconnaissance.

Благода́рность, *sf.* et **Благода́рство**, *sn.* remerciement; reconnaissance, gratitude; *изъяви́ть благода́рность*, témoigner sa reconnaissance.

Digitized by Google

Благодарственный, ая, ое, *adj.* d'actions de graces; *—ный молебенъ*, hymne d'actions de graces, te deum.

Возблагодарить et **Отблагодарить** ou **Поблагодарить**, *v.a. déf.* (*кому*) remercier, rendre graces, témoigner sa reconnaisance.

Возблагодарение, *sn. v.* remerciement, témoignage de reconnaissance.

Неблагодарный, ая, ое, *adj.* ingrat, mé connaissant.

Неблагодарно, *adv.* avec ingratitude.

Неблагодарность, *sf.* ingratitude.

Задаривать, I. 1, **задарить**, *v.a.* combler de présents; gagner, corrompre par des présents; *задарить судей*, corrompre les juges; *part.p.* задаренный.

Задариваніе, **задареніе**, *sn. v.* action de corrompre par des présents.

Надарить, *v.a. déf.* faire beaucoup de cadeaux; *part.p.* надаренный; *—ныя вещи*, objets donnés en cadeau.

Одаривать et **Одарить**, **одарить**, *v.a.* (*кого чьмъ*) combler de présents; faire des cadeaux à plusieurs; douer, orner, pourvoir d'avantages; *одарить невѣсту*, faire des cadeaux à une fiancée; *Небо одарило его разумомъ*, le Ciel l'a doué d'esprit; *part.p.* одаренный.

Одареніе, *sn v.* action de combler de présents, de douer; talent, don.

Отдаривать, **отдарить**, *v.a.* rendre don pour don, se faire un présent réciproque.

Отдариваніе, *sn.v.* action de rendre don pour don.

Отдарокъ, рка, *sm.* don mutuel, présent réciproque.

Передаривать, **передарить**, *v.a.* faire des cadeaux à plusieurs; distribuer tout en cadeaux.

Подарить, *v.a. déf.* donner, faire présent, gratifier; *part.p.* подаренный.

Подаренье, *dim.* подаренькце, *sn.* et **Подарокъ**, рка, *dim.* подарочекъ, чка, *sm.* don, présent, cadeau.

Подарочный, ая, ое, *adj.* de don, de présent.

Раздаривать, **раздарить**, *v.a.* donner libéralement, distribuer en cadeaux; *—ся*, *v.r.* être libéral, aimer à donner; se ruiner, se trouver dans le besoin à force de donner; *раздарить книги*, distribuer des livres en cadeaux.

Раздареніе, *sn.v.* action de distribuer, distribution.

ДВА (scr. *dvi* 1, d'où *dvitîa* 2, deuxième; pers. *du* 3, d'où *duvume* 4; gr. δύο, d'où δεύτερος; lat. *duo*; goth. *tway*, all. *zwey*, d'où *zweite*), *f.* двѣ, *numér.* deux; *два человѣка*, deux hommes; *двѣ женщины*, deux femmes; *судно о двухъ веслахъ*, un navire à deux rames; *по два*, deux à deux.

Два́жды, *sl.* **Два́щи**, *adv.* deux fois.

Двое et **Двои**, *numér.* deux; *двое слугъ*, deux valets; *двои часы*, deux montres.

Двойка, *sf.* une paire, une couple; un deux (aux cartes).

Двойной, áя, óe, *adj.* double; *—ная ткань*, un double tissu; *—ное жалованье*, des appointements doubles; *—ныя окончины*, les doubles fenêtres.

Двойникъ, ка, *sm.* fil tors doublement; espèce de thé; feuille d'or d'un côté et d'argent de l'autre.

Двойниковый, ая, ое, *adj.* de fil double.

Двойня, *sf.* deux choses jumelles, de même nature; *plur.* двойни, ѣнь, *dim.* двойнички, чекъ, des enfants jumeaux.

Двойничный, ая, ое, *adj.* jumeau; *—ная дочь*, une fille jumelle.

Двойничникъ, *sm.* un des jumeaux.

Двойственный, ая, ое, *adj. sl.* double; *—ное число*, le nombre duel; *t. de gramm.*

Двойственно, *adv.* doublement.

Двойственность, *sf.* duplicité.

Двойца, *sf.* paire, couple.

Двойчатка, *sf.* fruits jumeaux; deux boutons de chemise réunis; boucle d'oreilles à deux pendants.

Двойчатый, ая, ое, *adj.* qui forme une paire.

Двойкій, ая, ое, *adj.* double, de deux sortes; à double sens, à double entente, ambigu, équivoque; *—кая выгода*, un double avantage; *—кій смыслъ*, un double sens, un sens équivoque; *—кій родъ*, le genre épicène ou commun, *t. de gramm.*

Двойко, *adv.* doublement, de deux façons.

Двойкость, *sf.* duplicité, ambiguite.

Вдвое, *adv.* deux fois autant.

Вдвоёмъ, *adv.* deux ensemble, deux à la fois.

Вдвойнѣ, *adv.* en double, doublement; *у него много книгъ вдвойнѣ*, il a plusieurs livres en double.

На́двое, *adv.* en deux parties, en deux; d'une manière ambiguë ou douteuse.

По́двое, *adv.* deux à deux.

1) द्वि 2) द्वितीय 3) دو 4) دوم

Digitized by Google

ВТОРОЙ (pour *двторой*), áя, óе, *adj.* deuxième, second; *во-вторыхъ*, *adv.* deuxièmement, en second lieu.

Вторицею, *adv.* pour la seconde fois; *со вторицею*, deux fois plus.

Вторичный, ая, ое, *adj.* second, réitéré; —*ный приказъ*, un second ordre.

Вторично, *adv.* pour la seconde fois, de nouveau, de rechef.

Вторникъ, *sm.* mardi, deuxième jour de la semaine.

Вторничный, ая, ое, *adj.* de mardi.

Втора, *sf.* second violon; *pop.* raison, motif; revers, circonstance malheureuse.

Вторить, II.1, *v.a.* faire la seconde partie, accompagner en musique; *вторить пѣснь*, accompagner un chant.

Второвіе, *sn.v.* accompagnement.

Вторитель, *sm.* accompagnateur; —тельница, *sf.* accompagnatrice.

Второствовать, I.1, *v.n. sl.* occuper la seconde place.

Вторить, II.1. *v.a.* répéter; —ся, *v.r.* se répéter; être répété.

Повторять, I.1, повторить, *v.a.* répéter, réitérer; —ся, *v.r.* être répété, réitéré; *повторить приказаніе*, réitérer un ordre; *part.p.* повторенный.

Повтореніе, *sn.v.* répétition, réitération.

Повторитель, *sm.* répétiteur, celui qui répète; —тельница, *sf.* celle qui répète.

Повторительный, ая, ое, *adj.* itératif, réitératif.

Повторительно, *adv.* itérativement.

Полтора (pour *полвтора*), *numér.* un et demi; *полтора рубля*, un rouble et demi; *полтораста*, cent-cinquante; *около полуторы версты*, environ une verste et demie.

Полуторный, ая, ое, *adj.* contenant un et demi; —*ныя доски*, planches d'un pouce et demi d'épaisseur; —*ныя сани*, traîneau où deux personnes peuvent s'asseoir en cas de besoin; —*ный бочёнокъ*, baril d'un védro et demi; —*ное содержаніе*, raison, rapport sesquialtère, *t.de mathém.*

Полуторникъ, *sm.* toute voiture qui peut contenir deux personnes au besoin.

ДВОИТЬ, II.1, *asp. mult.* двáивать, *v.a* doubler; tordre en deux; diviser, partager en deux; rectifier, distiller; —ся, *v.r.* se doubler; se partager en deux; *двоитъ*, *двоится въ глазахъ*, j'y vois double, j'ai la diplopie; *part.p.* двоёный.

Двоеніе, *sn.v.* action de doubler, de tordre ou de partager en deux; rectification, distillation.

Двойльный, ая, ое, *adj.* distillatoire.

Двойльщикъ et Двойтель, *sm.* distillateur.

Двойникъ, *sm.* fantôme de soi-même.

Выдвáивать, I.1, выдвоить, *v.a.* rectifier, séparer toutes les parties hétérogènes, extraire; *part.p.* выдвоенный.

Выдвáиваніе, *sn.* et Выдвойка, *sf.* action de rectifier, de distiller une seconde fois; extraction, extrait.

Передвáивать, передвоить, *v.a.* distiller une seconde fois, rectifier; *part.p.* передвоенный.

Передвáиваніе, передвоеніе, *sn.v.* et Передвойка, *sf.* rectification.

Раздвáивать, раздвоить, *v.a.* diviser, partager en deux; —ся, *v.r.* se diviser en deux, se bifurquer, *part.p.* раздвоенный; *животное съ раздвоенными копытами*, un animal bisulque ou bisulce.

Раздвáиваніе, раздвоеніе, *sn.v.* action de diviser ou de se diviser en deux, bifurcation.

Раздвой, *sm.* et Раздвойка, *sf.* endroit où se fait la bifurcation.

Сдвáивать, сдвоить, *v.a.* répéter, faire deux fois; corder, tordre deux fils ensemble; *сдвáивать ноты*, prendre deux fois la même note; *сдвáивать слова*, répéter, dire deux fois le même mot; *part.p.* сдвоенный.

Сдвáиваніе, сдвоеніе, *sn.v.* répétition; action de tordre en deux; duplicature.

Сдвойка, *sf.* double piste d'une bête.

Удвáивать et Удвоить, удвоить, *v.a.* doubler, augmenter du double; *удвоить число*, doubler un nombre; *part.p.* удвоенный.

Удвáиваніе, удвоеніе, *sn.v.* duplication.

ДВЕРЬ (scr. *dvâr* 1, de *dvri* 2, couvrir, d'où *dvâram* 3, entrée, et *dvârin* 4, portier; pers. *dèr* 5, hébr. chald. *térah* 6, gr. θύρα, all. *thür-e*, lat. *for-es*), *phr.* двéри, рей, *dim.* двéрцы, рецъ, *sf.* porte, huis; *запрí дверь*, ferme la porte; *порóгъ у двéрей*, le seuil de la porte; *двойныя двéри*, contre-porte.

Дверной, áя, ое, *adj.* de la porte; —*ныя пéтли*, les gonds.

Двéрникъ, *sm.* portier, huissier; —ница, *sf.* portière.

1) द्वार् 2) द्व 3) द्वारं 4) द्वारिन् 5) در 6) דְּרָע

Digitized by Google

Задвéрный, ая, ое, *adj.* qui se trouve derrière la porte.

Наддвéрie, *sn.* support, ciselure au-dessus de la porte.

Наддвéрный, ая, ое, *adj.* qui est au-dessus de la porte, de support.

Одвéрье, *sn.* huisserie, pièces qui forment l'ouverture d'une porte.

Преддвéрie, *sn.* vestibule, avant-cour; préparation, commencement; avant-coureur, pronostic, présage; *усыплéнie есть преддвéрie смéрти*, la léthargie est l'avant-coureur de la mort.

Придвéрie, *sn.sl.* place près de la porte.

Придвéрный, ая, ое, *adj.* placé à la porte.

Придвéрникъ, *sm.* portier, huissier, suisse; —ница, *sf.* portière.

ДВОРЪ, рá, *dim.* двóрикъ, *sm.*, *augm.* дворúще, *sn.* cour d'un édifice; cour, résidence d'un souverain et sa suite; maison, hôtel; claie, treillis de pêcheur; *простpáнный дворъ*, une cour spacieuse; *Дворъ Россíйскiй*, la Cour de Russie; *монéтный дворъ*, l'hôtel des monnaies; *птúчiй дворъ*, la basse-cour; *мытный дворъ*, la douane; *ушёлъ со дворá*, il est sorti; *обо двóръ*, *adv.* tout à côté; *со мнóю живётъ обо двóръ*, il demeure tout à côté de moi.

Дворнóй, áя, óе, *adj.* vivant dans la cour; —*нáя собáка*, chien de basse-cour, chien d'attache, mâtin.

Двóрникъ, *sm.* garde de la maison, portier; —ница, *sf.* portière; —ничиха, *sf.* femme de portier.

Двóрня, *sf.* valetaille, livrée, tous les valets d'un hôtel.

Дворня́га, *dim.* дворня́жка, *sf.* chien de basse cour.

Дворóвый, ая, ое, *adj.* servant dans l'hôtel d'un seigneur; de basse-cour; —*вые люди*, les valets d'un seigneur; —*выя птúцы*, oiseaux de basse-cour.

Двóрскiй, ая, ое, *adj.* de cour, attaché à la cour; —*скiй человѣкъ*, un homme de la cour.

Двóрской, аго, *sm.vi.* intendant des bâtiments du tzar et des prisons publiques.

Дворéцъ, рцá, *sm.* cour, palais, hôtel de souverain; *Зúмнiй дворéцъ*, le palais d'hiver.

Дворéцкiй, каго, *sm.* maître d'hôtel, major-dome; *vi.* maréchal, grand-maître de la cour.

Дворцóвый, ая, ое, *adj.* de la cour, du palais; —*вая контóра*, comptoir de la cour.

Дворянúнъ, *dim.* дворя́ничикъ, *sm.* gentilhomme, un noble; —рянка, *sf.* dame ou demoiselle noble.

Дворя́нскiй, ая, ое, *adj.* noble, de gentilhomme.

Дворя́нски et **подворя́нски**, *adv.* en gentilhomme.

Дворя́нство, *sn.* noblesse, qualité de gentilhomme; corps des gentilshommes.

Дворя́ниться, II.1, *v.r. pop.* faire le gentilhomme; gentilhommer.

Водворя́ть, I.2, **водворúть**, II,1, *v.a.sl.* établir, installer, recevoir chez soi; —ся, *v.r.* s'établir, s'installer; *part.p.* водворéнный.

Водворéнie, *sn.v.* installation, établissement; réception.

Задвóрье, *sn.* et **Задвóрка**, *sf.* place derrière une cour, basse-cour, arrière-cour.

Задвóрный, ая, ое, *adj.* d'arrière-cour; —*ные люди*, valets de seconde classe.

Надвóрье, *sn.* cour d'une maison.

Надвóрный, ая, ое, *adj.* qui est dans la cour; de cour, aulique; —*ный Совѣтникъ*, conseiller de cour, conseiller aulique (7e cl.); —*ный Судъ*, tribunal aulique, cour supérieure de justice instituée pour les habitants de la capitale.

Однодвóрецъ, рца, *sm.* —двóрка, *sf.* paysan libre, qui, noble autrefois, a sa terre à lui et ne relève que du souverain.

Однодвóрческiй, ая, ое, *adj.* de ce paysan.

Ободвóрина, *sf.* champ près d'un village.

Подвóрье, *sn.* maison dans une ville qui appartient à un couvent et où les voyageurs peuvent s'arrêter.

Подвóрное, наго, *sn.* taxe par maison; loyer pour une écurie.

Придвóрный, ая, ое, *adj.* de la cour, attaché à la cour; —*ные чины*, les rangs de la cour; —*ная цéрковь*, la chapelle de la cour.

ДВИГАТЬ (scr. *tvag*1, *d'vadj*2, mouvoir; pers. *téb-ídèn*3, s'agiter, osciller, d'où *tébánidèn*4, agiter, remuer; all. *beweg-en*, mouvoir), *sl.* Двизáть, I.1, et II.4, *asp. unip.* двúгнуть et двúнуть, III.1, *asp. mult.* двúгивать, *v.a.* mouvoir, remuer, faire changer de place; agiter, balancer; soulever, révolter; émouvoir, toucher; —ся, *v.r.* se mouvoir, se re-

1) त्वग् 2) ध्वज् 3) تبيدن 4) تبانيدن

Digitized by Google

muer; être mis en mouvement, osciller; se soulever, se révolter; être ému, touché; *двинуть что съ мѣста*, déplacer une chose; *вѣтеръ движетъ деревьями*, le vent agite les arbres; *двинуть сердце*, réjouir le cœur; *двинуть душу*, émouvoir l'ame; *маятникъ движется*, le pendule est en mouvement; *войско двинулось*, l'armée se mit en mouvement; *движусь сердцемъ*, je suis ému jusqu'au fond du cœur; *part.p.* движенный et двинутый.

Двиганіе, *sn.v.* action de remuer, de mouvoir, de mettre en mouvement.

Движеніе, *sn.v.* mouvement, motion, remuement, balancement; agitation, soulèvement, révolte; *движеніе крови*, la circulation du sang; *непріятельскія движенія*, les mouvements de l'ennemi; *движеніе душевное*, une émotion; *движеніе судна*, le balancement d'un navire.

Движимый, ая, ое, *adj.* mû, mis en mouvement; mobile; meuble; —*мое тѣло*, un corps mobile; —*мое имѣніе*, des biens meubles.

Движимость et Движность, *sf.* mobilité.

Двигатель, *sm.* moteur, force motrice.

Двигательный, ая, ое, *adj.* servant à mouvoir, moteur.

Недвижимый, ая, ое, *adj.* immuable, immobile; immeuble; —*мое имѣніе*, des biens immeubles.

Недвижимость, *sf.* immobilité.

Самодвигъ, *sm.* automate, machine qui se meut d'elle-même.

Самодвижный, ая, ое, *adj.* automatique; —*ная сила*, force automatique.

Вдвигивать et Вдвигать, I. 1, вдвигать et вдвинуть, *v.a.* faire entrer en poussant, pousser dedans; —ся, *v.r.* entrer par le moyen d'une force quelconque; *ящикъ не вдвигается въ столъ*, le tiroir n'entre pas dans la table; *part.p.* вдвинутый.

Вдвигиваніе et Вдвиганіе, вдвинутіе, *sn.v.* action de faire entrer en poussant.

Вдвижной, ая, ое, *adj.* qui peut entrer, qu'on peut faire entrer.

Воздвигать, *sl.* Воздвизать, воздвигнуть, *v.a.* lever, élever, mettre sur pied; ériger, bâtir, dresser; exciter, émouvoir, susciter, soulever; éveiller, réveiller, ressusciter; célébrer, glorifier; —ся, *v.r.* se lever, s'élever; se soulever, s'agiter; être dressé, érigé, bâti; *воздвигнулъ* ou *воздвигъ памятникъ въ его честь*, il a érigé un monument à sa gloire; *воздвигнуть гоненіе*, allumer une persécution; *воздвигнуть народы*, soulever les peuples; *part.p.* воздвиженный et воздвигнутый.

Воздвиженіе et Воздвигнутіе, *sn.v.* élévation, érection, exaltation; *воздвиженіе памятника*, l'érection d'un monument; *Воздвиженіе креста*, l'exaltation de la croix.

Воздвиженскій, ая, ое, *adj.* de l'église bâtie en l'honneur de l'exaltation de la croix.

Воздвизальный, ая, ое, *adj.* —*ный крестъ*, grande croix dont on se sert aux processions.

Совоздвизать, совоздвигнуть, *v.a.sl.* élever, dresser, ériger ensemble; ressusciter avec un autre; *part.p.* совоздвиженный et совоздвигнутый.

Выдвигивать et Выдвигать, выдвигать et выдвинуть, *v.a.* faire sortir, tirer dehors en poussant; —ся, *v.r.* sortir de sa place; se déranger; *выдвинулась стѣна*, le mur a cédé; *part.p.* выдвинутый.

Выдвиганіе, *sn.v.* action de tirer dehors, de faire sortir.

Выдвижной, ая, ое, *adj.* qu'on peut tirer dehors; —*ной ящикъ*, un tiroir; —*ной мостъ*, pont à coulisse.

Додвигивать et Додвигать, додвигать et додвинуть, *v.a.* faire aller jusqu'à, approcher en remuant; parvenir à ses fins; —ся, *v.r.* se remettre à sa place; *додвинь карету до стѣны*, pousse la voiture jusqu'au mur; *part.p.* додвинутый

Додвигиваніе et додвиганіе, *sn.v.* action de faire aller jusqu'à.

Задвигивать et Задвигать, задвигать et задвинуть, *v.a.* pousser, faire aller, mettre à une certaine place; *(за что)* pousser, mettre derrière; —ся, *v.r.* entrer, se mettre à sa place; commencer à se mouvoir; *задвинь задвижку у двери*, pousse le verrou de la porte; *задвинуть за сундукъ*, fourrer derrière un coffre; *part.p.* задвинутый.

Задвигиваніе et Задвиганіе, *sn.v.* action de faire aller, de pousser jusqu'à sa place.

Задвижка, *dim.* задвижечка, *sf.* verrou, fermeture, loqueteau, espagnolette, targette; *запереть задвижкою*, fermer au verrou.

Digitized by Google

Задви́жечный, ая, ое, *adj.* de verrou.

Задвижно́й, áя, óе, *adj.* qu'on peut faire entrer, qu'on peut fermer au verrou.

Надви́гивать et Надвига́ть, надви́гать et надви́нуть, *v.a.* pousser, faire aller, mouvoir sur, dans ou contre; amener en quantité, amasser (des marchandises); —ся, *v.r.* être poussé sur ou contre, frapper, heurter contre; *су́дно надви́нулось на мель*, le navire a donné contre un écueil; *надви́нуть шля́пу на глаза́*, enfoncer son chapeau sur les yeux; *part.p.* надви́нутый.

Надви́гиваніе et **Надвига́ніе**, *sn.v.* action de pousser sur ou contre.

Понадви́нуть, *v.a.déf.* pousser un peu sur, approcher un peu en poussant; —ся, *v.r.* donner, frapper, heurter un peu contre.

Отдви́гивать et Отдвига́ть ou Отодвига́ть, отдви́гать et отдви́нуть ou отодви́нуть, *v.a.* pousser loin, repousser, déplacer, reculer; ôter, tirer dehors, ouvrir; —ся, *v.r.* se reculer, se mettre de côté; sortir, s'ôter, s'ouvrir; *отодви́нуть ка́мень отъ доро́ги*, ôter une pierre du chemin; *отодви́нуть задви́жку*, tirer le verrou; *отодви́ньсь съ су́дномъ*, retire ton navire de côté; *part.p.* отодви́нутый.

Отдви́гиваніе et **Отдвига́ніе**, *sn.v.* action de repousser, de déplacer, d'ôter.

Отдвижно́й, áя, óе, *adj.* qui peut s'ôter, se déplacer, s'enlever.

Поотодви́нуть, *v.a. déf.* ôter, déplacer, repousser un peu de côté; —ся, *v.r.* se reculer, se mettre un peu de côté.

Передви́гивать et Передвига́ть, *sl.* Предвиза́ть, передви́гать et передви́нуть, *sl.* предви́нуть, *v.a.* changer de place, déplacer, transférer; —ся, *v.r.* se mettre à une autre place; *предви́нуть пра́здникъ*, transférer une fête; *part.p.* передви́нутый.

Передви́гиваніе et **Передвига́ніе**, *sl.* Предвиже́ніе, *sn.v.* et Передви́жка, *sf.* action de déplacer, de changer de place.

Подви́гивать et Подвига́ть, *sl.* Подвиза́ть, подви́гать et подви́гнуть ou подви́нуть, *v.a.* remuer, mouvoir souvent ou un peu; pousser, faire avancer; exciter, susciter, émouvoir; agiter, soulever; exhorter, encourager; —ся, *v.r.* être remué, poussé; s'avancer; être ému, touché; être excité, se porter à, être suscité, soulevé; *sl.* s'exercer aux jeux gymniques; lutter, combattre; *подви́нь столъ сюда́*, approche ici la table; *подви́гнуть къ сожалѣ́нію*, porter à la pitié; *подви́гъ на меня́ моихъ друзе́й*, il a suscité contre moi mes amis; *во́йско подви́нулось къ го́роду*, l'armée s'avança contre la ville; *подви́гнуться на гнѣвъ*, se porter à la colère; *подвиза́ться про́тиву страсте́й*, lutter contre ses passions; *part.p.* подви́гнутый et подви́нутый.

Подви́гиваніе et **Подвига́ніе**, *sl.* **Подвиза́ніе**, *sn.v.* action de mouvoir, de remuer, de faire avancer; *sl.* lutte, combat.

Подвигъ, *sm.* effort; mouvement; exploit, action signalée; exercice du corps, combat, lutte; *геро́йскіе по́двиги*, des exploits guerriers; *обуча́ться разли́чнымъ по́двигамъ*, être dressé à différents exercices du corps.

Подви́жникъ, *sm.* —ница, *sf.* lutteur, athlète; guerrier, combattant.

Подвигополо́жникъ (de *положи́ть*, poser), *sm.* athlothète, agonothète, brabeute, président des jeux gymniques; tout homme grand et saint.

Подвиза́лище, *sn.* cirque, arène, gymnase; lieu destiné aux exercices du corps.

Подвиза́лищный, ая, ое, *adj.* gymnique, de gymnase.

Подвижно́й, áя, óе, *adj.* mobile; —*но́е тѣ́ло*, un corps mobile; —*но́й пра́здникъ*, une fête mobile.

Подви́жность, *sf.* mobilité.

Неподви́жный, ая, ое, *adj.* immobile, fixe, stationnaire; stupéfait; —*ныя звѣ́зды*, les étoiles fixes; —*ный пра́здникъ*, fête non mobile, à jour fixe.

Неподви́жно, *adv.* sans bouger.

Неподви́жность, *sf.* immobilité, fixité, état stationnaire.

Преподви́жникъ, *sm. vi.* champion, celui qui combattait en duel en présence d'une armée.

Сподви́жникъ, *sm.* —ница, *sf.* compagnon d'exploits, compagnon d'armes.

Сподвиза́ться, *v.r.sl.* partager les exploits, être compagnon d'armes.

Поддвига́ть et Пододвига́ть, поддви́нуть et пододви́нуть, *v.a.* pousser, faire aller dessous; —ся, *v.r.* être poussé des-

Digitized by Google

sous ; entrer dessous ; *part. p.* поддви́нутый et пододви́нутый.

Подвига́ніе et Пододвига́ніе, *sn. v.* action de faire aller dessous.

Придви́гивать et Придвига́ть, придви́нуть, *v. a.* pousser vers, approcher ; —ся, *v. r.* s'approcher, s'avancer ; *part. p.* придви́нутый.

Придви́гиваніе et Придвига́ніе, *sn. v.* action d'approcher en poussant.

Продви́гивать et Продвига́ть, продви́гать et продви́нуть, *v. a.* pousser plus loin par devant ; pousser, mouvoir un certain temps ; —ся, *v. r.* être poussé plus loin, être avancé davantage.

Попродви́нуть, *v. a. déf.* faire mouvoir un peu plus loin ; —ся, *v. r.* être avancé un peu plus.

Раздви́гивать et Раздвига́ть, раздви́гать et раздви́нуть, *v. a.* séparer, écarter en poussant ; disperser, dissiper ; —ся, *v. r.* s'écarter, se séparer ; se disperser, se dissiper ; *раздви́нуть толпу́ наро́да*, disperser la foule du peuple ; *part. p.* раздви́нутый.

Раздви́гиваніе et Раздвига́ніе, *sn. v.* et Раздви́жка, *sf.* action de séparer, d'écarter ; séparation, écartement.

Раздвижно́й, а́я, о́е, *adj.* que l'on peut séparer, que l'on peut écarter.

Сдви́гивать et Сдвига́ть ou Содвига́ть, сдви́гать et сдви́нуть ou содви́нуть, *v. a.* remuer, déplacer, repousser, éloigner, écarter d'un endroit ; mettre ensemble, réunir, joindre en poussant ; serrer ; —ся, *v. r.* se remuer, se bouger, se dégager ; se réunir, se joindre ; se serrer ; *сдви́нуть су́дно съ бе́рега*, repousser le navire du rivage ; *сдви́нуть суда́ въ одно́ мѣсто*, réunir les navires dans un endroit ; *сдви́нуть ряды́*, serrer les rangs ; *наро́дъ сдви́нулся*, le peuple s'est pressé ; *part. p.* сдви́нутый et содви́нутый.

Сдви́гиваніе et Сдвига́ніе ou Содвига́ніе, *sn. v.* et Сдви́жка, *sf.* action de déplacer ou de réunir ; déplacement ; réunion.

Сдвижно́й, а́я, о́е, *adj.* mobile, que l'on peut déplacer ou réunir.

Удвига́ть, удви́нуть, *v. a.* pousser plus loin, éloigner ; —ся, *v. r.* être poussé plus loin, être éloigné ; *part. p.* удви́нутый.

Удвига́ніе, *sn. v.* action d'éloigner.

ДЕБЕ́ЛЫЙ (ar. *tîmbèl* [1], nain ; pers. *tèmbèl* [2], paresseux, fainéant), ая, ое, *прос.* дебе́лъ, ла, ло, *adj.* ferme, solide, non flexible, raide ; replet, gros, gras, corpulent ; —*лое копьё*, une lance solide ; —*лый человѣкъ*, un homme replet.

Дебе́ло, *adv.* solidement ; avec corpulence.

Дебе́лость, *sf.* solidité, fermeté ; corpulence, réplétion, embonpoint.

Дебе́лѣть, I. a, *v. n.* prendre de l'embonpoint, devenir gros et gras.

ДЕ́БЕТЪ (lat. *debet*, il doit), *sm.* débet, débit, côté d'un livre de compte où est le doit, *t. de comm.*

Дебити́ровать, *v. a.* débiter, porter au débit.

ДЕБРЬ (ar. *derb* [3], chemin étroit entre les montagnes, défilé), *sf. sl.* ravin, fossé ; vallée étroite ; forêt dans un lieu bas.

Дебрный, ая, ое, *adj.* de ravin.

Дебристый, ая, ое, *adj.* plein de ravins.

ДЕБЮ́ТЪ (franç.), *sm.* début, première fois que paraît un acteur sur la scène.

Дебюта́нтъ, *sm.* débutant, celui qui débute au théâtre ; —та́нтка, *sf.* débutante.

Дебюти́ровать, I. a, *v. n.* débuter, paraître pour la première fois sur la scène.

ДЕВИ́ЗЪ (franç.), *sm.* devise, sentence qu'on choisit et qu'on s'applique.

ДЕВТЕ́РЬ (gr. διφθέρα, parchemin, du pers. *deftèr* [4]), pâ, *sm. vi.* diplome, charte, patente ; ordre, édit, arrêt, décret.

ДЕ́ВЯТЬ (scr. *nav-an* [5], pers. *nuh* [6], gr. ἐννέα, lat. *nov-em*, all. *neun*), ти́, *numér.* neuf ; *де́вять часо́въ*, neuf heures ; *бо́ло девяти́ дней*, environ neuf jours.

Девя́тью, *sl.* Девятери́цею, *adv.* neuf fois.

Девя́тый, ая, ое, *adj.* neuvième, neuf ; —*тый день*, le neuvième jour ; —*тое число́*, le neuf du mois ; —*тый валъ*, la neuvième vague, la vague la plus forte.

Девятери́къ, ка́, *sm.* mesure de neuf tchetvériks.

Девятерно́й, а́я, о́е, *adj.* nonuple, neuf fois plus grand.

Девя́тка, *dim.* девя́точка, *sf.* un neuf (aux cartes).

Девяти́ны, *sf. plur.* service funèbre neuf jours après le décès.

Девяно́сто (pour *де́вять на сто*), *sl.* Де́вятьдесять, *numér.* quatre-vingt-dix ; *два девяно́ста*, cent-quatre-vingt.

1) تنبل 2) تنبل 3) درب 4) دفتر 5) नवन् 6) نه

Digitized by Google

Девяно́стый, *sl.* Девятидеся́тый, ая, ое, *adj.* quatre-vingt-dixième.

Девятерни́къ, *sm.* sorte de fougère (plante, *ophio glossum vulgatum).*

Девяти́льникъ, *sm.* tanaisie, herbe aux vers (plante, *achillea nobilis)*

Девятиси́лъ (de *си́ла*, force) et Девяси́лъ, *sm.* énula campana, énule, aunée (plante, *inula helenium*).

Девяси́льный, ая, ое, *adj.* d'énule.

Девятисме́рть (de *смерть*, mort), *sf.* pie-grièche grise (oiseau, *pica græca).*

Полдевята́, *numér.* huit et demi; *о́коло полудевя́тыхъ арши́нъ*, environ huit archines et demie.

Три́девять, *numér. pop.* vingt-sept; *за три́девять земе́ль*, au bout du monde.

Удевятери́ть, II.ı, *v.a.déf.* nonupler, rendre neuf fois plus grand.

ДЕГАТИ́РОВАТЬ (franç.), I.ı, *v.a.* décatir, ôter le cati, enlever le lustre du drap; *part.p.* дегатиро́ванный.

Дегати́рованіе, *sn.v.* décatissage.

Дегатирова́льный, ая, ое, *adj.* servant à décatir; *—ная маши́на*, machine à décatir.

Дегатиро́вщикъ, *sm.* décatisseur.

ДЁГОТЬ (gr. ζακτίς?) гтя, *sm.* bitume liquide, goudron préparé avec l'huile extraite du bouleau; *дёготь го́рный*, poix minérale.

Дегтя́рный, ая, ое, *adj.* de bitume, de poix, de graisse de bouleau.

Дегтя́рникъ, *sm.* celui qui fait et vend cette graisse.

Дегтя́рня, *sf.* lieu où l'on prépare ce bitume ou cette graisse.

ДЕДИКА́ЦІЯ (lat. *dedicatio*, de *dedicare*, dédier), *sf.* dédicace, épître dédicatoire.

ДЕЖУ́РИТЬ (fr. *de jour*), II.ı, *v.n.* être de jour, être de service.

Дежу́рный, ая, ое, *adj.* qui est de jour, qui est de service.

Дежу́рство, *sn.* service, action d'être de jour ou de service.

Продежу́рить, *v.n. déf.* avoir fait son jour de service.

ДЕЗЕРТИ́РЪ (franç., du lat. *deserere*, quitter), *sm.* déserteur, transfuge.

Дезерти́ровать, I.ı, *v.n.* déserter.

Дезерти́рованіе, *sn.v.* désertion.

ДЕИСУ́СЪ, *sm.* image qui représente la figure du Sauveur entre celles de la Vierge et de St Jean Baptiste, et au-dessous de laquelle était une prière appelée en grec δέησις, de δέησις, *prière.*

ДЕКА́БРЬ (lat. *decembrius*, de *decem*, dix), бря, et *sl.* Деке́мврій, *sm.* décembre, mois de décembre, qui était le dixième de l'année romaine.

Дека́брскій, ая, ое, *adj.* du mois de décembre.

ДЕКА́НЪ (lat. *decanus*, de *decem*, dix), *sm.* doyen; décan, chef de dix hommes.

Дека́нство, *sn.* doyenné, charge de doyen; décanat, charge de décan.

ДЕКЛАМА́ЦІЯ (lat. *declamatio*), *sf.* déclamation, action de déclamer.

Декламáторъ, *sm.* déclamateur.

Декламáторскій, ая, ое, *adj.* de déclamation, déclamatoire.

Декламировать, I.ı, *v.a.* déclamer, réciter d'un ton d'orateur.

ДЕКО́КТЪ (lat. *decoctum*), *sm.* décoction, bouillon de plantes médicinales.

ДЕКОРА́ЦІЯ (it. *decorazione*), *sf.* décoration, tout ce qui sert à orner un théâtre.

Декораціо́нный, ая, ое, *adj.* de décoration.

Декора́торъ, *sm.* décorateur, peintre de décorations.

ДЕКЪ (angl. *deck*, de l'all. *decken*, couvrir), *sm.* pont, tillac; *го́нъ-декъ*, ou *го́нъ-декъ*, premier pont, franc-tillac; *о́перъ-декъ*, second pont (d'un navire à deux ponts), troisième pont (d'un vaisseau à trois ponts), *t. de mar.*

Де́чный, ая, ое, *adj.* du pont.

Д е́ к к е л ь (all. *deckel*), *sm.* tympan, châssis qui recouvre la forme et où l'on place la feuille à imprimer, *t. de typogr.*

ДЕ́ЛВА (lat. *dolium*, pers. *delv* ı, seau à puiser), *sf.vi.* tonneau, barrique, cuve.

Делводе́ля (de *дѣлать*, faire), *sm.vi.* tonnelier.

ДЕЛИКА́ТНЫЙ (franç.), ая, ое, *adj.* délicat, exquis, agréable au goût; *—ный столъ*, table délicate.

Делика́тно, *adv.* délicatement.

Делика́тность, *sf.* délicatesse.

ДЕЛЬФИ́НЪ (gr. δελφίν), *sm.* dauphin (poisson, *delphinus*); *plur.* дельфины, dauphins, anses d'un canon; genouillères, dauphins, artifices d'eau.

ДЕМАГО́ГЪ (gr. δημαγωγός, de δῆμος, peuple, et ἄγειν, conduire), *sm.* démagogue, chef d'une faction populaire.

1) دلو

Digitized by Google

Демагоги́ческій, ая, ое, *adj.* démagogique, de démagogue.

Демокра́тія (gr. δημοκρατία, de δῆμος, et κράτος, pouvoir), *sf.* démocratie, gouvernement populaire.

Демокра́тъ, *sm.* démocrate, partisan de la démocratie.

Демократи́ческій, ая, ое, *adj.* démocratique, populaire.

Демократи́чески, *adv.* démocratiquement.

ДЕМЕ́СТВО (gr. mod. δομέστικος, chantre d'église, du lat. *domesticus*), *sn.vi.* ancien chant d'église usité dans les grandes fêtes.

Деме́ственный, ая, ое, *adj.* *—ное пѣніе*, ce chant d'église.

Деме́ственникъ, *sm.vi.* chantre d'église; officier à la cour de Constantinople qui commandait l'armée de la capitale.

ДЕ́МФЕРЫ (all. *dämpfer*, de *dämpfen*, étouffer), *sm.plur.* sourdine, étouffoir, *t. de musique.*

ДЕМЬЯ́НКА (de *Демья́нъ*, Damien), *sf.* mélongène (plante, *solanum melongena*).

ДЕ́МОНЪ (gr. δαίμων), *sm.* démon, diable, esprit malin; génie bon ou mauvais.

Де́монскій, ая, ое, *adj.* diabolique, de démon.

Поде́монски, *adv.* diaboliquement.

ДЕНЬ (scr. *din-am* 1, turc *gùn* 2, lat. *di-es*, all. *tag*; gr. δὴν, long-temps), дня, *dim.* денёкъ, нька́, *sm.* jour, journée; *пра́здничій день*, jour de fête; *рабо́чій день*, jour ouvrable; *чёрный день*, jour malheureux; *око́нчить дни свои́*, terminer ses jours, mourir; *днёмъ*, *adv.* de jour, pendant le jour; *день за́ день*, d'un jour à l'autre; *день о́то дня*, de jour en jour; *тре́тьяго дня*, avant-hier, *сего́ дня*, aujourd'hui, ce jour-là; *день денско́й*, *pop.* toute la journée.

Де́нный, ая, ое, *adj.* de jour, qui se fait de jour.

Де́нно, *adv.* de jour; *де́нно и но́чно*, jour et nuit.

Денни́ца, *sf.* aurore, aube du jour; lucifer, étoile du matin.

Денни́къ, ка́, *sm.* enclos où l'on enferme le bétail pendant le jour.

Денщи́къ, ка́, *sm.* soldat donné à un officier pour le servir.

Денщи́чій, чья, чье, *adj* de valet d'officier.

Дневно́й, а́я, о́е, *adj.* de jour, diurne, journalier; *—но́й свѣтъ*, la lumière du jour; *—но́е обраще́ніе земли́*, le mouvement diurne de la terre; *—ные труды́*, les travaux journaliers.

Дневни́къ, ка́, *sm.* diurnal, livre d'église; un journal.

Днесь, *adv. sl.* aujourd'hui, actuellement, à présent.

Дне́шній, няя, нее, *adj.* d'aujourd'hui, actuel.

Днева́ть, I.2, *v.n.* passer la journée quelque part; être de jour, être de service.

Днева́нье, *sn.v.* service d'un jour.

Днева́льный, ая, ое, *adj.* qui est de jour, qui est de service.

Отднева́ть, *v.n.déf.* avoir fait son tour, son jour de service.

Передневáть, *v.n.déf.* passer la journée quelque part.

Благоде́нство et **Благоде́нствіе**, *sn.* jours heureux, félicité, prospérité, bonheur.

Благоде́нственный, ая, ое, *adj.* heureux, fortuné, prospère, propice.

Благоде́нственно, *adv.* dans la prospérité.

Благоде́нствовать, I.2, *v.n.* vivre dans la prospérité, prospérer.

Вседне́вный ou **Вседённый** et **Повседне́вный**, ая, ое, *adj.* journalier, de chaque jour; *—ная слу́жба*, service journalier; *—ное пла́тье*, habit de chaque jour.

Вседне́вно et **повседне́вно**, *adv.* journellement, chaque jour.

Двудне́віе, *sn.* espace de deux jours.

Двудне́вный, ая, ое, *adj.* de deux jours.

Ежедне́вный, ая, ое, *adj.* journalier, de chaque jour, quotidien; *—ныя запи́ски*, un journal, des éphémérides.

Ежедне́вно, *adv.* journellement, chaque jour, tous les jours.

Однодне́вный, ая, ое, *adj.* éphémère, d'un jour.

Обыде́нно (pour *объ оди́нъ день*) et **Обыде́нкою** ou **Обыде́нками**, *adv.pop.* en un jour, en une journée.

Ономе́дни (pour *о́номъ дни*, de l'autre jour) et **Ономе́днись** ou **Ономня́сь**, et **Намня́сь**, *adv.pop.* ces jours-ci, dernièrement, l'autre jour.

Ономе́днишній et **Ономня́шній**, няя, нее, *adj.* de ces jours-ci, arrivé dernièrement.

Подённый, ая, ое, *adj.* journalier, d'un jour, d'une journée; *—ная рабо́та*, travail d'un jour.

Подённо, *adv.* par jour, à la journée; de deux jours l'un.

Поде́нникъ, *sm.* un journal.

1) दिनं 2) كون

Digitized by Google

Поде́нка, *sf.* éphémère (insecte, *ephemera*).

Поде́нщикъ, *sm.* journalier, manœuvre; —**щица**, *sf.* ouvrière à la journée.

Поде́нщина, *sf.* journée, travail et salaire d'un jour.

По́лдень, *лу́дня*, *sm.* midi, milieu du jour; midi, sud; *по полу́дни*, après midi; *ѣхать на по́лдень*, aller du côté du midi.

Полдне́вный, ая, ое, *adj.* de midi; —*ный сонъ*, la méridienne, la sieste.

Полу́денный, ая, ое, *adj.* méridional, du midi, du sud; méridien; —*ныя страны*, les pays méridionaux; —*ный вѣтеръ*, vent du sud, autan; —*ная черта́*, ligne méridienne, la méridienne.

Полу́денникъ, *sm.* méridien; vent du sud.

По́лдникъ, *dim.* по́лдничекъ, чка, *sm.* goûter, collation, repas au milieu du jour.

По́лдничать, I.1, **попо́лдничать**, *v.n.* goûter, collationner.

По́лдничанье, *sn.v.* action de goûter.

По́лднище, *sn.* une demi-journée ou six heures de travail.

Сего́днишній, няя, нее, *adj.* d'aujourd'hui, de ce jour, actuel.

Третьягодни́шній, няя, нее, *adj.* d'avant-hier, de l'avant-veille.

Тридне́вный, ая, ое, *adj.* de trois jours, qui dure trois jours; arrivé au troisième jour.

Тридне́вно, *adv.* pendant trois jours.

ДЕ́НЬГА (pers. *tènguè* [1]), *dim.* де́нежка, *sf.* monnaie de cuivre, demi-copeck; *plur.* де́ньги, негъ, *dim.* де́нежки, жекъ, *dim. de mépr.* де́нежёнки, нокъ, argent, pécune, monnaie, espèces; *серебряныя де́ньги*, de l'argent blanc; *мѣдныя де́ньги*, de la monnaie de cuivre; *я нынѣ при де́ньгахъ*, je suis maintenant en argent.

Де́нежный, ая, ое, *adj.* qui coûte un demi-copeck; d'argent, qui contient de l'argent; pécuniaire; pécunieux, riche; —*ный мѣшо́къ*, une bourse; —*ная пе́ня*, une amende pécuniaire.

Де́нежникъ, *sm. vi.* banquier; changeur, monnayeur; nummulaire, herbe aux écus (plante, *lysimachia nummularia*).

Безде́нежный, ая, ое, *adj.* pauvre en argent, peu fortuné; anargyre, qui est sans argent.

Безде́нежно, *adv.* sans argent, gratis.

Обезде́нежать, I.1, *v.n. déf.* avoir besoin d'argent, être sans argent.

Полуде́ньга, *sf.* demi-dènga, un quart de copeck.

Полуде́нежный, ая, ое, *adj.* qui coûte un quart de copeck.

ДЕПАРТА́МЕНТЪ (franç.), *sm.* département, branche d'administration; département, division d'un état.

Департа́ментскій, ая, ое, *adj.* de département.

Департамента́льный, ая, ое, *adj.* départemental, de département, divisé en départements.

ДЕПЕ́ША (franç.), *sf.* une dépêche, correspondance diplomatique.

ДЕПЛОЙРОВАТЬ (franç.), I.2, *v.a.* déployer, développer, *t. milit.*; *part.p.* **деплойро́ванный**.

Деплойда, *sf.* déploiement.

ДЕПО́ (franç.), *sn. ind.* dépôt, lieu à la tranchée où l'on s'assemble pour l'assaut, *t. milit.*; dépôt, lieu où l'on dépose; *депо́ картъ*, un dépôt de cartes.

ДЕПУТА́ТЪ (lat. *deputatus*), *sm.* député, délégué, représentant.

Депута́тскій, ая, ое, *adj.* de député.

Депута́ція, *sf.* une députation.

ДЕРВИ́ШЪ (pers. *derviche* [2]), ша́, *sm.* derviche, dervis, pauvre religieux turc.

ДЁРГАТЬ (de *дерý*, j'écorche?), I.1, *asp. unip.* дёрнуть, *asp. mult.* дёргивать, *v.a.* tirer, arracher; forcer, contraindre, obliger; *дёргать зубъ*, arracher une dent; *дёргать лёнъ*, cueillir le lin; *дёрнуть за́ полу*, tirer par le pan de l'habit; *part.p.* дёрнутый.

Дёрганіе, *sn.v.* action de tirer, d'arracher.

Дерга́ть, ча́, *sm.* celui qui tire, qui arrache; râle (oiseau, *rallus crex*).

Дерго́та, *sf.* spasme, crampe.

Дербова́ть, I.2, *v.a.* écobuer, enlever la superficie d'un terrain avec l'herbe.

Дербова́ніе, *sn.v.* écobuage.

Дербина́, *sf.* terrain écobué.

Дёрнъ, *sm. coll.* gazon, motte de terre arrachée avec l'herbe; *устла́ть дёрномъ*, gazonner, couvrir de gazon.

Дерно́вый, ая, ое, *adj.* de gazon, formé de gazon.

Дернина, *sf.* une motte de gazon.

Дерноклáдчикъ (de *класть*, poser), *sm.* poseur de gazon.

Одернѣ́лый, ая, ое, *adj.* couvert de gazons.

1) تنگه 2) درویش

Digitized by Google

Вдёргивать, вдёрнуть, *v.a.* faire entrer tout d'un coup, enfiler; *вдёрнуть нитку въ иглу́*, enfiler une aiguille; *part.p.* вдёрнутый.

Вдёргиваніе, *sn.v.* action de faire entrer.

Вздёргивать, вздёрнуть, *v.a.* tirer en haut, lever, hausser tout d'un coup; —ся, *v.r.* se lever, se hausser tout d'un coup; *вздёрнуть за́навѣсъ*, lever le rideau; *вздёрнуть носъ*, lever le nez; s'en croire, être présomptueux; *part.p.* вздёрнутый.

Вздёргиваніе, *sn.v.* action de lever.

Выдёргивать, вы́дергать et **вы́дернуть**, *v.a.* tirer dehors, arracher; —ся, *v.r.* être arraché; sortir de sa place; *вы́дернуть зубъ*, tirer une dent; *вы́дернулась нитка изъ иглы́*, l'aiguille s'est défilée; *part.p.* вы́дерганный et вы́дернутый.

Выдёргиваніе, *sn.v.* action d'arracher.

Повы́дергать, *v.a. déf.* arracher peu-à-peu; —ся, *v.r.* s'arracher peu-à-peu.

Додёргивать, додёргать et **додёрнуть**, *v.a.* arracher, tirer jusqu'au bout, achever d'arracher; tirer jusqu'à; *додёргать конопли́*, cueillir tout le chanvre; *додёрни лодку до берега*, tire la nacelle au rivage.

Задёргивать, задёргать et **задёрнуть**, *v.a.* tirer le rideau, fermer, couvrir; tirailler les rênes; —ся, *v.r.* être couvert d'un rideau; *задёрнуть карти́ну*, tirer le rideau sur un tableau; *задёрнуло облака́ми*, le ciel s'est couvert de nuages; *part.p.* задёрнутый.

Задёргиваніе, *sn.v.* action de couvrir d'un rideau.

Издёргивать, издёргать, *v.a.* tirer dehors, arracher; déchirer, mettre en lambeaux, user; —ся, *v.r.* être arraché; se déchirer, s'user; *part p.* издёрганный.

Надёргивать, надёргать et **надёрнуть**, *v.a.* tirer, arracher en quantité; jeter sur soi, habiller à la hâte; amener subitement en quantité; *part. p.* надёрганный et надёрнутый.

Надра́ги, *sf.plur.sl.* pantalons larges.

Обдёргивать et **Одёргивать**, —гать et —нуть, *v.a.* tirer, arracher tout autour; tirer devant, entourer, couvrir; arranger en tirant; *одёрнуть крова́ть набо́йкою*, couvrir un lit de toile peinte; *part.p.* обдёрганный et обдёрнутый.

Обдёргиваніе et **Одёргиваніе**, *sn.v.* action d'arracher autour; de tirer devant, d'entourer, de couvrir.

Отдёргивать, отдёргать et **отдёрнуть**, *v.a.* cesser ou achever de tirer, d'arracher; tirer le rideau, ouvrir; détourner, empêcher; —ся, *v.r.* être tiré, être ouvert; se tirer, s'ouvrir; *part.p.* отдёрнутый.

Отдёргиваніе, *sn.v.* action de tirer, d'ouvrir un rideau.

Передёргивать, передёргать et **передёрнуть**, *v.a.* tirer, arracher, cueillir tout; tirer au travers, faire passer à travers; *передёрнуть ка́рту*, donner une carte pour une autre, tirer une carte du talon.

Подёргивать, подёргать et **подёрнуть**, *v.a.* tirailler, tirer souvent; tirer, arracher un peu; employer à tout; *v. imp.* couvrir d'une membrane, d'une écume légère; *его́ всю́ду подёргиваютъ*, on l'emploie à toute sauce; *то́нкимъ льдомъ подёрнуло рѣку́*, la rivière s'est couverte d'une glace mince.

Подёргиваніе, *sn. v.* action de tirailler; *подёргиваніе въ желу́дкѣ*, tiraillement d'estomac.

Поддёргивать, поддёргать et **поддёрнуть**, *v.a.* tirer, mettre dessous; trousser, retrousser, relever; —ся, *v.r.* se retrousser.

Поддерга́й, *sm. pop.* celui qui porte un habit très-court.

Придёргивать, придёрнуть, *v.a.* tirer vers, approcher.

Продёргивать, продёргать et **продёрнуть**, *v.a.* tirer à travers, faire passer par; tirer, arracher, cueillir par-ci par-là, éclaircir; arracher un certain temps; pousser au-delà, avancer un peu; *продёрнуть въ кольцё верёвку*, faire passer une corde par un anneau; *продёргать гря́ду петру́шки*, éclaircir une couche de persil; *part.p.* продёрнутый.

Продёргиваніе, *sn.v.* action de faire passer par; action d'éclaircir.

Раздёргивать, раздёргать et **раздёрнуть**, *v.a.* séparer, écarter en tirant; déchirer, lacérer; tirer, arracher, effiler; désirer d'avoir, s'arracher; —ся, *v.r.* se déchirer, s'effiler; *соба́ки раздёрнули за́йца*, les chiens ont mis le lièvre en pièces; *part.p.* раздёрганный et раздёрнутый.

Раздёргиваніе, *sn.v.* action de séparer en tirant; action de lacérer.

Сдёргивать, сдёргать et **сдёрнуть**, *v.a.* tirer en bas, arracher, ôter; approcher en tirant; —ся, *v.r.* s'arracher, s'ôter, se défaire; se fermer en tirant; *сдёрнуть*

Digitized by Google

съ ногъ сапогі, tirer les bottes; *сдёрнуть занавѣсы у кровати*, tirer, fermer les rideaux du lit; *part.p.* сдёрнутый.

Сдёрниваніе, *sn.v.* action de tirer, d'ôter; action d'approcher, de fermer.

Судорога, *sf.* spasme, crispation des nerfs, contorsion, convulsion.

Судорожный, ая, ое, *adj.* de spasme, convulsif.

Судорожливый, ая, ое, *adj.* sujet aux spasmes, convulsionnaire.

ДРЯГАТЬ, I. 1, дрягнуть, III. 1, *v.n.pop.* remuer, brandiller, faire aller et venir la jambe; —ся, *v.r.* se débattre des mains et des pieds, regimber.

Дрягание, *sn.v.* action de remuer les pieds, de regimber.

Дрягота, *sf.* convulsion, tiraillement.

Задрягать, *v.n. déf.* commencer à se débattre, à remuer les pieds ou les mains.

Подрягать, *v.n. déf.* se débattre un peu.

Передряга, *sf.pop.* enquête sévère, saccade, rude réprimande.

ДЕРЕЗА, *sf.* sorte de faux acacia de Sibérie (arbre, *robinia frutescens*).

ДЕРЕНЬ (serb. *дрен*), *sm.* cornouiller (arbre, *cornus mas*); cornouille, fruit de cet arbre.

Деревовый, ая, ое, *adj* de cornouiller.

ДЕРЖАТЬ (scr. *d'rich* 1, contenir; ar. *derk* 2, atteindre; gr. δράσ-σαν, saisir), II. 1, *asp. mult.* держивать, *v.a.* tenir, avoir, garder; tenir; entretenir; retenir, arrêter; tenir pour la vente, vendre; —ся, *v.r.* se tenir; être soutenu; être gardé, conservé; *(за кого)* compter sur, s'attacher à; *(чего)* suivre, observer; être adonné; *держать за руку*, tenir par la main; *держать всякіе напитки*, vendre toute espèce de boissons; *держи лошадь*, arrête le cheval; *всё держить за замкомъ*, il tient tout sous clef; *держать сторону*, tenir le parti de; *держаться за верёвку*, se tenir à une corde; *держаться мнѣнія*, suivre l'avis de; *держаться обычаевъ*, observer les usages; *на это много держится денегъ*, on dépense beaucoup d'argent pour cela; *part.p.* держанный; —*ное платье*, habits portés; —*ные часы*, montre portée.

Держаніе, *sn.v.* action de tenir, d'entretenir; tenue, entretien.

Держатель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui tient ou entretient.

Держалка, *sf.* et Держало, *sn.* manche, anse, manivelle; appui, soutien, étai; déclit, *t. de mécanique; игольная держалка*, porte-aiguilles.

Держалень, *sm.vi.* une balustrade.

Держальцы, лецъ, *sf.plur.* le visorion, *t. de typogr.*

Держка, *sf.* colombier; volée de pigeons.

Держи-дерево (de *дерево*, arbre), *sn.* porte-chapeau, épine de Christ, paliure (arbrisseau, *rhamnus paliurus*).

Держи-ладья (de *ладья*, nacelle), *sf.* arrête-nef, rémora, sucet (poisson, *remora*).

Воздерживать, I. 1, воздержать, *v.a.* retenir, contenir, réprimer; dompter, maîtriser; —ся, *v.r.* faire diète, s'abstenir, se priver, se passer; se contenir, se modérer; *воздерживаться отъ вина*, s'abstenir du vin; *воздержаться отъ гнѣва*, réprimer sa colère.

Воздержаніе, *sn.v.* diète, régime de vie, abstinence, continence, sobriété; retenue, modération, répression, empire sur ses passions.

Воздержный, *sl.* Воздержательный, ая, ое, *adj.* modéré, tempéré, retenu; frugal, sobre, continent, abstinent, tempérant.

Воздержно, *adv.* modérément, sobrement.

Воздержность, *sf.* modération, continence, abstinence, tempérance.

Воздержникъ, *sm.* —ница, *sf.* qui observe la continence, encratite, ascète, abstème.

Невоздержаніе, *sn.* immodération, excès.

Невоздержанный, ая, ое, *adj.* irréprimable.

Невоздержный, ая, ое, *adj.* intempérant, incontinent, immodéré; —*ный на языкъ*, qui ne sait pas retenir sa langue.

Невоздержно, *adv.* incontinemment.

Невоздержность, *sf.* incontinence, intempérance, excès.

Выдерживать, выдержать, *v.a.* soutenir, supporter, souffrir, endurer; tenir, retenir; employer, dépenser; dresser à la chasse; *выдержать осаду*, soutenir un siége; *выдержать испытаніе*, soutenir, subir un examen; *выдержать ноту*, soutenir une note; *part.p.* выдержанный.

Выдерживаніе, выдержаніе, *sn.v.* et Выдержка, *sf.* action de soutenir, d'endurer; *на выдержку*, *adv.* au hasard.

Додерживать, додержать, *v.a.* tenir, garder jusqu'à un terme; achever de dé-

1) धृ 2) درک

Digitized by Google

penser, employer tout; *part. p.* додéржанный.

Додéрживаніе, додержáніе, *sn.v.* action de garder jusqu'à; action de dépenser tout.

З а д ѣ р ж и в а т ь, задержáть, *v.a.* retenir, détenir, arrêter, retarder; payer, dépenser; —ся, *v.r.* être retenu, arrêté; *задержáть дѣло*, arrêter la marche d'une affaire; *задержáть жáлованье*, retenir les appointements; *part.p.* задéржанный.

Задéрживаніе, задержáніе, *sn.v.* action de retenir, d'arrêter; détention; *задержáніе подъ стрáжею*, arrestation.

Задéржка, *sf.* action de retenir, d'arrêter; retard.

Позадержáть, *v.a. déf.* retenir, arrêter, retarder un peu.

И з д ѣ р ж и в а т ь, издержáть, *v.a.* dépenser, débourser, employer, consumer; —ся, *v.r.* dépenser trop; être dépensé, consumé; *издержáть налúчныя дéньги*, dépenser son argent comptant; *part. p.* издéржанный.

Издéрживаніе, издержáніе, *sn.v.* action de dépenser, de consumer.

Издéржка, *sf.* dépense, déboursement; *plur.* издéржки, жекъ, frais, dépens, débours.

Н а д ѣ р ж и в а т ь, надержáть, *v.a.* tenir, garder quelque temps; —ся, *v.r.* se tenir, se conserver, rester quelque temps; tenir, garder à son aise; *недóлго здѣсь надéржится*, il ne conservera pas long-temps cette place.

О д ѣ р ж и в а т ь, одержáть, *v.a.* arrêter, retenir, ne pas laisser aller; emporter, obtenir; *sl.* posséder, occuper, s'emparer; entourer, environner, saisir; —ся, *v.r.* être arrêté, retenu; *одержáть верхъ*, avoir le dessus, l'emporter sur; *одержáть побѣду*, remporter une victoire; *part.p.* одéржанный.

Одержáніе, *sn.* action de remporter, d'obtenir; *sl.* possession, propriété.

Одержúмый, ая, ое, *adj.* saisi, tenu, détenu; assujetti, maîtrisé; —*мый стрáхомъ*, saisi de frayeur; —*мый страстя́ми*, maîtrisé par ses passions.

Поодéрживать et Пріодéрживать, —держáть, *v.a.* retenir, arrêter un peu.

О б д ѣ р ж и в а т ь, обдержáть, *v.a.* rendre bon et commode par l'usage; —ся, *v.r.* devenir bon et commode par l'usage; *part.p.* обдéржанный.

Обдéрживаніе, *sn.v.* action de rendre bon et commode par l'usage.

П е р е д е р ж á т ь, *v.a. déf.* garder, tenir trop long-temps; dépenser, consumer.

П о д е р ж á т ь, *v.a. déf.* tenir, garder quelque temps; —ся, *v.r.* compter un certain temps sur; tenir ferme, tenir bon, persister; *part. p.* подéржанный; —*ное плáтье*, habit qui n'est pas neuf, qui a été porté quelque temps.

Подержáніе, *sn.v.* action de garder quelque temps; *дать на подержáніе*, prêter; *взять на подержáніе*, emprunter.

П о д д ѣ р ж и в а т ь, поддержáть, *v.a.* soutenir, appuyer, supporter; défendre, protéger, assister, secourir; —ся, *v.r.* être soutenu, appuyé; être protégé, assisté; *поддéрживать подпóрами*, soutenir par des étais; *поддержáть въ несчáстіи*, soutenir, secourir dans le malheur; *part.p.* поддéржанный.

Поддéрживаніе, поддержáніе, *sn.v.* action de soutenir, d'étayer; soutien, appui.

П р и д ѣ р ж и в а т ь, придержáть, *v.a.* tenir, retenir, soutenir; —ся, *v.r.* être retenu, attaché; *(чегó)* être adonné, être dévoué, tenir le parti de; *придéрживаться винá*, tenir au vin, aimer à boire de temps à autre.

Придéрживаніе, придержáніе, *sn.v.* action de retenir; *sl.* anse d'un vase.

П р о д ѣ р ж и в а т ь, продержáть, *v.a.* tenir, retenir, garder un certain temps; *продержáть дѣло двѣ недѣли*, retenir une affaire pendant quinze jours.

Продéрживаніе, продержáніе, *sn.v.* et Продéржка, *sf.* action de tenir un certain temps.

С д е р ж á т ь, *v.a. déf.* tenir, retenir, porter; supporter, endurer, souffrir; retenir, arrêter, réprimer; *лёдъ мóжетъ сдержáть карéту*, la glace peut porter une voiture; *сдержáть слóво*, tenir sa parole; *сдержáть стремлéніе*, arrêter l'impétuosité; *part.p.* сдéржанный.

С о д е р ж á т ь, *v.a.* entretenir, fournir à l'entretien; tenir, maintenir, garder, conserver; *(въ себѣ)* contenir, comprendre, renfermer; —ся, *v.r.* être contenu, renfermé; être entretenu; *верстá содéржитъ въ себѣ пятьсóтъ сáженъ*, la verste contient 500 toises; *содержáть вóйско*,

Digitized by Google

entretenir une armée; *содержáть постоялый дворъ*, tenir une auberge; *воспитáнники содéржатся казённымъ иждивéніемъ*, les élèves sont entretenus aux frais de la couronne.

Содержáніе, *sn.v.* contenu, teneur, exposé, sommaire; maintien, entretien, conservation; contenance; rapport, proportion mathématique; *содержáніе письмá*, le contenu, la teneur d'une lettre; *содержáніе дóма*, l'entretien d'une maison; *жить на чужёмъ содержáніи*, vivre aux dépens d'autrui.

Содержáтель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui tient ou entretient, maître, hôte; *содержáтель трактúра*, aubergiste; *содержáтель пансіóна*, maître de pension.

Удéрживать, удержáть, *v.a.* arrêter, retenir; réprimer, contenir, mettre un frein; —ся, *v.r.* se tenir, se retenir; se contenir, s'abstenir, s'empêcher; *удержáть стремлéніе воды*, arrêter l'impétuosité de l'eau; *удéрживать стрáсти*, réprimer, contenir ses passions; *я не могъ удержáться отъ смѣха*, je ne pus m'empêcher de rire; *part.p.* удéржанный.

Удéрживаніе, удержáніе, *sn.v.* et Удéржка, *sf.* action de tenir, d'arrêter, de réprimer; *удéржка дáннаго слóва*, l'action de tenir la parole qu'on a donnée.

ДЕРЖÁВА, *sf.* état, puissance; domination, pouvoir; globe, un des insignes de la royauté; *Россійская Держáва*, l'empire de Russie; *воюющія Держáвы*, les puissances belligérantes

Держáвный, ая, ое, *adj.* souverain, régnant; puissant; —*ный Государь*, un prince régnant.

Держáвецъ, вца, *sm.vi.* souverain, monarque; —вица, *sf.* souveraine.

Держáвочка, *sf.* fausse-plaque, *t. d'horloger.*

Держáвство, *sn.* autorité, puissance.

Держáвствовать, I.a, *v.n.sl.* régner, dominer, gouverner.

Великодержáвный, ая, ое, *adj.* tout-puissant.

Вседержúтель, *sm.* le Tout-Puissant.

Вседержúтельный, ая, ое, *adj.* tout-puissant, qui gouverne tout le monde.

Единодержáвіе et Единодержáвство, *sn.* monarchie, unité dans le gouvernement.

Единодержáвный, ая, ое, *adj.* monarchique, souverain.

Единодержáвно, *adv.* monarchiquement.

Единодержáвствовать, I.a, *v.n.* régner, gouverner seul.

Единодéржецъ, жца, *sm.* monarque, souverain; —жица, *sf.* souveraine.

Самодержáвіе et Самодержáвство, ou Самодéржство, *sn.* autocratie, souveraineté absolue.

Самодержáвный, ая, ое, *adj.* souverain, absolu.

Самодéржецъ, жца, et Самодержáвецъ, вца, *sm.* autocrate, autocrateur; —дéржица, *sf.* autocratrice.

ДÉРЗКІЙ (gr. θρασ-ύς, all. *dreist*), ая, ое, *apoc.* дéрзокъ, зка, зко, et *sl.* Дéрзый, *adj.* plein de confiance en lui-même, audacieux, hardi, téméraire; insolent, arrogant, effronté; —*кое намѣреніе*, projet hardi; —*кія словá*, paroles insolentes; *онъ дéрзокъ на языкъ*, c'est une méchante langue.

Дéрзко, *sl.* Дéрзо, *adv.* hardiment, avec audace; insolemment, avec impertinence.

Дéрзость, *sf.* intrépidité, courage, fermeté; audace, hardiesse, témérité; insolence, arrogance, impertinence.

Дéрзостный, ая, ое, *adj.* intrépide, courageux; audacieux, hardi, téméraire; insolent, effronté; *Карлъ Дéрзостный*, Charles le Téméraire.

Дéрзостно, *adv.* avec intrépidité, hardiment; insolemment.

Дéрзостивый, ая, ое, *adj.sl.* oppresseur, tyrannique.

Продéрзый ou Продéрзливый, et Продéрзостный, ая, ое, *adj.* audacieux, téméraire, effronté, impudent.

Продéрзость, *sf.* audace, témérité, effronterie, impudence.

Продéрзостно, *adv.* effrontément.

ДЕРЗÁТЬ, I.1, *asp.unipl.* дерзнýть, III.1, *v.n.* avoir confiance, se rassurer; oser, avoir la hardiesse, prendre la liberté, se hasarder; *не дерзнý васъ утруждáть*, je n'oserai pas vous incommoder.

Дерзновéніе, *sn.v.* confiance, assurance, courage; audace, témérité; *наказáть дерзновéніе*, punir la témérité.

Дерзновéнный, ая, ое, *adj.* plein de confiance, ferme, courageux; hardi, audacieux, téméraire; insolent, impudent;

Digitized by Google

—*ный духъ*, esprit courageux; —*тое разсужденіе*, jugement téméraire; —*ныя рѣчи*, discours impudents.

Дерзновенно, *adv.* avec assurance, courageusement; impudemment.

Дерзновенность, *sf.* audace, courage, hardiesse, témérité.

Продерзатель, *sm. sl.* un impudent.

ДЕРЯБА (de *рябой ?*), *sf.* le geai (oiseau, *corvus graculus*).

ДЕСАНТЪ (franç.), *sm.* descente, irruption d'ennemis par mer sur les côtes, *t. de mar.*

Десантный, ая, ое, *adj.* de descente.

ДЕСЕРТЪ (franç.), *sm.* dessert, fruits servis sur la table.

Десертный, ая, ое, *adj.* de dessert.

ДЕСНА, *sf.* gencive, chair qui entoure les dents; *беззубыя дёсны*, gencives édentées.

Десничный, ая, ое, *adj.* de gencive.

ДЕСНЫЙ (scr. *dakch-inâ* 1, de *dakch* 2, mouvoir, gr. *δεξ-ιός*, lat. *dex-ter*), ая, ое, *adj. sl.* droit, qui est à droite.

Десница, *sf. sl.* main droite; bras droit; appui, protection, défense.

Надесно, *adv. sl.* à droite.

Обоедесный, ая, ое, *adj.* ambidextre, qui se sert également de ses deux mains.

Одесную, *adv. sl.* du côté droit.

ДЕСПОТЪ (gr. *δεσπότης*, maître), *sm.* despote, souverain absolu et arbitraire.

Деспотство, *sn.* et Деспотизмъ, *sm.* despotisme, despoticité.

Деспотическій, ая, ое, *adj.* despotique.

Деспотически, *adv.* despotiquement.

Деспотствовать, I. 2, *v.n.* despotiser, gouverner despotiquement.

ДЕСТЬ (pers. *dest* 3, la main), *dim.* дестка et дёсточка, *sf.* une main, un cahier de papier à 24 feuilles; *книга въ десть*, un volume in-folio.

Дестевой, áя, óе, *adj.* de main de papier, mis ou vendu par mains.

Подесто, *adv.* en mains, par mains.

Полдесть, *sf.* une demi-main de papier; *книга въ полдесть*, volume en 12 feuilles.

ДЕСЯТЬ (scr. *das-an* 4, pers. *deh* 5, gr. *δέκ-α*, lat. *dec-em*, goth. *taih-un*), тй, *numér.* dix; *десять часовъ безъ десяти минутъ*, dix heures moins dix minutes.

Десятью, *sl.* Десятерицею et Десятижды, *adv.* dix fois.

Десятый, ая, ое, *adj.* dixième, dix; —*тое число*, le dix du mois; *Левъ Десятый*, Léon X.

Десятое, аго, *sn. sl.* dixième partie, dîme.

Десятерикъ, *sm.* quantité de choses composée de dix mesures ou livres.

Десятеричный, ая, ое, *adj.* décuple, dix fois plus grand; dénaire; *десятеричное i*, l'i dénaire (nom de la lettre *i*, comme marquant le nombre 10).

Десятерично, *adv.* au décuple.

Десятеро, рыхъ, *numér.* dix, dizaine; *насъ пришло десятеро*, nous sommes venus dix; *въ-десятеро*, dix fois autant.

Десятерной, áя, óе, *adj.* décuple, contenant dix.

Десятина, *sf.* dîme, décime; arpent, étendue de terre de 2400 sagènes carrées.

Десятинный, ая, ое, *adj.* décimal, de dîme; de dessétine ou d'arpent; —*ная церковь*, église à laquelle on paie la dîme.

Десятинникъ, et Десятинной, аго, *sm. vi.* dîmeur, décimateur.

Десятичный, ая, ое, *adj.* décimal, du calcul décimal; —*ныя дроби*, fractions décimales.

Десятично, *sl.* Десятицею, *adv.* dix fois.

Десятка, *sf.* un dix (aux cartes).

Десятникъ, et Десятный, аго, *sm.* chef de dix hommes, décurion, dizenier; ouvrier qui dirige le travail.

Десятня, *sf.* dizaine; décurie.

Десятокъ, тка, *sm.* dizaine; décade; *десятокъ яблокъ*, une dizaine de pommes

Десятскій, аго, *sm.* dizenier, garde qui a dix maisons sous son inspection; aide-trieur dans le triage des marchandises.

Десятословіе (de *слово*, discours), *sn.* décalogue, les dix commandements.

Десятство, *sn. vi.* payement de la dîme.

Одесятствовать, I. 2, *v. a. sl.* dîmer, prélever la dîme; *part. p.* одесятствованный.

Одесятствованіе, *sn. v.* action de dîmer.

Полдесята, худесята, *num.* neuf et demi.

Одиннадцать, *sl.* Единнадесять, *num.* onze

Одиннадцатый, *sl.* Единый-надесять, ая, ое, *adj.* onzième.

Двѣнадцать, *sl.* Двана́десять, *num.* douze

Двѣнадцатый, *sl.* Второй-надесять, ая, ое, *adj.* douzième.

Двунадесятый, ая, ое, *adj.* —*ный праздникъ*, une des douze fêtes de l'année.

1) दक्षिण 2) दक्ष 3) دست 4) दशन् 5) ده

Digitized by Google

Два́дцать, *sl.* Два́десять, *num.* vingt.
Двадца́тый, *sl.* Двадеся́тый, ая, ое, *adj* vingtième.
Трина́дцать, *sl.* Трина́десять, *num.* treize
Трина́дцатый, *sl.* Тре́тій-на́десять, ая, ое, *adj.* treizième.
Три́дцать, *sl.* Три́десять, *num.* trente.
Тридца́тый, *sl.* Тридеся́тый, ая, ое, *adj.* trentième; *въ тридеся́тое госуда́рство*, au bout du monde.
Четы́рнадцать, *sl.* Четырена́десять; *num.* quatorze.
Четы́рнадцатый, *sl.* Четве́ртый-на́десять, ая, ое, *adj.* quatorzième.
Четыренадеся́тники, *sm. plur.* sectaires qui célèbrent Pâques le 14e jour de la lune de mars, même si ce jour n'est pas un dimanche.
Четы́редесять, *num.sl.* quarante, v. *Со́рокъ*
Четыредеся́тый, ая, ое, *adj.sl.* quarantième.
Четыредеся́тница, *sf.* le grand carême.
Пятна́дцать, *sl.* Пятна́десять, *num.* quinze.
Пятна́дцатый, *sl.* Пя́тый-надесять, ая, ое, *adj.* quinzième.
Пятьдеся́тъ, ти́десяти, *num.* cinquante.
Пятидеся́тый, ая, ое, *adj.* cinquantième.
Пятидеся́тница, *sf.sl.* la Pentecôte.
Шестна́дцать, *sl.* Шестна́десять, *num.* seize.
Шестна́дцатый, *sl.* Шесто́й-надесять, ая, ое, *adj.* seizième.
Шестьдеся́тъ, ти́десяти, *num.* soixante.
Шестидеся́тый, ая, ое, *adj.* soixantième.
Семна́дцать, *sl.* Седмна́десять, *num.* dix-sept.
Семна́дцатый, *sl.* Седмо́й-надесять, ая, ое, *adj.* dix-septième.
Се́мьдесять, ми́десяти, *num.* soixante-dix, septante.
Семидеся́тый, ая, ое, *adj.* soixante-dixième.
Восемна́дцать et Осмна́дцать, *sl.* Осмна́десять, *num.* dix-huit.
Восемна́дцатый et Осмна́дцатый, *sl.* Осьмо́й-надесять, ая, ое. *adj.* dix-huitième.
Во́семьдесять, *sl.* О́сьмьдесятъ, сми́десяти, *num.* quatre-vingt.
Восмидеся́тый, *sl.* Осьмидеся́тый, ая, ое, *adj.* quatre-vingtième.
Девятна́дцать, *sl.* Девятна́десять, *num.* dix-neuf.
Девятна́дцатый, *sl.* Девя́тый-надесять, ая, ое, *adj.* dix-neuvième.
Де́вятьдесятъ, *num. sl.* quatre-vingt-dix, voyez *Девяно́сто.*
Девятидеся́тый, ая, ое, *adj.sl.* quatre-vingt-dixième.

ДЕФЕ́КТЪ (lat. *defectus*), *sm.* défets, feuilles qui ne peuvent faire un exemplaire complet; bardot, exemplaire incomplet, *t. de typogr.*; devis, état de la situation d'un vaisseau à son retour.
ДЕФИЛЕ́Я (franç.), *sf.* défilé, passage étroit, *t. militaire.*
Дефилева́ть et Дефили́ровать, I.2, *v.n.* défiler, aller à la file (se dit des troupes).
ДЕЦЕМВИ́РЪ (lat. *decemvir*, de *decem*, dix, et *vir*, homme), *sm.* décemvir, magistrat romain.
Децемви́рный, ая, ое, *adj.* de décemvir.
Децемвира́тство, *sn.* décemvirat.
ДЕШЕ́ВЫЙ, ая, ое, *apoc.* дёшевъ, ва, во, *comp.* деше́вле, *adj.* qui est à bon marché, à bas prix; *—вый това́ръ*, marchandise à bon marché; *—вою цѣно́ю продава́ть*, vendre à bas prix.
Дёшево, *dim.* дешеве́нько, *adv.* à bon marché, à bas prix.
Дешеви́зна, *sf.* bon marché, bas prix, vileté.
Дешеве́ть, I.4, вздешеве́ть et подешеве́ть, *v.n.* diminuer, baisser de prix, devenir meilleur marché.
Дешеви́ть, II.2, *v.a.* (*чьмъ*) ôter du prix, dépriser, dénigrer; *дешеви́ть чужи́ми труда́ми*, dépriser les travaux d'autrui.
Подешеве́лый, ая, ое, *adj.* devenu meilleur marché.
ДЖИДЪ (all. *scheide*, fourreau), *sm.vi.* sorte de carquois suspendu à la ceinture où l'on mettait un dard triangulaire.
ДИВА́НЪ (pers. *divân* 1, assemblée), *dim.* дива́нчикъ, *sm.* divan, conseil du Grand-Seigneur; divan, ottomane, sofa, canapé.
ДИВЕРТИССЕМЕ́НТЪ (franç.) et Дивертиссема́нъ, *sm.* divertissement, *t. de théâtre.*
ДИВИ́ЗІЯ (lat. *divisio*), *sf.* division, partie d'une armée ou d'une escadre.
Дивизіо́нъ, *sm.* division, deux escadrons de cavalerie.
Дивизіо́нный, ая, ое, *adj.* de division; *—ный Генера́лъ*, général divisionnaire.
Дивиде́ндъ, *sm.* dividende, produit d'une répartition, *t. de comm.*
ДИ́ВО (scr. *div* 2, ciel; pers. *div* 3, génie; gr. *θάμ-ος*, étonnement; lat. *div-inus*, divin), *sn.* miracle, merveille, prodige; étonnement; *подо́бнаго ди́ва не ви́дывалъ*, je n'ai pas vu de prodige pareil;

1) دیوان 2) दिव् 3) دیو

Digitized by Google

дѝво (есть), что, c'est un miracle que, c'est étonnant que.

Дѝвный, ая, ое, *adj.* étonnant, merveilleux, extraordinaire, prodigieux, surprenant, étrange; *—ная красота́*, une beauté étonnante; *—ное происшéствіе*, évènement extraordinaire.

Дѝвно, *adv.* d'une manière étonnante, merveilleuse, prodigieuse.

Дѝвность, *sf.* et *vi.* **Дѝвство**, *sn.* merveille, prodige.

Дивова́ть, I.ъ, *v.n. (на кого́)* s'étonner, admirer; *—ся, v.r.* être surpris, étonné.

Дивозрѝтель (de *зрѣть*, voir), *sm.sl.* celui qui voit des prodiges.

ДИВИ́ТЬ, II.ъ, *v.a. inus.* étonner, surprendre, frapper d'étonnement; *—ся, v.r. (чему́)* être étonné, être surpris, être frappé d'étonnement.

Задивѝться, *v.r.déf.* être fortement surpris, fortement étonné.

Надивѝться, *v.r. déf.* être assez étonné, satisfaire son étonnement.

Подивѝться, *v.r. déf.* s'étonner un peu.

Раздивѝться, *v.r. déf* être fortement surpris, vivement étonné.

Удивля́ть, I.ъ, **удивѝть**, *v.a.* étonner, surprendre, émerveiller, attirer l'admiration; *—ся, v.r. (кому́, чему́)* s'étonner, être surpris; admirer, s'émerveiller; *поступки ва́ши удивля́ютъ меня́*, vos procédés me surprennent; *удивля́ться творе́ніямъ Бо́жіимъ*, admirer les œuvres de Dieu; *part.p.* **удивле́нный**.

Удивле́ніе, *sn. v.* étonnement, surprise; admiration, émerveillement; *привéсть въ удивле́ніе*, jeter dans l'étonnement.

Удивѝтельный, ая, ое, *adj.* étonnant, surprenant, étrange, prodigieux, merveilleux, admirable; *—ная па́мять*, mémoire étonnante; *—ная прему́дрость*, sagesse admirable; *—ный знакъ*, point admiratif.

Удивѝтельно, *adv.* d'une manière étonnante, à merveille, à ravir; très, fort; *удивѝтельно рису́етъ*, il dessine à ravir; *она́ удивѝтельно хороша́*, elle est d'une beauté admirable.

Дѝвый, вая, вее, *adj.sl.* en russe

Дѝкій, ая, ое, *арос.* **дикъ**, ка́, ко, *dim.* **дѝконькій** et **дикова́тый**, *adj.* sauvage, agreste, rustique, insociable; féroce, farouche; inculte, désert; *—кій го́лосъ*, une voix étrange; *—кіе наро́ды*, les peuples sauvages; *—кій нравъ*, un caractère insociable; *—кая страна́*, un pays désert.

Дѝко, *adv.* d'une façon étrange et bizarre; d'une manière sauvage.

Дѝкость, *sf.* sauvagerie, misanthropie; férocité, brutalité, sauvageté.

Дика́рь, ря́, *sm.* —а́рка, *sf.* sauvage.

Дико́вина, *dim.* **дико́винка**, *sf.* rareté, singularité, prodige, merveille.

Дико́винный, ая, ое, *adj.* rare, étrange, extraordinaire.

Дикобра́зъ (pour *дикообра́зъ*, de *о́бразъ*, forme), *sm.* porc-épic (quadrupède, *hystrix cristata*).

Дикобра́зовый, ая, ое, *adj.* de porc-épic.

Дикомы́ть, *sf.* oiseaux de chasse qui ont été pris après avoir eu des petits dans leur état sauvage.

Дику́ша, *sf.* blé sarrasin (plante, *polygonum fagopyrum*).

Дичо́къ, чка́, *sm.* arbrisseau sauvage, qui n'a pas été greffé; oiseau non apprivoisé, non dressé.

Дичко́вый, ая, ое, *adj.* d'un tel arbrisseau; d'un tel oiseau.

Дичь, *sf.* oiseaux sauvages, gibier; gens sauvages et insociables; fadaises, sottises, absurdités.

Дичѝна, *dim.* **дичѝнка**, *sf.* gibier, animaux que l'on prend à la chasse.

Дичѝться, II.ъ, *v.r.* être sauvage, devenir misanthrope, fuir le monde; *онъ дичѝтся меня́*, ma présence l'effarouche.

Дича́ть, I.ъ, *v.n.* devenir sauvage, insociable, misanthrope.

Задичѝться, *v.r.déf.* commencer à devenir sauvage, à être timide.

Издича́ть, *v.n.déf.* être tout à-fait sauvage, farouche, insociable.

Одича́ть, *v.n.déf.* devenir sauvage, farouche.

Одича́лый, ая, ое, *adj.* farouche.

Одича́лость, *sf.* sauvageté, humeur farouche, misanthropie.

ДИДА́СКАЛЪ (gr. διδάσκαλος, de διδάσκειν, enseigner), *sm.* maître, professeur (rang d'un des diacres de l'église grecque).

Дидактѝческій (gr. διδακτικός), ая, ое, *adj.* didactique, propre à instruire; *—ская поэ́зія*, poésie didactique.

ДИДИ́ЛІЯ, ou **Дзидзѝлія**, **Зизѝлія**, **Ци́за** et **Ди́да**, *sf.* déesse de l'amour et de l'hyménée chez les anciens Slaves.

Digitized by Google

ДИКТА́ТОРЪ (lat. *dictator)*, *sm.* dictateur, magistrat romain.

Дикта́торскій, ая, ое, *adj.* dictatorial, de dictateur.

Дикта́торство, *sn.* dictature.

ДИКТОВА́ТЬ (lat. *dictare)*, I.a, *v.a.* dicter, faire écrire sous la dictée.

Диктова́ніе, *sn.v.* et **Дикто́вка,** *sf.* dictée.

Ди́кція (lat. *dictio)*, *sf.* diction, élocution.

Продиктова́ть, *v.a.déf.* dicter jusqu'au bout.

ДИЛИЖА́НСЪ (franç.), *sm.* diligence, voiture publique.

Дилижа́нсовый, ая, ое, *adj.* de diligence.

ДИНА́МИКА (gr. *δυναμική*, de *δύναμαι*, je puis), *sf.* dynamique, science des forces qui meuvent les corps.

Динами́ческій, ая, ое, *adj.* de la dynamique.

ДИНА́РЬ (lat. *denarius*, ar. *dinâr* 1), et **Дина́рій,** *sm.* denier, ancienne monnaie romaine valant dix as.

ДИНАСТІ́Я (gr. *δυναστεία*, puissance), *sf.* dynastie, suite de princes d'une même race qui ont régné dans un pays.

ДИПЛО́МЪ (gr. *δίπλωμα*, de *διπλόος*, double), *sm.* diplôme, lettres patentes, charte, brevet.

Дипло́матика, *sf.* la diplomatique, science de vérifier les diplômes ; diplomatie, science des rapports des états.

Дипло́матъ, *sm.* un diplomate.

Дипломати́ческій, ая, ое, *adj.* diplomatique, de la diplomatie; *—скій ко́рпусъ*, le corps diplomatique, les ministres et ambassadeurs étrangers dans une cour.

ДИРЕ́КТОРЪ (lat. *director)*, *sm.* directeur ; *—торша*, *sf.* femme de directeur ; *—три́са*, *sf.* directrice.

Дире́кторскій, ая, ое, *adj.* de directeur.

Дире́кція, *sf.* direction.

Директо́рія, *sf.* directoire, sorte de tribunal.

Директоріа́льный, ая, ое, *adj.* directorial, du directoire.

ДИСКО́НТЪ (it. *disconto)*, *sm.* escompte, remise sur un payement avant l'échéance, *t. de comm.*

Диско́нтскій, ая, ое, *adj.* d'escompte.

Дисконти́ровать, I.a, *v.a.* escompter, faire une escompte.

ДИ́СКОСЪ (gr. *δίσκος*, plat), *sm.* patène, petite assiette sur laquelle on porte l'hostie.

Дискъ (lat. *discus*, du gr. *δίσκος*), *sm.* disque, palet de fer.

ДИСПАШЁРЪ (it. *dispacciare*, dépêcher), *sm.* expéditeur d'assurance, courtier qui évalue les avaries d'un vaisseau (en Russie on l'appelle *dispacheur)*, *t. de comm.*

Диспашёрскій, ая, ое, *adj.* d'expéditeur d'assurance.

ДИССИДЕ́НТЪ (lat. *dissidens, ntis)*, *sm.* dissident, celui qui ne suit pas la religion dominante d'un pays.

Диссиде́нтскій, ая, ое, *adj.* de dissident.

ДИСТА́НЦІЯ (lat. *distantia*, de *distare*, être éloigné), *sf.* distance, éloignement d'un lieu à un autre.

ДИСТИЛЛА́ТОРЪ (lat. *distillator)*, *sm.* distillateur.

Дистилли́ровать, I.a, *v.a.* distiller, extraire avec l'alambic le suc ou l'esprit; *part.p.* **дистилли́рованный.**

Дистилли́рованіе, *sn.v.* distillation.

Дистилли́рный, ая, ое, *adj.* distillatoire ; *—ный заво́дъ*, une distillerie.

ИСЦИПЛИ́НА (lat. *disciplina*, de *discere*, apprendre), *sf.* la discipline militaire.

ДИФФЕРЕ́НТЪ (lat. *differentia)*, *sm.* différence du tirant d'eau d'un navire entre l'arrière et l'avant, *t. de mar.*

Дифференціа́льный, ая, ое, *adj.* différentiel ; *—ное вычисленіе*, calcul différentiel, calcul des infiniment petits, *t. de mathém.*

Дифференци́ровать, I.a, *v.a.* différencier, prendre la partie infiniment petite, *t. de mathém.*

ДИШКА́НТЪ (all. *discant)* et **Диска́нтъ, та́,** *sm.* discant, déchant, second dessus, *t. de musique.*

Дишканти́стъ, *sm.* soprane.

ДИѲИРА́МБЪ (gr. *διθύραμβος*), *sm.* dithyrambe, ode en stances libres.

Диѳирамби́ческій, ая, ое, *adj.* dithyrambique, du dithyrambe.

ДІА́ВОЛЪ (gr. *διάβολος*, de *διαβάλλειν*, calomnier ; ar. *iblîs* 2) et **Дья́волъ,** *sm.* diable, esprit malin.

Дьяволёнокъ, нка, *sm.* diablotin.

Дья́вольскій, ая, ое, *adj.* diabolique ; *—ское укуше́ніе*, mors du diable (plante, *scabiosa succisa)*.

Дья́вольски, *adv.* diaboliquement.

Дья́вольщина, *sf.* diablerie, sorcellerie, parole ou pensée cachée et dangereuse.

1) دينار 2) ابليس

Digitized by Google

ДІАГНО́СТИКА (gr. διαγνωστική, de διὰ, et γινώσκειν, connaître), *sf.* diagnostique, connaissance des symptômes des maladies.
Діагности́ческій, ая, ое, *adj.* diagnostique, de la diagnostique.

ДІАГОНА́ЛЬ (fr., du gr. διὰ, et γωνία, angle), *sf.* diagonale, ligne menée d'un angle à un autre, *t. de mathém.*
Діагона́льный, ая, ое, *adj.* diagonal, de la diagonale.
Діагона́льно, *adv.* diagonalement.

ДІАДИ́МА (gr. διάδημα, de διὰ, et δέιν, lier; pers. *deïhîm* 1), *sf.* diadême, bandeau sur le front des rois.

ДІА́КОНЪ (gr. διάκονος, de διὰ, et κονεῖν, servir) et Дья́конъ, *sm.* diacre, ecclésiastique qui sert le prêtre officiant; —ониця, *sf.* femme de diacre.
Діа́конскій, ая, ое, *adj.* de diacre, diaconal.
Діа́конство, *sn.* diaconat.
Діа́конствовать, I. 2, *v.n.* être diacre, remplir les fonctions de diacre.
Діакони́сса, *sf.* diaconesse, femme destinée aux ministères ecclésiastiques.
Діа́конникъ, *sm.* sacristie, lieu où l'on serre les vêtements sacerdotaux.
Архидіа́конъ (de ἀρχὶ, au-dessus), *sm.* archidiacre.
Архидіа́конскій, ая, ое, *adj.* d'archidiacre.
Архидіа́конство, *sn.* archidiaconat.
Иподіа́конъ (de ὑπὸ, sous) et Подья́конъ, *sm.* sous-diacre, acolyte.
Иподіа́конство, *sn.* sous-diaconat, acolytat.
Протодіа́конъ (de πρῶτος, premier), *sm.* premier diacre.
Протодіа́конство, *sn.* dignité de premier diacre.

ДІАЛЕ́КТИКА (gr. διαλεκτική, de διὰ, et λέγειν, parler), *sf.* dialectique, art de raisonner.
Діале́ктикъ, *sm.* un dialecticien.
Діалекти́ческій, ая, ое, *adj.* de la dialectique.
Діале́ктъ (gr. διάλεκτος), *sm.* dialecte, idiome particulier d'une langue nationale.
Діало́гъ (gr. διάλογος), *sm.* dialogue, colloque, entretien.

ДІА́МЕТРЪ (gr. διάμετρος, de διὰ, et μέτρον, mesure), *sm.* diamètre, double rayon d'un cercle, *t. de mathém.*
Діаметра́льный, ая, ое, *adj.* diamétral, de diamètre.
Діаметра́льно, *adv.* diamétralement.

ДІЕ́ЗЪ (lat. *diesis*, du gr. δίεσις), *sm.* dièse, diésis, *t. de musique.*
Діе́зный, ая, ое, *adj.* de dièse.

ДІЕ́ТА (gr. δίαιτα), *sf.* diète, régime de vie, régime prescrit par le médecin.
Діе́тный, ая, ое, *adj.* diététique, de diète.
Диете́тика, *sf.* diététique, traité du régime de vie des malades.
Диететі́ческій, ая, ое, *adj.* de la diététique.

ДІО́ПТРИКА (gr. διοπτρική, de διὰ, et ὄπτομαι, je vois), *sf.* dioptrique, traité de la réfraction de la lumière.
Діоптри́ческій, ая, ое, *adj* de la dioptrique.
Діо́птръ (gr. διοπτήρ), *sm.* dioptre, instrument de chirurgie; *plur.* діо́птры, dioptres, trous des pinules de l'alidade.

ДЛАНЬ (ar. *béled* 2, paume de la main), *sf. sl.* en russe
Ладо́нь et *vi.* Доло́нь, *dim.* ладо́ша et ладо́шка, *sf.* paume, le dedans de la main; paume, poignée, *бить въ ладо́ши*, battre des mains, applaudir.
Ладо́нный, *sl.* Дла́нный, ая, ое, *adj.* de la paume de la main; long d'une paume.
Ладо́нка, *sf.* empaumure, partie du gant qui couvre la paume.

ДЛА́ТО (lat. *dolatorium* et *dolabra*), *sn. sl.* en russe
Долото́, *dim.* долотцё et долоти́чко, *sn.* ciseau, ciselet, gouge, cisoire, doleau.
Доло́тный, ая, ое, *adj.* de ciseau.
Долоти́ть, II. 1, *v.a.* travailler avec le ciseau, sculpter.

ДОЛБИ́ТЬ, II. 2, *asp. mult.* да́лбливать, *v.a.* creuser avec le ciseau ou avec un autre instrument, caver, ciseler, entailler; becqueter, piquer (des oiseaux); répéter souvent, rappeler sans cesse; *part.p.* до́лбленный.
Долбле́ніе, *sn.v.* action de creuser avec le ciseau, action d'entailler.
Долбе́жъ, жа́, *sm.* mortaise, entaillure.
Долби́ло, *sn.* ciseau.
Долби́я et Долбу́ха, *dim.* долбу́шка, *sf.* maillet, mailloche, batte; hie, demoiselle.
Вда́лбливать, I. 1, вдолби́ть, *v.a.* faire une mortaise, entailler pour faire entrer, insérer au moyen d'une entaille; *part.p.* вдо́лбленный.
Вда́лбливаніе, вдолбле́ніе, *sn.v.* action de faire entrer par une entaille.

1) [illegible] 2) [illegible]

Digitized by Google

Выдáлбливать, вы́долбить, *v.a.* creuser, caver; *выдолбить корыто*, creuser une auge; *part.p.* вы́долбленный.

Выдáлбливаніе, вы́долбленіе, *sn.v.* action de creuser, de caver.

Додáлбливать, додолби́ть, *v.a.* creuser entièrement, achever de creuser.

Задáлбливать, задолби́ть, *v.a.* commencer à creuser.

Издолби́ть, *v.a.* creuser, caver; creuser partout, faire des trous; *издолбилъ всю доску*, il a creusé toute la planche; *part.p.* издолблéнный.

Надáлбливать, надолби́ть, *v.a.* creuser jusqu'à une certaine profondeur; creuser en quantité; *part.p.* надóлбленный.

Надáлбливаніе, *sn.v.* action de creuser à une certaine profondeur.

Нáдолба, *sf.* charpente; sorte de palissade faite de poutres entaillées les unes dans les autres.

Подáлбливать, подолби́ть, *v.a.* creuser un peu.

Поддáлбливать, поддолби́ть, *v.a.* creuser par-dessous, caver d'en bas; *part.p.* поддóлбленный.

Продáлбливать, продолби́ть, *v.a.* creuser à travers, percer; *part.p.* продóлбленный.

Продáлбливаніе, продолблéніе, *sn.v.* action de creuser, de percer.

Раздáлбливать, раздолби́ть, *v.a.* faire une trop grande mortaise, une trop grande entaille; *part.p.* раздóлбленный.

Раздáлбливаніе, раздолблéніе, *sn.v.* action de faire une trop grande mortaise.

ДМИТЬ (scr. *d'mâ* 1, souffler, d'où *d'oûma* 2, fumée; gr. *θυμ-ιᾶν*, parfumer, d'où le lat. *fumus;* pers. *dém-îdén* 3, souffler, et *doud* 4, fumée), II.1, *v.a.* enfler, remplir de vent, de fumée; enorgueillir, rendre hautain; —ся, *v.r.* s'enfler, se gonfler; s'enorgueillir, se pavaner, se panader.

Дмéніе, *sn.v.* enflement; orgueil, hauteur, arrogance, présomption.

Надмевáть, I.1, надми́ть, *v.a.* enfler de vanité, enorgueillir, rendre hautain; —ся, *v.r.* s'enfler de vanité, se pavaner, s'enorgueillir; *надмевáться богáтствомъ*, se pavaner de ses richesses.

Надмéніе, *sn.v.* gonflement, orgueil.

Надмéнный, ая, ое, *adj.* bouffi d'orgueil, hautain, superbe, arrogant, présomptueux, altier; —*ныя мысли*, pensées présomptueuses; —*ный слогъ*, style ampoulé, style guindé; —*ный видъ*, un air orgueilleux.

Надмéнно, *adv.* avec hauteur, avec arrogance, avec présomption.

Надмéнность, *sf.* orgueil, hauteur, arrogance, présomption.

ДЫМЪ, *dim.* дымóкъ, мкá, *sm.* fumée; vapeur; *vi.* famille de paysan, feu, ménage; *густóй дымъ*, une fumée épaisse; *пáхнуть дымомъ*, sentir la fumée; *у нихъ дымъ коромысломъ*, ils vivent en mésintelligence; *дымъ землянóй*, fumeterre (plante, *fumaria officinalis*).

Дымовóй, áя, óе, *adj.* de fumée; —*вóй духъ*, une odeur de fumée.

Дымовóе, áро, *sn.* fouage, impôt sur chaque feu ou ménage.

Дымовни́къ, *sm.* tuyau de cheminée.

Дыми́стый, ая, ое, *adj.* plein de fumée.

Ды́мный, *dim.* дымновáтый, ая, ое, *adj.* fumeux, fumé, fuligineux; *дымно (есть)*, il y a de la fumée.

Ды́мникъ, *sm.* ouverture pour la fumée; fumée qu'on fait devant les repaires des bêtes.

Ды́мка, *sf.* crêpe, gaze, étoffe claire.

Ды́мчатый, ая, ое, *adj.* de couleur de fumée, gris de minime; de gaze.

Дымя́нка, *sf.* fumeterre, cordiale, fiel de terre (plante, *fumaria officinalis*).

Ды́мволокъ (de *влечь*, tirer), *sm.* fenêtre derrière le poêle dans les maisons de paysan avec un tuyau de bois pour la fumée.

Поддымье, *sn.* et Поддымки, мокъ, *sf.plur.* temps où les paysans chauffent leurs poêles.

Дыми́ть, II.2, *v.n.* fumer, faire de la fumée; —ся, *v.r.* fumer, donner de la fumée; *дровá дымя́ть*, le bois fume; *печь дыми́тся*, le poêle fume.

Дымлéніе, *sn.v.* action de fumer, de faire de la fumée.

Воздыми́ться, *v.r. déf.* commencer à fumer, à jeter de la fumée.

Задымля́ть, I.3, задыми́ть, *v.a.* fumer, enfumer, remplir de fumée; —ся, *v.r.* commencer à fumer; être enfumé, noirci par la fumée; *задыми́ть гóрницу*, enfumer une chambre; *part.p.* задымлéнный.

Надыми́ть, *v.n. déf.* remplir de fumée, faire beaucoup de fumée.

1) धम 2) धूम 3) دمیدن 4) دود

Digitized by Google

ДНО (ar. *doûn* ı, le bas; pers. *doun* ı, bas, vil), *dim.* дóнце et дóнышко, *sn.* fond, endroit le plus bas; enfonçure, pièce du fond; fond d'un vase; lit d'un fleuve; *морскóе дно*, le fond de la mer; *колóдезное дно*, le fond d'un puits.

Дóнный, ая, ое, *adj.* de fond, du fond.

Дóнникъ, *sm.* mélilot (plante, *trifolium melilotus*).

Дни́ще, *sn.* fond d'une barque, cale, fond de cale.

Бéздна, *sf.* gouffre sans fond, abyme, précipice; enfer; grande quantité, grande abondance; *бéздна несчáстія*, un abyme de malheur; *бéздна дéнегъ*, une quantité immense d'argent.

Бездóнный, ая, ое, *adj.* qui est sans fond, défoncé; dont on ne saurait trouver le fond, très-profond; *—ная прóпасть*, gouffre très-profond, abyme immense; *—ная бóчка*, un dissipateur.

Одóнье, *dim.* одóньице, *sn.* tas de gerbes de blé.

Подóнки, ковъ, *sm.plur.* lie, fèces, sédiment, marc, fondrilles.

Подóнный et Подóночный, ая, ое, *adj.* qui contient de la lie.

Поддóнъ, *dim.* поддóнокъ, нка, *sm.* tout ce qu'on met sous le fond d'un vase, plateau, support, porte-assiette; culot, base d'une fusée.

ДО (pers. *tâ* ı, jusqu'à, jusqu'à ce que; lat. *do* dans *donec*, jusqu'à ce que), *prép.* qui demande le *génitif*, jusqu'à, à; *дойтú до стáрости*, parvenir à un âge avancé; *до рѣкú*, jusqu'à la rivière; *прóсьба до судьú*, une supplique au juge. Dans la composition des mots, cette préposition désigne *l'atteinte* d'un but, un *achèvement*, une *acquisition*; comme: дойтú, *parvenir*; довершúть, *terminer*.

ДÓБА (hébr. *thob* ı, bon, le meilleur, le bien; ar. *debr* ı, utilité, avantage), *sf.* Ce mot est inusité en russe; mais dans les autres dialectes slavons il signifie *temps*, *moment favorable*, et de cette racine *доб* dérivent les mots suivants.

Нáдобный, ая, ое, *adj.* nécessaire, essentiel, indispensable; *—ныя вéщи*, choses nécessaires; *нáдобно (есть)*, il faut, on doit; *нáдобно трудúться*, il faut travailler; *не нáдобно*, et *pop. не нáдо*, il ne faut pas, cela n'est pas nécessaire.

Нáдобность, *sf.* et *vi.* Нáдобье, *sn.* besoin, nécessité, urgence, exigence.

Нáдобиться, вознáдобиться et понáдобиться, *v.r.imp.* falloir, être nécessaire.

Снáдобье, *sn.* ingrédient, tout ce qu'il faut pour faire un mélange; médicament, remède, potion; *изъ мнóгихъ снáдобей составляется лекáрство*, il entre bien des ingrédients dans cette médicine.

Подóба, *sf.* usage, coutume; décence.

Подобáетъ, *v.imp.* il faut, on doit; il sied, il convient; *подобáющій*, qui convient, qui est dû.

Подóбіе, *sn.* conformité, ressemblance, analogie; comparaison, similitude.

Подóбный, ая, ое, *adj.* conforme, ressemblant, analogue, pareil, semblable; *—ный слýчай*, un évènement semblable; *подóбно (есть)*, il faut, on doit, il convient.

Подóбно, *adv.* de même, pareillement, de la même manière; *подóбно какъ*, *conj.* de même que, ainsi que.

Подóбникъ, *sm.sl.* imitateur.

Подóбенъ, бна, *sm.sl.* air sur lequel se chante une hymne d'église.

Подóбиться, II. ı, *v.r.sl.* ressembler, être semblable, imiter.

Подобострáстіе (de *страсть*, passion), *sn.* assujettissement aux mêmes passions; servilité, conduite servile.

Подобострáстный, ая, ое, *adj.* assujetti aux mêmes passions.

Безподóбный, ая, ое, *adj.* non pareil, sans pareil, incomparable, unique.

Безподóбно, *adv.* sans pareil, incomparablement, sans égal.

Преподóбіе, *sn.sl.* sainteté; révérence, titre donné aux moines.

Преподóбный, ая, ое, *adj.sl.* saint, juste; révérend; *—ный отéцъ*, révérend père.

Преподóбно, *adv.sl.* saintement, justement.

Высокопреподóбіе, *sn.* révérence, titre donné aux premiers prêtres, aux abbés et aux prieurs des couvents.

Высокопреподóбный, ая, ое, *adj.* très-révérend, révérendissime.

Сподобля́ть, I. ı, сподóбить, *v.a.* juger digne, accorder; *—ся*, *v.r.* être jugé digne; *part.p.* сподóбленный.

Уподобля́ть, уподóбить, *v.a.* comparer, mettre en parallèle, mettre en comparaison; *—ся*, *v.r.* être comparé; ressembler, être semblable; prendre la figure, la res-

1) دون 2) دون 3) تا 4) טוב 5) دار

Digitized by Google

semblance; *смерть уподобляется сну*, la mort est comparée au sommeil; *part.p.* уподобленный.

Уподобле́ніе, *sn.v.* comparaison, similitude, ressemblance; *sl.* forme, figure.

Уподоби́тельный, ая, ое, *adj.* comparatif, servant à comparer.

Уподоби́тельно, *adv.* comparativement.

Сдо́ва, *sf.* apprêt, assaisonnement.

Сдо́бить, *v.a.* apprêter, assaisonner, préparer.

Сдо́бный, ая, ое, *adj.* fait de pâte, de beurre et d'œufs.

Удо́вів, *sn.* aisance, commodité.

Удо́бный, ая, ое, *adj.* propre, favorable, opportun, commode, confortable; aisé, facile; *—ное вре́мя*, le moment favorable; *—ный прохо́дъ*, un passage commode; *—ное дѣло*, une affaire aisée.

Удо́бно, *adv.* commodément, à l'aise; aisément, facilement.

Удо́бность, *sf* et Удо́бство, *sn.* opportunité; aisance, facilité; *имѣ́ть всѣ удо́бства*, avoir toutes ses commodités.

Удоболо́мный (de *лома́ть*, casser), ая, ое, *adj.* fragile, qui se casse aisément.

Удобоно́сный (de *носи́ть*, porter), ая, ое, *adj.* léger, facile à porter.

Удобопоня́тный (de *поня́ть*, comprendre), ая, ое, *adj.* facile à comprendre.

Удобопрекло́нный (de *преклони́ть*, fléchir), ая, ое, *adj.* facile à fléchir.

Удобосгора́емый (de *сгора́ть*, brûler), ая, ое, *adj.* qui brûle aisément.

Удоботлѣ́нный (de *тлѣ́нный*, périssable), ая, ое, *adj.* corruptible.

Неудо́бный, ая, ое, *adj.* importun, incommode, qui arrive mal-à-propos; difficile, mal-aisé.

Неудо́бно, *adv.* mal-à-propos, incommodément; difficilement.

Неудо́бность, *sf.* et Неудо́бство, *sn.* incommodité, difficulté; inconvénient; *отврати́ть неудо́бства*, remédier aux inconvénients.

Неудобоизбѣжи́мый (de *избѣжа́ть*, fuir), ая, ое, *adj.* qu'on ne saurait facilement éviter.

Неудобовари́мый (de *вари́ть*, cuire), ая, ое, *adj.* indigeste.

Неудобопостижи́мый (de *пости́гнуть*, atteindre), ая, ое, *adj.* difficile à atteindre, à saisir, à comprendre.

До́брый, ая, ое, *apoc.* добръ, бра́, бро́, *comp.* добрѣ́йшій, ая, ее, *augm.* предо́брый, ая, ое, *adj.* bon, honnête, probe, vertueux; excellent; grand, bien fait, de bonne mine; beau, joli; *она́ добра́ до всѣхъ*, elle est bonne pour tout le monde; *зна́ться съ до́брыми людьми́*, fréquenter d'honnêtes gens; *въ до́брый часъ*, heureusement; *до́брая пора́*, le moment favorable; *до́брые два часа́ васъ дожида́лся*, je vous ai attendu deux bonnes heures; *до́брое здоро́вье*, une bonne santé.

Добро́, *adv.* bien; *sn.* le bien; nom ancien de la lettre Д; *добро́ пожа́ловать*, soyez le bien venu; *возда́ть добро́мъ за зло*, rendre le bien pour le mal; *добро́мъ*, *adv.* bien, à l'amiable; *мнѣ съ тобо́ю добро́мъ не раздѣ́латься*, nous ne pourrons terminer à l'amiable; *добро́ ты!* attends, je t'arrangerai.

Добро́та, *sf.* bonté, qualité d'une chose bonne en son genre; bonté, bonne qualité, douceur, bénignité; *sl.* beauté, belle taille; *сукно́ отмѣ́нной добро́ты*, du drap d'une qualité excellente.

Добро́тный, ая, ое, *adj.* bon, de bonne qualité, durable; *—ная ткань*, tissu d'une bonne qualité.

Добрѣ́ть, I.1, подобрѣ́ть et раздобрѣ́ть, *v.n.* devenir joli, embellir; prendre de l'embonpoint.

Доброва́ть, I.1, сдоброва́ть, *v.imp.* (*кому́*) se trouver bien, être à son aise; *ему́ не сдоброва́ть*, il ne vivra pas tranquille.

До́брить, II.1, *v.a. inus.* trouver bon.

Зада́бривать, I.1, et Задобря́ть, I.1, задо́брить, *v.a.* gagner par des présents, mettre dans ses intérêts; *part.p.* задо́бренный.

Зада́бриваніе, *sn.v.* action de gagner par des présents.

Ода́бривать et Одобря́ть, одо́брить, *v.a* trouver bon, approuver, agréer, juger louable, recommander, autoriser; *одо́брить вы́боръ*, approuver un choix; *part.p.* одо́бренный.

Одобре́ніе, *sn.v.* approbation, agrément, consentement, recommandation.

Одобри́тель, *sm.*—тельница, *sf.* approbateur.

Одобри́тельный, ая, ое, *adj.* approbatif, d'approbation, de recommandation; *—ныя пи́сьма*, des lettres de recommandation.

Неодобре́ніе, *sn.* désapprobation, improbation.

Digitized by Google

Раздо́бриться, *v.r. déf.* devenir tout d'un coup libéral, généreux.

Сда́бривать, **сдо́брить**, *v.a.* améliorer, rendre meilleur, rabonir.

Уда́бривать et **Удобря́ть**, **удобри́ть**, *v.a.* fumer, engraisser, rendre meilleur, améliorer, bonifier, amender; gagner, fléchir par des présents; —**ся**, *v.r.* *(до кого́)* changer en bien, devenir meilleur; *удобри́ть зе́млю*, bonifier une terre; *part.p.* **удо́бренный**.

Уда́бриванie, **удобре́нie**, *sn.v.* action d'engraisser, de fumer; amélioration, bonification, amendement.

ДОБА́РЫ (hébr. *dabar* 1, discours), *inus.* d'où

Раздоба́ры, *sm. plur. pop.* conversation familière, discours, entretien.

Раздоба́ривать, I. 1, **раздоба́рить**, II. 1, *v.n.* converser, s'entretenir familièrement.

Удоба́рить, *v.a. déf.* devancer, dépasser.

ДО́БЛIЙ (hébr. *dobè* 1, force, puissance), *ляя*, *лее*, *apoc.* **добль**, **ля**, **ле**, *adj. sl.* courageux, brave, vaillant.

До́блесть, *sf.* courage, bravoure, vaillance, *воинская до́блесть*, humeur belliqueuse.

До́блественный et **До́блестный**, **ая**, **ое**, *adj.* courageux, brave, vaillant, valeureux.

До́блественно et **До́блестно**, *adv.* courageusement, avec bravoure.

Добледу́шie (de *душа́*, ame), *sn.* force d'ame, courage.

ДО́ГМАТЪ (gr. *δόγμα*, *ατος*), *sm.* dogme, point de doctrine en matière de religion.

Догмати́ческiй, **ая**, **ое**, *adj.* dogmatique.

Догмати́чески, *adv* dogmatiquement.

ДОЖДЬ (goth. *dugg*, fine pluie; suéd. *dagg*, rosée), **жди́**, *dim.* **до́ждикъ**, et **до́ждичекъ**, **чка**, *sm.* pluie; *проливно́й дождь*, une averse, une ondée; *до́ждикъ идётъ*, il pleut; *отъ дождя́ въ во́ду*, de Charybde en Scylla, de fièvre en chaud mal.

Дождево́й, *sl.* **Дожде́вный**, **ая**, **ое**, *adj.* de la pluie, pluvial; —*ва́я вода́*, eau de pluie, eau pluviale.

Дождли́вый, **ая**, **ое**, *adj.* pluvieux; —*вое вре́мя*, saison pluvieuse.

Дождеви́къ, *sm.* vesse-de-loup (sorte de champignon, *lycoperdon bovista*).

Бездо́ждie, *sn.* manque de pluie, sécheresse, aridité.

Бездо́ждный, **ая**, **ое**, *adj.* manquant de pluie; où il ne pleut jamais; —*ное лѣто*, été sec, été aride.

ДОЖДИ́ТЬ, II. 1, *v.a. sl.* envoyer de la pluie, faire pleuvoir; *v. imp.* pleuvoir.

Надожди́ть, I. 2, **надожди́ть**, *v.a. sl.* faire tomber de la pluie, arroser de pluie; —**ся**, *v.r.* être arrosé de pluie; *part.p.* **надожде́нный**.

Надожде́нie, *sn.v.* arrosement de pluie.

Одожди́ть, **одожди́ть**, *v.a.sl.* arroser, abreuver de pluie; —**ся**, *v.r.* être arrosé, abreuvé de pluie; *part.p.* **одожде́нный**

Одожде́нie, *sn.v.* arrosement de pluie.

Неодожди́мый, **ая**, **ое**, *adj.* manquant de pluie, sec, aride.

ДОИ́ТЬ (scr. *douh* 1, pers. *doukh-tèn* 2 et *douch-idèn* 3, gr. *θά-ειν*, d'où *θηλάζειν*), II. 1, *v.a.* traire; *v.n.* donner du lait; *дои́ть коро́въ*, traire les vaches; *корова́ ма́ло дои́тъ*, la vache donne peu de lait; *part.p.* **дое́нный**.

Дое́нie, *sn.v.* action de traire.

Дои́лица, *sf.sl.* nourrice.

Дои́льникъ, *sm.* —**ница**, celui ou celle qui trait le bétail.

До́йная, **ной**, *adj.f.* qui donne du lait; —*ная коро́ва*, vache laitière, vache à lait.

Дойни́къ, **ка́**, *dim.* **дойничёкъ**, **чка́**, *sm.* trayot, baquet à traire.

Подо́йникъ, *sm.* baquet à traire.

Удо́й, *sm.* quantité de lait que donne une vache chaque fois qu'on la trait.

Воздоя́ть, I. 2, **воздои́ть**, *v.a.sl.* allaiter, nourrir de son lait; *part.p.* **воздое́нный**.

Воздое́нie, *sn.v.* allaitement.

Вы́доить, *v.a.déf.* traire tout le lait; *part.p.* **вы́доенный**.

Додои́ть, *v.a.déf.* achever de traire.

Надои́ть, *v.a.déf.* recevoir beaucoup de lait; donner une certaine quantité de lait.

Отдои́ть, *v.n.déf.* cesser de donner du lait; *v.a.* cesser de traire; *sl.* sevrer, cesser d'allaiter; —**ся**, *v.r.* être sevré; *part.p.* **отдое́нный**.

Отдое́нie, *sn.v.* action de sevrer, sevrage, ablactation.

ДО́КА (ar. *dzèka* 6, finesse d'esprit, et *dzèki* 7, spirituel), *sc. pop.* personne pénétrante et ingénieuse, personne spirituelle.

ДО́КТОРЪ (lat. *doctor*, de *docere*, enseigner), *sm.* docteur, celui qui est promu au doctorat; *pop.* docteur, médecin; —**орша**, *sf.* femme de docteur; *До́кторъ Медици́ны*, docteur en médecine.

1) דָּבָר 2) דֹּבָא 3) ζῆ 4) دوختن 5) دوشیدن 6) ذکا 7) ذکیّ

Digitized by Google

Дóкторскій, ая, ое, *adj.* doctoral, de docteur.
Дóкторство, *sn.* doctorat.
Документъ (lat. *documentum*, de *docere*), *sm.* document, titre.

ДОКЪ (angl. *dock*), кá, *sm.* bassin, canal où l'on radoube les vaisseaux.

ДÓЛГІЙ (scr. *dîrg'-a*[1], pers. *dirâz*[2], gr. *δολιχ-ὸς*, long; ar. *thaoul* et *thoul*[3], la longueur), ая, ое, *apoc.* дóлогъ, лгá, лго; *dim.* дóлгонькій et долговáтый, ая, ое, *comp.* должáйшій, ая, ее, *adj.* long; alongé; de longue durée; *—гіе вóлосы*, de longs cheveux; *—гое стрáнствованіе*, un long voyage; *—гій слогъ*, une syllabe longue; *у негó дóлги рýки*, il a les mains crochues, les doigts trop longs.
Дóлго, *dim.* долгóнько, *comp.* дóлѣе et дóльше, *adv.* long-temps, pendant long-temps, longuement; *за-дóлго до*, long-temps avant.
Долготá, *sf.* longueur, étendue en long; longitude, distance d'un lieu au premier méridien.
Долгóтный, ая, ое, *adj.* longitudinal, de la longitude.
Долгей, *sf.* ancienne monnaie russe.
Дóлжея, *sf.* coulisse, rainure.
Дóлжики, ковъ, *sm. plur.* longes, lanières de cuir dont se servent les fauconniers.
Долговязый, (de *вязъ*, ormeau), ая, ое, *adj.* d'une taille effilée, grand et maigre.
Долгодéнство (de *день*, jour) et Долгодéнствіе, *sn.* longévité, longue vie; jour du solstice d'été, qui est le plus long jour.
Долгодéнственный et Долгоднéвный, ая, ое, *adj.* de longue durée.
Долгодéнственно, *adv.* long-temps.
Долгодéнствовать, I.[2], *v.n.* vivre long-temps.
Долголѣтіе (de *лѣто*, année), *sn.* longévité.
Долголѣтный, ая, ое, *adj.* qui dure plusieurs années.
Долголѣтно, *adv.* de longue durée.
Долгонóгій (de *ногá*, pied), ая, ое, *adj.* qui a les jambes ou les pieds longs.
Долгонóжка, *sf.* tipule (insecte, *tipula*).
Долгонóсый, (de *носъ*, nez), ая, ое, *adj.* qui a le nez long.
Долгонóсикъ, *sm.* charançon, rhinomacre, urebec (scarabée, *curculio*).
Долгопёръ (de *перó*, plume), *sm.* poisson-volant, exocet (poisson, *exocœtus*).
Долгопóлый (de *полá*, pan), ая, ое, *adj.* à longs pans.
Долгорýкій (de *рукá*, main), ая, ое, *adj.* qui a les mains ou les bras longs.
Долготерпѣніе (de *терпѣть*, souffrir), *sn.* longanimité, longue patience.
Долготерпѣлúвый, ая, ое, *adj.* indulgent, patient, clément.
Долгохвóстый (de *хвостъ*, queue), ая, ое, *adj.* à longue queue.
Долгохвóстикъ, *sm.* mésange à longue queue (oiseau, *parus caudatus*).
Долгошéя (de *шéя*, cou), *sc.* personne qui a le cou long.
Долгошéйка, *sf.* calebasse, potiron.
Долгоязы́чіе (de *языкъ*, langue), *sn.* babil, bavardage.
Долгоязы́чный, ая, ое, *adj.* qui a la langue bien pendue, bavard.
Продолговáтый, ая, ое, *adj.* oblong.
Продолговáто, *adv.* plus long que large.
Продолговáтость, *sf.* forme oblongue.
Продолжáть, I.[1], продолжúть, II.[2], *v.a.* continuer, poursuivre, persévérer; prolonger, traîner en longueur; *—ся*, *v.r.* être continué, se continuer, durer, continuer; séjourner, s'arrêter long-temps; *продолжáть трудъ*, continuer un travail; *продолжúть дѣло*, traîner une affaire en longueur; *part.p.* продолжéнный.
Продолжéніе, *sn.v.* prolongation; continuation, durée; *въ продолжéніе врéмени*, dans le cours d'une époque.
Продолжáтель, *sm.* continuateur d'un ouvrage commencé.
Продолжúтельный, ая, ое, *adj.* long, de longue durée, continu; *—ная войнá*, guerre de longue durée.
Продолжúтельно, *adv.* long-temps, pendant un long espace de temps.
Продолжúтельность, *sf.* longue durée, continuité, durée continue.
Непродолжúтельный, ая, ое, *adj.* court, de courte durée; *въ непродолжúтельномъ врéмени*, très-incessamment.
ДЛИНÁ et Долинá (pour *должинá*); *sf.* longueur, étendue en long; *мѣрять длинý*, mesurer la longueur.
Длúнный, *dim.* длиннóватый, ая, ое, *adj.* long, alongé, étendu; *—ныя рýки*, de longs bras, de longues mains; *—ные вóлосы*, de longs cheveux.
Длúнно, *adv.* en long.
Длúнникъ, *sm.* longueur; poutre mise en long; corde à laquelle sont attachés des hameçons de distance en distance.

1) दीर्घ 2) دراز 3) طول

Digitized by Google

Вдоль, *adv.* dans la longueur; *prép.* le long de; *вдоль рѣки́*, le long de la rivière.

Вóзлѣ (pour *вóздлѣ*), *prép.* qui demande le *génitif*, auprès de, à côté de, le long de; *вóзлѣ дóма*, à côté de la maison.

Пóдлѣ, *prép.* qui demande le *génitif*, auprès, tout près; *живётъ пóдлѣ меня́*, il demeure près de moi.

Пóдлинный, ая, ое, *adj.* exact dans toute l'étendue, réel, propre, vrai, authentique; —*ныя его́ слова́*, ses propres paroles; —*ное письмó*, une lettre authentique.

Пóдлинно et **Допóдлинно** ou **Запóдлинно**, *adv.* exactement.

Пóдлинность, *sf.* vérité, authenticité.

Пóдлинникъ, *sm.* original, ce qui sert de modèle.

Продóльный, ая, ое, *adj.* pris en long, longitudinal.

Длить, II. 1, *v.a.* traîner en longueur; *v.n.* tarder, lambiner; —**ся**, *v.r.* traîner en longueur; durer, continuer; *дѣло длится*, l'affaire traîne en longueur; *пожáръ длился цѣлыя сутки*, l'incendie a duré 24 heures.

Длительный, ая, ое, *adj.* traînant en longueur, qui demande du temps.

Длительно, *adv.* pendant long-temps.

Продлить, *v.a. déf.* traîner en longueur, prolonger, différer; —**ся**, *v.r.* durer, continuer, se prolonger; *продлить пребыванiе*, prolonger son séjour; *болѣзнь продлилась*, sa maladie traîne en longueur.

Продлительный, ая, ое, *adj.* lent, tardif, qui traîne en longueur.

Продлительно, *adv.* avec lenteur.

ДОЛГЪ (gr. τέλθ-ος, dette, créance; turc *dilek* 1, demande, prière), *dim.* **должёкъ, жка́**, *sm.* devoir, obligation; dette; crédit, emprunt; *долгъ чéстнаго человѣка*, le devoir d'un honnête homme; *взять подъ стрáжу за долгú*, arrêter pour dettes; *отдáть долгъ природѣ*, payer sa dette, payer son tribut à la nature, mourir; *продавáть въ долгъ*, vendre à crédit.

Долговóй, áя, óе, *adj.* de dette; —*вóе письмó*, reconnaissance d'une dette.

Должникъ, кá, *sm.* débiteur; —**ница**, *sf.* débitrice.

Дóлжный, ая, ое, *apoc.* **дóлженъ, жна́, жно**, *adj.* dû, regardé comme un devoir; qui doit, qui a une dette; obligé; *воздавать дóлжное комý почтéнiе*, rendre l'hommage dû à quelqu'un; *онъ дóлженъ мнѣ сто рублéй*, il me doit cent roubles; *мы должны держáться своего́ слóва*, nous devons tenir notre parole; *дóлжно (есть)*, il faut, on doit.

Дóлжное, аго, *sn.* dette, ce qui est dû.

Дóлжность, *sf.* devoir, obligation; charge, fonction, emploi, office; *дóлжность дрýга*, le devoir d'un ami; *быть при дóлжности*, être en fonction, avoir une charge.

Должностнóй, áя, óе, *adj.* de charge, d'emploi, de fonction; —*нóй нарóдъ*, la classe occupée, qui n'est pas désœuvrée.

Долженствовáть, I. 2, *v.n.* devoir, être dans l'obligation, être obligé; *v. imp.* falloir.

Бездóлжный, ая, ое, *adj.* qui n'a point de dettes; —*ное имѣнiе*, un bien net.

ДОЛЖИ́ТЬ, II. 2, *v.a.* obliger, rendre service.

Задолжáть, I. 1, *v.n.* faire des dettes, s'endetter, s'obérer de dettes.

Одолжáть, одолжи́ть, *v.a.* (*когó чѣмъ*) obliger, rendre service, faire plaisir; prêter, faire un prêt; obliger, prescrire, ordonner; *v.n.* contracter des dettes; *вы меня́ мнóго одолжи́те, удостóивъ вáшимъ посѣщéнiемъ*, vous m'obligerez beaucoup, si vous m'honorez de votre visite; *одолжи́ть когó дéньгами*, prêter à qqu'un de l'argent; *part.p.* **одолжéнный**; —*ный жи́знiю*, redevable de la vie.

Одолжéнiе, *sn.v.* obligation, service, plaisir en obligeant; prêt; *сдѣлать одолжéнiе*, rendre service, faire plaisir; *не пóмнить одолжéнiй*, oublier les obligations que l'on a.

Одолжи́тель, *sm.* —**тельница**, *sf.* celui ou celle qui oblige, qui rend service.

Одолжи́тельный, ая, ое, *adj.* obligeant, officieux, serviable.

Одолжи́тельность, *sf.* obligeance, penchant à obliger.

Неодолжи́тельный, ая, ое, *adj.* désobligeant.

Неодолжи́тельность, *sf.* désobligeance.

ДОЛИМА́НЪ (hong. *dolmany*, du turc *dolama* 2), *sm.* doliman, habit turc en soutane à manches étroites sur l'avant-bras; dolman, veste que portent les hussards en grand costume.

ДОЛЪ (all. *thal*, suéd. *dal*, turc *dèrè* 3), *sm.* et **Доли́на**, *dim.* **доли́нка**, et **доли́нушка**, *sf.* vallée, vallon, val.

1) دلك 2) طولامه 3) دره

Digitized by Google

Доли́стый et Доли́нистый, ая, ое, *adj.* plein de vallées; —*стое мѣсто*, endroit rempli de vallées.

До́льный, ая, ое, *adj. sl.* bas, situé dans une vallée; —*ный міръ*, ce bas monde.

До́льникъ, *sm.* dossière, surdos, partie du harnais sur le dos.

До́лу (sans mouvement) et Доло́й (avec mouvement), *adv. sl.* à bas, à terre.

Подо́лъ, *sm.* et *sl.* Подо́лие, *sn.* endroit au pied d'une montagne, vallée; pan d'un long habit.

Подо́льный, ая, ое, *adj.* de la vallée; de pan d'un long habit.

Подо́льникъ, *sm.* bordure, garniture de la chasuble.

Разде́лие, *sn. sl.* vallée étendue; *раздо́лье*, *pop.* bien-être, aisance; *жить въ раздо́льѣ*, vivre dans le bien-être.

Удо́лъ, *sm.* et Юдо́ль, *sf.* ou Удо́лие et Юдо́лие, *sn. sl.* vallée, vallon; fossé, ravin.

Удо́льный et Юдо́льный, ая, ое, *adj.* de vallée; de fossé.

ДОЛѢТЬ, I. 4, *v.a. inus.* jeter par terre, terrasser.

Доли́ть, II. 1, *v.a. pop.* terrasser, subjuguer; *дрема́ доли́тъ*, le sommeil m'accable.

Одолѣва́ть, I. 1, одолѣ́ть, *v.a.* jeter par terre, renverser, terrasser; avoir le dessus, prévaloir, vaincre, surmonter; *боле́знь его́ одолѣ́ла*, la maladie a eu le dessus; *part.p.* одолѣ́нный.

Одолѣ́ніе, *sn.v.* action de vaincre, de surmonter; victoire.

Неодоли́мый, ая, ое, *adj.* invincible.

Преодолѣва́ть, преодолѣ́ть, *v.a.* vaincre, avoir le dessus: surmonter; dompter, réprimer; *преодолѣ́ть препя́тствія*, surmonter les obstacles; *преодолѣ́ть гнѣвъ*, réprimer sa colère; *part.p.* преодолѣ́нный.

Преодолѣ́ніе, *sn.v.* action de vaincre, de dompter, de surmonter.

Непреодоли́мый, ая, ое, *adj.* invincible, insurmontable, irrésistible; —*мыя препя́тствія*, obstacles insurmontables.

Непреодоли́мость, *sf.* invincibilité, irrésistibilité.

ДО́МИНО (franc.), *sn.* domino, habillement de bal masqué; jeu de domino.

ДОМКРА́ТЪ (holl. *dommekragt*) et Думкра́тъ, *sm.* cric, instrument à roue de fer dentelée pour lever, glossocome, guindoule.

ДО́МНА, *sf.* fourneau de forge, fournaise.

До́менный, ая, ое, *adj.* de fourneau de forge, de fournaise.

ДОМЪ (scr. *d'ám-àn* 1, de *d'á* 2, contenir; gr. δόμ-ος, lat. *dom-us*; pers. *doud-mán* 3, gens de la maison), *dim.* до́микъ, *sm.*, *dim. de mép.* доми́шко, *augm.* доми́ще, *sn.* maison, domicile, demeure; famille, gens de la maison; *ка́менные до́мы*, des maisons de pierre; *питейный домъ*, un cabaret; *Импера́торскій Домъ*, la famille impériale; *жить до́момъ*, ou *домко́мъ*, tenir son ménage, avoir sa maison.

До́ма (sans mouvement) et Домо́й (avec mouvement), *adv.* à la maison, chez soi; *его́ нѣтъ до́ма*, il n'est pas chez lui; *иду́ домо́й*, je vais chez moi.

Дома́шній, няя, нее, *adj.* domestique, de la maison, de ménage; —*нія нужды*, besoins domestiques; —*ніе лю́ди*, les gens de la maison; —*ній хлѣбъ*, du pain de ménage.

Домо́вый, ая, ое, *adj.* de maison, domiciliaire; —*вая це́рковь*, une chapelle privée.

Домово́й, а́го, *sm.* esprit follet, lutin; *давле́ніе домова́го*, *pop.* le cauchemar; *adj.* —*вые ду́хи*, les génies domestiques, les pénates des anciens Slaves.

Домови́тый, ая, ое, *adj.* économe, ménager, qui entend l'économie.

Домови́тость, *sf.* économie.

Домови́ще, *sn. pop.* cercueil.

Домо́вный, ая, ое, *adj.* domestique, nécessaire à la maison.

Домовни́къ, ка́, *sm.* —ни́ца, *sf.* personne sédentaire, qui ne quitte pas la maison.

Домовни́чать, I. 1, *v.n.* mener une vie sédentaire, rester à la maison.

Домово́дъ (de *води́ть*, conduire), *sm.* —во́дка et —во́дчица, *sf.* économe, ménager.

Домово́дство, *sn.* économie.

Домозда́тель (de *зда́ть*, bâtir), *sm. sl.* maçon, charpentier.

Доморо́дный (de *роди́ть*, engendrer) et Доморо́щенный (de *рости́ть*, faire croître), ая, ое, *adj.* né et élevé à la maison (des animaux)

Домостро́итель, *sm.* —тельница, *sf.* économe, celui ou celle qui entend la conduite d'un ménage.

Домостро́ительный, ая, ое, *adj.* économique, qui concerne l'économie.

1) धामन् 2) धा 3) دودمان

Digitized by Google

Домостроительство, *sn.* économie domestique; *—ство сельское*, économie rurale.

Домосѣдъ (de *сѣсти*, être assis), *sm.* —сѣдка, *sf.* casanier, sédentaire, accouvé.

Домосѣдный, ая, ое, *adj.* casanier, sédentaire; *—ная жизнь*, une vie sédentaire.

Домосѣдничать, I.ı, *v.n.* être sédentaire, mener une vie casanière.

Домоча́децъ (de *чадо*, enfant), дца, *sm.* —ча́дица, *sf. sl.* domestique né et élevé à la maison.

Бездо́мный, ая, ое, *adj.* qui n'a point de maison, sans domicile.

Бездо́мокъ, мка, *sm.* homme sans maison, sans domicile, sans aveu.

Полудо́микъ, *sm.* maison construite sur la moitié d'un terrain donné par le gouvernement.

ДО́РА (gr. mod. δωρεὰ), *sf.* reste du pain bénit d'où l'on prend l'hostie pour le sacrifice de la messe.

До́рникъ, *sm.* sceau avec lequel on met l'empreinte du crucifix sur le pain bénit.

Антидо́ръ (gr. mod. ἀντίδωρον), *sm.* pain bénit qu'on distribue après la messe.

ДОРШЪ (all. *dorsch*), ша́, *sm.* merluche, sorte de morue séchée au soleil.

ДОСУ́ГЪ, *sm.* loisir, temps disponible; *на досу́гѣ, на досу́гахъ*, *adv.* à loisir; *досу́га нѣтъ*, je n'ai pas le temps.

Досу́жный, ая, ое, *adj.* de loisir, libre; *—ная пора́*, temps libre, loisir.

Досу́жій, ая, ее, *adj. pop.* adroit, alerte, industrieux; *—жая дѣвка*, fille adroite.

Досу́жество, *sn.* et Досу́жесть, *sf.* adresse, habileté, dextérité.

Недосу́гъ, *sm.* manque de loisir, non-loisir; *мнѣ недосу́гъ*, je n'ai pas le temps.

Удосу́житься, II.ı, *v.r. déf.* trouver un moment de loisir, avoir le temps; *когда́ удосу́жусь, тогда́ приму́сь за ва́ше дѣло*, quand j'aurai un moment de libre, je me mettrai à votre affaire.

ДРА́ГА (gr. τροχιά, hébr. *dérèkh* 1, ar. *dèredj* 2), *sf. sl.* en russe

Доро́га, *dim.* доро́жка et доро́женька, *sf.* chemin, route; voie, moyen; *большая доро́га*, la grande route; *сбиться съ доро́ги*, s'écarter de son chemin, *дай мнѣ доро́гу*, laisse-moi passer; *туда́ и доро́га*, c'en est fait de cela, adieu la boutique.

Доро́жка, *sf.dim.* petit chemin, sentier; raie, rayure, cannelure, strie; tapis étroit; banquette, sentier construit des deux côtés de la cuvette, *t. d'hydraulique*; *чулки́ съ доро́жками*, des bas à côtes.

Доро́жный, ая, ое, *adj.* de chemin, de route, de voyage; *—ный человѣкъ*, un voyageur; *—ная коля́ска*, une calèche de voyage; *по-доро́жному*, *adv.* comme en voyage; *на доро́жной ногѣ*, en voyageur.

Доро́жникъ, *sm.* itinéraire, guide de voyageur, routier, journal de voyage; gorget, bouvet, bouvement, sorte de rabot; patarasse, espèce de hache à marteau.

Доро́жить, II.ı, продоро́жить, *v.a.* faire des rainures, canneler; *—ся*, *v.r.* être cannelé; *part.p.* продоро́женный.

Доро́жчатый, ая, ое, *adj.* rayé, strié; *—тые чулки́*, bas à côtes.

Подоро́жная, ной, *sf.* passe-port pour prendre des chevaux de poste aux relais.

Подоро́жникъ, *sm.* un passe-port; niverolle, ortolan de neige (oiseau, *emberiza hortulanus*); grand plantain (plante, *plantago major*).

Придоро́жный, ая, ое, *adj.* situé près de la route; *—ная игли́ка* nerprun (plante, *rhamnus catharticus*); *—ная игла́ груди́ная*, jujubier (arbre, *rhamnus ziziphus*).

Придоро́жникъ, *sm.* centinode, sang de dragon, renouée (plante, *polygonum aviculare*).

Судоро́житься, *v.r. pop.* se hâter, se dépêcher.

ДРАГЕ́ТЪ (franç.), *sm.* droguet, étoffe de laine et fil.

Драге́товый, ая, ое, *adj.* de droguet.

ДРАГОМА́НЪ (it. *dragomano*, du turc *terdjumân* 3) et Дрогма́нъ, *sm.* dragoman, drogman, truchemen turc dans le Levant.

ДРАГУ́НЪ (franç.), на́, *sm.* dragon, cavalier qui combat à pied et à cheval.

Драгу́нскій, ая, ое, *adj.* de dragon; *—скій полкъ*, régiment de dragons.

ДРАПЕДА́МЪ (franç.), *sm.* drap-de-dame, étoffe de laine.

Драпеда́мовый, ая, ое, *adj.* de drap-de-dame.

ДРА́ЙВЕРЪ (angl. *driver*), *sm.* flèche-en-cul, paille-en-cul, sorte de voile carrée *t. de mar.*

1) דֶּרֶךְ 2) درج 3) ترجمان

Digitized by Google

ДРАЙРЕ́ПЪ (holl. *dryreep*), *sm.* itague, corde qui sert à faire couler la vergue, *t. de mar.*

ДРАКО́НЪ (gr. δράκων), *sm.* dragon, montre fabuleux; démon; *дракóнъ летýчій*, dragon volant (sorte de lézard, *draco volans*).

Дракóновъ, ва, во, *adj. poss.* de dragon; *—ва кровь*, sang de dragon, substance résineuse du dragonier.

ДРА́МА (gr. δρᾶμα, de δράειν, faire), *sf.* drame, représentation dramatique; drame, comédie larmoyante.

Драмати́ческій, ая, ое, *adj.* dramatique, qui concerne les ouvrages de théâtre; *—ское сочиненіе*, ouvrage dramatique.

Драмати́чески, *adv.* dramatiquement, d'une manière dramatique.

Драматýргія (gr. δραματουργία, de ἔργον, ouvrage), *sf.* composition de drames.

Драматýргъ, *sm.* dramaturge, faiseur de drames.

Драматурги́ческій, ая, ое, *adj.* de dramaturge.

ДРАПИ́РОВАТЬ (franç.), I. 2, *v.a.* draper, couvrir de drap ou d'une autre étoffe.

Драпирóвка, *sf.* action de draper.

ДРАТВА (pol. *dratwa*, de l'all. *draht*), *sf.* ligneul, fil de cordonnier; chégros, fil de bourrelier.

ДРАТЬ (scr. *drí* 1, d'où *dara* 2, un trou; pers. *der-îdèn* 3, déchirer; gr. δέρειν, écorcher; scr. *d'our* 4, frapper), *prés.* деру́, рёшь, *asp.mult.* дира́ть, *v.a.irr.* déchirer, arracher, tirer; user, déchirer; écorcher, faire payer trop cher; écorcher, faire une impression désagréable au goût ou à l'oreille; égratigner, érafler, piquer, picoter; —ся, *v.r.* se déchirer; s'user; se battre, en venir aux mains; se fourrer quelque part; *драть бумáгу*, déchirer du papier; *драть зá волосы*, tirer par les cheveux; *дерётъ со всякаго*, il écorche tout le monde; *пѣніемъ дерёшь ýши*, tu écorches les oreilles par ton chant; *лёнъ драть*, arracher, cueillir le lin; *ýксусъ дерётъ ротъ*, le vinaigre écorche la bouche; *привыкъ со всякимъ дрáться*, il a l'habitude de chercher querelle à tout le monde; *part.p.* дрáнный.

Дрáніе, *sn.v.* action de déchirer, d'arracher, d'écorcher.

Дрань, *sf.coll.* lattes, aisseaux; papier déchiré; *домъ покрытый дрáнью*, une maison couverte d'aisseaux.

Драни́на, *sf.* lambeau, morceau arraché.

Драни́ца et Дрáнка, *dim.* драни́чка, *sf.* volice, latte, aisseau.

Драни́чный, ая, ое, *adj.* couvert de lattes, couvert d'aisseaux.

Дрáка, *sf.* rixe, batterie, voie de fait, querelle avec coups, bagarre, combat; *пóнманный въ дрáкѣ*, pris dans une rixe, dans une voie de fait; *пѣтýшья дрáка*, un combat de coqs.

Драчли́вый, ая, ое, *adj.* qui aime à se battre, hargneux, querelleur.

Драчли́вость, *sf.* humeur querelleuse; habitude de punir sans raison.

Драчýнъ, нá, *sm.* bretteur, ferrailleur, querelleur, spadassin; —чýнья, *sf.* femme querelleuse.

Драчъ, чá, *sm.* ferrailleur, spadassin; écorcheur, qui exige trop; rillard, guillaume à ébaucher, rabot à deux mains.

Дрáчіе, *sn.sl.* buissons épineux.

Дрáчка, *sf.* ploqueresse, sorte de carde.

Дрянь, *dim.* дрянцá, *sf.coll.* chose de rebut, racaille, rebut; saletés, vilenies, ordures; fadaises, absurdités, inepties, niaiseries (ar. *dérèn* 5, ordures, d'où *dérine* 6, sale, usé, de rebut).

Дряннóй, áя, óе, *adj.* de rebut, mauvais, vilain, chétif; *—ное сукнó*, mauvais drap; *—нóй товáръ*, mauvaise marchandise.

Дрáнно, *adv.* mal, pitoyablement.

Дрязгъ, *sm.pop.* ordures, saletés, vilenies; fadaises, bagatelles, babioles, inepties, absurdités.

Друскъ, *sm.vi.* broussailles, ramilles, menu bois, bois séché.

Дермó, *sn.* fiente, excrément; rebut, chose de rebut, racaille.

Дерýнъ, нá, *sm.* piquant, montant (du tabac, du poivre, etc.).

Дерюга et Дерюжина, *sf.* tout tissu grossier, serpillière.

Дерюжный, ая, ое, *adj.* de serpillière.

Вдирáться, I. 1, водрáться, *fut.* вдерýсь, *v.r.* fendre la foule pour entrer, entrer par force; *насилу водрáлся въ цéрковь*, c'est avec peine que je suis parvenu dans l'église.

Вздирáть, взодрáть, *v.a.* déchirer de bas en haut, arracher; —с, *v.r.* monter

1) दृ 2) दर 3) دریدن 4) धुर 5) درن 6) درن

Digitized by Google

avec effort, avec peine ; *взодрáть пáшню*, ouvrir la terre, labourer ; *вѣтромъ крóвлю взóдрало*, le vent a soulevé le toit.

Выдирáть, выдрать, *v.a.* arracher ; —ся, *v.r.* s'arracher, se débarrasser, se délivrer, se dépêtrer ; *выдрать клочёкъ волосóвъ*, arracher une touffe de cheveux ; *съ трудóмъ могъ выдраться изъ нарóда*, c'est avec peine que j'ai pu me tirer de la foule ; *part.p.* выдранный.

Выдирáніе, выдраніе, *sn.v.* et Выдирка, *sf.* action d'arracher, de tirer dehors.

Додирáть, додрáть, *v.a.* déchirer entièrement, achever de déchirer ; —ся, *v.r.* percer, fendre la foule.

Додирáніе, *sn.v.* action de déchirer entièrement.

Додóръ, *sm.pop.* passage ; *въ бáнь додóругнѣть*, il n'y a pas moyen d'arriver jusqu'au bain.

Задирáть, задрáть, *v.a.* déchirer, écorcher, éraffer ; agacer, exciter, attaquer ; chanter à gorge déployée, brailler ; —ся, *v.r.* s'égratigner, s'éraillier ; se battre, en venir aux mains, se quereller ; *задрáть когó словáми*, agacer par ses paroles ; *за живóе задрáть*, couper jusqu'à la chair ; piquer au vif, mortifier ; *нóготь задрáлся*, l'ongle est éraflé ; *part.p.* зáдранный.

Задирáніе, задрáніе, *sn.v.* action de déchirer ; d'agacer, d'exciter.

Задирка, *sf.* agacerie, agression, attaque.

Задирщикъ, *sm.* —щица, *sf.* personne qui agace, querelleur, agresseur.

Задóрина, *dim.* задóринка, *sf.* égratignure, éraillure (à une planche).

Задóръ, *sm.* agacerie, agression, irritation ; emportement ; envie, jalousie ; *въ задóръ когó привестú*, agacer, exciter quelqu'un, lui chercher querelle ; *пошлó дѣло на задóръ*, l'affaire s'échauffe.

Задóрный ou Задóрливый et Задóрчивый, ая, ое, *adj.* vif, emporté, fougueux ; envieux, jaloux.

Задóрно, *adv.* avec emportement ; avec envie, avec jalousie.

Задóрить, II. 1, *v.a.* agacer, exciter, irriter ; —ся, *v.r.* s'emporter, s'échauffer, s'acharner.

Задóреніе, *sn.v.* action d'agacer, d'exciter.

Незадóрный, ая, ое, *adj.* pas trop bon, fort médiocre, fort ordinaire ; *—ный товáръ*, marchandise fort ordinaire.

Незадóрно, *adv.* pas trop bien, fort médiocrement.

Подзадóривать, Призадóривать et Раззадóривать, I. 1, под—, про— et раззадóрить, *v.a.* agacer, irriter, échauffer ; —ся, *v.r.* s'échauffer, s'emporter ; *part.p.* под—, при— et раззадóренный.

Под—, При— et Раззадóриваніе, *sn.v.* action d'agacer, d'irriter, d'échauffer.

Издирáть, изодрáть, *v.a.* déchirer, mettre en pièces ou en lambeaux ; —ся, *v.r.* être tout déchiré, tout troué ; *изодрáлись сапогú*, les bottes sont tout usées ; *part.p.* изодранный.

Изодрáніе, *sn.v.* action de déchirer, de mettre en pièces ou en lambeaux.

Надирáть, надрáть, *v.a.* déchirer, arracher en quantité ; *part.p.* нáдранный.

Надрáніе, *sn.v.* action de déchirer en quantité.

Наддирáть, надодрáть, *v.a.* déchirer un peu sur les bords ; *part.p.* надóдранный.

Наддирáніе, надодрáніе et наддрáніе, *sn.v.* et Наддирка, *sf.* action de déchirer un peu sur les bords.

Ободирáть et Одирáть, ободрáть et одрáть, *v.a.* déchirer, arracher partout ; dépouiller, dévaliser ; *pop.* fouetter, rosser d'importance ; —ся, *v.r.* être arraché, déchiré tout autour ; *pop.* être déguenillé ; s'écorcher avec les ongles ; *у меня лицё морóзомъ ободрáло*, le froid m'a tout gercé la figure ; *part.p.* обóдранный et óдранный.

Обдирáніе et Одирáніе, ободрáніе et одрáніе, *sn.v.* et Обдирка ou Одирка, *sf.* action de déchirer, d'arracher tout autour.

Одёръ, *sm.* et Óдрань, *sf.* vieille bête qui ne peut plus travailler.

Отдирáть, отодрáть, *v.a.* arracher, séparer en arrachant ; *pop.* fouetter ; —ся, *v.r.* s'arracher ; se défaire, se débarrasser, se délivrer ; *отодрáть покрóмку отъ сукнú*, arracher la lisière du drap ; *насилу отъ негó отодрáлся*, c'est avec peine que je me suis débarrassé de lui ; *part.p.* отóдранный.

Отдирáніе, отодрáніе, *sn.v.* et Отдирка, *sf.* action d'arracher, de séparer en arrachant.

Отдирóкъ, рка, *sm.* morceau arraché.

Отдирчивый, ая, ое, *adj.* *—вая собáка*, chien séparé de la meute, qui chasse tout seul.

Digitized by Google

Поотдирáть, поотодрáть, *v.a.* arracher un peu; —ся, *v.r.* s'arracher un peu.

Передирáть, передрáть, *v.a.* déchirer en deux, par la moitié; déchirer tout; *pop.* fouetter plusieurs, tirer les oreilles ou les cheveux à plusieurs; —ся, *v.r.* se déchirer en deux; se battre, s'empoigner, se quereller avec plusieurs; *part.p.* перéдранный.

Передирáніе, передрáніе, *sn.v.* et Передúрка, *sf.* action de déchirer en deux.

Подирáть, подрáть, *v.a.* arracher, déchirer un peu; tirer un peu les oreilles ou les cheveux; —ся, *v.r.* se battre, se chamailler; *подирáетъ по кóжѣ*, il me prend un frisson, je tremble; *пóдрало дóску*, la planche s'est déjetée, s'est fendue; *part.p.* пóдранный.

Придирáть, придрáть, *v.a.* déchirer tout; —ся, *v.r.* chercher noise, faire une querelle d'allemand, chercher à quereller; *part.p.* прúдранный.

Придúрка, *sf.* noise, querelle, chicane, dispute; *дѣлаетъ ко мнѣ рáзныя придáрки*, il me fait diverses chicanes.

Придúрчивый, ая, ое, *adj.* querelleur, chicaneur, pointilleux, enclin à la chicane.

Придúрщикъ, *sm.* chicaneur, querelleur, ricaneur; —щица, *sf.* querelleuse.

Продирáть, продрáть, *v.a.* déchirer, percer, trouer; passer son temps à déchirer, à arracher; passer au travers; —ся, *v.r.* se déchirer, se percer, s'user, se trouer; percer la foule, se faire jour à travers; *рабóтая продрáлъ рукавúцы*, en travaillant il a troué ses gants; *продрáть глазá*, s'éveiller; *продрáться сквозь нарóдъ*, percer la foule; *part.p.* прóдранный.

Продирáніе, продрáніе, *sn.v.* action de déchirer, de percer, de trouer.

Раздирáть, разодрáть, *v.a.* déchirer, mettre en pièces, lacérer, dilacérer; séparer, disjoindre; désunir, disperser, affaiblir; inquiéter, tourmenter, navrer; —ся, *v.r.* être déchiré, mis en lambeaux, déguenillé; *раздирáть кнúгу*, lacérer un livre; *внýтреннія несогласія раздирáютъ госудáрство*, les dissensions intestines affaiblissent un état; *разодрáть сéрдце*, navrer le cœur; *part.p.* разодранный.

Раздирáніе, разодрáніе, *sn.v.* action de déchirer, lacération, dilacération.

Раздóръ, *sm.* division, désunion, discorde, dissension, trouble, querelle; *sl.* fausse doctrine, hérésie; *укротúть раздóры*, calmer les dissensions.

Раздóрный, ая, ое, *adj.* divisé, désuni.

Раздóрить, II.1, *v.n.déf.* se brouiller, se quereller, cesser d'être amis.

Раздоротвóрецъ (de *творúть*, faire), рца, *sm.* qui sème les dissensions, perturbateur, esprit inquiet.

Сдирáть, содрáть, *v.a.* enlever avec force, arracher, écorcher; enlever avec le rabot; prendre trop cher, écorcher; retirer, ravoir, recouvrer; —ся, *v.r.* se déchirer, s'arracher, s'enlever; *содрáть переплётъ съ кнúги*, arracher la couverture d'un livre; *плáтье нóчью съ негó сóдрали*, on lui a arraché son habit de nuit; *содрáть съ должникá дéньги*, retirer son argent des mains d'un débiteur; *part.p.* содранный.

Сдирáніе, содрáніе, *sn.v.* et Сдúрка, *sf.* action d'enlever avec force, d'arracher, d'écorcher.

Сдоръ ou Вздоръ, *sm.* querelle, dispute; fadaises, niaiseries, inepties, absurdités, sornettes, chansons, radotage; *сдоръ у живóтныхъ*, le mésentère, membrane le long des intestins.

Сдóрный et Сдóрливый ou Вздóрный et Вздóрливый, ая, ое, *adj.* querelleur, tracassier, pointilleux, hargneux; niais, absurde, inepte; —*вый человѣкъ*, un homme pointilleux; —*ныя мысли*, des pensées ineptes.

Сдорно et Вздóрно, *adv.* absurdement, avec ineptie, d'une façon niaise.

Сдóрить et Вздóрить, II.1, et Вздóрничать, I.1, поздóрить, *v.n.* se quereller, se disputer, se brouiller.

Пáздеръ, *sm.* et Пáздерье, *sn.sl.* tiges de toute espèce de blés; chenevottes, ce qui reste quand on a tillé le chanvre.

Пáздерникъ, *sm.* ancien nom du mois d'octobre.

Удрáть, *v.n.déf.pop.* s'échapper, prendre la fuite, se mettre à courir.

Удáръ (pour *удóръ*), *sm.* coup, choc; secousse, profond chagrin; coup d'apoplexie; *сúльный удáръ*, un coup violent; *отвратúть удáръ*, détourner le coup; *съ нимъ*

Digitized by Google

случился удáръ, il a eu un coup d'apoplexie.

Ударáть, I.2, удáрить, II.1, *v.a.* battre, frapper, donner un coup, heurter, choquer, pousser; sonner; accentuer, marquer l'accent; fondre avec impétuosité; —**ся**, *v.r.* se heurter, se choquer, se frapper; s'élancer, se précipiter; *удáрить рукóю*, frapper de la main; *бýря удáрила корáбль о кáмень*, la tempête a jeté le navire contre un écueil; *удáрить по рукáмъ*, se donner la main, consentir; *часъ смéрти егó удáрилъ*, l'heure de sa mort a sonné; *удáрить на непріятеля*, fondre sur l'ennemi; *удáриться объ стѣну*, se heurter contre le mur; *удáриться объ закладъ*, gager, faire une gageure.

Ударéніе, *sn v.* action de frapper, de heurter; accentuation, accent grammatical ou tonique; *не умѣетъ стáвить ударéній*, il ne sait pas accentuer.

Пріудáрить, *v.a. déf.* frapper plus fort, battre à coups redoublés.

ДИРÁ et Дыра́, *dim.* дúрка et дúрочка, *augm.* дирúща, *sf.* trou, accroc, forure.

Дировáтый et Дирявый, ая, ое, *adj.* troué, percé, où il y a des trous; *у негó чулкú и башмакú дирявы*, *prov.* il marche sur la chrétienté.

Дирúстый, ая, ое, *adj.* plein de trous.

Дирúть et Дырúть, II.1, продирúть, *v.a.* trouer, percer, faire des trous; —**ся**, *v.r.* se trouer, être percé.

Дирасýчка (de *сукъ*, branche), *sf.* nerprun à feuilles de jasminoïde (arbrisseau, *rhamnus lycioïdes*).

ДРАХВÁ (all. *trappe*), *sf.* outarde (oiseau, *otis tarda*); *мáленькія драхвá*, canepetière.

ДРÁХМА (gr. δραχμή, ar. *dirhèm* 1), *sf.* drachme, ancienne monnaie grecque.

Дидрáхма (gr. δίδραχμον, de δίς, deux), *sf.* didrachme, double drachme.

ДРÉВНІЙ (scr. *djar-ana* 2, de *djrí* 3, être âgé; pers. *dír* 4, long-temps, d'où *dírínè* 5 ancien, antique), *apoc.* дрéвень, ня, нее, *adj.* vieux, ancien, antique; —*ній пáмятникъ*, un ancien monument; —*ніе нарóды*, les peuples anciens; —*ня монéта*, une monnaie antique; —*ніе писáтели*, les anciens auteurs; *по-дрéвнему*, *adv.* à l'ancienne manière.

Дрéвле, *adv. sl.* anciennement, jadis.

Дрéвность, *sf.* antiquité; ancienneté, vieux temps; vieillesse fort avancée; *дрéвность пáмятника*, l'antiquité d'un monument.

Древнѣ́ть, I.4, *v.n.* vieillir, devenir vieux, antique, ancien.

Издрéвле, *adv.sl.* depuis les temps anciens, de toute antiquité.

ДРÉВО (scr. *drou* 6, arbre, plur. *dravas* 7; pers. *dirèkht* 8, gr. δρῦς, angl. *tree*; scr. *dârou* 9, du bois) et *coll.* дрéвіе, *plur.* дрéва et древесá, *sn.sl.* en russe

Дéрево, *dim.* деревцó, *plur.* деревá et дерéвья, *sn.* arbre; bois coupé; *плодонóсное дéрево*, arbre fruitier; *усадúть дерéвьями*, planter d'arbres; *дерéвья высóкія*, arbres de haute futaie; *дрéво родослóвное*, un arbre généalogique; *дéрево жúзни*, thuya, arbre de vie (*thuya occidentalis*); *сдѣлать что изъ дéрева*, faire une chose de bois.

Древéсный, ая, ое, *adj.* d'arbre; —*ные лúстья*, feuilles d'arbre.

Дрéвко, *sn.* hampe, bois d'une lance et d'autres instruments; mât, maître-poteau d'une tente.

Древодѣ́ля (de *дѣлать*, faire) ou **Древодѣ́лъ** et **Древодѣ́латель**, *sm.sl.* menuisier, charpentier.

Древодѣ́ланіе et **Древодѣ́льство**, *sn.sl.* menuiserie, ouvrage en bois.

Древóль (pour *древокóль*, de *колъ*, pieu), *sf.sl.* gros bâton, épieu.

Деревщúкъ, кá, *sm.* formier, celui qui fait des moules de bois.

Деревянúкъ, кá, *sm.* ver qui ronge les arbres.

Деревúнный, *sl.* **Древя́ный**, ая, ое, *adj.* de bois, fait de bois; —*ная цéрковь*, une église en bois; —*ное мáсло*, de l'huile; —*ная головá*, une bûche, un sot.

Деревя́га, *sf.* cloche de bois qu'on suspend au cou des vaches en été.

Деревя́шка, *sl.* **Древяни́ца**, *dim.* деревя́шечка, *sf.* jambe de bois; petite pièce de bois dont on fait les boutons; nage, bord du bateau où repose la rame.

Деревя́нистый, ая, ое, *adj.* ligneux, boiseux.

Деревянѣ́ть, I.4, **одеревянѣ́ть**, *v.n.* devenir boiseux, prendre la nature du bois; se raidir, devenir raide, s'engourdir (des membres).

1) درم 2) जरण 3) जॄ 4) دير 5) دیرینه 6) द्रु 7) द्रवस् 8) درخت 9) दारु

Digitized by Google

Одеревяне́лый, ая, ое, *adj.* changé en bois, devenu de la nature du bois ; raidi, engourdi.

ДЕРЕ́ВНЯ, *dim.* деревéнька et деревýшка, *dim. de mépr.* деревни́шка, *sf.* construction en bois ; village sans église, hameau ; terre, campagne ; *бога́тый деревéнями*, riche en villages; *пое́хать въ деревéню*, partir pour la campagne, aller dans ses terres.

Деревéнскій, ая, ое, *adj.* de village, villageois, rustique, rural, champêtre ; *—скій жи́тель*, un villageois ; *—ская жизнь*, la vie champêtre.

Деревéнщина, *sc.* rustaud, rustre.

Деревéнски et по-деревéнски, *adv.* en paysan, à la villageoise, rustiquement.

ДРОВА́, *sn.plur.* bois de chauffage, bois à brûler ; *берёзовыя дрова́*, du bois de bouleau.

Дровяно́й, а́я, о́е, *adj.* de bois de chauffage.

Дровяни́къ, ка́, *sm.* marchand de bois.

Дро́вни, ней, *dim.* дровéшки, шекъ, *sf.plur.* traîneau pour transporter le bois et autres fardeaux.

Дровоно́сецъ (de *носи́ть*, porter), сца, *sm.* porteur de bois.

Дровосѣ́къ, (de *сѣчь*, couper), *sm.* bûcheron, fendeur de bois ; partie d'une forêt destinée à être coupée ; capricorne (insecte, *cerambix*).

Дровосѣ́чный, ая, ое, *adj.* de bûcheron.

Дровосѣ́чество, *sn.* coupe des bois.

ДРЕГЪ (holl. *dreg*) et Дрекъ, *sm.* grappin, ancre à quatre bras, *t. de mar.*

ДРЕЙФЪ (holl. *drift*), *sm.* dérive, déviation de la route d'un navire ; *лечь въ дрейфъ*, mettre en panne ; *лежа́ть въ дрейфѣ*, être en panne, *t. de mar.*

Дрейфова́ть, I.2, *v.n.* dériver, aller à la dérive ; mettre en panne, disposer les voiles de manière à maintenir le vaisseau sans faire de sillage.

ДРЕЛЬ (pol. *dryl*, de l'all. *drillbohrer*), *sm.* fraise, foret d'horloger.

Дрелова́ть, I.2, *v.a.* fraiser, forer avec la fraise.

ДРЕМА́ТЬ (scr. *drai* 1, lat. *dorm-ire*, angl. *dream*, all. *träum-en*), II.2, *v.n.* sommeiller, être assoupi, s'endormir ; être insouciant, manquer de vigilance ; *—ся*, *v.r.imp.* avoir sommeil, avoir envie de dormir ; *дре́млетъ за дѣломъ*, il s'endort sur son ouvrage.

Дрема́ніе, *sn.v.* sommeil, envie de dormir.

Дрема́, *sf.* le sommeil ; passe-fleur (plante, *lychnis viscaria*).

Дремо́та, *sf.* assoupissement, sopeur, envie de dormir.

Дремли́вый, ая, ое, *adj.* assoupi, endormi, qui a envie de dormir.

Дре́мликъ, *sm.* orchis, satyrion, elléborine (plante, *orchis latifolia*).

Дрему́чій, ая, ее, *adj.* touffu, épais, impraticable (d'une forêt).

Дрему́честь, *sf.* épaisseur d'une forêt.

Дрему́чка, *sf.* affection soporeuse.

Недре́мленный, ая, ое, *adj.* vigilant, éveillé, attentif.

Недре́мленно, *adv.* attentivement

Вздремать et Воздрема́ть, *v.n.déf.* s'assoupir, sommeiller.

Задрема́ть, *v.n.déf.* commencer à sommeiller, à s'endormir.

Продрема́ть, *v.n. déf.* sommeiller un certain temps ; laisser échapper, négliger en dormant une occasion favorable.

ДРЫ́ХНУТЬ, III.1, *v.n. pop.* dormir.

Вы́дрыхнуться, *v.r. déf.* avoir assez dormi, avoir dormi à son aise.

Надры́хнуться, *v.r. déf.* dormir à son aise, faire la grasse matinée.

Продры́хнуть, *v.n. déf.* passer un certain temps à dormir.

ДРЕСВА, *sf.* parties d'une pierre concassée, gravier.

Дресвя́ный, ая, ое, *adj.* de gravier.

Дресвяни́къ et Дресвя́къ, *sm.* sorte de granit qui se concasse facilement.

ДРИСТА́ТЬ, II.7, *v.n. pop.* avoir la foire, avoir la diarrhée.

Дрисня́, *sf.* foire, diarrhée, cours de ventre.

Дрисли́вый, ая, ое, *adj.* foireux.

Дристо́вка, *sf.* melon d'eau qui donne la dyssenterie.

Дристу́нъ, *sm.* —у́нья, *sf.* personne qui a la diarrhée ; personne timide avec laquelle on ne peut rien effectuer.

ДРИФТЪ (angl. *drift*), *sm.* rabattue des gaillards et de la dunette, *t. de mar.*

Дри́фтовый, ая, ое, *adj.* de rabattue.

ДРОБЬ (gr. mod. θρύβ-αλον, morceau ; ar. *dharb* 2, frapper, amputer), *sf. coll.* morceaux cassés, débris, taissons, éclat ;

1) ذرب 2) ضرب

Digitized by Google

dragée, menu plomb, grenaille, cendrée; fraction, nombre rompu; roulement du tambour; *зарядить ружьё дробью*, charger un fusil avec du menu plomb; *сложение дробей*, l'addition des fractions.

Дробъ, *sm. vi.* dragée, menu plomb.

Дробный, ая, ое, *adj.* mis en petits morceaux; menu, mince, petit; fractionnaire; *—ный товаръ*, marchandise de détail; *—ное число*, nombre fractionnaire.

Дробность, *sf.* qualité d'une chose facile à être mise en petits morceaux.

Дробина, *sf.* balle, boule de plomb; èche, ridelle; *plur.* дробины, drague, orge cuit dont on a tiré la bière.

Дробинный, ая, ое, *adj.* de drague.

Дробница, *sf.* sac, bourse à dragée; *vi.* paillette.

Дробовой, áя, óе, *adj.* de dragée.

Дробовикъ, кá, *sm.* arquebuse à giboyer.

Дробязникъ, *sm.* marchandise de détail.

Дрéбезгъ, plus usité au *plur.* дрéбезги, *sm.* les plus petits morceaux d'une chose cassée, éclats, débris, taissons.

Дребезжáть, II.2, продребезжáть, *v.n.* rendre un son comme celui d'une cloche fendue, se fendre, se casser.

Дребезжáние, *sn.v.* son d'une chose fendue.

Дребедéнь et **Дербедéнь**, *sf. pop.* son de voix désagréable; non-sens, galimatias.

Дербничёкъ, чкá, *sm.* hobereau (oiseau, *pygargus*).

Подрóбный, ая, ое, *adj.* détaillé, circonstancié; *—ныя извѣстія*, notices détaillées; *—ное учéние*, exercice de détail.

Подрóбно, *adv.* en détail, d'une manière détaillée, avec toutes les circonstances.

Подрóбность, *sf.* détail, circonstance; *входить въ подрóбности*, entrer dans les détails.

ДРОБИТЬ, II.2, *v.a.* mettre en morceaux, grenailler, granuler; étamper, former les caractères d'imprimerie; *—ся*, *v.r.* s'émier, s'émietter, s'effeuiller; *part.p.* дробленный.

Дробленіе, *sn.v.* action de mettre en morceaux, granulation.

Вдробля́ть, I.2, вдробить, *v.a.* faire entrer en concassant, concasser pour mettre dedans; *part.p.* вдробленный.

Издробля́ть, издробить, *v.a.* partager en petites parties; mettre en petits morceaux, émier, émietter; *—ся*, *v.r.* s'émier, s'émietter; *part.p.* издробленный.

Издробленіе, *sn.v.* action de mettre en petites pièces, action d'émier, d'émietter.

Передробить, *v.a. déf.* mettre en morceaux, grenailler, morceler.

Раздробля́ть, раздробить, *v.a.* rompre, séparer en petits morceaux, morceler, détailler; *—ся*, *v.r.* se casser, se rompre, être mis en pièces; *раздроблять товары*, détailler les marchandises; *раздробился зубъ*, la dent s'est cassée en morceaux; *part.p.* раздробленный.

Раздробленіе, *sn.v.* action de rompre, de séparer en morceaux, morcellement.

Содробля́ть, содробить, *v.a. sl.* mettre en morceaux, morceler; *part.p.* содробленный.

Сдробить, *v.a. déf.* faire une approche, joindre deux mots qui doivent être séparés, *t. de typogr.*

Сдробленіе, *sn.v.* action de faire une approche.

ДРОГА́ (pol. *drąg*), *sf.* brancard, une des pièces latérales qui unit les deux trains; *plur.* дроги, *dim.* дрóжки, жекъ, sorte de voiture basse à quatre roues.

Дрóжечный, ая, ое, *adj.* de *drocheki*.

ДРÓГНУТЬ (gr. τρέ-ειν, lat. *trem-ere*), III.1, *v.n.* trembler de froid, grelotter, frissonner; avoir peur, craindre, être intimidé.

Дрогли́вый, ая, ое, *adj.* tremblant, peureux, timide, craintif.

Вздрáгивать, I.1, вздрóгнуть, *v.n.* frissonner, trembler de froid ou de frayeur; *вздрóгнуть отъ стрáшнаго сна*, être tout tremblant d'un songe terrible.

Вздрáгиваніе, *sn.v.* frissonnement.

Передрóгнуть, *v.n. déf.* être transi de froid, se morfondre.

Передрóглый, ая, ое, *adj.* transi de froid.

Содрогáться, содрогнýться, *v.r.* trembler de frayeur, frémir, tressaillir, être tout ému; *содрогáться отъ гнѣва*, frémir d'indignation.

Содрогáніе, *sn.v.* frémissement, frissonnement, tressaillement; *безъ содрогáнія не могý о томъ вспóмнить*, je ne puis m'en souvenir sans frémissement.

ДРОЖáТЬ, II.2, *v.n.* trembler, vibrer, tressaillir, palpiter; grelotter, frissonner; frémir, avoir peur, être intimidé; être trop économe, être avare; *весь дрожý*, je suis tout tremblant; *дрожáть отъ*

Digitized by Google

страха, trembler de frayeur; *предъ нимъ всѣ дрожатъ*, tous tremblent en en sa présence.

Дрожа́ніе, *sn.v.* tremblement, vibration, verbération, palpitation; *дрожа́ніе струны́*, vibration d'une corde; *дрожа́ніе се́рдца*, palpitation du cœur.

Дрожь, *sf.* frisson, frissonnement (de froid ou de frayeur); *меня́ въ дрожь броса́етъ*, je sens un frisson.

Дро́жкою, *adv.*; *дро́жкою дрожа́ть*, être tout tremblant.

Задрожа́ть, *v.n. déf.* commencer à trembler, à vibrer, à palpiter, à avoir peur.

Надрожа́ться et Надро́гнуться, *v.r. déf.* grelotter de froid, frissonner.

Подрожа́ть, *v.n. déf.* trembler, vibrer, palpiter un moment.

ДРО́ЖДИ (suéd. *drågg*, gr. τρυγία, pers. *durd* 1) et Дро́жжи, *sf.plur.*, *sl.* Дро́ждіе, *sn.* lie, sédiment, fondrilles, lie de vin, feces; rebut, abjection; *заква́сить мёдъ дрожжа́ми*, faire fermenter de l'hydromel avec de la lie de vin, *пивныя дро́жжи*, écume de bière qui sert de levain, levure.

Дрожжаной et Дрожжево́й, а́я, о́е, *adj.* de lie de vin.

Дрожжаникъ, ка́, *sm.* vase où l'on dépose la lie ou les fèces.

ДРОЗДЪ (suéd. *trast*, all. *drossel*), да́, *sm.* grive, tourdelle, litorne (oiseau, *turdus*); *чёрный дроздъ*, le merle (*turdus merula*); *пѣвчій дроздъ*, la petite grive de gui (*turdus musicus*); *дроздъ рябинникъ*, la draine (*turdus viscivorus*).

Дроздёнокъ, нка, *sm.* jeune litorne, jeune grive, jeune merle.

Дроздо́вый, ая, ое, et Дроздя́чій, чья, чье, *adj.* de litorne, de grive.

ДРОКЪ, *sm.* genêt d'Espagne (arbuste, *genista*); genestrolle, genêt des teinturiers (plante, *genista tinctoria*).

ДРОТЪ (gr. δόρυ, ρατος), *dim.* дро́тикъ, *sm.vi.* lance, dard, javelot, pique.

ДРОЧИ́ТЬ, II з, вы́дрочить, *v.a. pop.* cajoler, dorloter, mignarder; —ся, *v.r.* être cajolé, dorloté.

Дро́чень, чня, *sm.pop.* enfant gros et gras, enfant dorloté.

Дрочёна, *sf.* gâteau fait d'œufs et de lait; plat fait de la moindre espèce de caviar.

ДРУГО́Й (pers. *diguèr* 2, autre), а́я, о́е, *adj.* autre; second, deuxième; *anc.sl.* ami, cher; *въ другое вре́мя*, dans un autre moment; *оди́нъ сто́итъ другаго*, l'un vaut l'autre; *другая недѣля, какъ онъ уѣхалъ*, voilà la seconde semaine qu'il est parti.

Другъ дру́га, *pron.* l'un l'autre, les uns les autres; *угожда́ютъ другъ дру́гу*, ils se complaisent l'un à l'autre; *всѣ убрали́сь другъ за дру́гомъ*, ils s'en sont tous allés les uns après les autres.

Друга́къ, ка́, *sm.* seconde bière brassée avec la même orge.

Вдругъ, *adv.* à la fois, d'une fois, en même temps, ensemble, simultanément; tout d'un coup, tout-à-coup, inopinément, subitement.

Вдруго́рядь et Вдруго́рь, *adv.pop* pour la seconde fois.

Самъ-дру́гъ et Самдру́гъ, *adv.* à deux, deux ensemble, avec un autre, tête à tête; en pointe de vin, un peu gris, en gaieté; *я самъ-дру́гъ живу́*, je demeure avec un autre, nous demeurons deux ensemble; *самъ-дру́гъ обѣдать*, dîner tête à tête avec qqu'un.

ДРУГЪ, *plur* друзья́, зе́й, et *sl.* дру́ги, го́въ, *dim. de polit.* дружёкъ, жка́, et дружёчекъ, чка, *sm.* ami ou amie; le prochain; *и́скренній другъ*, un ami, une amie sincère; *скажи́, другъ мой*, dis-moi, mon ami; *другъ царе́въ*, le favori d'un roi.

Дружи́ня, *sf.sl.* une amie.

Дру́жка, *sm.* ami de noce du fiancé, paranymphe; *sf.* la seconde pièce d'une paire.

Дру́жкинъ, на, но, *adj.poss.* de l'ami de noce.

Дру́жескій, ая, ое, *adj.* d'ami, amical, familier; —*скій совѣтъ*, conseil amical.

Дру́жески et подру́жески, *adv.* amicalement, en ami, à l'amiable.

Дру́жество, *sn.* amitié, accomplissement des devoirs dictés par l'amitié; *свести́ дру́жество*, contracter amitié.

Дру́жественный, ая, ое, *adj.* conforme aux droits de l'amitié, sincère, fidèle; —*ный посту́покъ*, un procédé d'ami.

Дру́жественно, *adv.* amicalement.

Дру́жный, ая, ое, *adj.* fondé sur un amour mutuel, sincère, familier, qui se fait ensemble, simultané; —*ные разгово́ры*, discours familiers; —*ный выстрѣлъ*,

1) درد 2) دیگر et دگر

Digitized by Google

une salve d'artillerie ou de mousqueterie ; —*ный дождь*, une averse.

Дру́жно, *adv.* familièrement, avec union ; ensemble, d'accord, simultanément.

Дру́жба, *sf.* amitié, affection mutuelle ; *тѣсная дру́жба*, amitié intime, intimité; *сдѣлайте мнѣ дру́жбу*, faites-moi l'amitié.

Дружи́на, *sf.* compagnie, société ; troupe, garde du corps, milice ; *sl.* épouse.

Дружи́нный, ая, ое, *adj.* de société, de troupe, de garde du corps.

Дружелю́бие (de *люби́ть*, aimer), *sn.* penchant à l'amitié, affection, bienveillance, humanité.

Дружелюби́вый, ая, ое, *adj.* enclin, porté à l'amitié.

Дружелю́бный, ая, ое, *adj.* amical, bénévole, doux, humain.

Дружелю́бно, *adv.* amicalement, avec douceur, avec bienveillance.

Не́другъ, *sm.* ennemi, adversaire.

Недру́жній, няя, нее, *adj.* d'ennemi.

Недру́жба, *sf.* haine, inimitié.

Недружелю́бный, ая, ое, *adj.* hostile, malveillant, inhumain.

По́другъ, *sm.* —у́га, *dim.* подру́жка, *sf.* ami, compagnon, camarade; *sl.* le prochain.

Подру́жній, няя, нее, *adj.sl.* du prochain.

Со́другъ, *sm.* ami ou amie.

Содру́жба, *sf.* et Содру́жество ou Содру́жничество, *sn.* amitié, intimité.

Содруже́бный et Содру́жественный, ая, ое, *adj.* intime, familier.

Содруже́бникъ et Содруже́ственникъ, *sm.* ami intime.

Дружи́ть, II.ъ, *v.a.* procurer la connaissance, lier d'amitié; *v.n.* complaire, faire plaisir ; donner son amitié, être en relation d'amitié; —**ся**, *v.r.* rechercher l'amitié, se lier, contracter amitié ; *дружи́ меня съ нимъ*, procure-moi son amitié ; *дружи́ть злодѣ́ямъ*, être en relation d'amitié avec des scélérats.

Дружéніе, *sn.v.* action de lier d'amitié; action de complaire, de faire plaisir.

Дру́женцы, цевъ, *sm.plur.* forlâchure, défaut dans les hautes-lices.

Додружи́ться, *v.r.déf.* s'attirer un désagrément en se liant avec qqu'un.

Подружи́ть, *v.a.déf.* lier d'amitié, procurer la connaissance ; —**ся**, *v.r.* se lier d'amitié, contracter amitié.

Раздружи́ть, I.ъ, раздружи́ть, *v.a.* désunir, brouiller, rompre l'union, mettre la discorde; —**ся**, *v.r.* se brouiller, cesser d'être lié ; *насъ раздружа́етъ*, il cherche à nous désunir; *part.p.* раздруже́нный.

Раздруже́ніе, *sn.v.* brouillerie, rupture, mésintelligence, désunion.

Содружа́ть et **Сдружа́ть**, содружи́ть et сдружи́ть, *v.a.* rendre amis, lier d'amitié, unir; —**ся**, *v.r.* contracter amitié, se lier, s'unir; *part.p.* содруже́нный.

Содруже́ніе, *sn.v.* action de rendre amis, de lier d'amitié, d'unir.

Удружи́ть, *v.n.déf.* (*чѣмъ кому́*) rendre service, faire plaisir, obliger.

ДРАГІЙ, áя, óе, *adj. sl.* en russe

Дорого́й, áя, óе, *apoc.* до́рогъ, rá, ro, *comp.* дражáйшій, ая, ее, *adj.* chéri, bien-aimé ; cher, coûteux, précieux, de haut prix ; —*го́й пріятель*, cher ami ; —*го́й ка́мень*, une pierre précieuse ; —*га́я вещь*, un objet coûteux.

До́рого, *comp.* доро́же, *adv.* cher, chèrement, à un prix élevé; *продáть до́рого*, vendre cher.

Дороговизна, et *vi.* **До́роговь**, *sf.* cherté, prix excessif.

Дра́гость, *sf.* cherté, grand prix.

Драгоцѣ́нный (de *цѣ́на*, prix), ая, ое, *adj.* cher, précieux ; rare, excellent, superbe, charmant ; —*ные камéнья*, des pierres précieuses ; —*ный нравъ*, un excellent caractère.

Драгоцѣ́нно, *adv.* chèrement, précieusement.

Драгоцѣ́нность, *sf.* objet précieux, joyau, bijou, richesse.

Дорожа́ть, I.ъ, вздорожа́ть, *v.n.* devenir cher, enchérir, renchérir ; *хлѣбъ о́чень вздорожа́лъ*, le pain, le blé a extrêmement renchéri.

Дорожа́ніе, вздорожа́ніе, *sn.v.* renchérissement.

Дорожа́лый, вздорожа́лый, ая, ое, *adj.* renchéri.

Дорожи́ть, II.ъ, *v.a.* (*чѣмъ, кѣмъ*) vendre cher, défendre; priser, estimer, faire cas; —**ся**, *v.r.* surfaire, demander trop ; *дорожи́ли ка́ждымъ вершко́мъ земли́*, ils vendaient cher, ils se disputaient chaque pouce de terrain ; *тобо́ю не дорожу́*, je ne fais aucun cas de toi ; *дорожи́ться товáромъ*, surfaire sa marchandise.

Digitized by Google

Задорожиться, *v.r.* vendre cher, être cher, demander trop.

ДРАЖИТЬ, II.2, *v.a. sl.* priser, estimer, faire cas; irriter, aigrir, fâcher.

Подражать, I.1 (sans *asp. parf.*), *v.a.* (*кому́*) suivre l'exemple, imiter, copier; *sl.* irriter, fâcher; *подражать великимъ людямъ*, imiter les grands hommes.

Подражание, *sn.v.* imitation; *sl.* action de fâcher; *подражание Христу*, l'imitation de Christ.

Подражаемый, ая, ое, *adj.* imitable.

Подражатель, *sm.* imitateur; —тельница, *sf.* imitatrice.

Подражательный, ая, ое, *adj.* imitatif; —*ные звуки*, des sons imitatifs.

Неподражаемый, ая, ое, *adj.* inimitable.

Неподражаемость, *sf.* état d'une chose inimitable.

Раздражать, раздражить, *v.a.* fâcher, irriter, courroucer, exaspérer, aigrir; causer l'irritation, irriter; —ся, *v.r.* s'irriter, se fâcher, se mettre en colère; *part.p.* раздраженный.

Раздражение, *sn.v.* action d'irriter, de fâcher; irritation; agacement des nerfs.

Раздражительный, ая, ое, *adj.* irritant, servant à irriter.

Раздражительность et Раздражимость, *sf.* irritabilité des corps.

ДРАЗНИТЬ, II.1, *prés.* дразню, дразнишь, *v.a.* irriter, agacer, tourner en ridicule, se moquer, se railler; animer, exiter, harceler; —ся, *v.r.* irriter, aigrir, fâcher; *всѣхъ дразнить*, il agace tout le monde.

Дразнение, *sn.v.* raillerie, moquerie, insulte; action d'irriter, d'agacer.

Дразнило, *sc.* un agresseur.

Передраживать, I.1, передразнить, *v.a.* contrefaire, tourner en ridicule.

Передраживание, *sn.v.* action de contrefaire.

Подраживать, подразнить, *v.a.* se moquer, se railler un peu.

Подражение, *sn.v.* action de se railler.

Раздраживать et Раздражить, раздразнить, *v.a.* irriter par des plaisanteries, fâcher par des railleries.

ДРУЗИТЬ (pers. *dèr zédèn* 1, ficher), II.1, *v.a. inus.* ficher, enfoncer.

Водружать, I.1, водрузить, *v.a.* planter, ficher, enfoncer, arborer; établir, fonder, ériger; *водрузить крестъ*, planter la croix, arborer la croix, établir la religion chrétienne; *водрузить знамя*, arborer un étendard; *part.p.* водруженный.

Водружение, *sn.v.* action de planter, d'arborer; érection, fondation.

Водружальный, ая, ое, *adj.* —*ный крестъ*, croix plantée lors de la fondation d'une église à l'endroit où doit être l'autel.

ДРУКАРЬ (pol. *drukarz*, de l'all. *drucker*), *sm. vi.* imprimeur, typographe.

Друкарня, *sf. vi.* imprimerie.

ДРУЧИТЬ (gr. τρύσκω), II.2, *v.a. vi.* opprimer, vexer, persécuter.

Дручина, *sf.* un bâton.

Удручать, I.1, удручить, *v.a.* oppresser, opprimer, vexer, persécuter; abattre, terrasser, mortifier, affliger, affaiblir; —ся, *v.r.* être opprimé, persécuté; être abattu, mortifié; *печаль удручаетъ его*, le chagrin le mine; *part.p.* удрученный.

Удручение, *sn.v.* oppression, vexation, persécution.

ДРЯБНУТЬ (pers. *derd* 2, douleur; ar. *déreb* 3, être en mauvais état), III.1, *v.n.* s'engourdir, devenir en gourdi, être languissant; se dessécher, se flétrir, se faner; se corder (des racines).

Дряблый, *dim.* дрябловатый, ая, ое, *adj.* engourdi, languissant, débile; desséché, flétri, fané; —*лый человѣкъ*, un homme languissant; —*лое растение*, une plante desséchée; —*лые грибы*, champignons cordés; —*лая земля*, terre maigre, légère.

Дряблость, *sf.* torpeur, engourdissement; état d'une chose desséchée, flétrissure; *дряблость тѣла*, engourdissement du corps.

Дрябѣть, II.2, *v.n.* rendre un son sourd, semblable à celui d'une cloche fendue.

Передрябнуть et Подрябнуть, *v.n. déf.* être tout engourdi; se dessécher, se flétrir entièrement.

Передрябный et Подрябный, ая, ое, *adj.* tout engourdi; entièrement desséché, flétri.

ДРЯГИЛЬ (all. *träger*), *sm.* porteur, porte-faix, crocheteur.

Дрягильский, ая, ое, *adj.* de porte-faix, de crocheteur.

ДРЯХНУТЬ, III.1, et Дряхлѣть, I.1, *v.n.* devenir faible, s'épuiser, se casser, devenir infirme, décrépit, caduc.

1) در زدن 2) درد 3) درب

Digitized by Google

Дря́хлый, ая, ое, *adj.* épuisé de forces, débile, languissant, décrépit, infirme, cassé, caduc; *sl.* affecté, triste, sombre.

Дря́хлость, *sf.* épuisement, langueur, décrépitude, vieillesse infirme, caducité.

Дряхле́цъ, еца́, *sm.* vieillard infirme, homme décrépit, vieillard caduc.

Дря́хловать, I.2, *v.n. sl.* s'inquiéter, s'affliger, être en peine.

Дряселова́ть, I.2, *v.n. sl.* devenir sombre, se couvrir de nuages.

Одря́хнуть et **Одряхле́ть**, *v.n. déf.* être tout décrépit, cassé, caduc, infirme.

Одря́хлый, ая, ое, *adj.* entièrement décrépit, cassé, caduc, infirme.

ДСКА (gr. δίσκ-ος, plat; it. *desc-o*, table, suéd. *disk*), *dim.* **дщи́ца**, *sf. sl.* en russe

Доска́, *dim.* **дощечка**, *sf.* ais, planche; table, plaque, lame, tablette; plateau, cabaret; *распили́ть бревно́ на до́ски*, scier une poutre en planches; *рѣзать на мѣдной доскѣ*, graver sur une planche de cuivre; *ша́шечная доска́*, le damier; *подо́бно двѣна́дцати дскамъ Ри́ма*, semblable aux lois des douze tables de Rome.

До́сканъ, *dim.* **до́сканецъ**, **нца**, *sm. pop.* tabatière, boîte à tabac.

Дощано́й et **Доща́тый**, ая, ое, *adj.* fait de planches.

Дощани́къ, *sm.* caisse, coffre de planches; sorte de radeau; rabot à deux poignées.

До́щникъ, *sm.* confit, cuve de pelletier.

Чанъ (pour *дщанъ* ou *доща́нъ*), *dim.* **ча́никъ**, *sm.* cuve, cuvier, tine.

Уча́нъ, *sm. vi.* sorte de bateau.

ДУБЪ (pers. *tchoub*[1] et *tchoubín*[2], du bois), *dim.* **дубо́къ**, **бка́**, *sm.* chêne (arbre, *quercus*); bois de chêne; tan; *ка́менный дубъ*, chêne-vert, yeuse (*quercus ilex*); *кра́сный дубъ*, rouvre (*quercus robur*); *дубъ морско́й*, chou de mer du Kamtchatka (plante, *fucus vesiculosus*).

Дубо́вый, ая, ое, *adj.* de chêne, de bois de chêne, de tan; —*вые жёлуди*, des glands; —*вый лѣсъ*, une forêt de chênes; —*вая доска́*, une planche de chêne; —*вая кора́*, le tan.

Дубня́къ, ка́, *sm.* forêt de chênes, chenaie.

Дуба́съ, *sm.* auge de chêne; habillement de femmes dont l'étoffe est couleur de feuilles de chêne.

Дуба́сить, II.1, **отдуба́сить**, *v.a. pop.* rosser avec un bâton, bâtonner.

Дубе́цъ, бца́, *sm. pop.* verge, houssine.

Дуби́на, *dim.* **дуби́нка**, *sf.* gros bâton, massue, butor, lourdaud, mâchoire.

Дуби́нный, ая, ое, *adj.* de gourdin, de massue, de trique.

Дуби́нникъ, *sm.* clavaire (sorte de champignon, *clavaria*).

Дуби́новатый, ая, ое, *adj.* gros et court, massif, imbécille, lourdaud.

Дуби́ть, II.2, **вы́дубить**, *v.a.* tanner, chiper, préparer les peaux avec le tan; —**ся**, *v.r.* être tanné; *part.p.* **вы́дубленный**.

Дубле́ніе, *sn.v.* et **Ду́бка**, *sf.* action de tanner, chipage, coudrement.

Дубоно́ска (de *носъ*, bec), *sf.* verdier (oiseau, *loxia chloris*).

Дубото́лкъ (de *толочь*, piler), *sm.* meunier à tan; homme grossier.

Дубра́ва et **Дубро́ва**, *sf.* futaie, forêt épaisse composée sur-tout de chênes.

Дубра́вный, ая, ое, *adj.* de futaie, de forêt; vivant dans les forêts.

Дубра́вистый, ая, ое, *adj.* couvert de forêts, boiseux.

Дубро́вка, *sf.* petite germandrée, chamédrys, petit chêne (plante, *teucrium chamædrys*).

Дуби́нка, *sf.* noix de galle (*galla*).

Па́дубъ, *sm.* frêne, hêtre (arbre, *fraxinus*).

ДУВАНЪ (turc *divân*[3], assemblée), *sm.* partage du butin; partage de l'argent gagné par le travail.

Дува́нить, II.1, **раздува́нить**, *v.a.* partager, faire le partage du butin ou de l'argent.

Дува́ненье, *sn.v.* action de partager.

ДУГА́ (gr. τόξ-ον, arc), *dim.* **ду́жка**, *sf.* arc de cercle, ligne courbe, courbure; arc-en-ciel; courbet du collier, arc de bois pour affermir les brancards au collier; *ду́гою*, *adv.* en arc, en sinuosité; *согну́ть въ ду́гу*, courber en arc; réduire à l'extrêmité, pousser à bout.

Дугово́й, а́я, о́е, *adj.* d'arc; —*ва́я берёза*, bouleau préparé pour des arcs de collier.

Ду́жка, *sf. dim.* anse, manche courbé en arc; garde d'une épée; lunette, clavicule, bréchet, os fourchu à l'estomac des oiseaux; *plur.* **ду́жки**, fourrure du ventre des animaux.

Дужно́й, а́я, о́е, *adj.* d'arc; décrivant un arc dans sa route.

Ду́жчатый, ая, ое, *adj.* de poitrine, de ventre (des fourrures).

1) چوب 2) چوبین 3) دیوان

Digitized by Google

ДУГЪ (suéd. *dug-tig*, fort, de *duga*, avoir de la force), *sm. inus.* force, santé

Дю́жій, *vi.* Ду́жій, ая, ее, *adj.* d'une complexion forte, fort, robuste, vigoureux.

Дю́же, *adv.* vigoureusement.

Дю́жесть, *sf.* force du corps, vigueur, robusticité.

Дюжѣ́ть, I.1, *v.n.* devenir fort, devenir vigoureux, prendre de l'embonpoint.

Неду́гъ, *sm.* manque de santé, maladie, incommodité.

Неду́жный, ая, ое, *adj.* malade, incommodé, indisposé.

Недугова́ть, I.1, *v.n. sl.* être malade, se porter mal.

Недугова́ніе, *sn.v. sl.* état maladif.

Подюжѣ́ть, *v.n. déf.* devenir fort, prendre un peu d'embonpoint.

Раздюжѣ́ть, *v.n. déf.* prendre beaucoup d'embonpoint, devenir gros et gras.

ДУДА́ (turc *dudouk*[1]), *dim.* ду́дка et ду́дочка, *sf* chalumeau, pipeau, fifre, flageolet, fistule; *прима́нная ду́дка*, appeau; *пляса́ть по чьей ду́дкѣ*, faire la volonté de qqu'un.

Ду́дочный, ая, ое, *adj.* de chalumeau, de fifre, de flageolet.

Ду́дочникъ, *sm.*—ница, *sf.* flageoleur, joueur de chalumeau; plante à tige creuse dont on fait les chalumeaux.

Ду́дчатый, ая, ое, *adj.* fistuleux, tubulé, en tuyau; —*тый стволъ*, tige fistuleuse.

Дудча́тка, *sf.* tubulaire (plante, *tubularia*).

Дуда́къ, ка́, *sm.* outarde (oiseau, *otis tarda*).

Дуди́ть, II.1, полуди́ть, *v.n.* jouer du chalumeau, jouer du flageolet.

Задуди́ть, *v.n. déf.* commencer à jouer du chalumeau.

ДУ́КЕРЪ, *sm.* genouillère, dauphin, artifice d'eau; dauphin, anse d'un canon.

ДУ́ЛЯ (pol. *gdula*), *sf.* poirier sauvage (arbre, *pyrus communis*); espèce de poires ovales et jaunes.

ДУ́МАТЬ (suéd. *dôma*, angl. *doom*), I.1, *v.a.* penser, songer, réfléchir; croire, présumer, s'imaginer; avoir l'intention, être intentionné, méditer; *ду́мать ду́му*, avoir une pensée; *не ду́мать о своей до́лжности*, ne pas penser à son devoir; *ду́мать о себѣ́ самомъ*, ne songer qu'à soi; *part.p.* ду́манный.

Ду́ма, *sf.* pensée, idée; conseil d'état, conseil privé; assemblée, chapitre d'un ordre, conseil; *Городска́я Шестигла́сная Ду́ма*, le conseil de ville aux six voix; *воинская Ду́ма*, le conseil de guerre.

Ду́мный, ая, ое, *adj.* du conseil; —*ный дьякъ*, *vi.* secrétaire du conseil d'état; —*ные лю́ди*, *vi.* membres du conseil privé; *ду́мно (есть)*, on croit, on pense.

Ду́мецъ, мца, et Ду́мачъ, *sm.vi.* conseiller, partisan, sectateur, adhérent.

Вздумать, *v.a.déf.* réfléchir, penser, avoir l'intention, se souvenir; —ся, *v.r. imp.* s'aviser, se rappeler, se souvenir; *вздумалъ ѣхать куда́*, j'ai pensé à aller quelque part; *наси́лу вздумалъ чѣмъ вамъ пособи́ть*, à peine puis-je savoir en quoi vous être utile.

Выдумывать, I.1, вы́думать, *v.a.* inventer, trouver, imaginer, controuver; *вы́думать ору́діе*, inventer un instrument; *вы́думать клевету́*, inventer une calomnie; *part.p.* вы́думанный.

Выду́мываніе, вы́думаніе, *sn.v.* action d'inventer, d'imaginer.

Вы́думка, *sf.* invention, fiction, imagination; *на вы́думки приро́да торова́та*, la nature est fertile en inventions.

Вы́думчивый, ая, ое, *adj.* inventif, plein d'expédients.

Вы́думщикъ, *sm.* inventeur, projeteur; —щица, *sf.* inventrice.

Задумывать, заду́мать, *v.a.* songer, méditer; se proposer, se mettre dans la tête, s'imaginer; —ся, *v.r.* être pensif, rêveur, mélancolique; *ты заду́майся, а я отгада́ю*, pense à une chose, et moi je devinerai; *part.p.* заду́манный.

Заду́мываніе, заду́маніе, *sn.v.* action de méditer, de songer à.

Заду́мчивый, ая, ое, *adj.* plongé dans ses réflexions, pensif, rêveur, mélancolique, atrabilaire.

Заду́мчиво, *adv.* dans la méditation, dans la rêverie, mélancoliquement.

Заду́мчивость, *sf.* profonde méditation, rêverie, mélancolie, spleen.

Призаду́маться, *v.r.déf.* être un peu rêveur, pensif, mélancolique.

Надумываться, наду́маться, *v.r.* être incertain, être irrésolu, barguigner, ne se décider qu'après mûre réflexion.

1) دودوك

Digitized by Google

Обдýмывать, обдýмать, *v.a.* réfléchir, considérer, examiner, délibérer ; *part. p.* обдýманный.

Обдýмываніе, *sn.v.* examen de toutes les circonstances, délibération.

Обдýманность, *sf.* réflexion, délibération.

Необдýманный, ая, ое, *adj.* irréfléchi, inconsidéré.

Необдýманность, *sf.* irréflexion.

Одýмываться, одýматься, *v.r.* faire réflexion, changer d'idée, se raviser, rentrer en soi-même.

Одýмчивый, ая, ое, *adj.* qui change d'idée, qui se ravise facilement.

Отдýмывать, отдýмать, *v.a.* rejeter une pensée, changer d'avis, prendre une autre résolution.

Отдýмываніе, *sn.v.* changement de dessein, changement de résolution.

Передýмывать, передýмать, *v.a.* prendre une autre résolution.

Подýмать, *v.a. déf.* penser, réfléchir, songer ; conclure, inférer, tirer une conséquence.

Придýмать, *v.a. déf.* imaginer, inventer, trouver, controuver, feindre.

Раздýмывать, раздýмать, *v.n.* être incertain, être irrésolu, douter, balancer, changer souvent de résolution.

Раздýмье, *sn.* doute, incertitude, irrésolution, barguignage.

Раздýмчивый, ая, ое, *adj.* incertain, inconstant dans ses idées, irrésolu.

Сдýмать, *v.a. déf.* former le projet, avoir l'intention.

Удýмать, *v.a. déf.* décider, prendre une décision, résoudre.

ДУ́О (lat. *duo*, deux), *sn. indécl.* et **Дуэ́тъ**, *sm.* duo, duetto, morceau de musique pour deux voix ou deux instruments.

Дуэ́ль, *sf.* duel, combat singulier.

ДУПЛО́ (serb. *дýпльа*, de *дýбокъ* pour *глубóкъ*, profond), *dim.* дуплецó, *sn.* et **Дупля́** ou **Дуплúна**, *sf.* creux d'un arbre, arbre creux ; *рáзныя пти́цы въ дуплáхъ вьютъ гнѣзда*, divers oiseaux font leurs nids dans le creux des arbres.

Дупловатый, ая, ое, *adj.* ayant un petit creux (des arbres).

Дупля́стый, ая, ое, *adj.* ayant un grand creux.

Дупля́нка, *sf.* sorte de champignon (*agaricus violaceus*).

Дупли́ть, II.1, *v.a.* faire un creux dans un arbre, creuser un arbre.

ДУРПОЙ (scr. *dour* 1, gr. δύς, particule préfixe qui change le sens d'un mot en *mal*, d'où *dourmanas* 2, gr. δυσμενής, malveillant, mal-intentionné, et *dourâka* 3, un barbare, un vilain ; pers. *dour* 4, loin de nous), áя, óe, *apoc.* дýренъ, нá, но, *dim.* дурнéнькій et дурноватый, ая, ое, *augm.* дурнéхонекъ, нька, нько, *adj.* laid, vilain, difforme ; mauvais, indécent, choquant ; —*нóе лицё*, une vilaine figure ; —*нáя привы́чка*, une vilaine habitude ; —*нóй зáпахъ*, une mauvaise odeur ; —*нóй гóлосъ*, une vilaine voix ; —*нóй духъ*, assa-fétida (plante) ; *мнѣ дýрно (есть)*, j'ai des vertiges, je me trouve mal.

Дýрно, *dim.* дурнéнько et дурновáто, *adv.* mal, laidement, vilainement ; indécemment, d'une manière choquante.

Дурнотá et **Дýрность**, *sf.* laideur, difformité ; mauvais état ; vertige, étourdissement ; *дурнотá лицá*, la laideur du visage ; *дурнотá дорóги*, le mauvais état de la route.

Дурни́чникъ, *sm.* petit glouteron, xanthium (plante, *xanthium strumarium*).

Дурмáнъ, *sm.* stramonium, pomme épineuse, noix mételie, belladona (plante, *datura stramonium*).

Дурмáнный, ая, ое, *adj.* de stramonium, de pomme épineuse.

Дурнопахýчникъ (de *пáхнуть*, sentir), *sm.* férule (plante, *ferula assa fœtida*).

Дурнѣ́ть, I.4, **подурнѣ́ть**, *v.n.* devenir laid, enlaidir, se faner, se passer.

Подурнѣ́лый, ая, ое, *adj.* enlaidi.

ДУРА́КЪ, кá, *dim.* дурачёкъ, чкá, *sm.* sot, insensé, benêt, idiot, fou ; bouffon, plaisant, bateleur ; nivereau, pinson de neige (oiseau, *fringilla australis*) ; *дурáкъ дуракóмъ*, un grand benêt ; *дурáка учи́ть, что мёртваго лечи́ть*, endoctriner un fou, c'est laver la tête à un Maure.

Дýра, *dim.* дýрочка, *sf.* sotte, folle, idiote ; bouffonne, femme plaisante.

Дурáцкій et **Дурáческій**, ая, ое, *adj.* sot, insensé, stupide, fou, extravagant.

Дурáцки et **подурáцки**, *adv.* sottement, follement, en insensé.

1) दुर् 2) दुर्मनस् 3) दुराक 4) دور

Digitized by Google

Дураковáтый, ая, ое, *adj.* un peu sot, un peu insensé.

Дуралéй et Дурачи́на, *sm.* —рища et —ры́нда, *sf.pop.* sot, benêt, idiot, fou, extravagant.

Дурáчество, *sn.* sottise, bêtise, marotte; folie, extravagance, aliénation d'esprit.

Дурáчить, II.3, *v.a.* tourner en ridicule, ridiculiser, mystifier, se jouer, se railler; —ся, *v.r.* faire des folies, faire le fou, niaiser, polissonner.

Дурáченье, *sn.* action de ridiculiser, mystification.

Вздурáчить, *v.a. déf.* rendre fou, hébêter; —ся, *v.r.* se conduire en insensé, faire des extravagances.

Задурáчиться, *v.r. déf.* commencer à faire des folies, à polissonner.

Надурáчиться, *v.r. déf.* faire assez de folies, folâtrer à son aise.

Одурáчивать, одурáчить, *v.a.* ridiculiser, mystifier; —ся, *v.r.* se rendre ridicule.

Подурáчиться, *v.r. déf.* faire quelques folies, folâtrer un peu.

Сдýру, *adv.* par folie, dans un moment de folie.

Дурѣ́ть, I.4, одурѣ́ть, *v.n.* perdre l'esprit, devenir sot, être hébêté, être insensé, abêtir.

Одурѣ́лый, ая, ое, *adj.* sot, insensé, idiot, fou, extravagant, hébêté.

Дури́ть, II.1, *v.n.* polissonner, folâtrer, faire ou dire des sottises, faire des folies.

Дурéнье, *sn.v.* action de polissonner.

Дурь, *sf.* polissonnerie, sottise, pétulance, folie, extravagance; humeur, caprice, entêtement; *я вы́бью дурь изъ тебя́*, je te ferai bien passer ton caprice.

Вздури́ть, *v.a.déf.* fâcher, irriter, exaspérer par ses polissonneries; —ся, *v.r.* folâtrer, polissonner; se fâcher, s'emporter.

Задури́ть, *v.n.déf.* commencer à folâtrer, à polissonner.

Надури́ть, *v.n.déf.* faire beaucoup de folies, de polissonneries.

Óдурь, *sf.* absence d'esprit, aliénation; *óдурь сóнная*, belle-dame, morelle marine (plante, *bella dona*).

Полудýрье, *sn.pop.* personne à demi aliénée.

Подури́ть, *v.n.déf.* folâtrer, polissonner un peu.

Придýривать, *v.n.* faire le fou, contrefaire l'insensé, feindre de ne pas comprendre.

При́дурь, *sf.* folie feinte, état d'une personne à demi aliénée; *онá съ при́дурью*, elle a un grain de folie.

Продури́ть, *v.n.déf.* passer son temps à polissonner, à folâtrer.

Раздури́ться, *v.r.déf.* polissonner trop, extravaguer, se donner carrière.

ДУТЬ (scr. *d'oû* 1, agiter, d'où *d'oûka* 2, l'air, le vent; pers. *dèm* 3, souffle, haleine, d'où *démidèn* 4, souffler, respirer), *prés.* дýю, *asp. unipl.* дýнуть, III.1, *asp.mult.* дувáть, *v.a.irr.* souffler, faire du vent, venter; frapper, rosser, battre; —ся, *v.r.* retenir son souffle, se gonfler, se bouffir; bouder, faire la mine, faire la moue; *вѣтеръ дýетъ*, le vent souffle; *дýнуть въ лицё*, souffler au visage; *дуть мѣхáми*, souffler avec des soufflets; *дуть на когó*, soigner, caresser qqu'un; *дуть комý въ ýши*, souffler à l'oreille, flagorner; *на меня́ дýется*, il me boude; *part.p.* дýтый.

Дуновéніе, *sn.v.* souffle, soufflement.

Дувáнъ, *sm.* canal sous les fournaises.

Дýло, *sn.* bouche, embouchure d'une arme à feu; volée d'un canon, bourrelet.

Дýльце, *sn. dim.* anche, embouchure des instruments à vent, porte-vent, bocal d'une trompette; forure d'une clef; petit soufflet; *дýльце пýдряное*, zest, soufflet pour poudrer à la volée.

Дýльный, зя, ое, *adj.* d'embouchure, de bouche de canon; *—ная часть*, la volée d'un canon.

Дýльщикъ, *sm.* celui qui fore les canons, les tuyaux, etc.

Дýтикъ, *sm.* objet creux en métal ou en verre; visage bouffi; boudeur; homme orgueilleux et hautain.

Дýтышъ, *sm.* boudeur; homme orgueilleux.

Вдувáть, I.1, вдýнуть, *v.a.* souffler dans, remplir de vent; *part.p.* вдýнутый.

Вдувáніе, вдуновéніе, *sn.v.* action de souffler dans.

Вздувáть et Воздувáть, вздуть, *v.a.* souffler, allumer en soufflant; *v. imp.* enfler, gonfler; —ся, *v.r.* s'enfler, se gonfler; *вздуть огóнь*, allumer le feu; *рýку вздýло*, la main est enflée; *part.p.* вздýтый et воздýтый.

Вздувáніе et Воздувáніе, *sn.v.* action de souffler, d'allumer.

1) धू 2) धूक 3) دم 4) دميدن

Digitized by Google

Выдувáть, выдуть, *v.a.* faire sortir en soufflant, souffler; faire enfler en soufflant; *выдуть пыль изъ чего́*, souffler la poussière d'un objet, souffler pour faire sortir la poussière; *выдуть бутылку*, souffler une bouteille; *part.p.* выдутый.

Выдувáніе, *sn.v.* action de faire sortir en soufflant, soufflage.

Задувáть, задуть, *v.a.* commencer à souffler; éteindre en soufflant; *свѣчу вѣтромъ задуло*, le vent a éteint la chandelle; *part.p.* задутый.

Задувáніе, *sn.v.* action de souffler pour éteindre.

Надувáть, надуть, *v.a.* remplir de vent, enfler, gonfler, bouffir, boursoufler; amonceler, entasser par le moyen du vent; flagorner, calomnier; tricher, tromper; —*ся*, *v.r.* s'enfler, se gonfler; bouder, se fâcher; être enflé, gonflé; *надуть пузырь*, gonfler une vessie; *надуло пыли*, le vent a amoncelé beaucoup de poussière; *part.p.* надутый, enflé, gonflé; bouffi d'orgueil, présomptueux; ampoulé, guindé, boursoufflé, emphatique; —*тый пузырь*, vessie gonflée; —*тый человѣкъ*, homme bouffi d'orgueil; —*тый слогъ*, style guindé, ampoulé.

Надувáніе, *sn.v.* action d'enfler.

Надуто, *adv.* avec présomption, d'un style guindé, boursoufflé.

Надутость, *sf.* enflure du style, emphase, boursoufflure.

Одувáть et Обдувáть, одуть et обдуть, *v.a.* nettoyer en soufflant tout autour; souffler, escamoter, escroquer, dépouiller; *обдуть картину*, souffler la poussière d'un tableau; *игроки́ его обдули*, les joueurs l'ont dépouillé; *part.p.* обдутый.

Одувáніе et Обдувáніе, *sn.v.* action de nettoyer en soufflant.

Одувáнчикъ, *sm.* dent-de-lion (plante, *leontodon taraxacum*).

Одутливый, *dim.* одутловатый, ая, ое, *adj.* bouffi, boursoufflé.

Одутливость, *sf.* boufflissure, boursoufflure.

Одутышъ, *sm.* hérisson de mer à deux dents (poisson, *diodon orbicularis*).

Отдувáть, отдуть, *v.a.* faire gonfler en soufflant; réchauffer, faire revenir de la chaleur, ranimer en soufflant; —*ся*, *v.r.* être gonflé; être réchauffé, ranimé; souffrir, supporter, endurer, tolérer une chose pénible ou désagréable; *отдуть бабочку*, ranimer un papillon; *отдуть палками*, rosser d'importance; *part.p.* отдутый.

Отдувáніе, *sn.v.* action de réchauffer, de ranimer par le souffle.

Подувáть, подуть, *v.a.* souffler souvent ou un peu.

Поддувáть, поддуть, *v.a.* souffler par dessous; augmenter la colère, irriter davantage par des rapports.

Поддувáніе, *sn.v.* action de souffler par dessous.

Придувáть, придуть, *v.a.* chasser vers, approcher par le moyen du vent; *судно придуло къ берегу*, le vent a chassé le navire près du rivage.

Продувáть, продуть, *v.a.* souffler à travers, percer en soufflant; rafraîchir par le souffle; *вѣтеръ сквозь шубу продувáетъ*, le vent se fait sentir à travers la pelisse.

Раздувáть, раздуть, *v.a.* séparer, disperser, éparpiller par le moyen du vent; souffler, ranimer le feu; *v.imp.* enfler, gonfler; —*ся*, *v.r.* s'enfler, se gonfler; *руку раздуло*, la main est enflée; *раздувáются парусы*, les voiles s'enflent.

Раздувáніе, *sn.v.* action de souffler, de ranimer le feu.

Раздувáльный, ая, ое, *adj.* servant à souffler le feu; —*ный мѣхъ*, un soufflet.

Раздувáльщикъ, *sm.* souffleur, celui qui souffle, qui ranime le feu.

Сдувáть, сдуть et сдунуть, *v.a.* emporter, nettoyer en soufflant; *сдуть пыль*, enlever, souffler la poussière; *сдунуть пылинку*, souffler un grain de poussière; *part.p.* сдутый et сдунутый.

Сдувáніе, *sn.v.* action d'emporter, de nettoyer en soufflant.

Духъ, *sm.* souffle, respiration, haleine; odeur, exhalaison, vapeur, parfum; esprit, ame; don, talent, génie; esprit, quintessence d'un ouvrage; humeur, goût, caractère, *plur.* духи, esprits; *plur.* духи́, odeurs, parfums; *коро́ткій духъ*, respiration courte; *перевести́ духъ*, reprendre haleine; *пріятный духъ*, un parfum agréable; *Свято́й Духъ*, le Saint-Esprit; *воинственный духъ*, humeur belliqueuse; *духъ нечистый*, l'esprit malin; *духъ стихотво́рческій*, génie, veine, verve

Digitized by Google

poétique ; *духъ Карамзина́*, l'esprit, les pensées, la quintessence de Karamzine ; *напрыскаться духа́ми*, s'arroser d'odeurs ; *быть на духу́*, être. aller à confesse ; *онъ съ ду́хомъ*, *съ душко́мъ*, il est capricieux, fantasque, irascible ; *духи́ переводи́ть*, faire des caquets, être rapporteur ; *ду́хомъ*, *adv.* tout d'une haleine, d'un coup.

Ду́ховъ, ва, во, *adj.* de l'Esprit Saint ; *—ховъ день*, le jour de la descente du Saint-Esprit, le second jour de la Pentecôte.

Духово́й, а́я, о́е *adj.* d'haleine, de souffle; *—во́й прохо́дъ*, le canal de la respiration ; *—во́й музыка́льный инструме́нтъ*, instrument de musique à vent ; *—во́е ружьё*, fusil à vent ; *—ва́я соба́ка*, chien qui a l'odorat fin ; *—ва́я ры́ба*, du poisson mariné.

Духо́вный, ая, ое, *adj.* spirituel, immatériel, incorporel ; spirituel, qui regarde l'ame; ecclésiastique, du clergé, canonique; *—ныя существа́*, des substances spirituelles ; *—ный оте́цъ*, père spirituel, confesseur ; *—ный сынъ*, un pénitent ; *—ная осо́ба*, une personne du clergé ; *—ное зва́ніе*, l'état ecclésiastique ; *—ное краснорѣчіе*, l'éloquence sacrée, de la chaire; *—ное пра́во*, le droit canon.

Духо́вная, ной, *sf.* testament, dernières volontés ; *отказа́ть по духо́вной*, léguer, faire un legs.

Духовни́къ, ка́, *sm.* confesseur, pénitencier.

Духовни́ца, *sf.vi.* testament ; sacristie, lieu pour serrer les choses de l'église.

Духо́вность, *sf.* spiritualité.

Духове́нство, *sn.* clergé, corps des ecclésiastiques ; état, ordre ecclésiastique ; *духове́нство бѣлое*, le clergé séculier ; *духове́нство чёрное*, le clergé régulier ou monacal.

Духота́, *sf.* chaleur suffoquante ; vapeur, exhalaison, forte odeur.

Духобо́рецъ (de *бо́роться*, lutter), рца, *sm.* pneumatomaque, hérétique qui nie la divinité du Saint-Esprit.

Духобо́рный, ая, ое, *adj.* qui nie la divinité du Saint-Esprit.

Духобо́рство, *sn.* hérésie du pneumatomaque.

Духосло́віе (de *сло́во*, discours), *sn.* pneumatologie, traité sur les substances spituelles.

Душёкъ, шка́, *sm.dim.* mauvaise odeur d'un corps qui commence à pourrir.

Души́стый, ая, ое, *adj.* odorant, odoriférant ; *—тые цвѣты́*, des fleurs odoriférantes.

Души́ца, *sf.* origan (plante, *origanum vulgare*).

Душни́къ, ка́, *dim.* душничёкъ, чка́, *sm.* soupirail, ventilateur, ventouse.

Духова́льня, *sf.* flacon pour les odeurs.

Во́здухъ, *sm.* air, atmosphère ; vent; pale, voile pour couvrir le calice ; *рѣдкій во́здухъ*, un air raréfié; *зарази́тельный во́здухъ*, un air contagieux, infecté ; *тя́жесть во́здуха*, la pesanteur de l'air.

Возду́шный, ая, ое, *adj.* d'air, aérien ; *—ная упру́гость*, élasticité de l'air ; *—ное явле́ніе*, un météore ; *—ный на́сосъ*, une pompe pneumatique.

Воздухомѣ́ріе (de *мѣ́рить*, mesurer), *sn.* aérométrie.

Воздухомѣ́ръ, *sm.* aéromètre.

Воздухомѣ́рный, ая, ое, *adj.* aérométrique.

Воздухопла́ватель (de *пла́вать*, nager), *sm.* aéronaute.

Воздухопла́ваніе, *sn.* science aérostatique.

Воздухопла́вательный, ая, ое, *adj.* aérostatique, des aérostats.

Благовозду́шіе, *sn.* air pur, sain, agréable.

О́тдухъ, *sm.* et Отду́шина, *dim.* отду́шинка, *sf.* soupirail, ventilateur, évent.

Проду́хъ, *sm.vi.* soupirail, évent.

Проду́шина, *dim.* проду́шинка, *sf.* ouverture, trou fait dans la glace pour donner de l'air aux poissons ; crevasse, trou dans la glace par le soleil du printemps.

ДУША́, *dim.* ду́шка et ду́шечка, *dim. de polit.* ду́шенька, *sf.* ame ; conscience ; personne vivante : *plur.* ду́ши, ames, individus vivants, habitants ; *спосо́бности души́*, les facultés de l'ame ; *ду́ши усо́пшихъ*, les ames des trépassés; *крива́я душа́*, une conscience large ; *не случи́лось ни одно́й души́*, il n'y avait pas une ame ; *жить душа́ въ ду́шу*, vivre dans la plus parfaite harmonie ; *отда́ть на ду́шу*, laisser à la conscience de qqu'un ; *съ души́ тя́нетъ*, cela fait mal au cœur, cela fait vomir; *по душѣ́*, avec le plaisir, le consentement de; *отъ ду́шки кусо́чекъ*, le meilleur morceau; *душа́ моя́*, *ду́шенька моя́*, mon cœur; *Ду́шенька Богда́новича*, la Psyché de Bogdanovitch.

Digitized by Google

Ду́шка, *sf. dim.* la soupape d'un orgue, d'une pompe, etc.; l'ame d'un violon,

Душе́вный, ая, ое, *adj.* de l'ame, moral; de cœur, intime, sincère, cordial; —*ныя стра́сти*, les passions de l'ame; —*ныя ка́чества*, les qualités morales; —*ный другъ*, un ami sincère; —*ный взоръ*, une imagination poétique.

Душе́вно, *adv.* du fond de l'ame, sincèrement, cordialement.

Душевре́дный (de *вреди́ть*, nuire), ая, ое, *adj.* perfide, peu consciencieux, fripon, collusoire; nuisible à l'ame, immoral; —*ное чтéніе*, une lecture immorale.

Душевре́дно, *adv.* en fripon.

Душевре́дникъ, *sm.* fripon, coquin, prévaricateur, fourbe; —ница, *sf.* friponne.

Душевре́дство, *sn.* coquinerie, prévarication, perfidie, collusion; immoralité.

Душевре́дничать, I.1, *v.n.* agir en fripon, friponner, prévariquer.

Душегрѣ́я (de *грѣть*, chauffer), *dim.* **душегрѣ́йка**, *sf.* habillement de femme sans manche avec une échancrure sur la poitrine; pourpoint.

Душегу́бецъ (de *губи́ть*, perdre), бца, et **Душегу́бникъ**, *sm.* meurtier, assassin.

Душегу́бство, *sn.* meurtre, assassinat.

Душегу́бствовать, I.2, *v.n.* assassiner, mettre à mort un innocent.

Душелови́тельный (de *лови́ть*, prendre), ая, ое, *adj. sl.* pernicieux à l'ame.

Душелю́бецъ (de *люби́ть*, aimer), бца, *sm.* homme miséricordieux.

Душепа́губный (de *па́губа*, perte), ая, ое, *adj. sl.* pernicieux à l'ame.

Душеполе́зный (de *по́льза*, utilité), ая, ое, *adj.* salutaire à l'ame.

Душеприка́зство (de *приказа́ть*, ordonner), *sn.* fidéicommis.

Душеприка́щикъ, *sm.*— щица, *sf.* exécuteur testamentaire, fidéicommissaire.

Душеприка́щичій, чья, чье, *adj.* d'exécuteur testamentaire.

Душеспаси́тельный (de *спаса́ть*, sauver), ая, ое, *adj.* salutaire à l'ame.

Душетли́тельный (de *тлить*, corrompre), et **Душетлѣ́нный**, ая, ое, *adj. sl.* pernicieux à l'ame.

Безду́ше, *sn.* manque de vie; privation de l'ame, manque de conscience.

Безду́шный, ая, ое, *adj.* sans ame, inanimé; privé de la vie, mort; privé de la conscience, peu consciencieux.

Безду́шникъ, *sm.* —ница, *sf.* personne peu consciencieuse ou sans conscience.

Безду́шничать, I.1, *v.n.* agir peu consciencieusement, être de mauvaise foi.

Безду́шничество, *sn.* manque de conscience, mauvaise foi.

Благоду́ше, *sn.* bonté d'ame, droiture; courage, fermeté, valeur.

Благоду́шный, ая, ое, *adj.* courageux, ferme, vaillant.

Благоду́шно, *adv.* avec courage.

Великоду́ше, *sn.* grandeur d'ame, magnanimité, générosité; courage.

Великоду́шный, ая, ое, *adj.* magnanime, généreux; courageux.

Великоду́шно, *adv.* magnanimement, avec magnanimité.

Великоду́шествовать, I.2, *v.n.sl.* être magnanime, témoigner sa générosité.

Вседу́шно, *adv.* du fond du cœur, de toute son ame.

Высокоду́ше, *sn.* magnanimité, grandeur d'ame.

Высокоду́шный, ая, ое, *adj.* magnanime.

Двоеду́ше, *sn.* dissimulation, artifice, fausseté, duplicité.

Двоеду́шный, ая, ое, *adj.* dissimulé, déguisé, artificieux, faux, double.

Двоеду́шникъ, *sm.* —ница, *sf.* personne dissimulée, personne artificieuse.

Доброду́ше, *sn.* bonté d'ame, bienveillance, bonne foi, bonhomie, sincérité, cordialité.

Доброду́шный, ая, ое, *adj.* bénévole, bienveillant, sincère, cordial; —*ный человѣ́къ*, un bon homme.

Доброду́шно, *adv.* avec bonhomie.

Единоду́ше, *sn.* unanimité, concorde, harmonie; amour mutuel.

Единоду́шный, ая, ое, *adj.* unanime, d'un commun accord.

Единоду́шно, *adv.* unanimement.

Задуше́вный, ая, ое, *adj.* cordial, intime, sincère; —*ный другъ*, un ami sincère.

Малоду́ше, *sn.* pusillanimité, manque de courage, timidité, lâcheté, poltronnerie.

Малоду́шный, ая, ое, *adj.* pusillanime, lâche, poltron, sans énergie.

Малоду́шно, *adv.* lâchement.

Малоду́шничать, I.1, *v.n.* perdre courage, se laisser abattre.

Поду́шный, ая, ое, *adj.* qui a rapport à chaque ame ou à chaque individu; —*ная*

Digitized by Google

перепись, le dénombrement des invidus; *—ныя деньги*, la capitation.

Подушевно, *adv.* amicalement, en ami, à l'amiable.

ДУШЕВИ́ТЬ, II.2, *v.a.inus.* d'où

Одушевля́ть, I.3, одушеви́ть, *v.a.* animer, donner la vie, vivifier; *—ся*, *v.r.* être animé, recevoir la vie; *одушеви́ть тѣло*, animer un corps; *part p.* одушевле́нный; *—ные предме́ты*, les objets animés.

Одушевле́ніе, *sn.v.* animation, action d'animer.

Одушеви́тель, *sm.* —тельница, *sf.* animateur.

Неодушевле́нный, ая, ое, *adj.* inanimé, privé de l'ame; *—ные предме́ты*, les objets inanimés.

Неодушевле́нность, *sf.* inanimation, état d'un objet inanimé.

ДУШИ́ТЬ, II.3, *v.a.* étouffer, suffoquer, tuer en suffoquant; cuire à la daube ou à l'étouffée; mariner; *part.p.* душёный; *—ная рыба*, poisson mariné.

Душе́ніе, *sn.v.* action d'étouffer; de cuire à l'étouffée; *душе́ніе мяса*, étouffade, étuvée.

Ду́шный, *dim.* душнова́тый, ая, ое, *adj.* étouffant, où l'on étouffe, où l'on ne peut respirer; *ду́шно (есть)*, il fait une chaleur étouffante.

Душнота́, *sf.* air suffoquant, chaleur étouffante.

Задуша́ть, I.1, задуши́ть, *v.a.* suffoquer, étouffer, étrangler; ôter, enlever, supprimer, faire cesser une odeur par le moyen de parfums; *—ся*, *v r.* se suffoquer, s'étouffer; être suffoqué, étouffé; *задуши́ть дитя́*, étouffer un enfant; *part.p.* задуше́нный.

Задуше́ніе, *sn.v.* suffocation; camouflet, action d'étouffer l'ennemi dans sa mine.

Надуши́ть, *v.a. déf.* répandre une mauvaise odeur, empuantir, infecter.

Передуши́ть, *v.a. déf.* étouffer, étrangler plusieurs l'un après l'autre.

Придуши́ть, *v.a. déf.* achever de tuer, d'étrangler un animal qui se meurt.

Удуша́ть, удуши́ть, *v.a.* étouffer, suffoquer, étrangler; *part.p.* удуше́нный.

Удуше́ніе, *sn.* étouffement, suffocation.

Уду́шье, *sn.* respiration gênée, asthme.

Уду́шливый, ая, ое, *adj.* qui a la respiration courte, asthmatique.

Уду́шливость, *sf.* état d'une personne asthmatique.

ДЫША́ТЬ, II.1, et Дыха́ть, I.1, *asp.unipl.* дохну́ть, *sl.* дыхну́ть et дхнуть, III.1, *v.a* respirer, prendre haleine; souffler, faire du vent, venter; *дыша́ть во́здухомъ*, respirer l'air; *онъ тяжело́ дышитъ*, il respire difficilement; *они́ дышатъ ме́стію*, ils ne respirent que vengeance.

Дыша́ніе, *sn.v.* action de respirer.

Дыха́ніе, *sn.v.* respiration, haleine, souffle; créature, tout ce qui respire; *принуж де́нное дыха́ніе*, respiration gênée; *послѣ нее дыха́ніе*, le dernier soupir, l'agonie.

Ды́хало, *dim.* ды́хальце, *sn.* la trachée artère; soupirail, évent sur la tête de la baleine.

Дыха́тельный, ая, ое, *adj.* servant à respirer; *—ная тру́бка*, le canal de la respiration; *—ное го́рло*, la trachée-artère.

Дыхле́цъ, еца́, *sm.pop.* un asthmatique.

Дохнове́ніе, *v.n.sl.* souffle, vent; inspiration.

Дохнове́нный, ая, ое, *adj.sl.* inspiré.

Бездыха́нный, ая, ое, *adj.sl.* mort, privé de la respiration.

Ды́шка, *sf.* respiration pénible, courte haleine, asthme; *страда́ть ды́шкою*, avoir l'asthme, être asthmatique.

Ды́шный, ая, ое, *adj.* qui a rapport à l'asthme; *—ная трава́*, et

Ды́шникъ, *sm.* scabieuse (plante, *scabiosa arvensis*).

Ды́шливый, ая, ое, *adj.* asthmatique.

Вдыха́ть, I.1, вдохну́ть, *v.a.* souffler dans; inspirer, suggérer; *part.p.* вдохнове́нный.

Вдыха́ніе, вдохнове́ніе, *sn.v.* action de souffler dans; inspiration; *Бо́жіе вдохнове́ніе*, inspiration divine.

Вздыха́ть et Воздыха́ть, вздохну́ть et воздохну́ть, *v.n.* soupirer, pousser des soupirs; *воздыха́ть по же́нщинѣ*, soupirer pour une femme.

Вздыха́ніе et Воздыха́ніе, *sn.v.* action de soupirer; soupir.

Вздохъ, *sm.* soupir; *испуска́ть вздо́хи*, pousser des soupirs.

Вздыха́тель et Воздыха́тель, *sm.* soupireur; soupirant, amant.

Подвздо́хи, *sm.plur.* îles, bassin, partie inférieure de l'abdomen.

Подвздо́шный, ая, ое, *adj.* des îles.

Сповздыха́ть, *v.n.* soupirer, gémir, se lamenter avec, partager le chagrin.

Digitized by Google

Выдыха́ться, выдохнуться, *v.r.* s'évaporer, s'exhaler, s'éventer; *духи́ ско́ро выдыха́ются*, les odeurs s'évaporent bientôt.

Выдыха́ніе, выдохнове́ніе, *sn.v.* évaporation, transpiration.

Вы́дохлый, ая, ое, *adj.* évaporé, éventé; —*хлые духи́*, odeurs éventées.

Задыша́ть, *v.a. déf.* commencer à respirer.

Надыша́ть, *v.a. déf.* chauffer, réchauffer par l'haleine.

Отдыха́ть, отдохну́ть, *v.n.* se reposer, reprendre haleine, se délasser, prendre du repos ou du relâche; revenir à soi, se ranimer (des animaux); *отдохну́ть по́сль обѣда*, se reposer après le dîner, faire la méridienne.

Отдохнове́ніе, *sn.v.* délassement, repos, récréation, relâche; *ночь есть вре́мя отдохнове́нія*, la nuit est le temps du repos.

О́тдыхъ, *sm.* et **Отды́шка**, *sf.* relâche, repos; *рабо́тать безъ о́тдыха*, travailler sans relâche.

Раздохну́ть, *v.n. déf.* se reposer, se délasser en chemin.

Ро́здыхъ, *sm.* repos, délassement de courte durée.

Сдохну́ть, *v.n. déf.* se reposer un peu.

Дохнуть, III.1, *v.n.* respirer à peine, rendre le dernier soupir; crever, étouffer, mourir.

До́хлый, ая, ое, *adj.* crevé.

Задыха́ться, задо́хнуться, *v.r.* perdre haleine, étouffer, suffoquer; *задо́хнуться отъ смѣха*, s'étouffer de rire.

Задхнове́ніе, *sn.v.* engorgement, embarras dans un canal.

За́дхло, *sn.* odeur de moisi, de rance, de renfermé.

За́дхлый, ая, ое, *adj.* moisi, rance, gâté; —*хлая мука́*, farine gâtée.

За́дхлость, *sf.* évent, état d'une chose moisie, rance, gâtée.

Издыха́ть, издо́хнуть, *v.n.* rendre le dernier soupir, expirer, mourir, crever; *соба́ка издо́хла*, le chien a crevé.

Издыха́ніе, *sn.v.* dernier soupir, expiration, agonie, aboi; *быть при послѣднемъ издыха́ніи*, être à l'agonie, être agonisant.

Издохлый, ая, ое, *adj.* crevé, expiré.

Сдыха́ться, сдо́хнуться, *v.r.* se chancir, se moisir, se gâter; *мука́ сдо́хлась*, la farine s'est gâtée.

Сдо́хлый, ая, ое, *adj.* gâté, chanci, moisi.

ДЩИ (ser. *douhitri* 1, pers. *dokht* 2 et *dokhter* 3, gr. θυγατήρ, goth. *dohter*, all. *tochter*), щери, et Дщерь, *sf.sl.* en russe Дочь, о́тери, *dim.* до́чка, *sf.* fille; *дочь крёстная*, une filleule; *у него́ мно́го дочере́й*, il a plusieurs filles.

До́черинъ et **Доче́ринъ**, на, но, *adj. poss.* de la fille.

Па́дчерица, *sf.* belle-fille, fille née d'un autre mariage.

Па́дчерицынъ, на, но, *adj. poss.* de la belle-fille.

ДЫБА (pol. *dyba*, all. *wippe*), *sf.vi.* estrapade, question, torture.

Дыбомъ, *adv.* tout droit, en quille; *во́лосы дыбомъ стоя́тъ*, les cheveux se tiennent droit, se hérissent.

Дыбы́, бо́въ, *dim.* дыбки́, ко́въ, *sm.plur.* pieds de derrière des animaux; *стать на дыбы́*, se dresser sur les pieds de derrière, se cabrer; *стать на дыбки́*, commencer à marcher (des enfants).

Дыби́ться, II.2, *v.r.* se dresser, se hérisser.

ДЫНЯ (pol. *dynia*; pers. *dèstèmbouïè* 4, petit melon odoriférant), *dim.* ды́нька, *sf.* un melon (fruit, *cucumis melo*).

Ды́нный, ая, ое, *adj.* de melon.

Ды́нникъ, *sm.* melonnière, lieu où l'on cultive les melons.

ДЫШЛО (pol. *dyszel*, de l'all. *deichsel*), *dim.* ды́шлице, *sn.* le timon d'un voiture.

Ды́шельный, ая, ое, *adj.* de timon.

ДЬЯКЪ (gr. mod. διάκος, pour διάκονος, serviteur) et Діа́къ, ка́, *sm.* premier chantre, maître de chapelle; *vi.* secrétaire; *Ду́мный Дьякъ*, *vi.* secrétaire d'état.

Дья́чій, чья, чье, *adj.* de secrétaire.

Дьячёкъ, чка́, *sm.* chantre d'office, celui qui lit, chante et remplit les autres fonctions pendant le service divin; —**чи́ха**, *sf.* femme du chantre d'office.

Дьячко́въ, ва, во, *adj. poss. ind.* et **Дьячко́вскій**, ая, ое, *adj. poss. c.* de chantre.

По́ддьякъ, *sm.* un sous-chantre.

Подья́чій et **Подья́чей**, чаго, *sm.* clerc, copiste, écrivain de chancellerie; chicaneur, qui aime à chicaner en affaires; —**чиха**, *sf.* femme de clerc.

1) दुहितृ 2) دخت 3) دختر 4) دستنبویه

Digitized by Google

Подьяческій, ая, ое, *ad.* de clerc, de copiste, d'écrivain; —*ская совѣсть*, une conscience large ou peu délicate.

Подьячески et поподьячески, *adv.* en clerc, en écrivain, à la manière des clercs.

ДѢВА, *dim.* дѣвка, дѣвица, дѣвочка, дѣвчина et дѣвушка, *dim. de mépr.* дѣвчонка, *augm.* дѣвчища, *sf.* vierge, fille, demoiselle; la Sainte Vierge, Notre-Dame; la Vierge, signe du Zodiaque; *честная дѣвица*, une honnête fille; *горничная дѣвка*, une fille de chambre; *въ дѣвкахъ*, étant fille; *родиться подъ знакомъ Дѣвы*, naître sous le signe de la Vierge.

Дѣвій, вья, вье, *adj.* de fille; —*вій корень*, racine vierge, sceau-notre-dame (plante, *tamus communis*); —*вья кожа*, pâte de guimauve.

Дѣвичій, чья, чье, et Дѣвическій, ая, ое, *adj.* de fille, de vierge, virginal; —*чья стыдливость*, pudeur virginale; —*чья кожа*, pâte de guimauve.

Дѣвичья, чей, *sf.* chambre des filles.

Дѣвически et подѣвически ou подѣвичьи, *adv.* d'une façon virginale, en vierge, en jeune fille.

Дѣвичество, *sn.* virginité, état de fille.

Дѣвичникъ, *sm.* veille des noces où l'on chante des chansons nuptiales chez la fiancée.

Дѣвство, *sn.* virginité, état de fille; pucelage; chasteté, pureté, innocence; *хранить дѣвство*, garder sa virginité (se dit de l'un et de l'autre sexe).

Дѣвственный, ая, ое, *adj.* virginal.

Дѣвственникъ, *sm.* garçon vierge, puceau; —ница, *sf.* vierge, pucelle.

Дѣвствовать, I.[2], *v.n.* rester fille, rester vierge, garder sa virginité.

Дѣвуля, *sm.* un homme efféminé.

ДѢВЕРЬ (scr. *dèvri*[1] et *dèvara*[2], gr. *δαήρ*, lat. *levir*) et Деверь, *dim.* деверёкъ, рька, *sm.* beau-frère, frère du mari.

Деверевъ, ва, во, et Деверинъ, на, но, *adj. poss.* du beau-frère.

ДѢДЪ (scr. *tât-a*[3], père; turc *dèd-è*[4], aïeul, et *dayî*[5], oncle; gr. *θεῖ-ος*, oncle, et *τέτ-ταρ*, terme de respect, lat. *tat-a*), *dim. de polit.* дѣдушка, *sm.* aïeul, grand-père; *plur.* дѣды, ancêtres, aïeux.

Дѣдовъ et Дѣдушкинъ, а, о, *adj.poss.ind.* et Дѣдовскій, ая, ое, *adj. poss. c.* de grand-père, d'aïeul.

Дѣдовски et подѣдовски, *adv.* en aïeul; comme nos aïeux, comme nos ancêtres.

Дѣдовство et Дѣдство, *sn.* propriété ou possession du grand-père.

Дѣдовщина, *sf.* héritage du grand-père.

Дѣдина, *sf. vi.* terre héritée d'un aïeul.

Дѣдичъ, *sm. vi.* héritier de l'aïeul.

Дѣдичный, ая, ое, *adj.* hérité de son aïeul; —*ныя земли*, terres héritées de son aïeul.

Прадѣдъ, *dim.* прадѣдушка, *sm.* bisaïeul.

Прадѣдовъ, ва, во, *adj. poss. ind.* et Прадѣдскій, ая, ое, *adj. poss. c.* de bisaïeul; des ancêtres, des aïeux.

Прапрадѣдъ, *dim.* прапрадѣдушка, *sm.* trisaïeul.

Прапрадѣдовъ, ва, во, *adj. poss. ind.* et Прапрадѣдскій, ая, ое, *adj. poss. c.* de trisaïeul.

ДЯДЯ, *dim. de polit.* дядюшка et дяденька, *sm.* oncle, frère du père ou de la mère; terme de respect en parlant à une personne plus âgée que soi; *онъ мнѣ дядя по матери*, c'est mon oncle du côté de ma mère.

Дядинъ et Дядюшкинъ, а, о, *adj.poss.ind.* et Дядній, ная, нее, *adj. poss. c.* d'oncle.

Дядька, *sm.* menin, surveillant d'enfants.

Дядькинъ, на, но, *adj. poss.* du menin.

ДѢЖА (all. *dösc*), *sf. vi.* un tonneau, une cuve.

ДѢЛИТЬ (scr. *dal*[6], d'où *dala*[7], portion, gr. *δαί-ειν*, suéd. *del-a*, all. *theil-en*, it. *tagl-iare*), II.[1], *v.a.* diviser, partager; distribuer, faire des parts; —*ся*, *v.r.* être divisé, partagé; se diviser, se partager; partager, faire le partage; *дѣлить добычу*, partager le butin; *дѣлить милости*, distribuer ses faveurs; *дѣлить печаль съ кѣмъ*, prendre part au chagrin, partager le chagrin de qqu'un; *дѣлиться съ братьями*, partager avec ses frères; *part.p.* дѣленный.

Дѣленіе, *sn.v.* action de partager, de diviser, de distribuer; division, règle de l'arithmétique.

Дѣлёжъ, жа, *sm.* partage, division, répartition; *въ дѣлежѣ онъ обиженъ*, on lui a fait tort dans le partage.

Дѣлёжный, ая, ое, *adj.* de partage.

Дѣлимый, ая, ое, *adj.* divisible; —*мое число*, le dividende, le nombre à diviser.

1) देव 2) देवर 3) तात 4) دده 5) دای 6) दल 7) दल

Digitized by Google

Дѣлимость, *sf.* divisibilité.

Дѣлитель, *sm.* celui qui fait le partage; diviseur, nombre qui divise; *plur.* дѣлители, les facteurs, le multiplicande et le multiplicateur, *t. d'arithm.*

Дѣлительный, ая, ое, *adj.* servant à diviser, à partager.

Дѣлянка, *sf.* part d'une forêt divisée en portions.

Доля, *dim.* долька, *sf.* part, portion, partie; fraction arithmétique; quote-part, quotité; partage, sort, destin; *требовать доли*, exiger sa part; *доволенъ долею*, content de son sort.

Недѣлимый, ая, ое, *adj.* indivisible, impartible; individuel.

Недѣлимость, *sf.* indivisibilité, impartibilité.

Подольно, *adv.* par portions, par parties, par parts.

Выдѣлять, I.з, выдѣлить, *v.a.* séparer une partie dans un partage, fixer, destiner, assigner; *выдѣлить часть наслѣдства на содержаніе зданій*, assigner une partie de l'héritage pour l'entretien des bâtiments; *part.p.* выдѣленный.

Надѣлять, надѣлить, *v.a.* (*кого чѣмъ*) pourvoir, munir, douer, gratifier, récompenser; *надѣлить деньгами*, munir d'argent; *Богъ его надѣлилъ всѣмъ*, Dieu lui a tout donné en partage; *part.p.* надѣленный.

Надѣленіе, *sn.v.* action de pourvoir, de munir, de douer, de gratifier.

Надѣлъ, et **Надѣлокъ**, лка, *sm.* portion du bien donnée à la veuve et aux enfants, la légitime.

Обдѣлять, обдѣлить, *v.a.* faire tort, tromper, préjudicier dans un partage; *part.p.* обдѣленный.

Обдѣленіе, *sn.v.* action de faire tort, de préjudicier dans un partage.

Одѣлять, одѣлить, *v.a.* (*кого чѣмъ*) pourvoir, munir plusieurs, combler de présents; *одѣлить дѣтей гостинцами*, distribuer aux enfants des bonbons; *part. p.* одѣленный.

Одѣленіе, *sn.v.* action de combler, de gratifier plusieurs.

Отдѣлять, отдѣлить, *v.a.* séparer, isoler; partager, diviser, donner la part ou la légitime; détacher, faire un détachement de troupes; —ся, *v.r.* se détacher, se séparer; être séparé, divisé, détaché; *отдѣлить воду отъ вина*, séparer l'eau d'avec le vin; *рѣка отдѣляетъ область отъ другой*, la rivière sépare une province d'une autre; *отдѣлиться отъ братьевъ*, se séparer d'avec ses frères; *part.p.* отдѣленный.

Отдѣленіе, *sn.v.* action de séparer, d'isoler, de détacher; séparation; corps de logis séparé; division d'un ouvrage, article, chapitre; section d'un département; *отдѣленіе золота отъ серебра*, la séparation de l'or d'avec l'argent; *занять цѣлое отдѣленіе*, occuper tout un corps de logis; *Начальникъ Отдѣленія*, un chef de section ou de division.

Отдѣленно, *adv.* à part, séparément.

Отдѣленность, *sf.* état d'une chose séparée, isolement.

Отдѣлимый, ая, ое, *adj.* séparable.

Отдѣлительный, ая, ое, *adj.* servant à séparer, séparatif, disjonctif.

Отдѣлъ, *sm.* corps de bâtiment séparé; commission, comité; brigade, partie d'une armée; compartiment, assemblage symétrique de figures; section, chapitre; *въ отдѣлъ*, *adv.* à part, séparément.

Отдѣльный, ая, ое, *adj.* séparé, particulier, à part, isolé; —*ный покой*, une chambre séparée; —*ныя слова*, mots isolés.

Отдѣльно, *adv.* à part, isolément.

Безотдѣльный et **Неотдѣльный**, ая, ое, *adj.* inhérent, joint inséparablement.

Безотдѣльно et **Неотдѣльно**, *adv.* conjointement, d'une façon inhérente.

Подѣлять, подѣлить, *v.a.* distribuer, donner à chacun sa part; —ся, *v.r.* partager; *я готовъ подѣлиться съ тобою*, je suis prêt à partager avec toi.

Неподѣльчивый, ая, ое, *adj.* qui n'aime pas à partager, qui garde tout pour soi.

Передѣлять, передѣлить, *v.a.* faire un nouveau partage, partager de nouveau; (*кого чѣмъ*) distribuer, partager entre plusieurs; —ся, *v.r.* se partager, partager de nouveau avec qqu'un; *part.p.* передѣленный.

Передѣленіе, *sn.v.* action de faire un nouveau partage.

Передѣлъ, *sm.* nouveau partage.

Передѣльный, ая, ое, *adj.* du nouveau partage.

Предѣлъ, *sm.* borne, limite, frontière; région, province; terme, fin; *предѣлы міра*,

Digitized by Google

les limites du monde ; *предѣлъ жизни*, le terme de la vie ; *выйти изъ предѣловъ скромности*, sortir des bornes de la modestie.

Предѣльный, ая, ое, *adj.* servant de borne, de limite, de terme.

Безпредѣльный, ая, ое, *adj.* illimité, infini, sans bornes, immense ; *—ная милость Божія*, la clémence infinie de Dieu.

Безпредѣльно, *adv.* sans bornes, sans mesures, infiniment, à l'infini.

Безпредѣльность, *sf.* et **Безпредѣлие**, *sn.* infinité, immensité.

Сопредѣльный, ая, ое, *adj.* limitrophe, voisin, contigu.

Сопредѣльно, *adv.* près des limites, d'une manière contiguë.

Сопредѣльность, *sf.* et **Сопредѣлие**, *sn.* contiguité, proximité, voisinage.

Опредѣлять, опредѣлить, *v.a.* définir, expliquer ; déterminer, arrêter, décréter ; destiner, fixer, désigner, placer, assigner ; résoudre, décider ; —ся, *v.r.* être défini, expliqué; être désigné, placé ; *опредѣлять знаменованія словъ*, définir les acceptions des mots ; *опредѣлиться къ должности*, être désigné à une charge ; *part.p.* опредѣлённый.

Опредѣленіе, *sn.v.* définition ; décision, décret, arrêt ; destination, désignation.

Опредѣлённо, *adv.* précisément, définitivement, positivement.

Опредѣлённость, *sf.* précision, détermination.

Опредѣлительный, ая, ее, *adj.* déterminatif, décisif, positif.

Опредѣлительно, *adv.* d'une manière positive.

Неопредѣлённый, ая, ое, *adj.* indéterminé, indéfini, vague.

Неопредѣлённо, *adv.* indéfiniment.

Неопредѣлённость, *sf.* état d'une chose indéterminée.

Неопредѣлимый, ая, ое, *adj.* indéfinissable.

Предопредѣлять, предопредѣлить, *v.a.* prédéterminer, prédestiner ; *part.p.* предопредѣлённый.

Предопредѣленіе, *sn.v.* prédétermination; prédestination, prédestinée; fatalité, fatalisme.

Распредѣлять, распредѣлить, *v.a.* assigner, fixer, disposer ; distribuer, répartir ; *распредѣлить каждому работу*, fixer à chacun son travail; *part.p.* разпредѣлённый.

Распредѣленіе, *sn.v.* répartition, distribution.

Распредѣлительный, ая, ое, *adj.* servant à assigner, à répartir.

Раздѣлять, раздѣлить, *v.a.* diviser en plusieurs parties, partager ; distribuer, répartir ; séparer, désunir, diviser, disjoindre ; —ся, *v.r.* être divisé, partagé ; être séparé, se séparer, se désunir ; *рѣка раздѣляетъ городъ на двѣ части*, la rivière partage la ville en deux parties ; *раздѣлять дары*, distribuer ses dons ; *дѣло раздѣлило голоса*, l'affaire a divisé les voix ; *раздѣлить труды съ кѣмъ*, partager les travaux de qqu'un ; *корысть ихъ раздѣлила*, l'intérêt les a désunis ; *рѣка раздѣляется на два рукава*, la rivière se partage en deux bras ; *part.p.* раздѣлённый.

Раздѣленіе, *sn.v.* division, partage ; distribution, répartition.

Раздѣлимый, ая, ое, *adj.* divisible.

Раздѣлимость, *sf.* divisibilité.

Раздѣлитель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui fait le partage.

Раздѣлительный, ая, ое, *adj.* servant à diviser, à partager.

Раздѣлительно, *adv.* par parties, en différents endroits.

Раздѣлъ, *sm.* partage, division, distribution ; *въ раздѣлъ*, à part, séparément.

Раздѣльный, ая, ое, *adj.* de partage, devant être partagé ; *—ная грамата*, permission pour partager un bien immeuble.

Раздѣльность, *sf.* divisibilité.

Раздѣльноногій (de *нога*, pied), ая, ое, *adj.* fissipède, ayant plusieurs doigts aux pieds.

Нераздѣлимый, ая, ое, *adj.* indivisible, impartible.

Нераздѣлимость, *sf.* indivisibilité, impartibilité.

Нераздѣльный, ая, ое, *adj.* indivisible, qui n'est pas divisé ; indivis, qui n'est pas divisé ; *—ная и святая Троица*, la sainte et indivisible Trinité ; *—ное имѣніе*, un bien indivis ; *—ная часть*, partie intégrante.

Нераздѣльно, *adv.* indivisiblement ; par indivis, en commun, sans partage.

Нераздѣльность, *sf.* totalité, état d'une objet qui, quoique divisible, n'est pas divisé.

Подраздѣлять, подраздѣлить, *v.a.* subdiviser ; —ся, *v.r.* être subdivisé.

Подраздѣленіе, *sn.v.* subdivision.

Удѣлять, удѣлить, *v.a.* fixer, destiner, assigner, affecter, donner une partie d'un bien ; *удѣлять отъ жалованья родй-*

Digitized by Google

телямъ, donner une partie de ses appointements à ses parents; *part.p.* удѣлѣнный.

Удѣлѣніе, *sn.v.* action de donner, d'assigner une partie de son bien.

Удѣлъ, *sm.* apanage, province donnée par un souverain.

Удѣльный, ая, ое, *adj.* d'apanage; *—ные Князья*, princes apanagés.

Удѣлокъ, лка, *sm.* portion d'une terre, morceau d'un bien immeuble.

ДѢТЯ (pers. *bètchè* [1], petit d'un animal; gr. τυτθ-ὸς, petit), *sn.s.* en russe

Дитя́, я́ти, *dim.* ди́тятко, *plur.* дѣти, тѣй, *dim.* дѣтки, токъ, et дѣточки, чекъ, ou дѣтушки, шекъ, *sn.* enfant; *грудно́е дитя́*, un enfant à la mamelle; *ходи́ть за дитя́темъ*, avoir soin d'un enfant; *избало́ванныя дѣти*, des enfants gâtés; *смотрѣ́ть за дѣтьми́*, surveiller des enfants; *дѣти Боя́рскія* (au sing. *сынъ Боя́рскій*), les enfants des boyards, jeunes gens à cheval qui accompagnaient les boyards à la guerre.

Дитя́тинъ, на, но, *adj.* de l'enfant.

Дитя́читься, II.s, *v.r.* être enfant, faire l'enfant, agir en enfant.

Дѣтскій, ая, ое, *adj.* d'enfant, enfantin, puéril; *sm.vi.* un page; *—скія игру́шки*, des jouets d'enfants; *—скія лѣта́*, l'âge puéril, l'enfance; *—скій го́лосъ*, une voix enfantine; *—скіе посту́пки*, des enfantillages.

Дѣтская, кой, *sf.* chambre des enfants.

Дѣтски et подѣтски, *adv.* comme un enfant, d'une manière enfantine.

Дѣтство, *sn.* enfance; *вы́йти изъ дѣтства*, sortir de l'enfance.

Дѣтствовать, I.s, *v.n.* être dans l'âge de l'enfance.

Дѣтёнышъ, *dim.* дѣтёнышекъ, шка, *sm.* jeune enfant; petit, jeune animal; *гнѣздо́ пти́чье съ дѣтёнышками*, un nid d'oiseau avec des petits.

Дѣти́на, *dim.* дѣти́нка et дѣти́нушка, *sm.* jeune garçon, jeune homme, adolescent.

Дѣти́нецъ, ница, *sm.vi.* castel, forteresse intérieure.

Дѣтище, *sn.* et *sl.* Дѣтищъ, *sm.* gros garçon.

Дѣтоводи́тель (de *води́ть*, conduire), *sm.* instituteur, gouverneur, pédagogue, précepteur; *—тельница*, *sf.* gouvernante, institutrice.

Дѣтово́дство et Дѣтоводи́тельство, *sn.* pédagogie, préceptorat.

Дѣтово́дствовать et Дѣтоводи́тельствовать, I.s, *v.n.* s'occuper de l'éducation de la jeunesse, s'adonner à la pédagogie.

Дѣтолю́біе (de *люби́ть*, aimer), *sn.* amour des enfants ou pour les enfants.

Дѣторастлѣ́ніе (de *растли́ть*, corrompre), *sn.* pédérastie, amour criminel pour de jeunes garçons.

Дѣторастли́тель, *sm.* pédéraste.

Дѣторо́дный (de *роди́ть*, engendrer), ая, ое, *adj.* génital; *—ныя ча́сти*, les parties génitales.

Дѣторожде́ніе, *sn.* génération, procréation d'enfants; postérité, fécondité.

Дѣтоуби́ца (de *уби́ть*, tuer), *sc.* infanticide, meurtrier d'un enfant.

Дѣтоуби́йство, *sn.* infanticide, meurtre d'un enfant.

Бездѣ́тный, ая, ое, *adj.* qui est sans enfants, sans lignée, sans postérité; *—ная жена́*, femme stérile.

Бездѣ́тство et Бездѣ́тье, *sn.* manque d'enfants, orbité; stérilité; *на бездѣ́тьѣ и сиде́нь въ честь*, *prov.* dans le pays des aveugles les borgnes sont rois.

Издѣ́тска et Отдѣ́тска, *adv.* dès l'enfance, dès le bas âge.

Многодѣ́тный, ая, ое, *adj.* ayant beaucoup d'enfants; fécond.

ДѢ́ЯТЬ (scr. *d'ā* [2], *prés.* *dad'āmi* [3]; d'où *d'ātri* [4], créateur; gr. θί-ειν, *prés.* τίθ-ημι, lat. *de* dans *condere*, angl. *do*, all. *thun*), I.s, *v.a.sl.* faire, effectuer, créer, mettre en œuvre, opérer; *vi.* dire, parler; *—ся*, *v.r.* être fait, se faire, s'effectuer, s'opérer; se passer, arriver; *part. p.* дѣ́емый.

Дѣя́ніе, *sn.v.* acte, action, fait, geste, œuvre, évènement; *Апо́стольскія дѣя́нія*, les actes des Apôtres; *дѣя́нія Петра́ Вели́каго*, les actions de Pierre le Grand.

Дѣятель et Дѣ́тель, *sm.* faiseur, facteur, ouvrier.

Дѣ́тельный, *sl.* Дѣ́тельный, ая, ое, *adj.* actif, laborieux; pratique; *—ный человѣ́къ*, homme actif; *—ная нау́ка*, une science pratique.

Дѣ́тельно, *adv.* avec activité.

Дѣ́тельность, *sf.* faculté active, force, vigueur, activité.

Дѣ́тель, *sf.* *sl.* vertu, œuvre.

Дѣй, plus usité au *plur.* дѣи, ѣевъ, *sm.* faits, gestes, actions.

1) दृष्टि 2) धा 3) दधामि 4) धातृ

Digitized by Google

Дѣйствіе et Дѣйство, *sn.* action, œuvre; action, combat, bataille; effet, résultat, influence, pouvoir; acte d'une pièce de théâtre; *дѣйствія человѣческія*, les actions humaines; *непріятельское дѣйствіе*, hostilité; *дѣйствіе любви*, l'effet, l'influence de l'amour.

Дѣйственный, ая, ое, *adj. sl.* efficace, qui produit son effet.

Дѣйствительный, ая, ое, *adj.* effectif, actif; réel, vrai, propre; valide, valable; actuel, en activité; *—ное обязательство*, obligation effective; *—ныя слова*, les propres paroles; *—ная служба*, service actif; *—ный Статскій Совѣтникъ*, conseiller d'état actuel (4e cl.); *—ные глаголы*, verbes actifs, *t. de gramm.*

Дѣйствительно, *adv.* effectivement, en effet, réellement, certainement.

Дѣйствительность, *sf.* efficacité, force, vertu; réalité, validité, authenticité.

Дѣйствовать, I.a, подѣйствовать, *v.a.* agir, opérer, faire effet; manier, travailler; combattre; représenter ou jouer un rôle; —ся, *v.r. sl.* agir; *душа дѣйствуетъ на тѣло*, l'ame agit sur le corps; *дѣйствовать саблею*, manier le sabre; *дѣйствующія лица*, les personnages d'une pièce de théâtre.

Дѣйствованіе, *sn.v.* action, opération, maniement; jeu, action de jouer un rôle.

Дѣйствователь, *sm.* celui qui agit, agent, acteur.

Дѣписаніе (de *писать*, écrire), *sn.* histoire, fastes.

Дѣписатель, *sm.* un historien.

Дѣписательный, ая, ое, *adj.* historique, de l'histoire.

Дѣпричастіе (de *причастіе*, participe), *sn.* gérondif, adverbe verbal, *t. de gramm.*

Де (*anc. sl. дѣй*, parle), et Дѣ-скать ou Дѣ-скать, particule du langage familier, employée lorsqu'on rapporte à quelqu'un les paroles d'une autre personne; *былъ де*, j'ai été, a-t-il dit; *угрозъ де твоихъ не боюсь*, je ne crains pas tes menaces, disait-il.

Бездѣйствіе et Бездѣйство, *sn.* inaction, inertie, inactivité, oisivité

Бездѣйственный, ая, ое, *adj.* qui est dans l'inaction, qui n'est pas en activité, désœuvré, oisif, inerte; ineffectif, qui est sans effet.

Благодѣять, *v.n. sl.* faire du bien; rendre service, faire plaisir.

Благодѣяніе, *sn.v.* bienfait, faveur, grace, bon office; *забыть благодѣянія*, oublier les bienfaits.

Благодѣтель, *sm.* bienfaiteur, patron; —тельница, *sf.* bienfaitrice.

Благодѣтельскій, ая, ое, *adj.* de bienfaiteur.

Благодѣтельный, ая, ое, *adj.* bienfaisant.

Благодѣтельство, *sn.* bienfaisance.

Благодѣтельствовать, I.a, облагодѣтельствовать, *v.a.* combler de bienfaits; *part.p.* облагодѣтельствованный.

Вседѣтель, *sm.sl.* le Créateur de l'univers, le Tout-Puissant.

Вседѣтельный, ая, ое, *adj.* tout-puissant.

Добродѣять, *v.n.sl.* faire du bien; faire de bonnes actions, marcher dans le sentier de la vertu.

Добродѣяніе, *sn.v.* la bienfaisance.

Добродѣй, *sm.* un homme de bien.

Добродѣтель, *sf.* vertu, habitude de faire le bien; bienfait; *слѣдовать добродѣтели*, pratiquer la vertu; *наставить на путь добродѣтели*, guider dans le sentier de la vertu.

Добродѣтельный, ая, ое, *adj.* vertueux, aimant à faire le bien; *—ная душа*, une ame vertueuse.

Добродѣтельно, *adv.* vertueusement.

Злодѣять, *v.n.sl.* faire du mal, commettre un crime.

Злодѣяніе, *sn.* crime, forfait.

Злодѣй, *sm.* ennemi juré; malfaiteur, criminel, scélérat, méchant; —дѣйка, *sf.* ennemie jurée; malfaitrice.

Злодѣйскій, ая, ое, *adj.* ennemi, hostile; criminel, scélérat, méchant.

Злодѣйски, *adv.* hostilement; en scélérat, en malfaiteur.

Злодѣйство, *sn.* méchanceté, malice; scélératesse, crime.

Злодѣйственный, ая, ое, *adj.* méchant, malicieux, scélérat.

Злодѣйствовать, I.a, *v.n.* chercher à nuire, chercher à faire du mal.

Недѣйствительный, ая, ое, *adj.* inefficace, qui est sans valeur, vain, inutile, invalide.

Недѣйствительно, *adv.* sans effet, sans valeur, inutilement.

Недѣйствительность, *sf.* inutilité, nullité, invalidité.

Недѣятельный, ая, ое, *adj.* inactif, manquant d'activité.

Digitized by Google

Недѣятельно, *adv.* sans activité.
Недѣятельность, *sf.* inactivité.
Противодѣйствіе, *sn.* la réaction.
Продиводѣйствовать, I.2, *v.n.* réagir, agir contre, repousser l'effet.
Самодѣйственный, ая, ое, *adj.* agissant par soi-même.
Надѣяться, *v.r.* *(на кого́, на что)* se reposer sur, compter; *(чего́)* espérer, s'attendre à; *надѣяться на свои́ си́лы*, compter sur ses forces; *надѣяться успѣха*, espérer du succès; *надѣюсь, что онъ пріидетъ*, j'espère qu'il arrivera.
Надѣяніе, *sn.v.* action de se reposer sur, de compter; confiance, espérance.
Наде́жда, *sf.* espérance, espoir, confiance, attente; *льстить себя́ наде́ждою*, se flatter d'espoir; *возложи́ть наде́жду на Бо́га*, mettre son espérance en Dieu.
Надёжный, ая, ое, *adj.* sur qui l'on peut compter, sûr, certain, affidé; *—ный человѣкъ*, un homme sûr; *—ное сре́дство*, un moyen sûr et certain; *—ная каре́та*, une voiture solide.
Надёжно, *adv.* sûrement, avec assurance, à coup sûr.
Надёжность, *sf.* assurance, certitude.
Безнадёжный, ая, ое, *adj.* sur qui l'on ne peut compter, douteux, incertain; *—ное сре́дство*, moyen douteux.
Безнадёжно, *adv.* sans espérance, sans espoir; contre toute attente, inopinément; *безнадёжно бо́ленъ*, malade à la mort.
Безнадёжность, *sf.* espérance douteuse, incertitude; désespoir.
Благонаде́жный, ая, ое, *adj.* plein d'assurance, fermement assuré, pleinement convaincu.
Благонаде́жно, *adv.* en toute confiance, avec pleine assurance.
Благонаде́жность, *sf.* pleine confiance, ferme assurance, certitude.
Обнаде́живать, I.1, **обнаде́жить**, II.2, *v.a.* donner l'assurance, faire espérer, assurer; *—ся*, *v.r.* être assuré, compter sur, espérer; *обнаде́жить кого́ покрови́тельствомъ*, assurer qqu'un de sa protection; *part.p.* обнаде́женный.
Обнаде́живаніе, *sn.v.* action d'assurer, de faire espérer.
Понадѣятся, *v.r.* *déf.* compter sur, se reposer sur, espérer.
Самонадѣянный, ая, ое, *adj.* qui compte sur ses propres forces, qui a confiance en sa personne, suffisant, présomptueux.
Самонадѣянность, *sf.* confiance en soi-même, présomption, suffisance, vanité, amour-propre.
Содѣва́ть, I.1, **содѣ́ять**, *v.a.* *sl.* faire commettre, agir, opérer; *—ся*, *v.r.* être fait; se faire, se passer; *part.p.* содѣянный; *—ный грѣхъ*, péché de commission.
Содѣяніе, *sn.v.* action de faire, d'agir, d'opérer; action, opération.
Содѣтель, *sm.* *—тельница*, *sf.* auteur, cause première; créateur.
Содѣтельный, ая, ое, *adj.* propre à opérer, propre à effectuer.
Содѣйствіе et **Содѣйство**, *sn.* coopération.
Содѣйствовать, I.2, *v.n.* coopérer, prendre part à une action, participer, concourir.
Содѣйствованіе, *sn.v.* action de coopérer, coopération, participation.
Содѣйственникъ, *sm.* coopérateur.
Благосодѣва́ть, **благосодѣ́ять**, *v.a.* *sl.* faire quelque action vertueuse ou éclatante.
Благосодѣяніе, *sn.v.* action vertueuse, brillante, éclatante.
ДѢВА́ТЬ, I.1, *asp. parf.* **дѣть**, *fut.* **дѣ́ну**, *v.a.* mettre, placer, poser, fourrer quelque part; dépenser, employer; *—ся*, *v.r.* se mettre, se placer, se fourrer; se dépenser, s'employer; se réfugier; *куда́ ты дѣва́лъ мою́ кни́гу*, où as-tu mis mon livre? qu'as-tu fait de mon livre? *не зна́етъ, куда́ дѣва́ть своего́ сы́на*, il ne sait où placer son fils; *не зна́ю, куда́ дѣва́ться*, je ne sais que devenir; *куда́ дѣ́ться*, où faut-il me réfugier?
Вдѣва́ть, I.1, **вдѣть**, *fut.* **вдѣ́ну**, *sl.* **вдѣ́жу**, *v.a.* mettre dedans, enfiler; *—ся*, *v.r.* être mis dedans, être enfilé; entrer, passer; *вдѣть ни́тку въ иго́лку*, enfiler une aiguille; *part.p.* вдѣтый.
Вдѣва́ніе, **вдѣ́тіе**, *sn.v.* action de mettre dedans, d'enfiler.
Вздѣва́ть, **вздѣть**, *v.a.* mettre sur soi ou sur un autre; *вздѣть кольцё на па́лецъ*, mettre une bague à son doigt; *part.p.* вздѣтый.
Вздѣва́ніе, *sn.v.* action de mettre sur.
Вздѣ́жка, *sf.* passe-corde, grosse aiguille à enfiler.
Воздѣва́ть, **воздѣ́ть**, *v.a.* lever, élever, hausser; *воздѣ́ть ру́ки къ не́бу*, lever les mains au ciel; *part.p.* воздѣтый, *sl.* воздѣ́янный.
Воздѣ́яніе, *sn.v.* action de lever, d'élever.

Digitized by Google

Задѣвáть, задѣть, *v.a.* donner contre, accrocher; donner lieu, pousser, forcer; *v.n.* engrener (se dit des dents qui entrent l'une dans l'autre); *задѣть колесóмъ за ýголъ*, donner avec la roue contre le coin; *задѣлъ меня обидными рѣчáми*, il m'a blessé par ses discours outrageants; *part.p.* задѣтый.

Задѣвáніе, *sn.v.* action de donner contre, d'accrocher.

Издѣвáться, *v.r.* (*надъ кѣмъ*) se moquer, se railler de, plaisanter, tourner en ridicule.

Издѣвка, *sf.* moquerie, raillerie.

Издѣвочный, ая, ое, *adj.* railleur, caustique.

Издѣвочникъ, *sm.* railleur plaisant.

Издѣвчивый, ая, ое, *adj.* aimant à plaisanter, à railler, à se moquer.

Надѣвáть, надѣть, *v.a.* mettre sur soi ou sur un autre, endosser; —ся, *v.r.* se mettre, aller, entrer (de l'habillement); *надѣнь шляпу*, mets ton chapeau, couvre-toi; *надѣть мáску*, se masquer; *сапоги́ хорошо́ надѣвáются*, les bottes vont bien; *кольцё на перстъ не надѣвáется*, l'anneau ne va pas au doigt; *part.p.* надѣтый.

Надѣвáніе, *sn.v.* action de mettre, d'endosser.

Одѣвáть, одѣть, *sl.* одѣять, *v.a.* habiller, vêtir, revêtir, couvrir; —ся, *v.r.* s'habiller, se vêtir; se couvrir, s'envelopper, se revêtir; *одѣвáть бѣдныхъ*, habiller les pauvres; *хорошо́ одѣвáется*, il se met bien; *дерéвья одѣлись лáстьями*, les arbres sont couverts de feuilles; *part.p.* одѣтый, *sl.* одѣянный.

Одѣвáніе, *sn.v.* action d'habiller et de s'habiller; revêtement.

Одѣяніе, *sn.v.sl.* habillement, vêtement; vêtements sacerdotaux.

Одѣяло, *dim.* одѣяльце, *sn.* couverture de lit.

Одѣяльный, ая, ое, *adj.* de couverture.

Одéжда, *pop.* Одёжа, *sf.* habillement, vêtement, habit; revêtement, ouvrage revêtu, *t. de façon*; *одéжда погребáльная*, habit de deuil; *по одёжкѣ протягáй и нóжки*, *prov.* gouverne ta bouche selon ta bourse.

Изодѣвáться, изодѣться, *v.r.vi.* se pourvoir, s'équiper, s'armer.

Пріодѣвáть, пріодѣть, *v.a.* mettre, couvrir, habiller par-dessus; —ся, *v.r.* se couvrir de quelque chose de plus; s'habiller un peu mieux; *part.p.* пріодѣтый.

Проодѣвáться, *v.r.* passer, mettre un certain temps à s'habiller.

Передѣвáть et Переодѣвáть, передѣть et переодѣть, *v.a.* changer d'habillement ou de chaussure, habiller, vêtir d'une autre manière; déguiser, travestir; —ся, *v.r.* s'habiller autrement, changer d'habit ou de chaussure; se déguiser, se travestir.

Передѣвáніе et Переодѣвáніе, *sn.v.* action d'habiller ou de s'habiller autrement; déguisement, travestissement.

Подѣвáть, подѣть, *v.a.* mettre, placer, fourrer, cacher une certaine quantité; —ся, *v.r.* être mis, placé, caché; se fourrer, se cacher, devenir; *кудá подѣвáлъ всѣ мои вéщи*, où as-tu fourré toutes mes choses? *кудá всѣ мои книги подѣвáлись*, que sont devenus tous mes livres?

Поддѣвáть, поддѣть, *v.a.* mettre dessous; accrocher par dessous; profiter de la négligence, surprendre; (*у кого́*) voler, escroquer, escamoter; *поддѣть подъ плáтье фуфáйку*, mettre un gilet de laine sous son habit; *въ карѣ его́ поддѣли*, on l'a trompé au jeu; *part.p.* поддѣтый.

Поддѣвáніе, *sn.v.* action de mettre dessous; d'accrocher par dessous.

Поддѣвáло, *sm.* escroc, voleur.

Придѣвáть, придѣть, *v.a.* mettre à, joindre, attacher, ajouter; *придѣть цѣпóчку къ часáмъ*, mettre une chaîne à une montre; *part.p.* придѣтый.

Продѣвáть, продѣть, *v.a.* faire passer par, enfiler; —ся, *v.r.* être enfilé; *продѣть верёвку въ кольцё*, faire passer une corde dans un anneau; *part.p.* продѣтый.

Продѣвáніе, *sn.v.* action de faire passer par, d'enfiler.

Продѣвáльникъ, *sm.* choc, avaloire, outil de chapelier.

Раздѣвáть, раздѣть, *v.a.* déshabiller, dépouiller, découvrir; mettre, placer, fourrer çà et là; —ся, *v.r.* se déshabiller, se dépouiller; *part.p.* раздѣтый.

Раздѣвáніе, *sn.v.* action de déshabiller et de se déshabiller.

ДѢЛО, *dim.* дѣльце, *sn.* affaire, occupation, travail, ouvrage, chose, besogne; action, œuvre; procès, objet de discus-

Digitized by Google

sion ; besoin, nécessité ; état, condition ; *приняться за дѣло*, entreprendre une affaire ; *главное дѣло*, le point capital ; *уголовное дѣло*, une affaire criminelle ; *тяжебное дѣло*, un procès ; *ратное дѣло*, l'art militaire, le métier des armes ; *какое тебѣ до него дѣло*, qu'as-tu affaire de lui, quel besoin as-tu de lui? *за дѣло, по дѣлам*ъ, *adv.* à raison, à juste titre ; *въ самомъ дѣлѣ*, *adv.* en effet, en vérité.

Дѣловой, ая, ое, *adj.* d'affaire, de procès, qui s'entend aux affaires; *—вой человѣкъ*, un homme d'affaires ; *—вые люди*, des mercenaires.

Дѣловѣцъ, вца, *sm.* homme industrieux, homme d'affaires.

Дѣлецъ, льца, *sm.* homme d'état, qui s'entend aux affaires du barreau, jurisconsulte ; *vi.* malfaiteur, criminel ; *главный дѣлецъ Россіи*, le premier homme d'état de la Russie.

Дѣльный, ая, ое, *adj.* bon, propre à être mis en œuvre; ouvrier, ouvrable; raisonnable, solide, posé ; *—ный лѣсъ*, forêt bonne à être exploitée ; *говорить всё дѣльное*, tout ce qu'il dit est raisonnable.

Дѣльно, *adv.* raisonnablement, pertinemment, avec raison, d'une manière sensée, très-bien.

Для, *sl.* Дѣля ou Дѣльма, *prép.* qui demande le *génitif* (se met quelquefois après son complément), pour, à cause de, pour l'amour de ; *для общей пользы*, pour le bien public ; *для чего*, pourquoi ? *не для чего*, il n'y a pas de quoi; *для того, что*, *conj.* parce que.

Дѣлопроизводство (de *производить*, produire), *sm.* procédure, forme de procéder en justice.

Дѣлосказатель (de *сказать*, dire), *sm. vi.* délateur, dénonciateur.

Бездѣлье, *sn.* inaction, désœuvrement, oisiveté ; inepties, fadaises, absurdités, bagatelles.

Бездѣльный, ая, ое, *adj.* oisif, désœuvré ; méchant, mauvais, qui a de mauvaises qualités ; *sl.* vain, futile, inutile, inefficace ; *—ный человѣкъ*, un vaurien.

Бездѣльно, *adv.* mal, avec malice.

Бездѣльникъ, *sm.* méchant, vaurien, fripon, coquin, marouſle, faquin, pendard ; *—ница*, *sf.* friponne, coquine.

Бездѣльничій, чья, чье, et Бездѣльническій, ая, ое, *adj.* de fripon, de vaurien.

Бездѣльнически et побездѣльнически, *adv.* en fripon, en coquin.

Бездѣльничество, *sn.* coquinerie, friponnerie, filouterie.

Бездѣльничать, I.1, *v.n.* agir en fripon, fripomer, coquiner.

Бездѣлица et Бездѣлка, *dim.* бездѣлушка, *sf.* bagatelle, minutie, vétille, colifichet, brimborions; *поссориться изъ бездѣлицы*, se brouiller pour une bagatelle ; *заниматься бездѣлками*, s'amuser à des vétilles ; *заплатилъ самую бездѣлицу*, j'ai payé une bagatelle ou une misère ; *за бездѣлицу*, pour un rien.

Избездѣльничаться, *v.r.* devenir vaurien, fripon, coquin.

Обездѣловать, I.2, *v.a. déf. pop.* déchirer, user, abymer par peu de soins.

Издѣлие, *sn.* ouvrage, travail de main, production manufacturière.

Недѣля, *dim.* недѣлька, *sf.* semaine ; espace de huit jours; *sl.* dimanche, jour du repos ; *страстная недѣля*, la semaine de la passion ; *въ деревнѣ пробыли недѣлю*, ils sont restés huit jours à la campagne ; *двѣ недѣли*, quinze jours ; *недѣлю недѣльски*, *adv.* toute la semaine.

Недѣльный, ая, ое, *adj.* de la semaine ; du dimanche ; absurde, ridicule ; *—ная работа*, le travail de la semaine ; *—ное говорить*, dire des absurdités.

Недѣльщикъ, *sm.vi.* huissier de semaine, qui allait chercher les accusés pour les faire comparaître en justice et qui exécutait les arrêts des tribunaux.

Недѣльщина, *sf.* paie ou travail de la semaine.

Еженедѣльный, ая, ое, *adj.* hebdomadaire, de chaque semaine ; *—ный журналъ*, un journal hebdomadaire.

Еженедѣльно, *adv.* chaque semaine.

Понедѣльно, *adv.* par semaine ; de deux semaines l'une, de deux en deux semaines.

Понедѣльщикъ, *sm.* ouvrier, mercenaire qu'on paie par semaine.

Понедѣльникъ, *sm.* lundi, jour qui suit le dimanche.

Понедѣльничный, ая, ое, *adj.* du lundi, des lundis.

Понедѣльничать, I.1, *v.n.* faire maigre, manger maigre les lundis.

Понедѣльничанье, *sn. v.* action de faire maigre les lundis.

Digitized by Google

ДѢЛАТЬ, I.1, *asp.mult.* дѣлывать, *asp. parf.* сдѣлать, *v.a.* faire, opérer, effectuer, travailler, composer, commettre; fabriquer, pratiquer; —ся, *v.r.* se faire, être fait, être travaillé; se passer, arriver, se faire; devenir; avoir affaire avec; *дѣлать что въ свою пользу*, faire une chose pour son intérêt; *это дѣлаетъ ему честь*, cela lui fait honneur; *что съ нимъ дѣлать*, que faire avec lui? *дѣлать кого наслѣдникомъ*, déclarer qqu'un son héritier; *дѣлать кого лжецёмъ*, donner un démenti à qqu'un; *дѣлать ручнымъ*, priver, apprivoiser; *дѣлать угрозы*, menacer, faire des menaces; *изъ молока дѣлается сыръ*, le fromage se fait de lait; *что у васъ дѣлается*, que fait-on chez vous? *дѣлаться скупымъ*, devenir avare; *part.p.* дѣланный.

Дѣланіе, *sn.v.* action, fabrication, ouvrage, travail, exécution.

Дѣлатель, *sm.* faiseur, facteur, ouvrier; —тельница, *sf.* faiseuse, ouvrière.

Дѣлательный, ая, ое, *adj. sl.* fixé pour le travail; actif, laborieux.

Дѣлателище, *sn. sl.* cause, raison, motif; jouet, risée.

Недѣланіе, *sn.* oisiveté, fainéantise.

Вдѣлывать, I.1, вдѣлать, *v.a.* mettre dans, enchâsser, incruster, encastrer; *вдѣлать алмазъ въ перстень*, enchâsser un diamant dans une bague; *part.p.* вдѣланный.

Вдѣлываніе, вдѣланіе, *sn.v.* action de mettre dedans, d'enchâsser.

Вдѣлка, *sf.* pièce incrustée, pièce enchâssée, enchâssure; inscrustation, action d'enchâsser.

Воздѣлывать, воздѣлать, *v.a.* labourer, cultiver, défricher; —ся, *v.r.* être labouré, cultivé; *воздѣлывать поля*, défricher, labourer des champs; *part.p.* воздѣланный.

Воздѣлываніе, воздѣланіе, *sn.v.* labourage, culture.

Воздѣлыватель, *sm. sl.* laboureur.

Выдѣлывать, выдѣлать, *v.a.* faire, préparer, parfaire, achever; tanner, corroyer; —ся, *v.r.* être préparé, achevé; être tanné, corroyé; *выдѣлать вещь изъ дерева*, faire une chose de bois; *выдѣлывать кожи*, tanner les peaux; *part.p.* выдѣланный.

Выдѣлываніе, выдѣланіе, *sn.v.* action de préparer, de tanner.

Выдѣлка, *sf.* préparation, apprêt; corroi, tannage des peaux.

Выдѣльщикъ, *sm.* apprêteur des peaux.

Додѣлывать, додѣлать, *v.a.* achever, finir, terminer quelque ouvrage; —ся, *v.r.* être achevé, terminé; *зданіе не скоро додѣлается*, cet édifice ne se terminera pas de si tôt; *part.p.* додѣланный.

Додѣлываніе, додѣланіе, *sn.v.* et Додѣлка, *sf.* action d'achever, de terminer; achèvement.

Недодѣлка, *sf.* ouvrage non achevé, ce qui manque à un ouvrage pour être achevé.

Задѣлывать, задѣлать, *v.a.* commencer à faire, commencer quelque ouvrage; fermer, boucher en murant; gagner par son travail; —ся, *v.r.* être fermé, bouché, muré; avoir assez travaillé, avoir travaillé assez long-temps; *задѣлалъ печь*, il a commencé à faire le poêle; *задѣлать проломъ*, boucher une brêche; *задѣлалъ въ нынѣшнемъ мѣсяцѣ сорокъ рублей*, j'ai gagné ce mois-ci quarante roubles par mon travail; *part.p.* задѣланный.

Задѣлываніе, задѣланіе, *sn.v.* action de fermer, de boucher.

Задѣлка, *sf.* action de boucher; endroit bouché; gain de son travail.

Задѣльный, ая, ое, *adj.* gagné par son travail; —*ныя деньги*, argent du travail; *быть на задѣльныхъ деньгахъ*, ou *на задѣлѣ*, être à ses pièces, être payé d'après son ouvrage.

Надѣлывать, надѣлать, *v.a.* faire, préparer en quantité; causer; *надѣлать метёлокъ*, faire une quantité de balais; *надѣлать хлопотъ*, causer des tracasseries; *надѣлать проказъ*, faire beaucoup de polissonneries; *part.p.* надѣланный.

Наддѣлывать, наддѣлать, *v.a.* ajouter à une chose faite pour l'exhausser; *наддѣлать жилье*, bâtir, ajouter un étage; *part.p.* наддѣланный.

Наддѣлываніе, *sn.v.* action d'ajouter, de bâtir au-dessus.

Наддѣлка, *sf.* chose ajoutée, bâtie au-dessus, addition.

Обдѣлывать, обдѣлать, *v.a.* travailler, mettre en état; monter, enchâsser, donner la forme requise; *обдѣлать ал-*

Digitized by Google

мазъ, monter, mettre en œuvre un diamant; *обдѣлать палочку*, monter une canne; *part.p.* обдѣланный.

Обдѣлываніе, обдѣланіе, *sn.v.* action de travailler, de monter, d'enchâsser.

Обдѣлка, *sf.* monture, enchâssure, façon; *обдѣлка алмаза*, la monture d'un diamant.

Отдѣлывать, отдѣлать, *v.a.* mettre la dernière main, achever, terminer, parfaire; gâter, abymer; *(кого)* arranger, mettre à la raison; —ся, *v.r.* être terminé, achevé; se défaire, se débarrasser; *отдѣлываютъ строеніе*, on achève la construction; *отдѣлать платье*, abymer un habit; *отъ него не скоро отдѣлаешься*, on ne saurait si tôt se défaire de lui; *part.p.* отдѣланный.

Отдѣлываніе, отдѣланіе, *sn.v.* action de mettre la dernière main, de terminer.

Отдѣлка, *sf.* achèvement, élaboration, dernière main, le fini, le finissement; *отдѣлка въ домѣ со вкусомъ*, le fini de cette maison est fait avec goût.

Передѣлывать, передѣлать, *v.a.* refaire, faire autrement, changer; réparer, faire des réparations; achever, finir tout; —ся, *v.r.* être refait, changé, réparé; prendre une autre forme ou une autre tournure; *передѣлать полъ*, refaire un plancher; *передѣлать всѣ дѣла*, expédier toutes les affaires; *дѣло можетъ ещё передѣлаться*, l'affaire peut encore prendre une autre tournure; *part. p.* передѣланный.

Передѣлываніе, передѣланіе, *sn.v.* action de refaire, de changer, de réparer.

Передѣлка, *sf.* chose refaite, changement, réparation.

Подѣлывать, подѣлать, *v.a.* faire, travailler peu et souvent.

Подѣлка, *sf.* et *sl.* Подѣліе, *sn.* petit travail, petit ouvrage.

Поддѣлывать, поддѣлать, *v.a.* faire, mettre, poser dessous; contrefaire, altérer, falsifier; —ся, *v.r.* *(подо что)* contrefaire, imiter; *(къ кому)* plaire, complaire, se faire, s'accommoder; *поддѣлать ножки къ солонкѣ*, faire des pieds à une salière; *поддѣлать монету*, faire de la fausse monnaie; *поддѣлаться подъ чей голосъ*, contrefaire la voix de qqu'un; *къ нему никакъ нельзя поддѣлаться*, on ne peut rien faire à son gré; *part.p.* поддѣланный; —*ный камень*, une fausse pierre.

Поддѣлываніе, поддѣланіе, *sn.v.* action de mettre dessous, de contrefaire.

Поддѣлка, *sf.* et Поддѣлъ, *sm.* falsification, contrefaçon, adultération; jambage, assise de pierres; *vi.* addition à un bâtiment; *уличаютъ его въ поддѣлкѣ денегъ*, on l'accuse d'avoir fait de la fausse monnaie.

Поддѣльный, ая, ое, *adj.* falsifié, altéré, faux, contrefait; —*ная монета*, de la fausse monnaie.

Поддѣльщикъ, *sm.* falsificateur, contrefacteur; *поддѣльщикъ монеты*, faux monnayeur.

Придѣлывать, придѣлать, *v.a.* faire, bâtir auprès, ajouter; faire tout, ne rien laisser à faire; *sl.* produire, rapporter, augmenter; *придѣлать къ конюшнѣ сѣнникъ*, ajouter à l'écurie une remise pour le foin; *придѣлать головы къ сапогамъ*, remonter des bottes, *придѣлать ключъ*, faire une nouvelle clef; *одному всего не придѣлать*, un seul ne saurait tout faire; *part.p.* придѣланный.

Придѣлываніе, придѣланіе, *sn.v.* action de faire, de bâtir auprès, d'ajouter.

Придѣлка, *sf.* morceau, pièce ajoutée; bâtiment ajouté, hors-d'œuvre.

Придѣлъ, *sm.* petit autel ajouté au maître autel d'une église.

Придѣльный, ая, ое, *adj.* du petit autel d'une église.

Продѣлывать, продѣлать, *v.a.* employer un certain temps à faire une chose; percer, faire une ouverture; monder, écosser le gruau; *продѣлать въ стѣнѣ проходъ*, ouvrir un passage dans le mur; *продѣлывать крупу*, monder de l'orge; *part.p.* продѣланный.

Продѣлываніе, продѣланіе, *sn.v.* action de percer; action de monder.

Продѣлка, *sf.* et Продѣлъ, *sm.* action de percer; ouverture, percée; embarras, entraves d'une affaire; procédure, affaires d'un procès.

Продѣльный, ая, ое, *adj.* mondé, nettoyé; —*ная крупа*, de l'orge mondé.

Раздѣлывать, раздѣлать, *v.a.* entourer de briques le tuyau du poêle à l'endroit où il passe par le plafond; om-

Digitized by Google

brer, donner la teinte; —ся, *v.r.* s'arranger, s'accommoder, terminer une affaire avec qqu'un; mettre à la raison; *раздѣлывать цвѣты*, ombrer des fleurs; *мы съ нимъ ужé раздѣлались въ спóрномъ дѣлѣ*, nous nous sommes arrangés pour le bien en litige.

Раздѣлка, *sf.* garniture de briques autour du tuyau d'une cheminée, enchevêtrure; accommodement, arrangement, accord.

Раздѣлочный, ая, ое, *adj.* d'enchevêtrure; d'accommodement.

Сдѣлать, *v.a.déf.* avoir fait; —ся, *v.r.* devenir, se faire; *(съ кѣмъ)* s'arranger, finir, terminer une affaire; mettre à la raison; *съ нимъ въ долгáхъ сдѣлались*, nous nous sommes arrangés par rapport aux dettes; *part.p.* сдѣланный.

Сдѣлка, *sf.* accommodement, arrangement, accord, transaction.

Сдѣлочный, ая, ое, *adj.* d'accord, de transaction.

Содѣлывать, содѣлать, *v.a.* faire, effectuer, commettre; causer, produire; —ся, *v.r.* se faire, devenir; *part.p.* содѣланный.

Содѣлываніе, содѣланіе, *sn.v.* action de faire, de commettre; de causer, de produire.

Удѣлывать, удѣлать, *v.a.* rendre commode, arranger joliment.

Удѣлка, *sf.* action de rendre commode, action d'arranger joliment.

Удѣльный, ая, ое, *adj.* commode, confortable, bien arrangé, joliment fait.

Удѣльно, *adv.* commodément.

Удѣльность, *sf.* commodité, aisance.

ДЮЖИНА (pol. *tuzin*, de l'all. *dutzend* ou de l'it. *dozzina*), *dim.* дюжинка, *sf.* une douzaine; *двѣнáдцать дюжинъ*, une grosse.

Дю́жинный, ая, ое, *adj.* de douzaine.

Подю́жинно, *adv.* par douzaines.

Полдю́жинка *sf.* une demi-douzaine.

ДЮЙМЪ (holl. *duim*, de l'all. *daumen*), *sm.* pouce, 12e partie du pied.

Дюймовóй, áя, óе, *adj.* de pouce; —*выя дóски*, planches d'un pouce d'épaisseur.

Дюймóвка, *sf.* planche d'un pouce d'épaisseur.

ДЮКЪ (it. *duca*, du lat. *dux*, chef), *sm.* duc, titre de noblesse; —тéсса, *sf.* duchesse, femme d'un duc.

ДЯ́ГИЛЬ (pol. *dzięgiel*, de *áнгелъ*, ange?) et Дя́гильникъ, *sm.* angélique (plante, *angelica sylvestris*); *дя́гиль собáчій*, ciguë (plante, *cicuta virosa*).

Дя́глица, *sf.* angélique sauvage (plante, *ægopodium podagraria*).

ДЯ́ТЕЛЪ (pol. *dzięcoł*), тла, *sm.* le pic (oiseau, *picus*); *дя́тель чёрный*, le pic noir (*picus martius*); *дя́тель зелёный*, le pic vert, le pivert (*picus viridis*); *дя́тель трехпáлый*, le pic à trois orteils (*picus tridactylus*); *дя́тель пёстрый*, le grand pic bigarré, l'épeiche (*picus major*).

Дя́тельный et Дя́тловый, ая, ое, *adj.* de pic.

Дя́тельникъ et Дя́тловникъ, *sm.* trèfle blanc des prés (plante, *trifolium repens*).

Дя́тлина et Дя́тловина, *sf.* séséli, triolet, trèfle commun des prés (plante, *trifolium pratense*).

Е, е, *e*, 6e lettre de l'alphabet russe, prise de l'*epsilon* (*E*, *ε*) des Grecs, appelée anciennement *есть*, et maintenant *é*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (є҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 5, et avec le signe ҂, placé devant elle (҂є҃), le nombre 5000.

ЕВáНГЕЛІЕ (gr. *εὐαγγέλιον*, de *εὖ*, bien, et *ἀγγέλλειν*, annoncer), *sn.* évangile, doctrine du Christ; *проповѣдовать Евáнгеліе нарóдамъ*, évangeliser les nations.

Евáнгельскій, ая, ое, *adj.* de l'évangile, évangélique; —*ское ученіе*, doctrine évangélique.

Евáнгельски, *adv.* évangéliquement.

Евангелúстъ, *sm.* un évangéliste.

ЕВНУ́ХЪ (gr. *εὐνοῦχος*, de *εὐνή*, lit, et *ἔχειν*, garder), *sm.* eunuque, homme privé de la faculté d'engendrer.

Евну́ховъ, ва, во, *adj. poss. ind.* et Евну́шій, шья, шье, ou Евну́шескій, ая, ое, *adj. poss. c.* d'eunuque.

Евну́шить, II.ъ, *v.a.* rendre eunuque, déviriliser, châtrer.

Digitized by Google

ЕВРА́ШКА, *sf.* espèce de lièvre de la Dauric (*lepus Dauricus*); et Емура́ночка, *sf.* zizel, souslik (quadrupède, *mus citellus*).

Евра́шечій, чья, чье, *adj.* de ce lièvre.

ЕВХАРИ́СТІЯ (gr. εὐχαρίστια, actions de graces, de εὖ, bien, et χάρις, grace), *sf.* eucharistie, sacrement.

Евхаристи́ческій, ая, ое, *adj.* eucharistique, de l'eucharistie.

ЕГЕ́Й, *sm.* glaïeul, jonc pointu, gladiole (plante, *carex*).

Е́ГЕРЬ (all. *jäger*), *sm.* chasseur, soldat armé à la légère; chasseur, amateur de la chasse; *фельдъ-е́герь*, courrier de cabinet.

Е́герскій, ая, ое, *adj.* de chasseur; *—скій полкъ*, un régiment de chasseurs.

Егерме́йстеръ (all. *jägermeister*, de *meister*, maître), *sm.* veneur, chef des chasseurs (3e cl.); *Оберъ-Егерме́йстеръ*, grand-veneur (2e cl.).

Егерме́йстерскій, ая, ое, *adj.* de veneur.

ЕГОЗА, *sc. pop.* enfant pétulant, mutin; personne soucieuse et empressée.

Егози́ть, II.4, *v.n. pop.* frétiller, être pétulant, polissonner; s'inquiéter, s'empresser.

Заегози́ть, *v.n. déf.* commencer à frétiller, à polissonner.

ЕДА́ (scr. *iadi* 1, particule de doute; pers. *ĕĭa* 2, est-ce que, et *ĕĭa tâ* 3, afin que), *adv.sl.* est-ce que? *conj.* afin que ne, pourvu que ne.

Едва́, *adv.* à peine, presque point, tout au plus; *едва́ ли*, tout au plus, difficilement; *едва́ ли не*, presque; *едва́ ли слу́ху мо́жно вѣ́рить*, c'est tout au plus si l'on peut ajouter foi à ce bruit.

ЕДИ́НЪ (scr. *èka* 4, d'où *èkatâ* 5 et *èkatva* 6, une unité; pers. *ièk* 7, gr. εἷς *neut.* ἓν, lat. *un-us*, all. *ein*), и́на, и́но, et Еди́ный, ая, ое, *numér.* et *adj.* un, un seul, unique; *Божество́ еди́но*, un seul Dieu; *еди́ная мысль*, une seule pensée; *еди́ный другъ*, un seul ami.

Едини́ца, *sf.* unité, nombre un; *едини́цею*, *adv.* une fois.

Едини́чный, ая, ое, *adj.* d'unité.

Еди́ность, *sf.* accord, unité, union, concorde, conformité, alliance.

Еди́нство, *sn.* unité, union de plusieurs parties en un tout; union, concorde; *еди́нство существа́*, unité de substance.

Еди́нственный, ая, ое, *adj.* seul, unique; singulier; *—ное моё упражне́ніе*, mon unique occupation; *—ное число́*, le nombre singulier, *t. de gramm.*

Еди́нственно, *adv.* uniquement.

Едина́че, *adv.sl.* encore; également, aussi.

Ещё (contracté du *sl.* *едина́че*), *adv.* encore une fois, encore; *ещё ли онъ не уѣ́халъ въ дере́вню*, n'est-il pas encore parti pour la campagne?

Воеди́но, *adv.* ensemble, en un même lieu.

Вы́ну (*apc.sl.* *въ и́ну* et *вои́ну* pour *воеди́ну*), *adv.sl.* toujours, sans cesse.

Наединѣ́, *adv.* à part, en particulier, en secret, en tête à tête.

Поеди́нокъ, нка, *sm.* duel, combat singulier; *би́ться на поеди́нкѣ*, se battre en duel.

Поеди́ночный, ая, ое, *adj.* de duel.

Поеди́нщикъ, *sm.* un duelliste.

ЕДИНИ́ТЬ, II.1, *v.a.sl.* unir, réunir; *—ся*, *v.r.* être uni, réuni.

Едине́ніе, *sn.v.* action d'unir; union, jonction, accord.

Едини́тельный et Едини́тный, ая, ое, *adj.* servant à unir, propre à joindre; *—ная черта́*, le tiret, le trait d'union.

Соедини́ть, I.1, соедини́ть, *v.a.* unir, joindre, lier, réunir, conjoindre, allier, combiner; *—ся*, *v.r.* s'unir, se joindre, se réunir; se combiner; *соедини́ть двѣ рѣки́*, joindre deux rivières; *соедини́ть бра́комъ*, marier, unir par le mariage; *всѣ войска́ соедини́лись о́коло предѣ́ловъ*, toutes les troupes se réunirent près des frontières; *part.p.* соединённый.

Соедине́ніе, *sn.v.* union, réunion, liaison, jonction, conjonction, copulation, combinaison, mélange; *соедине́ніе двухъ рѣкъ*, la jonction de deux rivières.

Соедини́тель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui réunit, qui unit, qui joint; réconciliateur, médiateur.

Соедини́тельный, ая, ое, *adj.* servant à unir, conjonctif, copulatif; *—ный союзъ*, conjonction copulative, *t. de gramm.*

Соедини́тельно et Соедине́нно, *adv.* conjointement, de concert, ensemble.

Съедина́ченіе, *sn.vi.* proportion, rapport.

Присоедини́ть, присоедини́ть, *v.a.* joindre à, annexer, réunir, agréger, incorporer, ajouter; *—ся*, *v.r.* être réuni, joint, incorporé, annexé; *присоедини́ть страну́ къ владѣ́нію*, ajouter un état à sa domination; *присоедини́ться къ Це́ркви*, être

1) यदि 2) 4! 3) تا 4! 4) एक 5) एकता 6) एकत्व 7) یک

Digitized by Google

admis dans une église; *part.p.* соединённый.

Присоединéніе, *sn.v.* jonction, réunion, agrégation, incorporation.

Уединя́ть, уединя́ть, *v.a.inus.* éloigner; —ся, *v.r.* se retirer du monde, rechercher la solitude, mener une vie solitaire; *part. p.* уединéнный, et *adj.* solitaire, éloigné, reclus; —*ное мѣсто*, un lieu retiré; —*ная жизнь*, une vie solitaire.

Уединéніе, *sn.v.* solitude, retraite; *наýки трéбуютъ уединéнія*, les sciences demandent de la solitude.

Уединéнно, *adv.* solitairement, dans la solitude, dans la retraite.

Уединéнникъ, *sm.* —ница, *sf.* personne qui vit dans la solitude, solitaire, anachorète.

И́НОКЪ (pour *еди́нокъ*), *sm.* moine, religieux; —киня, *sf.* religieuse, moinesse.

И́ноческій, ая, ое, *adj.* de moine, monacal, monastique; —*ское житіе́*, la vie monastique.

И́ночески et по и́ночески, *adv.* en moine, monacalement.

И́ночество, *sn.* état monastique; monachisme; *вступи́ть въ и́ночество*, prendre le froc.

И́ночествовать, I.a, *v.n.* vivre au couvent, être moine.

ОДИ́НЪ, дна́, дно́, *augm.* одинёхонекъ, нька, нько, *numér.* et *adj.* un; seul, un seul; le même; *оди́нъ сто́итъ другáго*, l'un vaut l'autre; *онъ оди́нъ пришёлъ*, il est venu seul; *жить въ одно́мъ до́мѣ*, demeurer dans la même maison; *оди́нъ по одному́*, un à un; *всё одно́*, c'est la même chose.

Одинáкій, *sl.* Единáкій, et Одинáковый, ая, ое, *adj.* le même, égal, uniforme; *мы одинáкаго рóсту*, nous sommes de la même taille; *одинáкій слогъ*, un style uniforme.

Одинáко, *sl.* Единáко, et Одинáково, *adv.* également, de même, de la même manière, uniformément.

Одинáкость et Одинáковость, *sf.* uniformité.

Одинáчка, *sf.* une pièce séparée sans sa pareille; *по одинáчкѣ*, *adv.* en particulier, à part, séparément, un à un.

Одинéцъ, нцá, *sm.vi.* homme seul, homme qui est sans famille.

Одинцóвый, ая, ое, *adj.* simple, fin et lustré (des étoffes).

Одинóкій, ая, оé, *adj.* seul, solitaire, qui vit seul, qui n'a ni parents ni amis.

Одинóчество, *sl.* Единóчество, *sn.* vie solitaire, état célibataire.

Одинóчествовать, *sl.* Единóчествовать, I.a, *v.n.* et Одинóчиться, II.a, *v.r.* vivre seul, vivre solitairement, garder le célibat.

Одинóчный, ая, ое, *adj.* seul, particulier.

Однáжды, *sl.* Еди́ножды ou Еди́нощи, *adv.* une fois; *однáжды навсегдá*, une fois pour toutes.

Однáко, et Однáко же, ou Однáко жъ, *adv.* cependant, pourtant, toutefois, malgré cela, nonobstant.

Заоднó, *sl.* Заеди́но, *adv.* unanimement, conjointement, ensemble, de concert.

ЁЖЪ (gr. ἔχινος, all. *igel*), жá, *dim.* ёжикъ, *augm.* ежи́ще, *sm.* le hérisson (petit animal, *erinaceus europæus*); *ёжъ морскóй*, hérisson de mer, oursin, châtaigne (coquillage, *echinus*).

Ежóвый, ая, ое, *adj.* de hérisson; —*выя и́глы*, piquants de hérisson; —*вый глазъ*, le thlaspi (plante *thlaspi bursa pastoris*); —*вый кáмень*, calcul, concrétion pierreuse dans le corps humain; *держáть когó въ ежóвыхъ рукави́цахъ*, tenir qqu'un très-sévèrement.

Ежеви́на, *sf.* une peau de hérisson.

Ежевáтый, ая, ое, *adj.* obstiné, opiniâtre.

Ежеви́ка, *sf.* ronce commune (arbuste, *rubus fruticosus*); mûre sauvage, mûre de ronce, fruit de cet arbuste.

Ежеви́чный, ая, ое, *adj.* de ronce commune, de mûre sauvage.

Ёжа, *sf.* pied de poule (plante, *dactylis glomerata*).

Ежóвникъ, *sm.* anabase, arroche (plante, *anabasis cretucea*).

Ежóвикъ, *sm.* hydne (champignon, *hydnum*).

Ежóвка, *sf.* arbousier (arbuste, *arbutus*).

Ёжиться, II.a, *v.r.* se froncer, se hérisser, se crisper.

Заёжиться, *v.r.déf.* commencer à se raidir, à se hérisser de maladie ou de froid (des oiseaux).

Наёжиться, *v.r.déf.* se hérisser; être de mauvaise humeur.

Поёживаться, I.a, поёжиться, *v.r.* se raidir, frissonner.

Съёживаться, съёжиться, *v.r.* se hérisser, se hérissonner, se raidir, se crisper.

Съёживаніе, *sn.v.* crispation.

Digitized by Google

ЕЗЕРО, *sn.sl.* en russe

Óзеро, *dim.* озерко́, *plur.* озёра, *sn.* un lac; *Бѣлое óзеро*, le lac Blanc.

Озерно́й, áя, óе, *sl.* Езéрный, *adj.* de lac.

Заозéрье, *sn.* habitation, région située au-delà d'un lac.

Многоозéрный, ая, ое, *adj.* rempli de lacs.

ЕЗУИТЪ (pol. *Jezuita*, du lat. *Jesus*) et Іезуитъ, *sm.* jésuite, religieux de la compagnie de Jésus; hypocrite, tartuffe.

Езуитскій, ая, ое, *adj.* jésuitique, de jésuite.

ЕЗЪ (pol. *iaz*), зá, *sm.* gord, parc, claie faite au travers d'une rivière pour prendre le poisson.

ЕЙ (ar. *y* ا, all. *ja*, gr. *νή*), *adv.* oui, vraiment, en vérité; *сй Бóгу*, en vérité, devant Dieu, j'en prends Dieu à témoin.

ЕККЛЕЗIАСТЪ (gr. *ἐκκλησιαστής*, de *ἐκκλησία*, église), *sm.* l'Ecclésiaste, un des livres de la Bible.

ЕКТÉНIЯ (gr. *ἐκτένεια*, de *ἐκτείνειν*, étendre), *sf.* demande ou prière lue par le prêtre, à laquelle le chœur répond: *Гóсподи, помúлуй*, Seigneur, aie pitié de nous.

ЕЛÉЙ (gr. *ἔλαιον*) et Олéй, *sm.* huile; *елéй святóй*, la sainte huile, le chrême.

Елéйный, ая, ое, *adj.* fait pour conserver l'huile; *—ный стручéцъ*, petit pinceau dont on se sert pour oindre dans les cérémonies de l'église.

Елеономáзывать (de *помáзать*, oindre), I.1, елеономáзать, II.4, *v.a.sl.* oindre, sacrer; —ся, *v.r.* être oint, être sacré.

Елеономáзаніе, *sn.v.* onction.

Елеосвящáть (de *свящáть*, sanctifier), I.1, *v.a.* donner l'extrême onction; —ся, *v.r.* recevoir l'extrême onction.

Елеосвящéніе, *sn.* extrême onction, un des sept sacrements de l'Église grecque.

ЕЛÉНЬ (gr. *ἔλαφος*, *ἔλλος*, lat. *alce*, all. *elend*), *sm. sl.* en russe

Олéнь, *sm.* le cerf (quadrupède, *cervus elaphus*); —éница, *sf.* la biche, femelle du cerf; *олéнь сѣверный*, le renne (*cervus rangifer*); *олéнь летýчій*, le cerf-volant (scarabée, *scarabæus cervus*).

Олéній, *sl.* Елéній, нья, нье, *adj.* de cerf, de renne.

Олéнина, *sf.* chair de cerf, chair de renne; peau de cerf avec la toison.

Елéнецъ, нца, *sm.* cerf-volant, escarbot, lucane (scarabée, *lucanus cervus*).

Лань, *sf.* biche, femelle du cerf; *sm. sl.* bouquetin, tragélaphe (*tragelaphus*).

ЕЛÉЦЪ (gr. *ἔλλοψ*), льцá, *sm.* alose, meunier, tètard (poisson, *cyprinus dobula*).

ЕЛИСÉЙ (lat. *elysium*), *sm.* élysée, séjour des héros après leur mort, *t. de mythol. latine.*

Елисéйскій, ая, ое, *adj.* élyséen, de l'élysée; *—скія поля*, les champs élyséens.

ЕЛЬ (gr. *ἐλ-άτη*), *dim.* ёлка et ёлочка, *sf.* pesse, épicéa, sapin rouge (arbre, *pinus abies*).

Éлевый et Елóвый, ая, ое, *adj.* de pesse, de sapin rouge; *—вый лѣсъ*, une forêt de pesses; *—вое ведрó*, un seau de bois de sapin; *—вая шúшка*, pomme de pin.

Ёлка, *sf. dim.* rang de briques dans un four à briques.

Éльникъ, *dim.* éльничекъ, чка, *sm.* sapinière, forêt de sapins rouges; branches de sapins; *дорóгу усыпать éльникомъ*, joncher le chemin de branches de sapin.

Елóвецъ, вца, *sm.* plumes ou crins sur un casque.

ЕНДОВÁ et Яндовá, *dim.* ендóвка et ендовóчка, *sf.* vase rond de terre ou de métal, cruche, pot.

ЕНÓТЪ (all. *genette*, du lat. *faginetta*, *dim.* de *fagina*, fouine), *sm.* genette (espèce de fouine dont on prend la peau pour fourrure, *viverra genetta*).

Енóтовый, ая, ое, *adj.* de genette; *—вая шýба*, pelisse de genette.

ЕПАРХЪ (gr. *Ἔπαρχος*, de *ἐπί*, sur, et *ἀρχός*, chef), *sm.* éparque, préfet, gouverneur.

Епáрший, ая, ее, *adj.* d'éparque.

Епáрхія, *sf.* diocèse, étendue de juridiction d'un évêché.

Епархіáльный, ая, ое, *adj.* de diocèse.

ЕПИСКОПЪ (gr. *Ἐπίσκοπος*, de *ἐπί*, et *σκοπεῖν*, voir), *sm.* évêque, prélat du troisième ordre.

Епúскопскій, ая, ое, *adj.* épiscopal, d'évêque; *—скій санъ*, dignité épiscopale.

Епископія, *sf.* évêché, demeure d'un évêque.

Епúскопство, *sn.* épiscopat, évêché, dignité épiscopale.

Епúскопствовать, I.1, *v.n.* épiscopiser remplir les fonctions d'évêque.

Digitized by Google

Архіепи́скопъ (gr. Ἀρχιεπίσκοπος, de ἀρχί, au-dessus), *sm.* archevêque (2e ordre).
Архіепи́скопскій, ая, ое, *adj.* archiépiscopal, d'archevêque.
Архіепи́скопство, *sn.* archevêché, archiépiscopat.

ЕПИТИМІЙ (gr. ἐπιτίμιον, de ἐπί, et τιμή, punition), *sf.* exomologèse, pénitence publique, peine imposée pour une faute.

ЕПИТРАХИ́ЛЬ (gr. ἐπιτραχήλιον, de ἐπί, et τράχηλος, le cou), *sf.* étole, partie du vêtement des ecclésiastiques.
Епитрахи́льный, ая, ое, *adj.* d'étole; —*ная грамата*, permission accordée jadis aux prêtres veufs de continuer leurs fonctions, et sans laquelle ils ne pouvaient se revêtir de l'étole.

ЕРБОЙЗЪ (ar. *yerbou'* 1), зá, *sm* gerbo, gerboise (quadrupède, *mus jaculus*).

ЕРГА́КЪ (turc djagh. *yarghâgh* 2), кá, *dim.* ергачо́къ, чкá, *sm.* pelisse de peau de poulain chez les peuples nomades.

Е́РЕСЬ (gr. αἵρεσις, de αἱρεῖν, choisir), *sf.* hérésie, secte, faux dogme; *отрещися отъ ереси*, abjurer l'hérésie.
Ерети́къ, кá, *sm.* —ти́ца, *sf.* hérétique; *обращать еретиковъ*, convertir les hérétiques.
Ерети́ческій, ая, ое, *adj.* hérétique; —*ское ученіе*, doctrine hérétique.
Ерети́чество, *sn.* héréticité, hérésie.
Ерети́чествовать, I. 2, *v.n.* soutenir une opinion hérétique.

Е́РЗАТЬ, I. 1, заёрзать, *v.n.pop.* grimper, se traîner sur le derrière.

Е́РИКЪ (turc djagh. *èrik* 3 et *èrigh* 4), *sm.* petit ruisseau (dans le midi de la Russie).

ЕРИХО́НКА, *sf.* bonnet de cosaque fait de mouton d'Astrakhan.

ЕРЛЫ́КЪ (turc djagh. *yerlîgh* 5, diplome, décret) et Ярлы́къ, кá, *dim.* ерлычо́къ, чкá, *sm.* diplome donné par les khans tatares aux princes de Russie; certificat, attestation, billet de franchise; étiquette, petit écriteau.
Ерлы́чный, ая, ое, *adj.* d'étiquette.

ЕРМО́ЛКА, *dim.* ермо́лочка, *sf.* sorte de bonnet.

Е́РНИКЪ, *dim.* е́рничекъ, чка, *sm.* petit bois, bois menus, petits arbustes.

ЕРОДІЙ (gr. ἐρωδιός), *sm. sl.* le héron (oiseau, *ardea*).
Еродіевъ, ва, во, *adj.* du héron.

ЕРОЛА́ШЬ, *sf.* et Еролáжъ, *sm.* non-sens, galimatias, cacophonie.

ЕРО́ШИТЬ (pers. *périchidèn* 6, être ébouriffé, en désordre, d'où *périchân* 7, ébouriffé), II. 2, *v.a. pop.* écheveler, ébouriffer, mettre les cheveux en désordre; —*ся*, *v.r.* se hérisser, se dresser; être rétif, être entêté; *лошадь еро́шится*, le cheval est rétif.
Еро́шенье, *sn.v.* action d'écheveler, d'ébouriffer les cheveux.
Еро́шка, *sc.* tête moutonnée, personne qui a les cheveux bouclés naturellement; *plur.* еро́шки, шекъ, *sf.* jeu de cartes populaire.
Взъеро́шивать, I. 1, взъеро́шить, *v.a.* écheveler, ébouriffer; —*ся*, *v.r.* se hérisser, se dresser; *кабанъ взъеро́шивается*, le poil du sanglier se hérisse; *part.p.* взъеро́шенный; —*ная голова́*, tête ébouriffée.
Взъеро́шиваніе, взъеро́шеніе, *sn.v.* hérissement, hérissonnement, rebroussement.
Заеро́шиться, *v.r.déf.* s'entêter, devenir rétif.

ЕРОѲЕ́ИЧЪ, *sm.* eau-de-vie de grain préparée avec quelque herbe, ainsi appelée du nom de son inventeur.

ЕРУНО́КЪ (all. *gehren*, et *gehrmass*) et Яруно́къ, нкá, *sm.* équerre à onglet, triangle onglé, instrument de menuisier qui donne la moitié de l'angle droit.

Ёршъ, шá, *dim.* ёршикъ, *sm.* grémille, perche goujonnière (poisson, *perca cernua*); ficheron, goujon, sorte de clous; garçon pétulant.
Ершо́вый, ая, ое, *adj.* de perche goujonnière; de ficheron, de goujon.

ЕРЪ et Ѣръ, рá, *sm.* nom de la lettre Ъ; *plur.* еры́ et ѣры́, о́въ, nom de la lettre Ы.
Ерь et Ѣрь, *sm.* nom de la lettre Ь.

ЕРЫ́ГА et Яры́га, *dim.* еры́жка, *sm.pop.* ivrogne, débauché; *vi.* agent de police; *sf.* filet à pêcher des cosaques de l'Oural.
Еры́жный, ая, ое, *adj.* d'ivrogne, de débauché; *vi.* d'agent de police.
Еры́жникъ, *sm.* —ница, *sf.* ivrogne.
Еры́жничать, I. 1, *v.n.* s'enivrer.

ЕСАУ́ЛЪ (turc djagh. *iésaoul* 8), *sm.* rang d'officier parmi les troupes cosaques; *pop.* lieutenant de chef de brigands.

1) يردوغ 2) يارغاغ 3) اريق 4) اريغ 5) يرليغ 6) پريشيدن 7) پريشان 8) يساول

Digitized by Google

ЕСЕНЬ (pers. *khézán* 1), *sf. sl.* en russe Осень, *sf.* automne, arrière-saison; *осенью*, *adv.* en automne.

Осенній, *sl.* Есенній, ная, нее, *adj.* automnal, d'automne; *—ніе дожди*, des pluies d'automne; *—нее равноденствіе*, équinoxe d'automne.

Осенникъ, *sm.* chiermée, colchique (plante, *colchicum autumnale*).

Осенчакъ, ка, *sm.* faucon pris en automne; raisin d'automne.

ЕСМЬ (scr. *as-mi* 2, 3e pers. sing. *asti* 3, plur. *santi* 4; pers. *è-m* 5, *est* 6, *ènd* 7; ou *hes-tèm* 8, d'où *hesti* 9, être, existence; gr. *εἰ-μί*, *ἐσ-ί*, *εἰσί*, lat. *s-um*, *est*, *sunt*; goth. *i-m*, *ist*, *sind*), еси, есть, *plur.* есмы, есте, суть, je suis (*prés.* du verbe *быть*); *есть ужé годъ*, il y a déjà un an; *есть ли у васъ деньги*, avez-vous de l'argent; *какъ ни есть*, quoiqu'il en soit; *то есть*, c'est à-dire.

Есть (il est), *sm.* nom ancien de la lettre E.

Естество, *sn.* nature, essence, substance; *естество Божіе*, la nature divine.

Естественный, ая, ое, *adj.* de la nature, naturel, essentiel; *—ныя произведенія*, productions de la nature; *—ное право*, le droit naturel.

Естественно, *adv.* naturellement, physiquement, essentiellement.

Естествословіе (de *слово*, discours), *sn.* la physique, la science des choses naturelles.

Естественословный, ая, ое, *adj.* physique.

Естествословъ, et Естествословецъ, вца, *sm.* physicien, naturaliste.

Если et Естьли, *conj.* si, au cas que; *если бы*, *еслибъ*, si, supposé que.

Несмь (pour *не есмь*), *v.sl.* je ne suis pas.

Нѣтъ (de *не есть*), *prét.* не было, *fut.* не будетъ, *v.imp.* il n'y a pas; *adv.* non; *его нѣтъ дома*, il n'est pas à la maison; *денегъ у меня не было*, je n'avais pas d'argent, *когда меня не будетъ*, lorsque je ne serai plus; *сдѣлать на нѣтъ*, assembler bout à bout, *t. de charp.*

Нѣты, товъ, *sm. plur. vi.* absents, ceux qui refusaient de se rendre à l'appel du gouvernement et de prendre les armes.

Нѣкаться, I. 1, *v.r.* dire non, refuser, se refuser, ne pas consentir.

Нѣканье, *sn.v.* action de refuser.

Нѣкательный, ая, ое, *adj.* négatif.

Отнѣкиваться, отнѣкаться, *v.r.* refuser.

Сверхъестественный et Пресестественный, ая, ое, *adj.* surnaturel.

Сверхъестественность, *sf.* état d'une chose surnaturelle.

СУТЬ (pour *есуть*), ils sont, 3e *pers. plur.* de *есмь*, qui donne les dérivés suivants.

Сутки, токъ, *sf. plur.* le jour et la nuit, les 24 heures; *двои сутки*, deux fois vingt-quatre heures.

Суточный, ая, ое, *adj.* diurne, journalier, des 24 heures; *—ное обращеніе земли*, le mouvement diurne de la terre.

Суточно et посуточно, *adv.* par jour, par 24 heures.

Сущій, ая, ее, *adj.* étant, existant, subsistant; vrai, réel, effectif, pur, parfait; *—щая правда*, une vérité toute pure; *—щій Христіанинъ*, un vrai chrétien; *—щій злодѣй*, un fieffé coquin.

Существо, *sn.* être, substance; nature, essence, essentiel; *Всевышнее Существо*, l'Etre suprême; *одушевленныя существа*, des substances animées; *существо дѣла*, l'essentiel d'une affaire; *существо законовъ*, l'esprit des lois.

Существенный, ая, ое, *adj.* essentiel, substantiel, naturel; réel, existant en effet.

Существенно, *adv.* essentiellement, d'après l'essence, d'après la nature.

Существенность, *sf.* existentialité.

Существовать, I. 2, *v.n.* être, exister, avoir l'existence, subsister.

Существованіе, *sn.v.* être, existence.

Существить, II. 2, осуществить, *v.a.* réaliser, accomplir, exécuter; personnifier; *part.p.* осуществленный; *—ная надежда*, espérance réalisée.

Существленіе, осуществленіе, *sn.v.* réalisation; personnification.

Существительный, ая, ое, *adj.* qui marque une substance; *—ное имя*, le substantif, le nom, *t. de gramm.*

Сущный, ая, ое, *adj. sl.* substantiel.

Сущность, *sf.* essence, existence.

Вездесущный, ая, ое, *adj.* présent partout.

Вездесущность, *sf.* et Вездесущіе, *sn.* omniprésence, toute-présence, ubiquité.

Единосущный, ая, ое, *adj.* consubstantiel, d'une même et seule substance.

Единосущность, *sf.* et Единосущіе, *sn.* consubstantialité.

Насущный, ая, ое, *adj.* substantiel, propre à sustenter, qui suffit à l'entretien journalier; *—ный хлѣбъ*, le pain quotidien.

1) خزان 2) अस्मि 3) अस्ति 4) सन्ति 5) ام 6) است 7) اند 8) هستم 9) هستی

Digitized by Google

Отсу́тствіе, *sn.* absence, non-résidence; *отсу́тствіе ума́*, une absence d'esprit.
Отсу́тственный, ая, ое, *adj.*. d'absence.
Отсу́тствовать, I.2, *v.n.* être absent; *отсу́тствующіе*, les absents.
Пресуществля́ть, I.3, пресуществи́ть, II.2, *v.a.* transsubstantier, changer une substance en une autre.
Пресуществле́ніе, *sn.v.* transsubstantiation.
Прису́тствіе, *sn.* présence; séance, audience; *въ прису́тствіи зна́тныхъ*, en présence des notables; *прису́тствіе ду́ха*, la présence d'esprit; *не бу́детъ прису́тствія*, il n'y aura pas de séance.
Прису́тственный, ая, ое, *adj.* fixé pour la séance; *—ные дни*, les jours de séance; *—ное мѣсто*, tribunal, cour de justice.
Прису́тствовать, I.2, *v.n.* être présent, assister; siéger, avoir séance; *прису́тствующіе*, les présents, les assistants.
Непрису́тственный, ая, ое, *adj.* *—ные дни*, jours où il n'y a pas de séance, d'audience.

ЕФЕ́СЪ (all. *gefäss*, de *fassen*, saisir), *sm.* garde, poignée d'une épée, d'un sabre, etc.
Ефе́сный, ая, ое, *adj.* de la garde.

ЕФИМОКЪ (de *Ефи́мъ* pour *Іоаки́мъ*, pol. *joachimik*, all. *joachimsthaler*, de *thal*, vallée, parce que les premiers *thalers*, ou écus, furent frappés, en 1519, à *Joachimsthal*, dans la vallée de Joachim en Bohême), мка, *sm.* un écu, un thaler, un rixdale.
Ефи́мковый et Ефи́мочный, ая, ое, *adj.* d'écu; *—ная по́шлина*, péage payable en écus.

ЕФРЕ́ЙТОРЪ (all. *gefreyter*, de *frey*, libre) et Ефре́йтеръ, *sm.* chef de file, fourrier, premier des caporaux qui change les gardes; *vi.* anspessade, bas-officier d'infanterie.
Ефре́йторскій, ая, ое, *adj.* de fourrier.

ЕФРОСИ́НА (de *Евфроси́нія*, Euphrosine), *sf.vi.* dauphin, anse de canons et d'autres armes.

ЕХИ́ДНА (gr. ἔχιδνα), *sf.* une vipère, (serpent venimeux, *coluber berus*).
Ехи́днинъ, на, но, *adj.* de la vipère.
Ехи́дный, ая, ое, *adj.* pernicieux, malicieux, nuisible, malin.
Ехи́дство, *sn.* malice, malignité, méchanceté.
Ехи́дствовать, I.2, et Ехи́дничать, I.1, *v.n.* être nuisible, méchant, malfaisant.

ЕѲИМО́НЫ (pour *меѳимо́ны*, du gr. μέθ' ἡμῶν, avec nous), новъ, *sm.plur.* service du soir pendant le grand carême, ainsi appelé parce qu'on répète souvent: *съ на́ми Богъ* (Dieu soit avec nous).

Ж, ж, *ж*, 7e lettre de l'alphabet russe, prise du *jianjia* (ʒ) copte, appelée anciennement *живе́те*, et maintenant *jé* ou *gé*.

ЖА́БА (gr. mod. ξάμπα, hébr. *tzab* 1, *dim.* жа́бка et жа́бочка, *sf.* crapaud (animal, *rana bufo*); angine, esquinancie, inflammation du gosier; galanga, grenouille pêcheuse, baudroie (poisson, *lophius piscatorius*).
Жа́бій, бья, бье, *adj.* de crapaud; *—бій клёкъ*, frai de crapaud.
Жа́бикъ, *sm.* crapaudine, bufonite (pétrification, *ichthyolithus bufonites*).
Жабинецъ, нца, *sm.* pied de corbin (plante, *ranunculus bulbosus*).
Жа́бный, ая, ое, *adj.* d'esquinancie; *—ная болѣзнь*, une esquinancie; *—ная трава́*, brunelle (plante, *prunella vulgaris*).
Жа́бникъ, *sm.* quinte-feuille commune (plante, *potentilla reptans*).

ЖА́БРЫ (gr. mod. σπάραχνα), беръ, *sf. plur.* branchies, ouïes des poissons; *жа́бры чёртовы*, queue de renard (plante, *alopecurus*).
Жа́берный, ая, ое, *adj.* des branchies; *—ныя покрыва́ла*, membranes branchiostéges.
Жабре́й, *sm.* linaire, lin sauvage (arbrisseau de Sibérie, *antirrhinum genistifolium*).
Жа́брица, *sf.* séséli annuel (plante, *seseli annuum*).
Поджа́берный, ая, ое, *adj.* qui est au-dessous des branchies.

ЖА́ВОРОНОКЪ (pol. *skowronek*, ar. *koubèr* 2 et *koumbour* 3), нка, *sm.* alouette (oiseau, *alauda*); *жа́воронокъ луговой*, farlouse, alouette des prés (*alauda pratensis*); *жа́воронокъ полевой*, mauviette, alouette des champs (*alauda campestris*); *жа́воронокъ хохла́тый*, cochevis, alouette huppée (*alauda cristata*).

1) צַב 2) قبر 3) قنبر

Digitized by Google

Жаворонокъ, нка, *dim.* жаворо́ночекъ, чка, *sm.* jeune alouette.

Жа́воронковый, ая, ое, *adj.* d'alouette.

Жа́воронникъ, *sm.* émérillon, asalon (oiseau de proie, *falco subbuteo*).

ЖАДА́ТИ (ar. *djèhd* ı, s'efforcer; gr. ζητεῖν, désirer). *prés.* жа́жду, *v.n.sl.* en russe Жа́ждать, III.ı, *prés.* жа́жду, *v.n.* avoir soif, être altéré; *v.a.* (*чего́*) désirer ardemment, ambitionner; *жа́ждетъ чести́й*, il a soif des honneurs.

Жа́жда, *sf.* soif, envie de boire; (*къ чему́*) désir immodéré, grande envie; *утоли́ть жа́жду*, étancher la soif; *жа́жда къ бога́тству*, la soif des richesses.

Жа́ждный, ая, ое, *adj. sl.* altéré.

Жада́ть, I.ı, *v.a. pop.* désirer, souhaiter ardemment; *part.p.* жадо́нный.

Жада́ніе, *sn.v.* désir, souhait.

Вжада́ть et Возжада́ть, *v.n. sl.* et —ся, *v.r.* avoir soif; désirer ardemment.

ЖА́ДНЫЙ, *apoc.* жа́денъ, ая, ое, *adj.* vorace, affamé, goulu; (*къ чему́*) avide, désireux, cupide, rapace; *жа́дный къ де́ньгамъ*, avide d'argent.

Жа́дно, *adv.* goulument, comme un affamé; avidement, avec cupidité.

Жа́дность, *sf.* voracité, appétit dévorant, grande faim; avidité, cupidité, désir immodéré; *пить съ жа́дностію*, manger avec avidité; *жа́дность къ сла́вѣ*, la soif de la gloire.

Жа́дничать, I.ı, *v.n.* désirer avec ardeur, désirer ardemment, avoir soif de.

Жа́дничанье, *sn.v.* désir immodéré, avidité, cupidité.

ЖА́ЛО (scr. *zalia* ı, dard, et *zaliaka* ı, pointe; pers. *jènè* ı, aiguillon, et *chil* ı, dard), *dim.* жа́льце, *augm.* жа́лище, *sn.* aiguillon des insectes; dard du serpent; morfil, fil d'un tranchant; trait, tout ce qui blesse en piquant; *впусти́ть жа́ло*, darder son aiguillon; *жа́ло сме́рти*, l'aiguillon de la mort, le péché; *жа́ло эпигра́ммы*, le sel d'une épigramme; *притупи́ть жа́ло клеветы́*, émousser les traits de la calomnie.

Жа́льный, ая, ое, *adj.* de l'aiguillon; ayant un aiguillon.

Жали́стый, ая, ое, *adj.* qui a un grand aiguillon.

Безжа́льный, ая, ое, *adj.* sans aiguillon.

Жа́лить, II.ı, *v.a.* aiguillonner, piquer avec l'aiguillon, mordre; —ся, *v.r.* piquer, mordre; *пчёлы жа́лятъ*, ou *жа́лятся*, les abeilles piquent, mordent.

Жа́леніе, *sn.v.* action de piquer, de mordre.

Жиля́ть, I.ı, жильну́ть, III.ı, *v.n.* et —ся, *v.r.* piquer avec l'aiguillon, mordre; *комары жиля́ютъ*, ou *жиля́ются*, les moucherons piquent, mordent.

Ужа́лить, *v.a. déf.* piquer, mordre; *part.p.* ужа́ленный.

Ужа́лъ, *sm.* piqûre, morsure; *пчёльный ужа́лъ*, une piqûre d'abeille; *змѣи́ный ужа́лъ*, une morsure de serpent.

ЖАЛО́НЪ (franç.), *sm.* jalon, bâton planté en terre pour aligner.

Жалове́ръ, *sm.* guide, soldat placé pour marquer l'alignement de la troupe.

Жалове́рскій, ая, ое, *adj.* de guide.

ЖАЛѢ́ТЬ (pers. *zâr ídèn* ı, gr. ἐλεεῖν), I.ı, *v.n.* (*о комъ, о чёмъ*) avoir pitié, plaindre, regretter, avoir du regret; *v.a.* (*кого́, чего́*) épargner, ménager; *я объ васъ о́чень жалѣ́ю*, je vous plains extrêmement; *жалѣ́ть о потёрянномъ вре́мени*, regretter le temps perdu; *жалѣ́ть о де́ньгахъ*, regretter son argent; *жалѣ́ть де́ньгъ*, ménager son argent; *жалѣ́ть труда́*, épargner sa peine.

Жалѣ́ніе, *sn.v.* action de plaindre ou de regretter, regret; action de ménager.

Жа́лкій, *apoc.* жа́локъ, ая, ое, *adj.* digne de pitié, pitoyable, déplorable; touchant, piteux, qui fait de la peine; —*кое состоя́ніе*, un état piteux; —*кій человѣ́къ*, un homme pitoyable; —*ко* (*есть*), c'est dommage, il fait peine.

Жа́лко, *adv.* avec pitié, d'une voix touchante.

Жа́лость, *sf.* pitié, compassion, commisération; tristesse, douleur, chagrin; *чу́ствовать жа́лость къ несча́стнымъ*, sentir de la compassion pour les malheureux.

Жа́лостный, ая, ое, *adj.* déplorable, lamentable, pitoyable, touchant, digne de pitié; —*ный го́лосъ*, voix lamentable; —*ная пѣ́сня*, air touchant; —*но* (*есть*), il fait peine.

Жа́лостно, *adv.* avec pitié, d'une manière lamentable.

Жа́лостливый, ая, ое, *adj.* compatissant, charitable, enclin à la compassion; —*тливъ до бѣ́дныхъ*, il est compatissant pour les pauvres.

Жаль, *sf.* pitié, compassion; peine, chagrin; *жаль* (*есть*), il fait peine, c'est dom-

1) جال 2) शल्य 3) शल्यक 4) ژنه 5) شل 6) زاریدن

Digitized by Google

mage ; *напала на всѣхъ жаль*, la pitié s'est emparée de tous ; *жаль мнѣ, что вы напрасно сердитесь*, il me fait peine de ce que vous vous fâchez en vain.

Безжалостный, ая, ое, *adj.* insensible à la pitié, impitoyable, dur.

Безжалостно, *adv.* sans pitié.

Пожалѣть, *v.n. déf. (о комъ, о чёмъ)* plaindre, avoir pitié, avoir du regret, regretter ; *v.a. (кого, чего)* épargner, ménager ; *для брата ничего не пожалѣетъ*, il n'épargnera rien pour son frère.

Сожалѣть, *v.n. (о комъ, о чёмъ)* avoir pitié, avoir compassion, compâtir, plaindre, regretter, avoir du regret; *всѣ сожалѣютъ о его несчастіи*, tous plaignent son malheur; *онъ сожалѣлъ, что не слушалъ совѣтовъ*, il a regretté de ne pas avoir écouté les conseils.

Сожалѣніе, *sn.v.* pitié, compassion, commisération, condoléance; regret, repentir; *достойный сожалѣнія*, digne de pitié; *сожалѣніе о грѣхахъ*, le repentir de ses fautes; *къ сожалѣнію*, à notre grand regret, malheureusement.

Сожалѣтельный et **Сожалительный**, ая, ое, *adj.* digne de compassion, déplorable.

Сожалѣтельно, *adv.* déplorablement.

Ужалѣться, *v.r.sl.* avoir pitié, avoir compassion, être touché.

Сжалиться, *v.r.déf. (надъ кѣмъ)* être peiné, ressentir de la pitié, être touché, avoir compassion; *всякій надъ нимъ сжалится*, tout le monde aura pitié de lui.

ЖАЛОВАТЬ, I.a, *v.a. (кого)* témoigner de la faveur, favoriser, protéger, aimer ; *(кого чѣмъ*, ou *кому что)* donner, gratifier, conférer, faire présent, récompenser ; *(къ кому)* aller voir, visiter, rendre visite ; —ся, *v.r. (кому)* être donné, conféré ; *(на кого, на что)* se plaindre, porter plainte ; se lamenter, se récrier, se peiner; *его многіе знатные жалуютъ*, il est protégé par plusieurs personnes notables; *жаловать кого чинами*, conférer à qqu'un des dignités ; *жалуй къ намъ почаще*, viens nous voir plus souvent ; *онъ на васъ всякому жалуется*, il se plaint à chacun de vous; *жаловаться на слабость здоровья*, se plaindre de sa mauvaise santé; *part.p.* жалованный ; *adj.* d'appointements, de gages; recevant des appointements; —*ныя деревни*, villages reçus en gratification ; —*ныя деньги*, argent des appointements; —*ный человѣкъ*, homme qui reçoit des appointements; —*ная грамата*, diplôme ou acte de donation.

Жалованіе, *sn.v.* action de donner, de gratifier; gratification, avancement.

Жалованье, *sn.* appointements, gages, honoraires, solde, paie, salaire ; *vi.* charge, fonction, dignité ; *быть на жалованьѣ*, être aux gages, recevoir des honoraires.

Жалоба, *sf.* plainte, grief; *принесть на кого жалобу*, porter plainte contre qqu'un.

Жалобный, ая, ое, *adj.* de plainte, exprimant la plainte ; plaintif, dolent, gémissant ; —*ное прошеніе*, une plainte par écrit ; —*ный голосъ*, une voix plaintive.

Жалобливый, ая, ое, *adj.* compatissant, sensible.

Жалобщикъ et **Жалобникъ**, *sm.* plaignant, demandeur, accusateur, complaignant ; —щица, *sf.* plaignante, demanderesse.

Жалобница, *sf. vi.* plainte, requête, supplique par écrit.

Безжалованный, ая, ое, *adj.* qui ne reçoit point d'appointements, qui est sans honoraires.

Нажаловать, *v.a. déf.* donner, conférer, gratifier de beaucoup de choses ; avancer plusieurs; —ся, *v.r. (на кого)* se plaindre, porter plainte ; *part.p.* нажалованный.

Пережаловать, *v.a. déf.* gratifier, récompenser, avancer plusieurs.

Пожаловать, *v.a. déf.* gratifier, conférer, récompenser, avancer; donner, faire présent ; aller voir, visiter ; —ся, *v.r.* se plaindre, porter plainte ; *пожаловать кого чиномъ*, avancer qqu'un, lui donner un rang ; *прошу ко мнѣ пожаловать*, je te prie de venir chez moi; *пожалуй*, *pop. пожалуйста*, *impér.* je te prie, aie la bonté, de grace, fais-moi le plaisir ; si tu veux, comme il te plait; *пожалуй, скажи мнѣ*, dis-moi, je te prie ; *пожалуй сердись*, eh bien! soit, fâche-toi ; *part.p.* пожалованный.

Пожалованіе, *sn.v.* gratification, avancement ; donation, présent.

Разжаловать, *v.a. déf.* dégrader, destituer, casser, démettre de son grade; —ся, *v.r. (на кого)* se plaindre amèrement de qqu'un; *part.p.* разжалованный.

Разжалованіе, *sn.v.* action de destituer, destitution, cassation, démission.

Digitized by Google

ЖАНДА́РМ'Ь (franç.), *sm.* gendarme, soldat de police à cheval.

Жанда́рмскій, ая, ое, *adj.* de gendarme; —*скій Ко́рпусъ*, la gendarmerie.

Жандармерія, *sf.* la gendarmerie.

ЖАР'Ь (pers. *zèghár* 1 et *jèghár* 2, la braise), *sm.* chaleur, ardeur; braise, charbons ardents; fougue, vivacité, ardeur, impétuosité, véhémence, feu; *со́лнечный жаръ*, l'ardeur du soleil; *нѣсколько дней стояли жары*, les chaleurs ont duré plusieurs jours; *загрести́ въ пе́чи жаръ*, attiser la braise dans le poêle; *у меня́ жаръ въ головѣ́*, j'ai de la chaleur dans la tête; *приня́ться за что съ жа́ромъ*, entreprendre une chose avec chaleur; *любо́вный жаръ*, le feu de l'amour; *жаръ молодыхъ люде́й*, les fougues de la jeunesse; *стихотво́рческій жаръ*, la verve poétique; *жаръ-пти́ца*, le casoar (oiseau, *struthio casuarius*).

Жара́, *sf.pop.* grande chaleur, ardeur de l'été.

Жа́ркій, ая, ое, *apoc.* жа́рокъ, рка́, рко, *dim.* жаркова́тый, ая, ое, *adj.* chaud, ardent, brûlant; —*кое лѣто*, un été brûlant; —*кая печь*, un poêle ardent; —*кій по́ясъ*, la zône torride; *жа́рко (есть)*, il fait très chaud; —*ка́я ры́ба*, esturgeon fortement salé.

Жа́рко, *dim.* жаркова́то, *adv.* avec ardeur, chaudement, vivement, ardemment, avec feu, avec véhémence; *жа́рко сража́ться*, combattre avec ardeur.

Жарко́й, а́я, о́е, *adj.* bon à être rôti, de rôti; —*ка́я часть*, pièce de rôti; —*ко́й цвѣтъ*, couleur jaune foncée.

Жарко́е, ка́го, *sn.* le rôt, le rôti.

Жаро́вникъ, *sm.* foyer des poêles chimiques.

Жаро́вня, *sf.* un réchaud.

Жарово́й, а́я, о́е, *adj.* de braise; —*ва́я ту́ба*, foyer du poêle où l'on met le bois.

Жаро́вина, *sf.* canneberge, coussinet des marais (plante, *vaccinium oxycoccos*).

Жарёха et Жерёха, *sf.* feu roulant.

Жеру́ха, *sf.* cresson de fontaine, passe-rage (plante, *nasturtium aquaticum*).

ЖА́РИТЬ, II. 1, *v.a.* rôtir, griller, frire, cuire à la broche ou sur le gril; chauffer pour chasser les insectes; *v.n.* brûler, être ardent (du soleil); —ся, *v.r.* être rôti, grillé; se rôtir, se brûler; *жа́рить ры́бу*, frire du poisson; *жа́рить изъ пу́шекъ*, canonner; *part.p.* жа́реный.

Жа́реніе, *sn.v.* action de rôtir, friture.

Жа́реное, наго, *sn.* rôt, rôti.

Жа́рильщикъ, *sm.* rôtisseur.

Жара́токъ, тка, *sm.* trou dans les poêles où l'on attise la braise; *sl.* la cendre.

Выжа́ривать, I. 1, вы́жарить, *v.a.* sécher, cuire au four de la vaisselle; chasser, faire sortir les insectes par la chaleur.

Дожа́ривать, дожа́рить, *v.a.* achever de rôtir, de griller, de frire; —ся, *v.r.* être assez rôti ou frit; *part.p.* дожа́ренный.

Зажа́рить, *v.a.déf.* rôtir, griller, frire; *part.p.* зажа́ренный.

Изжа́рить, *v.a.déf.* rôtir, griller, cuire assez; *part.p.* изжа́ренный.

Нажа́рить, *v.a.déf.* griller, rôtir, frire en quantité; chauffer très-fort un poêle; *part.p.* нажа́ренный.

Пережа́рить, *v.a.déf.* rôtir, griller, frire plus qu'il ne faut; rôtir, griller, frire tout; —ся, *v.r.* être trop rôti, trop grillé; *part.p.* пережа́ренный.

Пожа́рить, *v.a.déf.* rôtir, frire, griller légèrement; —ся, *v.r.* être rôti, frit, grillé; *part.p.* пожа́ренный.

Пожа́ръ, *sm.* incendie, embrâsement; *тушить пожа́ръ*, éteindre un incendie.

Пожа́рный, ая, ое, *adj.* d'incendie; —*ная труба́*, pompe à incendie; *sm.* pompier.

Пожари́ще, *sn.* place d'une maison brûlée par un incendie.

Поджа́ривать, поджа́рить, *v.a.* faire rôtir, faire griller un peu ce qui a été cuit ou rôti; —ся, *v.r.* se rôtir, se griller; être grillé, frit; *part.p.* поджа́ренный.

Поджа́риваніе, *sn.v.* action de faire rôtir, action de griller un peu.

Поджа́ристый, ая, ое, *adj.* roux à force d'être rôti, roussi.

Поджа́рый, ая, ое, *adj.* maigre, sec, exténué (se dit des animaux).

Прожа́ривать, прожа́рить, *v.a.* bien rôtir, bien frire, bien cuire à la broche; —ся, *v.r.* être bien cuit, bien rôti; *part.p.* прожа́ренный.

Ужа́ривать, ужа́рить, *v.a.* rôtir, frire, cuire assez; —ся, *v.r.* être assez frit ou rôti.

ЖА́СИТИ (pers. *jâj-îdèn* 3, hurler), *v.a.sl.* effrayer; —ся, *v.r.* s'effrayer, s'épouvanter.

Прежасну́ти, *v.a.déf.sl.* effrayer; —ся, *v.r.* s'effrayer, s'épouvanter.

Ужаса́ть, I. 1, ужасну́ть, III. 1, *v.a.* effrayer, effarer, épouvanter, jeter l'effroi, semer

1) زغار 2) زغار 3) ژاژیدن

Digitized by Google

la terreur ; —ся, *v.r.* (*кого́, отъ чего́*) s'effrayer, s'épouvanter, être saisi d'effroi, redouter, craindre ; *смерть ужаса́етъ грѣшниковъ*, la mort effraie les pécheurs; *ужаса́ться врагóвъ*, craindre les ennemis; *ужасну́ться отъ громова́го уда́ра*, s'effrayer d'un coup de tonnerre.

Ужаса́ніе, *sn.v.* action d'effrayer, d'épouvanter; épouvante.

У́жасъ, *sm.* épouvante, terreur, horreur, effroi, frayeur; *привести́ въ у́жасъ*, jeter l'effroi, épouvanter; *дрожа́ть отъ у́жаса*, trembler de frayeur.

У́жасть, *sf.pop.* frayeur, terreur, effroi ; *у́жасть (есть)*, c'est étonnant, c'est surprenant, c'est terrible ; *у́жасть, какъ мила́*, elle est excessivement jolie.

Ужа́сный, *арос.* ужа́сенъ, ая, ое, *adj.* terrible, effroyable, horrible, épouvantable, affreux ; —*ный взоръ*, un regard terrible; —*ная бу́ря*, une tempête horrible ; —*ный шумъ*, un bruit affreux.

Ужа́сно, *adv.* terriblement, effroyablement, horriblement; extrêmement, excessivement.

Ужа́сливый, ая, ое, *adj.* timide, peureux, poltron, craintif.

Ужа́сливость, *sf.* timidité, crainte, poltronnerie.

ЖБАНЪ (serb. *жбан*), *dim.* жба́нецъ, нца, et жба́нчикъ, *sm.* vase de bois, cruche, seau.

ЖВА́ТИ (pers. *khév-tèn* 1, angl. *chew*), *prés.* жву, *v.a. sl.* en russe

Жева́ть, I. 1, *asp.unipl.* жевну́ть, III. 1, *asp.mult.* жёвывать, *v.a.* mâcher, manger en mâchant ; *глота́ть не жева́вши*, avaler sans mâcher ; *онъ жу́етъ не жу́етъ*, il mange lentement ou à contre-cœur ; *part.p.* жёванный.

Жева́ніе, *sl.* Жва́ніе, *sn.v.* mastication, action de mâcher.

Жева́тель, *sm.* et Жева́ка, *sc.* mâcheur, qui mange beaucoup, glouton.

Жева́тельный, ая, ое, *adj.* propre à être mâché, masticatoire.

Жва́ка, *dim.* жва́чка, *sf.* aliment ruminé, rumination ; chique, tabac à mâcher ; *коро́вы жу́ютъ жва́чку*, les vaches ruminent ; *живо́тныя жва́чку жу́ющія*, les animaux ruminants; *потеря́ть жва́чку*, ne pouvoir plus ruminer ; *держа́ть жва́ку за щеко́ю*, chiquer, mâcher du tabac.

Жва́чный, ая, ое, *adj.* de rumination ; —*ныя мышки*, masséters, muscles de la mâchoire.

Дожёвывать, I. 1, дожева́ть, *v.a.* achever de mâcher, mâcher entièrement.

Изжева́ть, *v.a. déf.* réduire en morceaux en mâchant, triturer, *коза́ изжева́ла верёвку*, la chèvre a mâché la corde, *part.p.* изжёванный.

Нажева́ть, *v a.* préparer en mâchant; *part.p.* нажёванный.

Пережёвывать, пережева́ть, *v.a.* remâcher, ruminer ; mâcher, ronger entièrement ; *part.p.* пережёванный.

Пожева́ть, *v.a. déf.* mâcher un peu.

Прожева́ть, *v.a. déf.* achever de mâcher, achever de manger.

Разжёвывать, разжева́ть, *v.a.* s'efforcer de mâcher ; mâcher, expliquer ; *ему́ на́добно всё разжева́ть*, il faut tout lui mâcher, il faut tout lui expliquer; *part. p.* разжёванный.

Разжёвываніе, action de mâcher.

Сжева́ть, *v.a.déf.* mâcher, manger, brouter; *о́вцы сжева́ли всь ли́стья*, les brebis ont brouté toutes les feuilles ; *part.p.* сжёванный.

ЖГУ (pers. *soukh-tèn* 2, all. *seng-en*), 2e *pers.* жжёшь, *prés.* de

Жечь, *prét.* жёгъ, жгла, *asp.mult.* жига́ть, *asp.unipl.* жигну́ть, *v.a.irr.* brûler, torréfier, cuire ; piquer, picoter, brûler; frapper d'un coup de fouët ; nuire, faire tort, vexer, inquiéter ; —ся, *v.r.* se brûler ; être brûlé ; brûler, piquer, picoter ; *дре́вніе жгли тѣла́ уме́ршихъ*, les anciens brûlaient les corps morts ; *жечь кирпичи́*, cuire des briques ; *пе́рецъ жжётъ*, le poivre pique, brûle ; *жжётъ се́рдце*, j'ai le fer-chaud ; *ого́нь жжётся*, le feu brûle ; *крапи́ва жжётся*, l'ortie pique ; *харчъ жжётся*, les vivres sont d'une cherté excessive ; *жигну́ть бичёмъ*, donner un coup de fouët ; *part.p.* жжёный.

Жже́ніе, *sn.v.* brûlement, combustion, torréfaction ; action de brûler.

Жгу́чій, ая, ее, *adj.* brûlant, caustique, corrosif ; —*чее лека́рство*, un remède caustique ; —*чій ка́мень*, pierre caustique, pierre infernale, pierre à cautère.

Жгу́честь, *sf.* causticité, corrosion, qualité corrosive.

Жгу́чка, *sf.* ortie (plante, *urtica*).

Жгутъ, та́, *sm. pop.* mouchoir tortillé pour frapper, main-chaude, sorte de jeu.

1) خوردن 2) سوختن

Digitized by Google

Жгути́ть, II. 1, *v.a. pop.* frapper avec un mouchoir tortillé, jouer à la main-chaude.

Жагра́, *sf. vi.* amadou; boute-feu pour allumer le canon.

Жега́вица, *sf. sl.* fièvre chaude.

Жега́ло, *sn.* perçoir des forgerons.

Жего́чый, ая, ое, *adj. sl.* ardent, brûlant; brûlé, consumé.

Жгу́чій, ая, ее, *adj.* piquant, picotant; —*чая крапи́ва*, ortie piquante.

Жига́лка, *sf.* stomoxe, mouche piquante (insecte, *conops*).

Жига́льница, *sf.* tambour, machine à brûler le café.

Жигупе́цъ, **нца́**, *sm.* pyrèthre, pirette (plante, *anthemis pyrethrum*).

Жога́рка, *sf.* verdier (oiseau, *loxia chloris*).

Нежгу́чка, *sf.* acnide (plante).

Вжига́ть, I. 1, вжещи́, *v.a. sl.* allumer, mettre le feu, éclairer.

Вжига́ніе, *sn.v.* action d'allumer.

Вжига́тель, *sm.* allumeur de chandelles.

Возжига́ть, возже́чь, *sl.* возжещи́, *v.a.* allumer, mettre le feu, enflammer, incendier; allumer, exciter, soulever; —ся, *v.r.* être allumé, enflammé; s'allumer; *возже́чь войну́*, allumer la guerre; *возже́чь не́нависть*, engendrer, allumer la haine; *part.p.* возже́нный.

Возжига́ніе, возже́ніе, *sn.v.* action d'allumer, d'enflammer; d'exciter, de soulever.

Возжига́тель, *sm.* —тельница, *sf.* instigateur, auteur, boute-feu.

Выжига́ть, вы́жечь, *v.a.* brûler, consumer, réduire en cendres, incendier, détruire; marquer d'un fer rouge; affiner, sublimer, purifier par le feu; cuire au feu; —ся, *v.r.* être affiné, sublimé, purifié; être cuit au feu; *вы́жечь го́родъ*, incendier une ville; *вы́жгло гро́зою нѣсколько дворо́въ*, la foudre a consumé quelques maisons; *вы́жигать серебряный галу́нъ*, brûler des galons d'argent; *кирпи́чъ хорошо́ вы́жегся*, la brique est bien cuite; *part.p.* вы́жженный.

Выжига́ніе, вы́жженіе, *sn.v.* action de brûler; de marquer d'un fer rouge; destruction, dévastation.

Вы́жига et **Вы́жога**, *sf.* brûlement d'étoffes d'or ou d'argent; ce qui sort de ce brûlement; *скупа́ть галу́нъ для вы́жиги*, acheter des galons pour les brûler.

Вы́жижникъ, *sm.* —ница, *sf.* celui ou celle qui fait le commerce de galons d'or ou d'argent pour les brûler.

Дожига́ть, доже́чь, *v.a.* laisser brûler jusqu'au bout, achever de brûler.

Дожже́ніе, *sn.v.* combustion entière.

Зажига́ть, зaже́чь, *v.a.* allumer, mettre le feu; incendier; susciter, faire naître, allumer; —ся, *v.r.* s'allumer, prendre feu; *зaже́чь свѣчу́*, allumer la chandelle; *зaже́чь порохово́й анба́ръ*, mettre le feu à un magasin à poudre; *зaже́чь любо́вь*, faire naître l'amour; *дрова́ не зажига́ются*, le bois ne brûle pas; *part.p.* зaжжённый.

Зажига́ніе, зaжже́ніе, *sn.v.* action d'allumer, de mettre le feu, d'incendier.

Зажи́га, *sc.* boute-feu, instigateur.

Зажига́льникъ, *sm.* boute-feu pour le canon.

Зажига́тель et **Зажига́льщикъ**, *sm.* —тельница, et —щица, *sf.* boute-feu, incendiaire, alarmiste.

Зажига́тельный, ая, ое, *adj.* servant à allumer, brûlant, ardent; —*ное стекло́*, un verre ardent; —*ное су́дно*, un brûlot.

Зажига́тельство, *sn.* crime d'incendiaire.

Зажо́га, *sf.* échauffement (du cheval).

Зажо́гъ, *sm. vi.* embrâsement, incendie.

Изжига́ть, изже́чь, *fut.* изожгу́, *v.a.* brûler en plusieurs endroits, brûler entièrement, consumer; —ся, *v.r.* se brûler en plusieurs endroits; *part.p.* изожжённый.

Изжо́га et **Изга́ра**, *sf.* fer-chaud, pyrosie, acrimonie de l'estomac, cardiogme.

Нажига́ть, нaже́чь, *v.a.* chauffer fortement, faire rougir; préparer beaucoup en brûlant; brûler fortement; *нaже́чь печь*, chauffer très-fort le poêle; *нaже́чь и́звести*, brûler une quantité de chaux; *part.p.* нaжжённый.

Нажже́ніе, *sn.v.* action de chauffer fortement, de brûler en quantité.

Наджига́ть, надже́чь, *fut.* надожгу́, *v.a.* allumer par en haut, allumer le bout; entamer en brûlant; *part.p.* надожжённый.

Обжига́ть et **Ожига́ть**, обже́чь et ожéчь, *v.a.* brûler tout autour; cuire, brûler; se brûler, se griller; —ся, *v.r.* s'échauder; être brûlé; se cuire, se brûler; *обжига́ть ко́лья*, brûler le bout des pieux; *обжига́ть кирпи́чъ*, cuire de la brique; *обжига́ть ру́ду*, griller du minérai; *обже́гся горя́чею водо́ю*, il s'est échaudé avec de l'eau bouillante; *горшки́*

Digitized by Google

обожглись, les pots sont cuits; *part.p.* обожжённый et ожжённый.

Обжигáние, обожжéние et ожжéние, *sn.v.* action de brûler tout autour; cuisson.

Обжигáльня, *sf.* bâtiment où se trouvent les poêles à brûler ou à cuire.

Обжигáльный, ая, ое, *adj.* servant à brûler ou à cuire; —*ныя пéчи*, fourneaux à cuire, à brûler, à griller.

Обжигáльщикъ, *sm.* celui qui fait cuire, qui fait griller le minérai.

Обжúгъ, *sm.* cuite de briques.

Óжегъ, *sm.* fourgon pour la braise.

Ожóга et Обжóга, *sf.* une brûlure.

Отжигáть, отжéчь, *fut.* отожгý, *v.a.* séparer en brûlant; amollir par le feu, détremper, ôter la trempe; essayer, éprouver l'eau-de-vie en la brûlant; *отжéчь сталь*, détremper de l'acier; *part.p.* отожжённый.

Отжигáние, отожжéние, *sn.v.* action de détremper, détrempement.

Отжигáльница, *sf.* vase de métal pour essayer l'eau-de-vie en l'allumant.

Óтжигъ, *sm.* essai de l'eau-de-vie.

Пережигáть, пережéчь, *v.a.* brûler trop; gâter en brûlant trop; séparer en brûlant; brûler tout, consumer; —ся, *v.r.* être trop brûlé; être consumé; *пережéчь кóфе*, laisser brûler du café, le brûler trop; *пережглó канáтъ*, le cable s'est brûlé; *пережéчь въ úзвесть*, calciner; *part.p.* пережжённый.

Пережигáние, пережжéние, *sn.v.* action de brûler trop; action de brûler tout.

Пожигáть, пожéчь, *v.a.* livrer aux flammes, réduire en cendres, brûler en quantité; —ся, *v.r.* être réduit en cendres, être consumé par les flammes; *part.p.* пожжённый.

Пожигáние, пожжéние, *sn.v.* action de brûler, de consumer en quantité.

Пóжегъ, *sm.vi.* incendie, crime d'incendiaire.

Пожóга, *sf.* terrain rendu labourable après en avoir brûlé les souches.

Поджигáть, поджéчь, *fut.* подожгý, *v.a.* mettre le feu par dessous, allumer; exciter, instiguer, agacer, inciter; *вóры подожглú домъ*, les voleurs ont mis le feu à la maison; *part.p.* подожжённый.

Поджигáние, подожжéние, *sn.v.* action d'allumer; d'instiguer; instigation, incitation.

Поджúга, *sm.* un incendiaire.

Поджигáтель, *sm.* —тельница, *sf.* instigateur, boute-feu.

Подожгъ, *sm.* flambart, tout ce qu'on met sous le bois pour l'allumer.

Прижигáть, прижéчь, *v.a.* brûler, gâter par le feu, havir; cautériser, brûler avec un cautère; brûler tout, consumer en brûlant; *прижéчь вóлосы*, se brûler les cheveux; *прижéчь жаркóе*, brûler un rôti; *прижéчь мозóль*, cautériser un cor; *part.p.* прижжённый.

Прижигáние, прижжéние, *sn.v.* action de brûler, de cautériser; cautérisation.

Прижигáтельный, ая, ое, *adj.* cautérétique; —*ное лекáрство*, cautère potentiel, pierre caustique.

Прожигáть, прожéчь, *v.a.* percer avec un fer chaud, faire un trou en brûlant; brûler, percer en brûlant; *úскра прожглá плáтье*, une étincelle a brûlé, a percé mon habit; *part.p.* прожжённый.

Прожигáние, прожжéние, *sn.v.* action de trouer en brûlant.

Прожóга, *sf.* un cautère.

Разжигáть, разжéчь, *fut.* разожгý, *v.a.* enflammer, embrâser, faire rougir au feu; donner une grande chaleur; —ся, *v.r.* devenir ardent, s'enflammer; *винó разжигáетъ кровь*, le vin enflamme le sang; *разжéчься гнѣвомъ*, être enflammé de colère; *part.p.* разжжённый.

Разжигáние, разжжéние, *sn.v.* action d'enflammer, d'embrâser; *sl.* colère, courroux.

Сжигáть et Сожигáть, сжечь et сожéчь, *v.a.* brûler, réduire en cendres, consumer par le feu; se brûler, se faire une brûlure; —ся, *v.r.* être brûlé, réduit en cendres; *у дрéвнихъ сожигáли мёртвыхъ*, chez les anciens on brûlait les morts; *сжечь домъ*, mettre le feu à une maison; *сжечь вóлосы*, se brûler les cheveux; *сожглú дровá*, on a consumé le bois; *part.p.* сожжённый.

Сжигáние et Сожигáние, сожжéние, *sn.v.* action de brûler, de consumer par le feu; embrâsement, combustion.

Всесожжéние, *sn.* holocauste, sacrifice d'une victime entière par le feu.

ЖДАТЬ (pers. *bách-ídên* [1], attendre, rester), *prés.* жду, дёшь, *asp.mult.* ждáть, *v.a.* (*кого́, чего́*) attendre, patienter, avoir patience; s'attendre à, espérer, compter

1) باشیدن

Digitized by Google

sur ; —ся, *v.r.* attendre sa délivrance (d'une femme enceinte) ; *онъ ждётъ къ себѣ гостей*, il attend des visites ; *я жду возвращенія его*, j'attends son retour; *ждать награды*, s'attendre à une récompense ; *part.p.* жданный.

Жданіе, et *pop.* Жданьё, *sn.v.* attente, expectative, espérance.

Нежданный, ая, ое, *adj.* inattendu.

Выжидать, I.1, выждать, *v.a.* attendre qu'un autre ait fini, attendre jusqu'à la fin ; *выжидалъ, пока всѣ разъѣхались*, j'attendais que tous fussent partis ; *выжидать случая*, temporiser ; *part. p.* выжданный.

Выжиданіе, *sn.v.* action d'attendre ; *выжиданіе случая*, temporisation.

Дожидать, дождать, *v.a.*, et —ся, *v.r.* attendre, patienter; *дожидался тебя цѣлый часъ*, je t'ai attendu une heure entière; *дожидается, чтобы его позвали*, il attend qu'on l'invite.

Дожиданіе, *sn.v.* attente, expectative.

Изжидать, изождать, *v.a.* attendre jusqu'à la fin.

Изжиданіе, *sn.v.* action d'attendre.

Нажидать, наждать, *v.a.* (*на себя*) attendre qu'un autre vienne sur nous, attendre de pied ferme, *войска принуждены были нажидать на себя непріятеля*, les troupes furent forcées d'attendre l'ennemi.

Нажиданіе, *sn.v.* action d'attendre, de laisser approcher.

Обжидать, обождать, *v.a.* attendre, patienter, prendre patience en attendant.

Обжиданіе, обожданіе, *sn.v.* action d'attendre, de patienter ; *продаётся деревня съ обожданіемъ денегъ*, on vend une terre pour laquelle on attendra volontiers le payement.

Пообождать, *v.a.déf.* attendre un peu, attendre un moment.

Ожидать, *v.a.* (sans *asp. parf.*) attendre, être dans l'attente; s'attendre à, espérer; —ся, *v.r.* être attendu; *ожидаютъ сюда прибытія Двора*, on attend ici l'arrivée de la Cour; *точное извѣстіе о сей побѣдѣ ожидается на сихъ дняхъ*, on attend ces jours-ci la nouvelle positive de cette victoire ; *part.p.* ожиданный.

Ожиданіе, *sn.v.* attente, expectative ; *ожиданіе отвѣта*, l'attente d'une réponse.

Неожиданіе, *sn.* inattente.

Неожиданный et **Неожидаемый**, ая, ое, *adj.* inattendu, imprévu, inopiné ; —*ное посѣщеніе*, une visite inattendue.

Неожиданно et **Неожидаемо**, *adv.* contre toute attente.

Неожиданность, *sf.* surprise, coup imprévu, soudaineté.

Пережидать, переждать, *v.a.* attendre un peu qu'un autre ait fini, prendre patience.

Поджидать, подождать, *v.a.* attendre l'accomplissement de ce qu'on désire ; *поди скорѣе, мы тебя подождёмъ*, va plus vîte, nous attendrons ton retour.

Поджиданіе, подожданіе, *sn.v.* attente, patience jusqu'à l'arrivée.

Пождать, *v.a.déf.* attendre un peu.

Пожданьё, *sn.v.* attente.

Прождать, *v.a.déf.* passer un certain temps dans l'attente.

Прожданьё, *sn.* longue attente.

Сжидаться, *v.r.* s'attendre l'un l'autre au lieu fixé, se donner un rendez-vous.

ЖЕ (gr. δὲ, γὲ) ou Жъ, *conj.* quant à, et, mais; même ; *мать и сынъ пришли, отецъ же сказался больнымъ*, la mère et le fils sont venus ; quant au père, il s'est dit malade; *или же*, ou même.

Жде et **Ждо**, particules affixes slavonnes, en russe *же*; *тотъ же*, *sl. тойжде*, le même; *каждый*, *sl. кійждо*, chaque.

ЖЕЗЛЪ (ar. *djezl* 1, bâton), зла, *sm.* bâton, crosse, sceptre, caducée ; *жезлъ старости*, le bâton de vieillesse; *жезлъ размѣрный*, une échelle de division.

Жезленый, ая, ое, *adj.* de bâton, de crosse, de sceptre, de caducée.

Жезленикъ, *sm.vi.* licteur.

Жезлогаданіе (de *гадать*, deviner), *sn.* rabdomancie, divination par la baguette.

Жезлоносецъ, (de *носить*, porter), сца, *sm.* porte-crosse.

ЖЕЛАТЬ (pers. *zâr-îdèn* 2, désirer, regretter ; gr. ζηλ-οῦν, porter envie), I.1, *v.a.* (*чего*) désirer, souhaiter, avoir envie, vouloir, aspirer ; *желать славы*, désirer la gloire ; *всѣ желаютъ мира*, tout le monde désire la paix ; *желаю вамъ счастливаго пути*, je vous souhaite un bon voyage ; *part.p.* желанный et желаемый ; —*мый успѣхъ*, succès désiré.

Желаніе, *sn.v.* désir, souhait, envie, fantaisie ; *ненасытное желаніе*, un désir insatiable ; *ограничивать желанія*, mo-

1) جزل 2) زاریدن

Digitized by Google

dérer, borner ses désirs ; *по его желанiямъ*, au gré de ses désirs ; *по желанiю*, à souhait.

Желатель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui désire, souhaiteur.

Желательный, ая, ое, *adj.* désirable, souhaitable, à désirer ; *—ное наклоненiе*, mode optatif, *t. de gramm.* ; *желательно (есть)*, il est à désirer.

Возжелать, *sl.* Вожделѣть, *v.a. déf.* désirer, souhaiter avec ardeur ; *part.p.* вожделѣнный ; *—ное время*, le temps désiré ; *всевожделѣнный*, très-désiré.

Вожделѣнiе, *sn.v.* désir ardent, souhait, envie ; *удовлетворять вожделѣнiямъ*, satisfaire les désirs.

Вожделѣнно, *adv.* avec ardeur, passionnément.

Доброжелатель, *sm.* protecteur, patron ; —тельница, *sf.* protectrice.

Доброжелательный, ая, ое, *adj.* obligeant, affectionné, bienveillant, favorable, bénévole.

Доброжелательно, *adv.* avec bienveillance.

Доброжелательство, *sn.* bienveillance, affection, bonne disposition.

Доброжелательствовать, I.2, *v.n.* (*кому*) vouloir du bien, être bien disposé pour.

Зложелатель, *sm.* —тельница, *sf.* personne malveillante.

Зложелательный, ая, ое, *adj.* malveillant, adversaire.

Зложелательство, *sn.* malveillance, inimitié, sentiment de haine.

Зложелательствовать, *v.n.* (*кому*) vouloir ou désirer du mal.

Пожелать, *v.a. déf.* désirer, souhaiter ; vouloir, avoir envie ; *простился съ нимъ и пожелалъ ему счастливаго пути*, je lui ai fait mes adieux, et je lui ai souhaité un bon voyage.

ЖЕЛВЬ (gr. χέλ-υς, ar. *sulèhfa* 1 et *zel* 2) et Зелвь, *sf.sl.* tortue (animal, *testudo*) ; *vi.* tumeur squirreuse, tumeur durcie.

Желвій, вья, вье, et Зелвиный, ая, ое, *adj.* de tortue.

Желвакъ, ка, *dim.* желвачёкъ, чка, *sm.* excroissance, tumeur causée par un coup, squirre, tumeur squirreuse, tubercule.

Желвастый, ая, ое, *adj.* plein de tumeurs, rempli de tubercules.

ЖЕЛЕ (franç.), *sn. indécl.* la gelée, suc ou jus coagulé.

ЖЁЛОБЪ (ar. *loulèb* 3, tuyau, canelle), et Жолобъ, *dim.* желобокъ, бка, et желобочекъ, чка, *sm.* chéneau, gouttière ; tuyau de bois, cannelle.

Желобоватый et Желобчатый, ая, ое, *adj.* creux, en forme de chéneau, cannelé.

Желобовина, *dim.* желобовинка, *sf.* creux d'un chéneau ; lit d'une rivière.

Желобить, II.2, прожелобить, *v.a.* creuser, caver en forme d'auge ; canneler.

ЖЁЛТЫЙ (pers. *zerd* 4, lat. *gilv-us*, *flav-us*, all. *gelb*, angl *yell-ow*), ая, ое, *apoc.* жёлтъ, та, то, *dim.* жёлтенькій et желтоватый, ая, ое, *augm.* желтёхонекъ, нька, нько, *adj.* jaune ; *—тый цвѣтъ*, la couleur jaune ; *—тенькіе цвѣточки*, de petites fleurs jaunes ; *—товатое сукно*, du drap jaunâtre.

Жёлто, *dim.* желтёнько et желтовато, *adv.* d'une couleur jaune.

Желтизна, *sf.* la couleur jaune.

Желтокъ, тка, *dim.* желточекъ, чка, *sm.* un jaune d'œuf.

Желтникъ, *sm.* fustet, sumac (arbrisseau, *rhus cotinus*).

Желтуха, *sf.* jaunisse, ictéritie, ictère.

Желтяница, *sf.* carthame, safran bâtard (plante, *carthamus tinctorius*) ; *sl.* jaunisse.

Жёлчь et Жолчь, *sf.* bile, fiel ; aigreur, animosité ; *излить жёлчь*, répandre son fiel, épancher sa bile.

Жёлчный, ая, ое, *adj.* de bile, de fiel ; bilieux, atrabilaire ; *—ная горячка*, fièvre bilieuse.

Желна, *sf.* pic noir, pivert (oiseau, *picus martius*).

Желтобрюшка (de *брюхо*, ventre), *sf.* sorte de hoche-queue jaune (oiseau, *motacilla citreola*).

Желтокорень (de *корень*, racine), рня, *sm.* statice, béhen (plante, *statice armeria*).

Желтолёнъ (de *лёнъ*, lin), льна, *sm.* peucedane, fenouille de porc (plante, *peucedanum officinale*).

Желтопузъ (de *пузъ*, ventre) et Желтопузикъ, *sm.* couleuvre (serpent du midi de la Russie, *coluber*).

Желтосливникъ (de *слива*, prune), *sm.* abricotier (arbre, *prunus armeniaca*).

Желтоцвѣтъ (de *цвѣтъ*, fleur), *sm.* ellébore (plante, *adonis vernalis*).

Прожелть, *sf.* couleur jaune qui paraît à travers une autre couleur.

1) سلحفا 2) ضلع 3) لولب 4) زرد

Digitized by Google

Желтѣть, I.4, et Жёлкнуть, III.1, *v.n.* jaunir, devenir jaune; —тѣться, *v.r.* paraître jaune.

Зажелтѣть et Зажёлкнуть, *v.n.déf.* commencer à jaunir; —ся, *v.r.* devenir jaune.

Пожелтѣть et Пожёлкнуть, *v.n.déf.* être devenu jaune.

Пожелтѣлый et Пожёлклый, ая, ое, *adj.* jauni, devenu jaune.

Желтить, II.8, *v.a.* jaunir, rendre jaune, couvrir d'une couleur jaune; *part.p.* **желчённый.**

Желчёніе, *sn.v.* action de jaunir.

Выжелтить, *v.a.déf.* teindre ou peindre en jaune.

Зажелтить, *v.a.déf.* jaunir, couvrir d'une couleur jaune.

ЖЁЛУДЬ (ar. *bellouth* 1, gr. éol. γάλανος, lat. *glans, ndis*), *dim.* желудо́къ, дка́, *sm.* gland, fruit du chêne.

Желудко́вый, ая, ое, *adj.* de gland.

Желу́докъ, дка, *dim.* желу́дочекъ, чка, *sm.* estomac, gaster, ventre.

Желу́дочный, ая, ое, *adj.* d'estomac, stomachique, stomacal, gastrique.

Желдь et **Жолдь**, *sf.* houx (arbuste, *ilex aquifolium*).

Желъза́ et **Железа́**, *dim.* желѣ́зка, *sf.* glande; glande enflée; *шейныя желѣзы*, glandes jugulaires.

Желѣзи́стый, ая, ое, *adj.* glanduleux.

Жлу́ди, де́й, *sf. plur. vi.* trèfle ou glands dans les cartes allemandes.

Жлудо́вый, ая, ое, *adj.* de trèfle; —*ая кра́ля*, la dame de trèfle.

ЖЕЛѢЗО (scr. *silâdja* 2, fossile, minéral, de *silâ* 3, roc, et *dja* 4, né), *sn.* le fer; toute arme de fer; *plur.* желѣ́за, fers, ceps, chaînes, menottes; poids, fardeau; *ржа́вое желѣ́зо*, du fer rouillé; *поло́сно́е желѣ́зо*, du fer en barre; *куй желѣ́зо, пока́ горячо́*, *prov.* il faut battre le fer tandis qu'il est chaud; *посади́ть кого́ въ желѣ́за*, mettre qqu'un aux fers.

Желѣ́зко, *sn. dim.* fer ou pointe d'une flèche; fer d'un rabot.

Желѣ́зце, *sn.dim.* petit morceau de fer.

Желѣ́зный, ая, ое, *adj.* de fer; insensible, dur, inflexible, implacable; —*ная руда́*, une mine de fer; —*ная про́волока*, du fil de fer; —*ный вѣкъ*, le siècle de fer; —*ный человѣ́къ*, un avare; —*ная судьба́*, l'implacable destin.

Желѣ́зникъ, *sm.* faux acacia de Sibérie (arbuste, *robinia frutescens*); verveine (plante, *verbena officinalis*).

Желѣ́зница, *sf.* alose (poisson, *clupea alosa*); gourme, maladie des jeunes chevaux.

Желѣзня́къ, ка́, *sm.* pierre ferrugineuse; briques très-dures.

Желѣ́зина, *sf.* scories, écume de fer, mâche-fer.

Желѣ́зистый, ая, ое, *adj.* ferrugineux, qui contient du fer; —*тыя во́ды*, des eaux ferrugineuses.

Желѣзокова́тельный (de *кова́ть*, forger), ая, ое, *adj.* —*ный заво́дъ*, fabrique de fer forgé, de fer battu.

Двужелѣ́зникъ, *sm.* carmantine, noyer des Indes, adhatoda (plante, *justitia adhatoda*).

Пожелѣ́зное, наго, *sn.vi.* geolage, taxe que payaient ceux qui étaient mis aux fers.

ЖЕМЧУ́ГЪ (turc *indjou* 5), *vi.* Женчу́гъ, га́, *sm.coll.* des perles; *ни́тка жемчугу́*, un fil de perles; *уни́занный жемчуго́мъ*, perlé, orné de perles.

Жемчу́жина, *dim.* жемчу́жинка, *sf.* une perle.

Жемчу́жный, ая, ое, *adj.* de perles, perlé; —*ное запя́стье*, un bracelet de perles; —*ная ра́ковина*, la mère-perle, la nacre.

Жемчу́жникъ, *sm.* marchand de perles.

ЖЕНА́ (scr. *djan-i* 6, de *djan* 7, enfanter; pers. *zen* 8, gr. γυν-ή, goth. *kuen*), *dim. de pol.* жёнушка, *dim. de mép.* жёнка et жёночка, *sf.* femme mariée, femme, épouse; *мужъ и жена́*, le mari et la femme; *развести́ся съ женою*, se divorcer.

Жёнинъ, на, но, *adj.poss.* de la femme.

Жёнскій, ая, ое, *adj.* de femme, féminin; —*ское пла́тье*, habits de femme; —*скій полъ*, le sexe féminin, le sexe.

Жена́тый, ая, ое, *adj.* marié, qui a une femme.

Жёнщина, *sf.* femme en général; *замужняя жёнщина*, une femme mariée; *жёнщины отъ приро́ды ро́бки*, les femmes sont naturellement timides.

Женолю́бие (de *люби́ть*, aimer), *sn.* amour pour les femmes.

Женолюби́вый, ая, ое, *adj.* adonné aux femmes.

Женонеи́стовый (de *неистовый*, furibond), ая, ое, *adj.* lascif, impudique.

Женонеи́стовство, *sn.* lasciveté, incontinence, impudicité, passion pour le sexe.

1) بلوط 2) शिलाज 3) शिला 4) ज 5) جانو 6) जनि 7) जन् 8) زن

Digitized by Google

Женонра́вный, Женообра́зный et Женоподо́бный (de *нравъ*, caractère; *о́бразъ*, forme; *подо́бный*, pareil), ая, ое, *adj.* efféminé, lâche.

Женопоко́ривый (de *покори́ть*, soumettre), ая, ое, *adj.* soumis aux femmes.

Безже́нный, ая, ое, *adj.* qui n'est pas marié, célibataire.

Безже́нство, *sn.* le célibat.

Единоже́нный, ая, ое, *adj.* monogame.

Единоже́нство, *sn.* monogamie, monogynie.

Многоже́нный, ая, ое, *adj.* polygame.

Многоже́нство, *sn.* polygamie, polygynie.

Поже́нски, *adv.* en femme, à la manière des femmes.

ЖЕНИ́ТЬ, II.1, *v.a.* (*кого́ на комъ*) donner en mariage, marier à une femme; —ся, *v.r.* prendre femme, se marier, épouser; *жени́лъ сына на бога́той дѣви́цѣ*, il a marié son fils à une fille riche; *жени́ться на неро́внѣ*, se mésallier.

Жени́тьба, *sl.* Жени́тва, *sf.* mariage; *жени́тьба на неро́внѣ*, une mésalliance

Жени́хъ, ха́, *dim.* женишёкъ, шка́, *sm.* fiancé, futur, prétendu; épouseur; celui qui est en âge d'être marié.

Женихо́въ, ва, во, *adj. poss.* du fiancé.

Пережени́ть, *v.a. déf.* marier tous ou plusieurs; —ся, *v.r.* se marier (de plusieurs).

Пожени́ться, *v.r. déf.* se marier l'un après l'autre (de plusieurs).

ЖЕРДЬ (pol. *żerdź*), *dim.* жёрдка et жёрдочка, *sf.* perche, bâton long et mince; *развѣ́сить бѣлье́ на жёрдочкѣ*, étendre du linge sur une perche.

Жердя́ный, ая, ое, *adj.* de perche; propre à faire des perches.

Жерди́ло, *sn.* perche de houblon; homme long et maigre.

ЖЁРНОВЪ (ar. *zurnouk* 1, manivelle de meule à bras), *dim.* жерново́къ, вка́, *sm.* meule, pierre pour broyer le grain; *ме́льничный жёрновъ*, une meule de moulin; *кова́ть жернова́*, tailler des meules; *же́нщины моло́ли жёрновомъ*, les femmes tournaient la meule du moulin.

Жерново́й, *sl.* Жерно́вный, ая, ое, *adj.* de meule.

Жерновки́, ко́въ, *sm. plur.* pierre ou yeux d'écrevisses (pierre médicinale, *lapides cancrorum*); les dents molaires.

Жерноко́въ (de *кова́ть*, tailler), *sm.* meulier, celui qui fait des meules.

ЖЁСТКІЙ (pers. *zust* 2, dur, cruel; âpre, acerbe), ая, ое, *apoc.* жёстокъ, тка́, тко, *dim.* жесткова́тый, ая, ое, *adj.* dur, ferme, solide; âpre, rude, rêche; grossier; dur, coriace; —*кій мета́ллъ*, un métal dur; —*кіе во́лосы*, des cheveux rudes; —*кая говя́дина*, du bœuf coriace.

Жёстко, *dim.* жесткова́то, *comp.* жёстче, *adv.* durement; rudement; *жёстко спать*, dormir durement.

Жёсткость, *dim.* жесткова́тость, *sf.* dureté, rudesse, âpreté; *жёсткость желѣ́за*, la dureté du fer; *жёсткость бороды́*, la rudesse de la barbe.

Жёсткнуть, III.1, et Жестѣ́ть, I.4, ожестѣ́ть ou пожестѣ́ть et пожёсткнуть, *v.n.* devenir dur, durcir, s'endurcir, devenir rude, raidir; *ко́жа на рука́хъ отъ мно́гой рабо́ты ожестѣ́ла*, ou *ожёсткла*, la peau des mains est devenue rude à force de travail.

Жёстеръ, *sn.* bourg-épine, nerprun (arbre, *rhamnus catharticus*).

ЖЕСТО́КІЙ, ая, ое, *apoc.* же́стокъ, ока́, о́ко, *adj.* dur, cruel, impitoyable; rigide, sévère, austère; affligeant, douloureux; véhément, violent, impétueux; —*кій нравъ*, un caractère dur; —*кій посту́покъ*, un procédé cruel; —*кая жизнь*, une vie austère; —*кая болѣ́знь*, une maladie cruelle ou douloureuse; —*кій вѣ́теръ*, un vent impétueux; —*кая война́*, une guerre cruelle; —*кіе упрёки*, de cruels reproches.

Жесто́ко, *comp.* жесто́че, *adv.* durement, cruellement, sévèrement, avec rigueur.

Жесто́кость, *sf.* dureté, cruauté; austérité, rigueur; véhémence, impétuosité; *поступи́ть съ кра́йнею жесто́костію*, traiter avec la dernière rigueur; *жесто́кость вѣ́тра*, l'impétuosité du vent.

Жестоковы́йный (de *выя*, cou), ая, ое, *adj.* obstiné, opiniâtre, acariâtre.

Жестоконра́віе (de *нравъ*, caractère), *sn.* caractère dur.

Жестоконра́вный, ая, ое, *adj.* d'un caractère dur.

Жестокосе́рдіе (de *се́рдце*, cœur), *sn.* dureté de cœur, insensibilité, inflexibilité, cruauté.

Жестокосе́рдый, ая, ое, *adj.* dur, cruel, insensible, impitoyable, qui a des entrailles d'airain.

Жестокосе́рдо, *adv.* impitoyablement.

1) زرنوک 2) زست

Digitized by Google

Жести́ть, II.₃, et Жесточи́ть, II.₃, *v.a.i.nus.* durcir, rendre dur, endurcir.

Ожесточа́ть, I.₁, ожесточи́ть, *v.a.* durcir, rendre dur; endurcir, rendre insensible; —ся, *v.r.* s'endurcir, devenir insensible, impitoyable; *во́здухъ ожесточа́етъ ка́мни*, l'air durcit les pierres; *ску́пость ожесточи́ла его́ се́рдце*, l'avarice lui a endurci le cœur; *ожесточи́ться въ грѣхѣ*, s'endurcir dans le péché; *part.p.* ожесточённый.

Ожесточе́ніе, *sn.v.* endurcissement de cœur.

ЖЕСТЬ, *sf.* fer-blanc, tôle; *жесть ма́ловая*, nerprun à feuilles de jasminoïde (plante, *rhamnus lycoides*).

Жестяно́й, а́я, о́е, *adj.* de fer-blanc.

Жестяни́къ, ка́, *sm.* ferblantier.

Жести́нка, *sf.* boîte de fer-blanc; boulet creux.

ЖИ́ДКІЙ, ая, ое, *apoc.* жи́докъ, дка́, дко, *dim.* жи́денькій et жидкова́тый, ая, ое, *adj.* fluide, liquide; rare, clair-semé; mince, flexible; —*кія стихіи*, des éléments fluides; —*кіе во́лосы*, des cheveux clair-semés; —*кій прутъ*, une verge flexible.

Жи́дко, *dim.* Жиде́нько et жидкова́то, *comp.* жи́же, *adv.* d'une manière liquide, avec fluidité.

Жи́дкость, *sf.* fluidité, liquidité; fluide; rareté, rarité.

Жидкомѣ́ръ (de *мѣрить*, mesurer), *sm.* pèse-liqueur.

Жидѣ́ть, I.₄, *v.n.* devenir liquide, se liquéfier; se raréfier, devenir clair-semé; *во́лосы по́слѣ горя́чки жидѣ́ютъ*, les cheveux tombent après la fièvre.

Отжидѣ́ть, *v.n.déf.* devenir un peu liquide.

Разжидѣ́ть, *v.n.déf.* devenir liquide, se délayer, se dissoudre.

Разжидѣ́лый, ая, ое, *adj.* liquide, délayé.

жиди́ть, II.₄, *v.a.* liquéfier, raréfier, rendre plus liquide; *теплота́ жиди́тъ во́здухъ*, la chaleur raréfie l'air; *part.p.* жиже́нный.

Жи́жа, *dim.* жи́жица, *sf.* jus de la viande, bouillon perlé; tout ce qui est liquide.

Пережиди́ть, *v.a.déf.* rendre trop liquide; *part.p.* пережиже́нный.

Разжижа́ть, I.₁, разжиди́ть, *v.a.* rendre liquide, liquéfier, raréfier, subtiliser, atténuer; *разжижа́ть кровь*, subtiliser le sang; *разжиди́ть мокро́ты*, atténuer les humeurs; *part.p.* разжиже́нный.

Разжиже́ніе, *sn.v.* liquéfaction, raréfaction, subtilisation, atténuation.

Разжиди́тельный, ая, ое, *adj.* raréfactif.

Разжиди́тельность, *sf.* rarescence.

ЖИДЪ (pol. *żyd*, lat. *Judæus*, de l'hébr. *ièhoudi* 1), да́, *dim.* жидо́къ, дка́, *sm.* un Juif; usurier, marchand qui vend trop cher; —до́вка, *sf.* une Juive.

Жидёнокъ, нка, *plur.* жида́та et жиденя́та, *sm.* petit Juif.

Жидо́вскій, ая, ое, *adj.* judaïque, de Juif; —*ская вѣ́ра*, le judaïsme; —*скія ви́шни*, coqueret, alkékengi (plante, *physalis alkekengi*); —*ская смола́*, asphalte.

Жидо́вникъ, *sm.* sorte d'acacia nain (arbuste, *robinia pygmæa*).

Жидомо́ръ, *sm.* —мо́рка, *sf.* personne avare, personne chiche.

Іуде́йство, *sn.* judaïsme, religion juive.

Іуде́йствовать, I.₂, *v.n.* judaïser, suivre les cérémonies de la loi judaïque.

ЖИ́ЛА (all. *sehn-e*), *dim.* жи́лка et жи́лочка, *sf.* veine, vaisseau qui contient le sang; veine de métal; fibre, filament, fil; *sc.pop.* querelleur au jeu; celui qui s'approprie ce qui est à autrui; *жи́ла кровено́сная*, une veine; *жи́ла чу́вственная*, un nerf; *жи́ла бію́щаяся*, une artère; *жи́ла суха́я*, un tendon; *жи́ла золота́я*, une veine d'or; *мра́моръ съ бѣлыми жи́лками*, marbre à veines blanches.

Жи́льный et Жи́лочный, ая, ое, *adj.* de veine, artériel; de fibre, de filament; —*ныя стру́ны*, cordes à boyaux.

Жи́листый et Жилова́тый, ая, ое, *adj.* veineux, nerveux, fibreux, veiné, filamenteux.

Жи́лочница, *sf.* byssus (plante, *byssus*).

Жилобо́й (de *бить*, battre), *sm.* le pouls.

Па́жилина, *sf.* linteau, pièce de bois pour lier une palissade.

Прожи́локъ, лка, *sm.* veine, madrure, filament; *мра́моръ съ прожи́лками*, du marbre veiné.

Жи́лить, II.₁, *v.a.* nerver, garnir de nerfs; *v.n.pop.* disputer, chicaner au jeu; —ся, *v.r.* s'efforcer, faire tous ses efforts, employer toutes ses forces.

Жи́ленье, *sn.* ténesme, douleur au fondement.

Вы́жилить, *v.a.déf.* nerver, garnir de nerfs; *pop.* obtenir par des chicanes, s'approprier, injustement; *вы́жилить арча́къ сѣдѣ́льный*, nerver les arçons d'une selle.

1) יְהוּדִי

Digitized by Google

Зажи́лить, *v.a. déf. pop.* prendre, s'approprier, retenir en chicanant; *v n.* commencer à chicaner.

ЖИЛЕ́ТЪ (franç.), *sm.*, *dim.* жиле́тка, *sf.* gilet, petite veste courte et ronde.

Жиле́тный, ая, ое, *adj.* de gilet.

ЖИ́МОЛОСТЬ, *sf.* camérisier, chèvre-feuille des buissons (arbrisseau, *lonicera chamæcerasus*); *жи́молость лѣсна́я*, chèvre-feuille du Nord *(lonicera xylosteum)*; *жи́молость души́стая*, chèvre-feuille d'Italie ou des jardins *(lonicera caprifolium)*.

Жи́молостный et **Жи́молостяный**, ая, ое, *adj.* de camérisier, de chèvre-feuille.

Жи́молостникъ, *sm.* buisson de camérisier, de chèvre-feuille.

Жи́молостина, *sf.* verge de camérisier ou de chèvre-feuille

ЖИНЗЕ́НГЪ, *sm.* ginseng (plante de la Chine, *panax*).

ЖИРАНДО́ЛЬ (it. *girandola*), *sf.* girandole, chandelier à branches.

ЖИРА́ФЪ (fr., de l'ar. *zérâfét* 1), *sm.* giraffe, caméléopard (quadrupède, *camelopardalis*).

ЖИ́ТО (pers. *djèv* 2, gr. *σῖτ-ος*), *sn.* blé, grain, orge, toute sorte de plantes céréales.

Жи́тный, ая, ое, *adj.* de blé, d'orge; *—ный дворъ*, magasin à blé; *—ный хлѣбъ*, du pain d'orge.

Жи́тникъ, *dim.* жи́тничекъ, чка, *sm.* un pain de farine d'orge; campagnole, rat des champs *(mus agrarius)*.

Жи́тница, *sf.* grenier, grange, magasin à blé.

Жита́рь, ря, *sm.* inspecteur des magasins de blé.

Жита́рскій, ая, ое, *adj.* de cet inspecteur.

Житомѣ́рье (de *мѣра*, mesure), *sn. sl.* mesure pour les blés.

Житохрани́лище (de *храни́ть*, garder), *sn.* magasin de blé.

Зажи́тникъ, *sm. vi.* commissaire, approvisionneur d'armée; fourrageur.

ЖИТЬ (scr. *djîv* 3, d'où *djîva* 4, vie; et *djîvana* 5, animal; pers. *zî-dèn* 6, gr. *ζά-ειν*, lat. *viv-ere*), *prés.* живу́, вёшь, *usp. mult.* жива́ть, *v n. irr.* vivre, être en vie, être vivant; demeurer, être logé, habiter, gîter; se conduire; *жить въ пра́здности*, vivre dans l'oisiveté; *живётъ то́лько для себя́*, il ne vit que pour lui; *живу́ въ своёмъ до́мѣ*, je demeure dans ma maison; *жить свои́ми труда́ми*, vivre de son travail; *ка́ждый живётъ по-своёму*, chacun vit à sa manière; *стихи́ живу́тъ*, les vers sont passables; *живётъ*, *v. imp.* il arrive; cela passe, cela ne va ni bien ni mal, cela va passablement.

Живе́те (vous vivez), nom ancien de la lettre Ж.

Живу́чій, ая, ее, *adj.* vivant, vif, vivace, viable; qui guérit; *—чая соба́ка*, chien vivace; *—чій пла́стырь*, emplâtre incarnatif; *—чая сѣ́ра*, soufre naturel.

Живу́честь, *sf.* viabilité, état d'un animal vivace.

Жи́вчикъ, *sm.* le pouls; sourire ou clignotement fréquent; enfant vif.

Живьёмъ, *adv.* en vie; *живьёмъ захвати́ть*, saisir en vie.

Жизнь, *sf.* vie; manière de vivre; genre de vie; *сократи́ть жизнь*, abréger la vie ou les jours; *его́ жизнь висѣ́ть на ни́точкѣ*, sa vie ne tient qu'à un fil; *положи́ть за кого́ жизнь*, donner sa vie pour qqu'un; *покуша́ться на жизнь*, attenter à la vie; *по жизнь*, *adv.* à vie, pendant la vie.

Жи́зненный, ая, ое, *adj.* de vie, vital, animal; *—ныя си́лы*, les forces vitales.

Жи́зненность, *sf.* vitalité.

Жизнеописа́ніе (de *описа́ть*, décrire), *sn.* biographie, histoire de la vie de qqu'un.

Жизнеописа́тель, *sm.* biographe.

Жизнода́тель (de *дать*, donner), et **Жизнода́вецъ**, вца, *sm.* qui donne la vie, Dieu.

Жи́ло et **Жилье́**, *sn.* habitation, maison; appartement, étage; *домъ о трёхъ жилья́хъ*, une maison à trois étages.

Жило́й, а́я, о́е, *adj.* logeable, habitable; *—ло́й домъ*, maison logeable.

Жилое, ла́го, *sn.* un lieu habité.

Жиле́цъ, льца́, *sm.* *—лица́*, *sf.* locataire; *vi.* gentilhomme de la chambre, page à la cour des tzars; *жить у кого́ въ жильца́хъ*, être locataire de qqu'un; *не жиле́цъ*, un homme qui est à l'agonie.

Жильцёвъ, ва, во, *adj. poss. ind.* et

Жиле́цкій, ая, ое, *adj. poss. c.* de locataire; de gentilhomme; *—кія почи́нки*, réparations locatives.

Жили́ще, *sn.* demeure, habitation, domicile, logement, logis, gîte.

Житіе́ et **Житьё**, *sn.* vie, manière de vivre; biographie; demeure, habitation; *жёнщи-*

1) زرافة 2) جو 3) जीव 4) जीव 5) जीवन 6) زیدن

Digitized by Google

на дурнáго житія, femme de mauvaise vie; *житія Святыхъ*, les vies des Saints; *скýчное житьё*, vie ennuyeuse; *житьё-бытьё*, l'existence, la manière de vivre.

Житéйскій, ая, ое, *adj.* de la vie, temporel, vain, mondain; *—скія попечéнія*, les soucis de la vie; *—ская зáпись*, contrat par lequel on s'engage à servir un certain nombre d'années.

Жи́тель, *sm.* habitant; **—тельница**, *sf.* habitante; *городскóй жи́тель*, un citadin.

Жи́тельскій, ая, ое, *adj.* d'habitant.

Жи́тельство, *sn.* demeure, habitation, séjour, domicile, logis; *жи́тельство имѣть въ такóмъ-то дóмѣ*, avoir son domicile, demeurer dans telle maison.

Жи́тельствовать, I. а. *v.n.* vivre, passer sa vie; demeurer, habiter, être domicilié; se conduire.

Жи́тый, ая, ое, *adj. vi.* *—тые лю́ди*, citoyens distingués par leur manière de vivre et leurs richesses, notables, patriciens.

Безжи́зненный, ая, ое, *adj.* privé de la vie; *—ные взóры*, yeux éteints.

Пожи́зненный, ая, ое, *adj.* durant la vie; *—ное закючéніе*, emprisonnement à vie.

Выживáть, I. і, **вы́жить**, *v.a.* mériter, acquérir, gagner en vivant chez qqu'un; demeurer, vivre, passer un certain temps; déloger, faire sortir, supplanter; extirper, détruire, exterminer; *здѣсь дóбраго ничегó не вы́живешь*, tu ne gagneras rien ici de bon; *вы́жить непріятеля изъ мѣста*, déloger l'ennemi d'un poste; *выживáть клопóвъ изъ дóма*, extirper les punaises; *вы́жилъ изъ лѣтъ*, il a vécu au-delà de son terme; *part.p.* **вы́житый**.

Выживáніе, *sn.v.* action de faire sortir, action de déloger.

Доживáть, **дожи́ть**, *v.n.* vivre jusqu'à, atteindre un certain âge; demeurer, rester jusqu'au terme; *дóжилъ до стáрости*, il a atteint un âge avancé; *намъ до тѣхъ времéнъ не дожи́ть*, nous ne vivrons pas jusqu'à ce temps; *мнѣ остаётся доживáть одинъ тóлько мѣсяцъ*, il ne me reste plus qu'un mois à demeurer chez lui.

Заживáть, **зажи́ть**, *v.a.* payer, acquitter une dette par son travail; gagner, acquérir par son travail; se payer en demeurant chez qqu'un; *v.n.* se fermer, se cicatriser, se guérir; *—ся*, *v.r.* vivre, demeurer long-temps quelque part; *зажи́ть долгъ*, acquitter, amortir une dette; *рáна заживáетъ*, la plaie se cicatrise; *зажи́ть дóмомъ*, ou *домкóмъ*, s'emménager; *part.p.* **зажи́той**.

Зажи́ваніе, *sn.v.* action de gagner par son travail; de se payer, d'acquitter une dette en demeurant chez qqu'un; de se cicatriser.

Зажитóе, áго, *sn.* argent gagné par le travail.

Зажи́токъ, тка, *sm.* et *vi.* **Зажи́тіе**, *sn.* bien, propriété, possession.

Зажи́точный, ая, ое, *adj.* qui est à son aise, qui a du bien, opulent.

Зажи́точно, *adv.* à son aise, dans l'opulence.

Изживáть, **изжи́ть**, *sl.* **Иждивáть**, **иждѝть**, *v.a.* vivre, passer sa vie; dépenser, employer, consumer.

Иждивéніе, *sn.v.* frais, dépens; *печáтать кни́гу своимъ иждивéніемъ*, imprimer un livre à ses frais.

Иждиви́тель, *sm.* **—тельница**, *sf.* personne qui tient la dépense, qui dépense beaucoup.

Иждиви́тельный, ая, ое, *adj.* occasionnant beaucoup de frais.

Наживáть, **нажи́ть**, *v.a.* acquérir, gagner, se procurer; s'attirer; *—ся*, *v.r.* demeurer, rester long-temps quelque part; s'enrichir, faire bien ses affaires; *нажи́лъ себѣ́ кáменный домъ*, il s'est acquis une maison en pierres; *нажи́ть себѣ́ дрýга*, se faire un ami; *нажи́ть долгъ*, contracter une dette; *нажи́ть бѣдствіе*, s'attirer un malheur; *нажился при этомъ мѣстѣ*, il s'est enrichi à cette place; *part.p.* **нажи́той**.

Нажи́токъ, тка, *sm.* profit, lucre.

Нажи́точный, ая, ое, *adj.* qui s'acquiert facilement, lucratif, avantageux; *—ное мѣсто*, place lucrative.

Нажи́точно, *adv.* avantageusement, d'une manière lucrative.

Обживáть, **обжи́ть**, *v.a.* rendre une maison habitable en y demeurant; *—ся*, *v.r.* s'habituer, se faire, s'arranger à une nouvelle place; *дáйте мнѣ обжи́ться*, laissez-moi le temps de m'orienter.

Оживáть, **ожи́ть**, *v.n.* revivre, ressusciter, se ranimer, se raviver; *бáбочки отъ теплá оживáютъ*, la chaleur rend la vie aux papillons; *ожилъ отъ рáдостной вѣсти*, il s'est ranimé à cette heureuse nouvelle.

Digitized by Google

Отживáть, отжи́ть, *v.a.* vivre son temps, finir sa carrière; achever le temps convenu au service de qqu'un; *óтжилъ свой вѣкъ*, il a vécu sa carrière; *отжи́ть недѣ́лю*, achever sa semaine.

Отжи́вка, *sf.* congé, moulure, *t. de menuisier.*

Переживáть, пережи́ть, *v.a.* survivre, vivre plus long-temps; demeurer, loger l'un après l'autre; *всѣхъ друзе́й пережи́ть*, survivre à tous ses amis; *пережи́ть несча́стіе*, survivre à son malheur; *въ э́томъ до́мѣ мно́жество жильцёвъ пе́режило*, plusieurs locataires ont logé dans cette maison.

Поживáть, пожи́ть, *v n.* vivre, exister; demeurer, loger quelque temps; se porter bien ou mal; *уже́ дово́льно на семъ свѣтѣ по́жилъ*, j'ai assez vécu dans ce monde; *поживáю по-мале́ньку*, je vis tout doucement; je me porte assez bien.

Пожило́й, áя, óе, *adj.* du loyer, de la location; âgé, vieux, sur le retour; *—лыя де́ньги*, loyer, argent du loyer; *—лáя же́нщина*, femme sur le retour.

Пожило́е, лáго, *sn.* loyer, argent du loyer; amende que paient ceux qui logent des déserteurs.

Пожи́токъ, тка, *sm.vi.* gain, profit; *plur.* **пожи́тки**, biens, meubles, effets, hardes.

Пáжить, *sf.* pâturage; *ту́чныя пáжити*, de gras pâturages.

Пáжитный, ая, ое, *adj.* de pâturage.

Безпáжитный, ая, ое, *adj.* sans pâturage.

Приживáть, прижи́ть, *v.a.* avoir des enfants avec qqu'un, procréer; *—ся*, *v.r.* se faire, s'habituer, s'accoutumer; *съ не́ю прижи́лъ дочь*, il a eu une fille avec elle; *такъ съ ними прижился, что*, je suis tellement habitué à lui que; *part.p.* прижито́й; *—тóй сынъ съ налóжницею*, un fils né d'une concubine.

Проживáть, прожи́ть, *v.a.* vivre, passer sa vie; demeurer un certain temps, faire un séjour; dépenser, dissiper, consumer; *—ся*, *v.r.* manger, dépenser tout son bien, se ruiner; *всю жизнь про́жилъ въ услужéніи*, il a passé toute sa vie à rendre service; *безъ табаку́ часá прожи́ть не мóжетъ*, il ne peut se passer de tabac pendant une heure; *про́жилъ имѣ́ніе*, il a dépensé son bien; *весь прожился*, il s'est entièrement ruiné; *part.p.* прожито́й.

Прожи́токъ, тка, *sm.vi.* dépense nécessaire pour l'entretien, aliment.

Прожи́точный, ая, ое, *adj.vi.* donné pour la nourriture ou pour l'entretien, alimentaire.

Разживáться, разжи́ться, *v.r.* s'enrichir, se refaire, rétablir ses affaires; *разжился отъ торго́въ*, il s'est enrichi par les marchés qu'il a faits.

Разжи́ва, *sf.* rétablissement des affaires; *на разжи́ву*, *adv.* pour se relever.

Сживáть, сжить, *v.a.* se défaire, se débarrasser, se délivrer; *сжить съ рукъ товáръ*, se défaire d'une marchandise; *part.p.* сжи́тый.

Сживáніе, *sn.v.* action de se défaire.

Сожи́ть et **Сожи́тельствовать**, *v.n.sl.* vivre, demeurer, loger avec, cohabiter.

Сожи́тіе, *sn.* demeure commune; cohabitation, mariage.

Сожи́тель, *sm.* mari, époux; *—тельница*, *sf.* femme, épouse.

Сожи́тельство, *sn.* cohabitation.

Уживáться, ужи́ться, *v.r.* vivre, demeurer, loger long-temps chez; vivre en bonne harmonie, s'accorder; *со мно́ю ужился*, il a vécu avec moi en bonne intelligence.

Ужи́вчивый, ая, ое, *adj.* qui est d'une humeur facile à vivre.

Ужи́вчивость, *sf.* caractère facile à vivre.

Живо́й, áя, óе, *apoc.* живъ, вá, но, *adj.* vivant, qui est en vie, plein de vie; vif, animé, éveillé, gaillard; *онъ ещё живъ*, *онъ ещё въ живы́хъ*, il est encore vivant, il vit encore; *покá живъ бу́ду*, tant que je vivrai; *живáго погребсти́*, enterrer vif; *сáмое живо́е наслажде́ніе*, la plus vive jouissance; *живо́е серебро́*, vif-argent, mercure; *живо́й мостъ*, pont de bateaux, pont volant; *живо́й забо́ръ*, une haie vive; *живы́е языки́*, les langues vivantes; *сши́тый на живу́ю ни́тку*, cousu à grands points, faufilé.

Живо́е, вáго, *sn.* le vif, la chair vive; *до живáго срѣ́зать*, couper jusqu'au vif; *задѣ́ть за живо́е*, toucher ou blesser au vif, offenser grièvement.

Жи́во, *adv.* vivement; clairement, évidemment; naturellement, au naturel, d'une manière ressemblante; *жи́во чу́ствовать*, sentir vivement; *жи́во игрáть*, jouer un rôle au naturel; *карти́на жи́во напи́сана*, il y a de la vie dans ce tableau.

Digitized by Google

Жи́вость, *sf.* vivacité, vigueur, ardeur; *жи́вость въ глаза́хъ*, vivacité des yeux; *жи́вость ра́зума*, vigueur de l'esprit.

Жи́вность, *sf.* volaille, poulaille, volatille; vivacité, mouvement; *торгова́ть жи́вностью*, faire le commerce de volaille; *на́ полѣ мно́го жи́вности*, il y a beaucoup de mouvement dans la plaine.

Жи́вокость, *sf.* pied d'alouette (plante, *delphinium consolida*).

Живо́тъ, тá, *dim.* живо́тикъ, *sm.* ventre, bas-ventre; *sl.* vie; *plur.* животы́, biens, effets mobiliers, hardes; *живо́тъ распу́хъ*, le ventre est gonflé; *безъ живота́ сталъ*, je suis rendu de fatigue; *живо́тъ вѣ́чный*, la vie éternelle; *животы́ его́ всѣ сгорѣ́ли*, tous ses effets ont brûlé; *живо́тики надрыва́ть*, rire à ventre déboutonné; *взять кого́ въ животы́*, adopter un enfant.

Живо́тный, ая, ое, *adj.* de ventre, d'estomac; *sl.* de vie, vivifiant, vif, animal; *—ная болѣ́знь*, mal de ventre; *—ная кни́га*, le livre de vie; *—ная вода́*, eau vive; *—ное ца́рство*, le règne animal; *—ный магнити́змъ*, magnétisme animal.

Живо́тное, наго, *sn.* animal, être animé; personne stupide ou grossière; *—ныя земныя*, les animaux terrestres; *—ное разу́мное*, un animal raisonnable; *—ныя четверонóгія*, les quadrupèdes.

Животи́на, *dim.* животи́нка, *sf. coll.* bétail, bestiaux.

Животи́нный, ая, ое, *adj.* de bétail; *—ный выгонъ*, un pâturage.

Животворасте́ніе (de *расте́ніе*, plante), *sn.* zoophyte (animal-plante, *zoophytum*).

Животосло́віе (de *сло́во*, discours), *sn.* zoologie, traité sur les animaux.

Животолю́бие (de *люби́ть*, aimer), *sn.* amour de la vie.

Животолюби́вый, ая, ое, *adj.* aimant la vie.

Живодёръ (de *драть*, écorcher), *sm.* —дёрка, *sf.* écorcheur, écarisseur; écorcheur, marchand qui vend trop cher.

Живоде́рня, *sf.* écorcherie, voirie; vol, concussion.

Живодёрный, ая, ое, *adj.* de voirie.

Живонача́ліе (de *нача́ло*, principe), *sn.* cause vitale, principe de vie.

Живонача́льный, ая, ое, *adj.* donnant la vie (se dit de la Trinité).

Живоно́сецъ (de *носи́ть*, porter), сца, *sm.* celui qui donne la vie.

Живоно́сный ая, ое, *adj.* vivifiant.

Жи́вопись (de *писа́ть*, peindre), *sf.* peinture, art de peindre et ouvrage de peintre; *жи́вопись водяны́ми кра́сками*, aquarelle.

Живопи́сный, ая, ое, *adj.* de peinture, peint, orné de peintures; pittoresque; *—ный ма́стеръ*, un peintre; *—ное описа́ніе*, une description pittoresque.

Живопи́сецъ, сца, *sm.* peintre, coloriste; *ландши́фтный живопи́сецъ*, paysagiste.

Живописа́ть, II. в, *v.a.sl.* peindre d'après nature, exprimer, décrire.

Живороди́щій (de *роди́ть*, engendrer), ая, ее, *adj.* vivipare, qui met au monde ses petits tout vivants (des animaux).

Животвори́ть (de *твори́ть*, créer), II. і, *v.a.sl.* vivifier, animer, faire revivre, rendre la vie, ressusciter; *part.prés.* животворя́щій, *—щій крестъ*, la croix vivifiante; *—щая Тро́ица*, la Trinité, principe de notre résurrection.

Животворе́ніе, *sn.v.* vivification.

Животво́рный et **Животвори́тельный**, ая, ое, *adj.* vivifiant, qui donne la vie.

Оживотворя́ть, I. з, **оживотвори́ть**, *v.a.* vivifier, animer, ressusciter, rendre la vie; *—ся*, *v.r.* se ranimer; être vivifié, animé; *всё въ приро́дѣ съ наступле́ніемъ весны оживотворя́ется*, tout se ranime dans la nature à l'approche du printemps; *part.p.* оживотворе́нный.

Оживотворе́ніе, *sn.v.* action de ranimer, de rendre la vie, de ressusciter.

Оживотвори́тельный, ая, ое, *adj.* vivifiant.

Обезживо́тить, II. в, *v.a.déf.* épuiser, éreinter, fatiguer, affaiblir, ôter les forces; rosser d'importance; *—ся*, *v.r.* se fatiguer, s'éreinter.

Подживо́тникъ, *sm.* ventrière, sous-ventrière, courroie qui passe sous le ventre du cheval; coup donné au bas-ventre.

Живи́ть, II. в, *v.a.* donner la vie, vivifier, animer; faire revivre, rendre la vigueur, ranimer, raviver, réveiller; *—ся*, *v.r.* être animé, vivifié; tirer profit, profiter, gagner, s'enrichir; *со́лнце живи́тъ расте́нія*, le soleil vivifie les plantes; *мно́го живи́тся отъ подря́довъ*, il gagne beaucoup par les contrats.

Живи́тель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui vivifie, qui conserve la vie.

Живи́тельный, ая, ое, *adj.* vivifiant, animant; cicatrisant, agglutinatif, incarna-

Digitized by Google

tif; —*ная сила*, force vivifiante; —*ная мазь*, onguent incarnatif.

Живи́ка, *sf.* crapaudine (plante, *sideritis*).

Живи́ца, *sf.* galipot, résine de pin.

З а ж и в л я́ т ь, I.1, заживи́ть, *v.a.* agglutiner, fermer, cicatriser, guérir une plaie; *заживи́ть ве́редъ*, guérir un ulcère; *Вѣра заживляетъ ра́ны серде́чныя*, la religion cicatrise les plaies du cœur; *part.p.* заживле́нный.

Заживле́ніе, *sn.v.* action de cicatriser; agglutinatif, synthèse, réunion des parties d'une plaie.

Н а ж и в л я́ т ь, нажи́вить, *v.a.* mettre l'appât, mettre l'amorce à un lacet ou à un hameçon, amorcer; —ся, *v.r.* s'enrichir, amasser, gagner beaucoup.

Нажи́ва, *dim.* нажи́вка, *sf.* amorce, appât, leurre; gain, profit, lucre.

Наживно́й, а́я, о́е, *adj.* d'appât, d'amorce; lucratif, avantageux; —*ная рыба*, poisson dont on se sert pour les amorces; —*ное мѣсто*, place lucrative.

Нажи́вно, *adv.* d'une manière lucrative.

О ж и в л я́ т ь, оживи́ть, *v.a.* ressusciter, faire revivre; vivifier, ranimer, raviver; —ся, *v.r.* être animé, vivifié, ranimé; *весна́ оживляетъ всю природу*, le printemps fait revivre toute la nature; *оживи́ть во́иновъ*, ranimer le courage des soldats; *оживи́ть ра́ну*, raviver une plaie; *оживля́ть бесѣ́ду*, animer la conversation; *part.p.* оживле́нный.

Оживле́ніе, *sn.v.* vivification, résurrection; action de raviver, de ranimer.

Оживи́тельный, ая, ое, *adj.* vivifiant, ranimant.

Сооживля́ть, сооживи́ть, *v.a.sl.* ressusciter, animer avec; *part.p.* сооживле́нный.

П о ж и в л я́ т ь с я, пожи́виться, *v.r.* faire quelque gain, tirer profit, gagner, s'enrichir; *при э́томъ мѣстѣ поживи́ться не́ отъ чего*, il n'y a rien à gagner dans cette place.

Пожи́вленіе, *sn.sl.* vivres, provisions.

Пожи́ва, *dim.* пожи́вка, *sf.* gain, profit.

ЖМУ (ar. *zèmm* ı, serrer; gr. *μάσσειν*, exprimer), 2-e *pers.* жмёшь, *prés.* de

Жать, *asp.mult.* жима́ть, *v.a.irr.* presser, serrer; pressurer, épreindre; serrer de près, pousser; opprimer, vexer, persécuter; —ся, *v.r.* se serrer, se resserrer; se presser; lésiner, être avare; *(о́коло кого́)* avoir recours à qqu'un; *сапо́гъ жмётъ па́льцы*, la botte serre les doigts; *жать я́годы*, pressurer des baies; *жать непріятеля*, serrer l'ennemi de près; *наро́дъ жмётся*, le peuple se presse; *part.p.* жа́тый.

Жа́тіе, *sn.v.* action de serrer, de presser.

Жёмъ et Жомъ, *sm.* pressoir pour les fruits.

Жемо́къ, мка́, *sm.* et Жему́лька, *sf.pop.* poignée, contenu de la main.

Жема́ниться, II.2, *v.r.* faire des simagrées, minauder, faire le précieux, affecter, grimacer.

Жема́нный, ая, ое, *adj.* maniéré, minaudier, grimacier, affecté, guindé.

Жема́нно, *adv.* avec affectation, en minaudant.

Жема́нство, *sn.* simagrées, mines, minauderie, affectation, grimaces, manières affectées.

Жема́нщикъ, *sm.* minaudier; —щица, *sf.* minaudière, prude, précieuse.

Жми́нда, *sf.* blette, arroche sauvage, patte d'oie (plante, *blitum album*).

Жму́рить, II.1, зажму́рить, *v.a.*, et —ся, *v.r.* fermer un peu ou cligner les yeux.

Жму́ра, *sc.* personne qui ferme les yeux à demi, qui a l'habitude de cligner.

Жму́рки, рокъ, *sf.plur.* colin-maillard, cligne-musette.

Жмячёкъ, чка́, *sm.* pelotte de neige.

В ж и м а́ т ь, I.1, вжать, *fut.* вожму́, *v.a* presser dedans, faire entrer en serrant; *part.p.* вжа́тый.

Вжима́ніе, *sn.v.* action de faire entrer en pressant.

В ы ж и м а́ т ь, вы́жать, *v.a.* faire sortir en pressant, en tordant; pressurer, exprimer, épreindre; déloger, chasser, déposter; *вы́жать бѣлье́*, tordre du linge; *вы́жимать сокъ изъ травы́*, exprimer le suc d'une herbe; *вы́жать изъ кого́ сокъ*, sucer qqu'un, lui tirer son argent; *вы́жать непріятеля*, déloger l'ennemi; *part.p.* вы́жатый.

Вы́жима́ніе, вы́жатіе, *sn.v.* et Вы́жимка, *sf.* action d'exprimer, de faire sortir en pressant; expression.

Вы́жимки, ковъ, *sm.plur.* marc, résidu.

Повы́жать, *v.a.déf.* pressurer, exprimer un peu.

Д о ж и м а́ т ь, дожа́ть, *v a.* achever de presser, d'exprimer, de tordre.

З а ж и м а́ т ь, зажа́ть, *v.a.* serrer, presser, fermer en serrant; *зажа́ть кому́ ротъ*, fermer la bouche à qqu'un, le faire taire; *part.p.* зажа́тый.

Digitized by Google

Зажима́ніе, зажа́тіе, *sn.v.* action de serrer, de fermer en pressant.

Нажима́ть, нажа́ть, *v.a.* serrer, presser par un poids; pressurer une certaine quantité; serrer, blesser (d'une chaussure); *нажа́ть капу́сту ка́мнемъ*, presser des choux avec une pierre; *нажа́ло но́гу сапого́мъ*, la botte m'a blessé au pied; *part.p.* нажа́тый.

Нажима́ніе, нажа́тіе, *sn.v.* action de serrer, de presser.

Нажи́мъ, *sm.* appuyoir, sorte de pincettes.

Пережима́ть, пережа́ть, *v.a.* presser de nouveau, tordre une seconde fois; presser, tordre tout.

Пожима́ть, пожа́ть, *v.a.* serrer un peu, presser doucement; pressurer légèrement; persécuter, opprimer; —ся, *v.r.* se resserrer, se contracter par le froid; se refuser, hésiter; *пожа́ть плеча́ми*, hausser les épaules; *part.p.* пожа́тый.

Пожима́ніе, пожа́тіе, *sn.v.* action de serrer, de presser un peu.

Поджима́ть, поджа́ть *v.a.* serrer, presser dessous; *поджа́ть ру́ки*, croiser les bras; *сидѣ́ть поджа́вши но́ги*, être assis les pieds sous le derrière, à la turque; *part.p.* поджа́тый.

Поджима́ніе, поджа́тіе, *sn.v.* action de serser, de presser dessous.

Прижима́ть, прижа́ть, *v.a.* serrer, presser, pousser contre; serrer, pousser vivement; opprimer, vexer, persécuter; s'approprier, s'accaparer; —ся, *v.r.* se serrer contre, se tapir; tenir ferme, ne pas se dessaisir, cacher; *прижа́ть къ стѣнѣ́*, presser contre le mur; *прижа́ться къ уголку́*, se tapir dans un coin; *part.p.* прижа́тый.

Прижима́ніе, прижа́тіе, *sn.v.* action de serrer vivement, d'opprimer.

Прижи́мки, мокъ, *sf plur.* vexations, chicanes.

Прижи́мъ, *sm.* décussoir, instrument de chirurgien.

Разжима́ть, разжа́ть, *fut.* разожму́, *v.a.* desserrer, ouvrir de force; —ся, *v.r.* être desserré, ouvert; *не разжима́лъ рта во весь день*, il n'a pas desserré la bouche de toute la journée; *part.p.* разжа́тый.

Разжима́ніе, разжа́тіе, *sn.v.* action de desserrer, d'ouvrir.

Сжима́ть, сжать, *fut.* сожму́, *v.a.* serser, presser, comprimer, condenser, concentrer, étreindre, resserrer; —ся, *v.r.* se serrer, se presser, se comprimer, se condenser, se contracter; *сжать кому́ ру́ку*, serrer la main à qqu'un; *сжать кого́ въ кула́къ*, tenir qqu'un sévèrement; *во́здухъ отъ сту́жи сжима́ется*. l'air se condense par le froid; *part.p.* сжа́тый.

Сжима́ніе, сжа́тіе, *sn.v.* action de serrer, de comprimer; compression, condensation, contraction.

Сжима́емый, ая, ое, *adj.* compressible, condensable, contractile.

Сжима́емость, *sf.* compressibilité, condensabilité, contractibilité.

Ужима́ть, ужа́ть, *v.a.* serrer, presser comme il faut; —ся, *v.r.* être serré, pressé; *part.p.* ужа́тый.

Ужима́ніе, *sn.v.* action de serrer, de presser comme il faut.

Ужи́мка, *sf.* plus usité au *plur.* ужи́мки, мокъ, contorsions, grimaces; affectation, feinte, dissimulation.

Ужи́мистый, ая, ое, *adj.* grimacier, affecté.

Жну (pers. *tchîn* [1], impér. de *tchîdèn* [2], récolter; gr. κνά-ειν, all. *schneid-en*, couper, raser), 2e *pers.* жнёшь, *prés.* de

Жать, *asp. mult.* жина́ть, *v.a. irr.* moissonner, faucher, récolter faire la récolte; *жать хлѣ́бъ*, moissonner un champ; *жать рожь*, faucher le seigle; *part.p.* жа́тый.

Жа́тіе, *sn.v.* action de moissonner, de faucher

Жа́тва, *sf.* moisson, récolte; champ où se fait la moisson; temps de la moisson; *изоби́льная жа́тва*, moisson abondante; *жа́тва овса́*, récolte d'avoine.

Жа́твенный, ая, ое, *adj.* de la moisson; —*ное вре́мя*, le temps de la moisson.

Жнецъ, еца́, et **Жа́тель**, *sm.* moissonneur, aoûteron; жни́ца et жа́тельница, *sf.* moissonneuse.

Жнецо́въ, ва, во, *adj.poss.* du moissonneur.

Жни́во, *sn.* chaume; champ moissonné et couvert de chaume.

Жнитво́, *sn.* récolte, moisson; blés mûrs et propres à être coupés.

Дожина́ть, I. [1], дожа́ть, *v.a.* achever de moissonner, de couper les blés; *part.p.* дожа́тый.

Дожина́ніе, *sn.v.* action d'achever de moissonner.

Дожи́нъ, *sm.* la fin de la moisson.

Зажина́ть, зажа́ть, *v.a.* commencer à moissonner; *part.p* зажа́тый.

1) جين 2) جيدن

Digitized by Google

Зажи́нъ, *sm.* commencement de la moisson.

Нажина́ть, нажа́ть, *v.a.* moissonner, recueillir une quantité ; *part.p.* нажа́тый.

Ожина́ть, ожа́ть, *v.a.* moissonner, cueillir les épis qui ont crû hors du champ.

Ожина́ніе, *sn.v.* et Ожи́нъ, *sm.* action de cueillir les épis autour du champ.

Отжина́ть, отжа́ть, *fut.* отожну́, *v.a.* achever de moissonner, de couper les blés ; —ся, *v.r.* achever la moisson, la récolte ; *иные изъ поселянъ отжа́лись, а другіе жнутъ ещё*, quelques-uns des paysans ont achevé leur récolte, et d'autres moissonnent encore.

Отжи́нъ, *sm.* fin de la récolte.

Пережа́ть, *v.a. déf.* devancer en coupant le blé, moissonner davantage.

Пожина́ть, пожа́ть, *v.a.* moissonner, couper ; recueillir ; faucher, détruire ; moissonner un peu ; —ся, *v.r.* achever de moissonner ; *всю рожь пожа́ли*, ils ont coupé tout le blé ; *пожина́ть плоды́ трудо́въ*, recueillir les fruits de ses travaux ; *смерть всё пожина́етъ*, la mort moissonne tout ; *part.p.* пожа́тый.

Пожина́ніе, пожа́тіе, *sn.v.* action de moissonner, de recueillir.

По́жня, *sf.* un pré, une prairie, un champ.

По́женный, ая, ое, *adj.* de pré, de champ.

Прижина́ть, прижа́ть, *v.a.* moissonner, couper le blé ; *part.p.* прижа́тый.

Прижи́нъ, *sm.* récolte des blés.

Прожа́ть, *v.a déf.* mettre un certain temps à moissonner, à faucher.

Сжина́ть, сжать, *fut.* сожну́, *v.a.* moissonner, couper, récolter ; *сжать рожь*, couper le blé ; *part.p.* сжа́тый.

Сжина́ніе, сжа́тіе, *sn.v.* action de moissonner, de couper le blé.

Сжинъ, *sm.* récolte des blés.

Ужина́ть, *v.a.inus.* couper le blé.

Ужи́нъ, *sm.* coupe des blés ; *ужи́нъ былъ хоро́шъ, а у́молотъ плохъ*, la coupe des blés a été bonne, mais le battage a été mauvais.

ЖО́ПА (ar. *sobba* 1), *dim.* жо́пка et жепёнка, *sf.pop.* le derrière, le cul.

Жо́пный, ая, ое, *adj.* de derrière.

Поджо́пникъ, *sm.* coup de pied au derrière.

ЖОНКИ́ЛЬ (it. *giunchiglia*), *sf.* jonquille (plante, *narcissus juncifolius*).

Жонки́левый, ая, ое, *adj.* de jonquille.

ЖОХЪ, *dim.* жошо́къ, шка́, *sm.pop.* côté plat d'un osselet à jouer.

ЖРЕ́БІЙ (pers. *behrè* 2, sort) et *pop.* Же́ребей, бья, *sm.* sort, destin, destinée; *броса́ть жре́бій*, tirer au sort; *дово́ленъ жре́біемъ*, content de son sort; *же́ребей тяглой*, la taille, l'impôt.

Жеребеёкъ, бе́йка, *sm.dim.* portion, part acquise par le sort; brin de paille dont on se sert pour tirer au sort.

Жереба́я, *dim.* жеребе́йка, *sf.* lingot, cylindre de métal qui sert de balle.

Жеребе́йный, ая, ое, *adj.* de lingot.

ЖРЕБЯ́ (pers. *esptchè* 3, poulain), бя́ти, *sn. sl.* en russe

Жеребёнокъ, нка, *dim.* жеребёночекъ, чка, *sm.*, *plur.* жереба́та, *sn.* poulain, jeune cheval.

Жеребе́цъ, *sl*, Жребе́цъ, бца́, *dim.* жеребчикъ, *sm.* étalon, cheval entier.

Жеребцо́въ, ва, во, *adj.poss.* de l'étalon.

Жереба́чій, чья, чье, *adj.* de poulain; d'étalon.

Жереба́тница, *sf.* jument poulinière.

Жереби́ться, II. 2, ожереби́ться, *v.r.* mettre bas, pouliner.

Жерёбая et Су́жеребая, *adj.f.* pleine (d'une jument).

ЖРЕ́ТИ (scr. *hri* 4, manger; ; ar. *djar'* ou *djar'a* 5, avaler, engloutir ; gr. ἔρδειν, sacrifier), пожре́ти, *prés.* жру, *v.a.sl.* sacrifier, immoler, offrir en sacrifice; —ся, *v.r.* être sacrifié, immolé ; *part.p.* пожре́нный.

Жре́ніе, *sn.sl.* action de sacrifier.

Жрецъ, еца́, *sm.* prêtre païen, sacrificateur; жри́ца, *sf.* prêtresse.

Жрецо́въ, ва, во, *adj.poss.ind.* et

Жре́ческій, ая, ое, *sl.* Же́рчій, ая, ее, *adj.poss.c.* de prêtre, de sacrificateur, sacerdotal.

Жре́чество, *sn.* sacerdoce, sacrificature.

Жре́чествовать, I. 2, *v.n.sl.* remplir les fonctions de sacrificateur.

ЖЕ́РТВА, *sf.* sacrifice, offrande, oblation, victime ; *же́ртва умилостиви́тельная*, victime propitiatoire ; *же́ртва мще́нія*, victime de la vengeance; *язычники приноси́ли же́ртвы куми́рамъ*, les païens faisaient des sacrifices aux idoles ; *свя́щенная же́ртва*, un holocauste.

Же́ртвенный, ая, ое, *adj.* de victime, de sacrifice ; —*ные обря́ды*, les cérémonies sacrificatoires.

1) سبة 2) ورد 3) اسبرة 4) ع 5) جرع

Digitized by Google

Жéртвенникъ, *sm.* autel; reposoir.
Жéртвище, *sn.sl.* temple païen, temple d'une idole, pagode.
Жéртвовать, I.2, пожéртвовать, *v.a.* (*комý чьмъ*) immoler, sacrifier, faire un sacrifice; *пожéртвовать отéчеству жúзнію*, sacrifier sa vie pour sa patrie; *жéртвовать винóмъ*, faire des libations de vin; *part.p.* пожéртвованный.
Жéртвованіе, *sn.v.* action de sacrifier.
Жертвоприношéніе (de *приносúть*, apporter), *sn.* sacrifice; immolation, offrande, oblation.
ЖРАТЬ, *prés.* жру, *v.a.irr.* dévorer, engloutir; manger, bâfrer, manger goulument; *свúньи жрутъ кормъ*, les cochons bâfrent leur nourriture.
Жраньё, *sn.* action de bâfrer, de manger goulument; voracité, bâfre.
Вы́жрать, *v.a.déf.* manger, bâfrer, dévorer tout.
Зажрáть, *v.a.déf.* commencer à manger, se mettre à bâfrer.
Зажóра et Зажóрина, *sf.* eau qui s'est amassée sous la neige.
Нажрáться, *v.r.déf.* manger, bâfrer à son soul.
Обжрáться, обожрáться, *v.r.* bâfrer, s'empiffrer.
Обжóра, *sc.* bâfreur, goulu.
Обжóрный, ая, ое, *adj.* de bâfreur; —*ный рядъ*, place où sont les gargotes.
Обжóрливый, ая, ое, *adj.* goulu, gourmand.
Обжóрство et Обжúрство, *sn.* voracité, gourmandise, bâfrerie.
Пожирáть, пожрáть, *v.a.* manger, dévorer; engloutir; —ся, *v.r.* être dévoré, engloutí; *саранчá пожрáла хлѣбъ*, les souterelles ont dévoré les blés; *врéмя всё пожирáетъ*, le temps engloutit tout; *part.p.* пóжранный.
Пожирáніе, *sn.v.* action de manger, de dévorer, d'engloutir.
Прожрáть, *v.n.déf.* manger goulument, bâfrer, dévorer.
Прожóра, *sc.* glouton, goinfre, bâfreur.
Прожóрливый et Прожóристый, ая, ое, *adj.* glouton, goulu, vorace.
Прожóрливо, *adv.* gloutonnement.
Прожóрливость, *sf.* et Прожóрство, *sn.* voracité, gloutonnerie.
Сжрáть, сожрáть, *v.a.* manger, dévorer; *part.p.* сóжранный.
ЖИРЪ, *sm.* graisse, gras, lard; *plur.* жиры́, endroits inondés où le poisson se retire après le débordement d'une rivière; *жиръ говя́жій*, graisse de bœuf; *кúтовый жиръ*, sperma-céti.
Жи́рный, ая, ое, *арос.* жирёнъ, рна́, но, *adj.* gras, graisseux, onctueux; gros, qui a de l'embonpoint; —*ное мя́со*, viande grasse; —*ныя зéмли*, des terres grasses.
Жи́рно, *adv.* grassement.
Жи́рность, *sf.* embonpoint, grosseur, obésité.
Жировóй, áя, óе, *adj.* bien gras; —*вóе мя́со*, viande bien grasse; — *вáя рыба*, poisson pris dans un endroit inondé; —*выя ли́ца*, oeufs vides, sans germe.
Жировáть, I.2, *v.n.* (du poisson) rester dans les endroits inondés; (d'une bête) rester couché à la même place pour la digestion.
Жировúкъ, *sm.* stéatite, soletard (pierre, *steatites lardites*).
Жирѣ́ть, I.4, *v.n.* engraisser, devenir gras; *скотúна жирѣетъ*, le bétail engraisse.
Зажирѣ́ть, *v.n.déf.* commencer à engraisser, à devenir gras.
Отжирѣ́ть, *v.n.déf.* engraisser de plus en plus, prendre de l'embonpoint.
Пожирѣ́ть, *v.n.déf.* engraisser un peu.
Разжирѣ́ть, *v.n.déf.* engraisser, prendre beaucoup d'embonpoint.

ЖУЖЖА́ТЬ (*onomatopée* du bruit que font les mouches en volant), II.2, et Жу́кать, I.1, *asp. unipl.* жу́кнуть, III.1, *v.n.* bourdonner; faire un bruit confus; marmotter, parler entre ses dents; *мýхи жужжáтъ*, les mouches bourdonnent; *сидú, не жýкни*, assieds-toi et ne dis mot; *никтó предъ нимъ не жýкнетъ*, personne n'ose bouger devant lui.
Жужжáніе, *sn.v.* bourdonnement.
Жу́желица, *vi.* Жу́жель, *dim.* жу́желка, *sf.* carabé, scarabée jardinier (*carabus*); chiasse, scorie; *кóжаная жýжелица*, carabé chagriné (*carabus coriaceus*); *ночнáя жýжелица*, carabé sycophante (*carabus sycophanta*); *желѣ́зная жýжелица*, mâchefer, crasse de fer.
Жукъ, *dim.* жучёкъ, чкá, *sm.* escarbot, hanneton (*scarabæus*); plaie, trou, cavité dans un arbre; *жукъ водянóй*, ditique, hydrophile (*dytiscus*); *навóзный жукъ*, scarabée pillulaire, fouille-merde (*scarabæus fumetarius*).
Жу́чій, чья, чье, *adj.* d'escarbot; —*чій клещъ*, la mite des coléoptères.
Жу́чина, *sf.* plaie dans un arbre.
Жу́чка, *sf.* chien noir, chien de couleur fon-

Digitized by Google

cée ; *plur.* жу́чки, чекъ, petits os sur la peau des esturgeons.

Жуко́вина, *sf.* flache, partie dans une poutre où était l'écorce; *vi.* une bague.

Зажужжа́ть, *v.n.déf.* commencer à bourdonner.

Нажужжа́ть, *v.n.déf.* incommoder par son bourdonnement; étourdir, ennuyer; *нажужжа́ть у́ши*, rompre les oreilles.

Прожужжа́ть, *v.n.déf.* bourdonner en passant; *v.a.* étourdir, rompre les oreilles.

ЖУЛА́НЪ et Аула́нъ, *sm.* pie-grièche rousse (oiseau, *lanius collurio*); thé vert de la première qualité.

ЖУПА́НЪ (ar. *djoubba* 1), *sm.pop.* redingote courte et chaude.

ЖУ́ПЕЛЪ (carn. *shweplo*, de l'all. *schwefel*), *sm.vi.* le soufre,

Жу́пельный, ая, ое, *adj.* de soufre.

ЖУРА́ВЛЬ (ar. *kervân* 2, gr. γεραν-ὸς, lat. *grus*, all. *kran-ich*) et *sl.* Жера́вль, *dim.* жура́вликъ, *sm.* grue (oiseau, *ardea grus*); grue, gruau, guindal.

Журавлёнокъ, нка, *sm.* gruon, jeune grue.

Журавли́ный, ая, ое, *adj.* de grue; *—ное гнѣздо́*, un nid de grue; *—ный носо́къ*, bec de grue, herbe Robert (plante, *geranium dissectum*).

Журавли́ха, *sf.pop.* bâton, gourdin,

Жура́вить et Жера́вить, II.2, *v.a.* soulever avec un levier quelconque.

ЖУРА́НЪ et Жури́нъ, *sm.* reine des prés (plante, *spiræa ulmaria*); sorte de spirée des bords du lac Baïkal (*spiræa palmata*).

ЖУРИ́ТЬ (pers. *zouridèn* 3), II.1, *v.a.* reprendre, gronder, réprimander, tancer, exhorter, sermonner, laver la tête.

Журьба́, *sf.* gronderie, reproche, réprimande, exhortation.

Зажури́ть, *v.a.déf.* faire beaucoup de reproches, tancer, sermonner.

Пожури́ть, *v.a déf.* tancer, gronder un peu.

ЖУРНА́ЛЪ (fr., de *jour*), *sm.* un journal, une gazette.

Журна́льный, ая, ое, *adj.* de journal.

Журнали́стъ, *sm.* un journaliste,

Журнали́стика, *sf.* partie de la littérature qui traite des journaux.

ЖУРЧА́ТЬ (pers. *chouridèn* 4), II.3, *asp. unipl.* жу́ркнуть, III.1, *v.n.* murmurer, gazouiller (des eaux).

Журча́ніе, *sn.v.* murmure, gazouillement; *пріятное журча́ніе исто́чниковъ*, le doux murmure des fontaines.

Журча́ло, *sn.* bourdon, mouche-guêpe.

Зажурча́ть, *v.n.déf.* commencer à murmurer, à gazouiller.

Прожурча́ть, *v.n.déf.* murmurer, gazouiller.

ЗА ЗА

З, з, *з*, 8e lettre de l'alphabet slavon, prise du *dzêta* ou *zîta* (Z, ζ) des Grecs, appelée anciennement *земля́* et maintenant *zé*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ⁻ (З̄), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 7, et avec le signe ҂, placé devant elle (҂З̄), le nombre 7000. Le nombre 6 était marqué par le *зѣло́* (ѕ̇), lettre qui, ayant le même son que *з*, a été retranchée de l'alphabet russe.

ЗА (pers. *zi* 5), *prép.* qui demande *l'accusatif* et le *factif*, au-delà, derrière, après; pour, à cause de, à la place de; *сади́ться за столъ*, se mettre à table; *бро́сить за окно́*, jeter par la fenêtre; *посла́ть за́ море*, envoyer au-delà de la mer; *умере́ть за оте́чество*, mourir pour la patrie; *труди́ться за друга́го*, travailler pour un autre; *за́ годъ*, il y a un an; *сиди́тъ за столо́мъ*, il est à table; *слѣ́довать за бра́томъ*, suivre son frère; *гна́ться за бога́тствомъ*, courir après les richesses; *живётъ за рѣко́ю*, il demeure au-delà de la rivière; *итти́ за ле́каремъ*, aller chercher le médecin; *посла́ть за водо́ю*, envoyer chercher de l'eau.

Dans la composition des mots cette préposition exprime l'action de couvrir, de boucher, d'enfermer, une action qui passe au-delà, un superflu, ou un commencement de l'action; comme; забросáть, *combler en jetant*; закла́сть, *murer*; заки́нуть, *jeter au-delà*; забѣжа́ть, *s'échapper*; загонори́ться, *parler trop*; заигра́ть, *commencer à jouer*.

Изъ-за, *prép.* qui demande le *génitif*, de derrière, d'au-delà de; *изъ-за́ моря*, d'au-delà de la mer.

1) جبّه 2) كروان 3) زوريدن 4) شريدن 5) ز

Digitized by Google

ЗАДЪ, *dim* задо́къ, дка́, *sm.* le derrière, la partie postérieure; les fesses et le fondement; le dos; gigot, quartier de derrière d'un animal; *plur.* зады́, *dim.* задки́, talons des bottes; train de derrière d'une voiture; leçons antérieures; *за́домъ итти́*, aller en arrière; *бара́нiй задо́къ*, un gigot de mouton; *задо́къ сту́ла́*, le dossier d'une chaise.

За́дній, няя, нее, *adj.* de derrière, postérieur, arrière; *—няя часть*, la partie de derrière; *—нее число́*, une antidate.

За́дница, *sf.* le derrière, le postérieur, le séant; *vi.* un héritage; *показа́ть за́дницу*, montrer le derrière.

Задинка, *sf.* gigot, quartier de derrière d'un animal; *бара́нья задинка*, un gigot de mouton.

Взади́, *adv.* en arrière, à la queue.

Наза́дъ, *adv.* en arrière, de retour; *наза́дъ идти́*, aller en arrière; *отда́ть наза́дъ*, rendre, restituer.

Назади́, *adv.* derrière, à la queue; *оста́вить далёко назади́*, laisser bien loin derrière.

Оза́дь et Поза́дь (avec mouvement), озади́ et позади́ (sans mouv.), *adv.* et *prép.* qui veut le *génitif*, derrière, en arrière; *поза́дь кого́ итти́*, marcher derrière qqu'un; *сидѣ́лъ позади́ васъ*, il était assis derrière vous.

Сза́ди, *sl.* Созади́, *adv.* par derrière; *меня́ сза́ди уда́рилъ*, il m'a frappé par derrière.

ЗАБО́ТА (ar. *tzibout* [1], fermeté, prudence, constance), *sf.* souci, inquiétude, peine, embarras; *дома́шнiя забо́ты*, les soucis domestiques; *весь вѣкъ живу́ въ забо́тахъ*, toute ma vie je suis dans les inquiétudes.

Забо́тный, ая, ое, *adj.* plein de soucis, plein d'embarras, pénible; *—ная до́лжность*, emploi pénible; *мнѣ о́чень забо́тно*, j'ai beaucoup de soucis, j'ai beaucoup d'embarras.

Забо́тно, *adv* dans les embarras.

Забо́тливый, ая, ое, *adj.* soucieux, soigneux, empressé, actif; *—вый видъ*, un air soucieux; *—вая хозя́йка*, maîtresse de maison empressée.

Забо́тливо, *adv.* soigneusement, avec soin, avec empressement.

Забо́тливость, *sf.* empressement, activité.

Беззабо́тный, ая, ое, *adj.* insouciant, insoucieux; exempt de soucis et d'inquiétudes.

Беззабо́тно, *adv.* d'une manière insouciante, sans souci, sans inquiétude.

Беззабо́тность, *sf.* insouciance.

Беззабо́тливый, ая, ое, *adj.* qui ne s'inquiète de rien, insouciant, nonchalant.

Беззабо́тливо, *adv.* avec incouciance.

Беззабо́тливость, *sf.* insouciance, nonchalance, indolence.

Забо́тить, II. в, *v.a.* inquiéter, incommoder, donner de la peine; *—ся*, *v.r.* se soucier, s'inquiéter, s'empresser, prendre soin, s'occuper; *онъ ни о чёмъ не забо́тится*, il ne se soucie de rien; *забо́титься о воспита́нiи дѣте́й*, s'occuper de l'éducation des enfants.

Обеззабо́чивать, I. i, обеззабо́тить, *v.a.* délivrer d'un souci, tirer d'une inquiétude, tranquilliser; *—ся*, *v.r.* être délivré d'un souci, être sans inquiétude, être tranquille; *part. p.* обеззабо́ченный.

Озабо́чивать, озабо́тить, *v.a.* donner des soucis, causer de l'embarras, charger d'une affaire; *—ся*, *v.r.* se soucier, s'inquiéter; *озабо́чивать кого́ ва́жнымъ дѣ́ломъ*, charger qqu'un d'une affaire importante; *part. p.* озабо́ченный.

Позабо́чиваться, позабо́титься, *v.r.* se soucier, s'inquiéter, s'empresser un peu, avoir quelque soin.

Прозабо́чиваться, прозабо́титься, *v.r.* se soucier, s'inquiéter pendant un certain temps.

ЗА́ЛА (all. *saal*), *sf.* ou Залъ, *sm.* et За́ло, *sn.* une salle, un salon; *сва́дебная за́ла*, la salle de noces, la salle de festins.

ЗАЛПЪ (it. *salva*), *sm.* salve, décharge d'un grand nombre d'armes à feu; bordée, décharge de tous les canons d'un bord du vaisseau; *за́лпомъ стрѣля́ть*, faire une décharge de mousqueterie ou d'artillerie.

ЗА́МША (all. *sämisch leder*, peau de chamois), *dim.* за́мшица, *sf.* peau préparée de chamois, de cerf ou d'élan; *вы́дѣлать за́мшу*, chamoiser une peau, la préparer en façon de peau de chamois.

За́мшаный et За́мшевый, ая, ое, *adj.* de peau de chamois; *—ныя ко́жи*, chamoiserie, peaux de chamois.

За́мшаникъ, *sm.* un chamoiseur.

ЗА́ПА (ar. *chubha* [2], soupçon), *sf. vi.* attente, expectative, soupçon.

Внеза́пу, *adv.* contre toute attente.

1) ثبوت 2) شبهه

Digitized by Google

Внезáпный et **Незáпный**, ая, ое, *adj.* inopiné, inattendu, soudain, subit; —*ная смерть*, une morte subite; —*ная опáсность*, un danger imminent.

Внезáпно et **Незáпно**, *adv.* d'une manière inattendue, inopinément, à l'improviste, subitement, soudain.

Внезáпность et **Незáпность**, *sf.* coup imprévu, surprise, soudaineté.

ЗАРЯ́ (ar. *zahra* 1, fém. de *èzhèr* 2, blanc; pers. *zár-ídèn* 3, affliger), *sf.* rougeur, lumière avant le lever et après le coucher du soleil; éclat, splendeur, gloire; *plur.* зáри, рéй, colère, emportement; *ýтренняя заря́*, l'aurore; *вечéрняя заря́*, le rouge du soir; *войти́ въ зáри*, être rouge de colère.

Зáрево, *sn.* reflet de lumière, rougeur du ciel produite par une aurore boréale, par un incendie, etc.

Зáревъ, *sm.* ancien nom du mois d'août.

Зарни́ца, *sf.* éclair de chaleur, épars, éclair sans tonnerre; éclat passager de lumière.

Зоря́, *sf.* batterie du tambour au point du jour ou le soir, *t. milit.*; livêche, sermentaire (plante, *ligusticum levisticum*); *ýтренняя зоря́*, la diane; *вечéрняя зоря́*, la retraite; *бить зóрю*, battre la diane ou la retraite; *дадýтъ емý зóрю*, *prov.* on le lui rendra chaud comme braise.

Зóрный, ая, ое, *adj.* de livêche; —*ная водá*, eau de livèche.

Озаря́ть, I. 3, **озари́ть**, II. 1, *v.a.* éclairer, donner de la clarté à l'esprit, illuminer; —**ся**, *v.r.* être éclaré, illuminé; *озари́ть свѣтомъ и́стины*, éclairer des lumières de la vérité; *part.p.* озарéнный.

Озарéніе, *sn.v.* éclat, splendeur, illumination.

Озари́тельный, ая, ое, *adj.* illuminatif.

ЗА́РИТЬ, II. 1, *v.a.* fâcher, irriter, mettre en colère; —**ся**, *v.r.* (*на кого́*) se fâcher contre; (*на что*) regarder avec envie, convoiter.

Позáриваться, I. 1, **позáриться**, *v.r.* regarder avec des yeux d'envie, souhaiter la possession d'un objet qui plait, convoiter, se plaire à la vue d'une chose.

Подзáривать, **подзáрить**, *v.a.* mettre en colère, fâcher, irriter,

Призáривать, **призарить**, *v.a.* faire honte, faire rougir de honte; —**ся**, *v.r.* regarder d'un œil d'envie, convoiter, s'amouracher.

ЗАТРАПЕ́ЗЪ, *sm.* coutil, siamoise (étoffe ainsi appelée du nom d'un marchand d'Yaroslavle qui établit en 1717 une fabrique d'étoffes de coton).

Затрапéзный, ая, ое, *adj.* —*ный рядъ*, ligne de boutiques où l'on vend des coutils, des siamoises et autres étoffes.

ЗА́ЯЦЪ (scr. *zaza* 1, de *zaz* 2, sauter; ar. *khouzèz* 3, all. *hase*), áйца, *dim.* зáйчикъ, *sm.* lièvre (quadrupède, *lepus timidus*); —**айчи́ха**, *sf.* femelle du lièvre; *зáяцъ земляно́й*, gerbo, gerboise (espèce de rat, *mus jaculus*).

Зáячій, чья, чье, *adj.* de lièvre; —*чій мѣхъ*, peau de lièvre; —*чій чеснóкъ*, germandrée d'eau (plante, *teucrium scordium*); —*чій щавéль*, pain de coucou (pl., *oxalis acetosella*); — *чьи лáпки*, pied de lièvre (pl., *trifolium arvense*); —*чья капýста*, laiteron, palais de-lièvre (pl., *sonchus telephium*).

Зайчёнокъ, нка, *sm.dim.* lièvreteau, levraut, jeune lièvre.

Зáйчикъ, *sm.* rayon de soleil qui passe dans une chambre par une fente; *plur.* зáйчики, moutons, grosses vagues blanchissantes.

Зайчи́на et **Зáячина**, *dim.* **зайчи́нка**, *sf.* une peau de lièvre; chair de lièvre.

Зайчи́стый, ая, ое, *adj.* abondant en lièvres.

ЗВАТЬ (scr. *hvè* 1, pers. *áváz-ídèn* 2), *prés.* зовý, *asp. mult.* зывáть, *v.a. irr.* appeler, nommer; inviter, convier; *тебя́ зовýтъ*, on t'appelle; *его́ зовýтъ Николáемъ*, il se nomme Nicolas; *зовётъ меня́ на обѣдъ*, il m'invite à dîner; *part.p.* звáнный et зовóмый.

Звáніе, *sn.v.* appel, invitation; vocation, condition, état, emploi; *жить по своемý звáнію*, vivre selon sa vocation.

Звáтой, таго, *sm.* celui qu'on envoie pour inviter à un festin.

Звáтельный, ая, ое, *adj.* —*ный падéжъ*, le vocatif, 5e cas des mots déclinables.

Звáтельце, *sn.* signe qui se mettait en slavon sur les voyelles initiales, et qui répond à l'esprit doux des Grecs.

Зовъ, зóва et зва, *sm.* invitation; *пó зву пріѣхалъ*, je suis venu sur une invitation.

Незвáнный, ая, ое, *adj.* non invité.

Самозвáнный, ая, ое, *adj. sl.* qui suit sa propre impulsion; prétendu, soi-disant.

Самозвáнецъ, нца, *sm.* imposteur, usurpateur, celui qui prend un nom, une vo-

1) زهرا 2) ازهر 3) زاربدن 4) प्रश 5) प्रश् 6) خزز 7) ई 8) آوازیدن

Digitized by Google

cation, un rang qui n'est pas le sien; *Димитрій самозванецъ*, le faux Démétrius, Démétrius l'imposteur.

Самозванство, *sn.* imposture.

Взывать (pour *воззывать*), I. 1, воззвать, *v.a.* appeler à haute voix; s'écrier, invoquer, implorer; —ся, *v.r.* être appelé; entendre la voix; *part.p.* воззванный.

Взываніе, воззваніе, *sn.v.* appel à haute voix, cri, exclamation, interpellation; invocation.

Вызывать, вызвать, *v.a.* appeler dehors, faire venir, attirer; provoquer, défier; —ся, *v.r.* être appelé dehors, être attiré; se présenter, s'offrir; *къ строенію дворца вызвали изъ Италіи художниковъ*, on a fait venir des artistes d'Italie pour la construction de ce palais; *вызвать на поединокъ*, appeler en duel, proposer un cartel; *онъ самъ вызвался одолжить меня деньгами*, il s'est offert lui-même pour me prêter de l'argent; *part.p.* вызванный.

Вызываніе, *sn.v.* action de faire sortir, de faire venir, d'attirer.

Вызыватель, *sm.* celui qui fait un défi.

Вызывательный, ая, ое, *adj*, servant à attirer, à faire sortir.

Вызовъ et Вызывъ, *sm.* prière ou mandement de venir; appel, invitation faite à des étrangers de venir s'établir dans un pays; *вызовъ на поединокъ*, cartel, défi.

Дозывать, дозвать, *v.a.* inviter davantage, compléter une invitation; —ся, *v.r.* persuader qqu'un de se rendre à une invitation; *не дозовёшься его*, tu ne viendras pas à bout de le faire venir.

Зазывать, зазвать, *v.a.* inviter, prier d'entrer en passant; inviter, convier à temps; *зазови его къ намъ*, prie-le de passer chez nous; *part.p.* зазванный.

Зазываніе, зазваніе, *sn.v.* action d'inviter en passant ou à temps.

Зазывъ, *sm.* invitation faite d'avance, faite assez à temps.

Зазывный, ая, ое, *adj.* qui concerne une invitation faite à temps; —*ная карточка*, billet d'invitation; —*ная грамата*, ajournement, citation en justice; —*ный рогъ*, cor pour rappeler les chiens courants.

Иззывать, иззвать, *v.a.sl.* appeler dehors, faire sortir.

Называть, назвать, *v.a.* appeler par le nom; appeler, nommer, donner un nom; inviter, convier plusieurs personnes; —ся, *v.r.* être nommé, appelé; se nommer; s'inviter soi-même; *всѣ народы называютъ Петра Великимъ*, toutes les nations donnent à Pierre le nom de Grand; *part.p.* названный; —*ный братъ*, frère d'amitié ou de convention.

Названіе, *sn.v.* nom, dénomination, qualification; *названіе книги*, le titre d'un livre.

Назвище, *sn.* surnom, sobriquet.

Назывчивый, ая, ое, *adj.* qui s'offre, qui s'invite lui-même sans être prié.

Отзывать, отозвать, *fut.* отзову, *v.a.* retirer, détourner, tirer d'un endroit en appelant; rappeler, révoquer, faire revenir; retenir par une invitation, inviter, convier avant une autre personne; —ся, *v.r.* être répété par l'écho, résonner, retentir; répondre à un appel; donner une réponse positive ou négative, déclarer; renoncer, se rétracter; faire savoir qu'on courre la bête, sonner la vue, *t. de chasse*; *послать отозвать отъ Двора*, rappeler un ambassadeur d'une cour; *звуки пріятной музыки отзываются въ ушахъ моихъ*, les sons d'une musique agréable retentissent à mes oreilles; *всё отзывается пустынею*, ce n'est que désert partout; *обо мнѣ хорошо отозвался*, il a rendu un bon témoignage de moi; *part.p.* отозванный.

Отзываніе, *sn.v.* action de rappeler, de faire revenir.

Отзывъ, *sm.* rappel, révocation; réponse à un appel; déclaration, réponse; écho.

Отзывной, ая, ое, *adj.* révocatoire, révocatif, de rappel; répété par l'écho, retentissant; —*ная грамата*, acte révocatoire.

Отзывчивый, ая, ое, *adj.* qui renvoie le son, résonnant, retentissant; —*ый сводъ*, voûte résonnante, voûte qui a de l'écho.

Отзывчиво, *adv.* avec résonnance.

Перезывать, перезвать, *v.a.* appeler, attirer chez soi, détourner, débaucher.

Позывать, позвать, *v.a.* appeler, citer en justice; *v.imp.* avoir appétit, avoir envie, désirer; *part.p.* позванный.

Позывъ, *sm.* appel, citation en justice; appétit, envie, désir; *позывъ на рвоту*, des nausées.

Digitized by Google

Позывной, áя, óе, *adj.* d'appel, de citation, citatoire.

Позы́вистый, ая, ое, *adj.* obéissant (des chiens de chasse).

Позо́вникъ, *sm.vi.* messager, exprès.

Позово́къ, вка́, *sm.* crémaillère, rateau, pièce d'horlogerie.

Подзыва́ть, подозва́ть, *v.a.* attirer à son service, engager, persuader; appeler à soi; appeler à son secours, *t. de chasse*; *его подзыва́ли въ вое́нную слу́жбу*, on cherchait à l'enrôler pour le service militaire; *part.p.* подо́званный.

Призыва́ть, призва́ть, *v.a.* appeler, faire venir; prier, invoquer, implorer; —ся, *v.r.* être appelé, cité; *призыва́ть Бо́га въ по́мощь*, invoquer Dieu à son aide; *part.p.* при́званный.

Призыва́ніе, призва́ніе, *sn.v.* action d'invoquer; invocation.

Призы́въ, *sm.* appel, invitation.

Призывной, áя, óе, *adj.* d'appel, d'invitation; loué, engagé pour un temps.

Прозыва́ть, прозва́ть, *v.a.* surnommer, donner un surnom; —ся, *v.r.* être surnommé, avoir un surnom; *part.p.* про́званный.

Прозва́ніе, *sn.v.* surnom.

Про́звище, *sn.* nom de famille; surnom, sobriquet; *самодѣ́льныя про́звища*, noms de famille factices.

Созыва́ть et Сзыва́ть, созва́ть, *v.a.* convoquer, inviter plusieurs, rassembler; *part.p.* со́званный.

Созыва́ніе, созва́ніе, *sn.v.* convocation, invitation.

Созыва́тель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui convoque.

Созыва́тельный, ая, ое, *adj.* de convocation, servant à convoquer.

Созы́въ, *sm.* convocation, assemblée; *созывъ Госуда́рственныхъ Чино́въ*, l'assemblée des états.

ЗВЕНѢ́ТЬ (scr. *svan* 1, d'où *svana* 2, le son; gr. *φωνᾶν*, d'où *φωνή*; lat. *son-are*, d'où *sonus*; pers. *thèn-ïdèn* 3, tinter; ar. *thènïn* 4, son), II.1, *v.n.* sonner, résonner, rendre un son, retentir; *мѣдь звени́тъ*, l'airain est résonnant; *у меня́ въ уша́хъ звени́тъ*, les oreilles me tintent.

Звенѣ́ніе, *sn.v.* tintement, résonnement, retentissement.

Звено́, *dim.* звёнышко, *plur.* зве́нья, *sn.* anneau, chaînon, boucle d'une chaîne; repli du serpent; morceau détaché d'un gros poisson; travée, espace entre deux poutres; *зве́нья цѣпи*, les anneaux d'une chaîne, les chaînons.

Зазвенѣ́ть, *v.n.déf.* commencer à rendre un son, à résonner, à retentir.

Позве́нивать, I.1, позвенѣ́ть, *v.n.* tinter, résonner de temps à autre.

Прозве́нивать, прозвенѣ́ть, *v.n.* sonner, résonner, tinter une fois.

ЗВОНЪ, *sm.* son rendu par un objet sonore; sonnerie, son de plusieurs cloches; *sl.* cloche; *колоко́льный звонъ*, le son des cloches; *у це́ркви звонъ о́чень хоро́шъ*, la sonnerie de cette église est très-belle.

Звоно́къ, вка́, *sl.* Звоне́цъ, нца́, *dim.* звоно́чекъ, чка, *sm.* petite cloche, clochette, sonnette, grelot, hochet; *plur.* звонки́, convolvulus (plante, *convolvulus sepium*).

Зво́нкій, *apoc.* зво́нокъ, ая, ое, *adj.* résonnant, retentissant, sonore; —*ая мѣдь*, airain sonore.

Зво́нко, *adv.* d'une manière sonore.

Зво́нкость, *sf.* sonorité, qualité d'un corps sonore.

Зво́нница, *sf. vi.* un clocher.

Звонча́тый, ая, ое, *adj.* sonore, résonnant, retentissant.

Звонча́тка, *sf.* tout objet sonore.

Звонозна́ніе (de *знать*, savoir); *sn* acoustique, science des sons.

Позвоно́къ, вка́, *sm.* vertèbre, un des os de l'épine du dos; huître épineuse.

Позвоно́чный, ая, ое, *adj.* vertébral.

Трезво́нъ, *sm.* carillon, son répété trois fois de toutes les cloches.

Трезво́нить, *v.a.* carillonner, sonner trois fois sur toutes les cloches.

Трезво́неніе, *sn.v.* action de carillonner.

Трезво́нщикъ, *sm.* carillonneur.

ЗВОНИ́ТЬ, II.1, *v.a.* sonner, faire rendre un son; publier, divulguer, répandre; *звони́ть въ колоколи́*, sonner les cloches; *звони́ть къ обѣ́днѣ*, sonner la messe.

Звоне́ніе, *sn.v.* action de sonner.

Зво́нарь, ря́, *sm.* sonneur, campannier.

Звонарёвъ, ва, во, *adj. poss. ind.* et

Звона́рскій, ая, ое, *adj. poss. c.* de sonneur.

Вызва́нивать, I.1, вы́звонить, *v.a.* imiter l'harmonie de la musique par le son des cloches.

1) स्वन् 2) स्वन 3) طنيدن 4) طنين

Digitized by Google

Зазва́нивать, зазвони́ть, *v.a.* commencer à sonner.

Зазво́нъ, *sm.* commencement de la sonnerie avec les petites cloches.

Зазво́нный, ая, ое, *adj.* —*ный ко́локольъ*, petite cloche avec laquelle on commence à sonner; *pop.* un bavard, un babillard.

Назва́ниваться, назвони́ться, *v.r.* sonner à son aise, sonner à satiété.

Отзва́нивать, отзвони́ть, *v.a.* achever, cesser de sonner.

Перезва́нивать, перезвони́ть, *v.a.* sonner trop; sonner en commençant par la plus grosse cloche jusqu'à la plus petite.

Перезво́нъ, *sm.* cette manière de sonner.

Позва́нивать, позвони́ть, *v.a.* sonner de temps en temps, sonnailler, sonner un peu.

Раззва́ниваться, раззвони́ться, *v.r.* sonner de tout son cœur, sonner de plus fort en plus fort.

ЗВИЗДА́ТЬ (ar. *szèfir* [1], pers. *sifl-îdèn* [2], gr. *συρίζ-ειν*, lat. *sibil-are*, all. *zisch-en*, onomatopée du *sifflement*), I. 1, позвизда́ть, *v.n. sl.* siffler; se moquer, insulter.

Звизда́ніе, *sn.v.sl.* sifflement; dérision, moquerie, insulte.

Звиздъ, *sm.* coup de sifflet.

Пóзвиздъ ou Пóсвистъ et Пóхвистъ, *sm.* dieu des vents et des tempêtes chez les anciens Slaves.

СВИСТА́ТЬ et Свисте́ть, II. 7, *asp. unipl.* свисну́ть, III. 1, *v.n.* siffler, pousser des sifflements, produire un sifflement; jaillir avec force, ruisseler; *v.a.* frapper en lançant avec force; *соловей свисти́тъ*, ou *свищетъ*, le rossignol siffle; *стрѣла́ свиста́ла*, le trait siffla; *кровь свисти́тъ изъ ра́ны*, le sang jaillit de la blessure; *свистя́щія бу́квы*, lettres sifflantes.

Свиста́ніе, *sn.v.* sifflement, action de siffler.

Свистъ, *sm.* coup de sifflet, sifflement; *дать зна́къ свистомъ*, donner un signal par un coup de sifflet.

Свисто́къ, тка́, *sm.* sifflet, instrument pour siffler.

Свистко́вый, ая, ое, *adj.* de sifflet.

Свисту́лька, *sf.* appeau, petit pipeau, petit sifflet; fistulane, taret (coquille, *fistulana*).

Свисту́нъ, на́, *sm.* siffleur; petit guillemot (oiseau, *colymbus grille*); —у́нья, *sf.* sifflense.

Свистуно́къ, нка́, *sm.* zizel (espèce de rat des stèpes, *mus citellus*).

Свищъ, ща́, *dim.* сви́щикъ, *sm.* trou, crevasse dans un tonneau causée par un nœud sorti du bois; vermoulure dans une noix; fistule, tumeur; canard siffleur (oiseau, *anas penelope*).

Возвиста́ть, *v.n. déf. sl.* se mettre à siffler.

Высви́стывать, I. 1, вы́свистать, *v.a.* siffler, exprimer un air par le sifflement; *part.p.* вы́свистанный.

Высви́стываніе, *sn.v.* et Вы́свистъ, *sm.* action de siffler quelque air.

Засвиста́ть, *v.n. déf.* commencer à siffler; jaillir, voler en sifflant.

Засвиста́ніе, *sn.v.* action de jaillir, de voler en sifflant.

Насви́стывать, насвиста́ть, *v.a.* imiter en sifflant, siffler un air; siffler beaucoup, remplir les oreilles de son sifflement; *part.p.* насви́станный.

Насви́стываніе, *sn.v.* et Насви́стъ, *sm.* action de siffler un air.

Осви́стывать, освиста́ть, *v.a.* siffler, désapprouver par des coups de sifflet; *сочиненіе осви́стано*, son ouvrage a été sifflé, a essuyé les sifflets; *part.p.* осви́станный.

Осви́стываніе, освиста́ніе, *sn.v.* action de siffler, de marquer son improbation par des coups de sifflet.

Пересви́стывать, пересвиста́ть, *v.a.* siffler plus fort ou plus long-temps qu'un autre, l'emporter par son sifflement; —*ся*, *v.r.* siffler tour-à-tour, se répondre en sifflant.

Пересви́стываніе, *sn.v.* action de se répondre en sifflant.

Посви́стывать, посвиста́ть, *v.n.* siffler de temps à autre ou un peu; *v.a.* siffler, appeler en sifflant.

По́свистъ, *sm.* sifflement, manière de siffler.

По́свистель, *sf. vi.* sifflet, chalumeau.

Подсви́стывать, подсвиста́ть, *v.n.* accompagner en sifflant, siffler avec un autre; se moquer, siffler par dérision.

Подсви́стываніе, *sn.v.* action d'accompagner en sifflant.

Присви́стывать, присвиста́ть, *v.n.* accompagner en sifflant, joindre son sifflement à celui d'un autre.

Присви́стываніе, *sn.* action de joindre son sifflement à celui d'un autre.

Просвиста́ть, *v.n.* siffler pendant un certain temps; *v.a.* siffler, se moquer ouvertement; просви́снуть, *v.n.* se moquer une fois.

Усви́снуть, *v.n.* indiquer par le sifflement à un chien où se trouve la bête.

1) صفير 2) سفليدن

Digitized by Google

ЗВУКЪ (ar. *szavt* [1], voix, son), *sm.* son, ton, bruit, éclat, tout ce qui frappe l'ouïe; *звукъ трубъ и бубновъ*, le son des trompettes et des timballes; *звукъ голоса*, le son de la voix; *звукъ оружія*, le cliquetis des armes; *звуки подражательные*, des sons imitatifs.

Звучный, ая, ое, *adj.* sonore, qui rend un son clair, bruyant, retentissant.

Звучно, *adv.* sonorement.

Звучность, *sf.* sonorité, force du son.

Звучать, II.[1], *v.n.* résonner, retentir, rendre un son; *труба звучитъ*, la trompette retentit.

Звучаніе, *sn.v.* retentissement, résonnement, résonnance.

Звукоподражаніе (de *подражать*, imiter), *sn.* onomatopée, imitation du son.

Звяки, *sf. plur.* sottises, absurdités, fadaises, balivernes.

Звякать, I.[1], звякнуть, III.[1], *v.n.* dire des fadaises, dire des balivernes.

Звяцать, I.[1], *v.n. sl.* sonner, rendre un son, résonner, retentir.

Звяцаніе, *sn.v.* retentissement.

Единозвучіе, *sn.* monotonie, uniformité de tons.

Единозвучный, ая, ое, *adj.* monotone, qui est sur le même ton.

Созвучіе, *sn.* consonnance, accord de sons.

Созвучный, ая, ое, *adj.* consonnant, qui a le même son.

ЗВѢЗДА (pers. *zavâniche* [2], étoile), *dim.* звѣздка et звѣздочка, *sf.* étoile, astre; étoile d'un ordre, crachat; pelote, étoile sur le front du cheval; astérisque, étoile de renvoi; *полярная звѣзда*, étoile polaire; *блуждающія звѣзды*, étoiles errantes, planètes; *неподвижныя звѣзды*, étoiles fixes; *хвостатая звѣзда*, comète; *морская звѣзда*, étoile de mer, scolopendroïde (animal, *asterias*).

Звѣздный, ая, ое, *adj.* d'étoile, sidéral, astral; *—ное блистаніе*, la lueur des étoiles.

Звѣздчатый, ая, ое, *adj.* étoilé, parsemé d'étoiles; en forme d'étoile; *—тый цвѣтокъ*, fleur étoilée.

Звѣздочникъ, *sm.* astérie, gyrasol, pierre du soleil (*asteria*); astre (plante, *aster*).

Звѣздоблюститель (de *блюсти*, observer), *sm.* astronome, observateur des astres.

Звѣздоблюстительство, *sn.* observation des astres, astronomie.

Звѣздообразный (de *образъ*, forme), ая, ое, *adj.* en forme d'étoile.

Звѣздословіе (de *слово*, discours), *sn.* astronomie, science du cours des astres.

Звѣздословный, ая, ое, *adj.* astronomique, de l'astronomie.

Звѣздословъ, *sm.* astronome.

Звѣздочётъ (de *чести*, calculer), *sm.* astrologue.

Звѣздочётный, ая, ое, *adj.* astrologique, de l'astrologie.

Звѣздочётство, *sn.* astrologie, art chimérique de lire l'avenir dans les astres.

Беззвѣздный, ая, ое, *adj.* sans étoiles; *—ная ночь*, nuit sombre, nuit obscure.

Надзвѣздный, ая, ое, *adj.* qui est au-dessus des astres; *—ныя области*, régions éthérées.

Созвѣздіе, *sn.* constellation, assemblage d'étoiles.

Звѣздить, II.[1], *v.a. pop.* (*кому*) mordre par des paroles, lancer un trait de raillerie, donner des coups de langue.

Вызвѣзживать, I.[1], вызвѣздить, *v.a. pop.* (*кому*) faire une sévère réprimande, sermonner ouvertement.

ЗВѢРЬ (gr. θήρ, lat. *fer-a*, all. *thier*), *dim.* звѣрокъ, рка, et звѣрочекъ, чка, *sm.* bête, animal, bête sauvage; homme cruel et farouche; *dim.* petit mutin, petit espiègle; *дикіе звѣри*, bêtes sauvages, bêtes féroces; *красные звѣри*, bêtes fauves.

Звѣриный, ая, ое, *adj.* de bête; *—ная ловля*, la chasse.

Звѣринецъ, нца, *sm.* ménagerie, parc.

Звѣровщикъ, ка, *sm.* garde d'une ménagerie, garde d'un parc.

Звѣрскій, ая, ое, *adj.* brutal, bestial, féroce, cruel; *—скій видъ*, un air féroce.

Звѣрски et позвѣрски, *adv.* bestialement, brutalement.

Звѣрство, *sn.* bestialité, brutalité, férocité, cruauté.

Звѣристый, ая, ое, *adj.* abondant en bêtes sauvages.

Звѣрствовать, I.[1], *v.n.* agir cruellement, agir inhumainement.

Звѣробой (de *бить*, frapper) et Звѣробойникъ, *sm.* mille-pertuis (plante, *hypericum perforatum*); *бѣлый звѣробой*, la gentiane blanche (*svertia corniculata*).

Звѣробойный, ая, ое, *adj.* de mille-pertuis.

Звѣровидный et Звѣрообразный (de *видъ*, air, et *образъ*, forme), ая, ое, *adj.* qui a un air féroce, farouche, cruel.

1) صوت 2) زوانش

Digitized by Google

Звѣролóвъ (de *ловúть*, prendre), *sm.* chasseur.
Звѣролóвный, ая, ое, *adj.* de la chasse; —*ныя снáсти*, des filets.
Звѣролóвство, *sn.* la chasse.
Звѣрохúщный (de *хитúть*, ravir), ая, ое, *adj.* ravi par une bête sauvage.
Звѣроядецъ (de *ясти*, manger), дца, *sm.* zoophage, mangeur de chair de bêtes féroces.
Звѣроядина, *sf. sl.* chair d'un animal tué par une bête sauvage, carnage.
Звѣроядинный, ая, ое, *adj.* de carnage.
Полузвѣрь, *sm.* centaure, monstre fabuleux moitié homme et moitié bête.

СВИРѢПЫЙ, *sl.* Сверѣпый, *apoc.* свирѣпъ, *dim.* свирѣповатый, ая, ое, *adj.* féroce, farouche, cruel, brutal, barbare, intraitable; nuisible, terrible; —*пый взоръ*, regard farouche.
Свирѣпо, *dim.* свирѣповато, *adv.* d'un air farouche, avec férocité.
Свирѣпость, *sf.* et Свирѣпство, *sl.* Свирѣпие, *sn.* férocité, cruauté, barbarie; fureur, emportement, violence, rigueur; *свирѣпство нрáва*, la férocité du caractère; *свирѣпость волнъ*, la fureur des vagues, la fureur des flots.
Свирѣпствовать, I.2, *v.n.* être farouche, sévir avec cruauté, sévir, se courroucer, se déchaîner; exercer ses fureurs, faire des ravages; *язвá дóлго свирѣпствовала*, la peste exerça long-temps ses ravages.
Свирѣпообрáзный (de *óбразъ*, forme), ая, ое, *adj.* qui a l'air farouche.
Свирѣпствованіе, *sn.v.* action d'être furieux, de sévir, de se déchaîner.
Свирѣпѣть, I.4, *v.n.* être farouche, devenir furieux, se déchaîner.
Свирѣпѣніе, *sn.v.* fureur, emportement.
Возсвирѣпѣть, *v.n. déf.* entrer en fureur, se courroucer, se déchaîner.
Разсвирѣпѣть, *v.n. déf.* devenir furieux au dernier degré, se livrer à toute sa fureur.
Разсвирѣпѣлый, ая, ое, *adj.* farouche, furieux, emporté.

ЗДАТЬ (pers. *zád-èn* 1, engendrer, produire; ar. *zádè* 2, augmenter), *prés.* зижду, *asp. mult.* зидáть, *v.a. irr. sl.* bâtir, élever, construire; fonder, établir, appuyer sur des principes; —ся, *v.r.* être bâti, construit; se fonder, s'élever; *не зижди счáстія своегó на основáніи непрáведномъ*, ne fonde pas ton bonheur sur des bases d'injustice; *part.p.* зáнный.

Зáніе, *sn.v.* édifice, bâtiment; *зáніе кáменное*, un édifice en pierres.
Зиждитель, *sm.* le Créateur, Dieu; fondateur, auteur, cause; *зиждитель всеóбщаго блаженства*, l'auteur de la félicité publique.
Зиждительный, ая, ое, *adj.* créateur, fondateur; —*ная десницá*, la main créatrice.
Зодъ, зда, *sm. sl.* maison, bâtiment
Зóдчій, чаго, *sm.* architecte.
Зóдческій, ая, ое, *adj.* d'architecte; d'architecture, architectural; —*ское худóжество*, l'architecture.
Зóдчество, *sn.* architecture, architectonique.
Зазидáть, I.1, зазвáть, *fut.* зазижду, *v.a.sl.* boucher, fermer avec un mur.
Назидáть, назвáть, *v.a.* élever, construire plus haut; fonder, établir; édifier, porter à la vertu par des exemples; *назвáть счáстіе*, s'occuper de son bonheur; *назидáть блúжняго*, édifier son prochain.
Назидáніе, *sn.v.* action d'élever, de bâtir plus haut; action d'édifier, édification; *проповѣдовать во назидáніе вѣрныхъ*, prêcher pour l'édification des fidèles.
Назидáтельный, ая, ое, *adj.* édifiant, qui porte à la vertu par l'exemple.
Назидáтельно, *adv.* avec édification, d'une manière édifiante.
Созидáть, I.2, et Создавáть, создáть, *prés.* создаю, *fut.* созижду et создáмъ, *v.a.* bâtir, ériger, construire, élever, édifier; créer (de Dieu); fonder, établir; —ся, *v.r.* être bâti; être créé; *созидáть храмъ*, édifier un temple; *Богъ едúнымъ слóвомъ сóздалъ мíръ*, Dieu a créé le monde par sa seule parole; *part.p.* сóзданный.
Созидáніе, создáніе, *sn.v.* édification, construction; création; créature; *создáніе разýмное*, une créature raisonnable.
Создáтель, *sm.* constructeur, fondateur; le Créateur; auteur, cause; —тельница, *sf.* fondatrice; auteur, cause.

ЗДРÁВIE (pers. *durust* 3, sain, entier, d'où *durusti* 4, santé), *sn.sl.* santé; saineté, état de ce qui est sain, *au fig.*; *здрáвія желáю*, salut, bon jour, Dieu vous garde.
Здрáвый, *apoc.* здравъ, ая, ое, *adj.* sain, *au fig.*; —*вое разсужденіе*, un jugement sain; —*вый смыслъ*, le bon sens.
Здрáво, *adv.* sainement; *здрáво разсуждáть о вещáхъ*, juger sainement des choses.
Здрáвствовать, I.2, *v.a.* (*комý*) saluer,

1) زادن 2) زاد 3) درست 4) درستی

Digitized by Google

féliciter, présenter des félicitations, complimenter ; *v.n.* se porter bien, être en santé; *здра́вствовать но́вому Госуда́рю*, complimenter le nouveau souverain; *здра́вствуй*, salut, bonjour, Dieu te garde.

Здравомы́слie (de *мысль*, pensée), *sn.* jugement sain, bon sens.

Здравомы́слящій, ая, ее, *adj.* jugeant sainement.

Заздра́вный, ая, ое, *adj.* qui concerne la santé ; *—ный ку́бокъ*, la coupe des santés ; *—ный моле́бенъ*, priéres pour la santé de qqu'un.

Здра́вить, II.2, *v.n vi.* se porter bien, être en santé.

Поздравля́ть, I.3, поздра́вить, *v.a.* *(кого́ съ чѣмъ)* féliciter, complimenter, congratuler ; *(кого́ чѣмъ)* donner, accorder ; *поздра́вить кого́ съ пріѣздомъ*, féliciter qqu'un de son arrivée ; *поздра́вить кого́ чи́номъ*, donner un rang ; *part.p.* поздра́вленный.

Поздравле́нie, *sn.v.* félicitation, congratulation, compliment.

Поздрави́тель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui félicite, qui complimente.

Поздрави́тельный, ая, ое, *adj.* servant à féliciter ; *—ное письмо́*, lettre de félicitation.

Поздравля́льщикъ, *sm.pop.* complimenteur ; —щица, *sf.* complimenteuse.

ЗДОРО́ВЬЕ, *sn.* santé du corps; *крѣпкое здоро́вье*, santé robuste; *пить за здоро́вье*, boire à la santé.

Здоро́вый, *apoc.* здоро́въ, ая, ое, *adj.* sain, qui est en santé, qui se porte bien; fort, robuste ; sain, salubre, salutaire à la santé: de bon sens; *онъ здоро́въ*, il se porte bien ; *—вый стари́къ*, vieillard robuste ; *—вая пи́ща*, nourriture saine ; *—вая трава́*, la toute-saine (plante, *hypericum androsæmum*) ; *всё ли у васъ здоро́во (есть)*, tout le monde se porte-t-il bien chez vous ?

Здоро́во, *adv.* sainement ; *pop.* bonjour, salut, *здоро́во жить*, vivre sainement.

Здоровость, *sf.* salubrité, qualité de ce qui est salubre.

Здоро́ваться, I.1, поздоро́ваться, *v.r.* saluer, souhaiter le bonjour, s'informer de la santé.

Здоровя́къ, ка́, *sm.* homme d'une forte constitution.

Нездоро́вье, *sl.* Нездра́вie, *sn.* indisposition, état valétudinaire.

Нездоро́вый, ая, ое, *adj.* indisposé, incommodé, maladif ; mal-sain, insalubre.

Нездоро́вость, *sf.* insalubrité.

Нездоро́виться, *v.r. imp.* *(кому́)* être indisposé, ne pas se bien porter.

Здоро́вѣть, I.4, *v.n.* revenir en santé, se guérir.

Выздора́вливать, I.1, вы́здоровѣть, *fut.* вы́здоровлю, вѣешь, *v.n.* relever de maladie, être en convalescence, recouvrer la santé, se rétablir.

Выздора́вливанie, вы́здоровленie, *sn.v.* convalescence ; recouvrement de la santé, guérison.

Оздора́вливать, оздоро́вѣть, *v.n.* se rétablir petit-à-petit, relever de maladie.

Поздора́вливать, поздоро́вѣть, *v.n.* revenir en santé, guérir.

ЗЕ́БРА *sf.* zèbre (quadrupède solipède à poil ras, *equus zebra*).

ЗЕ́ГЗИЦА (boh. *zežhule*), *sf.vi.* le coucou (oiseau).

ЗЕЙЛЬ (holl. *zeil*, de l'all. *segel*) et Зе́ель, *sm.* une voile de vaisseau, *t. de mar.*

ЗЕ́ЛIЕ (pers. *sèbzè* 1, verdure; gr. *ζέλ-κια*, lat. *ol-era*, légumes) et Зе́лье, *sn.* herbes potagères, légumes, herbages ; simples, plantes médicinales ; poudre à canon ; poison; *pop.* mutin, pétulant ; *арома́тное зе́лie*, des aromates ; *пря́ное зе́лie*, des épiceries; *со́нное зе́лie*, de l'opium.

Зеле́йный, ая, ое, *adj.* d'herbages, de simples; de poudre à canon; *—ный ря́дъ*, le marché aux herbes ; *—ный заво́дъ*, une poudrière.

Зеле́йникъ, *sm.vi.* celui qui guérit par des simples, ou qui ensorcelle par des herbes; herbier, histoire des plantes ; champ de lumière dans un canon.

Зеле́йничество, *sn.sl.* métier d'empoisonneur par les herbes.

Зеле́йщикъ, *sm.* fabricant de poudre.

Зе́лва, *sf.vi.* essence tirée des herbes.

Злакъ, *sm.sl.* toute espèce d'herbes ; *plur.* зла́ки, graminées.

Зла́чный, ая, ое, *adj.sl.* abondant en herbes.

ЗЕЛЁНЫЙ, ая, ое, *apoc.* зе́ленъ, на́, но, *dim.* зеленова́тый, ая, ое, *adj.* vert, verdoyant, de couleur verte ; vert, qui n'est pas mûr ; *—ные луга́*, de vertes prairies; *—ные плоды́*, des fruits verts.

1) سبزه

Digitized by Google

Зе́лено, *dim.* зеленова́то, *adv.* d'une couleur verte.

Зелёность, *sf.* le vert, la couleur verte.

Зе́лень, *sf.coll.* verdure, vert; herbes potagères, légumes; couleur verte; *пріятна ве́сенняя зе́лень*, la verdure du printemps est agréable; *блюдо зе́лени*, un plat de légumes; *го́рная зе́лень*, le vert de montagne; *мѣдная зе́лень*, le vert de cuivre.

Зеленщи́къ, ка́, *sm.* verdurier, vendeur de légumes; —щи́ца, *sf.* herbière.

Зелени́ка et Зелени́ца, *sf.* sorte de fougère du nord (plante, *lycopodium complanatum*).

Зелени́къ, *sm.* hièble, petit surcau (arbrisseau, *sambucus ebulus*).

Зелени́чіе, *sn.sl.* couche de légumes, jardin potager.

Зелени́чка, *sf.* bergeronnette jaune (oiseau, *motacilla flava*).

Зеленови́дный (de *видъ*, air), ая, ое, *adj.* ressemblant à la couleur verte.

Впро́зелень, *adv.* tirant sur le vert.

Из́зелена, *adv.* tirant sur le vert, mêlé de vert.

Пра́зелень, *sf.* vert foncé, sorte de terre verte dont se servent les badigeonneurs ou peintres de murailles.

Зелене́ть, I.1, зазелене́ть, *v.n.* vendir, devenir vert, verdoyer; —ся, *v.r.* paraître vert.

Позелене́ть, *v.n.* être devenu tout-à-fait vert.

Зелени́ть, II.1, зазелени́ть, *v.a.* verdir, couvrir d'une couleur verte; —ся, *v.r.* être couvert d'une couleur verte.

Позелени́ть, *v.a. déf.* couvrir tout-à-fait d'une couleur verte.

ЗЕМЛЯ́ (scr. *sím-â* 1 et *sím-an* 2, pers. *zém-ín* 3, gr. χαμ-ὸς, lat. *hum-us*), *dim.* земе́лька et земли́ца, *sf.* terre, monde; pays, contrée, région; terrain, terroir, sol; nom ancien de la lettre З; *лицё земли́*, la surface de la terre; *необита́емыя зе́мли*, des contrées inhabitées; *твёрдая земля́*, un continent; *безплодная земля́*, une terre stérile; *пошёлъ въ мать сырý зе́млю*, *pop.* il est mort.

Земляно́й, а́я, о́е, *adj.* de terre; —*но́й валъ*, un rempart de terre; —*но́й червь*, un ver de terre; —*но́й дымъ*, fumeterre (plante, *fumaria officinalis*); —*но́й орѣ́хъ*, sorte de fruit de la terre; —*но́й минда́ль*, amande-de-terre, souchet comestible (plante, *cyperus esculentus*).

Земли́стый, ая, ое, *adj.* terreux, mêlé de terre.

Землева́тый, ая, ое, *adj.* terreux.

Землева́тость, *sf.* qualité terreuse.

Земля́къ, ка́, *sm.* —ля́чка, *sf.* compatriote.

Земляни́къ, ка́, *sm.* terrassier.

Земляни́ка et Земляни́ца, *dim.* земляни́чка, *sf.* fraisier de bois (plante, *fragaria vesca*); la fraise de bois, la fraise commune.

Земляни́чный, ая, ое, *adj.* de fraise.

Земляни́чникъ, *sm.* fraisier.

Земля́нка, *sf.* baraque, hutte de soldats, casemate construite en terre.

Земно́й, а́я, о́е, *adj.* terrestre, de la terre; —*но́й рай*, paradis terrestre; —*ные плоды́*, fruits de la terre; —*но́й поклонъ*, un salut très-profond.

Зе́мскій, ая, ое, *adj.* qui concerne l'administration d'une province; *sm.* greffier de village; —*скій судъ*, tribunal de police de district.

Зе́мщина, *sf.* province, district.

Землево́зный (de *вози́ть*, charrier), ая, ое, *adj.* propre à charrier la terre; —*ныя та́чки*, des brouettes à terre.

Земледѣ́ліе (de *дѣ́лать*, opérer) et Земледѣ́льство, *sn.* agriculture, labourage.

Земледѣ́лъ, et Земледѣ́лецъ, льца, *sm.* agricole, agriculteur, laboureur.

Земледѣ́льческій, ая, ое, *adj.* aratoire, agricole, d'agriculture.

Земледѣ́льствовать, I.2, *v.n.* labourer la terre, s'occuper d'agriculture.

Землеко́пъ (de *копа́ть*, creuser), *sm.* terrassier, gastadour, mineur.

Землеко́пный, ая, ое, *adj.* servant à bêcher la terre.

Землемѣ́ріе (de *мѣ́рить*, mesurer), *sn.* géométrie pratique, arpentage, géodésie.

Землемѣ́ръ, *sm.* arpenteur, géodésiste.

Землемѣ́рный, ая, ое, *adj.* d'arpentage, géodésique.

Землеми́рка, *sf.* géomètre (insecte).

Землеописа́ніе (de *описа́ть*, décrire), *sn.* géographie, description de la terre.

Землеописа́тель, *sm.* géographe.

Землеописа́тельный, ая, ое, *adj.* géographique.

Землепа́шецъ (de *пахать*, labourer), шца, *sm.* agriculteur, laboureur.

Землепа́шество, *sn.* agriculture.

Землеро́йка (de *рыть*, creuser), *sf.* musaraigne, muset, souris des champs (*sorex araneus*).

Землесло́віе (de *сло́во*, discours), *sn.* géologie, science de la connaissance des terres.

1) सीमा 2) सीमन् 3) زمين

Digitized by Google

Землесло́вный, ая, ое, *adj.* géologique, de la géologie.

Землесло́въ, *sm.* géologue.

Землетрясе́ніе, (de *трясти́*, secouer), *sm.* tremblement de terre.

Земново́дный (de *вода́*, eau), ая, ое, *adj.* composé de terre et d'eau; amphibie, qui vit sur la terre et dans l'eau.

Земноро́дный (de *роди́ться*, naître), ая, ое, *adj.* terrestre, habitant de la terre.

Безземе́лье, *sn.* manque de terre labourable.

Безземе́льный, ая, ое, *adj.* qui manque de terre labourable.

Дозе́мный, ая, ое, *adj.* qui va jusqu'à terre; —*ный поклонъ*, profond salut.

Единозе́мецъ, мца, *sm.* —зе́мка, *sf.* compatriote.

Единозе́мство, *sn.* relations entre des compatriotes.

Иноземецъ, мца, *sm.* étranger, qui est d'un autre pays; —зе́мка, *sf.* étrangère.

Иноземный, ая, ое, *adj.* étranger; —*ный купе́цъ*, marchand étranger.

Иноземскій, ая, ое, *adj.* propre à un autre pays; —*скіе обычаи*, coutumes étrangères.

Иноземиться, II. 2, объиноземиться, *v.r.* se faire étranger, adopter les mœurs et coutumes étrangères.

Назе́мъ, *sm.* un fumier.

Неземной, а́я, о́е, *adj.* qui n'est pas de cette terre, céleste.

О́земь, *adv.* contre la terre, à terre.

Оземленя́ть, I. 2, оземлени́ть, II. 1, *v.a. sl.* dessécher, rendre sec (un marais).

Осе́мствовать, I. 2, *v.a.vi.* établir une colonie, coloniser; exiler; *part.p.* осе́мствованный.

Поземе́льный, ая, ое, *adj.* foncier, qui concerne le fonds d'une terre; —*ная по́дать*, impôt foncier; —*ныя мѣры*, mesures agraires.

Поземе́льное, наго, *sn.* cens, impôt foncier.

Позе́мный et **Позе́мистый**, ая, ое, *adj.* bas; —*ные поко́и*, chambres au rez-de-chaussée; —*ное строе́ніе*, construction basse.

Подземе́лье, *sn.* un souterrain, une cavité souterraine.

Подзе́мельный et **Подзе́мный**, ая, ое, *adj.* souterrain, qui est sous terre; —*ный ходъ*, passage souterrain.

Призе́мистый, ая, ое, *adj.* peu élevé, bas, trapu, ragot (des plantes).

Созе́мецъ, мца, *sm.* —зе́мка, *sf.* compatriote.

Туземный (de *тотъ*, ce), ая, ое, *adj.* indigène, naturel, qui est du pays.

Туземецъ, мца, *sm.* —мка, *sf.* indigène, régnicole, naturel d'un pays.

Туземность, *sf.* et **Туземство**, *sn.* indigénéité, naturalité.

ЗЕНИ́ТЪ (ar. *semt* 1, chemin et zénith), *sm.* zénith, point vertical directement au-dessus de nous, *t. d'astron.*

ЗЕ́РЛИКЪ, *sm.* sorte de fougère de Sibérie dont on fait une espèce de bière (plante, *polypodium fragrans*).

ЗЕРНО́ (lat. *granum*, all. *kern*, *korn*), *dim.* зёрнышко, *sn.* graine, semence d'un fruit; pepin; grain, petite parcelle; *пе́реченое зерно́*, un grain de poivre; *зерно́ икряно́е*, un grain de caviar; *жемчу́жныя зёрна*, des grains de perle, des perles.

Зерне́тка, *sf.vi.* une pilule.

Зерни́стый, ая, ое, *adj.* grenu, à gros grains; —*стый жемчу́гъ*, de grosses perles.

Зерновáтый, ая, ое, *adj.* semblable à un grain.

Зерно́вка, *sf.* mylabre, bruche (insecte, *bruchus*).

Зерноно́сный (de *носи́ть*, porter), ая, ое, *adj.* portant des grains.

Зере́нчатый, ая, ое, *adj.* consistant en gros grains.

Зернь, *sf.* le jeu de dés.

Зерневой, а́я, о́е, *adj.* du jeu de dés.

Зерни́къ, ка́, *sm.* joueur de dés.

Зерни́ть, II. 1, *v.a.* granuler, réduire en grains.

Зерне́ніе, *sn.v.* granulation.

ЗЕФИ́РЪ (gr. ζέφυρος), *sm.* zéphyr, vent léger d'occident.

Зефи́рный, ая, ое, *adj.* de zéphyr.

ЗИГЗА́ГЪ (franç.), *sm.* zig-zag, chemin en zig-zag, *t. de fortif.*

ЗИЛЬБЕРГЛЕ́ТЪ (all. *silberglätte*), *sm.* litharge d'argent (oxyde, *lithargyrum argenti*).

ЗИМА́ (scr. *him-a* 2, neige, et *hèm-an* 3, hiver; pers. *zèm* 4, froid; gr. χεῖμ-α, lat. *hiem-s*), *sf.* hiver, saison de l'année; *зимо́ю*, en hiver; *въ зимѣ лѣтъ моихъ*, dans l'hiver de mes ans.

Зи́мній, няя, нее, *adj.* d'hiver, hivernal, brumal; —*ніе но́чи*, les nuits d'hiver; —*ній путь*, le traînage.

Зимова́ть, I. 2, зазимова́ть et перезимова́ть, *v.n.* hiverner, passer l'hiver quelque part.

Зимова́ніе, *sn.v.* et **Зимо́вка**, *sf.* hivernage.

1) سمت 2) हिम 3) हेमन् 4) زم

Digitized by Google

Зимовáлый, ая, ое, *adj.* gardé, conservé pendant l'hiver ; —*лая пти́ца*, oiseau qui a passé l'hiver dans une cage; —*лое сѣно*, foin conservé pendant l'hiver.

Зимови́къ, *sm.* ou Зимни́ца, *sf.* et Зимо́вье ou Зимови́ще, *sn.* cabane, chaumière construite dans les stèpes pour ceux qui voyagent en hiver.

Зимовщи́къ, ка́, *sm.* celui qui a soin en hiver des chevaux de poste dans les stèpes.

Зимолётъ (de *летáть*, voler), *sm.* buse (oiseau, *falco buteo)*.

Зимоpóдокъ (de *роди́ть*, engendrer), дка, *sm.* alcyon, martin-pêcheur (oiseau qui couve ses œufs en hiver, *alcedo ipsida)*.

Зази́мье, *sn.* les premières gelées.

Озимь, *vi.* Озимица, *sf.* blé d'automne, semailles d'automne, gros blés,

Озимный et Озимый, ая, ое, *adj.* de blé d'automne, qu'on sème en automne.

Озимѣ́ть, I.4, *v.n.sl.* hiverner.

Отзи́мие, *sn.vi.* nouvelle gelée après un long dégel.

ЗИНЗИВЕ́Й, *sm.* guimauve ordinaire (plante, *althæa officinalis)*.

ЗИПУ́НЪ (turc *zibun* 1, camisole), на́, *dim.* зипу́нчикъ, *dim. de mépr.* зипуни́шко, *sm.pop.* sarrau, habit de paysan de gros drap.

ЗЛА́ТО (pers. *zèr* 2, or, et *zèrd* 3, jaune ; all. *gold*, or, turc *alt-oun* 4 ; de *жёлтый*, jaune ?), *sn.sl.* en russe

Золото, *sn.* or (métal de couleur jaune, *aurum)*; monnaie d'or; richesses, trésors; *самоpóдное зóлото*, or vierge, or natif; *сли́токъ зóлота*, un lingot d'or ; *сучёное зóлото*, cannetille.

Золотóй, *sl.* Златы́й, áя, óe, *adj.* d'or; de couleur d'or, doré, tirant sur l'or ; qui excelle dans son genre ; —*тóе кольцё*, un anneau d'or ; —*тóе прáвило*, la règle de trois ; —*тыя гóры обѣщáть*, promettre monts et merveilles ; —*тáя Бáба*, divinité adorée sur les bords de l'Oby ; *златые клáсы*, épis dorés ; *златóй вѣкъ*, l'âge d'or ; *златóе числó*, nombre d'or (dans les calendriers).

Золотóй, áго, *sm.* un ducat.

Золотáрь, *sl.* Златáрь, рá, *sm.* orfèvre, ouvrier qui travaille en or ; vidangeur, maître des basses œuvres ; —рúха, *sf.* femme de l'orfèvre.

Золотáрный, ая, ое, *adj.* de l'orfèvre.

Золотáрня, *sf.* atelier d'orfèvre.

Золотáрникъ, *sm.* sorte d'acacia de Sibérie (arbuste, *robinia pygmæa*).

Золотéнь, тнá, et Золотýшникъ, *sm.* verge d'or (plante, *solidago virga aurea)*.

Золоти́стый, ая, ое, *adj.* contenant de l'or; où il y a beaucoup d'or ; —*стая рáма*, cadre bien doré ; —*стый цвѣтъ*, couleur d'or.

Золоти́сто, *adv.* avec beaucoup d'or.

Золотной, áя, óe, *adj.vi.* de fil d'or.

Золотни́къ, ка́, *sm.* zolotnik, la 96e partie de la livre russe ; *золотни́къ полевóй*, petite gentiane (plante, *gentiana centaureum)*.

Золотýха, *sf.* scrofules, écrouelles, achores ; rue des prés, morelle grimpante, vigne vierge (plante, *solanum dulcamara)*.

Золотýшный, ая, ое, *adj.* scrofuleux.

Золотобúтъ (de *бить*, battre) *sm.* écacheurd'or.

Золотоволосникъ (de *вóлосъ*, cheveu), *sm.* et Золотоголóвка (de *головá*, tête), *sf.* chrysocome (plante, *chrysocoma biflora)*.

Золотóкъ (de *óко*, œil), *sm.* asphodèle jaune (plante, *asphodelus luteus)*.

Золототы́сячникъ (de *тысяча*, mille), *sm.* petite centaurée (plante, *gentiana centaureum)*.

Золотошвéй (de *шить*, coudre), *sm.* brodeur en or ; —швéйка, *sf.* brodeuse er or.

Золотошвéйный, ая, ое, *adj.* de broderie en or.

Златени́ца, *sf. sl.* nielle, carie, maladie des blés ; jaunisse.

Злати́ца, *sf. sl.* monnaie d'or.

Злати́ца, *sf.* chrysalide, aurélie, larve, nymphe (état de la chenille qui passe du ver au papillon, *chrysalis)*; *sl.* monnaie d'or.

Златобрóвъ (de *бровь*, sourcil), *sm.* dorade, spare (poisson de mer, *sparus aurata)*.

Златовéрхій (de *верхъ*, haut), ая, ое, *adj.* à chapiteau doré.

Златови́дный (de *видъ*, air), ая, ое, *adj.* de couleur d'or, doré.

Златовлáсый (de *власъ*, cheveu), ая, ое, *adj.* aux cheveux dorés, aux crins dorés.

Златоглáвый (de *главá*, tête), ая, ое, *adj.* à coupoles dorées.

Златоглáвъ, *sm.* lis orange (plante, *lilium bulbosum)*.

Златожéлудь (de *жёлудь*, gland), *sf.* icaque, prunier des Antilles (arbre, *chrysobolanus)*.

Златозáрный (de *зарá*, aurore), ая, ое, *adj.* étincelant d'or, éclatant.

1) زبون 2) زر 3) زرد 4) التون

Digitized by Google

Златокáмень (de *кáмень*, pierre), мня, *sm.* chrysolithe (pierre, *chrysolithus*).

Златокрúлый (de *крыло*, aile), ая, ое, *adj.* aux ailes dorées.

Златоно́сный (de *носúть*, porter), ая, ое, *adj.* produisant ou renfermant de l'or.

Златоперсúстый (de *пéрси*, sein), ая, ое, *adj.* —*стый гóлубь*, pigeon à gorge d'or.

Златоу́стый (de *устá*, bouche), ая, ое, *adj.* qui a la bouche d'or ou la langue dorée, chrysostome.

Зло́тый (pol. *złoty*), aro, *sm.* florin de Pologne (15 copecks argent de Russie).

Златѣ́ть, I.4, *v.n.* jaunir, devenir de couleur d'or, se dorer (des moissons).

Зазлатѣ́ть, *v.n. déf.* commencer à jaunir, commencer à se dorer.

Позлатѣ́ть, *v.n. déf.* être devenu de couleur d'or, être doré.

ЗОЛОТИ́ТЬ, II.8, *sl.* Златúть, II.7, *v.a.* dorer, couvrir d'or; *part.p.* золочéнный.

Золочéніе, *sn.v.* action de dorer.

Золотúльный, ая, ое, *adj.* servant à dorer.

Золотúльщикъ, *sm.* doreur.

Вы́золотить, *v.a. déf.* dorer entièrement; *part.p.* вы́золоченный.

Вы́золоченіе, *sn.v.* action de dorer.

Озолотúть, *v.a. déf.* enrichir; faire un cadeau en or.

Озлащáть, I.1, озлатúть, *v.a.* dorer, éclairer de ses rayons (du soleil); —ся, *v.r.* se dorer; *part.p.* озлащéнный.

Позлащáть, позлатúть, *v.a.* dorer; —ся, *v.r.* se dorer; *сóлнце позлащáетъ верхú горъ*, le soleil dore la cîme des montagnes; *позлащáются клáсы*, les épis jaunissent; *part.p.* позлащéнный.

Позолотúть, *v.a.* dorer, couvrir d'or; *part.p.* позолочéнный.

Позолóта, *sf.* dorure.

Раззолотúть, *v.a. déf.* dorer par-ci par-là; charger ou surcharger de dorure; *part.p.* раззолочéнный.

ЗЛЫ́Й (ar. *zâll* 1, pécheur, et *zellè* 2, faute; ou *dzill* 3, vil, méprisable), et Злой, *apoc.* золъ, áя, óe, *adj.* méchant, mauvais, malin, malicieux; vicieux, injuste, criminel; funeste, dangereux; *злой человѣкъ*, un méchant homme; *злáя собáка*, un chien méchant; *злóе сéрдце*, un mauvais cœur.

Зло, *adv.* mal, avec méchanceté; *sn.* le mal; mauvaise action; malheur, calamité; *дѣлать зло*, faire du mal; *употреблять во зло*, abuser, faire un mauvais usage.

Злость, *sf.* méchanceté, malice, disposition à faire du mal; cruauté, férocité; *у тúгра злость въ глазáхъ*, le tigre a de la férocité dans les yeux.

Зло́стный, ая, ое, *adj.* malicieux, méchant, plein de méchanceté; cruel, farouche; —*ный взоръ*, regard farouche; —*ное банкру́тство*, faillite frauduleuse.

Зло́стно, *adv.* avec méchanceté, malicieusement, cruellement.

Зловѣ́щій (de *вѣщáть*, dire), ая, ее, *adj.* qui annonce un malheur; —*щая птúца*, oiseau de mauvais augure.

Злúться, II.1, озлúться, *v.r.* se fâcher, s'irriter, se courroucer, entrer en fureur.

Золúть, II.1, *v.a. pop.* fâcher, irriter, mettre en colère, courroucer.

Назло́, *adv.* en dépit, malgré, contre; *назло́ прирóдѣ*, contre les lois de la nature; *назло́ ему́ остáлся*, il est resté en dépit de lui.

Назо́йливый, ая, ое, *adj.* envieux, jaloux, acharné, impertinent, insolent.

Назо́йливо, *adv.* avec jalousie, insolemment, impertinemment.

Назо́йливость, *sf.* jalousie, envie, insolence, impertinence.

Назо́ла, *sf.* importunité.

ЗЛО́БА, *sf.* haine, animosité, méchanceté, ressentiment; *дѣйствовать по злóбѣ*, agir par animosité; *злóба его́ когдá нибу́дь окáжется*, son ressentiment éclatera un jour.

Зло́бный, ая, ое, *adj.* plein d'animosité, méchant, rancunier, qui ne respire que la vengeance; —*ная рáдость*, joie maligne.

Зло́бно, *adv.* avec animosité, avec méchanceté, malicieusement.

Зло́бствовать, I.2, *v.n.* nourrir de la haine contre qqu'un, avoir de la rancune.

Незло́ба, *sf.* et Незло́біе ou Беззло́біе, *sn.* douceur de caractère, patience, bénignité, bonhomie; *примѣ́ръ незло́бія*, exemple de douceur.

Незло́бный et Незло́бивый, ая, ое, *adj.* doux, patient, qui n'a point de malice.

Незло́бно et Незло́биво, *adv.* avec douceur, patiemment, bénignement.

Зло́бить, II.2, *v.a.* irriter, mettre en fureur, courroucer; —ся, *v.r.* être irrité, entrer en fureur, nourrir de la haine contre qqu'un.

1) زالّ 2) زلة 3) ذلّ

Digitized by Google

Озлобля́ть, I.3, озло́бить, *v.a.* aigrir, fâcher, irriter, offenser, faire du mal, chagriner; —*ся*, *v.r.* s'irriter, entrer en fureur, brûler de colère, s'emporter contre qqu'un; *part.p.* озлобле́нный.

Озлобле́ніе, *sn.v.* action d'offenser, d'irriter; offense, affliction, chagrin.

ЗМІЙ (ar. *szimma* 1), *sm. sl.* en russe

Змѣй, *sm.* et Змѣя́, *dim.* змѣ́йка et змѣ́ечка, *sf.* serpent, vipère *(serpens)*; cerf-volant, machine de papier tendu sur des baguettes; porte-vis, pièce du fusil qui reçoit les vis; amourettes tremblantes, serpentaire (plante, *briza media)*; *гремучій змѣй*, serpent à sonnettes *(crotalus)*; *очко́вая змѣя́*, serpent à lunettes *(coluber naja)*; *змѣя́ ры́ба*, donzelle (poisson, *ophidium barbatum)*.

Змѣёнокъ, нка, *sm.* serpenteau, jeune serpent.

Змѣйный, ая, ое, et Змі́йный, ая, ое, et Змі́евъ, ва, во, *adj.* de serpent; —*ная голо́вка*, porcelaine à tête de serpent (coquillage, *cypræa)*; —*ная трава́*, serpentaire (plante, *serpentaria)*.

Змѣйный, ая, ое, *adj.* de cerf-volant.

Змѣёвикъ et Змі́ёвикъ, *sm.* serpentine, parelle de marais, herbe britannique (plante, *rumex aquaticus)*; serpentine (pierre, *serpentinus)*.

Змѣёвикъ, *sm.* aurone des champs (arbuste, *abrotanum campestre)*.

Змієви́дный (de *видъ*, air), ая, ое, *adj.* sinueux, tortueux, qui va en serpentant.

Змієви́дно, *adv.* en serpentant; *рѣка́ течётъ змієви́дно*, la rivière coule en serpentant.

Змієвла́сый (de *власъ*, cheveu), ая, ое, *adj.* qui a au lieu de cheveux des serpents sur la tête.

Змієно́сецъ (de *носи́ть*, porter), сца, *sm.* serpentaire, ophiuéus (constellation).

ЗНАТЬ (scr. *djná* 2, d'où *djâna* 3, connaissance, et *djnâtri* 4, connaisseur; pers. *dân-istên* 5, d'où *dâna* 6, savant; gr. att. γιγνώσκειν, lat. *gno-scere* et *no-scere*, all. *ken-nen*, angl. *know)*, I.1, *asp. mult.* знава́ть, *v.a.* connaître; savoir; concevoir, entendre, comprendre; —*ся*, *v.r.* se connaître, se fréquenter, être lié; *знать людей*, connaître les hommes; *гра́моту зна́етъ*, il sait lire et écrire; *знать дѣло*, entendre une affaire; *дать знать о чёмъ*, faire savoir une chose à qqu'un; *дать себя́ знать*, se faire connaître, faire savoir à qui on a affaire; *война́ дастъ себя́ знать*, la guerre se fera sentir, on se ressentira de la guerre; *до́лжность дала́ ему́ себя́ знать*, il a senti ce qu'était cette charge; *знай себя́*, mêle-toi de tes affaires; *отцы́ на́ши знава́лись*, nos pères se connaissaient, étaient liés; *part.p.* зна́емый.

Зна́ніе, *sn.v.* connaissance, savoir, routine; *глубо́кія зна́нія*, de profondes connaissances; *зна́ніе свѣта*, le savoir-vivre.

Зна́ющій, ая, ее, *adj.* qui a des connaissances, savant, expérimenté; *онъ весьма́ зна́ющъ въ вое́нныхъ дѣла́хъ*, il connaît bien l'art militaire.

Знато́къ, ока́, *sm.* connaisseur; *знато́къ въ карти́нахъ*, connaisseur en tableaux.

Знай, *adv. pop.* néanmoins, malgré cela, nonobstant; *то и знай*, continuellement, à chaque bout de champ.

Знать, *adv.* apparemment, sans doute; *знать у́часть моя́ така́я*, apparemment que mon sort le veut ainsi.

Знать, *sf.* crédit, pouvoir, considération; noblesse, notables, grands; *онъ въ зна́ти при Дворѣ́*, il est en crédit à la cour; *знако́миться со всѣ́ю зна́тью*, se lier avec les grands.

Зна́тный, *apoc.* зна́тенъ, ан, ое, *adj.* notable, distingué, de qualité, illustre, de haute volée; grand, considérable; sensible, visible, remarquable; —*ные лю́ди*, les notables; —*ный чинъ*, rang distingué; —*ная су́мма*, une somme considérable.

Зна́тно, *adv.* notablement, avec distinction; considérablement.

Зна́тность, *sf.* qualité, distinction, noblesse, illustration d'emploi.

Зна́харь, *sm.pop.* un expert, un homme versé dans la médecine, dans la magie, etc.

Незна́ніе, *sn.* ignorance, défaut de connaissances; *уличи́ть кого́ въ незна́ніи*, convaincre qqu'un d'ignorance.

Незна́ющій, ая, ее, *adj.* ignorant.

Незна́емый, ая, ое, *adj.* inconnu.

Незна́емо, *adv.* sans le savoir.

Незна́емость, *sf.* incertitude, doute.

Вызнава́ть, I.1, вы́знать, *prés.* вы́знаю, *fut.* вы́знаю, *v.a.* prendre des informations, chercher à savoir, s'informer, examiner, approfondir; *part.p.* вы́знанный.

Вызнава́ніе, вы́знаніе, *sn.v.* action de prendre des informations.

1) صمه 2) ज्ञा 3) ज्ञान 4) ज्ञातृ 5) دانستن 6) دانا

Digitized by Google

Дознавáть, дознáть, *prés.* дознаю, *fut.* дознáю, *v.a.* reconnaître, apprendre, éprouver; —ся, *v.r.* apprendre, parvenir à savoir; *óпытами дознáть*, reconnaître par expérience; *part.p.* дóзнанный; *—ное дрýжество*, amitié reconnue, amitié mise à l'épreuve.

Зазнáть, *v.a. déf.* commencer à connaître, à faire la connaissance; —ся, *v.r.* avoir une trop haute opinion de soi, s'en croire trop.

Зазнáемо, *adv*, sciemment, le sachant bien, avec connaissance de cause.

Познавáть, познáть, *v.a.* reconnaître; —ся, *v.r.* être connu, reconnu; *по сему́ познаю́ въ тебѣ́ дрýга*, à cela je reconnais en toi un ami; *part.p.* познáнный.

Познáніе, *sn.v.* connaissance; *познáніе добрá и зла*, la connaissance du bien et du mal.

Опознавáть, опознáть, *v.a.* reconnaître à certaines marques; —ся, *v.r.* être connu, reconnu; faire la connaissance; se méprendre, se tromper; *въ корóткое врéмя со мнóгими опознáлся*, en peu de temps il a fait la connaissance de plusieurs personnes.

Распознавáть, распознáть, *v.a.* reconnaître, distinguer, discerner un objet d'avec un autre; *близнецóвъ трýдно распознáть*, il est difficile de distinguer ces jumeaux.

Спознавáть, спознáть, *v.a.* connaître, reconnaître par expérience; —ся, *v.r.* faire la connaissance de, se lier, fréquenter.

Признавáть, признáть, *prés.* признаю, *fut.* признáю, *v.a.* reconnaître à certaines marques, qualifier; avouer, confesser, déclarer; —ся, *v.r.* (*въ чёмъ*) avouer, confesser, reconnaître; (*къ чему́*) s'habituer, s'accoutumer; *признáть сочиненіе еретическимъ*, qualifier un ouvrage d'hérétique; *признáть вину́*, et *признáться въ винѣ́*, avouer sa faute; *part.p.* прúзнанный.

Признавáніе, признáніе, *sn.v.* action de reconnaître, de qualifier; aveu, confession.

Признáтельный, ая, ое, *adj.* qui s'avoue coupable; reconnaissant, qui se souvient d'un bienfait.

Признáтельно, *adv.* sincèrement, avec reconnaissance.

Признáтельность, *sf.* souvenir d'un bienfait, reconnaissance, gratitude.

Узнавáть, узнáть, *prés.* узнаю, *fut.* узнáю, *v.a.* connaître, reconnaître; apprendre, connaître, avoir connaissance; *узнаётъ его́ по гóлосу*, il le reconnaît à la voix; *узнáть тайну́*, avoir connaissance d'un secret; *part.p.* ýзнанный.

Узнавáніе, узнáніе, *sn.v.* action de reconnaître.

Предузнавáть, предузнáть, *v.a.* savoir d'avance, prévoir; *part.p.* предýзнанный.

Предузнавáніе, предузнáніе, *sn.v.* action de savoir d'avance; prénotion.

ЗНАКЪ, *sm.* signe, marque, empreinte; signal; présage, prodige; preuve, témoignage; constellation, signe céleste; *знакъ безчéстія*, une marque d'infamie; *по дáнному знáку*, à un signal donné; *въ знакъ дрýжбы*, en signe d'amitié; *двѣнáдцать знáковъ небéсныхъ*, les douze signes du zodiaque; *знакъ офицéрскій*, le hausse-col d'officier.

Знáчёкъ, чкá, *sm. dim.* petit drapeau, fanion, guidon, drapelet; hausse-col d'officier.

Значкóвый, ая, ое, *adj.* de guidon; de hausse-col; *sm.* officier militaire en Petite-Russie.

Прúзнакъ, *sm.* signe caractéristique, marque, trace, vestige; symptôme, pronostic, présage; *прúзнакъ переворóта*, le symptôme, le présage d'une révolution.

Знáчить, II.1, *v.a.* indiquer, marquer, représenter; signifier, exprimer, avoir telle ou telle signification; être en vogue, avoir du crédit, être considéré; —ся, *v.r.* être compté, censé, mis au rang; *э́то ничегó не знáчитъ*, cela ne signifie rien; *не мáло знáчитъ при Дворѣ́*, il a beaucoup de crédit à la cour; *part.p.* знáченный.

Значéніе, *sn.v.* signification, sens, acception.

Значúтельный, ая, ое, *adj.* significatif, considérable, important.

Значúтельно, *adv.* considérablement.

Многозначúтельный, ая, ое, *adj.* qui est d'une grande importance.

Назначáть, I.1, назнáчить, *v.a.* marquer, faire une marque; fixer, désigner, destiner, nommer, déclarer; —ся, *v.r.* être fixé, désigné, déclaré; *назнáчьте мнѣ врéмя и мѣ́сто*, fixez-moi le temps et le lieu; *назнáчить когó наслѣ́дникомъ*, désigner qqu'un pour son héritier; *part.p.* назнáченный.

Digitized by Google

Назначéніе, *sn.v.* désignation, destination; *назначéніе придáнаго*, la dotation.

Означáть, озна́чить, *v.a.* marquer, mettre une marque, désigner, noter; rendre visible, faire voir; signifier, exprimer, indiquer, dénoter; —**ся**, *v.r.* se faire voir, se montrer, paraître; *озна́чить мѣломъ*, marquer avec de la craie; *кольцё означáетъ вѣчность*, un anneau représente l'éternité; *пóчки цвѣтóвъ означáются*, les boutons des fleurs paraissent; *part.p.* озна́ченный.

Означéніе, *sn.v.* action de noter, de désigner; notation.

Опозна́чить, *v.a. déf* remarquer, observer le gîte, *t. de chasse.*

Обозначáть, обозна́чить, *v.a.* marquer en détail, marquer pièce par pièce; *part.p.* обозна́ченный.

Обозначéніе, *sn.v.* action de marquer en détail.

Предназначáть, предназна́чить, *v.a.* destiner, désigner d'avance, prédestiner; *part.p.* предназна́ченный.

Предназначéніе, *sn.v.* destination, désignation faite d'avance.

Предозначáть, предозна́чить, *v.a.* fixer d'avance, présager, pronostiquer; *part.p.* предозна́ченный.

Предозначéніе, *sn.v.* présage.

ЗНАКóМЫЙ, *apoc.* знакóмъ, ая, ое, *adj.* connu, de connaissance; —*мая дорóга*, une route connue; *короткó знакóмый*, familier, intime; *онъ мнѣ знакóмъ*, c'est une personne de ma connaissance.

Знакóмецъ, мца, *sm.* —кóмка, *sf.* connaissance, personne de connaissance; *vi.* gentilhomme peu aisé qui servait autrefois dans la maison d'un grand, chevalier servant, client, commensal.

Знакóмство, *sn.* connaissance, liaison, relation entre deux personnes; *знакóмство нáше ведётся издáвна*, notre connaissance date de loin.

Незнакóмый, ая, ое, *adj.* inconnu; étranger à, qui ne connaît pas; —*мый съ пла́менными чу́вствами*, étranger aux sentiments passionnés.

Незнакóмецъ, мца, *sm.* un inconnu; —**мка**, *sf.* une inconnue.

Знакóмить, II.2, *v.a.* procurer, faire faire la connaissance de; —**ся**, *v.r.* faire ou lier connaissance avec.

Познакóмливать, I.1, **познакóмить**, *v.a.* procurer à qqu'un la connaissance de, présenter une personne à une autre; —**ся**, *v.r.* faire ou lier connaissance avec, faire la connaissance de; *познакóмьте меня съ брáтомъ вáшимъ*, faites-moi faire la connaissance de votre frère.

Раззнакóмиться, *v.r. déf.* rompre avec qqu'un, cesser toute relation.

ЗНА́МЯ, мени, *sn.* drapeau, étendard, enseigne, bannière; cachet, empreinte, sceau, marque, timbre; passe-port; *зна́мя полковóе*, le drapeau du régiment; *итти́ съ распущéнными знамёнами*, marcher les enseignes déployées.

Зна́менный, ая, ое, *adj.* de drapeau, d'étendard.

Зна́менщикъ, *sm.* porte-étendard.

Зна́меніе, *sn.* marque, signe, preuve, symbole; apparition, phénomène; miracle, prodige; *зна́меніе гнѣва Бóжія*, un signe du courroux de Dieu; *зна́меніе крестá*, le signe de croix; *рáдуга есть зна́меніе небéсное*, l'arc-en-ciel est un signe céleste; *Зна́меніе Пресвятыя Богорóдицы*, fête de l'apparition de la Ste Vierge à Novgorod, célébrée par l'Eglise russe le 27 novembre.

Зна́менскій, ая, ое, *adj.* de l'église de l'apparition de la Ste Vierge.

Знамени́тый, ая, ое, *adj.* notable, signalé, distingué, illustre, célèbre; —*тый родъ*, naissance illustre; —*тая заслýга*, service signalé.

Знамени́то, *adv.* d'une manière distinguée, d'une façon signalée.

Знамени́тость, *sf.* excellence, célébrité, élévation, grandeur, illustration.

Знаменонóсецъ (de *носи́ть*, porter), **сца**, *sm.* porte-étendard; celui qui porte un symbole quelconque.

Знаменосмотри́тель (de *смотри́ть*, voir), *sm.sl.* devin, celui qui cherche à lire l'avenir dans les signes célestes.

Знаменáть, I.1, et **Знаменовáть**, I.2, *v.a.* marquer, faire une marque, mettre une empreinte; signifier, exprimer, désigner, indiquer, être le symbole de; —**ся**, *v.r.* être marqué, porter une marque, porter une empreinte; se marquer, se signer d'une marque; *бѣлое плáтье знаменýетъ невúнность*, un habit blanc est le symbole de l'innocence; *знаменáться*

Digitized by Google

крестóмъ, se signer, faire le signe de croix; *part.p.* знаменóванный.

Знаменáніе, *sn.v.* action de marquer, de mettre une marque.

Знаменовáніе, *sn.v.* signification, sens, acception, symbole; *пáльма и лавръ суть знаменовáнія побѣды*, la palme et le laurier sont les symboles de la victoire.

Знаменáтель, *sm.* dénominateur, nombre inférieur d'une fraction. *t. d'arithm.*

Знаменáтельный et Знаменовáтельный, ая, ое, *adj.* significatif, symbolique.

Назнаменáть, *v.a. déf.* marquer, signifier, indiquer, désigner, fixer; *part.p.* назнаменáнный.

Назнаменáніе, *sn.v.* indication, désignation.

Ознаменáть et Ознаменовáть, *v.a.* signaler, rendre remarquable, remarquer particulièrement; *part.p.* ознаменóванный.

Ознаменовáніе, *sn.v.* action de signaler.

Предзнаменовáть, *v.a.déf.* présager, augurer, pronostiquer, prédire, annoncer; *добродѣтели Государя предзнаменýютъ благоденствіе нарóда*, les vertus d'un monarque présagent la prospérité de son peuple; *part.p.* предзнаменóванный.

Предзнаменовáніе et Предзнáменіе, *sn.* présage, pronostic, augure, auspice.

Прознаменовáть, *v.a. déf.* présager, pronostiquer; *part.p.* прознаменóванный.

Прознаменовáніе, *sn.v.* action de présager, de pronostiquer.

ЗНОЙ (pers. *soûzn-âk* [1], ardent), *sm. sl.* chaleur étouffante, ardeur du soleil, hâle.

Знóйный, ая, ое, *adj.* ardent, brûlant, étouffant, très-chaud; *—ное лѣто*, un été brûlant; *—ный пóясъ*, la zône torride.

Знóйно, *adv.* avec un chaleur ardente.

ЗОБЪ (ar. *zubb* [2], barbe), *dim.* зобóкъ, бкá et зобóчекъ, чка, *sm.* jabot, gésier des oiseaux; estomac, ventre; goître, écrouelles, scrofules.

Зóбный, ая, ое, *adj.* du jabot, du gésier; de goître, scrofuleux; *—ная кровь*, sang scrofuleux; *—ный кóрень*, scrofulaire, herbe du siége (plante, *scrophularia*).

Зóбня, *dim.* зóбенька, *sf. pop.* petite corbeille où l'on met de l'avoine pour attirer les chevaux.

Зобáстый et Зобáтый, ая, ое, *adj.* à grand jabot; goîtreux.

Зóбница, *sf. vi.* mesure pour les blés.

Зобáть, I.[1] et II.[2], *prés.* зобáю et зоблю́, позобáть, *v.a.* becqueter, manger (des oiseaux).

Зобáніе, *sn.v.* action de becqueter.

Назобáться, *v.r. déf.* se remplir le jabot (des oiseaux).

ЗОДИÁКЪ (gr. ζωδιακός, de ζῴδιον, petit animal), *sm.* zodiaque, grand cercle de la sphère *t. de géogr.*

Зодіакáльный, ая, ое, *adj.* zodiacal, du zodiaque.

Зодíи, *sm. plur.* figures des douze signes du zodiaque.

ЗОЙЛЪ (lat. *Zoilus*, un des critiques d'Homère), *sm.* zoïle, censeur acharné.

ЗОЛÁ (pol. *zoła*, cendre lessivée), *sf.* la cendre; *берёзовая золá*, de la cendre de bouleau.

Зóльный, ая, ое, *adj.* de cendre.

Зóльникъ, *sm.* cendrier, endroit où tombe la cendre; celui qui vend des cendres.

Золíстый, ая, ое, *adj.* donnant beaucoup de cendres.

Золíть, II.[1], *v.a.* lessiver, passer par la lessive; *part.p.* золёный.

Золéніе, *sn.v.* action de lessiver.

Вы́зольникъ, *sm.* consoude royale, pied d'alouette (plante, *delphinium consolida*).

Подзóлъ, *sm.* reste de cendres après la cuisson du sel; terre cendrée.

Нáзолки, локъ, *sf. plur.* charrée, cendre lessivée.

ЗОЛÓВКА (pol. *żełw*, lat. *glos*, gr. γάλως), *sf.* belle-sœur, sœur du mari.

Золóвкинъ, на, но, *adj.poss.* de la belle-sœur.

ЗÓНА (gr. ζώνη, ceinture), *sf.* zone, une des cinq divisions de la terre par bandes, *t. de géogr.*

ЗÓНДЕКЪ (all. *sonnendeck*), *sm.* cabane, cerceaux pliés sur un bateau et couverts d'une toile, *t. de mar.*

Зóнтикъ (pour зóндекъ), *sm.* parasol, ombrelle; parapluie.

Зóнтичный, ая, ое, *adj.* de parasol, de parapluie; ombellifère, *t. de botan.*

ЗООЛÓГІЯ (de ζωολογία, de ζῶον, animal, et λόγος, traité), *sf.* zoologie, science qui traite de tous les animaux.

Зоологíческій, ая, ое, *adj.* zoologique, de la zoologie.

Зоолóгъ, *sm.* un zoologiste.

1) سوزناك 2) زبّ

Digitized by Google

Зоофи́тъ (gr. ζωόφυτον, de ζῶον, et φυτόν, plante), *sm.* zoophyte, animal-fleur, animal-plante.

ЗОСТЕ́РЪ (gr. mod. ζωστήρ, ceinture), *sm.* zostère, ceinture érésypélateuse, *t. de médecine.*

ЗРѢТЬ (scr. *zrá* 1, cuire et mûrir; pers. *rès-îdèn* 2, venir à point et mûrir; all. *gähr-en*, fermenter), I. 4, *v.n.* mûrir, devenir mûr; atteindre le point de maturité, s'achever, venir à sa perfection; *плоды зрѣ́ютъ*, les fruits mûrissent; *съ лѣта́ми и ра́зумъ въ насъ зрѣ́етъ*, la raison mûrit aussi en nous avec les années.

Зрѣ́ніе, *sn.v. sl.* maturation, saison où les fruits mûrissent.

Зрѣ́лый, ая, ое, *adj.* mûr, qui est dans sa maturité; *—лые плоды́*, fruits mûrs; *—лый во́зрастъ*, âge mur; *—лый ра́зумъ*, jugement mûr.

Зрѣ́ло, *adv.* mûrement, avec réflexion.

Зрѣ́лость, *sf.* maturité, *au prop. et au fig.*; *зрѣ́лость плодо́въ*, la maturité des fruits; *дости́чь зрѣ́лости лѣтъ*, avoir atteint la maturité.

Незрѣ́лый, ая, ое, *adj.* vert, qui n'est pas mûr; jeune, adolescent.

Незрѣ́ло, *adv.* sans réflexion.

Незрѣ́лость, *sf.* verdeur, défaut de maturité.

Вызрѣва́ть, I. 1, вы́зрѣть, *v.n.* mûrir, parvenir à un certain degré de maturité.

Дозрѣва́ть, дозрѣ́ть, mûrir, atteindre la pleine maturité.

Дозрѣ́лый, ая, ое, *adj.* entièrement mûr.

Недозрѣ́лый, ая, ое, *adj.* qui n'est pas entièrement mûr, abortif.

Назрѣва́ть, назрѣ́ть, *v.n.* mûrir, crever, suppurer, aboutir; *ве́редъ назрѣва́етъ*, l'apostême aboutit; *дать назрѣ́ть чи́рью*, faire aboutir un abcès.

Назрѣва́ніе, назрѣ́ніе, *sn.v.* maturation, aboutissement, suppuration d'un abcès.

Назрѣ́лый, ая, ое, *adj.* mûr, prêt à crever; *—лый ве́редъ*, un abcès mûr.

Отозрѣва́ть, отозрѣ́ть, *v.n.* mûrir trop; se faner, se dessécher.

Отозрѣ́лый, ая, ое, *adj.* fané, desséché.

Перезрѣва́ть, перезрѣ́ть, *v.n.* être trop mûr, être passé, être gâté.

Перезрѣ́лый, ая, ое, *adj.* trop mûr.

Созрѣва́ть, созрѣ́ть, *v.n.* mûrir, venir à maturité; venir à sa perfection; *отъ со́лнца плоды́ созрѣва́ютъ*, le soleil mûrit les fruits; *умъ его́ ещё не созрѣ́лъ*, son esprit n'est pas encore mûr.

Созрѣва́ніе, созрѣ́ваніе, *sn.v.* maturation; temps où les fruits mûrissent.

Созрѣ́лый, ая, ое, *adj.* mûr, mûri, qui a atteint le point de maturité; *человѣ́къ созрѣ́лый въ во́зрастъ*, un homme d'un âge mûr.

ЗРѢТЬ (ar. *nèzèr* 3, voir, ou *zaur* 4, visiter; gr. ὁρ-ᾶν, voir), II. 1, *asp.mult.* зира́ть, *v.a.* voir, regarder; être tourné vers; —ся, *v.r.* se regarder, se mirer; être vu; paraître, se montrer; *зрѣ́ть умо́мъ*, voir par les yeux de l'esprit; *part.p.* зри́мый, visible, perceptible; *—мый свѣтъ*, le monde visible.

Зрѣ́ніе, *sn.v.* action de voir, de regarder; la vue, le sens de la vue; *о́строе зрѣ́ніе*, une vue perçante; *неда́льнее зрѣ́ніе*, une vue courte; *зрѣ́ніе на лицё*, acception, préférence, partialité.

Зрѣ́лище, *sn.* spectacle, représentation théâtrale; scène, tout ce qui attire les regards; *стра́шное зрѣ́лище*, un spectacle affreux; *плачёвное зрѣ́лище*, une tragédie; *заба́вное зрѣ́лище*, une comédie.

Зрѣ́лищный, ая, ое, *adj.* de spectacle; *—ный домъ*, le théâtre.

Зри́тель, *sm.* spectateur; —тельница, *sf.* spectatrice.

Зри́тельный, ая, ое, *adj.* servant à voir; propre à la vue, visuel; *—ное ору́діе*, l'organe de la vue; *—ная труба́*, lunette d'approche, télescope, lorgnette.

Зракъ, *sm.* face, figure, visage, regard, traits du visage; statue, image, portrait.

Зрачёкъ et Зорочёкъ, чка́, *sm.* pupille, prunelle de l'œil.

Зрачко́вый, ая, ое, *adj.* pupillaire.

Зря́чій, ая, ее, *adj.* qui voit, qui n'est pas aveugle, clair-voyant; *слѣпо́й вступи́лъ въ сраже́ніе со зря́чимъ*, un aveugle en est venu aux mains avec un clair-voyant.

Зря́чка, *sf.* la mire d'un fusil.

Зе́ркало, *dim.* зе́рка́льце, *sn.* miroir, glace, psyché; tout ce qui représente une chose; eau calme; *глядѣ́ться въ зе́ркало*, se regarder au miroir.

Зе́ркальный, ая, ое, *adj.* de miroir, de glace, spéculaire; *—ная ра́ма*, le cadre du miroir.

Зе́ркальникъ et Зе́ркальщикъ, *sm.* miroitier, faiseur de miroirs.

1) भ्रा 2) رسیدن 3) نظر 4) زور

Digitized by Google

Зерцáло, *sn.sl.* míroir ; miroir de justice, cassette triangulaire qui se trouve dans tous les tribunaux de Russie et qui contient les trois édits de Pierre le Grand sur les devoirs des juges ; *Исторія есть зерцáло вѣкóвъ*, l'histoire est le miroir des siècles.

Зóркій, *apoc.* зóрокъ, ая, ое, *adj.* qui a la vue bonne, qui a la vue perçante; qui voit de loin, presbyte ; *зóркій глáзомъ*, pénétrant, clair-voyant.

Зоркость, *sf.* vue bonne, vue perçante ; presbyopie.

Зѣнúца (pour *зрѣнúца)*, *sf. sl.* pupille, prunelle de l'œil.

Зѣнúчный, ая, ое, *adj.* de la prunelle.

Зѣнка (pour *зрѣнка*), *sf. pop.* le verre ; *plur.* зѣнки, нокъ, les yeux.

Беззрáчіе, *sn.sl.* difformité, laideur.

Беззрáчный, ая, ое, *adj.sl.* difforme, laid.

Благозрáчіе et Доброзрáчіе, *sn.sl.* beau visage, figure agréable.

Благозрáчный et Доброзрáчный, ая, ое, *adj.sl.* beau de figure, bien fait.

Незрúмый, ая, ое, *adj.* invisible, imperceptible.

Самозрѣніе, *sn.* autopsie, action de voir de ses propres yeux.

Возрúться, *v.r.déf.* regarder, s'orienter, *t. de chasse ; дай собáкамъ возрúться*, laisse les chiens s'orienter.

Взирáть (pour *воззирáть)*, I.1, воззрѣть, *v.a.* regarder, envisager, donner un coup-d'œil ; —ся, *v.r.* observer, apercevoir ; *взирáть нá небо*, regarder le ciel ; *не взирáя нá*, sans avoir égard à, malgré, nonobstant ; *не взирáя нá егó слёзы*, malgré ses larmes.

Взирáніе, воззрѣніе, *sn.v.* action de regarder, de donner un coup-d'œil ; vue, contemplation, intuition, aspect, regard.

Взоръ (pour *воззоръ)*, *sm.* regard, coup-d'œil ; visage ; *обратúть взоръ нá когó*, tourner les yeux sur qqu'un.

Взрáчный, ая, ое, *adj.* grand, bien fait, de belle taille, avenant.

Взрáчность, *sf.* belle taille, extérieur agréable, belle apparence.

Навзрáчъ, *adv.* à la première vue, au premier coup-d'œil.

Дозирáть, дозрѣть, *v.a.* observer, inspecter, surveiller, remarquer.

Дозóръ, *sm.* ronde, guet, garde, patrouille, faction, sentinelle.

Дозóрный, ая, ое, *adj.* de ronde, de patrouille ; *—ный обхóдъ*, la ronde ; *—ное сýдно*, vaisseau de garde, patache.

Дозóрной, наго, *sm.* soldat de la patrouille, vedette, factionnaire.

Дозóрщикъ, *sm.vi.* visiteur, douanier.

Зазирáть, зазрѣть, *v.a. sl.* critiquer, reprendre, reprocher, blâmer, condamner.

Зазрѣніе, *sn.v.* reproche, blâme ; *безъ зазрѣнія сóвѣсти*, sans reproche de conscience, sans remords.

Зазóръ, *sm.* reproche, blâme ; honte, déshonneur ; évent, vent du boulet, différence entre le boulet et le calibre d'un canon ; jouée d'une muraille, chasse.

Зазóрный, ая, ое, *adj.* blâmable, honteux ; *—ный сынъ*, fils naturel.

Беззазóрный et Незазóрный, ая, ое, *adj.* irréprochable, irrépréhensible.

Беззазóрно et Незазóрно, *adv.* sans reproche, irrépréhensiblement.

Беззазóрность, *sf.* irrépréhensibilité.

Назирáть, назрѣть, *v.a.sl.* regarder, observer, surveiller.

Назирáніе, *sn.v.* observation, inspection.

Назирáтель, *sm.* inspecteur.

Назóръ, *sm.* inspection ; *назóромъ*, *adv.* sans perdre de vue, à la piste, aux trousses.

Надзирáть, (sans *asp.parf.)* *v.a.* regarder, inspecter, avoir l'inspection de ; *надзирáетъ за рабóчими людьмú*, il a l'inspection des ouvriers.

Надзирáніе, *sn.v.* et Надзóръ, *sm.* inspection, surveillance ; auspice, protection.

Надзирáтель, *sm.* inspecteur, surveillant, prévôt ; —тельница, *sf.* inspectrice.

Надзирáтельскій, ая, ое, *adj.* d'inspecteur, de surveillant.

Озирáть et Обзирáть, озрѣть, *v.a.sl.* regarder tout autour; —ся, *v.r.* regarder autour de soi.

Озóръ et Озорникъ, *sm.* homme insolent, téméraire ; —ница, *sf.* femme insolente.

Озорнóй, áя, óе, *adj.* effronté, insolent.

Озорничество, *sn.* impudence, effronterie.

Озорничать, I.1, *v.n.* être insolent, se conduire avec impudence.

Обозрѣвáть, обозрѣть, *v.a.* regarder tout autour, regarder de tous côtés, voir dans tous les sens, examiner, considérer;

Digitized by Google

—ся, *v.r.* regarder autour de soi, se tourner, s'orienter; se tromper, se méprendre en regardant; perdre de vue; *обозрѣвать всё достойное примѣчанія*, examiner ce qui est digne de remarque; *дайте мнѣ обозрѣться*, laissez-moi le temps de m'orienter; *собаки обозрѣлись*, les chiens ont perdu l'animal de vue.

Обозрѣваніе, обозрѣніе, *sn.v.* action d'examiner, d'observer attentivement; précis, abrégé, aperçu, coup-d'œil, tableau.

Обозрѣтель, *sm.* batteur d'estrade.

Обзоръ, *sm.* précis, abrégé.

Необозримый, ая, ое, *adj.* dont on ne peut apercevoir le tour, immense, vaste, infini.

Необозримо, *adv.* sans bornes.

Необозримость, *sf.* étendue infinie, immensité, vastitude.

Позирать et Позоровать, *v.a.vi.* voir, regarder, être spectateur.

Позоръ, *sm.* spectacle; honte, déshonneur, opprobre, ignominie.

Позорный, ая, ое, *adj.* honteux, déshonorable, infâmant, ignominieux.

Позорно, *adv.* ignominieusement, honteusement, avec infamie.

Позорище, *sn.sl.* spectacle public.

Позорищный, ая, ое, *adj.* de spectacle.

Позорить, II.1, опозорить, *v.a.* faire honte, déshonorer, prostituer, couvrir d'infamie; —ся, *v.r.* se déshonorer, se couvrir d'infamie; *позорить родъ*, déshonorer sa famille.

Подзирать, подозрѣть, *v.a.* avoir l'œil sur, espionner, observer, guetter, épier; *подозрѣть звѣря*, épier un animal dans son gîte, *t. de chasse.*

Подзираніе, *sn.v.* espionnage.

Подзиратай, *sm.sl.* espion.

Подзоръ, *sm.* espionnage, examen; bord, bordure, garniture; bonne-grace, tour de lit, pente; *на подзоръ непріятельскихъ движеній*, pour épier les mouvements des ennemis.

Подзорный, ая, ое, *adj.* servant à observer, à épier, à regarder; —*ная башня*, beffroi; —*ная труба*, lunette d'approche, télescope, lorgnette.

Подзорщикъ, *sm.* —щица, *sf.* observateur, espion, mouchard.

Подозрѣвать, (sans *asp.parf.*) *v.a.* (*кого въ чёмъ*) soupçonner, suspecter; *его подозрѣваютъ въ измѣнѣ*, on le soupçonne de trahison; *part.p.* подозрѣваемый.

Подозрѣніе, *sn.v.* soupçon, suspicion.

Подозрительный, ая, ое, *adj.* suspect, qui inspire la méfiance, qui cause des soupçons; —*ное свидѣтельство*, témoignage suspect; —*ная болѣзнь*, maladie suspecte.

Подозрительно, *adv.* d'une manière suspecte, avec défiance.

Презирать, презрѣть, *v.a.* mépriser, dédaigner, voir avec mépris, faire peu de cas, braver; —ся, *v.r.* être méprisé, dédaigné; *презирать почести*, mépriser les honneurs; *part.p.* презрѣнный.

Презрѣніе, *sn.v.* mépris, dédain.

Презритель et Презиратель, *sm.* —тельница, *sf.* contempteur, personne qui méprise.

Презрительный, ая, ое, *adj.* méprisable, dédaigneux, digne de mépris, abject, vil.

Презрительно, *adv.* avec mépris.

Презоръ, *sm.* et Презорство, *sn. sl.* mépris, dédain, hauteur, arrogance.

Презорливый, ая, ое, *adj. sl.* dédaigneux, moqueur, haut, altier.

Презорливо, *adv. sl.* avec hauteur, avec dédain, avec fierté.

Презорствовать, I.1, *v.a. sl.* regarder avec dédain, dédaigner, mépriser.

Предзрѣть, *v.a. sl.* voir d'avance, prévoir, pénétrer.

Предзрѣніе, *sn.v.* prévoyance, pénétration.

Предузрѣвать, предузрѣть, *v.a. sl.* voir d'avance, prévoir.

Призирать et Призрѣвать, призрѣть, *v.a.* regarder d'en haut, porter les yeux sur; avoir soin, protéger, soutenir, secourir, s'intéresser; —ся, *v.r.* être secouru, soutenu; *призирать убогихъ*, avoir soin des pauvres; *part.p.* призрѣнный.

Призираніе, призрѣніе, *sn.v.* action d'avoir soin, de protéger; soin, protection, soutien, secours, assistance, compassion; *Приказъ Общественнаго Призрѣнія*, le bureau de bienfaisance publique; *домъ призрѣнія*, conservatoire, maison d'éducation, infirmerie, hospice.

Призиратель et Призритель, *sm.* protecteur, soutien; —тельница, *sf.* protectrice des pauvres.

Призрительный, ая, ое, *adj.* où l'on a soin des pauvres; —*ный домъ*, hospice, maison de charité.

Призоръ, *sm.* surveillance, inspection, administration; *взять въ свой призоръ*, prendre sous sa surveillance; *призоръ*

Digitized by Google

очесъ, *vi.* regard d'un malveillant qui chez les superstitieux est funeste; mauvais œil.

Призо́рный, ая, ое, *adj.* compatissant, charitable, plein de charité.

При́зракъ, *sm.* vision, apparition, chimère, fantôme.

При́зрачный, ая, ое, *adj.* visionnaire.

Прозира́ть, прозрѣ́ть, *v.a.sl.* recouvrer la vue; voir d'avance, prévoir, pénétrer.

Прозрѣ́ніе, *sn.v.* recouvrement de la vue; prévoyance, providence.

Прозо́ръ, *sm.* jour, fente, vide.

Прозо́рливый et Прозри́тельный, ая, ое, *adj.* prévoyant, qui a le don de la prévoyance; clair-voyant, pénétrant, subtil, délicat, qui a du discernement.

Прозо́рливо, *adv.* avec prévoyance, avec sagacité, avec discernement.

Прозо́рливость, *sf.* clair-voyance, prévoyance, pénétration, sagacité, perspicacité, discernement.

Прозорли́вецъ, вца, *sm.* homme clair-voyant, homme pénétrant.

Прозра́чный, ая, ое, *adj.* transparent, diaphane, cristallin, limpide; *—ное тѣло*, un corps transparent.

Прозра́чно, *adv.* à jour.

Прозра́чность, *sf.* transparence, diaphanéité.

Непрозо́рливый, ая, ое, *adj.* qui n'a point de pénétration, borné.

Непрозо́рливость, *sf.* manque de pénétration, défaut de sagacité.

Непрозра́чный, ая, ое, *adj.* non transparent, opaque.

Непрозра́чность, *sf.* opacité.

Созира́ть et Сзира́ть, созрѣ́ть, *v.a. sl.* regarder; *—ся*, *v.r.* chercher à pénétrer de son regard le sentiment d'autrui.

Созерца́ть, (sans *asp.parf.*) *v.a.* observer, pénétrer, contempler, spéculer; *созерца́ть небе́сныя тѣла́*, observer les corps célestes.

Созерца́ніе, *sn.v.* observation, contemplation, spéculation; *созерца́ніе та́инствъ приро́ды*, la contemplation des secrets de la nature.

Созерца́тель, *sm.* —тельница, *sf.* contemplateur, observateur, spéculateur.

Созерца́тельный, ая, ое, *adj.* contemplatif.

Узрѣ́ть, *v.a. déf.* voir, regarder.

Узо́ръ, *dim.* узо́рчикъ, *sm.* dessin, modèle, patron; *узо́ръ кру́жевный*, un patron de dentelles.

Узо́рный, ая, ое, *adj.* de dessin, de patron; orné de dessins; *—ные обо́и*, tapisserie d'un joli dessin.

Узо́рчатый, ая, ое, *adj.* orné de dessins, façonné, figuré.

Узо́рчато, *adv.* avec beaucoup de dessins.

Узо́рщикъ, *sm.* —щица, *sf.* patronneur, faiseur ou faiseuse de dessins et de patrons.

Узоро́чіе, *sn.* effets précieux, ornements, bijoux; *узоро́чія церко́вныя*, ornements d'église.

Узоро́чный, ая, ое, *adj.* d'ornements, de bijoux; *—ныя ве́щи*, des effets précieux.

Узоро́чно, *adv.* richement, magnifiquement, avec des bijoux.

Преузоро́чный, ая, ое, *adj.* richement orné.

ЗУБРЬ (pol. *zubr*), *sm.* ure, bison (taureau sauvage de Lithuanie, *bos jubatus*).

Зубри́на, *sf.* chair d'ure.

ЗУБЪЪ (ar. *dzubâb* [1], le tranchant d'une dent, et *dzebb* [2], longue dent de chameau; scr. *danta* [3], dent, pers. *dènd-ân* [4], gr. *ὀδούς, ὀντος*, lat. *dens*, *ntis*, all. *zahn*), *dim.* зубо́къ, бка́, et зубо́чекъ, чка, *sm.* une dent; bourgeon, rejeton; assemblage à patte, *t. de charp.; plur.* зу́бы, бо́въ, dents de la bouche, et зу́бья, ьевъ, dents de peigne, de scie et autres; *глазные зу́бы*, les dents œillères; *зу́бы коренные*, dents molaires, dents mâchelières; *моло́чные зу́бы*, dents de lait; *зу́бы члено́вные*, dents canines; *зуба́ми скрежета́ть*, grincer des dents; *класть де́ньги на зубо́къ*, mettre de l'argent sous le coussin d'une femme accouchée; *зубо́къ позолоти́ть*, faire un cadeau à la nourrice pour la première dent d'un enfant; *лощи́льный зубъ*, polissoir, lustroir.

Зубно́й, а́я, о́е, *adj.* de dent, dental; *—но́й ле́карь*, dentiste; *—на́я боли́знь*, odontalgie, mal de dents; *—ныя бу́квы*, lettres dentales; *—на́я трава́*, dentelaire, herbe aux cancers *(dentelaria)*; *—но́й ко́рень*, cachrys (plante, *cachrys odontalgica*).

Зуба́рь, ря́, *sm.* guillaume debout, rabot.

Зуба́стый et Зуба́тый, ая, ое, *adj.* qui a de grosses dents; fort, vigoureux, robuste, qui sait bien se défendre.

Зуба́тка, *sf.* spare, loup-marin (poisson, *anarrhichas lupus*).

Зубе́цъ, бца́, *dim.* зу́бчикъ, *sm.* tout ce qui a la forme d'une dent; créneau, crénelure, dentelure, denticule.

1) ذباب 2) ذبّ 3) दन्त 4) دندان

Digitized by Google

Зубчатый, ая, ое, *adj.* denté, dentelé, crénelé, découpé; —*тый листъ*, feuille dentelée; —*тая линія*, ligne de circonvallation en dents de scie.

Зубчатка, *sf.* crémaillère, *t. de fortif.*

Зубчатникъ, *sm.* cakile (plante).

Зубило, *sn.* et Назубокъ, бка, *sm.* carreau, lime avec laquelle on taille les dents d'une scie.

Зубня, *sf.* fer dentelé d'un cric.

Зубообразный (de *образъ*, forme), ая, ое, *adj.* dentiforme, odontoïde.

Зуборывный (de *рвать*, arracher), ая, ое, *adj.* propre à arracher les dents; —*ный ключъ*, le davier, instrument de dentiste.

Зуборначъ, *sm.* arracheur de dents.

Зубочистка (de *чистить*, nettoyer), *sf.* un cure-dent

Зубочистный, ая, ое, *adj.* servant à nettoyer les dents; —*ный порошокъ*, poudre dentrifice.

Беззубый, ая, ое, *adj.* édenté, qui est sans dents.

Обеззубить, II.2, *v.a.* édenter, ôter les dents.

Трезубъ, *sm.* fourche à trois dents; herse, barrière hérissée de dents de fer.

Трезубецъ, бца, *sm.* un trident.

Трезубный, ая, ое, *adj.* à trois dents, à trois pointes; —*ный жезлъ*, un trident.

ЗУБРИТЬ, II.1, *v.a.* denteler, faire des dents à un instrument.

Зубреніе, *sn.v.* action de denteler, de faire des dents.

Вызубривать, I.1, вызубрить, *v.a.* denteler; ébrécher, faire une brèche; *вызубрить топоръ*, ébrécher une hache; *part.p.* вызубренный.

Зазубривать, зазубрить, *v.a.* ébrécher; —ся, *v.r.* être ébréché; *part.p.* зазубренный.

Зазубрина, *dim.* зазубринка, *sf.* dent, brèche, fracture faite à un tranchant.

Прозубривать, прозубрить, *v.a.* réparer, refaire les dents d'une scie; *part.p.* прозубренный.

Прозубриваніе, прозубреніе, *sn.v.* action de réparer les dents d'une scie.

ЗУДЪ (ar. *haoudèche* 1), *sm.* démangeaison, prurit, gratelle, fourmillement.

Зудѣть, II.4, зазудѣть, *v.n.* démanger, fourmiller; *зудитъ рука*, la main me démange; *зудятъ раны, начали заживать*, les plaies démangent, elles commencent à se cicatriser.

ЗУЙ, *sm.* sorte de paon de mer (oiseau, *tringa squatarola*).

Зуёкъ, уйка, *sm.* pluvier (oiseau, *charadrius*); *чернозобый зуёкъ*, le pluvier de sable ou à collier (*charadrius hiaticula*).

ЗУНИЦА, *sf.pop.* la fraise de bois (plante, *fragaria vesca*).

ЗЫБАТЬ (pers. *djumb-ídèn* 2, être agité; gr. σοβ-εῖν et σεί-ειν, agiter), II.2, *v.a.* agiter, balancer, branler, balotter; —ся, *v.r.* être agité, balancé; voltiger, vaciller; se balancer; *вѣтеръ зыблетъ колосья*, le vent agite les épis; *волны зыблютъ корабль*, les vagues balottent le navire; *part.p.* зыблемый, *adj.* vacillant, chancelant, peu ferme, peu solide, fragile; —*мое основаніе*, de faibles fondements.

Зыбленіе, *sn.v.* branlement, agitation, balottement.

Зыблемость, *sf.* état d'une chose qui peut s'ébranler, inconstance, fragilité; *зыблемость счастія*, l'inconstance de la fortune.

Зыбь et Зыбель, *sf.* houle, mer houleuse, vague après la tempête; *болотная зыбь*, endroit marécageux; *воздушныя зыби*, la plaine de l'air.

Зыбка, *sf.* berceau d'enfant, barcelonnette.

Зыбкій, ая, ое, *adj.* vacillant, chancelant, mouvant, qui s'enfonce; —*кое судно*, navire vacillant; —*кое болото*, marais mouvant.

Зыбкость, *sf.* état vacillant, vacillation.

Зыбучій, ая, ее, *adj.* vacillant, mouvant; —*чій мостъ*, un pont vacillant; —*чіе пески*, des sables mouvants.

Зыбучесть, *sf.* état vacillant.

Незыблемый, ая, ое, *adj.* ferme, inébranlable.

Незыблемо, *adv.* inébranlablement.

Незыблемость, *sf.* fermeté, solidité.

ЗЫКЪ (*onomatopée*), *sm.* son, bruit sourd et lointain que l'on ne peut distinguer; sifflement, bruit aigu de quelques animaux.

Зычный, ая, ое, *adj.* sonore, bruyant, qui a un son fort; —*ный колоколъ*, une cloche sonore.

Зычность, *sf.* sonorité, qualité d'un corps sonore.

Зычать, II.3, зазычать et прозычать, *v n.* siffler (se dit du cri de certains animaux); crier fort, brailler; *выпь зычитъ*, le butor siffle.

Зычаніе, *sn.v.* sifflement.

1) هودش 2) جنبيدن

Digitized by Google

ЗѢЛО́ (de *сила*, force?), *adv.sl.* fort, beaucoup, extrêmement; *sn.* nom slavon de la lettre Ѕ, qui a été retranchée de l'alphabet russe.

Зѣ́льный et **Презѣ́льный**, ая, ое, *adj.sl.* très-grand, fort, violent, véhément.

Зѣ́льно, *adv.sl.* fort, extrêmement.

Дозѣла́, *adv.sl.* très, fort, extrêmement; tout-à-fait, entièrement.

ЗѢПЬ (ar. *djéib* 1, vulg. *djeb*) et **Зепь**, *sf.vi.* une bourse, une poche, une besace.

ЗѢЯТЬ (pers. *idz-idèn* 2, bâiller, et *zefr* 3, bouche, gr. *χά-ειν* et *χαίν-ειν*, lat. *hi-are*) et **Зіа́ть**, I.2, *prés.* зія́ю, *asp.unipl.* зя́нуть, *v.n.* ouvrir la gueule, avoir la gueule béante, bayer; chercher à engloutir, chercher à dévorer.

Зія́ніе, *sn.v.* ouverture de gueule; hiatus, prononciation gênée par la rencontre de deux voyelles.

Зѣвъ, *sm.* bouche, gueule; ouverture, gouffre, abyme; *зѣвъ львиный*, la gueule d'un lion; *зѣвъ огнедышащей горы*, le cratère d'un volcan.

Зѣ́вный, ая, ое, *adj.* de gueule, de bouche; d'ouverture, de gouffre.

Зѣвни́къ, ка́, *sm.* un bâillon.

Зи́нька, *sf.* mésange, cendrille (oiseau, *parus major*).

Раззѣва́ть, I.1, разя́нуть (pour *раззи́нуть*), *v.a.* ouvrir une grande bouche; *разя́нуть ротъ*, avoir la gueule béante; *part.p.* разя́нутый.

Разя́ня (pour *раззи́ня*), *sc.* badaud, musard, benêt, qui baye aux corneilles.

Разя́нька, *sf.* bec-ouvert (oiseau).

Трязѣ́вный, ая, ое, *adj.* à trois gueules (épithète de Cerbère).

ЗѢВА́ТЬ, I.1, зѣвну́ть, *v.n.* bâiller; bayer aux corneilles, badauder; —ся, *v.r.imp.* avoir envie de bâiller; *зѣва́ть отъ ску́ки*, bâiller d'ennui.

Зѣва́ніе, *sn.v.* action de bâiller, bâillement.

Зѣва́ка, *sc.* qui baye aux corneilles, bâilleur, badaud, nigaud.

Зѣво́къ, вка́, *sm.* un bâillement.

Зѣво́та et **Позѣво́та**, *sf.* bâillements continuels.

Зѣву́нъ, на́, *sm.* —у́нья, *sf.* personne qui bâille sans cesse.

Прозѣва́ть, *v.a.déf.* perdre, négliger, laisser échapper par sa négligence.

ЗЮ́ЗЯ, *sc.pop.* personne épuisée par l'ivrognerie.

Зю́зникъ, *sm.* lycopus (plante, *lycopus europæus*).

ЗЮЙДЪ (holl. *zuid*), *sm.* sud, midi; vent du sud; *зюйдъ-остъ*, le sud-est, S.O.; *зюйдъ-вестъ*, le sud-ouest, S.W., *t.de mar.*

Зю́йдовый, ая, ое, *adj.* du sud.

ЗЯ́БНУТЬ (pers. *zèm* 4 et *sermâ* 5, froid), III.1, *v.n.* avoir froid, sentir du froid; *на морозѣ всякое живо́тное зя́бнетъ*, le froid se fait sentir à tous les animaux.

Зя́бкій, ая, ое, *adj.* frileux, sensible au froid.

Зя́блый, ая, ое, *adj.* gelé, endommagé par la gelée; frileux; —*лое я́блоко*, pomme gelée; —*лый человѣ́къ*, personne frileuse.

Зя́блина, *sf.* gélivure.

Зя́бликъ, *sm.* et **Зя́блица**, *sf.* pinson (oiseau, *fringilla cœlebs*).

Зя́бликовый, ая, ое, *adj.* de pinson.

Зябликоло́въ (de *ловить*, attraper), *sm.* épervier (oiseau, *falco palumbarius*).

Вы́зябнуть, *v.n.déf.* périr par le froid (des arbres).

Зазя́бнуть, *v.n.déf.* être endommagé par la gelée.

Зазя́блый, ая, ое, *adj.* endommagé par le froid; —*лая вѣтвь*, branche qui a péri par le froid.

Зазя́блина, *sf.* gélivure, partie d'un arbre endommagé par le froid.

Озяба́ть, I.1, озя́бнуть, *v.n.* être transi, morfondu de froid; *я весь озя́бъ*, je suis transi de froid.

Отзя́бнуть, *v.n.déf.* être endommagé par le froid, souffrir du froid; *отзя́бли ру́ки*, mes mains sont gelées.

Перезя́бнуть, *v.n.déf.* être transi de froid.

Позя́бнуть, *v.n.déf.* être endommagé par le froid, périr par le froid (des plantes).

Позя́блый, ая, ое, *adj.* gelé, endommagé par le froid.

Прозяба́ть, прозя́бнуть, *v.a.* faire germer, faire pousser, faire végéter; *v.n.* pousser, croître, germer, végéter; réussir, prospérer (de la vertu); être tout transi de froid; *расте́нія прозяба́ютъ*, les plantes végètent; *сло́во Бо́жіе прозя́бло въ его́ се́рдцѣ*, la parole de Dieu a germé dans son cœur.

Прозяба́ніе, *sn.v.* végétation.

Прозябе́ніе, *sn.* végétation; végétal, tout ce qui végète, plante quelconque.

1) جيب 2) يازيدن 3) زفر 4) زم 5) سرما

Digitized by Google

Прозябáемый, ая, ое, *adj.* végétable; —*мое цáрство*, le règne végétal.
Прозябáемость, *sf.* végétalisation.
Прозябáтельный, ая, ое, *adj.* végétatif.
ЗНОБЪ, *sm.* frisson, frissonnement, tremblement causé par le froid.
Знóбкій, *apoc.* знóбокъ, ая, ое, *adj.* frileux, froidureux, fort sensible au froid; *онъ óчень знóбокъ*, il est très-frileux.
Знóбкость, *sf.* complexion frileuse, sensibilité au froid, friloseté.
Знови́ть, II.2, *v.a.* exposer au froid, morfondre, faire geler; —ся, *v.r.* s'exposer au froid, avoir froid; *лихорáдка знобúтъ*, la fièvre donne des frissons; *part.p.* знóбленный.
Зазноби́ть, *v.a. déf.* tenir au froid, laisser geler, morfondre; *pop.* brûler, enflammer; *зазноби́ть сéрдце*, enflammer un cœur, y faire naître une passion.
Зазнóба, *sf.* partie du corps qui a été gelée; *pop. dim.* зазнóбушка, blessure d'amour, passion, objet de la passion.
Ознобúть, *v.a. déf.* se geler une partie du corps; *ознобúлъ ýши*, je me suis gelé les oreilles; *part.p.* ознóбленный.
Ознобле́ніе, *sn.v.* action de se geler une partie du corps.
Ознóбъ, *sm.* frisson, frissonnement.
Ознóба, *sf.* une engelure.
Отзноби́ть, *v.a. déf.* se geler, perdre par le froid un membre, engourdir; *part.p.* отзнóбленный.
Перезноби́ть, *v.a. déf.* se geler plusieurs membres; laisser périr par le froid en quantité; *садóвникъ перезнобúлъ дерéвья*, le jardinier a laissé périr les arbres par le froid; *part.p.* перезнóбленный.
Позноби́ть, *v.a. déf.* se geler un peu; laisser périr par le froid; *позноби́ть щёку*, se geler un peu la joue; *part.p.* познóбленный.
Познобле́ніе, *sn.v.* dommage causé par la gelée.
ЗЯТЬ (scr. *djamatri* 1, pers. *dâmâd* 2, lat. *gener*), *plur.* зя́тья, ьевъ, *dim.* зятёкъ, тькá, *dim. de pol.* зя́тюшка, *sm.* gendre, mari de la fille; beau-frère, mari de la sœur; mari de la belle-sœur (de la sœur du mari).
Зя́тнинъ, на, но, *adj. poss. ind.* et
Зя́тній, няя, нее, ou Зя́тевый, ая, ое, *adj. poss. c.* de gendre.

И

И, и, *и*, 9e lettre de l'alphabet russe, prise de l'*èta* ou *íta* (*H*, *η*) des Grecs, appelée anciennement *úже*, et maintenant *i*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ⁓ (и҃). elle marque, dans le slavon d'église, le nombre 8, et avec le signe ҂, placé devant elle (҂и҃), le nombre 8000. Cette voyelle, surmontée de l'accent ◡ (й), devient une demi-voyelle, et prend le nom d'*и съ крáткою (i avec la brève)*.

И (ar. *ou* ъ), *conj.* et; aussi; même; *огóнь и водá*, l'eau et le feu; *и онъ тамъ былъ*, lui aussi il y était; *и сáмые благоразýмные*, même les plus sages.
Ибо, *conj.* car; *берегú врéмя, úбо онó не ворóтится*, ménage le temps, car il ne revient pas.
Или́ et Иль, *conj.* ou, ou bien, soit; *я отпрáвлюсь или́ сегóдня, или́ зáвтра, или́ же пóслѣ зáвтра*, je partirai ou aujourd'hui, ou demain, ou bien après demain.

И

И (scr. *i* ‹, dans *idam* ‹; gr. ὅς, ἥ, ὅ; lat. *is*, *ea*, *id*; anc. all. *his*, *hit*), я, е, *pron. pers. sl.* (remplacé en russe par *онъ*), il, lui.
Éле, *adv.sl.* à peine, difficilement, presque, tout au plus.
Ели́кій, ая, ое, *adj.* quel, combien?
Ели́ко, *adv.sl.* autant que.
Ели́жды et Ели́кожды, *adv.sl.* toutes les fois que, aussi souvent que.
Éтеръ, ра, ро, *adj.sl.* quelque, quelqu'un, un certain.
Посли́ку, *conj.* comme, parce que, puisque, vu que,
Я́ко et А́ки, *conj.sl.* comme, ainsi que; car, parce que, puisque; *я́ко бы, áки бы*, si, au cas que.
Якíй et Аковы́й, áя, óе, *adj.sl.* tel que.
Амо (pour *я́мо*) et А́може, *adv.sl.* où, en quel lieu (avec mouvement)? *áможе áще*, où que ce soit.
А́ще et А́щели, *conj.sl.* si, au cas que.

1) जमतृ 2) داماد 3) ف 4) इ 5) इदम्

Digitized by Google

Иже, *иже*, *еже*, *pron. relat. sl.* (remplacé en russe par *который*), qui, lequel; nom ancien de la lettre И.

Иже́ица, *sf.* nom de la lettre slavonne Ѵ, qui ne se trouve que dans quelques mots pris du grec.

Е́же, *conj.sl.* afin que, pour que.

Е́жели et Е́жели бы, *conj.sl.* si, au cas que.

Дондеже (pour *доéже*) et Доне́же, *conj* tant que, aussi long-temps que.

Заéже et Зане́же, *conj.* parce que, puisque.

Заné (pour *заéже*), *conj.sl.* car, parce que.

Не́жели et Не́же, *conj.* que (se place après un comparatif); *бо́лее счастливъ, не́жели умёнъ*, il est plus heureux que sage; *пре́жде не́жели*, avant que.

Поне́же (pour *поéже*), *conj.* parce que, puisque.

ИБИСЪ (gr. *ἶβις*) et Ивисъ, *sm.* ibis (cigogne d'Egyte, *tantalus ibis*).

ИБУ́НКА (pers. *kébikedj* [1], all. *bachbunge*), *sf.* bécabunga, cresson des fontaines (plante, *veronica beccabunga*).

ИВА (pers. *bid* [2], gr. *ἰτέα*, all. *weide*), *dim.* ивка et ивушка, *sf.* osier blanc, osier, saule (arbre, *salix alba*).

Ивовый, ая, ое, *adj.* d'osier, de saule; *—вый прутъ*, une verge d'osier.

Ивня́къ, ка́, *sm.* oseraie, saussaie, lieu planté de saules.

ИВА́НОКЪ (de *Ива́нъ*, Jean), ка́, *sm.* martin-pêcheur (oiseau, *alcedo ispida*).

Ива́нъ-да-Ма́рья, *s.ind.* mélampyrum, pensée, blé-de-vache, crête de coq (plante, *melampyrum nemorosum*).

ИВЕРЕНЬ (ar. *ibrèt* [3], aiguillon), рня, *dim.* иверешо́къ, шка́, *sm.* éclat, esquille, *ивéрень отъ ка́мня*, un éclat de pierre; *убитый ивéрнемъ бо́мбы*, tué par un éclat de bombe.

ИВОЛГА, *sf.* loriot, passereau conirostre (oiseau, *oriolus galbula*).

Иволгинъ, ва, но, *adj.pos.* du loriot.

ИГЕ́МОНЪ (gr. *ἡγεμών*), *sm.sl.* gouverneur, président, commandant.

Игéмонство, *sn.* charge de gouverneur.

ИГЛА́ (lat. *ac-us*, turc *ig-nè* [4]; gr. *ἀκ-ή*, pointe), *dim.* игóлка et игóлочка, *sf.* aiguille; piquant, aiguillon; chenevotte, épine; aiguille (poisson, *syngnathus acus*); *острéе иглы*, la pointe d'une aiguille; *и́глы вязальныя*, aiguilles à tricoter; *вещь то́лько что съ игóлочки*, un objet tout neuf; *ежóвыя и́глы*, les piquants d'un hérisson; *и́глы на со́снѣ*, les feuilles aciculaires du sapin; *придоро́жная игóлка*, nerprun (plante, *ruscus aculeatus*).

Игли́ный et Иго́лный, ая, ое, *adj.* d'aiguille; *—ное у́шко*, le trou d'une aiguille.

Игли́стый, ая, ое, *adj.* qui a des piquants ou des épines au lieu de feuilles.

Игли́ца, *sf.* aiguille de bois pour faire du filet; myrte épineux, bois sauvage; bâti, assemblage de pièces.

Игли́чникъ, *sm.* arrête-bœuf, bugrane (plante, *ononis spinosa*).

Игловáтый, ая, ое, *adj.* parsemé d'aiguillons, d'épines, de piquants.

Иго́льникъ, *sm.* aiguillier, étui à aiguilles; affiquet, porte-aiguilles.

Иго́льщикъ, *sm.* aiguillier, aiguilletier, faiseur d'aiguilles.

Иго́льчатый, ая, ое, *adj.* aciculaire, en forme d'aiguille.

ИГО (scr. *ioug-a* [5], de *ioudj* [6], joindre; pers. *iough* [7]; gr. *ζυγ-ὸν*, de *ζεύγειν*; lat. *jug-um*, de *jungere*; all. *joch*), *sn.* joug, pièce pour atteler des bœufs; joug, dépendance, servitude; *возложи́ть и́го*, imposer un joug; *свéргнуть и́го*, secouer le joug.

ИГОТЬ (gr. *ἴγδη*), *dim.* и́готка, *sf.* mortier, vase pour piler.

Иготный, ая, ое, *adj.* de mortier; *—ный пестъ*, un pilon.

ИГРА́ (turc *égl-èndjè* [8], passe-temps, amusement), *dim.* игорка et иго́рочка, *sf.* jeu, action de jouer; divertissement, passe-temps, plaisir, récréation; *игра́ словъ*, un jeu de mots, un calembourg; *ка́рточная игра́*, le jeu des cartes; *невинныя и́гры*, des jeux innocents; *замысловáтыя и́гры*, des jeux d'esprit; *игра́ приро́ды*, un jeu de la nature; *игра́ въ словáхъ*, l'harmonie du discours.

Иго́рный, ая, ое, *adj.* de jeu; *—ный домъ*, une maison de jeu.

Игри́вый, ая, ое, *adj.* qui aime à jouer, folâtre, badin, enjoué, jovial.

Игри́вость, *sf.* humeur folâtre; *игри́вость воображéнія*, le jeu de l'imagination.

Игрище, *sn.* assemblée de jeux, lieu de divertissements.

Игри́щный, ая, ое, *adj.* qui concerne les assemblées de jeux.

1) كبيكج 2) بيد 3) ابرة 4) اكنه 5) युग 6) युज् 7) يوغ 8) اكانجه

Digitized by Google

Игру́шка, *dim.* **игру́шечка**, *sf.* joujou, jouet d'enfant, bimbelot.

Игру́шечный, ая, ое, *adj.* de joujou; *—ный продаве́цъ*, bimbelotier, marchand de joujoux.

ИГРА́ТЬ, I. 1, *asp.mult.* **и́грывать**, *v.a.* *(во что, чѣмъ)* jouer, se jouer, s'amuser, se divertir, passer le temps à quelque jeu; *(на чёмъ)* jouer de quelque instrument; *(что)* jouer une pièce de théâtre ou de musique; *(кѣмъ)* se jouer, se moquer de; —ся, *v.r.* être joué, être représenté; *дѣти игра́ютъ*, les enfants jouent, s'amusent; *игра́ть въ ша́хматы*, jouer aux échecs; *игра́ть мячёмъ*, jouer à la paume; *игра́ть на а́рфѣ*, jouer de la harpe; *сего́дня игра́ютъ о́перу*, aujourd'hui on joue un opéra; *игра́ть любо́вника*, jouer le rôle d'un amoureux; *сча́стіе игра́етъ людьми́*, la fortune se joue des hommes; *part.p.* **и́гранный**.

Игра́ніе, *sn.v.* action de jouer.

Игра́льный, ая, ое, *adj.* servant à jouer; *—ныя ка́рты*, cartes à jouer.

Игра́лище, *sm.* théâtre, lieu de divertissements; jouet, risée, moquerie; *человѣкъ есть игра́лище свои́хъ страсте́й*, l'homme est le jouet de ses passions.

Игра́лищный, ая, ое, *adj.* fixé pour les jeux, destiné aux divertissements.

Игро́къ, **ка́**, *dim.* **игрочёкъ**, **чка́**, *sm.* joueur; qui a la passion du jeu; *игро́къ на скри́пкѣ*, joueur de violon.

Игроко́въ, ва, во, *adj.poss.ind.* et

Игре́цкій, ая, ое, *adj.poss.c.* de joueur.

Игре́цки et **по-игре́цки**, *adv.* en joueur, en maître, habilement.

Игре́ній, няя, нее, *adj.* (du cheval) alezan clair à crinière et queue blanchâtres.

Взыгра́ть (pour *взъигра́ть*), *v.n.* et —ся, *v.r.* tressaillir de joie, éprouver un mouvement de joie

Вы́игрывать, I. 1, **вы́играть**, *v.a.* gagner au jeu ou de quelque autre manière; jouer un air sur un instrument; rendre meilleur un instrument à force de le jouer; —ся, *v.r.* devenir meilleur, acquérir un meilleur son, se bonifier à force d'être joué; *вы́игралъ де́сять рублей*, il a gagné dix roubles; *вы́играть тя́жбу*, *закла́дъ*, *би́тву*, gagner un procès, une gageure, une bataille; *вы́игрывать ра́зныя пѣсни на рожка́хъ*, jouer divers airs sur les cors; *part.p.* **вы́игранный**.

Вы́игрываніе, **вы́игранiе**, *sn.v.* action de gagner à quelque jeu.

Вы́игрышъ, *sm.* gain, profit, lucre; avantage, succès, réussite; *вы́игрышъ тя́жбы*, gain de cause; *ни како́го вы́игрыша не имѣ́ть*, n'avoir aucun avantage.

Вы́игрышный, ая, ое, *adj.* gagné au jeu; lucratif, avantageux.

Вы́игрышно, *adv.* avec avantage.

Дои́грывать, **доигра́ть**, *v.a.* achever de jouer un air, un jeu, une pièce; —ся, *v.r.* être achevé de jouer; *part.p.* **дои́гранный**.

Дои́грываніе, *sn.v.* action de finir un jeu quelconque.

Заи́грывать, **заигра́ть**, *v.a.* commencer à jouer; jouer mieux qu'un autre; agacer qqu'un pour folâtrer; —ся, *v.r.* jouer plus long-temps qu'il ne faut, s'oublier au jeu; surpasser le nombre de points à un jeu; *заигра́ть печа́льную пѣсню*, se mettre à jouer un air triste; *part.p.* **заи́гранный**.

Заи́грываніе, *sn.v.* action d'agacer qqu'un, d'exciter à jouer.

Наи́грывать, **наигра́ть**, *v.a.* gagner beaucoup à quelque jeu; jouer quelque air; —ся, *v.r.* être satisfait d'avoir joué; folâtrer, jouer à son aise; *наигра́лъ де́сять иго́ръ*, il a gagné dix jeux; *наи́грывать пляско́вую пѣсню*, jouer un air de danse; *part.p.* **наи́гранный**.

Наи́грываніе, *sn.v.* action de jouer un air sur un instrument.

Обы́грывать (pour *объи́грывать*), **обыгра́ть**, *v.a.* gagner qqu'un, le priver de son argent au jeu, être plus fort à quelque jeu; rendre meilleur un instrument à force de le jouer; —ся, *v.r.* se bonifier, devenir meilleur, gagner à force d'être joué; *онъ всѣхъ обыгра́лъ*, il a gagné tout le monde; *скри́пка со вре́менемъ мо́жетъ обыгра́ться*, ce violon deviendra meilleur à force de jouer; *part.p.* **обы́гранный**.

Обы́грываніе, **обыгра́ніе**, *sn.v.* action de gagner à quelque jeu.

Отыгрывать, **отыгра́ть**, *v.a.* regagner au jeu ce qu'on avait perdu; achever, finir de jouer, jouer jusqu'à la fin;

Digitized by Google

—ся, *v.r.* se racquitter ; se défaire d'un danger par des ruses et des flatteries ; *отыграть карту*, jouer une carte ; *отыграть пѣсню*, jouer un air jusqu'à la fin ; *ему удалось отыграться*, il a réussi à se racquitter; *part.p.* отыгранный.

Отыгрываніе, *sn.v.* action de se racquitter, de regagner ce qu'on avait perdu.

Отыгрышъ, *sm.* revanche, seconde partie de jeu.

Отыгрышный, ая, ое, *adj.* de revanche.

Перейгрывать, переиграть, *v.a.* jouer une seconde fois, rejouer ; —ся, *v.r.* être joué une seconde fois.

Пойгрывать, поиграть, *v.a.* jouer souvent ou un peu ; gagner quelqu'un, être plus fort à un jeu ; *part.p.* пойгранный.

Пойгрышъ, *sm.* jeu gagné.

Подыгрывать, подыграть, *v.a.* accompagner sur un instrument qqu'un qui chante ; —ся, *v.r.* être accompagné ; *part.p.* подыгранный.

Подыгрываніе, *sn.v.* action d'accompagner, accompagnement.

Пройгрывать, проиграть, *v.a.* perdre au jeu ou d'une autre manière ; passer le temps à jouer ; jouer un air ; —ся, *v.r.* perdre au jeu, se ruiner par le jeu ; *проиграль всё имѣніе въ карты*, il a perdu tout son bien aux cartes ; *проиграть закладъ, сраженіе*, perdre une gageure, une bataille ; *пройгрывать ночи*, passer les nuits à jouer ; *part.p.* пройгранный.

Пройгрываніе, *sn.v.* action de perdre à quelque jeu.

Проигрышъ, *sm.* perte, désavantage, dommage, détriment.

Проигрышный, ая, ое, *adj.* perdu au jeu ; désavantageux, dommageable.

Проигрышно, *adv.* avec perte.

Разыгрывать, разыграть, *v.a.* jouer un jeu, faire le plan d'un jeu ; jouer en loterie, faire une loterie d'un objet ; —ся, *v.r.* faire quitte à quitte, jouer de façon que personne ne perde ni ne gagne ; jouer long-temps, s'oublier au jeu ; se jouer, se divertir, folâtrer ; *не хорошо разыгралъ игру*, il n'a pas bien joué ce jeu ; *разыгрывать піэсу*, il a bien joué cette pièce ; *разыгрывать лошадей*, jouer des chevaux en loterie ; *разыгрались вѣтры*, les vents étaient déchaînés ; *разыгралось море*, la mer était agitée ; *part.p.* разыгранный.

Разыгрываніе, разыграніе, *sn.v.* action de jouer en loterie.

Розыгрышъ, *sm.* quitte à quitte.

Розыгрышный, ая, ое, *adj.* de partie quitte.

Сыгрывать, сыграть, *v.a.* gagner, se racquitter ; pouvoir jouer avec ; jouer un air ou une pièce de théâtre ; —ся, *v.r.* se racquitter, être quitte ; jouer ensemble, répéter, faire une répétition d'une pièce de théâtre ou de musique ; *сыграть проигранныя деньги*, regagner l'argent qu'on avait perdu ; *я съ нимъ сыграть могу въ шахматы*, je puis jouer, je suis de force à jouer avec lui aux échecs ; *сыграть пѣсню*, jouer un air ; *сыграть шутку кому*, jouer un tour à qqu'un ; *музыканты сыгрываются*, les musiciens font une répétition ; *part.p.* сыгранный.

Сыгрываніе, *sn.v.* action de gagner, de se racquitter.

ИГУМЕНЪ (gr. mod. ἡγούμενος, de ἡγέομαι, je commande), мна et мена, *sm.* abbé, prieur, supérieur d'un couvent russe.

Игуменовъ, ва, во, *adj. poss. ind.* et

Игуменскій, ая, ое, *adj. poss. c.* abbatial, d'abbé, de prieur.

Игуменья, *sf.* abbesse, prieure, supérieure d'un monastère.

Игуменьинъ, на, но, *adj.* de l'abbesse.

Игуменство, *sn.* prieuré, abbaye ; supériorité, diguité du prieur ou de la prieure.

Игуменствовать, I. а, et Игуменить, II. і, *v.n.* être prieur, exercer les fonctions de prieur.

ИДЕЯ (gr. ἰδέα, de εἴδειν, voir), *sf.* idée, représentation d'un objet dans l'esprit.

Идеалъ, *sm.* idéal, beauté, perfection idéale.

Идеальный, ая, ое, *adj.* idéal, imaginaire.

Идеологія (de λόγος, traité), *sf.* idéologie, partie de la métaphysique qui traite des idées.

ИДИЛЛІЯ (gr. εἰδύλλιον), *sf.* idylle, poésie pastorale de la nature de l'églogue.

Идиллическій, ая, ое, *adj.* de l'idylle.

ИДІОТИЗМЪ (lat. *idiotismus*, du gr. ἴδιος, propre), *sm.* idiotisme, locution propre à une langue.

ИДОЛЪ (gr. εἴδωλον, de εἶδος, image), *sm.* idole, statue d'une fausse divinité ; objet de l'affection ; *язычники покланялись идоламъ*, les païens adoraient les idoles.

Идольскій, ая, ое, *adj.* d'idole.

Идольница, *sf.* pagode, temple d'une idole.

Digitized by Google

Идоложрецъ (de *жрети*, sacrifier), *sm.* prêtre idolâtre, prêtre païen.

Идолопоклоненіе (de *покланяться*, adorer) et **Идолопоклонство**, *sn.* idolâtrie, adoration des idoles.

Идолопоклонный, ая, ое, *adj.* idolâtre.

Идолопоклонникъ, *sm.* —ница, *sf.* idolâtre.

Идолопоклонничій, чья, чье, et **Идолопоклонническій**, ая, ое, *adj.* d'idolâtre.

Идолопоклонничать, I.1, et **Идолопоклонствовать**, I.2, *v.n.* adorer les idoles.

Идолослуженіе (de *служить*, servir), *sn.* idolâtrie, culte des idoles.

Идолослужитель et **Идолослужебникъ**, *sm.* —тельница et —жебница, *sf.* idolâtre.

Идолослужебный, ая, ое, *adj.* idolâtre, païen.

ИДУ (scr. *i* 1, prés. *èmi* 2, inf. *ètum* 3, et *gâ* 4 ou *gam* 5, d'où *gati* 6, marche; pers. *aï* 7, impér. de *âmèdèn* 8; gr. *ἰ-ναι*, lat. *i-re* et *it-are*, all. *geh-en*), 2e pers. идёшь, *prés.* de

Идти ou **Итти**, *sl.* **Ити**, *prét.* шёлъ, шла, шло, *v.n. irr.*, et *asp. indéf.* **Ходить**, II.4, *asp. mult.* хаживать, *v.n.* aller, marcher, s'avancer, cheminer; aller voir, faire visite, fréquenter; jouer une pièce, une dame ou une carte; se dépenser, s'employer; se vendre, se débiter; s'étendre, se prolonger; *(въ чёмъ)* porter, s'habiller; *(за кѣмъ, за чѣмъ)* avoir soin, surveiller, avoir la surveillance; *(на что)* se conduire, agir; *я иду въ театръ*, je vais actuellement au théâtre; *онъ ходитъ въ сюртукѣ*, il porte habituellement un surtout; *войско идётъ въ походъ*, l'armée se met en campagne; *идти въ монахи*, se faire moine; *ходить важно*, avoir une démarche imposante; *идти съ козырей*, jouer atout; *часы не ходятъ*, la montre ne va pas; *чай идётъ изъ Китая*; le thé vient de la Chine; *ходить за дѣтьми*, surveiller des enfants; *ходить по міру*, demander l'aumône, mendier; *дѣло идётъ о деньгахъ*, il s'agit d'argent; *на то идётъ, чтобъ его отдали въ солдаты*, il se conduit de manière à être fait soldat; *прежде эти деньги хаживали*, cette monnaie avait cours autrefois; *ходить по ниточкѣ*, être d'une grande exactitude; *идти замужъ*, se marier (d'une femme); *идти на штыкахъ*, charger à la baïonnette; *идти въ прокъ*, apporter du profit.

Шествіе, *sn.v.* action d'aller actuellement; marche, entrée.

Шествовать, I.2, *v.n.* aller, marcher, entrer; *шествовать въ городъ съ торжествомъ*, faire une entrée solennelle dans une ville.

Шественный, ая, ое, *adj.* progressif, qui avance, qui va en avançant.

Шественно, *adv.* progressivement.

Хожденіе, *sn.v.* action d'aller habituellement; faculté de marcher; visite, fréquentation; soin, surveillance.

Ходъ, *sm.* et **Хода**, *sf.* marche, mouvement de ce qui marche, allure, train; procession; passage, route, voie, chemin; entrée d'une maison; train d'une voiture, paire de roues; *ходъ колёсъ*, le mouvement des roues; *крестный ходъ*, une procession d'église; *водяной ходъ*, une voie d'eau.

Ходовой, áя, óe, *adj.* ayant une marche ou un mouvement; destiné pour la marche; *—ая дорога*, un chemin pour les piétons.

Ходокъ, ока, et **Ходецъ**, дца, *sm.* piéton; messager à pied; gaillard, fin matois.

Ходкій, *apoc.* ходокъ, ая, ое, *adj.* qui a la marche facile, qui marche bien.

Ходко, *adv.* bien, facilement, avec une marche facile.

Ходьба, *sf.* marche, allure; soin, surveillance, inspection; *устать отъ многой ходьбы*, être las à force d'avoir marché.

Ходебщикъ, *sm.* colporteur de denrées.

Ходячій, ая, ее, *adj.* courant qui a cours; *—чая монета*, monnaie qui a cours.

Ходуля, *dim.* ходулька, *sf.* roulette, chaise roulante; *plur.* ходули, лей, *sf.* échasses.

Ходень, ня, *sm.* objet en mouvement; *ходенёмъ*, *adv.* en marchant, en vacillant.

Ходунъ, на, *sm.* courant, meule supérieure.

Ходатай, *sm.* intercesseur, médiateur, avocat, patron, protecteur; —тайца et —тайница, *sf.* médiatrice, protectrice.

Ходатайство, *sn.* médiation, intercession, protection.

Ходатайственный, ая, ое, *adj.* de médiation, d'intercession.

Ходатайствовать, I.2, **исходатайствовать**, *v.a. (кому что)* intercéder, prendre le parti, être médiateur, chercher à procurer, obtenir; *part.p.* **исходатайствованный**.

Ходатайствованіе, **исходатайствованіе**, *sn.v.* action d'intercéder en faveur de, d'obtenir.

Хожатый, ато, *sm.* —тая, *sf.* celui ou celle qui surveille, surveillant.

1) इ 2) एमि 3) एतुं 4) गा 5) गम् 6) गति 7) آی 8) آمدن

Digitized by Google

Хожа́лый, аго, *sm.* celui qui fait la ronde.

Хо́жевое, аго, *sn.* paie qu'on donne à un messager à pied.

Йноходь (pour *еди́ноходь*), *sf.* amble, allure du cheval entre le pas et le trot.

Иноходецъ, дца, *dim.* иноходчикъ, *sm.* amble, cheval qui a cette allure.

Мимоитти́ et Мимоходи́ть, *v.n.* passer par devant ou à côté.

Мимохожде́ніе, *sn.v.* action de passer à côté, de visiter en passant.

Мимохо́домъ, *adv.* en passant (à pied), chemin faisant; en passant, en peu de mots.

Нейти́, *v.n.* ne pas aller, ne pas marcher; *онъ нейдётъ*, il ne va pas, il ne veut pas aller; *сапоги́ нейду́тъ*, les bottes ne vont pas, n'entrent pas.

Нехожде́ніе, *sn.v.* manque d'aller.

Входи́ть, войти́, *sl.* вни́ти, *prét.* вошёлъ, *v.n.* aller dans, entrer; chercher à savoir ou à pénétrer; faire partie de, être compris dans; *войти́ въ при́стань*, entrer dans le port; *гвоздь вошёлъ въ стѣ́ну*, le clou est entré dans le mur; *войти́ въ долгъ*, contracter une dette; *ему́ вошло́ въ го́лову*, il lui est venu dans l'idée; *войти́ въ употребле́ніе*, venir en vogue, être reçu par la mode ou par l'usage; *войти́ въ себя́*, rentrer en soi-même; se remettre, reprendre ses sens.

Вхожде́ніе, *sl.* вни́тіе, *sn.v.* action d'entrer, entrée.

Входъ, *sm.* entrée, accès; *имѣ́ть входъ къ кому́*, avoir accès auprès de qqu'un; *входъ въ домъ*, entrée d'une maison.

Вхо́дная, *sf.* introït, verset chanté lorsque le prêtre entre dans l'église.

Вхо́жій, ая, ее, *adj.* qui a l'accès auprès de qqu'un.

Вше́ствіе, *sn.* entrée, action d'entrer.

Восходи́ть et Всходи́ть, взойти́, *v.n.* aller en haut, monter, s'élever dans l'air; sortir de terre, pousser; se lever, se montrer sur l'horizon (des astres); se lever (de la pâte); *взошёлъ на́ гору*, il est monté sur la montagne; *взошла́ луна́*, la lune est levée; *взойти́ на престо́лъ*, monter au trône; *взойти́ на па́мять*, revenir à la mémoire; *день всхо́дитъ*, le jour paraît.

Восхожде́ніе, *sn.v.* action de monter, ascension, ascendant; moment du lever des astres.

Восхо́дъ et Всходъ, *sm.* montée, action de monter et endroit pour monter; marche, degré d'escalier; jeune herbe, jeune plante; germination des plantes; lever des astres

Восше́ствіе, *sn.v.* montée, ascension, avènement; *восше́ствіе на престо́лъ*, l'avènement au trône.

Превосходи́ть, превзойти́, *v.a.* surpasser, l'emporter sur, exceller; *превосходи́ть кого́ красото́ю*, surpasser qqu'un en beauté; *э́то превосхо́дитъ понятіе человѣ́ческое*, cela est au-dessus de l'intelligence humaine; *part.p.* превзойде́нный.

Превосхо́дный, ая, ое, *adj.* supérieur, éminent, excellent, prééminent, distingué; *—ный живопи́сецъ*, un excellent peintre; *—ные успѣ́хи*, des progrès supérieurs; *—ная сте́пень*, le superlatif, *t. de gramm.*

Превосхо́дно, *adv.* supérieurement, éminemment, d'une manière distinguée.

Превосхо́дство, *sn.* et Превосхо́дность, *sf.* excellence, éminence, supériorité, prééminence; *по превосхо́дству*, par excellence.

Превосхо́дствовать, I. 2, *v.n.* exceller, l'emporter sur, être au-dessus de.

Превосходи́тельство, *sn.* excellence, titre des dignitaires de la 3e et de la 4e classe.

Превосходи́тельный, ая, ое, *adj.* sert à qualifier ceux qui ont le titre d'*excellence*.

Высокопревосходи́тельство, *sn.* excellence, titre donné aux dignitaires de la 1re et de la 2e classe.

Высокопревосходи́тельный, ая, ое, *adj.* excellentissime, s'emploie en parlant de ceux qui ont le titre ci-dessus.

Выходи́ть, вы́йти et вы́дти, *fut.* вы́йду, *impér.* вы́йди et вы́дь, *v.n.* aller dehors, sortir; émigrer, quitter; se tirer de; paraître, pousser, sortir de terre; être dépensé, consumé; s'approcher du terme; résulter; *вы́йти изъ го́рода*, sortir de la ville; *вы́йти изъ хлопо́тъ*, sortir d'embarras; *выхо́дитъ срокъ*, le terme s'approche; *вы́шло изъ па́мяти*, cela m'est sorti de la mémoire; *вы́йти изъ употребле́нія*, tomber en désuétude, vieillir, être suranné; *вы́йти изъ довѣ́ренности*, perdre la confiance; *вы́йти изъ терпѣ́нія*, s'impatienter.

Выхожде́ніе, *sn.v.* action de sortir.

Выха́живать, I. 1, вы́ходить, *v.a.* gagner par ses courses; parcourir, visiter; obtenir, acquérir par ses démarches; promener un cheval pour le faire rafraîchir; *—ся*, *v.r.* reprendre ses forces, se rafrai-

Digitized by Google

chir (des chevaux); *онъ выхаживаетъ чинъ*, il cherche à obtenir un rang; *part.p.* **выхоженный.**

Выхаживаніе, *sn.v.* action de gagner par ses courses; d'obtenir par ses démarches.

Выходъ, *sm.* sortie, issue; émigration; cave séparée d'une habitation; débouché pour les marchandises; tribut, impôt; édition d'un ouvrage; pont d'un navire de rivière.

Выходецъ, дца, *sm.* émigré, émigrant réfugié

Выходка, *sf.* sortie, violent emportement contre qqu'un; solo, passage d'un concerto qui est joué ou chanté par une ou deux personnes.

Выходный, ая, ое, *adj.* qui est bien venu; *—ное дерево*, bois dont on tire une pièce nécessaire sans addition, *t. de charp.*; *—ный листъ*, feuille d'un livre avec le titre, *t. de typogr.*

Безвыходно, *adv.* sans sortir; souvent, très-fréquemment.

Невыходный, ая, ое, *adj.* qui n'est pas bien venu; *—ное дерево*, arbre rabougri.

Доходить, дойти, *v.n.* aller jusqu'à, parvenir, atteindre; tirer à sa fin, se dépenser, se consumer; parvenir à connaître, pénétrer; *дошло до меня*, cela est parvenu jusqu'à moi; *дошли деньги*, l'argent est dépensé; *дойти до причинъ*, pénétrer les causes; *дойти до крайности*, être réduit à l'extrêmité.

Доживать, доходить, *v.a.* achever le temps prescrit en allant quelque part.

Доходъ, *dim.* **доходецъ, дца**, *sm.* revenu, rente, produit, recette, émolument; *государственные доходы*, les revenus de l'état; *доходъ безъ должности*, une sinécure; *въ доходъ*, *adv.* sur la fin.

Доходный, ая, ое, *adj.* de revenu, de rente, de recette; lucratif, avantageux; *—ная книга*, le livre des recettes; *—ное мѣсто*, une place lucrative.

Доходно, *adv.* lucrativement, avantageusement.

Дошлый, ая, ое, *adj. pop.* sensé, raisonnable, expert, habile.

Заходить, зайти, *v.n.* aller vers; aller derrière, se mettre à l'écart; s'écarter, s'enfoncer; se coucher (des astres); aller chez, entrer, faire visite en passant; être dépensé pour qqu'un; *—ся*, *v.r.* s'évanouir, se pâmer, s'engourdir; *солнце зашло за тучу*, le soleil s'est caché derrière un nuage; *по дорогѣ я зайду къ вамъ*, chemin faisant je passerai chez vous.

Захожденіе, *sn.v.* action d'aller derrière, de se mettre à l'écart; coucher des astres.

Заходъ, *dim.* **заходецъ, дца**, *sm.* aisances, commodités, garde-robe.

Заходный, ая, ое, *adj.* de commodités.

Заходникъ et **Заходчикъ**, *sm.* vidangeur, maître des basses-œuvres.

Исходить, изойти, *sl.* **изыти**, *v.n.* marcher un espace déterminé; sortir; s'évaporer, s'élever en vapeurs; tirer à sa fin, se dépenser, se consumer; *изойти кровію*, mourir d'une perte de sang.

Исхожденіе, *sn.v.* sortie; évaporation.

Исходъ, *sm.* sortie; exode, second livre du pentateuque; *исходъ души*, la séparation de l'ame d'avec le corps; *въ исходѣ*, *adv.* sur la fin.

Исходный, ая, ое, *adj.* de sortie.

Исходище, *sn. sl.* fontaine, source d'une eau quelconque; *исходище путей*, un carrefour.

Изшествіе, *sn.* une sortie.

Безъисходный, ая, ое, *adj.* qui n'a pas de fin; *—ный календарь*, calendrier perpétuel.

Происходить, произойти, *v.n.* provenir, naître, procéder, avoir sa source, tirer son origine, descendre, dériver; durer, continuer, se passer, arriver; *отъ его происходятъ всѣ его несчастія*, c'est delà que proviennent tous ses malheurs; *онъ происходитъ отъ знатнаго дома*, il descend d'une famille illustre; *происходило упорное сраженіе*, il s'est livré un combat opiniâtre.

Происхожденіе, *sn.v.* commencement, source, origine, dérivation; souche, extraction, race, lignée; *происхожденіе слова*, la dérivation, l'étymologie d'un mot; *происхожденіе Святаго Духа*, la procession du St Esprit.

Происшествіе, *sn.* évènement, accident, cas, conjoncture.

Находить, найти, *v.a.* aller sur, rencontrer, donner, heurter contre; trouver, découvrir; *—ся*, *v.r.* se trouver; être trouvé, être rencontré; *корабль нашёлъ на камень*, le vaisseau a donné contre un écueil; *найти потерянную вещь*, trouver un objet perdu; *найти неизвѣстную землю*, découvrir une terre

Digitized by Google

inconnue; *я нахожу удовольствіе въ чтеніи книгъ*, je trouve du plaisir à la lecture; *на него находитъ*, il a des accès d'épilepsie, il a par fois l'esprit aliéné; *на него находитъ по часамъ*, il est journalier, il est capricieux; *въ земли находятся металлы*, les métaux se trouvent dans la terre; *part.p.* найдённый.

Нахаживаться, находиться, *v.r.* marcher assez, être fatigué à force d'avoir marché; se donner de la peine, se tourmenter; *находился за этимъ дѣломъ*, je me suis tourmenté pour cette affaire.

Находка, *dim.* находочка, *sf.* trouvaille, objet trouvé.

Находный, ая, ое, *adj.* trouvé.

Найдёнышъ, *sm.* un enfant trouvé.

Наитіе, *sn. sl.* influence, infusion.

Нашествіе, *sn.* invasion, incursion, irruption, envahissement, excursion.

Нашествовать, *v.n. sl.* faire une incursion.

Нисходить, низойти, *v.n.* descendre, aller de haut en bas, se précipiter.

Нисхожденіе, *sn.v.* descente, action de descendre; pied d'une montagne.

Снисходить, снизойти, *v.n.* descendre, aller en bas; condescendre, complaire, avoir de l'indulgence, consentir; *снисходить слабостямъ*, condescendre aux faiblesses.

Снисхожденіе, *sn.v.* action de condescendre; condescendance, indulgence.

Снисходительный, ая, ое, *adj.* condescendant, indulgent.

Снисходительно, *adv.* avec condescendance, avec indulgence.

Снисходительность, *sf.* et Снисходительство, *sn.* bonne disposition, bienveillance.

Обходить, обойти, *v.a.* aller autour, faire le tour; entourer, investir, environner, ceindre; devancer dans une marche; *(кого)* faire un passe-droit à qqu'un; —ся, *v.r.* traiter, se conduire, agir bien ou mal à l'égard de; soigner, avoir soin, surveiller; revenir, coûter; *(безъ чего)* se passer de; *войска обошли кругомъ городъ*, les troupes ont investi la ville; *онъ съ нимъ обходился дружески*, il l'a traité amicalement; *никто не можетъ обойтись безъ пищи*, personne ne peut se passer de nourriture; *part.p.* обойдённый.

Обхаживать, обходить, *v.a.* aller par-tout, parcourir tous les endroits; *весь городъ обходилъ*, j'ai parcouru toute la ville; *part.p.* обхоженный.

Обхожденіе, *sn.v.* action d'aller autour, d'entourer, d'investir; conduite, traitement, manière d'agir avec qqu'un, savoir-vivre; *не знаетъ обхожденія*, il ne sait pas se conduire, il n'a point de savoir-vivre.

Обходъ, *sm.* action d'aller autour; orbite, route d'une planète; berme, chemin étroit au pied d'un fossé des remparts; *итти въ обходъ*, faire la ronde.

Обходительный, ая, ое, *adj.* sociable, qui a du savoir-vivre, qui est de bonne société, affable, civil.

Обходительно, *adv.* sociablement, affablement, civilement.

Обходительность, *sf.* et Обходительство, *sn.* sociabilité, urbanité, savoir-vivre.

Обиходъ, *sm.* tout ce qu'il faut dans un ménage; *заниматься домашнимъ обиходомъ*, avoir le soin du ménage, s'occuper des affaires domestiques.

Обойденіе, *sn.* passe-droit, injustice.

Оходъ, *sm.* l'estomac.

Необходимый, ая, ое, *adj.* dont on ne peut se passer, nécessaire, indispensable, essentiel, urgent.

Необходимо, *adv.* indispensablement, absolument, nécessairement.

Необходимость, *sf.* indispensabilité, nécessité absolue, urgence.

Необходительный, ая, ое, *adj.* insociable, qui n'a point de savoir-vivre, incivil.

Необходительность, *sf.* insociabilité, manque de savoir-vivre.

Отходить, отойти, *v.n.* se retirer, s'éloigner; fuir, éviter; être éloigné, rester en arrière, le céder; quitter, abandonner; se dégeler, se réchauffer; tirer à sa fin; toucher à sa fin, mourir; *войска отошли отъ города*, les troupes se sont retirées de la ville; *отойти отъ подлинника*, s'écarter de l'original; *отойти отъ зла*, fuir le mal; *отойти отъ мѣста*, quitter une place; *онъ въ знаніяхъ недалеко отъ другихъ отходитъ*, il ne le cède pas beaucoup aux autres en connaissances; *обѣдня отходитъ*, la messe va finir; *сердце отходитъ*, la colère se passe.

Отхожденіе, *sn v.* action de se retirer, de s'éloigner.

Отходъ, *sm.* retraite, éloignement, départ; lieux d'aisance, commodités, garde-robe; *на отходѣ*, *adv.* sur sa fin.

Отходная, ной, *sf.* prière des agonisants que le prêtre lit près d'un mourant.

Digitized by Google

Отхо́дчивый, ая, ое, *adj.* dont la colère se passe bien vite, qui n'est pas boudeur, qui ne conserve pas de rancune.

Отхо́жій, ая, ее, *adj.* séparé, à part; *—жія мѣста́*, lieux d'aisances, commodités.

Отше́ствіе, *sn.* départ, retraite; *отше́ствіе отъ міра*, le décès.

Отше́льникъ, *sm.* ermite, solitaire, anachorète.

Отше́льничій, чья, чье, et **Отше́льническій**, ая, ое, *adj.* d'ermite, d'anachorète.

Отше́льничество, *sn.* solitude, vie solitaire.

Неотхо́дный, ая, ое, *adj.* inaliénable.

Неотхо́дность, *sf.* inaliénabilité.

Переходи́ть, перейти́, *sl* Преходи́ть, прейти́, *v.n.* aller au-delà, aller à travers, passer, traverser; marcher, parcourir une certaine distance; passer, se passer; changer de place, passer d'une place à une autre; échoir en partage; *перейти́ чрезъ мостъ*, passer un pont; *перешли́ къ непріятелю*, ils ont déserté à l'ennemi; *имѣніе перешло́ къ нимъ по наслѣдству*, ce bien leur est advenu par héritage; *переходя́щіе глаго́лы*, verbes transitifs ou actifs, *t. de gramm.*

Перехаживать, переходи́ть, *v.a.* visiter, parcourir tous les endroits.

Перехожде́ніе, *sl.* Прехожде́ніе, *sn.v.* action de passer, passage; transport, changement.

Перехо́дъ, *sm.* passage; transition; *plur.* перехо́ды, corridor, galerie.

Перехо́дчивый, ая, ое, *adj.* inconstant, variable, sujet aux changements.

Непреходи́мый, ая, ое, *adj.* indéfectible, qui ne peut cesser d'être.

Непреходи́мость, *sf.* indéfectibilité.

Непереходя́щій, ая, ее, *adj.*; *—щіе глаго́лы*, verbes intransitifs, *t. de gramm.*

Походи́ть, *v.n.* *(на кого́)* ressembler à, avoir de la ressemblance avec.

Похаживать, походи́ть, *v.n.* aller souvent, visiter fréquemment; marcher, se promener en long et en large; marcher, se promener un peu; *(за чѣмъ, за кѣмъ)* avoir soin, surveiller de temps en temps.

Пойти́, *prét.* пошёлъ, *impér.* поди́, *v.n.déf.* aller; *пошёлъ*, *fém.* *пошла́*, va-t'en, marche; *пошли́*, allez-vous-en.

Похожде́ніе, *sn.v.* aventure, évènement et voyage.

Похо́дъ, *sm.* voyage; marche, allure, mouvement d'un objet; expédition militaire, campagne; surpoids, surplus; vente, débit d'une marchandise; *выступить въ похо́дъ*, se mettre en campagne.

Похо́дный, ая, ое, *adj.* de voyage, d'expédition, de campagne; *—ная коля́ска*, une calèche de voyage.

Похо́дка, *sf.* allure, marche, démarche, port.

Похо́жій, ая, ее, *adj.* ressemblant, qui a de la ressemblance; *онъ похо́жъ на отца́*, il ressemble à son père.

По́шлый, ая, ое, *adj.pop.* commun, trivial.

По́шлина, *sf.* droit d'entrée ou de sortie pour les marchandises, péage, douane; *сбира́ть по́шлину*, percevoir le péage.

По́шлинный, ая, ое, *adj.* de péage, de douane.

По́шлинникъ, *sm.* receveur du péage, péager.

Безпо́шлинный, ая, ое, *adj.* exempt de péage, libre, franc.

Безпо́шлинно, *adv.* sans payer de droits de péage.

Подходи́ть, подойти́, *v.n.* aller tout près, s'approcher, être proche; passer par-dessous; être situé auprès, confiner, être contigu, être attenant; venir de, être amené de (des marchandises); ressembler, avoir de la ressemblance, tenir de; jouer une carte; *подойти́ къ го́роду*, s'approcher d'une ville; *подошло́ лѣто*, l'été est arrivé; *обезья́на подхо́дитъ къ человѣку*, le singe ressemble à l'homme.

Подхо́дъ, *sm.* action de s'approcher, approche, abord; action de jouer, le tour, la main, la marche.

Подхо́дка, *sf.* drayoire, couteau de tanneur pour enlever la chair.

Предходи́ть, предъйти́, *v.n.* aller, marcher devant, précéder, devancer.

Предъидущій, ая, ее, *adj.* précédent, antérieur, antécédent; *—щіе члены*, les termes antécédents, *t. de mathém.*

Предше́ствіе, *sn.* action de marcher devant, action de précéder.

Предше́ствовать, I.s, *v.n.* précéder, marcher devant, être auparavant; *мо́лнія предше́ствуетъ гро́му*, l'éclair est l'avant-coureur du tonnerre.

Предше́ствованіе, *sn.v.* action de précéder.

Предше́ственникъ, *sm.* prédécesseur, devancier; *—ница*, *sf.* devancière.

Приходи́ть, прійти́ et придти́, *fut.* прійду́ et приду́, *v.n.* venir, arriver, s'approcher; *(во что)* tomber, devenir; être amené, arriver; être reçu (des revenus); *(къ чему́)* être bon pour, aller à;

Digitized by Google

—ся, *v.r.* revenir. être dû d'une somme; *v.imp.* arriver; *пріїду къ вамъ*, je viendrai chez vous; *приходитъ праздникъ*, la fête s'approche; *пріити къ кому въ любовь*, gagner les bonnes graces de qqu'un; *пріити въ бѣдность*, tomber dans la pauvreté; *мнѣ пришло на мысль*, il m'est venu dans l'idée; *пріити въ совершенныя лѣта*, atteindre l'âge de majorité; *приходящіе ученики*, les externes.

Приха́живать, приходи́ть, *v.n.* venir, arriver fréquemment.

Прихожде́ніе, *sn.v.* action de venir, d'arriver.

Прихо́дъ, *sm.* arrivée, visite; recette, revenu; paroisse, territoire d'une cure et ses habitants; *расхо́дъ превыша́етъ прихо́дъ*, la dépense excède la recette.

Прихо́дный, ая, ое, *adj.* de recette; —*ная кни́га*, le livre des recettes.

Прихо́довать, I.a, *v.a.* percevoir des sommes, faire des recettes.

Прихо́дскій, ая, ое, *adj.* de paroisse, paroissial; —*ская це́рковь*, l'église paroissiale.

Прихо́жанинъ, *sm.* paroissien; —*жанка*, *sf.* paroissienne.

Прихо́жій, ая, ее, *adj.* étranger, venu d'autre part.

Прихо́жая, жей, *sf.* une antichambre.

Прише́ствіе, *sn.* arrivée, venue.

При́шлый, ая, ое, *adj.* arrivé, nouvellement arrivé.

Пришле́цъ, еца́, ou Прише́лецъ, льца et Прише́льникъ, *sm.* nouveau venu, étranger, colon.

Прише́льствіе, *sn.sl.* séjour fait dans un pays étranger.

Прише́льствовать, I.a, *v.n.* s'établir dans un pays étranger.

Проходи́ть, пройти́, *v.n.* passer, traverser en marchant; se passer, s'écouler; passer à travers, percer, pénétrer; (des rivières) débâcler, s'ouvrir; *v.a.* passer, faire un cours dans une science; repasser, revoir; *пройти́ по́ городу*, passer par une ville; *прошла́ зима́*, l'hiver est passé; *пройти́ счётъ*, revoir un compte; *проходи́ть до́лжность*, remplir son devoir; *э́то ему́ такъ не пройдётъ*, on ne lui fera pas grace, il n'en sera pas quitte comme cela.

Проха́живать, проходи́ть, *v.a.* mettre un certain temps pour faire une course; avoir soin, surveiller un certain temps; porter un habit quelque temps; —ся, *v.r.* se promener, faire une promenade.

Проха́живаніе, *sn.v.* action de se promener, de faire une promenade.

Прохожде́ніе, *sn.v.* action de passer ou de traverser, passage; action de traiter, d'expliquer; action de remplir son devoir; *при прохожде́ніи Ри́мской Импе́ріи*, en traitant l'Histoire romaine; *заслужи́ть похвалу́ за прохожде́ніе до́лжности*, il a mérité des éloges pour avoir bien rempli son devoir.

Проходъ, *sm.* passage, conduit; anus, fondement; vagin; *у́зкій прохо́дъ*, un passage étroit; *нѣтъ прохо́ду*, il n'y a point de passage.

Проходно́й, а́я, о́е, *adj.* de passage, servant pour passer; —*но́й дворъ*, une cour de passage.

Прохо́дникъ, *sm.* biseau, outil de tourneur.

Прохо́жій, ая, ее, *adj.* de passage; *sm.* passant, passager; —*жій покой*, chambre de passage.

Про́шлый, ая, ое, *adj.* passé; —*шлая зима́*, l'hiver dernier.

Прошле́цъ, еца́. *sm.* et Пройдо́ха, *sc.* personne complaisante, qui se prête à tout; plat-pied, patelin, aigrefin, aventurier, intrigant, chevalier d'industrie.

Проше́ствіе, *sn.* passage; cours, écoulement du temps, laps; *по прошествіи шести́ недѣль*, au bout de six semaines.

Непроходи́мый, ая, ое, *adj.* qu'on ne peut traverser, impraticable; imperméable; —*мыя доро́ги*, routes impraticables.

Непроходи́мость, *sf.* impossibilité de traverser, difficulté insurmontable; imperméabilité.

Расходи́ться, разойти́ся, *v.r.* aller de côté et d'autre, se séparer, se disperser, se disséminer; manquer, ne pas rencontrer; se fondre, se dissoudre, se liquéfier; se débiter, se vendre; se séparer, vider une querelle; se divorcer; aller, marcher souvent; prendre goût à marcher, acquérir de la facilité en marchant; se fâcher, s'emporter, avoir une chose dans la tête; *собра́ніе разошлось*, l'assemblée s'est séparée; *разошла́сь соль*. le sel s'est fondu; *дай ему́ разойти́сь*, donne-lui le temps de se mettre en train de marcher.

Digitized by Google

Расхаживать, *v.n.* se promener, marcher en long et en large, aller et venir; —ся, расходиться, *v.r.* se mettre en train en marchant, aller bon train, marcher vîte; se promener.

Расхаживание, *sn.v.* action de marcher, de se promener en long et en large.

Расхождение, *sn.* divergence, éloignement de part et d'autre.

Расходъ, *sm.* dispersion, course de côté et d'autre; dépense, frais; débit, vente; *есть люди въ расходъ*, les gens sont tous absents, tous en course; *неумѣренные расходы*, des dépenses excessives.

Расходный, ая, ое, *adj.* de dépense; —*ныя деньги*, argent pour les dépenses.

Расходовать, I.2, израсходовать, *v.a.* dépenser, employer, consumer; *part.p.* израсходованный.

Расходка, *sm.* course de côté et d'autre; chasse, espace pour l'action d'une machine; rut, temps où les bêtes fauves sont en chaleur.

Расходникъ, *sm.* adonis, œil-de-bœuf, coquelourde (plante, *adonis vernalis*).

Расходчикъ, *sm.* boursier, caissier d'un tribunal qui a sous sa surveillance l'argent, le papier, les plumes, etc.

Расхожій, ая, ее, *adj.* fixé pour la dépense; —*жій товаръ*, marchandises ordinaires; —*жее вино*, vin du commun.

Порасходиться, поразойтися, *v.r.* s'accoutumer à marcher.

Сходить, сойти, *v.n.* aller de haut en bas, descendre, mettre pied à terre; s'en aller, quitter une place; baisser, diminuer (des eaux); se défaire, se déranger; disparaître; —ся, *v.r.* se rencontrer; s'assembler, s'attrouper, se réunir, se joindre; être reçu, perçu (des revenus); aller bien, s'accorder; *сойти съ корабля*, débarquer; *сойти съ лошади*, descendre de cheval; *сошёлъ снѣгъ*, la neige a disparu; *въ умá сойти*, perdre l'esprit: *ему всё сходитъ съ рукъ*, tout lui réussit; il se tire heureusement de tout; *товаръ съ рукъ сошёлъ*, la marchandise s'est débitée; *сошёлся народъ на площадь*, le peuple s'est attroupé sur la place; *у нихъ дѣло скоро сойдётся*, leur affaire s'arrangera bientôt.

Схаживать, сходить, *v.n.* aller, se rendre quelque part; *сходилъ въ рынокъ*, il est allé au marché.

Схождение, *sn.v.* action de descendre, descente.

Сходъ, *sm.* descente, pente; assemblée, attroupement, concours; *сходъ съ корабля*, débarquement.

Сходбище, *sn.* réunion, attroupement.

Сходка, *sf.* concours, affluence; assemblée, diétine; réunion de bateliers pour conduire une barque d'un endroit à un autre; *мірская сходка*, assemblée de village.

Сходень, дня, *sm.* un escalier.

Сходный, ая, ое, *adj.* de réunion, de concours; égal, pareil, semblable, conforme, le même; modéré, convenable, juste, raisonnable; —*ное мѣсто*, un rendez-vous; —*ныя мысли*, des pensées conformes; —*ная цѣна*, un prix modéré.

Сходно, *adv.* semblablement, conformément, de même; à un prix modéré ou raisonnable.

Сходникъ, *sm.sl.* un espion.

Сходня, *sf.* planche sur laquelle on a cloué de petits morceaux de bois pour passer d'un navire sur le rivage, cale, rampe.

Сходство, *sn.* égalité, conformité, ressemblance, affinité, uniformité.

Сходственный, ая, ое, *adj.* égal, conforme, semblable, uniforme.

Сходственно, *adv.* conformément, convenablement.

Сходственность, *sf.* conformité, égalité, ressemblance.

Сходствовать, I.2, *v.n.* se ressembler, avoir de la ressemblance, avoir de l'affinité.

Схожій, ая, ее, *adj.* (*на кого*) semblable, ressemblant, qui a de la ressemblance; —*жая брátія*, des gens venus de différents endroits.

Сошествіе, *sn.* descente, action de descendre.

Несходный, ая, ое, *adj.* disparate, dissemblable, inégal, différent, disproportionné; (d'un prix) excessif, déraisonnable.

Несходно, *adv.* inégalement, disproportionnément; à un prix excessif.

Несходство, *sn.* dissemblance, disparate, différence, disconvenance, disproportion.

Уходить, уйти, *v.n.* s'en aller, sortir; fuir, éviter; s'enfuir, se passer, échapper; devancer à la course; surpasser, devancer; (d'une montre) aller trop vîte, avancer; *ушёлъ со двора*, il est sorti; *уйти отъ зла*, fuir le mal; *ушли наши радости*, ils sont passés nos jours de fête; *ушёлъ отъ всѣхъ своихъ сверстниковъ*, il a devancé tous ses camarades;

Digitized by Google

ваши часы уходятъ немногими минутами, votre montre avance de quelques minutes.

Уха́живать, уходи́ть, *v.a.* dépenser, dissiper, consumer; expédier, tuer, assassiner; —ся, *v.r.* s'apaiser, se calmer, devenir calme; *уходи́лось се́рдце*, sa colère a cessé, sa colère est passée.

Ухожде́ніе, *sn.v.* action de s'en aller.

Ухо́дъ, *sm.* et Ухо́дка, *sf.* sortie, départ; *ухо́домъ*, *ухо́дкою*, *adv.* à la dérobée, en cachette.

Ухо́жье, *sn.vi.* endroit où l'on plaçait des ruches; piéges pour les zibelines.

Уше́ствіе, *sn.v.* départ, sortie, fuite.

Уше́цъ, еца́, *sm.* fuyard, déserteur.

И́ДЫ (lat. *idus*), *sf.plur.* ides, division des mois chez les anciens Romains.

ИЗАРБА́ТЪ (pers. *zèrbâf* 1), *sm.* brocart, étoffe de soie brochée d'or.

ИЗБА́ (turc *obâ* 2, maison nomade; all. *stube*, chambre), *dim.* избу́шка et избу́шечка, *sf.* maison de paysans faite de poutres, chaumière, cabane.

Избно́й, а́я, о́е, *adj.* de chaumière.

Надъи́збица, *sf.* grenier d'une de ces maisons.

Подъи́збица, *sf.* cave, cellier, garde-meuble sous une chaumière.

И́ЗВЕСТЬ (gr. mod. ἀσβέστης, de *a* priv. et σβεννύειν, éteindre) et Извёстка, *sf.* la chaux; cendre de métaux calcinés; *и́звесть нега́шенная*, chaux vive, chaux non éteinte; *извёстку растворі́ть*, gâcher de la chaux.

Известно́й et Известко́вый, ая, ое, *adj.* de chaux, calcaire; —*но́й ка́мень*, pierre à chaux; —*ко́вая земля́*, terre calcaire.

Известни́къ, *sm.* un gâcheur.

Известня́къ, *sm.* la pierre calcaire.

ИЗО́КЪ, *sm.vi.* une cigale; ancien nom du mois de juin.

ИЗУМРУ́ДЪ (pers. *zoumourroud* et *zoumroud* 2), *sm.* émeraude (pierre précieuse d'un beau vert, *smaragdus*).

Изумру́дный, ая, ое, *adj.* d'émeraude, smaragdin, d'un vert d'émeraude.

Изумру́довикъ, *sm.* émeraudine, prime d'émeraude, smaragdoprase.

ИЗЪ (pers. *èz* 4, gr. ἐκ, ἐξ, lat. *ex*, all. *aus*) et Изо, *prép.* qui demande le *génitif*, de, hors de; *идти́ изъ до́ма*, venir de la maison; *изо рта*, de la bouche. Dans la composition des mots elle exprime un mouvement extérieur, l'action de mettre en pièces, ou l'action de produire une chose d'une autre; comme: изгоня́ть, *bannir*; изрѣ́зать, *couper en morceaux*; изсѣ́чь, *tailler*.

ИЗЬЯ́НЪ (pers. *ziân* 5, détriment), *sm.* dommage, perte, désavantage, préjudice, détriment, endommagement.

Изья́нный, ая, ое, *adj.* désavantageux, préjudiciable.

Изья́нить, II.1, объизья́нить, *v.a.* porter préjudice, faire du dommage; —ся, *v.r.* faire une perte, essuyer un dommage.

ИЗЮ́БРЬ, *sm.* chevreuil, daim (quadrupède, *cervus capreolus*).

Изю́брій, ая, ее, *adj.* de chevreuil.

ИЗЮ́МЪ (turc *uzoum* 6, et vulg. *youzum* 7, raisin), *sm.coll.* des raisins secs.

Изю́мина, *dim.* изю́минка, *sf.* un grain de raisin sec.

Изю́мный, ая, ое, *adj.* de raisins secs.

ИКА́ТЬ (scr. *hikk* 8, ar. *hickhuk* 9, angl. *hicc-ough*, *onomatopée* du mouvement du diaphragme), I.1, et II.2, *asp.unipl.* икну́ть, III.1, *v.n.* et —ся, *v.r.imp.* avoir le hoquet; *мнѣ ика́ется*, le hoquet me prend, j'ai le hoquet.

Ика́ніе, *sn.v.* état de celui qui a le hoquet.

Ико́та, *dim.* ико́тка, *sf.* hoquet; *испу́гъ прогоня́етъ ико́ту*, la peur fait passer le hoquet.

Ико́тный, ая, ое, *adj.* du hoquet; —*ная трава́*, alysson (pl., *alyssum montanum*).

Заика́ться, заикну́ться, *v.r.* bégayer, balbutier, hésiter en parlant, bredouiller; commencer à parler; *онъ мнѣ заикну́ться не даётъ*, il ne me laisse pas ouvrir la bouche, il ne me permet pas de dire un seul mot.

Заика́нье, *sn.* bégaiement, balbutiement, bredouillement.

Заи́ка, *sc.* personne bègue.

Заи́кливый, ая, ое, *adj.* bègue, sujet à bégayer, sujet à balbutier.

ИКО́НА, (gr. mod. εἰκόνα, gr. anc. εἰκὼν), *sf.* image, représentation d'un saint; *це́рковь укра́шена драгоцѣнными ико́нами*, l'église est ornée d'images précieuses.

Ико́нный, ая, ое, *adj.* d'image.

Ико́нникъ, *sm.* peintre ou marchand d'images; planche où l'on place les images.

1) زربافی 2) اوبا 3) زمرد 4) از 5) زیان 6) اوزم 7) یوزم 8) हिक्क 9) هکهک

Digitized by Google

Иконобо́рецъ (de *боро́ть*, lutter), рца, *sm.* iconomaque, qui combat le culte des images; iconoclaste, briseur d'images.
Иконобо́рный, ая, ое, *adj.* iconomaque.
Иконобо́рство, *sn.* iconomachie.
Иконобо́рственный, ая, ое, *adj.* qui concerne l'iconomachie.
Иконобо́рствовать, I.2, *v n.* combattre le culte des images.
Иконобо́рщина, *sf.* secte qui rejette le culte des images.
Иконогра́фія (du gr. γραφεῖν, écrire), *sf.* iconographie, description des tableaux antiques.
Иконописа́ніе (de *писа́ть*, peindre), *sn.* action de peindre les images.
Иконопи́сь, *sf.* peinture représentant l'image d'un saint.
Иконопи́сный, ая, ое, *adj.* représentant des images de saints; —*ное иску́сство*, art de peindre les images.
Иконопи́сная, ной, *sf.* atelier d'un peintre d'images.
Иконопи́сецъ, сца, *sm.* peintre d'images.
Иконопи́сство, *sn.* art de peindre les images.
Иконопоклоне́ніе (de *покланя́ться*, adorer), *sn.* culte des images.
Иконопоклонникъ, *sm.* iconolâtre.
Иконоста́съ (gr. mod. εἰκονοστάσιον, de εἰκόνα, et ἵστημι, je place), *sm.* iconostase, cloison dans l'église grecque qui sépare l'autel du reste de l'église et où l'on place les images.
Иконоста́сный, ая, ое, *adj.* d'iconostase.

ЙКОСЪ (gr. mod. οἶκος), *sm.* cantique en l'honneur de Dieu ou de quelque saint.

ИКРА́, *dim.* ико́рка, *sf.* mollet, gras de la jambe; frai, œufs de poissons; caviar, œufs de poissons salés; *то́лстыя и́кры*, de gros mollets; *икра́ зерни́стая*, caviar à gros grains; *икра́ па́юсная*, du caviar pressé.
Икра́ный, ая, ое, *adj.* qui contient du frai ou du caviar; —*ная ры́ба*, poisson qui fournit le caviar.
Икрни́къ, ка́, *sm.* celui qui sait préparer le caviar; ammonite, oolithe, sorte de pétrification.
Икра́стый, ая, ое, *adj.* qui contient beaucoup de frai, qui a beaucoup de caviar.
Икра́ться, II.1, **отъикра́ться**, *v.r.* frayer (se dit des poissons qui s'approchent pour la multiplication et qui jettent le frai).

ИКТЕ́РЪ (gr. ἴκτερος, jaunisse), *sm.* ictère, débordement de bile qui cause la jaunisse, *t. de médecine.*
Иктери́ческій, ая, ое, *adj.* ictérique, qui a la jaunisse.

ИКЪ, *sm.* nom de la lettre slavonne ꙋ, qui, prise de l'*υ* des Grecs, a le même son que la lettre *у*, et qui a été retranchée de l'alphabet russe.

И́ЛЕМЪ (all. *ulme*, du lat. *ulmus*), льма, et **И́лимъ**, *sm.* ormeau, ypréau, orme sauvage (arbre, *ulmus campestris*).
И́льмовый, ая, ое, *adj.* d'orme, de bois d'orme.
И́льмовникъ, *sm.* ormoie, lieu planté d'ormes.
Илимопра́дъ (de *прясть*, filer), *sm.* écaille marbrée, sorte de papillon.

ИЛЛЮМИНОВА́ТЬ (lat. *illuminare*, de *lumen*, lumière), I.2, *v.a.* illuminer, faire une illumination; enluminer, colorer un dessin; *part.p.* **иллюминова́нный**.
Иллюмина́ція, *sf.* une illumination.

ИЛЪ (gr. ἰλύς), *sm.* fange, limon, bourbe, vase, sédiment des eaux.
Илова́тый, ая, ое, *adj.* limoneux, fangeux, vaseux, bourbeux, plein de vase; —*тая рѣка́*, rivière fangeuse.
Илова́то, *adv.* avec de la fange.
Илова́тость, *sf.* qualité limoneuse d'une eau ou d'un terrain.

ИМПЕ́РІЯ (lat. *imperium*), *sf.* empire, état gouverné par un empereur.
Импе́рскій, ая, ое, *adj.* impérial, d'empire; —*скіе сеймы*, les diètes impériales; —*скій Принцъ*, un prince d'empire.
Импе́рцы, цевъ, *sm.plur.* impériaux, troupes ou ministres de l'empereur d'Autriche.
Импера́торъ, *sm.* empereur, souverain d'un empire; volute, musique (coquille en cone pyramidal); —**три́ца**, *sf.* impératrice.
Импера́торскій, ая, ое, *adj.* impérial, d'empereur; —*скій престо́лъ*, le trône impérial.
Имперіа́лъ, *dim.* **имперіа́льчикъ**, *sm.* une impériale, monnaie d'or de Russie de 10 roubles; une impériale, le dessus d'un carosse.
Полуимперіа́лъ, *dim.* **полуимперіа́льчикъ**, *sm.* une demi-impériale.

ИМПРОВИЗОВА́ТЬ (it. *improvisare*), I.2, *v.a.* improviser, faire des vers ou des inpromptus sur-le-champ.
Импровизова́ніе, *sn.v.* improvisation.
Импровиза́торъ, *sm.* improvisateur.

Digitized by Google

ИМУ́ (scr. *iam* 1, contenir ; ar. *imâthè* 2, enlever, éloigner; lat. *em-ere* dans *adimere*, ôter; all. *nehm-en*, prendre), 2e pers. и́мешь, *prés.* de Ять, *v.a.irr.sl.* et Имáть, I.1, et II.2, *prés.* имáю et éмлю, *v.a.sl.* prendre, saisir ; —ся, *v.r.* être pris, être saisi; *(за что)* prendre, saisir; entreprendre; *part.p.* и́тый.

Имáние et Я́тие ou Нáтие, *sn.sl.* action de prendre, saisie.

Имáло, *sn.* avoine dans un panier pour attirer les chevaux quand on veut les prendre; bride, licou.

Имáлки, локъ, *sf.plur.* jeu de colin-maillard.

И́мство, *sn.sl.* état, disposition, caractère.

Имовéрie (de *вѣра*, foi), *sn.* foi, croyance.

Имовéрный, ая, ое, *adj.* probable, vraisemblable ; crédule, qui croit facilement ; croyable, digne d'être cru, digne de foi ; —*ный свидѣтель*, témoin digne de foi.

Имовéрно, *adv.* probablement, avec vraisemblance.

Имовéрность, *sf.* probabilité, vraisemblance.

Неимовéрный, ая, ое, *adj.* paradoxal, incroyable, invraisemblable.

Неимовéрность, *sf.* invraisemblance, improbabilité.

Емéцъ, мцá, *sm.* homme vénal, exacteur, tire sous, celui qui fait des profits illicites.

Емки́, кóвъ, *sm plur.* badines, pincettes.

Ёмкій, *apoc.* ёмокъ, ая, ое, *adj.* qui contient beaucoup, spacieux, étendu ; —*кій сосýдъ*, un vase spacieux.

Ёмкость, *sf.* capacité, ce que peut contenir un objet quelconque.

Емь, *sf.* griffe, ongle crochu.

Я́ма, *dim.* я́мка et я́мочка, *augm.* я́мища et я́мина, *sf.* fosse, creux ; *выкопать я́му*, creuser une fosse ; *рудокóпная я́ма*, une mine ; *глазныя я́мы*, les orbites des yeux.

Я́мника, *sf.* fossette, petit creux ; marque de petite vérole.

Я́мистый, ая, ое, *adj.* plein de fosses, rempli de creux.

Ять, *sf.* nom de la voyelle Ѣ.

Я́щикъ, *dim.* я́щичекъ, чка, *sm.* caisse, coffre, cassette, tiroir ; caisson à poudre ; *отложи́ть дѣло въ дóлгій я́щикъ*, traîner une affaire en longueur, la renvoyer aux calendes grecques.

Я́щичный, ая, ое, *adj.* de caisse, de coffre.

Ячей, *dim.* ячéйка, *sf.* petite ouverture ronde dans une chose ; noix, écuelle, *t.de mécan.* ; *ячей сотовыя*, alvéoles, cellules d'une ruche.

Ячей́стый, ая, ое, *adj.* alvéolé, creusé en alvéole.

Вечей, *dim.* вечéйка, *sf.* petite ouverture ronde dans une meule de moulin par laquelle passe le grain pour être moulu.

Обечáйка, *sf.* cerceau autour d'un crible ; guérite sur les hunes; barillet au bout d'un collier de cheval pour y attacher l'agrafe.

Внимáть, I.1, et II.2, внять, *prés.* внимáю et внéмлю, *fut.* вонымý, *v.a.* *(кому́, чему́)* écouter, entendre avec attention, prêter l'oreille, ouïr, exaucer ; *(отъ кого́) sl.* se garder, prendre garde ; —ся, *v.r.* fumer, couver sous la cendre ; *внимáть глáсу сóвѣсти*, écouter la voix de la conscience.

Внимáние, *sl.* Вня́тие, *sn.* attention, contention d'esprit, application.

Внимáтельный, ая, ое, *adj.* attentif, appliqué, soigneux, scrutateur.

Внимáтельно, *adv.* attentivement.

Внимáтельность, *sf.* caractère susceptible d'attention, intelligence.

Вня́тный, ая, ое, *adj.* clair, distinct, intelligible, compréhensible, concevable.

Вня́тно, *adv.* intelligiblement, clairement, distinctement.

Вня́тность, *sf.* clarté, netteté, intelligibilité.

Невнимáние, *sn.* inattention, distraction, abstraction.

Невнимáтельный, ая, ое, *adj.* inattentif, inappliqué, distrait.

Невнимáтельность, *sf.* caractère inattentif, inattention, absence d'esprit.

Невня́тный, ая, ое, *adj.* inintelligible, incompréhensible, abstrus.

Взимáть, взять, *fut.* возьмý, *v.a.* lever, prélever, percevoir ; prendre, saisir (dans ce sens le *présent* est emprunté de *брать*); —ся, *v.r.* être prélevé, perçu ; être pris, saisi ; *(за что)* entreprendre, se charger, s'engager ; *взимáть пóдати*, prélever les impôts; *взять верхъ*, prendre le dessus, l'emporter sur ; *взять вóлю*, faire à sa tête ; vaincre tous les obstacles ; *взять въ плѣнъ*, faire prisonnier ; *взять на себя́*, prendre sur soi, se charger ; *я не возьмýсь за э́то*, je n'entreprendrai pas cela; *взя́ться за умъ*, devenir raisonnable ; *part.p.* взя́тый.

Взимáние, взя́тие, *sn.v.* action de prélever,

1) यम् 2) اماطه

Digitized by Google

de percevoir; action de prendre, prise, saisie, capture; *взимáніе налóговъ*, la levée des impôts; *взятіе гóрода*, la prise d'une ville; *взятіе кого̀ подъ стрáжу*, l'arrestation de qqu'un.

Взáтка, *sf.* levée, main-levée (au jeu de cartes); *plur.* взáтки, токъ, tours du bâton, profits illicites, concussion, frais de chicane, exactions, mangeries, épices.

Взáточный, ая, ое, *adj.* de profits illicites.

Взáточникъ, *sm.* juge corruptible, concussionnaire, rançonneur.

Вынимáть, вынуть, *prés.* вынимáю et вынéмлю, *fut.* вынý, *v.a.* tirer dehors, aveindre, ôter, retirer; couper, tailler, découper une pièce d'étoffe; saisir, confisquer, enlever; —ся, *v.r.* être tiré dehors, sortir; *вынуть занóзу*, tirer une écharde; *вынуть товáры*, saisir des marchandises; *part.p.* вынутый.

Вынимáніе, вынутіе, *sn.v.* exhibition, action de tirer dehors; saisie, confiscation.

Вынимáтель, *sm.* celui qui tire dehors; qui saisit, qui confisque.

Вынемъ, *sm.* et **Выемка**, *sf.* levée, sortie d'argent d'une caisse; échancrure, cannelure, entaille, rainure; saisie, arrestation, confiscation, capture.

Выемчатый, ая, ое, *adj.* garni d'échancrures, cannelé, entaillé; —*тый листъ*, feuille sinuée, *t. de botan.*

Выемочный, ая, ое, *adj.* saisi, confisqué, arrêté; —*ные товáры*, marchandises confisquées.

Выемщикъ, *sm.* huissier envoyé pour saisir, pour confisquer, pour arrêter.

Донимáть, донять, *fut.* доймý, *v.a.* recueillir, amasser, encaisser ce qui reste à recevoir; *дóнялъ недоймку*, j'ai encaissé les arrérages; *part.p.* донятóй.

Доймка, *dim.* доймочка, *sf.* restant, reste d'une dette, arrérages.

Доймочный, ая, ое, *adj.* restant, qui n'est pas payé, qui reste à recevoir; —*ныя дéньги*, les arrérages.

Доймщикъ, *sm.* celui qui est chargé d'encaisser les arrérages.

Недоймка, *dim.* недоймочка, *sf.* arrérages, reste, solde.

Недоймочный, ая, ое, *adj.* restant, de reste, d'arrérages.

Бездоймочно, *adv.* sans arrérages, sans exiger les arrérages.

Занимáть, занять, *sl.* заять, *pres.* занимáю et заéмлю, *fut.* займý, *v.a.* emprunter, prendre à crédit; prendre possession, occuper, tenir; —ся, *v.r.* (*чѣмъ*) s'occuper de, employer son temps à, s'exercer à; être levé (du soleil); *этó занялъ изъ Карамзинá*, il a pris cela de Karamzine; *занимáть мѣсто*, occuper une place: *занимáться словéсностію*, s'occuper de la littérature; *part.p.* занятóй, *арос.* зáнятъ; —*тыя дéньги*, argent emprunté; —*тóе мѣсто*, place occupée; —*тóй человѣкъ*, homme occupé ou affairé.

Занимáніе, занятіе, *sn.v.* action d'emprunter; action d'occuper, occupation, exercice; *вáжныя занятія*, occupations sérieuses.

Занимáтельный, ая, ое, *adj.* curieux, intéressant.

Занимáтельность, *sf.* intérêt, ce qui intéresse.

Заёмъ, займá, *sm.* emprunt, prêt; *отдáть заёмъ*, faire un prêt.

Заёмный, ая, ое, *adj.* d'emprunt, de prêt; —*ныя дéньги*, argent emprunté; —*ный Банкъ*, la banque d'emprunt; —*ная пáмять*, une obligation; —*ный домъ*, le lombard.

Заёмщикъ, *sm.* emprunteur; —щица, *sf.* emprunteuse.

Займка, *sf.* prise de possession.

Зáймище, *sn.* grande prairie inondée par le débordement d'une rivière; *vi.* sorte de chasse qui consiste à cerner l'animal.

Зáймищный, ая, ое, *adj.* de cette prairie.

Займствовать, I. 2, *v.a.* emprunter, tirer d'ailleurs; *займствовать мысль изъ сочинúтеля*, emprunter une pensée d'un auteur; *part.p.* займствованный.

Займствованіе, *sn.v.* action d'emprunter.

Заимодáвецъ (de *дать*, donner), вица, et **Заимодáтель**, *sm.* créancier, créditeur, prêteur; —дáвица, *sf.* créancière, prêteuse.

Заимодáтельство, *sn.* prêt, créance.

Заимообрáзный (de *óбразъ*, forme), ая, ое, *adj.* emprunté, pris à crédit.

Заимообрáзно, *adv.* à crédit.

Взаёмъ et **Взаймы**, *adv.* en prêt, à crédit; *дать взаёмъ*, prêter; *взять взаёмъ*, emprunter.

Взаимный, ая, ое, *adj.* mutuel, réciproque, respectif; —*ный союзъ*, alliance mutuelle.

Взаимно, *adv.* mutuellement, réciproquement, respectivement.

Взаимность, *sf.* réciprocité, relations mutuelles.

Digitized by Google

Незанима́тельный, ая, ое, *adj.* peu curieux, peu intéressant.

Изнима́ть, изня́ть, *sl.* изъя́ть, *prés.* изнима́ю et изъе́млю, *fut.* изниму́ et изыму́, *v.a.* tirer dehors, faire sortir, ôter; délivrer, sauver, affranchir; excepter, exclure; abattre, décourager; —ся, *v.r.* être ôté; être délivré; être excepté; se tirer d'affaire, se contenter de peu, vivoter; *изъя́ть о́чи*, crever les yeux; *несча́стіе его́ изня́ло*, le malheur l'a abattu; *part.p.* изъя́тый.

Изъя́тіе, *sn.v.* syncope, retranchement au milieu d'un mot, *t. de gramm.*; exception, restriction; *нѣтъ пра́вила безъ изъя́тія*, il n'y a point de règle sans exception.

Изя́щный, ая, ое, *adj.* beau, excellent, prééminent; —*ныя дарова́нія*, des talents éminents; —*ныя творе́нія*, des chefs-d'œuvre; —*ныя худо́жества*, les beaux-arts, les arts libéraux.

Изя́щное, наго, *sn.* le beau; *чувствительность къ изя́щному*, le sentiment du beau.

Изя́щно, *adv.* excellemment, éminemment.

Изя́щность, *sf.* et **Изя́щество**, *sn.* excellence, prééminence.

Изя́ществовать, I.а, *v.n.* exceller, prévaloir.

Преизя́щество, *sn.* prééminence, majesté, splendeur, pompe.

Нанима́ть, наня́ть, *sl.* наять, *prés.* нанима́ю et наёмлю, *fut.* найму́, *v.a.* louer, prendre à loyer, engager; —ся, *v.r.* s'engager, se louer, prendre service; *наня́ть подёнщиковъ*, louer des manœuvres; *наня́ться въ управи́тели*, s'engager comme intendant; *part.p.* нанятой.

Нанима́ніе, наня́тіе, *sn.v.* action de louer, action d'engager.

Наёмъ, найма́, *sm.* louage, loyer, bail; *отда́ть въ наёмъ*, donner à loyer, louer; *взять въ наймы*, prendre à louage, louer; *жить въ найма́хъ*, se louer, être au service de.

Наёмный, ая, ое, *adj.* de loyer, de louage; mercenaire; —*ный домъ*, maison louée; —*ная ло́шадь*, cheval de louage; —*ный рабо́тникъ*, un mercenaire.

Наёмно, *adv.* mercenairement.

Наёмникъ, *sm.* mercenaire, homme de journée, ouvrier; —*ница*, *sf.* ouvrière.

Наёминчій, чья, чье, et **Наёмническій**, ая, ое, *adj.* de mercenaire.

Наёмничество, *sn.* mercenaireté, état de mercenaire.

Наёмщикъ, *sm.* —щица, *sf.* locataire, celui ou celle qui prend à louage.

Найма́ть, *sm.vi.* un mercenaire.

Обнима́ть, обня́ть, *sl.* объя́ть, *prés.* обнима́ю et объе́млю, *fut.* обниму́ et обойму́, *v.a.* entourer, environner; embrasser, saisir dans ses bras; fortifier tout autour; saisir; —ся, *v.r.* s'embrasser; être embrassé; être saisi; *объя́ть о́комъ*, embrasser de ses regards; *объя́ть умо́мъ*, pénétrer, comprendre; *стра́хомъ се́рдце объе́млется*, mon cœur est saisi de crainte; *part.p.* обня́тый et объя́тый.

Обнима́ніе, объя́тіе, *sn.v.* action d'embrasser; *plur.* объя́тія, embrassements, bras, accolade; *бро́сился въ его́ объя́тія*, je me suis jeté dans ses bras.

Обо́йма, *sf.* anneau de fer qu'on met autour d'une jante de roue, bandage.

Обо́ймица et **Обнима́льница**, *sf.* chape, crochet qui reçoit et retient le bout de l'essieu d'une poulie.

Объёмъ, *sm.* brassée, circonférence qu'un homme peut embrasser; cercle, étendue, circonférence, contour, circonscription; compréhension, totalité des idées que renferme un nom appellatif, *t. de gramm.*; *де́рево въ объёмъ толщиною*, un arbre de l'épaisseur d'une brassée; *объёмъ словесности*, le cercle de la littérature.

Объя́тный, ая, ое, *adj.* capable d'être embrassé, d'être pris dans les bras; proportionné à la force humaine, qui est à la portée.

Объя́тность, *sf.* qualité d'une chose qui peut être embrassée, qui est à la portée.

Всеобъемлющій, ая, ее, *adj.* qui embrasse tout, universel, vaste; —*щій умъ*, esprit vaste, esprit universel.

Необъя́тный, ая, ое, *adj.* qu'on ne peut embrasser; qui est au-dessus de la portée; —*ный трудъ*, travail au-dessus des forces; —*ная толпа́*, foule innombrable.

Необъя́тно, *adv.* hors de la portée, au-dessus des forces.

Отнима́ть, отня́ть, *sl.* отъя́ть, *prés.* отнима́ю et отъе́млю, *fut.* отниму́ et отыму́, *v.a.* ôter, prendre, enlever; priver; —ся, *v.r.* être enlevé, ôté; s'enlever, s'ôter; s'affaiblir, perdre sa vigueur (des membres); *отня́ть жа́лованье*, ôter les appointements; *отнима́ть наде́жду*, faire perdre l'espoir; *отня́ть ребёнка отъ гру́ди*, sevrer un enfant; *отними́ стулъ*, enlève cette chaise; *зрѣ́ніе от-*

Digitized by Google

нимается, la vue s'affaiblit ; *part.p.* отнятый et отъятый.

Отнимáніе, отнятіе et *sl.* отъятіе, *sn.v.* action d'ôter, d'enlever, d'emporter ; *отнятіе руки́*, l'amputation d'un bras.

Отъёмъ, *sm.* saisie par contrainte, enlèvement ; (des liquides) diminution, ce qui se perd par la cuisson ; la meilleure espèce d'eau-de-vie ; *отъёмомъ*, *adv.* par force, avec violence, par contrainte.

Отъёмный, ая, ое, *adj.* enlevé par force ; —*ныя вещи*, objets volés ; —*ное вино́*, la meilleure espèce d'eau-de-vie ; —*ный островóкъ*, bois entouré de champs; —*ный плутъ*, un fripon fieffé.

Отъёмщикъ, *sm.* celui qui prend par force, ravisseur ; —щица, *sf.* ravisseuse.

Отъёмлемый, ая, ое, *adj.* qu'on peut ravir, aliénable, amovible.

Отъёмлемость, *sf.* aliénabilité, amovibilité.

Отымáлка, *sf.* torchon à écurer, lavette ; habit sale, vêtement malpropre ; *sc.* saligaud, personne malpropre.

Отынимáльщикъ, *sm.* celui qui enlève, ravisseur ; celui qui met en ordre.

Неотъёмлемый, ая, ое, *adj.* qu'on ne peut enlever, inaliénable, inamovible ; —*мая собственность*, propriété inaliénable ; —*мое звáніе*, emploi inamovible ; —*мая принадлéжность*, attribut inséparable.

Неотъёмлемость, *sf.* inaliénabilité, inamovibilité, conservation, maintien.

Перенимáть, перенять, *sl.* прейть, *prés.* перенимáю et преемлю, *fut.* перейму́, *v.a.* intercepter, attraper, surprendre par ruse ; comprendre, concevoir, apprendre, imiter ; *sl.* succéder, hériter ; —ся, *v.r.* être intercepté, attrapé, surpris ; *sl.* tomber en héritage, échoir ; *перенять письмо́*, intercepter une lettre ; *перенять какóе ремесло́*, apprendre un métier ; *part.p.* перенятый.

Перенимáніе, перенятіе, *sn.v.* et Переимка, *sf.* action d'intercepter, de surprendre.

Переёмъ, еймá, *sm.* interception, saisie ; taille d'un habit ; clairière, endroit plus clair dans une toile ; *plur.* переймы́, travail, état d'une femme en mal d'enfant.

Переёмный, ая, ое, *adj.* intercepté, saisi ; —*ное письмо́*, lettre interceptée.

Переёмщикъ, *sm.* —щица, *sf.* celui ou celle qui intercepte.

Переимчивый, ая, ое, *adj.* qui apprend facilement, intelligent, docile.

Переимчиво, *adv.* docilement, avec intelligence, avec succès.

Переимчивость, *sf.* facilité d'apprendre, docilité, capacité.

Преемникъ, *sm.* héritier, successeur ; —ница, *sf.* héritière ; *назначить кого́ преемникомъ*, désigner son successeur.

Преемничій, чья, чье, *adj.* d'héritier, de successeur.

Преемничество, *sn.* succession, survivance ; prélation, droit de préférence.

Непереимчивый, ая, ое, *adj.* indocile, difficile à instruire.

Непереимчивость, *sf.* indocilité.

Непреёмный, ая, ое, *adj.* perpétuel.

Понимáть, понять, *sl.* пóять, *fut.* пойму́, *v.a.* prendre, saisir ; comprendre, concevoir, entendre ; *(на кого́)* accuser, dénoncer ; —ся, *v.r.* être pris, saisi ; être compris, conçu ; se concevoir, se comprendre ; s'apparier, s'accoupler (des oiseaux) ; *я понялъ, чего́ онъ домогáлся*, j'ai compris ce qu'il ambitionnait ; *у́тки понимáются*, les canards s'apparient ; *part.p.* понятый.

Понимáніе, *sn.* action de comprendre.

Поймáть, *v.a.* prendre, saisir, attraper ; *поймáли вóра*, on a attrapé le voleur ; *part.p.* пóйманный.

Поимáніе, *sn.v.* action d'attraper.

Поимщикъ, *sm.* capteur de marchandises de contrebande.

Понятіе, *sn.* conception, capacité, faculté de concevoir ; idée, pensée ; *у него́ понятіе живóе*, il a la conception vive ; *понятіе о Божествѣ*, l'idée de la divinité.

Понятный, ая, ое, *adj.* clair, intelligible, compréhensible ; docile, capable, intelligent ; —*ное выражéніе*, expression claire.

Понятно, *adv.* clairement, distinctement.

Понятность, *sf.* faculté de concevoir, capacité, docilité.

Понятливый, ая, ое, *adj.* intelligent, qui conçoit facilement ; —*вое дитя́*, enfant intelligent.

Понятливость, *sf.* intelligence.

Понятóе, тáго, *sn.* paie donnée à ceux qui sont envoyés avec un ordre quelconque.

Понятые, тыхъ, *sm.plur.* paysans pris pour secourir ceux qui sont envoyés pour arrêter des voleurs ou des déserteurs.

Поёмъ, оймá, *sm.* débordement, inondation.

Поёмный, ая, ое, *adj.* exposé aux débordements, exposé aux inondations.

Digitized by Google

Пойма, *sf.* endroit marécageux, terrain couvert d'eau.

Непонятный, ая, ое, *adj.* incompréhensible, inconcevable; indocile, difficile à instruire.

Непонятно, *adj.* obscurément, d'une manière inintelligible.

Непонятность, *sf.* inintelligibilité, indocilité.

Непонятливый, ая, ое, *adj.* dur de conception, stupide.

Непонятливость, *sf.* dureté de conception, stupidité, incapacité.

Поднимáть et Подымáть, поднять, *sl.* подъять, *prés.* поднимáю ou подымáю et подъемлю, *fut.* подниму́ et подыму́, *v.a.* ramasser, relever, élever, exhausser, soulever, dresser; engager, inviter à danser; trouver; souffrir, tolérer, supporter; —ся, *v.r.* se lever, s'élever, se dresser, se soulever; *поднять тяжесть*, soulever un fardeau; *поднять вопль*, pousser des cris; *поднять трудъ*, endurer un travail; *поднять оружіе*, prendre les armes; *поднимáется вѣтеръ*, un vent s'élève; *поднятьcя въ дорóгу*, se mettre en route; *part.p.* пóднятый, *sl.* подъятый.

Поднимáніе, поднятіе, *sl.* подъятіе, *sn.v.* action de relever, de soulever; *sl.* action de supporter, d'endurer.

Подъёмъ, *sm.* exhaussement, action de soulever; préparatifs de voyage; bascule, singe, levier, cric; coude-pied; assemblage, feuilles assemblées selon l'ordre de la signature, *t. de typogr.*; *подъёмъ колокола*, l'érection d'une cloche; *подъёмъ у сапогóвъ*, l'empeigne des bottes; *подъёмъ тѣла*, l'enlèvement d'un corps de la maison; *онъ тяжёлъ на подъёмъ*, il n'aime pas à sortir.

Подъёмный, ая, ое, *adj.* pouvant être soulevé; propre à soulever, acrobatique; —*ный мостъ*, un pont-levis; —*ные переплёты*, châssis à coulisse; —*ная лошадь*, un cheval de trait; —*ное орудіе*, un levier.

Подъёмщикъ, *sm.* —щица, *sf.* celui ou celle qui exhausse, qui soulève.

Подъёмистый, ая, ое, *adj.* qui porte une forte cargaison (des navires).

Приподнимáть et Приподымáть, приподнять, *v.a.* lever, élever, soulever, exhausser un peu; —ся, *v.r.* se lever, s'élever un peu; croître, pousser, grandir; *приподнять занавѣску*, soulever le rideau; *приподнять низкое мѣсто*, hausser un endroit bas; *part.p.* припóднятый.

Приподнимáніе, приподнятіе, *sn.v.* élévation, exhaussement.

Воздымáть (pour *вознимáть*) et Вздымáть, I. 1, *v.a.* élever dans l'air, faire monter, enlever; —ся, *v.r.* s'élever, monter.

Воздымáніе et Вздымáніе, *sn.v.* action d'enlever, d'élever.

Воздымáтельный, ая, ое, *adj.* servant à élever dans l'air.

Надымáться, *v.r.* se panader, se pavaner, marcher avec orgueil.

Принимáть, принять, *sl.* пріять, *prés.* принимáю et пріемлю, *fut.* приму́, *v.a.* prendre, recevoir, accepter; accueillir, admettre, adopter; supporter, souffrir, essuyer; —ся, *v.r.* être pris, reçu, adopté; *(за что)* entreprendre, mettre la main à l'œuvre, se mettre à; *(за кого́)* presser, serrer de près, effrayer, menacer; attaquer, fondre sur; *принялъ деньги на расхóдъ*, j'ai reçu de l'argent pour les dépenses; *принимáть оправдáніе*, écouter la justification; *принять лекáрство*, prendre médecine; *принять въ уважéніе*, prendre en considération; *принимáться за рабóту*, se mettre à l'ouvrage; *нé за кого принятьcя*, il n'y a personne qui puisse se charger de cette affaire; *part.p.* принятóй.

Принимáніе, принятіе, *sl.* пріятіе, *sn.v.* action de recevoir, d'accepter; réception, accueil, acception, acceptation.

Принимáтель, *sm.* receveur; accepteur d'une lettre de change.

Пріемлемый, ая, ое, *adj.* acceptable, admissible, recevable, valable.

Пріемлемость, *sf.* admissibilité.

Пріемъ, *sm.* réception, accueil; dose, prise; *ласковый пріемъ*, un accueil gracieux; *за одинъ пріемъ*, en une dose, en une fois.

Пріемный, ая, ое, *adj.* de réception, propre à recevoir; —*ная зáла*, le salon de réception.

Пріемникъ, *sm.* récipient, vase de chimie.

Пріемочный, ая, ое, *adj.* destiné à être reçu.

Пріемщикъ, *sm.* receveur, qui est chargé de recevoir une chose.

Пріемышъ, *sm.* enfant adoptif.

Пріимчивый, ая, ое, *adj.* qui accueille bien, affable, hospitalier.

Пріимчивость, *sf.* affabilité, bon accueil.

Пріязнь, *sf.* amitié, intérêt, affabilité, faveur, bienveillance.

Digitized by Google

Пріязненный, ая, ое, *adj.* amical, affable, bienveillant.

Пріятель, *sm.* ami, officieux, bienveillant; —тельница, *sf.* amie.

Пріятелевъ, ва, во, *adj. poss. ind.* et **Пріятельскій**, ая, ое, *adj. poss. c.* d'ami, amical; —*скій совѣтъ*, un conseil d'ami.

Пріятельски et **по-пріятельски**, *adv.* amicalement, familièrement, en ami.

Пріятный, ая, ое, *adj.* agréable, charmant; qui plait à la vue, joli; —*ный воздухъ*, un air agréable; —*ная живопись*, une peinture charmante; —*ному предпочесть полезное*, préférer l'utile à l'agréable

Пріятно, *adv.* agréablement.

Пріятность, *sf.* et **Пріятство**, *sn.* agrément, charme, douceur, grace; *уединеніе имѣетъ свой пріятности*, la solitude a ses charmes.

Пріятникъ, *sm.vi.* héritier, successeur.

Пріятствовать, I.a, *v.n.* vouloir du bien, prendre intérêt à qqu'un; *ему всѣ пріятствуютъ*, tout le monde lui témoigne de l'intérêt.

Пріятелище, *sn.sl.* vase, vaisseau, réservoir.

Благопріязненный, ая, ое, *adj.* complaisant, affable, favorable.

Благопріятный, ая, ое, *adj.* favorable, propice, obligeant, complaisant, affable.

Благопріятно, *adv.* favorablement, obligeamment, poliment.

Благопріятность, *sf.* affabilité, bienveillance, intérêt, faveur.

Благопріятель, *sm.* partisan, affidé.

Благопріятство et **Благопріятіе**, *sn.* accueil gracieux; bienveillance, affabilité, faveur.

Благопріятствовать, I.a, *v.n.* favoriser, être favorable, témoigner de l'intérêt; *время и счастіе ему благопріятствовали*, le temps et la fortune l'ont favorisé.

Воспріимать, **воспріять**, *prés.* **воспріемлю**, *fut.* **восприму**, *v.a.sl.* prendre, recevoir, accepter, admettre; protéger, défendre; tenir sur les fonts de baptême; —**ся**, *v.r.* être reçu, accepté; être tenu sur les fonts de baptême; *part.p.* **воспріятый**.

Воспріятіе, *sn.v.sl.* réception.

Воспріемникъ, *sm.* celui qui tient un enfant sur les fonts de baptême, parrain; héritier, successeur; —**ница**, *sf.* marraine.

Непріемлемый, ая, ое, *adj.* inacceptable, inadmissible.

Непріемлемость, *sf.* état d'une personne ou d'une chose inacceptable.

Непріязнь et **Непріязненность**, *sf.* inimitié, malveillance.

Непріязненный, ая, ое, *adj.* ennemi.

Непріятель, *sm.* ennemi, adversaire; —**тельница**, *sf.* ennemie; *разбить непріятелей*, défaire les ennemis.

Непріятельскій, ая, ое, *adj.* ennemi, hostile; —*скія дѣйствія*, les hostilités.

Непріятельски et **по-непріятельски**, *adv.* en ennemi, hostilement.

Непріятный, ая, ое, *adj.* désagréable, déplaisant, disgracieux, insipide.

Непріятно, *adv.* désagréablement.

Непріятность, *sf.* désagrément, désappointement, insipidité.

Попріять, *v.a. déf.vi.* procurer la connaissance, lier d'amitié.

Предпринимать, **предпринять**, *sl.* **предпріять**, *v.a.* entreprendre, se charger de; —**ся**, *v.r.* être entrepris; *предпринять мѣру*, prendre une mesure; *предпринять путешествіе*, entreprendre un voyage; *part.p.* **предпріятый**.

Предпринимание, **предпринятіе**, *sn.v.* action d'entreprendre.

Предпріятіе, *sn.* entreprise, projet, dessein; *успѣть въ предпріятіяхъ*, réussir dans ses projets.

Предпріимчивый, ая, ое, *adj.* entreprenant, hardi, audacieux, résolu; —*вый умъ*, esprit entreprenant.

Предпріимчиво, *adv.* hardiment.

Предпріимчивость, *sf.* caractère entreprenant, hardiesse, audace, résolution.

Пронимать, **пронять**, *fut.* **пройму**, *v.a.* percer, trouer; pénétrer, agir sur, faire son effet; fouetter, battre fortement; —**ся**, *v.r.* être percé, troué; sentir les coups; se glisser à travers, passer par; *пронять мочки въ ушахъ*, percer les oreilles; *морозъ пронялъ*, j'ai été saisi par le froid; *я тебя пройму*, je te ferai sentir; *бѣглые пронимались лѣсомъ*, les fugitifs se sont échappés par la forêt; *part.p.* **пронятой**.

Пронимание, **пронятіе**, *sn.v.* action de percer, de trouer.

Проёмъ, *sm.* trou d'outre en outre.

Проёмный, ая, ое, *adj.* percé, qui passe de part en part.

Пройма, *dim.* **пройможка**, *sf.* trou percé dans les oreilles pour y suspendre les boucles d'oreille; échancrure, fente dans un habit pour y passer la main.

Digitized by Google

Разнимáть, разня́ть, *sl.* разъя́ть, *prés.* разнимáю et разъéмлю, *fut.* разниму́ et разойму́, *prét.* рóзнялъ, *v.a.* séparer, disjoindre, désunir, décomposer, défaire; disséquer; —ся, *v.r.* se séparer, se disjoindre, se décomposer; *разня́ть дрáку*, faire cesser une bataille; *рóзняли тѣлá по состáвамъ*, on disséqua les corps; *хмѣль его рóзнялъ*, la boisson l'a enivré; *я́щикъ разнимáется по частя́мъ*, cette cassette se décompose en plusieurs parties; *part.p.* разъя́тый et рóзнятый.

Разнимáніе, разъя́тіе, *sn.v.* action de séparer, de disséquer; séparation, dissection.

Разъёмъ, *sm.* action de séparer, de défaire, de décomposer; séparation, dispersion.

Разъёмный, ая, ое, *adj.* qui peut se séparer, se défaire, se décomposer; —*ный мостъ*, un pont qui se démonte.

Разъёмщикъ, *sm.* —щица, *sf.* celui ou celle qui sépare des combattants.

Разъёмчивый, ая, ое, *adj.* (des boissons) montant à la tête, enivrant.

Снимáть, сня́ть, *prés.* снимáю et снéмлю, *fut.* сниму́, *v.a.* ôter d'en haut, descendre; ôter, tirer, déshabiller; retrancher, diminuer; prendre, emporter, enlever; prendre sur soi, se charger; faucher, cueillir; louer, prendre à louage; —ся, *v.r.* être ôté, enlevé; quitter sa place; avoir affaire à, se mêler; *sl.* s'assembler, se réunir; *снять шля́пу*, ôter son chapeau; *снять съ кого́ портрéтъ*, faire le portrait de qqu'un; *весь долгъ снялъ на себя́*, il s'est chargé de toute la dette; *снять мѣ́рку*, prendre mesure; *несчáстливо кáрты снимáетъ*, il a la coupe malheureuse; *снять мостъ*, enlever, ôter un pont; *снимáть со свѣчи́*, moucher la chandelle; *съ нимъ не снимáйся*, n'aie rien à démeler avec lui; *сня́ться съ я́коря*, lever l'ancre; *part.p.* сня́тый et снятóй; —*тое молокó*, lait écrêmé.

Снимáніе, сня́тіе, *sn.v.* action d'ôter, d'emporter, de retrancher; mêlée, combat; *снимáніе картъ*, la coupe; *сня́тіе со крестá*, la descente de la croix.

Сни́мокъ et Съёмокъ, мка, *sm.* copie, contre-épreuve, empreinte, facsimilé, calque.

Сни́мки, мокъ, *sf.plur.* crême du lait.

Сонмъ, *sm.* et Сóнмище, *sn.sl.* assemblée, conseil; synagogue, assemblée religieuse des Juifs; sanhédrin, tribunal juif.

Суéмъ et Суѣмъ, *sm.vi.* querelle, dispute, démêlé.

Съёмъ et *vi.* Сиемъ, *sm.* engagement de fournir les choses qu'un autre s'était engagé à fournir; pugilat, querelle, dispute.

Съёмный, ая, ое, *adj.* de querelle, de dispute.

Съёмщикъ, *sm.* celui qui prend une chose d'un autre.

Съёмка, *sf.* action d'ôter, d'enlever; la coupe des cartes; *съёмка плáна*, la levée d'un plan.

Унимáть, уня́ть, *prés.* унимáю et уéмлю, *fut.* уйму́, *v.a.* ôter, diminuer; apaiser, arrêter, retenir; —ся, *v.r.* s'apaiser, se calmer, cesser, finir, se désister; *уня́ть дѣтскую рѣзвость*, arrêter la pétulance des enfants.

Унимáніе, *sn.v.* action d'apaiser, d'arrêter.

Унимáльщикъ, *sm.* celui qui fait cesser le tapage, surveillant.

Уёмъ, ймá, *sm.* diminution; cessation du tapage.

Уёмный, ая, ое, *adj.* servant à ôter, à diminuer; propre à faire cesser le tapage.

Имѣть, I.4, *v.a.* avoir, posséder, tenir, jouir; —ся, *v.r.* y avoir, être, se trouver; *имѣть велúкій достáтокъ*, avoir une grande fortune; *не имѣю съ собóю дéнегъ*, je n'ai point d'argent sur moi; *имѣть сéрдце на кого́*, être fâché contre qqu'un; *имѣть дѣло съ кѣмъ*, avoir affaire à qqu'un.

Имѣніе, *dim.* имѣ́ньице, *sn.* bien, fortune; *расточи́ть имѣ́ніе*, dissiper son bien; *недвáжимое имѣ́ніе*, bien-fonds, immeuble.

Имови́тый, ая, ое, *adj.* à son aise, riche, opulent, qui a du bien.

Иму́щество, *sn.* bien, fortune, moyens.

Имѣнолю́біе (de *люби́ть*, aimer), *sn.sl.* avidité, amour des biens.

Возъимѣ́ть, *v.a.déf.* commencer à avoir, commencer à posséder.

Неимови́тый, ая, ое, *adj.* qui n'est pas à son aise, peu aisé.

Неиму́щій, ая, ее, *adj.* pauvre, indigent.

Неиму́щество, *sn.* pauvreté, indigence, pénurie.

Неимѣ́ніе, *sn.* manque, faute; *за неимѣ́ніемъ дéнегъ*, faute d'argent.

Преимѣ́ть, *v.a.sl.* avoir quelque prérogative, l'emporter sur.

Digitized by Google

Преимущій, ая, ее, *adj. sl.* excellent, supérieur, qui l'emporte sur.

Преимущество, *sn.* prérogative, privilége, préférence, avantage.

Преимущественный, ая, ое, *adj.* éminent, distingué, particulier; —*ныя права́*, des droits particuliers.

Преимущественно, *adv.* particulièrement, par privilége.

Преимуществовать, I.a, *v.n.* (*въ чёмъ предъ кѣмъ*) avoir la préférence, l'emporter sur, valoir mieux.

ИМЯ (scr. *nâm-an* [1], de *nam* [2], appeler; pers. *nâm* [3]; ar. *ism* [4]; gr. éol. *ὄνυμ-α* pour *ὄνομ-α*, lat. *nom-en*, all. *nam-e*), **имени**, *sn.* nom, dénomination; renom, renommée, réputation; *родовое и́мя*, nom de famille; *собственное и́мя*, un nom propre; *человѣ́къ съ и́менемъ*, un homme qui jouit d'une grande réputation; *и́менемъ, отъ и́мени*, au nom de.

Имянно́й, а́я, о́е, *adj.* de nom, contenant des noms; personnel, exprès, précis, formel; —*но́й спи́сокъ*, une liste de noms; —*но́й указа́ть*, édit donné par le souverain en personne.

Имяни́ны, *sf.plur.* jour de la fête du saint dont on porte le nom, fête, jour de nom.

Имяни́нный, ая, ое, *adj.* qui concerne le jour de nom; —*ный подаро́къ*, cadeau pour la fête.

Имяни́нникъ, *sm.* —ница, *sf.* celui ou celle qui fête son jour de nom, qui célèbre sa fête.

Имяре́къ (de *реку́*, je dis), expression qui désigne les endroits d'un écrit où l'on doit insérer le nom de telle ou telle personne; *нѣкто имяре́къ*, un certain quidam.

Именно, *adv.* nommément, expressément, formellement, notamment.

Имени́тый, ая, ое, *adj.* notable, distingué, de qualité; —*тые гражда́не*, citoyens notables.

Имени́то, *adv.* d'une manière distinguée.

Имени́тость, *sf.* état d'une personne notable, distinction, qualité.

Имена́тельный, ая, ое, *adj.* —*ный паде́жъ*, le nominatif, premier cas des mots déclinables, *t. de gramm.*

Безъимя́нный, ая, ое, *adj.* anonyme, sans nom d'auteur, innommé; —*ное сочиненіе*, ouvrage anonyme; —*ный па́лецъ*, le doigt annulaire.

Безъимя́нно, *adv.* anonymement, en gardant l'anonyme.

Безъимя́нка, *sf.* anomie (coquillage).

Единоиме́нный et **Одноиме́нный**, ая, ое, *adj.* qui porte le même nom, homonyme.

Единоиме́нность, *sf.* homonymie.

Многоиме́нный, ая, ое, *adj.* ayant beaucoup de noms, polyonyme.

Отъименный, ая, ое, *adj.* formé du nom, nominal; —*ные глаго́лы*, les verbes nominaux, *t. de gramm.*

Поимя́нно, *adv.* nommément, nominativement, en désignant le nom.

Подъимя́нщикъ, *sm.* celui qui jouit d'un privilége sous le nom d'un autre

Соиме́нный, ая, ое, *adj.* de même nom.

Тождеиме́нный (de *тотъ же*, le même), ая, ое, *adj.* qui porte le même nom.

Тезоиме́нный (pour *тождеиме́нный*) et **Тезоимени́тый**, ая, ое, *adj.* qui porte le même nom.

Тезоимени́тство, *sn.* fête, jour de nom (se dit des membres de la famille impériale).

ИМЕНОВА́ТЬ, I.a, *v.a.* nommer, appeler, donner un nom; —*ся*, *v.r.* être nommé; se nommer, prendre un nom; *Петръ Вели́кій на́чалъ пе́рвый именова́ться Импера́торомъ*, Pierre le Grand fut le premier qui commença à prendre le nom d'empereur; *part.p.* **именованный**.

Именова́ніе, *sn.v.* action de nommer, de donner un nom, nomination.

Именова́тель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui nomme, qui donne un nom.

Именова́тельный, ая, ое, *adj.* dénominatif, servant à nommer.

Наименова́ть, *v.a. déf.* nommer, dénommer, qualifier; —*ся*, *v.r.* être nommé, être dénommé, recevoir une dénomination; *part.p.* **наименова́нный**

Наименова́ніе, *sn.v.* nom, nomination, dénomination, qualification.

Наименова́тельный, ая, ое, *adj.* dénominatif, qualificatif.

Переименова́ть, *v.a. déf.* donner un autre nom, changer le nom; —*ся*, *v.r.* recevoir ou prendre un autre nom; *part.p.* **переименова́нный**.

Переименова́ніе, *sn.v.* changement de nom.

Проименова́ть, *v.a. déf.* surnommer, donner un surnom; —*ся*, *v.r.* être surnommé, porter un surnom; *part.p.* **проименова́нный**.

Проименова́ніе, *sn.v.* un surnom.

1) नामन् 2) नम् 3) نام 4) اسم

Digitized by Google

ИНБИ́РЬ (all. *ingber*, gr. ζιγγίβερις, ar. *zindjebil* 1; scr. *sringavèra* 2, de *sringa* 3, corne, et *vèra* 4, forme), *pá*, *sm.* gingembre (racine des Indes, *amomum zingiber)*; *Нѣмецкій инби́рь*, verge d'Aron, pied de veau (plante, *arum maculatum)*.

Инби́рный, **ая**, **ое**, *adj.* de gingembre.

ИНВАЛИ́ДЪ (lat. *invalidus*, de *in*, non, et *valere*, être en santé), *sm.* invalide, militaire infirme.

Инвали́дный, **ая**, **ое**, *adj.* d'invalide.

ИНВЕНТА́РЬ (lat. *inventarium*, de *invenire*, trouver) et **Инвента́рій**, *sm.* inventaire, liste d'effets ou de papiers; vente de meubles inventoriés.

И́НДИГО (fr., du lat. *indicum*), *sn.* et **Индигъ**, *sm.* fécule bleue tirée d'une plante de l'Inde nommée anil.

ИНДИ́КТЪ (lat. *indictio)*, *sm.* indiction, période de 15 années, *t. de chronol.*

ИНДОССЕ́НТЪ (all *indossent*, du fr. *endosser)*, *sm.* endosseur, celui qui met l'endossement sur une lettre de change, *t. de comm.*

Индоссеме́нтъ, *sm.* endossement, signature au dos d'une lettre de change.

ИНДѢ́ЙСКІЙ (de *Индія*, l'Inde), **ая**, **ое**, *adj.* indien, de l'Inde; *—скій пѣту́хъ*, un dindon, un coq d'Inde *(meleagris gallopavo)*.

Индѣ́йка, *sf.* une dinde, une poule d'Inde.

Индѣ́йчій, **чья**, **чье**, *adj.* de dinde; *—чьи я́йца*, des œufs de dinde.

Индю́къ, *sm.* dindon; **—ю́шка**, *sf.* dinde.

И́НЕЙ (boh. *gjnj)*, *sm.* gelée blanche, frimat, givre, bruine; *всѣ деревья покры́ты и́неемъ*, tous les arbres sont couverts de givre.

Инева́тый, **ая**, **ое**, *adj.* couvert de givre, couvert de gelée blanche.

И́ндивѣть, I. 4, **заи́ндивѣть**, *v.n.* se couvrir de gelée blanche, de bruine, de givre.

Заи́ндивѣлый, **ая**, **ое**, *adj.* couvert de gelée blanche, couvert de givre.

ИНЖЕНЕ́РЪ (fr., du lat. *ingenium*, génie), *sm.* ingénieur, officier du génie.

Инжене́рный, **ая**, **ое**, *adj.* d'ingénieur; *—ная нау́ка*, le génie, la science de l'ingénieur; *—ный Ко́рпусъ*, le corps du génie.

Инжене́рство, *sn.* art de l'ingénieur.

ИНЖИ́РЬ (pers. *endjír*, turc *indjír* 5, figue), *sf.* figuier (arbre, *ficus carica)*.

ИНКВИЗИ́ТОРЪ (lat. *inquisitor*, de *quærere*, s'informer), *sm.* inquisiteur, juge de l'inquisition.

Инквизи́ція, *sf.* inquisition, tribunal ecclésiastique en Espagne.

Инквизиці́онный, **ая**, **ое**, *adj.* inquisitorial, de l'inquisition.

ИННЯ́ХА, *sf.* sorte d'éperlan du Kamtchatka (poisson, *salmo eperlanus)*.

ИНО́Й (scr. *an-ia* 6, d'où *aniat'á* 7, autrement; all. *and-er*, autre; pers. *ín* 8, celui-ci), **а́я**, **о́е**, *adj.* autre, un autre; l'un, l'autre; celui-ci, celui-là; *надѣ́ть ино́е пла́тье*, mettre un autre habit; *ино́й жа́ждетъ сла́вы*, *ино́й предпочита́етъ бога́тство*, l'un désire la gloire, l'autre préfère la richesse.

Ина́кій et **И́наковый**, **ая**, **ое**, *adj.* autre; *ина́кимъ о́бразомъ*, d'une autre manière.

Ина́ко, **И́накъ**, **И́наково** et **Ина́че**, *adv.* autrement, d'une autre manière; *такъ говори́тъ*, *а ина́че ду́маетъ*, il parle ainsi et il pense autrement.

Ина́мо, *adv.sl.* dans un autre endroit, autre part (avec mouvement).

Выну́поры (pour *въ ину́ю по́ру)*, *adv.pop.* dans un autre temps, quelquefois.

И н а́ ч и т ь, II. 3, **перейначить**, *v.a.* altérer, rendre autre, changer, déguiser, travestir; **—ся**, *v.r.* devenir autre, s'altérer, se changer; *перейначить нра́вы*, corrompre, changer les mœurs; *перейначить слова́*, altérer les paroles; *part p.* **перейначенный**.

Перейначеніе, *sn.v.* action de rendre autre, d'altérer; altération, changement.

ИНСПЕ́КТОРЪ (lat. *inspector*, de *spicere*, voir), *sm.* inspecteur, surveillant; **—торша**, *sf.* femme d'un inspecteur; **—три́са**, *sf.* une inspectrice.

Инспе́кторскій, **ая**, **ое**, *adj.* d'inspecteur.

Инспе́кторство, *sn.* charge d'inspecteur.

ИНСТА́НЦІЯ (lat. *instantia*, de *instare*, presser), *sf.* instance, poursuite en justice; *судъ пе́рвой инста́нціи*, tribunal de première instance, *t. de barreau.*

ИНСТИ́НКТЪ (lat. *instinctus*, de *instinguere*, exciter), *sm.* instinct, impulsion de la nature qui dirige les animaux dans leurs actions.

Инсти́нктный, **ая**, **ое**, *adj.* instinctif.

1) زنجبيل 2) शृङ्गवेर 3) शृङ्ग 4) वेर 5) انجير 6) अन्य 7) अन्यया 8) این

Digitized by Google

ИНСТИТУ́ТЪ (lat. *institutum*, de *statuere*, établir), *sm.* institut, établissement d'éducation.
Институ́тскій, ая, ое, *adj.* d'institut.
Институ́тка, *sf.* jeune personne élevée dans un institut.

ИНСТРУ́КЦІЯ (lat. *instructio*, de *instruere*, instruire), *sf.* instruction, avis, ordonnance.

Инструме́нтъ (lat. *instrumentum*), *sm.* instrument de musique, d'art, etc.
Инструментальный, ая, ое, *adj.* instrumental, d'instrument; *—ная му́зыка*, musique instrumentale; *—ныя фабрики*, fabriques d'instruments de fer ou d'acier.

ИНСУРГЕ́НТЪ (lat. *insurgens*, de *surgere*, se lever), *sm.* insurgé, révolté.
Инсурре́кція (lat. *insurrectio*), *sf.* insurrection, révolte, sédition.

ИНТЕГРА́ЛЪ (fr., du lat. *integer*, entier), *sm.* intégrale, partie finie, *t. de mathém.*
Интегра́льный, ая, ое, *adj.* intégral; *—ное вычисленіе*, calcul intégral.
Интегри́ровать, I.2, *v.a.* intégrer, trouver l'intégrale d'une quantité différencielle.
Интегра́ція, *sf.* intégration, action d'intégrer.

ИНТЕНДА́НТЪ (fr., du lat. *intendere*, s'appliquer), *sm.* intendant, directeur, surveillant; *Гофъ-Интенда́нтъ*, intendant de la cour.
Интенда́нтскій, ая, ое, *adj.* d'intendant.
Интенда́нтство, *sn.* intendance.

ИНТЕРЕ́СЪ (all. *interesse*, du lat. *interesse*, importer), *sm.* intérêt, sentiment de bienveillance; impression que laisse un chef-d'œuvre.
Интере́сный, ая, ое, *adj.* intéressant, qui intéresse, qui prévient en sa faveur.
Интересова́ть, I.2, заинтересова́ть, *v.a.* intéresser, inspirer de l'intérêt; *—ся*, *v.r.* s'intéresser à, témoigner de l'intérêt.

ИНТРЕПЕ́ЛЬ (holl. *enterbyl*, all. *enterbeil*), *sm.* hache d'armes, petite hache pour les abordages, *t. de mar.*

ИНТРИ́ГА (it. *intrigo*), *sf.* intrigue, incidents d'une pièce de théâtre qui en préparent le dénouement.
Интрига́нтъ, *sm.* intrigant, homme porté à l'intrigue; *—га́нтка*, *sf.* une intrigante.

ИНФАНТЕ́РІЯ (fr., de l'it. *fante*, fantassin), *sf.* infanterie, corps de fantassins.
Инфантери́йскій, ая, ое, *adj.* d'infanterie.
Инфантери́стъ, *sm.* un fantassin.

ИНФА́НТЪ (it. *infante*), *sm.* infant; *—тина*, *sf.* infante, titre des enfants des rois d'Espagne, de Portugal et de Naples.

ИПА́ТКА, *sf.* macareux, puffin (oiseau du Kamtchatka, *alca arctica*).
Ипа́ткинъ, на, но, *adj. poss.* du macareux.

ИПЕКАКУА́НА (péruv.), *sf.* ipécacuanha, racine purgative d'un violier d'Amérique.

ИПОТЕНУ́ЗА (gr. ὑποτείνουσα, de ὑπὸ, sous, et τείνειν, tendre) et **Гипотену́за**, *sf.* hypoténuse, côté d'un triangle rectangle opposé à l'angle droit, *t. de géométrie.*

ИПОХО́НДРІЯ (gr. ὑποχόνδρια, de ὑπὸ, et χόνδρος, cartilage), *sf.* hypocondrie, maladie des hypocondres, spleen.
Ипохо́ндрикъ, *sm.* hypocondriaque, hypocondre, personne attaquée de mélancolie.
Ипохондри́ческій, ая, ое, *adj.* hypocondriaque; *—скіе припа́дки*, des accès d'hypocondrie.

Хандра́ (pour *ипохо́ндрія*), *sf. pop.* hypocondrie, spleen.
Хандри́ть, II.1, захандри́ть, *v.n. pop.* devenir hypocondre, avoir le spleen.

ИРГА́ (pers. *izguil* 1 et *ijguil* 2), *sf.* amélanchier (arbrisseau, *mespilus cotoneaster*).

ИРМО́СЪ (gr. mod. εἱρμός), *sm.* premier vers qui indique le contenu et la mélodie d'un cantique, *t. d'église.*
Ирмоло́гій (de λόγος, traité) et **Ирмоло́гъ**, *sm.* livre qui contient les premiers vers de tous les cantiques d'église.

ИРО́НІЯ (gr. εἰρωνεία, de εἴρων, railleur), *sf.* ironie, raillerie fine.
Ироническій, ая, ое, *adj.* ironique.
Иронически, *adv.* ironiquement, par ironie.

И́РХА (pol. *ircha*, boh. *gircha*), *sf.* peau de mouton sans laine apprêtée pour divers usages, basane.
И́рховый, ая, ое, *adj.* fait de cette peau.
И́ршить, II.2, *v.a.* préparer des peaux de mouton; *part.p.* и́ршенный.
И́ршенникъ, *sm.* celui qui prépare ces peaux.

ИРЬ (lat. *iris*), *sf.* acore, jonc odorant, iris (plante); *иръ вонючая*, le glaïeul (*iris fœtidissima*); *иръ са́бельникъ*, l'iris jaune (*iris pseudoacorus*); *иръ шишкова́тая*, l'hermodacte (*iris tuberosa*).
Ирно́й, а́я, о́е, *adj.* d'acore.

ИСАМА́КЪ (ar. *ès-sámègh* 3), *sm.* gomme arabique (*gummi arabicum*).

1) ازكيل 2) ازكيل 3) الصمغ

Digitized by Google

ИСА́ПКИ, покъ, *sf. plur.* passe-velours (plante, *tagetes patula*).

ИСКА́ТЬ (scr. *iche* 1, désirer, d'où *icheti* 2, désir; ar. *ichetiha* 3, désir; turc *istémek* 4, désirer; gr. *ἰσχ-αναῖν*, désirer; all. *such-en*, chercher), II.1, *asp. mult.* искивать, *v.a.* (*кого́, чего́*) chercher, rechercher, aller à la recherche; tâcher, s'efforcer, faire ses efforts; désirer, aspirer; demander, former une demande en justice, demander satisfaction; —ся, *v.r.* être cherché, recherché; *иска́ть убѣ́жища*, chercher un refuge; *и́щетъ слу́чая къ своему́ обогаще́нію*, il cherche l'occasion de s'enrichir; *иска́ть сла́вы*, rechercher la gloire; *и́щутъ погуби́ть меня́*, ils cherchent à me perdre; *ищу́ своего́, а не чужа́го*, je demande ce qui m'appartient et non ce qui est à autrui; *иска́ть суда́ на комъ*, porter plainte en justice, intenter une action; *part.p.* иско́мый et и́сканный; —*мое число́*, le nombre cherché.

Иска́ніе, *sn.v.* action de chercher, d'aller à la recherche, d'aspirer; *иска́ніе сча́стія*, la recherche du bonheur.

Иска́тель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui cherche; aspirant, prétendant, poursuivant, brigueur; *иска́тель ключе́й*, fontainier.

Иска́тельный, ая, ое, *adj.* propre à chercher; qui cherche à plaire, qui recherche les bonnes graces, courtisan, adroit, fin; —*ный спо́собъ*, méthode zététique, pour résoudre un problême par l'examen de la nature de la chose.

Иска́тельно, *adv.* avec adresse.

Иска́тельность, *sf.* adresse, ruse, finesse.

Иска́тельство, *sn.* brigue, poursuite vive.

Иска́тельствовать, I.2, *v.a.* briguer, rechercher, poursuivre.

Искъ, *sm.* demande en justice; poursuite, plainte judiciaire; pétition d'une amende.

Исково́й, а́я, о́е, *adj.* contenant une plainte ou une demande en justice; —*вое проше́ніе*, une demande judiciaire.

Истецъ, тца, et Ищикъ, *sm.* demandeur, plaignant, accusateur, poursuivant, suppliant, requérant.

И́стцевый, ая, ое, *adj.* du demandeur.

Ищей, *dim.* ищейка, *sf.* chien couchant.

Ищейный, ая, ое, et Ищий, ая, ее, *adj.* —*ная* et —*щая соба́ка*, chien de quête, chien couchant ou d'arrêt, limier.

Вы́скивать (pour *взыскивать*), I.1, взыска́ть, *v.a.* (*съ кого́ что*) demander, exiger, faire payer; (*на комъ что*) demander compte, faire rendre compte; (*на что*) en vouloir à, blâmer, critiquer; —ся, *v.r.* se mettre à chercher; *съ него́ взыска́ли пе́ню*, on lui a fait payer une amende; *всѣ э́ти слёзы на мнѣ Богъ взы́щетъ*, Dieu me demandera compte de toutes ces larmes; *взыска́ть кого́ ми́лостію*, accorder à qqu'un sa protection; *part.p.* взы́сканный.

Взы́скиваніе, взыска́ніе, *sn.v.* action de demander, d'exiger, de demander compte, exaction, poursuite.

Взыска́тель et Взы́щикъ, *sm.* commissaire qui poursuit les débiteurs, exacteur.

Взыска́тельный, ая, ое, *adj.* qui exige trop, exigeant, sévère.

Взыска́тельность, *sf.* exigibilité, sévérité.

Взыскъ, *sm.* prétention, poursuite, enquête.

Взы́сканецъ, нца, *sm.* un protégé, un favori, celui qui est dans les bonnes graces.

Вы́скивать, вы́искать, *v.a.* aller à la recherche de côté et d'autre, chercher, rechercher, poursuivre; guetter, attendre, chercher, épier; —ся, *v.r.* se présenter, se trouver, s'offrir; *вы́искивать слу́чая*, chercher, guetter une occasion; *оди́нъ то́лько вы́искался, кото́рый зналъ доро́гу*, il ne s'en trouva qu'un qui connût la route; *part.p.* вы́исканный.

Вы́искиваніе, *sn.v.* action de chercher, de poursuivre.

Вы́искъ, *sm.* poursuite, recherche.

Дои́скивать, доиска́ть, *v.a.* achever de chercher, finir une recherche, chercher le reste; —ся, *v.r.* chercher à savoir, s'informer, s'enquérir, apprendre, savoir; *не могу́ доиска́ться, гдѣ онъ живётъ*, je ne puis découvrir où il demeure.

Изы́скивать, изыска́ть, *v.a.* tâcher de pénétrer, chercher à connaître en confrontant les diverses circonstances, approfondir, découvrir; guetter, attendre, épier, chercher le moment favorable; —ся, *v.r.* être cherché, trouvé; se trouver, se présenter; *изыскивать причи́ны ди́вныхъ происше́ствій въ приро́дѣ*, chercher à pénétrer les causes des merveilles de la nature; *part.p.* изы́сканный.

Изы́скиваніе, изыска́ніе, *sn.v.* action de pénétrer, de découvrir.

1) इष् 2) इच्छि 3) اشتها 4) استمک

Digitized by Google

Изыскатель, *sm.* —тельница, *sf.* perquisiteur, qui cherche à pénétrer ou à découvrir.

Изысканность, *sf.* recherche, affectation.

Наискать, *v.a. déf.* trouver, amasser beaucoup en cherchant; —ся, *v.r.* employer beaucoup de temps à chercher, chercher long-temps.

Обыскивать, обыскать, *v.a.* chercher tout autour, chercher dans tous les sens; faire des perquisitions ou des recherches exactes, fouiller, visiter, examiner; faire une enquête générale, interroger les témoins séparément; —ся, *v.r.* se fouiller soi-même, chercher chez soi; être trouvé par une recherche exacte; *обыскать домъ*, visiter une maison dans tous les coins; *у него обыскались бѣглые*, on a trouvé des déserteurs chez lui; *part.p.* обысканный.

Обыскиваніе, обысканіе, *sn.v.* action de visiter, de fouiller.

Обыскъ, *sm.* recherche exacte, perquisition, visite domiciliaire, enquête; attestation par écrit que les fiancés ne sont liés par aucune parenté; *учинить о комъ повальный обыскъ*, s'informer de la conduite de qqu'un en interrogeant ses voisins.

Обыскной, ая, ое, *adj.* qui sert de témoin dans une affaire douteuse.

Обыщикъ, *sn. vi.* enquêteur, celui qui interrogeait les témoins.

Отыскивать, отыскать, *v.a.* chercher à retrouver ce qu'on a perdu ou oublié; retrouver; —ся, *v.r.* se retrouver, être retrouvé; *отыскать украденныя вещи*, retrouver des objets qui ont été volés; *пропавшіе часы отыскались*, la montre qui était perdue s'est retrouvée; *part.p.* отысканный.

Отыскиваніе, отысканіе, *sn.v.* action de faire des recherches pour retrouver, action de retrouver.

Перейскивать, перейскать, *v.a.* chercher dans plusieurs endroits; se mettre à chercher de nouveau.

Пойскивать, поискать, *v.a.* chercher depuis long-temps, continuer à chercher; chercher un peu; traiter favorablement, favoriser; —ся, *v.r.* être cherché; *поискать счастія*, chercher le bonheur; *поискало его счастіе*, la fortune l'a favorisé.

Поискъ, *sm.* entreprise militaire, reconnaissance militaire, expédition, tentative.

Подыскивать, подыскать, *v.a.* et —ся, *v.r.* (*надъ кѣмъ*) épier, chercher à surprendre, tendre des piéges, se mettre en embuscade.

Подыскъ, *sm.* piége, embuscade, embûches; *дѣлать надъ кѣмъ подыски*, dresser des embûches, tendre des piéges à qqu'un.

Подыщикъ, *sm.* —щица, *sf.* celui ou celle qui est en embuscade, qui tend des piéges, insidiateur.

Пріискивать, пріискать, *v.a.* chercher ce qui convient, trouver après une recherche; —ся, *v.r.* être trouvé; *пріискивать хорошаго слугу*, chercher un bon domestique; *пріискать рѣфму*, trouver une rime; *part.p.* пріисканный.

Пріискиваніе, пріисканіе, *sn.v.* action de chercher, action de trouver.

Пройскивать, пройскать, *v.a.* employer toutes sortes de ruses pour parvenir à ses fins; mettre un certain temps à trouver, chercher long-temps; *недоброжелатели пройскиваютъ, чтобы отравить славу его*, ses ennemis cherchent à ternir sa gloire; *долго пройскалъ его дома*, j'ai cherché pendant long-temps sa maison avant de la trouver.

Пройскиваніе, *sn.v.* action d'employer des ruses pour parvenir à ses fins.

Пройскъ, plus usité au *plur.* пройски, *sm.* ruses, artifices, stratagèmes, menées, intrigues; *хитрые пройски*, menées adroites.

Разыскивать, разыскать, *v.a.* rechercher avec soin, examiner, discuter; mettre à la question, faire subir un interrogatoire, questionner, interroger; *разыскать истину въ сомнительномъ дѣлѣ*, examiner la vérité dans une affaire douteuse; *part.p.* разысканный.

Разыскиваніе, разысканіе, *sn.v.* recherche, perquisition, discussion.

Разыщикъ, *sm.* enquêteur, examinateur.

Розыскъ, *sm.* recherche, enquête soigneuse, examen scrupuleux; question, torture.

Розыскной, ая, ое, *adj.* de question, de torture; soumis à la question.

Розыскная, ной, *sf.* tribunal où l'on questionne; *отдать преступника въ розыскную*, présenter un criminel à la question.

Сыскивать et **Сыискивать**, сыскать et сыискать, *v.a.* chercher, aller à la recherche; chercher à acquérir, à obtenir; gagner, obtenir, trouver, acquérir ce

Digitized by Google

qu'on a cherché à avoir; —ся, *v.r.* être cherché, recherché; s'acquérir, se gagner; se trouver, se retrouver; se présenter, s'offrir; *сыскивать бѣглыхъ*, aller à la recherche des fuyards; *сыскать выгодное мѣсто*, trouver une place avantageuse; *снискивать милость Государя*, rechercher les bonnes graces, la faveur du souverain; *снискать чью дружбу*, se concilier l'amitié de qqu'un; *сыскиваются виновники сего преступленія*, on recherche les auteurs de ce crime; *богатство снискивается трудами*, la richesse s'acquiert par le travail; *part.p.* сы́сканный et сни́сканный.

Сы́скиваніе, сыска́ніе et снискáніе, *sn.v.* action d'aller à la recherche, de chercher à acquérir; *пещись о снискáніи друзей*, chercher à se faire des amis.

Сыскъ, *sm.* recherche, perquisition, citation en justice; *послать за кѣмъ сыскъ*, citer en justice.

Сыскно́й, áя, óе, *adj.* qui a rapport à la citation en justice, citatoire.

Сыскна́я, но́й, *sf.* citation en justice, ajournement, assignation.

Сы́щикъ, *sm.* celui qui cherche, qui est à la recherche, enquêteur, perquisiteur, archer.

Соска́ть, *v.a. déf.* briguer avec un autre, concourir, entrer en concurrence.

Соска́ніе, *sn.v.* concurrence.

Соска́тель, *sm.* concurrent, compétiteur.

Соска́тельство, *sn.* rivalité, concurrence.

И́СКРА (pers. *èkhkèr* ı, braise, étincelle), *dim.* и́скорка, *sf.* étincelle, bluette de feu; petite parcelle, brin; petit éclat d'une pierre transparente; *и́скры огня*, des étincelles de feu; *въ нёмъ нѣтъ ни и́скры здра́ваго смысла*, il n'a pas une étincelle de bon sens; *пря́жки съ и́скрами*, boucles parsemées de petites pierres, d'étincelles; *и́скра алма́зная*, grésoir, diamant, outil de vitrier; *мра́моръ съ и́скрою*, marbre parsemé de petites taches.

Искри́стый, ая, ое, *adj.* qui produit ou qui donne des étincelles.

Искри́ться, II. ı, заискри́ться, *v.r.* jeter des étincelles; pétiller (du vin).

Искря́къ, ка́, *sm.* spinthère, minéral à reflets étincelants; aventurine, pierre.

Искроме́тый (de *метáть*, jeter), ая, ое, *adj.* qui jette des étincelles.

Искорникъ, *sm.* émeri rouge (*smiris rubra*).

ИСКРЬ (pers. et ar. *èz kérib* ı, de près), *adv. sl.* proche.

Искренній, *augm.* всеискренній, ная, нее, *adj.* proche, prochain, ami; le prochain; sincère, franc, intime, candide, ingénu, naïf; —*няя дру́жба*, amitié sincère, intimité; —*нее се́рдце*, cœur franc; *онъ съ ви́да и́скрененъ*, il a l'air fort ingénu.

Искренно, *augm.* всеискренно et преискренно, *adv.* sincèrement, avec franchise, ingénument; *всеискренно желáть*, désirer de tout son cœur.

Искренность, *sf.* sincérité, cordialité, franchise, ingénuité, candeur.

ИСЛА́МЪ (ar. *islâm* ı, résignation) et Исламизмъ, *sm.* islamisme, musulmanisme, mahométisme.

ИСПОЛАТЬ (gr. εἰς πολλὰ ἔτη, *in plurimos annos*, acclamation du chant grec pour le souverain et les prélats du premier ordre), *interj.* bien! fort bien!

ИСПОЛИ́НЪ (gr. ὑψηλός, haut, élevé, ou de *изъ* et *по́лный*?), *sm.* géant; homme fort et robuste.

Исполи́новъ, ва, во, *adj. poss. ird.* et

Исполи́нскій et Исполи́нный, ая, ое, *adj. poss.c.* de géant, gigantesque; —*ская крѣпость*, une force gigantesque.

ИССО́ПЪ (gr. ὕσσωπος, de l'hébr. *èzob* ı, ou ar. *zoufâ* ı), *sl.* Ѵссопъ, *sm.* hysope, hyssope (plante, *hyssopus officinalis*).

Иссо́повый, ая, ое, *adj.* d'hysope.

ИСТЕ́РИКА (gr. ὑστερικὴ, de ὑστέρα, matrice), *sf.* hystérie, affection hystérique, délire de l'amour physique.

Истери́ческій, ая, ое, *adj.* hystérique; —*скія болѣзни*, maladies hystériques.

ИСТО́ДЪ, *sm.* polygala, herbe à lait (plante, *polygala vulgaris*).

ИСТО́РІЯ (gr. ἱστορία, de ἵστωρ, savant), *sf.* histoire, récit d'évènements; *Всеобщая Исто́рія*, l'histoire universelle; *свѣтская Исто́рія*, l'histoire profane.

Исто́рійка, *sf. dim.* historiette, petite histoire, conte.

Исто́рикъ, *sm.* un historien.

Истори́ческій, ая, ое, *adj.* historique, de l'histoire; —*скій слогъ*, le style de l'histoire.

Истори́чески, *adv.* historiquement.

Исторіогра́фъ (de γράφειν, écrire), *sm.* historiographe.

1) اخكر 2) از قريب 3) اسلام 4) אירב 5) زونا

Digitized by Google

ИСТЫЙ (lat. *ist-e*, celui-là; ar. *ist* 1, principe), ая, ое, *adj.* le même, exact, précis, réel, effectif; *вотъ истыя его слова*, voilà ses propres paroles.

Исто, *adv.* de même, exactement.

Истость, *sf.* identité, exactitude.

Истовый, ая, ое, *adj. inus.* le même, semblable, exact.

Неистовый, ая, ое, *adj.* hors de lui-même, insensé, furieux, furibond, forcené, courroucé, violent; *—ый человѣкъ*, un homme furibond; *—ая буря*, une violente tempête.

Неистово, *adv.* furieusement, comme un frénétique, avec violence.

Неистовство, *sn.* démence, rage, fureur; furie, frénésie, violence, véhémence.

Неистовствовать, I.2, *v.n.* être en fureur, être furieux, sévir; (du vent) être déchaîné, souffler avec violence.

ИСТИНА, *sf.* vérité, certitude, le vrai; *говорить истину*, dire la vérité.

Истинный, ая, ое, *apoc.* истиненъ, инна, но, *adj.* vrai, véritable, réel, effectif; véridique, sincère, franc; *—ная повѣсть*, une histoire véritable; *—ная горесть*, un chagrin réel; *—ный другъ*, un ami sincère.

Истинно, *adv.* vraiment, véritablement, réellement; sincèrement.

Истинность, *sf.* véracité, attachement constant à la vérité.

Истинникъ, *sm.* capital, somme constituée.

Истинствовать, I.2, *v.n.sl.* dire la vérité, être véridique.

Воистинну et Поистинѣ, *adv.* en vérité, vraiment, en effet.

Самоистина, *sf.* axiome, vérité évidente par elle-même.

ИХНЕВМОНЪ (gr. ἰχνεύμων, de ἰχνεύειν, suivre à la piste; ar. *nims* 2), *sm.* ichneumon (rat d'Egypte, ennemi du crocodile, *ichneumon*).

ИХОРЬ (gr. ἰχώρ), *sf.* sanie, sang corrompu, pus séreux des ulcères.

ИХТІОЛОГІЯ (gr. ἰχθυολογία, de ἰχθύς, poisson, et λόγος, traité), *sf.* ichthyologie, histoire naturelle des poissons.

Ихтіологическій, ая, ое, *adj.* ichthyologique, de l'ichthyologie.

Ихтіологъ, *sm.* ichthyologiste.

ИШАКЪ (turc *ichek* 3, âne), ка, *dim.* ишачокъ, чка, *sm.* mulet, bardeau.

Ишачій, чья, чье, *adj.* de mulet.

ИѲИКА (gr. ἠθική, de ἦθος, mœurs) et Этика, *sf.* éthique, science des mœurs.

Иѳическій et Этическій, ая, ое, *adj.* de l'éthique.

І, і, *i*, 10e lettre de l'alphabet russe, prise de l'*iota* (Ι, ι) des Grecs. Cet *i*, qui se place avant les voyelles (et dans le mot міръ, *le monde*, pour être distingué de миръ, *la paix*), s'appelle *i десятеричное (i dénaire)*, parce que, dans le slavon d'église, il marque, comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (҃і), le nombre 10, et avec le signe ҂, placé devant elle (҂҃і), le nombre 10.000.

ІАСПИСЪ (gr. ἴασπις, hébr. *iachpèh* 4, pers. *ièchèb* 5, ar. *ièchf* 6 et *ièchm* 7) ou Яспись et Іаспидъ, *sm.* jaspe (pierre précieuse, *jaspis*).

Іасписовый et Ясписовый, ая, ое, *adj.* de jaspe.

ІЕРЕЙ (gr. ἱερεύς, de ἱερός, saint, sacré), *sm.* prêtre, ecclésiastique du 6e ordre.

Іерейскій, ая, ое, *adj.* sacerdotal, de prêtre.

Іерейство, *sn.* prêtrise, sacerdoce.

Іерействовать, I.2, *v.n.* être prêtre, faire les fonctions de prêtre.

Архіерей (gr. ἀρχιερεύς, de ἀρχί, au-dessus), *sm.* prélat, pontife.

Архіерейскій, ая, ое, *adj.* de prélat.

Архіерейство, *sn.* prélature, pontificat.

Архіерействовать, I.2, *v.n.* exercer les fonctions de pontife.

Протоіерей (gr. πρωτοιερεύς, de πρῶτος, premier), *sm.* archiprêtre, ecclésiastique du 5e ordre.

Протоіерейскій, ая, ое, *adj.* d'archiprêtre.

Протоіерейство, *sn.* dignité d'archiprêtre.

Іерархъ (gr. ἱεράρχης, de ἱερός, et ἀρχός, chef), *sm.* hiérarque, chef du clergé.

Іерархій, ая, ее, et Іерархическій, ая, ое, *adj.* hiérarchique, de hiérarque.

Іерархество, *sn.* dignité de hiérarque.

1) است 2) نمس 3) ایشک 4) יַשְׁפֵּה 5) یشب 6) یشف 7) یشم

Digitized by Google

Іерáрхія, *sf.* hiérarchie, ordre et subordination des anges, des degrés de l'état ecclésiastique et des rangs civils et militaires.

Іерархи́ческій, ая, ое, *adj.* hiérarchique, de la hiérarchie.

Іероглиф ъ (gr. *ἱερογλυφικόν*, de *ἱερός*, et *γλύφειν*, graver) et Гіероглиф ъ, *sm.* hiéroglyphe, figure symbolique des Égyptiens.

Іероглифи́ческій, ая, ое, *adj.* hiéroglyphique, des hiéroglyphes.

Іеродіáконъ (gr. *ἱεροδιάκονος*, de *ἱερός*, et *διάκονος*, diacre), *sm.* moine qui est fait diacre.

Іеродіáконскій, ая, ое, *adj.* de moine diacre.

Іеродіáконство, *sn.* dignité de moine diacre.

Іеромонáхъ (gr. *ἱερομόναχος*, de *ἱερός*, et *μόναχος*, moine), *sm.* moine-prêtre, moine qui remplit les fonctions de prêtre.

Іеромонáшескій, ая, ое, *adj.* de moine-prêtre.

ІИСУ́СЪ (gr. *Ἰησοῦς*, du chald. *Iéshouah* 1, sauveur), *sm.* Jésus, le fils de Dieu.

ІЮ́ЛЬ (lat. *Julius*), *sl.* Іу́лій, *sm.* juillet, mois de juillet.

Іюльскій, ая, ое, *adj.* de juillet.

ІЮ́НЬ (lat. *Junius*), *sl.* Іу́ній, *sm.* juin, mois de juin.

Іюнскій, ая, ое, *adj.* de juin.

КАБ

К, к, к, 11e lettre de l'alphabet russe, prise du *kappa* (Κ, κ) des Grecs, appelée anciennement *кáко*, et maintenant *ka*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (к҃), elle marque, dans le slavon d'église, le nombre 20, et avec le signe ҂, placé devant elle (҂к҃), le nombre 20,000.

КАБÁКЪ, кá, *dim.* кабачóкъ, чкá, *sm.* cabaret, taverne, estaminet, kabak; cabaret, petit plateau pour des bouteilles.

Кабáчный et Кабáцкій, ая, ое, *adj.* de cabaret, de kabak.

Кабáчникъ, *sm.* cabaretier, tavernier; coureur de cabarets; —ница, *sf.* cabaretière.

КАБАЛÁ (pers. *kèbâlè* 2), *sf.* obligation, engagement par écrit, hypothèque; titre, contrat, document qui assure la possession d'un objet, contrat de vente; *кабалá заёмная*, créance, titre d'un créancier.

Кабáльный, ая, ое, *adj.* d'obligation, d'hypothèque, pris ou donné sur une obligation; serf, mortaillable, de condition servile; qui contient les titres, où sont inscrits les contrats; —*ные люди*, des serfs; —*ныя книги*, cadastre, livres où sont inscrites les terres avec les serfs qui en dépendent.

Кабали́ть, II. 1, закабали́ть, *v.a.* rendre serf, faire esclave, assujettir; —ся, *v.r.* se faire esclave, s'asservir; *part.p.* закабалéнный.

Кабалéніе, закабалéніе, *sn.v.* action de rendre serf, asservissement.

КАБ

Кабáльщина, *sf.* condition serve, servage, servitude, esclavage.

Безкабáльный, ая, ое, *adj.* qui est sans obligation, qui n'a pas de titre; libre, qui n'est pas serf.

Безкабáльно, *adv.* sans titre, sans document.

КАБАЛИ́СТА (hébr. *kabbalah* 3, science traditionnelle) et Кáббала, *sf.* cabale, science cabalistique, tradition juive sur l'explication de la Bible.

Кабалисти́ческій, ая, ое, *adj.* cabalistique, de la science cabalistique.

Кабали́стъ, *sm.* cabaliste, partisan de la science cabalistique.

КАБÁНЪ (turc djagh. *kâbân* 4, verrat), нá, *dim.* кабанóкъ et кабáнчикъ, *sm.* sanglier (quadrupède, *aper*); gros bloc de glace.

Кабáній, нья, нье, *adj.* de sanglier.

Кабáнина, *sf.* chair de sanglier.

Кабáнный, ая, ое, *adj.* de bloc de glace.

Покабáнно, *adv.* par blocs (se dit de la glace).

КАБАРГÁ, *sf.* musc (quadrupède, *moschus moschiferus*).

Кабарги́нный, ая, ое, *adj.* de musc; —*ная струя́*, rognon de musc.

КÁБЕЛЬ (holl. *kabel*, ar. *habl* 5), *sf.* et Кáбельтовъ, *sm.* cable, grosse corde de navire, *t. de mar.*

Кáбельный, ая, ое, *adj.* de cable; —*ная рабóта*, cordage deux fois commis.

Кабля́рингъ (holl. *kabelaaring*) et Кабаля́ръ, *sm.* tournevire, cable pour tenir l'ancre.

Кáболка, *sf.* caret, fil tiré de vieux cables, fil goudronné.

1) יְרוּשָׁלַיִם 2) قبالة 3) קַבָּלָה 4) قابان 5) حبل

Digitized by Google

Ка́болочный, ая, ое, *adj.* de caret; *—ный стропъ*, commande, deux ou trois bouts de fil de caret tortillés ensemble.

КАБИНЕ́ТЪ (franç.), *dim.* кабинéтецъ, тца, *sm.* cabinet, lieu de travail; bureau, secrétaire; cabinet, administration des affaires particulières du souverain.

Кабинéтный, ая, ое, *adj.* de cabinet, de lieu de travail; *—ный трудъ*, un travail de cabinet.

Кабинéтскій, ая, ое, *adj.* de cabinet du souverain; *—скій чинóвникъ*, un employé du cabinet.

КАБЛУ́КЪ (ar. *ka'b* 1, talon, d'où peut-être le turc *ka'blouk* 2, talon de chaussure) et Коблу́къ, ка́, *dim.* каблучóкъ, чка́, *sm.* talon, partie postérieure d'une chaussure.

Каблу́чный, ая, ое, *adj.* de talon.

Каблу́чникъ, *sm.* talonnier, faiseur de talons.

Закаблу́чье, *sn.* morceau de cuir dont on double la partie postérieure d'une chaussure.

КАБОТА́ЖЪ (it. *cabottaggio)*, *sm.* cabotage, navigation le long des côtes.

Каботáжный, ая, ое, *adj.* de cabotage.

КАБРІОЛЕ́ТЪ (franç.), *sm.* cabriolet, voiture à deux roues.

КАБУ́ШКИ, шекъ, *sf. plur.* petites boulettes de fromage.

КАВАЛЕ́РЪ (it. *cavaliere*, du lat. *caballus*, cheval), *sm.* chevalier, membre d'un ordre civil ou militaire; chevalier d'honneur, cavalier.

Кавалéрскій, ая, ое, *adj.* de chevalier; de cavalier; *—скій óрденъ*, ordre de chevalerie; *—ская шпóра*, pied d'alouette (plante, *delphinium consolida)*; *—скій крестъ*, croix de chevalier (plante, *tribulus terrestris)*.

Кавалéрство, *sn.* chevalerie, dignité de chevalier.

Кавалéрственный, ая, ое, *adj.* de chevalerie; *—ная дáма*, dame décorée d'un ordre de chevalerie, dame à cocarde.

Кавалéрникъ, *sm.* passiflore, grenadille, fleur-de-la-passion (plante, *passiflora)*.

Кавалéрія, *sf.* cordon, ruban d'une décoration; cavalerie, soldats à cheval.

Кавалерійскій, ая, ое, *adj.* de la cavalerie, de cavalier.

Кавалерúстъ, *sm.* cavalier, soldat à cheval.

Кавальéръ, *sm.* cavalier, terre élevée pour placer l'artillerie; *t. de fortif.*

Кавалергáрдія, *sf.* corps ou régiment des chevaliers-gardes.

Кавалергáрдскій, ая, ое, *adj.* des chevaliers-gardes.

Кавалергáрдъ, *sm.* chevalier-garde, soldat de ce régiment.

КА́ВЕРЗЫ (angl. *cavil*), *sf. plur.* chicanes, objections, intrigues; *подьячéскія кáверзы*, des chicanes d'écrivain.

Кáверзный, ая, ое, *adj.* plein de chicanes.

Кáверзникъ, *sm.* chicaneur, intrigant.

Кáверзливый, ая, ое, *adj.* intrigant, qui cherche à chicaner.

Кáверзить, II. 4, et **Кáверзничать**, I. 1, **накáверзить**, *v.n.* chicaner, avocasser, user de chicanes en procès, intriguer.

КАВСЯ́КЪ, ка́, *sm.* jule, iule, sorte de scolopendre (insecte, *julus terrestris)*.

КАВЫ́КА, *dim.* кавы́чка, *sf.* signe employé dans les livres d'église pour marquer les voyelles brèves; *plur.* кавы́чки, чекъ, guillemets, signe de ponctuation.

КАВЫ́ЛЬ et Ковы́ль, ля́, *sm.* herbe panachée des stèpes *(stipa pennata)*.

КАГА́ЛЪ (hébr. *kâhâl* 3, assemblée), *sm.* consistoire qui décide les affaires, surveille la conduite des Juifs et lève les impôts.

Кагáльный, ая, ое, *adj.* de ce consistoire; *sm.* membre de ce consistoire.

КАГО́ЛКА, *sf.* milloun (canard de la Laponie, *anas marila)*.

КАДА́НСЪ (it. *cadenza)*, *sm.* cadence, chûte de la mesure dans l'exécution musicale, *t. de musique.*

КАДЕ́ТЪ (it. *cadetto)*, *sm.* cadet, jeune gentilhomme soldat.

Кадéтскій, ая, ое, *adj.* de cadet; *—скій Кóрпусъ*, le corps des cadets.

КАДИ́ТЬ (scr. *gandha* 4, parfum; ar. *kundur* 5, encens), II. 4, *v.a.* parfumer, encenser; *кади́ть образá*, encenser les images.

Каждéніе, *sn.v.* encensement.

Кади́ло, *sn.* encens, parfum; encensoir; ivette, ive musquée, chamépitys (plante, *teucrium chamæpitys)*.

Кади́льный, ая, ое, *adj.* d'encens, de parfum; d'encensoir.

Кади́льникъ, *sm.* et **Кади́льница**, *dim.* **кади́лешка**, *sf.* encensoir, cassolette pour encenser.

1) كعب 2) كعبلق 3) קָהָל 4) גנדה 5) كندر

Digitized by Google

Накади́ть, *v.a. déf.* parfumer en encensant beaucoup.

Покади́ть, *v.a. déf.* encenser un peu.

КАДРИ́ЛЬ (it. *quadriglia), sf.* un quadrille, sorte de danse et de jeu; une quadrille, troupe de chevaliers dans un carrousel.

Кадри́льный, ая, ое, *adj.* de quadrille.

КАДЫ́КЪ, ка́, *sm.* nœud de la gorge, pomme d'Adam; *у него́ вели́кв кадыкъ*, il est très-entêté.

Кады́чный, ая, ое, *adj.* du nœud de la gorge.

Закады́чный, ая, ое, *adj.*; *—ные друзья́*, des amis intimes.

КАДЬ (gr. *κάδος*), *dim.* ка́дка et ка́дочка, ou каду́шка et каду́шечка, *sf.* cuve, tine, cuveau, cuvette; mesure ancienne de quatre *tchetverts* actuels; *ка́дка съ водо́ю*, une cuvette d'eau.

Ка́дочный, ая, ое, *adj.* de cuveau, de cuvette.

Ка́дочникъ, *sm.* tonnelier, faiseur de cuves.

КАЁРЪ et Каёверъ, *sm.* petit guillemot, colombe du Groënland (oiseau, *columbus grille).*

КАЗАКИ́НЪ (pers. *kèzakend* 1, casaque rembourrée), *sm.* casaque, vêtement porté sur-tout par les chantres de chœur.

КАЗА́КЪ (turc djagh. *kazák* 2, soldat armé à la légère, partisan) et Коза́къ, ка́, *sm.* cosaque, soldat armé d'une lance ou d'une pique; manœuvre, journalier; hydrophile, ditique (insecte, *dytiscus marginalis)*; *—а́чка* et *—ачи́ха, sf.* femme de cosaque; ouvrière à la journée.

Каза́чій, чья, чье, et Каза́цкій, ая, ое, *adj.* de cosaque.

Каза́цки et по-каза́цки, *adv.* en cosaque, à la manière des cosaques.

Казачо́къ, чка́, *sm.* la danse cosaque; mâle du musc de Sibérie.

Каза́чина, *sf.* tribu ou armée cosaque.

Каза́чить, II. 3, *v.n. pop.* être manœuvre, travailler à la journée.

КАЗА́НЪ (turc *kazán* 3), *dim.* каза́нецъ, нца, *sm.* chaudière de distillateur.

Каза́нный, ая, ое, *adj.* de chaudière.

КАЗА́РКА, *sf.* bernacle, bernache (oie des mers du Nord, *anas erytropus).*

КАЗА́РМА (it. *caserna), sf.* caserne, logement pour les soldats.

Каза́рменный et Каза́рмный, ая, ое, *adj.* de caserne.

КАЗА́ТЬ (scr. *kaz* 4, sembler, et *kat'* 5, dire; ar. *kaza* 6, décider; lat. *cast-igare*, punir), II. 1, *asp.mult.* ка́зывать, *v.a.* montrer, faire voir; *sl.* dire, parler, réciter; punir, châtier; *—ся, v.r.* se faire voir, se montrer; *imp.* paraître, sembler; *каза́ть весёлый видъ*, montrer une figure gaie; *я не хочу́ и на глаза́ ему́ каза́ться*, je ne veux point paraître devant lui; *мнѣ ка́жется, что вы гру́стны*, il me semble que vous êtes chagrin; *part.p.* ка́занный.

Каза́ніе, *sn.v.* action de faire voir; sermon, instruction, prêche.

Каза́нница, *sf.* la chaire, la tribune.

Каза́тель, et Казодѣ́й (de *дѣлать*, faire) ou Казнодѣ́й, *sm.* prédicateur.

Каза́тельный, ая, ое, *adj.* instructif.

Кази́стый, ая, ое, *adj.* distingué par son extérieur, d'une belle stature, d'une belle apparence.

Кази́сто, *adv.* d'une manière remarquable.

Выка́зывать, I. 1, вы́казать, *v.a.* permettre de voir, laisser voir; *—ся, v.r.* se mettre en avant pour se faire voir; *part.p.* вы́казанный.

Выка́зываніе, вы́казаніе, *sn.v.* action de laisser voir, exhibition.

Вы́казный, ая, ое, *adj.* affecté.

Дока́зывать, доказа́ть, *v.a.* démontrer, prouver, faire voir par des témoignages incontestables, avérer; faire connaître, témoigner; *(на кого́)* déposer contre qqu'un, accuser; *—ся, v.r.* être prouvé, se prouver; *доказа́ть свою́ неви́нность*, prouver son innocence; *доказа́ть кому́ свою́ любо́вь*, témoigner, prouver à qqu'un son affection; *и́стина дѣла дока́жется симъ свидѣтельствомъ*, la vérité de cette affaire sera prouvée par ce témoignage; *part.p.* дока́занный.

Дока́зываніе, доказа́ніе, *sn.v.* action de prouver, de témoigner.

Доказа́тель et Дока́зчикъ, *sm.* *—тельница*, et *—чица*, *sf.* démonstrateur, celui ou celle qui prouve; délateur, dénonciateur.

Доказа́тельный, ая, ое, *adj.* démonstratif, probatif, concluant, convaincant, évident; *—ный дово́дъ*, preuve démonstrative.

Доказа́тельно, *adv.* démonstrativement, d'une manière évidente.

Доказа́тельство, *sn.* démonstration, preuve, argument; *неоспори́мыя доказа́тельства*, preuves incontestables.

1) قزاكند 2) قزاق 3) قزان 4) कश् 5) कथ् 6) قضاء

Digitized by Google

Зака́зывать, заказа́ть, *v.a.* défendre, interdire, inhiber, prohiber; commander, faire faire, donner ordre de faire; —ся, *v.r.* être défendu, interdit; *заказать поеди́нки*, interdire les duels; *я заказа́лъ себѣ́ но́вое пла́тье*, je me suis commandé un habit neuf; *part.p.* зака́занный.

Зака́зываніе, заказа́ніе, *sn.v.* action de défendre, d'interdire; action de commander, de faire faire.

Зака́зъ, *sm.* défense, inhibition, prohibition; commande; diocèse, juridiction d'un évêché; *учини́ть зака́зъ*, faire une défense; *рабо́та сдѣ́ланная на зака́зъ*, ouvrage de commande.

Заказно́й, а́я, о́е, *adj.* défendu, interdit, prohibé; de commande, commandé; —*ные това́ры*, marchandises de commande; marchandises prohibées; —*но́й столъ*, table commandée.

Зака́зчикъ, *sm.* celui qui défend, qui a le droit de prohiber; personne à qui l'évêque d'un diocèse a confié l'inspection d'un certain nombre d'églises.

Нака́зывать, I.1 et 2, наказа́ть, *v.a.* (*кого́*) instruire, enseigner, exhorter; réprimander, punir, châtier; (*кому́ что*) faire savoir, ordonner, prescrire; —ся, *v.r.* être instruit, apprendre; être puni, châtié; *нака́зывать поро́ки*, punir les vices; *накажи́ ему́, чтобъ никому́ не говори́лъ объ э́томъ*, ordonne-lui de n'en rien dire à personne; *part.p.* нака́занный.

Наказа́ніе, *sn.v.* action d'instruire, instruction; punition, châtiment; *наказа́ніе тѣле́сное*, punition corporelle.

Наказа́тель, *sm.* —тельница, *sf.* instituteur, instructeur; punisseur, celui qui châtie.

Наказа́тельный, ая, ое, *adj.* servant à l'instruction, servant à la punition.

Нака́зъ, *sm.* instruction, ordre donné pour se conduire dans telle ou telle affaire.

Нака́зный, ая, ое, *adj.* instructif, contenant une instruction; —*ный Атама́нъ*, Ataman gérant.

Ненака́занный, ая, ое, *adj.* impuni, sans punition.

Ненака́занно, *adv.* impunément.

Ненака́занность, *sf.* impunité.

Ока́зывать, оказа́ть, *v.a.* montrer, faire voir, faire paraître, donner des preuves, exprimer, témoigner, manifester, faire connaître; —ся, *v.r.* se faire voir, se montrer, se manifester, se déclarer, paraître; *ока́зывать зна́ки дру́жества*, donner des preuves d'amitié; *оказа́ть свою́ не́нависть*, manifester sa haine; *оказа́ть услу́гу*, rendre service; *въ нѣкоторыхъ мѣста́хъ оказа́лось морово́е повѣ́тріе*, la peste s'est manifestée en quelques endroits; *part.p.* ока́занный; *услу́га ока́занная оте́честву*, un service rendu à la patrie.

Ока́зываніе, оказа́ніе, *sn.v.* action de faire paraître, de témoigner; *иска́ть слу́чая къ оказа́нію кому́ благода́рности*, chercher une occasion de témoigner à qqu'un sa reconnaissance.

Отка́зывать, отказа́ть, *v.a.* (*что кому́*) léguer, laisser par testament; (*что за кого́*) ensaisiner, mettre en possession d'un immeuble; (*кому́ отъ чего́*) démettre, congédier, renvoyer; (*кому́ въ чёмъ*) refuser, donner un refus, rejeter la demande de qqu'un; contremander; —ся, *v.r.* être légué, donné par testament; renoncer, se désister, refuser, se refuser, se dédire; donner sa démission, prendre son congé; *о́тчины свои́ отказа́лъ племя́ннику*, il a légué son patrimoine à son neveu; *отказа́ть въ про́сьбѣ прія́телю*, donner un refus à la demande d'un ami; *онъ заказа́лъ обѣ́дъ, но по́слѣ отказа́лъ*, il avait commandé un dîner, mais ensuite il l'a contremandé; *за дурны́е посту́пки отказа́ли ему́ отъ мѣ́ста*, on l'a congédié de sa place à cause de sa mauvaise conduite; *отка́зываться отъ свои́хъ тре́бованій*, renoncer à ses prétentions; *я отка́зываюсь итти́ туда́ съ ва́ми*, je refuse d'aller là avec vous; *отказа́ться отъ до́лжности*, demander son congé; *part.p.* отка́занный.

Отка́зываніе, отказа́ніе, *sn.v.* action de léguer, de congédier, de refuser; renonciation.

Отка́зъ, *sm.* legs, don laissé par un testateur; refus, déni; congé, démission; acte par lequel on met en possession d'un immeuble, ensaisinement; *получи́ть отка́зъ въ про́сьбѣ*, essuyer un refus dans sa demande.

Отка́зный, ая, ое, *adj.* légué, laissé par testament; contenant un refus; —*ное имѣ́ніе*, bien donné par un legs; —*ный отвѣ́тъ*, un refus.

Отка́зчикъ, *sm.* délégué d'un tribunal pour

Digitized by Google

mettre en possession d'un immeuble; refuseur; —щица, *sf.* femme qui refuse.

Перекáзáть, *v.a. déf.* faire voir, montrer plusieurs choses l'une après l'autre.

Покáзывать, I. 1 et 2, показáть, *v.a.* montrer, faire voir, faire paraître, indiquer; enseigner, expliquer; faire connaître, témoigner, donner des preuves; —ся, *v.r.* se faire voir, se montrer, paraître; être montré, être présenté, exposé; être enseigné, expliqué; plaire, être agréable; *v.imp.* paraître, sembler; *однá стрѣлка покáзываетъ часы, а другáя минýты*, une aiguille montre les heures, et l'autre montre les minutes; *показáть свою учёность*, donner des preuves de son érudition; *покáзывается сóлнце*, le soleil se fait voir; *покáзываться задýмчивымъ*, paraître rêveur; *кнúга мнѣ не показáлась*, ce livre ne m'a pas plu; *мнѣ показáлось, что кто-то идётъ*, il me paraissait que quelqu'un venait; *part.p.* покáзанный.

Покáзываніе, показáніе, *sn.v.* action de montrer, de faire voir; indication, tableau, exposé.

Показáтель, *sm.* —тельница, *sf.* directeur, guide; porteur d'un écrit; caractéristique d'un logarithme; exposant algèbrique, *t. de mathém.*

Показáтельный, ая, ое, *adj.* indicatif; exponentiel.

Покáзъ, *sm.* montre, action de montrer et de se montrer; *выложить товáры на покáзъ*, exposer des marchandises pour la montre; *одѣться пышно для покáза*, s'habiller avec élégance pour se faire voir.

Прикáзывать, приказáть, *v.a.* ordonner, commander, prescrire, enjoindre, donner un ordre; —ся, *v.r.* être ordonné, prescrit; *éсли вамъ сіé угóдно, извóльте приказáть*, si cela vous est agréable, veuillez donner l'ordre; *тебѣ приказано было э́то сдѣлать*, il t'a été ordonné de faire cela; *part.p.* приказáнный.

Приказывáніе, приказáніе, *sn.v.* action d'ordonner; ordre; *испóлнить приказáніе*, exécuter un ordre.

Прикáзъ, *sm.* ordre, commission; ordre par écrit; tribunal, cour de justice, collége, bureau, chancellerie; *отдáть въ полкý прикáзъ*, donner à un régiment l'ordre du jour.

Прикáзный, ая, ое, *adj.* de chancellerie, de bureau; —*ный слогъ*, le style de chancellerie; —*ные служúтели*, hommes de robe, gens de judicature, officiers de chancellerie; —*ная строкá*, *pop.* chicaneur dans les affaires.

Прикáзной, наго, *sm.* un écrivain.

Прикáщикъ, *sm.* commis, commissaire, homme d'affaires.

Прикáщиковъ, ва, во, *adj. poss. ind.* et Прикáщичій, чья, чье, et Прикáщическій, ая, ое, *adj. poss. c.* de commis, d'homme d'affaires.

Скáзывать, I. 1 et 2, сказáть, *v.a.* dire, parler, raconter; réciter, prononcer; répondre, répliquer; expliquer, interprêter; —ся, *v.r.* être dit, raconté; se dire, se nommer; faire part, communiquer; signifier, avoir telle signification; *сказáть своё мнѣніе*, énoncer son opinion; *скáзывать рѣчь*, prononcer un discours; *что ты мнѣ на э́то скáжешь*, que me répondras-tu à cela? *скáзывается инострáнцемъ*, il se dit étranger; *сказáться больнымъ*, se dire malade; *онъ никомý дóма не скáзывается*, il n'est à la maison pour personne; *part.p.* скáзанный.

Скáзываніе, сказáніе, *sn.v.* action de dire, de réciter, de raconter; assertion, récit, narration, description; explication; *во врéмя скáзыванія прóповѣди остановúлся*, il s'est arrêté pendant qu'il disait son sermon; *сказáніе объ осáдѣ*, relation d'un siége; *сказáніе о Петрѣ Пéрвомъ*, mémoires sur Pierre Premier.

Скáзыватель et Сказáтель, *sm.* conteur, narrateur; interprête.

Скáзка, *dim.* скáзочка, *sf.* cónte, fable, historiette; information, éclaircissement par écrit demandé par un tribunal; *писáть скáзки*, écrire des contes; *взялú съ меня́ скáзку*, on m'a demandé un détail de mon service.

Скáзочный, ая, ое, *adj.* de conte.

Скáзочникъ, *sm.* —ница, *sf.* faiseur ou diseur de contes.

Иносказáніе, *sn.* allégorie, métaphore prolongée; *говорúть иносказáніями*, parler par allégories.

Иносказáтель, *sm.* celui qui parle par allégories, enveloppeur.

Иносказáтельный, ая, ое, *adj.* allégorique; —*ный смысль*, sens allégorique.

Иносказáтельно, *adv.* allégoriquement.

Digitized by Google

Иносказа́тельность, *sf.* sens allégorique.

Несказа́нный, ая, ое, *adj.* ineffable, inexprimable, indicible; *—ная го́ресть*, douleur indicible.

Несказа́нно, *adv.* d'une manière ineffable.

Выска́зывать, вы́сказать, *v.a.* rapporter, redire tout ce qu'on a vu et entendu; *part.p.* вы́сказанный.

Выска́зываніе, *sn.v.* action de redire tout.

Доска́зывать, досказа́ть, *v.a.* dire, raconter jusqu'à la fin, achever de parler; *я вамъ объ э́томъ по́слѣ доскажу́*, je vous dirai le reste après; *не далъ ему́ досказа́ть*, il ne l'a pas laissé achever; *part.p.* доска́занный.

Доска́зываніе, *sn.v.* action de raconter, de dire jusqu'à la fin.

Заска́зывать, засказа́ть, *v.a.* commencer à dire, à parler, à raconter.

Наска́зывать, насказа́ть, *v.a.* dire, raconter beaucoup, en faire accroire; *(на кого́)* calomnier, dire du mal, noircir; *послу́шай его́, онъ тебѣ́ всего́ наска́жетъ*, écoute-le seulement, il t'en contera de belles; *онъ на вся́каго наска́зываетъ*, il calomnie tout le monde.

Наска́зываніе, *sn.v.* action de calomnier.

Переска́зывать, пересказа́ть, *v.a.* dire à un autre, redire, rapporter; dire une seconde fois, répéter; *ему́ пересказа́ли всё, что здѣсь ни случи́лось*, on lui a rapporté tout ce qui s'est passé ici; *перескажи́, что́ я говори́лъ*, répète ce que je t'ai dit; *part.p.* переска́занный.

Переска́зываніе, пересказа́ніе, *sn.v.* action de redire, de rapporter.

Переска́зы, *sm.plur.* paroles redites, rapports, commérages.

Переска́зный, ая, ое, *adj.* entendu d'une autre personne; *—ныя рѣ́чи*, des commérages.

Переска́зчикъ, *sm.* rapporteur; —чица, *sf.* rapporteuse, commère.

Посказа́ть, *v.a. déf.* dire, raconter en détail, faire savoir, faire connaître.

Подска́зывать, подсказа́ть, *v.a.* souffler, répéter tout bas à qqu'un ce qu'il doit dire.

Подска́зываніе, подсказа́ніе, *sn.v.* action de souffler à qqu'un ce qu'il doit dire.

Подска́зчикъ, *sm.* souffleur.

Предска́зывать, предсказа́ть, *v.a.* prédire, prophétiser, pronostiquer, annoncer par inspiration ou par conjecture; *предска́зывать бу́дущее*, prédire l'avenir; *предсказа́ть затмѣ́ніе со́лнечное*, prédire une éclipse de soleil; *part.p.* предска́занный.

Предска́зываніе, предсказа́ніе, *sn.v.* prédiction, prophétie, pronostic; *предсказа́нія его́ сбы́лись*, ses prédictions se sont accomplies.

Предсказа́тель, *sm.* —тельница, *sf.* prédiseur, prophête, devin; *предсказа́тель несча́стія*, prophête de malheur.

Приска́зывать, присказа́ть, *v.a.* ajouter à ce qu'on raconte, broder un récit, amplifier, embellir.

При́сказка, *sf.* broderie, circonstances ajoutées à un récit.

Разска́зывать, разсказа́ть, *v.a.* dire, rapporter, raconter, faire une relation ou une narration; *разска́зывать своё похожде́ніе*, raconter ses aventures; *part.p.* разска́занный.

Разска́зываніе, *sn.v.* action de raconter.

Разска́зы, *sm.plur.* contes, récits; *увесели́ть разска́зами*, amuser par des contes.

Разска́зчикъ, *sm.* —чица, *sf.* conteur plaisant.

Ро́зсказни, *sf.plur.* contes amusants, cajolerie, flatterie.

Ука́зывать, указа́ть, *v.a.* montrer, indiquer, faire remarquer; assigner, fixer, déterminer; enseigner, instruire; décréter, ordonner, donner un arrêt ou une ordonnance, *перстомъ ука́зывать на что*, montrer une chose au doigt; *указа́ть кому́ доро́гу къ како́му-то мѣ́сту*, indiquer à qqu'un le chemin d'un endroit; *укажи́те, какъ сдѣ́лать*, enseignez-moi, montrez-moi comment il faut faire; *указа́ть кому́ две́ри*, mettre qqu'un à la porte; *Сена́тъ указа́лъ учини́ть по про́сьбѣ его́*, le sénat a décrété de lui accorder sa demande; *part.p.* ука́занный; *въ ука́занное вре́мя*, au temps fixé; *въ ука́занный срокъ*, au terme prescrit.

Ука́зываніе, указа́ніе, *sn.v.* action de montrer, d'indiquer, de faire remarquer; *по указа́нію кого́*, d'après l'indication de qqu'un.

Указа́тель, *sm.* —тельница, *sf.* guide, directeur, indicateur; gnomon, style, aiguille d'un cadran solaire; marque dans un livre pour faire observer quelque chose.

Указа́тельный, ая, ое, *adj.* servant à indiquer ou à faire remarquer, indicatif; *—ный знакъ*, signe indicatif; *—ный па́лецъ*, l'index, le doigt près du pouce.

Ука́зъ, *sm.* arrêt, ordonnance, loi, édit,

Digitized by Google

décret, oukase; *издáть укáзъ*, publier un édit; *собрáніе укáзовъ*, recueil d'oukases.

Укáзный, ая, ое, *adj.* édictal, d'ordonnance, d'édit; fixé par un décret; *—ныя книги*, livres d'oukases; *—ная мѣра*, mesure fixée par la loi.

Укáзка, *sf.* buchette : ce laquelle on montre à lire aux enfants, touche.

Укáзчикъ, *sm.* celui qui indique, qui fait remarquer sans qu'on le lui demande.

КАЗЕМÁТЪ (it. *casamatta*, de *casa*, maison, et *mata*, basse), *sm.* casemate, voûte souterraine pour loger des soldats.

КАЗИМИ́РЪ (franç.), *sm.* casimir, drap très-mince.

Казими́ровый, ая, ое, *adj.* de casimir.

КАЗИ́ТЬ (scr. *kaz* 1, blesser; ar. *khäszi* 2, châtrer; pers. *kâs-tèn* 3, diminuer), II.1, *v.a.* mutiler, tronquer; *part.p.* кажéнный.

Кáженикъ, *sm.* eunuque, châtré, castrat.

Искажáть, I.1, искази́ть, *v.a.* mutiler, tronquer, gâter, endommager, défigurer, altérer, corrompre; *искази́ть статýю*, mutiler une statue; *part.p.* искажéнный.

Искажéніе, *sn.v.* mutilation, défigurement, altération; *искажéніе языкá*, altération d'un idiome.

Искажáтель, *sm.* mutilateur.

Прокáза, *sf.* et Прокажéніе, *sn.* lèpre, gale sur tout le corps (ar. *bèrasz* 4, lèpre).

Прокажéнный, ая, ое, *adj.* attaqué de la lèpre, ladre.

Прокажéнникъ, *sm.* un lépreux.

Прокáзы, *sf.plur.* tours, niches, espièglerie.

Прокáзникъ, *sm.* —ница, *sf.* espiègle, polisson, personne qui fait des niches.

Прокáзничать, I.1, et Прокáзить, II.1, напрокáзить et спрокáзить, *v.n.* faire des niches, être espiègle, jouer des tours, polissonner.

КАЗНÁ (gr. mod. *καζνᾶς*, de l'ar. *khèzinè* 5, vulg. *haznè*, trésor, d'où le turc *khèzinètchi* 6, vulg. *haznètchi*, trésorier), *sf.* trésor de l'état, fisc; culasse, fond d'une arme à feu; *порохóвая казнá*, la Sainte-Barbe, la soute aux poudres; *пýшечная казнá*, chambre d'un canon où l'on place la charge.

Казёнка, *sf. dim.* cajute du maître d'une barque; chambre de réduit; place près d'un poêle où se couchent les paysans.

Казённый, ая, ое, *adj.* du fisc, du trésor, appartenant à la couronne; entretenu aux frais de l'état; de la culasse; *—ная Палáта*, la chambre des finances; *—ный ученикъ*, élève boursier, celui qui a une place gratuite dans un collége.

Казённая, ной, *sf.* caisse, chambre où se font les payements.

Казначéй, *sm.* trésorier, caissier; celui qui dans un hôtel a soin des boissons; *—чéя*, *sf.* caissière, trésorière.

Казначéевъ, ва, во, *adj. poss. ind.* et

Казначéйскій, ая, ое, *adj.poss.c.* de trésorier.

Казначéйская, кой, *sf.* chambre du trésorier, chambre du caissier.

Казначéйство, *sn.* trésorerie, bureau du trésor de l'état.

КАЗУÁРЪ (franç.), *sm.* casoar (oiseau du genre de l'autruche, *struthio casuarius*).

КÁЗУСЪ (lat. *casus*), *sm.* cas, question proposée à un candidat.

Кáзусный, ая, ое, *adj.* de cas; *—ное дѣло*, une affaire en litige, un procès.

КÁЙКА (turc *kâïk* 7), *sf.* caïc, caïque, esquif d'une galère, *t. de mar.*

КАЙМÁ (ar. *ku'oum* 8) et Кóймá, *dim.* каёмка et каёмочка, *sf.* bordure, liteau, raie qui entoure; ourlet, pli fait au linge; *платкú съ голубóю каймóю*, mouchoirs avec une bordure bleue de ciel; *перó съ крáсною каёмкою*, une plume bordée d'une raie rouge.

Каймúть, II.1, вы́каймить et окаймúть, *v.a.* border, garnir le bord; ourler, faire un ourlet; *part.p.* каймённый.

КАКАДУ́ (malais *kakatoa*), *sm. ind.* kakatoès (perroquet blanc, *psittacus cristatus*).

КАКÁО (ind. *kakao*), *sm. ind.* cacao, amande du fruit du cacaoyer.

Какáовый, ая, ое, *adj.* de cacao; *—вое дéрево*, cacaoyer, cacaotier (arbre, *theobroma*).

Какáовникъ, *sm.* cacaoyère, lieu planté de cacaoyers.

КАКÓРВА, *sf.* matricaire maritime, sorte de camomille (plante, *matricaria maritima*).

КÁКТУСЪ (gr. κάκτος), *sm.* cacte, cactier, melon-chardon, mule-du-pape, cardasse (plante, *cactus*).

КÁКША, *sf.* fiente de chien délayée dans de l'eau à l'usage des tanneurs.

КАЛАМБУ́РЪ (franç.), *sm.* calembourg, jeu de mots fondé sur une équivoque.

1) काट 2) خصاء 3) کاستن 4) برص 5) خزینه 6) خزینه‌چی 7) قایق 8) کعوم

Digitized by Google

КАЛА́МЕНОКЪ (all. *calmank*), нка, *sm.* calmande, étoffe de laine.

Кала́менковый, ая, ое, *adj.* de calmande.

КАЛАНЧА́ (turc *koulladja* 1, tourelle), *sf.* tour d'une forteresse, guérite; beffroi, tour élevée pour observer les incendies.

КАЛГА́НЪ, *sm.* galanga (plante des Indes, *maranta galanga*).

КАЛЕ́НДЫ (lat. *calendæ*), *sf.plur.* calendes, premier jour du mois chez les Latins.

Календа́рь (lat. *calendarium*), ря́, *dim.* календа́рикъ, *sm.* calendrier, almanach.

Календа́рный, ая, ое, *adj.* du calendrier.

КАЛИ́БЕРЪ (fr., du pers. *kâlibed* 2, moule), бра, *sm.* calibre, diamètre du canon d'une arme à feu.

Кали́берный, ая, ое, *adj.* de calibre, qui a le calibre requis.

Кали́бровать, I. 2, *v.a.* calibrer, passer au calibre.

Одноали́берный, ая, ое, *adj.* du même calibre.

КАЛИ́НА (scr. *k'alin* 3, anthericum tuberosum; pers. *kâlendj* 4, sorte de cerise aigre), *dim.* кали́нка, *sf.* viorne obier, sureau d'eau, coudre-mainserine, bourdaine-blanche (arbrisseau, *viburnum opulus*); baies de cet arbrisseau.

Кали́новый, ая, ое, *adj.* de viorne obier.

Кали́нникъ, *sm.* lieu planté de cet arbrisseau; mets préparé avec les baies de cet arbrisseau.

КАЛИ́НКА, *sf.* able (poisson, *cyprinus alburnus*).

КАЛИТА́ (ar. *khèritha* 5), *sf.vi.* bourse de cuir, gibecière, boursou; surnom du grand prince Jean Ier, parce qu'il portait toujours sur lui une bourse pleine d'argent pour ses aumônes aux pauvres; bursaire (ver infusoire, *bursaria*).

КАЛИ́ТКА, *dim.* кали́точка, *sf.* guichet, petite porte dans une grande.

Кали́точный, ая, ое, *adj.* de la petite porte.

Прикали́токъ, тка, *sm.* petite porte à côté d'une grande.

КАЛИ́ТЬ (lat. *cal-idus*, chaud), II. 1, *v.a.* rougir, faire rougir au feu; tremper, donner la trempe; faire sécher près du feu (des noisettes); —ся, *v.r.* être rougi au feu; *кали́ть ядра*, faire rougir des boulets; *кали́ть сталь*, tremper de l'acier; *кали́ть поташъ*, calciner de la potasse; *part.p.* калёный.

Кале́ніе, *sn.v.* action de rougir au feu, ignition; action de tremper du fer.

Кали́льный, ая, ое, *adj.* servant à faire rougir; —*ная печь*, fourneau de reverbère.

Зака́ливать, I. 1, закали́ть, *v.a.* tremper, donner la trempe, recuire; rendre le pain pâteux; —ся, *v.r.* être trempé, recevoir la trempe; devenir pâteux en se cuisant; *part.p.* закалённый.

Зака́ливаніе, закале́ніе, *sn.v.* action de tremper, de donner la trempe.

Зака́лъ, *sm.* et Зака́лка ou Зака́лина, *sf.* trempe du fer; endroit du pain qui n'est pas assez cuit.

Зака́листый, ая, ое, *adj.* pâteux, pas assez cuit (du pain)

Нака́ливать, накали́ть, *v.a.* faire rougir au feu.

Нака́ливаніе, *sn.v.* action de rougir au feu.

Нака́лъ, *sm.* et Нака́лка, *sf.* état d'un fer trop rougi.

Ока́лина, *sf.* scorie, crasse des métaux, mâchefer.

Перека́ливать, перекали́ть, *v.a.* rougir, faire rougir de nouveau.

Перека́льный, ая, ое, *adj.* propre à faire rougir de nouveau; —*ная печь*, arche, fourneau de verrerie.

Раска́ливать, раскали́ть, *v.a.* rougir, faire rougir au feu, donner la chaude; —ся, *v.r.* être rougi au feu; *part.p.* раскалённый.

Раска́ливаніе, раскале́ніе, *sn.v.* action de faire rougir au feu.

КАЛКУ́НЪ (all. *kulkhuhn*, de *Calcutta*, ville de l'Inde, et *huhn*, poule), на́, *sm.* dindon, coq d'Inde (*meleagris gallopavo*); —ку́нка, *sf.* dinde, poule d'Inde.

Калку́ній, нья, нье, *adj.* de dindon.

КАЛОГЕ́РЪ (gr. mod. καλόγερος, de καλὸς, bon, et γέρων, vieillard) et Калуе́ръ, *sm.* caloyer, moine grec; honnête vieillard, bon moine.

КАЛУ́ФЕРЪ (serb. *калбер*) et Кану́феръ, *sm.* tanaisie, œillet d'Inde, balsamite, (plante, *tanacetum balsamita*).

Калу́ферный, ая, ое, *adj.* de tanaisie.

КАЛЪ (ar. *kal* 6, excrément), *sm.* bourbier, fange, limon; fiente, excrément, déjection des hommes et des animaux; *лошади́ный калъ*, la fiente du cheval; *коро́вій калъ*, la bouse.

1) قلعه 2) كالبد 3) कलिन् 4) كالنج 5) خريطه 6) كل

Digitized by Google

Ка́ловый, ая, ое, *adj.* d'excrément, de fiente, stercoraire, excrémenteux.

Ка́льный, ая, ое, *adj.* sal, mal-propre, obscène, souillé.

Ка́литься, II.1, *v.r.* chier, fienter

Закаля́ть, I.1, *v.a.* embrener, salir de bran.

Окаля́ть, *v.a.* salir, souiller, gâter, corrompre.

Калу́га (de *лу́жа*, bourbier) et Калу́жина, *sf.vi.* lieu plein de boue, bourbier, endroit marécageux.

Калу́жница, *sf.* serpentaire des marais, souci d'eau (plante, *caltha palustris*).

КАЛЬЦИНИ́РОВАТЬ (all. *calziniren*, du lat. *calx*, chaux), I.2, *v.a.* calciner, réduire à l'état de chaux ou d'oxyde.

Кальцини́рованіе, *sn.v.* et Кальцина́ція, *sf.* calcination.

КАЛЬЯ́, *sf.* soupe faite avec du caviar salé et des concombres.

КАЛЬЯ́НЪ (turc *kalioun* 1) et Кали́янъ, *sm.* machine pour fumer le tabac par le moyen de l'eau.

КАЛѢ́КА (pers. *kâlek* 2, informe) et Кале́ка ou Коля́ка, *sc.* estropié, impotent, malôtru, cul-de-jatte.

Калѣ́чный, ая, ое, *adj.* estropié, mutilé, impotent.

Калѣ́чить, II.2, оскалѣ́чить, *v.a* mutiler, estropier.

КАЛЯ́, *sf.* moulure creuse sur quelques instruments de musique.

Калёвка, *sf.* congé, moulure creuse en quart de cercle, *t. de menuisier.*

КАЛЯ́КИ (pers. *kâlek* 2, sot), *sf. plur.* balivernes, fadaises, fariboles, verbiage.

Каля́кать, I.1, *v.n. pop.* babiller, cailleter, baliverner, dire des fadaises, radoter.

Каля́канье, *sn.v.* babillage, cailletage.

Закаля́каться, *v.r. déf.* avoir assez babillé, avoir assez radoté ou baliverné.

Накаля́каться, *v.r. déf.* babiller, causer, jaser à son aise.

Покаля́кать, *v.n. (о чёмъ)* causer, jaser, s'entretenir d'une chose.

Прокаля́кать, *v.n.* passer son temps à causer ou à jaser.

Раскаля́каться, *v.r.* se mettre à causer, à jaser, à bavarder.

КА́МБАЛА, *sf.* sole, plie, limande, barbue, pleuronecte, carrelet (poisson, *pleuronectes*).

КА́МБІЯ (lat. *cambium*, troc), *sf.* somme que le débiteur doit payer au possesseur d'une lettre de change.

Камби́стъ, *sm.* cambiste, banquier qui accepte ou fournit des lettres de change.

КА́МБУЗЪ (holl. *kombuis*), *sm.* la cuisine d'un vaisseau, *t. de mar.*

КАМЕ́ДЬ (gr. *κομμίδιον*, de *κόμμι*), *sf.* gomme, résine, gomme arabique.

Каме́дный, ая, ое, *adj.* de gomme, résineux, gommeux.

КАМЕ́Й (it. *cammeo*), *sm.* camée, pierre sculptée en relief.

КАМЕ́ЛИ (holl. *kameel*), *sm. plur.* chameaux, bâtiments en ponton pour mettre un vaisseau à flot.

Каме́льный, ая, ое, *adj.* de chameaux.

КАМЕЛОПА́РДАЛЪ (gr. *καμηλοπάρδαλις*, de *κάμηλος*, chameau, ar. *djèmel* 3, hébr. *gamal* 4, et *πάρδαλις*, panthère), *sm.* girafe, caméléopard (animal qui a la tête et le cou comme le chameau, et qui est tacheté comme le léopard, *camelopardalis*).

КАМЕНЬ (ar. *djäm'äd* ou *gäm'äd* 5, pierres; lat. *gem-ma*), мня, *plur.* ка́мни, ней, et каме́нья, ньевъ, *dim.* ка́мешекъ, шка, *sm.*, *augm.* камни́ще, *sn.* pierre; rocher, écueil; gravelle, maladie de la pierre; *драгоцѣнные ка́мни*, des pierres précieuses; *вымостить ка́мнемъ*, paver de pierres; *ка́мень филосо́фскій*, la pierre philosophale; *прижига́тельный ка́мень*, la pierre infernale.

Ка́менный, ая, ое, *adj.* de pierre, fait en pierre; *—ный домъ*, maison de pierre: *—ная ло́мка*, une carrière; *—ный ма́стеръ*, maître maçon; *—ный бара́нъ*, moufflon, argali (quadrupède, *capra ammon*); *—ный лукъ*, ail des monts Altaïs (plante, *allium altaicum*); *—ный у́голь*, charbon de terre, houille (*lithantrax*).

Каменя́стый et Камня́стый, ая, ое, *adj.* pierreux, rempli de pierres; *—стая доро́га*, chemin pierreux; *—стая Арабія*, l'Arabie pétrée.

Ка́менщикъ, *sm.* maçon; habitant des montagnes (en Sibérie); rouge-gorge (oiseau, *motacilla rubecula*).

Ка́менщичій, чья, чье, et Ка́менщическій, ая, ое, *adj.* de maçon.

Ка́менка, *sf.* endroit des bains russes où sont les briques rougies sur lesquelles

1) قاليون 2) كالك 3) جمل 4) גמל 5) جعد

Digitized by Google

on verse de l'eau; orpiment, arsenic jaune; hoche-queue (oiseau, *motacilla œnanthe*).

Ка́межникъ, *sm.* une contrée pierreuse.

Камы́къ, ка́, *sm.vi.* une pierre précieuse.

Каменове́рженіе (de *верга́ть*, jeter), *sn.sl.* action de lancer des pierres.

Каменоде́латель (de *де́лать*, faire), *sm.sl.* tailleur de pierres.

Каменоло́мня (de *лома́ть*, briser), *sf.* carrière, lieu d'où l'on tire la pierre, latomie.

Каменоло́мный, ая, ое, *adj.* servant à briser les pierres; *—ная трава́*, saxifrage (plante, *saxifraga*).

Каменоло́мщикъ et Каменоло́мъ, *sm.* carrier.

Каменоме́тъ (de *мета́ть*, lancer), *sm.* et Каменоме́тница, *sf.* bombarde, pierrier, machine à lancer des pierres.

Каменоме́тный, ая, ое, *adj.* propre à lancer des pierres.

Каменосе́къ (de *сѣчь*, couper) ou Каменосе́чецъ, чца, et

Каменотёсъ (de *теса́ть*, tailler) ou Камотёсъ, *sm.* tailleur de pierres; térébelle (poisson, *terebella*).

Каменосе́чный, ая, ое, *adj.* qui a rapport à la taille des pierres.

Камнепеча́таніе (de *печа́тать*, imprimer), *sn.* lithographie, art d'imprimer avec des planches de pierre.

Камнепеча́тникъ, *sm.* lithographe.

Подка́менщикъ, *sm.* quadricorne (poisson, *cottus quadricornis*).

Камене́ть, I.1, окамене́ть, *v.n.* devenir pierre, se pétrifier; s'endurcir, devenir insensible; *у него́ се́рдце окамени́ло*, son cœur s'est endurci.

Окамене́ніе, *sn.v.* pétrification, action de se pétrifier; endurcissement, insensibilité.

Окамене́лый, ая, ое, *adj.* pétrifié, changé en pierre.

Окамене́лость, *sf.* pétrification, corps pétrifié.

Окамена́ть, I.1, окамени́ть, II.1, *v.a.* pétrifier, convertir en pierre; endurcir, rendre insensible; *part.p.* окамене́нный.

КА́МЕРА (lat. *camera*, du gr. *καμάρα*, voûte) et Ка́мора, *dim.* камо́рка, *sf.* chambre, appartement; chambre d'un canon où l'on place la charge; douane, péage; *ка́мера-обску́ра*, chambre-obscure, boîte où sont réfléchis les objets extérieurs.

Ка́мерный, ая, ое, *adj.* de chambre.

Камо́ра, *sf.* signe (ѡ) employé dans le slavon ecclésiastique et placé sur les voyelles pour distinguer le pluriel du singulier.

Каммере́ръ (all. *kammerherr*, de *herr*, sieur), *sm.* chambellan (4e cl.); *Оберъ-Каммерге́ръ*, grand-chambellan (2e cl.).

Каммерге́рскій, ая, ое, *adj.* de chambellan

Каммерди́неръ (all. *kammerdiener*, de *diener*, valet), *sm.* valet de chambre (7e cl.).

Каммерди́нерскій, ая, ое, *adj.* de valet de chambre.

Каммерме́дхенъ (all. *kammermädchen*), *sf.* chambrière (de la Cour).

Каммерпа́жъ (all. *kammerpage*), *sm.* page de la chambre.

Каммерпа́жескій, ая, ое, *adj.* de page de la chambre.

Каммерто́нъ (all. *kammerton*, du fr. *ton*), *sm.* diapason, instrument d'acier pour prendre le ton.

Каммеръю́нкеръ (all. *kammerjunker*), *sm.* gentilhomme de la chambre (5e cl.).

Каммеръю́нкерскій, ая, ое, *adj.* de gentilhomme de la chambre.

Каммеръю́нгфера (all. *kammerjungfer*), *sf.* fille de chambre (de la Cour).

КАМЗО́ЛЪ (all. *kamisol*, de l'ar. *kamis*[1], chemise), *dim.* камзо́лецъ, льца, et камзо́ликъ ou камзо́льчикъ, *sm.* camisole, veste.

Камзо́льный, ая, ое, *adj.* de camisole.

КАМІЛА́ВКА (gr. mod. *καμηλαύκι*), *sf.* et Камила́вкій, *sm.* calotte, petit bonnet de moine.

КАМИ́НЪ (gr. *κάμινος*, ar. *kamín*[2]), *sm.* cheminée, petit foyer pour faire du feu dans une chambre.

Ками́нный, ая, ое, *adj.* de cheminée.

КАМКА́ (turc et pers. *kèmkhâ*[3]), *dim.* камо́чка, *sf.* damas, étoffe de soie à fleurs.

Камча́тный, ая, ое, *adj.* de damas, damassé, ouvragé; *—ная салфе́тка*, serviette damassée.

Камча́тка, *sf.* toile damassée.

КАМЛО́ТЪ (all. *kamelot*), *sm.* camelot, étoffe de poil de chèvre.

Камло́товый et Камло́тный, ая, ое, *adj.* de camelot.

КАММЕРТУ́ХЪ (all. *kammertuch*, de *Kämmerich*, Cambray, et *tuch*, toile), *sm.* toile de Cambrai, batiste.

КАМПА́НІЯ (fr., du lat. *campus*, champ), *sf.* campagne, opération d'une armée pendant l'année, *t. milit.*

1) قميص 2) قمين 3) كمخا

Digitized by Google

КАМПЕ́ШНЫЙ (franç.), ая, ое, *adj.* —*ное дерево*, bois de Campêche (*hæmatoxylon campexanum*).

КАМФОРА́ (gr. mod. *κάμφορα*, ar. *kâfour* 1, scr. *karpoûra* 2), *sf.* camphre (gomme d'un laurier des Indes, *camphora*).

Камфа́рный, ая, ое, *adj.* de camphre, camphré; —*ная трава́*, camphrée (plante, *camphorosma monspeliaca*).

КАМЧУ́ГЪ, *sm.* et Камчю́га, *sf.vi.* la goutte aux pieds, la podagre.

КАМЫ́ШЪ (turc *kâmiche* 3), ша́, *sm.* roseau, canne (plante, *arundo phragmites, calamogrostis et arenaria*).

Камышёвый, ая, ое, *adj.* de roseau.

Камы́шникъ, *sm.* moineau de jonc (oiseau, *parus biarmicus*).

КАНА́ВА (ar. *kanèvât* 4, plur. de *kanât* 5, canal, tuyau), *dim.* кана́вка, *sf.* canal, fossé.

КАНА́ЛЪ (lat. *canalis*), *dim.* кана́лецъ, льца, *sm.* canal, fossé, conduit; détroit, canal, mer resserrée; porte-bougie, instrument pour diriger la sonde; voie, moyen; cause, source.

Кана́льный, ая, ое, *adj.* de canal.

КАНА́ЛЬЯ (it. *canaglia*), *sf.* canaille, vile populace.

КАНАПЕ́ (it. *canape*), *sn.ind.* canapé, sofa, long siége à dossier.

КАНАРЕ́ЙКА (franç.), *dim.* канаре́ечка, *sf.* canari, serin des Canaries (oiseau, *fringilla canarica*).

Канаре́ечный, ая, ое, *adj.* de canari; —*ное сѣмя*, phalaris, alpiste, graine de Canarie (plante, *phalaris canariensis*).

КАНА́ТЪ (it. *canapo*), *dim.* кана́тецъ, тца, *sm.* cable, corde, cordage, amarre.

Кана́тный, ая, ое, *adj.* de cable.

Кана́тчикъ, *sm.* cordier, faiseur de cordes.

КАНВА́ (it. *canavaccio*), *sf.* canevas, grosse toile à tapisserie.

Канво́чный, ая, ое, *adj.* de canevas; —*ныя и́глы*, aiguilles à canevas.

КАНДАЛЫ́ (pol. *kaydany*, de l'ar. *kaïdâni* 6, duel de *kaïd* 7, lien, fers), *ло́въ*, *sm.plur.* fers, chaînes, ceps; *посади́ть въ кандалы́*, mettre aux fers.

КАНДЕЛА́БРЪ (lat. *candelabrum*, de *candela*, chandelle), *sm.* candelabre, chandelier, girandole.

КАНДЕ́Я, *dim.* канде́йка et канде́ечка, *sf.* broc, cruche en forme d'aiguière.

КАНДИДА́ТЪ (lat. *candidatus*), *sm.* candidat, aspirant à une charge.

Кандида́тскій, ая, ое, *adj.* de candidat.

Кандида́тство, *sn.* état d'un candidat.

КАНДИ́ЛО (gr. mod. *καντήλα*, de l'ar. *kandil* 8, lampe), *sn.* lampe placée devant les images.

Кандиловжига́тель (de *вжига́ть*, allumer), *sm.* marguillier qui allume les lampes devant les images.

Паникади́ло (pour *поликанди́ло*, gr. mod. *πολυκάντιλο*, de *πολύς*, plusieurs, et *καντήλα*), *sn.* lustre, chandelier à plusieurs branches.

Паникади́льный, ая, ое, *adj.* de lustre.

КАНДЫ́КЪ (turc *kândjik* 9, chienne), ка́, *sm.* dent de chien, double pointe (plante, *erythronium dens canis*).

КАНИ́КУЛЫ (lat. *canicula*, constellation du grand chien), *sf. plur.* la canicule, fortes chaleurs au mois de juillet et d'août.

Кани́кульный et Каникуля́рный, ая, ое, *adj.* caniculaire, de la canicule; —*ные дни*, les jours caniculaires, la canicule.

КАНИТЕ́ЛЬ (it. *canutiglia*), *sf.* cannetille, fil d'or ou d'argent tortillé.

Канте́льный, ая, ое, *adj.* de cannetille.

Канте́льщикъ, *sm.* faiseur de cannetille.

КАНИФА́СЪ (all. *cannevass*), *sm.* basin, étoffe de coton.

Канифа́сный, ая, ое, *adj.* de basin.

КАНИФО́ЛЬ (pour *колофо́нь*, du gr. *κολοφωνία*), *sf.* colophane, arcanson, résine dont on frotte les archets d'instruments.

Канифо́льный, ая, ое, *adj.* de colophane.

Канифо́льница, *sf.* boîte à colophane.

Канифо́лить, II. 1, **наканифо́лить**, *v.a.* frotter de colophane.

КАНОНЕ́РЪ (it. *cannoniere*), *sm.* canonnier, soldat qui sert un canon.

Канонерскій, ая, ое, *adj.* de canonnier.

Канона́да, *sf.* canonnade, décharge de canons.

КАНО́НЪ (gr. *κανὼν*), *sm.* canon, statuts ecclésiastiques; pénitence, punition imposée pour les péchés; cantiques d'église, heures canoniales; canon, caractère d'imprimerie.

Кано́никъ, *sm.* livre de cantiques.

Кано́никъ (lat. *canonicus*), *sm.* chanoine, religieux qui a une prébende; —ница, *sf.* chanoinesse.

1) كافور 2) कर्पूर 3) قامش 4) قنوات 5) قناة 6) قيدان 7) قيد 8) قنديل 9) قانچق

Digitized by Google

Канони́ческій, ая, ое, *adj.* canonique, conforme aux canons de l'église ; canonial, de chanoine ; *—скія книги*, livres canoniques ; *—скій домъ*, maison canoniale, maison de chanoine.

Канони́чество, *sn.* canonicat, dignité de chanoine.

КАНТА́РЬ (ar. *kinthâr* 1, quintal) et **Конта́рь**, *sm.* cantaar, quintal, poids de deux poudes et demi ou cent livres ; peson, balance romaine.

Канта́рскій, ая, ое, *adj.* de quintal.

КАНТОВА́ТЬ (all. *kanten)*, I.2, *v.a. pop.* mettre sur la carne, lever, retourner.

КАНТО́НЪ (all. *canton)*, *sm.* canton, district d'un état.

Кантони́ровать (all. *cantonieren)*, I.2, *v.a.* cantonner, distribuer les troupes.

Кантони́рованіе, *sn.v.* cantonnement.

Кантони́стъ, *sm.* enfant de soldat cantonné.

КА́НТОРЪ (lat. *cantor*), *sm.* chantre.

Ка́нторскій, ая, ое, *adj.* de chantre.

Ка́нторство, *sn.* chanterie, office de chantre.

Канта́та (lat. *cantata)*, *sf.* cantate, petit poème lyrique en strophes.

КАНУ́НЪ, *sm.* veille, jour précédent ; gâteau de riz et de miel qu'on mange en mémoire d'un défunt ; *кану́нъ пра́здника*, la veille d'une fête ; *э́то случи́лось на кану́нъ Срѣтенія*, cela est arrivé la veille de la Chandeleur.

КАНУ́РА et **Кону́ра**, *dim.* кану́рка, *sf.* chenil, loge de chiens ; taudis, vilain logement ; antre, caverne.

КА́НФА, *sf.* espèce de satin de Chine.

Ка́нфовый, ая, ое, *adj.* de ce satin.

КАНФО́РКА (holl. *konfoor)* et **Конфо́рка**, *dim.* канфо́рочка, *sf.* réchaud, ustensile de ménage.

Канфо́рочный, ая, ое, *adj.* de réchaud.

КА́НЦЕЛЬ (lat. *cancelli*, barreaux), *sm.* cancel, partie du chœur voisine de l'autel dans une église catholique ; chaire d'église.

Канцелля́рія (lat. *cancellaria)*, *sf.* chancellerie, bureau, greffe.

Канцелля́рскій, ая, ое, *adj.* de chancellerie ; *—ское* (ou *—ное) сѣмя*, la cochenille.

Канцелляри́стъ, *sm.* greffier, premier scribe d'une chancellerie.

Канцелляри́стскій, ая, ое, *adj.* de greffier.

Подканцелляри́стъ, *sm.* sous-greffier.

Ка́нцлеръ (all. *kanzler*, du lat. *cancellarius)*, *sm.* chancelier, ministre des affaires étrangères ; *Вице-Ка́нцлеръ*, vice-chancelier.

Ка́нцлеровъ, ва, во, *adj. poss. ind.* et

Ка́нцлерскій, ая, ое, *adj. poss. e.* de chancelier.

КАНЮ́КЪ (pers. *khoundj* 2), ка́, *sm.* petit duc, hibou à oreilles courtes (oiseau, *strix cops)* ; demandeur importun.

Каню́чить, II.3, **вы́каню́чить**, *v.a. pop.* ennuyer par ses importunités, importuner par ses demandes ; obtenir à force d'ennuyer ; escroquer, extorquer par ruse.

КА́ПА (gr. mod. *ка́пка*), *sf.vi.* bonnet, cape.

Ка́паръ et **Ка́поръ**, *sm.* un capuchon.

Подка́покъ, пка, *dim.* подка́почекъ, чка, *sm.* sorte de bonnet porté par les femmes du commun.

Подка́почный, ая, ое, *adj.* de ce bonnet.

КА́ПАТЬ (ar. *kab-bèt* 3, une goutte de pluie), I.1 et II.2, *asp. unipl.* ка́пнуть et ка́нуть, III.1, *v.n.* dégoutter, tomber goutte à goutte, couler, découler ; *v.a.* verser, répandre goutte à goutte ; *потъ съ лица́ ка́плетъ*, la sueur dégoutte de son visage ; *кро́вля ка́плетъ*, le toit dégoutte ; *изъ ви́ду вдругъ ушёлъ, какъ въ во́ду ка́нулъ*, il a disparu tout-à coup comme s'il était tombé dans l'eau.

Ка́паніе, *sn.v.* action de dégoutter.

Ка́пля, *dim.* ка́пелька, *sf.* goutte ; petite quantité, larme ; *plur.* ка́пли et ка́пельки, gouttes en médecine ; larmes, gouttes, ornements au-dessus de la corniche, *t. d'archit.* ; *ка́пля воды*, une goutte d'eau ; *ка́пелька вина́*, une larme de vin ; *слабительныя ка́пли*, des gouttes purgatives.

Каплю́жникъ, *sm.* —ница, *sf. pop.* buveur, biberon, ivrogne.

Каплю́жничать, I.1, *v.n. pop.* boire, buvoter, être buveur, s'enivrer.

Капе́ль, *sf.* dégouttement ; *съ кро́вель идётъ си́льная капе́ль*, il dégoutte très fort des toits.

Ка́пельный, ая, ое, *adj.* tombant goutte à goutte ; *pop.* fort petit.

Ка́пельникъ, *sm.* larmier, couronne, saillie pour écarter l'eau du mur ; stalactite (pierre, *stalactites)*.

Каплоу́хій (de *у́хо*, oreille), ая, ое, *adj* à petites oreilles ; *—хая шапка*, bonnet à petites oreilles.

1) قنطار 2) خنج 3) قابّة

Digitized by Google

Зака́пывать, I. 1, Зака́пать, *v.n.* commencer à dégoutter; *v.a.* éclabousser, répandre des gouttes d'un liquide; *part. p.* зака́панный.

Иска́пать, *v.a. déf.* verser, répandre.

Нака́пывать, нака́пать, *v.a.* faire tomber plusieurs gouttes sur une chose.

Пока́пывать, пока́пать, *v.n.* dégoutter un peu ou quelque temps.

Ука́нуть, *v.n. sl.* tomber, fondre sur.

КАПЕ́ЛЛІЯ (it. *cappella)*, *sf.* chapelle, corps des chantres.

Капельди́неръ (all. *kapelldiener*, de *diener*, serviteur), *sm.* garçon de théâtre.

Капельме́йстеръ (all. *kapellmeister*, de *meister*, maître), *sm.* maître de chapelle.

Капеля́нъ (lat. *capellanus)* et Капля́нъ, *sm.* chapelain, celui qui dessert une chapelle.

Капеля́нскій, ая, ое, *adj.* de chapelain.

Капеля́нство, *sn.* charge de chapelain.

КА́ПЕРСЫ (gr. *κάπαρις*, de l'ar. *kéber* 1), *sm. plur.* câpres, fruit du caprier.

Ка́персовый, ая, ое, *adj.* de câpres; *—вое де́рево*, câprier (arbuste, *capparis spinosa)*.

КА́ПЕРЪ (holl. *kaaper*), *sm.* câpre, navire léger employé pour attaquer l'ennemi; corsaire, pirate, armateur; *ка́неръ сѣверный*, épaulard, orque (poisson, *delphinus orca)*.

Ка́перскій, ая, ое, *adj.* d'armateur, de corsaire.

Ка́перство, *sn.* piraterie, état de corsaire.

КАПИТА́ЛЪ (lat. *capitalis*, de *caput*, tête), *sm.* capital, fonds; *проце́нты причисля́ть къ капита́лу*, accumuler les intérêts au capital.

Капита́льный, ая, ое, *adj.* du capital; principal, capital; *—ная стѣна́*, un mur capital, un gros mur.

Капитали́стъ, *sm.* un capitaliste.

Капита́нъ (it. *capitano*, du lat. *caput)*, *sm.* capitaine, chef d'une compagnie de piétons (9e cl.); *—та́нша*, *sf.* femme de capitaine; *Капита́нъ-Поручикъ*, *Штабсъ-Капита́нъ*, capitaine-lieutenant, capitaine en second (10e cl.); *Капита́нъ-Команда́ръ*, capitaine-commodore (5e cl.); *Капита́нъ пе́рваго ра́нга*, capitaine de haut bord (6e cl.); *Капита́нъ-Лейтена́нтъ*, capitaine-lieutenant (8e cl.).

Капита́нскій, ая, ое, *adj. poss.* de capitaine.

Капита́нство, *sn.* capitainerie.

Каптена́рмусъ (du franç.), *sm.* capitaine d'armes, le plus ancien bas-officier.

Капитѣ́ль (lat. *capitellum)*, *sf.* chapiteau, partie supérieure d'une colonne, *t. d'archit.*

Капи́тулъ (lat. *capitulum)*, *sm.* chapitre, assemblée des ordres civils ou militaires.

Капитуля́ція (lat. *capitulatio)*, *sf.* capitulation, traité pour la reddition d'une place.

Капишо́нъ (fr., du lat. *caput)*, *dim.* капито́нецъ, нца, *sm.* capuce, capuchon, coqueluchon.

КА́ПИЩЕ, *sn. sl.* temple païen, autel, pagode.

Ка́пищный, ая, ое, *adj.* de temple païen.

КАПКА́НЪ (pour *лапка́нъ*, du pol. *łapka)*, *sm.* traquenard, traquet, chausse-trappe.

КАПЛА́КЪ (all. *kapplake)*, *sm.* chapeau, gratification au capitaine d'un navire; couverture, enveloppe de marchandises.

КАПЛУ́НЪ (all. *kapaun*, du gr. *κάπων*), на́, *sm.* chapon, jeune coq coupé.

Каплу́ній, нья, нье, *adj.* de chapon.

Каплу́нить, II. 1, *v.a.* chaponner, châtrer un coq.

КАПО́ТЪ (franç.), *sm.* capote, redingote de soldat; capot, *t. de jeu.*

КАПРА́ЛЪ (it. *caporale)*, *sm.* caporal, chef d'une escouade; *—ра́льша*, *sf.* femme de caporal.

Капра́льскій, ая, ое, *adj. poss.* de caporal.

Капра́льство, *sn.* charge de caporal; escouade qu'il commande.

КАПРИ́ЗЪ (franç.), *sm.* caprice, fantaisie.

Капри́зный, ая, ое, *adj.* capricieux, fantasque.

Капри́зно, *adv.* capricieusement.

КАПУ́СТА (it. *cappuccio*, chou cabus), *sf.* chou (plante, *brassica oleracea)*; *цветна́я капу́ста*, chou-fleur *(brassica botrydis)*; *капу́ста кочанная*, chou cabus *(brassica capitata)*; *ки́слая капу́ста*, chou-croute, sourcroute.

Капу́стный, ая, ое, *adj.* de chou.

Капу́стникъ, *sm.* celui qui cultive les choux; ver de chou.

КАПУЦИ́НЪ (all. *capuciner)*, *sm.* capucin, religieux de St François; *обезья́на капуци́нъ*, saï, pleureur (sorte de singe, *simia capucina)*.

Капуци́нскій, ая, ое, *adj.* de capucin.

1) كبر

1) قاب 2) كبر

Digitized by Google

КАПЦУ́НЪ (all. *kappzaun)*, на́, *sm.* cavesson, fer sur le nez des chevaux.

КАПЪ (turc *kâb* 1, vase), *sm.* excroissance sur le bouleau dont on fait des vases.

Ка́повый, ая, ое, *adj.* fait de cette excroissance.

КАПЬ, *sf.vi.* ancien poids qui contenait 12 poudes russes ou 8 talents de Livonie.

КА́РА (pol. *kara*, ar. *kahr* 2), *sf.* peine, punition, châtiment.

Кара́ть, I. 1, покара́ть, *v.a.* punir, châtier; *покара́лъ его́ Богъ за грѣхи́*, Dieu l'a puni pour ses péchés; *кара́ть враго́въ*, se venger de ses ennemis.

Кара́ніе, *sn.v.* action de châtier.

Кара́тель, *sm.* punisseur, vengeur; —тельница, *sf.* vengeresse; *Богъ кара́тель*, un Dieu vengeur.

Кара́тельный, ая, ое, *adj.* vengeur, pénal, de peine légale; *—ные зако́ны*, les lois pénales; *—ныя ору́дія*, des instruments de vengeance.

Кара́тельность, *sf.* pénalité, qualité de ce qui est pénal.

КАРАБИ́НЪ (it. *carabina)*, *sm.* carabine, escopette, sorte d'arquebuse.

Караби́нный, ая, ое, *adj.* de carabine.

Карабине́ръ, *sm.* carabinier, soldat armé d'une carabine.

Карабине́рный et Карабине́рскій, ая, ое, *adj.* de carabinier.

КАРА́БКАТЬСЯ, I. 1, вскара́бкаться, *v.r. pop.* grimper, gravir.

Вы́карабкаться, *v.r. déf.* sortir avec peine; se tirer d'une affaire épineuse.

КАРАВА́Й et Корова́й, *dim.* карава́йчикъ, *sm.* sorte de pâté employé aux noces dans la Petite Russie; grand pain rond.

Карава́йный, ая, ое, *adj.* de ce pâté.

Карава́йникъ, *sm.* pot de fer ou de métal pour cuire ce pâté; celui qui le présentait aux noces.

Карава́йка, *sf.* courlis vert (oiseau, *tantalus falcinellus)*.

КАРАВА́НЪ (pers. *kârvân* 3), *sm.* une caravane, association de personnes pour voyager; réunion de barques pour naviguer ensemble.

Карава́нный, ая, ое, *adj.* de caravane; *sm.* chef d'une caravane de barques.

Карава́нщикъ, *sm.* caravanier, qui conduit les bêtes de somme d'une caravane.

Каравансера́й (pers. *kârvân-sérai*, de *sérai* 4, maison), *sm.* caravansérail, bâtiment ouvert où s'arrêtent les caravanes.

Каравансера́йщикъ, *sm.* celui qui tient un caravansérail.

КАРАГАЗИ́НЪ, *sm.* kali, soude, salicot (plante maritime, *anabasis aphilla)*.

КАРАГА́НЪ, *sm.* sorte de renard des stèpes.

Кара́ній, нья, нье, *adj.* de ce renard.

КАРАГА́ТКА, *sf.* canard terrier (oiseau, *anas rutila)*.

КАРАГА́ЧЪ (turc *kara-aghâdj* 5, arbre noir), *sm.* ormeau de Sibérie (*ulmus pumila)*.

КАРАГУ́ШЪ (turc *kara-kouche* 6, oiseau noir), ша́, *sm.* ossifrague, orfraie (oiseau, *falco chrysaëtos)*.

КАРАЗЕ́Я (all. *kirsei)*, *sf.* créseau, carisel, grosse serge de laine.

Каразе́йный, ая, ое, *adj.* de créseau.

КАРАКА́ТИЦА, *sf.* seiche, sèche, seppie (polype, *sepia officinalis)*.

КАРА́КУЛА (turc *kara-koulâ* 7, saure-foncé), *sf.* cheval bai ayant des taches jaunâtres à la bouche et aux flancs.

КАРА́КУЛЯ, *dim.* кара́кулька, *sf.* tout arbre tordu et rabougri; écriture inégale, pieds de mouche.

КАРАМБО́ЛЬ (franç.), *sm.* carambole, carambolage, *t. de jeu de billard.*

КАРАНДА́ШЪ (turc *kara-dâche* 8, pierre noire), ша́, *dim.* каранда́шикъ, *sm.* crayon; *чёрный каранда́шъ*, molybdène, plombagine, crayon noir *(molybdena)*; *кра́сный каранда́шъ*, crayon rouge, sanguine *(talcum rubrica)*; *рисова́ть каранда́шёмъ*, dessiner au crayon.

Каранда́шный, ая, ое, *adj.* de crayon.

КАРАНТИ́НЪ (it. *quarantina)*, *sm.* quarantaine, isolement de 40 jours ou moins pour ceux qui sont soupçonnés de contagion.

Каранти́нный, ая, ое, *adj.* de la quarantaine.

КАРАПУ́ЗИКЪ *sm.* escarbot, hister (scarabée, *hister)*; homme petit et à gros ventre, nabot, cul de jatte, mirmidon.

КАРА́СЬ (all. *karausche)*, ся́, *sm.* carassin (poisson, *cyprinus carassius)*.

Карасёвый, ая, ое, *adj.* de carassin.

КАРА́ТЪ (it. *carato*, de l'ar. *kirât* 9), *sm.* et Кра́та, *sf.* carat, poids de quatre grains.

Кара́товый, ая, ое, *adj.* de carat.

3) كاروان 4) سراى 5) قره‌اغاج 6) قره‌قوش 7) قره‌قولا 8) قره داش 9) قيراط

Digitized by Google

КАРАУ́ЛЪ (turc *karaoul* 1, avant-garde), *sm.* sentinelle, factionnaire; *interj.* au secours! à la garde! *стоя́ть на карау́лѣ*, être en sentinelle; *взять подъ карау́лъ*, mettre aux arrêts; *кричáть карау́лъ*, crier à la garde, appeler la garde; *на карау́лъ*, présentez les armes, *t. milit.*

Карау́льный, ая, ое, *adj.* de garde; *sm.* sentinelle, factionnaire; *—ный офицéръ*, officier de garde.

Карау́льня, *sf.* le corps-de-garde.

Карау́льщикъ, *sm.* garde, sentinelle, factionnaire; pie-grièche (oiseau, *lanius excubitor*); sauve-garde (lézard, *lacerta monitor*).

Карау́лка, *sf.* une guérite de sentinelle.

Карау́лить, II. 1, *v.n.* garder, être en faction.

Откарау́лить, *v.n. déf.* avoir fait sa garde, descendre de garde.

Прокарау́лить, *v.n. déf.* passer un certain temps à faire la garde; ne pas observer, laisser passer étant en faction.

КАРАЦЫ́НЪ (pol. *karacena*), *sm.* sorte d'ancienne cotte de mailles faite à l'instar des écailles de poisson.

КА́РБАСЪ et Кéрбать, *sm.* sorte de petit bateau à rames dans la Mer Blanche.

КАРБОВА́НЕЦЪ (pol. *karbować*, de l'all. *kerben*, créneler une monnaie), нца, *sm.* un rouble argent blanc (mot usité dans le midi de la Russie).

КАРБУ́НКУЛЪ (lat. *carbunculus*, de *carbo*, charbon), *sm.* escarboucle, carboncle, rubis d'un rouge foncé; charbon, furoncle, anthrax, tlegmon enflammé.

КА́РБЫШЪ, *sm.* hamster (espèce de rat du Nord très-nuisible, *mus cricetus*).

КАРГАДО́РЪ (holl. *cargador*, de *carga*, charge), *sm.* cargador, courtier chargé de trouver la cargaison d'un navire.

Каргадо́рскій, ая, ое, *adj.* de cargador.

КАРГА́ЛЬ (turc *kirghaoul* 2) et Карха́ль, *sm.* et *sf.* tadorne (canard, *anas tadorna*).

КА́РДА (franç.), *sf.* carde, sorte de peigne pour carder.

КАРДАМО́НЪ (gr. *καρδάμωμον*), *sm.* cardamome (graine aromatique de l'amome à grappes, *amomum cardamomum*).

Кардамонный, ая, ое, *adj.* de cardamome.

КАРДИНА́ЛЪ (lat. *cardinalis*), *sm.* cardinal, prélat de l'Église romaine; cardinal, tangara (oiseau, *tanagra*).

Кардина́льскій, ая, ое, *adj.* de cardinal.

Кардина́льство, *sn.* cardinalat.

КАРЕ́ТА (it. *carretta*, du lat. *carrus*, char), *dim.* каре́тка, *sf.* carrosse, voiture, berline; *двумѣстная каре́та*, une voiture à deux places, un coupé.

Каре́тный, ая, ое, *adj.* de voiture, de carrosse; *—ный ма́стеръ*, un charron, un carrossier; *—ный рядъ*, les boutiques de carrosses.

Каре́тникъ, *sm.* charron, carrossier; remise pour les voitures.

КАРИКАТУ́РА (it. *caricatura*, de *carica*, charge), *sf.* caricature, charge en peinture.

Карикату́рный, ая, ое, *adj.* de caricature.

КАРІАТИ́ДА (gr. Καρυατίς, ίδος, femme de Carye, ville du Péloponèse réduite en servitude par les Grecs), *sf.* caryatide, figure de femme ou d'homme en guise de colonne, *t. d'archit.*

КА́РІЙ (turc *kara* 3, noir), рая, рее, *adj.* châtain-foncé, bai-brun; *—рая ло́шадь*, cheval bai-foncé; *—рія глаза́*, yeux tirant sur le noir.

Кара́ковый, ая, ое, *adj.* bai-foncé, bai-brun (se dit des chevaux).

КАРКА́СЪ (it. *carcassa*), *sm.* carcasse, bombe en cercles, boulet rouge, *t. d'artill.*; carcasse, charpente d'un navire; micocoulier, lotier (arbre, *celtis orientalis*).

КА́РКАТЬ (gr. κρώζ-ειν, lat. *croc-ire*, all. *kräch-zen*, turc *kirâgh* 4, *onomatopée* du cri du corbeau) et Кра́кать, I. 1, *asp.un.* ка́ркнуть, III. 1, *v.n.* croasser, corailler.

Ка́рканье et Кра́канье, *sn.v.* croassement.

КАРКИ́НЪ (gr. καρκῖνος), *sm.* cancer, chancre, gangrène, *t. de médecine.*

КА́РЛА (pol. *karła*, *karzel*), *sc.* un nain, une naine.

Ка́рликъ, *sm.* un nain; *—лица*, *sf.* une naine.

КАРЛИ́НСЫ (angl. *carlings*), *sm. plur.* entremises, traversins, pièces pour assujettir les autres, *t. de mar.*

КАРЛУ́КЪ (pol. *karuk*, chez les Cosaques *karkul*), ка́, *sm.* ichtyocolle, colle de poisson.

КАРМАЗИ́НЪ (scr. *krimidja* 5, de *krimi* 6, kermès, et *dja* 7, né; ar. *kirmizi* 8, de *kirmiz* 9), *sm.* cramoisi, couleur rouge foncée; drap cramoisi.

Кармази́нный, ая, ое, *adj.* cramoisi, de couleur cramoisie.

1) قرادل 2) قيرغلول 3) قره 4) قراغ 5) क्रिमिज 6) क्रिमि 7) ज 8) قرمزى 9) قرمز

Digitized by Google

КАРМА́КЪ (tatar.), ка́, *sm.* sorte d'hameçon dont se servent les pêcheurs du Volga.

КАРМА́НЪ (lat. *crumena*, bourse), *dim.* карма́нецъ, нца, ou карма́текъ, тка, et карма́нчикъ, *sm.*, *augm.* карма́нще, *sm.* poche; *су́нуть въ карма́нъ*, fourrer dans sa poche; *наби́ть карма́ны*, remplir ses poches, mettre du foin dans ses bottes.

Карма́нный, ая, ое, *adj.* de poche; portatif; *—ныя де́ньги*, argent de poche; *—ные часы*, une montre; *—ный словарь*, un dictionnaire de poche.

КАРМИ́НЪ (fr., de l'ar. *kirmiz* [1], kermès), *sm.* carmin, couleur d'un rouge vif.

Карми́нный, ая, ое, *adj.* de carmin.

КАРНАВА́ЛЪ (it. *carnovale*, du lat. *caro*, chair), *sm.* carnaval (des catholiques).

Карнава́льскій, ая, ое, *adj.* de carnaval.

КАРНИ́ЗЪ (all. *karnies*, du gr. κορωνίς), *dim.* карни́зецъ, зца, *sm.* corniche, ornement en saillie, *t. d'archit.*

Карни́зный, ая, ое, *adj.* de corniche.

КАРОЛИ́НКА, *sf.* argentine (poisson du genre du persègue, *argentina*).

КАРОНА́ДА (franç.), *sf.* caronade, sorte de gros canon fondu à *Caron* en Ecosse.

Карона́дный, ая, ое, *adj.* de caronade.

КАРПЕ́ТКА (pol. *skarpetka*, de l'it. *skarpetta*, escarpin), *dim.* карпе́точка, *sf.* chausson, chaussette; *надѣ́ть на чулки́ карпе́тки*, mettre des chaussettes sur ses bas.

Карпе́точный, ая, ое, *adj.* de chausson.

КАРПЪ (fr., du gr. κοπρῖνος), *sm.* carpe (poisson, *cyprinus carpio*).

Ка́рповый, ая, ое, *adj.* carpien, de carpe.

КА́РТА (lat. *charta*, du gr. χάρτης, papier), *dim.* ка́рточка, *sf.* carte à jouer; carte géographique; *коло́да картъ*, un jeu de cartes; *морскія ка́рты*, des cartes marines.

Ка́рточка, *sf.dim.* petite carte; carte de visite; billet d'invitation.

Ка́рточный, ая, ое, *adj.* de cartes.

Ка́рточникъ, *sm.* cartier, fabricant de cartes.

Картёжъ, *sm.* le jeu des cartes.

Картёжный, ая, ое, *adj.* *—ная игра́*, le jeu des cartes.

Картёжникъ, *sm.* *—ница*, *sf.* joueur ou joueuse de cartes.

Картёжничать, I. 1, *v.n.* être joueur passionné de cartes.

Карти́на (gr. mod. χάρτινη εἰκόνα, tableau de papier), *dim.* карти́нка, *sf.* tableau, ouvrage de peinture; estampe; tableau, description; *охо́тникъ до карти́нъ*, amateur de tableaux; *карти́на Финля́ндіи*, tableau de la Finlande.

Карти́нный, ая, ое, *adj.* de tableau; pittoresque, romantique; *—ная галере́я*, une galerie de tableaux; *—ное мѣстоположе́ніе*, situation romantique.

Карто́нъ (it. *cartone*, du lat. *charta*), *sm.* carton, papiers collés ensemble; carton, boîte en carton.

Карто́нный, ая, ое, *adj.* de carton.

Карту́зъ (holl. *kardoes*, du lat. *charta*), *dim.* карту́зецъ, зца, *sm.* cartouche, charge d'une arme à feu; gargousse, charge d'un canon; papier roulé, paquet; bonnet de voyage, tapabor.

Карту́зный, ая, ое, *adj.* de paquet; *—ная бума́га*, gros papier pour faire des paquets.

КАРТА́ВЫЙ, ая, ое, *adj.* grasseyeur, qui grasseye, qui prononce mal la lettre R.

Карта́во, *adv.* en grasseyant.

Карта́вость, *sf.* état de celui qui grasseye.

Карта́вить, II. 2, *v.n.* grasseyer, parler gras.

Карта́вленье, *sn.v.* grasseyement.

КАРТАУ́НА (all. *karthaune*), *sf. vi.* ancien canon de siége.

Картау́нный, ая, ое, *adj.* de ce canon.

КАРТЕ́ЛЬ (it. *cartello*), *sm.* cartel, traité d'échange des prisonniers; cartel, défi par écrit pour un combat.

КАРТЕ́ЧА (all. *kartätsche*) et Карте́чь, *dim.* карте́чка, *sf.* petit boulet, mitraille, cartouche, boulet creux; *стрѣля́ть картечами*, mitrailler.

Карте́чный, ая, ое, *adj.* de mitraille, chargé à mitraille.

КАРТО́ФЕЛЬ (all. *kartoffel*), *фель* et *фль*, *sm.* pomme de terre, patate (plante, *solanum tuberosum*).

Карто́фельный, ая, ое, *adj.* de pomme de terre, de patate.

Карто́фельница, *sf.* vase pour cuire les pommes de terre.

КАРУСЕ́ЛЬ (it. *carosello*), *sf.* carrousel, tournoi.

КА́РША (serb. *кршити*, déraciner), *sf.* arbre emporté par l'eau avec ses racines et fermant le passage d'une rivière.

Каршёвникъ, *sm.coll.* quantité de tels arbres.

1) قرمز

Digitized by Google

КАРЯ́ЧИТЬСЯ, II. 2, раскаря́читься, *v.r. pop.* étendre ses jambes et ses mains, s'opposer de toutes ses forces.

КАСА́ТЬСЯ (pers. *kéch-ídèn* 1, étendre la main; ar. *ghachi* 2, toucher), I. 1, *asp.unipl.* коснýться, III. 1, *v.r.* (*чегó*, *чемý*) toucher, mettre la main sur; heurter, donner contre; effleurer, faire mention en passant; (*до чегó*) toucher, ôter une partie de; regarder, concerner; *коснýться чегó рукáми*, toucher une chose avec les mains; *коснýться мéли*, donner sur un banc de sable; *слегкá тóлько коснýлся сегó вопрóса*, il n'a fait qu'effleurer cette question; *ни до чегó не касáлся*, il n'a rien pris, il n'a touché à rien; *этó до меня́ ни мáло не касáется*, cela ne me concerne en rien; *что до меня́ касáется*, pour ce qui me regarde, quant à moi.

Касáніе, *sn.v.* action de toucher, attouchement, contact.

Касáтельный, ая, ое, *adj.* qui touche, qui regarde, qui concerne; *—ная лúнія*, une tangente, *t. de géom.*

Касáтельно, *adv.* touchant, concernant; *запúски касáтельно Россіи*, des mémoires sur la Russie.

Касáтельность, *sf.* relation, rapport d'une chose à une autre.

Прикасáться, прикоснýться, *v.r.* (*до чегó*, *къ чемý*) toucher, mettre la main sur, attoucher.

Прикасáніе, прикосновéніе, *sn.v.* attouchement, toucher, contact, atteinte; *тóчка прикасáнія*, le point de contact; *исцѣля́ть больны́хъ еди́нымъ прикосновéніемъ*, guérir les malades par le seul attouchement.

Прикосновéнный et Соприкосновéнный, ая, ое, *adj.* contigu, attenant, limitrophe; *—ныя мѣстá*, des endroits contigus.

Прикосновéнно, *adv.* d'une manière contiguë.

Прикосновéнность et Соприкосновéнность, *sf.* contiguité, voisinage, proximité.

Неприкосновéнный, ая, ое, *adj.* intact, intactile; entier, pur, inviolable.

Неприкосновéнно, *adv.* d'une manière intacte.

Неприкосновéнность, *sf.* intégralité, état d'une chose intacte, pureté, inaltération.

КА́СКА (fr., du lat. *cassis*), *sf.* casque, heaume, armure de tête.

КАСКА́ДА (it. *cascata*), *sf.* une cascade, une chûte d'eau.

КА́ССА (all. *kasse*), *sf.* caisse, bureau où est l'argent et lieu où l'on paie; casse, longue caisse d'imprimerie.

Кáссовый, ая, ое, *adj.* de la caisse.

Кассúръ, *sm.* caissier, celui qui tient la caisse d'une administration.

Кассúрскій, ая, ое, *adj.* de caissier.

КА́ССІЯ (gr. *κασία*), *sf.* cassie, cassier (arbre des Indes, *cassia lignea*); casse, écorce aromatique de cet arbre.

КАССОВА́ТЬ (it. *cassare*), I. 2, раскассовáть, *v.a.* casser, licencier des troupes; *part.p.* раскассóванный.

КА́СТА (ar. *kisth* 3, part, portion), *sf.* caste, tribu d'Indiens idolâtres, qui sont divisés en quatre castes, savoir: les *Brahmines* 4 ou prêtres et savants, les *Kchatrias* 5 ou guerriers, les *Vaisias* 6 ou agriculteurs et marchands, et les *Soûdras* 7 ou artisans et ouvriers.

КАСТАНЬЕ́ТЫ (esp. *kastañuela*), *sf.plur.* castagnettes, instrument de musique formé de deux bois creux heurtés entre les doigts.

КАСТЕЛЯ́НЪ (lat. *castellanus*, de *castellum*, château) et Камтеля́нъ, *sm.* châtelain, gouverneur d'un château; *—ля́нша*, *sf.* femme qui a soin du linge d'une maison.

Кастеля́нскій, ая, ое, *adj.* de châtelain.

Кастеля́нство, *sn.* châtellenie.

КАСТРА́ТЪ (it. *castrato*), *sm.* un castrat, un eunuque.

КАСТРЮ́ЛЯ (it. *casserola*), *dim.* кастрю́лька, *sf.* casserole, vase de cuisine.

Кастрю́льный, ая, ое, *adj.* de casserole.

Кастрю́льница, *sf.* écureuse de casseroles.

КАТАВА́СІЯ (gr. *καταβάσις*, descente, de *κατά*, en bas, et *βαίνειν*, aller), *sf.* cantiques chantés aux matines par les deux chœurs au milieu de l'église.

КАТАКО́МБЫ (lat. *catacumbæ*), *sf. plur.* catacombes, grottes souterraines où les anciens Romains enterraient leurs morts.

КАТАЛЕ́ПСІЯ (gr. *κατάληψις*, de *κατά*, et *λαμβάνειν*, saisir), *sf.* catalepsie, maladie dans laquelle on reste immobile.

Каталепти́ческій, ая, ое, *adj.* cataleptique, attaqué de catalepsie; de la catalepsie.

КАТАЛО́ГЪ (gr. *κατάλογος*, de *κατά*, et *λόγος*, traité), *sm.* catalogue, liste, énumération.

1) كشيدن 2) خشى 3) قسط 4) ब्रह्मन् 5) क्षत्रिय 6) वैश्य 7) शूद्र

Digitized by Google

КАТАПЕТА́СМА (gr. καταπέτασμα, de κατὰ, et πετάειν, déployer), *sf.* voile ou rideau qui sépare le sanctuaire du reste de l'église.

КАТАРА́КТЪ (gr. καταράκτης, de κατὰ, et ῥάσσειν, tomber avec fracas), *sm.* cataracte, chûte d'eau; cataracte, tache sur le cristallin qui prive de la vue; cataracte, oiseau dont il est parlé dans la Bible.

КАТАФА́ЛКЪ (it. *catafalco*, échafaud), *sm.* catafalque, décoration funèbre au-dessus d'un cercueil.

КАТЕГО́РІЯ (gr. κατηγορία, de κατὰ, et ἀγορεύειν, annoncer), *sf.* catégorie, classe dans laquelle on range les choses de même nature.

Категори́ческій, ая, ое, *adj.* catégorique, qui est dans l'ordre précis.

Категори́чески, *adv.* catégoriquement.

КАТЕРЪ (angl. *cutter*), *sm.* grande barque de transport; cutter, bâtiment anglais à une voile.

КАТЕ́ТЕРЪ (gr. καθετὴρ, de κατὰ, et ἵημι, j'envoie) et Каѳе́теръ, *sm.* cathéter, algalie, sonde creuse qu'on introduit dans la vessie, *t. de chir.*

КАТИ́ТЬ (pers. *ghalt-idèn* [1], être roulé; lat. *quat-ere*, agiter), II.ь, *asp.mult.* ка́чивать, *v.a.* rouler, tourner, faire avancer en roulant; faire promener, mener promener (en voiture, en traîneau, etc.); *v.n. pop.* aller vîte; —ся, *v.r.* se rouler, rouler, tourner; se promener (en voiture, en traîneau, etc.); *кати́ть бо́чку*, rouler un tonneau; *колёса катя́тся*, les roues tournent; *катя́тся слёзы*, les larmes roulent dans les yeux; *part. p.* ка́ченный.

Каче́ніе, *sn.v.* action de rouler, de faire avancer en roulant.

Ка́тка, *sf.* action de déplacer ou de décharger en roulant; *pop.* une volée de coups.

Ка́ткій, ая, ое, *adj.* qui roule ou tourne facilement, roulant, qui va facilement; —*кія са́ни*, traîneau léger.

Ка́тко, *adv.* d'une marche facile.

Ка́ткость, *sf.* facilité d'une chose à rouler ou à avancer, marche facile.

Кату́нъ ou Покату́нъ et Качи́нъ, *sm.*, ou Кати́поле (de *по́ле*, champ) et Перекати́поле, *sn.* gypsophile (plante, *gypsophilla paniculata*).

Вка́чивать, I.ь, вкати́ть, *v.a.* faire entrer en roulant, rouler dedans; *вкати́ть бо́чку въ по́гребъ*, encaver un tonneau; *part.p.* вка́ченный.

Вка́чиваніе, вкаче́ніе, *sn.v.* action de rouler dedans, de faire entrer en roulant.

Вска́чивать, вскати́ть, *v.a.* faire monter en roulant, rouler en haut; *part.p.* вска́ченный.

Вска́чиваніе, вскаче́ніе, *sn.v.* action de rouler en haut.

Вскатъ, *sm.* talus, endroit où l'on peut facilement rouler en haut une chose.

Выка́чивать, вы́катить, *v.a.* faire sortir, tirer dehors en roulant, rouler dehors; *v.n. pop.* sortir, aller dehors; —ся, *v.r.* être tiré dehors, sortir en roulant, rouler hors de; *вы́катить бо́чку изъ сара́я*, tirer un tonneau de la remise; *part. p.* вы́каченный.

Выка́чиваніе, вы́каченіе, *sn.v.* action de tirer dehors en roulant.

Вы́катъ, *sm.* action de tirer dehors en roulant; *у него́ глаза́ на вы́катъ*, les yeux lui sortent de la tête.

Дока́чивать, докати́ть, *v.a.* rouler jusqu'à un endroit; —ся, *v.r.* rouler jusqu'à; *part.p.* дока́ченный.

Зака́чивать, закати́ть, *v.a.* rouler contre, devant ou dedans; —ся, *v.r.* rouler derrière; (des astres) se coucher, disparaître au-dessous de l'horizon; *закати́ть ка́мень за у́голъ*, rouler une pierre contre l'angle; *закати́ться за сте́ну*, rouler derrière la muraille; *со́лнце закати́лось*, le soleil s'est couché; *глаза́ закати́лись*, les yeux sont enfoncés dans la tête; *part.p.* зака́ченный.

Зака́чиваніе, закаче́ніе, *sn.v.* action de rouler contre ou dedans.

Зака́тъ, *sm.* le coucher des astres; *при со́лнечномъ зака́тѣ*, au coucher du soleil.

Нака́чивать, накати́ть, *v.a.* rouler un objet sur un autre; —ся, *v.r.* rouler sur; *колесо́ накати́лось на ка́мень*, la roue a roulé sur la pierre; *part.p.* нака́ченный.

Нака́чиваніе, накаче́ніе, *sn.v.* action de rouler un objet sur un autre.

Нака́тъ, *sm.* action de rouler dans un endroit; plafond fait de poutres (et non en voûte).

1) غلتيدن

Digitized by Google

Накатно́й, áя, óе, *adj.*; *—ные потолки́*, plafonds faits de poutres.

Нама́тина, *sf.* une solive, une poutre.

Ока́чивать, окати́ть, *v.a.* arroser de la tête aux pieds, verser sur, échauder; chanfreiner, arrondir, délarder, *t. de charp.*; *—ся*, *v.r.* se verser de l'eau sur la tête; *part.p.* ока́ченный.

Ока́чиваніе, окаче́ніе, *sn.v.* action d'arroser de la tête aux pieds.

Ока́ть, *sm.* chanfrein, biseau, délardement.

Ока́тка, *sf.* soie de porc recueillie sur l'épine du dos de l'animal.

Отка́чивать, откати́ть, *v.a.* éloigner en roulant, rouler loin de; *—ся*, *v.r.* être éloigné en roulant; *part.p.* отка́ченный.

Отка́чиваніе, откаче́ніе, *sn.v.* action d'éloigner en roulant.

Перека́чивать, перекати́ть, *v.a.* rouler d'un endroit à un autre; *—ся*, *v.r.* être roulé à une autre place; *part.p.* перека́ченный.

Перека́чиваніе, перекаче́ніе, *sn.v.* action de rouler d'un endroit à un autre.

Перека́ть, *sm.* roulement d'un endroit à un autre; *перека́ты гро́ма*, les roulements du tonnerre.

Перека́тный, ая, ое, *adj.* mobile, pouvant passer d'un endroit à un autre.

Покати́ть, *v.a. déf.* rouler, faire avancer en roulant; promener, mener promener (en voiture, en traîneau, etc.); *—ся*, *v.r.* être roulé, se rouler; aller, se promener; *покати́ться со́ смеху*, rire à gorge déployée.

Пока́ть, *sm.* pente, talus, penchant.

Пока́тый et **Пока́тистый**, áя, ое, *adj.* qui est en pente ou en talus; *—тое мѣсто*, un lieu qui va en pente.

Пока́то et **Пока́тисто**, *adv.* en pente.

Пока́тость, *sf.* pente, talus, rampe, penchant; *на пока́тости горы́*, sur le penchant de la montagne.

Пока́тный, ая, ое, *adj.*; *—ная рыба*, poisson qui revient du Volga dans la Mer Caspienne.

Подка́чивать, подкати́ть, *v.a.* rouler dessous ou auprès; *—ся*, *v.r.* être roulé ou rouler dessous; *part.p.* подка́ченный.

Подка́чиваніе, подкаче́ніе, *sn.v.* action de rouler dessous ou auprès.

Прика́чивать, прикати́ть, *v.a.* rouler vers, approcher en roulant; *v.n. pop.* venir de quelque part; rouler vers, atteindre en roulant; *part.p.* прика́ченный.

Прока́чивать, прокати́ть, *v.a.* rouler à travers; *—ся*, *v.r.* être roulé ou rouler à travers; passer à travers (autrement qu'à pied).

Прока́ть, *sm.* argent payé pour un objet prêté; *взять что на прока́ть*, prendre une chose à louage, louer une chose; *вещь на прока́ть*, objet loué ou prêté.

Прока́тный, ая, ое, *adj.* loué ou prêté pour de l'argent.

Раска́чивать, раскати́ть, *v.a.* rouler en différents endroits; faire rouler avec force; *—ся*, *v.r.* rouler de côté et d'autre; se glisser avec vîtesse; *ку́ча ядеръ раскати́лась*, la pile des boulets s'est défaite, les boulets ont roulé de côté et d'autre; *part.p.* раска́ченный.

Раска́чиваніе, раскаче́ніе, *sn.v.* action de rouler de côté et d'autre.

Раска́ть, *sm.* roulement de côté et d'autre; pente, talus; bastion, rampe, plongée, glacis extérieur; *раска́ты гро́ма*, les roulements du tonnerre; *раска́ть бру́ствера*, la plongée du parapet.

Раска́тистый, ая, ое, *adj.* qui va en pente; qui marche avec facilité.

Ска́чивать, скати́ть, *v.a.* rouler de haut en bas; laver, nettoyer, écurer avec de l'eau; *—ся*, *v.r.* être roulé ou rouler en bas; *скати́ть ка́мень съ горы́*, rouler une pierre du haut de la montagne; *part.p.* ска́ченный.

Ска́чиваніе, скаче́ніе, *sn.v.* action de rouler de haut en bas.

Скать, *dim.* ска́тецъ, тца, *sm.* pente, penchant, rampe, talus; ligne droite qui indique de combien un endroit est plus élevé qu'un autre; couronne, membre d'une corniche; raie (poisson, *raia*).

Ска́тистый, ая, ое, *adj.* penchant, qui va en pente, qui est en talus.

Ска́токъ, тка, *sm.* raie bouclée (poisson, *raia clavata*).

Односка́тный et **Двуска́тный**, ая, ое, *adj.* à une ou deux pentes (se dit des toits).

Ука́чивать, укати́ть, *v.a.* éloigner en roulant; *v.n. pop.* s'en aller, partir, sortir; *—ся*, *v.r.* s'éloigner en roulant, rouler dans; *ка́мень укати́лся въ я́му*, la pierre a roulé dans le fossé; *part.p.* ука́ченный.

Digitized by Google

КАТА́ТЬ, I. 1, *asp.mult.* ка́тывать, *v.a.* rouler, faire avancer en roulant; faire promener, mener promener (autrement qu'à pied); donner une forme ronde en roulant; calandrer, lustrer le linge avec la calandre; —ся, *v.r.* se rouler, rouler; se promener (autrement qu'à pied); *катать кого́ съ горы*, descendre qqu'un d'une montagne, le ramasser, le traîner dans une ramasse; *катать пилюли*, faire des pilules; *лошадь катается на снѣгу́*, le cheval se vautre dans la neige; *кататься на коньках*, aller en patins, patiner; *кататься со́ смѣху*, rire à gorge déployée; *part.p.* ка́танный.

Ката́ніе, *sn.v.* action de rouler; action de faire promener, de mener promener (autrement qu'à pied); action de calandrer; promenade en traîneau d'une société.

Ката́льный, ая, ое, *adj.* où l'on peut rouler; servant à calandrer; —*ныя го́ры*, montagnes à glisser.

Ката́льщикъ, *sm.* —щица, *sf.* celui ou celle qui fait descendre, qui ramasse des montagnes; glisseur, patineur, promeneur; calandreur.

Ка́танки et Ка́танцы, *sm. plur.* chaussure feutrée du peuple.

Като́къ, тка́, *dim.* като́чекъ, чка, *sm.* glissoire, chemin sur la glace pour glisser; rouleau, cylindre; calandre, machine à lustrer le linge; *подложи́ть като́къ подъ ка́мень*, mettre un rouleau sous une pierre.

Като́чный, ая, ое, *adj.* de rouleau; de la calandre.

Кату́шка, *dim.* кату́шечка, *sf.* bobine, rochet, roquetin, fuseau pour devider; rouleau, quantité d'une chose devidée.

Кати́шъ, ша́, *dim.* катышо́къ, шка́, et катышо́чекъ, чка, *sm.* boule, pelotte, boulette; *катышо́къ снѣгу*, pelotte de neige; *катышо́къ тѣста*, boulette de pâte.

Вка́тывать, I. 1, вката́ть, *v.a.* faire entrer en roulant, rouler dedans une quantité; entraîner dans une affaire désagréable, mettre dans l'embarras; *part.p.* вка́танный.

Вска́тывать, вската́ть, *v.a.* faire monter en roulant, rouler en haut une quantité; *part.p.* вска́танный.

Вы́катывать, вы́катать, *v.a.* faire sortir, tirer dehors en roulant; calandrer, passer par la calandre; rosser, battre, frapper; —ся, *v.r.* se rouler, se vautrer; *part.p.* вы́катанный.

Дока́тывать, доката́ть, *v.a.* achever de rouler; achever de calandrer.

Зака́тывать, заката́ть, *v.a.* aplanir avec le rouleau; envelopper en roulant; —ся, *v.r.* se promener ou glisser long-temps; *зака́тывать въ тѣсто цѣлибу́ху для отра́вы зверѣ́й*, envelopper la noix vomique dans de la pâte pour empoisonner les animaux; *part.p.* зака́танный.

Зака́тникъ, *sm.* enveloppe pour calandrer le linge fin.

Нака́тывать, наката́ть, *v.a.* rouler sur en quantité; mettre sur, envelopper le rouleau qui calandre; promener long-temps; —ся, *v.r.* se promener suffisamment (autrement qu'à pied).

Нака́тка, *sf.* planchette à calandrer.

Обка́тывать, обката́ть, *v.a.* rendre bon un équipage en s'en servant; *part.p.* обка́танный.

Отка́тывать, отката́ть, *v.a.* éloigner une quantité en roulant, rouler loin de; achever de calandrer; —ся, *v.r.* finir de se promener; *ещё засвѣтло откатались*, on a cessé la promenade qu'il faisait encore jour; *part.p.* отка́танный.

Перека́тывать, переката́ть, *v.a.* rouler d'un endroit à un autre une quantité; calandrer une seconde fois; calandrer tout; promener tout le monde; *part.p.* перека́танный.

Пока́тывать, покатать, *v.a.* rouler un peu ou souvent; mener promener un peu; —ся, *v.r.* se promener souvent ou un peu; se rouler, se vautrer.

Прика́тывать, прикатать, *v.a.* calandrer tout le linge; *part.p.* прика́танный.

Прока́тывать, прокатать, *v.a.* mener promener pour passer le temps; dépenser pour sa promenade ou pour sa course; —ся, *v.r.* se promener pour faire de l'exercice; se promener long-temps.

Раска́тывать, раскатать, *v.a.* rouler de côté et d'autre; dérouler, déplier; —ся, *v.r.* se dérouler, se déplier; s'être assez promené; *раскатать тру́бку хо́лста*, dérouler une pièce de toile; *part. p.* раска́танный.

Ска́тывать, скатать, *v.a.* rouler, mettre en rouleau; —ся, *v.r.* se rouler, se mettre en rouleau; *скатать комъ изъ снѣгу*,

Digitized by Google

faire une pelotte de neige; *part.p.* скáтанный.

Укáтывать, укатáть, *v.a.* aplanir avec le cylindre; —ся, *v.r.* être aplani; *укатáть дорóгу*, aplanir un chemin; *part. p.* укáтанный.

КАЧÁТЬ, I.1, *asp. unipl.* качнýть, III.1, *asp. mult.* кáчивать, *v.a.* mettre en mouvement, agiter, branler, brandiller, bercer, balancer, berner, ballotter; pomper; —ся, *v.r.* être balancé, agité, bercé, ballotté; se balancer, vaciller; *вѣтеръ качáетъ дерéвья*, le vent agite les arbres; *качáть дитя́*, bercer un enfant; *качáть утóпшаго*, secouer un noyé pour le rappeler à la vie; *качáть вóду изъ колóдезя*, pomper de l'eau d'un puits; *качáть головóю*, branler la tête; *качáется сýдно на водѣ́*, le navire vacille; *качáться на доскѣ́*, se balancer sur une planche.

Качáніе, *sn.v.* agitation, branlement, balancement, ballottement, vacillation.

Качáлка, *dim.* качáлочка, *sf.* berceau d'enfant; civière, brancard pour porter à bras.

Качáлочный, ая, ое, *adj.* de civière, de brancard.

Качáлочникъ, *sm.* porteur de brancard.

Качáльщикъ, *sm.* ouvrier qui fait mouvoir une balançoire.

Качéль, *sf.* balançoire, escarpolette.

Качéльный, ая, ое, *adj.* de balançoire.

Качéльщикъ, *sm.* maître d'une balançoire.

Кáчка, *sf.* agitation, vacillation; brandillement; *боковáя кáчка корабля́*, le roulis d'un vaisseau; *килевáя кáчка*, le tangage.

Кáчкій, ая, ое, *adj.* vacillant, branlant, chancelant; —*кое сýдно*, navire vacillant.

Кáчко, *adv.* d'une manière vacillante.

Кáчкость, *sf.* état d'un corps vacillant, vacillation.

Выкáчивать, I.1, вы́качать, *v.a.* tirer par le moyen d'une pompe, vider en pompant; gagner en balançant; *качéльщики вы́качали мнóго дéнегъ*, les propriétaires des balançoires ont gagné beaucoup d'argent; *part.p.* вы́качанный.

Закачáть, *v.a. déf.* commencer à balancer; balancer long-temps; —ся, *v.r.* commencer à se balancer; se balancer long-temps.

Накачáть, *v.a.* avoir de l'eau en pompant, pomper de l'eau; balancer suffisamment; —ся, *v.r.* s'être assez balancé.

Откáчивать, откачáть, *v.a.* cesser de balancer; chercher à rendre à la vie un noyé en le balançant; —ся, *v.r.* finir, cesser de se balancer; откачнýться, s'ébranler, se pencher de côté; *pop.* cesser de voir ou de fréquenter; *изъ двухъ утóпшихъ одного откачáли*, des deux noyés on en a rappelé un à la vie en le balançant; *совсѣмъ отъ насъ откачнýлся*, il a cessé tout-à-fait de venir chez nous.

Покáчивать, покачáть et покачнýть, *v.a.* agiter, balancer, ballotter, bercer un peu ou doucement; ébranler d'un côté; —ся, *v.r.* se balancer; vaciller, être ballotté; s'ébranler, pencher d'un côté.

Раскáчивать, раскачáть, *v.a.* mettre en branle, mettre en mouvement, ébranler; éveiller à force de bercer; —ся, *v.r.* être mis en mouvement, se mettre en branle; s'être balancé assez long-temps; *раскачáть свáю*, ébranler un pieu.

Укáчивать, укачáть, *v.a.* chercher à endormir en berçant; *дитя́ насúлу укачáли*, c'est avec peine qu'on est parvenu à endormir l'enfant en le berçant.

КАТИХИ́ЗИСЪ (gr. *κατήχησις*, de *κατηχεῖν*, enseigner les premiers éléments d'une science), *sm.* catéchisme, premiers éléments de la religion chrétienne et livre qui les contient.

Катихизи́ческій, ая, ое, *adj.* catéchistique, en forme de catéchisme.

Катихизáторъ, *sm.* catéchiste.

Катихизáтство, *sn.* et Катехизáція, *sf.* catéchuménat.

Катихумéнъ et Катехумéнъ, *sm.* catéchumène.

КАТÓПТРИКА (gr. *κατοπτρική*, de *κατά*, contre, et *ὄπτομαι*, je vois), *sf.* catoptrique, science de la réflexion de la lumière.

Катоптри́ческій, ая, ое, *adj.* catoptrique, de la catoptrique.

КÁТОРГА (turc *kadirgha* 1, gr. mod. *κάτεργον*, galère), *sf.* galère, ancien navire à rames; galères, travaux forcés, endroit où l'on envoie les malfaiteurs pour travailler; travail pénible; *осудúть на кáторгу*, condamner aux galères, condamner aux travaux forcés; *здѣсь сýщая кáторга*, ici c'est une vraie galère.

Кáторжный, ая, ое, *adj.* de galères, de travaux forcés; *sm.* galérien, forçat; —*ная рабóта*, travaux forcés, galères.

Кáторжникъ, *sm.* galérien, forçat.

1) قدرغه

1) قاون 2) قنتان

Digitized by Google

КАТРА́НЪ et Татра́нъ, *sm.* chou sauvage (plante des stèpes d'Astrakhan, *crambe orientalis*).

КАУМБА́КЪ, *sm.* nom tatare d'une espèce de canard de Sibérie.

КАТЪ (angl. *cat*), *sm.* capon, crochet de fer pour lever l'ancre, *t. de mar.*; (pol. *kat*) bourreau, maître des hautes œuvres.

КАУ́НЪ (turc *kâoun* [1]), *sm.* pastèque, melon d'eau (plante, *cucurbita citrillus*).

КА́ФЛЯ (all. *kachel*), *sf.* carreau de poterie pour les poêles.

Ка́фельный, ая, ое, *adj.* de carreau de poterie.

КАФТА́НЪ (turc *kaftân* [2]), *dim.* кафта́нецъ, нца, et кафта́нчикъ, *dim. de mépr.* кафта́нишко, *sn.* caftane, justaucorps, habit d'homme qui descend jusqu'aux pieds.

Кафта́нный, ая, ое, *adj.* de caftane.

Полукафта́нье, *sn.* habit long que portent les prêtres sous leur soutane; casaquin de dessous des Cosaques.

КАФЪ, *sm.* caffe, étoffe de laine, sorte de gros camelot.

Ка́фовый, ая, ое, *adj.* de caffe.

КАЧА́РГА, *sf.* hirondelle de mer (oiseau des îles Kuriles, *sterna*).

КА́ША (pers. *âche* [3], bouillie), *dim.* ка́шка, *sf.* gruau, bouillie de gruau cuit dans de l'eau ou du lait.

Ка́шка, *sf.* trèfle des prés (plante, *trifolium pratense*); cul-de-lampe, fleuron, vignette.

Ка́шный, ая, ое, *adj.* de gruau, de bouillie; servant à cuire ce mets.

Ка́шникъ, *dim.* ка́шничекъ, чка, *sm.* pot à cuire cette bouillie.

Ка́шица, *sf.* une soupe au gruau.

Кашева́ръ (de *варить*, cuire), *sm.* —ва́рка, *sf.* cuisinier d'une société de manœuvres ou sur les barques du Volga.

Одноко́шникъ, *sm.* camarade de collége.

КА́ШЛЯТЬ (scr. *kadja* [4], pers. *khèf-idèn* [5], ar. *kahb* [6], angl. *cough*), I. 2, кашляну́ть, III. 1, *v.n.* tousser; *си́льно ка́шлять*, avoir une forte toux.

Ка́шляніе, *sn.v.* action de tousser.

Ка́шлялщикъ, *sm.* tousseur; —щица, *sf.* tousseuse.

Ка́шель, шля, *sm.* la toux; *сухо́й ка́шель*, une toux sèche.

Выка́шливать, I. 1, выкашлянуть, *v.a.* jeter ou cracher en toussant, expectorer; *part.p.* выкашлянный.

Зака́шлять, *v.n. déf.* commencer à tousser; —ся, *v.r.* tousser jusqu'à perdre haleine, s'étouffer en toussant.

Отка́шливать, откашляну́ть, *v.a.* jeter ou cracher en toussant.

Пока́шливать, *v.n.* tousser un peu, tousser de temps à autre.

Прика́шливать, прика́шлять, *v.n.* tousser davantage.

Прока́шлять, *v.n. déf.* tousser pendant un certain temps, être tourmenté par la toux; прокашлянуть, tousser une fois.

Раска́шляться, *v.r. déf.* tousser beaucoup et long-temps.

КАШЕМИ́РЪ (pers. *kèchemir* [7]), *sm.* cachemire, schall ou étoffe de Cachemire.

Кашеми́ровый, ая, ое, *adj.*; —вая шаль, un cachemire.

КАШКАРА́, *sf.* rhododendron de Sibérie (arbrisseau, *rhododendron chrysanthum*).

КАШТА́НЪ (gr. κάσανον, de Κάσανα, ville de Thessalie), *sm.* châtaigne, fruit du châtaignier.

Кашта́новый, ая, ое, *adj.* de châtaigne; châtain, de couleur de châtaigne; —вое дѣ́рево, le châtaignier (arbre, *fagus castanea*); —вые во́лосы, cheveux châtains.

Кашта́нникъ, *sm.* châtaigneraie, lieu planté de châtaigniers.

Кашта́нка, *sf.* châtaigne (insecte, *hispa*).

КАЮ́ТА (holl. *kajuit*), *dim.* каю́тка, *sf.* chambre d'un navire, cajute; *каю́та капита́нская*, chambre du capitaine, carrosse; *каю́тъ-компа́нія*, grande chambre sur un vaisseau où se réunissent les officiers.

Каю́тный, ая, ое, *adj.* de la cajute.

КА́ЯТЬ (ar. *'aïb* [8]), I. 3, *v.a.* réprimander, blâmer, exhorter (quelquefois avec compassion); —ся, *v.r.* se blâmer, se reprendre soi-même, faire pénitence, avoir du repentir; se repentir, avoir du regret, regretter; *духовни́къ ка́етъ исповѣ́дника*, le confesseur blâme le pénitent en l'exhortant à la repentance; *ка́яться во грѣха́хъ*, avouer ses péchés; *не ка́йся сдѣ́лавъ добро́ бли́жнему*, n'aie point de regret, ne te repens pas d'avoir fait du bien à ton prochain.

Ка́яніе, *sn.v.* une pénitence.

Казнь, *sf.* punition, châtiment, pénitence; peine de mort, supplice; *сме́ртная казнь*, la peine de mort; *мѣ́сто ка́зни*, le lieu du supplice.

3) آش 4) कड़ 5) خفیدن 6) قحب 7) کشمیر 8) عیب

Digitized by Google

Казни́ть, Н.1, *v.a.* punir, châtier; punir de mort, supplicier, exécuter; —ся, *v.r.* recevoir la punition ou le châtiment; être puni de mort; être supplicié; trembler, se repentir, prendre exemple en voyant l'exécution d'un criminel; *престу́пниковъ казня́тъ всенаро́дно, чтобъ наро́дъ казни́лся симъ примѣ́ромъ*, on exécute les criminels publiquement afin que le peuple en prenne exemple; *part. p.* казне́нный.

Вска́яться, *v.r. déf.* avoir du regret, avoir du repentir; *вска́ешься, что пренебре́гъ моимъ совѣ́томъ*, tu te repentiras d'avoir méprisé mon conseil.

Зака́иваться, I.1, зака́яться, *v.r.* faire vœu de résister à une passion; *зака́ялся игра́ть въ ка́рты*, j'ai juré de m'abstenir de jouer aux cartes.

Окаява́ть, ока́ять, *v.a. sl.* maudire, désirer le malheur ou la perte; regarder comme perdu, déplorer le sort.

Окая́нный, ая, ое, *adj.* malheureux, infortuné, digne de pitié; misérable, impie, méchant, maudit.

Окая́нникъ, *sm.* homme misérable, un impie, un scélérat; —ница, *sf.* femme impie.

Окая́нство, *sn.* malheur, infortune, misère, état digne de pitié.

Окая́нствовать, I.2, *v.n. sl.* périr, être dans la misère, être infortuné.

Пока́иваться, пока́яться, *v.r.* avoir du repentir, faire pénitence; *пока́яться въ грѣха́хъ*, faire pénitence pour ses péchés.

Покая́ніе, *sn.v.* pénitence, repentance, jeûnes, macérations, prières pour expier les péchés; pénitence, un des sept sacrements de l'Église grecque; *принести́ покая́ніе въ грѣха́хъ свои́хъ*, faire pénitence de ses péchés; *жить на покая́ніи*, vivre dans la pénitence, dans les jeûnes, dans les prières.

Покая́нный, ая, ое, *adj.* qui concerne la pénitence, pénitentiaire.

Покая́нная, ной, *sf.* prison pénitentiaire; cachot pour les condamnés à mort.

Покая́нникъ, *sm.* pénitent, celui qui fait pénitence; —ница, *sf.* pénitente.

Непока́янный, ая, ое, *adj.* impénitent, endurci dans le péché.

Раска́иваться, раска́яться, *v.r.* se repentir, avoir du regret, regretter; *вы скоро раска́етесь въ своёмъ посту́пкѣ*, vous vous repentirez bientôt de votre conduite.

Раска́яніе, *sn.v.* regret, repentir, contrition; *чистосерде́чное раска́яніе*, un sincère repentir.

Нераска́янный, ая, ое, *adj.* impénitent, endurci dans le péché, immortifié.

Нераска́янно, *adv.* sans repentir.

Нераска́янность, *sf.* impénitence, endurcissement, immortification.

КА́ѲЕДРА (gr. *κάθεδρα*, de *κατὰ*, et *ἕδρα*, siége), *sf.* trône, siége d'un prêtre qui officie; chaire, tribune de prédicateur ou de professeur; *взойти́ на ка́ѳедру*, monter en chaire.

Каѳедра́льный et **Катедра́льный**, ая, ое, *adj.*; —*ная це́рковь*, église cathédrale.

КАѲИ́СМА (gr. *κάθισμα*, de *κατὰ*, et *ἵζειν*, faire asseoir), *sf.* une des vingt divisions dans lesquelles on a partagé le psautier.

КАѲО́ЛИКЪ (gr. *καθολικὸς*, de *κατὰ*, et *ὁλικὸς*, universel), *sm.* celui qui professe la religion grecque orthodoxe.

Каѳоли́ческій, ая, ое, *adj.* catholique, universel, répandu partout; —*кая Це́рковь*, l'Église catholique ou universelle.

Като́ликъ, *sm.* —ли́чка, *sf.* catholique-romain.

Католи́ческій, ая, ое, *adj.* catholique; —*ская Це́рковь*, l'Église catholique-romaine.

Католи́чество, *sn.* la catholicité.

Католици́змъ, *sm.* le catholicisme, la religion catholique-romaine.

КВАДРА́ТЪ (lat. *quadratum*, de *quatuor*, quatre), *sm.* carré, figure ou nombre carré; quadrat, *t. de typogr.*; bécarre, *t. de musique*.

Квадра́тный, ая, ое, *adj.* carré; —*ный столъ*, une table carrée; —*ное число́*, un nombre carré; —*ный ко́рень*, une racine carrée.

Квадра́тецъ, тца, *sm. dim.* quadratin, petit quadrat carré, *t. de typogr.*

Квадрату́ра, *sf.* la quadrature du cercle; la cadrature d'une montre.

Квадра́нтъ (lat. *quadrans*), *sm.* quart-de-cercle, quart-de Davis, instrument de géométrie et d'astronomie.

Квадрирова́ть, I.2, *v.n.* carrer, changer en carré une figure. *t. de géom.*

Ква́рта (lat. *quarta*), *sf.* une quarte, *t. de*

Digitized by Google

musique ou *d'escrime;* impôt, taxe; demi-chopine.

Кварта́нтъ (all. *quartant*), *sm.* volume in-4.

Кварте́тъ (all. *quartett*), *sm.* quatuor, morceau de musique à quatre parties.

КВА́КАТЬ (pers. *tchèghzân-idèn* 1, gr. κράζ-ειν, lat. *coax-are*, all. *quak-en*, *onomatopée* du cri de la grenouille), I.1, *asp. unipl.* ква́кнуть, III.1, *v.n.* coasser (de la grenouille); caqueter (du canard).

Ква́канье, *sn.v.* coassement; caquetaque.

Ква́ква et **Кви́ква**, *sf.* butor (oiseau, *botaurus nævius*); bihoreau, roupeau (oiseau des bords de la Mer Caspienne, *ardea nycticorax*).

Ква́керъ, *sm.* dauphin, artifice d'eau.

Заква́кать, *v.n. déf.* commencer à coasser; se mettre à caqueter.

Проква́кать, *v.n. déf.* coasser ou caqueter pendant un certain temps.

КВА́КЕРЪ (angl. *quaker*), *sm.* quaker, trembleur, sectaire de l'Église anglicane; —**ерша**, *sf.* quakeresse.

Ква́керскій, ая, ое, *adj.* de quaker.

КВАРТА́ЛЪ (all. *quartal*), *sm.* quartier, partie d'une ville.

Кварта́льный, ая, ое, *adj.* de quartier; —**ный надзира́тель**, inspecteur du quartier.

Кварта́льной, ного, *sm.* officier de police du quartier, quartinier.

КВАРТИ́РА (it. *quartiere*), *dim.* **кварти́рка**, *sf.* logement, logis, appartement; quartier, logement des soldats; *простóрная квартúра*, un vaste appartement; *зúмнія квартúры*, les quartiers d'hiver.

Кварти́рный, ая, ое, *adj.* de logement, d'appartement; de quartier.

Квартирова́ть, I.2, *v.a.* loger, distribuer les logements aux soldats.

Квартирова́ніе, *sn.v.* action de loger.

Квартирéръ (all. *quartierherr*), *sm.* maréchal des logis, fourrier, *t. milit.*

Квартирме́йстеръ (all. *quartiermeister*), *sm.* quartier-mester, premier maréchal des logis; quartier-maître, aide du coutre-maître sur un navire.

КВАРЦЪ (all. *quarz*), *sm.* quartz (substance pierreuse très-dure, *quarzum*).

Кварцевый, ая, ое, *adj.* de quartz, de la nature du quartz, quartzeux.

КВА́ССІЯ, *sf.* quassie (plante de la famille des orchidées, *quassia simaruba*).

КВАСЪ (pers. *guvâs-tèn* 2, faire cuire, digérer), *dim.* **квасóкъ**, ска́, *sm.* levain, ferment; kvas, boisson aigrelette faite de farine de seigle et de drèche; goût aigrelet; *plur.* **квасы**, lie, sédiment, fondrilles du kvas; préparation de tanneur pour tanner les peaux.

Квасно́й, áя, óе, *adj.* de kvas; —**на́я бóчка**, tonneau pour le kvas.

Ква́сный, *dim.* **квасновáтый**, ая, ое, *adj.* aigre, aigrelet, aigre-doux; qui a une odeur aigre; —**ныя я́блоки**, pommes aigrelettes.

Ква́сность, *sf.* aigreur, acidité.

Квасни́къ, ка́, *sm.* brasseur de kvas.

Ква́сня, *sf.* brasserie de kvas.

Ква́снуть, III.1, **заква́снуть**, *v.n.* devenir aigre, s'aigrir.

Квасцы́, цёвъ, *sm. plur.* alun, sel neutre.

Квасцóвый, ая, ое, *adj.* d'alun, alumineux; —**вая водá**, eau alumineuse; —**вый завóдъ**, alunière.

Квасцева́тый, ая, ое, *adj.* contenant un peu d'alun.

Квасцова́ть, I.2, *v.a.* aluner, tremper dans l'eau d'alun.

Безква́сіе, *sn.* état d'une chose qui n'a point de levain ou qui n'a point fermenté; pureté, inaltération.

Безква́сный, ая, ое, *adj.* azyme, qui est sans levain; —**ный хлѣбъ**, pain azyme.

КВА́СИТЬ, II.6, *v.a.* mettre du levain, faire fermenter, faire lever; faire cailler, laisser cailler, aciduler; —**ся**, *v.r.* fermenter, devenir aigre, s'aigrir; *квáсить тѣсто*, mettre du levain dans la pâte; *молокó квáсится*, le lait se caille; *part.p.* **ква́шенный**.

Ква́шеніе, *sn.v.* action de faire cailler ou de faire fermenter, fermentation.

Квашня́, *dim.* **квашёнка** et **квашёночка**, *sf.* huche, pétrin; mactre (coquillage, *mactra*).

Ква́шенникъ, *sm.* toile avec laquelle on couvre la huche; racloire pour racler la pâte dans la huche.

Ква́ша, *sf.* levain, pâte levée.

Выква́шивать, I.1, **вы́квасить**, *v.a.* laisser fermenter, lever, cailler, aigrir suffisamment; *part.p.* **вы́квашенный**.

Выква́шиваніе, **вы́квашеніе**, *sn.v.* action de laisser fermenter suffisamment.

Докваши́вать, **докваси́ть**, *v.a.* laisser achever de fermenter ou de se cailler; *part.p.* **докваше́нный**.

1) چغزانیدن 2) کواستن

Digitized by Google

Заквáшивать, заквáсить, *v.a.* mettre du levain, faire fermenter, faire lever, faire aigrir; —ся, *v.r.* fermenter; *заквáсить тѣсто*, faire lever la pâte; *part.p.* заквáшенный.

Заквáшиваніе, заквáшеніе, *sn.v.* action de faire fermenter, de faire lever; fermentation.

Заквáса, *dim.* заквáска, *sf.* levain, ferment, toute substance qui facilite la fermentation.

Наквáшивать, наквáсить, *v.a.* imprégner d'un acide, aciduler; —ся, *v.r.* être imprégné d'une odeur aigre; *part.p.* наквáшенный.

Наквáшиваніе, наквáшеніе, *sn.v.* action d'aciduler.

Накúска, *dim.* наквáска, *sf.* sorte de levain au Kamtchatka.

Перекваши́вать, перекваси́ть, *v.a.* faire fermenter ou lever plus qu'il ne faut; *part.p.* перекваши́енный.

Покваси́ть, *v.a. déf.* aigrir, rendre aigre; *покваси́ть молоко́*, faire aigrir du lait.

Подкваши́вать, подкваси́ть, *v.a.* mettre un peu de ferment pour faire aigrir, aciduler, donner un goût aigrelet; *part.p.* подкваши́енный.

Проквáсить, *v.a. déf.* cailler, aigrir, fermenter en tenant dans un endroit chaud; *part.p.* проквáшенный.

Расквáсить, *v.a. pop.*; *расквáсить себѣ́ нос, или́ лоб*, se mettre le nez, ou le front, tout en sang.

Скваси́ть, *v.a. déf.* faire aigrir, fermenter, cailler une certaine quantité.

Укваши́вать, укваси́ть, *v.a.* mettre du levain en juste proportion; *part.p.* укваши́енный.

КВЕ́СТОРЪ (lat. *quæstor*, de *quærere*, chercher), *sm.* questeur, magistrat romain.

Квесту́ра, *sf.* questure, charge de questeur.

КВИ́НТА (lat. *quinta*, de *quinque*, cinq), *sf.* quinte, *t. de musique, de jeu et d'escrime;* chanterelle, corde mince du violon.

Квинте́тъ (all. *quintett*), *sm.* quinqué, morceau de musique à cinq parties.

Квинти́на (all. *quentchen*), *sf.* drachme, gros, 8e partie de l'once.

КВИТЪ (franç.), *sm.* quitte, libéré de sa dette; (all. *quitte*) coucassier, cognassier (arbre, *pyrus cidonia*); coing, fruit de cet arbre.

Квитáція, *sf.* quittance, reçu, acquit.

Квитáться, I.a, расквитáться et сквитáться, *v.r.* donner quittance, quittancer; se racquitter, faire quitte à quitte.

КВО́ТУСЪ (lat. *quotus*) et Квоціéнтъ, *sm.* quotient, résultat de la division.

КЕ́ГЕЛЬ (all. *kegel*), гля, *sm.* et Кéгля, *sf.* quille, cylindre de bois pour le jeu de quilles; rouleau, cornet (coquille, *conus*); courtes-lettres, lettres dont le corps doit être coupé des deux côtés.

Кéгельный, ая, ое, *adj.* de quille.

КЕДРЪ (gr. κέδρος), *sm.* cèdre (arbre); *Ливáнскій кедръ*, cèdre du Liban *(pinus cedrus)*; *Сибúрскій кедръ*, cèdre de Sibérie, alvier, arobe *(pinus cembra)*.

Кедрóвый, ая, ое, *adj.* de cèdre; —*ый орѣхъ*, une noix de cèdre.

Кедрóвникъ, *sm.* lieu planté de cèdres.

Кедрóвка, *sf.* casse-noix, merle de montagne (oiseau, *corvus caryocatactes*).

Кéдрскій, ая, ое, *adj.sl.* couvert de cèdres.

КЕ́ЛЬЯ (gr. mod. κελλεῖον, du lat. *cella*, cave, d'où *cellula*) et Кéлія, *dim.* кéлійка, *sf.* cellule, chambre de religieux; *говорúть за кéлью*, dire quelque chose en secret; *выносúть за кéлью*, divulguer un secret.

Келéйный, ая, ое, *adj.* de cellule; caché, secret; —*ное прáвило*, une maxime secrète.

Келéйно, *adv.* en secret, à porte-close.

Келéйникъ, *sm.* frère convers, religieux servant; —ница, *sf.* sœur converse.

Келéйничій, чья, чье, *adj. poss.* de frère convers, de religieux servant.

Кéларь (gr. mod. κελλάρης, lat. *cellarius*), *sm.* cellerier, religieux qui a soin des provisions, trésorier d'un couvent; —арúха, *sf.* cellerière.

Кéларскій, ая, ое, *adj.* de cellerier.

Келáрня, *sf.* office d'un couvent, lieu où l'on serre les provisions.

Келáрство, *sn.* cellererie, emploi de cellerier.

КЕНТА́ВРЪ (gr. κένταυρος). *sm.* centaure, monstre demi-homme et demi-cheval de la mythologie grecque et romaine.

КЕ́НЬГА (suéd. *kångor*, fin. *kenkä*), plus usité au *plur.* кéньги, негъ, *sf.* souliers garnis de fourrure que l'on met par-dessus la chaussure.

КЕПТУШКА, *sf.* vanneau (oiseau des environs de Saratof, *tringa keptuschka*).

Digitized by Google

КЕРАМИ́ДА (gr. κεραμίς, ar. kirmîd [1]) et **Керемида**, *sf. sl.* grande brique ou tuile.
Керами́дный, ая, ое, *adj.* de brique.
Керами́дникъ, *sm.* faiseur de briques.

КЕРА́СТЪ (gr. κεράστης, de κέρας, corne), *sm.* céraste (serpent, *coluber cerastes*).

КЕРАТО́НІЯ, *sf.* caroubier, carouge (arbre, *ceratonia siliqua*).

КЕ́РВЕЛЬ (all. kerbel, du gr. χαιρέφυλλον), *sm.* cerfeuil (plante, *scandix cærefolium*).
Ке́рвельный, ая, ое, *adj.* de cerfeuil.

КЕРЁЖА, *dim.* керёжка, *sf.* petit chariot en forme de nacelle auquel on attelle des rennes.

КЕ́РКАТЬ, I.₁, *asp. unipl.* ке́рнуть, III.₁, *v.n.* glapir (du lièvre); pépier (des bécasses et des poules).
Ке́рканье, *sn.v.* cri du lièvre, de la bécasse ou de la poule.

КЕ́РЦА, *sf.* scorpène (poisson, *cottus scorpio*).

КИБИ́ТКА (ar. koubbèt [2], dôme, tente), *dim.* **киби́точка**, *sf.* couverture de nattes que l'on met sur les chariots et les traîneaux; sorte de tente des peuples nomades; espèce de chariot usité en Russie.
Киби́точный, ая, ое, *adj.* de ce chariot.

КИВА́ТЬ (pol. kiwać), I.₁, кивну́ть, III.₁, покива́ть, *v.n.* branler, hocher la tête en signe d'étonnement, de consentement, d'indignation; *кивну́ть головою*, faire signe de la tête.
Кива́ніе, *sn.v.* action de faire signe.
Кивокъ, вки́, *sm.* un signe de tête.

КИ́ВЕРЪ (pol. kiwior, du hongr.), *sm.* chako, bonnet de soldat.
Ки́верный, ая, ое, *adj.* de chako.

КИВО́ТЪ (gr. κιβωτός), *dim.* **кивоте́цъ**, **тца**, *sm.* arche d'alliance; *dim.* **кивоте́ка**, *pop.* Кіёта, *dim.* кіётка, *sf.* armoire à glaces où l'on place les images.

КИДА́РЪ (gr. κίδαρις), *sm.* tiare du souverain sacrificateur des Juifs.

КИДА́ТЬ (scr. kit [3], ôter; pers. gudâchtèn [4], jeter; gr. κίδν-ημι, je disperse), I.₁, *asp.unipl.* ки́нуть, III.₁, *asp.mult.* ки́дывать, *v.a.* jeter, lancer, darder; quitter, laisser, abandonner; mettre bas, faire des petits; —**ся**, *v.r.* se jeter, se lancer; se précipiter, fondre sur; se jeter, s'empresser; se tourner de côté et d'autre dans son lit; *ки́нуть ка́мень въ во́ду*, jeter une pierre dans l'eau; *кида́ть ка́мни изъ пра́щей*, lancer des pierres avec les frondes; *ки́нуть рабо́ту*, abandonner, jeter son ouvrage; *его́ ки́нули ось знако́мцы*, toutes ses connaissances l'ont quitté; *кида́ть ружьёмъ*, faire l'exercice, manier le fusil; *кида́ть жре́бій*, tirer au sort; *ки́нуться на постёлю*, se jeter sur son lit; *соба́ки ки́нулись на звѣ́ря*, les chiens se sont jetés sur l'animal; *больно́й кида́ется*, le malade se jette de côté et d'autre; *кида́ться снѣжка́ми*, se lancer des pelottes de neige; *пода́гра ки́нулась на желу́докъ*, la goutte s'est jetée sur l'estomac; *э́то кида́ется въ глаза́*, cela saute aux yeux; *хрѣнъ кида́ется въ носъ*, le raifort monte au nez; *part.p.* ки́данный et ки́нутый.
Кида́ніе, *sn.v.* action de lancer, jet; action de se jeter; *кида́ніе бомбъ*, jet des bombes.
Ки́дкій, ая, ое, *adj.* facile à jeter ou à lancer; prompt, empressé; aimant beaucoup, avide de; *ки́докъ на услу́ги*, prompt à rendre service; *ки́докъ на плоды́*, avide de fruits.
Ки́дкость, *sf.* promptitude, empressement.

Вки́дывать, I.₁, вкида́ть et вки́нуть, *v.a.* jeter, lancer dans; *вки́нуть въ тюрьму́*, emprisonner, jeter dans un cachot; *part.p.* вки́данный et вки́нутый.
Вки́дываніе, *sn.v.* action de jeter dans.

Вски́дывать, вскида́ть et вски́нуть, *v.a.* jeter ou lancer en haut; jeter sur; —**ся**, *v.r.* se jeter, se précipiter dessus; *вски́нуть ка́мень на кро́влю*, jeter une pierre sur le toit; *вски́нулся на ло́шадь и поскака́лъ*, il se jeta à cheval et se mit à galoper; *part.p.* вски́данный et вски́нутый.
Вски́дываніе, *sn.v.* action de jeter en haut.

Вы́кидывать, вы́кидать et вы́кинуть, *v.a.* jeter ou lancer dehors; effacer, rayer, retrancher, élider, exclure; faire une fausse couche; —**ся**, *v.r.* se jeter, se lancer dehors; être jeté, lancé dehors; *бу́ря вы́кинула на́ берегъ ча́сти разби́таго корабля́*, la tempête a jeté sur le rivage les débris d'un vaisseau échoué; *вы́кидать дрова́ изъ ба́рки*, jeter le bois hors de la barque; *вы́кинуть статью́ изъ сочиненія*, effacer un article d'un ouvrage; *вы́кидывать ружьёмъ*, faire l'exercice, manier le fusil; *part.p.* вы́кидывный et вы́кинутый.

1) قرميد 2) قبة 3) कित् 4) گذاشتن

Digitized by Google

Выки́дываніе, *sn.v.* action de jeter dehors, d'exclure, d'élider, de retrancher.

Вы́кидка, *sf.* chose que l'on doit jeter ou qui est jetée dehors ; *plur.* **вы́кидки, докъ**, scories ; varech, sparies.

Выкидно́й, а́я, о́е, *adj.* jeté dehors, élidé.

Вы́кидышъ, *sm.* avorton, enfant né avant le terme.

Доки́дывать, докида́ть et **доки́нуть**, *v.a.* jeter jusqu'à un endroit ; achever de jeter ; *докида́ть стогъ сѣна*, achever une meule de foin ; *part.p.* **доки́данный** et **доки́нутый**.

Доки́дываніе, *sn.v.* et **Доки́дка**, *sf.* action de jeter jusqu'à, action d'achever de jeter.

Заки́дывать, закида́ть et **заки́нуть**, *v.a.* jeter, lancer derrière ou après; remplir, combler ; laisser, abandonner, renoncer à ; jeter le filet ; *закида́ть ровъ землёю*, combler un fossé de terre ; *закида́ть кого́ слова́ми*, ne pas laisser à qqu'un le temps de parler ; *заки́нуть дѣло*, renoncer à une affaire ; *заки́нуть крючёкъ*, faire une chicane ; *заки́нуть рога́тку*, barricader le chemin avec des chevaux de frise ; *part.p.* **заки́данный** et **заки́нутый**.

Заки́дываніе, *sn.v.* action de jeter, de combler, de remplir.

Наки́дывать, накида́ть et **наки́нуть**, *v.a.* jeter sur ou dans, entasser ; jeter, mettre sur soi ; *накида́ть ку́чу зе́мли*, faire un tas de terre ; *наки́нуть дровъ въ печь*, jeter du bois dans le poêle ; *наки́нуть плащъ на себя́*, jeter en hâte son manteau sur ses épaules ; *part.p.* **наки́данный** et **наки́нутый**.

Наки́дываніе, *sn.v.* et **Наки́дка**, *sf.* action de jeter sur ou dans.

Надки́дывать, надки́нуть, *v.a.* jeter encore, ajouter à ce qu'on a entassé; surenchérir, augmenter le prix.

Надки́дываніе, *sn.v.* action de jeter encore dessus ; action de surenchérir.

Обки́дывать et **Оки́дывать, обкида́ть** ou **окида́ть** et **оки́нуть**, *v.a.* faire une jetée, jeter autour ; embrasser, entourer, environner ; quitter, abandonner ; causer une efflorescence, occasionner des feux ; **—ся**, *v.r.* s'entourer, s'envelopper, se barricader, se retrancher à la hâte ; se couvrir de feux ou d'ébullitions ; *обкида́ть и́збу землёю*, faire une jetée de terre autour d'une cabane ; *пла́мя оки́нуло домъ*, la flamme a entouré la maison ; *оки́нуть глаза́ми па́мятники вѣко́въ*, jeter un coup-d'œil sur les monuments des siècles ; *оки́нуться плащёмъ*, s'envelopper de son manteau ; *оки́нуться рога́ткою*, se barricader avec des chevaux de frise ; *лѣсъ ужé оки́дывается*, la forêt se couvre déjà de feuilles ; *гу́бы окида́лись отъ лихора́дки*, la fièvre lui a laissé des feux sur les lèvres ; *part.p.* **оки́данный** et **оки́нутый**.

Отки́дывать, откида́ть et **отки́нуть**, *v.a.* jeter loin, ôter, enlever ; congédier, renvoyer, démettre ; **—ся**, *v.r.* être jeté, ôté, enlevé ; *откида́ть ку́чу снѣга*, enlever un tas de neige ; *отки́нуть прихоти*, renoncer à ses caprices ; *part.p.* **отки́данный** et **отки́нутый**.

Отки́дываніе, *sn.v.* action de jeter loin, d'enlever; action de congédier.

Откидно́й, а́я, о́е, *adj.* qui peut se jeter en arrière, qui se replie ; *—ные рукава́*, manches flottantes.

Переки́дывать, перекида́ть et **переки́нуть**, *v.a.* jeter, lancer à travers ou par-dessus ; jeter d'un endroit à un autre ; **—ся**, *v.r.* se jeter, se lancer à travers ; se jeter mutuellement ; passer du côté de l'ennemi ; *перекида́ть дрова́ съ ба́рки на́ берегъ*, jeter le bois de la barque sur le rivage; *переки́нуться чрезъ стѣну*, se précipiter par-dessus la muraille ; *переки́дываться мячёмъ*, se jeter une balle ; *part.p.* **переки́данный** et **переки́нутый**.

Переки́дываніе, *sn.v.* et **Переки́дка**, *sf.* action de jeter à travers ou d'un endroit à un autre.

Перекидно́й, а́я, о́е, *adj.* qui peut se jeter à travers; *—ная лѣстница*, échelle double.

Поки́дывать, покида́ть et **поки́нуть**, *pop.* **опоки́нуть**, *v.a.* jeter un peu ou souvent ; abandonner, quitter, renoncer, se désister; *покида́ть песку́ на доро́жку*, jeter un peu de sable sur le chemin ; *поки́нуть рабо́ту*, jeter son ouvrage ; *онъ насъ совсѣмъ поки́нулъ*, il nous a tout-à-fait abandonnés ; *поки́нуть поро́ки*, renoncer à ses vices ; *part.p.* **поки́данный** et **поки́нутый**.

Покида́ніе, *sn.v.* action de quitter, d'abandonner, de renoncer.

Digitized by Google

Подки́дывать, подкида́ть et подки́нуть, *v.a.* jeter ou lancer dessous; exposer, abandonner; ressemeler; *подки́нуть дровъ подъ котёлъ*, mettre du bois sous le chaudron; *подки́нуть младе́нца*, exposer un enfant; *подки́нуть сапоги́*, ressemeler des bottes; *part.p.* подки́нутый.

Подки́дываніе, *sn.v.* et Подки́дка, *sf.* action de jeter dessous, d'exposer, de ressemeler.

Подки́дышъ, *dim.* подки́дышекъ, шка, *sm.* un enfant exposé.

Прики́дывать, прикида́ть et прики́нуть, *v.a.* jeter vers; ajouter, mettre davantage; ne pas prendre, rendre; vérifier; essayer un habit s'il est juste; —*ся*, *v.r.* feindre, contrefaire, faire semblant; se jeter, se porter sur; faire mal, causer de la douleur; *прики́нуть охапку сѣна на возъ*, ajouter une brassée de foin à la charge; *прики́нуть ребёнка къ кому́*, exposer un enfant à la porte de qqu'un, *прики́нуть что на безмёнъ*, vérifier quelque chose sur une balance pour voir si le poids est juste; *прики́нулъ сапо́жнику сапоги́*, il a rendu les bottes au cordonnier; *прики́нулся больнымъ*, il a feint d'être malade; *къ нему́ прики́нулась опа́сная болѣзнь*, il a gagné une maladie dangereuse; *part. p.* прики́данный et прики́нутый.

Прики́дываніе, *sn.v.* action de jeter vers ou auprès, action d'ajouter.

Прики́дка, *sf.* chose ajoutée, addition; vérification d'un poids ou d'une chose pesée; chicane, querelle, noise.

Прики́дчивый, ая, ое, *adj.* dissimulé, qui sait feindre, qui sait faire semblant.

Прики́дчикъ, *sm.* —чица, *sf.* personne qui sait feindre, dissimulateur, -trice.

Проки́дывать, прокида́ть et проки́нуть, *v.a.* jeter à côté, manquer son coup; jouer une mauvaise carte; employer un certain temps à jeter; faire un jet de cartes au pharaon; *part.p.* проки́данный et проки́нутый.

Проки́дываніе, *sn.v.* action de jeter à côté, action de manquer son coup.

Проки́дышъ, *sm.* coup de manque en jetant.

Выпроки́дывать, вы́прокинуть, *v.a.* jeter dehors en renversant; *part. p.* вы́прокинутый.

Опроки́дывать, опроки́нуть, *v.a.* placer sens dessus dessous, renverser, culbuter; —*ся*, *v.r.* être renversé, culbuté; *опроки́нулся кора́бль*, le vaisseau a sombré; *опроки́нуться на кого́*, décharger sa colère sur qqu'un; *part.p.* опроки́нутый.

Опроки́дываніе, опроки́нутіе, *sn.v.* renversement, culbute.

Раски́дывать, раскида́ть et раски́нуть, *v.a.* jeter çà et là, mettre par-ci par-là, disperser, éparpiller; déployer, étaler; —*ся*, *v.r.* se mettre à jeter; se jeter de côté et d'autre; commencer à pousser des feuilles; *раскида́ть кучу камёньевъ*, défaire un tas de pierres; *раски́нуть това́ры*, déployer des marchandises; *раски́нуть пала́тку*, dresser une tente; *берёзки раски́нулись*, les bouleaux ont commencé à bourgeonner; *part.p.* раски́данный et раски́нутый.

Раски́дываніе, раскида́ніе, *sn.v.* action de jeter çà et là, action de disperser.

Раскидной, а́я, ое, *adj.* qui peut se déployer, qui peut se développer.

Ски́дывать, скида́ть et ски́нуть, *v.a.* jeter ou lancer de haut en bas; jeter ensemble ou en tas, entasser; ôter, enlever de dessus; —*ся*, *v.r.* s'ôter, s'enlever; *pop.* se cotiser, faire une collecte; *скида́ть снѣгъ съ кро́вли*, jeter la neige du toit; *скида́ть сѣно въ стогъ*, mettre le foin en meule; *ски́нуть сапоги́*, ôter ses bottes, *ски́нуть чахо́лъ съ ко́зелъ*, ôter la housse du siége; *part.p.* ски́данный et ски́нутый.

Ски́дываніе, *sn.v.* et Ски́дка, *sf.* action de jeter en bas, action d'ôter.

КИЗИ́ЛЬ (turc *kizil* [1] et *kizildjik* [2], cornouiller) et Кизи́льникъ, *sm.* amélanchier, sorte de néflier (arbuste, *mespilus cotoneaster*); amélanche, fruit de cet arbre.

Кизи́левый, ая, ое, *adj.* d'amélanchier.

КИЗЛЯ́РКА, *sf.* eau-de-vie de Kizliar.

КИЗЪ (all. *kies*), *sm.* pyrite, substance minéralisée.

КИ́КА (pers. *kouka* [3], houppe de bonnet), *dim.* ки́чка, *sf.* coiffure de femme en usage parmi les Cosaques.

КИКИ́ (turc *koukourous* [4]), *sn.inf.* maïs, blé de Turquie (plante, *zea maïs*).

КИКИ́МОРА et Кики́мра, *sf.pop.* fantôme, esprit follet, lutin; cauchemar, oppression en dormant.

1) قزل 2) قزلجق 3) قوقه 4) قوقوروس

Digitized by Google

КИЛА́ (gr. κήλη), *dim.* ки́лка, *sf.* hernie, descente, rhacose; toute excroissance sur les arbres et les plantes.

Кила́вый, ая, ое, *adj.* hernieux.

Кила́стый et **Килова́тый**, ая, ое, *adj.* plein d'hernies.

Киля́къ, ка́, *sm.* celui qui a une hernie.

КИЛИДА́НЪ, *sm.* filet des pêcheurs de l'Oby en forme de sac.

КИЛЬ (holl. et all. *kiel*, angl. *keel*), ля́, *sm.* la quille d'un vaisseau, la carène; *на ра́вный киль*, sans aucune différence de tirant d'eau, *t. de mar.*

Килево́й, а́я, о́е, *adj.* de la quille.

Килева́ть, I.2, *v.a.* abattre un vaisseau en quille ou en carène.

Килева́ніе, *sn.v.* et **Килёвка**, *sf.* abattage d'un vaisseau en quille.

Ки́льное, наго, *sn.* quillage, droit de première entrée d'un navire dans un port.

Кильва́теръ (holl. *kielwater*), *sm.* ouaiche, lague, sillage, eau d'un vaisseau.

Ки́лсенъ (angl. *keelson*), *sm.* carlingue, escarlingue, contre-quille.

Ки́лтимберсъ (angl. *keeltimbers*), *sm.* membre ou côte d'un navire, *t. de mar.*

КИ́ЛЬКА, *sf.* célerin, harengade, sprate (petit anchois de la Baltique, *clupea sprattus*).

КИМВА́ЛЪ (gr. κύμβαλον), *sm.* cymbale, instrument de musique formé de deux plateaux en bronze.

КИМИ́НЪ (gr. κύμινον, ar. *kemmoun* 1, hébr. *kamon* 2) et **Кминъ** ou **Тминъ** et **Ти́монъ**, *sm.* cumin, carvi (plante, *cuminum*).

Кими́нный ou **Тми́нный** et **Ти́моновый**, ая, ое, *adj.* de cumin.

КИНАМО́НЪ (gr. κιννάμωμον, hébr. *kinamon* 3) et **Киннамо́нъ**, *sm.* cinnamone, aromate des anciens que l'on croit être la cannelle.

КИНЖА́ЛЪ (pers. *khandjer* 4), *dim.* кинжа́лецъ, льца, *sm.* poignard, dague, crit.

Кинжа́льный, ая, ое, *adj.* de poignard.

КИНОВАРЬ (gr. κιννάβαρι, pers. *kimbar* 5, ar. *zindjefr* 6), *sf.* cinabre, uzifur, vermillon (minéral rouge, *cinnaberis*).

Ки́новарный, ая, ое, *adj.* de cinabre.

КИНОВІ́Я (gr. κοινόβιον, de κοινός, commun, et βίος, vie), *sf.sl.* cénobie, lieu où l'on vit en communauté.

Киновіа́рхъ (gr. mod. κοινοβιάρχης, de ἀρχός, chef), *sm.* cénobiarque, supérieur d'une communauté.

КИНСО́НЪ (gr. mod. κῆνσος, du lat. *census*), *sm.sl.* cens, tribut, impôt.

Кинсо́нный, ая, ое, *adj.* de cens, censuel.

КИ́ПА (poll. *paka*, de l'all. *packen*), *dim.* ки́пка et ки́почка, *sf.* balle, ballot.

Ки́пный, ая, ое, *adj.* de balle, de ballot.

Кинова́зъ (de *вязáть*, lier), *sm.* emballeur, celui qui fait les ballots.

Кинова́сецъ (de *носи́ть*, porter), ца, *sm.* porte-balle, mercier.

Поки́нно, *adv.* par balles, par ballots.

КИПАРИ́СЪ (gr. κυπάρισσος), *sm.* cyprès (arbre, *cupressus sempervirens*).

Кипари́сный et **Кипари́совый**, ая, ое, *adj.* de cyprès, fait de bois de cyprès.

Кипари́сникъ, *sm.* lieu planté de cyprès.

КИ́ПОРЪ (all. *köper*), *sm.* toute étoffe croisée.

Ки́поровый, ая, ое, *adj.* croisé; *—ная матéрія*, étoffe croisée.

КИПРЕ́Й (gr. κύπειρος), *sm.* épilobe, herbe de St Antoine (plante, *epilobium angustifolium*).

Кипре́йный, ая, ое, *adj.* d'épilobe.

КИПСЕ́Й, *sm.*, *dim.* кипсе́йка, *sf.* encrier, table d'imprimerie où se trouve l'encre, *t. de typogr.*

КИПѢ́ТЬ (pers. *kèf* 7, écume, d'où *kefidèn* 8, écumer), II.2, *v.n.* bouillir, bouillonner; écumer, mugir; fourmiller (des insectes); *вода́ кипи́тъ бѣлымъ ключёмъ*, l'eau bout à gros bouillons; *мóре кипи́тъ*, la mer écume; *сéрдце кипи́тъ*, mon cœur ressent une vive émotion; *вла́ги кипя́щія*, liqueurs effervescentes.

Кипѣ́ніе, *sn.v.* bouillonnement; ébullition, effervescence.

Кипѣ́лый, ая, ое, *adj.* qui a été en ébullition, que l'on a fait bouillir.

Кипѣ́лка, *sf.* de la chaux vive.

Ки́пень, пня, *sm.* eau bouillante, écume d'une eau qui bout; source d'eaux thermales; *бѣ́лая какъ ки́пень*, aussi blanche que la neige.

Кипу́чій, ая, ее, *adj.* qui jaillit, qui coule en bouillonnant.

Кипяти́ть, II.3, **вскипяти́ть**, *v.a.* faire bouillir ou bouillonner par le moyen du feu.

Кипято́къ, тка́, *dim.* кипято́чекъ, чка, *sm.*

1) كمون 2) כַּמּוֹן 3) קִנָּמוֹן 4) خنجر 5) قنبار 6) زنجفر 7) كف 8) كفيدن

Digitized by Google

eau bouillante, toute liqueur en effervescence.

Кипя́чій, ая, ее, *adj.* bouillant, bouillonnant, effervescent.

Вскипа́ть, *sl.* Воскипа́ть, I. 1, вскипѣ́ть, *v.n.* commencer à bouillir, à bouillonner, à être en ébullition.

Вскипѣ́ніе, *sn.v.* état de ce qui commence à bouillir.

Вскипъ, *sm.* ébullition, effervescence.

Выкипа́ть, вы́кипѣть, *v.n.* se diminuer par l'ébullition, ébouillir; s'évaporer.

Вы́кипѣніе, *sn.v.* évaporation.

Закипа́ть, закипѣ́ть, *v.n.* commencer à bouillir; *вода́ закипа́етъ*, l'eau bout à petits bouillons; *закипѣла́ кровь*, mon sang bout dans mes veines.

Закипа́ніе, *sn.v.* ébullition.

Накипа́ть, накипѣ́ть, *v.n.* se former par l'ébullition; (des pierres) croître, se former; *накипѣ́ла пѣ́на*, l'ébullition a donné de l'écume; *посреди́ пеще́ры накипѣ́лъ бѣ́лый столбъ*, au milieu de la grotte il s'est formé une colonne blanche.

Накипѣ́лый, ая, ое, *adj.* qui s'est formé par l'ébullition; où il s'est attaché du gratin.

На́кипь, *sf.* écume qui se forme sur une liqueur en effervescence; gratin, ce qui demeure attaché au fond d'un poêlon; stalactite, incrustation, concrétion pierreuse qui se forme dans les grottes.

Перекипа́ть, перекипѣ́ть, *v.n.* bouillir, bouillonner trop long-temps.

Прикипа́ть, прикипѣ́ть, *v.n.* s'épaissir par l'ébullition.

Прокипа́ть, прокипѣ́ть, *v.n.* bouillir, bouillonner tout-à-fait.

Скипа́ться, скипѣ́ться, *v.r.* se figer, se coaguler par la cuisson; *и́звесть скипѣ́лась*, la chaux s'est fortement épaissie.

Скипѣ́лый, ая, ое, *adj.* figé, coagulé.

Скипѣ́лость, *sf.* état d'un fluide coagulé, congélation.

Укипа́ть, укипѣ́ть, *v.n.* ébouillir, diminuer à force de bouillir; avoir assez bouilli; *вода́ укипѣ́ла*, l'eau a assez bouilli.

Укипѣ́лый, ая, ое, *adj.* diminué par l'ébullition; qui a assez bouilli.

КИРА́СЪ (all. *kürass*, de l'it. *corazza*), *sm.* cuirasse, armure.

Кирасси́ръ, *sm.* cuirassier, soldat armé d'une cuirasse.

Кирасси́рскій, ая, ое, *adj.* de cuirassier.

КИРКА́ (turc *kurek* 1), *dim.* кирочка, *sf.* bêche, houe, hoyau, pioche; hachette, marteau avec un tranchant.

Киро́чный, ая, ое, *adj.* de houe, de pioche.

КИ́РКА (all. *kirche*), *sf.* une église (nom que le peuple donne aux églises protestantes et catholiques romaines).

Ки́рочный, ая, ое, *adj.* d'église.

Кирхшпи́ль (all. *kirchspiel*), *sm.* paroisse (d'une confession protestante).

КИРКАЗО́НЪ *sm.* aristoloche, clématite (plante. *aristolochia clematitis*).

КИРПИ́ЧЪ (turc *kerpidj* 2), ча́, *dim.* кирпи́чикъ, *sm.* brique; *обжига́ть кирпичи́*, brûler des briques; *стро́ить изъ кирпича́*, bâtir en briques.

Кирпи́чный, ая, ое, *adj.* de briques; *—ный заво́дъ*, une briqueterie; *—ный цвѣтъ*, couleur de brique.

Кирпи́чникъ, *sm.* briquetier.

Полукирпи́чъ, ча́, *sm.* demi-brique, brique de chantignole.

КИСА́ (turc *kissè* 3, ar. *kîs* 4), *sf.* bourse, sac à cordons.

Кисе́тъ, *sm.* blaque, sac à tabac.

КИ́СА (de *кисъ-кисъ*, mot dont on se sert pour appeler le chat), *dim.* ки́ска, *sf.* un chat.

КИСЕЯ́ (pers. *kîche* 5), *sf.* mousseline; *полоса́тая кисея́*, mousseline rayée.

Кисе́йный, ая, ое, *adj.* de mousseline; *—ный га́лстухъ*, cravate de mousseline.

КИ́СЛЫЙ (pers. *tîze*, gr. ὀξὺς), *apoc.* ки́селъ, сла́, сло, *dim.* ки́сленькій et кислова́тый, ая, ое, *adj.* aigre, acide, acrimonieux; aigrelet, acidule; *—лые плоды́*, des fruits acides; *—лая капу́ста*, des choux aigres; *—лое лицѐ*, visage renfrogné; *—лая трава́*, anabase, arroche (plante, *anabasis cretacea*); *—лыя щи*, boisson aigrelette faite de farine.

Ки́сло, *dim.* ки́сленько et кислова́то, *adv.* aigrement.

Ки́слость, *sf.* aigreur, acidité, âpreté.

Кислота́, *sf.* aigreur, acidité; acide, oxide; *кислота́ у́ксуса*, acidité du vinaigre; *кислота́ у́ксусная*, acétique; *кислота́ прозябе́ній*, acide végétal.

Кисе́ль, еля́, *dim.* киселёкъ, лька́, *sm.* blanc-manger, bouillie aigrelette; coup de pied ou de main; *кисе́ль морско́й*, chapeau cornu (ver, *medusa gelatinosa*).

Кисе́льный, ая, ое, *adj.* de cette bouillie.

1) كورك 2) كرنج 3) كيسه 4) كيس 5) كيش 6) تيز

Digitized by Google

Кисе́льникъ, *sm.* faiseur ou vendeur de cette bouillie aigrelette.

Кисли́ца, *sf.* oseille sauvage (plante, *oxalis acetosella)*; épine-vinette de Sibérie (arbuste, *berberis Sibirica)*.

Кислу́шки, шекъ, *sf.plur.* pommes sauvages.

Кисля́тина, *sf.* matières aigres, fruits acides, tout ce qui est aigre.

Кислоро́дъ (de *роди́ть*, engendrer) et **Кислотво́ръ** (de *твори́ть*, faire), *sm.* oxygène, générateur des acides.

Кислоро́дный, ая, ое, *adj.* contenant de l'oxygène; *—ный во́здухъ*, l'oxygène.

Ки́снуть, III.1, et **Кисля́ть**, I.4, **покисля́ть**, *v.n.* devenir aigre, s'aigrir; *молоко́ начина́етъ ки́снуть*, le lait commence à s'aigrir.

Кисли́ть, II.1, *v.a.* aigrir, rendre aigre.

Вскиса́ть, I.1, **вски́снуть**, *v.n.* devenir aigre, s'aigrir, fermenter.

Вскиса́ніе, *sn.v.* fermentation.

Выкиса́ть, **вы́кисну́ть**, *v.n.* s'aigrir, fermenter au degré nécessaire.

Выкиса́ніе, *sn.v.* fermentation.

Вы́кислый, ая, ое, *adj.* qui a atteint le degré d'acidité nécessaire.

Докиса́ть, **доки́снуть**, *v.n.* achever de s'aigrir, devenir assez aigre.

Докиса́ніе, *sn.v.* état de ce qui est assez aigri.

До́кись, *sf.* deutoxide, *t. de chimie.*

Не́докись, *sf.* protoxide, *t. de chimie.*

Закиса́ть, **заки́снуть**, *v.n.* commencer à s'aigrir, commencer à fermenter.

Закиса́ніе, *sn.v.* état d'une chose qui commence à s'aigrir, fermentation.

За́кись, *sf.* protoxide, *t. de chimie.*

Накиса́ть, **наки́снуть**, *v.n.* s'imprégner d'acide; *бо́чка наки́сла*, la tonneau est imprégné de particules acides.

Окиса́ть, **оки́снуть**, *v.n.* devenir aigre, s'aigrir; s'oxider; *пи́во оки́сло*, la bière s'est aigrie.

Окиса́ніе, *sn.v.* action de s'aigrir.

Оки́слый, ая, ое, *adj.* aigri, acide; oxidé.

О́кись, *sf.* et **Окисе́ль**, *sm.* oxide, *t. de chimie.*

Окисле́ніе, *sn.* oxidation.

Перекиса́ть, **переки́снуть**, *v.n.* s'aigrir trop, devenir trop aigre.

Переки́слый, ая, ое, *adj.* trop aigre.

Пе́рекись, *sf.* peroxide, *t. de chimie.*

Прокиса́ть, **проки́снуть**, *v.n.* s'aigrir, se gâter par l'aigreur.

Проки́слый, ая, ое, *adj.* aigri, gâté.

Раскиса́ть, **раски́снуть**, *v.n.* se dissoudre, se liquéfier, se gâter par la fermentation; s'affaiblir, perdre ses forces soit par la chaleur, soit par des boissons fortes.

Раски́слый, ая, ое, *adj.* gâté par la fermentation; affaibli par la chaleur.

Скиса́ться, **ски́снуться**, *v.r.* s'aigrir, se cailler, se coaguler; *молоко́ ски́слось*, le lait est caillé.

Скиса́ніе, *sn.v.* état d'une chose aigrie.

Укиса́ть, **уки́снуть**, *v.n.* atteindre le degré d'aigreur ou de fermentation.

Укиса́ніе, *sn.v.* état d'un corps parvenu au degré d'aigreur nécessaire.

КИСТЕ́НЬ (pers. *khicht* 1, javelot; lat. *cæstus*, ceste?), **еня́**, *sm.* courroie au bout de laquelle est attaché un boulet de fer à l'usage des brigands.

КИСТЬ (ar. *kithf* 2, grappe de raisin), *dim.* **ки́стка** et **ки́сточка**, *augm.* **кисти́ща**, *sf.* grappe, branche de fruit; houppe, touffe de fils en bouquet; aigrette; pinceau; poignet; *кисть виногра́да*, une grappe de raisin; *кисть шёлковая*, une houppe de soie; *ки́стью писа́ть*, peindre avec un pinceau; *за́ кисть взять козо́*, prendre qqu'un par le poignet.

Ки́стевый, ая, ое, *adj.* de grappe, de houppe, de pinceau.

Кисти́стый, ая, ое, *adj.* grappé, qui a beaucoup de grappes.

КИ́СЫ et **Кома́сы**, *sm.plur.* peaux de pieds de rennes de Sibérie.

КИТА́ЙКА (ar. *khithâï* 3), *dim.* **кита́ечка**, *sf.* nanquin, étoffe de Chine.

Кита́йчатый, ая, ое, *adj.* de nanquin.

Кита́ечникъ, *sm.* souquenille de nanquin.

КИ́ТТЕЛЬ (all. *kittel*), *sm.* habillement de toile que portent les soldats en été.

КИТЪ (gr. κῆτος, ar. *hout* 4), **та́**, *sm.* baleine (poisson, *cete)*; *plur.* **киты́**, les cétacées.

Кито́вый, ая, ое, *adj.* de la baleine; *—вые усы́*, des baleines; *—вый жиръ*, blanc de baleine, sperma-céti; *—вая ло́вля*, la pêche de la baleine.

Китолóвъ (de *лови́ть*, prendre), *sm.* pêcheur de la baleine.

Китолóвный, ая, ое, *adj.* qui concerne la pêche de la baleine.

Киторо́дный (de *родъ*, genre), ая, ое, *adj.* cétacée, du genre de la baleine.

1) خشت 2) قطف 3) خطای 4) حوت

Digitized by Google

КИЧИ́ТЬ (pers. *kidj* 1, fat, infatué de sa personne), II. 3, воскичи́ть, *v.a.* souffler, gonfler en soufflant, enfler; rendre hautain, enorgueillir; —ся, *v.r.* s'enfler, se gonfler; s'enorgueillir, avoir une haute opinion de soi-même; *кичи́ться бога́тствомъ*, s'enorgueillir de ses richesses.

Кичéніе, *sn.v.* gonflement, enflure; orgueil, hauteur.

Кичли́вый, ая, ое, *adj.* enflé, gonflé d'orgueil, hautain, altier, orgueilleux.

Кичли́во, *adv.* avec orgueil, avec hauteur.

Кичли́вость, *sf.* hauteur, orgueil, vanité, fierté, présomption.

КИШКА́ (ar. *hècha* 2), *dim.* кишéчка, *sf.* boyau, intestin, entrailles, tripes; saucisse, boudin; *кишкóю*, *adv.* l'un après l'autre, queue à queue.

Кишéчный, ая, ое, *adj.* de boyau, d'intestins, intestinal.

Кишéчникъ, *sm.* boyaudier, faiseur de cordes à boyau; —ница, *sf.* tripière, vendeuse de tripes.

КИШМИ́ШЪ (pers. *kèchemiche* 3), *sm.* raisins de Corinthe, (petits raisins sans grains, *vitis apyrenea*).

КИШНЕ́ЦЪ (pers. *kichenidj* 4), еца́, *sm* coriandre (plante, *coriandrum sativum*).

Кишнéчный et Кишнецóвый, ая, ое, *adj.* de coriandre.

КИШѢ́ТЬ (pers. *djouchídèn* 5, pulluler), II. 3, закишѣ́ть, *v.n. pop.* fourmiller, grouiller; *въ сы́рѣ кишáтъ чéрви*, le fromage fourmille de vers.

Кишѣ́ніе, *sn.v.* état de ce qui fourmille.

Кишмя́, *adv.*; *кишмя́ кишáтъ чéрви*, les vers fourmillent en très-grand nombre.

КИѲА́РА (gr. κιθάρα, pers. *tchártár* 6), *sf.* cithare, luth, harpe, guitare.

КІЙ (pol. *kiy*), *sm.* bâton, masse, massue; queue, instrument du jeu de billard.

Кіёвый, ая, ое, *adj.* de queue.

Кію́ра, *sf.* épinçoir, gros marteau de paveur.

Кіа́нка, *sf.* maillet, outil de menuisier.

КІЙ (scr. *kim* 7, d'où *katara* 8; pers. *ky* 9, gr. ὅς, lat. *qui*, *quis*) et Кой, а́я, óе, *pron.* qui, quel, lequel; *въ кóи часы́ заставáть васъ дóма*, à quelles heures peut-on vous trouver à la maison? *кóи хранятъ закóнъ, тѣ прія́тны Бóгу*, ceux qui observent la loi, sont agréables à Dieu; *кій либо*, *sl.* quiconque.

Ка́ждый (*sl. Кійждо*), ая, ое, *adj.* chaque, chacun; *ка́ждый изъ насъ*, chacun de nous; *ка́ждая земля́ имѣетъ свои́ обы́чаи*, chaque pays a ses usages.

Кóе-гдѣ, *adv.* quelque part, par-ci par-là.

Кóе-какъ, *adv.* d'une manière quelconque, d'une façon ou d'une autre, tant bien que mal, cahin-caha, couci-couci.

Ка́мо et А́мо, *adv.sl.* où, en quel lieu? (avec mouvement).

Вску́ю (de *возъ ку́ю вину́*), *adv. sl.* pour quelle raison, pourquoi?

Никі́й et Никі́й же, а́я, óе, *adj.sl.* nul, aucun, personne.

Ника́може, *adv.sl.* nulle part.

Нѣ́кій, ая, ое, *adj.* un certain, quelque, quelqu'un.

Пока́мѣстъ (de *мѣсто*, lieu) et Пока́, *conj.* tant que, tandis que, pendant que; *пока́ живъ бу́ду*, tant que je vivrai.

Э́кой, ая, ое, *adj.interr.* quel? *э́кой человѣ́къ*, eh! quel homme!

Экъ, *adv.* eh! comme!

КАКО́Й, а́я, óе, *adj.* quel? tel que; quelque; *кака́я причи́на побуди́ла васъ къ сему́*, quel motif vous a porté à cela? *какóе несча́стіе*, quel malheur! *вотъ сукнó такóе, какóе я купи́лъ*, voilà du drap, tel que j'en ai acheté; *какóй бы ни былъ*, quelqu'il soit; *какóй-то*, quelque, un certain.

Какъ, *sl.* Ка́ко, *adv.* comment, de quelle manière? comme, ainsi que; quand, lorsque; nom ancien de la К; *какъ вы живёте*, comment vous portez-vous? *какъ ка́жется*, comme il paraît; *какъ нибу́дь, какъ ни есть, какъ ни попа́ло*, d'une manière quelconque, si bien que faire se pourra; *какъ бы ни было*, quoi qu'il en soit; *какъ скóро*, aussitôt que, dès que; *какъ-то*, c'est-à-dire, nommément, tel que, ainsi que.

Кабы́, *conj. pop.* si, au cas que.

Каковóй, а́я, óе, *adj.* quel, de quelle sorte, de quelle qualité? tel que; *какóвъ, такóвъ*, tel, tel; *каковá дорóга*, comment est le chemin? *какóвъ былъ вождь, таковы́ и вóины*, tel était le chef, tels étaient les guerriers.

Каковó, *adv.* comment, dans quel état?

Ка́чество, *sn.* propriété, nature, attribut, accident, modification, qualité; *упру́гость есть ка́чество вóздуха*, l'élasticité est une propriété de l'air; *пéрвое ка́чество*

1) کیج 2) هشی 3) کشمش 4) کشنج 5) جوشیدن 6) چارتار 7) किं 8) कतर 9) کی

Digitized by Google

жéнщины есть скрóмность, la première qualité d'une femme est la modestie.

Кáчественный, ая, ое, *adj.* qui désigne la qualité ou la modification, qualificatif.

Никакóй et Ни какóй, áя, óе, *adj.* aucun, nul; *я не пью ни какóго винá*, je ne bois d'aucun vin.

Никáкъ, *sl.* Никáко, *adv.* nullement, en aucune manière, aucunement; apparemment, sans doute; *никáкъ на э́то не согласи́тся*, il ne consentira nullement à cela; *вы никáкъ забы́ли*, sans doute, apparemment que vous avez oublié.

Нѣкакій, ая, ое, *adj.* certain, quelque.

Нѣкакъ, *adv.* d'une certaine manière.

КОЛЬ, *adv.* combien?

Коли́, *conj.* quand, lorsque; si, au cas que; *коли́ бы*, attendu que, puisque, vu que.

Коли́кій, ая, ое, *adj.* quel grand; *коли́кій вредъ войнá нанóситъ*, quel mal fait la guerre!

Коли́но, *adv.* combien!

Коли́кожды ou Коли́кощи et Коли́ждо, *adv. sl.* combien de fois?

Кольми пáче, *adv. sl.* d'autant plus.

Коли́чество, *sn.* quantité, quotité, abondance; quantité, mesure des syllabes longues ou brèves; *знáтное коли́чество плодóвъ*, une grande quantité de fruits.

Коли́чественный, ая, ое, *adj.* qui exprime la quantité ou la quotité; *—ная просóдія*, la prosodie des syllabes.

Докóлѣ et Покóлѣ, *conj.* jusqu'à quand? tant que, autant que.

Николи́ et Николи́ же, *adv.* jamais.

Откóлѣ, *adv.* depuis quel endroit?

Поколи́ку, *adv.* en tant que.

Скóлько et Сколь, *adv.* combien? autant que; *скóлько дней*, combien de jours? *скóлько о томъ могу́ судить*, autant que j'en puis juger.

Нѣсколько, *adv.* un peu, quelque; *нѣсколько врéмени*, quelque temps.

КТО, *gén.* когó, *pron.* qui, quel homme? celui qui, qui, lequel; *кто идётъ, кто тáмъ*, qui va là, qui vive? *когó вамъ угóдно*, qui demandez-vous? *тотъ не страши́тся опáсности, кто чистъ сéрдцемъ*, celui-là ne craint pas le danger, qui a le cœur net; *кто бы онъ ни былъ*, qui que ce soit; *кто нибу́дь, ктó либо, кто ни есть*, quiconque, quelqu'un, qui que ce soit; *нéкому ужé плáкать*, il n'y avait plus personne pour pleurer.

Котóрый, ая, ое, *pron.* qui, quel? qui, celui qui, lequel; *котóрый часъ*, quelle heure est-il? *онъ тотъ сáмый, про котóраго я съ вами говорі́лъ*, c'est le même dont je vous ai parlé; *ни котóрый, adj.* nul, aucun; *котóрый либо, котóрый нибу́дь*, quelque.

Чей, чья, чьё, *pron.* de qui, à qui, appartenant à qui? celui dont, celui duquel; *чьё перó*, à qui est cette plume? *писáтель, чьи сочинéнія не приносятъ пóльзы, могъ бы и не писáть*, l'écrivain, dont les ouvrages ne sont d'aucune utilité, aurait pu se dispenser d'écrire.

Некто́, *pron. pop.* personne; *некто́ ею спрáшивалъ*, personne ne l'a demandé.

Никто́, *pron.* personne; *нѣтъ никогó дóма*, il n'y a personne à la maison; *ни къ комý*, vers personne.

Нѣкто, *pron.* quelqu'un, une certaine personne; *нѣкто сказáлъ, что*, quelqu'un a dit que; *нѣкто Петрóвъ*, un certain Pétrof.

Нѣкоторый, ая, ое, *adj.* quelque, quelqu'un, un certain; *нѣкоторый человѣкъ*, un certain homme; *нѣкоторые говорятъ*, quelques personnes disent.

ЧТÓ, *gén.* чего́, *pron.* qu'est-ce qui, quelle chose, quoi? ce qui, qui; *что случи́лось*, qu'est-il arrivé? *что за человѣкъ*, quel est cet homme? *не разумѣю, что́ вы говори́те*, je ne comprends pas ce que vous dites; *для чегó, зачѣмъ, отъ чегó, по чемý, чегó рáди*, pourquoi, pour quelle raison? c'est pour cela que; *по чемý*, combien, à quel prix? ainsi, par conséquent; *что бы э́то ни было*, quoi que ce soit; *не знáю, что́ бы я сдѣлалъ*, je ne sais pas ce que j'eusse fait; *чегó бы то ни стóило*, quoi qu'il en coûte; *что нибу́дь, что́ либо, что ни есть*, quelque chose, quoi que ce soit.

Что, *conj.* que; *я знáю, что хлѣбъ дóрогъ*, je sais que le pain est cher; *потомý, что; затѣмъ, что; для тогó, что; отъ тогó, что; за то, что*, parce que; *такъ, что*, tellement que.

Чтобы ou Чтобъ, *conj.* que; afin que, pour que, pour; *скажи́ емý, чтобъ онъ пришёлъ*, dis-lui qu'il vienne; *ложи́тся рáно, чтобъ рáньше встать*, il se couche de bonne heure pour se lever plus tôt; *для тогó, чтобъ; съ тѣмъ, чтобъ; за то, чтобъ; за тѣмъ, чтобъ*, afin que, ensorte que, pour que.

Digitized by Google

Чѣмъ, *conj.* avec le *comparatif*, que; *тѣмъ, чѣмъ*, d'autant plus que; *чѣмъ*, *тѣмъ*, plus, plus; *свинецъ тяжелѣе, чѣмъ мѣдь*, le plomb est plus lourd que le cuivre; *чѣмъ скорѣе, тѣмъ лучше*, plus vîte et mieux.

Нечто, *pron. pop.* rien; *самъ сунулся; нечто ему сдѣлается*, il s'est fourré lui-même; on ne lui fera rien.

Нѣчто, *pron.* quelque chose, un je ne sais quoi; *нѣчто высокое*, un certain grandiose, un je ne sais quoi de grandiose.

Нѣщечко, *sn.pop.* une chose rare, quelque chose de curieux.

ничто́, *pron.* rien, aucune chose; *sn.* le néant, un rien; *ничего не страшись*, ne crains rien; *ни за что не продамъ своего дома*, je ne vendrai ma maison pour rien au monde; *я продалъ домъ за ничто*, j'ai vendu ma maison pour un rien; *Богъ произвелъ міръ изъ ничего*, Dieu a tiré le monde du néant.

Ничто́жный, *арос.* ничтоженъ, ая, ое, *adj.* de rien, de néant; fragile, périssable, corruptible; vil, bas, méprisable; *—ный человѣкъ*, homme de rien; *—ный составъ человѣческаго тѣла*, la constitution fragile du corps humain.

Ничто́жность, *sf.* qualité d'une chose de rien, vileté, nihilité, nullité; fragilité, corruptibilité; *ничтожности тщеславія*, les petitesses de la vanité.

Ничто́жество, *sn.* néant; *ничтожество человѣческихъ почестей*, le néant des grandeurs humaines.

Уничижа́ть, I.1, **уничижи́ть**, II.2, *v.a.* ne faire aucun cas, déprécier, mépriser, avilir, humilier; *—ся*, *v.r.* s'humilier, s'avilir; être avili, humilié; *part.p.* **уничижённый**; *—ная просьба*, une humble prière.

Уничижéніе, *sn.v.* mépris, humiliation, avilissement; *прійти въ уничиженіе*, tomber dans le mépris.

Уничижéнно, *adv.* avec humble soumission.

Уничижи́тельный, ая, ое, *adj.* humiliant, avilissant.

Уничижи́тельно, *adv.* d'une manière avilissante.

Уничтожа́ть, I.1, **уничто́жить**, II.2, *v.a.* anéantir, annuler, annihiler, abolir, casser, abroger, détruire, invalider, rescinder; *—ся*, *v.r.* s'anéantir, se détruire; être anéanti, annulé, cassé, abrogé; *уничтожить договоръ*, annuler un traité, casser un acte; *всё со временемъ уничтожается*, tout s'anéantit avec le temps; *part.p.* **уничто́женный**.

Уничтожéніе, *sn.v.* anéantissement, annulation, cassation, abrogation, abolition.

Уничтожи́тель, *sm.* **—тельница**, *sf.* celui ou celle qui anéantit, qui annule, qui casse.

Уничтожи́тельный, ая, ое, *adj.* anéantissant, annulant, rescindant.

КІО́СКЪ (turc *kochk* 1), *sm.* kiosque, pavillon construit et décoré dans le genre turc.

КЛА́ВИШЪ (pol. *klawisz*, du lat. *clavis*), *sm.* clef, marque qui indique l'intonation, *t. de musique*; touche d'un clavecin.

Клавико́рды (lat. *clavicordium*), *sm. plur.* clavicorde, clavecin carré, piano-forté.

Клавико́рдный, ая, ое, *adj.* de clavicorde.

Клависи́нъ (lat. *clavicymbalum*) et **Клави́ръ** (all. *clavier*), *sm.* clavecin, grand piano.

Клависи́нный, ая, ое, *adj.* de clavecin.

Клавіату́ра (all. *claviatur*), *sf.* clavier, rang de touches d'un clavecin.

КЛАДУ́ (ar. *kald* 2 et *kelt* 3, accumuler; all. *lad-en*, charger; angl. *geld*, hongrer), 2e pers. **кладёшь**, *prés.* du verbe

Класть, *prét.* **клалъ**, *v.a. irr.* mettre, poser, placer, coucher; construire, bâtir; déposer, enterrer; donner, placer à un intérêt; pondre des œufs; priser, estimer, taxer, évaluer; penser, juger, croire, s'imaginer; conper, châtrer, hongrer; *—ся*, *v.r.* être mis, posé, couché; se bâtir, se faire; être déposé, enterré; être mis en compte; *(на кого)* compter sur, faire fond, se fier, espérer; pondre; *класть книгу на столъ*, poser un livre sur la table; *кладутъ печь*, on fait un poêle; *класть въ гробъ*, mettre dans le cercueil; *класть оружіе*, mettre bas les armes, se rendre; *кладётъ вещь во сто рублей*, il estime cet objet cent roubles; *класть жеребцовъ*, hongrer des étalons; *не клади пальца въ ротъ*, ne te fie pas à lui; *печи кладутся изъ кирпичей*, les poêles se font de briques; *не кладись на него*, ne compte pas sur lui; *куры ещё кладутся*, les poules pondent encore; *part.p.* **кла́денный**. — Ce verbe, qui a la même signification que *ложить*, emprunte de celui-ci, pour ses composés, les temps *parfaits* pour exprimer *l'unité*

1) كوشك 2) قلد 3) كلت

Digitized by Google

de l'action ; quant aux composés de *класть*, ils désignent toujours, dans les temps parfaits, une *pluralité*.

Кла́деніе, *sn.v.* action de mettre, de placer, de poser ; action de couper, de hongrer.

Кла́дка, *sf.* état d'une chose posée ou placée en tas ; pose, assise.

Кла́дчикъ, *sm.* celui qui entasse le bois, les briques, etc.

Кла́день, дня, *sm.* poutre ou solive mise dans la terre pour fondement.

Кладово́й, а́я, о́е, *adj.* servant à conserver ; —*вой анба́ръ*, magasin, entrepôt.

Кладова́я, но́й, *sf.* garde-manger, garde-meuble.

Кладъ, *sm.* trésor caché dans la terre ; trésor, chose précieuse.

Кладь, *sf.* charge d'une voiture, cargaison d'un navire ; planche ou poutre mise pour passer un ruisseau ; purgatif qu'on donne aux chevaux.

Кладби́ще, *sn.* un cimetière.

Кладби́щный, ая, ое, *adj.* du cimetière ; —*ное мѣсто*, la place du cimetière.

Кладби́щенскій, ая, ое, *adj.* placé au cimetière ; —*ный свяще́нникъ*, le prêtre du cimetière.

Кла́жа, *sf.* action de poser, de placer ; action de couper, de hongrer ; action de garder, de déposer ; charge, cargaison ; *кора́бль потону́лъ съ кла́жею*, le navire a péri avec sa cargaison.

Коло́дезь, et Коло́децъ, дца, *sl.* Кла́дязь et Кладене́цъ, нца́, *sm.* un puits.

Коло́дезный, *sl.* Кла́дязный, ая, ое, *adj.* de puits ; —*ная вода́*, eau de puits.

Некла́деный, ая, ое, *adj.* qui n'est pas coupé, qui n'est pas hongré.

Вкла́дывать, I. 1, вкласть, *v.a.* mettre dedans (plusieurs choses), placer, insérer ; —ся, *v.r.* être placé dedans ; *всё бѣлье въ о́томъ сундукѣ не вкла́дывается*, tout le linge n'entre pas dans ce coffre ; *part.p.* вкла́денный. — Pour l'unité de l'action voyez *вложи́ть* de *влага́ть*.

Вкла́дываніе, *sn.v.* et Вкла́дка, *sf.* action de mettre, de placer, de poser dedans.

Вкладно́й, а́я, о́е, *adj.* pouvant être mis dedans, pouvant entrer ; —*ные листы*, feuilles chevauchantes.

Вкладъ, *sm.* mise, dépôt ; don fait à une église.

Вкла́дчикъ, *sm.* —чица, *sf.* actionnaire ; donateur, -trice, celui ou celle qui fait un don à une église.

Вскла́дывать, *sl.* Восклада́ть, вскласть, *v.a.* mettre, placer sur ou dans ; *part.p.* вскла́деннный et воскла́деннный.

Выкла́дывать, вы́класть, *v.a.* tirer dehors, ôter ; sortir ; exposer, étaler ; paver, couvrir, revêtir ; garnir, orner ; châtrer, hongrer ; compter, calculer ; *вы́класть пла́тье изъ сундука́*, sortir les habits du coffre ; *вы́класть полъ кирпичёмъ*, paver un plancher de briques ; *вы́класть одёжду драгоцѣнными камёньями*, garnir un vêtement de pierres précieuses ; *part.p.* вы́кладенный. — Pour l'unité de l'action voyez *вы́ложить* de *вылага́ть*.

Выкла́дываніе, *sn.v.* action de tirer dehors, de paver, de garnir.

Вы́кладка, *sf.* exposition, étalage ; revêtement, carrelage ; bordure, garniture ; calcul, supputation, opération.

Вы́кладчикъ, *sm.* celui qui expose ou qui étale ; calculateur.

Докла́дывать, докла́сть, *v.a.* achever de mettre, de placer, de poser ; ajouter ce qui manque ; —, доложи́ть, rapporter, exposer, annoncer, faire une relation, faire un rapport, présenter, mettre sous les yeux ; —ся, *v.r.* se faire annoncer ; être annoncé ; *заложи́ли строе́ніе, но не докла́ли*, on a commencé la bâtisse, mais on ne l'a pas achevée ; *по моему́ дѣлу секрета́рь докла́дывалъ*, le secrétaire a fait le rapport de mon affaire ; *part.p.* докла́денный. — Pour l'unité de l'action voyez *доложи́ть* de *долага́ть*.

Докла́дываніе, *sn.v.* et Докла́дка, *sf.* action d'achever de placer.

Докла́дъ, *sm.* rapport, relation, présentation, exposé ; annonce ; *словесный докла́дъ*, relation verbale ; *по докла́ду тако́го-то Мини́стра*, sur la présentation de tel et tel ministre ; *войти́ къ кому́ безъ докла́да*, entrer chez qqu'un sans se faire annoncer.

Докладно́й, а́я, о́е, *adj.* du rapport, de la relation, de la présentation, de l'exposé.

Докла́дчикъ, *sm.* celui qui fait un rapport.

Передокла́дывать, *v.a.* faire un nouveau rapport ou une nouvelle présentation.

Закла́дывать, закла́сть, *v.a.* murer, boucher, fermer une ouverture ; —, заложи́ть, commencer à bâtir, poser les fondements ; mettre dessous, égarer, enfouir ;

Digitized by Google

atteler, mettre au timon; marquer un endroit d'un ouvrage; hypothéquer, engager, mettre en gage; —ся, *v.r.* être bouché, muré, fermé; être attelé; être mis en gage; *закла́сть кирпичёмъ проло́мъ въ стѣнѣ*, boucher la brèche d'un mur avec des briques; *закла́дывать це́рковь*, jeter les fondements d'une église; *я э́ту зе́млю закла́дываю*, j'engage, je mets en gage cette terre; *ло́шади закла́дываются*, les chevaux s'attellent, on attelle les chevaux; *part.p.* закла́денный.

Закла́дываніе, *sn.v.* action de murer, de boucher, de jeter les fondements, d'atteler, d'engager.

Закла́дка, *sf.* fondation, construction; endroit bouché dans un mur; attelage; *dim.* закла́дочка, signet, ruban, marque d'un livre; endroit laissé en blanc dans un livre.

Закла́дъ, *dim.* закла́децъ, дца, *sm.* gage, nantissement, hypothèque, dépôt; gageure, pari; *оставі́ть что закла́домъ*, laisser une chose pour nantissement; *вы́бить закла́дъ*, gagner un pari.

Закладно́й, а́я, о́е, *adj.* servant à boucher ou à fermer; mis en gage, mis en nantissement; —*ные часы́*, montre mise en gage; —*ныя де́сти*, la main supérieure et inférieure d'une rame de papier; —*на́я ра́ма*, un châssis dormant.

Закладна́я, но́й, *sf.* une hypothèque.

Закла́дчикъ, *sm.* —чица, *sf.* celui ou celle qui met en gage; parieur, gageur.

Закла́довать, I.a, прозакла́довать, *v.a.* parier, gager, mettre un enjeu pour faire un pari; —ся, позакла́доваться, *v.r.* faire une gageure, parier.

Накла́дывать, накла́сть, *v.a.* mettre, placer sur ou dedans en quantité; pondre plusieurs œufs; —, наложи́ть, mettre sur, imposer, charger; hausser, augmenter, élever le prix; garnir, coudre une garniture; perdre, faire ou essuyer une perte; —ся, *v.r.* être élevé, haussé, augmenté; *накла́сть това́ровъ въ су́дно*, charger un navire de beaucoup de marchandises; *накла́дывать тя́жесть на ло́шадь*, mettre un fardeau sur un cheval; *накла́дывать по́дать*, augmenter les impôts; *накла́дывать по́шлину на това́ры*, hausser le droit d'entrée sur les marchandises; *part.p.* накла́денный. — Pour l'unité de l'action voyez *наложи́ть* de *налага́ть*.

Накла́дываніе, *sn.v.* action de mettre sur en quantité; action de charger, d'imposer, d'augmenter.

Накла́дка, *sf.* hausse, augmentation du prix; garniture d'un habit; applique, ornement appliqué; serre-papier.

Накладно́й, а́я, о́е, *adj.* haussé, augmenté, ajouté; faux, postiche; —*ные фиски́*, de fausses boucles de cheveux; —*но́е зо́лото*, or d'applique; —*на́я рабо́та*, placage.

Накладна́я, но́й, *sf.* lettre de voiture, facture, *t. de comm.*

Накла́дъ, *sm.* perte, dommage; *продава́ть съ накла́домъ*, vendre à perte.

Накла́дный, ая, ое, *adj.* désavantageux, où il y a de la perte; *э́тотъ торгъ накла́днъ*, ce commerce se fait avec perte.

Накла́дно, *adv.* avec perte, désavantageusement.

Накла́дчикъ, *sm.* —чица, *sf.* celui ou celle qui met sur, qui impose.

Надкла́дывать, надкла́сть, *v.a.* ajouter à ce qu'on a bâti, élever plus haut, rendre plus élevé.

Надкла́дка, *sf.* addition à ce qu'on avait élevé, addition à une construction.

Обкла́дывать et **Окла́дывать**, обкла́сть et окла́сть, *v.a.* mettre, placer autour, garnir, border; taxer, imposer, mettre des droits, mettre des impôts; régler ou fixer les appointements; —ся, *v.r.* s'entourer, mettre autour de soi; être garni, bordé; être imposé, chargé d'impôts; se couvrir de nuages; commencer à pousser (de la barbe); *окла́сть пруд дёрномъ*, border un étang de gazon; *окла́ться кни́гами*, s'entourer de livres; *пла́тье же́нское иногда́ обкла́дывается ле́нтами*, les habits de femme se garnissent quelquefois de rubans; *наро́дъ обкла́дывается по́датью*, le peuple est chargé d'impôts; *part.p.* обкла́денный et окла́денный. — Pour l'unité de l'action il emprunte ses temps parfaits de *облага́ть*.

Обкла́дываніе et **Окла́дываніе**, *sn.v.* action de border, de garnir, d'imposer, de taxer.

Обкла́дка et **Окла́дка**, *sf.* action de border; bordure, garniture.

Окла́дъ, *sm.* bordure, garniture, enchassure d'une image; traits, forme du visage; redevance annuelle, droit, impôt, taux; état fixé pour les appointements; portion, ration; *подъ́ушный окла́дъ*, la capitation, la taille; *окла́дъ хлѣ́бный*, ration de blé.

Digitized by Google

Окладно́й, áя, óе, *adj.* de bordure, ayant une bordure ou une garniture; payé d'après l'état fixé; —*ные образá*, des images bordées d'une garniture; —*нóй сборъ*, la recette des impôts; —*нáя книга*, le cadastre, le livre des revenus annuels.

Оклáдистый, ая, ое, *adj.*; —*стая бородá*, barbe épaisse, barbe touffue.

Оклáдчикъ, *sm.* brocheteur, celui qui mesure les bordages d'un vaisseau.

Откла́дывать, откла́сть, *v.a.* achever de mettre, de placer, de bâtir, de construire; —, отложи́ть, mettre à part, séparer; dételer, ôter du timon; différer, remettre, surseoir, ajourner, renvoyer; quitter, mettre de côté, laisser; —ся, *v.r.* achever de placer, d'entasser, de bâtir; se dételer; être dételé; se séparer, se détacher; être séparé, mis à part; être sursis, différé, remis; *откла́дывать часть ку́шанья*, mettre à part une partie d'un mets; *откла́дывать отъѣздъ*, remettre son départ; *óблaсть откла́дывается*, la province veut se rendre indépendante; *рѣше́ніе сего́ дѣла откла́дывается до инáго дня*, la décision de cette affaire est remise à un autre jour; *part.p.* откла́денный. — Pour l'unité de l'action il emprunte ses temps parfaits de *отлагáть*.

Откла́дываніе, *sn.v.* et Откла́дка, *sf.* action d'achever de placer; action de séparer, de dételer, de remettre.

Откла́дъ, *sm.* délai, retard, surséance.

Перекла́дывать, перекла́сть, *v.a.* mettre, placer d'une autre manière; rebâtir, refaire; placer, entasser tout; mettre, placer d'un endroit à un autre, transporter, transférer; mettre entre deux, interposer; mettre, ajouter, mêler, mélanger plus qu'il ne faut; mettre, placer en travers; recalculer, repasser un calcul ou un compte; —ся, *v.r.* être rebâti, refait; être mis entre deux; *перекла́дывать хрустáльную посу́ду соло́мою*, envelopper de la vaisselle de cristal dans de la paille; *перекла́дывать кни́гу бѣлою бумáгою*, intercaler les feuillets d'un livre de papier blanc; *part.p.* перекла́денный. — Pour l'unité de l'action il emprunte ses temps parfaits de *перелагáть*.

Перекла́дываніе, *sn.v.* et Перекла́дка, *sf.* action de refaire, de rebâtir; de transporter, de mettre entre deux; couche, chose mise entre deux pour conserver.

Перекла́дъ, *sm.* et Перекла́дина, *sf.* poutre, solive mise en long ou en travers, traverse, entrait; architrave, *t. d'archit.*; *plur.* перекла́ды, gistes, bases des plates-formes, *t. d'artill.*

Перекладна́я, нóй, *sf.* chariot de poste non suspendu qu'on change à chaque station.

Покла́дывать, покла́сть, *v.a.* mettre, poser un peu ou petit à petit; placer en quantité; *покла́лъ дровá въ поли́нницу*, il a placé le bois dans le bûcher; *part.p.* покла́денный.

Покла́жа et *vi.* Покла́жея, *sf.* action de mettre ou de placer; charge, cargaison; nippes, hardes; *облегчи́ть су́дно отъ покла́жи*, alléger un navire de sa cargaison; *сундуки́ съ покла́жею*, des coffres avec des hardes.

Подкла́дывать, (подложи́ть), *v.a.* mettre, placer dessous; doubler, mettre une doublure; —ся, *v.r.* être mis dessous, être doublé; *подкла́дывать огóнь подъ дровá*, mettre du feu sous le bois; *подкла́дывать плáтье тафтóю*, doubler un habit de taffetas. — Il emprunte ses temps parfaits de *подлагáть*.

Подкла́дываніе, *sn.v.* action de mettre, de placer dessous; action de doubler.

Подкла́дка, *dim.* подкла́дочка, *sf.* chose mise dessous; doublure; orgueil, cale d'un levier; *шёлковая подкла́дка*, doublure de soie.

Подкла́дочный, ая, ое, *adj.* de doublure.

Подкла́дъ ou Подкла́день, дня, et Подкла́дышъ, *sm.* nichet, œuf mis dans un nid ou sous une poule.

Подкла́дина, *sf.* chantier, pièce de bois servant de base aux tonneaux.

Прикла́дывать, прикла́сть, *v.a.* mettre ou placer auprès, ajouter, appliquer, apposer: fournir, faire ou donner la fourniture; ajouter à un récit, broder; *sl.* comparer; —ся, *v.r.* être mis, placé, bâti auprès, ajouté; s'approcher, se mettre près; s'approcher d'une image, la baiser; viser, coucher en joue; *къ договóрной цѣнѣ прикла́дывать ещё дéсять рублéй*, ajouter encore dix roubles au prix convenu; *прикла́дывать ру́ку*, apposer sa signature; *прикла́дываться къ кресту́*, baiser la croix. — Pour les temps parfaits de l'unité de l'action, voyez *приложи́ть* de *прилагáть*.

Digitized by Google

Прикла́дываніе, *sn.v.* action de mettre auprès, d'ajouter, d'apposer.

Прикла́дъ, *sm.* application, adaptation d'une règle ou d'un exemple; fournitures d'un habit; couche, crosse d'un fusil; *э́тотъ прикла́дъ хоро́шъ*, cette application est juste; *наприкла́дъ*, par exemple.

Прикладно́й, áя, óe, *adj.* mis auprès, appliqué; de couche, de crosse; *—на́я Матема́тика*, les mathématiques appliquées.

Безприкла́дный, ая, ое, *adj.* sans égal, sans pareil, incomparable; *—ная добродѣ́тель*, vertu sans égale.

Безприкла́дно, *adv.* incomparablement.

Безприкла́дность, *sf.* incomparabilité.

Проклáдывать, проклáсть, *v.a.* employer ou mettre un certain temps à placer, à entasser, à bâtir, à construire; mener à travers, frayer; mettre entre deux, interposer, intercaler; se méprendre, se tromper en entassant ou en empilant; *проклáсть кни́гу бѣ́лою бумáгою*, intercaler les feuillets d'un livre de papier blanc; *проклáдывать доро́гу че́резъ лѣсъ*, faire un chemin à travers une forêt. — Pour l'unité de l'action il emprunte ses temps parfaits de *проложи́ть*.

Проклáдываніе, *sn.v.* action de mettre entre deux, d'intercaler, d'interposer.

Проклáдка, *sf.* chose mise entre deux.

Прокладно́й, áя, óe, *adj.*; *—на́я пли́та*, dalle qui occupe la surface d'une colonne.

Раскла́дывать, раскла́сть, *v.a.* mettre, placer, poser en différents endroits, étaler, déployer; fixer, régler, déterminer; attiser, allumer (le feu); —ся, *v.r.* étaler, déplier, déployer, exposer; *раскла́сть товáры на прилáвокъ*, étaler les marchandises sur le comptoir d'une boutique; *раскла́дывать кáрты*, étaler les cartes; dire la bonne aventure; *раскла́сться съ кни́гами*, étaler ses livres; *part. p.* раскла́денный. —Pour l'unité de l'action voyez *разложи́ть* de *разлагáть*.

Раскла́дываніе, *sn.v.* action d'étaler, de déplier, de déployer.

Раскла́дка, *sf.* distribution, répartition; *раскла́дка по́датей*, la répartition des impôts.

Скла́дывать, скласть, *v.a.* mettre, placer ensemble ou en tas, entasser; bâtir, faire; joindre; —, сложи́ть, mettre en bas, ôter, déposer, décharger; plier, ployer; mettre ensemble, additionner, faire une addition; épeler, former les syllabes d'un mot; inventer, tramer, rejeter sur; —ся, *v.r.* se plier, se ployer; s'unir, se joindre, se réunir; contribuer, donner sa quote-part; *скласть хлѣбъ въ скирды́*, mettre le blé en meules; *сидѣ́ть склáвши ру́ки*, être assis les bras croisés sans rien faire; *скласть стѣ́ны*, construire des murs; *вину́ свою́ склáдывать на другáго*, rejeter sa faute sur un autre; *но́жикъ склáдывается*, le couteau se plie, se ferme; *part.p.* скла́денный. — Pour l'unité de l'action il emprunte ses temps parfaits de *сложи́ть*.

Склáдываніе, *sn.v.* action de mettre ensemble ou en tas; action de plier, d'épeler; *склáдываніе букв*ъ, épellation.

Склáдка, *sf.* action de mettre ensemble, d'entasser; pli, froncis; contingent, contribution, quote-part; *склáдка товáровъ*, entrepôt de marchandises; *сдѣ́лать склáдки на рукавѣ́*, faire un froncis à une manche.

Склáдочный, ая, ое, *adj.* de contribution, de quote-part; *—ное мѣ́сто*, un entrepôt.

Складно́й, áя, óe, *adj.* pliant, qui se plie; *—но́й стулъ*, un pliant, un siége qui se plie; *—но́й но́жикъ*, un couteau qui se ferme; *—на́я грáмата*, *vi.* une déclaration de guerre.

Скла́день, дня, *sm.* collier; *plur.* скла́дни, images pliantes.

Складъ, *sm.* syllabe; ordre et arrangement des idées, style; *читáть по склáдамъ*, épeler; *въ его́ стихáхъ нѣтъ ни какóго склáду*, il n'y a aucune suite, aucun enchaînement dans ses vers.

Скла́дный, ая, ое, *adj.* syllabique, de syllabe; où il y a de l'ordre et de la suite dans les idées, coulant; d'accord, harmonieux, mélodieux; bien fait, bien proportionné, d'une belle taille; *—ные стихи́*, vers coulants; *—ный го́лосъ*, voix harmonieuse; *—ный станъ*, taille bien proportionnée; *—ное число́*, un multiple.

Скла́дно, *adv.* d'une manière suivie, d'une manière coulante; avec harmonie.

Скла́дность, *sf.* accord, harmonie de la voix.

Скла́дчикъ, *sm.* —чица, *sf.* contribuable, celui ou celle qui contribue à une collecte.

Скла́дчина, *sf.* contribution, contingent, part, écot, quote-part.

Digitized by Google

Неклáдный, ая, ое, *adj.* incongru, qui pèche contre l'arrangement des idées; mal fait, disproportionné.

Неклáдно, *adv.* incongruement, sans suite, confusément.

Неклáдность, *sf.* discordance, cacophonie.

Неклáдица, *sf.* incongruité, désordre, confusion, galimatias.

Уклáдывать, уклáсть, *v.a.* mettre sur, arranger, entasser, empiler; mettre dans, emballer, empaqueter, encaisser, garnir, orner, parsemer; chercher à endormir; —ся, *v.r.* être entassé, arrangé; être emballé, encaissé; emballer, empaqueter; se coucher; *уклáсть плáтье въ сундýкъ*, emballer ses habits dans un coffre; *уклáсть вѣнéцъ камéньями*, parsemer une couronne de pierres; *уклáдываться съ товáрами*, emballer ses marchandises; *part.p.* уклáденный.

Уклáдываніе, *sn.v.* action d'arranger, d'entasser, d'emballer, de garnir.

Уклáдка, *sf.* manière dont une chose est entassée, arrangée ou emballée; emballage, empaquetement; coffre de voyage.

Уклáдъ, *sm.* fer trempé, acier; *vi.* contribution, impôt.

Уклáдистый, ая, ое, *adj.* spacieux, qui peut contenir beaucoup; facile à arranger, à entasser, à emballer, à empaqueter; où il y a beaucoup d'acier.

Уклáдчикъ, *sm.* celui qui arrange, qui entasse; emballeur; celui qui fait de l'acier.

Неуклáдистый, ая, ое, *adj.* difficile à emballer.

КОЛÓДА, *sl.* Клáда, *dim.* колóдка et колóдочка, *sf.* tronc, billot, auge, abreuvoir; billot, carcan, entraves de bois; jeu de cartes, talon; forme de souliers, embauchoir; talon de bois de la chaussure; fût de rabot; *vi.* cercueil creusé d'un seul arbre; seuil d'une porte; nombre de cent millions; nombre de gens réunis pour signer ou pour attester; *наложúть комý на шéю колóдку*, mettre un carcan au cou de qqu'un; *дѣлать всё на однý колóдку*, faire tout sur la même forme ou sur le même modèle.

Колóдочный, ая, ое, *adj.* de forme, de talon.

Колóдочникъ, *sm.* formier, qui fait les formes.

Колóдица, *sf.* trape pour les zibelines.

Колóдникъ, *sm.* prisonnier; —ница, *sf.* prisonnière.

Колóдничій, чья, чье, et Колóдническій, ая, ое, *adj.* de prisonnier.

Колóдничья et Колóдническая, *sf.* chambre pour les prisonniers.

Подколóдный, ая, ое, *adj.* qui se trouve sous le talon d'un jeu de cartes; —*ная змѣя́*, un ennemi secret.

Подколóдникъ, *sm.* fauvette d'hiver (oiseau, *motacilla modularis*).

КЛÁПАНЪ (all. *klappe*), *dim.* клáпанецъ, ница, et клáпанчикъ, *sm.* patte qui recouvre la poche d'un habit; clapet, soupape; cuivrette, petite clef de flûte ou de haut-bois; empeigne de pantoufle; pont d'un haut-de-chausses.

КЛАРНÉТЪ (all. *clarinett*), *sm.* clarinette, instrument de musique.

Кларнéтовый, ая, ое, *adj.* de la clarinette.

Кларнетúстъ, *sm.* clarinette, celui qui joue de cet instrument.

КЛАССЪ (lat. *classis*), *sm.* classe, un des 14 rangs donnés en Russie au mérite; ordre, rang; classe, salle de collége.

Клáссный, ая, ое, *adj.* de classe; *осмиклáссное дворянство*, noblesse de la huitième classe, noblesse héréditaire.

Классúческій, ая, ое, *adj.* classique, servant de modèle; —*скіе писáтели*, les auteurs classiques.

Классицúзмъ, *sm.* le classique, genre classique.

Поклáссно, *adv.* par classes.

КЛÁТИ (scr. *koul* 1, blesser; pers. *khèl-ídèn* 2, piquer; gr. *κλά-ειν*, briser; hébr. *hilel* 3, percer, blesser), *v.a. sl.* en russe

Колóть, II. 1, *asp.unipl.* кольнýть, III. 1, *asp.mult.* кáлывать, *v.a.* piquer, enfoncer quelque chose d'aigu, aiguillonner; reprocher, offenser; tuer, égorger, passer l'épée au travers du corps; fendre, couper en long; causer des picotements, donner des points; —ся, *v.r.* se piquer; piquer; se fendre; *кольнýть шпóрами*, éperonner, donner des éperons; *онъ сдѣлалъ благодѣяніе, да тѣмъ всегдá меня́ и кóлетъ*, il m'a fait du bien, mais aussi il me le reproche sans cesse; *колóть поросёнка*, tuer un cochon de lait; *колóть штыкáми*, faire agir les baïonnettes; *колóть дровá*, fendre du bois; *рóза кóлется*, la rose pique; *part. p.* кóлотый.

Колóтіе et *pop.* Колóнье, *sn.v.* action de piquer, de fendre ou de couper.

Кóлотье, *sn.* colique; *кóлотье въ бокý*, pleurésie; *кóлотье въ грудú*, péripneumonie.

1) कुल् 2) خلیدن 3) חִלֵּל

Digitized by Google

Ко́лка, *sf.* action de fendre ou de couper.
Ко́лкій, *apoc.* ко́локъ, *dim.* колкова́тый, ая, ое, *adj.* qui se fend ou se coupe aisément; piquant, caustique, sarcastique, satirique; *—кія слова́*, des sarcasmes.
Ко́лко, *dim.* колкова́то, *adv.* d'une manière piquante, satiriquement.
Ко́лкость, *sf.* qualité d'un corps qui se fend aisément; causticité.
Ко́лты, *sf.plur.* circonstances épineuses, cas difficultueux.
Ко́лчакъ, *sm.* hydne, sorte de champignon.
Ко́лщикъ, *sm.* fendeur de bois et d'autre chose.
Колю́чій, ая, ее, *adj.* piquant, qui pique, épineux, aigu; *—чая ро́за*, rose piquante.
Колю́честь, *sf.* qualité d'un corps qui pique.
Колю́чка, *sf.* piquant, épine.
Колю́ха, *sf.* caméléon blanc, carline (plante, *carlina acaulis*).
Колю́шка, *sf.* épinoche, épinarde (poisson, *gasterosteus aculeatus*).
Колъ, *ла́*, *plur.* ко́лья, ьевъ, *dim.* ко́ликъ et ко́лышекъ, шка, *sm.*, *augm.* коли́ще, *sn.* pieu, palis, poteau, pilotis; dent aiguë d'un cheval; *посади́ть на́ колъ*, empaler; *огороди́ть садъ ко́льями*, entourer un jardin de palis; *коло́мъ стать*, se raidir.
Колово́й, а́я, о́е, *adj.* de pieu, de palis.
Коло́къ, *лка́*, *dim.* коло́чекъ, чка, *sm.* cheville d'un instrument de musique; *sl.* un pieu.
Клы, *sm.plur.* ergots, éperons de coq; défenses, longues dents.
Клыкъ, *ка́*, *dim.* клычо́къ, чка́, *sm.* defense, longue dent d'animal; *клыки́ кабаньи*, défenses de sanglier, broches.
Клыко́вый, ая, ое, *adj.* de défense.
Клыкова́тый, ая, ое, *adj.* ressemblant à des défenses.
Клыка́стый, ая, ое, *adj.* ayant de longues défenses, ayant de longues dents.
Колѣ́ть, I. 1, заколѣ́ть et исколѣ́ть, *v.n.pop.* se raidir par le froid; —, поколѣ́ть, *v.n.* mourir, périr, crever; *отъ недоста́тку ко́рма мно́го скота́ поколѣ́ло*, il a péri beaucoup de bétail par le manque de fourrage.
Околѣва́ть, I. 1, околѣ́ть, *v.n.* périr, crever; *соба́ка съ го́лоду околѣ́ла*, le chien a crevé de faim.
Выка́лывать, I. 1, вы́колоть, *v.a.* faire sortir en piquant, crever, arracher; couper, fendre un morceau d'un tout; piquer, pointiller; *вы́колоть глаза́*, crever les yeux; *выка́лывать узо́ръ*, pointiller un dessin; *part.p.* вы́колотый.
Выка́лываніе, вы́колотіе, *sn.v.* et Вы́колка, *sf.* action d'arracher, de couper, de pointiller; *вы́колка льду*, l'extraction des blocs de glace.
Дока́лывать, доколо́ть, *v.a.* achever de couper, de fendre; achever de tuer, d'égorger; *part.p.* доко́лотый.
Дока́лываніе, доколо́тіе, *sn.v.* action de couper ou de fendre tout.
Зака́лывать, заколо́ть, *sl.* Закала́ть, закла́ть, *v.a.* faire passer son épée au travers du corps, tuer, égorger; immoler, sacrifier, offrir en sacrifice; *—ся*, *v.r.* se tuer, s'égorger, se suicider (avec un poignard); être immolé, sacrifié; *заколо́ть ягнёнка*, égorger un agneau; *заколо́ть кинжа́ломъ*, poignarder; *закла́ть же́ртву*, immoler une victime; *у дре́внихъ закала́лись въ же́ртву тельцы*, chez les anciens on offrait en sacrifice des taureaux; *part.p.* зако́лотый, *sl.* закла́нный et заколе́нный.
Заколо́тіе, *sl.* Закала́ніе, закла́ніе et заколе́ніе, *sn.v.* égorgement; immolation, sacrifice, victime offerte en sacrifice.
Закала́тель, *sm.* immolateur.
Зако́лъ, *sm.* bordigue, claie pour prendre du poisson.
Зако́льный, ая, ое, *adj.* de bordigue.
Иска́лывать, исколо́ть, *v.a.* piquer en plusieurs endroits; percer de toutes parts, couvrir de blessures; fendre, couper en plusieurs parties; *—ся*, *v.r.* se piquer en plusieurs endroits; se fendre en plusieurs parties; *исколо́ть ру́ки*, se piquer les mains; *всё тѣло его́ исколо́ли кинжа́ломъ*, son corps est couvert de blessures faites avec un poignard; *доска́ отъ жа́ра исколо́лась*, la planche s'est fendue par la chaleur; *part.p.* иско́лотый.
Нака́лывать, наколо́ть, *v.a.* piquer, se faire une piqûre; faire des trous, trouer en piquant; tuer, égorger plusieurs; fendre, couper en quantité; attacher avec des épingles; *—ся*, *v.r.* se piquer, se blesser; *наколо́ть ру́ку*, se piquer la main; *наколо́ть дыръ на бумагѣ*, faire des trous dans un papier; *наколо́ть жи́вности*, tuer beaucoup de volaille; *наколо́ть цвѣ-*

Digitized by Google

ты на чепчикъ, attacher des fleurs sur un bonnet; *наколо́ться на гвоздь*, se blesser à un clou; *part.p.* наколо́тый.

Нака́лываніе, *sn.v.* action de piquer, de trouer, de tuer, de fendre en quantité.

Нако́лки, ковъ, *sm. plur.* pompon, ornement de coiffure de femmes.

Надка́лывать, надколо́ть, *v.a.* faire des trous, fendre jusqu'à un certain endroit; *part.p.* надко́лотый.

Надка́лываніе, *sn.v.* action de percer, de fendre jusqu'à un certain endroit.

Обка́лывать et Ока́лывать, обколо́ть et околоть, *v.a.* couper ou fendre autour; *околоть лёдъ около корабля*, couper, ôter la glace autour d'un vaisseau; *part.p.* обко́лотый et око́лотый.

Обка́лываніе ou Ока́лываніе, *sn.v.* et Обко́лка ou Око́лка, *sf.* action de couper tout autour.

Отка́лывать, отколо́ть, *v.a.* séparer en fendant ou en coupant; défaire, détacher, ôter ce qui est attaché avec des épingles; —ся, *v.r.* se défaire, se séparer; se détacher; *отколо́ть глыбу льду*, détacher un bloc de glace; *отколо́лось перо́*, une plume s'est détachée; *part.p.* отко́лотый.

Отка́лываніе, *sn.v.* et Отко́лка, *sf.* action de détacher, de séparer en coupant.

Отко́локъ et Оско́локъ, лка, *sm.* éclat, morceau détaché.

Перека́лывать, переколо́ть, *v.a.* tuer ou égorger le tout; fendre, couper tout; attacher avec des épingles à une autre place; —ся, *v.r.* se tuer, s'égorger l'un l'autre; se fendre; *переколо́ть цыпля́тъ*, tuer tous les poulets; *поссо́рясь чуть не переколо́лись*, ils se sont presque tués en se querellant; *part.p.* переко́лотый.

Перека́лываніе, *sn.v.* action de tuer, de fendre tout, d'attacher à un autre endroit.

Пока́лывать, поколо́ть, *v.a.* piquer légèrement; sentir de légers picotements; tuer, égorger; fendre ou couper un peu; —ся, *v.r.* se piquer, se blesser; se fendre; *въ боку́ немно́го пока́лываетъ*, je sens de légers points de côté; *поколо́ть па́лецъ*, se piquer légèrement le doigt; *part.p.* поко́лотый.

Подка́лывать, подколо́ть, *v.a.* piquer par dessous; piquer dessous, blesser; attacher par dessous avec des épingles, retrousser; *подколо́ть подъ ногтемъ*, se piquer sous l'ongle; *part.p.* подко́лотый.

Прика́лывать, приколо́ть, *v.a.* piquer, se piquer en divers endroits; achever de tuer, tuer entièrement; fendre, couper tout; attacher, joindre, ajouter avec des épingles; —ся, *v.r.* se tuer l'un l'autre; être attaché, ajouté avec des épingles; *приколо́лъ ру́ки общи́пывая крыжо́вникъ*, je me suis piqué les mains en cueillant des groseilles; *part. p.* прико́лотый.

Прика́лываніе, *sn.v.* action de piquer, de tuer, d'attacher avec des épingles.

Прико́лка, *sf.* forme que présente une chose attachée avec des épingles.

Приколъ, *sm.* piquet auquel on attache les chevaux dans un camp.

Прико́льный, ая, ое, *adj.*; —*ный кана́тъ*, corde pour attacher les chevaux à ces piquets.

Прока́лывать, проколо́ть, *v.a.* percer avec quelque chose d'aigu, ouvrir un trou; employer un certain temps à fendre ou à couper; *проколо́ть шпа́гою на вылетъ*, percer avec une épée de part en part; *part.p.* проко́лотый.

Прока́лываніе, проколо́тіе, *sn.v.* et Проко́лка, *sf.* action de percer, de faire un trou.

Раска́лывать, расколо́ть, *v.a.* fendre, couper, diviser, séparer en plusieurs parties; défaire, détacher, ôter l'épingle; —ся, *v.r.* se fendre, se séparer en plusieurs parties; *расколо́лась доска́*, la planche s'est fendue; *part.p.* раско́лотый.

Раска́лываніе, расколо́тіе, *sn.v.* action de fendre en pièces, de détacher.

Раско́лъ, *sm.* fente, scission, scissure; séparatisme, schisme, secte, hérésie.

Раско́льникъ et Раско́льщикъ, *sm.* —ница et —щица, *sf.* séparatiste, schismatique, sectaire, hérétique.

Раско́льниковъ, ва, во, *adj.poss.ind.* et

Раско́льничій, чья, чье, et Раско́льническій, ая, ое, *adj.poss.c.* de séparatiste, de sectaire, hérétique; —*ское предложе́ніе*, proposition hérétique.

Раско́льнически et по-раско́льнически, *adv.* en hérétique.

Раско́льничать, 1. 1, *v.n.* faire partie d'un schisme, d'une secte, d'une hérésie.

Раско́льчивый, ая, ое, *adj.* scissible, qui se fend aisément.

Ска́лывать, сколо́ть, *v.a.* copier un dessin en le piquant; ôter en coupant;

Digitized by Google

—ся, *v.r.* être copié en piquant; être enlevé en coupant; *скáлывать скóлокъ*, pointiller un dessin; *сколóть сýчья съ доскú*, couper les nœuds d'une planche; *part.p.* скóлотый.

Скáлываніе, *sn.v.* et Скóлка, *sf.* action de pointiller; action d'ôter en coupant.

Скóлокъ, лка, *dim.* скóлочекъ, чка, *sm.* dessin copié en piquant, patron; imitation, copie.

Укáлывать, уколóть, *v.a.* piquer, faire une piqûre, blesser; attacher avec des épingles, mettre des épingles çà et là; —ся, *v.r.* se piquer, se blesser; *уколóлся булáвкою*, je me suis piqué avec une épingle; *part.p.* укóлотый.

Укáлываніе, *sn.v.* action de piquer.

Укóлъ, *sm.* piqûre; bordigue, claie pour prendre du poisson; *пáлецъ отъ укóла разболѣлся*, le doigt me fait mal à cause d'une piqûre.

КÓЛОСЪ, *sl.* Класъ, *plur.* колóсья, ьевъ, *dim.* колосóкъ, ска, et колосóчекъ, чка, *sm.* épi de blé; *ржанóй кóлосъ*, un épi de seigle.

Колосяной, *sl.* Клáсный, ая, ое, *adj.* d'épi.

Колосúстый, *sl.* Клáсный, ая, ое, *adj.* qui porte de gros épis, épié.

Колосéница, *sf.* endroit où l'on garde les épis restés après qu'on a battu le blé; sorte de plantain (plante, *plantago cynops*).

Колосня́къ, кá, *sm.* élyme de sable, avoine noire (plante, *elymus arenarius*).

Колосянка, *sf.* athérine, melet (poisson, *atherina*).

Колосúться, II.e, околосúться, *v.r.* épier, monter en épis; *хлѣбъ колосúтся*, le blé monte en épis.

Выколоситься, *v.r. déf.* être tout en épis; *рожь выколосилась*, le seigle est tout monté en épis.

Заколáшиваться, I.1, заколосúться, *v.r.* commencer à avoir des épis, commencer à monter en épis.

КЛЕВáТЬ (ar. *kelf* [1], enlever l'écorce), I.2, *asp. unipl.* клю́нуть, III.1, *asp. mult.* клёвывать, *v.a.* becqueter, manger en becquetant; mordre à l'hameçon, gober; —ся, *v.r.* becqueter, donner des coups de bec; *пти́ца клюётъ кормъ*, l'oiseau mange en becquetant; *рыба не клюётъ*, le poisson ne mord pas.

Клевáніе, *sn.v.* action de becqueter.

Клевáка, *sc.* oiseau querelleur.

Клёвъ, *sm.* action de mordre à l'hameçon; *въ погóдливое врéмя клёва не бывáетъ*, dans le mauvais temps le poisson ne mord pas.

Клевéцъ, вцá, *sm.* marteau pointu des tailleurs de pierre.

Клювъ, *sm.* le bec d'un oiseau.

Выклёвывать, I.1, вы́клевать et вы́клюнуть, *v.a.* manger tout en becquetant; faire sortir, arracher, crever en becquetant; —ся, *v.r.* éclore, sortir de la coque; *вы́клевать глазá*, crever les yeux à coups de bec; *вы́клюнуть глазъ*, crever un œil; *part.p.* вы́клеванный et вы́клюнутый.

Выклёвываніе, *sn.v.* action de manger tout.

Доклёвывать, доклевáть, *v.a.* becqueter tout, achever de becqueter.

Заклевáть, *v.a.déf.* blesser à coups de bec; *part.p.* заклёванный.

Наклёвываться, наклевáться et наклю́нуться, *v.r.* commencer à éclore, sortir de la coque; avoir assez mangé; *цыпля́та наклевáлись овсá*, les poulets ont assez mangé d'avoine.

Оклёвывать, оклевáть, *v.a.* manger en becquetant tout autour.

Поклёвывать, поклевáть, *v.a.* manger, becqueter un peu; becqueter, manger tout.

Поклёвъ, *sm.* un coup de bec.

Подклёвывать, подклевáть, *v.a.* becqueter ce qui est jeté.

Проклёвывать, проклю́нуть, *v.a.* percer à coups de bec; —ся, *v.r.* sortir le bec de la coque.

Расклёвывать, расклевáть, *v.a.* casser à coups de bec; faire un trou avec le bec, becqueter; *кýры расклевáли огурцы*, les poules ont becqueté les concombres; *part.p.* расклёванный.

Склевáть, *v.a.déf.* manger tout en becquetant.

Уклю́нуть, *v.a.déf.* donner un coup de bec; *пѣтýхъ уклю́нулъ дитя́*, le coq a donné un coup de bec à l'enfant.

КЛÉВЕРЪ (angl. *clover*), *sm.* trèfle (plante, *trifolium*); *клéверъ крáсный*, trèfle des prés, *trifolium pratense*); *клéверъ бѣлый*, trèfle blanc, *trifolium repens*).

КЛЕВЕТá, *sf.* calomnie, fausse accusation, imposture, médisance; *сплести́ клеветý на когó*, forger des calomnies contre qqu'un.

1) قلف

Digitized by Google

Клеветли́вый et Клевети́вый, ая, ое, *adj.* qui calomnie, calomnieux.

Клеветни́къ, et *vi.* Клевета́рь, ря́, *sm.* calomniateur, mauvaise langue, imposteur, détracteur, diffamateur ; —ница, *sf.* calomniatrice

Клеветни́чій, чья, чье, et Клеветни́ческій, ая, ое, *adj.* de calomniateur.

Клеветнича́ть, I.1, *v.n.* avoir mauvaise langue, calomnier, médire.

Клевета́ть, II.7, наклевета́ть, *v.a.* (*на кого́*) accuser faussement, calomnier, médire, noircir, diffamer, décrier.

Клевета́ніе, *sn.v.* calomnie, imposture, diffamation, médisance.

Оклевётывать, I.1, оклевета́ть, *v.a.* (*кого́ предъ кѣмъ*) calomnier, médire, noircir, diffamer, dénigrer; —ся, *v.r.* être calomnié, diffamé; *part.p.* оклевета́нный.

Оклевета́ніе, *sn.v.* calomnie, fausse imputation, médisance, détraction.

КЛЕВРЕ́ТЪ (pers. *hèmrèh* 1, compagnon de voyage), *sm.sl.* compagnon, camarade de travail; partisan, adhérent.

Клевре́тный, ая, ое, *adj.* de compagnon, de camarade.

Клевре́тство, *sn.* association, société.

КЛЕГТА́ТЬ (gr. *κλάζειν*), II.8, *v.n.* trompeter ; *орёлъ клёгчетъ*, l'aigle trompète.

Клегта́ніе, *sn.v.* cri de l'aigle.

КЛЕЙ (gr. *κόλλα*, lat. *glu-ten*, all. *kleb*), *sm.* colle, gomme, glu ; *клей вишневый*, gomme de cerisier; *клей рыбій*, colle de poisson, ichtycolle ; *клей щу́бный*, colle forte ; *ловить птицъ клёемъ*, prendre les oiseaux à la glu.

Клеево́й, а́я, о́е, *adj.* de colle, de glu.

Клеева́тый, ая, ое, *adj.* glutineux.

Клёйкій et Клейный, ая, ое, *adj.* glutineux, gluant, visqueux, agglutinant ; —*кія вещества́*, matières glutineuses.

Клёйкость, *sf.* glutinosité, viscosité, tenacité, conglutination.

Клейстый, ая, ое, *adj.* qui a beaucoup de gomme, résineux, gommeux ; —*стыя дерёвья*, arbres résineux.

Клейко́вина, *sf.* gluten, pâte élastique tirée des grains.

Клёйщикъ, *sm.* faiseur de colle de poisson.

КЛЕИТЬ, II.1, *v.a.* coller, engluer, cimenter, mastiquer ; —ся, *v.r.* se coller ; être collé ; *клеить бума́гу*, coller du papier ; *дѣло клеится*, l'affaire marche, l'affaire va son train ; *part.p.* клеёный.

Клеёніе, *sn.v.* action de coller.

Клёйка, *sf.* collage, manière dont une chose est collée.

Клейльный, ая, ое, *adj.* de collage.

Клейльщикъ, *sm.* colleur.

Клеёнка, *sf.* toile gommée, bougran; toile cirée.

Клеёночный, ая, ое, *adj.* de bougran.

Клейнка, *sf.* pot à préparer la colle.

Вклёивать, I.1, вклеить, *v.a.* coller dans, insérer ou joindre avec de la colle ; *part.p.* вклеённый.

Вклёиваніе, вклеёніе, *sn.v.* action de coller une chose dans une autre.

Вклёйка, *sf.* chosée collée au-dedans.

Выклёивать, вы́клеить, *v.a.* coller, recoller, raccommoder avec de la colle ; *part.p.* вы́клеенный.

Выклёиваніе, вы́клееніе, *sn.v.* et Вы́клёйка, *sf.* action de coller, de raccommoder.

Доклёивать, доклеить, *v.a.* achever de coller ce qui est commencé.

Заклёивать, заклеить, *v.a.* cimenter, mastiquer, calfater, fermer avec un mastic; —ся, *v.r.* se fermer, être fermé avec un mastic; *part.p.* заклеённый.

Заклёиваніе, заклеёніе, *sn.v.* action de fermer avec un mastic.

Заклёйка, *sf.* endroit collé ou mastiqué.

Наклёивать, наклеить, *v.a.* coller en quantité; encoller, couvrir de colle; coller sur, plaquer ; coller, gommer, enduire de colle ; —ся, *v.r.* être collé, gommé, enduit de colle ; *наклеить столъ*, plaquer une table ; *наклеить холстъ*, gommer ou coller de la toile; *part.p.* наклеённый.

Наклёиваніе, наклеёніе, *sn.v.* action de coller sur, de plaquer, de gommer.

Наклёйка, *sf.* morceau collé, placage.

Наклёйный, ая, ое, *adj.* de placage; —*ный столъ*, table de placage ; —*ная работа́*, ouvrage de placage.

Наклёйщикъ, *sm.* plaqueur, ouvrier en placage.

Оклёивать et Обклёивать, оклеить et обклеить, *v.a.* coller tout autour, coller de tous les côtés; —ся, *v.r.* être collé tout autour; *оклеить столъ кра́снымъ дёревомъ*, recouvrir une table de bois rouge; *part.p.* оклеённый.

Оклёиваніе, оклеёніе, *sn.v.* action de coller tout autour, action de recouvrir.

Digitized by Google

Оклéйка, *sf.* chose collée, ouvrage plaqué, ouvrage marqueté.

Отклéивать, отклеить, *v.a.* achever de coller, coller entièrement; ôter, décoller, enlever, détacher; —ся, *v.r.* se décoller, se détacher; *part.p.* отклеённый.

Отклéиванiе, отклеéнiе, *sn.v.* action de coller entièrement; action de décoller.

Переклéивать, переклеить, *v.a.* coller de nouveau, recoller; coller ou raccommoder tout; *part.p.* переклеённый.

Переклéиванiе, переклеéнiе, *sn.v.* action de recoller.

Переклéйка, *sf.* manière dont une chose est recollée ou raccommodée.

Подклéивать, подклеить, *v.a.* coller par dessous.

Подклéиванiе, *sn.v.* et **Подклéйка**, *sf.* action de coller dessous; chose collée dessous.

Приклéивать, приклеить, *v.a.* coller à, joindre, faire tenir avec de la colle; —ся, *v.r.* être collé à, être joint au moyen de la colle; *part.p.* приклеённый.

Приклéиванiе, приклеéнiе, *sn.v.* action de coller une chose à une autre.

Приклéйка, *sf.* pièce collée à une chose.

Расклéивать, расклеить, *v.a.* décoller, détacher; —ся, *v.r.* se décoller, se détacher; *part.p.* расклеённый.

Склéивать, склеить, *v.a.* coller ensemble, joindre, conglutiner; —ся, *v.r.* être collé ensemble; *part.p.* склеённый.

Склéиванiе, склеéнiе, *sn.v.* action de coller ensemble, action de joindre.

Склéйка, *sf.* endroit où deux choses sont collées ensemble.

Уклéивать, уклеить, *v.a.* coller, recoller fortement et partout; *part.p.* уклеённый.

Уклéиванiе, *sn.v.* et **Уклéйка**, *sf.* action de coller fortement.

КЛЕЙМÓ, *sn.* marque quelconque faite avec une matière gluante, timbre, contrôle; poinçon, estampille; stigmate, marque d'une plaie sur le corps; *товáры съ клéймами*, des marchandises timbrées; *класть клéйма на золотыя вéщи*, contrôler de la bijouterie.

Клеймúть, II.1, заклеймúть, *v.a.* timbrer, contrôler, marquer, estampiller, stigmatiser; *клеймúть товáры*, timbrer des marchandises; *клеймúть за крáжу*, marquer, stigmatiser pour vol; *part.p.* заклеймéнный.

Клеймéнiе, *sn.v.* action de timbrer, de contrôler, de marquer.

Клеймúльщикъ, *sm.* timbreur, contrôleur.

Клеймúкъ, кá, *sm.* canevas à marquer.

КЛЕЙНÓДЫ (all. *kleinod*), *sf. plur.* joyaux, bijoux; ornements ou insignes d'un souverain.

КЛéЙСТЕРЪ (all. *kleister*), *sm.* colle d'amidon, colle de farine.

Клéйстерный, ая, ое, *adj.* de colle d'amidon.

Клéйстерить, II.1, *v.a.* coller avec de la colle d'amidon.

КЛЁКЪ (pol. *krzek*, all. *laich*), *sm.* le frai de grenouilles.

КЛЁНЪ, *sm.* platane, érable blanc, sycomore (arbre, *acer platanoides*).

Кленóвый, ая, ое, *adj.* d'érable blanc.

Кленúна et **Кленóвина**, *sf.* du bois d'érable.

Кленúкъ, *sm.* lieu planté d'érables.

Нéкленъ et **Пáкленъ**, *sm.* érable nain, érable de Tatarie (arbre, *acer Tataricum*).

КЛЕПáТЬ (gr. *κολάπ-τειν*, frapper; all. *klopf-en*, battre), II.2, *v.a.* frapper sur une planche ou sur un corps sonore pour appeler à l'église; battre, forger; accuser faussement, faire une fausse dénonciation; *клепáть кого́ въ покрáжѣ*, accuser faussement qqu'un de vol; *part.p.* клёпанный; *—ная желѣзная посýда*, vaisselle de cuivre battu.

Клепáнiе, *sn.v.* action de frapper, de battre, de forger; fausse accusation.

Клепáло, *sn.* planche ou tout autre instrument sur lequel on frappait pour appeler à l'église; crécelle; marteau, heurtoir.

Клёпань, *sf.* minces bandes de fer.

Вклёпываться, I.1, вклепáться, *v.r.* s'arroger, s'approprier, usurper; prendre une personne pour une autre, se méprendre, se tromper; *вклепáться въ какýю вещь*, s'approprier une chose; *вклепáться въ чужáго человѣка*, se dire connaissance d'un étranger.

Всклёпывать, всклепáть, *v.a.* (*что на кого́*) imputer, accuser faussement, calomnier; *part.p.* всклёпанный.

Всклепъ, *sm.* fausse accusation.

Заклёпывать, заклепáть, *v.a.* river, recourber, aplatir la pointe d'un clou,

Digitized by Google

enclouer; *заклепáть кандалы́*, river les fers; *заклепáть пýшку*, enclouer un canon; *part.p.* заклёпанный.

Заклёпываніе, заклепáніе, *sn.v.* et Заклёпка, *sf.* action de river; action d'enclouer.

Заклёпа, *dim.* заклёпка, *sf.* clou à river, rivet; verrou; *желѣзныя заклёпы*, des verroux de fer.

Заклепнóй, áя, óe, *adj.* pouvant être rivé; —*ные гвóзди*, clous à river.

Заклéпникъ, *sm.* rivoir, outil pour couper et river les clous.

Заклепáльный, ая, ое, *adj.* servant à river; —*ный молотóкъ*, chasse-pointe.

Наклёпывать, наклепáть, *v.a.* dire un tas de mensonges, inventer des calomnies sur qqu'un.

Поклёпывать, поклепáть, *v.a.* accuser faussement, imputer.

Поклёпъ, *sm.* fausse accusation.

Поклёпный, ая, ое, *adj.* faussement accusé.

Приклепáться, *v.r.* chicaner, chercher querelle, chercher noise; calomnier, inculper faussement.

Приклёпъ, *sm.* fausse accusation, calomnie; chicane, querelle.

Расклёпывать, расклепáть, *v.a.* défaire ce qui est rivé, ôter les clous rivés; désenclouer (un canon); *part.p.* расклёпанный.

Склёпывать, склепáть, *v.a.* joindre ensemble par des clous rivés; *склепáть цѣпь*, river une chaîne; *part.p.* склёпанный.

Склёпываніе, *sn.v.* et Склёпъ, *sm.* action de joindre en rivant; jointure de deux poutres.

Склепнóй, áя, óe, *adj.* pouvant être rivé.

Склепъ, *sm.* sépulcre, tombeau; *подзéмные склéпы*, des cellules souterraines.

КЛЕПСИ́ДРА (lat. *clepsydra*, du gr. *κλέπτειν*, cacher, et *ὕδωρ*, eau), *sf.* clepsydre, horloge d'eau.

КЛЕРКЪ (angl. *clerk*), *sm.* écrivain d'un vaisseau de guerre, *t. de mar.*

КЛЕРЪ (lat. *clarus*, clair), *sm.* claire, cendres lavées pour faire les coupelles d'affineur, *t. de chimie.*

Клерóвать, I.2, *v.a.* clarifier, raffiner, rendre clair et limpide (un liquide).

Клерóваніе, *sn.v.* et Клерóвка, *sf.* action de clarifier, clarification.

КЛЕ́ТКА (holl. *kleed*, de l'all. *kleid*, habit) et Клéтня, *sf.* pavois, *t. de mar.*; *обвѣшивать корáбль клéтнями*, pavoiser un vaisseau.

Клéдингъ (all. *kleidung*) et Клéтень, *sm.* fourrure, enveloppe d'un cable, *t. de mar.*

Клетневáть, I.2, *v.a.* fourrer, envelopper les cables.

КЛЁЦКИ (all. *klöszchen*), цекъ, *sf.plur.* boulettes de pâte.

КЛЕЩИ́ (ar. *kèlèbèt* 1), щéй, *dim.* клещи́цы, *sf. plur.* pinces, tenailles, triquoises; les deux branches du collier du cheval; *вы́дернуть гвоздь клещáми*, arracher un clou avec les tenailles.

Клещъ, щá, *dim.* клéщикъ, *sm.* tique, ciron (insecte, *acarus redivivus*).

Клещáкъ, кá, *sm.* forbicine, perce-oreille (insecte, *forficula*).

Клещевúна, *sf.* ricin, palme de Christ, fausse chicorée (plante, *catananche cærulea*).

Клещевúнный, ая, ое, *adj.* de ricin.

Клещинéцъ, нцá, *sm.* pied de veau (plante, *radix aronis*).

Клещейдецъ (de *ясти́*, manger), дца, *sm.* ani, bout de pétun (oiseau, *crotophaga*).

Клешня́, *sf.* bras, serre des écrevisses, pince des cancres.

Клёстъ, *sm.* et Клестóвка, *sf.* bec croisé, gros bec (oiseau, *loxia curvirostra*).

Склéщиваться, I.1, *v.n.* lacer, couvrir la femelle (se dit des chiens).

КЛИ́ВЕРЪ (holl. *kluver*) et Клюфокъ, *sm.* clinfoc, voile de clinfoc, *t. de mar.*

КЛИ́КАТЬ (scr. *kal* 2, ar. *kál* 3, gr. *καλ-εῖν*, angl. *call*), II.8, *asp. unipl.* кли́кнуть, III.1, *v.a.* appeler à haute voix; *vi.* crier à haute voix, publier, divulguer; *я его́ кли́калъ, а онъ нейдётъ*, je l'ai appelé plusieurs fois, et il ne vient pas; *пѣтýхъ кли́четъ куръ*, le coq appelle les poules; *part.p.* кли́канный.

Кли́каніе, *sn.v.* action d'appeler.

Кликъ, *sm.* cri, clameur; *рáдостные кли́ки*, des cris de joie.

Кликýша, *sf.* femme possédée.

Кли́чка, *sf.* appel des chiens par leur nom.

Кличъ, *sm.* cris, clameurs, vociférations; publication; *vi.* appel, *t. milit.*; *прокричáть кличъ*, faire une publication à haute voix.

Кли́чанинъ, *sm.* chasseur qui fait lever les animaux par ses cris.

1) كلبة 2) काल 3) قال

Digitized by Google

Вкликáть, I.1, вклúкать, II.3, et вклúкнуть, *v.a.* appeler dans, faire venir dans en appelant.

Восклицáть, воскликнуть, *v.n.* s'écrier, pousser des acclamations, acclamer, applaudir, pousser des cris de joie.

Восклицáнiе et *sl.* Восклицновéнiе, *sn.v.* acclamation, cri de joie, exclamation, applaudissement.

Восклицáтель, *sm.* acclamateur.

Восклицáтельный, ая, ое, *adj.* exclamatif, qui marque l'exclamation; *—ный знакъ*, point exclamatif, *t. de gramm.*

Выкликáть, вы́кликать et вы́кликнуть, *v.a.* appeler dehors, faire sortir en appelant.

Выкликáнiе, *sn.v.* et Вы́кличка, *sf.* action d'appeler dehors.

Доклúкаться, *v.r. déf.* se faire entendre en appelant ou en criant.

Окликáть, оклúкать et оклúкнуть, *v.a.* crier (se dit de la sentinelle aux passants).

Оклика́нiе, *sn.v.* action de crier.

Óкликъ, *sm.* cri d'une sentinelle.

Откликáться, откликаться et откликнуться, *v.r.* répondre à un appel; *я его́ кликалъ, но онъ не откликáется*, je l'ai appelé, mais il ne répond pas.

Óткликъ, *sm.* réponse à un appel.

Перекликáть, перекликать et перекликнуть, *v.a.* appeler tous les gens par leur nom, faire l'appel.

Перекликáнiе, *sn.v.* action de faire l'appel.

Перекли́чка, *sf.* appel; *быть на перекличкѣ*, se trouver à l'appel.

Перекли́чный, ая, ое, *adj.* d'appel; qui répond à l'appel; *—ное пѣнiе*, chant d'église où les chœurs se répondent, antienne.

Покли́кать, *v.a.déf.* appeler.

Скликáть, скликать et скликнуть, *v.a.* appeler pour rassembler; *part. p.* скли́канный.

Скликáнiе, *sn.v.* et Скли́чка, *sf.* action d'appeler pour rassembler.

КЛИ́МАТЪ (lat. *clima, atis*, du gr. *κλίμα*, échelle), *sm.* climat, partie du globe entre deux cercles parallèles à l'équateur; climat, pays, région, contrée, *t. de géogr.*

Кли́максъ (gr. *κλίμαξ*, échelle), *sm.* climax, gradation dans le discours, *t. de rhétor.*

Климатери́ческiй, ая, ое, *adj.* climatérique (se dit de chaque septième année de la vie).

КЛИНÓКЪ (all. *klinge*, turc *kilidj* 1), нка́, *sm.* une lame d'épée.

КЛИНЪ (pol. *klin*, de l'all. *keil*), *plur.* кли́нья, ьевъ, *dim.* кли́нчикъ, *sm.* coin, morceau de bois ou de fer pour fendre, fendoir; coin de mire, *t. d'artillerie*; chanteau d'un habit; *желѣзные кли́нья*, des coins de fer; *клинъ кли́номъ выбивáется*, un coin en chasse un autre.

Клинова́тый et Кли́нчатый, ая, ое, *adj.* cunéiforme, en forme de coin.

Кли́нникъ, *sm.* gomphrène, amarantine, immortelle violette (plante, *gomphrena*).

Клини́ть, II.1, *v.a.* fendre avec un coin.

Закли́нивать, I.1, заклини́ть, *v.a.* faire entrer un coin, affermir avec un coin; *—ся*, *v.r.* être affermi avec un coin; *part.p.* заклинéнный.

Проклинивать, проклини́ть, *v.a.* ficher des coins en ligne droite pour faire fendre.

Расклинивать, расклини́ть, *v.a.* arracher le coin; chasser des coins pour affermir.

КЛИРЪ (gr. mod. *κλῆρος*), *sm.* clergé, corps des ecclésiastiques; officiers d'église des basses classes, comme diacres, marguilliers, chantres.

Кли́рикъ, *sm.* clerc ecclésiastique; choriste, chantre de chœur.

Кли́рический, ая, ое, *adj.* clérical.

Кли́росъ et *pop.* Кры́лосъ, *sm.* chœur, partie de l'église où se tiennent les chantres et troupe de chantres.

Кли́рошанинъ ou Кли́росникъ et *pop.* Кры́лошанинъ, *sm.* —шанка, *sf.* chantre de chœur, choriste.

КЛИСТИ́РЪ (gr. *κλυστήρ*), *sm.* un clystère, un lavement.

Клисти́рный, ая, ое, *adj.* de clystère.

Клисти́рить, II.1, *v.a.* clystériser, donner un clystère.

КЛИЕ́НТЪ (lat. *cliens*), *sm.* client, celui que défend un avocat, *t. de barreau.*

КЛОБУ́КЪ (gr. mod. *καβύκι*, du turc *kalabak* 2, bonnet), ка́, *dim.* клобучóкъ, чка́, *sm.* froc, capuce, capuchon, coqueluchon, bonnet que portent les moines.

Каблучóкъ (pour *клобучóкъ*), чка́, *sm. dim.* chaperon qu'on met sur la tête des oiseaux de proie; chapeau d'évêque (plante, *epimedium*); cucullan (ver, *cucullanus*).

Каблу́чечить, II.3, окаблу́чечить, *v.a.* mettre le chaperon sur la tête des oiseaux de proie.

1) قلج 2) قلبق

Digitized by Google

Нахлобу́чивать (pour *наклобу́чивать)*, I.1, нахлобу́чить, *v.a. pop.* enfoncer sur ses yeux (son chapeau ou son bonnet).

Нахлобу́чка, *sf.* coup donné sur la tête; réprimande, mercuriale.

КЛО́КОТЪ (*onomatopée)*, *sm.* bruit que fait une liqueur qui bout ou un métal fondu.

Клокота́ть, II.3 et 7, заклокота́ть, *v.n.* bouillonner, être en ébullition, cuire à gros bouillons.

Клокота́ніе, *sn.v.* bouillonnement.

КЛОКЪ (pers. *koulk* 1, lat. *flocc-us*, all. *flock)*, plur. кло́чья, ьевъ, *dim* клочо́къ, чка́, et клочёчекъ, чка, *sm.* touffe, flocon; petite pièce, petit morceau; *клочо́къ ше́рсти*, un flocon de laine; *клочо́къ волосо́въ*, une touffe, une mèche de cheveux; *снѣгъ па́даетъ бо́льшими кло́чьями*, la neige tombe en gros flocons; *изорва́ть бума́гу въ клочки́*, déchirer du papier en petits morceaux.

Клочкова́тый, ая, ое, *adj.* plein de touffes, rempli de flocons.

Клока́стый, ая, ое, *adj.* touffu.

Клочи́ть, II.3, *v.a.* entrelacer, embrouiller, entortiller, mettre en désordre; —ся, *v.r.* être entrelacé, embrouillé, ébouriffé; *part.p.* кло́ченный.

Кло́ченіе, *sn.v.* action d'embrouiller.

Вскло́чивать et Скло́чивать, I.1, вскло́чить et скло́чить, *v.a.* mêler, entortiller, embrouiller; —ся, *v.r.* se mêler, s'embrouiller; *part.p.* вскло́ченный et скло́ченный; —*ные во́лосы*, cheveux ébouriffés.

Вскло́чиваніе et Скло́чиваніе, *sn.v.* action d'embrouiller, d'entortiller.

КЛОНИ́ТЬ (gr. *κλίν-ειν*, lat. *clin-are)*, II.1, *v.a.* incliner, courber, baisser, pencher, faire plier; diriger, tourner, porter vers, insister; —ся, *v.r.* s'incliner, se pencher, se plier; *(къ чему́)* tendre, aboutir, se porter vers; *вѣтеръ кло́нитъ дере́вья*, le vent fait courber les arbres; *клони́ть кого́ на свою́ сто́рону*, attirer qqu'un dans son parti; *клони́ть мысли къ чему́*, diriger ses pensées vers une chose; *сонъ меня́ кло́нитъ*, le sommeil me gagne; *стѣна́ кло́нится на́ бокъ*, la muraille penche; *день кло́нится къ ве́черу*, le jour est sur son déclin; *э́то кло́нится къ о́бщей по́льзѣ*, cela tend au bien public; *part.p.* клоне́нный.

Клоне́ніе, *sn.v.* action d'incliner, de baisser; action de s'incliner.

Восклоня́ться, I.3, восклони́ться, *v.r.* se redresser, se relever, se tenir debout, se tenir droit; *(на кого́)* espérer, compter sur, s'appuyer sur.

Восклоне́ніе, *sn.sl.* le lit, la couche.

Доклоня́ть, доклони́ть, *v.a.* courber, incliner, baisser jusqu'à.

Доклоне́ніе, *sn.v.* action de baisser ou d'incliner jusqu'à.

Наклоня́ть, наклони́ть, *v.a.* incliner, courber, baisser; *(къ чему́)* porter, tourner vers, diriger, fléchir, disposer; —ся, *v.r.* être courbé, baissé; se courber, se baisser, s'incliner; *наклони́ть го́лову*, incliner la tête; *чувствительность наклоня́етъ се́рдце его́ къ милосе́рдію*, sa sensibilité dispose son cœur à la clémence; *part.p.* наклоне́нный.

Наклоне́ніе, *sn.v.* action de courber, d'incliner; inclination, inclinaison; mode des verbes, *t. de gramm.; наклоне́ніе головы́*, inclination de la tête; *у́голъ наклоне́нія*, angle d'inclinaison.

Накло́нъ, *sm.* inclinaison, pente; soufflet d'une calèche; *накло́нъ горы́*, la pente d'une montagne.

Накло́нный, ая, ое, *adj.* incliné, penché, qui va en pente; *(къ чему́)* qui a du penchant, disposé, enclin.

Накло́нность, *sf.* pente, inclinaison; inclination, penchant, disposition; *ра́зумъ повину́ется накло́нностямъ се́рдца*, l'esprit obéit aux penchants du cœur.

Отклоня́ть, отклони́ть, *v.a.* éloigner, détourner; réfléchir, renvoyer la lumière; —ся, *v.r.* être éloigné, détourné; *part.p.* отклоне́нный.

Отклоне́ніе, *sn.v.* action d'éloigner, de détourner.

Отклончивый, ая, ое, *adj.* réflexible, propre à être réfléchi (de la lumière).

Подклоня́ть, подклони́ть, *v.a.* plier, baisser dessous; soumettre; *подклони́ть главу́*, reposer sa tête, trouver un asyle; *part.p.* подклоне́нный.

Подклоне́ніе, *sn.v.* action de plier, de courber, de baisser dessous.

Преклоня́ть, преклони́ть, *v.a.* incliner, baisser, ployer, fléchir; porter vers, disposer, engager, attendrir, émouvoir, fléchir; —ся, *v.r.* s'incliner, se courber,

1) كلاك

Digitized by Google

se ployer; être ému, attendri; se laisser fléchir; *преклони́ть колѣни*, fléchir les genoux, s'agenouiller; *преклони́ть кого́ на сожалѣ́ніе*, exciter la compassion; *всѣ́ бы́ли принужде́ны преклони́ться подъ и́го*, tous furent obligés de fléchir sous le joug; *преклони́ться на слёзы*, se laisser fléchir aux larmes; *part. p.* преклоне́нный.

Преклоне́ніе, *sn.v.* action de ployer ou de fléchir, fléchissement; action de porter, de disposer, d'émouvoir; *преклоне́ніе колѣ́нъ*, fléchissement des genoux, génuflexion.

Преклóнный, ая, ое, *adj.* qui baisse, qui est sur son déclin; facile à émouvoir ou à attendrir, flexible; *—ный вѣ́къ*, la vieillesse, le déclin de l'âge; *—ный человѣ́къ*, un homme qui se laisse fléchir.

Преклóнность, *sf.* déclin, état de ce qui décline; flexibilité, état de celui qui se laisse fléchir ou attendrir; *преклóнность вѣ́ка*, le déclin de l'âge; *преклóнность се́рдца*, la flexibilité du cœur.

Непреклóнный, ая, ое, *adj.* inflexible, qu'on ne peut attendrir, inexorable.

Непреклóнно, *adv.* inflexiblement, inexorablement.

Непреклóнность, *sf.* inflexibilité.

Приклоня́ть, приклони́ть, *v.a.* courber, pencher, baisser, incliner; *—ся*, *v.r.* se courber, se plier; *приклони́ть знаме́на*, baisser les drapeaux, saluer avec les drapeaux; *приклони́ть у́хо*, prêter l'oreille; *не знать гдѣ приклони́ть го́лову*, ne savoir où reposer sa tête, n'avoir aucun asyle; *part.p.* приклоне́нный.

Приклоне́ніе, *sn.v.* action de baisser, de courber, d'incliner.

Склоня́ть, склони́ть, *v.a.* faire pencher, incliner; porter, persuader, engager, fléchir, déterminer; décliner, faire passer par toutes les inflexions des cas; *—ся*, *v.r.* décliner, être sur son déclin; se laisser persuader, consentir, condescendre; dévier, s'écarter, s'éloigner; se décliner, être déclinable; *я надѣ́юсь, что склоню́ его́ къ своему́ предпріятію*, j'espère que je l'engagerai dans mon entreprise; *склони́ть кого́ де́ньгами къ чему́*, gagner qqu'un avec de l'argent pour faire une chose; *склоня́ть имена́*, décliner les noms; *склоня́ется день къ ве́черу*, le jour est sur son déclin; *склони́ться на миръ*, consentir à la paix; *склони́ться съ пути́*, s'écarter de la route; *part.p.* склоне́нный.

Склоне́ніе, *sn.v.* déclinaison, distance d'un astre à l'équateur, éloignement de l'aimant du pôle; action de persuader, d'engager, de fléchir; déclinaison, manière de décliner les noms; *склоне́ніе ю́жное*, déclinaison australe; *склоне́ніе магни́тной стрѣ́лки*, déclinaison de l'aiguille aimantée.

Склóнный, *apoc.* склóненъ, ая, ое, *adj.* disposé, porté, sujet, enclin; *человѣ́къ по природѣ́ склóненъ къ сла́бостямъ*, l'homme par sa nature est enclin aux faiblesses.

Склóнность, *sf.* disposition, penchant, envie, inclination; *приро́дная склóнность*, instinct; *послѣ́довать своей склóнности*, se laisser aller à son penchant; *злыя склóнности*, mauvaises inclinations; *супру́жество по склóнности*, un mariage d'inclination.

Склоня́емый, ая, ое, *adj.* déclinable, qui peut se décliner, *t. de gramm.*

Склоня́емость, *sf.* déclinabilité.

Благосклóнный, ая, ое, *adj.* bien disposé, bienveillant, bénévole, favorable, affectueux; *—ный чита́тель*, lecteur bénévole; *—ныя слова́*, paroles affectueuses.

Благосклóнно, *adv.* avec bienveillance, favorablement, affectueusement.

Благосклóнность, *sf.* bienveillance, affection, bonne disposition, bonnes graces; *ока́зывать кому́ благосклóнность*, témoigner de l'affection; *сниска́ть благосклóнность*, se concilier les bonnes graces.

Несклóнный, ая, ое, *adj.* qui n'est pas d'humeur, qui n'est pas disposé, intraitable.

Несклóнность, *sf.* mauvaise disposition, mauvaise humeur; *несклóнностію доса́ждать*, ennuyer par sa mauvaise humeur.

Несклоня́емый, ая, ое, *adj.* indéclinable, qui ne peut être décliné, *t. de gramm.*

Несклоня́емость, *sf.* indéclinabilité.

Уклоня́ть, уклони́ть, *v.a.* éloigner, détourner, tourner d'un autre côté; *—ся*, *v.r.* s'éloigner, se détourner, s'écarter, fuir, éviter; s'écouler, passer, fuir (du temps); s'abaisser; *уклоня́ть взоръ отъ кого́*, détourner ses regards de qqu'un; *уклони́ться отъ зла*, fuir le mal; *уклоня́ться отъ ху́дыхъ сообществъ*, éviter les mauvaises compagnies; *онъ предъ вся́кимъ уклоня́ется*, il s'abaisse devant tout le monde; *part.p.* уклоне́нный.

Digitized by Google

Уклонéніе, *sn.* action de s'éloigner, de fuir, d'éviter.

Уклóнъ, *sm.* pente, descente.

Уклóнка, *sf.* souplesse, caractère souple.

Уклóнный, **Уклóнистый**, **Уклóнливый** et **Уклóнчивый**, ая, ое, *adj.* souple, flexible, docile, soumis, complaisant; *—ный духъ*, caractère souple.

Уклóнно, **Уклóнисто**, **Уклóнливо** et **Уклóнчиво**, *adv.* avec souplesse, avec docilité, avec complaisance.

Уклóнность, **Уклóнливость** et **Уклóнчивость**, *sf.* souplesse, flexibilité, docilité, soumission, complaisance.

Неуклóнный, ая, ое, *adj.* inébranlable, inflexible; *—ная добродѣтель*, une vertu inflexible.

Неуклóнно, *adv.* inébranlablement, fermement, inflexiblement.

КЛА́НЯТЬСЯ, I.ъ, *v.r.* saluer, faire la révérence; rendre hommage, adorer; faire faire ses compliments à qqu'un; faire un cadeau, faire un présent; *кла́няться кому́ ни́зко*, faire une profonde révérence, faire un profond salut à qqu'un; *кла́нялся ему́ отъ меня́*, fais-lui mes compliments; *кла́няюсь вамъ часа́ми*, je vous prie d'accepter cette montre.

Кла́нянiе, *sn.v.* action de saluer, de rendre hommage.

Откла́ниваться, **откла́няться**, *v.r.* faire ses adieux, prendre congé, dire adieu.

Покланя́ться, **поклони́ться**, *v.r.* faire une révérence, saluer; rendre hommage, adorer; faire ses compliments; être soumis, être sous la dépendance; *покланя́ться и́стинному Бо́гу*, adorer le vrai Dieu; *Россія уже́ не покланя́лась Тата́рамъ*, la Russie n'était plus soumise aux Tatares.

Поклонéніе, *sn.v.* adoration; *еди́нъ Богъ досто́инъ поклонéнія*, Dieu seul est digne d'adoration.

Поклóнъ, *sm.* révérence, salutation, salut; compliment, respect; *ни́зкій поклóнъ*, un profond salut; *итти́ на поклóнъ*, aller faire sa révérence; *итти́ съ поклóномъ*, faire un cadeau à qqu'un pour gagner sa bienveillance.

Поклóнный, ая, ое, *adj.* de révérence, de salutation; *—ная гора́*, montagne d'où l'on fait ses adieux à une ville.

Поклóнное, наго, *sn.* cadeau, présent.

Поклóнникъ, *sm.* —ница, *sf.* adorateur, pélerin.

Поклóнливый, ая, ое, *adj.* qui fait beaucoup de révérences, révérencieux.

Поклóнщикъ, *sm.* —щица, *sf.* faiseur ou faiseuse de révérences.

Раскла́ниваться, **раскла́няться**, *v.r.* faire ses adieux, prendre congé.

КЛОПЪ, па́, *dim.* **клóпикъ**, *sm.* punaise (insecte, *cimex*); *постéльный клопъ*, la punaise de lit (*cimex lectuarius*).

Клопóвій, вья, вье, *adj.* de punaise.

Клопéцъ, пца́, *sm.* crête de coq, cocrète, pédiculaire (plante, *rhinanthus crista galli*).

Клопóвникъ, *sm.* lède, romarin sauvage (plante, *ledum palustre*).

Клопóвница, *sf.* cimicaire (plante, *cimicifuga*).

КЛОТЪ (holl. *kloot*), *dim.* **клóтикъ**, *sm.* la pomme d'une girouette, *t. de mar.*

КЛОХТА́ТЬ (all. *gluck-en*, *onomatopée* du cri de la poule qui couve ou appelle ses petits), II.ъ, **заклохта́ть**, *v.n.* glousser; gémir, soupirer.

Клохта́нiе, *sn.v.* gloussement.

Клохту́нья, *sf.* poule qui glousse.

Клу́ша, *dim.* **клу́шка**, *sf.* poule couveuse; choucas, corneille (oiseau, *corvus monedula*); personne niaise.

КЛУБЪ (angl. *club*) et **Клобъ**, *sm.* club, société de personnes qui se réunissent à des heures fixes.

Клу́бный, ая, ое, *adj.* de club.

Клуби́стъ, *sm.* clubiste, membre d'un club.

КЛУБЪ (pers. *kélâv* 1 et *kélâvè* 2, tour à filer, peloton; lat. *globus*, angl. *clew*), *dim.* **клубóкъ**, бка́, et **клубóчекъ**, чка, *sm.*, *augm.* **клубчи́ще**, *sn.* boule, globe, pelote, peloton; *клубъ óгненный*, un globe de feu; *клубóкъ ни́токъ*, un peloton de fil; *сверну́ться въ клубъ*, se rouler en forme de boule.

Клубова́тый, ая, ое, *adj.* qui a la forme d'une boule, rond, sphérique.

Клуби́ть, II.ъ, **склуби́ть**, *v.a.* mettre en mouvement, faire tournoyer; *—ся*, *v.r.* rouler comme une boule, tournoyer.

Клубни́ка, *dim.* **клубни́чка**, *sf.* fraisier fressant, fraisier de Montreuil (plante, *fragaria vesca hortensis*); capron, fraise de jardin, fruit de cette plante.

Клубни́чный, ая, ое, *adj.* de capron, de fraise de jardin.

Клубни́чникъ, *sm.* une plante de fraisier; liqueur faite de cette fraise.

1) كلاف 2) كلاوه

Digitized by Google

КЛѢТЬ (hébr. *kèlè* [1], cellule), *sf.* appartement, chambre, cellule; *dim.* клѣтушка, *sf.* cabane de paysan qui sert de magasin.
Клѣтный, ая, ое, *adj.* de chambre.
Клѣтка, *dim.* клѣточка, *sf.* cage, loge; tas, monceau, pile en carré; petit carreau dans les étoffes; *проволочная клѣтка*, une cage de fil d'archal; *класть кирпичъ въ клѣтки*, mettre les briques en pile carrée.
Клѣточный, ая, ое, *adj.* de cage.
Клѣточникъ, *sm.* faiseur de cages.
Клѣтчатый, ая, ое, *adj.* fait, tressé ou tissé à petits carreaux ou en échiquier.
Клѣтчатка, *sf.* tissu cellulaire, *t. d'anat.*
Подклѣтъ, *dim.* подклѣтецъ, тца, *sm.* étage inférieur d'une maison de bois.
Подклѣтный, ая, ое, *adj.* de cet étage.
Преклѣтъ, *sm.sl.* une chambre.

КЛЮ́ЖЕ, *adv.pop.* mieux, plus utilement.
Уклю́жій, ая, ее, *adj.* agile, souple.
Уклю́жесть, *sf.* agilité, souplesse.
Неуклю́жій, ая, ое, *adj.* vilain, laid, malfait, disproportionné, difforme.
Неуклю́жесть, *sf.* laideur, difformité.

КЛЮЗЪ (holl. *kluiz*, all. *klüse*), *sm.* écubier, trou dans un navire pour passer le cable de l'ancre, *t. de mar.*
Клю́зсакъ, *sm.* tampon d'écubier.

КЛЮКА́ (all. *krücke*), *dim.* клю́чка, *sf.* béquille, bâton à bec recourbé; fourgon de bois.

КЛЮ́КВА, *dim.* клю́ковка, *sf.* airelle des marais, canneberge, coussinet (plante, *vaccinium oxycoccus*); fruit de cette plante.
Клю́ковный, ая, ое, *adj* de canneberge.
Клю́ковникъ, *sm.* une plante de canneberge; marchand de canneberge.

КЛЮЧЪ (pers. *kilid* [2] gr. κλεὶς, lat. *clav-is*), ча́, *dim.* клю́чикъ, *sm.* clef; source, fontaine; *заперѣть ключёмъ*, fermer à clef; *ходи́ть въ ключа́хъ*, être sommelier; *ключъ въ сво́дѣ*, la clef d'une voûte; *ключъ грани́цъ*, table qui indique le jour de Pâques pour chaque année; *ключи́ бьютъ*, les sources jaillissent.
Ключево́й, а́я, о́е, *adj.* de clef; de source; *—ва́я боро́дка*, la barbe d'une clef; *—ва́я вода́*, eau de source; *—во́е сло́во*, table qui indique le jour de Pâques.
Ключена́тый et **Ключи́стый**, ая, ое, *adj.* abondant en sources.
Ключеви́къ, *sm.* oronce (plante, *orontium*).
Ключе́вина, *sf.* source fangeuse.
Ключе́винка, *sf.* forure, trou de la serrure.
Ключи́ца, *sf.* clavicule, os latéral du cou.
Ключи́чный, ая, ое, *adj.* de la clavicule.
Ключникъ, *sm.* sommelier, maître d'hôtel; *—ница*, *sf.* ménagère; *ключникъ степе́нный*, *vi.* maréchal de la cour des tzars; *ключникъ путево́й*, *vi.* maréchal de voyage.
Клю́чническій, ая, ое, *adj.* de sommelier.
Клю́чничество, *sn.* sommellerie, fonction de sommelier ou de ménagère.
Ключа́рь, ря́, *sm.* sacristain, qui a soin des habits, des vases sacrés, etc.
Ключарёвъ, ва, во, *adj. poss. ind.* et
Ключа́рскій, ая, ое, *adj poss.c.* de sacristain.
Ключа́рство, *sn.* charge de sacristain.
Клю́ша, *sf.* chape, courroie pour une boucle; oreille de souliers.
Подключникъ, *sm.* aide sommelier.
Уключина, *sf.* échope, scalme, tolet, cheville pour retenir la rame.

КЛЮЧИ́ТЬ, II.[2], *v.a.inus.* fermer; *—ся*, *v.r. sl. unip.* arriver, survenir, être décidé par le sort.
Ключи́мый, ая, ое, *adj.sl.* utile, nécessaire.
Ключи́мость, *sf. sl.* utilité, commodité.
Злоключе́ніе, *sn.* accident malheureux, malheur, infortune.
Злоключи́мый et **Злоключи́тельный**, ая, ое, *adj.* accablé par le malheur, infortuné.
Неключи́мый, ая, ое, *adj. sl.* inutile.
Неключи́мость, *sf. sl.* inutilité.

Включа́ть, I.[1], включи́ть, *v.a.* mettre dans, insérer, intercaler, enclaver; *включи́ть статью́ въ договоръ*, insérer un article dans un traité; *включи́ть кого́ въ число́ друзе́й*, mettre qqu'un au nombre de ses amis; *part.p.* включённый; *письмо́ при семъ включённое*, la lettre ci-incluse; *включа́я*, y compris, en y comprenant.
Включе́ніе, *sn.v.* insertion, intercalation, enclavement.
Включи́тельный, ая, ое, *adj.* servant à insérer ou à intercaler, inclusif.
Включи́тельно, *adv.* inclusivement.
Невключённый, ая, ое, *adj.* non inséré; *—ныя звѣзды*, étoiles informes, *t.d'astron.*
Выключа́ть, вы́ключить, *v.a.* mettre dehors, exclure, chasser, excepter, expulser; ôter, enlever, retrancher; *—ся*, *v.r.* être mis dehors, être exclus, être

1) כְּלָא 2) كليد

Digitized by Google

excepté ; *выключили его изъ общества*, on l'a exclu de la société ; *выключить статью изъ договора*, retrancher un article d'un traité ; *выключая*, excepté, en exceptant ; *part.p.* выключенный.

Выключеніе, *sn.v.* action d'exclure, d'ôter, de retrancher, d'excepter.

Выключка, *sf.* exclusion, exception.

Заключать, заключить, *v.a.* mettre dans, enfermer, détenir ; renfermer, comprendre, contenir ; finir, terminer, achever ; arrêter, déterminer, conclure ; tirer une conséquence ou une conclusion, inférer ; —ся, *v.r.* être enfermé, détenu ; être contenu, renfermé, compris ; *заключить въ темницу*, mettre en prison, emprisonner, incarcérer ; *онъ заключилъ свой предметъ въ двухъ пунктахъ*, il a renfermé son sujet en deux points ; *заключить рѣчь увѣщаніемъ*, terminer son discours par une exhortation ; *заключить миръ*, conclure la paix ; *что вы хотите изъ сего заключать*, que voulez-vous inférer de là ? quelle conséquence voulez-vous en tirer ? *наука сія заключается въ немногихъ правилахъ*, cette science est renfermée dans un petit nombre de principes ; *part.p.* заключённый, *sm.* un détenu.

Заключеніе, *sn.v.* détention, emprisonnement, incarcération ; peroraison, fin d'un discours ; conclusion, détermination ; conséquence ; *заключеніе мира*, la conclusion de la paix ; *ложное заключеніе*, fausse conséquence.

Заключительный, ая, ое, *adj.* concluant, décisif ; —*ное постановленіе*, arrêt décisif.

Заключительно, *adv.* décisivement, d'une manière décisive.

Заключительность, *sf.* décision, détermination, conclusion.

Исключать, исключить, *v.a.* mettre dehors, exclure, expulser, excepter ; ôter, retrancher ; —ся, *v.r.* être exclus, excepté, ôté, retranché ; *исключить кого изъ числа своихъ друзей*, exclure qqu'un du nombre de ses amis ; *изъ сего правила исключается слѣдующее*, de cette règle est excepté ce qui suit ; *исключая*, excepté, en exceptant, à l'exception de, à la réserve de ; *part.p.* исключённый.

Исключеніе, *sn.v.* exception, exclusion, élimination ; *нѣтъ правила безъ исключенія*, il n'y a point de règle sans exception.

Исключительный, ая, ое, *adj.* exclusif ; —*ное преимущество*, privilége exclusif.

Исключительно, *adv.* exclusivement.

Приключать, приключить, *v.a.* faire, attirer, causer ; —ся, *v.r.* advenir, arriver, survenir ; *приключить кому печаль*, causer du chagrin à qqu'un ; *ему приключилась болѣзнь*, il lui est survenu une maladie ; *part.p.* приключённый.

Приключеніе, *sn.v.* évènement, accident, aventure ; *нечаянное приключеніе*, évènement inattendu.

Сключать, сключить, *v.a.sl.* affermir, joindre, unir.

Сключеніе, *sn.v. sl.* charpente d'un édifice.

КЛЯМСЪ (angl. *clamp*), *sm.* bauquière, appui de bau, *t. de mar.*

КЛЯНУ et Клену, 2e pers. **клянёшь**, *prés.* du verbe

Клясть, *asp.mult.* клинать, *v.a. irr.* maudire, outrager, charger d'imprécations ; —ся, *v.r.* jurer, faire serment, affirmer par serment ; *клясть судьбу свою*, maudire sa destinée ; *клясться честію*, jurer sur son honneur ; *клясться въ вѣрности*, jurer fidélité ; *клялись въ дружествѣ*, ils se sont juré amitié ; *part.p.* клятый ; —*тый человѣкъ*, un homme maudit.

Клятіе, *sn.v.* imprécation, malédiction.

Клятва, *sf.* serment, jurement ; malédiction, imprécation ; *дать клятву*, faire serment ; *нарушить клятву*, violer son serment ; *клятва родительская*, malédiction paternelle ; *клятва церковная*, anathême, excommunication.

Клятвенный, ая, ое, *adj.* affirmé par serment, juratoire ; —*ное обѣщаніе*, promesse jurée, serment.

Клятвонарушеніе (de *нарушить*, violer), et

Клятвопреступленіе (de *преступить*, violer), *sn.* parjure, perfidie, violation d'un serment.

Клятвопреступникъ, *sm.*, —ница, *sf.* parjure, perfide.

Клятвопреступный, ая, ое, *adj.* parjure.

Клятвопреступно, *adv.* perfidement.

Заклинать, I.1, заклясть, *v.a.* conjurer, supplier, prier instamment ; conjurer, exorciser ; —ся, *v.r.* jurer, faire serment de s'abstenir, abjurer ; *васъ заклинаю именемъ Божіимъ*, je vous conjure au nom de Dieu ; *заклинать демоновъ*, exorciser les démons ; *я за-*

Digitized by Google

клялся съ нимъ знаться, j'ai fait serment de ne pas me lier avec lui; *part.p.* закля́тый.

Заклина́ніе, закля́тіе, *sn.v.* conjuration, exorcisme; serment de s'abstenir, abjuration.

Заклина́тель, *sm.* conjurateur, exorciste.

Заклина́тельный, ая, ое, *adj.* servant à conjurer ou à exorciser.

Оклина́ть, окля́сть, *v.a. sl.* persister dans sa malédiction.

Покля́сться, *v.r. déf.* jurer, faire serment, s'engager par serment.

Проклина́ть, прокля́сть, *v.a.* maudire, faire des imprécations, charger de malédictions; anathématiser, frapper d'anathême, excommunier; damner, condamner; *проклина́ть у́часть свою́*, maudire son sort; *це́рковь проклина́етъ еретико́въ*, l'église anathématise les hérétiques; *part.p.* прокля́тый, maudit, damné, exécrable, abominable; *—тая доро́га*, un chemin exécrable.

Проклина́ніе, прокля́тіе, *sn.v.* malédiction, imprécation; anathême, excommunication; *преда́ть прокля́тію*, frapper d'anathême, donner la malédiction.

КЛЯПЪ (all. *knebel*), па́, *dim.* кля́пикъ, *sm.* bâillon, bois mis dans la bouche pour empêcher de crier; garrot, tricot gourdin; bâton pour serrer un lien; pièce en travers au bout de l'épieu; petit bâton avec lequel jouent les enfants.

Кляпи́къ, ка́, *dim.* кляпичо́къ, чка́, *sm.* tranchet de cordonnier, couteau de paysan.

Кляпы́шъ, ша́, *sm.* nœud, lacet; *sl.* nom d'un arbre qu'on croit être l'amandier.

Кляпцы́, цо́въ, *sm. plur.* chausse-trape, traquenard; *попа́сть въ кляпцы́*, tomber dans le piége.

Кляпоно́сый (de *носъ*, nez), ая, ое, *adj.* ayant le nez camus.

Покля́пый, ая, ое, *adj.*; *—ный носъ*, un nez camus, un nez aquilin.

КЛЯ́УЗА (lat. *clausa*) et Кля́уза, *dim.* кля́узула, *sf.* clause, article d'un traité; *plur.* кля́узы, chicanes, criaillerie.

Кля́узникъ, *sm.* chicaneur, avocassier.

Кля́узничать, I.1, et Кля́узить, II.1, *v.n. pop.* faire des chicanes.

Кля́узничество, *sn.* caractère chicaneur.

КЛЯЧА (pol. *klacz*, all. *kracke*), *dim.* кля́чка, *dim. de mépr.* клячо́нка, *sf.* haridelle, rosse, criquet, mazette.

КЛЯ́ШТОРЪ (pol. *klasztor*, de l'all. *kloster*), *sm.* monastère ou couvent catholique.

Кля́шторскій, ая, ое, *adj.* de couvent.

КНЕХТЪ (holl. *knecht*), *sm.* apotureau, patin, bout d'alonge pour servir de tournage à diverses amarres, *t. de mar.*

КНИ́ГА (chin. *kinga*, livre sacré), *dim.* кни́жка et кни́жечка, *sl.* кни́жица, *augm.* кни́жища, *sf.* livre, volume, ouvrage; mellier, troisième ventricule; *свяще́нныя кни́ги*, les livres saints; *врачебныя кни́ги*, des ouvrages de médecine; *кни́га сме́ртная*, un testament écrit.

Кни́жный, ая, ое, *adj.* de livre; lettré, instruit; *—ная ла́вка*, *—ный магази́нъ*, une librairie; *—ный переплёть*, la reliure d'un livre; *—ный языкъ*, la langue écrite; *—ное уче́ніе*, les lettres, les humanités; *—ный человѣкъ*, un érudit, un savant, un lettré; *по-кни́жному говори́ть*, parler comme un livre, s'exprimer avec facilité.

Кни́жникъ, *sm.* scribe, interprête de la loi judaïque; homme qui sait lire et écrire, homme lettré; *pop.* un libraire.

Книгопеча́таніе (de *печа́тать*, imprimer), *sn.* typographie, art de l'imprimerie; presse, imprimerie, impression.

Книгопеча́тня, *sf.* une imprimerie.

Книгопеча́тникъ, *sm.* imprimeur, typographe.

Книгопрода́вецъ (de *прода́ть*, vendre), вца, *sm.* un libraire.

Книгоро́й (de *рыть*, fouiller), *sm.* paperassier, celui qui fouille dans les livres.

Книготка́ть (de *ткать*, tisser), *sm.* faiseur de livres, écrivailleur.

Книгохрани́тель (de *храни́ть*, garder), *sm.* un bibliothécaire.

Книгохрани́лище, *sn.* et Книгохрани́тельница, *sf.* une bibliothèque.

Книгочёть (de *чести́*, lire), *sm.* —чётница, *sf.* amateur de livres; bibliomane.

Книго́чій, *sm.sl.* secrétaire, commissaire.

Некни́жный, ая, ое, *adj.* non lettré, illettré, illitéré, ignare, ignorant.

КНИ́ППЕЛЬ (holl. *knüppel*), *sm.* boulet ramé, boulet à branches, boulet à deux têtes, *t. de mar.*

КНИСЪ (angl. *knees*), *sm.* côte de vaisseau, bau, stamenais, baloire, genou, hersilière, *t. de mar.*; potence, *t. de charp.*

Кня́вдегетъ (angl. *knee of the head*), *sm.* gorgère, taille-mer, *t. de mar.*

Digitized by Google

КНОТЪ (holl. *knop*) et Кнопъ, *sm.* bouton, cul-de-porc, nœud au bout d'un cordage, *t. de mar.*; *vi.* mèche d'une lampe.

КНУТЪ, та́, *dim.* кну́тикъ, *sm.*, *augm.* кнутѝще, *sn.* fouet; coups de fouet, knout.

Кнутовѝще, *sn.* le manche d'un fouet.

КНЯЗЬ (turc *khân* 1, et *kaân* 2, souverain; all. *könig*, roi; angl. *knight*, chevalier), *plur.* князья́, зе́й, *sm.* prince, titre des descendants des princes apanagés de Russie, et titre donné aujourd'hui par le souverain; linteau, poutre au-dessus d'une porte; faîte, comble d'un toit; *Великій Князь*, grand-duc, titre actuel des princes de la famille impériale; grand-prince, titre des premiers souverains de la Russie.

Княги́ня, *sf.* princesse, épouse d'un prince; *Вели́кая Княги́ня*, grande-duchesse, épouse d'un grand-duc; grande-princesse, épouse d'un grand-prince.

Княги́нинъ, на, но, *adj.poss.* de la princesse.

Князёкъ, зька́, *sm.dim.* petit prince, prince d'une petite principauté; faîte, comble d'un toit; nonnette, petite mésange grise (oiseau, *parus cœruleus*).

Кня́зевъ, ва, во, *adj. poss. ind.* et

Кня́жій, жья, жье, ou Кня́жескій, ая, ое, et *pop.* Княжо́й, а́я, о́е, *adj. poss.c.* princier, de prince.

Кня́жичь, *sm.vi.* fils de prince.

Княжна́, *sf.* princesse, fille de prince; *Вели́кая Княжна́*, grand-duchesse, fille d'un empereur ou d'un grand-duc de Russie; grande-princesse, fille de grand-prince.

Княжни́нъ, на, но, *adj. poss.* de princesse.

Кня́жее, жаго, *sn.vi.* droit, prérogative, privilége de prince.

Кня́жество, *sn.* principauté, province gouvernée par un prince; titre de prince.

Кня́жествовать, I.2, et Кня́жить, II.2, *v.n.* gouverner une principauté, régner.

Княже́ніе, *sn.v.* règne, principauté.

Княжчи́на, *sf.vi.* tribut payé à un prince.

Княжъ, *s.ind.* fils ou fille de prince; *Ива́нъ Княжъ Петро́въ Долгору́ковъ*, Jean, fils du prince Pierre Dolgoroukof.

Княжени́ца, *sf.* ronce du Nord (plante qui donne une baie rouge, *rubus arcticus*).

Княжени́чный, ая, ое, *adj.* de ronce du nord.

Княжени́чникъ, *sm.* liqueur faite de cette baie.

Великокня́жескій, ая, ое, *adj.* de grand-duc; de grand-prince.

КО et Къ, *prép.* qui demande le *datif*, chez, vers, à (avec mouvement); *приди́ ко мнѣ*, viens chez moi; *я иду́ къ мо́сту*, je vais vers le pont; *склонный къ вреду́*, enclin au mal; *написа́ть къ кому́*, écrire à qqu'un; *прійдетъ къ концу́ мѣсяца*, il arrivera vers la fin du mois. — Cette préposition ne s'emploie pas *conjointement*, si ce n'est dans l'adverbe кста́ти, *à propos*.

КОАДЪЮ́ТОРЪ (lat. *coadjutor*), *sm.* coadjuteur, adjoint à un abbé catholique; —торша, *sf.* coadjutrice.

Коадъюторскій, ая, ое, *adj.* de coadjuteur.

Коадъюторство, *sn.* coadjutorerie, charge de coadjuteur.

КОА́ЛИЦІЯ (lat. *coalitus*, de *coalescere*, s'unir), *sf.* coalition, réunion de puissances contre une autre.

Коализи́ровать, I.2, *v.a.* coaliser, soulever contre; —ся, *v.r.* se coaliser, se réunir; *part.p.* коализиро́ванный; —ныя войска́, armées coalisées.

КОБА́ЛЬТЪ (all. *kobalt*) et Кобо́льтъ, *sm.* cobalt (substance minérale, *cobaltum*).

Коба́льтовый, ая, ое, *adj.* de cobalt.

КО́БЕЛЪ (all. *kübel*, baquet, sébile) et Коблъ, *sm. vi.* puisette, vase à puiser.

КОБЕ́ЛЬ (turc *kopek* 3), ля́, *dim.* кобелёкъ, лька́, *augm.* кобели́ще, *sm.* chien mâle.

Кобелёвый et Кобели́ный, ая, ое, *adj.* de chien mâle.

КОБЕ́НИТЬ (pers. *koubânidèn* 4, faire que l'on se débatte), II.1, скобе́нить, *v.a. imp.* causer des convulsions; écarquiller; —ся, *v.r.* avoir des convulsions; faire des contorsions ou des grimaces; *его́ ужа́сно кобе́нитъ*, il a des convulsions terribles.

Кобене́нье, *sn.* convulsions, contorsions.

Кобеня́къ, *sm.* sorte de manteau avec un capuchon à l'usage des Petits-Russiens.

КОБЕ́ЦЪ (all. *habicht*), бца́, *dim.* ко́бчикъ, *sm.* ballarin, bondrée, buse (oiseau, *falco apivorus*).

Ко́бузъ, *sm.* soubuse (oiseau, *falco pygargus*).

КО́БЗА (turc *kopouz* 5), *sf.vi.* sorte de pandore ou de mandoline à trois cordes.

КОБЫ́ЛА (gr. καβάλης, cheval de somme) et Кобыли́ца, *dim.* кобы́лка, *augm.* кобы́лища, *sf.* jument, cavale, pouliche.

Кобы́лка, *sf. dim.* chevalet, support des cordes d'un instrument de musique;

1) خان 2) قان 3) كپك 4) كوبانيدن 5) قوبوز

Digitized by Google

lunette, os fourchu à l'estomac d'un oiseau; panne, *t. de chap.*; cigale (insecte, *cicada*).

Кобы́лій et Кобыля́чій, ья, ье, *adj.* de jument, de cavale; *—лье молоко́*, lait de jument.

Кобыля́тина, *sf.* chair de jument.

КОВА́ТЬ (pers. *koûb* 1, impér. de *kouftèn* 2, battre; lat. *cud-ere*), I. 1, *asp.mult.* ко́вывать, *v.a.* battre, frapper du marteau, forger, corroyer; marteler, ferrer (les chevaux); craqueter, grésillonner; —ся, *v.r.* être forgé; *кова́ть ору́жіе*, forger des armes; *кова́ть кни́гу*, relier un livre; *куй желѣзо, пока́ горячо́*, *prov.* il faut battre le fer pendant qu'il est chaud; *кузне́чикъ куётъ*, la cigale craquette; *сверчо́къ куётъ*, le grillon grésillonne; *part.p.* ко́ванный.

Кова́ніе, *sn.v.* action de battre avec le marteau, action de forger.

Ко́вань, *sf.* ouvrage de la forge, ferrage; *ко́вань прочна́*, l'ouvrage est bien forgé.

Ко́ванецъ, нца, *sm.* croc recourbé de pêcheur; bande d'argent forgé qu'on mettait autrefois sur la tête des chevaux.

Кова́ло, *sn.* ferretier, marteau de forgeron.

Кова́льный, ая, ое, *adj.* servant à forger; *—ный молото́къ*, marteau de forgeron.

Кова́льня, *sf* la forge.

Ко́вка, *sf.* action de forger; chose forgée, ouvrage forgé, ferrure.

Ко́вкій, *apoc.* ко́вокъ, ая, ое, *adj.* ductile, malléable, forgeable, extensible.

Ко́вкость, *sf.* ductilité, malléabilité.

Кува́лда, *sf.* marteau de tailleur de pierres.

Кузнь, *sf. vi.* vases ou ornements en or ou en argent battu.

Кузне́цъ, еца́, et *sl.* Кова́чъ, ча́, ou Кова́ль, *ля́*, *sm.* forgeron, forgeur, maréchal ferrant; gal (poisson, *zeus*).

Кузнецо́въ, ва, во, *adj. poss. ind.* et

Кузне́цкій ou Кузне́ческій, et *sl.* Кова́ческій, ая, ое, *adj. poss. c.* de forgeron.

Кузнечи́ха, *sf.* femme de forgeron.

Кузне́чество, *sl.* Кова́чество, *sn.* métier de forgeron.

Кузне́чикъ, *sm.* grillon des champs, criquet (insecte, *gryllus*).

Кузне́чный, ая, ое, *adj.* qui concerne le métier de forgeron.

Ку́зница, *sf.* forge, atelier de maréchal.

Ку́яки, *sm. plur. vi.* sorte d'ancienne cuirasse de fer.

Вко́вывать, I. 1, вкова́ть, *v.a.* forger dans, faire entrer en forgeant; *part.p.* вко́ванный.

Выко́вывать, вы́ковать, *v.a.* obtenir en forgeant, forger; —ся, *v.r.* être forgé; *вы́ковать листъ желѣза*, forger une feuille de fer; *part.p.* вы́кованный.

Выко́вываніе, вы́кованіе, *sn.v.* action d'obtenir en forgeant, action de forger.

Вы́ковка, *sf.* manière dont un ouvrage est forgé.

Доко́вывать, доковать, *v.a.* achever de forger, forger entièrement.

Доко́вываніе, *sn.v.* et Доко́вка, *sf.* action d'achever de forger.

Зако́вывать, закова́ть, *v.a.* river, recourber, rabattre la pointe d'un clou; enclouer, piquer un cheval en le ferrant; *закова́ть кого́ въ желѣза*, mettre qqu'un aux fers, river ses fers, le charger de chaînes; *part.p.* зако́ванный.

Зако́вываніе, *sn.v.* action de river un clou; action d'enclouer un cheval.

Зако́вка, *sf.* enclouure, blessure faite en enclouant.

Нако́вывать, накова́ть, *v.a.* forger dessus, ajouter dessus en forgeant; forger en quantité; *накова́ть гвозде́й*, préparer une quantité de clous; *part.p.* нако́ванный.

Нако́вываніе, *sn.v.* et Нако́вка, *sf.* action d'ajouter en forgeant, de forger en quantité.

На́ковальня, *dim.* на́коваленка, *sf.* enclume, pièce de fer sur laquelle on bat les métaux; enclume, osselet de l'ouïe.

На́коваленный, ая, ое, *adj.* de l'enclume.

Око́вывать, окова́ть, *v.a.* ferrer, garnir de fer; mettre les fers, enchaîner; —ся, *v.r.* être ferré, garni de fer; *окова́ть желѣзомъ сунду́къ*, ferrer un coffre; *окова́ть ру́ки и но́ги*, mettre les fers aux mains et aux pieds; *part.p.* око́ванный.

Око́вываніе, окова́ніе, *sn.v.* action de ferrer, de garnir de fer.

Око́вка, *sf.* action de ferrer; garniture en fer, ferrure.

Око́вы, *sf.pl.* fers, chaînes, ceps; captivité, esclavage; *освободи́ть изъ око́въ*, délivrer des chaînes; *сверну́ть съ себя́ око́вы*, secouer ses chaînes.

Око́въ, ва, *sm.vi.* mesure de blé qui contenait quatre *tchetvertes*.

Отко́вывать, отковать, *v.a.* finir ou achever de forger; —ся, *v.r.* cesser de forger; *part.p.* отко́ванный.

1) كوب 2) كوفتن

Digitized by Google

Отко́вываніе, *sn.v.* et Отко́вка, *sf.* action de finir de forger.

Переко́вывать, перекова́ть, *v.a.* reforger, forger de nouveau; forger en quantité; mettre aux fers, enchaîner plusieurs personnes; *part.p.* перекованный.

Переко́вываніе, *sn.v.*, et Переко́вка, *sf.* action de reforger.

Поко́вывать, покова́ть, *v.a.* forger de temps en temps, forger un peu.

Подко́вывать, подкова́ть, *v.a.* ferrer, mettre les fers à un cheval; —ся, *v.r.* être ferré; *подкова́ть ло́шадь*, ferrer un cheval; *part.p.* подко́ванный.

Подко́вываніе, *sn.v.* et Подко́вка, *sf.* action de ferrer; ferrure d'un cheval.

Подко́ва, *dim.* подко́вка, *sf.* fer, fer de cheval; fer à cheval, terrasse en demi-cercle avec deux pentes douces.

Подко́вный, ая, ое, *adj.* de fer de cheval.

Подковнікъ, *sm.* fer-à-cheval, hippocrèpe (plante, *hippocrepis*).

Прико́вывать, прикова́ть, *v.a.* ajouter ou joindre en forgeant; enchaîner; mettre à une chaîne fixée au mur; *прикова́ть соба́ку*, mettre un chien à la chaîne; *part.p.* прико́ванный.

Прико́вываніе, *sn.v.* et Прико́вка, *sf.* action d'ajouter ou de joindre en forgeant.

Проко́вывать, проковать, *v.a.* percer en forgeant; mettre un certain temps à forger une chose; *part.p.* проко́ванный.

Проко́вываніе, *sn.v.* et Проко́вка, *sf* action de percer en forgeant.

Раско́вывать, раскова́ть, *v.a.* étendre en forgeant; donner une autre forme, changer en forgeant; déferrer, ôter les fers d'un cheval; déchaîner, ôter les chaînes; —ся, *v.r.* s'étendre en étant forgé; se déferrer, perdre ses fers; *раскова́ть колодника*, ôter les chaînes à un prisonnier, briser ses fers; *ло́шадь раскова́лась*, le cheval a perdu un fer; *part.p.* раско́ванный.

Раско́вываніе, раскова́ніе, *sn.v.* action d'étendre en forgeant; action de déferrer.

Раско́вка, *sf.* extension d'un métal; déferrement d'un cheval.

Ско́вывать, скова́ть, *v.a.* réunir deux choses en les forgeant ensemble; donner la forme à ce qu'on forge, forger; mettre aux fers, enchaîner; —ся, *v.r.* être forgé ensemble; être enchaîné, mis aux fers; *скова́ть две полосы́ желе́за*, forger ensemble deux barres de fer; *скова́ть котёлъ*, faire un chaudron; *скова́ть меча́ въ серпы́*, changer les glaives en faucilles; *скова́ть но́ги*, mettre les ceps aux pieds; *part.p* ско́ванный.

Ско́вываніе, скова́ніе, *sn.v.* action de forger ensemble ou de donner la forme à ce qu'on forge; action de mettre aux fers.

Ско́вка, *sf.* action de forger ensemble; endroit où deux choses sont forgées ensemble.

КОВЪ (pers. *kèv* [1], astucieux; ar. *kémîn* [2], piéges), *sm.* complot, ligue; révolte, sédition; piéges, embûches; *сплета́ть ко́вы про́тивъ кого́*, dresser des embûches à qqu'un; *зло́бный ковъ*, un mauvais dessein.

Ко́вникъ et Ско́вникъ, *sm.* boute-feu, séditieux, révolté, complice.

Кова́рный, *арос.* кова́реиъ, ая, ое, *adj.* insidieux, astucieux, cauteleux, artificieux; —*ныя рѣчи*, paroles astucieuses.

Кова́рно, *adv.* avec astuce.

Кова́рникъ, *sm.* —ница, *sf.* personne astucieuse.

Кова́рность, *sf.* caractère astucieux.

Кова́рство, *sn.* astuce, artifice, ruse, fourberie, cabale; habileté, finesse, sagacité; *обнару́жить кова́рство*, dévoiler les artifices.

Кова́рственный, ая, ое, *adj.* astucieux, artificieux.

Кова́рствовать, I. 2, *v.n.* agir avec astuce, agir d'une manière astucieuse.

Безкова́рный, ая, ое, *adj.* étranger à l'astuce, franc, sincère, loyal.

Безкова́рно, *adv.* franchement, loyalement.

Безкова́рствіе, *sn.* franchise, loyauté.

КОЗНЬ, *sf.* piége, embûche; *стро́ить ко́зни*, dresser des embûches.

Ко́зненный, ая, ое, *adj.* insidieux, artificieux, rusé, trompeur; —*ныя намѣренія*, projets insidieux.

Ко́зньство, *sn.vi.* ruse, fourberie.

Ко́зньствовать, I. 2, *v.n.* user de ruses.

Козно́дѣй (de *дѣять*, faire), *sm.* insidiateur, celui qui tend des piéges.

Козно́дѣйный, ая, ое, *adj.* fait par ruse, fait avec artifice.

Козно́дѣйство, *sn.* fourbe, fourberie.

Козно́дѣйствовать, I. 2, *v.n.* tendre des piéges, dresser des embûches.

Злоко́зненный, ая, ое, *adj.* mal-intentionné, pernicieux, insidieux.

1) کو 2) کمین

Digitized by Google

КОВЕ́РКАТЬ, I.1, *v.a. pop.* briser, casser un corps flexible ; chiffonner (ses habits) ; causer des convulsions, tourmenter; —ся, *v.r.* faire des grimaces ou des contorsions ; *па́дучая болѣзнь всего́ его́ ковёркаетъ*, l'épilepsie le rend tout perclus.

Ковёрканье, *sn.v.* action de briser, de chiffonner ; contorsions, grimaces.

Вковёркивать , I.1, вкове́ркать , *v.a.* chiffonner, froisser en emballant ou en empaquetant ; *part.p.* вкове́рканный.

Исковёркивать , исковёркать , *v.a.* rendre difforme en courbant; casser. briser ; présenter dans un sens contraire ; *part.p.* исковёрканный.

Перековёркать , *v.a. déf.* casser , briser , détruire en quantité.

Расковёркать , *v.a. déf.* jeter pêle-mêle , mettre en désordre , déranger ; *part. p.* расковёрканный.

Сковёркивать, сковерка́ть, *v.a.* chiffonner , froisser en pliant; *part.p.* сковёрканный.

КОВЁРЪ (pol. *kobierzec* , de l'angl. *cover* , couverture ?) , вра́ , *dim.* ко́врикъ , *sm.*, *augm.* коври́ще , *sn.* tapis , couverture de table ou de plancher.

Ковёрный, ая, ое, *adj.* de tapis.

Ковёрникъ et Ковёрщикъ, *sm.* faiseur de tapis.

КОВРИ́ГА , *dim.* коври́жка , *sf.* sorte de grand pain de forme ronde.

Коври́жка, *sf. dim.* sorte de pain d'épices.

Коври́жный, ая, ое, *adj.* de pain d'épices.

КОВЧЕ́ГЪ (gr. *καψάκη* , du lat. *capsa)* , *dim.* ковче́жецъ, жца, *sm.* caisse, coffre; arche de Noé ; arche (coquille , *arca)* ; *ковче́гъ завѣта*, l'arche d'alliance.

КОВШЪ (turc *kofa* 1 et *kogha* 2), шá, *dim.* ко́вшикъ et ко́вшичекъ, чка, *sm.*, *augm.* ковши́ще , *sn.* puisoir , puiselle , cuiller à puiser.

КОВЫЛЯ́ТЬ, I.3, *v.n. pop.* boiter , aller clopin-clopant, clopiner.

Ковыля́нье, *sn.v.* état de celui qui va clopin-clopant, boitement.

КОВЫРЯ́ТЬ , I.3, *asp. unipl.* ковырну́ть, *v.a. pop.* nettoyer , curer avec quelque chose de pointu; faire des trous; travailler mal, bousiller ; *ковыря́ть въ зуба́хъ*, se curer les dents ; *ковыря́ть ла́пти*, tresser des souliers d'écorce ; *part. p.* ковы́рянный.

Ковыра́нie, *sn.v.* action de curer.

Ковыро́къ , рка́ , *sm.* morceau détaché en curant ou en creusant.

Выковы́ривать, I.1, вы́ковырять et вы́ковырнуть, *v.a.* faire sortir en curant, extraire en creusant; trier, éplucher; *part.p.* вы́ковырянный.

Исковы́ривать, исковыря́ть , *v.a.* faire une quantité de trous avec quelque chose de pointu ; *part.p.* исковы́рянный.

Наковы́ривать, наковыря́ть , *v.a.* ôter , séparer en quantité ; préparer en quantité des souliers d'écorce.

Отковы́ривать, отковыря́ть et отковырну́ть, *v.a.* tirer par petits morceaux ; *part. p.* отковы́рянный et отковы́рнутый.

Подковы́ривать, подковыря́ть, *v.a.* *(ла́пти)* tresser des souliers d'écorce ; *part. p.* подковы́рянный.

Подковы́рка, *sf.* élévatoire , instrument de chirurgien.

Расковы́ривать , расковыря́ть , *v.a.* rouvrir en grattant ; *расковыря́ть дѣло*, éplucher une action dans le dessein de nuire.

Сковы́ривать , сковыря́ть et сковырну́ть , *v.a.* arracher en grattant ; chasser , déloger; *part.p.* сковы́рнутый.

Уковы́ривать , уковыря́ть et уковырну́ть , *v.a.* raccommoder partout la chaussure d'écorce ; enlever par petits morceaux ; *part.p.* уковы́рянный et уковы́рнутый.

КОГО́РТА (lat. *cohors)*, *sf.* cohorte , régiment d'infanterie romaine.

КО́ДЕКСЪ (lat. *codex)* et Ко́дикъ , *sm.* code, recueil de lois.

КОДРА́НТЪ (lat. *quadrans)*, *sm. vi.* pièce de monnaie qui valait la 4e partie de l'as romain ou trois deniers.

КО́ЖА (pers. *koucht* 3, chair ; ar. *kichr* 4, peau, pelure ; gr. *κοῖ-ον*, lat. *cut-is)*, *dim.* ко́жица et ко́жичка, *sf.* peau , cuir , tégument; peau, pelure; *человѣ́ческая ко́жа*, la peau de l'homme ; *у него́ ко́жа да ко́сти* , il n'a que la peau et les os ; *выдѣ́ланная ко́жа* , peau corroyée ; *коро́вья ко́жа* , du cuir de vache ; *лу́ковая ко́жица*, une pelure d'ognon.

Ко́жица , *sf. dim.* petite peau , pellicule épiderme, cuticule.

Ко́жный, ая, ое, *adj.* de peau , cutanée ; —*ныя скважины*, les pores.

Ко́жаный, ая, ое, *adj.* fait de cuir ou de peau ; —*ные сапоги́*, des bottes de cuir

1) قوفه 2) قوغه 3) كوشت 4) قشر

Digitized by Google

Кожа́нъ, *sm.* souquenille faite d'une peau ; basane, peau de mouton tannée; chauve-souris *(vespertilio)*.

Кожéнна, *sf.* une tannerie.

Кожéвенный et **Кожéвный**, ая, ое, *adj.* de tannerie; de cuir ; *—ный рядъ*, marché aux cuirs; *—ное дéрево*, sumac, vinaigrier, rhus (arbrisseau, *rhus coriaria)*.

Кожéвникъ, *sm.* tanneur, corroyeur, peaussier; feuie (arbrisseau).

Кожéвниковъ, ва, во, *adj. poss. ind.* et

Кожéвничій, чья, чье, *adj. poss. c.* de tanneur, de peaussier.

Кожéвничать, I.1, *v.n.* exercer le métier de tanneur.

Кожéвничество, *sm.* peausserie, commerce de peaussier.

Кожурá et **Кожурúна**, *dim.* **кожурúнка**, *sf.* peau des fruits; *слупúть кожурúну*, peler, ôter la peau ; *морскáя кожурá*, flustre (polype, *flustra)*.

Кожýхъ, *sm.* manteau de cheminée; chape, terre et bourre pour les moules de fondeur; *vi.* pelisse, fourrure.

Кожемя́ка (de *мя́кнуть*, s'amollir), *sm.* peaussier, tanneur.

Кожеѣдъ (de *ѣсть*, manger), *sm.* ips, dermeste (insecte, *dermestes)*.

Закóжный et **Подкóжный**, ая, ое, *adj.* qui est sous la peau.

Накóжный, ая, ое, *adj.* qui est sur la peau; *—ная болѣзнь*, maladie cutanée.

КОЗЫРЬ, *dim.* козырёкъ, рька́, *sm.* empeigne, peau de dessus d'un soulier ; oreille de soulier ; visière, pièce d'un chakot ou d'un bonnet ; (gr. mod. κόζι) atout, triomphe, retourne (aux cartes); morceau de drap rouge que les sectaires étaient autrefois obligés de porter sur leur habit ; *ходúть съ козырéй*, jouer atout ; *приложúть рýку къ козырькý*, saluer à la militaire.

Козырнóй, áя, óe, *adj.* d'atout; *—нóй тузъ*, l'as d'atout; *—нóй гóлубь*, pigeon à chaperon *(columba cucullata)*.

Козы́ристый, ая, ое, *adj.* ayant beaucoup d'atouts.

Козыря́ть, I.1, **козырнýть**, III.1, *v.n.* jouer atout, faire atout ; gronder, blâmer ; *козырнýть тузóмъ*, jouer l'as d'atout.

Козыря́ніе, *sn.* et **Козы́рка**, *sf.* action de jouer atout.

Выкозы́ривать, I.1, **вы́козырять**, *v.a.* enlever les atouts des autres; donner ses atouts.

Прокозы́ривать, **прокозыря́ть**, *v.a.* exposer à une surcoupe en jouant atout ; *—ся*, *v.r.* perdre ses atouts en jouant atout mal-à-propos.

Раскозыря́ться, *v.r.* jouer atout plusieurs fois de suite.

КОЗА́ (pers. *guèvèz* 1, turc *ketchi* 2, ar. *ghézal* 3, gr. mod. *κατζίκα*, all. *geiss)*, *dim.* кóзка et кóзочка, chèvre, bique (quadrupède, *capra hircus)*; oiseau, hotte pour porter le mortier ; *козá дúкая*, la chèvre des Alpes, le daim.

Кóзій, зья, зье, *adj.* de chèvre ; *—зье молокó*, lait de chèvre ; *—зья бородá*, chèvre-feuille (arbuste, *lonicera caprifolium)*.

Козáлка, *sf.* lérot (quadrupède, *myoxus nitela)*.

Кóзанъ et **Кóзнъ**, *dim.* **козонóкъ**, **нка́**, et **козонóчекъ**, **чка**, *sm.* osselet avec lequel les enfants jouent.

Козáчка, *sf.* mancheron, poignée de la charrue.

Козýля, *sf.* chevreuil de Sibérie *(cervus capreolus)*; morveau, morve épaisse.

Козюльникъ, *sm.* ophiorize (plante, *ophiorhiza)*.

Козя́вка, *dim.* **козя́вочка**, *sf.* coccinelle, chrysomèle, bête à Dieu (insecte, *coccinella)*.

Козерóгъ (de *рогъ*, corne), *sm.* capricorne, signe du Zodiaque.

Козодóй (de *дóить*, traire), *sm.* caprimulgue, tette-chèvre, crapaud-volant, hirondelle de nuit (oiseau, *caprimulgus europæus)*.

КОЗЕ́ЛЪ, зла́, *sm.* bouc, mâle de la chèvre; chevrotin, peau de bouc ; *plur.* **козлы́**, **лóвъ**, tréteau, baudet, pièce de bois sur quatre pieds ; bigue, chevrette, machine à soulever les fardeaux.

Козлёнокъ, нка, *sm.* et *sl.* **Козля́**, **я́тн**, *sn.* chevreau, cabri, jeune bouc.

Козли́ный et **Козлóвый**, ая, ое, et *sl.* **Кóзлій**, **ля**, **ле**, *adj.* de bouc ; *—óва бородá*, barbe de bouc (plante, *tragopogon pratense)*.

Козли́на, *sf.* peau de bouc, chevrotin.

Козля́ть, II.1, *v.n.* chanter faux; *—ся*, *v.r.* chevroter, faire des chevreaux, mettre bas.

Кóзлы, **зелъ**, *sf. plur.* siége du cocher.

Козля́тина, *sf.* chair de chevreau.

Козля́чій, чья, чье, *adj.* de chevreau.

Козля́къ, **ка́**, *dim.* **козлячóкъ**, **чка́**, *sm.* sorte de champignon *(agaricus viscidus)*.

Козелéцъ, **льца́**, *sm.* salsifis, serpentaire (plante, *scorzonera humilis)*.

Козелóкъ, **лка́**, *sm.* bout de l'oreille ; saut, bond, gambade.

1) کوز 2) کچی 3) غزال

Digitized by Google

Козлогла́сіе (de *гласъ*, voix) et **Козлогласова́ніе**, *sn.sl.* cri du bouc; voix désagréable; chant d'hommes ivres, débauche.

Козлоно́гій (de *нога́*, pied), **ая**, **ое**, *adj.* chèvre-pied, capripède.

КОЙ (lat. *qui-es*), racine qui se trouve dans le polonais *koić*, *skoić*, *ukoić*, calmer; dans le croate *koyti*, nourrir, et de laquelle dérivent les mots suivants.

поко́й, *sm.* état d'un corps sans mouvement; repos, cessation de travail, calme, tranquillité; nom ancien de la lettre П; *dim.* поко́ецъ, ко́йца, *sm.* chambre, appartement; *ночь есть вре́мя поко́й*, la nuit est le temps du repos; *жить въ поко́ѣ*, vivre en repos; *людскіе поко́и*, les chambres des gens; *нанима́ть поко́и*, louer un appartement.

Поко́евый, **ая**, **ое**, *adj.* qu'on ne porte ou qu'on ne met que dans sa chambre.

Поко́йный, *apoc.* поко́енъ, **ая**, **ое**, *adj.* commode, où l'on n'est pas gêné; doux et aisé; défunt, feu; —*ное пла́тье*, habit commode; —*ный домъ*, une maison commode; —*ный оте́цъ*, feu mon père; —*ная мать его́*, feu sa mère.

Поко́йно, *adv.* commodément.

Поко́йникъ, *sm.* défunt; —**ница**, *sf.* défunte.

Поко́йливый, **ая**, **ое**, *adj.* commode, doux et aisé (des voitures).

Безпоко́йный et **Неспоко́йный**, **ая**, **ое**, *adj.* incommode, importun, gênant; inquiet, agité, troublé; remuant, turbulent; —*ная доро́га*, chemin incommode; —*ный духъ*, esprit inquiet; —*ные лю́ди*, gens turbulents.

Безпоко́йно et **Неспоко́йно**, *adv.* incommodément; avec inquiétude.

Безпоко́йность et **Неспоко́йность**, *sf.* inquiétude, agitation.

Безпоко́йство ou **Безпоко́йствіе**, et **Неспоко́йство** ou **Неспоко́йствіе**, *sn.* incommodité, inconvénient, importunité; trouble, agitation, inquiétude, émoi, mouvement tumultueux; *утиши́ть безпоко́йствія въ наро́дѣ*, apaiser les troubles du peuple.

Споко́йный, *apoc.* споко́енъ, **ая**, **ое**, *adj.* commode, doux et aisé; paisible, calme, tranquille, pacifique; —*ный нравъ*, caractère calme; —*ная душа́*, ame tranquille.

Споко́йно, *adv.* tranquillement, paisiblement, avec calme.

Споко́йность, *sf.* état d'une chose tranquille, tranquillité; *споко́йность сна*, la tranquillité du sommeil.

Споко́йство et **Споко́йствіе**, *sn.* repos, calme, tranquillité; *споко́йствіе со́вѣсти*, le calme de la conscience.

поко́ить, II. 1, *v.a.* procurer du repos, calmer, apaiser, tranquilliser; —**ся**, *v.r.* se reposer, prendre du repos; jouir du repos, vivre en paix; *part.p.* поко́енный.

Поко́еніе, *sn.v.* action de procurer du repos et de jouir du repos.

Поко́ище, *sn.sl.* repos, lieu de repos.

Безпоко́ить, *v.a.* troubler le repos, inquiéter, agiter, incommoder, importuner, molester, gêner, tracasser, déranger; —**ся**, *v.r.* s'inquiéter, s'agiter, se mettre en peine, se tourmenter, s'incommoder; *его́ ничто́ не безпоко́итъ*, rien ne l'alarme.

Безпоко́еніе, *sn.v.* action d'inquiéter, d'importuner, de gêner.

Обезпоко́ивать, I. 1, **обезпоко́ить**, *v.a.* incommoder, inquiéter, importuner, troubler; —**ся**, *v.r.* s'inquiéter, se mettre en peine, se tourmenter; *part.p.* обезпоко́енный.

Обезпоко́иваніе, **обезпоко́еніе**, *sn.v.* action d'importuner, d'incommoder.

Упоко́ивать, **упоко́ить**, *v.a.* procurer le repos, délasser, récréer, soulager; —**ся**, *v.r.* se reposer, se délasser, jouir du repos; *part.p.* упоко́енный.

Упоко́еніе, *sn.v.* repos, délassement, soulagement, récréation.

Упоко́й, *sm.* requiem, repos de l'ame; *за упоко́й*, pour le repos de l'ame.

Успоко́ивать, **успоко́ить**. *v.a.* tranquilliser, calmer, apaiser, pacifier; —**ся**, *v.r.* se tranquilliser, se calmer, s'apaiser; être tranquillisé, calmé, apaisé; *успоко́ить бунтъ*, apaiser une révolte; *успоко́илось мо́ре*, la mer s'est apaisée; *part. p.* успоко́енный.

Успоко́иваніе, **успокое́ніе**, *sn.v.* action de tranquilliser, de calmer, d'apaiser.

почи́ть, *prés.* почі́ю, *v.n.sl.* se reposer, prendre du repos, cesser de travailler; mourir, trépasser; *здѣсь почі́етъ прахъ геро́я*, ici repose, ci-gît la cendre d'un héros; *почи́вшіе*, les morts, les trépassés.

Почива́ть, I. 1, *v.n.* reposer, dormir (se dit par politesse de ses supérieurs).

Почива́ніе, *sn.v.* état de celui qui repose ou qui dort.

Почива́льня et **Опочива́льня**, *sf.* chambre où l'on se repose, chambre à coucher.

Digitized by Google

Започивáть, *v.n.déf.* s'être assoupi, s'être endormi; —**ся**, *v.r.* avoir assez dormi, s'être assez reposé.

Опочивáть, опочúть, *v.n.sl.* reposer, dormir; *онъ опочúлъ*, il est mort.

Препочивáть, препочúть, *v.n. sl.* prendre du repos, se reposer.

КÓЙКА (suéd. *koite*), *sf.* hamac, branle, lit suspendu de vaisseau.

КОКÁРДА (it. *coccarda*), *sf.* cocarde, nœud de rubans que l'on porte au chapeau.

КÓКАТЬ, I.1, *asp.unipl.* кóкнуть, III.1, *v.n. pop.* toquer, choquer, heurter légèrement un corps contre un autre; —**ся**, *v.r.* se heurter, se frapper, se choquer; *кóкнуть яйцó яйцóмъ*, toquer un œuf contre un autre; *кóкнуться лбомъ о стѣну*, donner du front contre un mur.

Кóканье, *sn.v.* action de heurter, de toquer, de donner un petit choc.

Перекóкать, *v.a. déf.* casser en quantité.

Раскóкать, *v.a.déf.* casser, briser en choquant ou en heurtant.

КОКÉТКА (franç.), *sf.* coquette, femme qui cherche à plaire.

Кокéтливый, ая, ое, *adj.* coquet, galant.

Кокéтство, *sn.* coquetterie, galanterie.

Кокéтствовать, I.2, *v.n.* coqueter, faire le coquet ou la coquette.

КОКЛЮШЪ (franç.), *sm.* la coqueluche, rhume violent.

КОКÓРА (de *кóрень?*), *dim.* кокóрка, *sf.* liûre, pièce de bois avec une forte racine pour lier le fond d'un bateau avec les bords.

Кокóрина, *sf.* morceau d'une de ces liûres.

Кокóрный, ая, ое, *adj.* de liûre.

Кокóрникъ, *sm.* aristoloche (plante, *aristolochia clematitis*).

КÓКОРЪ (holl. *koker*), *sm.* gargoussier, garde-feu, porte-gargousse, *t. de mar.*

КÓКОСЪ (amér. *cocos*), *sm.* cocotier (arbre qui donne les noix de coco, *cocos nucifera*).

Кóкосовый, ая, ое, *adj.* de cocotier; —**ые орѣхи**, noix de coco.

КÓКОТЪ (scr. *koukk-ouda* 1, coq, *onomatopée*), *sm.* cri du coq; *vi.* un coq.

Кокотáть, II.2, *v.n.* crier d'épouvante (se dit du coq).

Кокотáнье, *sn.v.* cri d'épouvante du coq.

Кокоткú, кóвъ, *sm.plur.* jointures des doigts.

Кóкошь, *sf.* poule couveuse.

Кокóшій, шья, шье, *adj.* de poule.

Кокóшникъ, *dim.* кокóшничекъ, чка, *sm.* bandeau de tête des paysannes russes (ainsi appelé par sa ressemblance avec la crête d'un coq); ornement au-dessus d'une porte ou d'une fenêtre, *t. d'archit.*

Кóка, *sf. pop.* un œuf; moine bourru, ogre.

Кóчетъ, *sm.* un coq.

Кукорéкать, I.1, *v.n.* coqueliner, coqueriquer, chanter comme le coq.

Кукорéканье, *sn.* coquerico, chant du coq.

Накочéтникъ, *sm.* manche de dessus faite de peau de mouton à l'usage des chasseurs.

Кокóшить, II.2, *v.a.pop.* battre, rosser, frapper.

Прикокóшить, *v.a.déf.* battre, rosser, frapper d'importance.

Укокóшить, *v.a.déf.* tuer de coups, battre jusqu'à ce que mort s'en suive.

КОКСУ́НЪ, нá, *dim.* коксунóкъ, нкá, *sm.* souchet (canard à large bec, *anas clypeata*).

КÓЛБА (all. *kolbe*), *sf.* cucurbite, matras, vase pour distiller; bosse d'une chose, comme le pommeau d'une canne; goujon, gobion (poisson, *cyprinus gobio*).

КОЛБАСÁ (boh. *klobasa*, pol. *kiełbasa*) et Калбасá, *sf.* boudin, andouille, saucisse.

Колбáсный, ая, ое, *adj.* de boudin.

Колбáсникъ, *sm.* —ница, *sf.* charcutier, boudinier, saucissier.

КОЛДУ́НЪ (gr. κηληδὼν, enchanteresse; pers. *djádou* 2, d'où le turc *djadoulamak*3, ensorceler), нá, *sm.* sorcier, enchanteur, magicien, ensorceleur; —**дýнья** et —**дóвка**, *sf.* sorcière, magicienne.

Колдунóвъ, ва, во, *adj. poss. ind.* et

Колдовскóй, áя, óе, *adj. poss. c.* de sorcier; —**нóва трава́**, circé, herbe de St Étienne (plante, *circæa alpina*).

Колдýнынъ, на, но, *adj. poss.* de sorcière.

Колдовствó, *sn.* magie, sorcellerie, sortilége, charme, enchantement.

Колдовáть, I.2, *v.a.* dire la bonne aventure, charmer, enchanter, ensorceler.

Колдовáнie, *sn.v.* action de charmer, d'ensorceler.

Заколдóвывать, I.1, заколдовáть, *v.a.* donner par prétendu sortilége une certaine vertu, enchanter, charmer, ensorceler; *part.p.* заколдóванный.

Заколдóвыванie, заколдовáнie, *sn.v.* enchantement, ensorcellement.

Наколдóвывать, наколдовáть, *v.a.* charmer, conjurer, enchanter; *part.p.* наколдóванный.

1) कुक्कुट 2) جادو 3) جادولق

Digitized by Google

Наколдо́вываніе, наколдова́ніе, *sn.v.* action de charmer, d'enchanter.

Околдо́вывать, околдова́ть, *v.a.* enchanter, captiver, charmer, ensorceler; *part. p.* **околдо́ванный.**

Околдо́вываніе, околдова́ніе, *sn.v.* ensorcellement.

Отколдо́вывать, отколдова́ть, *v.a.* désenchanter, désensorceler; *part.p.* **отколдо́ванный.**

Отколдова́ніе, *sn.v.* désenchantement.

Приколдо́вывать, приколдова́ть, *v.a.* attirer par sortilége, captiver; *part. p.* **приколдо́ванный.**

Приколдо́вываніе, приколдова́ніе, *sn. v.* action d'attirer par sortilége.

Расколдо́вывать, расколдова́ть, *v.a.* désenchanter, désensorceler; *part. p.* **расколдо́ванный.**

Расколдова́ніе, *sn.v.* désenchantement.

КОЛЕБА́ТЬ (pers. *djoum-bidèn* [1], ar. *kalb* [2], tourner), II. [2], *asp.unipl.* колебну́ть, III. [1], *asp. parf.* поколеба́ть, *v.a.* secouer, balancer, ballotter, agiter; émouvoir, rendre indécis, ébranler; —ся, *v.r.* être agité, secoué, ballotté; vaciller; être indécis, être irrésolu, chanceler, hésiter, flotter; *вѣтеръ колеблетъ мо́ре*, le vent agite la mer; *во́лны колеблютъ кора́бль*, les vagues ballottent le navire; *ни какія несча́стія ду́ха его́ поколеба́ть не мо́гутъ*, aucun malheur ne saurait ébranler son ame; *зда́нія поколеба́лись*, les édifices furent ébranlés; *колеба́ться ме́жду стра́хомъ и наде́ждою*, flotter entre la crainte et l'espérance; *part.p.* колеблемый.

Колеба́ніе, поколеба́ніе, *sn.v.* secousse, ébranlement, agitation, vibration, vacillation; doute, hésitation causée par une passion; *колеба́ніе во́здуха*, l'agitation de l'air.

Коле́блемость, *sf.* vacillation, chancellement; incertitude, irrésolution, inconstance; *коле́блемость человѣ́ческихъ намѣ́реній*, l'inconstance des projets humains.

Колыбе́ль, *dim.* колыбе́лька, *sf.* barcelonnette, berceau d'enfant; berceau, lieu où une chose a commencé; *Гре́ція была́ колыбе́лью иску́сствъ и нау́къ*, la Grèce fut le berceau des arts et des sciences.

Колыбе́льный, ая, ое, *adj.* de berceau; —*ныя пѣ́сни*, chants pour endormir les enfants.

Непоколеби́мый, ая, ое, *adj.* immobile, solide; inébranlable, ferme, constant; —*мое основа́ніе*, fondement solide; —*мая твёрдость*, fermeté inébranlable.

Непоколеби́мо, *adv.* dans un état inébranlable; avec fermeté.

Непоколеби́мость, *sf.* solidité, état inébranlable; fermeté, constance inébranlable; ataraxie, tranquillité de l'ame.

Всколеба́ть et Восколеба́ть, *v.a.déf.* agiter, ballotter, troubler; soulever, ébranler; —ся, *v.r.* être agité, troublé, soulevé, ébranlé; *всколеба́ть наро́дъ*, soulever le peuple; *всколеба́лась земля́*, la terre fut ébranlée.

Заколеба́ть, *v.a.déf.* commencer à agiter ou à ébranler; —ся, *v.r.* commencer à être agité; commencer à vaciller, à chanceler, à être indécis et irrésolu.

Расколеба́ть, *v.a. déf.* agiter, ébranler fortement, mettre dans une grande agitation; —ся, *v.r.* être fortement agité, être fortement ébranlé.

КОЛЫХА́ТЬ, I. [1] et II. [2], *asp. unipl.* колыхну́ть, III. [1], *v.a. pop.* agiter, balancer, bercer, secouer, ébranler; —ся, *v.r.* être agité, balancé; *вѣтеръ колышетъ дере́вья*, le vent agite les arbres.

Колыха́ніе, *sn.v.* action d'agiter.

Колы́ска, *sf. vi.* une balançoire.

Заколыха́ть, *v.a. déf.* commencer à agiter ou à balancer; —ся, *v.r.* commencer à être agité.

Расколыха́ть, *v.a. déf.* agiter, balancer fortement; égayer, remettre en bonne humeur; —ся, *v.r.* être fortement agité; s'égayer; prendre son élan, s'élancer.

КОЛЕНКО́РЪ (pers. *kalè* [3]), *sm.* calicot, calencar, toile de coton des Indes.

Коленко́ровый, ая, ое, *adj.* de calicot.

КОЛЕРЪ (lat. *color*), *sm.* couleur, teinte, *t. de peinture.*

Колори́тъ, *sm.* coloris, distribution des couleurs en peinture.

Колори́стъ, *sm.* coloriste, peintre qui entend bien le coloris.

Полуко́леръ, *sm.* une demi-teinte.

КОЛЕ́ТЪ (pol. *colet*, de l'it. *colletto*), *sm.* camisole à manches que les cuirassiers portent sous la cuirasse, *t. milit.*

КОЛИ́БА (gr. *καλύβη*), *dim.* колибица, *sf.* chaumière, cabane, tente.

Колибопостановле́ніе (de *постави́ть*, dresser), *sn.* la fête des Tabernacles.

1) جنبيدن 2) قلب 3) كاله

Digitized by Google

КО́ЛИБРИ (it. *colibri*), *s.ind.* colibri (petit oiseau d'Amérique, *polythmus*).

КО́ЛИВО (gr. mod. κόλλυβα), *sn.* colybes, pâte mêlee de miel et de baies qu'on porte à certaines fêtes dans l'église grecque pour être bénite.

КО́ЛИКА (gr. κωλικόν, de κῶλον, gros intestin), *sf.* colique, douleur aiguë dans les intestins.

КОЛИСЕ́Й (it. *coliseo*), *sm.* colisée, amphithéâtre de Rome bâti par Vespasien.

КОЛЛИ́РІЙ (gr. κόλλύριον), *sm.* collyre, remède extérieur contre les maux d'yeux.

КОЛЛЕ́ГІЯ (lat. *collegium*, de *cum*, et *legere*, lire, choisir), *sf.* collége, tribunal pour l'administration de certaines affaires de l'état; *Колле́гія иностра́нныхъ дѣлъ*, le collége des affaires étrangères.

Колле́жскій, ая, ое, *adj.* de collége; *—скій Совѣтникъ*, conseiller de collége (6e cl.); *—скій Секрета́рь*, secrétaire de collége (10e cl.); *—скій Регистра́торъ*, régistrateur de collége (14e cl.).

Колле́ріумъ, *sm.* collége, lieu destiné à l'éducation.

Коллѣ́кція (lat. *collectio*), *sf.* collection, réunion, recueil.

КО́ЛО (pers. *koul oulè* 1, rond, roue; gr. κύκλ-ος, cercle), *plur.* колеса́, *sn.sl.* rond, cercle; roue de voiture.

Колея́, *sl.* Ко́лія, *sf.* ornière, trace profonde des roues.

Колейстый, ая, ое, *adj.* plein d'ornières.

Кола́чъ et **Кала́чъ**, ча́, *dim.* кола́чикъ, *sm.* petit pain blanc avec une anse circulaire.

Кола́чный, ая, ое, *adj.* de ce pain blanc.

Кола́чникъ, *sm.* vendeur de ces pains.

Кола́чня, *sf.* lieu où l'on cuit ces pains.

Кольцё, *dim.* коле́чко, *sn.* anneau, bague; capucine, pièce d'un fusil; *бра́чное кольцё*, un anneau nuptial.

Коле́чный, ая, ое, *adj.* d'anneau.

Кольча́тый, ая, ое, *adj.* fait d'anneaux; *—тая цѣпь*, chaîne faite d'anneaux; *—тый цвѣтъ*, fleur verticillée; *—тый соко́лъ*, perturbateur des poules (sorte de faucon, *falco gallinarius*).

Кольчу́га, *sf.* cotte de mailles, cuirasse d'anneaux de fer (scr. *kantchouka* 2, cotte de mailles, de *katchi* 3, lier; pers. *kètchoûn* 4).

Кольчу́жный, ая, ое, *adj.* de cotte de mailles; *—ная бро́ня*, cotte de mailles.

Кольчу́жникъ, *sm.* homme revêtu d'une cotte de mailles.

Кольцеобра́зный (de *о́бразъ*, forme), ая, ое, *adj.* annulaire, en forme d'anneau; *—ное затмѣ́ніе*, éclipse annulaire.

Кольцеобра́зно, *adv.* en forme d'anneau.

Колобро́дъ (de *бродить*, errer), *sm.* polisson, extravagant.

Колобро́дить, II. 1, et **Наколобро́дить**, *v.n.* user de détours, tergiverser, barguigner; extravaguer, dire des sottises, faire des indécences (dans l'ivresse).

Колобро́женье, *sn.v.* détours, tergiversation; indécences, sottises.

Коловра́тъ (de *вратить*, tourner) et **Коловро́тъ**, *sm.* tournant d'eau, gouffre; vilebrequin, instrument pour faire des trous.

Коловра́тный, ая, ое, *adj.* circulaire, orbiculaire; variable, inconstant; *—ное движе́ніе*, mouvement circulaire; *—ный человѣ́къ*, homme inconstant.

Коловра́тно, *adv.* en cercle, en rond; variablement, avec inconstance.

Коловра́тность, *sf.* mouvement circulaire; inconstance, instabilité; *коловра́тность сча́стія*, l'inconstance de la fortune.

Коловраща́ть, I. 1, *v.a.sl.* tourner en rond; *—ся*, *v.r.* se tourner en rond, avoir un mouvement circulaire.

Коловраще́ніе, *sn.v.* rotation; *си́ла коловраще́нія*, la force centrifuge.

Кологри́вый (de *гри́ва*, crinière), ая, ое, *adj.* qui a la crinière des deux côtés du cou.

Ко́ломазь (de *ма́зать*, oindre), *sf.* graisse de char, vieux-oing, cambouis.

Колонта́рь, *sm.vi.* ancienne cotte de mailles.

Колыма́га, *dim.* колыма́жка, *sf.* train d'une voiture quelconque; sorte d'ancienne voiture; voiture laide et vilaine.

Колыма́жный, ая, ое, *adj.* de voiture; *—ный дворъ*, édifice à Moscou où sont gardées les anciennes voitures de la Cour.

Колыма́жникъ, *sm.vi.* un carrossier.

Одноко́лый, ая, ое, *adj.* fait d'une seule roue.

Одноко́лка, *dim.* одноко́лочка, *sf.* cabriolet, voiture légère à un seul train de roues.

Одноко́лочный, ая, ое, *adj.* de cabriolet.

КОЛЕСО́, *plur.* колёса, *dim.* колесцо́, *augm.* колеси́ще, *sn.* roue; *каре́тное колесо́*, une roue de voiture; *колесо́ подо́швенное*, une roue à palettes; *колесо́ наливно́е*, une roue à auges; *сма́зать колёса*, graisser les roues; *колесо́ сча́стія*, la roue de la fortune.

1) قلوله 2) कञ्चुक 3) कचि 4) کچون

Digitized by Google

Колёсный et **Колесовой**, ая, ое, *adj.* de roue; —*ныя спицы*, les rais d'une roue.
Колесникъ, *sm.* charron qui fait des roues de voiture.
Колесница, *sf.* un char; *торжественная колесница*, un char de triomphe.
Колесничный, ая, ое, *adj.* de char.
Колесничникъ, *sm.sl.* un cocher.
Колесовать, I.2, *v.a.* rouer, punir du supplice de la roue; *part.p.* колесованный.
Колесование, *sn.v.* supplice de la roue.
Колесить, II.6, околесить, *v.n. pop.* tournoyer, faire un détour, rôder.
Околесица, et **Околёсная**, ной, *sf.pop.* discours où il n'y a ni commencement ni fin, fadaises, absurdités; *околёсную нести*, dire des fadaises.
Около, *prép.* qui demande le *génitif*, autour de; près de, environ, approchant, presque; *adv.* dans les environs, dans les alentours; *около города*, autour de la ville; *жилъ около ста лѣтъ*, il a vécu près de cent ans; *живётъ гдѣ-то здѣсь около*, il demeure ici quelque part dans les environs.
Окольный, ая, ое, *adj.* d'alentour, des environs, circonvoisin; —*ныя мѣста*, les alentours; —*ные люди*, gens des environs.
Окольность, *sf.* circuit, circonférence, environs, alentours; *городъ съ окольностями*, la ville avec ses alentours.
Околица, *sf.* enceinte, circuit; enclos, pacage entouré d'une haie près d'un village; détour, faux-fuyant; cage, les quatre murs d'une maison; *говорить околицею*, user de détours dans ses paroles.
Околичный, ая, ое, *adj.* circonvoisin, situé aux environs; qui use de détours, qui fait un préambule avant d'en venir au fait; —*ныя мѣста*, les lieux circonvoisins; —*ныя рѣчи*, des circonlocutions.
Околично, *adv.* par circonlocution, en usant de détours.
Околичность, *sf.* enceinte, circonférence, tour, circuit; circuit de paroles, détour, préambule; détail circonstancié, particularité; *околичность города*, l'enceinte d'une ville; *околичности дѣла*, les plus petites circonstances d'une affaire.
Околичословіе (de *слово*, mot), *sn.* périphrase, circonlocution, circuit de paroles.
Околъ et **Околышъ**, *dim.* околышекъ, шка, *sm.* bordure, garniture d'un bonnet de fourrure.
Околотокъ, тка, *sm.* habitations voisines, villages voisins, alentours; *vi.* fauxbourg.
Окольничій, чаго, *sm.vi.* dignitaire de l'empire du second rang qui se trouvait auprès de la personne du tzar.
Окольническій, ая, ое, *adj.* de ce dignitaire.
Окольничество, *sn.* dignité d'*okolnitchy*.
КОЛОКОЛЪ (all. *glocke*, ar. *djouldjoul* 1, pers. *djèlâdjil* 2), *sm.* cloche; *звонить въ колокола*, sonner les cloches; *набатный колоколъ*, le tocsin; *водолазный колоколъ*, une cloche de plongeur.
Колокольчикъ et **Колоколецъ**, льца, *sm.dim.* clochette, sonnette; *колоколецъ въ горлѣ*, le râle de la mort; *plur.* колокольчики, gouttes, ornements d'une corniche; campanule, campanelle, liseron (plante, *campanula*); ancolie, gants-de-Notre-Dame (plante, *aquilegia vulgaris*).
Колокольный, ая, ое, *adj.* de cloche; —*ный звонъ*, le son des cloches.
Колокольникъ et **Колокольщикъ**, *sm.* fondeur de cloches.
Колокольня et **Колокольница**, *dim.* колоколенка, *sf.* clocher, campanille.
Колоколенный, ая, ое, *adj.* de clocher.
Колокольчатый, ая, ое, *adj.* campanulé, campaniforme, en forme de cloche.
КОЛОМЕНКА, *sf.* espèce de grande barque faite à *Kolomna* sur la Moskva.
КОЛОНІЯ (lat. *colonia*, de *colere*, cultiver), *sf.* colonie, peuplade transportée sur une terre étrangère.
Колоніяльный, ая, ое, *adj.* colonial, des colonies.
Колонистъ, *sm.* colon, habitant d'une colonie; —*нистка*, *sf.* femme d'un colon.
Колонистскій, ая, ое, *adj.* de colon.
КОЛОННА (lat. *columna*), *sf.* colonne, pilier; colonne, ligne de troupes resserrée; colonne, masse cylindrique d'un fluide.
Колонный et **Колонночный**, ая, ое, *adj.* de colonne.
Колонновожатый (de *водить*, conduire), таго, *sm.* conducteur, bas-officier de l'état-major ou du génie.
Колонада, *sf.* colonnade, suite de colonnes.
Колонночно, *adv.* en colonnes, par colonnes.
КОЛОССЪ (gr. κολοσσός), *sm.* colosse, statue ou figure gigantesque.
Колоссальный, ая, ое, *adj.* colossal.
Колоссальность, *sf.* grandeur colossale.

1) جلجل 2) جلاجل

Digitized by Google

КОЛОТИ́ТЬ (ar. *katl* [1], tuer, combattre; gr. *κολάπτ-ω*, battre, frapper), II.ь, *v.a.* battre, frapper, hier, chasser, enfoncer; —ся, *v.r.* se frapper, se heurter; vivoter, vivre avec peine, tirer le diable par la queue; *колоти́ть гвоздь въ сти́ну*, chasser un clou dans une muraille; *колоти́ть сва́ю*, enfoncer un pilotis; *part.p.* коло́ченный.

Колоче́ніе, *sn.v.* action de battre, de frapper.

Колоти́ло, *sn.* battoir, batte.

Колото́вка, *sf.* moulinet, instrument pour remuer un liquide; *sc.* personne qui aime à parler, personne tracassière.

Колото́къ, тка́, *sm.* un coup.

Ко́лоткій, ая, ое, *adj.* raboteux, où l'on est cahoté (des chemins).

Колоту́шка, *dim.* колоту́шечка, *sf.* batte, battant, battoir, maillet; hie, demoiselle; coup léger donné sur la tête.

Колоту́шечный, ая, ое, *adj.* de maillet; —*ная фа́брика*, fabrique à martinets.

Колоты́рь et Колоты́рникъ, *sm.* —ты́рка et —ты́рница, *sf.* personne chiche.

Колоты́рный, ая, ое, *adj.pop.* chiche, avare, pince-maille; babillard, bavard, rapporteur; plaisant, railleur; tracassier, brouillon.

Колоты́ричать, I.ı, et Колоты́рить, II.ı, *v.n.pop.* vendre en détail, faire le petit commerce; brouiller, semer la zizanie, mettre la discorde.

Колоты́рство, *sn.* tracasserie.

Вкола́чивать, I.ı, вколоти́ть, *v.a.* frapper, cogner pour faire entrer ou pour enfoncer; —ся, *v.r.* s'enfoncer, entrer; *part.p.* вколо́ченный.

Вкола́чиваніе, вколоче́ніе, *sn.v.* action de frapper pour enfoncer.

Выкола́чивать, вы́колотить, *v.a.* faire sortir en cognant; épousseter; frapper, battre, rosser; —ся, *v.r.* sortir par le moyen de coups; *part.p.* вы́колоченный.

Выкола́чиваніе, вы́колоченіе, *sn.v.* action de faire sortir en cognant.

Вы́колотка, *sf.* billot de cordonnier; taquoir d'imprimeur.

Доколачивать, доколоти́ть, *v.a.* enfoncer, cogner, chasser jusqu'à; *part.p.* доколо́ченный.

Доколачиваніе, *sn.v.* action d'enfoncer.

Заколачивать, заколоти́ть, *v.a.* commencer à frapper, à cogner, à chasser, à enfoncer; fermer avec des clous; rosser d'importance; *part.p.* заколо́ченный.

Заколачиваніе, заколоче́ніе, *sn.v.* action de fermer ou de boucher avec des clous.

Исколачивать, исколоти́ть, *v.a.* user à force de battre ou de cogner; *part.p.* исколо́ченный.

Наколачивать, наколоти́ть, *v.a.* frapper plus qu'il ne faut; chasser, enfoncer en quantité; chasser, battre, mettre des cercles à un tonneau; *part.p.* наколо́ченный.

Наколачиваніе, *sn.v.* action de frapper, de chasser, de mettre en chassant.

Околачивать, околоти́ть, *v.a.* frapper tout autour pour détacher ou pour faire tomber, abattre; —ся, *v.r.* s'habituer aux coups; *part.p.* околоченный.

Окола́чиваніе, околоче́ніе, *sn.v.* action de frapper autour pour détacher.

Ко́лотень, тня, *sm.* obstiné, entêté, celui sur qui les coups ne font aucun effet.

Отколачивать, отколоти́ть, *v.a.* achever de battre ou de frapper; abattre, enfoncer à force de coups; *отколоти́ть заколо́ченныя двери*, ouvrir une porte condamnée; *part.p.* отколо́ченный.

Отколачиваніе, отколоче́ніе, *sn.v.* action d'enfoncer ou d'abattre à force de coups.

Переколачивать, переколоти́ть, *v.a.* chasser, battre, enfoncer dans un autre endroit; briser, casser en quantité; *part.p.* переколо́ченный.

Переколачиваніе, *sn.v.* action d'enfoncer, de chasser dans un autre endroit.

Поколачивать, поколоти́ть, *v.a.* battre, chasser à petits coups; frapper, punir souvent.

Подколачивать, подколоти́ть, *v.a.* chasser, faire entrer dessous à coups de marteau; *part.p.* подколо́ченный.

Подколачиваніе, *sn.v.* action de chasser dessous.

Приколачивать, приколоти́ть, *v.a.* clouer à, affermir, ajouter avec des clous; rosser, battre d'importance; *part.p.* приколо́ченный.

Приколачиваніе, приколоче́ніе, *sn.v.* action de clouer ou d'affermir en chassant.

Проколачивать, проколоти́ть, *v.a.* faire passer à travers en chassant ou à coups de marteau; *part.p.* проколо́ченный.

Проколачиваніе, *sn.v.* action de chasser à travers.

1) قتل

Digitized by Google

Расколáчивать, расколотúть, *v.a.* briser, concasser; rendre plus mince, aplatir à force de battre; mettre sur l'embauchoir pour agrandir; —ся, *v.r.* devenir plus mince à force d'être battu; *расколотúть кирпúчъ*, concasser de la brique; *сапогú ýзки, нáдобно ихъ расколотúть*, les bottes sont étroites, il faut les agrandir sur l'embauchoir; *part. p.* расколóченный.

Расколáчиваніе, расколочéніе, *sn.v.* action de briser, de concasser; de rendre plus uni, d'aplatir; de mettre sur l'embauchoir.

Сколáчивать, сколотúть, *v.a.* *(что съ чегó)* ôter, abattre, défaire à coups de marteau; *(что съ чѣмъ)* joindre une chose à une autre en frappant; —ся, *v.r.* se défaire; s'unir, se joindre; *сколотúть óбручи съ бóчки*, ôter les cercles d'un tonneau; *сколотúться съ дéньгами*, amasser avec peine un peu d'argent; *part.p.* сколóченный.

Сколáчиваніе, сколочéніе, *sn.v.* action de défaire; d'unir à coups de marteau.

Скóлотень, тня, *sm.* habit fait de vieux morceaux.

Уколáчивать, уколотúть, *v.a.* affermir, consolider avec des clous; rendre compacte; aplanir en frappant; *part.p.* уколóченный.

Уколáчиваніе, *sn.v.* action d'affermir avec des clous; action d'aplanir en frappant.

КОЛПáКЪ (turc *kalpák* 1) et Калпáкъ, кá, *dim.* колпачóкъ, чкá, *sm.*, *augm.* колпачúще, *sn.* bonnet pointu, bonnet de nuit; chape, couverture d'alembic, de plat, etc.; calotte d'une montre; cloche de verre; gobelet à eau-de-vie.

Колпáчный, ая, ое, *adj.* de bonnet.

Колпáчникъ, *sm.* —ница, *sf.* bonnetier, qui fait et vend des bonnets.

КÓЛПИКЪ, *sm.* et Кóлпица, *sf.* spatule (oiseau, *platalea leucordia*).

Кóлпичій, чья, чье, *adj.* de spatule.

КОЛРáБИ (all. *kohlrübe*), *sn.ind.* navette, navet, chou-rave, chou de Siam (plante, *brassica napus*).

КОЛТýНЪ (pol. *kołtun*), нá, *sm.* plique (maladie des cheveux).

Колтýновый, ая, ое, *adj.* de la plique.

Колтуновáтый, ая, ое, *adj.* qui a la plique.

КОЛУПáТЬ (all. *klauben*), I.1, *asp.unipl.* колупнýть, III.1, *v.a.* ôter, enlever par morceaux avec quelque chose de pointu; éplucher, trier; *part.p.* колýпанный.

Колупáніе, *sn.v.* action d'éplucher, de trier.

Колупóкъ, пкá, *sm.* petit morceau enlevé avec une pointe.

Выколýпывать, вы́колупать et вы́колупнуть, *v.a.* ôter peu-à-peu par petites parcelles, faire sortir ou tirer avec un corps pointu; *part.p.* вы́колупанный et вы́колупнутый.

Доколýпывать, доколупáть, *v.a.* gratter jusqu'à; *доколупáть до крóви*, je me suis gratté jusqu'au sang.

Заколýпывать, заколупáть et заколупнýть, *v.a.* avoir ou obtenir en grattant.

Наколýпывать, наколупáть, *v.a.* emporter une quantité en grattant.

Отколýпывать, отколупáть et отколупнýть, *v.a.* tirer dehors en grattant, enlever, séparer par petits morceaux; *part. p.* отколýпанный et отколýпнутый.

Поколупáть, *v.a.déf.* ôter, gratter un peu.

Проколупáть, *v.a.déf.* gratter profondément, ôter, faire un grand trou en grattant.

Расколýпывать, расколупáть, *v.a.* rouvrir en grattant; *расколупáть болячку*, rouvrir une pustule en se grattant; *part.p.* расколýпанный.

Сколýпывать, сколупáть et сколупнýть, *v.a.* ôter en grattant, arracher; *сколупнýть струпъ съ болячки*, arracher la croûte d'une pustule en se grattant; *part.p.* сколýпнутый.

Уколýпывать, уколупнýть, *v.a.* ôter, séparer un peu en grattant; *part.p.* уколýпнутый.

КОЛýРІЙ (gr. κόλουρος, de κολίειν, couper, et οὐρά, queue) et Колюръ, *sm.* colure, grand cercle de la sphère, *t. de géogr.*

КÓЛЧА (pers. *kouldj* 2, animal cagneux), *sc.* un boiteux.

Кóлчить, II.2, *v.n. inus.* boiter.

Колченóгій (de *ногá*, jambe), ая, ое, *adj.* boiteux.

Колченóжка, *sf.* femme boiteuse.

Колченóжить, II.2, *v.n.* boiter d'une jambe.

Клóсный, ая, ое, *adj.vi.* boiteux.

КОЛЧАДáНЪ et Калчедáнъ, *sm.* pyrite (minéral, *pyrites*).

Колчадáнный, ая, ое, *adj.* pyriteux.

КОЛЧáНЪ (tatar.), *sm.* carquois, trousse, étui pour les flèches; trasi (plante, *trasi*).

1) قلپاق 2) قلج

Digitized by Google

КОЛѢНО (scr. *djân-ou* 1, genou, et *koul-a* 2, race, tribu; pers. *zân-ou* 3, genou, gr. *γόν-υ*, lat. *gen u*, all. *kn-ie*), *dim.* колѣнко et колѣнце, *sn.*, *plur.* колѣни, ней, le genou; *plur.* колѣна, ѣнъ, lignée, race, peuplade; génération, tige, degré; partie ou morceau de musique; *plur.* колѣнья, ьевъ, bourrelet, nœud, jointure des plantes; chaînon, anneau d'une chaîne; *стать на колѣни*, se mettre à genoux; *стоять на колѣняхъ*, être à genoux; *жили особенно по колѣнамъ*, ils vivaient séparément par peuplades; *родственникъ въ четвёртомъ колѣнѣ*, parent au quatrième degré; *трость съ колѣньями*, un roseau avec des nœuds.

Колѣнный, ая, ое, *adj.* du genou; —*ная чашка*, la rotule du genou.

Колѣнчатый, ая, ое, *adj.* noueux, genouilleux, articulé, poplité (des plantes); fait de plusieurs anneaux; —*тыя растенія*, plantes genouilleuses; —*тая цѣпочка*, chaîne à plusieurs anneaux.

Колѣнопреклоненіе (de *преклонить*, fléchir), *sn.* la génuflexion.

Колѣнопреклонный, ая, ое, *adj.* agenouillé.

Колѣнопреклонно, *adv.* en fléchissant les genoux.

Безколѣнный, ая, ое, *adj.* qui est sans nœud (des plantes).

Многоколѣнный, ая, ое, *adj.* qui a beaucoup de nœuds.

Наколѣнникъ, *sm.* genouillère d'une cuirasse ou d'une botte.

Наколѣнокъ, нка, *sm.vi.* ornement qui se mettait sur les genoux des chevaux.

Надколѣнный, ая, ое, *adj.* qui est au-dessus du genou.

Поколѣніе, *sn.* race, génération, tige, lignée, famille, caste; *произойти изъ знатнаго поколѣнія*, être issu d'une race illustre.

Поколѣнный, ая, ое, *adj.* de race, de lignée; —*ная роспись*, une table ou un arbre généalogique.

Подколѣнокъ, нка, *sm.* le jarret.

Подколѣнный, ая, ое, *adj.* du jarret.

КОЛЯДА́ (pol. *kolęda*, boh. *koleda*, croat. *koledo*, du lat. *calendæ Januarii*, calendes de janvier) et Коледа́, *sf.* étrennes pour Noël ou le Nouvel an avec des chansons. (Karamzine et d'autres veulent que ce mot désigne une divinité de la paix et des solennités chez les anciens Slaves.)

Колядова́ть, I.a, *v.n.* aller chanter sous les fenêtres la veille de Noël ou au Nouvel an pour souhaiter les bonnes fêtes (usage qui s'est conservé dans quelques parties de la Russie).

Колядова́ніе, *sn.v.* action d'aller souhaiter les bonnes fêtes en chantant.

КОЛЯ́СКА (all. *kalesche*, it. *calesse*), *dim.* коля́сочка, *sf.* calèche, chaise; *дорожная коля́ска*, une calèche de voyage; *дѣтская коля́сочка*, une roulette.

Коля́сочный, ая, ое, *adj.* de calèche.

КОМА́НДА (it. *comando*, du lat. *cum*, et *mandare*, ordonner), *sf.* commandement, ordre; détachement d'une armée, petite troupe, main forte; *принять кома́нду*, prendre le commandement.

Кома́ндовать, I.a, *v.a.* (чьмъ) commander, avoir le commandement, être le chef.

Кома́ндованіе, *sn.v.* commandement, action de commander.

Командиръ, *sm.* chef, commandant; —*ди́ра*, *sf.* femme du chef; *полковой командиръ*, chef d'un régiment.

Командирскій, ая, ое, *adj.* de chef.

Командирова́ть, I.a, *v.a.* envoyer dans une expédition ou dans un lieu pour affaire de service; *part.p.* командирова́нный.

Командиро́вка, *sf.* action d'envoyer dans une expédition.

Подкома́ндный, ая, ое, *adj.* subalterne, subordonné, inférieur.

Командо́ръ, *sm.* commandeur, celui qui est pourvu d'une commanderie; *vi.* chef d'escadre (5e cl.).

Командо́рскій, ая, ое, *adj.* de commandeur.

Командо́рство, *sn.* commanderie, bénéfice affecté à un ordre militaire.

Командо́рственный, ая, ое, *adj.* de commanderie.

Командиторъ, *sm.* commanditaire, associé d'une commandite.

Командиторскій, ая, ое, *adj.* de commanditaire.

Командитство, *sn.* commandite, société de commerce.

Комендантъ, *sm.* commandant (d'une ville ou d'une forteresse).

Комендантскій, ая, ое, *adj.* de commandant.

КОМА́РЪ (gr. *κώνωψ*, all. *hummel*, bourdon), pá, *dim.* кома́рикъ, *augm.* ари́ще, *sm.* moucheron, cousin (insecte, *culex*).

1) ज्ञानु 2) कुल 3) زانو

Digitized by Google

Комаро́въ, ва, во, *adj. poss. ind.* et
Кома́рій, рья, рье, *adj.poss.c.* de moucheron.
Кома́рникъ, *sm.* conyse, herbe aux moucherons (plante, *conysa*).
КОМЕ́ДІЯ (gr. κωμῳδία, de κώμη, village, et ἀείδειν, chanter), *sf.* comédie, représentation dramatique; évènement comique; théâtre, salle de spectacle; *сыгра́ть съ кѣмъ коме́дію*, *pop.* jouer un tour à qqu'un.
Комедіа́нтъ, *sm.* comédien, acteur, histrion; —а́нтка, *sf.* comédienne, actrice.
Комедіа́нтскій, ая, ое, *adj.* de comédien.
Комедіа́нтски et **по-комедіа́нтски**, *adj.* en comédien.
Ко́микъ (lat. *comicus*), *sm.* auteur d'une comédie; acteur comique.
Коми́ческій, ая, ое, *adj.* comique, plaisant, drôle, ridicule.
Коми́чески, *adv.* comiquement.
КОМЕ́ТА (gr. κομήτης, de κομή, chevelure), *sf.* comète, astre chevelu.
Коме́тный, ая, ое, *adj.* de comète.
КОМИТЕ́ТЪ (angl. *committee*, du lat. *cum*, et *mittere*, envoyer), *sm.* comité, assemblée de gens pour traiter des affaires.
Комите́тскій, ая, ое, *adj.* du comité.
КОММЕНТА́РІЙ (lat. *commentarium*, de *cum*, et *mens*, esprit), *sm.* commentaire, explication d'un auteur.
Коммента́рный, ая, ое, *adj.* de commentaire; —*ная бума́га*, papier ordinaire, papier de moyenne qualité.
Коммента́торъ, *sm.* commentateur, auteur d'un commentaire.
КОММЕ́РЦІЯ (lat. *commercium*, de *cum*, et *merx*, marchandise), *sf.* commerce, négoce, trafic; *Комме́рцъ-Колле́гія*, le collége de commerce.
Комме́рческій, ая, ое, *adj.* commercial, de commerce.
КОММИ́ССІЯ (lat. *commissio*, de *cum*, et *mittere*, envoyer), *sf.* commission, assemblée chargée spécialement d'une chose; commission, chose commise.
Коммиссіо́нный et **Комми́сскій**, ая, ое, *adj.* de commission; —*ная торго́вля*, le commerce par commissions.
Коммиссіоне́ръ, *sm.* commissionnaire, chargé d'affaires de commerce.
Коммиссіоне́рскій, ая, ое, *adj.* de commissionnaire.
Коммиссіоне́рство, *sn.* charge de commissionnaire.

Коммиссо́ръ, *sm.* commissaire, caissier d'un régiment; officier commis à l'exercice d'une fonction; *Генера́лъ-Кригсъ Коммиссо́ръ*, commissaire général de l'armée.
Коммиссо́рскій, ая, ое, *adj.* de commissaire.
Коммиссо́рство, *sn.* commissariat, fonction de commissaire.
Коммиссаріа́тъ, et **Кригсъ-Коммиссаріа́тъ** (de l'all. *krieg*, guerre), *sm.* commissariat, bureau chargé des approvisionnements de l'armée.
Коммиссаріа́тскій, ая, ое, *adj.* du commissariat.
КОММУНИКА́ЦІЯ (lat. *communicatio*, de *cum*, et *unus*, un), *sf.* communication (d'une armée avec une autre), *t. milit.*
Коммуникаціо́нный, ая, ое, *adj.* de communication; —*ная ли́нія*, une ligne de communication.
КО́МНАТА (anc. all. *kemnate*, basse lat. *caminata*), *dim.* ко́матка, *sf.* chambre.
Ко́мнатный, ая, ое, *adj.* de chambre.
КОМО́ДЪ (fr., du lat. *commodus*, commode, aisé), *dim.* комо́дець, дца, *sm.* une commode, un meuble pour le linge.
Комо́дный, ая, ое, *adj.* de la commode.
КОМПА́НІЯ (fr., du lat. *cum*, et *panis*, pain), *sf.* compagnie, association, société de commerce.
Компане́йскій, ая, ое, *adj.* de compagnie.
Компане́йщикъ, *sm.* associé, membre d'une compagnie de commerce; fermier des eaux-de-vie.
Компане́йщицкій, ая, ое, *adj.* d'associé, de fermier.
Компаньо́нъ, *sm.* compagnon, camarade, confrère; —*ньо́нка*, *sf.* dame ou demoiselle de compagnie.
КОМПА́СЪ (all. *compass*, du lat. *cum*, et *passus*, pas), *sm.* boussole, compas de route, compas de mer.
Компа́сный, ая, ое, *adj.* de la boussole.
КОМПИЛЯ́ЦІЯ (lat. *compilatio*, de *cum*, et *pilare*, piller), *sf.* compilation, plagiat, recueil de morceaux épars d'autres livres et réunis en corps d'ouvrage.
Компиля́торъ, *sm.* compilateur, plagiaire.
Компили́ровать, I. a, *v.a.* compiler, faire une compilation.
КОМПЛЕ́КТЪ (fr., du lat. *complecti*, embrasser), *sm.* complet, nombre complet (d'un régiment), *t. milit.*

Digitized by Google

Компле́ктный, ая, ое, *adj.* complet, qui est au nombre complet.

Комплектова́ть, I.2, укомплектова́ть, *v.a.* compléter, porter au complet (un régiment).

Закомпле́ктный et Сверхкомпле́ктный, ая, ое, *adj.* surnuméraire.

КОМПЛИМЕ́НТЪ (it. *complimento)*, *sm.* compliment, parole obligeante.

Комплиментёръ, *sm.* complimenteur, faiseur de compliments.

Комплиментова́ть, I.2, *v.a.* féliciter, complimenter, faire un compliment.

КОМПОЗИ́ЦІЯ (lat. *compositio*, de *cum*, et *ponere*, poser), *sf.* composition, préparation pour imiter un métal; composition, art d'unir les parties de la musique selon les règles; arrangement des parties d'un tableau.

Композиторъ et Компони́стъ, *sm.* compositeur, celui qui compose en musique.

КОМПО́ТЪ (it. *composta*), *sm.* compote, fruits cuits avec du sucre.

КОМПРЕ́ССЪ (fr., du lat. *cum*, et *premere*, presser), *sm.* compresse, linge en double sur une plaie.

КОМЪ, *plur.* ко́мья, ьевъ, *dim.* комо́къ, мка́, et комо́чекъ, чка, *sm.* toute chose pressée en forme de boule; *комъ снѣгу*, une pelote de neige; *ко́момъ*, *adv.* en forme de boule; *у тебя́ всё лежи́тъ комъ ко́момъ*, tout est pêle-mêle chez toi.

Ко́мель, мля, *dim.* ко́мликъ, *sm.*, *augm.* комли́ще, *sn.* gros bout d'une poutre; extrêmité des verges liées en faisceau; caudex, tige caudiciforme, *t. de botan.*; un manche à balai; *dim.* комелёкъ, лька, *sm.* cheminée; *связа́ть во́лосы ко́мле́мъ*, lier les cheveux en toupet.

Комо́лый, ая, ое, *adj.* sans cornes (se dit des animaux qui n'ont qu'un bout de corne).

Ко́мкать, I.1, иско́мкать et ско́мкать, *v.n. pop.* chiffonner, jeter pêle-mêle.

Комши́ть, II.3, прикомши́ть, *v.a. pop.* battre, rosser.

Вко́мкать, *v.a. déf.* faire entrer par force, emballer négligemment.

Закомлева́тый, ая, ое, *adj.* plus gros à un bout qu'à l'autre (se dit des poutres).

Окоме́локъ, лка, *sm.* balai dont le bout des verges est usé.

КОМЯ́ГА (pol. *komięga)*, *sf.vi.* sorte de nacelle faite d'un seul arbre.

КОНВО́Й (it. *convojo*, du lat. *cum*, et *via*, chemin), *sm.* convoi, cortége, escorte.

Конво́йный, ая, ое, *adj.* de convoi, d'escorte.

Конвоева́ть et Конвойрова́ть, I.2, *v.a.* convoyer, escorter.

КОНВУ́ЛЬСІЯ (lat. *convulsio*, de *cum*, et *vellere*, arracher), *sf.* convulsion, contraction avec secousse des muscles.

КОНГРЕ́СЪ (lat. *congressus*, de *cum*, et *gradi*, marcher), *sm.* congrès, assemblée d'ambassadeurs et de ministres.

КОНДА́КЪ (gr. mod. *κοντάκιον*, de *κοντός*, court), *sm.* petite hymne en l'honneur d'un Saint.

КОНДИ́ТОРЪ (lat. *conditor*, de *condire*, confire) et Канди́торъ, *sm.* confiseur, confiturier.

Конди́торскій, ая, ое, *adj.* de confiseur.

Конди́торская, кой, *sf.* boutique de confiseur.

Конди́торство, *sn.* confiserie, art du confiseur.

КОНДИ́ЦІЯ (lat. *conditio*, de *condere*, déterminer), *sf.* condition, clause, article.

КОНДУКТО́РЪ (lat. *conductor*, de *cum*, et *ducere*, mener), *sm.* conducteur, sous-officier du génie; aide-pilote, *t. de mar.*

Кондукто́рскій, ая, ое, *adj.* de conducteur.

Конду́кторъ, *sm.* conducteur, corps qui transmet l'électricité, *t. de phys.*

КО́НДЫРЬ, *dim.*. кондырёкъ, рька́, *sm.* revers de manches aux caftanes russes.

КОНКЛА́ВЪ (it. *conclave*, du lat. *cum*, et *clavis*, clef), *sm.* conclave, assemblée de cardinaux pour élire un pape et lieu où elle se tient.

Конклави́стъ, *sm.* conclaviste, celui qui suit un cardinal au conclave.

КО́НКУРСЪ (lat. *concursus*, de *cum*, et *currere*, courir), *sm.* concours, assemblée de créanciers.

Ко́нкурсный, ая, ое, *adj.* de concours.

КОНО́БЪ, *sm. sl.* bassin à laver, pot, lave-main.

КОНОВА́ТЪ, *sm.* étoffe de soie tabisée.

Конова́тый, ая, ое, *adj.* de cette étoffe.

Конова́тка, *sf.* un voile de cette étoffe.

КОНОПЕ́ЛЬ (ar. *kunnab* 1, pers. *kénève*, hébr. *kanabous* 2, gr. *κάνναβις*, lat. *cannab-is)*, пля́, *sm.* et Конопля́, *dim.* конопе́лька, plus usité au *plur.* конопля́, пле́й, *sf.* chanvre (plante, *cannabis sativa*);

1) قنّب 2) كنو 3) קַנָּבוֹס

конопля́ Турецкая, ricin, palme de Christ (plante, *ricinus communis)*.

Конопля́ный, ая, ое, *adj.* de chanvre; *—ное сѣмя*, le chenevis, la graine du chanvre; *—ное ма́сло*, huile de chenevis.

Конопля́никъ, *sm.* chenevière, champ semé de chenevis.

Конопля́нка, *sf.* petite linotte de vignes (oiseau, *fringilla linaria)*.

Конопе́льникъ, *sm.* eupatoire femelle ou bâtarde (plante, *eupatorium cannabinum)*.

Конопа́тый, ая, ое, *adj.* lentilleux, semé de taches de rousseur.

КО́НОПАТЬ, *sf.* étoupe, filasse de chanvre ou de lin pour calfeutrer, calfat.

Конопа́тный, ая, ое, *adj.* de calfat.

Конопа́тить, II.з, *v.a.* calfater, calfeutrer, garnir d'étoupes; *part.p.* **конопа́ченный**.

Конопа́ченіе, *sn.v.* calfatage, calfeutrage.

Конопа́тка, *sf.* calfat, marteau pour calfater.

Конопа́тчикъ, *sm.* calfateur, calfat.

Выконопа́чивать, I.1, **вы́конопатить**, *v.a.* calfeutrer partout; *part.p.* **вы́конопаченный**.

Выконопа́чиваніе, вы́конопаченіе, *sn.v.* action de calfater partout.

Доконопа́чивать, доконопа́тить, *v.a.* calfater jusqu'au bout; *part.p.* **доконопа́ченный**.

Доконопа́чиваніе, доконопа́ченіе, *sn.v.* action de calfater entièrement.

Законопа́чивать, законопа́тить, *v.a.* étouper, fermer avec de l'étoupe, calfater; *part.p.* **законопа́ченный**.

Законопа́чиваніе, законопаче́ніе, *sn.v.* action d'étouper, de calfater.

Оконопа́чивать, оконопа́тить, *v.a.* calfeutrer partout, calfater tout autour; *part.p.* **оконопа́ченный**.

Переконопа́тить, *v.a. déf.* calfater une seconde fois; calfeutrer dans tous les endroits.

Поконопа́тить, *v.a.déf.* calfeutrer un peu, calfater légèrement.

Проконопа́тить, *v.a.déf.* mettre un certain temps à calfeutrer; garnir d'étoupes.

Расконопа́чивать, расконопа́тить, *v.a.* enlever le calfatage, ôter le calfat; *part.p.* **расконопа́ченный**.

Расконопа́чиваніе, расконопа́ченіе, *sn.v.* action d'enlever le calfat.

Уконопа́чивать, уконопа́тить, *v.a.* calfeutrer, calfater comme il faut; *part.p.* **уконопа́ченный**.

Уконопа́чиваніе, уконопа́ченіе, *sn.v.* action de calfater comme il faut.

КОНОСАМЕ́НТЪ (fr., du lat. *cognoscere*, connaître), *sm.* connaissement, déclaration de la charge d'un navire, *t. de comm.*

КОНСЕРВАТО́РІЯ (il. *conservatorio*, du lat. *cum*, et *servare*, garder), *sf.* conservatoire, institut de musique, d'arts et de métiers.

КОНСИСТО́РІЯ (lat. *consistorium*, de *cum*, et *sistere*, se tenir), *sf.* consistoire, assemblée des pasteurs protestants.

Консисторі́яльный et **Консисто́рскій**, ая, ое, *adj.* consistorial, de consistoire; *—ное засѣда́ніе*, séance consistoriale.

КОНСКРИ́ПТЪ (lat. *conscriptus*, de *cum*, et *scribere*, écrire), *sm.* conscrit, soumis par son âge à la conscription.

Конскри́пція, *sf.* conscription, enrôlement, vouiu par la loi.

КОНСТА́ПЕЛЬ (all. *constabler*) et **Канонста́пель**, *sm.* maître canonnier, officier qui a sous sa surveillance toute l'artillerie d'un vaisseau, *t. de mar.*

Конста́пельскій, ая, ое, *adj.* de maître canonnier.

Конста́пельская, **кой**, *sf.* sainte-barbe, chambre des canonniers, gardiennerie.

КОНСТИТУ́ЦІЯ (lat. *constitutio*, de *cum*, et *statuere*, décréter), *sf.* constitution, tempérament, complexion du corps humain; constitution, lois et ordonnances d'un état.

Конституці́онный, ая, ое, *adj.* de la constitution.

КОНСТРУ́КЦІЯ (lat. *constructio*, de *cum*, et *struere*, bâtir), *sf.* construction, disposition des mots de la phrase, *t. de gramm.*; construction, art de construire les vaisseaux, *t. de mar.*

КО́НСУЛЪ (lat. *consul*, de *consulere*, délibérer), *sm.* consul, chargé d'affaires commerciales; consul, magistrat de la république romaine et de la république française.

Ко́нсульскій, ая, ое, *adj.* consulaire, de consul.

Ко́нсульство, *sn.* consulat, office de consul.

Консульта́ція (lat. *consultatio)*, *sf.* consultation, avis d'un ou de plusieurs médecins sur l'état d'un malade.

КОНТО́РА (holl. *kantoor*, de l'it. *conto*, compte) et **Канто́ра**, *sf.* comptoir, comité qui a sous son administration les bâtisses

Digitized by Google

de la couronne et autres objets; comptoir, bureau, chambre d'un négociant.

Контóрка, *sf.dim.* bureau de comptoir.

Контóрскій, ая, ое, *adj.* de comptoir.

Контóрщикъ, *sm.* comptoriste, commis de comptoir.

КОНТРАБÁНДА (it. *contrabbando*, de *contra il bando*, contre la défense), *sf.* contrebande, commerce de marchandises prohibées.

Контрабáндный, ая, ое, *adj.* de contrebande.

Контрабандúръ et Контрабандúстъ, *sm.* un contrebandier.

КОНТРÁКТЪ (lat. *contractus*, de *cum*, et *trahere*, tirer), *sm.* contrat, marché, accord.

Контрáктный, ая, ое, *adj.* de contrat.

КОНТРАФÁКЦІЯ (it. *contraffazione*, du lat. *contrà*, contre, et *facere*, faire), *sf.* contrefaçon, fraude en imprimant un livre au préjudice de celui qui seul en a la propriété.

КОНТРИБУ́ЦІЯ (lat. *contributio*, de *cum*, et *tribuere*, donner), *sf.* contribution, taxe de denrées imposée par l'ennemi lors d'une invasion.

Контрибуціóнный, ая, ое, *adj.* de contribution.

КОНТРÓЛЬ (franç.), *sm.* contrôle, registre de vérification.

Контрóльный, ая, ое, *adj.* de contrôle.

Контролёръ, *sm.* contrôleur, préposé au contrôle.

Контролёрскій, ая, ое, *adj.* de contrôleur.

Контролúровать, I.2, *v.a.* contrôler, inscrire au contrôle.

КОНТУ́ЗІЯ (lat. *contusio*, de *cum*, et *tundere*, frapper), *sf.* contusion, meurtrissure.

Контýзить, II.4, оконтýзить, *v.a.* contusionner, faire une contusion; —ся, *v.r.* recevoir une contusion; *part. p.* контýженный et оконтýженный.

КÓНУСЪ (lat. *conus*, du gr. κῶνος), *sm.* cône, solide dont la base est un cercle et qui se termine en pointe, *t. de géom.*

Кóнусный, ая, ое, *adj.* de cône.

Конúческій, ая, ое, *adj.* conique.

Конóидъ (du gr. εἶδος, figure), *sm.* conoïde, solide en cône imparfait.

Конoидáльный, ая, ое, *adj.* conoïde.

КОНФЕДЕРÁЦІЯ (lat. *confœderatio*, de *cum*, et *fœdus*, traité), *sf.* confédération, alliance, ligue.

Конфедерáтъ, *sm.* confédéré, allié par confédération.

КОНФÉКТЫ (it. *confetti*, du lat. *cum*, et *facere*, faire) et Конфéты, товъ, *sm.plur.* confitures, fruits confits.

Конфéтный, ая, ое, *adj.* de confitures.

Конфéктчикъ et Конфéтчикъ, *sm.* confiturier, confiseur; —чица, *sf.* confiturière.

Конфéкція (lat. *confectio*), *sf.* confection, composition de drogues.

КОНФЕРÉНЦІЯ (lat. *conferentia*, de *cum*, et *ferre*, porter), *sf.* conférence, entretien sur une affaire importante et lieu où elle se tient; *Конферéнцъ-зáла*, la salle des conférences; *Конферéнцъ-Секретáрь*, le secrétaire des conférences.

Конферéнцскій, ая, ое, *adj.* de conférence.

КОНФИРМОВÁТЬ (lat. *confirmare*, de *cum*, et *firmus*, ferme), I.2, *v.a.* confirmer, ratifier; *part.p.* конфирмóванный.

Конфирмáція, *sf.* confirmation, ratification.

КОНФИСКОВÁТЬ (lat. *confiscare*, de *cum*, et *fiscus*, le fisc), I.2, *v.a.* confisquer, adjuger au fisc par condamnation; *part.p.* конфискóванный.

Конфискáція, *sf.* confiscation.

Конфискаціóнный, ая, ое, *adj.* de confiscation.

КОНХИЛІОЛÓГІЯ (du gr. κογχύλιον de κόγχη, coquillage, et λόγος, traité), *sf.* conchyliologie, partie de l'histoire naturelle qui traite des coquillages.

Конхиліологúческій, ая, ое, *adj.* conchyliologique, de la conchyliologie.

Конхиліологúстъ, *sm.* conchyliologiste.

КОНЦÉПТЪ (lat. *conceptum*, de *cum*, et *capere*, prendre), *sm.* concept, idée, simple vue de l'esprit; brouillon, minute.

КОНЦÉРТЪ (it. *concerto*, du lat. *concentus*, de *cum*, et *canere*, chanter), *sm.* concert, réunion de musiciens qui jouent divers morceaux de musique.

Концéртный, ая, ое, *adj.* de concert.

КОНЧÁРЪ (pers. *khandjer* 1), pá, *sm.vi.* glaive ou poignard à lame effilée.

КОНЪ (pers. *kèn-ár* 2, bord, extrêmité; turc *sone* 3 fin; hébr. *khoun* 4, terme), *dim.* конóкъ, нкá, *sm.* osselets rangés en file pour jouer, endroit où l'on joue à ce jeu et où l'on dépose l'enjeu; *vi.* commencement, principe; ordre, rang, rangée, file; borne, limite, frontière.

1) خنجر 2) كنار 3) صوك 4) חוֹן

Digitized by Google

Коновой, ая, ое, *adj.* principal, qui est à la tête; —*ой разбойникъ*, le chef des brigands.

Коноводъ (de *водить*, conduire) et **Коноводецъ**, дца, *sm.* auteur, moteur, cause; chef, commandant.

Конать, I. 1, **доконать**, *v.a. pop.* réduire à l'extrêmité, mettre aux abois.

Доконно, *adv.vi.* sans faute, absolument.

Досконально, *adv.* à fond, entièrement.

Искони, *adv.* de temps immémorial, depuis les temps les plus reculés.

Исконный, ая, ое, *adj.* très-ancien, qui existe de temps immémorial.

Поконъ, *sm.pop.* coutume, usage, habitude; *изъ покона*, *adv.* depuis très-longtemps.

КОНЕЦЪ, нца, *dim.* **кончикъ**, *sm.* bout, extrêmité, pointe; fin, issue; but, cause, raison, intention, motif; coupon d'une pièce d'étoffe; ligneul, fil de cordonnier; section, arrondissement, quartier d'une ville; *конецъ у шпаги*, la pointe d'une épée; *привесть дѣло къ концу*, mener une affaire à sa fin; *достигнуть желаемаго конца*, atteindre le but désiré; *концы хоронить*, cacher ses intentions; *разорить кого въ конецъ*, ruiner qqu'un de fond en comble; *до конца*, jusqu'à la fin, entièrement, totalement.

Конечный, ая, ое, *adj.* final, de la fin, dernier; entier, total; —*ный слогъ*, syllabe finale; —*ная гибель*, ruine totale.

Конечно, *adv.* certainement, certes, assurément, en verité, absolument.

Конечность, *sf.* extrêmité, bout d'une chose.

Концевой, ая, ое, *adj.* vendu par coupons (se dit des étoffes).

Концовой, аго, *sm.* celui qui accompagne les barques d'un endroit à un autre.

Концеводъ (de *водить*, conduire), *sm.* bavard, babillard; —**водка**, *sf.* bavarde.

Конче, *adv.pop.* sans faute, absolument.

Безконечный, ая, ое, *adj.* qui n'a point de fin, infini, immense; —*ное милосердіе*, clémence infinie; —*ная работа*, travail immense, ouvrage de Pénélope; —*ныя малости*, les infiniment petits, *t.de géom.*

Безконечно, *adv.* sans fin, à l'infini, infiniment, immensément.

Безконечность, *sf.* infinité, éternité, immensité, étendue infinie.

Всеконечный, ая, ое, *adj.* entier, total.

Всеконечно, *adv.* en toute vérité, certes, assurément.

Наконецъ, *adv.* enfin, à la fin.

Наконечникъ, *dim.* **наконечничекъ**, чка, *sm.* bouterolle, garniture du bout d'un fourreau.

Одноконечный, **Двуконечный**, **Четвероконечный**, **Осьмиконечный**, ая, ое, *adj.* qui a une, deux, quatre ou huit pointes: *осьмиконечный крестъ*, croix à huit pointes.

Оконечность, *sf.* bout, extrêmité.

КОНЧАТЬ, I. 1, *asp.parf.* **кончить**, II. 6, *asp.mult.* **кончивать**, *v.a.* finir, achever, terminer; —**ся**, *v.r.* se finir, se terminer, tirer à sa fin; *asp.parf.* **скончаться**, décéder, mourir; *кончать дни свои въ покаяніи*, finir ses jours dans la pénitence; *кончились праздники*, les fêtes sont terminées; *онъ кончается*, il se meurt; *part.p.* **конченный**.

Кончаніе, *sn.v.* achèvement.

Кончина, *sf.* fin, mort, trépas, décès; terme fixé.

Докончивать, I. 1, **докончать** et **докончить**, *v.a.* mener à la fin, achever, finir, terminer; signer, affirmer en donnant sa signature; —**ся**, *v.r.* être achevé, terminé; s'achever, se terminer; *зачалъ, но не докончалъ*, j'ai commencé, mais je n'ai pas achevé; *part.p.* **докончанный**.

Докончиваніе, **докончаніе**, *sn.v.* action d'achever, de terminer.

Докончальный, ая, ое, *adj.vi.*; —*ная грамата*, un traité de paix définitif.

Оканчивать, **окончать** et **окончить**, *v.a.* conduire à sa fin, achever, terminer entièrement, conclure; —**ся**, *v.r.* tirer à sa fin, se terminer, s'achever; *окончать сочиненіе*, terminer un ouvrage; *оканчивать дни свои*, finir ses jours, terminer sa carrière; *оканчивается годъ*, l'année tire à sa fin; *part.p.* **оконченный**.

Оканчиваніе, **окончаніе**, *sn.v.* action d'achever, de terminer; clôture.

Окончательный, ая, ое, *adj.* final, définitif; —*ный слогъ*, syllabe finale; —*ный приговоръ*, sentence définitive.

Неокончательный, ая, ое, *adj.* indéfini; —*ное наклоненіе*, mode infinitif, *t. de gramm.*

Скончать, **скончать**, *v.a.* finir, achever, terminer; —**ся**, *v.r.* être achevé, terminé; s'accomplir; trépasser, décéder

Скончаніе, *sn.v.* achèvement, fin.

ЗАКОНЪ, *sm.* loi, droit écrit, ordonnance règle, précepte; foi, religion; *учредить законъ*, établir, instituer une loi; *уничтожить законъ*, abroger une loi; *ес-*

Digitized by Google

тéственные закóны, les lois naturelles; *подбирáть закóны*, faire des chicanes, embrouiller un procès; *собрáніе закóновъ*, un code de lois.

Закóнный, ая, ое, *adj.* de la loi, conforme à la loi, légal; légitime, juridique, fondé sur les lois; *—ныя обряды*, cérémonies légales; *—ныя дѣти*, enfants légitimes.

Закóнникъ, *sm.* légiste, homme de loi; *—ница*, *sf.* sujet à la loi.

Закóнно, *adv.* légalement, légitimement, selon la loi, juridiquement.

Закóнность, *sf.* légalité, légitimité.

Законоблюстíтель (de *блюстú*, observer), *sm.* gardien des lois.

Законоблюстíтельство, *sn.* soin pour l'exécution des lois.

Законовѣдѣніе (de *вѣдать*, savoir) et Законовѣдство, *sn.* jurisprudence, droit.

Законовѣдецъ, дца, *sm.* jurisconsulte.

Законовѣдственный, ая, ое, *adj.* connaissant les lois.

Законодáвецъ (de *дать*, donner), ница, et Законодáтель, *sm.* législateur; *—ница* et *—тельница*, *sf.* législatrice.

Законодáтельскій, ая, ое, *adj.* de législateur.

Законодáтельный, ая, ое, *adj.* législatif; *—ная власть*, le pouvoir législatif.

Законодáтельство, *sn.* législation.

Законодáтельствовать, I.a, *v.n.* donner des lois, dicter des lois.

Законоискýсникъ (de *искýсный*, expert), *sm.* juriste, jurisconsulte.

Законоискýсство, *sn.* jurisprudence.

Законополагáть (de *полагáть*, poser), I.1, законоположúть, II.3, *v.a.sl.* donner une loi, décréter, ordonner.

Законополóжникъ et Законоположúтель, *sm.* législateur.

Законопрестýпный (de *преступáть*, enfreindre), ая, ое, *adj.* qui enfreint les lois, déliquant, pécheur, criminel.

Законопрестýпникъ, *sm.* *—ница*, *sf.* transgresseur de la loi.

Законорождéнный (de *родúться*, naître), ая, ое, *adj.* légitime (des enfants).

Беззакóніе, *sn.* impiété, irréligion, iniquité.

Беззакóнный, ая, ое, *adj.* pécheur, impie, irréligieux; illégal, injuste, illégitime; *—ный судъ*, jugement injuste.

Беззакóнникъ, *sm.* pécheur, scélérat, criminel; *—ница*, *sf.* pécheresse.

Беззакóнно, *adv.* contre la loi, sans loi; injustement, illégalement, arbitrairement.

Беззакóнничать, I.1, *v.n.* agir contre la loi, transgresser les lois, agir arbitrairement.

Беззакóнство, *sn.* impiété, irréligion.

Беззакóнствовать, I.2, *v.n.* vivre dans l'impiété, vivre dans l'irréligion.

Второзакóніе, *sn.* deutéronome, 5e livre du pentateuque de Moïse.

Незакóнный, ая, ое, *adj.* illégal, injuste; illégitime, naturel; *—ный приговóръ*, sentence injuste; *—ный сынъ*, fils naturel.

Незакóнно, *adv.* illégalement, illégitimement, injustement.

Незакóнность, *sf.* illégitimité, illégalité.

Подзакóнный, ая, ое, *adj.* qui est soumis à la loi, qui vit sous la loi.

Противузакóнный, ая, ое, *adj.* contraire aux lois.

Самозакóнный, ая, ое, *adj.* autonome, qui se gouverne par ses propres lois.

Узакóнять, I.3, узакóнить, II.1, *v.a.* ordonner, décréter, statuer, promulguer; légitimer, rendre légitime; *узакóнить козó наслѣдникомъ*, instituer qqu'un son héritier légitime; *part.p.* узакóненный.

Узаконéніе, *sn.v.* promulgation d'une loi; ordonnance, statut, institution.

КОНЬ (pers. *khing*[1] cheval blanc; turc djagh. *konán*[2], cheval de trois ans), нú, *dim.* конёкъ, ньká, *sm.* cheval, coursier; chevalier, cavalier, cheval (au jeu des échecs); pinacle, poutre supérieure du toit; *ретúвые кóни*, coursiers fougueux; *конь морскóй*, le lion marin (amphibie, *phoca jubata*).

Конёвій, вья, вье, et Кóнскій, ая, ое, *adj.* de cheval; *—вій хвостъ*, queue de cheval; *—скій завóдъ*, un haras; *—вій лукъ*, la germandrée d'eau (fleur, *teucrium sordidum*); *—вій щавéль*, la grande chélidoine (plante, *rumex acutus*).

Конёкъ, ньká, *sm.dim.* petit cheval, dada; patin, chaussure pour glisser sur la glace; faîte du toit, comble, faîtage; grillon (insecte, *gryllus*); cheval marin, hippocampe (poisson, *syngnatus hippocampus*); *этó егó конёкъ*, c'est son cheval de bataille, s'est sa marotte; *катáться на коньká хъ*, glisser sur des patins, patiner.

Конькóвый, ая, ое, *adj.* de patins; de faîte, de comble.

Конúна, *sf.* peau de cheval; et Конéвина, *sf.* chair de cheval.

Кóнный, ая, ое, *adj.* qui a rapport aux chevaux *—ный полкъ*, un régiment de cavalerie.

1) خنگ 2) قونان

Digitized by Google

Ко́нная, ной, *sf.* marché aux chevaux.
Ко́нникъ, *sm.* cavalier, soldat à cheval.
Ко́нница, *sf.* la cavalerie.
Ко́нническій, ая, ое, *adj.* de la cavalerie.
Ко́нюхъ, *sm.* valet d'écurie, palefrenier.
Коню́шій, шаго, *sm. vi.* écuyer, chef des haras et des écuries à la cour des tzars.
Коню́шескій, ая, ое, *adj.* d'écuyer.
Коню́шня, *sf.* écurie; équipages.
Коню́шенный, ая, ое, *adj.* de l'écurie.
Ко́никъ, *sm.* banc de paysan qui sert en même temps de coffre.
Конегони́тель (de *гоня́ть*, chasser), *sm.* cocher.
Конеристáлище (de *ристáть*, courir), *sn. sl.* hippodrome, course de chevaux.
Коновáлъ (de *валя́ть*, rouler), *sm.* médecin vétérinaire, maréchal.
Коновáльскій, ая, ое, *adj.* de médecin vétérinaire.
Коновáльный, ая, ое, *adj.* qui concerne la science vétérinaire.
Коновáльство, *sn.* science vétérinaire.
Коновóдъ (de *водúть*, conduire), et **Коновóдецъ, дца,** *sm.* celui qui entretient des haras; celui qui au moyen de chevaux remonte les barques sur les rivières.
Коновóдство, *sn.* éducation des chevaux.
Коновóдственный, ая, ое, *adj.* qui concerne l'éducation des chevaux.
Ко́новязь (de *вязáть*, lier), *sf.* corde à laquelle sont attachés les chevaux dans un camp, licou, piquet.
Конекóвка (de *ковáть*, forger), *sf.* sorte de coronille (plante, *coronilla securidaca*).
КОНЬЯ́КЪ (franç.), *sm.* cognac, eau-de-vie fabriquée à *Cognac* en France.

КОПА́ТЬ (pers. *kâf-tèn* [1] et *kâb-idèn* [2], gr. *σκάπ-τειν*, lat. *scab-ere*), I.[1], *asp.unipl.* копну́ть, III.[1], *asp. mult.* ка́пывать, *v.a.* bêcher, creuser, fossoyer, fouir; —ся, *v.r.* être bêché, creusé; *(за чѣмъ)* travailler à, s'occuper d'une chose avec lenteur, lambiner; fouiller, chercher; *копáть могúлу*, creuser une fosse; *копáть рýды*, fouiller les mines; *копáться за дѣломъ*, s'occuper d'une affaire; *part.p.* ко́панный.
Копáніе, *sn.v.* et **Ко́пка,** *sf.* action de bêcher, de creuser; *за ко́пку прудá*, pour avoir creusé un étang.
Копáльщикъ ou **Копáтель** et **Копáчъ,** *sm.* celui qui bêche, bêcheur; mineur, sapeur.
Копáльный et **Копáтельный, ая, ое,** *adj.* servant à fouir ou à creuser; —*ныя орýдія*, instruments à bêcher.
Копь, *sf.* mine, lieu où l'on exploite.
Ко́панецъ, нца, *sm.* petit fossé.
Ко́пань, *sf.* citerne, réservoir d'eau de pluie; fossé, canal; sentine d'une barque; *plur.* ко́пани, arbres de traîneau faits de racines.
Ко́паница, *sf. vi.* pioche, bêche.
Ко́пкій, ая, ое, *adj.* facile à bêcher, qui se creuse facilement.
Ко́пкость, *sf.* qualité d'une terre qui se bêche facilement.
Ко́па, *sc. pop.* lendore, lambin.
Ко́поткій et **Копотли́вый, ая, ое,** *adj.* lent dans ses opérations, lendore, lambin; lent, qui demande beaucoup de temps et d'attention; —*кая рабóта*, un travail minutieux.
Ко́потко et **Копотли́во,** *adv.* lentement, avec lenteur, avec nonchalance.
Ко́поткость et **Копотли́вость,** *sf.* indolence, nonchalance.
Копоту́нъ, нá, *sm.* homme lent et paresseux.
Конору́ля (de *рылецъ*, pelle), *sf. sl.* une bêche; navette de tisserand (selon Alexéïef).
Копы́лъ, лá, *plur.* **копы́лья, ьевъ,** *dim.* **копылóкъ, лкá,** *sm.* chacune des petites barres placées sur les arbres d'un traîneau pour en soutenir la caisse; colombier, accore debout pour mettre un navire à l'eau, *t. de mar.*
Копы́шиться et **Копоши́ться,** II.[1], проко-поши́ться, *v.r. pop.* fourmiller, grouiller.
Вскáпывать, I.[1], вскопáть, *v.a.* effondrer, creuser, bêcher profondément, labourer; *part.p.* вскóпанный.
Вскáпываніе, вскопáніе, *sn.v.* action de bêcher, de labourer.
Вкáпывать, вкопáть, *v.a.* enfouir, enterrer, enfoncer dans la terre; —ся, *v.r.* s'enfouir, s'enterrer; *part.p.* вкóпанный; *онъ стоúтъ какъ вкóпанный*, il se tient coi, comme cloué sur la place.
Вкáпываніе, вкопáніе, *sn.v.* et **Вкóпка,** *sf.* enfouissement, action d'enfouir.
Выкáпывать, вы́копать, *v.a.* creuser, déterrer; *вы́копать колóдезь*, creuser un puits; *вы́копать тѣло*, déterrer un cadavre; *part.p.* вы́копанный.
Выкáпываніе, вы́копаніе, *sn.v.* et **Вы́копка,** *sf.* action de creuser, de déterrer.
Докáпывать, докопáть, *v.a.* achever de creuser; —ся, *v.r.* creuser jusqu'à, atteindre en creusant; *part.p.* докóпанный.

1) کافتن 2) کاویدن

Digitized by Google

Докáпываніе, докопáніе, *sn.v.* action de creuser entièrement.

Закáпывать, закопáть, *v.a.* enfouir, enterrer, enfermer, cacher dans la terre; —ся, *v.r.* s'enterrer, s'enfouir; être enterré; *скупые закáпываютъ дéньги въ зéмлю*, les avares enfouissent leur argent dans la terre; *part.p.* закóпанный.

Закáпываніе, закопáніе, *sn.v.* et Закóпка, *sf.* action d'enfouir, enfouissement.

Закáпывальщикъ, *sm.* —щица, *sf.* enfouisseur.

Закóпъ, *sm.vi.* tranchée, fossé pour se couvrir lors d'un siége.

Искáпывать, ископáть, *v.a.* creuser, fouir, fouiller, déterrer; creuser ou bêcher en plusieurs endroits; *part.p.* искóпанный.

Искáпываніе, *sn.v.* action de creuser, de fouiller, de déterrer.

Ископáемый, ая, ое, *adj.* tiré de la terre en la fouillant; *plur.* ископáемыя, les fossiles; —*мое цáрство*, le règne minéral.

Накáпывать, накопáть, *v.a.* creuser, tirer en quantité en creusant; *part. p.* накóпанный.

Накопáніе, *sn.v.* action de creuser, de tirer une certaine quantité en creusant.

Обкáпывать et Окáпывать, обкопáть et окопáть, *v.a.* creuser ou faire un fossé autour, fossoyer, entourer d'un fossé; —ся, *v.r.* être entouré d'un fossé; s'entourer d'un retranchement, se retrancher; *окопáть лугъ*, entourer une prairie d'un fossé; *окопáться отъ непріятеля*, se retrancher contre l'ennemi; *part.p.* окóпанный.

Окáпываніе, окопáніе, *sn.v.* action d'entourer d'un fossé.

Окóпъ, *sm.* retranchement, fossé; *выбить непріятеля изъ окóповъ*, chasser l'ennemi de ses retranchements.

Окóпный, ая, ое, *adj.* des retranchements.

Окóпникъ, *sm.* grande consoude (plante, *symphitum consolida major*).

Откáпывать, откопáть, *v.a.* ouvrir en bêchant, déterrer, enlever ce qui est enfoui; —ся, *v.r.* achever ou finir de creuser; *скóро откопáются съ прудóмъ*, ils auront bientôt fini de creuser l'étang; *part.p.* откóпанный.

Откáпываніе, откопáніе, *sn.v.* action d'ouvrir en bêchant, action de déterrer.

Перекáпывать, перекопáть, *v.a.* creuser ou faire un fossé à travers; creuser, bêcher, fouir une seconde fois; creuser, fouir en plusieurs endroits; *перекопáть гряды*, bêcher des couches dans un autre sens; *part.p.* перекóпанный.

Перекáпываніе, перекопáніе, *sn.v.* et Перекóпка, *sf.* action de creuser un fossé à travers, action de bêcher une seconde fois.

Перекóпъ, *sm.* fossé creusé à travers un chemin ou entre deux mers ou rivières.

Покáпывать, покопáть, *v.a.* bêcher, creuser un peu ou de temps à autre; —ся, *v.r.* être bêché, creusé; fouiller, chercher, fureter; *part.p.* покóпанный.

Подкáпывать, подкопáть, *v.a.* creuser dessous, miner; —ся, *v.r.* saper, faire une mine; *подкопáть стѣну*, saper un mur; *part.p.* подкóпанный.

Подкáпываніе, подкопáніе, *sn.v.* action de miner ou de saper, sape.

Подкóпъ, *sm.* mine, cavité souterraine pour faire sauter, sape; *подорвáть подкóпы*, faire jouer ou faire sauter les mines.

Подкóпный, ая, ое, *adj.* de mine, de sape.

Подкóпщикъ, *sm.* mineur, sapeur, ouvrier employé au travail de la sape.

Прикáпывать, прикопáть, *v.a.* bêcher ou creuser encore, ajouter en creusant; *part.p.* прикóпанный.

Прикóпъ, *sm.* approche, conduit souterrain pour approcher d'une place assiégée.

Прокáпывать, прокопáть, *v.a.* creuser à travers, ouvrir, fouir jusqu'à une certaine profondeur; —ся, *v.r.* percer en creusant; être percé; *(за чѣмъ)* employer beaucoup de temps, travailler long-temps à une chose; *рудокóпы прокопáлись сквозь гóру*, les mineurs ont percé la montagne; *part.p.* прокóпанный.

Прокáпываніе, прокопáніе, *sn.v.* action de percer en creusant.

Прокóпъ, *sm.* canal, aqueduc.

Прокóпный, ая, ое, *adj.* de canal, d'aqueduc.

Раскáпывать, раскопáть, *v.a.* bêcher, fouir, creuser; détruire, démolir, renverser; —ся, *v.r.* être bêché, creusé; *раскопáть могúлу*, faire un fossé; *part.p.* раскóпанный

Раскáпываніе, раскопáніе, *sn.v.* et Раскóпка, *sf.* action de fouir, de creuser.

Скáпывать, скопáть, *v.a.* enlever en bêchant, aplanir en creusant; *part.p.* скóпанный.

Digitized by Google

Скáпливаніе, скопáніе, *sn.v.* action d'aplanir en bêchant.

Скопá, *sf.* balbusard, aigle de mer (oiseau, *falco haliætus*).

Скопúнный, ая, ое, *adj.* de balbusard.

КОПЫ́ТО, *dim.* копы́тце, *augm.* копы́тище, *sn.* sabot, corne du pied des animaux.

Копы́тный, ая, ое, *adj.* ayant de la corne aux pieds; —*ныя живóтныя*, les animaux onguiés.

Копы́тникъ, et Кóпетень, тня, *sm.* cabaret, nard sauvage, oreille d'homme (plante, *asarum europæum*).

Копы́тистый, ая, ое, *adj.* ayant une forte corne aux pieds.

Копы́тчатый, ая, ое, *adj.* en forme de sabot, semblable à la corne du pied.

Копы́тить, II.s, скопы́тить, *v.a.* débusquer qqu'un; *v.n.sl.* avoir de la corne aux pieds.

Двукопы́тный, ая, ое, *adj.* bisulce, bisulque, ayant le sabot fendu en deux; —*ныя живóтныя*, les animaux bisulques.

Исковы́ть, *sf.* mémarchure, entorse d'un cheval qui a fait un faux pas.

Исковы́тить, *v.a. déf.* se donner une entorse ou une mémarchure; *part.p.* исковы́ченный.

Одноконы́тный et Твердоконы́тный, ая, ое, *adj.* solipède, qui n'a qu'une corne au pied; —*ныя живóтныя*, les animaux solipèdes.

КОПЕ́РЪ (pol. *kafar*) et Копръ, прá, *sm.* sonnette, machine pour enfoncer les pilotis; (pers. *kuper* 1), *sm.* anet (plante, *anethum graveolens*).

Копрóвый, ая, ое, *adj.* de sonnette; d'anet.

Копе́рщикъ, *sm.* surveillant de pilotage.

КОПИ́ТЬ (all. *haufen*, angl. *heap*, amonceler), II.s, *v.a.* amasser, entasser, recueillir, accumuler; *кóпить дéньги*, il amasse de l'argent; *копúть слúвки*, écrémer, lever la crême.

Копле́ніе, *sn.v.* action d'amasser, d'entasser.

Копъ, *sm.* et *vi.* Копá, *sf.* tas, monceau; *класть въ копъ*, entasser, amasser.

Копá, *dim.* копёнка, *augm.* копя́ща, *sf.* tas, monceau; *копнá сѣна*, une meule de foin.

Копённый, ая, ое, *adj.* mis en tas, mis en meules, entassé.

Копонно, *adv.* en tas, en meules.

Копи́ливать, I.s, et Докопля́ть, I.s, докопúть, *v.a.* amasser, entasser, recueillir, accumuler jusqu'à un certain point; *part.p.* докóпленный.

Докáпливаніе, докопле́ніе, *sn.v.* action d'amasser, d'accumuler jusqu'à.

Накáпливать, накопúть, *v.a.* amasser, recueillir par petites parties; laisser entasser ou accumuler; —*ся*, *v.r.* s'amasser, s'accumuler, s'accroître; *накопúть бумáгъ*, laisser accumuler une quantité de papiers; *накопúлось мнóго людéй*, il s'est attroupé beaucoup de monde; *part.p.* накóпленный.

Накáпливаніе, накопле́ніе, *sn.v.* action d'amasser, d'accumuler.

Прикáпливать, прикопúть, *v.a.* ajouter, augmenter, accroître; *прикопúть къ родúтельскому имѣнію*, augmenter son patrimoine; *part.p.* прикóпленный.

Скáпливать et Скопля́ть, скопúть, *v.a.* amasser, épargner; —*ся*, *v.r.* s'entasser, s'augmenter, s'accumuler; *скопúть дéньги*, faire des épargnes, amasser de l'argent; *part.p.* скóпленный.

Скáпливаніе, скопле́ніе, *sn.v.* action d'amasser, d'épargner.

Скопъ, *sm.* et Скóпище, *sn.* troupe, foule, attroupement; *скóпище бродя́гъ*, une bande de vagabonds.

Скопидóмъ (de *домъ*, maison), *sm.* —дóмка, *sf.* personne économe, personne qui fait des épargnes.

Скупóй, *dim.* скуповáтый et скупéнький, ая, ое, *adj.* qui ne cherche qu'à amasser, avare, avaricieux, chiche, mesquin.

Скýпо, *dim.* скуповáто et скупéнько, *adv.* avec avarice, mesquinement.

Скýпость, *sf.* avarice, désir d'accumuler, mesquinerie, lésine, lésinerie.

Скупéцъ, цá, et Скупя́га, *sm.* un avare, un pince-maille.

Скупúться, II.s, заскупúться, *v.r.* être avare, avaricieux, lésiner.

КУ́ЧА, *sf.* tas, monceau; foule, troupe, bande, groupe.

Кýпный, ая, ое, *adj.* réuni à un autre, conjoint, commun.

Кýпно et Вкýпѣ, *adv.* ensemble, conjointement, de concert.

Кýча (pour *кýпча*), *dim.* кýчка, *sf.* tas, monceau; foule, troupe, bande; *кýча кáмней*, un tas de pierres; *нарóдъ хóдитъ кýчами*, le peuple va par troupes.

Поку́чно, *adv.* par troupes, par bandes.

1) كوب

Digitized by Google

Совокýпный, ая, ое, *adj.* fait ensemble, conjoint, réuni, commun; *—ный трудъ*, travail commun; *—ныя сúлы*, forces réunies; *—ный глагóлъ*, verbe concret; *t. de gramm.*

Совокýпно, *adv.* conjointement, de concert, d'un commun accord.

Совокýпность, *sf.* réunion, société, association; *быть въ совокýпности*, être associé.

Совокупля́ть, I.1, совокупи́ть, II.2, *v.a.* joindre, unir, réunir, combiner; *—ся*, *v.r.* se joindre, se réunir; être joint, uni; *совокупи́ть сúлы*, réunir les forces; *совокупи́ть брáкомъ*, unir par le mariage; *совокупи́ться брáкомъ*, se marier; *part.p* совокýпленный.

Совокупле́ніе, *sn.v.* jonction, union, réunion; *совокупле́ніе брáкомъ*, le mariage.

Присовокупля́ть, присовокупи́ть, *v.a.* ajouter, joindre, réunir, incorporer; *—ся*, *v.r.* se joindre, se réunir; être ajouté, incorporé; *присовокупи́ть къ госудáрству нóвыя завоевáнія*, incorporer à un état les nouvelles conquêtes; *part.p.* присовокýпленный.

Присовокупле́ніе, *sn.v.* action d'ajouter, d'incorporer; addition, réunion, incorporation.

Присовокупи́тель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui ajoute quelque chose.

Присовокупи́тельный, ая, ое, *adj.* additif, servant à ajouter ou à incorporer.

КóПІЯ (it. *copia*), *sf.* copie, écrit transcrit d'après un autre; copie, imitation d'un tableau.

Копи́стъ et Копе́истъ, *sm.* copiste (d'un écrit ou d'un tableau).

Копи́стскій, ая, ое, *adj.* de copiste.

Копировáть, I.2, скопировáть, *v.a.* copier, faire la copie d'un tableau; *part.p.* скопирóванный.

Копировáніе, *sn.v.* et Копирóвка, *sf.* action de copier.

КОПТЕ́ТЬ (gr. καπν-ίζειν), I.4, *v.n.* noircir, se noircir par la fumée.

Копте́лый, ая, ое, *adj.* noirci par la fumée.

Кóпоть, *sf.* suie fine de la fumée ou des vapeurs d'une chose qui brûle; fumée; fosse dans laquelle on coule le goudron.

Кóпотный, ая, ое, *adj.* fuligineux.

Докопте́ть, *v.n. déf.* être assez enfumé, être entièrement séché à la fumée.

Докопте́лый, ая, ое, *adj.* qui est assez enfumé.

Закопте́ть, *v.n. déf.* être noirci par la fumée.

Закопте́лый, ая, ое, *adj.* noirci par la fumée.

Окопте́ть, *v.n. déf.* être noirci tout autour par la fumée.

Прокопте́ть, *v.n. déf.* s'enfumer jusqu'à un certain point.

Прокопте́лый, ая, ое, *adj.* bien fumé.

КОПТИ́ТЬ, II.2, *v.a.* enfumer, remplir de fumée, noircir par la fumée; saurer, boucaner, fumer, sécher à la fumée; *—ся*, *v.r.* être noirci par la fumée; être fumé, séché à la fumée; *коптúть стеклó*, enfumer un verre; *коптúть окорокá*, fumer des jambons; *part.p.* копчёный; *—ныя сéльди*, des harengs saurs.

Копчéніе, *sn.v.* fumage, action de fumer.

Копти́льня et Копте́лка, *sf.* boucan, chambre à fumer les viandes.

Копти́льщикъ, *sm.* celui qui fume les viandes.

Выкáпчивать, I.1, вы́коптить, *v.a.* enfumer, remplir de fumée; fumer, saurer, sécher à la fumée; *part.p.* вы́копченный.

Выкáпчиваніе, вы́копченіе, *sn.v.* action d'enfumer, de fumer.

Докáпчивать, докопти́ть, *v.a.* fumer entièrement; *—ся*, *v.r.* être fumé entièrement; *part.p.* докопчённый.

Докáпчиваніе, докопчéніе, *sn.v.* action de fumer entièrement.

Закáпчивать, закопти́ть, *v.a.* noircir de fumée, enfumer; *—ся*, *v.r.* être enfumé, noirci de fumée; *закопти́ть стёкла*, enfumer des verres; *óкна закопти́лись отъ дыма*, les fenêtres ont été noircies par la fumée; *part.p.* закопчённый.

Закáпчиваніе, закопчéніе, *sn.v.* action d'enfumer, de noircir.

Ископти́ть, *v.a.déf.* enfumer, noircir, couvrir de fumée.

Накáпчивать, накопти́ть, *v.a.* couvrir de fumée, enfumer; fumer, saurer en quantité; *part.p.* накопчённый.

Окáпчивать, окопти́ть, *v.a.* enfumer, noircir tout autour; *part.p.* окопчённый.

Перекáпчивать, перекопти́ть, *v.a.* enfumer, noircir; fumer, saurer trop; fumer, sécher tout; *part.p.* перекопчённый.

Прокáпчивать, прокопти́ть, *v.a.* fumer, saurer, sécher à la fumée jusqu'à un certain point; *—ся*, *v.r.* être fumé, sauré jusqu'à un certain point; *part.p.* прокопчённый.

Прокáпчиваніе, прокопчéніе, *sn.v.* action de fumer jusqu'à un certain point.

Digitized by Google

КОПЬЁ (pers. *koub* [1], instrument pointu de cornac; gr. *κοπ-ίς*, coutelas), *sl.* Копіе, *dim.* копьецо́ et копе́йце, *sn.* une lance, une pique; lance pour la célébration de l'office divin; *поразить копьёмъ*, terrasser d'un coup de lance.

Копе́йный et Копі́йный, ая, ое, *adj.* de lance, de pique; armé d'une lance.

Копе́йникъ et Копе́йщикъ, *sm.* piquier, lancier, soldat armé d'une pique.

Копе́йчатый, ая, ое, *adj.* en forme de lance.

Копи́щникъ, *sm.* hédysarum (plante, *hedysarum alhagi*).

Копіеви́дный (de *видъ*, forme), ая, ое, *adj.* qui a la forme d'une lance.

Копіено́сецъ (de *носи́ть*, porter), сца, *sm.* piquier, lancier, hastaire.

КОПЕ́ЙКА et Копѣ́йка, *dim.* копе́ечка, *sf.* copeck, 100e partie d'un rouble, monnaie de cuivre dont l'empreinte fut d'abord un cavalier armé d'une *lance*. (D'autres dérivent ce mot du turc *köpek* [2], un chien, qui était l'empreinte d'une monnaie tatare.)

Копе́ечный et Копѣ́ечный, ая, ое, *adj.* du prix d'un copeck.

Копе́йщина, *sf.vi.* impôt d'un copeck pour chaque individu.

Копе́йный, ая, ое, *adj.* d'un copeck; *—ныя подво́ды*, chevaux de relais pour lesquels on payait un copeck.

Пятикопе́ечникъ, *sm.* monnaie de cuivre de cinq copecks.

КОРА́ (gr. mod. *κόρ-α*, lat. *cor-tex*), *sf.* une écorce d'arbre; *берёзовая кора́*, écorce de bouleau; *сдира́ть кору́ съ де́рева*, écorcer un arbre.

Корно́й, а́я, о́е, *adj.* fait d'écorce.

Ко́рка, *dim.* ко́рочка, *sf.* écorce de certains fruits; croûte de pain ou de pâté; *ко́рка лимо́нная*, une écorce de citron.

Ко́рочный, ая, ое, *adj.* d'écorce, cortical.

Корżáвѣть, I. 4, закорżáвѣть, *v.n.* devenir rêche, devenir rude au toucher, se raidir.

Корżáвѣлый et Закорżáвѣлый, ая, ое, *adj.* rêche, rude au toucher.

Корżáвина, *sf.* place dure sur l'écorce d'un arbre ou sur une peau tannée.

Корзи́на, *dim.* корзи́нка et кораи́ночка, *sf.* corbeille ou panier fait d'écorce d'arbre ou d'osier.

Корзи́нщикъ, *sm.* un vannier.

Коре́цъ, рца́, et Кора́къ, ка́, *sm.* puisette, vase pour puiser; huche du moulin; ancienne mesure de blé qui contenait un *garnetz*.

Кори́ца, *sf.* cannelle, écorce du cannellier.

Кори́чный, ая, ое, *adj.* de la cannelle.

Кори́чневый, ая, ое, *adj.* de cannelle; de couleur de cannelle; *—вое дерево*, le cannellier (arbre, *laurus cinamomum*).

Коры́то, *dim.* коры́тце et коры́течко, *sn.* un auge, un bac.

Коры́тный, ая, ое, *adj.* d'auge, de bac.

Коры́тничій, чаго, *sm.* chasseur qui a soin de la nourriture des chiens.

Коромы́сло (pour *коронóсло*, de *носи́ть*, porter), *dim.* коромы́слице, *sn.* cerceau, bois recourbé pour porter deux seaux d'eau; fléau, verge transversale d'une balance; arbre attaché à une cloche pour la mettre en branle; demoiselle (insecte, *libellula*).

Однокоры́тный, ая, ое, *adj.* élevé ensemble (des chiens de chasse).

КО́РЕНЬ, рня, *dim.* корешёкъ, шка́, et корешёчекъ, чка, *sm.*, *augm.* корени́ще, *sn.* racine; dos d'un livre; pied d'une montagne; commencement, cause, source, origine; *phr.* коре́нья, ньевъ, racines, comme carottes, navets, etc., *вырвать траву́ съ ко́рнемъ*, arracher une herbe avec sa racine; *переплёсть кни́гу въ корешёкъ*, relier un livre le dos en basane; *ко́рни словъ*, les racines des mots; *квадра́тный ко́рень*, la racine carrée; *пря́ные коре́нья*, des épices, des épiceries; *Ма́рьинъ ко́рень*, pivoine (plante, *pœonia officinalis*).

Корнево́й, а́я, о́е, *adj.* de racine; fait de racine; *—во́й стволъ*, la tige d'une racine.

Корневи́ще, *sn.* grosse partie d'une racine.

Корнева́тикъ, *sm.* et Корнева́тка, *sf.* corbeille faite de racines.

Корена́стый, ая, ое, *adj.* ayant de grosses racines; large des épaules et petit, courtaud, trapu (d'un homme).

Корени́стый ou Корни́стый et Корнева́тый, ая, ое, *adj.* ayant beaucoup de racines grosses et tortueuses.

Коре́нчатый, ая, ое, *adj.* avec sa racine, tout entier (des plantes).

Коренщи́къ, ка́, *sm.* marchand de racines, comme carottes, navets, etc.

Коренно́й, а́я, о́е, *adj.* radical, originaire, primitif, ancien, principal; *—ные жи́тели*, premiers habitants, les aborigènes;

1) كوب 2) كوك

Digitized by Google

—*нóй слугá*, vieux serviteur; —*нáя лóшадь*, cheval du timon, timonnier, limonier; —*нóй зубъ*, dent molaire; —*нáя рáма*, châssis dormant; —*нóе слóво*, un mot radical; —*ные рабóтники*, ouvriers sur les barques loués de l'endroit où l'on est parti; —*нáя рыба*, poissons salés en été pour le besoin de toute l'année.

Коренни́къ, кá, *sm.* corbeille, panier.

Накóрникъ, *sm.* rameau, branche qui pousse à la racine.

Корени́ться, II.1, *v.r.* jeter des racines, prendre racine.

Вкореня́ть, I.2, вкорени́ть, *v.a.* imprimer, inculquer, inspirer, suggérer; —ся, *v.r.* s'enraciner, s'inculquer, s'imprimer, prendre racine; *вкорени́ть въ когó добродѣтель*, inculquer la vertu; *страсть сія́ вкорени́лась*, cette passion s'est enracinée; *вкорени́вшаяся болѣзнь*, une maladie invétérée; *part.p.* вкоренéнный.

Вкоренéніе, *sn.v.* action d'inculquer.

Вкорени́тель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui inculque ou qui imprime.

Вкорени́тельный, ая, ое, *adj.* servant à inculquer ou à imprimer.

Закоренѣ́ть, *v.n. déf.* être couvert de racines; s'enraciner, s'invétérer; *гря́ды закоренѣ́лись*, les couches sont remplies de racines; *сіé злоупотреблéніе закоренѣ́ло*, cet abus s'est enraciné.

Закоренѣ́лый, ая, ое, *adj.* enraciné, invétéré; —*лое суевѣ́ріе*, superstition invétérée.

Закоренѣ́лость, *sf.* état d'une habitude ou d'une maladie invétérée.

Искореня́ть, искорени́ть, *v.a.* déraciner, arracher de terre avec les racines; extirper, détruire, exterminer; —ся, *v.r.* être déraciné, extirpé; *искорени́ть зло*, déraciner le mal; *искореня́ть порóки*, extirper les vices; *искорени́ть плéмя*, exterminer une race; *part.p.* искоренéнный.

Искоренéніе, *sn.v.* extirpation, destruction, extermination, éradication.

Искорени́тель, *sn.* extirpateur, destructeur, exterminateur; —тельница, *sf.* destructrice, exterminatrice.

Окореня́ть, окорени́ть, *v.a.* faire prendre racine, affermir, établir; —ся, *v.r.* prendre racine, pousser des racines; s'établir, se fixer; *дерéвья хорошó окорени́лись*, les arbres ont bien pris racine; *переведéнцы довóльно окорени́лись*, les colons se sont assez bien habitués à leur nouvelle demeure.

Окоренѣ́лый, ая, ое, *adj.* qui s'est établi, qui s'est fixé dans un endroit.

Укореня́ть, укорени́ть, *v.a.* faire prendre racine; —ся, *v.r.* prendre racine, pousser des racines; *морóзы укореня́ютъ óзимь*, les gelées affermissent les racines des gros blés; *part.p.* укоренéнный.

Укоренéніе, *sn.v.* action de faire prendre racine et de prendre racine.

КОРÁБЛЬ (gr. mod. *καράβι*), бля́, *dim.* кораблéцъ, ецá, et корáбликъ, *sm.*, *augm.* корабли́ще, *sn.* vaisseau, navire, bâtiment; nef, partie d'une église de la porte au chœur; *воéнный корáбль*, un vaisseau de guerre; *спусти́ть корáбль*, lancer un vaisseau à la mer.

Корáбликъ, *sm. dim.* ancien bonnet d'hommes et de femmes relevé par devant et par derrière comme la proue et la poupe d'un navire; nautile (coquillage, *nautilus*).

Корабéльный, *vi.* Корáбленый, ая, ое, *adj.* de navire, de vaisseau, naval; —*ный носъ*, la proue; —*ная снасть*, les agrès; —*ный бóтикъ*, nautile papyracé (insecte, *argonauta*).

Корабéльникъ, *sm. vi.* pièce d'or de la valeur de deux ducats dont l'empreinte était un vaisseau.

Корабéльщикъ, *sm.* capitaine d'un navire.

Корабéльщиковъ, ва, во, *adj. poss. ind.* et

Корабéльщичій, чья, чье, *adj. poss. c.* de capitaine d'un navire.

Корáбленикъ, *sm. vi.* un matelot.

Кораблевождéніе (de *води́ть*, conduire), *sn.* navigation, art de conduire un vaisseau sur mer.

Кораблекрушéніе (*круши́ть*, briser), *sn.* naufrage; *претерпѣ́ть кораблекрушéніе*, faire naufrage.

Корабленачáльникъ (de *начáльникъ*, chef), *sm.* commandant d'un vaisseau.

Кораблеополчéніе (de *ополчи́ть*, armer), *sn.* équipement d'un vaisseau.

Кораблеплáваніе (de *плáвать*, naviguer), *sn.* navigation.

Кораблеплáватель, *sm.* navigateur, marin.

Кораблеплáвательный, ая, ое, *adj.* de la navigation; —*ное искýсство*, la marine, l'art de la navigation.

Кораблестроéніе (de *стрóить*, bâtir), *sn.* construction des vaisseaux, architecture navale.

Кораблестрои́тельный, ая, ое, *adj.* qui concerne la construction des vaisseaux, d'architecture navale.

Digitized by Google

КОРА́ЛЛЪ (gr. *κοράλλον*), *sm.* corail (plante marine, *isis*); *кра́сный кора́ллъ*, le corail rouge.

Кора́лловый, ая, ое, *adj.* de corail; corallin, de couleur de corail.

Коральки́, ко́въ, *sm. plur.* des coraux.

КОРВА́НЪ (hébr. *karbân* 1, ar. *kourbân* 2, offrande), *sm.* et Корва́на, *sf.* trésor, tronc de l'église; offrande, présent, victime; corban, sacrifice solennel des Musulmans.

КОРВЕ́ТЪ (it. *corvetta*), *sm.* corvette, petit vaisseau de guerre.

КО́РГА (turc *kargha* 3, corneille), *sf.* corneille (oiseau, *corvus corax*); écueil, rocher; vieille mégère.

КО́РДА (pers. *kârd* 4, couteau), *sf. vi.* sorte d'ancien glaive.

КОРДЕГА́РДІЯ (it. *corpo di guardia*), *sf.* un corps-de-garde, *t. de milit.*

КОРДО́НЪ (it. *cordone*), *sm.* cordon, suite de postes militaires; cordon, suite de pierres autour d'un bâtiment.

Кордо́нный, ая, ое, *adj.* de cordon.

КО́РЗНО (all. *kürschleder*), *sn.vi.* vêtement garni d'une fourrure.

КОРИ́НКА (gr. mod. *καραντί*, de Κορινθία, Corinthe), *sf.* des raisins de Corinthe.

КОРИ́ТЬ (ar. *kahr* 5, subjuguer), II. 1, *v.a.* dompter, soumettre, rendre obéissant; blâmer, réprimander, faire des reproches; —ся, *v.r.* être soumis, obéir.

Огуря́ться (pour *окоря́ться*), I. 2, *v.r.* s'obstiner, s'entêter, être opiniâtre.

Огу́рливый, ая, ое, *adj.* opiniâtre, obstiné.

Огу́рливость, *sf.* et Огу́рство, *sn.* opiniâtreté, obstination, entêtement.

Огу́рникъ et Огурь, *sm.* homme opiniâtre; —ница, *sf.* femme obstinée.

Перекоря́ться, *v.r.* (sans *asp. parf.*) se quereller, se disputer, se chamailler.

Переко́ръ, *sm.* dispute, querelle, altercation.

Покоря́ть, покори́ть, *v.a.* dompter, assujettir, asservir, soumettre, subjuguer, réduire sous son pouvoir; vaincre, surmonter, maîtriser; —ся, *v.r.* se soumettre, se remettre sous le pouvoir, obéir; *покори́ть враго́въ*, soumettre les ennemis; *покори́ть стра́сти*, maîtriser ses passions; *покори́ться побѣди́телю*, se remettre entre les mains du vainqueur; *part.p.* покоре́нный.

Покоре́ніе, *sn.v.* sujétion, soumission, asservissement, assujettissement.

Покори́тель, *sm.* conquérant.

Поко́рливый et **Покори́вый**, ая, ое, *adj.* soumis, obéissant, docile.

Поко́рливость, *sf.* docilité, soumission.

Поко́рный, ая, ое, *adj.* soumis, docile, obéissant; humble, dévoué; *—ный сынъ*, un fils soumis; *—ный*, *—нѣйшій слуга́*, votre très-humble serviteur; *всепоко́рный*, *—нѣйшій слуга́*, votre très-humble et très-dévoué serviteur.

Поко́рно, *superl.* поко́рнѣйше, *augm.* всепоко́рно, —нѣйше, *adv.* humblement, très-humblement.

Поко́рность, *sf.* et Поко́рство, *sn.* disposition à obéir, docilité, soumission; déférence, respect.

Поко́рствовать, I. 2, *v.n.* obéir, être soumis, être docile.

Поко́рствованіе, *sn.v.* action d'être docile, obéissance.

Непоко́рный et **Непокори́вый**, ая, ое, *adj.* désobéissant, indocile, réfractaire, rebelle.

Непоко́рность, *sf.* et Непоко́рство, *sn.* désobéissance, indocilité.

Укоря́ть, укори́ть, *v.a.* (*кого́ чѣмъ*) reprocher, réprimander, blâmer, reprendre; *не укоря́ю тебя́ кончи́ною моего́ сына*, je ne te reproche pas la mort de mon fils; *part.p.* укоре́нный.

Укоре́ніе, *sn.v.* action de blâmer, de reprocher, de réprimander.

Укори́тель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui blâme.

Укори́тельный, ая, ое, *adj.* servant à reprocher ou à reprendre; *—ныя слова́*, des reproches.

Уко́ръ, *sm.* et Уко́ра ou Укори́зна, *sf.* blâme, reproche, réprimande.

Уко́рный et **Укори́зненный**, ая, ое, *adj.* reprochable, répréhensible, honteux, ignominieux; contenant un reproche, servant à réprimander.

Неуко́рный et **Неукори́зненный**, ая, ое, *adj.* irréprochable, qui est sans reproche.

КОРІА́НДРЪ (gr. mod. *κορίανδρος*), *sm.* coriandre (plante, *coriandrum sativum*).

КО́РКА (all. *kork*), *sf.* liége (arbre, *quercus suber*).

Ко́рковый, ая, ое, *adj.* de liége; *—вое де́рево*, le liége.

Коркова́тый, ая, ое, *adj.* liégeux.

1) קָרְבָּן 2) قرنان 3) قرغه 4) كارد 5) قهر

Digitized by Google

КОРМА́ (gr. πρύμ-να), *sf.* la poupe, l'arrière d'un navire.

Кормово́й, а́я, о́е, *adj.* de la poupe; *sm.* le pilote d'une barque.

Корми́ло, *dim.* корми́льце, *sn.* gouvernail, timon d'un navire; gouvernement, administration, timon, rênes; *овладѣ́ть корми́ломъ госуда́рства*, s'emparer du timon ou des rênes de l'état.

Ко́рмчій, чаго, et Ко́рмщикъ, *sm.* pilote, timonnier, nocher; *—чая кни́га*, nomocanon, code de règlements et de statuts ecclésiastiques.

Окорми́ть, II.2, *v.a.déf.sl.* conduire, guider, mettre sur la bonne voie.

КОРМИ́ТЬ (pers. *ghour-ídèn* 1, être rassasié, et *khour-dèn* 2, manger; ar. *karm* 3, manger; gr. κορ-έω, rassasier), II.2, *v.a.* nourrir, fournir de vivres ou d'aliments, donner à manger; nourrir, entretenir, faire subsister, fournir à l'entretien; soigner, élever jusqu'à un certain âge; *—ся*, *v.r.* se nourrir, s'entretenir, subsister; *корми́ть гру́дью*, allaiter; *ко́рмить лошадей*, il donne à manger aux chevaux; *пти́цы ко́рмятъ птенцо́въ свои́хъ*, les oiseaux nourrissent leurs petits; *корми́ть семе́йство*, entretenir sa famille; *корми́ться рука́ми свои́ми*, vivre ou subsister du travail de ses mains; *part.p.* ко́рмленный.

Кормле́ніе, *sn.v.* action de nourrir, d'entretenir; *vi.* province donnée à qqu'un pour jouir des revenus; *кормле́ніе съ судо́мъ боя́рскимъ*, *vi.* nomination pour administrer la justice dans une place où les fonctionnaires étaient payés de ce qu'ils prenaient pour chaque procès.

Корми́лецъ, льца, *vi.* Корми́тель, *sm.* nourricier, celui qui fournit à l'entretien; bienfaiteur, protecteur; *vi.* gouverneur commis à l'éducation d'un jeune homme; *—лица*, *sf.* nourrice, celle qui allaite un enfant; bienfaitrice, protectrice.

Кормъ, *sm.* pâture, fourrage, mangeaille, nourriture des animaux; *недоста́токъ въ ко́рмѣ*, le manque de fourrage.

Кормово́й, а́я, о́е, *adj.* de nourriture, alimentaire; abondant en fourrage; *sm.vi.* celui qui recevait des appointements pour son entretien; *—выя де́ньги*, argent pour l'entretien; *—выя мѣста́*, contrées fertiles en fourrage.

Ко́рмный, ая, ое, *adj.* fertile en fourrage, abondant en pâturages; gras, bien nourri; *—ная ло́шадь*, cheval bien nourri.

Кормови́ще, *sn.vi.* un pâturage.

Кормовщи́къ, ка́, *sm.vi.* fourrageur, vivandier.

Безко́рмный, ая, ое, *adj.* qui manque de fourrage ou de pâturage; *—ныя мѣста́*, contrées sans fourrage.

Безко́рмица, *sf.* manque de pâture, manque de fourrage.

Воскормля́ть, I.1, et Вска́рмливать, I.1, воскорми́ть et вскорми́ть, *v.a.* nourrir, élever, prendre soin; *воскорми́ть сироту́*, élever un orphelin; *part.p.* воско́рмленный et вско́рмленный.

Воскормле́ніе et Вскормле́ніе, *sn.v.* action d'élever, de prendre soin.

Вско́рмленникъ, *sm.* —ница, *sf.* élève, nourrisson, pupille.

Вскормъ, *sm.* action d'élever, d'engraisser.

Выка́рмливать, вы́кормить, *v.a.* nourrir, élever; engraisser; *у ней было мно́го дѣтѣ́й, но она́ ни одного́ не могла́ вы́кормить*, elle a eu plusieurs enfants, mais elle n'a pu en élever aucun; *выка́рмливать гусе́й*, engraisser des oies; *part.p.* вы́кормленный.

Выка́рмливаніе, вы́кормленіе, *sn.v.* action de nourrir, d'élever.

Вы́кормка, *sf.* et Вы́кормъ, *sm.* action d'élever, d'engraisser.

Дока́рмливать, докорми́ть, *v.a.* achever de nourrir, de donner à manger.

Зака́рмливать, закорми́ть, *v.a.* engraisser; *part.p.* зако́рмленный.

Накорми́ть, *v.a.déf.* nourrir, donner à manger, rassasier; *накорми́ла дитя́*, elle a nourri, elle a allaité son enfant; *part.p.* нако́рмленный.

Ока́рмливать, окорми́ть, *v.a.* mettre du poison dans la nourriture, empoisonner; *слухъ но́сится, что его́ окорми́ли я́домъ*, le bruit court qu'on l'a empoisonné; *part.p.* око́рмленный.

Окормле́ніе, *sn.v.* et Око́рмка, *sf.* action d'empoisonner; empoisonnement.

Око́рмъ, *sm.* poison; *ему́ данъ око́рмъ въ питьѣ́*, on a mis du poison dans sa boisson.

Отка́рмливать, откорми́ть, *v.a.* empâter, engraisser, mettre à l'engrais; finir de nourrir, d'allaiter; *—ся*, *v.r.* être engraissé; *отка́рмливать быка́ на убо́й*,

1) غوريدن 2) خوردن 3) قرم

Digitized by Google

engraisser un bœuf pour le tuer ; *part.p.* откóрмленный.

Откáрмливаніе, откормлéніе, *sn.v.* et Откóрмка, *sf.* action d'engraisser.

Покáрмливать, покормúть, *v.a.* donner à manger de temps en temps, nourrir un peu ; —ся, *v.r.* recevoir une place pour s'alimenter, pour s'entretenir.

Покóрмка, *sf.* gain, profit, lucre ; divertissement, bonne chère, frairie.

Покормéжная, ной, *sf.* passe-port donné à qqu'un pour aller vivre de son travail.

Прекормúть, *v.a.sl.* nourrir, donner à manger ; —ся, *v.r.* se nourrir, trouver sa nourriture.

Прикáрмливать, прикормúть, *v.a* attirer, amorcer, appâter ; affaiter, dresser un oiseau de proie ; dépenser une certaine quantité de pâture ; —ся, *v.r.* être attiré, amorcé, appâté ; *part.p.* прикóрмленный.

Прикáрмливаніе, прикормлéніе, *sn.v.* action d'amorcer, d'appâter.

Прикóрмка, *sf.* et Прикóрмъ, *sm.* appât, amorce, leurre ; *примáнивать птицъ прикóрмкою*, appâter les oiseaux, les attirer avec l'appât.

Прикóрмщикъ, *sm.* celui qui appâte, qui amorce les oiseaux.

Прокáрмливать, прокормúть, *v.a.* nourrir, entretenir, sustenter ; nourrir pendant un certain temps ; dépenser, consumer pour la nourriture ; —ся, *v.r.* se nourrir, s'entretenir, se sustenter ; *прокормúться однóю головóю не трýдно*, il n'est pas difficile de se nourrir quand on est seul ; *part.p.* прокóрмленный.

Прокормлéніе, *sn.v.* et Прокóрмка, *sf.* sustentation, entretien.

Прокóрмъ, *sm.* payement pour la nourriture ou pour l'entretien.

Раскáрмливать, раскормúть, *v.a.* engraisser, nourrir dans le but d'engraisser ; *part.p.* раскóрмленный.

Раскáрмливаніе, раскормлéніе, *sn.v.* action d'engraisser.

Скáрмливать, скормúть, *v.a.* consumer pour la nourriture ; *скормúлъ скотúнъ дéсять пудъ сѣна*, il a consumé pour la nourriture du bétail dix poudes de foin ; *part.p.* скóрмленный.

Скормлéніе, *sn.v.* action de consumer pour la nourriture.

КОРНáТЬ (serb. *крнúти* ; fendre ; boh. *krnéti*, devenir petit, se rabougrir), I.1, окорнáть, *v.a.pop.* écourter, rogner court, courtauder, essoriller ; *что васъ такъ окорнáлъ*, qui vous a ainsi essorillé ? *part.p.* окорнáнный.

Корконóсый (pour *корнонóсый*, de *носъ*, nez), ая, ое, *adj.* à qui on a coupé le nez, rhinotmète (surnom de l'empereur Justinien).

Корноýхій (de *ýхо*, oreille), ая, ое, *adj.* qui a les oreilles coupées.

Кургýзый (de *гýзка*, croupion), ая, ое, *adj.* écourté, qui a la queue courte ; *—зая лóшадь*, cheval écourté.

Кургýзить, II.1, окургýзить, *v.a.* courtauder, écourter.

Курнóсый et Корнóсый (pour *корнонóсый*), ая, ое, *adj.* camus, qui a le nez court et plat.

КОРНéТЪ (it. *cornetto*), *sm.* cornette, premier grade d'officier de cavalerie (14e cl.) ; cor, instrument de musique ; cornette, pavillon du capitaine de frégate, du lieutenant ou de l'enseigne de vaisseau ; cornette, coiffe de femme.

КОРОЛáРІЙ (lat. *corollarium*), *sm.* corollaire, conséquence d'une proposition mathématique, *t. de mathém.*

КОРóНА (lat. *corona*, du gr. κορώνη), *sf.* la couronne, le diadême ; couronne, larmier, *t. d'archit.* ; *Пáпская корóна*, la tiare.

Корóнный, ая, ое, *adj.* de la couronne, appartenant à l'état.

Коронóвать, I.2, *v.a.* couronner, établir pour souverain ; —ся, *v.r.* être couronné ; *part.p.* коронóванный.

Коронóваніе, *sn.v.* et Коронáція, *sf.* action de couronner, couronnement ; *день коронóванія*, le jour du couronnement.

Коронаціóнный, ая, ое, *adj.* du couronnement.

КóРПІЯ (all. *korpie*), *sf.* charpie, filaments de linge usé pour mettre sur une plaie ; *щипáть кóрпію*, faire de la charpie.

КóРПУСЪ (lat. *corpus*), *sm.* corps, portion d'armée ; corps, troupe en corporation distincte ; caisse, boîte ; cage d'une montre ; la philosophie, le dix, caractère d'imprimerie ; couleur mêlée de céruse ; *кóрпусъ пѣхóты*, un corps d'infanterie ; *гóрный Кóрпусъ*, le corps des mines.

Кóрпусный, ая, ое, *adj.* de corps, servant dans un corps.

Digitized by Google

КОРПѢТЬ, II.1, прокорпѣть, *v.n. pop.* (*надъ чѣмъ*) s'occuper sans relâche, travailler assidument; économiser, vivre avec économie; *корпитъ день и ночь надъ книгами*, il est jour et nuit sur ses livres.

Корпѣнье, *sn.v.* action de s'occuper sans relâche, travail assidu.

Прикорнуть, III.1, *v.n. déf.* s'accroupir, baisser la tête.

КОРРЕ́КТОРЪ (lat. *corrector*, de *cum*, avec, et *regere*, dresser), *sm.* correcteur, celui qui corrige les épreuves d'imprimerie, *t. de typogr.*

Корре́кторскій, ая, ое, *adj.* de correcteur.

Корректу́ра, *sf.* correction des épreuves.

Корректу́рный, ая, ое, *adj.* de correction; —*ныя листы*, les épreuves.

КОРРЕСПОНДЕ́НТЪ (lat. *correspondens*, de *cum*, et *respondere*, répondre), *sm.* correspondant, négociant en correspondance avec un autre, *t. de comm.*

Корреспонде́нція, *sf.* correspondance, relation entre les marchands.

Корреспондова́ть, I.2, *v.n.* correspondre, être en correspondance d'affaires.

КОРРИДО́РЪ (it. *corridore*), *sm.* corridor, couloir, galerie.

КОРСА́КЪ, ка́, *sm.* espèce de renard qui se trouve dans les stèpes.

КОРСЕ́РЪ (fr., de l'it. *corsale*) et Корса́ръ, *sm.* corsaire, pirate, écumeur de mer; corsaire, vaisseau armé en course.

КОРСЕ́ТЪ (franç.), *sm.* corset, petit corps pour comprimer la taille.

Корсе́тный, ая, ое, *adj.* de corset.

КО́РТИКЪ (pers. *kârd* 1, couteau), *sm.* couteau de chasse, coutelas, briquet.

КОРТОМА́ et Картома́, *sf. vi.* ferme, bail ou louage d'une terre.

Кортомя́ть, II.2, закортомя́ть, *v.a.* donner ou prendre à ferme.

Кортомщи́къ, ка́, *sm.* fermier.

КОРЧА́ГЪ, *sm. sl.* grande tasse, grande cruche, grand gobelet.

Корча́жный, ая, ое, *adj.* de pot de terre.

Корча́га, *dim.* корча́жка, *sf.* grand pot de terre.

КО́РЧИТЬ, II.2, *v.a.* courber, rétrécir, contracter, crisper; —*ся*, *v.r.* se courber, se rétrécir, se contracter, se crisper; *судорога ко́рчитъ но́гу*, la crampe contracte les nerfs de la jambe; *part.p.* ко́рченный.

Ко́рченіе, *sn.v.* action de rétrécir, de contracter; rétrécissement, contraction.

Ко́рчь et Корчь, *vi.* Корко́та, *sf.* spasme, crampe, crispation.

Поко́рчить, *v.a. déf.* rétrécir, contracter, crisper un peu; —*ся*, *v.r.* se rétrécir, se recoquiller.

Раско́рчивать, I.1, раско́рчить, *v.a.* remettre, redresser, rétablir (un membre perclus); —*ся*, *v.r.* se remettre, se redresser; *part.p.* раско́рченный.

Раско́рчиваніе, раско́рченіе, *sn.v.* action de redresser, de remettre un membre.

Ско́рчивать, ско́рчить, *v.a.* courber, contracter, rétrécir; —*ся*, *v.r.* se courber, se rétrécir; se contracter, se recoquiller; *ходи́ть ско́рчившись*, marcher tout voûté; *part.p.* ско́рченный.

Ско́рчиваніе, ско́рченіе, *sn.v.* contraction, rétrécissement.

КОРЧМА́ (pers. *khèrâbât* 2) et Корче́мница, *sf.* cabaret, taverne, auberge, hôtellerie.

Корче́мный, ая, ое, *adj.* de taverne, de cabaret; défendu, prohibé; vendu en fraude (de l'eau-de-vie, du sel, etc.).

Корче́мникъ, et Корчма́рь, ря́, *sm.* cabaretier, aubergiste; celui qui vend de l'eau-de-vie ou du sel en fraude sans en avoir le droit; —ница, *sf.* cabaretière.

Корче́мниковъ, ва, во, *adj. poss. ind.* et Корче́мническій, ая, ое, *adj. poss. c.* de cabaretier.

Корче́мство et Корче́мничество, *sn.* métier de cabaretier; vente de l'eau-de-vie ou du sel en cachette et par fraude.

Корче́мствовать, I.2, et Корче́мничать, I.1, *v.n.* tenir un cabaret ou une taverne; vendre de l'eau-de-vie ou du sel en fraude.

Корчмя́ть, *sm.vi.* un ivrogne.

КО́РШУНЪ, *sm.* vautour, milan (oiseau, *falco milvus*); *ко́ршунъ ягня́тникъ*, vautour griffon.

Ко́ршунній, нья, нье, *adj. poss.* de vautour.

КОРЫ́СТЬ (ar. *ghârèt* 3 butin, et *gharaz* 4, intérêt; gr. κέρδος, gain,), *sf.* proie, butin, dépouille prise sur l'ennemi; gain, profit, utilité, avantage; *войско возвратилось съ богатою корыстью*, l'armée est revenue chargée d'un riche butin; *отъ этого получилъ немало корысти*, il a eu de cela un grand profit.

Кори́стный, ая, ое, *adj.* avantageux, inté-

1) كارد 2) خرابات 3) غارت 4) غرض

Digitized by Google

ressant, qui intéresse ; intéressé, mu par l'intérêt.

Корыстоваться, I.1, покорыстоваться, *v.r.* (*чѣмъ*) faire tourner à son profit, être intéressé, s'approprier, s'emparer, usurper; *корыстоваться своими деньгами*, faire profiter son argent ; *покорыстоваться чужимъ добромъ*, s'approprier le bien d'autrui.

Корыстованіе, *sn.v.* action de s'approprier.

Корыстолюбіе (de *любить*, aimer), *sn.* intérêt, avidité, cupidité; *послѣдовать корыстолюбію*, se laisser guider par l'intérêt.

Корыстолюбецъ, бца, *sm.* homme intéressé, homme avide de gain.

Корыстолюбивый, ая, ое, *adj.* intéressé, mu par l'intérêt, avide ; *—выя намѣренія*, des vues intéressées.

Корыстолюбиво, *adv.* d'une manière intéressée, par intérêt.

Безкорыстіе et **Некорыстолюбіе**, *sn.* désintéressement, sacrifice de son propre intérêt.

Безкорыстный et **Некорыстолюбивый**, ая, ое, *adj.* désintéressé, qui n'agit pas par intérêt.

Безкорыстно, *adv.* désintéressément, sans vue d'intérêt.

Некорыстный, ая, ое, *adj.* désavantageux, inutile; qui n'a rien d'intéressant, désagréable ; *—ный товаръ*, marchandise désavantageuse.

Некорыстно, *adv.* avec désavantage, sans profit; sans agrément.

Своекорыстіе, *sn.* intérêt, cupidité, égoïsme outré.

Своекорыстный, ая, ое, *adj.* intéressé, mu par l'égoïsme.

КОРЬ, *sf.* rougeole, maladie qui cause des rougeurs sur la peau.

КОРЮХА, *dim.* корюшка, *sf.* éperlan (petit poisson de mer, *salmo eperlanus*).

КОСА́ (gr. mod. *κόσ-α*, une faux ; pers. *guis-ou* ı, boucle de cheveux), *sf.* une faux ; la nageoire abdominale des grands poissons ; petit écueil, petit banc de sable; *dim.* коска ou косица et косичка, *augm.* косища, *sf.* queue ; tresse de cheveux, cadenette ; *plur.* косы et косицы, plumes de la queue des oiseaux recourbées en forme de faucille; *смерть представляется съ косою*, la mort est représentée avec une faux ; *нашла коса на камень*, *prov.* à bon chat bon rat ; *судно набѣжало на косу*, le navire a donné sur un banc de sable ; *заплетать волосы въ косу*, tresser les cheveux.

Косной, ая, ое, *adj.* de la faux.

Косяной, ая, ое, *adj.* de la tresse.

Косарь, ря, *sm.* grand couteau recourbé.

Косатый, ая, ое, *adj.* qui a la queue garnie de plumes recourbées.

Косатикъ, *sm.* chélonite, chélidoine (pierre dans l'estomac de l'hirondelle, *lapis chelidonius*) ; faux acorus, (plante, *acorus adulterinus*).

Косатка, *dim.* косаточка, *sf.* martinet (oiseau, *hirundo apus*) ; épaulard (poisson, *delphinus orca*) ; perlon (poisson, *trigla hirundo*); dauphin (poisson).

Косатникъ, *sm.* iris, glaïeul (plante, *iris*).

Косачъ, ча, *sm.* coq de bois (oiseau, *tetrao tetrix*).

Косникъ, ка, *dim.* косничокъ, чка, *sm.* ruban que les jeunes paysannes mettent au bout de leurs tresses.

Косоплетина (de *плесть*, tresser) et **Косоплетка**, *dim.* косоплетинка et косоплеточка, *sf.* ruban entrelacé dans le bout d'une tresse pour l'attacher.

Полкосокъ, ска, *sm.* fausse queue de cheveux.

КОСИТЬ, II.2, *v.a.* faucher, couper avec la faux ; —ся, *v.r.* être fauché ; *косить траву*, faucher l'herbe ; *part.p.* кошенный ; *—ные луга*, des prairies fauchées.

Кошеніе, *sn.v.* action de faucher.

Косецъ, сца, *sm.* un faucheur.

Косьба, *sf.* le fauchage.

Выкашивать, I.1, выкосить, *v.a.* faucher le tout sur une certaine étendue; gagner en fauchant ; *part.p.* выкошенный.

Выкошеніе, *sn.v.* action de tout faucher.

Докашивать, докосить, *v.a.* achever de faucher ; *part.p.* докошенный.

Закашивать, закосить, *v.a.* commencer à faucher.

Закосъ, *sm.* commencement de la fenaison.

Накашивать, накосить, *v.a.* faucher une certaine quantité ; *part.p.* накошенный.

Окашивать, окосить, *v.a.* faucher tout ; *part.p.* окошенный.

Откашивать, откосить, *v.a.* finir ou achever de faucher ; —ся, *v.r.* (*съ чѣмъ*) faucher tout, achever de faucher ; *part.p.* откошенный.

Покашивать, покосить, *v.a.* faucher de temps en temps ou un peu.

Покосъ, *sm.* endroit où l'herbe est fauchée ; *сѣнные покосы*, des prairies.

Покосный, ая, ое, *adj.* de prairie.

1) كيسو

Digitized by Google

Подка́шивать, подкоси́ть, *v.a.* faucher par dessous; supplanter, couper l'herbe sous le pied; *такъ испуга́лся, что но́ги подкоси́ло,* j'ai été tellement effrayé que j'ai eu les jambes comme coupées; *part. p.* подко́шенный.

Прикоси́ть, *v.a. déf.* faucher tout près.

Раска́шивать, раскоси́ть, *v.a.* se partager le fauchage d'un pré qui appartient à plusieurs personnes.

Ска́шивать, скоси́ть, *v.a.* faucher; *part. p.* ско́шенный.

Укосъ, *sm.* andain, fauchée, quantité d'herbe qui a été fauchée.

КОСМА́ (turc *kesmè* 1), *sf.* touffe, flocon de cheveux ou de poils qui se sont entortillés; *расчёсывать ко́смы*, démêler les cheveux; *шерсть сваля́лась ко́смами*, la laine s'est entortillée.

Косма́тина, *sf.* grande touffe.

Косма́тый, ая, ое, *adj.* qui a les cheveux entortillés; velu, à longs poils; *—тая соба́ка*, chien à longs poils.

Косма́тѣть, I. 4, окосма́тѣть, *v.n.* devenir velu, se couvrir de poils.

Косма́чъ, ча́, *sm.* homme qui a les cheveux ébouriffés ou mal peignés.

Окосма́тѣлый, ая, ое, *adj.* velu, couvert de poils.

КОСМЕ́ТИКА (gr. κοσμητική, de κοσμεῖν, orner), *sf.* cosmétique, préparation qui sert à embellir la peau.

Космети́ческій, ая, ое, *adj.* cosmétique.

КОСМИ́ЧЕСКІЙ (gr. κοσμικός, de κόσμος, le monde), ая, ое, *adj.* cosmique (se dit de l'aspect des planètes par rapport à la terre), *t. d'astron.*

Космогра́фія (gr. κοσμογραφία, de γραφεῖν, écrire), *sf.* cosmographie, description du monde entier.

Космографи́ческій, ая, ое, *adj.* cosmographique, de la cosmographie.

Космогра́фъ, *sm.* un cosmographe.

Космоло́гія (gr. κοσμολογία, de λόγος, traité), *sf.* cosmologie, science des lois du monde physique.

Космологи́ческій, ая, ое, *adj.* cosmologique, de la cosmologie.

Космополи́тъ (gr. κοσμοπολίτης, de πολίτης, citoyen), *sm.* cosmopolite, citoyen de l'univers.

Космора́ма (de ὅραμα, spectacle), *sf.* cosmorama, tableau du monde.

КОСО́Й (pers. *kej* 2, courbe, oblique, louche), а́я, о́е, *apoc.* косъ, са́, со, *dim.* косова́тый, ая, ое, *adj.* courbe, courbé, oblique, qui est de biais, qui va de travers, qui n'est pas perpendiculaire; louche, bigle, strabite, qui a la vue de travers; *—са́я черта́*, ligne oblique; *—са́я же́нщина*, femme qui louche.

Ко́со, *dim.* косова́то, *adv.* obliquement, de biais, de côté, de travers; *ко́со гляде́ть*, loucher; *ко́со на кого́ смотре́ть*, regarder qqu'un de travers ou de mauvais œil.

Ко́сость et Косна́, *sf.* obliquité, biais, pente, penchant, terrain qui va en pente; état d'une personne qui louche, strabisme.

Ко́свенный, ая, ое, *adj.* oblique, de biais, de côté; détourné, indirect; *—ный путь корабля́*, route oblique d'un vaisseau.

Ко́свенно, *adv.* obliquement, de biais.

Ко́свенность, *sf.* obliquité.

Косъ, *sf.* situation oblique, obliquité.

Косна́я, но́й, *sf.* barque légère sur le Volga; chaloupe d'une barque.

Косу́ля, *dim.* косу́лька, *sf.* sorte de charrue sans roue; arc rampant, *t. d'archit.*

Косѣть, I. 4, покосѣть, *v.n.* devenir courbe ou oblique, être de biais ou de travers; devenir louche.

Косы́я, *sc.* personne louche; *sf.* obliquité.

Косы́нка, *dim.* косы́ночка, *sf.* cravate, mouchoir de cou d'homme; fichu, collerette, mouchoir de cou de femme.

Косы́ночный, ая, ое, *adj.* de la cravate, du fichu.

Коса́къ, ка́, *dim.* косячо́къ, чка́, *sm.* piédroit, jambage, montant d'une porte ou d'une fenêtre; jante d'une roue; brique taillée en biais; planche pour descendre dans une barque; morceau quelconque ayant une forme triangulaire; pièce d'une étoffe de soie; troupe de chevaux dans un haras; biseau, outil de tourneur.

Коси́чный, ая, ое, *adj.* de jambage de porte, de jante de roue.

Коси́щатый, ая, ое, *adj.* fait de jambage de porte, fait de jante de roue.

Косогла́зый et Косоо́кій (de *глазъ* ou *о́ко*, œil), ая, ое, *adj.* louche, strabite.

Косого́ръ (de *гора́*, montagne), *sm.* pente d'une montagne, colline, côteau.

Косогористый, ая, ое, *adj.* ayant plusieurs pentes, ayant plusieurs collines.

Косола́пый (de *ла́па*, patte), ая, ое, *adj.* bancroche, cagneux, à jambes tortues.

1) كسمه 2) كژ

Digitized by Google

Косоугóльный (de *угóлъ*, angle), ая, ое, *adj.* obliquangle, à angles obliques.
Косоугóльникъ, *sm.* losange, rhombe, *t. de géom.*
Вкось, *adv.* obliquement, de biais.
Искоса, *adv.* de travers; *глядѣть искоса*, regarder de travers.
Наискось ou **Наискось** et **Наоткось**, *adv.* de biais, de travers.
Откóсъ, *sm.* pente, talus, colline.
Откóсокъ, ска, *sm.* brisure, ligne pour recevoir le flanc, *t. de fortif.*
Перекóсъ et **Перекóсица**, *sf.* courbure dans un sens quelconque.
Покóсъ, *sm.* légère courbure.
Покóсый, ая, ое, *adj.* qui est un peu de côté, qui est un peu de travers.
Подкóсъ, *dim.* подкóсокъ, ска, *sm.* contrefiche, potence, aisselier, amoise, *t. de charp.*
Прикось, *sf.* légère obliquité, biais léger; regard un peu louche.
Раскóсый, ая, ое, *adj.* louche des deux yeux.
Косить, II.6, *v.a.* couper de travers ou de biais; rendre courbe, courber; —ся, *v.r.* se courber, devenir de travers; *(на кого)* regarder de travers, loucher, bigler.
Покосить, *v.a. déf.* rendre un peu de travers, rendre un peu louche; —ся, *v.r.* devenir de travers; regarder de travers, loucher.
Скосить, *v.a. déf.* couper de travers ou de biais; rendre courbe.
Кóсный, ая, ое, *apoc.* кóсенъ, сна, сно, *adj.* qui prend des biais ou des détours, lent, tardif, lambin; —*ное движéніе*, un mouvement lent; —*ный во гнѣвѣ*, lent à la colère.
Кóсно, *adv.* lentement, avec lenteur.
Кóсность, *sf.* lenteur, démarche lente.
Косноязы́чіе (de *язы́къ*, langue), *sn.* et **Косноязы́чность**, *sf.* bégayement.
Косноязы́чно, *adv.* en bégayant.
Косноязы́чить, II.3, *v.n.* bégayer.
Коснѣ́ть, I.4, et **Косни́ть**, II.1, **закоснѣ́ть**, *v.n.* tarder, s'arrêter, lambiner, être lent; croupir, s'enraciner, s'endurcir; *нарóдъ ещё косни́тъ въ невѣжествѣ*, le peuple est encore plongé dans l'ignorance; *закосни́ть въ порóкахъ*, croupir dans le vice.
Косни́ніе, **закосни́ніе**, *sn.v.* retard, délai; croupissement, endurcissement; *закосни́ніе въ грѣхáхъ*, l'endurcissement dans le péché.
Косни́тель, *sm.* un lambin.
Косни́тельный, ая, ое, *adj.* lent, tardif.
Косни́тельно, *adv.* avec lenteur.
Косни́тельность, *sf.* lenteur, retard.
Закоснѣ́лый, ая, ое, *adj.* endurci, enraciné, invétéré; —*лый грѣ́шникъ*, un pécheur endurci; —*лый врагъ*, un ennemi irréconciliable, un ennemi juré.
Укоснѣ́ть et **Укосни́ть**, *v.n. déf.* tarder, s'arrêter, être lent.
Укоснѣ́ніе, *sn.v.* retard, délai.
Неукосни́тельный, ая, ое, *adj.* prompt, qui se fait sans délai.
Неукосни́тельно, *adv.* incontinent, sans délai, sur-le-champ.

КОСТЁРЪ (isl. *köstr*), трá, *dim.* костерóкъ, ркá, *sm. augm.* кострúще, *sn.* bûcher, tas de bois; *легкó óколо кострá щéпы брать*, *prov.* il est facile de s'enrichir auprès d'un richard.

КОСТЁЛЪ (pol. *kosciol*), *dim.* костéликъ, *sm.* église (des catholiques-romains).
Костёльный, ая, ое, *adj.* d'église.

КОСТЬ (scr. *ast'-i* 1, pers. *ust-ukhán* 2, gr. ὀς-τον, lat. *os*, all. *knoch-en*), *dim.* кóсточка, *augm.* костúща, *sf.* os, ossement; arête de poisson; noyau de fruit; dé à jouer; *вывихнутіе кóсти*, dislocation, luxation d'un os; *слонóвья кость*, ivoire; *кость остáлась въ гóрлѣ*, une arête lui est restée dans le gosier; *плоды съ кóсточками*, des fruits avec leurs noyaux; *игрáть въ кóсти*, jouer aux dés.
Костянóй, áя, óе, *adj.* osseux, d'os; —*нáя твёрдость*, la dureté des os; —*нáя гребёнка*, un peigne d'os.
Костяникъ, кá, *sm.* ouvrier qui travaille en os.
Костáрь et **Костырь**, рá, *sm.* un joueur de dés.
Костлúвый et **Костúстый**, ая, ое, *adj.* ayant beaucoup d'os ou d'arêtes.
Костлúвость, *sf.* qualité d'un corps qui a beaucoup d'os ou d'arêtes.
Костовáтый, ая, ое, *adj.* ayant quelques os, ayant quelques arêtes.
Кóстка, *sf.* un cube, un hexaèdre.
Кóстникъ, *sm.* ossuaire, charnier, lieu où l'on conserve les os des morts.
Костерá, *sf.* sorte de petit esturgeon sterlet qui a les arêtes bien aiguës.
Костéрь, рá, *sm.* coquiole, ivraie, zizanie (plante, *bromus secalinus*).
Кóстра ou **Кóстеря** et **Кострúка**, *sf.* chenevotte, teille, tuyau de chanvre

1) अस्थि 2) استخوان

Digitized by Google

Кострéцъ, ецá, *sm.* bas de l'épine du dos, croupe, reins, lombes; culotte de bœuf, partie de derrière d'un bœuf.

Костолóмъ (de *ломáть*, briser), *sm.* ostéocope, douleur aiguë dans les os; aigle barbu (oiseau).

Костолóмный, ая, ое, *adj.* d'ostéocope.

Костопрáвъ (de *прáвить*, redresser), *sm.* renoueur, bailleul, qui remet les os disloqués.

Костопрáвный, ая, ое, *adj.* qui concerne l'action de remettre les os disloqués.

Костопрáвство, *sn.* art de remettre les os disloqués.

Костоѣ́да (de *ѣсть*, manger) et Костоѣ́дица, *sf.* la carie des os.

Костя́къ, кá, *sm.* ossature, ensemble des os, squelette.

Костянéцъ, нцá, *sm.* stellaire (plante, *stellaria holostea*).

Костяни́ка et Костяни́ца, *sf.* ronce de roche (plante à baies rouges, *rubus saxatilis*).

Костяни́чный, ая, ое, *adj.* de ronce de roche.

Костяни́чникъ, *sm.* plante qui donne ce fruit; liqueur faite avec ces baies.

Костя́нка, *sf.* fruit pierreux; scolopendre (insecte, *scolopendra*); pièce d'os ou de bois dont on fait les boutons.

Кощéй, щéя, *sm.* squelette, homme qui n'a que la peau et les os; avare fieffé.

Безкóстный, ая, ое, *adj.* qui est sans os, qui est sans arêtes.

Междукóстный, ая, ое, *adj.* qui est entre les os.

Многокóстный, ая, ое, *adj.* ossu, ayant beaucoup d'os; plein d'arêtes.

Накóстница, *sf.* nodus au paturon du cheval.

Накóстокъ, тка, *sm.* nodus, tumeur dure sur les os; flotte, liége d'un filet.

Некощнóй, áя, óе, *adj.* décharné, faible, infirme, débile; inutile, mauvais; *—нóй стари́къ*, vieillard infirme; *—нóй товáръ*, mauvaise marchandise.

Подкóстный, ая, ое, *adj.* qui est sous les os.

Костенѣ́ть, I.1, закостенѣ́ть et окостенѣ́ть, *v.n.* s'ossifier, se changer en os; se raidir, s'engourdir, devenir raide; *рýки окостенѣ́ли отъ стýжа*, les mains se sont engourdies par le froid.

Костенѣ́ніе, закостенѣ́ніе et окостенѣ́ніе, *sn.v.* ossification; raideur, engourdissement.

Окостенѣ́лый et Закостенѣ́лый, ая, ое, *adj.* ossifié; raide, engourdi.

Окостенѣ́лость et Закостенѣ́лость, *sf.* ossification, calus; raideur, engourdissement.

КОСТЫ́ЛЬ, ля́, *dim.* костылёкъ, лькá, *sm.* *augm.* костыли́ще, *sn.* crosse, bâton pastoral en ivoire ou en bois; béquille; ferlet, bâton avec une traverse pour suspendre les feuilles imprimées; échelle formée d'une poutre traversée par des échelons.

Костылёкъ, лька, *sm. dim.* bec-de-canne, sorte de clou à crochet au lieu de tête.

Костылькóвый, ая, ое, *adj.* de bec-de-canne.

Косты́льный, ая, ое, *adj.* de la crosse, de la béquille.

Костыльникъ, *sm.* faiseur de béquilles.

Костыля́ть, I.3, накостыля́ть, *v.a.* battre, frapper, bâtonner.

КОСТЮ́МЪ (it. *costume*), *sm.* costume, habillement suivant les temps et les lieux.

Костюмёръ, *sm.* costumier.

КОСЪ (gr. κόσσοφος), *sm. vi.* un merle (oiseau, *merula*).

КОТЁЛЪ (suéd. *kittel*, all. *kessel*), тлá, *dim.* кóтликъ, et котелóкъ, лкá, *sm.*, *augm.* котли́ще, *sn.* chaudière, chaudron, coquemar, marmite, tout vase d'airain; batterie de mortier; endroit où est la bombe avec la charge; *plur.* котлы́, *vi.* tymbales.

Котёльный, ая, ое, *adj.* de chaudière, de chaudron; *—ное ремеслó*, métier de chaudronnier; *—ный сводъ*, voûte sphérique, voûte qui s'appuie sur tous les murs.

Котéльникъ, *sm.* chaudronnier.

Котéльничій, чья, чье, *adj.* de chaudronnier.

Котéльничать, I.1, *v.n.* exercer le métier de chaudronnier.

Котлóвина, *sf.* gouffre, creux, profond d'une rivière; cratère, cavité d'un volcan.

КОТКÓНЯ, *sf.* herbe à l'araignée de Virginie (plante, *tradescantia Virginiana*).

КОТЛÉТА (franç.), *dim.* котлéтка, *sf.* côtelette, petite côte de veau ou de mouton.

КОТОМА́, *dim.* котóмка et котóмочка, *sf.* besace, valise, havre-sac, bissac, pannetière.

КОТОРА́ (gr. κατάρα, imprécation), *sf. vi.* querelle, dispute.

Которáться, I.1, раскоторáться, *v.r.* se quereller, se disputer.

Которáніе, *sn.v.* action de se quereller.

Которли́вый, ая, ое, *adj.* querelleur.

КОТУ́РНЪ (gr. κόθορνος), *sm.* le cothurne, chaussure élevée dont se servaient les anciens acteurs dans les tragédies.

Digitized by Google

КОТЪ (ar. *kitt* ı, turc *kéd-i* ı, lat. *cat-us*, all. *kat-ze*), та, *dim.* котикъ, *augm.* котище, *sm.* chat, matou (quadrupède, *felis catus)*; *plur.* коты́ et ко́тики, chaussure de cuir des paysans; *котъ морско́й*, ours marin *(phoca ursina)*.

Кото́вый, ая, ое, *adj.* de chat.

Котёнокъ, нка, *dim.* котёночекъ, чка, *sm. plur.* коты́та, *sn.* chaton, petit chat.

Коти́чій, чья, чье, *adj.* de chaton.

Коти́ться, II.ı, окоти́ться, *v.r.* chatter, mettre bas (se dit de la chatte).

Кото́вникъ et Коти́тникъ, *sm.* lierre terrestre (plante, *hedera terrestris)*.

Ко́шка, *dim.* ко́шечка, *sf.* chatte, femelle du chat; chat quelconque mâle ou femelle; ancre à trois ou quatre branches; *plur.* ко́шки, шекъ, fouet à plusieurs mèches de cordes poissées.

Ко́шачій, чья, чье, *adj.* de chat; *—чья шерсть*, du poil de chat; *—чій глазъ*, œil de chat, pierre chatoyante *(silex catophthalmus)*; *—чье зо́лото*, or de chat (sorte de talc, *mica aurata)*; *—чьи ла́пки*, pieds-de-chat (plante, *gnaphalium dioicum)*.

Ко́шачьи et по-ко́шачьи, *adv.* à la manière des chats.

Суко́тная, *adj.f.*; *—ная ко́шка*, chatte pleine.

КО́ТВА, *dim.* Ко́твица, *sf. sl.* une ancre de navire.

Ко́твенный, ая, ое, *adj.* d'ancre.

Котводѣ́ля (de *дѣлать*, faire), *sm. sl.* faiseur d'ancres de navire.

КОУ́РЫЙ, ая, ое, *adj.* alezan clair tirant sur le jaune (se dit du poil des chevaux).

Коу́рка, *sf.* cheval alezan clair.

КО́УСЪ (holl. *kous)* et Ко́ушъ, *sm.* cosse, anneau en fer plat pour recevoir un cordage, *t. de mar.*

КО́ФЕ (holl. *koffi*, de l'ar. *kahvè* ı), *indécl.* et Ко́фей, *dim.* кофе́къ, ейка́, *sm.* café, fève du cafier et liqueur de cette fève.

Кофе́йный, ая, ое, *adj.* de café; brun, de couleur de café; *—ное де́рево*, cafeyer, cafier (arbuste, *coffea arabica)*; *—ный домъ*, un café, lieu où l'on prend du café; *—ное сукно́*, drap de couleur de café.

Кофе́йная, ной, *sf.* jeune élève du couvent de Smolny qui porte la robe couleur de café.

Кофе́йникъ, *dim.* кофе́йничекъ, чка, *sm.* cafetière, vase pour faire le café.

Кофе́йница, *sf.* vase pour le café en poudre; cafémancienne, diseuse de bonne aventure d'après le marc du café.

Кофе́йня, *sf.* un café.

Кофе́йщикъ, *sm.* cafetier, limonadier, celui qui tient un café; —щица, *sf.* limonadière.

Кофеме́нкъ (all. *kaffeeschenk*, de *schenk*, échanson), *sm* cafetier, qui présente le café.

Кофеме́нкскій, ая, ое, *adj.* de cafetier.

КО́ФТА, *dim.* ко́фточка, *sf.* caraco, vêtement de femme à manches.

Ко́фточный, ая, ое, *adj.* de caraco.

КО́ХРА, *sf. coll.* typule (sorte de moucheron, *typula solstitialis)*.

КОЦЕВЕ́ЙКА (all. *kotze*, couverture), *sf.* court vêtement de femme à manches.

КО́ЧА, *sf.* et Кочъ, *sm.* grande barque avec un tillac et à un mât en usage dans la Mer Blanche et en Sibérie.

КОЧЕДЫ́КЪ, ка́, *dim.* кочедычо́къ, чка́, *sm.* sorte d'alêne de cordonnier; élévatoire, instrument de chirurgien.

КО́ЧЕНЬ (all. *kohlstrunk ?)*, чня, et Кочанъ, *dim.* кочешо́къ, шка́, *sm.*, *augm.* кочни́ще, *sn.* tête de chou avec son tronc; gnaphalium (plante, *gnaphalium)*.

Кочанный, ая, ое, *adj.* de tête de chou; *—ная капу́ста*, chou pommé.

Кочерыга, *dim.* кочерыжка, *sf.* trognon, tronc de chou.

Коченѣ́ть, I.ı, окоченѣ́ть et закоченѣ́ть, *v.n.* se raidir, s'engourdir, devenir raide de froid (se dit des membres).

Окоченѣ́ніе et Закоченѣ́ніе, *sm.v.* raideur, engourdissement.

Окоченѣ́лый et Закоченѣ́лый, ая, ое, *adj.* engourdi, transi de froid.

Окоченѣ́лость, *sf.* engourdissement.

КОЧЕРГА́ (pol. *koczarga)*, *dim.* кочерёжка, *sf.* fourgon, râble, attisonnoir.

Кочерёжный, ая, ое, *adj.* de fourgon.

КОЧМА́РА, *sf.* sorte de chaloupe employée dans la Mer Blanche.

КО́ЧКА (pers. *koûhtchè* ı, monticule), *dim.* ко́чечка, *sf.* taupinière; monceau de terre que la taupe élève en fouillant.

Кочка́рный, ая, ое, *adj.* de taupinière.

Кочка́рникъ, *sm.* lieu rempli de taupinières.

Кочкова́тый, ая, ое, *adj.* rempli de taupinières.

КО́ША (pers. *kouchè* ı, gr. mod. *κόφα*), *dim.* кошни́ца, *sf.* et Кошъ, *dim.* ко́шикъ, *sm.* panier, corbeille d'osier.

1) قط 2) کدی 3) قمو 4) کوه 5) کوشه

Digitized by Google

Кошéль, *лá*, *sm.* panier d'écorce avec un couvercle ; banne, filet d'osier ou de cordes pour le foin; besace, sac; *ходúть съ кошелёмъ пó міру*, mendier en portant la besace.

Кошéльный, ая, ое, *adj.* de panier, de banne, de besace.

Кошелёкъ, *лькá*, *dim.* **кошелёчекъ**, чка, *sm.* bourse, petit sac pour l'argent; bourse à cheveux.

Кошелёчный et **Кошелькóвый**, ая, ое, *adj.* de la bourse.

Кошелёчникъ, *sm.* boursier, celui qui fait des bourses; —**ница**, *sf.* boursière.

КОШЕНИ́ЛЬ (esp. *cochinilla*, du gr. κόκκος, chêne vert), *sf.* cochenille (insecte d'Amérique, *coccus aonidion)*; teinture qu'il fournit.

Кошенúлевый, ая, ое, *adj.* de cochenille.

КОШЛА́КЪ, кá, *sm.* castor du Kamtchatka.

Кошлакóвый, ая, ое, *adj.* de ce castor.

КОШМА́ (turc *kètchè* 1), *sf.* espèce de feutre très-mince.

КОШТЪ (all. *kost*), *sm.* frais, dépens.

Своекóштный, ая, ое, *adj.* qui vit à ses propres frais; —*ные ученики*, les externes.

КОШУ́ЛЯ, *sf.vi.* courte pelisse qu'on portait anciennement sous l'habit.

КОШУ́ТА, *sf.vi.* biche, femelle du cerf ou du renne.

КОШЪ (turc *götch* 2, changement d'habitation, d'où *götchmek* 3, décamper, émigrer), *sm.vi.* camp des peuples nomades; bagages d'une armée en campagne.

Кошевóй, áя, óе, *adj.vi.* de camp, de bagages; *sm.* vague-mestre, capitaine de charroi (chez les Cosaques).

Кочевáть, I.2, *v.n.* mener une vie nomade, errer, n'avoir point d'habitation fixe; *кочýющіе нарóды*, peuples nomades.

Кочевáнье, *sn.* et **Кочёвка**, *sf.* vie nomade, vie errante.

Кочевóй et **Кочевнóй**, áя, óе, *adj.* nomade, errant; —*вáя жизнь*, vie nomade.

Кочевьё et **Кочевáще**, *sn.* camp nomade, lieu où s'arrête un peuple nomade.

Закочевáть, *v.n. déf.* faire un long séjour dans un endroit (des peuples nomades).

Откочёвывать, I.1, **откочевáть**, *v.n.* changer de camp nomade, se transporter ailleurs.

Откочёвываніе, *sn.* et **Откочёвка**, *sf.* changement de camp nomade.

Покочевáть, *v.n.déf.* errer quelque temps.

Прикочёвывать, **прикочевáть**, *v.n.* s'arrêter, séjourner près d'un endroit.

Прокочевáть, *v.n. déf.* s'arrêter, séjourner quelque temps dans une contrée.

КОЩУ́НЪ (pers. *koûchi* 4, épouvantail pour les oiseaux), et **Кощýнникъ**, *sm.* —ýнка et —**ница**, *sf.* plaisant, bouffon; railleur, moqueur, blasphémateur.

Кощýнскій, ая, ое, *adj.* plaisant, enjoué.

Кощýнство, *sn.* tours amusants, plaisanterie, raillerie, entrapélie.

Кощýнствовать, I.2, *v.n.* plaisanter, bouffonner; se moquer, railler.

КОЭФФИЦИЕ́НТЪ (lat. *coefficiens*), *sm.* coefficient, nombre devant une quantité et qui la multiplie, *t. d'algèbre.*

КРА́БІЯ (lat. *corb-is*, all. *korb*), *sf.* et **Крáбій**, *sm.sl.* en russe

Коробья, *dim.* **корóбка** ou **коробéйка** et **корóбочка**, *sf.* coffre, cassette, boîte, étui, carton, boîte de carton; barillet d'une montre; chambranle, cantalabre, ornement de menuiserie; gâche, pièce où entre le pêne d'une serrure.

Коробéйный et **Корóбочный**, ая, ое, *adj.* de coffre, de boîte.

Кóробъ, *dim.* **коробóкъ**, бкá, et **коробочекъ**, чка, *sm.*, *augm.* **корóбище**, m. boîte d'ais fort minces, panier, corbeille d'écorce.

Коробовóй, áя, óе, *adj.* de panier; —*вóй сводъ*, voûte en anse de panier, voûte de briques reposant sur deux murs opposés.

Коробовáтый, ая, ое, *adj.* ressemblant à une boîte ou à une corbeille.

Корóбочникъ, *sm.* —**ница**, *sf.* boisselier, cloutier, faiseur de cassettes et de paniers.

Корáбчатый, ая, ое, *adj.* qui est en forme de panier; —*тый сводъ*, voûte en berceau.

КОРО́БИТЬ, II.2, *v.a.* courber, contracter, déjeter, soulever, rétrécir; —**ся**, *v.r.* se courber, se déjeter, se retirer, se forgeter. *прибылáя водá корóбитъ лёдъ*, la hausse de l'eau soulève et fait courber la glace; *его всегó корóбитъ*, il a des contractions de nerfs; *part.p.* **корóбленный**.

Коробléніе, *sn.v.* action de courber, de rétrécir, de contracter.

Вскорóбить, *v,a.déf.* courber, déjeter, soulever en courbant; —**ся**, *v.r.* être courbé; se déjeter; *part.p.* **вскорóбленный**.

1) كچه 2) كوچ 3) كوچك 4) قوش

Digitized by Google

Перекоро́бить, *v.a. déf.* courber, déjeter extrêmement; *part.p.* перекоро́бленный.

Поворо́бить, *v.a.* courber, contracter, déjeter un peu; *part.p.* поворо́бленный.

Раскоро́бить, *v.a.déf.* faire fendre en courbant; *раскоро́било въ жару́ до́ску*, la chaleur a fait fendre la planche; *part. p.* раскоро́бленный.

Скоро́бить, *v.a.* courber, faire déjeter; rider, rétrécir, contracter; —ся, *v.r.* se rider, se rétrécir, se ratatiner, se recoquiller, se recroqueviller; *отъ болѣзни скоро́бился*, la maladie l'a rendu tout courbé; *part.p.* скоро́бленный.

Ско́рбнуть, III. 1, заско́рбнуть, *v.n.* se déjeter, se ratatiner, se recroqueviller (des peaux et des étoffes).

Ско́рблый et Заско́рблый, ая, ое, *adj.* raide, sec, ratatiné, recroquevillé.

КРА́ВА (scr. *go* 1, plur. *gâvas* 2; pers. *gâv* 3; ar. *bakara* 4), *sf.sl.* en russe

Коро́ва, *dim.* коро́вка, *augm.* коро́вища, *sf.* une vache (quadrupède, *vacca*); *стельная коро́ва*, une vache pleine; *молода́я коро́ва*, une génisse; *Бо́жья коро́вка*, vache à Dieu, coccinelle (insecte, *coccinella*); *коро́ва морска́я*, le lamantin, l'ours de mer (amphibie, *trichecus manati*).

Коро́вій, вая, вое, *sl.* Кра́вій, вія, віе, *adj.* de vache; de poil de vache; —*вье ма́сло*, du beurre; —*вья моча́*, eau de mille-fleurs.

Коро́вникъ, *sm.* vacherie, étable à vaches; vacher, bouvier; angélique (plante, *angelica officinalis*); —ница, *sf.* vachère.

Коровя́къ, ка́, *dim.* коровячо́къ, чка́, *sm.* sorte de champignon (*boletus bovinus*).

Коровья́къ, ка́, *sm.* bouillon blanc, bonhomme (plante, *verbascum thapsum*).

КРА́ГЕНЪ (all. *kragen*), *sm.* collet d'habit, de chemise, etc.; collier d'étai, *t. de mar.*

Крагштёйнъ (all. *kragstein*), *sm.* console, *t. d'archit.*; courbaton de herpe, *t. de mar.*

КРАГУ́Й (turc djagh. *karâghou* 5), *sm.vi.* épervier (oiseau, *falco nisus*).

КРА́ДУ (ar. *ghârèt* 6, piller, voler), 2e pers. кра́дешь, *prés.* du verbe

Красть, *asp.mult.* кра́дывать, *v.a.irr.* voler, dérober; piller, faire le plagiaire, s'approprier les pensées d'autrui; —ся, *v.r.* se glisser furtivement, s'échapper à la dérobée; *красть де́ньги*, voler de l'argent; *красть изъ дре́вних писа́телей*, piller les anciens auteurs, *part.p.* кра́денный; —*ное покупа́ть*, acheter une chose volée.

Кра́деніе, *sn.v.* action de voler, de dérober.

Краду́нъ, на́, *sm.* voleur; —ду́нья, *sf.* voleuse.

Крадли́вый, ая, ое, *adj.* enclin au vol, porté au larcin.

Кра́дца, *sm.sl.* voleur, larron.

Кра́жа et Кра́дьба, *sf.* vol, larcin; *нака́зывать за кра́жу*, punir pour vol.

Вкра́дываться, I. 1, вкра́сться, *v.r.* se glisser furtivement, s'insinuer, s'introduire; *вкра́лись въ кни́гу оши́бки*, il s'est glissé des fautes dans l'ouvrage.

Вкра́дчивый, ая, ое, *adj.* qui sait s'insinuer, habile à gagner la confiance, insinuant.

Вкра́дчивость, *sf.* caractère insinuant, insinuation.

Выкра́дывать, вы́красть, *v.a.* voler, dérober, emporter peu à peu; piller, copier, commettre un plagiat; —ся, *v.r.* sortir furtivement, s'échapper à la dérobée; *вы́красть мнѣнія изъ другихъ писателей*, piller ou voler les pensées des autres écrivains; *part.p.* вы́крадденный.

Закра́дываться, закра́сться, *v.r.* se glisser furtivement quelque part; *во́ры закра́лись въ домъ*, les voleurs se sont glissés furtivement dans la maison.

Накра́дывать, накра́сть, *v.a.* acquérir ou amasser en dérobant; *part.p.* накра́денный.

Обкра́дывать et Окра́дывать, обокра́сть et окра́сть, *v.a.* voler, piller en quantité; dépouiller, dévaliser; *part.p.* обокра́денный et окра́денный.

Покра́сть, *v.a.déf.* voler, dérober, emporter quelque partie.

Покра́жа, *sf.* vol, larcin; objets volés; *моя покра́жа нашлась*, les objets qu'on m'a volés se sont retrouvés.

Подкра́дываться, подкра́сться, *v.r.* se glisser furtivement près de, s'approcher en tapinois, arriver à la dérobée; *волкъ подкра́лся къ ста́ду*, le loup s'est glissé furtivement près du troupeau.

Подкра́дкою, *adv.* en tapinois.

Прокра́дываться, прокра́сться, *v.r.* passer furtivement, se glisser sans être aperçu.

Раскра́дывать, раскра́сть, *v.a.* voler, ravir, piller, spolier; *part.p.* раскра́денный.

Скра́дывать, скрасть, *v.a.* emporter secrètement; enlever à la dérobée, cacher; *зверь скралъ слѣдъ*, l'animal a trompé la piste; *part.p.* скра́денный.

1) गो 2) गावस् 3) گاو 4) بقره 5) قراغو 6) غارت

Digitized by Google

Укра́дывать, *sl.* Украсть, укра́сть, *v.a.* voler, dérober, piller, dépouiller; —ся, *v.r.* se cacher, se mettre à l'abri; s'en aller furtivement, se dérober, s'échapper; *part.p.* укра́денный.

Укра́дкою, *adv.* à la dérobée, furtivement, en cachette, à la sourdine, en tapinois.

КРАЛЬ (all. *Karl*, Charles, c'est-à-dire, Charlemagne, selon Dobrowski; gr. κοίρανος, prince; armén. *karol*, puissant), *sm.* usité chez les Serbes, les Croates, les Bohèmes, et chez les Polonais *krol;* d'où

Коро́ль, ля́, *sm.* roi (de l'histoire moderne); le roi, figure du jeu de cartes; pied-de-bœuf, jeu de mains; —лёва, *sf.* reine, femme de roi ou souveraine d'un royaume; *Пру́сскій Коро́ль*, le roi de Prusse; *коро́ль бубно́вый*, le roi de carreau; *королёва вдо́вствующая*, reine douairière.

Королёвъ, ва, во, *adj. poss. ind.* et

Королёвскій, ая, ое, *adj. poss. c.* royal, de roi; —*ское вели́чество*, la majesté royale; —*скій Домъ*, la famille royale.

Королёвинъ, на, но, *adj. poss.* de la reine.

Королёвичъ, *sm.* fils de roi, prince royal.

Королёвна, *sf.* fille de roi, princesse royale.

Королёвство, *sn.* royaume, états d'un roi.

Королёкъ, лька́, *sm.* roitelet, soucie (oiseau, *motacilla regulus);* lapin (quadrupède, *lepus cuniculus);* régule, culot (demi-métal, *regulus); королёкъ сурьмя́ный*, régule d'antimoine.

Королько́вый, ая, ое, *adj.* de roitelet; de lapin.

Кра́ля, *sf.* dame (au jeu de cartes); *кра́ля черво́нная*, la dame de cœur.

Кро́ликъ (pol. *krolik*, *dim.* de *krol), sm.* lapin (quadrupède, *lepus cuniculus).*

Кро́ликовый, ая, ое, *adj.* de lapin.

КРАМО́ЛА (ar. *khirmil* 1, foule, attroupement), *sf. sl.* émeute populaire, révolte, faction, sédition, insurrection.

Крамо́льный, ая, ое, *adj.* rebelle, séditieux, mutin, insurgé.

Крамо́льникъ, *sm.* —ница, *sf.* mutin, rebelle, séditieux, factieux.

Крамо́льничій, чья, чье, et Крамо́льническій, ая, ое, *adj.* de rebelle, de mutin, de factieux.

Крамо́льство et Крамо́льничество, *sn.* sédition, rébellion, insurrection.

Крамо́лить, II. 1, Крамо́льствовать, I. 2, ou Крамо́льничать, I. 1, *v.n.* se révolter, se mutiner, s'insurger, exciter une révolte.

Вскрамо́литася, *v.r. déf.* et Вскрамо́льствовать, *v.a.* soulever, exciter une révolte.

КРАНЪ (all. *krahn), dim.* кра́нецъ, нца, *sm.* robinet, cannelle, fontaine de tonneau; grue, machine à soulever des fardeaux; machine à mâter; crone, machine à décharger les navires; *plur.* кра́нцы, parcs à boulets; cordes de défense, *t. de mar.*

Кра́нный, ая, ое, *adj.* de robinet, de grue.

Кра́нбалка (holl. *kraanbalk*, de *balk*, poutre), *sf.* bossoir, poutre en saillie pour soutenir l'ancre, *t. de mar.*

КРАПЪ (all. *grapp), sm.* garance (plante, *rubia tinctoria).*

Кра́повый, ая, ое, *adj.* de garance.

КРАСА́ (pers. *khoche* 2, beau et bon; lat. *gratia*, grace; gr. χραίειν, teindre, colorer) et Красота́, *sf.* beauté, bonne grace, agrément, bonne mine, bon air; ornement, gloire, embellissement; *красота́ душе́вная*, la beauté de l'ame; *красота́ лица́*, la beauté du visage; *стыдли́вость же́нскому по́лу придаётъ красу́*, la pudeur relève la beauté du sexe; *чу́вствовать красы́ дре́вних писа́телей*, sentir les beautés des auteurs anciens.

Краси́вый, *dim.* краси́венькій et красови́тый, ая, ое, *adj.* beau, joli, agréable à la vue, charmant, gentil; —*вый домъ*, jolie maison; —*вое мѣсто*, endroit charmant; —*вый лицёмъ*, beau de visage, joli.

Краси́во, *dim.* краси́венько et красови́то, *adv.* joliment, élégamment, bien.

Краси́вость, *dim.* красови́тость, *sf.* beauté, élégance, gentillesse.

Краса́вецъ, вца, *dim.* краса́вчикъ, *sm.* bel homme, adonis; —вица et *pop.* красо́тка, *dim.* красо́точка, *sf.* belle femme, belle fille, une Vénus, une beauté; la belladonna (plante, *belladona).*

Красова́ться, I. 2, покрасова́ться, *v.r.* se réjouir, se divertir, tressaillir; se glorifier; *(въ чёмъ)* être paré, être mis avec élégance, briller, se pavaner.

Безкрасо́тство, *sn.* laideur, difformité.

Некраси́вый, ая, ое, *adj.* laid, vilain.

КРА́СНЫЙ, *augm.* прекра́сный, ая, ое, *apoc.* прекра́сенъ, сна, сно, *adj.* beau, charmant, joli, élégant; clair, serein, beau (du temps); disert, éloquent, sublime; heureux, fortuné; *apoc.* красёнъ, сна́, сно́, *dim.* кра́сненькій et красновати́й, ая, ое, *augm.* краснёхонекъ, нька, нько,

1) خرمل 2) خوش

Digitized by Google

adj. rouge, de couleur de feu ou de sang; *кра́сное сло́во*, broderie, ornements ajoutés à un récit; *—ное перо́*, la nageoire dorsale; *—ное крыльцо́*, l'escalier de parade; *—ная строка́*, ligne en lettres capitales; un alinéa; *—ное де́рево*, le bois rouge, mahogon, acajou (arbre, *swietenia Mahagoni*); *—ная ры́ба*, les diverses espèces d'esturgeons; *—ный лѣсъ*, les arbres à feuilles aciculaires; *—ное окно́*, la grande fenêtre des maisons de paysans; *прекра́сный полъ*, le beau sexe, le sexe; *—ная пого́да*, un beau temps; *—ное дѣло*, une belle action.

Красно́, *augm.* прекра́сно, *comp.* кра́ше, *adv.* bien, élégamment, joliment, avec beauté, avec élégance; *dim.* красне́нько et красновато, *comp.* краснѣе, *adv.* en rouge, de couleur rouge; *писа́ть красно́*, ou *прекра́сно*, écrire élégamment; *вы́красить красно́*, teindre en rouge.

Кра́сность et Краснота́, *sf.* rougeur, état d'une chose rouge.

Краснобай (de *ба́ять*, parler), *sm.* beau parleur, péroreur, hableur.

Краснобоpо́дка (de *борода́*, barbe), *sf.* rouget (poisson, *mullus*); fauvette d'hiver (oiseau, *motacilla modularis*).

Красноголо́вникъ (de *голова́*, tête), *sm.* sanguisorbe (plante, *sanguisorba officinalis*).

Красноглаго́ланіе (de *глаго́лать*, parler), *sn.* éloquence, faconde.

Красноглаго́ливый, ая, ое, *adj.* éloquent.

Красногу́зка (de *гу́зка*, croupion), *sf.* pivert (oiseau, *picus martius*).

Краснозо́бка (de *зобъ*, jabot), *sf.* fauvette d'hiver (oiseau, *motacilla modularis*).

Красноли́цый (de *лицо́*, visage), ая, ое, *adj.* beau de visage.

Краснопёрка (de *перо́*, nageoire), *sf.* gardon (poisson, *cyprinus erytrophthalmus*).

Краснописа́ніе (de *писа́ть*, écrire), *sn.* calligraphie, art de bien écrire.

Краснопи́сецъ, сца, *sm.* calligraphe.

Краснорѣ́чіе (de *рѣщи́*, parler), *sn.* éloquence, art oratoire.

Краснорѣчи́вый, ая, ое, *adj.* disert, éloquent, oratoire.

Краснорѣчи́во, *adv.* avec éloquence.

Краснословіе (de *сло́во*, mot), *sn.* éloquence.

Краснослóвъ, *sm.* homme disert.

Краснощёкій (de *щека́*, joue), ая, ое, *adj.* qui a des joues vermeilles.

Красу́ха, *sf.* fièvre scarlatine.

До́красна, *adv.* jusqu'à faire rougir; *накали́ть желѣзо до́красна*, chauffer le fer jusqu'à ce qu'il soit rouge.

Краснѣ́ть, I.4, покраснѣ́ть, *v.a.* rougir, devenir rouge; rougir, avoir honte; *—ся*, *v.r.* paraître rouge; *ви́шни краснѣ́ютъ*, les cerises rougissent; *краснѣ́ть отъ стыда́*, rougir de honte.

Покраснѣ́лый, ая, ое, *adj.* qui est entièrement rouge.

Закраснѣ́ть, *v.n.déf.* commencer à rougir, à devenir rouge; *—ся*, *v.r.* paraître rouge.

КРА́СИТЬ, II.6, *v.a.* couvrir d'une couleur, peindre, badigeonner, colorer; teindre, mettre en teinture; orner, parer, embellir, décorer; donner du lustre ou du relief; *—ся*, *v.r.* être peint ou teint; se parer, s'orner, s'embellir; *кра́сить домъ жёлтою кра́скою*, peindre en jaune une maison; *кра́сить су́кна*, teindre des draps; *онъ оди́нъ всѣхъ ихъ кра́ситъ*, lui seul il fait honneur à tous; *земля́ кра́сится цвѣта́ми*, la terre se pare de fleurs; *part.p.* кра́шенный.

Кра́шеніе, *sn.v.* action de peindre, de badigeonner; action de teindre.

Кра́ска, *dim.* кра́сочка, *sf.* peinture, teinture; couleur, drogue pour peindre et teindre; rouge du visage, vermeil; *отда́ть матéріи въ кра́ску*, mettre des étoffes à la teinture; *писа́ть сухи́ми кра́сками*, peindre au pastel; *втере́ть кому́ кра́ску*, faire rougir qqu'un.

Кра́сочный, ая, ое, *adj.* de couleur; *—ная фа́брика*, fabrique de couleurs.

Краскотёръ (de *тере́ть*, broyer), *sm.* broyeur de couleurs.

Краскотёрный, ая, ое, *adj.* de broyeur de couleurs.

Краси́льня, *sf.* une teinturerie.

Краси́льный, ая, ое, *adj.* servant à peindre ou à teindre, tinctorial; *—ныя ки́сти*, pinceaux pour peindre; *—ное вещество́*, matière colorante.

Краси́льникъ et Краси́льщикъ, *sm.* teinturier; peintureur, barbouilleur, peintre avec la brosse; *—ница* et *—щица*, *sf.* teinturière.

Краси́льниковъ, ва, во, *adj. poss. ind.* et Краси́льничій, чья, чье, ou Краси́льническій, ая, ое, *adj. poss. c.* de teinturier.

Крашени́на, *dim.* крашени́нка, *sf.* toile colorée et lissée.

Digitized by Google

Крашени́нный, ая, ое, *adj.* de cette toile.
Крашени́нникъ, *sm.* celui qui fait ou vend cette toile; robe faite de cette toile.

Выкра́шивать, I., вы́красить, *v.a.* peindre, teindre d'une ou de plusieurs couleurs; —ся, *v.r.* être peint, être teint; *вы́красить столъ подъ кра́сное де́рево*, donner à une table la couleur de l'acajou; *part.p.* вы́крашенный.
Выкра́шиваніе, вы́крашеніе, *sn.v.* et Вы́краска, *sf.* action de peindre, de teindre.

Докра́шивать, докра́сить, *v.a.* achever de peindre ou de teindre; —ся, *v.r.* s'achever de peindre ou de teindre; *part.p.* докра́шенный.
Докра́шиваніе, докра́шеніе, *sn.v.* action d'achever de peindre ou de teindre.

Закра́шивать, закра́сить, *v.a.* couvrir de couleur, peindre; pallier, déguiser, colorer; —ся, *v.r.* être peint, couvert de couleur; *закра́сить пя́тна*, repeindre les taches; *закра́сить ложь*, pallier un mensonge; *part.p.* закра́шенный.
Закра́шиваніе, закра́шеніе, *sn.v.* action de couvrir de couleur.
Закра́ска, *sf.* action de peindre; couleur, teinture, peinture.

Накра́шивать, накра́сить, *v.a.* couvrir d'une couleur épaisse; peindre, teindre en quantité; *накра́сить яи́цъ*, teindre des œufs; *part.p.* накра́шенный.
Накра́шиваніе, *sn.v.* action de couvrir d'une couleur épaisse.

Окра́шивать, окра́сить, *v.a.* peindre, teindre tout autour ou partout; —ся, *v.r.* être peint, être teint; *окра́сить стѣны въ поко́яхъ*, peindre les murs des chambres; *part.p.* окра́шенный.
Окра́шиваніе, окра́шеніе, *sn.v.* et Окра́ска, *sf.* action de peindre, de teindre partout.

Откра́шивать, откра́сить, *v.a.* finir ou achever de peindre, de teindre, de mettre en couleur; —ся, *v.r.* être achevé de teindre; *part.p.* откра́шенный.
Откра́шиваніе, откра́шеніе, *sn.v.* action d'achever de mettre en couleur.

Перекра́шивать, перекра́сить, *v.a.* repeindre; mettre trop de couleur; peindre, teindre tout; *part.p.* перекра́шенный.
Перекра́шиваніе, перекра́шеніе, *sn.v.* et Перекра́ска, *sf.* action de repeindre, de reteindre; action de mettre trop de couleur.

Покра́шивать, покра́сить, *v.a.* peindre, teindre un peu ou légèrement; *part.p.* покра́шенный.

Подкра́шивать, подкра́сить, *v.a.* réparer, rétablir ou rafraîchir la couleur; teindre, donner une couleur naturelle; *подкра́сить потоло́къ*, repeindre un plafond; *подкра́сить куни́цу подъ со́боля*, donner à une peau de martre la couleur de la zibeline; *part.p.* подкра́шенный.
Подкра́шиваніе, подкра́шеніе, *sn.v.* action de repeindre, de rafraîchir, de teindre, de donner une autre couleur.

Прикра́шивать, прикра́сить, *v.a.* enjoliver, donner une certaine couleur; pallier, farder, déguiser; broder, embellir, amplifier, ajouter à ce qu'on raconte; *прикра́сить домъ*, enjoliver sa maison; *прикра́сить и́стину*, farder la vérité; *прикра́сить по́вѣсть*, broder un récit; *part.p.* прикра́шенный; *нищета́, прикра́шенная ро́скошью, ужа́сна*, la misère fardée de luxe est effroyable.
Прикра́шиваніе, прикра́шеніе, *sn.v.* action d'enjoliver; de déguiser, de broder.
Прикра́са, *dim.* прикра́сочка, *sf.* enjolivement; palliation, déguisement; broderie, ornements ajoutés à un récit, fanfaronade.

Прокра́шивать, прокра́сить, *v.a.* mettre la première couche de couleur; mettre une couleur entre, entremêler d'une couleur, marquer d'une certaine couleur; *part.p.* прокра́шенный.
Прокра́шиваніе, прокра́шеніе, *sn.v.* action de mettre la première couche.

Раскра́шивать, раскра́сить, *v.a.* peindre de diverses couleurs, colorier, enluminer; —ся, *v.r.* être colorié, être enluminé; *раскра́сить стѣны*, peindre les murs; *раскра́сить карти́ны*, enluminer des estampes; *part.p.* раскра́шенный.
Раскра́шиваніе, раскра́шеніе, *sn.v.* action de peindre, d'enluminer.
Раскра́шиватель, *sm.* enlumineur; —тельница, *sf.* enlumineuse.
Раскра́ска, *sf.* enluminure, coloris.

Скра́шивать, скра́сить, *v.a.* embellir, orner, relever la beauté; *part.p.* скра́шенный.

Украша́ть, укра́сить, *v.a.* orner, parer, embellir, ajuster, enjoliver, décorer; —ся, *v.r.* se parer, s'orner; être paré, embelli; *украша́ть це́рковь*, orner une église; *нау́ки украша́ютъ ра́зумъ*, les sciences

Digitized by Google

ornent l'esprit; *украсить рѣчь*, embellir, orner un discours; *part.p.* украшенный; *—ные цвѣтами луга́*, des prés émaillés de fleurs.

Украше́ніе, *sn.v.* ornement, embellissement, parure, décoration; *церко́вное украше́ніе*, les ornements d'une église; *скро́мность есть украше́ніе досто́инствъ*, la modestie est l'ornement du mérite.

Изукра́сить et Разукра́сить, *v.a. déf.* orner, parer, embellir comme il convient.

Преукраша́ть, преукра́сить, *v.a. sl.* orner, parer, embellir extrêmement; *—ся*, *v.r.* être bien paré, bien orné.

ХОРО́ШІЙ, ая, ее, *apoc.* хоро́шъ, ша́, шо́, *dim.* хоро́шенькій, ая, ое, *comp.* лу́чшій, ая, ее, *adj.* beau, joli; beau et bon; honnête, brave; *—шее лицё*, un beau visage; *—шій го́лосъ*, une belle voix; *—шій хлѣбъ*, du bon pain; *—шая душа́*, une belle ame.

Хорошо́, *dim.* хороше́нько, *comp.* лу́чше, *adv.* bien, joliment; bien, soit, j'y consens.

Хоро́шество et Хорошство́, *sn.* beauté, bonté.

Хорошѣ́ть, I.1, похорошѣ́ть, *v.n.* devenir bon, s'embellir.

Охора́шивать, I.1, *v.a.* (sans *asp. parf.*) arranger, ajuster, donner un joli extérieur; *—ся*, *v.r.* s'ajuster, s'arranger, se parer.

КРАСОВУ́ЛЬ (gr. mod. *κρασοβάλι*, de *κρασί*, vin, et *ὕαλος*, verre), *sm.* et Красоу́ля, *sf.* coupe, gobelet pour les boissons, contenant une demi-livre de boisson, en usage dans les couvents grecs et russes.

КРА́СТА (pers. *khâriche* 1, de *khârîdèn* 2, démanger; all. *krätze*), *sf. sl.* en russe

Коро́ста, *sf.* gale, grattelle, teigne, agrie.

Коро́стовый, *sl.* Кра́стовый, ая, ое, *adj.* galeux, teigneux; *—вая лягу́шка*, le crapaud (animal, *rana bufo*).

Коро́стѣть et Коро́стовѣть, I.1, окоро́стѣть et окоро́стовѣть, *v.n.* être galeux, avoir la gale; être rabougri (des plantes).

Коро́стель, *sl.* Кра́стель, *sm.* râle de genet (oiseau, *rallus crex*).

Окоростѣ́лый et Закоростѣ́лый, ая, ое, *adj.* galeux, teigneux.

КРА́ТКІЙ (pers. *khord* 3, lat. *curt-us*, all. *kurz*, suéd. *kort*), *apoc.* кра́токъ, ая, ое, *adj. sl.* en russe

Коро́ткій, ая, ое, *apoc.* корото́къ, тка́, тко́, *dim.* коро́тенькій et короткова́тый, ая, ое, *comp.* кратча́йшій, ая, ее, *adj.* court, bref; concis, serré, succinct, abrégé; bref, qui se prononce rapidement; *коро́ткіе волоса́*, cheveux courts; *—кая ночь*, nuit courte; *—кій слогъ*, syllabe brève; *кра́ткая жизнь*, une vie courte; *—кій слогъ*, style concis; *—кое описа́ніе*, description succincte; *—ча́йшій день*, le plus court jour.

Коротко́, *sl.* Кра́тко, *comp.* коро́че, *dim.* короте́нько et коротковато, *adv.* court, courtement, brièvement, en abrégé, succinctement, avec concision; d'une manière brève; particulièrement, étroitement, intimement; *коротко́ сказа́ть*, bref, pour le dire en peu de mots; *я его́ коротко́ зна́ю*, je le connais particulièrement.

Коро́ткость, et *sl.* Кра́ткость, *sf.* peu de longueur, état d'une chose courte; briéveté, concision; brévité; intimité, étroite amitié; *коро́ткость доски́*, le manque de longueur d'une planche; *коро́ткость сло́га*, la brévité d'une syllabe; *кра́ткость жи́зни*, la briéveté de la vie; *кра́ткость и я́сность сло́га*, la concision et la précison du style.

Короти́зна, *sf.* manque de longueur, état d'une chose courte.

Короты́шъ, ша́, *sm.* morceau de poutre; toute chose trop courte; *dim.* короты́шка, *sm.* courtaud, homme de taille grosse et courte; *plur.* короты́шки, courroies auxquelles est suspendu le sabretache des hussards.

Короткогри́вый (de *гри́ва*, crinière), ая, ое, *adj.* à courte crinière.

Коротконо́гій (de *нога́*, pied), ая, ое, *adj.* qui a les pieds courts, basset.

Короткоше́я (de *ше́я*, cou), *sc.* personne qui a le cou court; bupreste (insecte, *buprestis*).

Короткошёрстый (de *шерсть*, poil), ая, ое, *adj.* ras, à poils courts.

Кра́ткая, кой, *sf.* la brève, signe mis sur la voyelle *и* (й), devenant demi-voyelle.

Кратковре́менный (de *вре́мя*, temps), ая, ое, *adj.* passager, de courte durée.

Кратковре́менность, *sf.* courte durée.

Краткожи́зненный (de *жизнь*, vie), ая, ое, *adj.* de courte vie, de courte durée.

Краткоконе́чный (de *коне́цъ*, pointe), ая, ое, *adj.* court, de courte durée.

Краткосло́віе (de *сло́во*, parole) et Краткослове́сіе, *sn.* concision, briéveté, laconisme.

Краткослове́сный, ая, ое, *adj.* concis, bref, laconique.

1) خارش 2) خاریدن 3) خرد

Digitized by Google

Вкра́тцѣ, *adv.* brièvement, succinctement, en peu de mots.

КРАТИ́ТЬ, II.7, *v.a. sl.* en russe

Короти́ть, II.8, et Корота́ть, I.1, *v.a.* raccourcir, rendre plus court, abréger.

Корочу́нъ, на́, *sm.pop.; дать кому́ корочу́нъ*, donner le coup de mort, tuer, expédier.

Ко́ртышки et Зако́ртышки, шекъ, *sf. plur. pop.* les épaules.

Окора́чивать, I.1, окороти́ть, *v.a.* accourcir, rendre plus court; *окороти́ть пла́тье*, accourcir un habit; *part.p.* окоро́ченный.

Окороче́ніе, *sn.v.* accourcissement.

Прекраща́ть, I.1, прекрати́ть, II.7, *v.a.* cesser de faire, arrêter, discontinuer; mettre fin, terminer, finir, interrompre, faire cesser; —ся, *v.r.* être arrêté, discontinué; être fini, être terminé, cesser; *прекрати́ть раздо́ры*, mettre fin aux dissensions; *прекрати́лось дру́жество*, l'amitié est rompue; *part.p.* прекраще́нный.

Прекраще́ніе, *sn.v.* fin, cessation, rupture, interruption; *прекраще́ніе перепи́ски*, la rupture d'une correspondance.

Сокраща́ть, сократи́ть, et *pop.* Скора́чивать, скороти́ть, *v.a.* abréger, raccourcir, rendre plus court; —ся, *v.r.* s'accourcir, s'abréger; *сократи́ть рѣчь*, raccourcir un discours; *печа́ль сократи́ла его́ жизнь*, le chagrin a abrégé ses jours; *part.p.* сокраще́нный.

Сокраще́ніе, *sn.v.* action d'abréger, abréviation; abrégé, précis; contraction, réduction de deux syllabes en une; *сокраще́ніе Россі́йской Исто́ріи*, abrégé de l'histoire de Russie.

Сокраще́нно, *adv.* en abrégé, succinctement; par abréviation.

Сокраще́нность, *sf.* abréviation.

Сократи́тель, *sm.* —тельница, *sf.* abréviateur, qui abrége l'ouvrage d'autrui.

Сократи́тельный, ая, ое, *adj.* abrégé, bref, concis, succinct.

Сократи́тельно, *adv.* en abrégé.

Укора́чивать, укороти́ть et укорота́ть, *v.a.* abréger, accourcir, rendre plus court; *укороти́ть плащъ*, accourcir un manteau; *э́то вѣкъ его́ укороти́ло*, cela a abrégé ses jours; *part.p.* укоро́ченный.

Укора́чиваніе, укороче́ніе, *sn.v.* action d'abréger, d'accourcir.

КРАТЪ (scr. *kritvas* 1, suffixe qui sert à former les adverbes de nombre, comme *pantchakritvas* 2, cinq fois; ar. *kerrèt* 3, fois), *sm. sl.* fois, une fois; *двакра́ты*, deux fois; *трикра́ты*, trois fois; *сколькра́ты*, combien de fois.

Кра́тный, ая, ое, *adj.* qui se joint avec les numératifs, comme:

Однокра́тный, Двукра́тный, Троекра́тный, Стокра́тный, Многокра́тный, ая, ое, *adj.* qui est arrivé une, deux, trois, cent, ou plusieurs fois.

Однокра́тно, Двукра́тно, Троекра́тно, Стокра́тно, Многокра́тно, *adv.* une, deux, trois, cent, ou plusieurs fois.

Неоднокра́тно, *adv.* plus d'une fois, à plusieurs reprises, itérativement.

Коликокра́тно, *adv.* combien de fois?

Секра́тый, ая, ое, *adj.sl.* nouveau venu, nouvellement arrivé.

КРАХМА́ЛЪ (pol. *krochmal*, de l'all. *kraftmehl*, de *kraft*, force, et *mehl*, farine), et *pop.* Крухма́лъ, *sm.* amidon, empois.

Крахма́льный, ая, ое, *adj.* d'amidon, d'empois.

Крахма́лить, II.1, вы́крахмалить et накрахма́лить, *v.a.* empeser, mettre de l'empois; *part. p.* вы́крахмаленный et накрахма́ленный.

Крахма́ленье, *sn.v.* empesage.

Крахма́льщикъ, *sm.* amidonnier, qui fait l'amidon; empeseur; —щица, *sf.* empeseuse.

КРЕДИ́ТЪ (lat. *creditum*, de *credere*, croire), *sm.* crédit, réputation de solvabilité; crédit, page d'un livre de compte opposé au débet, *t. de comm.*

Креди́тный, ая, ое, *adj.* de crédit.

Кредити́въ, *sm.* lettre de créance (donnée par un souverain à son envoyé).

Кредити́вный, ая, ое, *adj.; —ная гра́мата*, lettre de créance.

Кредито́ръ, *sm.* créancier, créditeur.

Кредито́рскій, ая, ое, *adj.* de créancier.

Акредитова́ть, I.2, *v.a.* accréditer, ouvrir un crédit, *t. de comm.*; —ся, *v.r.* s'accréditer, remettre ses lettres de créance; *part.p.* акредито́ванный.

Акредитова́ніе, *sn.v.* action d'accréditer, d'ouvrir un crédit.

КРЕ́ЙСЕРЪ (holl. *kruisser*, du lat. *crux*, croix), *sm.* croiseur, vaisseau en croisière.

Кре́йсерство, *sn.* croisière, chasse donné à l'ennemi sur mer.

1) कृत्वस् 2) पञ्चकृत्वस् 3) كرّة

Digitized by Google

Крейсировать, I.2, *v.n.* croiser, aller et venir sur mer dans le même parage.
Крейсированіе, *sn.v.* et Крейсировка, *sf.* croisière, action de croiser.

КРЕМЕ́НЬ, мня́, *dim.* кремешёкъ, шка́, *sm.*, *augm.* кремни́ще, *sn.* caillou, silex, pierre à feu (*silex pyromachus*); homme chiche, avare, pince-maille; *выскка́ть кремнёмъ огонь*, battre le briquet; *онъ креме́нъ кремнёмъ*, c'est un avare fieffé.
Кремневой, а́я, о́е, *adj.* de caillou.
Кремни́стый, ая, ое, *adj.* siliceux, de la nature du silex; plein de cailloux, rempli de silex; dur comme le silex.
Кремня́къ, ка́, *sm.* une pierre à fusil; *pop.* pince-maille, fesse-matthieu.
Кремнезёмъ (de *земля́*, terre), *sm.* silice, une des huit terres primitives.
Кремль, ля́, et *vi.* Кремни́къ, *sm.* acropole, forteresse intérieure, citadelle qui domine une ville; le Cremle ou Cremlin, citadelle de Moscou.
Кремлёвскій, ая, ое, *adj.* d'acropole, de citadelle; du Cremle.
КРЕМО́РЪ-ТА́РТАРЪ (lat. *cremor tartari*), *sm.* crême de tartre, sel de tartre.
КРЕ́НГЕЛЬСЫ (angl. *cringle*), *sm. plur.* andaillots, bagues, anneaux pour amarrer la voile, *t. de mar.*
КРЕ́НДЕЛЬ (all. *kringel*) et Кре́нгель, *dim.* кренделёкъ, лька́, et кренделёчекъ, чка, *sm.*, *augm.* кренделя́ще, *sn.* craquelin, sorte de patisserie légère.
Кре́ндельный, ая, ое, *adj.* de craquelin.
Крендельщи́къ, ка́, *sm.* faiseur ou vendeur de craquelins.
КРЕ́НЗЕЛЬ (all. *krösel*), *sm.* grésoir, diamant, outil pour couper le verre de vitre.
КРЕНЪ (angl. *careen*, du lat. *carina*), *sm.* carène, partie du vaisseau qui plonge dans l'eau.
Кренгова́ть, I.2, et Кре́нить, II.1, накре́нить, *v.a.* caréner, carguer, abattre en carène, mettre un navire sur le côté pour le radoub; кре́ниться, *v.r.* s'accotter, donner à la bande, pencher; *part. p.* накре́ненный.
Кренгова́ніе, *sn.v.* carénage, abattage d'un vaisseau en carène.
КРЕО́ЛЪ (esp. *creol*), *sm.* —о́лка, *sf.* créole, originaire européen né dans les colonies d'Amérique.

КРЕПЪ (franç.), *sm.* crêpe, étoffe claire.
Кре́повый, ая, ое, *adj.* de crêpe.
Крепо́нъ, *sm.* crépon, étoffe de laine et soie.

КРЕ́СЛО (pol. *krzeslo*), plus usité au *plur.* кре́сла, селъ, *sn.* fauteuil, siége à bras.
Кре́сельный, ая, ое, *adj.* de fauteuil; —*ные прислоны*, les accottoirs d'un fauteuil.
Кре́чель, *sm.vi.* brancard, lit de mort.

КРЕ́СНУТЬ (serb. *кре́сати*, pol. *krzesać*, boh. *krzesati*, tirer du feu d'une pierre), III.1, *v.n.inus.* d'où les dérivés:
Кресить, II.6, вы́кресить, *v.a. pop.* faire du feu avec un briquet.
Кре́сиво, *sn.* un briquet.
Кресъ, *sm.vi.* la vie (ar. *hers* 1, siècle).

Воскреса́ть, I.1, воскре́снуть, *v.a.* ressusciter, être rendu à la vie; *Христо́съ воскре́съ*, le Christ est ressuscité (paroles qu'on dit en s'embrassant le jour de Pâques, et auxquelles on répond par celles-ci: *вои́стину воскре́съ*, en vérité il est ressuscité).
Воскреша́ть, I.1, воскреси́ть, II.6, *v.a.* ressusciter, rappeler à la vie; faire revivre, ranimer, raviver, vivifier; *воскреси́ть мёртваго*, ressusciter un mort; *со́лнце воскреша́етъ приро́ду*, le soleil ranime la nature; *part.p.* воскреше́нный.
Воскреше́ніе, *sn.v.* résurrection, action de ressusciter.
Воскресе́ніе, *sn.v.* résurrection, retour de la mort à la vie; et Воскресе́нье, *sn.* le dimanche, le jour de la résurrection; *Ла́зарево Воскресе́нье*, le dimanche des rameaux.
Воскресе́нскій, ая, ое, *adj.* en mémoire de la résurrection de Jésus Christ; —*скій монастырь*, couvent de la Résurrection.
Воскрёсный, ая, ое, *adj.* du dimanche, dominical; —*ная слу́жба*, le service du dimanche; —*ные дни*, les dimanches.
Воскре́сенъ, сна, *sm.* cantique chanté les dimanches en mémoire de la résurrection.
Воскреси́тель, *sm.* celui qui rappelle un mort à la vie; sauveur, libérateur; —тельница, *sf.* libératrice.

КРЕССЪ (all. *kresse*), *sm.* cresse, cresson (plante, *lepidium sativum*); *ди́кій крессъ*, le thlaspi (*lepidium bonariense*); *садо́вый крессъ*, le cresson alénois ou de jardin (*nasturtium hortense*).

1) حرس

Digitized by Google

КРЕСТЪ (pers. *khâdj* 1, lat. *crux*, all. *kreuz*, suéd. *kors*, angl. *cross*), тá, *dim.* крéстикъ, *sm.* une croix; gibet en croix; crucifix; signe de croix; peine, tourment; *plur.* кресты́, trèfle, couleur du jeu de cartes; *водрузи́ть крестъ*, arborer la croix; *крестъ óрдена*, la croix d'un ordre de chevalerie; *ходи́ть съ крестóмъ*, faire le service divin dans les maisons de la paroisse; *огради́ть себя́ знáменіемъ крестá*, se signer, faire le signe de la croix; *крестъ нáкрестъ*, *adv.* en croix, en sautoir.

Крéстный, ая, ое, *adj.* de croix; de baptême; *—ный ходъ*, une procession; *крёстный отéцъ*, parrain; *—ная мать*, marraine; *—ный сынъ*, un filleul; *—ная сúла съ нáми*, que Dieu nous soit en aide.

Крéстникъ, *sm.* filleul; *—ница*, *sf.* filleule.

Крестóвый, ая, ое, *adj.* de croix; de trèfle; *—вая цéрковь*, une chapelle; *—вый похóдъ*, une croisade, une guerre sainte; *—вый братъ*, celui qui, moyennant l'échange de sa croix, traite qqu'un de frère; *—вый сводъ*, une voûte d'arêtes, *t. d'archit.*; *—вый тузъ*, l'as de trèfle.

Крестóвая, вой, *sf.* chambre où l'on inscrit et baptise les enfants déposés aux enfants trouvés; antichambre des évêques; *vi.* une chapelle domestique.

Крестовúкъ, *sm.* un rouble à la croix.

Крестóвка, *sf.* et Крестовáтикъ, *sm.* renard rayé en forme de croix.

Крестóвникъ, *sm.* séneçon croisette, jacobée (plante, *senecio crucifolius*).

Крестéцъ, тцá, *sm.* tas de 25 gerbes mises en croix l'une sur l'autre; épine dorsale; coupe du cheval, croupion.

Крестцóвый, ая, ое, *adj.* mis en forme de croix; de l'épine dorsale, de la croupe.

Кресчáтый et Крещáтый, ая, ое, *adj.* parsemé de croix.

Крестовúдный et Крестообрáзный (de *видъ* ou *óбразъ*, forme), ая, ое, *adj.* cruciforme, ayant la forme d'une croix.

Крестовúдно et Крестообрáзно, *adv.* en forme de croix.

Крестонóсецъ (de *носи́ть*, porter), сца, *sm.* croisé, qui fit partie d'une croisade.

Крестонóсный, ая, ое, *adj.* croisé; *—ные вóины*, les croisés.

Крестопоклóнный (de *поклони́ть*, adorer), ая, ое, *adj.*; *—ная недѣля*, troisième dimanche du grand carême.

Крестопрестýпникъ (de *преступи́ть*, violer), *sm.* parjure, qui viole un serment fait sur la croix.

Нáкрестъ, *adv.* en croix, en forme de croix.

Нéкрестъ, *sm.* non baptisé, païen, infidèle.

Окрестъ, *prép.* qui demande le *génitif*, autour de, aux environs de, non loin de.

Окрéстный, ая, ое, *adj.* situé aux environs, des alentours.

Окрéстность, *sf.* et *sl.* Окрéстіе, *sf.* circuit, environs, alentours.

Окресня́ть, I.3, окресня́ть, II.1, *v.a.* examiner toutes les circonstances d'une affaire.

Перекрёстокъ, тка, *sm.* carrefour, endroit où les chemins et les rues se croisent.

Перекрёстный, ая, ое, *adj.* de carrefour; *—ный выстрѣлъ*, feu croisé.

КРЕСТИ́ТЬ, II.1, *v.a.* baptiser, administrer le baptême; tenir sur les fonts de baptême; faire le signe de la croix; *—ся*, *v.r.* être baptisé; se faire baptiser, recevoir le baptême; se signer, faire sur soi le signe de la croix; *крести́ться въ Христіáнскую вѣ́ру*, embrasser la religion chrétienne; *part. p.* крещённый; *—ный человѣ́къ*, un chrétien.

Крещáть, I.1, *v.a. sl.* baptiser; *—ся*, *v.r.* recevoir le baptême.

Крещéніе, *sn.v.* baptême; fête des rois, épiphanie.

Крещéнскій, ая, ое, *adj.* baptismal, du baptême; de l'épiphanie; des environs de la fête des rois; *—ская водá*, l'eau baptismale; *—скіе морóзы*, les gelées du commencement de janvier.

Крещáтикъ, *sm.* vallée près de Kief où furent baptisés les premiers Russes.

Крести́льный, ая, ое, *adj.* de baptême; *—ный обрядъ*, la cérémonie du baptême.

Крести́льница, *sf.* fonts baptismaux; chapelle où l'on baptise.

Крести́ны, *sf. plur.* jour du baptême, festin de baptême.

Крести́нный, ая, ое, *adj.* de jour ou de festin de baptême.

Крести́тель, *sm.* baptiste, surnom de St Jean.

Окрести́ть, *v.a. déf.* baptiser, administrer le baptême; *—ся*, *v.r.* se faire baptiser, recevoir le baptême; *part.p.* окрещéнный.

Перекрещивать, I.1, перекрести́ть, *v.a.* rebaptiser, baptiser une seconde fois; faire le signe de la croix sur une chose; *—ся*, *v.r.* se faire rebaptiser, embrasser une autre religion; se signer, faire sur soi le

1) خاع

Digitized by Google

signe de croix; *перекрестить кого кнутомъ*, donner à qqu'un des coups de fouet; *part.p.* перекрещённый.

Перекрещиваніе, перекрещеніе, *sn.v.* action de rebaptiser.

Перекрещенецъ, нца, et Перекрестъ, *sm.* —щенка, *sf.* personne rebaptisée.

Перекреститель, *sm.* rebaptisant, sectaire qui rebaptise, anabaptiste.

КРЕСТЬЯНИНЪ (pour *Христіанинъ*, chrétien, nom que les Russes se sont donnés pour se distinguer des Tatares et autres peuples), *sm.* un paysan; —янка, *sf.* une paysanne.

Крестьянскій, ая, ое, *adj.* de paysan, villageois, rustique.

Крестьянство, *sn.* état de paysan.

Крестьянски et по-крестьянски, *adv.* à la manière des paysans.

КРЕЧЕТЪ, *sm.* gerfaut, oubier (oiseau de proie, *falco gyrfalco*).

Кречачій, чья, чье, *adj.* de gerfaut.

Кречетникъ, ка, *sm.* fauconnier.

КРИВОЙ (ar. *kuri* 1, sphérique; turc *ègri* 2, courbe; gr. *γρυπ-ὸς*, lat. *curv-us*), ая, ое, *apoc.* кривъ, ва, во, *dim.* кривенькій et кривоватый, ая, ое, *adj.* courbe, tortueux, tortu, qui a une ou plusieurs courbures; borgne, qui a perdu un œil; qui voit ou qui juge de travers, faux, injuste, inique: —*ая ноги*, des jambes tortues; —*ая дорога*, chemin tortueux; —*ая лошадь*, un cheval borgne; —*ой толкъ*, une fausse interprétation; —*ой судъ*, une sentence injuste; —*ая душа*, conscience large, homme sans conscience.

Криво, *dim.* кривенько et кривовато, *adv.* tortueusement, d'une manière courbe; de travers, faux, injustement.

Кривость, *sf.* état d'une chose courbe.

Кривизна, *sf.* curvité, courbure, sinuosité.

Кривота et Кривда, *sf.* injustice, iniquité.

Кривуля et Кривулина, *sf.* partie tortueuse d'un arbre.

Кривокъ, вка, et Кривецъ, вца, *sm.* pie de mer, huitrier (oiseau, *hæmatopus ostralegus*).

Кривобокій (de *бокъ*, flanc), ая, ое, *adj.* qui a un flanc de travers.

Кривовѣріе (de *вѣра*, foi), *sn.* doctrine erronnée, hérésie.

Кривовѣръ, *sm.* —вѣрка, *sf.* un hérétique.

Кривовѣрный, ая, ое, *adj.* hérétique.

Кривоглазый (de *глазъ*, œil), ая, ое, *adj.* borgne.

Криводушіе (de *душа*, ame), *sn.* manque de conscience, iniquité, fourberie.

Криводушный, ая, ое, *adj.* sans conscience fourbe, inique.

Криводушно, *adv.* iniquement.

Криводушникъ, *sm.* —ница, *sf.* personne qui a la conscience large.

Криводушничать, I.1, *v.n.* agir sans conscience, être inique.

Криволинейный (de *линія*, ligne), ая, ое, *adj.* curviligne.

Кривоногій (de *нога*, jambe), ая, ое, *adj.* bancroche, bancale, cagneux.

Кривоносый (de *носъ*, nez), ая, ое, *adj.* qui a le nez de travers.

Кривоносикъ, *sm.* avocette (oiseau, *recurvirostra avocetta*).

Кривосудіе (de *судъ*, jugement), *sm.* sentence injuste.

Кривосудъ, *sm.* juge inique.

Кривотолкъ (de *толкъ*, interprétation), *sm.* faux interprête.

Кривошея (de *шея*, cou), *sf.* le torticolis; *sc.* personne qui a le torticolis.

Кривошейный, ая, ое, *adj.* torticolis.

Накривъ, *adv.* contre sa conscience, faussement, injustement.

Кривѣть, I.4, окривѣть, *v.n.* devenir borgne, perdre un œil.

Окривѣлый, ая, ое, *adj.* borgne, qui a perdu un œil.

КРИВИТЬ, II.2, et *asp. indéf.* Кривлять, I.2, *asp. mult.* кривливать, *v.a.* courber, tordre, rendre courbe, rendre tortueux; biaiser, aller de côté, n'agir pas sincèrement, user de mauvaises finesses; —ся, *v.r.* se courber, se tordre, devenir tortu; faire des grimaces ou des contorsions; *кривить шею*, tordre le cou; *кривлять палку*, tordre un bâton en divers sens; *кривить душею*, agir contre sa conscience; *онъ кривляется*, il fait des contorsions, des grimaces; *part.p.* кривлённый.

Кривленіе, кривляніе, *sn.v.* action de courber, de tordre; et кривлянье, contorsion.

Докривлять, I.2, докривить, *v.a.* courber, tordre jusqu'à un certain point; *part.p.* докривлённый.

Закривлять, закривить, *v.a.* courber, tordre de côté; —ся, *v.r.* commencer à se tordre, à faire des contorsions ou des grimaces; *part.p.* закривлённый.

1) کری 2) اکری

Digitized by Google

Искривля́ть, искриви́ть, *v.a.* courber, tordre, tortiller; —**ся**, *v.r.* se courber, se tordre; *part.p.* **искривлённый**.

Искривле́ніе, *sn.v.* action de courber, de tordre, de tortiller.

Искри́вина, *sf.* tortuosité, sinuosité.

Перекривля́ть, перекриви́ть, *v.a.* courber, tordre beaucoup.

Покриви́ть, *v.a déf.* courber, tordre un peu; —**ся**, *v.r.* se courber, se tordre un peu; regarder de travers, voir de mauvais œil.

Скривля́ть, скриви́ть, *v.a.* courber. tordre; —**ся**, *v.r.* se courber, se tordre de côté; *part.p.* **скри́вленный**.

КРИ́ЗИСЪ (gr. *κρίσις*), *sm.* crise, effort de la nature dans une maladie.

КРИКЪ (pers. *ghirîw*[1]; gr. *κράζειν*, crier), *sm.coll.* un cri, des cris; querelle, dispute; *пронзи́тельный крикъ*, un cri perçant; *слы́шенъ вдали́ крикъ*, on entend des cris dans le lointain; *крикъ живо́тныхъ*, le cri des animaux.

Крикли́вый, ая, ое, *adj.* criard, braillard; grondeur, grognon, querelleur; —*ая пти́ца*, un oiseau criard; —*ая стару́ха*, une vieille grondeuse.

Крикли́вость, *sf.* penchant à crier, caractère grondeur et querelleur.

КРИЧА́ТЬ, II.ъ, *asp. nnipl.* **кри́кнуть**, III.1, *asp. mult.* **кри́кивать**, *v.n.* crier, jeter des cris, criailler; *(на кого́)* gronder, quereller; *онъ кричи́тъ изо всей си́лы*, il crie de toute sa force; *я на него́ кричу́ль, одна́ко онъ меня́ не слу́шаетъ*, je l'ai grondé, mais il ne m'écoute pas; *кричи́ть къ ружью́*, crier aux armes.

Крича́ніе, *sn.v.* cri, criaillerie.

Кри́чапинъ, *plur.* **кри́чане**, *sm.* celui qui effraie à la chasse les oiseaux par ses cris.

Крику́нъ, на́, *sm.* et **Крику́ша**, *sc.* crieur criailleur, braillard, clabaudeur; —**ку́нья** *sf.* crieuse, braillarde.

Вскри́кивать, I.1, **вскрича́ть** et **вскри́кнуть** et *sl.* **воскрича́ть** et **воскри́кнуть**, *v.n.* jeter, pousser un cri tout-à-coup, s'écrier.

Закрича́ть, *v.n.déf.* se mettre à crier; crier à qqu'un; *закричи́ на нихъ, чтобы пере́стали шумѣ́ть*, crie-leur qu'ils cessent de faire du bruit.

Накрича́ть, *v.n.déf.* rompre la tête par ses cris; —**ся**, *v.r.* crier, avoir assez crié.

Окри́кивать, окри́кнуть, *v.a.* réprimander, gronder sévèrement.

О́крикъ, *sm.* verte réprimande.

Откри́кивать, открича́ть, *v.a.* perdre la voix à force de crier (des chiens).

Перекри́кивать, перекрича́ть, *v.a.* l'emporter par ses cris, étourdir, assourdir; l'emporter en disputant.

Покри́кивать, покрича́ть, *v.n.* crier de temps en temps, gronder un peu et souvent.

Прикри́кивать, прикри́кнуть, *v.n.* crier, gronder, quereller.

Прокри́кивать, прокрича́ть et **прокри́кнуть**, *v.n.* passer son temps à crier; jeter un cri.

Раскрича́ть, *v.n.déf.* inquiéter par ses cris, éveiller par son tapage; —**ся**, *v.r.* crier long-temps, s'égosiller.

КРИ́МЗА (all. *krums*), *sf.* et **Крумсъ**, *sm.* vitriol blanc, sulfate de zinc, *t. de chimie.*

КРИМИНА́ЛЪ (lat. *criminale*, de *crimen*), *sm.* crime, action criminelle.

Криминальный, ая, ое, *adj.* criminel, qui mérite la peine de mort.

Криминальность, *sf.* criminalité.

Криминали́стъ, *sm.* criminaliste, auteur qui écrit sur les matières criminelles.

КРИНЪ (gr. *κρίνον*), *sm.* le lis (plante, *lilium candidum*).

КРИСТА́ЛЛЪ (gr. *κρύσαλλος*), et *pop.* **Хруста́ль, ля́**, *sm.* cristal; *го́рный хруста́ль*, cristal de roche; *криста́ллы селитряные*, des cristaux de nitre.

Криста́льный et **Хруста́льный, ая, ое**, *adj.* de cristal.

Кристаллизи́роваться, I.a, *v.r.* se cristalliser, se changer en cristal.

Кристаллизиро́вка et **Кристаллиза́ція**, *sf.* cristallisation.

Кристаллови́дный (de *видъ*, forme), ая, ое, *adj.* cristallin, transparent comme le cristal.

Кристаллогра́фія (du gr. *γραφεῖν*, écrire), *sf.* cristallographie, description des cristaux.

Кристаллографи́ческій, ая, ое, *adj.* cristallographique, de la cristallographie.

Кристаллогра́фъ, *sm.* cristallographe.

КРИ́ТИКА (gr. *κριτική*, de *κρίνειν*, juger, condamner), *sf.* la critique, art de juger les ouvrages d'esprit; critique, censure maligne et caustique.

Кри́тикъ, *sm.* un critique, un censeur.

Крити́ческій, ая, ое, *adj.* critique, de la critique; critique, épineux, dangereux; —*ское сло́во*, discours critique; —*ское обстоя́тельство*, circonstance épineuse.

Крити́чески, *adv.* d'une façon critique.

1) غريو

Digitized by Google

Критиковáть, I.a, *v.a.* critiquer, examiner, juger ; censurer, blâmer ; *part. p.* критикóванный.

КРИ́ЦА (all. *kritze*), *sf.* gueuse, morceau de fer de fonte destiné pour des barres.

Кри́чный, ая, ое, *adj.* de gueuse.

КРОВА́ТЬ (gr. mod. κρεββάτι, de κράβαττος), *dim.* кровáтка et кровáточка, *augm.* кровáтища, *sf.* un bois de lit.

Кровáтный, ая, ое, *adj.* de bois de lit.

КРОВЬ (pers. *khoûn* ١, lat. *cru-or*), *sf.* sang ; race, ligne, extraction ; meurtre ; *пустúть комý кровь*, saigner qqu'un ; *харкать кровію*, cracher le sang ; *быть благорóдной крóви*, être d'une race ou d'un sang noble.

Кровáвый, ая, ое, *adj.* sanglant, saignant, saigneux, sanguinolent, teint de sang ; sanguin, de couleur de sang ; *—выя рѣки*, des torrents de sang.

Кровáвить, II.a, et **Кровенúть**, II.i, окровáвить et окровенúть, *v.a.* ensanglanter, souiller de sang, teindre de sang ; *окровáвить мечъ*, ensanglanter un glaive ; *part.p.* окровáвленный et окровенённый.

Кровáвленіе, окровавлéніе, *sn.v.* action d'ensanglanter, de souiller de sang.

Кровавúкъ et **Крововúкъ**, кá, *sm.* sanguine, pierre de couleur de sang ; hématite, sanguine (mine de fer rouge, *hæmatites*).

Кровавикóвый, ая, ое, *adj.* de sanguine.

Кровúнка, *sf.* une goutte de sang.

Кровúстый et **Кровянúстый**, ая, ое, *adj.* sanguin, en qui le sang domine.

Крóвный, ая, ое, *adj.* consanguin, proche ; imminent, urgent ; *—ный рóдственникъ*, un proche parent ; *—ная нуждá*, un besoin urgent.

Крóвность, *sf.* proche parenté.

Кровянóй, áя, óе, *adj.* rempli de sang, contenant le sang ; *—ныя жúлы*, les veines.

Кровожáждущій (de *жáждать*, avoir soif), ая, ее, et **Кровожáдный**, ая, ое, *adj.* altéré de sang, sanguinaire.

Кровонабúтіе (de *набúть*, remplir), *sn.* anévrisme, tumeur sanguine.

Кровоносный (de *носúть*, porter), ая, ое, *adj.* ; *—ныя жúлы*, les veines.

Кровопійца (de *пить*, boire), *sm.* homme sanguinaire, buveur de sang, tyran, sangsue.

Кровопійство, *sn.* cruauté, tyrannie.

Кровопролúтіе (de *пролúть*, verser), *sn.* effusion de sang, carnage, massacre.

Кровопролúтный, ая, ое, *adj.* sanglant ; *—ное сражéніе*, bataille sanglante.

Кровопролúтецъ, тца, *sm.* celui qui aime à verser le sang.

Кровопускáніе (de *пускáть*, laisser sortir), *sn.* une saignée, phlébotomie.

Кровопускáтель, *sm.* saigneur, phlébotome.

Кровопускáтельный, ая, ое, *adj.* servant à la saignée.

Кровосмѣшéніе (de *смѣшúть*, mêler), *sn* inceste, conjonction illicite entre parents au degré prohibé.

Кровосмѣсúтель et **Кровосмѣсникъ**, *sm.* —тельница et —сница, *sf.* personne incestueuse.

Кровосмѣсúтельный, ая, ое, *adj.* incestueux, souillé d'inceste.

Кровосмѣсúтельно, *adv.* incestueusement, avec inceste.

Кровосóсный (de *сосáть*, sucer), ая, ое, *adj.* qui suce le sang ; *—ная бáнка*, une ventouse ; *—ныя наськóмыя*, les sanguisuges.

Кровосóсъ, *sm.* un vampire.

Кровосóска, *sf.* mouche amignée, hippobosque (insecte, *hippobosca*).

Кровотечéніе (de *течь*, couler), *sn.* hémorragie, perte de sang.

Кровотóчный et **Кровоточúвый**, ая, ое, *adj.* ayant une hémorragie ; *—ая женá*, hémorroïsse.

Кровохáрканье (de *хáркать*, cracher), *sn.* crachement de sang, hématémèse, hémoptysie.

Кровочистúтельный (de *чúстить*, nettoyer), ая, ое, *adj.* purifiant le sang, dépuratoire.

Безкрóвіе, *sn.* et **Безкрóвность**, *sf.* manque de sang ; manque de parents.

Безкрóвный, ая, ое, *adj.* manquant de sang, qui n'est pas sanguin ; qui est sans parents ; qui se fait sans effusion de sang.

Единокрóвіе et **Однокрóвіе**, *sn.* parenté, consanguinité.

Единокрóвный et **Однокрóвный**, ая, ое, *adj.* consanguin, issu du même sang, de la même famille.

Малокрóвіе, *sn.* manque de sang.

Малокрóвный, ая, ое, *adj.* ayant peu de sang.

Многокрóвіе, *sn.* abondance de sang, pléthore.

Многокрóвный, ая, ое, *adj.* ayant beaucoup de sang, sanguin, pléthorique.

Сýкровица, *sf.* sanie, pus séreux des ulcères.

Сýкровичный, ая, ое, *adj.* sanieux, sanguinolent, chargé de sanie.

1) خون

Digitized by Google

КРОИ́ТЬ (ar. *kerm* ١, couper), II.١, *asp. mult.* кра́ивать, *v.a.* couper, tailler suivant les règles de l'art une étoffe, etc.; *кроить пла́тье, сапоги́, руба́хи*, couper ou tailler un habit, des bottes, des chemises; *part.p.* кроéнный.

Кроéніе, *sn.v.* action de couper, de tailler.

Кроильный, ая, ое, *adj.* servant à tailler ou à couper.

Кроильница, *sf.* écofrai, table d'artisan pour tailler.

Кроильщикъ, *sm.* —щица, *sf.* celui ou celle qui taille; le goret, premier garçon cordonnier.

Кра́йчій et Кра́вчій, чаго, *sm.* écuyer tranchant, maréchal de la cour des tzars.

Кра́вческій, ая, ое, *adj.* d'écuyer tranchant.

Кра́вчество, *sn.* charge d'écuyer tranchant.

Вкра́ивать, I.١, вкроить, *v.a.* faire sortir en coupant, tirer, couper, tailler d'une pièce; *part.p.* вы́кроенный.

Выкра́иваніе, вы́кроеніе, *sn.v.* action de couper, de tailler.

Вы́кройка, *dim.* вы́кроечка, *sf.* patron, modèle sur lequel on coupe.

Вы́кроечный, ая, ое, *adj.* de patron.

Докра́ивать, докроить, *v.a.* achever de couper, de tailler.

Закра́ивать, закроить, *v.a.* commencer à couper, à tailler.

Закро́йщикъ, *sm.* premier garçon tailleur qui coupe les habits.

Накроить, *v.a.déf.* couper, tailler beaucoup, préparer une quantité d'habits.

Окра́ивать, окроить, *v.a.* couper, tailler; —ся, *v.r.* se tromper, se méprendre dans la coupe.

Окро́йки, ковъ, *sm. plur.* morceaux qui restent quand on coupe.

Перекра́ивать, перекроить, *v.a.* recouper, retailler; couper, tailler le tout; *part.p.* перекроéнный.

Перекра́иваніе, перекроéніе, *sn.v.* et Перекро́йка, *sf.* action de recouper.

Перекро́й, *sm. vi.; перекро́й мѣсяца*, le quartier de la lune.

Покро́й, *sm.* coupe, taille, façon; *человѣкъ стари́ннаго покро́я*, un homme de la vieille roche.

Прикра́ивать, прикроить, *v.a.* ajouter un morceau en le coupant.

Прикро́й, *sm.* et Прикро́йка, *sf.* morceau ajouté.

Скроить, *v.a. déf.* couper, tailler, donner la forme; *скроить руба́ху*, tailler une chemise; *part.p.* скроéнный.

Скроéніе, *sn.v.* action de couper.

КРАЙ, *dim.* краёкъ, айка́, et кра́ешекъ, шка, *sm.* bord, rebord, bordure, bout, extrêmité; rivage, rive, côté; pays, région, contrée; fin, terme; *при краю́ гро́ба*, sur le bord de la tombe; *пла́тье выкладенное по краямъ галуно́мъ*, un habit galonné sur les tailles; *по чужи́мъ краямъ*, dans les pays étrangers.

Кра́йній, нія, нее, *adj.* dernier, qui est au bout, qui est à l'extrêmité; extrême, très-grand, dernier; *—ній домъ*, la dernière maison; *—нія цѣна́*, le dernier prix, le plus juste prix; *—нія опа́сность*, un péril extrême; *по кра́йней мѣрѣ*, au moins.

Кра́йне, *adv.* extrêmement, très, fort.

Кра́йность, *sf.* fin, bord, terme, bout, dernière partie; extrêmité, dernière extrêmité, excès, outrance; nécessité, besoin urgent; *проти́вныя кра́йности*, les extrêmes, les dernières extrêmités; *довести́ до кра́йности*, pousser à bout; *скупо́й до кра́йности*, avare à l'excès; *кра́йность меня́ къ тому́ принудила*, c'est le besoin urgent qui m'a poussé à cela.

Краю́ха, *dim.* краю́шка et краю́шечка, *sf.* entamure, entame d'un pain.

Краегра́діе (de *градъ*, ville), *sn. sl.* faux-bourg d'une ville; citadelle.

Краегранéсіе (de *грань*, limite), *sn. vi.* et

Краести́шіе (de *стихъ*, vers), *sn.* acrostiche, mot dont chaque lettre commence ou finit un vers.

Краеуго́льный (de *у́голъ*, coin), ая, ое, *adj.* angulaire, qui se trouve au coin.

Вскрай, *adv.* et *prép.* avec le *génitif*, à côté de, non loin de, près de.

Закра́ина, *dim.* закра́инка, *sf.* bord, bordure; croûte de glace qui se forme sur le bord des lacs et des rivières.

Укра́й, *sm. vi.* frontière, limite.

Укра́йна, *sf.* pays voisin, région limitrophe.

Укра́инскій, ая, ое, *adj.* voisin, limitrophe.

КРОМА́, *dim.* кро́мка et кро́мочка, *sf.* bord, bordure, lisière d'une étoffe; bord d'une planche sciée; *vi.* forteresse intérieure.

Кро́мникъ, *sm.* cassipourpier (plante, *cassiporea*).

Кро́мѣ et Окро́мѣ, *prép.* qui demande le *génitif*, sans, hors, hormis, excepté, à

1) قرم

Digitized by Google

l'exception de, à la réserve de; sans compter, outre, indépendamment; *кромѣ того*, outre cela, joint à cela; *всѣ были кромѣ его*, tous y étaient excepté lui.

Кромѣшній, яя, нее, *adj.* particulier, à part, séparé, extérieur, de dehors, dernier, extrême, le plus reculé; *—няя тма*, les plus profondes ténèbres.

Кромѣшникъ, *sm. vi.* satellite.

Закромъ, *sm.* grand coffre dans les magasins de blé.

Закромный, ая, ое, *adj.* *—ныя сѣни*, palplanches.

Покромъ, *dim.* покромка et покромочка, *sf.* lisière du drap.

Покромочный, ая, ое, *adj.* de la lisière.

Скромный, ая, ое, *adj.* qui se tient à l'écart, réservé, discret; modeste, retenu, modéré; *—ный въ словахъ*, discret dans ses paroles; *—ный видъ*, un air modeste.

Скромно, *adv.* discrètement, avec discrétion, modestement.

Скромность, *sf.* discrétion, réserve, retenue, modestie; *требовать скромности въ тайнахъ*, exiger de la discrétion dans les secrets; *говорить о себѣ съ скромностію*, parler de soi avec modestie.

Скромникъ, *sm.* —ница, *sf.* personne discrète, personne retenue et modeste.

Скромничать, I. 1, *v.n.* se montrer discret, être réservé, être modeste.

Скромничаніе, *sn.v.* conduite modeste.

Укромный, ая, ое, *adj.* capable de contenir, grand, commode.

Укромно, *adv.* commodément.

Укромность, *sf.* commodité.

КРО́КА (gr. κρόκη), *sf. sl.* trame de tisserand ou quenouille.

КРОКОДИ́ЛЪ (gr. κροκόδειλος), *sm.* crocodile (animal amphibie, *lacerta crocodilus*).

Крокодиловъ, ва, во, *adj. poss.* du crocodile; *—ловы слёзы*, des larmes de crocodile, des larmes versées par hypocrisie.

КРО́КУСЪ, *sm.* rouge d'Angleterre, colcotar, rouge à polir, terre ocreuse rouge réduite en poudre.

КРОМА́, *sf. pop.* grand morceau de pain découpé; personne envieuse.

Кромсать, I. 1, et Кромшить, II. 1, couper en morceaux, brésiller, émier, émietter.

Искромсать et Искромшить, *v.a. déf.* brésiller, mettre en morceaux.

КРО́НВЕРКЪ (all. *kronwerk*, de *krone* couronne, et *werk*, ouvrage), *sm.* ouvrage à couronne, *t. de fortif.*

КРОПА́ТЬ, I. 1, покропать, *v.a. pop.* bousiller, faire du mauvais ouvrage; *кропать платье*, massacrer un habit; *кропать стихи*, rimailler, faire de méchants vers; *part.p.* кропанный.

Кропанье, *sn.v.* bousillage.

Кропатель, *sm.* —тельница, *sf.* mauvais ouvrier; mauvais auteur.

Докропать, *v.a. déf.* achever son ouvrage en travaillant mal.

Закропать, *v.a.* ravauder, restauper; *part.p.* закропанный.

Искропать, *v.a.* ravauder, rapetasser partout.

Накропать, *v.a.* bousiller; écrire mal, faire de mauvaises compositions.

Скропывать, скропать, *v.a.* ravauder, restauper, bousiller; *part.p.* скропанный.

Скропки, покъ, *sf. plur.* ouvrage fait de haillons mal cousus.

Укропать, *v.a.* ravauder, restauper comme il faut.

КРОПИ́ТЬ, II. 2, покропить, *v.a.* asperger, arroser, humecter par petites gouttes; —ся, *v.r.* s'asperger, s'arroser; *кропить святою водою*, asperger d'eau bénite; *дождь только покропилъ землю*, la pluie n'a fait qu'humecter la terre; *part. p.* кропленный.

Кропленіе, *sn.v.* aspersion.

Кропило, *dim.* кропильце, *sn.* goupillon, aspersoir, aspergès; mélilot (plante, *trifolium melilotus*).

Кропильный, ая, ое, *adj.* de l'aspersoir; fait par aspersion; *—ное крещеніе*, le baptême par aspersion.

Кропильница, *sf.* bénitier, vase pour l'eau bénite.

Воскроплять, I. 2, воскропить, *v.a.* asperger, arroser.

Воскропленіе, *sn.v.* aspersion.

Окроплять, окропить, *v.a.* asperger, arroser, mouiller par-tout; —ся, *v.r.* s'asperger, être aspergé; *дождь меня окропилъ*, la pluie m'a tout mouillé; *part.p.* окропленный.

Перекропить, *v.a. déf.* asperger tous les assistants, asperger toute l'assemblée.

Укропъ, *sm.* eau tiède pour arroser; anet, fenouil (plante, *anethum dulce*).

Укропный, ая, ое, *adj.* d'anet.

Digitized by Google

Укро́пникъ, *sm.* vase dans lequel on chauffe l'eau bénite.

КРА́ПАТЬ, I.1, et II.2, *v.n.* dégoutter, tomber goutte à goutte; et Кра́пить, II.2, *v.a.* tacheter, moucheter, jasper, marbrer, marquer de diverses taches; *дождь кра́паетъ*, la pluie tombe par petites gouttes; *кра́пать ка́рты*, moucheter, taroter des cartes; *part.p.* кра́панный et кра́пленный.

Кра́паніе et Кра́пленіе, *sn.v.* action de moucheter, de tacheter.

Крапъ, *sm.* moucheture, marbrure, taches sur le dos des cartes à jouer.

Кра́пина, *dim.* кра́пинка, *sf.* goutte; moucheture, marbrure.

Кра́пчатый, ая, ое, *adj.* moucheté, tacheté, jaspé, marbré.

Крапи́льщикъ, *sm.* marbreur.

Кра́пля et Кро́пля, *sf.vi.* une goutte.

Крапи́ва et Кропи́ва, *sl.* Копра́ва, *sf.* ortie (plante, *urtica dioica*).

Крапи́вный et Кропи́вный, ая, ое, *adj.* d'ortie.

Крапи́вистый, ая, ое, *adj.* rempli d'orties.

Крапи́вникъ, *sm.* et Подкрапи́вница, *sf.* troglodite, roitelet (oiseau, *motacilla troglodites*).

Закра́пывать, I.1, закра́пать, *v.n.* commencer à tomber par petites gouttes; *v.a.* tacheter, moucheter, marbrer, jasper; éclabousser, salir; *part.p.* закра́панный.

Накра́пывать, накра́пать, *v.a.* pleuvoir à petites gouttes; *v.a.* tacheter, moucheter, bigarrer; *part.p.* накра́панный.

Окра́пывать, окра́пать, *v.a.* tacheter, moucheter tout autour.

Покра́пывать, покра́пать, *v.n.* tomber par petites gouttes.

КРОПТАТЬ (de *роптáть*, murmurer?) et Кропота́ть, II.2, *v.n. pop.* grogner, gronder, grommeler, rechigner.

Кро́потъ, *sm.* grognement.

Кропоту́нъ, на́, *sm.* —ту́нья, *sf.* personne grognarde, personne grondeuse.

Кропотли́вый et Кро́поткій, ая, ое, *adj.* grondeur, rechigné, rebarbatif, morose.

Кропотли́во et Кро́потко, *adv.* en grognant, d'un ton rebarbatif.

Кропотли́вость, *sf.* humeur grondeuse, caractère rébarbatif.

КРО́СНЫ (pol. *krosna*), сенъ, *sf.plur.* métier de tisserand; chaînes ou fils disposés pour la trame.

КРО́ТКІЙ (pers. *khourd-ek* 1, poli, doux, affable), ая, ое, *apoc.* кро́токъ, тка́, тко, *comp.* кротча́йшій, ая, ее, et кро́че, *adj.* doux, facile à vivre, traitable, bénin, humain, débonnaire; *—кій нравъ*, un caractère doux; *—кій госуда́рь*, un prince débonnaire.

Кро́тко, *adv.* doucement, avec douceur, bénignement, débonnairement.

Кро́тость, *sf.* douceur, manières douces, mansuétude, débonnaireté, bénignité.

Кро́тостный, ая, ое, *adj.sl.* doux, humain.

Кроткоду́шіе (de *душа́*, ame), *sn.* douceur, humanité, bénignité.

Кроткоду́шный, ая, ое, *adj.* doux, humain.

Кротконра́віе (de *нравъ*, caractère), *sn.* douceur de caractère, humeur douce.

Кротконра́вный, ая, ое, *adj.* d'une humeur douce, d'un caractère bénin.

КРОТИ́ТЬ, II.7, *v.a.sl.* adoucir, apaiser.

Укроща́ть, I.1, укроти́ть, *v.a.* adoucir, apaiser, apprivoiser; calmer, dompter; réprimer, réfréner, mettre un frein, maîtriser; —ся, *v.r.* s'adoucir, s'apaiser, se calmer; *укроти́ть гнѣвъ*, apaiser le courroux; *укроти́ть непріятеля*, dompter l'ennemi; *укроти́ть стремле́ніе страстей*, réprimer la fougue des passions; *укроти́лась бу́ря*, la tempête s'est apaisée; *part.p.* укроще́нный; *—ный левъ*, un lion apprivoisé.

Укроще́ніе, *sn.v.* action d'adoucir, de calmer, de réprimer.

Укроти́тель, *sm.*, —тельница, *sf.* celui ou celle qui adoucit ou qui apaise.

Укроти́тельный, ая, ое, *adj.* servant à adoucir ou à apaiser, réprimant.

Укроти́ха, *sf.* damasone, flûte de berger (plante, *damasonium*).

Неукроти́мый, ая, ое, *adj.* indocile, indomptable, irréprimable.

Неукроти́мость, *sf.* caractère indomptable.

КРОТЪ (ar. *khould* 2), та́, *dim.* кро́тикъ, *sm.* taupe (animal, *talpa europæa*).

Кро́товый, ая, ое, *adj.* de taupe.

Кротови́къ, *sm.* lierre terrestre (plante, *glecoma hederacea*).

Кро́товина, *sf.* une taupinière.

Кротоло́въ (de *лови́ть*, prendre), *sm.* taupier, preneur de taupes.

Кротоло́вка, *sf.* taupière, piége pour prendre des taupes.

Кроторы́я (de *рыть*, creuser), *sf.sl.* une taupe.

1) خردك 2) خلد

Digitized by Google

КРОХА́ (pers. *khordè* 1), *dim.* кро́шка et кро́шечка, *sf.* petit morceau, grain, parcelle, miette; reste d'un bien; *pop. sm.* pygmée, petit homme; *хлѣбныя кро́шки*, des miettes de pain; *изрубѝть въ кро́шки*, couper en petits morceaux; *перетиска́ть у кого́ послѣдніе кро́хи*, soutirer à qqu'un ses derniers morceaux; *кро́шечку*, *adv.* fort peu, très peu de chose; *недостаётъ того́ кро́шечку*, il s'en manque fort peu de chose.

Кро́шечный et Кро́хотный, ая, ое, *adj.* fort petit, exigu, modique; *—ный кусо́къ*, un fort petit morceau.

Кро́шица, *sf.* petite truite (poisson, *salmo fario*).

Кро́хотка, *sf.pop.* très-petite quantité d'une chose; un enfant.

Кроха́ль, *ля́*, *sm.* harle huppé (oiseau, *mergus merganser*).

Крохобо́ръ (de *брать*, prendre), *sm.* —бо́рка, *sf.* personne qui prend toutes sortes de bagatelles chez les autres, grigou, gredin.

КРОШИ́ТЬ, II. 2, покроши́ть, *v.a.* morceler, concasser, émier, émietter, réduire en miettes; laisser tomber de petits morceaux; —ся, *v.r.* s'émier, s'émietter, s'écailler, se réduire en miettes, se faire en petits morceaux; *кроши́ть хлѣбъ*, émier du pain; *кро́шится зубъ*, la dent se réduit en petits morceaux; *part.p.* кроше́нный.

Кроше́ніе, *sn.v.* action d'émier, d'émietter, de concasser.

Кро́шево, *sn.* choux hâchés et aigris.

Выкро́шивать, I. 1, вы́крошить, *v.a.* perdre par petites parcelles, émier, égrener; —ся, *v.r.* tomber, se perdre par petits morceaux; *вы́крошился зубъ*, la dent est tombée par parcelles; *part.p.* вы́крошенный.

Искро́шивать, искроши́ть, *v.a.* émier, émietter, concasser, émorceler; —ся, *v.r.* s'émier, s'émietter; se perdre, tomber par petits morceaux; *part.p.* искро́шенный.

Искро́шиваніе, искроше́ніе, *sn.v.* action d'émier et de s'émier.

Накро́шивать, накроши́ть, *v.a.* émier, réduire en petites parcelles, couper en petits morceaux; —ся, *v.r.* s'émier, s'écailler, tomber par morceaux; *part.p.* накро́шенный.

Накро́шиваніе, накроше́ніе, *sn.v.* action de couper par petits morceaux.

Окро́шка, *sf.* manger froid, composé de rôti hâché avec du kvasse et de la crême.

Перекро́шивать, перекроши́ть, *v.a.* réduire tout en petits morceaux, émier tout.

Раскро́шивать, раскроши́ть, *v.a.* émier, émietter, laisser tomber des miettes de côté et d'autre; —ся, *v.r.* s'émier, s'émietter, se disperser par parcelles; *part.p.* раскро́шенный.

Раскро́шиваніе, раскроше́ніе, *sn.v.* action d'émier, de répandre par petits morceaux.

КРОШНЯ́ (boh. *krosna*), *dim.* кро́шенка et кро́шница, *sf.* corbeille d'osier entrelacé.

КРУГЪ (pers. *kourèh* 2, boule, et *guird* 3, rond, d'où *guirdíden* 4, tourner; turc djagh. *djerguè* 5, cercle), *dim.* круже́цъ, жца́, ou кружо́къ, жка́, et кружёчекъ, чка, *sm.*, *augm.* кружи́ще, *sn.* cercle, circonférence, rond; cercle de la sphère; cycle, période; orbite; cercle, sphère, étendue de connaissances; tour, détour; *начерти́ть кругъ*, tracer un cercle; *сѣсть въ кругъ*, s'asseoir en cercle; *кружо́къ деревя́нный*, un petit cercle de bois; *кругъ лу́нный*, le cycle lunaire; *выходи́ть изъ предѣ́ловъ кру́га своего́*, sortir des bornes de sa sphère; *кру́гомъ*, *adv.* en rond, en forme de cercle, circulairement; *сѣсть кру́гомъ*, s'asseoir en rond; *голова́ идётъ кру́гомъ*, la tête me tourne.

Круго́мъ, *adv.* tout autour, à l'entour, à la ronde; *де́сять вёрстъ круго́мъ*, dix verstes à la ronde.

Круговой, а́я, о́е, *adj.* de cercle, circulaire, orbiculaire; *—вое обраще́ніе*, mouvement circulaire, rotation; *—вая пору́ка*, obligation solidaire; *—выя пѣсни*, rondes, chansons de table; *въ круговую́*, *adv.* à la ronde.

Круговина, *dim.* круговёнька, *sf.pop.* rond, cercle, forme circulaire; *сѣсть круговёнькою*, s'asseoir en rond.

Круговидный (de *видъ*, forme), ая, ое, *adj.* sphéroïdal.

Кругообраще́ніе (de *обрати́ть*, tourner), *sn.* rotation, mouvement circulaire.

Кру́жка, *dim.* кру́жечка, *sf.* gobelet, grande tasse à anse; tronc pour les pauvres; cruche, cruchon, pinte.

Кру́жечный, ая, ое, *adj.* de gobelet.

Вокру́гъ, *prép.* qui demande le *génitif*, autour de, à l'entour de; *adv.* à l'entour; *вокру́гъ го́рода*, autour de la ville.

1) خورن 2) کوه 3) کرد 4) گردیدن 5) جرکه

Digitized by Google

Óкругъ, *sm.* arrondissement, division de la Russie qui comprend plusieurs gouvernements; *учéбный óкругъ*, arrondissement littéraire ou universitaire.

Окрýга, *sf.* circuit, cercle, district.

Окрýжный, ая, ое, *adj.* d'arrondissement; de district, voisin, circonvoisin, des alentours; *—ные городá*, les villes des alentours; *—ное письмó*, une circulaire.

Окрýжность, *sf.* contour, circonférence, périphérie, périmètre, pourtour, circuit, tour, enceinte; *окрýжность гóрода*, le contour d'une ville.

Окрýжіе, *sn.vi.* tour, circonférence.

Окрýжистый, ая, ое, *adj.* vaste, ample, spacieux, étendu.

Полукрýжіе, *sn.* demi-cercle; rapporteur, instrument pour lever les plans.

КРýГЛЫЙ, ая, ое, *apoc.* круглъ, глá, глó, *dim.* крýгленькій et кругловатый, ая, ое, *augm.* круглёхонекъ, нька, нько, *adj.* rond, sphérique, cylindrique; *—лый столъ*, une table ronde; *—лый годъ*, une année entière; *—лый сиротá*, orphelin de père et de mère; *—лый періóдъ*, une période bien arrondie; *—лая у нихъ порýка*, ils se cautionnent mutuellement, ils sont cautions solidaires.

Крýгло, *dim.* кругленько et кругловатó, *adv.* circulairement, en forme circulaire.

Крýглость ou Круглотá et Круглинá, *sf.* rondeur, rotondité, arrondissement.

Круглышъ, мá, *sm.* tronc rond, pierre et autre corps rond.

Круглякъ, кá, *dim.* круглячóкъ, чкá, *sm.* cyclide (ver, *cyclidium*); cyclade (coquillage).

Круглѣть, I.1, покруглѣть, *v.n.* s'arrondir, devenir rond.

Круглогýбцы (de *гýба*, lèvre), цевъ, *sm. plur.* brucelles à bouts ronds.

Круглозýбецъ (de *зубъ*, dent), бца, *sm.* instrument de potier d'étain.

Круглолицый (de *лицё*, visage), ая, ое, *adj.* qui a le visage rond.

Круглопродолговатый (de *дóлгій*, long) et Продолговатокрýглый, ая, ое, *adj.* ovale, elliptique, oblong.

Окрýглый, ая, ое, *adj.* orbiculaire, un peu arrondi.

Окрýглo, *adv.* d'une forme orbiculaire.

Окрýглость, *sf.* rondeur, rotondité, circuit.

Полукрýглый, ая, ое, *adj.* demi-circulaire.

Кругли́ть, II.1, *v.a.* arrondir, rendre rond, donner une forme ronde.

Закругли́ть, I.2, закругли́ть, *v.a.* commencer à arrondir.

Округля́ть, округли́ть, *v.a.* rondir, arrondir, gironner; *part.p.* округлённый.

Округлéніе, *sn.v.* action d'arrondir, arrondissement.

Скругля́ть, скругли́ть, *v.a.* arrondir, donner une forme circulaire; *part.p.* скруглённый.

КРУЖИ́ТЬ, II.2, *v.a.* faire un rond ou un cercle; tourner, mouvoir en rond; tournoyer, biaiser, chercher des détours; *—ся*, *v.r.* se tourner, tournoyer, se mouvoir en rond; *кружи́ть гóлову*, faire tourner la tête, faire perdre la tête, rendre confus; *у меня́ начинáетъ кружи́ть гóлову*, la tête me tourne, il me prend des vertiges; *part.p.* кружённый.

Кружéніе, *sn.v.* action de tourner, de mouvoir en rond; tournoiement; *кружéніе головы́*, vertige, étourdissement.

Кружáло, *sn.* compas; passe-balle, passe-boulet, *t. d'artill.*; petite planche trouée pour mesurer les perles; cerce, cintre, pour faire une voûte; arc-boutant; *pop.* cabaret, taverne.

Кружáльный, ая, ое, *adj.* de compas, de passe-balle, de cintre.

Крýжево, *sl.* Крýжило, *dim.* крýженце, *sn.* dentelle; *плéсти крýжево*, faire de la dentelle.

Крýжевный, ая, ое, *adj.* de dentelle.

Крýжевникъ, *sm.* marchand de dentelles; lagetto, bois de dentelle (arbrisseau); *—ница*, *sf.* faiseuse de dentelles.

Кружи́лка, *sf.* volvoce (polype, *volvox*).

Вскрýживать, I.1, вскружи́ть, *v.a.* faire tourner, embrouiller, mettre de la confusion dans les idées; *—ся*, *v.r.* perdre la tête; *домáшнія забóты совсѣмъ вскружи́ли гóлову*, les soucis domestiques lui ont fait perdre la tête.

Выкрýживать, I.1, вы́кружить, *v.a.* chantourner, arrondir, donner une forme ronde; *—ся*, *v.r.* être chantourné, arrondi; *part.p.* вы́кружeнный.

Выкрýживаніе, вы́кружeніе, *sn.v.* action de chantourner, d'arrondir.

Вы́кружка, *sf.* excavation, échancrure.

Вы́кружни, ней, *sf. plur. vi.* convexité dans un édifice, moulure, saillie.

Закружи́ть, *v.a.déf.* commencer à tourner; donner un étourdissement, causer un ver-

Digitized by Google

tige; —ся, *v.r.* commencer à tournoyer; avoir un étourdissement, être saisi d'un vertige; *part.p.* закружённый.

Закружéніе, *sn.v.* action de causer un vertige.

Окружáть, окружúть, *v.a.* mettre tout autour, entourer, environner, ceindre, enclore, envelopper, enfermer, investir, cerner; —ся, *v.r.* être environné, entouré, cerné; *окружúть гóродъ вáломъ*, entourer la ville d'un rempart; *окружúть непріятеля*, cerner l'ennemi; *опáсности насъ окружáютъ*, nous sommes environnés de périls; *part.p.* окружéнный.

Окружéніе, *sn.v.* action d'entourer, d'envelopper, de cerner; investissement; périmètre, contour.

Окружúліе, *sn. sl.* boule placée au-dessus d'une colonne.

КРУПÁ (all. *graupe*), *dim.* крýпка, *sf. coll.* gruau, blé moulu en grains; grêle menue et mêlée de neige; *ячная крупá*, orge mondée; *крупá овсяная*, avoine mondée, gruau d'avoine.

Крупянóй, áя, óе, *adj.* de gruau.

Крупенúкъ, кá, *sm.* et Крупéня, *sf.* gâteau de gruau avec du beurre et des œufs.

Крýпина, *dim.* крýпинка, *sf.* grain de gruau; petit morceau, grain d'une chose quelconque.

Крупúца, *sf. sl.* miette de pain.

Крупúчатый, ая, ое, *adj.* fait de gruau de froment; fait de fleur de farine; —*тая мукá*, fleur de farine; —*тый мёдъ*, miel cristallisé.

Крупчáтый, ая, ое, *adj.* grenu; —*тое мáсло*, huile grenue ou figée en grains.

Крупчáтка, *sf.* moulin pour moudre la fleur de farine; fleur de farine.

Крупчáтникъ, *sm.* faiseur de ces moulins.

Крýпка, *sf.* tabouret, bourse à berger (plante, *draba verna*).

КРÝПНЫЙ, ая, ое, *apoc.* крýпенъ, пна, пно, *dim.* крупновáтый et крýпненькій, ая, ое, *adj.* gros, grenu, à gros grains; —*ный горóхъ*, de gros pois; —*ный жемчýгъ*, de grosses perles; —*ный скотъ*, du gros bétail; —*ныя дéньги*, de grosses espèces.

Крýпно, *dim.* крупновáто et крупнéнько, *adv.* à gros grains, gros; *писáть крýпно*, faire de grosses lettres en écrivant; *говорúть крýпно*, dire de gros mots, dire des choses dures.

Крýпность, *sf.* grosseur d'un objet quelconque.

Крупнéть, I.4, *v.n.* devenir gros; devenir gras, engraisser.

Крупнякъ, кá, *sm.* objet quelconque gros et grenu, comme pierre, bois, etc.

КРУПЪ (franç.), *sm.* croup, angine membraneuse du larynx.

КРУТÓЙ, áя, óе, *apoc.* крутъ, тá, тó, *dim.* крýтенькій, ая, ое, *adj.* trop tors, trop tordu; raide, escarpé, ardu, de difficile accès; épais, trop cuit (des mets); rude, froid (du temps); austère, dur, intraitable, inabordable, rébarbatif; —*тáя нúтка*, fil trop tors; —*тáя горá*, montagne escarpée; —*тыя яйцá*, des œufs durs; —*тóй нравъ*, caractère rébarbatif; —*тóй вѣтеръ*, vent froid.

Крýто, *adv.* trop tors; dur, d'une manière épaisse; durement, sévèrement; *поступáть съ кѣмъ крýто*, en agir durement avec qqu'un.

Крýтость, *sf.* raideur, hauteur escarpée; âpreté, rigueur, inclémence; austérité, dureté, rudesse, rigidité; *крýтость морóза*, la rigueur du froid; *крýтость нрáва*, la rudesse du caractère.

Крутъ et Кручь, *sf.* raideur, hauteur escarpée, accès difficile.

Крýтень, тня, *sm.* tourbillon de vent, tournant d'eau.

Крутизнá, *sf.* pente escarpée, talus raide.

Крутúкъ, кá, *sm.* caachira (plante qui donne l'indigo); indigo grossier.

Крутъ, *sm.* sorte de fromage russe.

Крутобéрегій (de *бéрегъ*, rivage), ая, ое, *adj.* à rivages escarpés.

Крутоярь (de *яръ*, rive), *sm.* falaise, rivage raide, côte escarpée.

Крутоярый, ая, ое, *adj.* ayant des rives escarpées.

Крутѣть, I.4, *v.n.* devenir raide.

Вкрýтъ, *adv.pop.* trop tors; vîte, en toute hâte.

Сукрýтина, *sf.* ancrure, pli à une étoffe.

КРУТúТЬ, II.2, tordre trop; lier fortement avec des cordes; élever des tourbillons, faire des tournants d'eau; *pop.* presser, talonner, pousser, faire dépêcher; —ся, *v.r.* se tordre, se tortiller; couler en serpentant, serpenter; *vi.* se préparer à; *вихрь крутúтъ пыль*, le vent élève des tourbillons de poussière; *part. p.* крученный.

Крученіе, *sn.v.* action de tordre, de tortiller; tortillement.

Digitized by Google

Крути́ло, *sn.* rouet du cordier, retordoir.

Крути́льный, ая, ое, *adj.* servant à tordre ou à tortiller; —*ное рѣшето́*, grainoir, crible pour la poudre.

Крути́льня, *sf.* une corderie.

Выкру́чивать, I.1, вы́крутить, *v.a.* tordre, corder; chercher à justifier, excuser, tirer d'embarras, détourner le soupçon; —ся, *v.r.* être tordu, cordé assez; se justifier, se tirer d'affaire, se dépêtrer; *part. p.* вы́крученный.

Выкру́чиваніе, вы́крученіе, *sn.v.* action de tordre; action de justifier.

Вы́крутка, *sf.* faux-fuyant, échappatoire, subterfuge, défaite.

Докру́чивать, докрути́ть, *v.a.* achever de tordre ou de corder.

Закру́чивать, закрути́ть, *v.a.* commencer à tordre; lier, serrer fortement avec des cordes; presser, pousser, faire avancer, hâter; causer des tourbillons; —ся, *v.r.* se tordre, s'entortiller; *закрути́ла вьюга*, il s'éleva des tourbillons de neige; *part.p.* закручённый.

Закру́чиваніе, закручёніе, *sn.v.* action de tordre, de lier, de serrer.

Закру́ть, *sm.* tranchée, colique.

Закру́тень, тня, *sm.* accordoir, bois pour serrer une scie.

Закру́тина, *sf.* endroit où une corde n'est pas bien tordue.

Накру́чивать, накрути́ть, *v.a.* tordre en quantité; *pop.* charger trop; *part. p.* накручённый.

Покрути́ть, *v.a.déf.* tordre un peu.

Покру́ченикъ, *sm.* mercenaire loué pour la chasse ou la pêche.

Подкру́чивать, подкрути́ть, *v.a.* fournir, équiper; assister, aider.

Раскру́чивать, раскрути́ть, *v.a.* détordre, décorder; défaire, délier; *part.p.* раскручённый.

Раскру́чиваніе, раскручёніе, *sn.v.* action de détordre, de décorder.

Скру́чивать, скрути́ть, *v.a.* tordre, corder; lier fortement avec une corde, garrotter; saisir, s'emparer, affaiblir, abattre (des maladies); envoyer à la hâte; —ся, *v.r.* se tordre, s'entortiller; *скрути́ть ру́ки наза́дъ*, lier les mains derrière le dos; *part.p.* скручённый.

Скру́чиваніе, скручёніе, *sn.v.* action de tordre, de lier fortement.

КРУХЪ (turc *kiriche* 1, fracture), *dim.* крушёцъ, ца́, *sm.* fragment, éclat, morceau, pièce d'une chose rompue, tronçon, tranche; amas, monceau (de neige, de terre, etc.).

Крушёцъ, ца́, *sm.dim.* minéral, métal, mine, minière.

Крущёвый, ая, ое, *adj.* de minéral, de métal.

Круши́на, *sf.* bourdaine, grand nerprun, aune noir, frangule, rhamnoïde (arbrisseau, *rhamnus frangula*).

Круши́нный, ая, ое, *adj.* de bourdaine.

Круши́нникъ, et Круши́нкъ, ка́, *sm.* lieu planté de bourdaines.

Укру́хъ, *sm.sl.* fragment, morceau de pain.

КРУШИ́ТЬ, II.2, *v.a.* rompre, briser, casser, fracasser, mettre en pièces; affliger, chagriner, contrister, tourmenter, inquiéter; —ся, *v.r.* s'affliger, s'inquiéter; *круши́тся сёрдце*, mon cœur est brisé; *part.p.* крушённый.

Крушёніе, *sn.v.* action de rompre, de briser; brisement de cœur, contrition, chagrin, tristesse.

Сокруша́ть, сокруши́ть, *v.a.* briser, rompre, fracasser; abattre, terrasser, surmonter, renverser; affliger, contrister, chagriner, attrister; —ся, *v.r.* se briser, se casser, se fracasser; s'affliger, se laisser abattre par le chagrin; *Богъ си́льныхъ сокруша́етъ*, Dieu renverse les puissants; *окруши́лъ рода́телей распу́тствомъ*, il a affligé ses parents par son libertinage; *кора́бль сокруши́лся о ка́мень*, le vaisseau a été brisé contre un écueil; *part.p.* сокрушённый; —*ное сёрдце*, un cœur contrit.

Сокрушёніе, *sn.v.* action de briser; brisement de cœur, chagrin, contrition, affliction.

Сокруши́тельный, ая, ое, *adj.* fragile, frêle; périssable, de peu de durée.

Несокруши́мый, ая, ое, *adj.* qu'on ne peut briser; impérissable.

КРУЧИ́НА, *dim.* кручи́нушка, *sf.* chagrin, crève-cœur; douleur, tristesse, affliction; mécontentement, colère, indignation; *кручи́на лежи́тъ на сёрдцѣ*, j'ai un chagrin sur le cœur.

Кручи́нный, ая, ое, *adj.* triste, chagrin, abattu; irrité, indigné.

Кручи́нно, *adv.* tristement.

Кручи́нить, II.1, окручи́нить, *v.a.* affliger, chagriner, attrister; —ся, *v.r.* s'affliger, se chagriner; être irrité, être indigné.

1) قرش

Digitized by Google

Безкручи́нный, ая, ое, *adj.* sans chagrin, étranger à la tristesse.

Закручи́ниться, *v.r.* devenir triste, commencer à s'affliger.

Прикручи́ниваться, **прикручи́ниться**, *v.r.* se chagriner, s'affliger un peu.

КРЫЖЪ (lat. *crux*, holl. *kruis*) et Крижъ, жа́, *dim.* кры́жикъ, *sm.* croix; astérisque, signe de renvoi; genope, tour des cables, amarrage de bitord, *t. de mar.*

Крыжо́вый, ая, ое, *adj.* de croix.

Крыжа́къ, ка́, *sm.* renard croisé; araignée porte-croix; *vi.* porte-croix, chevalier.

Крыжа́тикъ, *sm.vi.* croisé, celui qui partait pour la Terre-Sainte.

Крыжо́вникъ, et Кры́жберсенъ (de l'all. *beere*, baie), *sm.* groseiller à maquereau, gadelier (arbrisseau, *ribes grossularia*); groseille à maquereau, gadelle, groseille verte; croisette, crucianelle (plante, *cruciata*).

Крыжо́вниковый, ая, ое, *adj.* de groseiller à maquereau.

Перекры́живать, I.1, перекры́жить, II.3, *v.a.* barrer en croix, effacer.

Перекры́живаніе, *sn.v.* action d'effacer.

Скрыжева́ть, I.3, *v.a.* genoper, appliquer la genope, *t. de mar.*

КРЫТЬ (ar. *kèri'èt* 1, un toit; gr. κρύπτειν, cacher), *prés.* кро́ю, *sl.* кры́ю, *asp.mult.* крыва́ть, *v.a.* couvrir, revêtir; tenir caché, recéler, donner retraite; cacher, dissimuler; —ся, *v.r.* se couvrir, se revêtir; être couvert; se cacher, fuir, éviter; *крыть крышечкою*, couvrir d'un couvercle; *крыть домъ черепи́цею*, couvrir une maison de tuile; *крыть кра́ю королёмъ*, couvrir ou prendre la dame du roi; *кро́етъ у себя́ бѣглыхъ*, il donne asyle aux déserteurs; *крыть намѣреніе*, cacher son dessein; *крыть сѣтью птицъ*, prendre les oiseaux au filet; *отъ меня́ кро́ется*, il se cache de moi, il me fuit; *въ его́ слова́хъ кро́ется лесть*, ses paroles renferment des flatteries; *part.p.* кры́тый.

Кры́тіе, *sn.v.* action de couvrir.

Кровъ, *sm.sl.* toit; maison, demeure; asyle, refuge, abri, protection, soutien, défense.

Кро́вля, *dim.* кро́велька, *sf.* toit, couverture de maison.

Кро́вельный, ая, ое, *adj.* du toit.

Кро́вельщикъ, *sm.* un couvreur.

Кры́шка, *sf.* toit; tour de jouer ou de couvrir une carte.

Кры́шка, *dim.* кры́шечка, *sf.* toit; couvercle; dessus, couverture d'une pelisse; enveloppe, prétexte; *подъ кры́шкою*, à couvert; *безъ кры́шки*, à découvert.

Кры́шечный, ая, ое, *adj.* de couvercle.

Кры́нка et Кри́нка, *dim.* кры́ночка, *sf.* pot de terre pour la crême ou l'hydromel.

Кры́ночный, ая, ое, *adj.* de ce pot.

Кринъ, *sm.sl.* vase, tasse, coupe.

Безкро́вный, ая, ое, *adj.sl.* qui est sans demeure, manquant d'asyle.

Двукро́вный, ая, ое, *adj.sl.* qui est à deux toits, qui a deux étages.

Окри́нъ, *sm.sl.* tasse, coupe.

Скринъ, *sm.* et Скри́нка, *sf.* coffre.

Трекро́вникъ, *sm.sl.* troisième étage.

Вскрыва́ть, I.1, вскрыть, *v.a.* découvrir, ouvrir, ôter la couverture; disséquer, faire l'anatomie d'un corps; tourner la carte, faire l'atout, montrer la retourne; —ся, *v.r.* s'ouvrir, se découvrir; être disséqué; débâcler, se débarrasser de glaces; être retourné pour l'atout; *вскрыть кры́шку*, ôter le couvercle, enlever le toit; *рѣка́ вскры́лась*, la rivière a débâclé; *ко́зыри вскры́лись на бубна́хъ*, on a retourné carreau, carreau est atout; *part.p.* вскры́тый.

Вскрыва́ніе, вскры́тіе, *sn.v.* action de découvrir; action de disséquer, de débâcler; dissection; débâclement.

Вскрой, *sm.* débâcle, débâclement.

Вскры́шка, *sf.* la retourne, la carte retournée pour l'atout.

Вскры́шный et Вскры́вочный, ая, ое, *adj.* de la retourne; —*ная ка́рта*, la retourne, l'atout.

Выкрыва́ть, вы́крыть, *v.a.* couvrir; *вы́крыть желѣзомъ*, recouvrir de fer; *вы́крыть валёта тузо́мъ*, couvrir, prendre le valet avec l'as; *part.p.* вы́крытый.

Выкрыва́ніе, вы́крытіе, *sn.v.* action de couvrir, de recouvrir.

Докрыва́ть, докры́ть, *v.a.* couvrir entièrement, achever de couvrir; *part.p.* докры́тый.

Закрыва́ть, закры́ть, *v.a.* couvrir, fermer, mettre à l'abri; cacher, céler, voiler, tenir caché, tenir secret; —ся, *v.r.* se cacher, se mettre à l'abri; être fermé; *закры́ть сундукъ*, fermer un coffre; *закры́ть о́кна ста́внями*, fermer les volets; *закры́ть лицё отъ стыда́*

1) قرى

Digitized by Google

se cacher le visage de honte ; *закрывать чьи недостатки*, cacher les défauts de qqu'un ; *театры закрыты*, les théâtres sont fermés ; *part.p.* закрытый.

Закрывание, закрытіе, *sn.v.* action de fermer, de cacher ; *подъ закрытіемъ*, en cachette, à la faveur de.

Закрышка, *dim.* закрышечка, *sf.* tout ce qui sert à cacher ; couverture, prétexte; *безъ закрышки*, sans fard, ouvertement, sans déguisement.

Закровеніе, *sn.sl.* embûche dans un lieu couvert, embuscade.

Закровъ, *sm.sl.* rideau, voile.

Закрой, *sm.* enchevauchure, jonction par recouvrement, *t. d'archit.*

Закроецъ, ойца, *sm.* tenon, joint, ce qui entre dans une mortaise.

Накрывать, накрыть, *v.a.* couvrir, mettre une couverture sur ; fondre sur, paraître à l'improviste et en quantité ; —ся, *v.r.* se couvrir, se revêtir; *накрыть голову платкомъ*, se couvrir la tête d'un mouchoir; *накрыть столъ, на столъ*, couvrir ou mettre la table; *накройся*, couvre-toi, mets ton chapeau; *непріятели изъ-за горъ накрыли*, les ennemis sortirent en grand nombre de derrière les montagnes; *part.p.* накрытый.

Накрывание, накрытіе, *sn.v.* et Накрышка, *sf.* action de couvrir, de se couvrir.

Открывать, открыть, *v.a.* ouvrir, ôter le couvercle ou la couverture ; découvrir, dévoiler, révéler, déclarer ; découvrir, faire une découverte ; ouvrir, commencer ; —ся, *v.r.* s'ouvrir ; se découvrir, se faire connaître, faire part de ses sentiments ; être découvert, mis au jour, révélé, dévoilé ; se déclarer, se manifester, éclater ; *открыть занавѣсъ*, ouvrir, tirer le rideau ; *открыть тайну*, révéler un secret ; *открыть новыя земли*, découvrir de nouvelles terres ; *открыть войну*, ouvrir la campagne ; *открыть себѣ путь*, se frayer un chemin; *открыть кому глаза*, dessiller les yeux à qqu'un, le détromper, le désabuser ; *окно не открывается*, la fenêtre ne s'ouvre pas ; *открыться своему другу*, s'ouvrir à son ami ; *открылся заговоръ*, le complot a été découvert ; *открылось новое училище*, on a ouvert une nouvelle école ; *въ нёмъ открылась чёрная немочь*, le choléra-morbus s'est manifesté en lui; *part.p.* открытый ; —*тый столъ*, table ouverte ; —*тое мѣсто*, lieu découvert.

Открывание, открытіе, *sn.v.* action de découvrir, d'ouvrir, de révéler, de dévoiler; ouverture ; découverte ; *открытіе засѣданія*, l'ouverture d'une séance ; *открытіе Америки*, la découverte de l'Amérique ; *открытіе соучастниковъ*, la révélation des complices.

Открыватель, *sm.* —тельница, *sf.* découvreur, personne qui a fait une découverte ou qui a découvert un pays.

Открыто et Открытно, *adv.* ouvertement, à découvert.

Откровеніе, *sn.* révélation, inspiration divine, religion révélée; Apocalypse, livre des révélations de St Jean ; découverte.

Откровенный, ая, ое, *adj.* découvert, dévoilé, révélé ; ouvert, franc, sincère ; —*ное Богословіе*, la théologie révélée ; —*ный человѣкъ*, un homme franc.

Откровенно, *adj.* à cœur ouvert, à découvert, franchement, sincèrement.

Откровенность, *sf.* franchise, sincérité.

Перекрывать, перекрыть, *v.a.* recouvrir, mettre une nouvelle couverture; —ся, *v.r.* se couvrir, être recouvert; *перекрыть кровлю*, recouvrir un toit ; *перекрыть карту*, surcouper une carte au jeu; *part.p.* перекрытый.

Перекрывание, перекрытіе, *sn.v.* et Перекрышка, *sf.* action de recouvrir ; action de surcouper.

Покрывать, покрыть, *v.a.* couvrir, mettre une couverture ou un couvercle ; cacher, céler, tenir caché, tenir secret ; mettre à couvert, mettre à l'abri, secourir, protéger ; répéter le premier verset d'un cantique; couvrir, s'accoupler (se dit des animaux); —ся, *v.r.* se couvrir; être couvert ; *покрыть блюдо*, couvrir un plat ; *покрыть лакомъ*, vernisser ; *покрыть стыдомъ*, couvrir de honte; *поля покрылись снѣгомъ*, les champs sont couverts de neige ; *part.p.* покрытый, *sl.* покровенный.

Покрывание, покрытіе, *sn.v.* action de couvrir; action de cacher, de céler.

Покрывало, *dim.* покрывальце, *sn.* voile, couverture, tout ce qui sert à couvrir.

Покрывальный, ая, ое, *adj.* propre à couvrir, servant à couvrir.

Digitized by Google

Покры́шка, *dim.* покры́шечка, *sf.* étoffe dont une chose est couverte; rideau, chapeau, blindage, *t. de fort.*

Покрове́ніе, *sn.v. sl.* action de couvrir ou de protéger.

Покро́въ, *sm.* couverture, voile, enveloppe; toit d'un édifice; refuge, asyle, retraite; protection, appui, soutien; *Покро́въ* (*gén.* Покрова́) *Богоро́дицы*, la fête de la protection et de l'intercession de la Ste Vierge.

Покро́вскій, ая, ое, *adj.* qui concerne la fête de la protection de la Ste Vierge.

Покро́вецъ, вца, *sm.dim.* pale, voile pour couvrir le calice.

Покрови́тель, *sm.* protecteur, défenseur, patron; —**тельница**, *sf.* protectrice.

Покрови́тельство, *sn.* protection, défense, appui, soutien; *подъ покрови́тельствомъ зако́новъ*, sous l'égide des lois.

Покрови́тельственный, ая, ое, *adj.* protecteur; —*ный видъ*, air de protection.

Покрови́тельствовать, I.₈, *v.a.* protéger, défendre, favoriser, encourager; *покрови́тельствовать нау́ки*, protéger, encourager les sciences.

Прикрыва́ть, прикры́ть, *v.a.* couvrir; défendre, protéger; cacher, céler, voiler; pallier, déguiser, masquer; —**ся**, *v.r.* se couvrir; se cacher; se travestir, se déguiser; *прикры́ть отъ дождя́*, mettre à l'abri de la pluie; *ко́нница прикрыва́етъ пѣхо́ту*, la cavalerie défend, soutient l'infanterie; *прикрыва́ть поро́ки*, pallier ses vices; *прикры́ть знамёнами*, faire passer sous les drapeaux pour rétablir l'honneur; *прикры́ться одѣя́ломъ*, se couvrir d'une couverture; *part.p.* прикры́тый; —*тыя хи́тростію намѣренія*, des projets palliés par la ruse.

Прикрыва́ніе, прикры́тіе, *sn.v.* action de couvrir; de défendre, d'escorter, de cacher, de déguiser; escorte, sauve-garde; déguisement; *подъ прикры́тіемъ двухъ фрега́товъ*, sous l'escorte de deux frégates.

Прикрыва́ло, *sn.sl.* couverture supérieure.

Прикрове́ніе, *sn.sl.* action de couvrir; couverture, prétexte.

Прикрове́нный, ая, ое, *adj.sl.* caché, obscur, inintelligible.

Прикры́тъ, *sm.* aconit (plante, *aconitum napellus*).

Раскрыва́ть, раскры́ть, *v.a.* ouvrir, enlever la couverture; découvrir, développer; —**ся**, *v.r.* s'ouvrir; *раскры́ть окно́, кни́гу*, ouvrir une fenêtre, un livre; *part.p.* раскры́тый.

Раскрыва́ніе, раскры́тіе, *sn.v.* action d'ouvrir ce qui est fermé.

Скрыва́ть et **Сокрыва́ть**, скрыть et сокры́ть, *v.a.* cacher, dérober à la vue, recéler, dissimuler, tenir secret, tenir occulte; —**ся**, *v.r.* se cacher, se dérober aux regards, s'éclipser, disparaître; se cacher, cacher ses desseins; *сокры́ть сокро́вище въ зе́млю*, cacher des trésors dans la terre; *скрыва́ть ра́дость*, dissimuler sa joie; *скрыва́ться отъ друзе́й*, se cacher de ses amis; *part.p.* скры́тый et сокры́тый; —*тыя причи́ны*, les causes occultes; *part. sl.* сокрове́нный; —*ныя намѣренія*, des desseins secrets; —*ный смыслъ*, un sens mystérieux; —*ныя нау́ки*, les sciences occultes.

Скрыва́ніе, скры́тіе et сокры́тіе, *sn.v.* action de cacher, de tenir caché et de se tenir caché, occultation.

Скры́тный, ая, ое, *adj.* dissimulé, qui cache ses sentiments; caché, secret, occulte; —*ная не́нависть*, haine secrète.

Скры́тно, *adv.* secrètement, en secret, occultement.

Скры́тность, *sf.* dissimulation, déguisement, réserve, caractère caché; état de celui qui vit dans un lieu retiré.

Скры́тничать, I.₁, *v.n.* faire un secret, être caché, être dissimulé.

Скры́тничанье, *sn.v.* caractère caché.

Скровъ, *sm.* lieu secret pour cacher une chose.

Сокрове́нно, *adv.* secrètement, mystérieusement, mystiquement.

Сокрове́нность, *sf.* secret, mystère.

Сокро́вище, *sn.* trésor; amas de richesses; trésor, ce qu'on a de plus précieux.

Сокро́вищный, ая, ое, *adj.* du trésor.

Сокро́вищница, *sf.* trésor, lieu où l'on dépose, dépôt, archives; *слова́рь есть сокро́вищница языка́*, le dictionnaire est le dépôt des mots d'une langue.

Сокро́виществовать, I.₂, *v.n.* thésauriser, amasser des trésors; —**ся**, *v.r.* être amassé.

Сокро́вищехрани́тель (de *храни́ть*, garder), *sm. sl.* gardien du trésor.

Укрыва́ть, укры́ть, *v.a.* couvrir de tous côtés; cacher, recéler, donner asyle; couvrir, couper (une carte); —**ся**, *v.r.* se couvrir, se mettre à l'abri, se mettre à couvert, se cacher, se réfugier; *укрыва́ть бѣглыхъ люде́й*, cacher des dé-

Digitized by Google

serteurs; *укрыться плащёмъ*, se couvrir de son manteau; *укрыться отъ дождя подъ кровлю*, se mettre à l'abri de la pluie sous un toit; *part.p.* укрытый.

Укрыва́ніе, укры́тіе, *sn.v.* action de couvrir, de cacher, de recéler.

Укрыва́тель, *sm.* recéleur; —тельница, *sf.* recéleuse.

Укрыва́тельство, *sn.* recèlement, recélé de gens ou d'effets.

Укро́й, *sm.sl.* linge, couverture, bandage, bandes de linge.

КРЫЛО́, *plur.* кры́лья, *sl.* Крило́, *plur.* кра́ла, *dim.* кры́лышко, *sn.* aile (d'oiseau, de moulin à vent, d'un bâtiment, d'une armée; etc.); aileron; bord, retroussis d'un chapeau; aile, appui, protection; *простира́ть кры́лья*, déployer ses ailes; *ме́льничныя кры́лья*, les ailes d'un moulin; *пра́вое крыло́ во́йска*, l'aile droite d'une armée; *опусти́ть кры́лья*, se calmer, rabattre de sa fierté.

Кры́лый, ая, ое, *adj.* de l'aile d'un oiseau; —*ныя пе́рья*, des plumes d'ailes.

Кры́льщикъ, *sm.vi.* flanqueur, *t. milit.*

Крыла́тый, ая, ое, *adj.* ailé; —*тыя змѣи*, des serpents ailés; —*тый червь*, clio (mollusque, *clio*).

Крыла́тѣть, I.a, окрыла́тѣть, *v.n.* se couvrir d'ailes, pousser des ailes.

Крыла́стый, ая, ое, *adj.* ayant de grandes ailes.

Крыльцё, *dim.* крыле́чко, *sn.* perron, escalier extérieur d'une maison; *vi.* poignée, garde d'une épée; *plur.* кры́льца, лецъ, omoplates, palerons, os de l'épaule.

Крыле́чный, ая, ое, *adj.* de perron.

Крыльцо́вый, ая, ое, *adj.* des omoplates.

Безкры́лый et Безкры́льный, ая, ое, *adj.* non ailé, sans ailes.

Воскри́лие et Вскри́лие, *sn. sl.* pan d'un habit ou d'une robe.

Воскрила́ть, I.a, воскрили́ть, II.1, *v.a.* ravir d'admiration, enthousiasmer, enchanter; —ся, *v.r.* s'élever sur des ailes, s'essorer; prendre son essor, donner essor à son esprit; s'enthousiasmer, s'extasier; *воскриля́ться мы́слями*, donner essor à ses pensées; *воскриля́ется воображе́ніе*, l'imagination prend son essor; *part. p.* воскрилённый.

Воскрилёніе, *sn.v.* ravissement, enthousiasme, enchantement, extase.

Двукры́лый, ая, ое, *adj.* diptère, qui a deux ailes.

Надкры́лие, *sn.* élytre, étui d'aile des insectes.

Подкры́лие, *sn.* partie sous l'aile.

Подкры́льный, ая, ое, *adj.* qui se trouve sous l'aile.

Скрила́ться, *v.r.sl.* voler ensemble, se réunir pour voler (des oiseaux).

Четверокры́лый, ая, ое, *adj.* tétraptère.

КРѢПКІЙ (gr. κραν-ὺς, all. *kräft-ig*), ая, ое, *apoc.* крѣпокъ, пка́, пко, *dim.* крѣ́понькій et крѣпкова́тый, ая, ое, *comp.* крѣпча́йшій, ая, ее, et крѣ́пче, *adj.* dur, ferme, solide; fort, robuste, vigoureux; courageux, brave, puissant, vaillant; violent, rigoureux; sévère, rigide, insensible, âcre, piquant, désagréable au goût; serf, mortaillable, de condition servile; —*кій ка́мень*, une pierre dure; —*кій го́родъ*, une place forte; —*кое пла́тье*, un habit encore bon; —*кое сложе́ніе*, une constitution robuste; —*кій моро́зъ*, un froid rigoureux; —*кое се́рдце*, un cœur inflexible; —*кіе напи́тки*, des boissons fortes; —*кая во́дка*, de l'eau forte; —*кій сонъ*, un profond sommeil; *онъ крѣ́покъ на́ ухо*, il a l'oreille dure; *крѣ́покъ на язы́къ*, il est discret; *сей слуга́ вамъ крѣ́покъ*, ce serviteur est votre serf.

Крѣ́пко, *dim.* крѣпо́нько et крѣпкова́то, *adv.* durement, fermement, solidement; avec courage et fermeté; fortement; rigoureusement; profondément; *жить крѣ́пко*, vivre avec parcimonie; *крѣ́пко держа́ться чего́*, persister dans une chose.

Крѣ́пость, *sf.* dureté, fermeté, solidité; force du corps, courage, bravoure; âcreté, force, piquant; forteresse, place fortifiée; marché, contrat de vente, convention notariée, lettre d'achat, titre de possession; *крѣ́пость мышцъ*, la force des muscles; *крѣ́пость ду́ха*, la fermeté d'ame; *неприступная крѣ́пость*, une forteresse imprenable.

Крѣпостца́, *sf.dim.* un fort, une petite forteresse, un lieu fortifié, un fortin.

Крѣпостно́й, а́я, о́е, *adj.* de forteresse; de contrat, de titre; appartenant par droit; —*ныя стѣны*, les murs de la forteresse; —*но́й человѣкъ*, un serf.

Крѣпь, *sf.* dureté, solidité; lieu fortifié; tout ce qui sert à renforcer.

Крѣпти́на, *sf.* corde de chanvre.

Крѣпы́шъ, ма́, *sm.* un avare; un homme d'une complexion robuste.

Digitized by Google

Крѣпкоголо́вый (de *голова́*, tête) et
Крѣпкоу́здый (de *узда́*, bride), ая, ое, *adj.* fort en bouche (d'un cheval).
Крѣпконо́гій (de *нога́*, pied), ая, ое, *adj.* qui a de fortes jambes, gigotté.
На́крѣпко, *adv.* très-sévèrement; *крѣпко на́крѣпко*, hermétiquement; très-solidement; avec la défense la plus rigoureuse.
Кре́пнуть, III. 1, окре́пнуть, *v.n.* se durcir, s'endurcir, devenir dur; se fortifier, recouvrer ses forces; devenir âcre, s'aigrir.
Крѣпча́ть, I. 1, *v.n.* devenir puissant, devenir fort; rester invincible.
Окре́плый, ая, ое, *adj.* durci, devenu dur, ferme, solide; devenu âcre ou piquant; *—лая глина́*, de la glaise durcie; *—лое вино́*, du vin qui s'est aigri.
Окре́плость, *sf.* dureté, solidité.
Крѣпи́ть, II. 2, *v.a.* affermir, consolider; fortifier, conforter, corroborer; contre-signer, vidimer; rendre dépendant, rendre serf; encourager; *—ся*, *v.r.* se fortifier, se consolider, se conforter; tenir ferme, persister; *крѣпи́ть воро́та*, consolider une porte; *крѣпи́ть дру́жбу*, consolider l'amitié; *лека́рство крѣпи́тъ*, cette médecine arrête la diarrhée; *вино́ крѣпи́тъ желу́докъ*, le vin fortifie l'estomac; *наде́жда крѣпи́тъ духъ*, l'espérance fortifie, encourage l'esprit; *крѣпи́ться въ намѣреніи*, persister dans un projet; *крѣпи́ться про́тивъ искуше́нія*, résister aux tentations; *part.p.* крѣпле́нный.
Крѣпле́ніе, *sn.v.* action d'affermir, de consolider, de fortifier.
Крѣпи́тельный, ая, ое, *adj.* fortifiant, confortatif, corroboratif.
Закрѣпля́ть, I. 3, закрѣпи́ть, *v.a.* affermir, consolider, donner de la consistance; contre-signer, vidimer; se faire assurer judiciairement la possession; *—ся*, *v.r.* être affermi, consolidé; *закрѣпи́ть коне́цъ гвозде́й*, river la pointe d'un clou; *секрета́рь закрѣпи́лъ дѣло*, le secrétaire a consolidé l'acte; *part. p.* закрѣпле́нный.
Закрѣпле́ніе, *sn.v.* action d'affermir, de consolider, de contre-signer.
Закре́пка, *dim.* закре́пка, *sf.* action d'affermir; tout ce qui sert à affermir ou à consolider; clavette.
Окрѣпля́ть, окрѣпи́ть, *v.a.* affermir, rendre ferme, rendre compacte; *—ся*, *v.r.* se fortifier, reprendre ses forces, recouvrer sa santé; *part.p.* окрѣпле́нный.
Окрѣпле́ніе, *sn.v.* action de rendre ferme ou compacte, action d'affermir.
Подкрѣпля́ть, подкрѣпи́ть, *v.a.* étayer, soutenir, consolider par dessous; renforcer, envoyer un renfort; fortifier, corroborer; aider, secourir, assister; *—ся*, *v.r.* être étayé, renforcé, fortifié; *подкрѣпи́ть потоло́къ столба́ми*, étayer un plafond par des colonnes; *подкрѣпи́ть осажде́нныхъ*, renforcer les assiégés; *подкрѣпля́ется здоро́вье*, la santé se fortifie; *part.p.* подкрѣпле́нный.
Подкрѣпле́ніе, *sn.v.* action d'étayer, de renforcer; renfort, secours.
Подкре́па, *sf.* appui, étai, tout ce qui sert à renforcer, renforcement.
Прикрѣпля́ть, прикрѣпи́ть, *v.a.* affermir, consolider une chose à une autre; *—ся*, *v.r.* être affermi; *part.p.* прикрѣпле́нный.
Прикрѣпле́ніе, *sn.v.* action d'affermir.
Прикре́пка, *dim.* прикре́пка, *sf.* action d'affermir; tout ce qui sert à affermir une chose à une autre.
Скрѣпля́ть, скрѣпи́ть, *v.a.* affermir, consolider, resserrer; contre-signer, vidimer; *—ся*, *v.r.* être consolidé, resserré; être contre-signé, vidimé; *скрѣпи́ть кана́томъ лѣса́*, affermir un échafaudage avec des cordes; *скрѣпи́ть за́пись*, faire vidimer un acte; *part.p.* скрѣпле́нный.
Скрѣпле́ніе, *sn.v.* action d'affermir, de consolider; action de vidimer.
Скре́па, *sf.* action d'affermir; tout ce qui sert à affermir ou à resserrer; contre-seing, signature pour vidimer.
Укрѣпля́ть, укрѣпи́ть, *v.a.* affermir, raffermir, consolider, entourer de fortifications, fortifier; conforter, corroborer, reconforter; se faire assurer judiciairement la possession; *—ся*, *v.r.* être affermi, consolidé, fortifié; se conforter, se corroborer, se fortifier; *укрѣпи́ть двери*, consolider une porte; *укрѣпля́ть го́родъ*, fortifier une ville; *движе́ніе укрѣпля́етъ тѣло*, le mouvement fortifie le corps; *согла́сіе нра́вовъ укрѣпля́етъ дру́жбу*, la sympathie des caractères consolide l'amitié; *поте́рянное здоро́вье не ско́ро укрѣпля́ется*, une santé délabrée ne se rétablit pas de sitôt; *part.p.* укрѣпле́нный.

Digitized by Google

Укрѣпле́ніе, *sn.v.* action d'affermir, de consolider, de fortifier, de conforter; fortification; *разру́шить укрѣпле́нія*, raser les fortifications.

Укрѣ́па, *sf.* tout ce qui sert à affermir ou à consolider une chose.

Укрѣпи́тельный, ая, ое, *adj.* fortifiant, confortatif; *—ное лека́рство*, remède corroboratif.

КРІО́ЙСЕЛЬ (holl. *kruiszeil*, de l'all. *kreuzsegel)* et Крю́йсзейль, *sm.* voile de perroquet de fougue, *t. de mar.*

Крю́йстенга (all. *kreuzstenge)*, *sf.* mât de hune d'artimon ou perroquet de fougue.

КРІО́ЙСОВЪ (holl. *kruis)*, *sm.* taquet à oreilles, taquet de tournage, taquet à cœur, *t. de mar.*

КРІОЙТКА́МЕРА (holl. *kruidtkamer*, de *kruidt*, poudre, et *kamer*, chambre) et Крютка́мера, *sf.* soute aux poudres, sainte-barbe, *t. de mar.*

Крюйтка́мерный, ая, ое, *adj.* de la soute aux poudres.

КРЮКЪ (all. *krück-e*, suéd. *krok*, fr. *croc)*, *plur.* крюки́ et крю́чья, *dim.* крючо́къ, чка́, et крюче́чекъ, чка, *sm.*, *augm.* крючи́ще, *sn.* croc, crochet, crampon, grappin, gaffe; tour, détour; *крю́чья у двере́й*, gonds d'une porte; *прити́ть къ пла́тью крючки́*, coudre à un habit des crochets, des agrafes; *пе́телька у крючка́*, porte ou anneau d'une agrafe; *сдѣ́лать изря́дный крюкъ*, faire un grand détour en allant par un autre chemin; *крю́комъ, въ крюкъ, adv.* en crochet, en forme de crochet; *согну́ть кого́ въ крюкъ*, opprimer, vexer, persécuter qqu'un.

Крючо́къ, чка́, *sm. dim.* chicane, détour, subtilité captieuse en procès; chicaneur en affaires; *твори́ть крючки́*, faire ou chercher des chicanes.

Крюково́й, а́я, о́е, *adj.* de crochet; *—во́й крестъ*, croix potencée.

Крюкова́тый, ая, ое, *adj.* crochu, en forme de crochet; tortueux, sinueux, qui fait un détour (d'un chemin).

Крючкова́тый, ая, ое, *adj.* chicaneur, plein de chicanes, embrouillé.

Крючкова́то, *adv.* d'une manière pleine de chicanes, d'une façon embrouillée.

Крючкотво́рецъ (de *твори́ть*, faire), рца, *sm.* chicaneur, qui fait des chicanes en affaires, tergiversateur.

Крючкотво́рство, *sn.* chicanes, subtilités captieuses en procès.

Крючкотво́рствовать, I.1, et Крючкотво́рить, II.1, *v.n.* chicaner, embrouiller une affaire.

Крю́чникъ, *sm.* crocheteur, porte-faix qui se sert de crochets.

КРЮ́ЧИТЬ, II.2, *v.a.* courber en crochet; tourmenter, tracasser, vexer; faire souffrir; *—ся, v.r.* se courber en crochet; être tourmenté, souffrir; *боль́знь его́ крю́читъ*, la maladie le fait horriblement souffrir; *part.p.* крю́ченный.

Закрю́чивать et Закорю́чивать, I.1, закрю́чить et закорю́чить, *v.a.* courber, plier en forme de crochet; *—ся, v.r.* se courber en crochet; *part.p.* закрю́ченный.

Закрю́чиваніе, закрюче́ніе, *sn.v.* action de courber en crochet.

Закрю́чина, *sf.* courbure.

Закорю́ка, *dim.* закорю́чка, *sf.* crochet, chose fermée en crochet; accroche, difficulté, embarras, obstacle.

Закорю́чистый, ая, ое, *adj.* plein de crochets; plein d'accroches, rempli d'obstacles.

Прикрю́чивать, прикрю́чить, *v.a.* tirer avec un crochet, courber vers; s'approprier, empocher; opprimer, persécuter, tourmenter; affaiblir, épuiser; *part. p.* прикрю́ченный.

Скрю́чивать, скрю́чить, *v.a.* courber, rendre crochu; affaiblir, user, casser; tourmenter, persécuter; *—ся, v.r.* être courbé, voûté, affaibli, usé, cassé; *боль́знь его́ скрю́чила*, la maladie l'a tout courbé; *part.p.* скрю́ченный.

КРЯЖЪ (pers. *kérèdj* 1, morceau), жа́, *dim.* кря́жикъ, *sm.*, *augm.* кряжи́ще, *sn.* tronc, billot; chaîne de montagnes; couche de terre; terre franche; *pop.* homme petit et robuste; *кряжъ Ура́льскій*, la chaîne des monts Ourals; *кряжъ песча́ный*, une couche de terre sablonneuse.

Кряжёвина, *sf.* bois madré, bois noueux, bois qui ne se fend pas bien.

КРЯКА́ТЬ (*onomatopée* du cri des canards), I.1, *asp. unipl.* кря́кнуть, III.1, *v.n.* barboter, crier comme les canards; *pop.* gémir, soupirer, se plaindre.

Кря́ква et Крякýша, *sf.* canard sauvage (oiseau, *anas boschus)*; petite sarcelle *(anas crecca)*; *dim.* кря́ковка, *sf.* accottoir d'une voiture d'hiver.

1) كرج

Digitized by Google

Закря́кать, *v.n.déf.* se mettre à barboter.

Крехтѣ́ть et Крехтѣ́ть, II.₈, *v.n.* gémir, soupirer.

КСИ, nom de la 41e lettre de l'alphabet slavon (ѯ), prise du *xi* (Ξ, ξ) des Grecs, et qui est remplacée dans l'alphabet russe par *кс*. Comme lettre numérale, elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 60.

КТИ́ТОРЪ (gr. κτήτωρ), *sm.* fondateur et gardien d'un temple ou d'un monastère, marguillier.

Кти́торскій, ая, ое, *adj.* de marguillier.

Кти́торство, *sn.* charge de gardien de temple.

КТЫРЬ, *sm.* asile, taon (grosse mouche qui suce le sang des animaux, *asilus*).

КУБА́РЬ (gr. mod. κυβάρι, peloton), ря́, *dim.* кубарёкъ, рька́, et куба́рикъ, *sm.* toupie, sabot, cylindre de bois terminé en pointe; *кубарёмъ*, *adv.* cul par-dessus tête, en culbutant.

Куба́рить, II.₁, *v.n. pop.* battre le pavé, perdre son temps, être oisif.

Кувы́ркать, I.₁, *asp. unipl.* кувырну́ть, III.₁, *asp. parf.* перекувырну́ть, *v.a.pop.* renverser, retourner, culbuter; —*ся*, *v.r.* culbuter, faire la culbute.

Кувы́рканье, *sn,v.* action de culbuter.

Кувыро́къ, рка́, *sm.* une culbute.

КУ́БОКЪ (ar. *koûb* ₁, pers. *koûp* ₂), бка, *sm.* un bocal, une grande coupe.

КУ́БРИКЪ (holl. *koebrug*), *sm.* faux-pont, théâtre, emplacement dans la cale d'un navire, *t. de mar.*

КУБУ́РЫ (turc *kouboûr* ₃), *sf. plur.* fourreaux de pistolets attachés à la selle.

КУБЪ (lat. *cubus*, gr. κύβος, ar. *ka'b* ₄), *sm.* cube, solide à six faces carrées égales; cube, nombre cubique; (gr. mod. κυβάς, seau), *dim.* ку́бикъ, *sm.* alembic, vaisseau pour distiller; une retorte, une cornue.

Куби́ческій et Куби́чный, ая, ое, *adj.* cubique; —*ская сажéнь*, une toise cubique; —*ный кóрень*, une racine cubique.

Ку́бовый, ая, ое, *adj.* d'alembic; —*вая шéйка*, le cou d'un alembic; —*вая крáска*, inde, couleur tirée de l'indigo.

Кубовáтый et Кубовáстый, ая, ое, *adj.* qui a la forme d'un alembic; —*тая бутылка*, bouteille ventrue.

Куби́шка, *dim.* куби́шечка, *sf.* flacon d'argile à col étroit; holothurie (ver, *holothuria*); lis d'étang, nénuphar (plante, *nymphæa lutea*).

Куби́шечный, ая, ое, *adj.* de flacon d'argile.

КУВЕ́РТЪ (franç.), *sm.* un couvert, ce qui sert à table à un convive; et Конве́ртъ, *sm.* couvert, énveloppe d'une lettre.

КУ́ВШИНЪ, *dim.* кувши́нчикъ, *sm.*, *augm.* кувши́нище, *sn.* cruche, jarre, vase de terre ou de métal avec une anse.

Кувши́нный, ая, ое, *adj.* de cruche.

Кувши́нчики, *sm. plur.* lis d'étang, nénuphar (plante, *nymphæa lutea*).

КУДА́ХТАТЬ, I.₁, et II.₈, *v.n.* crêteler, glousser (se dit des poules quand elles pondent ou lorsqu'elles sont effrayées).

Куда́хтанье, *sn.v.* gloussement.

Закуда́хтать, *v.n.déf.* se mettre à glousser.

Раскуда́хтаться, *v.r.déf.* crêteler, glousser long-temps.

КУДЕ́ЛЬ (all. *kunkel*?) et Куде́ля, *dim.* куде́лька, *sf.* partie filamenteuse du lin et du chanvre; quenouillée, quantité de lin ou de laine nécessaire pour la quenouille; étoupe, filasse; *привязáть кудéлю къ прялицѣ*, préparer ou monter la quenouille; *кудéля гóрная*, amiante (minéral, *talcum amianthus*).

Куде́льный, ая, ое, *adj.* de la quenouillée.

КУДРЬ (turc *kivri* ₈ et *kivirdjiq* ₈, frisé, crépu) et Ку́дерь, дря, *dim.* кудерёкъ, рька́, plus usité au *plur.* ку́дри, ре́й, *sm.* cheveux bouclés, boucles de cheveux; *вóлосы у негó растýтъ кудря́ми*, ses cheveux croissent en boucles; *цáрскіе кýдри*, martagon (plante, *lilium pomponium*).

Кудря́вый, *apoc.* кудря́въ, *dim.* кудрявáтый, ая, ое, *adj.* bouclé, frisé, moutonné; touffu, épais; bigarré, surchargé; —*вые вóлосы*, cheveux frisés; —*вая берёза*, bouleau touffu; —*вый пóчеркъ*, écriture chargée d'ornements; —*вый слогъ*, style surchargé de figures de rhétorique.

Кудря́во, *dim.* кудрявáто, *adv.* en forme de boucles; avec trop de traits et d'ornements.

Кудря́вость, *sf.* état de celui qui a les cheveux bouclés; bigarrure du style surchargé de figures.

Кудря́вѣть, I.₄, окудря́вѣть, *v.n.* devenir frisé, se boucler.

Кудря́вить, II.₈, *v.a.* moutonner, rendre frisé et annelé; surcharger son style d'ornements.

1) كوب 2) كوپ 3) قهور 4) كعب 5) قورى 6) قورچق

Digitized by Google

Кудрáвецъ, вца, *sm.* chénopodium, ansérine (plante, *chenopodium botrys*).

Кудрáвка, *sf.* fritillaire (plante, *fritillaria imperialis*).

Кудрáжка, *sc.* personne qui a les cheveux bouclés.

КУРЧÁВЫЙ, *dim.* курчавáтый et кýрчатый, ая, ое, *adj.* frisé, moutonné, crépu; —*вая головá*, tête moutonnée.

Курчáво, *dim.* курчавáто, *adv.* ayant les cheveux frisés.

Курчáвость, *sf.* frisure naturelle.

Курчáвѣть, I.4, окурчáвѣть, *v.n.* se friser, devenir moutonné, devenir crépu.

Курчáвка, *sf.* atraphace (plante, *atraphaxis*).

КУДЪ et Кудéсъ, *sm. vi.* esprit malin; évocation des esprits, sortilége.

Кудéсникъ, *sm.* joueur de gobelets, sorcier; pétulant, espiègle; —ница, *sf.* sorcière; femme espiègle.

Кудéсить, II.1, *v.n.pop.* faire des tours de passe-passe pour en imposer au peuple; folâtrer, extravaguer.

Прокýда, *sc.* personne espiègle.

Прокýдить, II.1, напрокýдить, *v.n.pop.* faire des niches, jouer des tours.

Прокýдливый, ая, ое, *adj.* pétulant, espiègle.

КУ́ЗОВЪ, *dim.* кузовóкъ, вкá, *sm.* et кузовёнка, *sf.*, *augm.* кузовúще, *sn.* panier d'écorce de bouleau ou de bois très-mince; corps ou carcasse d'un navire, d'un carrosse, etc.

Кýзовый, ая, ое, *adj.* de panier.

Кузовóкъ, вкá, *sm. dim.* ostracion (poisson, *ostracion*).

КУ́КА (it. *cocca*), *sf.* barreau, manivelle d'une presse typographique.

КУКА́НЪ, *sm.* corde passée par les ouïes d'un poisson pour le plonger dans l'eau; plusieurs poissons enfilés de cette manière; *попáсться на кукáнъ*, être dans de mauvais draps, être impliqué dans de mauvaises affaires.

КУ́КАТЬ, I.1, *asp.unipl.* кýкнуть, III.1, *v.n.pop.* parler, murmurer, se faire entendre; *сидú ни кýкни*, assieds-toi et ne bouge pas.

Кýкша, *sf.* corbeau rouge, merle de roche (oiseau, *curvus infaustus*).

КУ́КИШЪ, *sm.pop.*; *показáть комý кýкишъ*, montrer à qqu'un le doigt, se moquer de qqu'un; *въ кармáнъ кýкиши казáть*, jurer entre cuir et chair.

КУ́КЛА (gr. mod. *κούκλα*, turc *koukla* 1), *dim.* кýколка, *sf.* poupée, jouet d'enfant, marionnette; aurélie, nymphe, chrysalide, cocon; premier degré de la métamorphose des insectes; *игрáть въ кýклы*, jouer à la poupée; *представлять комéдію кýклами*, faire jouer les marionnettes.

Кýкольный, ая, ое, *adj.* de poupée, de marionnettes.

Кýкольникъ, *sm.* poupetier, faiseur de poupées; joueur de marionnettes; —ница, *sf.* poupetière.

Куклевáвецъ, вца, *sm.* appât, leurre pour l'hameçon.

Коклюха et Куклюха, *dim.* коклюшка et коклюшечка, *sf.* fuseau à faire des dentelles; bilboquet des perruquiers.

Коклюшечный, ая, ое, *adj.* de fuseau.

КУ́КОЛЬ (angl. *cockle*, it. *gioglio*), *sm.* ivraie, zizanie (mauvaise herbe, *lolium*); nielle, herbe aux épices (plante, *agrostema githago*).

КУ́КСА (all. *kux*), *sf.* portion d'une mine, la 128e partie d'une mine.

КУ́КСИТЬ, II.6, *v.n.* et —ся, *v.r.pop.* se frotter les yeux pour pleurer.

КУКУ́ЛЬ (lat. *cucullus*), *sm.* cucule, coqueluchon, capuce, capuchon, froc.

Куклянка et Кухлянка, *sf.* pelisse des Kamtchadales avec un capuchon.

КУКУРУ́ЗА (turc *kokoros* 2), *sf.* maïs, blé de Turquie (plante, *zea maïs*).

КУКУ́ШКА (scr. *kokila* 3, pers. *kèpouk* 4, turc *koukou-kouchi* 5, gr. *κόκκυξ*, lat. *cuculus*, all. *kuckuck*, *onomatopée* du cri de cet oiseau) et Кокýшка, *sf.* coucou (oiseau, *cuculus canorus*).

Кукýшкинъ et Кокýшкинъ, на, но, *adj. poss.ind.* du coucou; —*кинъ лёнъ*, polytric (plante, *polytrichium commune*); —*кúны сапóжки*, le sabot ou soulier de Notre-Dame (plante, *cypripedium calceolus*); —*кúны слёзы*, orchis (plante, *orchis latifolia*).

Кукýшачій, чья, чье, *adj.poss.c.* de coucou.

Куковáть, I.2, *v.n.* crier comme le coucou.

КУЛА́ГА, *sf.* de la pâte de seigle édulcorée.

КУЛА́КЪ (turc *kouladj* 6, une brasse), кá, *dim.* кулачóкъ, чкá, *sm.*, *augm.* кулачúще, *sn.* poing; aissette, marteau de maçon; accapareur, monopoleur; *plur.* кулакú, entures, pièces de charpente;

1) قولا 2) قوقورس 3) कोकिल 4) کپوك 5) قوقو قوش 7) قولاع

Digitized by Google

ailes d'un pignon; *бить кулакáми*, frapper à coups de poing; *въ кулáкъ смѣяться*, rire sous cape.

Кулáчный, ая, ое, *adj.* de poing; *—ный бой*, le pugilat, combat à coups de poing.

Накулáчникъ, *sm.* paumelle, *t. de cordier.*

КУЛГÁНЪ (tat. *koumghán* 1), *dim.* кулгáнецъ, нца, *sm.* sorte de cruche de métal avec un bec et un couvercle; vase où l'on conserve le saint-chrême.

Кулгáнный, ая, ое, *adj.* de cruche.

КУЛЕБЯ́КА (all. *kohlgebäckel ?)*, *dim.* кулебя́чка, *sf.* pâté au poisson farci de gruau, de choux, etc.

КУЛЕМÁ, *sf.* sorte de traquet pour les zibelines ou les ours.

КУЛИ́КЪ (scr. *kalika* 2, le courlis), кá, *dim.* куличóкъ, чкá, *sm.* bécasse (oiseau, *scolopax*); *кули́къ долгонóгій*, barge *(scolopax limosa).*

Кули́га, *sf.* bécasse du Kamtchatka (oiseau, *scolopax fœdoa)*; novale, terre nouvellement défrichée.

Кули́чій, чья, чье, *adj.poss.* de bécasse.

Куликáть, I.1, *v.n.pop.* s'enivrer, se griser, se souler.

Куликáнье, *sn.v.* action de s'enivrer.

Куликáло, *sm.* ivrogne, biberon.

Закуликáть, *v.n.déf.* commencer à s'enivrer.

Подкуликáть, *v.n.déf.* se griser, se divertir, riboter, faire ribote.

Прокуликáть, *v.n.déf.* se réjouir, se divertir, riboter quelque temps.

Раскуликáться, *v.r. déf.* riboter à son soul.

КУЛИ́СА (franç.), *sf.* coulisse, décoration mobile de théâtre.

Кули́сный, ая, ое, *adj.* de coulisse.

Закули́сный, ая, ое, *adj.* qui se trouve ou qui se passe derrière les coulisses.

КУЛИ́ЧЪ (gr. *κολλίξ*, pain rond), чá, *dim.* кули́чикъ, *sm.*, *augm.* куличи́ще, *sn.* pain blanc de forme ronde qu'on fait pour la semaine de Pâques.

Кули́чный, ая, ое, *adj.* de ce pain.

КУЛТУ́КЪ, кá, *sm.* détroit, bras de mer, baie de mer ou de rivière.

КУЛЬ (ar. *djoull* 3, housse, sac; pers. *djouval* 4, lat. *culeus*), лá, *dim.* кулёкъ, лькá, et кулёчекъ, чка, *sm.*, *augm.* кули́ще, *sn.* sac de nattes, mesure contenant un *tchetvert* de blé ou de farine, ou 12 *poudes* de sel.

Кулевóй, áя, óе, *adj.* qui se vend par sacs.

Кулёчный, ая, ое, *adj.* de sac de nattes.

КУЛЬБÁБА, *sf.* dent de lion, pissenlit (plante, *leontodon taraxacum).*

КУЛЬТЯ́ (pers. *koundè* 5), *sf.pop.* moignon, reste d'un membre coupé.

Культя́вый, ая, ое, *adj.* estropié, boiteux, impotent, manchot.

Культя́вѣть, I.4, *v.n.* boiter, être estropié, être manchot.

КУМÁЧЪ (ar. *koumâche* 6. étoffe), чá, *sm.* étoffe de coton de Boukharie teinte en rouge, futaine rouge.

Кумáчный, ая, ое, *adj.* de futaine rouge.

Кумáчникъ, *sm.* vêtement de cette étoffe.

КУМИ́РЪ (ar. *koumè* 7, taille; fin. *kumartaa*, adorer), *dim.* куми́рецъ, рца, *sm.* idole, statue, simulacre, image taillée; idole, objet de l'affection; *богáтство есть куми́ръ сребролю́бцевъ*, la richesse est l'idole des avares.

Куми́рный, ая, ое, *adj.* d'idole.

Куми́рница et Куми́рня, *sf.* pagode, temple d'une idole.

Кумирослужéніе (de *служи́ть*, servir) et Кумиропоклонéніе (de *клáняться*, adorer), *sn.* idolâtrie.

Кумирослужи́тель, *sm.* —тельница, *sf.* idolâtre, païen.

Кумирослужéбный, ая, ое, *adj.* idolâtre.

КУМЪ (turc *kouma* 'arrêt 8, commére; fin. *kummi)*, *dim. de polit.* куманёкъ, нькá, *plur.* кумовья́, вей, *sm.* parrain, celui qui tient un enfant sur les fonts de baptême; compère; —мá, *dim.* de *polit.* кýмушка, *sf.* marraine commère.

Кумовствó, *sn.* compérage, compaternité, parenté de parrain à marraine.

Куми́ться, II.2, покуми́ться, *v.r.pop.* entrer en parentage de parrain et de marraine.

Кумани́ка et Кумани́ха, *sf.* ronce commune (arbuste, *rubus cæsius)*; mûre sauvage, mûre de renard, fruit de cet arbuste.

Кумани́чный, ая, ое, *adj.* de mûre sauvage.

КУМЫСЪ (mong. *koumiz* 9), *sm.* koumis, boisson des peuples nomades faite de lait de jument fermenté.

КУ́НА (gr. mod. *κυν-áδι*, lat. *cun-iculus*, all. *kan-inchen*, lapin) et Куни́ца, *dim.* куни́чка, *sf.* la martre (petit quadrupède, *mustela)*; *plur.* кýны, peaux de martre, museaux de martre et autres parties de

1) تومغان 2) कलिक 3) جلّ 4) جوال 5) كنك 6) قماش 7) قومة 8) قومه عورت 9) قمز

Digitized by Google

cet animal qui tenaient lieu d'argent monnayé ; *ка́менная куни́ца*, la fouine *(mustela foina)* ; *лѣсна́я куни́ца*, la martre *(mustela martes)*.

Ку́ній, нья, нье, *adj.* de martre, de peau de martre ; *—нья шу́ба*, une pelisse de peaux de martre.

Куни́ца, *sf.vi.* et *Ку́нныя де́ньги*, taxe que payait autrefois à son seigneur le serf qui voulait se marier.

Колоно́къ et Кулоно́къ, нка́, *sm.* martre de Sibérie *(mustela Sibirica)*.

Колонко́вый, ая, ое, *adj.* de cette martre.

КУНДУРА́КЪ, *sm.* sorte d'épi d'eau (plante, *potamogeton marinum)*.

КУ́НЖА, *sf.* truite saumonnée de la Mer Blanche et de la Mer Glaciale (poisson, *salmo cundscha)*.

КУНЖУ́ТЪ (pers. *koundjoud* 1) et Кунчу́къ, *sm.* sésame, jugeoline (plante, *sesamum orientale)*.

Кунжу́тный, ая, ое, *adj.* de sésame.

КУ́НТУШЪ (pol. *kontusz)* et Ку́нтышъ, *sm.* vêtement de dessus d'homme et de femme chez les Petits-Russiens.

Ку́нтушный, ая, ое, *adj.* de ce vêtement.

КУПА́ТЬ, I. 1, *v.a.* baigner, guéer, plonger dans l'eau ; —ся, *v.r.* se baigner, prendre un bain ; *купа́ться въ рѣкѣ*, se baigner dans la rivière ; *part.p.* ку́панный.

Купа́ніе, *sn.v.* action de baigner et de se baigner.

Купа́льный, ая, ое, *adj.* balnéable, propre à se baigner ; *—ная вода́*, eau balnéable.

Купа́льня, *sf.* bain dans une rivière.

Купа́льница, *sf.* renoncule, douve (plante, *ranunculus acris)* ; surnom donné par le peuple à Ste Agrippine, dont la fête se célèbre le 24 juin, temps où l'on commence à se baigner.

Купа́ло, *sm.* dieu des fruits de la terre chez les anciens Slaves. (Le nom de cette divinité ne viendrait-il point du scr. *gopâla* 2, protecteur de la terre, ou gardien des troupeaux, de *go* 3, terre ou vache, et *pâl* 4, protéger ?)

Купина́ et Купена́, *sf.* sceau de Salomon, genouillet (plante, *convallaria polygonatum)* ; *sl.* buisson, arbuste.

Купѣ́ль, *sf.* fonts de baptême, fonts baptismaux ; *sl.* piscine, étang, bassin, réservoir.

Купѣ́льный, ая, ое, *adj.* de fonts baptismaux.

Вы́купать, *v.a. déf.* baigner entièrement ; —ся, *v.r.* se bien baigner ; *part.p.* вы́купанный.

Вы́купаніе, *sn,v.* action de bien baigner.

Покупа́ть, *v.a.déf.* baigner un peu ; —ся, *v.r.* se baigner un peu.

Окуну́ть (pour *окупну́ть)*, III. 1, *v.a. déf.* enfoncer dans l'eau, plonger, submerger ; —ся, *v.r.* se plonger, faire un plongeon ; être plongé ; *окуну́ться головою въ во́ду*, plonger la tête dans l'eau ; *part.p.* оку́нутый.

О́кунь, *dim.* окунёкъ, нька́, *sm.* perche (poisson, *perca fluviatilis)*.

О́куневый, ая, ое, *adj.* de la perche.

КУПЕ́ЛЬ (fr., du gr. *κύπελλον*, coupe) et Капе́ль ou Капе́ля, *sf.* coupelle, vase à purifier les métaux.

Купели́ровать, I. 2, *v.a.* coupeler, passer à la coupelle.

Купелля́ція, *sf.* coupellation, action de purifier les métaux à la coupelle.

КУПИ́ТЬ (lat. *caup-onari*, all. *kauf-en*, suéd. *köpa)*, II. 2, *fut.* куплю (emprunte son *présent* de *покупа́ть)*, *sl.* Купова́ть, I. 2, *v.a.* acheter ; acquérir, se procurer ; —ся, *v.r.* s'acheter ; être acheté ; *купи́ть нали́чными де́ньгами*, acheter argent comptant ; *досто́инство купи́лъ своею кро́вью*, c'est une dignité qu'il a achetée au prix de son sang ; *part.p.* ку́пленный.

Купле́ніе et Купова́ніе, *sn.v. sl.* action d'acheter.

Ку́пля, *sf.* achat, emplette ; *sl.* commerce, négoce ; *пода́рокъ мнѣ въ ку́плю пришёлъ*, ce cadeau m'est revenu aussi cher que si je l'avais acheté.

Купе́цъ, пца́, *dim. de mépr.* купчи́шка, *sm.* acheteur, chaland, acquéreur ; marchand, négociant, commerçant ; —чи́ха, *sf.* femme de marchand ; *на э́тотъ това́ръ нѣтъ купцёвъ*, il n'y a point d'acheteurs pour cette marchandise ; *иностра́нный купе́цъ*, un négociant étranger.

Купцёвъ, ва, во, *adj. poss. ind.* et

Купе́цкій et Купе́ческій, ая, ое, *adj. poss. c.* de marchand, de négociant ; mercantile, marchand ; *—скій духъ*, esprit mercantile ; *—ское су́дно*, vaisseau marchand.

Купе́цки et покупе́цки ou покупе́чески, *adv.* mercantilement, en marchand.

Купе́чество, *sn.* corps des marchands ; état

1) کنجد 2) गोपाल 3) गो 4) पल्

Digitized by Google

de négociant; négoce, commerce; *духъ купéчества*, le goût, l'esprit du commerce.

Купéчественный, ая, ое, *adj.* du corps des marchands; du commerce, commercial; —*ныя прáвила*, statuts commerciaux.

Купéчествовать, I.2, *v.n.* commercer, faire le commerce, faire le négoce, trafiquer.

Купи́лище, *sn. sl.* le marché.

Ку́пчая, чей, *sf.* lettre d'achat, contrat, titre notarié, marché.

Купчи́на, *sm.* celui qui fait les achats, faiseur d'emplettes.

Вкупáться, I.1, вкупи́ться, *v.r.* acheter le droit d'entrée, être agrégé, être admis dans une société moyennant une certaine somme.

Вкупъ, *sm.* somme payée à l'admission dans une société.

Вку́пный, ая, ое, *adj.* obtenu moyennant une somme.

Выкупáть, вы́купить, *v.a.* dégager, retirer ce qui était engagé, racheter, payer le prix de la délivrance; acheter tout ce qui reste; —ся, *v.r.* se dégager, se racheter; *вы́купить залóженное имѣ́ніе*, dégager un bien hypothéqué; *вы́купить плѣ́нныхъ*, racheter des captifs; *part.p.* вы́купленный.

Выкупáніе, вы́купленіе, *sn.v.* action de dégager, de racheter.

Вы́купъ, *sm.* et Вы́купка, *sf.* dégagement, rachat; rançon, prix de la délivrance; *вы́купъ плѣ́нныхъ*, le rachat des captifs; *назнáчить вы́купъ*, mettre à rançon, rançonner.

Выкупнóй, áя, óe, *adj.* rachetable, pouvant être racheté; de la rançon; —*ныя дéньги*, le prix de la rançon; —*нóе прáво*, droit de redhibition, d'après lequel un parent peut racheter ou dégager dans un terme fixé un bien vendu ou hypothéqué.

Докупáть, докупи́ть, *v.a.* acheter ce qui manque à un achat; *докупи́ть поларшúна сукнá*, acheter encore une demi-archine de drap; *part.p.* доку́пленный.

Доку́пка, *sf.* ce qui est acheté pour compléter un achat.

Закупáть, закупи́ть, *v.a.* faire ses provisions, s'approvisionner; gagner ou corrompre par l'argent; *закупи́ть хáрча нá зиму*, faire ses provisions pour l'hiver; *закупи́ть судью́*, gagner un juge; *part.p.* заку́пленный.

Закупáніе, закуплéніе, *sn.v.* action de faire ses provisions, de gagner, de corrompre.

Заку́пка et Зáкупъ, *sf.* achat, emplette, provisions; *остальныя отъ заку́пки дéньги*, argent resté des emplettes.

Закупнóй, áя, óe, *adj.* dont on doit faire provision, qu'on doit acheter d'avance; —*нóй человѣ́къ*, serviteur à gages, qui doit servir un certain nombre d'années.

Закупщи́къ, кá, *sn.v.* —щи́ца, *sf.* personne chargée de faire les achats.

Искупáть, I.1, et Искупля́ть, I.2, искупи́ть, *v.a.* racheter, payer le prix de la délivrance, délivrer; acheter ce dont on a besoin, faire ses emplettes; —ся, *v.r.* se racheter, se rédimer; *искупи́ть плѣ́нныхъ*, racheter des prisonniers; *искупля́ться отъ грѣхóвъ*, racheter ses péchés; *part.p.* иску́пленный.

Искуплéніе, *sn.v.* action de racheter, rachat, délivrance; rédemption, rachat du genre humain par J. C.

Искупи́тель, *sm.* libérateur, rédempteur; —тельница, *sf.* libératrice; *искупи́тель рóда человѣ́ческаго*, le rédempteur du genre humain.

Иску́пъ, *sm.* rançon, prix du rachat.

Искупнóй, áя, óe, *adj.* destiné au rachat, de la rançon.

Накупáть, накупи́ть, *v.a.* acheter en quantité; acheter, obtenir par argent; —ся, *v.r.* (*на что*) donner sujet, donner occasion, susciter; *накупи́ть съѣстны́хъ припáсовъ*, faire provision de denrées; *part.p.* наку́пленный.

Накупáніе, *sn.v.* action d'acheter en quantité, de faire provision.

Нáкупъ, *sm.* charge achetée, charge obtenue par argent ou par des présents.

Окупáть, окупи́ть, *v.a.* racheter, délivrer; —ся, *v.r.* se racheter, se rédimer; se tromper dans un achat; gagner sur un achat; *окупи́лся домъ*, la maison m'a beaucoup rapporté; *part.p.* оку́пленный.

Óкупъ, *sm.* rachat, rançon.

Откупáть, откупи́ть, *v.a.* acheter tout, accaparer, faire le monopole; louer, affermer, prendre à ferme; —ся, *v.r.* se racheter, se rédimer, se délivrer; *откупи́ть зéмли*, affermer des terres; *откупи́ться отъ плѣ́на*, se racheter de sa captivité; *part.p.* отку́пленный.

Откупáніе, *sn.v.* action d'accaparer, d'affermer, de prendre à ferme.

Digitized by Google

Откупщикъ, ка́, *sm.* —щица, *sf.* accapareur, monopoleur; fermier, amodiateur.
Откупщичій, чья, чье, *adj.* de monopoleur, de fermier.
Откупъ, *sm.* monopole; ferme; *взять на откупъ*, affermer, prendre à ferme, amodier.
Откупной, áя, óe, *adj.* loué, affermé, pris à ferme.

Перекупáть, перекупи́ть, *v.a.* enchérir, surenchérir, obtenir en faisant une offre plus forte; acheter tout ce dont on a besoin; acheter beaucoup, accaparer; *part.p.* перекýпленный.
Перекупáніе, *sn.v.* enchérissement.
Пéрекупъ, *sm.* et Перекýпка, *sf.* enchère, surenchère.
Перекупной, áя, óe, *adj.* obtenu par la surenchère, en faisant une offre plus forte.
Перекупщикъ, ка́, *sm.* —щица, *sf.* enchérisseur.

Покупáть, *v.a.* acheter, acquérir; —ся, *v.r.* s'acheter, être acheté; *покупáетъ по мéлочи*, il achète en détail.
Покупáніе, *sn.v.* action d'acheter.
Покýпка, *sf.* achat, emplette; *итти́ за покýпкою*, aller faire une emplette.
Покупной, áя, óe, *adj.* d'achat, acheté; —*ное имѣніе*, un bien acheté; —*ные товáры*, marchandises courantes.
Покупщикъ, ка́, *sm.* acheteur, chaland; —щица, *sf.* acheteuse.

Подкупáть, подкупи́ть, *v.a.* suborner, séduire, corrompre, gagner par argent; *подкупи́ть свидѣтелей*, suborner des témoins; *part.p.* подкýпленный.
Подкупáніе, подкупéніе, *sn.v.* action de suborner, de corrompre.
Пóдкупъ, *sm.* subornation, séduction.
Подкупной, áя, óe, *adj.* acheté, gagné par argent, suborné.

Прикупáть, прикупи́ть, *v.a.* acheter encore, ajouter à ce qu'on a acheté; *part.p.* прикýпленный.
Прикупáніе, *sn.v.* action d'acheter encore.
При́купъ, *sm.* et Прикýпка, *vi.* Прикýпля, *sf.* chose qu'on a achetée en sus.
Прикупной, áя, óe, *adj.* acheté en sus.

Раскупáть, раскупи́ть, *v.a.* acheter tout ce qui est en vente; *part. p.* раскýпленный.
Раскупáніе, *sn.v.* et Раскýпка, *sf.* action d'acheter tout.

Скупáть, скупи́ть, *v.a.* accaparer pour faire le monopole; racheter, délivrer; *part.p.* скýпленный.
Скупáніе, *sn.v.* action d'accaparer.
Скупщикъ, ка́, *sm.* —щица, *sf.* accapareur, monopoleur.
Скупъ, *sm.* accaparement, monopole; rançon, prix du rachat.
Скупной, áя, óe, *adj.* obtenu par accaparement.

КУПЛéТЪ (franç.), *sm.* couplet, strophe, stance d'une chanson.
КýПОЛЪ (it. *cupola*, du pers. *koumbed* 1), *sm.* coupole, partie concave d'un dôme.
Кýпольный, ая, oe, *adj.* de la coupole.
КУПóНЪ (fr., de *couper*), *sm.* coupon, partie de papier portant intérêt, *t. de comm.*
КУПОРóСЪ (it. *copparosa*, de l'all. *kupferwasser*, eau de cuivre), *sm.* vitriol, couperose, rosée de cuivre *(vitriolum)*; *сапóжный купорóсъ*, vitriol martial *(vitriolum martis)*.
Купорóсный, ая, oe, *adj.* de vitriol, vitriolique; —*ная кислотá*, acide vitriolique; —*ное мáсло*, huile de vitriol.
КýПОРЪ (angl. *cooper*, all. *küfer*), *sm.* tonnelier, *t. de mar.*; sommelier, caviste; tire-bouchon, instrument pour déboucher les tonneaux et les bouteilles.
Кýпорскій, ая, oe, *adj.* de tonnelier.

Кýпорить, II. 1, *v.a.* boucher, fermer (un tonneau ou une bouteille).
Закýпоривать, I. 1, закýпорить, *v.a.* boucher, tamponner, bondonner; *закýпорить бóчку*, bondonner un tonneau; *part.p.* закýпоренный.
Закýпориваніе, *sn.v.* action de boucher, de tamponner, de bondonner.
Откýпоривать, откýпорить, *v.a.* déboucher, décoiffer, débondonner; *откýпорить бутылку*, déboucher, décoiffer une bouteille; *part.p.* откýпоренный.
Откýпориваніе, *sn.v.* action de déboucher.
Раскýпоривать, раскýпорить, *v.a.* déboucher, débondonner; déballer, ôter l'emballage; *part.p.* раскýпоренный.
Раскýпорка, *sf.* déballage, action de déballer.
Укýпоривать, укýпорить, *v.a.* boucher comme il faut; emballer, empaqueter; *part.p.* укýпоренный.
Укýпорка, *sf.* action d'emballer; *безъ укýпорки*, sans emballage.
КýПФЕРШТИХЪ (all. *kupferstich*), *sm.* taille-douce, estampe en taille douce.

1) كنبد

Digitized by Google

КУРА́ЖЪ (franç.), *sm.* courage, valeur; *быть въ кураж*ѣ, avoir une pointe de vin.

Кура́жный, ая, ое, *adj.*; *онъ кура́жен*ъ, il a une pointe de vin.

Кура́житься, II.2, *v.r.* polissonner.

Обезкура́жить, II.2, *v.a. déf.* décourager; faire perdre courage.

КУРА́НТЪ (pol. *kurant*, du fr. *courir*), *sm.* molette pour broyer l'encre, broyon; molette, pilon de peintre; *plur.* кура́нты, carillon, battement des cloches à coups précipités; gazettes manuscrites faites pour le Tzar Alexis Mikhaïlovitch; *прейсъ-кура́нтъ*, prix-courant, *t. de comm.*

Кура́нтщикъ, *sm.* carillonneur.

КУРА́ТОРЪ (lat. *curator*, de *curare*, soigner), *sm.* curateur, surveillant d'une université; curateur, administrateur d'une curatelle.

Кура́торскій, ая, ое, *adj.* de curateur.

Курато́рія, *sf.vi.* maison de charité, hospice pour les enfants.

КУ́РВА (pol. *kurwa*, gr. mod. κούρβα, all. *hure*), *sf.pop.* fille publique, fille de joie, vulgivague, garce.

Ку́рвинъ, на, но, *adj.poss.* de fille publique.

КУРГА́НЪ (pers. *kourkhânè* 1, monument funéraire), *dim.* курга́нчикъ, *sm.* tertre sépulcral, éminence de terre sur une tombe.

Курга́нчикъ, *sm.dim.* chausse-trape, chicorée (limaçon, *trochus*).

КУРДЮ́КЪ (turc *kouïrouk* 2), ка́, *sm.* queue pleine de graisse des moutons kuirguises du poids de 30 livres environ.

КУРЕГА́ (armén.), *sf.* abricotier (arbre, *prunus armeniaca*); arbricot, fruit de cet arbre.

КУРЕ́НЬ (pers. *kourè* 3, département, district), еня́, *sm.* société de marchands qui vendent des comestibles et des boissons pour le peuple; maison de cosaque avec ses dépendances, quartier, district.

Куре́нный, ая, ое, *adj.* de cette société; de quartier, de district.

Куренщи́къ, ка́, *sm.* membre d'une société de marchands de comestibles.

КУРИ́ТЬ (ar. *bukhoûr* 4, faire des fumigations), II.1, *v.a.* fumer, brûler des parfums, faire des fumigations, parfumer; distiller, faire passer par l'alembic; *v.n.* faire ripaille, riboter; —ся, *v.r.* fumer, jeter de la fumée; être parfumé; être distillé; *кури́ть таба́къ*, fumer du tabac; *кури́ть мозжеве́льникомъ*, parfumer avec du genièvre; *кури́ть во́дку*, distiller l'eau-de-vie; *дрова́ кури́тся*, le bois fume; *part.p.* куре́нный.

Куре́ніе, *sn.v.* action de fumer, de parfumer, de distiller; *куре́ніе пожа́ра*, la fumée de l'incendie.

Ку́рено, *sn.* fumée; *па́хнетъ ку́реномъ*, il sent la fumée.

Кури́тель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui fume, qui parfume; *кури́тель таба́ку*, un fumeur.

Кури́тельный et **Кури́льный**, ая, ое, *adj.* servant à fumer ou à parfumer; —*ный таба́къ*, du tabac à fumer; —*ная тру́бка*, une pipe; —*ные порошки́*, poudres à parfumer.

Кури́льница et **Кури́лечка**, *sf.* parfumoir, cassolette, encensoir.

Вскури́ть et **Воскури́ть**, *v.a. sl.* parfumer; —ся, *v.r.* fumer, donner de la fumée.

Выку́ривать, I.1, **вы́курить**, *v.a.* faire sortir par le moyen de la fumée, parfumer, enfumer; obtenir par la distillation; éloigner par des saillies offensantes; *вы́курить бо́чку*, parfumer un tonneau; *вы́курить тру́бку*, avoir fumé sa pipe; *part.p.* вы́куренный.

Вы́куреніе, *sn.v.* action de parfumer, d'obtenir par la distillation.

Доку́ривать, **докури́ть**, *v.a.* achever de fumer, de parfumer, de distiller.

Доку́риваніе, *sn.v.* action de distiller entièrement.

Заку́ривать, **закури́ть**, *v.a.* commencer à fumer, à parfumer, à distiller; —ся, *v.r.* commencer à fumer, à donner de la fumée.

Наку́ривать, **накури́ть**, *v.a.* parfumer trop, remplir de fumée en parfumant; distiller une certaine quantité; *part.p.* накуре́нный.

Наку́риваніе, **накуре́ніе**, *sn.v.* action de parfumer trop, de distiller.

Оку́ривать, **окури́ть**, *v.a.* fumiger, parfumer tout autour; *part.p.* окуре́нный.

Оку́риваніе, **окуре́ніе**, *sn.v.* fumigation.

Оку́ривать et **Окурива́льщикъ**, *sm.* fumigateur, parfumeur.

Переку́ривать, **перекури́ть**, *v.a.* parfumer de nouveau; parfumer tout.

Поку́ривать, **покури́ть**, *v.a.* fumer, parfumer, distiller un peu ou de temps à autre.

Подку́ривать, **подкури́ть**, *v.a.* fumer, parfumer par-dessous; *v.n.* aimer à boire, s'enivrer, se griser.

1) كورخانه 2) قوروق 3) كوره 4) بخور

Digitized by Google

Прокура́ть, *v.a.déf.* tenir un certain temps à la fumée; distiller un certain temps; —ся, *v.r.* fumer, donner de la fumée.

Раску́ривать, раскура́ть, *v.a.* allumer pour fumer; —ся, *v.r.* s'allumer; *раску́ривать тру́бку*, allumer sa pipe.

Раску́риваніе, *sn.v.* action d'allumer.

КУРІО́ЗНЫЙ (lat. *curiosus*), ая, ое, *adj.* curieux, empressé de savoir; curieux, rare, extraordinaire.

Куріо́зно, *adv.* curieusement.

Куріо́зность, *sf.* curiosité, désir de savoir.

Курьёза, *sf.* une bête curieuse.

КУРЛЮ́КЪ, ка́, *sm.* blé sarrasin sauvage.

КУРЛЫ́КАТЬ (pers. *koulèng* 1, grue), I. 1, *asp. unipl.* курлы́кнуть, III. 1, *v.n.* craquer, crier comme la grue

Курлы́канье, *sn.v.* cri de la grue.

КУРМА́ (pers. *khourma* 2, datte), *sf.* dattier sauvage (arbre); espèce de pelisse chinoise.

КУРОЛЕ́СА (gr. Κύριε ἐλέησον, Seigneur, aie, pitié de nous), *sf. pop.; поёть куролесу, а несёть алилую*, il ne dit que des absurdités, on n'entend de lui que des incongruités.

Куроле́съ, *sm.* espiègle, polisson.

Куроле́сить, II. 6, накуроле́сить, *v.n. pop.* faire des niches, polissonner, dire des incongruités.

КУРСЪ (lat. *cursus*, de *currere*, courir), *sm.* cours, traité; cours du change; route d'un vaisseau; *курсъ филосо́фіи*, un cours de philosophie; *ве́ксельный курсъ*, le cours du change d'une place; *курсъ минера́льныхъ водъ*, une cure d'eaux minérales.

Курсово́й, а́я, о́е, *adj.* de cours; du cours du change.

Курси́вный (all. *kursiv*), ая, ое, *adj.* cursif, italique; —*ныя бу́квы*, caractères italiques, lettres cursives ou aldines.

КУ́РТА (turc *kourtè* 3, tunique), *dim.* ку́ртка et ку́рточка, *sf.* camisole, spencer, vêtement à manches sans pans; justaucorps des Cosaques du Volga.

КУРТА́ЖЪ (franç.), courtage, salaire du courtier, *t. de comm.*

Курта́жный, ая, ое, *adj.* de courtage.

КУРТИ́НА (it. *cortina*), *sf.* courtine, mur entre deux bastions et qui en joint les flancs, *t. de fortif.*

Курти́нный, ая, ое, *adj.* de la courtine.

КУ́РФИРСТЪ (all. *churfürst*, de *chur*, choix, et *fürst*, prince), *sm.* électeur, titre des princes d'Allemagne qui avaient le droit de choisir l'empereur romain; —сти́на, *sf.* électrice, femme d'électeur.

Ку́рфирстскій et Ку́рфиршескій, ая, ое, *adj.* d'électeur, electoral.

Ку́рфирство et Ку́рфиршество, *sn.* électorat.

КУ́РШЕЯ (it. *corsia*), *sf.* coursie, coursier, passage de la poupe à la proue, *t. de mar.*

Ку́ршейный, ая, ое, *adj.* de coursie.

КУРЪ (pers. *khor-os* 4, coq, et *kour-ek* 5, poulet), *sm. sl.* un coq (oiseau, *gallus gallinaceus*); mercuriale (plante, *mercurialis*); ку́ромъ, *adv. vi.* le matin.

Ку́рица, *dim.* ку́рочка, *sf.* une poule; *plur.* ку́ры, ръ, les coqs et les poules; gallinacées; oiseaux du genre des poules; *ку́рочка Дуна́йская*, foulque, poule d'eau (*fulica atra*).

Кури́ный, ая, ое, et Ку́рій ou Кура́чій, ья, ье, *adj.* de poule; —*чья слепота́*, renoncule des prés, grande chélidoine (plante, *chelidonium majus*); —*чьи ве́рви*, morgeline (plante, *alsine media*).

Курёнокъ, нка, *sm.*, *plur.* Кура́та, *sn.* poulet, poussin, petit d'une poule ou d'un autre oiseau.

Ку́рникъ, *sm.vi.* un pâté de poulets.

Куро́къ, рка́, *sm.* le chien d'un fusil; esse, cheville d'un essieu.

Кура́тный, ая, ое, *adj.* de poule; —*ный ря́дъ*, le marché aux poules.

Кура́тникъ, *sm.* et Кура́тня, *sf.* poulailler, volailler, juchoir; —ница, *sf.* poulailler, celui ou celle qui vend des poules; espèce de milan.

Кря́тина, *dim.* кря́тинка, *sf.* de la chair de poule.

Куро́вникъ, *sm.* et Кура́, *sf.* sorte d'euphorbe (plante, *euphorbia segetalis*).

Куроглаше́ніе (de *гласъ*, voix), *sn. sl.* le chant du coq.

Куропа́тка (de *пта́ха*, oiseau) et Куропа́ть, *sf.* perdrix (oiseau gallinacée, *tetrao perdrix*); *бѣлая куропа́тка*, le lagopède (*tetrao lagopus*).

Куропа́чій, чья, чье, *adj.* de perdrix.

Куросле́пъ (de *слѣпо́й*, aveugle), *sm.* mouron, anagallis (plante, *ranunculus arvensis*).

Куросле́пникъ et Слѣпоку́ръ, *sm.* cornouiller femelle ou sanguin (arbuste, *cornus sanguinea*).

1) کلنگ 2) خرما 3) کورته 4) خروس 5) کورک

Digitized by Google

КУРЬЕ́РЪ (franç.), *sm.* courrier, porteur de dépêches, exprès.
Курье́рскій, ая, ое, *adj.* de courrier.
Курье́рство, *sn.* état de courrier.

КУСИ́ТЬ (scr. *g'as* 1, manger; pers. *guèzidèn* 2, mordre; gr. γεύ-ειν, lat. *gust-are*, goûter), II.е, *v.a. inus.* mordre, couper avec les dents; goûter, sentir par le goût.
Кусъ, *dim.* кусо́къ, ска́, et кусо́чекъ, чка, *sm.* morceau; pièce, partie d'un objet quelconque; coupon d'une pièce d'étoffe; *plur.* куски́, tenailles de forgeron; *кусо́къ хлѣ́ба*, un morceau de pain; *кусо́къ говя́дины*, une pièce de bœuf; *кусо́къ сукна́*, un coupon de drap; *у него́ есть кусо́къ хлѣ́ба*, il a son morceau de pain, il a de quoi vivre; *пе́рвый вкусъ разбо́йникъ*, le premier plat ôte tout l'appétit.
Кусно́вый, ая, ое, *adj.* de morceau; fait de morceaux, fait de pièces.
Кусово́й, а́я, о́е, *adj.*; *—ва́я икра́, ры́ба*, premier caviar ou poisson qu'on envoie à la Cour.
Гу́сеница (pour *ку́сеница*), *sf.* chenille (insecte, *eruca*); chenille, scorpioïde (plante); *sl.* sauterelle qui ronge les fruits de la terre.
Гу́сеничный, ая, ое, *adj.* de la chenille.
Вкуша́ть, I.і, вкуси́ть, *v.a.* goûter, savourer, sentir par le goût; essayer, éprouver; jouir, sentir; *вкуша́ть спокойствіе*, goûter le repos; *вкуси́ть смерть*, mourir; *part.p.* вкушённый.
Вкушёніе, *sn.v.* action de goûter, d'essayer, de jouir, de sentir.
Вкусъ, *sm.* goût, sens qui discerne la saveur; saveur, odeur; discernement, finesse de jugement; plaisir, sentiment agréable; inclination, penchant, genre d'un artiste; *вкусъ разбо́рчивый*, un goût exquis; *вку́сомъ го́рькій*, amer au goût; *на вкусъ всѣхъ людей не угоди́шь*, on ne saurait satisfaire le goût de chacun.
Вку́совый, ая, ое, *adj.* du goût.
Вку́сный, ая, ое, *apoc.* вку́сенъ, сна, сно, *adj.* de bon goût, agréable au goût, délicat, délicieux, fin, exquis; *—ныя я́ства*, des mets délicats; *—ные плоды́*, des fruits délicieux; *—ныя ви́на*, vins exquis.
Вку́сно, *adv.* d'une manière agréable au goût, délicatement.
Вку́сность, *sf.* délicatesse, qualité de ce qui agréable au goût.
Безвку́сіе, *sn.* et Безвку́сица, *sf.* mauvais goût, manque de goût.
Невку́сный et Безвку́сный, ая, ое, *adj.* désagréable au goût, de mauvais goût, fade, insipide; *—ныя я́ства*, des mets insipides.
Невку́сно, *adv.* insipidement, sans saveur.
Невку́сность, *sf.* fadeur, insipidité.
Предвкуша́ть, предвкуси́ть, *v.a.* goûter d'avance.
Искуша́ть, искуси́ть, *v.a.* tenter, essayer, éprouver, sonder; mettre à l'épreuve; tenter, solliciter au mal, séduire; —ся, *v.r.* être essayé, éprouvé; être tenté, séduit; avoir de l'expérience, être expert, être habile; *я искуси́лъ его́ вѣ́рность*, j'ai éprouvé sa fidélité, j'ai mis sa fidélité à l'épreuve; *зо́лото искуша́ется огнёмъ, а другъ несча́стіемъ*, on éprouve l'or au feu, et un ami par le malheur; *онъ въ семъ дѣлѣ довольно искуси́лся*, il est assez habile, il est assez expert dans cette affaire; *part.p.* искушённый.
Искушёніе, *sn.v.* épreuve, action d'éprouver ou de mettre à l'épreuve; tentation, séduction; *противобо́рствовать искушёнію*, résister à la tentation.
Искуси́тель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui met à l'épreuve; tentateur, -trice.
Искуси́тельный, ая, ое, *adj.* tentant, séduisant, tentatif.
Искуси́тельно, *adv.* avec tentation.
Иску́съ, *sm.* épreuve, essai, expérience; noviciat, état de celui qui a pris l'habit de religieux, temps du noviciat, probation; *око́нчить вре́мя иску́са*, achever son noviciat.
Иску́сный, *apoc.* иску́сенъ, ая, ое, *adj.* qui a de l'expérience, habile, expert, expérimenté, versé, adroit, industrieux; *—ный врачъ*, un médecin habile; *—ный худо́жникъ*, un ouvrier industrieux; *—ный въ нау́кахъ*, versé dans les sciences.
Иску́сно, *dim.* иску́сненько, *adv.* habilement, artistement, industrieusement, avec art, avec habileté, finement.
Иску́сникъ, *sm.* —ница, *sf.* connaisseur, celui ou celle qui est habile et expert dans une chose.
Иску́сство, *sn.* essai, épreuve, expérience; habileté, industrie, artifice, adresse, savoir-faire; art, système de règles positives; *при э́томъ слу́чаѣ оказа́лъ мно́ю ис-*

1) घस् 2) گزیدن

Digitized by Google

искусства, il a montré beaucoup d'adresse dans cette occasion; *сіи часы сдѣланы съ удивительнымъ искусствомъ*, cette montre est faite avec un artifice merveilleux; *Военное Искусство*, l'art militaire; *Художества и Искусства*, les arts libéraux et les arts mécaniques.

Искусственный, ая, ое, *adj.* artificiel, qui n'est pas naturel; *—ные цвѣты*, fleurs artificielles.

Искусственно, *adv.* artificiellement.

Искусственность, *sf.* état d'une chose artificielle.

Многоискусный, ая, ое, *adj.* qui a une grande expérience, sage, prudent, sensé.

Малоискусный, ая, ое, *adj.* qui a peu d'expérience, apprenti, peu habile.

Неискусный, ая, ое, *adj.* inexpérimenté, mal-habile, novice, mal-adroit.

Неискусно, *adv.* mal-habilement, mal-adroitement, avec mal-adresse.

Неискусство, *sn.* inexpérience, mal-adresse, mal-habileté.

Неискусственный, ая, ое, *adj.* naturel, qui est sans art, simple et franc.

Покушаться, покуситься, *v.r.* essayer, entreprendre, tenter, faire une tentative, se hasarder, s'aventurer; *покуситься съ малымъ войскомъ напасть на многочисленнаго непріятеля*, entreprendre d'attaquer un ennemi nombreux avec un petit corps de troupes.

Покушеніе, *sn.v.* entreprise, essai, tentative; *тщетныя покушенія*, d'inutiles tentatives.

КУСАТЬ, I.ı, *asp. parf.* укусить, II.е, *v.a.* mordre, serrer avec les dents; piquer, blesser avec un aiguillon; creuser, détruire, ronger; causer de la cuisson; —ся, *v.r.* avoir l'habitude de mordre; *кусать хлѣбъ*, mordre le pain; *блохи кусаютъ*, les puces piquent; *перецъ кусаетъ языкъ*, le poivre pique la langue; *купоросъ кусаетъ кожу*, le vitriol ronge le cuir; *собака кусается*, le chien mord, le chien a la coutume de mordre.

Кусаніе, *sn.v.* action de mordre.

Кусака, *sc.* animal qui a l'habitude de mordre; *sf.* mordelle (insecte, *mordella*).

Выкусывать, I.ı, выкусать et выкусить, *v.a.* déchirer, emporter, arracher avec les dents; *part.p.* выкусанный et выкушенный.

Выкушеніе, *sn.v.* action d'emporter, d'arracher avec les dents.

Закусывать, закусить, *v.a.* commencer à mordre; *(чѣмъ)* manger quelque chose après une boisson; *закусить языкъ*, interrompre un discours qu'on avait entamé; *лошадь закусила удило*, le cheval a pris le mors aux dents; *part.p.* закушенный.

Закусываніе, закушеніе, *sn.v.* action de mordre à, d'entamer.

Закуска, *sf.* ce qu'on donne à manger après une boisson; *plur.* закуски, сокъ, dessert, confitures, fruits, rafraîchissements; *оставить что на закуску*, garder une chose pour la bonne bouche.

Искусывать, искусать, *v.a.* mordre, piquer en plusieurs endroits; *комары меня всего искусали*, je suis tout mordu des cousins; *part.p.* искусанный.

Надкусывать, надкусить, *v.a.* mordre, emporter le dessus.

Окусывать et Обкусывать, окусать et обкусать, *v.a.* mordre, ronger tout autour; *part.p.* окусанный et обкусанный.

Откусывать, откусать et откусить, *v.a.* emporter, arracher, séparer aver les dents; *part.p.* откусанный et откушенный.

Откусываніе, откушеніе, *sn.v.* action d'emporter avec les dents.

Перекусывать, перекусать et перекусить, *v.a.* séparer avec les dents; mordre plusieurs; *собака всѣхъ перекусала*, le chien les a tous mordus; *part.p.* перекусанный et перекушенный.

Покусывать, покусать, *v.a.* mordre un peu, mordre de temps à autre.

Прикусывать, прикусить, *v.a.* manger en buvant, prendre par morceaux; *прикусить языкъ*, se mordre la langue, se taire.

Прикуска, *sf.* action de manger en buvant; morceau qu'on mange après avoir bu.

Прокусывать, прокусить, *v.a.* percer d'outre en outre avec les dents et en mordant, *собака прокусила до кости*, le chien m'a mordu jusqu'à l'os; *part.p.* прокушенный.

Раскусывать, раскусить, *v.a.* casser, séparer avec les dents; examiner, démêler une affaire épineuse; *раскусить орѣхи*, casser des noisettes; *part.p.* раскушенный.

Раскусываніе, раскушеніе, *sn.v.* action de casser, de séparer avec les dents.

Скусывать, скусить, *v.a.* arracher, emporter avec les dents; *скусить патронъ*, déchirer la cartouche; *part.p.* скушенный.

Укусывать, укусить, *v.a.* arracher, séparer avec les dents; mordre, piquer, faire une

Digitized by Google

morsure, faire une piqûre; *собáка его укусúла*, le chien l'a mordu; *part. p.* укýшенный.

Укушéніе, *sn.v.* morsure, piqûre.

КУ́ШАТЬ, I.1, *v.a.* manger, boire, être à table, dîner, souper (s'emploie par politesse au lieu de *ѣсть*, manger, et *пить*, boire); *онú тепéрь кýшають*, ils sont à table dans ce moment; *чай кýшать*, prendre le thé.

Кýшанье, *sn.v.* le manger, le boire; les mets; dîner, souper, repas.

Вы́кушать, *v.a.déf.* prendre, manger, boire; *выкушайте рю́мку винá*, prenez un verre de vin.

Докýшивать, докýшать, *v.a.* manger ou boire tout ce qui reste.

Закýшивать, закýшать, *v.a.* manger, boire après, prendre quelque chose après avoir mangé ou bu.

Надкýшать, *v.a.déf.* goûter d'une chose.

Откýшивать, откýшать, *v.a.* goûter d'un mets ou d'une boisson; avoir fini un repas, se lever de table; *онú ужé откýшали*, ils se sont levés de table.

Покýшать, *v.a. déf.* manger ou boire un peu, prendre un peu.

Прикýшивать, прикýшать, *v.a.* goûter, éprouver, essayer, savourer un mets ou une boisson.

Скýшать, *v.a.déf.* avoir mangé ou bu; *скýшали ли всё я́блоко*, avez-vous mangé toute la pomme? *part.p.* скýшанный.

КУСТОДІ́Я (lat. *custodia*), *sf.* garde, papier qui garantit l'empreinte de cire d'un sceau; *sl.* garde, corps de sentinelles.

КУТА́СЪ (pol. *kutas*, du turc *koutás* 1), *dim.* кута́сикъ, *sm.* une houppe.

КУТИ́ТЬ, II.2, закути́ть, *v.a. pop.* tourbillonner, tournoyer (du vent); brouiller, désunir (des individus); mener une vie dissipée.

Кутерма́, *sf.* tourbillon de vent et de neige; discorde, désunion, dissension; espèce de truite saumonnée (poisson, *salmo lacustris*).

Накути́ть, *v.a. déf.* faire beaucoup de sottises, d'indécences ou d'incongruités.

Прокути́ть, *v.a. déf.* dissiper, dilapider.

КУТІ́Я (gr. κηδεία, obsèques) et Кутья́, *sf.* gâteau de froment et de miel qu'on mange après l'enterrement d'un mort.

Кутéйный, ая, ое, *adj.* de ce gâteau.

Кутéйникъ, *sm. pop.* —ница, *sf.* ecclésiastique; *vi.* lieu où l'on préparait ce gâteau.

КУТНЯ́ (ar. *kouthny* 2), *sf.* étoffe rayée de coton et soie de Boukharie; sorte de filet pour prendre des oiseaux.

КУТЪ (pers. *kouchè* 3, gr. κανθός), *dim.* кутóкъ, тка́, et кутóчекъ, чка, *sm.* coin, angle dans une chambre; extrémité d'un golfe; *кутóкъ въ глазý*, le coin de l'œil.

Кýтный, ая, ое, *adj.* du coin; angulaire, qui a des coins; *—ные зýбы*, dents molaires.

КУ́ТАТЬ, I.1, *v.a.* cacher, couvrir, envelopper de tous côtés; —ся, *v.r.* se cacher, se couvrir, s'envelopper; *кýтаться шýбою*, s'envelopper de sa pelisse; *part.p.* кýтанный.

Кýтаніе, *sn.v.* action d'envelopper et de s'envelopper.

Закýтывать, I.1, закýтать, *v.a.* cacher, couvrir, affubler, envelopper; —ся, *v.r.* se couvrir, s'affubler, s'envelopper; *закýтаться въ плащъ*, s'affubler, s'envelopper dans son manteau; *part. p.* закýтанный.

Закýтываніе, закýтаніе, *sn.v.* action d'affubler, d'envelopper.

Зáкутъ, *sm.* et Закýта, *sf.* coin, endroit caché ou obscur; *закýта псáрная*, chenil, logement des chiens de chasse.

Накýтывать, накýтать, *v.a.* mettre sur soi ou sur un autre, couvrir, envelopper de plusieurs vêtements; *(на кого)* calomnier; *part.p.* накýтанный.

Окýтывать, окýтать, *v.a.* envelopper, couvrir tout autour, affubler; —ся, *v.r.* s'envelopper, s'affubler, s'emmitouffler; *окýтать дерéвья*, empailler les arbres; *part.p.* окýтанный.

Окýтываніе, окýтаніе, *sn.v.* action d'envelopper, d'affubler.

Окýта, *sm.* un trompeur.

Окýтка, *sf.* couverture, enveloppe.

Откýтывать, откýтать, *v.a.* découvrir, ôter l'enveloppe, déshabiller; —ся, *v.r.* se découvrir, se dévoiler; *part.p.* откýтанный.

Откýтываніе, откýтаніе, *sn.v.* action de découvrir, de déshabiller.

Пріокýтывать, пріокýтать, *v.a.* couvrir, envelopper; —ся, *v.r.* se couvrir, s'envelopper.

Раскýтывать, раскýтать, *v.a.* dé-

1) قطاس 2) قطنی 3) گوشه

Digitized by Google

couvrir ce qui était enveloppé ; —ся, *v.r.* se découvrir, se dévoiler ; *part.p.* раскýтанный.

Раскýтываніе, раскýтаніе, *sn.v.* action de découvrir, de dévoiler.

Скýтывать, скýтать, *v.a.* couvrir, envelopper, affubler ; fermer un poêle après l'avoir chauffé ; *part.p.* скýтанный.

Скýтываніе, скýтаніе, *sn.v.* action de couvrir, d'envelopper.

Укýтывать, укýтать, *v.a.* couvrir, envelopper comme il faut; —ся, *v.r.* se couvrir, s'envelopper; *укýтать рогóжками плодовыя дерéвья*, envelopper de nattes les arbres fruitiers ; *part.p.* укýтанный.

Укýтываніе, укýтаніе, *sn.v.* action d'envelopper comme il faut.

КУ́ФА (all. *kufe*), *sf.vi.* une grande cuve, une futaille.

КУ́ХНЯ (all. *küche*, du lat. *coquus*, cuisinier), *dim.* кýхонька, *sf.* la cuisine.

Кýхонный, ая, ое, *adj.* de la cuisine.

Кухáрка (pol. *kucharka*, fém. de *kucharz*, cuisinier), *sf.* cuisinière.

Кухáричать, I.1, *v.n. pop.* exercer l'état de cuisinier ou de cuisinière.

Кухмéйстеръ (all. *küchenmeister*) et Кухмúстръ, *sm.* cuisinier, chef de cuisine.

КУЧЕЛЯ́ВА (pol. *kulczyba*), *sf.* noix vomique (amande d'un arbre des Indes, *strychnos nux vomica*).

КУ́ЧЕРЪ (all. *kutscher*), *sm.* cocher, celui qui conduit une voiture.

Кýчерскій, ая, ое, *adj.* de cocher.

КУ́ЧИТЬСЯ, II.3, *asp. parf.* покýчиться, *v.r.pop.* (*о чёмъ*) demander avec instance, supplier instamment.

Докучáть, I.1, *v.a.* (*комý*) importuner à force de demandes, ennuyer par ses demandes.

Докýка, *sf.* une demande importune.

Докýчливый, ая, ое, *adj.* importun, déplaisant, fâcheux.

Докýчливо, *adv.* importunément.

Докýчливость, *sf.* importunité.

Надокучáть, надокýчить, *v.a.* importuner, ennuyer par ses importunités.

Скучáть, скýчить, *v.n.* (*чьмъ*) s'ennuyer, éprouver de l'ennui, ressentir du dégoût, être dégoûté ; —ся, *v.r. imp.* s'ennuyer ; *скучáетъ жизнію*, la vie lui est à charge ; *емý скýчилось жить въ дерéвнѣ*, il s'est ennuyé de vivre à la campagne.

Скýка, *sf.* ennui ; *чýвствовать скýку*, éprouver de l'ennui.

Скýчный, *apoc.* скýченъ, ая, ое, *adj.* ennuyeux, ennuyant ; —*ное врéмя*, temps ennuyeux ; —*ная книга*, livre ennuyant ; *мнѣ скýчно (есть)*, je m'ennuie.

Скýчно, *adv.* ennuyeusement, avec ennui.

Скучлúвый, ая, ое, *adj.* porté à l'ennui.

Скучлúвость, *sf.* caractère porté à l'ennui.

КУ́ЧМЕРКА (pol. *kuczmerka*), *sf.* chervis, gyrolle (plante, *siser album*).

КУЧУ́КЪ, кá, *sm.* caout-chouc, gomme élastique, résine qui découle de l'hévé.

КУ́ША, *sf.* marteau, pantouflier (poisson, *squalus zygæna*).

КУША́КЪ (turc *kouchâk* [1]), кá, *dim.* кушачóкъ, чкá, *sm.* ceinture, ceinturon, sangle; *подпоясаться кушакóмъ*, mettre sa ceinture.

Кушáчный, ая, ое, *adj.* de ceinture.

КУШЕ́ТКА (franç.), *sf.* couchette, petit canapé.

КУ́ШУРЪ, *sm.* jonc, roseau (plante aquatique, *scirpus acicularis*).

КУ́ЩА (dalm. *kucha*, maison), *dim.* кýщица, *sf.sl.* hutte, cabane, tente, tabernacle.

Кýщникъ, *sm. sl.* habitant d'une tente.

Кущепотчéніе (de *потикнýть*, enfoncer), *sn. sl.* la fête des Tabernacles.

Л

Л, л, л, 12e lettre de l'alphabet russe, prise du *lambda* (*Λ*, *λ*) des Grecs, appelée anciennement *люди*, et maintenant *elle*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҂ (л҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 30, et avec le signe ҂ placé devant elle (҂л҃), le nombre 30,000.

ЛАБ

ЛАБА́ЗЪ, *dim.* лабáзикъ, *sm.* et Лабáзня, *sf.* boutique de blé ou de farine ; magasin ou entrepôt de blé.

Лабáзный, ая, ое, *adj.* de magasin.

Лабáзникъ, *sm.* maître d'un tel magasin ; spirée, ulmaire, reine des près, filipendule (plante, *spiræa ulmaria*).

1) قوشاق

Digitized by Google

ЛАВАРДА́НЪ (all. *labberdan*), *sm.* merluche, morue séchée au soleil.
Лавардáнный, ая, ое, *adj.* de merluche.

ЛАБИРИ́НТЪ (gr. λαβύρινθος) et *Лавирúнеъ*, *sm.* labyrinthe, dédale; labyrinthe, cavité de l'oreille.

ЛАБОРА́НТЪ (lat. *laborans*, *ntis*, de *labor*, travail) et *Лабора́торъ*, *sm.* celui qui travaille dans un laboratoire de chimie.
Лабораторія, *sf.* laboratoire, lieu de travail des chimistes, etc.
Лабораторный, ая, ое, *adj.* de laboratoire.

ЛА́ВА (ar. *lavha* 1, une planche, une tablette), *sf.* planche pour passer un ruisseau ou pour descendre d'une barque; pont volant; front, ligne de troupes cosaques; (it. *lava*), *sf.* lave, matière volcanique.
Ла́вда, *sf.vi.* île flottante.
Л а́ в к а, *dim.* *ла́вочка*, *sf.* planche pour s'asseoir, banc; boutique, magasin; *имѣть ла́вку*, tenir boutique, tenir magasin.
Ла́вочный, ая, ое, *adj.* de boutique.
Ла́вочникъ, *sm.* boutiquier, mercier, garçon de boutique; —*ница*, *sf.* boutiquière.
Ла́вица, *sf.vi.* un banc.
Зала́вокъ, вка, *sm.* longue caisse le long d'un mur servant de banc.
Пола́вочникъ, *sm.* planche, tablette dans une chambre; *vi.* tapis, couverture.
Прила́вокъ, вка, *dim.* *прила́вочекъ*, чка, *sm.* comptoir, table à tiroir dans un magasin où l'on montre les marchandises.

ЛАВЕ́НДА (lat. *lavendula*) et *Лава́нда*, *sf.* lavande (plante, *lavandula spica*).
Лаве́ндовый, ая, ое, *adj.* de lavande.

ЛАВИ́НА (all. *lawine*), *sf.* avalanche, avalange, lavange, masse de neige qui roule.
Лави́нный, ая, ое, *adj.* d'avalanche.

ЛАВИРОВА́ТЬ (holl. *laveeren*), I. 2, *v.n.* louvoyer, bordayer, bouliner, *t. de mar.*
Лавирова́ніе, *sn.v.* et *Лавиро́вка*, *sf.* bordée, boulinage, action de louvoyer.

ЛА́ВРА (gr. mod. λαῦρα, de λαῦρος, ample) et *Ла́вра*, *sf.* laure, monastère du premier ordre en Russie, tels que celui des Catacombes à Kief, celui de la Trinité à Moscou et celui de Nevsky à St-Pétersbourg; monastère de l'Orient dont les cellules séparées et éparses çà et là formaient une espèce de village; couleur bleue apportée dans des sacs.
Ла́вранскій, ая, ое, *adj.* de laure.

ЛАВРЪ (lat. *laurus*), *dim.* *ла́врикъ*, *sm.* laurier (arbuste, *laurus nobilis*); symbole de la victoire ou des triomphes poétiques; *собира́ть ла́вры*, cueillir des lauriers.
Лавро́вый, ая, ое, *adj.* de laurier; —*вый вѣне́цъ*, une couronne de lauriers; —*вая вишни*, le laurier-cerise (arbuste, *prunus laurocerasus*).

ЛА́ГЕРЬ (all. *lager*), *sm.* camp; *расположи́ться ла́геремъ*, camper, placer son camp.
Ла́герный, ая, ое, *adj.* de camp.

О т л я́ г е р и в а т ь (de l'all. *lagern*, verser), I. 1, *отля́герить*, *v.a.* clarifier, décanter un liquide.
Отля́гериваніе, *sn.v.* clarification, décantation d'un liquide.

ЛАГУ́НЪ (gr. λάγυνος, lat. *lagena*, bouteille), вá, *dim.* *лагу́нчикъ*, *sm.* et *Лагу́нка*, *dim.* *лагу́шка*, *sf.* vase de bois à double fond et en forme de cône tronqué pour le goudron, le suif, etc.
Лагу́нный, ая, ое, *adj.* de ce vase.

ЛАГЪ (all. *lage*), batterie, rangée de canons du bord d'un vaisseau; couche de tonneaux placés dans l'intérieur d'un navire; (angl. *lock*) loch, blot, triangle de bois avec une ficelle pour mesurer la vîtesse d'un vaisseau; *выстрѣлить изъ всего́ ла́га*, lâcher une bordée.
Лагли́нь (du holl. *lijn*, corde), *sm.* ligne de loche, *t. de mar.*

ЛА́ДАНЪ (gr. λάδανον, de l'ar. *la'dèn* 2, pers. *ládèn* 3) et *Ла́донъ*, *sm.* ladanum, substance résineuse et aromatique du cistus-lédon dont on se sert dans les églises; encens, parfum; *росно́й ла́данъ*, le benjoin, le storax (arbre et sa résine, *laurus benzoin*); *земно́й ла́данъ*, la petite valériane (plante, *valeriana officinalis*).
Ла́данный, ая, ое, *adj.* de ladanum, d'encens; —*ное деревцо́*, le ciste-lédum (arbrisseau, *cistus ladanifera*); —*ный ко́рень*, amarinthe (plante, *cachrys libanotis*).
Ла́данникъ, *sm.* ciste-lédum, ciste (arbrisseau, *cistus ladanifera*).
Ла́даница, *sf.* navette, vase d'église pour l'encens.
Ла́данка, *sf.* amulette, talisman, petit sachet d'encens qu'on met au cou des enfants comme préservatif.

1) لوحة 2) لدن 3) لادن

Digitized by Google

ЛАДЪ (pers. *lâd* [1], état florissant; fin. *laatu*, accord), *sm.* harmonie, accord, union de sons; touche d'un luth, d'une guitare, etc., qui détermine telle ou telle note; union, concorde, bonne intelligence, accord, harmonie; *plur.* лады́, amitié, concorde; *не въ ладъ поютъ*, ils chantent faux, ils ne sont pas d'accord; *между и́ми нѣтъ ла́ду*, il n'y a point d'harmonie entre eux; *дѣло идётъ на ладъ*, l'affaire va à merveille; *на ладъ не даётся*, il ne consent pas.

Ла́дный, *dim.* ла́денькій, ая, ое, *adj.* qui est d'accord, qui est d'harmonie; qui est en bonne intelligence.

Ла́дно, *dim.* ладне́нько, *adv.* juste, d'accord, d'harmonie; en bonne intelligence; bien, à merveille; *игра́ть ла́дно*, jouer juste; *жить съ кѣмъ ла́дно*, vivre en bonne intelligence avec qqu'un.

Ла́до, *sm.* dieu des plaisirs et de la concorde chez les anciens Slaves; *Дидисъ-Ла́до*, grand Lado (ar. *lât* [2], nom d'une idole de l'Inde).

Безла́дица, *sf.* discorde, mésintelligence, désunion.

Нела́дный, ая, ое, *adj.* qui n'est pas d'accord; *—ное что-то*, quelque chose de suspect.

Нела́дно, *adv.* faux, sans accord, sans harmonie; avec mésintelligence.

Разла́дъ, *sm.* discordance, dissonance; *игра́ть на разла́дъ*, jouer faux.

Разла́дье, *sn.* discorde, désunion; *жить въ разла́дьѣ*, vivre en mésintelligence.

ЛА́ДИТЬ, II. [1], *asp. mult.* ла́живать, *v.a.* accorder, mettre d'accord un instrument; ajuster, adapter; *v.n.* s'accorder, s'entendre, vivre en bonne intelligence; *ла́дить скри́пку*, accorder un violon; *съ на́ми ла́дитъ*, il vit en bonne intelligence avec nous; *part. p.* ла́женный.

Ла́женіе et Ла́жевье, *sn.v.* action d'accorder, d'ajuster, d'adapter.

Вла́живать, I. [1], вла́дить, *v.a.* ajuster dans, emboiter; *part.p.* вла́женный.

Вла́живаніе, вла́женіе, *sn.v.* action d'emboiter.

Зала́живать, зала́дить, *v.a.* réparer ce qui était endommagé; *v.n.* se réconcilier, se raccommoder.

Нала́живать, нала́дить, *v.a.* accorder, mettre d'accord un instrument; dresser, former, habituer, styler, disposer, instruire; *part.p.* нала́женный.

Нала́живаніе, нала́женіе, *sn.v.* action d'accorder; de dresser, de former.

Пола́дить, *v.n. déf.* s'accorder, se mettre d'accord, se réconcilier.

Подла́живать, подла́дить, *v.a.* accompagner de la voix ou d'un instrument de musique; et —ся, *v.r.* s'accommoder, se conformer, acquiescer, consentir.

Прила́живать, прила́дить, *v.a.* adapter, approprier, ajuster, appliquer une chose à une autre; *прила́дить до́ску къ стѣнѣ*, appliquer ou ajuster une planche contre le mur; *part.p.* прила́женный.

Прила́живаніе, прила́женіе, *sn.v.* action d'adapter, d'ajuster.

Разла́живать, разла́дить, *v.a.* désaccorder, détruire l'accord d'un instrument; *v.n.* se brouiller, se désunir, rompre la bonne intelligence; —ся, *v.r.* se désaccorder, être discord; ne pas réussir, n'avoir pas lieu; *у нихъ дѣло за бездѣлицею разла́дилось*, leur affaire a manqué pour une bagatelle; *part.p.* разла́женный.

Разла́живаніе, *sn.v.* action de désaccorder.

Сла́живать, сла́дить, *v.a.* mettre en ordre, arranger, terminer; *v.n.* (*съ кѣмъ*) se mesurer avec, vouloir s'égaler à, lutter; convenir, être d'accord; *сла́дить запу́танное дѣло*, arranger une affaire embrouillée; *part.p.* сла́женный.

Сла́живаніе, *sn.v.* action d'arranger; de convenir, d'être d'accord.

Ула́живать, ула́дить, *v.a.* ajuster, approprier, arranger; —ся, *v.r.* s'arranger, tomber d'accord; *part.p.* ула́женный.

Ула́живаніе, *sn.v.* action d'ajuster.

ЛАДЬЯ́ (suéd. *lodja*) ou Лодья́, *sl.* Ладія́, *sf.* navire à un seul mât et avec un tillac; grande barque à fond plat; nacelle, esquif; tour, roc, pièce du jeu d'échecs; scapha, os du carpe.

Ладе́йный, ая, ое, *adj.* de navire.

Ладе́йникъ, *sm. vi.* soldat de marine.

Ладе́йщикъ, *sm.* conducteur de navire.

Ла́дка, *sf. vi.* plat, assiette.

Ло́дка, *dim.* ло́дочка, *sf.* chaloupe, nacelle, esquif, canot.

Ло́дочный, ая, ое, *adj.* de chaloupe.

Ло́дочникъ, *sm.* batelier, celui qui conduit une chaloupe.

Лодьеви́дный (de *видъ*, air), ая, ое, *adj.* caréné (des feuilles d'arbre).

Лодьянка, *sf.* cimbalaire (plante).

1) لاد 2) لات

Digitized by Google

ЛАЗАРЕ́ТЪ (fr., de *St Lazare*, patron des lépreux ou ladres), *sm.* lazaret, hôpital; *похо́дный лазаре́тъ*, l'ambulance.
Лазаре́тный, ая, ое, *adj.* de lazaret.

ЛАЗУ́РЬ (pers. *ladjéverd* 1), *sf.* lapis-lazuli, pierre bleue; azur, outremer, couleur bleue de lapis-lazuli pulvérisé; cobalt en poudre; azur, couleur du ciel.
Лазу́ревый et Лазо́ревый, ая, ое, *adj.* azuré, de couleur d'azur; *—вая твердь*, la voûte azurée; *—вое де́рево*, bois de Campêche *(lignum campescanum)*.
Лазу́ревка et Лазо́ревка, *sf.* mésange bleue (oiseau, *parus cœruleus)*.
Лазу́рникъ, *sm.* lapis-lazuli, lazuliste (pierre d'azur, *lapis lazuli)*.

ЛА́ЙДАКЪ (pol. *łaydak)*, *sm.* vaurien, gueux, coquin.

ЛАКЕ́Й (it. *lacche)*, *dim.* лакейчикъ, *sm.* laquais, valet de livrée.
Лакейскій, ая, ое, *adj.* de laquais.
Лакейская, кой, *sf.* la chambre des laquais.
Лакейничать, I. 1, *v.n.* faire le laquais; naqueter, attendre servilement à la porte.

ЛА́КМУСЪ (all. *lackmuss)*, *sm.* croton (plante, *croton tinctorium)*; lackmus, couleur bleue.

ЛАКОНИ́ЗМЪ (gr. *λακωνισμός*, de *Λάκων*, Lacédémonien), *sm.* laconisme, manière de s'énoncer très-concise.
Лаконическій, ая, ое, *adj.* laconique, concis.
Лаконически, *adv.* laconiquement.

ЛАКРИ́ЦА (all. *lakritze*, du gr. *γλυκύῤῥιζα*, racine douce), *sf.* réglisse (plante, *glycyrrhiza)*; jus de réglisse.

ЛАКЪ (pers. *lak* 2, teinture rouge; scr. *lâkchâ* 3, insecte qui donne une couleur rouge), *sm.* laque, beau vernis; *покры́ть ла́комъ*, vernir avec le laque.
Ла́ковый, ая, ое, *adj.* de laque.
Лаковщи́къ, ка́, *sm.* celui qui prépare le laque.
Лакирова́ть, I. 2, вы́лакировать et налакирова́ть, *v.a.* couvrir de laque, vernir avec le laque; *part.p.* лакиро́ванный.
Лакирова́ніе, *sn.v.* et Лакиро́вка, *sf.* action de vernir de laque; vernis, vernissure.
Лакиро́вщикъ et Лакирова́льщикъ, *sm.* vernisseur.

ЛАЛЪ (ar. *la'l* 4) et Лаллъ, *dim.* ла́ликъ, *sm.* rubis (pierre précieuse rouge, *rubinus)*.
Ла́ловый, ая, ое, *adj.* de rubis.

ЛА́МА (tat. *lhama)*, *sm.* lama, prêtre tatare; (esp. *llama)* *sf.* lama, paco (mouton du Pérou).

ЛАМПА́ДА (gr. *λαμπάς, άδος*), *dim.* лампа́дка et лампа́дочка, *sf.* lampe pour les images.
Лампа́дный, ая, ое, *adj.* de lampe.
Лампа́дчикъ, *sm.* lampadaire, porteur ou faiseur de lampes.
Л а́ м п а, *dim.* ла́мпочка, *sf.* une lampe, un quinquet.
Ла́мповый, ая, ое, *adj.* de lampe; *—вое ма́сло*, huile de lampe.

ЛАНДГРА́ФЪ (all. *landgraf*, de *land*, pays, et *graf*, comte), *sm.* landgrave, juge en Allemagne; *—финя*, *sf.* landgravine, femme d'un landgrave.
Ландгра́фскій, ая, ое, *adj.* de landgrave.
Ландгра́фство, *sn.* landgraviat.
Л а н д к а́ р т а (all. *landkarte*, de *karte*, carte), *sf.* carte géographique.
Ландка́ртный, ая, ое, *adj.* de carte.
Л а н д ш а́ ф т ъ (all. *landschaft)*, *sm.* paysage, dessin d'un paysage.
Ландша́фтный, ая, ое, *adj.* de paysage; *—ный живопи́сецъ*, un paysagiste.

ЛА́НДЫШЪ (pol. *lanka* et *lanuszka)*, *sm.* muguet, lis des vallées (plante, *lilium convallium)*.
Ла́ндышный et Ла́ндышевый, ая, ое, *adj.* de muguet.

ЛАНИТА (pers. *loundj* 5, joue), *sf. sl.* joue, partie latérale du visage.
Лани́тный, ая, ое, *adj.* de joue, génal.

ЛАНЦЕ́ТЪ (fr., du lat. *lancea*, lance), *dim.* ланце́тикъ, *sm.* lancette, instrument de chirurgie.
Ланце́тный, ая, ое, *adj.* de lancette.

ЛА́ПА, *dim.* ла́пка et ла́почка, *augm.* ла́пища, *sf.* patte, pied des animaux; pinces pour tirer les boulets rouges du feu; penture d'une porte; patte, bras d'une ancre; *ко́шачьи ла́пки*, pieds de chat (plante, *gnaphalium dioicum)*; *львова ла́па*, pied de lion (plante, *alchemilla vulgaris)*.
Ла́пистый, ая, ое, *adj.* ayant de grosses pattes.
Ла́пчатый, ая, ое, *adj.* digité (des feuilles d'arbre); *—тый мѣхъ*, fourrure faite de peaux prises sur les pattes.
Лапча́тка, *sf.* potentille (plante, *potentilla)*.
Лапша́, *sf.* un vermicelle.
Лапшево́й, а́я, о́е, *adj.* de vermicelle.

1) لاجورد 2) لاك 3) लाक्षा 4) لعل 5) لنج

Digitized by Google

Лапу́ха, *sf.* et Лапу́шникъ, *sm.* glouteron, bardane (plante, *arctium lappa*).

Обла́пить, II.2, *v.a. déf.* prendre, saisir dans ses pattes; embrasser d'une manière grossière.

Л А́ П О Т Ь, пти, *dim.* ла́потокъ, тка, *sm.*, *augm.* лапти́ще, *sn.* chaussure de paysan faite d'écorce de tilleul.

Ла́потный, ая, ое, *adj.* de ces souliers.

Ла́потникъ, *sm.* —ница, *sf.* celui qui porte cette chaussure, paysan, villageois; celui qui fait cette chaussure.

ЛАРЬ (suéd. *lår*), ря́, *dim.* ла́рикъ, *sm.*, *augm.* лари́ще, *sn.* caisse, coffre pour les blés, farinière.

Ларе́цъ, рца́, *dim.* ла́рчикъ, *sm.* caisse, coffre.

Ларе́чный, ая, ое, *adj.* de caisse; *sm. vi.* caissier, intendant des magasins du gouvernement.

Ларе́нникъ, *sm.* layetier, faiseur de coffres.

Ла́рникъ, *sm.vi.* celui qui dans les assemblées nationales avait la garde de la caisse et des archives.

ЛА́СА, *dim.* ла́сочка, *augm.* ла́сища, *sf.* tache oblongue faite sur un objet quelconque.

Ла́спть, II.e, зала́спть, *v.a.* tacher, faire des taches, salir; *part.p.* зала́шенный.

ЛА́СКА (de *ла́зить*, s'insinuer?), *sf.* caresse, douceur; faveur, bienveillance; *изъявля́ть ла́ску*, témoigner de la bienveillance, faire des caresses, caresser.

Ла́сковый, ая, ое, *adj.* caressant, flatteur, engageant, poli, affable, gracieux; *—вый пріёмъ*, accueil gracieux; *—выя слова́*, paroles affables.

Ла́сково, *adv.* poliment, gracieusement, avec affabilité.

Ла́сковость, *sf.* politesse, manières polies, urbanité, affabilité.

Ласкосе́рдіе (de *се́рдце*, cœur), *sn.* mollesse, délicatesse efféminée.

Ласкосе́рдый, ая, ое, *adj.* mou, efféminé, gâté, capricieux, volontaire.

Ласкосе́рдецъ, дца, *sm.* petit-maître.

Ласкосе́рдствовать, I.1, *v.n.* vivre dans la mollesse, se dorloter.

ЛАСКА́ТЬ, I.1, *v.a.* caresser, flatter; cajoler, dire des douceurs; —ся, *v.r.* rechercher les bonnes graces, tâcher de s'insinuer; se flatter, espérer; *ласка́ть себя́ наде́ждою*, se bercer d'une espérance; *ласка́ться къ женщи́нѣ*, dire des galanteries à une femme, lui en conter; *ласка́ться успѣ́хомъ*, se flatter d'un succès.

Ласка́ніе, *sn.v.* action de caresser.

Ласка́тель, *sm.* flatteur, cajoleur, adulateur, encenseur; —тельница, *sf.* flatteuse, adulatrice.

Ласка́тельный, ая, ое, *adj.* qui sent la flatterie, qui sent l'adulation.

Ласка́тельно, *adv.* avec adulation.

Ласка́тельство, *sn.* adulation, flatterie; galanterie, douceurs, fleurettes, cajoleries.

Ласка́тельствовать, I.2, *v.n.* aduler, louer à l'excès, flatter, cajoler.

Обласка́ть, *v.a. déf.* caresser, faire la cour, combler de politesses.

Подласка́ться, *v.r.* (*къ кому́*) chercher la faveur de qqu'un.

Прила́скивать, приласка́ть, *v.a.* caresser, cajoler, amadouer; —ся, *v.r.* rechercher les bonnes graces.

Уласка́ть, *v.a.* persuader par la douceur, fléchir par des caresses.

ЛА́СТКА (pers. *rásson* 1), *sl.* Ла́сица, *dim.* ла́сточка, *sf.* belette, furet (petit quadrupède, *mustela nivalis*).

ЛА́СТОЧКА (pers. *ârâstek* 2), *sf.* hirondelle (oiseau, *hirundo urbica*).

Ла́сточкинъ, на, но, *adj.pos.* de l'hirondelle.

Ла́сточникъ et Ла́стовикъ, *sm.* pierre de chélidoine ou d'hirondelle.

Ла́стовица, *sf.* gousset, petit morceau aux fentes d'une chemise; éclaire, felougne (plante, *chelidonium majus*); *sl.* hirondelle.

Ла́стовичный, ая, ое, *adj.*; *—ная трава́*, chélidoine (plante, *chelidonium glabrum*); *—ный ко́рень*, dompte-venin, asclépias (plante, *asclepias nigra*).

ЛАСТЪ (all. *last*), *sm.* laste, poids de deux tonneaux, *t. de mar.*; charge, cargaison d'un vaisseau; mesure de 12 tchetverts.

Ла́стовый, ая, ое, *adj.* de transport; *—вое су́дно*, bâtiment de transport, pour transporter la cargaison d'un navire, une allége.

ЛАТУ́КЪ (lat. *lactuca*), ка́, *sm.* laitue (plante potagère, *lactuca sativa*); *лату́къ ди́кій*, laitue sauvage *lactuca virosa*).

ЛАТУ́НЬ (franç.), *sf.* le laiton, le cuivre jaune.

Лату́нный, ая, ое, *adj.* de laiton.

1) راسو 2) آراستک

Digitized by Google

ЛАТЫ (ar. *lèmet* 1), *sf. plur.* cuirasse de fer ou d'acier, cotte de mailles.
Латный, ая, ое, *adj.* de cuirasse.
Латникъ, *sm.* homme cuirassé.

ЛАТЫНЬ (lat. *latina lingua*, de *Latium*, pays des Latins), *sf.* latin, langue latine, latinité ; *говорить по Латыни*, parler latin.
Латинскій, ая, ое, *adj.* latin.
Латынщикъ et *Латинникъ*, *sm.* latiniste.

ЛАТЫШЪ (all. *lette*), *sm.* letton, paysan livonien ou esthonien.
Латышскій, ая, ое, *adj.* letton.

ЛАФА́ (ar. *nèf'a* 2), *sf. pop.* l'avantage, le profit, le gain.

ЛАФЕ́ТЪ (all. *lavete*), *sm.* un affût de canon.
Лафетный, ая, ое, *adj.* d'affût.

ЛАХТА́КЪ, ка́, *sm.* espèce de phoque ou de veau marin de l'Océan oriental.
Лахтачный, ая, ое, *adj.* de phoque.

ЛА́ЦКАНЪ (all. *lätzchen*, *dim.* de *latz*), *sm.* busquière, revers, partie de l'habillement qui couvre la poitrine.

ЛАЧУ́ГА (turc *alatchouk* 3), *dim.* лачу́жка, *sf. pop.* chétive chaumière, cabane, taudis.
Лачу́жный, ая, ое, *adj.* de cabane.
Олачу́га, *sf. vi.* tente, chaumière.

ЛА́ЯТЬ (pers. *lâyi-dèn* 4, gr. *ὑλά-ειν*, lat. *latr-are*), I. 2, *v.n.* aboyer, japper ; *v.a.* crier après qqu'un, injurier, pester, clabauder, médire ; —ся, *v.r.* se dire des injures.
Лаяніе et *Лаянье*, *sn.v.* action d'aboyer ; clabaudage, injure, outrage.
Лаятель, *sm.* —тельница, *sf.* aboyeur, médisant, satirique, calomniateur, clabaudeur.
Лай, *sm.* aboi, aboiement ; injure, outrage.
Лайка, *sf.* canepin, peau de chien très-fine.
Лайковый, ая, ое, *adj.* de canepin ; —*ыя перчатки*, des gants de canepin.
Лайно, *sn.sl.* fiente, excrément.
Взлаивать, I. 1, *взлаять*, *v.n.* se mettre à aboyer, se mettre à clabauder.
Залаять, *v.n. déf.* commencer à aboyer, se mettre à japper.
Налаять, *v.n. déf.* aboyer beaucoup ; *v.a.* charger d'injures.
Облаять, *v.a.déf.* aboyer, japper à qqu'un ; injurier, outrager.
Полаять, *v.n.déf.* aboyer, japper un peu.
Пролаять, *v.n.déf.* aboyer pendant un certain temps.
Разлаяться, *v.r.déf.* aboyer long-temps.

ЛГАТЬ (all. *lüg-en*), *prés.* лгу, *asp. parf.* солга́ть, *v.n. irr.* mentir, proférer un mensonge, dire des faussetés, assurer faussement ; *что ни говорить*, *всё лжёть*, tout ce qu'il dit, n'est que mensonge ; *солгать на кого́*, calomnier qqu'un.
Лганіе et *Лганьё*, *sn.v.* action de mentir.
Лгунъ, на́, *sm.* menteur, hableur ; —нья, *sf.* menteuse.
Лжецъ, еца́, *sm.* menteur.
Лжи́вый, ая, ое, *adj.* menteur, habitué à mentir ; mensonger, trompeur, fallacieux, faux ; —*вая по́вѣсть*, histoire mensongère.
Лжи́во, *adv.* mensongèrement, d'une manière fallacieuse.
Лжи́вость, *sf.* penchant à mentir, caractère menteur.
Лжи́вить, II. 2, *оболжи́вить*, *v.a. vi.* nier, ne pas dire la vérité.
Ложь, *лжи*, et *Лжа*, *sf.* mensonge, fausseté, menterie ; *напо́ленный ло́жью*, plein de faussetés.
Ло́жный, ая, ое, *adj.* faux, erroné, qui n'est pas réel ; —*ный слухъ*, faux bruit ; —*ныя доказа́тельства*, fausses preuves.
Ло́жно, *adv.* faussement, à faux, à tort.
Ло́жность, *sf.* fausseté, imposture, supposition ; *ло́жность счёта*, la fausseté d'un compte.
Лжебра́тъ (de *братъ*), *sm.* un faux frère.
Лжеду́шіе (de *душа́*, ame), *sn.* fausseté, duplicité.
Лжеду́шный, ая, ое, *adj.* faux, double, traître.
Лжеиме́нный (de *и́мя*, nom), ая, ое, *adj.* pseudonyme, qui porte un nom supposé.
Лжемудре́цъ (de *му́дрый*, sage), еца́, *sm.* sophiste, philosophiste.
Лжеопа́лъ (de *опа́лъ*, opale), *sm.* pierre chatoyante (*silex catophthalmus*).
Лжепророкъ (de *проро́къ*), *sm.* faux prophète.
Лжесвидѣтель (de *свидѣтель*, témoin), *sm.* —тельница, *sf.* faux témoin.
Лжесвидѣтельство, *sn.* faux témoignage.
Лжесвидѣтельствовать, I. 2, *v.n.* porter de faux témoignages.
Лжесло́віе (de *сло́во*, mot), *sn.* fausses paroles, menterie.
Лжесловесникъ, *sm.* faux docteur.
Лжеуче́ніе (de *уче́ніе*), *sn.* fausse doctrine.
Лжеучи́тель, *sm.* faux docteur, dogmatiseur.
Лжехри́стъ (de *Христо́съ*, le Christ), *sm.* faux Messie.

1) لأمة 2) نعمة 3) الجوق 4) لايدن

Digitized by Google

Нело́жный, ая, ое, *adj.* non mensonger, vrai, réel, véritable, sincère.

Нело́жно, *adv.* sans fausseté.

Нело́жность, *sf.* vérité, réalité.

Вылыга́ть, I.1, вы́лгать, *v.a.* s'approprier faussement; obtenir ou acquérir par un mensonge; *part.p.* вы́лганный.

Вылыга́ніе, вы́лганіе, *sn.v.* action d'obtenir par un mensonge, obreption.

Вы́лыжный, ая, ое, *adj.* obreptice, surpris en cachant la vérité.

Залыга́ть, залга́ть, *v.n.* commencer à mentir; *v.a.* charger de mensonges ou de faussetés.

Залыга́ло, *sm.* menteur, hableur, fanfaron.

Налга́ть, *v.n. déf.* mentir beaucoup, faire plusieurs mensonges.

Облыга́ть, оболга́ть, *v.a.* calomnier, diffamer, dénigrer, faire une fausse accusation; *part.p.* обо́лганный.

Обльга́ніе, оболга́ніе, *sn.v.* calomnie, imposture, fausse accusation.

Оболга́тель, *sm.* calomniateur, imposteur, faux accusateur; —тельница, *sf.* calomniatrice.

Обли́жный, ая, ое, *adj.* faux, inventé, controuvé, de toute fausseté.

Обли́жно, *adv.* faussement.

Отлыга́ть, отолга́ть, *v.a.vi.* nier, désavouer; —ся, *v.r.* se tirer d'une affaire, sortir d'embarras par des mensonges.

Полыга́ть, *v.n.* soutenir un menteur, affirmer les mensonges de qqu'un.

Полыга́ніе, *sn.v.* action de soutenir un menteur.

Полыга́ло, *sc.* celui qui soutient un menteur.

Прилыга́ть, прилга́ть, *v.a.* ajouter à un fait des choses fausses, broder.

Пролыга́ть, пролга́ть, *v.a.* répandre un faux bruit ou une fausse nouvelle; —ся, *v.r.* prendre un faux nom; *v.r. imp.* il s'est répandu un faux bruit.

ЛЕБЕДЬ et Ле́бядь, *sm.* et *sf.*, *dim.* лебёдка, *sf.* cygne (oiseau, *anser cygnus*); terme de caresse et d'amitié; *бѣлоснѣжный ле́бедь*, un cygne d'une blancheur éclatante.

Лебеди́ный, ая, ое, et Лебя́жій, жья, жье, *adj.* de cygne; —*ный го́лосъ*, le chant du cygne.

Лебёдочка, *sf.dim.* davier, petite patte de fer serrée par une vis pour fixer le tympan, *t. de typogr.*

Лебеда́, *sf.* arroche, bonne-dame (plante, *atriplex hortensis*); *лебеда́ ди́кая*, patte d'oie (plante, *chenopodium rubrum*).

ЛЕВА́ДА (gr. λιβάδιον, prairie), *sf.* parc, clôture de haies pour faire paître les poulains.

ЛЕВАНТИ́НЪ (fr., de *Levant*), *sm.* lévantine, étoffe de soie.

Левантинный et Левантиновый, ая, ое, *adj.* de lévantine.

ЛЕВА́ШЪ (pers. *lévâche* 1), ма́, et Лева́шникъ, *sm.* espèce de gâteau avec des baies.

ЛЕВИ́ТЪ (hébr. *lévi* 2, une des douze tribus d'Israël), *sm.* lévite, sacrificateur chez les Juifs; lévitique, troisième livre du Pentateuque.

Леви́тскій, ая, ое, *adj.* lévitique; —*скія кни́ги*, le lévitique.

ЛЕВІАѲА́НЪ (hébr. *léviathan* 3), *sm.* léviathan, animal cétacée, baleine, crocodile, serpent marin.

ЛЕВКА́СЪ (gr. λευκάς, de λευκός, blanc), *sm.* couche, premier enduit de couleurs préparé avec de la craie pour les peintres d'images.

Левка́сный, ая, ое, *adj.* de couche.

Левка́сить, II.e, налевка́сить, *v.a.* mettre la première couche.

Левко́й (gr. λευκόϊον, de λευκός, et ἴον, violette), *sm.* giroflier (plante, *cheiranthus incanus*); giroflée, fleur du giroflier.

Левко́йный, ая, ое, *adj.* de giroflée.

ЛЕВЪ (ar. *leitz* 4, hébr. *leich* 5, gr. λέων, lat. *leo*, all. *löwe*), льва, *dim.* ле́викъ, *augm.* льви́ще, *sm.* lion (quadrupède, *felis leo*); lion, signe du Zodiaque; Léon, nom d'homme; *левъ морско́й*, le lion marin (*phoca leonina*).

Льви́ца, *sf.* une lionne.

Льви́ный et Льво́вый, *sl.* Ле́вскій, ая, ое, *adj.* de lion; —*ный ревъ*, rugissements du lion.

Льви́нецъ, нца, *sm.* hémionite (plante).

Львёнокъ, нка, et *sl.* Льви́чищъ, *sm.* lionceau, petit d'une lionne.

Льво́викъ, *sm.* agate liontine.

Львообра́зный (de *о́бразъ*, forme), ая, ое, *adj.* semblable à un lion; —*ная я́рость*, fureur semblable à celle d'un lion.

ЛЕГА́ТЪ (lat. *legatus*, de *legare*, députer), *sm.* légat, prélat délégué par le pape pour gouverner une province; nonce, ambassadeur du pape.

1) لواش 2) לִרִי 3) לִוְיָתָן 4) ليث 5) לַיִשׁ

Digitized by Google

Легáтство, *sn.* légation, charge et juridiction d'un légat.

Легáція (lat. *legatio*), *sf.* légation, suite d'un ambassadeur; légation, lieu où le légat exerce sa charge.

Легаціóнный, ая, ое, *adj.* de légation.

ЛЕГВÁНДЪ (holl. *legwandt*), *sm.* bourrelet, sauve-rabans, cordes tressées, *t. de mar.*

ЛЕГІÓНЪ (lat. *legio*, de *legere*, assembler), *sm.* légion, corps militaire des Romains.

Легіóнный, ая, ое, *adj.* de légion.

ЛЁГКІЙ (scr. *lag-'ou* 1, de *lag'* 2, diminuer, d'où *lag'outá* 3, légèreté; gr. *ἐλαφρὸς*, lat. *lev-is*, all. *leicht*), ая, ое, *apoc.* легóкъ, гкá, гкó, *dim.* лёгонькій et легковáтый, ая, ое, *augm.* легóхонекъ, нька, нько, *comp.* легчáйшій, ая, ее, et лéгче, *adj.* léger, qui n'a guère de poids; doux, facile, aisé; léger, leste, agile; peu considérable, de peu de valeur, de peu d'importance; facile à digérer; faible, petit, mince; *—кія тѣлá*, des corps légers; *—кій трудъ*, un travail facile; *—кій полётъ*, un vol rapide; *—кое винó*, un vin faible; *—кія причúны*, des raisons frivoles; *—кій сонъ*, un sommeil léger; *на лёгкую рýку*, à la légère, superficiellement.

Легкó, *dim.* легóнько, *adv.* légèrement, avec légèreté, à la légère; aisément, facilement.

Лёгкость, *sf.* légèreté, qualité d'un corps peu pesant; facilité, aisance; agilité, vîtesse, célérité.

Легкотá, *sf. sl.* légèreté, étourderie.

Лёгкое, каго, et *plur.* **Лёгкія**, кихъ, *sn.* le poumon, les poumons.

Лёгочный et **Лёгковый**, ая, ое, *adj.* des poumons, pulmonaire.

Легковѣ́ріе (de *вѣра*, foi), *sn.* crédulité, facilité à croire.

Легковѣ́ръ, *sm.* —вѣ́рка, *sf.* personne crédule.

Легковѣ́рный, ая, ое, *adj.* crédule, qui croit à la légère.

Легковѣ́рно, *adv.* crédulement.

Легковѣ́рность, *sf.* crédulité.

Легковѣ́сный (de *вѣсъ*, poids), ая, ое, *adj.* léger, qui pèse peu.

Легкокóнный (de *конь*, cheval), ая, ое, *adj.* appartenant à la cavalerie légère, chevau-léger; *—ные глазá*, des yeux de lynx.

Легкомы́сліе (de *мысль*, pensée), *sn.* jugement inconsidéré, imprudence, étourderie, coup de tête.

Легкомы́сленный, ая, ое, *adj.* inconsidéré, qui agit à la légère, qui agit sans réflexion, léger, inconstant, étourdi, évaporé.

Легкомы́сленно, *adv.* étourdiment, à la légère, inconsidérément.

Легкомы́сленность, *sf.* légèreté, étourderie, inconsidération.

Легконóгій (de *ногá*, pied), ая, ое, *adj.* vélocipède, agile.

Нелёгкій, ая, ое, *adj.* non léger, pesant; difficile.

Нелёгкая, кой, *sf.* diable, démon.

Налегкѣ́, *adv.* légèrement, à la légère.

Слегкá, *adv.* légèrement, superficiellement, en passant, en effleurant.

Легчáть, I. 1, *v.n.* devenir plus léger; s'apaiser, diminuer, se calmer, s'adoucir; *вóздухъ легчáетъ*, l'air devient plus léger.

ЛЕГЧИ́ТЬ, II. 6, *v.a.* rendre plus léger, alléger, ôter le poids, décharger; faciliter, rendre plus facile; *part.p.* легчённый.

Легчéніе, *sn.v.* action d'alléger.

Легчинá, *sf.* allégement, soulagement.

Облегчáть, I. 1, облегчи́ть, *v.a.* alléger, rendre plus léger; adoucir, soulager; rendre qqu'un castrat; —ся, *v.r.* être allégé, soulagé; sentir quelque soulagement; *облегчи́ть скорбь*, alléger la douleur; *дрýжба облегчáетъ печáль*, l'amitié adoucit le chagrin; *облегчи́ться отъ болѣзни*, sentir un soulagement à son mal; *part.p.* облегчённый.

Облегчéніе, *sn.v.* allégement, adoucissement, soulagement; *облегчéніе отъ скóрби*, un adoucissement à la douleur.

Облегчи́тель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui allége, qui adoucit, qui soulage.

Облегчи́тельный, ая, ое, *adj.* servant à alléger, propre à soulager, lénitif; *—ныя средствá*, des moyens d'adoucissement.

Улегчáть, улегчи́ть, *v.a.* rendre plus léger, alléger, décharger.

Улегчéніе, *sn.v.* action d'alléger.

ЛЬГÓТА, *sf.* diminution d'impôts, exemption de corvées, immunité, franchise; *даровáть нарóду льгóту*, alléger les impôts du peuple, lui accorder des franchises.

Льгóтный, ая, ое, *adj.* d'immunité, de franchise; *—ная грáмата*, lettre d'immunités, par laquelle on est exempt d'impôts.

1) लघु 2) लघ् 3) लघुता

Digitized by Google

Льгôтно, *adv.* avec exemption d'impôts.

Льгóтить, II.3, *v.a.* accorder des immunités, octroyer des franchises, exempter des impôts.

ЛЁДЪ (ar. *djèlîd* 1, glace; lat. *gelidus*, glacé), льда, *dim.* ледóкъ, дка́, *sm.* la glace; *тóлстый лёдъ*, une glace épaisse; *катáться пó льду*, glisser sur la glace; *дай мнѣ льду*, donne-moi de la glace.

Ледянóй, áя, óе, *adj.* de glace; *—нáя сосýлька*, un glaçon; *—ныя гóры*, des glaciers, des montagnes de glace.

Ледя́нка, *sf.* morceau de glace pour glisser d'une montagne; petite cabane de glace; froment d'hiver.

Леденéцъ, нцá, *sm.* sucre candi; gros sable, gravier.

Лéдникъ, *sm.* glacière, cave à glace; glacier, montagne de glace.

Лéдница, *sf.* carafon, vase en bois où l'on met rafraîchir les bouteilles.

Ледéшникъ, *sm.* alcyon (oiseau, *alcedo ispida*).

Ледови́тый, ая, ое, *adj.* glacial, couvert de glace; *—тое мóре*, la mer glaciale.

Ледови́тка, *sf.* chiocoque (plante, *chiococca*).

Ледовщи́къ, кá, *sm.* vendeur de glace.

Ледокóлъ (de *колóть*, fendre) et **Ледокóльщикъ**, *sm.* ouvrier qui brise des blocs de glace pour les glacières.

Ледокóльный, ая, ое, *adj.* servant à briser la glace.

Ледокóльня, *sf.* endroit d'une rivière où l'on prend des blocs de glace.

Льди́на, *dim.* льди́нка, *sf.* glaçon, morceau de glace; avalanche.

Льди́стый, ая, ое, *adj.* plein de glace, couvert de glaçons.

Леденѣ́ть, I.4, оледенѣ́ть, *v.n.* se congeler, se glacer, se durcir par le froid; se couvrir de glace; s'engourdir, se raidir par le froid; *водá отъ морóза леденѣ́етъ*, le froid congèle l'eau; *рýки отъ стýжи оледенѣ́ли*, les mains sont engourdies par le froid.

Ледени́ть, II.1, оледени́ть, *v.a.* glacer, congeler, durcir; *морóзъ ледени́тъ вóду*, le grand froid congèle l'eau; *part. p.* оледенéнный.

Оледенéлый, ая, ое, *adj.* glacé, congelé, durci; couvert de glace; engourdi, raidi par le froid.

Наслýдъ, *sm.* mare d'eau qui se forme sur la glace pendant le dégel.

Подлёдный, ая, ое, *adj.* qui se trouve sous la glace.

ЛЕЗВЕЕ́ et **Лезьé**, *sn.* le taillant, le tranchant d'un couteau, d'une épée, etc.

ЛЕЙБЪ (all. *leib*, corps), mot qui ne s'emploie pas seul, mais avec d'autres, comme: *Лейбъ-звáрдія*, garde du corps; *Лейбъ-мéдикъ*, médecin du corps; *лейбъ-рéнты*, annuités, rente annuelle.

ЛЕ́ЙЕРЪ (holl. *lier*) et **Лéеръ**, *sm.* draille, manœuvre sur laquelle passent les bagues, *t. de mar.*

ЛЕЙТЕНА́НТЪ (fr., du lat. *locum tenens*), *sm.* lieutenant de vaisseau (9e cl.).

Лейтенáнтскій, ая, ое, *adj.* de lieutenant de vaisseau.

ЛЕКА́ЛО (lat. *locale*), *sn.* gabarit, modèle d'un vaisseau, *t. de mar.*; calibre, échantillon, *t. de charpentier*; passe-boulet, *t. d'artill.*

Лекáльный, ая, ое, *adj.* de modèle, de patron; d'échantillon.

ЛЕ́КАРЬ (suéd. *låkare*, de *låka* guérir) et **Лéкарь**, *sm.* chirurgien, médecin qui guérit les blessures; *глазнóй лéкарь*, oculiste; *зубнóй лéкарь*, dentiste; *Штабъ-Лéкарь*, médecin en chef; *—арша*, *sf.* femme de médecin; *—áрка*, *sf.* femme qui exerce la chirurgie ou la médecine.

Лéкаревъ, ва, во, *adj. poss. ind.* et

Лéкарскій, ая, ое, *adj.* de chirurgien, de médecin; chirurgical, de la chirurgie; *—ское звáніе*, vocation de chirurgien; *—скія орýдія*, instruments de chirurgie.

Лекáрство, *sn.* remède, médicament, médecine; *pop.* vocation de médecin; *принимáть лекáрство*, prendre médecine.

Лекáрственный, ая, ое, *adj.* médical, médicinal; *—ныя снáдобья*, des drogues; *—ныя трáвы*, des herbes médicinales.

Подлéкарь, *sm.* aide-chirurgien, carabin, frater.

ЛЕЧИ́ТЬ, II.1, *v.a.* traiter, panser, médicamenter; *—ся*, *v.r.* se traiter, prendre des remèdes; *лечи́ть болѣ́знь*, traiter une maladie; *лечи́ть рáны*, panser des blessures; *лечи́ться виногрáдомъ*, faire une cure de raisins; *part.p.* лечéнный.

Лечéніе, *sn.v.* traitement, cure, pansement d'une maladie.

Лечи́тель, et *vi.* **Лечéцъ**, чцá, *sm.* médecin, chirurgien.

1) جليد

Digitized by Google

Лечба́, *sf.vi.* médicament, remède.

Лече́бный, ая, ое, *adj.* qui concerne la médecine, médicinal; médicamenteux; —*ныя кни́ги*, livres de médecine.

Лече́бникъ, *sm.* manuel de médecine curative.

Лечу́ха, *sf.* sanicle, luzerne (plante, *sanicula europæa*).

Выле́чивать, I. 1, вы́лечить, *v.a.* guérir par le moyen de remèdes; —*ся*, *v.r.* se rétablir; être guéri; *part.p.* вы́леченный.

Выле́чиваніе, вы́леченіе, *sn.v.* et Вы́лечка, *sf.* rétablissement, guérison.

Зале́чивать, залечи́ть, *v.a.* commencer à traiter, à soigner, à médicamenter, panser; —*ся*, *v.r.* commencer à se médicamenter ou à se droguer.

Изле́чивать, излечи́ть, *v.a.* guérir, rendre la santé; —*ся*, *v.r.* être guéri, rétabli; *part.p.* излече́нный.

Излече́ніе, *sn.v.* guérison.

Излечи́мый, ая, ое, *adj.* guérissable, curable, qu'on peut guérir.

Неизлечи́мый, ая, ое, *adj.* incurable, inguérissable, irrémédiable.

Неизлечи́мость, *sf.* incurabilité.

Поле́чивать, полечи́ть, *v.a.* traiter, médicamenter un peu; —*ся*, *v.r.* se médicamenter, se droguer un peu.

Проле́чивать, пролечи́ть, *v.a.* traiter, soigner pendant un certain temps; dépenser beaucoup d'argent pour sa guérison.

ЛЕКЛЕ́КЪ (gr. mod. λελέκι, ar. *laklak* 1), *sm.* cigogne blanche (oiseau, *ardea alba*).

ЛЕКСИКО́НЪ (gr. λεξικὸν, de λέξις, mot), *sm.* dictionnaire, lexique, vocabulaire.

Лексикогра́фъ (gr. λεξικογράφος, de γράφειν, écrire), *sm.* lexicographe, auteur d'un dictionnaire.

Лексикогра́фія, *sf.* lexicographie, science du lexicographe.

Лексикографи́ческій, ая, ое, *adj.* lexicographique, de la lexicographie.

Лексиколо́гія (de λόγος, traité), *sf.* lexicologie, science qui embrasse tout ce qui concerne les langues; partie de la grammaire qui traite de la formation des mots et de leurs diverses inflexions.

Лексикологи́ческій, ая, ое, *adj.* lexicologique, de la lexicologie.

ЛЕ́КЦІЯ (lat. *lectio*, de *legere*, lire), *sf.* leçon publique d'un collége.

Ле́кторъ (lat. *lector*), *sm.* lecteur, professeur d'une université; —три́са, *sf.* lectrice.

ЛЕ́ЛЕКЪ (pol. *lelek*) et Ли́лекъ, лька, *sm.* caprimulgue (oiseau, *caprimulgus europæus*).

ЛЕЛЬ, *sm.*; *Лель и Поле́ль*, divinités des anciens Slaves qu'on dit être les dieux *Castor et Pollux* des Grecs.

ЛЕЛѢ́ЯТЬ (son répété pour endormir, pour dorloter), I. 2, возлелѣ́ять, *v.a.* dorloter, cajoler, mitonner, gâter, mignarder, traiter délicatement; *мать лелѣетъ сына*, la mère dorlote son fils; *part.p.* лелѣ́янный.

Лелѣ́яніе, *sn.v.* action de dorloter.

Лю́лька, *dim.* лю́лечка, *sf.* berceau d'enfant.

Люлю́кать, I. 1, улюлю́кать, *v.a.* chercher à endormir un enfant en chantant et en le berçant.

Люлю́канье, *sn.v.* action d'endormir.

ЛЕ́ММА (gr. λῆμμα), *sf.* lemme, proposition qui prépare à la démonstration d'une autre, *t. de mathém.*; titre d'une lettre de change.

ЛЕ́НА (all. *lehn*), *sf.* et Ленъ, *sm.* fief; tribut perçu d'un fief.

Ле́нный, ая, ое, *adj.* de fief, féodal; —*ное помѣ́стье*, un fief, un domaine.

Ле́нность, *sf.* la féodalité.

Ле́нникъ, *sm.* feudataire, vassal.

ЛЕНО́КЪ, нка́, *sm.* sorte de truite saumonnée du Yénissey (poisson, *salmo lenoc*).

ЛЕ́НТА (holl. *lint*) *dim.* ле́нточка, *sf.* ruban, tissu de soie; cordon, ruban d'un ordre; *обши́ть ле́нтами*, border de rubans.

Ле́нтный et Ле́нточный, ая, ое, *adj.* de ruban.

Ле́нточникъ, *sm.* —ница, *sf.* rubanier.

ЛЕ́НТІЕ (gr. λέντιον, du lat. *linteum*), *sn. sl.* serviette, essuie-main.

ЛЁНЪ (gr. λῖν-ον, lat. *lin-um*, all. *lein*), льна, *sm.* lin (plante, *linum usitatissimum*); *ди́кій лёнъ*, lin sauvage (*linum perenne*); *лёнъ слаби́тельный*, lin purgatif (*linum catharticum*); *ка́менный лёнъ*, asbeste, amianthe (*amianthus*).

Льняно́й, а́я, о́е, *adj.* de lin; —*на́я пря́жа*, fil de lin.

Льня́нка, *sf.* linaire, élatine (plante, *antirrhinum linaria*).

Леноли́стникъ (de *листъ*, feuille), *sm.* linaire, lin sauvage (*thesium linophyllon*).

ЛЕОПА́РДЪ (lat. *leopardus*, du gr. λέων, lion, et πάρδος, panthère), *sm.* léopard (quadrupède, *felis pardus*).

Леопа́рдовый, ая, ое, *adj.* de léopard.

1) لتلق

ЛЕПЕТА́ТЬ (*onomatopée* du balbutiement), II.ь, balbutier, bégayer, commencer à parler; prononcer en bégayant; baragouiner, mal articuler les mots; *то́лько начина́етъ лепета́ть*, il ne fait encore que bégayer.

Лепета́ніе, *sn.* et *Ле́петъ*, *sm.* balbutiement, bégaiement; *пе́рвое лепета́ніе младе́нца*, le premier bégaiement d'un enfant.

Лепету́нъ, *на́*, *sm.* —*ту́нья*, *sf.* celui ou celle qui balbutie, qui bégaie, qui ne prononce pas distinctement; baragouineur.

Лепетли́вый, *ая*, *oe*, *adj.* enclin au bégaiement, qui balbutie.

Лепетли́во, *adv.* en balbutiant.

Улепету́ть, *v.n. déf.* s'en aller, s'enfuir, s'échapper.

ЛЕПЁХА, *dim.* *лепёшка* et *лепёшечка*, *sf.* sorte de beignet ou de fouace; pastille; pain à cacheter; pâté, goutte d'encre sur le papier; *лепёшка кори́чневая*, une pastille à la cannelle; *лека́рственныя лепёшки*, trochisques, médicaments en poudre.

Лепёшатый, *ая*, *oe*, *adj.* ayant la forme d'un beignet.

ЛЕ́ПТА (gr. *λεπτὸν*, de *λεπτὸς*, mince), *sf.* lepte, petite pièce de monnaie des anciens dont 42 faisaient une obole.

ЛЕТАРГІ́Я (gr. *ληθαργία*, de *λήθη*, oubli, et *ἀργός*, prompt), *sf.* léthargie, assoupissement profond.

Летарги́ческій, *ая*, *oe*, *adj.* léthargique; —*скій сонъ*, sommeil léthargique.

ЛЕТЕ́ТЬ, II.ь, et *asp. indéf.* *Лета́ть*, I.і, *asp. parf.* *полетѣ́ть*, *v.n.* voler, voltiger, se mouvoir dans l'air; voler, courir, avancer avec vitesse; *пти́ца лети́тъ*, l'oiseau vole (dans ce moment); *пти́ца лета́етъ*, l'oiseau vole, l'oiseau a la propriété de voler; *нѣкоторыя рыбы лета́ютъ*, quelques poissons ont la faculté de voler; *вре́мя лети́тъ*, le temps vole, le temps passe rapidement; *стрѣла́ лети́тъ*, la flèche vole.

Летѣ́ніе, *лета́ніе*, *sn.v.* action de voler, de voltiger.

Лётъ, *sm.* le vol; *на лету́*, *adv.* en volant, au vol; *пти́цу застрѣли́ть на лету́*, tirer un oiseau au vol; *лётомъ*, *adv.* rapidement.

Летко́мъ, *adv.* en volant, très-vite.

Лету́нъ, *на́*, *sm.* —*у́нья*, *sf.* qui aime à voler; piéton agile; léger danseur.

Лету́чій, *ая*, *ee*, *adj.* volant, qui peut s'élever dans l'air; volatil, qui se dissipe par le feu; —*чій змѣй*, dragon volant (*draco volans*); —*чая мышь*, chauve-souris (*vespertilio*); —*чая соль*, sel volatil; —*чій огонь*, une érésipèle; —*чимъ дѣлаться*, se volatiliser.

Лету́честь, *sf.* volatilité.

Летчатка, *sf.* arsenic jaune; orpiment.

Лета́га, *sf.* écureuil volant (quadrupède, *sciurus volans*).

Мимолётный, *ая*, *oe*, *adj.* passager, fugitif; —*ная мысль*, pensée fugitive.

Самолётъ, *sm.* un pont volant.

Взлета́ть et Возлета́ть, I.і, *взлетѣ́ть* et *возлетѣ́ть*, *v.n.* voler sur, s'élever en volant; prendre son vol, prendre son essor; *взлетѣ́ть на во́здухъ*, sauter en l'air.

Взлетѣ́ніе et Возлетѣ́ніе, *sn.v.* action de s'élever, de prendre son vol ou son essor.

Влета́ть, *влетѣ́ть*, *v.n.* voler dans, entrer en volant.

Влетѣ́ніе, *sn.v.* action de voler dans.

Вылета́ть, *вы́летѣть*, *v.n.* voler dehors, sortir en volant; sortir avec force, s'échapper; *вы́летѣла пти́ца изъ-за куста́*, l'oiseau s'est envolé de derrière le buisson; *вы́летѣла пу́ля изъ ружья́*, la balle s'est échappée du fusil.

Вылета́ніе, *вы́летѣніе*, *sn.v.* action de sortir, de s'envoler.

Вы́летъ, *sm.* vol, état d'une chose qui vole; *на вы́летъ*, *adv.* d'outre en outre: *пу́ля прошла́ на вы́летъ*, la balle a percé de part en part.

Долета́ть, *долетѣ́ть*, *v.a.* voler jusqu'à, parvenir en volant.

Залета́ть, *залетѣ́ть*, *v.n.* voler dans, entrer; voler, s'envoler dans des pays lointains.

Залетѣ́ніе, *sn.v.* action de voler dans les contrées lointaines.

Залетѣ́лый, *ая*, *oe*, *adj.* arrivé d'un autre pays.

Залётъ, *sm.* passage, vol des oiseaux qui arrivent d'un autre pays; un gaillard, un téméraire.

Залётный, *ая*, *oe*, *adj.* de passage, passager, arrivé d'un autre climat; hardi, téméraire, audacieux; —*ная пти́ца*, oiseau de passage; —*ная голова́*, une tête chaude, un gaillard.

Digitized by Google

Излѣтывать, **излетать**, *v.n.* voler en plusieurs endroits et y séjourner.

Излѣтъ, *sm.* fin d'un vol, fin d'une course; *пуля на излѣтъ*, une balle morte.

Налетать, **налетѣть**, *v.n.* fondre sur en volant; voler, accourir; *ястребъ налетѣлъ на стадо голубей*, le vautour fondit sur une volée de pigeons; *налетѣть на помощь*, voler au secours.

Налетывать, **налетать**, *v.n.* voler en quantité sur, se rassembler, se réunir; tomber sur, s'attacher; *множество птицъ налетало на падаль*, une foule d'oiseaux se précipitèrent sur la charogne; *налетала пыль на платье*, il est tombé beaucoup de poussière sur l'habit.

Налётъ, *sm.* action de voler sur; fleur, substance élevée par le feu, *t. de chimie; vi.* partisan, membre d'expéditions militaires hardies; *съ налёту*, *adv.* en fondant sur.

Налётный, **ая**, **ое**, *adj.* arrivé d'un autre pays, de passage, passager.

Облетать, **облетѣть**, *v.n.* voler autour; devancer en volant; tomber, se défaire; parcourir, faire le tour à la hâte; *листья съ деревъ облетѣли*, les feuilles sont tombées des arbres; *облетѣлъ всю Европу безъ пользы*, il a parcouru toute l'Europe sans en retirer aucun fruit.

Облетаніе, **облетѣніе**, *sn.v.* action de voler autour, de devancer en volant.

Отлетать, **отлетѣть**, *v.n.* s'envoler, quitter un pays; sauter, éclater; *отлетѣли птицы*, les oiseaux se sont envolés; *отлетѣлъ уверень*, un éclat a sauté.

Отлетаніе, **отлетѣніе**, *sn.v.* action de s'envoler, de quitter un pays.

Отлётъ, *sm.* départ des oiseaux; *пуля на отлётъ*, une balle morte.

Отлётный, **ая**, **ое**, *adj.* qui s'envole dans un autre climat.

Перелетать, **перелетѣть**, *v.n.* passer ou traverser en volant, voler d'un endroit à un autre; *дикія птицы перелетаютъ чрезъ моря*, les oiseaux sauvages volent au-delà des mers, traversent les mers.

Перелетаніе, **перелетѣніе**, *sn.v.* action de traverser en volant.

Перелётъ, *sm.* passage, vol d'un endroit à un autre; *vi.* transfuge; *стрѣлять утокъ на перелётъ*, tirer des canards à leur passage; *перелётъ стрѣлы*, la portée d'un trait.

Перелётный, **ая**, **ое**, *adj.* passager, de passage; *—ныя птицы*, oiseaux de passage.

Полётывать, **полетать**, *v.n.* voler un peu, voler de temps en temps.

Полётъ, *sm.* vol, manière de voler, essor; *быстрый полётъ*, un vol rapide; *убивать птицъ на полётъ*, tuer des oiseaux au vol; *полётъ воображенія*, le vol ou l'essor de l'imagination.

Подлетать, **подлетѣть**, *v.n.* voler dessous, s'approcher en volant; *гуси подлетѣли къ острову*, les oies ont volé près de l'île.

Подлетаніе, **подлетѣніе**, *sn.v.* action de voler dessous, de s'approcher.

Прилетать, **прилетѣть**, *v.n.* voler vers un endroit, arriver en volant; *журавли прилетѣли изъ-за моря*, les grues sont arrivées d'outre-mer.

Прилетаніе, **прилетѣніе**; *sn.v.* action d'arriver en volant.

Прилётъ, *sm.* vol d'oiseaux qui arrivent; *нынѣшнее лѣто великій былъ прилётъ дикимъ птицамъ*, cet été il est arrivé beaucoup d'oiseaux sauvages.

Прилётный, **ая**, **ое**, *adj.* qui arrive en volant d'un autre climat.

Пролетать, **пролетѣть**, *v.n.* voler à travers, passer en volant; friser, passer à une certaine distance; passer rapidement, s'envoler, s'écouler avec rapidité; *стрѣла пролетѣла*, la flèche a passé rapidement; *пролетѣли дни*, les jours se sont écoulés bien vîte.

Пролетаніе, **пролетѣніе**, *sn.v.* action de passer en volant, action de s'écouler.

Пролётъ, *sm.* vol à travers, passage; enchevêtrure, *t. de charpentier*; *на пролётъ*, *adv.* de part en part.

Пролётный, **ая**, **ое**, *adj.* qui ne fait que passer, de passage.

Разлетаться, **разлетѣться**, *v.r.* se disperser en volant, voler en divers endroits; être dispersé par le vent; *птицы разлетѣлись по лѣсамъ*, les oiseaux se sont dispersés dans les bois; *листы разлетѣлись по полу*, les feuilles ont été dispersées sur le plancher.

Разлётывать, **разлетать**, *v.n.* voler, voltiger de côté et d'autre; *—ся*, *v.r.* prendre son vol, prendre son essor.

Разлетаніе, *sn.v.* et **Разлётъ**, *sm.* action de

Digitized by Google

voler en divers endroits; *съ разлёту*, *adv.* en se dispersant.

Слета́ть, слетѣ́ть, *v.n.* voler de haut en bas, s'abattre; tomber d'en haut; descendre rapidement; —**ся**, *v.r.* se rassembler, voler ensemble dans un endroit; *листъ слетѣлъ съ дерева*, une feuille est tombée de l'arbre; *пти́цы слетѣ́лись на прико́рмъ*, les oiseaux ont tous fondu sur la mangeaille.

Слета́ніе, слетѣ́ніе, *sn.v.* action de voler en bas, action de se réunir.

Слётъ, *sm.* réunion d'oiseaux; vol d'oiseaux qui partent ensemble.

Слето́къ, тка́, *sm.* béjaune, jeune oiseau de nid.

Улета́ть, улетѣ́ть, *v.n.* s'envoler; passer rapidement; *прилётныя пти́цы начина́ютъ улета́ть*, les oiseaux de passage commencent à s'envoler; *вре́мя улета́етъ*, le temps s'envole.

Улета́ніе, улетѣ́ніе, *sn.v.* action de s'envoler.

Улётъ, *sm.* moment où les oiseaux s'envolent.

ЛЕ́ЩАДЬ, *dim.* леща́дка, *sf.* pierre blanche taillée en carreau mince.

Леща́дный, ая, ое, *adj.* —*ный ка́мень*, carreau de pierre.

Леща́дникъ, *sm.* pierre calcaire, sorte d'ardoise pour les toits.

ЛЕЩЪ (pol. *leszcz*), ща́, *dim.* ле́щикъ, *sm.* brême (poisson, *cyprinus brama*).

Лещо́вый, ая, ое, *adj.* de brême.

ЛИ (lat *ne* pour *an* dans *estne*, turc *mi* 1) et **Ль**, *adv. interr.* (se met après le premier mot de la proposition) est-ce que? (sans interrogation) si; ou, soit que; *угодно ли вамъ э́то*, est ce que cela vous plait? cela vous plait-il? *ещё ли не приходи́лъ*, n'est-il pas encore venu? *я не зна́ю, прі́йдётъ ли онъ*, je ne sais pas s'il viendra; *дѣлаетъ ли, или не дѣлаетъ*, soit qu'il le fasse ou qu'il ne le fasse pas.

Ли́бо, *conj.* ou, ou bien, soit; *ли́бо одно́, ли́бо другое*, ou l'un ou l'autre; *кто-ли́бо*, quelqu'un.

ЛИБЕРА́ЛЪ (lat. *liberalis*, de *liber*, libre), *sm.* libéral, partisan de la liberté.

Либера́льный, ая, ое, *adj.* libéral.

Либера́льно, *adv.* libéralement.

Либера́льность, *sf.* libéralisme, système des idées libérales.

ЛИВА́НЪ (gr. *λίβανος*, hébr. *levona* 2, encens, et *levanon* 3, le Liban), *sm.sl.* encens, arbre qui produit l'encens; le mont Liban.

Лива́новый, ая, ое, *adj.* d'encens.

ЛИ́ВЕРЪ (pol. *lewar*, de l'all. *leber*), *sm.* siphon, larron, instrument pour tirer du vin d'un tonneau; (angl. *liver*, de l'all. *leber*) le foie et le poumon avec le gosier, *t. de boucher*.

ЛИВРЕ́Я (it. *livrea*), *sf.* livrée, habit de laquais.

Ливре́йный, ая, ое, *adj.* de livrée; —*ное пла́тье*, la livrée.

ЛИ́ГА (fr., du lat. *ligare*, lier), *sf.* ligue, faction, cabale; (it. *lega*, du lat. *leuca*), lieue, mesure de chemin.

Лига́стъ, *sm.* ligueur, qui fait partie d'une ligue.

Лигату́ра (lat. *ligatura*), *sf.* alliage, union de métaux.

Лигату́рный, ая, ое, *adj.* d'alliage.

Легирова́ть (all. *legieren*), I.2, *v.a.* allier, unir les métaux ensemble.

Легирова́ніе, *sn.v.* action d'allier, de faire un alliage de métaux.

ЛИЗА́ТЬ (scr. *lih* 4, pers. *lis-idèn* 5, ar. *lak* 6 et *less* 7, hébr. *lik-ak* 8, gr. *λείχειν*, lat. *ling-ere*, all. *leck-en*), II.4, *asp. unipl.* лизну́ть, III.1, *v.n.* lécher, laper; —**ся**, *v.r.* se lécher; être léché; *живо́тныя ли́жутъ свои́хъ дѣтенышей*, les animaux lèchent leurs petits; *лиза́ть мёдъ*, lécher le miel; *part.p.* ли́занный.

Лиза́ніе, *sn.v.* action de lécher et de se lécher.

Лизу́нъ, на́, *sm.* —у́нья, *sf.* celui ou celle qui lèche.

Лизуне́цъ, нца́, *sm.* médecine faite de réglisse contre les coups de froid.

Лизу́нчикъ, *sm.* jeune chien.

Лизобло́дъ (de *блю́до*, plat), *sm.* v. Блюдоли́зъ.

Вылизывать, вы́лизать, *v.a.* lécher partout, lécher entièrement; *part.p.* вы́лизанный.

Зали́зывать, зализа́ть, *v.a.* guérir en léchant; *соба́ки зали́зываютъ ра́ны*, les chiens guérissent les plaies en les léchant.

Зали́зываніе, зализа́ніе, *sn.v.* action de guérir en léchant.

Обли́зывать, облиза́ть, *v.a.* lécher tout autour; —**ся**, *v.r.* se lécher les lèvres; *part.p.* обли́занный.

Обли́зываніе, облиза́ніе, *sn.v.* action de lécher tout autour.

Перели́зывать, переліза́ть, *v.a.* lécher tout ce qui se trouve.

1) می 2) לְבֹנָה 3) לְבָנוֹן 4) लिह् 5) لیسیدن 6) لعق 7) لسّ 8) לָקַק

Digitized by Google

Полиза́ть, *v.a. déf.* lécher un peu; *sl.* brûler, consumer, dévaster.

Подли́зывать, подлиза́ть, *v a.* nettoyer en léchant; *part.p.* **подли́занный.**

Сли́зывать, слиза́ть, *v.a.* lécher, nettoyer avec la langue; *part.p.* **сли́занный.**

ЛО́КАТЬ, I.1, et II.5, *asp.unipl.* **локну́ть**, III.1, *v.a.* laper, boire comme les chiens; *соба́ка лока́етъ, ло́четъ во́ду*, le chien lape.

Лока́ніе, *sn.v.* action de laper.

Вы́локать, *v.a. déf.* vider en lapant.

Полока́ть, *v.a. déf.* laper un peu.

ЛИКЁРЪ (lat. *liquor*), *sm.* liqueur, boisson qui a pour base l'eau-de-vie et le sucre.

Ликёрный, ая, ое, *adj.* de liqueur.

Ликвида́ція (fr., du lat. *liquare*, rendre liquide), *sf.* liquidation, action de débrouiller et d'arrêter un compte, *t.de comm.*

Ликвидаціо́нный, ая, ое, *adj.* de liquidation.

ЛИ́КТОРЪ (lat. *lictor*), *sm.* licteur, officier qui précédait les magistrats de Rome.

ЛИКЪ (holl. *lijk*), *sm.* le bord ou le côté d'une voile, *t. de mar.*

Ли́ктросъ (holl. *lijktros*), *sm.* rabans, ralingues, petites cordes pour ferler les voiles.

ЛИКЪ (gr. *ληκ-ῆν*, rendre un son), *sm.* chœur, troupe de chantres d'église; chœur, ordre d'anges; assemblée des saints; chants d'alégresse; *ли́ки дѣви́цъ и ю́ношей*, des chœurs de jeunes garçons et de jeunes filles; *причи́слить къ ли́ку Святы́хъ*, mettre au rang des Saints.

Ликова́ть et **Ликовствова́ть**, I.2, *v.n.* pousser des cris de joie; être dans l'alégresse, se réjouir, être joyeux; *вездѣ́ лику́ютъ безопа́сно*, partout on se livre à la joie sans crainte.

Ликова́ніе et **Ликовствова́ніе**, *sn.v.* cris d'alégresse.

Ликонача́льникъ (de *нача́льникъ*, chef), *sm.* coryphée, chef des chœurs.

Ликостоя́ніе (de *стоя́ть*, être debout), *sn. sl.* chantres qui forment le chœur.

Сли́чіе, *sn sl.* accord, harmonie dans les sons, mélodie.

Сли́чный, ая, ая, *adj.* harmonieux, mélodieux, agréable à l'oreille.

ЛИКЪ (scr. *lok* 1, voir; ar. *likâ* 2, aspect, face; angl. *look*, regard; all. *ant-litz*, visage), *sm.* portrait, image, figure, effigie d'un Saint.

О́бликъ, *sm.* et **Обли́чіе**, *sn.* traits du visage, air, figure.

Сликова́ть, I.2, *v.a.* montrer la face, retourner, facer.

ЛИЦЁ, *dim.* **ли́чико**, *augm.* **личи́ще**, *sn.* visage, air du visage, mine, face, minois; individu, être, personne; personnage, rôle de comédien; face, front, côté de devant, superficie, frontispice; endroit, beau côté; *продолгова́тое лицё*, un visage ovale; *печа́льное лицё*, un air triste; *дѣ́йствующія ли́ца*, les personnages d'une pièce de théâtre; *лицё земли́*, la face de la terre; *лицё зда́нія*, le front d'un édifice; *смотрѣ́ть въ лицё*, regarder en face; *предъ лицёмъ собра́нія*, en face, en présence de l'assemblée; *лицёмъ къ лицу́*, *adv.* face à face, en tête à tête; *съ лица́ на лицё*, *adv.* face à face, l'un devant l'autre; *на лицё*, *adv.* en tout, effectivement, en nature; ouvertement, au grand jour; *това́ръ лицёмъ прода́ть*, vendre une marchandise en la montrant.

Лицево́й et **Лично́й**, а́я, о́е, *adj.* de face, facial, de devant; de l'endroit, du beau côté; *—ва́я сторона́ зда́нія*, la façade d'un édifice.

Лицева́ть, I.2, *v.a.* embellir, orner l'extérieur; revêtir la façade d'un mur de pierres ou d'autre chose; *part. p.* **лицёванный.**

Лицо́вка, *sf.* action d'embellir l'extérieur; revêtement d'une façade.

Лицо́вщикъ, *sm.* celui qui embellit l'extérieur.

Ли́чный, ая, ое, *adj.* personnel, individuel; *—ныя досто́инства*, des mérites personnels; *—ныя права́*, des droits individuels; *—ныя мѣстоиме́нія*, les pronoms personnels, *t. de gramm.*

Ли́чно, *adv.* personnellement, individuellement, en personne.

Ли́чность, *sf.* personnalité, individualité, état d'un individu.

Лични́къ, ка́, *sm.vi.* visière du casque.

Личи́на, *dim.* **личи́нка**, *sf.* masque, faux visage de carton; masque, voile, prétexte; cache-entrée, pièce qui cache l'entrée d'une serrure; *plur.* **личи́ны**, larves, premier état de l'insecte avant qu'il sorte de l'œuf; *сорва́ть съ кого́ личи́ну*, arracher le masque à qqu'un; *подъ личи́ною благоче́стія*, sous le masque de la dévotion.

Личи́нный, ая, ое, *adj.* de masque.

1) लोक् 2) لقا

Digitized by Google

Лицедѣй (de *дѣлать*, faire), *sm.* acteur, comédien.

Лицедѣйный, ая, ое, *adj.* d'acteur.

Лицедѣйствіе, *sn.* personnage, role.

Лицедѣйственный, ая, ое, *adj.* de role.

Лицедѣйствовать, I.2, *v.n.* jouer un role, représenter un personnage.

Лицезрѣніе (de *зрѣть*, voir), *sn.* intuition, vision certaine de Dieu; horizon.

Лицезрительный, ая, ое, *adj.* intuitif; de l'horizon.

Лицезрительно, *adv.* intuitivement.

Лицемѣріе (de *мѣрить*, mesurer) et **Лицемѣрство**, *sn.* fausse apparence de piété ou de probité, hypocrisie, bigoterie, cagoterie, tartuferie.

Лицемѣръ, *sm.* —мѣрка, *sf.* hypocrite, bigot, cagot, faux dévot, tartufe.

Лицемѣрный, ая, ое, *adj.* hypocrite, faux, imposteur; —*ные поступки*, des procédés hypocrites.

Лицемѣрно, *adv.* en hypocrite, avec hypocrisie.

Лицемѣрить, II.1, et **Лицемѣрствовать**, I.2, *v.a.* feindre, dissimuler, couvrir du masque de l'hypocrisie; —ся, *v.r.* feindre avec d'autres.

Лицепріятіе (de *пріять*, accepter), *sn.* partialité, préférence, acception; *у Бога нѣтъ лицепріятія*, devant Dieu il n'y a point d'acception de personne.

Лицепріятный, ая, ое, *adj.* partial, qui se laisse guider par la partialité.

Лицепріятно, *adv.* partialement.

Лицепріятствовать, I.2, *v.n.* être partial, agir avec partialité.

Безличный, ая, ое, *adj.*; —*ный глаголъ*, un verbe impersonnel, *t. de gramm.*

Двуличный et **Двуличневый**, ая, ое, *adj.* (des étoffes) dont la trame est d'une couleur et la chaîne d'une autre, changeant; double, faux, dissimulé; —*вая тафта*, du taffetas changeant; —*ный человѣкъ*, un hypocrite.

Наличный, ая, ое, *adj.* de face, de devant; qui est en nature, réel, effectif, en espèces, comptant; disponible, qui est à la disposition; —*ная сторона дома*, la façade d'une maison; —*ныя деньги*, argent comptant; —*ные солдаты*, soldats disponibles.

Наличность, *sf.* état d'une chose effective; *въ наличности*, en nature, en espèces, en disponibilité.

Наличникъ, *sm.* chambranle, balustre, ornement de menuiserie autour des portes et des fenêtres; cache-entrée d'une serrure; *vi.* un masque.

Нелицемѣрный, ая, ое, *adj.* franc, sincère, loyal.

Нелицепріемный, ая, ое, *adj.* impartial, qui agit sans partiabité.

Одноличный, ая, ое, *adj.*; —*ный глаголъ*, un verbe unipersonnel, *t. de gramm.*

Олицетворять (de *творить*, faire), I.1, **олицетворить**, II.1, *v.a.* personnifier, attribuer à un objet inanimé la figure d'une personne; *олицетворить страсти*, personnifier les passions; *part.p.* **олицетворенный**.

Олицетвореніе, *sn.v.* personnification.

Полика, *sf.* preuve convaincante d'un délit.

Поличный, ая, ое, *adj.* de preuve convaincante.

Поличное, аго, *sn.* corps de délit, preuve convaincante d'un délit; vol, larcin.

Ополичить, II.1, et **Ополичить**, II.2, *v.a.vi.* convaincre par le corps de délit.

Самоличный, ая, ое, *adj.* personnel, qui assiste en personne.

Самолично, *adv.* personnellement, en personne.

Личить, II.2, *v.a.inus.* d'où

Обличать et **Изобличать**, I.1, **обличить** et **изобличить**, *v.a.* convaincre, forcer d'avouer; —ся, *v.r.* être convaincu, avouer; *изобличить кого въ преступленіи*, convaincre qqu'un d'un délit; *обличить кого во лжи*, convaincre qqu'un d'un mensonge, démentir qqu'un; *part. p.* **обличенный** et **изобличенный**.

Обличеніе et **Изобличеніе**, *sn.v.* conviction, aveu; *обличеніе во лжи*, un démenti.

Обличитель et **Изобличитель**, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui convainc, qui force d'avouer.

Обличительный et **Изобличительный**, ая, ое, *adj.* convaincant, contenant une conviction.

Отличать, **отличить**, *v.a.* démêler, distinguer, discerner, mettre de la différence; élever au-dessus des autres, traiter avec distinction; —ся, *v.r.* se distinguer, être distingué; se signaler; être traité avec distinction; *отличить друга отъ льстеца*, distinguer un ami d'un flatteur; *отличить достоинства*, distinguer les mérites; *отличить себя*, *отличиться на войнѣ храбростію*, se signaler à la guerre par sa bravoure; *добро легко от-*

Digitized by Google

личается отъ зла, le bien se distingue aisément du mal, *part.p.* отличённый.

Отличéніе, *sn.v.* action de distinguer, de discerner, de traiter avec distinction.

Отличительный, ая, ое, *adj.* de distinction, distinctif, caractéristique; —*ные знáки*, des marques de distinction; —*ные прúзнаки*, des signes caractéristiques.

Отличительно, *adv.* par distinction.

Отличительность, *sf.* caractère distinctif.

Отлúчіе, *sn.* distinction, différence; préférence, égard; mérite, excellence; *отлúчіе добрá отъ зла*, la distinction du bien et du mal; *знáки отлúчія*, des marques de distinction.

Отлúчный, *арос.* отлúченъ, ая, ое, *adj.* différent, distinct, qui diffère; distingué, de distinction, signalé, éminent, excellent, supérieur; *предмéтъ сей отлúченъ отъ другáго вúдомъ*, cet objet se distingue d'un autre par sa forme; —*ныя заслýги*, des mérites distingués; —*ныя дарованія*, des talents supérieurs.

Отлúчно, *adv.* d'une manière distinguée, d'une façon signalée, de préférence.

Отлúчность, *sf.* distinction, égard, préférence; *принять кого съ знáками отлúчности*, accueillir qqu'un avec des marques de préférence.

Отлúчествовать, I.a, *v.n.* être distinct, se distinguer, différer.

Отлúка, *sf. pop.* distinction, différence, diversité.

Отлúкій, ая, ое, *adj. pop.* distinct, différent, qui diffère.

Приличáть, приличúть, *v.a.* accuser et prouver par des preuves évidentes, convaincre; —ся, *v.r.* être atteint et convaincu; *приличúть кого въ крáжѣ*, convaincre qqu'un de vol; *part.p.* приличённый.

Приличéніе, *sn.v.* accusation par des preuves évidentes, conviction.

Прилúка, *sf.* corps de délit, preuve évidente et convaincante.

Прилúчіе ou Прилúчество, *sn.* et Прилúчность, *sf.* décence, convenance, bienséance; *жить по прилúчію своего состоянія*, vivre convenablement à son état.

Прилúчный, ая, ое, *adj.* convenable, convenant, décent, bienséant, analogue; —*ное плáтье*, un habit décent; —*ная рѣчь*, un discours analogue à la circonstance; *прилúчно (есть)*, il convient, il est décent.

Прилúчно, *adv.* convenablement, décemment, avec bienséance.

Прилúчествовать, I.a, *v.n.* convenir, être convenable, cadrer.

Благоприлúчіе, *sn.* bienséance.

Благоприлúчный, ая, ое, *adj.* bienséant.

Неприлúчный, ая, ое, *adj.* indécent, inconvenant; —*ныя словá*, paroles indécentes.

Неприлúчно, *adv.* indécemment, d'une manière inconvenante.

Неприлúчность, *sf.* et Неприлúчіе, *sn.* indécence, inconvenance.

Различáть, различúть, *v.a.* distinguer, démêler, discerner, reconnaître, différencier; —ся, *v.r.* se distinguer, être différent, différer; être distingué; *различúть úстину отъ лжи*, démêler le vrai d'avec le faux; *такъ темнó, что нельзя различáть предмéтовъ*, il fait si sombre qu'on ne peut distinguer les objets; *part.p.* различённый.

Различéніе, *sn.v.* action de distinguer, de démêler, de discerner.

Различúтель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui sait distinguer ou reconnaître la différence des objets entre eux.

Различúтельный, ая, ое, *adj.* servant à distinguer, distinctif.

Различіе, *sn.* et Различность, *sf.* distinction, différence, diversité, variété; *дѣлать различіе мéжду дрýгомъ и врагóмъ*, faire distinction de l'ami et de l'ennemi; *различіе во мнѣніяхъ*, la différence des opinions; *различность предмéтовъ*, la diversité des objets.

Различный, ая, ое, *adj.* différent, divers, varié, dissemblable; —*ныя мнѣнія*, des opinions diverses; —*ные смыслы*, des acceptions différentes.

Различно, *adv.* différemment, diversement, d'une manière différente; *различно мыслить*, penser différemment.

Различествовать, I.a, *v.n.* différer, être différent, diverger; *различествовать во мнѣніяхъ*, diverger dans la manière de voir.

Многоразлúчіе, *sn.* et Многоразлúчность, *sf.* grande différence, grande diversité, grande variété.

Многоразлúчный, ая, ое, *adj.* différent, divers, varié.

Многоразлúчно, *adv.* diversement, avec une grande variété.

Сличáть, сличúть, *v.a.* comparer, confronter, collationner, conférer; —ся, *v.r.*

Digitized by Google

être comparé, confronté, collationné; *сличáть пúсьма, однóю ли рукóю пúсаны*, confronter des lettres pour voir si elles sont de la même main; *сличúть спúсокъ съ пóдлинникомъ*, collationner la copie à l'original; *part.p.* сличéнный.

Сличéніе, *sn v.* et **Слúчка**, *sf.* action de comparer ou de confronter, confrontation, collation; *сличéніе пóчерковъ*, la confrontation des écritures.

Сличúтельный, ая, ое, *adj.* conforme, semblable.

Уличáть, уличúть, *v.a.* accuser les preuves en main, convaincre; —ся, *v.r.* être convaincu; *уличáть кого́ во лжи*, convaincre qqu'un de mensonge, le démentir; *part p.* уличéнный.

Уличéніе, *sn.v.* conviction.

Уличúтель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui convainc.

Уличúтельный, ая, ое, *adj.* servant à convaincre, convaincant.

Улúка, *sf.* conviction; preuve convaincante, corps de délit.

ЛИЛІЯ (lat. *lilium*, du gr. λείριον), et **Лилѣя**, *sf.* lis (plante, *lilium candidum*); *лилѣя есть симвóлъ чистосердéчія*, le lis est le symbole de la candeur.

Лилѣйный, ая, ое, *adj.* de lis, lilial; —*ныя растéнія*, plantes liliacées.

Лилѣйка, *sf.* mérendera, bulbocode (plante).

ЛИЛÓВЫЙ (fr. *lilas*, du pers. *leilak* 1), ая, ое, *adj.* violet clair, de couleur de lilas.

ЛИМÁНЪ (gr. λιμήν, turc *limân* 2), *sm.* golfe, baie d'une mer ou d'un lac.

ЛИМБЕРСЫ (angl. *limbers*), *sm. plur.* anguillères, lumières, petits conduits pour l'écoulement des eaux dans la cale, *t. de mar.*

ЛИМОНÁРЬ (gr. mod. λειμόναριον, de λειμών, pré) et Лимонáрій, *sm.* livre qui contient la vie de quelques anachorètes, écrit par le patriarche de Jérusalem Sophronius.

ЛИМÓНЪ (it. *limone*, du pers. *limoun* 3), *sm.* limon, citron.

Лимóнный, ая, ое, *adj.* de citron, de limon; —*ное дéрево*, le citronier, le limonier (arbre, *citrus medica*).

Лимóнникъ, *sm.* porte-citrons, vase à poser des citrons.

Лимонáдъ (esp. *limonada*), *sm.* limonade, boisson de jus de citron.

Лимонáдный, ая, ое, *adj.* de limonade.

Лимонáдчикъ, *sm.* limonadier; —чица, *sf.* limonadière.

ЛИНІЯ (lat. *linea*) *dim.* линѣйка et линѣечка, *sf.* ligne, trait simple; rang, rangée; suite de descendants d'une race; la 12e partie d'un pouce; ligne, fossés et fortifications sur les limites d'un pays; *привестú въ лúнію*, mettre en ligne, aligner; *лúнія полýденная*, le méridien.

Линѣя, *sf.* sorte de grande voiture.

Линѣйка, *dim.* линѣечка, *sf.* petite ligne; règle, instrument pour tirer des lignes; sorte de voiture appelée *ligne* en Russie.

Линѣйный et **Линéйный**, ая, ое, *adj.* linéaire, de ligne; —*ный корáбль*, vaisseau de ligne.

Линевáть, I.1, налиневáть, *v.a.* régler, tirer des lignes sur le papier; *part. p.* налинéванный.

Линевáнье, *sn.v.* action de régler.

Линѣяльщикъ, *sm.* régleur.

ЛИНÓ (franç.), *sn. ind.* linon, toile de lin très-fine.

ЛИНЬ (holl. *lijn*), *sm.* corde, cordage, bitord, *t. de mar.*

Линёкъ, ька, *sm. dim.* dague, bout de corde goudronnée avec laquelle on punit les matelots.

ЛИНЬ (pol. *lin*, all. *schleihe*), *dim.* линёкъ, ька, *sm.* tanche (poisson, *cyprinus tinca*).

ЛИНЯТЬ, I.1, полинять, *v.n.* muer, changer de poil ou de plumage; tomber, se perdre; se déteindre, se décolorer, se ternir, se passer, perdre sa couleur, perdre son lustre; *пти́цы линя́ютъ*, les oiseaux sont en mue; *крáски отъ сóлнца полиня́ли*, le soleil a terni, a déteint les couleurs.

Линя́ніе, *sn.v.* et **Лúнька**, *sf.* action de muer, de se ternir; *врéмя линя́нья*, le temps de la mue.

Линя́лый et **Полиня́лый**, ая, ое, *adj.* qui a perdu ses plumes ou son poil; déteint, décoloré, terni.

Лúнный, ая, ое, *adj.* qui a perdu ses plumes, déplumé (des oiseaux).

Линовúще, *sn.* dépouille, peau de serpent ou de ver.

Линючій, ая, ее, *adj.* qui se déteint, qui se ternit, qui se décolore facilement, délébile.

Линючесть, *sf.* qualité d'une chose qui se déteint ou se décolore facilement.

1) ليلاك 2) ليمان 3) ليمون

Digitized by Google

Вылинивать, I.1, вылинять, *v.n.* tomber, muer, se changer (des plumes ou du poil).
Вылинялый, ая, ое, *adj.* tombé, mué.
Перелинивать, перелинять, *v.n.* muer, changer de plumes ou de poil.
Перелинялый, ая, ое, *adj.* mué, qui a changé de plumes ou de poil.
Разлинка, *sf.* temps de la mue des chiens.
Слинять, *v.n. déf.* tomber, se perdre entièrement (du poil ou des plumes); se déteindre, se décolorer, se ternir tout-à-fait; *краски слиняли*, les couleurs sont toutes passées.

ЛИПКІЙ (scr. *lip-ta* 1, de *lip* 2, oindre, lat. *lin-ere;* all. *kleb-en*, s'attacher; d'où suéd. *klibbig*, gluant), ая, ое, *apoc.* липокъ, пка, пко, *adj.* gluant, visqueux, glutineux; *—кій сокъ*, suc glutineux; *—кія смолы*, résines gluantes.
Липкость, *sf.* viscosité, glutinosité.
Липучій, ая, ее, *adj.* visqueux.
Липа, *dim.* липка et липочка, *augm.* липища, *sf.* tilleul (arbre à feuilles glutineuses, *tilia europæa)*; *широколистная липа*, le filaria (arbrisseau, *phyllyrea latifolia* (hébr. *lbnè* 3, peuplier blanc?)
Липовый, ая, ое, *adj.* de tilleul; *—вая роща*, un bois de tilleuls; *—вый столъ*, table de bois de tilleul.
Липецъ, пца, *sm.* miel de tilleul; sorte d'hydromel fort et agréable; ancien nom du mois de juillet.
Липива, *dim.* липинка, *sf.* du bois de tilleul.
Липнякъ, ка, *sm.* lieu planté de tilleuls.
Липовица, *sf.* suc de tilleul.
Липка, *sf.* escabeau, sellette de bois de tilleul; *plur.* липки, покъ, fleurs de tilleul.
Липовка, *sf.* cuve, cylindre creux à fond fait d'un seul bloc de tilleul.

ЛИПНУТЬ et Льнуть, III.1, *v.n.* s'attacher, se coller; *смола липнетъ, льнётъ къ рукамъ*, la résine s'attache aux mains.
Зальнуть, *v.n. déf.* se boucher (des vases qui ont l'ouverture étroite).
Налипать, I.1, налипнуть et нальнуть, *v.n.* s'attacher, se coller en quantité; *къ саняmъ налипло, нальнуло много снѣга*, il s'est attaché beaucoup de neige au traîneau.
Налипый, ая, ое, *adj.* qui s'attache, qui se colle en quantité.
Облипать, облипнуть et обольнуть, *v.n.* s'attacher, se coller tout autour.
Подлипать, подлипнуть et подольнуть, *v.n.* s'attacher, se coller par-dessous; s'insinuer par des flatteries et des bassesses.
Подлипала, *sm.* flatteur rusé, intrigant, galant.
Подлипалство, *sn.* flatterie, intrigue, galanterie.
Прилипать, прилипнуть et прильнуть, *v.n.* s'attacher, se coller, adhérer; être contagieux, se communiquer (d'une maladie).
Прилипый, ая, ое, *adj.* qui s'attache, qui se colle.
Прилипчивый, ая, ое, *adj.* gluant, visqueux, glutineux; contagieux, qui se communique (d'une maladie).
Прилипчивость, *sf.* contagion, caractère contagieux d'une maladie.
Прилипала, *sf.* rémora, sucet (poisson, *remora*).
Слипать, слипнуть et сольнуть, *v.n.* se réunir, se coller ensemble; *—ся*, *v.r.sl.* s'attacher, se coller ensemble.
Слипаніе, *sn.v.* cohésion, concrétion.

ЛѢПИТЬ, II.2, *v.a.* coller, conglutiner; modeler, mouler, imiter en terre, en cire, etc.; *—ся*, *v.r.* s'attacher, se coller, tenir; passer, traverser avec peine sur un objet étroit; *part.p.* лѣпленный.
Лѣпленіе, *sn.v.* action de coller; action de modeler, de mouler.
Лѣпка, *sf.* ouvrage moulé, ouvrage modelé.
Лѣпкій, ая, ое, *adj.* glutineux, qui se colle facilement.
Лѣпной, áя, óe, *adj.* modelé, moulé; *—нóе изображéніе*, figure modelée; *—нóе искýсство*, art du mouleur.
Лѣпщикъ, ка, et **Лѣпильщикъ**, *sm.* mouleur, ouvrier qui modèle, plâtrier.

Вылѣплять, I.2, вылѣпить, *v.a.* attacher, coller en-dedans; *вылѣпить кому пощёчину*, flanquer un soufflet à qqu'un; *part.p.* вылѣпленный.

Вылѣплять, вылѣпить, *v.a.* modeler, mouler en terre, en cire, etc.; *part.p.* вылѣпленный.
Вылѣпленіе, *sn.v.* action de mouler.
Вылѣпокъ, пка, *sm.* ouvrage moulé.

Залѣплять, залѣпить, *v.a.* coller; couvrir, cacher en collant dessus; *залѣпить дыру на кожѣ*, coller un morceau sur un cuir pour cacher un trou; *part.p.* залѣпленный.
Залѣпленіе, *sn.v.* action de coller, de cacher un trou.
Залѣпка, *sf.* action de coller dessus; en

1) लिप् 2) लिप् 3) לְבֹנָה

Digitized by Google

droit où l'on a collé ; chose collée pour couvrir un trou.

Налѣпля́ть, налѣпи́ть, *v.a.* coller, attacher sur ; —ся, *v.r.* se coller, s'attacher sur ; être collé sur ; *налѣпи́ть му́шку на лицё*, se coller une mouche sur la figure ; *part p.* налѣ́пленный.

Налѣпле́ніе, *sn.v.* action de coller sur.

Налѣ́пка, *sf.* action de coller sur ; objet collé sur.

Налѣпно́й, а́я, о́е, *adj.* collé sur ; *—но́й воскъ*, cire de remplissage.

Облѣпля́ть, облѣпи́ть, *v.a.* coller autour ; entourer, se poser autour ; —ся, *v.r.* être collé autour ; *part. p.* облѣ́пленный.

Облѣпле́ніе, *sn.v.* action de coller autour.

Облѣ́пка, *sf.* action de coller autour ; enduit, chose collée autour.

Отлѣпля́ть, отлѣпи́ть, *v.a.* décoller, dégluer, détacher ; —ся, *v.r.* se décoller, se détacher ; *отлѣпи́ть восково́ю печа́ть*, décoller une empreinte ou un cachet de cire ; *part.p.* отлѣ́пленный.

Отлѣпле́ніе, *sn.v.* action de décoller.

Прилѣпля́ть, прилѣпи́ть, *v.a.* coller, joindre en collant ; —ся, *v.r.* se coller, se joindre ; s'attacher, s'unir intimement, épouser le parti, s'adonner, se dévouer ; *ни къ како́й сторонѣ не прилѣпля́юсь*, je ne me déclare pour aucun parti, je n'épouse point de parti ; *part.p.* прилѣ́пленный.

Прилѣпле́ніе, *sn.v.* action de coller, d'attacher, de joindre en collant.

Прилѣ́пленность, *sf.* adhérence, attachement, dévouement.

Прилѣ́покъ, пка, *sm.* chose collée ou appliquée à une autre.

Разлѣпля́ть, разлѣпи́ть, *v.a.* coller dessus par-ci par-là ou en divers endroits; —ся, *v.r.* se décoller, se détacher.

Слѣпля́ть, слѣпи́ть, *v.a.* coller ensemble, joindre ; —ся, *v.r.* se coller ensemble, s'attacher ; *part.p.* слѣ́пленный.

Слѣпле́ніе, *sn.v.* action de coller ensemble, cohésion, conglutination.

Слѣ́покъ, пка, *sm.* modèle, figure modelée; empreinte, contre-épreuve.

Улѣпля́ть, улѣпи́ть, *v.a.* couvrir en collant dessus ; *улѣпи́ть стѣ́ну карти́нами*, coller des estampes sur tout le mur ; *part.p.* улѣ́пленный.

ЛИ́РА (gr. λύρα), *sf.* lyre, instrument de musique à cordes ; *морска́я ли́ра*, lacert (poisson, *lyra*).

Ли́рный, ая, ое, *adj.* de la lyre.

Ли́рикъ, *sm.* un poète lyrique.

Лири́ческій, ая, ое, *adj.* lyrique ; *—ское стихотворе́ніе*, poésie lyrique.

ЛИСА́ ou Лиси́ца, *sf.* et Лисъ, *sm.* le renard (quadrupède, *canis vulpis*); *темно-рыжая лиси́ца*, le renard charbonnier.

Лисёнокъ, нка, *sm.* renardeau, jeune renard.

Ли́сій et Лиса́чій, ья, ье, *adj.* de renard ; *—сья шу́ба*, une pelisse de renard.

Не́долись, *sf.* jeune renard qui n'a pas encore tout son poil après la mue.

ЛИ́СЕЛЬ (holl. *lijzeil*), *sm.* bonnette, petite voile pour alonger les voiles, *t. de mar.*

ЛИСИРОВА́ТЬ (fr. *lisser*), I.a, залисирова́ть, *v.a.* effumer, peindre légèrement, *t. de peinture* ; *part.p.* залисиро́ванный.

ЛИСТЕ́ЛЬ (it. *listella*), *sm.* listel, listeau, filet, réglet, bandelette, *t. d'archit.*

ЛИСТЪ, та́, *dim.* листо́къ, тка́ et листо́чекъ, чка, *augm.* листи́ще, *plur.* ли́стья, ьевъ, *sm.* feuille d'arbre ; *dim.* ли́стикъ, *plur.* листы́, о́въ, *sm.* feuille de papier, de métal, etc. ; *загла́вный листъ*, la feuille du titre; *кни́га въ листъ*, un livre in-folio ; *листки́ у кни́ги*, les feuillets d'un livre; *ли́стья опада́ютъ*, les feuilles des arbres tombent ; *листъ похва́льный*, état de services donné par le gouvernement ; *Алекса́ндріи́скій листъ*, le séné (plante, *cassia senna*); papier royal.

Листово́й, а́я, о́е, *adj.* en feuilles, en plaques, en lames (des métaux).

Листо́чный, ая, ое, *adj.* de feuille, foliaire, qui naît de la feuille.

Ли́стье et Ли́стіе, *sn.coll.* le feuillage.

Ли́ственный, ая, ое, *adj.* feuillé, garni de feuilles.

Ли́ственница, *sf.* mélèze, larix (arbre, *pinus larix*).

Ли́ственничный, ая, ое, *adj.* du mélèze ; *—ная смола́*, résine du mélèze, manne de Briançon; *—ная губа́*, agaric du mélèze (*agaricus laricis*).

Лиственѣ́ть, I.a, олиственѣ́ть, *v.n.* se couvrir de feuilles, être feuillé.

Лиственѣ́ніе, *sn.v.* feuillaison.

Листоби́тъ (de *бить*, battre), *sm.* lamineur, qui lamine les métaux.

Листобо́йня, *sf.* un laminoir.

Digitized by Google

Листовёртка (de *вертѣть*, tourner), *sf.* annulaire, livrée (chenille).

Листопáдъ (de *пáдать*, tomber), *sm.* chûte des feuilles; ancien nom du mois d'octobre.

Листосóсъ (de *сосáть*, sucer), *sm.* kermès, puceron (insecte, *chermes*).

Многолúственный, ая, ое, *adj.* bien garni de feuilles, touffu.

Перелúстывать, I.1, (sans *asp.parf.*) *v.a.* feuilleter, tourner les feuillets d'un livre.

Подлúща, *sf.* houx (arbuste, *ilex aquifolium*).

Пятилúстникъ, *sm.* quinte-feuille commune (plante, *potentilla reptans*).

Трилúстникъ, *sm.* trèfle (plante, *trifolium*).

Тысячелúстникъ, *sm.* mille-feuille, achillée (plante, *achillea millefolium*).

ЛИТÁВРА (ar. *el-thabl* 1, le tambour), *sf.* timbale, sorte de tambour.

Литáврщикъ, *sm.* timbalier.

ЛИ́ТЕРА (lat. *littera*), *sf.* lettre, caractère; type, caractère de fonte.

Лúтерный, ая, ое, *adj.* de lettre, de type.

Литерáльный, ая, ое, *adj.* littéral, selon la lettre, qui concerne le sens propre.

Литерáльно, *adv.* littéralement.

Литерáльность, *sf.* littéralité, qualité d'une version littérale.

Литерáторъ (lat. *litterator*) et **Литтерáторъ**, *sm.* littérateur, homme de lettres.

Литературá, *sf.* littérature, lettres, belles-lettres, humanités.

Литературный, ая, ое, *adj.* littéraire, de la litterature.

Литорéя, *sf.vi.* écriture secrète.

ЛИТОГРÁФІЯ (gr. λίθος, pierre, et γράφειν, écrire), *sf.* lithographie, art d'imprimer sur des planches de pierre et lieu où l'on imprime de cette manière.

Литографúческій, ая, ое, *adj.* lithographique.

Литографъ, *sm.* un lithographe.

Литографировáть, I.2, *v.a.* lithographier; *part.p.* литографировáнный.

ЛИТІ́Я (gr. λιτή, prière), *sf.* sortie dans le parvis pour prier.

Литáнія (gr. λιτανεία, de λιτή), *sf.* litanies, prières, kyrielle, procession.

ЛИ́ТРА (gr. λίτρα), *sf.* la livre; et **Литръ**, *sm.* le litre, unité de mesure française pour les liquides.

ЛИТРОВÁТЬ (all. *läutern*), I.2, *v.a.* purifier, épurer (se dit du soufre et du salpêtre); *part.p.* литрóванный.

Литровáніе, *sn.v.* épuration.

ЛИТУРГІ́Я (gr. λειτουργία, de λεῖτος, public, et ἔργον, ouvrage), *sf.* liturgie, ordre établi dans les cérémonies de l'église, messe, office divin.

Литургі́йный, ая, ое, *adj.* liturgique, de la liturgie.

Литургисáть, I.1, *v.n.* officier, faire le service de la messe.

Литургисáніе, *sn.v.* action d'officier.

ЛИ́ТЬ (scr. *lí*2, gr. λύ-ειν, dissoudre; pers. *rikh tèn* 3, verser; lat. *lib-are*, faire des libations; lat. *lu-ere*, laver), *prés.* лью, *sl.* лію, *asp.mult.* ливáть, *v.a.irr.* verser, épandre, répandre, épancher; couler, fondre, jeter en fonte; *v.n.* couler, se répandre; —ся, *v.r.* se verser, se répandre, couler; être fondu, être coulé; *лить вóду нá полъ*, verser l'eau sur le plancher; *лить кóлоколъ*, fondre une cloche; *льётъ съ лицá потъ*, la sueur coule de son front; *лить слёзы*, verser des larmes; *кровь лилáсь рѣкóю*, le sang coulait par torrent; *part.p.* литóй, *sl.* лі́янный.

Литіé et **Литьё**, *sl.* Лі́яніе, *sn.v.* action de verser, de fondre; *литіé колоколóвъ*, la fonte des cloches.

Литéйный, ая, ое, *adj.* destiné à la fonte; —*ный дворъ*, une fonderie.

Литéйщикъ, et **Литéцъ**, тцá, *sl.* Лі́ятель, *sm.* un fondeur.

Литéйщичій, чья, чье, *adj.* de fondeur.

Лúтикъ, *sm.* pierre factice, happelourde; *лúтикъ изумрýдный*, fausse émeraude.

Литóнія, *sf.* gras-double, membrane de l'estomac du bœuf, tripes du gros bétail.

Лúвень, вня, *sm.* ondée, pluie à verse; umble (poisson, *salmo umbla*).

Лúвмя, *adv.* à verse; *лúвмя льётъ дождь*, il pleut à verse.

Лéйка, *dim.* лéечка, *sf.* arrosoir, vase pour arroser; escope, puisoir, guéridon; entonnoir.

Лéечный, ая, ое, *adj.* d'arrosoir.

Лéйникъ, *sm.* ipomée (plante, *ipomæa*).

Лилúкъ, *sm. sl.* cataracte, goéland brun, plongeon (oiseau, *mergus albellus*).

Лі́яло, *sn.* et *vi.* Льялица, *sf.* moule, forme pour mouler; et **Льяло**, *sn.* sentine, partie d'un navire où s'arrêtent les ordures.

Лі́яльный, ая, ое, *adj.* servant à fondre; —*ное искýсство*, art du fondeur.

Лой, *sm. sl.* matière fondue, comme poix, résine, soufre, suif.

Лыва, *sf.* forêt sur un terrain marécageux.

1) الطبل 2) ली 3) ریختن ливный

(Крил. 71.)

Digitized by Google

Вливáть, I.1, *sl.* Влiя́ть, I.2, влить, *fut.* волью́, *v.a.* verser dans, entonner; —ся, *v.r.* couler, se jeter, se décharger dans; entrer (des vagues); *влить воды́ въ бо́чку*, verser de l'eau dans un tonneau; *Во́лга вливáется въ Каспiйское мо́ре*, le Volga se decharge dans la Mer Caspienne; *part.p.* вли́тый, *sl.* влiя́нный.

Вливáнiе, вли́тiе, *sn.v.* action de verser dans, d'entonner.

Влiя́нiе, *sn.* embouchure, entrée d'un fleuve dans la mer; influence, prépondérance; *имѣ́ть влiя́нiе на общенаро́дныя дѣлá*, avoir de l'influence sur les affaires publiques.

Взливáть et *sl.* Возливáть ou Возлiя́ть, взлить et возли́ть, *v.a.* verser, répandre sur, asperger; —ся, *v.r.* être versé, répandu sur; *part.p.* взли́тый et возли́тый.

Взливáнiе et *sl.* Возливáнiе ou Возлiя́нiе, взли́тiе et возли́тiе, *sn.v.* action de verser sur, aspersion.

Возливáльникъ ou Возлiя́льникъ, *sm.* et —ница, *sf.sl.* vase à verser, coupe, gobelet.

Выливáть, вы́лить, *v.a.* verser dehors, vider; fondre, couler, jeter en fonte, mouler; —ся, *v.r.* couler dehors, sortir; être fondu, coulé, moulé; *вы́лить пу́шку*, fondre un canon; *part.p.* вы́литый; —*тый оте́цъ*, c'est le portrait de son père.

Выливáнiе, вы́литiе, *sn.v.* action de vider; action de fondre, de mouler.

Доливáть, доли́ть, *v.a.* verser jusqu'à, ajouter ce qui manque; *part.p.* долито́й.

Доливáнiе, *sn.v.* et Доли́въ, *sm.* ou Доли́вка, *sf.* action de remplir.

Заливáть, зали́ть, *v.a.* verser, répandre sur, asperger, arroser; salir, tacher avec un liquide; couvrir, boucher avec une matière fondue; inonder, couvrir; éteindre au moyen de l'eau; —ся, *v.r.* être arrosé, se mouiller; être inondé; être éteint; *рѣкá залилá ни́зменныя мѣстá*, la rivière a inondé les endroits bas; *зали́ть пожáръ*, éteindre un incendie; *заливáться слезáми*, fondre en larmes; *part. p.* зали́тый.

Заливáнiе, зали́тiе, *sn.v.* et Зали́вка, *sf.* action de verser sur; action de cacher, de couvrir; action d'éteindre.

Заливно́й et Заливáльный, ая, ое, *adj.* servant à asperger, servant à éteindre; —*нáя трубá*, pompe à incendie.

Зали́въ, *sm.* golfe; *plur.* зали́вы, ébarbure, barbe sur les lettres d'imprimerie à la fonte; *Фи́нскiй зали́въ*, le golfe de Finlande.

Зало́й, *sm.* endroit ou pays inondé.

Изливáть et *sl.* Излiя́ть, изли́ть, *v.a.* verser dehors, répandre, épandre, épancher; décharger; témoigner, prodiguer; —ся, *v.r.* se verser, se répandre, s'extravaser; fondre, se précipiter; *изливáть на кого́ ми́лости*, prodiguer ses faveurs à qqu'un; *изли́ть на кого́ я́рость*, décharger sa colère sur qqu'un; *излилáсь на Россiю цѣ́лая часть мiра*, une partie entière du monde fondit sur la Russie; *part.p.* изли́тый et *sl.* излiя́нный.

Изливáнiе, изли́тiе, *sn.v.* action de verser.

Излiя́нiе, *sn.v.* effusion, épanchement, extravasation; *излiя́нiе жёлчи*, un épanchement de bile; *излiя́нiе се́рдца*, un épanchement de cœur.

Наливáть, нали́ть, *v.a.* verser en quantité; remplir; fondre, couler, mouler en quantité; —ся, *v.r.* se remplir d'un liquide; couler dans, entrer; monter en sève, se remplir de suc; *нали́ть стакáнъ винá*, remplir un verre de vin; *нали́лись кро́вiю жи́лы*, les veines sont pleines de sang; *водá налилáсь въ су́дно*, l'eau est entrée dans le navire; *рожь наливáется*, le seigle monte en sève; *о́спа наливáется*, la petite vérole est confluente, jette du pus; *part.p.* налито́й.

Наливáнiе, нали́тiе, *sn.v.* action de verser sur, de remplir.

Нали́вка, *sf.* liqueur faite par infusion de vin ou d'eau-de-vie sur toutes sortes de fruits, ratafia.

Нали́въ, *sm.* moment où les fruits montent en sève; sève, jus des fruits; infusion, quantité de liquide versé sur les fruits; *я́блоки ки́слаго нали́ва*, des pommes d'un jus aigrelet; *во вре́мя нали́ва*, dans le temps de la sève.

Наливно́й et Нали́вчатый, ая, ое, *adj.* qui a la chair et le jus transparents; —*ныя я́блоки*, des pommes transparentes; —*тое живо́тное*, et

Нали́вникъ, *sm.* animalcule infusoire (né dans les eaux croupies, *infusorium*).

Обливáть et *sl.* Облiя́ть, обли́ть, *fut.* оболью́, *v.a.* verser autour; arroser, asperger; mariner, tremper dans le vinaigre; —ся, *v.r.* être arrosé, aspergé; s'arroser, s'asperger; *обли́ть кого́ водо́ю съ головы́*

Digitized by Google

до ногъ, asperger qqu'un de la tête aux pieds; *облиться слезами*, fondre en larmes; *сердце моё обливается кровью*, le cœur me saigne, je suis vivement affligé; *part.p.* облитой.

Обливаніе, облитіе, *sn.v.* action d'arroser, d'asperger.

Обливанецъ, нца, *sm.* —анка, *sf.* personne qui a été baptisée par aspersion.

Обливка, *sf.* marinade.

Обливной, ая, ое, *adj.* mariné; *—ныя куры*, poulets à la marinade.

Облой, *sm.* bruine, humidité qui en hiver tombe de l'air à terre.

Отливать, отлить, *fut.* отолю, *v.a.* verser de, ôter, diminuer; fondre, couler, mouler une certaine quantité; faire revenir, rappeler à la vie au moyen de l'eau froide; (des étoffes) jouer, faire voir diverses couleurs; —ся, *v.r.* refluer; être fondu, coulé; *отольются волку овечьи слёзы*, *prov.* une mauvaise action ne reste pas impunie; *part.p.* отлитой.

Отливаніе, отлитіе, *sn.v.* et Отливка, *sf.* action de verser, de vider; action de fondre, fonte.

Отливальный, ая, ое, *adj.* servant à fondre, à couler, à mouler.

Отливщикъ, *sm.* fondeur, mouleur.

Отливъ, *sm.* fonte, forme donnée par la fonte; reflux de la mer, marée descendante, basse marée, èbe, jusant; reflet, jeu de couleurs d'une étoffe; gorge, moulure creuse.

Отливной, ая, ое, *adj.* fondu, préparé par la fonte; servant à faire écouler l'eau.

Отливистый, ая, ое, *adj.* qui a du reflet (se dit des pierres et des étoffes).

Отливокъ, вка, *sm.* modèle fondu.

Отливина, *sf.* larmier, saillie pour écarter l'eau du mur, *t. d'archit.*

Переливать et *sl.* Преліять, перелить, *v.a.* transvaser, verser d'un vase dans un autre; verser trop, verser pardessus les bords; refondre, recouler, jeter en fonte une seconde fois; —ся, *v.r.* être transvasé; couler d'un endroit à un autre; être refondu, moulé de nouveau; *part.p.* перелитый.

Переливаніе, перелитіе, *sn.v.* et Переливка, *sf.* action de transvaser; action de refondre.

Переливъ, *sm.* regorgement; *plur.* переливы, roulade, passage de plusieurs notes sur une syllabe.

Переливной, ая, ое, *adj.* transvasé; refondu, recoulé.

Перелой, *sm.* la gonorrhée, *t. de médec.*

Перелойный, ая, ое, *adj.* *—ная трава*, herbe du Parnasse *(parnassia palustris)*.

Поливать, полить, *v.a.* verser dessus, humecter, mouiller, arroser; —ся, *v.r.* être arrosé; *поливать цвѣты*, arroser les fleurs; *part.p.* политой.

Поливаніе, *sn.v.* et Поливка, *sf.* arrosement.

Полива et Поливка, *sf.* jus avec lequel on arrose un mets.

Поливальный, ая, ое, *adj.* servant à arroser; *—ное крещеніе*, le baptème par aspersion.

Поливальня, *sf.* écope de blanchisseur.

Поливной, ая, ое, *adj.* couvert d'une eau non profonde.

Подливать, подлить, *fut.* подолью, *v.a.* verser par dessous, humecter; ajouter du liquide; poser la brique avec le mortier, *t. de maçon; part.p.* подлитой.

Подливаніе, подлитіе, *sn.v.* action de verser dessous.

Подливка, *sf.* action d'ajouter du liquide; jus, sauce; chaux détrempée; *подливка камней*, la pose des pierres.

Подливочный, ая, ое, *adj.* de sauce; *—ная бочка*, baril à charger.

Подливочникъ, *sm.* vase à sauce.

Подливной, ая, ое, *adj.* servant à mettre le mortier.

Приливать, прилить, *v.a.* verser davantage, ajouter du liquide; mêler un liquide à un autre, tremper; fondre; couler, mouler davantage; —ся, *v.r.* s'augmenter, hausser; *прилить въ вино воды*, mettre de l'eau dans son vin, tremper son eau; *part.p.* прилитой.

Приливаніе, прилитіе, *sn.v.* action de verser encore, de fondre davantage.

Приливка, *sf.* action de verser, de fondre encore; chose ajoutée soit en fondant, soit en versant.

Приливъ, *sm.* flux de la mer, marée montante, haute marée.

Приливной, ая, ое, *adj.* ajouté par la fonte.

Проливать, пролить, *v.a.* verser, répandre, épandre; *v.n.* tomper à grosses gouttes; —ся, *v.r.* se verser, se répandre; *пролить стаканъ воды*, répandre un

Digitized by Google

verre d'eau ; *проли́лъ дождь*, il a plu à verse ; *проли́ть моли́тву*, prier avec ferveur ; *проли́ть свѣтъ, лучи́*, répandre la lumière, darder les rayons ; *проли́ть гнѣвъ*, exhaler sa colère ; *part.p.* проли́тый.

Проливáніе, проли́тіе, *sn.v.* effusion, écoulement ; *безъ проли́тія крóви*, sans effusion de sang.

Проли́въ, *dim.* проли́вецъ, вца, *sm.* détroit, bras de mer entre deux terres.

Проливнóй, áя, óе, *adj.* —*нóй дождь*, une grande pluie, une averse.

Разливáть, разли́ть, *prét.* рóзлилъ, *fut.* разолью́, *v.a.* verser, répandre ; verser dans divers vases, mettre en bouteilles ; —ся, *v.r.* se répandre, s'épancher ; se déborder, regorger ; *рѣки разливáются отъ дождéй*, les rivières se débordent par les pluies ; *жёлчь разли́вшаяся*, bile extravasee ; *part.p.* разлитóй.

Разливáніе, разли́тіе, *sn.v.* et Разли́вка, *sf.* action de répandre ; de verser dans divers vases ; de se déborder.

Разли́въ, *sm.* débordement, inondation.

Разливнóй et Разливáльный, ая, ое, *adj.* servant à verser ; —*ная лóжка*, puisoir.

Сливáть, слить, *fut.* солью́, et *sl.* слію́, *v.a.* survider, vider doucement, tirer à clair, décanter ; verser ensemble, mêler, mélanger, mixtionner ; fondre, couler, mouler ; fondre ensemble, réunir deux métaux par la fusion ; confondre, ne pas distinguer ; —ся, *v.r.* se joindre, se mêler, couler ensemble ; avoir de la ressemblance, avoir de l'affinité, ressembler ; *сливáть пи́во съ дрожжéй*, séparer la bière des fondrilles ; *слить пу́шку*, fondre un canon ; *слить свинéцъ съ óловомъ*, fondre du plomb avec de l'étain ; *сливáть прáвило съ други́мъ*, confondre une règle avec une autre ; *part.p.* слитóй et *sl.* слія́нный.

Сливáніе, сли́тіе, et *sl.* слія́ніе, *sn.v.* action de décanter, de tirer à clair ; action de fondre, de couler.

Сливнóй, áя, óе, *adj.* réuni, coulé ensemble, abondant ; —*нáя óспа*, petite-vérole confluente ; —*нáя рудá*, mine fort abondante ; —*нóй дождь*. une lavasse.

Сли́вки, вокъ, *sf.plur.* crême ; *густыя сли́вки*, crême épaisse.

Сли́вочный, ая, ое, *adj.* de crême ; —*ное мáсло*, du beurre.

Сли́вочникъ, *sm.* pot à crême ; crémier, marchand de crême ; —ница, *sf.* crémière, vendeuse de crême.

Сли́тный, ая, ое, *adj.* uni, conjoint.

Сли́тно, *adv.* ensemble, conjointement.

Сли́токъ, тка, *sm.* lingot, métal fondu en barre ; *сли́токъ зóлота*, un lingot d'or.

Сли́тковый, ая, ое, *adj.* de lingot.

Слія́тель, *sm.* maître fondeur.

Сулея́, *dim.* сулéйка, *sf.* flacon, bouteille ; kolpode, ver infusoire à corps plat et sinueux.

Сулóй, *sm.* liquide qui se détache d'une bouillie aigrelette.

Уливáть, ули́ть, *v.a.* verser en bas, arroser ; ôter un peu, diminuer du liquide ; *уливáть гóру*, arroser la montagne ; *part.p.* улитóй.

Уливáніе, ули́тіе, *sn.v.* et Ули́вка, action d'arroser, de diminuer un peu du liquide.

ЛИФЪ (holl. *lijf*, le corps), *sm.* taille d'un habit, partie qui embrasse la ceinture et d'où commencent les pans.

ЛИХÓЙ (ar. *likh-â* 1, gagner par des présents) et Лихíй, áя, óе, *apoc.* лихъ, хá, хó, *adj.* mauvais, méchant, pervers, malin, artificieux ; hardi, téméraire, entreprenant, expéditif ; *vi.* impair, superflu, inutile ; —*хіе лю́ди*, des gens malins ; —*хáя собáка*, un chien méchant ; —*хóй пáрень*, un jeune homme fougueux ; *ли́хо жить у негó*, on mène une vie dure chez lui.

Ли́хо, *adv.* avec méchanceté ; avec courage ; *sn.* mal, méchanceté, mauvais dessein.

Ли́хость, *sf.* méchanceté, malice.

Лиховáть, I.2, облиховáть, *v.n.* déposer faussement, faire une fausse déposition ; *part.p.* лихóванный ; —*ный óбыскъ*, enquête fausse et injuste.

Ли́хва, *sf.* usure, intérêt illégitime de l'argent ; *отдавáть дéньги въ ли́хву*, prêter son argent à usure ; *съ ли́хвою*, avec usure, avec du superflu, au double.

Лиходѣ́й (de *дѣ́ять*, faire) ; *sm.* —дѣ́йка, *sf.* personne mal intentionnée, ennemi.

Лиходѣ́йный, ая, ое, *adj.* malintentionné, malveillant, ennemi.

Лиходѣ́йство et Лиходѣя́ніе, *sn.* malice, méchanceté.

Лиходѣ́йствовать, I.2, *v.n.* avoir de mauvaises intentions, vouloir du mal, haïr.

Лихóимецъ (de *имáть*, prendre), мца, *sm.*

1) لخاء

Digitized by Google

concussionnaire, celui qui s'approprie le bien d'autrui; usurier, celui qui prête son argent à usure.

Лихоимный et **Лихоимственный**, ая, ое, *adj.* usuraire, où il y a de l'usure, acquis par l'usure; *—ное имѣніе*, un bien acquis par usure.

Лихоимно, *adv.* usurairement.

Лихоимство, et *sl.* **Лихоимáніе**, *sn.* concussion, exaction; avidité du bien d'autrui, cupidité.

Лихоимствовать, I.a, *v.n.* prêter son argent à usure, faire un gain illégitime; être avide du bien d'autrui, exercer des concussions.

Лихомáнка (de *манúть*, attirer) et

Лихорáдка (de *родúть*, faire naître), *dim.* лихорáдочка, *sf.* fièvre; *перемéжная лихорáдка*, fièvre intermittente; *триднéвная лихорáдка*, fièvre tierce.

Лихорáдочный, ая, ое, *adj.* de fièvre, fiévreux, fébrile; *—ный ознóбъ*, le frisson de la fièvre; *—ная корá*, quinquina, (écorce fébrifuge du Pérou, *cortex Chinæ*); *—ная травá*, gratiole, herbe au pauvre homme (plante, *gratiola officinalis*).

Лихошёрстый (de *шерсть*, poil), ая, ое, *adj.pop.* hargneux (se dit des chiens et des hommes).

ЛИШáТЬ, I.1, *asp.parf.* лишúть, II.3, *v.a.* *(когó чегó)* priver, ôter, enlever, frustrer, dépouiller, dépourvoir, dénuer; —ся, *v.r.* être privé, être dépouillé, perdre; *лишúть когó свобóды*, priver qqu'un de sa liberté; *лишúть жúзни*, ôter la vie; *лишúть мѣста*, destituer, démettre; *лишúть себя́ всегó*, se priver de tout; *лишúться жúзни, глаз, дѣтéй, спокóйствія*, perdre la vie, la vue, ses enfants, son repos; *part.p.* лишéнный.

Лишéніе, *sn.v.* action d'ôter, de priver; privation, perte; dénuement, dépouillement; *лишéніе зрѣнія*, la privation de la vue; *лишéніе имѣнія*, la perte de son bien.

Лишúтель, *sm.* spoliateur, celui qui prive, qui dépouille; —тельница, *sf.* spoliatrice.

Лишúтельный, ая, ое, *adj.* privatif, qui marque la privation; *—ная частúца*, particule privative, *t. de gramm.*

Лишáемость, *sf.* amissibilité.

Нелишáемый, ая, ое, *adj.* inamissible, qui ne peut se perdre.

Нелишáемость, *sf.* inamissibilité.

ЛИ́ШЕКЪ et **Излúшекъ**, шка, *dim.* лúшечекъ et излúшечекъ, чка, *sm.* superflu, excédant, surplus, par-dessus.

Лúшній et **Излúшній**, няя, нее, *adj.* superflu, excédant, inutile, qui est de trop, redondant; *—нія вéщи*, des objets superflus; *—нія словá*, des paroles inutiles.

Лúшне et **Излúшне**, *adv.* plus qu'il ne faut, trop, avec excès.

Лишь, *adv.* à peine, difficilement; aussitôt; *лишь тóлько*, *conj.* lorsque, dès que, à peine . . . . que; *лишь бы*, *conj.* pourvu que; *лишь скáзано, то и сдѣлано*, aussitôt dit, aussitôt fait; *лишь тóлько сóлнце взошлó*, dès que le soleil fut levé.

Залúшекъ, шка, *sm.* reste, surplus.

Излúха et **Преизлúха**, *adv. sl.* d'autant plus.

Излúшество, *sn.* et **Излúшность**, *sf.* superflu, surabondance; superfluité, redondance, excès; *скупые не знáютъ излúшества*, les avares ne connaissent point de superflu; *излúшность въ словáхъ*, une redondance de mots; *хвалúть съ излúшествомъ*, louer avec excès.

Излúшествовать, I.a, *v.n.* abonder, surabonder, avoir en abondance.

Слúшкомъ, *adv.* trop, plus qu'il ne faut; *слúшкомъ хóлодно*, il fait trop froid.

ЛИЦÉЙ (lat. *lyceum*, du gr. *λύκειον*), *sm.* lycée, lieu consacré à l'instruction.

Лицéйскій, ая, ое, *adj.* de lycée.

ЛИЦÉНТЪ (all. *licent*, du lat. *licentia*, permission), *sm.* douane, péage.

Лицензіáтъ (lat. *licentiatus*, de *licentia*, licence), *sm.* licencié, qui a fait sa licence ou son temps dans une université.

Лицензіáтскій, ая, ое, *adj.* de licencié.

Лицензіáтство, *sn.* licence, temps que l'on étudie dans les facultés.

ЛИШАЙ (gr. *λειχήν*, pers. *lichinè* 1), шáя, *dim.* лишаёкъ, айкá, *sm.* dartre, feu volage; lichen (plante parasite, *lichen*).

Лишáвый et **Лишаевáтый**, ая, ое, *adj.* dartreux.

Лишáнстый, ая, ое, *adj.* couvert de dartres.

Лишáйникъ, *sm.* lichen (plante).

ЛОБЪ (ar. *loubb*2, cœur, moëlle d'un arbre, esprit), лба, *dim* лобóкъ, бкá, et лобóчекъ, чка, *sm.*, *augm.* лбúще, *sn.* front; *широкій лобъ*, un large front; *морщúны на лбу*, des rides au front.

Лóбный et **Лобовóй**, ая, ое, *adj.* du front, frontal, coronal; *—выя мышки*, muscles

1) لشينه 2) لبّ

Digitized by Google

frontaux; —*ная кость*, os coronal; —*ное мѣсто*, lieu élevé où l'on suppliciait les criminels et d'où l'on haranguait le peuple, lieu du supplice, tribune aux harangues.

Лобáнъ, *sm.* celui qui a un grand front; *dim.pop.* *лобáнчикъ*, une pièce de 20 francs.

Лобáстый, *ая*, *ое*, *adj.* à grand front.

Лобкóвый, *ая*, *ое*, *adj.* —*вый мѣхъ*, pelleterie faite de pièces du front; —*вая кость*, l'os pubis.

Лбúна et *Лобовúна*, *sf.* partie antérieure du crâne, front.

Налóбный, *ая*, *ое*, *adj.* qui se trouve au-dessus du front; —*ные клѣпцы*, trappe où les bêtes se prennent par le front.

Налóбникъ, *sm.* fronteau, bandeau du front.

Подлóбье, *sn.* partie inférieure du front; *изъ подлóбья глядѣть*, regarder en dessous, regarder du coin de l'œil.

Подлóбный, *ая*, *ое*, *adj.* au-dessous du front.

ЛОВúТЬ (scr. *lab'*, gr. *λάβ-ειν*, prendre; pers. *lâb-idèn* [1] et *lâv-idèn* [2], demander; all. *lauf-en*, suéd. *löp-a*, courir), II.[1], *asp.mult.* *лáвливать*, *v.a.* prendre, saisir, capturer, attraper (à la course, au vol ou dans l'eau); —*ся*, *v.r.* être pris, saisi, attrapé; *ловúть воровъ*, saisir des voleurs; *кóшка лóвитъ мышéй*, le chat attrape les souris; *рыбу ловúть*, prendre du poisson; *лóвятъ птицъ сѣтьмú*, on prend les oiseaux avec des filets; *part.p.* *лóвленный*.

Ловлéніе, *sn.v.* action de prendre, de saisir.

Лóвля, *sf.* prise, capture; *рыбная лóвля*, la pêche; *звѣрúная лóвля*, la chasse; *птúчья лóвля*, l'oisellerie.

Ловéцъ, *вца*, *sm.* chasseur, pêcheur; oiseleur.

Ловéцкій, *ая*, *ое*, *adj.* de chasseur, de pêcheur.

Ловúтва, *sf.* et *Ловъ*, *sm.* action de chasser, de pêcher; chasse, gibier pris; pêche, poisson attrapé.

Ловúтвенный, *ая*, *ое*, *adj.* de la chasse.

Ловúтель, *sm.* chasseur, pêcheur, oiseleur; soldat mis en embuscade.

Ловúтельный et *Ловúльный*, *ая*, *ое*, *adj.* servant à prendre ou à attraper, —*ныя орýдія*, instruments de chasse ou de pêche.

Ловúтельство, *sn.* chasse, pêche; *sl.* piége, embuscade, embûches, guet-apens.

Ловúще, *sn. vi.* pêche, coup de filet; endroit propre à la pêche.

Ловýшка, *sf.* une trappe, un piége.

Лóвчій, *ая*, *ее*, *adj.* dressé à la chasse; *sm. vi.* grand veneur; —*чая собáка*, chien de chasse; —*чія птúцы*, oiseaux dressés à la chasse.

Ловчúвый, *ая*, *ое*, *adj.* habile à attraper (se dit des chats et des chiens).

Лóвкій, *ая*, *ое*, *apoc.* *лóвокъ*, *вкá*, *вко*, *adj.* commode, facile à saisir ou à manier; alerte, adroit, actif, leste, dégagé; —*кій топóръ*, une hache commode; —*кій юнóша*, jeune homme adroit.

Лóвко, *adv.* facilement, adroitement.

Лóвкость, *sf.* commodité, état d'une chose facile à manier; adresse, agilité.

Нелóвкій, *ая*, *ое*, *adj.* incommode, difficile à manier; gauche, mal-adroit.

Нелóвко, *adv.* gauchement.

Нелóвкость, *sf.* état d'une chose difficile à manier; gaucherie, mal-adresse.

Облáва, *sf.* troupe d'hommes qui entourent un bois et se rapprochent de manière à n'en rien laisser échapper, *t. de chasse.*

Самолóвъ, *sm.* et *Самолóвная снасть*, piége, attrapoire, filet où les animaux se prennent d'eux-mêmes.

Вылáвливать, I.[1], *вылóвить*, *v.a.* prendre, saisir, attraper tout; détruire, dépeupler par la chasse ou la pêche; —*ся*, *v.r.* être dépeuplé par la chasse ou la pêche; *part.p.* *вылóвленный*.

Вылáвливаніе, *вылóвленіе*, *sn.v.* action de prendre, d'attraper tout.

Долáвливать, *долóвить*, *v.a.* prendre jusqu'à la fin; chasser, pêcher jusqu'à ce qu'on ait tout pris; *part.p.* *долóвленный*.

Долáвливаніе, *sn.v.* action de prendre tout.

Залáвливать, *залóвить*, *v.a.* commencer à chasser, faire lever la bête.

Излáвливáть, *изловúть*, *v.a.* prendre, saisir, attraper; *собáки изловúли зáйца*, les chiens ont attrapé le lièvre; *изловúть мячикъ*, attraper une balle; *part. p.* *излóвленный*.

Излáвливаніе, *изловлéніе*, *sn.v.* action de prendre, d'attraper.

Налáвливать, *налóвить*, *v.a.* prendre une certaine quantité.

Перелáвливать, *перелóвить*, *v.a.* prendre, saisir, attraper tout.

Полáвливать, *полóвить*, *v.a.* prendre, attraper de temps à autre.

Слáвливать, *слóвить*, *v.a.* écumer, enlever l'écume; —*ся*, *v.r.* être écumé; *пѣна слáвливается уполóвникомъ*, l'écume s'enlève avec l'écumoire; *part.p.* *слóвленный*.

1) لبد 2) لابيدن 3) لاوبدن

Digitized by Google

Сла́вливаніе, словле́ніе, *sn.v.* action d'enlever l'écume.

Ула́вливать, et **Уловля́ть,** I.ъ, **уловѝть,** *v.a.* prendre, saisir, attraper; surprendre, prendre sur le fait; tromper, abuser, induire en erreur; *уловѝть кого́ во лжи,* surprendre qqu'un dans un mensonge; *стара́ется васъ уловѝть,* il cherche à vous surprendre, à vous tromper; *part.p.* **уло́вленный.**

Ула́вливаніе, уловле́ніе, *sn.v.* action de prendre, de surprendre; surprise, tromperie.

Уло́въ, *sm.* prise à la chasse ou à la pêche; temps où le poisson est pris; *изобѝльный уло́въ,* une pêche abondante; *осетры́ лѣтняго уло́ва,* des esturgeons pris en été.

Уло́вка, *sf.* savoir-faire, adresse; ruse, artifice, finesse, manége, attrapoire, tour pour attraper, subtilité captieuse; *знать уло́вку,* avoir le savoir-faire, avoir le fion; *уло́вки въ посту́пкахъ,* des ruses dans les procédés.

Уло́вчивый, ая, ое, *adj.* adroit, rusé, fin, artificieux.

ЛОГАРИ́ѲМЪ (lat. *logarithmus*, du gr. λόγος, proportion, et ἄριθμος, nombre), *sm.* logarithme, nombre d'une progression arithmétique répondant à un autre d'une progression géométrique.

Логариѳми́ческій, ая, ое, *adj.* logarithmique, des logarithmes.

ЛО́ГИКА (gr. λογική, de λόγος, raisonnement), *sf.* la logique, la dialectique, l'art de raisonner.

Ло́гикъ, *sm.* logicien, dialecticien.

Логи́ческій, ая, ое, *adj.* logique, de la logique, logical; *—скія пра́вила,* les préceptes de la logique.

Логи́чески, *adv.* logiquement.

Логи́стика (gr. λογιστική, de λόγος), *sf.* logistique, algèbre, art de calculer avec des signes représentatifs.

Логогри́фъ (lat. *logogryphus*, du gr. λόγος, et γρῖφος, énigme), *sm.* logogriphe, sorte d'énigme.

ЛОДЫ́ГА (pol. *lodyga*, tige d'une plante), *dim.* **лоды́жка,** *sf.* cheville du pied, malléole; bande, pièce de l'affût.

Лоды́жный et **Лоды́жечный,** ая, ое, *adj.* de la cheville du pied.

ЛО́ЖКА (ar. *lo'k-a* ı, lat. *lig-ula*, all. *löff-el*, gr. λαβ-ίς), *sl.* **Ло́жица** et **Лжи́ца,** *dim.* **ло́жечка,** *sf.* cuiller; avant-cœur, creux de l'estomac; *plur.* **ло́жки, жекъ,** cannelures, striures; *ча́йная ло́жка,* une cuiller à thé; *игра́ въ ло́жки,* espèce de castagnettes dont se servent les gens du commun dans leurs danses.

Ло́жечный, ая, ое, *adj.* de cuiller; *—ная трава́,* cochléaria (plante, *cochlearia officinalis*).

Ло́жечникъ, *sm.* faiseur de cuillers; celui qui sait manier les castagnettes dans les danses du peuple.

Ло́жчатый, ая, ое, *adj.* cannelé, qui est avec des cannelures; *—тый столбъ,* colonne cannelée.

Ло́жечница, *sf.* catin, bassin de fondeur.

Ложкомо́й (de *мыть*, laver), *sm.* écureur; **—мо́йка,** *sf.* écureuse.

Ложжи́ть, II.ъ, **вы́ложжить,** *v.a.* caver, creuser, canneler, faire des cannelures; *ложжи́ть сово́къ,* creuser une pelle; *part.p.* **вы́ложженный.**

Ложби́на, *dim.* **ложби́нка,** *sf.* cannelure, creux, cavité.

Ложби́новатый, ая, ое, *adj.* ayant des cannelures ou des cavités.

ЛОЗА́ (ar. *èl-'asza* ه, une verge, un bâton), *dim.* **ло́зка** et **ло́зочка,** *augm.* **лози́ща,** *sf.* verge, branche d'arbre; *лоза́ масли́чная,* une branche d'olivier; *лоза́ виногра́дная,* un sarment, bois de la vigne.

Ло́зный, ая, ое, *adj.* de branche; de vigne; *—ные гро́зды,* grappes de raisins.

Ло́занъ, *sm.* coup de verge, coup de bâton.

ЛО́ЗУНГЪ (all. *losung*) et **Ло́зонъ,** *sm.* mot d'ordre, mot du guet; mot d'une devise.

ЛОИМОЛО́ГІЯ (gr. λοιμός, peste, et λόγος, traité), *sf.* loïmologie, traité sur les pestes et les maladies contagieuses.

Лоимологи́ческій, ая, ое, *adj.* loïmologique, de la loïmologie.

ЛО́ЙВА (fin. *laiwa*) et **Ла́йва** ou **Ле́йва,** *sf.vi.* navire, vaisseau.

ЛО́КОНЪ (all. *locken*), *sm.* une boucle de cheveux.

ЛО́КОТЬ (de *лечь*, se coucher?), *sl.* **Ла́коть,** ктя, *dim.* **локото́къ,** тка́, *sm.* coude, os et pli du bras; coudée, mesure de longueur; *опере́ться на ло́коть,* s'ap-

1) لعقة 2) العصا

Digitized by Google

puyer sur le coude; *лóкоть въ вышину́*, une coudée de hauteur.

Локотнóй et Локтевóй, áя, óе, *adj.* de coude.

Локотни́къ, *sm.* accoudoir, bras de fauteuil

Налакóтникъ, *sm.* brassard d'une cuirasse; fausse manche de cuir.

Облока́чиваться, I.1, облокоти́ться, II.2, *v.r.* s'accouder, s'appuyer du coude; *сидѣ́ть облокоти́вшись на столъ*, être assis les coudes sur la table.

ЛОМБА́РДЪ (franç.), *sm.* le lombard, le mont-de-piété, établissement où l'on prête sur gage.

Ломба́рдный, ая, ое, *adj.* du lombard, du mont-de-piété.

ЛО́МБЕРЪ (fr. *l'hombre*, de l'esp. *hombre*, homme), *sm.* jeu de l'hombre.

Ло́мберный, ая, ое, *adj.* de l'hombre; *—ный столъ*, une table à jeu.

ЛОМИ́ТЬ (ar. *loumm-a* 1, malheur; all. *lähm-en*, paralyser), II.2, et *asp. indéf.* Лома́ть, I.1, *asp. mult.* ла́мывать, *v.a.* chercher à rompre, à briser; causer des élancements; affaiblir, abattre; —ся, *v.r.* se rompre; se briser, se casser; être brisé, cassé; faire des grimaces, faire des contorsions; *(надъ кѣмъ)* se pavaner, faire le glorieux; *ломи́ть па́лку*, rompre un bâton; *лома́ть лёдъ на рѣкѣ́*, briser de la glace sur la rivière; *плоды́ тя́гостію ло́мятъ де́рево*, les fruits écrasent l'arbre sous leur poids; *лихора́дка меня́ всего́ лома́етъ*, la fièvre me brise, m'affaiblit entièrement; *ма́чта отъ бу́ри ло́мится*, la tempête est sur le point de briser le mât; *part.p.* ло́мленный et ло́манный; *ло́манная посу́да*, vaisselle brisée; *—ный человѣ́къ*, homme brisé, qui a beaucoup souffert; *—ныя чи́сла*, les fractions; *—ная но́та*, une croche; *—нымъ языко́мъ*, à bâtons rompus.

Ломле́ніе et Лома́ніе, *sn.v.* action de rompre, rupture, fracture; *лома́нье*, minauderie, grimaces.

Ло́мка, *sf.* action de briser, de rompre; carrière, lieu d'où l'on tire la pierre; bruit, tapage, vacarme.

Ло́мкій, ая, ое, *adj.* cassant, fragile; qui se casse, qui se détruit facilement; *—кое желѣ́зо*, du fer cassant, du fer rouverin.

Ло́мкость, *sf.* fragilité, état d'un corps qui se casse facilement.

Ломъ, *sm.* morceaux cassés, fragments, débris; verdillon, ringard, levier de fer pour briser; élancement, douleur subite; maladie articulaire, rhumatisme; *въ лому́*, *adv.* pour les gros ouvrages; *ходи́ть въ лому́*, travailler aux gros ouvrages.

Ломовóй, áя, óе, *adj.* servant à briser ou à casser; servant aux gros ouvrages; *—вóй извóщикъ*, charretier, roulier; *—вáя лóшадь*, cheval de collier ou de charrette; *—вáя артиллéрія*, artillerie de siége, grosse artillerie; *—вáя пу́шка*, canon de gros calibre; *—вáя рабóта*, travail pénible, gros ouvrage; *—вáя собáка*, alan, espèce de dogue.

Ломови́къ, ка́, *sm.pop.* cheval de charrette.

Ломóта, *sf.* élancement, douleur subite; *простýдная ломóта*, rhumatisme.

Ломóтный, ая, ое, *adj.* d'élancement.

Ломóть, мтя́, *dim.* лóмтикъ, *sm.*, *augm.* лóмтище, *sn.* morceau coupé; *лóмтикъ ды́ни*, une côte de melon.

Ломика́мень (de *ка́мень*, pierre), *sm.* saxifrage, rompt-pierre (plante, *saxifraga*).

Ломонóсъ (de *носъ*, nez), *sm.* clématite, ricinelle (plante, *clematis recta*).

Ле́мехъ et Ле́мешъ, *sm.* soc, fer de charrue.

Леме́ховый, ая, ое, *adj.* du soc.

Лохмóтье, *sn.pop.* haillons, chiffons, lambeaux, guenilles.

Лохмóтникъ, *sm.* homme déguenillé; —ница, *sf.* femme couverte de haillons.

Вла́мываться, вломи́ться, *v.r.* enfoncer, entrer par force, se jeter avec impétuosité.

Взла́мывать, I.1, взломи́ть et взлома́ть, *v.a.* soulever en cassant ou en brisant; *взломи́ть крышку у сундука́*, briser le couvercle d'un coffre; *взлома́ли полъ*, on a cassé le plancher; *part. p.* взлóмленный et взлóманный.

Взла́мываніе, взломле́ніе et взлома́ніе, *sn.v.* ou Взлóмка, *sf.* et Взломъ, *sm.* action de soulever en brisant, effraction.

Вы́ла́мывать, вы́ломить et вы́ломать, *v.a.* détacher, arracher en cassant ou en brisant, ébrécher; disloquer, luxer, démettre; —ся, *v.r.* se casser, se briser, s'ébrécher; *вы́ломить себѣ́ зубъ*, s'ébrécher une dent; *вы́ломать зу́бья у гре́бня*, casser les dents d'un peigne; *вы́ломить себѣ́ но́гу*, se démettre le pied; *part.p.* вы́ломленный et вы́ломанный.

Digitized by Google

Выла́мываніе, вы́ломленіе et вы́ломаніе, *sn.v.* et Вы́ломка, *sf.* ou Вы́ломъ, *sm.* action d'arracher en cassant, d'ébrécher, de disloquer; luxation, dislocation.

Доло́мывать, доломáть, *v.a.* casser, briser jusqu'au bout; *part.p.* доло́манный.

Доло́мываніе, *sn.v.* action de briser, de casser jusqu'au bout.

Зала́мывать, заломи́ть, *v.a.* commencer à briser ou à casser; commencer à produire des élancements; *итти́ заломя́ го́лову*, marcher la tête levée, marcher avec orgueil; *заломи́ло ру́ку*, j'ai des élancements à la main; *заломи́ть большу́ю цѣ́ну*, demander un prix exorbitant.

Зало́мъ, *sm.* embrasure d'une fenêtre.

Зало́мный, ая, ое, *adj.* capiteux, qui porte à la tête (des boissons).

Изла́мывать, изломи́ть et изломáть, *v.a.* casser, briser en deux; casser, briser en plusieurs pièces; —ся, *v.r.* se casser, se briser, se rompre; *изломи́лъ па́лку*, il a cassé le bâton en deux; *изломáло вѣ́тромъ ме́льницу*, le vent a brisé entièrement le moulin; *столъ изломáлся*, la table a été mise en pièces; *part.p.* изло́мленный et изло́манный.

Изломле́ніе, изломáніе, *sn.v.* action de briser, de rompre.

Изло́мъ, *sm.* fracture, endroit où une chose est cassée.

Изло́мокъ, мка, *sm.* morceau d'un objet cassé.

Изло́мчатый, ая, ое, *adj.* cassé, brisé; —*тыя мо́лніи*, éclairs en zig-zags.

Нала́мывать, наломáть, rompre, briser, casser en quantité; *наломáлъ ка́мней*, il a cassé plusieurs pierres; *part.p.* нало́манный.

Наломáніе, *sn.v.* action de casser, de briser en quantité.

Надла́мывать, надломи́ть, *v.a.* casser, rompre, briser un peu ou non entièrement; *part.p.* надло́мленный.

Надла́мываніе, надломле́ніе, *sn.v.* action de casser un peu.

Надло́мъ, *sm.* endroit cassé.

Обла́мывать, обломи́ть et обломáть, *v.a.* affaisser par son poids, faire écrouler; casser, briser tout autour; —ся, *v.r.* s'affaisser, s'écrouler; tomber à travers en brisant par son poids; se briser, se rompre tout autour; *снѣгъ обломи́лъ кро́влю*, la neige a affaissé le toit; *обломáть су́чья у де́рева*, casser les branches tout autour d'un arbre; *обломи́лся полъ*, le plancher s'est écroulé; *лёдъ на рѣкѣ́ не крѣ́покъ, мо́жно обломи́ться*, la glace de la rivière n'est pas forte, on peut enfoncer; *part.p.* обло́мленный et обло́манный.

Обла́мываніе, обломáніе, *sn.v.* et Обло́мка, *sf.* action de faire écrouler par son poids.

Обло́мокъ, мка, *dim.* обло́мочекъ, чка, *sm.* morceau cassé, fragment, débris.

Обло́мъ, *sm.pop.* rustre, manant; *vi.* pente, talus; *plur.* обло́мы, moulures.

Отла́мывать, отломи́ть et отломáть, *v.a.* détacher en cassant ou en brisant; —ся, *v.r.* se détacher, se casser; *отломи́ть сучёкъ*, arracher une branche; *отломáть пристро́йку*, casser, enlever l'aile d'un bâtiment; *part. p.* отло́мленный et отло́манный.

Отла́мываніе, отломле́ніе et отломáніе, *sn.v.* et Отло́мка, *sf.* action de casser, de détacher, d'arracher.

Отло́мокъ, мка, *dim.* отло́мочекъ, чка, *sm.* morceau rompu, fragment, éclat.

Отло́мъ, *sm.* cassure, endroit cassé.

Перела́мывать, et *sl.* Переломля́ть, переломи́ть et переломáть, et *sl.* преломи́ть, *v.a.* casser, briser, rompre tout-à-fait; —ся, *v.r.* se casser, se rompre; lutter contre une maladie; réfracter, produire la réfraction; *переломи́ть па́лку*, briser un bâton; *переломáть до́ску*, mettre une planche en pièces; *переломи́лся гвоздь*, le clou s'est cassé; *переломáлись дере́вья*, les arbres ont été brisés; *переломи́лся постъ*, le grand carême est à moitié passé; *part. p.* перело́мленный et перело́манный.

Перела́мываніе, переломле́ніе et переломáніе, *sl.* преломле́ніе, *sn.v.* action de rompre, rupture, fracture, fraction; *преломле́ніе просфоры*, la fraction du pain; *преломле́ніе лучей*, la réfraction des rayons.

Перело́мъ, *sm.* rupture, fracture; crise, changement subit dans une maladie en bien ou en mal; jarret, défaut dans un contour; *перело́мъ косте́й*, la fracture des os; *перело́мъ постá*, la mi-carême; *на перело́мъ*, *adv.* pour contrarier, pour contredire; *ка́менный перело́мъ*, percepierre, bacile (plante, *saxifraga*).

Перело́мчивый, ая, ое, *adj.* réfrangible, réflexible, susceptible de réfraction.

Digitized by Google

Перело́мчивость, *sf.* réflexibilité, réfrangibilité.

Подла́мывать, подломи́ть et подлома́ть, *v.a.* casser, rompre, enfoncer par dessous; —ся, *v.r.* se casser, se rompre dessous, s'enfoncer; *лёдъ подломи́лся*, la glace s'est brisée sous mes pas; *part.p.* подло́мленный et подло́манный.

Подла́мываніе, *sn.v.* et Подло́мъ, *sm.* action de briser par-dessous.

Прола́мывать, проломи́ть et проломáть, *v.a.* briser, rompre d'outre en outre, faire une brèche; mettre un certain temps à briser; —ся, *v.r.* s'enfoncer, se briser; passer, tomber à travers, enfoncer; *проломи́ть стѣ́ну*, faire une brèche au mur; *одну́ ба́рку проломáли три дня*, ils ont mis trois jours pour casser une barque; *иду́чи по́ льду, проломи́лся*, en marchant sur la glace, il a enfoncé; *part. p.* проло́мленный et проло́манный.

Прола́мываніе, проломле́ніе et проломáніе, *sn.v.* action de briser d'outre en outre, de percer, de faire une brèche.

Проло́мъ, *dim.* промо́мецъ, мца, *sm.* brèche, ouverture faite à un mur, à une armée, etc.; *войти́ въ проло́мъ*, monter à la brèche; *итти́ на проло́мъ*, se faire jour à travers l'armée ennemie.

Проло́мный, ая, ое, *adj.* servant à briser, servant à faire une brèche; —*ныя ору́дія*, instruments pour saper les murs.

Разла́мывать, разломи́ть et разломáть, *v.a.* casser, briser, mettre en pièces, effondrer; abattre, démolir; —ся, *v.r.* se briser, se casser; être brisé, mis en pièces; être démoli, abattu; *разломи́ть хлѣбъ*, rompre un pain; *разломáть сунду́къ*, effondrer un coffre; *part.p.* разло́мленный et разло́манный.

Разла́мываніе, разломле́ніе et разломáніе, *sn.v.* et Разло́мка, *sf.* ou Разло́мъ, *sm.* action de mettre en pièces, d'abattre, de démolir; *разло́мка зда́нія*, la démolition d'un édifice; *разло́мъ дверéй*, la fracture des portes.

Сла́мывать, сломи́ть et сломáть, *v.a.* casser, briser, mettre en pièces, arracher, renverser, démolir; enfoncer, repousser, déloger d'un poste; —ся, *v.r.* être mis en pièces; *сломи́ть мáчту*, briser un mât; *сломи́ть ко́нницу*, repousser la cavalerie; *сломáть домъ*, démolir une maison; *сломя́ го́лову бѣжáть*, courir tête baissée, courir à toutes jambes; *part. p.* сло́мленный et сло́манный.

Сла́мываніе, сломле́ніе et сломáніе, *sn.v.* et Сло́мка, *sf.* action de mettre en pièces, de démolir; *сло́мка до́ма*, la démolition d'une maison.

Ула́мывать, уломи́ть et уломáть, *v.a.* détacher peu-à-peu en brisant, diminuer; *pop.* persuader avec peine; *такъ упрямъ, что никáкъ его́ не уломáешь*, il est si entêté, qu'on ne peut nullement le persuader.

Уло́мокъ, мка, *sm.* morceau cassé, fragment.

ЛОНГИМЕ́ТРІЯ (du lat. *longus*, long, et gr. *μέτρον*, mesure), *sf.* longimétrie, art de mesurer les longueurs.

Лонгиметри́ческій, ая, ое, *adj.* longimétrique, de la longimétrie.

ЛОНИ́ (pol. *łoni*), *adv. pop.* l'an passé, l'année passée.

Лонско́й, áя, óe, *adj. pop.* de l'an passé.

Лонщáкъ, *sm.* taureau ou étalon d'un an.

ЛО́НО (ar. *lebân* [1]), *sn.sl.* sein, poitrine; sein, giron, milieu.

ЛО́ПАРЬ (holl. *looper*), *sm.* funin, courant, garant, cordage, *t. de mar.*

Ло́парный, ая, ое, *adj.* de funin.

ЛОПА́ТА (turc *luboïd* [2], lat. *pal-a*), *dim.* лопáтка et лопáточка, *sf.* pelle, palette, pelleron; pellée; *деревя́нная лопáта*, une pelle de bois; *хлѣ́бная лопáта*, une pellée de blé.

Лопáтка, *sf. dim.* spatule, petite pelle; omoplate, paleron, os plat de l'épaule; aube, palette sur la jante d'une roue de moulin; pilastre, pilier carré; petite gousse de pois verts.

Лопáтный et Лопáточный, ая, ое, *adj.* de pelle, de spatule.

Лопáтникъ, *sm.* terrassier, ouvrier qui travaille avec la pelle.

Лопáтчатый, ая, ое, *adj.* spatulé, en forme de spatule.

Ло́пасть et Ло́пость, *sf.* plat d'un aviron ou d'une rame; aile d'un bonnet; ruban de la chevelure qui descend le long du dos; pièce du porte-épée qui porte le sabre ou l'épée; chacune des branches d'une croix; collet, rabat.

Надлопáтникъ, *sm.* paleron, partie de l'épaule du cheval.

1) لبان 2) لبود

Digitized by Google

Надлопа́точный, ая, ое, *adj.* qui est au-dessus de l'omoplate.

Подлопа́точный, ая, ое, *adj.* qui est au-dessous de l'omoplate.

ЛО́ПАТЬ (scr. *loup* 1, fendre), I. 1, *asp. unipl.* ло́пнуть, III. 1, *v.n.* crever, se crevasser, se fendre, se fêler; éclater, se briser, se casser; manger avidement, dévorer; —*ся*, *v.r.* se fêler, se fendre; *горшки́ ло́паются*, les pots se fêlent; *бо́мба упа́вши ло́пнула*, la bombe éclata en tombant.

Ло́панie, *sn.v.* action de crever, d'éclater, de se briser.

Ло́панецъ, нца, *sm.* pot de terre qui se fêle par la chaleur; larme de verre, larme batavique.

Ло́патень, тня, *sm.* claquet de moulin.

Лопотня́, *sf.* bruit d'une chose qui crève; *лопотня́ отъ раке́тъ*, le fracas des fusées.

Лопуха́, *sf.* petite vérole volante.

Перело́паться, *v.r. déf.* crever, éclater, se fendre, se fêler en quantité.

Поло́паться, *v.r. déf.* crever, éclater, se fendre un peu.

Разло́паться et разло́пнуться, *v.r. déf.* se fêler, se crevasser, crever, éclater.

ЛО́ПОТЬ (ar. *libda* 2, chiffon), *sf.* et Лопо́тье, *sn.* vieux habit, haillon; langes, maillots.

Ле́пестъ, *dim.* лепесто́къ, тка́, *sm.* morceau, pièce d'étoffe déchirée.

Лепесто́къ, тка́, *sm.* pétale, feuille d'une fleur.

Лепестко́вый et Лепе́счатый, ая, ое, *adj.* pétalé, composé de pétales; —*вый цвето́къ*, fleur pétalée.

Безлепестко́вый, ая, ое, *adj.* apétale, qui est sans pétale; —*вый цвѣтъ*, fleur étamineuse.

Двулепестко́вый, Трилепестко́вый, Пятилепестко́вый, ая, ое, *adj.* dipétalé, tripétalé, pentapétalé; à deux, à trois ou à cinq pétales, *t. de botanique.*

ЛОРНЕ́ТЪ (fr., de *lorgner*), *sm.*, *dim.* лорне́тка, *sf.* lorgnette, petite lunette pour voir de loin.

ЛО́СКУТЪ (pers. *lèchk* 3), *plur.* лоску́тья, ьевъ, *dim.* лоскуто́къ, тка́, et лоскуто́чекъ, чка, *sm.* chiffon, haillon, lambeau; *лоскуто́къ бума́ги*, un chiffon de papier; *торгова́ть лоску́тьями*, faire le commerce de chiffons.

Лоску́тный, ая, ое, *adj.* de chiffon, de lambeau; —*ный ря́дъ*, le marché aux chiffons, friperie; —*ный цвѣтъ*, bluet, bar beau, jacée des blés (plante, *centaurea cyanus*).

Лоску́тникъ, *sm.* chiffonnier, marchand de chiffons; fripier, marchand de vieux habits; homme déguenillé, couvert de haillons.

ЛОСКЪ (all. *glanz*), *sm.* lustre, luisant, poli; *лоскъ исткания*, le lustre d'une étoffe; *навести́ лоскъ на мра́моръ*, polir le marbre.

Лосково́й, а́я, о́е, *adj.* servant à polir, servant à donner du lustre.

Лосни́стый, ая, ое, *adj.* lustreux, poli, ayant du lustre; —*тыя ткани*, étoffes lustrées.

Лосни́сто, *adv.* ayant du lustre.

Лосни́стость, *sf.* état d'une chose lustrée, poli, reflet.

Лосне́ть, I, 1, *v.n.* devenir luisant, prendre du poli, commencer à se polir.

Лосни́ться, II. 1, *v.r.* être luisant, avoir du lustre, avoir du poli; *лосня́щіяся черни́ла*, encre luisante.

Лосня́тка, *sf.* érithal (plante).

ЛОЩИ́ТЬ, II. 2, *v.a.* lustrer, polir, lisser, donner du lustre, brunir; catir, calandrer; (*кого́*) battre, frapper, rosser; *v.n.* planer (des oiseaux); —*ся*, *v.r.* être poli, lustré, lissé; *лощи́ть холсти́ну*, lisser de la toile; *лощи́ть соко́лъ*, le faucon plane, se soutient les ailes immobiles; *part.p.* лощённый.

Лощёнie, *sn.v.* lustrage, poliment.

Лощёнка, *sf.* toile lustrée.

Лощи́ло, *sn.* polissoir, brunissoir, lissoir, lustroir, régloir, catissoir.

Лощи́льный, ая, ое, *adj.* servant à brunir, propre à polir ou à lustrer.

Лощи́льня, *sf.* atelier où l'on polit, lieu où l'on brunit.

Лощи́льщикъ, *sm.* polisseur, lisseur, lustreur.

Выла́щивать, I. 1, вы́лощить, *v.a.* lustrer, lisser entièrement; —*ся*, être lustré, lissé; *part.p.* вы́лощенный.

Выла́щиванie, вы́лощенie, *sn.v.* action de lustrer, de polir.

Зала́щивать, залощи́ть, *v.a.* lisser, lustrer, polir pour cacher un défaut; *part.p.* залощённый.

Зала́щиванie, залощёнie, *sn.v.* action de cacher un défaut en lustrant ou en polissant.

Нала́щивать, налощи́ть, *v.a.* lustrer, donner du lustre, polir; *part.p.* налощённый.

1) लुप् 2) لبدة 3) لشك

Digitized by Google

Нала́щиваніе, палощéніе, *sn.v.* action de lustrer, de polir.

Перелощи́ть, *v.a. déf.* lustrer, polir tout; lustrer, polir plus qu'il ne faut.

Полощи́ть, *v.a. déf.* lustrer, lisser, polir un peu, donner quelque poli.

Пролощи́ть, *v.a. déf.* mettre un certain temps à polir ou à lustrer.

Разла́щивать, разлощи́ть, *v.a.* lisser, polir, unir en polissant; —ся, *v.r.* être lissé, poli; *part.p.* разлощённый.

Ула́щивать, улощи́ть, *v.a.* lustrer, polir, lisser comme il faut; *part.p.* улощённый.

ЛО́СОСЬ (all. *lachs*), *dim.* лосóсокъ, ска, *sm.* le saumon *(salmo salar)*; la truite saumonnée (poisson, *salmo trutta)*.

Лосóсій, сья, сье, *adj.* de truite saumonnée.

Лососи́на, *sf.* chair de truite saumonnée.

Л о х ъ, *sm.* saumon qui a hiverné dans un lac.

Лохóвый, ая, ое, *adj.* de ce saumon.

Лохови́на, *sf.* chair de ce saumon.

ЛОСЬ, *dim.* лóсикъ, *sm.* élan, orignal (quadrupède du Nord, *cervus alces)*.

Лóсій, сья, сье, *adj.* d'élan.

Лосúна, *sf.* peau d'élan passée en mégie; de la chair d'élan.

Лосúнный, ая, ое, *adj.* de peau d'élan.

ЛОТЕРÉЯ (fr. *lot*, de l'all. *loos*, le sort), *sf.* une loterie.

Лотерéйный, ая, ое, *adj.* de loterie; —*ный билéтъ*, un billet de loterie.

ЛОТЪ, *dim.* лотóкъ, тка́, et лотóчекъ, чка, *sm.* bassine, éventaire, espèce d'auge plate sur laquelle les vendeurs de comestibles colportent leurs marchandises dans les rues; navette de tisserand; pelleron pour la farine et les blés; gouttière, chéneau; plat oblong; porte-mouchettes.

Лотóчный et Лоткóвый, ая, ое, *adj.* d'auge, de gouttière, de pelleron.

ЛОТЪ (all. *loth*), *sm.* poids de 3 zolotniks ou la 32e partie de la livre russe; sonde, instrument pour connaître la profondeur de l'eau; (lat. *lothus)* lothier, mélilot bleu, trèfle musqué (plante); *лотъ рогáтый*, trèfle jaune *(lotus corniculatus)*.

Лóтный, ая, ое, *adj.* de la sonde.

Л ó ц м а н ъ (all. *lothsmann)*, *sm.* sondeur, celui qui jette la sonde; lamaneur, locman, pilote-côtier.

Лóцманскій, ая, ое, *adj* de lamaneur.

Лóція, *sf.* lamanage, pilotage.

ЛОХАНЬ (gr. λεκάνη, pers. *lèguèn* [1]) et Лахáнь, *dim.* лохáнка et лохáночка, *sf.* cuvier, cuvette, vase de bois large avec un fond; lavoir, lave-main, lavabo.

Лохáнный, ая, ое, *adj.* de cuvette.

ЛОХЪ (gr. mod. λυγάρι), *sm.* olivier sauvage, saule de Palestine (arbre, *eleagrus angustifolia*.

Лохóвый, ая, ое, *adj.* d'olivier sauvage; —*выя растéнія*, élæagnoïdes, olivier de Bohème; —*вая грýша*, poirier à feuilles d'olivier sauvage *(pyrus salicifolia)*.

ЛÓШАДЬ (turc *lâche at* [2], cheval maigre, une haridelle), *dim.* лошáдка et лошáдочка, *dim. de mépr.* лошадёнка, *augm.* лошадúща, *sf.* cheval *(equus caballus)*; *верховáя лóшадь*, cheval de selle; *ѣхать на лóшади*, aller à cheval; *водяная лóшадь*, hippopotame *(hippopotamus)*.

Лошадúный, ая, ое, *adj.* de cheval; —*ная шерсть*, le poil d'un cheval; *по-лошадúному*, *adv.* à la manière des chevaux.

ЛОШÁКЪ (pers. *lâchè* [3], turc *ichèk* [4], un âne), ка́, *dim.* лошачёкъ, чка́, *sm.* mulet, bardeau, animal né d'un âne et d'une jument; —*ачúха*, *sf.* une mule.

Лошакóвый, ая, ое, et Лошáчій, чья, чье, *adj.* de mulet; —*бóво ýхо*, la consoude (plante, *symphitum officinale)*.

Лошáчинца, *sf.* hémionite (plante).

ЛУБЪ (ar. *loubb* [5], moelle d'un arbre; gr. λοπ-ός, écorce; lat. *lib-er*), *plur.* лýбы, ьевъ, *dim.* лубóкъ, бка́, et лубóчекъ, чка, *sm.* liber, peau entre le bois et l'écorce; écorce de bouleau ou d'orme; couverture de chariot faite d'écorce; ais mince, éclisse; *лубъ лýбомъ*, très-solide (se dit des étoffes).

Лубóчный et Лубянóй, ая, ое, *adj.* fait de liber, fait d'écorce; —*ный шалáшъ*, cabane d'écorce; —*нóй коробóкъ*, boîte de liber.

Пáлуба, *sf.* toit, couverture d'un édifice quelconque; tillac, dernier pont d'un navire; échafaudage, cintre de planches pour faire une voûte.

Пáлубный, ая, ое, *adj.* de toit, de tillac.

Пáлубить, II.a, опáлубить, *v.a.* faire l'échafaudage de planches pour une voûte.

Распáлубка, *sf.* lunette, fenêtre ronde dans une voûte.

лупи́ть, II.a, *v.a.* ôter l'écorce ou la peau, peler, écorcer; écorcher, faire payer trop cher; manger avidement, dévorer; —*ся*,

1) لكن 2) لاش ات 3) لاشه 4) ايشك 5) لبّ

Digitized by Google

v.r. se peler ; s'écailler, tomber par petits morceaux, s'écaler ; *лупи́ть де́рево*, écorcer un arbre ; *лупи́ть карто́фели*, peler des pommes de terre ; *за безде́лицу съ него́ лу́пить мно́го де́негъ*, il l'écorche, il lui prend beaucoup d'argent pour une bagatelle ; *ко́жа на лицѣ́ лу́пится отъ сту́жи*, le froid pèle la peau du visage ; *part.p.* лу́пленный.

Лупле́ніе, *sn.v.* action de peler, d'écorcer.

Лупе́жникъ, *sm.coll.* poutres de sapin dépouillées de leur écorce.

Лупи́ло, *sm.* écorcheur, exacteur.

Вылупля́ть, I.2, et Вылупа́ть, I.1, вы́лупить, *v.a.* écorcer, peler, ôter toute l'écorce ; ôter toute la peau ; —ся, *v.r.* se peler, s'écorcer ; éclore, sortir de la coque ; *цыпля́та вы́лупились*, les poulets sont éclos ; *вы́лупить глаза́*, regarder fixement ; *part.p.* вы́лупленный.

Вылупа́ніе, вы́лупленіе, *sn.v.* action de peler, d'écorcer tout.

Залупа́ть, залупи́ть, *v.a.* retourner la peau en pelant ; —ся, *v.r.* s'écorcher, se retourner ; *залупи́лась ко́жица*, je me suis enlevé l'épiderme.

Залу́па, *sf.* prépuce, peau qui couvre le gland.

Незалу́па, *sf.* phimosis, maladie du prépuce.

Неотлу́па, *sf.* paraphimosis.

Облупля́ть et Облупа́ть, облупи́ть, *v.a.* peler, écorcer tout autour ; escroquer, plumer, dépouiller ; —ся, *v.r.* se peler, s'écorcer, s'écailler ; *облупи́ть я́блоко*, peler une pomme ; *игроки́ его́ изря́дно облупи́ли*, les joueurs l'ont joliment plumé ; *part.p.* облу́пленный.

Облупа́ніе, облупле́ніе, *sn.v.* action de peler, d'écorcer tout autour.

Облу́пала, *sm.* trompeur, escroc.

Слупа́ть, слупи́ть. *v.a.* peler, écorcer, écaler, écosser ; écorcher, faire payer trop cher ; —ся, *v.r.* se peler, s'écorcer ; s'écailler, tomber par morceaux ; *part. p.* слу́пленный.

Слупа́ніе, слупле́ніе, *sn.v.* action de peler.

ЛУГЪ (turc *otlouk* 1), *dim.* лужёкъ, жка́ et лужёчекъ, чка, *sm.* un pré, une prairie ; *луга́ испещре́нные цвета́ми*, des prairies émaillées de fleurs.

Луговóй, а́я, о́е, *adj.* de pré, de prairie ; —*ыя мѣста*, contrées fertiles en prairies ; —*ва́я сторона́*, la rive basse, la rive gauche du Volga ; —*ва́я ру́та*, rue des prés (plante, *thalictrum flavum*) ; —*во́й чай*, nummulaire, herbe aux écus (*lysimachia nummularis*).

Лугови́на et Лужа́йка, *sf.* certaine étendue d'une prairie ; boulingrin, pièce de gazon.

Лу́говица et Лу́говка, *sf.* vanneau, dix-huit (oiseau, *tringa vanellus*).

Лужа́йникъ, *sm.* limoselle (plante, *lysimachia nummularia*).

ЛУ́ДА, *sf.vi.* sorte de cuirasse ou de cotte de mailles que portaient jadis les Polonais sous leur habillement ; *dim.* лу́дка, *sf.* pierre qui sort de l'eau.

Лу́дога, *sf.* lavaret pris en automne sur les pierres du lac Ladoga.

ЛУДИ́ТЬ (all. *löthen*, souder), II.1, вы́лудить, *v.a.* étamer, enduire d'étain fondu ; *вы́лудить мѣ́дную посу́ду*, étamer de la vaisselle de cuivre ; *part.p.* лужённый et вы́луженный.

Луже́ніе, вы́луженіе, *sn.v.* action d'étamer, étamage.

Луди́льный, ая, ое, *adj.* servant à étamer ; —*ное ремесло́*, métier d'étameur.

Луди́льщикъ, *sm.* un étameur.

Залуди́ть, *v.a. déf.* boucher un trou en étamant ; *part.p.* залужённый.

Перелуди́ть, *v.a. déf.* étamer tout.

Полуди́ть, *v.a. déf.* étamer ; *part. p.* полужённый.

Полу́да, *sf.* étamure, étain pour étamer ; manière dont une chose est étamée.

ЛУ́ЖА (ar. *louddjè* 2), *dim.* лу́жица, *augm.* лу́жища, *sf.* mare, bourbier, margouillis.

Лу́жный, ая, ое, *adj.* de mare, de bourbier.

ЛУЗА́НЪ, на́, *sm.* drap ou feutre que portent les chasseurs de Sibérie.

ЛУКЪ (all. *lauch*), *dim.* лу́чикъ, *sm.* oignon (plante potagère, *allium cepa*) ; *лукъ морско́й*, scille, oignon marin (*scilla maritima*).

Лу́ковый et Лучно́й, ая, ое, *adj.* d'oignon ; —*но́й вкусъ*, un goût d'oignon.

Лу́ковица et Лу́ковка, *sf.* oignon ; bulbe, oignon de plante ; *лу́ковицы цвето́чныя*, des oignons de fleurs.

Лу́ковичный, ая, ое, *adj.* d'oignon, de bulbe, bulbeux ; —*ныя произраста́нія*, des plantes bulbuses.

ЛУКЪ (gr. λοξ-ός, oblique), *dim.* лучёкъ, чка́, *sm.* arc à tirer, arbalète ; arc, cerceau, toute chose courbée en arc ; archet, piége pour attraper les oiseaux ;

1) اوتلق 2) لجّة

Digitized by Google

натянуть лукъ, bander un arc; *стрѣлять изъ лука*, tirer de l'arc.

Лучный, ая, ое, *adj.* d'arc; fait en forme d'arc, arqué.

Лучникъ, *sm.* faiseur d'arcs; tireur d'arcs.

Лука, *sf.* toute chose courbée en arc; courbure; arçon, pièce de bois cintrée d'une selle; rivage qui fait un coude; sinuosité d'une rivière; petite baie, petit golfe; *vi.* ruse, artifice, fourberie.

Лукать, I.1, *v.n.* et —ся, *v.r. pop.* lancer des pierres avec la fronde.

Луковатый, ая, ое, *adj.* courbé, tortueux.

Лякій, ая, ое, *adj. sl.* courbé, bossu.

Ляка et *Перелякa*, *sf.* chien harpé, chien qui a le dos arqué.

Излучина, *dim.* *излучинка*, *sf.* courbure, sinuosité, tortuosité; *излучины рѣчныя*, les sinuosités d'une rivière.

Излучистый, ая, ое, *adj.* sinueux, courbé en plusieurs endroits, tortueux; —*стое дерево*, arbre tortueux; —*стая рѣка*, rivière sinueuse, qui fait des sinuosités ou qui serpente dans son cours.

Излучисто, *adv.* avec des sinuosités.

Налучіе, *sn.* et *vi.* *Налучня*, *sf.* fourreau de peau pour un arc.

Облукъ, *dim.* *облучокъ*, чка, *sm.* abre de traîneau.

Наляцать, I.1, *налячить*, II.2, *v.a.sl.* tendre, bander un arc; *part.p.* *наляченный*.

Наляцаніе, *sn.v.* action de bander un arc.

Сляцать, *сляченть*, *v.a. sl.* courber, voûter, plier en arc; —ся, *v.r.* se courber, se voûter; *part.p.* *сляченный*.

Сляцаніе, *sn.v.* action de courber.

Сляків et *Слукій*, ая, ое, *adj. sl.* courbé, voûté, plié en arc.

Сляченость, *sf.* état d'une personne courbée ou voûtée.

ЛУКАВЫЙ et *Лукавный*, ая, ое, *apoc.* *лукавъ*, ава, аво, *adj.* qui agit par des détours, fin, rusé, faux, artificieux, astucieux, fourbe, cauteleux; malin, malicieux, méchant; —*вый человѣкъ*, homme artificieux; —*вые поступки*, de fins procédés, des manières rusées; —*вая лисица*, un fin renard, un renard rusé.

Лукавое, аго, *sn.* le mal, le malin; *избави насъ отъ лукаваго*, délivre-nous du malin.

Лукаво et *Лукавно*, *adv.* avec finesse, avec astuce.

Лукавецъ, вца, *sm.* —вица, *sf.* personne rusée, personne artificieuse.

Лукавство ou *Лукавствіе*, *sn.* ruse, astuce, artifice, stratagême, duplicité, fourberie.

Лукавить, II.2, et *Лукавствовать*, I.2, *слукавить* et *слукавствовать*, *v.n.* agir avec finesse, ruser, être rusé, faire tomber dans le piége.

Перелукавить, *v.a. déf.* l'emporter par ses ruses, être plus rusé.

ЛУНА (lat. *luna*), *sf.* lune; *полная луна*, pleine lune; *затмѣніе луны*, éclipse de lune.

Лунка et *лунoчка*, *sf.dim.* lunule, figure en forme de croissant; petite fosse en forme de croissant; alvéole, creux de la dent; pénil, partie extérieure de l'os barré des parties naturelles.

Лунный, ая, ое, *adj.* lunaire, de la lune; —*ный мѣсяцъ*, un mois lunaire; —*ная ночь*, nuit éclairée par la lune; —*ный обликъ*, le disque de la lune.

Лунoчный, ая, ое, *adj.* alvéolaire.

Лунникъ, *sm.* cycle lunaire, ennéadécaétéride; lunaire, coque du Levant (plante, *lunaria annua*).

Лунница, *sf.* collier en forme de croissant.

Луновеніе, *sn.* règles, purgations menstruelles.

Лунатикъ, *sm.* lunatique, celui dont la santé suit le cours de la lune; somnambule, noctambule, qui agit et parle en dormant.

Лунатизмъ, *sm.* état d'un lunatique.

Безлуніе, *sn.* temps où il n'y a pas de lune.

Безлунный, ая, ое, *adj.* où il n'y a pas de lune, sombre, obscur.

Подлунный, ая, ое, *adj.* sublunaire, qui est dans l'air ou sur la terre; —*ныя земли*, régions sublunaires.

Полулуніе, *sn.* un croissant.

Полулунный, ая, ое, *adj.* de croissant.

ЛУНО (all. *lunge?*), *sn.* entrailles des bêtes fauves, *t. de chasseur*.

ЛУНЬ, ня, *sm.* fau-perdrieu, harfang, grande chouette blanche (oiseau, *falco rusticolus*); *онъ бѣлъ какъ лунь*, il est blanc comme un cygne, il a les cheveux tout blancs.

ЛУПИНЪ, *sm.* lupin (plante, *lupinus albus*).

ЛУСКА ou *Луща* et *Лущина*, *sf.* écale, écorce de certains fruits; *луска съ орѣховъ*, écale de noix.

Лускачъ, *sm.* cynanque (plante, *cynanchum acutum*).

Лощичіе, *sn.sl.* tout fruit potager qui est en cosse, comme les pois, les fèves, etc.

ЛУЩИТЬ, II.2, *v.a.* cerner, écosser,

Digitized by Google

écaler; —ся, *v.r.* être écossé, écalé; s'écosser, s'écaler; *part.p.* лущённый.

Лущéніе, *sn.v.* action de cerner, d'écosser, d'écaler.

Лущáло, *sn.* déboiradour, instrument pour écosser.

Вылýщивать, I.1, вылущить, *v.a.* cerner, écosser, écaler; —ся, *v.r.* se cerner, s'écosser; *part.p.* вылущенный.

Вылýщиваніе, вылущеніе, *sn.v.* action de cerner, d'écosser, d'écaler.

ЛУТÁРЬ, рá, *sm.vi.* un sac, une besace.

ЛУТÓКЪ, ткá, *sm.* harle huppé (oiseau aquatique, *mergus serrator*).

Лутóчекъ, чка, *sm.dim.* petit harle huppé (*mergus albellus*).

ЛУТÓШКА, *sf.* jeune tilleul d'où l'on a enlevé l'écorce.

ЛУЧИ́ТЬ (de *лукъ*?), II.2, *v.a.vi.* acquérir, gagner, se procurer par ses courses; —ся, *v.r.imp.* arriver, se faire, devenir.

Залучáть, I.1, залучи́ть, *v.a.* attirer, faire venir chez soi; trouver, rencontrer, attraper; *его́ сюдá не скóро залýчишь*, on ne le fera pas venir de si tôt; *part.p.* залучённый.

Отлучáть, отлучи́ть, *v.a.* éloigner, séparer, écarter, détourner; —ся, *v.r.* s'éloigner; s'écarter; fuir, éviter; *отлучи́ть отъ Цéркви*, excommunier, anathématiser; *отлучýсь на три мѣсяца*, je m'absenterai pour trois mois; *part.p.* отлучённый.

Отлучéніе, *sn.v.* éloignement, séparation, exclusion; *отлучéніе отъ Цéркви*, excommunication, anathême.

Отлучи́тельный, ая, ое, *adj.* servant à éloigner.

Отлýчка, *sf.* une absence.

Отлýчный, ая, ое, *adj.* absent, éloigné.

Безотлýчный et Неотлýчный, ая, ое, *adj.* qui n'est jamais absent, assidu, qui est sans cesse auprès; inséparable.

Безотлýчно et Неотлýчно, *adv.* sans jamais quitter, sans cesse, toujours, assidument.

Безотлýчность et Неотлýчность, *sf.* assiduité, permanence, sujétion.

Получáть, получи́ть, *v.a.* recevoir, obtenir, avoir, prendre ce qui est envoyé ou donné; —ся, *v.r.* être reçu, obtenu; *получи́ть отъ кого́ пи́сьмо́*, recevoir une lettre de qqu'un; *получи́ть вѣсть*, recevoir une nouvelle; *получáть жáлованье*, toucher ses appointements; *part.p.* получённый.

Получéніе, *sn.v.* action de recevoir ou d'obtenir, réception.

Полýчай, *sm.vi.* sort, destin.

Благополýчіе, *sn.* félicité, bonheur, prospérité; *жить въ благополýчіи*, vivre dans la prospérité.

Благополýчный, ая, ое, *adj.* heureux, fortuné, prospère, propice; —*ная жизнь*, une vie fortunée; —*ныя обстоятельства*, circonstances propices ou favorables.

Благополýчно, *adv.* heureusement, avec bonheur, dans la prospérité.

Злополýчіе, *sn.* malheur, infortune, adversité; *онъ самъ причи́ною своего́ злополýчія*, il est lui-même la cause de son infortune.

Злополýчный, ая, ое, *adj.* malheureux, infortuné; —*ныя обстоятельства*, des revers, des disgraces.

Злополýчно, *adv.* malheureusement, avec malheur, dans l'adversité.

Прилучáть, прилучи́ть, *v.a.* attirer, tirer à soi, allécher, amorcer; —ся, *v.r.* se trouver par hasard, se rencontrer; *магни́тъ прилучáетъ къ себѣ́ желѣ́зо*, l'aimant attire à lui le fer; *я на ту пóру тутъ прилучи́лся*, je me suis trouvé là dans ce moment; *part.p.* прилучённый.

Прилучéніе, *sn.v.* attraction.

Прилýчай, *sm. vi.* hasard, accident.

Прилýчный, ая, ое, *adj.* présent.

Прилýка, *dim.* прилýчка, *sf.* appât, attrait, amorce.

Разлучáть, разлучи́ть, *v.a.* séparer, écarter l'un de l'autre; —ся, *v.r.* se séparer, se quitter; *однá тóлько смерть мóжетъ ихъ разлучи́ть*, il n'y a que la mort qui puisse les séparer; *душá съ тѣломъ разлучáется*, l'ame se sépare d'avec le corps; *part.p.* разлучённый.

Разлучéніе, *sn.v.* séparation, action de séparer; *смерть есть разлучéніе души́ съ тѣломъ*, la mort est la séparation de l'ame d'avec le corps.

Разлýка, *sf.* séparation, état de ceux qui sont séparés; *друзья́мъ нѣтъ ничегó досáднѣе разлýки*, rien n'est plus pénible pour des amis que la séparation.

Неразлýчный, ая, ое, *adj.* inséparable; —*ные друзья́*, des amis inséparables.

Неразлýчно, *adv.* inséparablement.

Случáть, случи́ть, *v.a.* réunir, rapprocher, joindre; accoupler, faire couvrir,

Digitized by Google

apparier pour la génération ; —ся, *v.r.* survenir, se trouver, arriver ; *случа́ть соба́къ*, rappeler les chiens dispersés ; *на э́то вре́мя случи́лись у него́ го́сти*, dans ce moment il y avait du monde chez lui ; *мнѣ не случа́лось его́ ви́дѣть*, il ne m'est pas arrivé de le voir ; *part.p.* случе́нный.

Случе́ніе, *sn.v.* action de rapprocher, de joindre, d'accoupler.

Слу́чка, *sf.* accouplement, coït des animaux.

Слу́чай, *sm.* occasion, temps favorable, rencontre, occurence ; hasard, incident, cas, accident ; *пропусти́ть слу́чай*, laisser échapper l'occasion ; *нечаянный слу́чай*, un incident inattendu ; *въ слу́чаѣ сме́рти*, en cas de mort ; *слу́чаемъ*, *по слу́чаю*, *adv.* par hasard, accidentellement.

Случа́йный, ая, ое, *adj.* casuel, fortuit, accidentel, occasionnel ; —*ные дохо́ды*, revenus casuels ; —*ный человѣ́къ*, un favori, qui jouit accidentellement de la faveur.

Случа́йно, *adv.* accidentellement, par hasard.

Случа́йность, *sf.* casualité, qualité de ce qui est casuel, accidence.

Улуча́ть, улучи́ть, *v.a.* trouver, rencontrer ; *его́ никогда́ до́ма не улучи́ть*, on ne peut jamais le trouver chez lui ; *улучи́ть вре́мя*, trouver le moment favorable ; *part.p.* улуче́нный.

Улуче́ніе, *sn.v.* action de trouver, de rencontrer.

ЛУ́ЧШІЙ (gr. λῶϊστος), ая, ее, *apoc.* лу́чше, *adj. compar.* (emprunte son *positif* de *до́брый* ou *хоро́шій*) meilleur, préférable ; *са́мый лу́чшій*, le meilleur ; *сдѣ́латься лу́чшимъ*, devenir meilleur, se corriger.

Лу́чше, *adv.* mieux, plutôt ; *тѣмъ лу́чше*, d'autant mieux.

Улу́чшивать, I.1, улу́чшить, II.3, *v.a.* améliorer, rendre meilleur ; —ся, *v.r.* s'améliorer, devenir meilleur ; *part. p.* улу́чшенный.

Улу́чше́ніе, *sn.v.* amélioration.

ЛУЧЪ (scr. *loudj* 1 et *routch* 2, briller ; pers. *roukhch* 3, rayon, soleil ; gr. λύκ-ος, soleil ; lat. *lux*, all. *licht*, lumière), ча́, *sm.* et Луча́, *sf.* rayon, trait de lumière ; faisceau de copeaux allumés dont se servent les pêcheurs ; *со́лнечные лучи́*, les rayons du soleil ; *преломле́ніе лучей*, la réfraction des rayons.

Лучево́й, а́я, о́е, *adj.* de rayon ; —*во́е явле́ніе*, une apparition lumineuse ; —*ва́я кость*, rayon, gros os de l'avant-bras.

Лучи́стый, ая, ое, *adj.* radial, donnant plusieurs rayons ; —*тыя живо́тныя*, des animaux radiaires.

Лучи́на, *dim.* лучи́нка et лучи́нушка, *sf.* copeau de bois résineux dont se servent les paysans pour éclairer leur chambre.

Лучи́нный, ая, ое, *adj.* de ce copeau de bois.

Лучи́ть, II.3, *v.a.* prendre le poisson au moyen de copeaux allumés.

Лучи́ца, *sf. sl.* roseau (plante).

Лучеза́рный (de *заря́*, aurore), ая, ое, *adj.* rayonnant, radieux, lumineux, resplendissant, éclatant de lumière.

Лучеза́рно, *adv.* d'une manière rayonnante, d'une façon resplendissante.

Лучеза́рность, *sf.* rayonnement, radiation, éclat, splendeur, resplendissement.

Лучемѣ́ръ (de *мѣ́рить*, mesurer), *sm.* radiomètre.

Лучеобра́зный (de *о́бразъ*, forme), ая, ое, *adj.* en forme de rayon.

ЛЫ́ЖА, *dim.* лы́жка, *sf.* raquette, planche recourbée dont les chasseurs de Sibérie se servent pour marcher sur la neige ; *навостри́ть лы́жи*, *напра́вить лы́жи*, montrer les talons, prendre la poudre d'escampette.

Лы́жный, ая, ое, *adj.* de raquette.

Лы́жникъ, *sm.* chasseur qui se sert de raquettes.

Па́дласы, совъ, *sm. plur.* courroies ou liens des raquettes.

ЛЫ́КО, *dim.* лы́чко, *sn.* tille, canepin, écorce de jeune tilleul ou de jeune saule enlevée par couches et en filaments.

Лы́ковый et Лы́чный, ая, ое, *adj.* de tille, de canepin.

Лукно́, *dim.* луко́шко et луко́шечко, *sn.* vase fait d'une éclisse mince de tilleul.

Луко́шечный, ая, ое, *adj.* de ce vase.

ЛЫЛЫ́, *sm. plur. pop.* fraude, tromperie ; *прово́дить его́ всё на лыла́хъ*, il le mène tout-à-fait par le nez.

ЛЫСКА́РЬ (gr. mod. λισγάριον), ря́, *sm.vi.* pelle, spatule.

ЛЫ́СТО (pers. *ling* 4), *sn.* et Лыстъ, *sm.sl.* d'où le russe

Лы́тка, *sf.* le tibia, la jambe.

1) लुज् 2) रुच् 3) رخش 4) لنگ

Digitized by Google

ЛЫТА́ТЬ (suéd. *lättjas*, fainéanter, de *lat*, fainéant), I.1, et Лыня́ть, I.2, *v.n. pop.* battre le pavé, roder, fainéanter; être oisif, ne rien faire, chômer, fuir le travail.

Лыта́нье, *sn.v.* état d'un fainéant, fainéantise.

Лыту́нъ, на́, *sm.* fainéant, vagabond; —ту́нья, *sf.* fainéante.

Лоты́га, *sm.* fainéant, vagabond; *vi.* prodigue.

Излыта́ться, *v.r. déf.* se gâter en restant oisif, être fainéant.

Налыта́ться, *v.r. déf.* battre le pavé tout à son aise.

Пролыта́ть, *v.n. déf.* passer un certain temps à ne rien faire.

Отлы́нивать, I.1, отлыня́ть, *v.n.* se retirer, se dédire, fuir, éviter.

ЛЫ́СЫЙ (pers. *legh* 1 et *lek* 2), ая, ое, *adj.* chauve, qui a perdu ses cheveux; ayant une étoile au front (des chevaux); —*ая голова́*, tête chauve.

Лыса́стый, ая, ое, *adj.* très chauve.

Лы́сина, *dim.* лы́синка, *sf.* place chauve, calvitie; chanfrein blanc, étoile sur le front des animaux; tache d'une autre couleur sur les étoffes.

Лысу́нъ, на́, *sm.* veau marin d'environ un an; peau de ce veau.

Лысу́ха, *sf.* foulque, poule d'eau (*fulica atra*).

Лысе́ть, I.4, облысе́ть, *v.n.* devenir chauve, perdre ses cheveux.

Лыста́чъ, ча́, *sm.pop.* celui qui a un grand front.

Взлы́сый, ая, ое, *adj.* ayant une petite place chauve sur le sommet de la tête.

Взлы́сина, *sf.* petite place chauve.

Взли́за, *sf.* place chauve sur le front.

Взли́зистый, ая, ое, *adj.* ayant de grandes places chauves.

Облысе́лый, ая, ое, *adj.* tout-à-fait chauve.

Проли́сина, *sf.* endroit où la couleur n'a pas bien pris; éclaircie, endroit serein au milieu des nuages; place nette au milieu des glaces.

ЛЬЗЯ (de *лёгкій?*), *adj. indécl.* possible, qui peut se faire; *льзя* (s. ent. *есть*) on peut, il est possible; *льзя ли э́то дѣ́лать*, peut-on faire cela?

Лѣть, *adj.ind.sl.*; *лѣть есть*, on peut, il est permis, il est possible.

Нельзя́, *adj. indécl.* impossible; *нельзя́* (s. ent. *есть*) on ne peut pas, il est impossible; *нельзя́ было*, on ne pouvait pas; *нельзя́ бу́детъ*, on ne pourra pas; *до нельзя́*, jusqu'à l'impossible.

По́льза, *sf.* avantage, profit, utilité, intérêt, bien; allégement, soulagement, diminution de mal; *о́бщая по́льза*, le bien public; *ча́стная по́льза*, intérêt particulier; *сдѣ́лать кому́ по́льзу*, être utile à qqu'un; *отъ сего́ лека́рства вели́кую получа́ютъ по́льзу*, ce remède apporte un grand allégement à la maladie.

Поле́зный, *арос.* поле́зенъ, ая, ое, *adj.* utile, avantageux, profitable, salutaire; —*ныя кни́ги*, des livres utiles; —*ные совѣ́ты*, des conseils salutaires.

Поле́зно, *adv.* utilement, avantageusement, avec avantage.

Безполе́зный, ая, ое, *adj.* inutile, désavantageux, vain, infructueux; —*ный трудъ*, un travail inutile; —*ное предпріятіе*, une tentative infructueuse.

Безполе́зно, *adv.* inutilement, infructueusement, vainement.

Безполе́зность, *sf.* inutilité.

По́льзовать, I.2, *v.a.* faire du bien, traiter, soigner, faire faire une cure; —ся, *v.r.* se traiter, se soigner, se médicamenter, prendre des remèdes; profiter, mettre à profit, faire usage, jouir; *по́льзовать больна́го*, traiter un malade; *по́льзоваться тёплыми водами*, faire une cure d'eaux thermales; *по́льзуется совѣтами*, il profite des conseils; *по́льзоваться чьёю ми́лостію*, jouir de la faveur de qqu'un.

По́льзованіе, *sn.v.* traitement, cure; usage, jouissance, usufruit.

Воспо́льзоваться, *v.r. déf.* mettre à profit, profiter, jouir; *онъ воспо́льзуется наставле́ніями*, il profitera des instructions.

Вы́пользовать, *v.a. déf.* guérir, —ся, *v.r.* se guérir, se rétablir; *part.p.* вы́пользованный.

Попо́льзовать, *v.a. déf.* traiter, soigner un peu; —ся, *v.r.* se traiter un peu, prendre quelques remèdes; retirer quelque avantage, avoir quelque profit; *попо́льзовался ва́шею кни́гою*, j'ai retiré quelque avantage de votre livre.

Упо́льзовать, *v.a.* faire du bien, être utile; guérir, rétablir.

ЛЬСТИ́ТЬ (all. *list*, ruse, adresse), II.7, польсти́ть, *v.a.* (*кому́*) flatter, louer à l'excès, aduler; (*кого́*) charmer, séduire; —ся, *v.r.* se flatter, se persuader, se bercer de l'espérance, espérer; *я не умѣ́ю льстить страстя́мъ друзе́й мои́хъ*, je

1) لغ 2) لف

Digitized by Google

ne saurais flatter les passions de mes amis; *забавы льстятъ молодыхъ людей*, les plaisirs séduisent les jeunes gens; *онъ льстится, что будетъ нуженъ*, il se flatte qu'on aura besoin de lui; *part. p.* льщённый.

Льщёніе, *sn.v.* action de flatter, d'aduler; action de charmer, de séduire.

Льстецъ, еца, ou Льстивецъ, ица, et Льститель, *sm.* —тельница, *sf.* flatteur, adulateur.

Льстивый, ая, ое, *adj.* flatteur, adulatif; —*вый человѣкъ*, un adulateur; —*ыя слова*, des paroles flatteuses.

Льстиво, *adv.* flatteusement, avec flatterie, avec adulation.

Льстивость, *sf.* caractère insinuant et adulateur, patelinage.

Вылещать et Вылещивать, I.1, вылестить, II.7, *v.a.* obtenir par des flatteries; *part.p.* вылещенный.

Овольщать, обольстить, *v.a.* tromper par des flatteries ou des promesses, séduire, éblouir, abuser; —ся, *v.r.* être trompé, séduit; se laisser éblouir, se laisser séduire; *обольстить кого обольщаніями*, abuser qqu'un de fausses promesses; *величіе его обольстило*, les grandeurs l'ont ébloui; *part.p.* обольщённый.

Обольщёніе, *sn.v.* tromperie, séduction, éblouissement.

Обольститель, *sm.* trompeur, séducteur; —тельница, *sf.* séductrice.

Обольстительный, ая, ое, *adj.* séducteur, trompeur, éblouissant.

Подлещаться et Подлещиваться, подлеститься, *v.r.* s'insinuer, gagner la faveur par des flatteries.

Прельщать, прельстить, *v.a.* charmer, captiver, enchanter, éblouir, séduire; —ся, *v.r.* être charmé, captivé, enchanté; se laisser captiver, se laisser charmer; *прельщать народы ложнымъ ученіемъ*, séduire les peuples par une fausse doctrine; *прельстить красотою*, charmer par sa beauté; *прельщаться наружнымъ блескомъ*, se laisser éblouir par une brillante apparenee; *part.p.* прельщённый.

Прельщёніе, *sn.v.* action de charmer, séduction, éblouissement.

Прельститель, *sm.* séducteur, tentateur; —тельница, *sf.* séductrice.

Прельстительный, ая, ое, *adj.* séducteur, attrayant, éblouissant; —*ное слово*, discours séducteur.

Улещать, улестить, *v.a.* engager par des flatteries, cajoler, emboiser, enjôler; *part.p.* улещённый.

Улещатель, *sm.* enjôleur, emboiseur.

ЛЕСТЬ, *gén.* льсти et лести, *sf.* flatterie, louange outrée, adulation; ruse, finesse, astuce; charme, attrait, séduction; *непріятель лести*, ennemi de la flatterie; *говорить съ лестію*, parler avec séduction.

Лестный, *арос.* лестенъ, ая, ое, *adj.* flatteur, adulatif, rusé, captieux, astucieux; attrayant, enchanteur; —*ныя слова*, des paroles flatteuses; —*ное мѣсто*, un endroit enchanteur.

Лестно, *adv.* avec flatterie, avec adulation, avec astuce.

Лестчій, ая, ее, *adj.* trompeur, séducteur; —*чій духъ*, esprit séducteur.

Ластиться, II.7, *v.r.* flatter, caresser, s'insinuer, chercher à gagner les bonnes graces.

Безлестный et Нелестный, ая, ое, *adj.* qui ne connaît pas la flatterie, étranger à l'adulation, franc, sincère.

Безлестно et Нелестно, *adv.* sans flatterie, sincèrement.

Безлестность, *sf.* sincérité sans flatterie, franchise.

Прелесть, *sf.* séduction, tentation, éblouissement; charmes, attraits, appas, délices; *прелести сатанинскія*, les séductions de Satan; *прелести дѣвицы*, les attraits d'une jeune fille.

Прелестный, ая, ое, *adj.* charmant, attrayant, séduisant, éblouissant; —*ный взоръ*, regard charmant; —*ныя мѣста*, des endroits délicieux.

Прелестно, *adv.* avec charme, d'une manière séduisante.

Прелестность, *sf.* qualité d'une chose attrayante, charme, séduction.

Прелестникъ, *sm.* séducteur, tentateur; jeune homme superbe; —ница, *sf.* séductrice; beauté éblouissante, fille superbe.

ЛѢВЫЙ (pers. *lènk*1, manchot; gr. λαι-ὸς, lat. *læv-us*, angl. *left*, all. *link*), ая, ое, *adj.* gauche, qui est à gauche, qui est du côté gauche; —*вая рука*, la main gauche; —*вая сторона*, le côté gauche.

Лѣво, *adv.*; *съ лѣво*, *на лѣво*, à gauche, du côté gauche.

Лѣвица, *sf.* la main gauche.

Лѣвша, *sc.* gaucher, qui se sert ordinairement de la main gauche; *sf.pop.* main gauche.

1) لنك

Digitized by Google

Лѣзть (ar. *lâdz* ı, se réfugier; all. *leiter*, échelle), *prés.* лѣзу, *v.n.irr.* et *asp.indéf.* Ла́зить, II.ı, *asp.mult.* лѣза́ть, *v.n.* s'aider des pieds et des mains pour parvenir dans un lieu, grimper; aller, entrer, se fourrer; tomber, muer (des cheveux); s'user, se déchirer; *лѣзть на кро́влю*, grimper sur le toit; *лѣзть въ я́му*, descendre dans une fosse; *ла́зить по дере́вьямъ*, avoir l'habitude de grimper sur les arbres; *ла́зить въ во́ду*, avoir la coutume d'entrer dans l'eau; *сапоги́ не лѣзу́ть на́ ноги*, les bottes ne vont pas aux pieds; *всякій къ нему́ въ домъ лѣзетъ*, chacun se fourre chez lui; *ему́ ничего́ не лѣзетъ въ го́лову*, rien ne lui entre dans la tête; *лѣзть кому́ въ глаза́*, être sans cesse auprès de qqu'un.

Лѣза́ніе et Ла́зеніе, *sn.v.* action de chercher à parvenir, action de grimper.

Лѣ́стница, *sl.* Лѣ́ствица, *dim.* лѣсенка, *sf.* escalier; échelle; *лѣстница кру́глая*, un escalier en limaçon; *верёвочная лѣстница*, une échelle de cordes.

Лѣ́стничный, ая, ое, *adj.* d'escalier, d'échelle; *—ныя сту́пени*, les marches d'un escalier, les échelons d'une échelle.

Лазе́й, *dim.* лазе́йка, *sf.* ouverture où l'on ne peut passer qu'à plat ventre; *оставля́ть лазе́йку для другихъ*, laisser aux autres une porte de derrière.

Лазни́, *sf.* échelier, planche avec des trous pour servir d'échelle.

Лазу́нъ, на́, *sm.* espiègle, rusé, galant, dameret; *—зу́нья*, *sf.* coquette, femme qui recherche la société des hommes.

Лазу́тчикъ, *sm.* espion; *—чица*, *sf.* espionne.

Лазу́тчество, *sn.* espionnage.

Лазъ, *sm.* la piste, *t. de chasseur.*

Лызну́ть (pour *лѣзну́ть*), улызну́ть, *v.n. pop.* s'échapper, s'évader, s'enfuir.

Лызо́къ, зка́, *sm.*; *дать лизка́*, s'enfuir, s'échapper, s'esquiver.

Пола́зчивый, ая, ое, *adj.* agile, *t. de chasseur.*

Влѣза́ть, I.ı, et *sl.* Вла́зить, влѣзть, *v.n.* aller dans, entrer, se fourrer, pénétrer; *во́ры влѣзли въ домъ*, les voleurs se sont introduits dans la maison; *въ него́ не влѣзешь*, on ne peut connaître ses sentiments.

Влѣза́ніе, *sn.v.* action de pénétrer, de s'introduire, de se fourrer.

Вла́зное, наго, *sn.vi.* geolage, droit d'entrée pour voir un prisonnier.

Взлѣза́ть et Возлѣза́ть, взлѣзть et возлѣзть, *v.n.* grimper, gravir, monter, escalader; *медвѣдь взлѣзъ на де́рево*, l'ours a grimpé sur un arbre.

Взлѣза́ніе, *sn.v.* action de grimper, de gravir, d'escalader.

Вылѣза́ть, вы́лѣзть, *v.n.* sortir en s'aidant avec les pieds et la mains; tomber, se perdre par la mue (des cheveux); *вы́лѣзть изъ я́мы*, sortir d'une fosse.

Вылѣза́ніе, *sn.v.* action de sortir.

Вы́лѣзлый, ая, ое, *adj.* tombé (des cheveux).

Вы́лазъ, *sm.* issue, ouverture dans un mur par où l'on peut sortir.

Вы́лазка, *sf.* sortie, attaque des assiégés; *уби́тый при вы́лазкѣ*, tué dans une sortie.

Вы́лазный, ая, ое, *adj.* de sortie; *—ная кали́тка*, poterne, porte secrète par où les assiégés font des sorties.

Долѣза́ть et Дола́зить, долѣзть, *v.n.* parvenir, atteindre en grimpant; acquérir, obtenir par des ruses; *долѣзъ до креста́*, il est monté jusque sur la croix.

Залѣза́ть, залѣзть, *v.n.* aller dessous, dedans ou derrière, se cacher, grimper.

Излѣза́ть et Изла́зить, излѣзть, *v.n.* descendre ou sortir en s'aidant des mains.

Налѣза́ть, налѣзть, *v.n.* aller sur, monter, grimper, gravir; *v.a.* trouver, acquérir, gagner, se procurer; *налѣзъ себѣ мно́го де́негъ*, il s'est amassé beaucoup d'argent.

Облѣза́ть, облѣзть, *v.n.* tomber, muer, se perdre (du poil ou des cheveux); s'écailler, se peler.

Обла́живать, обла́зить, *v.a.* roder autour; *медвѣдь обла́зилъ бо́рти*, l'ours a rodé autour des ruches.

Облѣ́злый, ая, ое, *adj.* tombé, pelé; *—лые во́лосы*, cheveux tombés; *—лая ко́жа отъ озно́бу*, peau écaillée par le froid.

Отлѣза́ть et Отла́зить, отлѣзть, *v.n.* s'éloigner, se retirer à l'aide des mains et des pieds; se tirer d'affaire, se défaire, se débarrasser.

Перелѣза́ть, *sl.* Прелѣза́ть et Перела́зить, перелѣзть, *v.n.* passer à travers en s'aidant des mains, franchir.

Перелѣза́ніе, *sl.* Прелѣза́ніе, *sn.v.* action de franchir.

Перела́зъ, *sm.* traversée; course du lièvre à travers le champ où il est saisi par les lévriers.

Digitized by Google

Подлѣзáть et **Подлáзить**, **подлѣзть**, *v.n.* se fourrer dessous, aller à tâtons, arriver à la dérobée, chercher à s'insinuer, tâcher de gagner les bonnes graces.

Подлѣзáніе, *sn.v.* action de s'approcher à la dérobée.

Подлáзъ, *sm.* et **Подлáза**, *sc.* flatteur rusé, intrigant.

Прилѣзáть et **Прилáзить**, **прилѣзть**, *v.n.* s'approcher à l'aide des mains et des pieds.

Пролѣзáть et **Пролáзить**, **пролѣзть**, *v.n.* passer à travers, se glisser à travers; intriguer, chercher à s'insinuer par toutes sortes d'intrigues.

Пролѣзáніе, *sn.v.* action de se glisser, de passer à travers.

Пролáзъ, *sm.* et **Пролáза**, *sf.* issue, ouverture par où l'on peut se glisser; endroit où se cache un animal, *sm.* aigrefin, espiègle, rusé, furet, fin matois, intrigant.

Разлѣзáться, **разлѣзться**, *v.r.* se déchirer, s'user tout-à-fait, se mettre en lambeaux; *плáтье вдругъ разлѣзлось*, l'habit s'est déchiré tout d'un coup.

Слѣзáть et **Слáзить**, **слѣзть**, *v.n.* descendre; tomber, se perdre (des cheveux ou du poil); *слѣзть съ лóшади*, descendre de cheval.

Слѣзáніе, *sn.v.* action de descendre.

ЛѢНИВЫЙ (gr. ἐλιν-νύειν, être sans rien faire; lat. *len-tus*), **ая**, **ое**, *adj.* paresseux, fainéant, indolent, nonchalant; —*вый ученикъ*, écolier fainéant; —*вая лóшадь*, cheval paresseux.

Лѣнивo, *adv.* paresseusement, nonchalamment, avec paresse.

Лѣнивость ou **Лѣность** et **Лѣнь**, *sf.* paresse, fainéantise, indolence, nonchalance.

Лѣнивецъ, **вца**, *sm.* un paresseux, un fainéant; paresseux (quadrupède, *bradybus tardigratus*); —**вица**, *sf.* une paresseuse.

Лѣнивство, *sn.* caractère nonchalant.

Лѣнивчикъ, *sm.* bonnet de femme du matin.

Лѣностный, **ая**, **ое**, *adj.* indolent, passé dans l'indolence; —*ное житьё*, une vie d'indolence.

Лѣностно, *adv.* avec indolence.

Лѣнтяй, *sm.* lendore, fainéant; *сущій лѣнтяй*, un franc paresseux.

Безлѣностный, **ая**, **ое**, *adj.* actif, assidu, diligent.

Безлѣностно, *adv.* diligemment.

Лѣниться, II. г, *v.r.* paresser, fainéanter, se laisser aller à la paresse, s'adonner à l'indolence.

Залѣниться, *v.r. déf.* commencer à être paresseux, fainéanter.

Излѣниться, *v.r. déf.* se laisser aller à la paresse, s'abandonner à l'indolence.

Облѣниться, *v.r. déf.* tarder, différer, remettre par paresse.

Полѣниться, *v.r. déf.* ne pas vouloir faire une chose par paresse.

ЛѢПЫЙ (gr. λεπ-τὸς, lat. *lep-idus*), **ая**, **ое**, *adj.* beau, élégant, joli, agréable, qui a bonne mine; convenable, séant, décent, honnête; *лѣпо (есть)*, il convient, il sied.

Лѣпо, *adv.* élégamment, bien; décemment, avec bienséance.

Лѣпота, *sf.* beauté, élégance; ornement, embellissement.

Лѣпотный, **ая**, **ое**, *adj.* servant à orner, propre à embellir.

Лѣпотно, *adv.* avec élégance.

Лѣпотство, *sn.* élégance, beauté; convenance, bienséance.

Лѣпотствовать, I. а, *v.n.* convenir, être séant.

Безлѣпица et **Нелѣпица**, *sf.* indécence, messéance, incongruité.

Благолѣпіе, *sn.* beauté, élégance, agrément, ornement; bienséance, convenance.

Благолѣпный, **ая**, **ое**, *adj.* bien orné, bien embelli; bienséant, convenable.

Благолѣпно, *adv.* d'une manière superbe; convenablement.

Благолѣпота, *sf.* bienséance.

Велелѣпіе et **Великолѣпіе**, *sn.* magnificence, pompe, éclat, splendeur, faste; *великолѣпіе храма*, la magnificence d'un temple.

Велелѣпный et **Великолѣпный**, **ая**, **ое**, *adj.* magnifique, pompeux, splendide; superbe, grandiose; —*ное зданіе*, un édifice magnifique; —*ный пиръ*, un festin splendide.

Велелѣпно et **Великолѣпно**, *adv.* magnifiquement, pompeusement, avec pompe.

Велелѣпота, *sf.* gloire, excellence.

Нелѣпый, **ая**, **ое**, *adj.* indécent, inconvenant, vilain, obscène, incongru; sot, absurde; —*ныя слова*, des paroles obscènes.

Нелѣпо, *adv.* avec indécence, contre la bienséance, absurdement.

Нелѣпость, *sf.* indécence, incongruité, obscénité; folie, sottise, absurdité.

ЛѢСА et **Лéса**, *sf.* corde de la ligne avec l'hameçon.

Digitized by Google

ЛѢСЪ (gr. δάσ-ος, lieu planté d'arbres; lat. *luc-us*, bocage), *dim.* лѣсо́къ, ска́, et лѣсо́чекъ, чка, *sm.*, *augm.* лѣси́ще, *sn.* forêt, bois; bois de construction et autre; *plur.* лѣса́, со́въ, échafaudage; *большіе лѣса́*, de grandes forêts; *ходи́ть по́ лѣсу*, se promener par le bois; *сухо́й лѣсъ*, du bois sec; *ста́вить лѣса́*, placer les échafaudages.

Лѣсно́й et **Лѣсово́й**, а́я, о́е, *adj.* de bois, de forêt, forestier; *—ныя я́блоки*, des pommes de bois; *—ные зако́ны*, les lois forestières; *—но́е хозя́йство*, économie forestière.

Лѣсни́къ ou **Лѣсощи́къ**, ка́, et **Лѣсни́чій**, чаго, *sm.* garde-bois, garde-forêt, forestier; marchand de bois.

Лѣси́на, *sf.* flèche, tige d'un arbre.

Лѣси́стый, ая, ое, *adj.* boisé, plein de bois, couvert de forêts; *—стыя мѣста́*, pays bien boisés.

Лѣсово́дець (de *води́ть*, conduire), дца, *sm.* celui qui s'occupe de la science forestière.

Лѣсово́дство, *sn.* science forestière.

Лѣсопи́льный (de *пили́ть*, scier), ая, ое, *adj.* propre à scier le bois; *—ный заво́дъ*, une scierie.

Лѣсосѣ́къ (de *сѣчь*, couper), *sm.* partie d'une forêt destinée à être coupée.

Ле́шій, аго, *sm.* homme des bois, satyre, sylvain, loup-garou.

Лѣща et **Лѣщи́на**, *sf.vi.* bois de noisetiers ou de coudriers.

Лѣщаный, ая, ое, *adj.* de noisetier, de coudrier; *—ные орѣхи*, des noisettes.

Лѣщи́нникъ, *sm.* noisetier, coudrier (arbrisseau, *coryllus avellana*).

Безлѣ́сіе, *sn.* manque de bois ou de forêts.

Безлѣ́сный, ая, ое, *adj.* manquant de bois, manquant de forêts; *—ныя мѣста́*, pays privés de bois.

Перелѣ́сокъ, ска, *dim.* перелѣ́сочекъ, чка, *sm.* une jeune forêt; petit bois dans une plaine.

Перелѣ́сье, *sn.* plaine, place vide au milieu d'une forêt.

Полѣсощи́къ, ка́, *sm.* garde-forêt.

Подлѣ́сокъ, ска, *sm.* jeune forêt autour d'un grand bois; violier sauvage (plante, *viola canina*).

Подлѣ́сникъ, *sm.* cabaret, oreille d'homme, rondelle, nard sauvage (plante, *asarum europæum*).

Пролѣ́ска, *sf.* mercuriale annuelle (plante, *mercurialis annua*).

ЛѢТО (gr. ἔτ-ος, lat. *æst-as*), *sn.* été, saison de l'année; an, année, espace d'une année; *дождли́вое лѣто*, un été pluvieux; *лѣтомъ*, *по лѣту*, *adv.* en été; *цвѣту́щія лѣта́*, la fleur de l'âge; *зрѣлыя лѣта́*, l'âge mur; *соверше́нныя лѣта́*, la majorité; *въ руцѣ лѣто*, la lettre dominicale.

Лѣтній, няя, нее, *adj.* d'été, estival; *—ніе плоды́*, fruits d'été; *—нее расте́ніе*, plante estivale.

Лѣтникъ, *sm.vi.* un habit d'été.

Лѣтовать, I.a, пролѣтовать, *v.n.* passer l'été quelque part.

Лѣтови́ще, *sn.* lieu où un peuple nomade passe l'été.

Лѣтощи́къ, ка́, *sm.* celui qui passe l'été quelque part pour travailler.

Лѣтось, *adv.pop.* l'été passé, l'année dernière.

Лѣтошній, няя, нее, *adj.* de l'été passé, de l'année dernière.

Лѣтопись (de *писа́ть*, écrire), *sf.* annales, chronique, fastes.

Лѣтопи́сный, ая, ое, *adj.* d'annales, de chronique, de fastes.

Лѣтопи́сецъ, сца, et **Лѣтописа́тель**, *sm.* annaliste, chroniqueur, chronologiste.

Лѣторасль (de *расль*, rejeton), *sf.* rejeton, bourgeon d'un an.

Лѣтосчисле́ніе (de *счисли́ть*, compter), *sn.* chronologie.

Лѣтосчисли́тель, *sm.* chronologiste.

Лѣтосчисли́тельный, ая, ое, *adj.* chronologique, de la chronologie..

Безлѣ́тный, ая, ое, *adj.* éternel, qui n'a ni commencement ni fin.

Безлѣ́тно, *adv.* éternellement; sans fixer le nombre des années, à perpétuité.

Безлѣ́тность, *sf.* éternité.

Единолѣ́тній ou **Однолѣ́тній**, **Двулѣ́тній**, **Десятилѣ́тній**, **Шестидесятилѣ́тній**, **Осьмидесятилѣ́тній** (et ainsi de tous les numératifs), няя, нее, *adj.* d'un an, de deux ans, décennal ou de dix ans, sexagénaire ou de 60 ans, octogénaire ou de 80 ans.

Десятилѣ́тіе, **Двадцатилѣ́тіе**, etc., *sn.* espace de dix ou de vingt ans.

Малолѣ́тный, ая, ое, *adj.* en bas âge, mineur, pupillaire; *—ныя дѣти*, enfants en bas âge.

Малолѣ́тство et **Малолѣ́тіе**, *sn.* minorité, bas âge, pupillarité.

Многолѣ́тіе, *sn.* longévité; hymne *in plurimos annos* (εἰς πολλὰ ἔτη), prière pour

Digitized by Google

la conservation du monarque et de sa famille.

Многолѣтный, ая, ое, *adj.* de longue durée; —*ная жизнь*, longévité.

Многолѣтно, *adv.* de longue durée.

Многолѣтствовать, I.2, *v.n.* prier pour la prolongation de la vie, chanter l'*in plurimos annos*.

Недолѣтокъ, тка, *sm.* enfant mineur.

Однолѣтокъ, тка, *sm.* animal d'un an.

Полѣтникъ, *sm.* mercenaire qui se loue pour un été.

Полѣтная, ной, *sf.* passe-port donné à un serf pour plusieurs années; lettre de dispense pour quelques années.

Столѣтіе, *sn.* un siècle, espace de cent ans.

Столѣтній, ная, нее, *adj.* de siècle, séculaire; centenaire, âgé de cent ans; —*ніе игры*, les jeux séculaires; —*ній старецъ*, un vieillard centenaire.

Совершеннолѣтіе, *sn.* la majorité, état d'un enfant majeur.

Совершеннолѣтній, ная, нее, *adj.* majeur, qui a atteint l'âge de majorité.

Несовершеннолѣтіе, *sn.* la minorité, état d'un mineur.

Несовершеннолѣтній, ная, нее, *adj.* mineur, qui n'a pas atteint l'âge de majorité.

ЛѢХА (gr. λόχος), *sf.sl.* troupe d'hommes rangés, cohorte, centurie.

ЛЮБИТЬ (scr. *loub'*1, désirer, d'où *lôb'a*2, désir; ar. *el-houbb*3, l'amour; gr. φιλ-εῖν, aimer; all. *lieb-en*, d'où *liebe*, amour; lat. *lib-ere*, plaire), II.2, *v.a.* aimer, affectionner, chérir; être amateur, avoir du goût pour; —ся, *v.r.* s'aimer, s'entr'aimer; *любить ближняго*, aimer son prochain; *мы другъ друга любимъ*, nous nous aimons réciproquement; *онъ любитъ науки*, il aime les sciences; *part.p.* любимый; —*мый сынъ*, un fils chéri; —*мый цвѣтъ*, la couleur favorite.

Любленіе, *sn.v.* sentiment d'amour.

Любимецъ, мца, et **Любимичъ**; *sm.* favori, mignon; —мица, *sf.* favorite, mignonne; *любимцы Музъ*, les favoris des Muses.

Любимцевъ, ва, во, *adj.poss.* du favori.

Любимство, *sn.* faveur, crédit.

Любитель, *sm.* —тельница, *sf.* amateur; *она любительница живописи*, elle est amateur de peinture, elle aime la peinture.

Любительство, *sn.vi.* amour, amitié, attachement.

Любезный, *арос.* любезенъ, ая, ое, *adj.* aimable, digne d'être aimé, agréable, gentil, cher; —*ное дитя*, un enfant aimable; —*ный другъ*, un ami cher.

Любезно, *adv.* d'une manière aimable, amicalement.

Любезность, *sf.* amabilité, charme, agrément, aménité.

Любезничать, I.1, *v.n.* faire l'aimable, être galant.

Влюбляться, I.2, et **Влюбливаться**, I.1, влюбиться, *v.r.* devenir amoureux, s'amouracher, concevoir de l'amour; *влюбиться въ актрису*, s'amouracher d'une actrice.

Влюбленіе, *sn.v.* action de devenir amoureux.

Влюблённый, ая, ое, *adj.* amoureux, tendre, passionné; —*ный въ красавицу*, amoureux d'une jeune beauté.

Влюбчивый, ая, ое, *adj.* aimant, enclin à aimer; —*вый нравъ*, caractère aimant.

Влюбчивость, *sf.* caractère aimant, caractère facile à s'enflammer.

Возлюблять, возлюбить, *v.a.* prendre en affection, chérir, avoir un grand attachement pour; *part.p.* возлюбленный; —*ный сынъ*, fils chéri, fils bien-aimé.

Возлюбленіе, *sn.v.* tendre affection.

Возлюбленникъ, *sm.* ami tendre, amant; —ница, *sf.* amie, amante.

Полюбить, *v.a.déf.* prendre en affection; —ся, *v.r.* plaire, gagner l'affection ou l'amour de qqu'un; *полюбился женихъ*, le fiancé a plu; *ему у двора полюбилось*, il a plu à la cour.

Полюбленіе, *sn.v.* affection, amour.

Слюбиться, *v.r.déf.* se laisser aller à son amour, se livrer à sa passion.

ЛЮБОЙ, áя, óe, *adj.* donné à choix, laissé en option; choisi de préférence, qui plait le plus; *любой товаръ взять*, prendre la marchandise qui plait le plus; *онъ намъ любъ*, il nous plait, il nous convient; *дать любое выбирать*, laisser le choix.

Любо, *adv.* par choix, avec plaisir.

Любоваться, I.2, *v.r.* se plaire à, trouver du plaisir, regarder avec plaisir; *любуется самъ собою*, il est satisfait de sa personne.

Любопина, *sf.* maigre, viande sans graisse.

Любистокъ, тка, *sm.* livêche (plante, *ligusticum levisticum*).

1) लुभ् 2) लोभ 3) الحبّ

Digitized by Google

Любки́, ко́въ, sm. plur. lunette, case vide au jeu de dames de laquelle on peut prendre autant de dames d'un côté que d'un autre; *стать въ любки́*, se mettre dans la lunette.

Лобза́ть, II.4, et *Лобыза́ть*, I.1, *v.a.* baiser, donner un baiser, caresser, amadouer; *—ся, v.r.* se baiser, se caresser; *лобыза́ть крестъ*, baiser la croix.

Лобза́ніе et *Лобыза́ніе*, *sn.v.* action de baiser; baiser, caresse.

Налюбова́ться, *v.r. déf.* admirer à son aise, se plaire à regarder; *не мо́жетъ на него́ налюбова́ться*, il ne peut se lasser de le regarder.

Улыба́ться, I.1, *asp. unipl.* улыбну́ться, III.1, *v.r.* sourire, témoigner son agrément par un sourire.

Улыба́ніе, *sn.v.* action de sourire.

Улы́бка, *sf.* souris, sourire.

Улы́бчивый, ая, ое, *adj.* qui sourit souvent, qui a sans cesse le souris sur les lèvres.

Любо́вь, бви́, et *sl.* Любы́, *sf.* amour, tendresse, affection, inclination, passion; charité, dilection, amour du prochain; Любо́вь, бо́ви, *sf.* Aimée (nom propre); *любо́вь къ оте́честву*, l'amour de la patrie; *любо́вь къ Бо́гу*, l'amour de Dieu; *любо́вь роди́тельская*, la tendresse paternelle; *горѣ́ть любо́вію къ кому́*, brûler d'amour pour qqu'un; *вѣ́ра, наде́жда и любо́вь*, la foi, l'espérance et la charité.

Любо́вный, ая, ое, *adj.* amoureux, d'amour, érotique, plein d'amour; *—ный взгля́дъ*, regard d'amour; *—ныя пи́сьма*, lettres amoureuses, billets doux; *—ныя пѣ́сни*, chansons érotiques.

Любо́вно, *adv.* avec amour, avec affection, tendrement, amoureusement.

Любо́вникъ, *sm.* amoureux, amant, galant; *—ница, sf.* amante, maîtresse, dulcinée.

Любо́вниковъ, ва, во, *adj. poss. ind.* et Любо́вничій, чья, чье, *adj. poss. c.* d'amoureux, d'amant.

Любо́вишка, *sf.* amourette, liaison galante, poursuite amoureuse.

Любодобродѣ́тельный (de *добродѣ́тель*, vertu), ая, ое, *adj.* aimant la vertu.

Любодѣ́й (de *дѣ́ять*, faire) et Прелюбодѣ́й, *sm.* *—дѣ́йца, sf.* adultère, paillard, fornicateur, celui ou celle qui commet un adultère.

Любодѣ́йный et Прелюбодѣ́йный, ая, ое, *adj.* adultère; *—ная жена́*, femme adultère.

Любодѣ́йство et Прелюбодѣ́йство, ou *—дѣя́ніе, sn.* adultère, crime d'adultère, fornication, paillardise.

Любодѣ́йствовать et Прелюбодѣ́йствовать, I.2, *v.n.* adultérer, commettre un adultère.

Любодѣ́йчищъ et Прелюбодѣ́йчищъ, *sm.* enfant adultérin, fils naturel.

Любозна́ніе (de *знать*, savoir), *sn.* et Любозна́тельность, *sf.* amour de connaissances, passion pour la science.

Любозна́тельный, ая, ое, *adj.* aimant les sciences.

Любоми́лостивый (de *ми́лостивый*, gracieux), ая, ое, *adj.* compatissant.

Любому́дріе (de *му́дрый*, sage), *sn.* philosophie, amour de la sagesse ou de la science.

Любому́дрецъ, рца, *sm.* philosophe.

Любому́дрый, ая, ое, *adj.* sage, adonné à la philosophie.

Любому́дренный et Любому́дрственный, ая, ое, *adj.* philosophique.

Любому́дренно, *adv.* philosophiquement.

Любому́дрствовать, I.2, *v.n.* philosopher, raisonner de philosophie.

Любонача́ліе (de *нача́ть*, commencer), *sn.* amour de la domination, ambition, esprit dominateur.

Любонача́льный, ая, ое, *adj.* ambitieux.

Любопрѣ́тися (de *прѣ́тися*, disputer), *v.r. sl.* aimer à disputer, être d'une humeur querelleuse.

Любопре́ніе, *sn.* humeur querelleuse, envie de disputer.

Любопри́тельный, ая, ое, *adj.* aimant à disputer.

Любопы́тный (de *пыта́ть*, essayer), ая, ое, *adj.* curieux, avide de connaissances, trop empressé de savoir; curieux, digne de curiosité, rare, extraordinaire.

Любопы́тно, *adv.* curieusement, avec curiosité.

Любопы́тство, *sn.* curiosité, envie de tout voir, désir de tout savoir.

Любопы́тствовать, I.2, полюбопы́тствовать, *v.n.* être curieux, témoigner de la curiosité.

Любосла́віе (de *сла́ва*, gloire), *sn.* ambition, passion de la gloire.

Любосла́вный, ая, ое, *adj.* ambitieux, avide de gloire.

Любосло́віе (de *сло́во*, mot), *sn.* philologie, science des belles-lettres.

Любосло́въ, *sm.* un philologue.

Любосло́вный, ая, ое, *adj.* philologique.

Digitized by Google

Любострáстие (de *страсть*, passion), *sn.* volupté, amour des plaisirs déréglés, délices des sens.

Любострáстный, ая, ое, *adj.* voluptueux, lascif; *—ная болѣзнь*, la maladie vénérienne.

Любострáстно, *adv.* voluptueusement.

Любостяжáние (de *стяжáть*, acquérir), *sn.* avidité, amour du gain, cupidité, avarice.

Любостяжáтель, *sm.* —тельница, *sf.* personne dominée par la soif des richesses.

Любостяжáтельный, ая, ое, *adj.* avide de gain.

Люботрýдный (de *трудъ*, travail), ая, ое, *adj.* diligent, actif, laborieux.

Любоучéние (de *учéние*, étude), *sn.sl.* amour de la science.

Любоучи́тельный, ая, ое, *adj.* aimant la science.

Любочéстие (de *честь*, honneur), *sn.* disposition à avoir des égards, à témoigner de l'honneur; amour des honneurs, ambition.

Любочести́вый, ая, ое, *adj.* disposé à témoigner de l'honneur; ambitieux, avide des honneurs.

Нелюбóвь, бви, *sf.* et Нелю́бие, *sn.* haine, inimitié.

Полюбóвный, ая, ое, *adj.* amical, amiable, fait à l'amiable; *—ная сдѣлка*, affaire arrangée à l'amiable.

Полюбóвно, *adv.* à l'amiable.

Полюбóвникъ, *sm.* amant, galant; —ница, *sf.* amante, maîtresse.

Солюбóвникъ, *sm.* —ница, *sf.* rival en amour.

Солюбóвничество, *sn.* rivalité en amour.

Самолю́бие et Себялю́бие, *sn.* amour-propre, amour de soi-même, égoïsme.

Самолю́бецъ et Себялю́бецъ, бца, *sm.* égoïste.

Самолюби́вый et Себялюби́вый, ая, ое, *adj.* égoïste, qui n'aime que soi.

ЛЮДЪ (gr. λεῖτ-ος, public, de λεὼς pour λαὸς, peuple; all. *leut-e*, gens), *sm.vi.* peuple, race, peuplade; *plur.* лю́ди, дéй, *sm.* hommes, gens, monde; gens, domestiques; nom ancien de la lettre Л; *молодые лю́ди*, les jeunes gens; *пожилые лю́ди*, les vieilles gens; *воéнные лю́ди*, les militaires; *учёные лю́ди*, des hommes de lettres; *умѣть обходи́ться съ людьми́*, savoir se conduire avec le monde; *держáть людéй въ порядкѣ*, tenir ses gens, ses domestiques en ordre.

Людскóй, áя, óе, *adj.* humain, d'homme, qui concerne les hommes; des autres, d'autrui; des gens, des domestiques; *—скія рѣчи*, les discours d'autrui; *—скáя избá*, la chambre des gens.

Людскáя, кóй, *sf.* chambre des gens, appartement des domestiques, office.

Людски́ et полюдски́, *adv.* en homme, comme il convient à des hommes.

Лю́дскость, *sf.* savoir-vivre, politesse, urbanité, civilité.

Лю́дство, *sn.vi.* affluence de peuple, quantité de monde.

Лю́дный, ая, ое, *adj.* peuplé, populeux, où il y a beaucoup de monde.

Люди́нъ et Людяни́нъ, *sm.sl.* homme libre, laïque, séculier.

Людоѣ́дъ (de *ѣсть* manger), *sm.* anthropophage, cannibale, mangeur de chair humaine.

Людоѣ́дство, *sn.* anthropophagie.

Безлю́дие et Безлю́дство, *sn.* manque d'hommes, dépeuplement, dépopulation.

Безлю́дный, ая, ое, *adj.* manquant d'hommes, dépeuplé

Безлю́дѣть, I.4, обезлю́дѣть, *v.n.* se dépeupler.

Безлю́дить, II.4, обезлю́дить, *v.a.* dépeupler.

Малолю́дие et Малолю́дство, *sn.* petit nombre d'hommes, dépeuplement.

Малолю́дный, ая, ое, *adj.* mal peuplé, où il y a peu de monde.

Многолю́дие et Многолю́дство, *sn.* grande population, beaucoup de monde.

Многолю́дный, ая, ое, *adj.* populeux, où il y a beaucoup de monde; *—ная страна́*, contrée très-peuplée.

Нелюди́мый, ая, ое, *adj.* solitaire, retiré, qui s'éloigne des hommes.

Нелюди́мъ, *sm.* —ди́мка, *sf.* personne insociable, misanthrope.

Нелюди́мость, *sf.* et Нелюди́мство, *sn.* insociabilité, misanthropie.

Трелю́дъ, *sm.pop.* badin, goguenard.

Трелю́дный, ая, ое, *adj.* badin, folâtre.

Трелю́дно, *adv.* d'une manière badine.

Трелю́диться, II.4, *v.r.pop.* (*надъ кѣмъ*) se moquer, se rire de, plaisanter, tourner en ridicule.

ЛЮКЪ (holl. *luik*), *dim.* лю́чекъ, чка, *sm.* écoutille, trappe dans le tillac d'un navire, *t. de mar.*

Лю́чный, ая, ое, *adj.* d'écoutille.

ЛЮНЕ́ТЪ (franç.), *sm.* lunette, demi-lune à deux faces formant un angle saillant sur la campagne, *t. de fortif.*

Digitized by Google

ЛЮСТРА (franç.), *sf.* un lustre, sorte de chandelier suspendu.

Люстръ (lat. *lustrum*), *sm.* un lustre, espace de cinq ans.

ЛЮТЕРА́НИНЪ (fr., de *Luther*), *sm.* luthérien, qui suit la doctrine de Luther; —ра́нка, *sf.* luthérienne.

Лютера́нскій, ая, ое, *adj.* luthérien; —*скій зако́нъ*, religion luthérienne, luthéranisme.

ЛЮ́ТНЯ (it. *liuto*, turc *lavout* 1, de l'ar. *al-'oûd* 2, le luth), *dim.* лю́тенька, *sf.* luth, instrument de musique à cordes.

Лю́тенный, ая, ое, *adj.* de luth.

Лю́тенщикъ, *sm.* luthier, facteur de luths.

Лютни́стъ, *sm.* joueur de luth.

ЛЮ́ТЫЙ (ar. *lètth* 3, violent, emporté; gr. *λύττ-α*, rage, violence), ая, ое, *apoc.* лютъ, та́, то, *adj.* cruel, dur, féroce, inhumain, barbare; violent, terrible, douloureux; *sm.* ancien nom du mois de février; —*тый звѣрь*, une bête féroce; —*тый нравъ*, un caractère cruel; —*тая му́ка*, un horrible tourment; —*тый рокъ*, le sort cruel; —*тый запо́ръ*, une colique violente, le miséréré.

Лю́то, *adv.* cruellement, avec barbarie.

Лю́тость, *sf.* cruauté, férocité, atrocité; *лю́тость нра́ва*, la férocité du caractère.

Лютѣ́ть, I.4, *v.n.* devenir cruel, féroce, inhumain, barbare.

Лю́тикъ, *sm.* aconit, douve, renoncule (plante, *ranunculus acris*).

Лютозра́чный (de *зракъ*, air), ая, ое, *adj.* qui a l'air farouche.

ЛЯГА́ТЬ (pers. *lèkèd* 4, ruade; gr. *λακτίζειν*, ruer), I.1, *asp.unipl.* лягну́ть, III.1, *v.n.* et —ся, *v.r.* ruer, frapper des pieds de derrière, regimber, s'éparer; *ло́шадь лягга́етъ, лягга́ется*, le cheval rue, s'épare.

Ляга́ніе, *sn.v.* une ruade.

Лягли́вый, ая, ое, *adj.* sujet à ruer, qui a l'habitude de ruer.

Взля́гивать, I.1, взлягну́ть, *v.n.* ruer de temps en temps.

ЛЯГУ (gr. *λέγ-ειν*, et *λέχ-ειν*, faire coucher, d'où *λέχος*, lat. *lectus*, lit; lat. *locare*, placer; all. *lieg-en*, être couché, et *leg-en*, placer), жешь, *futur* du verbe +

Лечь, *sl.* Лещи́, *v.n.irr.déf.* (emprunte son *présent* de *ложи́ться*) se coucher, être couché, être étendu de son long; être situé, se trouver; *онъ лёгъ спать*, il s'est couché pour dormir; *всѣ легли́ на мѣ́сто*, ils furent tous étendus sur la place.

Лега́ніе, *sn.v.sl.* action de se coucher.

Лягáвый et Лега́вый, ая, ое, *adj.*; —*вая соба́ка*, chien couchant, chien d'arrêt.

Ле́гель, *sm.* panne, poutre qui soutient les chevrons, *t. de charp.*

Ля́гомъ, *adv.vi.* le soir, sur le soir.

Возлега́ть, I.1, возлещи́, *v.n.sl.* être couché, se coucher, se reposer; être à table, se mettre à table.

Залега́ть, зале́чь, *v.n.* se mettre, se coucher, se poster, se cacher derrière; être engourdi (d'un membre); *они́ залегли́ въ камышѣ́*, ils se cachèrent dans des roseaux; *грудь залегли́*, j'ai la poitrine oppressée.

Залёглый, ая, ое, *adj.* croupi; —*лыя мокро́ты*, humeurs croupies.

Налега́ть, нале́чь, *v.n.* peser sur, presser, oppresser; opprimer, vexer, persécuter; s'occuper, travailler avec soin, s'attacher; *снѣгъ налёгъ на кро́влю*, la neige pèse sur le toit; *нале́чь на что гру́дью*, s'appuyer avec la poitrine contre une chose; *налёгъ на перево́ды книгъ*, il s'est mis à traduire des ouvrages.

Налега́ніе, *sn.v.* persécution, vexation; occupation, travail assidu.

Облега́ть et Облежа́ть, обле́чь, *v.a.* entourer, environner, ceindre; assiéger, cerner, investir, bloquer; *селе́ніе облега́ютъ лѣса́*, le village est entouré de bois; *облежа́ть крѣпость*, bloquer une forteresse.

Облежа́ніе, *sl.* Облеже́ніе, *sn.v.* siége, blocus.

Отлега́ть, отле́чь, *v.n.* aller au fond, se déposer; *гу́ща на дно отлегла́*, la lie s'est déposée au fond du vase; *отлегло́*, le danger est passé; *отлегло́ отъ се́рдца*, j'ai le cœur soulagé.

Отлега́ніе, *sn.v.* action de se déposer.

Отлёглый, ая, ое, *adj.* déposé.

Перелега́ть, перале́чь, *v.n.* se retourner, se coucher d'un autre côté.

Подлега́ть, подле́чь, *v.n.* se coucher dessous ou auprès.

Прилега́ть, прале́чь, *v.n.* se mettre, se coucher, se placer auprès; être situé, se trouver auprès; se coucher pour un instant.

Разле́чься, *v.r. déf.* se coucher, s'étendre tout de son long.

Слега́ть, слечь, *v.n.* tomber malade, se mettre au lit, s'aliter; —ся, *v.r.* se presser, s'affaisser; se mettre en morceau, se

1) لاوت 2) العود 3) لطّ 4) لكد

Digitized by Google

touler ; *мука́ слегла́сь*, la farine s'est collée ou s'est prise.

Слега́, *dim.* слёжка, *sf.* latte, pièce de bois longue et mince pour les toits.

Улега́ть, улещи́, *v.n. sl.* se calmer, s'apaiser ; —ся, *v.r.* se coucher, se mettre au lit ; entrer, être placé, se placer ; se calmer, s'apaiser ; *всѣ улегли́сь спать*, tous se sont couchés ; *всё въ оди́нъ сундýкъ улегло́сь*, tout est entré dans un coffre ; *улегло́сь волне́ніе думъ*, l'agitation de mes pensées s'est calmée.

ЛЕЖА́ТЬ, II.2, *v.n.* être couché, être étendu de son long ; être couché sur son lit, être alité, être malade ; être situé, se trouver ; être fixé, ordonné, établi, prédestiné ; *лежа́ть на земли́*, être couché à terre ; *онъ другýю недѣлю лежи́тъ*, voilà la seconde semaine qu'il est alité ; *страна́ лежи́тъ на восто́къ*, cette contrée est située à l'orient ; *на нёмъ всё лежи́тъ*, tout repose sur lui ; *лежи́тъ на со́вѣсти*, j'ai sur la conscience, ma conscience me reproche.

Лежа́ніе, *sn.v.* action d'être couché.

Лежа́лый, ая, ое, *adj.* gâté à force d'être couché ou d'être placé dans un endroit ; —*лый товáръ*, marchandise de rebut.

Лежа́нка, *dim.* лежа́ночка, *sf.* poêle bas et long sur lequel on peut se coucher ; barge, bécasse de marais (oiseau, *scolopax rusticola*).

Лежа́ночный, ая, ое, *adj.* de ce poêle.

Лежа́чій, ая, ее, *adj.* couché, étendu sur la place ; mis en réserve ; —*чія дѣньги*, argent de réserve.

Лежа́чка, *sf. pop.* état d'une personne couchée ; *въ лежа́чку*, *adv.* couché tout de son long.

Ле́жень, жня, *sm.* racinal, solive mise sous les fondements d'un édifice, sablière ; fainéant, paresseux ; *plur.* ле́жни, gistes, pièces de bois pour la construction des batteries.

Лёжка, *sf. pop.* repos, temps du repos après le travail ; temps où les animaux restent dans leur gîte.

Ле́жмя, *adv.* tout de son long ; *ле́жмя лежа́ть*, être couché malade, être alité sans pouvoir se lever.

Лежебо́къ (de *бокъ*, flanc), *sm.* fainéant, paresseux, qui est toujours couché.

Вылёживать, I.1, вылежать, *v.a.* passer un certain temps couché ou retenu dans son lit par une maladie ; —ся, *v.r.* perdre son goût ou son odeur en restant long-temps sans usage ; se reposer, prendre du repos.

Залёживаться, залежа́ться, *v.r.* être long-temps couché, alité, malade ; se gâter en restant placé dans un coin ; *залежа́лся това́ръ въ ла́вкѣ*, la marchandise s'est gâtée à force d'être restée dans la boutique ; *залежа́лось дѣло въ судѣ*, l'affaire a été oubliée au tribunal.

Залежа́лый, ая, ое, *adj.* resté long-temps en magasin, vieux, de rebut, négligé.

За́лежь, *sf.* garde-boutique, marchandise qui reste en boutique sans débit.

Залёжка, *sf.* troupeau de phoques ou de veaux marins couchés sur la glace.

Надлежа́ть, *v.n.* *(до чего́)* toucher, regarder, concerner, appartenir, ressortir, être du ressort ou de la compétence ; *v.imp.* falloir, convenir, être convenable, devoir ; *дѣло надлежи́тъ до тако́го суда́*, l'affaire est du ressort de tel tribunal ; *дѣтямъ надлежи́тъ повинова́ться роди́телямъ*, les enfants doivent obéir à leurs parents ; *part. prés.* надлежа́щій, concernant, qui concerne, compétent, qui appartient ; nécessaire, convenable, dû, requis ; —*щее почтéніе*, le respect qui est dû ; —*щая цѣна́*, le prix requis ; —*щимъ о́бразомъ, по надлежа́щему*, *adv.* comme il est nécessaire, comme il faut.

Принадлежа́ть, *v.n.* *(кому́)* appartenir, être la possession, être la propriété ; *(къ чему́)* appartenir, faire partie, se rapporter ; *(до чего́)* concerner, regarder, ressortir, être du ressort, être de la compétence ; *кни́га принадлежи́тъ бра́ту*, le livre appartient à mon frère ; *Ура́льскія го́ры принадлежа́тъ къ Евро́пѣ*, les monts Ourals font partie de l'Europe ; *зада́ча принадлежи́тъ къ Матема́тикѣ*, ce problême est du ressort des mathématiques.

Принадле́жный, ая, ое, *adj.* appartenant, touchant, concernant.

Принадле́жность, *sf.* appartenance, dépendance ; compétence, droit de juger ; propriété, qualité, accident ; attribut, apanage ; *домъ съ принадле́жностями*, une maison avec ses dépendances ; *принадле́жность добродѣтели*, l'apanage de la vertu.

Непринадле́жность, *sf.* incompétence, état d'une juge incompétent.

Digitized by Google

Належа́ть, *v.a. déf.* se faire du mal à force d'être couché; *v.imp.* convenir, être séant; —ся, *v.r.* être long-temps couché.

Належа́щій, ая, ее, *adj.* imminent; —*щее бѣдствіе*, un malheur imminent.

Отлёживать, отлежа́ть, *v.a.* se faire mal, s'écorcher à force d'être couché sur un seul côté; —ся, *v.r.* se remettre, reprendre ses forces en étant couché; faire le malade pour se soustraire à une chose, pour se débarrasser d'une chose.

Отлежь, *sf.* dépôt, marc, fèces.

Перелёживать, перележа́ть, *v.a.* se faire mal à force d'être couché; —ся, *v.r.* tomber malade l'un après l'autre; se gâter, se passer, se pourrir, se moisir à force de rester dans un lieu.

Перележа́лый, ая, ое, *adj.* qui s'est fait mal à force d'être couché.

Подлежа́ть, *v.n.* être soumis, être sujet, dépendre, être sous la dépendance de; *part. prés.* подлежа́щій, sujet, soumis, subordonné.

Подлежа́щее, щаго, *sn.* sujet, terme d'une proposition, *t. de logique.*

Подлежа́тельный, ая, ое, *adj.* subjectif, relatif.

Подлежа́тельность, *sf.* subjectivité, relation, dépendance.

Предлежа́ть, *v.n.* être couché devant, se trouver, être situé, être placé devant; menacer, être imminent; *предлежи́тъ намъ опа́сность*, le danger nous menace.

Прилежа́ть, *v.n.* être près, être adjacent, être contigu; s'appliquer, s'adonner; *два са́да прилежа́щіе*, deux jardins contigus; *прилежи́тъ къ нау́камъ*, il s'adonne aux sciences.

Прилежа́ніе, *sn.v.* application, assiduité, diligence, empressement.

Прилёжный et **Прилѣжный**, *apoc.* прилёженъ, ая, ое, *adj.* appliqué, assidu, diligent, empressé; *прилёженъ къ рабо́тѣ*, il est assidu au travail.

Прилёжно et **Прилѣжно**, *adv.* assidument, diligemment, avec assiduité.

Прилёжность, *sf.* assiduité, application.

Неприлёжный, ая, ое, *adj.* inappliqué.

Неприлёжно, *adv.* avec inapplication.

Неприлёжность, *sf.* inapplication.

Пролёживать, пролежа́ть, *v.a.* rester couché un certain temps; se faire du mal en étant long-temps couché; *пролежа́лъ бока́*, je me suis écorché les flancs à force d'avoir été couché.

Про́лежень, жня, *sm.* plaie, écorchure provenue de ce qu'on a été long-temps couché; semelle, poutre placée sur un mur.

Разлёживаться, разлежа́ться, *v.r.* se coucher, s'aliter, se mettre au lit étant indisposé.

ЛОГЪ, *sm.* endroit creux, lieu profond, vallée; côté, pente d'une vallée; lit d'une rivière; herbe touffue; brique posée dans sa longueur le long du mur; *ло́гомъ поростѝ*, se couvrir d'herbe.

Ло́гово et **Логови́ще**, *sn.* gîte, repaire, tanière, terrier; *ло́гово медвѣ́жье*, une tanière d'ours.

Логови́на, *sf.* réservoir, bassin.

Ложжи́на et **Ложчи́на** ou **Лощи́на**, *dim.* ложчи́нка, *sf.* creux, cavité, cavin, ravin, espace entre deux hauteurs; vallée, val.

Ложжи́новатый et **Ложчи́новатый**, ая, ое, *adj.* plein de cavités, rempli de vallées.

Отло́гъ, *sm.* penchant, pente d'un lieu.

Отло́гій ou **Отло́жистый** et **Поло́гій**, ая, ое, *adj.* qui a une pente douce; —*гая горá*, montagne dont la descente est douce.

Отло́го et **Поло́го**, *adv.* en pente douce, d'une pente non escarpée.

Отло́гость et **Поло́гость**, *sf.* pente douce, pente non escarpée.

Отлогоберéгій (de *бе́регъ*, rive), ая, ое, *adj.* dont les rives sont en pente douce.

Перело́гъ, *sm.* champ qui a été couvert d'herbes et qu'on a de nouveau labouré.

Разло́гъ, *sm.* pente, descente douce de tous les côtés; cotylédon (plante).

Разло́гій et **Разло́жистый**, ая, ое, *adj.* qui a une pente douce de tous les côtés; évasé, large d'en haut (des traîneaux).

ЛОЖИ́ТЬ, II, з, *asp. mult.* лага́ть, *v.a.* coucher, étendre par terre, mettre, poser, placer; —ся, *v.r.* se coucher, s'étendre de son long (emprunte son *asp. parf.* de *лечь*); *онъ ло́жится спать въ де́сять часо́въ*, il se couche à dix heures.

Ложе́ніе, *sn.v.* action de coucher et de se coucher.

Ло́же, *sn.* lit, couche, mariage; gîte, terrier, tanière; repaire; *ло́же рѣки́*, le lit d'une rivière; *бра́чное ло́же*, la couche nuptiale; *оскверни́ть ло́же*, souiller la couche.

Digitized by Google

Лóжевье, *sn.* lieu où les poissons restent pendant l'hiver.

Ложеснá, снъ, *sn.plur.* matrice, vagin; sein, flancs; *носúть дитя́ въ ложеснáхъ*, porter un enfant dans son sein.

Лóжесненный, ая, ое, *adj.* vaginal.

Лóжница, *sf.* fourreau, étui; *sl.* chambre à coucher.

Лóжа, *sf.* fût, bois sur lequel repose un fusil; (franç.) une loge de théâtre.

Лóженный et **Ложевóй, ая, ое**, *adj.* de fût.

Лóжникъ, *sm.* celui qui fait des fûts ou des montures de fusil.

Излóжина, *sf.* poignée, partie du fusil au-dessus de la crosse.

Излóжница, *sf.* catin, bassin de fondeur.

Налóжница et **Подлóжница**, *sf.* concubine, maîtresse.

Налóжничій ou **Подлóжничій, чья, чье**, et **Налóжнический, ая, ое**, *adj.* né d'une concubine, bâtard, naturel, illégitime.

Налóжничество, *sn.* concubinage.

Налóжничищъ, *sm.* enfant naturel, bâtard.

Полулóженный, ая, ое, *adj.* dont le fût ne va qu'à la moitié du canon (des fusils).

Влагáть, I.1, вложúть, *v.a.* mettre dans, placer, insérer; inspirer, suggérer; **—ся**, *v.r.* être placé dans, être inséré; *вложúть шпáгу въ ножны*, remettre son épée dans le fourreau; *вложúть мысли въ кого́*, suggérer à qqu'un des idées; *part.p.* влóженный.

Влагáніе, вложéніе, *sn.v.* action de placer dans, insertion; impulsion.

Влагáлище, *sn.* sac, bourse; étui, fourreau; *мáточное влагáлище*, orifice de la matrice, vagin.

Влагáлищный, ая, ое, *adj.* de bourse, de sac, d'étui, de fourreau.

Нагáлище (pour *навлагáлище*), *sn.* fourreau d'une arme à feu.

Полунагáлище, *sn.* fourreau en cuir qui recouvre la platine du fusil.

Возлагáть, возложúть, *v.a.* mettre sur, charger, imposer; confier, remettre; **—ся**, *v.r.* être chargé; être confié; *возложúть на кого́ дóлжность*, confier une charge à qqu'un; *возложúть надéжду на Бóга*, placer son espérance en Dieu; *part.p.* возлóженный.

Возлагáніе, возложéніе, *sn.v.* action de mettre sur, d'imposer; action de confier, de remettre; *возложéніе рукъ*, l'imposition des mains.

Вы́ложить, *v.a.déf.* (emprunte son *asp. imparf.* de *выкладывать*) tirer dehors, aveindre, ôter, sortir; exposer, étaler; compter, calculer; *вы́ложить что на счётахъ*, faire un calcul sur l'abaque; *part.p.* вы́ложенный.

Вы́ложеніе, *sn.v.* action d'ôter, d'exposer.

Доложúть, *v.a. déf.* (emprunte son *asp.imparf.* de *докладывать*) ajouter ce qui manque, compléter; rapporter, exposer, faire un rapport, mettre sous les yeux; **—ся**, *v.r.* être annoncé, se faire annoncer; *доложúть кому́ о чьёмъ прихóдѣ*, annoncer à qqu'un l'arrivée d'une personne; *войтú къ кому́ не доложáсь*, entrer chez qqu'un sans se faire annoncer; *part.p.* долóженный.

Доложéніе, *sn.v.* action de compléter; action de rapporter, d'annoncer.

Заложúть, *v.a.déf.* (emprunte son *asp. imparf.* de *закладывать*) boucher, murer, fermer une ouverture; commencer à bâtir, poser les fondements; mettre dessous, égarer, enfouir; atteler, mettre au timon; marquer un endroit d'un ouvrage; engager, mettre en gage, hypothéquer; **—ся**, *v.r.* être bouché, fermé, muré; être attelé; être engagé, hypothéqué; *заложúть проломъ*, boucher une brèche; *заложúть гóродъ*, fonder une ville; *заложúть имѣ́ніе*, engager, hypothéquer un bien; *part.p.* залóженный.

Заложéніе, *sn.v.* action de murer, de boucher, de fonder, d'hypothéquer.

Залóга, *sf.* obstacle, bois ou pierre qui empêche un pilotis d'enfoncer davantage; sauve-garde, garde pour accompagner.

Залóгъ, *sm.* gage, assurance, fidéicommis, nantissement; preuve, signe, marque, témoignage; voix des verbes; *t.de gramm.*; *дать въ залóгъ*, donner en nantissement; *залóгъ дрýжбы*, un gage d'amitié.

Залóжникъ, *sm.* ôtage, personne de distinction donnée pour sûreté.

Излагáть, изложúть, *v.a.* tirer dehors, décharger, débarquer; expliquer, exposer, éclaircir, interpréter; *part.p.* изложéнный.

Излагáніе, изложéніе, *sn.v.* action de décharger; exposition, exposé, explication, exégèse.

Налагáть, наложúть, *v.a.* mettre sur, charger, imposer; fixer, déterminer;

Digitized by Google

—ся, *v.r.* être imposé ; être fixé, déterminé; *наложить ярмо́ на волóвъ*, mettre le joug sur les bœufs ; *наложить пóдати на пóдданныхъ*, mettre des impôts, imposer des contributions sur les sujets ; *дру́жба налага́етъ на меня́ сей долгъ*, c'est l'amitié qui m'impose ce devoir ; *наложи́ть окóвы*, charger de fers ; *цѣна́ на съѣстные припа́сы налага́ется отъ прави́тельства*, c'est le gouvernement qui fixe le prix des denrées ; *part.p.* наложенный.

Налага́ніе, наложе́ніе, *sn.v.* action de charger, d'imposer, de fixer ; *наложе́ніе покая́нія*, l'imposition d'une pénitence.

Налóгъ, *sm.* impôt, tribut, imposition, contribution ; *обремени́ть нарóдъ налóгами*, surcharger un peuple de contributions.

Низлага́ть, низложи́ть, *v.a.* jeter à terre, terrasser ; mettre à bas, déposer ; —ся, *v.r.* être mis à bas, être déposé ; *part.p.* низложе́нный.

Низложе́ніе, *sn.v.* action de mettre à bas, déposition.

Облага́ть, обложи́ть, *v.a.* mettre autour, entourer, garnir, border, orner, parer ; taxer, imposer, mettre des droits ou des impôts ; régler, fixer, déterminer ; —ся, *v.r.* être entouré, garni, bordé ; se parer, s'orner; se couvrir, se charger ; se tromper, ne pas mettre à sa place ; *обложи́ть пруд дёрномъ*, border un étang de gazon ; *обложи́ть шля́пу лéнточками*, orner un chapeau de rubans ; *облага́ть това́ры пóшлиною*, taxer les marchandises, mettre des droits sur les marchandises ; *нéбо обложи́лось*, le ciel s'est couvert ; *part.p.* обложенный.

Облага́ніе, обложе́ніе, *sn.v.* action d'entourer, de parer, de taxer, d'imposer.

Отлага́ть, отложи́ть, *v.a.* mettre à part, séparer ; dételer, ôter du timon ; différer, remettre, surseoir, ajourner ; quitter, mettre de côté, rejeter, abandonner ; —ся, *v.r.* être remis, différé, ajourné ; se séparer, se détacher, quitter le parti, se soustraire; *отложи́ть хорóшія вéщи отъ негóдныхъ*, séparer les bonnes choses d'avec les mauvaises ; *отложи́ли лошадéй*, on a dételé les chevaux; *отложи́ть дѣло до другáго врéмени*, ajourner, remettre une affaire à un autre temps ; *отложи́ть гóрдость*, renoncer à l'orgueil ; *нарóдъ отложи́лся отъ сегó госудáрства*, ce peuple s'est détaché de cet empire; *part.p.* отлóженный.

Отлагáніе, отложе́ніе, *sn.v.* action de séparer ; de différer, d'ajourner ; ajournement, délai; renonciation.

Отлага́тель, *sm.* temporiseur.

Отлага́тельный, ая, ое, *adj.* dilatoire, qui peut être différé.

Отлага́тельство, *sn.* délai, retard, lenteur, remise, temporisation.

Отлóга, *sf.* capuchon des manteaux des Petits-Russiens.

Отлóжный, ая, ое, *adj.* pouvant se rabattre (se dit d'un collet).

Безотлага́тельный, ая, ое, *adj.* qui ne souffre pas de retard.

Безотлага́тельно, *adv.* sans retard.

Неотлóжный, ая, ое, *adj.* qui n'est pas différé ; certain, sûr, indubitable, fidèle.

Неотлóжно, *adv.* indubitablement.

Полага́ть, положи́ть, *v.a.* mettre, poser, coucher, placer en long, étendre ; mettre, dépenser ; taxer, estimer, priser ; résoudre, se proposer, prendre la résolution ; fixer, déterminer, prononcer, établir, instituer ; croire, juger, penser, supposer ; mettre, placer, employer, faire usage ; —ся, *v.r.* être mis, placé, couché ; être fixé, déterminé ; compter sur, se reposer, avoir confiance, espérer ; se mettre, s'employer ; *положи́ть кни́гу на сто́лъ*, mettre un livre sur la table ; *положи́ть мнóго дéнегъ за тя́жбу*, dépenser beaucoup d'argent à un procès ; *су́дьи положи́ли приговóръ*, les juges ont prononcé la sentence ; *мы полага́ли, что онъ сегóдня непремѣ́нно сюда́ бу́детъ*, nous avions supposé qu'il viendrait sans faute aujourd'hui ; *въ ротъ положи́ть*, montrer au doigt et à l'œil ; *положи́ть ду́шу за когó*, donner sa vie, mourir pour qqu'un; *положи́ть гóлову*, mourir, périr; *въ томъ полага́юсь на ва́шу сóвѣсть*, je me repose en cela sur votre conscience; *part.p.* положенный.

Положе́ніе, *sn.v.* action de mettre, de poser, de coucher, de placer; situation, position, site; état, disposition ; déliberation, résolution; supposition, hypothèse; *положе́ніе страны́*, la situation d'une contrée ; *положе́ніе здорóвья*, l'état de la santé.

Положи́тельный, ая, ое, *adj.* positif, dé-

Digitized by Google

chif, précis ; —*ная степень*, le positif, degré des adjectifs, *t. de gramm.*

Положительно, *adv.* positivement, d'une manière positive.

Полог, *dim.* полóжёкъ, жка, *sm.* cousinière, rideau de gaze contre les cousins.

Полагалище, *sm. sl.* magasin, dépôt, garde-meuble.

Предполагать, предположить, *v.a.* prédestiner, prédéterminer; supposer, présumer, présupposer ; —ся, *v.r.* être supposé; *part.p.* предположенный.

Предположеніе, *sn.v.* supposition préalable, présupposition.

Предположительный, ая, ое, *adj.* présumable; —*ное наклоненіе*, le mode conditionnel ou suppositif, *t. de gramm.*

Предположительно, *adv.* selon la supposition préalable.

Противополагать, противоположить, *v.a.* opposer, mettre devant, faire obstacle ; contraster, faire un contraste ; objecter, faire une objection ; —ся, *v.r.* être opposé, contraster, être en opposition ; *противоположить водному стремленію плотину*, opposer une digue à l'impétuosité des eaux ; *поле противоположено лѣсу*, le champ fait contraste avec la forêt ; *part.p.* противоположенный.

Противоположеніе, *sn.v.* action de mettre en opposition, de faire contraste; d'objecter; *противоположеніемъ порковъ возвышаются добродѣтели*, les vertus sont relevées par leur contraste avec les vices.

Противоположный et Противоположительный, ая, ое, *adj.* opposé, qui fait contraste, oppositif.

Противоположно, *adv.* pour faire opposition, pour faire contraste.

Противоположность, *sf.* opposition, contraste, opposite; *въ противоположность съ чѣмъ*, par opposition à une chose ; *противоположность мыслей*, un contraste de sentiments.

Располагать, расположить, *v.a.* (*что*) disposer, mettre en ordre, placer, poser, ordonner, arranger; (*чѣмъ*) disposer de, faire ce que l'on veut ; —ся, *v.r.* se résoudre, se proposer, avoir l'intention ; être disposé, arrangé ; (*съ чѣмъ*) étaler, arranger ; *онъ хорошо расположилъ войска*, il avait bien disposé ses troupes ; *расположить дѣла*, arranger ses affaires ; *располагать имѣніемъ*, disposer de son bien ; *располагать жизнью*, faire un plan de sa vie ; *мы расположились ѣхать въ деревню*, nous avons résolu d'aller à la campagne ; *расположиться лагеремъ*, camper, se camper ; *расположиться съ лавкою*, arranger sa boutique ; *part.p.* расположенный ; —*ный къ благотворенію*, disposé à la bienfaisance.

Расположеніе, *sn.v.* disposition, ordre, arrangement; aptitude, inclination, penchant; *расположеніе имѣнія*, la disposition d'un bien ; *расположеніе къ ученію*, disposition, inclination pour l'étude.

Благорасположеніе, *sn.v.* bonne disposition, bienveillance.

Благорасположенный, ая, ое, *adj.* bien disposé, bienveillant, favorable.

Подложить, *v.a. déf.* mettre, placer dessous; doubler; mettre une doublure; supposer, substituer, mettre à la place; —ся, *v.r.* se mettre, se coucher dessous; être mis, placé dessous; *part.p.* подложенный.

Подложеніе, *sn.v.* action de mettre dessous, de doubler, de substituer.

Подлогъ, *sm.* ruse, fourberie, supercherie, fraude.

Подложный, ая, ое, *adj.* supposé, substitué, faux ; —*ная духовная*, testament supposé ; —*ная подпись*, fausse signature.

Подложно, *adv.* avec supercherie.

Подложность, *sf.* état d'une chose fausse.

Предлагать, предложить, *v.a.* mettre devant, offrir, présenter ; proposer, faire une proposition ; —ся, *v.r.* être offert, présenté, proposé ; *предложить кому своё мнѣніе*, proposer à qqu'un son avis; *предложить вопросъ*, proposer une question ; *part.p.* предложенный.

Предложеніе, *sn.v.* proposition, énonciation, assertion; chose proposée, offre; expression d'un jugement; ordre, prescription; avis, voix ; *предложенія о мирѣ*, des propositions de paix.

Предлогъ, *sm.* prétexte, cause simulée ; préposition, *t. de gramm.* ; *подъ предлогомъ правосудія*, sous prétexte de justice.

Предложный, ая, ое, *adj.* prépositionnel, de la préposition ; —*ный падежъ*, le prépositionnel, 7e cas de la langue russe toujours employé avec une préposition.

Перелагать et Прелагать, переложить et преложить, *v.a.* changer de

Digitized by Google

place, transférer, transporter; mettre plus qu'il ne faut; mettre entre deux, interposer; mettre, placer en travers; recalculer, recompter, repasser un calcul; traduire, faire une traduction; *sl.* changer, métamorphoser; transporter dans l'autre vie; —ся, *v.r.* être mis entre, interposé; être changé, métamorphosé; être traduit; *переложить грузъ изъ судна въ другое*, mettre la charge d'un vaisseau sur un autre; *переложить соли въ кушанье*, mettre trop de sel dans un mets; *переложить доску чрезъ ручей*, mettre une planche à travers un ruisseau; *переложить псалмы въ стихи*, traduire les psaumes en vers; *part.p.* переложенный et преложенный.

Переложеніе et Преложеніе, *sn.v.* translation, transmutation; traduction, version; *sl.* changement, métamorphose.

Прелагатай, *sm.sl.* un espion.

Прелóжный, ая, ое, *adj.* changeant, variable, inconstant, muable.

Прелóжность, *sf.* mutabilité.

Непрелóжный, ая, ое, *adj.* immuable, invariable, constant, ferme, absolu; —*ныя судьбы Божіей воли*, les décrets immuables de la volonté de Dieu.

Непрелóжно, *adv.* immuablement, infailliblement.

Непрелóжность, *sf.* immutabilité, infaillibilité.

Прилагáть, приложúть, *v.a.* mettre auprès; ajouter, appliquer, apposer; fournir, faire les fournitures d'un habit; ajouter à un récit, broder; assimiler, comparer; —ся, *v.r.* être mis auprès; s'approcher, se mettre près; s'approcher d'une image, la baiser; coucher en joue, viser; être comparé, assimilé; *приложить руку къ устамъ*, mettre la main sur les lèvres; *разсказывая объ этомъ, онъ много отъ себя приложилъ*, en racontant cela, il a beaucoup ajouté, il a bien brodé ce récit; *приложить руку*, apposer sa signature; *приложиться къ образу*, baiser une image; *part. p.* приложенный.

Приложéніе, *sn.v.* apposition, application, addition; lettre incluse; pièce justificative.

Прилóгъ, *sm.sl.* ruse, artifice.

Прилагáтельный, ая, ое, *adj.* qui s'ajoute à une chose; —*ное имя*, l'adjectif, *t. de gramm.*

Проложúть, *v.a. déf.* mettre entre, interposer, intercaler; mener à travers; faire passer, frayer; *проложить книгу бѣлою бумагою*, intercaler les feuillets d'un livre de papier blanc; *проложить дорогу чрезъ болото*, faire passer une route par un marais; *part.p.* проложенный.

Разлагáть, разложúть, *v.a.* mettre séparément, étaler, déployer; fixer, déterminer; attiser, allumer le feu; —ся, *v.r.* (*съ чѣмъ*) étaler, déployer, exposer; *разложить цѣну на товары*, fixer le prix des marchandises; *разложить книгу*, ouvrir un livre; *разложиться съ книгами*, étaler ses livres; *part.p.* разложенный.

Разложéніе, *sn.v.* action d'étaler.

Слагáть, сложúть, *v.a.* placer ensemble, joindre, unir; (*съ чего*) mettre en bas, ôter, déposer; plier, ployer; additionner, faire une addition; composer, faire, écrire; inventer, tramer; —ся, *v.r.* s'unir, se joindre; se réunir; se plier, se ployer; contribuer, donner sa quote-part; *сложить руки*, joindre les mains; *сложить съ себя должность*, se démettre d'une charge; *сложить листъ бумаги*, plier une feuille de papier; *сложить вину на кого*, rejeter une faute sur qqu'un; *сложить сплетни*, faire des cabales, intriguer; *сложиться по рублю*, contribuer pour un rouble; *part.p.* сложенный.

Сложéніе, *sn.v.* action de joindre, d'unir; d'ôter, de déposer; union, jonction, réunion; addition, somme de plusieurs nombres; composition; constitution, complexion, tempérament; démission, renonciation; *слабое сложеніе*, une complexion faible.

Слагáтель, *sm.* auteur, compositeur; *слагатель стиховъ*, faiseur de vers, versificateur.

Слогъ, *sm.* syllabe, assemblage de lettres; style, manière d'écrire; *высокій слогъ*, le style sublime; *надутый слогъ*, un style boursouflé.

Слóжный, ая, ое, *adj.* syllabique, de syllabe; composé, mixte; —*ное слово*, mot composé; —*ный смыслъ*, sens composé; —*ный орденъ*, ordre composite, *t. d'archit.*

Слóжность, *sf.* composition, état d'une chose composée; complication, réunion, masse; *по сложности*, *adv.* l'un portant l'autre, en masse.

Digitized by Google

Слогоударéніе (de *ударéніе*, accent), *sn.* prosodie, accentuation des mots.

Однослóжный, Двуслóжный, Многослóжный, ая, ое, *adj.* monosyllabe, dissyllabe, polysyllabe; d'une, de deux ou de plusieurs syllabes.

Сослагáтельный, ая, ое, *adj.*; —*ное наклонéніе*, le mode subjonctif, *t. de gramm.*

Уложúть, *v.a.déf.* mettre dans, serrer, empaqueter; coucher, faire endormir; ordonner, statuer, faire des statuts, donner des lois; —ся, *v.r.* être mis dans, serré; *part.p.* улóженный.

Уложéніе, *sn.v.* ordonnance, statut; code de lois.

Уложéнный, ая, ое, *adj.* qui concerne le code de lois; statué, promulgué.

ЛЯГУ́ШКА (ar. *ledja* ı), *dim.* лягу́шечка, *sf.* grenouille (animal aquatique, *rana*); grenouillère, dauphin, artifice d'eau; *лягу́шка древéсная*, la raine (*rana arborea*).

Лягу́шечій, чья, чье, *adj.* de grenouille.

Лягу́шечникъ, *sm.* grenouillard (oiseau); hydrocharis (plante aquatique, *hydrocharis*).

Лягва, *sf.* diable de mer, grenouille de mer (poisson, *lophius piscatorius*).

ЛЯДА́ (all. *lehde*) et Лядúна, *dim.* лядúнка, *sf.* lande, champ couvert de ronces et de jeunes arbres; *чúстить ляды*, défricher une terre.

Лядúнный, ая, ое, *adj.* de lande.

Лядене́ть, I. ı, оляденéть, *v.n.* se couvrir de jeunes arbres et de ronces.

Оляденéлый, ая, ое, *adj.* couvert de jeunes arbres et de ronces.

ЛЯДВЕЙ (all. *lende*), *sf. sl.* en russe

Ля́шка, *dim.* ля́шечка, *sf.* cuisse, cuissot; longe de veau, trumeau de bœuf, gigot de mouton.

Лядвéйный, ая, ое, *adj.* de la cuisse.

Лядвéцъ, еца́, *sm.* vesce, lupin (plante, *viscia*).

Лядвéнецъ, нца, *sm.* lotus (plante, *lotus corniculatus*).

ЛЯДУ́НКА (all. *ladung*, charge, de *laden*, charger) et Ладу́нка, *dim.* ладу́ночка, *sf.* giberne, cartouchier, fourniment, étui à cartouches; caillebotin, corbeille de cordonnier.

Ладу́ночный, ая, ое, *adj.* de la giberne.

ЛЯДЪ (ar. *ledd* ı, s'acharner; lat. *lædere*, nuire), *sm.pop.* revers, malheur; *на всё лядъ пришёлъ*, rien n'a réussi.

Лядащій, ая, ее, et Лядáщный, ая, ое, *adj.* mauvais, misérable, chétif; —*щая лошадь*, un mauvais cheval, une haridelle; —*щій товáръ*, une mauvaise marchandise, de la drogue.

Залядить, *v.n.déf.* être alité malade depuis long-temps.

ЛЯ́МКА, *dim.* ля́мочка, *sf.* ancierre, collier de la hansière, large courroie à laquelle est attachée la corde pour haler un navire.

Ля́мочный, ая, ое, *adj.* de l'ancierre.

Ля́мочникъ, *sm.* haleur, qui hale un navire.

ЛЯ́ПАТЬ, I. ı, *asp. unipl.* ля́пнуть, III. ı, *v.a. pop.* frapper à plat; bousiller, faire de la mauvaise besogne; —ся, *v.r.* se donner un coup, se heurter; *ля́пнуть слóво*, lâcher indiscrètement un mot.

Ля́панье, *sn.v.* bousillage.

Оля́поватый, ая, ое, *adj.* lourd, bousillé, mal fait; —*тая рабóта*, mauvais ouvrage.

Отля́пать et Отля́пнуть, *v.a.déf.* emporter d'un coup en coupant.

Приля́пать, *v.a.déf.* appliquer mal-à-propos; *рýку приля́пать*, tremper sa main dans l'encre et l'appliquer sur le papier en guise de signature; mal signer son nom, griffonner sa signature.

ЛЯСТÓВИНА, *sf.* un noyer (arbre, *nux juglans*).

Лястóвый, ая, ое, *adj.* de noyer.

ЛЯ́ЩА (all. *linse*, du lat. *lens*), *sf.sl.* lentille (légume, *ervum lens*).

М

М, м, м, 13e lettre de l'alphabet russe, prise du *ти* ou *ту* (*M*, *μ*) des Grecs, appelée anciennement *мыслéте*, et maintenant *emme*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҂ (м҃), elle marque dans le slavon d'église, le nombre 40, et avec le signe ҂, placé devant elle (҂м҃), le nombre 40,000.

МА

МАА́ТИ (ar. *imâ* ı), I. ı, *asp. unipl.* мину́ти, III. ı, *v.n.sl.* faire signe de la tête, des yeux ou de la main, donner le signal.

Маáніе ou Мáніе et Мановéніе, *sn.v.* signe de tête, des yeux ou de la main; volonté, gré, fantaisie.

Обмáнывать, I. ı, обману́ть, *v.a.* surprendre par artifice, tromper, attraper,

1) لجاء 2) لن 3) ايما

Digitized by Google

décevoir, duper, frauder, en imposer; —ся, *v.r.* se tromper, se méprendre; être trompé, déçu, dupé; *обмануть непріятеля*, tromper l'ennemi; *обманывать судей*, chercher à en imposer à ses juges; *обманываться въ надеждѣ*, être déçu dans son espérance; *part.p.* обманутый.

Обманываніе, *sn.v.* action de tromper, de duper, d'en imposer.

Обманъ, *sm.* tromperie, fraude, fourbe, fourberie, imposture, ruse, illusion; *дáться въ обманъ*, donner dans le panneau.

Обманный, ая, ое, *adj.* fourbe, frauduleux, trompeur.

Обманка, *sf.* blende, fausse galène.

Обманчивый, ая, ое, *adj.* trompeur, frauduleux, illusoire, fallacieux; —*ая рѣчь*, discours trompeur; —*ое предложеніе*, proposition illusoire.

Обманчиво, *adv.* frauduleusement, illusoirement, avec imposture.

Обманчивость, *sf.* illusion, erreur.

Обманщикъ, *sm.* trompeur, imposteur, fourbe; —щица, *sf.* trompeuse.

Обманщичій, чья, чье, et Обманщическій, ая, ое, *adj.* de trompeur.

Обманщически, *adv.* en imposteur.

Помавáть, помаáть et помануть, *v.n. sl.* faire signe de la main, de la tête ou des yeux.

Помавáніе, помаáніе, *sn.v.* action de faire signe.

Помавáтельный, ая, ое, *adj.* servant à faire signe; —*ные знáки*, signes de tête, de main ou des yeux.

МАНИТЬ, II.1, *v.a.* faire signe, faire connaître par quelque signe; amuser, donner de fausses espérances, leurrer; fâcher, aigrir, irriter; *манить кого́ рукóю*, faire venir qqu'un en lui faisant signe de la main; *манить обѣщáніями*, amuser par des promesses; *part.p.* мáненный.

Маненіе, *sn.v.* action de faire signe; action d'amuser, de leurrer.

Мáна, *sf.* leurre, amorce, appât.

Мáнщикъ, *sm.* appeau, chanterelle, oiseau qui appelle les autres au piége.

Взмáнивать, I.1, взманить, *v.a.* séduire, engager, instiguer, attirer.

Взманéніе, *sn.v.* instigation, séduction.

Взманчивый, ая, ое, *adj.* engageant, attrayant, séduisant.

Взманчивость, *sf.* effet séduisant, caractère attrayant d'une chose, charme, attraits.

Вымáнивать, вымáнить, *v.a.* faire sortir, attirer dehors par des signes; acquérir, gagner, obtenir par ruse; *вымáнить сурка́ изъ норы́*, attirer une marmotte hors de son trou; *part.p.* вымáненный.

Вымáниваніе, вымáненіе, *sn.v.* action de faire sortir; action d'obtenir par ruse.

Замáнивать, заманить, *v.a.* chercher à attirer par ruse ou par stratagême dans un endroit; *заманить непріятеля въ ýзкое мѣсто*, attirer l'ennemi dans un défilé; *part.p.* заманéнный.

Замáниваніе, заманéніе, *sn.v.* action d'attirer par stratagême.

Замáнка, *sf.* appât, amorce.

Замáнчивый, ая, ое, *adj.* attirant, séduisant.

Замáнчиво, *adv.* d'une manière séduisante.

Замáнчивость, *sf.* séduction, charme.

Заманиха, *sf.* nitrée à fruit noir (plante, *nitraria Schoberi*).

Отмáнивать, отманить, *v.a.* chercher à détourner, faire quitter le service, débaucher, détacher, séduire; *part.p.* отманéнный.

Отмáниваніе, отманéніе, *sn.v.* action de détacher, de débaucher.

Перемáнивать, переманить, *v.a.* détacher d'un parti pour attirer dans un autre, débaucher, séduire, entraîner à la désertion; *part.p.* переманéнный.

Перемáниваніе, переманéніе, *sn.v.* et Перемáнка, *sf.* action d'attirer dans un parti.

Перемáнщикъ, *sm.* débaucheur, embaucheur.

Помáнивать, поманить, *v.a.* faire plusieurs signes, attirer, amorcer, allécher souvent.

Помáнка, *sf.* appât, amorce.

Подмáнивать, подманить, *v.a.* engager, séduire par des promesses flatteuses, persuader; faire venir, appeler par des signes; *подманить кого́ сбѣжáть отъ кого́*, engager une personne à quitter qqu'un; *part.p.* подманéнный.

Подмáниваніе, подманéніе, *sn.v.* action de séduire par des promesses.

Подмáнъ, *sm.* et Подмáнка, *sf.* séduction.

Подмáнщикъ, *sm.* séducteur; —щица, *sf.* séductrice.

Примáнивать, приманить, *v.a.* appeler, faire venir à soi par des signes; appâter, amorcer, leurrer; attirer, allécher, amadouer, affriander; charmer, en-

Digitized by Google

chanter; *приманить голубей*, leurrer des pigeons; *приманилъ къ себѣ многихъ нужныхъ людей*, il a attiré chez lui beaucoup de gens nécessaires; *приманивать глаза́*, charmer les yeux; *part.p.* приманенный.

Прима́ниваніе, примане́ніе, *sn.v.* action d'amorcer, d'attirer.

Прима́на ou Прима́нка, *sf.* et Прима́нъ, *sm.* appât, leurre, amorce.

Прима́нный, ая, ое, *adj.* servant à attirer, propre à leurrer; *—ная ду́дка*, appeau, sifflet pour attirer les oiseaux.

Прима́нчивый, ая, ое, *adj.* attrayant, séduisant, enchanteur, agaçant.

Прима́нчивость, *sf.* charme, attrait.

Прима́нщикъ, *sm.* —щица, *sf.* celui ou celle qui attire chez soi.

Прома́нивать, промани́ть, *v.a.* repaître d'espérance, amuser, traîner par des promesses; *part.p.* промане́нный.

Прома́ниваніе, промане́ніе, *sn.v.* et Прома́нка, *sf.* action de repaître d'espérance.

Разма́нивать, размани́ть, *v.a.* agacer, inciter, exciter; —ся, *v.r.* avoir envie.

Размане́ніе, *sn.v.* et Разма́нъ, *sm.* ou Разма́нка, *sf.* action d'agacer, d'exciter.

Сма́нивать, смани́ть, *v.a.* débaucher, détacher du service, séduire; *смани́ть рабо́тниковъ*, débaucher des ouvriers; *part.p.* смане́нный.

Сма́ниваніе, смане́ніе, *sn.v.* et Сма́нка, *sf.* action de débaucher, de séduire.

Сма́нщикъ, *sm.* —щица, *sf.* débaucheur.

Ума́нивать, умани́ть, *v.a.* emmener par ruse, séduire; *part. p.* умане́нный.

Ума́ниваніе, умане́ніе, *sn.v.* action d'emmener avec soi, de séduire.

МАВЗОЛЕ́Й (lat. *mausoleum*, tombeau de *Mausole*, roi de Carie), *sm.* mausolée, tombeau magnifique.

МАГАЗИ́НЪ (ar. *makhzèn* 1), *sm.* magasin, boutique, dépôt; grande tabatière; *магазинъ-ва́хтеръ*, garde-magasin.

Магази́нный, ая, ое, *adj.* de magasin.

Магази́нщикъ, *sm.* —щица, *sf.* magasinier.

МАГИ́СТРЪ (lat. *magister*), *sm.* maître-ès-arts, magister (9e cl.); grand-maître de l'Ordre teutonique.

Маги́стерскій, ая, ое, *adj.* de maître-ès-arts, de magister.

Маги́стерство, *sn.* magistère, dignité de grand-maître d'un ordre.

Магистра́льный, ая, ое, *adj.*; *—ная ли́нія*, ligne magistrale, trait principal d'un plan.

Магистра́тъ (lat. *magistratus*), *sm.* magistrat, magistrature; magistrat, tribunal de district pour les marchands.

Магистра́тскій, ая, ое, *adj.* de magistrat.

МА́ГІЯ (gr. *μαγεία*, du pers. *mogh* 2, adorateur du feu, mage), *sf.* magie, art chimérique, sortilége.

Ма́гикъ, *sm*, un magicien.

Маги́ческій, ая, ое, *adj.* magique; *—скій фона́рь*, une lanterne magique.

МАГНЕ́ЗІЯ (lat. *magnesia*), *sf.* magnésie, terre absorbante.

Магнезія́льный, ая, ое, *adj.* magnésien, de magnésie.

МАГНИ́ТЪ (gr. *μάγνης, ητος*), *sm.* aimant, pierre d'aimant (*magnes*); *опра́вленный магни́тъ*, aimant armé.

Магни́тный, ая, ое, *adj.* d'aimant, magnétique; *—ная си́ла*, la vertu magnétique, le magnétisme; *—ная стрѣлка*, une aiguille aimantée.

Магни́тить, II.2, намагни́тить, *v.a.* aimanter, frotter d'aimant; *part. p.* магни́ченный et намагни́ченный.

Магнетизова́ть, I.2. *v.a.* magnétiser, développer le magnétisme animal; *part.p.* магнетизо́ванный.

Магнети́змъ, *sm.* le magnétisme.

Магнетиза́торъ, *sm.* magnétiseur.

Магнети́ческій, ая, ое, *adj.* magnétique.

МАГОМЕТА́НИНЪ (ar. *mouhammédi* 3, de *mouhammed* 4, Mahomet, de *hamd* 5, louer), *sm.* mahométan, musulman; —та́нка, *sf.* mahométane, musulmane.

Магомета́нскій, ая, ое, *adj.* mahométan, musulman; *—ская Вѣра*, mahométisme, musulmanisme, islamisme.

МАДРИГА́ЛЪ (it. *madrigale*), *sm.* madrigal, petite pièce de poésie terminée par une pensée délicate.

МАЕРА́НЪ (it. *majorana*) et Маіора́нъ, *sm.* marjolaine (plante, *origanum majorana*).

Маера́новый, ая, ое, *adj.* de marjolaine.

МА́ЕТНОСТЬ (pol. *majętnosć*, de *mieć*, avoir, posséder), *sf.* terre noble, seigneurie.

Ма́етностный, ая, ое, *adj.* de seigneurie.

МА́ЗАТЬ (scr. *mrakch* 6, oindre, d'où *mrakchana* 7, huile; ar. *mash* 8, hébr. *machah* 9, gr. *σμά-ειν*), II.1, *asp. unipl.* мазну́ть, III.1, *asp. mult.* ма́зывать, *v.a.*

1) مخزن 2) مغ 3) محمّدی 4) محمّد 5) حمد 6) मृक्ष् 7) मृक्षण 8) مسح 9) מָשׁח

Digitized by Google

oindre, enduire, frotter, graisser; —ся, *v.r.* s'oindre, se frotter, se graisser; *мáзать колёса сáломъ*, graisser les roues; *мáзаться мáзью*, se frotter d'un onguent; *мазáть козó по губáмъ*, berner qqu'un d'une fausse espérance; *part.p.* мáзанный.

Мáзаніе, *sn.v.* et Мáзка, *sf.* action d'oindre, de frotter.

Мáзанка et Мáзаница, *sf.* maison enduite par dehors de terre glaise mêlée de paille; bousillage, ouvrage de maçonnerie.

Мáзальщикъ, *sm.* celui qui frotte, qui graisse, qui peint les toits, etc.

Мазáлка, *sf.* brosse, quimpon, gros pinceau.

Мазáльница, *sf.* boitier, boîte à onguent.

Мазь, *sf.* onguent, graisse pour frotter.

Вмáзывать, I.1, вмáзать, *v.a.* faire tenir une chose dans une autre au moyen d'un ciment; *вмáзать стеклó въ окóнчину*, cimenter une vitre de la fenêtre; *part.p.* вмáзанный.

Вмáзываніе, вмáзаніе, *sn.v.* et Вмáзка, *sf.* action de cimenter.

Вымáзывать, вымазать, *v.a.* oindre, frotter, graisser; employer toute la couleur ou toute la graisse; —ся, *v.r.* se frotter, se graisser; *вымазать печь глинóю*, enduire un poêle de terre glaise; *part.p.* вымазанный.

Вымáзываніе, вымазаніе, *sn.v.* action de graisser, d'enduire.

Домáзывать, домáзать, *v.a.* frotter, graisser, enduire, peindre jusqu'au bout; *part.p.* домáзанный.

Домáзываніе, домáзаніе, *sn.v.* action d'achever de graisser.

Замáзывать, замáзать, *v.a.* enduire, couvrir d'une graisse, d'un ciment ou d'une couleur; cimenter, mastiquer, boucher avec un mastic; —ся, *v.r.* être cimenté, mastiqué, bouché; se salir de quelque graisse; *замáзать трещúны у пéчки глинóю*, boucher les fentes du poêle avec de la terre glaise; *part.p.* замáзанный.

Замáзываніе, замáзаніе, *sn.v.* action d'enduire, de boucher.

Замáзка, *sf.* action d'enduire avec un mastic; ciment, mortier, mastic.

Намáзывать, намáзать, *v.a.* oindre, enduire, frotter sur, —ся, *v.r.* s'oindre, se frotter; être frotté, enduit; *намáзать мáзи на кóрпію*, mettre de l'onguent sur la charpie; *намáзываться мáсломъ*, se frotter d'huile; *part.p.* намáзанный.

Намáзываніе, намáзаніе, *sn.v.* action d'oindre, de frotter.

Намазнóй, áя, óе, *adj.* frotté, graissé.

Намазú, *adv. pop.* tout prêt.

Намáзка, *sf.* action d'oindre; ciment, mastic.

Обмáзывать, обмáзать, *v.a.* enduire, couvrir, frotter tout autour; —ся, *v.r.* se frotter, s'enduire partout; être frotté, enduit tout autour; *обмáзать стѣны крáскою*, peindre les murailles; *part.p.* обмáзанный.

Обмáзываніе, обмáзаніе, *sn.v.* action d'enduire tout autour.

Обмáзка, *sf.* action d'enduire, de frotter partout; ciment, mastic.

Отмáзывать, отмáзать, *v.a.* achever de frotter, de graisser, d'enduire; *part.p.* отмáзанный.

Отмáзываніе, отмáзаніе, *sn.v.* action d'achever d'enduire.

Перемáзывать, перемáзать, *v.a.* frotter, graisser, enduire de nouveau; graisser, enduire tout; *part.p.* перемáзанный.

Перемáзываніе, *sn.v.* et Перемáзка, *sf.* action de frotter ou de graisser une seconde fois.

Помáзывать, I.1 et 2, помáзать, *v.a.* frotter d'une graisse, graisser; oindre, donner une onction sacrée, sacrer; —ся, *v.r.* se frotter, se graisser; être oint, recevoir une onction sainte, être sacré; *помáзать больнáго елéемъ*, oindre un malade avec les saintes huiles; *помáзать царя́*, oindre un roi; *помáзать когó по губáмъ*, consoler qqu'un en lui donnant de vaines espérances; *помáзать по губáмъ чѣмъ*, n'avoir qu'une connaissance superficielle d'une chose; *part.p.* помáзанный.

Помáзаніе, *sn.v.* onction, action d'oindre, de donner une onction sainte; *помáзаніе царéй*, l'onction des rois, le sacre.

Помáзанникъ, *sm.* —ница, *sf.* oint, qui a reçu une onction sainte; *помáзанникъ Госпóдень*, l'oint du Seigneur.

Помáзокъ, зка, *sm.* pènes, bouchons d'étoupes emmanchés pour broyer.

Подмáзывать, подмáзать, *v.a.* frotter, enduire, graisser par-dessous; plâtrer, enduire de chaux ou de plâtre; frotter, enduire une mèche de pulvérin; *подмáзать рýки*, graisser la patte, payer pour corrompre; *part.p.* подмáзанный.

Digitized by Google

Подмáзываніе, подмáзаніе, *sn.v.* action de frotter, d'enduire dessous.

Подмáзка, *sf.* plâtre, enduit de plâtre; amorce, poudre.

Примáзывать, примáзать, *v.a.* joindre, attacher avec quelque chose de visqueux ou de collant; graisser, frotter, enduire de graisse; *примáзать вóлосы*, mettre de la pommade sur les cheveux; *part.p.* примáзанный.

Примáзываніе, примáзаніе, *sn.v.* et Примáзка, *sf.* action de joindre avec une colle; action de frotter d'une graisse.

Размáзывать, размáзать, *v.a.* étendre une graisse ou une couleur; farder, déguiser; peindre; *размáзать плáстырь*, étendre un emplâtre; *part.p.* размáзанный.

Размáзываніе, размáзаніе, *sn.v.* action d'étendre une graisse ou une couleur.

Размазнú, *sf.* gruau cuit clair.

Смáзывать, смáзать, *v.a.* graisser, frotter, enduire de graisse, de colle, etc.; *смáзать колёса сáломъ*, graisser les roues; *part.p.* смáзанный.

Смáзываніе, смáзаніе, *sn.v.* action de graisser, de frotter.

Смáзка, *sf.* graisse, enduit de graisse; mastic.

Смáзень, зня, *sm.* doublet, cristal avec une feuille de métal pour imiter une pierre précieuse.

Смазлúвый, ая, ое, *adj. pop.* joli, beau.

Смазлúвость, *sf.* beauté du visage.

Смазнóй, áя, óе, *adj.* ciré, frotté de cirage; *—ные сапоги*, des bottes cirées.

Умáзывать, умáзать, *v.a.* frotter, graisser, enduire partout, boucher tous les trous; gagner par flatterie, attirer, allécher; *part.p.* умáзанный.

Умáзываніе, умáзаніе, *sn.v.* action de boucher tous les trous.

МÁСЛО, *dim.* мáслице, *sn.* huile; beurre; *мáсло деревянное*, l'huile; *мáсло корóвье*, le beurre; *мáсло конопляное*, l'huile de chanvre; *мáсло пóстное*, l'huile de carême; *мáсло перегóнное*, huile provenue de la distillation.

Мáсляный, ая, ое, *adj.* d'huile, huileux; de beurre; *—ная кáша*, du gruau au beurre; *—ныя крáски*, des couleurs à l'huile; *—ный бочёнокъ*, tonnelet d'huile.

Мáсляникъ, *sm.* marchand d'huile ou de beurre, beurrier; baratte, vase à battre le beurre; champignon *(boletus viscidus)*.

Масляúстый, ая, ое, *adj.* huileux, oléagineux, de la nature de l'huile.

Мáсляница, *sf.* carnaval, semaine qui précède le grand carême; beurrière, vase pour le beurre; huilier, vase à huile; sorte de pâtisserie.

Мáсляничный, ая, ое, *adj.* de la semaine du carnaval.

Маслúнка, *sf.* proscarabée, cantarelle (insecte, *meloe proscarabæus*); beurrière.

Мáслина et Мáсличина, *sf.* olivier (arbre, *olea europæa*).

Мáслинный et Мáсличный, ая, ое, *adj.* d'olivier; *—ная вѣтвь*, branche d'olivier.

Мáсличіе, *sn.* jardin, enclos planté d'oliviers.

Маслёнки, нокъ, *sf.plur.* olives.

Маслобóй (de *бить*, battre), *sm.* celui qui bat le beurre.

Маслобóйня, *sf.* moulin à huile; bât-à-beurre.

Маслобóйный, ая, ое, *adj.* de moulin à huile; servant à battre le beurre; *—ная кáдка*, la baratte.

Мáслить, II.1, *v a.* huiler, beurrer, enduire d'huile ou de beurre; *—ся*, *v.r.* se frotter, se salir d'huile ou de beurre; *part.p.* мáсленный.

Мáсленіе, *sn.v.* action d'huiler.

Вымáсливать, I.1, вымáслить, salir, frotter d'huile ou de beurre; *—ся*, *v.r.* se frotter, se salir d'huile; *part.p.* вымáсленный.

Вымáсливаніе, *sn.v.* action de frotter, de salir d'huile.

Замáсливать, замáслить, *v.a.* frotter, salir d'huile; *—ся*, *v.r.* se frotter, se salir d'huile; *part.p.* замáсленный.

Замáсливаніе, *sn.v.* action d'huiler.

Намáсливать, намáслить, *v.a.* huiler, beurrer, frotter d'huile ou de beurre; *—ся*, *v.r.* être frotté d'huile ou de beurre; *part.p.* намáсленный.

Намáсливаніе, намáсленіе, *sn.v.* action de frotter d'huile ou de beurre.

Перемáсливать, перемáслить, *v.a.* frotter partout d'huile ou de beurre; mettre trop d'huile ou de beurre; *—ся*, *v.r.* être frotté, huilé partout; *part.p.* перемáсленный.

Помáсливать, помáслить, *v.a.* frotter un peu d'huile ou de beurre.

Подмáсливать, подмáслить, *v.a.* frotter, graisser d'huile; *part.p.* подмáсленный.

Примáсливать, примáслить, *v.a.* huiler, frotter, graisser, pommader; *—ся*, *v.r.* être huilé, graissé; *part.p.* примáсленный.

Digitized by Google

Размáсливать, размáслить, *v.a.* mettre trop d'huile ou de beurre; délayer dans de l'huile ou du beurre; graisser la patte, corrompre; *part.p.* размáсленный.

Умáсливать, умáслить, *v.a.* frotter d'huile, graisser comme il faut; *part. p.* умáсленный.

МАСТЬ, *sf.* baume, suc odorant qui découle de certains arbres; couleur (au jeu de cartes); égalité de couleur; *червóнная масть*, le cœur; *прибрáть лóшадь подъ масть*, assortir un cheval de la même couleur.

Мастúтый, ая, ое, *adj.* odorant, odoriférant; *—тая стáрость*, verte vieillesse.

Мастúть, II.7, *v.a.sl.* oindre de baume, d'huile ou de chrême.

Намащáть, I.1, намастúть, *v.a.* frotter, couvrir de baume; *part.p.* намащéнный.

Намащéніе, *sn.v.* action de couvrir de baume.

Умащáть, умастúть, *v.a.* oindre de baume, embaumer, oindre, sacrer; *part.p.* умащéнный.

Умащéніе, *sn.v.* action d'oindre, d'embaumer.

Умастúтельный, ая, ое, *adj.* onctueux.

МАЗУ́РКА (pol. *mazur*, de *Mazury*, province de Pologne), *sf.* mazourka, danse polonaise.

МАЗЪ (it. *mazza*), *dim.* мáзикъ, *sm.* masse, instrument de jeu de billard.

МАЙ (lat. *Maius*) et *sl.* Мáй, *sm.* le mois de mai.

Мáйскій, ая, ое, *adj.* du mois de mai.

Мáйка, *sf.* le hanneton (scarabée, *scarabæus melolontha*).

Мáйникъ, *sm.* hélénie (plante, *enula helenium*).

МАЙДА́НЪ (ar. *méïdân* [1]), *sm.* marché dans l'Orient; fabrique, fonderie, forge; *pop.* jeu de cartes ou de dames.

МА́ЙНА, *sf.* endroit sur une rivière où l'on coupe des blocs de glace.

МАЙСЪ (it. *maiz*), *sm.* maïs, blé de Turquie (*zea mays*).

Мáйсовый, ая, ое, *adj.* de maïs.

МАІО́РЪ (lat. *major*, compar. de *magnus*, grand), *sm.* major, officier d'armée (8e cl.); —рша, *sf.* femme de major; *Брандъ-Маіóръ*, le chef des pompiers; *Маіóръ отъ вороть*, major, qui le matin ouvre les portes d'une forteresse et qui le soir les ferme.

Маіóрскій, ая, ое, *adj.* de major; *—скій чинъ*, majorité, charge de major.

Маіóрство, *sn.* rang de major.

Маіордóмъ (du lat. *domus*, maison), *sm.* majordome, maître-d'hôtel.

Маіорáтъ, *sm.* majorat, droit d'aînesse en Espagne.

Мажóръ, *sm.* mode majeur, *t. de musique*; *тамбýръ-мажóръ*, tambour major, *t. milit.*

МАКАРОНЪ (it. *maccherone*, pâte de farine), *sm.* macaron, sorte de pâtisserie; *plur.* макарóны, macaroni, pâte de farine accommodée avec du fromage.

Макарóнный, ая, ое, *adj.* de macaron

Макаронúческій, ая, ое, *adj.* macaronique, burlesque (se dit d'une poésie burlesque mêlée de mots latins).

МА́КЛЕРЪ (all. *makler*), *sm.* courtier, agent de change; *Гофъ-Мáклеръ*, agent de change de la Cour.

Мáклерскій, ая, ое, *adj.* de courtier; *—скія дéньги*, droit de courtage.

Мáклерство, *sn.* courtage, salaire de courtier; charge de courtier.

МАКРЕ́ЛЬ (all. *makrele*), *sf.* maquereau, scombre (poisson, *scomber scombrus*).

МАКУЛЯТУ́РА (fr., du lat. *maculare*, tacher), *sf.* maculature, feuille mal imprimée, *t. de typogr.*

Макулятýрный, ая, ое, *adj.* de maculature.

МАКЪ (gr. *μάκων* et *μήκων*), *sm.* pavot (plante, *papaver somniferum*); *мáкъ полевóй*, coquelicot, pavot rouge (*papaver rhoeas*).

Мáковый et Мáковный, ая, ое, *adj.* de pavot; *—вое сѣмя*, semence de pavot; *—вые цвѣты*, fleurs de pavot.

Мáковка et Мáковица, *sf.* tête de pavot; couronne, sommet de la tête; pomme d'un clocher, cîme d'un arbre, sommet d'un édifice élevé; *взлѣзть на сáмую мáковку колокóльни*, grimper, monter à la cîme d'un clocher.

Мáковичный, ая, ое, *adj.* de tête de pavot.

Мáковникъ, *dim.* мáковничекъ, чка, *sm.* pâtés ou confitures de graines de pavot.

Мáкуша, *dim.* мáкушка, *sf.* la couronne de la tête.

МАЛАКІЯ (gr. *μαλακία*, mollesse), *sf.* masturbation, onanisme.

МАЛАХА́Й, *dim.* малахáйчикъ, *sm.* grand bonnet fourré à oreilles.

Малахáйный, ая, ое, *adj.* de ce bonnet.

1) ميدان

Digitized by Google

МАЛАХИ́ТЪ (fr., du gr. *μαλάχη*, mauve), *sm.* la malachite (cuivre carbonaté vert, *cuprum malachites*).

Малахи́товый, ая, ое, *adj.* de malachite.

МАЛЕВА́ТЬ (all. *malen*), I.2, намалева́ть, *v.a.* peindre avec des couleurs; peinturer, badigeonner; *part.p.* намалёванный.

Малева́ніе, *sn.v.* et Малёвка, *sf.* action de peindre, de peinturer.

Малева́льный, ая, ое, *adj.* servant à peindre.

Маля́ръ, ра́, *sm.* peintre de murs, peintre à la brosse, barbouilleur, badigeonneur.

Маля́рскій, ая, ое, *adj.* de peintre à la brosse.

Маля́рный, ая, ое, *adj.* de peinture.

Малбре́тъ (all. *malbret*, de *bret*, ais), *sm.* chevalet de peintre.

Подмалёвывать, I.1, подмалева́ть, *v.a.* peindre les endroits ternis, réparer la peinture; *part.p.* подмалёванный.

МАЛИ́НА (gr. mod. *σμέυλον*), *sf.* framboisier, ronce du mont Ida (arbrisseau, *rubus Idæus*); des framboises; *мали́на степна́я*, éphèdre (*ephedra monostachia*).

Мали́нный, ая, ое, *adj.* de framboise.

Мали́новый, ая, ое, *adj.* de framboise; de couleur de framboise, cramoisi.

Мали́нникъ, *sm.* le framboisier.

Мали́новка, *sf.* liqueur de framboises; fauvette de roseaux (oiseau, *motacilla salicaria*).

Мали́новкинъ, на, но, *adj.poss.* de la fauvette.

МА́ЛКА (holl. *mal*), *sf.* équerre, équilboquet, sauterelle, *t. de menuisier.*

Ма́лочный, ая, ое, *adj.* d'équilboquet.

Ма́лочникъ, *sm.* équerre pliante.

МА́ЛЫЙ (scr. *mal-a* 1, mesquin, d'où *malina* 2, vil; lat. *mal-us*, mauvais; angl. *smal*, petit), ая, ое, *арос.* малъ, ла́, ло, *dim.* ма́ленькій et малова́тый, ая, ое, *augm.* малёхонекъ et мале́шенекъ, нька, нько, *compar.* ме́ньшій et ме́ньше, *superl.* малѣ́йшій, ая, ее, *adj* petit, exigu, peu considérable; *ма́лыя дѣти*, de petits enfants; *съ ма́лыхъ лѣтъ*, dès l'enfance; *на ма́лое вре́мя*, pour un peu de temps; *ма́ленькая кни́жка*, un petit livre; *ма́лъ мала ме́ньше*, plus petit l'un que l'autre; *не бу́детъ ни малѣ́йшаго вреда́*, il n'y aura pas le moindre mal.

Ма́лой, лаго, *sm.* garçon, domestique.

Ма́ло, *dim.* мале́нько et малова́то, *compar.* ме́нѣе, *adv.* peu, un peu; *ма́ло де́негъ*, peu d'argent; *ма́ло по ма́лу*, peu-à-peu, petit-à-petit; *ни ма́ло*, nullement; *ма́ло мальски*, *pop.* quelque peu; *по мале́ньку*, très-peu, peu-à-peu.

Ма́лость, *sf.* petitesse, qualité de ce qui est petit; bagatelle, minutie.

Мализна́, *sf.* petitesse d'une chose.

Мали́къ, ка́, *sm.* piste de lièvre.

Ма́льчикъ, *dim. de mépr.* мальчу́га et мальчи́шка, *sm.* jeune garçon, petit garçon, blanc-bec.

Малю́тка et **Махо́тка** ou **Мальга́**, *dim.* малю́точка, *sc.pop.* petit enfant; sorte de ver (*carychium*).

Мале́ть, I.4, омале́ть et помале́ть, *v.n.* diminuer, aller en diminuant, devenir moindre en quantité; *го́родъ людьми́ мале́етъ*, le nombre des habitants de la ville diminue.

Мали́вка, *sf.* fretin, toute sorte de petits poissons.

Вма́лѣ, *adv. sl.* bientôt, dans peu de temps; succinctement, brièvement.

Нема́лѣ, *adv. pop.* peu, un peu.

Нема́лый, ая, ое, *adj.* non petit, grand.

Нема́ло, *adv.* pas peu, beaucoup.

Сма́ла et **Съи́змала**, *dim.* съизмале́ньку, *adv.* dès l'enfance, dès le bas âge.

МА́ЛИТЬ, II.1, обма́лить, *v.a.* rendre petit, diminuer; —ся, *v.r.* diminuer en nombre; baisser, perdre de son estime.

Умаля́ть, I.2, ума́лить, *v.a.* diminuer, amoindrir, rapetisser; rabaisser, humilier, flétrir; —ся, *v.r.* diminuer, devenir plus petit, baisser, décroître; *ума́лить це́ну*, diminuer le prix; *ума́лить честь*, flétrir l'honneur; *вода́ въ рѣкѣ умаля́ется*, l'eau de la rivière baisse; *part.p.* ума́ленный.

Умале́ніе, *sn.v.* diminution, amoindrissement; *умале́ніе силъ*, le dépérissement.

Умали́тельный, ая, ое, *adj.* servant à diminuer; *—ное и́мя*, un nom diminutif, *t. de gramm.*

Умали́тельно, *adv.* diminutivement.

МАЛЬХА́НЪ (pers. *mèlghèm* 2), *sm. pop.* onguent miton mitaine; charlatanerie.

Мальха́нить, II.1, *v.n.* ordonner des remèdes de charlatan.

Мальха́нщикъ, *sm. pop.* charlatan.

МА́МАНТЪ et **Ма́монтъ**, *sm.* mamant, mammouth (quadrupède dont on trouve les ossements dans le Nord).

Ма́мантовый, ая, ое, *adj.* de mammouth.

1) मल 2) मलिन 3) ملح

Digitized by Google

МАМЕЛЮ́КЪ (ar. *mamloûk* 1, serf), *sm.* mameluch, enfant chrétien élevé dans la foi musulmane et enrolé au service des beys d'Egypte.

МАМЕРЕ́НЕЦЪ (holl. *mammiering*), нца, et Мамери́нгъ, *sm.* maugère, bourse de cuir pour l'écoulement des eaux du tillac, *t. de mar.*; la manche d'une pompe.

МАМО́НА (hébr. *mamôn* 2), *sf.* Mamon, divinité des richesses chez les Syriens; les richesses.

Мамо́нъ, *sm. pop.* estomac.

МАМУ́ЛЬ, *sm. vi.* espèce de chat sauvage.

МАМУ́РА (finois), *sf.* ronce de roche (plante, *rubus saxatilis*).

МАНДАРИ́НЪ (scr. *mantrin* 3, ministre, de *matri* 4, conseiller), *sm.* mandarin, titre de dignité en Chine.

Мандари́нскій, ая, ое, *adj.* de mandarin.

Мандари́нство, *sn.* mandarinat.

МАНДОЛИ́НА (it. *mandola*), *sf.* mandoline, instrument de musique.

МАНДРА́ГОРЪ (gr. *μανδραγόρας*), *sm.* mandragore, circée (plante, *atropa mandragora*).

Мандраго́ровый, ая, ое, *adj.* de mandragore.

МАНЕ́ВРЪ (franç.), *sm.* manœuvre, exercice militaire.

Маневри́ровать, I. 1, *v.n.* manœuvrer, exécuter des évolutions militaires.

МАНЕ́ЖЪ (it. *maneggio*), *sm.* manége, lieu propre à dresser les chevaux.

Мане́жный, ая, ое, *adj.* de manége.

Мане́жить, II. 1, *v.a.* dresser un cheval.

Мане́жевье, *sn.v.* action de dresser un cheval.

МАНЕ́РКА (pol. *manierka*, du lat. *manus*, main), *dim.* мане́рочка, *sf.* bidon, vase en ferblanc dans lequel les soldats portent leur eau en campagne.

Мане́рочный, ая, ое, *adj.* de bidon.

МАНЕ́РЪ (franç.), *sm.* manière, forme, façon, mode.

Мане́рный et Мане́ристый, ая, ое, *adj.* maniéré, affecté, qui n'est pas naturel.

Мане́риться, II. 1, *v.r.* être maniéré, avoir des manières affectées.

МАНЖЕ́ТА (fr., du lat. *manica*, manche), *dim.* манже́тка, *sf.* manchette, ornement du poignet; pied de lion (plante, *alchimilla vulgaris*).

Манже́тный, ая, ое, *adj.* de manchette.

Манже́тница, *sf.* faiseuse de manchettes.

МА́НЗЕРЪ (pol. *manzer*), *sm. vi.* faiseur de verre ou de vases de verre.

МАНИ́СТА, *sf.* mâchoire inférieure de l'esturgeon chez les pêcheurs du Volga.

МАНИФЕ́СТЪ (lat. *manifestus*), *sm.* manifeste, écrit par lequel un souverain expose à ses sujets les motifs de sa conduite.

МАНИ́ХА, *sf.* petit flux qui dans quelques mers précède le grand flux, eaux mortes.

МАНИ́ШКА (it. *manichino*, manchette?), *dim.* мани́шечка, *sf.* chemisette, petite chemise sans manches.

МА́ННА (hébr. *man* 5, ar. *mann* 6, don, manne), *sf.* manne, nourriture tombée du ciel pour les Israëlites; manne, suc médical qui découle d'une espèce de frêne.

Ма́нный, ая, ое, *adj.* de manne; —*ная крупа́*, manne de Pologne, graine de grémil.

Ма́нникъ, *sm.* fétuque (plante, *festuca*).

МА́НТІЯ (gr. mod. *μαντίον*), *sf.* manteau des souverains ou des chevaliers, châpe des évêques.

Ма́нтійца, *sf.* manteau court.

Манти́лья, *sf.* mantille, mantelet sans capuchon.

Мантеле́тъ, *sm.* mantelet, machine pour se couvrir en attaquant une fortification; *t. de fortif.*

Ме́нтикъ, *sm.* dolman, sorte de veste flottante des hussards.

МАНУСКРИ́ПТЪ (du lat. *manus*, main, et *scribere*, écrire), *sm.* un manuscrit.

Манускри́птскій, ая, ое, *adj.* de manuscrit.

Мануфакту́ра (du lat. *manus*, et *facere*, faire), *sf.* manufacture, fabrique.

Мануфакту́рный, ая, ое, *adj.* de manufacture.

Мануфактури́стъ, *sm.* manufacturier.

Мануфактури́стика, *sf.* science qui traite des manufactures.

МА́НЬКА, *sf. pop.* un manchon de femmes.

МАРА́ЛЪ, *sm.* le cerf ou le renne (mot mongol usité en Sibérie).

МАРА́ТЬ (all. *schmier-en*), I. 1, *v.a.* salir, souiller, tacher; barbouiller, peindre ou écrire mal, faire de mauvais ouvrage; noircir, dénigrer, calomnier; —*ся*, *v.r.* se salir, se tacher, se barbouiller; salir, se déteindre; se salir (des petits enfants); *мара́ть грязью*, salir de boue; *мара́ть бумагу*, barbouiller du papier; *мара́ть*

1) ملوك 2) ממון 3) मन्त्रिन् 4) मत्रि 5) מָן 6) من

Digitized by Google

стихи́, faire de méchants vers; *мара́ть сочине́ніе*, corriger un ouvrage, rayer, effacer beaucoup de choses; *мара́ть че́стныхъ люде́й*, noircir les honnêtes gens; *part.p.* ма́ранный.

Мара́ніе, *sn.v.* et Ма́рка, *sf.* barbouillage, griffonnage.

Мара́кать, I.1, *v.a.* barbouiller, salir.

Мара́кута, *sm.* saligaud, sabrenas; mâchurat, apprenti dans une imprimerie.

Мара́льщикъ et Мара́тель, *sm.* barbouilleur; mauvais auteur.

Ма́ркій, *арос.* ма́рокъ, ая, ое, *adj.* salissant, délicat, qui salit et se salit aisément; —*кій цвѣтъ*, couleur salissante.

Ма́ркость, *sf.* qualité d'une chose salissante.

Вымáрывать, I.1, вы́марать, *v.a.* salir, tacher partout, remplir de taches; rayer, effacer, exclure; —ся, *v.r.* se salir, se couvrir de taches; *вы́марать черни́лами*, couvrir de taches d'encre; *вы́марать изъ спи́ска*, rayer d'une liste; *вы́марать статью́*, effacer un article; *part.p.* вы́маранный.

Вымáрываніе, вы́мараніе, *sn.v.* action de salir; de rayer, d'effacer.

Замáрывать, замара́ть, *v.a.* salir, souiller, tacher, maculer; effacer, rayer, biffer; calomnier, noircir, dénigrer; —ся, *v.r.* se salir, se souiller; se déshonorer; se diffamer; *замара́ть стро́ку*, effacer une ligne; *его́ у мно́гихъ замара́лъ*, il l'a noirci auprès de plusieurs personnes; *симъ посту́пкомъ замара́лся*, il s'est déshonoré par ce procédé; *part. p.* замáранный.

Замáрываніе, замара́ніе, *sn.v.* action de salir; de rayer, de noircir.

Замáрка, *sf.* tache, souillure.

Замара́ха, *dim.* замара́шка, *sc. pop.* saligaud, souillon.

Измáрывать, измара́ть, *v.a.* salir en plusieurs endroits, couvrir de taches; faire beaucoup de corrections dans un ouvrage; —ся, *v.r.* se souiller, se couvrir de taches; *поправля́я измара́лъ весь перево́дъ*, il m'a rayé beaucoup d'endroits en corrigeant ma traduction; *part.p.* изма́ранный.

Измáрываніе, измара́ніе, *sn.v.* action de salir partout.

Намáрывать, намара́ть, *v.a.* salir, souiller, tacher beaucoup; barbouiller, griffonner une certaine quantité; *намара́лъ це́лый листъ стихо́въ*, il a écrit une feuille entière de mauvais vers; *part.p.* нама́ранный.

Нама́рываніе, намара́ніе, *sn.v.* action de salir en quantité.

Обмáрывать, обмара́ть, *v.a.* salir partout, souiller tout autour; noircir, diffamer, ternir la réputation; —ся, *v.r.* se salir, se souiller partout; *part. p.* обма́ранный.

Обма́рываніе, обмара́ніе, *sn.v.* action de salir tout autour.

Перемáрывать, перемара́ть, *v.a.* salir, souiller en plusieurs endroits, tacher le tout; effacer, rayer en corrigeant après un autre; —ся, *v.r.* se salir, se tacher entièrement; *part.p.* перема́ранный.

Перема́рываніе, перемара́ніе, *sn.v.* action de salir entièrement.

Помáрывать, помара́ть, *v.a.* salir, noircir en corrigeant, rayer, effacer; *part.p.* пома́ранный.

Пома́рка, *sf.* endroit rayé ou biffé.

Примáрывать, примара́ть, *v.a.* salir, gâter, abymer tout; *part.p.* прима́ранный.

Размáрывать, размара́ть, *v.a.* étendre ce qui est écrit ou peint, barbouiller; *part.p.* разма́ранный.

Смáрывать, смара́ть, *v.a.* rayer, effacer, enlever ce qui est écrit; *смара́лъ со стѣны́ напи́санное мѣ́ломъ*, effacer du mur une chose écrite avec de la craie; *part.p.* сма́ранный.

МА́РГАНЕЦЪ (it. *manganese*), нца, *sm.* manganèse (métal, *magnesia*).

Ма́рганцевый, ая, ое, *adj.* de manganèse.

МАРГАРИ́ТЪ (gr. μαργαρίτης et μάργαρον, du pers. *mervârîd* 1; scr. *maniratna* 2, de *mani* 3, perle) *sm. coll.* des perles.

Маргари́та, *sf.* une perle.

Маргари́тка, paquerette, marguerite (plante, *bellis perennis*).

МАРЁНА (pol. *marzana*, boh. *marena*) et Марióна, *sf.* garance (plante, *rubia tinctorum*).

Марённый, ая, ое, *adj.* de garance.

Полмарённикъ, *sm.* caille-lait (plante, *gallium*).

МАРЖА́НЪ (ar. *mèrdjân* 4), *sm.* du corail, des grains de corail.

1) مروارید 2) मणिरत्न 3) मणि 4) مرجان

Digitized by Google

МАРЗА́НА (scr. *marana* 1, la mort; pers. *mèrzèghân* 2, enfer), *sf.* divinité des anciens Slaves à laquelle ils offraient en sacrifice la dixième partie des fruits de la terre.

МАРЗА́НЫ (it. *margini*), *sm. plur.* garnitures, bois de fond, *t. de typogr.*

МАРИНИ́РОВАТЬ (franç.), I. 2, *v.a.* mariner, assaisonner en marinade; *part.p.* марини́рованный.

Марина́да, *sf.* marinade, friture de viande marinée.

МА́РКА (franç.), *dim.* ма́рочка, *sf.* marque, fiche, jeton pour marquer au jeu; marc, poids d'or ou d'argent; marc, monnaie.

Маркирова́ть, I. 2, *v.a.* marquer, indiquer ses points au jeu avec des fiches.

Маркёръ et **Маркиро́вщикъ**, *sm.* marqueur de billard.

МАРКАЗИ́ТЪ (pers. *markachîchâ* 3), *sm.* marcassite (pierre minérale, *marcasita*).

Марказитовый, ая, ое, *adj.* de marcassite.

МАРКИ́ЗЪ (it. *marchese*), *sm.* marquis, titre entre le duc et le comte; —ки́за, *sf.* marquise, femme de marquis; marquise, sorte de rideau de fenêtre.

Марки́зскій, ая, ое, *adj.* de marquis.

Марки́зство, *sn.* un marquisat.

МАРКИТА́НТЪ (all. *marketender*, de l'it. *mercatante*, marchand), *sm.* vivandier d'armée; —та́нтша, *sf.* une vivandière.

Маркита́нтскій, ая, ое, *adj.* de vivandier.

МАРОДЁРЪ (franç.), *sm.* maraudeur, soldat qui s'écarte pour piller, picoreur.

Мародёрство, *sm.* maraude, picorée, vol commis par les soldats.

Мародёрствовать, I. 2, *v.n.* marauder, picorer.

МАРСЪ (holl. *mars*), *sm.* hune, gabie, guérite au haut d'un mât, *t. de mar.*; (lat. *Mars*), *sm.* Mars, une des onze planètes; *фо́ръ-марсъ*, la hune de misaine; *крю́йсъ-марсъ*, la hune d'artimon.

Ма́рсовый, ая, ое, *adj.* de la hune.

Ма́рсель (holl. *mars-zeil*), *sm.* hunier, la voile de la hune.

МАРТИРОЛО́ГЪ (gr. *μαρτυρολόγιον*, de *μάρτυρ*, martyr, et *λόγος*, traité), *sm.* martyrologe, histoire des martyrs.

МАРТЪ (lat. *mars, rtis*), *sm.* mars, mois de mars.

Ма́ртовскій, ая, ое, *adj.* du mois de mars.

МАРТЫ́ШКА (de *Мартинъ*, Martin), *sf.* martinet, martin-pêcheur, hirondelle de mer (oiseau, *sterna*); marmot, cercopithèque (singe, *simia cercopithecus*).

МА́РХІЯ (all. *mark*, limite), *sf.vi.* marche, frontière, district.

Маркгра́фъ (all. *markgraf*, de *graf*, comte), *sm.* margrave, titre de quelques princes d'Allemagne; —фи́ня, *sf.* femme de margrave.

Маркгра́фскій, ая, ое, *adj.* de margrave.

Маркгра́фство, *sn.* un margraviat.

Маркше́йдеръ (all. *markscheider*, de *scheiden*, séparer), *sm.* arpenteur des mines (10e cl.).

Маркше́йдерскій, ая, ое, *adj.* d'arpenteur des mines.

МАРЦИПА́НЪ (it. *marzapane*), *sm.* massepain, pâtisserie d'amandes et de sucre.

МА́РШАЛЪ (all. *marschall*, de l'anc. all. *mar*, cheval, et *schalk*, valet), *sm.* maréchal, officier militaire ou civil.

Ма́ршальскій, ая, ое, *adj.* de maréchal.

МАРШЪ (it. *marcia*), *sm.* la marche, action de marcher et mouvement des troupes par jour; marche, air de musique pour la marche, *t. milit.*

Марширова́ть, I. 2, *v.n.* marcher, être en marche (se dit des troupes).

Маршру́тъ (du fr. *route*), *sm.* itinéraire, marche d'un voyage.

МАРЬ, *sf.* anserine, piment, botrys (plante, *chenopodium botrys*); *марь вонючая*, arroche fétide (*chenopodium fœtidum*).

МА́СКА (it. *masca*, de l'ar. *maskh* 4, métamorphose, et *maskhara* 5, objet de risée), *sf.* masque, faux visage de carton peint; masque, voile, prétexte.

Маскара́дъ, *sm.* mascarade, bal masqué.

Маскара́дный, ая, ое, *adj.* de mascarade, de bal masqué.

Маскирова́ть, I. 2, *v.a.* masquer, mettre un masque; *part.p.* маскиро́ванный; —*ная баттаре́я*, batterie masquée, *t. de fortif.*

МАСО́НЪ (franç.), *sm.* franc-maçon, membre de la société dite franc-maçonnerie.

Масо́нскій, ая, ое, *adj.* de franc-maçon; —*скія ло́жы*, des loges de francs-maçons.

МА́ССА (lat. *massa*), *sf.* masse, amas de parties quelconques qui font corps; masse, fortune d'un négociant qui faillit.

Масси́вный, ая, ое, *adj.* massif, solide, entier.

1) मरण 2) مرزغان 3) مرقشيشا 4) مسخ 5) مسخرة

Digitized by Google

МА́СТЕРЪ (angl. *master*, du lat. *magister*), *augm.* мастери́ще, *sm.* maître, celui qui est reçu dans une maîtrise; maître, savant, expert en quelque art; chien de chasse agile, bon chasseur; —тери́ца, *sf.* maîtresse, femme qui a le droit de maîtrise; femme experte dans un art; *портно́й ма́стеръ*, maître tailleur; *онъ на всё ма́стеръ*, il est expert en tout; *ты, ска́зываютъ, пѣть вели́кій мастери́ще*, on dit que tu es passé maître en fait de chant.

Мастерово́й, а́я, о́е, *adj.* de métier; *sm.* et —*во́й человѣ́къ*, un artisan.

Мастерова́тый, ая, ое, *adj.* fait de main de maître; habile, agile (des chiens de chasse).

Мастерова́то, *adv.* en maître, habilement.

Мастерско́й, а́я, о́е, *adj.* de maître; fait en maître, fait avec art, parfait; —*ска́я рабо́та*, ouvrage de main de maître, chef-d'œuvre; —*ска́я лопа́тка*, la truelle; —*ско́е перо́*, une plume éloquente.

Мастерска́я et Мастерова́я, *sf.* un atelier.

Мастерски́, *adv.* en maître, de main de maître.

Мастерство́, *sn.* métier, profession; industrie, savoir-faire; maîtrise, qualité de maître; *столя́рное мастерство́*, métier de menuisier; *купи́ть мастерство́*, acheter une maîtrise.

Мастери́ть, II.1, смастери́ть, *v.a.* faire avec art, travailler artistement; manier avec adresse, patelinez; *смастери́ть дѣ́ло*, faire une chose de main de maître.

Мастеро́къ, рка́, *sm. pop.* un couteau.

Маста́къ, ка́, *sm. pop.* maître, expert en quelque art; *маста́къ пѣть*, il chante supérieurement.

Маста́чить, II.3, смаста́чить, *v.a. pop.* faire une chose de main de maître.

Подмастёрье, *sm.* sous-maître, premier garçon d'un atelier.

МАСТИ́КА (gr. μαστίχη), *sf.* mastic (gomme du lentisque, *mastix*); mastic, ciment de brique et de résine.

Масти́ковый, ая, ое, *adj.* de mastic; —*вое дёрево*, le lentisque (arbre, *lentiscus*).

МАСШТА́БЪ (all. *masstab*) et Маштабъ, ба́, *sm.* échelle, ligne divisée par parties égales ou proportionnelles.

МАТЕМА́ТИКА (gr. μαθηματική, de μαθεῖν, apprendre) et Маѳима́тика, *sf.* les mathématiques; *прикладна́я Матема́тика*, les mathématiques appliquées.

Матема́тикъ, *sm.* un mathématicien.

Математи́ческій, ая, ое, *adj.* mathématique, des mathématiques.

Математи́чески, *adv.* mathématiquement.

МАТЕ́РІЯ (lat. *materia*), *sf.* matière, substance; principe, base, sujet; étoffe quelconque; *бума́жная матёрія*, une étoffe de coton.

Матеріа́льный, ая, ое, *adj.* matériel, de la matière.

Матеріа́лъ, plus usité au *plur.* матеріа́лы, *sm.* matériaux, tout ce qui sert pour faire un ouvrage.

Матеріализмъ, *sm.* matérialisme, système de ceux qui pensent que l'ame est matérielle.

Матеріали́стъ, *sm.* un matérialiste.

МАТРА́ЦЪ (it. *materazo*), *sm.* matelas; matras, vase à long cou.

Матра́цный, ая, ое, *adj.* de matelas.

Матра́цникъ, *sm.* un matelassier.

МАТРЕ́ЛЬ, *sf.* un mortier, vase pour piler.

МАТРИ́ЦА (all. *matrize*), *sf.* matrice, moule de fondeur de caractères.

МАТРО́СЪ (all. *matrose*) et Матро́зъ, *sm.* matelot; *plur.* матро́сы, l'équipage.

Матро́сскій, ая, ое, *adj.* de matelot.

МАТЪ (all. *matt*, languissant; ar. مات 1, il est mort; turc مات 1, dans l'embarras), *sm.* mat, coup aux échecs qui met le roi en position de ne plus pouvoir bouger; extrêmité, état désespéré; fin, terme d'une chose; (holl. *mat*) baderne, fourrure de cable, *t. de mar.*; *довести́ кого́ до ма́ту*, mettre qqu'un aux abois.

Смати́ть, II.4, *v.a.déf.* mâter, abattre, affaiblir; *лихора́дка меня́ смати́ла*, la fièvre m'a entièrement affaibli.

МАТЬ (scr. मातृ 2, pers. माद 3 et मादर 4, gr. μήτηρ, lat. *mater*, all. *mutter*) et Ма́терь, *sl.* Ма́ти, тери, *dim. de polit.* ма́тушка, *sf.* mère; *крёстная мать*, marraine; *мать посажёная*, mère d'honneur, celle qui dans un mariage remplace la mère de l'époux ou de l'épouse; *мать-и-ма́чиха*, tussilage, pas d'âne (plante, *tussilago farfara*).

Ма́теринъ et Ма́тушкинъ, на, но, *adj. pop.* de la mère.

Ма́терній, няя, нее, et Ма́теринскій, ая, ое, *adj.* maternel, de mère; —*няя любо́вь*, amour maternel.

Ма́терински, *adv.* maternellement.

1) مات 2) मातृ 3) ماد 4) مادر

Digitized by Google

Ма́теринство, *sn.* maternité.
Ма́тернникъ, *sm.* pétasite (plante, *tussilago petasites).*
Матерщи́на, *sf.* mots injurieux qui flétrissent la réputation de la mère.
Ма́тежъ, *sm.* éphélide, tache au visage d'une femme enceinte.
Ма́тица, *sf.* poitrail, poutre en étaie, *t. de charp.*
Ма́тка, *sf.* femelle des animaux, mère qui a des petits; reine des abeilles; matrice; mal de mère, maladie hystérique; prime des pierreries; boussole; *сказа́ть кому́ пра́вду ма́тку*, river le clou à qqu'un, lui répliquer vivement, lui dire son fait.
Ма́точный, ая, ое, *adj.* de la matrice; *—ные припа́дки*, douleurs hystériques; *—ная трава́*, matricaire (pl., *matricaria).*
Ма́точникъ, *sm.* nid où l'on tient la reine des abeilles qui viennent d'essaimer; habitacle, armoire de la boussole; mélisse, citronelle (plante, *melissa officinalis);* pied du pistil, *t. de botan.*
Матня́, *sf.* chausse, follée, milieu en forme de sac d'un filet à pêcher.
Матеродѣ́вственная (de *дѣ́ва*, vierge), **ной**, *sf.* mère-vierge, Ste Vierge.
Матереубі́йца (de *уби́ть*, tuer), *sc.* matricide, celui ou celle qui tue sa mère.
Матереубі́йство, *sn.* matricide.
Ма́ма, *dim. de polit.* ма́менька, *sf.* maman.
Ма́мка, *dim.* ма́мушка, *sf.* une nourrice.
Ма́мичъ, *sm.* frère de lait; condisciple et compagnon d'un jeune prince.
Ма́мчить, II.3, *v.a.* allaiter.
Ма́чиха, *sf.* belle-mère, épouse du père en secondes noces; marâtre.
Ма́чихинъ, на, но, *adj.poss.* de la marâtre.
Прама́терь, *sf.* mère d'une longue suite de descendants; mère du genre humain, Eve.
Прама́тервій, няя, нее, *adj.* de la première mère.
МАТЕ́РЫЙ et Матеро́й, ая, ое, *adj.* (en parlant de la terre) non rapporté, franc; grand, gros, énorme; *—ра́я земля́*, la terre-ferme, le continent; *—ро́й лѣсъ*, du gros bois; *—рыя дере́вья*, arbres de hautes tiges; *—рая ры́ба*, esturgeon.
Матери́къ, ка́, *sm.* terreau, terre ferme, terre franche; continent, grande étendue de pays.
Мате́рость, *sf.* grandeur immense.
Матерѣ́ть et Маторѣ́ть, I.4, **заматорѣ́ть**, *v.n.* devenir ferme, s'affermir, se durcir; parvenir à un âge avancé; s'élever, croître à une certaine hauteur; s'endurcir, s'enraciner, croupir; *заматорѣ́ть въ поро́кахъ*, croupir dans le vice.
Заматерѣ́лый et **Заматорѣ́лый**, ая, ое, *adj.* devenu ferme, durci; avancé en âge; invétéré, enraciné; *—лая привы́чка*, habitude invétérée.
Заматерѣ́лость et **Заматорѣ́лость**, *sf.* habitude enracinée.
Уматерѣ́ть, *v.n. déf.* avoir pris toute sa consistance.
МАУЕРЛА́ТЪ (all. *mauerlatte.* de *mauer*, mur), *sm.* plate-forme de comble, *t. de charp.*
Замурова́ть (pol. *murować*, de *mur*, mur), I.2, et **Замура́вить**, II.2, *v.a. déf.* murer, fermer d'un mur; *—ся*, *v.r.* se claquemurer, s'enfermer, rester chez soi.
МАУ́НЪ, на́, *sm.* grande valériane (plante, *valeriana major).*
Мау́нный, ая, ое, *adj.* de valériane.
МАХА́ТЬ (scr. *mak'* 1, mouvoir; gr. *μάχεσθαι*, combattre; all. *mach-en*, faire, produire), I.1, et II.6, *asp. unipl.* махну́ть, III.1, *asp. mult.* ма́хивать, *v.a.* mouvoir, agiter dans l'air, éventer, faire du vent, brandir; faire vîte, expédier; *—ся*, *v.r.* s'éventer, se donner de l'air; flotter au gré du vent; *маха́ть рука́ми*, agiter les bras, gesticuler; *пти́цы ма́шутъ кры́льями*, les oiseaux battent des ailes; *махну́ть руко́ю*, *pop.* désespérer du succès; *part.p.* ма́ханный.
Маха́ніе, *sn.v.* agitation de l'air produite avec quelque instrument, action de brandir.
Маха́вка, *sf.* girouette, banderole.
Маха́ло, *dim.* маха́льце, *sn.* éventail; van à vanner; porte-plume, ptérophore (papillon, *papilio pterophorus).*
Маха́лка, *sf.* émouchoir, chasse mouche, plumeau pour chasser les mouches.
Маха́льной, наго, et **Маха́ло**, *sm.* planton, soldat placé pour donner à ses camarades qui montent la garde le signal de sortir.
Махъ, *sm.* mouvement dans l'air, oscillation; volant, aile d'un moulin à vent; *ма́хи ма́ятника*, oscillations d'un pendule; *ма́хомъ, въ махъ, съ ма́ху*, d'emblée, en un clin d'œil; *дать ма́ху*, se tromper; *ма́ху не дать*, ne pas commettre d'erreur.
Махово́й, а́я, о́е, *adj.* d'oscillation, oscillatoire; de volant, d'aile de moulin; *—во́е движе́ніе*, mouvement oscillatoire; *—во́й*

1) मख्

Digitized by Google

валъ, cylindre des ailes d'un moulin à vent; *—выя пе́рья у ры́бы*, les nageoires; *—вая са́жень*, toise de la longueur des deux bras étendus.

Махови́къ, ка́, *sm.* roue pour mettre une machine en mouvement.

Маши́стый, ая, ое, *adj. pop.* qui vit avec luxe, prodigue.

Маши́сто, *adv.* avec luxe, en prodigue.

Взма́хивать, I. i, взмахну́ть, *v.a.* élever en agitant l'air; *взмахну́ть кры́льями*, battre des ailes pour s'élever en l'air.

Взма́хиваніе, *sn.v.* et Взмахъ, *sm.* mouvement dans l'air; *бѣжа́ть отъ пе́рваго взма́ха штыко́въ*, prendre la fuite au premier mouvement des baïonnettes.

Вымахивать, вы́махать, *v.a.* fatiguer, forcer un membre en agitant les bras ou les jambes; *part.p.* вы́маханный.

Дома́хивать, домахну́ть, *v.a.* jeter, lancer jusqu'à un endroit.

Зама́хивать, замаха́ть et замахну́ть, *v.a.* commencer à mouvoir ou à agiter; —ся, *v.r.* lever la main pour menacer ou pour frapper; *замахну́лся па́лкою*, il leva le bâton pour le frapper.

Зама́хиваніе, *sn.v.* et Зама́хъ, *sm.* menace en levant la main pour frapper.

Зама́шка, plus usité au *plur.* зама́шки, шекъ, *sf.* ruses, adresse, savoir-faire.

Зама́шистый, ая, ое, *adj.* hautain, orgueilleux, altier, fier.

Нама́хивать, намаха́ть, *v.a.pop.* faire vîte, faire promptement, expédier.

Обма́хивать, обмаха́ть et обмахну́ть, *v.a.* chasser en époussetant, nettoyer; —ся, *v.r.* s'épousseter; *обма́хивать му́хъ*, chasser les mouches avec un plumeau; *обмахну́ть пыль со стѣнъ*, nettoyer la poussière des murs, épousseter les murs.

Отма́хивать, отмаха́ть et отмахну́ть, *v.a.* chasser en faisant du vent; enlever, emporter; —ся, *v.r.* se défendre en agitant quelque chose; *отмахну́лъ са́блею го́лову*, il lui enleva la tête d'un coup de sabre; *отма́хиваться отъ соба́къ па́лкою*, se défendre contre les chiens en agitant un bâton.

Отмахъ, *sm.* et Отма́шка ou Отмашь, *sf.* mouvement qu'on fait pour se défendre contre quelqu'un; *уда́рить кого́ наотмашь*, frapper qqu'un en se défendant.

Перема́хивать, перемахну́ть, *v.a.* sauter à travers ou par-dessus, franchir; *лиси́ца перемахну́ла чрезъ ровъ*, le renard sauta par-dessus le fossé.

Нома́хивать, помаха́ть, *v.a.* agiter un peu, brandiller souvent; *нома́хивать руко́ю*, gesticuler.

Подма́хивать, подмахну́ть, *v.a.* brandiller, secouer un peu; *подмахну́ть и́мя*, signer son nom en griffonnant.

Прима́хивать, примаха́ть et примахну́ть, *v.a.* faire trop de mouvement.

Прома́хивать, промахну́ть, *v.a.* faire du vent en passant, passer vîte, s'échapper à travers; dépenser, consumer, dissiper; —ся, *v.r.* manquer son coup, donner un coup de manque.

Про́махъ, *sm.* et Прома́шка, *sf.* coup manqué, coup de manque, faux coup; erreur, méprise; *дать про́махъ*, donner un coup de manque, ne pas toucher; *онъ не про́махъ*, il est prudent, il connaît ses intérêts.

Размахивать, размаха́ть et размахну́ть, *v.a.* brandiller, agiter çà et là; ouvrir subitement; —ся, *v.r.* être en branle, être en mouvement; lever la main pour frapper; *идучи́ разма́хивать рука́ми*, brandiller les bras en marchant; gesticuler; *размахну́вшись уда́рилъ его́ въ щёку*, prenant son élan il lui donna un soufflet.

Разма́хиваніе, *sn.v.* et Разма́шка, *sf.* brandillement; action de gesticuler, gesticulation.

Ро́змахъ, *sm.* mouvement alternatif en sens inverse, oscillation; élan, escousse, mouvement subit, action de s'élancer; *ро́змахъ ма́ятника*, l'oscillation d'un pendule; *съ ро́змаху перескочи́ть чрезъ я́му*, sauter un fossé en prenant son élan.

Разма́шистый, ая, ое, *adj.* se mouvant facilement; *—тый по́черкъ*, écriture embrouillée, inégale, griffonnée, illisible.

Разма́шисто, *adv.* d'une manière griffonnée.

Сма́хивать, смаха́ть et смахну́ть, *v.a.* faire sortir en secouant; emporter, enlever; *(кѣмъ)* avoir un faux air de qqu'un; *сма́хивать птицъ съ кро́вли*, faire envoler les oiseaux du toit; *смахну́ть го́лову палашёмъ*, emporter la tête d'un seul coup de sabre.

Ума́хивать, умаха́ть, *v.n.* s'évader, s'échapper; devancer; *онъ далеко́ отъ меня́ умаха́лъ*, il m'a devancé de beaucoup.

Digitized by Google

МА́ЦА (it. *mazzo*), *sf.* balle, tampon pour mettre l'encre sur la forme, *t. de typogr.*

МА́ЧТА (all. *mast*), *sf.* mât, arbre de navire qui porte les voiles; *гротъ-ма́чта*, le grand mât; *фокъ-ма́чта*, le mât de misaine; *бизáнь-ма́чта*, le mât d'artimon.

Мачтовóй, áя, óе, *adj.* de mât.

Мачтóвникъ, *sm.* bois de mâture.

Мачтовщи́къ, ка́, *sm* mâteur.

Обма́чтовать, I.2, *v.a. déf.* mâter, garnir un vaisseau de ses mâts.

Обма́чтованіе, *sn.v.* mâtage.

Разма́чтовать, *v.a. déf.* démâter, abattre les mâts.

Разма́чтованіе, *sn.v.* démâtage.

МАШИ́НА (lat. *machina*, du gr. μηχανή) et Махи́на, *sf.* machine, instrument.

Маши́нный et **Махи́нный**, ая, ое, *adj.* de machine; —*ное колесó*, roue de machine.

Машина́льный et **Махина́льный**, ая, ое, *adj.* machinal, qui tient de la machine.

Машини́стъ et **Махини́стъ**, *sm.* machiniste.

Меха́ника (gr. μηχανική, de μηχανή), *sf.* mécanique, science des lois du mouvement.

Меха́никъ, *sm.* un mécanicien.

Механи́ческій, ая, ое, *adj.* mécanique; —*скія искýсства*, les arts mécaniques.

Механи́чески, *adv.* mécaniquement.

МАШТА́КЪ (tatar.), ка́, *dim.* маштачóкъ, чка́, *sm.vi.* haquenée, amble, cheval qui va l'amble.

МАЯ́КЪ (holl. *baak* dans *vuurbaak*), *sm.* phare, tour à feu, fanal; signal quelconque.

Мая́чный, ая, ое, *adj.* de phare.

Мая́чить, II.2, *v.a.* donner des signaux, faire des signes.

МА́ЯТЬ (pers. *mân-dèn* 1, être fatigué, lassé), I.3, умáять et смáять, *v.a.* agiter, fatiguer, épuiser, affaiblir; —ся, помáяться, *v.r.* être dans une agitation continuelle; être dans un état pénible, souffrir; travailler, se mettre en peine, s'inquiéter; *дорóга умáяла*, la route m'a entièrement épuisé; *какъ мáятникъ*, *мáется день и ночь*, semblable au balancier d'une pendule, il s'agite et le jour et la nuit.

Мáяніе, *sn.v.* abattement, épuisement.

Мая́чить, II.2, промая́чить, *v.n. pop.* vivoter, vivre avec peine; avoir une connaissance superficielle; *не знáю, какъ до жáлованья промая́чить*, je ne sais comment je vivrai jusqu'à ce que je touche mes appointements.

Мáята et **Мáета**, *sf. pop.* travail pénible, affaire qui ne laisse aucun repos.

Мáятникъ et **Мáетникъ**, *sm.* le balancier, le pendule d'une horloge ou d'une pendule.

Мáятничій et **Мáетничій**, чья, чье, *adj.* du balancier, du pendule.

Мáяльница, *sf.* oscillaire (plante aquatique, *oscillatoria*).

Замáяться, *v r. déf.* s'agiter, se tourmenter, rester dans une agitation continuelle.

Промáяться, *v.r. déf.* s'agiter pendant un certain temps, se tourmenter à l'excès.

МГНУТЬ (scr. *miche* 2, cligner les yeux; ar. *ghèmz* 3, clignement; pers. *mujè* 4, paupière), III.1, et Мжить, II.3, *v.n.sl.* en russe Мигáть, I.1, *asp.unipl.* мигнýть, III.1, *v.n.* cligner les yeux, clignoter; faire signe des yeux, avertir par un clin d'oeil.

Мигáніе, *sl.* Мжéніе, *sn.v.* clignement, clignotement.

Мигýнъ, нá, *sm.* —гýнья, *sf.* celui ou celle qui a l'habitude de cligner ou de clignoter.

Мигъ, *sm.* clin-d'œil; *въ мигъ*, *мúгомъ*, *съ мúгу*, en un clin-d'œil, en un instant.

Мúговый, ая, ое, *adj.* de clin-d'œil.

Мжа, *sf.* clignement des yeux.

Мгновéніе, *sn.* clignement, clignotement; instant, moment; *мгновéніе óка*, clin d'œil.

Мгновéнный, ая, ое, *adj.* instantané, momentané; soudain, subit; —*ное движéніе*, un mouvement instantané, —*ное нападéніе*, une attaque subite.

Мгновéнно, *adv.* instantanément, dans un instant; subitement.

Мгновéнность, *sf.* instantanéité.

Перемúгиваться, I.1, перемигнýться, *v.r.* se faire des signes des yeux, se lancer des œillades.

Перемúгиваніе, *sn.v.* action de se faire des signes des yeux.

Перемúги, *sm. plur.* coups-d'œil, œillades, signes des yeux.

Помúгивать, *sl.* Помизáть, помигáть, *v.n.* cligner, clignoter, faire signe des yeux.

Помúгиваніе, *sl.* Помизáніе, *sn.v.* clignement, clignotement.

Подмúгивать, подмигнýть, *v.n.* répondre aux signes, répondre aux œillades.

Подмúгиваніе, *sn.v.* action de répondre aux signes.

1) ماندن 2) मिष् 3) غمز 4) مژه

Digitized by Google

Прими́гивать, примигну́ть, *v.n.* avoir l'habitude de cligner les yeux, clignoter; faire signe des yeux.

Прими́гиваніе, *sn.v.* clignotement.

Проми́гивать, промигну́ть, *v.a. pop.* laisser échapper, perdre par négligence.

Сми́гивать, смигну́ть, *v.a.* détourner les yeux, perdre de vue; —**ся**, *v.r.* consentir, acquiescer en faisant un signe des yeux; *не смигну́ его́*, je ne le quitterai pas de vue.

Сомжа́ть et **Смежа́ть, сомжи́ть** et **смежи́ть**, *v.a. sl.* fermer les yeux.

Сомже́ніе, *sn.v.* action de fermer les yeux.

МГЛА, *sf.* brouillard, vapeur, brume qui obscurcit le jour.

Мгля́ный, ая, ое, *adj.* de brouillard.

Мгли́стый, ая, ое, *adj.* nébuleux, plein de brouillards.

Зга (pour *мзга*), *sf.pop.*; *зги не вида́ть*, ne voir goutte, ne rien voir du tout; *зги не ви́дитъ*, il ne voit goutte, il est entièrement aveugle; il ne voit goutte, il ne comprend rien.

Сму́глый, *dim.* **смуглова́тый**, ая, ое, *adj.* brun, foncé, basané; —*глое лицё*, visage brun, figure basanée.

Сму́глость, *sf.* couleur brune d'une chose.

Смуглѣ́ть, I.4, **посмуглѣ́ть**, *v.n.* devenir foncé, devenir basané.

Посмуглѣ́лый, ая, ое, *adj.* entièrement basané.

МЕ́БЕЛЬ (fr., du lat. *mobilis*, mobile), *sf.* meubles, mobilier.

Ме́бельный, ая, ое, *adj.* de meubles.

Мебли́ровать, I.2, **размебли́ровать**, *v.a.* meubler, garnir de meubles.

Меблиро́вка, *sf.* action de meubler, ameublement.

МЕДА́ЛЬ (franç.), *sf.* médaille, pièce de métal frappée et ancienne monnaie.

Меда́льный, ая, ое, *adj.* de médaille.

Медальёръ, *sm.* médailleur, celui qui grave les coins des médailles.

Медальёрный, ая, ое, *adj.* de médailleur.

Медальи́стъ, *sm.* un médailliste.

Медальо́нъ, *sm.* un médaillon.

МЕ́ДИКЪ (lat. *medicus*, du gr. *μέδων*, avoir soin), *sm.* médecin, docteur; *Лейбъ-Ме́дикъ*, médecin de la cour.

Меди́ческій, ая, ое, *adj.* de médecin; —*ская матéрія*, pharmacologie.

Медикаме́нтъ, *sm.* médicaments, drogues.

Медици́на, *sf.* médecine, science médicinale.

Медици́нскій, ая, ое, *adj.* de médecine, médical, médicinal; —*ская Колле́гія*, le collége de médecine.

МЕ́ДЛИТЬ (ar. *mèhl* 1, gr. *μέλλ-ειν*, tarder), II.1, *v.n.* tarder, être lent, différer, temporiser, lambiner; *что ты ме́длишь*, que lambines-tu?

Медле́ніе, *sn.v.* retard, délai, temporisation; *дѣ́ло не те́рпитъ медле́нія*, cette affaire ne souffre pas de délai.

Ме́дленный et **Медли́тельный**, ая, ое, *adj.* lent, tenace, qui traîne en longueur; tardif, paresseux; —*ными шага́ми*, à pas lents; —*ная рабо́та*, travail long.

Ме́дленно et **Медли́тельно**, *adv.* lentement, avec lenteur.

Ме́дленность et **Медли́тельность**, *sf.* lenteur, nonchalance, longueur.

Медли́тель, *sm.* temporiseur.

Меледа́ (pour *медела́*), *sf.* retard, délai; travail ou affaire qui demande beaucoup de temps; baguenaudier, vétille, jeu d'anneaux; *sc.* personne lente.

Ме́ледный, ая, ое, *adj.* lent, tardif.

Ме́ледно, *adv.* lentement.

Меледи́ть, II.4, **помеледи́ть**, *v.n.* tarder, être lent, barguigner.

Неме́дленный, ая, ое, *adj.* prompt, agile, actif.

Неме́дленно, *adv.* sans délai, sans retard, sur-le-champ, incontinent.

Замедля́ть, I.3, **заме́длить**, *v.a.* différer, renvoyer, tarder, retarder; —**ся**, *v.r.* s'arrêter quelque part.

Переме́длить, *v.n. déf.* attendre, s'arrêter, laisser passer le temps.

Поме́дливать, поме́длить, *v.n.* tarder un peu.

Проме́дливать, проме́длить, *v.n.* tarder, retarder; *v.a.* laisser échapper une occation favorable.

Уме́дливать, уме́длить, *v.n.* tarder, retarder, rester long-temps à un endroit.

Умедле́ніе, *sn.v.* retard, délai, lenteur; *умедле́ніе вспомога́тельнаго во́йска*, le retard des troupes auxiliaires.

МЁДЪ (scr. *mad-a* 2, vin, de *mad* 3, s'égayer, et *mad'-ou* 4, miel et vin doux, d'où *mad'oupa* 5, abeille, *buvant le miel*; gr. *μέθ-υ*, vin, et *μέλ-ι*, lat. *mel*, miel; suéd. *mjôd* et all. *meth*, hydromel), *dim.* **медо́къ, дка́**, *sm.* miel; hydromel, boisson faite avec du miel; *сото́вый мёдъ*, du

1) مهل 2) मद 3) मद् 4) मधु 5) मधुप

Digitized by Google

miel en rayon; *крупи́чатый мёдъ*, du miel cristallisé; *медъ самотёкъ*, du miel vierge.

Медово́й, а́я, о́е, *adj.* de miel, fait de miel; —*во́й сотъ*, un rayon de miel; —*во́й пря́никъ*, pain d'épice au miel.

Медо́вый, *dim.* медова́тый, ая, ое, *adj.* mielleux, aussi doux que le miel; —*выя рѣ́чи*, paroles mielleuses.

Медови́къ, ка́, *dim.* медовичёкъ, чка́, *sm.* pain d'épice au miel; mélianthe (plante, *melianthus minor)*; mélilithe, mélitite (pierre, *melilithes)*.

Медови́на, *sf.* hydromel avec du houblon.

Медовщи́къ, ка́, *sm.* vendeur d'hydromel.

Медвя́ный et **Медо́вный**, ая, ое, *adj.* de miel; —*ная роса́*, miellure, miellée, miélat *(melligo)*.

Медви́никъ, *sm.* asile velu, bourdon (insecte, *bombylius)*.

Медова́ръ (de *вари́ть*, cuire), *sm.* brasseur d'hydromel.

Медова́рня, *sf.* brasserie d'hydromel.

Медоно́сный (de *носи́ть*, porter), ая, ое, *adj.* mellifère, produisant du miel.

Медосо́съ (de *соса́ть*, sucer), *sm.* colibri, oiseau mouche *(polythmus)*.

Медоста́въ (de *ста́вить*, placer), *sm.* brasseur d'hydromel.

Медото́чный (de *течь*, couler) et **Медоточи́вый**, ая, ое, *adj.* doux comme le miel, éloquent, disert.

Меду́нка, *sf.* pulmonaire, luzerne, médoise (plante, *medicago sativa)*.

Медуни́ца, *sf.* grande pulmonaire (plante, *pulmonaria officinalis)*.

Медуни́чникъ, *sm.* et **Медуни́ка**, *sf.* sorte de spirée (plante, *spiræa ulmaria)*.

Меду́ша, *sf.vi.* cave pour l'hydromel.

МЕДВѢ́ДЬ (de *вѣ́дать*, connaître), *augm.* медвѣ́дище, *sm.* ours (animal très-friand de miel, *ursus arctos)*; —вѣ́дица, *dim.* медвѣ́дка, *sf.* ourse, femelle de l'ours; constellation de l'ourse: *медвѣ́дь бѣ́лый*, l'ours blanc *(ursus maritimus)*; *Яма́йскій медвѣ́дь*, le raton *(ursus lotor)*.

Медвѣ́докъ, дка, plus usité au *plur.* медвѣ́дки, *sm.* binard, fardier, chariot bas pour transporter des fardeaux et aussi lourd que l'animal dont il porte le nom.

Медвѣ́дка, *sf.* sorte de taupe *(mus talpinus)*; croutilière (insecte, *gryllus gryllotalpa)*; jeune castor du Kamtchatka; sorte de rabot; mélange de café avec du rhum ou de l'eau de-vie.

Медвѣ́дина, *sf.* de la chair d'ours.

Медвѣ́жій, жья, жье, *adj.* d'ours; —*жья шку́ра*, une peau d'ours; —*жье у́шко*, oreille d'ours (plante, *primula auricula)*; —*жье у́хо*, bouillon blanc (pl. *verbascum thapsus)*; —*жьи я́годы*, bousserolle, raisin d'ours (pl. *arbutus uva ursi)*; —*жья ла́па*, acanthe, branche ursine (pl. *acanthus spinosus)*.

Медвѣжёнокъ, нка, *sm.*, *plur.* медвѣжа́та, *sn.* ourson, petit d'une ourse.

Медвѣ́жина, *sf.* une peau d'ours.

Медвѣ́жникъ, *sm.* un meneur d'ours.

Ме́чка (contracté de *медвѣ́дка)*, *sf.vi.* ourse, femelle de l'ours.

МЕ́ЖДУ (scr. *madʼ-ia* 1, pers. *mīán* 2, gr. *μέσ-ος*, lat. *med-ius*, angl. *midd-le*, all. *mitt-el)* et **Межъ**, *adv.* et *prép.* qui demande le *factif* et quelquefois le *génitif*, entre, parmi, au milieu de, au nombre de; *ме́жду нѐбомъ и землёю*, entre le ciel et la terre; *ме́жду горъ*, parmi les montagnes; *ме́жду тѣмъ*, cependant, sur ces entrefaites; *ме́жду тѣмъ, какъ*, pendant que, tandis que.

Ме́ждный, ая, ое, *adj. sl.* qui est au milieu, mitoyen.

Межёнь, *sf.* le milieu de l'été.

Межённій, ная, нее, *adj.* du milieu de l'été; —*нее вре́мя*, le cœur de l'été.

Межени́на, *sf.* sécheresse, aridité.

Межи́на, *sf.* espace entre des maisons.

Переме́жка, *sf.* intermittence, intermission, interruption, cessation par-intervalles.

Перемежа́ться, I. 1, *v.r.* cesser par intervalles, être intermittent; —*жа́ющіеся ключи́*, fontaines intermittentes.

Переме́жливый, ая, ое, *adj.* intermittent.

Проме́жду et **Про́межъ**, *prép.* qui demande le *factif*, entre, parmi, au milieu de.

Промежу́токъ, тка, *sm.* interstice, intervalle, entre-deux; intervalle, espace de temps.

Промежу́точный, ая, ое, *adj.* qui est entre deux, moyen, mitoyen, intermédiaire; axillaire, *t. de botan.*

МЕЖА́, *sf.* borne, limite entre deux domaines; fossé entre deux champs labourés; *межу́ положи́ть ме́жду двумя́ поля́ми*, mettre des bornes entre deux champs.

Межево́й, а́я, о́е, *adj.* de borne, marquant les limites; géodésique, d'arpentage, servant à arpenter; —*вые столбы́*, des bornes; —*ва́я вѣха́*, jalon d'arpenteur.

1) मध्य 2) میان

Digitized by Google

Межни́къ, *sm.* lisière entre deux champs; sentier entre deux champs ensemencés.

Сме́жный, ая, ое, *adj.* contigu, adjacent, voisin, limitrophe; —*ные наро́ды*, des peuples limitrophes.

Сме́жно, *adv.* d'une manière contiguë.

Сме́жность, *sf.* contiguité, proximité.

Суме́жіе, *sn.vi.* limite, frontière.

Межева́ть, I.2, *v.a.* arpenter, mesurer, aborner, mettre des bornes en arpentant; *part.p.* межёванный.

Межева́ніе, *sn.v.* et **Межёвка**, *sf.* arpentage, abornement, géodésie.

Межевщи́къ, ка́, *sm.* arpenteur, géodésiste.

Межевщи́чій, чья, чье, et **Межевщи́ческій**, ая, ое, *adj.* d'arpenteur.

Обмежёвывать, I.1, **обмежева́ть**, *v.a.* mesurer, arpenter, placer les bornes en arpentant, *part.p.* обмежёванный.

Обмежёвываніе, **обмежева́ніе**, *sn.v.* action de placer les bornes.

Отмежёвывать, **отмежева́ть**, *v.a.* séparer en arpentant; ôter, enlever en arpentant; *part.p.* отмежёванный.

Отмежёвываніе, **отмежева́ніе**, *sn.v.* action d'arpenter; action de priver en arpentant.

Перемежёвывать, **перемежева́ть**, *v.a.* mesurer ou arpenter de nouveau; mesurer ou arpenter tout; *part.p.* перемежёванный.

Перемежёвываніе, **перемежева́ніе**, *sn.v.* action d'arpenter de nouveau.

Примежёвывать, **примежева́ть**, *v.a.* ajouter en arpentant.

Размежёвывать, **размежева́ть**, *v.a.* séparer en mesurant, arpenter; —*ся*, *v.r.* mettre les bornes entre ses domaines, s'arranger à l'amiable; *part.p.* размежёванный.

Размежёвываніе, **размежева́ніе**, *sn.v.* action d'arpenter.

МЕЗАНИ́НЪ (it. *mezzanino*, de *mezzo*, milieu), *sm.* et **Мезани́на**, *sf.* mezzanine, étage pratiqué au milieu d'un bâtiment, *t.d'archit.*

МЕЛАНХО́ЛІЯ (gr. *μελαγχολία*, de *μέλας*, noir, et *χολή*, bile), *sf.* mélancolie, atrabile, maladie hypocondriaque.

Меланхо́ликъ, *sm.* personne mélançolique ou atrabilaire.

Меланхоли́ческій, ая, ое, *adj.* mélancolique; —*скіе припа́дки*, des accès de mélancolie.

МЕЛИ́ССА (lat. *melissa*, du gr. *μέλισσα*, abeille), *sf.* mélisse, citronnelle, calament, herbe de citron, poncirade (plante, *melilothus officinalis*).

МЕЛО́ДІЯ (gr. *μελῳδία*, de *μέλος*, vers, et *ἀείδειν*, chanter), *sf.* mélodie, chant mélodieux.

Мелодра́ма (du gr. *μέλος*, et *δράμα*, drame), *sf.* mélodrame, drame mêlé de chant.

МЕМО́РІЯ (lat. *memoria*), *sf.* un mémoire, des mémoires, relations de faits particuliers.

МЕ́НСУЛА (lat. *mensula*, dim. de *mensa*, table) et **Ме́нзула**, *sf.* planchette, instrument d'arpenteur.

Ме́нсульный, ая, ое, *adj.* de planchette.

МЕНЬ (pol. *miętus*), ня́, *dim.* меньъ, нька́, *sm.* lotte (poisson, *gadus lota*).

МЕ́НЬШІЙ (gr. *μεῖ-ον*, lat. *min-or*, all. *minder*), ая, ее, *apoc.* ме́ньше, *sl.* Мній, ая, ее, *adj. comp.* (emprunte son positif de *ма́лый*) plus petit, moindre; *самый ме́ньшій*, le plus petit, le moindre.

Ме́нѣе, *adv. comp.* moins.

Меньшо́й, а́я, о́е, *adj.* cadet, puîné.

Меньша́къ, ка́, *sm. pop.* fils cadet.

Ме́ньшество, *sn.* minorité, état d'un enfant mineur.

Мизи́нный, ая, ое, *adj. vi.* le plus petit, le plus jeune, le cadet.

Мизи́нецъ, нца, *dim.* мизи́нчикъ, *sm.* petit doigt, doigt auriculaire.

Уменьша́ть, I.1, **уменьши́ть**, II.2, *v.a.* rendre plus petit, diminuer, retrancher, rapetisser, amoindrir; —*ся*, *v.r.* devenir moindre, diminuer, baisser; *уменьшить расхо́дъ*, diminuer la dépense; *part.p.* уменьшённый.

Уменьше́ніе, *sn.v.* diminution, amoindrissement, retranchement.

Уменьши́тельный, ая, ое, *adj.* servant à diminuer; —*ное и́мя*, un nom diminutif; *t. de gramm.*

Уменьши́тельно, *adv.* diminutivement.

МЕ́РГЕЛЬ (all. *mergel*, du lat. *marga*), *sm.* marne, terre grasse.

Ме́ргельный, ая, ое, *adj.* de marne.

МЕРЕКЛЯ́НЫЙ (pers. *Merguèlân*[1], ville de Perse?), ая, ое, *adj.*; —*ные кира́сы*, cotte de mailles avec des brassards, des cuissards et un bonnet de fer.

МЕРЕЙ, *sf.* grain, inégalité de la surface d'un cuir; *на э́томъ сафья́нѣ прекра́сная мерей*, ce marroquin est d'un beau grain.

МЁРЗНУТЬ (pers. *mèr-iden*[2], geler), III.1, *v.n.* geler, se congeler, se durcir par le froid; *вода́ мёрзнетъ*, l'eau gèle.

1) مرگلان 2) مردن

Digitized by Google

Мёрзлый, *dim.* мерзловатый, ая, ое, *adj.* gelé, congelé, glacé; *—лые плоды*, des fruits gelés.

Мёрзлость, *sf.* état d'une chose gelée, congélation.

Мерзля́къ, ка́, *sm.* homme frileux.

Мерзля́тина, *sf.* chose gelée.

Вымерза́ть, I.1, вы́мерзнуть, *v.n.* geler tout-à-fait, être entièrement durci par le froid; geler, être gâté par la gelée (des plantes); *вода́ въ ка́дкѣ вы́мерзла*, l'eau de la cuvette a entièrement gelé.

Вымерза́ніе, *sn.v.* état d'un fluide congelé.

Вы́мерзлый, ая, ое, *adj.* entièrement gelé; détruit par la gelée.

Замерза́ть, замёрзнуть, *v.n.* geler, se congeler, se glacer; *я замёрзъ отъ хо́лода*, je suis gelé de froid.

Замерза́ніе, *sn.v.* congélation; *то́чка замерза́нія*, le point de congélation sur les thermomètres.

Замёрзлый, ая, ое, *adj.* gelé, congelé.

Измерза́ть, измёрзнуть, *v.n.* se geler entièrement.

Измёрзлый, ая, ое, *adj.* gâté par la gelée.

Намерза́ть, намёрзнуть, *v.n.* s'attacher en se congelant; *—ся*, *v.r.* être tout gelé, être saisi par le froid; *на ча́нѣ намёрзло мно́го льду*, il s'est attaché beaucoup de glace à la cuve.

Намёрзлый, ая, ое, *adj.* attaché par la gelée.

Обмерза́ть, обмёрзнуть, *v.n.* se geler, se glacer tout autour.

Обмёрзлый, ая, ое, *adj.* gelé, congelé tout autour.

Отмерза́ть, отмёрзнуть, *v.n.* geler, être gâté par la gelée; *отмёрзъ па́лецъ*, je me suis gelé un doigt.

Отмёрзлый, ая, ое, *adj.* gelé, gâté par la gelée.

Перемерза́ть, перемёрзнуть, *v.n.* perdre son goût par la gelée; se geler entièrement.

Перемёрзлый, ая, ое, *adj.* gâté par le froid.

Померза́ть, помёрзнуть, *v.n.* geler, se perdre par la gelée.

Помёрзлый, ая, ое, *adj.* perdu par la gelée.

Подмерза́ть, подмёрзнуть, *v.n.imp.* commencer à geler.

Подмёрзлый, ая, ое, *adj.* un peu gelé.

Примерза́ть, примёрзнуть, *v.n.* s'attacher, se joindre, se coller par la gelée.

Примерза́ніе, *sn.v.* état d'une chose jointe à une autre par la gelée.

Примёрзлый, ая, ое, *adj.* joint par la gelée.

Промерза́ть, промёрзнуть, *v.n.* être gelé tout au travers; *ручёй до дна промёрзъ*, le ruisseau a gelé jusqu'au fond.

Промерза́ніе, *sn.v.* état d'une chose gelée tout au travers.

Промёрзлый, ая, ое, *adj.* gelé d'outre en outre.

Смерза́ться, смёрзнуться, *v.r.* se geler, se congeler, se joindre par la gelée

Смёрзлый, ая, ое, *adj.* gelé, glacé, congelé.

МЕ́РЗКІЙ, ая, ое, *apoc.* ме́рзокъ, зка, зко, *adj.* qui fait frissonner d'horreur, horrible, affreux; *—кій посту́покъ*, un affreux procédé; *—кіе поро́ки*, des vices abominables.

Ме́рзко, *adv.* avec horreur, avec abomination.

Ме́рзость, *sf.* horreur, abomination.

Ме́рзостный, ая, ое, *adj.* horrible, abominable, détestable.

Ме́рзостно, *adv.* abominablement.

Мерза́вецъ, вца, *sm.* —а́вка et — а́вица, *sf.* personne abominable, personne détestable.

Мерзѣ́ть, I.4, омерзѣ́ть, *v.n.* donner du dégoût ou de l'aversion; *ему́ лека́рство омерзѣ́ло*, la médecine lui est devenue degoûtante, il a du dégoût pour la médecine.

Мерзѣ́ніе, омерзѣ́ніе, *sn.v.* dégoût, aversion.

Омерзѣ́лый, ая, ое, *adj.* dégoûtant.

Омерзѣ́лость, *sf.* dégoût, aversion.

Мерзи́ть, II.1, омерзи́ть, *v.a.* causer du dégoût, causer de l'aversion, dégoûter; avoir en horreur.

Мерзи́тельный et **Омерзи́тельный**, ая, ое, *adj.* dégoûtant, répugnant, abominable.

Мерзи́тельно et **Омерзи́тельно**, *adv.* abominablement.

МОРО́ЗЪ, *sl.* Мразъ, *dim.* моро́зецъ, зца, *sm.* gelée, grand froid; *си́льный моро́зъ*, une forte gelée.

Моро́зный, *sl.* Мра́зный, ая, ое, *adj.* de gelée; très froid; *—ный день*, un jour de gelée; *моро́зно (есть)*, il gèle, il fait bien froid.

Моро́зить, II.4, *v.a.* geler, faire geler, faire passer à l'état de congélation; *v.imp.* il gèle; *—ся*, *v.r.* être gelé, glacé; *part.p.* моро́женный.

Моро́женіе, *sn.v.* congélation.

Моро́женое, наго, *sn.* glace, fruits glacés;

Digitized by Google

моро́женое сморо́динное, une glace aux groseilles.

Моро́женица, *sf.* boîte, forme pour les glaces.

Мороси́ть, II.6, *v. imp.* bruiner.

Вымора́живать, I.1, вы́морозить, *v.a.* geler, faire geler; faire périr par le froid; *вы́морозить вино́*, faire geler du vin; *part.p.* вы́мороженный; *—ные поко́и*, chambres purifiées par le froid.

Вымора́живаніе, вы́мороженіе, *sn.v.* action de faire geler.

Вы́морозки, *sm. plur.* essence, esprit des boissons fortes qui reste après la gelée.

Замора́живать, заморо́зить, *v.a.* faire geler, congeler, glacer; *part.p.* заморо́женный.

Замора́живаніе, заморо́женіе, *sn.v.* action de faire geler, congélation.

За́морозы, *sm. plur.* les premières gelées.

Изморо́зить, *v.a. déf.* geler, glacer; *изморо́зилъ себѣ ру́ки*, il s'est gelé les mains; *part.p.* изморо́женный.

И́зморозь, *sf.* givre, frimas, gelée blanche.

Наморо́зить, *v.a déf.* faire geler, glacer, faire congeler; *—ся*, *v.r.* se geler; *part.p.* наморо́женный.

Обморо́зить, *v.a. déf.* faire geler autour, faire geler entièrement; *part p.* обморо́женный.

Отмора́живать, отморо́зить, *v.a.* geler tout-à-fait; *отморо́зилъ себѣ па́льцы*, il s'est gelé les doigts; *part. p.* отморо́женный.

Отмора́живаніе, отморо́женіе, *sn.v.* action de faire geler entièrement.

Переморо́зить, *v.a. déf.* faire geler, laisser geler tout; *part.p.* переморо́женный.

Поморо́зить, *v.a. déf.* laisser geler, laisser endommager par le froid; *part.p.* поморо́женный.

Подмора́живать, подморо́зить, *v.a.* faire geler un peu; *v. imp.* il commence à geler.

Подмора́живаніе, *sn.v.* action de faire geler un peu.

Примора́живать, приморо́зить, *v.a.* faire geler une chose contre une autre; *part.p.* приморо́женный.

Примора́живаніе, приморо́женіе, *sn.v.* action de faire geler ensemble.

Промора́живать, проморо́зить, *v.a.* faire geler tout au travers; *part.p.* проморо́женный.

МЕРИДІА́НЪ (lat. *meridianus*, de *meridies*, midi), *sm.* méridien, ligne méridienne, *t. de géogr.*

Меридіона́льный, ая, ое, *adj.* du méridien; méridional, du midi; *—ная ли́нія*, ligne méridienne.

МЕРИНО́СЪ (fr., de l'espagn. *merino*, errant), *sm.* mérinos, mouton de race espagnole; tissu qu'on fabrique de sa laine.

Мерино́совый, ая, ое, *adj.* de mérinos.

МЕ́РИНЪ (all. *mähre*) et Ме́ренъ, *dim.* мерено́къ, нка́, *sm.* hongre, cheval coupé.

МЕ́РКНУТЬ (gr. *μαυρ-ός*, obscur; suéd. *mörk*, d'où *mörkna*, s'obscurcir), III.1, et *sl.* Мерца́ть, I.1, *v.n.* s'obscurcir, se ternir, s'offusquer, s'éclipser; *со́лнце ме́ркнетъ*, le soleil s'obscurcit.

Мерца́ніе, *sn.v.* obscurcissement.

Мере́щиться, II.3, померещи́ться, *v.r.imp.* passer devant les yeux dans les ténèbres ou dans une vision.

Немерца́ющій ая, ее, et Немерца́емый, ая, ое. *adj.* qui ne se ternit pas, toujours brillant, inaltérable, indéfectible; *—щій свѣтъ*, lumière inextinguible; *—щая сла́ва*, gloire inaltérable.

Омерца́ть, оме́ркнуть, *v.n.* s'obscurcir, se ternir un peu.

Померка́ть, *sl.* Померца́ть, поме́ркнуть, *v.n.* s'obscurcir, se ternir, s'éclipser; *при восхо́дѣ со́лнечномъ звѣзды поме́ркли*, les étoiles ont disparu au lever du soleil.

Помёрклый, ая, ое, *adj.* obscurci, devenu obscur, devenu sombre.

Помёрклость, *sf.* obscurité.

Смерка́ться, сме́ркнуться, *v.r. imp.* commencer à faire obscur.

Мо́рокъ, *sm. pop.* obscurité, ténèbres; ruse, finesse, tromperie fine.

Морокова́ть, I.2, *v.n.* avoir une connaissance superficielle d'un chose, s'escrimer.

Моро́чить, II.3, *v.a.* tromper finement, duper adroitement; *part.p.* моро́ченный.

Моро́ченіе, *sn.v.* action de tromper finement, illusion.

Моро́чило, *sm.* faiseur de tours de passe-passe.

Моро́чительный, ая, ое, *adj.* propre à tromper, captieux, illusoire.

Обмора́чивать, I.1, обморо́чить, *v.a.* tromper par des ruses cachées, enchanter, séduire, charmer; *обморо́чить глаза́*, fasciner les yeux; *part.p.* обморо́ченный.

Digitized by Google

Обмора́чиваніе, обморо́ченіе, *sn.v.* action de tromper, enchantement, séduction.

МРАКЪ, *sm.* obscurité, ténèbres; errreur, aveuglement, égarement; *разогна́ть мракъ*, dissiper l'obscurité; *мракъ невѣжества*, les ténèbres de l'ignorance.

Мра́чный, *apoc.* мра́ченъ, ая, ое, *adj.* obscur, sombre, ténébreux; morne, triste; sinistre, de mauvais augure, funeste, fatal; *—ныя мѣста́*, des endroits sombres; *—ное лицё*, visage morne; *—ныя предвѣстія*, de sinistres présages.

Мра́чно, *adv.* obscurément.

Мра́чность, *sf.* obscurité.

Мрачнѣ́ть, I.4, devenir sombre, devenir obscur, s'obscurcir.

Безмра́чный, ая, ое, *adj.* où il n'y a pas de ténèbres; *—ное не́бо*, ciel serein.

О́морокъ et О́мракъ, *sm.* évanouissement, faiblesse, défaillance, pamoison; *pop.* trompeur, escroc; *упа́сть въ о́морокъ*, tomber en défaillance.

О́морочный, ая, ое, *adj.* d'évanouissement.

Па́морокъ, *sm.* un temps sombre.

Па́морочный, ая, ое, *adj.* sombre, obscur.

Примра́къ, *sm.sl.* apparition, vision, fantôme; obscurité, ténèbres.

Примра́чный, ая, ое, *adj.* un peu sombre, un peu obscur.

Примра́чность, *sf.* obscurité du ciel.

Су́мерки, рекъ, *sf. plur.* et *sl.* Су́мракъ, *sm.* crépuscule, obscurité du soir; *въ су́мерки*, entre chien et loup, sur le soir.

Су́мерочный et Су́мрачный, ая, ое, *adj.* un peu sombre, nébuleux.

Су́мрачность, *sf.* nébulosité.

Смерчъ, ча́, et Смерщъ, ща́, *sm.* trombe, siphon, typhon, colonne d'eau qui obscurcit l'air.

МРАЧИ́ТЬ, II.2, *v.a.* obscurcir, rendre sombre, rendre obscur; *—ся*, *v.r*, s'obscurcir.

Омрача́ть, I.1, омрачи́ть, *v.a.* obscurcir, aveugler, priver de la vue; priver de la raison, éblouir, séduire, aveugler; *—ся*, *v.r.* s'obscurcir; être séduit, aveuglé; *любо́вь омрача́етъ глаза́*, l'amour fascine les yeux; *зо́лото его́ омрачи́ло*, l'or l'a aveuglé; *part.p.* омрачённый.

Омрачёніе, *sn.v.* aveuglement, fascination.

Омрачи́тельный, ая, ое, *adj.* propre à aveugler ou à obscurcir; éblouissant, séduisant.

Помрача́ть, помрачи́ть, *v.a.* obscurcir, offusquer; ternir, rabaisser, dénigrer; *—ся*, *v.r.* s'obscurcir, s'offusquer, se ternir; être offusqué, ébloui, aveuglé; *облака́ помрачи́ли со́лнце*, les nuages ont offusqué le soleil; *помрачи́ть сла́ву*, ternir la gloire; *помрача́ется не́бо*, le ciel s'obscurcit; *помрачи́ться сребролю́біемъ*, être aveuglé par l'amour de l'argent; *part.p.* помрачённый.

Помрачёніе, *sn.v.* obscurcissement, aveuglement.

Примрача́ться, примрачи́ться, *v.r. sl.* être un peu obscurci, être un peu aveuglé.

МЕРЛУ́ХА, *dim.* мерлу́шка, *sf.* merlut, peau de mouton avec sa laine.

Мерлу́шачій, чья, чье, *adj.* de merlut.

МЕРТЕЛЬ (all. *mörtel*), *sm.* mortier, mélange de sable et de chaux détrempés.

МЕСКЪ, мска, *sm. sl.* mulet, bardeau, animal né d'un âne et d'une jument.

Мша, а́ти, *sn. sl.* jeune mulet.

МЕССІЯ (hébr. *méchîha* 1), oint, de *mechah* 2, huile; ar. *mèsihâ* 3), *sm.* le Messie, le Christ promis.

Мессі́инъ, на, но, *adj. poss.* du Messie.

МЕСТЪ (lat. *mustum*, pers. *mistâr* 4), мста, *sm.* et Мсто, *sn.* moût, vin doux qui n'a pas encore fermenté.

МЕТА́ЛЛЪ (gr. *μέταλλον*), *sm.* métal; *очища́ть мета́ллы*, affiner des métaux.

Мета́лловый, ая, ое, *adj.* de métal.

Металли́ческій, ая, ое, *adj.* métallique, propre aux métaux; *—скіе сосу́ды*, vases métalliques.

Мета́лловать, I.2, et Мета́лить, II.1, *v.a.* métalliser, faire prendre une forme métallique.

Мета́ллованіе, *sn.v.* métallisation.

Полумета́ллъ, *sm.* demi-métal.

Металлу́ргія (gr. *μεταλλυργία*, de *ἔργον*, ouvrage), *sf.* métallurgie, science d'exploiter les mines.

Металлурги́ческій, ая, ое, *adj.* métallurgique, de la métallurgie.

Металлу́ргъ et Металлу́ргикъ ou Металлурги́стъ, *sm.* métallurgiste.

МЕТА́ТЬ, I.1 et II.2, *asp. unipl.* метну́ть, III.1, *asp. mult.* мётывать, *v.a.* jeter, lancer, darder; mettre bas, faire des petits; *—ся*, *v.r.* se jeter, se lancer; se précipiter, fondre sur; se répandre; *мета́ть ка́мни*, lancer des pierres; *Ве-*

1) מָשִׁיחַ 2) מְשַׁח 3) مسيحا 4) مستار

Digitized by Google

зу́вій ме́четъ пла́мень, le Vésuve jette des flammes; *мета́ть жре́бій*, tirer au sort; *мета́ть ружьёмъ*, manier le fusil, faire l'exercice; *мета́ть кровь*, se faire saigner; *соба́ки ме́чутся на звѣря*, les chiens se jettent sur la bête; *мета́ться мя́чикомъ*, se jeter la balle, jouer à la paume; *лишай ме́чется по всему́ лицу́*, les dartres s'étendent sur tout le visage; *ме́чется въ глаза́*, cela saute aux yeux; *part.p.* мётанный.

Мета́ніе, *sn.v.* action de jeter, de lancer; jet; légère inclination, petite révérence; *мета́ніе бомбъ*, le jet des bombes.

Мета́тель, *sm.* celui qui jette ou qui lance.

Мета́тельный, ая, ое, *adj.* propre à être lancé, projectile; servant à lancer; —*ное копьё*, une lance; —*ныя ору́дія*, instruments à lancer des pierres, etc.

Ме́тчикъ, *sm.* biseau, outil de tourneur; filière d'horloger; taraud, outil pour percer les écrous.

Моты́лъ, *sm.* et **Моты́ло**, *sn. sl.* fiente, excrément, fumier.

Моты́льный, ая, ое, *adj. sl.* rempli d'ordures, sale, malpropre.

Междоме́тіе et **Междуме́тіе**, *sn.* interjection, *t. de gramm.*

Вмётывать et **Вмета́ть**, I.1, *asp. parf.* вмета́ть, II.в, et вметну́ть, *v.a.* jeter dans; —ся, *v.r.* se jeter dans; *part. p.* вмётанный.

Вмётываніе, **вмета́ніе**, *sn.v.* action de jeter dans.

Взмётывать et **Взмета́ть**, взмета́ть, et взметну́ть, *v.a.* jeter, lancer en haut; —ся, *v.r.* être jeté en haut; *(на кого́)* être fâché contre, gronder; *part.p.* взмётанный.

Взмётываніе, **взмета́ніе**, *sn.v.* action de jeter en haut.

Взме́тчивый, ая, ое, *adj.* enclin à gronder, colérique, emporté.

Взме́тчивость, *sf.* caractère irascible, emportement, colère.

Взме́тчикъ, *sm.vi.* calomniateur.

Вымётывать, **вы́метать** et **вы́метнуть**, *v.a.* jeter dehors; coudre les bords; —ся, *v.r.* se jeter, se précipiter dehors; être cousu sur les bords; *чи́сто вы́метать пе́тли*, il a cousu proprement les boutonnières; *вымётывать ружьёмъ*, faire l'exercice; *part. p.* вы́метанный et вы́метнутый.

Вымётываніе, **вы́метаніе**, *sn.v.* action de jeter dehors.

Вы́метка, *sf.* bordure d'un habit de femme.

Вы́метъ, *sm.* déchet du lin.

Домётывать, **дометать** et **дометну́ть**, *v.a.* jeter, lancer jusqu'à un endroit; achever de jeter ou d'entasser; achever de coudre les bords ou les boutonnières; *part.p.* домётанный.

Домётываніе, **дометаніе**, *sn.v.* action de lancer jusqu'à un endroit.

Замётывать, **заметать** et **заметну́ть**, *v.a.* jeter, remplir, combler; faire taire; —ся, *v.r.* être rempli, comblé; *заметать яму камеьями*, combler un fossé de pierres; *заметать словами*, étourdir par ses paroles; *part.p.* замётанный et замётнутый.

Замётываніе, **заметаніе**, *sn.v.* action de remplir, de combler.

Замётъ, *sm.* action de jeter; targette, fermeture de volets; tramail, sorte de filet.

Замётный, ая, ое, *adj.* propre à jeter; —*ный не́водъ*, tramail, sorte de filet.

Измета́ть, *prés.* измета́ю, *asp. parf.* измета́ть, *fut.* измечу́, *v.a.* jeter dehors, rejeter; —ся, *v.r.* être jeté dehors; *part.p.* измётанный.

Измета́ніе, *sn.v.* action de jeter dehors.

Измётъ, *sm.* chose jetée dehors; récrément, humeurs qui se séparent du sang.

Измётный, ая, ое, *adj.* récrémenteux; —*ныя мокро́ты*, humeurs récrémenteuses.

Намётывать, **наметать**, *v.a.* jeter sur ou dans; faufiler, coudre à longs points; —ся, *v.r.* être jeté dans ou sur; *наметать подкладку*, faufiler une doublure; *part.p.* намётанный.

Намётываніе, **наметаніе**, *sn.v.* action de jeter sur; action de faufiler.

Намётъ, *sm.* chose jetée dessus; couverture d'une tente; lacet, filet à prendre les oiseaux; bordure d'un bouclier; *подъ намётомъ шатра́*, à l'abri d'une tente.

Намётка, *sf.* pièce, morceau mis pour boucher un trou; chemisette de femmes; moraillon, pièce de fer qui entre dans une serrure pour fermer un coffre.

Намётный, ая, ое, *adj.* jeté dessus, entassé, accumulé; propre à jeter dessus; —*ныя сѣти*, filets pour être jetés.

Омётывать et **Омётывать**, **обмета́ть** et **ометать**, *v.a.* jeter tout autour, entourer; coudre autour; *v. imp.* se couvrir d'ébullitions; —ся, *v.r.* être jeté autour;

Digitized by Google

ометáть тенéтами, entourer de rets le lieu où se trouve la bête; *обметáть пéтли*, coudre les boutonnières; *part.p.* обмётанный.

Обмётываніе, обметáніе, *sn.v.* et Обмётъ, *sm.* action de jeter, d'entourer.

Омётъ, *sm.* bord, rebord, pan d'un habit; tas de gerbes.

Отмётывать et Отметáть, отметáть et отметнýть, *v.a.* jeter loin, enlever; rejeter, repousser, récuser, ne pas admettre; —ся, *v.r.* rejeter, désavouer; se révolter, quitter le parti; *отметáть предáніе Святыхъ Отцёвъ*, rejeter la tradition des Saints Pères; *part.p.* отмётанный.

Отмётываніе, отметáніе, *sn.v.* et Отмётъ, *sm.* action d'enlever; action de rejeter, de repousser; récusation.

Отметáтель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui rejette ou récuse une chose.

Отметáтельный, ая, ое, *adj.* servant à rejeter ou à récuser.

Отмётный, ая, ое, *adj.* rejetable, récusable, digne d'être rejeté; rebelle, révolté; exquis, rare, distingué, précieux; —*ный сóболь*, une zibeline choisie; —*ная икрá*, du caviar de première qualité.

Отмéтникъ, *sm.* —ница, *sf.* rebelle, apostat.

Отмéтническій, ая, ое, *adj.* d'apostat.

Отмéтничество, *sn.* apostasie.

Перемётывать, переметáть et переметнýть, *v.a.* jeter par-dessus, jeter à travers ou d'un endroit à un autre; jeter, lancer, darder tout; —ся, *v.r.* se jeter, se précipiter au travers; passer du côté de l'ennemi, déserter; se jeter mutuellement; *part.p.* перемётанный et перемётнутый.

Перемётываніе, переметáніе, *sn.v.* action de jeter par dessus, de jeter tout.

Перемётъ, *sm.* corde avec des hameçons jetée à travers la rivière; filet pour la pêche des harengs.

Перемётный, ая, ое, *adj.* servant à être jeté par-dessus; changeant, inconstant, variable; —*ная сýмка*, *vi.* sorte de bâvresac de l'ancienne cavalerie russe; girouette, personne légère.

Перемéтчивый, ая, ое, *adj.* porté à la désertion, inconstant, versatile.

Перемéтчикъ et Перемéтникъ, *sm.* transfuge, rendu, déserteur.

Помётывать, пометáть, *v.a.* jeter peu à la fois et souvent; jeter tout; *part.p.* помётанный.

Помётываніе, пометáніе, *sn.v.* action de jeter peu et souvent.

Помётъ, *sm.* fiente, excrément, crotte, ordure; portée, ventrée.

Запомётъ, *adv.* à l'abandon; *всё запомётъ брóсить*, laisser tout à l'abandon.

Подмётывать, подметáть et подметнýть, *v.a.* jeter dessous; mettre dessous, donner secrètement; coudre dessous, mettre une doublure; ressemeler, mettre une nouvelle semelle; *part.p.* подмётанный et подмётнутый.

Подмётываніе, подметáніе, *sn.v.* action de jeter dessous; action de coudre dessous.

Подмётъ, *sm.* action de mettre dessous; action de donner secrètement; toute chose fausse et falsifiée.

Подмётный, ая, ое, *adj.* mis dessous, jeté secrètement; faux, supposé; —*ное письмó*, un libelle.

Подмéтчикъ, *sm.* —чица, *sf.* celui ou celle qui jette dessous; libelliste.

Подмётка, *sf.* nouvelle semelle; *подкúнуть подмётки къ сапогáмъ*, remonter, ressemeler des bottes.

Подмёточный, ая, ое, *adj.* de semelle.

Подмётышъ, *sm.* un enfant trouvé.

Предмётывать, предметáть et предметнýть, *v.a.* jeter devant, jeter sous les yeux; *part.p.* предмётанный.

Предмётываніе, предметáніе, *sn.v.* action de jeter devant.

Предмéтъ, *sm.* objet, ce qui s'offre aux sens; sujet, motif; but, fin proposée; *предмéты зрѣнія*, les objets qui s'offrent à la vue; *предмéтъ смѣха*, l'objet de la risée.

Предмéтный, ая, ое, *adj.* objectif.

Примётывать, приметáть, *v.a.* jeter vers, jeter auprès; faufiler, coudre à longs fils; jeter tout; —ся, *v.r. sl.* séjourner, s'arrêter quelque temps; *part.p.* примётанный.

Примётываніе, приметáніе, *sn.v.* action de jeter vers ou auprès; action de faufiler.

Примётъ, *sm.vi.* jetée faite auprès des murs d'une ville assiégée afin de l'escalader.

Примётка, *sf.* action de faufiler; chicane, noise.

Промётывать, пометáть et прометнýть, *v.a.* jeter à côté; jeter à tra-

Digitized by Google

vers ; jeter ou lancer pendant un certain temps ; *прометáть зéмлю чрезъ грóхотъ*, passer de la terre à travers la claie ; *part.p.* промётанный.

Промётываніе, прометáніе, *sn.v.* action de jeter devant ou à travers.

Опромётываться, опрометнýться, *v.r.* jeter, lancer devant ou à côté.

Óпрометью, *adv.* en toute hâte, avec précipitation, à corps perdu.

Опромéтчивый et Запромéтчивый, ая, ое, *adj.* précipité, qui agit avec précipitation.

Опромéтчиво et Запромéтчиво, *adv.* précipitamment, avec précipitation.

Опромéтчивость et Запромéтчивость, *sf.* précipitation, trop grand empressement

Размётывать, разметáть, *v.a.* jeter çà et là, disperser, éparpiller, jeter pêle-mêle ; —ся, *v.r.* avoir envie de jeter çà et là, trouver du plaisir à disperser ; s'étendre de tout son long ; *разметáть кýчу камéньевъ*, disperser un tas de pierres ; *разметáть книгу*, jeter les livres pêle-mêle ; *part.p.* размётанный.

Размётываніе, разметáніе, *sn.v.* action de jeter çà et là, de disperser.

Размётъ, *sm.* et Размётка, *sf.* dispersion ; *vi.* rupture de la paix ; spergule, morgeline (plante, *alsine*).

Размётный, ая, ое, *adj.* qui peut être jeté çà et là, dispersé ; *—ная грáмата*, *vi.* une déclaration de guerre.

Смётывать, сметáть et сметнýть, *v.a.* jeter en bas, ôter, enlever ; jeter en un seul lieu, entasser, accumuler ; faufiler ; —ся, *v.r.* contribuer, se cotiser ; être jeté en bas, ôté, enlevé ; *сметáть снѣгъ съ крóвли*, jeter la neige du toit ; *сметáть камéньи въ кýчу*, entasser les pierres ; *сметнýли по рублю съ человѣка*, chacun a contribué pour un rouble ; *part.p.* смётанный.

Смётываніе, сметáніе, *sn.v.* action de jeter en bas, d'entasser.

Смётка, *sf.* action de jeter en bas ; faux-marcher, éloignement de la piste, saut que fait l'animal pour tromper la piste.

Смётный, ая, ое, *adj.* rassemblé, recueilli par une collecte ; *—ныя дéньги*, produit d'une collecte.

Сметáна, *dim.* сметáнка, *sf.* crême épaisse du lait aigri.

Сметáнный, ая, ое, *adj.* de cette crême.

Сметáнникъ, *sm.* vase pour cette crême.

Умётывать, уметáть et уметнýть, *v.a.* jeter ou lancer loin ; jeter sur, parsemer ; *уметáть пескóмъ дорóгу*, couvrir la route de sable ; *part.p.* умётанный.

Умётываніе, уметáніе, *sn.v.* action de jeter loin ; action de couvrir.

Умётъ, *sm.* cabane, refuge, asyle pour les voyageurs ; *vi.* fiente, excrément.

МЕТАФИ́ЗИКА (gr. *μετὰ*, après, et *φυσικὴ*, physique), *sf.* métaphysique, science des idées abstraites.

Метафизикъ, *sm.* un métaphysicien.

Метафизи́ческій, ая, ое, *adj.* métaphysique, de la métaphysique.

Метафизи́чески, *adv.* métaphysiquement.

МЕТА́ФОРА (gr. *μεταφορὰ*, de *μετὰ*, et *φέρειν*, porter), *sf.* métaphore, figure de rhétorique qui renferme une comparaison.

Метафори́ческій, ая, ое, *adj.* métaphorique, de la métaphore ; *—скій смыслъ*, un sens métaphorique.

Метафори́чески, *adv.* métaphoriquement.

МЕТЕМПСИХО́ЗИСЪ (gr. *μετεμψύχωσις*, de *μετὰ*, par, *ἐν*, dans, et *ψυχὴ*, ame), *sm.* métempsychose, passage de l'ame d'un corps mort dans un autre vivant.

МЕТЕО́РЪ (gr. *μετέωρον*, de *μετέωρος*, élevé), *sm.* météore, phénomène aérien.

Метеóрный, ая, ое, *adj.* des météores, météorique.

Метеорологія (gr. *μετεωρολογία*, de *λόγος*, traité), *sf.* météorologie, science des météores.

Метеорóлогъ, *sm.* un météorologue.

Метеорологи́ческій, ая, ое, *adj.* météorologique, de la météorologie.

МЕТО́ДА (gr. *μέθοδος*, de *μετὰ*, et *ὁδὸς*, chemin), *sf.* et Метóдъ, *sm.* méthode, voie courte pour arriver à un but.

Методи́стъ, *sm.* un méthodiste

Методи́ческій, ая, ое, *adj.* méthodique, fait avec méthode.

Методи́чески, *adv.* méthodiquement.

МЕТОНИ́МІЯ (gr. *μετωνομία*, de *μετὰ*, et *ὄνομα*, nom), *sf.* métonymie, figure de rhétorique qui prend la cause pour l'effet, le contenant pour le contenu, etc.

Метоними́ческій, ая, ое, *adj.* métonymique, de la métonymie.

Digitized by Google

МЕ́ТРИКА (pol. *metryka*, du lat. *matricula*), *sf.* matricule, registre d'une église où l'on inscrit les baptêmes, les mariages et les morts.

Метри́ческій, ая, ое, *adj.* de la matricule; —*ская книга*, la matricule.

МЕТРЪ (gr. *μέτρον*, mesure), *sm.* mètre, mesure du vers déterminée par la quantité; mètre, unité des mesures françaises de longueur.

Метри́ческій, ая, ое, *adj.* métrique, de mètre.

Метроло́гія (de *λόγος*, traité), *sf.* métrologie, traité des mesures.

Метроно́мъ (de *νόμος*, loi), *sm.* métronome, machine pour régler la mesure d'un morceau de musique.

МЕТУ́, 2e *pers.* метёшь, *prés.* de

Мести́ et Месть, *v.a. irr.* balayer, nettoyer avec le balai; —ся, *v.r.* être balayé, nettoyé; *мести́ го́рницу*, balayer une chambre; *метётъ доро́гу снѣгомъ*, il y a un chasse-neige sur la route; *part.p.* метётный.

Мете́ніе, *sn.v.* action de balayer.

Метла́, *dim.* метёлка et метёлочка, *augm.* метли́ща, *sf.* un balai; la queue d'une comète.

Мете́льный, ая, ое, *adj.* de balai.

Мете́льщикъ, *sm.* balayeur; —щица, *sf.* balayeuse.

Метлови́ще, *sn.* et Наметельникъ, *sm.* un manche à balai; un vieux balai.

Мете́ль ou Мяте́ль et Мете́лица, *sf.* chasse-neige, tourbillon de neige.

Метли́ка ou Метли́ща et Метла́, *sf.* bromos (plante graminée, *bromus secalinus*); sorte de poa (plante, *poa pratensis*).

Метыль ou Мя́тликъ, *sm.* papillon diurne, éphémère (insecte, *ephemera horaria*).

Вмета́ть, I.1, вмести́, *v.a.* balayer dans, jeter dans en balayant; *part.p.* вметённый.

Вмета́ніе, вмете́ніе, *sn.v.* action de balayer dans.

Выметать, вы́месть, *v.a.* balayer dehors, jeter dehors en balayant, nettoyer; —ся, *v.r.* être balayé dehors, être nettoyé; *part.p.* вы́метенный.

Выметаніе, вы́метеніе, *sn.v.* action de balayer, de nettoyer.

Дометать, домести́, *v.a.* achever de balayer ou de nettoyer.

Заметать, замести́, *v.a.* jeter de côté en balayant; boucher, remplir, combler, encombrer; *снѣгомъ замело́ доро́ги*, les chemins sont encombrés de neige; *part.p.* заметённый.

Заметаніе, заметеніе, *sn.v.* action de balayer de côté, de remplir, de combler.

Заметы, *sm.plur.* amas de neige accumulés par le vent.

Наметать, намести́, *v.a.* entasser en balayant; *part.p.* наметённый.

Наметаніе, наметеніе, *sn.v.* action d'entasser en balayant.

Обметать, обмести́, *v.a.* balayer, nettoyer autour ou de tous côtés; *part.p.* обметённый.

Обметаніе, обметеніе, *sn.v.* action de nettoyer de tous côtés.

Обметица, *sf.* et Обмётки, ковъ, *sm.plur.* fine farine qui s'attache à tout dans les moulins.

Отметать, отмести́, *v.a.* balayer loin, emporter avec le balai; *part.p.* отметённый.

Отметаніе, отметеніе, *sn.v.* action de balayer loin, de nettoyer.

Переметать, перемести́, *v.a.* balayer une seconde fois; remplir, encombrer de neige; *всѣ доро́ги снѣгомъ перемело́*, tous les chemins sont encombrés de neige; *part.p.* переметённый.

Пометать, помести́, *v.a.* balayer un peu; *part.p.* пометённый.

Помело́, plur. поме́лья, ьевъ, *dim.* помельцо́, *augm.* помели́ще, *sn.* écouvillon, outil pour nettoyer le four ou le poêle.

Поме́льный, ая, ое, *adj.* d'écouvillon.

Подметать, подмести́, *v.a.* balayer de côté, nettoyer; —ся, *v.r.* être balyéa; *подмета́ть ко́мнату*, balayer une chambre; *part.p.* подметённый.

Подметаніе, подметеніе, *sn.v.* action de balayer de côté.

Подмета́льщикъ, *sm.* balayeur; —щица, *sf.* balayeuse.

Приметать, примести́, *v.a.* balayer vers; *part.p.* приметённый.

Приметаніе, приметеніе, *sn.v.* action de balayer vers.

Прометать, промести́, *v.a.* balayer, nettoyer; mettre un certain temps à balayer.

Прометаніе, промете́ніе, *sn.v.* action de balayer, de nettoyer.

Digitized by Google

Разметáть, разместú, *v.a.* disperser, éparpiller en balayant; *part.p.* разметённый.

Разметáніе, разметéніе, *sn.v.* action de disperser en balayant.

Сметáть, сместú, *v.a.* balayer de dessus, nettoyer; mettre en tas, entasser en balayant; *part.p.* сметённый.

Сметáніе, сметéніе, *sn.v.* action d'emporter en balayant; action d'entasser en balayant.

Смéтіе, *sn.sl.* balayures, saletés; son, balle.

Смётки, *sm.plur.* reste de farine ou de blé qui s'est répandu dans un magasin.

Сумётъ, *sm.vi.* un tas de neige.

Уметáть, уместú, *v.a.* balayer, nettoyer comme il faut; *part.p.* уметённый.

Уместáніе, уметéніе, *sn.v.* action de balayer comme il faut.

МЕЧЕ́ТЬ (gr. mod. μετζίτι, de l'ar. *mèsdjid* [1], lieu d'adoration), *sf.* mosquée, lieu de prières des Musulmans.

Мечéтный, ая, ое, *adj.* de la mosquée.

МЕЧЪ (gr. μάχ-αιρα, glaive; gr. mod. μαχ-αίρι, couteau; suéd. *metz* dans *stekametz*, glaive; all. *mess-er*, couteau), чá, *dim.* мéчикъ, *sm.* glaive, épée, coutelas, cimeterre; espadon, xiphias, empereur (poisson, *xiphias gladius*); *всё предáть огню́ и мечу́*, mettre tout à feu et à sang; *огнёмъ и мечёмъ*, par le fer et par le feu.

Мéчикъ, *sm.* glaïeul (plante, *gladiolus*).

Мéчный, ая, ое, *adj.* de glaive.

Мéчникъ, *sm.* exécuteur des hautes œuvres, bourreau; gladiateur, porte-glaive.

Мечебóецъ (de *бить*, frapper), óйца, et Мечебúтецъ, тца, *sm.* gladiateur, celui qui combat avec le glaive.

Мечебúтный, ая, ое, *adj.* de gladiateur.

Мечевóсецъ (de *носúть*, porter), сца, *sm.* soldat armé d'un glaive; *plur.* мечевóсцы, les chevaliers porte-glaive.

Мечеобрáзный (de *óбразъ*, forme), ая, ое, *adj.* gladié, ensiforme.

МЕФИТИ́ЧЕСКІЙ (lat. *mephiticus*, de *mephitis*, odeur infecte), ая, ое, *adj.* méphitique, infect; *—скій газъ*, le gaz méphitique.

МЗДА (pers. *mezd* [2], gr. μισθ-ός, goth. *mizd-o*), *sf.* prix, récompense, salaire, rétribution; gain, profit, lucre.

Мздить, II.1, возмздúть, *v.a. sl.* récompenser; *—ся*, *v.r.* recevoir une récompense.

Мéздникъ, *sm.sl.* un mercenaire.

Мздовоздаáть (de *воздáть*, accorder), I.2, *v.a. sl.* rémunérer, récompenser.

Мздовоздаáніе, *sn. sl.* rémunération.

Мздовоздаáтель, *sm.* rémunérateur.

Мздоúмецъ (de *имáть*, prendre), мца, *sm.* homme intéressé, qui se laisse corrompre.

Мздоúмный et Мздоúмственный, ая, ое, *adj.* corruptible, mercenaire.

Мздоúмство et Мздоимáніе, *sn.* mercénarité, corruption par le moyen de présents; *судья подозрѣвáемый въ мздоúмствѣ*, juge soupçonné de corruption.

Мздоúмствовать, I.9, *v.n.* se laisser corrompre par des présents.

Мздолю́бецъ (de *любúть*, aimer), бца, *sm.* homme intéressé, avide de gain.

Мздолюбúвый, ая, ое, *adj.* intéressé.

Безмéздный, ая, ое, *adj.* qui ne demande aucun salaire, gratuit, désintéressé.

Безмéздно, *adv.* gratuitement.

Безмéздность, *sf.* gratuité.

Безмéздникъ, *sm.* homme désintéressé.

Возмéздіе, *sn.* récompense, rémunération, restitution, rétribution; représailles; *закóнъ возмéздія*, la loi du talion.

Возмéздный, ая, ое, *adj.* qui doit ou qui peut être récompensé.

Возмéздникъ, *sm.* rémunérateur.

Безвозмéздный, ая, ое, *adj.* qui n'a pas reçu de récompense.

Умздúть, *v.a. vi.* gagner par des présents.

МИЗА́НТРОПЪ (gr. μισάνθρωπος, de μισῶν, haïr, et ἄνθρωπος, homme), *sm.* misanthrope, celui qui hait les hommes.

МИЗГИ́РЬ (pers. *mèguèzguir* [3], araignée), рá, *sm.* sorte de tarantule, araignée de terre (*aranea tarantula*).

МИЗГИ́ТЬ (pers. *mizkit* [4]), *sf. vi.* petite mosquée, oratoire.

МИЗЕ́РНЫЙ (lat. *miser*) et Мизúрный, ая, ое, *adj.* misérable, malheureux, infortuné.

Мизéрно, *adj.* misérablement.

Мизéръ, *sm.* misère, *t. de jeu de boston.*

МИКРОСКО́ПЪ (du gr. μικρός, petit, et σκοπεῖν, regarder), *sm.* microscope, instrument d'optique.

Микроскопúческій, ая, ое, *adj.* microscopique, du microscope.

МИКСТУ́РА (lat. *mixtura*, de *miscere*, mêler), *sf.* mixtion, mélange de drogues dans un liquide pour un remède; mélange d'huile et de suif à l'usage des graveurs; fourniture, jeu de l'orgue.

1) مسجد 2) مزد 3) مكسكير 4) مزكت

Digitized by Google

МИЛИ́ЦІЯ (lat. *militia*, de *miles*, soldat), *sf.* milice, soldats armés pour un service momentané.

Милиціо́нный, ая, ое, *adj.* de la milice.

МИЛЛІО́НЪ (franç.), *sm.* un million, mille fois mille.

Милліо́нный, ая, ое, *adj.* millionième, d'un million.

Милліо́нщикъ, *sm.* millionnaire, richard.

МИ́ЛОТЬ (gr. μηλοτή, de μῆλον, brebis), *sf.* mélote, peau de brebis avec sa toison dont on se couvrait anciennement.

Милота́рь, *sm.sl.* pelisse d'une peau de brebis.

МИ́ЛЫЙ (scr. *mil* [1], conniver; ar. *meil* [2], affection; gr. μαλ-δς, lat. *moll-is*, all. *mil-de*, tendre), *apoc.* милъ, ла́, ло, *dim.* ми́ленькій, ая, ое, *adj.* agréable, gracieux, plein de graces, gentil, aimable, charmant; *—лый взоръ*, regard gracieux; *—лая дѣви́ца*, gentille fille; *она́ мила́*, elle est charmante.

Ми́ло, *adv.* gracieusement, agréablement.

Ми́лый, *sm.* un ami, un amant.

Милова́ть, I.[2], *v.a. pop.* caresser, faire des caresses; *—ся, v.r.* se faire des caresses, se témoigner mutuellement de l'affection.

Милова́ніе, *sn.v.* caresse, affection.

Милови́дный (de *видъ*, air), ая, ое, *adj.* qui a un air gracieux, doué d'une physionomie douce.

Милови́дно, *adv.* d'un air gracieux.

Милови́дность, *sf.* agrément de la physionomie, air gracieux.

Милосе́рдіе (de *се́рдце*, cœur), *sn.* clémence, miséricorde; pitié, compassion, humanité; *милосе́рдіе Бо́жіе*, la miséricorde divine.

Милосе́рдый et **Милосе́рдный,** ая, ое, *adj.* clément, miséricordieux, compatissant.

Милосе́рдо, *adv.* miséricordieusement, avec clémence.

Милосе́рдовать et **Милосе́рдствовать,** I.[2], *v.n.* avoir pitié, avoir compassion.

Богоми́лый (de *Богъ*, Dieu), ая, ое, *adj.* agréable à Dieu; *sm.* sectaire de l'Église russe qui se livre à tous les excès de la sensualité et se dispense du travail.

Богоми́лскій, ая, ое, *adj.*; *—ская ересь*, secte des *Bogomiles*, secte des Messaliens.

Неми́лый, ая, ое, *adj.* désagréable, qui n'a rien de gracieux.

Неми́ло, *adv.* désagréablement.

Немилосе́рдіе, *sn.* inclémence, dureté, rigueur.

Немилосе́рдый, ая, ое, *adj.* inclément, impitoyable, qui est sans pitié.

Немилосе́рдо, *adv.* impitoyablement, sans commisération.

Умилосе́рдиться, II.[4], *v.r. déf.* être touché de compassion, avoir pitié.

Умили́ть, I.[3], умили́ть, II.[1], *v.a.* chercher à émouvoir, fléchir, toucher, attendrir; *—ся, v.r.* être ému, fléchi, touché, attendri; avoir du repentir d'une faute; *умили́ть кого́ слеза́ми*, fléchir qqu'un par ses larmes; *part.p.* умиле́нный.

Умиле́ніе, *sn.v.* action d'attendrir; attendrissement, sentiment de compassion; contrition, repentance.

Умили́тельный, ая, ое, *adj.* attendrissant, touchant; *—ное зрѣ́лище*, spectacle attendrissant.

Умили́тельно, *adv.* avec attendrissement, avec commisération.

Уми́льный, ая, ое, *adj.* doux, gracieux, agréable, charmant; *—ный взоръ*, regard tendre.

Уми́льно, *adv.* gracieusement, tendrement, agréablement.

Уми́льность, *sf.* douceur, grace, tendresse, agrément.

МИ́ЛОСТЬ, *sf.* faveur, grace, bonté, bienveillance; clémence, facilité à pardonner; grace, seigneurie, titre donné par respect; *проси́ть ми́лости у кого́*, demander une faveur à qqu'un; *быть у кого́ въ ми́лости*, être en faveur chez qqu'un, être dans ses bonnes graces.

Ми́лостивый, ая, ое, *comp.* ми́лостивѣйшій, *superl.* всеми́лостивѣйшій, ая, ее, *adj.* gracieux, bienveillant, favorable, clément, propice; *—выя слова́*, paroles de bienveillance; *—вый госуда́рь*, monsieur; *—вая госуда́рыня*, madame, mademoiselle; *Всеми́лостивѣйшій Госуда́рь*, Sire; très-gracieux Souverain.

Ми́лостиво, *comp.* ми́лостивѣйше, *superl.* всеми́лостивѣйше, *adv.* gracieusement, avec bonté, avec bienveillance.

Ми́лостивецъ, вца, *sm.* gracieux seigneur, bienfaiteur, protecteur; *—вица, sf.* bienfaitrice, protectrice.

Ми́лостникъ, *sm.vi.* favori comblé de faveurs.

Ми́лостыня, *dim.* ми́лостынька, *sf.* aumône, charité; *проси́ть ми́лостыни*, demander l'aumône.

Ми́лостынный, ая, ое, *adj.* d'aumône.

Ми́лостынникъ, *sm.* aumônier, qui distribue les aumônes.

1) मिल् 2) ميل

Digitized by Google

Ми́ловать, I.2, поми́ловать, *v.a.* pardonner, faire grace; avoir pitié, témoigner de la compassion; *винóвныхъ поми́ловать*, faire grace aux coupables; *part.p.* поми́лованный.

Ми́лованіе, **поми́лованіе**, *sn.v.* action de faire grace, pitié, compassion.

Вами́ловаться, *v.r.* *déf.* avoir compassion, prendre pitié.

Неми́лость, *sf.* disgrace, défaveur, malveillance; *быть въ неми́лости*, être en disgrace, encourir la disgrace.

Неми́лостивый, ая, ое, *adj.* défavorable, malveillant.

Неми́лостиво, *adv.* défavorablement.

Сми́ловаться, *v.r.* *déf.* avoir pitié, être touché de compassion.

Умилостивля́ть, I.3, уми́лостивить, II.2, *v.a.* se rendre propice, se rendre favorable, fléchir, apaiser; —ся, *v.r.* se laisser fléchir, être touché de compassion; *уми́лостивить Бога раска́яніемъ*, fléchir Dieu par son repentir; *part.p.* уми́лостивленный.

Уми́лостивленіе, *sn.v.* action de se rendre propice, propitiation, expiation.

Уми́лостиритель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui se rend propice, expiateur.

Уми́лостивительный, ая, ое, *adj.* qui sert à se rendre propice, propitiatoire, expiatoire; *—ная жертва*, sacrifice expiatoire.

МИЛЯ (all. *meile*, lat. *milliare*, ar. *mîl* 1), *sf.* un mille, mesure itinéraire.

Ми́льный, ая, ое, *adj.* de mille; milliaire, qui marque les milles.

МИМИКА (gr. μιμική, de μῖμος, mime, imitateur), *sf.* mimique, mimologie, art d'imiter la voix et le geste d'une personne.

Мимикъ et **Мимъ**, *sm.* mime, mimologue.

Мими́ческій, ая, ое, *adj.* mimique.

МИНА (fr., du lat. *minera*), *sf.* mine, lieu où se forment les minéraux; mine, cavité souterraine pour faire sauter une fortification; (lat. *mina*, du gr. μνᾶ, hébr. *manèh* 2) mine, pièce de monnaie chez les Grecs; (fr.) mine, air du visage.

Ми́нный, ая, ое, *adj.* de mine.

Мине́ръ, *sm.* mineur, soldat employé aux travaux des mines et des contre-mines.

Мине́рный, ая, ое, *adj.* de mineur.

Минера́лъ, *sm.* minéral, matière tirée des mines.

Минера́льный, ая, ое, *adj.* minéral, des minéraux; *—ный кабинетъ*, un cabinet de minéraux; *—ныя во́ды*, eaux minérales.

Минерализа́ція, *sf.* minéralisation.

Минерало́гія (du gr. λόγος, traité), *sf.* minéralogie, science des minéraux.

Минерало́гическій, ая, ое, *adj.* minéralogique, de la minéralogie.

Минера́логъ, *sm.* un minéralogiste.

МИНАРЕ́ТЪ (ar. *mènâret* 3, tour, phare), *sm.* minaret, petite tour ronde jointe aux mosquées d'où l'on appelle les Musulmans à la prière.

МИНДА́ЛЬ (all. *mandel*, du gr. ἀμυγδάλη, ая, *sl.* Амигда́ль, *sm.* amandier (arbre, *amygdalus communis*); *sm.coll.* des amandes.

Минда́льный, *sl.* Амигда́ловый, ая, ое, *adj.* d'amandier, d'amandes; *—ное дерево*, amandier; *—ный ка́мень*, amygdaloïde (pierre, *saxum granulosum amygdaloïdes*).

Минда́лина, *dim.* минда́линка, *sf.* une amande; *plur.* минда́лины, amygdales, glandes aux deux côtés de la gorge.

Миндалеви́дный (de видъ, air), ая, ое, *adj.* qui est en forme d'amande.

МИНИСТРЪ (lat. *minister*), *sm.* ministre, homme chargé d'une branche de l'administration de l'état; *Мини́стръ Внутреннихъ Дѣлъ*, ministre de l'intérieur.

Мини́стерскій, ая, ое, *adj.* ministériel, de ministre.

Министе́рство, *sn.* ministère, département d'un ministre et charge de ministre.

МИНИАТЮ́РА (it. *miniatura*), *sf.* miniature, portrait en petit.

Миніатю́рный, ая, ое, *adj.* de miniature.

Миніатюри́стъ, *sm.* miniaturiste, miniateur, peintre en miniature.

МИНІ́Я (gr. mod. μηναῖον, de μήν, mois) et **Минея́**, *sf.* rituel, livre qui contient l'office pour la fête de chaque saint et qui est divisé en 12 mois; *минія пра́здничная*, rituel qui contient l'office des fêtes non mobiles; *минія четія*, *четіи минеи*, légende, ménologe, martyrologe, livre qui contient la vie des Saints.

МИНОВА́ТЬ (ar. *mènh* 4, repousser, empêcher, et *mine* 5, loin de), I.2, *asp.unipl.* мину́ть, III.1, *v.n.* se passer, s'écouler; *v.a.* laisser de côté, éviter, passer à côté; omettre, laisser échapper; éviter, esquiver, échapper, fuir; —ся, *v.r.* se passer, s'écouler, cesser, finir; *зима́ миновала*,

1) ميل 2) מָנֶה 3) منارة 4) منع 5) من

Digitized by Google

l'hiver est passé ; *срокъ минýлъ*, le terme est écoulé ; *миновáть лѣсъ*, laisser la forêt de côté, éviter la forêt ; *миновáть мысъ*, doubler un cap ; *миновáть статью*, omettre un article ; *никтó смéрти не можéтъ миновáть*, personne ne peut échapper à la mort ; *миновáлись рáдости*, les jours de fête sont passés ; *минýвшіе дни*, les jours passés ; *part. p* минýемый, évitable, qu'on peut éviter.

Миновáніе, *sn.v.* action de laisser de côté, action d'éviter.

Мúмо, *adv.* et *prép.* qui demande le *génitif*, en passant près de, à côté de ; *мúмо иттú*, aller à côté, passer près de; *мúмо дóма*, à côté de la maison.

Неминýемый et Непреминýемый, ая, ое, *pop.* Неминýчій, ая, ее, *adj.* inévitable, qu'on ne peut éviter, immanquable, infaillible ; *—мое несчáстіе*, malheur inévitable; *—мая нýжда*, nécessité absolue.

Неминýемо et Непреминýемо, *adv.* inévitablement, absolument.

Неминýемость et Непреминýемость, *sf.* inévitabilité, nécessité absolue, imminence.

Преминовáть et Преминýть, *v.a.déf.* passer à côté, laisser de côté, éviter ; se passer, s'écouler ; manquer, s'exempter, ne pas faire; *не преминý испóлнить приказáніе*, je ne manquerai pas d'exécuter votre ordre.

МИНÓГА (pol. *minóg*, de l'all. *neunauge*, de *neun*, neuf, et *auge*, œil), *sf.* lamproie, pétromyzon (poisson de mer, *petromyzon marinus*); *минóга рѣчнáя*, lamprillon, sept-œil (*petromyzon fluviatilis*).

МИ́НУСЪ (lat. *minus*), *sm.* moins, signe de la soustraction, *t. d'algèbre*.

МИНУ́ТА (lat. *minuta*), *dim.* минýтка et минýточка, *sf.* minute, 60e partie de l'heure et du degré ; moment, instant ; *на минýту*, pour un moment.

Минýтный, ая, ое, *adj.* d'une minute; momentané, instantané ; *—ная стрѣлка*, aiguille des minutes ; *—ное дѣйствіе*, effet momentané.

Минýтникъ, *sm.* aiguille des minutes.

Всеминýтный ou Ежеминýтный et Поминýтный, ая, ое, *adj.* qui se fait à chaque instant, qui arrive à tout moment.

Всеминýтно ou Ежеминýтно et Поминýтно, *adv.* à tout moment.

Полминýты, *sf.* une demi-minute.

МИРÓНЪ, *sm.* barbeau qui se pêche dans le Dnièpre (poisson, *cyprinus barbus*).

МИ́РРА (gr. *μύῤῥα*, de l'hébr. *mor* 1, ou de l'ar. *mourr* 2), *sf.* la myrrhe, suc résineux et odoriférant.

МИРТЪ (gr. *μύρτος*), *sm.* et Мúрта, *sf.* myrte (arbrisseau, *myrtus communis*).

Мúртовый, ая, ое, *adj.* de myrte ; *—вая вѣтвь*, une branche de myrte.

Мирсúна (gr. *μύρσινη*, de *μύρτος*), *sf.sl.* sorte de myrte (*myrsina africana*).

Мирсúнный, ая, ое, *adj.* de ce myrte.

МИРЪ (pers. *mír-è* 3, gr. *εἰρ-ήνη*, paix ; pers. *mihr* 4, amour), *sm.* paix, traité de paix ; calme, tranquillité, bonne intelligence, concorde ; *заключúть миръ*, conclure la paix ; *жить въ мúрѣ*, vivre en paix, vivre dans la concorde ; *съ мúромъ*, en paix, amicalement.

Мúрный, ая, ое, *adj.* de paix, paisible, pacifique ; *—ное врéмя*, un temps de paix ; *—ный договóръ*, un traité de paix.

Мúрно, *adv.* en paix, en bonne intelligence.

Мúрникъ, *sm. sl.* amateur de la paix.

Мировóй, áя, óе, *adj.* de paix ; *—вáя грáмата*, un traité de paix ; *—вóй судъ*, un tribunal de paix.

Мировáя, вóй, *sf.* arrangement, accommodement fait à l'amiable.

Мировщúкъ, кá, *sm.* médiateur, arbitre, pacificateur.

Мирвóлить (de *вóлить*, vouloir), I. 1, помирвóлить, *v.n.pop.* avoir de la partialité, acquiescer, consentir.

Миродáвецъ (de *дать*, donner), вца, et Миродáтель, *sm.* dispensateur de la paix (se dit de Dieu).

Миролю́біе (de *любúть*, aimer), *sn.* amour de la paix, amour de la concorde.

Миролюбúвый, ая, ое, *adj.* pacifique, paisible, porté pour la paix ; *—выя намѣренія*, des desseins pacifiques.

Миролюбúво, *adv.* pacifiquement.

Миролю́бецъ, бца, *sm.* amateur de la paix.

Миронарушúтель (de *нарýшить*, violer), *sm.* violateur de la paix.

Миронóсецъ (de *носúть*, porter), сца, *sm.* —сица, *sf.* celui ou celle qui porte la paix.

Миронóсный, ая, ое, *adj.* portant la paix.

Миротворúть (de *творúть*, faire), II. 1, et Миротворствовать, I. 2, *v.n.* rendre la paix, procurer la paix.

1) מוֹךְ 2) ܡܪ 3) ܡܝܪܐ 4) ܡܪܝ

Digitized by Google

Миротворéніе, *sn.v.* pacification.

Миротвóрецъ, рца, *sm.* pacificateur, médiateur, arbitrateur, arbitre, conciliateur.

Миротвóрческій, ая, ое, *adj.* de pacificateur, de médiateur.

Миротвóрный, ая, ое, *adj.* conciliant, cherchant à concilier.

Миротворúтельный, ая, ое, *adj.* servant à rétablir la paix.

Мироя́тель (de *ять*, prendre), *sm.* médiateur.

Смúрный, *apoc.* смирёнъ, ая, ое, *adj.* paisible, doux, tranquille, calme; —*ная лóшадь*, un cheval doux.

Смúрно, *adv.* paisiblement, doucement, avec calme; paix, silence!

Смирѣ́ть, I. 4, присмирѣ́ть, *v.n.* devenir doux, s'apprivoiser.

Присмирѣ́лый, ая, ое, *adj.* doux, apprivoisé.

МИРИ́ТЬ, I. 1, помири́ть, *v.a.* pacifier, rétablir la paix, calmer, apaiser, chercher à réconcilier; —*ся*, *v.r.* faire la paix; se réconcilier, se raccommoder; *part.p.* мирéнный.

Мирéніе, *sn.v.* pacification, action de chercher à réconcilier.

Замири́ть, I. 3, замири́ть, *v.a.* faire des propositions de paix; —*ся*, *v.r.* se faire des propositions de paix; *part.p.* замирéнный.

Замирéніе, *sn.v.* négociation de paix.

Перемири́ться, перемири́ться, *v.r.* faire une trève avec l'ennemi.

Перемúрie, *sn.* trève, armistice, suspension d'armes.

Перемúрный, ая, ое, *adj.* de trève.

Примири́ть, примири́ть, *v.a.* mettre d'accord, pacifier, réconcilier, raccommoder; —*ся*, *v.r.* faire la paix, se réconcilier, se raccommoder; *part.p.* примирéнный.

Примирéніе, *sn.v.* pacification, réconciliation, raccommodement.

Примири́тель, *sm.* pacificateur, réconciliateur, médiateur, arbitre; —тельница, *sf.* médiatrice, réconciliatrice.

Примири́тельный, ая, ое, *adj.* réconciliant, propre à réconcilier.

Непримири́мый, ая, ое, *adj.* irréconciliable, implacable; —*мые врагú*, des ennemis irréconciliables.

Непримири́мо, *adv.* irréconciliablement.

Непримири́мость, *sf.* haine implacable.

Размири́ться, размири́ться, *v.r.* rompre la paix, se brouiller, être en mésintelligence.

Размúрie, *sn.vi.* désunion, discorde.

Смири́ть, смири́ть, *v.a.* dompter, soumettre, mettre à la raison, subjuguer; humilier, abaisser; —*ся*, *v.r.* s'humilier, s'abaisser; *sl.* se réconcilier; *смири́ть нарóды*, subjuguer les peuples; *Богъ смиря́етъ гóрдыхъ*, Dieu abaisse les orgueilleux; *part.p.* смирéнный, dompté; humilié, abaissé; *adj.* humble, modeste, soumis; —*ное молéніе*, humble prière.

Смирéніе, *sn.v.* soumission, action de soumettre; humiliation, action d'humilier et de s'humilier; humilité; *послáть когó на смирéніе въ монастырь*, envoyer qqu'un dans un couvent pour y faire pénitence.

Смирéнно, *adv.* humblement.

Смирéнность, *sf.* et Смирéнство, *sm.* modestie, douceur, soumission.

Смирéнникъ, *sm.* —ница, *sf.* personne d'un caractère fort doux.

Смири́тель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui soumet, qui met à la raison.

Смири́тельный, ая, ое, *adj.* correctionnel, servant à mettre à la raison; —*ный домъ*, maison de correction, maison de force.

Смиренномýдрie (de *мýдрый*, sage), *sn.* humilité, soumission.

Смиренномýдрый et Смиренномýдренный, ая, ое, *adj.* soumis, humble.

Смиренномýдренно, *adv.* d'une manière humble et soumise.

Присмúривать, присмири́ть, *v.a.* apaiser, dompter, calmer: apprivoiser (des oiseaux); —*ся*, *v.r.* être apprivoisé; *part.p.* присмирéнный; —*ные колерá*, couleurs rembrunies.

Присмúриваніе, присмирéніе, *sn.v.* action d'apprivoiser; *присмирéніе колерóвъ*, rembrunissement des couleurs.

Усмиря́ть, усмири́ть, *v.a.* dompter, soumettre, apaiser, calmer, réprimer; —*ся*, *v.r.* se soumettre; être soumis, dompté, réprimé; *усмири́ть мятéжниковъ*, dompter les rebelles; *part.p.* усмирéнный.

Усмирéніе, *sn.v.* action de dompter, de soumettre, de réprimer.

Усмири́тель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui dompte, qui soumet, qui réprime.

Усмири́тельный, ая, ое, *adj.* servant à dompter, propre à réprimer.

Умиря́ть, умири́ть, *v.a.* rendre calme, calmer, tranquilliser, apaiser; *part.p.* умирéнный.

Умирéніе, *sn.v.* pacification, action d'apaiser.

Умири́тель, *sm.* pacificateur.

Digitized by Google

МИ́СА (pol. *misa*), *dim.* ми́ска et ми́сочка, *sf.* terrine, plat creux avec des anses, soupière.

МИ́ССА (lat. *missa*) et Маша (pol. *msza*), *sf.* la messe catholique-romaine.

МИ́ССІЯ (lat. *missio*, de *mittere*, envoyer), *sf.* mission, congrégation de prêtres pour instruire les peuples; mission, légation, ambassade.

Миссионе́ръ, *sm.* missionnaire, ecclésiastique chargé d'une mission.

Миссионе́рскій, ая, ое, *adj.* de missionnaire.

МИ́СТИКА (gr. *μυστική*, de *μυεῖν*, initier aux mystères de la religion), *sf.* mysticité, recherche profonde en spiritualité.

Мисти́ческій, ая, ое, *adj.* mystique, mystérieux, secret.

Мисти́чески, *adv.* mystiquement.

МИСІО́РКА (ar. *mighfêr* [1], casque), *sf. vi.* heaume, casque.

МИ́ТЕЛЬ (all. *mittel*, de *mitte*, milieu), *sm.* saint-augustin, caractère d'inprimerie appelé aussi du *douze*; et Ми́дель, *sm.* grand bau, largeur d'un vaisseau, *t. de mar.*

МИТКА́ЛЬ (pers. *mitzkâli* [2], d'un *mitzkâl*, monnaie d'or), *ля*, *sm.* calicot, grosse percale, grosse toile de coton.

Митка́левый et **Митка́льный**, ая, ое, *adj.* de grosse percale.

МИ́ТРА (gr. *μίτρα*), *sf.* mitre, ornement de tête des prélats.

МИТРОПО́ЛІЯ (gr. *μητρόπολις*, de *μήτηρ*, mère, et *πόλις*, ville), *sf.* métropole, ville capitale; diocèse d'un métropolitain.

Митрополи́тъ, *sm.* métropolitain, prélat du premier ordre.

Митрополи́тскій, ая, ое, et **Митрополи́чій**, чья, чье, *adj.* de métropolitain.

МИТУША́ТЬ, I. 1, *v.n. vi.* battre la cadence, battre la mesure soit pour le chant soit pour la danse.

МИ́ЧМАНЪ (angl. *midshipman*), *sm.* enseigne, second lieutenant de vaisseau (12e cl.).

Ми́чманскій, ая, ое, *adj.* d'enseigne.

МИША́НЪ, *sm. vi.* sorte d'ancien navire aujourd'hui inconnu.

МИШЕ́НЬ (pers. *nichân* [3], signe, but), *sf.* guidon, pinnule de l'alidade, dioptre; bouton de mire; but, cible, planche contre laquelle on tire; *vi.* sceau, cachet.

Мише́нный, ая, ое, *adj.* de cible.

Мише́нить, II. 1, *v.n.* viser au but, tirer à la cible.

Мишу́литься, II. 1, *v.r.* manquer le but.

Обмише́нниваться et **Обмишу́ливаться**, I. 1, **обмише́ниться** et **обмишу́литься**, *v.r.* manquer le but; se tromper, se méprendre.

МИШУРА́ (ar. *mouzèvvèrè* [4], chose falsifiée), *sf.* clinquant, oripeau, faux or ou faux argent.

Мишу́рный, ая, ое, *adj.* de clinquant.

МИѲОЛО́ГІЯ (gr. *μυθολογία*, de *μῦθος*, fable, et *λόγος*, traité), *sf.* mythologie, fable.

Миѳологи́ческій, ая, ое, *adj.* mythologique, de la mythologie.

Миѳоло́гъ, *sm.* mythologiste.

МІА́ЗМА (gr. *μίασμα*, de *μιαίνειν*, salir), *sf.* miasme, émanation contagieuse.

МІОЛО́ГІЯ (du gr. *μῦς*, muscle, et *λόγος*, traité), *sf.* myologie, traité des muscles.

Міологи́ческій, ая, ое, *adj.* myologique, de la myologie.

МІРЪ, *sm.* monde, univers; communauté, habitants d'un village; *отъ начала міра*, dès le commencement du monde; *по міру ходи́ть*, mendier de porte en porte; *міромъ выбрать*, élire du consentement de la communauté.

Мірско́й, а́я, о́е, *adj.* laïque, séculier; du monde, mondain, vain; d'une communauté; *—скіе лю́ди*, des laïques; *—ско́й свяще́нникъ*, un prêtre séculier; *—скіе суеты́*, les vanités du monde; *—скіе дѣла́*, les affaires de la communauté; *—ска́я схо́дка*, une assemblée de commune.

Міряни́нъ, *sm.* —ря́нка, *sf.* séculier, laïque, personne qui n'est pas ecclésiastique; paysan, membre d'une communauté.

Міробы́тіе (de *быть*, être), *sm.* cosmogonie, durée de l'univers.

Міроде́ржецъ (de *держа́ть*, tenir), **жца**, et **Міродержа́вецъ**, **вца**, *sm.* souverain ou maître de l'univers (Dieu).

Міроописа́ніе (de *описа́ть*, décrire), *sm.* cosmographie, description du monde entier.

Міроописа́тель, *sm.* cosmographe.

Міроописа́тельный, ая, ое, *adj.* cosmographique, de la cosmographie.

Міроправи́тель (de *пра́вить*, gouverner), *sm.* maître du monde.

Міросозда́ніе (de *созда́ть*, créer), *sm.* création du monde.

Міросозда́тель, *sm.* créateur du monde.

1) مغفر 2) مثقالی 3) نشان 4) مزوره

Digitized by Google

Міроѣдъ (de *ѣсть*, manger), *sm.* celui qui vit aux dépens d'une communauté ; oppresseur, persécuteur.

Всемíріе, *sn.* monde, univers.

Всемíрный, ая, ое, *adj.* universel, général; —*ный потóпъ*, le déluge universel.

Всемíрно, *adv.* universellement.

Замíрный, ая, ое, *adj.* ultramondain.

МКНУТЬ (pers. *mètch-idèn* 1, presser, aller vîte), III. 1, *asp. mult.* мыкáть, *v.a. inus.* pousser, presser, faire avancer ; fermer, clore, boucher.

Замыкáть, I. 1, замкнýть, *v.a.* fermer à clef; fermer la marche; renfermer, contenir ; —ся, *v.r.* se fermer ; *замкнýть сундýкъ*, fermer un coffre ; *замкнýть замкóмъ сводъ*, mettre la clef d'une voûte; *порýчикъ рóту замыкáетъ*, le lieutetenant marche derrière la compagnie ; *замыкáть въ себѣ тáйну*, contenir ou renfermer un mystère ; *замóкъ не замыкáетъ*, la serrure ne se ferme pas; *part.p.* зáмкнутый.

Замыкáніе, *sn.v.* action de fermer à clef.

Замы́чка, *sf.* loquet, sorte de fermeture ; soupape, clapet.

Замóкъ, мкá, *dim.* замóчекъ, чка, *sm.*, *augm.* замчи́ще, *sn.* serrure ; clef d'une voûte ; platine d'un fusil; empâture, écart, assemblage à patte, jonction de deux pièces de bois ; *въ замóкъ рубúть*, couper, tailler pour emboîter deux choses l'une dans l'autre.

Замóчный, ая, ое, *adj.* de serrure; de platine; —*ное искýсство*, l'art du serrurier; —*ная пружúна*, le ressort de la platine.

Замóчникъ, *sm.* un serrurier.

Зáмокъ, мка, *sm.* château, fort, castel.

Зáмковый, ая, ое, *adj.* de château.

Обмыкáть, обомкнýть, *v.a.* mettre autour, barricader ; —ся, *v.r.* se barricader, se retrancher ; *part.p.* обóмкнутый.

Отмыкáть, отомкнýть, *v.a.* ouvrir avec une clef; ôter, enlever, défaire une chose qui engrène avec une autre, —ся, *v.r.* s'ouvrir ; *отомкнýть штыкъ отъ ружья́*, ôter la baïonnette du fusil; *part.p.* отóмкнутый.

Отмыкáніе, отомкнýтіе, *sn.v.* action d'ouvrir avec une clef.

Отмы́чка, *sf.* passe-partout, fausse clef, crochet pour ouvrir.

Перемыкáть, перемкнýть, *v.a.* faire une cloison dans une bâtisse ou une digue dans une rivière ; *part. p.* перéмкнутый.

Перемы́чка, *sf.* voûte cintrée ; décharge, soutien des murs au-dessus des vides; digue au travers d'une rivière ; temps où une écluse est remplie d'eau.

Примыкáть, примкнýть, *v.a.* fermer légèrement; pousser vers, étendre jusqu'à, approcher, joindre ; mettre, attacher à ; serrer les rangs ; —ся, *v.r.* se serrer, se joindre ; aboutir, confiner ; *примкнýть владѣнія къ мóрю*, étendre, reculer ses possessions jusqu'à la mer ; *примкнýть кóницу къ пѣхóтѣ*, approcher la cavalerie de l'infanterie; *part.p.* прúмкнутый.

Примыкáніе, примкнýтіе, *sn.v.* action d'approcher, de joindre.

Смыкáть, сомкнýть, *v.a.* fermer; serrer, joindre, unir ; —ся, *v.r.* se fermer ; se joindre, se réunir ; *сомкнýть глазá*, fermer les yeux; *сомкнýть ряды́*, serrer les rangs; *сомкнýть собáкъ на смы́чки*, ameuter les chiens, les mettre en meute; *part.p.* сóмкнутый.

Смыкáніе, сомкнýтіе, *sn.v.* action de fermer; action de serrer, de joindre.

Смы́чка, *sf.* emboîtement, emboîture, charnière; solive pour unir les pontons; harde, lien pour ameuter les chiens ; *смы́чка костéй*, l'emboîture des os.

Смычóкъ, чкá, *sm.* couple de chiens ameutés ; *dim.* смычéчекъ, чка, *sm.* archet d'instrument de musique.

Смычéчный, ая, ое, *adj.* d'archet.

МЧАТЬ, II. 5, *v.a.* emporter, entraîner, mener avec vîtesse, transporter rapidement; —ся, *v.r.* être emporté rapidement; courir, aller grand train; *лóшади мчатъ*, les chevaux entraînent ; *сýдно вѣтромъ мчúтся*, le navire est emporté par le vent.

Мчáніе, *sn. v.* action d'emporter, d'entraîner rapidement.

Вы́мчать, *v.a. déf.* emporter, entraîner avec rapidité.

Домчáть, *v.a.* entraîner jusqu'à.

Замчáть, *v.a.* entraîner bien loin.

Помчáть, *v.a.* entraîner, emporter, mener grand train; —ся, *v.r.* aller grand train.

Промчáть, *v.a.* emporter, rapidement; —ся, *v.r.* passer rapidement; *слáва промчáлась*, la gloire s'est envolée bien rapidement.

Разомчáть, *v.a.* emporter de côté et d'autre.

Умчáть, *v.a.* emporter, emmener par violence.

Умы́чникъ, *sm. vi.* un ravisseur.

1) مچیدن

Digitized by Google

МЕЧТА́, *sf.* vision, fantôme, illusion, apparition; chimère, vaine opinion; *что вы ни представляете, есть одна́ мечта́*, tout ce que vous vous imaginez, n'est que chimère.

Мечта́ть, I.1, *v.n.* s'imaginer, se former des chimères; —ся, *v.r. imp.* s'imaginer, avoir de fausses idées; rêver, voir en songe; *ему́ мечта́ется, что онъ во всёмъ большо́й знато́къ*, il s'imagine être un grand connaisseur en toutes choses.

Мечта́ніе, *sn.v.* vision, illusion; chimère, opinion vaine et sans fondement.

Мечта́тель, *sm.* —тельница, *sf.* personne visionnaire, personne fantastique.

Мечта́тельный, ая, ое, *adj.* visionnaire, fantastique, chimérique, illusoire; orgueilleux, présomptueux, qui a une trop haute opinion de soi; —*ныя мысли*, des chimères; —*ное страда́ніе*, une souffrance imaginaire.

Мечта́тельно, *adv.* illusoirement, chimériquement; avec présomption.

Мечта́тельность, *sf.* illusion, chimère; orgueil, présomption.

Возмечта́ть et Замечта́ть, *v.n.déf.* avoir une haute opinion de soi, se donner des airs.

МЛАДЫ́Й (ar. *mèled* ı, délicatesse, jeunesse), а́я, о́е, *adj. sl.* en russe

Молодо́й, а́я, о́е, *apoc.* мо́лодъ, да́, до, *dim.* моло́денькій, ая, ое, *augm.* молодёхонекъ, нька, нько, *compar.* мла́дшій et моло́же, *adj.* jeune; tendre, délicat; *sm.* jeune marié; —*до́й мужчи́на*, un jeune homme; —*до́е де́рево*, un jeune arbre; —*да́я вѣтвь*, un tendre rameau; *мла́дшій сынъ*, le fils cadet; *съ мо́лода, отъ млады́хъ ногте́й*, *sl. изъ мла́да*, dès la jeunesse, dès l'âge le plus tendre.

Мо́лодость, *sl.* Мла́дость, *sf.* jeunesse, jeune âge, jeunes années; *мо́лодость скороте́чна*, la jeunesse se passe bien vîte.

Младе́нецъ, нца, *sm.* enfant, poupard.

Младе́нцевъ, ва, во, *adj. poss. ind.* et

Младе́нческій, ая, ое, *adj. poss. c.* d'enfant, enfantin; —*ская лѣта́*, l'enfance.

Младе́нческая, ской, *sf.* espèce de convulsions propres aux enfants.

Младе́нчество et Младе́нство, *sn.* enfance, jeunes années.

Младе́нчествовать et Младе́нствовать, I.1, *v.n.* être enfant.

Младоу́міе (de *умъ*, esprit), *sn.* esprit peu solide, légèreté, étourderie.

Младоу́мный, ая, ое, *adj.* dont l'esprit est peu solide, léger, étourdi.

Молоде́цъ, дца, *dim.* моло́дчикъ, *augm.* молодчи́на, *sm.* jeune homme parvenu à l'âge viril, garçon bien fait; jeune homme brave et entreprenant; garçon de boutique.

Молоде́цкій et Молоде́ческій, ая, ое, *adj.* de jeune homme; brave, hardi, expéditif.

Молоде́цки et помолоде́цки ou помолоде́чески, *adv.* en jeune homme; en brave.

Молоде́чество, *sn.* bravoure, hardiesse, audace, témérité, prouesse.

Молоде́чествовать, I.1, *v.n.* être brave, faire des prouesses.

Молодцева́тый, ая, ое, *adj.* ayant l'air d'un brave, bien fait.

Молодцева́то, *adv.* en brave.

Молодёжь, *sf.coll.* la jeunesse, les jeunes gens.

Молоде́жникъ, *sm.* jeune forêt, jeune bois.

Молоди́къ, ка́, *sm.* jeune pigeon.

Моло́дка, *dim.* молоди́ца et моло́душка, *sf.* jeune femme, jeune mariée; jeune poule.

Мо́лодь et Молодня́, *sf.* écume sur la bière fraîche qui fermente.

Молоди́стый, ая, ое, *adj.* plein d'écume, très-écumeux.

Молодѣ́ть et Моложа́ѣть, I.1, помолодѣ́ть, *v.n.* paraître plus jeune, rajeunir.

Молодѣ́лый et Помолодѣ́лый, ая, ое, *adj.* paraissant plus jeune, rajeuni.

Молоди́ть, II.1, *v.a.* faire paraître plus jeune, rajeunir; rendre une boisson douce pour la faire fermenter; —ся, *v.r.* se faire plus jeune qu'on n'est; mousser (d'une boisson fraîche).

Молоди́ло, *sn.* et Молоди́лъ ou Мотоди́ль, *sm.* vermiculaire, poivre des murailles (plante, *sedum acre*).

Моложа́вый et Моложева́тый, ая, ое, *adj.* qui a l'air jeune, qui paraît plus jeune.

Моложа́вость et Моложева́тость, *sf.* certain air de jeunesse.

Замола́живать, I.1, замолоди́ть, *v.a.* renouveler une boisson; *v. imp.* se couvrir de nuages (du ciel); —ся, *v.r.* commencer à fermenter (des boissons).

Отмола́живать, отмолоди́ть, *v.a.* mouiller ou humecter l'albâtre pour le travailler; —ся, *v.r.* être mouillé ou humecté.

Отмоло́дка, *sf.* action de remouiller l'albâtre pour le travailler.

Подмола́живать, подмолоди́ть, *v.a.* rendre douce une boisson pour la mettre en fermentation.

1) ملد

Digitized by Google

МЛАТЪ (ar. *matl* 1, battre, forger; lat. *mall-eus*, marteau), *sm. sl.* en russe

Мо́лотъ, *dim.* молото́къ, тка́, et молото́чекъ, чка, *sm.* marteau, martinet; marteau, pantouflier (poisson, *squalus zygæna)*; marteau (coquille, *ostrea malleus)*; marteau, osselet du tympan; *бить желѣзо мо́лотомъ*, battre le fer avec le marteau; *продава́ть съ молотка́*, vendre à l'encan, vendre à l'enchère.

Молотово́й et Молото́чный, ая, ое, *adj.* de marteau, de martinet; *—во́й ма́стеръ*, le chef d'une forge.

Молотова́я, во́й, *sf.* une forge à martinets.

Молотови́ще, *sn.* un manche de marteau.

Молотко́вый, ая, ое, *adj.* de marteau; *—выя ка́рты*, cartes de la première qualité; *—вый минда́ль*, amandes très-dures.

Молото́чникъ, *sm.* cestrum, galant de nuit (arbuste).

Млатобі́ецъ (de *бить*, battre), *ійца*, *sm.sl.* forgeron, maréchal.

МОЛОТИ́ТЬ, II. 2, *sl.* Млати́ть, II. 7, *v.a.* battre en grange; *—ся*, *v.r.* être battu ou se battre en grange; *моло́тится хлѣбъ*, on bat le blé; *part.p.* молочённый.

Молоче́ніе, *sl.* Млаще́ніе, *sn.v.* battage.

Молотьба́, *sf.* battage, temps où l'on bat le blé.

Молоти́ло, *sn.* fléau à battre le blé.

Молоти́льный, ая, ое, *adj.* propre à battre le blé; *—ный цѣпъ*, le fléau dépicatoire.

Молоти́льня, *sf.* machine à battre le blé.

Молоти́льщикъ, *sm.* batteur en grange.

Молотиловѣ́лка (de *вѣлть*, vanner), *sf.* machine à battre et à vanner le blé.

Молоча́нка, *sf.* chanvre battu.

Вымола́чивать, I. 1, вы́молотить, *v.a.* battre en grange, faire sortir le grain de l'épi; *—ся*, *v.r.* être battu, sortir de l'épi; *зёрна съ трудо́мъ вымола́чиваются*, les grains se détachent difficilement; *part.p.* вы́молоченный.

Вымола́чиваніе, вы́молоченіе, *sn.v.* action de faire sortir le grain.

Домола́чивать, домолоти́ть, *v.a.* battre jusqu'au bout.

Замола́чивать, замолоти́ть, *v.a.* commencer à battre le blé.

Измолоти́ть, *sl.* измлати́ть, *v.a. déf.* battre une certaine quantité de blé; *part. p.* измоло́ченный.

Намола́чивать, намолоти́ть, *v.a.* obtenir une certaine quantité de grains en battant le blé; *part.p.* намоло́ченный.

Обмола́чивать et Омола́чивать, обмо́лоти́ть et омолоти́ть, *v.a.* battre le blé, détacher les grains; *part.p.* обмоло́ченный et омоло́ченный.

Обмола́чиваніе, обмолоче́ніе, *sn.v.* action de battre tout autour.

Отмола́чивать, отмолоти́ть, *v.a.* et *—ся*, *v.r.* achever de battre le blé; *part. p.* отмоло́ченный.

Отмола́чиваніе, отмолоче́ніе, *sn.v.* et Отмоло́тъ, *sm.* action d'achever de battre le blé.

Перемола́чивать, перемолоти́ть, *v.a.* battre une seconde fois; battre tout; *part.p.* перемоло́ченный.

Помола́чивать, помолоти́ть, *v.a.* battre de temps en temps; battre un peu.

Примола́чивать, примолоти́ть, *v.a.* ajouter à ce qui est battu, battre encore pour compléter une certaine mesure.

При́молотъ, *sm.* ce qu'on ajoute à ce qui est battu pour compléter une mesure.

Промола́чивать, промолоти́ть, *v.a.* employer un certain temps à battre.

Размолоти́ть, *v.a. déf.* fendre le fléau en plusieurs pièces à force de battre.

Смолоти́ть, *v.a. déf.* battre entièrement; *part.p.* смоло́ченный.

Умола́чивать, умолоти́ть, *v.a.* battre comme il faut; avoir du profit en battant; *part.p.* умоло́ченный.

У́молотъ, *sm.* battage, quantité de grains qui revient du battage.

У́молотный, ая, ое, *adj.* de battage.

МЛЕКО́ (ar. *mal'h* 2, allaiter, et *mil'h* 2, sucer le lait; gr. *γάλα, ακτος*, lait; lat. *lac*, suéd. *mjölk*, all. *milch)*, *sn.sl.* en russe

Молоко́, *sn.* lait; suc de certaines plantes; cire, membrane du bec des oiseaux de proie; *молоко́ коро́вье*, du lait de vache; *молоко́ минда́льное*, du lait d'amande.

Моло́чный, *sl.* Мле́чный, ая, ое, *adj.* de lait; *—ный цвѣтъ*, couleur de lait; *—ная лихора́дка*, la fièvre de lait; *—ные зу́бы*, dents de lait; *мле́чный путь*, la voie lactée, le chemin de St Jacques, amas d'étoiles formant une espèce d'écharpe blanchâtre.

Моло́чное, наго, *sn.* du laitage.

Моло́чникъ, *dim.* моло́чничекъ, чка, *sm.* pot au lait, pot à crême; jeune animal qui est encore à la mamelle; caillette, ventricule qui contient la présure; présure, ce qui fait cailler le lait.

1) مطل 2) ملع

Digitized by Google

Моло́чница, *sf.* laitière, vendeuse de lait; aphte, maladie des enfants.
Моло́чня, *sf.* une laiterie.
Молоча́й et **Молоча́йникъ**, *sm.* euphorbe (plante laiteuse, *euphorbia*); *молоча́й во́лчій*, tithymale, épurge (plante, *larytis*).
Молочнова́тый, ая, ое, *adj.* laiteux, qui a un suc blanc.
Молока́нъ, *sm.* sectaire de l'Église gréco-russe qui a quelque analogie avec les quakers.
Моло́ки, *sf.plur.* laite, laitance des poissons.
Моло́чистый, ая, ое, *adj.* laité, qui a beaucoup de laite.
Мельзи́ть, II.1, измельзи́ть, *v.a. sl.* traire.
Мельзе́ніе, *sn.v.* action de traire.
Моло́зиво, *sn.* colostre, premier lait des femmes après l'accouchement; amouille premier lait d'une vache qui a vêlé.
Мле́чникъ, *sm.* herbe au lait.
Млековидный (de *видъ*, air), ая, ое, *adj.* qui a la blancheur du lait.
Млекопита́ющій (de *пита́ть*, nourrir), ая, ее, *adj.* qui nourrit avec du lait; *—щія живо́тныя*, les mammifères, les animaux à mamelles.
Млекоподо́бный (de *подо́бный*, semblable), ая, ое, *adj.* laiteux, qui a la blancheur du lait.
Молокосо́съ (de *соса́ть*, sucer), *sm.* blancbec, jeune homme sans expérience.
Молокосо́сство, *sn.* sottise, ineptie.
Безмле́чіе, *sn.* agalactie, manque de lait.
Безмле́чный, ая, ое, *adj.* qui ne donne pas de lait, qui n'a pas de lait.
Единомле́чный, ая, ое, *adj.* qui a sucé le même lait; *—ный братъ*, frère de lait.

МЛѢ́ТИ (pers. *mâl-idèn*[1], frotter, réduire en poudre; gr. *μύλλ-ειν*, moudre, lat. *mol-ere*, all. *mahl-en*), *prés.* мелю́, *v.a. sl.* en russe
Моло́ть, II.1, *prés.* мелю́, *asp. mult.* ма́лывать, *v.a.* moudre, réduire en farine ou en poudre; radoter, dire des fadaises; *—ся*, *v.r.* se moudre, être moulu; *моло́ть рожь*, moudre du seigle; *моло́ть ко́фе*, moudre du café; *вздоръ ме́летъ*, il dit des balivernes, c'est un moulin à paroles; *part.p.* мо́лотый.
Моло́тье, *sn.v.* mouture, action de moudre.
Ме́ленъ, *sm.* manivelle d'un moulin à bras; pilon pour broyer le tabac.
Ме́ливо, *sn.* la mouture.
Ме́льница, *dim.* ме́ленка, *sf.* moulin, machine à moudre et à d'autres usages; mérelle, jeu d'enfants; *вѣтреная ме́льница*, moulin à vent; *пи́льная ме́льница*, scierie; *порохова́я ме́льница*, moulin à poudre.
Ме́льничный, ая, ое, *adj.* du moulin.
Ме́льникъ, et *vi.* Мелецъ, льца́, *sm.* meunier; *—ничиха*, *sf.* la meunière.
Ме́льниковъ, ва, во, *adj. poss. ind.* et **Ме́льничій**, чья, чье, et **Ме́льнический**, ая, ое, *adj. poss. c.* de meunier.
Млинъ, *sm. vi.* une meule de moulin.
Млѣть, I.1, **обомлѣ́ть**, *v.n.* être comme moulu, demeurer stupéfait, être pétrifié.
Обомлѣ́ніе, *sn.v.* stupéfaction, confusion.
Обомлѣ́лый, ая, ое, *adj.* stupéfait, confondu.
Выма́лывать, I.1, вы́молоть, *v.a.* obtenir en moulant une certaine quantité de farine; gagner, acquérir en moulant; *—ся*, *v.r.* être obtenu par la mouture; *part.p.* вы́молотый.
Выма́лываніе, вы́молотіе, *sn.v.* action d'obtenir par la mouture.
Вы́молъ, *sm.* quantité de farine obtenue par la mouture.
Дома́лывать, домоло́ть, *v.a.* moudre jusqu'au bout, achever de moudre; *part.p.* домо́лотый.
Недомо́лъ, *sm.* blé qui n'a pas été moulu; blé moulu plus gros qu'il ne faut.
Измоло́ть, *v.a. déf.* moudre, avoir moulu; *part.p.* измо́лотый.
Намоло́ть, *v.a.* moudre une certaine quantité; dire beaucoup de fadaises; *part.p.* намо́лотый.
Намо́лъ, *sm.* quantité de farine qu'on peut moudre en un certain temps.
Обма́лываться, обмоло́ться, *v.r. déf.* devenir uni, aller bien à force de moudre (des meules).
Отма́лывать, отмоло́ть, *v.a. déf.* achever de moudre.
Перема́лывать, перемоло́ть, *v.a.* moudre une seconde fois; *—ся*, *v.r.* se moudre, être moulu de nouveau; *part.p.* перемо́лотый.
Перемо́лъ, *sm.* mouture trop fine.
Пома́лывать, помоло́ть, *v.a.* moudre un peu ou de temps en temps, moudre tout; *part.p.* помо́лотый.
Помо́лъ, *sm.* quantité de blé moulu; mouture, salaire du meunier.
Примо́лъ, *sm.* surplus de farine obtenu en moulant.
Прома́лывать, промоло́ть, *v.a.* rester un

1) مالیدن

Digitized by Google

certain temps à moudre ; lire avec rapidité, parler vîte.

Размолóться, *v.r.déf.* moudre suffisamment; devenir plus large ou s'agrandir à force de se frotter ; radoter, déraisonner, battre la campagne, être sur son beau dire.

Смолóть, *v.a. déf.* moudre, avoir moulu ; —ся, *v.r.* être moulu; *part p.* смóлотый.

Умолóть, *v.a. déf.* avoir du déchet dans la mouture; moudre comme il faut; *part.p.* умóлотый.

Умóлъ, *sm.* mouture ; déchet ou surplus dans une mouture.

Мѣ́лкій et Мѣ́лкій, ая, ое, *apoc.* мéлокъ, лкá, лко, *dim.* мéленькій et мелковáтый, ая, ое, *adj.* réduit en poudre, menu, petit, de peu de volume, fin, délié ; bas, peu profond; médiocre, de peu de considération, peu important ; —*кій сáхаръ*, du sucre en poudre ; —*кій песóкъ*, du sable menu ; —*кая рыба*, fretin, petits poissons; —*кое письмó*, de petits caractères; —*кія дéньги*, du petit argent, de la petite monnaie ; —*кая рѣкá*, une rivière peu profonde ; —*кій дождь*, une pluie fine ; —*кія стихотворéнія*, des poésies fugitives ; —*кій сочинúтель*, un auteur médiocre.

Мéлко, *dim.* мелéнько et мелковáто, *compar.* мéлче, *adv.* petitement, finement, menu, en petits morceaux ; peu profondément, à peu de profondeur ; *мéлко нá мелко*, très finement.

Мéлкость et Мелкотá, *sf.* menuité, petitesse, finesse ; peu de profondeur ; *мéлкость письмá*, la petitesse du caractère.

Мéлочь et Мелизнá, *sf.* menuaille, fretin, choses menues ; bagatelle, minutie, vétille ; *входúть во всякія мéлочи*, entrer dans toutes les minuties ; *по мелочáмъ*, en détail.

Мелочнóй, áя, óе, *adj.* vendu en petite quantité ou en détail; minutieux, vétilleux, de peu de valeur, de peu d'importance ; —*нáя продáжа*, vente en détail; —*нáя лáвка*, boutique de détail; —*нóй трудъ*, travail minutieux; —*нóе дѣло*, affaire de peu d'importance.

Мéлочность, *sf.* le peu de valeur d'un objet.

Мелузгá, *sf.coll.* fretin, alevin, petits poissons.

Мелúть II.1, размелúть, *v.a.* hacher menu, couper en petits morceaux.

Мелчúть, II.3, измелчúть, *v.a.* mettre en poudre, pulvériser.

Мель, *sf.* bas-fond, banc de sable, écueil.

Мелинá, *sf.* grand banc de sable.

Мелѣ́ть, I.4, обмелѣ́ть, *v.n.* baisser, diminuer, devenir peu profond ; *рѣкá обмелѣ́ла*, la rivière est bien basse.

Мелковóдіе (de *водá*, eau), *sn.* les basses eaux.

Мелковóдный, ая, ое, *adj.* où il y a peu d'eau.

Мелкозернúстый (de *зернó*, grain), ая, ое, *adj.* composé de petits grains (se dit du sable et des pierres).

Мелкозýбый (de *зубъ*, dent), ая, ое, *adj.* qui a de petites dents (se dit des scies et autres instruments).

Мелкопомѣ́стный (de *помѣ́стье*, domaine), ая, ое, *adj.* peu fortuné (se dit des seigneurs qui n'ont pas plus de vingt paysans.

Отмель, *sf.* banc de sable qui s'étend le long du rivage.

Отмéлый, ая, ое, *adj.* ayant des bas-fonds, rempli de bancs de sable.

МНóГІЙ (all. *menge*, multitude), ая, ое, *adj.* nombreux, qui est en grande quantité ; *plur.* мнóрие, plusieurs, beaucoup ; —*гіе затрудненія*, maintes difficultés; —*гіе люди*, beaucoup de gens.

Мнóго, *adv.* beaucoup; *мнóго дéнегъ*, beaucoup d'argent.

Мнóжество et Премнóжество, *sn.* multitude, quantité, grand nombre ; *мнóжество нарóда*, une affluence de peuple.

Мнóжественный, ая, ое, *adj.* d'une quantité, pluriel ; —*ное числó*, le nombre pluriel, *t. de gramm.*

Немнóрие, ія, *adj. plur.* peu de monde, un petit nombre.

Немнóго, *dim.* немнóжко et немнóжечко, *adv.* un peu ; *понемнóгу*, peu-à-peu.

МНóЖИТЬ, II.3, *v.a.* multiplier, augmenter ; —ся, *v.r.* se multiplier, s'augmenter, croître en nombre, multiplier ; *part.p.* мнóжимый, multipliable ; —*мое числó*, le multiplicande, *t. d'arithm.*

Мнóженіе, *sn.v.* augmentation, multiplication.

Мнóжитель, *sm.* multiplicateur ; *plur.* мнóжители, les facteurs d'une multiplication.

Помножáть, I.1, помнóжить, *v.a.* multiplier un nombre par un autre; —ся, *v.r.* être multiplié; *part.p.* помнóженный.

Помножéніе, *sn.v.* action de multiplier.

Примножáть, примнóжить, *v.a.* augmenter ; —ся, *v.r.* s'augmenter ; *part.p.* примнóженный.

Примножéніе, *sn.v.* action d'augmenter.

Digitized by Google

Размножа́ть, размно́жить, *v.a.* étendre, augmenter, accroître, multiplier, propager; —ся, *v.r.* se multiplier, s'accroître, se propager; *part.p.* размно́женный.

Размноже́ніе, *sn.v.* augmentation, accroissement, propagation; *размноже́ніе ро́да человѣ́ческаго*, la propagation du genre humain.

Умножа́ть, умно́жить, *v.a.* augmenter, accroître, agrandir; multiplier, faire une multiplication; —ся, *v.r.* s'augmenter, s'accroître, se multiplier; *умно́жить жа́лованье*, augmenter les appointements; *болѣ́знь умножа́ется*, la maladie empire; *part.p.* умно́женный.

Умноже́ніе, *sn.v.* augmentation, accroissement; multiplication arithmétique; *табли́ца умноже́нія*, livret, table de multiplication, table de Pythagore.

Преумножа́ть, преумно́жить, *v.a. sl.* augmenter beaucoup et en très-forte quantité.

Пріумножа́ть, пріумно́жить, *v.a.* augmenter, accroître, multiplier, agrandir; —ся, *v.r.* s'augmenter, s'accroître; *part. p.* пріумно́женный.

Пріумноже́ніе, *sn.v.* forte augmentation, grand accroissement.

МНУ (lat. *min-uere*, rendre menu), 2e *pers.* мнёшь, *prés.* du verbe

Мять, *asp. mult.* мина́ть, *v.a. irr.* broyer, pétrir avec les mains ou les pieds pour amollir; briser avec la macque, broyer; fouler, écraser, chiffonner; —ся, *v.r.* se broyer, se pétrir; se fouler, se chiffonner; *pop.* refuser par timidité; *мять гли́ну*, pétrir la terre glaise; *мять лёнъ*, broyer le lin, le macquer; *скоти́на мнётъ траву́*, le bétail foule l'herbe; *не мни пла́тья*, ne chiffonne pas mon habit; *part.p.* мя́тый.

Мя́тіе, *sn.v.* action de pétrir, de broyer, de fouler, de chiffonner.

Ма́ло, *sn.* et Ма́лка ou Ма́лица, *sf.* macque, brisoir, instrument pour briser le chanvre; *попа́сться въ ма́лы*, être sous une surveillance très-rigide.

Ма́льный, ая, ое, *adj.* servant à broyer, à briser, à macquer.

Ма́льня, *sf.* endroit où l'on brise le chanvre.

Ма́льщикъ, *sm.* —щица, *sf.* celui ou celle qui broie le chanvre.

Вминя́ть, I. 1, вмять, *fut.* вомну́, *v.a.* faire entrer en pressant ou en broyant; *part.p.* вмя́тый.

Вминя́ніе, *sn.v.* action de faire entrer en broyant ou en pressant.

Выминя́ть, вы́мять, *v.a.* faire sortir en pressant; broyer, pétrir à son juste point; fouler, chiffonner tout; *ло́шади вы́мяли весь лугъ*, les chevaux ont foulé tout le pré; *part.p.* вы́мятый.

Выминя́ніе, *sn.v.* action de broyer, de pétrir, de fouler.

Доминя́ть, дома́ть, *v.a.* broyer, pétrir entièrement; *part.p.* дома́тый.

Заминя́ть, замя́ть, *v.a.* commencer à broyer, à pétrir, à macquer, à briser avec la macque; écraser, fouler aux pieds; interrompre, arrêter; —ся, *v.r.* se presser l'un contre l'autre, ne pas avancer (des chevaux); s'interrompre, rester court, perdre le fil de son discours; *ло́шади взбѣсившись замя́ли ку́чера*, les chevaux ayant pris le mors aux dents ont écrasé le cocher; *замя́ть дѣ́ло*, arrêter le cours d'une affaire; *замя́лся при говоре́ніи рѣ́чи*, il est resté court en prononçant son discours; *part.p.* замя́тый.

Заминя́ніе, *sn.v.* action de commencer à broyer, à macquer; action d'écraser.

Замя́нка, *sf.* quantité préparée de terre glaise, de chanvre, etc.; caractère rétif d'un cheval; retard dans le débit d'une marchandise.

Изминя́ть, изма́ть, *fut.* изомну́, *v.a.* préparer en broyant ou en pétrissant; chiffonner, fouler; —ся, *v.r.* se chiffonner; *изма́ть траву́*, fouler l'herbe; *изма́лись брыжжи*, les manchettes sont toutes chiffonnées; *part.p.* изма́тый.

Наминя́ть, нама́ть, *v.a.* préparer une certaine quantité en broyant ou en pétrissant; fouler, blesser; *нама́ть но́гу*, se fouler le pied; *part.p.* нама́тый.

Нами́нка, *sf.* foulure, contusion.

Оминя́ть, обма́ть, *fut.* обомну́, *v.a.* fouler, chiffonner tout autour; monter un cheval après qu'il a été long-temps en repos; —ся, *v.r.* être tout chiffonné, dérangé; *обма́ть посте́лю*, déranger le lit; *part.p.* обма́тый.

Перминя́ть, перема́ть, *v.a.* broyer, pétrir, briser, macquer une seconde fois; broyer; pétrir, fouler, chiffonner tout; —ся, *v.r.* être assez broyé, pétri; trépigner des pieds sur la même place; *скоти́на всю траву́ перема́ла*, le bé-

Digitized by Google

tail a foulé toute l'herbe ; *глина не перемялась*, la terre glaise n'est pas assez pétrie ; *part.p.* перемятый.

Помина́ть, помя́ть, *v.a.* broyer un peu, pétrir légèrement ; fouler, chiffonner un peu ; se fouler, se faire une contusion, se blesser.

Подмина́ть, подмя́ть, *fut.* подомну́, *v.a.* jeter à terre, fouler aux pieds, écraser ; *лошади подмя́ли ку́чера по́дъ ноги*, les chevaux ont écrasé le cocher sous leurs pieds ; *part.p.* подмя́тый.

Примина́ть, примя́ть, *v.a.* fouler en marchant sur l'herbe ; *part.p.* перемя́тый.

Промина́ть, промя́ть, *v.a.* employer un certain temps à broyer, à pétrir, à briser, à macquer ; promener un cheval ; —**ся**, *v.r.* se promener, être promené (d'un cheval) ; *part.p.* промя́тый.

Промина́ніе, *sn.v.* et Промі́нъ, *sn.* action de mettre un certain temps à pétrir.

Разминя́ть, размя́ть, *fut.* разомну́, *v.a.* broyer, pétrir comme il faut, bien mâcher ; promener un cheval pour l'habituer ; —**ся**, *v.r.* se promener pour dissiper un mal-aise ; s'amollir en étant pétri ; *размя́ть кусо́къ руды́*, concasser un morceau de mine ; *разминя́ть ко́гти*, déployer ses griffes ; *part.p.* разма́тый.

Разминя́ніе, *sn.v.* action de broyer, de briser, de concasser.

Смина́ть, смять, *fut.* сомну́, *v.a.* amollir en broyant ou en pétrissant ; fouler, chiffonner ; fouler aux pieds, écraser, terrasser, défaire ; rendre confus, décontenancer, brouiller, confondre ; —**ся**, *v.r.* se chiffonner ; se brouiller, se décontenancer, demeurer court ; *смять непрі́ятелей*, mettre en déroute les ennemis ; *смять кого́ въ слова́хъ*, embrouiller qqu'un dans ses paroles ; *part.p.* смя́тый.

Смина́ніе, *sn.v.* action d'amollir en broyant, action de fouler, de chiffonner.

Умина́ть, умя́ть, *v.a.* pétrir, broyer, fouler comme il faut ; *part.p.* умя́тый.

Умина́ніе, *sn.v.* action de broyer, de pétrir autant qu'il faut.

МНѢТИ (scr. *man* [1] et *mná* [2], penser, méditer, d'où *manas* [3], esprit, lat. *mens*; pers. *mén-iche* [4], grandeur d'ame, génie ; hébr. *mánáh* [5], gr. *μνά-ειν*, rappeler ; lat. *me-min-isse*, se souvenir, et *mon-cre*, avertir ; all. *mein-en*, penser) *v.a. sl.* en russe

Мнить, II.[1], *v.a.* croire, penser, être d'avis, avoir une opinion, juger, estimer ; —**ся**, *v.r.* se croire, s'imaginer ; *v.imp.* paraître, sembler ; *писа́тели мнятъ о семъ разли́чно*, les auteurs pensent différemment là-dessus ; *ему́ такъ помни́лось*, il lui a paru ainsi.

Мнѣ́ніе, *sn.v.* opinion, sentiment, avis, voix, vote ; *перемѣни́ть мнѣ́ніе*, changer d'avis ; *имѣ́ть о комъ хоро́шее мнѣ́ніе*, avoir bonne opinion de qqu'un ; *по моему́ мнѣ́нію*, à mon avis.

Мни́мый, ая, ое, *adj.* prétendu, soi-disant, imaginaire, apparent, présomptif ; —*мый другъ*, un soi-disant ami ; —*мая родня́*, parenté prétendue.

Мни́мо, *adv.* soi-disant, d'une façon prétendue.

Мни́тельный, ая, ое, *adj.* soupçonneux, ombrageux, scrupuleux ; —*ная жена́*, femme soupçonneuse.

Мни́тельно, *adv.* scrupuleusement.

Мни́тельность, *sf.* état d'une personne soupçonneuse, susceptibilité ; soupçon, ombrage, scrupule.

Возмни́ть, *sl.* Возмнѣ́ть, *v.a. déf.* juger, penser, croire ; —**ся**, *v.r.* s'imaginer ; *возмни́ть о себѣ́ высоко́*, avoir une haute opinion de soi-même

Перемина́ться, I.[1], *v.r.* changer d'avis, d'opinion, de sentiment.

Самомнѣ́ніе, *sn.* suffisance, présomption, haute opinion de soi-même.

Самомни́тельный, ая, ое, *adj.* suffisant, présomptueux.

Сомнѣва́ться et Сумнѣва́ться, I.[1], (sans *asp.parf.*) *v.r.* (*въ чёмъ* et *о чёмъ*) douter, hésiter, balancer, être en suspens, être incertain ; *сомнѣва́ться во всёмъ есть знакъ глу́пости*, douter de tout est un signe de sottise.

Сомнѣ́ніе et Сумнѣ́ніе, *sn.v.* doute, incertitude ; *безъ сомнѣ́нія*, sans doute.

Сомни́тельный et Сомнѣ́нный, ая, ое, *adj.* douteux, incertain, critique ; qui doute, qui est dans l'incertitude, scrupuleux, soupçonneux ; —*ный успѣ́хъ*, un succès douteux ; —*ное обстоя́тельство*, circonstance critique ; —*но*, *бу́детъ ли онъ*, il est douteux qu'il vienne.

Сомни́тельно et Сомнѣ́нно, *adv.* douteusement, d'une manière incertaine.

Сомни́тельность, *sf.* et Сомни́тельство, *sn.* doute, incertitude, improbabilité, invraisemblance.

1) मन् 2) मा 3) मनस् 4) منش 5) מְנָה

Digitized by Google

Несомнительный et **Несомненный**, ая, ое, *adj.* non douteux, indubitable, sûr, certain, authentique.

Несомнительно et **Несомненно**, *adv.* indubitablement, sans aucun doute, certainement.

Несомнительность et **Несомненность**, *sf.* certitude non douteuse.

Усумнѣваться, et **Усумниться**, I.ъ, усумниться, *v.r.* avoir quelque doute, révoquer en doute, douter; *усумниться въ вѣрности*, douter de la fidélité.

ПО́МНИТЬ, II.ı, *v.a.* garder dans sa mémoire, ne pas oublier, se souvenir; —ся, *v.r.imp.* se souvenir; *по́мню ва́ши приказа́нія*, je me souviens de vos ordres; *по́мнится мнѣ, что*, il me souvient que.

Вспо́мнить, *v.a.déf.* se souvenir, se ressouvenir, se rappeler.

Запо́мнить, *v.a.déf.* oublier; *prés.* запо́мню, se souvenir; *ста́рые лю́ди не запо́мнятъ*, les vieilles gens ne s'en souviennent pas; *part.p.* запо́мненный.

Напо́мнить, *v.a.déf.* faire ressouvenir, rappeler une chose à qqu'un.

Опо́мниться, *v.r. déf.* reprendre ses sens, revenir à soi, se remettre; reconnaître son erreur, se raviser.

Припо́мнить, *v.a. déf.* faire souvenir, faire ressouvenir (de plusieurs choses).

Упо́мнить, *v.a.déf.* se souvenir, se rappeler; *э́того я не упо́мню*, je ne me le rappellerai pas, je ne m'en souviendrai pas.

ПОМИНА́ТЬ, I.ı, помяну́ть, III.ı, *v.a.* (*что* et *о чёмъ*) faire mention, mentionner, raconter, rapporter; célébrer la mémoire d'un défunt, prier pour son ame; —ся, *v.r.* être fait mention, être mentionné; *помяну́ть чьё и́мя*, faire mention du nom de qqu'un; *мы то́лько тепе́рь о васъ помина́ли*, nous venons seulement de parler de vous; *part. p.* помя́нутый.

Помина́ніе, поминове́ніе, *sn.v.* mention, souvenir, commémoration; *поминове́ніе по усо́пшихъ*, la commémoration des morts.

Помина́нье, *dim.* помина́ньице, *sn.* et **Помина́льникъ**, *sm.* registre des morts, nécrologe.

Помина́льный, ая, ое, *adj.* commémoratif.

Помина́льщикъ, *sm.* —щица, *sf.* celui ou celle qui prie pour l'ame d'un mort.

Поми́нъ, *sm.* mention, souvenir; *легко́къ на поми́нъ*, *prov.* quand on parle du loup on en voit la queue.

Поми́нокъ, нка, *sm.* présent comme souvenir; présents que se faisaient autrefois les princes; *plur.* поми́нки, repas en commémoration d'un mort.

Воспомина́ть et **Вспомина́ть**, воспомяну́ть et вспомяну́ть, *v.a.* rappeler à sa mémoire, se rappeler, repasser dans sa mémoire.

Воспомина́ніе et **Вспомина́ніе**, воспоминове́ніе, *sn.v.* souvenir, commémoration, mémoire; *въ воспомина́ніе происше́ствія*, en mémoire d'un évènement.

Напомина́ть, напомяну́ть, *v.a.* (*кому́ о чёмъ*) rappeler, faire ressouvenir; —ся, *v.r.imp.* se rappeler; *part.p.* напомя́нутый.

Напомина́ніе, напоминове́ніе, *sn.v.* action de rappeler, admonition.

Напомина́тель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui rappelle, qui fait ressouvenir.

Напомина́тельный, ая, ое, *adj.* commémoratif.

Припомина́ть, припомяну́ть, *v.a.* faire souvenir, rappeler à la mémoire; *part.p.* припомя́нутый.

Припомина́ніе, *sn.v.* action de faire souvenir; réminiscence, souvenir.

Упомина́ть, упомяну́ть, *v.a.* (*о чёмъ*) faire mention, mentionner, parler, citer, raconter; —ся, *v.r.* être fait mention, être mentionné; *part.p.* упомя́нутый.

ПА́МЯТЬ, *sf.* mémoire, connaissance; souvenir, ressouvenir; réputation après la mort; commémoration, service en mémoire d'un mort; ordre, instruction; *твёрдая па́мять*, une mémoire sûre; *вы́шло у меня́ изъ па́мяти*, cela m'est sorti de la mémoire; *былъ до сме́рти въ па́мяти*, il a eu sa connaissance jusqu'à la mort; *затми́ть чью па́мять*, flétrir la mémoire de qqu'un.

Па́мятный, *арос.* па́мятенъ, ая, ое, *adj.* de mémoire, mémorial, gravé dans la mémoire; mémorieux, doué de mémoire; —*ное дѣ́ло*, une affaire de mémoire; —*ныя запи́ски*, des mémoires, des écrits pour faire ressouvenir; —*но мнѣ происше́ствіе*, je me souviens de cet évènement.

Па́мятникъ, *sm.* monument, tout ce qui fait souvenir des choses passées

Па́мятца, *sf.* petit livre qu'on lit aux services pour les morts et qui contient le nom des parents défunts.

Digitized by Google

Па́мятливый, ая, ое, *adj.* mémorieux, doué d'une bonne mémoire.

Па́мятливость, *sf.* état de celui qui est doué d'une bonne mémoire; mémoire sûre et fidèle.

Памятозло́бие (de *зло́ба*, méchanceté) et **Злопа́мятство**, *sn.* rancune, mémoire de la haine, désir de la vengeance, ressentiment gardé d'une offense.

Памятозло́бивый et **Злопа́мятный**, ая, ое, *adj.* rancunier, vindicatif, qui conserve de la rancune.

Памятозло́бствовать et **Злопа́мятствовать**, I.2, *v.n.* avoir de la rancune, garder la haine, être vindicatif.

Памятописа́ние (de *писа́ть*, écrire), *sn. sl.* description des évènements remarquables.

Памятопи́сный, ая, ое, *adj.* *—ная кни́га*, des mémoires.

Памятопи́сецъ, сца, *sm.* mémorialiste, auteur de mémoires.

Безпа́мятный, ая, ое, *adj.* oublieux, immémorant, qui n'a pas de mémoire; qui a perdu sa connaissance, stupéfait.

Безпа́мятность, *sf.* et **Безпа́мятство**, *sn.* amnésie, manque de mémoire; évanouissement, état d'une personne sans connaissance, défaillance.

Безпа́мятѣть, I.4, **обезпа́мятѣть**, *v.n.* perdre connaissance, être évanoui; être stupéfait, être hors de soi-même.

Па́мятовать et **Па́мятствовать**, I.2, **вспа́мятовать**, *v.a.* garder dans sa mémoire, se souvenir, se ressouvenir, se rappeler; *—ся*, *v.r. imp.* se souvenir; *па́мятовать чьи заслу́ги*, se rappeler les services de qqu'un; *па́мятуется мнѣ, что*, il me souvient que; *part.p.* **па́мятованный**.

Па́мятование, *sn.v.* souvenir.

Запа́мятывать, I.1, **запа́мятовать**, *v.a.* oublier, perdre le souvenir, ne pas se souvenir; *part.p.* **запа́мятованный**.

Запа́мятование, *sn.v.* oubli.

Незапа́мятный, ая, ое, *adj.* immémorial, dont il ne reste aucun souvenir; *съ незапа́мятныхъ времёнъ*, de temps immémorial.

Напа́мятывать, **напа́мятовать**, *v.a.* faire souvenir, rappeler; *part.p.* **напа́мятованный**.

Напа́мятование, *sn.v.* action de faire ressouvenir, de rappeler.

Опа́мятываться, **опа́мятоваться**, *v.r.* reprendre ses sens, reprendre ses esprits, revenir à soi, se remettre après un évanouissement; reconnaître son erreur, se raviser, se reprendre.

Припа́мятывать, **припа́мятовать**, *v.a.* faire souvenir, rappeler à la mémoire; *part.p.* **припа́мятованный**.

Припа́мятование, *sn.v.* action de rappeler au souvenir.

Упа́мятывать, **упа́мятовать**, *v.a.* garder le souvenir, se rappeler.

Упа́мятование, *sn.v.* action de garder le souvenir.

МОГИ́ЛА (ar. *mènhel*[1], tombeau, et *koumè*[2], tertre; lat. *cum-ulus*, monceau), *dim.* **моги́лка**, *sf.* fosse, tombeau, tombe; tertre, éminence de terre sur une fosse; *на краю́ моги́лы*, sur le bord de la tombe; *како́въ въ колыбе́льку, тако́въ и въ моги́лку*, telle vie, telle fin.

Моги́льный, ая, ое, *adj.* de fosse, de tombeau, de tombe.

Моги́льщикъ et **Могиля́къ**, ка́, *sm.* fossoyeur, qui fait des fosses pour les morts; fossoyeur, point de Hongrie (insecte, *silpha*).

Моги́льница, *sf.* tertre, éminence de terre sur une fosse; pervenche (pl., *vinca major*).

МОГОРЕ́ЦЪ (ar. *mèkhâridj*[3], frais) ou **Могаре́цъ**, рца́, et **Моторычъ**, ча́, *sm.* paie, paiement, salaire; gain, profit; *пить могаре́цъ*, boire le vin du marché.

МОГУ́ (scr. *mahat*[4], grand, de *mah*[5], croître, d'où *mahattva*[6], grandeur; pers. *mih*[7], gr. *μέγας*, lat. *mag-nus*; all. *mögen*, pouvoir), 2e pers. **мо́жешь**, *prés.* de **Мочь**, *v.a. irr.* pouvoir, avoir le pouvoir, être en état; se porter, être en telle santé; *—ся*, *v.r. imp.* se porter bien ou mal; *не мо́жетъ ходи́ть*, il ne peut marcher; *э́то мо́жетъ случи́ться*, cela peut arriver; *каково́ мо́жешь*, comment te portes-tu? *мо́жетъ быть*, *мо́жетъ ста́ться*, peut-être.

Могу́чій, ая, ее, et **Могу́тный**, ая, ое, *adj.* fort, puissant.

Могу́честь et **Могута́**, *sf.* et *sl.* **Могу́тство**, *sn.* force de corps, vigueur.

Могу́тникъ, *sm.* homme robuste.

Могу́щество, *sn.* force, puissance, pouvoir; *употребля́ть во зло могу́щество*, abuser de son pouvoir.

Могу́щественный, ая, ое, *adj.* puissant, fort, qui a du pouvoir; *—ный наро́дъ*, nation puissante.

Могу́щественно, *adv.* puissamment.

1) منهل 2) كومه 3) مخارج 4) महत् 5) मह् 6) महत्त्व 7) مه

Digitized by Google

Могу́щественность, *sf.* pouvoir, puissance, force, autorité.

Мо́жно (sous-ent. *есть*), *v. imp.* il est possible, on peut; *мо́жно бы было э́то сдѣлать*, on pourrait, on aurait pu faire cela.

Мочь, *sl.* Мощь, *sf.* force, vigueur, pouvoir; *pop.* force d'ame, courage; *выбиться изъ мо́чи*, perdre ses forces; *у меня́ мо́чи нѣтъ терпѣть его́ оби́ды*, je ne puis plus supporter ses injures.

Мо́чный, *sl.* Мо́щный, ая, ое, *adj.* fort, puissant, robuste.

Мо́чность, *sf.* force, vigueur.

Великомо́щіе et Высокомо́щіе, *sn.* grande force, grande vigueur; grand pouvoir.

Великомо́щный et Высокомо́щный, ая, ое, *adj.* très-fort, très-vigoureux; très-puissant; titre donné aux États Néerlandais.

Всемогу́щій, ая, ее, et Всемо́щный, ая, ое, *adj.* tout-puissant (de Dieu).

Всемогу́щество, *sn.* toute-puissance.

Двоемо́чіе, *sn.* didynamie, 14e classe des végétaux, *t. de botan.*

Двоемо́чный, ая, ое, *adj.* didyname.

Маломо́щіе, *sn.* manque de force, peu de vigueur; manque de puissance.

Маломо́щный, ая, ое, *adj.* faible, manquant de force; peu aisé, peu fortuné; *—ный помѣщикъ*, propriétaire peu aisé.

Многомо́щіе, *sn.* grande force, grande vigueur; grand pouvoir.

Многомо́щный, ая, ое, *adj.* très-fort, très-puissant.

Немо́чь, *v.n.* être malade, être indisposé; *немо́жетъ лихора́дкою*, il a la fièvre.

Не́мочь, et *sl.* Не́мощь, *sf.* maladie, infirmité; faiblesse, langueur; pauvreté; *со́нная не́мочь*, la léthargie; *чёрная не́мочь*, le choléra-morbus, le trousse-galant.

Не́мощный, ая, ое, *adj.* malade, infirme; faible, languissant; impuissant; peu aisé, peu fortuné, pauvre.

Не́мощность, *sf.* faiblesse, langueur, impuissance.

Немоществова́ть, I.2, *v.n. sl.* être malade, être infirme.

Немоществова́ніе, *sn.v.* état valétudinaire.

Занемо́чь, *v.n. déf.* devenir malade, tomber malade.

Изнемога́ть, I.1, изнемо́чь, *v.n.* devenir faible, s'affaiblir, être cassé; se relâcher, perdre courage; *изнемога́ть отъ ста́рости*, être faible de vieillesse; *изнемога́ть въ благочести́и*, se relâcher dans la piété.

Изнеможе́ніе, *sn.v.* affaiblissement, accablement, dépérissement; relâchement, perte du courage.

Разнемога́ться, разнемо́чься, *v.r.* sentir une attaque, avoir un accès de maladie, tomber malade.

Возмога́ть, I.1, возмо́чь, *v.a.* pouvoir, avoir le pouvoir, être en état.

Возмо́жный, ая, ое, *adj.* possible, qui peut se faire, faisable, praticable; *возмо́жное ли э́то дѣло*, la chose est-elle possible? *возмо́жно (есть)*, il est possible, on peut.

Возмо́жность, *sf.* possibilité; *нѣтъ ни ма́лой возмо́жности э́того дости́гнуть*, il n'y a pas la moindre possibilité de parvenir à cela; *по возмо́жности*, selon son possible, selon ses forces.

Невозмо́жный, ая, ое, *adj.* impossible; *не мо́гу сдѣлать невозмо́жнаго*, je ne puis pas faire l'impossible; *невозмо́жно (есть)*, il est impossible.

Невозмо́жно, *adv.* impossiblement.

Невозмо́жность, *sf.* impossibilité.

Превозмога́ть, превозмо́чь, *v.a.* vaincre, surmonter, avoir le dessus, l'emporter; maîtriser, dompter; *превозмо́чь стра́сти*, maîtriser ses passions; *part.p.* превозмо́женный.

Превозможе́ніе, *sn.v.* action de vaincre, de surmonter, de maîtriser.

Вымога́тельство, *sn.* profit illicite.

Домога́ться, домо́чься, *v.r.* chercher à obtenir, chercher, briguer, solliciter, ambitionner; *онъ домога́ется чи́на*, il brigue un rang.

Домога́тельство, *sn.* effort pour obtenir, brigue, sollicitation.

Недомога́ть, *v.n.* (sans *asp.parf.*) être indisposé.

Содомога́ться, *v.r.* briguer avec un autre, concourir.

Содомога́тельство, *sn.* concurrence.

Обмога́ться, обмо́чься, *v.r.* se rétablir, relever de maladie, être convalescent.

Обмога́ніе, *sn.v.* convalescence.

Перемога́ть, *sl.* Премога́ть, премо́чь, *v.a.* prévaloir, l'emporter, avoir le dessus, vaincre, surmonter; *—ся*, *v.r.* s'efforcer de surmonter une maladie, faire ses efforts pour vaincre un mal; *part.p.* перемо́женный.

Переможе́ніе, *sl.* Преможе́ніе, *sn.v.* et Перемо́га, *sf.* action de prévaloir ou de l'emporter, prépondérance.

Digitized by Google

Помогáть, помóчь, *v.a.* aider, secourir, assister, donner du secours; *помóчь комý въ бѣдности*, assister qqu'un dans la misère; *помогúте мнѣ*, au secours; *очкú помогáютъ слáбому зрѣнію*, les lunettes aident la vue faible.

Поможéніе, *sn.v.* action de secourir.

Пóмочь et **Пóмощь**, *sf.* aide, secours, assistance; appui, soutien, étai; lisière, bretelle; *просúть пóмощи*, demander du secours; *пóмощію такóй вéщи*, à l'aide de telle chose; *водúть младéнца на помочáхъ*, mener un enfant à la lisière; *пóмочь оборвалáсь*, une bretelle s'est cassée; *быть на пóмочи*, travailler gratis.

Помóщный, ая, ое, *adj.* auxiliaire, servant à aider, propre à secourir.

Помóщникъ, *sm.* —**ница**, *sf.* aide, assistant, adjoint; celui ou celle qui aide ou qui secourt; *лéкарскій помóщникъ*, un aide-chirurgien.

Помоществовáть et **Вспомоществовáть**, I.1, *v.a.* aider, secourir.

Помоществовáніе et **Вспомоществовáніе**, *sn.v.* action d'aider.

Безпомóщный, ая, ое, *adj.* privé de toute aide, privé de tout secours.

Вспомогáть, вспомóчь, *v.a.* aider, secourir, venir au secours, subvenir, assister; *вспомогáть бѣднымъ въ нýждахъ*, aller au secours des pauvres dans le besoin.

Вспомогáніе, вспоможéніе, *sn.v.* secours, appui, aide, assistance.

Вспомогáтель et **Вспомоществовáтель**, *sm.* —**тельница**, *sf.* celui ou celle qui assiste, qui secourt.

Вспомогáтельный, ая, ое, *adj.* auxiliaire, subsidiaire; —*ныя войскá*, troupes auxiliaires; —*ные глагóлы*, verbes auxiliaires, *t. de gramm.*

Подмогáть, подмóчь, *v.a.* donner quelque secours, aider, secourir un peu.

Подмогáніе, *sn.v.* et **Подмóга**, *sf.* aide, secours, assistance; étai, *t. de charp.*; *дать подмóгу дéньгами*, assister qqu'un de sa bourse.

Подмóжный, ая, ое, *adj.* servant à secourir ou à venir au secours; —*ный отрядъ*, un détachement envoyé au secours; —*ныя дéньги*, un secours en argent, un subside.

Смогáть, смочь, *v.a.* être en état, avoir la force, être égal en force, se mesurer; *смóжешь ли этó поднять*, pourras-tu soulever cela? *онъ силёнъ, я не смогý съ негó*, il est fort, je ne me mesurerai pas avec lui.

МÓДА (it. *moda*), *sf.* mode, vogue passagère; *слѣдовать мóдѣ*, suivre la mode.

Мóдный, ая, ое, *adj.* de la mode; —*ное плáтье*, un habit à la mode.

Мóдно, *adv.* à la mode, suivant la mode.

Мóдникъ, *sm.* —**ница**, *sf.* modaliste, modiste, partisan de la mode.

Мóдничать, I.1, *v.n.* suivre la mode, être partisan de la mode.

Мóдничанье, *sn.v.* amour de la mode.

Модúстка, *sf.* modiste, ouvrière en modes.

МОДÉЛЬ (it. *modello*), *sf.* modèle, figure en relief d'un ouvrage de l'art.

Модéльный, ая, ое, *adj.* du modèle.

МÓДРЕНЕЦЪ (pol. *modrzeniec*, de *modry*, bleu), **нца**, *sm.* glauque, chien de mer (poisson, *glaucus*); pied d'alouette (plante, *consolida regalis*).

МОЖЖЕВÉЛЬНИКЪ (pers. *nájoun* 1), *dim.* **можжевéльничекъ, чка**, *sm.* genévrier (arbrisseau, *juniperus communis*); genièvre, fruit du genévrier.

Можжевéльный et **Можжевéловый**, ая, ое, *adj.* de genévrier; —*выя ягóды*, baies de genièvre.

Можжевéлина, *dim.* **можжевéлинка**, *sf.* branche de genévrier.

Можжевéловикъ, *sm.* caliette (champignon jaune du genièvre); grive bigarrée (oiseau).

Можжýха, *sf.* et **Можжýшникъ**, *sm.* baies de genévrier, genièvre; coqueret, alkékengi (plante, *physalis alkekengi*).

МОЖЖÉРЪ (pol. *mozdzierz*, de l'all. *mörser*) et **Можжúръ**, *sm.vi.* mortier à piler.

Можжáра, *sf.vi.* mortier, canon.

МОЗАЙКА (it. *musaica*, lat. *musivum*) et **Мусія**, *sf.* mosaïque, ouvrage fait de petites pierres de rapport.

Мозайческій, ая, ое, *adj.* de mosaïque.

МОЗГЪ (scr. *mèdas* 2, moelle, de *mid* 3, être glutineux; pers. *maghz* 4, moelle et cervelle; ar. *mokhh* 5, hébr. *mo'ha* 6, gr. μυελός, lat. *med-ulla*, all. *mark*), *sm.* cerveau, cervelle; la moelle des os; pulpe, substance médullaire des fruits et des plantes; *plur.* **мозгú**, róвъ, un plat de cervelles.

Мозговóй, áя, óe, *adj.* cérébral, de cervelle; moelleux, de moelle; —*выя кóсти*, des os moelleux.

1) نازون 2) मेदस् 3) मिद् 4) مغز 5) مخ 6) מוֹחַ

Digitized by Google

Мозгова́тый, ая, ое, *adj.* un peu moelleux.
Мозгови́на, *sf.* partie intérieure des os où se trouve la moelle.
Мозголо́мъ (de *лома́ть*, briser), *sm.* un penseur profond; une boisson enivrante.
Мозголо́мный, ая, ое, *adj.* qui rompt la tête, difficultueux, difficile; *—ная наука*, une science difficile, un casse-tête.
Мозжечёкъ, чка́, *sm. dim.* cervelet, partie postérieure du cerveau.
Мязга́ ou **Мезга́** et **Мзга**, *sf.* suc des arbres, pellicule molle sous l'écorce des arbres; aubier, aubour.
Мязгово́й, а́я, о́е, *adj.* de cette pellicule.
Безмо́згій, ая, ое, *adj.* où il n'y a point de moelle; *—гія ко́сти*, des os sans moelle.
Безмо́зглый, ая, ое, *adj.* sans cervelle, écervelé, sot, stupide.
Безмо́зглость, *sf.* stupidité, bêtise.

МО́ЗГНУТЬ, III.1, *v.n.* devenir maigre, maigrir, perdre sa santé, s'affaiblir.
Мо́зглый, ая, ое, *adj.* pourri, gâté; maigre, défait, décharné; (du bois) trop imbibé d'eau, trop humide.
Мо́зглость, *sf.* pourriture, état d'une chose gâtée ou pourrie.
Мозгля́вый, ая, ое, *adj.* extrêmement maigre, tout décharné.
Мозгля́вость, *sf.* extrême maigreur.
Мозгля́къ, ка́, *sm.* homme extrêmement maigre, un squelette.
Мозгля́тина, *sf.* de la pourriture.
Мо́щи, щей, *sf. plur.* corps mort, squelette; Reliques, restes d'un Saint après sa mort; *pop.* corps sec et décharné.
Мзгнуть (pour *мозгну́ть*), III.1, **про́мзгнуть**, *v.n.* s'aigrir, se gâter, se pourrir (se dit des liqueurs et autres choses qui se gâtent facilement); *я́йца про́мзгли*, les œufs se sont gâtés.
Про́мзглый, ая, ое, *adj.* aigri, gâté, pourri, corrompu.

МОЗЖИ́ТЬ et **Можжи́ть**, II.2, *v.a.* battre une chose jusqu'à ce qu'elle se sépare en filaments; mortifier, macérer, énerver; *мозжи́тъ го́лову*, je sens des élancements dans la tête.
Изможжа́ть et **Изможда́ть**, I.1, **изможжи́ть** et **изможди́ть**, *v.a.* mortifier, macérer, énerver, épuiser; *изможжи́ть тѣ́ло*, mortifier son corps; *part.p.* **изможде́нный**.
Изможде́ніе, *sn.v.* mortification, macération, épuisement.

Разможжа́ть, **разможжи́ть**, *v.a.* fendre en plusieurs pièces à force de battre; *—ся*, *v.r.* se briser, se fendre en plusieurs pièces; *разможжи́ть кому́ го́лову*, fendre la tête à qqu'un; *part.p.* **разможжённый**.
Разможже́ніе, *sn.v.* action de briser et d'être brisé en plusieurs pièces.
МОЗО́ЛЬ (turc *nâsrour* 1), *sf.*, *dim.* **мозо́ликъ**, *sm.* cal, calus, durillon, cor, callosité, agacin; derrière du singe; peine, embarras, difficulté; *мозо́лью нажи́ть*, gagner avec beaucoup de peine.
Мозо́льный, ая, ое, *adj.* de cor, de durillon; calleux, plein de cors ou de durillons; gagné avec beaucoup de peine; *—ныя де́ньги*, argent gagné à la sueur de son front.
Мозолева́тый, ая, ое, *adj.* ressemblant à un durillon.
Мозо́листый, ая, ое, *adj.* calleux, plein de cors, couvert de durillons.
Мозо́лить, II.1, **намозо́лить**, *v.a.* gagner des cors, se faire des durillons; *намозо́лить но́ги*, se faire des cors aux pieds.
Мозо́лина, *sf.* endroit où était un cor ou un durillon.
МОКЛО́КЪ (all. *knöchel?*), ка́, *sm.* condyle, tubérosité des os et des articulations; sorte de sarcelle (oiseau, *anas querquedula*)
Моклоко́вый, ая, ое, *adj.* condyloïdien, des condyles.

МО́КНУТЬ (scr. *mih* 2, arroser et uriner, d'où *mèhana* 3, urine; gr. ὀμιχ-εῖν, lat. *ming-ere*; pers. *nèm-kîn* 4, humide), III.1, *v.n.* être humide, être humecté, être mouillé, devenir moite; *мо́кнуть стѣны́*, les murailles sont humides.
Мо́клый, ая, ое, *adj.* humecté, mouillé, trempé.
Вымока́ть, I.1, **вы́мокнуть**, *v.n.* être entièrement mouillé, humecté, imbibé d'eau; perdre son sel, son goût, sa saveur; *вы́мокли я́годы*, les fruits sont aqueux, sont remplis d'eau.
Вы́моклый, ая, ое, *adj.* entièrement humecté, tout-à-fait mouillé.
Домока́ть, **домо́кнуть**, *v.n.* s'imbiber ou être imbibé d'un liquide.
Замока́ть, **замо́кнуть**, *v.n.* devenir mouillé, s'humecter; s'enfler, se gonfler dans l'eau, devenir plus ferme par l'humidité; *ка́дка замо́кла*, la cuve s'est resserrée par l'humidité.

1) ناصور 2) मिह् 3) मेहन 4) نمکین

Digitized by Google

Замо́клый, ая, ое, *adj.* mouillé, humecté; resserré par l'humidité.

Измока́ть, измо́кнуть, *v.n.* être tout mouillé, être tout trempé; *весь измо́къ*, je suis tout mouillé.

Измо́клый, ая, ое, *adj.* tout mouillé.

Намока́ть, намо́кнуть, *v.n.* s'imbiber d'eau, s'humecter.

Намо́клый, ая, ое, *adj.* imbibé d'eau.

Обмока́ть, обмо́кнуть, *v.n.* se mouiller partout, se mouiller jusqu'aux os.

Обмо́клый, ая, ое, *adj.* mouillé jusqu'aux os.

Отмока́ть, отмо́кнуть, *v.n.* se défaire, se séparer, se décoller par l'humidité.

Отмо́клый, ая, ое, *adj.* séparé par l'humidité.

Перемо́кнуть, *v.n. déf.* se mouiller tout-à-fait; se gâter par l'humidité.

Перемо́клый, ая, ое, *adj.* trop mouillé.

Помока́ть, помо́кнуть, *v.n.* rester quelque temps dans l'humidité, tremper; se gâter, se pourrir par l'humidité.

Помо́клый, ая, ое, *adj.* trempé; gâté ou pourri par l'humidité.

Подмока́ть, подмо́кнуть, *v.n.* se mouiller par-dessous.

Подмо́клый, ая, ое, *adj.* mouillé par-dessous.

Промока́ть, промо́кнуть, *v.n.* être mouillé d'outre en outre, s'imbiber.

Промо́клый, ая, ое, *adj.* mouillé de part en part.

Непромока́емый, ая, ое, *adj.* imperméable.

Размока́ть, размо́кнуть, *v.n.* s'enfler, se gonfler, s'élargir, se dilater par l'humidité.

Размо́клый, ая, ое, *adj.* gonflé par l'humidité.

Смока́ть, смо́кнуть, *v.n.* devenir humide, se mouiller.

Смо́клый, ая, ое, *adj.* humide, mouillé.

Умока́ть, умо́кнуть, *v.n.* avoir assez trempé, perdre son aigreur en trempant.

Умо́клый, ая, ое, *adj.* assez trempé.

МАКА́ТЬ, I.1 et II.2, *asp.unipl.* макну́ть, III.1, *v.a.* tremper, plonger un corps dans un liquide pour qu'il s'en imbibe; *мака́ть перо́ въ черни́ла*, tremper sa plume dans l'encre; *мака́ть свѣ́чи*, plonger des chandelles; *part.p.* ма́канный.

Мака́ніе, *sn.v.* action de tremper, de plonger.

Мака́льня, *sf.* mouilloir, vase pour y mouiller les doigts en filant.

Нама́кивать, I.1, намака́ть, *v.a.* préparer une certaine quantité en trempant; *part.p.* нама́канный.

Обма́кивать, обмакну́ть, *v.a.* tremper, enfoncer, plonger dans un liquide; *part.p.* обма́кнутый.

Пома́кивать, помака́ть, *v.a.* plonger, tremper souvent; tremper un peu.

МО́КРЫЙ, ая, ое, *apoc.* мокръ, ра́, ро́, *dim.* мо́кренькій et мокрова́тый, ая, ое, *augm.* мокрёхонекъ, нька, нько, *adj.* mouillé, imbibé d'eau, humecté, humide, moite; *—рое пла́тье*, un habit mouillé; *—рая весна́*, un printemps humide; *—рыя ру́ки*, les mains moites.

Мокро́, *dim.* мокре́нько et мокрова́то, *adv.* humidement, dans l'humidité.

Мокрота́ ou Мо́крость et *pop.* Мо́кредь, humidité, moiteur.

Мокро́та, *sf.* humeur, flegme, pituite; *разжиди́ть мокро́ты*, résoudre les humeurs.

Мокро́тный, ая, ое, *adj.* pituiteux, humoral, flegmatique; *—ныя же́лезы*, les glandes des humeurs.

Мокро́тина, *sf.* crachat, flegme.

Мокро́тистый, ая, ое, *adj.* très-flegmatique, très-pituiteux.

Мокре́дина, *sf.* marécage, terrain marécageux.

Мокре́динный, ая, ое, *adj.* de marécage, marécageux.

Мокре́ць, еца́, *sm.* rape, solandre, maladie des chevaux.

Мокри́ца, *sf.* cloporte (insecte, *oniscus asellus*); mouron, morgeline (plante, *alsine media*).

Мокри́чный, ая, ое, *adj.* de cloporte; de mouron.

Мокри́чникъ, *sm.* morgeline; behen blanc (plante, *cucubalus behen*).

МОЧИ́ТЬ, II.3, *v.a.* mouiller, tremper, humecter; *—ся*, *v.r.* se mouiller, s'humecter; être mouillé, trempé; faire de l'eau, uriner; *дождь мо́чить зе́млю*, la pluie humecte la terre; *мочи́ть я́блоки въ воді́*, tremper des pommes dans l'eau; *мочи́ть сукно́*, décatir du drap; *part.p.* мочённый.

Моче́ніе, *sn.v.* et Мо́чка, *sf.* action de mouiller, de tremper, d'humecter; *моче́ніе сукна́*, décatissage.

Мочи́льный, ая, ое, *adj.* servant à faire tremper.

Мочи́льня, *sf.* tremperie, routoir.

Мо́чка, *dim.* мо́чечка, *sf.* filament, fibre, fibrille; lobe, lobule, bout de l'oreille.

Digitized by Google

Мо́ченный, ая, ое, *adj.* du bout de l'oreille.
Мочкова́тый, ая, ое, *adj.* plein de filaments, filamenteux.
Моча́, *sf.* urine ; *задержа́ніе моча́*, une rétention d'urine.
Мочевой, ая, о́е, *adj.* d'urine, urinaire, urineux ; —*вой пузы́рь*, la vessie.
Мочева́на, *sf.* bourbier; mare, eau stagnante.
Мочекра́съ (de *кра́сить*, teindre), *sm.* castus (plante).
Мочегони́тельный (de *гнать*, chasser), ая, ое, *adj.* diurétique, apéritif, qui fait uriner.
Мочено́сный (de *носи́ть*, porter), ая, ое, *adj.* urinifère, par où passe l'urine.
Мочерѣ́зъ (de *рѣзать*, couper), *sm.* néphrite, phlegmasie, colique des reins.
Мочетече́ніе (de *течь*, couler), *sn.* flux d'urine.
Мочето́чный, ая, ое, *adj.* urétique ; —*ный стволъ*, urètre, canal de la verge.
Мочето́чникъ, *sm.* urétère, canal double des reins à la vessie.

Вымáчивать, I, и, вы́мочить, *v.a.* mouiller, humecter entièrement, détremper ; faire perdre le goût ou la saveur, dessaler, macérer ; —ся, *v.r.* se mouiller entièrement ; être détrempé, dessalé, macéré; *дождь меня́ всего́ вы́мочилъ*, la pluie m'a tout mouillé ; *пе́нька вы́мочилась*, le chanvre est assez roui ; *part.p.* вы́моченный.
Выма́чиваніе, вы́моченіе, *sn.v.* action de mouiller, de détremper, de rouir.
Вы́мочка, *sf.* action de mouiller ; état d'une chose détrempée, rouissage

Домáчивать, домочи́ть, *v.a* achever de mouiller, de tremper.
Дома́чиваніе, *sn.v.* action d'achever de mouiller, de tremper.

Замáчивать, замочи́ть, *v.a.* mouiller, tremper, humecter ; resserrer les fentes d'un vase de bois en le mettant dans l'eau ; —ся, *v.r.* se mouiller ; se resserrer, se gonfler dans l'eau ; *part.p.* замо́ченный.
Зама́чиваніе, замоче́ніе, *sn.v.* action de mouiller, de faire gonfler dans l'eau.

Измочи́ть, *v.a. déf.* mouiller, tremper, humecter entièrement ; —ся, *v.r.* se mouiller, se tremper tout-à-fait; *part.p.* измо́ченный.

Намáчивать, намочи́ть, *v.a.* arroser, humecter, mouiller en versant de l'eau dessus ; préparer une certaine quantité en détrempant ; macérer, amollir par l'eau ; *part.p.* намо́ченный.
Нама́чиваніе, намоче́ніе, *sn.v.* action d'arroser, de mouiller, d'amollir.

Обмáчивать et Ома́чивать, обмочи́ть et омочи́ть, *v.a.* mouiller tout autour, humecter de tous côtés ; plonger, tremper, enfoncer dans l'eau ; —ся, *v.r.* se mouiller tout autour, être mouillé de tous côtés ; *обмочи́ть ткань въ кра́ску*, passer une étoffe en couleur ; *глаза́ омочи́лись слеза́ми*, les yeux sont baignés de larmes; *part.p.* обмо́ченный et омо́ченный.
Обма́чиваніе, обмоче́ніе et омоче́ніе, *sn.v.* action de mouiller, de tremper, de plonger dans l'eau.

Отмáчивать, отмочи́ть, *v.a.* défaire, séparer, décoller en mouillant; —ся, *v.r.* être séparé, décollé par l'humidité; *part.p.* отмо́ченный.
Отма́чиваніе, отмоче́ніе, *sn.v.* et Отмо́чка, *sf.* action de séparer, de décoller par l'humidité.

Перемáчивать, перемочи́ть, *v.a.* mouiller trop, tenir trop long-temps dans l'eau ; mouiller, arroser, humecter tout ; —ся, *v.r.* être trop mouillé, humecté, arrosé; *part.p.* перемо́ченный.

Помáчивать, помочи́ть, *v.a.* mouiller un peu ou de temps en temps; tremper, laisser dans l'eau quelque temps; *part.p.* помо́ченный.
Пома́чиваніе, помоче́ніе, *sn.v.* action de mouiller, de tremper un peu.

Подмáчивать, подмочи́ть, *v.a.* mouiller par-dessous, humecter en mettant un liquide dessous ; —ся, *v.r.* se mouiller, être mouillé par-dessous; *part.p.* подмо́ченный.
Подма́чиваніе, подмоче́ніе, *sn.v.* action de mouiller par-dessous.
Подмо́чка, *sf.* action de mouiller et état d'une chose mouillée par-dessous.

Примáчивать, примочи́ть, *v.a.* fomenter en mouillant, bassiner, humecter; mouiller, humecter entièrement ; —ся, *v.r.* être bassiné, fomenté ; être entièrement mouillé; *прима́чивать глаза́*, bassiner les yeux; *part.p.* примо́ченный.
Прима́чиваніе, примоче́ніе, *sn.v.* action de fomenter, de bassiner.
Примо́чка, *sf.* action de bassiner, de fomenter ; augmentation dans le poids d'une

Digitized by Google

marchandise par l'humidité, tare, avarie; fomentation, épithème, topique, eau vulnéraire; *лечить рану примочками*, panser une plaie avec des fomentations; *примочка для глазъ*, un collyre.

Примочный, ая, ое, *adj.* de fomentation, d'épithème, de topique.

Промáчивать, промочить, *v.a.* mouiller de part en part; —ся, *v.r.* être mouillé, trempé d'outre en outre; *яблоки ещё не промочились*, les pommes ne sont pas encore assez trempées; *part.p.* промóченный.

Размáчивать, размочить, *v.a.* amollir, tremper, détremper; —ся, *v.r.* être amolli, trempé; *part.p.* размóченный.

Размáчиваніе, размочéніе, *sn.v.* action d'amollir, de détremper.

Размóчка, *sf.* état d'une chose détrempée.

Смáчивать, смочить, *v.a.* humecter, arroser; —ся, *v.r.* être arrosé, humecté; *смочить табáкъ*, humecter le tabac; *part.p.* смóченный.

Смáчиваніе, смочéніе, *sn.v.* et Смóчка, *sf.* action d'humecter, d'arroser.

Умáчивать, умочить, *v.a.* mouiller, tremper, humecter comme il faut; *part.p.* умóченный.

Умáчиваніе, умочéніе, *sn.v.* action de mouiller, d'humecter comme il faut.

Умóчка, *sf.* perte, rétrécissement d'une chose mouillée ou humectée.

МОЧáЛО, *dim.* мочáльце, *sn.* tille, écorce de tilleul détrempée dans l'eau et divisée en filaments.

Мочáльный, ая, ое, *adj.* fait de tille.

Мочáлка, *sf.* faisceau ou balai fait de tille pour nettoyer, bouchon.

Мочáлить, II.1, *v.a.* macérer, battre pour séparer en filaments; —ся, *v.r.* se séparer en filaments à force d'être battu.

Измочáливать et Размочáливать, I.1, измочáлить et размочáлить, *v.a.* macérer, séparer en filaments à force de battre; —ся, *v.r.* être séparé en filaments; *part.p.* измочáленный et размочáленный.

МОКÓЙ, *sm.* lamie, chien de mer *(squalus carcherias)*.

МОЛВá (pers. *gulbâm*[1] et *gulbânk*[2], bruit, rumeur), *sf.* bruit, tumulte, murmure, trouble, vacarme, désordre; renommée, bruit que fait une chose dans le monde, vogue; *утишить молву*, apaiser un tumulte, faire silence; *разнеслась молвá пó городу*, il s'est répandu un bruit dans la ville, le bruit court dans la ville.

Безмóлвіе, *sn.* silence, calme, tranquillité; solitude; *безмóлвіе лѣсóвъ*, le silence des forêts; *жить въ безмóлвіи*, vivre dans la solitude.

Безмóлвный, ая, ое, *adj.* calme, paisible, tranquille; solitaire, retiré du monde.

Безмóлвно, *adv.* paisiblement, dans le calme, dans la solitude.

Безмóлвникъ, *sm. vi.* ermite, anachorète.

Безмóлвность, *sf.* taciturnité.

Безмóлвствовать, I.2, et Безмóлвить, II.2, *v.n.* se taire, être tranquille, être calme; vivre dans la solitude, mener une vie solitaire.

Безмóлвствованіе, *sn.v.* vie solitaire.

МÓЛВИТЬ, II.2, *v.n.* faire du tumulte, exciter du désordre, se soulever; s'inquiéter, s'agiter, se tourmenter; *v.a.* dire, parler, prononcer; *мóлвить словéчко*, dire un petit mot.

Молъ (pour *мóлвилъ*), *adv.* dit-il, a-t-il dit.

Мóлка, *sf.vi.* délation, dénonciation.

Вымóлвить, *v.a.déf.* dire, proférer, prononcer.

Замóлвить, *v.a. déf.* *(за кого)* parler pour, intercéder, solliciter en faveur de.

Обмóлвиться, *v.r. déf.* se méprendre, commettre une erreur en parlant.

Отмóлвить, *v.a.déf.* dissuader, déconseiller; répondre, répliquer.

Перемóлвить, *v.a. déf.* dire une seconde fois, répéter; s'aboucher, s'expliquer, entrer en pourparler.

Перемóлвка, *sf.* abouchement, entretien, pourparler.

Помóлвливать, I.1, помóлвить, *v.a.* convenir, arrêter, décider; promettre en mariage, fiancer; *помóлвить сына на княжнѣ*, fiancer son fils à une princesse; *part.p.* помóлвленный.

Помóлвка, *sf.* accord, convention; promesse de mariage, fiançailles.

Подмóлвить, *v.a. déf.* affirmer, acquiescer, consentir.

Примóлвить, *v.a.déf.* ajouter à ce qu'on a dit; conseiller.

Примóлвка, *sf.* un conseil.

Промóлвливать, промóлвить, *v.a.* dire un mot pendant le silence; —ся, *v.r.* dire imprudemment, parler sans faire attention.

Размóлвить, *v.a. déf.* brouiller, désunir; —ся, *v.r.* se brouiller, se quereller.

1) گلبام 2) گلبانك

Digitized by Google

Размо́лка, *sf.* brouillerie, désunion, querelle.
Смо́лить, *v.a.* rétracter ce qu'on a dit; —**ся**, *v.r.* être d'accord, convenir, se concerter avec; *part.p.* смо́лленный.
МОЛИБДЕ́НА (gr. *μολύβδαινα*, de *μόλυβδος*, plomb), *sf.* molybdène, plombagine (pierre minérale de couleur de plomb, *molybdæna membranacea*).
Молибде́новый, **ая**, **ое**, *adj.* de molybdène.
МОЛИ́ТЬ (pers. *moul-tdèn* 1, ramper, être pleuré, être déploré), II.1, **помоли́ть**, *v.a.* demander avec soumission, prier, supplier avec instance; —**ся**, *v.r.* prier Dieu, faire sa prière; *моли́ть Бо́га о здра́віи*, prier Dieu pour la santé; *моли́ться Бо́гу усе́рдно*, prier Dieu avec ferveur.
Моле́ніе, *sn.v.* action de prier avec instance.
Моле́нная, **ной**, *sf.* prie-dieu, chambre où l'on fait sa prière.
Моле́льщикъ, *sm.* pélerin, celui qui va en pélerinage; —**щица**, *sf.* pélerine.
Моли́тва, *sf.* prière, oraison; *возсыла́ть къ Бо́гу моли́твы*, adresser ses prières à Dieu; *моли́тва Госпо́дня*, oraison dominicale; *дава́ть моли́тву*, donner un nom à un nouveau-né; *брать моли́тву*, faire ses relevailles.
Моли́твенный, **ая**, **ое**, *adj.* de prière, d'oraison; —*ный храмъ*, le temple, le lieu des prières.
Моли́твенникъ, *sm.* —**ница**, *sf.* celui ou celle qui prie Dieu; lieu où l'on prie, prie-dieu; livre de prières.
Молитвосло́віе (de *сло́во*, mot), *sn.* moment où l'on fait sa prière.
Молитвосло́въ, *sm.* livre de prières, manuel de dévotion.
Моли́тельный, **ая**, **ое**, *adj.* de prière, suppliant; —*ное письмо́*, lettre suppliante.
Мольба́, *sf.* prière, oraison.
Мо́льбище, *sn.* oratoire, lieu pour la prière.
Моле́бенъ, **бна**, *sm.* hymne de louange et d'actions de graces, Te Deum; *пѣть благода́рный моле́бенъ*, chanter un Te Deum.
Моле́бенный et **Моле́бный**, **ая**, **ое**, *adj.* d'hymne de louange, d'actions de graces; —*ное пѣніе*, un Te Deum.
Моле́бникъ, *sm.* celui qui prie Dieu.
Моле́бствіе et **Моле́бство**, *sn.* prières publiques et solennelles, litanie; actions de graces, Te Deum; *служи́ть моле́бствіе во вре́мя бездо́ждія*, dire des prières dans un temps de sécheresse.
Моле́бствовать, I.2, *v.n.* dire des prières, chanter un Te Deum.
Выма́ливать, I.1, **вы́молить**, *v.a.* obtenir par des prières, ou des supplications; *part.p.* вы́моленный.
Отма́ливаться, **отмоли́ться**, *v.r.* achever sa prière à Dieu.
Промоли́ться, *v.r. déf.* passer un certain temps dans la prière; *всю ночь промоли́лся*, j'ai prié toute la nuit.
Умоля́ть, I.2, **умоли́ть**, *v.a.* fléchir par ses prières, toucher, attendrir; *part.p.* умоле́нный.
Умоле́ніе, *sn.v.* action de fléchir.
Неумоли́мый, **ая**, **ое**, *adj.* inflexible, inexorable, implacable; —*мая месть*, une vengeance implacable.
Неумоли́мо, *adv.* inflexiblement.
Неумоли́мость, *sf.* inflexibilité, implacabilité.
МО́ЛКНУТЬ (ar. *melk* 2, se posséder), III.1, *v.n. inus.* devenir calme, s'apaiser.
Мо́лкомъ, *adv.* doucement, en cachette.
Мо́лчный, **ая**, **ое**, *adj.* calme, silencieux, taciturne.
Молчо́къ, **чка́**, *sm.* bouche cousue, bouche discrète; *молчко́мъ*, *adv.* en cachette.
Немо́лчный, **ая**, **ое**, *adj.* bruyant; —*ные го́лосы*, des voix bruyantes.
Немо́лчно, *adv.* avec bruit.
Замолка́ть, I.1, **замо́лкнуть**, *v.n.* cesser, discontinuer, devenir calme, s'apaiser; *шумъ замо́лкъ*, le bruit a cessé.
Премолка́ть, **премо́лкнуть**, *v.n. sl.* s'apaiser, se calmer.
Смолка́ть, **смо́лкнуть**, *v.n.* cesser, discontinuer, s'apaiser; *дитя́ всё пла́кало, лишь тепе́рь то́лько смо́лкло*, l'enfant n'a fait que pleurer, il ne vient que de cesser.
Умолка́ть, **умо́лкнуть**, *v.n.* s'apaiser, se calmer, cesser; *негодова́ніе умо́лкло*, l'indignation s'est apaisée; *ра́достныя восклица́нія не умо́лкнутъ*, les cris de joie ne cesseront point.
Умо́лкъ, *sm.* cessation du bruit, calme; *безъ у́молку*, sans cesse, sans interruption.
Безумо́лкный et **Неумо́лкный**, **ая**, **ое**, *adj.* qui ne cesse pas, continuel.
Безумо́лкно et **Неумо́лкно**, *adv.* sans cesse, sans interruption.
Пріумо́лкнуть, *v.n. déf.* cesser, s'apaiser pour un certain temps.
МОЛЧА́ТЬ, II.2, *v.n.* se taire, ne pas parler; passer sous silence, ne pas faire

1) مولیدن 2) ملك

Digitized by Google

mention ; taire, cacher, tenir en secret ; *лѣтописи молчáтъ о семъ происшéствіи*, les annales passent cet évènement sous silence.

Молчáніе, *sn.v.* silence ; *vi.* solitude ; *наложúть молчáніе*, imposer silence ; *прейтú молчáніемъ о чёмъ*, passer une chose sous silence.

Мóлча, *adv.* tacitement, en secret.

Молчалúвый, ая, ое, *adj.* taciturne, silencieux, discret.

Молчалúво, *adv.* silencieusement.

Молчалúвость, *sf.* taciturnité, caractère silencieux, humeur taciturne.

Молчáльный, ая, ое, *adj.vi.* silencieux, solitaire.

Молчáльникъ, *sm.vi.* un ermite.

Молчáльница, *sf.* une cellule isolée.

Молчáнка, *sf. pop.; игрáть въ молчáнку*, ne savoir de quoi parler.

Немóлчный, ая, ое, *adj.* ne cessant de se faire entendre, parlant toujours.

Немóлчно, *adv.* sans se taire.

Замолчáть, *v.n.déf.* commencer à se taire ; cesser de parler, se taire un instant.

Помолчáть, *v.n. déf.* se taire un instant.

Промáлчивать, I. 1, промолчáть, *v.a.* passer sous silence, ne pas faire mention.

Промолчáніе, *sn.v.* action de passer sous silence, action de ne pas faire mention.

Смáлчивать, смолчáть, *v.a.* supporter, souffrir en silence, cacher, ne pas divulguer.

Умáлчивать, умолчáть, *v.a.* taire, passer sous silence, ne pas faire mention ; *умолчáть о происшéствіи*, passer un évènement sous silence.

Умолчáніе, *sn.v.* action de passer sous silence.

МÓЛНІЯ (suéd. *moln*, nue ; ar. *mèlh* 1, aller vîte, passer rapidement) et *pop.* Молонья ou Маланья, *sf.* un éclair ; la foudre ; *мóлнія блистáетъ*, il fait des éclairs ; *такъ быстро какъ мóлнія*, avec la rapidité de l'éclair.

Мóлнійный et **Мóлненный**, ая, ое, *adj.* d'éclair ; *—ное сверкáніе*, lueur des éclairs.

Мóлнієвúдный (de *видъ*, air), ая, ое, *adj.* semblable à l'éclair.

Молніенóсный (de *носúть*, porter), ая, ое, *adj.* portant la foudre

Мелькáть, I. 1, *asp.unipl.* мелькнýть, III. 1, *as.parf.* промелькнýть, *v.n.* passer rapidement devant les yeux, ne paraître que pour un instant ; *мóлнія промелькнýла*, l'éclair a passé rapidement.

Мелькáніе, *sn.v.* apparition momentanée.

Мéлькомъ, *adv.* momentanément, rapidement ; à la hâte, en courant, en passant, sans entrer dans aucun détail ; *прочитáть мéлькомъ*, lire à la hâte.

Примелькáться, *v.r.déf.* se faire remarquer par de fréquentes apparitions ; attirer sur soi l'attention.

МОЛЬ (gr. mod. *μόλ-ιτζα*, all. *motte*, dan. *möl*), *sf.* teigne, tigne (insecte, *tinea*); *моль шýбная*, la mite (*tinea pellionella*); *моль платянáя*, la gerce (*tinea sarcitella*).

Мóлица, *sf.vi.* la vermoulure.

Молетóчина (de *точúть*, ronger), *sf.* vermoulure, place rongée par les teignes.

МОНÁРХЪ (gr. *μονάρχης*, de *μόνος*, seul, et *ἀρχή*, pouvoir), *sm.* monarque, souverain ; —áрхия, *sf.* souveraine.

Монáршій, ая, ее, et **Монáршескій**, ая, ое, *adj.* de monarque.

Монáрхія, *sf.* monarchie, gouvernement d'un état régi par un seul chef.

Монархúческій, ая, ое, *adj.* monarchique, de la monarchie.

Высокомонáршій, ая, ее, *adj.* très-haut et très-puissant monarque.

МОНÁХЪ (gr. *μονάχος*; scr. *mouni* 2, de *man* 3, être révéré) et **Мнихъ**, *sm.* moine, religieux, cloîtrier; *plur.* монáхи, bouquet, moine, *t. de typogr.*

Монáхиня, *sf.* moinesse, religieuse.

Монáховъ, ва, во, *adj.poss.ind.* et

Монáшескій et **Мнúшескій**, ая, ое, *adj.poss.c.* de moine ; monacal, monastique ; *—ское одѣяніе*, l'habit monastique, le froc.

Монáшески et **по-монáшески**, *adv.* en moine, en religieux, monacalement.

Монáшество et **Мнúшество**, *sn.* monachisme, vie monacale ; corps des moines.

Монáшествовать et **Мнúшествовать**, I. 2, *v.n.* être moine, entrer au couvent.

Монастырь (gr. *μοναστήριον*), ря, *dim.* монастырёкъ, рькá, *sm.* monastère, couvent, cloître ; enclos autour d'une église.

Монастырскій, ая, ое, *adj.* de monastère, monastique, conventuel, claustral, cénobitique ; *—скія кéлліи*, cellules d'un couvent.

Монастырка, *sf.* couventine, jeune personne élevée dans un couvent.

Монастырúще, *sn.* lieu où était un couvent

Монастырщина, *sf.* place appartenant à un monastère.

1) ملح 2) मुनि 3) मन्

Digitized by Google

МОНЕ́ТА (lat. *moneta*), *sf.* monnaie, pièce de métal monnayée; *чека́нить моне́ту*, battre monnaie; *ходя́чая моне́та*, monnaie courante; *моне́тою*, en espèces.

Моне́тный, ая, ое, *adj.* de monnaie; *—ный дворъ*, la monnaie, l'hôtel des monnaies, monnaierie, lieu où l'on frappe la monnaie.

Моне́тчикъ, *sm.* monnayeur.

Моне́тчичій, чья, чье, *adj.* de monnayeur.

МОНИ́СТО (lat. *monile*, du scr. *mani* [1], pierre précieuse), *sn. sl.* collier de perles précieuses.

МОНОЛО́ГЪ (gr. μονολογία, de μόνος, seul, et λόγος, discours), *sm.* monologue, soliloque, discours d'un seul personnage en scène.

МОНОПО́ЛІЯ (gr. μονοπωλία, de μόνος, et πωλεῖν, vendre), *sf.* monopole, commerce exclusif par un seul individu.

Монополи́стъ et Монопо́льщикъ, *sm.* monopoleur.

МОНУМЕ́НТЪ (lat. *monumentum*, de *monere*, avertir), *sm.* monument; *соору́дить монуме́нтъ*, ériger un monument.

Монумента́льный, ая, ое, *adj.* monumental, des monuments.

МОПСЪ (angl. *mops*), *dim.* мо́псикъ, *sm.* doguin, carlin (petit chien à museau noir, *canis fricator*).

Мо́ська, *dim.* мо́сечка, *sf.* un petit doguin.

Мо́сечій, чья, чье, *adj.* de petit doguin.

МОРА́ЛЬ (franç., du lat *mores*, mœurs), *sf.* la morale.

Мора́льный, ая, ое, *adj.* moral, conforme à la morale.

Морали́стъ, *sm.* un moraliste.

МОРГЪ (all. *morgen*), *sm.* mesure de terre de 1452 toises ou sagènes carrées

МОРГА́ТЬ (pol. *mrugać*) et *vi.* Мрига́ть, I. 1, *v.n.* clignoter, remuer les paupières coup sur coup.

Морга́ніе, *sn.v.* clignotement.

Моргу́нъ, на́, *sm.* —гу́нья, *sf.* celui ou celle qui clignote.

Пома́ргивать, поморга́ть, *v.n.* cligner ou clignoter souvent

Прима́ргивать, *v.n.* cligner ou clignoter de temps en temps.

МО́РДА (pol. *morda*), *dim.* мо́рдка, *sf.* museau, gueule des animaux; filet, nasse; *plur.* мо́рдки, докъ, museaux de martres ou d'écureuils qui servaient autrefois de monnaie.

Морда́стый, ая, ое, *adj.* ayant un grand museau.

Морда́шка, *sf.* dogue, chien à museau court.

Мордо́вникъ, napel, aconit, tue-loup (plante, *aconitum lycoctonum*, *anthora*).

Мы́рды, *sf.plur.* sillons, rides au palais des chevaux.

Намо́рдникъ, *sm.* une muselière.

МО́РЕ (scr. *mára* [2], l'océan, de *mal* [3], disperser; lat. *mar-e*, all. *meer*), *sn.* la mer; *плыть мо́ремъ*, aller par mer, *открытое мо́ре*, la pleine mer; *за́ моремъ*, au-delà de la mer, outre mer; *стра́нствовать по моря́мъ*, courir les mers.

Морско́й, а́я, о́е, *adj.* de mer, marin; maritime, naval, de la marine; *—ско́й рука́въ*, un bras de mer; *—ско́е чудо́вище*, un monstre marin; *—ска́я си́лы*, forces maritimes, la marine; *—ско́е сраже́ніе*, combat naval; *—ско́й солда́тъ*, soldat de la marine; *—ска́я вѣтреница*, ortie de mer (ver, *aclinia*); *—ска́я гу́сеница*, la chenille de mer (*aphrodita*); *—ска́я капу́ста*, algue (plante marine, *fucus*); *—ско́е деревцо́*, gorgone (zoophyte, *gorgonia reseda*).

Мори́стый, ая, ое, *adj.* éloigné de la côte.

Мори́сто, *adv.* loin de la côte.

Моря́къ, ка́, *sm.* un marin.

Моря́на, *sf.* un vent de mer.

Моря́нинъ, *sm.* un habitant des côtes.

Моря́нка, *sf.vi.* sel de mer; sel étranger.

Мореплава́ніе (de *пла́вать*, naviguer) et Мореха́дство (de *ходи́ть*, aller), *sn.* navigation, marine, art de naviguer.

Мореплава́тель, et Мореха́дець, дца, *sm.* navigateur, marin, marinier.

Мореплава́тельный et Мореха́дный, ая, ое, *adj.* de la navigation, marin, de la marine; *мореха́дное учи́лище*, l'école de marine; *—ная ка́рта*, une carte marine.

Взмо́рье, *sn.* débordement des rivières à leur embouchure; bras de mer.

Замо́рскій, ая, ое, *adj.* transmarin, qui vient d'eau-delà de la mer.

Помо́ріе, *sn.* une contrée maritime (de là le nom de *Помера́нія*, la Poméranie).

Помо́рскій, ая, ое, *adj.* maritime, qui se trouve sur le bord de la mer

Помо́рянинъ, et Помо́рецъ, рца, *sm.* habitant des côtes de la mer.

Приморіе, *sn.* région sur le bord de la mer

Прими́рскій, ая, ое, *adj.* maritime; *—скія города́*, villes maritimes

1) मणि 2) मोर 3) मी

Digitized by Google

МОРЕ́ЛЬ (all. *amarelle*), *sf.* griote, cerise d'Espagne (*prunus cerasus juliana*).

МОРЖЪ, (angl. *morse*, du lat. *rosmarus*), жа́, *sm.* morse, vache marine, éléphant de mer (amphibie, *trichecus rosmarus*).

Моржо́вый, ая, ое, *adj.* de morse.

Моржо́вина, *sf.* une peau de morse.

МОРКО́ВЬ (pol. *marchew*, de l'all. *möhre*), *dim.* морко́вка, *sf.* carotte (racine potagère, *daucus carota*).

Морко́вный, ая, ое, *adj.* de carotte.

Морко́вникъ, *sm.* herbe de carotte; plat de carottes.

МОРО́ШКА (gr. μῶρον, mûre?), *sf.* chamæmorus (sorte de ronce du Nord qui croît dans les marais et qui donne un fruit jaune à baies, *rubus chamæmorus*).

Моро́шникъ, *sm.* plante de chamæmorus; boisson faite de son fruit.

МОРСЪ (all. *muss*), *sm.* rob, suc épuré de fruits ou de baies.

МОРТИ́РА (lat. *mortarium*), *dim.* морти́рка, *sf.* mortier, pièce d'artillerie.

Морти́рный, ая, ое, *adj.* de mortier.

Морти́рца, *sf.* éprouvette, machine pour éprouver la poudre.

МО́РЩИТЬ (pol. *marszczyć*, de *marsk*, ride), II.1, *v.a.* rider, faire des rides, froncer; —ся, *v.r.* se rider, se couvrir de rides; se chiffonner, se plier; rider le sourcil, être mécontent; *мо́рщить лобъ*, rider le front; *лицё мо́рщится отъ ста́рости*, le visage se ride de vieillesse; *мо́рщится пла́тье*, l'habit fait des plis; *part.p.* мо́рщенный.

Морще́ніе, *sn.v.* action de rider ou de froncer, refrognement.

Морщи́на, *dim.* морщи́нка, *sf.* pli que fait une chose; ride, sillon; *морщи́ны на лицѣ́*, les rides du visage.

Морщи́нный, ая, ое, *adj.* de pli; de ride.

Морщева́тый et Морщинова́тый, ая, ое, *adj.* couvert de rides.

Морщева́тость, *sf.* état d'une chose ridée.

Замо́рщиться, *v.r. déf.* commencer à se rider, commencer à se couvrir de rides.

Намо́рщивать, I.1, намо́рщить, *v.a.* rider, froncer, couvrir de rides; —ся, *v.r.* se rider, se couvrir de rides; froncer le sourcil, se refrogner, faire mauvaise mine; *part p.* намо́рщенный; —*ный видъ*, un air refrogné.

Намо́рщиваніе, наморще́ніе, *sn.v.* action de rider, de froncer.

Помо́рщивать, помо́рщить, *v.a.* rider, froncer; —ся, *v.r.* se rider, se refrogner.

Примо́рчивый, ая, ое, *adj.* délicat, dédaigneux, dégoûté, difficile.

Примо́рчивость, *sf.* dégoût, dédain.

Размо́рщивать, размо́рщить, *v.a.* dérider, ôter les plis; —ся, *v.r.* se dérider, se déplier; *part.p.* размо́рщенный.

Смо́рщивать, смо́рщить, *v.a.* rider, froncer, chiffonner; —ся, *v.r.* se rider, se froncer, se ratatiner; *смо́рщить пла́тье*, chiffonner un habit; *смо́рщиться отъ неудово́льствія*, froncer le sourcil de mécontentement; *part.p.* смо́рщенный.

Смо́рщиваніе, смо́рщеніе, *sn.v.* froncement, action de rider.

Сморчо́къ, чка́, *sm.* morille (sorte de champignon tout ridé, *phallus esculentus*).

Сморчко́вый, ая, ое, *adj.* de morille.

МОРЪ (pers. *mourtchè*1, de *mour*2, fourmi, rouille), *sm.* moire, étoffe de soie ondulée.

Мо́ровый, ая, ое, *adj.* de moire; moiré, tabisé, ondulé comme la moire.

МОСКО́ВКА (de *Москва́*, Moscou), *sf.* mésange à tête noire (oiseau, *parus ater*); sorte de jeu de cartes; *vi.* ancienne monnaie qui valait un demi-copeck.

Москворе́цкій (de *рѣка́*, rivière), ая, ое, *adj.* de la rivière Moskva.

Замоскворе́чье, *sn.* partie de la ville de Moscou au-delà de la Moskva.

Подмоско́вная, ной, *sf.* terre, campagne, domaine aux environs de Moscou.

МО́СКОТЬ (ar. *miskèt*3, musc), *sf.* toute espèce d'acides ou de couleurs, drogues.

Москоти́льный, ая, ое, *adj.*; —*ный рядъ*, boutiques de drogues; —*ные товары́*, drogues, drogueries.

МОСЛО́КЪ, *sm.* jointure des ailes chez les oiseaux, *t. de chasseur*.

МОСО́ЛЪ, сла́, *sm.* gros os de bête à cornes.

МОСТЪ (ar. *mäszthäbè*4, un banc, un plancher), *dim.* мо́стикъ, ou мосто́къ, тка́, et мосто́чекъ, чка, *sm.* pont; *plur.* мосты́, planches pour passer un canal ou un fossé, pontet; trottoir de planches; descente d'un échafaudage; *ка́менные мосты́*, des ponts en pierre; *ѣхать по мосту*, passer par le pont; *подъёмный мостъ*, un pont levis; *живо́й мостъ*, *лету́чій мостъ*, un pont volant.

1) مورچه 2) مور 3) مسك 4) مصطبه

Digitized by Google

Мостовой, áя, óе, *adj.* de pont; de pavé; —*выя судá*, les barques d'un pont, les pontons; —*вóй главá*, *vi.* inspecteur des pontons; —*вáя кóжа*, du gros cuir.

Мостовáя, вóй, *sf.* pavé, chemin pavé; *мостúть мостовýю*, paver.

Мостовúна, *sf.* traverse, poutre d'un pont.

Мостовóе, вáго, *sn.* et **Мостовщúна**, *sf.* pontage, pontonnage, impôt pour le passage d'un pont; barrage, droit de péage pour les routes.

Мостовщúкъ, кá, *sm.* pontonnier, receveur du pontonnage; paveur.

Мостовщúчій, чья, чье, et **Мостовщúческій**, ая, ое, *adj.* de pontonnier.

Мостовьё, *sn.* peaux non entièrement préparées, *t. de tanneur.*

Помóсть, *sm.* plancher, plate-forme; radier, grille de poutres pour porter les fondations d'un pont.

Подмóстье, *sn.* place sous un pont.

Подмостки́, кóвъ, *sm. plur.* échafaudage.

Примóсть, *dim.* примóстокъ, тка, *sm.* perron, palier; avant-duc, plancher sur des pieux pour commencer un pont de bateaux.

МОСТИ́ТЬ, II.7, *v.a.* paver, faire un pavé; planchéier, faire un plancher; *мостúть кáмнемъ*, paver de pierres; *мостúть доскáми*, planchéier; *part.p.* мощённый.

Мощéніе, *sn.v.* action de paver, de planchéier.

Мостúльщикъ, *sm.* un paveur.

Взмáщивать, I.1, взмостúть, *v.a.* dresser un échafaudage; —ся, *v.r.* monter par le moyen d'un échafaudage, escalader; grimper, se percher.

Вымáщивать, вы́мостить, *v.a.* paver, planchéier, garnir de pierres, de planches, etc.; *part.p.* вы́мощенный.

Вымáщиваніе, вы́мощеніе, *sn.v.* action de paver, de planchéier.

Домáщивать, домостúть, *v.a.* achever de paver, de planchéier; *part.p.* домощённый.

Намáщивать, намостúть, *v.a.* paver, planchéier, placer un pavé ou un plancher; *part.p.* намощённый.

Намáщиваніе, намощéніе, *sn.v.* action de paver, de planchéier.

Обмáщивать, обмостúть, *v.a.* paver, planchéier tout autour.

Отмáщивать, отмостúть, *v.a.* mettre un pavé ou un plancher; achever de paver ou de planchéier.

Отмóстка, *sf.* un plancher quelconque.

Перемáщивать, перемостúть, *v.a.* repaver, replanchéier; *part.p.* перемощённый.

Перемáщиваніе, перемощéніе, *sn.v.* action de repaver, de replanchéier.

Помáщивать, помостúть, *v.a.* refaire souvent un pavé.

Подмáщивать, подмостúть, *v.a.* et —ся, *v.r.* échafauder, faire ou placer un échafaudage.

Подмáщиваніе, подмощéніе, *sn.v.* action de placer un échafaudage.

Примáщивать, примостúть, *v.a.* dresser un échafaudage vers, placer des échafauds; *part.p.* примощённый.

Примáщиваніе, примощéніе, *sn.v.* action de dresser un échafaudage.

Умáщивать, умостúть, *v.a.* paver, planchéier comme il faut; *part.p.* умощённый.

Умáщиваніе, умощéніе, *sn.v.* action de paver, de planchéier comme il faut.

МОТА́ТЬ (scr. *mat'* 1, agiter; lat. *mot-are* de *movere*; hébr. *mot* 2, agitation), I.1. *asp.mult.* мáтывать, *v.a.* dévider, mettre en écheveau ou en peloton, bobiner, pelotonner; dépenser, prodiguer, dissiper; *asp. unipl.* Мотнýть, III.1, *v.a.* secouer, branler, brandiller; —ся, *v.r.* se dévider, être dévidé; branler, chanceler; *мотáть шерсть*, dévider de la laine; *мотáть имýніе*, dépenser son bien; *мотнýть головóю*, branler la tête; *part.p.* мóтанный.

Мотáніе, *sn.v.* action de dévider, de dépenser, ou de branler.

Мотáльный, ая, ое, *adj.* servant à dévider; —*ныя воробы*, un dévidoir.

Мотáльница, *sf.* dévidoir, machine pour mettre l'écheveau en peloton.

Мотáльщикъ, *sm.* dévideur; —щица, *sf.* dévideuse.

Моты́ка, *sf.* houe, hoyau, pioche.

Моты́чный, ая, ое, *adj.* de houe, de pioche.

Мотыль, ля́, *dim.* мотылёкъ, лькá, *sm.* papillon (insecte, *papilio*).

Мотыля́ть, I.2, *v.n.* voltiger, voler çà et là, papillonner.

Моты́рь, рá, *sm.* partie du traquet.

Мотъ, *dim.* мотóкъ, ткá, et мотóчекъ, чка, *sm.* écheveau de fil, de laine, de soie, etc.

Мотъ et **Моты́га**, *dim. de mépr.* мотáшка, *sm.* prodigue, dissipateur, dépensier, débauché, gaspilleur; —тóшка, *sf.* femme prodigue, femme dépensière.

1) מעט 2) מוט

Digitized by Google

Мотовáтый, ая, ое, *adj.* un peu prodigue, un peu dépensier.

Мотовскóй, áя, óе, *adj.* prodigue, dépensier.

Мотовскú et помотовскú, *adv.* en prodigue, prodigalement.

Мотовствó, *sn.* prodigalité, profusion, dissipation, dépense excessive, gaspillage.

Мотовúлo (de *вить*, tordre), *dim.* мотовúльце, *sn.* dévidoir, machine pour mettre en écheveau.

Мотовáзъ (de *вязáть*, lier), *sm.* et Мотовúзка, *sf.* ficelle, cordelette, cordon; cordelette pour mesurer la circonférence d'une bombe.

Мотóря, *sf.* rouleau à dévider; barbeau (poisson, *cyprinus barbus*).

Мотóрный, ая, ое, *adj.pop.* léger, volage, inconstant.

Мотýшка, *sf.* moulinet du dévidoir; *sm.pop.* batteur de pavé, fainéant.

Мотчáть, I.1, помотчáть, *v.n.vi.* tarder, lambiner, lanterner.

Мотчáние, *sn.v.* retard, délai.

Вмáтывать, I.1, вмотáть, *v.a.* entremêler, entrelacer en dévidant; *part. p.* вмóтанный.

Вмáтывание, вмотáние, *sn.v.* action d'entrelacer en dévidant.

Домáтывать, домотáть, *v.a.* achever de dévider ou de pelotonner; dépenser tout; *part.p.* домóтанный.

Замáтывать, замотáть, *v.a.* couvrir en dévidant par dessus; commencer à dissiper, à dépenser; commencer à branler, à secouer; —ся, *v.r.* être couvert en étant dévidé; s'adonner à la dépense; *part.p.* замóтанный.

Замотыга, *sm. pop.* dissipateur, débauché, gaspilleur.

Намáтывать, намотáть, *v.a.* dévider, bobiner, mettre en peloton ou en bobine; faire beaucoup de dépenses, s'endetter; —ся, *v.r.* être dévidé, bobiné; *part.p.* намóтанный.

Обмáтывать, обмотáть, *v.a.* dévider autour, envelopper, entortiller; —ся, *v.r.* être dévidé ou enveloppé autour; *part.p.* обмóтанный.

Обмáтывание, обмотáние, *sn.v.* action de dévider autour.

Отмáтывать, отмотáть, *v.a.* ôter une partie de ce qui est dévidé; *part.p.* отмóтанный.

Отмóтокъ, тка, *sm.* partie ôtée de ce qui est dévidé.

Перемáтывать, перемотáть, *v.a.* mettre sur un autre peloton; dévider tout; *part.p.* перемóтанный.

Перемáтывание, перемотáние, *sn.v.* action de mettre sur un autre peloton.

Помáтывать, помотáть, *v.a.* dévider souvent ou un peu; dépenser, dissiper un peu; branler, secouer un peu.

Примáтывать, примотáть, *v.a.* dévider encore, ajouter en dévidant; *part.p.* примóтанный.

Примáтывание, примотáние, *sn.v.* action de dévider encore.

Промáтывать, промотáть, *v.a.* employer un certain temps à dévider; dépenser, dissiper, prodiguer; —ся, *v.r.* manger tout son bien, se ruiner par ses dépenses; *part.p.* промóтанный.

Промáтывание, промотáние, *sn.v.* action de dépenser, de dissiper.

Размáтывать, размотáть, *v.a.* défaire ce qui est dévidé, défaire un peloton; dissiper, dépenser; —ся, *v.r.* se dévider, se défaire; *part.p.* размóтанный.

Размáтывание, размотáние, *sn.v.* action de dévider, de défaire.

Смáтывать, смотáть, *v.a.* défaire, dévider, dérouler; dévider, bobiner, pelotonner; —ся, *v.r.* se défaire, se dérouler; *part.p.* смóтанный.

Смáтывание, смотáние, *sn.v.* action de dévider, de défaire; action de pelotonner, de mettre en peloton.

Умáтывать, умотáть, *v.a.* envelopper, entortiller; *part.p.* умóтанный.

Умáтывание, умотáние, *sn.v.* action d'envelopper, d'entortiller.

МОХЪ (lat. *musc-us*, all. *moos*), мха et мóха, *dim.* мошóкъ, шкá, et мошóчекъ, чка, *sm.* mousse (herbe rampante, *muscus*); coton, duvet, poil follet; *plur.* мхи, lieux couverts de mousse; *мóхомъ обрóслый*, couvert de mousse.

Моховóй, áя, óе, *adj.* de mousse, moussu, couvert de mousse.

Моховатый et Мховáтый, ая, ое, *adj.* un peu moussu, un peu couvert de mousse.

Моховúкъ, кá, *sm.* mousseron (agaric qui croît dans la mousse, *fungus subtomentosus*); sorte de dendrite (*dendrachates*).

Digitized by Google

Мша́рина, *sf.* et **Мша́рникъ**, *sm.* endroit couvert de mousse.

Мша́ристый, ая, ое, *adj.* très-velu, très-rude, scabreux, inégal, âpre au toucher.

Мша́рить, II.1, **замша́рить**, *v.a.* rendre cotonneux, rendre raboteux ou âpre au toucher; —**ся**, *v.r.* devenir cotonneux, devenir raboteux ou âpre au toucher; *замша́рить атла́съ*, rendre le satin velu; *part.p.* замша́ренный.

Мшани́къ et **Мшени́къ**, ка́, *sm.* étable d'hiver; cave ou toute autre construction garnie de mousse; hangard où l'on met hiverner les abeilles.

Мша́нка, *sf.* sagine (plante, *sagina*).

Мши́на, *sf.* élévation couverte de mousse.

Мши́стый, ая, ое, *adj.* moussu, rempli de mousse; cotonneux.

Мшить, II.3, **замши́ть** et **обомши́ть**, *v.a.* boucher ou garnir de mousse; —**ся**, *v.r.* être bouché ou garni de mousse; se cotonner, devenir cotonneux; *атла́съ замши́лся*, le satin s'est cotonné; *part.p.* мшённый et замшённый.

МОХНА́, *sf.* touffe de plumes aux pieds de quelques oiseaux; flocon de laine, touffe de poil; quinte-feuille (plante, *potentilla reptans*).

Мохна́тый, ая, ое, *adj.* velu, velouté, pelu, peluché, couvert de laine, couvert de poil.

Мохна́тость, *sf.* état d'un animal velu, état d'un corps velu.

Мохна́тѣть, I.4, **обмохна́тѣть**, *v.n.* devenir velu, se couvrir de poils.

Мохна́тка, *sf.* oiseau à pieds empennés; leucophie (insecte, *leucophia*).

Мохноно́гій (de *нога́*, pied), ая, ое, *adj.* pattu, qui a les pieds velus; —*гіе го́луби*, pigeons pattus.

Мохноно́жка, *sf.* poule pattue.

Мохноры́лъ (de *ры́ло*, museau), *sm.* strongle (ver des intestins, *strongylus*).

МОХО́РЪ, хра́, *dim.* мохоро́къ, рка́, *plur.* мохры́ et мо́хры, *sm.* franges, filets d'une frange; duvet des fleurs, velours.

Мохро́вый, ая, ое, *adj.* velouté, qui a du duvet; —*вые цвѣты*, fleurs veloutées.

Мохрова́тый, ая, ое, *adj.* ayant des franges.

Морхъ, *sm* frange; *vi.* velours; *plur.* мо́рхи, espèce de franges qui ornaient autrefois les harnais.

Двоемо́рхъ, *sm.* velours épinglé.

Двоемо́рхій, ая, ое, *adj.* de velours épinglé.

МРА́ВІЙ (pers. *mour* 1, gr. *μύρμ-ηξ*, lat. *form-ica*, suéd. *myr-a*), вія, *sm.sl.* en russe

Мураве́й, вья́, *sm.* la fourmi (insecte, *formica*).

Муравьи́ный, ая, ое, *adj.* de fourmi; —*ныя я́йца*, des œufs de fourmis.

Муравьи́стый, *sl.* **Мра́вистый**, ая, ое, *adj.* plein de fourmis.

Мураве́йникъ, *sm.* fourmillère, lieu où vivent les fourmis; ours de la petite espèce; fourmillier (oiseau, *myrmecophaga*).

Мура́шъ, *sm. coll.* de petites fourmis.

Мура́шки, шекъ, *sf. plur.* des fourmis séchées au four.

Мура́шникъ, *sm.* myrmécite (pierre qui a l'empreinte d'une fourmi, *myrmecites*).

Муравьеѣдъ (de *ѣсть*, manger), *sm.* fourmillier (quadrupède, *myrmecophaga*).

Мраволе́въ (de *левъ*, lion), *sm.* fourmi-lion (insecte, *myrmelion formicarium*).

МРА́МОРЪ (gr. *μάρμαρον*, ar. *mermèr* 2) et **Ма́рморъ**, *sm.* marbre (pierre calcaire, *marmor*).

Мра́морный et **Ма́рморовый**, ая, ое, *adj.* de marbre; marbré, veiné comme le marbre; —*ный цвѣтъ*, une couleur de marbre; —*ная ло́мка*, une marbrière.

Мра́морникъ, *sm.* un marbrier.

МРЕ́ЖА (suéd. *mjarde*), *dim.* мре́жица, *sf. sl.* en russe

Мерёжа, *dim.* мерёжка, *sf.* sorte de filet de pêcheur, tramail.

Мерёжный, *sl.* **Мре́жный**, ая, ое, *adj.* de filet; en forme de filet.

Сомре́жный, ая, ое, *adj.* fait ou réuni en forme de filet.

МРѢ́ТИ (scr. *mri* 3, d'où *mrita* 4, mort, et *mriti* 5, la mort; pers. *mur-dèn* 6, d'où *merg* 7; lat. *mor-i*, d'où *mors*; all. *mor-den*, tuer, d'où *mord*, meurtre), *v.n. sl.* en russe

Мере́ть, III.2, *prés.* мру, *asp.mult.* мира́ть, *v.n.* mourir, périr; *мере́ть съ го́лоду*, mourir de faim.

Мёртвый, ая, ое, *apoc.* мёртвъ, ва́, во, *adj.* mort, trépassé; —*вое тѣло*, un corps mort, un cadavre; —*вый цвѣтъ*, la pâleur de la mort; —*вый сонъ*, sommeil léthargique; —*вый я́корь*, la maîtresse ancre, l'ancre de la cale; —*вый языкъ*, une langue morte, une langue savante; —*вую ча́шу пить*, s'enivrer jusqu'à perdre connaissance.

1) مور 2) مرمر 3) मृ 4) मृत 5) मृति 6) مردن 7) مرگ

Digitized by Google

Мертво́ et **За́мертво**, *adv.* mort, comme mort; *мертво́ пьянъ*, ivre mort; *мертво́ рожде́нный*, mort-né.

Мёртвость, *sf.* pâleur de la mort, insensibilité, état d'un membre privé de vie.

Мертве́цъ, **еца́**, *sm.* un mort, un corps mort, un cadavre.

Мертве́цкій, **ая**, **ое**, *adj.* de cadavre.

Мерве́цки, *adv.*; *—ки пьянъ*, ivre-mort.

Ме́ртвенный, **ая**, **ое**, *adj.* mortel, sujet à la mort.

Ме́ртвенность, *sf.* mortalité, état sujet à la mort.

Мертвячи́на et **Мертвечи́на**, *sf.* charogne, cadavre d'un animal.

Мертвячи́нный, **ая**, **ое**, *adj.* de charogne.

Мертве́ть, I.4, **омертве́ть** et **помертве́ть**, *v.n.* pâlir de frayeur, se couvrir d'une pâleur mortelle.

Мертве́ніе, **помертве́ніе**, *sn.v.* état d'une personne saisie d'une pâleur mortelle; mortification, état d'un membre privé de vie.

Омертве́лый et **Помертве́лый**, **ая**, **ое**, *adj.* saisi d'une pâleur mortelle.

Омертве́лость, *sf.* état de celui qui est saisi d'une pâleur mortelle.

Полумёртвый, **ая**, **ое**, *adj.* demi-mort.

Вымира́ть, I.1, **вы́мереть**, *v.n.* mourir en grand nombre; *въ э́томъ до́мѣ всѣ лю́ди вы́мерли*, tous les gens de cette maison sont morts.

Вы́морочный, **ая**, **ое**, *adj.* éteint, défaillant, vacant, caduc, qui reste sans héritier; *—ное имѣ́ніе*, un bien caduc, une succession vacante.

Замира́ть, **замере́ть**, *v.n.* s'engourdir, devenir insensible; *за́мерло се́рдце отъ стра́ха*, son cœur fut glacé de frayeur.

Замёрлый, **ая**, **ое**, *adj.* engourdi, insensible.

Измира́ть, **измере́ть**, *fut.* **изомру́**, *v.n.* mourir tous (se dit de plusieurs).

Обмира́ть, **обмере́ть**, *fut.* **обомру́**, *v.n.* s'évanouir, tomber en faiblesse, tomber en défaillance ou en syncope; *обмира́етъ се́рдце*, le cœur me manque.

Обмира́ніе, *sn.v.* état d'une personne évanouie, évanouissement.

Перемира́ть, **перемере́ть**, *v.n.* mourir en foule, mourir l'un après l'autre.

Помира́ть, **помере́ть**, *v.n.* mourir, périr en foule; *скотъ по́меръ*, le bétail a péri; *помира́ть со́ смѣху*, mourir de rire.

Умира́ть, **умере́ть**, *v.n.* mourir, rendre l'ame, trépasser, décéder, expirer; *онъ у́меръ скоропости́жно*, il est mort subitement; *умере́ть за оте́чество*, mourir pour sa patrie; *умере́ть міру*, renoncer au monde; *умира́ющій*, moribond, agonisant; *уме́ршій*, trépassé, décédé.

Умира́ніе, *sn.v.* état de celui qui se meurt.

Уме́ртвіе, *sn.* décès, trépas, mort.

МЕРТВИ́ТЬ, II.2, *prés.* **мерщвлю́**, *v.a.* tuer, faire mourir, ôter la vie, mettre à mort.

Умерщвля́ть, I.2, **умертви́ть**, *v.a.* faire mourir, tuer, mettre à mort, assassiner; mortifier, macérer; *—ся*, *v.r.* être mis à mort, être assassiné; *умертви́ть плоть*, mortifier la chair; *part.p.* **умерщвлённый**.

Умерщвле́ніе, *sn.v.* action de tuer, de mettre à mort; mortification, macération.

Умертви́тель, *sm.* meurtrier, assassin; *—тельница*, *sf.* meurtrière.

Умертви́тельный, **ая**, **ое**, *adj.* tuant, assommant, fort pénible.

МОРИ́ТЬ, II.1, *v.a.* faire mourir, faire périr; épuiser, mortifier, amortir, macérer; *мори́ть го́лодомъ*, faire périr par la faim; *мори́ть и́звесть*, éteindre de la chaux; *part.p.* **морённый**.

Море́ніе, *sn.v.* action de faire mourir; action de mortifier, d'amortir, de macérer.

Мори́тельный, **ая**, **ое**, *adj.* tuant, assommant, fastidieux, ennuyeux à l'excès.

Мори́тельно, *adv.* fastidieusement.

Моръ, *sm.* peste, contagion, épidémie, maladie contagieuse; mortalité; *въ сей стра́нѣ былъ си́льный моръ*, la mortalité a été grande dans ce pays.

Моровой, **а́я**, **о́е**, *adj.* contagieux, pestilentiel, pestifère; *—ва́я я́зва*, mortalité, peste.

Выма́ривать, I.1, **вы́морить**, *v.a.* faire périr, faire mourir; tenir affamé pendant long-temps; *вы́морить го́лодомъ*, faire périr par la famine; *part.p.* **вы́мореннный**.

Вы́моръ, *sm.* action de faire périr, extinction.

Зама́ривать, **заморі́ть**, *v.a.* faire périr, faire mourir de faim; épuiser, mortifier, macérer, amortir; *—ся*, *v.r.* se mortifier, s'amortir; *заморі́ть ртуть*, éteindre du mercure; *part.p.* **заморённый**.

Замо́рышъ, *sm. pop.* homme épuisé par le travail et par la faim.

Изморі́ть, *v.a. déf.* faire périr par la faim, par le froid, etc.; rendre trop fort ou trop piquant (le raifort).

Переморі́ть, *v.a. déf.* faire périr en grand nombre par la faim, par le froid, etc.; *part.p.* **переморённый**.

Поморі́ть, *v.a. déf.* faire périr, faire mourir une quantité.

Digitized by Google

Умори́ть, *v.a. déf.* faire mourir, faire périr, causer la mort; *умори́ть кого́ со́ смѣху*, faire pâmer qqu'un de rire; —**ся**, *v.r.* être exténué, être rendu.

Умо́ръ, *sm.*; *до умо́ру*, *adv.* infiniment; *смѣя́ться до умо́ру*, rire aux éclats, crever de rire.

Умори́тельный, **ая**, **ое**, *adj.* à crever de rire.

Умори́тельно, *adv.* jusqu'à crever.

СМЕРТЬ, *sf.* mort, trépas, décès; *при́ сме́рти*, à l'article de la mort; *боро́ться со сме́ртію*, lutter contre la mort; *осужде́ніе на смерть*, un arrêt de mort; *че́стная смерть*, une mort honorable.

Сме́ртный, **ая**, **ое**, *adj.* mortel, sujet à la mort; mortel, qui cause la mort; criminel, capital; *plur.* сме́ртные, les mortels, les hommes; —*ный грѣхъ*, péché mortel.

Сме́ртно, *adv.* mortellement, grièvement.

Сме́ртность, *sf.* mortalité, condition de ce qui doit mourir.

Смерте́льный, **ая**, **ое**, *adj.* mortel, qui cause la mort; mortel, excessif, extrême; —*ная болѣзнь*, une maladie mortelle; —*ный врагъ*, un ennemi mortel.

Смерте́льно, *adv.* mortellement, à mort; excessivement, extrêmement; *смерте́льно ра́неннный*, blessé à mort.

Смертоно́сіе (de *носи́ть*, porter), *sn.* meurtre, cause de la mort.

Смертоно́сный, **ая**, **ое**, *adj.* mortel, mortifère, meurtrier, léthifère; —*ное ору́жіе*, des armes meurtrières; —*ный ядъ*, un poison mortifère, un poison mortel.

Смертоно́съ, *sm.* nécydale (insecte, *necydalis*); ellébore (plante, *helleborus*).

Смертоуби́йца (de *уби́ть*, tuer), *sm.* meurtrier; homicide, assassin.

Смертоуби́йство, *sn.* meurtre, assassinat.

Смертоуби́йственный, **ая**, **ое**, *adj.* meurtrier, mortifère.

Безсме́ртіе, *sn.* immortalité; *безсме́ртіе души́*, l'immortalité de l'ame.

Безсме́ртный, **ая**, **ое**, *adj.* immortel; —*ная сла́ва*, une gloire immortelle.

Обезсме́ртить, II.ь, *v.a. déf.* immortaliser, rendre immortel; —**ся**, *v.r.* se rendre immortel; *обезсме́ртить и́мя*, immortaliser son nom; *part. p.* обезсме́рченный.

МСКУСЪ (lat. *moschus*, de l'ar. *misk* 1, ou pers. *mouchk* 2) et Му́скусъ, *sm.* musc, liqueur de l'animal de ce nom dont on fait du parfum.

Мску́совый et **Му́скусовый**, **ая**, **ое**, *adj.* de musc, musqué; —*вые катышки*, muscadins, des pastilles au musc.

МСТИТЬ, II.т, *v.a.* (*кому́ за что, кому́ за кого́*) venger, tirer vengeance, se venger; *мстить непріятелю за оби́ду*, se venger d'un ennemi pour une offense; *мстить за дру́га*, venger un ami; *part. p.* мщённый.

Мще́ніе, *s.n.* action de venger, de tirer vengeance; *пыла́ть мще́ніемъ*, brûler de vengeance.

Мсти́тель, *sm.* vengeur; —**тельница**, *sf.* vengeresse; *мсти́тель за поро́къ*, le vengeur du vice.

Мсти́тельный, **ая**, **ое**, *adj.* vengeur, vindicatif; —*ный мечъ*, le glaive vengeur; —*ный человѣ́къ*, un homme vindicatif.

Мсти́тельность, *sf.* caractère vindicatif, esprit de vengeance.

Месть, *sf.* vengeance, récrimination; *дыша́ть ме́стію*, respirer la vengeance.

Ме́стникъ, *sm.* vengeur; homme vindicatif.

Вымеща́ть, I.і, вы́местить, *v.a. pop.* se venger, tirer vengeance; *вы́местить на комъ оби́ду*, tirer vengeance d'un affront; *part.p.* вы́мещенный.

Вы́мщеніе, *sn.v.* action de se venger.

Отмща́ть et **Отмщева́ть**, **отмсти́ть**, *v.a.* (*кому́ за что, кому́ за кого́*) venger, tirer vengeance, se venger, rendre la pareille, récriminer; *Госпо́дь отмсти́тъ врага́мъ свои́мъ*, le Seigneur se vengera de ses ennemis; *отмсти́ть за оте́чество*, venger sa patrie; *отмсти́ть врагу́ за оби́ды*, se venger, tirer vengeance des offenses reçues d'un ennemi; *part.p.* отмщённый.

Отмще́ніе, *sn.v.* action de se venger, de tirer vengeance.

Отмёстка, *sf.* rendu, tour joué pour se venger d'un autre tour.

Отмсти́тель et **Отме́стникъ**, *sm.* vengeur; —**те́льница**, *sf.* vengeresse.

Отмсти́тельный, **ая**, **ое**, *adj.* vengeur, servant à venger; —*ныя ору́дія*, instruments de vengeance.

МТИ́НА, *sf.* mot employé par les pêcheurs du Volga pour désigner un paquet de 12 sandres (*суда́къ*).

МУДО́ (scr. *mouchka* 3, ar. *doûmè* 4), *plur.* мудѣ́, *sn.* les testicules (*mot obscène*).

Мудорѣ́зъ (de *рѣзать*, couper), *sm.* millefeuille (plante, *millefolium*); eunuque.

1) مسك 2) مشك 3) मुष्क 4) دومة

Digitized by Google

МУ́ДРЫЙ (scr. *mant-ri* [1], un sage, de *man* [2], savoir, et *mant-rin* [3], un conseiller, de *matri* [4], conseiller; ar. *moudrik* [5], intelligent), ая, ое, *арос.* мудръ, дра́, дро, *comp.* мудрѣ́йшій, ая, ее, *augm.* прему́дрый, ая, ое, *adj.* sage, prudent, sensé, savant, intelligent; *—рый человѣ́къ*, un homme sensé, un savant; *—рые зако́ны*, des lois sages; *—рый совѣ́тъ*, un conseil prudent, un sage conseil.

Му́дро, *adv.* sagement, prudemment.

Му́дрость, *sf.* sagesse, science, prudence; difficulté; *тутъ нѣтъ ни како́й му́дрости*, la chose n'offre aucune difficulté.

Мудре́цъ, ца́, *sm.* sage, philosophe, savant; *семь мудрецо́въ Гре́ческихъ*, les sept sages de la Grèce.

Мудрёный, ая, ое, *арос.* мудрёнъ, на́, но́, *adj.* fait d'une manière savante, ingénieux, admirable; qui demande beaucoup de talent, difficile à faire; bizarre, capricieux, fantasque; *—ное произведе́ніе*, production ingénieuse; *—ный человѣ́къ*, homme bizarre; *—но э́то сдѣ́лать*, il est difficile de faire cela.

Мудрено́, *adv.* habilement, ingénieusement; difficilement, avec difficulté.

Мудрова́ть, I.[2], et Мудри́ть, II.[1], помудрова́ть et помудри́ть, *v.n.* subtiliser, raffiner, sophistiquer, pointiller.

Мудрова́ніе, *sn.* action de sophistiquer, subtilité, finesse.

Мудрова́тель, *sm.* sophistiqueur.

Му́дрствовать, I.[2], *v.n.* penser, philosopher, raisonner sagement.

Му́дрствованіе, *sn.v.* action de philosopher.

Велему́дріе, *sn.* grande sagesse, grande science.

Велему́дрый, ая, ое, *adj.* doué d'une grande science.

Велему́дрствовать, I.[2], *v.n.* s'enfoncer dans la philosophie, s'enfoncer dans la science.

Высокому́дріе, *sn.* grande sagesse; présomption, haute opinion de soi-même.

Высокому́дрый et Высокому́дренный, ая, ое, *adj.* doué d'une grande sagesse; présomptueux, hautain, altier.

Высокому́дренно, *adv.* avec une grande sagesse.

Единому́дріе, *sn.* harmonie dans les raisonnements ou dans les pensées.

Единому́дрый et Единому́дренный, ая, ое, *adj.* qui pense de même.

Единому́дренно, *adv.* unanimement.

Многому́дріе, *sn.* erreur provenue d'un raisonnement subtil.

Многому́дрый, ая, ое, *adj.* erronné, qui est dans l'erreur.

Немудрёный, ая, ое, *adj.* simple, facile; *—ныя пра́вила*, des principes faciles.

Прему́дрость, *sf.* sagesse, sapience; *прему́дрость Бо́жія*, la sagesse divine; *кни́га прему́дрости*, le livre de la sapience.

Прему́дростный, ая, ое, *adj.* de la sapience; *—ныя кни́ги*, les livres sapientiaux.

Противому́дрствовать, *v.n.* raisonner différemment, être d'un sentiment contraire.

Умудря́ть, I.[2], умудри́ть, *v.a.* donner la sagesse, rendre sage, instruire, enseigner; *—ся*, *v.r.* devenir sage, s'instruire, apprendre; raffiner, subtiliser.

МУЖЪ (scr. *manoudja* [6], de *manou* [7], le créateur du monde, et *dja* [8], né; all. *mensch*, lat. *mas*), *plur.* му́жи, же́й, *sm.* homme fait, homme dans l'âge viril; homme de cœur, homme d'un caractère mâle; *plur.* мужья́, же́й, *dim.* муженёкъ, нька́, *sm.* mari, époux; *благоразу́мные му́жи*, des hommes sensés; *ревни́вые мужья́*, des maris jaloux; *вы́йти за́мужъ за кого́*, se marier à qqu'un, épouser (se dit de la femme); *вы́дать дочь за́мужъ*, marier sa fille.

Му́жній, няя, нее, et Му́жнинъ, на, но, *adj.poss.* de mari, marital.

Мужчи́на et Мущи́на, *sm.* homme, individu du sexe masculin.

Му́жескій, ая, ое, et Мужско́й, а́я, о́е, *adj.* viril, d'homme, mâle, masculin; *—скій во́зрастъ*, l'âge viril; *—ско́й портно́й*, tailleur pour hommes; *—скій родъ*, le genre masculin; *—скій ко́рень*, mandragore (plante, *atropa mandragora*).

Му́жески, *adv.* virilement, en homme.

Му́жество, *sn.* âge viril, virilité; air mâle, contenance ferme; courage, fermeté, valeur, bravoure, héroïsme; *пріити́ въ му́жество*, entrer dans l'âge viril.

Му́жественный, ая, ое, *adj.* mâle, héroïque, courageux, brave; *—ная бо́дрость*, courage mâle; *—ные по́двиги*, exploits valeureux, vaillants exploits.

Му́жественно, *adv.* vaillamment, en brave.

Му́жествовать, I.[2], *v.n. sl.* combattre vaillamment, être brave.

Мужело́жство (de *ложи́ться*, se coucher), *sn.* sodomie, pédérastie.

Мужело́жникъ, *sm.* sodomite, pédéraste.

Мужело́жный, ая, ое, *adj.* de sodomie.

1) मन्तृ 2) मनु 3) मन्त्रिन् 4) मत्रि 5) مدرک 6) मनुज 7) मनु 8) ज

Digitized by Google

Мужелóжствовать, I.ъ, *v.n.* être adonné à la pédérastie.
Мужелюбіе (de *любúть*, aimer), *sn.* amour de son mari.
Мужелюбица, *sf.* femme qui aime son mari.
Мужемýдренный (de *мýдрый*, sage), ая, ое, *adj.* ayant la sagesse ou la science d'un homme fait.
Мужеиéйствство (de *нействство*, rage), *sn.* fureur utérine, nymphomanie.
Мужеубійца (de *убúть*, tuer), *sm.* homicide; *sf.* femme qui tue son mari.
Мужеубійство, *sn.* meurtre, assassinat; crime de la femme qui tue son mari.
Безмýжный, ая, ое, *adj.* qui n'a pas de mari, non marié, célibataire; *—ное состояніе*, le célibat.
Замýжній, яя, ее, *adj.—няя женá*, femme mariée.
Замýжство, *sn.* état d'une femme mariée, mariage; *отдáть дочь въ замýжство*, donner sa fille en mariage.
Немýжественный, ая, ое, *adj.* timide, poltron, qui est sans cœur.
Немýжественно, *adv.* timidement, en lâche, en poltron.
МУЖÁТЬ, I.ъ, возмужáть, *v.n.* atteindre l'âge viril, entrer en puberté; *—ся*, *v.r.* se conduire en homme, s'encourager, prendre courage, se rassurer.
Мужáніе, возмужáніе, *sn.v.* atteinte de l'âge viril, puberté.
Мужáтая, той, et Мужáтица, *sf. sl.* femme mariée.
Возмужáніе, *sn.v.* atteinte de l'âge viril.
Возмужáлый, ая, ое, *adj.* viril, adulte, qui est dans l'âge de puberté.
Возмужáлость, *sf.* virilité, puberté, âge viril.
МУЖИ́КЪ, кá, *dim.* мужичóкъ, чкá, *dim. de mépr.* мужичёнка, *augm.* мужичúна et мужичúще, *sm.* paysan, villageois; rustre, rustaud, manant; batteur de tête, jeu d'enfant; *мужúкъ кóрень*, stelléride de Sibérie (plante, *stellera chamæasme*).
Мужикóвъ, ва, во, *adj. poss. ind.* et
Мужúцкій, ая, ое, et Мужúчій, чья, чье, *adj.* de paysan, villageois, rustique, grossier.
Мужúцки et по-мужúцки, *adv.* rustiquement, en paysan.
Мужúчество, *sn.* rusticité, grossièreté.
Мужиковáтый, ая, ое, *adj.* rustique, rustaud, rustre.
Мужиковáто, *adv.* rustiquement.
Мужиковáтость, *sf.* rusticité.

МУ́ЗА (lat. *musa*, gr. *μῦσα*), *sf.* muse, divinité qui préside à quelque science.
Музéй (lat. *museum*) et Музéумъ, *sm.* musée, cabinet d'histoire naturelle.
Мýзыка (gr. *μουσική*, de *μῦσα*) et *sl.* Мусикія, *sf.* musique, science des sons; *голосовáя мýзыка*, musique vocale.
Музыкáльный et Мусикійскій, ая, ое, *adj.* musical, de musique; *—ныя нóты*, notes de musique; *—скія орýдія*, instruments de musique.
Музыкáльно, *adv.* musicalement.
Музыкáнтъ, *sm.* un musicien; *—антка*, *sf.* une musicienne.
Музыкáнтскій, ая, ое, *adj.* de musicien.
Музыкосочинúтель (de *сочинúть*, composer), *sm.* compositeur de musique.

МУКÁ (ar. *mouk*[1], poudre; hébr. *mouk*[2], objet broyé), *dim.* мýчка, *sf.* farine, grain réduit en poudre; *мукá крупúчатая*, fleur de farine; *мукá пеклевáнная*, fleur de farine de seigle.
Мучнóй, áя, óе, *adj.* de farine; *—нáя лáвка*, boutique de farine.
Мучнúкъ, кá, *sm.* farinier, marchand de farine; pâté de farine d'orge.
Мучнúстый, ая, ое, *adj.* farineux, donnant beaucoup de farine.
Мучнúть, II.ъ, *asp. parf.* замучнúть, измучнúть et намучнúть, *v.a.* enfariner, couvrir de farine; *—ся*, *v.r.* s'enfariner, se couvrir de farine.
Мукомóльня (de *молóть*, moudre), *sf.* un moulin à blé.
Мукомóльный, ая, ое, *adj.* servant à moudre le blé; *—ная мéльница*, un moulin à blé.
Мукосéй (de *сéять*, bluter), *sm.* *—сéя*, *sf.* celui ou celle qui blute la farine.
Мукосéйня, *sf.* une bluterie.
Мукосéйный, ая, ое, *adj.* servant à bluter la farine.

МУ́КА (pers. *mouk*[3], aiguillon; gr. *μόγ-ος*, peine, suéd. *môd-a*, all. *müh-e*), *sf.* tourment, torture, martyre, supplice, peine; mal, douleur; *стрáшныя мýки*, des tourments horribles; *несноcныя мýки*, des douleurs insupportables; *мýки при родáхъ*, des douleurs d'enfantement.
МУ́ЧИТЬ, II.ъ, *v.a.* tourmenter, tyranniser, faire souffrir, martyriser; bourreler, tourmenter de remords; *—ся*, *v.r.* se tourmenter, s'inquiéter, s'agiter; être tour-

1) موق 2) מוך 3) موك

Digitized by Google

menté, souffrir ; *его лихорадка мучитъ*, il est tourmenté de la fièvre ; *совѣсть мучитъ*, j'ai des remords de conscience ; *мучиться въ родахъ*, être en travail d'enfant ; *мучиться съ дѣтьми*, se tourmenter, s'agiter beaucoup pour des enfants ; *part.p.* мученный.

Мученіе, *sn.* action de tourmenter, souffrance, tourment, supplice.

Мучилище, *sn.* lieu de tourment.

Мучитель, *sm.* tyran, bourreau, homme cruel ; bourreau, maître des hautes œuvres ; tyran, titiris, pitiris (oiseau) ; —тельница, *sf.* une tyranne ; *совѣсть мучительница злыхъ людей*, la conscience bourrèle les méchants.

Мучительный, ая, ое, *adj.* tourmentant, douloureux, pénible ; *—ныя терзанія совѣсти*, les remords rongeurs de la conscience.

Мучительно, *adv.* avec tourment.

Мучительскій, ая, ое, *adj.* cruel, tyrannique ; *—ское повелѣніе*, un ordre tyrannique, un ordre cruel.

Мучительски, *adv.* tyranniquement, cruellement, en tyran.

Мучительство, *sn.* tyrannie, cruauté, oppression, violence.

Мучительствовать, I.ъ, *v.n.* agir en tyran, tyranniser.

Мученикъ, *sm.* martyr, qui a souffert la mort pour la foi ; martyr, victime ; —ница, *sf.* une martyre.

Мученическій, ая, ое, *adj.* de martyr ; *—скій ликъ*, le chœur des martyrs.

Мученически, *adv.* en martyr.

Мученичество, *sn.* martyre, tourment du martyr ; *вѣнецъ мученичества*, la couronne du martyre.

Мученичепъ, чна, *sm.* cantiques en l'honneur des martyrs.

Мученикословіе (de *слово*, discours), *sn.* martyrologe, liste des martyrs.

Мученикословъ, *sm.* martyrologiste, auteur d'un martyrologe.

Великомученикъ, *sm.* grand martyr ; —ница, *sf.* grande martyre.

Первомученикъ, *sm.* premier martyr.

Вымучивать, I.ъ, вымучить, *v.a.* obtenir par force, arracher par violence, extorquer ; obtenir par d'instantes importunités ; *вымучить у кого деньги*, extorquer de l'argent à qqu'un ; *part.p.* вымученный.

Вымучиваніе, вымученіе, *sn.v.* action d'extorquer, extorsion.

Замучивать, замучить, *v.a.* faire périr dans les tourments ; fatiguer, épuiser, harasser ; —ся, *v.r.* périr dans les tourments ; se harasser, s'épuiser ; *замучить людей на работѣ*, harasser ses gens par le travail : *кашель замучилъ*, la toux m'a épuisé ; *замучилась родами*, elle est morte en couches ; *part.p.* замученный.

Замучиваніе, замученіе, *sn.v.* action de faire périr dans les tourments ; action d'épuiser.

Измучивать, измучить, *v.a.* épuiser, accabler, harasser ; —ся, *v.r.* s'épuiser, se harasser ; *измучить лошадь*, harasser un cheval ; *part.p.* измученный.

Намучиться, *v.r. déf.* éprouver bien des tourments, bien des désagréments.

Перемучивать, перемучить, *v.a.* tourmenter, martyriser, faire souffrir plusieurs ; harasser, épuiser, accabler tous ; —ся, *v.r.* se tourmenter, s'épuiser.

Помучивать, помучить, *v.a.* tourmenter, martyriser un peu, faire souffrir, faire languir dans l'attente ; —ся, *v.r.* se tourmenter, souffrir, éprouver quelques peines.

Размучить, *v.a. déf.* tourmenter, faire souffrir, harasser de toutes manières ; —ся, *v.r.* ressentir un grand tourment.

Смучить, *v.a. déf.* tourmenter, harasser, épuiser par un travail continuel ; —ся, *v.r.* s'épuiser, s'affaiblir, avoir perdu ses forces ; *part.p.* смученный.

Умучивать, умучить, *v.a.* tuer, faire périr à force de tourmenter ; harasser, épuiser, affaiblir à force de travail ; —ся, *v.r.* s'épuiser, s'affaiblir ; être harassé, accablé ; *part.p.* умученный.

МУКСУНЪ, на, *sm.* sorte de goujon des rivières de Sibérie (poisson, *salmo eperlanus*).

МУЛТАНЪ (pers. *moultân* [1], ville de Perse), *sm. vi.* sorte de glaive.

МУЛЪ (lat. *mulus*), *sm.* mulet, bardeau, animal né d'un âne et d'une jument.

Муловый, ая, ое, *adj.* de mulet.

Мулёнокъ, нка, *sm.* bardot, jeune mulet.

Мулатъ, *sm.* mulat, métis, mulâtre, homme né d'un blanc et d'une négresse.

Мулатскій, ая, ое, *adj.* mulâtre.

1) مولتان 1) مومیه 2) موم 3) میرزا

Digitized by Google

МУ́МІЯ (ar. *moûmiè* ı, de *moûm* ı, cire), *sf.* momie, corps embaumé, cadavre desséché.

МУ́НДА, *sf.* blenne (poisson de rivière, *cobitis fluviatilis*).

МУНДИ́РЪ (pol. *mundur*, du fr. *monture*), *sm.* uniforme, vêtement militaire ou civil; *вуйце-мундиръ*, un petit uniforme.

Мунди́рный, ая, ое, *adj.* d'uniforme.

Мундирова́ть, I.ı, обмундирова́ть, *v.a.* habiller, équiper, fournir l'uniforme et la chaussure; *part.p.* обмундирова́нный.

Обмундирова́ніе, *sn.v.* et Обмундиро́вка, *sf.* action d'équiper, équipement.

МУ́НДШЕНКЪ (all. *mundschenk*, de *mund*, bouche, et *schenk*, échanson), *sm.* échanson; *Оберъ-Ше́нкъ* grand échanson (2e cl.).

Му́ндшенкскій, ая, ое, *adj.* d'échanson.

МУРЕ́НА (gr. *μυραίνα* et *μύρος*), *sf.* murène, flûte (poisson de mer, *muræna*).

МУРЗА́ (pers. *mirzâ* ı pour *émîrza*, fils d'émir), *sm.* mourza, prince tatare.

МУ́РИНЪ (pol. *murzin*, du lat. *Maurus*), *sm.* Maure, More, habitant des états barbaresques; —ринка, *sf.* mauresse, moresse.

Му́ринскій, ая, ое, *adj.* moresque.

МУРЛЫКА́ТЬ et Мурны́кать, I.ı, et II.ı, *v.n.* filer (se dit du chat et du lynx qui par leur *rourou* témoignent leur contentement); murmurer, marmoter, parler tout bas.

Мурлы́канье et Мурны́канье, *sn.v.* rourou du chat et du lynx.

МУРУ́ГІЙ (suéd. *mörk*, brun), ая, ое, *adj.* brun obscur (se dit de la couleur de certains animaux).

МУРЧА́ТЬ, II.ı, *v.n.* grogner (se dit de l'ours); *медвѣдь мурчитъ*, l'ours grogne.

Мурча́нье, *sn.v.* grognement de l'ours.

МУРЪ (pers. *mour* ı, la rouille), *sm.* masse préparée pour le vernis de la vaisselle.

Му́ровый, ая, ое, *adj.* verdâtre.

Мурава́, *dim.* мура́вка, *sf.* jeune herbe, herbe verte.

Мура́ва, *sf.* vernis, enduit vitrifié qu'on met sur les terres cuites.

Мура́вить, II.ı, *v.a.* vernisser, mettre le vernis sur la poterie; —ся, *v.r.* être vernissé; *part.p.* мура́вленный.

Мура́вленіе, *sn.v.* vernissure.

Мура́вленица, *sf.pop.* vaisselle vernissée.

Мура́вщикъ, *sm.* un vernisseur.

МУ́САТЪ (pol. *musat*), *dim.* муса́токъ, тка, *sm.* tournefil, acier rond ou carré pour donner le fil aux outils.

Муса́тный, ая, ое, *adj.* de tournefil.

Муса́тить, II.ı, *v.a.* donner le fil, aiguiser sur le tournefil.

МУСИ́НГЪ (angl. *mousse*), *sm.* bouton d'étai et de tournevire, *t. de mar.*

МУ́СКУЛЪ (lat. *musculus*), *sm.* muscle, partie organique du corps.

Мускулова́тый, ая, ое, *adj.* musculeux, plein de muscles.

МУ́СЛИТЬ (lat. *mucus*, morve), II.ı, замусли́ть, *v.a. pop.* salir de bave; —ся, *v.r.* se salir de bave; *part.p.* му́сленный.

Мусле́ніе, *sn v.* action de salir de bave.

Мусо́лить, II.ı, замусо́лить, *v.a.* salir de brave; amollir avec les dents.

Вы́мусли́ть et Заму́слить, *v.a. déf.* salir tout-à fait de bave; —ся, *v.r.* se salir de bave; *part.p.* вы́мусленный et заму́сленный.

Изму́слить, *v.a.déf.* baver, couvrir de bave; *part.p.* изму́сленный.

МУ́СОРЪ (ar. *moukèsser* ı, brisé), *sm.* gravois, décombres, plâtras, débris de murs.

Му́сорный ая, ое, *adj.* de gravois.

Му́сора, *sf.* mélange d'argile et de charbons pilés pour enduire les forges.

Му́сорить, II.ı, *v.a.* jeter du gravois, remplir de décombres.

Му́сорщикъ, *sm.* celui qui enlève le gravois.

МУССО́НЪ (ar. *mèvsim* ı, saison) et Мон-со́нъ, *sm.* mousson, vents périodiques de la mer des Indes.

МУСУЛЬМА́НЪ (pers. *mussulmân* ı, de l'ar. *mouslim* ı, orthodoxe) et Мусуль-ма́нинъ, *sm.* musulman, mahométan; —ма́нка, *sf.* musulmane, mahométane.

Мусульма́нскій, ая, ое, *adj.* musulman, mahométan; —*ская вѣра*, le musulmanisme, l'islamisme.

Мусульма́нство, *sn.* mahométisme, musulmanisme, islamisme.

МУ́ФЕЛЬ (all. *muffel*), *sm.* moufle, vase de chimie.

Му́фельный, ая, ое, *adj.* de moufle.

МУ́ФТА (all. *muff*), *dim.* му́фточка, *sf.* un manchon.

Му́фточный, ая, ое, *adj.* de manchon.

МУ́ФТІЙ (ar. *mufti* ı, sage), *sm.* moufti, mufti, chef de la religion mahométane.

4) مور 5) مكسر 6) موسم 7) مسلمان 8) مسلم 9) مفتى

Digitized by Google

МУ́ХА (pers. *mègnès* ı, gr. *μυῖ-α*, lat. *musc-a*, all. *mück-e*), *dim.* му́шка, *sf.* mouche (insecte, *musca*); *шпа́нская му́ха*, mouche cantharide *(meloe vesicatorius)*.

Му́шка, *sf. dim.* petite mouche; mouche, morceau de taffetas noir que l'on met au visage; moucheture, mouches sur une étoffe; frontail, fronteau de mire.

Му́шій, шья, шье, *adj.* de mouche.

Му́шчатый, ая, ое, *adj.* mouchetés, tacheté de mouches; *—тая вы́бойка*, toile peinte mouchetée.

Мо́ха, *dim.* мо́шка et мши́ца, *sf.* moucheron, thryps (insecte, *thrips*).

Мухого́нка (de *гони́ть*, chasser), *sf.* émouchoir, chasse-mouches.

Мухоло́вка (de *лови́ть*, attraper), *sf.* gobemouches, moucherolle (oiseau, *muscicapa atricapella*); sorte de petit filet pour attraper les insectes ailés.

Мухомо́ръ (de *мори́ть*, faire périr), *sm.* tue-mouches (sorte de champignon, *agaricus muscarius*); caillou arsenical *(arsenicum rativum nigrum)*; asperge (plante, *asparagus officinalis*).

Мухо́ртый (de *рот*ъ, bouche), ая, ое, *adj.* bai à bouche blanche (des chevaux).

Мухо́ртикъ, *sm.pop.* homme petit et maigre.

Мухотра́въ (de *трави́ть*, chasser), *sm.* céropége (plante, *ceropegia*).

Мухоя́ръ (de *ярь*, vert-de-gris), *sm.* arsenic, poudre aux mouches; étoffe tabisée de Boukharie.

Мухоя́ровый, ая, ое, *adj.* de cette étoffe.

МУШКА́ТЪ (pol. *muszkat*, all. *muskate*, du fr. *musc*) et Муска́тъ, *sm.* muscade (noix très-odorante, *nux moschata*).

Мушка́тный, ая, ое, *adj.* de muscade; *—ный оре́хъ*, noix muscade; *—ный цвѣтъ*, fleur de muscade; *—ное вино́*, vin muscat.

Мушкате́ль, *sm.* muscat, raisin et vin muscat.

Мушкате́льный, ая, ое, *adj.* muscat; *—ная гру́ша*, muscadelle, sorte de poire.

МУ́ШКЕЛЬ (holl. *moskwil*), *sm.* maillet à calfat, *t. de mar.*

МУШКЕ́ТЪ (it: *moschetto*), *sm.* mousquet, fusil, arme à feu.

Мушке́тный, ая, ое, *adj.* de mousquet.

Мушкето́нъ, *sm.* mousqueton, fusil court de cavalier.

Мушкете́ръ, *sm.* mousquetaire, fusilier, soldat armé du mousquet.

Мушкете́рскій et Мушкете́рный, ая, ое, *adj.* de mousquetaire, de fusilier.

МУШТА́БЕЛЬ (pol. *musztabel*, de l'all. *masstab*), *sm.* appuie-main, baguette de peintre.

МУШТРОВА́ТЬ (pol. *mustrować*, passer en revue, de l'all. *mustern*), I.ı, вы́муштровать et вамуштрова́ть, *v.a.* exercer, tenir en haleine (des soldats).

МУШТУ́КЪ (all. *mundstück*, de *mund*, bouche, et *stück*, pièce) et Мундшту́къ, ка́, *dim.* муштучо́къ, чка́, *sm.* embouchure, partie d'un instrument à vent; embouchure, mors, frein.

Муштучный, ая, ое, *adj.* d'embouchure, de frein.

МШЕЛЪ (ar. *mouhassèl* ı, ce qui est acquis), *sm.sl.* gain, profit, intérêt, usure.

Мшелоимецъ (de *имать*, prendre), мца, *sm.sl.* usurier, homme intéressé, homme avide de gain.

Мшелоимный, ая, ое, *adj. sl.* intéressé, avide de gain.

Мшелоимство, *sm. sl.* intérêt, avidité, cupidité, avarice.

МЫ (scr. *vaïam* ı, gén. *nas* ı; pers. *mâ* ı et *mâïân* ı; gr. *ἡμεῖς*, d'où *νωΐτερος*, le nôtre; lat. *nos*, d'où *noster*; all. *wir*, d'où *unser*), насъ, намъ, *pron. pers.* (*plur.* de *я*) nous, de nous, à nous; *мы говори́мъ*, nous parlons; *онъ идётъ съ на́ми*, il vient avec nous.

Нашъ, а́ша, а́ше, *adj. poss.* notre, le nôtre; *sm.* nom ancien de la lettre H; *по-на́шему*, *adv.* suivant notre manière de voir, à notre manière.

МЫ́ЗА (pers. *mîz* ı maître de la maison), *dim.* мы́зка, *sf.* maison de campagne aux environs d'une ville; ferme, métairie.

Мы́зный, ая, ое, *adj.* de maison de campagne; de ferme, de métairie.

Мы́зникъ, *sm.* intendant d'une maison de campagne; fermier, métayer.

Подмы́зокъ, зка, *sm.* une métairie.

МЫ́КАТЬ (ar. *midjèn* ı, battoir), I.ı, et II.ı, *v.a.* sérancer, affiner, passer par le séran (le lin ou le chanvre); porter, mettre souvent (un habit); emporter, mener avec violence; —ся, *v.r. pop.* aller çà et là (à pied ou à cheval); *мы́кать го́ре*, supporter un malheur, être dans le chagrin; *part.p.* мы́канный.

1) مكس 2) معصّل 3) वयं 4) नस् 5) ما 6) مايان 7) ميز 8) ميتن

Digitized by Google

Мы́канье, *sn.v.* action de sérancer, de passer par le séran.

Мы́канка et **Мы́каница**, *sf.* séran, grége, affinoir, carde pour préparer le lin; châton qui se trouve au chanvre, au saule, etc.

Мы́чка et **Мо́чка**, *sf.* botte de lin préparée pour être filée.

Мызга́ть, *v.n. pop.* aller çà et là.

Вымыка́ть, I. 1, **вы́мыкать**, II. 1, *v.a.* sérancer tout, faire passer par le séran (tout le lin ou tout le chanvre); *part p.* **вы́мыканный**.

Вымыка́ніе, *sn.v.* action de sérancer tout.

Измы́кать, *v.a. déf.* sérancer, teiller; user entièrement un habit; —**ся**, *v.r.* se pervertir par l'oisiveté; *part.p.* **измы́каннный**.

Отмы́кать, *v.a. déf.* achever ou cesser de sérancer.

Перемы́кивать, **перемы́кать**, *v.a.* sérancer une seconde fois.

Помы́кивать et **Помыка́ть**, *v.a.* sérancer un peu ou souvent; envoyer souvent, employer à divers messages; porter souvent (un habit); dresser les oiseaux de proie en les lâchant sur d'autres oiseaux.

Помыка́ніе, *sn.v.* action d'envoyer souvent.

По́мытъ, *sm.* action de dresser les oiseaux de proie, *t. de chasseur.*

Помы́тчикъ, *sm.* autoursier, fauconnier qui dresse les oiseaux de proie.

Промы́кать, *v.a. déf.* employer un certain temps à sérancer.

Размы́кать, *v.a. déf.* écraser, fouler aux pieds (se dit des chevaux); *размыкать го́ре*, dissiper le chagrin.

Смы́кать, *v.a.déf.* faire aller de côté et d'autre.

Осмы́кивать, **осмы́кать**, *v.a.déf.* user, rendre lisse ou uni (une corde ou un balai) à force de frotter; —**ся**, *v.r.* être usé, devenir lisse ou uni; *part.p.* **осмы́каннный**.

Умы́кать, *v.a. déf.* sérancer bien, sérancer comme il faut.

МЫКИ́ЗЪ, *sm.* espèce de saumon du Kamtchatka (poisson, *salmonis species).*

МЫКЪ *(onomatopée* du cri des bœufs), *sm.* mugissement.

Мыча́ть, II. 1, *v.n.* mugir, meugler, beugler, crier comme un bœuf.

Мыча́ніе, *sn.v.* mugissement, meuglement, beuglement.

Замыча́ть, *v.n. déf.* commencer à mugir.

Промыча́ть, *v.n.* mugir un certain temps.

Размыча́ться, *v.r.* mugir beaucoup, faire entendre plusieurs mugissements.

МЫСЛЬ (ar. *mitzl* [1], image, et *mèkhîlèt* [2], idée; gr. *μῆσ-ις* pour *μῆτις*, conseil), *sf.* pensée, réflexion, considération; opinion, avis, sentiment; dessein, intention, volonté; *высо́кія мысли*, des pensées sublimes; *выраже́ніе мыслей*, l'expression des pensées; *проникнуть мысль а́втора*, saisir les idées d'un auteur; *онъ въ глубо́кихъ мысляхъ*, il est plongé dans ses réflexions; *по мысли*, *adv.* à souhait, selon ses désirs.

Мы́сленный, ая, ое, *adj.* de pensée, intellectuel; d'imagination, idéal, imaginaire; mental, qui se fait en esprit; —*ная спосо́бность*, une faculté intellectuelle; —*ная честь*, un honneur imaginaire; —*ный взоръ*, un regard pénétrant.

Мы́сленно, *adv.* mentalement, en esprit, en imagination.

Благомы́сліе, *sn.* une bonne intention.

Благомы́сленный, ая, ое. *adj.* bien intentionné.

Благомы́сленно, *adv.* avec une bonne intention.

Высокомы́сліе, *sn.* présomption, haute idée de soi-même, orgueil.

Высокомы́сленный, ая, ое, *adj.* présomptueux, hautain, orgueilleux.

Высокомы́сленно, *adv.* présomptueusement.

Единомы́сліе, *sn.* conformité de sentiments, unanimité, bonne intelligence.

Единомы́сленный, ая, ое, *adj.* unanime, qui est du même sentiment.

Единомы́сленно, *adv.* unanimement.

Единомы́сленникъ et **Единомы́шленникъ**, *sm.* partisan, adhérent.

Зломы́сліе, *sn.* une mauvaise intention.

Зломы́сленный, ая, ое, *adj.* mal-intentionné.

Зломы́сленно, *adv.* avec mauvaise intention.

Зломы́сленникъ, *sm.* un mal-intentionné.

МЫСЛИТЬ, II. 1, *prés.* **мы́слю**, *v.a.* penser, considérer, réfléchir, songer à, imaginer, concevoir; projeter, former le dessein, avoir l'intention; s'occuper, s'inquiéter, se soucier; —**ся**, *v.r. imp.* penser, croire, paraître, sembler; *спосо́бность чу́вствовать и мыслить*, la faculté de sentir et de penser; *о семъ мыслятъ разли́чно*, les opinions sont partagées à cet égard; *я мы́слю отсю́да удали́ться*, j'ai le projet de m'éloigner d'ici; *мыслить о себѣ мно́го*, avoir une haute opinion de soi; *мыслить зло на кого́*, avoir de mauvaises intentions pour qqu'un; *part.p.* **мы́шленный**.

Мышле́ніе, *sn.v.* action de penser.

1) مثل 2) مخيله

Digitized by Google

Мысле́те (pour *мы́слите*, vous pensez) et Мысле́те, nom slavon de la lettre M.

Благомы́слящій, ая, ее, *adj.* bien pensant, bien intentionné.

Вымышля́ть, I. з, вы́мыслить, *fut.* вы́мышлю, *v.a.* inventer, imaginer, controuver, découvrir; machiner, forger, tramer; *вы́мыслить ору́діе*, inventer un instrument; *вы́мыслить спо́собъ*, imaginer un moyen; *part.p.* вы́мышленный.

Вымышле́ніе, *sn.v.* action d'inventer, invention; *вымышле́ніе печа́танія*, l'invention de l'imprimerie.

Вы́мышленникъ, *sm.* inventeur; —ница, *sf.* inventrice.

Вы́мыселъ et Вы́мыслъ, сла, *sm.* invention, chose inventée; fiction; mensonge; *вы́мыслы стихотво́рческіе*, fictions poétiques.

Домышля́ться, домы́слиться, *v.r.* comprendre, deviner, conjecturer; *part.p.* домы́шленный.

Домышле́ніе, *sn.v.* et До́мыслъ, *sm.* compréhension, conjecture.

Недомы́слие, *sm.* mal-entendu, quiproquo.

Замышля́ть, замы́слить, *v.a.* se proposer, projeter, former un projet; *замышля́ть ва́жныя предпріятія*, former des projets d'une grande importance; *Но́вгородъ замы́слилъ мона́рхію*, Novgorod avait résolu de s'ériger en monarchie; *part.p.* замы́шленный.

Замышле́ніе, *sn.v.* action de se proposer, action de projeter.

Замы́шленникъ, *sm. vi.* machinateur, conspirateur.

За́мыселъ, сла, et За́мыслъ, *sm.* dessein, projet, plan, intention, but que l'on se propose; pensée fine, finesse d'expression d'une pensée; *открыть за́мыслы*, dévoiler les desseins.

Замыслова́тый, ая, ое, *adj.* ingénieux, spirituel, plein d'invention, adroit, qui annonce de l'esprit; —*тый человѣкъ*, homme ingénieux; —*тое сочине́ніе*, ouvrage ingénieux; —*тый отвѣтъ*, répartie ingénieuse, réponse spirituelle.

Замыслова́то, *adv.* avec esprit, d'une manière ingénieuse, ingénieusement.

Замыслова́тость, *sf.* qualité d'une personne ingénieuse; *замыслова́тость въ спо́собахъ му́ки*, raffinement dans les moyens de tourmenter les hommes.

Обмышля́ть, обмы́слить, *v.a.* peser toutes les circonstances, examiner, considérer, envisager dans tous les sens; *part.p* обмы́шленный.

Обмышле́ніе, *sn.v.* action d'examiner dans tous les sens, action de considérer.

Помышля́ть, помы́слить, *v.a.* penser, réfléchir, songer à; avoir l'intention, former le dessein; *помышля́ть о суетѣ міра сего́*, penser aux vanités de ce monde; *part.p.* помы́шленный.

Помышле́ніе, *sn.v.* et По́мыселъ, сла, *sm.* pensée, réflexion, dessein, intention, projet; *злыя помышле́нія*, de mauvais desseins.

Примышля́ть, примы́слить, *v.a.* imaginer, créer, former, inventer; *part.p.* примы́шленный.

Примышле́ніе, *sn.v.* action d'inventer, d'imaginer, de former, de créer.

Промышля́ть, промы́слить, *v.a.* pourvoir, avoir soin, veiller à; pourvoir à sa subsistance, exercer une profession, se nourrir, s'entretenir; acquérir, gagner, trouver, se procurer; —ся, *v.r.* être trouvé, acquis (par la chasse ou par la pêche); *Богъ о всѣхъ промышля́етъ*, Dieu pourvoit à tous; *промышля́етъ подря́дами*, il vit de contrats, il fait le métier de fournisseur; *промы́слить де́негъ*, gagner de l'argent; *промы́слить звѣря*, attraper une bête à la chasse; *part.p.* промы́шленный.

Промышле́ніе, *sn.v.* action de pourvoir, de se nourrir, de gagner.

Промысли́тель, *sm.* celui qui pourvoit à tout, le dispensateur de tout bien (Dieu).

Промысли́тельный, ая, ое, *adj.* qui pourvoit à tout, qui a soin de tout.

Промы́сленникъ, *sm.* celui qui pourvoit ou qui a soin, pourvoyeur, protecteur.

Промыслъ, *sm.* providence, soin que Dieu prend de toute créature; *уповать на Про́мыслъ Бо́жій*, mettre son espérance dans la divine providence.

Про́мыселъ, сла, *sm.* métier, art, gagne-pain, profession qui fait subsister, industrie; chasse, pêche; *у всякаго свой про́мыселъ*, chacun a son industrie; *про́мыселъ кито́вый*, la pêche de la baleine.

Про́мысловый, ая, ое, *adj.* de métier, de profession.

Промышлёный, ая, ое, *adj.* industrieux, adroit, qui a de l'industrie, qui subsiste

Digitized by Google

de son industrie; industriel, produit par l'industrie; *sm.* un industriel, un artisan.

Промы́шленникъ, *sm.* celui qui subsiste de quelque art ou de quelque profession; *звери́ный промы́шленникъ*, un chasseur; *рыбно́й промы́шленникъ*, un pêcheur.

Промы́шленниковъ, ва, во, *adj. poss. ind.* et Промы́шленничій, чья, чье, et Промы́шленническій, ая, ое, *adj. poss. c.* d'artisan.

Промышлёность, *sf.* industrie; *доставля́ть пропита́ніе семьѣ своéю промышлёностью*, faire subsister sa famille par son industrie.

Запромышля́ть, запромы́слить, *v.a.* payer en travaillant, mériter par son travail.

Упромы́слить, *v.a. déf.* gagner par la chasse.

Размышля́ть, размы́слить, *v.a.* réfléchir, méditer, considérer, contempler, songer à, délibérer; *размышля́ть о ка́комъ предме́тѣ*, réfléchir sur un objet; *part.p.* размы́шленный.

Размышле́ніе, *sn.v.* réflexion, méditation, considération, délibération, contemplation; *говори́ть безъ размышле́нія*, parler sans réflexion; *размышле́ніе о сме́рти*, une méditation sur la mort.

Размы́слъ, *sm.vi.* ingénieur, officier du génie.

Смышля́ть, *v.a.* (sans *asp.parf.*) méditer, machiner, projeter, tramer; *онъ смышля́етъ дурно́е*, il médite quelque chose de mauvais, il a quelque mauvais dessein.

Смы́слить, *v.a.* (sans *asp.parf.*) entendre, comprendre, avoir quelque idée; *въ э́томъ онъ ничего́ не смы́слитъ*, il n'entend rien à cela.

Смышле́ніе, *sn.v.* savoir, entendement, intelligence.

Смышлёный, ая, ое, *adj.* intelligent, raisonnable, sensé, instruit.

Смышлёность, *sf.* intelligence, entendement.

Смыслъ, *sm.* sens, jugement, raison; sens, signification, acception; *здра́вый смыслъ*, le bon sens; *приро́дный смыслъ*, l'esprit naturel; *взять что въ проти́вномъ смыслѣ*, interpréter quelque chose à contre-sens; *перено́сный смыслъ*, un sens métaphorique, un sens figuré.

Смы́сленный, ая, ое, *adj.* sensé, qui a du sens, raisonnable, spirituel.

Смы́сленно, *adv.* sensément, avec sens.

Смы́сленникъ, *sm.sl.* un complice.

Безсмы́сленный, ая, ое, *adj.* qui n'a aucun sens, inintelligible.

Безсмы́сленно, *adv.* inintelligiblement.

Безсмы́сленность, *sf.* manque de sens, non-sens, obscurité.

Безсмы́слица, *sf.* et Безсмы́слие, *sm.* galimatias, discours inintelligible.

Двусмы́сленный, ая, ое, *adj.* qui est à double sens, équivoque, amphibologique, ambigu.

Двусмы́сленно, *adv.* amphibologiquement, avec ambiguité.

Двусмы́сленность, *sf.* ambiguité, amphibologie, équivoque.

Несмы́сленный, ая, ое, *adj.* irraisonnable, qui n'est pas doué de raison; insensé, sot, stupide; *—ныя живо́тныя*, les animaux irraisonnables.

Несмы́сленно, *adv.* irraisonnablement.

Несмы́сленность, *sf.* état de l'animal irraisonnable; sottise, stupidité.

Умышля́ть, умы́слить, *v.a.* délibérer, machiner, tramer, méditer, préméditer, conspirer, conjurer; *умышля́ть измѣ́ну*, ourdir une trahison; *умы́слить поги́бель госуда́рству*, conspirer la ruine de l'état; *part.p.* умы́шленный.

Умышле́ніе, *sn.v.* machination, préméditation, dessein prémédité.

Умы́шленно, *adv.* à dessein, de dessein prémédité, de propos délibéré.

Умы́шленникъ, *sm.* machinateur, conspirateur.

Умы́шленниковъ, ва, во, *adj. poss. ind.* et Умы́шленничій, чья, чье, et Умы́шленническій, ая, ое, *adj. poss. c.* de machinateur.

Умы́шленнически, *adv.* en conspirateur.

Ýмыселъ, сла, *sm.* dessein prémédité, vue mal-intentionnée; *съ ýмысла*, *adv.* à dessein, de propos délibéré; *безъ ýмысла*, sans dessein.

Злоумышля́ть, злоумы́слить, *v.a.* machiner, tramer de mauvais desseins, conspirer, conjurer; *part.p.* злоумы́шленный.

Злоумышле́ніе, *sn.v.* machination, trame, complot, conspiration.

Злоумы́шленникъ, *sm.* machinateur, conjurateur, conspirateur.

Соумышля́ть, соумы́слить, *v.a.* machiner, avec d'autres, tremper dans une conspiration.

Соумышле́ніе, *sn.v.* complicité.

Соумы́шленникъ, *sm.* complice.

МЫСЪ (de *носъ*?), *dim.* мысо́къ, ска́, et мысо́чекъ, чка, *sm.* cap, promontoire; toute partie qui s'avance sur une plaine.

Digitized by Google

МЫТО (all. *mauth*), *sn.sl.* péage, droit de douane, droit d'entrée ou de sortie sur les marchandises.

Мы́тный et Мы́тенный, ая, ое, *adj.* de péage, de douane; *—ный дворъ*, la douane, les halles.

Мы́тникъ ou Мы́тчикъ et Мытовщи́къ, *sm.* péager, fermier du péage.

Мы́тница et Мы́тня, *sf.* barrière où l'on perçoit le péage.

Мыта́рь, ря́, *sm.* péager, publicain, douanier; *pop.* escroc; *—а́рка*, *sf. pop.* une intrigante.

Мыта́рскій, ая, ое, *adj.* de péager.

Мыта́рство, *sn.* perception du péage; *pop.* escroquerie, fourberie.

Мыта́рный, ая, ое, *adj.* faux, inique, trompeur; *—ный вѣсъ*, un faux poids.

Мыта́рить, II.1, *v.a. pop.* tromper, escroquer, voler, gaspiller.

Мытоимецъ (de *имáть*, prendre), мца *sm.* perceveur du péage.

Промыта́рить et Размыта́рить, *v.a. déf.* dissiper, dépenser, prodiguer.

Про́мытъ, *sm.* fraude en ne payant pas le péage.

Промы́тить, II.8, *v.a. déf. vi.* passer une marchandise sans payer le péage.

Неумы́тный, ая, ое, *adj.* incorruptible, qui ne se laisse pas gagner par des présents; *—ный судья́*, juge incorruptible.

Неумы́тность, *sf.* incorruptibilité, intégrité.

МЫТЬ (scr. *miv*[1], arroser; pers. *mès-ídèn*[2], laver), I.1, *prés.* мою, *asp. mult.* мыва́ть, *v.a. irr.* laver, blanchir, guéer; *—ся*, *v.r.* se laver, se blanchir; être lavé, blanchi; *мыть ру́ки*, se laver les mains; *мыть бѣлье́*, laver, blanchir du linge; *мыть полъ*, laver le plancher; *part. p.* мы́тый.

Мы́тіе et Мытье́, *sn. v.* action de laver, lavage, blanchissage.

Мы́льня, *sf.* une étuve, un bain.

Мы́льщикъ, *sm.* un laveur.

Мытея́, *sf. pop.* laveuse, écureuse.

Мытъ, *sm.* diarrhée, cours de ventre (des animaux).

Мыти́ться, II.8, *v.r.* avoir le cours de ventre (des animaux).

Мы́ть, *sf.* mue (des oiseaux de proie).

Мо́вня et Мо́вница, *sf. vi.* bain, étuve.

Мо́вникъ, *sm. vi.* serviteur d'un bain.

Вымыва́ть, I.1, вы́мыть, *v.a.* laver, nettoyer par le lavage, blanchir tout-à-fait; *вы́мыть бѣлье́*, blanchir le linge; *part.p.* вы́мытый.

Вымыва́ніе, вы́мытіе, *sn.v.* action de laver, de blanchir.

Вы́моина, *sf.* un creux causé par la pluie, une mare d'eau.

Домыва́ть, домы́ть, *v.a.* achever de laver, laver jusqu'au bout.

Домыва́ніе, *sn.v.* action d'achever de laver.

Замыва́ть, замы́ть, *v.a.* laver, nettoyer une tache; *part.p.* замы́тый.

Замыва́ніе, *sn.v.* et Замы́вка, *sf.* action de laver une tache.

Измыва́ть, измы́ть, *v.a.* laver, blanchir; *—ся*, *v.r.* se laver, se blanchir; *part.p.* измове́нный et измы́тый

Измыва́ніе, измы́тіе, *sl.* измове́ніе, *sn.v.* lavement; *измове́ніе же́ртвенниковъ*, le lavement des autels.

Намыва́ть, намы́ть, *v.a.* laver, blanchir en quantité; causer des alluvions, faire un dépôt de sable (se dit des eaux); *part.p.* намы́тый.

Намывно́й, а́я, о́е, *adj.* jeté ou augmenté par le dépôt des eaux; *—но́й о́стровъ*, île formée par des alluvions.

Обмыва́ть et Омыва́ть, обмы́ть et омы́ть, *v.a.* laver, nettoyer tout autour; emporter, enlever par le moyen de l'eau; *—ся*, *v.r.* se laver, se nettoyer par tout le corps; être lavé partout; *обмы́ть потъ съ тѣла*, se laver le corps pour enlever la sueur; *водо́ю обмы́ло берега́*, l'eau a emporté la terre des rivages, a creusé les bords; *part.p.* обмы́тый et омы́тый.

Обмыва́ніе et Омыва́ніе, обмы́тіе et омы́тіе, *sl.* омове́ніе, *sn.v.* action de laver partout.

Обмы́вки, *sm.plur.* eau dans laquelle on a lavé quelque chose.

Омыва́льница, *sf.sl.* bassin à laver; prêtresse d'une idole.

Отмыва́ть, отмы́ть, *v.a.* laver, nettoyer, emporter des taches par le lavage; achever de laver; *—ся*, *v.r.* s'en aller, s'enlever par le lavage; laver jusqu'à la fin; *part.p.* отмы́тый.

Отмыва́ніе, *sn.v.* et Отмы́вка, *sf.* action d'emporter par le lavage; *на отмы́вку*, *adv.* pour être rincé (se dit du linge).

Перемыва́ть, перемы́ть, *v.a.* laver une seconde fois; laver tout; *—ся*, *part.p.* перемы́тый.

1) मिव् 2) مسیدن

Digitized by Google

Перемыва́ніе, *sn.v.* et **Перемы́вка**, *sf.* action de laver une seconde fois.

Помыва́ть, **помы́ть**, *v.a.* laver de temps à autre, laver un peu; *part.p.* **помы́тый**.

Помыва́ніе, *sn.v.* action de laver un peu.

Помо́и, **о́евъ**, *sm.plur.* lavure, rinçure.

Помо́йный, **ая**, **ое**, *adj.* de lavure; *—ная лоха́нка*, le bassin aux lavures.

Помо́йникъ, *sm.* le vase ou la fosse où l'on jette les lavures.

Подмыва́ть, **подмы́ть**, *v.a.* laver le dessus, laver légèrement; dégravoyer, emporter en coulant; *меня́ какъ подмыва́етъ спѣши́ть домо́й*, comme il me tarde d'aller à la maison; *part.p.* **подмы́тый**.

Подмыва́ніе, *sn.v.* et **Подмы́вка**, *sf.* action de laver légèrement, action d'emporter.

Примыва́ть, **примы́ть**, *v.a.* charrier vers, amener en coulant; *примы́ло къ бе́регу песку́*, l'eau a charrié du sable vers le rivage; *part.p.* **примы́тый**.

Примо́ина, *sf.* accoulins, attérissements de rivière, alluvion.

Промыва́ть, **промы́ть**, *v.a.* passer par l'eau, laver; emporter, se frayer un chemin en coulant; employer un certain temps à laver; *—ся*, *v.r.* se laver, se nettoyer par le moyen de l'eau; *промыва́ть ру́ду*, laver du minerai, le séparer de la terre par le moyen du lavage; *вода́ промы́ла плоти́ну*, l'eau a emporté la digue; *part.p.* **промы́тый**.

Промыва́ніе, *sn.v.* et **Промы́вка**, *sf.* action de passer par l'eau, lavage.

Промыва́льный et **Промыва́тельный**, **ая**, **ое**, *adj.* servant à laver, concernant le lavage.

Промыва́льня, *sf.* lavoir, machine à laver le minerai.

Промыва́тельное, **наго**, *sn.* lavement, clystère.

Промо́ина, *sf.* ravin creusé par l'eau.

Размыва́ть, **размы́ть**, *v.a.* emporter de divers côtés en coulant; *—ся*, *v.r.* se laver à son aise; *part.p.* **размы́тый**.

Размыва́ніе, **размы́тіе**, *sn.v.* et **Размы́вка**, *sf.* action d'emporter de côté et d'autre en coulant.

Смыва́ть, **смыть**, *v.a.* laver, nettoyer, emporter en lavant; emporter en coulant; *—ся*, *v.r.* se laver, s'en aller par le lavage; *смыть пятно́*, enlever une tache; *водо́ю смы́ло зе́млю*, l'eau a emporté la terre; *part.p.* **смы́тый**.

Смыва́ніе, **смы́тіе**, *sn.v.* et **Смы́вка**, *sf.* action de laver, d'enlever, d'emporter.

Смыва́льный, **ая**, **ое**, *adj.* servant à laver, servant à enlever.

Умыва́ть, **умы́ть**, *v.a.* laver le visage, les mains, les pieds; *—ся*, *v.r.* se laver; *part.p.* **умы́тый** et *sl.* **умове́нный**.

Умыва́ніе, **умы́тіе**, *sl.* **умове́ніе**, *sn.v.* lavement, lotion, ablution, lavage; *умове́ніе ногъ*, lavement des pieds.

Умыва́нье, *sn.* une eau cosmétique.

Умыва́льный, **ая**, **ое**, *adj.* propre à se laver; *—ная лоха́нь*, un lavabo.

Умыва́льница, *sf.sl.* lavoir, lave-main.

Неумы́вка et **Неумо́йка**, *sc.* saligaud; *неумы́вкою*, *adv.* sans s'être lavé; sans se purifier.

МЫЛО, *dim.* **мы́льце**, *sn.* savon, pâte pour laver; écume, sucur blanche sur les chevaux; *кру́глое мыло*, une savonnette; *лошадь вся въ мы́лѣ*, le cheval est tout couvert d'écume; *мыло Тата́рское*, savonnière, lychnis (pl. *lychnis chalcedonica*).

Мы́льный, **ая**, **ое**, *adj.* de savon, saponacé; *—ный заво́дъ*, une fabrique de savon; *—ный пузы́рь*, une bulle de savon; *—ный ка́мень*, stéatite (pierre, *steatites*); *—ная трава́*, savonaire (plante, *saponaria officinalis*); *—ныя расте́нія*, plantes saponacées.

Мы́льникъ, *sm.* savonnier, vendeur de savon; savonaire (plante, *saponaria officinalis*).

Мы́льница, *dim.* **мы́ленка**, *sf.* boîte à savon, vase pour le savon.

Мы́лкій, **ая**, **ое**, *adj.* qui se délaye facilement, savonneux.

Мы́лкость, *sf.* état d'un corps savonneux.

Мылова́тый, **ая**, **ое**, *adj.* savonneux, saponacé, de la nature du savon.

Мыловка, *sf.* talc (pierre, *talcum*); *чёрная мыловка*, plombagine (minéral, *plumbago*).

Мылова́ръ (de *вари́ть*, faire cuire), *sm.* savonnier, fabricant de savon.

Мылова́рня, *sf.* une savonnerie.

Мылова́рный, **ая**, **ое**, *adj.* concernant la saponification; *—ное ремесло́*, l'art du savonnier.

Мыловаре́ніе, *sn.* saponification, art de faire du savon.

Мыля́къ, **ка́**, *sm.* stéatite (pierre).

Обмы́локъ, **лка**, *dim.* **обмыло́чекъ**, **чка**, *sm.* un reste de savon; *plur.* **обмы́лки**, eau de savon qui reste après le savonnage.

Digitized by Google

Подмы́лье, *sn.* une eau de savon.

Мы́лить, II.1, *v.a.* savonner, nettoyer, laver avec du savon; —ся, *v.r.* se savonner, se laver avec du savon; *part.p.* мы́ленный.

Мы́леніе, *sn.v.* savonnage, action de savonner.

Замы́ливать, I.1, замы́лить, *v.a.* couvrir de savon, enlever par le moyen du savon.

Измы́ливать, измы́лить, *v.a.* dépenser en savonnant, consumer tout le savon; *part.p.* измы́ленный.

Намы́ливать, намы́лить, *v.a.* frotter avec du savon, savonner.

Помы́ливать, помы́лить, *v.a.* savonner un peu.

Помы́лки, локъ, *sf. plur.* eau de savon qui reste après le savonnage.

МЫЧАГА́ТКА, *sf.* macareux, puffin (oiseau, *alca cyrrhata*).

МЫШЬ (scr. *mouch-a* 1, de *mouche* 2, dérober; pers. *mouche* 3, gr. *μῦς*, lat. *mus*, all. *maus*), *dim.* мы́шка, *sf.* la souris; *полева́я мышь*, la souris des champs (*mus sylvaticus*); *лету́чая мышь*, la chauve-souris (*vespertilio murinus*); *мышь Фараóнова*, le rat de Pharaon, l'ichneumon (*viverra ichneumon*).

Мы́шка, *sf.dim.* petite souris; souris, cartilage des naseaux du cheval; muscle; gousset, creux de l'aisselle; *подъ мы́шкою*, sous le bras.

Мышёнокъ, нка, *dim.* мышёночекъ, чка, *sm.* souriceau, petit d'une souris.

Мы́шій et Мыша́чій, ья, ье, *adj.* de souris; —*шій горóхъ*, vesces (plante, *vicia græca*); —*шій тёрнъ*, myrte épineux (*ruscus aculeatus*); —*шій чай*, barbe de renard (*astragalus tragacantoïdes*); —*шьи глáзки*, gypsophile (*muralis gypsophila*); —*шьи ушки́*, la philoselle, oreille de souris (*hieracium pilosella*).

Мыша́стый, ая, ое, *adj.* gris de souris, de couleur de souris.

Мышья́къ, ка́, *sm.* arsenic, mort aux rats; *мышья́къ жёлтый*, l'orpiment.

Мышьяко́вый et Мышья́чный, ая, ое, *adj.* arsenical, d'arsenic; —*вый королёкъ*, régule d'arsenic.

Мышелóвъ (de *ловить*, attraper), *sm.* celui qui attrape les souris; buse (oiseau, *falco buteo*).

Мышелóвка et Мышелóвня, *sf.* souricière.

Мышелóвный, ая, ое, *adj.* servant à prendre les souris.

Мышеѣ́діе (de *ѣсти*, manger), *sn.* dommage causé aux blés par les rats et les souris.

Мы́шца, *sf.* muscle; bras; force, puissance; corps; *си́льный мы́шцею и душою*, fort de corps et d'ame.

Мы́шечный, ая, ое, *adj.* musculaire, des muscles.

Мышковáтый, ая, ое, *adj.* musculeux, plein de muscles.

Мы́шчица, *sf. sl.* bras d'un fauteuil.

Подмы́шка, *sf.* gousset, creux de l'aisselle.

МѢДЬ (pers. *miss* 4, all. *mess-ing*), *sf.* cuivre (métal, *cuprum*); billon, monnaie de cuivre; *зелёная мѣдь*, du laiton, du cuivre jaune; *жёлтая мѣдь*, du cuivre de fonte, du bronze; *заплати́ть мѣдью*, payer en cuivre, en monnaie de cuivre.

Мѣ́дный, *sl.* Мѣдяный, ая, ое, *adj.* de cuivre, cuivreux; —*ная рудá*, une mine de cuivre; —*ныя дéньги*, de la monnaie de cuivre.

Мѣ́дистый, ая, ое, *adj.* cuivré, de couleur de cuivre.

Мѣ́дникъ, *sm.* chaudronnier, ouvrier qui fait des ouvrages en cuivre.

Мѣ́дничій, чья, чье, et Мѣ́дническій, ая, ое, *adj.* de chaudronnier.

Мѣ́дничество, *sn.* métier de chaudronnier.

Мѣ́дница, *sf. sl.* monnaie de cuivre; vase de cuivre, chaudron.

Мѣдя́нка, *sf.* le vert-de-gris.

Мѣдя́ница, *sf.* orvet, anvoie, anguis (serpent de couleur de cuivre, *anguis frangilis*).

Мѣди́ть, II.4, помѣди́ть, *v.a.* cuivrer, garnir de cuivre; *part.p.* помѣ́денный.

Мѣдиковáчъ (de *ковáть*, forger), чá, *sm.* chaudronnier.

Мѣдиплави́ленный (de *плáвить*, fondre), ая, ое, *adj.* servant à fondre le cuivre; —*ный завóдъ*, une forge à cuivre.

МѢКА́ТЬ et Мекáть, I.1, *asp. unipl.* мекну́ть, III.1, *v.a. pop.* soupçonner, conjecturer, avoir dans l'idée.

Домѣка́ться, домѣкну́ться, *v.r.* soupçonner, s'attendre à.

Домѣ́къ, *sm.*; *въ домѣ́къ*, *adv.* visiblement; *не въ домѣ́къ*, sans le remarquer; *не въ домѣ́къ ли тебѣ́ э́то*, n'as-tu pas remarqué cela?

Намѣка́ть, намѣкну́ть, *v.a.* donner à entendre par signe, faire comprendre, insinuer; (*на что*) faire allusion à.

Намѣка́ніе, *sn.v.* action de faire allusion à.

1) मुष 2) मुष् 3) موش 4) مس

Digitized by Google

Намѣ́ки, *sm. plur.* avis indirects.

Смѣка́ть, смѣкну́ть, *v.a.* réfléchir, méditer, supputer, songer à.

Смѣка́ніе, *sn.v.* action de réfléchir.

МѢЛЪ (gr. μηλίς, ocre de l'île de Mélos), *sm.* craie (pierre tendre et blanche, *creta*); *черти́ть мѣломъ*, tracer avec de la craie.

Мѣлово́й, а́я, о́е, *adj.* de craie; *—выя го́ры*, des montagnes de craie.

Мѣлова́тый ая, ое, *adj.* crétacé, de la nature de la craie.

Мѣлови́дный (de *видъ*, air), ая, ое, *adj.* blanc comme la craie.

Мѣли́ть, II.1, вы́мѣлить, *v.a.* blanchir, frotter avec de la craie; —ся, *v.r.* être blanchi; se blanchir avec de la craie; *part.p.* мѣлённый.

Мѣлёніе, *sn.v.* action de blanchir, de frotter avec de la craie.

Замѣ́ливать, I.1, замѣли́ть, *v.a.* frotter ou salir avec la craie; marquer ou écrire avec la craie; *part.p.* замѣлённый.

Намѣли́ть, *v.a. déf.* salir, frotter, enduire de craie; *part.p.* намѣлённый.

Намѣ́лка, *sf.* chose marquée avec la craie.

МѢНЯ́ТЬ (ar. *mèná* ا, une balance, une mesure), I.2, *v.a.* changer, troquer, échanger; —ся, помѣня́ться, *v.r.* (*чѣмъ*) changer réciproquement, faire un échange; *людей ча́сто мѣня́етъ*, il change souvent de domestiques; *мѣня́ть това́ръ на това́ръ*, échanger une marchandise contre une autre; *мѣня́ться лошадьми́*, troquer ses chevaux contre ceux d'un autre; *помѣня́ться шля́пами*, échanger de chapeaux.

Мѣня́ніе, *sn.v.* action de changer, de troquer, de faire un échange.

Мѣ́на, *sf.* troc, change, échange; *вы́играть мѣ́ною*, gagner au change.

Мѣново́й et **Мѣнновно́й**, а́я, о́е, *adj.* de troc, d'échange; *—но́й дворъ*, marché aux échanges; *—во́й торгъ*, commerce d'échange.

Мѣновщи́къ, ка́, et *pop.* **Мѣня́ло**, *sm.* changeur, cambiste.

Вмѣня́ть, I.3, вмѣни́ть, II.1, *v.a.* compter, mettre en ligne de compte, regarder comme, imputer, attribuer; —ся, *v.r.* être imputé, attribué; *вмѣни́ть что кому́ въ вину́*, imputer à quelqu'un une faute; *part.p.* вмѣнённый.

Вмѣнёніе, *sn.v.* imputation, action d'imputer, action d'attribuer.

Вымѣ́нивать, I.1, вы́мѣнять et вы́мѣнить, *v.a.* changer, échanger, troquer; —ся, *v.r.* être échangé, troqué; *вы́мѣнять ло́шадь*, troquer son cheval; *вы́мѣнить о́бразъ*, acheter une image; *part.p.* вы́мѣненный.

Вымѣ́нивание, вы́мѣненіе, *sn.v.* action de troquer.

Вы́мѣнъ, *sm.* un troc, un échange.

Замѣня́ть, замѣни́ть, *v.a.* remplacer, mettre à la place, substituer, réparer, compenser, suppléer à; —ся, *v.r.* être remplacé, dédommagé; *замѣни́ть недоста́токъ въ приро́дныхъ спосо́бностяхъ прилежа́ніемъ*, suppléer par l'application au manque de talents naturels; *part.p.* замѣнённый.

Замѣнёніе, *sn.v.* action de remplacer, de compenser, de dédommager.

Замѣ́на, *sf.* et **Замѣ́нъ**, *sm.* remplacement, substitution, compensation, subrogation, équivalent.

Замѣни́тельный, ая, ое, *adj.* servant à remplacer; *—ное предложе́ніе*, proposition implicite, *t. de logique.*

Незамѣня́емый, ая, ое, *adj.* irréparable, que l'on ne saurait remplacer; *—мая поте́ря*, une perte irréparable.

Измѣня́ть, измѣни́ть, *v.a.* changer, rendre autre, transmuer; (*кому́, чему́*) trahir, user de trahison, prévariquer; tromper, faire faux bon; —ся, *v.r.* changer, se changer, subir des modifications; être changé, transmué; *измѣни́ть нравъ*, changer son caractère; *измѣни́ть оте́честву*, trahir sa patrie; *глазъ мнѣ измѣни́лъ*, mon œil m'a trompé; *измѣня́лся цвѣтъ на тка́ни*, la couleur de l'étoffe a changé; *part.p.* измѣнённый.

Измѣнёніе, *sn.v.* action de changer et de se changer; changement, modification, inflexion; action de trahir, trahison.

Измѣ́на, *sf.* échange, troc, dédommagement, rançon; trahison, perfidie; *обвини́ть въ измѣнѣ*, accuser de trahison.

Измѣ́нный, ая, ое, *adj.* de trahison, perfide; changeant, inconstant.

Измѣ́нникъ et **Измѣ́нщикъ**, *sm.* traître, perfide, prévaricateur; —ница et —щица, *sf.* traîtresse.

Измѣ́нничій, чья, чье, et **Измѣ́нническій**, ая, ое, *adj.* traître, perfide.

Измѣ́нническеки, *adv.* en traître, traitreusement, proditoirement.

Digitized by Google

Измѣнчивый, ая, ое, *adj.* changeant, inconstant.

Измѣнчивость, *sf.* inconstance, mutabilité.

Измѣняемый, ая, ое, *adj.* changeant, muable, variable; *—мыя части рѣчи*, les parties du discours variables (déclinables ou conjugables), *t. de gramm.*

Измѣняемость, *sf.* mutabilité.

Неизмѣнный, ая, ое, *adj.* constant, immutable, fidèle, invariable; *—ный другъ*, ami constant; *—ное лицё*, figure impassible.

Неизмѣнно, *adv.* invariablement, sans changer, constamment.

Неизмѣнность, *sf.* constance, invariabilité, immutabilité.

Неизмѣняемый, ая, ое, *adj.* immuable, invariable, immutable.

Неизмѣняемость, *sf.* immuabilité.

Намѣнивать, намѣнять, *v.a.* changer, échanger, troquer une certaine quantité; *part.p.* намѣненный.

Обмѣнивать, обмѣнять et обмѣнить, *v.a.* changer, échanger, troquer un objet contre un autre; *—ся*, *v.r.* être troqué, échangé; *part.p.* обмѣненный.

Обмѣниваніе, обмѣненіе, *sn.v.* action d'échanger, de troquer.

Обмѣна, *sf.* et **Обмѣнъ**, *sm.* change, échange, troc.

Обмѣнный, ая, ое, *adj.* obtenu par échange.

Отмѣнять, отмѣнить, *v.a.* distinguer, démêler, discerner; élever, signaler, traiter avec distinction (il n'est plus en usage dans ces deux acceptions et on se sert dans ce cas de *отличать*); remettre, contremander; abolir, annuler, casser, abroger; *—ся*, *v.r.* différer, être différent; être remis, contremandé; être aboli, annulé, abrogé; *отмѣнить обѣдъ*, contremander un dîner; *отмѣнить законъ*, abroger une loi; *part.p.* отмѣненный.

Отмѣненіе, *sn.v.* action de contremander, action d'abolir.

Отмѣна, *sf.* distinction, différence; distinction, préférence; contremandement; abolition, abrogation; *между этими вещами нѣтъ ни какой отмѣны*, il n'y a aucune différence entre ces objets.

Отмѣнный, ая, ое, *adj.* distinct, différent; distingué, particulier; exquis, supérieur, excellent; *—ная вещь отъ прочихъ*, un objet distinct des autres; *—ное искусство*, un art particulier; *—ное почтеніе*, un respect particulier.

Отмѣнно, *adv.* différemment, d'une manière distincte; supérieurement, particulièrement.

Отмѣнность, *sf.* différence, variété, diversité; distinction, préférence, supériorité.

Отмѣнитый, ая, ое, *adj.* distingué, supérieur, excellent.

Отмѣнито, *adv.* d'une manière distinguée, d'une façon supérieure.

Отмѣнитость, *sf.* supériorité, excellence, mérite distingué.

Безотмѣнный et **Неотмѣнный**, ая, ое, *adj.* immanquable, immuable, sûr, certain.

Безотмѣнно et **Неотмѣнно**, *adv.* immanquablement.

Неотмѣняемый, ая, ое, *adj.* irrévocable, irréformable, immuable.

Неотмѣняемость, *sf.* irrévocabilité.

Перемѣнять, перемѣнить, *sl.* Премѣнять, премѣнить, *v.a.* changer, quitter une chose pour en prendre une autre, varier, alterner; changer, convertir, transformer; *—ся*, *v.r.* se changer, éprouver des changements; se rechanger, faire une chose alternativement; être changé; *перемѣнить любовь въ ненависть*, changer l'amour en haine: *всё перемѣняется въ свѣтѣ*, tout change dans le monde; *part.p.* перемѣненный, *sl.* премѣненный.

Перемѣненіе, *sl.* Премѣненіе, *sn.v.* action de changer, changement.

Перемѣна, *dim.* перемѣнка, *sf.* catastrophe, changement, mutation, variation, altération; rechange, réserve; *воздушныя перемѣны*, les variations de l'atmosphère: *перемѣна въ правленіи*, un changement de gouvernement; *перемѣны счастія*, les vicissitudes de la fortune.

Перемѣнный, *sl.* Премѣнный, ая, ое, *adj.* de rechange, de réserve, alternatif; changeant, variable, inconstant; *—ное платье*, un habit de rechange; *—ныя лошади*, des chevaux de relai; *—ная погода*, un temps variable; *—ныя мысли*, des pensées flottantes, des pensées incertaines.

Перемѣнно, *sl.* Премѣнно. *adv.* tour à tour, à rechange; inconstamment.

Перемѣнность, *sf.* inconstance, mutabilité, variation.

Перемѣнчивый, ая, ое, *adj.* changeant, sujet au changement, versatile, variable, inconstant; *—вый нравъ*, un caractère versatile.

Digitized by Google

Перемѣнчивость, *sf.* versatilité, inconstance, instabilité, vicissitude, reflux.

Перемѣняемый, ая, ое, *adj.* variable, inconstant, fragile.

Перемѣняемость, *sf.* inconstance, mobilité, fragilité.

Безпремѣнный et Непремѣнный, ая, ое, *adj.* infaillible, immanquable; invariable, fixe, perpétuel, irrévocable; —*ный Секретарь*, secrétaire perpétuel.

Безпремѣнно et Непремѣнно, *adv.* infailliblement, sans faute, immanquablement.

Безпремѣнность et Непремѣнность, *sf.* infaillibilité.

Попеременно, *adv.* tour-à-tour, alternativement.

Подмѣнивать et Подмѣнять, подмѣнить, *v.a.* mettre furtivement à la place, supposer, substituer, changer avec ruse; *part p.* подмѣненный.

Подмѣниваніе, подмѣненіе, *sn.v.* action de changer furtivement, substitution.

Подмѣна, *sf.* et Подмѣнъ, *sm.* échange fait avec ruse.

Подмѣнный, ая, ое, *adj.* changé furtivement, supposé, substitué.

Подмѣнщикъ, *sm.* —щица, *sf.* celui ou celle qui fait un échange avec ruse.

Примѣнять, примѣнить, *v.a.* appliquer, adapter, faire convenir à; comparer, mettre en comparaison; —ся, *v.r.* s'accommoder, se conformer, se faire; s'informer du prix; être appliqué, adopté; être comparé; *примѣнить одну вещь къ другой*, comparer une chose à une autre; *примѣниться къ нраву чьему*, s'accommoder au caractère de qqu'un; *part.p.* примѣненный.

Примѣненіе, *sn.v.* application, adaptation; comparaison.

Примѣнительный, ая, ое, *adj.* servant à adapter ou à comparer.

Примѣнительно, *adv.* comparativement, respectivement.

Промѣнивать, промѣнять, *v.a.* changer, échanger, troquer; préférer, donner la préférence; —ся, *v.r.* être changé, échangé; *(чѣмъ)* changer, troquer; *промѣнивать мѣдныя деньги на серебряныя*, échanger de la monnaie de cuivre contre celle d'argent; *промѣнялъ кукушку на ястреба*, *prov.* il a changé son cheval borgne contre un aveugle; *промѣняться домами*, changer sa maison contre celle d'une autre; *part.p.* промѣненный.

Промѣниваніе, *sn.v.* action de changer, d'échanger, de troquer.

Промѣна, *sf.* et Промѣнъ, *sm.* échange, troc; agio, ce qu'on paie pour le change de l'argent.

Промѣнный, ая, ое, *adj.* de troc, d'échange; d'agio.

Промѣнщикъ, *sm.* changeur, agioteur.

Размѣнивать, размѣнять, *v.a.* changer, échanger, faire un échange; —ся, *v.r.* être changé, échangé; *(чѣмъ)* changer, troquer; *размѣнять плѣнниковъ*, échanger les prisonniers; *размѣнять крупныя деньги на мелкія*, changer de grosses pièces de monnaie contre de petites; *размѣняться плѣнными*, faire l'échange des prisonniers; *part.p.* размѣненный.

Размѣниваніе, размѣненіе, *sn.v.* action d'échanger, de faire un échange.

Размѣна, *sf.* et Размѣнъ, *sm.* change, échange, troc; *размѣна военноплѣнныхъ*, l'échange des prisonniers de guerre.

Размѣнный, ая, ое, *adj.* d'échange, de troc.

Размѣнная, ной, *sf.* chambre où l'on fait l'échange de l'argent, bureau d'échange; *vi.* un traité d'échange.

Смѣнивать et Смѣнять, смѣнить, *v.a.* changer, mettre à la place, relever, relayer, alterner; comparer, mettre en comparaison; —ся, *v.r.* se relever, se relayer; *смѣнить управителя*, changer d'intendant; *смѣнить караулъ*, relever la garde; *part.p.* смѣненный.

Смѣниваніе, смѣненіе, *sn.v.* action de changer, de relever, de relayer.

Смѣна, *sf.* échange, déplacement, alternation; échange d'une garde.

Смѣнъ, *sm.* troc, échange; *смѣнъ на лодыгу*, échange d'un objet contre un meilleur.

Смѣнный, ая, ое, *adj.* d'échange, d'alternation; reçu en troc.

Смѣнно et Посмѣнно, *adv.* tour-à-tour, alternativement.

Безсмѣнный, ая, ое, *adj.* qui n'est pas relevé, continuel, permanent; —*ный караулъ*, garde permanente; —*ный календарь*, calendrier perpétuel.

Безсмѣнно, *adv.* sans être relevé, sans être relayé, continuellement.

Digitized by Google

МѢРА (scr. *mâtra* 1, de *mâ* 2, mesurer; pers. *moutrè* 3, calcul, mesure; gr. *μετρόν*, mesure, et *μείρ-ειν*, diviser; lat. *met-iri*, mesurer, all. *mess-en*), *dim.* мѣрка et мѣрочка, *sf.* mesure, étendue; instrument pour mesurer; mètre, rhythme, mesure de vers; borne, ménagement; *plur.* мѣры, mesures, précautions, moyens de succès; *продавáть вѣсомъ и мѣрою*, vendre au poids et à la mesure; *въ сихъ стихáхъ нѣтъ мѣры*, ces vers n'ont aucun rhythme; *не знать мѣры въ шýткахъ*, ne pas savoir se modérer dans les plaisanteries; *снять мѣрку*, prendre la mesure (pour une partie de l'habillement); *полагáть на мѣрѣ*, prendre ses mesures pour une chose, se proposer; *безъ мѣры*, sans mesure, abondamment; *сверхъ мѣры*, outre mesure; *въ мѣру*, convenablement; *не въ мѣру*, excessivement; *по мѣрѣ*, à proportion de, selon, conformément à; *по крáйней мѣрѣ*, au moins; *по мѣрѣ тогó, какъ*, à mesure que.

Мѣрный, ая, ое, *adj.* de mesure, qui a la mesure prescrite, juste; mesuré, rhythmique; *—ная сажéнь*, une toise juste; *—ная рыба*, poisson qui a la mesure.

Мѣрность, *sf.* rhythme, mesure des vers; *vl.* titre que se donnaient les patriarches par humilité.

Безмѣрие, *sn.* immensité, grandeur sans mesure, étendue infinie.

Безмѣрный, ая, ое, *adj.* immense, infini, sans borne; démesuré, vaste, excessif, énorme; *—ный кругъ небéсъ*, l'immense étendue des cieux; *—ная блáгость Бóжія*, la bonté infinie de Dieu; *—ная рóскошь*, un luxe démesuré.

Безмѣрно, *adv.* immensément, excessivement, extrêmement.

Безмѣрность, *sf.* immensité, excès, énormité; *безмѣрность честолюбія*, une ambition démesurée.

Всемѣрный, ая, ое, *adj.* de toute sorte, de toutes les manières possibles.

Всемѣрно, *adv.* de toute façon.

Высокомѣрие, *sn.* et Высокомѣрность, *sf.* orgueil, présomption, hauteur, suffisance.

Высокомѣрный, ая, ое, *adj.* présomptueux, altier, orgueilleux, suffisant.

Высокомѣрно, *adv.* avec présomption.

Высокомѣричать, I. 1, et Высокомѣрствовать, I. 2, *v.n.* être présomptueux, avoir de la présomption.

Непомѣрный et Надмѣрный, ая, ое, *adj.* excessif, démesuré, colossal; exagéré, hyperbolique.

Непомѣрно et Надмѣрно, *adv.* excessivement, extrêmement.

Чрезмѣрный, ая, ое, *adj.* démesuré, excessif, énorme, immense, extraordinaire; *—ные расхóды*, dépenses énormes; *—ное самолюбіе*, amour-propre démesuré.

Чрезмѣрно, *adv.* excessivement, outre mesure, extrêmement.

Чрезмѣрность, *sf.* immensité, excès, énormité.

МѢРИТЬ, II. 1, et Мѣрять, I. 2, *v.a.* mesurer; *—ся*, *v.r.* se mesurer, comparer sa taille avec celle d'un autre; être mesuré; *мѣрять цúркулемъ*, mesurer avec le compas; *мѣрять поля́*, arpenter les champs; *мѣрять аршúномъ*, auner, mesurer avec l'aune; *part.p.* мѣряннный.

Мѣряніе, *sn.v.* mesurage, action de mesurer.

Мѣрило, *sn.* mesure, balance, tout ce qui sert à déterminer le poids, l'étendue et la quantité.

Мѣритель et Мѣрялщикъ, *sm.* mesureur, arpenteur.

Мѣрительный et Мѣрильный, ая, ое, *adj.* servant à mesurer.

Возмѣриться, *v.r. sl.* être mesuré, récompensé; s'enorgueillir, être présomptueux.

Взмѣрчивый, ая, ое, *adj.* présomptueux, orgueilleux, arrogant.

Взмѣрчивость, *sf.* orgueil, présomption, arrogance.

Вымѣривать, I. 1, et Вымѣрять, I. 2, вымѣрять et вымѣрить, *v.a.* mesurer, chercher à connaître la mesure, arpenter, toiser; *—ся*, *v.r.* être mesuré, toisé; *вымѣрять дворъ*, mesurer une cour; *part.p.* вымѣренный.

Вымѣриваніе, вымѣряніе et вымѣреніе, *sn.v.* action de mesurer, d'arpenter, de toiser.

Домѣривать et Домѣрять, домѣрять et домѣрить, *v.a.* mesurer jusqu'au bout, achever de mesurer; ajouter ce qui manque à une mesure; *part.p.* домѣренный.

Домѣриваніе et Домѣряніе, домѣряніе, *sn.v.* action de mesurer jusqu'au bout.

Домѣръ, *sm.* ce qu'on ajoute à une mesure.

Недомѣривать et Недомѣрять, недомѣрять, *v.a.* mesurer faux, donner une fausse mesure, tromper dans la mesure.

Недомѣръ, *sm.* et Недомѣрка, *sf.* ce qui manque à une mesure, courtige.

1) मात्र 2) मा 3) مُتر

Digitized by Google

Недомѣрокъ, рка, *sm.* poisson qui n'a pas la mesure prescrite.

Недомѣрочный, ая, ое, *adj.* de ce poisson.

Измѣривать et Измѣрять, измѣрять et измѣрить, *v.a.* mesurer, déterminer, une quantité; —ся, *v.r.* être mesuré; *измѣрять саженью*, toiser, arpenter; *part.p.* измѣренный.

Измѣриваніе, измѣреніе, *sn.v.* action de mesurer, de toiser; dimension.

Измѣритель, *sm.* celui qui mesure.

Измѣрительный, ая, ое, *adj.* servant à mesurer.

Неизмѣримый, ая, ое, *adj.* immensurable, incommensurable.

Неизмѣримость, *sf.* incommensurabilité.

Намѣривать et Намѣрять, намѣрять et намѣрить, *v.a.* mesurer une certaine quantité.

Намѣреваться et Намѣряться, *asp.parf.* вознамѣриться, *v.r.* former le projet, avoir l'intention; se proposer, être intentionné; *онъ вознамѣрился ѣхать въ чужіе краи*, il a formé le projet d'aller aux pays étrangers; *part.p.* намѣренный.

Намѣреніе, *sn.v.* intention, dessein, projet, résolution; *достигнуть цѣли своихъ намѣреній*, atteindre le but de ses projets; *съ намѣреніемъ*, avec intention, de propos délibéré; *безъ намѣренія*, sans dessein, involontairement.

Благонамѣреніе, *sn.* et Благонамѣренность, *sf.* une bonne intention.

Благонамѣренный, ая, ое, *adj.* bien intentionné, louable; *—ныя предпріятія*, des projets louables.

Благонамѣренно, *adv.* avec bonne intention.

Злонамѣреніе, *sn.* une mauvaise intention.

Злонамѣренный, ая, ое, *adj.* malintentionné, fait avec mauvaise intention.

Злонамѣренно, *adv.* avec mauvaise intention.

Обмѣривать et Обмѣрять, обмѣрять et обмѣрить, *v.a.* mesurer, arpenter, toiser tout autour; tromper en mesurant, donner une fausse mesure; —ся, *v.r.* être mesuré tout autour; se tromper en mesurant; *обмѣрился аршиномъ*, il s'est trompé d'une aune; *part.p.* обмѣренный.

Обмѣриваніе, обмѣреніе, *sn.v.* action de mesurer tout autour.

Обмѣръ, *sm.* ce qui est fixé par la mesure; fraude dans la mesure, fausse mesure.

Обмѣрщикъ, *sm.* celui qui mesure; celui qui trompe dans la mesure.

Отмѣривать et Отмѣрять, отмѣрять et отмѣрить, *v.a.* séparer une certaine mesure d'un tout, mesurer; *part.p.* отмѣренный.

Отмѣриваніе, отмѣреніе, *sn.v.* et Отмѣръ, *sm.* action de mesurer, de séparer.

Перемѣривать et Перемѣрять, перемѣрять et перемѣрить, *v.a.* mesurer, toiser une seconde fois; *part.p.* перемѣренный.

Перемѣриваніе, перемѣреніе, *sn.v.* action de mesurer une seconde fois.

Примѣривать et Примѣрять, примѣрять et примѣрить, *v.a.* ajoutant en mesurant; comparer, ajuster, essayer; *примѣрять платье*, essayer un habillement; *part.p.* примѣренный.

Примѣриваніе, примѣреніе, *sn.v.* action de mesurer, d'essayer.

Примѣръ, *sm.* surplus, excédant dans la mesure; exemple, modèle; *полезный примѣръ*, un exemple utile; *напримѣръ*, *adv.* par exemple; *не въ примѣръ другимъ*, sans que cet exemple profite aux autres; *не въ примѣръ лучше*, incomparablement mieux.

Примѣрный, ая, ое, *adj.* exemplaire, servant de modèle; ajouté en mesurant; *—ная добродѣтель*, une vertu exemplaire.

Примѣрно, *adv.* exemplairement, pour servir d'exemple; par comparaison.

Безпримѣрный, ая, ое, *adj.* qui n'a pas d'exemple, sans pareil, incomparable; *—ная щедрость*, libéralité sans pareille.

Безпримѣрно, *adv.* incomparablement.

Безпримѣрность, *sf.* incomparabilité.

Промѣривать et Промѣрять, промѣрять, *v.a.* mesurer la profondeur de l'eau; se tromper ou donner trop dans la mesure; —ся, *v.r.* se tromper, se faire tort en mesurant; *part.p.* промѣренный.

Промѣриваніе, промѣреніе, *sn.v.* action de mesurer la profondeur de l'eau; action de mesurer trop.

Промѣръ, *sm.* mesure de la profondeur de l'eau; excédant dans la mesure.

Размѣривать et Размѣрять, размѣрять et размѣрить, *v.a.* mesurer, arpenter, toiser; partager, séparer, diviser par morceaux en mesurant; disposer, proportionner; *размѣрять поля по десятинамъ*, diviser des champs par arpents; *размѣрять по поламъ*, partager en deux

Digitized by Google

parties égales; *размѣря́ть труды́ по си́ламъ*, proportionner les travaux aux forces; *part.p.* размѣ́ренный.

Размѣ́риваніе, размѣре́ніе, *sn.v.* action de diviser en mesurant.

Размѣ́ръ, *sm.* partage, division avec une mesure; chose mesurée, morceau divisé; échelle, ligne divisée pour mesurer; mètre, rhythme, mesure de vers.

Размѣ́рный, ая, ое, *adj.* servant à mesurer, servant à diviser.

Размѣ́рность, *sf.* proportion.

Соразмѣ́ривать, соразмѣря́ть, *v.a.* proportionner, accommoder, ajuster.

Соразмѣ́рный, ая, ое, *adj.* de la même mesure, de la même proportion, proportionnel; proportionné, correspondant, analogue, conforme; *—ныя черты́*, des lignes proportionnelles; *—ное заслу́гамъ награжде́ніе*, une récompense proportionnée aux services.

Соразмѣ́рно, *adv.* proportionnellement, en proportion; proportionnément, symétriquement, d'une manière conforme; *награждёнъ соразмѣ́рно труда́мъ*, il a été récompensé proportionnément à ses travaux.

Соразмѣ́рность, *sf.* proportion, convenance des parties entre elles, symétrie, conformité, rapport.

Несоразмѣ́рный, ая, ое, *adj.* qui manque de proportion ou de convenance, disproportionné.

Несоразмѣ́рность, *sf.* disproportion, manque de convenance.

Смѣ́ривать, смѣрять, *v.a.* mesurer par le moyen d'une mesure quelconque; *смѣ́рять холстъ*, mesurer de la toile; *смѣ́рять овёсъ*, mesurer de l'avoine; *part.p.* смѣ́рянный.

Смѣ́раніе, *sn.v.* action de mesurer.

Умѣ́ривать et Умѣря́ть, умѣ́рять et умѣ́рить, *v.a.* tromper, emporter en mesurant; réprimer, arrêter, mettre un frein; modérer, tempérer, borner; *умѣря́ть свои́ стра́сти*, réprimer ses passions; *умѣ́рить тре́бованія*, restreindre ses prétentions; *умѣ́рить расхо́ды*, modérer ses dépenses; *part.p.* умѣ́ренный, а́я, ое, *adj.* modéré, sobre, tempéré, réglé; modique, médiocre, frugal; *—ный человѣ́къ*, un homme sobre; *—ный во́здухъ*, un air tempéré; *—ная пи́ща*, une nourriture frugale.

Умѣ́ренно, *adv.* modérément, avec modération, avec tempérance, avec sobriété; frugalement, modiquement.

Умѣ́ренность, *sf.* modération, tempérance, retenue, réserve, continence; qualité de ce qui est tempéré, moyenne température; *поступа́ть съ умѣ́ренностію*, se conduire avec modération.

Неумѣ́ренный, ая, ое, *adj.* intempéré, intempérant, immodéré.

Неумѣ́ренно, *adv.* avec intempérance.

Неумѣ́ренность, *sf* intempérance, immodération.

МѢСИ́ТЬ (pers. *amîz-idèn* 1, mêler; gr. *μάσσ-ειν*, pétrir), II.e, *v.a.* pétrir, détremper avec de l'eau; *—ся*, *v.r.* se pétrir, être pétri; *мѣси́ть тѣ́сто*, pétrir la pâte; *кури́ный кормъ мѣ́сится изъ отрубе́й*, la nourriture des poules se pétrit dans du son; *part.p.* мѣ́шенный.

Мѣше́ніе, *sn.v.* action de pétrir.

Мѣ́сиво, *sn.* provende, dragée, méteil, mélange de grains pour les bestiaux.

Мѣси́лка, *sf.* bâton dont on se sert pour pétrir.

Мѣси́льный, ая, ое, *adj.* servant à pétrir.

Мѣ́сятка, *sf.* pâtée, pâte pour engraisser la volaille; son ou avoine pilée qu'on mêle dans la provende; son de fleur de farine.

Вмѣ́шивать, I.1, вмѣси́ть, *v.a.* mêler, faire entrer en pétrissant; *part.p.* вмѣ́шенный.

Вмѣ́шиваніе, вмѣше́ніе, *sn.v.* action de faire entrer en pétrissant.

Вымѣ́шивать, вы́мѣсить, *v.a.* bien pétrir; *part.p.* вы́мѣшенный.

Вымѣ́шиваніе, вы́мѣшеніе, *sn.v.* action de bien pétrir.

Домѣ́шивать, домѣси́ть, *v.a.* achever de pétrir, pétrir jusqu'au bout; *part.p.* домѣ́шенный.

Недомѣ́съ, *sm.* et Недомѣ́ска, *sf.* pâte mal pétrie.

Замѣ́шивать, замѣси́ть, *v.a.* pétrir, détremper et broyer; *—ся*, *v.r.* être pétri; *part.p.* замѣ́шенный.

Замѣ́шиваніе, *sn.v.* et Замѣ́ска, *sf.* pétrissage.

Замѣ́съ, *sm.* quantité de farine nécessaire pour faire une pâte; mangeaille des chiens de chasse.

Намѣси́ть, *v.a.* pétrir une certaine quantité; *part.p.* намѣ́шенный.

Перемѣ́шивать, перемѣси́ть, *v.a.* pétrir une seconde fois.

Перемѣ́ска, *sf.* second pétrissage.

Помѣси́ть, *v.a. déf.* pétrir un peu.

1) آميزيدن

Digitized by Google

Номѣсъ, *sm.* manière dont une chose est pétrie.
Подмѣшивать, подмѣсить, *v.a.* ajouter par-dessous en pétrissant.
Подмѣска, *sf.* action d'ajouter et chose ajoutée en pétrissant.
Примѣшивать, примѣсить, *v.a.* ajouter, entremêler en pétrissant.
Примѣска, *sf.* action d'ajouter en pétrissant.
Промѣсить, *v.a. déf.* employer un certain temps à pétrir; bien pétrir.
Умѣшивать, умѣсить, *v.a.* pétrir comme il faut.
Умѣска, *sf.* action de pétrir à point.

МѢСТО (gr. μες-ὸς, plein ?), *dim.* мѣстéчко, *sn.* lieu, endroit, place, poste; région, pays, contrée; passage d'un auteur; emploi, charge, fonction, place; balle, ballot de marchandises; placenta, secondines, membranes du fœtus; caisse de thé de 40 à 60 livres; *положи́ть на мѣсто*, mettre à sa place; *въ э́той рѣчи есть прекра́сныя мѣста́*, il y a de superbes passages dans ce discours; *быть при мѣстѣ*, être en place, avoir un emploi; *святыя мѣста́*, les saints lieux, la terre sainte; *мѣста́ о́бщія*, des lieux communs; *дать мѣсто*, faire place; *не дава́ть мѣста*, ne pas laisser tranquille; *э́то не у мѣста*, cela est hors de propos, hors de saison, cela est déplacé.
Мѣстéчко, *sn. dim.* petite place, petite ville, villette, bourg avec plusieurs églises et marchés.
Мѣстный, ая, ое, *adj.* local, du lieu; *—ныя обстоя́тельства*, circonstances locales; *—ный князь*, un prince suzerain; *—ный о́бразъ*, image qui ne peut être déplacée; *—ная свѣча́*, cierge d'une telle image; *—ная болѣзнь*, maladie endémique.
Мѣстно, *adv.* localement.
Мѣстность, *sf.* localité.
Мѣстничество, *sn.* préséance, prérogative que donnaient jadis la naissance, l'ancienneté de la famille et la primauté des places.
Мѣстничаться, I. 1, *v.r. vi.* être en procès, se disputer sur ces prérogatives.
Мѣщани́нъ, *sm.* bourgeois, habitant et citoyen d'une ville; **—ща́нка**, *sf.* bourgeoise; *почётный мѣщани́нъ*, bourgeois notable.
Мѣща́нскій, ая, ое, *adj.* bourgeois, qui concerne les bourgeois.
Мѣща́нски et **помѣща́нски**, *adv.* bourgeoisement, en simple bourgeois.
Мѣща́нство, *sn.* bourgeoisie, qualité de bourgeois et corps des bourgeois; *записа́ться въ мѣща́нство*, s'inscrire dans la bourgeoisie.
Мѣстоблюсти́тель (de *блюсти́*, garder), *sm.* administrateur d'un lieu, vicaire, exarque.
Мѣстоблюсти́тельство, *sn.* administration d'un lieu, vicariat.
Мѣстоиме́ніе (de *и́мя*, nom), *sn.* pronom, mot qui tient la place du nom, *t. de gramm.*
Мѣстоиме́нный, ая, ое, *adj.* pronominal.
Мѣстонача́льникъ (de *нача́льникъ*, chef), *sm.* gouverneur d'une province ou d'une ville.
Мѣстонача́ліе, *sn.* gouvernement, intendance d'une province.
Мѣстоописа́ніе (de *описа́ть*, décrire), *sn.* topographie, description des lieux.
Мѣстоописа́тель, *sm.* topographe.
Мѣстоописа́тельный, ая, ое, *adj.* topographique, de la topographie.
Мѣстоположе́ніе (de *положи́ть*, placer), *sn.* situation, position, assiette, site.
Мѣстопребыва́ніе (de *пребыва́ть*, rester), *sn.* séjour, retraite.
Мѣсторожде́ніе (de *роди́ться*, naître), *sn.* lieu de la naissance.
Безмѣ́стный, ая, ое, *adj.* qui est sans place ou sans emploi; déplacé, inconvenant, indécent.
Вмѣсто, *adv.* et *prép.* qui veut le *génitif*, au lieu de, à la place de; *вмѣсто того́, что́бъ*, *conj.* bien loin que, au lieu de.
Вмѣстѣ, *adv.* ensemble, conjointement, en même temps; *ступа́й вмѣстѣ со мно́ю*, viens avec moi.
Вмѣ́стный, ая, ое, *adj.* convenant, convenable, décent.
Вмѣ́стно, *adv.* convenablement.
Двумѣ́стный, **Четверомѣ́стный**, ая, ое, *adj.* à deux ou à quatre places (des voitures).
Намѣ́стный, ая, ое, *adj.* qui demeure dans un lieu, qui est d'un tel endroit; qui tient la place, vicaire.
Намѣ́стникъ, *sm.* gouverneur, lieutenant d'une province; prieur d'un couvent; vicaire; *намѣ́стникъ Апо́столовъ*, le vicaire des Apôtres.
Намѣ́стниковъ, ва, во, *adj. poss. ind.* et
Намѣ́стничій, чья, чье, et **Намѣ́стническій**, ая, ое, *adj. poss. c.* de gouverneur; de prieur; de vicaire, vicarial.
Намѣ́стничество, *sn.* gouvernement, pro

Digitized by Google

vince administrée par un gouverneur; vicairie, vicariat.

Невмѣстный et **Неумѣстный**, ая, ое, *adj.* déplacé, inconvenant, hors de propos.

Невмѣстно et **Неумѣстно**, *adv.* d'une manière déplacée, hors de propos.

Невмѣстность et **Неумѣстность**, *sf.* inconvenance, incongruité.

Помѣстно, *adv.* par places, par endroits.

Повсемѣстный, ая, ое, *adj.* qui s'étend sur tous les lieux de la terre, universel, général; *—ный потóпъ*, le déluge universel.

Повсемѣстно, *adv.* universellement.

Повсемѣстность, *sf.* universalité, généralité.

Помѣстье, *dim.* **помѣстьице**, *sn.* terre, domaine, fief, bien de campagne.

Помѣстный, ая, ое, *adj.* possédant une terre ou un domaine; féodal, de fief; *—ный дворянинъ*, seigneur ou propriétaire d'une terre; *—ная системá*, le féodalisme, le système féodal.

Помѣстность, *sf.* la féodalité.

Помѣщикъ, *sm.* **—щица**, *sf.* seigneur, propriétaire d'une terre.

Помѣщичій, чья, чье, et **Помѣщическій**, ая, ое, *adj.* de seigneur, de propriétaire.

Помѣщина, *sf.* taille, redevance que le seigneur retire de sa terre.

Безпомѣстный, ая, ое, *adj.* qui n'a point de biens immeubles, non propriétaire.

Малопомѣстный, ая, ое, *adj.* qui n'a qu'un petit domaine.

Предмѣстіе, *sn.* fauxbourg, partie d'une ville autour de son enceinte.

Предмѣстный, ая, ое, *adj.* du fauxbourg.

Предмѣстникъ, *sm.* **—ница**, *sf.* prédécesseur, devancier, celui ou celle qui a précédé dans une place.

Совмѣстный, ая, ое, *adj.* compatible, qui peut s'accorder avec.

Совмѣстно, *adv.* d'une manière compatible.

Совмѣстность, *sf.* compatibilité, harmonie, convenance, accord.

Совмѣстникъ, *sm.* rival, concurrent, compétiteur; **—ница**, *sf.* rivale, compétitrice.

Совмѣстничій, чья, чье, et **Совмѣстническій**, ая, ое, *adj.poss.c.* de rival, de concurrent.

Совмѣстничество, *sn.* rivalité, émulation, concurrence, compétence.

Совмѣстничать, I.1, *v.n.* *(о чѣмъ)* concourir pour, être en concurrence.

Несовмѣстный, ая, ое, *adj.* incompatible qui ne peut cadrer ni s'accorder avec.

Несовмѣстность, *sf.* incompatibilité, antipathie.

Мѣстить, II.7, *v.a.ihns.* mettre, placer; **—ся**, *v.r.* se placer, prendre place.

Мѣстительный, ая, ое, *adj.* servant à placer; *—ные предлóги*, prépositions de lieu, *t. de gramm.*

Вмѣщáть, I.1, **вмѣстить**, *v.a.* *(во что)* mettre, placer, poser dans, insérer, faire entrer; *(въ чѣмъ)* contenir, renfermer; comprendre, entendre, concevoir; **—ся**, *v.r.* être mis, placé dans, inséré; entrer; *вмѣстить въ сочиненіи мнóго полѣзнаго*, insérer dans un ouvrage beaucoup de choses utiles; *part.p.* **вмѣщéнный**.

Вмѣщеніе, *sn.v.* action de placer dans, action d'insérer; insertion.

Вмѣстилище, *sn.* lieu pour placer certaines choses, dépôt, réceptacle, archives, réservoir; *словáрь есть вмѣстилище языка*, le dictionnaire est le dépôt des mots d'une langue.

Вмѣстительный, ая, ое, *adj.* pouvant contenir, vaste, spacieux; *—ный знакъ*, et **Вмѣстительная**, *sf.* parenthèse, *t. de gramm.*

Вмѣстительность, *sf.* capacité, contenance.

Совмѣщáться, **совмѣститься**, *v.r.* être placé avec, compatir, s'accorder.

Совмѣстительный, ая, ое, *adj.* compatible, qui peut être possédé avec (des charges).

Замѣщáть, **замѣстить**, *v.a.* mettre à la place, substituer, subroger; *part.p.* **замѣщéнный**.

Замѣщеніе, *sn.v.* action de mettre à la place, substitution.

Перемѣщáть, **перемѣстить**, *v.a.* mettre, placer en un autre lieu, transposer, transporter; transférer, mettre à une autre place, donner un autre emploi; **—ся**, *v.r.* changer de lieu, changer de place; être transposé, transféré, *part.p.* **перемѣщéнный**.

Перемѣщеніе, *sn.v.* action de transférer, action de transposer, transposition.

Помѣщáть, **помѣстить**, *v.a.* mettre, placer, poser, poster, situer; donner une place ou un emploi; employer, se servir; **—ся**, *v.r.* être placé; *не кстáти помѣстить шýтку*, employer mal à propos la plaisanterie; *part.p.* **помѣщéнный**.

Помѣщеніе, *sn.v.* action de placer, de mettre.

Помѣстительный, ая, ое, *adj.* pouvant contenir, spacieux.

Помѣстительность, *sf.* capacité, étendue d'un corps qui peut contenir, contenance.

Digitized by Google

Размѣщáть, размѣстить, *v.a.* placer, poser en divers endroits, disposer; *part.p.* размѣщéнный.

Размѣщéніе, *sn.v.* action de placer çà et là, arrangement, disposition; *размѣщéніе слóвъ*, l'ordre des mots, la construction, *t. de gramm.*

Умѣщáть, умѣстить, *v.a.* placer, faire entrer, trouver une place; —ся, *v.r.* entrer, avoir place; *съ трудóмъ умѣстили грузъ въ корабль*, c'est avec peine qu'on a fait entrer la cargaison dans le navire; *part.p.* умѣщéнный.

Умѣщéніе, *sn.v.* action de placer, de faire entrer.

МѢСЯЦЪ (scr. *más-a* 1, de *mas* 2, mesurer; pers. *máh* 3, gr. *μὴν*, lat. *mens-is*, all. *mon-at*), *sm.* le mois; la lune; *мѣсяцъ лýнный*, un mois lunaire; *мѣсяцъ сóлнечный*, un mois solaire; *нóвый мѣсяцъ*, la nouvelle lune; *пóлный мѣсяцъ*, la pleine lune; *мѣсяцъ народился*, la lune commence à être aperçue.

Мѣсячный, ая, ое, *adj.* mensuel, de mois; lunaire, de la lune; —*ное жáлованье*, appointements mensuels; —*ное затмéніе*, une éclipse de lune; —*ныя нóчи*, nuits éclairées par la lune; *мѣсячно (есть)*, il fait clair de lune.

Мѣсячное, наго, et Мѣсячіе, *sn.* menstrues, règles, mois, évacuations menstruelles.

Мѣсячникъ et Мѣсячный, наго, *sm.* lunatique, somnambule; un animal d'un mois.

Мѣсячина, *sf.* provisions, vivres qu'on reçoit pour un mois; *sl.* menstrues, règles.

Мѣсяцеслóвъ (de *слóво*, discours), *sm.* calendrier, almanach.

Мѣсяцеслóвный, ая, ое, *adj.* de calendrier, d'almanach.

Ежемѣсячный et Помѣсячный, ая, ое, *adj.* mensuel, de chaque mois; —*ныя издáнія*, publications mensuelles.

Ежемѣсячно et Помѣсячно, *adv.* chaque mois, par mois.

Одномѣсячникъ, *sm.* anémone (plante, *anemone patens*).

Полумѣсяцъ, *sm.* et Полумѣсячіе, *sn.* un croissant, une demi-lune.

Полумѣсячный, ая, ое, *adj.* du croissant.

Повсемѣсячный, ая, ое, *adj.* mensuel, qui se fait ou qui arrive chaque mois.

Повсемѣсячно, *adv.* tous les mois.

МѢТá (scr. *met'* 4, s'attacher; ar. *mit-a* 5, terme de la carrière; lat. *met-a*, but), *sf.* point où l'on vise; fin proposée, vues, dessein, intention, projet; *цѣлúть въ мѣтý*, viser au but; *попáсть въ мѣтý*, atteindre le but; *ни какóй другóй мѣты нé имѣютъ*, ils n'ont point d'autre projet, ils n'ont point d'autre but.

Мѣтка, *dim.* мѣточка, *sf.* marque, signe mis à une chose pour la reconnaître, chiffre, caractère, repère; *мѣтка на бѣльѣ*, la marque du linge.

Мѣткій, *арос.* мѣтокъ, ая, ое, *adj.* qui vise juste, qui ne manque jamais son coup; *у негó рукá мѣткá*, il a la main sûre.

Мѣтко, *adv.* juste, avec justesse.

Мѣткость, *sf.* justesse du coup-d'œil; *бросáть съ мѣткостію*, lancer juste, sans manquer son coup.

МѢТИТЬ, II. 1, *v.a.* viser, coucher en joue, mirer; avoir en vue, avoir un but; marquer, mettre une marque; *мѣтить въ пти́цу*, coucher en joue un oiseau; *мѣтить на когó*, avoir en vue une personne, diriger ses discours sur qqu'un; *мѣтить посýду*, *товáры*, marquer de la vaisselle, des marchandises, *part.p.* мѣченный.

Мѣченіе, *sn.v.* action de viser, de marquer, de faire une marque.

Мѣтельникъ, *sm.vi.* scribe, greffier.

Мѣтница, *sf.* jalon, pieu, et tout ce qui sert à marquer.

Вымѣчáть, I. 1, вымѣтить, *v.a.* marquer en comptant, calculer, compter; *part.p.* вымѣченный.

Вымѣтка, *sf.* calcul, supputation.

Домѣчáть, домѣтить, *v.a.* achever de marquer, marquer jusqu'à la fin; *part.p.* домѣченный.

Замѣчáть, замѣтить, *v.a.* marquer, faire une marque; remarquer, observer, noter; —ся, *v.r.* être marqué, remarqué, observé; *замѣтить бѣльё*, marquer du linge; *замѣчáть движéнія непріятелей*, observer les mouvements des ennemis; *part.p.* замѣченный.

Замѣчáніе, *sn.v.* action de marquer et de remarquer; remarque, observation, scolie.

Замѣчáтель, *sm.* observateur, commentateur, annotateur.

Замѣчáтельный, ая, ое, *adj.* observateur, attentif; remarquable, digne de remarque.

1) मास 2) मस् 3) ماه 4) मेथ् 5) ميتا

Digitized by Google

Замѣча́тельно, *adv.* avec attention.

Замѣча́тельность, *sf.* esprit d'observation.

Замѣ́та, *dim.* замѣ́тка et замѣ́точка, *sf.* marque, signe, repère; époque, point fixe de l'histoire.

Замѣ́тный, ая, ое, *adj.* remarquable, reconnaissable, qui a une marque pour être reconnu; *—ная тропи́нка*, un sentier visible.

Замѣ́тливый, ая, ое, *adj.* prompt à remarquer, observateur, attentif.

Замѣ́тливо, *adv.* avec un esprit observateur.

Замѣ́тливость, *sf.* esprit observateur.

Намѣча́ть, намѣ́тить, *v.a.* viser au but, pointer, braquer; marquer, faire des marques; *намѣ́тить пу́шку на мише́нь*, pointer le canon sur le but; *part.p.* намѣ́ченный.

Намѣ́чиваніе, *sn.v.* action de pointer.

Намѣча́тельный, ая, ое, *adj.* servant à viser, servant à pointer.

Намѣча́льникъ, *sm.* trousse-quin, outil d'armurier.

Намѣ́тка, *sf.* une marque, une trace.

Отмѣча́ть, отмѣ́тить, *v.a.* marquer, noter par quelque signe; *—ся, v.r.* être marqué, noté; *part.p.* отмѣ́ченный.

Отмѣча́ніе, *sn.v.* action de marquer, de noter.

Отмѣ́тка, *dim.* отмѣ́точка, *sf.* annotation, marque, astérisque, apostille.

Перемѣ́чивать, перемѣ́тить, *v.a.* régler, ligner du papier.

Перемѣ́чиваніе, *sn.v.* action de régler, de ligner du papier.

Помѣча́ть, помѣ́тить, *v.a.* marquer, noter par une marque; noter, mettre une inscription ou la date sur une supplique; donner au but, toucher le but, atteindre; *быть такъ, коли́ помѣ́тилъ дьякъ*, *prov.* à chose faite il n'y a pas de remède; *part.p.* помѣ́ченный.

Помѣ́та, *dim.* помѣ́тка et помѣ́точка, *sf.* annotation mise sur une requête; marque, signe, astérisque.

Подмѣча́ть, подмѣ́тить, *v.a.* marquer dessous; remarquer, observer les démarches de qqu'un; *part.p.* подмѣ́ченный.

Подмѣча́ніе, *sn.v.* action d'observer, de remarquer.

Примѣча́ть, примѣ́тить, *v.a.* marquer, noter, remarquer, observer, faire attention; *—ся, v.r.* être noté, remarqué, observé; *примѣ́тить вдали́ непрія́теля*, observer l'ennemi de loin; *примѣча́ть за чьи́ми посту́пками*, observer la conduite de qqu'un; *part.p.* примѣ́ченный.

Примѣча́ніе, *sn.v.* action de remarquer, d'observer; remarque, observation, note; *любопы́тныя примѣча́нія*, des observations curieuses.

Примѣча́тель, *sm.* observateur, surveillant.

Примѣча́тельный, ая, ое, *adj.* digne d'observation, remarquable; observateur, attentif.

Примѣча́тельно, *adv.* d'une manière remarquable.

Примѣ́та, *dim.* примѣ́тка, *sf.* signe, marque, indice.

Примѣ́тный, ая, ое, *adj.* noté, remarqué, distingué; visible, évident, sensible, perceptible, remarquable; *—ные успѣ́хи*, des progrès sensibles.

Примѣ́тно, *adv.* visiblement, sensiblement.

Примѣ́тливый, ая, ое, *adj.* attentif, observateur, qui remarque tout.

Примѣ́тливость, *sf.* esprit observateur, apercevance, faculté d'apercevoir, perspicacité.

Непримѣ́тный, ая, ое, *adj.* imperceptible, insensible.

Непримѣ́тно, *adv.* imperceptiblement.

Размѣча́ть, размѣ́тить, *v.a.* marquer par divers signes, noter divers endroits; *part.p.* размѣ́ченный.

Размѣча́ніе, *sn.v.* action de noter divers endroits.

Размѣ́тка, *sf.* annotation, marque.

Смѣча́ть, смѣ́тить, *v.a.* compter dans sa tête, calculer, supputer; *смѣ́тить число́ де́негъ*, compter une somme d'argent; *part.p.* смѣ́ченный.

Смѣча́ніе, *sn.v.* action de compter, de calculer, de supputer.

Смѣ́та, *dim.* смѣ́тка, *sf.* calcul, supputation; devis, état détaillé d'un ouvrage; calcul des dépenses, budget.

Смѣ́тный, ая, ое, *adj.* de calcul, de devis, de budget.

Смѣ́тливый, ая, ое, *adj.* qui sait bien calculer, prudent, pénétrant, qui a du tact.

Смѣ́тливость, *sf.* pénétration, sagacité, discernement, tact.

Смѣ́тчикъ, *sm.* calculateur; homme doué de tact et de discernement.

Безсмѣ́тный et Несмѣ́тный, ая, ое, *adj.* incalculable, innombrable, immense.

Безсмѣ́тно et Несмѣ́тно, *adv.* innombrablement.

1) مشک 2) مسک 3) मञ्ज् 4) मिश्र्

Digitized by Google

Безмѣ́тность et **Несмѣ́тность**, *sf.* nombre immense.

Умѣ́тить, *v.a. déf.* toucher le but, atteindre le but.

МѢХЪ (pers. *mechk* ı, outre; ar. *mesk* ı, peau de bouc ou d'agneau), *sm.*, *plur.* мѣхи et мѣха́, outre, peau cousue en forme de sac pour les liquides et autres matières; soufflet, instrument pour souffler; *plur.* мѣха́, хо́въ, pelleterie, fourrure; *мѣхъ кузне́чный*, un soufflet de forge; *мѣхи у орга́новъ*, des soufflets d'orgues; *торгъ мѣха́ми*, le commerce de pelleteries.

Мѣхово́й, а́я, о́е, *adj.* de soufflet; de fourrure, de pelleterie.

Мѣхощи́къ, ка́, *sm.* pelletier, fourreur; faiseur de soufflets.

Мѣходу́й (de *дуть*, souffler), *sm.* chauffeur, celui qui fait aller les soufflets.

Мѣхоно́ша (de *носи́ть*, porter), *sc. pop.* celui qui fait les travaux les plus vils.

Мѣшо́къ, шка́, *sl.* **Мѣше́цъ**, ща́, *dim.* мѣше́чекъ, чка, *sm.* sac, sachet; *де́нежный мѣшо́къ*, une bourse.

Мѣше́чный, ая, ое, *adj.* de sac, de sachet; *—ный холстъ*, toile à sacs, toile d'emballage; *—ная икра́*, du caviar pressé et conservé dans des sachets.

Мѣше́чникъ, *sm.* céanote (plante, *ceanothus*).

Мѣшкова́тый, ая, ое, *adj.* ressemblant à un sac, mal-fait; lent, nonchalant, lambin; *—тый кафта́нъ*, habit taillé et cousu comme un sac.

Мѣшкова́то, *adv.* en forme de sac, mal taillé, mal cousu.

Мѣшкови́на, *sf.* serpillière, carpettes, baline, toile à sacs.

Мѣшково́е, а́го, *sn.* saccage, droit sur le grain vendu au marché.

МѢШКА́ТЬ, I. 1, *v.n.* tarder, s'amuser, s'arrêter, être lent, lambiner.

Мѣшка́ніе, *sn.v.* action de lambiner.

Мѣшкота́, *sf.* retard, retardement, délai.

Мѣшкотный, ая, ое, *adj.* lent, tardif, nonchalant; long à faire, qui demande beaucoup de temps.

Мѣшкотно, *adv.* lentement, nonchalamment.

Мѣшкотность, *sf.* lenteur, nonchalance.

Мѣшколо́къ (de *волочи́ться*, se traîner), *sm.* phalange (sorte d'araignée, *phalangium*).

Замѣ́шкать, *v.n.* et *—ся*, *v.r. déf.* tarder, s'arrêter, s'amuser, lambiner.

Перемѣ́шкать, *v.n. déf.* attendre, retarder, différer, s'arrêter.

Помѣ́шкать, *v.n. déf.* attendre, retarder, s'arrêter quelque temps.

Промѣ́шкать, *v.a. déf.* laisser échapper le moment; *part.p.* промѣ́шканный.

Умѣ́шкать, *v.n. déf.* tarder, différer.

МОШНА́, *dim.* мошо́нка et мошо́ночка, *sf.* bourse, petit sac pour l'argent; scrotum, bourse des testicules.

Мошо́ночный, ая, ое, *adj.* de la bourse.

Моше́нникъ, *sm.* coupeur de bourse, filou, fripon, coquin, escroc; *—ница*, *sf.* friponne, coquine.

Моше́нничій, чья, чье, et **Моше́нническій**, ая, ое, *adj.* de coupeur de bourse, de fripon.

Моше́ннически, *adv.* en filou, en fripon.

Моше́нничество, *sn.* filouterie, fripouinerie, escroquerie, fourberie.

Моше́нничать, I. 1, *v.n.* voler de la poche, filouter, faire des tours d'escroc.

Измоше́нничаться, *v.r. déf.* être habitué à la filouterie, croupir dans le métier de filou.

Намоше́нничать, *v.a. déf.* voler beaucoup, dévaliser; s'enrichir par ses filouteries et par ses vols.

Смоше́нничать, *v.a. déf.* filouter, faire des filouteries.

МѢША́ТЬ (scr. *makch* ı et *misr* ı, pers. *amikh-tèn* ı et *amiz-tèn* ı, ar. *mâche* ı, hébr. *mâsal* ı, gr. *μίσγειν*, lat. *misc-ere*, all. *mîsch-en*), I. 1, *v.a.* remuer, mettre en mouvement; mêler, mélanger, mixtionner; *(кому́)* empêcher, interrompre, mettre obstacle, gêner; *—ся*, *v.r.* être mêlé, mélangé; se mêler, se confondre, s'entremêler; se mêler de, prendre part, s'ingérer, s'immiscer; s'embarrasser, s'embrouiller, se tromper; *мѣша́ть кипято́къ*, remuer de l'eau bouillante; *мѣша́ть вино́ съ водо́ю*, couper du vin avec de l'eau; *мѣша́ть ка́рты*, mêler, battre les cartes; *не мѣша́й мнѣ*, ne me gêne pas; *вода́ мѣша́ется съ песко́мъ*, l'eau se mêle avec le sable; *онъ ни во что не мѣша́ется*, il ne se mêle de rien; *мѣша́ться въ умѣ́*, perdre l'esprit; *part.p.* мѣ́шанный; *—ное вино́*, du vin frelaté.

Мѣша́ніе, *sn.v.* remuement, mélange, mixtion.

Мѣша́лка, *dim.* мѣша́лочка, *sf.* spatule, instrument pour remuer; queue du grand esturgeon.

Мѣшани́на, *sf.* mélange de divers objets.

5) امیختن 6) آمیزیدن 7) ماش 8) מָסַךְ

Digitized by Google

Вмѣшивать, I, 1, вмѣшáть, *v.a.* mêler, mélanger, entremêler; compromettre, impliquer, engager dans une mauvaise affaire; —ся, *v.r.* être mêlé, mélangé; s'immiscer, s'ingérer; *смѣшáть кого́ въ ссóру*, impliquer qqu'un dans une querelle; *не въ своё дѣло вмѣшáлся*, il s'est mêlé de ce qui ne le regardait pas; *part.p.* вмѣшанный.

Вмѣшиванiе, вмѣшáнiе, *sn.v.* action d'entremêler; implication.

Замѣшивать, замѣшáть, *v.a.* mêler, brouiller, embrouiller, confondre; impliquer, engager, envelopper; —ся, *v.r.* se mêler, se mélanger, se faufiler; s'embrouiller, s'embarrasser; *замѣшáть листы́ въ кни́гу*, mêler les feuillets d'un livre; *го́лубь замѣшáлся въ чужу́ю стáю*, le pigeon s'est mêlé dans une autre troupe; *замѣшáться въ рѣчáхъ*, s'embrouiller dans ses discours; *прáвое крыло́ вóйска замѣшáлось*, l'aile droite de l'armée était en désordre, était en déroute; *part.p.* замѣшанный.

Замѣшиванiе, замѣшáнiе, *sn.v.* action d'embrouiller, de confondre.

Замѣшáтельство, *sn.* confusion, désordre, embrouillement, embarras; *привести́ вóйско въ замѣшáтельство*, mettre la déroute dans une armée.

Намѣшивать, намѣшáть, *v.a.* mêler, mélanger, mixtionner; *part.p.* намѣшанный.

Перемѣшивать, перемѣшáть, *v.a.* mêler, mélanger deux ou plusieurs choses ensemble; remuer, retourner; embrouiller, entremêler, confondre; —ся, *v.r.* se mêler, se mélanger; s'entremêler, se brouiller; *перемѣшáть дровá въ печи́*, remuer le bois dans le poêle; *земля́ перемѣшáлась съ пескóмъ*, la terre s'est mêlée avec le sable; *part.p.* перемѣшанный.

Перемѣшиванiе, перемѣшáнiе, *sn.v.* action de mêler, d'embrouiller.

Помѣшивать, помѣшáть, *v.a.* remuer, mêler un peu ou de temps en temps; *(кому́)* empêcher, interrompre, mettre obstacle, troubler; —ся, *v.r.* faire un accouplement de deux bêtes d'une race différente; s'embrouiller, s'embarrasser; perdre la tête, perdre l'esprit; *(на чемъ)* être passionné pour une chose, être fou d'une chose; *стýжа не помѣшáла емý отпрáвиться*, le froid ne l'a pas empêché de partir; *part.p.* помѣшанный.

Помѣшиванiе, помѣшáнiе, *sn.v.* action de remuer un peu.

Помѣшáтельство, *sn.* empêchement, obstacle, embarras, entrave; *помѣшáтельство въ умѣ*, aliénation d'esprit.

Пóмѣсь, *sf.* animal d'une race croisée, bâtard, métis.

Пóмѣсный, ая, ое, *adj.* hybride, de deux espèces différentes (se dit des animaux).

Помѣ́ха, *sf.* obstacle, entrave, retard.

Подмѣшивать, подмѣшáть, *v.a.* mêler, mélanger un peu, faire un alliage; *part.p.* подмѣшанный.

Подмѣшиванiе, подмѣшáнiе, *sn.v.* et Подмѣ́ска, *sf.* action de faire un alliage.

Подмѣ́сь, *sm.* et Пóдмѣсь, *sf.* alliage, mélange, union de métaux; addition d'une chose de moindre valeur, fraude, falsification.

Примѣшивать, примѣшáть, *v.a.* faire un mélange, faire un alliage; rendre participant, faire prendre part, impliquer; —ся, *v.r.* être mêlé par un alliage; se mêler de, s'ingérer, s'immiscer, prendre part; *примѣшáть кого́ въ ссóрт*, impliquer qqu'un dans une querelle; *part.p.* примѣшанный.

Примѣшиванiе, примѣшáнiе, *sn.v.* action de faire un alliage.

Примѣсь, *sm.* et Прúмѣсь, *sf.* alliage, mélange, union de métaux.

Размѣшивать, размѣшáть, *v.a.* mêler, détremper; —ся, *v.r.* être mêlé, détrempé; *размѣшáть мýку въ водѣ́*, détremper, délayer de la farine dans l'eau; *part.p.* размѣшанный.

Размѣшиванiе, размѣшáнiе, *sn.v.* action de détremper.

Смѣшивать, смѣшáть, *v.a.* mêler ensemble, mélanger, mixtionner, unir; brouiller, embrouiller, confondre; —ся, *v.r.* se mêler, se mélanger; s'embrouiller, s'embarrasser, se confondre; *смѣшáть бумáги*, mêler ou brouiller les papiers; *part.p.* смѣшанный et смѣшенный; *—ный цвѣтъ*, une couleur mixte.

Смѣшиванiе, смѣшéнiе, *sn.v.* action de mêler, de mélanger ensemble; mélange, mixtion.

Digitized by Google

Смѣшенно, *adv.* ensemble, confusément, pêle-mêle, l'un avec l'autre.

Смѣсь, *sf.* mélange, mixtion, union de divers objets, miscellanée, bariolage.

Смѣси́мый, ая, ое, *adj.* miscible, qui peut se mêler avec.

МЯ́ККІЙ (all. *weich*, suéd. *mjuk*), ая, ое, *adj. sl.* en russe

Мя́гкій, ая, ое, *apoc.* мя́гокъ, гка́, гко, *dim.* мя́конькій et мякова́тый, ая, ое, *adj.* mou, tendre, mollet, délicat; ductile (des métaux); doux, sensible, compatissant; *—кій воскъ*, cire molle; *—кій хлѣбъ*, du pain tendre; *—кая подушка*, coussin mou; *—кій нравъ*, un caractère doux; *—кое сердце*, un cœur sensible.

Мя́гко, *dim.* мяко́нько et мякова́то, *comp.* мя́гче, *adv.* mollement, tendrement.

Мя́гкость et Мягкота́, *sf.* mollesse, tendreté, délicatesse; ductilité des métaux; douceur, sensibilité.

Мягкоко́жій (de *ко́жа*, peau), ая, ее, *adj.* malacaderme, qui a la peau molle.

Мягкопра́віе (de *нравъ*, caractère), *sn.* douceur du caractère.

Мягконра́вный, ая, ое, *adj.* d'un caractère doux.

Мягкосе́рдіе (de *се́рдце*, cœur) et Мягкосердéчіе, *sn.* sensibilité.

Мягкосе́рдый et Мягкосердéчный, ая, ое, *adj.* doué d'un cœur sensible.

Мягкотѣ́ліе (de *тѣло*, corps), *sn.* délicatesse des fruits; tendre de la chair.

Мягкотѣ́лый, ая, ое, *adj.* qui a la chair tendre (se dit des fruits).

Мя́кишъ, *dim.* мя́кишекъ, шка, *sm.* mie, partie molle du pain; poulpe, chair solide; bout du doigt opposé à l'ongle.

Мяки́на, *sf.* bourriers, balle, glume, ablais, pellicule qui enveloppe le blé.

Мяки́нный, ая, ое, *adj.* de balle, de glume, de bourriers.

Мяки́нница, *sf.* et Мяки́нникъ, *sm.* grenier aux bourriers.

Мя́коть, *sf.* poulpe, partie molle de la chair; pulpe, chair des fruits; pulvérin, poudre à canon délayée.

Мя́котный, ая, ое, *adj.* pulpeux, charnu.

Мяку́шка, *sf.* fruit gâté, fruit pourri.

Мяху́нка, *sf.* alkekengi, coqueret, vésicaire (plante, *physalis alkekengi*).

Мячъ, ча́, *dim.* мя́чикъ, *sm.*, *augm.* мячи́ще, *sn.* balle, paume, boule élastique pour jouer.

Мячево́й, а́я, о́е, *adj.* de balle, de paume.

Мя́кнуть, III.1, et Мягча́ть, I.1, *v.n.* s'amollir, devenir mou.

Отмя́кнуть, *v.n. déf.* s'amollir, perdre quelque chose de sa dureté par un liquide quelconque.

Размя́кнуть, *v.n. déf.* s'amollir entièrement, devenir tout-à-fait mou.

Умя́кнуть, *v.n. déf.* s'amollir jusqu'au point nécessaire; *sl.* être affable.

МЯГЧИ́ТЬ, II.3, *v.a.* amollir, rendre mou, adoucir; *—ся*, *v.r.* s'amollir, devenir mou; *воскъ мягчи́тся отъ теплоты́*, la chaleur amollit la cire; *part.p.* мягче́нный.

Мягче́ніе, *sn.v.* amollissement.

Мягчи́тельный, ая, ое, *adj.* amollissant, émollient, lénitif.

Смягча́ть, I.1, смягчи́ть, *v.a.* amollir, lénifier, adoucir; commuer (une peine); mitiger, adoucir, humaniser; *—ся*, *v.r.* s'amollir, s'adoucir, se mitiger, s'humaniser; *смягчи́ть гнѣвъ*, apaiser le courroux; *нра́вы ихъ смягчи́лись*, leurs mœurs se sont adoucies; *part.p.* смягче́нный.

Смягче́ніе, *sn.v.* amollissement, adoucissement.

Смягчи́тельный, ая, ое, *adj.* amollissant, adoucissant, émollient.

Умягча́ть, умягчи́ть, *v.a.* rendre mou, amollir; adoucir, rendre doux, humaniser, mitiger; *—ся*, *v.r.* s'amollir, devenir mou; s'adoucir, devenir humain, s'humaniser; *ого́нь умягча́етъ мета́ллы*, le feu amollit les métaux; *part.p.* умягче́нный.

Умягче́ніе, *sn.v.* amollissement, adoucissement.

МЯ́МЛИТЬ (*onomatopée* du bruit que l'on fait en mangeant), II.1, *v.n. pop.* mâchonner, mâcher lentement ou négligemment; anonner, parler en hésitant.

Мя́мленіе. *sn.v.* action de mâcher lentement.

Мя́мля, *sc.* fainéant, nonchalant.

Промя́млить, *v.n. déf.* bégayer; parler en hésitant.

МЯ́СО (scr. *mâns-a* 1, angl. *meat*, la chair; pers. *mèzè* 2, goût, saveur), *dim.* мясцо́, *sn.* chair, viande, charnure; pulpe, chair des fruits; *душёное мя́со*, une daube; *мя́со свино́е*, de la chair de cochon; *мя́со ди́кое*, chair morte, fongus, callosité.

Мясно́й, а́я, о́е, *adj.* de chair, charneux; *—ныя ча́сти*, parties charneuses; *—но́й*

1) मांस 2) مزه

Digitized by Google

рядъ, les boucheries, les étaux; *—ной цвѣтъ*, la couleur de chair.

Мясно́е, *náto*, *sn.* tout mets préparé avec de la viande.

Мяси́стый, ая, ое, *adj.* charnu, potelé; pulpeux.

Мясни́къ, ка́, *sm.* boucher, étalier.

Мясни́чій, чья, чье, et **Мясни́ческій**, ая, ое, *adj.* de boucher, d'étalier.

Мясни́чать, I.1, *v.n.* faire le métier de boucher ou d'étalier.

Мясни́чанье, *sn.v.* métier de boucher.

Мясни́ца, *sf.* maladie des chevaux causée par trop d'embonpoint.

Мяздра́ (pour *мясдра́*, de *драть*, écorcher) et **Мездра́**, ou **Мяздри́на** et **Мездри́на**, *sf.* membrane, peau déliée qui enveloppe la chair; fleur de cuir, bourriers, écharnure.

Мяздри́нный et **Мездри́нный**, ая, ое, *adj.* de cette membrane; *—ный клей*, de la colle forte.

Мяздри́ть, II.1, *v.a.* écharner, ôter la chair.

Мясопрода́вецъ (de *прода́ть*, vendre), вца, *sm.* étalier, marchand de viandes.

Мясопу́стъ (de *пость*, carême), *sm.* et **Мясопу́стіе**, *sn.* jour depuis lequel il n'est plus permis de manger de la chair; sexagésime, commencement du carême.

Мясопу́стный, ая, ое, *adj.* du commencement du carême; *—ная недѣля*, dimanche avant la semaine du carnaval, sexagésime.

Мясораста́тельный (de *расти́ть*, faire croître), ая, ое, *adj* sarcotique, qui fait renaître les chairs.

Мясоѣ́дъ (de *ѣсть*, manger), *sm.* et **Мясоѣ́стіе**, *sn.* jours gras, charnage, temps où il est permis de manger de la viande.

Мясоѣ́дный et **Мясоѣ́стный**, ая, ое, *adj.* de jours gras.

МЯ́ТА (gr. *μίνθα*) et *sl.* **Мя́тва**, *sf.* menthe, menthe crépue ou domestique (plante, *mentha crispa*); *го́рная мя́та*, calament (*montana calamentha*); *ди́кая мя́та*, germandrée (*mentha spicata*).

Мя́тный, ая, ое, *adj.* de la menthe.

МЯТУ́ (scr. *mat'* 1, agiter; ar. *maoudj* 2, agitation, flot, vague, et *mèt'* 3, frapper), тёшь, *prés.* de

Мясти́, *v.a.irr.* troubler, agiter, bouleverser, soulever, révolter; —ся, *v.r.* se troubler, s'agiter, s'inquiéter; *страхъ мятетъ духъ*, la frayeur trouble l'esprit; *part.p.* мятéнный.

Мятéніе, *sn.v.* trouble, agitation.

Возмята́ть, I.1, **возмясти́**, *v.a.sl.* soulever, révolter, insurger; —ся, *v.r.* se soulever, se révolter, s'insurger; *part.p.* возмятéнный.

Возмятéніе, *sn.v.* soulèvement, insurrection.

Смята́ть, смясти́, *v.a.* troubler, alarmer, agiter, bouleverser, consterner, déconcerter; —ся, *v.r.* se troubler, s'alarmer, s'agiter; *part.p.* смятéнный; *—ныя мысли*, des pensées confuses; *—ный духъ*, un esprit troublé.

Смятéніе, *sn.v.* trouble, alarme, agitation, consternation; *привести въ смятéніе*, jeter l'alarme, consterner.

Сумя́тица et **Сумото́ха**, *sf.* confusion, désordre, trouble, embrouillement, brouillamini, bagarre.

Смя́тка, *sf.*; *въ смя́тку сварёное яйцё*, un œuf mollet. (Ce mot dérive de *смять* et doit être renvoyé à la racine *мну*.)

МЯТЕ́ЖЪ, жа́, *sn.* émeute, soulèvement, rébellion, sédition, révolte, insurrection; *укроти́ть мятéжъ*, apaiser une révolte.

Мятéжный, ая, ое, *adj.* séditieux, turbulent, factieux, rebelle, insurrectionnel, mutin.

Мятéжникъ, *sm.* —ница, *sf.* rebelle, mutin, factieux, insurgé.

Мятéжничій, чья, чье, et **Мятéжническій**, ая, ое, *adj.* de rebelle.

Мятéжничать, I.1, *v.n* se révolter, s'insurger, se soulever, se mutiner.

Мятéжливый, ая, ое, *adj.* porté à la rébellion, factieux, séditieux.

Мятéжливость, *sf.* et **Мятéжничество**, *sn.* propension à la révolte, humeur factieuse, esprit mutin.

Безмятéжіе, *sn.* tranquillité, calme, imperturbabilité.

Безмятéжный, ая, ое, *adj.* calme, tranquille, imperturbable.

Безмятéжно, *adv.* tranquillement.

Многомятéжіе, *sn.sl.* grande révolte.

Многомятéжный, ая, ое, *adj.* très-turbulent, très-tumultueux; *—ное врéмя*, temps de révoltes continuelles.

МУТИ́ТЬ, II.1, *v.a.* troubler, rendre trouble (un liquide); *(кому́ на кого́)* calomnier, médire; —ся, *v.r.* se troubler, devenir trouble; *мути́ть во́ду*, troubler l'eau; *мути́тся глаза́*, mes yeux se troublent; *мути́тся мнѣ*, j'ai des nausées.

1) مت 2) موج 3) متّ

Digitized by Google

Мучéніе, *sn.v.* action de rendre trouble.

Мутóвка, *dim.* мутóвочка, *sf.* moulinet, bâton pour remuer; *pop.* femme babillarde.

Мýтный, ая, ое, *dim.* мутнонáтый, ая, ое, *adj.* trouble, brouillé, qui n'est pas clair; —*ная водá*, eau trouble; —*ные глазá*, yeux troubles; —*ное винó*, du vin trouble.

Мýтно, *dim.* мутновáто, *adv.* d'une manière trouble.

Мýтность, *sf.* état d'un liquide trouble et non reposé.

Мутнéть, I.a, *v.n.* devenir trouble, se troubler.

Муть, *sf.* particules qui rendent un liquide trouble; nuage, énéorême, substance qui surnage sur l'urine.

Óмуть, *sm.* eau paisible et profonde d'une rivière, miroir, abyme, gouffre; coupe-gorge.

Взмутúть, *v.a. déf.* troubler, rendre trouble un liquide.

Возмущáть, I.1, возмутúть, II.7, *v.a.* troubler, agiter, mettre en désordre, exciter de la confusion, soulever, ameuter, faire révolter; —**ся**, *v.r.* être troublé, agité, soulevé; se soulever, se révolter; *возмутúть нарóдъ*, soulever un peuple; *возмутúть óбщую тишинý*, troubler le repos public; *part.p.* возмущéнный.

Возмущéніе, *sn.v.* agitation, trouble, émeute, sédition, révolte.

Возмутúтель, *sm.* —тельница, *sf.* perturbateur, boute-feu, mutin, factieux, esprit remuant; *возмутúтель общенарóдной тишины*, perturbateur du repos public.

Возмутúтельный, ая, ое, *adj.* séditieux, mutin, propre à exciter une sédition; —*ная рѣчь*, harangue séditieuse.

Возмутúтельно, *adv.* séditieusement.

Замутúть, *v.a. déf.* commencer à troubler, à rendre trouble.

Намучáть, намутúть, *v.a.* troubler, rendre trouble; *(комý на когó)* calomnier, noircir, dénigrer; *мнóго намутúлъ на меня начáльнику*, il m'a entièrement dénigré auprès du chef.

Намýтки, токъ, *sf. plur.* discours contre qqu'un, calomnies.

Помутúть, *v.a. déf.* troubler un peu, rendre un peu trouble; brouiller, désunir, mettre la discorde; —**ся**, *v.r.* être trouble, devenir trouble, se troubler, s'obscurcir; *помутúть мýжа съ женóю*, brouiller un mari et une femme; *помутúлись глазá*, mes yeux se sont obscurcis; *part.p.* помучéнный.

Смущáть, смутúть, *v.a.* troubler, brouiller, agiter, inquiéter, dérouter, consterner, déconcerter, tracasser, rendre confus, jeter la confusion; —**ся**, *v.r.* se troubler, s'agiter, s'inquiéter, se déconcerter; être inquiet, agité, bouleversé; balancer, hésiter; *этотъ слýчай ихъ óчень смутúлъ*, cet accident les a fort déconcertés; *part.p.* смущéнный.

Смущéніе, *sn.v.* agitation, inquiétude, consternation, bouleversement.

Смутúтель, *sm.* perturbateur, tracassier; —**тельница**, *sf.* perturbatrice, tracassière.

Смýта, *sf. vi.* émeute, sédition.

Смýтный, ая, ое, *adj.* troublé, inquiet, agité; confus, tumultueux; —*ный взоръ*, regard inquiet; —*ное врéмя*, un temps de trouble; —*ныя обстоятельства*, circonstances épineuses.

Смýтно, *adv.* avec inquiétude, avec agitation.

Смýтность, *sf.* inquiétude, agitation.

Смýтникъ et **Смутьянъ**, *sm.* tracassier, celui qui excite des troubles; —**ница** et —**ьянка**, *sf.* femme tracassière.

Смýтни, ней, et **Смýтки**, токъ, *sf. plur.* tracasseries, querelles, brouilleries.

Смýтничать, I.1, et **Смутьянить**, II.1, *v.n.* être tracassier, faire des brouilleries, causer des querelles.

Смýтничество, *sn.* esprit tracassier.

МЯýКАТЬ *(onomatopée du cri du chat)*, I.1 et II.5, *asp. impf.* мяýкнуть, III.1, *v.n.* miauler, crier comme un chat.

Мяýканье, *sn.v.* miaulement.

МУРО (gr. *μύρον*; ar. *mourr* 1, hébr. *mor* 2, la myrrhe), *sn.* parfum, baume, encens; huile sacrée, chrême.

Мýрный, ая, ое, *adj.* de parfum; d'huile sainte, de chrême.

Мýрница, *sf.* vase pour le saint chrême.

Мурúка (gr. *μυρίκη*, de *μύρον*), *sf.* tamaris (arbrisseau, *myrica quercifolia*).

Мурóвать, I.2, *v.a. sl.* oindre, sacrer.

Мурóваніе, *sn. sl.* onction, sacre.

Мурóваръ (de *варúть*, faire cuire) et **Мурóварецъ**, рца, *sm.* —**ница**, *sf.* celui ou celle qui prépare la sainte huile.

Мурóваréніе, *sn.v.* action de préparer la sainte huile ou le chrême.

Мурóвáрный, ая, ое, *adj.* qui concerne la préparation de la sainte huile.

Мурóвóніе (de *вóня*, odeur), *sn.* parfum, odeur suave.

1) مر 2) מור

Digitized by Google

Мѵропо́нный, ая, ое, *adj.* odorant, odoriférant.

Мѵроно́сица (de *носи́ть*, porter), *sf.* porteuse de parfums (nom donné aux saintes femmes qui embaumèrent le corps du Christ; vendeuse du saint chrême.

Мѵропома́зовать (de *ма́зать*, oindre), I.₂, *v.a.* confirmer, administrer le sacrement de confirmation.

Мѵропома́зание, *sn.* confirmation, un des sept sacrements de l'Église grecque.

Мѵропома́занникъ, *sm.* —ница, *sf.* souverain, qui a reçu le sacre, l'oint du Seigneur.

Мѵропрода́вецъ (de *прода́ть*, vendre), вица, *sm.* vendeur du saint chrême.

Мѵропрода́вица, *sf.* endroit où l'on vend le saint chrême.

Мѵроточецъ (de *течь*, couler), чца, *sm.* surnom des Saints dont les reliques exhalent des parfums.

Мѵроточи́вый, ая, ое, *adj.* dont les reliques exhalent du baume ou des parfums.

Мѵроухи́нный (de *ухи́ть*, exhaler une odeur), ая, ое, *adj.* odorant, odoriférant.

НА

Н, н, *н*, 14ᵉ lettre de l'alphabet russe, prise du *ни* ou *ну* (*N*, *ν*) des Grecs, appelée anciennement *нашъ*, et maintenant *enne*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҂ (н҃), elle marque, dans le slavon d'église, le nombre 50, et avec le signe ҂, placé devant elle (҂н҃), le nombre 50, 000.

НА (gr. ἀνὰ, all. *an*), *prép.* qui demande l'*accusatif* ou le *prépositionnel*, sur, contre, pour, en, dans, à; *сидѣть на сту́лѣ*, être assis sur une chaise; *положи́ть на стулъ*, mettre sur une chaise; *упова́ть на Бо́га*, espérer en Dieu; *на уда́чу*, au hasard; *итти́ войно́ю на враго́въ*, marcher contre les ennemis; *у́бить на войнѣ*, tué à la guerre; *ѣхать на свои́хъ лошадя́хъ*, partir avec ses propres chevaux; *лѣсъ на строе́ніе*, du bois de construction; *на бу́дущей недѣ́лѣ*, dans le courant de la semaine prochaine; *на сихъ дняхъ*, ces jours-ci.

Dans la composition elle désigne une action faite sur la surface d'un objet, une accumulation, ou, avec le pronom *ся*, une pleine satisfaction; ex. *найти́*, *venir sur, trouver;* наброса́ть, *jeter en un tas;* нагуля́ться, *se promener suffisamment.*

На, *interj.* tiens; *на, возьми́*, prends donc, tiens.

Надъ ou **На́до**, *prép.* qui demande le *factif*, sur, dessus, au-dessus de; *надъ рѣко́ю*, au-dessus de la rivière; *смотрѣ́ть надъ дѣтьми́*, veiller sur les enfants; *надо мно́ю*, sur moi. Dans la composition elle désigne une action produite d'en haut; comme надсма́тривать, *inspecter;* надписа́ть, *intituler.*

НАГ

НАБА́ТЪ (ar. *naoubèt* [1], fanfare, chamade), *sm.* alarme; *vi.* tambour de cuivre; *бить въ набо́ть*, donner l'alarme, sonner le tocsin.

Наба́тный, ая, ое, *adj.* d'alarme; —*ный ко́локолъ*, le tocsin, le beffroi.

Наба́тить, II.₂, *v.a. pop.* publier, divulguer.

НАВАГА, *sf.* gade callarias, dorse (poisson de la Mer Blanche, *gadus callarias*).

Нава́жій, жья, жье, *adj.* de gade callarias.

НАВИГА́ЦІЯ (lat. *navigatio*, de *navis*, vaisseau), *sf.* navigation, science du navigateur.

Навигаціо́нный, ая, ое, *adj.* de la navigation.

Навига́торъ, *sm.* un navigateur.

НАГА́ЙКА (tat. *noghaï* [2], Tatare Noghaï), *sf.* fouet court en cuir tressé avec un petit manche en bois.

НА́ГЕЛЬ (holl. *nagel*), *sm.* gournable, cheville de bois pour attacher le bordage; *кофель-на́гель* et *карвиль-на́гель*, chevillot, toret de tournage, *t. de mar.*

НАГО́Й (scr. *nag-na* [3], de *nadj* [4], avoir honte, d'où *nagnatva* [5], nudité, lat. *nudus*, all. *nack-t*), а́я, о́е, *apoc.* нагъ, га́, го, *adj.* nu, sans habits; ouvert, découvert, visible; *нагое тѣло*, un corps nu; *раздѣ́ться до́ нага*, se déshabiller à nu.

На́гость et **Нагота́**, *sf.* nudité, état d'un corps nu; nudité, manque d'habillements.

Наготе́ть, I.₄, et *sl.* Наготова́ть, I.₂, *v.n.* être nu, manquer de vêtements.

Нагишо́мъ, *adv. pop.* tout nu.

Наги́шка, *sc.* personne qui manque de vêtements.

Обнажа́ть, I.₁, обнажи́ть, II.₂, *v.a.* mettre à nu, faire voir à nu, dépouiller, déshabiller; dégaîner, tirer du fourreau; décou-

1) نوبة 2) نغاى 3) नग्न 4) नङ् 5) नग्नत्व

Digitized by Google

vuid, mettre au jour, manifester; —ся, v.r. se mettre à nu, se dépouiller; se découvrir, se manifester, être mis au jour; être tiré, dégaîné; être privé, perdre; *обнажи́ть ру́ку*, se découvrir le bras; *обнажи́ть мечь*, tirer l'épée; *part.p.* обнажённый; —*ный мечь*, l'épée nue.

Обнаже́ніе, *sn.n.* action de mettre à nu, dépouillement, nudité.

НА́ГЛЫЙ, ая, ое, *adj.* qui agit sans pudeur, impudent, effronté, insolent, turbulent; violent, impétueux (du vent).

На́глo, *adv.* impudemment, avec effronterie.

На́глость, *sf.* impudence, effronterie, insolence, turbulence; impétuosité, fureur (du vent).

Нагле́цъ, еца́, *sm.* impudent, insolent, effronté, impertinent.

НАДИ́РЪ (ar. *nâzir* [1], qui regarde), *sm.* nadir, point du ciel opposé au zénith ou point vertical, *t. d'astron.*

НАЖДАКЪ, ка́, *sm.* émeri (pierre ferrugineuse pour polir les métaux, *smyris*).

Наждако́вый, ая, ое, *adj.* d'émeri.

НАЙ (pol. *nay, na*), particule prépositive qui sert à former ou à renforcer le superlatif; comme: *наибо́льшій*, le plus grand; *наиху́чшій*, le meilleur de tous.

НА́КРА (pers. *nèkâre* [2], timbale), *sf. vi.* tambour ou timbales, instrument militaire.

НА́КТОУЗЪ (holl. *nagthuis*, de l'all. *nacht*, nuit, et *haus*, maison) et Нахтоусъ, *sm.* habitacle, armoire de la boussole, *t. de mar.*

На́ктоузный, ая, ое, *adj.* d'habitacle.

НАЛИ́МЪ, *dim.* нали́мецъ, мца, *sm.* lotte, barbote (poisson de rivière, *gadus lota*).

Нали́мій, мья, мье, *adj.* de lotte.

НА́НКА, *sf.* nankin, cotonnade croisée, étoffe de la Chine ainsi appelée de la ville de *Nankin*.

На́нковый, ая, ое, *adj.* de nankin.

НА́НТОВЪ (holl. *hangtouw*) et На́йтовъ, *sm.* saisine, risse, *t. de mar.*

На́нтовить et На́йтовить, II.a, обна́нтовить et сна́нтовить, *v.a.* risser, amarrer.

НАРДЪ (gr. νάρδος, pers. *nârdîn* [3]), *sm.* spicanard (plante aromatique, *andropogon nardus*).

На́рдный, ая, ое, *adj.* de nard.

НАРКОТИ́ЧЕСКІЙ (gr. ναρκωτικός, de νάρκη, assoupissement), ая, ое, *adj.* narcotique, soporifère, qui a la vertu d'assoupir.

НА́РТА, *sf.* traîneau de Sibérie long et fort léger, couvert de nattes et attelé de chiens ou de rennes.

На́ртенный, ая, ое, *adj.* de ce traîneau.

НАРЦИ́СЪ (gr. νάρκισσος, pers. *nerguis* [4]), *sm.* narcisse (fleur, *narcissus*).

Нарци́совый, ая, ое, *adj.* de narcisse.

НА́РЫ, *sf. plur.* planches posées sur des poteaux où se couchent les manœuvres; lit de camp; grabat.

Подна́рье, *sn.* place vide sous le lit.

НАСТУ́РЦІЙ (lat. *nasturtium*), *sm.* capucine, cresson du Pérou ou du Mexique (plante, *tropæolum majus*).

НАСТЪ (de *настынуть?*), *sm.* croûte sur la neige produite par la gelée après un dégel.

Нена́стье, *sn.* temps pluvieux ou neigeux, mauvais temps.

Нена́стливый, ая, ое, *adj.* pluvieux, neigeux, mauvais (du temps).

Нена́стливость, *sf.* température pluvieuse ou neigeuse.

НАТУ́РА (lat. *natura*, de *nasci*, naître), *sf.* nature, tout l'univers; tempérament, constitution, complexion; *писа́ть, рисова́ть съ нату́ры*, peindre, dessiner d'après nature, *t. de peinture*; *нату́рою*, en espèces, *t. de comm.*

Натура́льный, ая, ое, *adj.* naturel, de la nature.

Натура́льно, *adv.* naturellement.

Нату́рный, ая, ое, *adj.* de nature, *t. des beaux-arts*; —*ный классъ*, classe où l'on dessine ou peint d'après nature.

Нату́рщикъ, *sm.* —щица, *sf.* modèle, personne qui sert de modèle dans un atelier de peinture.

Натурали́стъ, *sm.* un naturaliste.

Натурализова́ть, I.a, *v.a.* naturaliser, donner à un étranger les droits des naturels.

Натурализа́ція, *sf.* naturalisation.

Натуроиспыта́тель (de *испыта́ть*, essayer), *sm.* naturaliste, observateur de la nature.

НА́ЦІЯ (lat. *natio*), *sf.* nation, peuple.

Націона́льный, ая, ое, *adj.* national.

Націона́льность, *sf.* nationalité.

НАШАТЫ́РЬ (ar. *nichâdir* [5]), ря́, *sm.* sel ammoniac, salmiac (*sal ammoniacum*).

Нашаты́рный, ая, ое, *adj.* de sel ammoniac.

1) ناظر 2) نقاره 3) ناردين 4) نرگس 5) نشادر

Digitized by Google

НЕ (scr. *na* 1, pers. *neh* 2, gr. *νή*, lat. *non*, all. *nicht*; scr. *ni* 3, préfixe d'affirmation), *adv.* ne pas, ne point, non; *не хочу́*, je ne veux pas; *я, а не онъ*, moi, et non lui; *не у*, *sl.* pas encore.

Не́гли, *adv. sl.* peut-être.

Ни, *conj.* ni, pas même; *sl.* non; *ни тотъ ни другóй*, ni l'un ni l'autre; *ни оди́нъ*, pas un; *ни какóй*, aucun; *кто бы ни*, qui que; *что бы ни*, quoi que; *какóй бы ни*, quelque . . . . que.

Нижé, *conj.* ni même; *ни прóсьбы, ни угрóзы, нижé наказáнія*, ni les prières, ni les menaces, ni même les châtiments.

Нишкну́ть et Нишну́ть, III. 1, занишкну́ть, *v.n. pop.* ne dire mot, se taire, rester bouche close.

Нѣ, particule préfixe qui marque une certaine indétermination; comme; нѣ́кто, *quelqu'un*; нѣ́когда, *jadis, un jour*.

НЕ́БО (scr. *nab'-asa* 4, air et ciel; ar. *nèba* 5, être élevé; gr. *νεφ-έλη*, lat. *nubes*, all. *neb-el*, nuage, brouillard), *plur.* небесá, *sn.* ciel, cieux; air; le Ciel, Dieu; (нёбо) palais, partie de la bouche; *чи́стое нéбо*, un ciel serein, un air pur; *возвести́ óчи на небесá*, lever les yeux au ciel; *Небесáмъ такъ угóдно бы́ло*, le Ciel l'a voulu ainsi.

Небéсный, ая, ое, *adj.* céleste, du ciel; d'air; divin, céleste, de Dieu; *—ныя тѣлá*, les corps célestes; *—ныя явлéнія*, des météores; *—ный даръ*, un don du Ciel; *—ная красотá*, une beauté céleste.

Небови́децъ (de *ви́дѣть*, voir), дца, *sm.* celui qui connaît les mystères célestes.

Небожи́тель (de *жить*, vivre), *sm.* habitant du ciel, bienheureux; divinité païenne du premier ordre.

Небозóръ (de *зрѣть*, voir), *sm.* uranoscope (poisson, *uranoscopus*).

Небокрáй (de *край*, bord), *sm.* bord du ciel, horizon.

Небоописáніе (de *описáть*, décrire), *sn.* uranographie, description du ciel.

Небоописáтель, *sm.* uranographe.

Небоописáтельный, ая, ое, *adj.* uranographique, de l'uranographie.

Небопáрный (de *пари́ть*, planer), ая, ое, *adj.* planant au plus haut des airs.

Небосклóнъ (de *склони́ть*, incliner), *sm.* horizon, bornes du ciel; climat.

Поднéбесье, *sn.* la plus haute partie de l'air; *орёлъ пари́тъ по поднéбесью*, l'aigle plane au plus haut des airs.

Поднебéсный, ая, ое, *adj.* qui est sous le ciel, terrestre; *—ныя твáри*, les créatures terrestres.

Поднебéсная, ной, *sf.* univers, monde.

Поднéбье, *sn.* palais de la bouche.

Поднéбный, ая, ое, *adj.* palatal, du palais; *—ныя бу́квы*, lettres palatales, *t. de gramm.*

НЕГОЦІА́ЦІЯ (lat. *negotiatio*, de *negotium*, affaire), *sf.* négociation, affaire qu'on négocie.

Негоціáнтъ, *sm.* négociant, commerçant.

НЕ́ДГЕДСЫ (angl. *knight-heads*), *sm. plur.* apôtres, alonges, *t. de mar.*

НЕКРОЛО́ГІЯ (du gr. *νεκρός*, mort, et *λόγος*, discours), *sf.* nécrologie, notice historique sur un mort.

Некрологи́ческій, ая, ое, *adj.* nécrologique.

Некромáнтія (gr. *νεκρομαντεία*, de *μαντεία*, divination), *sf.* nécromancie, nécromance, art prétendu d'évoquer les ames des morts.

НЕ́КТАРЪ (gr. *νέκταρ*), *sm.* nectar, boisson des dieux de la fable.

Нéктарный, ая, ое, *adj.* de nectar.

НЕ́ЛЬМА, *sf.* sorte de truite saumonnée des fleuves de Sibérie (*salmo nelma*).

НЕОЛО́ГІЯ (du gr. *νέος*, nouveau, et *λόγος*, discours), *sf.* néologie, emploi de nouveaux mots.

Неологи́ческій, ая, ое, *adj.* néologique, de la néologie.

Неолóгъ, *sm.* un néologiste.

НЕРВЪ (lat. *nervus*, du gr. *νεῦρον*), *sm.* nerf, tendon des muscles.

Нéрвный, ая, ое, *adj.* nerval, des nerfs.

Нерви́ческій, ая, ое, *adj.* nerveux, plein de nerfs; *—ская лихорáдка*, une fièvre nerveuse.

НЕРЕТО́ (suéd. *mjårde*), *sn.* sorte de nasse de pêcheur faite d'osier.

НЕ́РПА (fin. *norpa*), *sf.* veau marin, phoque (*phoca vitulina*).

Нéрповый, ая, ое, *adj.* de veau marin.

НЕСТИ́ (pers. *nès-idèn* 6, poser; hébr. *nâsâ* 7, porter; gr. *οἴσ-ειν*, *futur* de *φέρειν*, porter), *prés.* несу́, *v.a. irr.* et *asp. indéf.* Носи́ть, II. 6, *asp. mult.* нáшивать, *v.a.* porter; entraîner, charrier; exercer, remplir; supporter, souffrir, endurer; pondre; *—ся*, *v.r.* être porté; flotter, être

1) न 2) نه 3) नि 4) नभस 5) نباء 6) نسيدن 7) נָשָׂא

Digitized by Google

entraîné; prendre des airs, s'élever; pondre des œufs; *нести на рукáхъ*, porter sur ses bras; *носúть плáтье*, porter, mettre habituellement un habit; *по рѣкѣ несётъ лёдъ*, la rivière charrie des glaces; *бýрею корáбль дóлго по волнáмъ носúло*, la tempête fit long-temps flotter le navire sur les ondes; *несётъ вѣтеръ въ окнó*, le vent souffle par la fenêtre; *нести рáзныя дóлжности*, exercer divers emplois; *носúть дóброе úмя*, avoir une bonne réputation; *молвá нóсится*, le bruit court, on dit; *отъ этого лекáрства рвáло и несло́ больнáго*, ce remède a fait aller le malade par en haut et par en bas; *part. p.* несённый et нóшенный.

Несéніе ou **Нóменіе**, *sn.v.* et **Нóска**, *sf.* action de porter.

Носýшка, *sf.* femelle pondeuse d'oiseau.

Носúло, *sn.*, *dim.* носúлки, локъ, *sf. plur.* civière, limonière, bard, brancard, palanquin; chaise à porteurs; oiseau de maçon.

Носúлочный, ая, ое, *adj.* de civière, de brancard.

Носúльный, ая, ое, *adj.* servant à porter; *—ное плáтье*, habillement de tous les jours.

Носúльщикъ, *sm.* porteur, brancardier, porte-faix, porte-balle, bardeur, crocheteur.

Нóскій, ая, ое, *арóс.* нóсокъ, скá, ско, *adj.* fort pour porter; fort, durable; pondeur; *—кая ткань*, étoffe durable; *—кая кýрица*, poule pondeuse.

Нóскость, *sf.* état d'une chose durable, solidité.

Носúчій, чаго, *sm.* marchand ambulant.

Нóша, *dim.* нóшка, *sf.* faix, charge; *нóша дровъ*, une charge de bois, un cotret.

Нотáкъ, кá, *sm.* un aide maçon.

Вносúть, внестú, *v.a.* porter dans, mettre dedans, insérer, intercaler, enregistrer, immatriculer, inscrire au protocole; porter une recette; payer; *—ся*, *v.r.* être porté dans, inséré, enregistré, payé; *внестú статью въ сочинéніе*, insérer un article dans un ouvrage; *внестú прихóдъ въ кнúгу*, porter une recette en compte; *внестú недúмки*, payer les arrérages; *part.p.* внесённый.

Вноменіе, внесéніе, *sn.v.* et **Вносъ**, *sm.* ou **Вноска**, *sf.* action de porter dans, insertion, enregistrement, protocole, payement.

Вносный, ая, ое, *adj.* porté dans, inséré; *—ныя мѣстá*, passages d'un auteur cités ou allégués, citations; *—ный знакъ*, les guillemets, *t. de gramm.*

Вознесúть et *sl.* **Возносúть**, вознестú et возносúть, *v.a.* porter en haut, lever, élever, ériger, hausser, exhausser; verser une somme, contribuer, payer, financer; imputer; porter contre; louer, exalter, glorifier; *—ся*, *v.r.* se porter en haut, s'élever, prendre son essor; être porté en haut, élevé, glorifié, loué, exalté; s'enorgueillir, être hautain; *взнёсъ на меня напрáсную*, il a porté une fausse accusation contre moi; *возносúть глас*, élever la voix; *part.p.* вознесённый.

Вносъ, *sm.* versement, paiement d'une somme; imputation, calomnie.

Вносный, ая, ое, *adj.* à payer, à verser; faux, mal fondé, calomnieux.

Вознóменіе, вознесéніе, *sn.v.* action de porter en haut; louange, exaltation; présomption, orgueil; *Вознесéніе Госпóдне*, l'Ascension de Notre Seigneur; fête de l'Ascension; église bâtie en mémoire de l'Ascension, église de l'Ascension.

Вознесéнскій, ая, ое, *adj.* de l'Église bâtie en mémoire de l'Ascension.

Возносúтельный, ая, ое, *adj.* *—ное мѣстоимéніе*, pronom relatif, *t. de gramm.*

Вознóсливый, ая, ое, *adj.* orgueilleux, hautain, altier, présomptueux.

Вознóсливо, *adv.* avec hauteur.

Вознóсливость, *sf.* orgueil, hauteur, présomption.

Превозносúть, превознестú, *v.a.* élever, placer à un rang élevé; exalter, prôner, vanter, préconiser; *—ся*, *v.r.* être loué, exalté; se glorifier, s'enorgueillir; *превозносúться богáтствомъ*, s'enorgueillir de ses richesses; *part.p.* превознесённый.

Превознóменіе, превознесéніе, *sn.v.* action d'exalter, exaltation.

Вынесúть, вынесть, *v.a.* porter dehors, exporter; emporter, ôter, enlever; rapporter, redire, divulguer; *—ся*, *v.r.* être porté dehors, exporté; se transporter ailleurs, déloger; *разговóръ вынесть*, divulguer un entretien; *отъ пожáра всѣ выносúлись*, l'incendie les a tous fait déloger; *part.p.* вынесенный.

Вынóменіе, вынесеніе, *sn.v.* exportation, action de porter dehors.

Вынóсъ, *sm.* convoi funèbre, funérailles, enterrement; additions faites en marge d'un écrit.

Вынóска, *sf.* signe, marque sur la marge d'un livre ou d'un écrit, citation.

Digitized by Google

Вы́носный, ая, ое, *adj.* rapporté, publié, divulgué; mortuaire, funéraire.

Вына́шивать, I. 1, вы́носить, *v.a.* tirer dehors; porter souvent, mettre; user, déchirer; dresser les oiseaux de proie; —ся, *v.r.* être usé; être dressé; *part.p.* вы́ношенный; —*ное пла́тье*, habit usé.

Вына́шиваніе, вы́ношеніе, *sn.v.* action de tirer dehors, de porter, de mettre souvent.

Вына́шивальщикъ, *sm.* fauconnier.

Вы́носокъ, ска, *sm.* habit usé.

Доноси́ть, донести́, *v.a.* porter jusqu'à un endroit; faire un rapport, rapporter, déclarer, exposer; accuser, dénoncer; —ся, *v.r.* être rapporté, déclaré, dénoncé; *донести́ на кого́ въ заговóрѣ*, accuser qqu'un d'une conspiration; *part.p.* донесе́нный.

Дона́шивать, доноси́ть, *v.a.* porter jusqu'au bout, achever de porter; user tout-à-fait.

Доноше́ніе, донесе́ніе, *sn.v.* requête, supplique; déclaration, exposé, rapport.

Доно́съ, *sm.* déclaration, dénonciation, charge, accusation.

Доно́сный, ая, ое, *adj.* de dénonciation.

Доноси́тель et **Доно́счикъ**, *sm.* délateur, dénonciateur; —тельница et —чица, *sf.* délatrice.

Недоноси́ть, *v.a. déf.* avorter, faire une fausse couche, accoucher avant le terme; *part.p.* недоно́шенный; —*ное дитя́*, enfant abortif, avorton.

Недоно́съ, *sm.* une fausse-couche.

Недоно́сокъ, ска, *sm.* enfant abortif, avorton, faux-germe.

Заноси́ть, занести́, *v.a.* porter, donner, remettre en passant; emporter, disperser, égarer; couvrir, combler, encombrer; —ся, *v.r.* être porté en passant; être emporté; être encombré; s'enfler, s'enorgueillir trop; *занесло́ бе́регъ песко́мъ*, le rivage est encombré de sable; *зане́сть ру́ку*, lever la main pour frapper, porter la main sur; *part.p.* занесе́нный.

Заноше́ніе, занесе́ніе, *sn.v.* action de porter, de remettre en passant, d'emporter, d'encombrer.

Зано́съ, *sm.* encombrement; *зано́съ мѣ́сячныхъ*, aménorrhée, *t. de médec.*

Зано́сный, ая, ое, *adj.* apporté d'autre part; —*ная болѣ́знь*, une maladie importée.

Зано́счивый, ая, ое, *adj.* présomptueux, hautain, fier, orgueilleux.

Зано́счиво, *adv.* avec présomption.

Зано́счивость, *sf.* présomption, orgueil, fierté, hauteur.

Зана́шивать, заноси́ть, *v.a.* salir en portant, user à force de porter; *part.p.* зано́шенный.

Износи́ть, изнести́, *v.a.* porter dehors; produire, faire croître; —ся, *v.r.* être porté dehors; être produit; *part.p.* изнесе́нный.

Изна́шивать, износи́ть, *v.a.* user à force de porter, friper; —ся, *v.r.* s'user, s'élimer; *part.p.* изно́шенный.

Изноше́ніе, *sn.v.* et **Изно́съ**, *sm.* action d'user; *носи́ть до изно́су*, porter une chose jusqu'à ce qu'elle soit tout-à-fait usée.

Изно́сокъ, ска, *sm.* chose usée à force d'être portée.

Произноси́ть, произнести́, *v.a.* prononcer, articuler, proférer, émettre; —ся, *v.r.* se prononcer, être prononcé; *произноси́ть слова́ я́вственно*, articuler distinctement les mots; *part.p.* произнесе́нный.

Произноше́ніе, произнесе́ніе, *sn.v.* prononciation, articulation.

Наноси́ть, нанести́, *v.a.* porter, mettre l'un sur l'autre, entasser, amasser, accumuler, amonceler; causer, procurer, attirer, faire; —ся, *v.r.* être porté, entassé, amoncelé; *вѣ́тромъ нанесло́ снѣ́гу*, le vent a amoncelé la neige; *нанести́ кому́ печа́ль*, causer du chagrin à qqu'un; *нане́сть оби́ду*, offenser, faire un affront; *part.p.* нанесе́нный.

Нанесе́ніе, *sn.v.* action d'entasser, d'accumuler; de causer, de faire.

Нана́шивать, наноси́ть, *v.a.* porter en quantité sur; *part.p.* нано́шенный.

Наноше́ніе, *sn.v.* et **Нано́ска**, *sf.* action de porter en quantité sur.

Нано́съ, *sm.* chose entassée; terrain formé par alluvion; calomnié; *нано́съ песку́*, ensablement, attérissement, accoulin.

Нано́сный, ая, ое, *adj.* apporté, entassé, charrié; calomnieux; —*ная земля́*, une terre rapportée; terrain formé par alluvion; —*ныя рѣ́чи*, des calomnies.

Надноси́ть, наднести́, *v.a.* porter, mettre au-dessus, suspendre, ajouter, offrir davantage; *наднёсъ два рубля́ и вещь за нимъ оста́лась*, il a ajouté deux roubles et l'objet lui est resté; *part.p.* наднесённый; —*ный мечь надъ голово́ю*, un glaive suspendu sur la tête.

Digitized by Google

Обносить, обнесть, *v.a.* porter autour, entourer, ceindre, environner; passer qqu'un en servant à la ronde; calomnier, noircir, dénigrer, détracter; —ся, *v.r.* être porté autour; *обнесть иконы около церкви*, porter les images autour de l'église; *обнесть валомъ*, entourer d'un rempart; *обносить голову*, la tête me tourne; *part.p.* обнесённый.

Обнесеніе, *sn.v.* action de porter autour.

Обносъ, *sm.* une calomnie.

Обносный, ая, ое, *adj.* calomnieux.

Обнасцы, *sm. plur.* longes, courroies qu'on met autour des pieds des jeunes faucons; vervelle.

Обнашиваться, обноситься, *v.r.* porter jusqu'à être usé, user tout à fait; *обноситься платьемъ*, porter un habit jusqu'à ce qu'il soit tout-à-fait usé.

Обносокъ, ска, *dim.* обносочекъ, чка, *sm.* vêtement usé, vieux habit, vieux soulier.

Относить, отнести, *v.a.* porter, remettre; rapporter, attribuer, imputer; couper, trancher d'un seul coup; séparer, éloigner, mettre dans un autre lieu; —ся, *v.r.* être porté, remis; se rapporter, être relatif, regarder, concerner, être du ressort; s'en rapporter, s'adresser; *отнести къ кому письмо*, remettre une lettre à qqu'un; *это происшествіе относятъ къ такому-то времени*, on rapporte cet évènement à telle époque; *вѣтромъ отнесло отъ берега лодку*, le vent a éloigné la nacelle du rivage; *это дѣло относится къ Математикѣ*, cette affaire est du ressort des mathématiques; *part.p.* отнесённый.

Отношеніе, отнесеніе, *sn.v.* action de rapporter, d'attribuer; rapport, relation; *имѣть отношеніе*, avoir rapport, se rapporter, être relatif; *въ семъ отношеніи*, sous ce rapport, sous cet aspect, sous ce point de vue, à cet égard.

Относъ, *sm.* et Относка, *sf.* action de porter ou de remettre; saillie, *t. d'archit.*

Относительный, ая, ое, *adj.* qui a du rapport à; —*ное мѣстоименіе*, pronom relatif, *t. de gramm.*

Относительно, *adv.* relativement.

Относительность, *sf.* relation, rapport, aspect, point de vue.

Относный, ая, ое, *adj.* porté, apporté.

Относщикъ, *sm.* —щица, *sf.* porteur, celui ou celle qui porte ou qui remet.

Неотносительный, ая, ое, *adj.* qui n'a aucun rapport, absolu.

Неотносительно, *adv.* absolument.

Соотношеніе, *sn.v.* corrélation, rapport mutuel, relation respective.

Соотносительный, ая, ое, *adj.* corrélatif, qui a un rapport respectif.

Переносить, *sl.* Преносить, перенести et пренести, *v.a.* porter ailleurs, transporter, transférer; supporter, souffrir, endurer; redire, colporter, rapporter, répéter; —ся, *v.r.* se transporter ailleurs, déménager, déloger; être transféré, transporté; *переносить пожитки въ другой домъ*, transporter ses effets dans une autre maison; *въ жизни много перенёсъ горестей*, il a enduré dans sa vie beaucoup de chagrins; *перенести дѣло въ высшій судъ*, en appeler à une cour supérieure; *переносить вѣсти*, répéter, colporter des nouvelles; *part.p.* перенесённый et пренесённый.

Переношеніе, *sl.* Преношеніе, перенесеніе et пренесеніе, *sn.v.* et Переноска, *sf.* action de transporter, de transférer, translation, transfèrement, transport; inversion, transposition de mots; action de souffrir, d'endurer; *перенесеніе мощей*, la translation des Reliques.

Перенашивать, переносить, *v.a.* transporter, transférer tout; *part.p.* переношенный.

Переносъ, *sm.* transport, action de transporter; syllabe d'un mot transportée à la ligne suivante; enjambement, sens qui porte sur deux vers; transport du montant d'une addition à la page suivante; métaphore, changement du sens d'un mot; *plur.* переносы, dits et redits, caquets, commérages.

Переносный, ая, ое, *adj.* de transport, d'enjambement; métaphorique, figuré; redit, répété; —*ный смыслъ*, un sens figuré; —*ныя рѣчи*, des caquets.

Переносно, *adv.* métaphoriquement, dans un sens figuré.

Переносщикъ, *sm.* —щица, *sf.* rapporteur, colporteur de nouvelles.

Поносить, понести, *v.a.* porter; concevoir, devenir enceinte; supporter, souffrir, endurer; blâmer, reprocher; calomnier, médire, injurier, outrager, détracter; *понести труды*, endurer des peines; *поносить кого заочно*, injurier qqu'un en son absence; *part.p.* понесённый.

Digitized by Google

Понáшивать, поносúть, *v.a.* porter souvent, porter un peu; *part.p.* понóшенный; *—ная шýба*, une pelisse qui a été un peu portée.

Поношéніе, *sn.v.* action d'injurier, de blâmer, d'outrager.

Понесéніе, *sn.v.* action de porter, de souffrir, d'endurer.

Понóска, *dim.* понóсочка, *sf.* tout ce qu'on jette à un chien pour qu'il le rapporte.

Понóсъ, *sm.* outrage, injure, opprobre; flux de ventre, foire, diarrhée; vent favorable.

Понóсный, ая, ое, *adj.* blâmable, qui mérite un reproche; outrageant, médisant, injurieux; favorable; *—ный постýпокъ*, une conduite blâmable; *—ныя словá*, des paroles injurieuses; *—ный вѣтеръ*, un vent favorable.

Понóсно, *adv.* injurieusement.

Понóсливый, ая, ое, *adj.* injurieux, outrageant, diffamant.

Поносúтель, *sm.* —тельница, *sf.* diffamateur, détracteur, calomniateur.

Поносúтельный, ая, ое, *adj.* injurieux, outrageant, diffamant.

Понóсчивый, ая, ое, *adj.* porté à injurier ou à outrager; (en parlant d'un chien) dressé à rapporter ce qu'on lui jette.

Подносúть, поднестú, *v.a.* porter dessous ou auprès; présenter, offrir, dédier; ajouter, apporter encore; *—ся*, *v.r.* être présenté, offert; *поднестú кóфе*, présenter du café; *поднестú комý кнúгу*, dédier un ouvrage à qqu'un; *part.p.* поднесéнный.

Подношéніе, поднесéніе, *sn.v.* action d'offrir ou de dédier, dédicace.

Поднóсъ, *sm.* offrande; *dim.* поднóсецъ, сца, *sm.* plateau, cabaret.

Поднóсный, ая, ое, *adj.* du plateau, du cabaret; offert, dédié.

Поднóщикъ, *sm.* —щица, *sf.* celui ou celle qui présente les boissons, comme thé, liqueurs, etc.

Приносúть, принестú, *v.a.* porter vers, apporter; rapporter, rendre, produire, donner, procurer; *—ся*, *v.r.* être porté, apporté; *принесú мнѣ воды*, apporte-moi de l'eau; *вѣтромъ принеслó сýдно къ бéрегу*, le vent a poussé le navire vers le rivage; *землá сія мáло хлѣба принóситъ*, cette terre produit peu de blé; *домъ стóлько дохóда въ годъ принóситъ*, la maison rapporte tant de revenu par an; *принестú жáлобу на когó*, se plaindre de qqu'un; *part.p.* принесéнный.

Приносúть, *v.a.déf.* user tous les vêtements ou toute la chaussure; *—ся*, *v.r.* être usé.

Приношéніе, принесéніе, *sn.v.* action d'apporter, d'offrir.

Принóсъ, *sm.* chose offerte, don, présent, cadeau; *искусúть судью принóсомъ*, chercher à gagner un juge par des présents.

Принóсный, ая, ое, *adj.* offert, présenté en don.

Принóсная, нóй, *sf.* chambre où l'on apporte les nouveaux-nés aux Enfants trouvés.

Приносúтель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui apporte, porteur.

Проносúть, пронестú, *v.a.* porter par devant; répandre, divulguer; *v.imp.* purger; *—ся*, *v.r.* se répandre, être publié, être divulgué; *пронёсся слухъ*, un bruit s'est répandu; *part.p.* пронесéнный.

Пронесéніе, *sn.v.* action de porter par devant, action de divulguer.

Пронáшивать, проносúть, *v.a.* employer un certain temps pour porter une chose; porter un vêtement pendant un certain temps; *—ся*, *v.r.* être porté pendant un certain temps; *part.p.* пронóшенный.

Пронóсъ, *sm.* action de publier, de divulguer; effet d'un purgatif; *не въ пронóсъ*, à condition de ne pas le divulguer.

Пронóсный, ая, ое, *adj.* laxatif, purgatif; *—ное лекáрство*, un remède laxatif, un purgatif.

Разносúть, разнестú, *v.a.* porter de lieu en lieu, colporter; pousser en divers endroits, disperser, disséminer; répandre, divulguer, publier par-tout; *—ся*, *v.r.* être porté de lieu en lieu, colporté; être publié, divulgué; *разносúть товáры для продáжи*, colporter des marchandises pour les vendre; *раснеслó бýрею судá*, la tempête a dispersé les navires; *разносúть вѣсти*, colporter des nouvelles; *разнёсся слухъ*, le bruit s'est répandu; *part.p.* разнесéнный.

Разнесéніе, *sn.v.* action de porter de côté et d'autre, colportage.

Разнáшивать, разносúть, *v.a.* chercher à élargir à force de porter; *—ся*, *v.r.* être élargi à force d'être porté; *разнáшивать сапогú*, porter des bottes pour les élargir; *part.p.* разнóшенный.

Digitized by Google

Разно́съ, *sm.* et Разно́ска, *sf.* action de porter de côté et d'autre, colportage; *разно́ска словъ*, transposition des mots, inversion, hyperbate.

Разно́сный, ая, ое, *adj.* porté de côté et d'autre, colporté.

Разно́щикъ, *sm.* —щица, *sf.* colporteur, crieur, marchand ambulant; porte-balle, haut-à-bas; colporteur de nouvelles.

Разно́щичій, чья, чье, et Разно́щическій, ая, ое, *adj.* de colporteur.

С н о с и́ т ь, снести́, *v.a.* porter de haut en bas; ôter, emporter, enlever, voler; avoir la force de porter; porter à, apporter, remettre; mettre de côté, écarter (des cartes); comparer, collationner, confronter; rabattre du prix, diminuer; supporter, tolérer, souffrir, endurer; —ся, *v.r.* traiter, conférer, s'entretenir, s'aboucher; être porté d'en haut; être emporté, enlevé; *снеси́ письмо́ къ пріятелю*, porte cette lettre à mon ami; *тебѣ э́той но́ши не снести́*, tu ne pourras pas porter cette charge; *снести́ спи́сокъ съ по́длинникомъ*, collationner la copie avec l'original; *сноси́ть го́лодъ и жа́жду*, endurer la faim et la soif; *они́ до́лго ме́жду собо́ю сноси́лись въ разсужде́ніи ми́ра*, ils conférèrent long-temps entre eux touchant la paix; *part.p.* снесе́нный.

Сноше́ніе, снесе́ніе, *sn.v.* action de porter d'en haut, d'emporter, de supporter; conférence, relation.

Сна́шивать, сноси́ть, *v.a.* porter en un lieu, mettre ensemble, entasser; *part.p.* сно́шенный.

Сносъ, *sm.* et Сно́ска, *sf.* action de porter d'en haut, d'emporter, de voler; chose volée ou emportée; *на сно́сахъ*, près de son terme, près d'accoucher; *на сносъ*, pour être transporté ailleurs.

Сно́сливый, ая, ое, *adj.* patient, tolérant, disposé à supporter.

Сно́сливость, *sf.* patience, tolérance.

Сно́сный, ая, ое, *adj.* volé, emporté, dérobé; écarté, mis de côté; supportable, tolérable, passable; —*ныя ве́щи*, des objets volés ou emportés; —*ныя ка́рты*, cartes écartées; —*ная оби́да*, un affront tolérable.

Сно́сно, *adv.* d'une manière supportable.

Несно́сный, ая, ое, *adj.* insupportable, insoutenable, intolérable, révoltant, impardonnable.

Несно́сно, *adv.* d'une manière insupportable.

Несно́сность, *sf.* impossibilité de supporter.

У н о с и́ т ь, унести́, *v.a.* emporter, enlever, emmener; ravir, voler; *во́ры унесли́ мно́го де́негъ*, les voleurs ont emporté beaucoup d'argent; *part.p.* унесе́нный.

Унесе́ніе, *sn.v.* action d'emporter, d'enlever, de ravir.

Уно́съ, *sm.* vol, larcin, objet enlevé; *ло́шади запряжённыя на уно́съ*, des chevaux attelés à la suite l'un de l'autre.

Уно́сный, ая, ое, *adj.* enlevé, volé, ravi.

НЕ́ТІЙ (scr. *napt-ri* [1], pers. *nèv-è* [2], gr. *ἀνεψιός*, lat. *nep-os*, all. *nef-fe*), *sm.vi.* neveu, fils de la sœur.

НЕУТРА́ЛЬНЫЙ (lat. *neuter*, ni l'un ni l'autre) et Нейтра́льный, ая, ое, *adj.* neutre, qui ne prend pas de parti entre des nations.

Неутралитѣ́тъ et Нейтралитѣ́тъ, *sm.* neutralité, état de nation neutre.

Неутрализова́ть, I. [3], *v.a.* neutraliser, rendre neutre, *t. de chimie.*

Неутрализа́ція, *sf.* neutralisation.

НЕФРИ́ТЪ (du gr. *νεφρός*, reins), *sm.* néphrite, jade, pierre néphrétique (*nephrites*).

Нефрити́ческій, ая, ое, *adj.* néphrétique, des reins.

НЕФТЬ (ar. *neft* [4] et *nafth* [5]), *sf.* naphte (bitume très-inflammable, *bitumen naphta*).

Нефтяно́й, а́я, о́е, *adj.* de naphte.

НЗИТЬ (pers. *nîche*, aiguillon; gr. *νύσσειν*, piquer), II. [4], *v.a. inus.* piquer, percer avec quelque chose de pointu.

Ни́гва, *sf.* sorte de puce d'Amérique; chique, pou de Pharaon (*pulex penetrans*).

Вонза́ть, I. [1], вонзи́ть, *fut.* вонжу́, *v.a.sl.* enfoncer quelque chose d'aigu; —ся, *v.r.* être enfoncé; *вонзи́ть ножъ въ пе́рси*, enfoncer un couteau dans la poitrine; *part.p.* вонзе́нный.

Вонзе́ніе, *sn.v.* action d'enfoncer.

Заноза, *sf.* écharde, épine, éclat de bois qui entre dans la chair.

Занози́ть, II. [4], *v.a. déf.* se blesser, se piquer avec une écharde, se planter une écharde dans la peau; *part.p.* зано́женный.

Пронза́ть, пронзи́ть, *v.a.* percer avec une arme pointue, passer l'épée au travers, transpercer, enferrer; percer, pénétrer douloureusement, affliger; —ся, *v.r.* être

1) नप्तृ 2) نوه 3) نلت 4) نفط 5) نيش

Digitized by Google

percé, transpercé, enferré; *пронзи́лъ его́ копьёмъ*, il le transperça de sa lance; *пронзи́ть се́рдце печа́лію*, percer le cœur de chagrin; *гро́мкій звукъ пронза́етъ слухъ*, un son aigu perce l'oreille; *part.p.* пронзе́нный.

Пронзе́ніе, *sn.v.* action de percer, de transpercer, d'enferrer.

Пронзи́тельный, ая, ое, *adj.* perçant, pénétrant, clair, aigu; mordant, piquant, mortifiant, outrageant; *—ный звукъ*, un son perçant; *—ныя слова́*, des paroles mordantes.

Пронзи́тельно, *adv.* d'une manière perçante; d'une manière outrageante.

Пронзи́тельность, *sf.* qualité d'un son perçant; fiel, venin, mordant.

Унза́ть, унзи́ть, *v.n. sl.* s'enfoncer, pénétrer, percer.

НОЖЪ, жа́, *dim.* но́жикъ, et но́жичекъ, чка, *sm.*, *augm.* ножи́ще, *sn.* couteau; *столо́вый но́жикъ*, un couteau de table; *перочи́нный но́жикъ*, un canif; *костяно́й ножъ*, un plioir; *ножъ пова́ренный*, un couperet; *складно́й ножъ*, un couteau qui se ferme; *конова́льный ножъ*, le rogne-pied.

Ножёвый, ая, ое, *adj.* de couteau; *—вый черено́къ*, le manche d'un couteau; *—вое —лезвее́*, le tranchant du couteau.

Ножеви́ще, *sn.* la lame d'un couteau.

Ножевщи́къ et Ноже́вникъ, ка́, *sm.* coutelier, faiseur de couteaux.

Ножёвка, *sf.* scie à main, couteau à scier, *t. de menuisier;* ascidie, outre de mer (mollusque, *ascidia*).

Ножёвщина, *sf.pop.* querelle, dispute.

Но́жницы, *dim.* но́женки, нокъ, *sf. plur.* ciseaux; *больши́я но́жницы*, des cisailles.

Ножны́, жёнъ, *sf.plur.* et *sl.* Ножни́ца, *sf.* fourreau, gaîne; *вложи́ть шпа́гу въ ножны́*, remettre l'épée dans le fourreau.

Ножно́вка, *sf.* étui, aile opaque des coléoptères.

НИ́ВА (pers. *név-â* 1, provision, abondance; turc *ova* 2, plaine, campagne), *sf.* champ, guérêt, terre labourée; *оста́вить на ни́вахъ жа́тву*, laisser la moisson sur les guérêts.

Ни́вяный, ая, ое, *adj.* de guérêt, ségétal.

Ни́вяникъ, *sm.* chrysanthême (plante, *chrysanthemum*).

Ни́варь, *sm.* laboureur, agriculteur.

НИВЕЛИ́РОВАТЬ (fr., de *niveau*) I.1, *v.a.* niveler, aplanir, mettre de niveau.

Нивели́рованіе, *sn.v.* et Нивелиро́вка, *sf.* nivellement, action de niveler.

Нивелиро́вщикъ, *sm.* un niveleur.

Нивели́ръ, *sm.* instrument à niveler,

Нивели́рный, ая, ое, *adj.* de nivellement.

НИЗА́ТЬ (ar. *nizâm* 3, ranger, et *nèzm* 4, rang de perles), II.1, *v.a.* mettre sur un fil, enfiler; orner, parer avec des grains enfilés; —ся, *v.r.* être mis sur un fil, être enfilé; *низа́ть жемчу́гъ*, enfiler des perles; *part.p.* ни́занный.

Низа́ніе, *sn v.* action d'enfiler, de mettre sur un fil; action d'orner, de parer.

Ни́занье, *sn.* parure de femme faite de grains enfilés, collier.

Низа́льный, ая, ое, *adj.* servant à enfiler.

Низь, *sf.* tout objet enfilé.

Выни́зывать, I.1, вы́низать, *v.a.* orner, garnir, border de grains enfilés; *part.p.* вы́низанный.

Выни́зываніе, *sn.v.* et Вы́низка, *sf.* garniture de grains enfilés.

Дони́зывать, дониза́ть, *v.a.* achever d'enfiler, de mettre sur un fil; *part.p.* дони́занный.

Зани́зывать, заниза́ть, *v.a.* commencer à mettre sur un fil, se mettre à enfiler; *part.p.* зани́занный.

Нани́зывать, нанизáть, *v.a.* enfiler en quantité, mettre beaucoup sur un fil; —ся, *v.r.* être enfilé en quantité; *part.p.* нани́занный.

Нани́зка, *sf.* action d'enfiler en quantité.

На́низь, *sf.* chose enfilée sur une autre.

Обни́зывать, обниза́ть, *v.a.* garnir, border de grains enfilés; *part.p.* обни́занный.

Обни́зываніе, *sn.v.* et Обни́зка, *sf.* action de garnir de grains enfilés.

О́бнизь, *sf.vi.* collier de grains enfilés.

Перени́зывать, перениза́ть, *v.a.* enfiler de nouveau, mettre sur un autre fil; orner, garnir d'une autre manière; *part.p.* перени́занный.

Перени́зываніе, *sn.v.* et Перени́зка, *sf.* action de mettre sur un autre fil; action de garnir d'une autre manière.

Прини́зывать, приниза́ть, *v.a.* ajouter à ce qu'on a enfilé, ajouter une garniture de grains enfilés; *part.p.* прини́занный.

1) نوا 2) اوا 3) نظام 4) نظم

Digitized by Google

Прони́зываніе, *sn.v.* et **Прони́зка**, *sf.* action d'ajouter à ce qui est enfilé ou garni.

Прони́зывать, **прониза́ть**, *v.a.* enfiler entre deux ; mettre un certain temps à enfiler, à garnir de grains enfilés ; *part.p.* **прони́занный**.

Прони́зываніе, *sn.v.* et **Прони́зка**, *sf.* action d'enfiler entre deux.

Про́низь, *sf.* chaque pierre percée, chaque grain qu'on enfile.

Разни́зывать, **разниза́ть**, *v.a.* orner, garnir par-ci par-là de grains enfilés ; *part.p.* **разни́занный**.

Сни́зывать, **сниза́ть**, *v.a.* défiler, défaire ce qui était mis sur un fil ; —**ся**, *v.r.* se défiler; *part.p.* **сни́занный**.

Сни́зываніе, *sn.v.* action de défiler.

Уни́зывать, **униза́ть**, *v.a.* orner, garnir de grains enfilés; ***униза́ть дороги́ми каме́ньями ри́зы***, orner les chasubles de pierres précieuses ; *part.p.* **уни́занный**.

Уни́зываніе, *sn.v.* et **Уни́зка**, *sf.* action d'orner, de garnir de grains enfilés.

НИЗЪ (*scr.* ***nîtcha***[1], petit, bas; all. ***nieder***, en bas), *prép.* inséparable, qui désigne un mouvement dirigé en bas ; *sm.* le bas, le dessous ; partie inférieure, rez-de-chaussée ; ***сойти́ въ низъ***, descendre en bas ; ***жить въ низу́***, demeurer au rez-de chaussée ; ***пѣть ни́зомъ***, chanter une octave plus bas ; ***ни́зомъ***, par en bas (des évacuations).

Низь, *sf.* un lieu bas ou peu élevé.

Ни́зкій, **ая**, **ое**, *apoc.* **ни́зокъ**, **зка́**, **зко́**, *dim.* **ни́зенькій** et **низкова́тый**, **ая**, **ое**, *augm.* **низёхонекъ**, **нька**, **нько**, *comp.* **нижа́йшій**, **ая**, **ее**, *adj.* bas, non élevé, sans hauteur ; inférieur, d'une moindre qualité, de bas aloi ; vil, méprisable, peu élevé, abject, rampant, lâche, pusillanime; —***кія двери***, une porte basse ; —***кое происхожде́ніе***, une basse extraction ; —***кій слогъ***, un style bas ou trivial ; —***кое сло́во***, un mot trivial ; —***кая цѣна́***, un prix bas; —***кая душа́***, une ame vile; —***кое серебро́***, argent de bas aloi ; ***нижа́йшій***, ***всенижа́йшій слуга́***, un très-humble serviteur.

Ни́зко, *dim.* **низе́нько** et **низкова́то**, *comp.* **ниже**, *superl.* **нижа́йше** et **всенижа́йше**, *adv.* près de terre, bas ; bassement, lâchement, vilement ; ***вести́ себя́ ни́зко***, se conduire lâchement ; ***смотри́ ниже***, voyez plus bas ; ***ниже го́рода***, au-dessous de la ville ; ***проси́ть нижа́йше***, prier très-humblement.

Ни́зкость et **Ни́зость**, *sf.* état d'une chose peu élevée, peu de hauteur ; bassesse, abjection, naissance obscure ; ***ни́зкость мѣста***, le peu d'élévation d'un lieu ; ***ни́зкость души́***, la bassesse de l'ame ; ***роди́ться въ ни́зкости***, naître dans une condition obscure.

Ни́зина, *sf.* un lieu bas.

Низкопокло́нный (de ***покло́нъ***, salut) et **Низкопокло́нливый**, **ая**, **ое**, *adj.* servile, rampant.

Ни́зменный, **ая**, **ое**, *adj.* peu élevé, bas, situé bas ; —***ныя мѣста́***, des régions basses.

Ни́зменность, *sf.* état d'un lieu peu élevé.

Ни́змянка, *sf.* centenille (plante).

Ни́зовый et **Пони́зовый**, **ая**, **ое**, *adj.* situé dans la partie inférieure d'une rivière ; —***вые города́***, villes situées le long du Volga (à commencer de Balakhna).

Ни́жній, **няя**, **нее**, *adj.* inférieur, situé en bas; situé bas, peu élevé ; —***нее жилье́***, l'étage inférieur; —***нее пла́тье***, l'habillement de dessous ; —***ніе чины́***, les rangs ou les grades inférieurs.

Ни́жникъ, *sm.* poutre ou solive mise dessous une construction.

Внизу́ et **Внизъ**, *adv.* en bas.

Сни́зу, *adv.* d'en bas.

НИ́ЗИТЬ, II.1, *v.a.* rendre bas, abaisser ; —**ся**, *v.r.* être abaissé, être rendu bas; tomber en décadence, perdre ses forces, perdre son honneur, être déshonoré ; *part.p.* **ни́женный**.

Ниже́ніе, *sn.v.* action d'abaisser.

Обнижа́ть, I.1, **обни́зить**, *v.a.* rendre plus bas, baisser, abaisser, diminuer; —**ся**, *v.r.* être baissé, abaissé; baisser, diminuer (du prix); *part.p.* **обни́женный**.

Обниже́ніе, *sn.v.* action de baisser, de rendre plus bas ; baissement, diminution, baisse (du prix).

Понижа́ть, **пони́зить**, *v.a.* baisser, abaisser, rendre plus bas, diminuer la hauteur ; abaisser, dégrader ; ***пони́зить стѣну***, baisser un mur ; ***пони́зить го́лосъ***, baisser la voix ; *part.p.* **пони́женный**.

Пониже́ніе, *sn.v.* action de baisser.

Digitized by Google

Унижáть, унизить, *v.a.* baisser, rendre plus bas, diminuer; humilier, abaisser, déprimer, avilir, ravaler, déprécier; —ся, *v.r.* s'humilier, s'abaisser; baisser, diminuer; *Богъ унижáетъ гóрдыхъ*, Dieu abaisse les orgueilleux; *унизить достóинство*, déprécier le mérite; *унизилась цѣнá съ хлѣба*, le prix du blé a baissé; *part.p.* унижéнный.

Унижéніе, *sn.v.* abaissement, dépréciation, humiliation.

Унижéнно, *adv.* humblement.

Унижéнность, *sf.* humiliation, abaissement, soumission.

Унизительный, ая, ое, *adj.* humiliant.

НИКЕЛЬ ou **Никкель** et **Николь**, *sm.* nickel (métal que l'on trouve dans les mines de cobalt, *nicolum*).

Никелевый, ая, ое, *adj.* de nickel.

НИКнуть (all. *nick-en*), III.1, *v.n.* s'incliner, baisser la tête; se baisser, pencher, se courber.

Никомъ et **Ничкóмъ**, *adv.* la face ou le visage contre terre.

Ницъ, *plur.* ницы, *adj.sl.* couché sur le ventre, couché la face contre terre.

Ничáть, II.3, *v.a. vi.* courber, baisser.

Нáзничь, et *sl.* **Взнакъ**, *adv.* à la renverse, sur le dos.

Нáничь, *adv. pop.* à l'envers; *надѣть что нáничь*, mettre une chose à l'envers.

Изнáнка ou **Изнáнница**, *sf.* envers, revers; sens constraire; *надѣть на изнáнку*, mettre à l'envers; *выворотить сочинéніе на изнáнку*, parodier ou travestir un ouvrage.

Вникáть, I.1, вникнуть, *v.n.* (*во что*) tâcher de pénétrer, approfondir, examiner à fond; *вникнуть въ дѣло*, approfondir une chose.

Никáніе, *sn.v.* action d'approfondir.

Никáтельный, ая, ое, *adj.* cherchant à approfondir; —*ный умъ*, esprit observateur.

Возникáть, возникнуть, *v.n.* se lever de terre, sortir, provenir, pousser, germer; prendre existence, paraître, commencer, se manifester, éclater; *возникнуть на свѣтъ*, paraître au jour; *возникли цвѣты на полѣхъ*, les fleurs ont paru dans les champs; *возникли раздóры*, des dissensions ont éclaté.

Возникáніе, *sn.v.* action de se lever de terre, de sortir, de paraître.

Возникáлый, ая, ое, *adj.* évident, manifeste.

Изникáть et **Изницáть**, изникнуть, *v.n. sl.* sortir, paraître, se montrer, apparaître.

Изницáніе, *sn.v.* apparition.

Произникáть et **Произницáть**, произникнуть, *v.n.* provenir, sortir, se manifester; *отсюду произникли рáспри*, c'est de là que sont provenues les querelles.

Произникáніе, *sn.v.* action de provenir.

Поникáть, поникнуть, *v.n. sl.* baisser les yeux à terre.

Поникáлый, ая, ое, *adj.* baissé, fixé à terre (des yeux).

Поникáлость, *sf.* état d'un regard fixé à terre.

Приникáть et **Приницáть**, приникнуть, *v.n. sl.* se baisser pour voir, regarder de plus près.

Приникáніе et **Приницáніе**, *sn.v.* action de se baisser pour voir.

Проникáть et **Проницáть**, проникнуть, *v.a.* passer au travers; pénétrer, approfondir, atteindre, percer; se répandre, se propager; *свѣтъ проникáетъ сквозь тѣлá прозрáчныя*, la lumière passe à travers les corps transparents; *проникнуть чьи намѣренія*, pénétrer les intentions de qqu'un; *зло проникло повсюду*, le mal s'est répandu partout; *part.p.* проникнутый.

Проникáніе et **Проницáніе**, *sn.v.* action de passer à travers, de pénétrer.

Проницáемый, ая, ое, *adj.* pénétrable, perméable.

Проницáемость, *sf.* pénétrabilité, perméabilité.

Проницáтельный, ая, ое, *adj.* pénétrant, perçant, clair, aigu; pénétrant, subtil, clairvoyant; —*ный звукъ*, un son perçant; —*ный умъ*, un esprit clairvoyant.

Проницáтельно, *adv.* d'une manière perçante; avec pénétration, avec sagacité.

Проницáтельность, *sf.* pénétration, sagacité, clairvoyance, discernement.

Непроницáемый, ая, ое, *adj.* impénétrable; —*мое водóю сукнó*, drap imperméable.

Непроницáемость, *sf.* impénétrabilité, imperméabilité.

НИМФА (gr. νύμφη), *sf.* nymphe, divinité fabuleuse; nymphe, *t. d'anat.*

Digitized by Google

НИ́РА́ЛЪ (holl. *neerhaal)* et Нирга́рдеръ, *sm.* calbas, cordage pour amener les vergues, *t. de mar.*

НИ́ТЕЛЬСЫ (angl. *netting)*, *sm.plur.* filets de bastingage, *t. de mar.*

НИТЬ (ar. *kheith* ı, fil; gr. *νῆμα*, de *νέειν*, lat. *netum*, ce qui est filé), *dim.* ни́тка et ни́точка, *sf.* fil, petit brin délié de chanvre; filament, *t. de botan.*; fil, suite d'un discours; *plur.* ни́тки, токъ, du fil; *на живу́ю ни́тку*, à longs points, à longs fils; *нить жи́зни*, le fil, la trame de la vie; *прерыва́ть нить повѣствова́нія*, interrompre le fil ou le cours de sa narration.

Ни́тяный et Ни́точный, ая, ое, *adj.* de fil; *—ные чулки́*, des bas de fil.

Ни́тяникъ, *sm.* une souquenille de coutil.

Нитча́нка, *sf.* conferve (plante, *conferva)*.

Ни́тчатый, ая, ое, *adj.* fait de fil ou en forme de fil.

Ни́точникъ, *sm.* —ница, *sf.* vendeur ou vendeuse de fil.

Ни́ченки, нокъ, et Ни́ченицы, *sf.plur.* gavassine, gavassinière, partie du métier de tisserand.

Пони́токъ, тка, *dim.* пони́точекъ, чка, *sm.* étoffe dont la chaîne est de fil et la trame de laine; souquenille de cette étoffe.

Пони́точный et Пони́тковый, ая, ое, *adj.* de cette étoffe.

НИ́ШАНЪ (pers. *nichân* ı, signe, griffe), *sm. vi.* griffe ou sceau apposé par les khâns de la horde sur les diplomes qu'ils donnaient aux princes russes.

НИШЪ (it. *nicchia)*, *sm.* et Ни́ша, *sf.* une niche, un enfoncement dans un mur pour y placer une statue.

НИ́ЩІЙ (de *ничто́*, rien, selon Dobrowsky), ая, ее, *apoc.* нищъ, ща, ще, *adj.* pauvre, indigent, dénué de tout; *sm.* gredin; mendiant, gueux; *—щая трава́*, clématite, herbe aux gueux (plante, *clematitis vitalba)*.

Ни́щенка, *sc.* mendiant ou mendiante.

Ни́щенскій, ая, ое, *adj.* de pauvre, de mendiant, de gueux.

Ни́щенски, *adv.* à la façon des mendiants.

Нищета́, *sf.* et Ни́щетство, *sl.* Ни́щенство, pauvreté, misère, indigence, mendicité, gredinerie.

Ни́щетный, ая, ое, *adj.sl.* pauvre, indigent.

Ни́щетствовать, *sl.* Ни́щенствовать, I.ı, *v.n.* vivre dans la pauvreté, mendier.

Нищебро́дъ (de *броди́ть*, errer), *sm.* besacier; demandeur importun.

Нищебро́дничать, I.ı, *v.n.* être réduit à la besace; importuner par ses demandes.

Нищелю́бие (de *люби́ть*, aimer), *sn. sl.* charité, bienfaisance.

Нищелюби́вый, ая, ое, *adj. sl.* charitable, bienfaisant.

Нищелю́бецъ, бца, *sm.* —бица, *sf.* personne charitable.

Нища́жникъ, *sm.* pleure-misère, celui qui se plaint toujours de sa misère.

Нища́ть, I.ı, *v.n.* devenir pauvre, s'appauvrir, tomber dans la misère; —ся, *v.r.* faire semblant d'être pauvre.

Обнищева́ть, обнища́ть, *v.n.* s'appauvrir, tomber dans la misère.

Обнища́ніе, *sn.* appauvrissement, dénuement.

Обнища́лый, ая, ое, *adj.* appauvri, réduit à la misère.

НО, *conj.* mais; cependant; *но и*, mais encore; *хо́лодно, но не сыро*, il fait froid, mais il ne fait pas humide; *хотя́ онъ мо́лодъ, но мо́жетъ успѣва́ть*, quoiqu'il soit jeune, cependant il peut réussir.

НО́ВЫЙ (scr. *nav-a* ı, d'où *navatâ* 4 ou *navatva* 5, nouveauté; pers. *nau* 6, gr. *νέ-ος*, lat. *nov-us*, angl. *new)*, ая, ое, *apoc* новъ, ва́, во, *dim.* но́венькій, ая, ое, *adj.* nouveau, neuf, récent, moderne; *—вое изобрѣтеніе*, une nouvelle invention; *—вый годъ*, le nouvel an; *—вое пла́тье*, un habit neuf; *—вая ра́на*, une blessure fraiche, une plaie récente; *—выя вре́мена́*, les temps modernes; *онъ человѣкъ но́вый въ э́той до́лжности*, il est tout nouveau dans cette charge.

Но́во, *adv.* nouvellement, récemment, depuis peu.

Но́вость, *sf.* nouveauté, chose nouvelle; nouvelle, évènement récent; innovation; *по́ городу но́сится мно́го новостей*, plusieurs nouvelles circulent dans la ville.

Новизна́, *sf.* nouveauté, innovation.

Нови́къ, ка́, *dim.* новичёкъ, чка́, *sm.* novice, apprenti; membre d'un société qui n'a pas encore payé sa contribution; page à la cour des anciens tzars; —ви́ца, *sf.* novice, apprentie.

Новина́, *dim.* нови́нка, *sf.* terre neuve, novale, rotis, terre nouvellement défrichée;

1) خيط 2) نشان 3) नव 4) नवता 5) नवत्व 6) نو

Digitized by Google

primeur, fruit précoce, nouveauté; toile fine nouvellement faite.

Нови́нный, ая, ое, *adj.* de novale; —*ный оброкъ*, redevance d'une novale.

Новѣ́ть, I.4, **нововѣ́ть**, *v.n.* paraître nouveau, paraître neuf ou moderne.

Новобра́нный (de *брать*, prendre) et **Нововабранный**, ая, ое, *adj.* nouvellement enrôlé, nouvellement recruté.

Новобра́нецъ, нца, *sm.* une recrue.

Новобра́чіе (de *бракъ*, mariage), *sn.* mariage nouvellement contracté.

Новобра́чный, ая, ое, *adj.* nouveau marié.

Нововѣ́рецъ (de *вѣра*, foi), рца, *sm.* —**вѣ́рка**, *sf.* néophyte, personne nouvellement baptisée.

Нововѣ́рный, ая, ое, *adj.* nouvellement baptisé

Новожи́лъ (de *жить*, demeurer), *sm.* un nouveau locataire.

Новозавѣ́тный (de *завѣтъ*, testament), ая, ое, *adj.* du Nouveau Testament.

Новозда́нный (de *здать*, bâtir), ая, ое, *adj.* nouvellement bâti ou érigé.

Новоземе́льный (de *земля́*, terre), ая, ое, *adj.* qui a crû sur une terre novale.

Новозе́мецъ, мца, *sm.* un colon.

Новокреще́нный (de *крести́ть*, baptiser), ая, ое, *adj.* nouvellement baptisé.

Новокреще́нецъ, нца, *sm.* —**ще́нка**, *sf.* personne nouvellement baptisée.

Новомо́дный (de *мо́да*, mode), ая, ое, *adj.* qui est à la nouvelle mode.

Новомѣ́сячіе et **Новолу́ніе** (de *мѣсяцъ* ou *луна́*, lune), *sn.* la nouvelle lune.

Новомѣ́сячный, ая, ое, *adj.* de nouvelle lune.

Новомѣ́сячникъ, *sm.* alcyon, martin-pêcheur (oiseau, *alcedo ipsida*).

Новопожа́лованный (de *пожа́ловать*, accorder), ая, ое, *adj.* donné récemment.

Новопоселе́нецъ (de *посели́ть*, habiter), нца, *sm.* nouveau colon.

Новопоселе́нный et **Новонаселе́нный**, ая, ое, *adj.* nouvellement colonisé.

Новопріѣ́зжій (de *пріѣхать*, arriver), жаго, *sm.* personne nouvellement arrivée.

Новорожде́нный (de *роди́ться*, naître), ая, ое, *adj.* nouveau né.

Новосе́лье (de *сели́ть*, habiter), *sn.* nouvelle habitation, nouvelle demeure, nouveau logis.

Новосе́лецъ, нца, et **Новосе́лъ**, *sm.* celui qui occupe une nouvelle demeure.

Новосло́нъ (de *сло́во*, mot), *sm.* néologue, néologiste.

Новосло́вство, *sn.* néologisme.

Нововяле́нный (de *явиться*, paraître), ая, ое, *adj.* nouvellement apparu.

Вновь, *adv.* de nouveau, de rechef.

Вно́вѣ, *adv.* depuis peu, nouvellement, récemment.

За́ново, *adv.* à neuf, comme neuf, comme si c'était neuf.

Йзнова et **Съйзнова**, *adv.* de nouveau, de rechef, encore une fois, de plus belle.

Сно́ва, *adv.* de nouveau, de rechef; de neuf, à neuf; *сно́ва одѣть слугъ*, habiller ses gens à neuf.

НОВИ́ТЬ, II.2, *v.a. inus.* d'où

Возновля́ть, I.2, вознови́ть, *v.a. sl.* renouveler, réparer, restaurer; rétablir, renouer une alliance; —**ся**, *v.r.* se renouveler, se rétablir; *part.p.* возновле́нный.

Возновле́ніе, *sn.v.* action de renouveler.

Обновля́ть, обнови́ть, *v.a.* renouveler, restituer, restaurer; consacrer, dédier, inaugurer (une église); ranimer, raviver, faire renaître, revivifier; étrenner, faire usage le premier; —**ся**, *v.r.* être renouvelé, restauré; être consacré, inauguré; se ranimer, renaître, se renouveler; *со́лнце обновля́етъ всю тварь*, le soleil ranime toutes les créatures; *обнови́ть каре́ту*, étrenner un carosse; *съ возвра́томъ весны́ вся приро́да обновля́ется*, toute la nature se ranime, renaît au retour du printemps; *part.p.* обновле́нный.

Обновле́ніе, *sn.v.* rénovation, renouvellement, restauration; consécration, inauguration d'un temple.

Обнови́тель, *sm.* rénovateur, restaurateur; —**тельница**, *sf.* restauratrice.

Обно́ва, *dim.* обно́вка, *sf.* étrenne, objet étrenné, dont on fait usage la première fois; primeur, nouveauté, fruit précoce; *надѣть обно́ву*, étrenner un vêtement.

Возобновля́ть, возобнови́ть, *v.a.* renouveler, restaurer, réparer; recommencer, renouer, régénérer, faire renaître, réveiller; —**ся**, *v.r.* se renouveler, se restaurer, se réparer; être renouvelé, restauré; *возобнови́ть зда́ніе*, restaurer un édifice; *возобнови́ть войну́*, recommencer la guerre; *возобнови́ть печа́ль*, réveiller le chagrin; *part.p.* возобновле́нный.

Возобновле́ніе, *sn.v.* rénovation, renouvellement, régénération, restauration, réédification.

Digitized by Google

Возобновитель, *sm.* rénovateur, restaurateur; —тельница, *sf.* rénovatrice.

Поновлять, поновить, *v.a.* rendre neuf, refaire, réparer; —ся, *v.r.* être refait, réparé; *part.p.* поновлённый.

Поновлёніе, *sn.v.* réparation.

Подновлять, подновить, *v.a.* remettre à neuf, réparer.

НОГА́, *dim.* но́жка et но́женка, *dim. de mépr.* ножёнка, *augm.* ножи́ща, *sf.* la jambe; le pied; pied de table, de chaise, etc.; pointure, embauchoir, forme de bottes; pédoncule, *t. de botan.*; *кру́глая нога́*, pied-bot; *топта́ть нога́ми*, fouler aux pieds; *кре́покъ на нога́хъ*, il est bon piéton, il a de bonnes jambes; *со всѣхъ ногъ бѣжа́ть*, courir à toutes jambes; *поста́вить кого́ на́ ноги*, rétablir les affaires de qqu'un; *нога́ за но́гу*, lentement; *съ ногъ сбить*, épuiser, harasser.

Ножно́й, а́я, о́е, *adj.* de la jambe, du pied; —*ные па́льцы*, les doigts du pied.

Нога́вка, *dim.* нога́вочка, *sf.* ruban cousu à la jambe d'une poule.

Ногобо́лие (de *боль*, maladie), *sn.* douleur dans les jambes.

Ноголо́мъ (de *лома́ть*, briser), *sm.* goutte, podagre.

Безно́гій, ая, ое, *adj.* qui est sans pieds, qui est sans jambes, apode.

Обезно́жѣть, I.а, *v.n. déf.* perdre l'usage des jambes, se blesser le pied au point de ne pouvoir marcher.

Двуно́гій, ая, ое, *adj.* bipède.

Многоно́гій, ая, ое, *adj.* polypode, ayant plusieurs pieds (des insectes).

Многоно́гъ, *sm.* et Многоно́жица, *sf.* jule, iule (insecte, *julus*).

Поно́жи, жей, *sf. plur. vi.* partie de la cuirasse qui couvrait les jambes, cuissart.

Подно́жіе, *sn.* marche-pied, banquette pour les pieds; piédestal; *sl.* marche-pied, état d'abaissement.

Подно́жка, *sf.* marchepied de voiture; *plur.* подно́жки, жекъ, marche, levier de tisserand et planchette d'un tour mue avec le pied; tapis sous les pieds des époux pendant la bénédiction nuptiale.

Подно́жный, ая, ое, *adj.* qui est sous les pieds; —*ная то́чка*, le nadir; *t. de géogr.*; —*ный кормъ*, herbe laissée sur les prés pour le bétail.

Стоно́гъ, *sm.* cloporte, pourcelet (ver, *oniscus asellus*).

Трено́гъ et Трено́жникъ, *sm* trépied; chapelet, *t. d'artillerie.*

Трено́жный, ая, ое, *adj.* à trois pieds.

Трено́жникъ, *sm.* une table à trois pieds.

Стрено́жить, II.з, *v.a. déf.* entraver trois pieds d'un cheval.

Четверонóгій, ая, ое, *adj.* quadrupède.

НОГА́ТА, *sf. vi.* ancienne monnaie dont 20 faisaient une grivna.

НО́ГОТЬ (*scr.* *nak'-a*[1], pers. *nâkh-ên*[2], gr. ὄνυξ, ὄχος, lat. *ung-uis*, all. *nag-el*), гтя, *dim* ногото́къ, тка́, et ногото́чекъ, чка, *sm.* un ongle; onglet, *t. d'art*; *обрѣ́зать но́гти*, rogner les ongles; *но́гти пѣту́шьи*, les ergots d'un coq; *прижа́ть къ но́гтю*, rogner les ongles, retrancher des profits; rogner les ailes, diminuer le pouvoir; *съ мя́гкихъ ногте́й*, dès l'enfance, dès l'âge le plus tendre.

Ногтево́й et Ногтево́й, а́а, о́е, *adj.* d'ongle.

Ногото́къ, тка́, *sm. dim.* petit ongle, onglet; adonis, coquelourde (plante, *adonis vernalis*); *plur.* ногото́ки, ко́въ, souci, calendule (plante, *calendula officinalis*).

Ного́тный, ая, ое, *adj.* ongleté, qui a un onglet, *t. de botanique.*

Ногтое́да (de *ѣсть*, manger) et Ногтое́дица, *sf.* panaris, tumeur qui ronge les ongles.

Зано́гтица, *sf.* un panaris.

Па́ногть, plus usité au *plur.* па́ногти, тей, *sm.* ongles, cornes du pied des animaux.

Подного́тная, ной, *sf.* secrète pensée, replis du cœur; *зна́ю всю подного́тную*, je connais toutes ses plus secrètes pensées.

КО́ГОТЬ (altéré de *но́готь*), гтя, *sm.* ongle crochu, serre, griffe; *орли́ные ко́гти*, les serres d'un aigle; *дра́ть когтя́ки*, écorcher avec les griffes; *держа́ть кого́ въ когтя́хъ*, surveiller qqu'un très-sévèrement.

Когти́стый, ая, ое, *adj.* ayant de grandes serres, ayant de longues griffes.

НОКЪ (holl. *nok*), *sm.* bout de vergue; *нокъ-се́зни*, rabans de faix, *t. de mar.*

НОМОКАНО́НЪ (gr. mod. νομοκάνων, de νόμος, loi, et κανὼν, règle), *sm.* nomocanon, droit canon, recueil de lois ecclésiastiques et civiles rédigées du temps de l'empereur Justinien.

1) नख 2) ناخن

Digitized by Google

НО́НЫ (lat. *nonæ*, de *nonus*, neuvième), *sf. plur.* nones, une des divisions des mois chez les Romains.

НО́НІУСЪ et **Но́ній**, *sm.* nonius, verdier, pièce de cuivre employée dans les divisions des instruments de mathématiques.

НОРДЪ (holl. *noord*), *sm.* nord, septentrion; vent du nord; *нордъ-о́стъ*, nord-est, N. O.; *нордъ-ве́стъ*, nord-ouest, N. W.

Но́рдовый, ая, ое, *adj.* septentrional, du nord.

НОРМА́ЛЬНЫЙ (lat. *normalis*, de *norma*, règle), ая, ое, *adj.*; *—ныя учи́лища*, écoles normales, écoles instituées pour former des maîtres.

НОСЪ (scr. *nás-á* 1, lat. *nas-us*, all. *nas-e*), *dim.* но́сикъ, et носо́къ, ска́, *sm.* le nez; bec d'un oiseau; cap, promontoire; avant, proue d'un navire; *тупо́й носъ*, nez épaté; *клева́ть но́сомъ*, piquer du bec, becqueter; *въ носъ говори́ть*, parler du nez, nasiller; *води́ть за́ носъ*, mener par le nez.

Носово́й, а́я, о́е, *adj.* du nez, nasal; de la proue; *—вое отве́рзтіе*, l'ouverture du nez; *—ва́я бу́ква*, lettre nasale; *—во́й плато́къ*, un mouchoir de poche.

Носо́къ, ска́, *dim.* носо́чекъ, чка, *sm.* bec d'un vase, pied d'un bas; carre, pointe des bottes et des souliers; harpon, croc, fouanne; *plur.* носки́, ко́въ, chaussons, demi-bas.

Носа́тый et **Носа́стый**, ая, ое, *adj.* qui a un grand nez.

Носа́тикъ, *sm.* centrisque (poisson, *centriscus*); charançon (insecte, *curculio*).

Носа́чъ, ча́, *sm* homme à grand nez.

Носовщи́къ, ка́, *sm.* celui qui se tient à la proue d'un navire.

Носоро́гъ (de *рогъ*, corne), *sm.* rhinocéros (quadrupède, *rhinoceros*); calao de Malabar (oiseau, *buceros rhinoceros*); nasicorne (insecte, *scarabæus nasicornis*).

Носоро́говый, ая, ое, *adj.* de rhinocéros.

Ноздря́ (pour *носдря́*, de *дира́*, trou), *sf.* narine, ouverture du nez; pore, trou dans un corps.

Ноздряно́й, а́я, о́е, *adj.* des narines.

Ноздрева́тый, ая, ое, *adj.* poreux, spongieux; rempli de trous; *—тое тѣло*, corps spongieux; *—тый хлѣбъ*, pain rempli d'yeux.

Ноздрева́тость, *sf.* porosité, spongiosité.

Ноздрева́тѣть, I. 4, *v.n.* devenir poreux, devenir spongieux.

Ноздри́на, *sf.* cavité ou creux qui rend un corps poreux ou spongieux.

Безно́сый, ая, ое, *adj.* qui est sans nez.

Напо́сникъ, *sm.* bouche-nez, *t. d'art;* nasal, partie d'un casque sur le nez.

Перено́сье, *sn.* et **Перено́сица**, *sf.* partie supérieure du nez.

НО́ТА (lat. *nota*), *sf.* note, remarque, observation; note, caractère de musique; *plur.* но́ты, musique, livre de musique.

Но́тный, ая, ое, *adj.* de note.

Нота́ріусъ (lat. *notarius*) et **Нота́рій**, *sm.* notaire; *конто́ра нота́ріуса*, une étude, un comptoir de notaire.

Нотаріа́льный, ая, ое, *adj.* notarial, de notaire.

НО́ЧВЫ (pol. *niecka*, boh. *necky*, carn. *neshke*), чвъ, *sl.* Но́щвы, *dim.* ночо́вки, вокъ, *sf.plur.* van, instrument pour nettoyer toute espèce de blé.

НОЧЬ (scr. *nis-á* 2, gr. νὺξ, lat. *nox*, all. *nacht*) et *sl.* Нощь, *dim.* но́чка, *sf.* nuit, nuitée; *но́чью*, de nuit; *ночь глуха́я*, une nuit profonde; *ночь но́ченски*, *adv. pop.* toute la nuit; *ночь и день* ou *день и ночь*, liseron (plante, *convolvulus terrestris*).

Ночно́й, *sl.* Нощны́й, а́я, о́е, *adj.* de la nuit, nocturne; *—на́я темнота́*, l'obscurité de la nuit; *—но́е привидѣніе*, une vision nocturne.

Ночева́ть, I. 2, *v.n.* passer la nuit, coucher, gîter.

Ночева́ніе, *sn.v.* la couchée.

Ночева́льщикъ, *sm.* celui qui passe la nuit quelque part.

Ноче́сь, *adv.pop* la nuit passée.

Ноче́шній, нія, нее, *adj.* qui s'est fait la nuit passée.

Ночни́къ, ка́, *dim.* ночничёкъ, чка́, *sm.* une lampe de nuit, une veilleuse.

Ночнико́вый, ая, ое, *adj.* de la veilleuse.

Ночни́ца, *sf.* garde-malade pour la nuit; *vi.* chauve-souris (*vespertilio*).

Ночле́гъ (de *лечь*, se coucher), *sl.* Нощле́гъ, et *pop.* Насле́гъ, *sm.* endroit où l'on passe la nuit, gîte, coucher, couchée.

Ночле́жный, ая, ое, *adj.* de gîte, de coucher.

Ночле́жное, наго, *sn.* paie pour la couchée.

Ночле́жникъ, *sm.* voyageur qui passe la nuit quelque part.

1) नासा 2) निशा

Digitized by Google

Нощеде́нство (de *день*, jour) et **Нощеде́нствіе**, *sn.* le jour et la nuit, les 24 heures.

Всено́щный, ая, ое, *adj.* qui se fait toute la nuit; *—нов бдѣніе, —ная слу́жба (pop.* всéношня), office divin qui dure toute la nuit.

Заночева́ть, *v.n.déf.* rester la nuit quelque part, passer la nuit.

Обнощева́ть et **Обноществова́ть**, *v.n. sl.* passer la nuit, coucher.

Обно́щь, *adv.* de nuit, pendant la nuit.

Переночёвывать, I.1, переночева́ть, *v.n.* passer la nuit quelque part, coucher.

Переночева́ніе, *sn.v.* couchée.

По́лночь, *sl.* **По́лнощь**, *sf.* et **Полно́щіе**, *sn.* minuit; nord, septentrion; *въ три часа́ по полу́ночи*, à trois heures du matin; *страна́ лежи́тъ на по́лночь*, cette contrée est située au nord.

Полу́ночный, *sl.* **Полу́нощный**, ая, ое, *adj.* de minuit; du nord, septentrional.

Полуно́чникъ, *sm.* voyageur nocturne; celui qui rentre tard chez lui; tette-chèvre, crapaud-volant, engoulevent (oiseau, *caprimulgus europæus*).

Полуно́щница, *sf.* lecture des psaumes avant les matines.

НОЯ́БРЬ (lat. *november*, de *novem*, neuf), бря́, *sl.* **Нове́мврій**, *sm.* novembre, mois de novembre.

Ноя́брскій, ая, ое, *adj.* du mois de novembre.

НРАВЪ (ar. *mèchèrèb* 1, pers. *nihâd* 2, naturel; lat. *mores*, mœurs), *sm.* coutume, usage, pratique, habitude; humeur, tempérament, caractère, naturel; *plur.* нра́вы, mœurs, inclinations; *ти́хій нравъ*, caractère doux; *прійти́ по нра́ву*, plaire, être agréable; *ка́ждый наро́дъ имѣетъ свои́ нра́вы*, chaque peuple a ses mœurs.

Но́ровъ, *sm.pop.* coutume, usage; caractère rétif d'un cheval

Нра́вный, ая, ое, *adj.* qui est d'un caractère variable, qui est d'une humeur changeante, capricieux, fantasque; qui plait, agréable; *нра́вно ли вамъ э́то*, cela vous plait-il?

Нра́виться, II.2, понра́виться, *v.r.* plaire, être agréable, faire plaisir; *э́то мнѣ не нра́вится*, cela me déplait; *всѣмъ понра́виться*, faire plaisir, plaire à chacun.

Нра́вственный, ая, ое, *adj.* moral, de morale, qui concerne les mœurs; *—ный смыслъ*, un sens moral; *—ныя пра́вила*, des préceptes de morale.

Нра́вственно, *adv.* moralement.

Нра́вственность, *sf.* moralité; morale, principes moraux.

Нравоуче́ніе (de *учи́ть*, instruire), *sn.* science des mœurs, doctrine morale, éthique; *нравоуче́ніе въ головѣ́, а нра́вственность въ се́рдцѣ*, la morale est dans la tête, et la moralité dans le cœur.

Нравоучи́тель, *sm.* docteur en morale, moraliste.

Нравоучи́тельный, ая, ое, *adj.* moral, qui concerne les mœurs, conforme à la morale, parénétique; *—ныя наставле́нія*, des leçons de morale.

Нравоучи́тельно, moralement, conformément à la morale.

Безнра́вственный, ая, ое, *adj.* immoral.

Безнра́вственно, *adv.* immoralement.

Безнра́вственность, *sf.* immoralité.

Благонра́віе et **Добронра́віе**, *sn.* disposition à la vertu, bonnes mœurs, caractère débonnaire.

Благонра́вный et **Добронра́вный**, ая, ое, *adj.* d'un bon naturel, morigéné, débonnaire, doux et bon; *—ный человѣ́къ*, un homme débonnaire.

Благонра́вно et **Добронра́вно**, *adv.* avec un bon naturel, débonnairement.

Единонра́віе, *sn.* conformité de caractère, conformité d'humeur ou de mœurs.

Единонра́вный, ая, ое, *adj.* conforme de caractère ou de mœurs.

Злонра́віе, *sn.* mauvais naturel, méchant caractère.

Злонра́вный, ая, ое, *adj.* qui a un mauvais caractère, méchant, malicieux.

Самонра́віе et **Своенра́віе**, *sn.* caractère singulier, caprice, bizarrerie, fantaisie, opiniâtreté.

Самонра́вный et **Своенра́вный**, ая, ое, *adj.* d'un caractère singulier, capricieux, bizarre, fantasque, opiniâtre, acariâtre.

НОРОВИ́ТЬ, II.2, *v.a. (кому́)* chercher à faire plaisir, être agréable, conniver, complaire; *(что)* attendre, épier le moment favorable; *—ся*, *v.r.* avoir l'intention, être intentionné; *всё ему́ норови́тъ*, il fait tout pour lui être agréable.

Изнора́вливать, I.1, изнорови́ть, *v.a.* épier le moment, chercher l'occasion, trouver le moment favorable; atteindre en visant; *—ся*, *v.r.* s'apprêter, se mettre en position; *изнорови́ть вре́мя*, saisir le moment; *изнорови́лъ рога́тиною медвѣ-*

1) مشرب 2) نهاد

Digitized by Google

дя подъ лопáтку, il enfonça l'épieu dans la poitrine de l'ours; *part.p.* изнорóвленный.

Изнорáвливаніе, изноровлéніе, *sn.v.* et Изнорóвка, *sf.* attente du moment favorable.

Понорáвливать, поноровúть, *v.a.* attendre, épier le moment favorable; *(комý въ чёмъ)* conniver, être indulgent, condescendre, être condescendant.

Поноровка, *sf.* attente du moment favorable; connivence, indulgence.

Поноровщикъ et *vi.* Поноровникъ, *sm.* —щица, *sf.* personne complaisante.

Приноравливать et Приноровлять, приноровúть, *v.a.* *(во что)* ajuster, appliquer; *(къ чемý)* approprier, faire cadrer, adapter, conformer, faire convenir; —ся, *v.r.* s'ajuster, se faire, s'adapter, s'accommoder, se conformer, cadrer; *приноравливаться къ нрáву*, se conformer, se faire au caractère; *part.p.* приноровленный.

Приноравливаніе, приноровлéніе, *sn.v.* et Приноровка, *sf.* action d'ajuster, d'adapter, de faire cadrer.

Приноровливый et Приноровчивый, ая, ое, *adj.* accommodant, accort, flexible, qui sait se plier, souple.

Приноровливость, *sf.* souplesse de caractère.

Сноравливать, сноровúть, *v.a.* ajuster, approprier, arranger, accommoder; *(комý)* conniver, être indulgent; *part.p.* сноровленный.

Сноровка, *sf.* action d'ajuster, raccordement; savoir-faire, adresse, tournure, bonne grace, fion; connivence, indulgence; *въ ремеслѣ не знáетъ сноровки*, il n'a pas le fion de son art.

Унорáвливать, уноровúть, *v.a.* complaire, faire à la fantaisie; faire à propos, saisir le moment favorable; *на негó уноровúть трýдно*, il est difficile de lui complaire.

Унорáвливаніе, уноровлéніе, *sn.v.* et Уноровка, *sf.* action de complaire, de faire à la fantaisie.

НРѢ́ТИ (ar. *ghaour* 1, s'enfoncer, et *ghâr* 2, caverne; pers. *nèr* 3, agitation de l'eau), *prés.* нру, *asp. parf.* понрѣти, *v.n. sl.* s'enfoncer, se plonger, être englouti.

Норá, *sl.* Нырá, *dim.* нóрка, *augm.* норúща, *sf.* terrier, gîte, trou, repaire; *нрóличья норá*, clapier, halot, rabouillère.

Нóрка, *sf.* petite loutre *(mustela lutreola)*.

Норúстый, ая, ое, *adj.* plein de trous.

Норúца, *sf.* ulcère au garrot (maladie des chevaux).

Норúчникъ, *sm.* scrophulaire (plante, *scrophularia nodosa*).

Норникъ, кá, *sm.* jeune animal qui n'est pas encore sorti de son trou.

НЫРЯ́ТЬ, I.3, *asp. unipl.* нырнýть, III.1, *v.n.* plonger, s'enfoncer dans l'eau, nager sous l'eau; *нырять нóсомъ*, tanguer (des vaisseaux).

Нырáніе, *sn.v.* action de se plonger.

Нырóкъ, ркá, *sm.* plongeon, harle couronné, piette (oiseau, *mergus merganser*).

Нырковый, ая, ое, *adj.* de plongeon.

Злонырный et Злонырливый, ая, ое, *adj.* frauduleux, malicieux, rusé, fourbe.

Злонырство, *sn.* fraude, fourberie.

Вынырывать, I.1, вынырнуть, *v.n.* sortir de l'eau après avoir plongé.

Понырывать, *v.n.* plonger souvent; entrer à la dérobée,

Понырливый, ая, ое, *adj.* obstiné, entêté; rusé, adroit, intrigant.

Пронырывать, пронырнýть, *v.n.* nager une certaine distance sous l'eau; se cacher parmi, disparaître; employer la ruse, intriguer, fureter; *вездѣ пронырываетъ*, il va furetant partout.

Пронырa, *sc.* et Пронырщикъ, *sm.* —щица, *sf.* personne intrigante, furet, fureteur.

Пронырливый, ая, ое, *adj.* rusé, adroit, intrigant.

Пронырливо, *adv.* avec intrigue.

Пронырливость, *sf.* et Пронырство, *sn.* caractère intrigant, ruse, adresse.

Пронырствовать, I.2, intriguer, cabaler, faire des intrigues, user d'artifice.

Унырывать, унырнуть, *v.n.* plonger, s'enfoncer tout-à-fait dans l'eau; échapper, fuir, éviter, esquiver; manquer de courage, être poltron.

НУ et Нýже, *interj. pop.* çà, or çà, allons, courage, eh bien!

Нýкать, I.1, *asp. unipl.* нýкнуть, III.1, *v.a. pop.* faire aller, pousser, presser, talonner, aiguillonner.

Нýканье, *sn.v.* action de talonner.

Нýтникъ, *sm.* celui qui talonne.

Понукáть et Понюкáть, *v.a. pop.* pousser, talonner, aiguillonner.

Понукáнье, *sn.v.* action de talonner.

Понукáльщикъ, *sm.* —щица, *sf.* chasse-avant.

1) غور 2) غار 3) نر

Digitized by Google

НУ́ДИТЬ (scr. *noud* [1], faire aller; ar. *néoud*, malheur; suéd. *nöd-ga*, contraindre, de *nöd*, nécessité; all. *nöth-igen*, de *noth*, besoin), II.[1], *prés.* нужу, *sl.* нужду, *v.a.* forcer, nécessiter, obliger, contraindre; —ся, *v.r.* s'efforcer, faire ses efforts; être forcé, contraint, obligé; être obtenu avec peine.

Нуда, *sf. vi.* gale, maladie de peau.

Нуди́тельный, ая, ое, *adj.* qui oblige, qui contraint; —*ная причи́на*, un motif pressant.

Ну́жда, *dim.* ну́ждица, *sf.* nécessité, contrainte, obligation indispensable; besoin, nécessité, ce dont on a besoin; force, violence; aigrette, garzette, héron blanc (oiseau, *ardea garzetta*); *по ну́ждѣ*, par nécessité; *имѣ́ю до васъ ну́жду*, j'ai besoin de vous; *имѣ́ть ну́жду въ де́ньгахъ*, avoir besoin d'argent; *не имѣ́ть ни въ чёмъ ну́жды*, n'avoir besoin de rien; *кра́йняя ну́жда*, urgence; *нѣ́тъ ну́жды*, n'importe; *что ну́жды*, qu'importe? *есть ну́ждица съ ва́ми поговори́ть*, j'ai besoin de vous parler.

Нужда́ться, I.[1], *v.r.* avoir besoin; *нужда́ться въ де́ньгахъ*, avoir besoin d'argent.

Ну́жный, *sl.* Ну́жный, ая, ое, *adj.* nécessaire, indispensable, d'obligation, requis; *sl.* onéreux, à charge; —*ныя дѣла́*, affaires indispensables; —*ныя ка́чества*, qualités requises; —*ное мѣ́сто*, lieux d'aisance, cabinet; *ну́жно (есть)*, il est nécessaire, il faut.

Ну́жникъ, *sm. sl.* celui qui emploie la violence pour obtenir une chose.

Ну́ждарь, *sm.* vidangeur, gadouard.

Ну́жникъ, *sm.* lieux d'aisance, commodités, cabinet, garde-robe.

Безну́жный, ая, ое, *adj.* qui n'a pas de besoin, qui ne manque de rien, aisé.

Безну́жно, *adv.* à son aise.

Вынужда́ть, I.[1], вы́нудить, *v.a.* obtenir par force, contraindre; extorquer, arracher; *вы́нудить изъ кого́ тайну́*, arracher un secret à qqu'un; *part.p.* вы́нужденный.

Вы́нужденіе, *sn.v.* extorsion.

Изнужда́ть, изну́дить, *v.a.sl.* diminuer, détourner, éloigner.

Понужда́ть, пону́дить, *v.a.* pousser, contraindre, obliger, forcer, presser, faire aller par force; —ся, *v.r.* être poussé, contraint, forcé; *понужда́ть ло́шадь къ бѣжа́нію*, faire courir un cheval; *part.p.* понужде́нный.

Понужде́ніе, *sn.v.* action de faire aller par force, action de contraindre.

Понуди́тель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui fait aller par force, qui contraint.

Понуди́тельный, ая, ое, *adj.* servant à faire aller, propre à contraindre; —*ныя мѣ́ры*, des mesures coërcitives.

Принужда́ть, прину́дить, *v.a.* gêner, forcer, nécessiter, réduire, contraindre, obliger; —ся, *v.r.* être forcé, contraint, réduit; *меня́ къ тому́ прину́дили си́лою*, on m'y a contraint par force; *принужда́ть нравъ*, maîtriser, réprimer son caractère; *part.p.* принужде́нный, forcé, contraint, gêné, guindé, affecté, maniéré, mannequiné, précieux, pincé; —*ный видъ*, un air affecté; —*ный слогъ*, un style guindé.

Принужде́ніе, *sn.v.* action de contraindre, action d'obliger; contrainte, gêne; *по принужде́нію*, par contrainte.

Принужде́нно, *adv.* par force, par contrainte; d'une manière gênée ou guindée, d'une façon maniérée, avec affectation.

Принужде́нность, *sf.* gêne, guinderie, affectation.

Непринужде́нный, ая, ое, *adj.* non gêné, qui est sans gêne, non contraint, aisé, dégagé; libre, ingénu, naïf.

Непринужде́нно, *adv.* sans contrainte.

Непринужде́нность, *sf.* aisance, facilité; ingénuité, naïveté.

НУЛЬ (all. *null*, du lat. *nullus*, aucun) et Ноль, *ля́*, *dim.* но́ликъ, *sm.* zéro, nulle.

НУ́МЕРЪ (lat. *numerus*) et Но́меръ, *sm.* numéro, nombre d'ordre.

Ну́мерный, ая, ое, *adj.* de numéro.

Нумера́ція, *sf.* numération, art de nombrer; pagination.

Нумерова́ть, I.[2], et Ну́мерить, II.[1], занумерова́ть, *v.a.* numéroter, mettre le numéro, coter; —ся, *v.r.* être numéroté.

Перену́мерить, *v.a. déf.* numéroter une quantité de choses.

Пренумерова́ть (all. *pränumeriren*, d'où *pränumerant*), *v.a.* souscrire prendre part à une souscription.

Пренумера́ція, *sf.* souscription.

Пренумера́нтъ, *sm.* souscripteur, celui qui souscrit pour un ouvrage.

1) पुद 2) נדי

Digitized by Google

НУМИСМА́ТИКА (gr. νόμισμα, pièce de monnaie, médaille), *sf.* numismatique, science des médailles antiques.

Нумисма́тикъ, *sm.* numismate, celui qui connaît les médailles antiques.

Нумисмати́ческій, ая, ое, *adj.* numismatique, de la numismatique.

НУ́НЦІЙ (lat. *nuntius*), *sm.* nonce, prélat, ambassadeur du pape.

Нунціату́ра, *sf.* nonciature, dignité de nonce.

НУРИ́ТЬ (gr. νύρειν, pousser, frapper), II.1, *v.a. inus.* d'où

Изнури́ть, I.2, изнури́ть, *v.a.* employer, consumer, épuiser, accabler, délabrer, atténuer, exténuer, énerver, harasser; —ся, *v.r.* se ruiner; s'épuiser, s'exténuer; *изнури́ть си́лы труда́ми*, épuiser ses forces par le travail; *part.p.* изнуре́нный.

Изнуре́ніе, *sn.v.* épuisement, atténuation, exténuation, accablement.

Изнури́тель, *sm.* —тельница, *sf.* celui ou celle qui épuise, oppresseur.

Изнури́тельный, ая, ое, *adj.* épuisant, affaiblissant, accablant.

Пону́ривать, I.1, пону́рить, *v.a.* baisser, pencher, incliner; *пону́ривъ го́лову*, la tête baissée.

Пону́рый et Пону́рный, ая, ое, *adj.* baissé, incliné, qui va en pente; qui marche la tête baissée; sournois, sombre, abattu; *—рый взглядъ*, regard fixé en terre; air sombre, air morne; *—рая ло́шадь*, cheval qui tient la tête baissée.

Пону́ра, *sc.* personne qui baisse toujours les yeux, personne sournoise.

Пону́рно, *adv.* en bas, vers la terre; *пону́рно глядѣ́ть*, regarder en bas, avoir l'air sombre.

Пону́рность, *sf.* pente, déclivité; *пону́рность горъ*, la pente des montagnes.

НЫ́НѢ (pers. *noûn* 1, *kinoûn* 2, et *eknoûn* 3, gr. νῦν, lat. *nunc*, all. *nun*) et *pop.* Ны́ньче ou Ны́нѣча, *adv.* maintenant, à présent; actuellement, aujourd'hui, présentement.

Ны́нѣшній, няя, нее, *adj.* présent, actuel, d'aujourd'hui, courant; *—ній день*, le jour présent; *—ція времена́*, les temps actuels.

Доны́нѣ et Поны́нѣ, *adv.* jusqu'à présent, jusqu'à ce jour.

Отны́нѣ, *adv.* dès à présent, dès aujourd'hui, dès ce moment, désormais.

НЫ́ТЬ (pers. *nouy-tden* 4, gémir, se lamenter), I.1, *prés.* но́ю, *sl.* ны́ю, *v.n.irr.* sentir une douleur sourde dans quelque membre; se chagriner, s'affliger, se tourmenter; moisir, chancir; *зубъ но́етъ*, je sens une douleur sourde à la dent; *се́рдце но́етъ*, mon cœur est navré.

Нытьё, *sn.v.* douleur sourde, élancement.

Ной, *sm.* personne qui ne sait pas supporter les douleurs sans se lamenter.

Заныва́ть, I.1, заны́ть, *v.n.* sentir une douleur sourde; commencer à s'affliger, commencer à se chagriner.

Изныва́ть, изны́ть, *v.n.* être épuisé de chagrin; être épuisé, perdre sa vigueur; *изныло де́рево*, l'arbre est épuisé; *изныла лёдъ*, la glace a perdu sa consistance.

Изны́тіе, *sn.v.* épuisement.

Изны́лый, ая, ое, *adj.* épuisé, qui a perdu sa vigueur ou sa consistance.

Уныва́ть, уны́ть, *v.n.* tomber dans l'abattement, perdre courage, se décourager, être abattu, se livrer à la tristesse, tomber dans la mélancolie; *въ несча́стіи не уныва́й*, ne te laisse point abattre dans le malheur.

Уны́ніе, *sn.* abattement, découragement, accablement; *прійти́ въ уны́ніе*, perdre courage, se décourager.

Уны́лый, ая, ое, *adj.* abattu, découragé; morne, triste, mélancolique; *—лый видъ*, un air abattu; *—лыя пѣ́сни*, chants qui inspirent la mélancolie.

Уны́ло, *adv.* avec découragement, d'un air mélancolique.

Уны́лость, *sf.* état d'un homme abattu, tristesse sombre, mélancolie.

Уны́вный, ая, ое, *adj.* triste, lugubre; *—ный го́лосъ*, une voix lugubre.

Уны́вно, *adv.* d'une voix triste et lugubre; *пѣть уны́вно*, chanter d'une manière mélancolique.

Заныва́ть, заны́ть, *v.n.* devenir triste, devenir chagrin, être mélancolique.

Заны́вный, ая, ое, *adj.* triste, lugubre, sombre, mélancolique; *—ныя пѣ́сни*, chansons mélancoliques, complaintes.

Заны́вно, *adv.* avec tristesse.

Заны́вность, *sf.* tristesse, mélancolie.

Пріуныва́ть, пріуны́ть, *v.n.* se décourager un peu, se chagriner, s'affliger, perdre courage.

Пріуны́лый, ая, ое, *adj.* chagrin, triste.

1) نون 2) كنون 3) اكنون 4) نويدن

Digitized by Google

НѢГА (pers. *nâz* 1), *sf.* mollesse, délicatesse, mignardise; molle insouciance; *содержать дитя въ нѣгѣ*, traiter délicatement, dorloter un enfant.

Нѣголюбецъ (de *любить*, aimer), *бца*, *sm.* homme efféminé et douillet.

Нѣженка, *sc.* personne efféminée.

Нѣжный, *ая*, *ое*, *apoc.* нѣженъ, *жна*, *жно*, *dim.* нѣженькій, *ая*, *ое*, *adj.* mou, délicat, fin, doux, douillet; tendre, agréable, sensible à l'amitié, à l'amour, etc.; *—ная кожа*, une peau délicate; *—ное сложеніе*, une complexion délicate; *—ный другъ*, un ami ou une amie tendre; *—ныя лѣта*, l'âge tendre.

Нѣжно, *dim.* нѣжнёнько, *adv.* mollement, délicatement; tendrement, avec tendresse; *нѣжно воспитанный*, élevé dans la mollesse; *нѣжно любить*, aimer tendrement.

Нѣжность, *sf.* mollesse, délicatesse, mignardise; tendresse, sensibilité à l'amitié; *нѣжность сложенія*, délicatesse de complexion; *любить съ нѣжностію*, aimer avec tendresse.

Нѣжничать, I. 1, *v.n.* se montrer délicat, dire des douceurs, faire le doucereux.

Нѣжить, II. 2, *v.a.* mignarder, traiter délicatement, dorloter, délicater, amadouer, amignoter, mitonner, choyer, gâter; *—ся*, *v.r.* se dorloter, se mignarder, se délicater; *мать нѣжитъ дѣтей*, cette mère dorlote ses enfants; *part.p.* нѣженный.

Нѣженіе, *sn.v.* action de dorloter, de délicater, de mignarder.

Изнѣживать, I. 1, изнѣжить, *v.a.* dorloter, habituer à la mollesse, efféminer, gâter; *—ся*, *v.r.* s'habituer à la mollesse, devenir efféminé, être gâté; *part.p.* изнѣженный; *—ный роскошью*, vaincu par la mollesse, plongé dans les délices.

Изнѣженіе, *sn.v.* action de dorloter.

Изнѣженно, *adv.* dans les délices, dans la volupté.

Изнѣженность, *sf.* mollesse, volupté, délices.

Повѣжиться, *v.r. déf.* se donner du bon temps, se dorloter.

Разнѣжить, *v.a. déf.* efféminer, amollir, rendre faible; *—ся*, *v.r.* être efféminé; *part.p.* разнѣженный.

НѢМОЙ (ar. *nèïm* 2, voix faible, et *naoum* 3, s'apaiser), *áя*, *óe*, *apoc.* нѣмъ, *мá*, *мо*, *adj.* muet, qui ne peut articuler; *—мая скорбь*, une douleur muette; *—мымъ притворяться*, faire, contrefaire le muet.

Нѣмо, *adv.* sans pouvoir articuler.

Нѣмотá, *sf.* mutisme, état d'un muet.

Нѣмтырь, *рá*, *sm. pop.* et *vi.* Нѣмкó, *sm.* personne muette.

Нѣмовáть ou **Нѣмотствовáть**, I. 2, *v.n.* être muet, ne pouvoir articuler les mots.

Нѣмовáніе et **Нѣмотствовáніе**, *sn.v.* mutité, mutisme.

Нѣморождённый (de *родиться*, naître), *ая*, *ое*, *adj.* né muet, muet de naissance.

Нѣмѣть, I. 4, онѣмѣть, *v.n.* devenir muet, perdre l'usage de la parole; s'engourdir, se raidir; *ногá онѣмѣла*, ma jambe est engourdie.

Онѣмѣлый, *ая*, *ое*, *adj.* muet, privé de la parole; engourdi (des membres).

Онѣмѣлость, *sf.* engourdissement.

НѢМЕЦЪ, *мца*, *sm.* nom que les Slaves donnaient aux *étrangers*, parce qu'ils ne parlaient pas leur langue, comme ils s'appelaient eux mêmes *Словéне*, c'est-à-dire *parlants;* Allemand; étranger quelconque; *—мка*, *sf.* Allemande; mutille (insecte, *mutilla albella*). (D'autres dérivent le mot *Нѣмецъ* du turc *nèmtchè* 4, Allemand.)

Нѣмéцкій, *ая*, *ое*, *adj.* d'étranger; allemand; *—кая земля*, l'Allemagne; *—кій óрдель*, l'ordre Teutonique.

Нѣмéцки et **по-нѣмéцки**, *adv.* en allemand, dans la langue allemande.

НЯНЯ (pers. *nânou* 5, mot dont se servent les bonnes pour endormir ou apaiser les enfants; turc *nènè* 6, nom que les enfants donnent à leur mère, à leur grand'mère ou à leur nourrice; gr. νάννη, tante; it. *ninna*, dodo), *dim.* нянька, *dim. de polit.* нянюшка, *sf.* bonne, surveillante d'un enfant, duègne.

Нянинъ et **Нянькинъ**, *на*, *но*, *adj. poss.* de la bonne.

Нянчить, II. 2, *v.a.* et *—ся*, *v.r.* avoir soin, surveiller, faire la bonne; *нянчить дитя*, *нянчиться съ дитятемъ*, avoir soin d'un enfant.

Нянченье, *sn.v.* surveillance d'une bonne.

Вынянчить, *v.a. déf.* avoir soin, soigner, élever (un enfant); *part.p.* вынянченный.

Провянчить, *v.a. déf.* et *—ся*, *v.r.* passer son temps à soigner les enfants.

НЯРКА, *sf.* sorte de truite saumonnée des rivières de la Sibérie.

1) ناز 2) نيم 3) نوم 4) نمچه 5) نانو 6) ننه

Digitized by Google

О, о, *о*, 15e lettre de l'alphabet russe, prise de l'*omicron (О, о)* des Grecs, appelée anciennement *онъ*, et maintenant *о*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (о҃), elle marque, dans le slavon d'église, le nombre 70, et avec le signe ҂, placé devant elle (҂о҃), le nombre 70,000. Le nombre 60 était marqué par la lettre ѯ, prise du *xi* (ξ) grec, lettre qui dans l'alphabet actuel est remplacée par *кс*. L'alphabet slavon a encore un ѡ, pris de l'*oméga* (ω) grec, lettre qui est remplacée par l'*о* simple dans l'alphabet russe.

О, *interj.* ô, oh! *о времена́*, *о нра́вы!* ô temps, ô mœurs! (En slavon cette interjection se met quelquefois avec le *génitif.*)

О́ле, *interj.sl.* oh! ho!

О (scr. *ab'i* 1 dans *ab'i-iam* 2, réprimer; *ab'i-d'â* 3, exposer; gr. *ἀμφὶ*, lat. *ob*, autour) et Объ ou обо, *prép.* qui demande *l'accusatif* ou le *prépositionnel*, de, sur, à, contre, vers, aux environs de; *уда́рить о ка́мень*, frapper contre une pierre; *ушиби́ться о́бъ у́голъ*, se cogner contre un coin; *итти́ объ ру́ку съ кѣмъ*, aller bras dessus bras dessous avec qqu'un; *говори́тъ обо мнѣ́*, il parle de moi; *домъ о двухъ жилья́хъ*, une maison à deux étages; *спо́рить о чёмъ*, disputer sur une chose; *о Свя́ткахъ*, aux environs des fêtes de Noël. Dans la composition elle désigne un mouvement produit autour d'un objet; comme обойти́, *entourer;* обнима́ть, *embrasser.*

ОА́ЗА (ar. *èvâ'îs* 4, lieux sablonneux, de *èv'ès* 5, sablonneux), *sf.* oasis, île verdoyante et habitée au milieu des sables brûlants de la Libye, *t. de géogr.*

О́БА (scr. *oub'-a* 6, et *oub'-aia* 7, gr. *ἄμφ-ω*, lat. *amb-o*), fém. о́бъ, et О́бои, ихъ, *adj. plur.* (le *sing.* n'est usité qu'au *nomin. neut.* о́бое, et aux *cas obliques*, обоего, обо́ему, etc.) les deux, tous deux, les deux ensemble, l'un et l'autre; *о́ба бра́та*, les deux frères; *о́бѣ ве́щи*, les deux choses; *о́бои очки́*, les deux lunettes; *гра́ждане обо́его по́ла*, les citoyens de l'un et de l'autre sexe.

Обана́десять, *numér. sl.* douze.

Оба́че, *adv. sl.* cependant, toutefois, pourtant, au reste.

Обоя́мо, *adv. sl.* des deux côtés, de l'un et de l'autre côté.

ОБЕЗЬЯ́НА (pers. *âbouzinè* 8), *dim.* обезья́нка, *sf.* un singe (animal, *simia*).

Обезья́нить, II. 1, et Обезья́нничать, I. 1, *v.n.* faire le singe, faire des singeries.

Обезья́нство, *sn.* singerie, tours de singe.

ОБЕЛИ́СКЪ (gr. *ὀβελίσκος*, de *οβελὸς*, broche), *sm.* obélisque, pyramide longue et étroite.

О́БЕРЪ (all. *ober*, supérieur), mot qui s'ajoute aux rangs et grades supérieurs; comme: *Оберъ-Секрета́рь*, premier secrétaire; *оберъ-офице́ръ*, officier supérieur, etc.

О́БЖА, *sf. vi.* morceau de terre qu'un homme peut labourer avec un cheval; *plur.* о́бжи, timon d'une charrue.

ОБИ́ЛІЕ (lat. *opulentia*, de *opes*, richesses; pour *обви́ліе*, de *объ* et *вилъ*, selon Dobrowsky) et Изоби́ліе ou Оби́льство, *sn.* et Оби́льность, *sf.* abondance, plénitude, affluence; *оби́льность языка́*, la richesse d'une langue; *изоби́ліе въ съѣстныхъ припа́сахъ*, l'abondance des vivres.

Оби́льный et Изоби́льный, ая, ое, *adj.* abondant, copieux, fécond; *—ный рыбою*, poissonneux.

Оби́льно et Изоби́льно, *adv.* abondamment, copieusement.

Оби́ловать et Изоби́ловать, I. 2, *v.n.* (*чѣмъ*) abonder, foisonner, affluer.

Изоби́лованіе, *sn.v.* abondance, foison.

Преоби́ловать et Преизоби́ловать, *v.n.* surabonder.

ОБЛА́ТКА (all. *oblate*), *dim.* обла́точка, *sf.* oublie, pain à cacheter, pain à chanter.

ОБЛИГА́ЦІЯ (lat. *obligatio*, de *obligare*, lier), *sf.* obligation, acte public qui oblige à payer, *t. de comm.*

Облигаціо́нный, ая, ое, *adj.* d'une obligation.

О́БЛЫЙ (ar. *èblèh* 9, sot, lourdaud), ая, ое, *adj.* qui a une certaine rotondité, oblong, ovale, arrondi; gros, gras, corpulent.

О́блецъ, еца, *sm.* billot, tronc.

Обли́вина, *sf.* bord rond d'une planche sciée.

Обли́вистый, ая, ое, *adj.* qui a le bord rond (se dit des planches).

1) अभि 2) अभियम् 3) अभिधा 4) اواعس 5) اوعس 6) उभ 7) उभय 8) ابوزنه 9) ابله

Digitized by Google

ОБСЕРВАТО́РІЯ (lat. *observatorium*, de *observare*, observer), *sf.* observatoire, édifice dest né aux observations astronomiques.

Обсервáція (lat. *observatio)*, *sf.* observation, *t. milit.*

Обсерваціо́нный, ая, ое, *adj.*; *—ная áрмія*, une armée d'observation.

ОБСТРУ́КЦІЯ (lat. *obstructio*, de *obstruere*, obstruer), *sf.* obstruction, engorgement dans les vaisseaux ou dans les passages du corps, *t. de médecine.*

ОБТЪ (all. *überhaupt*, en gros; turc *toptan* 1, en bloc, de *top* 2, rouleau, ballot) et Оптъ, *sm.* usité senlement au factif *о́бтомъ* ou *о́птомъ*, *adv.* en gros, en bloc; *продавáть о́бтомъ*, vendre en gros.

Обтово́й et Оптово́й, áя, о́е, *adj.* qui se fait en gros; *—во́й торгъ*, commerce en gros.

Обтовщи́къ, кá, *sm.* marchand en gros.

ОБУ́ЗА et Абýза, *sf.* charge, fardeau; embarras, difficultés.

ОБШЛА́ГЪ (all. *aufschlag)*, *sm.* revers d'habit ou d'uniforme.

О́БЩІЙ (pour *о́бвещій*, de *объ* et *вещь*, selon Dobrowsky), ая, ее, *adj.* qui appartient à plusieurs, commun, public, général; *смерть есть о́бщій всѣмъ предѣлъ*, la mort est le partage commun des hommes; *о́бщая по́льза*, l'intérêt commun, le bien public; *о́бщее учрежде́ніе*, règlement général.

О́бще, *adv.* communément, ensemble.

О́бщество, *sn.* communauté, société, compagnie, association; *жить въ о́бществѣ*, vivre en société; *о́бщество учёныхъ людей*, une société de gens de lettres.

Общéственный, ая, ое, *adj.* communal, social, d'une société, d'une compagnie; commun, public, général; *Приказъ Общéственнаго Призрѣнія*, le collége de tutèle générale; *—ное воспитáніе*, une éducation publique.

О́бщина, *sf.* bien commun, communauté; une commune.

О́бщность, *sf.* état de ce qui est commun à plusieurs, mitoyenneté.

Общежи́тіе (de *жить*, vivre), *sn.* vie commune, vie sociale, société; *гражданское общежи́тіе*, société civile, civilisation.

Общежи́тель, *sm.* cénobite, moine vivant en communauté.

Общежи́тельный, ая, ое, *adj.* social, sociable.

Общежи́тельно, *adv.* sociablement.

Общежи́тельность, *sf.* sociabilité.

Общежи́тельство, *sn.* une communauté de cénobites.

Общенаро́дный (de *наро́дъ*, peuple), ая, ое, *adj.* général, universel.

Общенаро́дно, *adv.* généralement, universellement.

Общеподо́біе (de *подо́біе*, ressemblance), *sn.* ressemblance générale.

Общеполéзный (de *полéзный*, utile), ая, ое, *adj.* d'une utilité générale, d'utilité publique.

Общеупотреби́тельный (de *употребля́ть*, employer), ая, ое, *adj.* généralement usité, d'un usage général.

Вообще́, *adv.* en général, généralement, en substance.

Всеобщій, ая, ее, *adj.* commun, général, public, universel.

Сообщество, *sn.* compagnie, société, association; *приня́ть въ своё сообщество*, admettre dans sa société.

Сообщный, ая, ое, *adj.* conforme, analogue.

Сообщникъ, *sm.* —ница, *sf.* partisan, adhérent, complice

Сообщнический, ая, ое, et Сообщничій, чья, чье, *adj.* de complice.

Сообщнически, *adv.* en complice.

Сообщничество, *sn.* complicité.

ОБЩА́ТЬСЯ, I. 1, *v.r. sl.* prendre part, participer.

Общéніе, *sn.v. sl.* participation, communication; offrande, aumône.

Общи́тель, *sm.sl.* —тельница, *sf.* participant.

Общи́тельный, ая, ое, *adj. sl.* libéral, généreux.

Общи́тельность, *sf.* intérêt pour le bien public, désir du bien général, esprit de société.

О́бщникъ, *sm.* —ница, *sf.* participant, qui prend part, intéressé, associé; *Почётный Вóльный О́бщникъ*, associé libre et honoraire de l'Académie des Beaux-Arts.

Обобщи́ться, II. 2, *v.r.déf.* devenir commun.

Пріобщáть, I. 1, пріобщи́ть, II. 2, *v.a.* rendre participant, mettre au nombre, recevoir, admettre, agréger; unir, joindre, ajouter; administrer, communier, donner la communion; —ся, *v.r.* être mis au nombre, être agrégé; s'unir, se joindre; communier, recevoir la communion; *пріобщи́ть къ Церкви*, admettre dans le giron de l'église; *пріобщи́ть къ прóсьбамъ*

1) طوبدن 2) طوب

Digitized by Google

чьимъ свои́ про́сьбы, joindre ses prières à celles de qqu'un; *пріобщи́ть больна́го святыхъ та́инъ*, administrer à un malade les saints sacrements; *пріобщи́ться къ мнѣнію*, embrasser une opinion; *part.p.* пріобще́нный.

Пріобще́ніе, *sn. v.* action de mettre au nombre, d'agréger, agrégation; administration des saints sacrements.

Прио́бщникъ, *sm.* —ница, *sf.* agrégé, admis.

Спріобща́ть, спріобщи́ть, *v.a.* rendre participant, faire participer; —ся, *v.r.* participer, prendre part.

Разовща́ть, разобщи́ть, *v.a.* isoler, séparer, *t. de phys.* —ся, *v.r.* être isolé, séparé; *part.p.* разобще́нный.

Разобще́ніе, *sn. v.* isolation.

Разобщи́тельный, ая, ое, *adj.* servant à isoler; —*ная скаме́йка*, isoloir, *t. de phys.*

Сообща́ть, сообщи́ть, *v.a.* joindre, unir, réunir; communiquer, rendre participant, partager; aviser, faire connaître, faire part; —ся, *v.r.* être joint, uni; communiquer, avoir communication, être en relation; être communiqué, publié, être rendu public; *ого́нь сообща́етъ жаръ свой*, le feu communique sa chaleur; *сообщи́ть кому́ свои́ намѣренія*, faire part à qqu'un de ses projets; *э́ти двѣ рѣки́ сообща́ются кана́ломъ*, ces deux rivières sont jointes par un canal; *онъ ни съ кѣмъ не сообща́ется*, il ne communique avec personne; *part.p.* сообще́нный.

Сообще́ніе, *sn.v.* action de joindre, d'unir, de communiquer, de faire part; communication, participation; commerce, intelligence, relation, rapport; *имѣть сообще́ніе съ непріятелемъ*, entretenir des intelligences avec l'ennemi; *имѣть сообще́ніе съ учёными*, être en relation avec les gens de lettres; *пути́ сообще́нія*, les voies de communication.

Сообщи́тельный, ая, ое, *adj.* communicatif.

Сообщи́тельно, *adv.* communicativement.

ОБЪЕ́КТЪ (lat. *objectum*, de *ob*, devant, et *jacere*, jeter), *sm.* objet, ce qui frappe la vue, *t. de perspective.*

Объекти́вный, ая, ое, *adj.* objectif; —*ное стекло́*, verre objectif, tourné du côté des objets.

О́БЬЯРЬ (pers. *âbdâr* [1], brillant), *sf.* moire, étoffe de soie ondée.

Обьяри́нный, ая, ое, *adj.* de moire.

ОВА́ЛЪ (lat. *ovalis*, de *ovum*, œuf), *sm.* un ovale.

Ова́льный, ая, ое, *adj.* ovale, oblong, qui a la forme d'un œuf.

Ова́льно, *adv.* d'une manière ovale.

Ова́льность, *sf.* une forme ovale.

ОВЕРЛО́ПЪ (holl. *overloop*), *sm.* premier pont, franc tillac, *t. de mar.*

ОВЁСЪ (lat. *avena*), вса́, *sm.* avoine (sorte de grain, *avena sativa*).

Овёсецъ, сца, *sm.* brome (plante, *bromus herba*).

Овся́ный, ая, ое, *adj.* d'avoine.

Овсяникъ, *sm.* pain de farine d'avoine.

Овся́нка, *sf.* ortolan (oiseau, *emberiza hortulana*).

ОВИ́НЪ (all. *ofen*, four), *dim.* ова́нецъ, нца, *sm.* grange, bâtiment avec un four où l'on fait sécher les gerbes de blé.

Ови́нный, ая, ое, *adj.* de grange.

О́ВОЩЪ (pol. *owoc*, de l'all. *obst*), ща́, *sm. coll.* fruits des arbres et des jardins potagers; *plur.* о́вощи, ще́й, fruits confits, confitures.

Ово́щный, ая, ое, *adj.* de fruits.

Ово́щная, ной, *sf.* chambre où l'on garde les fruits.

Ово́щникъ, *sm.* marchand de fruits.

Ово́щница, *sf. sl.* jardin fruitier, verger.

ОВЦА́ (scr. *av-is*, gr. *οἶ-ς*, lat. *ov-is*, angl. *ew-e*, esp. *ov-eja*), *dim.* ове́чка, *sf.* brebis, femelle du mouton; *гнать овецъ на па́стбу*, mener paître les brebis; *ста́до овецъ*, un troupeau de brebis.

Ове́чій, *sl.* О́вчій, чья, чье, *adj.* de brebis; —*чье ста́до*, troupeau de brebis; —*чье ру́ньшико*, anémone (plante, *anemone sylvestris*); —*чьи рожки́*, caroube (fruit du caroubier, *ceratonia siliqua dulcis*).

Ове́нъ, вна́, *sm. sl.* bélier, mâle de la brebis; bélier, machine de guerre; bélier, signe du Zodiaque.

О́вній, нія, нее, *adj.* de bélier.

Овча́, а́ти, *sn. sl.* un agneau.

Овча́рня, *sf.* et Овча́рникъ, *sm.* bergerie, bercail, étable à brebis.

Овча́ръ, ра́, *sm.* berger, pâtre; celui qui entretient des brebis.

Овча́рка, *sf.* chien de berger.

Овчи́на, *dim.* овчи́нка, *sf.* peau de mouton ou de brebis.

Овчи́нный, ая, ое, *adj.* de peau de mouton.

1) آبدار 2) अवि

Digitized by Google

Овчи́нникъ, *sm.* celui qui sait préparer les peaux de mouton.

Овцево́децъ (de *води́ть*, conduire), дца, *sm.* celui qui entretient des troupeaux de brebis.

Овцево́дство, *sn.* entretien des brebis.

О́ВЫЙ (ar. *aou* 1, ou, ou bien), ая, ое, *adj. sl.* autre, quelque, quelqu'un.

О́во, *adv. sl.* quelquefois, tantôt, ou, ou bien.

Овогда́, *adv.* une autre fois, dans un autre moment.

Ова́мо, *adv. sl.* là (avec mouvement).

ОГЛО́БЛЯ (pol. *hołoble*, de l'all. *gabeldeichsel?*), *dim.* огло́белька, *sf.* timon, brancard, chacune des deux pièces longues du train.

Огло́бельный, ая, ое, *adj.* de brancard.

ОГНЬ (scr. *agn-i* 2, lat. *ign-is*, feu; suéd. *ugn*, un poêle), *sm.sl.* en russe

Ого́нь, гня́, *dim.* огонёкъ, нька́, *sm.* feu, flamme; feu, vivacité dans le regard ou le caractère; *sl.* fièvre; *истреби́ть огнёмъ*, détruire par le feu; *преда́ть огню́*, livrer aux flammes; *онъ ого́нь огнёмъ*, il est tout feu; *бѣглый ого́нь*, feu roulant de mousqueterie; *мы́шій ого́нь*, du bois luisant; *потѣшный ого́нь*, feu de joie, feu d'artifice; *Анто́новъ ого́нь*, feu St-Antoine, la gangrène; *Гре́ческій ого́нь*, le feu grégeois.

О́гненный, ая, ое, *adj.* de feu, igné, de la nature du feu: ardent, embrasé, vif, fougueux; *—ныя и́скры*, des étincelles de feu; *—ный нравъ*, caractère fougueux.

Огнево́й, а́я, о́е, *adj. vi.*; *—ва́я болѣ́знь*, la fièvre chaude.

Огневи́къ, *sm.* une pierre à feu.

Огни́во, *dim.* огни́вко et огни́вце, *sn.* fusil à battre du feu, briquet; batterie, pièce de la platine qui couvre le bassinet; chanlatte, chevron refendu.

Огни́вный, ая, ое, *adj.* de briquet; de batterie.

Огни́вица, *sf.* boîte à l'amadou, boîte à feu.

Огни́стый, ая, ое, *adj.* donnant du feu; *—стый ка́мень*, une pierre à feu.

Огни́ца et Огне́вица, *sf.vi.* la fièvre chaude.

Огни́ще, *sn.sl.* brasier, foyer, âtre.

Огни́щанинъ, *sm. vi.* propriétaire d'un feu ou d'une maison, citoyen distingué par ses richesses, riche propriétaire, notable.

Огни́щный, ая, ое, *adj.* d'âtre, de foyer; *—ный Тіу́нъ*, *vi.* officier qui jugeait les affaires de ces citoyens.

Огня́нка et Огнёвка, *sf.* renard roux, renard de couleur de feu.

Огневи́дный et Огнеобра́зный (de *видъ* ou *о́бразъ*, forme), ая, ое, *adj.* de couleur de feu.

Огневолше́бникъ (de *волхвъ*, magicien), *sm.* pyromancien, celui qui devine par le feu.

Огневолше́бство, *sn.* la pyromancie.

Огнегоря́щій (de *горѣть*, brûler), ая, ее, *adj.* de feu; flamboyant.

Огнеды́шащій (de *дыша́ть*, respirer), ая, ее, et Огнедыха́тельный, ая, ое, *adj.* jetant du feu; furieux, outré de rage; *—щая гора́*, un volcan.

Огнеколе́сничникъ (de *колесни́ца*, char), *sm.* surnom du prophète Élie qui fut enlevé au ciel sur un char de feu.

Огнеме́тница (de *мета́ть*, lancer), *sf.vi.* machine de guerre pour lancer du feu sur l'ennemi.

Огнемётный, ая, ое, *adj.* servant à lancer du feu.

Огнено́сный (de *носи́ть*, porter), ая, ое, *adj.* portant ou contenant du feu.

Огнепокло́нникъ (de *кла́няться*, adorer), *sm.* ignicole, pyrolatre, adorateur du feu.

Огнепокло́нничій, чья, чье, et Огнепокло́нническій, ая, ое, *adj.* d'ignicole.

Огнепокло́нничество, *sn.* et

Огнеслуже́ніе (de *служи́ть*, servir), *sn.* pyrolatrie, adoration du feu.

Огнестрѣ́льный (de *стрѣля́ть*, tirer), ая, ое, *adj.* dont on tire par le moyen du feu et de la poudre; *—ныя ору́дія*, des armes à feu.

Возгнѣща́ть (pour *возогнѣща́ть*), I. 1, возгнѣти́ть, II. 7, *v.a. sl.* allumer du feu; *—ся*, *v.r.* être allumé; *part.p.* возгнѣще́нный.

Возгнѣще́ніе, *sn.v.* et Возгнѣ́тъ, *sm.* action d'allumer du feu.

Подгнѣща́ть, подгнѣти́ть, *v.a. sl.* mettre des copeaux sous le bois pour allumer le feu, attiser; *part.p.* подгнѣще́нный.

Подгнѣще́ніе, *sn.v.* action d'attiser.

Подгнѣ́тъ, *sm.* et Подгнѣ́та, *dim.* подгнѣ́тка, *sf.vi.* allume, flambart, tout ce qu'on met sous le bois pour l'allumer; instigation, insinuation, boute-feu; *подгнѣтъ бу́йности*, le boute-feu de la révolte.

1) او 2) अग्नि

Digitized by Google

ОГОНЬ (holl. *oogen*, de l'all. *auge*, œil), *sm.* œillet, boucle, *t. de mar.*

ОГУРЕ́ЦЪ (gr. ἄγγουρον, gr. mod. ἀγγοῦρι, all. *gurke;* pers. *âbkhour* 1, melon), ца́, *dim.* огу́рчикъ, *sm.*, *augm.* огурчи́ще, *sn.* concombre, cornichon (plante potagère, *cucumis sativus).*

Огуре́чный, ая, ое, *adj.* de concombre; *—ная трава́*, et

Огуре́чникъ, *sm.* bourrache (plante, *borrago officinalis).*

О́ДА (gr. ᾠδή, de ἀείδειν, chanter), *sf.* ode, poème lyrique.

ОДАЛЫ́КА (turc *odalik* 2, concubine) et **Одали́ска**, *sf.* odalisque, odalique, femme du sérail destinée au sultan.

ОДРЪ (gr. ἕδρα, siége), дра́, *sm.* lit, couche; bière, cercueil; corbillard, chariot pour les enterrements; *бра́чный одръ*, la couche nuptiale; *одръ сме́рти*, le lit de mort.

Одре́цъ, ца́, *sm.* chariot pour le foin, le blé, etc.

О́дрина, *sf. vi.* une chambre à coucher.

ОЖИ́НА, *sf.* jonc (plante aquatique, *juncus scirpus palustris).*

ОЙ, *interj.* oh! hélas! aïe! ouais! ouf!

ОКЕА́НЪ (gr. ὠκεανός), *sm.* océan, grande mer.

Океа́нскій, ая, ое, *adj.* océanien, de l'océan.

О́КО (turc *oka* 3, ar. *vèkiè* 4), *sn.* okka, poids de Turquie d'environ trois livres.

О́КО (scr. *ak-chi* 5, gr. ὄκ-κος et αὐγ-ή, lat. *oc-ulus*, all. *aug-e*), *plur.* о́чи, чей et очеса́, чесъ, *sn.* œil; *мгнове́ніе о́ка*, un clin d'œil; *разсма́тривать у́мственными оча́ми*, voir par les yeux de l'esprit; *о́ко ми́ра*, l'œil du monde, hydrophane (pierre, *oculus mundi).*

Очно́й, а́я, о́е, *adj.* d'œil, des yeux, oculaire; *—на́я болѣ́знь*, l'ophthalmie; *—но́й свидѣ́тель*, témoin oculaire; *—на́я ста́вка*, confrontation des témoins; *—на́я трава́*, euphrasie (plante, *euphrasia officinalis); —но́й ко́рень*, petite valériane (plante, *valeriana minor).*

Очко́, *sn. dim.* bourgeon, bouton, œillet, œil d'une plante; point, nombre, marque au jeu; *plur.* очки́, ко́въ, lunettes; *смотрѣ́ть въ очки́*, porter des lunettes.

Оче́чный, ая, ое, *adj.* de lunettes.

Оче́чникъ, *sm.* un étui à lunettes; un faiseur de lunettes.

Очи́тый, ая, ое, *adj. sl.* ayant de grands yeux.

Очи́токъ, тка, *sm.* joubarbe (plante, *sempervivum tectorum).*

Очеви́дный (de *ви́дѣть*, voir), ая, ое, *adj.* visible, perceptible, qui tombe sous la vue; qui a vu de ses propres yeux; évident, clair, manifeste; *—ная опа́сность*, un danger évident.

Очеви́дно, *adv.* visiblement; clairement, évidemment.

Очеви́дность, *sf.* évidence.

Очеви́децъ, дца, *sm.* un témoin oculaire.

Безо́кій, ая, ое, *adj.* privé de la vue, aveugle.

Безо́чество, *sn. sl.* impudence.

Безо́чествовать, I. 2, *v.n. sl.* agir sans honte.

Воочи́ть, II. 2, *v.a. déf. sl.* rendre la vue.

Единоо́кій, ая, ое, *adj.* qui n'a qu'un œil, borgne.

Зао́чный, ая, ое, *adj.* qui se fait en l'absence, qui se fait hors de la vue.

Зао́чно, *adv.* pendant l'absence, par derrière.

Зао́чность, *sf.* absence.

Обо́чіе, *sn.* cavité, circonférence de l'œil, cerne.

Разо́кій, ая, ое, *adj.* louche.

ОКНО́, *dim.* око́нце, око́шко et око́шечко, *sn.* fenêtre, croisée, ouverture dans un bâtiment; mailleau, anneau d'un filet; *бро́сить за окно́*, jeter par la fenêtre; *сидѣ́ть подъ окно́мъ*, être assis à la fenêtre.

Око́нный et **Око́шечный**, ая, ое, *adj.* de fenêtre, de croisée; *—ныя ра́мы*, les châssis dormants; *—ные переплёты*, les châssis à verre.

Око́нница et **Око́нчина**, *sf.* fenêtre, châssis en bois et verres, vitre; *вста́вить око́нчины въ о́кна*, mettre les châssis aux fenêtres.

Око́нничный, ая, ое, *adj.* du châssis, de la fenêtre.

Око́нничникъ, *sm.* celui qui fait les châssis des fenêtres, vitrier.

Подоко́нный, ая, ое, *adj.* qui est au-dessous de la fenêtre.

Подоко́нникъ et **Подоко́нокъ**, нка, *sm.* enseuillement, appui au-dessous d'une fenêtre, *t. d'archit.*

О́КОРОКЪ, *dim.* о́корочекъ, чка, *sm.* jambon, épaule de porc salé.

Окороко́вый, ая, ое, *adj.* de jambon.

ОКСІЯ (gr. ὀξύς, aigu), *sf.* accent aigu qui s'employait dans les livres d'église; *наблюда́ть оксію и варію*, observer les longues et les brèves, être très-circonspect dans ses actions.

1) ابخور 2) اودەلق 3) اوقه 4) وقيه 5) अक्षि

Digitized by Google

ОКСОФТЪ (holl. *okshoofd*), *sm.* botte, muid, mesure pour les liquides.

ОКТА́ВА (lat. *octava*, de *octo*, huit), *sf.* une octave, un intervalle de huit notes, *t. de musique.*

Октáнтъ (lat. *octans*, de *octo*), *sm.* octant, instrument d'astronomie.

ОКТО́ИХЪ (gr. mod. ὀκτωήχος, de ὀκτώ, huit, et ἦχος, écho, voix), *sm.* hymnes à huit voix (livre de St Jean Damascène).

ОКТЯ́БРЬ (lat. *october*, de *octo*, huit), *брь*, et *sl.* Октóмврій, *sm.* octobre, mois d'octobre.

Октáбрскій, ая, ое, *adj.* d'octobre.

ОКУЛИ́СТЪ (fr., du lat. *oculus*, œil), *sm.* oculiste, médecin pour les yeux.

Окулúровать (all. *oculieren*, du lat. *oculus*) et Колировáть, I.a, *v.a.* enter, greffer en approche, *t. de jardinier.*

ОЛИ́ВА (lat. *oliva*, du gr. ἐλαία), *sf.* olivier (arbre, *olea europæa*).

Олúвка, *sf.* une olive, fruit de l'olivier; campane, sorte d'ornement d'habit.

Олúвный, ая, ое, *adj.* d'olivier.

Олúвковый, ая, ое, *adj.* d'olivier; d'olive, de couleur d'olive; *—вое дéрево*, l'olivier.

ОЛИГА́РХІЯ (gr. ὀλιγαρχία, de ὀλίγος, peu, et ἀρχή, pouvoir), *sf.* oligarchie, gouvernement d'un petit nombre de personnes.

Олигархúческій, ая, ое, *adj.* oligarchique, de l'oligarchie.

Олигáрхъ, *sm.* oligarque, partisan ou membre de l'oligarchie.

ОЛИМПІА́ДА (gr. ὀλυμπιάς, ἀδος), *sf.* olympiade, espace de quatre ans chez les Grecs.

О́ЛОВО (gr. μόλυβος, ar. *'alâby* 1, étain, plomb), *sn.* l'étain (métal, *stannum*); *vi.* le plomb; *лудúть óловомъ*, étamer.

Оловáнный, ая, ое, *adj.* d'étain.

Оловáнникъ, *sm. vi.* un vase d'étain.

Оловáнничникъ, *sm.* un potier d'étain.

Оловúна, *sf.* toute boisson enivrante à l'exception du vin.

Оловолéй (de *лить*, fondre) et Оловолúтель, *sm.* superstitieux qui cherche à deviner l'avenir en fondant de l'étain.

О́ЛУХЪ (ar. *elvèk* 2, sot), *sm. pop.* lourdaud, butor, buche, manant, rustre.

Олуховáтый, ая, ое, *adj.* sot, rustre.

О́ЛЬСТРА (pol. *olstra*, de l'all. *holfter*), *sf.* fonte, fourreau de pistolet.

О́ЛЬХА (lat. *alnus*) et Óльша, *sf.* aune (arbre, *betula alnus*).

Ольхóвый, ая, ое, *adj.* d'aune, de bois d'aune; *—ый лѣсъ*, une forêt d'aunes.

Ольхóвина, *sf.* du bois d'aune.

Ольхóвникъ et Олéшникъ ou Ольшúникъ, кá, *sm.* aunaie, lieu planté d'aunes.

Ольшúнка, *sf.* fauvette d'hiver (oiseau, *motacilla modularis*).

ОМА́НЪ (serb. *óman*), *sm.* énula-campana, énule aunée (plante, *inula helenium*).

О́МЕГЪ (boh. *womeg*, de *вóлчье млéко*), *sm.* ciguë (plante, *cicuta virosa*).

ОМЕ́ЛА (pol. *iemiel*, boh. *gmeli*), *sf.* le gui (plante, *viscum album*).

ОМИ́ЛІЯ (gr. ὁμιλία), *sf.* homélie, instruction publique sur l'Évangile.

О́МНИБУСЪ (lat. *omnibus*, pour tout le monde), *sm.* omnibus, voiture publique.

Омнибусный, ая, ое, *adj.* d'omnibus.

ОМОФО́РЪ (gr. mod. ὠμοφόριον, de ὦμος, épaule, et φέρειν, porter) et Омофорій, *sm.* omophore, châpe, vêtement ecclésiastique.

Омофóрный, ая, ое, *adj.* d'omophore.

ОМУЛЬ, *sm.* truite saumonnée de l'Océan oriental (poisson, *salmo autumnalis*).

Óмулевый, ая, ое, *adj.* de cette truite.

Омулёвина, *sf.* chair de cette truite.

ОНА́ГРЪ (gr. ὄναγρος, de ὄνος, âne, et ἀγρός, champ), *sm.* onagre, âne sauvage (*onager*).

Онáгрій, рья, рье, *adj.* d'onagre.

О́НИКСЪ (gr. ὄνυξ, ar. *'akik* 3), et Онúхій, *sm.* onyx (agate d'un blanc couleur d'ongle, *onyx*.

Óниксовый, ая, ое, *adj.* d'onyx.

ОНЪ (pers. *óne* 4, celui-là; suéd. *han*, *hon*, lui, elle), онá, онó, *pron. pers.* (emprunte ses cas obliques de *и*) il, lui; *dim.* óникъ, *sm.* nom ancien de la lettre *O*; *онá идётъ*, elle vient; *дай емý*, donne-lui; *его кнúга*, son livre; *ихъ домъ*, leur maison.

Óный, ая, ое, *pron. dém.* ce, cet; celui-ci, celui-là; *въ óное врéмя*, dans ce temps.

Онáмо, *adv. sl.* là (avec mouvement).

Óнсица, *sc. sl.* un tel, une telle personne.

1) علاى 2) الوك 3) عقيق 4) آن

Digitized by Google

ОПА́ЛЪ (gr. ὄπαλος ; scr. *oupalu* 1), *sm.* opale (pierre précieuse, *opalus*).
Опа́ловый, ая, ое, *adj.* d'opale.
Опа́ловикъ, *sm.* feldspath, spath étincelant (*feldspathum labradorium*).

О́ПЕРА (it. *opera*, du lat. *opus*, œuvre), *sf.* opéra, pièce de théâtre en musique.
О́перный, ая, ое, *adj.* d'opéra.

Операція (lat. *operatio*, de *opus*), *sf.* opération, action méthodique de chirurgie; opération militaire.
Операціо́нный, ая, ое, *adj.* d'opération.
Опера́торъ, *sm.* chirurgien opérateur.

ОПЕРМЕ́НТЪ (all. *operment*), *sm.* orpiment, orpin (oxide d'arsenic sulfuré jaune, *auripigmentum*).

О́ПІУМЪ (gr. ὄπιον, ar. *afioun* 2) et О́пій, *sm.* opium, méconium (suc tiré des têtes de pavot, *opium*).

О́ПТИКА (gr. ὀπτική, de ὄπτομαι, je vois), *sf.* optique, science qui traite de la lumière.
О́птикъ, *sm.* un opticien.
Опти́ческій, ая, ое, *adj.* optique.

ОРАКУЛЪ (lat. *oraculum*), *sm.* oracle, réponse des dieux.

ОРАНЖЕРЕ́Я (franç.), *sf.* une orangerie, une serre chaude.
Оранжере́йный, ая, ое, *adj.* d'orangerie.
Оранжере́йщикъ, *sm.* orangiste, celui qui tient des orangeries.

ОРА́РЬ (gr. mod. ὡράριον, du lat. *humerarium* pour *humerale*, de *humerus*, épaule) et Ора́рій, *sm.* étole, longue bande d'étoffe parsemée de croix que le prêtre officiant met sur l'épaule gauche.

ОРА́ТОРЪ (lat. *orator*, de *orare*, prier), *sm.* orateur, rhéteur.
Ора́торскій, ая, ое, *adj.* oratoire, de l'orateur, de l'éloquence.
Ораторія, *sf.* éloquence, rhétorique ; oratorio, drame sacré en musique.

ОРА́ТЬ, III.1, *prés.* орý, рёшь, *v n. pop.* crier, brailler, aboyer inutilement (des chiens de chasse)
Зора́ть, *v.n. déf.* commencer à brailler ; *зора́лъ благи́мъ ма́томъ*, il commença à crier tout haut.
Наора́ть, *v.n. déf.* crier, brailler de toutes ses forces.
Проора́ть, *v.n. déf.* crier, brailler pendant un certain temps.

ОРА́ТЬ (ar. *hèrs* 3, gr. ἀρ-οῖν, lat. *ar-are*, goth. *ar-ian*), II.1, *prés.* орю́, рёшь, *v.a.* labourer, cultiver avec la charrue, sillonner ; —ся, *v.r.* être labouré ; *онъ орётъ по́ле*, il laboure son champ ; *part.p.* ора́нный.
Ора́ніе, *sn.v.* labourage, action de labourer.
Ора́ло et Ра́ло, *sn.* la charrue.
Ора́льный et Ра́льный, ая, ое, *adj.* de la charrue; —*ный рѣзе́цъ*, le soc de la charrue.
О́раница et О́рань, *sf.* une terre labourée
Ора́тай et Ра́тай, ou Ора́тель et Ора́чъ, *sm.* laboureur, cultivateur, agriculteur.
Ора́тельный, ая, ое, *adj.* aratoire, de labourage; —*ныя ору́дія*, des instruments aratoires.
Ро́ля (pour *оро́ля*), *sf. vi.* champ labouré.
Па́рокъ, рка, *sm.* enfant de paysan qui conduit le cheval de la charrue.
Взора́ть, *v.a. déf.* labourer, avoir labouré.
Доора́ть, *v.a. déf.* achever de labourer.
Изора́ть, *v.a. déf. sl.* labourer, sillonner ; —ся, *v.r.* être labouré ; *Сіо́нъ я́ко ни́ва изоре́тся*, Sion sera labourée comme un champ.
Переора́ть, *v.a. déf.* labourer une seconde fois ; labourer tout ; labourer plus loin qu'on ne doit.
Пріора́ть, *v.a. déf.* labourer tout.
Проора́ть, *v.a. déf.* faire un sillon avec la charrue ; employer un certain temps pour labourer.
Разора́ть, *v.a. déf.* labourer de nouveau une terre reposée.

Разоря́ть, I.3, разори́ть, II.2, *v.a.* faire passer la charrue par-dessus, détruire, ravager, saccager, désoler, dévaster; ruiner, causer la ruine, plonger dans la misère ; —ся, *v.r.* être détruit, saccagé, dévasté ; se ruiner, perdre ses biens, s'abymer ; *разори́ть гнѣздо́*, détruire un nid ; *разори́ть го́родъ*, saccager une ville; *разори́лся отъ ро́скоши*, il s'est ruiné par son luxe ; *part.p.* разоре́нный.
Разоре́ніе, *sn.v.* destruction, désolation, dévastation; ruine, perte de ses biens, misère.
Разо́ръ, *sm.* destruction ; *въ разо́ръ разори́ть*, détruire de fond en comble.
Разори́тель, *sm.* destructeur, dévastateur ; spoliateur, cause de la ruine ; —тельница, *sf.* destructrice.
Разори́тельный, ая, ое, *adj.* destructif, dévastateur ; ruineux, pernicieux ; —*ная*

1) उपल 2) افيون 3) حرث

Digitized by Google

война́, guerre dévastatrice ; *—нал ро́скошь*, luxe ruineux.

Разори́тельно, *adv.* d'une manière ruineuse, d'une façon pernicieuse.

ОРБИ́ТА (lat. *orbita*, de *orbis*, cercle), *sf.* orbite, chemin que parcourt une planète, *t. d'astron.*

О́РГАНЪ (gr. ὄργανον, turc *arghanoûn* 1, instrument), *sm.* organe, agent des sensations; *о́рганъ зрѣ́нія*, l'organe de la vue.

Орга́нъ, *sm.* orgue, instrument de musique ; *игра́ть на орга́нахъ*, jouer de l'orgue.

Орга́нный, ая, ое, *adj.* d'orgues.

Органи́стъ, *sm.* organiste, artiste qui joue de l'orgue.

О́рги, *sf. plur.* et *vi.* Орга́нка, *sf.* orgue, herse très-forte pour fermer les portes d'une ville ; orgue, canons de mousquets réunis, *t. de fortif.*

Организова́ть, I.2, *v.a.* organiser, donner une forme stable ; *part.p.* организо́ванный.

Организа́ція, *sf.* organisation.

Органи́ческій, ая, ое, *adj.* organique.

ОРДА́ (turc *ordou* 2, camp, armée), *sf.* horde, camp des peuplades errantes ; *pop.* foule, troupe, bande.

Орды́нскій, ая, ое, *adj.* de la horde.

Орды́нецъ, нца, *sm.* habitant de la horde.

О́РДЕНЪ (all. *orden*, du lat. *ordo*), *sm.* ordre, compagnie de personnes assujetties aux mêmes règles de vie ; ordre, cordon, ruban distinctif d'un ordre ; ordre d'architecture ; *духо́вный о́рденъ*, un ordre religieux.

О́рденскій, ая, ое, *adj.* d'un ordre.

О́РДЕРЪ (franç.), *sm* ordre, ordonnance.

Ордина́рецъ, рца, *sm.* ordonnance, soldat à la suite d'un officier, *t. milit.*

Ордина́рный, ая, ое, *adj.* ordinaire ; *—ный Акаде́микъ*, un académicien ordinaire (7e cl.); *Экстраордина́рный Акаде́микъ*, académicien extraordinaire (8e cl.).

Ордона́нцъ-Гаусъ (all. *ordonnanz haus*, de *haus*, maison), *sm.* chancellerie du commandant de place.

Ордона́та, *sf.* ordonnée, ligne droite perpendiculaire à l'axe qui la coupe également dans une courbe, *t. de géom.*

Координа́ты, *sf. plur.* coordonnées, abscisses et ordonnées d'une courbe.

ОРЕ́ЛЪ (turc *kartâl* 3, goth. *aar*, all. *adler*), рла́, *dim.* о́рликъ, *sm.* aigle (oiseau, *falco aquila*) ; *—ли́ца*, *sf.* femelle de l'aigle ; *двугла́вый орёлъ*, l'aigle à deux têtes (armes de l'empire de Russie).

Орлёнокъ, нка, et *sl.* **Орли́чищъ**, *sm.* aiglon, petit de l'aigle.

Орли́ный, ая, ое, et **О́рлій**, лая, лее, *adj.* d'aigle ; *—ный носъ*, un nez aquilin.

О́рлики, *sm.plur.* ancolie, gants de Notre-Dame (plante, *aquilegia*).

Орли́чникъ, *sm.* fougère commune (plante, *pteris aquilina*).

Орле́цъ, еца́, *sm.* petit tapis rond avec la figure d'un aigle qu'on place sous les pieds d'un prélat officiant; roche de corne (pierre, *corneus spatosus*).

Орле́йщикъ, *sm.* celui qui a soin de ces tapis.

Орля́къ, *sm.* vautour des Alpes (oiseau, *vultur alpinus*).

Орля́нка, *sf.* côté d'une pièce de monnaie où est l'aigle ; *игра́ть въ орля́нку*, jouer à croix ou pile.

Орли́ть, II.1, *asp. parf.* заорли́ть, *v.a.* contrôler, timbrer, mettre les armes de l'empire ; *part.p.* орле́нный.

Орле́ніе, *sn.v.* action de timbrer.

ОРЖА́ТЪ (it. *orzata*), *sm.* orgeat, orgeade, boisson faite des quatre semences froides avec des amandes et du sucre.

ОРИГИНА́ЛЪ (fr., du lat. *origo*, origine), *sm.* original, modèle ; original, homme singulier et bizarre.

Оригина́льный, ая, ое, *adj.* original, qui n'a aucun modèle, primitif, neuf, piquant.

Оригина́льно, *adv.* originalement.

Оригина́льность, *sf.* originalité, caractère original.

ОРИКТОГНО́ЗІЯ (gr. ὀρυκτόν, fossile, et γνῶσις, connaissance), *sf.* oryctognosie, partie de la minéralogie qui apprend à connaître les minéraux et à les classer dans un ordre systématique.

Ориктогности́ческій, ая, ое, *adj.* de l'oryctognosie.

Ориктоло́гія (du gr. ὀρυκτόν, et λόγος, traité), *sf.* oryctologie, traité des fossiles.

Ориктологи́ческій, ая, ое, *adj.* oryctologique, de l'oryctologie.

ОРІО́НЪ (lat. *orion*), *sm.* Orion, constellation méridionale.

1) ارغنون 2) اردو 3) قرتال

Digitized by Google

ОРКЕ́СТРЪ (gr. ὀρχήστρα, partie du théâtre où l'on exécutait les danses, de ὀρχεῖσθαι, danser), *sm.* orchestre, lieu où l'on place la symphonie et réunion des musiciens.

ОРЛО́ПЪ (angl. *orlop*), *sm.* faux-pont, plancher à fond de cale, *t. de mar.*

ОРНИТОЛО́ГІЯ (du gr. ὄρνις, ιθος, oiseau, et λόγος, traité), *sf.* ornithologie, histoire naturelle des oiseaux.

Орнитологи́ческій, ая, ое, *adj.* ornithologique, de l'ornithologie.

ОРНИ́ЦА (gr. mod ὄρνα, bord), *sf.vi.* bordure; garniture de pelleterie.

ОРТОПЕ́ДІЯ (du gr. ὀρθός, droit, et παῖς, enfant), *sf.* orthopédie, art de corriger les difformités du corps chez les enfants.

Ортопеди́ческій, ая, ое, *adj.* orthopédique, de l'orthopédie.

ОРѢ́ХЪ (pers. *ärägh* [1], gr. mod. καρύδι), *dim.* **орѣ́шекъ, шка**, *sm.* noisette, fruit du noisetier; *грецкій орѣхъ*, noix *(nux juglans)*; *орѣхъ лѣщадный*, aveline, noisette *(avellana)*; *черни́льный орѣшекъ*, noix de galle *(galla)*.

Орѣ́ховый, ая, ое, *adj.* de noisette, de noix; de bois de noyer; *—вое де́рево*, un noyer; *—вая ме́бель*, meubles en bois de noyer.

Орѣшковый, ая, ое, *adj.* de noix de galle; *—вый черни́ла*, encre de noix de galle.

Орѣ́шина, *sf.* coudraie, noisetier.

Орѣ́шникъ, *sm.* coudraie, lieu planté de noisetiers.

Орѣхотво́рка (de *творить*, faire), *sf.* cinips (insecte, *cynips*).

Орѣ́ховка, *sf.* mauvis (oiseau).

ОРѲОГРА́ФІЯ (gr. ὀρθογραφία, de ὀρθός, droit, et γράφειν, écrire), *sf.* orthographe, art d'écrire correctement.

Орѳографи́ческій, ая, ое, *adj.* orthographique, de l'orthographe.

ОСА́ (lat. *ves-pa*, all. *wes-pe*), *sl.* О́сва, *sf.* guêpe, insecte, *vespa*); *какъ оса́ лѣзетъ въ глаза́*, c'est un homme qui importune tout le monde.

Оси́ный, ая, ое, *adj.* de guêpe; *—ное гнѣздо́*, une guêpière.

ОСА́ННА (hébr. *hocha'na* [2], conservenous, impératif de *hochia'* [3], conserver), *indécl.* hosanna, prière des Juifs.

ОСЕ́ЛЪ (lat. *as-inus*, all. *es-el*, turc *èchèk* [4]), сла́, *sm.* âne (quadrupède, *equus asinus*); âne, lourdaud, ignorant, butor; *—ли́ца*, *sf.* ânesse, femelle de l'âne; *осёлъ ди́кій*, onagre, âne sauvage *(onager)*.

Осли́ный et **Осло́вый**, ая, ое, ou **О́слій**, *лая, лее, adj.* d'âne.

Ослёнокъ, нка, *sm.* et *sl.* **Осля́**, *я́ти, sn.* ânon, petit de l'âne.

О́сликъ, *sm.* chatepeleuse, gerce (insecte, *centipeda*).

Осля́къ, *sm.* onagra (plante, *onager*).

Осля́тникъ, *sm.* un ânier.

Ослопа́съ (de *пасти́*, faire paître), *sm.* ânier, pâtre d'ânes.

Ослопи́на, *sm. pop.* grand butor.

Ослопъ, *sm.vi.* et **Ослопие**, *sn.* levier, gros bâton, gourdin.

Осло́пный, ая, ое, *adj.* gros, lourd.

ОСЕ́ТРЪ (lat. *sturio*, all. *stör*), *sl.* Есе́тръ, тра́, *sm.* esturgeon (poisson, *acipenser sturio*).

Осе́тріи, рая, рее, et **Осетро́вый** ou **Осетри́нный**, ая, ое, *adj.* d'esturgeon.

Осетри́на, *sf.* de la chair d'esturgeon.

ОСИ́НА (pol. *osa* et *osina*, all. *aspe* et *espe*), *dim.* **оси́нка**, *sf.* tremble, peuplier tremble (arbre, *populus tremula*).

Оси́новый, ая, ое, *adj.* de tremble; *—вый вкусъ*, un goût aigrelet.

Оси́нникъ, *dim.* **оси́нничекъ, чка**, *sm.* tremblaie, lieu planté de trembles; du bois de tremble.

Оси́новикъ et **Подоси́новикъ**, *sm.* sorte de champignon mangeable *(boletus luteus)*.

О́сокорь (pol. *sokora*), *sf.* peuplier noir (arbre, *populus nigra*); *о́сокорь души́стая*, baumier (arbre, *populus balsamifera*); *Ломба́рдская о́сокорь*, peuplier d'Italie *(populus fastigiata)*.

Осоко́ревый, ая, ое, *adj.* de peuplier noir.

Осоко́рина, *sf.* du bois de peuplier noir.

Осоко́рникъ, *sm.* forêt de peupliers noirs.

ОСКО́МИНА (pol. *skoma*, *skomina* et *oskomina*, boh. *laskominy*), *sf.* agacement des dents; *ки́слые плоды́ причиня́ютъ оско́мину*, les fruits acides agacent les dents; *набить оско́мину*, agacer les dents; *pop.* ennuyer, lasser, importuner.

Оско́минный, ая, ое, *adj.* revêche, rude, qui agace les dents; sujet à l'agacement; *—ные плоды́*, des fruits revêches.

Оско́минить, II. [1], *v.a. déf.* agacer les dents; *—ся*, *v.r.* s'agacer les dents.

1) ارغ 2) הוֹשַׁעְנָא 3) הוֹשִׁיעַ 4) اشك

Digitized by Google

ОСМЬ (scr. *achtan* [1], pers. *hecht* [2], gr. ὀκτὼ, lat. *octo*, all. *acht*), *sl.* en russe
Вóсемь, *gén.* осьмú, *numér.* huit; *вóсемь лѣтъ*, huit ans; *безъ осьмú минýтъ*, moins huit minutes.
Осьмóй et Восьмóй, áя, óе, *adj.* huitième.
Óсьмю et Вóсемью, *adv.* huit fois.
Осмáкъ, кá, *sm.* la huitième partie d'un sac.
Осмерúкъ, кá, *sm.* nombre contenant huit, dont huit font une livre, un poude, etc.; *купúть свѣчéй осмерикý*, acheter des chandelles de huit à la livre; *осмерúкъ лѣсъ*, poudre de huit verchoks d'équarrissage.
Осмерúца, *sf.* nombre huit; *осмерúцею*, *adv.* huit fois.
Осмерúчный, ая, ое, *adj.* contenant huit, octuple; *—ное числó*, le nombre huit.
Осмерúть, II. [1], *v.a.* octupler.
Осмёрка, *sf.* un huit aux cartes.
Осмерня́, *sf.* attelage de huit chevaux.
Óсмеро, рыхъ, *numér.* huit.
Осмернóй, áя, óе, *adj.* octuple.
Осмúна, *sf.* mesure de grains qui contient la huitième partie de l'ancienne *kade*, ou quatre tchetvériks.
Осмúнный, ая, ое, *adj.* de l'osmine.
Осьмúца, *sf.* nombre de huit.
Осмúчее, чаго, *sn. vi.* huitième partie.
Осмýха, *dim.* осмýшка, *sf.* huitième partie d'une livre, d'un tchetvérik, d'un védro, etc.; croche, note de musique; *осмýха винá*, une cruche de vin; *кнúга въ осмýшку*, un livre in-octavo.
Осмýшечный, ая, ое, *adj.* contenant la huitième partie d'une livre, d'un védro, etc.
Полосмúны, *sf.* une demi-osmine.
Полосмýхи, *sf.* seizième partie d'une livre, d'un védro, etc.

ÒСТЪ (holl. *oost*), *sm.* est, orient, levant; le vent d'est.
Óстовый, ая, ое, *adj.* d'est, d'orient, du levant, oriental.
Остзéйскій (all. *ostsee*, mer Baltique), ая, ое, *adj.* situé sur la mer Baltique; *—скія губéрніи*, gouvernements situés sur la Mer Baltique.

ОСТЬ (turc *oudj* [3], pointe; pers. *usturè* [4], rasoir; gr. ἀκ-ή, pointe, d'où ὀξὺς, aigu, et ἀκόνη, pierre à aiguiser; lat. *ac-ies*, d'où *acutus*), *sf.* barbe ou pointe de l'épi de blé.
Остúстый, ая, ое, *adj.* qui a de ces longues barbes (des épis).
Óстіе, *sn. coll.* épines, piquants.
Óстенъ, *sm. vi.* éperon, aiguillon.
Осётъ et Осóтъ, *sm.* chardon (plante, *carduus*).
Осёлокъ, лка, *dim.* осёлочекъ, чка, *sm.* et Осёлка, *dim.* осёлочка, *sf.* queux, pierre à aiguiser (*cos*); la pierre de touche (*lapis lydius*).
Осёлочный et Осёлковый, ая, ое, *adj.* de pierre à aiguiser; *—вый кáмень*, un queux, une pierre à aiguiser.
Оскóлокъ (de *колóть*, piquer), лка, *dim.* оскóлочекъ, чка, *sm.* une échardе.
Оскóрдъ (de *кóрда*, coutelas), *dim.* оскóрдецъ, дца, *sm. sl.* grande hache, hallebarde.
Оскрыльцы (de *крылó*, aile), *sm. plur. vi.* sorte de bonnet.
Восцá, *sf.* démangeaison; *sc.* personne pétulante, personne turbulente.

ÓСТРЫЙ, et *pop.* Вóстрый, ая, ое, *apoc.* остръ et востръ, рá, рó, *dim.* островáтый et óстренькій, ая, ое, *adj.* aigu, pointu, perçant, tranchant, acéré; acre, âpre, aigre, acrimonieux; vif, pénétrant, violent, fort; subtil, fin, ingénieux, rusé, espiègle; *—рое копьё*, une lance aiguë; *—рый мечъ*, un glaive acéré; *—рые звýки*, des sons perçants; *—рые сóки*, des sucs acrimonieux; *—рая болѣзнь*, une maladie aiguë; *—рое зрѣніе*, une vue perçante; *—рый умъ*, un esprit pénétrant; *—рая мысль*, une pensée ingénieuse; *—рое слóво*, un bon mot.
Остró et *pop.* Вострó, *dim.* островáто et острéнько, *adv.* d'une manière aiguë ou tranchante, en pointe; finement, avec esprit.
Óстрая, рой, *sf.* un accent aigu.
Óстрость, *sf.* fil, tranchant d'un outil.
Остротá, *sf.* acreté, âpreté, acrimonie, sérosité; subtilité, pénétration.
Остреé et Острíé, *sn.* tranchant, taillant, pointe, fil; *острíé у брúтвы*, le fil d'un rasoir.
Острéть, I. [4], *v.n.* devenir aigu, devenir tranchant ou pointu.
Острáкъ et Вострáкъ, кá, *sm. pop.* un espiègle, un finaud.
Острорá, *sf.* gaffe, perche armée de deux ou trois crocs.
Островéрхій (de *верхъ*, sommet), ая, ое, *adj.* terminé en pointe.
Островúдъ (de *вúдѣть*, voir), *sm.* loup cervier, lynx (quadrupède, *felis lynx*).

1) अष्टन् 2) هشت 3) اوج 4) استره

Digitized by Google

Остроглáзый ou Остроóкій (de *глазъ* ou *óко*, oeil), ая, ое, *adj.* qui a la vue perçante.

Остроголóвый (de *головá*, tête), ая, ое, *adj.* ayant la tête en pointe.

Острогýбцы (de *гýба*, lèvre) et Острозýбцы (de *зубъ*, dent), *sm.plur.* brucelles, pincettes à bouts pointus.

Остродóнный (de *дно*, fond), ая, ое, *adj.* à fond en talus (des bateaux).

Острожéлчіе (de *жёлчь*, bile), *sn.sl.* colère, fureur, acharnement.

Острожéлчный, ая, ое, *adj.* colérique, acharné, furieux.

Острокúслый (de *кúслый*, aigre), ая, ое, *adj.* acre, piquant, mordant (des liquides).

Остроконéчіе (de *конéцъ*, bout), *sn.* pointe aiguë, bout pointu.

Остроконéчный, ая, ое, *adj.* aigu, pointu.

Острокрóвъ (pol. *ostrokrzew*, de *krzew*, arbrisseau), *sm.* et

Остролúстникъ (de *листъ*, feuille), *sm.* houx (arbuste, *ilex aquifolium*).

Остронóсый (de *носъ*, nez), ая, ое, *adj.* à nez ou à bec pointu.

Остронóсъ, *sm.* baleine à bec (poisson, *balæna rostrata*).

Остропахýчій (de *пáхнуть*, sentir), ая, ее, *adj.* qui répand une odeur forte.

Остропёстръ (de *пёстрый*, bigarré), *sm.* et Остро́-пестро́, *sn.* chardon-Marie, chardon de Notre-Dame (*carduus marianus*).

Остропонятный (de *понятіе*, idée), ая, ое, *adj.* doué d'une grande conception, ingénieux, spirituel.

Острослóвъ (de *слóво*, mot), *sm.* diseur de bons mots.

Остроугóльный (de *ýголъ*, angle), ая, ое, *adj.* acutangle, oxygone.

Остроýміе (de *умъ*, esprit), *sn.* pénétration d'esprit, sagacité, esprit, génie.

Остроýмецъ, мца, *sm.* homme d'esprit.

Остроýмный, ая, ое, *adj.* spirituel, ingénieux, pénétrant; spirituel, plein d'esprit; *—ный отвѣтъ*, réponse spirituelle.

Остроýмно, *adv.* spirituellement.

Острохвостъ (de *хвостъ*, queue), *sm.* flamme, ténia (poisson, *cepola*).

Острохвóстка, *sf.* sorte de canard du Kamtchatka, *anas hyberna acuta*).

Остроя́ростный (de *я́рость*, fureur), ая, ое, *adj. sl.* emporté, fougueux.

ÓСТРОВЪ, *dim.* островóкъ, вкá, *sm.* île, terre qui s'élève hors de l'eau; bois entouré de champs; *необитáемые островá*, des îles inhabitées.

Островскóй, áя, óе, *adj.* d'île, insulaire.

Островúстый, ая, ое, *adj.* rempli d'îles; où il y a beaucoup de bois parmi les champs.

Островúтянинъ, *sm.* —тянка, *sf.* insulaire, habitant ou habitante d'une île.

Острóвка, *sf.* bateau à fond plat pour naviguer entre les îles et sur les bas-fonds.

Óстровный, ая, ое, *adj.* *—ная крóвля*, toit à deux égoûts.

Полуóстровъ, *sm.* presqu'île, péninsule.

ОСТРИ́ТЬ et *pop.* Востри́ть, II.1, *v.a.* aiguiser, rendre pointu, affiler, donner le fil, émoudre; rendre vif, rendre pénétrant, donner de la vivacité; exciter, aiguillonner; —ся, *v.r.* être aiguisé; prendre de l'énergie, s'augmenter, se redoubler; se fâcher, se mettre en colère; *востри́ть ножъ*, aiguiser un couteau; *наýки остря́тъ рáзумъ*, les sciences aiguisent l'esprit; *part.p.* óстренный.

Острéніе et *pop.* Вострéніе, *sn.v.* action d'aiguiser, de rendre pointu.

Остри́льщикъ, *sm.* un émouleur.

Завáстривать et Заóстривать, I.1, завостри́ть et заостри́ть, *v.a.* rendre plus pointu ou plus aigu, rendre plus tranchant; *part.p.* завóстренный.

Заóстрокъ, рка, *sm.* pointe, chose rendue aiguë.

Изощря́ть, I.2, изостри́ть, *v.a.* aiguiser, rendre aigu, affiler; aiguillonner, encourager, augmenter, redoubler; —ся, *v.r.* être aiguisé; se former, s'augmenter; *изостри́ть мечъ*, aiguiser un glaive; *умъ изощря́ется чтéніемъ*, l'esprit se forme par la lecture; *part.p.* изощрéнный.

Изощрéніе, *sn.v.* action d'aiguiser, action d'aiguillonner.

Навáстривать et Наóстривать, навостри́ть et наостри́ть, *v.a.* aiguiser, donner le fil, affiler; —ся, *v.r.* être aiguisé; se former, acquérir de l'adresse; *part.p.* навóстренный.

Обвáстривать, обвостри́ть, *v.a.* aiguiser, rendre aigu, faire une pointe; *part.p.* обвóстренный.

Поощря́ть, поощри́ть, *v.a.* aiguillonner, encourager, animer, exciter, favoriser, émouvoir, provoquer; —ся, *v.r.*

Digitized by Google

être aiguillonné, encouragé, animé, excité; *поощрить къ добрымъ дѣламъ*, exciter, porter à des œuvres de charité; *part.p.* поощрённый.

Поощрéніе, *sn.v.* encouragement; *слáва есть поощрéніе къ добродѣтели*, la gloire est un aiguillon à la vertu.

Поощрúтель, *sm.* celui qui aiguillonne ou qui encourage, protecteur; —тельница, *sf.* protectrice.

Поощрúтельный, ая, ое, *adj.* servant à encourager.

Поощрúтельно, *adv.* avec encouragement.

ОСЬ (gr. ἄξ-ων, lat. *ax-is*, all. *achs-e*; pers. *âs* 1, meule), *sf.* essieu, pièce qui traverse les roues; axe, *t. d'arts*; longs poils d'une pelleterie qui couvrent le duvet; *желѣзная ось*, un essieu de fer; *ось земнáя*, l'axe de la terre ou du globe terrestre.

Осевóй, áя, óе, *adj.* de l'essieu, de l'axe.

Осúстый, ая, ое, *adj.* qui a beaucoup de longs poils, bien fourni (des pelleteries).

Осéлина, *sf.* flèche de bois qui unit les deux trains d'une voiture.

Подóска et Подóсина, *sf.* happe, barre de fer pour fortifier l'essieu.

Подóсь et Подóса, *sf.* poils courts d'une pelleterie.

ОТÁВА (serb. *otáva*, turc *ote* 2, herbe), *sf.* regain, refoin, seconde herbe.

Отáвникъ, *sm.* léontice, cacalie (plante, *leontice*).

ОТÁРИЦА (pers. *idârây* 3, pension, ration), *sf. vi.* ration mensuelle de vivres que l'on donnait aux serviteurs.

ОТÉЦЪ (scr. *tât-a* 4 et *pit-ri* 5, pers. *pèd-èr* 6, turc *at-â* 7, gr. ἄτ-τα et πατ-ήρ, lat. *at-ta* et *pat-er*, all. *at-te* et *vat-er*), тцá, *sm.* père, *au prop. et au fig.*; père, titre donné aux ecclésiastiques supérieurs; *Отцы Святые*, les Saints Pères, les Pères de l'Église; *отéцъ духóвный*, le père confesseur; *языкъ Славянскій есть отéцъ мнóгихъ языкóвъ*, la langue slavonne est la mère de plusieurs idiomes; *Отче нашъ*, le Pater, l'oraison dominicale.

Отцёвъ, ва, во, *adj. poss. ind.* et

Отцёвскій ou Отéческій et Óтческій, ая, ое, et *sl.* Óтчій, ая, ее, *adj. poss. c.* de père, paternel; *отéческая любóвь*, l'amour paternel; *отцёвское имѣніе*, un patrimoine.

Отéчески, *adv.* paternellement, en père.

Отцёвство, *sn.* la paternité.

Отцёвщина, *sf.* patrimoine, bien paternel.

Отéцкій, ая, ое, *adj.* de tel ou tel père.

Отéчникъ, *sm.* biographie des Saints Pères.

Отéчество et Отéчéствіе, *sn.* patrie, pays de ses pères; *умерéть за отéчество*, mourir pour sa patrie.

Отéчественный, ая, ое, *adj.* de la patrie, natal; *—ная страна́*, le pays natal, la patrie; *—ный языкъ*, la langue maternelle.

Отечестволюбецъ (de *любúть*, aimer), бца, *sm.* patriote, celui qui aime sa patrie.

Отечестволюбúвый, ая, ое, *adj.* patriotique, du patriote.

Óтчество, *sn.* nom patronymique, nom du père donné aux enfants avec la terminaison *ичъ* pour les fils et *на* pour les filles; *какъ зовýтъ егó по úмени и по óтчеству*, quel est son nom de baptême et son nom patronymique?

Óтчественный, ая, ое, *adj.* patronymique; *—ное úмя*, un nom patronymique.

Отчúзна, *sf.* pays natal, patrie; *тоскá по отчúзнѣ*, le mal du pays, la nostalgie, le hemvé.

Óтчимъ et *pop.* Вóтчимъ, *sm.* mari de la mère en secondes noces, beau-père, parâtre.

Óтчина et *pop.* Вóтчина, *sf.* patrimoine, bien paternel.

Óтчинный et *pop.* Вóтчинный, ая, ое, *adj.* patrimonial; *—ная земля́*, terre patrimoniale.

Óтчинникъ et *pop.* Вóтчинникъ, *sm.* —ница, *sf.* propriétaire d'un patrimoine.

Óтчичъ, *sm.vi.* héritier d'un bien patrimonial.

Отцеймéнный (de *úмя*, nom), ая, ое, *adj.* patronymique, qui vient du nom du père; *—ное назвáніе*, un nom patronymique.

Отцеубúйца (de *убúть*, tuer), *sm.* parricide, meurtrier de son père.

Отцеубúйство, *sn.* parricide, crime du parricide.

Отцеубúйственный, ая, ое, *adj.* de parricide.

Прáотецъ, тца, *sm.* premier père; *plur.* прáотцы, les ancêtres, les aïeux.

Праотéческій, ая, ое, *adj.* du premier père, des ancêtres, des aïeux.

Соотéчественникъ et Соóтчичъ, *sm.* compatriote, celui qui est du même pays.

Соотéчественный, ая, ое, et Соóтчичій, чья, чье, *adj.* de compatriote.

1) اس 2) اوت 3) اداری 4) तात 5) पितृ 6) پدر 7) اتا

Digitized by Google

Ба́тя, *dim.* ба́тька et ба́тенька, *dim. de polit.* ба́тюшка, *sm. pop.* père, papa; nom donné par politesse au père, aux prêtres et à d'autres personnes.

Ба́тькинъ et Ба́тюшкинъ, на, но, *adj. poss.* du père.

ОТЪ (scr. *out* 1, dans *out-pat* 2, sauter dehors; *out-iam* 3, renvoyer; gr. ἀπὸ, lat. *ab*, all. *aus*) et Ото; *prép.* qui demande le *génitif*, de, de chez, depuis, dès, contre, de la part de; nom de la lettre slavonne ѿ qui est remplacée en russe par *от; идý отъ негó*, je viens de chez lui; *плáкать отъ рáдости*, pleurer de joie; *отъ ýтра до вéчера*, du matin au soir; *лекáрство отъ лихорáдки*, un remède contre la fièvre; *отъ менá*, de ma part. Dans la composition elle marque un éloignement ou un achèvement, comme: отвратáть, *détourner*; отдѣлáться, *se défaire*; откýшать, *avoir fini son repas.*

ОФИ́ТЪ (gr. ὀφίτης λίθος), *sm.* ophite (marbre d'Égypte, *ophites).*

ОФИЦЕ́РЪ (all. *officier*, du lat. *officium*, office), *sm.* officier, grade militaire; *унтеръ-офицéръ*, sous-officier, bas-officier.

Офицéрскій, ая, ое, *adj.* d'officier; *—скій чинъ*, le rang d'officier.

Офицéрство, *sn.* le grade d'officier.

Офиціáнтъ (all. *officiant*), *sm.* officier, serviteur quelconque.

Оффиціáльный, ая, ое, *adj.* officiel, publié par l'autorité; *—ное объявлéніе*, publication officielle.

Оффиціáльно, *adv.* officiellement.

ОФІО́МАХЪ (gr. ὀφιομάχης), *sm.* espèce de sauterelle dont il est fait mention dans la Bible.

ОХЛОКРА́ТІЯ (gr. ὀχλοκρατία, de ὄχλος, multitude, et κράτος, pouvoir), *sf.* ochlocratie, abus du gouvernement démocratique.

Охлократи́ческій, ая, ое, *adj.* ochlocratique, de l'ochlocratie.

О́ХРА (gr. ὄχρα) et *pop.* Бо́хра, *sf.* ocre (mélange de terre et de fer, *ochra*).

О́хряный et Бо́хряный, ая, ое, *adj.* ocreux, d'ocre.

О́христый, ая, ое, *adj.* contenant beaucoup d'ocre.

О́хрить et *pop.* Бо́хрить, II. 1, *v.a.* couvrir d'ocre.

О́хреніе et Бо́хреніе, *sn. v.* action de couvrir d'ocre.

Наóхривать, I. 1, наóхрить, *v.a.* couvrir d'ocre.

ОХЪ, *interj.* ah! hélas! oh!

О́хать, I. 1, *asp. unipl.* óхнуть, III. 1, *v.n.* gémir, soupirer.

О́ханіе, *sn.v.* gémissement, soupir.

Заóхать, *v.n. déf.* commencer à gémir.

Проóхать, *v.n. déf.* gémir, soupirer pendant un certain temps.

О́ЦЕТЪ (lat. *acetum)*, цта, *sm.* le vinaigre.

О́цтяный, ая, ое, *adj.* qui a l'acidité du vinaigre.

ОЧА́ГЪ (turc *odjâk* 4), гá, *dim.* очажóкъ, жкá, *sm.* foyer, âtre.

Очáжный et Óчаговый, ая, ое, *adj.* de foyer; *—ный колпáкъ*, hotte, manteau de la cheminée.

ОЧА́НКА (pol. *ozanka*), *sf.* germandrée, petit chêne (plante, *teucrium chamædrys).*

О́ЧЕНЬ (gr. ἄγαν), *adv.* très, fort, beaucoup, bien; *óчень жáрко*, il fait très-chaud; *онъ óчень скупъ*, il est bien avare.

О́ЧЕРЕТЬ (pol. *ostrzyca*, de *óстрый*), *sf.* roseau (plante, *arundo phragmites).*

Очеретя́нка, *sf.* ortolan de roseaux (oiseau, *emberiza schœniclus).*

1) उत् 2) उत्पत् 3) उत्थम् 4) اوجاق

КОНЕЦЪ ПЕРВАГО ТОМА.

FIN DU TOME PREMIER.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google